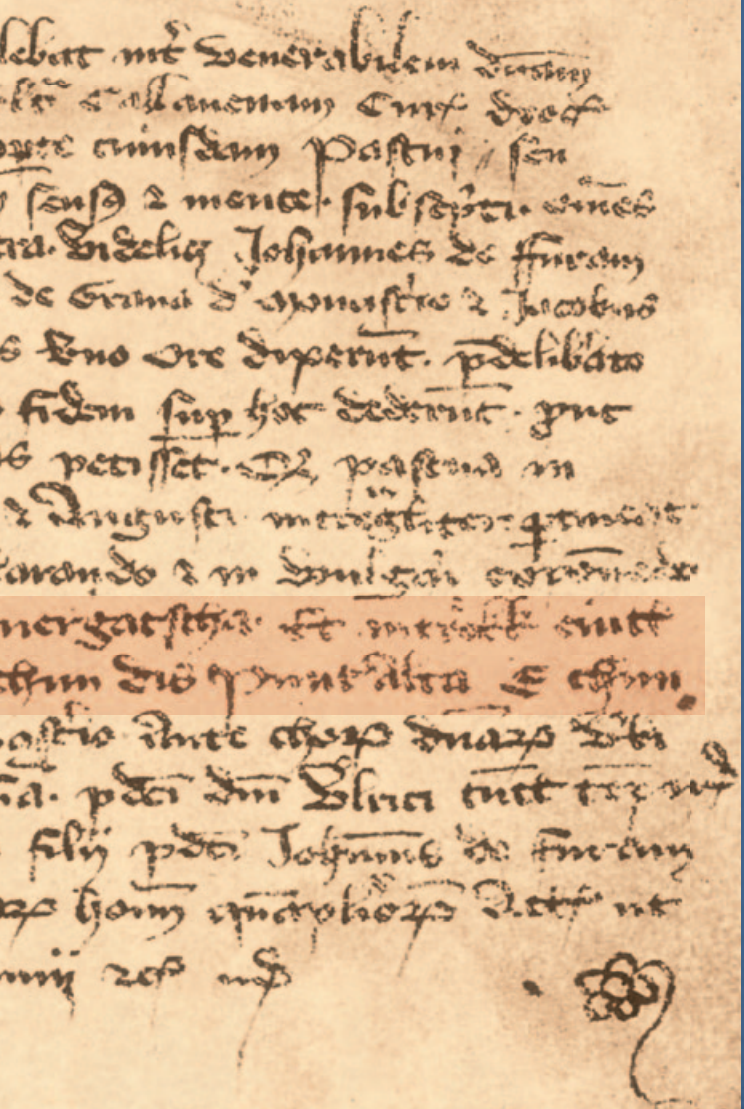
400 ons

JAUER



Dicziunari
jauer – tudais-ch

1619–2019

Wörterbuch
Deutsch – Jauer

Gion Tscharner

Gion Tscharner

400 ons Jauer / 400 Jahre Jauer

Biblioteca Jaura, Valchava, 2022

cuverta: il pü vegl documaint jauer, Müstair 1389 (► p. 48)

cumposiziun: e-grafica, Lü
stampa: Gammeter Media, San Murezzan

400 ons

JAUER

Dicziunari
jauer – tudais-ch

1619–2019

Wörterbuch
Deutsch – Jauer

Gion Tscharner

Publichà cun sustegn finanzial da:

Cumün da Val Müstair
Provedimaint electric Val Müstair
Parc da natüra Biosfera Val Müstair
Banca Raiffeisen Engiadina Val Müstair

Agnes und Siegward Strub, Sent
Willi Muntwyler-Stiftung St. Moritz
Biblioteca Engiadinaisa, Segl

Lia Rumantscha, Cuira
SWISSLOS/Promoziun da la cultura, Chantun Grischun
Banca Chantunala Grischuna, fond da contribuziun
Fundaziun Jacques Bischofberger, Cuira

Oertli-Stiftung, Turich
Simone Meister Stiftung, Basilea
Familie Annemarie Hitz-Stiftung, Basilea

Ün stogn grazia fich a tots!

Pream da l'autur

Quista publicaziun es üna lavur da bod quatter ons lavur intensiva. L'impuls lapro m'â dat ün artichel dad Andrea Schorta *Die Sprache der Val Müstair* dal 1962, ingiua ch'el scriva: «Die Mundart dieses einzigen dem Stromgebiet der Etsch zugewandten bündnerischen Tales verdient es, noch näher untersucht zu werden. Nachdem die Lautgeschichte schon vor 25 Jahren Gegenstand einer Dissertation geworden ist, darf nun die Untersuchung des eigentlichen Wortschatzes in Bezug auf seine sprachgeografischen Beziehungen nicht länger hinausgeschoben werden…». Quai apparaintamaing nun es gnü realisà. Hans-Peter Schreich citescha in ses artichel *Jauer – ün idiom pac perscrutà* i'l Chalender Ladin 2002 il grond romanist taliaun Graziado Isaia Ascoli (1829-1907) chi scriva fingià dal 1873 in ses *Saggi ladini*: «Una migliore conoscenza della varietà di Val Monastero è ormai tra le principali desiderata della dialettologia ladina.» Bod 150 ons plü tard m'âja fadià da realisar quista desiderata plü bain pussibel.

Quella sa basa sün la documainta chi m'es statta a disposiziun, manuscrits a partir da 17avel secul, e stampats a partir da 1619 (Lanfranchi). Malavita nun m'esi stat pussibel da tor invista il material dal drg, surtot quel da G. A. Andreossi e Fl. Pitsch da Tschierv e da R. Ruinatscha da Müstair, stat notà avaunt l'on 1916. Diversas infuormaziuns derivan da l'Idiotikon dal tudais-ch svizzer a Turich e dal Idiotikon dal tirolais (Vienna, Puntina, Bulzaun).

Il material excerpà (uarda la glista: Litteratura excerpada) deriva da l'Archiv chantunal a Cuoira, da mia biblioteca e per gronda part da la Biblioteca Jaura a Valchava, chürada cun ingaschamaint dal rav. (pens.) Hans-Peter Schreich (*1950 in Germania) a Valchava. Funtaunas singularas sun stattas ils dicziunaris scrits a maun dals paders da Müstair: Quel da Georg Felix von Menz cun 500 paginas a 2 culuonnas e var 20'000 pleds e quel da Justinian Lombardin cun 113 p. A4 ed almain 20'000 pleds e dicziuns. Üna grammatica ed atras lavurs da pader Albuin Thaler; lura er il dicziunari dal rav. Jacomo Capol da Tschierv, la Nomenclatura cun 250 p., stampà dal 1770, ed

Vorwort des Verfassers

An dieser Publikation habe ich beinahe vier Jahre intensiv gearbeitet. Den Impuls dazu gab mir ein Artikel aus dem Jahre 1962 von Andrea Schorta, dem Autor der Dissertation *Die Sprache der Val Müstair*; darin schreibt er: «Die Mundart dieses einzigen dem Stromgebiet der Etsch zugewandten bündnerischen Tales verdient es, noch näher untersucht zu werden. Nachdem die Lautgeschichte schon vor 25 Jahren Gegenstand einer Dissertation geworden ist, darf nun die Untersuchung des eigentlichen Wortschatzes in Bezug auf seine sprachgeografischen Beziehungen nicht länger hinausgeschoben werden…». Sein Wunsch ist nie realisiert worden. Hans-Peter Schreich zitiert in seinem Artikel *Jauer – ün idiom pac perscrutà* im Chalender Ladin 2002 den grossen italienischen Romanisten Graziado Isaia Ascoli (1829-1907), der schon in seinen *Saggi ladini* von 1873 eine bessere Kenntnis der Münstertaler Variante als einen der Hauptwünsche der ladinischen Dialektforschung bezeichnet. Fast 150 Jahre später habe ich mich bemüht, diesen Wunsch so gut als möglich zu erfüllen.

Diese Arbeit basiert auf schriftlichen Quellen: Manuskripten seit dem 17. Jahrhundert und in gedruckter Form seit 1619. Leider konnte ich Covid-19 bedingt nicht die Notizen von G. A. Andreossi und Florian Pitsch von Tschierv und von R. Ruinatscha von Müstair im Archiv des DRG einsehen. Verschiedene Informationen stammen aus dem schweizerdeutschen Idiotikon und dem des Tiroler Deutsch.

Das exzerpierte Material (siehe die Liste: Litteratura excerpada) stammt aus dem Staatsarchiv Graubünden, aus meiner privaten Bibliothek und grösstenteils aus der von Hans-Peter Schreich geleiteten Biblioteca Jaura in Valchava. Einzigartige Quellen waren die handgeschriebenen Wörterbücher der Patres von Müstair: das von Georg Felix von Menz mit 500 Seiten zu zwei Kolonnen mit fast 20'000 Stichwörtern und das von Justinian Lombardin mit 113 Seiten und gut 20'000 Stichwörtern, in einer Abschrift von Pater Albuin Thaler, und einer Grammatik des letzteren; weiter ein gedrucktes Wörterbuch, die Nomenclatura 1770 von Pfr. Jacomo Capol von

il Pledari da Rodolfo de Albertin, a Sta. Maria, ün manuscrit cun var 2000 pleds. Tot quist material dal 1619 al 2019 dà ün bun purtret da la lingua jaura cun sias bleras fatschettas. Jau n'â respettà il möd da scriver e da formular dals texts excerpats. Pleds e dicziuns dals correspundents manzunats sotvart faun adöver da l'ortografia valladra.
Contribui blers pleds e dicziuns ed accumpagnà mia lavur âun – cumainzond aintasom la Val: Renata Pitsch (*1943), paura, apicultura ed anteriura parsura da l'Uniun dals Grischs, da Tschierv; Jörg Gruber (*1950), maister pensiunà, da ed a Valchava; Claudio Gustin (*1937), maister secundar ed inspecter da scola pensiunà, da Tschlin a Sta. Maria (möds da dir e proverbis, per part tenor üna collecziun da Jonpitschen Walther (1935-2015), maister, da Valchava); Jon Manatschal (*1942), maister gimnasial e redacter dal Fögl Ladin e dal RTR (pensiunà) da Sta. Maria a Samedan; Valentin Pitsch (*1952), maister pensiunà e botaniker, e Giancarlo Conrad (*1957), maister, amenduoi da Müstair. Annetta Conrad-Grond (*1944) da Müstair ha tradüt bod 40 teaters in ün s-chet jauer da Müstair e tals fat joer a là; i tas po dalder o sainter sün: *https://youtube.com/c/JachenConrad/videos*. Quists teaters sun stats üna funtauna linguistica zond preziusa per quist dicziunari. Siegward Strub, biolog e hobilinguist (*1945) a Sent, â düraunt trais ons corret las datas dal dicziunari. Prof. Ricarda Liver, romanista da Flerda a Berna, â lectorà la part grammaticala e quella linguistica. Mes ami Hans Jürg Zollinger, dr. ing. et lic. fil. da Turich (*1938), â corret ils texts da lingua tudais-cha. Jon Duri Gross (*1958), a Lü, e sia donna Aita (*1959) âun miss in pagina ils texts per tals stamper.

Senza tot quistas persunas nu füss mia lavur statta pussibla.
Ad els tots ün stogn grazia fich dad ün ami da tot quai chi'd es singular e particular e perquai er da la Val Müstair e ses Jauers.

Gion Tscharner

Tschierv und ein handgeschriebenes Wörterbüchlein mit ungefähr 2000 Stichwörtern von Rodolfo Albertin in Sta. Maria. Dieses Material von 1619 bis 2019 ergibt ein recht gutes Bild der Sprache des Münstertales in seinen vielfältigen Facetten. Die Orthografie der exzerpierten Texte wurde belassen. Wörter und Redewendungen der unten erwähnten Korrespondenten wurden mittels der Orthografie des Vallader notiert.
Meine Arbeit begleitet und zahlreiche Wörter und Redewendungen beigetragen haben folgende Personen: Renata Pitsch-Bott (*1943), Landwirtin, Imkerin und ehemalige Präsidentin der Uniun dals Grischs; Jörg Gruber (*1950), pensionierter Lehrer von und in Valchava; Claudio Gustin (*1937), pensionierter Sekundarlehrer und Schulinspektor aus Tschlin in Sta. Maria, der vor allem teilweise zusammen mit Lehrer Jonpitschen Walther (1935-2015) aus Valchava Redewendungen und Sprichwörter gesammelt hat; Jon Manatschal (*1942), pensionierter Gymnasiallehrer und Redaktor des Fögl Ladin und am RTR aus Sta. Maria in Samedan; Valentin Pitsch (*1952), pensionierter Lehrer und Botaniker, und Giancarlo Conrad (*1957), Lehrer, beide aus und in Müstair. Annetta Conrad-Grond (*1944) hat, teils zusammen mit ihrem Mann Diego, beinahe 40 Theaterstücke in ein waschechtes Jauer von Müstair übersetzt und diese dort spielen lassen. Für meine Arbeit waren diese Theaterstücke mit im Ganzen beinahe 1000 Seiten eine überaus wertvolle Quelle. Man kann diese Stücke unter; *https://youtube.com/c/JachenConrad/videos* auch hören. Siegward Strub, Biologe und Hobbylinguist (*1945) in Sent, hat in all den Jahren die Daten des Dicziunari Jauer durchgesehen und korrigiert. Prof. Dr. Ricarda Liver, Romanistin aus Flerden in Bern, hat den grammatikalischen und den linguistischen Teil lektoriert. Mein Freund Hans Jürg Zollinger, Dr. ing. und lic. phil. aus Zürich (*1938), hat die deutschsprachigen Texte überarbeitet. Jon Duri Gross (*1958), in Lü, und seine Frau Aita (*1959), haben meine Arbeit formatiert und drucken lassen.

Pream da l'editur

Jau n'ha grond plaschair cha la Biblioteca Jaura po publichar quist Dicziunari Jauer. Ün tal cudesch toccaiva dalöntsch innan pro la desiderata da la scienza – e na l'ultim eir dals Jauers svess, chi nu san adüna disferenziar bain tanter lur idiom pel solit be discurrü ed il vallader scrit.
I nun es uschè ch'i nu vess dat fin uossa ingüns vocabularis jauers. I sun però tuots restats manuscrits ed uschea stats accessibels be als plü pacs. Dafatta il grond dicziunari jauer da Georg Felix von Menz dal 1759 es be ün cudesch manuscrit, chi pür i'ls ultims ons es gnü copchà e digitalisà e chi, dit sperapro, eira gnü scrit per il scopo dad imprender tudais-ch!
Ill' ota età dad 85 ons ha l'anteriur magister da scoulas medias e romanist ed uossa ravarenda refuormà pensiunà Gion Tscharner da Zernez tut per mans, da stübgiar tuot las funtanas jauras accessiblas e dad excerpar millis e millis da pleds jauers istorics ed actuals. Cun quel material ha'l cumpilà ün dicziunari jauer – tudais-ch ed ün Wörterbuch Deutsch – Jauer. Consciaintamaing ha'l integrà eir fuormas ed expressiuns istoricas, chi nu's cugnuoscha hozindi plü, ma chi documenteschan il svilup linguistic dal Jauer. Lapro ha'l agiunt güst eir las etimologias dals singuls pleds, la grammatica dal jauer ed eir üna survista istorica. Üna lavur immensa!
Adonta chi til han güdà e cusglià divers corrispundents e spezialists, esi principalmaing l'ouvra d'ün singul chi instancabelmaing ha elavurà quist dicziunari infra quatter ons. Id es evidaint ch'üna tala lavur voluminusa e cumplexa nu po esser ni dal tuot cumpletta ni tuottafat perfeta. In sias dimensiuns è'la dentant cumplessiva ed unica e sarà da quinder invia la basa indispensabla per minchün chi s'occupa cun documaints istorics e voul perscrutar inavant l'idiom jauer.
A l'autur ed a tuot sias agüdantas ed agüdants tocca ün stogn grazcha fich!

Per la Biblioteca Jaura:
Hans-Peter Schreich

Vorwort des Herausgebers

Mit grosser Freude kann die Münstertaler Dokumentationsbibliothek dieses Wörterbuch herausgeben. Ein Jauer-Wörterbuch war schon lange auf der Wunschliste der Sprachwissenschaft – und nicht zuletzt auch der Münstertaler selber, die manchmal schwer ihr in der Regel nur gesprochenes Idiom vom geschriebenen Vallader trennen können.
Es ist nicht so, dass es bisher gar keine Münstertaler Wörterbücher gegeben hätte. Aber alle sind Manuskript geblieben und nur den Allerwenigsten zugänglich gewesen. Sogar das grosse Wörterbuch von 1759 gab es nur in einem einzigen handschriftlichen Exemplar und ist erst in den letzten Jahren kopiert und digitalisiert worden.
Im hohen Alter von 85 Jahren ist der ehemalige Mittelschullehrer und Romanist und jetzige pensionierte reformierte Pfarrer Gion Tscharner aus Zernez darangegangen, alle zugänglichen Münstertaler Texte zu studieren und Abertausende von historischen und aktuellen Worten zu exzerpieren. Mit diesem Material hat er ein Jauer-Deutsch und ein Deutsch-Jauer Wörterbuch erstellt. Bewusst wurden auch historische Formen und Ausdrücke aufgenommen, die heute nicht mehr geläufig sind, aber die Sprachentwicklung des Jauer dokumentieren. Dazu gibt er die Etymologie der Worte an und fügt eine Münstertaler Grammatik und einen historischen Überblick bei. Eine Riesen-Arbeit!
Obwohl ihm verschiedene Korrespondenten und Fachleute geholfen und ihn beraten haben, ist es doch letztlich das Werk eines Einzelnen, das er in unermüdlicher vierjähriger Arbeit zusammengestellt hat. Natürlich kann eine solch umfangreiche und komplexe Arbeit weder absolut vollständig noch völlig fehlerfrei sein. Aber in ihrem gesamten Umfang ist sie einzigartig und wird künftig ein unentbehrliches Arbeitsinstrument für alle sein, die sich mit historischen Dokumenten und weiter mit dem Münstertaler Idiom Jauer befassen.
Dem Autor und all seinen Helferinnen und Helfern gebührt ein ganz grosser Dank!

Cun alchüns Pronomens. — Adjectivs declinats:

I.

Zainza Articul

Singularis.

	Masculin	Feminin	
N	Guter bun	Gute buna	Gutes bun.
G.	Guten (s) del bun	Guter della buna	Guten (s) del bun.
D.	Gutem al bun	Guter à la buna	Gutem al bun.
acc.	Guten bun passive	Gute buna	Gutes bun.
V.	O! Guter O! bun	O! Gute O! buna	O! Gutes O! bun.

Pluralis,

Per tuots trais Geners uschea istess.

N. Gute, buns, bunas, buns.
G. Guter, da buns, da bunas, da buns.
D Guten, à buns, à bunas, à buns.
acc. Gute, buns, bunas, buns. passive
V. O! Gute, O! buns, O! bunas, O! buns.

L. Conradin: La Gramatica Tudaischa . . . in lingua romantscha (1821 LC)

Cuntgnü Inhaltsverzeichnis

Pream da l'autur Vorwort des Verfassers 5
Pream da l'editur Vorwort des Herausgebers 7
Per l'adöver Benutzerhinweise 11
Abreviaziuns Abkürzungen 13
Documainta jaura excerpada Exzerpierte Dokumente 17
Funtaunas Quellen 24
Litteratura Literatur 25

Ailch istoria dal jauer Kurze Geschichte des Jauer 27
Istoria linguistica in general Sprachgeschichte allgemein 27
Istoria da la lingua in «Rezia» Sprachgeschichte «Rätien» 29
L'andamaint da la romanisaziun Der Ablauf der Romanisierung 30
Rumauntsch (jauer) dal preromaun a la lingua dad oz
Rätoromanisch (Jauer) vom Vorrömischen bis zur heutigen Sprache 30
Derivaunza dal pledari jauer Herkunft des Wortschatzes im Jauer 31
Particularitats dal latin tavellà illa Rezia Prima, incl. Eng. Bassa e Val Müstair
Bes. des gesprochenen Lateins in Churrätien, incl. Unterengadin und Münstertal 31
Trats cumünaivels dal ladin GR cul «latin» da la Gallia e la Penisla Iberica
Gem. des Ladins in GR mit dem «Latein» Galliens und der Iberischen Halbinsel 32
Vallader e jauer Vallader und Jauer 34
L'anteriur ladin dal Vnuost Das ehemalige Vinschgauer Ladin 36
Jauer, livignasc e buormais Jauer, Italienisch von Livigno und Bormio 44
Il rumauntsch va aignas vias Das Romanische in Graubünden geht eigene Wege . 48

Dicziunari jauer – tudais-ch Wörterbuch Jauer – Deutsch 49
Dicziunari tudais-ch – jauer Wörterbuch Deutsch – Jauer 411

Grammatica Grammatik 599
1 Ils determinaunts Die Determinanten 599
2 Il substantiv Das Substantiv 602
3 L'adjectiv Das Adjektiv 609
4 Ils pronoms Die Pronomen 611
5 L'adverb Das Adverb 618
6 Ils verbs Die Verben 621
7 As numerals e las datas Die Zahlwörter und Daten 631
8 La preposiziun Die Präposition 634
9 La conjunczium Das Bindewort 636
10 Interjecziuns Ausrufeworte 638

Linguistica Linguistik 639
Jauer, vallader e vnuostiaun Jauer, Vallader und Vinschgauer Romanisch . . . 639
Sintaxa Syntax 639
Adöver das temps (morfologia) Anwendung der Zeiten (Morphologie) 639
Il verb illa fuorma intensiva Die intensivierende Form 640
Verbs factitivs Faktitive Verben 640
Verbs diminutivs Verkleinernde Verben 641
s-final pro la conjugaziun Finales -s bei der Konjugation 641
Pronoms Pronomen 641
Stilistica Stilistik 641
Ortografia Rechtschreibung 642
S-chazi da pleds Wortschatz 642
Singularitats jauras in congual cul vallader
Besonderheiten des Jauer im Vergleich mit dem Vallader 643
Differenzas taunter Müstair e la Val Daint
Unterschiede zwischen Müstair und Val Daint 644
Germanissems Germanismen 646
Talianissems Italianismus 646
Francesissems Gallizismen 646
Consonantissem Konsonantismus 646
Vocals Vokale 648
Prefixs Vorsilben 650
Silbas atonicas Unbetonte Silben. 651
Silbas finalas - desinenzas Endsilben - Endungen 651
Pronunzia Aussprache 652
Lexicologia Lexikologie 653

Per l'adöver Benutzerhinweise

Tot as **chavazzins** âun scrittüra grassa e sun ordinats alfabeticamaing. Ils suns metafonics ä, ö, ü vegnan ordinats sco as custabs a, o, u.

Alle **Stichwörter** sind durch Fettdruck hervorgehoben und alphabetisch angeordnet. Die Umlaute ä, ö, ü sind den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

Il Dicziunari es cumplet cun l'indicaziun da l'annada, derivanza ed etimologia. Il **Wörterbuch** cuntegna però be las traducziuns. Per ulteriuras infuormaziuns esi perquai adüna darcheu da consultar il Dicziunari.

Das Dicziunari ist vollständig mit Jahres- und Herkunftsangabe sowie der Etymologie. Das **Wörterbuch** enthält nur die Übersetzungen. Für weitere Informationen ist deshalb immer wieder auf das Dicziunari zurückzugreifen.

Ils Jauers fan per buna part eir adöver dal vocabulari vallader. Per tals pleds tuottafat identics cul vallader esi da consultar ün dicziunari vallader.

Die Münstertaler bedienen sich auch vieler Worte des Vallader. Für solche absolut mit dem Vallader identischen Worte benutze man ein entsprechendes Vallader-Wörterbuch.

Las annadas ed inizialas in **parantesas raduondas** muossan via sülla derivanza dals pleds tenor la glista da la documainta jaura excerpada p. 17

Die Jahreszahlen und Initialen in **runden Klammern** beziehen sich auf die Herkunft der Worte gemäss der Liste der excerpierten Dokumente S. 17

In **parantesas quadras** vegn indichà l'etimologia dals pleds.

In **eckigen Klammern** wird auf die Etymologie der Worte verwiesen.

bụrla *f* **1.** *(lit.)* (1759 GM) Witz *m*; **2.** Verspottung *f [tal. burla]*
bürọ *m* (2020) Büro *n [tud. Büro < fr. bureau]*
bursẹr *m (prof. fin.)* (2020 drg, 2020) Kassier *m*; (1724/1790 SM, 1778 SM, 1879 JL) Säckelmeister *m [bọrsa + -er]*

Witz *m (lit.)* bụrla *f*; spasseṭ *m*; *(lit.)* sust *m*; *(lit.)* ~e *machen* far spasseṭs
Büro *n* bürọ *m*
Kassier *m (prof. fin.)* cassiẹr *m*; buorsẹr *m*; bursẹr *m*; borsẹr *m*; zalmạister *m*; teṣauriẹr *m*

Significaziuns differentas dal singul chavazzin sun disferenziadas cun **cifras arabas, custabs** e/o cun infuormaziuns in parantesas.

Grundlegend verschiedene Bedeutungen des Stichwortes sind unterschieden durch **arabische Ziffern, Buchstaben** und/oder durch zusätzliche Erklärungen in Klammern.

Las **cifras romaunas** servan a disferenzier las diversas spezias da pleds, a las qualas il chavazzin appartegna (*adj, adv, num etc.*), ed a disferenzier as substantivs (*m, f, mpl, fpl*).

Die **römischen Zahlen** dienen zur Unterscheidung der romanischen Wortarten, denen ein Wort angehört (*adj, adv, etc.*), und zur Unterteilung der Substantive (*m, f, n, pl*).

ạter I. *adv* (1663 DK, 1799 JF, 1938 AS, 2002 MG, 2020) anders; *ạter tạunt* (1759 GM, 1879 JL) noch so viel; *chi ạter?* (1879 JL) wer sonst?; *inglụr ạter* nirgends sonst; *per ạter* übrigens; **II.** *adj* **1.** *ạter,-tra* (1697 Pr, 2020) andere; *ün ạter* (1888 JL, 2020) ein anderer

Die deutschen Stichwörter werden nur mit arabischen Ziffern (1, 2 usw.) unterteilt.

Fuormas da la conjugaziun sun indichadas directamaing davo il chavazzin illa part rumauntsch–tudais-cha (3a sg, 1a pl, pp). Verbs irregulars (irr.) sun indatats in tabellas pro la grammatica.

Il **punct sot** ün **vocal** significha, cha'l vocal es accentuà; il punct **sot** ün **s** o ün **sch**, cha quist **s** resp. **sch** es sonor.

Konjugationsformen im Romanischen sind unmittelbar nach dem fett gedruckten Stichwort angegeben (Präsens der 3. Pers. sing., 1. Pers. pl., Partizip Perfekt) oder in Tabellen der Grammatik.

Der tiefgestellte **Punkt unter** einem **Vokal** bedeutet, dass dieser Vokal betont ist; **unter** einem **s** oder einem **sch**, dass dieses **s** resp. **sch** stimmhaft ist.

impr̥ender *v* (-pr̥enda, -prendạin; -pr̥ais) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) lernen; *impr̥ender a leer, a scrịver* (1759 GM, 2020) lesen, schreiben lernen; *impr̥ender o̱ra* auslernen; *impr̥ender (or)dado̱ra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auswendig lernen *[lat. *imprehendere < prehendere (tschüffer)]*

rö̱s̥a *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rose *f*; **b)** *(bot.) rö̱s̥a d'alp* (2019 VP) Alpenrose *f*; **c)** *(prov.) la plü bẹlla rö̱s̥a davạinta ün̈a fro̱sla* (2019 CG, 2020) die schönste Rose wird eine Hagebutte; *tot las rö̱s̥as ạun spịnas* alle Rosen haben Dornen; **2.** *(mus.)* (2020) Schall-Loch *n [lat. rosa]*

Solits **augmantativs, diminutivs e pegiorativs** nu vegnan per regla indatats.

Gebräuchliche **Augmentative, Diminutive** und **Pejorative** werden nicht notiert.

omun *m* ein grosser Mann
omin**, om**et *m* ein kleiner Mann
omatsch *m* ein robuster, eher grober Mann
richischem,-schma *adj* sehr reich

Noms geografics e da **persunas** sun be indatats, sch'es sun scrits differentamaing per rumauntsch e per tudais-ch o schi sun specificamaing jauers.
Noms geografics, chi nu sun indatats, sa scriva tenor las cartas geograficas ufficialas.

Geografische Namen und **Eigennamen** sind nur notiert, wenn die deutsche und romanische Schreibweise verschieden ist. Im Übrigen gilt die Schreibweise der offiziellen Landeskarten.

Segns specials Besondere Zeichen

~ tilda (rimplazza il chavazzin scrit grass) / Tilde (ersetzt das fett gedruckte Stichwort)
► frizza (rinviamaint) / Pfeil (Verweis)
† mort ora / ausgestorben
¨ trema / Trema (**naïv,-a** *adj*, unbefangen; im Gegensatz zu: **naiv** *f* Schnee *m*)
* fuormas reconstruidas / rekonstruierte Formen

Abreviaziuns Abkürzungen

adj
adjectiv
Adjektiv

adj attr
adjectiv attributiv
attributives Adj.

adj pred
adjectiv predicativ
prädikatives Adj.

adv
adverb
Adverb

agr.
agricul
landwirtschaftlich

anat.
anatomic
anatomisch

api.
apicultura
Imkerei

arch.
architectonic
architektonisch

art.
artichel
Artikel

art
art
Kunst

astrol.
astrologia
Astrologie

astron.
astronomia
Astronomie

aug.
augmantativ
vergrössernd

auas
auas
Gewässer

biol.
biologia
Biologie

bot.
botanica
Botanik

Bu
Buorm
Bormio

cat.
catolic
katholisch

cj
conjuncziun
Konjunktion

coll
collectiv
kollektiv

com.
commerzi
Handel

conj
conjunctiv
Konjunktiv

conjug
conjugaziun
Konjugation

cons
consonant
Konsonant

cul.
culinaric
kulinarisch

data
data
Datum

dim.
diminutiv
verkleinernd

dol.
ladin dolomitan
Dolomitenladinisch

eccl.
ecclesiastic
kirchlich

econ.
economia
Wirtschaft

etim.
etimologia
Wortherkunft

etn.
etnic
ethnisch

etw
ailch
etwas

f
feminin
weiblich

fact.
factitiv
faktitiv

fig.
figürativ
figurativ

fin.
finanzas
Finanzen

fis.
fisica
Physik

fr.
frances
französisch

francon
francon
fränkisch

fut
futur
Futur

gall.
gallic
gallisch (keltisch)

geogr.
geografia
Geografie

geol.
geologia
Geologie

germ.
germanais
germanisch

impers
impersunal
unpersönlich

impf
imperfet
Imperfekt

impt
imperativ
Imperativ

ind
indefini
unbestimmt

inf
infinitiv
Infinitiv

interj
interjecziun
Interjektion

interp.
interpuncziun
Interpunktion

interr
interrogativ
interrogativ

invar
invariabel
unveränderlich

iron.
ironic
ironisch

irr
irregular
unregelmässig

ist.
istoric
historisch

iur.
juridic
juristisch

jd
inchün
jemand

jm
ad inchün
jemandem

jn
ad inchün
jemanden

js
dad inchün
von jemandem

jö
jös
Spiele

lat.
latin
Latein

lat. m.
latin medieval
mittellateinisch

lat. tardiv
latin tardiv
spätlateinisch

lat. vulg.
latin vulgar
volkslateinisch

ling.
lingua
Sprache

lit.
litteratura
Literatur

liv.
Livign
Livigno

loc
local
lokal/örtlich

lumb.
lumbard
lombardisch

~ alpin
alpinlombardisch

m
masculin
männlich

manu
manuscrit
Manuskript

mas.
masüras
Masse

mat.
matematica
Mathematik

med.
medicinic
medizinisch

met.
metals
Metalle

meteor.
meteorologia
Meteorologie

mil.
militar
militärisch

min.
minerals
Mineralien

mit.
mitologia
Mythologie

mob.
mobiglia
Möbel

möd.
möd da dir
Redewendung

mus.
musica
Musik

n
neutrum
sächlich

num
numeral
Zahlwort

o.d.p.
obj. da la persuna
Akk. der Person

onomat.
onomatopëic
lautnachahmend

ornit.
utschels
Vogelkunde,-welt

p
persuna
Person

par.
parantella
Verwandtschaft

peg
pegiorativ
abwertend

pf
perfet
Perfekt

pg
pagina
Seite

pl
plural
Plural / Mehrzahl

pn.
nom da persunas
Personenname

polit.
politic
politisch

pp
particip passà / perfet
Partizip Perfekt
particip II
Partizip II

ppf
plücoperfet
Plusquamperfekt

ppr
particip preschaint
Partizip I

pr
preschaint
Präsens

pred
predicativ
prädikativ

prep
preposiziun
Präposition

prerom.
preromaun
vorrömisch
vorlateinisch

prof.
masters
professiuns
Berufe

pron
pronom
Pronomen

pron dem
~ demonstrativ
Demonstrativpronomen

pron indef
~ indefini
Indefinitpronomen

pron interr
~ interrogativ
Interrogativpronomen

pron p
~ persunal
Personalpronomen

pron poss
~ possessiv
Possessivpronomen

pron rel
~ relativ
Relativpronomen

prov.
proverbi
Sprichwort

pu.
Puschlav

put.
puter
Puter

qchs
ailch
qualchosa
etwas

recip.
recipiaints
Behälter

refl
reflexiv
reflexiv / rückbezüglich

rel
relativ
relativ, rückbezüglich

relig.
religiun
Religion

rp.
regla paurila
Bauernregel

scol.
scolastic
schulisch

sex.
sexual
sexuell

sg
singular
Singular/Einzahl

sp.
sport
Sport

sviz.
svizzer / svizra
schweizerisch

tal.
taliaun
italienisch

tal. n.
taliaun dal nord
norditalienisch

tecn.
tecnic
technisch

temp
temp
Zeit

tir.
tirolais
tirolerisch

topo.
topografic
topografisch

traf.
trafic
Verkehr

tud.
tudais-ch
deutsch

tud. sviz.
tudais-ch svizzer
Schweizerdeutsch

üs
üsaunzas
Brauchtum

ut.
utensils, urdegns
Werkzeuge/Gerätschaften

v
verb
Verb

v.
vegl
alt

vall
vallader
unterengadinisch

veh.
vehicals
Fahrzeuge

vest.
büschmainta, taila
Kleidung
Stoffe

VM
Val Müstair
Münstertal

VS
Val Sot
unteres Unterengadin

vucl.
Vuclina
Veltlin

zool.
zoologia
Zoologie

Ts
Tschierv

Mü
Müstair

SM
Sta. Maria

Documainta jaura excerpada Exzerpierte Dokumente

nom / titel	scurznidas
Text latin davart la pasculaziun in Val Müstair cun üna frasa in jauer; Urbari original illa clostra da Müstair (copia illa Biblioteca Jaura)	**1389**
Trastüts civils e criminals dal 1550 / 1592 fin 1645, manuscrit fich defect da 112 p, 21x15 cm (Biblioteca Jaura)	**1550**
Lanfranchi, Pader Gion Andreas: *Catechismus ...*; 32 p., Bressa 1619 (Biblioteca Jaura)	**1619 PL**
Ordnung und Satzungen einer ersamen Gemaind zu Münster, 1629-1822, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal,* 1983, S. 255-283 e *Rätorom. Chrestomatie*, X,2, p. 913-940	**1629 Mü**
Statuts criminals da la drettüra Val Müstair, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal,* 1983, S. 149-164 e *Rätorom. Chrestomatie*, X,2, p. 812-825	**1650**
Ilg stattut civil; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd, X,2, p. 797-811	**1650**
Letschas criminallas; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd, X,2, p. 825-832	**1650**
Formulla dal mallifitzi Recht secont las letschas inperiallas; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd, X,2, p. 832s	**1650**
Kattenbusch, Dieter: *Anno 1663. Adÿ. 5 nouember ... Protokoll eines Hexenprozesses im Münstertal* in *Annalas 107* (1994), p. 340-356	**1663 DK**
Zall, Conradin: Predias e liturgias in latin e jauer, manuscrit; 731 p.; 23x 19 cm; StAGR: A12	**1670-1690**
Diferentia et malinclet intanter Joeri da Baltisar e las juvnas filgias dalg prudaint Simon Schiartatschun, manuscrit, 3 p., 34x22 cm (Biblioteca Jaura)	**1680**
Ledschas criminalas da la drettüra Val Müstair, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal,* 1983, p. 165-177	**1683**
Divers texts, muostras da pleds eui. 1686, 64 p., 18x14 cm (Biblioteca Jaura)	**1686**
Chiarta da subietsiun da 1680 per l'abadessa Lucia Francisca Quadria; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 795-797	**1689**
Statut visnaunqua da Sta. Maria et da lg Tersal Daint; statut civil; trastüt criminal; manuscrit a 21x16 cm; 158 p.; StAGR: A/N 0028	**1695 TD**
Protocols dal jüdisch 1697-1710, manuscrit; 22x17 cm (Biblioteca Jaura)	**1697 Pr**
Ledschas criminalas, matrimonialas e civilas dal Terzal Sta. Maria e Terzal Daint, cudesch manuscrit (Biblioteca Jaura) e *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal,* 1983, p. 183-253	**1707 Vd**
Ledschas criminalas, matrimonialas e civilas dal Terzal Sta. Maria e Terzal Daint; manuscrit 22x16 cm, 113 p.; notà da Tomasch Stuppaun e Jon Perl; StAGR: A 57	**1707-1766**
Chiarta da güramaint per la baronessa Planta da Wildenperg, 1711; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 833s	**1711**

Letscha della Alp Prasüra da Sta. Maria, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal,* 1983, p. 315-328 **1724 SM**

Letscha de visnanca (pel Terzal Daint); in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 834-853 **1730**

Ordinatiun della vischnaunqua dalg Terzal Daint, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal*, 1983, p. 329-365 **1731 TD**

Ledschas particulares per ls waschins da Cierf, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal,* 1983, p. 367-411 e *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 854-858 **1731 Ts**

Decisiun & agiüstamaint tranter il Terzal Sta. Maria e Valchiava; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 862s **1738**

Canisius, Peder: *Catechismus... per üs & nüz della christiauna giüventüm della terra da Müstayr.* Bulzaun 1745; 31 p., 12 cm; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 866-874. (Copia da l'orginal illa Biblioteca Jaura) **1745 PC**

Sententia seguida tranter ils vaschins da Sielva et Chiomp et il comün da Müstair; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 863-866 **1746**

Cudasch per las partidas da creditt nella Wall da Müstair et Tuor, manuscrit in chürom, 17-12 cm, var 300 p. (bleras vödas): StAGR: A 634 **1748-1780**

Menz, Georg Felix v., pader a Müstair, dicziunari manuscrit; 494 p. a 4 culuonnas; ca. 20'000 pleds (Biblioteca Jaura) **1759 GM**

Gross, Johann: Predias, manuscrit; StAGR: A 21 **1759-1803**

Ritter, Janett: *Predia*; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914. Bd, X,2, p. 875-881 **1761**

Capol, Jacomo: *Nomenclatura romanscha,* 1770; 250 p. **1770 JC**

Statut da visnaunqua da Sta. Maria, in *Rechtsquellen des Kantons GR; Münstertal*, 1983, p. 285-313 **1778 SM**

Cudesch da protocols dal güdisch (criminal) dal Terzal Daint, 1786-1842; manuscrit lià in chürom; p. 1-686; 833-875. (Biblioteca Jaura) **1786 TD**

Cuort mossamaint per imprender da bustabbiar e da leger tenor il linguaigg ladin della Vall, e commun de Mustair, 1788, 9x9 cm, 36 p. **1788**

Instruzziun ad imprender da bustabbiar ... per us ... dells uffaunts della Vall e comun de Mustair. 1789, 61 p. 13 cm, in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 882-891 **1789**

Melcher, Thomas: Charta d'onurifacziun dal medi Nicullo J. Coradin da Valchava, manuscrit, 4 p., 34x22 cm (Biblioteca Jaura). **1789 TM**

Memorials e raschuns ... (copia da manuscrit, 30x21 cm) **1795**

Isidoro a Tarasp: *Cuortas e devotas oratiunetas* Brigantz 1797; 71 p. 15 cm, in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, X, 2, p. 892-907 (original: Bibl. Tscharner) **1797 IT**

Letscha criminala, civila, da vischnanca (e registers), manuscrit 22x18 cm; 134 p.; StAGR: A 311 **1798**

Flura, Jacom, Anno 1799, in: Conrad, Giancarlo: *Annalas* 93/1980, p. 129-133 **1799 JF**

Pitsch, Jacun: *Notta da quai chia ils franzes haun tutt dalg 18 fin 25 marz 1799*; manuscrit, 2 p., 32x21 cm. (Biblioteca Jaura) **1799 JP**

Prestaziuns e requisiziuns a las truppas austriacas e francesas, 1798-1801; manuscrit, 8 p. 36x22 cm; 8 p. StAGR: A/N 107/2 **1801**

Chiarta da sententia taunter ils da Valpaschun e Craistas, 1650: copchà 1805 da rav. Duri G. Planta a Valchava, manuscrit, 4 p., 36x22 cm. (Biblioteca Jaura) **1805**

Bina, Giorgio: Cudesch da quints 1810, manuscrit, 142 p. (Biblioteca Jaura) **1810**

Ledschas ecconomicas (da Müstair), in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, X,2, p. 913-944 **1815**

Gross, Johanes T.: *Cudesch da canzunetas per damaun e saira e per diversas ocasiuns*; manuscrit, 80 p., 21x13 cm. (Biblioteca Jaura) **1818 JG**

Il cudasch dell'ortographia et davart las chiartas, in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 951-960 **1818 IL**

Conradin, Lüzi M.: *La Gramatica Tudaischa in succint trattada in lingua romantscha; Componüda tras meis Precepter, sigr. Reverendo George Melchior in Foldera et scrit di me Lüzi M. Conradin*, manuscrit, 101 p., 16x12 cm (Biblioteca Jaura) **1821 LC**

Napoleon: *Cumiá da Napoleon Bonaparte* (trad. dal frances), in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 944-951 **1821**

Albertin, Rodolfo de: Pledari, manuscrit, 36 p., 2 culuonnas; 12 p. fuormas; 18 cm, 1823 (Biblioteca Jaura). **1823 RA**

Quaist cudasch apertain a mai: Sguat P. Aichta, Sta. Maria; Maini Pünchera, Valchava, manuscrit, StAGR: A/B 0042 **1825**

Bott, Jacun: *Notta dels effets ... da Sta. Matia surdat da surcumün Jacun Bott a Jon Sguat Aichta*; manuscrit, 2 p., 24x18 cm (Biblioteca Jaura) **1826 JB**

Protocol criminal dell'an 1828 suot officio del Landa Adom C. Bott, Sta. Maria; manuscrit 35x22 cm; 25 p. StAGR: A/N 107/3 **1828**

Conradin, Nicolo M.: *Historia dalla salutatiun angelica*, in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 908-913 **1829**

Conradin, Nicollo: *Robinson oder Navigations & Evenimains dün Almagner ...*, 1830; manuscrit, 130 p. 18x12 cm (Biblioteca Jaura) **1830 RO**

La Ledscha criminala e civila ... da la Val Müstair, scritta in adöver da Flurin M. Melcher in Lusaj, anno 1831, 24x18 cm. Manuscrit lià in chürom, cun: ledscha criminala, p. 1-48; ledscha matrimuniala, p. 85-89; ledscha civila, p. 95-146; tschantamaints dal Terzal Daint, p. 181-231; multas dal Terzal Daint, p. 238-257 (Biblioteca Jaura) **1831 FM**

Obligs d'ogni offici (da Valchava), in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 960-965 **1833**

Cudesch fundiari e d'ipotecas da Vachava 1838-1879; manuscrit 36x23 cm (Biblioteca Jaura) **1838 CV**

Caratsch, Aaron: *Il cristaun catholic sül viadi*, 1849; 318 p., (Biblioteca Jaura) **1849 AC**

Ritter, Jacum: *Discuors ... nel di della inauguraziun da la chasa da scola da Sta. Maria*, in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 974-977 **1849 JR**

Il pover Hainrich ha quintà svess sia Historia usche, 1850, manuscrit, 79 p., 17 x 11 cm (Biblioteca Jaura) **1850 HA**

Pernsteiner, Johann: *Historias biblicas*, in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd. X,2, p. 984-1002 **1854**

Cudesch d'alp da Valchava, ca. 1861-1949; manuscrit defet, 76 p. avaunt maun (Biblioteca Jaura) **1861 Va**

Pitsch, Florin: *Ave-Maria*, 1862; 11 p. (Biblioteca Jaura) **1862 FP**

Lombardin, Justinian: Deutsch-Romanisch, Wörterbuch, Münstertaler Dialekt, 1879, dicziunari manuscrit cun 113 p. A4 ed almain 20'000 pleds e dicziuns; copia da pader Albuin Thaler (Biblioteca Jaura) **1879 JL**

Ulrich, Jakob: *Volkslieder*, in *Rhätoromanische Chrestomatie* II Theil, Engadinisch, p. 205-207 **1882**

Ulrich, Jakob: *Il ratt orb*; raquint, in *Rhätoromanische Chrestomatie* II Theil, Engadinisch, p. 208-210 **1882**

Gross, Tumasch: *Las Dialas e l'Alp da Munt*; *Dialect da Cierv* in *Annalas* 1886, p. 338-342 **1886 TG**

Lombardin, Justinian: *Il paur da Müstair*, in *Annalas* 1886, p. 284-289 **1886 JL**

Lombardin, Justinian: *Wilhelm Tell, verti ... in ladin da Müstair*; in *Annalas* 1888, p. 95-225 **1888 JL**

Roussette, Emil: *Monolog da Tell nella giassa stretta ... dialect da St. Maria*, in *Annalas* 1891, p. 281-283 **1891 ER**

Pitsch, Flurin: *Anecdota,* 1893/1894, copia d'ün manuscrit, 10 f. (Biblioteca Jaura) **1893 FP**

Wiseman, Nicolas: *Fabiola, overo la Baselgia dellas Catacombas*, trad. 1897 probabelmaing da la versiun tudais-cha 1855 e sursilvana 1890 da J.B. Sepp da Müstair; manuscrit, IV, 340 p., 36 x23 cm (Biblioteca Jaura) **1897 JS**

Compagnia del uffizi fundada ... nel ospizi dels chapuziners a Müstair, 16 avuost 1712; 1900; 8 p. 16 cm (Biblioteca Chantunala: Aa 447/12) **1900**

Pitsch, Flurin: *Collecziun da chanzuns da messa*, 1904; 34 p. **1904 FP**

Pitsch, Flurin: *Poësias ladinas da Müstair*, 1904, 53 p. **1904 FP**

Thaler, Albuin: *Grammatica ladina della Val Müstair*, ca. 1900; manuscrit, 26 p. (copia Biblioteca Jaura) **1900 AT**

Thaler, Albuin: *L'infant pietus in sias oraziuns*, 1901; 58 p. **1901 AT**

Thaler, Albuin: *Cudesch della duttrina catholica*, 1904; IV, 149 p. **1904 AT**

Thaler, Albuin: *Pled ... in occasiun della scoperta della tabla ... da pader Theodosi Florentini*, 1906; in *Rätorom. Chrestomatie* 1914, Bd, X,2, p. 1082-1086 **1906 AT**

Thaler, Albuin: *Jesus, l'ami dels infants e sia chara mamma*, 1909, IV, 73 p. **1909 AT**

Thaler, Albuin: *Istoria biblica ... per las scolas primarias*, 1909, XI, 254 p. **1909 AT**

Thaler, Albuin: *Manna spiritual pels infants catholics d'EB*; 1913; 51 p. **1913 AT**

Thaler, Albuin: *Paradis dell'orma. Cudesch d'oraziuns dedichà als infants da Müstair*, 1914; 114 p. **1914 AT**

Ruinatscha, Jon (Johann Anton): 29 teaterets (traducziuns), manuscrits (Biblioteca Jaura) **1909-53**

Roussette, Emil: *La Val Müstair*, 1910, 65 p. **1910**

Decurtins, Caspar: *Sagen, Sprichwörter, Kinderlieder, Kirchenlieder, Volksgebräuche* in *Rätorom. Chrestomatie*, Erlangen 1914, Bd. X,2, p. 1087-1137 **1914 RC**

Lombardin, Justinian: *Il mai*, poesia, in *Dun da Nadal* 1922, p. 39 **1922 JL**

Filli, Rudolf: *Qualchosetta davart la Val, il jauer e seis idiom* in *Chalender Ladin,* 1923, p. 59-64 **1923 RF**

Thaler, Albuin: *Paradis dell'orma. Cudesch d'oraziuns dedichà als infants da Müstair*, 1927, 115 p. **1927 AT**

Fasser, Charlet: *Barba Pol rizza üna schlitta*, teateret, in *L'aviöl*, XIII, schner 1930, p. 28-30 **1930 CF**

Murk, Tista: *L'hom da Tramen*, cumedietta, manuscrit, 60 p. (Biblioteca Jaura) **1931 TM**

Murk, Tista: *Ils trais artifizis*, paravla suainter frars Grimm, in *L'aviöl* XVI, 1933, p. 37-38 **1933 Av**

Murk, Tista: *Il figl dal rai chi va in chercha da seis bap*, in *L'aviöl* XVIII, 1934, p. 10-15 **1934 TM**

Murk, Tista: *Charta federala dal 1291*, in *Il Giuven Jauer*, schner 1941 **1941 GJ**

Murk, Tista: *Da nossa tavella*, in *Il Giuven Jauer*, 1944, p. 38-39 **1944 TM**

Murk, Tista: *La prova. Gö festal in commemoraziun dals 200 ons libertà da la Val Müstair 1762-1962*, 62 p., 15x21 cm (Biblioteca Jaura) **1962 TM**

Murk, Tista: *Il triarch. Gö in trais acts*, 1962; 34 p. *(La Scena 27)* **1962 TM**

Murk, Tista: *Jau nu jea amo a scola*, in *Fögl Ladin* 13-08-1971 **1971 TM**

Murk, Tista: Divers texts illa *Litteratura* 14, 1991, p. 127-142 **1991 TM**

Nolfi, Padrot: *Süls munts sü at*, poesia, in *L'aviöl* XVIII, 1934, p. 9 **1934 PN**

Protocols da sedutas (dal cumün da Müstair); quadern scrit a man; 96 p. (Biblioteca Jaura) **1934-1936**

Davart il dialect da la VM, in *Sain Pitschen*, 1935, p. 37-38 **1935 SP**

Schorta, Andrea: *Mundart von Valchava: Die Hexe von Val Nüglia*, 7 p. A5 **1938 AS**

Schorta, Andrea: *Lautlehre der Mundart von Müstair*, (Dissertation), 1938; 152 p. **1938 AS**

Il Giuven Jauer, gazetta mensila, red. Tista Murk, 1938-1969 **1938-69 GJ**

Lössi, Henri: *Der Sprichwortschatz des Engadins*, 1944, 299 p. **1944 Lö**

Luzzi, Robert: *Dits jauers,* in *Il Giuven Jauer,* 1944 **1944 RL**

Timmermans, Felix: *Dals trais rais* (jö da Nadal), 6 fl. (Biblioteca Jaura) **1960**

Lüdtke, Helmut: *Zur sprachgeschichtlichen Stellung des Münstertales*, 1962 **1962 HL**

Grond, Carl: *La perla zoppada*, poesia, in *Il Giuven Jauer*, 1962/5 **1962 CG**

Luzzi, Robert: *Larschöla*, poesias cun ün glossari, 1975; 104 p. **1975 RL**

Luzzi, Robert: *Chasper Süt fa bilantsch*; *(Chasa Paterna 105)*, 1986; 88 p. **1986 RL**

Luzzi, Robert: *Cronica dad ün cumünet ... Lü-Lusai*, 1992; 97 p. **1992 RL**

L'invöl da Chasellas, 10 fl. (Biblioteca Jaura) **1980**

Conrad, Giancarlo: *Restanzas dals Frances in Val Müstair*, in *Annalas* 93/1980, p. 128-145 **1980 GC**

Conrad, Giancarlo: *Il viadi a Betlehem*, teater, 15 p. (Biblioteca Jaura) **1993 GC**

Burkhard, Paul; *Nadal da Zell*, 12 fl. (Biblioteca Jaura) **1980**

Kramer, Johannes: *L'influenza tirolesa sil romontsch da Müstair e Samagnun*, in *Annalas,* 1982, p. 7-15 **1982 JK**

Die Rechtsquellen des Kantons GR, Bd. 3: *Münstertal*, Aarau 1983, 422 p. **1983**

Conrad-Grond Annetta: 27 teaters populars, 1985-2019 (Biblioteca Jaura) **1985ss**

Conrad, Diego, 3 teaters (Biblioteca Jaura) **1985ss**

Truttmann, David: *L'amur nun es pulenta*, teater. (Biblioteca Jaura) **1985ss**

Kattenbusch, Dieter: *Die Mundart des Münstertals: Sprachwandel im Spiegel der Sprachatlanten*, 1993 **1993 DK**

Gross, Manfred: *La schuorsch sa zoppa aint ils salzers, hajo!*, in *Fögl Ladin*, 04-12-1997 **1997 MG**

Gross, Manfred: *La schuorsch sa zoppa do ün salzer. Reflexiuns davart il dialect da la Val Müstair al cunfin linguistic traunter il Vnuost, la Vuclina e l'Engiadina,* in *Annalas*, 2002, p. 7-50 **2002 MG**

Depeder, Jon, pledari manuscrit (Biblioteca Jaura) **1999 JD**

Pünchera, Rudolf: *La vita a Sencha Maria avant 75 ons* in *Chalender Ladin* 2001, p. 114-118 **2000 RP**

Gaudenz, Duri: Divers artichels i'l Chalender Ladin e La Quotidiana **2001-02 DG**

Landfors, Mats: Glista da pleds jauers, 2001 (Biblioteca Jaura) **2001 ML**

Hoyer, Gunhild: *Le dictionnaire bilingue de Müstair (1759)*; in *Annalas* 2002, p. 51-79 **2002 GH**

Hoyer, Gunhild: *Le dictionnaire allemand-romanche de Georg Felix von Menz*, 119 fl. (Biblioteca Jaura) **2007 GH**

Hottinger, Markus: *La staila da Betlehem*, musical da Nadal 2005, manuscrit, 10 fl., (Biblioteca Jaura) **2005**

Hottinger, Markus: *Il Nadal da las bes-chas*, gö da Bös-chin, 9 fl. (Biblioteca Jaura) **2006**

Lauer, Konrad e Wagner, Gerhart: *Flora Helvetica*, 4. ed. 2007, 1631 p. **2007 FH**

Meyer-Tschenett, Plinio: *Dschon Uein id atras istorias grischunas*, 2007, 147 p. **2007 PM**

Meyer-Tschenett, Plinio: *Tavellöz; Jauer par minchün*, cun versiun in vallader, 2015, 204 p.	**2015 PM**
Gustin, Claudio: Divers artichels ed infuormaziuns davart differenzas lexicalas taunter Müstair e la Val Daint	**2018 CG**
Gustin, Claudio / Walther, Jonpitschen: *Ramassada da möds da dir, locuziuns, proverbis*, 23 f. (Biblioteca Jaura)	**2019 CG**
Krohn, Tim / trad. Meyer-Tschenett, Plinio: *Princessa sülla grascha*, 2019	**2019 PM**
Conrad, Giancarlo, Müstair: correspondent pel dicziunari, lectorat	**2019 GC**
Gruber, Jörg, Valchava: glista da verbs; correspondent pel dicziunari, lectorat	**2019 JG**
Manatschal, Jon, Sta. Maria/Samedan: correspondent pel dicziunari, lectorat	**2019 JM**
Pitsch, Valentin, Müstair: flora ed aters pleds pel dicziunari, lectorat	**2019 VP**
Tscharner, Gion: 1969-73 rav. a Tschierv-Fuldera-Lü: notaziuns, intervistas cun gliaud da tot la Val	**2019 GT**
Bott-Pitsch, Renata: pleds da Tschierv, lectorat	**2020 RB**
Pleds e dicziuns (be o surtot) dal Dicziunari Rumantsch Grischun (drg). A - Mirar	**2020 drg**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da Fuldera	**2020 Fu**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da Lü	**2020 Lü**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da Valchava	**2020 Va**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da Soncha Maria	**2020 SM**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da Müstair	**2020 Mü**
Pleds e dicziuns (be o surtot) dal Terzal Daint	**2020 TD**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da Tschierv	**2020 Ts**
Pleds e dicziuns (be o surtot) da la Val Daint (Sta. Maria – Tschierv)	**2020 Vd**
Pleds e dicziuns documentats dal 1900-2020 plü o main in tot la Val	**2020**

Funtaunas (extract da: Documainta excerpada) Quellen

indataziuns

1550 Albertin, Rodolfo de, da La Punt a Sta. Maria, 1823
1200 Bott-Pitsch, Renata, Tschierv, 2020
30 Canisius, Peder, pader, 1745
158 Capol, Jacomo, ravarenda, Tschierv, 1770
99 Caratsch, Aaron, pader, Müstair, 1849
299 Conrad, Giancarlo, maiṣter, Müstair, 2019
760 Conrad-Grond, Annetta, Müstair, 1985ss
149 Conradin, Luzi M., Valchava, 1821
229 Conradin, Nicolo, Valchava, Robinson, 1830
288 Depeder, Jon, falegnam, Sta. Maria, 1999
32 Fasser, Charlet, maiṣter, Müstair, 1930
152 Flura, Jacom, Müstair, 1799
40 Gaudenz, Duri, ravarenda, Scuol, 2001-02
228 Gross, Manfred, dr. fil., linguist, Cuoira/Fuldera, 2002
403 Gross, Tumasch / Thomas, Tschierv, 1886
190 Gruber, Jörg, maiṣter, Lü, Valchava, 2019
375 Gustin, Claudio, maiṣter sec. insp., Sta. Maria, 2019 incl. Jonpitschen Walther (proverbis)
89 Hainrich, il pover, 1850
92 Isidoro a Tarasp, pader, 1797
71 Landfors, Mats, 2001
332 Lanfranchi, Gion Andreas, pader, Müstair, 1619
11039 Lombardin, Justinian, pader (dicziunari), Müstair, 1879
2093 Lombardin, Justinian, pader, oters texts, 1886ss
1007 Lombardin, Justinian ed Albertin, Rodolfo de
32 Lössi, Henri, linguist, Sprichwortschatz, 1944
296 Luzzi, Robert, maiṣter, scriptur, Lü, 1975, 1986, 1992
370 Manatschal, Jon, redacter, Samedan, Sta. Maria, 2019
4305 Menz e Lombardin: listessas indicaziuns, 1759, 1879
9760 Menz, Georg von, pader (dicziunari), Müstair, 1759
881 Menz, Lombardin ed Albertin: listessas indicaziuns
574 Meyer, Plinio, hotellier, Müstair, 2007, 2015, 2019
158 Murk, Tista, redacter, scripur, Müstair, 1931ss
105 Pitsch, Florin, maiṣter, Müstair, 1862ss
90 Pitsch, Valentin, maiṣter, Müstair, 2019
4474 Pleds e dicziuns 1900-2020, senza indicaziuns
349 Pleds e dicziuns surtot da la Val Daint
2148 Pleds e dicziuns surtot da Müstair
292 Pleds e dicziuns surtot da Sta. Maria
2084 Pleds or da leschas 1620-1939
138 Pünchera, Rudolf, stradin, Sta. Maria, 2000
153 Ruinatscha, Jon (Johann Anton), maiṣter, Müstair, 1909ss
48 Roussette, Emil, Sta. Maria, 1891, 1910
1481 Schorta, Andrea, linguist, Zernez / Cuoira, 1938
503 Sepp, Jon Battista, mastral, Müstair, 1897
273 Thaler, Albuin, pader, Müstair, 1900ss
450 Tscharner, Gion, Fuldera (1969-1973), Zernez, *1933 a Sched

Litteratura Literatur

Angerer, Franz: Rätoromanische Namengebung in St. Valentin auf der Haide, 203 p.; Brixen 2003

Battisti, Carlo: I nomi locali del comune di Tubre, 69 p.; Gleno 1928

Decurtins, Alexi: Lexicon romontsch cumparativ, XXII, 1363 p.; Cuera 2012

Deutschmann, Olaf: Lateinisch und Romanisch, 160 p., München 1971

Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG): A - MIN, 14 vol.; Chur 1939 -2020

Diez, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen, 881 p.; Bonn 1887

Dizionario etimologico Grosino, 1001 p.; Grosio 1995

Dizionario etimologico-etnografico dei dialetti di Livigno e Trepalle vol. I e II, 3199 p.; Grosio 2011

Ebneter, Theodor: Das bündnerromanische Futur, 288 p.; Francke Verlag, Bern 1973

Fiori, Maria Grazia: Dizionario Tiranese, XXII, 496 p., Villa di Tirano 2000

Gartner, Theodor: Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur LXVII, 391 p.; Halle 1910

Gartner, Theodor: Raetoromanische Grammatik, XLVIII, 206, 4 p.; Heilbronn 1883

Gartner, Theodor: Ladinische Wörter aus den Dolomitentälern, 201 p.; Halle 1923

Georges, Karl Ernst: Ausführliches Lateinisch-deutsches Handwörterbuch... 11. ed., Bd I: 1554 p.; Bd II: 1782 p.; Hannover 1962

Gustin, Claudio: Baderlada cul gial da Soncha Maria; 336 p.; Sta. Maria 2017

Handwörterbuch des Rätoromanischen, Bd. 1: A-M; 2: N-Z; 3: Indizes, 1567 p.; Offizin Zürich 1994

Jud, Jakob: Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache (Vortrag 1919 in Chur), 56 p; Chur 1920

Jud, Jakob: Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache, p.161-212; in: Romanische Sprachgeschichte und Sprachgeographie, Atlantis Zürich 1973

Kattenbusch, Dieter: (Räto-)Romanisch im Vinschgau zu Anfang des 19. Jahrhunderts? In: Ladinia XI, 1987, p. 157-181

Kirstein, Boni: Phrasenstrukturen des Unterengadinischen, 313 p.; Romanica Raetica 15; Cuira 2005

Kramer, Johannes: L'influenza tirolesa sil romontsch da Müstair e Samagnun. In: Annalas 95/1982, p. 7-15

Kramer, Johannes: Romanisch und Germanisch im frühmittelalterlichen Süttirol. In: Der Schlern, 2006, S. 11-22

Kühebacher, Egon: Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte, Bd 1: 548 p.; Athesia, Bozen 1991

Kühebacher, Egon: Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte, Bd 2: 387 p.; Athesia, Bozen 1995

Kühebacher, Egon: Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte, Bd 3: 541 p.; Athesia, Bozen 2000

Lessico: Lessico dialettale della Svizzera italiana, 5 toms; Bellinzona 2004

Liver, Ricarda: Rätoromanisch. Eine Einführung in das Bündnerromanische. Tübingen 2010 (2. ed.)

Longa, Glicerio: Vocabolario Bormino, 350 p.; Sondrio 1975

Lössi, Henri: Proverbis da l'Engiadina e da la Val Müstair / Engadiner und Münstertaler Sprichwörter, XLV, 298 p.; Uniun dals Grischs; Schlarigna 1986

Meyer-Lübke, Wilhelm: Romanisches etymologisches Wörterbuch, XXII, 1022 p.; 2. Auflage, Heidelberg 1924

Meyer-Lübke, Wilhelm: Romanische Lautlehre, XX, 564 p.; Leipzig 1890

Meyer-Lübke, Wilhelm: Romanische Formenlehre, XIX, 672 p.; Leipzig 1894

Meyer-Lübke, Wilhelm: Romanische Syntax, XXI, 815 p.; Leipzig 1899

Meyer-Lübke, Wilhelm: Register zur Romanischen Grammatik, VI, 340; Leipzig 1902

Moser, Hans: Das grosse Wörterbuch der Tiroler Dialekte, 528 p.; Innsbruck-Wien 2020

Pallioppi, Zaccaria ed Emil: Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin'ota e bassa, della Val Müstair, da Bravuogn e Filisur, VIII, 824 p.; Samedan 1895

Plangg, Guntram: Der Rückzug des Romanischen im Vinschgau. In: Bündnerisch-Tirolische Nachbarschaft, Calven 1499-1999, Tappeiner Verlag, Bozen 2001, S. 219-228

Plangg, Guntram; Rampl, Gerhard; Klien, Robert: Die Orts- und Flurnamen von Nauders, Innsbruck 2004

Peer, Oscar: Dicziunari rumantsch ladin – tudais-ch, XVII, 600 p.; Lia Rumantscha; Cuoira 1962

Rohlfs, Gerhard: Rätoromanisch. Die Sonderstellung des Rätoromanischen zwischen Italienisch und Französisch, XVI, 104 p.; München 1975

Rohlfs, Gerhard: Die rätoromanische Sprache, p. 197-213; in: Romanische Philologie II, Heidelberg 1952

Schatz, Josef: Wörterbuch der Tiroler Mundarten, Bd. I + II: XXVI, 401; 407-651; Innsbruck 1956/1993

Schmid, Heinrich: Ausgewählte Schriften zum Rätoromanischen, 198 p.; mevinapuorger, Zürich 2020

Schöpf, Johann B.: Tirolisches Idiotikon, XVI, 835 p.; Innsbruck 1866

Schorta, Andrea: Die Rechtsquellen des Kantons Graubünden; Münstertal; Aarau 1983

Schorta, Andrea: Lautlehre der Mundart von Müstair mit Ausblicken auf die sprachlichen Verhältnisse des inneren Tales, XVI, 152 p.; Romanica Helvetiva 7; Zürich-Paris 1938

Stampa, Renato Agostino: Contributo al lessico preromanzo dei dialetti lombardo-alpini e romanci, 212, p.; Romanica Helvetica, vol II; Zürich 1937

Toutsch, Oswald: Tschierv, 220 p., Tschierv 2016

Truog, Jakob Rudolf: Die Pfarrer der evangelischen Gemeinden in Graubünden und seinen ehemaligen Untertanenlanden, 298 p.; Sprecher, Eggerling & Co; Chur 1935

Tscharner, Gion: Dicziunari vallader, online, ed. Uniun dals Grischs 2013-2021

Tscharner, Gion: Möds da dir – Redewendungen, 182 p.; Uniun dals Grischs 2018

Tscharner, Gion: Sched a seu lunghetg – Scheid und seine Sprache, 171 p.; ed. da l'autur 2017

Val Müstair: Val Müstair dal passà al preschaint – im Wandel der Zeit, 508 p., 2014. Auturs: Jon Manatschal, Beat Grond, Claudio Gustin, Hans-Peter Schreich

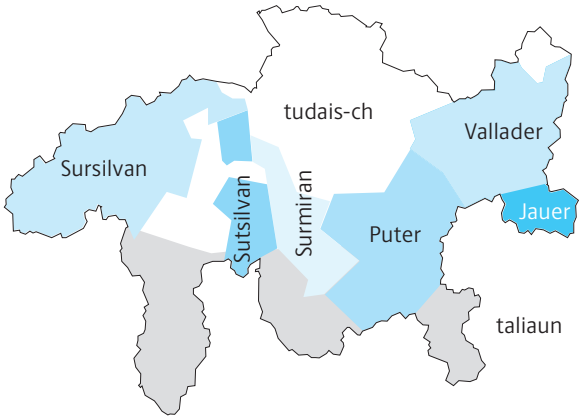
Walther, Lucia: Deutsches Wortgut im Bündnerromanischen. Dargestellt am Beispiel der Terminologie der Bekleidung, 262 p., Romanica Raetica 5; Cuera 1987

Wartburg, Walther von: Die Ausgliederung der romanischen Sprachräume; Niemeyer; Halle 1936

Wartburg, Walther von: Die Entstehung der romanischen Völker, 193 p.; Niemeyer; Tübingen 1951

Ailch istoria dal jauer Kurze Geschichte des Jauer

Il jauer vegn tavellà illa Val Müstair, üna val situada al südost dal Grischun, üna val laterala vers il Vnuost. Quella d'era trapartida in trais terzals: Il Terzal Dora: Müstair, il Terzal d'Immez: Sta. Maria ed il Terzal Daint culs quatter mantuns: Valchava / Valpaschun, Fuldera / Lusai, Lü, Tschierv. Fin dal 1608/1665 d'era er Tuer ün Terzal da la Val Müstair.



Das Jauer wird im Münstertal, einem im Südosten dem Stromgebiet der Etsch (Vinschgau) zugewandten Tal Graubündens, gesprochen. Politisch war das Tal in drei Terzale unterteilt: Das Terzal Dora: Müstair, das Terzal d'Immez: Sta. Maria und das Terzal Daint mit vier Mantuns: Valchava / Valpaschun, Fuldera / Lusai, Lü, Tschierv. Bis zum Jahre 1608 resp. 1665 war auch Taufers ein Terzal des Münstertales.

Dingionder deriva il jauer? Perchai es il jauer ater co'l puter, surmiraun, sotsilvaun e sursilvaun e per part er ater co'l vallader? Quista lavuretta prova da responder a quistas dumondas, mo sainza aintrer in detagls istorics e linguistics.
Woraus hat sich das Jauer entwickelt? Warum ist das Jauer anders als das Puter, Surmiran, Sutsilvan und Sursilvan und teilweise anders als das Vallader? Folgende kurze Abhandlung versucht, die Fragen zu beantworten, aber ohne sich mit historischen und linguistischen Einzelheiten zu befassen.

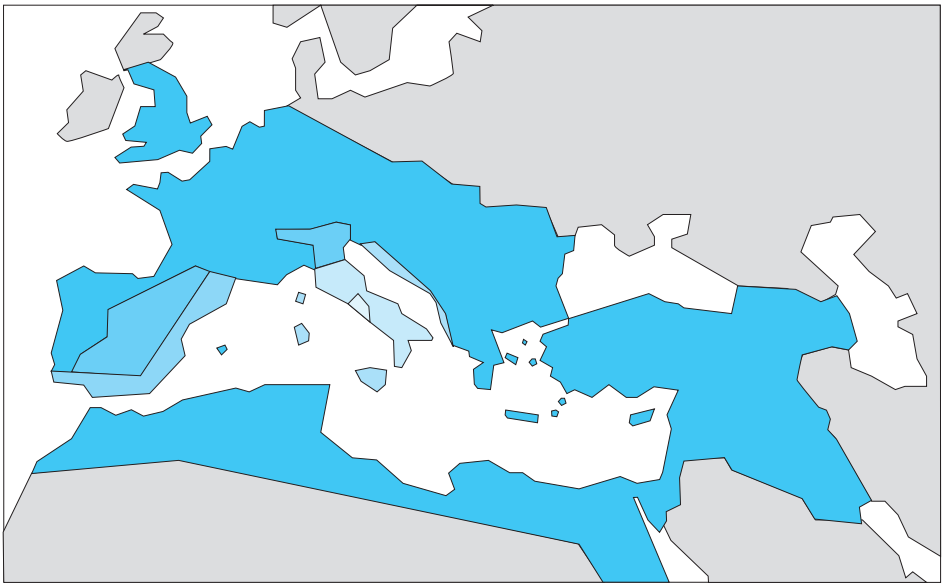
Istoria linguistica in general Sprachgeschichte allgemein

Sco tot las linguas neolatinas (porturgais, spagnöl, frances, taliaun e rumen) deriva er il rumauntsch (furlan, dolomitaun e rumauntsch in Grischun) dal latin. Perquai siaua quia ün pitschen excurs i'l passà.
L'imperi romaun, chi fin dal 338 avaunt Cristus consista be da la cità da Roma e sia regiun, Latium, expandescha da maniera rasanta: Dal 272 avaunt Cr. cumpiglia el tuot l'Italia, sainza la Lumbardia; e fin dal 117 davo Cr. tuot il territori intuorn il Mar Mediterraun. La lingua ufficiala da l'imperi romaun es il latin, ün latin popular, nomnà: latin vulgar. Quist latin survegn in mincha pajais ed in mincha regiun e minchataunt perfin in mincha cumün ün ater caracter, tot sigond lur lingua oriunda, e quai lexicalmaing, foneticamaing e sintacticamaing.[1]
Wie alle neolateinischen Sprachen (Portugiesisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Rumänisch) ist auch das Romanische (Friaulisch, Ladin der Dolomiten, und Romanisch in Graubünden) eine aus dem Lateinischen stammende Sprache. Deshalb ein kurzer Exkurs in die Vergangenheit.
Das Römische Imperium, bis 338 v. Chr. nur die Stadt Rom und seine Region Latium umfassend, expandiert anschliessend rasant: Im Jahre 272 v. Chr. umfasst es die ganze italienische Halbinsel, ohne die Lombardei; und bis 117 n. Chr. das ganze Gebiet rund um das Mittelmeer. Die «Amtssprache» des

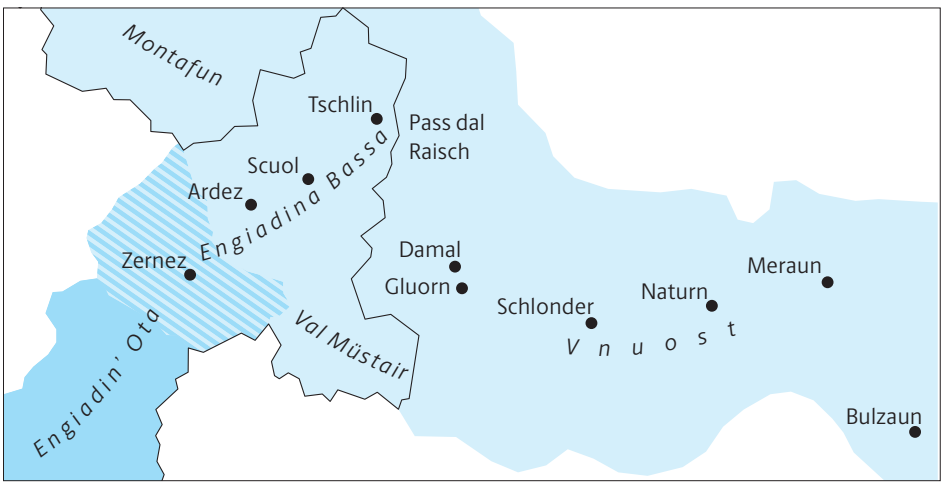
1 p. ex. Il pronom persunal latin «ego» (i'l ladin in Grischun / Graubünden: eu, ä, jou, jä, jau, ja, eja, aja eui.)

Römischen Imperiums war Latein, ein Volkslatein, Vulgärlatein genannt. Aus diesem Latein entstand in jedem Land, in jeder Region und oft sogar in jedem Dorf je nach Sprache, die dort vor der Romanisierung vorherrschte, eine lexikalisch, phonetisch und syntaktisch andere Sprachvariante.

Il territori romaun dal 338 avaunt Cristus fin al 117 davo Cristus
Das Römische Reich von 338 v. Chr. bis 117 n. Chr.



La romanisaziun l'on 15 avaunt Cristus Romanisierung im Jahr 15 v. Chr.



Istoria da la lingua in «Rezia» Sprachgeschichte «Rätien»

L'on 15 avaunt Cristus es la «Rezia[1]», uschè nomnada dals Romauns, gnüda conquistada e suottamissa a l'imperi romaun tras as duoi figliasters da l'imperatur Augustus, tras **Drusus** sü da la val da l'Adisch e **Tiberius** naun da la Gallia, quai cun la s-chüsa da stuair raunscher ils Rets rapazis, mo surtot per fraunker ils cunfins romauns süllas Alps. La razza «retica» s'ha per part mantgnida, mo la lingua es gnida romanisada cun l'ir dals prüms trais tschientiners. Retscherchas plü precisas da quista romanisaziun mauncan. Be la Raetia Prima, la part al süd da Pfyn (ad fines) e via a Kufstein, es plü o main gnüda latinisada. Il latin es plü o main davaintà la lingua da minchadi dals uschedits Rets. Be la **Raetia curienis** (uarda la carta sotvart) es gnida romanisada per propi e il latin vulgar as sviluppa plaun a plaun in nos Rumauntsch dad oz. Lur veglia lingua oriunda es plü o main davo var 300 ons svanida. Pleds da lur lingua oriunda mantegnan es be, scha'l latin nun ha correspundents. Tals sun per exaimpel: blais, boda, crap, jonda, grip, truoi; frosla, schember, culaischem; chaïsch, tschottin; lura per part noms locals sco: Patnal, Telf eui., e blers noms topografics.

Im Jahr 15 v. Chr. ist «Rätien», von den Römern so genannt, erobert und ins Römische Reich einverleibt worden, und zwar durch die Stiefsöhne des Kaisers Augustus, durch **Drusus** von Süden durch das Etschtal und durch **Tiberius** von Gallien her. Dies erfolgte unter dem Vorwand, die räuberischen Räter zähmen zu müssen, aber vor allem, um die Grenzen auf den Alpen zu sichern. Das rätische Geschlecht hat sich erhalten, aber seine Sprache verschwand im Laufe der ersten drei Jahrhunderte und es übernahm das Latein. Genaueres über diese Romanisierung ist nicht bekannt. Nur die Raetia Prima, südlich Pfyn – Kufstein wurde mehr oder weniger latinisiert. Das Latein wurde zur Alltagssprache.

Nur Churrätien (siehe Karte) wurde dauerhaft romanisiert, und die vulgärlateinische Sprache entwickelte sich langsam zum Rätoromanischen. Nach etwa 300 Jahren ist die alte vorrömische Sprache praktisch verschwunden. Wörter dieser alten Sprache bleiben nur erhalten, wenn keine lateinischen Entsprechungen vorhanden sind.

1 La Rezia cumpiglia il territori al süd dal Danubi e Rain, giò vers Pfyn (ad fines) al südvest dal Lai da Constanza, giò vers il Gotthard – Clavenna, vers ost fin a Trento e vers nord fin a Castra Batava (Passau).
Rätien umfasst das Gebiet südlich der Donau und des Rheins, hinunter Richtung Pfyn (ad fines) am Bodensee, dann hinunter bis Chiavenna und gegen Osten bis Trento und nach Norden bis Passau.

L'andamaint da la romanisaziun Der Ablauf der Romanisierung

1. Administraziun (impiegats), garnischun (sudats) e giurisdicziun romauna (jüdischs)
   Verwaltung (Angestellte), Garnison (Soldaten) und römisches Recht (Richter),
2. Trafic, commerzi e be s-charsa colonisaziun (commerciaunts e colonists)
   Verkehr, Handel und spärliche Kolonisation (Handelsleute und Kolonisatoren),
3. Servezzan militar obligatoric dals omens da la Rezia in aignas fuormaziuns (cohortas e legiuns). Quels sa preschaintaivan «cul sbrai da guerra retic» sco chi scriva Arianus Flavius.
   Obligatorischer Militärdienst der Räter in eigenen Formationen (Kohorten und Legionen), die sich mit «rätischem Kriegsgeschrei» präsentierten, wie Arianus Flavius schreibt.
4. Cristiaunisaziun. La «religiun romauna» aintra plaunet dapertot, da las citats ora sül pajais (= pro'ls pajauns). Mischiunà vegn surtot sü dal süd (Sonch Gaudentius, Ambrosius, Laurentius, Andreas, Cassianus eui.) e main naun dal vest. La Rezia vegn cristiaunisada a partir dal quart tschientiner; damaja dal temp cha'l cristianissem vegn declerà da l'imperi romaun dal 311 sco religiun tolerada e dal 381 sco religiun ufficiala e perfin impegnativa. Almain daspö l'on 451 es Cuoira üna ovais-chia; il prüm ovais-ch a nu cagnoschaint es Asino.
   Pleds ecclesiastics tipics rumauntschs sun p. ex. baselgia (< lat. basilica, oriundamaing ün local politic); plaiv (lat. plebs, plebe); segn (lat. signum); cucler (lat. tardiv, cloccarium); urer (lat. < orare); Tschinquaisma (lat. quinquagesima).
   Die Christianisierung Rätiens erfolgte über eine längere Zeitspanne von den Städten aufs Land (zu den Heiden), vor allem von Süden (Sankt Gaudentius, Ambrosius, Laurentius, Andreas, Cassianus usw.) und weniger von Westen her. Dies seit dem 4. Jahrhundert, als die christliche Religion im Römischen Reich seit 311 toleriert und seit 381 Staatsreligion war. Spätestens seit 451 ist Chur Bischofssitz. Erster uns bekannter Bischof ist Asino.
   Die Veränderung des kirchlichen Wortschatzes – Verwendung von lateinischen anstelle von griechischen Wörtern – zeigt, dass die Christianisierung in Romanischbünden relativ spät erfolgte. Beispiele sind etwa: baselgia < lat. basilica, ein politischer Versammlungsraum; plaiv < lat. plebs, blebe (Volk); segn < lat. signun (Zeichen); cucler < spätlat. cloccarium; urer < lat. orare < hora; Tschinquaisma < lat. quinquagesima.

Rumauntsch (jauer) dal preromaun a la lingua dad oz
Rätoromanisch (Jauer) vom Vorrömischen bis zur heutigen Sprache

vettas Schichten:[1]	exaimpels:
preroman vorrömisch (prerom.)	chamotsch, crap, boda, motta, truoi, jausla
rests gallics gallische (keltische) Reste (gall.)	bena, boffa, bröl, bruoi, lastra, sogn
latin vulgar Vulgärlatein (lat. vulg.)[2,3]	bagnöl, paregl, ruos-ch
latin Latein (lat.)	abiter, adurer, ami, amur, baselgia
latin tardiv Spätlatein ca. 2-6avel tschientiner (lat. tardiv)	actual, alpadi, armada, bastard
latin medieval Mittellatein (ca. 6-15avel tschientiner (lat. m.)	abazia, confrunter
germaun Germanisch, protogermaun (germ.)	fada, flodra, uad
tirolais Tirolerisch (600 ss) (tir.)	bazida, baizla, brozzel, paur
tudais-ch vegl Althochdeutsch (ca. 750-1015 d. Cr.) (tud. v.)	charöt, jaden
tudais-ch medieval Mittelhochdeutsch (1050-1350) (tud. m.)	alabarda, biajer, clinöt, comat
tudais-ch nouv Neuhochdeutsch (1350 ss) (tud.)	ajen, arpret

taliaun / Italienisch (per part naun dal latin) (tal.)	abort, allogi, appel, apunta, bachetta
tudais-ch svizzer / Schweizerdeutsch (tud. sviz.)	bluozcher, bremsa, docter, flinta, vegar
frances / Französisch (fr.)	adiau, adressa, battaria, chanzlist, omletta
latin doct* / Neulateinisch (lat. doct)	inspecziun, celebrar

[1] Las etimologias dals singuls pleds sun notadas i'l dicziunari jauer.
Die Etymologien sind im Wörterbuch notiert.
[2] Decurtins
[3] Rohlfs
* Il latin doct riva aint il rumauntsch tras linguists, traducturs, grammatikers, lexicografs ed oters academikers. Neulateinische Wörter kommen durch Linguisten, Übersetzer, Grammatiker, Lexikografen und andere in den romanischen Wortschatz.

Derivaunza dal pledari jauer* Herkunft des Wortschatzes im Jauer*

I derivan 5'386 lexems = 29 % dal pledari naun dal latin, 2007 = 10,7 % dal taliaun, 907 = 4,8 % dal tudais-ch, 114 = 0,6 % dal tudais-ch svizzer, 125 = 0,7 % dal preromaun, 743 = 4,0 % dal tirolais, 18 = 0,1 % da l'inglais, 268 = 1,4 % da funtanas intschertas, 148 = 0,5 % da fuormaziuns onomatopeïcas e 9012 = 48,1 % sun derivaziuns, per exaimpel: da chasa: chasamaint, chasaun, sa chasar, chasarina, chasaritsch. chasatscha, eui.
Es stammen 5'386 Lexeme = 29 % dieses Wörterbuches aus dem Lateinischen, 2007 = 10,7 % aus dem Italienischen, 907 = 4,8 % aus dem Deutschen, 114 = 0,6 % aus dem Schweizerdeutschen, 125 = 0,7 % aus dem Vorrömischen, 743 = 4,0 % aus dem Tirolischen, 18 = 0,1 % aus dem Englischen, 268 = 1,4 % aus unbekannten Quellen, 148 = 0,5 % von onomatopoetischen; und 9012 = 48,1 % sind Wortvarianten, wie z.B.: Haus, häuslich, Häuschen, Hausbau, Hausfrau usw.

* Davart la sintaxa nu daja analisas precisas. Über die Syntax gibt es keine genauen Analysen.

Particularitats dal latin tavellà illa Rezia Prima, incl. Eng. Bassa e Val Müstair
Besonderheiten des gesp. Lateins in Churrätien, incl. Unterengadin u. Münstertal

latin	rumauntsch	taliaun	frances	spagnöl
placitum	pled	parola	parole	palabra
intelligere	incleer	capire	comprendre	entender
codex	cudesch	libro	livre	libro
ad initium	adüna	sempre	toujours	siempre
caseus	chaschöl	formaggio	fromage	queso
mensa	maisa	tavola	table	mesa
coccinus	cotschen	rosso	rouge	rojo
albus	alb	bianco	blanc	bianco
tritus	trid	brutto	laid	feo
titulare	taicler	ascoltare	écouter	escuchar
de-obstare	doster	parare	parer	rechazar
jugellum	jüvè	spalla	épaule	hombro

S-chets pleds rumauntschs sun p. ex. er ils seguaints adverbs: Rein romanische Wörter sind z.B. folgende Adverbien: adüna immer, avonda genug, be nur, bler viel, er auch, fich sehr, jent gerne, sterzas vorgestern, ossa jetzt, massa zu sehr.

Trats cumünaivels dal ladin GR cul «latin» da la Gallia (Frauntscha veglia) e la Penisla Iberica Gemeinsames des Ladins in GR mit dem «Latein» Galliens (altes Frankreich) und der Iberischen Halbinsel

Is trats qua sotvart manzunats d'eran o sun per part er cagnoschaints i'l taliaun dal nord, surtot i'l lombard alpin. Quists trats surpassan damaja il territori rumauntsch GR dad oz.
Die unten erwähnten Gemeinsamkeiten waren oder sind teilweise auch im Norditalienischen, vor allem im Alpinlombardischen bekannt.

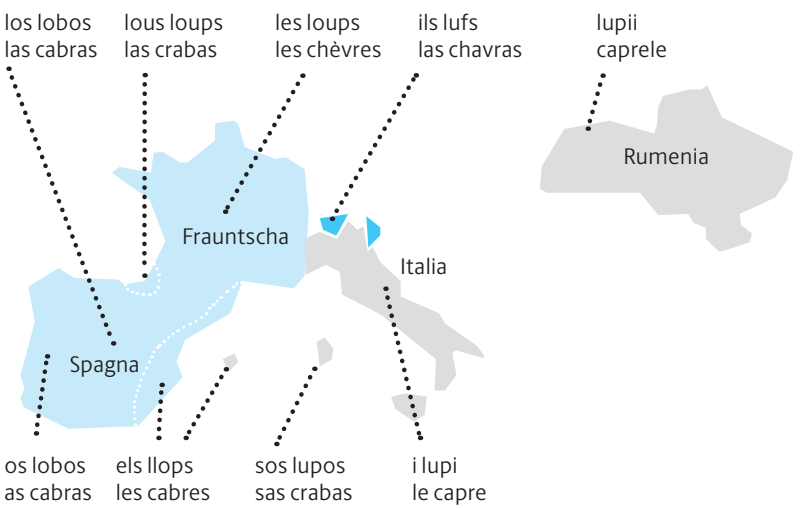
1. Plural cun **-s** Plural mittels **-s**
   Il plural cun **-s** final, oz in adöver illas linguas neolatinas dal vest (portugais, spagnöl e frances) ed i'l rumauntsch e per part il ladin dolomitaun ed i'l furlaun, s'â lönch mantegni, almain pro tschertas fuormas, er i'l taliaun tavellà, i'l lumbard ed surtot i'l lumbard alpin.
   Der mit **-s** geformte Plural, der heute in den westeuropäischen neolateinischen Sprachen, im Rätoromanischen GR, teilweise auch im Dolomitenladinisch und im Friaulischen in Gebrauch ist, hat sich lange, zum Teil in gewissen Formen auch im gesprochenen Italienisch, im Lombardischen und vor allem im Alpinlombardischen erhalten.
   a. Quel deriva dal plural da l'accusativ latin; pro'l talian dal plural dal nominativ latin.
      Dieser stammt aus dem Plural des lateinischen Akkusativs; im Italienischen aber aus dem Plural des lateinischen Nominativs.

latin	jauer	frances	taliaun
muros	ils mürs	les murs	i muri
filias	las figlias	les filles	le figlie

   b. L' **-s** in fuormas da la conjugaziun / in Konjugationsformen:

latin	jauer	frances	taliaun
cantas	tü chauntasch	tu chantes	(tu) canti

   Il plural cun **-s** latin s'ha mantgnü in bleras linguas neolatinas.
   Die lateinische Pluralbildung mit **-s** hat sich in vielen neolateinischen Sprachen erhalten.



2. Il **L** latin sa mantegna davo tscherts consonants: **CL, FL, PL, GL.** Das lateinische **L** bleibt nach bestimmten Konsonanten: **CL, FL, PL, GL**:

latin	jauer	frances	taliaun
clavis	clav	clef	chiave
flamma	flomma	flamme	fiamma
plenus	plain	plein	pieno
glacies	glatsch	glace	ghiaccio

3. Palatalisaziun da **C** e **G** davaunt ün **A** intunà. Palatalisierung des **C** und **G** vor einem betonten **A**:

latin	jauer	frances	talian
capra	chavra	chèvre	capra
cavallus	chavai	cheval	cavallo
casa	chasa / chà	«chez»	casa
carus	char	cher	caro
gattus	jat < giat		gatto
cattus		chat	
judicare	jüdicher	juger	judicare

4. Il **A** latin intunà davaunt ün **N** dvainta **AU** (diftongà). Das betonte lateinische **A** vor einem **N** wird zu einem (diphthongierten) **AU**:

latin	jauer	frances	taliaun
canis	chaun	chien	cane
manus	maun	main	mane
planus	plaun	plain	piano
lana	launa	laine	lana

5. Metafonisaziun da l'**O** avert latin in **Ö** (metafonic). Metaphonisierung des offenen lateinischen **O**:

latin	jauer	frances	taliaun
modus	möd	mode	modo
focus	fö	fieu	fuoco
iocus	jö	jeu	giuoco
locus	lö	lieu	luoco

6. Müdada da l' **U** lung latin in **Ü**. Langes lateinisches **U** wird **Ü**:

latin	jauer	frances	taliaun
mutus	müt	muet	muto
durus	dür	dur	duro
murus	mür	mur	muro
fructus	früt	fruit	frutto
fumus	füm	fum	fumo
luna	glüna	lune	luna
plus	plü	plus	più

7. Diftongaziun da l' **E** lung intunà in **AI**. Diphthongierung des betonten langen **E** in **AI**:

latin	jauer	frances	taliaun
candela	chandaila	chandoile; chandelle	candela
seta	saida	soie	seta
serus	saira	soir	sera
serenus	serain	serein	sereno

mensis	mais	mois	mese
plenus	plain	plain	pieno
pilus	pail	poil	pelo
fenus	fain	foin	fieno

8. Ils vocals finals nunaccentuats crodan. Die unbetonten Endvokale fallen weg.

latin	jauer	frances	talian
clav**em**	clav	clef	chiave
gatt**um**	jat	chat	gatto
can**em**	chaun	chien	cane
car**um**	char	cher	caro
fact**um**	fat	fait	fatto
seren**um**	serain	serein	sereno
plen**um**	plain	plein	pieno
mens**em**	mais	mois	mese

As basond sün facturs da la fonologia e morfologia istorica sa distingua taunter la Romania dal vest e la Romania da l'ost. A la **Romania dal vest** appartegnan l'iberoromaun: portugais e spagnöl, il galloromaun, la Frauntscha, la Belgia francesa, la Svizra francesa, parts al nord da l'Italia, la Sardegna per part (il sard cuntegna facturs dad amenduos gruppas), il rumauntsch GR, il dolomitaun ed il furlaun. A la **Romania da l'ost** appartegna: l'italoromaun, l'Italia centrala e meridionala, parts al nord da la Grecia, da la Macedonia, da l'Albania e dal Cosovo, il rumen in Rumenia ed illa Republica da la Moldavia.

Phonologische und morphologische Eigenschaften ermöglichen es, zwischen einer West- und einer Ostromania zu unterscheiden. Zur Westromania gehören das Iberoromanische mit Portugiesisch und Spanisch, das Galloromanische in Frankreich, in der welschen Schweiz, in norditalienischen Gebieten und teilweise in Sardinien (das Sardische enthält Elemente beider Gruppen), das Romanische in Graubünden, das Ladinische in den Dolomiten und das Friaulische. Zur Ostromania gehören das Italoromanische mit Mittel- und Süditalien, winzige Teile Nordgriechenlands, Mazedoniens, Albaniens und des Kosovo, das Rumänische in Rumänien und in der Republik Moldau.

Vallader e jauer Vallader und Jauer

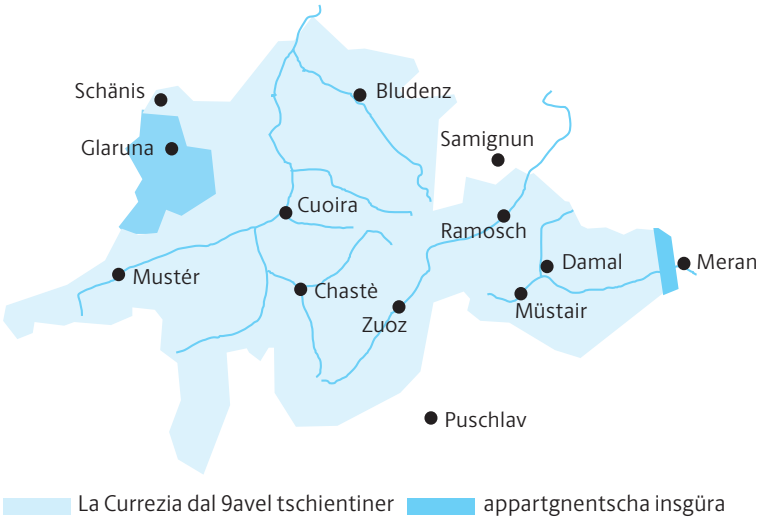
Perchai vaun il vallader (tavellà) ed il jauer daspö la romanisaziun atras vias co tschels rumauntschs in Grischun? Per pudair responder a quista dumonda sa sto cagnoscher l'istoria da l'Engiadina Bassa e da la Val Müstair[2].

Il plü tard daspö'l 788 (Carl il Grond) appartegna l'Engiadina Bassa e la Val Müstair a la regiun dal Tirol, scha er cun tscherts drets da l'ovais-ch da Cuoira. In quel temp es er gnida fundada la clastra a Müstair.

Warum entwickelt sich das gesprochene Vallader und das Jauer anders als die übrigen rätoromanischen Dialekte in Graubünden? Um diese Frage beantworten zu können, muss man die politische Geschichte des Unterengadins und des Münstertales kennen.

Spätestens seit dem Jahre 788 (Karl der Grosse) ist das Unterengadin und das Münstertal ein Teil der Region Tirol, wenn auch mit gewissen Rechten des Bischofs von Chur. In diese Zeit fällt auch die Gründung des Klosters Müstair.

2 Gustin, Claudio: Da temps passats, in: Val Müstair 2014



Daspö il deschavel tschientiner appartegna l'Engiadina Bassa e la Val Müstair al ducadi bavierais, il Grischun a quel da l'Alemannia. Il rumauntsch es daspö là permanentamaing influenzà naun dal tudais-ch, il vallader e jauer bod be naun dal tirolais.
Seit dem zehnten Jahrhundert ist das Unterengadin und das Münstertal Teil des Herzogtums Bayern, das übrige Graubünden aber Teil des Herzogtums Alemannien. Seitdem steht das Romanische in GR ununterbrochen unter dem Einfluss des Deutschen, das Vallader und Jauer unter Einfluss des Tirolischen.

E daspö'l 1200 sotastà l'Engiadina Bassa, la Val Müstair ed il Vnuost al cuntadi tirolais, resp. a l'imperatur. Quai resta ischè duraunt divers seculs. A partir dal 1367 faun las drettüras d'Engiadina Bassa e da la Val Müstair, mo er dal Vnuost part a la Lia da la Chadè.
Und seit 1200 ist das Unterengadin, das Münstertal und das Vinschgau Teil des Herzogtums Tirol, resp. des Reichs. Über einige Jahrhunderte bleibt dies so. Seit 1367 sind die Gerichte des Unterengadins, des Münstertales und des Vinschgaus Mitglieder des Gotteshausbundes.

Dal 1567 scumonda la regenza dal Tirol als lur da far part a las dietas da la Lia da la Chadè e dal 1618 vegn il Vnuost incorporà i'l ducadi tirolais (Austria). Pür dal 1652 sa distacha l'Engiadina Bassa dal cuntadi tirolais e da l'imperatur e la Val Müstair pür dal 1762 per davainter commembers per dal bun da la Lia da la Chadè. Fin a quistas datas ma er dò regnan contacts economics, culturals e socials (maridas) taunter quistas regiuns. Id es damaja evidaint, cha er la lingua da l'Engiadina Bassa, da la Val Müstair e dal Vnuost sa sumaglıean fermamaing.
Im Jahre 1567 verbietet die Regierung Tirols den Vinschgauern, an Tagungen des Gotteshausbundes teilzunehmen, und im Jahre 1618 wird der Vinschgau dem Herzogtum Tirol einverleibt. Das Unterengadin löst sich 1652 vom Herzogtum Tirol und vom Kaiser, das Münstertal 1762, um endgültig Mitglieder des Gotteshausbundes zu werden. Aber auch nach dem Loskauf gab es und gibt es bis in die Gegenwart ökonomische, kulturelle und soziale Kontakte zwischen diesen drei Regionen. Es ist also offensichtlich, dass die romanischen Sprachen dieser drei Regionen einander sehr ähnlich waren.

L'anteriur ladin dal Vnuost Das ehemalige Vinschgauer Ladin

Il Vnuost a partir dals ons 600 es stat biling fin aint pel 18avel secul, Tuer fin ca. 1820[3]. Siond cha'l Vnuost (resp. lur regenza e baselgia) a partir da la Refuorma identifichescha la lingua rumauntscha cun la confessiun refuormada (d'Engiadina Bassa), schi vegn quella ignorada, spretschada ed a la fin extirpada[4]. Ed er perquai nu daja documaints scrits in ladin vnuostiaun.
L'anteriur ladin dal Vnuost dal 17 al 19 avel secul sa sà reconstruir ter bain congualond il s-chazi da pleds i'ls dicziunaris dolomitauns cun quel dal pledari jauer e vallader. Jau n'â notà 1000 lexems[5], chi existan i'l vallader, i'l jauer ed il ladin dolomitaun e chi nu derivan dal taliaun ed er nüglia directamaing dal latin, mo chi âun ün'istoria etimologica e semantica quasi identica. Quist pledari es senza dubi er stat in adöver i'l Vnuost.
Cun ajüd da cartas geograficas e topograficas[6] dal Vnuost n'âja erui passa 400 pleds (lexems) ladins[7] chi's cagnoscha er i'l jauer ed il vallader; p. ex. atscha /atscha; aual / aual; adòra / ad ura; af / av; ampom / ampua; bena / bena; cierf / tschierv; crep / grip; dascha / dascha; doi / duoi etc;. - ma chi sun cagnoschaints er i'l jauer e'l vallader, malgrà cha'ls idioms ladins dolomitauns nun haun ingün contact cul vallader ed il jauer daspö tschientiners.
Tals lexems saraun senza dubi er stats preschaints i'l vnuostiaun; ün pêr da quist n'âja chattà in noms topografics ed noms da famiglia.
Siond cha'l Vnuost cunfina cun l'Engiadina Bassa e cun la Val Müstair – geograficamaing üna val laterala dal Vnuost – sa po dir cha ses ladin d'era fich sumagliaint al vallader ed al jauer. Quists trais ladins, il vallader ed il jauer ed il vnuostiaun, daspö la romanisaziun s'âun sviluppats ater co tschels idioms, resp. dialects: il sursilvaun, sotsilvaun e surmiraun, il puter, mo er ater co'l **ladin central** cun ses 5 idioms illas Dolomitas, ün ladin chi mossa structuras morfologicas e lexicograficas taunter il ladin dal vest ed il taliaun, ed ater co'l **ladin da l'ost**: il furlan, fermamaing influenzà dal taliaun.

Der Vinschgau ist seit der Einwanderung der Bayern (600ff) bis ins 18. Jahrhundert hinein zweisprachig, Taufers (Tuer) bis ums Jahr 1820. Da der Vinschgau (resp. seine Behörden und seine Kirche) seit der Reformation die romanische Sprache mit der reformierten Konfession verbindet, wird das Romanische ignoriert, verachtet und «ausgerottet»; daher gibt es auch keine schriftlichen Zeugnisse dieser Sprache. Man kann sie aber, wenigstens lexikalisch, anhand von topografischen und geografischen Namen und anhand von lexikalischen Vergleichen mit dem Ladinischen in den Dolomiten und in Graubünden einigermassen rekonstruieren. Etwa 1000 (von mir gefundene) Lexeme aus allen Wörterbüchern der ladinischen Idiome in den Dolomiten, die nicht direkt aus dem Lateinischen und/oder aus dem Italienischen hergeleitet werden können, aber semantisch und formal beinahe identisch sind mit jenen des Vallader resp. Jauer, waren sehr wahrscheinlich auch im Vinschgauer Ladin vorhanden. Solche Wörter sind auch in topografischen und Familien-Namen des Vinschgaus zu finden.
Da das Vinschgau ein Nachbargebiet des Unterengadins und des Münstertales ist, wird das dortige frühere Ladinische lexikalisch, aber auch syntaktisch dem Vallader und Jauer in jeder Beziehung sehr ähnlich gewesen sein. Dieses ladinische Gebiet hat sich seit der Romanisierung anders entwickelt als einerseits die rätoromanischen Idiome resp. Dialekte in Graubünden (Sursilvan, Sutsilvan, Surmiran und Puter) und anderseits als die ladinischen Idiome in den Dolomiten.

3 Kattenbusch, Dieter (Ladinia XI) e Müller, Iso: P. Placidus Spescha und Südtirol, in: Der Schlern 47, 1973, p. 470-479
4 Kattenbusch, Dieter (Ladinia XI) p. 162
5 La glista es deponada illa Biblioteca jaura a Valchava
6 Kühebacher, Egon: Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte. Ed üna glista da GT illa Biblioteca Jaura, Er: Plangg, Guntram: Der Rückzug des Romanischen im Vinschgau; in: Calven 1499-1990, Bozen 2001; Kramer, Johannes: Romanisch und Germanisch im frühmittelalterlichen Südtirol. In: Der Schlern, 2006, Heft 1
7 Uarda: glista da GT pro: Biblioteca Jaura a Valchava

vnuostiaun		etimologia	jauer
alesai; Valdelesai	KE	*lat. aqualis + de + prerom. *alausa*	lassa, lasser
alusay, lusey	Tu	*preom. *alausa*	Lüsai
ambias	Tu	*lat. ambos*	ambas
arest	Da	*tal. arresto, lat. arrestum*	arrest
aual, waal	Da	*lat. aqualis,-le*	aual
aual; Frühlingswaal, Tragwaal	AF	*lat. aqualis,-le*	aual
aual; Seewaal	KE	*lat. aqualis,-le*	aual
ault	Tu	*lat. altus*	at
ava	Da	*lat. aqua*	aua
aval	Tu	*lat. aqualis,-le*	aual
aveart	Da	*lat. apertus*	avert
bena; Pens	KE	*gall. bena*	bena
blaas	Da	*prerom. *blese*	blaisch
blai; blasciun	Tu	*prerom. *blese*	blaisch
blut, bluet	Tu	*langobard, *blutt*	blot
bos-ch; Poschn	AF	*germ. * bosk*	bos-ch
boscia	Tu	*tal. bosco +a*	bos-cha
bova; Bovis	AF	*prerom. *bova*	boda
brün	Tu	*germ. brun*	brün
bugliol	Tu	*lat. bovale*	bual
buinc'	Tu	*lat. bos, bove*	bov
Buschgetta	AF	*tal. bosco + -etta*	bos-chetta
cafalatsch	Tu	*lat. cubulum*	cuel + atsch
calögna	Tu	*tal. colonna*	colonna
carauna; Graun	KE	*lat. corona*	curuna
cennot	Tu	*lat. pprf da: cenare*	tscha(i)nonta (Lü)
chaldera; Kaltern	KE	*lat. caldaria < calidus*	chaldera
champogna; Kampenn	KE	*lat. canpania*	champogna
chasa; Gschlang, Gschlong	KE	*lat. casa + longus*	chasa lunga
chava; via cavada	Tu	*lat. cava; cavare*	chava, chaver
chë; Cëdepuent	KE	*lat. caput + de + pons, ponte*	chiau; punt
chianglätsch	Tu	*lat. cingulum*	tschaingel (vall.)
chiasellatsch	Tu	*chasa + -ella + -atsch*	chasella (vall.)
chiaunt	Tu	*prerom. canthus*	chaunt
chüna; Gsellbach	KE	*lat. cuna*	chüna
čiamin(ar); Tschaminbach	KE	*lat. *camminus*	chaminer
čiaminada; Čiminades	KE	*lat. caminata*	chaminada
ciamp, Ciampatsch	Tu	*lat. campus + -atsch*	chomp
čiamp; Gampnöf	AF	*lat. campus + novus*	chomp + nov/nöf
čiamp; Gamwöd	AF	*lat. campus + lat. vulg. *vocitus*	chomp + vöd
čiamp; Ganof	AF	*lat. campus + novus*	chomp + nov/nöf
čiamp; Gansör	KE	*lat. campus + super*	chomp + sura

Funtaunas e derivanzas Quellen und Herkunftsorte

AF Angerer, Franz: Rätoromanische Namengebung in St. Valentin auf der Haide, 203 p.; 2003
KE Kühebacher, Egon: Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte (3 Bde), 1991-2000
Da Damal, Mals
drg Dicziunari Rumantsch Grischun, 1939ss
Tu Tuer / Taufers (Carlo Battisti: I nomi locali del comune di Tubre, 1928)
* Fuormas reconstruidas / rekonstruierte Formen

čiamp; Vampfurgka	AF	*lat. campus + furca*	chomp + fuorcha
cianal, chianal	Tu	*lat. canalis*	chanal
čianal; Ganal	AF	*lat. canalis*	chanal
čiardinel;Kardinel	AF	*lat. carduus*	chardun
čiasa: Kasatsch	KE	*lat. casa + -acea*	chasatscha
ciasté	Tu	*lat. castellum*	chastè
čiavorgia; Carorgitsch	AF	*prerom. *cavorigia + -itsch*	chavorgia
claus	Da	*lat. clusum*	clüs (Zernez)
clus; Klausenbach	KE	*lat. clusum*	clüs
cocen, kötschen	Tu	*lat, coccinus*	cotschen
Coluster, Jacob 1394, Mals	drg	*lat. custor < custos,-tode + *claustrum*	caluoster
confin; Konfintal	KE	*lat. confinis*	cunfin
confin; Pfinn	KE	*lat. confinis*	cunfin
cordun; Kardaun	KE	*lat. corda + -onu*	cordun
cortin	Da	*lat. tardiv, curtinum*	curtin
cǫsta	Da	*lat. costa*	costa
costa (costera)	Tu	*lat. costa*	costa
costa; Gastei	Da	*lat. costa (topogr.)*	costa
costa; Gosta	AF	*lat costa (topogr.)*	costa
costa; Gschtarz	AF	*lat. costa + lat. tardiv, ardere (topogr.)*	costa + arsa
costa; Kastalt	AF	*lat. costa + altus*	costa + at
costa; Obergoste	KE	*lat. costa (topogr.)*	costa
cotschen; Gotschnan	AF	*lat. coccinum*	cotschen
crap	Tu	*preom. *krapp*	crap
crap; Valdagrapp	AF	*lat. vallis + preom. krapp*	val + crap
creschun; Plangaschaun	AF	*lat. planus + francon, kresso, -one*	plaun + creschun
crusch; Cruschetta	Tu	*lat. crux, cruce*	crusch
crusch; Kruschikl	AF	*lat. *crucicula*	crusch + icla
cumün; Pracomun	AF	*lat. pratum + communis,-ne*	prà (dal) cumün
cunfin; Confinkreuz	AF	*lat. confinis*	cunfin
cuolm	Tu	*lat. culmen,-mine*	cuolm
curt	Tu	*lat. curtus*	cuort
curt; Kurtatsch	KE	*lat. curtus + -acea*	cuort
curtin	Tu	*lat. tardiv: curtinum*	curtin
curtin; Curtins	AF	*lat. tardiv, curtinum*	curtin
cuvel; Gufelbach	KE	*lat. cubulum*	cuel
da dent	Tu	*lat. de + ad + -intus*	dadaint
dallamorta	Da	*terra + morta*	terra morta
dascha; Taschon	AF	*prerom. *dasia*	dascha
davo; Dauo Doss	AF	*lat. de + post + *dossum*	davo + döss
döss	Tu	*lat. dossum < dorsum*	döss
fain; Pfaunz	AF	*lat. fenum*	fain(s)
fasch(a)	Da	*lat. fascia*	fascha
fascha, fäscha	Tu	*lat. fascia*	fascha
fascha; Faschalba	AF	*lat. fascia + alba*	fascha + alba
fastais; Fastais	AF	*lat. tardiv, fustago < fustis,-te*	fastagl (vall.)
flim	Da	*lat. flumen*	flüm
fop	Tu	*prero. *fopp-*	fop
fora	Tu	*lat. < forare*	fora
Fornatscha, Furnätsch	Tu	*lat. furnus + -atsch(a)*	Furnatsch (Sta. Maria)

fossa	Tu	*lat. fossa*	fossa
fraid	Tu	*lat. frigidus*	frai(d)
frtal, frata	Da	*lat. tardiv, fracta*	fratta (vall.)
funtana	Da	*lat. fontana < fons, fonte*	funtauna
funtauna; Fontanamartscha	AF	*lat. fontana < fons, fonte + marcidus*	funtauna martscha
furčia; Furcia de sëura	KE	*lat. furca + supra*	fuorcha, sura
furcla	Da	*lat. furucula*	fuorcla
gafrer	Tu	*lat. caprarius*	chavrer
gampa, kompatsch	Da	*lat. campus*	chomp
ganda; Auf Gand	AF	*prerom. *ganda*	jonda
ganda; Ganda	AF	*prerom. *ganda*	jonda
ganda; Ganda	KE	*prerom. *ganda*	jonda
gavalina	Da	*tal. cavallin*	chavallina
gaworg(i)a	Da	*prerom. *cavorga*	chavorgia
gfall	KE	*lat. caballus*	chavai
giarf	Da	*lat. cervus*	tschierv
gjiamra, -res	Da	*lat. camera*	chombra
gola;Giol; Gulesj	AF	*lat. gula*	gula
gonda	Tu	*preom. ganda*	jonda
gǫnda	Da	*preom. ganda*	jonda
goschta, gosta	Tu	*lat. costa*	costa
gosta	Da	*lat. costa*	costa
grand	Da	*lat. grandis*	grond
grascha	Tu	*lat. vulg. crassia < crassus*	grascha
grava	Da	*prerom. *grava*	grava
grava	Tu	*prerom. grava*	grava
groass	Da	*lat grossus*	gross
grond; Campgrond	AF	*lat. campus + grandis.-de*	chomp + grond
gront, gronda	Tu	*lat. grandis, grande*	grond
gua, gues	Da	*lat. coda*	cua
guad; Kataplauna	AF	*germ. Wald + planus*	(g)uad + plaun
guad; Planplagötta	AF	*lat, planus + placius + guad*	plaun planiv + uad
gultüra	Tu	*lat. cultura*	cuttüra
iert	Tu	*lat. viridis,-de*	verd
irtiera; Niertiera	AF	*lat. urtica*	urtia
ischla	Tu	*lat. insula*	isla
jena	Tu	*lat. janua*	jena
jonda; Jondat	AF	*prerom. *ganda*	jonda
juf, jauf; Jaufen	KE	*lat. iugum*	juf
kripel	Tu	*grip + -el*	crippel
labaun, lavaun	Da	*lat. (de) abante*	(d)avaunt
lad	Da	*lat. latus*	lad
lader;Ladraunes	AF	*lat. latro,-trone*	lader
ladreiks	Da	*lat. latericus*	ladritsch (vall.)
lan(a)	Da	*lat. labina*	lavina
lärsch, lärsches	Tu	*lat. larix*	larsch
lärsch; Laret; Lärsch	AF	*lat. larix-ce*	larsch
lat; Piz Lat	AF	*preom. *pits + lat. latus*	Piz Lad
lavinär (-es)	Da	*lavina + -er*	laviner
lavoar; Lavoir	AF	*lat. lavare*	laver

lawoad	Da	*lat. levare*	laver, lavada
lazza; Lazzach	KE	*tal. n. lozza < lat. lutea*	lozza
lung	Da	*lat. longus*	lung
lung; Pralong	AF	*lat. pratum + longus*	prà lung
lung; Valung	KE	*lat. vallis + longus*	val lunga
mal; Campnal	AF	*lat. campus + malus*	chomp + mal
mama	Da	*tal. lama (palü)*	loma
marenda	Tu	*lat. merenda*	marenda
martè; Martell	KE	*lat. martellum*	martè
masaröl; Masaröl	AF	*lat. mortarium*	mörscher
mez	Tu	*lat. medius / medium*	mez
mez; Falmetz	JE	*lat. vallis + medium,-dius*	val d'immez
miaur; Valmiaur	Da	*lat, vallis + maior,-e*	mer
mol	Tu	*lat. mollis*	mol
mola	Tu	*lat. mola*	mola
molin; Morin	KE	*lat. molinum < mola*	muglin
mort	Da	*lat. mortuus*	mort
mulin; Pramulin	AF	*lat. pratum + molinum < mola*	prà + muglin
muliner	Tu	*lat. molinarius*	mugliner
multa; Multen	AF	*tal. multa*	multa
munder; Mundaditsch	AF	*lat. mundare*	munder
munt	Da	*lat. mons*	munt
munt; Munt	KE	*lat. mons, monte*	munt
munt; Pontaplair	AF	*lat. mons*	munt
Muntaditsch(a)	Tu	*lat. *mintata*	Muntaditsch (St. Maria)
muoschia, -schies	Tu	*lat. musca*	muos-cha
muot	Tu	*prerom. *mutt-*	muot
müratsch, miratsch < mür	Tu	*lat. murus*	mür, müratsch
müsal; Musals	AF	*lat. m. musum*	müsagl
muschna	Tu	*prerom. mukina*	muschna
musna	Da	*prerom. mukina*	muschna
müsoula	AF	*lat. m. musum*	müsola
mutta; Muttes	AF	*prerom. mutt-*	motta
nair; Falnair, Fallnar	KE	*lat. vallis + nog*	val naira
nokl(s)	Da	*lat. m. accola*	acla
painc'	Tu	*lat. pinguis,-gue*	painch
pali(u): Paliu, Palueta	AF	*lat. palus,-lude*	palü
parai; Parain	AF	*lat. paries, pariete*	parai
pas-ch; Paschiun	AF	*lat. pascus*	pas-ch (-un)
pasciet	Tu	*lat. pascuus + et*	pas-ch
patsa; Pazei	Da	*lat. *piceus*	petsch
paun	Tu	*lat. panis, pane*	paun
paz	Da	*lat. puteus*	poz
paz; Patzin	AF	*lat. puteus*	poz (-in)
pe; Pedmunt	AF	*lat. pes, pede + mons, monte*	pè da munt
pec'	Tu	*lat. *piceus*	petsch
pedra; Pädrus	AF	*lat. petra*	pedra
pedra; Pedraz	KE	*lat. petra*	pedra
petsch; Patschei	AF	*lat. *piceus*	petschai
petsch; Patscheid; Pazzin	KE	*lat. *piceus*	petsch

petsch; Petsch	AF	*lat. *piceus*	petsch
petschla;petschlan	AF	*intschert*	petschla
pezza, patsa	Da	*gall. *pettia*	pezza
pezza, petzola	Tu	*gall. *pettia*	pezza
pigliètta (palü)	Tu	*lat. palus + -etta*	palü + etta
pin; Panjaien	AF	*lat. pinetum*	pignai (vall.)
pin; Pein; Pinet	KE	*lat. *pineus*	pin (vall.)
pinghèra	Tu	*lat. punctum + -era*	pünchera
pis, pisch	Da	*lat. vulg. *pissiare*	pisch
pisc'	Tu	*lat. vulg. *pisciare*	pisch
pisch; Pischen(bach)	KE	*lat. vulg. *pissiare*	pisch(a)
pitschen	Da	*onomat. * pič-*	pitschen
pitschen, piccen	Tu	*onomat. * pič-*	pitschen
pitschen; Pitschhof	AF	*onomat. * pič-*	pitschen
pitschen; Planpitschen	AF	*lat. plaus + onomat. * pič-*	plaun pitschen
piz: Pitz	KE	*prerom. *pits*	piz
plan; (P)lanapunt	AF	*lat. planus + pons, ponte*	plaun + punt
plan; Plamort	Da	*lat. planus*	plaun
plan; Planatsch	AF	*lat. planus + -atsch*	plaun + atsch
plan; Planatschbachl	KE	*lat. planus*	plaun
plan; Plandainaira	AF	*lat. lat. planus + lacus + nigrum*	plaun dal lai nair
plan; Ploner Bach	KE	*lat. planus*	plaun
plat	Tu	*lat. plattus*	plat
plat; Platellas	Da	*lat. plattus*	plat
plaun	Tu	*lat. planus*	plaun
plaunca; Plankenbach	AF	*lat. tardiv, planca*	plaunca
plaunca; Plaunka	AF	*lat. tardiv, planca*	plaunca
pleif; Pleif	AF	*lat, plebs, plebe*	plaiv
pleif; Pleif	KE	*lat. plebs, plebe*	plaiv
pleis; Alppleis	AF	*prorom. *blese*	blaisch
pleis; Plaschverda	AF	*prorom. *blese + lat. viridis,-de*	blaisch verda
pletscha / fletsch	Da	*lat. pellicea < pelliceus*	pletscha
ploun; Ploun	AF	*lat. planus*	plaun
pont; Pontigl	KE	*las. pons, ponte + -iculu*	punt – ina
poz, pozzin	Tu	*lat. puteus*	poz
prà	Tu	*lat. pratum*	prà
pra, praen	AF	*lat. pratum*	prà, prats
pra: Pardatsch	AF	*lat. pratum + -atsch*	prà
prà; Pardell; Prad; Padaun	KE	*lat. pratum*	prà
pra; Parditsch, Pardei, Partangs	Da	*< pratum*	prà
pra; Parmutt	AF	*lat. pratum + prerom. mutt-*	prà mot
pra; Parplauna	AF	*lat. pratum + planus*	prà plaun (planiv)
pra; Partlin	AF	*lat. pratum + linum*	prà (da) glin
pra; Pergaunt	Da	*lat. pratum*	prà; prà grond / chantun
pra; Pramunt	AF	*lat. pratum + mons, monte*	prà da munt
prada	Tu	*lat. coll. prata < paratum*	prada
Pradatsch	Tu	*lat. pra + -atsch*	Pradatsch
pradella	Tu	*lat. *pratella*	Pradella (vall.)
Pradöni	Tu	*lat. pratum +da + Dominucum*	Pra d'Töna
puent	KE	*lat. pons, pote*	punt

punt (Puntveil)	Tu	*lat. pons, ponte + villa*	punt
punt; Pontil	AF	*lat. pontilla < pons, ponte*	puntetta
puntaglia	Tu	*punt + -aglia*	punt
Putnal	Tu	*prerom. / retic: *pittino*	Patnal (vall.)
puz; Putz	AF	*lat. puteus*	poz
puz; Putzenbach	KE	*lat. puteus*	poz
quader	Tu	*lat. quadrum*	quader
quader; Quadra	Da	*lat. quadrum*	quader
quadrat Quadrat	KE	*lat. quadrum < quadrus*	quadrat
rastif; Waldrastif	KE	*lat. *recidivum*	rasdif
ravina; Raffein	KE	*lat. *rovina < ruina*	ruina
resdif; Restif	AF	*lat. *recidivum*	rasdiv
ria	Da	*lat. ripa*	riva
riva (Rivair)	Tu	**riparia < ripa*	riva
riva; Rifair	KE	*lat, ripa + -aria*	riva; Rivair
rodund, radund	Tu	*lat. rotundus*	radond
Rom, Ram	Tu	*lat. ramus*	Rom
ronker; Rongat; Runk	AF	*lat. m. *runcare*	ronker
rot; Ratatsch	AF	*lat. ruptus*	rot
rotund; Camprotund	AF	*lat. campus + rotundus*	chomp + radond
ruina	Tu	*lat. ruina*	ruina (Ruine, Rüfe)
runc runcker	Tu	*lat. m- *runcar*	runker
runc; rungales	Da	*lat. m- *runcar*	runc, runker
runc; Rungg	Da	*lat. m- *runcar*	runc, runker
ruvina; Camprufina	AF	*lat. campus + ruina*	chomp + ruina
ruvina; Rufanatsch	Da	*lat. *rovina < ruina*	ruina
salsch; Saletz	Da	*lat. salix,-ice*	salsch
salvatsch	Tu	*lat. tardiv salvaticus < silvaticus*	salvadi
san; San Čiascian	KE	*lat.sanctus*	san
sat; Sattes	Da	*< sąter < lat. salire*	sat
s-chaver; Skaf	AF	*lat. excavare*	s-chav
schlerna; Schlerngraben	KE	*intschert*	schlerna
s-chür, stür	Tu	*lat. obscurus*	s-chür
sciuc', sciucai	Tu	*prerom. *čuk-*	tschoc / tschocca
seglia	Tu	*gall. *selj*	seglia (vall.)
sella; Sellas	AF	*lat. sella*	sella
sella; Versell	KE	*lat. vallis + sella*	val sella
senda	Tu	*lat. semita*	senda
sera	Tu	*< lar. *serrare*	serra
setsch,-a / segg	Tu	*lat. siccus*	setsch / sech
sot	Tu	*lat. de + subtus*	sot
spinai	Tu	*lat. spinetum; spina + ai*	spinai
spinatsch(a)	Tu	*lat. spinetum; spina + atsch*	spinatsch(a)
spinätsch, spinatsch	Da	*lat. spinetum; spina + atsch*	spinatsch(a)
spinatsch; Spinatsch	AF	*lat. spina + atsch*	spinatsch
spinei; Spineid	AF	*lat. spina + ai (pl.)*	spinai
sponda; Sponding	KE	*lat. sponda*	sponda
spunda; Spundas, Spondanella	AF	*lat. sponda*	sponda
spunda; Spundellas	Da	*lat. sponda*	sponda
stabel; Staben	KE	*lat. stabulum*	stavel

stadaira	Tu	*lat. statera*	stadaira
strada	Tu	*lat. strata < via strata*	strada
strarléx	Tu	*lat. *sterilum < sterilem*	sterls
stret; Planstrett	AF	*lat. planus + strictus*	plaun stret
stuorn	Tu	*lat. sturnus*	stuorn
sum (Sommhof)	Tu	*lat. sumus*	som, süsom
sur, sura	Tu	*lat. sopra*	sur, sura
sut; Campzuz	AF	*lat. campus + de + suptus*	chomp + sot
tablà, tabladatsch	Tu	*lat. tabulatum + -atsch*	tablà
tablà; Tabland	KE	*lat. tabulatum*	tablà
tabladell; padöll	AF	*lat. tabulatum*	tablà
taina; Teinen	AF	*lat. tina*	tina
tais	Tu	*lat. tensus < tendere*	tais
tanter	Tu	*lat. de (d > t) + -inter*	taunter
tanter; Tanterwals	Da	*lat. de (d > t) + -inter*	taunter
teja; Pra de teja; Tega, Tiatsch	F[4]	*lat. pratum + gall. *tegia*	prà da tea
tender; Tendres	Da	*lat. tener,-ere*	tender
terml	Tu	*lat. termen,-mine*	termel
tev(a)	Tu	*lat. taeda*	tiau
tinna; Tinnenbach	KE	*lat. tina*	tina
tjüna	Tu	*lat. cuna*	chüna
tmaun; Valtmaun	KE	*lat. vallis + *timone*	val timuni
toaja	Da	*gall. *tegia*	tea
toffas	Tu	*lat. E. < lat. vulg. *tufus*	toffas (bulais)
tort	Tu	*lat. tortus*	tort
trai, truoj	Tu	*prerom. *troju*	truoi
trai; Trai, Valtrei	AF	*prerom. *troju-*	truoi
trembel	Tu	*lat. tremulus*	trembel
trid	Tu	*lat. tritus*	trid
trid; Valletrida	AF	*lat. vallis + tritus*	val trida
trui, truja	Da	*prerom. *troju*	truoi
trui; Truden	KE	*prerom. *troju*	truoi
tschai; Tschey	Da	*lat. cilium; o: lat. cena*	tschagl; tschaina
tschen; Tschenn	AF	*lat. cenare*	tscha(i)nonta
tschengel; Tschengs	KE	*lat. cingulum*	tschainghel (vall.)
tschenngles	Tu	*lat. cingulum*	tschaingel (vall.)
tschenond; Tschenond	AF	*lat. cenare + ond/ont*	tscha(i)nonta
tschep; Tschapit	KE	*lat. cippus*	tscheppa
tschervi	Tu	*lat. cervus*	tschierv
tschiera; Valschear	AF	*lat. caeca + obscurus*	tschiera + s-chür
tschirf; Tschierf	AF	*lat. cercus*	tschierv
tuer	Tu	*prerom. *tob- *tuf-, *tub-*	tuor
tuf	Tu	*tuf. lat. tufus*	tuf
uil; Plandavill	AF	*lat. planus + ovile*	plaun + uigl (vall.)
urs; Plandurs	AF	*lat. planus + ursus*	plaun d'uors
urtiera	Tu	*lat. urtica*	urtia
urtjera; Urtjera	KE	*lat. urtica*	urtia
val	Tu	*lat. vallis,-le*	val
val; Fallatscha; Vallatsches	KE	*lat. vallis + -atscha*	val + atscha
val; Fals	KE	*lat. vallis*	val

val; Valdafurn	Da	*lat. vallis + furnus*	val; val dal fuorn
val; Valvel	KE	*lat. vallis + bellus*	val bella
val; Wall, Fallatsch	AF	*lat. vallis*	val, vallatscha
valatscha	Tu	*val + -atscha*	Vallatscha
valetta; Valeta	AF	*lat. vallis + -etta*	valetta
valletta	Tu	*lat. vallis,-le -etta*	valletta
Valpusum,-pasum,-pessun	Tu	*lat. vallis,-le + < pascere*	Valpaschun (VM)
vial	Tu	*lat. *vialis,-le < via*	vial
vöd; Campvöd	AF	*lat. campus + lat. vulg. *vocitus < lat. vacuus*	chomp + vöd
zaller, zalleret	Tu	*lat. cellarius*	schler
zappa	Tu	*prerom. *tsap.*	zappa
zappaduir(a)	Tu	*prerom. *tsap.*	zappaduoira

Jauer, livignasc e buormais Jauer, Italienisch von Livigno und Bormio

I dà bleras parallelas lexicograficas taunter quistas trais regiuns vaschinas chi mossan ün svilup paraintà. Üna retschercha i'ls dicziunaris da quistas regiuns mossa il seguaint:
Es gibt viele lexikografische Parallelen zwischen diesen drei Nachbarregionen. Eine Untersuchung der regionalen Wörterbücher zeigt Folgendes:

jauer	livignasc	bormin, grosin	etimologia	tudais-ch
alton *m*	altögn *m*	altoñ *m*	*lat. autumnus*	Herbst
ampa / ampua *f*	ampa *f*	--	*prerom. *ampa, *ampia*	Himbeere
anzua *f*	anzua *f*	--	*prerom. *atsova / *atsoa*	Johannisbeere
aunza *f*	anza, ansa *f*	--	*lat. ansa*	Öse, Henkel, etc.
avaunt	avant		*lat. abante*	vorher
avert	avert	avert	*lat. apertus*	offen
avna *f*	auna *f*	auna *f*	*tir. Hqfn < tud. v. havan*	Kochtopf
bader	badér		*lat. tardiv. *bataree*	bemerken
bagul *m*	bagol *m*		*tal. n. bagul, pusch. bàgul*	Pfeifensaft
baita *f*	baita *f*	baita *f*	*preindoeurop. *baita*	Haus
baraccun *m*	baracon *m*	baracon *m*	*< baracca + -un*	Säufer
barba *m*	barba *m*		*tal. n. barba < lat. barba*	Onkel
baubau *m*	babao, babau *m*	babào, bào *m*	*onomat. *bau*	Popanz, Poltergeist
bech *m*	--	bech *m*	*gall. beccus (pical)*	Kinn
bena *f*	bena *f*	béna *f*	*gall. bena*	Benne
bescha *f*	bes-chia		*lat. bestia*	Schafe
bischa *f*	bisa *f*	bisa *f*	*intschert; ev. < *bisia*	Nordwind, etc.
boffer	bofér	bufär	*onomat. boff-*	blasen
bot	blot		*langobard *blutt*	nackt
bot *m*	bot *m*	bot *m*	*onomat. *bott-*	Hügel
brenta *f*	brenta *f*	brenta *f*	*perom. *brenta*	Milchtanse
brich(a), bich	brich, bich	--	**brik; lomb. bris(a), briš(a)*	nicht
bröz *m*	bròz *m*	bròz	*lat. tardiv: birotium*	zweirädriger Wagen
bügl *m*	bugl *m*	--	*lat. < prerom. *buliu*	Brunnen
burasca	burasca	burasca	*tal. n. burasca*	Sturm, Meteor.
buttatsch *m*	botac *m*	butasc *m*	*lat. *buttaceum < buttis*	Bauch
capiter	capitér	--	*lat. tardiv: *capitare*	geschehen
chalchen *m*	càlcan *m*	càlchen *m*	*grec-lat. canchalus*	Türpfostenzapfen

jauer	livignasc	bormin, grosin	etimologia	tudais-ch
chalchera *f*	calchéira *f*	calchèra *f*	*lat. calcaria < fornax calcaria*	Kalkofen
chaldera *f*	caldéira *f*	caldéra *f*	*lat. caldaria < calidus*	Käsekessel
chamona	camàna	camäna	*pled alpin *camanna < lat. capanna*	Hütte
charretta *f*	caréta *f*	caréta *f*	*char + -etta*	Schubkarren
chatscher	cacér	--	*lat. tardiv, captiare*	treiben (Vieh)
cheaduoir *m*	chagadöir *m*	chegadór *m*	*cheer + -duoir*	Latrine, Toilette
chombra *f*	cambra *f*	cambra *f*	*lat. camera*	Zimmer
chucca *f*	čióca	ciòca	*onomat. čuk-*	Rausch
clamper *m*	clàmpar *m*	--	*tir. Klamper*	Klammer
clappa *f*	clàpa *f*	--	*prerom. klapp; er tal. n.*	Hufeisen für Rinder
clav *f*	claf *f*	--	*lat. clavis,-ve*	Schlüssel
clech	cleč	--	*tir. geschlek*	Liebkosung
clomer	clamér	--	*lat. clamare*	rufen
clupper *m*	clúpar *m*	--	*tud. svit, Chlupper*	Wäscheklammer
co?	có?	--	*lat. quod, quomodo*	wie?
comma *f*	cóma *f*	--	*lat. coma*	Mähne
crap *m*	crap *m*	crap *m*	*prerom. krapp*	Stein
crapenna *f*	crapéna *f*	crapèna *f*	*gall. carpenna*	oberer Heuboden
craut *m*	cràut *m*	--	*tir. kraut*	Sauerkraut
croder, v	crodér, v	crudàr, v	*lat. tardiv, *corrotare*	fallen
cros, crös *m*	crös *m*	crös *m*	*gall. *crosu*	Schale (Ei-; Nuss-)
crötsch *m*	croć *m*	--	*francon: krokr- krok-; lat. vulg. *croci*	Haken
crotscha *f*	cròcia *f*	--	*francon, krok *krukiu*	Krücke
cua *f*	cóa *f*	cóa *f*	*lat. cauda, coda*	Schwanz
cudagin *m*	codeghìn *m*	codeghìn *m*	*lumb. codeghin*	Schartenwurst
cudia *f*	códia *f*	codega *f*	*lat. cutes, resp, *cutica*	Schwarte
cuerta *f*	cuerta, coerta *f*	cuerta *f*	*lat. *cooperta*	Decke
culmaina *f*	colmögna *f*	culmégna *f*	*lat. m. culminea*	Giebel(balken)
cuort *f*	cort *f*	cort *f*	*lat. cohorte < cohors*	Hofraum
cuosp *m*		cosp *m*	*lat. tardiv: cuspus*	Holzschuh
cuzer *m*	cozéir *m*	cuzèr *m*	*lat. vulg. *cotarium*	Wetzsteinfass
dabot	dabòt	--	*lat. de + onomat. *bott < francon: botan*	schnell, rasch
dascha *f*	dèsgia *f*	däža, daža *f*	*prerom. *dasia*	Tannenreis
di *m*	di *m*	di *m*	*lat. dies*	Tag
duoi, duos	döi, dua	--	*lat. dativ: dui < lat. vulg. duos, dua*	zwei
erbadi *m*	erbadi *m*	--	*lat. m. herbaticum*	Weidegebühr
erpch *m* (vall.)	èrpi *m*	èrpech *m*	*lat. hirpex,-pice*	Egge
falcha *f*	fàlca *f*	fàlca *f*	*tir. falch*	gelbliche Kuh
famagl *m*	famégl *m*	faméi *m*	*lat. *familiu < familia*	Knecht
fantschella *f*	fancèla *f*	fancèla *f*	*lat. *infanticella*	Magd
faschina *f*	fascìna *f*	faŝina *f*	*lat. fascina > fascia*	Faschine
fier da fain *m*	fèr dal fèn *m*	fèr del fèn *m*	*< fier + fain*	Schroteisen
floc *m*	floc *m*	--	*lat. floccus*	Schneeflocke
flöchet *m*	flochét *m*	--	*< floccus*	Spätzli
flocker, v	flochér, v	--	*< floccus*	schneien
foppa *f*	fòpa *f*	fòpa *f*	*prerom. *foppa-*	Mulde
frai	freit	freit, fréc‘	*lat. frigdus*	Kälte, kalt

jauer	livignasc	bormin, grosin	etimologia	tudais-ch
früa *f*	frùa *f*		*lat. tardiv: *fruga*	Feldfrüchte
furmaintun *m*	formentòn *m*	furmentòn *m*	*tal. n. formenton*	Buchweizen
gera *f*	gèra *f*	gèra *f*	*lat. glarea*	Kies
ghigna *f*	ghìgn *f*	ghigna *f*	*francon v. *wingjan*	Fratze
gibus, jabus *m*	gabùs *m*	gabùs *m*	*lat. tardiv: capuceus*	Kabis
giuf *f*	giòf *f*	giòf *f*	*lat. jugum*	Joch
grattarola *f*	grataòla *f*	grataròla *f*	*germ. *kratton*	Raffel
grev,-a	gréf	grèf	*lat. tardiv: grevis < gravis*	schwer
grup *m*	gróp *m*	gróp *m*	*germ. *kruppa*	Knoten
guliv / gualiv	gualif	gualif	*lat. tardiv: *aequalivus*	gerade, eben
i *pron. p. 3 p*	i	--	*lat. illi*	sie
ir	ir	--	*lat. ire*	gehen
jò	gió	jò	*lat. vulg. josum < lat. deorsum*	herab
jonda *f*	gànda *f*	gànda *f*	*prerom. *ganda*	Geröllhalde
jüzzer	guzér	guzèr	*lat. acutiare*	wetzen
latta *f*	lata *f*	lata *f*	*lat. m. latta*	Latte
lavina *f*	lèina *f*	lavìna *f*	*lat. tardiv: labina < labes*	Lawine
legn *m*	légn *m*	lègn *m*	*lat. lignum*	Holz
liongia *f*	lughénia *f*	lugànega *f*	*lat. lucanica*	Wurst
lobia *f*	lòbia *f*	lòbia *f*	*lumb. lobia < francon: laubja*	Laube
luf *m*	lóf *m*	lóf *m*	*lat. lupus*	Wolf
lündeschdi *m*	lundasg'di *m*	lunde∫dì *m*	*lat. tardiv: *lunis dies < lunae dies*	Montag
madrina,f	mdrìgna *f*	madrigna *f*	*lat. tardiv: matrina*	Patin
mantin *m*	mantìn *m*	mäntìn *m*	*lat. tardiv: mantile*	Serviette, Lätzchen
marangun *m*	marangon *m*	marangòn *m*	*tal. n. marangone*	Zimmermann
mardi *m*	mardì *m*	märdi *f*	*lat. Martis dies*	Dienstag
margnoc *m*	margnàch *m*	margnàch *m*	*lumb. alpin, margnac*	Lumpenhund
mot *m*	mót *m*	mót *m*	*prerom. mutt-*	Anhöhe
mot,-ta	mót	mót	*prerom. mutt-*	hornlos
mura *f*	móra *f*	móra *f*	*tal. morra*	Moraspiel
noda *f*	nòda *f*	nòda *f*	*lat. nota*	Kennzeichen
nos, pron.	nòs	nòs	*lat. noster*	unser
numa	nóma	nóma	*lat. non magis*	nur
ögl *m*	ögl *m*	öc' *m*	*lat. oculus*	Auge
öv *m*	öf *m*	öf *m*	*lat. tardiv, ovum*	Ei
palotta *f*	palóta *f*	palóta *f*	*lat. < pala*	Kelle
panaglia *f*	penèglia *f*	penàia *f*	*lat. tardiv: pannacula*	Butterfass
pè *m*	pè *m*	pè *m*	*lat. pes, pede*	Fuss
pens *m*	pén *m*	pén *m*	*lat. pinguis, lat. tardiv: *panna < pannus*	Buttermilch
pigna *f*	pigna *f*	pigna *f*	*lat. tardiv: pinea*	Ofen
pizoccal *m*	pizòcarm *m*	pizchèr *m*	*gotic o langobard: bizzo, pizzo + -cal*	Pizokel, Teigkloss
plozier, bluozcher	plòzar, blòzer	plózer	*tud. sviz. Blutzger*	Blutzger
puina *f*	poìna *f*	puìna *f*	*prerom. *puina*	Quark
quagl *m*	quagl *m*	quac' *m*	*lat. coagulum*	Lab
quel,-la	quel	quel	*lat. eccu (< ecce) + ille*	dieser, jener
radè, aradè	aradel	aradèl *m*	*lat. aratrum*	Pflug
rampin *m*	rampìñ *m*	rampìn *m*	*lumb. rampin < germ. (h) rampa + in*	Haken; List

jauer	livignasc	bormin, grosin	etimologia	tudais-ch
rocca *f*	róca *f*	róca *f*	*gotic: rukka*	Spinnrocken
roda *f*	ròda *f*	ròda *f*	*lat. rota*	Rad
rucsac *m*		rutzach/ruczach	*tud. Rucksack*	Rucksack
sacrataifel!	sacratàifel!	sacratàifel!	*Lat. sacrum + tud- Teufel*	zum Teufel noch mal!
sadella *f*	sedèla *f*	sedèla *f*	*lat. sitella*	Eimer
sal *f*	sal *f*	sal *f*	*lat. sal, sale*	Salz
salin, salarin *m*	salìn *m*	salìn *m*	*sal + -in / salera*	Salzstreuer
sampuogn / zampuogn	sampógn *m*	sampógn *m*	*lat. tardiv, *sumponius < grec-lat. *symphonium*	runde Schelle
schambun *m*	giambòn *m*	giambòn *m*	*tal. n. / lumb. giambon*	Schinken
schleppa *f*	ŝlèpa *f*	ŝlèpa *f*	*onomat. *lepp-*	Ohrfeige
scua *f*	sc'óa / s'cùa *f*	scóa *f*	*lat. scopa*	Besen
sennaria *f*	sanarìa *f*	sanarìa *f*	*tud. Sennerei*	Sennerei
serra *f*	sèra *f*	sèra *f*	*lat. *serrare*	Strassensp. b. Hochz.
serradüra *f*	saradura. *f*	seradura *f*	*lat. m. serratura*	Schloss
sez *m*	séz *m*	sèz *m*	*lat. sedere; tir. Sitz*	Sitz
sich (ün ~)	žich (un ~)	žich (un ~)	*onomat. *čikk*	ein bisschen
sotsura	sotsóra	sotsóra	*sot + sura*	verkehrt
ster *m*	sc'téir *m*	stèr *m*	*lat. m. starium < lat. sextarius*	Ster
sterla *f*	stèrlo *m*	stèrla *f*	*lat. *sterilium < sterilem*	einjähriges Rind
sterner	sc'tèrner	stèrner	*lat. sternere*	streuen
stria *f*	strìa *f*	strìa *f*	*lat. striga*	Hexe (er fig.)
stüa *f*	sc'túa *f*	stìa *f*	*lat tardiv: *estuva; tud. Stube*	Stube
tamazi *m*	tamàza,-azi *m*	tamàzim *m*		Dummkopf
tambalori *m*	tabalòri *m*	tabalòri *m*	*< *tabb- < *tamb*	Dummkopf
tamberl *m*	tambèrlo *m*	tambèrlu *m*	*onomat. *tamb-*	Dummkopf
tampesta *f*	tempès'ta *f*	tempèsta *f*	*lat. tardiv: *tempesta*	Hagel
tea *f*	téa *f*	tégia, téa *f*	*gall. *tegia*	(Alp-)Hütte
terrain	terén	terén	*lat. terrenus*	schneefrei
tor, piglier	tör	tör	*lat. tollere / *pilare*	nehmen
truoi *m*	tröi, m	tröc'	*prerom. *trogu-*	Fussweg
tschendra *f*	céndra *f*	--	*lat. cinis, cinere*	Asche
tschendrin *m*	cendrìn *m*		*< tschendra + -in*	Aschenbecher
tscherner	cèrnar, cernér		*lat. cernere*	wählen
tschinquina *f*	chinquìna *f*	cinquìna *f*	*tschinch + -ina*	Jass zu fünft
tschot,-ta *m,f*	ciòta	--	*onomat. čutt-*	Schäfchen
uaffen *m*	gàfan *m*	gàfen *m*	*tud. m. wâfen*	Ding, Gegenstand
ur *m*	or *m*	or *m*	*lat. vulg. orum < ora*	Rand
ureglia *f*	oréglia *f*	urégia *f*	*lat. auricula*	Ohr
vadret	vedréta *f*	vedréta *f*	*lat. tardiv: *veter-ectu > lat. vetus, vetere*	Gletscher
viscul	vis'col	viscul	*tal. n. viscol*	flink
zappin *m*	zapin *m*	zapin *m*	*zappa + -in*	Waldhacke
zappun *m*	zapón *m*	zapón *m*	*zappa + -un*	Pickel
zola, sola *f*	zola *f*	anžola *f*	*lat. tardiv, *haediola*	Zicklein, Gitzi

Funtaunas e derivanzas **Quellen und Herkunftsorte**

Antonioli, Gabriele / Bracchi, Remo: Dizionario Etimologico Grosino, 1995.
Longa, Glicerio: Vocabolario Bormino (1913), 1975.
Mambretti, Emanuele / Bracchi, Remo: Dizionario etimologico-etnografico dei dialetti di Livigno e Trepalle, 2 tomi, 2011.

* Fuormas reconstruidas rekonstruierte Formen

Il rumauntsch va aignas vias Das Romanische in Graubünden geht eigene Wege

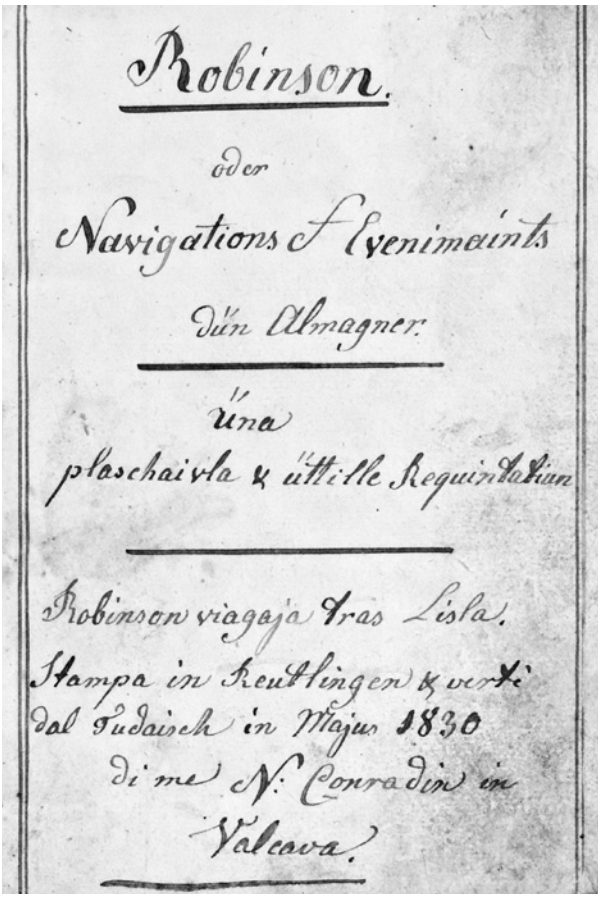
Il rumauntsch va fingià fich bod sias aignas vias, â üna aigna dinamica linguistica. Il vallader p. ex. müda l'**au** oriund in **a** (chan impè da chaun etc.). Ils idioms renauns müdan il **u** lung latin in ün **i**, per ex.: latin: durus davainta: dir. La relatinisaziun dal palatal **ch = tg** in Surselva cumainza fingià dürant il ottavel tschientiner. Impè da: tgasa, tgaura eui., chi'd es oz amo in adöver i'l Tujetsch, vegna scrit e pronunzchà: casa, caura eui., forsa influenzà dals tudais-chs (nöbels, clericals, jurists eui.) immigrats, chi cagnoschaivan las «drettas» fuormas latinas. La scripziun dal palatal **ch** ladin (casa – chasa) para dad esser fich veglia. In ün urbar da la Val Müstair dal 1389 vegn notà illa lingua popular: **Intrõkk in sum la vall da Favergatscha ed intrõkk**[8] **eint la vall da Vafergatscha; la e vcin** (vain) **faitt una** (üna)[9] **punt chun** (ch'ün) **dis punt alta e chun** (ch'ün) **dis eintt feder Vinayr**[10]
Il rumauntsch renaun e quel ladin[11] vaun plü o main da prüma davent minchün sia aigna via, perquai cha la lingua preromauna d'era probabelmaing differenta, perquai cha quists territoris sun geograficamaing distaunts, politicamaing e socialmaing differents ed surtot, perquai chi nun â mai dat ün center rumauntsch. Il temp da la refuorma e da la cuntrarefuorma âun fuormà e cementà il möd da scriver dal sursilvaun, surmiraun, puter e vallader[12]. Tot ils sforzs per üna lingua scritta per tot ils rumauntschs â gnü fich pac success – almain fin ossa.
Er ils idioms, fixats tras grammaticas e dicziunaris, perdan vi e plü la forza per müdamaints ed innovaziuns, e scha fingià, lura surtot a la tudais-cha o naun dal tudais-ch e pro linguists e lexicografs magari er naun da fuormas neolatinas.
Das Romanische in Graubünden geht schon sehr früh mit seiner sprachlichen Dynamik eigene Wege. Das Vallader z. B. ändert das ursprüngliche **au** in **a** (chan, pan, statt; chaun, paun). In den rheinischen Idiomen entwickelt sich das lange lateinische **u** zu einem **i**: aus dem Lateinisch: durus z. B. wird: dir. Die Relateinisierung des Palatals (Vordergaumenlauts) **ch = tg** beginnt im Surselvischen schon im 8. Jahrhundert; statt: tgasa, tgaura etc. (wie heute noch im Tavetscher Dialekt) wird; casa, caura etc. ausgesprochen und geschrieben; vielleicht unter Einfluss von eingewanderten deutschen Adeligen, Klerikern, Juristen etc., welche die «richtigen» Formen des Lateins kannten.
Die Schreibweise des ladinischen Palatals **ch** (chasa, usw.) scheint sehr alt zu sein. In einem Urbar des Münstertales von 1389 ist in der Volkssprache zu lesen: **Intrõkk in sum la vall de Favergatscha ed intrõkk eint la vall de Vafergatscha; la e vcin** (vain) **faitt una** (üna) **punt chun** (ch'ün) **dis punt alta e chun** (ch'ün) **dis eintt feder Vinayr** (Bis zuhinterst im Vafergatscha-Tal und bis zum Vafergatscha-Bach; dort wo ein Brücke, Punt-Alta genannt, und bis hinein ins alte Vinayr).
Das rheinische Rätoromanisch und das Ladinische in GR gehen seit der Romanisierung eigene Wege, weil dort wahrscheinlich verschiedene vorrömische Sprachen gesprochen wurden und diese Gebiete weit auseinander liegen und daher politisch und sozial sehr unterschiedlich sind. Zudem hat es nie ein romanisches Zentrum gegeben. Die Zeit der Reformation und Gegenreformation hat die Schreibweise der verschiedenen Idiome geformt und zementiert. Die Bemühungen, eine gemeinsame Schriftsprache in die Schule und unter das Volk zu bringen, hat bis anhin wenig Erfolg gehabt. Auch die Idiome, durch Grammatiken und Wörterbücher fixiert, verlieren immer mehr die Kraft zu Veränderungen und Neuerungen, und wenn schon, dann stark vom Deutschen beeinflusst, und bei Linguisten, Lexikografen usw. aus «lateinischer» Sicht.

Litteratura:
Decurtins, Alexi: Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen, in: Beiträge zur Raetia Romana, 1987
Liver, Ricarda: Rätoromanisch. Eine Einführung in das Bündner Romanische; 2. ed. 2010
Rohlfs, Gerhard: Vulgärlatein, in: Vom Vulgärlatein zum Altfranzösischen, 1968; p. 23-44
von Wartburg, Walther: Die Ausgliederung der romanischen Sprachräume, 1936

8 Sco amo hoz in sursilvaun e sotsilvaun: entochen. Il ladin rimplazza quista preposiziun cun fin, infin (nan dal talian)
9 Liver, Ricarda
10 Quist documaint sa rechatta illa clastra da Müstair
11 Il sotsilvaun ed il surmiraun sun linguisticamaing suent plü daspera al ladin co al sursilvaun
12 Il sotsilvaun da scrittüra es ün construct artificial, üna coinea dal rumauntsch da Schons, da la Tumgias-cha e da la Mantogna (Heinzenberg)

Dicziunari
jauer – tudais-ch

Wörterbuch
Jauer – Deutsch



Robinson.

oder

Navigations & Evenimaints

dün Almagner.

üna

plaschaivla & üttille Requintatiun

Robinson viagaja tras Lisla.

Stampa in Reutlingen & verti

dal Tudaisch in Majus 1830

di me N: Conradin in

Valcava.

N. Conradin: Robinson (1830 RO)

A

a *prep* (2020); **1.** *a (+ artichel)*; **a)** *al bap* dem Vater; *a l'amị* dem Freund; **b)** *al bap (o.d.p.)* den Vater; *a l'amị (o.d.p.)* den Freund; **c)** *a la mạmma* der Mutter; *a l'amịa* der Freundin; **d)** *a la mạmma (o.d.p.)* die Mutter; *a l'amịa (o.d.p.)* die Freundin; **2.** *a (+ pron.)* ► mai, tai, el, ella, nus, vus; *jạu pigl a tai, nüglia ad el (o.d.p.)* ich nehme dich, nicht ihn; *asch tü chattà a tịa sọr? (o.d.p.)* hast du deine Schwester gefunden?; **3.** *a (local i direcziun)*; **a)** an; *a l'ur* am Rande; *a sulại* an der Sonne; **b)** auf; *ir a chạtscha* auf die Jagd gehen; *ir a la staziụn* auf den Bahnhof gehen; **c)** bei; *a mạisa* bei Tisch; **d)** bis; **e)** in; *a l'ęster* im Ausland; *al nọrd* im Norden; *a Viẹnna* in Wien; *ir a scọla* in die Schule gehen; **f)** nach; *ir a Genevra* nach Genf fahren; *ir ạint a Tschierv* nach Tschierv hineingehen; **g)** *a chạsa* zu Hause; *ir a bügl* zum Brunnen gehen; *gnir a mạisa* zu Tisch kommen; *ir a scọla* zur Schule gehen; **4.** *a (temporal)*; **a)** an; *al cumainzamạint* am Anfang; *a la fin* am Ende; **b)** auf; *dad oz a dumạun* von heute auf morgen; **c)** bei; *al cler dal di* bei Tageslicht; **d)** bis; *da las trạis a las quạtter* von drei bis vier Uhr; **e)** um; *a las desch* um zehn Uhr; **f)** zu; *a la fin* zum Schluss; *a Pasqua* zu Ostern; *a Nadạl* zu Weihnachten; **5.** *a (modal)*; **a)** auf; *a tẹs cuọst* auf deine Kosten; *a tọttavịa* auf jeden Fall; *a chaschụn (da)* aus Anlass; **b)** in; *far ọra a chạu* im Kopf ausrechnen; **c)** nach; *a la mọda* nach der Mode; *a la vẹglia* nach alter Art; **d)** per / je; *al kịlo* per / je Kilo; **e)** um; *a tọt pretsch* um jeden Preis; **f)** zu; *duọi a duọi* zu zweit; *a ses francs* zu sechs Franken; *a pè, chavại* zu Fuss, Pferd; *trại ad ün* drei zu eins; **6.** *(veh.) vẹlo a motọr* Motorvelo; **7.** *a (cun verbs)*; **a)** *ir a fạira* auf den Markt gehen; *ạilch va a fin* etw geht zu Ende; **b)** zu; *cumạinzer a jọer* zu spielen beginnen; *cumạinzer a crịder* zu weinen beginnen; *ir a clọmer ad inchün* jn rufen gehen; *el crịda ad ün crịder* er weint in einem fort; *i plọa ad ün plọer* es regnet ohne Unterlass *[lat. ad (o: ab)]*

abadẹssa *f (relig. cat.)* (1629/1780 Mü, 2020) Äbtissin *f [lat. abbatissa]*

abạsser *v* (abạssa; abassạin; abassà); *s'abạsser* (2020) sich erniedrigen *[lat. ad + bassus + -er]*

abạt *m (relig. cat.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Abt *m [lat. abbas,-ate]*

abatịssa *f* (1823 RA) ► abadẹssa

abạtter *v* (abạtta, abattạin; abattü); *abạtter ad inchün* (2020) jn (seelisch) niederdrücken *[lat. battuere]*

abattü,-da *adj* (1879 JL, 2020) niedergeschlagen *[pp da: abạtter]*

abaziạ *f (relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Abtei *f [lat. m. abbatia]*

ạbel,-bla *adj* (2020) fähig; tauglich; *ạbel,-bla da sgọler* flügge *[lat. habilis]*

ạber *m (bot.)* (1759 GM) Ahorn *m [lat. acer, acere]*

abersạc *m* (1826 JB) Tornister *m [tud. / tud. sviz. Habersack]*

abiạdi,-a *m,f (par.)* (1938 AS, 2020) Enkel,-in *m,f [langobard - francon: *aviaticus]*

abilità f (1759 GM) ► abiltà

abiltà *f* (-tạts, pl) **1.** (2020) Geschick *n*; **2.** Tauglichkeit *f*; **3.** Fähigkeit *f [lat. habilitas, -ate; tal. abilità]*

abinạunza *f* (1759 GM, 2020) Einigkeit *f [lat. ad + bini + -aunza]*

abịner *v* (abịna, abinạin; abinà); *s'abịner* (1879 JL, 2020) einig sein (über etw); (2020) sich vertragen; *nu s'abịner* (1879 JL, 2020) sich nicht vertragen *[lat. ad + bini + -er]*

abịss *m* (1888 JL, 2020) Abgrund *m [lat. abyssus]*

abitạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) bewohnbar *[lat. habitare + -abel]*

abitạivel,-vla *adj* (2020) bewohnbar *[lat. habitare + -abel]*

abitạunt,-a *m,f* (2020 RB, 2020) Bewohner,-in *m,f*; Einwohner,-in *m,f*; *prüms abitạunts* (1879 JL, 2020) Urbewohner *pl [lat. habitans, -nte]*

abitaziụn *f (arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wohnung *f [tal. abitazione]*

abịter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020 RB, 2020) wohnen *[lat. habitare]*

abitọnt,-a *m,f* (1909 AT) ► abitạunt

aboà,-ạda *m,f (iur.)* (1759 GM) ► abuà *[lat. advocatus]*

aboadịa *f (iur.)* (1759 GM) ► abuadia *[aboà + dia]*

abolịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (2020) abschaffen *[lat. abolere]*

abọlt *m* (1629/1767 Mü) ► anvọlt

abominạivel,-vla *adj* (1759 GM) abscheulich *[tal. abominevole]*

abominạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) verabscheuen *[tal. abominare]*

abominaziụn *f* (1759 GM, 2020) Abscheulichkeit *f [tal. abominazione]*

abonạr ► abunạr

abọnda *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► avonda

abọrt *m* **1.** *(med.)* (2020) Abort *m*; Fehlgeburt *f*; **2.** *(med.)* Abtreibung *f [tal. aborto]*

abọt *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1975 RL, 2020 RB, 2020) genug; *avạir abọt* (1909 AT, 2020 RB, 2020) genug haben; (2020 RB, 2020) satt sein; *quại pudẹss ẹsser abọt* (2020) das könnte sehr wohl möglich sein; *(prov.) abọt es mẹlder co mọssa bler* (2019 CG, 2020) genug ist besser als zu viel *[sco tal. da Buorm: abot]*

abrachạda *f* (1879 JL) ► abratschạda

abrạcher *v* (1879 JL) ► abrạtscher

abratschạda *f* (2020) Umarmung *f [ppf da: abrạtscher]*

abratschamạint *m* (1759 GM) Umarmung *f [abrạtscher + -maint]*

abrạtscher *v* (abrạtscha, abratschạin; abratschà) **1.a)** (1759 GM, 2020) umarmen; **b)** (1897 JS) umringen; **2.** *s'abrạtscher* (2020) sich umarmen *[tal. abbracciare]*

absạint,-a *adj* (2020) abwesend *[lat. absens,-nte]*

absạinter *v* (-sạinta, -saintạin; -saintà); *s'absạinter* (2020) weggehen; sich entfernen *[sco tal. assentarsi]*
absces̩s *m (med.)* (2020) Abszess *m*; Geschwür *n [tal. ascesso]*
absẹnza *f* (2020) Absenz *f [lat. absentia]*
absẹnzia *f* (1759 GM, 1823 RA) ► absẹnza
absoluṭ,-a *adj* (2020) absolut; unbedingt *[lat. absolutus]*
absoluziụn *f (relig. cat.)* (1619 PL, 1759 GM, 2020) Absolution *f [lat. absolutio,-tione]*
absọlver *v* (-sọlva, -solvạin; -solt) **1.** (1759 GM, 2020) absolvieren; **2.** *(relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) freisprechen *[lat. absolvere]*
absọrber *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) absorbieren *[lat. absorbere]*
abstẹgner *v* (-tẹgna, -tegnịn; -tegnị); *s'abstẹgner* (2020) sich (einer Sache) enthalten *[lat. abstinere]*
abstinẹnza *f* (2020) Enthaltsamkeit *f [tal. astinenza]*
abstinẹnzia *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► abstinẹnza
absụrd,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) absurd *[tal. assurdo]*
absurdità *f* (-tạts, pl) (1759 GM, 2020) Absurdität *f*; (2020) Unsinn *m [tal. assurdità]*
absurdiṭạd (1823 RA) ► absurdità
abuà,-ạda *m,f (prof.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü, 2020) Vormund *m*; *abuà,-ạda da guọd*; *abuà,-ạda da las mụltas* (1759 GM) Waldvorsteher *m [lat. advocatus]*
abuạder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1697 Pr, 1707 Vd, 1879 JL, 2020) bevormunden *[abuà + -ader]*
abuadẹssa *f (iur.)* (1759 GM, 2020 Mü) Vormundin *f [abuọda + -essa]*
abuadịa *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vormundschaft *f [abuà + dia]*
abunạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) abonnieren *[tud. abonnieren; tal. abbonare]*
abundạunt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) reichlich *[lat. abundans,-dante]*
abundauntamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) in reichem Masse *[abundạunt + a -+ maing]*
abundạunza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Überfluss *m [lat. abundantia]*
abụnier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL); *abụnier ạilch* etw gutmachen; *el abunięscha ạilch* er macht etw gut *[a + bun + -iar]*
abụ̈s *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Missbrauch *m [lat. abusus]*
abusịv,-a *adj* (2020) missbräuchlich *[tal. abusivo]*
acanịt *m (bot.)* (1879 JL) Wolfswurz *f [lat. Acanitum]*
accạder *v* (-cạda,-n; -cadụ̈) (1879 JL) geschehen; vorkommen *[Lat. *accadere]*
accạmper *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *s'accạmper* (2020) kampieren *[tal. accampare, accamparsi]*
accẹnt *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Akzent *m [tal. accento]*
accentuạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) betonen *[tal. accentuare]*
acceptạbel,-bla *adj* (2020) annehmbar *[tal. accettabile]*
acceptạivel,-vla (1759 GM) ► acceptạbel
acceptạunza *f* (2020) Akzeptanz *f [tal. accettanza]*
acceptaziụn *f* (2020) Annahme *f [tal. accettazione]*
accẹpter *v* (accẹpta, acceptạin; acceptà) (1759 GM, 2020) annehmen; (2020) genehmigen *[tal. accettare]*
accẹss *m (traf.)* (2020) Zugang *m*; Zufahrt *f [tud. Akzess]*
accessịbel,-bla *adj* (2020) erreichbar; zugänglich *[tal. accessibile]*
accidạint *m* **1.** (1985ss, 2020) Unfall *m*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 2020) Zufall *m [tal. accidente]*
acciò *adv* (1797 IT, 1849 AC, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL) damit *[tal. acciò]*
acclamaziụn *f* (1879 JL, 2020) Beifallsruf *m [tal. acclamazione]*
acclọmer *v* (-clọma, -clomạin; -clomà) (2020) zujubeln *[tal. acclamare]*
accọmbler *v* (-cọmbla,-n; -comblà) (1879 JL); *s'accọmbler* sich türmen *[ad + cọmbler]*
accomọder *v* (-comọda, -comodạin; -comodà) **1.** (1879 JL) anpassen; **2.** *s'accomọder* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich anpassen *[tal. accomodare]*
acconsentimạint *m* (2020) Einwilligung *f*; Zustimmung *f [a + consentimạint]*
acconsentịr (1879 JL, 2020) zustimmen; (2020) einwilligen *[lat. ad + consentire]*
accọrd *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Akkord *m*; *ẹsser d'accọrd* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einig sein; *far ün accọrd* (1759 GM, 2020) vereinbaren; *gnir d'accọrd* (1759 GM, 1879 JL, 2020) übereinkommen; *ir d'accọrd* (2020) einwilligen; **2.** (1879 JL, 2020) Akkordarbeit *f*; *dar in accọrd* in Akkord vergeben; *lavụrer in accọrd* in Akkord arbeiten *[accọrder < tal. accordo]*
accordạder *m* (1759 GM) Akkordant *m*; Zustimmer *m [accọrder + -ader]*
accordamạint *m* (1759 GM) Zustimmung *f*; Übereinstimmung *f [accọrder + -maint]*
accordạunt,-a *m,f (prof.)* (2020) Akkordant,-in *m,f*; Akkordarbeiter,-in *m,f [accọrder; tud. Akkordant]*
accordạunza *f* (1879 JL, 2020) Übereinkunft *f*; Vereinbarung *f [accọrder + -aunza]*
accọrder *v* (-ẹscha, -ạin; -dà) **1.** *(mus.)* (2020) stimmen; **2.** (1759 GM, 2020) bewilligen; **3.** *s'accọrder* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich einigen; *s'accọrder insẹmel* miteinander auskommen *[tal. accordare, accordarsi]*
accọrṣcher *v* (-cọrṣcha, -corṣchạin; -cort); *s'accọrṣcher* (1759 GM) merken; spüren *[lat. *accorrigere < corrigere (correger)]*
accreschamạint *m* (1879 JL) ► creschamạint
accumplimạint *m* (2020) Erfüllung *f [accumplịr + -maint]*
accumplịr *v* (2020 RB, 2020) ► cumplịr
accumpọgner *v* (-pọgna, -pọgnạin; -pognà) (1888 JL, 2000 RP, 2020) begleiten *[tal. accompagnare]*
accurạt,-a *adj* (1879 JL, 2020) akkurat; genau; ordentlich *[lat. accuratus < accurare < curare]*
accuratamạing *adv* (1879 JL, 2020) genau *[accurạt + a + -maing]*
accuratẹzza *f* (1879 JL) Genauigkeit *f [accurạt + -ezza]*
accuzzịr *v* (accụzza, accuzzịn; accuzzị) *(soc.)* (1592/1645)

erhalten; *accuzzịr bap e mạmma* (1592/1645) Vater und Mutter erhalten *[cụzzer]*

ạcha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► ạtscha; *ạcha da tabạc* (2020 Mü) Tabakrolle *f*

achạl *m* (1888 JL, 2020 Mü) ► atschạl

achọmper *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) kampieren *[a + chomp + -ar]*

achüṣa *f (iur.)* (2020) Klage *f*; (1759 GM, 1823 RA, 2020) Anklage *f [tal. accusa]*

achüṣà,-ạda *m,f* (-ats, mpl) *(iur.)* (1759 GM, 2020) Angeklagte *m,f [pp da: achüṣer]*

achüṣạder,-dra *m,f (iur.)* (1759 GM, 2020) Kläger,-in *m,f [lat. accusare + -ader]*

achüṣer *v* (achüṣa, achüṣạin; achüṣà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) anklagen *[lat. accusare]*

ạcla *f* **1.** *(agr.)* (1879 JL, 2020) Maiensäss *n*; **2.** *(arch.)* Stall im Maiensässgebiet *m [lat. m. accola]*

acquiṣiziụn *f* (2020) Anschaffung *f [tal. acquisizione]*

acquịst *m (econ.)* (1823 RA, 2020) Kauf *m*; (2020) Erwerb *m [tal. acquisto; fr. acquis]*

acquistaziụn *f* (1759 GM, 2020) Erwerb *m [acquịster + -ziun]*

acquịster *v* (acquịsta, acquistain; acquistà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) erwerben; *acquịster cụllas ạrmas / cun sforz* (1879 JL) erkämpfen *[tal. acquistare]*

act *m* **1. a)** (2020) Handlung *f*; **b)** *(iur.) act electorạl* Wahlakt *m*; **2.** Akt *m*; **3.** *(relig.) as acts das apostels* (1759 GM, 2020) die Apostelgeschichte *[lat. actus / tud. Akt]*

actuạl,-a *adj* (1759 GM, 2020) aktuell *[lat. tardiv, actualis]*

actualmạing *adv* (1759 GM, 2020) momentan *[actual + -mạing]*

acziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Handlung *f*; Tat *f [tal. azione]*

adachạr,-a *adj* **1.** (1759 GM) gefällig; **2.** (2019 GC) lieb; wertvoll *[ad+ da + char < lat. carus]*

adalạid *m* (1619 PL); *far adalạid* Leid antun *[ad + da + < tud. Leid]*

adalẹt *m* (1879 JL); *far adalẹt* Leid antun *[ad + da + < tud. Leid]*

adamgiamạint *m* (1619 PL) Erfüllung *f [tal. adempimento]*

adạr *v* (s'adà; s'adạt); *s'adạr* (2020 Ts) sich geziemen; sich gehören; zusammenpassen; *quại nu s'adà* das passt nicht zusammen; das gehört sich nicht; das geziemt sich nicht; *quại (nu) s'adà per* das eignet sich (nicht) für / zu *[lat. ad + dare]*

adarụm *adv* (2015 PM) ► arụm; *nu savạir ir adarụm cun ạilch* (2019 CG) mit etw nicht umgehen können *[lat. augurium]*

adascụs leise; (2020) heimlich; *tẹgner adascụs* (2020 RB, 2020) geheim halten *[lat. ad + absconsus < abscondere]*

adattà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) geeignet; *ẹsser adattà,-ạda* (2020) sich eignen *[pp da: adạtter]*

adạtter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) anpassen; *s'adạtter* sich anpassen *[lat. adaptare]*

adạuzer *v* (1619 PL) ► adạzer

adạzer *v* (-dạza, -dazạin; -dazà) (2020) erheben *[lat. vulgar: ad + altiare]*

adẹmpier *v* (adẹmpia, adempiạin; adempià) (1831 FM) erfüllen *[tal. adempiere]*

adẹsser *v* (be inf.) (2020 Ts) sein; (be inf.) *scha quại sto adẹsser* wenn es sein muss *[ad + ẹsser]*

adẹster,-stra *adj* (1830 RO, 1938 AS, 2020) geschickt; gewandt *[lat. ad + dexter]*

adiạu *m* **I.** (2020 RB, 2020) adieu *n [fr. adieu]*

adimmạint *adv*; *far adimmạint* (1759 GM, 2020 RB, 2020) in Erinnerung rufen; *gnir adimmạint* in den Sinn kommen; *trar adimmạint* (2019 GC, 2020) in Erinnerung rufen *[ad + immaint < lat. ad + in + mente]*

adimpliṛ *v* (-ẹscha, -iṇ; -i) (1897 JS) erfüllen *[lat. *adampliare]*

adinguạl,-a *adj* (1797 IT, 2020 SM, 2015 PM) ► inguạl

adiọu *m* (1888 JL) ► adiạu

adiṛ *v* (-ẹscha, -iṇ; -i) *(mat.)* (2020) addieren; zusammenzählen *[lat. addere <ad + dare]*

adiziụn *f (mat.)* (2020) Addition *f [lat. additio]*

adjectịv *m* (2020) Adjektiv *n [lat. tardiv: adiectivum]*

adjutạunt,-a *m,f* (2020) Adjutant,-in *m,f [tal. aiutante < lat. adiutare]*

admẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss) (2020) zulassen *[lat. admittere]*

administrạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verwalten *[lat. administrare]*

administratụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Verwalter,-in *m,f [tal. amministratore]*

administraziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Administration *f [tal. amministrazione < lat. administratio, -tione]*

admirạbel,-bla *adj* (2020) bewundernswert *[fr. admirable < lat. admirabilis]*

admiratụr *m* (-turs, pl) (2020) Bewunderer *m [tal. ammiratore]*

admiraziụn *f* (2020) Bewunderung *f [tal. ammirazione < lat. admiratio,-tione]*

admịrer *v* (admịra, admirạin; admirà) (2020) bewundern *[lat. admirare]*

admịss,-a *adj* (2020) zulässig *[pp da: admẹtter < lat. admittere]*

admissịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) zulässig *[pp da: admẹtter + -ibel]*

admoṇịr *v* (-ẹscha, -iṇ; -i) (1759 GM, 2020) ermahnen *[lat. admonere]*

admonitụr,-a *m,f* (-turs, pl) (1879 JL, 2020) Mahner, -in *m,f [tal. ammonitore < lat. admonitor]*

admoniziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mahnung *f*; Verweis *m [tal. ammonizione < lat. (ad)monitio,-tione]*

Adọm *m (pn.)* (2020) Adam *m [ebraic, ạdạm]*

adọnta I. *cj*; *adọnta cha* (1985ss, 2020) obwohl; **II.** *prep adọnta dad ạilch* (2020) trotz; *adọnta da quại* trotzdem *[tal. ad onta di]*

adoptạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) adoptieren *[lat. adoptare]*

adopziụn *f* (1759 GM, 2020) Adoption *f [tal. adozione]*
adọsser *v* (adọssa, adossạin; adossà) (1650, 1879 JL) aufbürden *[ad + dös + -er]*
adọster *v* (1888 JL) ► dọster; *Diạu ans adọsta!* um Gottes willen!
adǫ̈ver *m* **1.** (2020) Gebrauch *m*; Anwendung *f*; **2.** *per ses adǫ̈ver* (1879 JL) für seinen Gebrauch *[lat. tardiv, adoperare]*
adręssa *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Adresse *f [fr. adresse / tud. Adresse; tal. indirizzo]*
adręssạt,-a *m,f* (2019 JG, 2019 JM, 2020) Empfänger,-in *m,f [adręsser]*
adręsser *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) adressieren; **2.** *s'adręsser ad inchǫ̈n* (2020) sich an jn wenden *[fr. adresser]*
Adriạn *m (pn.)* (2020) Adrian (Hadrian)
aduchịr *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► adutschịr
adụlar *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1897 JS) schmeicheln *[tal. adulare]*
adulatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1823 RA) Schmeichler,-in *m,f [tal. adulatore]*
adulaziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Schmeichelei *f [tal. adulazione]*
adultẹr,-a *m,f (crim.)* (2020) Ehebrecher,-in *m,f [lat. adulter]*
adultẹri *m* (1683, 1707 Vd, 1831 FM, 2020) Ehebruch *m*; *far/commętter adultẹri* (1831 FM, 1879 JL, 2020) Ehebruch begehen *[lat. adulterium]*
adǫ̈na *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) immer *[lat. ad + -unum]*
aduraziụn *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anbetung *f [lat. adoratio,-one]*
adụrer *v* (adụra, aduręin; adurà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) anbeten *[lat. adorare; tal. adorare]*
adǫ̈s *m* **1.** (1759 GM, 2020) Gebrauch *m*; *ęsser in adǫ̈s* im Gebrauch sein; *ęsser or d'adǫ̈s* ausser Gebrauch sein; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gewohnheit *f [lat. *adusare]*
adüṣà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) gewohnt *[lat. *adusare]*
adǫ̈ṣer *v* (adǫ̈ṣa, adǫ̈ṣain; adǫ̈ṣà) (2020) ► dǫ̈ṣer
adutschịr *v* (-ęscha, -ịn; -i) (2020) versüssen *[lat. dulcis,-ce + -ir]*
Advẹnt *m (relig.)* (2020) Advent *m [lat. adventus (arriv)]*
adverṣạri,-a **I.** *adj* (2020) gegnerisch; **II.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gegner,-in *m,f [lat. adversarius]*
advoà *m,f* (1759 GM) ► abuà
advocạt *m* **1.** *(polit. ist.)* (2020) Gemeindevorsteher *m*; **2.** *(prof. iur.) advocạt,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Advokat,-in *m,f*; Anwalt,-wältin *m,f [tal. avvocato < lat. advocatus < advocare]*
aęr *m* (1823 RA) ► aria
af *m* (1759 GM) ► av (Biene)
afạtta *adv* (1830 RO) ► dafạtta
affạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) liebenswürdig *[lat. affabilis]*
affaduṣamạing *adv* (1759 GM) absichtlich *[lat. ad + fatigare + -maing]*
affạr *m* **1.** *(econ.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Geschäft *n*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Betrieb *m*; **2.a)** (1823 RA, 2020) Sache *f*; **b)** *(möd) quại es ün affạr dal trẹnta* (2019 CG, 2020) das ist ein heisses Eisen *[tal. affare]*
affẹct *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gemütserregung *f [tal. affetto]*
affectà,-tạda *adj* (2020) gekünstelt *[tal. affettato]*
affeczịun *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zuneigung *f [tal. affezione]*
affeczịunà,-nạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) anhänglich *[tal. affezionato]*
affęra *f* (2020) Affäre *f [tal. affare; fr. affaire]*
affịrmer *v* (affịrma, affirmạin; affirmà) (1759 GM, 2020) bejahen; (2020) bekräftigen *[lat. affirmare]*
affliczịun *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Trübsal *f [lat. afflictio,-tione]*
affligẹr *v* (affligia, affligiạin; affligià); *s'affligẹr* (1879 JL) sich grämen *[lat. affligere]*
affomà,-mạda *adj* (1879 JL, 2020) hungrig *[tal. affamato]*
affrụnt *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Beleidigung *f [fr. affront < affronter]*
affrụnter *v* (affrụnta, affruntạin; affruntà) (1759 GM, 1879 JL) beleidigen; kränken *[affrụnt + -er]*
afittạunza *f* (1629/1788) ► fittạunza
Africạun,-a *m,f (etn.)* (2020) Afrikaner, -in *m,f*
agạt *m (med.)* (1759 GM) Brand *m [tud. m. agates, < tud v. aiten (arder)]*
agià *adv* (1821 LC) schon *[ad + già > lat. ad iam]*
agịl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beweglich; flink *[tal. agile < lat. agilis]*
agiltà *f* (1759 GM, 2020) Beweglichkeit *f [tal. agilità]*
agịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 1888 JL, 2020) agieren; handeln *[tal. agire]*
agịter *v* (agita, agitạin; agità) (2020) aufregen; *s'agịter* sich aufregen *[tud. agitieren; tal. agitare]*
agl *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Knoblauch *m [lat. alium]*
aglch *pron/adj* (1897 JS) ► ailch
ạglia *f (ornit.)* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Adler *m [lat. aquila]*
ạgna *f* (1759 GM) ► ocha *[lat. anas,-nate]*
agnại *m/f* (agnaits, pl) *(bot.)* (2001-02 DG, 2020) Erlenwald *m [agn +ai; lat. *alneus]*
agnè *m* (agnès, pl) *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Lamm *n*; *far agnè* (1879 JL) lammen; *(prov.) nu ta far d'agnè, perchę al luf ta mąglia* (1944 Lö, 2020) mache dich nicht zum Lamm, sonst frisst dich der Wolf *[lat. agnellus]*
agnęlla *f* **1.** *(zool.)* (1886 JL, 1938 AS, 2020) weibliches Lamm *n*; **2.** *(möd) far il sigl da l'agnęlla* (1985ss, 2019 CG, 2020) sich verloben *[lat. agnellus]*
agngịva *f (anat.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► anṣchịva
agonịa *f* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Todeskampf *m*; *ęsser in agonịa* (1879 JL, 1888 JL) im Sterben liegen *[lat. eccl. agonịa]*
agonizạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM) im Sterben liegen *[lat. agonizare]*

agrà *m* (agrạts, pl) *(tecn.)* (2020) Tragbahre für Steine, Erde, Mist usw. *f*; *(veh.)* *agrà da grạscha* (1759 GM) Mistkarren *m* *[lat. ad + cratis]*

agradị,-da *adj* (1879 JL, 2020) genehm *[pp da: agradịr]*

agradịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) zufrieden stellen; genehm sein; *per agradịr ad inchŭn* (1879 JL) jm zuliebe *[lat. ad + gratus + -ir]*

agrạver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) bedrücken *[lat. aggravare]*

agravọnt,-a *adj* (2020) gravierend; (1879 JL, 2020) erschwerend *[agrạver]*

agreạbel,-bla *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) angenehm *[fr. agréable]*

agressịv,-a *adj* (2020) aggressiv; angriffig *[tal. aggressivo < lat. aggressum]*

agrẹver *v* (agrẹva, agrevạin; agrevà) (1879 JL) erschweren *[lat. aggravare]*

agriŏbla *f (bot.)* (2001 ML) Karotte *f* *[tir. Gealriebli]*

ạgua *f* (1707 Vd, 1778 SM, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO) ► ạua

ạgua *f (ornit.)* (1759 GM) ► ọcha

aguạgl *m* (1823 RA, 2020) Stachel *m* *[lat. *acuiculare; pusch. guégl, aguégl]*

aguạl *m (auas)* (1850 HA) ► auạl

aguazụn *f* (1830 RO) ► auaziụn

aguẹr *m* (1778 SM) ► auẹr

aguẹt *m* (1879 JL) Hinterhalt *m* *[a + guạita < tal. n. guaita]*

agugliŏl *m* **1.** *(tecn.)* (2020 TS) Dorn der Schnalle *m*; **2.** Schnurnadel *f*; **3.** Jochnagel *m*; Zugnagel *m*; **4.** Spitze an Kleidern *f* *[lat. accula + -öl]*

aguḷịv,-a *adj* (1850 HA) ► guḷiv

ah *interj* (2019 JG, 2019 JM) ach!; *ah chại!* ach was!; *[onomat.]*

ai! *interj* (1759 GM) ach!; *ai char!* oh, Lieber! *[tal. ahimè!]*

ạicha *f* (2020 Mü) ► hạicha

ạicla *f (anat.)* (1879 JL) Leiste *f* *[lat. inguen,-guine]*

ạifer *m* (1759 GM) Eifer *m*; Hingabe *f* *[tud. Eifer]*

ạigen (1650, 1759 GM) ► ạjen

ạigra *f* (1879 JL) Lust *f* *[*acra < lat. aegere, aegra]*

ạilch I. *pron ind* (2020) etwas; irgendetwas; *ạilch da quại* (1759 GM, 2020) etwas dergleichen; *in ạilch maniera* (2020) irgendwie; **II.** *adj* **1.** ingendwelche; *ạilch ạter* etwas anderes; **2.** *ạilchas chạtschas* (1985ss) ingendwelche Hosen; *ạilchs problems* irgendwelche Sorgen *[lat. aliquid]*

ailchün,-a *pron/adj* (1849 AC) (irgend) jemand *[lat. alicunos]*

ạina *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hechel *f*; **2.** *(möd)* *tịrer tras sịas ạinas* (1888 JL, 2020 Mü) unrechtmässig an sich ziehen; *quẹlla tịra tot al cumŭn tras las ạinas* (2020 Mü) die hechelt die ganze Gemeinde durch, redet allen Leuten etwas nach; *trar tras sịas ạinas* (2020 Vd) unrechtmässig an sich ziehen *[intschert]*

ạinạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) jd, der hechelt *[ạiner + -ader]*

ạincla *f (anat.)* (2020 Mü) Leiste *f* *[lat. inguen,-guine]*

ạiner *v* (ạina, ainạin; ainà) (1759 GM, 2020) hecheln *[aina + -er]*

ạingla *f (anat.)* (2020) Leiste *f* *[lat. inguen,-guine]*

ạint I. *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) herein; hinein; *ạint id ọra* (2019 JM, 2020) ein und aus; *dò ạint* (2020) hinten hinein; *ạint a Tschierv* in Tschierv (drin); *ạint immẹz* in der Mitte; *ạint in quại* darin; *ạint in cumŭn* innerhalb des Dorfes; *ạint in t'ŭna lętscha* (1697 Pr) in einem Gesetz; *ir pel mọnd ạint* (2020) planlos in der Welt herumlaufen; *ir per quại ạint* (1879 JL, 2020) querfeldein gehen; **2.** *avạir ạint* (2020) enthalten; anhaben; *dar ạint* eingeben; verzeigen; *dar ạint il tun* den Ton angeben; *far ạint* einmachen; *gnir ạint* hereinkommen; *ir ạint* hineingehen; *nu savạir ne ạint ne ọra* keinen Ausweg mehr wissen; *trar ạint* anziehen; **II.** *prep* **1.** *ạint a* (2020) nach; in; *ạint a Tschierv* nach, in Tschierv; **2.** *ạint da quịa* (2020) dahinein; *ạint da pọrta / dad ŭsch* zur Tür herein; zur Tür hinein; **3.** *ạint in* (2020) (drinnen) in; *ün,-a ạint in tschẹl,-la* ineinander *[lat. intus]*

aintammẹz *adv* (2015 PM, 2020) in der Mitte *[aint + a - mez]*

aintaquịa *adv* (2020) da drinnen *[lat. intus + eccu + hac]*

aintasọm I. *adj* (2020) hinterste; *la chąsa aintasọm* das hinterste Haus; **II.** *prep* (1731 Ts, 2020) zuhinterst; *aintasọm la val* (2020) zuhinterst im Tal *[lat. intus + summum]*

ạintrer *v* (ạintra, aintrạin; aintrà) (1879 JL, 2002 MG, 2020) eintreten; betreten *[lat. intrare]*

airẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Steifheit *f* *[lumb alpin, *eridu + -ezza]*

ạiri, ạira *adj* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) steif; starr; **b)** *gnir ạiri, ạira* (1759 GM, 1879 JL) erstarren; *gnir ạiri, ạira dal frại* vor Kälte erstarren; **2.** *(möd)* *ạiri, ạira sco ün buc* (1914 RC) sehr unbeweglich (Person); *ạiri, ạira sco ün pal* (1914 RC, 1879 JL, 2020) sehr unbeweglich (Person) *[lumb. alpin, *eridu]*

ạis-cha *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Köder *m* *[lat. esca]*

ạischel *m* (2020 Mü, 2001-02 DG) ganz kleiner Auslaufgraben beim Bewässern *[lat. ecile < elice]*

ạisẹl, ạisla *adj* **1.** (2020) beweglich; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2020 Ts) fleissig; *(prov.)* *ạisẹl, ạisla la sọira, daschŭttel,-ŭtla pervạira* (2019 CG, 2020) wer am Abend fleissig ist, ist faul *[tir. haislich (häuslich)]*

ạisencrạut *m (bot.)* (1759 GM) Eisenkraut *n* *[tud. Eisenkraut]*

ạisḷẹzza *f* (2020) Beweglichkeit *f*; (1879 JL, 1888 JL) Fleiss *m* *[ạisẹl; tir. haislich (häuslich)]*

Ạita *f (pn.)* (2020) Agatha

ạiver,-vra *adj* (1879 JL, 2020) betrunken *[lat. ebrius]*

ạivla *f (ornit.)* (1759 GM) ► ąglia

aivrạnt,-a *adj* (1975 RL) berauschend *[ạiver]*

aivrẹzza *f* (1879 JL, 2020) Rausch *m* *[ạiver < lat. ebrius]*

ạjen, ạigna *adj* (1938 AS, 1991 TM, 2015 PM 2020) eigen *[tud. eigen]*

ạjer *m* (2019 JM) ► ạria
ajọ *adv* (1879 JL) ► hajọ
ajụ̈d *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Hilfe *f*; **2.** (2020) Hilfeleistung *f*; *cun l'ajụ̈d da Diạu* (1759 GM, 2020) mit Gottes Hilfe *[jụ̈der]*
ajüdạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► ajüdọnt
ajüdạnt,-a *m,f* (1823 RA) ► ajüdọnt
ajüdạunt,-a *m,f* (2019 GC, 2020) ► ajüdọnt
ajụ̈der *v* (ajụ̈da, ajüdạin; ajüdà) (1759 GM) ► jụ̈der
ajüdọnt,-a *m,f* (1759 GM, 2020) Helfer,-in *m,f*; Gehilfe,-fin *m,f* *[ppr da: ajụ̈der]*
ajụnscher *v* (ajụnscha, ajunschạin; ajunschà/ajunt) (2020) hinzufügen; beifügen *[lat. adiungere]*
ajụnt *adv* (1879 JL, 2020) anbei; *ajụnt Tal / Tạlla tramẹt jạu* (2020) anbei sende ich Ihnen *[pp da: agiụnṣcher]*
ajụnt,-a *adj* (2020) beiliegend *[pp da: ajụnṣcher]*
ajụnta *f* **1.** (2020) Anhang *m*; **2.** Nachtrag *m* *[ppf da: ajụnṣcher]*
ajụ̈stamạint *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Justierung *f*; **2.** Ausgleich *m*; Schlichtung *f* *[lat. m. aiustare + -maint]*
ajụ̈z,-za *adj* (2020) spitzig *[lat. acutus]*
al *pron* (2020) er (unbetont); *al d'ẹra fich cagnoschạint* er war sehr bekannt *[lat. ille]*
ạla *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Flügel *m*; *cun ạlas* (1759 GM, 2020) geflügelt; **2.** *(vest.)* *ạla dal chapè* (1879 JL, 2020) Hutkrempe *f*; **3.** (2020 Mü) Pulswärmer *m* *[lat. ala]*
alabạrda *f* *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hellebarde *f* *[tud. m. helmbarte; tal. alabarda]*
alạrm *m* (2020) Alarm *m* *[tud. Alarm < tal. allarme < all'arme!]*
alạrmer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) Alarm schlagen; alarmieren *[tal. allarmare]*
alạun *m* *(chem.)* (1759 GM, 2020) Alaun *m* *[tud. m. alūn < lat. alumen]*
alb *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Weisse *n*; **b)** *dar jò alb* (2020 RB, 2020) weisseln; tünchen; **c)** *far jò alb* (1759 GM) weisseln; tünchen; **2.** *(cul.)* *alb d'öv* (2020) Eiweiss *n* *[lat. albus]*
alb,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) weiss; **2.** *(möd)* *alb,-a sco la nạiv* (1914 RC) schneeweiss;; *alb,-a sco ün pez* (2020) totenblass *[lat. albus]*
ạlba *f* *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) Morgendämmerung *f* *[lat. *alba]*
albadụ̈ra *f* (1879 JL) Tünche *f* *[alb(a) + -düra]*
ạlber *m* **1.** *(tecn.)* (1823 RA, 2020 Ts, 2020) Mast *m*; **2.** *(tecn.)* (2020) Welle *f*; **3.** *(par.)* *ạlber genealọgic* (1879 JL, 2020) Stammbaum *m* *[lat. arbor]*
ạlber *m* *(bot.)* (2001-02 DG, 2020, Va, 2020 Ts) Espe *f*; *(bot.)* (1879 JL) Pappel *f* *[lat. arbor (bös-ch)]*
albẹrg *m* (1759 GM) ►albiẹrg
albẹrger *v* (-gẹscha, -giạin; -già) (1745 PC, 1759 GM, 1879 JL) beherbergen *[gotic, *haribergo + -er]*
Albertini; *(pers.)* *Albertini, Rodolfo de (1823) Sta. Marịa; oriụnd da La Punt; advocạt e lexicograf*
albetẹrn *m* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Edelweiss *m* *[alb + -etern]*
albẹzza *f* (1759 GM, 2020) Weisse *n*; *avạir linzọ̈ls albẹzzas* (1759 GM, 2019 JG, 2020) sehr weisse Leintücher haben *[lat. albus + -ezza]*
albiẹrg *m* *(econ.)* (1879 JL, 2020) Herberge *f*; *dar albiẹrg* (2020) beherbergen *[gotic, *haribergo]*
albiẹrger (1797 IT) beherbergen *[gotic, *haribergo + -er]*
Albịna *f* *(pn.)* (2020) Albina
alchụ̈n *pron* (1663 DK) jemand *[lat. *alicunus]*
alchụ̈ns *pron* (1724 SM, 1900 AT, 2020) einige *[lat. alicunos]*
aldụ̈m *m* *(agr.)* (1778 SM, 1823 RA, 2020 SM) ► laidü *m*
aldụ̈mer *v* (aldụ̈ma, aldümạin; aldümà) *(agr.)* (1778 SM, 1811 SM) misten *[aldụ̈m]*
alẹr *m* *(tecn.)* (1879 JL, 2010 drg, 2020 Ts) Spinnradflügel *m* *[ạla + -er]*
alẹver *v* (alẹva, alevạin; alevà) (1799 JP) wegnehmen *[lat. a + levare]*
algọrd *m* (1759 GM, 2020) ► regordạunza; (1759 GM, 2020) Andenken *n* *[algọrder]*
algordạivel,-vla *adj* (1879 JL) eingedenk *[algọrder + -aivel]*
algordamạint *m* (1759 GM) Erinnerung *f* *[algọrder + -maint]*
algordạunza *f* (1759 GM) ► regordạunza
algọrder *v* (algọrda, algordạin; algordà) (1759 GM) ► regọrder; *s'algọrder* (1759 GM, 2000 RP) *[lat. recordare]*
algrạr *v* (1759 GM) ► allẹgrer
algrẹzia *f* (1619 PL, 1888 JL, 2020) Freude *f*; *sạlter sü d'algrẹzia* (2020) vor Freude Luftsprünge machen *[lat. vulg. *allecru + zcha]*
alimạinter *v* (alimạinta, alimaintạin; alimaintà) (1879 JL, 2020) ernähren; (2020) verköstigen *[tal. alimentare < lat. m. alimentare]*
alimentạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) ► alimạinter
allẹcher *v* (allẹcha, allechạin; allechà) (2020) anlocken *[lat. allectare]*
allẹer, allẹgra *adj* (1759 GM, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) fröhlich; (1759 GM, 1897 JS, 2020) lustig *[lat. vulg. *allecru]*
allẹgra! *interj* (1759 GM, 2020) grüss Gott! *[allẹer, allegra < lat. vulg. *allecru]*
allegrạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erfreulich; *pac allegrạivel,-vla* (1879 JL, 2020) unerfreulich *[lat. vulg. *allecru + -aivel]*
allegramạing *adv* (1759 GM, 2020) fröhlich *[allẹer,-gra + -maing]*
allegramạint *m* (1759 GM, 1886 TG, 2020) Aufheiterung *f* *[allẹer,-gra + -maint]*
allẹgrer *v* (allẹgra, allegrạin, allegrà); *allẹgrer ad inchụ̈n* (2020) jn erfreuen; jn aufheitern; *Diạu al (la) lẹgra in tschêl* (2020 Ts) Gott sei seiner Seele gnädig; *s'allẹgrer* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sich freuen; *s'allẹgrer cun ạters* (1759 GM, 2020) sich mitfreuen *[allẹer,-gra + -er]*
allegrẹzza *f* (1759 GM, 1897 JS, 2020) Fröhlichkeit *f* *[allẹgrer + ezza]*
allegrịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fröhlichkeit *f*; *vịver in*

allegrja (1879 JL) in Saus und Braus leben *[allẹgrer + -ia]*

allẹjer,-ẹjra *adj* (1891 ER) ► allẹer

alliạunza *f (iur.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Allianz *f*; Bündnis *n [tal. alleanza]*

allịer *v* (alliạ, alliạin; allià); *s'allịer* (2020) sich vereinigen *[tal. alleare]*

allò! *interj* (1888 JL) Hallo!; auf! *[tud. Hallo]*

allǫgi *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Logis *n*; Unterkunft *f [tal. alloggio]*

allogiamạint *m* (2020) Beherbergung *f [tal. alloggiamento]*

allogiạr *v* (-gẹscha, -giạin; -già) (2020) logieren *[tal. alloggiare]*

allontanạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1879 JL, 2020) entfernen; **2.** *s'allontanạr* sich entfernen *[tal. allontanare]*

allontanạunza *f* (2020) Ferne *f [tal. lontananza]*

alloṣcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1888 JL, 2020) logieren *[tal. alloggiare]*

almạin *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mindestens; *almạin (da tọt)* wenigstens *[al + lat. minus]*

almaintạunza *f* (1879 JL) Klage *f [lat. lamentare]*

almaintaziụn *f* (1879 JL) Klage *f [lat. lamentare]*

almạinter *v* (1879 JL, 1888 JL) ► lamạinter

almantạunza *f* (1707 Vd, 1823 RA, 2020) Klage *f*; Klagen *n [lat. lamentatio,-tione]*

almoṣinạri,-a *m, f* (1759 GM) Bettler,-in *m, f [lat. vulg. alemosina + -ari]*

almọsna *f* (1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Almosen *n [lat. vulg. alemosina]*

almosnẹr,-a *m, f* (2020) Bettler,-in *m, f [almọsna + -er]*

alọa *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Aloe *f [tud. Aloe]*

alp *f (agr.)* (1724 SM, 1759 GM, 1805, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Alp *f [prerom. alp; tal. alpe]*

alpiạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(agr.)* (1938 AS, 2020, agr) die Alp bestossen *[lat. alpicare]*

alpiạun *m (agr.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► alpiạunt

alpiạunt,-a *m, f (agr.)* (1724 SM, 2020) Alpgenosse,-ssin *m, f [alpiạr + -aunt]*

alschịva *f (vest.)* (2019 GC, 2019 JG) Wäsche *f [lat. *lixiva < lisciva]*

alt *m (mus.)* (2020) Alt *m [tal. alto]*

altạna *f* (1879 JL) Altan *m [tal. altana < lat. altus,-a,-um]*

altạr *m* (2020 RB, 2020) Altar *m [lat. altare]*

altẹr *m* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1888 JL, 1897 JS, 1909 AT, 1938 AS, 2020) Altar *m*; **2.** *altẹr grond* (1879 JL) Hochaltar *m*; *altẹr pịtschen* Seitenaltar *m [lat. altare]*

altẹzza *f* (1823 RA) ► atẹzza

altọn *m (temp)* (1629/1776 Mü, 1724/1770 SM, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Herbst *m [lat. autumnus; Liv. altögn]*

altschịva *f (vest.)* (2019 JG, 2019 JM) Wäsche *f [lat. *lixiva < lisciva]*

altụn *m (temp)* (1759 GM) ► altọn

alụra *adv* (2020 RB) ► ilura

alvà *m (cul.)* (1759 GM) Sauerteig *m [ạlver + -maint]*

alvạinter *v* (alvạinta, alvaintạin; alvaintà) (2020) aufheben; *jạu alvạint ạilch* ich hebe etw auf *[ạlver + -ainter]*

alvamạint *m (cul.)* (1823 RA) ► levamạint *[ạlver (alva) + -maint]*

ạlver *v* (ạlva, -n; alvà) (2020) aufgehen; gären *[lat. levare]*

alvetẹrn *m* (2019 GC, 2019 JG) ► albetẹrn

alzạuna *f (bot.)* (1759 GM) ► jalsạuna *[lat. gentiana (n>l)]*

ạlzer *v* (ạlza, alzạin; alzà) (1897 JS, 2020) heben; aufheben *[lat. vulg. altiare < altus]*

am *m (ut.)* (1823 RA, 2020) Angel *f*; *(tecn.)* (1879 JL) Angelhaken *m [lat. hamus]*

ạma *f* (2002 MG, 2020 Mü) junge Biene mit gekreuzten Flügeln *f [tir. Imme]*

amạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) liebenswert *[tal. amabile]*

amadǔr,-a *adj* (1879 JL, 2020 SM, 2020 Mü) ► madǔr

amạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) lieblich *[ạmer + -aivel]*

amalà,-ạda I. *adj (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) krank; *amalà,-ạda a mort* (2020) sterbenskrank; *ẹsser amalà,-ạda* (1759 GM, 2020) krank sein; *gnir amalà,-ạda* erkranken; **II.** (2020) Kranke *m, f [tal. ammalato]*

amalạins *m (mat.)* (1838 CV, 2020) Einmaleins *n [tir. Moleins, Amaleins]*

amalạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *(med.) s'amalạr* (1879 JL, 1886 JL, 2020) erkranken *[amalà]*

amalạter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020 Va, 2020 Ts) erkranken; **2.** krank machen *[tal. v. ammalatire]*

amanduọi *pron/adj* (2020) ► amenduọi

amạr *m* (1821 LC) Lieben *n [lat. amare]*

ạmas (1650) ► amenduọi

amattị,-da *pp* (1930 CF, 1909 AT, 2020) verrückt; zornig; *ẹsser amattị,-da sün ün* (2020) jm zürnen *[*amattire]*

amattidạunza *f* (1879 JL) Zorn *m [*amattire + -aunza]*

amatụr,-a *m, f* (-turs, mpl) (2020) Amateur,-in *m, f*; Liebhaber,-in *m, f [tal. amatore < lat. amator]*

ạmbas *pron/adj* (1707 Vd, 1786 TD) ► amenduọi *[lat. ambos]*

ambaschạda *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Botschaft *f [fr. ambassade]*

ambaschadụr,-a *m, f* (-durs, mpl) *(iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Botschafter,-in *m, f*; Gesandte *m, f [tal. ambasciatore]*

ambigiụn *f* (1897 JS) Ehrgeiz *m [tal. ambizione]*

ambịr *v* (-ẹscha, -ịn; -i); *ambịr ạilch* (1879 JL, 2020) nach etw streben *[lat. doct, ambire; tal. ambire]*

ambiziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ehrgeiz *m [tal. ambizione]*

ambiziụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ehrgeizig *[tal. ambizioso]*

amblạuna *f (ornit.)* (1770 JC) ► umblạuna

ambọlt *m (polit.)* (1831 FM, 1975 RL, 2020 Mü, 2020 Ts) Gemeindevorsteher *m [tir. Anwòlt]*

ạmbra *f* (1759 GM, 2020) Bernstein *m [tal. ambra]*

ambrǫ̈den *m (bot.)* (1759 GM) Eberreis *m*; Schafwurz *f [lat. *ambrotanum]*

ambulạunza *f (med.)* (2020) Ambulanz *f [tal. ambulanza]*
ạmda *f (par.)* (1821 LC, Fu 2020) Tante *f [lat. amita]*
amęgldrer *v* (amęgldra, amegldrạin; amegldrà) (1985ss, 2020) aufbessern *[tal. migliorare]*
amegliorạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1886 TG) ► amęgldrer
amenduẹi *pron/adj* (2020 Fu, 2020 Ts) ► amenduọi
amenduọi,-duọs *pron/adj* (1629/1695 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2019 GC, 2019 JM, 2020) beide *[lat. ambos + duoi]*
ạmer *v* (ạma; amạin; amà) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) lieben; **2.** *s'ạmer* (2020) sich lieben; *(prov.) brüts, sȫras i cugnạdas, mại nu s'hạun da cor amạdas* (1944 Lö, 2020) Schwiegertöchter, Schwiegermütter und Schwägerinnen haben sich nie von Herzen geliebt *[lat. amare]*
amị,-a *m,f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Freund,-in *m,f*; *amị,-a da ṣgurdịns* (1879 JL) Streitsüchtige *m,f*; *d'amị,-a* (1759 GM) als Freund,-in; *ẹsser amị,-a* (2020) befreundet sein; *sa far amị,-a pro inchȳn* (1759 GM) sich bei jm einschleichen; **2.** *(prov.) id es mẹlder ün bun amị co tschiẹnt parạints* (1914 RC) es ist besser einen guten Freund, als 100 Verwandte zu haben *[lat. amicus, amica]*
amiạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) freundlich; *pac amiạivel,-vla* unfreundlich *[lat. amicus + -aivel]*
amiaivlęzza *f* (1879 JL, 1823 RA, 2020) Freundlichkeit *f*; (1759 GM) Lieblichkeit *f [amiạivel + -ezza]*
amicạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) freundschaftlich *[lat. amicabilis]*
amicabiltà *f* (1879 JL) Freundlichkeit *f [lat. amicabilis + -tà]*
amiczia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Freundschaft *f*; (2020) Kameradschaft *f*; *cumạinzer amiczia* (2020 drg, 2020 Mü) eine Liebschaft anfangen; *far amiczia* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Freundschaft schliessen *[tal. amicizia]*
ạmid *m (cul.)* (1879 JL, 2020) Stärke *f*; Stärkemehl *n [tal. amido]*
amịda *f* (1985ss, 2007 PM) Freundin *f [amị + -da]*
amịh *m* (1821 LC, 1823 RA, 1830 RO) ► amị *[lat. amicus; tal. amico]*
amọ *adv* (1879 JL, 2020) noch; *nȳglia amọ* (2019 JG, 2020) noch nicht; *amọ adȳna* noch immer; *amọ brich* (1759 GM, 2020) noch nicht; *amọ 'na jà* noch einmal; nochmals *[lat. ad + modo]*
amodȳr,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► madür
amortiṣạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) amortisieren *[tal. ammortizzare]*
amortiṣaziụn *f (fin.)* (2020) Amortisation *f [tud. Amortisation]*
ạmpa *f (bot.)* (1823 RA) ► ampụa
ạmpel,-pla *adj* (1879 JL, 1886 TG) gross; weit *[lat. amplus]*
ạmpla *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Ampel *f [tud. m. Ampel < lat. ampulla]*
amplamạing *adv* (1886 TG, 2020) mindestens soviel *[ampel + -maing]*
ampliamạint *m* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL) Erweiterung *f*; Vermehrung *f [tal. ampliamento]*
amplịer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) erfüllen *[lat. *adampliare]*
amplifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (2020) erweitern; (2020) verstärken *[lat. *amplificare]*
amprạisma *f (agr.)* (2020 Mü, 2020 TS, 2020) ► imprạisma
ampụa *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss) Himbeere *f [prerom. *ampa, *ampia]*
amulạin(s) *m (mat.)* (2019 JG, 2020 RB, 2020) Einmaleins *n [tir. Amoleins, Amaleins]*
amulạins *m* (2019 CG) ► amalạins
amulẹt *m* (1879 JL, 2020) Talisman *m [tal. amuletto]*
amụnt *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1991 TM, 2020) aufwärts; *ir amụnt* aufwärts gehen; **2.** *(möd) ir cus pęs amụnt* (2020) hinfallen; Bankrott machen *[a + munt < lat. mons, monte]*
amụnter *v* (amụnta,-n; amuntà); *s'amụnter* (2020) betragen; *ạilch s'amụnta a* etw beträgt *[tal. ammontare]*
amụr *f* **1.a)** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Liebe *f*; *amụr filiọla* (1830 RO, 2020) Nächstenliebe *f*; *amụr prọpria* (2020) Eigenliebe *f*; *per amụr dad inchȳn* jm zuliebe; **b)** *(sex.) far l'amụr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich lieben; (1759 GM) flirten; fremdgehen; *per l'amụr (pal amur) da Diọu!* (2020 Mü, 2020) du meine Güte!; **2.** *(prov.) amụr da cugnạdas, tạuntas forạdas* (1914 RC) Liebe unter Schwägerinnen bringt viele Sticheleien; *amụr per fọrza nu vagl'ụna scọrza* (1914 RC, 1944 Lö, 2020) erzwungene Liebe ist nichts wert; *amụr vęglia nu pẹrda la fȫglia* (1944 Lö, 2020) alte Liebe rostet nicht; *l'amụr nun es pulẹnta* (1914 RC) die Liebe ist nicht etw Alltägliches; *l'amụr nu rẹgna, mo fuọrma, i quại vạglia daplȳ* (2019 CG, 2020) die Liebe regiert nicht, aber formt, und das ist wertvoller; *amụr i signurịa nu vụlan cumpagnịa* (1914 RC) Liebe und reiche Leute wollen keine Begleitung *[lat. amor, amore]*
amụra *f (bot.)* (2019 JG) Brombeere *f [► mụra]*
amurạivel,-vla *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) liebevoll; (1879 JL, 2020) zärtlich *[amur + -aivel]*
amurạunza *f* (1985ss, 2020 Mü) Liebschaft *f [amụr + -aunza]*
amurẹvel,-vla *adj* (2020 drg, 2020 Mü) ► amurạivel
amurȫz *m* (1759 GM, 2020) Flirt *m*; (1759 GM) Liebelei *f [amur + -öz; tal. flirt; fr. flirt]*
amuruṣità *f* (1975 RL) Verliebtheit *f [tal. amorosità]*
an *m* (1823 RA) ► on
anabaptịsta *m,f (relig.)* (1759 GM, 2020) Wiedertäufer,-in *m,f [lat. m. anabaptista < grec, anabaptizein]*
anaccọrṣcher (1759 GM) ► inaccọrṣcher
Anạlia *f (pn.)* (2020) Anna
analịn *m (anat.)* (2020) Ringfinger *m [anė, anel + -in < lat. anellus]*
anatomịa *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anatomie *f [tal. anatomia < lat. tardiv, anatomia < grec, anatomía]*

anbọlt *m* (1707 Vd, 1778 SM, 2020 RB) ► ambọlt
ạncar *m* (2020 drg, 2020 Mü) ► ạncora
anchụ̈ch *m (bot.)* (1879 JL, 2020 Mü) Bocksbart *m [an + tschütsch < lat. *suctiare]*
anchụ̈na *f* **1.** *(tecn.)* (1823 RA, 2020) Amboss *m*; **2.** *(möd) tạunter anchụ̈na i martè* (2020) zwischen Hammer und Amboss *[lat. incudo, -ine]*
ạncora *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Anker *m [tal. ancora]*
-ạnd (1891 ER) ► -ọnd; *trembland* (1891 ER) ► tremblọnd
ạnda *f (par.)* (1838 CV) Tante *f [lat. amita]*
andạda *f* (2020 SM) Augenblick *m [ppf da: indar]*
andamạint *m* (2020) Verlauf *m*; Hergang *m [tal. andamento]*
ạndia *f (ornit.)* (2020 Mü) ► ọnda
Andrẹa *m (pn.)* (2020) Andreas
Andrị *m (pn.)* (2020) Heinrich *[tud. Heinrich]*
Andrietta *f (pn.)* (2020) Henriette
anè *m* (anès, pl) **1.** (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ring *m*; *anè da maridà* (2020) Ehering *m*; *anè da sigillạr* (1879 JL) Siegelring *m*; *anè da spus* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Verlobungsring *m*; *anè cun sagè / cun ze* Siegelring *m*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Glied *n*; **3.a)** *(tecn.)* (1778 SM, 1879 JL, 2020) Ring *m*; *mẹtter anès* (1879 JL, 2020) beringen; *mẹtter anèus* (1778 SM) beringen; *mẹtter anè as purschlịns* (1879 JL, 2020) die Ferkel beringen; **b)** *ils anès* (2020 Mü) Metallringe an beiden Enden des Doppeljoches; *anè da las jụnclas* Metallring am Jochriemen *[lat. anellus]*
anemọna *f (bot.)* (2019 JG, 2019 VP) Anemone *f*; *anemọna cumụ̈na* Gemeine Küchenschelle *f [tal. anemone < lat. anemone]*
ạnesch *m (bot.)* (1759 GM) Anis *m [tal. anice]*
angalọtta *f (zool.)* (2001 ML, 2020 Mü) Aal *m [lat. < anguilla + -ota]*
angạscher *v* (1879 JL) ► ingạscher
Ạngel *m (pn.)* (2020) Engelbert *m [lat. angelus]*
Ạngela *f (pn.)* (2020) Angela *[tal. Angela]*
Angelịna *f (pn.)* (2020) Angelina *[tal. Angelina]*
ạnghel *m* **1.** (1759 GM, 2020) Ecke *f*; **2.** Winkel *m*; *ạnghel da strụer* Schraubwinkel *m [neolat. < lat. angulus]*
ạnghel *m (relig.)* (1797 IT) ► ạunghel
anghịna *f (med.)* (1879 JL, 2020) Angina; Halsentzündung *f [tal. angina < lat. angina]*
angịva *f* **1.** *(anat.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► anschịva; **2.** *(bot.)* (2020 Mü) Wiesen-Bocksbart *m [intschert]*
angonịa *f* (2020 Mü) ► agonịa
angọscha *f* (1759 GM, 1823 RA, 1897 JS) ► anguọscha
angoschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) ängstigen *[angoscha + -ainter]*
angọschier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) ängstigen *[angọscha + -ier]*
angoschiụs,-a *adj* (1888 JL, 2020) beängstigend *[tal. angoscioso]*
angoschụs,-a *adj* (1879 JL) ► angoschiụs
angrạscher *v* (1938 AS, 2020 Mü, 2020 Ts) ► ingrạscher
anguọscha *f* (1879 JL, 1891 ER, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Schrecken *m*; *plạin anguọscha* (2020) angsterfüllt; *id es anguọschas quạint* (1886 TG) es ist überaus viel drin; *anguọscha da Diau!* (2020 drg, 2020 RB, 2020) um Gottes willen! *[lat. angustia; tal. angoscia]*
anguọsch(i)er *v* (1759 GM, 1909 AT, 2020 Mü) ► angọschier
ạnim *m* (1759 GM, 1821 LC, 2020) Gemüt *n*; *da bun ạnim* (1879 JL, 2020) guten Mutes; *da pac ạnim* (1759 GM, 1879 JL) kleinmütig; *far ạnim* (2020) ermutigen; *pẹrder l'ạnim* (1879 JL, 2020) verzagen *[lat. animus]*
animạl *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Tier *n [lat. animal]*
animạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) beleben; **2.** *animạr* (1759 GM, 1888 JL, 2020) anregen; **3.** *animạr ad inchụ̈n* (2020) jm Leben einhauchen *[tal. animare]*
animaziụn *f* (1879 JL, 2020) Animation *f [tal. animazione]*
animụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) angeregt; herzhaft *[tal. animoso]*
animusità *f* (-ạts, pl) (1759 GM, 1879 JL) Animosität *f [tal. animosità]*
ạnis *m (bot.)* (2020) Anis *m [tal. anice]*
ạnisch *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Anis *m [tal. anice]*
annạda *f* (1879 JL, 2020) Jahrgang *m*; *ün'annạda fallạda* (2020 drg, 2020 Mü) ein Fehljahr *[lat. annata]*
annạla *f* (2020) Jahrbuch *n*; *annạlas* Jahrbücher *pl [tal. annali]*
annalịn *m*; *(vers) annalịn, dubalịn, daintịn, furmantịn, pichadụr, da la dẹlla, clạppa fö, i arda quẹlla, stạira battuọira, cha(ts)ch'al nas aint i la fọra* (2020 Mü) Kinderzählreim *m [►analịn]*
Annamẹngia *f (pn.)* (2020) Anna Domenika
Anna-Tịna *f (pn.)* Anna Christina
Annẹtta *f (pn.)* Anna
annẹx *m (arch.)* (2020) Anbau *m [tal. annesso]*
Annịna *f (pn.)* (2020) Anna
anniversạri *m* **1.** *(temp)* (1879 JL, 2020) Geburtstag *m*; Jahrestag *m*; **2.** *(relig. cat.) anniversạri cun mẹssa* (1879 JL, 2020 Mü) Jahrzeitmesse *f [tal. anniversario]*
annuạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) jährlich *[tal. annuale, annuo < lat. annus]*
annualmạing *adv* (2020) jährlich *[annuạl + -maing]*
annullamạint *m* (1759 GM) ► annullaziụn
annullạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) annullieren *[tal. annullare]*
annullaziụn *f* (2020) Annullierung *f [fr. annullation]*
annụnzia *f* (2020) Anzeige *f*; Meldung *f*; Verkündung *f [tal. annuncio, annunzio]*
annunziaziụn *f* (2020) Verkündigung *f [tal. annunziazione]*
annụnzier *v* (-nụnzia, -nunziạin; -nunzià) **1.** (1759 GM, 2020) anmelden; (2020) melden; verkünden; **2.** *s'annụnzier* sich anmelden *[tal. annunziare]*
anquịrer *v* (-quịra, -quiriṇ; -quirị) (2020 SM) suchen *[in- + lat. quaerere]*
anrụ̈cler *v* (2020 Mü) ► inrụ̈cler

ans (ins) (1797 IT, 1900 AT) uns; *ęlla ans (ins) jüda* sie hilft uns *[a + nus]*

ąnṣa *m* (1879 JL, 1897 JS, 1879 JL) Anlass *m*; *dar ąnṣa* (1879 JL, 1897 JS) Anlass geben; *dar ąnṣa ad ąilch* den Anlass zu etw geben; *l'â savęss dat ąnṣa chi ąun tavellà ischè* (2020 drg, 2020 Mü) er hat es selber verschuldet, dass man so (über ihn) gesprochen hat *[tal. ansa < lat. doct, dare ansas]*

anṣchịva *f (anat.)* (1770 JC, 2020) Zahnfleisch *n [intschert]*

anṣeṛina *f (bot.)* (2020 drg, 2020 Mü) Silberkraut *n*; Gänse-Fingerkraut *n [lat. doct: anserina]*

ansụṣ,-a *adj (cul.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) geschmacklos; fade *[lat. insulsus]*

antecedent I. *adj*; *antecedent,-a* (2020 drg, 2020 Mü) vorhergehend; **II.** *(par.) ils antecedents* (1879 JM, 2020 drg) Vorfahren *pl [tal. antecedente < lat. antecedere]*

antecessụr,-a *m, f* (-urs, mpl) (1823 RA, 1879 JL, 2020) Vorgänger,-in *m, f [lat. antecessor,-e]*

antecipadamąing *adv* (1879 JL, 2020) zum Voraus; im Voraus *[tal. anticipatamente]*

antecipaziụn *f* (1759 GM, 2020) Vorwegnahme *f [tal. anticipazione]*

anteciper *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) vorwegnehmen *[lat. anticipare]*

antenąts *mpl (par.)* (1823 RA, 1879 JL) Vorfahren *pl [lat. eccl. antenatus]*

antęr,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► inter

ąntia *f (ornit.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► ǫnda

anticrịst *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Antichrist *m [tal. anticristo]*

antimọni *m* (1759 GM) Spiessglas *n [tal. antimonio < lat. antimonium, probabel dal arabic: al-ithmîd(un)]*

antipąpa *m (relig. cat.)* (1879 JL, 2020) Gegenpapst *m [anti + papa]*

antipątic,-a *adj* (1879 JL, 2020) antipathisch *[tal, antipatico]*

antiquà,-quąda *adj* (1879 JL, 2020) antiquiert; veraltet *[tal. antiquato]*

antiquità *f* (-tąts, pl) (2020) Antiquität *f [tal. antichità]*

antiquitąd (1821 LC) ► antiquità

antisglischąint,-a *adj* (2020) rutschfest *[anti + sglischer + -aint]*

antschịna *f* (1759 GM) ► anchüna

antschüna *f* (1759 GM) ► anchüna

anvąlt *m* (1629/1788, 1650, 1759 GM) ► anvọlt

anvoijè *m* (1759 GM) Bote *m [fr. envoyer]*

anvọlt *m (polit.)* (1629/1703 Mü, 1650, 1697 Pr, 1786 TD, 1799 JF, 1831 FM, 1838 CV) Gemeindevorsteher *m [tud. Anwalt (tir. Anwolt)]*

ąnzi *adv* **1.** (2019 GC, 2020) Danke gleichfalls; **2.** (1879 JL, 2020) im Gegenteil *[tal. anzi < lat. ante]*

anzọla *f* **1.** *(bot.)* (1770 JC, 1879 JL, 1893 FP, 1909-53, 1999 JD, 2001-02 DG, 2015 PM, 2020) Heidelbeere *f*; **2.** *(med.) ịna bụna massęra a adüna anzọlas i charęschas nąiras in chąsa, quąi es bun pa la toss* (2020 drg, 2020 Mü) eine gute Hausfrau hat immer (getrocknete) Heidelbeeren und schwarze Kirschen im Hause; das ist gut gegen Husten *[lat. vulg. haediola]*

anzọlęrs *mpl (bot.)* (2020) Heidelbeerstauden *fpl [anzọla + -er]*

anzụa *f (bot.)* (1879 JL, 1985ss, 2020) Johannisbeere *f*; *anzụa cọtschna, nąira* Johannisbeere, rote, schwarze *f [prerom. *atsova / *atsoa]*

anzụg *m (iur.)* (1697 Pr, 1786 TD, 1832 LC) Klage *f*; (1663 DK) Anklage *f*; *anzụg et gegenzụg* (1697 Pr, 1786 TD, 1832 LC) Klage und Antwort *f [tud. Anzug]*

ap *m* (1886 JL, 2020) Einschnitt in den beiden Schleifhölzern des Schleifwagens bzw. -schlittens *m*; *dà ap, scha tü vosch cha la buọrra stętta sül bröz* (2020 drg, 2020 Mü) schneide eine Kerbe ein, wenn du willst, dass der Stamm auf dem zweirädrigen Karren bleibe *[onomat. tapp-]*

aparṣchęt *adv* (1650) ► partschęrt *[partschaiver < lat. percipere]*

apoplexịa *f (med.)* (2020) Gehirnschlag *m [tal. apoplessia < lat. tardiv, apoplexia]*

apọsta *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) absichtlich; *bell'ed apọsta* (1759 GM, 2020) absichtlich; (2020 RB, 2020) eigens; *sco fat apọsta per* (2020) wie gemacht für; *nu ęschan its a bel apọsta pląun* (2020 drg, 2020 Mü) zum Trotz gingen wir langsam *[a + posta; tal. apposta]*

apostaṣịa *f (relig.)* (1759 GM, 2020) Abfall vom Glauben *m [tal. apostasia]*

apostąt,-a *m, f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Glaubensabtrünnige *m, f [tal. apostata]*

apostè *m* (apostès, pl) *(med.)* (1879 JL, 1938 AS) Eitergeschwür *n [tir. apostè < lat.-grec, apostema]*

apọstel *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Apostel *m*; *(relig. cat., festa) as dụdesch apọstels* (1629 Mü) Zwölfaposteltag *m [lat. eccl. apostolus < grec, apóstolos]*

apoteca *f (med.)* (1879, JL, 2020) Apotheke *f [grec-lat, apotheca]*

apparąt *m (tecn.)* (2020) Apparat *m*; Gerät *n [tal. apparato < lat. apparatus]*

apparęntscha *f* **1.** (1897 JS, 2020) Schein *m*; (1823 RA, 1897 JS, 2020) Anschein *m*; **2.** (1897 JS, 2020) Erscheinung *f [lat. tardiv, apparentia]*

apparęnza *f* (1897 JS) ► apparęntscha

appariziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Erscheinung *f [lat. apparitio,-tione]*

appartamąint *m (arch.)* (2020) Appartement *n*; *üna chà da duọi, trąi appartamąints* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ein zwei-, dreistöckiges Haus *[tal. appartamento]*

appartęgner *v* (-tęgna, -tegnịn; -tegnị) (1879 JL, 2020) gehören *[lat. appertinere]*

appartenęnza *f* (2020 drg, 2020) Zugehörigkeit *f [lat. appertinentia]*

appartinęnzia *f* (1879 JL, 2020) ► apparteneza

appartschęrt (1650) ► partschęrt

appęl *m* (2020) Appell *m [tal. appello]*
appellạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1707 Vd, 1759 GM, 2020) appellieren *[tal. appellare]*
appellazịun *f (iur.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Berufung *f [tal. appellazione]*
appetịt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Appetit *m*; *bun appetịt!* (2020) guten Appetit! *[tal. appetito]*
applaudịr *v* (-ęscha, -ịn, -ị) (2020) applaudieren *[tal. applaudire]*
applạus *m* (1789 TM, 1879 JL, 2020) Applaus *m*; (1789 TM, 2020) Beifall *m [tud. Applaus; tal. applauso]*
applicazịun *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anwendung *f [tal. applicazione]*
applịcher *v* (applịcha, applichạin; applichà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) anwenden; **2.** *s'applịcher al stụ̈di* (1759 GM, 2020) sich dem Studium widmen *[lat. applicare; tal. applicare]*
appọrter *v* (-pọrta, -portạin; -portà) (2020) herbeischaffen *[lat. apportare; tal. apportare]*
appręt̨scher *v* (-prętscha, -pretschạin; -pretschà (2020) würdigen *[lat. m. appretiare]*
approamạint *m (relig.)* (2020) Versuchung *f [a + lat. probare + -maint]*
approazịun *f* (1879 JL, 2020) Genehmigung *f [tal. approvazione < lat. approbatio,-tione]*
approbazịun *f* (1879 JL) ► approaziụn
appręber *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL) ► appręer
appręer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) gutheissen *[tal. approvare < lat. ad probare]*
appropọsit *adv* (1879 JL, 2020) apropos *[approposito]*
appropriazịun *f* (1879 JL, 2020) Aneignung *f [tal. appropriazione]*
appręprier *v* (-ęscha, -ạin; -à); *s'appręprier dad ạilch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich etw aneignen *[tal. appropriarsi]*
appręsmer *v* (appręsma, approsmạin; approsmà); *s'appręsmer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich nähern *[lat. approximare]*
approvamạint *m* (1759 GM) ► approạmaint
approvazịun *f* (1759 GM, 1879 JL) ► approaziụn
appręver *v* (1759 GM) ► appręer
appussạivel,-vla *adj* (1650, 1697 Pr, 1731 TD, 1731 Ts) gerecht; geziemend *[lat. possibilis]*
appussaivelmạing *adv* (1650) möglicherweise *[lat. possibilis + -maing]*
appussaivlęzza *f*; *cun tuọtta appussaivlęzza* (1731 TD) wie es sich geziemt *[appussạivel,-vla + -ezza]*
apụnta! *adv* (1849 AC, 1879 JL, 1900 AT, 1991 TM, 2020) eben!; wie gesagt *[tal. appunto]*
apụnto *adv* (1985ss, 2020) ► apụnta
ạqua *f (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Gans *f [latin tardiv: auca < *avica < latin avis]*
aquà *adv* (1888 JL) hier *[a + quà]*
aquịa *adv* (1879 JL, 1888 JL, 2020) hier *[a + lat. eccu + hac]*
ar *m* **1.** *(met.)* (1759 GM, 1821 LC, 1830 RO, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Gold *n*; **2.** *d'ar* (1879 JL) golden *[lat. aurum; tal. oro]*
ạra *f* (2020 drg, 2020 Mü) Handgeld *n*; *dar ạra al fumạgl, a la maschnẹra* dem Knecht, der Magd Handgeld (Lohnvorauszahlung) geben *[lat. arrha]*
arabẹsca *f* (1879 JL) Arabeske *f [fr. arabesque < tal. arabesco <arab: arabo]*
aradè *m (tecn.)* (1770 JC, 1975 RL, 1999 JD, 2019 CG) ► radè
arạder,-dra *m, f (agr.)* (1695 TD, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Pflüger,-in *m, f [lat. arator]*
aradụ̈ra *f* (2020 Ts) Pflügerlohn *m [lat. aratura]*
arạgn *m (zool.)* (1823 RA) ► arọgn
arại *m (zool.)* (2020) Widder *m*; *ün besch va ad arại* ein Schaf ist brünstig *[lat. aries, ariete]*
arạl *m* (1799 JF, 2020 Mü) ► erạl
aravạunt *adv* (1663 DK) ► oravạunt
arbạdi *m* **1.** *(agr., fin.)* (1724 SM, 1731 Ts, 2020) Weidegebühr *f*; **2.** *(iur. agr.)* (2020) Weiderecht *n [lat. herbaticum < herbaticus]*
arbạja *f (bot.)* (1879 JL, 1897 JS) ► urbạja
arbajẹr *m (bot.)* (1897 JS) Lorbeer-Strauch *m [arbạja + -er]*
arbęgl *m (bot., cul.)* (1900 AT, 2020) Erbse *f [lat. ervilia]*
arbęglia *f (bot.)* (1799 JF, 1886 TG, 1900 AT, 1938 AS, 2020) Erbsen *pl*; *arbęglia dụtscha* (1879 JL) Zuckererbsen *pl*; *arbęglia d'corv* Rabenfuss *m [lat. ervilia]*
arbịter,-tra *m, f (iur.)* (1805, 2020) Schiedsrichter,-in *m, f [tal. arbitro]*
arbitradụr *m* (-urs, pl) *(iur.)* (1778 SM, 1805) ► arbịter
arbitrạri,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) willkürlich *[tal. arbitrario]*
arbitrariamạing *adv* (1879 JL, 2020) willkürlich *[arbitrạri + a + -maing]*
arbịtri *m* (1879 JL) Willkür *f [lat. arbitrium]*
arblạuna *f (ornit.)* (1879 JL) ► umblạuna
arch *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Bogen *m*; **2.** *(mus.)* (1759 GM, 2020) Bogen *m*; *trar sü l'arch* den Bogen spannen; **3.** *(meteor.)* arch celestiạl (1879 JL) Regenbogen *m*; *arch san Martịn* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Regenbogen *m [lat. arcus]*
ạrcha *f* (1629/1774 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020 Ts, 2020) Damm (aus Holz) *m*; *(tecn.)* (2020 drg, 2020 Ts, 2020) Schutzdamm aus Holz *m [lat. arca]*
ạrcha *f* **1.** *(relig.)* (1909 AT, 2020 drg, 2020) Arche *f*; **2.** *ạrcha da la Lịa* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Bundeslade *f [lat. arca]*
archạunghel *m* **1.** *(relig.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Erzengel *m*; **2.** *(relig. cat., festa) archạunghel da tot as sonchs* (1629 Mü) Allerheiligen *[tal. arcangelo]*
archidụca *m* (1879 JL, 2020 drg) Erzherzog *m [arch (Erz) + duca]*
architectụra *f* (1879 JL, 2020) Architektur *f [tal. architettura]*
architrạv *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Querbalken *m [tal. architrave < grec, v. ἀρχι- archi- + lat. trabs,-be]*

archi-uvạis-ch *m (prof. relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL) Erzbischof *m [arch (Erz) + uvạis-ch]*
archịv *m* (1823 RA, 2020) Archiv *n [tal. archivio]*
arcụn *m* **1.** *(arch.)* (2020 RB, 2020) Korntruhe *f*; **2.** *(arch.)* (2020) Speicher *m [lat. arca + un]*
arcụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) speichern *[arcụn + -er]*
ardạint,-a *adv* (1759 GM) brünstig *[ppr da: ạrder]*
ạrder *v* (ạrda, ardạin; ars) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) brennen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) verbrennen; *ạrder jò* abbrennen; *ạrder ọra ün butschịn cun zuọlper* (1759 GM) ein Fass ausschwefeln *[lat. tardiv, ạrdere < lat. ardẹre]*
ardęzza *f* (1879 JL) Kühnheit *f*; *dar ardęzza* jm Mut machen *[ạrder + -ezza]*
ạrdi,-dita *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) verwegen; mutig; kühn *[tal. ardito < lat. *arditum < francon hardjan]*
ardimạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Kühnheit *f [tal. ardimento]*
ardịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) **1.** (1759 GM, 1879 JL) anzetteln; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) sich erkühnen *[fr. enhardir]*
ardọnd,-a *adj* **1.** (2019 CG, 2020 Mü) rund; **2.** *(möd) ęsser ardọnd,-a sco la glụ̈na d'auọst* sehr dumm sein *[lat. rotundus]*
ardụ̈er *v* (ardụ̈a, ardüạin; ardüt); *s'ardụ̈er in ạilch lọ̈* (2020 drg, 2020) sich irgendwohin begeben; irgendwohin gelangen, wo man es nicht erwartet hätte; irgendwohin gelangen, wohin man nicht sollte; *jau n'a m'ardụ̈t ạint i las spịnas* (2020 drg, 2020 Mü) ich bin in die Dornen geraten; *cha diạbel t'ampạissasch da t'ardụ̈er sur chombr'ạint?* (2020 drg, 2020 Ts) was fällt dir ein, über die Kammer hineinzukriechen *[lat. reducere]*
areạl *m* (1879 JL, 2020) Areal *n [tud. Areal; < lat. m. arealis < lat. area]*
ạrer *v* (ara, arạin; arà) (1629/1788, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2000 RP, 2020) pflügen *[lat. arare]*
arẹsp *m* **1.** *(ut.)* (2020) Kamm *m*; **2.** *(anat. zool.)* (1879 JL, 1975 RL, 2020) Gräte *f*; **3.** *(bot.)* (1879 JL, 2020) Granne *f [lat. arista; lat. tardiv, *aresta]*
ạrfa *f (mus.)* (1879 JL, 2020) Harfe *f [tud. sviz. Harfa]*
argẹnt *m (met.)* (2019 JG, 2019 JM) ► arjẹnt
argentarịa *f* (1759 GM) ► arjentarịa
ạrger *v* (ạrgia; argiạin; argià) **1.** (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2002 MG, 2020 RB, 2020) bewässern; **2.** *(auas) ün lö chi sa po ạrscher (ạrger) vịa* (1879 JL, 2020 drg, 2020 Mü) eine Untiefe, wo man durchwaten kann *[lat. irrigare]*
argiạda *f (agr.)* (1879 JL, 2020) Bewässerung *f [ppf da: ạrger]*
argiamạint *m (agr.)* (1879 JL) Bewässerung *f [ạrger + -maint]*
argiẹnt *m (met.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA) ► arjẹnt
argientarịa *f* (1759 GM) ► arjentarịa
argiglia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► arṣchiglia
argọr *m (agr.)* (1629 Mü, 1707 Vd, 1731 TD, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1893 FP, 2000 RP, 2020 RB, 2020) Emd *n [*aldigorium]*
arguịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020 Mü) nachweisen *[tal. arguire]*
argumạint *m* (1759 GM, 1821 LC, 2020) Argument *n [tal. argomento < lat. argumentum]*
argumạinter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) argumentieren; begründen *[tal. argomentare < lat. argumentari]*
ạria *f (meteor.)* (1888 JL, 2002 MG, 2020) Luft *f*; *(rp.) id es ün'ạria da tiẹrm* (2019 CG, 2020) es geht ein kalter Wind *[tal. aria]*
ariạta *f* (1888 JL) Gelächter *n [a + ris (pp da: rier) + -ata]*
ạring *m (zool.)* (1759 GM) Hering *m [tir. Hạring]*
ariọu *m* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 2020) Labkraut *n*; **2.** *son ariọu* (1879 JL, 2020 Mü) Kümmel *m [intschert (Arianus?)]*
ariọua *f (bot.)* (2019 VP, 2020 RB) ► ariọu
aritmẹtica *f (mat.)* (1879 JL, 2020) Arithmetik *f [tal. aritmetica < lat. arithmetica]*
ariụs,-a *adj* (1879 JL) luftig *[ạria + -us]*
arjạtta *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► jarjạtta
arjạtta *f (anat.)* (1879 JL, 2929 Mü) Luftröhre *f [onomat. garg-; tal. v. gargatta]*
arjẹnt *m* **1.a)** *(met.)* (1897 JS, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Silber *n*; **b)** *(möd) la fatsch tạglia sco'n arjẹnt* (2020 drg, 2020 Mü) die Sense haut sehr gut; **2.** *(met.) arjẹnt viv* (1897 JS, 2020) Quecksilber *n [lat. *arjentum < argentum]*
arjentarịa *f* **1.** (1879 JL, 2020) Silberware *f*; **2.** *(ut.)* (2020) Silberbesteck *n [tal. argenteria]*
arjẹnter *v* (arjẹnta, arjentạin; arjentà) (1879 JL, 2020 drg) versilbern *[arjẹnt + -er]*
arlekịn *m* (1879 JL, 2020) Harlekin *m [tal. arlecchino]*
arlekịnạda *f* (1879 JL) Schabernack *m*; *arlekịnạdas malnüzas* (1831 FM) eine unnütze Arbeit *[tal. arlecchinata]*
ạrma *f* **1.a)** *(mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO,1879 JL, 2020) Waffe *f*; *ạrma da defạisa* (2020) Schutzwaffe *f*; *ạrma da fö* (1830 RO, 2020) Feuerwaffe *f*; (1821 LC, 1879 JL, 2020) Schusswaffe *f*; **b)** *(prov.) l'ạrma da l'uffạunt es il crịder / sun las lạrmas* (2019 CG, 2020) die Waffe des Kindes sind die Tränen; **c)** *(möd) chạtscher mạun a sịa ạrma* (1759 GM, 2020) seine Waffe ergreifen; **2.** *ạrma da famịglia* (1879 JL) Familienwappen *n [lat. arma]*
armạda *f (mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Armee *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Heer *n [lat. tardiv, armata]*
armadụ̈ra *f* **1.** *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rüstung *f*; **2.** *(arch.)* (2020) Gerüst *n [lat. armatura]*
armạint *m (zool.)* (1592/1645, 1629/1779/1815, 1650, 1707 Vd, 1724/1792 SM, 1731 Ts, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Tier *n*; *armạint gross* (1778 SM, 1886 TG, 2020) Rind *n*; (1778 SM, 1799 JP, 1886 TG, 2020) Grossvieh *n*; *armạint straunglà* (2020 drg, 2020 Mü) Tier mit kleiner Halswampe *n*; *armạint da sọma* (1879 JL) Lasttier *n*; *armạints da mẹzia* Schlachtvieh *n [lat. armentum]*
armamạint *m (mil.)* (1759 GM, 2020) Bewaffnung *f [ạrmer]*

armạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) armieren *[lat. armare]*
armarịa *f (mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Waffenkammer *f [tal. armeria]*
ạrmer *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bewaffnen; **2.** *s'ạrmer* (2020) sich bewaffnen *[lat. armare]*
armistịzi *m (mil.)* (1879 JL, 2020) Waffenstillstand *m [tal. armistizio]*
Armọn *m (pn.)* (2010) Hermann
armonịa *f* (1823 RA, 21879 JL, 020) Harmonie *f [lat. harmonia < grec, harmonía]*
armọnic,-a *adj* (2020) harmonisch *[tal. armonico]*
armọnier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) harmonieren *[tud. harmonieren]*
ạrnica *f (bot.)* (1879 JL, 2019 VP, 2020) Arnika *f [lat. doct, arnica]*
arọgn *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Spinne *f*; *arọgn da la crusch* (2020 drg, 2020 Ts) Kreuzspinne *f*; **2.** *(zool.) arọgn da la bụna furtüna* (2020 drg, 2020 Mü) Weberknecht *m*; *arọgn da las jọmmas lụngas* Weberknecht *m [lat. araneum]*
arọm *m (met.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Kupfer *n [lat. aeramen]*
ạrp(i)a *f (mus.)* (1759 GM, 1879 JL) Harfe *f [tal. arpa]*
arpchiạunt *m (agr.)* (1731 Ts) ► alpiạunt
arpiạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(agr.)* (1938 AS, 2020 SM, 2020 Ts) eggen *[lat. *hirpicare; tal. erpicare]*
arpręt *m (mus.)* (2020) Hackbrett *n [tud. Hackbrett]*
arrạnger *v* (1879 JL, 1909 AT, 2020 Mü) ► arrạnscher
arrangẹr *m* (1879 JL) ► arranschạder
arrangiamạint *m* (1897 JS, 2020 Mü) ► arranschamạint
arranṣchạder,-dra *m,f* **1.** (2019 JG, 2019 JM, 2020) Veranstalter,-in *m,f*; **2.** Bearbeiter,-in *m,f [arrạnscher + -ader]*
arranṣchamạint *m* **1.** (2020) Veranstaltung *f*; **2.** Arrangement *n [tal. arrangiamento]*
arrạnscher *v* (-rạnscha, -ranṣchạin; -ranṣchà) (2020) arrangieren; veranstalten; bearbeiten *[fr. arranger]*
arręst *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Arrest *m [tal. arresto < lat. arrestum]*
arręster *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM) verhaften *[tal. arrestare]*
arrịv *m* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Ankunft *f [arrịver]*
arrịver *v* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► rịver; *(prov.) chi tard arrịva, mal allọgia* (2019 CG, 2020) wer spät ankommt, logiert schlecht
arrogạnza (1909-53) ► arrogạunza
arrogạunt,-a *adj* (2020) überheblich *[tal. arrogante]*
arrogạunza *f* (2020) Arroganz *f [tal. arroganza]*
ars,-a *adj* (2020) gebrannt; verbrannt *[pp da: arder]*
ạrsa *f* **1.** *(med.)* (2020) Verbrennung *f*; Brandwunde *f*; **2.** Waldbrand *m [arder]*
arṣạda *f (med.)* (2020 Mü) Brandwunde *f*; *arṣạda* Verbrennung *f [ars, pp dad ạrder + -ada]*
arṣaidà,-dạda *adj* (1975 RL) durstig *[ạrder]*
arṣạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) glühend *[arṣạinter]*
arṣaintà,-tạda *adj* (1879 JL, 2020) gierig *[pp da: arṣạinter]*
arṣạinter *v* (-ṣạinta, -ṣaintain; -ṣaintà) **1.** (1888 JL, 2020) verbrennen; (1879 JL, 2020) sengen; **2.** (2020 drg, 2020) nach etw schmachten *[ars + -ainter (fact.)]*
arṣaintụ̈m *f (meteor.)* (2020 Mü) Hundekälte *f*; *ün'arṣaintụ̈m* eine Hundekälte *[arṣạinter + -üm]*
arṣạja *f* **1.** (1879 JL, 2020) Gier *f*; (2020 RB, 2020) Begierde *f*; **2.** (1879 JL, 1975 RL) grosser Durst *m [*arsidiare]*
arṣạlf (1592/1645) ► reṣạlv
arṣantà,-tạda *adj* (1886 TG) ► arṣaintà
arschạda *f* (2020 drg, 2020 Mü) ► argiạda
arṣchaintà,-tạda *adj* (2020) gespült *[pp da: arschạinter]*
arṣchaintạda *f* (2020) Spülung *f [ppf da: arṣchạinter]*
arṣchaintadụ̈ras *fpl* (2020) Spülwasser *n [arṣchạinter + -düras]*
arṣchaintarọ̈l *m (recip.)* (2020) Spülbecken *m [arṣchạinter + -aröl]*
arṣchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1999 JD, 1938 AS, 2020) spülen; *arṣchạinter ọra* (1759 GM, 2020) ausspülen *[lat. recentare]*
arṣchạints *mpl* (2020 drg, 2020 Ts) zweimal abgerahmte Milch; (2020 drg, 2020 Fu) die Milch einer Kuh in der letzten Zeit, bevor sie galt wird *[arṣchạinter]*
arṣchantadụ̈ras *fpl* (2020) Abwaschwasser *n*
arṣchenạl *m (mil.)* (1759 GM) ► arṣenạl
arṣchẹr *m* (1879 JL) ► argọ̈r
ạrscher *v* (2001-02 DG, 2020 Mü) ► ạrger
arṣchịglia *f (geol.)* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Lehm *m [lat. argilla; tal. argilla]*
arṣchigliạint,-a *adj* (1830 RO, 2020) lehmig *[arṣchiglia + -aint]*
arṣchigliụṣ,-a *adj* (1879 JL) lehmig *[arṣchiglia + -us]*
arschọ̈r *m (agr.)* (1879 JL) ► argọ̈r
arṣchụ̈cla *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 VP, 1938 AS, 1975 RL, 1999 JD, 2019 CG) Sauerampfer *m [*aciducula < lat. acidula]*
arṣenạl *m (mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Arsenal *n*; Zeughaus *n [tal. arsenale]*
arṣẹnna *f* **1.** *(bot.)* (1938 AS, 2019 VP) Bärenklau *m/f*; **2.** *(bot.)* (1879 JL, 2020) Rosskümmel *m [prerom. *ard-, *art- + -ena]*
arṣẹnz *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Wermut *m [lat. *absinthium; tal. assenzio]*
arṣịbel,-bla *adj* (1879 JL) brennbar *[ars + -ibel < ạrder]*
arṣụ̈cla *f* **1.** *(bot.)* (1879 JL) ► arṣchụ̈cla; **2.** Weintrester *m*
arṣụ̈gla *f (bot.)* (1770 JC) ► arṣchụ̈cla
art *f* **1.** (1879 JL, 2020) Kunst *f*; **2.** *art mạgica* (1759 GM) schwarze Kunst *f*; *art da lęer il planẹt süls mạuns* Handwahrsagerei *f [lat. ars, arte]*
ạrta *f (iur.)* (1897 JS, 2001 ML) Erbschaft *f [ạrter]*
artạivel,-vla *adj (med.)* (2020) erblich; (2020 RB, 2020) ansteckend *[lat. *hereditabilis < hereditarius]*
artạvel,-vla *m,f* (1650, 1693 Pc, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL) ► jertạvel
ạrter *v* (ạrta, artạin; artà) (1759 GM, 1879 JL, 2001 ML, 2020) erben *[lat. *heritare < hereditare]*

artęria *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JLT, 2020) Arterie *f [tal. arteria < lat. arteria]*
artęzza *f* (1759 GM) Kühnheit *f*; Frechheit *f [tal. arditezza]*
artịchel *m* (1759 GM, 2020) Artikel *m [lat. articulus]*
artịcul *m* (1879 JL) ► artịchel
artificiạl,-a *adj* (2020) künstlich; gekünstelt *[tal. artificiale]*
artifiziụș,-a *adj* (1759 GM) ► artificiạl
artigiạun,-a *m,f* (1879 JL) ► artișchạun
artigliarịa *f (mil.)* (1759 GM, 2020) Artillerie *f [tal. artiglieria]*
artișchạun,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Kunsthandwerker,-in *m,f [neolat. fr. artisan]*
artischọc *m (bot.)* (1759 GM) Artischocke *f [intschert; tal. n. articiocco]*
artịst,-a *m,f (prof.)* (2020) Artist,-in *m,f*; Künstler,-in *m,f [tal. artista]*
artsch *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► arch
ạrtscha *f* (1759 GM) ► ạrcha
arụm *adv*; *ir ad arụm cun inchün, cun ạilch* (2001-02 DG, 2020) mit jm/etw umgehen; *al sa ir bạin ad arụm cun uffạunts* (2020 Mü) er kann mit Kindern gut umgehen *[tir. herum]*
arụnz,-a *m,f (prof.)* (2020 drg, 2020 Ts) Pflüger,-in *m,f [ạrer + -unz]*
arvẹglia *f (bot.)* (1759 GM, 1770 JC, 1938 AS) ► arbẹglia
arviọut,-a *adj* (2020) ausgebuchtet *[lat. *volvitum]*
arzuvạis-ch *m (prof. relig. cat.)* (1759 GM) Erzbischof *m [tud. Erz + ovais-ch]*
as-ch *m* (1731 TD); **1.** *(iur.) as-ch chọșa* (1695 TD) Wohnrecht *n*; **2.** *(agr.) as-ch i pas-ch* (1695 TD, 1731 TD, 1778 SM) Wunn und Weide *[celtic, *ask-]*
as *art m pl* (2007 PM, 2015 PM, 2020) (vallader: ils); *minch'on as dis da fẹsta* (2015 PM, 2020) jedes Jahr an Feiertagen; *da tot as cumụns* von allen Dörfern; (2020) ► er: is *[(ad + is)]*
ascẹnder *v* (ascẹnda, ascendạin; ascendü) (1879 JL, 2020) hinaufsteigen; besteigen *[lat. ascendere]*
aṣch,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sauer; *gnir aṣch,-a* (1879 JL, 2020) sauer werden; *gnir sü aṣch* (2020 drg, 2020 Mü) sauer aufstossen *[lat. acidus]*
ạscha *f (ut.)* (1879 JL, 2020 RB, 2020) Hohlbeil *n [lat. ascia]*
aṣchại *m (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 As, 2020) Essig *m*; *mẹtter in l'aṣchại* (1759 GM, 1879 JL) beizen *[lat. acetum; tal. aceto]*
aṣchaïn *adj*; *aṣchaïn,-a* (1759 GM) nach Essig schmeckend; *vin aṣchaïn* Wein mit Zapfengeschmack *m [aṣchại + -in]*
aṣchạit *m* (1823 RA) ► aṣchại
aschaschinamạint *m (crim.)* (1759 GM) Mord *m [tal. assassinamento]*
aschaschịner *v* (-schịna, -schinạin; -schinà) *(crim.)* (2020) ermorden *[tal. assassinare]*
ạṣchel,-ṣchla *adj* (1759 GM) ► ạișel
aṣchẹr *m (bot.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ahorn *m [lat. acer, acere]*
aṣchẹt,-ta *adj* (1879 JL) säuerlich *[aṣch + -et]*
aṣchẹzza *f* (1879 JL, 2020) Säuerlichkeit *f [aṣch + -ezza]*
ạṣchi *m*; *(möd) ẹsser da bun ạṣchi* (1759 GM, 2020) wohlgemut sein *[(bun) + aṣch + i]*
aschịgl *m (tecn.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Achse *f [lat. axile < axis]*
ạșen *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Esel *m*; **2.a)** *(möd) ạșen per ạșen i spọișas permez* (2019 CG, 2020) nach beidseitigem Verlust des Prozesses wie ein Esel dastehen und die Unkosten bezahlen; *ẹsser sco ün ạșen tạunter duọi tocs fạin* sich nicht entscheiden können; *tü esch sco l'ạșen da Val Chamuọngia* (2020 drg, 2020 Mü) du bist wie der Esel von Val Camonica = störrisch; *il nar tira l'ạșen e l'ạșen tira'l grẹtal (grẹttel)* der Narr zieht den Esel und der Esel zieht den Karren; **b)** *(prov.) in (ün) sto rạinter l'ạșen, ingiụa cha'l patrụn cumọnda* (1914 RC) man muss den Esel anbinden, wo der Meister befiehlt; *(prov.) ün nu sto lịer as ạșens (d)avạunt as chavọs* (2019 CG, 2020) Esel soll man nicht vor die Pferde binden; *(prov.) gușch d'ạșen nu va a chêl (tschêl)* (1914 RC, 2020 Mü) Esel's Stimme geht nicht in den Himmel; **c)** *(rp.) cur cha l'ạșen starnüda, il tạimp sa müda* (1944 Lö, 2020) wenn der Esel niest, ändert sich das Wetter; **3.** *(tecn.)* (2020 drg, 2020 Mü) Breithalter am Webstuhl *m*; **4.** *(agr.) ạșens* Grasbüschel, der bei schlechtem Mähen zurückbleibt *[lat. asinus]*
asfạlter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) asphaltieren *[fr. asphalter]*
aṣịl *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Asyl *n [tal. asilo]*
aṣilạnt,-a *m,f* (2020) Asylant,-in *m,f [tal. asilante]*
aṣinẹr *m* (1759 GM) Eselhüter *m [ạșen + -er]*
ạșna *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Eselin *f [► ạșen]*
asnardà *f* (1759 GM) Eselei *f [ạșen + -ardà]*
aṣǫl *m*; (aṣọs, pl) *(zool.)* **aṣǫl,-a** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Zicklein *n*; *far aṣǫl* (1879 JL, 2020) zickeln *[lat. haediolus]*
aṣọl *m (zool.)* (1879 JL) ► aṣǫl
aṣọla *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zicklein *n [aṣǫl]*
aṣọler *m (prof. agr.)* (1770 JC, 2020) Zickleinhirt *m [aṣǫl + -er]*
aṣọ *m* (aṣọs, pl) *(zool.)* (1799 JF, 2001 ML, 2020) ► aṣöl
asp *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Haspel *f*; (2020) Garnwinde *f*; **2.** (2020 drg, 2020) Schnurhaspel *f*; **3.** Haspel an der Zugwinde *f*; **4.** Spannvorrichtung am Wagen *f*; **5.** *asp d'urdịr* (2020 drg, 2020 Mü) Zettelrahmen *m*; *far sü sül asp / far jò da l'asp* (2020) haspeln *[gotic, haspa]*
ạsper *adj*; *(cul.) ạsper,-pra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) herb; rau; *tes vin es ạsper sco l'ạsch* (2020 drg, 2020 Mü) dein Wein ist herb wie Sauerschotte *[lat. asper]*
aspẹrgel *m (relig. cat.)* (1849 AC, 1879 JL) Weihwasser-

wedel *m [tud. Aspergill < lat. tardiv, aspergillum < aspergere]*

aspęt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anblick *m*; (1879 JL, 2020) Aussehen *n [tal. aspetto]*

aspettạivel,-vla *adj* (1759 GM) wünschenswert *[aspętter + -aivel]*

aspettaṭiva *f* (1879 JL, 2020) Erwartung *f [tal. aspettativa]*

aspettaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL) Erwartung *f [aspętter + -ziun]*

aspętter *v* (1759 GM) ► spętter

aspịrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) aspirieren; anstreben *[tud. aspirieren / tal. aspirare]*

aspręzza *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Herbheit *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Schroffheit *f [tal. asprezza]*

ass *m* **1.** *(jö)* (2020) Ass *n*; **2.** *(arch.)* ass da tet (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1999 JD) Schindel *f [lat. axis,-e]*

ạssa *f* **1.** (2020) ► aunta; **2.** *(agr.)* (1886 JL, 2020) Anschnitt des Heustocks *m*; **3.** *(arch.)* (1879 JL, 2020 drg, 2020 Mü) Heuboden, auf gleicher Höhe wie der Viehstall *[intschert]*

assạgl *m (crim.)* (1697 Pr, 2020) Überfall *m [assạglier]*

assạglier *v* (-sạglia, -sagliṇ; -saglị) *(crim.)* (1697 Pr, 2020) überfallen *[tal. assalire]*

assạlt *m* **1.** (1759 GM) Anlauf *m*; **2.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) Angriff *m*; Bestürmung *f*; **b)** *(crim.)* Überfall *m [tal. assalto]*

assaltạder *m (crim.)* (1879 JL) Angreifer *m [assạlter + -ader]*

assaltadụr *m* (-urs, pl) *(crim.)* (1879 JL) Angreifer *m [assạlter + -adur]*

assạlter *v* (-sạlta, -saltaiṇ; -saltà) (1759 GM, 1879 JL) bestürmen *[tal. assaltare]*

assędi *m (mil.)* (1759 GM, 1879 JL) Belagerung *f [tal. assedio]*

assediạder *m* (1759 GM) Belagerer *m [assędier + -ader]*

assediạnt *m* (1879 JL) Belagerer *m [ppr da: assędier]*

assędier *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL) belagern *[tal. assediare]*

assegn *m* (1879 JL) Zuwendung *f [tal. assegno]*

assegnaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL) Zuweisung *f [tal. assegnazione]*

assęgner *v* (-sęgna, -segnạin; -segnà) (1759 GM, 1879 JL) zuweisen *[tal. assegnare]*

asseguịr *v* (1879 JL) ► exeguịr

assembļea *f (polit.)* (1879 JL, 2020) Versammlung *f*; *assembļea federạla* Bundesversammlung *f [fr. assemblée]*

assẹnz *m (bot.)* (1823 RA) ► arsẹnz

assẹr *m (arch.)* (1731 Ts, 1999 JD) Dachsparren *m [assa +er; lat. asser,-ere]*

assęsser *v* (assęssa, assessạin; assessà) (1879 JL) beisitzen *[tal. assessare]*

assessụr,-a *m,f* (-urs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Beisitzer,-in *m,f [tal. assessore]*

assẹst *m* (2020) ► circul (per mansterans) *[tal. v. sesto]*

assicurạunza *f* (2020) Versicherung *f [a + sgụ̈rer + ạunza]*

assistẹnt,-a *m,f* (2020) Assistent,-in *m,f [tal. assistente < lat. assistens,-tente < assistere]*

assistẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Assistenz *f [tal. assistenza]*

assịster *v* (assista, assistịn; assistị) (2020) assistieren *[lat. assistere]*

assọcier *v* (-ęscha, -ạin; -à); *s'assọcier* (2020) sich vereinigen; *s'assọcier ad inchụ̈n* (2020) sich jm anschliessen *[tal. associare, associarsi]*

ạsta *f* (1879 JL, 2020) Stiel (von Geräten) *m [lat. hasta]*

astà *f* (1879 JL) ► stà

astạd *f (temp)* (1724 SM, 1830 RO, 1850 HA) Sommer *m*

astẹlla *f* **1.** (1663 DK, 1786 TD, 1886 TG, 2020) Holzspan *m*; **2.** (1879 JL) Kummetscheit *n*; **3.** *astẹllas* (1879 JL) Weberstäbe *pl [lat. astella]*

astinẹnza *f* (1879 JL) Abstinenz *f [tal. astinenza]*

astrại *m* **1.a)** *(arch.)* (1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) Mörtelboden *m*; *astrại da crạppa* (1759 GM) Steinboden *m*; *astrại da pędras quạdras* Boden aus viereckigen Steinen *m*; **b)** *(möd) esser dat jò sül astrại* (2019 CG, 2020) nicht der Schlauste sein; **2.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL) Estrich *m [lat. *astrium < grec, òstracum (s-chạglia)]*

astroļọg,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JLT, 2020) Astrologe,-gin *m,f [tal. astrologo]*

astroļọgher,-gra *m,f* (1759 GM) Zukunftsdeuter,-in *m,f [astroļọg + -er]*

astroļọgia *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Astrologie *f [tal. astrologia]*

astronọm,-a *m,f (astron.)* (2020) Astronom,-in *m,f [tal. astronomo]*

astronọmia *f (astron.)* (2020) Astronomie *f [tal. astronomia]*

astụt,-ta *adj* (1879 JL) listig; (1879 JL) hinterlistig *[tal. astuto]*

astụzia *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) List *f*; (1879 JL) Hinterlist *f [tal. astuzia]*

Aszạinṣa *f (relig.)* (1879 JL) Himmelfahrt *f [lat. ascensa]*

aszạiṣa *f* (1789 JL) Besteigung *f [ppf irreg. da: ascender]*

at *m* **I.** *(topo.)* (1938 AS, 2002 MG, 2020) Anhöhe *f*; **II.** *adj* **1.** *at,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020) hoch; *in at* (2020) nach oben; *(möd) at,-a id avẹrt,-a* (1914 RC, 2020) sperrangelweit offen; **2.** *dad at* (1759 GM, 1879 JL, 2020) laut *[lat. altus]*

at *m* (1797 IT) Art *f*; *cha ats?* (1797 IT) was für Arten? *[tud. Art]*

ateïst,-a *m,f (relig.)* (1759 GM, 2020) Atheist,-in *m,f [tal. ateista]*

ạter **I.** *adv* (1663 DK, 1799 JF, 1938 AS, 2002 MG, 2020) anders; *ạter tạunt* (1759 GM, 1879 JL) noch so viel; *chi ạter?* (1879 JL) wer sonst?; *inglụr ạter* nirgends sonst; *per ạter* übrigens; **II.** *adj* **1.** *ạter,-tra* (1697 Pr, 2020) andere; *ün ạter* (1888 JL, 2020) ein anderer; *ün'ạtra* eine andere; *ün a l'ạter* (1879 JL) einer dem andern; *ụ̈na a l'ạtra* eine der andern; *ün'ạtra jà / jạda* (1759 GM) wieder;

nochmals; *l'ạter di* (1879 JL) neulich; *da l'ạtra vart* andernfalls; *ün,-a in l'ạter,-tra* ineinander; *per l'ạtra* andernfalls; *d'ün ạter lö* auswärtig; *ün dò l'ạter* nacheinander; **2.** *(möd) dir ụna per l'ạtra* (1759 GM, 2020) betrügen; **III.** *as ạters* (1879 JL) die anderen *[lat. alter]*

atęzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Höhe *f [at + -ezza; tal. altitudine, altezza]*

atịschem,-schma *adj* (2020) sehr sehr hoch; allerhöchste *[lat. altissimus]*

atịschen,-schna *adj* (2020 Mü) ► atịschem

ạtlas *m (vest.)* (1759 GM) Satin *m [tud. Atlas]*

atraglụr *adv* (1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) anderswo; *d'atraglụr* (1888 JL) von anderswoher *[ạter/ạtra + inglụr]*

atragnịn *adv* **1.** (1938 AS, 2020 Mü) sonst; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1931 TM) anders; *far atragnịn* (1759 GM) anders machen; *tot atragnịn* ganz anders *[ạter/ạtra + gnin (da: gnir)]*

atramạing *adv* **1.** (1778 SM, 1849 AC, 1938 AS, 2019 CG) anders; **2.** (1786 TD) ansonsten; (1778 SM, 1938 AS, 2020) sonst *[ạter/atra + -maing]*

atrịza *f (iur.)* (1683) Klägerpart *m [actur]*

atsacerdọt *m (relig.)* (1909 AT) Hohepriester *m [at + sacerdọt]*

ạtscha *f* **1.** (2020) Strang *m*; Strähne *f*; **2.** *ạtscha da tabạc* (2020 Ts) Tabakrolle *f [lat. acia]*

atschạl *m (met.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 2020) Stahl *m [lat. tardiv, aciale]*

atschạler *v* (-ạla, -alạin; -alà) (2020) stählen *[atschạl + -er]*

atschalịn *m* (2020 drg, 2020) Feuerstahl *m [atschạl + -in]*

atschẹgner *v* (atschẹgna, atschegnạin; atschegnà) (2020) hinweisen *[tal. accennare]*

atscherter *v* (-ęscha, -ạin; -à); *s'atscherter* (2020) sich vergewissern *[a + tschert + -er]*

attạcca *f* (1879 JL) Attacke *f*; Angriff *m*; *far l'attạcca* angreifen *[tal. attacco]*

attạch *adj invar* (2020) angrenzend *[a + tach(er)]*

attạch *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Anschluss *m*; **2.** (1879 JL, 2020 Mü) Angriff *m [a + tach(er)]*

attạcha *f* (2020 Vd) Angriff *m [tal. attaccare]*

attạcher *v* (-tạcha, -tachạin; -tachà) (1759 GM, 2020) angreifen *[tal. attaccare]*

attạker *v* (1879 JL) ► attạcher

attạtsch *m* (1759 GM) ► attạch

attạtscha *f* (2019 GC, 2020 Mü) Angriff *m [► attạcha]*

attạtscher *v* (1985ss) ► attạcher

attempà,-pạda *adj* (1759 GMT, 2020) betagt *[tal. attempato]*

attẹnt I. *adj*; *attẹnt,-a* (1879 JL, 2020) aufmerksam; *star attẹnt,-a* (2020) aufpassen; (2019 GC, 2020) Acht geben; **II.** *adv far attẹnt ad ạilch* (1879 JL, 2020) auf etw aufmerksam machen; *scha tü nu ma vęssast fat attẹnt, chi sa co cha la jẹa* (2020 drg, 2020 Mü) wenn du mich nicht gewarnt hättest, wer weiss, wie es gegangen wäre *[lat. attentus]*

attentạt *m (crim.)* (2020) Attentat *n [tal. attentato]*

attenziụn *f* (1759 GM, 2020) Aufmerksamkeit *f*; (1879 JL, 2020) Beachtung *f*; *attenziụn!* Achtung!; Obacht!; *dar attenziụn* (2019 JM) Acht geben; *far attenziun* (1871, 1879 JL, 2019 JG, 20209 JL, 2020) aufpassen; Acht geben; *attenziun, i chạchan lẹgna!* (2020 drg, 2020 Mü) Obacht, hier wird Holz «geriest»! *[lat. attentio,-tione; tal. attenzione]*

attẹrrer *v* (-tẹrra, -terrạin; -terrà) (2020) niederschlagen *[tal. atterrare]*

attẹst *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Attest *n*; Ausweis *m*; Zeugnis *n*; *attẹst da matrimọni* (2020) Trauschein *m*; *attẹst da vaschinạdi* (1879 JL) Heimatschein *m [attẹster]*

attestạt *m (iur.)* (1759 GM, 2020) Zeugnis *n [tal. attestato]*

attestaziụn *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bezeugung *f [tal. attestato, attesto]*

attẹster *v* (-tẹsta, -testạin, -testà) *(iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beglaubigen; bezeugen *[tal. attestare]*

attịrer *v* (-tịra, -tirạin/-trạin; -trạt) (1879 JL) anziehen; anlocken; (2020) locken *[lat. attrahere]*

attractịv,-a *adj* (1879 JL, 2020) attraktiv *[tal. attrattivo]*

attractịva *f* **1.** (1879 JL) Reiz *m*; Anziehung *f*; **2.** (1879 JL) Anziehungskraft *f [attractịv]*

attribuịr *v* (-ęscha, -ịn, -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) zuschreiben *[lat. attribuere]*

ạua *f* **1.a)** *(auas)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Wasser *n*; *ạua bạssa* (1879 JL) seichte Wasser *n*; *ạua cuorrạinta* (1759 GM, 2020) fliessendes Wasser *n*; *ạua fọrta* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Säuerling *m*; *ạua minerạla* (2020) Mineralwasser *n*; Mineralquelle *f*; *ạua ṣotterrạuna* (1879 JL) Grundwasser *n*; **b)** *(relig. cat.) ạua benedịda* (2020) Weihwasser *n*; *ạua sọncha* (1759 GM, 1823 RA) Weihwasser *n*; **c)** *ạua da bạiver* (1879 JL) Trinkwasser *n*; **d)** *grọndas ạuas* (1759 GM) Überschwemmung *f*; **e)** *per ạua i per tẹrra* (1759 GM) zu Wasser und zu Land; **f)** *dar ạua* (2020) giessen; *ir per ạua* (1759 GM, 2020) Wasser holen; **g)** *ir ṣọt ạua* (1879 JL) untertauchen; *mętter ṣụra ạua* (1759 GM, 2020) Wasser zum Kochen aufsetzen; **h)** *(möd) ir ad ạua* (1879 JL) vergehen; *far ir ad ạua* vereiteln; **i)** *(prov.) l'ạua sto ir dò l'auạl* (1914 RC) das Wasser muss dem Bachbett nach fliessen; *i sa sto lạscher ir l'ạua dò ses auạl* (2020 drg, 2020 Ts) man muss/soll das Wasser dem Bachbett nach fliessen lassen; **j)** *(möd) güst gni or da l'ạua* (1944 RL, 2020) wie neugeboren sein; *pọrter ạua jò'l Rom* (2019 CG, 2020) Wasser in den Rhein tragen; *posch ir jo par l'ạua jò dal Rom* (2019 GC, 2020 Mü) das ist eine Binsenwahrheit; *i ma vegn l'ạu'a chül* (1914 RC, 2019 CG, 2020) etw verleidet mir; *ạuas quạidas ruịnan las punts* (1944 Lö, 2020) stille Wasser sind trügerisch; **k)** *(cul.; möd) ạua da schanuọglia* (2020 drg, 2020 Mü) schlechter Kaffee; **2.** *ạua da spicạt* (1759 GM) Nardenwasser *n*; **3.** *ạua da cor* (1879 JL) Magensäure *f*; **4.** *(agr.) ạua d' stạlla* (1879 JL) Jauche *f [lat. aqua]*

auadịch,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► auadịtsch

auadiṭsch *adj*; *auadiṭsch,-a* (2020) wässerig; *(med.) jau n'à ün ṣchanuogl auadiṭsch* (2020 Mü) ich habe Wasser in einem Knie *[aua + -ditsch]*

auaduct *m* (1897 JS) Aquädukt *m [tal. acquedotto < lat. aquae ductus]*

aual *m/f (auas)* (1663 DK, 1879 JL, 1938 AS, 2019 CG, 2020) Bach *m [lat. aqualis, -le]*

auarẹch *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► auarẹtsch

auarẹtsch *m (auas)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) durch den Regen angeschwollener Bach *[lat. tardiv: acquaricum]*

auariạ *f* **1.** *(iur.)* (2020) Wasseraufseheramt *n*; **2.** *(fin.)* (1879 JL) Wassergeld *n [auẹr + -ia]*

auarǫ̈l *m (recip.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Schüttstein *m*; (2020 RB, 2020) Schüttsteinablauf *m [lat. *aguariolu < aquarium]*

ạuas *fpl (auas)* (1888 JL, 2020) Gewässer *pl [ạua]*

auaziụn *f (auas)* (1879 JL, 2020) Hochwasser *n*; Überschwemmung *f [lat. aquatio,-tione]*

auazụn *f (auas)* (1830 RO, 1938 AS) ► auaziụn

audiẹnza *f* (1759 GM, 2020) Audienz *f [tal. udienza]*

auditọri *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hörsaal *m*; **2.** Hörerschaft *f [lat. auditorium]*

auditụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zuhörer,-in *m,f*; Hörer,-in *m,f [lat. auditor]*

auẹr *m (prof.)* (2020) Wasseraufseher *m*; *l'auẹr â ṣụra tot l'auariạ* (2020 drg, 2020 Mü) der Wasseraufseher hat das ganze Bewässerungswesen unter sich *[lat. aquarius]*

augmaintaziụn *f* **1.** (2020) Zuwachs *m*; (1879 JL, 2020) Erhöhung *f*; **2.** (1909 AT) Vermehrung *f [lat. augmentatio]*

augmạinter *v* (-mạinta, -maintạn; -maintà) **1.** (1879 JL, 2020) vermehren; vergrössern; verstärken; **2.** *s'augmạinter* (2020) zunehmen *[lat. augmentare]*

augọst *m (temp)* (1759 GM) ► auọst

ạugua *f* (1680) ► ạua

auguọst *m* (1879 JL) ► auọst

auguṛer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1731/1772 Ts) wünschen; *jạu augurẹsch dal Suprẹm* ich wünsche von Gott *[lat. doct, augurare]*

ạunc(a) *m/f (anat.)* (2020 drg, 2020) Hüftknorren *m*; Darmbeinhöcker *m [germ. hanka]*

ạuncha *adv* (1830 RO) ► amọ

ạunghel *m* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Engel *m*; **2.** *(prov.)* *ạunghel in plạzza e diabel in chạṣa, ạunguel in chạṣa e diabel in plạzza* (1944 Lö, 2020) Engel in der Arbeitsstelle, Teufel im Haus; Engel im Haus, Teufel in der Arbeitsstelle; *ạunghel per vịa i diạbel in chạṣa* (2019 CG, 2020) Engel draussen, Teufel im Hause *[lat. angelus]*

aunguọscha *f* (2020 Mü) ► anguọscha

ạunt *adv* (1650, 1697 Pr, 1731 Ts) ► avạunt

ạunta *f* **1.a)** (1629/1816 Mü, 1759 GM, 1770 JC, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1909 AT, 1938 AS, 1999 JD, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Brett *n*; *ạunta da tet* (1629/1813 Mü, 1799 JP, 1879 JL, 2020) Schindel *f*; *ạunta da fondrịch* (2020 Mü) Bodenbrett *n*; **b)** *(jö) ạunta da jọer* (1759 GM, 2020) Spielbrett *n*; **c)** *(tecn.) ạunta da laschịva / da lạver* (2020) Waschbrett *n*; **d)** *(arch.) ạunta da parại* (2020) Wandbrett *n*; **e)** *(mob.) ạunta da pịgna* (1893 FP) Ofenbank *f*; *ạunta da scụler* (2020) Tropfbrett am Schüttstein *n*; *ạunta da zapper* (1759 GM) Hackbank *f*; **2.** *(möd) el pịglia er be duọs ạuntas cun el (cur cha l'avạr mọra)* (1985ss, 2020) er nimmt auch bloss zwei Bretter mit sich; *flinch sco'n ạunta* (2020) sehr mager (Ziegen, Kühe); *chi nu rẹṣia, nu fa ạuntas* (2020) wer nichts wagt, gewinnt nichts (wer nichts sägt, macht keine Bretter) *[lat. anta]*

ạunter *m* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML) ► ạunta; *ạunter d'far pạun* (1799 JF, 2001 ML) Brotbrett *n*; *ạunter da tet* Schindel *f [ạunta + -er]*

ạunza *f* **1.a)** *(tecn.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Öse *f*; *ạunza dal cröch* (1879 JL) Angelhaken *m*; *ạunza da l'üsch / da la pọrta* (1759 GM, 1879 JL) Türangel *f*; **b)** (1888 JL) Verstrickung *f*; **2.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Henkel *m*; **3.** *(vest.)* (2020 drg, 2020) Masche *f*; Strickmasche *f*; **4.** *ạunzas da chadạina* (2020 drg, 2020 Mü) Kettenmaschen *pl*; *(vers) ạunza stạunza lẹppa Frạunza sẹnza nạdel tintel tạntel mọdeli pupp* (2020 RB, 2020 Ts) aunza, staunza ... *[lat. ansa]*

auọgl *m* (1938 AS, 2020 Mü) Stachel *m [lat. acucula]*

auọglia *f* (1938 AS, 2019 JM, 2020 SM, 2020 Mü) Nadel *f [lat. acucula]*

auọst *m (temp)* (1938 AS, 2020) August *m [lat. Augustus]*

ạur *m (met.)* (1683, 1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO, 1850 HA, 2002 MG, 2020 Lü) ► ar

ạura *f* (1759 GM, 1886 JL) ► ora (Wetter)

ạura *f* ► ajer; *(meteor.) ạura da la dumạun* (1759 GM, 1938 AS) Morgenwind *m [tal. n. ajere < lat. aer, aere]*

aurọra *f (temp)* (1879 JL, 2020) Morgenröte *f*; (2020) Morgendämmerung *f*; *aurọra boreạla* (1879 JL) Nordlicht *n [lat. aurora]*

austrạl,-a *adj (geogr.)* (1879 JL) auf der südlichen Halbkugel befindlich *[Australia]*

ạut *m* (1823 RA, 1830 RO, 2002 MG) ► ạt

ạut,-a *adj* (1619 PL, 1680, 1962 TM, 2002 MG) ► ạt

autẹntic,-a *adj* (2020) authentisch; echt *[tal. autentico]*

autenticità *f* (1870 JL) Echtheit *f [tal. autenticità]*

ạuter,-tra *adj* (1619 PL, 1629/1776 Mü, 1650, 1680, 1683, 1695 TD, 1697 Pr, 1707 Vd, 1731 Ts, 1745 PC, 1759 GM, 1778 SM, 1786 TD, 1831 FM, 1832 LC, 2002 MG, 2020 Mü) ► ạter

autẹzza *f* (1850 HA, 2019 GC) ► atezza

autịschem *adj* (1619 PL) ► atischem

ạuto *m (veh.)* (2020) Auto *n*; *ạuto da pọsta* (2020) Postauto *n [tud. Auto]*

autorịṣạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 1888 JL) autorisieren; ermächtigen *[tal. autorizzare]*

autorịṣaziụn *f* (1879 JL, 2020) Bevollmächtigung *f [tal. autorizzazione]*

autorità *f* **1.** (1879 JL, 2020) Autorität *f*; **2.** Behörde *f [tal. autorità < lat. auctoritas,-tate]*

autoscǫla *f (traf.)* (2020) Fahrschule *f [tal. autoscuola]*
autramạing (1786 TD) ► atramạing
autrișà,-șạda *adj* (1879 JL) befugt; *ẹsser autrișà,-șạda* befugt sein *[autorișạr]*
autụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Autor,-in *m,f [tal. autore < lat. auctor]*
auturità *f* (1759 GM) ► autorità
av *m (apl.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2002 MG, 2020) Biene *f*; *av da cu / cuv* (1879 JL) Brutbiene *f*; *as avs schuschụran* (2020) die Bienen summen; *ün av m'a pizià* (2020 drg, 2020 SM) eine Biene hat mich gestochen *[lat. apis, apem]*
ạva *f (auas)* (2020) ► ạua
ạvua *f* (1759 GM) ► ạua
avạina *f (anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Ader *f*; *pạlper l'avạina* (2020 drg, 2020 Mü) den Puls fühlen *[lat. vena]*
avạina *f (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Hafer *m [lat. avena]*
avainętta *f (cul.)* (1759 GM) Haferschleim *m [avạina + -etta]*
avạir l. *v* (► grammatica) (2020) haben; *avạir bler da far* (1759 GM, 2020) viel zu tun haben; *avạir șura da far ạilch* (2000 RP) die Aufgabe haben etw zu tun; *avại buna!* (1759 GM) habt guten (Markt)!; **II.** *(fin.)* (1879 JL, 2020) Guthaben *n*; *mes d'avạir* mein Guthaben *[lat. habere]*
avạl *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abwärts; (1879 JL, 2020) talabwärts; *ir avạl* abwärts gehen *[a + val]*
avantạg *m* (1823 RA, 2020) Vorteil *m [tal. vantaggio]*
avantagiụș,-a *adj* (1879 JL, 2020) vorteilhaft *[tal. vantaggioso]*
avantạsch *m* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT) ► avantạg
avantụ̈ra *f* (2020) Abenteuer *n [tal. avventura]*
avạnz *m* (1879 JL) ► avạunz
avanzà *adj*; *avanzà,-zạda* (1879 JL, 2020) spät; *ad ụra avanzạda* (2020) zu später Stunde *[pp da: avạunzer]*
avanzamạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Beförderung *f [avạunzer + -maint]*
avạnzer *v* (1759 GM, 1888 JL) ► avạunzer
avạr,-a l. *adj* (2020) geizig; **II.** (2020) Geizhals *m [lat. avarus]*
avarịzgia *f* (1619 PL) ► avarịzia
avarịzia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Geiz *m [lat. avaritia; tal. avarizia]*
avarizià,-ziạda *adj* (1985ss, 2020) geizig *[avarịzia]*
avarizịus,-ziụșa *adj* (1759 GM, 2020) geizig *[avarịzia]*
avạunt l. *prep* **1.** (1619 1686, PL, 1759 GM, 1818 JG, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) vor; *avạunt ün on* (2020) vor einem Jahr; *avạunt (loc.)* (1831 FM) ► davạunt; **2.** *avạunt tot* (1759 GM, 1879 JL) vor allem; **II.** *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorher; *avạunt ụra* (1697 Pr) vorzeitig; **2.** *avạunt co* (1759 GM, 2020) bevor *[lat. abante]*
avauntmạun *adv* (1759 GM, 2020) vorhanden *[avant + mạun]*
avauntmezdì l. *adv (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vormittags; **II.** Vormittag *m*; *l'avauntmezdì* am Vormittag *[avaunt + mezdi]*
avạunz *m* (2020) Gewinn *m [a + *vaunz: tal. avanzo]*
avạunzer *v* (avạunza, avaunzạin; avaunzà) (2020) vorrücken; (1759 GM, 1879 JL, 2020) befördern; *s'avạunzer* (2020) sich verbessern *[lat. vulg. *abantiare < abante]*
avdạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) bewohnbar *[avder + -aivel]*
avdạunt,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL) Bewohner,-in *m,f [lat. habitans, -nte]*
avdạunza *f (arch.)* (2020) Wohnung *f [lat. tardiv, abitantia]*
ạvder *v* (ạvda, avdạin, avdà) (1759 GM, 1879 JL) wohnen *[lat. habitare]*
avegnịr *m (temp)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Zukunft *f*; *pel avegnịr* (1759 GM, 2020) in Zukunft; *pel avegnịr stosch far ạter* (2020 drg, 2o2o Mü) das musst du in Zukunft anders machen *[tal. avvenire]*
ạvel *adj* (1759 GM) ► ạbel
avẹrșa *f* (1879 JL, 2020 drg) Vorderseite einer Münze *f [fr. avers]*
averșiụn *f* (2020) Abneigung *f*; (1879 JL, 2020) Widerwille *m [fr. aversion < lat. aversio]*
avẹrt *adv* (2020) offen; *tegner avẹrt* offen halten; *lạscher avẹrt* offen lassen *[lat. apertus]*
avẹrt,-a *adj* **1.** (1938 AS, 2020) offen; geöffnet; **2.** (2020) offenherzig *[lat. apertus]*
avẹrta *f*; *agir a l'avẹrta* (1879 JL, 2020) offen handeln *[avẹrt; tal. aperta]*
avertamạing *adv* (1879 JL, 2020) geradeheraus *[avẹrt,-a + -maing]*
avertẹnza *f* (1759 GM, 18797 JL) Mahnung *f [avertịr]*
avertịr *v* (-ẹscha, -ịn, -ị) (2020) mahnen; warnen *[tal. avvertire]*
avertụ̈ra *f* **1.** (1879 JL, 2020) Öffnung *f*; **2.** *(arch.) avertụ̈ra dal cuclẹr* Schall-Loch des Kirchturms *n*; *avertụ̈ra d'üna butịa* (2020) Eröffnung eines Ladens *f [lat. apertura]*
aviçịner *v* (aviçịna, avicinạin; avicinà); *s'aviçịner* (2020) sich nähern; (2020) näher rücken *[tal. avvicinare, avvicinarsi]*
aviöl *m* (1823 RA) ► av
aviọu *m* (avios, pl) (1999 JD) ► av
aviout *m* (1938 AS, 2020 Ts) ► iviạut
aviș *m* (aviș,pl) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anzeige *f*; **2.** Warnung *f*; **3.** (2020) Meinung *f [tal. avviso < lat. visus]*
avișamạint *m* (1759 GM, 2020) Warnung *f*; Ermahnung *f [avișer]*
avișchịner *v* (-șchịna, -șchinạin; -șchinà); *s'avișchịner* (1985ss, 2020) sich nähern *[tal. avvicinare, avvicinarsi]*
avișer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) benachrichtigen; ankündigen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) ermahnen *[tal. avvisare]*
aviụn *m (veh.)* (2020) Flugzeug *n [fr. avion < lat. avis +on (utschè grond)]*

aviunądi *m (econ.)* (1985ss) Flugplatz *m [aviụn + -adi]*
ạvna *f* **1.a)** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Topf *m*; Kochtopf *m*; **b)** *(möd) l'ạvna va ṣurọra* (1888 JL, 2020) das ist unerhört; **c)** *(prov.) l'ạvna nu s-charbụna il test* (2019 CG, 2020) Gleichgesinnte schwärzen sich nicht an; **2.** *(topo.) ạvna da muntogna* (1879 JL) Bergkessel *m [tir. Hąfn < tud. v. havan]*
avọlt *m* (1770 JC) ► anvọlt
avọnda *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) genug *[lat. abunde]*
ạvra *f* (1759 GM) ► ạria
avrętta *f (meteor.)* (1879 JL) Lüftchen *n [aria]*
avriạrd,-a *m, f* (1823 RA, 2020) Trinker,-in *m, f [ạiver + -ard]*
avriạunza *f* (1938 AS, 2020) Trunkenheit *f [lat. ebriositas]*
avrịgl *m* **1.** *(temp)* (1938 AS, 2020) April *m*; **2.** *(rp.) avrịgl chad, mai frai, jün mol, rich on* (1944 Lö, 2020) warmer April, kalter Mai, nasser Juni, reiches Jahr *[lat. aprilis]*
avrịl *m* (1759 GM, 1879 JL) ► avrịgl
avrịna *f (meteor.)* (1879 JL) Lüftchen *n [aria]*
avuà *m* (-ats, mpl) *(iur.)* (1592/1645, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 2 019 GC, 2020) Vormund *m [lat. advocatus]*
avuạder *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(iur.)* (2020) bevormunden *[avuà + -ader]*
avuadịa *f (iur.)* (1650, 2020 Vd) Vormundschaft *f [avuà + dia]*
azạrd *m* (2020 drg, 2020); *ün azạrd* ein blinder Zufall; *per azạrd* zufällig *[fr. hazard]*
azạrda *f* (1975 RL) Frechheit *f*; Furchtlosigkeit *f*; Mut *m [ppf da: azạrder]*
azạrder *v* (azạrda, azardạin; azardà); *s'azạrder* (1831 FM, 1975 RL) einer Sache / jm trotzen *[tal. azzardare]*
ạzer *v* (1830 RO) ► dạzer
ạzim *adj invar* (1879 JL, 2020) ungesäuert *[lat. azimus < grec, àzymos]*
azọs *mpl (zool.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► usoula *[lat. vulg. haediola < haediolus]*

B

bab *m (par.)* (1879 JL) ► bap
Babanịa *f (üs)* (1914 RC, 1938 AS, 2019 CG, 2020 SM, 2020 Lü) Dreikönigsfest *n [grec-lat. epiphania]*
babẹgl *m* (2001-02 DG, 1938 AS, 2020 Mü, 2020 Lü) ► pavẹgl
babnọs (1879 JL) ► bapnọs
babrạl *m* **1.** *(arch.)* (1879 JL) Falltüre *f*; **2.** *(arch.)* Lüftungskamin aus Brettern im Vieh- und Heustall *m/n. [lat. boreas (vent dal nord)]*
babrọla *f (tecn.)* (1938 AS, 2020 Mü) Saugrohr *n [bạiber + -öla]*
babrọnda *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► baivronda
babụn *m* (1592/1645, 1879 JL, 1886 JL, 2019 GC, 2020 Mü) Zaunöffnung
babụn ► er: bavụn *[lat. va(d)one < vadum]*
babụns *mpl (par.)* (1619 PL, 1888 JL, 2020) Vorfahren *pl [bap + -uns]*
babuọilch *m* (1879 JL) ► bavuọgl
babuọltsch *m* (1759 GM) ► bavuọglch
babuọrch *m* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 2020 Mü) Gabelbaum *m*; **2.** *(bot.)* Schössling *m [lat. bifurcus]*
babuọrch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► bavuọrch
babuọṣcher *v* (-buọṣcha, -buọṣchạin; -buọṣchà) (1879 JL) krüppelig wachsen *[bavuọrch]*
babụ̈tta *f* (1975 RL, 2020) Maske *f*; Vermummung *f*; *ir in babụ̈tta* sich vermummen *[veneziaun/trentin: bauta; Como: bagüta]*
baccạm *m* (1879 JL, 1897 JS) Lärm *m*; *far ün baccạm* lärmen *[tal. baccano]*
baccamạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL) lärmen *[tal. baccanno + -er]*
baccamẹri *m* (1909-53) Lärm *m [baccamạr]*
baccanạglia *f* (1879 JL) Sauferei *f [tal. baccano + -aglia]*
baccụn *m (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Bissen *m*; *baccụns in lat* (1759 GM) Milchbrocken *m*; *far ạint baccụns* (2020) einbrocken *[tal. boccone]*
bachariạ *f (econ.)* (2020) Metzgerei *f [gall. beccus + -aria]*
bachẹr *m (recip.)* (2020) Becher *m [tal. bicchiere / tud. Becher]*
bachętta *f* **1.** *(ut.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Stab *m*; *bachętta mạgica* (1879 JL, 2020) Zauberstab *m*; *bachętta dal sclopẹt* (1759 GM) Ladestock *m*; *bachętta da tambụr / buttạtsch* (1759 GM, 1879 JL) Trommelschlägel *m*; **2.** *(ist.)* (1550/1645, 1686, 1707 Vd, 1786 TD, 1831 FM) Behörde *f [tal. n. bachèta; forsa da *baccu < lat. baculum]*
bachętțader *m* **1.** *(polit.)* (1879 JL) Ammann *m*; **2.** *(prof. iur.)* (1879 JL) Richter *m [bachętta + -ader]*
bachętțari *m (polit.)* (1629/1796 Mü, 1650, 1707 Vd, 1731 TD, 1799 JF, 1831 FM) Ammann *m [bachętta + -ari]*
bachịller *v* ► bazịller
bacḷiner *m* **1.a)** *(vest.)* (1697 Pr, 1707 Vd, 1731/1837 Ts, 1799 JP, 1832 LC, 1879 JL, 1938 AS, 1075 RL, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Leintuch *n*; **b)** *bacḷiner da bịbel* (2020 drg, 2020

Ts) besticktes Leintuch *n*; **2.** *(vest.)* (1832 LC, 1879 JL, 2020) Blache *f [lat. tardiv, batlineu < patt (sdratsch)]*

badạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (2020) unterhalten; **2.** *badạinter vịa sẹịs temp* seine Zeit vertrödeln; *sa badạinter* seine Zeit vertrödeln *[intschert, forsa dal lumb. badantà]*

badainteriạs *fpl* (1897 JS) Zeitvertreib *m*; (1879 JL) Spielzeug *n [badạinter + -arias]*

bạder *v* (bạda, badạin; badà) (2020) bemerken; spüren *[lat. tardiv: batare]*

bạder *v* (bạda,-n; badà) (2020) neigen; *bạder insụ̈* aufwärts neigen; *bạder injò* abwärts neigen *[lat. vulg. batare]*

badẹrler *v* (badẹrla, baderlạin; baderlà) (2020) plaudern *[lat. vulg. *baterulare < batare]*

baderlịner *v* (baderlịna, baderlinạin; baderlinà) (2020) spielen; seine Zeit vertrödeln *[baderler + -iner]*

baderlụs,-a *adj* (2020) geschwätzig *[baderler + -us]*

badẹssa *f* (1629/1785 Mü, 1759 GM) ► abadẹssa

badịgl *m* (2020) Schaufel *f [lat. vulg. batile]*

badịnsler *v* (badịnsla, badinslạin; badinslà); *sa badịnsler* (1879 JL) sich vertändeln; seine Zeit vertändeln *[bader + -insler]*

badọss,-a *adj* (2020) geneigt; abfallend *[bạder + -oss]*

baduẹri,-a *adj* (2020 Ts) ► battuọri

baduọgl *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1850 HA, 1879 JL, 1938 AS, 1975 RL, 2015 PM, 2019 JG) Birke *f [*betulneus < lat. betula; tal. betulla]*

baduọglia *f (bot.)* (1850 HA, 2020) Birken *pl [baduọgl + -a]*

baduọgn *m (bot.)* (2019 JM, GC) Birke *f [*betulneus < lat. betula]*

baduọgna *f (bot.)* (2019 JM, GC) Birken *pl [baduọgn + a]*

baduọri,-a *adj* (1985ss) ► battuọri

bagạṣcha *f* **1.a)** (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL) Bagage *f*; *rịzzer la bagạṣcha / il bagạṣchi* (1759 GM) die Bagage bereit stellen; **b)** *tor ọra la bagạṣcha* (1759 GM) auspacken; **2.** *(mil.) la bagạṣcha da l'armạda* (1759 GM) der Tross; **3.** (1879 JL) Lumpenpack *n [fr. bagage]*

bagatẹlla *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bagatelle *f [tal. bagatella]*

bagatellịsạr *v* (2020) bagatellisieren *[tud. bagatellisieren]*

bagnọ̈l *m (recip.)* (2019 JM) Zuber *m [lat. vulgar *balneolu < lat. balneolum]*

bạgo *m* (1985ss) ► bagụl

bagụl *m* (2020) Pfeifensaft *m*; *bagụl* (2020) halb verbrannte Tabakrückstände in der Pfeife *[tal. n. bagul, pusch. bàgul]*

baguọgna *f* (2020 Mü) ► varguogna

bạh *adj*; **1.** *bạh,-a* (1985ss, 2020 Mü) schmuck; geziert; *ụ̈na dọnna bạha* eine schmucke Frau; **2.a)** *(möd) creschụ̈da sü sper ün toc grạscha, mo bạha sco la princẹssa d'Ollạnda* (2020 Mü) in armseligen Verhältnissen aufgewachsen, aber eitel wie die holländische Prinzessin; **b)** *(möd, vers) bạha mạtta, chuọs-cha (= suos-cha) dọnna* (2019 CG, 2020 Mü) eitles Mädchen, schmutzige Frau *[tir. wach]*

bạia *f (bot.)* (2001 ML) Beerenfrüchte *pl [lat. baca]*

baibạda *f* (1879 JL) ► baivụ̈da

baibạder,-dra *m, f* (1879 JL, 2020) ► baivạder

bạiber *v* (1629 Mü, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► baiver; *bạiber a la frạra* (1629 Mü) brüderlich trinken

baibọnda *f (cul.)* (1797 IT) ► baivrọnda

baibrọnda *f (cul.)* (1897 JS, 1888 JL, 2020 Mü) ► baivrọnda

baibrọ̈z *m* (1879 JL) ► baivrọ̈z

baibụ̈da *f* (1879 JL) ► baivụ̈da

baidạinter *v* (-dạinta, -daintạin; -daintà) **1.** (1879 JL, 2020) amüsieren; *baidạinter via* amüsieren; **2.** *sa baidạinter via* sich amüsieren *[intschert, forsa dal lumb. badantà]*

bạila *f* (1879 JL, 1897 JS) Amme *f [tal. balia < lat. baiula (donna per uffauntins)]*

bạin I. *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) gut; *(möd) bạin id inandrẹt* (1914 RC) wie es sich gehört; *ir bạin* (1879 JL, 2020) sich eignen; sich schicken; (1759 GM, 1879 JL, 2020) gut gehen; *bạin cha* (2020) obwohl; *chi fa bạin* (1879 JL, 2020) wohltuend; *co bạin cha ạilch sta* (1888 JL) wie gut etw steht; *sa lạscher ẹsser bạin* (1759 GM) sich wohl sein lassen; *i sta bạin cun mại* (1759 GM) es geht mir gut; *(prov.) chi chi sta bạin nu's mọva i chi chi sta mal sa lọva (plạcha)* (2020) wem es gut geht, der bewegt sich nicht, und wem es schlecht geht, der bleibt liegen; **II.** *interj bạin!* (1010 RB, 2020) also gut / nun gut!; *mo bạin, quại nun es ischè mal!* nun, das ist nicht so schlimm; *sta bạin!* lebe wohl!; *ch'El/Ella stętta bạin!* leben Sie wohl!; *stat bạin!* lebt wohl! *[lat. bene]*

bạin *m* (2020) Gute *n*; Wohl *n*; *far dal bạin* (1759 GM, 2020) Gutes tun; *fa il bạin!* (2020) sei so gut!; sei so nett!; *ụ̈na persụna da bạin* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) eine rechtschaffene Person; *el sẹa ün hom da bạin* (1697 Pr, 2020) er sei ein rechtschaffener Mann *[lat. bene]*

bạin *m* **1.** *(agr.)* (1888 JL, 2020) Gut *n*; Bauernhof *m*; Hof *m*; Landgut *n*; (2020 Ts, 2020) Maiensäss *n*; *bạin fadịvs* (1550/1645) fremde Güter *pl*; **2.** *bạin culturạl* (2020) Kulturgut *n*; **3.** *bạin pụblic* (1879 JL, 2020) Gemeinwohl *n [sco tud. Gut; lat. bene]*

bainabọd (1909-53) zur Genüge; *vu sạuat bainabọd* ihr wisst zur Genüge *[bạin + abọd]*

bainbọd *adv* (2020 drg, 1010 SM, 2020) bald; in kurzer Zeit; *tü t'inrumainzarạsch bainbọd* du wirst bald einschlafen *[bạin + bọd]*

baincạunt *adv* (2007 PM, 2020) ziemlich viel *[bạin + quaunt]*

baincomạl *adv* (2020 drg, 2020) tatsächlich; (1879 JL, 2020) zum Glück *[tal. manco male]*

baineducà,-cạda *adj* (2020) wohlerzogen *[bain + pp da: educạr]*

bainfattụr,-a *m, f* (-turs, mpl) (1879 JL, 2020) Wohltäter,-in *m, f [lat. benefactor,-tore]*

baingradị,-dịda *adj* (1879 JL) willkommen *[bạin + (a) gradir]*
baininclẹt *adv* (2020) wohlverstanden *[bạin + -inclet]*
bainịschem *adv* (2020) ausgezeichnet *[bạin + ischem]*
bainịschen *adv* (1985ss, 2020 Mü) ► bainischem
bainplaṣchạir *m* (1879 JL, 2020) Wohlgefallen *n*; *a bainplaṣchạir* nach Belieben *[bạin + plaschair]*
bainplaṣchạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) wohlgefällig *[bainplaṣchạir]*
bainstạnt,-a *adj* (1879 JL) ► benestạunt
bainstạr *m* (1879 JL, 2020) Wohlergehen *n*; *bụna furtụ̈na e bainstar* (2020 drg, 2020 Ts) gutes Glück und Wohlergehen *[bạin + star]*
bainstimà,-mạda *adj* (1879 JL) wohlgeachtet *[bạin + stịmer]*
baintrạt,-ta *adj* (2020) wohlerzogen *[bain + trar (pp da: tịrer)]*
baintschoccà,-cạda *adj* (2020) gut gepflanzt; (1975 RL) gut aufgeforstet *[bain + pp da: tschọcker]*
bainvegnị,-da *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) willkommen *[lat. bene +*venutus < venire]*
bainvegnụ̈,-da *adj* (1897 JS, 2020 Vd, 2020) willkommen; *far il bainvegnụ̈ ad inchụ̈n* (1759 GM, 2020) jn willkommen heissen *[lat. bene +*venutus < venire]*
bainvịs,-sa *adj* (2020) beliebt; willkommen *[bạin + vis]*
bainvögliạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) wohlwollend *[tal. benevolente]*
bainvöglịẹntscha *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wohlwollen *n [lat. benevolentia]*
bainvugliạint,-a *adj* (2020) wohlgesinnt *[bạin + (vu)lạir]*
bainvuglụ̈,-da *adj* (1759 GM, 1879 JL) willkommen; *ẹsser bainvuglụ̈,-da* (1759 GM) willkommen sein *[bạin + pp da: lạir]*
bạischla *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► vạischla
bạita *f (arch. peg.)* (1879 JL, 1985ss, 2002 MG, 2020) Haus *n*; *ụ̈na bạita* (2020) ein baufälliges Haus; *ir a bạita* (1886 TG, 2020) nach Hause gehen; *ọssa ẹṣi ụra dad ir a bạita* (2020 RB, 2020) jetzt ist es Zeit nach Hause zu gehen *[tal. n. baita (< preindoeuropeic: baita)]*
baivạder,-dra *m, f* (1759 GM, 2020 Mü) Trinker,-in *m, f [bạiver + -ader]*
bạiver I. *v* (bạiva, baivạin; baivụ̈) (1650, 1759 GM, 1848 AC, 1897 JS, 1938 AS, 2020) trinken; *bạiver ọra* (1759 GM, 2020) austrinken; *bạiver a la sandà dad inchụ̈n* (1759 GM) auf das Wohl von jm trinken; *sa bạiver ạint stuọrn* (1759 GM) sich betrinken; **II.** (1592/1645, 2020) Trinken *n [lat. bibere]*
bạivrer *v* (bạivra, baivrạin; baivrà) (1770 JC, 2020) tränken *[*abbiberare < lat. bibere]*
baivrọla *f* **1.** *(ut.)* (2020) Saugrohr *n*; **2.** *(bot.)* Blütenröhre *f [bạiver + -ola]*
baivrọnda *f (cul.)* (1879 JL, 2020) Getränk *n*; (1759 GM, 1879 JL, 1797 IT) Trunk *m [gerundiv dal lat. *biberanda]*
baivrọ̈z *m* (2020) Sauferei *f [bạiver + -öz]*
baivụ̈da *f* (1823 RA, 2020) Trinken *n [baiver]*
bạizla *f (bot.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Sauerkirsche *f [tir. Waiksel < tal. visciola]*
bạja *f* **1.** (1879 JL, 2020) Einbildung *f*; Dünkel *m*; *ụ̈na bạja vöda* (2020 RB, 2020) ein,-e Prahler,-in; *far bạja* (1879 JL) prahlen; **2.** *(möd) el spụ̈zza da la bạja* (2019 CG, 2020) er tut/macht sich überaus wichtig *[bạjer; tal. n. bojà]*
bạjạffer *v* (bajạffa, bajaffạin; bajaffà) (2020) faseln *[tal. n. bajaffa(r)]*
bajarịa *f* (1823 RA) ► bajaufarịa
bajạuf,-ra *m, f* (2020) Schwätzer,-in *m, f [bajạufer]*
bajạufer *v* (-jạufa, -jaufạin; -jaufà) (2020) schwätzen *[tal. n. bajaffa(r)]*
bajaufarịa *f* (2020) Geschwätz *n [bajạufer]*
bajạufra *f* (2020) ► bajạuf
bạjer *v* (bạja, bajạin; bajà) (2020) schwätzen *[tal. da nord: bajọ(r)]*
bajọccada *f* (2020 RB, 2020) Plauderei *f*; *dar ụ̈na bajọccada cun inchụ̈n* mit jm ein Stündchen plaudern *[ppf da: bajọcker]*
bajọcker *v* (bajọcca, bajoccạin; bajoccà) (2020) schwätzen *[bajoc + ker < tal. n. bajoch]*
bajọ̈z *m* (2020) dummes, aufregendes Geschwätz; *bajọ̈z da jạssa* (1759 GM) Gassen-Geschwätz *n*; *l'es ün cumụ̈n bajọ̈z da jạssa* es ist ein dummes Gassen-Geschwätz *[bạjer + -öz < tal. da nord: bajar(e)]*
bajụffa *f* (2020 JM, 2020 SM) Rauferei *f*; *far bajụffa* raufen *[tal. baruffa]*
bajụn *m* (1888 JL, 1999 JD, 2019 JG, 2020 RB, 2020 Vd) Zaunöffnung *f [lat. va(d)one < vadum]*
bajụ̈ta *f* (1759 GM, 1879 JL) Vermummung *f*; *ir in bajụ̈ta* sich vermummen; *pọrter ụ̈na bajụ̈ta* (1759 GM) sich vermummen *[veneziaun/trentin: bauta; Como bagüta]*
bal *m* (1778 SM, 2020) Tanz *m*; Ball *m [tud. Ball; fr. bal]*
balạister *m* (1759 GM, 1888 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020) Armbrust *f [lat. vulg. ballistra < ballista]*
balạistrer *v* (-lạistra, -laistrạin; -laistrà) (1879 JL) aufbegehren *[lat. vulg. ballistra + -er]*
balạuncha *(tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► balạuntscha
balaunchịn *(tecn.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► balauntschịn
balạuntscha *f (tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Waage *f*; *tẹgner la balạuntscha* (2020 RB, 2020) das Gleichgewicht halten *[lat. vulg. *bilancia]*
balạuntscher *v* (-lạuntscha, -launtschạin; -launtschà) (2020) balancieren *[lat. vulg. *bilancia + -er]*
balauntschịn *m (tecn.)* (1938 AS, 2020 TS, 2020) Waagscheit des Zweispänners *n [lat. vulg. *bilancia + -in] [tal. bilancino]]*
balbjerer *m* (1770 JC) Barbier *m [tud. Barbier]*
bạlcher *v* (bạlcha, balchạin; balchà) (1879 JL, 2020) beruhigen; *sa bạlcher* sich beruhigen *[tal. n. balkà]*
balcụn *m* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) Fenstersims *m/n*; **2.** *balcụn at* (2020 RB, 2020) Erker *m [tud. Balkon < germ. balko]*

balcunạda *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Fensterstock *m*; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS) Erker *m [tud. Balkon + -ada]*
baldachịn *m (relig. cat.)* (1879 JL, 2020) Baldachin *m [tal. baldacchino]*
baldọri *m* (2015 PM, 2020) Lärm *m [tal. baldoria < francon *bald]*
baldrịan *m (bot.)* (2020) Baldrian *m [tud. Baldrian]*
balduịn 1. *(relig. cat.)* (1985ss) ► baldachịn; **2.** *(jö; möd) far balduịns* (1985ss, 2020) Verstecken spielen *n [tal. baldacchino]*
balẹna *f (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wal(fisch) *m [lat. balena]*
Balentịn *m (pn.)* (1663 DK) ► Valentịn
bạlken *m (tecn.)* (2002 MG) Mähbalken *m [tud. Balken]*
bạlla *f* **1.a)** (2020) Ball *m*; **2.** (2020) Ballen *m*; **3.** *(mil.) bạlla da plon / plom* (1592/1645, 1650, 1707 Vd, 1879 JL, 2020) Bleikugel *f [germ. balla]*
ballamạun *f (sp.)* (2020) Handball *m [bạlla + a + man]*
ballạri *m*; *(möd) avạir sü ün mez ballạri* (1985ss) betrunken sein *[bạller]*
ballarịn,-a *m,f* (2020 drg, 2020) Tänzer,-in *m,f*; *ballarịn,-a da cọrda* (1879 JL) Seiltänzer,-in *m,f [tal. ballerino, -a]*
ballarọ̈z *m* (1629/1767 Mü, 1650) Tanzerei *f [bạller + -öz]*
bạller *v* (bạlla, ballạin; ballà) (2020) tanzen *[lat. ballare]*
balljns *mpl* (1823 RA) Schrot *m/n [lumb. ballin]*
ballọt *m* **1.** *(geol.)* (1759 GM) Stein *m*; **2.** *(iur.) ballọt da ballọtter* (1759 GM, 1879 JL) Urteilsstein *m [tal. ballotta; dim. da: balla]*
ballọtter *v* (-lọtta, -lottạin; -lottà) *(iur.)* (1759 GM) mit einem Urteilsstein urteilen *[tal. ballotta]*
ballụn *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL) grosse Ball *m*; **2.** (2015 PM, 2020) Ballon *m [germ. balla + -un]*
balmọ̈r *adj* (2020 Mü) ► barmọ̈r
balọc *m* (2020 Ts) ► barlọc
balsạm *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Balsam *m [tal. balsamo]*
blaschịr (1879 JL) ► blachịr
balụ̈ *m* (1849 AC, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► valụ̈
baluọrd *m* **1.** (1759 GM, 2020) Dummkopf *m*; **2.** (1879 JL) ► röp; **3.** *(zool.)* (1759 GM) Stockfisch *m [tal. balordo]*
baluọrd,-a *adj* (1759 GM) taub *[tal. balordo]*
baluọrdà *f* (-ats, pl) (1759 GM) Torheit *f [baluọrd]*
Bambịn *m (relig.)* (1879 JL, 1938 AS, 1985ss, 1993 GC, 2020 Mü) Christkind *n*; *cha ta javụ̈schasch dal Bambịn?* (1879 JL) was wünschest du dir vom Christkind? *[tal. bambino]*
bambinà,-nạda *adj* (1879 JL) kindisch *[Bambịn]*
bạmpa *f* (2020 Mü, 2020 RB, 2020) Schwindelanfall *m*; *sa dar bạmpas* (2020 RB, 2020) taumeln *[tal. vampa]*
bampigna *m (mob.)* (1975 RL, 2020 Lü) Ofenbank *f [baunc + (da) + pigna]*
bamvạgl *m* (2020 Mü) ► umvạgl
bamvạgl (1938 AS, 2020 Mü) ► manvạgl
band *m* (1759 GM, 1879 JL) Verbannung *f*; Verstossung *f*; *dar il band* verbannen; verstossen *[lat. m. *bandire < got. bandwjan]*
bạnda *f* (1879 JL, 2020) Rotte *f*; Meute *f [tal. banda]*
bạndel *m (recip.)* (1879 JL, 1886 TG, 2020) runder oder ovaler, niedriger Korb *m [tir. Wandl (dim. da: Wanne)]*
bandelịer *m* (1879 JL, 1888 JL) Fahnenträger *m [fr. bandelier]*
bandẹra *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1897 JS, 2015 PM, 2020) Fahne *f*; **2.** *(möd) avạir la bandẹra* (1886 TG, 2020) der Beste, die Beste sein *[germ. bandwa]*
banderạl *m* (1759 GM, 2020) Fähnrich *m [tal. banderale]*
banderẹtta *f (vest.)* (1879 JL) Wimpel *m [bandẹra + -etta]*
banderọ̈l *m* (1879 JL) Fähnrich *m [bandẹra + -öl]*
banderọla *f* (2020) Banderole *f*; *(tecn.) banderọla sül cuclẹr / sün t'ụ̈na tuọr* (1759 GM, 1879 JL) Wetterfahne *f [tud. Banderole; tal. banderuola]*
bandimạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Verbannung *f [bandir + -maint]*
bandịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verbannen *[lat. m. *bandir < gotic bạndwjan]*
bandirạl *m (prof.)* (1770 JL) Fahnenträger *m [bandẹra -al]*
bandịt,-a *m,f (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Bandit,-in *m,f [tal. bandito]*
bạndo *m* **1.** *(soc.)* (1707 Vd) Verbannung *f*; **2.a)** *(recip.)* (1985ss) Korb *m*; **b)** *(möd) dar il bạndo* (1985ss) einen Korb geben *[bandịr]*
bandụn *m* **1.** (1879 JL, 2020) Verlassenheit *f*; **2.** Verbannung *f*; *lạscher a bandụn ad inchụ̈n* jn allein zurücklassen *[bandụner]*
bandunamạint *m* (1759 GM) Verlassen *n [bandụner + -maint]*
bandụner *v* (-dụna, -dunạin; -dunà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verlassen *[lat. *ad bannum donare; tal. abbandonare]*
bandụṣ,-a *adj* (1619 PL, 1745 PC, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sanftmütig *[rum. v. bundad]*
bandụṣẹzza *f* (1619 PL, 1759 GM) ► bandụṣia
bandụṣia *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) Milde *f*; Sanftmut *f [bandus + -ia]*
bannịda *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Einberufung *f [ppf da: bannir]*
bannịr *v* (-ẹscha, -ịn; -i) **1.** (1650, 1663 DK, 1759 GM, 1879 JL, 2020) einberufen; *bannịr ụ̈na radunạunza* (2020) eine Versammlung einberufen; **2.** *bannịr tschạina, pischẹgn* (1931 TM) zum Nachtessen, Frühstück anmelden *[francon, bạnnjan; fr. v. banir]*
banụra *f* (2007 PM, 2020 Mü) ► bunụra *[lat. bona hora]*
banvọla *f (vest.)* (1686) ► pangọla
baọltsch *m* (1759 GM) ► bavọlch
baọltsch *m* (1759 GM) ► bavuọgl
baọ̈rtsch *m* (1759 GM) ► bavọrch
bap *m* **1.** *(par.)* (1619 PL, 1707 Vd, 1759 GM, 1778 SM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Vater *m*; **2.** *(relig. cat.) bap spirituạl* (1879 JL) Beichtvater *m*; **3.** *(relig.) il Bap celestiạl* (1759 GM, 2020) der himmlische Vater *[lat. *babbu; tal. fam. babbo]*
bapgiạr (1619 PL) ► battiạr
bapnọs *m* **1.a)** *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vaterun-

ser *n*; *dir il bapnọs* (2020) das Gebet Vaterunser beten; **b)** *(relig. cat.) dir bapnọs* (2020 Mü) beten; **2.** *(prov.) bapnọs sül plümatsch nu vạglia gnạunca ün sdrach* (1914 RC, Mü) ein Vaterunser auf dem Kissen ist keinen Lumpen wert *[bap + nos; sco: lat. paternoster]*

bapsẹgner *m* (1683, 1778 SM) ► bazẹgner

bar *m (zool.)* (2020) Widder *m*; Schafbock *m [intschert]*

bạra *f* **1.** (2020) Sarg *m*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Leiche *f*; *ẹsser in bạra* (1786 TD) auf dem Totenbett liegen; *mẹtter in bạra* (2020) aufbahren; **3.** *(relig.)* (1879 JL, 2020) Leichenzug *m*; (1778 SM, 2019 CG, 2020) Begräbnis *n*; *far bạra* (1697 Pr) beerdigen; *ir dò la bạra* (1759 GM, 2020) das letzte Geleite geben; *cumpọgner la bạra in tẹrra benedịda* (1879 JL) das letzte Geleite geben *[tud. v. / langobard: bara]*

barạcca *f (arch.)* (1799 JP, 2020) Baracke *f [tal. baracca]*

baraccụn,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Säufer,-in *m,f [baracca + -un; Buorm: baracòn]*

barạt *m* (1592/1645, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Tausch *m*; *far ün barạt* (1879 JL) tauschen *[barạtter]*

barattạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Tauscher,-in *m,f [barạtter + -ader]*

barạtter *v* (-rạtta, -rattạin; -rattà) (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) tauschen; *barạtter jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abtauschen *[lat. *barattare]*

bạrba *f* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Bart *m*; *far (jò) la bạrba* (1759 GM, 1879 JL, 2020) rasieren; **b)** *(anat.) bạrba da la chạvra* (1759 GM) Geissbart *m*; **c)** *(möd) pạsser be per la bạrba dal jal* (2019 CG, 2020) wie durch ein Wunder davonkommen; **2.** *(tecn.) bạrba da la clav* (2020) Schlüsselbart *m*; **3.** *(bot.)* (1879 JL, 2020 Mü, 2020) Baumflechte *f*; (2020 Ts) Baumflechte an Lärchen *f*; *cur chi d'es pac fạin vạuni par bạrba* (2020 Mü) wenn man wenig Heu hat, sammelt man Bartflechten; *(bot.) bạrba da buc* (1759 GM) Bocksbart *m [lat. barba]*

bạrba *m* **1.** *(par.)* (1697 Pr, 1724/1792 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1938 AS, 2020) Onkel *m*; *in quịsta chà stẹa da plü bod mes sar bạrba* (2020 Ts) in diesem Hause wohnte früher mein Onkel; *bạrba Jon, nos vaschịn a clet jò las charẹschas* (2020 Mü) Onkel Johann, unser Nachbar, hat die Kirschen gepflückt; **2.** *(vers) bạrba Milạun, chi va plạun mangiọnd il pạun; il pạun es sech i rump'il bech* (2020 drg, 2020) Onkel Milaun (Mailand), der langsam geht und Brot isst; *(vers) bạrba Jon / cụllas chạchas da chirom, / ils jattịns crịdan, / las mattạuns sa marịdan, / il luf fa nọzzas, / e bạrba Jon sa sculọzza* (2020 Mü) Onkel Johann mit den ledernen Hosen. Die Kätzlein weinen, die Mädchen heiraten, der Wolf feiert Hochzeit und Onkel J. fürchtet sich *[tal. n. barba < lat. barba; tal. zio]*

barbà,-ạda *adj* (1759 GM) bärtig *[barba; tal. barbuto]*

barbaintaduọir *m* (1938 AS, 2020) Selbsttränke *f [barbạinter + -doir]*

barbạinter *v* (-bạinta, -bainṭạin; -bainṭà) (1759 GM, 1888 JL, 1909 AT, 1909-53, 1938 AS, 1999 JD, 2000 RP, 2020) tränken; *barbạinter bẹs-chas* (1759 GM, 1909-53, 2020) Tiere tränken *[bạvrer + -ainter]*

barbạr,-a *m,f* (2020) Barbar,-in *m,f [lat. barbarus]*

barbarẹlla *f (anat. zool.)* (2020 Mü) Hinterlippe am Oberkiefer des Rindes *f [bergamasc, barbèla (lef)]*

barbarịa *f* (1759 GM, 2020) Barbarei *f [barbar + -ia]*

barbarọ̈la *f* (2020) ► bavrọla

barbarọ̈z *m (anat. zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Wamme *f [barba (f) + -röz]*

barbạtscha *f* (1830 RO) grosser Bart *m [bạrba + -atscha]*

barbatschü̱,-ü̱da *adj* (1830 RO) bärtig *[barbatscha]*

barbẹch *m* (1975 RL, 2020) Kinnbart *m [barba + bech (< gall. beccus)]*

barbiạu *m* **1.** (1759 GM) Überschuh *m*; *barbiạu da chalzẹrs* Überschuh eines Schuhs *m*; **2.** Oberleder am Schuh *n [tud. Überbau]*

barbiẹm *m* (1879 JL) ► barbiạu

barbiọn *m* (1879 JL) ► barbiạu

barbirọla *f (tecn.)* (2020 SM) Saugrohr *n*; Trinkhalm *m [baiver + -ola]*

barbịsch *m* (1759 GM, 1888 JL, 1962 TM, 1985ss, 2020 Mü) Schnurrbart *m*; (1879 JL) Knebelbart *m*; *(möd) nu rịver as barbịschs ad inchü̱n* (1888 JL, 2020) jm unterlegen sein *[lumb. / tess. barbis]*

Barbliịna *f (pn.)* (2010) Barbara

barbottamạint *m* **1.** (1879 JL, 2020 Ts) Gebrumme *n*; **2.** (1759 GM) Geschwätz *n [barbọtter + -maint]*

barbọtter *v* (-bọtta, -bottạin; -bottà) **1.** (1759 GM, 2020) plappern; stottern; *barbọtter dò* (1759 GM) nachplappern; **2.** (1759 GM, 1830 RO, 2020) schwätzen *[rum. GR. barbottar]*

barbottọ̈z *m (ling.)* (2019 JM) Gestotter *n [barbọtter + -öz]*

barbulạda *f* **1.** *(cul.)* (2020 SM, 2020 Mü) Fladen *m*; **2.** *(cul.)* Gugelhopf *m [intschert]*

barbuọgna *f* (1849 AC, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► varguọgna

barbuognụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► varguognus

barbụṣ,-a *adj* (1759 GM, 2020) bärtig *[barba (f) + -us]*

bạrcha *f (veh.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schiff *n*; Boot *n*; *ir in bạrcha* (1759 GM, 2020) schiffen *[tal. barca]*

barchạder *m (prof.)* (1888 JL) Ruderer *m [bạrcha + -ader]*

barcharọ̈l,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Fährmann *m [barcha + -röl]*

bạrcher *v* (bạrcha, barchạin; barchà) (1879 JL, 1888 JL) schiffen *[bạrcha + -er]*

barchẹtta *f (veh.)* (1759 GM) Weidling *m*; (2020) Flachboot *n [bạrcha + --etta]*

barchü̱glier *v* (-chü̱glia, -chügliạin; -chüglià), (2020) schlecht einwickeln *[lat. *berd-uculare (d>ch)]*

barchuọgl *m*; *ün barchuọgl* (2020) ein wirres Durcheinander von Schnüren *[barchü̱glier]*

bard *f* (1797 IT) ► vart

bardạṣch,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schlingel *m [tal. bardasso]*

bardaṣcherịa *f* (1879 JL) Bubenstreich *m* *[bardạṣch + -aria]*
bardǫ̈gl *m (vest.)* (2020) Lumpenbündel *n*; *ün bardǫ̈gl* ein wirres Durcheinander von Schnüren *[bardǫ̈glier]*
bardǫ̈glier *v* (-dǫ̈glia, -dǫ̈gliạin; -dǫ̈glià) (2020) schlecht einwickeln *[lat. *berd-uculare]*
barẹtta *f (vest.)* (2020) Barett *n*; Mütze *f [tal. n. baretta]*
bargiamịna *f (iur.)* (1640) Urkunde *f [lat. tardiv, pergamena]*
bargiatǫ̈li *m (relig. cat.)* (2020 Ts) ► purgiatǫ̈ri
bargliụn *m* **1.a)** (1879 JL, 2020 RB) Klumpen *m*; **b)** *(vest.) bargliụn lạuna* (2020 RB, 2020) Wollknäuel *m/n*; **2.** *(soc.)* (1879 JL, 2020) Menschenknäuel *m/n [lat. *burrula; milanais borlòn]*
bargliụner *v* (-gliụna, -gliunạin; -gliunà) **1.** (1879 JL) lispeln; **2.** ► barlụner *[*burrula + -er]*
barguọgna *f* (2020 Mü) ► varguọgna
barguọgner *v* (2020 Mü) ► svarguọgner
barịgl *m (recip.)* (1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Lägel *n [tal. barile]*
barịtọn *m (mus.)* (2020) Bariton *m [tal. baritono < grec, barýtonos]*
barjạun *m (zool.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► varjạun
barlịner *v* (2020 Mü) ► baderlịner
barlọc *m (vest.)* (2020 Mü) Quaste *f [tal. barlocco]*
barlụn *m* (2019 GC, 2020 Mü) Klumpen *m [lat. *burrula; milanais borlòn]*
barlụner *v* (-lụna, -lunạin; -lunà) (2020) zusammenballen *[lat. *burrula + -nar]*
barmǫ̈r *adj*; *barmǫ̈r,-a* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) verstorben; selig; *mia mạmma barmǫ̈ra* (1879 JL, 2020) meine Mutter selig *[lat. bonae memoriae bzw. bene memorius]*
barọcla *f (mob.)* (2020) Kirchenbank für Kinder *f [tir. Bruckl(e)]*
bạrra *f* (2020) Barren *m*; *bạrra d'ar* (2020) Goldbarren *m [tud. Barren; tal. barra]*
barricạda *f* (2020) Barrikade *f*; *far barricạdas* (1879 JL) barrikadieren *[fr. barricade < barrique (butschin)]*
barrịera *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Barriere *f [tal. barriera]*
barschadẹlla *f (cul.)* (1786 TD, 1879 JL, 2019 JG) Ringbrot *n*; (1759 GM, 1879 JL) Bretzel *f/m*; *barschadẹlla grọssa* (1879 JL) Butterbretzel *f/m [lat. *brachiattella < brachiata; tal. bracciatella]*
barschǫ̈gl *m (vest.)* (2020) Lumpenbündel *n [barschǫ̈glier]*
barschǫ̈glier *v* (-schǫ̈glia, -schügliạin; -schüglià) (2020) schlecht einwickeln *[lat. *berd-uculare]*
barschụn *m* **1.** *(ut.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Bürste *f*; *barschụn da bọsner* (2020 drg, 2020 Ts) Schlichtbürste *f*; *barschụn da dạints* (1879 JL, 2020) Zahnbürste *f*; **2.** *(relig. cat.) barschụn d'ạua* (1759 GM, 2020) Sprengwedel *m [lat. *bruscia, germ. *borsti-]*
barschunạda *f*; *dar ǘna barschunạda* (2020) abbürsten *[barschụner]*
barschụner *v* (-schụna, -schunạin; -schunà) (1879 JL, 2020) bürsten; *barschụner jò* abbürsten *[lat. *bruscia; germ. *borsti- + -unar]*
barǘcla *f* (1759 GM, 1938 AS, 1938 AS, 2007 PM, 2020 Mü) ► varücla
barücla̱int,-a *adj* (1759 GM) ► varüclaint
barụffa *f* (1879 JL, 2020) Rauferei *f*; *far barụffa* raufen *[tal. baruffa]*
baruffạda *f* (1879 JL, 2020) Ringkampf *m*; Schwingen *n [ppf da: barụffer]*
baruffạder,-dra *m,f* (1879 JL) Raufer,-in *m,f [barụffer + -ader]*
barụffer *v* (barụffa, baruffạin; baruffà) (1879 JL, 2020) sich schlagen; sich balgen *[baruffa + -er]*
barụn *m* (1759 GM, er 1879 JL, 1888 JL, 2020) Baron *m [tal. barone]*
barunarịa *f* (1879 JL) Prahlerei *f [barụn + -aria]*
barụnẹssa *f* (1879 JL, 2020) Baronin *f [tal. baronessa]*
barunịa *f (polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Freiherrschaft *f [tal. baronia]*
bas-chǘl *m (tecn.)* (2020 Mü, 2020) Brückenwaage *f [fr. bascule]*
bạsa *f* (1879 JL, 2020) Basis *f [tud. Basis, Base > grec-lat, basis]*
baṣbrịn *m (par.)* (2020 SM, 2020 Va) ► baṣrịn
baschadẹlla *f (cul.)* (1886 TG, 2020) Ringbrot *n [lat. *brachiattella < brachiata]*
baschạtra (1985ss) ► baschạtta
baschạtta *f* (2020) Streich *m*; (1909-53) Lumperei *f [intschert]*
baschẹglia *f* (1897 JS) ► vaschẹlla
baschịa *f* (1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020 Mü) ► vaschịa
basdicạz *m* (2020) kleiner Schuft *m [veneziaun; visdecazzi; pusch. visdecat]*
baṣdrịn,-a *(par.)* (2020 SM) ► baṣrịn
baṣẹglgia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► baṣẹlgia
baṣẹgn *m* (1619 PL) ► basögn
baṣẹlgia *f* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kirche *f*; **2.** *(relig.)* (1770 JC) Kirchgemeinde *f*; *la prǘma baṣẹlgia* (1759 GM, 2020) Urkirche *f [lat. basilica < grec, basilikè (dal rai)]*
baṣer *v* (baṣa, baṣạin; baṣà); *sa baṣer sün ạilch* (1879 JL, 2020) auf etw basieren *[baṣa + -er]*
baṣẹst *adj* (1823 RA, 1938 AS, 2020 Mü) ► bisẹst
basgnạr *v* (1759 GM) ► baṣǫ̈gner
basgnụṣ,-a *adj* (1619 PL, 1629 Mü, 1759 GM, 1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) bedürftig *[basögn + -us]*
baṣǫ̈gn *m* **1.** (1619 PL, 1724 Sm, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2015 PM, 2020) Bedürfnis *n*; *avạir da baṣǫ̈gn (da)* (1879 JL, 2020) benötigen; *i (nu) fa da baṣǫ̈gn* (1759 GM, 1879 JL, 2020) es ist (nicht) nötig; **2.** (1879 JL, 2020) Notdurft *f*; *(möd) far ses baṣǫ̈gn* (1759 GM, 2020) seine Notdurft verrichten *[intschert; tal. bisogno]*
baṣögnạivel,-ạivla *adj* (1759 GM, 2020) nötig *[baṣögn + -aivel]*
baṣǫ̈gner *v* (baṣǫ̈gna, baṣǫ̈gnạin; baṣǫ̈gnà) (1797 IT, 1879 JL, 2020) benötigen *[basögn + -er]*

baṣögnụṣ,-a *adj* (2020) bedürftig *[baṣǫ̈gn + -us]*
baṣṛẹt,-ta *m,f (par.)* (2020 Mü) Cousin,-e dritten Grades *m,f [lat. bis- + sobrinus + -et/-etta]*
baṣṛịn,-a *m,f (par.)* (1879 JL, 1886 TG, 2020 Mü, 2020) Cousin,-e dritten Grades *m,f [lat. < bis- + sobrinus]*
baṣrịnạda *f (par.)* (2020) Cousins und Cousinen dritten Grades *pl [lat. bis- + sobrinus + -ada]*
baṣrịnẹt,-ta *m,f (par.)* (2020) Cousin,-e vierten Grades *m,f [lat. bis- + sobrinus + -et/-etta]*
bass I. *adj*; **1.** *bass,-a* (1938 AS, 2020) niedrig; **2.** (2020) tief; **II.** *adv da bass* (2020) leise *[lat. bassus]*
basṣẹzza *f* (2020) Tiefstand *m [lat. bassus + -ezza]*
bassịn *m* **1.** (1879 JL, 2020) Bassin *n*; **2.** (1879 JL) Taufbecken *n [fr. bassin]*
bassịst *m (mus.)* (2020) Bassist *m [tud. Bassist]*
bassvạinter *m (anat.)* (2020) Unterleib *m [tal. basso ventre]*
bast *m* (1695 TD) ► sọma (2)
bạsta *adv* (1888 JL) basta *[tal. basta]*
bastạir *v* (bạsta,-n; bastǜ) (2019 JG, 2020) genügen; *i bạsta es genügt [lat. vulg. bastare]*
bastạrd *m*; **1.** *bastạrd,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bastard *m*; (1759 GM) Hurenkind *n*; **2.** *(cul.) bastạrds* (2020 Ts) Backware aus Mehl, entrahmter Milch und Salz *f [lat. tardiv, bastardivus]*
bastardạglia *f* (2020) uneheliche Kinder *pl*; (1759 GM) Hurenkinder *pl [bastard + -aglia]*
bastauntamạing *adv* (1759 GM) genug *[ppr da bastạir + -maing]*
bastạunza *f*; *a bastạunza* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) genug; *id es a bastạunza es reicht hin [tal. abbastanza]*
bạster *v* (bạsta,-n; bastǜ) (2019 GC) genügen; *quại ma bạsta* (2020) das genügt mir; *i bạsta!* Schluss damit! *[lat. vulg. bastare]*
Bastiạun *m* **1** *(pn.)* (1938 AS, 2020) Sebastian; **2** *(relig. cat.) son Bastiạun (20 schner)* (2020 VP) Sankt Sebastian; **3** *(rp.) son Bastiạun (20 schner) vegn cul jabạun* (1914 RC, 2019 CG, 2020 Mü) Sankt Sebastian kommt mit dem Mantel
bastiụn *f (mil.)* (1759 GM) Bollwerk *n*; Wall *m*; Befestigung *f [tal. bastione]*
bastọnt,-a *adj* **1.** (1650, 1759 GM, 2020) genügend; **2.** (1650) fähig *[ppr da: bastạir]*
bastǜch *m* (2020 Mü) ► bastüchel
bastǜchel *m* (2020 drg, 2020) Bastard *m [bast-ard cun:-ucu e -ucclu]*
bastụn *m* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Stock *m*; **2.** *(tecn.) bastụns dal jęsp* (2020 Ts) Eggenstäbe *pl [lat. tardiv, bastum; tal. bastone]*
bastunạda *f*; *ụ̈na bastunạda* (1879 JL, 2020) eine Tracht Prügel *[bastun + -ada]*
bastụner *v* (-stụna, -stunạin; -stunà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) prügeln; *bastụner ọra* (1879 JL) abprügeln *[bastụn + -er]*
bastǜtsch *m* (1879 JL) Knorz *m [bast(ard) + -ütsch]*
bat *m* (1879 JL, 2020) Schlag *m*; *bat da l'ura* Glockenschlag *m [bạtter]*
batschẹtta *f* (1759 GM) ► bachẹtta
batschịgl *m* **1.** *(recip.)* (2020) Becken *n*; **2.** *(anat.)* (1985ss) Becken *n [kelt. *baccile?]*
battabuọgl *m* **1.** *(auas)* (1879 JL) Strudel *m*; **2.** *(fig.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020) Durcheinander *n [tal. n. battibüj, battiboi]*
battacọr *m (med.)* (1879 JL, 2020) Herzklopfen *n [bạtter + cor]*
battạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Drescher,-in *m,f [bạtter + -ader]*
battadǜra *f* **1.** (2020) Schlagwerk *n*; **2.** (1879 JL) Dengel (der Sense) *m [bạtter + -düra]*
battafǫ̈ *m (ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Feuerzeug *n [bạtta + fö]*
battạgl *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Klöppel *m*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 2020) Türklopfer *m [lat. vulg. batt(u)aculum; tal. battaglio]*
battạglia *f (mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2000 RP, 2020) Schlacht *f*; *battạglia fịnta* (1879 JL) Gefechtsübung *f [lat. batt(u)alia; tal. battaglia]*
battaglụ̈na *m* (1879 JL); *ün battaglụ̈na* ein launischer Mensch *[(s)bạtter + glụ̈na]*
battạiṣem *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Taufe *f [grec-lat. baptismus]*
battạiṣen *m* (1879 JL, 1823 RA, 1938 AS, 2020 Mü) ► battạiṣem
battạjer *v* ► battiạr
battalạber *m (tecn.)* (2020 SM) ► battalạura
battalạbra *m (tecn.)* (2020 Mü) ► battalạura
battalạuna *m (ut.)* (1879 JL) Wollschläger *m [bạtter + launa]*
battalạura *f (tecn.)* (2020) Wetterfahne *f [bạtta + l'ạura (ora)]*
battalạver *m* **1.** *(ornit.)* (2010 drg, 2020 Ts) kleiner Sperber *m*; **2.** *(tecn.)* (2020 Ts) ► battalạura
battalạvra *m* **1.** *(ornit.)* (2020 Mü) Turmfalke *m*; **2.** *(tecn.)* (2020 Mü) ► battalạura
battarịa *f* (2020) Batterie *f [tud. Batterie < fr. batterie]*
battarǫ̈z *m* (2020 drg, 2020 Mü) lautes Schlagen *n [bạtter + -öz]*
bạtten *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL) Taufstein *m [lat. *baptimus < baptismus]*
bạtter *v* (bạtta, battạin; battǜ) **1.a)** (1683, 1759 GM, 1879 JL, 2020) schlagen; **b)** *(agr.) bạtter la fatsch* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) die Sense dengeln; **c)** *(numis.)* (1759 GM, 2020) prägen; *bạtter danęrs* Münzen prägen; **d)** *l'ụra bạtta* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Uhr schlägt; **e)** *(agr.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1893 FP, 1909 AT, 1999 JD, 2020) dreschen; **2.** *sa bạtter* (1888 JL, 2020) sich durchschlagen; **3.** (2020) Schlagen *n [lat. *battere < battuere; tal. battere]*
batterdǫ̈gl *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Augenblick *m*; *(möd) ir sco ün batterdǫ̈gl* (1914 RC) sehr schnell gehen; **2.** (1759 GM) Wink *m [bạtter + da + ögl]*

battiạr *v* (battiaja, battiain; battià) (1938 AS, 2020) taufen *[lat. baptizare < grec, baptizein]*
battụ̈gl *m* (1909-53); *dar sü ün battụ̈gl* zusammenschlagen *[baṭter + -ügl]*
battụ̈m *m* (2020) Schneide der Sense *f [baṭter + -üm]*
battụn *m* **1.a)** (1770 JC, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020, 2020 RB, 2020) Knopf *m*; *far ạint as battụns* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zuknöpfen; *mẹtter sü battụn* (1879 JL, 2020) Knöpfe aufnähen; **b)** *(med.)* (2020 drg, 2020 Mü) Knoten *m*; Beule *f*; **2.** *(bot.)* (1823 RA) Knospe *f [buttụn < bot + -un]*
battuọiri,-a *adj* **1.** (2020 drg, 2020) seltsam; **2.** (1759 GM, 1879 JL) grämlich; **3.** (1985ss, 2020 Mü) halb verrückt; *esch battuọiri,-a da dir da quistas?* (2020 drg, 2020 Mü) bist du verrückt, solche Dinge zu schwatzen? *[vucl., pusch.: batoir]*
baubạu *m (mit.)* (1879 JL, 2020) Popanz *m*; Poltergeist *m [onomat. *bau-]*
baueglch *m (agr.)* (1886 TG, 2020 TD) Ochsenhirt *m [lat. vulg. * bufulcus < lat. bubulcu]*
bauẹlch *m* (1731 TD) ►bauọglch
baumpịgna *m (mob.)* (2020 Ts) Ofenbank *f [baunc + pigna]*
baụn *m* (1886 JL, 2020 Mü) Zaunöffnung *f [lat. va(d)one < vadum]*
bạunc *m* **1.a)** *(mob.)* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1850 HA, 1888 JL, 1891 ER, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Bank *f*; *bạunc da sẹzzer* (1759 GM) Sitzbank *f*; **b)** *bạunc da l'ạṣen* (2020 Mü, 2020) Schandbank (in der Schule) *f*; **2.** *(tecn.) bạunc da splạuner* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hobelbank *f*; *bạunc da ziplas / da falegnạm* (1999 JD) Hobelbank *f*; **3.** *(möd) ir pes bạuncs* (2020) den Bänken entlang gehen (erste Gehversuche der Kleinkinder) *[germ. bank; tal. banco]*
bạunca *f* (2020) Bank *f [tal. banca]*
bauncanọta *f (numis.)* (1879 JL, 2020) Banknote *f [tud. Banknote]*
bauncpịgna *m (mob.)* (1886 JL, 2020) Ofenbank *f [bauncpigna]*
baunkiẹr *m*; **1.** *(fin.) baunkiẹr,-a* (2020) Banker *m*; **2.** *(surnom) as baunkiẹrs* (1938 AS) Übername der Einwohner von Sta. Maria *[tal. banchiere]*
bauọglch *m (agr.)* (2019 JG, 2020) Heimviehhirt *m*; (1938 AS, 2020 Va, 2020 SM, 2020 Mü) Ochsenhirt *m [lat. vulg. * bufulcus < lat. bubulcus]*
bauọrch *m* **1.** *(bot.)* (2020 VD) Gabelbaum *m*; **2.** *(bot.)* (1975 RL, 2020 VD) Schössling *m [lat. bifurcus]*
bạus,-a *adj (med. vet.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dämpfig *[tir. baus < lat. vulsus]*
baụ̈ta *f* (1759 GM) ►bajụ̈ta
bạva *f* (1879 JL) ►suọgl *[intschert; pusch. bava]*
bavạder,-dra *m,f* (2020 drg, 2020) Trinker,-in *m,f*; Alkoholiker,-in *m,f [bạiver + -ader]*
bavẹgl *m* (2002 MG, 2020 Mü) ►pavẹgl
bavọgl *m* (2020) ►bavuọgl
bavọlch *m* (1938 AS, 2020 Mü) ►bavuọgl
bavrạl *m* **1.** *(arch.)* (2020 SM, 2020 Mü) Falltüre *f*; **2.** *(arch.)* Lüftungskamin aus Brettern im Vieh- und Heustall *m/n [lat. boreas (vent dal nord)]*
bavranda *f (cul.)* (1823 RA, 1886 TG) ►baivrọnda
bavrọla *f (tecn.)* (2020) Saugrohr *n*; (2020) Pfeifenrohr *n [bạiver + -ola]*
bavrolẹr *m (bot.)* (2020) Heckenkirsche *f [bavrọla + -er]*
bavrọnda *f* (1759 GM, 2020) ►baivrọnda
bavụn *m* (1695 TD, 1697 Pr, 1771 Ts, 1778 SM, 1786 VD, 2020 Vd) Zaunöffnung *f [lat. va(d)one < vadum]*
baz *m* (1879 JL) Schlag *m*; *dar ün baz* ohrfeigen *[tir. Batz(n)]*
baz *m (tecn.)* (2020 drg, 2020 Ts) Käsereif *m*; *baz da scọrza da petsch* Käsereif aus Tannenrinde *m [lat. balteus]*
baz *m (numis.)* (1629/1788, 1683, 1786 TD) Batzen *m [tud. Batzen]*
bazẹgner *m* **1.** *(par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Grossvater *m*; *bazegner e nọna* (2020 Vd) Grosseltern *pl [bap + segner]*
bazịda *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 2020) Holzeimer *m*; (1909-53, 2020) Tränkgefäss für Kälber *n*; **2.** *(recip.) bazịda da stụ̈der il fö* (1759 GM) Feuereimer *m [tir. *batzida < trentin v.: bazeda, bazeta]*
bazịller *v* (-zịlla, -zillạin; -zillà) **1.** (2020) spintisieren; **2.a)** grübeln; **b)** *(möd) nu ta bazịller pạllas chạvras da Bergiạglia* (1975 RL) mach dir keine Sorgen *[bacịl + -er]*
be *adv* (2020) nur; (1759 GM, 2020) gerade; *nụ̈glia be ... ma er* (2020) nicht nur ... sondern auch; *bich be ... ma er* (2020 Mü) nicht nur ... sondern auch; *be ischẹta* (1759 GM) nur so; *be sco wie* wenn; *be quel* eben derselbe; *be ret* gerade recht; *be tạunt* nur soviel; *be scha ...* (2020) wenn ... nur *[lat. bellus]*
bê l. *adj pred* (bês, pl) **1.** (1938 AS, 2020) schön; *bês chavès* (2020) schöne Haare; *sa far sü bê* (1759 GM, 2020) sich aufputzen; *sa far bê* (1759 GM, 1879 JL) schminken; **II.** (2020) Schöne *n*; *pac bê, pac da bê* (1759 GM, 2020 Ts) unschön; **2.** *far bê* (1759 GM, 1879 JL) flattieren; (1759 GM) schmeicheln; *far bê ad inchụ̈n (culs mạuns)* (1759 GM, 2020 RB) jn streicheln *[lat. bellus]*
beà,-ạda *adj* (1759 GM, 1797 IT, 2020) selig; (1759 GM, 2020) glückselig *[lat. beatus]*
beadẹntscha *f* (1619 PL, 1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 2020) Glückseligkeit *f [beà/beada + -entscha]*
beamạint *m (arch.)* (1714/1834 SM, 2020) Gebäude *n [tud. m. buwen + -maint]*
beạr *v* (beại, beạja; beạin; beà) (2020 Ts, 2020) bauen *[tud. m. bûwen + -ar]*
beạt *m* (2020 drg, 2020 Mü, 2020 Ts) ►biạt
beạt,-ada *adj* (1879 JL) ►beà,-ạda
beatẹgncha (2020 Mü) ►beadẹntscha
beatẹnscha (1879 JL) ►beadẹntscha
beatifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (2020) selig sprechen *[lat. eccl. beatificare; tal. beatificare]*
bebè *m*; *il bebè* (2020) das Schöne *[be + be < bel < lat. bellus]*

bębels *mpl* (2019 GC) Scherbe *f [bel + bel: tess. bébell (jovarẹt)]*
becąssa *f (ornit.)* (2020 drg, 2020) Schnepfe *f [fr. bécasse; tal. beccaccia]*
becązza *f (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) Riedschnepfe *f [fr. bécasse; tal. beccaccia]*
bech *m (anat.)* (1770 JC, 1879 JL, 1999 JD, 2002 MG, 2020) Kinn *n [gall. beccus (pical)]*
bęffa *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Spott *m*; (2020) Gespött *n*; (1879 JL, 2020) Hohn *m*; *far bęffa* (1888 JL, 2020) spotten; verspotten *[onomat. beff-; tal. beffa]*
beffąder,-dra *m,f* (1879 JL, 2020) Spötter,-in *m,f [bęffer + -ader]*
bęffer *v* (bęffa, beffąin; beffà) (1879 JL) spotten; (1879 JL, 2020) verspotten *[beffa + -er]*
begnịn,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) sanftmütig *[lat. benignus]*
beisgẹrber *m (prof.)* (1759 GM) Weissgerber *m [tud. Weissgerber]*
bel I. *adj*; *bel,-la* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schön; hübsch; *ẹsser tąunt bel,-la* (1886 TG) so hübsch sein; **II.** *adv (möd) bel e bąin* (1879 JL, 2020) gehörig; *bel i bun* (1914 RC) gut und recht; *a bel bel* (1879 JL) gemächlich *[lat. bellus]*
bellęzza *f* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schönheit *f [lat. *bellitia; tal. bellezza]*
belljnas *fpl*; *(möd) far las belljnas* (2020) schmeicheln *[bel + -inas]*
belljschem,-schma *adj* (1879 JL, 2020) überaus schön *[bel + -ischem]*
belljschen,-schna *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► belljschem
bellitąd *f* (1830 RO) Schönheit *f [lat. *bellitia]*
bęlma *f* **1.** (1938 AS, 2020) Schlamm *m*; **2.** (2020) Kruste bei Ziger, Käse *f [tess. belma]*
belüftig *f (tecn.)* (2002 MG) Belüftung *f [tud. sviz, Belüftig]*
bęna *f* **1.** *(veh.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Benne *f*; **2.** *(recip.)* (1759 GM) Hürde *f [gall. bena; liv. bena]*
benedicziụn *f* **1.** *(relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1818 JG, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Segen *m*; Segnung *f*; **2.** *(relig. cat.)* (1879 JL) Weihe *f [lat. benedictio,-tione]*
benedịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) segnen *[lat. benedicere]*
benefactụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1797 IT, 1823 RA, 2020) Wohltäter,-in *m,f [lat. benefactor,-tore]*
beneficẹnza *f* (2020) Wohltätigkeit *f [lat. beneficentia]*
beneficẹnzia *f* (1879 JL) ► beneficẹnza
benefịzi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wohltat *f [lat. beneficium]*
benestąunt,-a *adj* (1879 JL, 2020) wohlhabend *[tal. benestante]*
benestąunza *f* (1879 JL, 2020) Wohlstand *m [benestaunt]*
benevąinter *v* (-vąinta, -vaintąin; -vaintà) (2020) begrüssen *[lat. *beneventare]*
benign,-a *adj* (2020) gutartig *[lat. benignus]*
benignità *f* (1619 PL, 1879 JL, 2020) Sanftmut *f*; (1821 LC, 1879 JL, 2020) Milde *f [benign + -ità]*
bęnna (1879 JL) ► bęna
benǫ̈r *f*; *far ąilch da benǫ̈r* (2019 CG) etw nicht genau machen; (2019 CG) etw schlecht machen *[fr. bonheur]*
bęrber *m* (1759 GM) Werber *m [tir. Werber]*
bergiamịna *f* (1759 GM) ► pergiamina
bergiąun *m (zool.)* (1759 GM) Eber *m [lat. verres, verre + -giaun]*
berịl (1759 GM) ► barigl
berljna *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Pranger *m [tal. berlina]*
berlingǫt *m (numis.)* (1778 SM) eine alte Münzsorte *[tal. n. berlingot]*
bęrm *f* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► verm
bęrma *f* **1.** *(zool.)* (1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► vęrma; **2.** *(bot.)* bęrma (1879 JL) Zigerschimmel *m*
bermąister *m (prof. agr.)* (1759 GM) Oberknecht *m [tud. Obermeister]*
bermịglia *f* (1900 AT, 2020 Mü) ► vermiglia
bersaglịer *m (mil.)* (1879 JL) Schütze *m [tal. bersaglieri]*
bęs-cha *f* **1.** *(zool.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Tier *n*; *bęs-cha da chà* (2020) Haustier *n*; *bęs-cha da maz* Schlachttier *n*; *bes-cha incröṣąda* (1879 JL) Schalentier *n*; *bęscha rapązia* (1879 JL, 2020) Raubtier *n*; *mąla bęs-cha* (1724/1810/1818 SM) Bär *m*; *bęs-cha roṣịda* (1879 JL) Nagetier *n*; *bęs-cha sulvądia* (2020 Vd) wildes Tier *n*; Wildtier *n*; *bes-cha salvądia* (1759 GM, 2020) Wildtier *n*; (1879 JL) wildes Tier *n*; **2.** *(fig.)* bęs-cha (1879 JL) Bestie *f [lat. bestia]*
besch *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schaf *n*; *chęu d'besch* (1823 RA) Schaf *n [lat. bestia]*
bęscha *f (zool.)* (1629 Mü, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Schafe *pl [lat. bestia]*
beschęr,-a *m,f (prof. agr.)* (1731/1837 Ts, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schafhirt,-in *m,f [besch + -er]*
beschǫm *m (zool.)* (1879 JL) Schafe *pl [besch(a) + -om]*
bęsgia *f (zool.)* (1849 AC) ► bęs-cha
bęspra *f (zool.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► vespra
bespręr *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► vesprer
bętsia *f* **1.** *(zool.)* (1823 RA) Tier *n*; **2.** *(fig.)* (1823 RA) Bestie *f [lat. bestia; tal. bestia; fr. bête]*
bestiąl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bestialisch *[lat. bestialis]*
bestialità *f (crim.)* (1759 GM, 2020) Bestialität *f [bestial + -ità; tal. bestialità]*
bestiąm *m (zool.)* (1731 TD, 1731 Ts) Tiere *pl [lat. bestia + -amen]*
bestiölętta *fpl (zool.)* (1759 GM) Ungeziefer *n [bestia + -lettas]*
bętla *f (econ., peg.)* (1759 GM, 2020) Pinte *f [tal. bettola]*
betsch *m (anat.)* (1759 GM, 2007 PM, 2020 Mü) ► bech (Kinn)
betschariạ *f* (1759 GM) ► bachariạ
bętschla *f (bot.)* (2020) Arvenzapfen *m*; *bętschla da pin / pign* Tannzapfen *m [intschert; Vnuost: Bętschle; Buorm: bęzola]*

bger (1850 HA) ► bler
biạgn (1879 JL) ► biạun
biạjer *v* (biạja, biajạin; biajà) (19avel) bauen *[tud. m. bûwen + -jer]*
biamạint *m (arch.)* (1697 Pr, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) ► beamạint *[tud. m. bûwen + -maint]*
biancarịa *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Wäsche *f*; **2.** *(vest.)* (1985ss, 2020) Unterwäsche *f [tal. biancheria]*
biạr *v* (biại, biạja; biạin; bià) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS) bauen *[tud. m. bûwen + -ar]*
biạsem *m* (2020 drg, 2020) Tadel *m [blạsmer]*
biạt *m* **1.** *(tecn.)* (1770 JC, 1879 JL, 2020) Sieb (aus Stoff) *n*; **2.** *(tecn.) biạt dal mugliṇ* Mahlbeutel *m [lumb. bügat]*
biạtter *v* (biạtta, biattạin; biattà) (1770 JC, 2020) sieben *[lumb. bügattar]*
biạun *adv* (1759 GM) gut; *avạir per biạun ạilch* (1759 GM, 1879 JL) etw für gut finden; *tor per biạun ạilch* etw für gut finden *[lat. bene < bonus]*
bịbel *m (vest.)* (2020 drg, 2020 Ts) Spitzen (Stickereien) an Leintüchern *pl [bel + bel?]*
bịber *m (zool.)* (1759 GM) Biber *m [tud. Biber]*
bibị *m* **1.** *(ornit.)* (2020) Huhn und andere Geflügel *m*; **2.** *bibị, bibị!* (2020) Lockruf für Hühner *[tir. pip]*
Bịbla *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bibel *f [tud. Bibel < grec, biblion]*
bibliotẹca *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bibliothek *f [tal. biblioteca]*
bich *adv* (2020 Mü) ► bịcha
bịcha *adv* (1886 JL, 2020 Mü) nicht *[*brik; lumb. bris(a), briš(a)]*
bichaṣạun,-a *adj (bot.)* (2020) zweihäusig *[bi- + chasa + aun]*
bichẹr *m* (1759 GM) ► bachẹr
bichẹtta (1930 CF) ► bachẹtta
biẹra *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bier *n*; *coṣcher la biẹra* (1759 GM) Bier brauen *[tal. birra]*
bierẹr *m (prof.)* (2020) Bierbrauer *m [biera + -er]*
biẹrgia *f* (2020) Schlamm *m*; Dreck *m [intschert]*
biẹrgna *f* **1.** *(med.)* (2020 drg, 2020 Vd) Geschwür *n*; **2.** *(bot.)* Knoten *m*; Wurzelknorren *m [raïsch: *borñ; tess. borgna]*
biẹrt *m (veh.)* (1938 AS) Fahrgestell eines Wagens *n*; Hintergestell eines Wagens *n [lat. *birotus; tess. biròcc]*
bigiọla *f (bot.)* (2020) Günsel *m [tal. bugola]*
bigliẹt *m* (2020) Billett *n [tal. biglietto; fr. billet < lat. bulla]*
bignụn *m (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020) Abszess *m*; (2020) Eiterbeule *f [bügna + -un]*
bihẹr *m (recip.)* (1759 GM) Becher *m [tal. n. bicer]*
bilạuncha *f* (1879 JL) ► balạuntscha
bilạuncher *v* (1897 JS, 2020 Mü) ► bilạuntscher
bilạunscher *v* (1879 JL) ► bilạuntscher
bilạuntsch *m* (2020) Bilanz *f [tal. bilancia]*
bilạuntscher *v* (-lạuntscha, -launtschạin; -launtschà) (2020) abwägen; unentschlossen sein *[tal. bilanziare]*
Bimạun *m (festa)* (1759 GM, 1886 JL, 1938 AS, 2020 Mü, 2020 SM, 2020 Ts) Neujahr *n*; *javüṣscher il Bimạun* (2020 Ts) Neujahr wünschen; *dar da Bimạun* (2020 Ts, 2020) ein Neujahrsgeschenk geben *[lat. bonum + mane (dumaun)]*
bimbarọ̈z *m* (1985ss) Gebimmel *n [onomat. bim- + -aröz]*
bimbạum *m* (1931 TM) Glocke *f*; *i ṣụna bimbạum, bimbạum* läuten *[onomat.; tud. sviz. bim - bam]*
bịmbler *v* (bịmbla,-n; bimblà) **1.** (1985ss) läuten; **2.** herunterhängen *[onomat. bim- + -bler]*
binạivel,-vla *adj* (1879 JL) umgänglich *[lat. bini + -aivel]*
binamạint *m* (1759 GM) Vereinbarung *f [bịner + -maint]*
bịnda *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Binde *f*; Halsbinde *f*; *bịnda dal frunt* Stirnband *n [germ. Binda]*
bindè *m* (bindès, pl) (2020) ► bindẹl
bindẹl *m* (bindès, pl) *(vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 2020) Band *n*; Bändel *m*; *bindẹl intuọrn culọ̈z* (2020 Mü) Halsband (als Schmuck aus Seide) *n*; *bês bindẹls da ṣạida* (2020 Mü) schöne Seidenbänder *[germ. Binda + -è / -els]*
bịnder *m (prof.)* (1695 TD) Fassbinder *m [tir. Binter]*
bịner *v* (bịna, binạin; binà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) einig sein (über etw); **2.** *sa bịner* miteinander auskommen *[lat. bini + -er]*
biografịa *f* (2020) Biografie *f [tal. biografia]*
bịrba *m* (1759 GM, 2020 Mü) Spitzbube *m [tal. birba]*
bịrbal *m (auas)* (1938 AS, 2020 Mü) Wirbel *m [tud. Wirbel]*
bịrbel *m* (1759 GM, 1879 JL) ► bịrbal
Bis-chạun *m (pn.)* (1938 AS, 2020 Mü) Sebastian
bịṣa *f (meteor.)* (2019 GC) Bise *f [►bịscha]*
bisạcha *f* (2020) ► busạcha
bisạtscha *f* (1759 GM) ► busạcha
bịscha *f* **1.** *(meteor.)* (2019 JG) Bise *f*; **2.** *(meteor.)* Schneeschauer *m [intschert; ev. < *bisia / tud. sviz. Bise]*
bischọf *m (relig. cat.)* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts) ► ovạis-ch
biscọt *m (cul.)* (2020) Zwieback *m*; (1879 JL, 2020) Biskuit *n/m [tal. biscotto < lat. bis coctus]*
biscoṭịn *m (cul.)* (1909-53) ► biscutịn
biscutịn *m* (1830 RO, 1886 TG, 2020) Eierbrötchen *n*; (1879 JL, 1886 TG) Zwieback *m [tal. biscottino]*
bịṣerụn *m*; *bịṣerụn,-a* (1879 JL, 1888 JL, 1930 CF) Lump *m*; *bịṣerụna!* (1900 AT, 2020) potztausend! *[bụṣer + -un]*
bịṣẹṣt *adj*; *(temp) di bịṣẹṣt* (1823 RA, 2020) Schalttag *m*; *on bịṣẹṣt* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schaltjahr *n [lat. tardiv, bisextus]*
bisneclạin,-a *m,f (par.)* (1879 JL) ► bisniclạin
bisniclạin,-a *m,f (par.)* (1909 AT, 2020) Urenkel,-in *m,f*; Grossenkel,-in *m,f [bis- + niclạin < tir. Nichlein]*
bisnọna *f (par.)* (1879 JL, 2020) Urgrossmutter *f [bis- + tal. nonno (< bis- + lat. tardiv: nonnus = muonch)]*
biss *m (vest.)* (1879 JL) feines Linnen *n [Bịbla taliạuna da Diodạti < lat. byssus]*
bist *m* (2020 drg, 2020 Mü) ► büst
bistạt *m (par.)* (1879 JL) Urgrossvater *m [bis- + tat]*
bistạtta *f (par.)* (1879 JL) Urgrossmutter *f [bis- + tatta]*
Bistiạun *m (pn.)* (1938 AS, 2020) Sebastian

bitąg / pitąg *m (polit., ist.)* (1650) Beitag *m*; Kongress der Bundeshäupter der drei Bünde *m [tud. sviz. Bitag]*
bịter *v* (1879 JL, 2020) ► abịter
bitsch *adv* (1888 JL) ► bịcha
bịtter *v* (1759 GM) ► bụ̈tter
bivgnạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) willkommen heissen *[bivgnạint + -ter]*
bjẹrgia *f* (2020 Ts) ► büẹrgia
blachịda *f* (1879 JL) Bleichen *n [ppf da: blachịr]*
blachidamạint *m* (1759 GM) Bleichen *n*
blachịder *m (chem.)* (1759 GM) Bleichmittel *n [tud. sviz. bleicha (bleichen) + -ider]*
blachịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1759 GM, 2020 SM, 2020) bleichen *[tud. sviz. bleicha (bleichen) + -ir]*
blạga *f* **1.** (2020) Prahler,-in *m,f*; **2.** Prahlerei *f [fr. blague]*
blạgher *v* (blạga, blagạin; blagà) (2020) prahlen *[blaga + -er]*
blạisch *f (topo.)* (1886 TG, 1888 JL, 2020) Abhang *m [prerom. *blese]*
blanchẹtta *f (vest.)* (1786 TD, 1799 JF, 2001 ML) Kleinkinderjäckchen *n [blanchịr + -etta]*
blanchịder *m* (1759 GM) Bleicher *m [blanchịr]*
blanchịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM) bleichen *[tud. bleichen]*
blasch *m (med. vet.)* (2020 Mü) Kniesucht beim Pferd *f*; Gelenkgallen beim Pferd *m*; Spat beim Pferd *m [tud. Blast, tud. sviz. Bläsch, Blösch]*
blaschịr *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► blachịr
blạsem *m* (1707 Vd) Tadel *m [blạsmer]*
blạsma *f* (1879 JL) Tadel *m [blạsmer]*
blasmạbel,-bla *adj* (1879 JL) tadelnswert *[blạsmer + -abel]*
blasmạder,-dra *m,f* (1879 JL, 2020) Tadler,-in *m,f [blạsmer + -ader]*
blạsmer *v* (blạsma, blasmạin; blasmà) (1879 JL, 1888 JL) tadeln; rügen *[lat. vulg. blastemare]*
blạsser *v* (blạssa, blassạin; blassà) (2020) schmatzen *[tal. n. blasar]*
blastẹmma *f* (1592/1645, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fluch *m [blastẹmmer]*
blastemmạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Flucher,-in *m,f*; *blastemmạder in Diạu* (1683, 1707 Vd) Gotteslästerer *m [blastẹmmer + -ader]*
blastemmadụr *m* (-durs, pl) (1831 FM) ► blastemmạder
blastẹmmer *v* (-tẹmma, -temmạin; -temmà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) fluchen; (2020) schimpfen; *blastẹmmer bap, mamma* (1650) den Vater, die Mutter beschimpfen *[lat. vulg. *blastemare]*
blatschịr *v* ► blachịr
blạu *adj*; **1.** *blạu,-a* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020) blau; *blạu cler,-a* (2019 CG, Vd 2020) hellblau; *cler blạu,-a* (2019 GC, 2020 Mü) hellblau; *blạu,-a da las bọttas* (1759 GM) blau von den Schlägen; **2.** *(möd) blạu,-a sco ün'anzọla* (1914 RC) dunkelblau *[germ. blao]*
blauạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) bläulich *[blạu + -aint]*
blauẹzza *f* (1879 JL, 2020) Bläue *f [blau + -ezza]*
blauịn,-a *adj* (1879 JL, 2020) bläulich; hellblau *[blau + -in]*
blẹar,-a *adj* (1619 PL) ► bler
bler *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) viel; **2.** *(prov.) chi chi bler vo, pac piglia* (1914 RC) wer viel will, erhält wenig *[intschert; Soglio byèr; pusch.: bilér; vucl. bigè]*
bler I. *adj*; *bler,-a* (1759 GM, 1938 AST, 2020) viel,-e; *mạssa bler,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu viel,-e; *blẹras jạdas* (1879 JL, 2020) oft; **II.** *pron/adj* **1.** *as blers, las blẹras* (2020) die meisten; **2.** *(prov.) blers sạun bler i tots sạun tot* (2019 CG, 2020) Viele wissen viel und alle wissen alles *[intschert; berg. Soglio byèr; pusch., bilér; vucl. bigè]*
bletsch,-a *adj* (1823 RA, 2020) ► mol *[francon, *blettjan]*
bletschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) nass machen *[bletsch + -ainta, er (fact.)]*
bloccạda *f* **1.** (2020) Blockade *f*; **2.** *(iur.) bloccạda da la vịa* Strassensperre *f [ppf da: blọcker]*
blọcker *v* (blọcca, bloccạin; bloccà) (1879 JL, 2020) blockieren; (2020) versperren *[tud. blockieren; tal. bloccare]*
blöffer *v* (blöffa, blöffạin; blöffà) (2020) bluffen *[tud. bluffen < ingl. bluff; tal. bluffare]*
b(a)lọrd,-a I. *adj* **1.** *(med.)* (1759 GM) gehörlos; **2.** (1879 JL) tölpelhaft; (2020) verrückt; **II.** (1759 GM) Narr, Närrin *m,f [tal. balordo]*
blot,-ta *adj* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) nackt; **2.** (1879 JL, 2020) haarlos *[langobard *blutt o tud. sviz. blutt]*
blọtta *f* (2019 GC, 2020) Glatze *f [langobard *blutt o tud. sviz. blutt]*
bluọrd,-a *adj* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL) taub; **2.** (1879 JL, 2020) verrückt *[tal. balordo]*
bluọrdezza *f (med.)* (1759 GM) Taubheit *f [bluọrd + -ezza]*
bluọzcher *m (numis.)* (1731 Ts) Blutzger *m [tud. sviz. Blutzger]*
blụṣa *f (vest.)* (2020) Bluse *f*; *ụ̈na blụṣa s-chalvạda* (2020 RB, 2020) ein ausgeschnittene Bluse *[tal. blusa]*
bo *m* (bos, pl) *(zool.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► bov
bọager *m* (1683) ► bọjer
bọatta *f* (1683, 1831 FM) ► bọtta (Schlag)
bọccar *m* ► bọcker
bọcha *f (jö)* (2020) Bocciaspiel *n [tal. boccia]*
bọcker I. *adj*; *bọcker, bọcra* (1759 GM, 1879 JL, 1930 CF, 1938 AS, 2002 MG, 2020) wacker; **II.** *adv (möd) bọcker gujà es mez gudognà* (2020) frisch gewagt ist halb gewonnen; *bọcker goijà es mez gudognà* (1759 GM) frisch gewagt ist halb gewonnen *[tir. wocker < tud. wacker]*
bocljner *m (ves.)* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML) ► bacljner
bod *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) bald; **2.** (2020) früh (beizeiten); *fich bod* (2019 JM, 2020) sehr früh; **3.** *plü bod* (2020) früher; **4.** (2020) fast; beinahe *[tud. m. / baj. bald]*
bọda *f* **1.** *(topo.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Rüfe *f*; **2.** *(med.)* (1879 JL, 2020) Leistenbruch *m [prerom. *bova]*
bodęzzas *adv* (2020) sehr früh (morgens); *da bodęzzas* (2019 GC) sehr früh (morgens) *[bod + -ezzas]*

bof *m (meteor.)* (2020) Bö / Böe *f*; (1879 JL, 2020) Windstoss *m [bọffer]*
bọffa *f* (1770 JC) die hohle Hand; *(mas.) ün bọffa* (1879 JL, 2020) eine Hand voll *[gall. *ambosta]*
bọffer *v* (bọffa, boffạin; boffà) **1.** (2020) blasen; **2.** (1879 JL) keuchen; schnaufen *[onomat. boff-; tal. buffare]*
bọgger *adj/adv* (1759 GM) ► bọcker
bögl *m* **1.** *(anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Darm *m*; *bögl gross* (2019 GC) Mastdarm *m*; **2.** *(med.)* *bögl stuorn* (2020 drg, 2020 Va, 2020 Mü) Blinddarm *m*; *bögl orb* (2020 drg, 2020 Mü) Blinddarm *m*; *bögl zoppà* Blinddarm *m*; **3.** *(anat. zool.)* *bögl dal quạgl* (2019 JG, 2020) Labmagen *m [lat. botulus]*
böglchülẹr *m (anat.)* (2020) Mastdarm *m [bögl + chül + -er]*
bọ̈glia *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gedärm *n*; **2.** *(bot.)* *bọ̈glia d'jallịna* Vogelmiere *f [lat. botulus]*
bögliamạint *m (tecn.)* (1759 GM) Lötung *f*; Anlötung *f [bọ̈glier + -maint]*
bögliẹr *m (anat.)* (2019 JM) Mastdarm *m [bögl + -er]*
bọ̈glier *v* (bọ̈glia, bögliain; böglià) (1759 GM) ► buoglier
bọgn *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Bad *n*; **2.** *(recip.)* (2020) Schwimmbad *n [lat. balneum]*
bögn / biögn *adv*; *el po far bögn / biögn* (1879 JL) er kann machen wie er will *[lat. bonum; tal. buono]*
bognà,-ạda *adj* (1879 JL) durchnässt *[pp da: bọgner]*
bognạda *f (meteor.)* (1879 JL, 2020) Platzregen *m [ppf da: bọgner]*
bọ̈gner *v* (1879 JL) ► bọgner
bọgner *v* (bọgna, bognạin; bognà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) begiessen; (2020) giessen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) befeuchten; *bọgner ạint ạilch in ạilch* (2000 RP, 2020) etw in etw eintauchen; *bọgner jò* (1879 JL) löschen (Kalk) *[lat. balneare; tal. bagnare]*
boiglier *v* (bọ̈glia, bögliain; böglià) (1759 GM) ► buoglier
bọjer *m (prof. iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Henker *m*; Scharfrichter *m [lat. bọia + -er]*
bol *m (ut.)* (1879 JL, 2020) Stempel *m [tal. bollo]*
bolại (1879 JL) ► bulại
bọller *v* (bọlla, bollạin; bollà) (1879 JL, 2020) stempeln *[bol + -er]*
bollịn *m (relig. cat.)* (1879 JL) Oblate *f [lat. bulla (sigil) + in]*
bọmber *m* **1.a)** *(mus.)* (1879 JL, 2020) Musikinstrument in der Basslage *n*; **b)** *(mus.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Bassgeige *f*; **2.** *(anat.)* (2020 Mü) Dickwanst *m [tud. Bommert < fr. bombade < tal. bombarda]*
bọmper *m (anat.)* (2019 JG, 2020 Mü) Dickwanst *m*; *ün vaira bọmper* (2019 GC) ein sehr grosser Bauch *[bomba]*
bön *adv*; *chạtter per bön* (1731 Ts, 2020) es für gut finden *[lat. bonum]*
bon *m* (1759 GM, 1938 AS, 1879 JL, 2020 Mü) ► von
bọna *f* (1759 GM) ► von
bọnas *fpl (bot.)* (2002 MG, 2020) Bohnen *pl [tud. Bohnen]*
bondariụṣ,-a *adj* (2007 PM, 2019 GC, 2020 Mü) ► bondriụṣ
bọnder *m* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Neugier(de) *f*; *avạir bọnder* (1888 JL, 2020) neugierig sein; *sa dar da bọnder* (1879 JL, 1888 JL) sich verwundern *[tud. m. wunder; Livigno: bonder]*
bonderfụt *m*; *ün bonderfụt cun cọrnas* (1985ss) eine Wundernase *[bọnder + -fụer]*
bondriụṣ,-a **I.** *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) neugierig; **II.** (2020) Wundernase *f [bọnder + -us]*
bọner *v* (1759 GM, 1879 JL) ► vọnner
bọpna *f* (1938 AS, 2020 Mü) Wappen *n [tir. Wopn]*
bọppen *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► vọppen
bordà *m* (1759 GM) Verbrämung *f [tud. Borte]*
bordẹl *m (sex.)* (2020) Bordell *n [tess. bordèll; fr. bordel]*
bọrsa *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) ► buọrsa
borsẹr *m* **1.** *(prof. fin.)* (1879 JL, 2020) Kassier *m*; **2.** *(prof.)* (2020) Beutelmacher *m*; **3.** *(zool.)* (2020) Beuteltier *n [buorsa + -er]*
bos-ch *m (bot.)* (1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Baum *m*; (2020) Baumstamm *m*; *bos-ch da kịttens* (1759 GM) Quittenbaum *m*; *bos-ch da tǫ̈ssi cọtschen* (1879 JL) Attich *m [tal. bosco (lạin) < germ. bosk]*
bọs-cha *f* **1.** *(bot.)* (1938 AS, 2020) Bäume *pl*; (1759 GM) Gebüsch *n*; *bọs-cha bạssa* (2020 drg, 2020 Mü) Gebüsch *n*; *bọs-cha da fǫ̈glia* (2020) Laubholz *n*; *bọs-cha dad uọglias* (2020) Nadelholz *pl*; *bọs-cha da frütta* (1879 JL, 2020) Obstbäume *pl*; **2.** *(bot.)* (2020 Vd) Blumen vor dem Fenster *pl [bos-ch + a]*
bos-chạglia *f (bot.)* (1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Feldgehölz *n*; Gebüsch *n [bos-ch + -aglia]*
bos-chẹt *m (bot.)* (1879 JL, 2020) Staude *f [tal. bosco (lạin) + et]*
bos-chẹtta *f (bot.)* (2020 SM) ► bos-chạglia; *bos-chẹtta da frajas* (1759 GM) Erdbeerstauden *pl [tal. bosco (lạin) + -etta]*
bos-chịn *m (bot.)* (2020) Staude *f [tal. bosco (lạin) + -in]*
bos-chịna *f (bot.)* (2020) Stauden *pl [tal. bosco (lạin) + -ina]*
bos *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Radbüchse *f*; Nabenbüchse *f*; *bos d'ün rọda* Radnabe *f*; *vạira dal bos d'ün rọda* Radnabenring *m [lat. buxus (puzpạn)]*
bos *mpl (zool.)* (1799 JP) ► bov
bọsna *f* (1759 GM, 2020 drg) Schlichte *f*; Weberkleister *m*; Weberschlichte *f [tal. bòsima, bozzima < lat. tardiv, apòzema < grec, apòzema (decot)]*
bọsner *v* (bọsna, bosnạin; bosnà) (1759 GM) schlichten; (1759 GM, 2020 drg) Schlichte geben *[bọsna + -er]*
bossarsọc *m (recp.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Wassersack am unteren Ende der Pfeife *m [tir. Wọsserọck]*
bot *f (recp.)* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Fass *n [lat. tardiv, butis; tal. botte]*
bot *m (topo.)* (1759 GM, 2020) Hügel *m [onomat. *bott-]*
botạnica *f (bot.)* (2019 VP, 2020) Botanik *f [tal. botanica < grec, botanikós]*
botạniker,-icra *m,f (prof. bot.)* (1879 JL, 2020) Botaniker,-in *m,f [tud. Botaniker]*

botatschęr *m (prof.)* (1759 GM) Küfer *m*; (1759 GM) Fassbinder *m [bot + -atscher]*
bọtla *f (topo.)* (1975 RL, 2020 Ts, 2020) Anhöhe *f*; Erhöhung auf Wiesen / Weiden *f [lat. tardiv, bott-ula (dim. da bot)]*
bọtla *f* (2020) Spektakel *n*; *(möd) id es la bọtla* (2020) es ist zum Totlachen *[intschert, forsa < lat. tardiv, bott-ula (dim. da bot)]*
botsch *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schafbock *m*; Widder *m*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Nebenpfeiler *m [prerom. *boš-]*
bọtscha *f (jö)* (1629 Mü) ► bọcha
Bott; *(pers.) Bott, Jacọb (1815 - 1883) da Fuldẹra; ravarẹnda, rẹcter, istọriker*
bọtta *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2019 JM) Schlag *m*; (1879 JL, 2020) Streich *m*; *in t'ụ̈na bọtta* (1759 GM) mit einem Schlag; *dar ụ̈na bọtta* einen Schlag versetzen; *dar bọttas* (1786 TD) schlagen; **2.** *(med.)* (1789 TM, 2019 GC) Beule *f [onomat. *bott-]*
bottachęr *m* (1759 GM) ► buttatschęr
bọttel *m (bot.)* (1830 RO, 1879 JL, 2020) Knospe *f*; (1879 JL, 2020) Kätzchen *n [bot + -tel]*
bọuv *m* (1731 Ts, 1778 SM, 1823 RA) ► bov
bov *m* (bos/ bovs pl) **1.a)** *(zool.)* (1629/1776/1813 Mü, 1724/1734 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2000 RP, 2001 ML) Ochse *m*; (2002 MG) Stier *m*; *bov ascụz* (1879 JL, 2020) unbeschlagener Ochse *m*; *bov sulvạdi* (2020 Vd) Auerochse *m*; *bov salvạdi* (1879 JL, 2020 Mü) Auerochse *m*; **b)** *(zool. agr.) bov da juf* (1759 GM, 1879 JL) Zugochse *m*; **2.** *(zool.) bov da Nossegner* (2020 Mü) Käfer *m*; *bov dal diạvel* (1823 RA) Käfer *m*; **3.** (1879 JL) Grobian *m [lat. bos, bove]*
bọva *f* (2020) Fessel *f*; *bọvas* Handschellen *pl [langobard: bauda (rinch)]*
bọva *f*; *(jö, jass) avạir la bọva* (1879 JL) die Vorhand haben *[prerom. *bova]*
bovịn *m (zool.)* (2020 SM) Käfer *m [bov + -in]*
bovịna *f (zool.)* (2001 ML) eine junge Kuh *[lat. bos, bove + -ina]*
brach *m* (1879 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► bratsch
brachalẹt *m* (1879 JL) Armband *n [fr. bracelet < lat. brachium o brachiale]*
brạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► abrạtscher
brachlẹt *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► bratschlẹt
brachọm *m (vest.)* (1799 JF) Barchent *m [tud. Barchent]*
bragịzi *m* (1550/1645, 1823 RA, 1830 RO) ► brajizi
Brạida *f (pn.)* (2020) Brigitta
braïna *f (meteor.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Reif *m*; Raureif *m [lat. pruina]*
brainạts *mpl (surnom)* (2020) Übername der Einwohner von Tschierv *[braïna + -ats]*
braïner *v* (i braïna; id es braïnà) (2020) mit Reif überziehen *[braïna + -er]*
braïnụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit Reif überzogen *[braïna + -us]*
brạir *v* (1759 GM) ► brạjer
brạizi *m* (1909 AT) ► brajizi
brạja *f* (2019 JG) Schrei *m*; *(möd) per la brạja dal jal plü grond, pịtschen* (2019 JG, 2020) um eine Nuance kleiner, grösser *[brạjer]*
brạja *f* (2020) Hosenladen *m [gall. braca]*
brajạda *f (soc.)* (1663 DK, 1886 TG, 2020) Familie *f [*briga]*
brajạder *m* (1759 GM) Schreier *m [brạjer + -ader]*
brajaintịn *m (meteor.)* (1879 JL) Raureif an Mauern *m [intschert]*
brạjer I. *v* (brai, braja; brajịn; brajị) (1759 GM, 1938 AS, 2020) schreien; *brạjer anguọscha furtụ̈na* (1786 TD) schrecklich schreien; *brạjer sco la rạunas* (1759 GM, 2020) quaken; *brạjer sco ün corv* schreien wie ein Rabe; **II.** (1759 GM, 2020) Schreien *n*; *brạjer dal giạl* Hahnenschrei *m [lat. *bragire < onomat. *brag]*
brajịzi *m* (1879 JL, 2020) Geschrei *n [brạjer]*
brajọ̈z *m* (1759 GM) ► brajịzi
bram *m*; *(möd) i pọran be bram e brameṣsa* (2020 RB) sie scheinen ein intimes Verhältnis zu haben *[brạmer]*
brạma *f* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Sehnsucht *f*; *cun brạma* (1879 JL, 2020) sehnlich *[brạmer]*
brạmer *v* (-ạma, -amạin; -amà) (1850 HA, 1879 JL, 2020) herbeisehnen *[tal. bramare]*
brandzịna *f* (2020 Mü) ► brunzịna, brunsịna
brạs-cha *f* (2020) Funke *m [germ. *brasa < *brasica; tess. brasca]*
bras-chęr *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Glut *f*; glühende Kohle *f [brạs-cha + -er]*
braschadẹlla *f* (2019 JM) ► barschadẹlla
braschụn *m* (1759 GM) ► barschụn
braschụner *v* (-schụna, -schunạin; -schunà) (1759 GM) ► barschụner
braslẹt *m* (2019 JG, 2020 Vd) Armband *n [fr. bracelet < lat. brachium o brachiale]*
brạsser *v* (brạssa, brassạin; brassà) (2020) braten *[lat. assare + *brassiare]*
brastęr *m* (1759 GM) ► bras-chęr
brastụel *m* **1.** *(vest.)* (1770 JC, 1786 TD, 1799 JF, 1799 JP, 1850 HA, 1879 JL, 1888 JL, 1975 RL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Gilet *n*; (1759 GM, 1786 TD, 1799 JF, 1826 JB, 1879 JL, 1888 JL, 2015 PM, 2020) Weste *f*; **2.** *(möd) avạir ạint al brastụel cọchen* (2020 Mü) betrunken sein *[tir. Brust + tiechln]*
brastulịn *m (prof.)* (1886 TG) Kaffeeröster *m [trent. brustolin; berg. brostolin]*
brạt *m* (1879 JL) ► barạt
bratsch *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1900 AT, 2020) Arm *m*; **2.** *(mas.)* (1759 GM, 2020) Elle *f [lat. brachium; tal. braccio]*
brạtscha *f (anat.)* (1900 AT, 2020) Arme *pl [bratsch + a]*
bratschadẹlla *f (cul.)* (2019 GC) ► barschadẹlla
bratschạl *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Tragriemen *m [lat. brachiale; livign. brecial; Buorm bracial]*
bratschlịn *m (tecn.)* (2020 Mü) Spindel des Getriebes der Mühle *f [bratsch + -lin]*
brattạder,-dra *m, f* (1879 JL) ► barattạder
brạtter *v* (brạt, brạtta, brạttain; brattà) **1.** (1879 JL) tau-

schen; *brạtter jò* umtauschen; **2.** abwechseln; *brạtter ọra* auswechseln *[lat. *barattare]*

brạunca *f* (2020 Mü, 2020 Ts) ► brạuncla

brạuncha *f* (2020 Mü) ► brạuntscha

brạuncla *f* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020 Fu, 2020 Lüm 2020 Va) Umarmung *f*; **2.** *(tecn.)* (1975 RL, 2020) Metallband *n*; **3.** *(anat.) ụ̈na brạuncla* (2020) eine grosse Hand *[lat. tardiv, branca]*

brauncląda *f* **1.** (2020) Umarmung *f*; **2.** *ụ̈na brauncląda fain* (2020 Mü) eine kleine Portion Heu *[brạuncler + -ada]*

brạuncler *v* (brạuncla, brauncląin; brauncląt) (2020) umarmen; umfassen *[brạuncla + -er]*

brạuntscha *f (anat.)* (2020) Kieme *f [tal. branchia]*

brạv,-a I. *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) brav; **II.** *far il, la brạv,-a* (2020) brav sein; *far da brạv,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) brav sein *[lat. bravus]*

bravạda *f* (1759 GM) Frechheit *f*; *id es ụ̈na bravạda* es ist eine Frechheit *[brav + -ada]*

bravamạing *adv* (2020) tüchtig *[brav + -maing]*

bravẹzza *f* (1879 JL) Bravheit *f*; *(eim.)* Tüchtigkeit *f [brav + -ezza]*

bravo! (2020) bravo! *[tal. bravo]*

bravunarịa *f* (1879 JL) Prahlerei *f [brav + -un + -aria]*

bravụra *f* (2020) Bravour *f [tal. bravura]*

brazlẹt *m (tecn.)* (2019 GC, 2020 Mü) Armband *n [fr. bracelet < lat. brachium o brachiale]*

brędia *f* (1629 Mü) ► prędia

breïna *f (meteor.)* (2020 drg) ► braïna

brẹmșa *f (tecn.)* (2002 MG) Bremse *f [tud. sviz. Bremsa]*

brẹnta *f (recip.)* (1759 GM, 2020) Milchtanse *f*; (2020) Brente *f [perom. *brenta; liv. e Buorm. brénta]*

brẹscha *f* (2020) Bresche *f [tud. Bresche; tal. breccia]*

brevịer *m (relig. cat.)* (2020) Brevier *n [tud. Brevier < lat. breviarium]*

brẹzla *f (cul.)* (1759 GM) ► bütschalà *[tir. Brezl]*

brich(a) *adv* (1879 JL, 1897 JS, 2020) nicht; *tü nu varọsch brich(a) tẹmma?* (2020) du wirst wohl nicht Angst haben?; *nun brich(a), lụra ...* (1550/1645) wenn nicht, dann ...; *perchại brich(a)?* (2020) warum nicht?; *sajụ̈r brich(a)* sicher nicht *[*brik; lumb. bris(a), briš(a)]*

brịcler *v* (i brịcla; id ha brịclà) **1.** (2020) wimmeln; **2.** (1888 JL, 2020) prickeln; **3.** *(meteor.) il di brịcla / i brịcla di* (1879 JL, 1888 JL, 1909-53) der Tag bricht an *[lat. *bulicare; tal. brulicare]*

brigạda *f (mil.)* (2020) Brigade *f [tud. Brigade < fr. brigade]*

brigadịer *m (prof. mil.)* (2020) Brigadier *m [tud. Brigadier; fr. brigadier]*

brịglier *v* (2020) ► brịcler

brịna *f (meteor.)* (1985ss) Reif *m*; (2020) Raureif *m [tal. brina, pruina < lat. pruina]*

brinạda *f (meteor.)* (2020) Nachtfrost *m [brina + -ada]*

brịndesch *m (cul.)* (1759 GM) Zutrunk *m*; *far ün brịndesch ad inchụ̈n* jm zutrinken *[tud. ich bring dir's / tud. sviz. i bring der's]*

brịnzel *m* (1897 JS) Funke *m [intschert]*

brịnzla *f* (1879 JL, 2020) ► sbrịnzla

brịnzler *v* (brịnzla,-n; brinzlà) (2020) sprühen; funken; funkeln; glitzern; blinken *[tir. sprinze < tud. m. sprinz + -ler]*

briöl *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Heidekraut *n [bruọi + -öl (< olu)]*

bris-chẹr *m* (3030 Mü) ► brüs-chẹr

brișạunza *f* (2020) Brisanz *f [tud. Brisanz; tal. brisanza]*

brịschla *f* **1.** *(meteor.)* (1944 Lö, 2020 Mü) Nordwind *m*; **2.** *(rp.) brịschla in Planọl, bel taimp kiọra* Nordwind in Planol, schönes Wetter hier draussen *[intschert]*

brịschöl *m (med.)* (1938 AS, 2020) Pustel *f*; Pickel *m*; Hautausschlag *m [*brusj- + -olum]*

britsch *adv* (1849 AC, 1888 JL, 1897 JS, 2007 PM, 2020 Mü) ► brich

brịtsch(i)a *adv* (1862 FP, 1888 JL) ► brich

broc *m (zool.)* (2019 JG) Gaul *m [tal. broccus (dạints chi staun ọra)]*

bröch *m* **1.** *(recip.)* (1886 TG, 2015 PM, 1938 AS, 2019 CG, 2020) Trog *m*; **2.** *(recip.)* (1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Holzkübel *m*; *bröch incendịar(i)* (1879 JL) Löscheimer *m*; **3.** *bröch da prà* (1697 Pr, 1999 JD, 2019 CG) hölzernes Trinkgefäss *n [*broccum]*

broch *m* (2020) ► bröch

brọcla *f (mob.)* (2020 Fu, 2020 Ts) Bank in der Kirche *f [tir. *Brugg, *Bruckl]*

brocliṇa *f* (2020 drg, 2020 Mü) eine sehr kleine Gebse *[*broccum + -ina]*

brọda *f (cul.)* (2020) Brühe *f [germ. brod-; tess. broda; tal. brodo]*

brọgla *(mob.)* (1778 SM) ► brọcla

bröl *m (bot.)* (1975 RL, 2020) Heidekraut *n [bruoi + -öl (< olu)]*

bröl *m (agr.)* (1770 JC, 1879 JL, 1888 JL, 2019 JG, 2020, 2021 PM) Obstgarten *m*; Baumgarten *m [gall. *bròg ilos; tal. brolo, bruolo]*

brọncal *m* (1759 GM) Gerücht *n*; *ẹsser in t'ün mal brọncal* in der Gerüchteküche sein *[tal. brontolio]*

brönch *m (cul.)* (1985ss) Brunch *m [ingl. brunch < breakfast + lunch]*

brọnz *m* **1.** *(met.)* (1759 GM) Bronze *f*; **2.** Metall *n [tal. bronzo]*

brọșel *m (recip.)* (1697 Pr) Gefäss *n*; *ün brọșel d'vin* ein Gefäss für Wein *[intschert]*

brọtel,-tla *m, f* (2020 Vd) ► brọzzel

brötsch *m* (1759 GM, 1879 JL) ► bröch

bröz *m (veh.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1893 FP, 2020) zweirädrige Wagen (um Holz zu führen) *m [lat. birotium; dolomitaun: beruez, bruez, broz]*

brozlụ̈ *adj*; *brozlụ̈,-da* (2020 drg, 2020) struppig; *ün chạu brozlụ̈* (2020 Ts, 2020) ein struppiger Kopf; *ụ̈na cua brozlụ̈da* (2020 Fu, 2020) ein buschiger Schwanz; *ün bös-ch brozlụ̈* ein Baum mit ausladendem Gezweig *[tal. brozzoluto]*

brọzzel *m* (2020) Knirps *m [tir. Proz + -el]*

brụcca *f (tecn.)* (2002 MG) Ladebrücke *f [tud. GR Brucka]*

bruṣcla *f* **1.** *(mob. relig.)* (1629/1758 Mü, 1879 JL, 2020 SM) Kirchenbank *f*; (1879 JL) Kirchenstuhl *m*; **2.** *(mob. relig.)* (1879 JL) Kniebank *f [tir. *Brugg, *Bruckl]*

brudạgl *m (tecn.)* (2020) Vorspann *m*; (2020) Eggenvorspann *m [intschert]*

brụ̈er *v* (brụ̈a, brüạin; brüà) (2020) brühen *[tud. sviz. brüejen]*

brụ̈mbla *f* **1.a)** *(bot.)* (1823 RA, 2020) Pflaume *f*; **b)** *(möd) quại es per clạpper (tschụ̈ffer) la brụ̈mbla* (1985ss, 2019 CG, 2020) das ist zum Verrücktwerden; **2.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Schlehe *f [*prumula < lat. pruna]*

brümbleṛ *m* **1.** *(bot.)* (1823 RA, 2020) Pflaumenbaum *m*; **2.** *(bot.)* (1879 JL) Schlehe *f*

brụ̈mla *f* (2020 Mü) ► brụ̈mbla *[*prumula < lat. pruna]*

brün *adj*; *brün,-a* (2020) braun; *cler brün,-a* (2019 CG, 2020 Mü) hellbraun; *s-chür brün,-a* (2019 CG, 2020 Mü) dunkelbraun; *brün cler,-a* (2019 CG, Vd 2020) hellbraun; *brün s-chür,-a* dunkelbraun *[germ. brun; tal. bruno]*

brünạint,-a *adj* (2020) bräunlich *[brün + -aint]*

brünạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) bräunen *[brün + -ainter]*

bruncal *m* (1724/1765 SM) Reklamieren *n [bruncler]*

bruncladuọir *m (fig.)* (1879 JL) Brummbär *m [bruncler + -duoir]*

bruncler *v* (bruncla, bruncḷain; brunclà) **1.** (1759 GM, 1985ss, 2019 GC) brummen; (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1909 AT, 1985ss) murren; (1879 JL, 1985ss) knurren; (1909-53) mürrisch sein; **2.** (2020 Mü) schimpfen; *nụ̈glia bruncler cun mai!* schimpf nicht mit mir! *[tal. brontolare]*

brundzịna *f* (2020 Vd) ► brunzịna, brunsịna

brünẹtta *(temp)* (1879 JL, 2020 Mü) Morgendämmerung *f [brün + -etta]*

brünịr *v* (-ęscha, -ịn; -i) (1879 JL) bräunen *[brün + lat. ire]*

brụnquel *m* (1663 DK) Gemurmel *n [bruncler]*

brunsịna *f* **1.a)** (2020 JG, 2020) Viehglocke *f*; **b)** *(möd) il sun da sia brunsịna* (1888 JL, 2020) seine Meinung; **2.** (2019 JG, 2020) Hausglocke *f*; Klingel *f [tal. n. bronzina]*

brunsịnamạint *m* (1888 JL) Geklingel der Viehglocken *n [brunsịna + -maint]*

brunsịneṛ *m (bot.)* (1879 JL, 2020 TD) Alpenrose *f [brunsịna + -er]*

brunz *m* (1879 JL, 1897 JS, 2020) ► bronz

brunz *m (met.)* (1823 RA, 1879 JL, 1897 JS) Erz *n*

brunzịna *f* **1.a)** (2020 drg, 2020) Glocke (für Vieh etc.) *f*; **b)** (2020 drg, 2020 Mü) Altarsglöckchen *n*; **2.** *(bot.)* (2019 JG) Glockenblume *f*; *brunzịna da buọrfs* (2020 drg) Acker-Glockenblume *f [tal. n. bronzina]*

bruọi *m (bot.)* (2019 JG) Heidekraut *n [gall. *brucum; tess. broi]*

bruọs-chas *fpl (agr.)* (1879 JL, 2020) Futterrückstände in der Krippe *pl [*brusca; vucl. brosca]*

bruọst *m (anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Brust *f [tud. Brust]*

brụ̈s-cha *f* (2020 Mü) Funke *m [► brạs-cha]*

brụ̈s-cha *f* (1879 JL) ► brụ̈schla

brüs-chẹṛ *m* (1909-53, 2020 Mü) Glut *f*; (2020 Mü) glühende Kohle *f [germ. *brasa < *brasica + -er]*

brụ̈sc,-a *adj* (1879 JL, 2020) brüsk *[tud. brüsk]*

brụ̈scher *v* (brụ̈scha, brụ̈schạin; brụ̈schà) (1975 RL) verbrennen *[lat. vulg. *brusiare < brasiare]*

bruscheṛ *m* (1879 JL) ► brüs-cheṛ

brụ̈schla *f (med.)* (1879 JL) Hautausschlag *m [*brusj- + -ellum]*

brụ̈schla *f (meteor.)* (1770 JC, 1879 JL, 2020) leichtes Schneegestöber *n [intschert]*

brụ̈schla *f* (1879 JL) ► brạs-cha

brụ̈schler *v* (i brụ̈schla; id ha brüschlà) **1.** *(meteor.)* (1879 JL, 2020) leicht stöbern; **2.** *(meteor.)* (1879 JL) nebeln *[intschert]*

brụ̈schọ̈l *m (med.)* (1938 AS, 2020) Pustel *f*; Pickel *m*; Hautausschlag *m [*brusj- + -ellum / -olum]*

brụ̈schọla *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hautausschlag *m*; Hitzebläschen *n [*brusj- + -ellum / -olum]*

brụ̈schöla *f (med.)* (1759 GM) ► brụ̈schọla

brụ̈sler *v* (1879 JL) ► brụ̈schler

brüt *f (par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schwiegertochter *f [gotic-lat. brutis]*

bṣọ̈gn *m* (1823 RA) ► baṣọ̈gn

buạcha *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► buạtscha

buạl *m (agr.)* (1592/1645, 1629/1776 Mü, 1695 TD, 1731 Ts, 1778 SM, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Atzung (im Herbst, auch im Frühling) *f [lat. bovale]*

buạtscha *f* **1.** *(agr.)* (1991 TM, 2020) Kuhfladen *m*; **2.** *(möd) ęsser ün Jon buạtscha* (1985ss, 2020) ein Taugenichts sein *[lat. bovacea]*

bụbler *v* (bụbla,-n; bublà) (2020) bellen *[onomat. bu-bu + lar]*

bụbula *f (ornit.)* (1759 GM) Wiedehopf *m [lat. bübula < bubulus]*

buc *m* **1.** *(zool.)* (1592/1645, 1731 Ts, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Bock *m*; **2.** *(möd) star quạ sco ün buc in bọra* (2019 CG, 2020) vor Staunen nicht wissen was tun; vor Staunen wie gelähmt dastehen *[gall. bucco o: francon bukk]*

bụcca *f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Mund *m*; *a bụcca* (1759 GM, 2020) mündlich; **b)** *(anat. med.) bụcca da lęvra* (1759 GM) Hasenscharte *f*; **c)** *(möd) as pleds al sgọlan or d'bụcca* (1759 GM, 2020) er ist sehr redegewandt; *dir per bucc'ạint* (1879 JL, 2020) etw ins Gesicht sagen; *dir ạilch sẹnza mẹtter mụ̈s-chel avạunt la bụcca* (2020 drg, 2020 Ts) etw (frei und offen) sagen, ohne Moos vor den Mund zu halten; *avạir ụ̈na bụcca lạda* (1879 JL, 2020) ein loses Maul haben; *avạir ụ̈na bụcca sco ụ̈na pọrta clạstra* (2020 drg, 2020 Mü) ein Grossmaul sein; *ęsser illa bụcca da la gliạud* (1759 GM, 2020) in aller Munde sein; *dar al (il) det in bụcca* (2020 drg, 2020 Mü) den Finger in den Mund stecken (provozieren); *far ụ̈na bụcca sco ün s-chaf* (2020 RB, 2020) den Mund sperrangelweit öffnen; *star là cun la bụcca avẹrta* (1759 GM, 2020) herumstehen

und nichts tun; (2020 RB, 2020) sehr erstaunt sein; **d)** *(prov.) bụcca cha/chại vosch i vạinter cha/chại posch* (1914 RC, 2019 CG, 2020 RB, 2020) fressgierig sein; *cụlla bụcca serrạda nu vạun ạint muọs-chas* (1914 RC) bei geschlossenem Mund gehen keine Fliegen hinein; **3.** *(recip.) bụcca d'pịgna* (1879 JL) Ofenloch *n*; **4.** *(auas)* (1879 JL) Mündung *f [lat. bucca]*

buccạda *f (cul.)* (1879 JL, 2020) ein Mundvoll; ein Bissen *[bụcca + -ada; lat. vulg. * bucatta]*

buccadụ̈ra *f (auas)* (2020 Td) Mündung *f [lat. bụcca + -adüra]*

buccạl *m* **1.a)** *(recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2019 JG) Krug *m*; **b)** *buccạl da not* (2020 RB, 2020 VP) Nachttopf *m*; **2.** *(möd) far tẹrra da buccạls* (1975 RL) sterben *[tal. boccale < grec-lat. baucalis]*

buccạner *v* (-cạna, -canạin; -canà) (1879 JL) ausschreien *[bụcca + -aner]*

buccarịer *m* (1759 GM) Kleinkinderlächeln *n [bụcca + (da) + rier]*

buccarọla *f (med.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Mundaussatz *m*; Lippenausschlag *m [tal. boccarola]*

buccụn *m (cul.)* (1759 GM, 2020) Brocken *m*; *buccụns in lat* (1759 GM) Brotbrocken in Milch *pl [tal. boccone]*

büch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► bütsch

bụ̈cher (1879 JL, 2020 Mü) ► bụ̈tscher

buchịn *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► butschịn

buclịner *m* (1759 GM) ► baclịner

buclịner *m* (2001 ML) ► vuclịner

budẹlla *f* (1879 JL, 2020 Mü) Scherbe *f [*butt / < *bott E -ella]*

buẹgl *m* (1938 AS, 2020 TD) ► buọgl

buẹglier (buẹglia,-n; buegli) (2020 TD) sieden; *i buẹglia* es siedet *[lat. bullire]*

büẹrgia *f* (1823 RA, 1975 RL) Strassenkot *m [nụ̈glia cagno-schạint]*

bụersa *f* (1759 GM, 2020 Td) ► buọrsa

büf *m (ornit.)* (1879 JL, 2020 Mü) Wiedehopf *m [lat. upula]*

bụ̈fal *m (zool.)* (1759 GM, 2020) Büffel *m [tal. bufalo < lat. bufalus, bubalus < grec, boúbalos]*

büffà *m* (-ats, pl) *(meteor.)* (1879 JL, 2020 Mü) Schneeverwehung *f*; (-ats, pl) Schneewechte *f [pp irreg. da: bọffer]*

büffamạint *m* (2020 drg, 2020 Mü) Schneegestöber *n [büffạr + -maint]*

büffạr *v* (1879 JL) ► ṣbüffạr

bụ̈ffer *v* (1879 JL, 1888 JL) ► bọffer

buffụn,-a *m, f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spassmacher,-in *m, f [tal. buffone]*

buffunarịa *f (lit.)* (1759 GM, 2020) Posse *f [tal. buffoneria]*

buffụner *v* (buffụna, buffunạin; buffunà) (1759 GM) Possen reissen *[buffụn + -er]*

bụga *f* (1879 JL) ► fuga (2)

bugạunza *f (med.)* (1938 AS, 2020) Frostbeule *f [tal. n. büganza; Buorm]*

bügl *m* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Brunnen *m*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Trog *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Futtertrog *m*; *bügl da lạver* (1879 JL, 2020) Waschtrog *m*; *bügl da pạun* (1759 GM, 1879 JL) Backtrog *m [lat. *bulium < prerom. *buliu]*

bụglgia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► bụlgia

bugliạint,-a *adj* (2019 JG, 2020) siedend; siedend heiss *[buglir + -aint]*

bugliẹnt,-a (1879 JL, 2020 Mü) ► bugliạint

bugliṛ *v* (1759 GM, 1938 AS) ► buọglier

bụ̈gna *f* (1697 Pr, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Beule *f [gall. buña; lumb. buña]*

bügnụn *m (med.)* (1938 AS, 2020 SM, 2020 Mü) ► bignụn

bulại *m (bot.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Pilz *m*; *bulại da tọ̈ssi* (2020) Giftpilz *m [lat. boletus]*

bulạssa *f (bot.)* (1975 RL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2020) Felsen-Traubenkirsche *f [prerom. *alausa (+ b)]*

bulasṣẹr *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Felsen-Traubenkirsche *f [prerom. *alausa (+ b)]*

bulavịtra *f* (1975 RL, 2020) ► bulavịtta

bulavịtta *f* (2020) Maske *f*; Vermummung *f [veneziaun/trentin: bauta; Como bagüta; Soglio bigioda]*

bụlgia *f (recip.)* (1879 JL, 2020) Sack *m*; Rucksack *m [gall. bulga < *bulgea; tal. bolgia]*

bullẹtta *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Ausweis *m*; Passierschein *m [tal. bolletta]*

bullettịn *m* (1879 JL, 2020) Bulletin *n*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Zettel *m [tud. Bulletin (< fr. bulletin)]*

bụlṣcha *f* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► bụlgia

Bulzạun *(m)* (2020) Bozen

bümạch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► bümạtsch

bumarchà (2020) ► bunmarchà

bümạtsch *m (zool.)* (2020) Schafbock *m [lat. bimus (da duoi ons) + -atsch]*

Bümạun *m (festa)* (2000 RP, 2019 CG, 2020) Neujahr *n*; *javụ̈ṣcher jò il Bümạun* (1759 GM, 2020 Vd) Neujahr wünschen *[lat. bonum + mane (dumaun)]*

bumbardụn *m (mus.)* (2020) Pauke *f [fr. bombardon]*

bumbụn *m (cul.)* (2020 drg, 2020) ► bunbụn

bun *m* (2020) Gute *n [lat. bonus]*

bun *adv*; *avạir da bun ạilch* (2020) etw zugute haben; *chạtter per bun ạilch* etw für gut finden; *far bun ạilch* etw gutmachen; *star bun per inchụ̈n* (1879 JL) für jn bürgen *[lat. bonus]*

bụ̈na *f (arch.)* (1909-53) Bühne *f [tir. pün, bün]*

bụn,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) gut; *ter bụn,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ziemlich gut; *zond bụn,-a* sehr gut; *ẹsser bun,-a da far ạilch* (2020) fähig sein, etw zu tun; **2.** *(möd) ẹsser bun,-a sco ün agnè / tschot* (2020) gutmütig sein; *ẹsser bun,-a sco ün toc pạun* (1914 RC, 2020 RB) gutmütig sein *[lat. bonus]*

bụna *f*; **1.** *(möd) a la bụna* (1879 JL) aufs Geratewohl; *ạilch va ün pa a la bụna* (2019 CG, 2020) etw geht mehr oder weniger gut; **2.** *(möd) ụ̈na bụna* (2020) ein witziger Einfall; **3.** *(möd) cụllas bụnas* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) gütlich *[lat. bonus, bona]*

bunạch,-a *adj* (2020 Mü) ► bunạtsch,-a

bunamạun *f (fin.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Trinkgeld *n [tal. buonamano < lat. bona + manus]*

bunąschi *m* (2020 drg, 2020 Ts) Bequemlichkeit *f* *[bun + -aschi (m)]*
bunątsch,-a *adj* (2020 drg, 2020) gutmütig *[bun + -atsch]*
bunbụn *m (cul.)* (1879 JL, 2020) Bonbon *n/m* *[tud. Bonbon / fr. bonbon]*
bundąunt *prep/adv* (2020) mehr als; *bundąunt ün kilo* mehr als ein Kilogramm *[lat. abundans, -ante; tal. abbondante]*
bụnder (1909-53) ► bọnder
bundstąg *m (polit., ist.)* (1650) Bundstag *m*; Tagsatzung der drei Bünde *f* *[tud. Bundstag]*
bunęt,-ta *adj* (1879 JL) gutmütig *[bun + -et]*
bunfrịed *m* (1879 JL) Wohlgeruch *m* *[bun + frịed (< ev. da *fragritare < lat. fragrare)]*
buniąjer *v* (-ąja, -ąin; -à) (1897 JS) beschwichtigen; (1938 AS, 1879 JL) schlichten *[bonum + -idiare]*
buniamąint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schlichtung *f* *[bụnier + -maint]*
buniąr *v* (-ąja, -ąin; -à) (2020 Ts) beschwichtigen; schlichten; *buniąr ąilch* etw gutmachen *[bonum + -idiare]*
buniąr *v* (1879 JL) ► bunifịcher
bụnier *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 1879 JL) ► buniąjer
bunificaziụn *f* (1879 JL, 2020) Entschädigung *f*; Schadenersatz *m* *[bunifịcher + -ziun]*
bunifịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) vergüten *[lat. m. bonificare]*
buniamąint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Versöhnung *f* *[lat. bonum + -maint]*
bunmarchà *m* **1.** (2020 RB, 2020) Billige *n*; **2.** *(möd)* *bunmarchà rụmpa la buọrsa* (2020 RB, 2020) Billiges ist Geld verschwendet *[lat. (ad) bonum + mercatum]*
bunmarchà,-chąda *adj* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) billig; wohlfeil *[lat. (ad) bonum + mercatum]*
buntà *f* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Güte *f*; *buntà da cor* (1879 JL, 2020) Gutherzigkeit *f*; **2.** *ụ̈na tschąina da buntà* (2020) ein sehr gutes Nachtessen *[lat. bonitas,-tate]*
buntąd *f* (1823 RA) ► buntà
buntadąivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gutherzig *[buntà + -aivel]*
buntadaivlęzza *f* (1821 LC, 2020) Gütigkeit *f* *[buntadaivel + -ezza]*
bunụra *f (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Frühe *f*; *a bunụra* (1759 GM, 2020) frühmorgens *[lat. bona hora]*
bunvągl *adv (temp)* (1879 JL) frühmorgens *[lat. bona + vigil (sdruaglià)]*
buọgl *m* **1.** *(auas)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 SM, 2020 Mü) Sprudel *m*; **2.** *(cul.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Sud *m* *[buọglier]*
buọglia *f* **1.** (1879 JL, 2020) Schlamm *m*; **2.** *(möd)* *ęsser ąint ịlla buọglia fin a calọ̈z* (2019 CG, 2020) in der Patsche sein / sitzen *[*bulija; fr. bouille]*
buogliadụ̈ra *f* (1879 JL, 2020) Schweissung *f* *[bugliṛ + -adüra]*
buogliịda *f* (1879 JL, 2020) Sud *m* *[ppf da: buọglier]*
buọglier *v* (buọglia,-n; buogliị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) sieden; (1879 JL, 2020) brodeln; *far buọglier* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sieden; *i buọglia es siedet*; **2.** (2020 drg, 2020) schweissen; (2019 GC, 2020) löten; *buọglier sü* (1879 JL, 2020) anlöten *[lat. bullire]*
buọlg *m* (1770 JC) ► bavuọglch
buọnder *m* (1823 RA) ► bọnder
buọrcha *f* (1975 RL, 2020) Gabelung *f*; Verzweigung *f* *[lat. bifurcum < bifurcus]*
buọrf *m (bot.)* (2020 drg, 2020) Knospe *f*; (2019 JG) Keim *m*; Schössling *m* *[lat. bifurcus]*
buọrla *f* (1879 JL) Holzblock *m* *[gall. *burra (+ l)]*
buọrla *f* **1. a)** (1879 JL, 2020 SM, 2020 Mü) Klumpen *m*; **b)** *(meteor.)* *buọrla da nąiv* (2020 Vd) Schneeball *m*; *trar buọrlas* Schneeballen werfen; **2.** *(cul.)* *buọrla (pịtschna)* (2019 JG) Käselaib (klein) *m* *[lat. *burrula]*
buọrler *v* (1888 JL) ► ṣbuọrfler
buọrra *f* **1.** (1938 AS, 2020) Holzblock *m*; **2.a)** *(cul.)* *buọrra pąinch* (1886 TG, 2020) Butterballen *m*; **b)** *(cul.)* *buọrra (pịtschna)* (1879 JL, 2020) Käselaib (klein) *m*; **3.** *(meteor.)* *buọrra da nąiv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schneeball *m*; **4.** *buọrra da tęrra* (1759 GM, 2020) Erdscholle *f* *[gall. *burra]*
buọrsa *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Beutel *m*; (1938 AS, 2020) Portmonee *n*; **2.** *(anat.)* *buọrsa das cagliụns* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hodensack *m* *[lat. bursa]*
buorsęr *m (prof. fin.)* (1759 GM, 1879 JL) Kassier *m* *[buorsa + -er]*
buọs-ch *m* (1759 GM) ► bos-ch; *(bot.)* *buọs-ch da günąiver / jünąiver* (1759 GM) Wacholderstrauch *m* *[tal. bosco (ląin) < germ. bosk]*
buos-chętta *f* (1759 GM) ► bos-chętta
burąl *m* **1.** *(arch.)* (2020 TD) Falltüre *f*; **2.** *(arch.)* (2020 TD) Lüftungskamin aus Brettern im Vieh- und Heustall *n/m* *[lat. boreas (vent dal nord)]*
burąsca *f (meteor.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Sturm *m*; *la burąsca dà dò* (1879 JL, 2020) der Sturm legt sich *[tal. n. burasca]*
burascụṣ,-a *adj (meteor.)* (1879 JL, 2020) stürmisch *[burasc(a) +us]*
burbuląda *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL) Fladen *m*; Gugelhopf *m* *[intschert]*
burdągl *m (tecn.)* (1879 JL, 2020 Mü) Vorspannseil *n* *[intschert]*
burf *m (cul.)* (2020 Mü, cul) Ziger- oder Buttermasse, die sich nicht bindet *f* *[gall. pp *brusto-, *brusta (il schmicià)]*
bụ̈rfel *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Würfel *m* *[tud. Würfel]*
burgąiṣ-a *m,f (polit.)* (1879 JL, 2020) Bürger,-in *m,f* *[tal. borghese]*
purgiatọ̈ri *m (relig. cat.)* (2020 Mü) ► purgiatọ̈ri
burgliụn *m* (2019 JG) Klumpen *m* *[lat. *burrula; milanais borlòn]*
bụrla *f* **1.** *(lit.)* (1759 GM) Witz *m*; **2.** Verspottung *f* *[tal. burla]*

burlạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) Spassmacher,-in *m,f [bụrla + -ader]*
bụrler *v* (bụrla, burlạin; burlà) (1759 GM) verspotten *[bụrla]*
burlụn *m* (2020 Vd) Klumpen *m [lat. *burrula; milanais borlòn]*
bürọ *m* (2020) Büro *n [tud. Büro < fr. bureau]*
bụrsa *f* (2020 Mü) ► buọrsa
bụrsẹhina *f (med.)* (1879 JL) Hautausschlag *m [*brusj- + -ina]*
bü̱rschla *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► bü̱schla
bursẹr *m (prof. fin.)* (2020 drg, 2020) Kassier *m*; (1724/1790 SM, 1778 SM, 1879 JL) Säckelmeister *m [bọrsa + -er]*
bursịn *m (bot.)* (2020 drg, 2020) Moorbeere *f [Buorm: bagorsìna (< baca + ursinus)]*
bụrster *m* **1.** *(prof.)* (1938 AS, 2020 Mü) Wurster *m*; **2.** *(tecn.)* (2020 Mü) Wurstmaschine *f [tir. Wurster]*
bü̱s-cha *f* **1.** (1697 Pr, 1838 CV, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Los *n*; *trar la bü̱s-cha* (1879 JL, 2020) das Los ziehen; **2.** (1879 JL, 2020) Losholz *n [gotic, *busca; tal. sorte]*
bü̱s-cher *v* (bü̱s-cha, büs-chain; büs-chà) (1879 JL) verlosen; *bü̱s-cher ọra* verlosen *[bü̱s-cha]*
büs *m* **1.** (2020) Kummer *m*; **2.** *(möd) nun avạir ne büs ne pissẹr* sich nichts daraus machen *[intschert]*
busạcha *f* **1.a)** *(vest.)* (1850 HA, 1879 JL, 1985ss, 2020, 2021 PM) Hosentasche *f*; *ẹlla m'ha dat ü̱na busachạda crastọgnas* (2020 drg, 2020 Ts) sie gab mir eine (Rock, Hosen-) Tasche voll Kastanien; **b)** *(möd) ọssa la posch mẹtter in busạcha scha tü vosch* (2020 Mü) jetzt kannst du (diese Bemerkung) einstecken, wenn du willst; **2.** *(recip.) busạcha da palpẹri* (2020 Ts) Papiersack *m*; **3.** *(vest.) busạcha da strom* (1799 JF, 1879 JL, 2020) mit Stroh gefüllter Bettsack *m [tal. bisaccia < lat. bisacium (duoi sachs)]*
busạtscha *f (vest.)* (1886 JL, 1985ss, 2007 PM, 2020 Mü) ► busạcha *f*
buscạglia *f (bot.)* (1823 RA) Staude *f [bos-ch + -aglia]*
bü̱schen *m (tecn.)* (1938 AS) Röhre *f*; (2020) Metallröhre *f [*bucinu < lat. bucina]*
büschẹr,-a *m,f (prof. agr.)* (1770 JC, 1938 AS, 2020 Vd) Schafhirt,-in *m,f [bestiariu(m)]*
bü̱schla *f* **1.** *(recip.)* (2020 drg, 2020) Dose *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Büchse *f*; *bü̱schla da pạiver* (1879 JL) Pfefferdose *f*; **2.** *(tecn.) bü̱schla das marinẹrs* (1759 GM) Seekompass *m [lat. tardiv, buxida < grec, pyxis]*
büschmạint *m (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 1938 AS, 2020) Kleid *n*; Gewand *n*; Kleidungsstück *n*; *büschmạint flodrà* (1759 GM, 2020) gefüttertes Kleid *n*; *büschmạint da ạtlas* (1759 GM) Satinkleid *n [lat. vestimenta < vestimentum]*
büschmạinta *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1897 JS, 1900 AT, 2020) Bekleidung *f*; *büschmạinta sü̱lla mọda nọva* (2020) Modebekleidung *f [lat. vestimenta < vestimentum]*
buschụn,-a *adj* (2020) keck *[buscha + -un]*
bụsẹr,-ṣra *m,f* (1879 JL, 2020) Schlingel *m [tal. n. bòzer]*
bụsẹrạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) anstellen; **2.** *(möd) va a ta far busẹrạr!* (1879 JL) geh zum Kuckuck! *[tal. n. buzzerare, buggerare]*
bụsẹrụn,-a *m,f* (1879 JL, 2019 JG, 2020) Schlingel *m*; Lump *m [tal. n. bòzer + -un]*
busị̱gl *m* **1.** (2020) Schwall *m*; **2.** *busị̱gl da pleds* (1879 JL) Wortschwall *m*; **3.** *busị̱gl da lạrmas* (1879 JL) Tränenmeer *n [intschert, ev. da büz]*
bü̱smer *v* (bü̱sma,-n; büsmà) *(meteor.)* (1879 JL) wehen *[intschert]*
bụṣra *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Schelmenstück *n*; **2.** (1897 JS) Zorn *m [bụṣer]*
büst *m* **1.** *(vest.)* (2019 JG, 2020) Büstenhalter *m*; (1770 JC, 1799 JF, 1879 JL) Mieder *n*; **2.** *(anat.)* (1779 JC, 1879 JL) Rumpf *m [lat. bustum; tal. busto]*
bü̱sta *f* (1759 GM) ► bü̱s-cha
bụsta *f* (2019 GC, 2020) Briefumschlag *m [tal. busta]*
bustạb *m* (1821 LC, 1823 RA, 1879 JI, 2020 RB) ► custạb
büstlụng *m (vest.)* (1999 JD, 2020) Unterrock *m [büst + lung]*
büt *m* **1.** (1879 JL) Stoss *m*; Wurf *m*; *mạmma, Jon a ma dat ün büt cha sun it a pịchas* (2020 Mü) Mutter, Jon gab mir einen Stoss, dass ich umfiel; **2.** *(bot.) büt da raịsch* (2020 Ts) Wurzelschoss *m*; **3.** (1886 JL) Blick *m*; *dar il büt sün Diọu* den Blick auf Gott richten *[bü̱tter]*
butị̱a *f* **1.** *(econ.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Laden *m*; Geschäft *n*; **2.** *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hosenladen *m [tal. bottega]*
butị̱glia *f (recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Flasche *f [lat. tardiv, buticula < buttis]*
butịn *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) Beute *f [tal. bottino]*
butinạder *m* (1879 JL, 2020) Beutemacher *m [butịn + -ader]*
butịner *v* (butịna, butinạin; butinà) (1759 GM, 1879 JL) erbeuten *[butịn + -er]*
butrịcal *m (recip.)* (2020) Fässchen *n [intschert]*
büts *mpl (zool.)* (1799 JF) ► büz
bütsch *m* (1759 GM, 1823 RA, 2020 Vd) Kuss *m [onomat. *buc (tsch); tir. / baj. Busserl]*
butsch *m (vest.)* (2020) gepolsterte Kindermütze *f [lat. cappucea < cappa]*
bütschamạint *m* (1879 JL) Küsserei *f [bü̱tscher + -maint]*
bütschamạun *m* (1985ss) Lakai *m [bü̱tscher + maun]*
bütschạr *m* (1821 LC) Küssen *n [lat. basiare resp. *buciare]*
bü̱tscher *v* (bü̱tscha, bütschạin; bütschà) (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2019 JG, 2020) küssen *[lat. basiare resp. *buciare]*
butschịn *m* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Fass *m*; **2.** *(möd) ün butschin* (2020 Va, 2020 Ts) ein dickes Mädchen, eine dicke Frau *[lat. *butticinum < buttis]*
bütschịgn *m (recip.)* (2020 drg, 2020 Va) ► butschịn
bü̱tta *f* (1879 JL) Wurf *m*; *far la bü̱tta* (1879 JL) raufen *[bü̱tter]*
buttạch *m (anat.)* (1759 GM, 1897 JS, 2020 Mü) ► buttạtsch
buttachẹr *m* (1759 GM) ► buttatschẹr

buttachǒl,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü, drg, Va) ► buttatschǒl
büttajò *f*; *(sp.) far la büttajò* (1879 JL, 2020 Mü, 2020 RB) ringen; schwingen *[bǔtter + jò]*
büttasẹgns *m (prof.)* (2020 drg, 2020 Ts, 2020) Glockengiesser *m [bǔtter + segns]*
buttạtsch *m* **1.** *(anat.)* (1879 JL, 2020) Bauch *m*; **2.a)** *(mus.)* (1759 GM, 1888 JL) Pauke *f*; *sụner il buttạtsch* (1759 GM) die Pauke schlagen; **b)** *(möd; mus.) cun flötas i buttạtsch* (1879 JL, 2020) mit Pauken und Trompeten; **c)** *(mus.)* (1897 JS) Dudelsack *m [lat. *buttaceum < buttis]*
buttatschẹr,-a *m,f* **1.** *(mus.)* (1759 GM) Paukenschläger,-in *m,f*; **2.** Dickwanst *m [buttạtsch + -er]*
buttatschǒl,-a *m,f* **I.** *(anat.)* (1879 JL) Dickwanst *m*; **II.** *adj (anat.)* bauchig *[buttạtsch + -öl]*
bǔtter *v* (bǔtta, büttạin; büttà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) werfen; *bǔtter ạint* (1759 GM, 2020) einwerfen; *bǔtter a là ạilch* (1759 GM) hinschmeissen; *bǔtter la cuọlpa sün ün* (1879 JL) die Schuld auf einen schieben; *bǔtter ils segns* (2020 drg, 2020 Ts) die Glocken giessen; *bǔtter a tẹrra / per tẹrra* (1759 GM, 1879 JL) niederwerfen; *bǔtter avạunt ạilch* (1759 GM) etw vorwerfen; *bǔtter davẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wegwerfen; *bǔtter innò* (1759 GM, 2020) nach hinten werfen; zurückwerfen; *bǔtter insẹmel* zusammenwerfen; *bǔtter jò* (1759 GM, 1879 JL) hinabwerfen; *bǔtter jò per tẹrra* zu Boden werfen; *bǔtter lạint* (1759 GM) hineinschütten; *bǔtter lasụra* darüber schütten; *bǔtter per quại vịa* (1879 JL) niederwerfen; *bǔtter ọra* (1759 GM) auswerfen; *bǔtter sü* emporwerfen; (2020 RB, 2020) erbrechen; *bǔtter vịa* (1759 GM) wegwerfen; *bǔtter las ạrmas* (1879 JL, 2020 Mü) die Waffen strecken; *bǔtter bạin (mụvel)* (1879 JL, 1909-53) gedeihen (Vieh); **b)** *(bot.)* (1879 JL) spriessen; *bǔtter ọra la fǒglia* (1759 GM) Blätter bekommen; **c)** *(agr.) bǔtter ọra* (1886 TG) zetten; *bǔtter ọra grạscha* (2020 RB, 2020) Mist zetten; *bǔtter sü (tẹrra)* (1886 JL) Kartoffelreihen häufeln; **d.** *(iur.) bǔtter ọra ad inchǔn* (1759 GM, 2020 drg) jn absetzen; *bǔtter ọra ad inchǔn (per ǔna tscherna)* (1592/1645, 1629/1789, 1650, 1695 TD, 1831 FM) jn vorschlagen (für eine Wahl oder Kommission); *per elẹer il jǔdisch (mastrạl, letinẹnt e'ls jürạders) büttạiv'ọra ọgni terzạl «4 tạpfer họmens»* (2020 drg, 2020 Mü) für die Wahl des Richters (Ammanns, Statthalters und der Geschworenen) schlug jedes Terzal «4 tapfere Männer» vor; *sa bǔtter in schnuọglias* (1888 JL, 2020) in die Knie gehen; *al sa bǔtta adǔna la not* (2020 drg, 2020 Mü) er wirft sich nachts immer hin und her.; *sa bǔtter sün inchǔn / ạilch* (1879 JL) sich auf jn/etw stürzen *[*butt-; tal. buttare]*
buttụn *m* (1759 GM) ► battụn
buttunẹra *f* **1.** *(vest.)* (2020 drg, 2020) Knopfreihe *f*; **2.** *(vest.)* (2020 Ts) Hosenladen *m [buttun + -era]*
bǔvel *m (zool.)* (1879 JL) ► bǔfal
büz *m* **1.** *(zool.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020) Schäfchen *n*; **2.** *(möd) ẹsser chönch,-a sco'n büz* (2020 drg, 2020 Mü) sanft wie ein Lamm sein; *ẹsser alb,-a sco'n büz* weisshaarig (wie ein Lamm) sein *[intschert]*

C

cạbia *f (recip.)* (1759 GM) Käfig *m [lat. tardiv, cabia < lat. cavea; tal. gabbia]*
cạbis *m (bot.)* (2019 JM) Kabis *m [tud. Kabis]*
cac *m* **1.** (2020) Kot *m*; (2020) Menschenkot *m*; **2.** *(möd) nu savạir ün cac* (1879 JL, 2020) nichts wissen *[lat. cacare]*
cạca *f* (1879 JL, 2020) Kot *m*; Menschenkot *m*; *far la cạca* (1879 JL, 2020) scheissen *[lat. cacare]*
cacạder *m* (2020) Scheisser *m [cạker + -ader]*
cacalạri *m* (1985ss, 2015 PM, 2020) Dummkopf *m [tud. sviz. Gaggelari]*
cacarịa *f* (2020) Scheissdreck *m [cạca + -ria]*
cacarọ̈la *f (med.)* (1985ss) Durchfall *m [cạca + -röla]*
caclarịa *f* (2020 Mü, 2020 Lü) ► coclaria
cacụn *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Zapfen *m*; (1879 JL, 1888 JL) Stöpsel *m*; *cacụn da pantọffel* (1879 JL) Korkzapfen *m*; **2.** *(möd) ün cacụn* (2020 Fu, 2020 Mü) eine dickleibige Person *[intschert; ev. da *kokk + -one]*
cacụner *v* (cacụna, cacunạin; cacunà) (1879 JL, 2020) verzapfen; *cacụner ạint* (1879 JL) verzapfen *[cacụn]*
cacunịn *m (med.)* (2020) Zäpfchen *m [cacụn + -in]*
cadạver *m* **1.** *(zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Kadaver *m*; **2.** (1629/1816 Mü) Leichnam *m [lat. cadaver]*
cadẹnza *f* **1.** (2020) Kadenz *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Gefälle *n [tal. cadenza < lat. cadentia < cadere]*
cạder *v* (cạda,-n; cadụ̈) (1650, 1879 JL, 2020) sich ereignen *[tal. cadere < lat. cadere]*
cafè *m* (cafès, pl) *(cul.)* (1886 TG, 2020) Kaffee *m [tud. Kaffee < türch kahve]*
cafetarịa *f (arch.)* (1879 JLm 2015 PM, 2020) Café (Lokal) *n [tal. caffeteria]*
cagląn *m*; *ün cagląn* (1879 JL) ein alberner Mensch *[lat. coleo,-leone]*
cagliụn *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Hoden *m*; **2.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1886 TG, 2020) Gauner *m*; **b)** (2020 Mü) Dummkopf *m*; (2020) Tölpel *m*; **c)** *(surnom) as cagliụns da Müstair* (2020 SM) die Dummköpfe von Müstair; Übername der Einwohner von Müstair *m*; *(prov.) mąssa bun sa dà cagliụn* (1914 RC) ein zu Guter ist ein Dummkopf *[lat. coleo,-leone]*
cagliunạda *f* (1879 JL) Hinterlist *f [ppf da: cagliụner]*
cagliunarịas *fpl* (1879 JL) Schwindelei *f [cagliụner + -arias]*
cagliụner *v* (cagliụna, cagliunạin; cagliunà) *(crim.)* (1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2020) leicht betrügen; *cagliụner ọra* (1879 JL) erschwindeln *[cagliụn + -er]*
cagliunọ̈z *m* (1985ss) Schwindelei *f [cagliụner + -öz]*
cagnạda *f* (2020 Mü) Bagatelle *f [veneziaun, cagnara]*
cagnoschadụr,-a *m, f* (-durs, mpl) (1879 JL) Kenner, -in *m, f [cagnọscher + -adur]*
cagnoschạint,-a I. *adj* (1879 JL, 2020) bekannt; **II.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) Bekannte *m, f [lat. cognoscens,-cente < cognoscere]*
cagnoschẹncha *f* (1897 JS, 2020 Mü) ► cagnoschẹntscha
cagnoschẹntscha *f* **1.** (1823 RA, 2020) Bekanntschaft *f*; **2.** (1629 Mü, 1879 JL, 2020) Kenntnis *f*; **3.** *cagnoschẹntscha da sai savẹss* (1879 JL, 2020) Selbsterkenntnis *f [cagnọscher + -entscha]*
cognoschẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL) ► cagnoschẹntscha
cagnọscher *v* (-gnọscha, -gnoschạin, -gnoschụ̈) **1.** (1938 AS, 2015 PM, 2020 RB, 2020) kennen; erkennen; *jạu n'âi al cagnoschụ̈ jò da la gụsch (vụsch)* (1759 GM) ich habe ihn an seiner Stimme erkannt; **2.** *sa cagnọscher ọra* (1938 AS, 2015 PM, 2020 RB, 2020) sich auskennen; *jò da quại sa vegn a cagnọscher* (1759 GM) daran wird man erkennen *[lat. cognoscere]*
cagnoschịbel,-bla *adj* (1879 JL) erkennbar *[cagnọscher]*
cạhel *m* (1879 JL) Kachel *f [tir. Kạchl]*
cạhla *f* (2020 Mü) Ofenkachel *f [tir. Kạchl]*
cạia *f* (2020) ► bajạf *[cạca?]*
cajò *adv* (2020) drunten; da unten; hier unten *[qua + jò]*
cajuta *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Kajüte *f [tud, m. kajute]*
cạker *v* (cạca, cacạin; cacà) (1879 JL, 2020) scheissen (Kleinkinder) *[lat. cacare]*
calamịta *f (tecn.)* (1759 GM) Magnetnadel *f [tal. calamita]*
calamità *f* (-tạts, pl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kalamität *f*; (1909 AT, 2020) Landplage *f [tal. calamità < lat. calamitas]*
calcọgn *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2002 MG, 2020) Ferse *f*; *calcọgna* (1879 JL) Fersen *pl*; **2.** *(vest.)* (2020 RB, 2020) Strumpfferse *f [lat. calcaneum]*
calcognẹra *f* **1.** *(vest.)* (2020 drg. 2020) Strumpfferse *f*; **2.** *(vest.)* (1879 JL) Kinderhose mit aufknöpfbarer hinterer Klappe *f [calcogn + -era]*
calculạr *(fig.)* (1759 GM, 2020) kalkulieren
calculạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) hochrechnen *[lat. calculare]*
caldẹra *f (recip.)* (2020 Mü) ► chaldẹra *[lat. caldaria < calidus]*
calẹss *m* (1759 GM) Kalesche *f [tal. calesse]*
califạzius *m* (1985ss); *(möd) avạir sü ün califạzius in quadrạt* (1985ss) einen schweren Rausch haben *[tud. heiliger Bonifazius]*
cạlma *f* (1879 JL, 2020) Ruhe *f*; Stille *f [tal. calma]*
cạlmer *v* (cạlma, calmạin; calmà) **1.** (1879 JL, 2020) beruhigen; **2.** *sa cạlmer* sich beruhigen *[tal. calmare, calmarsi]*
calmụs *m* (1759 GM) Kalmus *m [tud. Kalmus < lat. calamus < grec kàlamos]*
calọm *m (tecn.)* ► calọmb *[tir. Klobm, Klom (Kloben)]*
calọmb *m (tecn.)* (2019 JG, 2019 JM, 2020) Türriegel *m*; (1879 JL, 1938 AS, 2020) Torriegel aus Holz *m*; (1975 RL, 2020 Ts, 2020 Mü) Drehriegel *m [tir. Klobm, Klom]*

calǫnda *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► chalanda
calǫster,-stra *m,f* (1759 GM, 2020) ► caluǫster
calǫ̈z *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1789 TM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 1991 TM, 1985ss, 2015 PM, 2020) Hals *m*; **2.** *(möd) jąu n'ä tot a calǫ̈z* (1759 GM, 2020) ich stecke bis über den Hals (in Arbeit, in Schulden); *ęsser per sa rųmper il calǫ̈z* (1879 JL, 2020) halsbrecherisch sein *[*culotiu < lat. collum]*
calǫzzas *fpl* (1975 RL, 1999 JD, 2020) Stoppeln *fpl [prerom. *kalosso; lumb. v. calos]*
calter *m* (2020 drg, 2020) ► cǫlter
calųester *m* (1759 GM, 2020 Ts) ► caluǫster
calųmnia *f (crim.)* (1683, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Verleumdung *f [lat. calumnia]*
calumniąder,-dra *m,f (crim.)* (1823 RA, 2020) Verleumder, -in *m,f [calųmnier + -ader]*
calumniatur,-a *m,f* (-turs, mpl) *(crim.)* (1759 GM, 1879 JL) ► calumniąder
calųmnier *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(crim.)* (1683, 1759 GM, 1879 JL, 2020) diffamieren *[lat. calumniare]*
caluǫster,-stra *m,f (prof.)* (1629/1816 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 2020) Mesmer,-in *m,f [lat. custor < custos,-tode + *claustrum]*
calųr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 VD) Farbe *f*; *la calųr sa pęrda* (2020) die Farbe verblasst *[lat. color]*
cąlza *f (ut.)* (2020 drg, 2020 Va) Mehlschaufel *f [intschert; forsa da: chazza]*
camarąd,-a *m,f (soc.)* (2020 drg, 2020) Kamerad,-in *m,f [fr. camarade]*
camariẹr,-a *m,f* **1.** *(prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kammerdiener,-in *m,f*; **2.** (2019 GC, 2020) Kellner,-in *m,f [tal. cameriere (-a)]*
cąmbi *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Tausch *m*; Wechsel *m [tal. cambio]*
cambiąla *f* (1823 RA, 2020) Wechsel *m [cambi + -ala]*
cambiamąint *m* (1879 JL, 2020) Änderung *f*; (1879 JL, 2020) Wechsel *m [tal. cambiare + -maint]*
camelǫt *m (vest.)* (1759 GM) Schamlott *n*; Gewebe aus Kamelhaaren *n [tud. m. schamelat, schamlat, schamblat]*
cąmfer *m* (2019 JG, 2020) Kampfer *m [tud. m. kampfer < lat. m. camphora]*
camişǫla *f (vest.)* (1759 GM, 1770 JC) Unterrock *m [lat. camisia + -ola]*
camocǫşchan *m (mob.)* (1938 AS, 2020) Kommodekasten *m [tir. Kommodekasten]*
camǫnder *v* (-mǫnda, -mondąin; -mondà) (1759 GM, 2020) ► cumǫnder *[lat. commandare < commendare]*
camǫra *f (crim.)* (1759 GM) Betrug *m [tal. camorra]*
campągna *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS) ► champǫgna
campagnarịa *f* (1821 LC) ► champǫgna
campamąint *m* (1759 GM) Lagerplatz *m [lat. doct, campus + -maint]*
campęgi *m* (2007 PM) Camping *n [tal. campeggio]*
cąmper *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) kampieren; (2020) lagern *[tal. accampare]*
canąglia *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Schlingel *m*; Halunke *m*; (2020) Schuft *m*; (1879 JL, 2020) Spitzbube *m*; *quịsta canąja da gliọd (gliąud)* (1759 GM) dieses schlingelhafte Gesindel *[lat. canis + -aglia; tal. canaglia]*
canąja *f* (2020) ► canąglia
canapè *m* (canapès, pl) (1879 JL, 2020) Kanapee *n [tal. canapè < lat. conopeum < grec, kōnōpeîon]*
canarịn *m (ornit.)* (1879 JL, 2020) Kanarienvogel *m [tal. canarino]*
canąster *m* (1938 AS, 2020) schlechter Tabak *m [grec-spagnöl: Knaster < Canastertobac, (insè. bun tabac vendü in chavognas)]*
cancalǫf *m* (2020 Fu, 2020 Lü) huckepack; *pǫrter a cancalǫf* huckepack tragen *[intschert + tud. Lupf / lupfen]*
cąncar *m (med.)* (1879 JL, 2020) Krebs *m [lat. cancer]*
cancerlè *m; (möd) avąir il cancerlè aint il tscharvè* (1909-53, 2020) nicht ganz bei Trost sein *[cąncar + -le]*
cąncro *m* (1879 JL) ► cąncar
cąnder *adv*; *da cąnder avąl* (1683) von da abwärts *[quà + lat. unde]*
candernąun *adv* (1821 LC, 1830 RO) daher; aus diesem Grunde *[cąnder + nąun]*
candersǖ *adv* (2020) talaufwärts *[cąnder + sü]*
candrąint *adv* (2020) taleinwärts *[cąnder + -aint]*
candrǫra *adv* (2020) talauswärts *[cąnder + ora]*
canędel *m (cul.)* (1938 AS, 2020 Mü) Knödel *m [tir. Knedel]*
canęra *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Lärm *m*; *canęra infernąla* (2020) Heidenlärm *m*; *sęnza canęra* geräuschlos; *far canęra* lärmen *[lat. canis,-ne (chaun)]*
canfǫra *f* (1759 GM) ► cąmfer *[tal. canfora < lat. m. camphora]*
canibąl *m (crim.)* (1830 RO) Kannibale *m [spagnöl, canibales < caribales (pl), tenor la stirpa dals Caribs]*
canǫ̈del *m (cul.)* (2019 JM, 2020 RB) Knödel *m [tud. sviz. Knödel]*
canǫnas *fpl* (1938 AS, 2020) hohe Stiefel *pl [tud. Kanone?]*
canǫnic *m (relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Domherr *m [lat. eccl. canonicus]*
canǫnica *f (arch.)* (1879 JL) Pfarrhaus *n [lat. eccl. canonicus,-nica]*
canonişąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(relig. cat.)* (1879 JL, 2020) heilig sprechen *[lat. eccl.canonizare]*
canoniząr *v* (1759 GM) ► canonişąr
cantarẹlla *f (bot.)* (1759 GM) Pfifferling *m [lat. doct, cantharellus]*
capąbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) tüchtig; (1879 JL, 2020) fähig *[fr. capable < lat. tardiv, capabilis < lat. capax]*
capacità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kapazität *f [tal. capacità]*
capadǫzi / capadǫzias; **1.** *(möd)* ir in *capadǫzi / capadǫzias* (2020) zugrunde gehen; *ąilch va in capadǫzi / capadǫzias* etw geht zugrunde; **2.** *(möd)* ir in *capadǫzi / capadǫzias* Konkurs gehen; **3.** *(möd)* sterben; *nu gnin vegls e planęt planęt jarąini in*

capadọzi / capadọzias (2020 Ts) wir werden alt und langsam langsam gehen wir ins Jenseits *[Capadozia (in l'Asia Minura)]*

capạra *f (fin.)* (1759 GM, 1879 JL) Handgeld (beim Viehandel) *n [tal. caparra < lat. caput]*

capạvel,-vla *adj* (1759 GM) ► capạbel

capitạda *f* (1985ss) Zufall *m*; *cha capitạda* was für ein Zufall; *quại es stat ụ̈na capitạda!* (2020 Mü) das war ein Ereignis! *[ppf da: capịter]*

capitẹl *m (arch.)* Kapitell *n [tud. Kapitell; tal. capitello]*

capịter *v* (capịta,-n; capità) (1879 JL, 1938 AS, 2020) geschehen; *i capita es* geschieht *[lat. tardiv: *capitare]*

capitulạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) kapitulieren *[tud. kapitulieren]*

cạpla *f* **1.** *(vest.)* (1879 JL) Hinterleder (am Schuh) *n*; **2.** *(vest.)* (2020 drg, 2020 Mü, 2020 Ts) Strumpfferse *f [tir. Kọpple]*

cạpo *m* **1.** *(prof.)* (1879 JL, 2020) Chef *m*; Häuptling *m*; **2.** *(prof.)* (2020) Vorarbeiter *m [tal. capo < lat. caput (chạu)]*

capognạgno *m* (2020 Mü) Dummkopf *m*; *quel puob es ün capognạgno chi nu sa nụ̈glia* dieser Knabe ist ein Dummkopf, der nichts kann *[capo + onomat. gnagn + -o]*

Capol; *(pers.) Capọl, Jạchen, (ca. 1722 - 1807) ravarenda, lexicograf, Tschiẹrv*

capomanovrạder *m (prof.)* (2020) Rangiermeister *m [capo + manovrạder < manọvrer]*

cạppel *m (vest.)* (1759 GM, 1879 JL) Käppchen *n*; Haube (für Frauen) *f [tir. Kạpple < Kappe]*

capricorn *m (zool.)* (2020) Steinbock *m [lat. doct, capricornus]*

caprịola *f* (2020, 2020 Mü) Kapriole *f*; *far caprịolas* Kapriolen machen

cạpsla *f* (1879 JL, 1897 JS, 2020) Kapsel *f [tir. Kapsl; tal. capsula < lat. capsula]*

captụra *f* (1707 Vd, 1879 JL) Gefangennahme *f [captụrer]*

captụrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(fig.)* (1862 FP) gefangen nehmen (fig.) *[tal. catturare < lat. captura]*

capụt *m (vest., mil.)* (1879 JL, 2020) Mantel *m [tud. sviz. Kaput; tal. capotto]*

capụt,-ta *adj* (1879 JL) kaputt *[tir. kapụtt]*

capütsch *m (vest.)* (1759 GM) Haube *f*; Kugelkappe *f [lat. cappucea < cappa]*

capütscha *f (vest.)* (1759 GM) Haube *f*; Kappe *f*; *capütscha da fier* Helm *m*; ► eir: capütsch *[lat. cappucea < cappa]*

carạcter *m* (2020) Charakter *m [tud. Charakter < lat. character < grec, charaktḗr]*

caracteristic,-a *adj* (1879 JL, 2020) charakterisisch *[tud. charakteristisch]*

carạisma *(relig. cat.)* (2015 PM) ► curạisma

carạma *f (mas.)* (1697 Pr) ein Getreidemass *[*quartana < lat. quartus]*

carạt *m* (1879 JL) Karat *n [fr. carat; tal. carato; (crap prezius e masüra per or)]*

carạtter (1879 JL, 1938 AS) ► carạcter

carbụncal *m (med.)* (1879 JL, 2020) Milzbrand *m [tal. carbonchio]*

cardelịn *m* **1.** *(ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) Distelfink *m*; **2.** *(ornit.)* Stieglitz *m [tal. cardellino < lat. doct, carduelis]*

cardifiọl *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Blumenkohl *m [lumb. cavofiòr]*

cardinạl *m (prof. relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Kardinal *m [lat. eccl. cardinalis < cardo (polsch, pülch)]*

cardọmbel *m* (1697 Pr) Kram *m*; (1697 Pr) Plunder *m [tud. Gerümpel]*

carẹnna *f* **1.** (2020 drg, 2020) Einschnitt *m*; Kerbe *f*; Rinne *f*; Scharte *f*; **2.** (2020) Kanal *m [prerom. *crinna; tal. v. crena]*

carfiọl *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Blumenkohl *m [lumb. cavofiòr]*

carfụncal *m* (1759 GM, 2020) Karfunkel *m [tud. Karfunkel]*

cạrica *f* (1823 RA, 2020) Amt *n [tal. carica]*

cariụṣ,-a *adj* (1830 RO, 1985ss) kurios; *ẹsser cariụṣ,-a* (1830 RO) neugierig sein *[lat. curiosus]*

carmạler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) herbeilocken *[*carminare (inchaunter) o < *calamellare (attịrer cun la flauta)]*

Cạrmen *f (pn.)* (2020) Carmen

carmeṣịn *m* (1759 GM, 2020) Karmesin *n [tal. v. carmesino]*

carnạri *m* (1759 GM) ► canarịn

carnavạl *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Karneval *m*; **2.** *i fạun in carnạval terrịbel quịsts kịndals* (2020 Mü) diese Kinder machen einen Heidenlärm *[intschert; tal. carnevale]*

carọgna *f* **1.** (1823 RA, 1938 AS) Aas *n*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Luder *n*; Schindluder *n*; *quẹlla carọgna a fat bler dal mal a nu* (2020 drg, 2020 Mü) dieser Lump hat uns viel zuleide getan; *ina carọgna chi va do'ls matụns* ein Luder (Mädchen), das den Burschen nachläuft *[lat. vulg. *caronia < caro]*

carognarịa *f* (2020 drg, 2020 Va) Gesindel *n [carọgna + -aria]*

cạrpfen *m (zool.)* (1759 GM) Karpfen *m [tud. Karpfen]*

carpiụn *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL) Karpfen *m [tal. carpa + -iun]*

carrịera *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Karriere *f*; Laufbahn *f [tal. carriera]*

carsẹttal *m* (1879 JL, 2020) ► corsẹttal

carsụmpel *m* (1985ss) Plunder *m [tud. Gerümpel]*

cạrta *f* **1.** (2020) Karte *f*; **2.** *(iur.) cạrta da legitimaziụn* (2020) Ausweis *m [tud. Karte]*

cartụn *m (veh.)* (1886 TG, 2000 RP, 2020 RB, 2020 Va, 2020 SM, 2020 Ts) zweirädrige leichte Kastenwagen (zum Mist-, oder Sandführen) *m [tir. Gratt(e)n]*

carütscha (2020 Mü) ► carụ̈scha

carụna *f* **1.** (2020 RB, 2020 Ts) Krone *f*; **2.** *(arch.)* (1879 JL, 2015 PM, 1938 AS, 2020 RB, 2020 Ts) Gestell *n [lat. corona]*

carụ̈scha *f* (2020 Mü) Bettelei *f*; *ir pella carụ̈scha* (1879 JL, 2020 Mü) betteln gehen *[Buorm: karụš (ir a la karụša)]*

cas *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fall *m*; *in mịncha*

cas (2020) auf jeden Fall; *in tọts cas* (2020) für alle Fälle / auf jeden Fall; *in/per cas, cha* (1879 JL, 2020) für den Fall, dass; falls; **2.** (2020) Vorfall *m*; **3.** Zufall *m*; *per cas* zufällig; *a cas cha'l vegn, di ch'el lęssa spętter* (2020 Ts) falls er kommt, so sage ihm, er solle warten; **4.** (1759 GM, 2020) Begebenheit *f*; *far cas da* (2020 Mü) etw beachten *[tal. caso < lat. casus]*

casạc *m (vest.)* (1697 Pr, 1879 JL, 1985ss, 2020) Männerrock *m*; *casạc da lạuna* Männerrock aus Wolle *m*; *casạc da stạlla* (2020 drg, 2020 Mü) Bauernkittel *m [tud. Kasack; tal. casacca]*

caṣcạda *f (auas)* (1931 TM) Wasserfall *m [tal. cascata]*

caschatụn *m (mob.)* (1879 JL) Kommode *f [tir. Kasten]*

caṣchụn *f* (1879 JL) ► chaṣchụn

caṣomại *cj* (1879 JL); *caṣomại cha* für den Fall; falls *[tal. casomai]*

casroḷer,-a *m,f (prof.)* (2020 Mü) Kesselflicker,-in *m,f [tal. casserole (< lat. cattia) + -er]*

cạssa (1879 JL, 2020) ► chạscha

cassętta *f (recip.)* (2020) Kästchen *n*; *cassętta da sprogn* (1879 JL) Sparbüchse *f [tal. cassetta]*

Cassiạn *m (pn.)* (2020) Cassian

cassiẹr *m (fin.)* (1879 JL, 2020) Kassier *m [cạssa + -ier; tal. cassiere]*

castellạun *m* (1707 Vd) ► chastellạun

castịg *m* (1823 RA) ► chastị

castọgna *f (cul.)* (1759 GM) ► crastọgna

castọr *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Biber *m [lat. castor]*

cạstrer *v* (cạstra, castrạin; castrà) (1759 GM) ► chạstrer *[lat. castrare]*

casụ̈ *adv* (1886 TG, 2020) droben; hier oben; *casụ̈ sül tet* (2020) oben auf dem Dach; *da casụ̈ jò* von oben (herab) *[quà + sü]*

caṣuạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zufällig *[lat. casualis]*

caṣualmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zufällig *[caṣuạl + -maing]*

catafạlc *m (relig.)* (1879 JL) Katafalk *m [tal. catafalco < lat. catasta + fala (pantunạda)]*

catalọg *m* (2020) Katalog *m*; Verzeichnis *n [tud. Katalog; tal. catalogo]*

catạr *m* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Katarrh *m*; **2.** *(med.)* (1759 GM) Schnupfen *m [lat. tardiv: catarrhus (strüfla) < grec, katárrhous (il cụler injò)]*

cataṛus,-a *adj*; *(med.) avọir cataṛus,-a* (1759 GM) einen Schnupfen haben *[lat. catarrhus]*

catạster *m (iur.)* (1879 JL, 2019 JM, 2020) Kataster *m*; Grundbuch *n [tud. Kataster]*

catastrọfa *f* (1879 JL, 2020) Katastrophe *f [lat. catastropha < grec, katastrophḗ]*

catechẹt,-a *m,f (relig.)* (1879 JL, 2020) Katechet,-in *m,f [tal. catechista]*

catechịssem *m (relig.)* (2020 drg, 2020) Katechismus *m [lat. eccl.catechismus]*

catedṛala *f (arch.)* (1759 GM, 2020) Kathedrale *f [tal. cattedrale < lat. m. ecclesia cathedralis]*

Cateṛina *(m)* **1.** *(pn.)* (2020) Katharina; **2.** *(vers) Cateṛina, pisch'in pịgna, / pisch'in plạtta, / fa ụ̈na bęlla mạtta / sco'na jatta* (2020 Mü) Katharina, pisse in den Ofen, pisse in den Herd, mache ein schönes Mädchen wie eine Katze

catọlic,-a **I.** *adj (relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM, 2020) katholisch; **II.** Katholik,-in *m,f [lat. eccl. catholicus < grec, katholikós]*

cattọrdesch *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vierzehn *[lat. quattuordecim]*

cattụn *m (vest.)* (1879 JL, 2020) Kattun *m [tal. cotone < arab, quṭun = pingola]*

cạunt **I.** *adv* (2002 MG, 2020) wie; (1985ss, 2020) wieviel; *cạunt plü bod, tạunt (plü) mẹlder* je früher, umso besser; *las cạuntas?* um welche Zeit?; *las cạuntas ẹṣi?* wie spät ist es?; **II.** *adj cạunt,-a* wieviel; *cạuntas dọnnas?* wieviel Frauen?; *cạunts omens?* wieviel Männer?; *cạuntas jạdas* wieviel Mal *[lat. quantus]*

cauntạvel,-vla *pron* (2020) wievielte *[cạunt + -avel]*

cauntità *f* (2020) Quantität *f*; Menge *f [lat. quantitas,-tate]*

cạuṣa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ursache *f*; Grund *m [lat. causa]*

cạusch,-a *adj* (2020 Mü) gesund; *al nun è ret cạusch* er ist nicht recht gesund *[tir. kausch < jidd. kauscher (hebr. kaschêr)]*

cạut,-a *adj* (1879 JL) vorsichtig; behutsam *[lumb. caut, tal. cauto < lat. cautus]*

cauziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kaution *f [tal. cauzione < lat. cautio]*

cavalętta *f* (1879 JL) Ende der Fischerleinenschnur *n [intschert; ev. < lat. caballus]*

cavallariz *m (prof.)* (1759 GM) Rittmeister *m [tal. cavallerizzo]*

cavallariza *f (scol.)* (1759 GM) Reitschule *f [tal. cavallerizza]*

cavẹrta *f* (1879 JL) Briefumschlag *m [lat. *cooperta; tal. coperta]*

cavịa *adv* (2020) drüben *[quà + via]*

cęder *v* (cęda, cedịn, cedụ̈) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) nachgeben; **2.** *cęder ạilch* (1888 JL, 2020) etw abtreten *[lat. doct, cedere]*

cędla *f* (2019 GC, 2019 JG) Zettel *m [lat. tardiv, cedula]*

celebṛar *v* (-brescha, -brạin; -brà) (1759 GM, 1888 JL, 2020) zelebrieren *[lat. doct, celebrare]*

celebraziụn *f* **1.** (1879 JL, 2020) Feier *f [lat. doct, celebratio,-tione]*

celestiạl,-a *adj* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020) himmlisch *[lat. tardiv, celestialis]*

celibạt *m (relig.)* (2015 PM, 2020) Zölibat *n/m*; Ehelosigkeit *f [lat. tardiv, caelibatus]*

cęlla *f* **1.** *(arch.)* (2020) Zelle (Lokal) *f*; (1879 JL, 2020) Zelle (im Gefängnis) *f*; **2.** *(bot.)* (2020) Zelle *f [tal. cella < lat. cella]*

cemẹnt *m* (1879 JL, 2020) Zement *m [tud. Zement; tal. cemento < lat. tardiv, cimentum < lat. caementum]*

cenṣura *f (iur.)* (2020) Zensur *f [lat. censura]*
cenṣurạder,-dra *m,f (prof. iur.)* (1759 GM, 2020) Zensor,-in *m,f [cenṣurer + -ader]*
cenṣurer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) zensurieren *[cenṣura + -er]*
centạura *f (bot.)* (2020) Flockenblume *f*; *centạura ṣgiagliạda* Gefleckte Flockenblume *f*; *centạura cun perücca* Perücken-Flockenblume *f [lat. doct, centaurea]*
cęnter *m* (2020) Zentrum *n*; Mittelpunkt *m [lat. centrum < grec, kèntron]*
centimęter *m (mas.)* (2020) Zentimeter *m/f [tud. Zentimeter]*
cęntner *m (mas.)* (1759 GM, 2020) Zentner *m [tud. Zentner]*
centralisạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) zentralisieren *[tal. centralizzare]*
centrifụgher *v* (-ghęscha, -gạin; -gà) (2020) zentrifugieren *[tal. centrifugare]*
cęntrum *m* (1879 JL, 1897 JS, 2020) Zentrum *n*; Mitte *f [lat. centrum < grec, kèntron]*
cest *m (tecn.)* (1759 GM) Zirkel für Handwerker *m [lat. cestus (tschinta)]*
cęttel *m* (1879 JL, 2019 JM, 2020) Zettel *m [tud. Zettel]*
cha *pron rel*; **1.** (1879 JL, 2020) den; *l'om cha jạu n'ạ vis* (2020 Ts, 2020) der Mann, den ich gesehen habe; **2.** (1879 JL, 2020) das; *la chạṣa cha nu possedạin* (2020) das Haus, das wir besitzen; **3.** (1879 JL, 2020) die; *la dọnna, cha tü vęzzasch* (2020) die Frau, die du siehst; *quęlla dọnna, cha tü vęzzasch* jene Frau, die du siehst; **4.** *quại es ạilch, cha jạu deploręsch zọnd* das ist etw, was ich tief bedaure; **5.** *las persụnas, cha tü vezzasch* die Personen, die du siehst *[intschert, ev. dal lat. quid]*
cha *cj* (1985ss, 2020) dass; *cha gnịat!* kommen Sie!; *jạu sa, ch'el vegn* ich weiss, dass er kommt; *jạu nu sa, parchại cha's ọmens* ich weiss nicht, warum die Männer; *co cha jạu ma lęgr!* wie ich mich freue!; *bạin cha* (1759 GM) obwohl / obschon *[lat. quid (per quod)]*
cha *pron* (1797 IT, 1879 JL, 2019 GC, 2020) was; *cha bun fạin!* (1993 GC, 2020) was für ein gutes Heu!; *cha âsch fat?* (1909 AT) was hast du gemacht?; *cha ęṣi capità?* (1985ss, 2020) was ist geschehen?; *cha ta mạunki?* was fehlt dir?; *cha diạbel!* was zum Teufel!; *cha per ụna?* was für eine? *[lat. quid]*
cha *adv* (1879 JL) ► tscha
chà *f* (chats, fpl) **1.a)** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2007 PM, 2020 RB, 2020) Haus *n*; *chà patęrna* (1879 JL) Vaterhaus *n*; *chà da correcziụn* (1879 JL) Zuchthaus *n*; *chà da nars / da la narramạinta* (1759 GM, 1823 RA) Irrenhaus *n*; *chà da bastạrds* (1759 GM) Findelhaus *n*; *chà dad ọrfens/da pupịls* (1759 GM, 1879 JL) Waisenhaus *n*; *chà da pạur* (1759 GM) Bauernhaus *n*; *chà da ramụ̈ttel* (1879 JL) Einsiedelei *f*; *chà i cuọrt* (1879 JL) Haus und Hof; *a / da chà* (1759 GM, 1879 JL) daheim; zu Hause; *vers chà* (1879 JL) heimwärts; *ẹsser a chà* (1759 GM, 1879 JL) zu Hause sein; *ẹsser da chà* (1879 JL) wohnhaft sein; *ẹsser da chà a Fuldẹra* (2020) in Fuldera wohnen; *ja sun pac da chà in quịsts affạrs da lęcha* (2020 Mü) in diesen Gesetzesangelegenheiten kenne ich mich schlecht aus; *jau n'ạ tal cherchà par tot chà sot* (2020 Mü) ich habe ihn im ganzen Hause gesucht; *ir a chà* (1879 JL) nach Hause gehen; *ir da chà in chà* hausieren; **b)** *(econ.)* *tęgner chà* (1759 GM, 1879 JL) haushalten; **c)** *(möd)* *ir in chà dal diạbel / diạvel* (1786 TD, 1888 JL, 1914 RC, 2020) zum Teufel gehen; *spedịr in chà da la malụra* (1985ss, 2020) zum Teufel jagen; *spedịr in chà dal diạmper* (2020 RB, 2020) zum Teufel jagen; **2.** *(zool.)* *chà da la lindọrna* (1879 JL, 2020) Schneckengehäuse *n [lat. casa (teja)]*
chạbgia *f* (1823 RA) ► chạbia
chạbia *f (recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Käfig *m [lat. tardiv, cabia < lat. cavea; tal. gabbia]*
chạcco *m* (1879 JL) ► tschạcco
chach *m* (1897 JS, 2020 Mü) ► chatsch; *bọgner jò chach (chatsch)* (2020 drg, 2020 Mü) Kalk löschen; *ir a chach (chatsch)* (1879 JL, 2020 Mü) verkalken *[tir. Kąlch]*
chạcha *f* (1799 JF, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► chatscha
chachạder *m* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► chatschạder
chạchas *fpl* (1799 JF, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► chatschas
chachępper *v* (1879 JL) ► chatschępper
chạcher *v* (1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► chạtscher
chachinunè *adv* (2002 MG2020) plötzlich *[chai + chi + nun + è/es]*
chachọs *mpl* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► chatschọs
chạculas *fpl* (1985ss, 1879 JL, 2020 Mü) Flausen *fpl*; *quại nu sun chạculas* das ist nicht etwa nur Spass; *quịnter sü chạculas* Blödsinn erzählen *[veneziaun: ciacolare]*
chacụler *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020 Mü) schwätzen *[veneziaun: ciacolare]*
chad *m* **I. 1.** (1938 AS, 2002 MG, 2020) Wärme *f*; *(meteor.)* *il chad lạscha dò* (1759 GM) die Hitze nimmt ab; **2.** *(sex.)* *ụna chạda* (2020) mannstoll; **II.** *adj* **1.** *chad,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2015 PM, 2020) warm; heiss; **2.** *(möd)* *i ma vegn chad ṣot il chül* (2019 CG, 2020) die Situation wird mir (zu) kritisch *[lat. caldus < calidus]*
chadafọ̈ *f (arch.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL) Küche *f*; ► cuṣchịna *[lat. casa + de + focus; er lumb. alpin; čeža da fuok]*
chadạina *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Kette *f*; *mętter in chadạina(s) ạilch / ad inchụn* (2020 drg, 2020) etw / jn anketten; **2.** *(möd)* *ẹsser or da las chadạinas* (2020) alles ist wie verhext; *il diạbel es or chadạina* (1879 JL, 2020) ausser Rand und Band (vor Freude) sein *[lat. catena]*
chadainạtsch *m(f) (tecn.)* (2007 PM, 2020) Torriegel *m [chadạina + -atsch]*

chadamaint *m* (1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschadamaint
chadanach *m* (1879 JL, 1897 JS) ► chadainatsch
chadanatsch *m* (1759 GM, 2020) ► chadainatsch
chadanella *f (vest.)* (2020 drg, 2020 Ts) Kettenmaschen (bei Strickarbeiten) *fpl*; *püt, pünch da chadanella* Kettenstich *m*; *corda da chadanella* Borte *f*; Bordüre *f [chadaina + -ella]*
chadenach *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► chadainatsch
chadenaz *m* (1759 GM) ► chadainatsch
chadir *m* (1888 JL, 1909-53) ► chedir
chadrea *f (mob.)* (1770 JC, 2020 Ts) Stuhl *m*; Sessel *m [lumb. cadrega]*
chadret *m (arch.)* (1680, 1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Dachsparren *m*; *chadret traversal* (1759 GM, 1999 JD, 2020) Querbalken *m*; *chadret in pè* (1879 JL) Strebe *f [lat. capra + -ittus; o: < quader?]*
chadria *f* (1823 RA, 1879 JL, 1999 JD, 2020 RB) Stuhl *m*; Sessel *m [lumb. cadrega]*
chadroler,-a *m,f (prof.)* (1914 RC, 2020 Mü) Kesselflicker,-in *m,f [lat. caldaria + -er]*
chafar *(m)*; *avair da chafar cun inchün, ailch* (1985ss, 2020) mit jm / etw zu tun haben *[cha (chai) + far]*
chaffigner *v* (2020 Mü) ► tschaffigner
chaffutrer *v* (2020 Mü) ► tschaffutrer
chaflögner *v* (-flögna, -flögnain; -flögnà) (1759 GM) ► chaflöner
chaflonaria *f* (1759 GM) Nachahmung *f [chaflöner]*
chaflöner *v* (-flöna, -flonain; -flonà) (1759 GM) nachahmen; *chaflöner* nachäffen *[ev. onomat. chaff- + -oner]*
chaflün *m* (1759 GM) Possenreisser *m [tal. caleffare (far schnöss)]*
chaflunader *m* (1759 GM) Auslacher *m [tal. caleffare (far schnöss)]*
chaflunamaint *m* (1759 GM) Auslachen *n*; Spotten *n [tal. caleffare (far schnöss)]*
chaflunaria *f* (1759 GM) Nachäffung *f [chaflöner]*
chaflunarias *fpl (lit.)* (1759 GM, 1879 JL) Possen *fpl*; (1879 JL) Gespött *n [chaflüner + -arias]*
chaflüner *v* (-flüna, -flunain; -flunà) **1.** (1759 GM, 2020 Mü) auslachen; spotten; **2.** ärgern *[tal. caleffare (far schnöss)]*
chaflüns *mpl (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020 Mü) Schnittlauch *m [lat. cepulla + -uns]*
chafuol *m* **I.** (1991 TM, 2000 RP, 2019 JM, 2020) ► chauol
chagiüner *v* (1801) ► chaschüner
chagl *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschagl
chaglcher (2020 drg, 2020) ► chalcher
chaglger,-a *m,f (prof.)* (1938 AS, 2020) Schuster,-in *m,f [lat. tardiv, caligarius]*
chaglgiola (2020 drg, 2020 Mü) ► chignola
chaglia *f (bot.)* (1991 TM) Staude *f [ev. prerom]*
chagliger,-a *m,f* (1759 GM) ► chaglger
chagna *f* (1821 LC, 1938 AS) ► chogna
chagnöl (2020 drg, 2020 SM) ► chignöl
chaguol,-la *adj* (1849 AC) ► chauol
chai / cha *art/pro n* **1.** (1619 PL, 1909-53, 1900 AT, 1938 AS, 2020) was; *chai / cha per ün?* (2020) was für ein?; welcher?; welches?; *chai / cha per üna?* was für eine?; welche?; *chai / cha vosch far?* was willst du machen?; *chai / cha cha jau sun* das, was ich bin; **2.a)** *da chai* (1879 JL, 1900 AT, 2020) wovon; *in chai* worin; *jò da chai* woran; *or da chai* woraus; *sün chai* worauf; **b)** *sur (da) chai* worüber; *mo chai!* (2020 RB) ach was! *[lat. quid]*
chai *pro n* (1985ss, 2020 Mü) ► tschai
chaider *m* (1879 JL) Tragleuchter *m [chandaler]*
chailch *m* **1.** (1879 JL) ► tschagl; **2.** ► chalisch
chaina *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1897 JS, 1985ss, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschaina
chainer *v* (2020 Mü) ► tschainer
chaintamaint *m* (2020 Mü) ► tschaintamaint
chainter *v* (2020 Mü) ► tschainter
chaira *f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschaira
chairer *v* (2020 Mü) ► tschairer
chaïsch *f (zool.)* (1879 JL, 2020) weibliches einjähriges Schaf *n [intschert; lumb. alpin; vucl. kais; Livigno kiš]*
chaista *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kiste *f*; Truhe *f*; *chaista da farina* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mehlkasten *m*; *chaista da las laidias* (2020 drg, 2020 TS, 2020 Va) Kleiekasten; **2.** *(recip.) chaista dals avs* (2020 drg, 2020 SM) Bienenstock *m*; **3.** *(recip.) chaista da mort(s)* (1629/1816 Mü, 1707 Vd, 1759 GM, 1770 JC, 1778 SM, 1879 JL, 1893 FP, 1909 AT, 1999 JD, 2020) Sarg *m*; **4.** *(anat.) chaista dal pet* (2019 JG, 2020) Brustkasten *m*; *chaista dal bruost* (2020 drg, 2020 Mü) Brustkasten *m [tud. v. Kista < lat. cista]*
chaistetta *f (recip.)* (1759 GM, 2020) Schatulle *f [chaista + -etta]*
chaiver *m (tecn.)* (1879 JL) Kerzenstange *f [lat. tardiv *(lu)cetor < lat. lucere]*
chajisch *f (zool.)* (1886 JL, 2020) weibliches einjähriges Schaf *n [intschert; lumb. alpin; vucl. kais; Livigno kiš]*
chal *m* (1879 JL, 2020) Rückgang *m [chaler]*
chal *m (met.)* (1879 JL) Stahl *m [tud. Stahl]*
chalaffada *f* (1975 RL, 2020) Hohngelächter *n [tal. caleffare]*
chalamaint *m* **1.** (1759 GM) Abnahme *f*; **2.** *(auas) chalamaint i crescher dal mar* (1759 GM) Ebbe und Flut *[lat. calare + -maint]*
chalamaister *m (ut.)* (1879 JL) Brenneisen *n [intschert; ev. da tud. Schallenmeister (survagliaunt da praschün)]*
chalamandrin *m (bot.)* (2019 VP) Vergissmeinnicht *n [tal. n. calamandrino]*
chalamar *v* (-lamescha, -lamain; -lamà) *(bot.)* (1879 JL, 2020) pfropfen; aufpfropfen *[lat. calmus]*
chalamer *m (recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020) Tintenfass *n [tal. calamaio < lat. tardiv, calamarium < calamus]*
chalamita *f (met.)* (1975 RL, 2020) Magnet *m [tal. calamita]*
chalanda *f* **1.** *(data)* (1805, 2020) der erste Tag eines Monats; **2.** *(temp) chalanda marz* (1832 LC, 1886 JL,

2020) der erste März; *chaḷanda mai* (1629 Mü, 2020) der erste Mai *[lat. *calanda < calendae]*

chaḷanda *f (bot.)* (2020) Ringelblume *f [lat. calendula]*

Chalandamarz *m (üs)* (1914 RC, 2019 CG, 2020) Chalandamarz *m [chaḷanda + marz]*

Chalavaina *f (geogr.)* (2020) Calven *f*

chalaveṛna *f (meteor.)* (1823 RA, 2019 CG) Wetterleuchten *n [tal. calaverna]*

chalaverna *f* **1.** *(meteor.)* (2020) Raureif *m*; **2.** *(meteor.)* (1879 JL, 1975 RL, 2020) Nebel *m*; Dunst *m [intschert; forsa: prerom. *kal-]*

chalch *m* (2020 Mü) ► chaltsch

chạlch *m (tecn.)* (2020 SM, 2020 Ts) Türpfostenzapfen *m [grec-lat. canchalus]*

chalchadụ̈ra *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Quetschung *f*; **2.a)** *(med.)* (1879 JL, 2020 Mü) Schwiele an der Hand *f*; *l'ạ as mạuns be chalchadụ̈ras* (2020 Mü) er hat die Hände voll Schwielen; **b)** *chalchadụ̈ra da crap* (2020 Mü) Steingalle *f [chạlcher + -adụ̈ra]*

chạlchen *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM) Türpfostenzapfen *m*; **2.** *(vest.)* (1879 JL, 1799 JF) Wams *n [grec-lat. canchalus]*

chạlcher *v* (chạlcha, chalchạin; chalchà) **1.** (1879 JL) quetschen; keltern; **2.** (2019 JG, 2020) bedrücken *[lat. calcare]*

chalcheṛ *(vest.)* (1759 GM) ► salzeṛ

chalcheṛ *m (prof.)* (1879 JL) Kalkbrenner *m [lat. calcaria < fornax calcaria]*

chalcheṛa *f (econ.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kalkofen *m [lat. calcaria < fornax calcaria]*

chalcheṛai *m (geol.)* (1886 TG, 1938 AS, 2020 SM, 2020) Kalkgestein *n [lat. calcarietum < calcarius]*

chalchịner *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► chaltschịner

chalchinụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► chaltschinụṣ

chạld,-a *adj* (1759 GM) ► chad

chaldamạint *m (tecn.)* (2020 Mü) Heizung *f*; *far il chaldamạint* heizen *[chald(a) + -maint]*

chaldaroḷa *f* (2020) ► chalderoḷa

chaldẹra *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1770 JC, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020) Käsekessel *m*; **2.** *(topo.)* (2020) Bergkessel *m [lat. caldaria < calidus]*

chalderẹr *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kupferschmied *m [chaldẹra + -er]*

chalderịna *f (recip.)* (2020 Mü) kleiner 2-4 l fassender Kupferkessel mit Henkel *m [chaldẹra + -ina]*

chald(e)roḷa *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1770 JC, 1799 JL, 2020) Kasserolle *f*; **2.** *(relig. cat.) chald(e)roḷa da l'ạva sọncha* (1759 GM, 2020) Weihwasserbecken *n [chaldẹra + -ola]*

chaldroḷa *f* (1759 GM) ► chalderoḷa

chaldroḷer (2020 drg, 2020 Ts) ► chandroḷer

chaldụr *f* (-durs, pl) (1759 GM) ► chalur *[tal. caldo < lat. calor]*

chaḷenda *f* (1707 Vd, 1909 AT) ► chaḷanda

chalendamạrz *m* (1707 Vd, 1975 RL) ► chalandamạrz

chaḷender *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Kalender *m*; *il chaḷender, stil vegl* (1831 FM) der alte (julianische) Kalender; *il chaḷender, stil nov* der neue (gregorianische) Kalender *[tud. Kalender < tud. m. vegl, kalender < lat. m. calendarium]*

chalendrịna *f (ornit.)* (1879 JL, 1975 RL, 2020 Mü) Lerche *f*; Feldlerche *f [tal. calandrino < lat. *calandra < grec, kalandra]*

chạler *v* (chạla,-n; chalà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) zurückgehen (Wasser); abnehmen (an Gewicht); *ir chaḷọnd* (1879 JL) allmählich abnehmen; *il chạler dal mar* (1879 JL) Ebbe *f [lat. calare < grec, chalân]*

chalgẹr (2007 PM, 2020 SM, 2020 Ts) ► chaglgẹr

chaḷin *m* **1.** (1879 JL) Feuerstrahl *m*; **2.** (1879 JL, 2020 Mü) ► atschalin *[lat. < caligo, caligine]*

chaḷiner *v* (chaḷina,-n; chalinà) (2020) verglühen; verkohlen *[chaḷin + -er]*

chạlisch *m (recip.)* (1759 GM, 1823 RA) Kelch *m [lat. calix,-lice]*

chalpịgna *f (arch.)* (1879 JL) Ofenumkleidung *f [chal(er) + pigna]*

chalsch *m (recip.)* (2019 GC, 2020) Becher *m [lat. calix,-lice]*

chaltsch *m/f (geol.)* (1759 GM, 1823 RA, 1888 JL, 2019 JG, 2020) Kalk *m*; *chaltsch vịva* (1759 GM, 2020 Ts) gelöschter Kalk *m [lat. calx, calce (sco dolomitaun)]*

chạltschen *m* (1759 GM) ► chạlchen

chaltscheṛ *m (vest.)* (1759 GM) ► salzeṛ

chaltscheṛa *f (econ.)* (1759 GM) Kalkofen *m [lat. calcaria per: fornax calcaria]*

chaltschịna *f (geol.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Kalk *m [lat. tardiv, calcina < lat. calx, calce]*

chaltschịner *v* (chaltschịna,-n; chaltschinà) (2020 Vd) verkalken *[tal. calcinare]*

chaltschinụṣ,-a *adj* (2020) kalkig *[chaltschịn(a) + -us]*

chalụr *f* (-urs, pl) (2019 JG, 2020) Wärme *f*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Hitze *f [lat. calor]*

chalụr *f* (-urs, pl) (2019 JG, 2020) Brunst *f*; *ẹsser in chalụr* brünstig sein *[lat. calor]*

chaluruṣ,-a *adj* (-us, mpl) (1879 JL, 2020) siedend heiss *[chalụr + -us]*

chalzeṛ *m* **1.** *(vest.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1786 TD, 1799 JF, 1850 HA, 1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts, 2020 Mü) Schuh *m*; *chalzeṛ inferrà* (1759 GM) genagelter Schuh *m*; **2.** *(möd) dọvrer blers chalzeṛs* (2020 Ts) viel unterwegs sein; *nu bụ̈tter ạint ils chalzeṛs* (2020 Ts) nicht in die Schuhe werfen (denn es ist kostbar) *[*calcearius < lat. calcea]*

chạma *f* (1823 RA) ► jọmma

chamadụn *m (anat.)* (1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Ellbogen *m*; Armbeuge *f [*cumbitus < lat. cubitus]*

chamaduner *v* (-duna, -dunạin; -dunà) (1879 JL, 1999 JD, 2020) mit dem Ellbogen stossen *[chamandụn + -er]*

chamạna *f* (1823 RA, 1850 HA) ► chamọna

chamandụn *m (anat.)* (1879 JL) ► chamadụn

chambelạun *m (prof.)* (2020) Kammerherr *m [francon: kamerling; tal. ciambellano]*

chamboṣ-cher *v* (-boṣ-cha, -bos-chạin; -bos-chà) (1879 JL) stolpern *[tal. n. gambarola + cupicha + -cher]*

chạmbra *f* (1821 LC, 1823 RA) ► chọmbra
chambrẹr,-a *m, f* (1778 SM) Brautführer,-in *m, f [lat. camerarius]*
chạmbrier *v* (-briạja, -briạin; -brià); **1.** *sa chạmbrier* (1985ss) zurechtkommen; **2.** sich kümmern; *el nu sa chambriạja per quại* (1999 JD, 2019 CG) das interessiert ihn nicht *[chạmbra]*
chambüṣ-ch *m (bot.)* (1909-53, 2015 PM, 2020) Strauch *m [nügglia cagnoschạint]*
chamẹl *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kamel *n*; **2.** *(möd) avair ün̈a gọba sco'n chamẹl* (2020 Mü) einen Buckel wie ein Kamel haben *[lat. camelus]*
chamfọrgna *f (mus.)* (1759 GM, 1938 AS) Dudelsack *m*; (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) Maultrommel *f [tal. n. cianfròg-na / cianfòrgna < lat. tardiv: *sumponia]*
chamịn *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kamin *m/n*; **2.** *(möd) ẹsser dal chamịn* (1909-53, 2020) eine Hexe sein *[lat. caminus; tal. camino]*
chamịn *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Reise *f [chamịner]*
chaminamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Fussreise *f [chamịner + -maint]*
chaminẹlla *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kamille *f [lat. chamomilla < grec, chamaimēlon]*
chamịner *v* (chamịna, chaminạin; chaminà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) gehen; *chamịner cun pass grev* (2020) stapfen *[tal. camminare]*
chaminọnd *gerundi* (1879 JL) unterwegs *[chamịner]*
chamịṣcha *f* **1.** *(vest.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1826 JB, 1879 JL, 1938 AS, 2019 JG, 2020) Hemd *n*; **2.** *(prov.) la chamịṣcha è pü dastrụsch co la rạssa* (2020 Ts) das Hemd ist näher als der Rock *[lat. camisia]*
chamịṣchöla *f (vest.)* (1759 GM, 2020) Unterhemd *n [chamịṣcha + -öl]*
chạmbi *m* (1759 GM) ► cạmbi
chamö̧ I. *adv*; *tạṣcher chamö̧* (1886 TG, 2020) stillschweigen; **II.** *interj chamö̧!* (2020) in der Tat *[lat. cum + bonum]*
chamọch *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► chamotsch
chamọna *f* **1.a)** *(arch.)* (1759 GM, 1786 TD, 1879 JL, 2007 PM, 2020) Hütte *f*; **b)** *chamọna d'avs* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bienenstand *m*; **2.** *(tecn.) chamọna da l'ạua* (1759 GM, 2020) Wasserschloss *n [pled alpin *camanna < lat. capanna]*
chamoṣchịna *f* **1.** *(iur.)* (2020) Gefängnis *n*; **2.** *star in chamoṣchịna* (1886 TG) zu Hause bleiben *[tal. n. camüssu]*
chamọtsch *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1891 ER, 2020) Gämse *f [prerom. *kam-/*gam]*
chamotschịnas *fpl (tecn.)* (2020) Zügel *mpl [tal. n. camüssù]*
champ *m* (1770 JC, 1823 RA) ► chomp
champạgna *f* (1778 SM, 1823 RA, 1879 JL) ► champọgna
champịerch (1944 TM) ► charnpịerch
champịv *m (agr.)* (2020) Ackerland *n [champ + -iv]*
champọgna *f* (1759 GM, 2020) Feld *n [lat. campania]*
champurschè *f (cul.)* (2020 drg, 2020) Speck *m [charn + purschè]*
chamün̈ger *v* (-mün̈gnia, -münġiạin; -münġià) **1.** *(relig.)* (1879 JL, 2020) das Abendmahl nehmen; **2.** *(relig. cat.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) die Kommunion empfangen *[lat. communicare]*
chamün̈gia *f* **1.** *(relig. ref.)* (1938 AS, 2020) Abendmahl *n*; **2.** *(relig. cat.)* (1938 AS, 1759 GM, 1797 IT, 1879 JL) Kommunion *f [lat. communicare; tal. comunione]*
chamüngià *m* (-giạts, pl) *(relig. ref.)* (1850 HA) Konfirmand,-in nach dem Abendmahl *m, f [pp da: chamün̈ger]*
chamuọtsch *m* (1823 RA) ► chamọtsch
chamvẹlla *f (anat.)* (2020 drg, 2020) Handgelenk *n [*canaba resp. gall. cambo (stort)]*
chanạister *m (recip.)* (1879 JL) Korb *m [*canastrum < grec, kanạstron]*
chanạistra *f (recip.)* (1879 JL) Korb *m [*canastrum < grec, kanạstron]*
chanạl *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kanal *m*; **2.** *(tecn.) chanạl dal tet* (1680, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Dachkännel *m [lat. canalis; tal. canale]*
chanạl *m* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kanal *m*; **b)** *(anat.) chanạl auditịv* (2020) Gehörgang *m*; **2.** *(geogr.)* (2020) Meerenge *f [lat. canalis; tal. canale]*
chanạler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) kehlen *[chanạl + -er]*
chanạr *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► tschạiner
chanarọ̈l *m (arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Beinhaus *n [lat. carnarium (+ -öl)]*
chanạster *m (recip.)* (1823 RA) Korb *m [*canastrum < grec, kanạstron]*
chanastrẹr *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Korbmacher *m [chanạster +er]*
chanc *m* (2020) Seitenhieb *m*; (2020) boshafte Bemerkung *f [prerom. * čaŋk]*
chanchạder *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► tschantschạder *[chạncher + -ader]*
chạncher *v* (1650, 1759 GM) ► tschạuntscher *[onomat. *čanč-; tal. cianciare]*
chanchẹt *m* (2020 Mü) ► chöntschẹt *[tir. chončet < lat. conceptum]*
chanchötsch *m* **1.** *(tecn.)* (2020 drg, 2020 Mü) Damm *m*; **2.** *(recip.)* (1879 JL) Wasserbehälter *m [tir. Kandl + -ötsch]*
chancụs,-a *adj* (2020) boshaft *[chanc + us]*
chandạila *f* **1.** (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kerze *f*; **2.** *(meteor.) chandạila da glạtsch* (2020) Eiszapfen *m [lat. candela]*
chandalẹr *m (tecn.)* (1759 GM, 1799 JF, 1821 LC, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kerzenleuchter *m [lat. candelabrum < candela]*
chandeliẹr (1897 JS) ► chandalẹr
chandrọla *f (recip.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Käsekessel *m*; (1879 JL) kleiner Kessel *m*; (2020 Mü, 2020 Ts, recip) Kasserolle *f [chaldera + -ola]*
chandroḷẹr,-a *m, f (prof.)* (2020) Kesselflicker,-in *m, f*; (2019 JM, 2020) Pfannenflicker *m [chandrọla + -er]*

chanè *m* (1759 GM, 1823 RA, 2019 JG) Knäuel *m/n* *[lat. canna + -è]*
chanella *f (cul.)* (2020) Zimt *m* *[*cannella < lat. canna]*
chanella *f (vest.)* (1759 GM, 2020 RB) Wollknäuel *m/n* *[lat. *cannellu]*
chanf *m* (1823 RA) ► cọnva
chanfǫglia *f* (2020 Mü) ► tschanfǫglia
changlọt *m (vest.)* (1938 AS, 1999 JD, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Wollknäuel *m/n*; (1938 AS, 1999 JD, 2019 GC) Knäuel *m/n*; *far changlọts* (1759 GM) Knäuel wickeln; *splọjer jò a changlọts* Garn als Knäuel wickeln *n* *[lat. *cannellu + ottu]*
chạnna (1823 RA) ► chọnna
chantạda *f* (2020 Mü) ► tschantạda
chantạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1823 RA) ► chauntạder
chantadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1778 SM, 1879 JL) ► chauntadụr
chantụn *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ecke *f*; Winkel *m*; **2.** *(geogr.) chantụn dal cumün †* (1759 GM, 2020) Dorfteil *m/n*; **3.** *(anat.) chantụn da l'ögl* (2020) Augenwinkel *m*; **4.** *(cul.) chantụn dal pạun* (2020) Brotanschnitt *m* *[*cantone < prerom. canthus]*
Chantụn *m (polit.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Kanton *m*; *il Chantụn Grịschụn* (1879 JL, 2020) der Kanton Graubünden *[*cantone < prerom. canthus; tal. cantone]*
chantunạda *f* (2020, arch) Hausecke *f* *[chantụn + -ada]*
chantunẹra *f* (2020) Strassenecke (Hausreihenecke) *f* *[chantụn + -era]*
chanụn *m (mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Kanone *f*; Geschütz *n* *[fr. canon]*
chanv *m* (2020) ► chonv
chanvà *m* (-vats, pl) *(agr.)* (1879 JL, 2020) Heumahd *f* *[*canaba resp. gall. cambo (stort)]*
chanvẹlla *f (anat.)* (1879 JL) Handgelenk *n* *[*canaba resp. gall. cambo (stort)]*
chanvüglia *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Stängelabfälle beim Schwingen, Hecheln des Hanfes *[*cannapu + -üglia]*
chạnzla *f* (1823 RA) ► chọnzla
chanzlịa *f* (2020) Kanzlei *f*; *chanzlịa cumünạla* (2020) Gemeindekanzlei *f* *[tud. Kanzlei]*
chanzlịst,-a *m,f (prof.)* (2020) Kanzlist,-in *m,f*; *chanzlịst,-a cumünạl,-a* (2020) Gemeindekanzlist,-in *m,f* *[tud. Kanzlist; tal. cancelliere; fr. clerc,m]*
chanzụn *f (mus.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Lied *n*; *chanzụn pechadụsa* (1759 GM) Klagelied *n*; *chanzụn populạra* (1879 JL, 2020) Volkslied *n*; *üna chanzụn malonẹsta* (1759 GM, 2020) ein unzüchtiges Lied; *üna chanzụn spirituạla* (1879 JL, 2020) ein geistliches Lied; *chanzụn da mort* (1759 GM) Grabgesang *m* *[lat. cantio,-tione]*
chapachịnas *fpl* (1879 JL, 2020 Mü) ► chamotschịnas
chapạra *f (fin.)* (1619 PL, 1879 JL, 1975 RL, 2020 RB, 2020) Handgeld (beim Viehandel) *n* *[tal. caparra < lat. caput]*
chapè *m* (chapès, pl) **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Hut *m*; *chapè da strom* (1879 JL, 2020) Strohhut *m*; **2.a)** *(möd) dar il chapè verd ad inchün* (2020 drg, 2020 Mü.) jn aus dem Dienst jagen; **b)** *(rp.) cur cha'l Piz Daint â sü chapè, schi in trại dis plọa* (2019 CG, 2020 SM) wenn der Piz Daint einen Hut trägt, so regnet es in drei Tagen *[lat. tardiv, cappellus]*
chapẹlla *f (arch.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Kapelle *f* *[lat. tardiv, cappella]*
chapellẹr,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Hutmacher,-in *m,f* *[chapè + -ler]*
chapịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020, 2020 RB, 2021 PM) verstehen; *grev da chapịr* (1879 JL) schwer verständlich; *impussịbel da chapịr* unverständlich; *chi nu sa po chapịr* (1759 GM) unbegreiflich; **2.** *(möd) nu chapịr ne crü ne cot* (2020 RB) rein nichts verstehen *[tal. capire < lat. capere]*
chapitạl *m (fin.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kapital *n* *[tal. capitale]*
chapitạla *f (geogr.; polit.)* (2020) Hauptstadt *f* *[tal. capitale]*
chapitalịst,-a *m,f (fin.)* (1886 JL, 2020) Kapitalist,-in *m,f* *[tud. Kapitalist]*
chapitạuni *m (prof. mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Hauptmann *m* *[lat. capitaneus e capitanus]*
chapitaunịa *f (mil.)* (1759 GM) die Mannschaft eines Hauptmanns *[chapitạuni]*
chapịtel *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kapitel *n* *[lat. m. capitulum < lat. caput]*
chapịtel *m* **1.** *(relig. ref.)* (2020) Synode *f*; *ir a chapịtel* zur Synode gehen; **2.** *(relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Stiftsversammlung *f* *[lat. m. capitulum < lat. caput]*
chaplạun *m (prof. relig. cat.)* (2020) Kaplan *m* *[lat. tardiv, cappellanus < cappella]*
chạpler *v* (chạpla, chaplạin; chaplà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) vertreiben; **2.a)** *chạpler innò* (1759 GM) zurücktreiben; *chạpler davẹnt* vertreiben; verstossen; *chạpler ọra / innò* vertreiben; verstossen; **b)** *chạpler al (il) chüz* (2020 Mü) die Armut verscheuchen; **c)** *(agr.) chạpler a chà il mụvel* (1759 GM) die Viehherde heim treiben; **3.** *chạpler sü ạilch* (1759 GM) etw erwischen; *chạpler ad inchün* (1985ss, 2020 RB, 2020) jn (durch List) erwischen; *chạpler üna salvaṣchịna* (1759 GM, 2020 Vd) ein Wildtier erwischen / jagen; **4.** *chạpler sü ạilch* (1759 GM) etw auftreiben; **5.a)** *ir a chạpler* (2020 drg, 2020 Ts) den Mädchen / Burschen nachlaufen; **b)** (2020 drg, 2020 Ts, 2020 Mü) zum Hengert gehen *[nüglia cagnoschạint]*
chaplẹra *f* **1.** (1879 JL) Schopf *m*; **2.** (2020) Haarbüschel zwischen den Hörnern des Rindes *n*; **3.** *(ornit.)* (2020) Federhaube *f* *[lat. tardiv, *capellus + -era]*
chaplẹra *f (recip.)* (1879 JL, 2020) Hutschachtel *f* *[tal. cappelliera]*
chaplịna *f* **1.** *(vest.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Helm *m*; **2.** *(vest. relig. cat.) chaplịna da prẹer* (1759 GM) Pfaffenblatt *n* *[tal. n. capellina]*
chaplüda *f* **1.** *(ornit.)* (1879 JL, 1999 JD, 2020) Federbusch *m*;

Schopf *m*; **2.** *(anat.)* (2020) dichtes, buschiges Haar bei männlichen Personen *n [lat. tardiv, capellutus]*

chaplǜda *f (ornit.)* (1770 JC, 1879 JL) Haselhuhn *n [lat. tardiv, capellutus]*

chạppa *f (vest.)* (2020) Talar *m*; (1823 RA, 2020) Mantel *m [lat. cappa]*

chạppa *f (zool.)* (2020 Va) eine krummhörnige Kuh *[intschert; tud. GR: cap: vacha cun cornas stortas; pusch.: cap: corna]*

chappatạlpas *m* **1.** (2020) Maulwurffänger,-in *m,f*; **2.** (1985ss, 2020 RB, 2020) Dummkopf *m [tal. acciappare + tạlpa]*

chaprichà,-chạda *adj* (1879 JL) ► chapriziụs

chaprịtscher *v* (1888 JL) ► chaprịzer

chapritschụṣ,-a *adj* (1888 JL) ► chapriziụs

chaprịzer *v* (-prịza, -prizain; -prizà); *sa chaprịzer* (2020) starrköpfig auf etw beharren *[lumb. caprizi + -er]*

chaprịzi *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Starrsinn *m*; Trotz *m*; **2.** *(prov.) chi chi vịva da chaprịzi, pạja da buọrsa* (1914 RC) wer starrköpfig ist, bezahlt mit dem Portmonee *[lumb. caprizi]*

chapriziụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) starrsinnig *[tal. capriccioso]*

chapriziụsità *f* (1879 JL, 2020) Starrsinn *m [chapriziụṣ + -ità]*

chapụ̈ch *m* (1759 GM, 1799 JF, 2020 Mü) ► chapütsch

chapụ̈cha *f* (1799 JF, 1938 AS, 2020 Mü) ► chapütscha

chapüchịner *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► chapütschịner

chapüchụn *m* **1.** *(vest.)* (2020 Mü) grosser Hut *m*; **2.a)** *(jö) joer a chapüchụn* Blindekuh spielen; **b)** *(möd) quel a joà chapüchụn cun quẹlla rọba* er hat dieses Gut heimlich verprasst; **c)** *(vers) chapüchụn, chapüchại / a quel cha chüf fẹchi la fạira (mạzi) cul curtè da legn* ... wen ich erwische, dem mache ich mit dem Holzmesser den Garaus *[chapüch + -un]*

chapụn *m* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kapaun *m*; **2.** (1879 JL) Kastrierung *f [tud. m. kappun]*

chapụner *v* (-pụna, -punạin; -punà) **1.** *(sex.)* (1759 GM) bumsen; **2.** *chapụner ün giạl* (1759 GM) einen Hahn köpfen *[lat. capo,-pone]*

chapütsch *m* **1.** *(vest.)* (1879 JL, 2020) Mütze *f*; Haube *f*; **2.** *chapüch da creschlạins* (2020 Mü) hohe Haube für Frauen *f*; **3.** *chapütsch da not* (1759 GM) Schlafmütze *f [lat. cappucea < cappa; tal. cappuccio]*

chapütscha *f* **1.a)** *(vest.)* (1629/1803 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Mütze *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kappe *f*; (2020) Kopfbedeckung *f*; *chapütscha da not* (1826 JB) Nachtkappe *f*; *chapütscha cun lạpals* (2020) Mütze mit Ohrenklappen *f*; **b)** *(rp.) pro bel, chapütsch'i chapè, pro trid sa vẹzzi sco chi'd è* (1944 Lö, 2020 Mü) bei schönem Wetter Mütze und Hut, bei schlechtem Wetter sieht man wie es ist; **2.** *(anat.) chapütscha dal det* (2020 Mü) Fingerbeere *f [lat. cappucea < cappa]*

chapütschại *f* (2020 Ts); *(jö, vers) chapütschại i chapütschụn / quẹl cha clap schi jạu sgialụn / cul curtè da Jon (Not) Schamụn* (2020 Ts) ... wen ich erwische, dem renke ich mit dem Messer von J. (N.) Sch. die Hüfte aus *[chapütscha + -ai]*

chapütschạira *f*; *(jö) jọer a chapütschạira* (2020 Ts) Blindekuh spielen

chapütschịner *m (relig. cat.)* (2020) Kapuziner-Mönch *m [tud. Kapuziner]*

chapütschụn *m* **1.** *(vest.)* (2020) grosser Hut *m*; **2.** *(jö) jọer a chapütschụn* (2020 drg, 2020 SM) Blindekuh spielen *[chapütsch + -un]*

char *m* **1.a)** *(veh.)* (1629 Mü, 1731 Ts, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Wagen *m*; **b)** *char da fạin* (1759 GM, 1879 JL, 2000 RP, 2020) Heuwagen *m*; **c)** *char fạin* (1879 JL, 2020) Heufuder *n*; **d)** *ir cul char* (2020) mit dem Wagen fahren; **2.** *char a duọi chavọs* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zweispänner *m [lat. carrus]*

char *adj*; **1.a)** *char,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lieb; *char amị, chạra amịa* (2020) lieber Freund, liebe Freundin; *mia chạra* meine Liebste; *avạir da char / adachạr* (1759 GM) lieb haben; **b)** *(iron.) char tü!* (1879 JL) mein Lieber!; **2.** *(fin.) char,-a* (2020) teuer; *mạssa char,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu teuer; *chạra rọba* (2020) teure Ware *[lat. carus]*

charastịa *f* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) Hungersnot *f*; **2.** (1879 JL, 1985ss, 2020) grosse Teuerung *f [► charestịa]*

charbạint *m (arch.)* (2020) Gestell für Essvorräte *n [nüglia cagnoschạint]*

charbụn *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kohle *f*; *(geol.) charbụn fossịl* (2020) Steinkohle *f [lat. carbo,-bone]*

charbunạder *m (prof.)* (1731 TD) Köhler *m [charbụn + -ader]*

charbunarịa *f (econ.)* (1879 JL) Köhlerei *f [charbụn + -aria]*

charbụner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) schwärzen (mit Russ); *sa charbụner* sich schwärzen (mit Russ) *[charbụn + -er]*

charbunẹr *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Köhler *m [charbụn + -er]*

charbunẹra *f* (1879 JL) Kohlenmeiler *m [charbụn + -era]*

chardinạl,-a *adj* (1619 PL) wichtigste *[tal. cardinale]*

chardịsch *m (vest.)* (1799 JF, 2001 ML) viertretiger Wollstoff *m [tud. sviz. Cadis; fr. cadis]*

chardụn *m (bot.)* (2020) ► jardụn

chạren *f* (1619 PL) ► charn *[lat. caro, carne]*

charẹna *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► carẹnna

charẹner *v* (charẹna, charenạin; charenà) **1.** (1879 JL, 2020 Mü) kerben; **2.** (2020 Mü) rillen; *nu schnạin amọ charẹner las ạuntas da tet* wir müssen noch die Dachbretter rillen *[charenna + -er]*

charẹscha *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tscharẹscha

charẹschẹr *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► tscharẹschẹr

charestịa *f* **1.** (2020 Vd) Hungersnot; **2.** (2020 Vd) grosse Teuerung *f [tal. carestia < lat. *carestrum < carere (mạunker)]*

charestrịa *f* (1759 GM, 1823 RA) ► charestịa

charęzza *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Liebkosung *f*; **2.** *(sex.) far charęzzas* (1879 JL) sich lieben
charęzzer *v* (-rez, -ręzza, -rezząin; -rezzà) **1.** (1938 AS, 2020) liebkosen; **2.** *sa charęzzer* (1879 JL, 2020) schmusen *[tal. carezzare, accarezzare]*
charfǫ̈gl *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► tscharfǫ̈gl
chąrger *v* (chąrgia, chargiąin; chargià) (1759 GM, 1879 JL, 2020) laden; *chąrger ąint* (1879 JL, 2020) einladen; *chąrger sü* (1759 GM, 2020) aufladen; *chąrger d'ün charpąint in l'ąter* (1879 JL) umladen *[lat. tardiv, carricare]*
chąrgia *f* **1. a)** (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ladung *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fuder *n*; **b)** *(mil.) chąrgia d'ün sclopęt* (1759 GM) Gewehrladung *n*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bürde *f*; Last *f*; (2020) Belastung *f [chąrger]*
chargiąda *f* (1759 GM) ► chąrgia
chargiąder,-dra *m,f (prof.)* (2020) Lader,-in *m,f [chąrger + -ader]*
chargiamąint *m* (1759 GM) Verlad *m [chąrger + -maint]*
chargǫ̈la *f* **1.** *(veh.)* (2020) Kinderwagen *m*; **2.** *(ut.)* (1879 JL) Mörtelkelle *f [tal. carriola]*
charịn I. *adj*; *charịn,-a* (1879 JL, 2020) nett; **II.** *adv far charịn* (2020 Mü) liebkosen; streicheln *[char + -in]*
charinamąing *adv* (1830 RO) ziemlich; *il munt es charinamąing at* der Berg ist ziemlich hoch *[charin + a + -maing]*
charità *f* (1619 PL, 1879 JL, 2020) Nächstenliebe *f [lat. eccl. caritas,-tate]*
charitatąivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) karitativ *[charità + -aivel]*
charlatąun *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► scharlatąun
Charlęt *m (pn.)* (1663 DK, 1879 JL, 2020) Karl *m*
charn *f (cul.)* (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Fleisch *n*; *charn (da) bęscha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schaffleisch *n*; *charn (da) bǫv* Rindfleisch *n*; *charn crǖja* (2019 JM, 2020) Bindenfleisch *n*; *charn fümaintąda* (1759 GM, 1879 JL, 2020) geräuchertes Fleisch; *charn insaląda* (1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Pökelfleisch *n*; *charn purschè* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Schweinefleisch *n*; *charn secha* (2019 JG, 2019 GC) Bindenfleisch *n*; *charn stịncha* (2020 RB, 2020) ersticktes Fleisch; *charn stịcha* (1879 JL) ersticktes Fleisch; *charn tegnịtscha* (1759 GM) zähes Fleisch; *charn zappąda* (1759 GM, 2020) Hackfleisch *n [lat. caro, carne]*
charnąl,-a *adj (sex.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) fleischlich; (2020) sinnlich; *avąir commęrzi charnąl* (1786 TD) Geschlechtsverkehr haben *[lat. carnalis]*
charnịtsch,-a *adj* (1879 JL) dickfleischig *[charn + -itsch]*
charnpięrch *f (cul.)* (1944 TM, 2020 Vd) Speck *m [charn + pięrch]*
charnpüęrch *f (cul.)* (1823 RA, 2020 Vd) ► charnpięrch
charnpurschè *f* (1879 JL, 2020 Mü) Speck *m [charn + purschè]*
charnụṣ,-a *adj (bot.)* (1879 JL) fleischig (Früchte) *[charn + -us]*
charnǖtsch,-a *adj (bot.)* (1879 JL) fleischig (Früchte) *[charn + -ütsch]*
charọ *m* (charọs, pl) *(zool.)* (1985ss, 1938 AS, 2020) Motte *f*; (charọs, pl) Milbe *f [lat. vulg. *caria < lat. caries]*
charǫ̈l *m* (charọs, pl) *(zool.)* (2019 JG) Milbe *f*; (1879 JL, 2020) Motte *f [*cariolus < lat. vulg. caria]*
charǫ̈t *m (bot.)* (2019 VP) Segge *f [lat. doct, carex]*
charǫ̈t *m* **1.** *(tecn.)* (1799 JF, 1879 JL, 2020 Ts) gelochte hölzene Käseform *f*; (1879 JL, 2020 Ts) gelochte hölzene Zigerform *f*; **2. a)** *ün charǫ̈t* (2020 Ts) ein altes, unbrauchbares Ding; **b)** *(möd) quel es prọpi ün charǫ̈t* (2020 RB) das ist ein unmöglicher Mensch *[tud. v./m. kar + -öt]*
chąrpa *f* (1879 JL) ► schąrpa
charpąinta *f* **1.** *(arch.)* (1838 CV, 1879 JL, 1886 JL, 1999 JD, 2020 RB, 2020) oberer Heuboden *m*; **2.** *la charpąinta da (la) charn* (2020 Mü, 2020 Ts) das Lattengerüst im Küchengewölbe *n [intschert]*
charpęllas *fpl (tecn.)* (1879 JL, 2020 Mü, 2020 Ts, 2020) Steigeisen *pl [germ. krappa (crötsch)]*
charpęllas *fpl* (1697 Pr, 2020 Mü) Streit *m*; *(möd) gnir in charpęllas* (2020) in Streit geraten; sich in die Haare geraten *[veneziaun, garbinela]*
charplịda *f (arch.)* (1999 JD, 2020) Schindel *f [charplir + -ida]*
charplịr *v* (-plęscha, -plịn; -plị) (2020) Schindeln machen *[ev. da: s-chalpnar]*
charrąda *f* (1759 GM, 18797 JL, 1975 RL) Fuder *n [char + -ada]*
charradịn,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 2020) Fuhrmann *m [lat. tardiv: carrata + -in]*
charradịner *v* (-dịna, -dinąin; -dinà) (2020) fuhrwerken *[charradịn + -er]*
charradịner,-dịnra *m,f (prof.)* (1770 JC, 1879 JL) Fuhrmann *m [charradịner]*
charraduọr,-a *m,f (prof.)* (2020) Fuhrmann *m [lumb. carrador]*
charramąinta *f (veh.)* (1879 JL, 2020) Wagenpark *m [chąrra + -mainta]*
charratęr,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Fuhrmann *m [tal. carrettiere]*
charręra *f (mob.)* (2020) Stuhl *m [char + -era]*
charrętta *f* **1.** *(veh.)* (1770 JC, 1886 JL, 1886 TG, 2000 RP) Mistkarren *m*; **2.** (1830 RO, 1886 JL, 1886 TG) Schubkarren *m [char + -etta]*
charriǫ̈la *f (veh.)* (2020) Schubkarren *m charriǫ̈la < tal. carriola]*
charrǫ̈l *m (veh.)* (2020) Schubkarren *m [tal. carriola]*
charrǫ̈t *m (veh.)* (1759 GM, 2020) Wägelchen *n [char + -öt]*
charrọzza *f* **1.** *(veh.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2000 RP, 2020) Kutsche *f*; *ir in / cun charrọzza* (1759 GM, 2020) mit der Kutsche fahren; **2.** *(veh.) charrọzza da pọrter* (1759 GM) Sänfte *f [tal. carrozza]*
charrozzęr *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kutscher *m [charrọzza]*

charrücla *f (veh.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1985ss, 2010 GC) Schubkarren *m [gall.-lat. carucula < caruca]*
charrücler *v* (-rücla, -rücląin; -rüclà) (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1985ss, 2020) mit dem Schubkarren wegführen *[charrücla + -er]*
chạrṣcha (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► chạrgia
chạrṣcher (1888 JL, 1985ss, 1938 AS, 2015 PM) ► chạrger
chạrta *f* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Karte *f*; **b)** *(geogr.) chạrta geogrạfica* (1879 JL) Landkarte *f*; **c)** *(jö) chạrta (da) jạss* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Jasskarte *f*; **d)** *(mit.) schlạffer sü chạrtas* (2020 Mü) mittels Karten wahrsagen; **e)** *chạrta tschütschọnta/chüchọnta* (1879 JL, 2020) Löschpapier *n*; **2.a)** (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Brief *m*; *chạrta fịna* (1759 GM) Postpapier *m*; *chạrta circulạra* (1879 JL) Rundschreiben *n*; *chạrta insegliạda* (1592/1645) versiegelter Brief *m*; **b)** *(iur.) chạrta da cụmpra* (1879 JL) Kaufbrief *m*; *chạrta da salv condüt* Geleitbrief *m*; **c)** *(relig. cat.) chạrta da pardụn* (1759 GM, 2020) Ablassbrief *m [lat. charta < grec, chartês]*
chartạcha *f* (1879 JL) ► chartạtscha
chartạtscha *f (ut.)* (2020) Kartätsche *f [tud. Kartätsche]*
chartẹra *f (recip.)* (2020) Briefkasten *m [chart(a) + -era]*
chartọtsch *m* (1759 GM) Häufchen *n*; *chartọtsch da palpẹri* Papierhäufchen *n*; *chartọtsch da pụlvra* Pulverhäufchen *n [charta + -otsch]*
chartụn *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Karton *m [tud. Karton < fr. carton]*
charvè *m* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2015 PM, 2020 Mü) ► tscharvè
chas (2015 PM, 2020) cha + ils; *asch duldị, chas vaschịns ...* (2020 Mü) hast du gehört, dass die Nachbarn ... *[lat. quid (per quod) + is]*
chạṣa *f (arch.)* (2020) ► chà (herrscht vor); **1.** *(arch.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Haus *n*; *da tschiẹnt miglias d'intuọrn nu vezzạuat ün chạṣa plü bẹlla* (1759 GM) weit und breit seht ihr kein schöneres Haus; **2.a)** *(möd.) ẹsser adün per chạṣ'ạint* (1909-53) zu viel vorbeikommen; **b)** *(prov.) chạṣa ṣenza dọnna es sco lantẹrna ṣenza glüm* (2019 CG) ein Haus ohne Frau ist wie eine Laterne ohne Licht; *chạṣa ṣenza tet, patrụn ṣenza jüdịzi* ein Haus ohne Dach, gleicht einem Hausherrn ohne Verstand; *cur cha la chạṣa ạrda, schi tot sa s-chạlda* wenn das Haus brennt, erwärmen sich alle; *chạṣa fạtta nu dọvra plü cussạgl* (1914 RC) gebautes Haus braucht keine Ratschläge mehr; **c)** *(möd) dar ailchẹt per la chạṣ'ạrsa* (2019 CG) etw Weniges aus Mitleid geben *[lat. casa (teja)]*
chạsa *f* **1.** *(fig.)* (1619 PL, 1745 PC, 1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Sache *f*; (1879 JL, 2020) Angelegenheit *f*; *tạunta chạsa* (2020 drg, 2020) so sehr; *chạsa da rịer* (2020) Lächerlichkeit *f*; *chạsa secundạria* (1879 JL) Nebensache *f*; *chạsa da pạc'importạunza* Nebensache *f*; *la chạsa es bạin passạda* (1759 GM) die Sache ist wohl gelaufen; *quista chạsa nun es gnüda fạtta ọra* (1759 GM) diese Sache ist (noch) nicht erledigt worden; *far chạsas pervịa dad ạilch* (1879 JL) viel Wesens aus etw machen; **2.** *(möd) l'amụr es ün gręva chạsa* (2020 RB, 2020) die Liebe ist eine schwierige Angelegenheit *[lat. causa]*
chaṣạda *f* **1.** (2020) Familie *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Haushaltung *f [lat. tardiv, casata]*
chaṣạmaint *m (arch.)* (1879 JL, 1938 AS) grosses Haus *n [chaṣa + -maint]*
chaṣạrina *f (prof.)* (2020 RB, 2020) Haushälterin *f [lat. m. casarinus (chi appartegna a la chạṣa)]*
chaṣạun,-a *adj* (2020 drg, 2020) häuslich *[chạṣa + -aun]*
chạscha *f (fin.)* (1879 JL, 2020) Kasse *f [tud. Kasse]*
chạscha *f* (2020 Mü) Weblade *f*; *(tecn.) la chạscha â aint il pẹttan cun 600–700 daints* die Weblade trägt den Kamm mit 600–700 Zähnen *f [lat. capsa (chạista)]*
chạscha *f* (2020) ► chạsa (Sache) *[lat. causa]*
chạscharia *f (econ.)* (2020) Käserei *f [chạscher + -ria]*
chaschẹlla *f (recip.)* (2020) Fach *n*; *chaschẹlla postạla* Postfach *n*; *chaschẹlla da bạnca* Bankfach *n [tal. casella]*
chạscher *v* (chạscha, chạschạin; chạschà) (2020) käsen *[lat. *caseare < caseus]*
chaschlạun *m* **1.** *(polit.)* (1550/1645, 1650, 1683, 1707 Vd) Kastellan *m*; **2.** *(polit.)* (1550/1645, 1650) Vize-Landammann *m [lat. castellanus]*
chạschöl *m* **1.** (1650, 1707 Vd, 1724 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1830 RO, 1931 TM, 1999 JD, 2020 Vd) Käse *m*; *(econ.) tor ün vạcha a chạschöl* (1592/1645, 1778 SM, 2020) eine Kuh für den Käseertrag überwintern; **2.** *(möd) ẹsser tut ọra dò il chạschöl* (1944 RL, 2020) ein Dummkopf sein *[lat. tardiv, caseolus < lat. caseus]*
chạschöla *f (cul.)* (1629/1808 Mü, 1731 Ts, 1799 JF, 1886 TG, 2020) Käselaib *m*; *sgrạtter jò la vẹlma (bẹlma) da la chạschöla* (2020 Ts) den Überzug der Käserinde abkratzen *[chạschöl + -a]*
chạschölẹttas *fpl (bot.)* (1759 GM, 2020 RB, 2020) Kleine Malve *f [chạschöl + -ettas]*
chạschọt *m (mob.)* (1938 AS, 2020) Schublade *f [chascha + -ot]*
chạschụn *f* (1619 PL, 2020) Grund *m*; Ursache *f [lat. occasio,-sione]*
chạschụner *v* (-ṣchụna, -ṣchunạin; -ṣchunà) (2020) verursachen *[chaschụn + -er]*
chạṣer *v* (chạṣa, chaṣạin; chaṣà) **1.** (1592/1645, 1695 TD, 1879 JL, 2020) wohnen; *chạṣer bạin* (1879 JL, 2020) gut haushalten; *chạṣer insẹmel* (1650) zusammen wohnen; *chạṣer insẹmel orvạrt la lai* in wilder Ehe zusammen wohnen; *chạṣer orvạrt la lai* (1592/1645) ehelich getrennt wohnen; **2.** *sa chạṣer (ạint)* (1629 Mü, 2020) sich häuslich niederlassen *[chạṣa + -er]*
chaṣẹtta *f (arch.)* (1759 GM, 2020) Häuschen *n*; (2020) kleines Haus *n [chạṣa + -etta]*
Chạsper *m (pn.)* (1938 AS, 2020) Kasper
Chasprọt *m (pn.)* (2020) Kaspar *m [Chasper + -ot]*
chass,-a *adj* (2020) unnütz *[tal. casso < lat. cassus]*

chassamạint *m* (1759 GM) Tilgung *f* *[chạsser + -maint]*
chạsser *v* (chạssa, chassạin; chassà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) durchstreichen; **2.** *chạsser jò* (1619 PL) austilgen; **3.** *chạsser innò* (1759 GM) zurückweisen; **4.** *chạsser ọra* (1759 GM) austilgen *[chass + -er]*
chast,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) keusch; (1759 GM, 2020) rein *[lat. castus (pled nov)]*
chastè *m* (chastès, pl) *(arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Schloss *n*; *chastè marsch* (1931 TM) Ruine *f* *[lat. castellum]*
chastellạun *m (prof. polit. ist.)* (1888 JL, 2020) Kastellan *m*; Vogt *m* *[lat. castellanus (abitant d'ün chastè)]*
chastị *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Strafe *f* *[chastịer; tal. castigo]*
chastiamạint *m* (1592/1645, 1650) Bestrafung *f* *[chastịer + -maint]*
chastịer *v* (chastịa, chastiạin; chastià) **1.** (1592/1645, 1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) strafen; bestrafen; **2.** *chastịer sülla roba* (1888 JL, 2020) mit Sachen bestrafen; *chastịer sülla vịta* mit dem Leben bestrafen *[lat. castigare < castus]*
chastịger *v* (1629/1695 Mü) ► chastịer
chastità *f* (1619 PL, 1745 PC, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Keuschheit *f* *[lat. castitas,-tate < castus]*
chastlạun,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1891 ER, 1909-53, 2020) ► chastellạun
chastögna *f* (1759 GM) ► crastọgna
chastạgna *f* (1823 RA) ► crastọgna
chastǫ̈r,-a I. *adj* (2019 JM, 2020) faul; **II.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Faulenzer,-in *m,f* *[*castorium < lat. castoreum (ün secret)]*
chastördà *f* (1879 JL, 2020) Faulheit *f* *[chastǫ̈r+ -dà]*
chạstrer *v* (chạstra, chastrạin; chastrà) (1938 AS, 2020) kastrieren *[lat. castrare]*
chastrụn *m (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Hammel *m* *[chạstrer + -un]*
chastuordà *f* (1759 GM) ► chastördà
chasụnas *fpl* (2020); *I'à fat chasụnas cur cha nu ẹschan gnits* (2020 Mü) er hat uns gar freundlich empfangen, als wir kamen *[chạsa + -unas]*
chat *m* (2020) Fund *m* *[chạtter]*
chatbẹsch *m (zool.)* (1759 GM, 1786 TD) Schaf *n* *[chạu + da + besch]*
chạten *m (recip.)* (1879 JL, 2019 JG, 2020) Fach *n* *[intschert]*
chạtgner *v* (chạtgna, chatgnạin; chatgnà) (1879 JL) stottern *[onomat. *kak-, *kek(ke) + -gnar]*
chatinạder,-dra *m,f (ling.)* (1759 GM, 1879 JL) Stotterer *m* *[chatịner + -ader]*
chatịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) stottern *[onomat. *kak-, *kek(ke) + -tiner]*
chatniạr *v* (chatnạja, chatniạin; chatnià) (1759 GM, 1879 JL) stottern *[onomat. *kak-, *kek(ke) + -niar]*
chatrịna *f (bot.)* (1975 RL, 2020) Lichtnelke *f* *[Chatrịna]*
Chatrịna *f (pn.)* (2020) Katharina *f*
chatrǖglier *v* (2020 Mü) ► tschatrǖglier
chatsch *m* **1.** (1823 RA, 2020) Druck *m*; Stoss *m*; **2.** *(bot.)* (2019 GC) Keim *m* *[chạtscher]*
chatsch *m/f (geol.)* (1697 Pr, 1938 AS, 1975 RL, 1999 JD, 2020 Vd) Kalk *m*; *chatsch vịva* (2020 Ts) gelöschter Kalk *m* *[lat. calx, calce (sco dolomitaun)]*
chạtscha *f* **1.** *(econ.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 20015 PM, 2020) Jagd *f*; *chạtscha ạta* (2020 drg, 2020) Hochjagd *f*; *chạtscha bạssa* (2020 drg, 2020) Niederjagd *f*; *ir a chạtscha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auf die Jagd gehen; **2.** (1879 JL) Wettlauf *m*; *cuọrrer a la chạtscha* einen Wettlauf machen *m* *[chạtscher]*
chatschạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Jäger,-in *m,f* *[chatscher + -ader]*
chạtschas *fpl (vest.)* (1759 GM, 1830 RO, 1999 JD, 2020) Hosen *pl*; *chạtschas ṣot* (1759 GM, 2020) Unterhose *f* *[lat. calcea]*
chatschẹpper *v* (-tschẹppa, -tscheppạin; -tscheppà) (2020) die Fallkerbe schlagen / sägen *[chạtscher + tschep + -er]*
chạtscher *v* (chạtscha, chatschạin; chatschà) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) treiben; *chạtscher a chà il mụel* (1759 GM, 2020) das Vieh heim treiben; *chạtscher davẹnt* vertreiben; *chạtscher amunt* hinauftreiben; *chạtscher insü* hinauftreiben; *chạtscher ọra* austreiben; **2.** *chạtscher tras* (1759 GM, 1888 JL, 2020) hindurchdringen; **3.** *chạtscher ạint* (1759 GM, 2020) einstecken; *chatschà ạint* (1879 JL) prall gefüllt; **4.** *chạtscher lạina / lẹgna* (1629 Mü, 1695 TD, 1778 SM, 2020) Holz riesen; **5.** *chạtscher* (1879 JL, 2020) spriessen; **6. a)** *(möd)* *chạtscher mạun* (1888 JL) Hand anlegen; **b)** *(möd)* *chạtscher mạun ad inchǖn* (1831 FM, 1879 JL, 2020) jn angreifen; (1731 Ts, 1879 JL, 1888 JL, 2020) jn bedrängen; *chạtscher mạun ad ǖna dọnna* (1879 JL) vergewaltigen *[lat. tardiv, captiare]*
chatschọs *mpl* **1.** *(vest.)* (2020 RB, 2020) Strümpfe *pl*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020 Sm, 2020 Ts) Filzschuhe *pl* *[chatscha + -os]*
chattadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (2020) Finder,-in *m,f* *[chạtter + -adur]*
chattạivel,-vla *adj* (1759 GM) findbar; *chattạivel,-vla da fond ọra* ergründlich *[chạtter + -aivel]*
chạtter *v* (chạtta, chattạin; chattà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) finden; *chạtter lö* (1985ss, 2007 PM, 2020) stattfinden; *chạtter ọra* (1759 GM) erfinden; *ir a chạtter* (1879 JL, 2020) besuchen; **2.** *sa chạtter* (1985ss) sich einfinden; *sa chạtter offạis* (1879 JL) sich beleidigt fühlen; *sa chạtter ọra* sich zurechtfinden *[lat. captare]*
chạu *m* ► chiạu
chạud *(m)* (1823 RA, 2002 MG) ► chad
chaumọtsch *m* (2020) ► chamọtsch *[ragisch prerom. *kam-/*gam; tal. camosio]*
chạun *m* (chaun[t]s, pl) **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Hund *m*; *chạun barbịn* (1879 JL, 1888 JL) Pudel *m*; *chạun da chạtscha / chạcha* (1759 GM, 1879 JL) Jagdhund *m*; *quists chạuns pịerchs*

(1985ss) diese verdammten Hunde; **2.a)** *(möd) ün chạun barbịn* (1879 JL) ein abgefeimter Kerl; **b)** *(prov.) chạuns gronds nu sa mọrdan* (1914 RC, 2019 CG, 2020) grosse Hunde beissen einander nicht; *chạuns gronds nu sa mọrdan i sar bạrbas nu sa faun don* (2019 CG, 2020) grosse Hunde beissen einander nicht, und grosse Herren tun sich nichts zu Leide; *chạuns gronds nu sa mọrdan i sar bạrbas nu sa faun uọi* (2020 RB) grosse Hunde beissen einander nicht, und grosse Herren tun sich nichts zu Leide; *chạuns nu sa rạinti cun gliọngias* (2019 CG, 2020) Hunde kettet man nicht mit Würsten an *[lat. canis,-ne]*

chạuna *f* (1879 JL, 2020 Mü) Hündin *f [lat. *cania; tal. cagna]*

chạunas *fpl* **1.** (2020 Mü) Greisenalter *n*; *fin las chạunas* bis zum Greisenalter; **2.** *(anat.)* (2020 Mü) graues / weisses Haar *n*; *l'ạ schon chạunas* er hat schon graue Haare *[lat. canus (grisch)]*

chạunc,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschaunc

chạuncha *f* (1879 JL) ► tschạuntscha

chạuncher *v* (1629 Mü, 1759 GM, 1888 JL, 2020 Mü) ► tschạuntscher

chaunclẹr,-a *m,f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschaunclẹr

chaunẹra *f* (1879 JL) Hundegebell *n [lat. canis,-ne (chaun)]*

chaunịn *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Hündchen *n [chaun + -in]*

chaunọ̈l *m (zool.)* (1879 JL) Hündchen *n [lat. caniolus < canis]*

chạunt *m (mus.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Gesang *m*; *chạunt da basẹlgia* (2020) Kirchengesang *m*; *sonch chạunt* (1778 SM) Kirchengesang *m*; *cun sun i chạunt* (2020 JG, 2020) mit Sang und Klang *[lat. cantus]*

chạunt *m (topo.)* (2020) Stutz *m*; Anstieg *m [prerom. canthus]*

Chạunt (VM) *(geogr.)* (2020) Chaunt

chạunta *f (recip.)* (1886 TG, 2019 JG) Kanne *f*; *chạunta da cafè* (2019 JG, 2020 RB) Kaffeekanne *f [tir. Kantn]*

chauntạder,-dra *m,f (mus.)* (1759 GM, 2020) Sänger,-in *m,f [chạunter + -ader]*

chauntadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) *(mus.)* (1879 JL, 2015 PM, 2020) Sänger,-in *m,f [chạunter + -adur]*

chauntamạint *m (mus.)* (1879 JL) Gesinge *n [chạunter + -maint]*

chạunter *v* (chạunta, chauntạin; chauntà) **1.a)** (1759 GM, 1850 HA, 1879 JL, 1930 CF, 2002 MG, 2015 PM, 2020) singen; *chạunter avạunt* (1759 GM, 2020) vorsingen; *gliịvrer da chạunter* aussingen; **b)** *(möd) chạunter in jalạis-ch / jalạist* wie ein Hahn gackern; *chạunter in gialạist* wie ein Hahn gackern; *chạunter sco ün canarịn* (2019 CG, 2020) schön singen; *chạunter sco ụ̈na jẹna rotta* (2015 PM, 2020 Mü) miserabel singen; **2.** *(möd) oss ạ'l er el chi chạunt'as ọunguels* (2020 drg, 2020 Ts) sein Magen knurrt, er hat Hunger; **3.** *as (ils) grils chạuntan* (2020 drg, 2020 Mü) die Grillen zirpen; *as (ils) silips chạuntan* die Heuschrecken zirpen *[lat. cantare < canere]*

chauntịn *m* **1.** *(anat.)* (2020) Stimmband *n*; **2.** *(mus.)* Saite *f [tal. cantino]*

chauntịner *v* (-tịna, -tinạin; -tinà) (2020 drg, 2020) leise vor sich hin singen *[chạunter + -iner]*

chauntọ̈z *m (mus.)* (1879 JL, 2020) Gesinge *n [chạunter +öz]*

chạuntscha *f* (2020 Mü) ► tschạuntscha

chauntschạder,-adra *m,f* (2020 Mü) ► tschauntschạder

chạuntscher *v* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020 Mü) ► tschạuntscher

chauọl *m* **I.** (2020) Tiefe *f*; *il chauọl dal mạun* (2020) die hohle Hand; **II.** *adj* **1.a)** *chauọl,-la* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) tief; *via chauọlla* (2020 drg, 2020 Ts) Hohlweg *m*; *al (il) lại es chauọl in quẹl lö* (2020 drg, 2020 SM) der See ist an jener Stelle tief; *ụ̈na vạcha chauọlla* (2020 drg, 2020 Ts) eine untersetzte, stämmige Kuh; **b)** *(fig.) quel es ün chauọl* (2020 drg, 2020 Ts) er ist ein tiefsinniger, gescheiter Mensch; **2.** *gnir chauọl ạint as dẹbits* (1759 GM) sich tief verschulden *[lat. cavus + -ullus]*

chauọ̈lla *f* (1759 GM) ► chauọlla

chauọlla *f (bot., cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020 Mü) Zwiebel *f [lat. tardiv, caepulla]*

chau(f)ọller *v* (-uọlla, -uollạin; -uollà); *chau(f)ọller ọra* (1683) ergründen; *chau(f)ọller ọra la vairdà* die Wahrheit ergründen *[chauọl + -er]*

chauollẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020 Mü) Tiefe *f [chauọl + -ezza]*

chauọz *m (ut.)* (1879 JL, 2020) Fischernetz *n*; (2020 Fu) grosser Fischernetz *n*; (1879 JL, 2020 Mü) kleine Fischernetz *n [lat. cucutium (chapütscha)]*

chạup *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Schopf *m*; Haarbüschel *m [tir. Schâub (tschof, fasch da fruos-cha o stram)]*

chạura *f (zool.)* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML) ► chạvra *[lat. capra]*

chạusa *f* (1799 JF, 1800, 1818 JG, 1823 RA) ► chạsa

chạva *f* (2020) Grube *f [lat. cava]*

chavadè *m* (-ès, pl) *(anat.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Brustwarze *f [lat. capitellum]*

chavạder,-dra *m,f* (1759 GM) Graber,-in *m,f [chạver + -ader]*

chavaglịer *m* (1879 JL) ► chavalịer

chavại *m* (-vos, pl) **1.a)** *(zool.)* (1592/1645, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2000 RP, 2002 MG, 2020) Pferd *n*; *chavại inter* (1759 GM) Hengst *m*; *chavại tar* (1879 JL) Hengst *m*; *chavại da sẹlla* (1879 JL) Reitpferd *n*; *chavại da sọma* (1888 JL, 2020) Saumpferd *n*; *chavại d'Ungarịa* (1759 GM) Wallach *m*; *gnir a chavại* (1888 JL) zu Pferde kommen; *ir a chavại* (1879 JL) reiten; *ir do chavọs* (2020 drg, 2020 Ts) den Fuhrmann machen; **b)** *(möd) star a chavại sün ạilch* (1879 JL) rittlings auf etw stehen; *quẹl chavại (vegl) ha amọ mainà lẹgna pạlla bạrcha da Nọe* (2020 drg, 2020 Mü) dieses Pferd hat schon Holz für die Arche Noah geführt; **c)** *(prov.) chavại da sọma i char da strạda sun da cuọrta dürạda* (1914 RC, 2019 CG, 2020) Saum-

pferd und Strassenwagen sind kurzlebig; *mịncha chavại es il figl dad ụ̈na pulẹdra* (2019 CG, 2020) jedes Pferd ist der Sohn einer Stute; **d)** *(jö) chavại schịmmel* (2020 drg, 2020 Mü) ein Kartenspiel; **2.** *(zool.) chavọs da Valpaschụn* (2020 Ts) Weberknechte *pl*; (2020 Fu) Schlupfwespen *pl*; *chavạis da Valpaschụn* (2020 Lü) Weberknechte *pl*; *chavọs da Lü* (2020 Mü) Weberknechte *pl [lat. caballus]*

chavạigl *m* (1823 RA 1879 JL) ► chavại

chavạis-ch,-a *adj* (1886 JL, 2020) gerodet *[chavrịr]*

chavạis-cha *f (bot.)* (2020) Feldgehölz *n [chavrịr]*

chavạister *m (tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Halfter *n/m [lat. capistrum]*

chavalchạda *f* (1879 JL) ► chavalgiạda

chavalchạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► chavalgiạunt

chavạlcher *v* (1759 GM) ► chavạlger

chavalẹr *m* (1759 GM) ► chavaliẹr

chavạlger *v* (-valgia, -valgiạin; -valgià) (1888 JL, 2020) reiten *[lat. caballicare]*

chavalgiạda *f* (2020 drg, 2020) Ritt *m [ppf da: chavạlger]*

chavalgiạnt,-a *m,f (sp.)* (1879 JL, 2020 RB, 2020) Reiter, -in *m,f [chavạlger + -ant]*

chavalgiạr *m* (1821 LC) Reiten *n [lat. caballicare]*

chavalgiạunt,-a *m,f (sp.)* (1888 JL) Reiter,-in *m,f [chavạlger + -aunt]*

chavaliẹr *m* (1823 RA, 1888 JL, 2020) Ritter *m*; (2020 drg, 2020) Kavalier *m [lat. caballarius]*

chavạlla *f* **1.** *(zool.)* (2020 drg, 2020) Stute *f*; **2.** *(zool.) ụ̈na chavạlla* (2020 Mü) eine hochbeinige Kuh *[chavạgl]*

chavallarịa *f (mil.)* (1759 GM, 1801, 1879 JL, 2020) Kavallerie *f [tal. cavalleria]*

chavallarịz *m (prof.)* (1759 GM) Pferdebereiter *m [tal. cavallerizzo]*

chavallẹr,-a *m,f* **1.** *(prof.)* (2020) Säumer,-in *m,f*; **2.** *(prof. agr.)* (1879 JL, 2020) Pferdehirt,-in *m,f [lat. caballarius]*

chavallịnas *fpl* **1.** (2020 SM, 2020) Pferdeäpfel *pl*; **2.** (2020) Kothaufen des Bären *m [tal. cavallina]*

chavalọt *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Holzbock *m*; (1879 JL, 2020) Sägebock *m*; **2.** *(jö)* (1879 JL) Steckenpferd *n [chaval + -ot]*

chavạls *mpl* (1629 Mü, 1879 JL) ► chavại

chavarlịna *f* (2020 Ts) ► chavallịna *[► chavallịna]*

chavạt,-ta *m,f* (2020 Mü) ► tschavạt

chavatẹr *m (prof.)* (1759 GM) Schuhflicker *m [tal. ciabatta + -er]*

chavattạda *f* (2020 Mü) ► tschavattạda

chavattarịa *f* (2020 Mü) ► tschavattarịa

chavạtter *v* (2020 Mü) ► tschavạtter

chavazzạl *m* (1938 AS) Kopfteil des Bettgestells *m/n [lat. tardiv, *capitale < capitium]*

chavazzịn *m* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) das Ende einer Schnur; (1879 JL, 2020) das Ende eines Fadens; **2.a)** (2020) Anfang (einer Rede, eines Schreibens) *m*; **b)** *(möd) dar il chavazzịn* den Anlass geben; vom Thema abkommen / abweichen *[lat. capitium]*

chavazzịna *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Halfter *n/m*; *mẹtter la chavazzịna* (2019 GC, 2020) das Zaumzeug anlegen; **2.** *(fig.) tẹgner in chavazzịna* (1879 JL) im Zaum halten *[lat. capitium]*

chavè *m* (chavès, pl) **1.** *(anat.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Haar *n*; *chavès albs* (1759 GM, 1879 JL, 2020) weisses Haar; *chavès ritschs* krauses Haar; **2.** *(möd) as chavès ma stạun a munt* (2020) mir stehen die Haare zu Berge *[lat. capillus; tal. capello]*

chavẹl *m* (chavịos / chavès, pl) (2020) ► chavè *[lat. capillus]*

chạver *v* (chạva, chavạin; chavà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) graben; *chạver davẹnt* (1759 GM, 2020) abgraben; *chạver intuọrn* umgraben; *chạver jò* abgraben; *chạver ọra* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ausgraben; *chạver sü* (1759 GM, 2020) aufgraben; **2.** *(med.) chạver sạung* (1879 JL) zur Ader lassen *[lat. cavare]*

chavẹzza *f (tecn.)* (2019 GC, 2020) Zaum *m*; Zaumzeug *n*; *mẹtter la chavẹzza* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2019 GC, 2020) den Zaum anlegen *[lat. capitium]*

chavịd *m* (1759 GM) Hieb *m*; *dar ün chavịd ad inchụ̈n* schlagen *[lat. captus?]*

chavọ̈l *m* (1759 GM) Höhle *f*; *(anat.) chavọ̈l da l'öss* (1759 GM, 1879 JL) Knochenhöhle *f [prerom. *cavorga]*

chavolịna *f* (2020 Mü) ► chavallịna

chavọrgia *f (topo.)* (1821 LC, 2020) Schluchtf *[prerom. *cavorga]*

chavọrşa *f* (2020 drg, 2020 Mü) ► chavọrgia

chavọs *mpl* (1592/1645, 1650, 1724 SM, 1799 JP, 1879 JL, 2000 RP, 2002 MG, 2020) ► chavại

chavọz *m* (2020 Lü, 2020 SM, 2020 Mü) ► chauọz

chạvra *f (zool.)* (1629 Mü, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Ziege *f*; Geiss *f [lat. capra]*

chavrẹr,-a *m,f (agr.)* (1731/1837 Ts, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Ziegenhirt,-in *m,f [lat. caprarius]*

chavrẹt *m* (1759 GM) ► chavriọ̈l *[chạvra + -et]*

chavrẹt *m (ornit.)* (2019 CG) Ziegenmelker *m [chạvra + -et]*

chavriọ̈l,-a *m,f (zool.)* (1770 JC, 2020 drg, 2020) Reh *n [tal. capriolo < lat. capreolus < capreus]*

chavrịr *v* (-ẹscha, -ịn; -i) roden *[lat. capra + -ir]*

chavrọ̈l *m (ornit.)* (1879 JL) Ziegenmelker *m [chạvra + -öl]*

chavrọl *m (recip.)* (1879 JL) Reff *n [quader + -rol]*

chavrọm *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Ziegen *pl [chạvra + -om]*

chavuọrgia *f* (1879 JL, 1909 AT) ► chavọrgia

chavuọz *m* (1830 RO) Netz *n [lat. cucutium]*

chaz *m* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1770 JC, 1799 JF, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schöpfkelle *f*; *chaz forà* (1779 JF) Lochkelle *f*; *chaz da s-chịma* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schaumkelle *f*; **2.** *(möd) avạir ụ̈na memọria sco ün chaz forà* (2020 drg, 2020 Sm) sehr dumm sein; *ir culs chazs amụnt* (1914 RC) sterben *[lat. vulg. *cattiu]*

chazlạina *f (recip.)* (1759 GM, 2001 ML) kleine Pfanne *f [chaz + -lạina (dim.)]*

chazlịna *f (recip.)* (1779 JF, 1879 JL) kleine Pfanne *f [chaz + -lina]*
chạzza *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL) mittlere Pfanne *f*; *chạzza da brastẹr* (1759 GM) Pfanne *f*; **2.** *(prov.) quẹl va da la chạzza ạint il fö* (1914 RC) der geht von der Pfanne ins Feuer *[chaz]*
chazzaduọira *f (ut.)* (1879 JL) Kratzeisen *n [chazza + -aduoira]*
chazzẹppa *f (tecn.)* (1886 JL, 2020) Verbindungsstück des vorderen und hinteren Radgestells *n [*cattia (vas) + -eppa]*
chazzẹt *m (ut.)* (1770 JC, 1938 AS) kleine Schöpfkelle *f [chaz]*
chazzẹtta *f (recip.)* (1770 JC, 1938 AS) kleine Pfanne *f [chazza + -etta]*
chazzöla *f* (1879 JL) ► chazzola
chazzola *f (ut.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) Maurerkelle *f [tal. cazzuola]*
chazzọppa *f* (1879 JL) ► chazzẹppa
chẹa *f (tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Scheissdreck *m [chẹer < lat. cacare]*
cheachạtschas *m, f* (1985ss, 2015 PM, 2020) Hosenscheisser *m*; (2020) Angsthase *m [chea + chạtschas]*
cheạda *f* (1879 JL) Scheissen *n [ppf da: chẹer]*
cheaduọir *m* (1879 JL, 2020) Toilette *f [chẹa + -duọir]*
chẹal *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Kegel *m*; *a fuọrma da chẹal* (1879 JL) kegelförmig *[tud. Kegel]*
chearọla *f (med. vet.)* (1879 JL) Durchfall beim Vieh *m [chẹer + rọla]*
cheạtsch *m* (1879 JL) Scheisshaufen *m [chẹa + -atsch]*
chẹcha (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschẹcha
chẹcker *v* (2020 Mü) ► tschẹcker
chẹcla *f* **1.** *(recip.)* (1879 JL, 1999 JD, 2002 MG, 2020) Krug *m*; *chẹcla da lat* Milchkrug *m*; **2.** *(recip.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020 SM, 2020 Ts, 2020) Topf *m*; *chẹcla da not* (2020) Nachttopf *m*; **3.** *chẹcla da la pụ̈pa* (2020 SM, 2020 Ts) Pfeifenkopf; **4.a)** (1879 JL) Scherbe *f*; **b)** *(möd) ạilch va in chẹclas* (1914 RC, 2020) etw geht in Scherben *[intschert; forsa dal tud. v. chachala; tud. m. chachle (pot)]*
checlạuna *f* (2020 Vd) Geissbohne *f [*cacula < lat. cacare; vucl. fin Friul: cagola]*
checlạuner *v* (-clạuna,-n; -claunà) (2020 Vd) Geissbohnen fallen lassen *[checlạuna + -er]*
chedịr *m* (2020 RB, 2020) Sagen *n*; *avạir da (sa) chedịr cun inchụ̈n* mit jm Meinungsverschiedenheiten haben *[che (chai) + dir]*
chẹer *v* (chẹa, cheạin; cheà) (1879 JL, 1938 AS, 2020) scheissen *[lat. cacare]*
chefạr *(m)* (1985ss) ► chafạr
cheja (2020 Vd) ► chẹa
chẹjel *m* (1823 RA) ► chẹal
chẹjer *v* (2020 Vd) ► chẹer
chejinchạtschas *m, f* (2020 Ts) ► cheachạtschas
chêl *m* (1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschêl
chel,-la *pron/adj* (1663 DK, 2020 Mü) ► tschel
chẹlter *m (arch.)* (1879 JL) Gewölbebogen *m [tir.?]*
chẹndra *f* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1838 CV, 1909 AT, 2020 Mü) ► tschẹndra
chep *m* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► tschep *[► tschep]*
chẹppa *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL) Tatze *f [tal. chiappare]*
cheppạda *f* (1879 JL) Griff mit der Tatze *m [chẹppa]*
chẹra *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1824 LA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Motte *f*; **2.** *(zool.)* (1879 JL) Schabe *f*; **3.** *(zool.) chẹra da sẹjel* (1759 GM) Kornmilbe *f [lat. vulg. *caria < lat. caries]*
chẹra *f* (1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1897 JS, 2020 Mü) ► tschẹra
cherà,-rạda *adj* (2020) von Motten zerfressen; von Schaben zerfressen *[chẹra]*
chẹrcha *f* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschẹrcha
chẹrcher *v* (1759 GM, 1830 RO, 1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1930 CF, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschẹrcher
cherfögl *m* (1879 JL) ► tscharfögl
chẹrna *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschẹrna
chẹrner *v* (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020 Mü) ► tschẹrner
chẹrt,-a *art/adj* (1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschẹrt
chert(amạing) *adv* (1897 JS, 1909 AT, 1985ss) ► tschertamạing
chertẹzza *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschertẹzza
chẹrtscha *f* (2007 PM, 2020 Mü) ► tschẹrcha *[chẹrtscher]*
chertschạder,-dra *m, f* (2007 PM, 2020 Mü) ► tscherchạder
chẹrtscher *v* (1985ss, 2007 PM, 2020 Mü) ► tschẹrcher
cherulà,-lạda *adj* (1879 JL) von Motten zerfressen; von Schaben zerfressen *[chẹra + -ulà]*
chès *pro n* (1930 CF, 1931 TM, 2020 Mü) die anderen *[lat. ecce (mera quia) + ille (l'oter) + (el)s]*
chessạinter *v* (1879 JL) ► tschessạinter
chẹsser *v* (1897 JS) ► tschẹsser
chetnịer *v* (chetnạja, chetniạin; chetnià) *(ling.)* (1879 JL) stottern *[onomat. *kak-, *kek(ke) + -nier]*
chẹu *m* (1823 RA) ► chiạu
chẹzzer,-zra *m, f* **I.** (1697 Pr) Ketzer,-in *m,f*; **II.** *adj* (1886 TG) verflixt *[tir. ketzer]*
chi I. *pro n int* (1879 JL, 1900 AT, 2020) wer; **1.** *chi?* wer?; **2.** *a chi?* wem?; *da chi* wem; **II.** *pro n rel* **1.** *chi* (1879 JL, 2020) der; welche, welcher, welches; *l'om chi …* (2020) der Mann, der...; der Mann, welcher...; *la chạsa chi ạun cumprà* das Haus, welches sie gekauft haben; *as ọmens, chi …* die Männer, die...; die Männer, welche...; **2.** *chi* (1879 JL, 2020) die, welche; *la dọnna, chi* die Frau, die...; die, Frau, welche...; **3.** *chi* (1879 JL, 2020) die, welche; *las persụnas, chi* die Personen, die...; die Personen, welche... *[lat. qui, quid]*
chiạ *f* (1759 GM) Nachgeburt *f [lactus]*
chiadụbis *m* (2020 drg, 2020 Mü) Zweifler,-in *m,f*; *tü esch prọpi ün,-a chiadụbis* du bist wirklich ein ewiger Zweifler *[chẹer + dụbi]*
chiạinder,-dra *m, f* (1663 DK, 1879 JL, 2020 Mü) ► tschiạinder
chiarọm *m* (1759 GM) ► chürom *[lat. corium + amen (suffix collectiv)]*
chiạu *m* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020

RB, 2020) Kopf *m*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schädel *m*; *chiąu blot* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Glatze *f*; *chiąu chalv* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Glatze *f*; *la davąunt dal chiąu* (1759 GM) die Vorderseite des Kopfes; *la part dò da ses chiąu* Hinterteil seines Kopfes *m/n*; *dar dal chiąu* (1879 JL) mit dem Kopf nicken; **b)** *(med.) il chiąu ma fa uąi* (1759 GM) ich habe Kopfschmerzen; **c)** *(möd) chiąu battọiri* (1759 GM, 2020) Spinner,-in *m,f*; *ün chiąu dür* (1879 JL, 2020) ein Dummkopf *m*; *ün chiąu gross* (1759 GM, 2020) Dickkopf *m*; *ün chiąu gross sco ün motsch* (1909 AT) ein Dummkopf; *ün chiąu ostinà* (1759 GM, 2020) ein Starrkopf; *ün chiąu stụern / stuọrn* ein Starrkopf; *ün chiąu s-chaldà / bugliẹnt* ein hitziger Kopf; *ün chiąu spert* eine intelligente Person; *da bun chiąu* (1759 GM, 2020, 1879 JL) intelligent; *da ses chiąu* (1759 GM, 2020) eigensinnig; *avąir ün chiąu* intelligent sein; *avąir ün chiąu da günąiver / jünąiver* (2019 CG, 2020) abwesend sein; *avąir in (ün) chiąu sco ün crịbel* ein schlechtes Gedächtnis haben; *avąir in (ün) chiąu sco ün magl* ein schlechtes Gedächtnis haben; *avąir ün bun chiąu* intelligent sein; *ẹsser da / dò ses chiąu* (1879 JL) eigensinnig sein; *id es per star sül chiąu* (1909-53, 2020) es ist unglaublich; *ir a chiąu (alcohol)* (2020 drg, 2020 Mü) in den Kopf steigen; *ir pel chiąu* (2020) einleuchten; *il chiąu ma va intuọrn* (1759 GM, 2020) es ist mir schwindlig; *el nu sa s-chạrpa bler al chiąu* (2020 Mü) er «zerreisst» sich nicht den Kopf; *mẹtter il chiąu tąunter las ureglias a qualchün* (1914 RC) jm den Kopf zurechtsetzen; *pẹrder il chiąu* (1759 GM, 2020) den Verstand verlieren; *vịver dò ses chiąu* (1759 GM, 2020) eigensinnig sein; **d)** *(prov.) chi chi â chiąu, chạtta chapè, bun i nasch pịglia'l sco chi'd è* (2019 CG, 2020) wer intelligent ist, findet (seinen) Hut, Gutes und Böses akzeptiert er; *chi chi nun â ąint il chiąu, ha ąint ịllas jọmmas* wer es nicht im Kopf hat, hat es in den Beinen; **e)** *(üs) il chiąu dal luf* (1914 RC, SM) Kollekte des Vorstandes als Jahreslohn *f*; **2.** *(prof.) chiąu d'alp* (1770 JC) Alpmeister *m*; *chiąu d'pọsta* (2020) Posthalter,-in *m,f*; **3.** *(cul.)* (2020 Mü) Kohlkopf *m*; *chiąu da jabąus* (2020 SM, 2020 Ts) Kohlkopf *m*; **4.a)** *(bot.) chiąu d'botsch ṣgiaglià* (2020) Gefleckte Flockenblume *f*; *chiąu d'botsch cun perücca* Perücken-Flockenblume *f*; **b)** *(cul.) chiąu (da) salạta* (2020) Salatkopf *m* *[lat. caput]*

chiaucụa *m (zool.)* (2010 GC) Kaulquappe *f* *[chiau + cụa]*

chiaudọvra *m* (2020) Meisterwerk *n* *[chiau + da + ovra]*

chịcher *v* (chịcha, chichạin; chichà) (2007 PM, 2020 RB, 2020) stottern; *chịcher stogn* (2020 Mü) stottern *[onomat. *kek(ke) + -er]*

chichözz *m (ling.)* (2020) Gestotter *n*; *chichözz*

chịcker *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschịcker

chiclạuna *f* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) Geissbohne *f*; **2.** *(möd) avąir chiclạunas lẹvra ąint il charvè* (1909-53, 2020 Mü) nicht ganz bei Trost sein; *(vers) kịkas, kịkas, kọkas / in venderdị ẹsi nọzzas / da chi, da chi, da chi? / da mes cugnà Durị / cun pụschas e chiclạunas* (2020 Mü) ... am Freitag ist Hochzeit / von wem ... / von meinem Schwager Ulrich / mit Tannzapfen und mit Ziegenkot *[*cacula < lat. cacare; vucl. fin Friul: cagola]*; **chiclạuner** *v* (1879 JL) (-clạuna,-n; -claunà) Geissbohnen fallen lassen *[chiclạuna + -er]*

chiclụn *m* **1.a)** (1879 JL, 1938 AS, 2020) kegelförmiger Kot *m*; **b)** *chiclụn* (2020) Schweinekot *m*; **2.** *(möd) ẹsser ün chiclụn in t'ün latẹrna* (2019 CG, 2020) ein Dummkopf sein *[*cacula < lat. cacare]*

chịcra *f (recip.)* (2020 drg, 2020) Tasse aus Tonerde *f*; *chịcra* (2020 drg, 2020 Ts) Konfitüretopf *m*; *chịcra* Zuckerfass *n*; *chịcra* (2020 drg, 2020 Va) tragbares Fässchen, um Getränke aufs Feld zu bringen *[tal. chicchera (tazza)]*

chiculạtta *f* (1786 TD, 1879 JL, 2020 Mü) ► tschiculạtta

chiẹnt *pron/adj* (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1838 CV, 2002 MG, 2020 Mü) ► tschiẹnt

chiẹra *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► tschiẹra

chiẹrchel *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschiẹrchel (Reifen); *chiẹrchel* (1759 GM) ► cịrcal

chiẹrm *m (agr.)* (2020) Abtretung zur Nutzniessung *f*; *dar a chiẹrm ün bẹs-cha* ein Tier fürs Futter zur Nutzniessung überlassen; *tọr a chiẹrm ün bẹscha* ein Tier fürs Futter zur Nutzniessung übernehmen *[tierm < term < lat. termen,-mine]*

chiẹrn *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 1944 TM, 1938 AS, 2020) Brunnenrohr *n*; **2.** *(anat. zool.) chiẹrn* (1629 Mü, 1879 JL, 2020 Mü) Horn von Tieren *n*; **3.** *(mus.) chiẹrn* (1759 GM, 1888 JL, 2020 Mü) Blashorn *n*; *chiẹrn alpịn* (1888 JL, 2020) Alphorn *n*; *chiẹrn da chạtscha* (1759 GM, 2020 Mü) Jagdhorn *n*; *chiẹrn* (1759 GM) Zink *m*; *sụner il chiẹrn* (1759 GM, 2020 Mü) Zink blasen; **4.** *(anat. zool.) chiẹrn* (1879 JL, 2020) Huf *m* *[lat. cornus (rabia)]*

chiernạda *f (mus.)* (1879 JL, 1888 JL) Hornstoss; *dar ün chiernạda* (1888 JL) kräftig das Horn blasen *[ppf da: chiẹrner]*

chiẹrner *v* (chiẹrna, chiernạin; chiernà) (1879 JL, 1888 JL, 2020 SM, 2020 Mü) blasen *[chiẹrn + -er]*

chiernẹt *m* (1879 JL) Zinken (Nase) *m* *[chiẹrn + -et]*

chierọm *m* (1879 JL, 1888 JL) ► tschierọm

chiẹrtschel *m* (1759 GM) ► tschiẹrchel (Reifen)

chiẹrv *m* (1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020 Mü) ► tschiẹrv

chiẹrva *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschiẹrva

chiẹzer *m (relig.)* (1683) ► chẹzzer *[tud. Ketzer]*

chifloner *v* (-flọna, -flonạin; -flonà) (1759 GM) ► chaflọner

chiglchẹra *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► chalchẹra

chiglgẹr (2020 Mü) ► chaglgẹr

chiglgẹr,-a *m, f* (1938 AS, 2020 Mü) ► chaglgẹr

chiglgiọla (2020 Mü) ► chignọla

chiglịọla (2020 Ts) ► chignọla

chiglụn *m (mob.)* (2020) Schustersitz *m*; *star in chiglụn* kauern *[lat. culus]*

chiglụner *v* (-glụna, -glunạin; -glunà); *sa chiglụner* (2020) kauern *[chiglụn + -er]*

chign *m* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) ► tschegn

chignch *num/adj* (1797 IT, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ▶ tschignch
chignchạvel,-vla *adj/num* (1888 JL, 2020 Mü) ▶ tschignchạvel
chịgncher *v* (1759 GM, 1849 AC, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ▶ tschịgncher (schenken)
chịgner *v* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1888 JL) ▶ tschẹgner
chignǒl *m (zool.)* (1938 AS, 2020) junger Hund *m [lat. caniolus < canis]*
chignọla *f (cul.)* (2020 drg, 2020 Ts) Teig, der das Birnbrot umschliesst *m [intschert; ev. < lumb. cignol]*
chigǒl *m* (1879 JL) ▶ chaschǒl
chigǒla *f (cul.)* (1879 JL) ▶ chaschǒla
chilgẹr *m* (1879 JL) ▶ chaglgẹr
chilzẹr *m* (1850 HA) ▶ chalzẹr
chịma *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ▶ tschịma
chịmer *v* (2020 Mü) ▶ tschịmer
chincạunta *num/adj* (2020 Mü) ▶ tschuncạunta *[lat. quinquaginta]*
chinẹtta *f* (1759 GM) ▶ chünẹtta
chinfọrgna (1985ss) ▶ chamfọrgna
chingiọla *f (cul.)* (1879 JL) Teig, der das Birnbrot umschliesst *m [intschert; ev. < lumb. cignol]*
chinguạisma *f* (1879 JL) ▶ tschuncạisma
Chinquạisma *(f)* (2020 Mü) ▶ Tschinquạisma
chinquạisma *f* (1879 JL, 2020 Mü) ▶ tschinquạisma
chịnta *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ▶ tschịnta
chịntadǘra *f* (1879 JL, 2020 Mü) ▶ tschintadüra
chintarịa *f* (1879 JL, 2020 Mü) ▶ tschintarịa
chịnter *v* (1759 GM, 1888 JL, 2020 Mü) ▶ tschịnter
chịnter *m* (1879 JL, 2020 Mü) ▶ schịnter
chintẹr,-a *m, f* (1879 JL, 2020 Mü) ▶ tschintẹr
chintrarịar *v* (2020 Mü) ▶ schintrarịar
chintsch *num/adj* (1849 AC) ▶ tschinch
chịntscher *v* (1831 FM) ▶ tschịgncher
chinün *pron interr*; *chinün?* (1879 JL, 2020) welcher?; *chinün?* welches?; *chinüna?* welche? *[lat. quid/quem + -unum]*
ciọla (2020 drg, 2020 SM) ▶ chignọla
chirạgra *f (med.)* (1770 JC) Chiragra *n [lat. chiragra < grec, cheirágra < cheír = maun + ágra]*
chirẹscha *f* (1985ss, 2020 Mü) ▶ tscharẹscha
chirọm *m* **1.** (1650, 1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020 Lü, 2020 Va, 2020 Mü) Leder *n*; *chirọm russ / russiạun* (1879 JL, 2020) Juchtenleder *n*; **2.** *(prov.) dal chirọm das ạters sa fạji curạjas lụngas i lạrgias* (2019 CG, 2020) aus dem Leder anderer macht man lange und breite Riemen *n [lat. corium + -amen (suffix collectiv)]*
chirọs *mpl* (2020 drg, 2020 Ts) ▶ charǒl
chirụrg,-a *m, f (med.)* (1879 JL, 2020) Chirurg,-in *m, f [tud. Chirurg; lat. chirurgus < grec, cheirourgós]*
chirurgịa *f (med.)* (1789 TM, 2020) Chirurgie *f [tud. Chirurgie]*
chịschǒl *m (cul.)* (1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020 Mü) ▶ chaschǒl; *(vers) Pẹder, pulẹder, mạglia chịschǒl vẹder. El va sü Muntẹt, fa ǘna put per deschsẹt e mạglia tot sulẹt* (2020 drg) Peter, Füllen, isst alten Käse, geht nach Muntet hinauf, macht einen Brei für siebzehn Personen und isst ihn ganz allein
chịschǒla *m (cul.)* (1938 AS, 2020 Mü) ▶ chaschǒla
chịschölẹttas *fpl* (1879 JL) ▶ chaschölẹttas
chịsǒl *m* (1886 JL, 2020 Mü) ▶ chischöl
chistịer *v* (1619 PL) ▶ chastịer
chiumịscha *f* (1759 GM) ▶ chamịscha; *(vest. relig. cat.) chiumịscha da vẹspras* (1759 GM) Chorhemd *n [lat. camisia]*
chizzǒla *f (tecn.)* (2020) Käseform *f [chaz, chazza + -öla]*
choc *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ▶ tschoc
chọca *f (bot.)* (1879 JL) Blumenstock *m*; *chọca da nạclas* Nelkenstock *m [prerom. *čuk-; lumb. šük, čoc]*
chöch / choch *m (prof.)* (1759 GM, 2020 Mü) Koch *m*; *chöch / choch grond* (1759 GM) Oberkoch *m [couscher < lat. coquus (cuschinunz) < cocere < coquere]*
chọchas *fpl* (1985ss) ▶ chatschas
chọchel *m* **1.** (2020 Mü) Knirps *m*; **2.** *(geol.)* (1985ss) rundlicher Stein *m [tir. Keigl (Kegel)]*
chof *m* (1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ▶ tschof
chọffen *adv* (1879 JL) ▶ tschọffen
chögn *m* (1930 CF, 2020 Mü) ▶ tschögn
chọgna *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Hündin *f*
chögnọc,-ca *adj* (1879 JL) lammfromm *[▶ chöntsch]*
chọli *m* (2020 Mü) ▶ tschọli
chọma *f* **1.a)** *(agr.)* (1879 JL, 2020) Lager des Viehs auf der Alp mittags *n*; **b)** *star a chọma* (1999 JD) das Vieh lagert auf dem Lagerplatz; **2.** (1999 JD) herumlungern *[lat. cauma < grec, kaûma (chalurs)]*
chọma (1879 JI) ▶ comma
chọmbla *f (bot.)* (1759 GM) Schlüsselblume *f [lat. cyclamen,-mine]*
chọmbra *f* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kammer *f*; Zimmer *n*; *chọmbra da dọrmer* (2019 JG, 2020) Schlafzimmer *n*; *chọmbra tras stüa / stüva* (2020) Zimmer neben der Stube *n*; **2.** *(tecn.) chọmbra da l'ạua* (2020) Wasserschloss *n [lat. camera]*
chombrẹt *m (arch.)* (2019 GC) kleines Zimmer *n [chọmbra + -et]*
chọmer *v* (chọma,-n; chomà) **1.** (1879 JL, 2020) lagern (Vieh); (chọma, chomạin; chomà) **2.a)** (2015 PM, 2020) träge und langsam arbeiten; **b)** *star a chọmer* (2020 RB, 2020) herumlungern *[chọma + -er; fr. chômer]*
chomp *m* **1.a)** *(agr.)* (1592/1645, 1629/1778/1815, 1660, 1778 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Acker *m*; *chomp tschunc* (2020 RB, 2020) Stoppelfeld *n*; *chomp chi pọsa* Brachacker *m*; *chomp da praschẹnder* (1759 GM) Brachacker *m*; Brachfeld *n*; **b)** *(jö) al chomp es alb, al sem è nạir; duọi chi schǔttan, ün chi sẹmna i trại chi mạinan (palpẹri da scrịver)* (2020 drg, 2020 Ts) der Acker ist weiss, die Saat ist schwarz, zwei die schauen, einer der sät und drei die führen (Schreibpapier); **2.** (2020) Lager *n*; **3.** *(mil.)*

chomp da battaglia (1879 JL, 2020) Schlachtfeld *n [lat. campus]*

Chomp (VM) *(geogr.)* (1629 Mü) Chomp

chompers *mpl (vest.)* (2007 PM, 2020) Nagelschuhe *pl [tir. schlomper?]*

chomva *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Halsband für Kleinvieh aus Holz *n [gall. *cambo (stort)]*; **2.** (2020 drg, 2020) ► conva

chönch,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► chöntsch (gutartig)

chönchezza *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► chöntschezza

chongla *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Kanne *f*; (2015 PM, 2019 GC) Giesskanne *f*; (1879 JL) Giessfass für alte Büffets *n*; **2.** *(bot.)* (1879 JL) Herbst-Zeitlose *f [tir. Kåndl, tir. n. Kǫ̈ndla]*

chonker *v* (1759 GM) ► tschunker

chonna *f* **1.** *(bot.)* (1938 AS, 2020) Bambus *m*; *chonna da palü* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schilf *n*; *chonna da zücher* (1879 JL, 2020) Zuckerrohr *n*; **2.** *(ut.)* (1909-53, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Spazierstock *m*; (1909-53, 1999 JD, 2019 GC) Krücke *f*; **3.** *(agr.) chonnas* (2020 Mü) Heurückstände in der Krippe *pl*; **4.** *(mil.)* (1938 AS, 1759 GM, 1799 JF, 2020) Lauf (einer Feuerwaffe) *m [lat. canna]*

chonnich,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► chonnitsch

chonnitsch,-a *adj* (2020) röhrig *[chonna + -itsch]*

chonnus,-a *adj* (2020) röhrig *[chonna + -us]*

chönscher *v* (chönscha, chöntschain; chöntschà) (2020) gerben *[lat. tardiv, *comptiare < *comptium,-tia resp. < lat. comptiare < comere]*

chöntsch,-a *adj* (2020) gutartig; (1879 JL, 2020) zahm; *(möd) chöntsch,-a sco ün agnè* (1914 RC, 1985ss, 2020) lammfromm *[lat. tardiv, *comptium < *comptiare, resp. < lat. comere]*

chonv *m (bot.)* (2019 JG, 2020) Hanf *m [*cannapum < lat. cannabis]*

chonva *f* **1.a)** *(bot.)* (2020 SM, 2020) Hanf *m*; **b)** *(agr.)* (2020 SM, 2020) Hanfanpflanzung *f*; **2.** Hanfseil *n [*cannapum < lat. cannabis]*

chonval *m (agr.)* (1879 JL) Hanfacker *m [chonv + -al]*

chonzla *f (mob.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Kanzel *f*; *chonzla da scola* (1759 GM) Lehrerpult *n [tir. konzl]*

chör *m* **1.** *(anat. zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kuhhaut *f*; **2.** *trar sü il chör* (2020 drg, 2020 Ts) durchprügeln *[lat. corium]*

chorc *m* **1.** *(bot.)* (2020 Mü) knorriger / verkrüppelter Baum *m*; **2.** *(zool.)* (2020 Mü, 2020 drg) krüppelhaftes Tier; **3.** (2020 Mü) ein gebrechlicher Mensch *m [tir. Tschorgge (umaun mendasch)]*

chorker *v* (chorca,-n; chorcà); *sa chorker* (1879 JL) krüppelig wachsen *[tir. Tschorgge]*

chösch,-a *m,f; (prof.)* (2015 PM, 2020 Mü, 2020) Koch, Köchin *m,f*; *(möd) sfess il chiau sco la chöscha ün jabau* (1888 JL, 2020) den Kopf gespalten wie die Köchin einen Kabis *[coscher < lat. coquus (cuschinunz) < cocere < coquere]*

chot *m* (1886 JL, 2020 Mü) ► tschot

chötel *m* (1938 AS, 2020 RB, 2020) glühende Kohle *f [*coctile o *coctulus < lat. coctus < coquere (cǫscher)]*

chöten *m (recip.)* (2019 JM, 2019 GC) Fach *n*; Abteil (in Möbeln) *n [intschert]*

chötsch *m* (1897 JS) ► crötsch

chötschlas *fpl* **1.** *(cul.)* (1999 JD, 2020) Grieben *pl*; **2.** *(möd) quistas chötschlas* (1985ss) diese dummen Gänse *[onomat. čoč- + -las]*

chottin *m (zool.)* (1985ss) kleines Lamm *n [chot + in]*

chuc *m* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschuc

chuc,-ca *adj* (1879 JL, 2020) betrunken *[onomat. čuk-]*

chucal *m (zool.)* (2015 PM, 2019 GC, 2020 RB, 2020) Schwein *n [onomat. čuk- + -al]*

chucca *f* (2020) Rausch *m*; *avair üna chucca* (2020 Mü) einen Rausch haben *[chuc + -a]*

chüch *m* (1879 JL,1938 AS, 2020 Mü) ► tschütsch

chuch *m* (2001 ML) ► chucal

chücha *f* **1.** (1879 JL) ► tschoc

chücha *f* **2.** *(bot.)* (1879 JL, 2020 Mü, 2020) ► tschütscha

chücher *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► zücher

chücher *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► tschütscher

chucla *f (zool.)* (2019 GC) Sau *f [onomat. čuk- + -la]*

chüern *m* **1.** *(tecn.)* (1823 RA, 2020) Brunnenrohr *n*; **2.** *(anat. zool.)* (2019 GC, 2019 JG, 2020) Huf *m [lat. cornus]*

chuetta *f (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► tschuetta (Eule)

chuf *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► tschüf (Haarschopf)

chuffa *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschuffa

chüffer *v* (1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 1930 CF, 1985ss, 2020 Mü) ► tschüffer

chuflets chs *mpl* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschuflechs

chügntscher *v* (2020) ► chöntscher

chül *m* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gesäss *n*; (2020) Hintern *m*; Arsch *m*; *ella ha ün chülin radond i gronds mops* (1985ss) sie hat ein kleines, rundes Gesäss und grosse Brüste; *ir sül chül* (1879 JL, 2020) rutschen; **b)** *(möd)* tegner il chül chad (2019 CG, 2020) schauen, mit jm gut auszukommen; *va i'l chül dal luf!* (1985ss, 2020) geh zum Teufel!; *ir in chül dal diabel* (1914 RC, 1888 JL, 2020) zum Teufel gehen; **c)** *cusser sül chül* (1975 RL) faulenzen; **d)** *(möd) tor pel chül* (1985ss) verarschen; **e)** *(prov.) cur cha'l chiau es rumainzà, lur'il dò/chül es podestà* (1914 RC, 2019 CG, 2020) wenn der Kopf eingeschlafen ist, ist der Hintern Statthalter; **2.** *chül da la guoglia* (1879 JL) Nadelöhr *n [lat. culus]*

chülada *f (anat.)* (1879 JL) Gesässbacke *f*; (1759 GM) ► chülatta *[chül + ada]*

chülatta *f (anat.)* (2020 RB, 2020) Gesässbacke *f*; Arschbacke *f [chül + -atta]*

chülgia *f (bot.)* (2020 Ts) Herbst-Zeitlose *f [tal. Colchico < lat. colchicum]*

chump *m* (1938 AS, 2020 Ts) ► chomp

chun (1389) ► ch'ün ► ün

chüna *f* **1.a)** *(mob.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2019 JG, 2020) Wiege *f*; **b)** *da la chüna naun* (1759 GM) seit der Ge-

burt; **c)** *(prov.) bel in chün̈a, trid da juantün̈a* (2019 CG, 2020) in der Wiege schön, in der Jugend wüst; **2.** *(topo.) chün̈a da l'ạua* (1879 JL) Flussbett *n [lat. cuna]*

chuncạder,-dra *m,f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschuncạder

chuncadụr,-a *m,f* (1909 AT) ► tschuncạder

chuncạisma *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschuncạisma

chün̈cha *f* (1879 JL, 2020 Mü) Beize *f [lat. tardiv, *comptium < *comptiare, resp. < lat. comere]*

chünchamạint *m (cul.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► cundimạint

chün̈cher *v* (chün̈cha, chünchạin; chünchà) (1879 JL, 2020 Mü) würzen *[lat. tardiv, *comptium < *comptiare, resp. < lat. comere]*

chün̈cher *v* **1.** (1879 JL, 2020 Mü) ► chün̈ger; *v* **2.** (1869 JL, 1938 AS) ► chün̈ṣcher; *v* **3.** (1879 JL, 2020 Mü) ► chün̈tscher

chụncher (1759 GM, 2020 Mü) ► tschụnker

chụncla (1799 JP) ► jụncla

chün̈er *v* (chün̈na, chünạin; chünà) (1879 JL) wiegen *[chün̈a + -er]*

chünẹtta *f* (1879 JL, 2020) Strassengraben *m [tal. cunetta resp. tal. n. cünetta < cuna]*

chün̈ger *v* (chün̈gia, chüngiạin; chüngià) *(relig.)* (1879 JL) ankündigen; (1686, 1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) die Verlobung, Vermählung von der Kanzel verkünden *[chüngia + -er]*

chün̈gia *f (relig.)* (1759 GM, 2020 Mü) Eheverkündigung *f [tir. kindn (verkünden)]*

chün̈gia *f* **1.** *(fin.)* (2020) Zugabe *f*; **2.** (1985ss, 2015 PM) Rausch *m [lat. (ad)iungere]*

chüngiạda *f (relig.)* (2020 Mü) Eheverkündigung *f [chün̈gia + -ada]*

chüngiạder *m (relig.)* (1759 GM) Eheverkündiger *m [chün̈ger + -ader]*

chụnker *v* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► tschụnker

chünṣchamạint *m (cul.)* (1886 TG, 2020 Ts) ► cundimaint

chün̈ṣcher *v* (chün̈ṣcha, chünṣchain; chünṣchà) (1938 AS, 2020) würzen; *chün̈ṣcher cun chaschöl* (2020 Mü) mit Käse überbrennen *[lat. tardiv, *comptiare < *comptium,-tia resp. < lat. comptiare < comere]*

chün̈tscha *f* (1759 GM, 1999 JD) ► chün̈gia

chün̈tscher *v* (chün̈tscha, chüntschạin; chüntschà) **1.** (2020) gerben; (chün̈tscha, chüntschain; chüntschà) **2.** (1759 GM, 1879 JL) schmalzen *[lat. tardiv, *comptiare < *comptium,-tia resp. < comere]*

chuọs-ch,-a *adj* (1879 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► tschuọs-ch

chuos-chạinter *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► suos-chạinter

chuos-charịa *f* (1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► tschuos-charịa

chuọs-cher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► suos-chạinter

chün̈ra *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Pflege *f*; Obhut *f*; *chün̈ra d'amalạts* (1879 JL, 2020) Krankenpflege *f*; *chün̈ra d'ọrmas* (2020) Seelsorge *f*; *avair chün̈ra* (1759 GM, 2020) Sorge tragen *[lat. cura]*

chürạder,-dra *m,f (soc.)* (2020) Betreuer,-in *m,f*; *(prof. relig.) chürạder,-dra d'ọrmas* Seelsorger,-in *m,f [chün̈rer + -ader]*

chün̈rer *v* (chün̈ra, chürạin; chürà) **1.** (1888 JL, 2020) betreuen; pflegen; **2.** hüten; **3.** *chün̈rer per ạilch* (1879 JL) etw besorgen *[lat. curare; tal. curare]*

chürl *m (crim.)* (2020) Folter *f [lat. *currulus; vucl. cùrlu]*

chürladụr *m* (-durs, mpl) *(crim.)* (1879 JL, 1888 JL) Folterer *m [chün̈erler + -adur]*

chün̈rler *v* (chün̈rla, chürlạin; chürlà) (1879 JL, 2020) foltern *[chü(.e)rl + -er]*

chürọm *m* (1707 Vd, 2020 Fu, 2020 SM, 2020 Ts) Leder *n [lat. corium + -amen (suffix collectiv)]*

chürunz,-a *m,f (med.)* (2020 RB, 2020) Pfleger,-in *m,f [chün̈rer + -unz]*

chüs-ch *m* **1.** *(sp.)* (2020 Mü) Anlauf *m*; Schwung *m*; *tor chüs-ch* Anlauf nehmen; zum Wurf ausholen; **2.** *chüs-ch da l'ạua* (2020 Mü) Strömung *f [intschert; ev. < tir. Schuss; o < chatsch]*

chün̈s-cha *f* (1879 JL) ► grün̈s-cha

chün̈ṣa *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Klage *f*; Anklage *f [tal. accusa]*

chün̈ṣạder,-dra *m,f (iur.)* (1759 GM, 2020) Kläger,-in *m,f [chün̈ser + -ader]*

chüsch *m* (1879 JL) ► chün̈s-ch

chuschịdrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) erwägen *[lat. considerare]*

chuṣchịna *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) ► suṣchịna

chüṣchinẹr *m* (1879 JL) ► suṣchinẹr

chün̈schla *f*; *ün̈na chün̈schla* (2020 Mü) eine unordentlich gekleidete, träge Frau *[tir. Schussl]*

chün̈schler *v* (chün̈schla. chüschlain; chüschlà) (1879 JL, 2020 Mü) schmatzen *[tir. Schussler]*

chün̈schler,-schla *m,f* (2020 Mü) ein unpraktischer, linkischer Mensch; *ẹsser ün,-a chün̈schler,-schla* ein ungeschickter Mensch sein *[tir. schusslen]*

chün̈ser *v* (chün̈ṣa, chüṣạin; chüṣà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) beschuldigen; (1759 GM, 1879 JL) anklagen; **2.** (2020) weisen *[lat. accusare; tal. n. küsa(r), kusar]*

chüṣịna *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL) ► suṣchịna; *chüṣịna giẹlba* (1759 GM) Spilling *m*; Haferpflaume *f*

chüt *m* (1897 JS, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► tschüt

chutbẹsch *m* (2020 Mü) ► besch

chün̈tscha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschün̈tscha

chütschlẹt *m (bot.)* (2019 JG, 2020 Mü) ► tschütschlẹt

chüttạder *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► tschüttạder

chün̈tter *v* **1.** (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1930 CF, 1991 TM, 2002 MG, 2020 Mü) ► tschün̈tter; **2.** *(möd) chün̈tter ạint pẹllas trạis ẹmnas* (1914 RC, 2020 Mü) ins Leere schauen; *chün̈tter ạint set ạvnas e jò per s-chạla* ins Leere schauen

chüz *adj* knapp; **1.** *(fin.) chüz,-za* (2020) knapp an Geld; *ja sun bod chüz cul fain* (2020 Mü) ich habe das Heu beinahe ausgefüttert; **2.** *(möd) chüz,-za sco ün pluọgl* (2020) bettelarm; *avạir il chüz e la bluọtta* in grosser Not sein *[lat. *disculceus]*

chüzlạinter *v* (-lạinta, -lainṭạin; -laintà) (2020) foppen; sticheln *[onomat. uz-; tud. sviz. chuz + -lạinter]*
cibọri *m (relig. cat.)* (1759 GM) Hostienkelch *m [lat. eccl. ciborium< grec, kibórion]*
cicọria *f* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 2019 VP) Löwenzahn *m*; **2.** *(bot.) cicọria blạua* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM) Wegwarte *f [lumb. cicoria < lat. m. cichorea < lat. cichorium]*
cịder *m (cul.)* (2020) Apfelsaft *m [fr. cidre; tal. sidro < lat. m. sicera]*
cịercal *m* (1879 JL) ► cịrcal
cịerf *m* (1888 JL) ► tschịerv
cịfra *f (mat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ziffer *f [tal. cifra]*
cign *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schwan *m [tal. cigno]*
ciliṇder *m (vest.)* (1879 JL, 2020) Zylinder *m [grec-lat. kylindrus]*
ciliẓi *m* **1.** *(vest.)* (1759 GM) Herrenkleid *n*; **2.** *(relig. cat.)* (1879 JL) Bussgürtel *m [tal. cilicio < grec, kilikion]*
cilla *f (veh.)* (1879 JL) Fähre *f*; Nachen *m [tal. navicella]*
cịmbel *m (mus.)* (1769 GM, 1879 JL, 2020) ungarisches Hackbrett *n [lat. cymbalum < grec, kýmbalon]*
cịngul *m* (2020) Gürtel *m [lat. cingulum]*
cioè *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) das heisst *[tal. cioè]*
cịrca *adv* (2020) ungefähr *[tud. zirka < lat. circa]*
cịrcal *m* **1.** *(tecn.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Zirkel *m*; **2.** (1879 JL, 2020) Kreis *m*; **3.** *(tecn.)* (2020 Mü) Zünglein an der Waage *n [lat. circulus]*
circuịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL) umschiffen *[lat. circuire]*
circuịt *m* (2020) Umkreis *m [tal. circuito < lat. circuitus]*
cịrcul *m (polit.)* (2020) Kreis *m [lat. circulus]*
circulaziụn *f* **1.** (2020) Verkehr *m*; **2.** Umlauf *m*; **3.** *(anat.) circulaziụn dal saung* Blutkreislauf *m [lat. doct, circulatio,-tione]*
circumcịder *v* (-cịda, -cidạin; -cis) *(sex.)* (1879 JL, 1909 AT, 2020) beschneiden *[lat. circumcidere]*
circumcịsiụn *f (relig.)* (2020) Beschneidung *f [lat. circumcisio,-sione]*
circumferẹnza *f* (1879 JL, 2020) Umfang *m [lat. doct, circumferentia]*
circumscripziụn *f* (1879 JL, 2020) Umschreibung *f [lat. doct, circumscriptio,-tione]*
circumscrịver *v* (-scrịva, -scrivạin; -scrit) (1879 JL, 2020) umschreiben *[lat. doct, circumscribere]*
circumstạnts *mpl* (1879 JL, 2020) Umstehende *pl [ppr pl da: circumstar]*
circumstạunza *f* (1879 JL) Umstand *m [lat. circumstantia]*
circumstọnts *mpl* (1759 GM) Umstehende *pl [ppr pl da: circumstar]*
circumvallạr *v* (-valla; -vallạin; -vallà) *(mil.)* (1879 JL) mit Wall und Graben umgeben *[lat. circumvallare]*
circundạr *v* (-dà,-dạun; -dà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) umschliessen; einkreisen *[lat. doct, circumdare]*
circunstạunza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Umstand *m [lat. circumstantia]*
cislạinter *v* (-lạinta, -lainṭạin; -laintà) (2020) anstacheln *[intschert]*
cist *m* (1759 GM) ► cest
cisṭẹrna *f (recip.)* (1879 JL, 2020) Zisterne *f*; Ziehbrunnen *m [lat. cisterna]*
cità *f (geogr.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Stadt *f [tal. città]*
citad *f* (1830 RO) ► cità
citadinạunza *f (polit.)* (2020) Staatsbürgerschaft *f [tal. cittadinanza]*
citạr *v* (citẹscha, citạin; citì) (2020) zitieren *[lat. doct, citare]*
citaziụn *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Vorladung *f [tud. Zitat; tal. citazione]*
citọla *f (zool.)* (2020) Kaulquappe *f [lat. sagitta + -ola]*
cịtra *f (mus.)* (1759 GM, 2020) Zither *f [grec-lat. cithara]*
citrẹna *f (ornit.)* (1879 JL, 2020) Zitronenfink *m [tir. Zitrinele, Zitrinl]*
citrẹner *m (ornit.)* (1878 SM, 1830 RO) Zitronenfink *m [tir. Zitrinele, Zitrinl]*
citrinẹr *m (ornit.)* (1850 HA) Goldammer *m [lat. doct: citrinella]*
civịl,-a *adj* (1759 GM, 2020) zivil; bürgerlich *[lat. doct, civilis; tal. civile]*
civilịsà,-ṣạda *adj* (2020) zivilisiert; gebildet *[tud. zivilisiert; tal. civilizzato]*
civilịsaziụn *f* (1879 JL, 2020) Zivilisation *f [fr. civilisation]*
clabạuf *m (üs)* (2020 Mü) Schmutzli *m [tir. Klaubauf]*
cladịr *v* (2020 Mü) ► cludir
claf *m (bot.)* (1900 AT, 2020) Unkraut *n [tir. klaf, klapf < onomat. claff-]*
clạffa *f* **1.** *(bot.)* (2020 Mü, 2020 VP, 2020 RB) Klappertopf *m*; (1879 JL) Hahnenfuss *m*; **2.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 2020 RB, 2020) Unkraut *n [tir. Klaf, Klapf < onomat. claff-]*
clạfter *m (mas.)* (1838 CV, 2020) Klafter *m/n [tir. Chlofter]*
clagn *m* (2020) Anspielung *f*; *far clagns* persönlich werden *[tud. sviz. Chlank (astuzia)]*
clagnọss,-a *adj* (2020) voller Anspielungen *[clagn + -oss]*
clam *m* (1823 RA) ► clom
clamagnụn *m (agr.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020 Mü) Bewässerungsgraben *m [intschert]*
clamajụn (2020 SM) ► clavignụn
clamạuc *m* (2015 PM, 2020) Radau *m [onomat. (tud. Klamauk)]*
clamignụn (2020 Mü) ► clavignụn
clạmper *m (tecn.)* (1821 LC, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Eisenklammer für Holz *f [tir. Klạmper (per Klammer)]*
clamperiạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020 Mü) verklammern *[clamper + -iar]*
clạmra *f (tecn.)* (2019 JM, 2020) Klammer *f [tud. Klammer]*
clang *m* **1.** (1759 GM) Klang *m*; Schall *m*; *da bun clang* wohlklingend; *dar ün clang* erklingen; **2.** *(möd) dar ün mal clang* (1759 GM, 2020) entehren *[tir. Klạng]*
clap *m* **1.** *(arch.)* (1799 JF, 2001 ML) dickes Brett *n*; *(arch.) clap d'ẹra* (1879 JL) Tenn-Brett *n*; **2.** *(arch.)* (1897 JS)

Holzbalken *m*; **3.** (1879 JL) Klumpen *m*; **4.** *ün clap* (2020 Mü) ein Goldbarren *[prerom. *klapp, *klepp]*

clạppa *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Klappe *f*; *clạppa da la pigna* (2020 RB, 2020) Ofenklappe *f*; **2.** *(tecn.)* (1879 JL, 2000 RP, 2020) Hufeisen für Rinder *n*; **3.** *(ut.)* (1879 JL, 2020) Schüreisen *n [prerom. klapp-; er tal. n.]*

clappamuọs-chas *m (ut.)* (2019 JG) Fliegenfänger *m [clạpper + muọs-chas]*

clạpper *v* (clạppa, clappạin; clappà) (1759 GM, 1999 JD, 2000 RP, 2015 PM, 2020) fangen; (1759 GM, 2020) fassen; ergreifen; packen; (1879 JL, 1930 CF) empfangen; bekommen; (1759 GM, 2020) erwischen; *clạpper fö* (1879 JL, 2020) sich entzünden; *clạpper quại* (1879 JL) die Menstruation bekommen; *clạpper ạint ad inchün* (1879 JL, 1985ss, 2020) jn einholen; *clạpper sül fat ad inchün* (1759 GM, 1888 JL, 2020) jn auf frischer Tat ertappen; jn auf frischer Tat erwischen; *clạpper uại* (1759 GM, 2020) Schmerzen bekommen *[lat. vulg. clappare]*

clappịner *v* (-pịna, -pinain; -pinà); *clappịner ọra* (1879 JL) herauslocken; abjagen *[clạpper + -iner]*

clapụn *m* (2020) Brett (dick, eher kurz) *n [prerom. klapp + -un]*

clarạunza *f* (1697 Pr) ► declerạunza

clarificaziụn *f* (1759 GM) Klärung *f [lat. tardiv, clarificatio -tione]*

clarifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) **1.** (1759 GM) erhellen; **2.** *(fig.)* klären *[lat. tardiv, clarificare, comp. da clarus]*

classifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (2020) klassifizieren *[tal. classificare]*

clastà,-stạda *adj* (2001 ML) eingeschlossen *[lat. clausum]*

clạstra *f (relig. cat.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Kloster *n*; *clạstra da muọngias* Frauenkloster *n*; *clạstra son Jon* (2020 Mü) Kloster Sankt Johann *n [lat. claustrum]*

Clạudio *m (pn.)* (2020) Claudio *m*

clạusula *f* (2020) Klausel *f [lat. doct, clausula]*

clausụra *f* (2020) Klausur *f [lat. clausura]*

clav *f* **1.a)** *(ut.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schlüssel *m*; *clav chà* (1879 JL) Hausschlüssel *m*; *clav mạistra* (1759 GM) Dietrich *m*; *clav da lạders* Dietrich *m*; **b)** *(tecn.) clav da mür* (1759 GM) Mauerklemme *f*; **c)** *(mil. tecn.) clav da schluppẹt* (1759 GM) Gewehrspanner *m*; **d)** *(prov.) ün pa per ün la clav da schler* (2019 CG, 2020) jedem ein wenig den Schlüssel zum Keller; **2.a)** *(bot.) clav da tschêl* (2019 VP, 2020 TD) Frühlingsenzian *m*; **b)** (2019 GC, 2019 VP, 2020 Mü) Schlüsselblume *f*; **c)** *clav da Nọssa Dọnna* (1914 RC) Schlüsselblume *f [lat. clavis,-ve]*

clavadüra *f* (1759 GM) ► claviatụra

clavadüra *f* (1879 JL) ► claviatụra

clavạu *m (mit.)* (2020 Mü) Schreckgespenst *n [onomat. *blau-]*

clavaziịn *m (mus.)* (1823 RA, 2020) Klavier *n [fr. clavecin (Cembalo) < lat. m. clavicymbalum]*

clavẹlla *f (tecn.)* (2019 JG, 2020) Schalter *m [lat. clavicula]*

claviatụra *f (mus.)* (2020) Klaviatur *f*; (2020) Tastatur *f [tud. Klaviatur]*

clavịglia *f* **1.** *(tecn.)* (1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Holznagel *m*; (2020) Stift *m*; **2.** *(möd) nun ẹsser sülla clavịglia per minchün* (2020) nicht für jeden da sein *[lat. clavicula]*

clavigliọla *f (tecn.)* (1886 TG, 2020) Zugnagel *m [lat. clavicula + -ola]*

clavignụn *m (agr.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020 SM, 2020 Mü) Bewässerungsgraben *m [intschert]*

clavịschẹlla *f (tecn.)* (1879 JL, 2020 Mü) Deichselnagel *m [lat. clavis + ischella]*

cleantạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) begreiflich *[incleer + -antaivel]*

clec *m* (1879 JL) Klecks *m [tir. klet]*

clech *m* (2020) Glück *n*; *avạir clech* Glück haben *[tir. glik]*

clech *m* (1879 JL, 2020 Mü) Liebkosung *f*; *far clech cun inchün* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) mit jm zärtlich sein; *far clech culs mạuns* (1759 GM, 2020 Mü) tätscheln; *far mạssa clech cus uffạunts* (2020 Mü) die Kinder verziehen, indem man ihnen alles gewährt *[tir. geschlek]*

clechariạr *v* (-riạja; -riạin; -rià) (2020 Ts) schmeicheln *[clẹcher + -ariar]*

clẹcher *v* (clẹcha, clechạin; clechà) (2020 Mü, 2020 Ts) schmeicheln; verhätscheln *[tir. Geschlek]*

clẹcher *v* (clẹcha, clechạin; clechà) (1879 JL, 2020 Mü) klecksen *[tud. v. kleken]*

clẹer *v* (clẹa, cleạin; clet,-ta) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020) pflücken; *clẹer jò la pommarọida* (2020) das Obst pflücken; **b)** *clẹer insẹmel* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sammeln; *clẹer jò* pflücken; *clẹer sü* auflesen; **2.a)** *clẹer ọra* herauspicken; **b)** (1759 GM) auswählen; **c)** verlesen *[*collegere < lat. colligere]*

clẹja *f (agr.)* (1879 JL) Pflücken *n*; Lesen (v. Früchten) *n*; *clẹja da spịas* Ährenlesen *n [clẹjer]*

clẹjer *v* (clẹja, clejạin; clet,-ta) (2020 RB, 2020) ► clẹer

clemẹnt,-a *adj* (1879 JL, 1975 RL, 2020) sanftmütig *[tal. clemente]*

clemẹnzia *f* (1879 JL) Milde *f*; Sanftmut *f [lat. clementia]*

clẹppar *m (zool.)* (2019 GC) Gaul *m [tud. Klepper]*

clepsịdra *f (tecn.)* (1897 JS) Wasseruhr *f [tal. clessidra]*

cler *m* **I.** (2020) Helligkeit *f*; Licht (Helligkeit) *n*; *far cler* (1759 GM, 2020) Licht machen; *gnir cler* (2020) hell werden; **II.** *adv*; **1.** *(möd) dit cler i net* (1914 RC, 2020) offen und ehrlich gesagt; *dit cler i bun ladịn* (1914 RC, 1909-53, 2020) offen und ehrlich gesagt; **2.** *ạilch m'es cler* (2020) etw leuchtet mir ein; *far cler ạilch ad inchün* jm etw klarmachen *[lat. clarus]*; **III.** *adj* **1.** *clẹr,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) hell; klar; *ün̈a not clẹra* (2020 SM) eine helle Nacht; **2.** (2019 GC, 2020) einleuchtend; *clẹr,-a sco'l di* (1879 JL, 2020) sonnenklar *[lat. clarus]*

cleraị *m* (2020) Waldlichtung *f [lat. clarus + -ai (-etum)]*
cleramaing *adv* (1759 GM, 2020) deutlich *[cler + -a + maing]*
clereẓza *f* **1.** (1879 JL, 2020) Helligkeit *f*; **2.** *(fig.)* Deutlichkeit *f [cler + -ezza]*
Clergia *(pn.)* (1786 TD) Clara
clerglǖna *f* (1759 GM, 2020) Mondschein *m*; *id es clerglǖna* (2020) der Mond scheint *[cler + glüna]*
clergǖna (2020 Lü, 2020 Ts) ► clerglǖna
clericạl,-a *adj (relig.)* (2020) klerikal *[lat. eccl. clericalis]*
clerità *f* (2019 GC, 2020) Schein *m*; Helligkeit *f [lat. doct, claritas,-tate]*
clerṣǖna (2020 Mü) ► clerglǖna
clẹrus *m (relig.)* (1879 JL, 2020) Klerus *m [lat. eccl. clerus < grec, klērós (büs-cha, sort)]*
cletsch *m* (1759 GM, 1888 JL) ► clech
clętscher *v* (1759 GM, 1888 JL) ► clẹcher
cliạint,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Klient,-in *m, f [tud. Klient < lat. cliens, cliente]*
cliantẹlla *f* (2019 GC, 2020) Kundschaft *f [lat. clientela]*
clich *adv* (2020) ganz; *clich mol,-la* (1909-53) ganz nass *[tud. klitsch]*
clịcker *v* (clịcca, cliccạin; cliccà) (2020) klicken *[tud. klicken < ingl. to click]*
clịma *m (meteor.)* (2019 JM, 2020) Klima *n [lat. tardiv, clima < grec. klima]*
climatiṣạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) klimatisieren; **2.** *sa climatiṣạr* (1879 JL, 2020) sich akklimatisieren *[clịma + -tisar]*
cling *m* (2019 JG, 2020) Klang *m [onomat. klin-; < tud. klingen]*
clịnger *v* (clịngia,-n; clingi) (2019 JG, 2020) klingen; tönen *[cling + -er]*
clinǫ̈t *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kleinod *n*; Schmuck *m [intschert; lat. m. clinodium o: tud. m. kleinoete]*
clinǫ̈z *m* (2019 JM, 2020) Schmuck *m*; Schmucksachen *pl [► clinǫ̈t]*
clitsch *adv* (2020 Vd) ► mol
cloc *m* (1697 Pr, 1879 JL, 2019 GC, 2020) Hieb *m*; Schlag *m [clǫcker]*
clǫcca *f* **1.a)** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JP, 1830 RO, 1879 JL, 1975 RL, 2015 PM, 1999 JD, 2020 RB, 2020) Flasche *f*; **b)** *dar la clǫcca (lat as poppịns)* (2020 RB, 2020) die Milchflasche den Babys geben; **2.a)** *(möd) ęsser or d'clǫcca* (2020 RB, 2020) verrückt sein; **b)** *(möd) l'es ün sco or d'ina clǫcca* (2020 Mü) er ist sauber und gepflegt wie aus einer Schachtel *[intschert; fr. cloche; fuormas specialas er i'l tal. n.]*
cloccạda *f* (1879 JL. 2020) eine Tracht Prügel; *dar ǖna cloccạda* (2020 Mü) stark anklopfen; *i s'ạun dats ina (ǖna) cloccạda* sie haben sich tüchtig verprügelt *[clǫcker + -ada]*
cloccamaint *m* (1879 JL, 2020 Mü) Geklopfe *n [clǫcker + -maint]*
cloch *m* (1879 JL) ► clotsch
cloch *m* (1991 TM) ► cloc
clǫcha *f (recip.)* (1799 JF) ► clǫcca
clǫcha *f (ornit.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► clǫtscha
clochamaint *m* (1879 JL) ► clotschamaint
clǫcher *v* **1.** (1759 GM, 1879 JL) ► clǫcker; **2.** (1879 JL) ► clǫtscher
clǫcker *v* (clǫcca, cloccạin; cloccà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) klopfen; *clǫcker sün üsch* (1759 GM) anklopfen; *dald clǫcker, it!* (1879 JL) ich höre klopfen, geht!; **b)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlagen; *clǫcker sü nuschs* (1879 JL, 2020) Nüsse knacken; *clǫcker tras* (2020) durchklopfen; **c)** *(möd) jạu t'al n'â cloccà ọra las chạchas a quel bastǖch* (2020 drg, 2020 Mü) ich habe diesem Bengel die Hosen durchgeklopft; **2.a)** *sa clǫcker* (2020) verprügeln; **b)** *(möd) i ạun sa cloccạts ọra er sạira jọn ustrịa* (2020 Mü) sie haben sich gestern Abend im Wirtshaus verprügelt *[tir. clokkn; tud. m. klocken]*
clǫder,-dra *adj* (2020) wehleidig *[intschert]*
cloffarụn,-a *m, f* (2020) grosser,-se Schwätzer,-in *m, f [tir. klàffen + -un]*
clǫffer,-ọfra *m, f* (2020) Schwätzer,-in *m, f [tir. klàffen (discuorrer dad ot e bler)]*
clǫfter *m (mas.)* (1629 Mü) ► clạfter
clom *m* **1.a)** (1879 JL, 2020) Ruf *m*; **b)** *(ornit.) clom da pareglia* (1938 AS) Balz des Birk- und Auerhahns *m*; **2.** (2020) Berufung *f [clǫmer]*
clomạda *f* **1.** *(polit.)* (1879 JL, 2020) Berufung *f*; **2.** Ruf *m [ppf da: clǫmer]*
clomạder *m* (1759 GM) Ausrufer *m [clǫmer + -ader]*
clǫmer *v* (clǫma, clomạin; clomà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) rufen; *(mil.) clǫmer a las ạrmas* (1879 JL) einberufen; *clǫmer innò* (2020) zurückrufen; *(relig.) clǫmer in vịta* (1879 JL) auferwecken; *clǫmer in ajüd* (2020) zu Hilfe rufen; *clǫmer insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammenrufen; *clǫmer ọra* (1759 GM) einberufen (zu einer Versammlung); (1683, 1707 Vd, 1759 GM) Schändliches sagen; *clǫmer ọra a bastạunza* (1759 GM) unaufhörlich schreien; *clǫmer ọra inchǖn cun las ạrmas* (1707 Vd) jn mit den Waffen herausfordern; *clǫmer pro ün* (1879 JL) bei jm einkehren; *(iur.) clǫmer ṣụra* (1697 Pr) verlangen; **b)** *clǫmer ad inchǖn* (2020) jn berufen; **2.** *sa clǫmer* (1759 GM, 1879 JL) heissen *[lat. clamare]*
clomperịer *v* (1879 JL) ► clǫmprier
clǫmpra *f (tecn.)* (1759 GM) Klammer *f*; *clǫmpra da legn* Zwinge aus Holz *f [tir. Klạmper (per Klammer)]*
clǫmprier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verklammern; *clǫmprier (insẹmel)* anklammern *[clǫmper + -ier]*
clǫpfer *m (ut.)* (1938 AS, 2020 Mü) Teppichklopfer *m [tud. Klopfer]*
Clot *m (pn.)* (2020) Nikolaus
Clotịlda *f (pn.)* (2020) Clotilde
clotsch *m* (2020) Seufzer *m [clǫtscher]*
clötsch *m* (1759 GM) ► clech
clǫtscha *f (ornit.)* (1759 GM, 1770 JC, 2020 Vd) Bruthenne *f [*clocire < lat. glocire]*

clotschaduọir *m* (1879 JL, 2020) Stöhner *m* *[clọtscher + -duoir]*
clotschamaint *m* (1879 JL) Gestöhne *n* *[clọtscher + -maint]*
clotschatuọir *m* (1879 JL) Stöhner *m* *[clọtscher + -tuoir]*
clọtscher *v* (clọtscha, clotschạin; clotschà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) glucken; **2.** (2020) ächzen; (1893 FP, 2020) stöhnen *[*clocire < lat. glocire]*
clọzza *f (topo.)* (1999 JD, 2019 CG) Schlucht *f* *[gal. *Klottia]*
cluchẹr *m* (1823 RA) ► cuclẹr *[lat. tardiv, cloccarium < clocca (sain)]*
cludịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) fest anziehen *[lat. cludere < claudere]*
clụ̈ma *f (tecn.)* (1975 RL) Dengelstock *m* *[fr. enclume]*
cluọc *adj* **1.**; *cluọc, cluọga* (2020 Mü) fein; dünn; *fạin cluọc* zartes, kurzes Heu; *farịna cluọga* feines Mehl *n* *[tir. klueg (fin, stigl)]*
cluọrn *m* **2.** *(bot.)* (1830 RO, 2001-02 DG) Haselstrauch *m* *[*colurus < lat. corylus]*
clụppa *f* **1.** *(ut.)* (2019 JG) Kluppe *f*; **2.** *(ut.)* (1879 JL) Schüreisen *n*; **3.** *(ut.)* (2020 Mü) Fessel für die Schafschur *[tud. Kluppe]*
clụpper *m* (2020) Wäscheklammer *f* *[tud. sviz. Chlupper]*
clüṣ,-a I. *adj* **1.** (2020 drg, 2020) verschlossen; dicht; fest; **2.** *terrạin clüs* (2020 Mü) geschlossener festgetretener Boden; **II.** *quel (om) es ün clüs* (2020 Ts) dieser (Mann) ist stark, oder reich, oder auch ein Taugenichts *[pp da: cludịr]*
clüṣa *f (tecn.)* (1759 GM) Zwinge *f* *[ppf da: cludịr]*
cnap *m* **1.** (1759 GM) Bursche *m*; **2.** (1759 GM) Knappe *m* *[tir. knqp / knåppe]*
cnẹdel *m (cul.)* (2020 Mü) ► canẹdel *m*
cnirps *m* (2019 GC, 2020) Knirps *m* *[tud. Knirps]*
cnödel *m (cul.)* (2020 Mü, 2020 Ts) Knödel *n* *[tud. sviz. Knödel]*
cnọrren *m (bot.)* (1879 JL) Knospe *f* *[tir. Knorr(e)n]*
co *adv interr* (2020) wie; *co asch tü nom?* wie heissest du?; *schi co?* (1879 JL, 1893 FP, 2020) wieso?; *co vegl è'l?* (2019 GC, 2020) wie alt ist er?; *co füss quại bê* (2007 PM) wie schön wäre das *[lat. quod, quomodo]*
co *cj* (2020) als; *el es plü vegl co tü* er ist älter als du
cọa *f* (1759 GM) ► cụa
coadjutụr *m* (-turs, pl) *(prof. relig. cat.)* (1759 GM) Koadjutor *m*; Weihbischof *m* *[lat. coadiutor (cunagüdont)]*
cọarda *f* (1683) ► cọrda
cocadö̦v *m* (2019 GC); *la jallịna fa cocadö̦v* die Henne gackert, wenn sie ein Ei gelegt hat *[onomat. per il cococarliạr]*
cocamerẹlla *f (bot.)* (1879 JL) Gurke *f* *[lat. cucumis,-meris]*
cọcca *(bot.)* (1879 JL, 2020 SM) ► cọcla
cọccas *fpl (bot.)* (2019 JM) Beerenfrüchte *pl* *[tal. n. cocula < lat. coccum]*
cọcha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► cọtscha
cọchen *adj* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020 Mü) ► cọtschen
cọchla *f* (2020) Kohle *f* *[lat. coctile resp. coctulu < coctus (cot)]*
cọchna *f* (2020) ► cọchla
cọcla *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Beere *f*; *cọcla da günạiver / jünạiver* (1759 GM, 1879 JL) Wacholderbeere *f*; *cọcla da malfö̦* (1879 JL) Vogelbeere *f*; *cọcla da mịrta* (1759 GM) Heidelbeere *f*; *cọcla da pạiver* (1759 GM) Pfefferkorn *n*; *cọcla da samvụ̈* (1879 JL) Holunderbeere *f*; *cọcla da san Jon* (1759 GM) Johannisbeere *f*; *cọcla d'jụ̈a* (1759 GM) Weinbeere *f* *[tal. n. cocula < lat. coccum]*
cọcla *f (bot.)* (2020 Mü) kleine, winzige Kartoffeln *pl* *[tir. Gqgl / Gogl]*
coclarịa *f* **1.** *(bot.)* (2020) kleine, winzige Kartoffel *f*; **2.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) Kleinigkeiten *pl*; *sa dar jò cun coclarịas* (1888 JL, 2020) sich mit Kleinigkeiten befassen *[cocla + -aria]*
cococarliạr *v* (-liạja,-n; -lià) (2020) gackern *[tal. cocca (giallina) + -arliar]*
codifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) kodieren *[lat. codex + facere; tal. codificare]*
codịn *m (bot.)* (2020) Fingerhut *m* *[* onomat. *cottu + -in]*
cọfra *m* (1938 AS, 2020 Ts) Kampfer *m* *[tir. Kqmpfer]*
cọfra *f* (2020 Mü) ► confra
cọga *f* **1.** (1759 GM, 2020) Aas *n*; **2.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) Saukerl *m*; **3.** *(möd) quại es cọga per luọder* (2020 RB, 2020) das ist Hans wie Heiri; das ist gehüpft wie gesprungen *[tir. Koga]*
cọgn *m* (1759 GM) ► cuọgn
cọgna *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Hündin *f*; **2.** *(sex.) ụ̈na cọgna da Bergaglia* (2020 TS) eine mannstolle Frau *[lat. *cania; tal. cagna]*
cogniziụn *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) ► cagnoschẹntscha *[lat. doct, cognitio,-tione]*
cognọm *m (nom)* (1879 JL) Familienname *m* *[tal. cognome < lat. cognomen]*
cognọscher *v* (1619 PL, 1759 GM, 1821 LC, 1888 JL, 1891 ER, 2020) ► cagnọscher
cọhal *m (recip.)* (2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Krug *m*; Topf *m*; *cọhal da not* (2020 Mü) Nachttopf *m* *[tir. Kochel < Kachel]*
cohalịn *m (recip.)* (2020 Mü) kleiner Krug *m*; kleiner Topf *m* *[tir. Kochel + -in]*
cohọrta *f (mil.)* (2020 GT) Kohorte *f* *[tud. Kohorte < lat. cohors,-horte]*
cọlica *f (med.)* (1759 GM, 2020) Kolik *f* *[tal. colica < grec, kōlikḗ]*
cọlla *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Leim *m*; (2020) Kleister *m*; (1759 GM, 2020) Pappe *f* *[grec-lat. colla]*
collaudạr *v* (1879 JL) beloben, prüfen *[lat. collaudare]*
collaudaziụn *f* (1879 JL) Belobigung *f*, Genehmigung *f* *[lat. collaudatio]*
collẹcta *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kollekte *f* *[tud. Kollekte < lat. collecta]*
collẹcter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) milde Gaben sammeln *[collẹcta + -er]*
collecziụn *f* (1879 JL, 2020) Kollektion *f*; Sammlung *f* *[tud. Kollektion]*

collecziụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) sammeln *[collecziụn + -er]*
cọller *v* (cọlla, collạin; collà) (2020) leimen; (1879 JL, 2020) verleimen; *cọller insęmel* verleimen *[in + colla; tal. incollare]*
collịer *v* (collịa, collịain; collià) (1888 JL, 2020) verbinden *[lat. doct, colligare < lat. colligere]*
collịna *f (topo.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Hügel *m [lat. doct, collina]*
colọnder *(bot.)* (1759 GM) ► coriạnder
colonẹl *m (mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Oberst *m [tal. colonello]*
colonịa *f* (1879 JL, 2020) Kolonie *f [lat. colonia]*
colonịsạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020 GT) kolonisieren *[colonịa + -sar]*
colonịst,-a *m,f* (2020 GT) Siedler,-in *m,f [colonia, colonisar + -ist]*
colọnna *f* (1879 JL, 2020) Kolonne *f [tud. Kolonne; tal. colonna]*
colọnna *f (arch.)* (1879 JL) Säule *f [lat. columna; tal. colonna]*
colorạbi *m (cul.)* (1879 JL. 2020) Kohlrabi *m [tud. sviz. Kohlrabi]*
colọss *m* (1879 JL, 2020) Koloss *m [tud. Koloss < lat. colossus]*
colossạl,-a *adj* (1879 JL, 2020) kolossal *[coloss + -al]*
cọlter *m (recip.)* (1759 GM, 1879 JL) Fischbehälter *m [tir. Kqlter / cqlter]*
com *m* **1.** (2019 GC, 1999 JD, 2019 JG, 2020 RB) Haarknoten *m*; Chignon *m*; **2.** (1759 GM, 2020) ► cọmma *[lat. coma]*
cọma *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) ► cọmma
cọmad *adj invar* (2020) bequem; *cun cọmad* (1879 JL) gemütlich; *ta fa cọmad!* (2020) mach es dir gemütlich!; *(möd) fa be dò tes cọmad* (1759 GM, 2020) tu es nach deinem Belieben *[tal. comodo < lat. comodus]*
comandamạint *m* (1823 RA) ► cumondamạint
comạr *f* (1759 GM) ► cumạr
cọmat *m (tecn.)* (2020 RB, 2020) Kummet *n/m [tud. m. komat]*
cọmba *f* (1879 JL) ► cọnva
combạin *cj* (1879 JL) ► cumbạin
cọmbel I. *adv* (1879 JL, 2020) gestrichen voll; *mętter sü cọmbel* gestrichen voll füllen; **II.** *adj cọmbel,-bla* (1879 JL, 2020 RB, 2020) gestrichen voll; *ün cọppa cọmbla* eine übervolle, gestrichen volle Schüssel *[lat. cumulus]*
combladữra *f* **1.** *(arch.)* (1938 AS, 2020) Wölbung *f*; **2.** (1879 JL, 1938 AS) Fülle *f [cọmbel / combla + -düra]*
cọmbler *v* (cọmbla, comblạin; comblà) (1879 JL, 2020) bis über den Rand auffüllen (Gefässe) *[cọmbel + -er]*
comblęzza *f* (1879 JL) Fülle *f [cọmbel / combla + -ezza]*
combustiụn *f* (1879 JL, 2020) Verbrennung *f [tal. combustione < lat. comburere]*
cọmęt *m (astron.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Komet *m*; *cọmęt barbụs* (1879 JL, 2020) Schweifstern *m [lat. cometa, cometes < grec, komḗtēs]*
comià *m* (1759 GM, 2020) ► cumgià
cọmic,-a *adj* (1879 JL, 2020) komisch; lustig *[tud. komisch]*
cọmiker,-cra *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Komiker,-in *m,f [tud. Komiker]*
comischiụn *f* (1879 JL) ► cumischiụn
cọmma *f* (2020) Komma *n [lat. comma < grec, kómma < kóptein]*
cọmma *f (recip.)* (2020 RB) Kanne *f*; *cọmma da cafè* Kaffeekanne *f*; *cọmma cun buttạtsch* (2020 Ts) Kanne mit Bauch *f [lat. cucuma]*
cọmma *f (anat. zool.)* (2020, zool.) Rossmähne *f [lat. coma]*
commęmber,-bra *m,f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Mitglied *n [con + member]*
commembrạunza *f* (2020) Mitgliedschaft *f [commęmber + -aunza]*
commemoraziụn *f* (1879 JL, 2020) Gedenktag *m*; (2020) Gedächtnisfeier *f [commemorar + -ziun]*
commerciạunt,-a *m,f (econ.)* (2020) Kaufmann, -frau *m,f*; *(econ.) commerciạunts* (2020) Kaufleute *pl [tal. commerciante]*
commęrzi *m (econ.)* (1879 JL, 2020) Handel *m*; *commęrzi da detạgl* (2020) Kleinhandel *m*; *far commęrzi* (1879 JL, 2020) Handel treiben *[lat. doct, commercium < com- (insembel) + merx, merce (marchanzia)]*
commętter *v* (-met, -mętta, -mettạin; -miss) (1888 JL, 2020) verüben; *commętter ün delịct, malfạt, misfạt, crim* (2020) ein Verbrechen begehen *[lat. doct, committere]*
commọer *v* (-mọva, -movạin; -movữ) **1.** (1886 JL, 2020) rühren; **2.** (1879 JL, 2020) bewegen *[lat. doct, commovere]*
commọss,-a *adj* (1888 JL, 2020) gerührt *[pp da: commọver]*
commovịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) gefühlvoll *[commọer + -ibel]*
commoziụn *f* (1779 JL, 2020) Rührung *f [lat. commotio,-tione]*
comọd *adj pred invar* (1759 GM, 1879 JL) bequem; *far ạilch a ses comọd* (1879 JL) etw mit Zeit und Musse tun *[tir. komott]*
comọder *v* (comọda, comodạin; comodà); *sa comọder* (1879 JL, 1888 JL) sich bequem machen *[tal. accomodarsi]*
comodità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bequemlichkeit *f*; *cun comodità* (2020) bei Gelegenheit *[tal. comodità < lat. commodus]*
comparaziụn *f* (1879 JL, 1897 JS) Vergleich *m [tal. comparazione]*
compaschiụn *f* (1879 JL) ► cumpaschiụn
compaschiụner *v* (1879 JL) ► cumpaschiụner
compaschụner *v* (1879 JL) ► cumpaschiụner
compạss *m (tecn.)* (1759 GM, 2020) Kompass *m [tud. Kompass]*
compassiụner *v* (1879 JL) ► cumpaschiụner
compichạda *f* (1879 JL) Sturz *m [ppf da: compịcher]*
compịcher *v* (-pịcha, -pichạin; -pichà) (1879 JL) stürzen *[intschert, ev. < *capu (chạu) + in + *pikk-]*

compitschamạint *m* (1759 GM) Einstürzen *n* *[compịtscher + -maint]*
compịtscher *v* (1759 GM, 1879 JL) ► compịcher
cọmpler *v* (cọmpla,-n; -complị) (1985ss) genehm sein *[lat. complacere]*
compless *m* (1879 JL) ► cumplẹx
compọgner *v* (1879 JL) ► cumpọgner
compọt *m (cul.)* (2020) Kompott *m*
compọt (2019 GC) ► cumpọt *[tud. Kompott < fr. compote]*
comunicant,-a *m,f (relig. cat.)* (1879 JL) Kommunikant,-in *m,f [lat. eccl. communicans,-te]*
comunicaziụn *f* (1879 JL, 2020) Kommunikation *f*; (2020) Mitteilung *f [lat. doct, communicatio,-tione]*
comuṇịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) kommunizieren; mitteilen *[lat. doct, communicare]*
conabitaziụn *f* (1786 TD); *(sex.) conabitaziụn charnọla* (1786 TD) Geschlechtsverkehr *m [lat. eccl. conhabitatio,-tione]*
conabitạunt,-a *m,f* (2020) Mitbewohner,-in *m,f [con + abitạunt]*
concạv,-a *adj* (1879 JL, 2020) konkav *[lat. doct, concavus]*
concẹder *v* (-cẹda, -cedịn; -cedị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) gewähren *[lat. doct, concedere]*
concentraziụn *f* (2020) Konzentration *f [concẹntrer + -ziun]*
concẹntrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) konzentrieren; **2.** *sa concẹntrer* sich konzentrieren *[lat. doct, *concentrare < concentrum]*
concẹnzia *f* (2020) ► conscięnzia
concepịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1619 PL) erschaffen *[lat. doct, concipire]*
concẹpt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konzept *n [tud. Konzept < lat. doct, conceptus]*
concepziụn *f* **1.** (1879 JL, 2020) Konzeption *f*; **2.a)** Empfängnis *f*; **b)** *(relig.) la concepziụn immaculạda* die unbefleckte Empfängnis *[lat. conceptio,-tione < conceptus]*
concẹrner (-cẹrna,-n; -cernụ) (1759 GM, 1879 JL, 2020) anbelangen *[lat. doct, concernere]*
concẹrt *m (mus.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konzert *n [tud. Konzert < lat. concertare < certare]*
concessiụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konzession *f*; (1879 JL, 2020) Einräumung *f [lat. concessio,-sione < concessus < concedere]*
concessiụner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) konzessionieren *[concessiụn + -er]*
conchịglia *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Muschel *f [tal. conchiglia]*
concịl *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konzil *n [lat. concilium]*
conclụder *v* (-clụda, -clüdạin; -clüt) **1.** (1683, 1759 GM, 1879 JL, 2020) beenden; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) folgern *[lat. concludere]*
concluṣiụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Beendigung *f*; (2020) Schluss *m*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schlussfolgerung *f [lat. conclusio,-sione]*
conclụt *pp* (1778 SM) ► conclüder
concordạunza *f* (1879 JL, 2020) Konkordanz *f [tal. concordanza]*
concọrdia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Eintracht *f [lat. concordia]*
concubịna *f (soc.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konkubine *f [lat. concubina]*
concubịnat *m (soc.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konkubinat *n*; wilde Ehe *f [lat. concubinatus < concubinus < cubare]*
concuọrrer *v* (-cuọrra, -cuorrịn; -cuorrị) (1619 PL, 2020) konkurrieren; *id es cuncurrụ̈t* (1663 DK) es ist geschehen *[lat. concurrere]*
concuọrs *m (fin.)* (2020) Konkurs *m*; Bankrott *m [tud. Konkurs]*
concuọrs *m* (1823 RA) Zulauf *m [pp irreg. da: concuọrrer]*
concupiscẹnza *f* (1619 PL) Begierde *f [tal. concupiscenza]*
concurrẹnt,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Konkurrent,-in *m,f [tud. Konkurrent]*
concurrẹnza *f* (1879 JL, 2020) Konkurrenz *f [concuọrrer + -enza]*
condẹmner *v* (1707 Vd) ► cundạnner
condolạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) kondolieren; *condolạr ad inchụ̈n* (1879 JL, 2020) jm kondolieren; jm sein Beileid bezeugen *[lat. condolere]*
condolaziụn *f* (2020) Beileid *n*; *mias sincẹras condolaziụns!* (2020) mein herzliches Beileid! *[condolạr + -ziun]*
condolẹnza *f* (1879 JL, 2020) Beileid *n [lat. condolentia]*
condọt *m (tecn.)* (2020 RB, 2020) Rohrleitung *f*; *condọt d'ạua* Wasserleitung *f [lat. conductum]*
condọtta *f (econ.)* (1759 GM, 2020) Fuhre *f [lat. tardiv, conducta < conductus]*
conductụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL, 2020) Leiter, -in *m,f [lat. conductor]*
condụ̈er *v* (-dụ̈a, -düain; -dụ̈t,-ta) (1879 JL, 2020) leiten; führen *[lat. conducere]*
confederà,-ạda *m,f* (-ạts, mpl) *(ist., polit.)* (1888 JL) Eidgenosse,-nossin *m,f [lat. con + foederare < foedus]*
confederaziụn *f* (2020) Bund *m [lat. confoederatio, -tione]*
Confederaziụn *f (polit.)* (2020) Eidgenossenschaft *f* *[► confederaziụn]*
conferẹnza *f* (1879 JL, 2020) Konferenz *f [tal. conferenza < lat. conferentia]*
confẹrma *f (iur.)* (2020) Beglaubigung *f*; (2020) Bescheinigung *f [lat. confirmare]*
confẹrmer *v* (-fẹrma, -fermạin; -fermà) (1888 JL, 2020) bestätigen; (1879 JL, 1888 JL, 2020) bescheinigen; bekräftigen *[lat. confirmare; tal. confermare]*
confẹssa *f* (1879 JL) Eingeständnis *n [confẹsser]*
confẹsser *v* (-fẹssa, -fessạin; -fessà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) bekennen; **2.** beichten *[lat. confessus, pp da: confiteri; tal. confessare]*
confessiụn *f* **1.a)** *(relig.)* (1759 GM, 1797 IT, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Konfession *f*; **b)** (2020) Glaubensbekennt-

nis *n*; **2.** *(relig. cat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Beichte *f [lat. confessio,-sione; tal. confessione]*

confessiunạl *m (relig. cat.)* (2020) Beichtstuhl *m [lat. tardiv, confessionalis]*

confessụr *m* (-surs, pl) **1.** *(prof. relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL) Beichtvater *m*; **2.** *(relig. cat.) confessụr,-a* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Beichter,-in *m,f [lat. confessor,-sore; tal. confessore]*

confętsch *m (cul.)* (1759 GM) Quittenlatwerge *f [tal. confetto]*

confęttis *mpl* (1879 JL, 2020) Konfetti *n [tal. confetti, pl. da confetto]*

confidạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2007 PM, 2020) Vertrauen *n [lat. confidentia]*

confidẹnt,-a *m,f* (1778 SM) Vertrauensperson *f [ppr da: confịder]*

confidẹnzia *f* (1759 GM, 1823 RA) ► confidạunza

confịder *v* (-fịda, -fidạin; -fidà) (1759 GM, 2020) anvertrauen *[lat. < confidere]*

confirmand,-a *m,f (relig. ref.)* (2020) Konfirmand,-in *m,f [lat. confirmandus < confirmare]*

confirmaziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bekräftigung *f*; **2.** *(relig. ref.)* (2020) Konfirmation *f [lat. cônfirmātio,-tione]*

confịrmer *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) bekräftigen; **2.** *(relig. ref.)* (2020) konfirmieren *[lat. confirmare]*

conflịct *m (cul.)* (2020) Konflikt *m [tud. Konflikt < lat. conflictus]*

confluẹnza *f (auas)* (1879 JL, 2020) Zusammenfluss *m [lat. confluens < confluere]*

confluịr *v* (-ęscha,-n; -ị) (1879 JL, 2020) zusammenfliessen *[lat. confluire < confluere]*

confọnder *v* (-fọnda, -fondạin; -fondǜ) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verwechseln *[lat. confundere]*

cọnfra *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► cạmfer *[tir. Gọmpfer, Gọffer]*

confraternità *f (relig.)* (1879 JL, 2020) Bruderschaft *f [lat. confraternitas]*

confrụnter *v* (-frụnta, -fruntạin; -fruntà) (1759 GM, 2020) konfrontieren *[lat. m. confrontare]*

confuọrm,-a *adj* (1759 GM, 2020) konform; gemäss; entsprechend *[lat. conformis]*

confuọrmità *f* (2020) Entsprechung *f [confuọrm + -ità]*

confụs,-a, *adj (cul.)* (2019 JG, 2020) konfus *[lat. confusus]*

confusiụn *f* (1888 JL, 2020) Konfusion *f [lat. confusio,-sione]*

congestiụn *f (med.)* (1879 JL) Stauung *f [lat. congestio,-tione]*

congettǜrer *v* (-gettǜra, -gettürạin; -gettürà) (1879 JL) vermuten *[tal. congetturare]*

congiụnger *v* (1879 JL) ► conjọnscher

congręss *m* (2020) Kongress *m [tud. Kongress < lat. congressus]*

conguạl *m* (2020) Vergleich *m [lat. aequalis]*

congualamạint *m* (1879 JL) ► conguạl

conjọnscher *v* (-jọnscha, -jonschạin; -jonschǜ/-junt) (2020) verbinden *[con + jonscher]*

conjugạr *v* (-ghęscha, -gạin; -gà) (1821 LC, 2020) konjugieren *[lat. coniugare]*

conjuncziụn *f* (1879 JL) Verbindung *f [lat. coniunctio,-tione]*

conjüraziụn *f* (1879 JL, 2020) Verschwörung *f [lat. coniuratio,-one]*

conjǜrer *v* (-jǜra, -jürạin; -jürà); *sa conjǜrer* (1879 JL) sich verschwören *[con + lat. iurare]*

connęss (1879 JL) ► connex

connẹx *m* (2020) Zusammenhang *m [lat. connexus]*

conpạrer *v* (1650) ► cumparạir

conquịglia *f* **1.** *(zool.)* (1879 JL) Muschel *f [tal. conchiglia]*

conquịsta *f (mil.)* (2020) Einnahme *f [conquịster]*

conquịster *v* (-quịsta, -quistạin; -quistà) (2020) erobern *[tal. conquistare]*

Conradịn *m (pn.)* (2020) Conradin *m*

consaintimạint *m* (1879 JL) Einverständnis *n*; Zustimmung *f [consaintịr + -maint]*

consaintịr *v* (-sạinta, -saintịn; -saintị) (1759 GM, 1879 JL) bewilligen; einwilligen *[lat. consentire]*

conscięnzia *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Gewissen *n*; **2.** *(möd) la conscięnzia tal mọrda* (1759 GM, 2020) er hat Gewissensbisse *[lat. conscientia]*

conscienziụș,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gewissenhaft *[conscięnza + -zius]*

conscienziụșamạing *adv* (1759 GM, 2020) gewissenhaft *[conscienziụș(a) + -maing]*

conscienziụșità *f* (1879 JL, 2020) Gewissenhaftigkeit *f*

conscolẹr,-a *m,f (scol.)* (2020) Mitschüler,-in *m,f [con + scolẹr]*

consecrạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(relig.)* (1759 GM, 2020) einweihen *[lat. consecrare]*

consecraziụn *f (relig.)* (1759 GM, 1897 JS, 2020) Einweihung *f [lat. consecratio,-tione; tal. consacrazione]*

consęgna *f* (1879 JL, 2020) Übergabe *f*; *tọr in consęgna* (1886 TG, 2020) in Empfang nehmen *[consęgner]*

consęgner *v* (-sęgna, -segnạin; -segnà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) liefern; übergeben *[lat. consignare]*

conseguẹnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) konsequent *[lat. consequens,-quente]*

conseguẹnza *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Folge *f*; *in / per conseguẹnza* (1759 GM, 1879 JL, 2020) folglich; *tịrar / trọr la conseguẹnza* (2020) folgern *[lat. consequentia]*

consẹns *m* (2020) Einstimmigkeit *f [tud. Konsens < lat. consensus < consentire]*

consentimạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Einverständnis *n*; Zustimmung *f [consentịr + -maint]*

consentịr *v* (-ęscha, -ịn, -i) (1759 GM, 1879 JL, 2020) bewilligen; einwilligen *[lat. consentire; tal. consentire; fr. consentir]*

conserva *f* (1759 GM, 2020) Konserve *f [conserver]*

conservạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► conservatụr

conservatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1759 GM, 2020) Konservator,-in *m,f [lat. conservator]*

conservaziụn *f* (1759 GM, 2020) Konservierung *f [conserver + -ziun]*
conserver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) konservieren; **2.** *sa conserver* (2020) sich erhalten *[lat. conservare]*
considerạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beträchtlich *[considerạr + -abel]*
considerabelmạing *adv* (1879 JL, 2020) beträchtlich *[considerạbel + -maing]*
considerạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) berücksichtigen; *ja(u) tal considerẹsch par in pọer schạni* (2020 Mü) von mir aus gesehen ist er ein armer Kerl *[lat. considerare]*
consideraziụn *f* (1759 GM, 2020) Erwägung *f [lat. doct, consideratio,-tione]*
consịster *v* (-sịsta,-n; -sistị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) bestehen *[lat. doct, consistere]*
consistọri *m (relig.)* (1786 TD, 2020) Kirchenvorstand *m*; Kirchenrat *m [lat. doct, consistorium]*
consọlạder,-dra *m, f* (1759 GM) Tröster,-in *m, f [consọler + -ader]*
consọlạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) tröstlich *[consọler + -aivel]*
consolaziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Trost *m*; (2020) Tröstung *f [lat. consolatio,-tione]*
consọler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT) trösten *[lat. consolare]*
consonạnt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Konsonant *m [lat. consonans]*
consonạunza *f* (2020) Konsonanz *f [lat. doct, consonantia]*
consọrt,-a *m, f (par.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Ehepartner,-in *m, f [lat. consors,-orte]*
conspịrer *v* (-spịra, -spirạin; -spirà) (1759 GM, 2020) verschwören; *conspịrer insẹmel* unter einer Decke stecken *[lat. doct, conspirare]*
constạter *v* (-stạta, -statạin; -statà) (1879 JL, 2020) feststellen *[tud. konstatieren; tal. constatare]*
constạunt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beständig *[tud. konstant; tal. costante]*
constạunza *f* (1759 GM) Beständigkeit *f [lat. constantia]*
consternà,-nạda *adj* (2020) bestürzt; niedergeschlagen *[pp da: consterner]*
consternaziụn *f* (2020) Bestürzung *f [lat. consternatio,-tione]*
consterner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) bestürzen *[lat. consternare]*
constituịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020 drg) konstituieren *[lat. constituere]*
constituziụn *f* **1.** (2020) Konstitution *f*; **2.** *(iur., polit.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Verfassung *f [lat. doct, constitutio,-tione]*
constrẹnscher *v* (-strẹnscha, -strenscḥạin; -stret,-ta) (1697 Pr, 1879 JL, 2020 Mü) zwingen; (2020 Mü) nötigen; *constrẹnscher da far ạilch* zwingen etw zu tun; nötigen etw zu tun *[lat. constringere]*
consụlta *f (med.)* (2020) Befragung *f [lat. doct, consultare]*
consultaziụn *f (iur.)* (2020) Vernehmlassung *f [lat. doct, consultatio,-tione]*
consụlter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) konsultieren *[lat. doct, consultare]*
consụ̈m *m* (1879 JL, 2020) Konsum *m*; Verbrauch *m [consụ̈mer]*
consụm *m* (2019 JM) ► consụ̈m
consümạder,-dra *m, f* (1759 GM, 2020) Konsumierer,-in *m, f [consụ̈mer + -ader]*
consümaziụn *f* (1759 GM, 2020) Verbrauch *m [consụ̈mer + -ziun]*
consụmer *v* (1879 JL) ► consụ̈mer
consụ̈mer *v* (-sümẹscha, -sümạin; -sümà) **1.a)** (1759 GM, 2020) konsumieren; **b)** (2020) verschleissen; **2.** *sa consụ̈mer* (1985ss, 2020) sich aufreiben *[lat. doct, consumare < consumere]*
contạct *m* (1879 JL, 2020) Kontakt *m*; *(sex.) contạct sexuạl* (2020) Geschlechtsverkehr *m [lat. doct, contactus]*
contạdi *m* (2020) ► cuntạdi
contadịn,-a *m, f (prof. agr.)* (1886 JL, 1888 JL, 2020) Bauer, Bäuerin *m, f [tal. contadino]*
contagiụs,-a *adj (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ansteckend *[lat. doct, contagiosus]*
contaimplạder *m* (1879 JL) Beobachter *m [contạimpler + -ader]*
contaimplaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2007 PM, 2020) Betrachtung *f [contạimpler + -ziun]*
contạimpler *v* (-tạimpla, -taimplạin; -taimplà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) betrachten *[lat. doct, contemplare]*
contạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -taintà) **1.** (1759 GM) ► cuntạinter
contạisa *f* (1879 JL) ► cuntạisa
contaminạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) kontaminieren *[lat. contaminare]*
contạnt *adv* (1879 JL) ► contạunt
contạunt *adv* (2020) bar; *pạjer contạunt* bar bezahlen *[lumb. / tal. contante]*
contemporạun,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Zeitgenosse,-nossin *m, f [lat. doct, contemporaneus]*
contẹster *v* (-tẹsta, -testạin; -testà (1879 JL, 2020) bestreiten *[lat. doct, contestare]*
contẹxt *m* (1879 JL, 2020) Kontext *m*; Zusammenhang *m [lat. doct, contextus]*
continẹnz(i)a *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL) Enthaltsamkeit *f [lat. continentia < continere]*
contrachọmbi **I.** *adv* (1759 GM) hingegen; **II.** Gegentausch *m [tal. contra + cambi]*
contrạt *m (iur.)* (1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Vertrag *m*; *contrạt da matrimụni* (1759 GM, 2020) Ehevertrag *m [lat. doct, contractus]*
contriamạint *m* (1759 GM) Verzögern *n [contrịer + -maint]*
contribuịr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) beitragen *[lat. contribuere]*

contrịer *v* (1759 GM) ► cuntrịer
contrịster *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) betrüben *[lat. contristare]*
contrịt,-a *adj* (1788) betrübt *[pp. da contrịer]*
contrọller *v* (-trọlla, -trollạin; -trollà) (2020) kontrollieren *[tal. controllare]*
contụern *m* (1759 GM) ► contuọrns
contumạzia *f* **1.** *(iur.)* (1697 Pr, 1879 JL) Kontumaz *f*; **2.** *(med.)* Quarantäne *f [lat. contumacia (renitẹnza)]*
contuọrbel *m* (2020) Betrübnis *f [lat. conturbare + turblare]*
contuorblà,-blạda *adj* (2020) betrübt *[pp da: contụorbler]*
contuorblamạint *m* (1759 GM) Betrübnis *f [contuọrbler + -maint]*
contuorblaziụn *f* (1759 GM, 2020) Betrübnis *f [lat. conturbare + turblare + -ziun]*
contuọrbler *v* (-tuọrbla, -tuorblạin; -tuorblà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) betrüben *[lat. conturbare + turblare]*
contuọrns *mpl* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Umgebung *f*; *as contuọrns da Lü* (2020) die Gegend von Lü *[tal. contorni]*
contụrbler *v* (1879 JL, 1888 JL) ► contuọrbler
contụṣiụn *f (med.)* (1789 TM) Quetschung *f [tal. contusione]*
conumạun *m* (1879 JL, 2020) Mitmensch *m [con + umaun, tenor il tud. Mit + Mensch]*
cọnva *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Halsband aus Holz *n*; **2.** (1938 AS, 2020) Spannbügel der Säge *m [*cannapa < gall. *cambo]*
cọnva *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL) ► chọnva; **2.** *(ornit.)* (1759 GM) Hänfling *m [*cannapum < lat. cannabis]*
convaṣchịn,-a *m,f (polit.)* (1888 JL, 2020) Mitbürger,-in *m, f [con + vaschin < tud. Mit+Bürger]*
convegnạivel,-vla *adj* (1759 GM) anständig
conveniạint,-a *adj* (1886 JL) ► cunvegnạint
convẹnt *m (relig.)* (1629/1792 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Konvent *m [lat. doct, conventus]*
conventuạl *m (relig. cat.)* (2020) Ordensbruder *m [lat. doct, conventualis]*
converṣạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1619 PL) reden; *Jẹsus converṣẹt cun ses discịpuls* Jesus redete mit seinen Jüngern *[lat. doct,conversare]*
converṣaziụn *f* (2020) Konversation *f [lat. doct, conversatio,-tione]*
converṣiụn *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bekehrung *f [lat. doct, conversio,-sione]*
convẹrter *v* (2020 Mü) ► convertịr
convertịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) konvertieren; **b)** *(relig.)* bekehren; **2.** *(relig.) sa convertịr* sich bekehren *[lat. doct, convertire < convertere]*
convẹx,-a *adj* (1879 JL, 2020) konvex *[tud. konvex < lat. convexus]*
convịvi *m* **1.** *(cul.)* (1879 JL, 1909 AT, 2015 PM, 2020) Festmahl *n*; **2.** *(soc.)* (2015 PM, 2020) Zusammenkunft *f [lat. convivium]*
convocaziụn *f* (1879 JL, 2020) Einberufung *f*
convulṣiụn *f* (1879 JL) Zuckung *f [lat. doct, convulsio,-sione]*
cọnzler *m* (1879 JL) Kanzler *m [tir. Conzlr]*
cooperạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) zusammenarbeiten; (2020) mitwirken *[lat. doct, cooperare]*
cooperaziụn *f* (2020) Mitarbeit *f*; Mitwirkung *f [lat. doct, cooperatio,-tione]*
cop *m* (1879 JL, 2020) Hieb *m*; Schlag *m*; Streich *m [cọpper]*
cop *m (recip.)* (1823 RA, 2020) Napf *m [lat. cuppa]*
cọpia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Kopie *f [lat. copia]*
cọpier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) kopieren *[lat. m. copiare]*
cọppa *f (recip.)* (1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2019 JM, 2020) Schüssel *f*; (1879 JL, 2020) Schale *f*; (1879 JL, 2002 MG, 2020) Tasse *f*; *ụ̈na cọppa cafè* eine Tasse Kaffee *[lat. cuppa]*
coppạla *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020) Schüssel *f*; **2.** *(anat.) coppạla dal ṣchanuọgl* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kniescheibe *f*; *coppạla dal chạu* (1759 GM, 2020) Hirnschale *f*; *coppạla dal tscharvè* Hirnschale *f [coppa + -ala]*
coppalẹtta *f (recip.)* (1759 GM, 2020) Trinkschale *f [coppạla + -etta]*
coppalịn *m (recip.)* (1975 RL) kleine Tasse *f [coppa + -alin]*
coppamuọs-chas *m (ut.)* (2019 GC) Fliegenfänger *m [cọpper + muọs-chas]*
cọpper *v* (cọppa, coppạin; coppà) **1.** (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erschlagen; **2.** *ir a sa cọpper* (2019 JM, 2020) sich zu Tode rennen *[lat. cuppa + -er]*
coppiẹr *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT) Mundschenk *m [tal. coppiere]*
copulạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) trauen (Ehe); **2.** *sa copulạr* sich paaren *[tud. kopulieren < lat. copulare]*
copulaziụn *f* **1.** (2020) Trauung *f*; **2.** Paarung *f [copulạr + -ziun]*
cor *m* **1.** *(anat.)* (1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Herz *n*; **2.a)** *da cor* (1879 JL) herzlich; *da cormạing* herzlich; *da cor jẹnt* herzlich gern; *da bun cor* (2020) seelengut; *dal fọnd da seis cor* (1797 IT, 2020) aus tiefstem Herzen; *ẹsser da bun cor* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gutherzig sein; *stret da cor* (2020 Mü) engherzig; *ẹsser stret da cor* engherzig sein; **b)** *(möd) inchụ̈n ma sta a cor* (1879 JL, 2020) ich stehe jm nahe; *stọrṣcher il cor* sich aussöhnen; **3.** *(prov.) il cor es la chạṣa dal sentimạint (ạnim)* (2019 CG, 2020) das Herz ist das Haus des Gemüts; *dar i tor fa bun cor* (1914 RC, 2020 RB) Geben und Empfangen macht einen glücklich *[lat. cor]*
cor *m* **1.** *(mus.)* (1759 GM, 2020) Chor *m*; Gesangschor *m*; **2.** *(arch.)* Kirchenchor *m*; *cor clostrạl* (2020) Stiftschor *m [lat. doct, chorus]*
cọra *adv* (1909 AT, 1938 AS, 2020) draussen; *ün,-a da cọra* (2020 Lü) eine(r) aus dem Vinschgau *[qui + ora]*
colrạbi *m (cul.)* (1879 JL, 2020) Kohlrabi *m [tir. Kohlrabi]*

coraḷ *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Koralle *f [tud. m. koral(le) < fr. v. coral < lat. corall(i)um < grec, koràllion]*
coraḷ *m* (1697 Pr, 1759 GM, 2020) Perle *f [► coral 1 (Koralle)]*
coraḷ *m* **1.** *(mus.)* (2020) Kirchenlied *n*; Choral *m*; **2.** *(mus.)* (2020) Kirchengesangsbuch *n [lat. m. cantus choralis]*
coraẓza *f (mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Panzer *m [tal. corazza < lat. coriaceus < corium]*
coṛda *f* **1.a)** (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schnur *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Strang *m*; *coṛda da maṣüṛer* (1879 JL, 2020) Richtschnur *f*; **b)** *dar la coṛda* (1759 GM, 2020) mit dem Seil springen; **c)** *(möd) dar la coṛda* (1759 GM, 2020) foltern; *meṭter la coṛda a calÖz* (2019 CG, 2020) in die Enge treiben; *meṭter sü coṛdas* (1759 GM, 2020) verbrämen; *taglier la coṛda* (1985ss, 2020) abhauen; **2.** *(mus.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Saite *f*; *trar sü las coṛdas* (1879 JL, 2020) besaiten; **3.** *(med. vet.)* las coṛdas (2020) Beinsteife der Tiere *f*; *avaịr las coṛdas* die Beinsteife haben *[grec-lat. chorda]*
cordạglia *f* (1879 JL, 2020) Schnüre *pl [corda + -aglia]*
cordẹr,-a *m,f (prof.)* (1879 JL) Seiler,-in *m,f [coṛda + -er]*
cordiạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) herzlich *[lat. m. cordialis]*
cordialità *f* (1879 JL, 2020) Herzlichkeit *f [cordiạl + -ità]*
cordialmạing *adv* (1879 JL, 2020) herzlich *[cordiạl + -maing]*
cordịn *m* (2020) Schnürchen *n [corda + -in]*
cordÖli *m* (1888 JL, 2020) Trauer *f*; Kummer *m [lat. cordolium]*
cordonịer *m (prof.)* (1879 JL) Grenzwächter *m [fr. cordonnier (chaglger)]*
cordụn *m* (1879 JL, 2020 Mü) Kordel *f*; Schnur *f [lat. corda + -un]*
cordunẹt *m* (1879 JL) Schnürchen *n [cordụn + -et]*
cordụns *mpl (med. vet.)* (2020 Mü) Beinsteife der Tiere *f*; *avạir as cordụns* die Beinsteife haben *[lat. corda + -un]*
coriạnder *m (bot.)* (1759 GM, 2020) Koriander *m [lat. doct, coriandrum]*
coṛịn *m* (1985ss) Schatz *m [coṛ + -in]*
coṛn *m* **1.a)** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Horn von Tieren *n*; **b)** *(recip.)* *coṛn da la puọlvra* (1759 GM, 1879 JL) Pulverhorn *n*; **2.** *(mus.)* (2020 GT) Horn *n*; *sụner il coṛn* ins Horn blasen *[lat. cornum]*
coṛna *f* **1.** *(zool.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Horn von Tieren *n*; *coṛnas* (1938 AS, 2020) Hörner *pl*; (2020) Geweih *n*; **2.a)** *(möd) avạir sÖlla(s) coṛna(s) ad inchÖn* (1985ss, 2020) jn auf der Latte haben; *mọsser la coṛna ad inchÖn* jm die Stirn bieten; **b)** *mọsser las coṛnas* (1879 JL, 2020) spotten; *nu savạir Ön coṛna* nichts wissen; *tor ün süllas coṛnas* grollen; **c)** *dar cun la coṛna* (1759 GM, 2020) starrköpfig sein; *chi dà jẹnt cun la coṛna* angriffig *[lat. cornum]*
cornạda *f (mus.)* (1879 JL) Hornstoss *m [corn + -ada]*
cornạgl *m (ornit.)* (1879 JL) Dohle *f [lat. doct, cornicula < lat. cornix]*
corneṛa *f* **1.** *(anat. zool.)* (2020 Mü) Hirschgeweih *n*; **2.** *(tecn.)* (1886 TG, 2020 Ts, 2020) Kipfenstock des Wagens *m [corn + -era]*
cornẹt *m* (1759 GM, 2020) Kornett *n [tal. cornetto]*
cornẹtta *m* (1759 GM) Fahnenreiter *m [corn + -ẹtta]*
cornịgl *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► curnigl
cornịglia *f (ornit.)* (2020) Dohle *f [lat. doct, cornicula < lat. cornix]*
cornịn *m (cul.)* (2019 GC) Gipfeli *n [corn + -in]*
cornịsch *f (arch.)* (2020) Sims *m/n*; *cornịsch da la faneṣtra* (1759 GM, 1879 JL) Fensterrahmen *m [tal. cornice]*
cornÜ,-Ụda *adj* (1830 RO) gehörnt *[corna]*
corp *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Körper *m*; **b)** *(anat.)* Leib *m*; *ẹsser bạin da corp]* (1759 GM) dick sein; **2.** (1879 JL, 2020) Mannschaft *f [lat. corpus]*
corporạl *m (mil.)* (1759 GM, 2020) Korporal *m [tud. Korporal]*
corporạl,-a *adj* (2020) körperlich; leiblich *[lat. corporalis]*
corporalmạing *adv* (1759 GM, 2020) körperlich *[corporạl + -maing]*
corpulẹnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) dick *[lat. doct, corpulentus]*
corpulẹnza *f* (1879 JL, 2020) Dickleibigkeit *f [lat. doct, corpulentia]*
corrẹct,-a *adj* (2020) korrekt; fehlerfrei *[lat. correctus]*
correctụra *f* (2020) Korrektur *f*; Verbesserung *f [lat. tardiv, correctura]*
correcziụn *f* (1879 JL, 2020) Korrektion *f [lat. correctio,-tione]*
corrẹger *v* (1831 FM) ► curreger
correspondẹnza *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Entsprechung *f*; **2.** (2020 VP, 2020) Korrespondenz *f [lat. m. correspondentia < correspondere]*
correspọnder *v* (-respọnda,-n; -respụs,-a) (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) korrespondieren; entsprechen *[lat. m. correspondere]*
corroboraziụn *f* (1805) Bekräftigung *f [tal. corroborazione]*
corrobọrer *v* (-bọra, -borạin; -borà) (2020 Mü) bekräftigen; *corrobọrer cun sigịls* mit Siegeln bekräftigen *[lat. corroborare (rinfọrzer)]*
corrọt,-ta *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) korrupt *[lat. doct, corruptus]*
corrụmper *v* (-rụmpa, -rumpain; -rot) (1759 GM, 2020) korrumpieren *[lat. doct, corrumpere]*
corruptịbel,-bla *adj* (2020) bestechlich *[lat. doct, corruptibilis]*
corrupziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Korruption *f [lat. doct, corruptio,-tione]*
corṣạr *m* (1759 GM, 1879 JL) Seeräuber *m [tud. Korsar < tal. corsaro < lat. cursus]*
corsch *m (ut.)* (2020 drg, 2020 Ts) Karst *m*; Hacke *f [tir. kạrst]*

cọrṣcher *v* (cọrṣch, corṣchạin; cort) **1.** (1850 HA) merken; bemerken; **2.** *sa cọrṣcher* spüren *[lat. corrigere]*
corṣẹt *m* (2020 drg) Korset *n [fr. corset]*
corṣẹttal *m (vest.)* (1799 JF, 2001 ML) Frauenjacke *f [tir. Corsèttl]*
cort *adv* (1830 RO) ► cuọrt
cortụṣa *f; (bot.) cortụṣa da Matthiọli (fluọr)* (2007 FH) Heilglöckchen *n [lat. cortusa]*
coruna *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► curụna
corv *m* **1.** *(ornit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Rabe *m*; **2.** *(prov.) or da corvs nu sa pọi far culọmbs* (2019 CG, 2020) aus Raben kann man keine Tauben machen *[lat. corvus]*
coṣchapissẹrs *m,f* (2020) Miesmacher,-in *m,f [coṣcher + pissers]*
coṣchen *m* (1759 GM, 1786 TD, 1838 CV, 1879 JL, 2020 Mü) Kasten *m*; **1.** *(mob.)* (2020 Mü, 2020 SM) Schrank *m*; **2.** *(mob.) coṣchen da graun* (1759 GM, 1879 JL, 1838 CV, 2020 Mü, 2020 Vd) Korntruhe *f [tir. kọ̀štn]*
coṣcher *v* (coṣcha, coṣchạin; cot,-ta) **1.** (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) kochen; (1879 JL, 2020) backen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) sieden; *coṣcher ạint* (1759 GM, 2020) einkochen; *coṣcher a rost* (2020) rostbraun braten; *coṣcher ọra* auskochen; *coṣcher tras* durchkochen; **2.** (1759 GM, 1879 JL) verdauen; *cha'l stọmi nu coṣcha* (1879 JL) unverdaulich *[lat. tardiv, cocere < lat. coquere]*
cospẹtto *m* (1879 JL); *cospẹtto di bạcco!* potztausend!; sapperlot! *[tal. cospetto]*
coss *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 2020) Engerling *m*; **2.** *(med.)* (1879 JL, 2020 Mü) Mitesser *m [lat. cossus]*
coṣsa *f (anat.)* (1759 GM, 1789 TM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Hüfte *f [lat. coxa]*
cost *m (cul.)* (1759 GM) Kost *f*; *ir al cost* Kostgänger,-in sein *[tud. Kost]*
coṣta *f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1789 TM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Rippe *f*; **b)** *(med.) sa sfrạcher las coṣtas* (1789 TM, 1879 JL) sich die Rippen brechen; **c)** *(anat.) coṣta da la jọmma* (1879 JL) Schienbein *n*; **2.** *(topo.)* (1985 ss, 2019 JM, 2020) Abhang *m*; Böschung *f*; **3.** *(tecn.) coṣta dal curtè* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Messerrücken *m [lat. costa]*
coṣtrẹt,-ta *adj* (1879 JL) gezwungen; *ẹsser coṣtrẹt,-ta* (1879 JL, 1888 JL) gezwungen sein *[tal. costretto]*
costụ̈m *m* (1879 JL, 2020 RB, 2020) ► custụ̈m
costụ̈mer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) kostümieren; **2.** (1731/1797 Ts) gewohnt sein; (1731 TD, 1757 GM) pflegen *[tud. kostümieren < fr. costumer]*
coṭ,-ta *adj* **1.** (1938 AS, 2020) gekocht; gebacken; **2.** *(möd) ẹsser mez cot,-ta* (2019 JM, 2020) schläfrig sein; *ẹsser dal tot cot,-ta* (1985ss) nicht ganz bei Trost sein *[pp da: coṣcher]*
coṭal *m* (2020 Fu, 1821 LC) Bürschchen *n [tal. cotale (ün tal) < lat. eccu + talis]*
cotalẹt *m* (2020 Fu) Bürschchen *n [cotal + -et]*
cotalịn *m* (2020 Fu) Bürschchen *n [cotal + -in]*
coṭscha *f* (2020) ► cụtscha
coṭschen I. *adj; coṭschen,-tschna* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) rot; *coṭschen fö* (1914 RC, 1879 JL, 2020) feuerrot; *coṭschen s-chür,-a* (2019 CG, 2020 SM, Vd 2020) dunkelrot; *s-chür coṭschen,-tschna* (2019 GC, 2020 Mü) dunkelrot; *gnir coṭschen,-tschna* (1759 GM, 1879 JL, 2020) erröten; **II. 1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rot *n*; **2.** *(cul.) coṭschen d'öv* (1759 GM) Eidotter *m/n*; **3.** *(rp.) coṭschen la dumạun / fin sạir'ün bel pantạun* (2020 Ts, 2020) Morgenröte, bis zum Abend eine schöne Pfütze *[lat. coccinum]*
coṭschla *f* (1879 JL) ► cọchla
cotschnạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) rötlich *[coṭschen + -aint]*
cotschnạinter *v* (-nạinta, -naintạin; -naintà); *sa cotschnạinter* (1879 JL, 1897 JS) sich röten *[cotschnạint + -er]*
cotschnaintụ̈m *f* (1879 JL, 1897 JS) intensives Rot *n [cotschnạint + -üm]*
cotschniụṣ,-a *adj* (1897 JS) rötlich *[coṭschen + -ius]*
covị *m* (1879 JL) ► cuvị
covịch *m* (1695 TD) ► cuvị
cọvra *f* (1879 JL) ► cọnfra
covrịa *f (vest.)* (1759 GM) Decke *f [cuvrịr]*
cọzza *f* (2020) Stoss *m*; (2020 Mü) Astbündel, das geschleift wird *m*; *cọzza da dạscha* (1886 TG, 2020) Tannenreisbündel *[tud. m. kotzen: roba da launa groba e zotlusa]*
cọzzen *m* (2020 Mü) Erbrochenes *n*; *as cọzzens* das Erbrochene; *far as cọzzens* erbrechen; *a mọi vẹgni be as cọzzens / cocs* (1985ss) mir ist es zum Kotzen *[tud. sviz. chozzen]*
crạbler *v* (crạbla,-n; crablà) (1909-53) krabbeln *[tir. krạblen]*
crabọttel *m*; *ün crabọttel* (1985ss) ein kleines Ding *[crabọtter]*
crabọtter *v* (-bọtta, -bottain; -bottà) (2020) stottern; plappern *[tir. krawạt + -er]*
crạchla *m (ornit.)* (2020 Mü) ► crạtschla
craf *m* (1650, 1759 GM) Kraft *f*; *rẹster in craf* (1650) rechtskräftig bleiben *[tud. Kraft]*
crafdụr *m* (-urs, pl) (1759 GM) Kraft *f [tud. Kraft + -dur]*
crạffel *m (cul.)* (1879 JL, 1938 AS) Krapfen *m [tir. Krạpfe / Krạpfl]*
craft *m* (1697 Pr); *ẹsser in craft* rechtskräftig sein *[tud. Kraft]*
craftạivel,-vla *adj* (1650, 1759 GM) kräftig; *(iur.) far craftạivel,-vla* (1650) in Kraft setzen *[tud. Kraft + -aivel]*
cragiạunza *f* (1731 TD) ► creaunza
crạida *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kreide *f*; *crạida coṭschna* (1879 JL) Rötel *m [tir. Kraida (Kreide) < lat. creta]*
crạir (1619 PL) ► crạjer
crạisma *f (relig. cat.)* (1745 PC, 1900 AT, 2020) Firmung *f [grec-lat. chrisma (ǫ̈li d'ọndscher)]*
crạismer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(relig. cat.)* (2020) firmen *[crạisma + -er]*
craisp,-a *adj (cul.)* (2019 JG, 2020) knusprig *[lat. crispus]*

crạista *f* **1.** *(ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kamm *m*; **2.** *(topo.)* (2019 GC, 2020) Bergkamm *m* *[lat. crista]*

Crạistas (VM) *(geogr.)* (2020) Craistas

crajaintạmaint *m* (1849 AC, 2020 Mü) Vorspiegelung *f* *[crajạinter]*

crajạinter *v* (-jạinta,- jaintạin; -jaintà) **1.a)** (1879 JL) vorspiegeln; **b)** überreden; **2.** *sa crajạinter* (2020 Mü) sich einbilden; *el sa crajạinta da clapper quella mạtta* (2020 Ts) er bildet sich ein, dieses Mädchen zur Frau zu bekommen; *sa crajạinter sün qualchün* (2020 Mü) sich Hoffnungen machen auf jn *[lat. credere + -entare]*

crajantụṣ,-a *adj* (1879 JL) leichtgläubig *[crajạinter + -us]*

crajantụṣità *f* (1879 JL) Leichtgläubigkeit *f* *[crajạinter + -usità]*

crajạunza *f* (1731 Ts) ► creaunza

crạjer *v* (crạja, crajain; cret) (1759 GM, 1879 JL, 2020) glauben; erachten; *crạjer da bain* (1985ss) schon glauben; *crạjer jò* (1759 GM) vom Glauben abfallen; *(möd) crạjer tọt sco zẅcher* (1879 JL, 2020) auf naive Art alles glauben; *jạu craj bạin da schi* (1985ss) ich denke schon; *dar (sü) da crạjer ạilch* (1759 GM, 2020, 1879 JL) etw aufbinden; *far crạjer ạilch* (1879 JL) etw vorspiegeln; *quại crajẹssi!* (1909-53) selbstverständlich! *[lat. credere]*

cranz *m* (1823 RA) ► crạunz

crap *m* **1.a)** *(geol.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stein *m*; *crap da chach (chatsch)* (2020) Kalkstein *m*; *crap da chalcherại* (2020 SM) Kalkstein *m*; **b)** *(arch.) crap da chantụn* (1759 GM, 2020) Eckstein *m*; *crap da fundamạinta* (1879 JL) Grundstein *m*; **c)** *(ut.)* (1879 JL) Schreibgriffel *m*; **d)** *(ut.) crap da fö* (1759 GM, 2020) Feuerstein *m*; **e)** *(med.) crap da pẹdra* (1759 GM) Nierenstein *m*; **f)** *(prov.) crap büttà nu tuọrna plü* (1914 RC) geworfener Stein kommt nicht zurück; **2.** *(min.) crap da pọmesch* (1759 GM, 1879 JL) Bimsstein *m*; **3.** *(fig.) crap da prọva* (1759 GM, 2020) Prüfstein *m*; **4.** *crap da rọsler* (1759 GM) Wallstein *m*; **5.** *crap da sepultüra* (1759 GM) Grabstein *m* *[prerom. krapp]*

crapẹnna *f* *(arch.)* (1770 JC) oberer Heuboden *m* *[gall. carpenna]*

crạppa *f* *(geol.)* (2020) Steine *mpl*; Gestein *n* *[prerom. krapp]*

crạppa *f* **1.** *(med.)* (1879 JL, 2020) gesprungene Haut *f*; **2.** (2020) Riss *m*; *crạppa da la pẹnna* Spalt der Schreibfeder *m* *[crạpper]*

crappacọr *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kummer *m* *[tal. crepacuore]*

crappạda *f* (1759 GM) Steinigung *f* *[crạp + -ada]*

crappạinter *v* (-pạinta, -paintạin; -paintà) **1.** (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) sprengen; **2.** *(med.) sa crappạinter* (2020) starken Durchfall haben; *ẹsser crappaintà* (1759 GM) starken Durchfall haben; **3.** *(iur.)* (1759 GM) steinigen *[crạpper + -ainter]*

crappantà *m* *(med.)* (1759 GM) rote Ruhr *f* *[crạpper + -antà]*

crappantịna *f* *(med. vet.)* (1879 JL, 2020 Mü) Durchfall beim Vieh *m* *[crappainter + -ina]*

crappentạr *v* (1759 GM) ► crappainter

crạpper *v* (crạppa,-n; crappà) **1.a)** (1879 JL, 1888 JL, 2020) verenden; **b)** *(möd) crạpper dal cuọrrer* (1879 JL, 2020) ins Verderben rennen; *crạpper da la rạbia* sich zu Tode ärgern; **2.** *crạpper or da gl'ạter / in tocs* (1759 GM) entzwei springen *[lat. crepare]*

crạppin *m* *(geol.)* (2020) Kiesel *m*; Kieselstein *m* *[crap + -in]*

crappụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) steinig *[crap + -us]*

craschlạins *mpl* (2020 Mü) ► creschlạins

crastiạun *m* (1821 LC, 1823 RA, 1830 RO) Mensch *m* *[lat. doct, christianus]*

crastọgna *f* *(bot.)* (1888 JL, 2019 JG, 2019 JM, 2020) Kastanie *f* *[lat. castanea]*

crastognẹr *m* *(bot.)* (2020 drg, 2020) Kastanienbaum *m* *[crastọgna + -er]*

crạtschla *f* *(ornit.)* (1770 JC, 2020) Häher *m*; *crạtschla da bẹtschlas* (2020 SM) Tannenhäher *m*; *(ornit.) crạtschla da nuschẹglia* (2020 Mü) Tannenhäher *m*; *crạtschla da nitschọlas* (2020 Ts) Nusshäher *m*; *crạtschla da rǫ̈ven* (2020 SM) Nusshäher *m* *[onomat. crač + -la ≈ Mantafun e Tirol]*

crạtschler *v* (crạtschla,-n; cratschlà) (2020) krähen *[lat. vulg. gracillare < gracitare]*

crạunz *m* **1.** (1759 GM, 1850 HA, 1862 FP, 1879 JL, 1888 JL, 2019 CG, 2020) Kranz *m*; *crạunz d'onụr* Lorbeerkranz *m*; **2.** *(anat.) crạunz da l'urẹglia* (2020 Mü) Ohrmuschel *f* *[tir. Kranz]*

crạut *m* (2020) Sauerkraut *n* *[tir. kraut]*

crạzla *f* *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909-53) Reff *n* *[tir. Krezl]*

crazlariạr *v* (-riạja; -riạin; -rià) (1879 JL) zerkratzen *[tud. kratzen]*

creạder *m* **1.** *(relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Schöpfer *m*; **2.** *(fig.) creạder,-dra* (1759 GM, 2020) Begründer,-in *m,f* *[crẹer + -der]*

creạdra *f* (1759 GM) ► creạder

creatụr *m* (-turs, mpl) (1823 RA) ► creạder

creatụ̈ra *f* **1.** *(biol.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kreatur *f*; Lebewesen *n*; Geschöpf *n*; **2.** *ve nạun mịa banadịda creatụ̈ra!* (2020 Ts) komm her, mein liebes Kind! *[lat. eccl. creatura]*

creạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) der gesunde Menschenverstand; *cun creạunza* mit gesundem Menschenverstand; *da buna creạunza* (1759 GM, 2020) vernünftig; *da pạca creạunza* unvernünftig; *sẹnza creạunza* (2019 JM, 2020) unvernünftig; *sạinza creạunza* (1759 GM) unvernünftig; *jạu ta moss la creạunza!* (2020 RB, 2020) ich werde andere Saiten aufziehen!; ich lehre dich Anstand! *[tal. creanza]*

creaunzà,-zada *adj* (1759 GM, 1879 JL) vernünftig; *pac creaunzà,-zada* (1759 GM) unanständig *[tal. creanzato]*

creaunzạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) vernünftig *[creạunza + -aivel]*

creaziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schöpfung *f*; **2.** (2020) Kreation *f [lat. creatio,-tione]*
crebs *m (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Krebs *m*; *crebs da rom* (1759 GM) Bachkrebs *m [tir. Krebs]*
credạder *m (fin.)* (1550/1645, 1650) Kreditgeber *m [crędit + -ader]*
credạint,-a *adj* (2020) gläubig *[tal. credente]*
credạinter *v* (2020 drg) ► crajạinter
credẹntscha *f (relig.)* (1759 GM, 2020) Glaubensbekenntnis *n [lat. *credentia]*
credẹnzia *f (relig.)* (1619 PL, 1879 JL) ► credẹntscha
credenzierịa *f* **1.** *(mob.)* (1759 GM) Schanktisch *m*; **2.** *(mob.)* Geschirrschrank *m [tal. v. credenzieria]*
credịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) glaubhaft *[lat. credibilis]*
credibiltà *f* (1879 JL, 2020) Glaubwürdigkeit *f [credịbel + -tà]*
crędit *m (fin.)* (1823 RA, 2020) Kredit *m [tud. Kredit; tal. credito]*
credịtur,-a *m,f* (-turs, mpl) *(fin.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Gläubiger,-in *m,f [lat. creditor,-tore]*
crẹer *v* (crẹa, creạin; creà) (1759 GM, 2020 Mü) erschaffen; gestalten; *i crẹan sie* erschaffen; *Dịau â creà il mọnd* Gott schuf die Welt *[lat. creare]*
cregn,-a *adj* **1.** (2020) voll (v. Früchten, Korn); **2.** *cregn, -a* (1879 JL, 1888 JL, 2020) ganz durchnässt *[intschert; ≈ Puschlav]*
cregnạda *f (meteor.)* (1879 JL) starker Regen *m*; Regenguss *m [cregn + -ada]*
crẹma *f* **1.** *(cul.; med.)* (2020) Creme *f*; **2.** *(cul.)* (2020) Pudding *m [tal. crema < lat. vulg. crama < lat. chrisma]*
crempel,-pla *m,f* **I.** (1999 JD, 2020 Vd, 2020) Geizhals *m*; **II.** *adj* (202 Vd, 2020) geizig *[tir. Grempler]*
creps *m* **1.** *(zool.)* (1909-53, 2020) Krebs *m*; **2.** *(möd) ẹsser ün creps laccà* vornehm tun *[tud. Krebs]*
crẹpsa *f (anat.)* (1823 RA) Hirnschale *f [prerom. krapp- + -sa]*
cres *m* (1759 GM, 1879 JL) Kreis *m*; *(geogr.) cres da la tẹrra* (1879 JL) Erdkreis *m*; Erdkreislauf *m [tir. Krais]*
crẹṣal *m* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL) Kragen (für Frauen) *m*; *crẹṣal ritsch* (1759 GM) Halskrause *f*; **2.** *(zool. vet.)* (2020 Mü) Fettschicht um die Gedärme von Schlachttieren *f [tir. Kresen (murinella)]*
cresch *m* (2020) Wuchs *m*; *cresch dals chavès* Haarwuchs *m [crẹscher]*
creschạdụ̈ra (1823 RA) ► creschamạint
creschạint *adj*; *creschạint,-a* (2020) zunehmend; *id es creschạint* wir haben zunehmenden Mond *[lat. crescens, crescente (luna)]*
creschạint *m (cul.)* (2020) Christstollen *m [lat. crescente < crescere]*
creschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1719 PL, 1879 JL) vermehren; (1879 JL) vergrössern *[crẹscher + -ainter]*
creschaintịn *m (cul.)* (2020 Mü) Armenseelenbrot *n*; (2020 Mü) aus gewöhnlichem Brotteig gemachte Brötchen, die zu Allerseelen an die Armen verteilt werden *[creschaint + -in]*
creschạints *mpl (cul.)* (2020) Knöpfli *pl*; Spätzli *pl [lat. crescente < crescere]*
crẹschal *m* (2020 Mü) Neugeborene *n*; Säugling *m [tir. Kristl (Christian o: pịtschen cristian)]*
creschamạint *m* (1879 JL) Vermehrung *f*; (2020) Zuwachs *m [crẹscher + -maint]*
creschantọs *mpl (cul.)* (1879 JL) gefüllte Krapfen *pl [creschạint + -os]*
creschẹncha *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► creschẹntscha
creschẹntscha *f* (1985ss, 2020) Wachstum *n [crẹscher + -entscha; tal. crescenza, crescita; fr. croissance]*
creschẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL) ► creschẹntscha
creschẹnzia *f* (1759 GM) ► creschẹntscha
crẹscher *v* (crẹscha, creschịn; creschụ̈) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) wachsen; *crẹscher ạint* (2020) überwachsen; (1759 GM, 2020) einwachsen; *crẹscher insẹmel* zusammenwachsen; *crẹscher ọra* auswachsen; *crẹscher sü* aufwachsen; **2.** *il flüm crẹscha* (1879 JL) der Fluss steigt *[lat. crescere]*
crẹscher *m* (2020) Wachsen *n*; Zunahme *f*; *(auas) il crẹscher dal mar* (1759 GM) Flut *f [lat. crescere]*
creschlạins *mpl* **1.** *(vest.)* (2020 Mü) Spitzenkrause an Frauenhut und Haube *f*; **2.** *(cul.)* (2020 Mü, 2020) Spätzli *pl*; Knöpfli *pl [crẹscher + lains]*
creschụ̈,-da *m,f* (-üts, mpl) (2020) Erwachsene *m,f [pp da: crẹscher]*
craschụn *m* (2020) ► creschụn
creschụn *m (bot.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1909-53, 2020) Kresse *f [francon, kresso, -one]*
crętta *f (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Glaube *m*; *fạsa crętta* (1879 JL) Irrglaube *m*; *da pọca crętta* kleingläubig; *star jò da la crętta* (2020) vom Glauben abfallen *[lat. vulg. *credita; dolomit. e lumb.]*
crettạivel,-vla **I.** *adj (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gläubig; **II.** *(relig.)* Gläubige *m,f [crętta + -aivel]*
crẹzla *f (recip.)* (2020 Vd) Reff *n [tir. Krezl]*
crịbel *m (ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Sieb *n [lat. cribrum < criburum]*
crịbler *v* (crịbla, criblạin; criblà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) sieben; *crịbler ọra la farịna* (1879 JL) das Mehl sieben (ausbeuteln) *[lat. criblare < cribrare]*
crịda *f* **1** (2020 RB, 2020) Weinen *n*; **2.** *(prov.) dò la rịa vegn la crịda* dem Lachen folgt das Weinen *[crịder]*
crịda *f* (1823 RA) ► crạida
cridaduọir,-a *m,f* (1938 AS, 2020) Jammerbase *f [crịder + -duoir]*
cridamạint *m* (1879 JL, 1909-53) Gegreine *n [crịder + -maint]*
crịder *v* (crịda, cridạin; cridà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) weinen; (2020) heulen; *crịder ad ün crịder* (2020 Mü) heulen wie ein Schlosshund; *crịder fạttas chạsas* heulen wie ein Schlosshund; *quại m'â fat crịder* (1759 GM, 2020) das hat mich zu Tränen gerührt *[lat. quiritare]*

cridǫ̈z *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gegreine *n* *[crịder + -öz]*
criegarịna *f (vest.)* (1629/1803 Mü) eine Haubenart *[int-schert]*
crigliamạint *m* **1.** (1879 JL) Gekrächze *n*; **2.** Geräusper *n* *[tir. krîgl + -maint]*
crim *m (crim.)* (1879 JL, 2020) Verbrechen *n*; *commętter ün delịct, malfạt, misfạt, crim* (2020) ein Verbrechen begehen *[lat. crimen; tal. v. crime]*
criminạl,-a **I.** *adj (crim.)* (2020) kriminell; **II.** *(crim.)* *criminạl,-a* Verbrecher,-in *m,f* *[lat. criminalis]*
criminalità *f (crim.)* (2020) Kriminalität *f* *[criminạl + -ità]*
crinolịna *f (vest.)* (1971 TM) steifer gebauschte Unterrock *m* *[tal. crinolino; fr. crinoline]*
crịpla *f* **1.** *(recip.)* (1993 GC, 2020 Mü) Krippe *f*; **2.** *(recip.)* (2020) Käfig *m*; Hühnerkäfig *m*; käfigartiger Verschlag für Hühner im Stall oder Vorstall *m* *[tir. Krippe (dim.: Kriple)]*
crịpla *f (geol.)* (1886 TG, 2002 MG, 2020) Felsen *pl* *[▶ grip]*
crịplụș,-a *adj (geol.)* (1879 JL) felsig *[crịpla + -us]*
crịppel *m (geol.)* (1849 AC, 1891 ER, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1999 JD, 2020) Fels / Felsen *m*; *crịppel zoppà* (1879 JL) Klippe *f* *[grip + -el (dim.)]*
crịșam *m* **1.** (1823 RA) ▶ crạisma; **2.** (1879 JL) Chrisam *m/n* *[grec, chrisma (öli benedi)]*
crismạnd,-a *m,f (relig. cat.)* (2020) Firmling *m* *[grec-lat. chrisma + -and]*
crisp,-a *adj* (2019 GC) knusprig *[lat. crispus]*
Crispịn *m (pn.)* (2020) Crispin *m*
cristạl *m (geol.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kristall *m* *[tud. Kristall < grec-lat. crystallus]*
cristallișạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) kristallisieren *[cristal + -ișar]*
Cristiạn *m (pn.)* (2020) Christian *m*
Cristiạna *f (pn.)* (2020) Christiane *f*
cristianịssem *m (relig.)* (1879 JL, 2020) Christentum *n* *[cristiạun + -issem]*
cristiạun *m* (1759 GM) ▶ crastiạun *[lat. cristianus]*
cristiạun,-a *m,f (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Christ,-in *m,f* *[lat. doct, christianus]*
cristiaunạivel,-vla *adj (relig.)* (1879 JL, 2020) christlich *[cristiạun + -aivel]*
cristiaunișar *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020 GT) christianisieren *[lat. eccl. christianizare]*
cristiaunișaziụn *f (relig.)* (2020 GT) Christianisierung *f* *[cristiaunișạr + -ziun]*
cristiaunità *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Menschheit *f*; **2.** *(relig.)* Christenheit *f* *[lat. cristianus + -ità]*
cristiaunsociạl,-a *adj (polit.)* (2020) christlichsozial *[cristiạun + sociạl]*
cristifidẹl,-a **I.** *adj (relig.)* (2020) christlich; gläubig; **II.** *(relig.)* (1897 JS, 2020) Christ,-in *m,f* *[lat. eccl. christifidelis]*
cristọgna *f (cul.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020 Mü) Kastanie *f* *[lat. castanea]*
crịtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) kritisch *[lat. criticus]*
crịtica *f* (1879 JL, 2020) Kritik *f* *[tal. critica]*
criticạnt,-a *m,f* (2020) Kritiker,-in *m,f* *[ppr da: critịcher]*
criticạster,-stra *m,f* (1879 JL, 2020) Kritiker,-in *m,f*; (2020) Meckerer *m* *[critịcher + -aster]*
critịcher *v* (critịcha, critichạin; critichà) (2020) kritisieren; bekritteln *[crịtica + -cher]*
crịtiker,-cra *m,f* (1879 JL, 2020) Kritiker,-in *m,f* *[tud. Kritiker]*
crizlamạint *m* (1879 JL) Gekritzel *n* *[crizlarịer]*
crizlarịer *v* (-larạja, -lariạin; -larià) (1879 JL) bekritzeln *[tir. krizln + -arier]*
crǫ̈a *f (recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1830 RO, 1879 JL, 2015 PM, 2019 GC) Krug *m*; (2019 GC) Kanne *f*; *crǫ̈a cun nas / cun pǫ̈pa (pịpa)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schnabelkrug *m* *[germ. *kruka]*
croblarịer *v* (-larịa, -lariạin; -larià) (1879 JL) krabbeln *[tir. krǫblen]*
crǫbler *v* (crǫbla,-n; croblà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2007 PM, 2020 Mü, 2020 Vd) krabbeln; *i ma pạra chi crǫbla* (2020 RB, 2020) mir scheint, es krabbelt; **2.** *as uffạunts crǫblan intuọrn (in șchanuọglias sül fọnd)* (2019 SM) die Kinder kriechen umher (kniend auf dem Boden) *[tir. krǫblen]*
crocạnt *m (cul.)* (2020 RB, 2020) Totenbein / Totenbeinli *n* *[fr. croquant < croquer]*
cröch *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Va, 2020 Mü) ▶ crötsch
crǫcha *f* (1879 JL, 1897 JS) ▶ crǫtscha
cröchịn *m* (2020 Mü) ▶ crötschịn
crocodịl *m (zool.)* (1759 GM, 2020) Krokodil *n* *[lat. crocodilus < grec, krokódeilos (serpạischem)]*
crodà,-dạda *adj* **1.** (1985ss) gefallen; **2.** *(möd)* *nun ęsser crodà,-dạda cül chiạu* (2020) nicht auf den Kopf gefallen sein; *nun ęsser crodà,-dạda sün ün crap da piz* (1985ss, 2020) nicht auf den Kopf gefallen sein *[pp da: crǫder]*
crodạda *f* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT) Fall *m* *[ppf da: crǫder]*
crodạivel,-vla *adj* (1759 GM) abfällig *[crǫder]*
crodamạint *m* (1759 GM) Abfall *m* *[crǫder + -maint]*
crǫder *v* (crǫda, crodạin; crodà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) fallen; *crǫder ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einstürzen; *crǫder da vịta* (1879 JL) abmagern; *crǫder in fastịdi* (1830 RO) in Ohnmacht fallen; *croder jò* (2020) abfallen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) hinunterfallen; (2020) hinunterstürzen; *crǫder ọra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ausfallen; *crǫder per tęrra* (2020) zu Boden fallen; *crǫder tais i lung per quại vịa* (2020 RB, 2020) der ganzen Länge nach zu Boden fallen; *crǫder tras* (1759 GM, 2020) durchfallen; *crǫder vịa* (1759 GM) zu Boden fallen; *i crǫdan blers lịters vin* (2000 RP) viele Liter Wein werden getrunken *[lat. tardiv, *corrotare]*
crǫ̈ja *f (recip.)* (1897 JS, 1909 AT) ▶ crǫ̈a
crom *m* (1759 GM, 2020) Kram *m* *[tir. Krǫm]*
crǫma *f* (2020 drg, 2020 Mü) ▶ grǫma
cromarịa *f* **1.** *(econ.)* (1731 Ts, 1879 JL, 2020) Krämerware *f*; **2.** *(arch.; econ.)* (1879 JL) Krämerladen *m* *[tir. Krǫm + -aria]*

crọmarịna *f (prof.)* (1879 JL, 2019 CG, 2020) Krämerin *f* *[tir. Krąmer + -ina]*
crọmer *m (prof.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1786 TD, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Krämer *m* *[tir. Krąmer]*
crọmier *v* (-ięscha; -iąin; -ià) (2020) kramen *[crom +ier]*
crọnic,-a *adj* (1879 JL, 2020) chronisch *[lat. tardiv, chronicus]*
crọnica *f (ist.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Chronik *f* *[lat. chronica < grec, chronikòs < chronòs (temp)]*
cronologịa *f* (2020) Chronologie *f*; zeitliche Abfolge *f* *[grec, chronologia (chronos = temp + logos = pled)]*
cronzlạda *f* (2020) Keilerei *f* *[ppf da: crọnzler]*
crọnzler *v* (crọnzla, cronzlạin; cronzlà) (2020) schlagen; *sa crọnzler* einander schlagen *[tir. kranzen, kranzeln, kronzeln]*
crọppa *f (anat. zool.)* (1879 JL) Kreuz des Pferderückens *n* *[germ. *kruppa]*
cros *m* **1.a)** *(bot.)* (2020) Schale (von Kernen) *f*; **b)** *cros da l'öv* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Eierschale *f*; **c)** *(bot.)* (2020) Oberstein *m*; **2.** *cros da tẹrra* (1759 GM) Erdscholle *f* *[ev. prerom. *crosu]*
crös *m* (1879 JL, 2019 GC) ► cros
crọsla *f* (1823 RA, 2020) Schale (der Nüsse, Eier) *f* *[ev. prerom. *crosu]*
crot *adj*; *crot,-a* (1975 RL, 2020) voll; *il bos-ch es crot da frữtta* der Baum ist voller Früchte *[francon, krok *krukiu ► crotsch]*
crot,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► corrọt
crọtal *m* (1821 LC) Klapper *f* *[grec: kroton]*
crötsch *m* **1.a)** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1886 TG, 2020) Haken *m*; **b)** *crötsch da pẹs-cher* (1879 JL) Angelhaken *m*; **c)** *crötsch da l'üsch* (1879 JL) Türzapfen *m*; **d)** *(fig.)* *crötsch* (1888 JL) Problem *n*; **2.** *(tecn.)* (1823 RA) Pflug *m* *[francon: krokr- krok-; lat. vulg. *croci]*
crọtscha *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 2020) Krücke *f*; **2.** *(tecn.)* *crọtschas* (2020) Lenkstange *f* *[francon, krok *krukiu]*
crötschịn *m (tecn.)* (2020) Heftel *n* *[crötsch + -in]*
crü *adj*; **1.** *crü,-a* (1938 AS, 2020) rau; **2.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) roh; *crü,-da* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM) roh; *ün clima crü* (2020) ein raues Klima; *ün vẹnt crü* (2020) ein rauer Wind *[lat. crudus]*
crucificaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kreuzigung *f* *[lat. tardiv, crucificare < crucifigere + -ziun]*
crucifịch *m* (2020 Mü) ► crucifịx
crucifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) ans Kreuz schlagen *[lat. tardiv, crucificare < crucifigere]*
crucifịx *m (relig.)* (2020 Mü, 2020) Kruzifix *n* *[lat. crucifixus]*
crudẹl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) grausam *[lat. crudelis]*
crudeltà *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Grausamkeit *f* *[lat. crudelitas]*
c(u)rụna *f (numis.)* (1629/1703 Mü, 1650, numis) Krone *f* *[tud. Krone]*
cruọsta / gruọsta *f* **1.** (1879 JL, 2020) Kruste *f*; Rinde *f*; **2.** *(cul.)* *cruọsta / gruọsta dal chaṣchöl* (2020) Käserinde *f*; *cruọsta / gruọsta dal pạun* Brotkruste *f* *[lat. crusta]*
cruostụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) dickrindig *[cruosta + -us]*
crusch *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kreuz *n*; *in crusch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) kreuzweise; *in crusch id in travẹrs* (2020) kreuz und quer; *mẹtter in crusch la brạtscha / las jọmmas* die Arme / Beine verschränken; **2.** *(data)* *Soncha crusch mại (3 mai)* (1724 SM, 1731 TS, 1731 Ts, 1778 SM, 1879 JL, 1893 FP) Kreuzauffindungstag *m* *[lat. crux, cruce]*
cruṣchạda *f* (2020) Wegkreuzung *f* *[ppf da: cruṣcher]*
cruṣcher *v* (cruṣcha, cruṣchạin; cruṣchà) **1.** (2020) kreuzen; **2.** *sa cruṣcher* sich kreuzen *[crusch + -er]*
cruṣchẹra *f* **1.** *(arch.)* (1759 GM) Türgestell *n*; Türrahmen *m*; **2.** (2020) Fadenkreuz *n*; **3.** *(traf.)* (1855 SM, 2019 CG) Wegkreuzung *f* *[crusch + -era]*
cruṣchẹt *m (mil.)* (1592/1645) Kriegsbeil *n* *[crusch + -et]*
cruṣchigna *f* (1830 RO) ► pischęgn *[lat. crusta + -ina]*
cruṣchịn *m* (2020 Mü) ► crötschịn
cruṣchịna *f* (1888 JL, 2020) kleines Kreuz *n* *[crusch + -ina]*
crüzer *m* **1.** *(numis.)* (1629/1722/1788/1813 Mü, 1707 Vd, 1724, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1838 CV, 1879 JL, 2020) Kreuzer *m*; *(möd)* *quel nu vạglia gnọunc'ün crüzer* (2020 RB, 2020) der ist keinen roten Rappen wert *[tud. sviz. Chrüzer]*
csọt *m* (2020 Mü) Häcksel *m/n* *[tir. G'sôt, G'sout]*
cstel *m* (2020) Gestell *n* *[tir. Gstell]*
cu *m* (1879 JL) ► cuv
cụa *f* **1.a)** *(zool. ornit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schwanz *m*; *dar da la cụa* (1879 JL, 2020) mit dem Schwanz wedeln; **b)** *(anat.)* (1985ss, 2020) männliches Glied *n*; **2.** *(vest.)* (1879 JL) Schleppe *f*; **3.** *(bot.)* *cụa da chavạl* (1879 JL) Kammenkraut *n*; *cụas d'jạt* (1759 GM, 1879 JL) Katzenminze *f*; Baldrian *m*; Schachtelhalm *m* *[lat. tardiv coda > lat. cauda]*
cụa *f (zool.)* (2020) Brut *f* *[cụer]*
cuachü,-da *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► cuatṣchü
cuacọchen *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► cuacọtschen
cuacọtschen *m (ornit.)* (2020) Rotschwanz *m* *[cụa + cọtschen]*
cuạda *f (zool.)* (2019 JM, 2019 GC) Brut *f* *[cụer + -ada]*
cuadịch *m* (2019 GC, 2020 Mü) ► cuadịtsch
cuadịtsch *m (zool.)* (2020) Brut *f*; *ün̈a vạcha cuadịtscha* (2020 RB) ein Kuh, die sich wie ein Stier benimmt *[cụer + -ditsch]*
cuạida *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Lust *f*; **2.** *(anat.)* (1823 RA, 2020) Muttermal *n* *[*kuidar < lat. cupere, *cupiditare]*
cuaiḍụs *m (sex.)* (1985ss, 2020) Lüstling *m* *[cuạida]*
cuamạint *m (zool.)* (1759 GM) Brüten *n* *[cụer + -maint]*
cuạrsa *f* (2019 GC, 2020 Mü) ► cuọrsa
cuaṣchü,-da *adj* (1879 JL) ► cuatṣchü
cuatṣchü,-da *adj* (2020 RB, 2020) stumpf (Bäume) *[cụa + -tschü]*
cubịc *m (mas.)* (1879 JL) Kubik *[cub + -ic; tal. cubico]*
cuc *m (ornit.)* (2020) Kuckuck *m* *[onomat. kuk]*

cucągna (2020 Mü) ► cucọgna
cụccar(in) *m (arch.)* (2020) Guckfenster *n [tir. Gugger]*
cuch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► cutsch
cụcha *f* (1823 RA) ► cụdia
cụcha *f (mob.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► cụtscha
cuchanạna *f (mus.)* (1879 JL) Wiegenlied *n [lat. collocare + nana]*
cuchanès *mpl (cul.)* (2020 Mü) eine Art Pizokel *[► cutschanès]*
cụcla *f* **1.a)** (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Kugel *f*; **b)** *(mil.) cụcla da sfrạtscher* (1759 GM) Munitionskugel *f*; **c)** *(geogr.) cụcla da la tẹrra* (1759 GM) Erdkugel *f*; **d)** *ir in cụclas* (2020) purzeln; **2.** *(cul.) cụcla da l'öv* (1823 RA) Eidotter *m/n [tud. Kugel / tir. kugle]*
cuclarẹlla *f* (2015 PM, 2020) Kollern *n*; Purzeln *n*; *far cuclarẹlla* kollern; purzeln *[►cuclarẹller]*
cuclarẹller *v* (-clarẹlla, -clarellạin; -clarellà) (2015 PM, 2020) kollern; purzeln *[cụcla + -reller]*
cuclạch *m* (2020 Mü) ► cuclạtsch
cuclạtsch *m (ut.)* (1879 JL, 2020) Gertel *m [lat. cultellus + -atsch]*
cuclẹr *m (arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 1938 AS, 2000 RP, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Kirchturm *m [lat. tardiv, cloccarium < clocca (sain)]*
cụcler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) verhätscheln; **2.** *sa cụcler* (2015 PM) sich wundern *[tal. coccolare]*
cuclịna *f* (2015 PM, 2020) Kügelchen *n [cucla + -ina]*
cuclọs *adv* (2020 Mü) zu / am Boden; *cuorrer spert, bod in pè e bod cuclọs* schnell laufen, bald aufrecht, bald zu Boden *[tud. (ver)kugelt]*
cucọgna *f* (1879 JL, 2020) Schlaraffenland *n*; (2019 GC) Überfluss *m [tal. cuccagna]*
cucụ *m (ornit.)* (1759 GM) ► cuc
cucụmer *m (bot.)* (1759 GM, 2020) Gurke *f [tir. Kukumer < lat. cucumer]*
cucụn *m* (1823 RA) ► cacụn
cucụner *v* (cucụna, cucunạin; cucunà) (2020) verkorken; pfropfen *[cucụn + -er]*
cucurè *m* (-ès, pl) (2020) Dummkopf *m [cucụ + r + -è]*
cucurẹlla *f* (2020) Dummkopf *m*; *(fig.) ụ̈na cucurẹlla* eine dumme Gans *[cucụ + r + -ella]*
cudagịn *m (cul.)* (1886 TG, 2020) Schwartenwurst *f [lumb. codeghin]*
cudaṣchet *m* (1821 LC, 2020) Büchlein *n [cụdesch + -et]*
cudẹra *f (biol.)* (1759 GM, 2019 JG) Drüse *f [lat. cutis,-te + -era]*
cụdesch *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Buch *n*; *cụdesch da scọla* (2020) Schulbuch *n*; **2.** *(möd) quại nu va ạint in ingụ̈n cụdesch* (2019 CG, 2020) das ist unerhört *[lat. codex,-dice]*
cudẹtscha *f (bot.)* (2020) Bast *m [lat. vulg. *cuticea < lat. cutis,-te]*
cụdgia *f* (1770 JC, 1759 GM) ► cụdia
cụdia *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Schwarte *f*; (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Speckschwarte *f*; **2.** (1879 JL, 1999 JD, 2020) Schwartenbrett *n [lat. cutis, resp, *cutica, + cutina]*
cudịn *m (cul.)* (2019 JG, 2020) Schwartenwurst *f [lumb. codeghin]*
cudịschịn *m* (1879 JL) ► cudagịn
cudịtsch *m (med.)* (2019 JM, 2020 RB, 2020) geschwollene Drüse; *tor as cudịtschs* (2020 SM) die Drüsenschwellung vertreiben *[lat. cutis + -itsch]*
cudrịa *f* (2020) Vierspänner *m [tal. quadriga]*
cuẹgn (2020 TD) ► cuọgn
cụel *m (topo.)* (1879 JL, 1931 TM, 2020 SM, 2020 RB, 2020) Höhle *f [lat. cubulum < cubare]*
cụer *v* (cụa,-n; cuà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) brüten; *cụer ọra* (1759 GM, 2020) ausbrüten; **2.** *il fö cụa* (1759 GM, 1879 JL) das Feuer glimmt *[lat. cubare; tal. covare]*
cuẹrn *m* (2020) ► guvern
cuẹrner *v* (2015 PM) ► quẹrner
cụerrer *v* (1759 GM) ► cuorrer
cuẹrt *f (arch.)* (1663 DK) ► cuọrt
cuẹrta *f* **1.a)** *(vest.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Decke *f*; *cuẹrta vattạda* (2020) Steppdecke *f*; **b)** *(recip.)* Hülle *f*; **2.** Buchdeckel *m [lat. *cooperta]*
cuertịna *f (vest.)* (2020) kleine Decke *f*; *cuertịna da battạisem* Taufdecke *f [cuerta + -ina]*
cuf *m*; *dar a cuf* (1975 RL, 2020 TD) Eier tütschen; *trar a cuf* (1975 RL, 2020 Vd) Eier tütschen *[tir. Guffn (piz da l'öv)]*
cufẹsser *v* (1663 DK, 1938 AS, 2020 Sm, 2020 Ts) ► confẹsser
cụffal, cụfla *adj* (2020) bauschig; pausbäckig *[scụfler]*
cuffalụn,-a *m,f* **1.** (2020) Vielfrass *m*; **2.** Schwätzer,-in *m,f [cuffal +un]*
cụffel *m* (1879 JL, 2020 Mü); *dar a cụffel* (2020 Mü, 2020 SM) Eier tütschen *[tir. Guffn]*
cuffirmaziụn *f* (1759 GM) ► confirmaziụn
cuffịrmer *v* (1759 GM) ► confịrmer
cuffịtsch *m (cul.)* (1759 GM) Traubenmus *m [tir. Guffn + -itsch]*
cuffọrt *m* (1888 JL, 2020) Trost *m [cuffọrter]*
cuffortạder,-dra *m,f* (2020 Ts, 2020) Tröster,-in *m,f [cuffọrter + -ader]*
cuffortạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) tröstlich *[cuffọrter + -aivel]*
cuffortamạint *m* (1683, 1759 GM) Trost *m [cuffọrter + -maint]*
cuffọrter *v* (-fọrta, -fortạin; -fortà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) trösten; *sa cuffọrter* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich trösten *[lat. confortare]*
cugịn *m (cul.)* (2019 JG, 2020) Schwartenwurst *f [lumb. codeghin]*
cụgla (1759 GM) ► cụcla
cugnà *m (par.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schwager *m [lat. cognatus (paraint)]*
cugnạda *f (par.)* (1759 GM, 1778 SM, 1878 SM, 1938 AS, 2020 JL) Schwägerin *f [lat. cognata]*
cugnọscher *v* (1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► cagnọscher
cugnuschạint,-a *m,f* (2020) ► cagnoschạint
cugọgn *m (bot.)* (2019 JG) Quitte *f [tal. n. codogn]*

cuị *m* (cuịts, pl) **1.** (1629/1662 Mü, 1929/1776 Mü, 2020) Vorsteher *m*; *(polit.)* *cuị grond* (1759 GM) Dorfmeister *m*; **2.** *(jö)* *joer a cuị* (2019 JM) Verstecken spielen *n* *[lat. caput vici (chạu da cumũn)]*

cuịda *f* (1879 JL, 2020) Gunst *f*; *mạla cuịda* Missgunst *f*; *nạscha cuịda* Verwünschung *f* *[ppf da: cuịr]*

cuịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2019 JG, 2020) gönnen; *cuịr mal* (1759 GM, 2020) missgönnen; *barbuẹgna da nu padạir cuịr!* (2020 drg, 2020 Ts) schäm dich, (ihm/ihr) nicht zu gönnen! *[lat. tardiv: cupire < lat. cupere]*

cuj *m* *(ornit.)* (2020 SM, 2020 Ts) ► cuc

cul *m* **1.** *(ut.)* (1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Sieb *n*; **2.** (2020 drg, 2020 Ts) die schlechteste Milchkuh auf der Alp *[cụler]*

culạder *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Giesser *m* *[cụler + -ader]*

culadịcha (1879 JL, 2020 Mü) ► culadịtscha

culadịtscha *f* (2020) Zusammengeschmolzene *n*; Talgscheibe *f* *[cụler + -aditscha]*

culạịschem *m* *(bot.)* (2019 JG, 2019 JM) Vogelbeerbaum *m* *[prerom. *culicinu < gall. *kormisiu + lumb.-trentin *malicinu]*

culamạint *m* (1759 GM) Einsieden *n* *[cụler + -maint]*

culạrịn *m* *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kragen *m*; Halskragen *m* *[tal. collarino < lat. collare + -in]*

culạuna *f* *(vest.)* (2020) Halsband *n*; Halskette *f* *[tal. collana]*

culazịun *f* *(cul.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020 drg, 2020) Frühstück *n* *[tal. collazione < lat. collatio,-tione]*

cụler *v* (cụla, culạin; culà) **1.a)** (2020) fliessen; rinnen; **b)** *cụler atragnịn* (1759 GM) umgiessen; **2.** (2020) sieben; **3.** *(met.)* (1759 GM, 2020) giessen; **4.** einsieden *[lat. colare]*

cụlẹr *m* (1823 RA, 1938 AS) ► culạrịn, crẹsal

cụlla *f* **1.** (1759 GM, 2020) Kugel *f*; **2.** *(mil.)* Geschoss *n* *[lat. tardiv, *cucula]*

culmạina *f* *(arch.)* (2020) Giebel *m* *[lat. m. culminea]*

culmẹr *m* (1759 GM, 1888 JL) ► culmẹra

culmẹra *f* *(arch.)* (1879 JL, 2020) Dachfirst *m* *[lat. culmen,-mine + -era]*

culọmb *m* *(ornit.)* (1938 ASm 2020 Ts) Taube *f* *[lat. columbus]*

culọmba *f* (1823 RA) ► culọmb

culombẹra *f* *(arch.)* (2020) Taubenschlag *m* *[culọmb + -era]*

culọna *f* (2020 RB) ► culạuna

culộz *m* (1823 RA, 2019 JG) ► calộz

culpạbel,-bla *adj* (1707 Vd, 2020) schuldig *[cuọlpa + -abel]*

culpạivel,-vla *m,f* *(crim.)* (1879 JL, 2020 Mü) Schuldige *m,f*; **II.** *adj* (2020 Mü) schuldig *[cuọlpa + -aivel]*

culpạunt,-a *m,f* **I.** *(iur. crim.)* (2020) Schuldige *m,f*; **II.** *adj* *culpạunt,-a* schuldig *[lat. culpa + -aunt]*

culpọnt,-a *m,f* **1.** (1619 PL) Sünder,-in *m,f*; **2.** *ẹsser culpọnt,-a* (1592/1645, 1619 PL, 1650, 1724/1787 SM, 1731 Ts, 1778 SM, 1831 FM) verpflichtet sein *[lat. culpa]*

cult *m* *(relig.)* (2020) Kultus; *cult dịvin* (1879 JL, 2020) Gottesdienst *m* *[lat. cultus]*

cụlter *m* **1.** *(vest.)* (1663 DK, 1999 JD, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Teppich *m*; (2020 Ts, 2020 Mü) Steppdecke *f*; **2.** *let da cụlters* (2020 Mü) Pritsche *f* *[tud. m. kulter]*

cụlter *m* *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Pflugschar *f* *[lat. cụlter (curtè)]*

cultivà,-vạda *adj* (1879 JL, 2020) kultiviert *[cultịver]*

cultivạbel,-vạbla *adj* (1879 JL, 2020) kultivierbar *[cultịver + -abel]*

cultivazịun *f* *(agr.)* (2020) Anbau *m*; Bewirtschaftung *f* *[cultịver + -ziun]*

cultịver *v* (cultịva/cultịvẹscha, cultivạin; cultivà) (1886 JL, 1999 JD, 2020) kultivieren; bebauen *[lat. tardiv, cultivare]*

cultrịna *f* *(vest.)* (1879 JL) Vorhang *m* *[cụlter + -ina]*

cultụra *f* (1879 JL, 2020) Kultur *f* *[lat. cultura]*

culũm *m* *(bot.)* (2019 JG) Eisenhut *m* *[lat. colare + -üm]*

culụr *f* (-urs, pl) (2020) ► calụr

culurị,-da *adj* (1879 JL) farbig *[pp da: culurịr]*

culurịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (2020) färben *[culụr + -ir]*

cumadạivel,-vla **I.** *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) bequem; (2020) träge; **II.** *(möd)* *ẹsser ün,-a cumadạivel,-vla* (2020) sehr träge sein *[cọmad + -aivel]*

cumạidia(s) *f* *(bot.)* (1879 JL, 2020) Guter Heinrich *m* *[lumb. alpin: comédie / gameta]*

cumainzạder,-dra *m,f* (1759 GM) Anfänger,-in *m,f* *[cumạinzer + -ader]*

cumainzamạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Beginn *m* *[cumạinzer + -maint]*

cumạinzer *v* (-mạinza, -mainzạin; -mainzà) (1629/1789, 1650, 1759 GM, 1818 IL, 1879 JL, 2020) beginnen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) anfangen; *cumạinzer sü* (1985ss) beginnen; *cumạinzer a gnir cler* (2000 RP) zu tagen beginnen *[lat. *cominitiare < lat. cum + initium]*

cumạnd *m* (1821 LC) ► cumọnd

cumạnder *v* (2020) ► cumọnder

cumạr *f* **1.** *(par.)* (1686, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gevatterin *f*; **2.** *(prof. med.)* (1759 GM) Hebamme *f* *[tal. n. comà(r)]*

cumbạin *cj* (2020) obwohl; *cumbạin possasch jaldạir!* (2020 Ts) zum Wohl! *[lat. quantus + bene]*

cumbạt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kampf *m* *[cumbạtter]*

cumbạtta *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kampf *m* *[cumbạtter]*

cumbattạder,-ạdra *m,f* (1759 GM) Kämpfer,-in *m,f* *[cumbạtter + -ader]*

cumbattạivel,-vla *adj* (1759 GM) streitbar *[cumbạtter + -aivel]*

cumbattamạint *m* (1759 GM) Kampf *m* *[combattimento]*

cumbattạnt,-a *m,f* (1823 RA) ► cumbattạunt

cumbattạunt,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Kämpfer,-in *m,f* *[tal. combattente]*

cumbạtter *v* (-bạtta, -battạin; -battũ) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) kämpfen *[*combattere < lat. combattuere]*

cumbattimạint *m* (1759 GM) ► cumbattamạint

cumbinaziụn *f* (1879 JL, 2020) Kombination *f* *[cumbịner + -ziun]*
cumbịner *v* (-bịna, -binạin; -binà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) kombinieren; (2020) vereinbaren *[lat. combinare]*
cumędia *f* **1.** *(lit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Komödie *f*; Lustspiel *n*; **2.** *(möd)* *far cumędias pervị dad ạilch* (2020 RB, 2020) eine Szene um nichts machen *[lat. comedia]*
cumediạnt,-a *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Komödiant,-in *m, f* *[cumędia + -ant]*
cumgià *m* (1759 GM, 1879 JL) ► cumjà
cumị,-a *m, f (prof.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020 RB, 2020) Hausierer,-in *m, f*; *far il, la cumị,-a* (1879 JL) hausieren *[tud. Komiss < fr. commis (voyageur)]*
cumià (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► cumjà
cumischiụn *f* (2020 RB, 2020) Kommission *f*; *far las cumischiụns* die Kommissionen machen; *ir a far las cumischiụns* einkaufen gehen *[lat. commissio,-sione]*
cumissạri,-a *m, f* (1759 GM, 2020) Kommissar,-in *m, f* *[tud. m. tardiv, commissari (pl) < lat. doct, commissarius]*
cumjà *m* (1938 AS, 2020) Abschied *m*; *dar cumjà* verabschieden; *tor cumjà* sich verabschieden *[lat. commeatus]*
cumọnd *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Befehl *m*; *dar cumọnd* (1759 GM, 2020) befehlen; *far per cumọnd* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gehorchen *[cumọnder]*
cumondamạint *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Gebot *n* *[lat. commandare < commendare]*
cumondạunt,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Kommandant,-in *m, f*; Befehlshaber,-in *m, f* *[cumọnder + -aunt]*
cumọnder *v* (-mọnda, -mondạin; -mondà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) befehlen *[lat. commandare < commendare]*
cumpagnịa *f* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Gesellschaft *f*; Schar *f*; *ęsser da cumpagnịa* (2020) mitmachen *n*; *far cumpagnịa* (1879 JL, 2020) Gesellschaft leisten; *star da cumpagnịa* (2020) beisammensitzen; **b)** *cumpagnịa da nüglia* (1759 GM, 2020) Lumpengesindel *n*; **2.** *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kompanie *f* *[lat. tardiv: cumpania]*
cumpạr *m (par.)* (1686, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Gevatter *m* *[tal. compare < lat. tardiv: compater]*
cumparạdi *m (par.)* (1879 JL) Gevatterschaft *f* *[cumpạr + -adi]*
cumparạir *v* (-pạra, -parạin; -pars/-parữ) (1619 PL, 1759 GM, 1888 JL, 2020) erscheinen *[lat. doct, comparere]*
cumpararịa *f (par.)* (1759 GM) Gevatterschaft *f* *[tal. compare + -aria]*
cumpạrer *v* (2020) ► cumparair
cumpạrsa *f* **1.** (2020) Erscheinen *n*; Auftreten *n*; **2.** (1879 JL) Gestalt *f* *[tal. comparsa]*
cumpartimạint *m (arch.)* (1985ss) Abteil *n* *[cun + partir + -maint]*
cumpaschiụn *f* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Mitleid *n*; *avạir cumpaschiụn* Mitleid haben *[lat. compassio,-sione]*
cumpaschiụner *v* (-paschiụna, -paschiunạin; -paschiunà) (1759 GM, 2020) bemitleiden *[cumpaschiụn + -er]*
cumpaschụn *f* (1879 JL, 1888 JL, 1909-53) ► cumpaschiụn
cumpassiụn *f* (1759 GM, 1823 RA) ► cumpaschiụn
cumpatịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) kompatibel *[cumpatịr + -ibel]*
cumpatịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) leiden mögen *[lat. doct, *compatire]*
cumpatriọt *m* (1879 JL, 2020) Landsmann *m* *[lat. cumpatriota]*
cumpensạziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kompensation *f* *[lat. compensatio,-tione]*
cumpęnsęr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) kompensieren *[lat. compensare]*
cumpetẹnt,-a *adj* (2020) kompetent *[lat. competens,-tis < competere]*
cumpetẹnza *f* (2020) Kompetenz *f* *[cumpetẹnt + -enza]*
cumpịcha *f* (1879 JL, 2019 JG, 2020) Sturz *m* *[► cumpịcher]*
cumpicharọla *f* (2019 GC, 2020) Purzelbaum *m* *[cumpịcher + tal. n. gambarola]*
cumpịcher *v* (-pịcha, -pichạin; -pichà) (1879 JL, 1886 TG, 1893 FP, 1985ss, 2020 RB, 2020) umfallen; stürzen; *il char es cumpichà* (2020 RB) der Wagen ist umgefallen *[intschert, ev. < *capu (chạu) + in + *pikk-; berg. cupichè]*
cumpigliamaint *m* (1619 PL) Übersicht *f* *[cumpịglier + maint]*
cumpịglier *v* (-piglia,-n; -piglià) (2019 GC, 2020) umfassen *[cun + pịglier]*
cumpịler (2020) verfassen; zusammentragen *[lat. doct, compilare]*
cumpịtscher *v* (1888 JL, 2020 Mü) ► cupịcher
cumplaṣchạir *v* (-plạscha,-n; -plaṣchü) (2020 Mü) gefallen; *quist nu ma lạschi cumplaṣchạir!* das lasse ich mir nicht gefallen! *[lat. complacere]*
cumplạṣcher *v* (-plạscha,-n; -plaṣchü) (1985ss, 2020) gefallen; *i tal cumplạṣcha / cọmpla* (1985ss) es gefällt ihm *[lat. complacere]*
cumplẹt,-ta *adj* (2020) komplett; vollständig *[lat. completus]*
cumplętter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) vervollständigen *[tal. completare]*
cumplẹx *m* **1.** (2020) Komplex *m*; Hemmung *f*; **2.** (2020) Ganze *n*; Wiesenkomplex *m* *[lat. complexus]*
cumplịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) komplizieren *[tal. complicare]*
cumplimạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kompliment *n* *[tud. Kompliment]*
cumplimạinter *v* (-mạinta, -maintạin; -maintà) (2020) komplimentieren *[tal. complimentare]*
cumplịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erfüllen; *cumplịr as ons* (2020) Geburtstag haben; *ęlla cumplęscha oz vạinch ons* (2020) sie hat heute ihren zwanzigsten Geburtstag *[complire < lat. complere]*

cumplịzi,-ịza *m,f* (1879 JL, 2020) Komplize *m*; Mitschuldige *m,f* *[tud. Komplize]*
cumplọnșcher *v* (-plọnșcha, -plonșchạin; -plont) (1879 JL, 2020) beklagen; betrauern *[lat. *complangere]*
cumplọt *m* (1888 JL, 2020) Komplott *n*; Verschwörung *f* *[tud. Komplott < fr. complot]*
cumpọgn,-a *m,f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Kamerad,-in *m,f*; Gefährte,-tin *m,f*; *cumpọgn,-a da mạișa* (1879 JL) Tischgenosse,-sin *m,f*; *cumpọgn,-a da viạdi* (1759 GM, 1879 JL) Reisegefährte,-tin *m,f*; **2.** (2020) Kompagnon *m* *[lat. tardiv, companio]*
cumpognamạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Begleitung *f*; Geleite *n* *[cumpọgner + -maint]*
cumpọgner *v* (-pọgna, -pognạin; -pognà) **1.a)** (1759 GM, 1888 JL) begleiten; **b)** (1831 FM) Kameradschaft halten; **2.** *sa cumpọgner* (1759 GM) sich jm anschliessen *[tal. accompagnare]*
cumpọner *v* (-pọna, -ponịn; -ponữ) **1.** (2020) zusammensetzen; **2.** komponieren *[lat. componere]*
cumponimạint *m (lit.)* (2020) Aufsatz *m* *[cumpọner + -maint]*
cumpọrter *v* (-pọrta, -portạin; -portà) **1.** (1879 JL, 2020) ertragen; vertragen; **2.** *sa cumpọrter* (1879 JL) sich benehmen *[lat. comportare]*
cumpọșiziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zusammensetzung *f*; **2.** Komposition *f* *[lat. compositio,-tione]*
cumpọst *m (agr.)* (1886 JL, 2020) Kompost *m* *[tud. Kompost < fr. compost]*
cụmpra *f (econ.)* (1550/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Kauf *m* *[cụmprer]*
cumprạder,-dra *m,f (econ.)* (1629/1815, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Käufer,-in *m,f* *[cụmprer + -ader]*
cumpradụra *f (econ.)* (1879 JL) Käuferin *f* *[cụmprer + -adura]*
cumprașchunẹr,-a *m,f* (2020) Mitgefangene *m,f* *[cun + prașchunẹr]*
cumprẹnder *v* (-prẹnda,-n; -prais) (2020) in sich schliessen *[lat. comprehendere; tal. comprendere]*
cụmprer *v* (cụmpra, cumprạin; cumprà) **1.a)** (1592/1645, 1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) kaufen; *cụmprer ạilch* (2020) etw besorgen; *cụmprer ạint* (1759 GM, 2020) einkaufen; *cụmprer jò* abkaufen; *cụmprer sü* aufkaufen; *ta las âsch cumprà?* (2015 PM) hast du sie gekauft?; *cụmprer a la giarbịa* (1879 JL) hamstern; **b)** *(prov.) nu cụmprer ne dọnna ne tạila al cler da chandạila* (1914 RC, 1944 Lö, 2020) Frau und Tuchwaren kauft man nicht bei Kerzenschein; **2.** *sa cụmprer* (1879 JL) sich (etw) kaufen; *sa cụmprer ạint* (1759 GM, 1879 JL) sich (etw) kaufen; *sa cụmprer ọra* (1759 GM) sich freikaufen *[lat. comparare]*
cụmprita *f (econ.)* (2020) Kauf *m* *[cụmprer, resp. tal. comprato]*
cumpṛọa *f* (1879 JL, 1985ss, 2020) Beweis *m* *[cumpṛọer]*
cumpṛoạbel,-bla *adj* (2020) beweisbar *[cumpṛọer + -abel]*
cumproaziụn *f* (1731 Ts) Beweis *m* *[cumpṛọer + -ziun]*
cumpṛọber *v* (1879 JL) ► cumpṛọer
cumpṛọer *v* (-pṛọa, -pṛoạin; -pṛoà) **1.** (2020 drg, 2020) beweisen; **2.** *sa cumpṛọer* sich bewähren *[lat. comprobare]*
cumpromịss *m* (2020) Kompromiss *m*; Vergleich *m* *[tud. Kompromiss]*
cumpṛọver *v* (1879 JL) ► cumpṛọer
cumữn *m* **1.** *(geogr.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Dorf *n*; (2020) Ortschaft *f*; **2.** *(polit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gemeinde *f* *[lat. communis,-ne]*
cumữn,-a *adj* (2020) gemein; gewöhnlich; *ẹsser cumữn,-a* (1619 PL) in gemeinem Besitz sein *[lat. communis,-ne]*
cumünạivel *m* **I.** (1695 TD, 1759 GM) Gemeindeboden *m*; **II.** *adj cumünạivel,-vla* (2020) gemeinsam *[lat. cumữn + -aivel]*
cumünamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) normalerweise *[cumữn + a + -maing]*
cumünạunza *f* (2020) Gemeinschaft *f*; *cumünạunza da bạins* Gütergemeinschaft *f* *[lat. tardiv, *communantia; tal. comunanza]*
cumünạvel,-vla *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► cumünạivel
cumvẹgner *v* ► cunvẹgner
cun *prep* **1.a)** (2020) anhand; *cun ajữd da* anhand; **b)** (2020) bei; *avạir ạilch cun sai* etw bei sich haben; **c)** *cun (ajữd da)* (2020) durch; *perșvạder cun argumạints* durch Argumente überzeugen; *tü la pọsch jữder cun far ạilch* du kannst ihr helfen, indem du etw tust; **d)** (2020) mit; *cun mại* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit mir; *cul / cun l'amị* (2020) mit dem Freund; *cull' / cun l'amịa* mit der Freundin; *cul, cụlla vașchịn,-a* mit dem, der Nachbar,-in; *cụlla sor* mit der Schwester; *cul temp* (1759 GM, 2020) mit der Zeit; **e)** *cun quại* (2020) damit; *naun cun tọt!* (2019 GC, 2020) her damit!; **f)** (2020) in; *cun tụn sevẹr* in strengem Ton; **2.a)** (2020) gegen; *ẹsser amiạivel,-vla cun inchữn* freundlich gegen jn sein; **b)** (2020) zu; *in conguạl cun* im Vergleich zu; **3.** (2020) bei; *cun quịst tạimp* bei diesem Wetter; während; *cun mạinger* beim Essen; *cun pẹs-cher* beim Fischen; *cun sortịr* beim Hinausgehen; **4.** (2020) bei; *cun la mẹgldra vỏgglia* beim bestem Willen; *cun pạun id ọua* bei Wasser und Brot; *cun quịst dafrại* bei dieser Erkältung *[lat. cum]*
cunçẹnzia *f* (2015 PM) ► conscięnzia
cunchapadẹllas *m* (1879 JL. 2020 Mü) ► cuntschapadẹllas
cundạnna *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Verurteilung *f*; **2.** Verdammung *f* *[tal. condanna]*
cundannạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) strafbar *[cundạnner + -aivel]*
cundannaziụn *f* (1823 RA, 1879 JL) ► cundạnna
cundạnner *v* (-dạnna, -dannạin; -dannà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verurteilen; *cundạnner a la mort* (1707 Vd, 1879 JL, 2020) zum Tode verurteilen *[lat. condemnare]*
cundimạint *m (cul.)* (1834 RA) Würze *f* *[cundir + -maint]*
cundiziụn *f* **1.** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kon-

dition *f*; Bedingung *f*; **2.** Zustand *m* *[lat. conditio,-tione]*

cundrịz *m* **1.** (2020 Mü) Einrichtung *f*; *dar cundrịz* (1759 GM, 2020 Mü) einrichten; (1879 JL) veranstalten; **2.** (2020 Mü) kundtun; *dar cundrịz ad inchụ̈n* jm zureden; jn zur Vernunft mahnen *[cun + lat. *directiare]*

cundrịzzer *v* (-drịzza, -drizzạin; -drizzà) (2020 Mü) einrichten *[cun + lat. tardiv: directiare]*

cundunamạint *m* (1759 GM) ► cundạnna

cunfạr *v* (cunfà,-n; cunfạt); *quại sa cunfà* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) das passt; das stimmt; *quại (nu) sa cunfà* das schickt sich (nicht); *el sa cunfà zond bạin* er eignet sich sehr gut; *sa cunfạr insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammenpassen *[cun + far]*

cunfẹsser *v* (2020 Mü) ► confẹsser

cunfịn *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Grenze *f* *[tal. confine < lat. confinis]*

cunfinạnt,-a *adj* (2020 Vd) ► cunfinạunt

cunfinạunt,-a *adj* (1759 GM, 2020) angrenzend; benachbart *[cunfịner + -ant]*

cunfinạunza *f* (2020) Abgrenzung *f*; Begrenzung *f* *[cunfịner + -aunza]*

cunfịner *v* (-fịna, -finạin; -finà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) angrenzen; (2020) begrenzen; **2.** *sa cunfịner* (1879 JL) angrenzen *[cunfịn + -er]*

cunguạler *v* (-guạla, -gualạin; -gualà) (1879 JL, 2020) vergleichen *[conguạl + -er]*

cunịch *m (zool.)* (1985ss, 2020 Mü) ► cunigl

cunịgl *m (zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020 Vd) Kaninchen *n* *[lat. cuniculus]*

cunlaurạint,-a *m,f* (2020) Mitarbeiter,-in *m,f* *[tal. collavoratore]*

cunọm *m (nom)* (2020) Familienname *m*; Nachname *m* *[tal. cognome < lat. cognomen]*

cunpẹglias *fpl* (1697 Pr) Händel *pl* *[cun + piglier]*

cunproprietà *f* (2020) Mitbesitz *m* *[tal. conproprietà]*

cunproprietạri,-a *m,f* (2020) Mitbesitzer,-in *m,f* *[tal. conproprietario]*

cunscienzia (1938 AS) ► conscienzia

cunscolẹr,-a *m,f (scol.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Mitschüler,-in *m,f* *[cun + scolẹr]*

cunsọr *f (relig.)* (1879 JL) Mitschwester *f* *[cun + sor]*

cunst *m* (1759 GM) Kunst *f* *[tud. Kunst]*

cunstục *m* (1759 GM) Kunststück *n* *[tud. Kunststück]*

cunt *m (ist.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Graf *m* *[tal. conte]*

cuntạdi *m (polit.)* (1879 JL, 2020) Grafschaft *f* *[cunt + -adi]*

cuntagiụṣ,-a *adj (med.)* (2019 GC) ansteckend *[lat. doct, contagiosus]*

cuntạimpler *v* (-tạimpla, -tạimplain; -taimplà) (2015 PM, 2019 GC, 2020 Mü) ► contạimpler

cuntạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zufrieden *[lat. contentus]*

cuntaintạivel,-vla *adj* (2020) genügsam *[cuntạint + -aivel]*

cuntạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -tạintà); **1.** *cuntạinter ạilch* (1629/1816 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) etw befriedigen; etw stillen; **2.** *sa cuntạinter cun ạilch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich mit etw begnügen *[cuntạint + -er]*

cuntaintẹzza *f* (1759 GM, 1897 JS, 2007 PM, 2015 PM, 2020) Zufriedenheit *f* *[cuntạint + -ezza]*

cuntạiṣa *f* (1879 JL, 2020) Streit *m*; Kontroverse *f*; Auseinandersetzung *f* *[tal. contesa < lat. contensus,-tensa, pp da: contendere]*

cuntẹgn *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Verhalten *n*; **2.** (1879 JL, 2020) Inhalt *m*; Gehalt *m*; **3.** *(agr.)* (1886 TG, 2020) Güterkomplex *m* *[cuntẹgner < lat. continere]*

cuntẹgner *v* (-tẹgna, -tegnị; tegnị/-tagnị) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) enthalten; **2.** *sa cuntẹgner* (1619 PL, 1879 JL, 2020) sich benehmen *[lat. continere]*

cuntegnamạint *m* **1.** (1879 JL) Inhalt *m*; **2.** *(ling.)* (1879 JL) Begriff *m* *[cuntẹgn + -maint]*

cuntẹnṣcher *v* (-tẹnṣcha, -tenṣchain; -tenṣchụ̈) (2015 PM, 2020 Mü, 2020) erreichen *[lat. cum + tangere]*

cụnter *prep* **1.** (1938 AS, 2020) gegen; *ün cụnter tschel* (2020) gegeneinander; *ẹsser cụnter inchụ̈n* gegen jn eingestellt sein; **2.** *(möd)* *cụnter quại nu jụ̈dan ingụ̈ns sonchs* dagegen hilft nichts *[lat. vulg. *contro < lat. contra]*

cụnter *adv* (2020) dagegen; *per i cụnter* dafür und dagegen *[lat. vulg. *contro < lat. contra]*

cụnter *m* (2020) Kontra *n*; *il per id il cụnter* das Pro und das Kontra *[lat. vulg. *contro < lat. contra]*

cunterṣens *m* (2015 PM, 2020 Mü) Gegenrichtung *f*; *ir in cunterṣens* in die Gegenrichtung (falsche) fahren *[cụnter + sen]*

cuntẹssa *f (ist.)* (1821 LC, 1879 JL, 2020) Gräfin *f* *[tal. contessa]*

cuntẹzza / cuntẹzza *f* (2020 Mü) Kenntnis *f*; (1759 GM) ► cuntạdi

cuntẹzza *f* (2020 Mü) Kunde *f* *[tal. contezza]*

cuntịn *adv*; *da cuntịn* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) dauernd; in einem fort; *in ün cuntịn* (1879 JL, 2020) in einem fort *[lat. continuus]*

cuntịn,-tịnua *adj* (2020) stetig *[lat. continuus]*

cuntinuaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fortsetzung *f* *[tal. continuazione]*

cuntịnuer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) weitermachen; **2.** fortsetzen *[lat. continuare]*

cuntọt *adv*; *cuntọt cha* (1879 JL, 2020) obwohl *[cun + tot]*

cụntra *prep/adv* (1831 FM, 1879 JL, 2020 Mü) ► cụnter

cuntrabạnda *f* (2020) Schmuggel *m* *[tal. contrabbando]*

cuntrabandiẹr,-a *m,f (prof.)* (2020) Schmuggler,-in *m,f* *[tal. contrabbandiere]*

cuntracạmbi *m (econ.)* (2020) Gegentausch *m* *[tal. cambio]*

cuntraclạv *f (ut.)* (1879 JL) Gegenschlüssel *m* *[tal. contracchiave]*

cuntrạda *f* (2020) Gegend *f* *[lat. tardiv, *contrata]*

cuntradiczịun *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Widerspruch *m* *[lat. contradictio,-tione]*

cuntradịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ì) **1.** (1759 GM, 2020) widerspre-

chen; **2.** *sa cuntradịr* (2020) sich widersprechen *[lat. contradicere]*

cuntrafactụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1778 SM) Zuwiderhandelnde *m,f [cunter + far/factur]*

cuntrafạr *v* (► grammatica: far) (1778 SM, 1879 JL, 2020) zuwiderhandeln *[cunter + fạr]*

cuntramụr *f* (1879 JL, 2020) Gegenliebe *f [cụntra + amụr]*

cuntraọrdra *f* (1879 JL) Gegenbefehl *m [cụntra + lat. ordo, ordine]*

cuntrapạis *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gegengewicht *n [cụnter + pạis]*

cuntrapạrt *f* (1550/1645, 1805, 2020) Gegenpartei *f [cụnter + part]*

cuntrapẹgn *m (iur.)* (1879 JL) Unterpfand *n [cụnter + pẹgn]*

cuntraprọa *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Gegenbeweis *m [cụnter + prọa]*

cuntrạri I. *adj*; *cuntrạri,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) entgegengesetzt; **II.** *adv il cuntrạri* vielmehr; **III.** *il cuntrạri* das Gegenteil *[lat. contrarius]*

cuntrarietà *f* (-tạts, pl) (1759 GM, 2020) Widerwärtigkeit *f [cuntrạri + -e + -tà]*

cuntraseẹgner *v* (-sẹgna, -segnạin; -segnà) (1831 FM, 1879 JL) gegenzeichnen *[cụnter + seẹgner]*

cuntrạst *m* (1759 GM, 2020) Kontrast *m [cuntrastạr]*

cuntrastạder,-dra *m,f* (1759 GM) Zanker,-in *m,f [cuntrastạr + -ader]*

cuntrastạr *v* (► star) **1.** (1619 PL, 1879 JL, 1888 JL, 2020) einer Sache zuwiderlaufen; **2.** (1759 GM) zanken *[tal. contrastare < lat. *contrastare]*

cuntravẹgner *v* (-vegna, -vegnịn; -vegnị) (2020) zuwiderhandeln *[lat. contravenire]*

cuntravegnịr *v* (1879 JL) ► cuntravẹgner

cuntriamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Aufhalten *n [cuntrịer + -maint]*

cuntrịer *v* (-trịa, -trịain; -trià) (1879 JL, 2020 RB, 2020) aufhalten; versäumen; *jau sun gni cuntrià, gnịda cuntrịada* (2020 RB, 2020) ich bin aufgehalten worden; *sẹnza cuntrịer* ohne zu zögern *[intschert, ev. < lat. *contricare < intricare]*

cuntschapadẹllas *m (prof.)* (2020) Pfannenflicker *m [cụntscher + padẹllas]*

cụntscher *v* (cụntscha, cuntschạin; cuntschà) (1879 JL) flicken *[lat. tardiv, *comptiare < *comptiu < lat. comere]*

cunvagnịr *v* (1650, 1759 GM) ► cunvẹgner

cunvạinzer *v* (1759 GM) ► cunvẹnscher

cunvẹgna *f* (2020) Vereinbarung *f [lat. tardiv, *convenium]*

cunvegnạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) zweckmässig; günstig *[cunvẹgner + -aint]*

cunvegnạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zweckmässig *[cunvẹgner + -aivel]*

cunvegnẹnz(i)a *f* (1759 GM) Zweckmässigkeit *f [cunvẹgner + -enz(i)a]*

cunvẹgner *v* (-vẹgna; -vegnịn; -vegnị) **1.** (1759 GM, 2020) zugeben; **2.** *i nu cunvẹgna* es lohnt sich (nicht); **3.** *sa cunvẹgner* (1650, 1759 GM) übereinkommen *[lat. convenire]*

cunvẹnger *v* (2020 Mü) ► cunvẹnscher

cunvẹnscher *v* (-vẹnscha, -venschaịn; -venschụ̈) (1879 JL, 2020) überzeugen *[lat. convincere]*

cunvenziụn *f* (1629/1780 Mü, 1879 JL, 2020) Konvention *f*; (1879 JL, 2020) Vereinbarung *f [lat. doct, conventio,-tione; tal. convenzione]*

cunvgnạint,-a *adj* (2020) dienlich; (1879 JL, 2020) passend *[lat. conveniens,-ente]*

cunvgnạivel,-vla *adj* (1759 GM, 2020) vorteilhaft; schicklich *[cunvẹgner + -aivel]*

cuọgls *mpl (cul.)* (2019 JM, 2020) Biestmilch *f [intschert, pled alpin]*

cuọgn *m* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Keil *m [lat. cuneus]*

cuọgner *v* (cuọgna, cuognạin; cuognà) (1879 JL) mit Keilen festmachen *[cuọgn + -er]*

cuọlm *m (topo.)* (2020 Vd) Berg *m*; Bergübergang *m [lat. culmen,-mine]*

cuọlmen *m* **1.** *(topo.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Berg *m*; **2.** (1731 Ts, 1879 JL, 2020) Bergübergang *m [lat. culmen,-mine]*

cuọlp *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schlag *m*; Hieb *m*; *cuọlp da fruọsta* (1879 JL) Peitschenschlag *m*; *dar ün cuọlp* (2020) einen Hieb versetzen; **2.** *(med.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schlag *m*; *cuọlp dal cọur* (2020) Herzschlag *m*; *cuọlp dal tscharvè* Hirnschlag *m*; *cuọlp da sulại* (1879 JL, 2020) Sonnenstich *m [lat. colaphus / *colpu < grec, kolaphos]*

cuọlpa *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Schuld *f*; *mẹtter la cuọlpa sün t'ün ạter* (1759 GM) die Schuld auf jn schieben *[lat. culpa; tal. colpa]*

cuolpạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) schuldig *[cuọlpa + -aivel]*

cuolpịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL) schlagen *[tal. colpire]*

cuọls *mpl (cul.)* (1823 RA) ► cuọgls

cuọrrer (cuọrra, cuorrịn; cuorrị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) laufen; rennen; *cuọrrer a là* wegrennen; *cuọrrer davẹnt* wegrennen; *cuọrrer dò* nachrennen; *cuọrrer naunprọ* herbeirennen; *cuọrrer* ► sgalọpper; **2.** (2020 RB, 2020) brünstig sein; *la vạcha cuọrra* die Kuh ist brünstig; **3.** (1759 GM, 2020) fliessen; strömen; *cuọrrer insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammenfliessen *[lat. currere]*

cuorrịder *m* (1759 GM) Läufer *m [cuọrrer + -ider]*

cuọrs *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lauf *m*; *(auas) cuọrs da l'ạua* Flusslauf *m*; **2.** *(traf.) cuọrs da pọsta* (2000 RP, 2020) Postautokurs *m*; **3.** (2020) Kurs *m*; **4.** *cuọrs sạif (sạiv)* (1801) Zaunabschnitt *m [lat. cursus]*

cuọrsa *f* **1.** *(sp.)* (1823 RA, 2019 CG, 2020 SM, 2020) Lauf *m*; **2.** *(sp.) cuọrsa a val* (2020) Abfahrtsrennen *n [lat. cursa < cursus]*

cuorṣạder,-dra (1759 GM) ► cuorrịder

cuorṣạivel,-vla *adj* **1.** (1759 GM, 2020) fahrbar; **2.** aktuell *[cuorṣạr + -aivel]*

cuorṣạr *v* (-ẹscha,-n; -à); *qchs cuorṣẹscha* (2020) etw verkehrt *[lat. cursus + -are]*

cuọrt *f* **1.** *(arch.)* (1680, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1897 JS, 2001-02 DG, 2020) Hofraum *m*; *la cuọrt (da la) clạstra* (2019 GC, 2020 RB, 2020) der Klosterhof *m*; **2.** *(arch.)* (2001-02 DG, 2020) Vorstall *m*; **3.** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hof (von Regierenden) *m*; *cuọrt reạla* Königspalast *m*; **4.** *(arch.) cuọrt da lẹgna* (1985ss) Holzschopf *m [lat. cohorte < cohors]*;

cuọrt **I.** *adv* (1938 AS, 2020) kurz; *cuort avạunt cha* (2020) kurz bevor; **II.** *adj cuọrt,-a* (1938 AS, 2020) kurz; *co cuọrt,-a, cha ...* (1985ss) wie kurz, dass ... *[lat. curtus]*

cuọrta *f*; *in cuọrt* (1879 JL) neulich; *in cuọrtas* bald; *far cuọrtas* (2020) sich kurz fassen; *gnir a la cuọrta* (2020 RB, 2020) zu kurz kommen; benachteiligt werden *[lat. curtus + -a]*

cuortsọt *f (arch.)* (2020) Vorstall *m [cuort + sot]*

cuọsps *mpl* **1.** *(vest.)* (1879 JL, 2020) Holzschuhe *pl*; **2.** (2020) Schneeklumpen (an Schuhen) *pl [lat. tardiv: cuspus; cosp (Buorm)]*

cuọst *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kosten *pl [lat. tardiv, custu < lat. constare]*

cuostạivel,-vla *adj* (1879 JL) ► custạivel

cuọster *v* (cuọsta,-n; cuostữ) *(fin.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) kosten; *quọi tal gnirà a cuọster bler* (2020) das wird ihn teuer zu stehen kommen *[lat. constare]*

cupịd *m* (1879 JL, 2020) Nickerchen *n [cupịder]*

cupịda *f* (1879 JL) Nickerchen *n*; *far ữna cupịda* ein Nickerchen machen *[cupịder]*

cupịder *v* (cupịda, cupidạin; cupidà) (2020 drg, 2020) einnicken; *sa cupịder* (1879 JL, 2020) einnicken *[*cupp(a) + -itare]*

cupidọss,-a *adj* (2019 JG) schläfrig *[cupịder + -oss]*

cupigliụn *m* **1.** *(anat.)* (2020) Hirnschale *f*; **2.** *(anat.)* Schädel *m*; Totenschädel *m [lat. cuppa + -gliun]*

cụpla *f (arch.)* (2020) Kuppel *f [tir. Kuppl]*

cuppạla *f* **1.** *(recip.)* (2015 PM, 2019 GC, 2020) Schüssel *f*; Tasse *f*; **2.** *cuppạla da la balạuntscha* (2020) Waagschale *f [coppa + -ala; tal. scodella]*

cụra *adv interr* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) wann; **b)** als; *cur chi vegn/fa di* (2020 RB, 2020) wenn es tagt; *cụra ch'el es gni* (2020) als er kam; **2.** *cụra ...*, *cụra ...* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bald ..., bald ...; *cụra la va bạin e cụra la va mal* bald geht es gut, bald schlecht *[lat. qua hora]*

cụra *f (med.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Kur *f [lat. cura]*

curạbel,-bla *adj* (2019 JG, 2020) heilbar *[lat. curābilis, curābile]*

curabiltà *f (med.)* (1879 JL) Heilbarkeit *f [curạbel + -iltà]*

curạgi *m* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► curạschi

curagiụs,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1909 AT, 1909-53, 2020 Mü) ► curaschụs

curạisma *f (relig. cat.)* (1759 GM, 1900 AT, 1938 AS, 2020) Fastenzeit *f*; *(üs) mẹzza curạisma* (1914 RC) Hexenverbrennung *f [lat. quadragesima]*

curạja *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schuhbändel *m*; *far ạint las curạjas* (2020) die Schuhe schnüren; **2.** *(bot.)* (2019 VP) Acker-Winde *f [lat. corrigia]*

curạr *v* (cụra, curạin; curà) (2020) heilen *[lat. curare]*

curạschi *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Mut *m*; **b)** *far curạschi* (1879 JL) ermutigen; *tọr curạschi* Mut schöpfen; *tor il curạschi* entmutigen; **2.** *(möd) nun avạir gnọunca segn curạschi* (1909-53, 2020) überhaupt keinen Mut haben *[tir. Guraschi]*

curaschụs,-a *adj* (2020) mutig; waghalsig *[curạschi + -us; tal. coraggioso]*

curạunta *num/adj (mat.)* (1938 AS, 2020) vierzig *[lat. quadraginta (müdamạint dal suffix)]*

curauntạvel *m* **I.** *(mat.)* (2020) Vierzigstel *n*; **II.** *num/adj (mat.) curauntạvel,-vla* vierzigste *[curạunta]*

curạvel *m* (1975 RL, 2020) Perle *f [tud. m. koral(le) < lat. corall(i)um]*

curdụn *m* (2020 TD) Kordel *f*; Schnur *f [lat. corda + -un]*

curẹsa *f* (1759 GM) Furz *m [tal. scor(r)eggia]*

curẹsẹr *v* (-rẹsa, -reṣạin; -reṣà) (1759 GM) furzen *[tal. scor(r)eggiare]*

curịr *v* (1830 RO) ► cuọrrer

curiụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) kurios; merkwürdig; (2020) seltsam *[lat. curiosus]*

curiusità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kuriosität *f [curiụs + -ità]*

curnịgl *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1786 TD, 1975 RL, 1999 JD, 2019 CG, 2020 RB, 2020) Holzröhre für Wasser *f*; (2019 JM, 2020) Metallröhre für Wasser *f*; (1759 GM, 2020) Ablaufröhre (für Wasser) *f*; *mẹtter curnịgls* (1879 JL) Ablaufröhren verlegen; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2019 CG, 2020) Brunnenrohr *n [lat. corniculus < cornu]*

curnigliạda *f (tecn.)* (1975 RL, 1999 JD, 2019 CG, 2020) Holzröhren für Wasser *pl [curnịgl + -ada]*

curnigliadữra *f (tecn.)* (1879 JL) Holzrohrleitung *f [curnịgl + -adüra]*

curnịsch *f* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1975 RL, 2020) Sims *m/n*; **2.** *(arch.)* (1975 RL, 2020) Aufsatz für Möbel *m [tal. cornice]*

currẹger *v* (-rẹgia, -regin; -ret) (1879 JL, 2020) korrigieren *[lat. corrigere]*

currịẹr *m (prof.)* (2020) Kurier *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bote *m [tud. Kurier < tal. corriere]*

curs *m* ► cuọrs

curṣchịn *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heftel *n [curṣchịner]*

curṣchịner *v* (-ṣchịna, -ṣchinain; -ṣchinà) (1759 GM, 1879 JL) hefteln; *curṣchịner jò* (1879 JL) abhefteln *[crutsch (ur < ru) + -iner]*

cursiẹr *m (prof.)* (1759 GM) Kürassier *m*; Reiter mit Brustpanzer *m [fr. cuirasse]*

curtaṣchịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Höflichkeit *f [tal. cortesia]*

curtè *m* (curtès, pl) *(ut.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Messer *n*; *curtè da bottatschẹr* (1759 GM) Küfermesser *n*; *curtè da busạcha* (1879 JL, 2020) Taschenmesser *n*; *curtè da chaglgẹr* (1759 GM)

Schustermesser *n*; *curtè da far la bạrba* (1759 GM, 1879 JL) Rasiermesser *n*; *curtè da tạglier las pẹnnas (da scrịver)* (1759 GM) Federmesser *n [lat. vulg. curtellus; lat. cultellus < culter]*

curtellạda *f* (1879 JL, 2020) Messerstich *m [curtẹller + -ada]*

curtẹller *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) niederstechen *[tal. n. curtellar, cortellar]*

curtịn *m (agr.)* (1879 JL, 2020) Obstgarten *m*; (2019 GC, 2020) Baumgarten *m*; (2019 JM, 2020) Einfriedung *f*; *curtịn da las jallịnas* (1879 JL, 2020) Hühnerhof *m [lat. tardiv, curtinum]*

curtịna *f (vest.)* (1759 GM) Vorhang *m*; *sẹrrer la curtịna* den Vorhang ziehen *[lat. m. cortina (tenda)]*

curụna *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Krone *f*; **2.a)** *(arch.)* (1759 GM, 2020) Gestell *n*; **b)** *(möd) quạ es il diạbel sün curụna!* (1985ss, 2019 CG, 2020) da ist der Teufel los!; *quạ es il luf sün curụna!* (1985ss, 2020) da ist der Teufel los!; **3.** *(arch.)* (1879 JL) Sims *m/n*; **4.** *(numis.)* (1592/1645, 1629 Mü, 1731 Ts) Krone *f [lat. corona]*

curunaziụn *f (polit.)* (1759 GM) Krönung *f [lat. coronatio,-tione; tal. incoronazione]*

curụner *v* (curunẹscha, curunạin; curunà) (1879 JL, 2020) krönen *[lat. coronare]*

cus (2007 PM, 2020) mit den; *tor cus mạuns* (2020) mit den Händen packen *[cun + is]*

cusadụ̈ra *f (vest.)* (1938 AS, 2020) Naht *f [lat. *consutura]*

cuschidraziụn *f* (1879 JL) Erwägung *f*; *degn da cuschidraziụn* erwägenswert *[cuschịdrer + -ziun]*

cuschịdrer *v* (cuschịdra, cuschidrạin; cuschidrà) (1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) erwägen; (1879 JL) berücksichtigen *[lat. considerare]*

cuschịn *m (vest.)* (1879 JL, 2020) Kissen *n*; Nähkissen *n [tal. cuscino]*

cuschịna *f* **1.** *(arch.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1886 GM, 1888 JL, 1931 TM, 2020 RB, 2020) Küche *f*; *hasch serrà il marụs in cuschịna? ('la fulịa in fạtscha) ??* (2020 drg, 2020 Ts) hast du den Geliebten in die Küche eingeschlossen?; **2.** *(cul.)* (2020) Kochkunst *f [lat. *cocina < coquina]*

cuschịner *v* cuschịna, cuschịnạin; cuschinà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) kochen; **2.** *cuschịner* (1759 GM) verdauen; *il stomẹg cuschịna* der Magen ist am Verdauen *f*; *il cọscher dal stomẹg* Verdauung *f [lat. *cocinare < coquinare]*

cuschinụnz,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Koch, Köchin *m,f [cuschịner + -unz(a)]*

cusdrịn,-a *m,f* (1697 Pr, 1759 GM, 1893 FP, 1938 AS, 2020 Ts) ► cusrịn

cusdụ̈ra *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Naht *f [lat. *consutura]*

cusẹr *v* (cusa, cusịn; cusi/cusà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) nähen; **b)** *cusẹr ạint* (1759 GM) einnähen; *cusẹr insẹmel* zusammennähen; *cusẹr ọra* sticken; **2.** *(prov.) chi chi mal cusa, bạin splạtta* (1914 RC) wer schlecht näht, muss wohl flach schlagen *[lat. *cosere < consuere]*

cusgliạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) ratsam *[cusseglier + -abel]*

cusgliạder,-dra *m,f* (2020) Ratgeber,-in *m,f*; Berater,-in *m,f [cusseglier + -ader]*

cusgliẹr,-a *m,f (polit.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ratsmitglied *n [cusseg l + -ier]*

cusịr *v* (1759 GM, 1879 JL) ► cusẹr

cusọ̈r *m (par.)* (1979 JL, 2020) Mitschwiegervater *m [lat. *consocru < consocer]*

cusọ̈ra *f (par.)* (1879 JL, 2020) Mitschwiegermutter *f [lat. *consocra < consocer]*

cuspẹtta! *interj* (2020) sieh mal da! *[tal. cospetto]*

cusṛịn,-a *m,f (par.)* (1886 TG, 1888 JL, 2020) Cousin,-e ersten Grades *m,f [lat. *consorinus < consobrinus]*

cusṛinạdi *m (par.)* (2020) Cousins und Cousinen ersten Grades *pl [cus(d)rịn + -adi]*

cussạgl *m* (1823 RA) ► cussẹgl

cussạlver *v* (-sạlva, -salvạin; -salvà) (2020) behüten *[cun + sạlver]*

cussẹgl *m* **1.a)** (1619 PL, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020) Ratschlag *m*; *dar cussẹgl* (1707 Vd, 1897 JS, 1888 JL, 2020) einen Ratschlag geben; *dumọnder cussẹgl* (1759 GM, 1879 JL) um Rat fragen; *dumọnder per cussẹgl* (2020) um Rat fragen; *tor cussẹgl* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) einen Ratschlag holen; **b)** *(prov.) buns cussẹgls i chạvras zọppas vẹgnan dọprọ* (1944 Lö, 2020) gute Ratschläge und hinkende Ziegen kommen hinterher; **2.** (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Rat *m*; *(polit.) cussẹgl da cumụ̈n* (2020) Gemeinderat *m [lat. consilium]*

cusseglier *v* (-seglia, -segliạin; -seglià) **1.** (1759 GM, 2020) raten; beraten; **2.** *sa cusseglier* (1879 JL) sich beraten *[lat. consiliare]*

cusseglịer *m* (1759 GM, 1879 JL) ► cusgliẹr

cussinạr *v* (-sina, -sinạin;- sinà) (1724) übergeben *[lat. consignare]*

cussịner *v* (1759 GM, 2020 SM) ► conssẹgner

custạb *m* (2020) Buchstabe *m [tir. Buechstab < tud. m. / v. buochstab, Bustab]*

custạbier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) buchstabieren *[custạb + -ier]*

custạivel,-vla *adj* (2020) kostbar *[cọster / cuọster + -aivel]*

custọdi,-a *m,f* (2020) Abwart,-in *m,f [tal. custode < lat. custos,-stode]*

custodịa *f* (2020) Abwartsstelle *f [tal. custodia]*

custodịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1888 JL, 2020) verpflegen; **2.** (2020) etw / jn betreuen *[lat. custodire]*

custụ̈m *m* **1.** (1888 JL, 2020 RB, 2020) Kostüm *n*; Tracht *f*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Sitte *f*; Brauch *m*; *da bun custụ̈m* (1759 GM, 2020) anständig *[tud. Kostüm < fr. costume]*

cusụnz,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 2000 RP, 2020) Näher,-in *m,f [cusẹr + -unz]*

cut *f (ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020)

Wetzstein *m*; *la cut tira bain* (2020 Mü) der Wetzstein ist (zieht) gut *[lat. cos, cote]*

cutạl *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) Kerl *m*; *ün curiụs cutạl* (2020 Mü) ein komischer Kauz *[tal. cotale < lat. eccu tale]*

cutalạtsch *m* (1879 JL, 2020 Mü) Erzkerl *m* *[cutạl +-atsch]*

cutalụn *m* (1879 JL, 2020 Mü) Erzkerl *m* *[cutạl + un]*

cutarlụn *m* (2020 Mü) ► cutalụn

cutrịma *f (zool.)* (1886 TG, 1900 AT, 1938 AS, 2020) eine vierjährige, erstmals kalbernde Kuh *[quạrt + trima]*

cutsch *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Abdecker *m* *[tud. sviz. Chutsch (grobian)]*

cụtscha *f (mob.)* (1931 TM, 2020) Kanapee *n*; Couch *f*; Kautsch *m*; (200) Ofenbank *f* *[tud. sviz. Chutschi; tal. cuccia]*

cụtscha *f (veh.)* (1759 GM, 2020) Kutsche *f*; (1759 GM) Sänfte *f* *[tud. Kutsche]*

cutschanès *mpl (cul.)* (2020) Teigklösse *pl*; (1759 GM, 2020 Mü) Spiesskuchen *m*; (2020 SM, 2020 Ts) eine Art Pizokel *[intschert]*

cụtta *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kutte *f* *[tir. kutte]*

cuttụ̈ra *f* (1778 SM, 1886 TG, 2020) Feld *n* *[lat. cultura]*

cuv *m (zool.)* (2020) Brut *f* *[cụer]*

cuvẹrner *v* (1759 GM) ► quẹrner

cuvẹrta *f* (1823 RA, 1879 JL) ► cuẹrta

cuvertụ̈ra *f* (1830 RO) ► cuẹrta *[tal. copertura]*

cuvị *m* (-vịts, pl) *(polit.)* (1592/1645, 1629/1821 LC, 1771 Ts, 1778 SM, 2020) Gemeindevorsteher *m*; *cuvị grond* (1629/1779 Mü, 1695 TD, 1731 TD, 1778 SM) Gemeindepräsident *m*; *cuvị pịtschen* (1731 TD) Vizepräsident *m* *[lat. caput vici (chạu da cumün)]*

cuvịch *m* (1695 TD) ► cuvị

cuvrịa *f (vest.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1832 LC) Decke *f* *[quẹrner]*

cuz *m* **1.** (1886 TG) Nest *n*; **2.** *(möd) ir a cuz* (1914 RC, 1886 TG, 2020) ins Nest gehen; *(möd) star a cuz* (1886 TG) zu Hause bleiben *[onomat. cuz]*

cuzẹr *m* **1.** *(recip.)* (1879 JL, 2020) Wetzsteinfass *n*; **2.** (1888 JL, 2020) Köcher *m* *[lat. vulg. *cottariu cf. cut]*

cuzzạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) bewahren; erhalten *[cụzzer + -ainter]*

cụzzer *v* (cụzza,-n; cuzzà) (2020) dauern *[nụ̈glia cagnoschạint]*

D

da *prep* **1.**; **a)** *da (davaunt subst.)* (2020); *majọ̈l da vin* Weinglas *n*; *majọ̈l d'ạua* Wasserglas *n*; **b)** von; *da chi?* von wem?; **c)** als; *fingià d'uffạunt* (2020 RB, 2020) schon als Kind; *schon da pịtschen* schon als Kind; **d)** (2020) von, aus; *da Fuldera* von Fuldera; *da Cuọira* aus Chur; *da Lü* von Lü; **e)** *da quại cha jạu sa* soviel ich weiss; **f)** aus; *salzẹrs da chürọm* Schuhe aus Leder; **g)** in; *la plü ạta muntọgna das contuọrns* der höchste Berg in der Gegend; **h)** über; *jạu nu sa, da chại ch'ẹlla tavẹlla* ich weiss nicht, worüber sie redet; **2.** *da (davạunt inf.)* zu; *da dar a fit* zu vermieten; *avạir, dar da bạiver* zu trinken haben, geben; **3.** *da (dò verbs)*; *crịder dal plaschạir* vor Freude weinen; *far da falegnạm,-a* als Schreiner,-in arbeiten; *ir davẹnt da chạsa* von zu Hause weggehen; *mọrer da la fom* vor Hunger sterben; **4.** *da (dò verbs refl.)*; *s'allẹgrer dad / sün ạilch* sich über etw / auf etw freuen; *sa fịder dad inchụ̈n* Vertrauen haben zu jm; *sa regọrder dad ạilch / dad inchụ̈n* (1888 JL, 2020) sich an etw / jn erinnern; **5.** *da (dò verbs i'l passiv)* (2020) von; *gnir pluntà,-tạda dad inchụ̈n* von jm geschlagen werden; **6.** *da (dò adj.)* von; *quại es gentịl da tai* das ist nett von dir; **7.** *(loc.) da (dò verbs dal lö)*; *ạint da ...* von ... her; *ạint da ...* von ... zurück; *ạint da Cuọira* von Chur her / zurück; *ạint da ...* zu ... herein; *ạint da fanẹstra* zum Fenster herein; *jò dal Piz Dạint* vom Piz Dạint herunter; *sü̈, ạint dal Tirọl* vom Tirol herauf, herein; *nạun da quịa* von dieser Seite her; *vi da quịa* da hinüber; *vi da là* dort hinüber; *sü̈ da quịa* dahinauf; *ọr dad üsch* zur Tür hinaus, heraus; **8.** *(loc.) da (adverbiala)*; *da quịsta vart* auf dieser Seite; *da tọttas varts* nach allen Seiten; *a sanẹstra da* links von; *da quịa davẹnt* von hier an / aus; *da ... (fin) a ...* von ... bis ...; *da Cuoira (fin) a Berna* von Chur bis Bern; *da Müstair fin aint a Tschierv* von Müstair bis Tschierv; *da Tschierv fin jò Gluorn* von Tschierv bis nach Glurns; *da Tschierv (fin) ọra Müstair* von Tschierv bis Müstair; *da Tschierv fin sü̈ Lü* von Tschierv bis Lü; *da Tschierv fin vi Zernez* von Tschierv bis Zernez; *dal cumainzamạint (fin) a la fin* von vorn bis hinten; **9.a)** *(temp)* da *(adverbiala)*; *da di* bei Tag; *da not* in der Nacht; *da prụ̈mavạira* im nächsten, vergangenen Frühling; *da lönch innạun* seit langer Zeit; *d'ọssa invịa* von jetzt an; *d'ọssa inavạunt* von jetzt an; *da ... (fin) a ...* von ... bis ...; *das 15 as 25 mai* vom 15. bis zum 25. Mai; *das 15 fin as 25 mai* vom 15. bis zum 25. Mai; **b)** *(temp)* zu; *da mes temp* zu meiner Zeit; *da las jạdas* bisweilen; **10.** *(modal)* da *(adverb)*; *cun da raschụn* mit Recht; *da cọr* von Herzen; *dal tọt* gänzlich; *dad at* laut; *dal sajụ̈r* sicher; *vi da quại*

(1879 JL, 2020 RB, 2020) daran; **11.** *da (cun artichel / adjectiv)* (2020); **a)** *dal / da l'* des; *dal bap* des Vaters; *da l'amị* des Freundes; **b)** *da la / da l'* der; *da la mamma* der Mutter; *da l'amịa* der Freundin; **c)** *dals, da las* der; *das amịs / da las amịas* der Freunde, Freundinnen *[lat. de + ad / de + ab]*

dabaṣögn *m* (2019 GC, 2020) Bedürfnis *n [da + baṣögn]*

dabạt *m* (1707 Vd, 1831 FM) Debatte *f [fr. débat]*

dabinǫ̈v *adv* (2020) aufs Neue *[da + bi (bel) + nöf (nov)]*

dabịt *m (fin.)* (1550/1645, 1619 PL, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM) ► dębit

dabọt *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2002 MG, 2020) schnell; geschwind; rasch; sofort; *dabọt dabọt* (1759 GM, 1888 JL) sehr schnell; *gnir dabọt* (2020) rasch kommen *[lat. de + onomat. *bott < francon: botan*

dachạt *m (fin.)* (1879 JL, 2020) Finderlohn *m*; *dar dachạt* Finderlohn geben *[da (dar) + chat (chạtter)]*

dacipamạint *m* (1799 JP) Wertverminderung *f [daciper + maint]*

daciper *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM) verschwenden; (1879 JL) verderben; verpfuschen; *nu daciper tot l'ęrba!* (2020 Mü) zertrete nicht das Gras! *[tal. n. dezzipar; lat. dissipare]*

daclạrer *v* (1619 PL) ► declęrer

dacormạing *adv* (1879 JL) (recht) herzlich *[da + cor + -maing]*

dacuọrt *adv* (1879 JL) neulich *[da + cuọrt]*

dadạint I. *adv* (1759 GM, 1938 AS, 2020) innen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) inwendig; (2020) ► eir: daint; **II.** *prep* (2020) innerhalb; **III. 1.** (1759 GM, 2020) Innere *n*; **2.** *(anat.)* (2020) Eingeweide *n [lat. de + ad + -intus]*

dadaintvạrt *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) drinnen; inwendig *[dadaint + vạrt]*

dadọr *prep* (2020) ausserhalb; *dadọr cunfịn* ausserhalb der Grenze *[da + ad + or]*

dadọra (2020) ► dọra

dadọur *prep* (1731 Ts) ► dadọr

dafạr *m* (1797 IT, 2020) Tun *n*; (2020) Tun und Treiben *n*; *in tots noss dafạrs* (1797 TS) in all unserem Tun und Treiben *[da + far; tal. daffare]*

dafạtta *adv* **1.** (2000 RP, 2020) sogar; **2.** (1879 JL, 2020) durchaus; **3.** (1830 RO, 2020) überaus *[da + fat(ta)]*

dafọr(a) *adv* (1697 Pr) draussen *[lat. de + ad + foras]*

dafrại *m (med.)* (2019 JG, 2020 RB, 2020) Erkältung *f [da + frại]*

dagià *adv* (1830 RO) ► digià

dạgia *f* (1683) ► dạja

dagręv *adv* (1975 RL) schwierig; *ęsser dagręv* schwierig sein *[da + grev]*

dại! *interj* (1879 JL, 2020) los! *[tal. dai!]*

daincḷer *m (anat.)* (2019 GC) Eckzahn *m [lat. *digitellatiu / digitulariu]*

dạint *m* (daints, pl) **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Zahn *m*; **b)** *dạints da lat* (1879 JL) Milchzähne *pl*; *as prüms dạints* Milchzähne *pl*; **c)** *sẹnza dạints* (1759 GM, 2020) zahnlos; **d)** *far dạints* (1879 JL, 2020) zahnen; **e)** *(möd) ẹsser culs dạints amunt* (1914 RC) tot sein; **2.** *(tecn.) daint da la rẹsia* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zahn der Säge *m*; *dạints dal jẹsp* (2020 Ts) Eggenzähne *pl*; *plạin dạints (lạmas, nịzzas)* (1879 JL) voller Scharten; **3.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Scharte *f*; **4.** *(bot.) dạint da luf* (1879 JL) Quecke *f [lat. dens, dente]*

Dạint *adv* (2020) ► dadạint; *Fuldera Dạint* Fuldera Daint; *Piz Dạint* Piz Daint

daintadǖra *f (anat.)* (1759 GM, 2020) Gebiss *n [dạint + -adüra]*

daintịst,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Zahnarzt,-ärztin *m,f [dạint + -ist]*

dạja *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 2020) Scheide (Futteral) *f*; **2.** *(mil.)* (1759 GM, 1799 JP, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL) Degen *m*; *dar cun la dạja* (1759 GM) fechten; **3.** *(ut.)* (1592/1645, 2020 RB) Klinge *f [tal. daga < provenzal: daga]*

dalạnder (1707 Vd, 1975 RL, 2020) davon; daraus; *dalạnder rẹsụlta* (2020) daraus ergibt sich *[►dalọnder]*

dalanzǫ̈l *m (vest.)* (1886 TG, 2020 Ts) Wäsche *f [da + linzöl]*

dạlder *v* (dạlda, duldịn; duldị) (1697 Pr, 1888 JL, 1897 JS, 1897 JS, 1909-53, 1991 TM, 1993 GC, 2020 Mü) hören; (2020 Mü) vernehmen; *i sa dạlda* man hört; *chi sa dạlda* hörbar; *i sa dạlda il zen da mort* (2019 GC, 2020 Mü) man hört die Totenglocke; *sco chi sa dạlda dir* (2020 Mü) wie man hört *[lat. de-audire (+ l)]*

dalẹt *m* (1759 GM, 1823 RA, 1850 HA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Freude *f*; Lust *f*; *ẹsser be dalẹts* (2020) hocherfreut sein *[dalẹtter]*

dalettạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) ergötzen *[dalet + -ạinter]*

dalettạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ergötzlich *[dalẹtter + -aivel]*

dalẹtter *v* (-lẹtta; -lettạin; -lettà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) erfreuen; ergötzen; *sa dalẹtter* (1879 JL, 2020) sich ergötzen *[lat. delectare]*

dalönch *adv (temp)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) lange; *nǖglia dalǫ̈nch* unlängst *[da + lönch]*

dalọnder *adv* (1724 SM, 2020) davon; *dalonder rẹsụlta* (2020) daraus folgt *[da + lat. illac + -inde]*

dalǫ̈ntsch *adv (loc.)* (2020) weit; *dalǫ̈ntsch / dalǫ̈nch davẹnt da quạ* (2020 RB, 2020) weit weg von hier; *da dalǫ̈ntsch* (2020) aus / in der Ferne; *da dalǫ̈ntsch naunprọ* von weither; *ẹsser pac dalǫ̈ntsch* in der Nähe sein *[da + lat. longe; tal. lontano, da lontano]*

dalụnga *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) sofort *[lat. de + longa]*

dalụr *f* (-urs, pl) (1938 AS, 2020) ► dolur

dalzamạint *m* (1759 GM) Emporheben *n*; Erhebung *f [dạlzer + -maint]*

dạlzer *v* (1759 GM) ► dạzer

dạma *f* **1.** (1879 JL, 2020) Dame *f*; *ẹsser sco ǖna dạma* aufgeputzt wie eine Dame; **2.** *(jö, jass)* (1879 JL, 2020) Dame (Jasskarte) *f [tud. Dame < fr. dame]*

damạglier *m* (2020) Fressen *n [da + mạglier]*

damạin *adv* (1759 GM, 2020) weniger; *bler damạin* viel weniger *[da + mạin < lat. minus]*
damạinger *m (cul.)* (1879 JL, 2020) Essen *n [da + mạinger]*
damạja *adv/cj* (1745 PC, 1849 AC, 1888 JL, 2020) also; folglich; *ọssa damạja* (1759 GM) nun wohlan *[lat. de magis]*
damanduọi *pron/adj* (1697 Pr) ► amenduọi
damanịv *adv* (1759 GM, 1888 JL, 1975 RL, 2020 Mü) nahe; *damanịv da* (1888 JL, 2020 Mü) unweit; *plü damanịv* näher *[da + maun + -iv]*
damạsc *m (vest.)* (1759 GM) Damast *m [tal. damasto, damasco < lat. Damascus]*
damạst *m (vest.)* (1879 JL, 2020) Damast *m [►damạsc]*
damạun *f* (2020) ► dumạun
dampọ *adv* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1909-53, 2020) herbei *[da + naun + pro]*
dancḷẹr *m* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Fingerhut *m*; **2.** *(bot.) dancḷẹr da Nọssadọnna* (2020 RB, 2020) Fingerhut *m [lat. *digitellatiu / digitulariu]*
danẹr *m (numis.)* (1650, 1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Geld *n*; *danẹr blọt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bargeld *n*; *danẹr d'arọm* (1759 GM) Kupfergeld *n*; *danẹr a fit* Zinsgeld *n*; *danẹr mort* Geld, das keine Zinsen erbringt *n*; *danẹr vegl* alte Währung *f*; *tot mes danẹr es it* all mein Geld ist dahin; *bạtter daners* (1879 JL) münzen *[lat. denarius]*
danizamạint *m* (1801) Schaden *m [danịzer + -maint]*
danịzer *v* (-zạja, -zạin; -zà) (1778 GM, 1849 AC, 1909-53) schaden; *ạilch danizạja* (1849 AC) etw schadet *[dan + -izer]*
danọ̈v I. *adv* (1707 Vd, 1759 GM, 2020) wieder; wiederum; **II.** (2020) Neuigkeit *f*; *ạilch danọ̈v* etw Neues; *da chi âsch daldị quịst danọ̈v?* (2020 Mü) von wem hast du diese Neuigkeit gehört? *[da + növ < lat. novus]*
danovmạing *adv* (1879 JL) wieder *[danöv + -maing]*
dantịglier *v* (-tịglia, -tịglịain; -tiglià) *sa dantịglier* sich (mit jm) zanken *[lat. tardiv, denticulare < denticulus]*
dapạrt *adv* (2020) auseinander; *ir dapạrt* auseinander fallen; *ạilch va dapạrt* etw fällt auseinander; *vịver dapạrt* (1879 JL, 2020 Mü) getrennt leben *[da + part]*
dapartọt *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1985ss, 2020 RB, 2020) ► dapertọt
dapersại *adv* (1985ss) abseits; gesondert *[da + per + sai]*
dapertọt *adv* (1879 JL, 2020) überall; *id es fạin dapertọt* (2020) überall gibt's Heu *[da + per + tot]*
daplụ̈ *adv* (1759 GM, 2020) mehr; *bler daplụ̈* viel mehr *[da + plü]*
dar *v* (► grammatica) **1.a)** (2020) geben; *dar ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) eingeben; *dar ạint a mạun* (2020) in die Hand geben; *dar ạint il mụel (fạin ect. i'l parsẹpan)* (2020) dem Vieh Futter in die Krippe geben; *dar davẹnt* (2020) weggeben; *dar dò* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss) nachgeben; *inchụ̈n ma dà dò* (1888 JL) jn verfolgt mich; *dar jẹnt* (2020) gerne geben; *dar innò* (1759 GM, 2020) zurückgeben; *dar insẹmel* (1759 GM, 1879 JL) trauen (Ehe); *dar jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) fallen; umfallen; (1759 GM, 2020) abgeben; *dar jò sün inchụ̈n* (1985ss) über jn herfallen; *dar ọra* (1759 GM, 2020) ausgeben; *dar sü* (2020) aufgeben; *dar pro* (1759 GM, 2020) zugeben; (1759 GM, 1879 JL) eingestehen; *dar vịa* (1759 GM, 2020) hinübergeben; *dar ṣurạint ạilch* (2020) etw darüber hinaus geben; *il tun dà ạint* (2020) der Blitz schlägt ein; *i dà bler cha ...* (2000 RP) es kommt oft vor, dass ...; **b)** *(iur.)* (1663 DK) ausliefern; *dar pled e mạun* (1759 GM) bei einem Handel einschlagen; **c)** *(möd)* (1759 GM, 2020) *da quai nu ma dụni nụ̈glia* das geht mich nichts an; *dar per quại ạint* (2020) dreinschlagen; *dar sco sün stọppa* (1914 RC) kräftig dreinschlagen; **d.** *(prov.) dar i tor fa bun cor* (1914 RC) Geben und Empfangen macht einen glücklich; **2.a)** *sa dar* (1697 Pr, 1879 JL, 2020) einander schlagen; **b)** (2020) sich ergeben; **c)** *quại nu sa dà* (1759 GM) das reimt sich nicht; (2019 GC) das passt nicht zusammen; **d)** *sa dar ọra per inchụ̈n* (1759 GM) fälschlich sich für jn ausgeben; **e)** *nu sa dar nụ̈glia da quại* nichts danach fragen; **f)** *sa dar vịa* (1879 JL) verzweifeln *[lat. dare]*
darạcha *f (meteor.)* (2019 JM, 2020) Platzregen *m*; (2020) heftiger Regen *m [darạcher]*
darạcher *v*; (darạcha; darachà) *(meteor.) i darạcha* (2019 JM, 2020) es regnet in Strömen *[*dracicare < draco (dragun); tal. piovere a dirotto; fr. pleuvoir à verse]*
darchại *adv* (1663 DK) ► darchiạu
darchè *adv* (1930 CF, 2020 Mü) ► darchiạu
dạrcher *v* (dạrcha, darchạin; darchà) (2020) gerade machen *[lat. directu]*
darchiạu *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1909-53, 2007 PM, 2020 Vd) wieder *[lat. de + re + caput]*
dạrchier *v* (dạrchia, dạrchiain; darchià); *sa dạrchier* (1879 JL) durch Rechtsstreitigkeiten bettelarm werden *[dretter]*
dargụn *m* (1759 GM) ► dragụn
darschạinter *v* (1759 GM) ► arschạinter
darṣchimạint *m* (2020 Mü) Zerrüttung *f [dạrṣchier + -maint]*
dạrṣchier *v* (dạrschia, darschiạin; daschià) **1.a)** (2020 Mü) verletzen; **b)** *sa dạrṣchier* (1879 JL, 2020 Mü) sich verletzen; **2.** *dạrṣchier* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) zerstören *[intschert]*
darṣchiụn *f* (1879 JL) Verderben *n [dạrṣchier]*
darschlịer *v* (-schlịa, -schlịain; -schlià) (1759 GM) ► schlịer
darschụ̈er *v* (-schụ̈a, -schüain; -schüà) (1879 JL) verletzen *[desdrüer]*
darschụn *m (tecn.)* (2020) Dübel *m [intschert, ev, < *duricione < durus]*
darschụner *v* (darschụna, darschunạin; darschunà) (2020) dübeln *[darschụn + -er]*
dartschiạu *adv* (1759 GM) ► darchiạu
das-chạir *v* (dạs-cha, das-chạin; das-chü) (1938 AS, 2020 RB, 2020) dürfen; (2020 RB, 2020) wagen; *jạu nu ma das-ch* (2020 RB) ich wage nicht *[lat. ausicare]*
dạs-cher *v* (dạs-cha, das-chạin; das-chü) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dürfen; (1759 GM, 2020) wagen; *jau nun*

â schozÿ al dir (1786 TD) ich wagte nicht, (es) ihm zu sagen *[lat. ausicare]*

das (2019 GC, 2020) da + ils; *or das quạls* (2020) von welchen; *ün das set puọbs* (2007 PM, 2020) einer von den sieben Knaben *[da + is]*

daṣch *m* **1.** *(bot.)* (1770 JC, 1900 AT, 2020) Tannenzweig *m*; **2.** *(anat.) el â ün daṣch* (2020 Ts) er hat einen starken Haarwuchs *[prerom. *das(ia)]*

daṣscha *f (bot.)* (1629/1774 Mü, 2020) Tannenreis *n [prerom. *dasia; vucl. dăsa]*

daṣchartamạint *m (iur.)* (1759 GM) Enterbung *f [daṣchạrter + -maint]*

daṣchạrter *v* (-ạrta, -artạin; -artà) (1759 GM) ► dischjerter *[dis- + ạrter < lat. dis + hereditare]*

daschliamạint *m* (1759 GM) Loslösung *f [da + schljer + maint]*

daschljer *v* (1759 GM) ► schljer

daṣchütlamạint *m* (1759 GM) Faulheit *f [daṣchÿttel,-ÿtla + -maint]*

daṣchütlẹzza *f* (1879 JL) Faulheit *f [daṣchÿttel + -ezza]*

daṣchütlịa *f* (1759 GM, 1823 RA, 1850 HA, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Faulheit *f [daṣchÿttel + -lia]*

daṣchüttalụn,-a *adj* (2020) faul *[daṣchÿttel + -un]*

daṣchÿttel,-ÿtla **I.** *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020) faul; **II.** Faulenzer,-in *m, f [tal. disutile (chastör)]*

dascụs *adv* **1.** (1879 JL, 2020 RB, 2020) leise; (2020 RB, 2020) geheim; unbemerkt; **2.** heimlich; *gnir a dascụs* heimlich herannahen; *tẹgner dascụs* geheim halten; *gnir ạint dascụs* einschleichen *[lat. ad + abscon-sus < abscondere]*

daseẹgn *m* **1.** (1759 GM) Bezeichnung *f*; **2.** ► disẹgn *[lat. designare]*

dasfạr *v* (► grammatica: far); **1.** *dasfạr (disfạr)* (1650) vergeuden; **2.** *(iur.) sa dasfạr (disfạr)* sich trennen *[dis + far]*

daspè *adv* (2020) also; (1909-53) *nu jạin daspè* wir gehen also; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909-53, 1930 CF, 1985ss, 2020) ► daspǫ̈

daspẹra *adv* **1.** (2020 Vd) daneben; **2.** (1759 GM, 2020, Vd) nahe; *plü daspẹra* näher *[da + sper(a)]*

daspẹt *m* (1759 GM) ► dispẹt

daspǫ̈ **I.** *adv* **1.** (2020) seitdem; seither; *daspǫ̈ nun es ẹlla plü gnÿda* seitdem ist sie nicht mehr gekommen; **2.** also; **II.** *prep* (2020) seit; *daspǫ̈ l'infạnzia* von Kindheit an; *daspǫ̈ pac fa* seit kurzem; *daspǫ̈ pac temp* seit kurzem; *daspǫ̈ quẹlla jạda* von da ab; von da an; seither; **III.** *cj* **1.** *daspǫ̈ cha* (2020) seitdem; nachdem; *daspǫ̈ cha tü esch it* seitdem du gegangen bist; nachdem du gegangen bist; *daspǫ̈ chi sa regọrda* seit eh und je; **2.** *daspǫ̈ cha* (2020) da; *daspǫ̈ ch'ẹlla nu po gnir* da sie nicht kommen kann *[lat. de + ex + *postius < post, postea]*

dastrụsch *adv* (1879 JL) nahe *[da + strusch < lat. *extrusi-are]*

dạt *m (tecn.)* (1823 RA, 2020) Würfel *m [tal. dado]*

dạta *f (data)* (2020) Datum *n [tal. data]*

dạter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(data)* (2020) datieren *[tal. da-tare]*

dạtum *m (data)* (1759 GM, 2020) Datum *n [tud. Datum]*

datụr,-a *m, f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1897 JS) Geber,-in *m, f [pp da: dar + -ur]*

dạụsa *f (jö)* (2020) Versteckspiel *n*; *jọer a dạụsa* (2020 Fu) Verstecken spielen *n [tir. drausn < tud. draussen]*

davà *adv* (1663 DK) ► dò

davạinter *v* (-vạinta,-n; -vaintà) **1.** (1619 PL, 1650, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) geschehen; *il davaintà* (1897 JS) Geschehene *n*; **2.** (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) werden *[lat. tardiv, *deventare < devenire]*

davạira *adv* (2020) wahrhaftig; in der Tat *[da + vaira]*

davạunt *adv* **1.** (2020) vorne; *prep* **2.** vor; *davạunt chà* vor dem Haus *[lat. de + ab + -ante]*

davauntdò *adv* (1879 JL) verkehrt *[davaunt + dò]*

davauntvạrt *adv* (2020) vorne *[davạunt + vart]*

davauntvịa *adv* (2020) vorne hinüber *[davạunt + vịa]*

davẹnt **I.** *adv* (1938 AS, 2020) weg; fort; *da quịa davẹnt* (2020) von hier aus; *ir davẹnt* weggehen; *lạscher davẹnt* weglassen; *mẹtter davẹnt* weglegen; *far ir davẹnt* (1759 GM, 2020) vertreiben; *sa far davẹnt* (1879 JL, 2020) sich wegstehlen; *ta fa davẹnt!* scher dich!; **II.** *prep* **1.** *davẹnt da* (2020) entfernt; *5 km davẹnt da quịa* fünf km weit entfernt von hier; **2.** *davẹnt da ...* (2020) ab; *da ... davẹnt* ab; *davẹnt da dumạun* ab morgen; *das prüms mai davẹnt* ab ersten Mai *[lat. tardiv, de + ab + -inde]*

daventạr *v* (1759 GM) ► davạinter

davịver *m (cul.)* (1759 GM) Lebensmittel *pl [da + vịver]*

davrịr *v* (1650) ► rịver

dạzer *v* (dạza, dazạin; dazà) **1.a)** (1697 Pr, 1849 AC, 1897 JS, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) heben; (1897 JS, 2020) aufheben; *dạzer la guṣch/vuṣch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Stimme erheben; *dạzer ọra* (2020) herausheben; *dạzer sü* (1759 GM, 2020) emporheben; **b)** *(möd) dạzer sü ad ün fin al tschêl* (1909-53, 2020) jn übermässig loben; *nu dạzer bÿṣ-cha* sich nicht (mehr) regen; **2.** *sa dạzer* (1897 JS, 2020) sich erheben *[lat. vulg. de + altiare < altus]*

dạzi *m* **1.** *(fin.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Zoll *m*; **2.** *(iur.)* (2020) Zollamt *n [lat. datio; tal. dazio]*

dazịer,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Zöllner,-in *m, f [dạzi + -ier]*

dazụnz,-a *m, f* (1938 AS, 2020, agr) Garbenbinder,-in *m, f [dạzer + -unz < lat. *de-altiare]*

de *prep* (1888 JL) ► da

dẹa *f (relig.)* (1759 GM) Göttin *f [lat. dea]*

dẹa *f (tecn.)* (2020 Mü) Stützhebel *m*; *nu ạin tut in tagliǫl a dẹa* wir haben einen Holzklotz als Hebel verwendet *[nüglia cagnoschạint, ev. da: ẹgra]*

dẹbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schwach; *dẹbel,-bla da spiẹrt* (1879 JL, 2020) geistesschwach *[lat. debi-lis]*

debiạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) Schulden machen *[dẹbi(t) + ainter]*

dębit *m* **1.** *(fin.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Schuld *f*; *ęsser dębit* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schulden; *ęsser ąint as dębits* (1759 GM, 2020) verschuldet sein; **2.** *(möd) ęsser ąint as dębits infin al calǫz* (1879 JL, 2020) bis über die Ohren in den Schulden stecken; *ęsser ąint as dębits fin ṣur las ureglias* (1985ss, 2020) bis über die Ohren in den Schulden stecken; *gnir ąint as dębits* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich verschulden *[lat. debitum]*

debitąder *m* (1650, 1759 GM) ► debitadụr

debitadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1619 PL, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Schuldige *m,f*; *(iur.)* Schuldner,-in *m,f [debịter + -dur]*

debịter *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) schulden *[tud. debitieren]*

debitụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1823 RA, 1879 JL) ► debitadụr

deblęzza *f* (1879 JL, 2020) Schwäche *f [dębel + -ezza]*

debütąunt,-a *m,f* (2020) Debütant,-in *m,f [tud. Debütant < fr. débutant]*

decadẹnt,-a *adj* (2020) dekadent *[tud. dekadent < fr. décadent]*

decadęnza *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Dekadenz *f [tal. decadenza]*

decąn,-a *m,f* (1759 GM, 2020) Dekan,-in *m,f [lat. m. decanus]*

decapịter *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1831 FM, 2020) enthaupten; (2020) köpfen *[lat. decapitare]*

decębmber *m (temp)* (1759 GM, 2020) Dezember *m [lat. december]*

decẹnt,-a *adj* (2020) dezent *[lat. decens,-cente]*

decentamąing *adv* (2020) anständig *[decent + a + mąing]*

decęnzia *f* (1759 GM) Anstand *m [lat. decentia]*

dechąunter *v* (-chąunta, -chauntąin; -chauntà) (2020) preisen *[tal. decantare]*

decịder *v* (decịda, decidąin; decịs,-a **1.** (2020) beschliessen; **2.** entscheiden; **3.** *sa decịder* sich entscheiden; *(möd) ta decịda per da schi o (per da) na* (2019 CG, 2020) entscheide dich, ob du willst oder nicht *[lat. decidere]*

decịfrer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) entziffern *[tal. decifrare]*

decipąder,-dra *m,f* (1759 GM) Verderber,-in *m,f*; Vergeuder,-in *m,f [deciper + -ader]*

decipąivel,-vla *adj* (1759 GM) verderblich *[deciper + -aivel]*

decipazịun *f* (1759 GM, 1879 JL) Vergeudung *f [deciper + -ziun]*

decịper *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 1879 JL) verderben; vergeuden *[lat. decipere (ingịąner)]*

decịṣịun *f* **1.** (1759 GM, 2020) Entscheidung *f*; **2.** (2020) Beschluss *m [lat. decisio,-sione]*

declerąder,-dra *m,f* (1759 GM) Erklärer,-in *m,f [declęrer + -ader]*

declerąunza *f* **1.** (1778 SM, 2020) Erläuterung *f*; **2.** (2020) Erklärung *f [declęrer + -aunza]*

declerazịun *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Deklaration *f*; Erklärung *f [lat. declaratio,-tione]*

declęrer *v* (-clęra, -clerąin; -clerà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erklären; **2.** *sa declęrer pront,-a* (2020) sich bereit erklären *[lat. declarare]*

declinąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1821 LC, 2020) deklinieren *[lat. declinare]*

declinazịun *f* (1821 LC, 2020) Deklination *f [declinąr (1) + -ziun]*

declịner *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) untergehen (Epochen) *[lat. declinare]*

declọmer *v* (-clọma, -clomąin; -clomà) (2020) deklamieren; vortragen *[tud. deklamieren; tal. declamare]*

decọder *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) entschlüsseln *[tud. dekodieren]*

decoltè *m* (-tès, pl) (2020) Ausschnitt *m [tud. Dekolletee < fr. décolleté]*

decoraziun *f* (2020) Dekoration *f*; Verzierung *f [tud. Dekoration]*

decọrer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) dekorieren; (1879 JL, 2020) verzieren *[lat. decorare]*

decręt *m (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dekret *n*; Verfügung *[tud. Dekret; tal. decreto]*

decręter *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1879 JL, 1879 JL, 2020) dekretieren *[decręt + -er]*

decuọrs *m (temp)* (1789 TM) Verlauf *m*; *nel decuọrs da* im Verlauf von *[lat. decursus]*

dedicaziun *f* (1759 GM, 2020) Widmung *f [lat. dedicatio,-tione]*

dedịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) widmen; **2.** *sa dedịcher* (2020) sich widmen *[lat. dedicare]*

deęssa *f (relig.)* (1879 JL, 2020) Göttin *f [fr. déesse]*

defąiṣa *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Verteidigung *f [lat. m. defensus,-sa]*

defendąder,-ądra *m,f* (1759 GM) Verteidiger,-in *m,f [defęnder + -ader]*

defęnder *v* (-fęnda, -fendąin; -fais/-fendǖ) (1759 GM, 1888 JL, 2020) verteidigen; *sa defęnder* sich verteidigen *[lat. defendere]*

defenṣịun *f* (1707 Vd, 1759 GM, 1870 JL) Verteidigung *f [lat. defensio,-sione]*

defenṣụr,-a *m,f* (-urs, mpl) (1879 JL, 2020) Verteidiger,-in *m,f [lat. defensor,-sore]*

defęt *m* (2020) Defekt *m*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gebrechen *n [tal. difetto < lat. defectus]*

defettà,-tąda *adj* (1879 JL) fehlerhaft *[defęt + -à]*

defettụṣ,-a *adj* (2020) fehlerhaft *[defęt + -us]*

definitịv,-a *adj* (2020) endgültig *[tal. definitivo]*

defluịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1975 RL, 2020) ► scụler, scuọrrer *[de + lat. fluere]*

defraudazịun *f* (1879 JL, 2020) Veruntreuung *f*; Unterschlagung *f [defrąuder + -ziun]*

defrąuder *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1879 JL) veruntreuen; unterschlagen *[lat. defraudare; tal. defraudare]*

defụnt,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heimgegangene *m,f*; Verstorbene *m,f*; Tote *m,f [lat. defunctus]*

degeneṛar *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) entarten *[lat. degenerare]*
degn *adj*; *degn,-a* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020) würdig; *il bạin degn sar Clot Perl* (1786 TD) der wohlgeachtete Herr Clot Perl; *degn,-a d'ęsser vịs,-sa* (1879 JL, 2020) sehenswert; *degn,-a d'onụr / da stịma* (1879 JL) ehrwürdig; *ęsser degn,-a* (1818 JG) würdig sein *[lat. dignus; tal. degno]*
degnạivel,-vla *adj* (1879 JL) würdig *[degn + -aivel]*
dęgner *v* (dęgna, degnạin; degnà) **1.** (1759 GM) würdig sein; **2.** *sa dęgner* (1879 JL, 1888 JL) sich herablassen *[degn + -er]*
degrạder *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) degradieren *[lat. degradare]*
deifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) vergöttern *[lat. deificare]*
dęisch *num/adj* (1786 TD) ► desch
delià,-lịada *adj* (2020) abgemagert *[lat. delicatus (fin, delicat)]*
deliberạder *m* (1759 GM, 1879 JL) Erlöser *m*; *deliberạder -dra* Befreier,-in *m,f [deliberạr + -ader]*
deliberamạint *m* (1759 GM) ► deliberaziụn
deliberạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) befreien; **2.** (2020) durchberaten; **3.** *sa deliberạr* sich befreien *[lat. deliberare]*
deliberaziụn *f* **1.** (1759 GM, 2020) Befreiung *f*; **2.** (2020) Beratung *f [deliberạr + -ziun]*
delịbrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) ► deliberạr
delicạt,-a *m,f* **I.** (1759 GM, 2020) Weichling *m*; **II.** *adj* zart; fein *[lat. delicatus]*
delicatęzza *f (cul.)* (2020) Delikatesse *f [< tal. delicatezza]*
delịct *m (crim.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Delikt *n*; (2020) Verbrechen *n [lat. delictum]*
delinquẹnt,-a *m,f (crim.)* (1683, 2020) Missetäter,-in *m,f*; Verbrecher,-in *m,f [lat. delinquens,-entis, ppr. da: delinquere]*
delịzia *f* (2020) Wonne *f*; Vergnügen *n [lat. delicia]*
delizịus,-a *adj* (2020) köstlich *[lat. deliciosus]*
del *prep*; *del, della* (1888 JL) ► da
delusịun *f* (1975 RL, 2020) ► dischillusịun
dęmfier *v* (dęmfia, demfiạin; demfià) (1888 JL) dämpfen *[tud. dämpfen]*
demischịun *f (iur.)* (2020) Demission *f [lat. doct, *demissio,-sione]*
demischiụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(iur.)* (2020) demissionieren *[demischịun + -er]*
demolịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) demolieren; (1879 JL, 2020) zerstören *[lat. doct, demoliri]*
demonstrạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1985ss, 2020) demonstrieren *[lat. demonstrare]*
demọsser *v* (-mọssa, -mossạin; -mossà) (2020) zeigen; erweisen *[lat. demonstrare]*
denominạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) benennen *[lat. denominare]*
denominaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bezeichnung *f [lat. denominatio,-tione]*
denọter *v* (-nọta, -notạin; -notà) (1821 LC) angeben *[tal. denotare < lat. denotare]*
dentọnt *adv* (1888 JL) unterdessen *[lat. ad / de + in + tantum]*
denụer *v* (1724/1819 SM) töten *[lat. de + *nullia < nullus]*
denụnzia *f* (1879 JL, 2020) Anzeige *f [denụnzier]*
denụnzier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) denunzieren *[lat. doct, *denuntiare; tal. denunciare]*
dependẹnt,-a *adj* (2020) abhängig *[depẹnder]*
depẹnder *v* (-pẹnda,-n; -pendụ̈); *depẹnder da* (2020) abhängen von; *i depẹnda, scha* es kommt darauf an, ob *[lat. dependere]*
deplọrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) bedauern; beklagen *[lat. deplorare]*
depọner (-ęscha, -ạin; -à); *depọner ailch* (1759 GM, 2019 JG, 2020) etw abstellen; etw niederlegen *[tud. deponieren < lat. deponere]*
deponịa *f* (2020) Deponie *f [tud. Deponie]*
depọrt *m* (2020) Benehmen *n*; Betragen *n [tal. diporto]*
deportamạint *m* (1759 GM, 1834 RA, 2020) Benehmen *n [depọrter + -maint]*
depọrter *v* (-pọrta, -portạin; -portà) **1.** (2020) deportieren; **2.** *sa depọrter bạin* (1759 GM) sich anständig benehmen; *sa depọrter malạm* sich teuflisch benehmen *[lat. de + portare]*
depọṣit *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Depot *n*; Lager *n*; (2020) Verwahrung *f [lat. depositum]*
depọṣiter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) deponieren *[depọṣit + -er]*
deprecaziụn *f* (1879 JL) Abbitte *f [lat. deprecatio,-tione]*
depurtamạint *m* (2020) ► deportamạint
deputà,-tạda *m,f* (-ats, mpl) *(polit.)* (1629/1776 Mü, 2020) Abgeordnete *m,f [lat. tardiv, *deputatus]*
deputạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) abordnen *[lat. deputare]*
deputaziụn *f (polit.)* (1759 GM, 2020) Abordnung *f [tud. Deputation; tal. deputazione]*
derạṣer *v* (derạṣa, derạṣain; derạṣà) (2020) ausbreiten; **1.** verbreiten; **2.** *sa derạṣer* sich verbreiten *[de + raṣer]*
derivạunza *f* **1.** (2020) Herkunft *f*; **2.** *(par.)* Abstammung *f [derịver + -aunza]*
derịver *v* (derịva, derivạin; derivà) (2020) entstammen *[lat. derivare]*
derọccas *adv; (med.) jạu n'ä derọccas* (2020 Ts) ich habe Brechreiz; *ạilch fa derọccas* etw verursacht Brechreiz; *ạilch fa gnir derọccas* etw verursacht Brechreiz *[sco dolomitạun fassạn: rugiar, ruglar]*
derọcker *v* (-rọcca, -roccạin; roccà) (2020 Ts) erbrechen *[►derọccas]*
deroṭta *f* **1.** (1879 JL, 2020) Niederlage *f*; **2.** *mezz'in deroṭta* (1886 TG, 2020 TS) halb zerbrochen; **3.** *avair il stọmi tot in deroṭta* (2020 Ts) einen verdorbenen Magen haben *[de + ppf da: rụmper]*

derṣchạder *m (iur.)* (1975 RL, 2020 Mü, 2020) Richter *m [lat. *dergere < dirigere (mạiner) + -ader]*
derṣchạinter *v* (1879 JL) ► arschạintar
derṣcher *v* (derṣcha, derṣchạin; dert,-a) **1.**; *derṣcher ạilch* (2020 Mü) etw ausschütten; etw ausgiessen; **2.** *sa derṣcher* (2015 PM, 2020 Mü) sich ergiessen; *sa derṣcher sün inchụ̈n* auf jn fallen; *l'ira da Diạu sa derṣcha sün inchụ̈n* (2020 Mü) der Zorn Gottes kommt über jn *[lat. *dergere < dirigere]*
derv *m* **1.** *(med.)* (1879 JL, 1938 AS, 2019 JG, 2020 drg, 2020 Mü) Flechte *f*; **2.** (2020 Mü) Hexenring *m [gall. derbita]*
desạster *m* (1888 JL, 2020) Debakel *n [tud. Desaster < fr. désastre < tal. disastro, insè = noscha staila]*
descendẹnt,-a *m, f (par.)* (1823 RA, 1888 JL, 2020) Nachkomme *m [lat. descendens,-dente]*
descendẹnza *f (par.)* (2020) Nachkommenschaft *f [descẹnder + -enza]*
descẹnder *v* (-cẹnda, -cendạin; -cendụ̈) (2020) absteigen; (1879 JL, 2020) hinuntersteigen; herabsteigen *[lat. descendere]*
desch *num/adj* **1.a)** *(mat.)* (1938 AS, 2020) zehn; **b)** *(temp)* *las desch* (2020) zehn Uhr; um zehn Uhr; *vers las desch* gegen zehn Uhr; *intuọrn las desch* ungefähr um zehn Uhr; *mez las desch ẹṣi mẹssa* (2019 GC, 2020 Mü) um halb zehn ist Messe; **2.** *(möd)* *quẹl po sa lịcher jọ tots desch (dets)* (2019 CG, 2020) der kann (mehr als) zufrieden sein *[lat. *deci < decem]*
deschdọt *num/adj (mat.)* (1759 GM, 2020) achtzehn *[desch + ot]*
dẹscher *m (numis.)* (2020) Zehner *m [desch + -er]*
dẹschma *f (iur., ist.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 1909 AT) Zehnte *m*; *(iur.) dar / pạjer la dẹschma* (1759 GM, 1879 JL) den Zehnten entrichten *[lat. decima (pars)]*
deschmạder *m (iur.)* (1759 GM) den Zehnten Bezahlender *[deschma + -ader]*
dẹschmer *v* (dẹschma, deschmạin; deschmà) (1879 JL, 2020) dezimieren *[tal. decimare]*
deschmịlli *num/adj (mat.)* (1759 GM, 2020) zehntausend *[desch + mịlli]*
deschnọavel *m (mat.)* (2020 RB, 2020) Neunzehntel *m/n [deschnọv + -avel]*
deschnọv *num/adj (mat.)* (2020) neunzehn *[desch + nov]*
deschsẹt *num/adj (mat.)* (2020) siebzehn *[desch + set]*
descripziụn *f* (2020) Beschreibung *f*; Schilderung *f [lat. descriptio,-tione]*
descrịver *v* (-scrịva, -scrivạin; -scrit) (2020) beschreiben *[lat. describere; tal. descrivere]*
descriziụn *f* (1879 JL) ► descripziụn
deṣdịr *v* (► dir) **1.** (1888 JL, 2020) kündigen; **2.** (2020) versagen *[tal. disdire]*
deṣdrüạder,-dra *m, f* (2020) Zerstörer,-in *m, f [deṣdrụ̈er + -ader]*
deṣdrụ̈er *v* (-ṣdrụ̈a, -ṣdrüạin; -sdrüt,-ta) (2020) zerstören *[lat. destruere]*
desdrụ̈scher *v* (1849 AC) ► deṣdrụ̈er
deṣdrụ̈tta *f* (1879 JL, 2020) Zerstörung *f [ppf da: deṣdrụ̈er]*
deṣegn *m* (1850 HA) Absicht *f [de + lat. signum]*
deṣẹrt *m* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► deṣiẹrt
deṣertạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(polit.; mil.)* (2020) desertieren *[lat. desertare]*
deṣertọr *m (polit.; mil.)* (1759 GM, 2020) Deserteur *m [tud. Deserteur < fr. déserteur]*
desideṛabel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) begehrenswert *[desideṛar + -abel]*
desideṛạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► desideṛabel
desideṛar *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) begehren *[lat. desiderare]*
desideṛi *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Sehnsucht *f*; Begehren *n [lat. desiderium; tal. desiderio; fr. désir]*
desidṛar (1879 JL) ► desideṛar
deṣiẹrt *m* **I.** *(topo.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Wüste *f*; Einöde *f*; **II.** *adj* *deṣiẹrt,-a* (2020) öde *[lat. desertus]*
designạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1888 JL, 2020) designieren; bezeichnen *[lat. designare]*
deṣịster *v* (deṣịsta, desistịn; desistị) (2020) verzichten; entbehren; *deṣịster dad ạilch* von etw absehen *[lat. desistere; tal. desistere; fr. se désister, renoncer]*
desolạt,-a *adj* (2019 PM) desolat *[lat. desolare]*
dẹster,-stra *adj* (2020) geschickt; flink *[lat. dexter]*
destillamạint *m* (1759 GM) Destillierung *f [destillạr + -maint]*
destillạr (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) destillieren *[lat. destillare]*
destịn *m* (1879 JL, 2020) Schicksal *n [lat. destinare]*
destịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) bestimmen *[lat. destinare; tal. destinare]*
destrẹzza *f* (1830 RO, 2020) Geschicklichkeit *f*; Gewandtheit *f [tal. destrezza; fr. dextérité < lat. dexter]*
destructịv,-a *adj* (2020) destruktiv; (1879 JL, 2020) zerstörend *[lat. destructivus]*
destrucziụn *f* (1759 GM, 2020) Zerstörung *f [lat. destructio,-tione]*
det *m* (dets, pl) **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020 RB, 2020) Finger *m*; *det grond* (1879 JL) Mittelfinger *m*; *det pịtschen* (1759 GM) kleiner Finger *m*; *det da l'anè* Ringfinger *m*; *det da mẹz* Mittelfinger *m*; *det da mọstrer* Zeigefinger *m*; *det da far ọra las ureglias* kleiner Finger *m*; **b)** *(mas.)* *ün det lad* (1879 JL) fingerbreit; **2.** *(anat.)* *det dal pè* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zehe *f [lat. digitus]*
detạgl *m* (2020) Detail *n*; Einzelheit *f [tud. Detail < fr. détail]*
detạigl *m* (1879 JL) ► detạgl
determinà,-nạda *adj* (2020) festgesetzt *[pp da: determinạr]*
determinạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1821 LC, 2020) festsetzen; bestimmen *[lat. determinare]*
detracziụn *f* (1759 GM) Verdammung *f*; Verunglimpfung *f [lat. detractio,-tione]*
dẹtta *f (anat.)* (1999 JD, 2020) Finger *pl*; *dẹtta d'pè* (1879 JL, 2020) Zehen *pl [lat. digitus]*
dettịn *m* **1.** *(anat.)* (2020) kleiner Finger *m*; **2.** *(möd)*

dasch il dettịn, schi't pịglia'l il mąun (2019 CG, 2020) wenn man (ihm) den kleinen Finger gibt, nimmt er die ganze Hand *[det + in]*

devąst,-a *adj* (1830 RO) ► vast

devąster *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1999 JD, 2020) verwüsten; zerstören *[lat. devastare]*

devọt,-a *adj (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) andächtig *[lat. devotus]*

devoziụn *f (relig.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Andacht *f [lat. devotio,-tione]*

devụt,-a *adj* (1759 GM) ► devọt

di *m* (dis, pl) **1.a)** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Tag *m*; *di da plọ̈via* (1759 GM, 2020) Regentag *m*; *ün di da chamịn* (1909 AT) eine Tagesreise; *il di avąunt* (1759 GM, 2020) am vorher gehenden Tag; *il di dò* am nachfolgenden Tag; *di da pos / repọs* (1879 JL, 2020) Ruhetag *m*; *l'ạter di* (1879 JL) gestern; *mịncha di* (1759 GM, 1879 JL, 2020) jeden Tag / mit jedem Tag; *quịsts dis* (1879 JL) in diesen Tagen; *da di* tagsüber; *dis inters* tagelang; *dis e dis* tagelang; *vi pel di* tagsüber; *da di in di* von Tag zu Tag; *d'ün di* (1759 GM, 2020) eintägig; *sül bel cler di* (2020 drg, 2020 Ts) am helllichten Tag; *sül far di* (1879 JL) bei Tagesanbruch; *tot il santị bel di* (2020 Mü) den lieben langen Tag; *tot as dis da mịa vịta* (1879 JL) mein Leben lang; *i fa di* (1879 JL, 2020) es wird hell; **b)** *bun di!* (1879 JL) guten Tag!; *dar il bun di* einen guten Tag wünschen; **2.** *(agr.) di da maṣ̌ụ̈ras (in alp)* (1724 SM) Messtag *m*; **3.** *(rp.) a son Tumąsch cręscha il di da la bụcca al nas* (1914 RC, 1944 Lö, 2020) am 21. Dez. wächst der Tag vom Mund bis zur Nase; **4.** *(data) di da naschẹntscha* (2020) Geburtstag *m*; *(24 favr.) di da l'apọstel* (1592/1645, 1686) Aposteltag *m*; *(24 favr.) di da san Matịas* (1629/1776 Mü, 1650, 1695 TD, 1707 Vd, 1799 JF, 1831 FM) Mattias-Tag *m*; *di da sonch Bastiąun (20 schner)* (2019 PM, 2020 Mü) Tag des heiligen Sebastians *m*; *di da sonch Habacục (20 schner)* (2019 PM) Tag des heiligen Habakuks *m*; *(11 nov.) di da san Martịn* (1629/1792 Mü, 1695 TD, 1778 SM) Martinstag *m*; **5.** *(relig.) il di dal jüdịzi* (2020) der Jüngste Tag; *l'ultim di* der Jüngste Tag *[lat. dies]*

Di *m*; **1.** *(relig. cat.) Di das morts* (2020) Allerseelen; *Di dal Sonch sąung* Fronleichnam *m*; *Di da tot as sonchs* (1879 JL, 2020) Allerheiligen; **2.** *(relig.) Di da la tschẹndra* (1759 GM, 2020) Aschermittwoch *m [lat. dies]*

diabạch! *interj* (1985ss) zum Donnerwetter! *[Diąu + Bąccus]*

diąbatsch *m (relig.)* (2020) unkenntlicher Teufel *m [diąbel + -atsch]*

diąbel *m* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Teufel *m*; **2.** *(möd) il diąbel es sün carụna* (2020) es ist ein Krampf; *ün diąbel s-chạtsch'a tschel* (2019 CG, 2020) den Teufel mit/durch Beelzebub austreiben; *il diąbel es or d'chadąina!* (1985ss, 2020) da ist der Teufel los!; *cha'l diąbel e sia mụmma!* (2020) zum Teufel noch mal!; *diąbel jò!* (2020 Mü) zum Donnerwetter!; *va in chül da la mąmma dal diąbel!* (2020 drg, 2020 Ts) geh zum Teufel!; *jau nu dun dò gnąunca pel diabạtsch* (2020 Mü) ich gebe um keinen Preis nach *[lat. diabolus < grec, diabolos]*;

diablarịa *f* (2020) Teufelei *f [diąb(e)l + -aria]*

diabọlic,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) höllisch; satanisch *[lat. diabolicus < grec, diabolikós < diàbolos (calumniąder)]*

diabolikịschem,-schma *adj* (2020 RB, 2020) satanisch *[diabọlic + -ischem]*

diabolịschen,-schna *adj* (1938 AS, 2020 Mü) satanisch *[diabọlic + -ischen]*

diaconạt *m (relig.)* (1879 JL, 2020) Diakonat *n [diacọn + -at]*

diąla *f (mit.)* (1879 JL, 1886 TG, 1909-53, 1991 TM, 2007 PM, 2020) Bergfee *f [lat. diavola (diala < diaula) o dal lat. Dialis < dis pater]*

diamąnt *m* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Diamant *m [tud. Diamant < lat. vulg. < lat. adamas,-antis]*

diamẹter *m (mat.)* (2020) Durchmesser *m [lat. diametrus]*

diąmper *m (relig.)* (1985ss, 2020) Teufel *m*; *ingịụa diąmper ...?* wo zum Teufel ...? *[lat. diabolus]*

diąna *f* (2020 Mü) Tagwache *f*; *sụner la diąna* die Tagwache blasen *[tal. diana < spagnöl: diąna]*

diąna *f (relig.)* (2020) Diana *f*; *per diąna!* (1879 JL) potztausend! *[lat. diana]*

diąnter *m (relig.; fig.)* (1886 TG) Teufel *m [lat. diabolus, eufemissem cun müdamąint dal suffix]*

diantrąs *m (relig.)* (1879 JL) unkenntlicher Teufel *m [diąnzer]*

diąnzer *m* **1.** *(relig.)* (2020) Teufel *m*; **2.** *(möd)* mo schi *cha'l diąnzer!* (2020 RB, 2020) verflixt nochmal! *[lat. diabolus, eufemissem cun müdamąint dal suffix]*

diąnzla *f* (2020); (2020 Mü) geh zum Teufel! *[diąnzer]*

diarẹa *f (med.)* (2020) Durchfall *m [lat. diarrhoea < grec diárrhoia]*

Diąu *(m)* **1.** *(relig.)* (1879 JL, 2015 PM, 2020) Gott *(m)*; *mes Diąu, jąu crąi cha vu sịat ün sulẹt vąir Diąu* (2020 Mü) mein Gott, ich glaube, ihr seid ein einziger wahrer Gott; **2.** *(möd) Diąu parchụ̈ra!* (1759 GM) Gott bewahre!; *per l'amụr da Diąu!* (2020) um Gottes willen!; *per l'amụr da Diąu na!* mitnichten!; gottlob!; *o Diąu o Diąu!* (2020 RB, 2020) um Gottes willen!; *Diąu ans perchür'i dọsta!* (2020) Gott bewahre! *[lat. deus]*

Diąua *f*; *o Diąua, Diąua!* (1985ss) um Gottes willen! *[Diąu]*

diąun *m* **1.** *(iur.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL) Ehegericht *n*; **2.** *(iur.)* (1550/1645, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1799 Fu, 1831 FM 1938 AS) Gerichtsbote *m [lat. decanus]*

diąvel *m* (1697 Pr, 1823 RA) ► diąbel

diclạin,-a *m, f (par.)* (2020) Enkel,-in *m, f* [► *niclain < tir. Enichlein]*

dịcter *v* (dịcta, dictąin; dictà) (2020) diktieren *[lat. dictare]*

dicziụn *f* (2020) Ausdrucksweise *f [lat. dictio,-tione]*

dicziunąri *m (ling.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wörterbuch *n* *[lat. m. dictionarium]*
dięta *f* **1. a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Tagung *f*; **b)** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL) Landtag *m*; **2.** Tagesleistung *f* *[lat. m. dieta]*
dięta *f (cul.)* (1759 GM, 2020) Diät *f* *[lat. diaeta < grec, diaita]*
Dięu *(m)* (1759 GM, 1823 RA) ► Diąu
difąișa *f* (1759 GM, 1879 JL) ► defąișa
difęnder *v* (1879 JL, 1888 JL) ► defęnder
difęt (1879 JL) ► defęt
diffamaziųn *f* (1759 GM) ► disfamaziųn
diffarẹnza (2020 Mü) ► differẹnzia
differẹnt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verschieden; unterschiedlich *[lat. differens,-ente]*
differẹnza (1888 JL, 1985ss) ► differẹnzia
differẹnzia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Unterschied *m*; (1680) unterschiedliche Meinung *f*; (2020) Differenz *f* *[lat. differentia]*
differẹnzier *v* (-ięscha, -iąin; -ià) (1759 GM, 2020) unterscheiden *[tal. differenziare]*
diffịcil,-a *adj* (2020) schwierig; schwer *[lat. difficilis,-cile]*
difficultà *f* (2020) Schwierigkeit *f* *[lat. difficultas,-tate]*
difficultạd *f* (1823 RA) ► difficultà
diffụs,-a *adj* (1879 JL, 2020) unscharf *[lat. diffusus]*
digerịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) verdaulich *[digerịr + -ibel]*
digerịr *v* (-ęscha, -ịn, -ị) (2020) verdauen *[lat. digerere]*
digestiųn *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Verdauung *f* *[lat. digestio,-stione]*
digià *adv* (1849 AC, 1879 JL) schon *[de + già < lat. iam]*
digiąun *m* (1650) ► diaun
dignità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Würde *f* *[lat. dignitas,-tate]*
dignitạd *f* (1834 RA) ► dignità
digrązia *adv/interj* (2020 RB, 2020); *digrązia va, scha tü est fingià invidà,-dada* geh doch, wenn du schon eingeladen bist; *digrązia fa quąi, scha tü est fingià invidà,-dada* mach doch, wenn du schon dazu eingeladen bist *[tal. di grazia < lat. gratia]*
dilẹt *adj*; **1.** *dilẹt,-ta* (1879 JL, 1888 JL, 2020) lieb (als Anrede); (2020) geschätzt (als Anrede); **2.** *(relig.)* *dilętta raspądа* (2020) liebe Gemeinde *[tal. diletto < lat. delectus a delicere]*
dilettąivel,-vla *adj* (1879 JL, 1888 JL) ► dalettąivel
dilettąunt,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Dilettant,-in *m,f* *[tud. Dilettant; tal. dilettante < ppr da: dilettare a lat. delectare]*
dilętter *v* (1879 JL, 1888 JL) ► dalętter
diligẹnza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fleiss *m* *[tal. diligenza]*
diligiąint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) fleissig *[lat. diligens,-ente]*
diligiaintamąing *adv* (1759 GM, 2020) fleissig *[diligiąint(a) + -maing]*
dilụvi *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) Sintflut *f* *[lat. diluvium]*
dimẹna *adv/cj* (2020 Ts) ► damąja
dimpersąi *cj* (1759 GM, 1897 JS, 2020) sondern *[lat. de + -in + per + sai]*
dimụni *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Dämon *m*; Teufel *m* *[lat. eccl. daemonium < grec, dąimôn]*
dimụra *f* (1879 JL) Aufenthalt *m* *[tal. dimora]*
dinastịa *f (polit.)* (1888 JL, 2020) Dynastie *f* *[tal. dinastia]*
dindẹt **I.** *adj*; *dindẹt,-ta* (1985ss, 2020) plötzlich; **II.** *adv* *tot a la dindętta* (1879 JL, 1991 TM) plötzlich *[lat. de + in-de-ictu < ictus]*
dindettamąing *adv* (2020) plötzlich *[dindẹt + a + -maing]*
dingiọnder *adv* (1745 PC, 1759 GM, 2020) woher *[lat. de + -in + unde + r]*
dingiụnder *adv* (1619 PL, 1888 JL) ► dingiọnder
dinglụr *adv* (2020) irgendwo; (2020) irgendwohin *[da + in + *alior < lat. aliorsum]*
dinsąiras **I.** *adj invar (temp)* (2020) abendlich; **II.** *adv* abends *[da + -in + saira]*
dinuọnder *adv* (1879 JL) woher *[lat. de + -in + unde + r]*
diọgna *f* **1.** *(polit.)* (1711) Talgenossenschaft *f*; **2.** *(mil.)* (1888 JL) berittene Söldner *pl* *[lat. decania]*
Diọns *interj*; *Diọns, Diọns!* (1897 JS) Gott, o Gott!; *Diọns'ajǖda!* (2020) Gott helfe!; *Diọnsa!* (1985ss, 1991 TM, 2020) um Gottes willen!; *Diọnsa parchǖra!* (2020) um Gottes willen!; *mo Diọnsa, es quąi pussibel!* (2020 RB, 2020) um Gottes willen, ist das möglich! *[Diọu + ans]*
Diọu *(m)* (1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS) ► Diąu
dir *v* (► grammatica) **1.** (1938 AS, 2020) sagen; *dir avąunt* (1759 GM, 2020) vorsagen; *dir ad ün dir* (2020 RB, 2020) immer wieder sagen; *dir e tuọrner a dir* immer wieder sagen; *tü asch bun / bel dir!* (2020) du hast gut reden!; *dir dò* (1879 JL) nachsagen; *dir mal d'inchǖn* (1592/1645, 1759 GM) jn verleumden; *dir incụnter* (1879 JL) einwenden; *dir ọra* (2020) ausplaudern; *dir jò* abbestellen; *nu pudąir dir ọra* nicht verraten dürfen; *dir sü* rezitieren; (1619 PL) aufsagen; *dir da na* (2020) nein sagen; (1879 JL, 2020) verneinen; *dir da schi* (2020) ja sagen; (1879 JL, 2020) bejahen; *i sa disch* (1759 GM) sagt man; *i vegn dit* (1879 JL, 2020) es geht das Gerücht um; *nu dișchạin, vu dișchąuat* (2019 GC, 2020 Mü) wir sagen, ihr sagt; *nu ṣchạin, vu ṣchąuat* (2020 Vd) wir sagen, ihr sagt; *dit e fat* (1879 JL, 2020) gesagt, getan; *tuọrner a dir* (1759 GM, 2020) wiederholen; *dir ǖna per l'ạtra* (1759 GM) lügen; **2.** *(mŏd)* *avąir da sa dir cun inchǖn* (1879 JL) mit jm Meinungsverschiedenheiten haben; *dịttan Vos javǖschs!* (1786 TD, 1931 TM) sagen Sie Ihre Wünsche!; *dir il nom dẹllas fẹstas* (1914 RC) grobschlächtig reden; *dir ne Diąu ne sonch* (1914 RC) schweigen; **3.** *(relig.)* *di la sǖ! (l'urazịun)* (1619 PL) sag sie auf! *[lat. vulg. dire < lat. dicere]*
dirẹa *(med.)* (2020 Mü) ► diarẹa
dirẹct,-a *adj* (1879 JL, 2020) direkt *[tud. direkt < lat. directus]*
directamąing *adv* (1879 JL, 2020) direkt *[dirẹct + a + mąing]*

direçter,-tra *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Direktor,-in *m,f [tud. sviz. Direkter]*
directųr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (2020) Direktor,-in *m,f [lat. tardiv: director]*
direcziųn *f* **1.a)** (2020) Richtung *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Direktion *f*; (2020) Leitung *f [tud. Direktion < lat. directio,-tione]*
diriger *v* (dirig, dirigia, dirigin; dirigià) (2020) dirigieren; leiten *[lat. dirigere]*
dirișcher *v* (1888 JL) ► diriger
diromer *v* (-ęscha,-n; -à) (1879 JL, 2020) sich verzweigen *[di- + rom + -er]*
dis (1389) ► disch ► dir
disamicizia *f* (1879 JL) ► dișchamicizia
disąrter *v* (-ąrta, -artąin; -artà) (1879 JL) enterben *[dis- + ąrter]*
disąster *m* (2000 RP) ► desąster
disąunguer *v* (-gųęscha, -gųain; -guà); *sa disąunguer* (1888 JL) verbluten *[dis + sąung + -er]*
disbąrcher *v* (1830 RO) ► sbąrcher
discąnt *m (mus.)* (1759 GM, 2020) Diskant *m [lat. m. discantus]*
discąpit *m* (1879 JL, 2020) Missgeschick *n [tal. discapito]*
dischącher *v* (-ącha, -achąin; -achà) (1879 JL) desavouieren *[dișchavuąr]*
dișchagreąbel,-bla *adj* (2020) unangenehm *[dișch + agreąbel < fr. désagréable]*
dișchamiąunza *f* (2020) Unfrieden *m [dișch + amiąunza < lat. amicus + anza]*
dișchamicizia *f* (2020) Unfrieden *m [dișch + amicizia < lat. amicitia]*
dișchapproaziųn *f* (2020) Missbilligung *f [dișch + approaziųn]*
dișchapprǫer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) missbilligen *[dișch + apprǫer]*
dișchąrmer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) entwaffnen *[dișch + ąrmer]*
dișcharmonia *f* (2020) Disharmonie *f [dișch + -armonia]*
dișchąunza *f* **1.** (2020) Anstand *m*; **2.** Anmassung *f [lat. decentia]*
dișchavantąg *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Nachteil *m [disch + avantąg]*
dișchavuąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) desavouieren *[fr. désavouer]*
dischdǫt *num/adj (mat.)* (2020 Mü, 2020 Ts) ► deschdǫt
dischilluș,-a *adj* (2020) enttäuscht *[dișch + illųs < lat. illusus, pp < illudere]*
dișchillușiųn *f* (2020) Enttäuschung *f [dișch + illușiųn < lat. illusio,-sione]*
dișchimpęgner *v* (-pęgna, -pegnąin; -pegnà) (2020) entlasten *[tal. disimpegnare]*
dișchinfęcter *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) desinfizieren *[dișch- + infęcter]*
dischinteressà,-ąda *adj* (2020) uninteressiert *[disch- + pp da: interęsser]*
dis(ch)jertamąint *m* (1879 JL) Enterbung *f [disch- + jęrter + -maint]*
dis(ch)jęrter *v* (-jęrta, -jertąin; -jertà) (1879 JL) enterben *[lat. dis- + *heritare < hereditare]*
dischmętter *v* (-met, -mętta, -mettąin; -miss) (2020) entsorgen *[dis- + mętter]*
dischnǫv *num/adj (mat.)* (2020 Mü, 2020 Ts) ► deschnǫv
dișchobediąint,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungehorsam *[dișch + obediąint]*
dischonęst,-a *adj* (1879 JL, 2020) unehrenhaft *[disch + onest]*
dișchonųr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schande *f [dis- + onųr]*
dișchonuramaint *f* (1759 GM) ► dișchonuraziųn
dișchonuraziųn *f* (2020) Entwürdigung *f [dișch + onuraziųn]*
dișchonųrer *v* (-onųra, -onurąin; -onurà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) entehren *[dis- + onųrer]*
dișchorbitąunt,-a *adj* (2020) masslos *[tal. disorbitante]*
dișchǫrden *m* (1759 GM, 1823 RA, 1985ss, 2020) Unordnung *f*; *in dișchǫrden* (1879 JL) unordentlich *[dișch- + ǫrden]*
dișchproaziųn *f* (1879 JL) ► dișchapproaziųn
dișchprǫer *v* (1879 JL) ► dișchapprǫer
dischsęt *num/adj (mat.)* (2020 Mü, 2020 Ts) ► deschsęt
dișchunąivel,-vla *adj* (1759 GM) missfällig *[dișchųner + -aivel]*
dișchunąunza *f* (1759 GM) Missfälligkeit *f [dișchuner + -aunza]*
dișchųner *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM) missfallen *[disch + unịr]*
dișchuniųn *f* (1879 JL, 2020) Zwietracht *f [dișch + -uniųn]*
disciȷpel,-cipla *m,f* **1.** *(scol. relig.)* (1759 GM, 1879 JL) Jünger,-in *m,f*; **2.** *(scol.)* (1759 GM) Lehrling *m [lat. discipulus]*
disciplina *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Disziplin *f [lat. disciplina]*
disciplįner *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) disziplinieren *[disciplina]*
discǫder (1879 JL) ► scǫder
discordia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zwietracht *f [lat. discordia]*
discrędit *m* (2020) Verruf *m*; (1879 JL, 2020) Misskredit *m [dis + crędit]*
discręditer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) diskreditieren
discrepąunza *f* (2020) Diskrepanz *f [lat. discrepantia]*
discręt *adv* (1879 JL, 2020) ziemlich; *discręt bler* (2020) ziemlich viel *[lat. discretus, pp da: discernere]*
discręt,-a *adj* (2020) diskret *[lat. discretus, pp da: discernere]*
discretamąing *adv* (2020) ziemlich; *i va discretamąing* es geht ziemlich gut *[discret + a + -mąing]*
discunvegnąint I. *adj*; *discunvegnąint,-a* (1879 JL) unzweckmässig; II. *discunvegnąints* (1985ss) Unangenehme *n [dis- + cunvęgner + -aint]*

discuǫrrer *v* (-cuǫrra, -cuorrịn; -cuorrị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) reden; ► tavęller *[lat. discurrere]*
discuǫrs *m* (1759 GM, 1821 JC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gespräch *n*; Rede *f [lat. discursus]*
discurṣạivel,-vla *adj* (1759 GM) redegewandt *[lat. discursus + -aivel]*
discurṣịbel,-bla *adj* (2020 JM) redegewandt *[lat. discursus + -ibel]*
discussiụn *f* (2020) Diskussion *f [tud. Diskussion; tal. discussione < lat. tardiv, discussio,-sione]*
discussiụner *v* (-cussiụna, -cussiunạin; -cussiunà) (2020) besprechen *[discussiụn + -er]*
disdịr *v* (► dir) (1938 AS, 2020) kündigen
diṣdịr *v* (2020 Mü) ► deṣdịr *[dis + dir]*
diṣdịtta *f (iur.)* (2020) Kündigung *f [ppf da: diṣdịr]*
diṣęgn *m* **1.** (1879 JL, 2020) Zeichnung *f*; **2.** (1879 JL) Situation *f*; *schi vess da gnir a quel diṣęgn* wenn es dazu kommen sollte *[diṣęgner]*
diṣegnạder,-dra *m, f* (2020) Zeichner,-in *m, f [diṣęgner + -ader]*
diṣęgner *v* (-ṣęgna, -segnạin; -segnà) (1759 GM, 2020) zeichnen *[lat. designare]*
disentarịa *f (med.)* (1879 JL, 2020) Ruhr *f [grec-lat. dysenteria]*
disfạder,-dra *m, f* (1759 GM) Vergeuder,-in *m, f [disfạr + -ader]*
disfamà,-mạda *adj* (2020) verrufen *[pp da: disfạmer]*
disfamạder,-dra *m, f (crim.)* (2020) Verleumder,-in *m, f [disfạmer, + ader]*
disfamạr *v* (-famęscha, -famạin; -famà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) diffamieren; **2.** entehren *[lat. tardiv, diffamare, disfamare]*
disfamaziụn *f (crim.)* (2020) Verleumdung *f [disfạmer + -ziun]*
disfamǫnt,-a *adj* (2020) verleumderisch *[ppr da: disfạmer]*
disfạr *v* (► grammatica: far) **1.a)** (1938 AS, 2020) auflösen; (2020) auftrennen; (1879 JL) zerlegen; **b)** (1879 JL) niederreissen; **c)** *(möd) disfạr ses fat / ṣịa rọba* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) sein Vermögen verprassen; **2.a)** *sa disfạr* (1759 GM, 2020) sich auflösen; **b)** zerfallen *[dis + fạr]*
disfarẹnzier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) unterscheiden *[tal. disferenziare]*
disfavụr *f* **1.** (2020) Ungunst *f*; **2.** Ungnade *f [dis + favụr]*
disfavurạivel,-vla *adj* (2020) ungünstig *[disfavụr + -aivel]*
disfidạunza *f* (2020) Misstrauen *n [dis- + fidạunza]*
disfidenzia *f* (1879 JL) ► disfidạunza
disfịder *v* (-fịda, -fidạin; -fidà) (1879 JL, 2020) misstrauen *[dis- + fịder]*
disfidont,-a *adj* (1879 JL, 2020) misstrauisch *[dis- +fịder + -ont]*
disfidọss,-a *adj* (2020) misstrauisch *[dis- +fịder + oss]*
disfiduzia *f* (2020) Misstrauen *n [dis- + fiduzia]*
disfluorịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) entjungfern *[dis- + fluọr + -ir]*
disfurtụ̈na *f* (1888 JL, 2020 RB, 2020) Unglück *n [dis + furtüna]*
disfurtụ̈nà,-nạda I. *adj* (2020) unglücklich; **II.** Pechvogel *m [dis + furtünà]*
disgrạver *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) entlasten *[dis- + lat. gravis + -er]*
disgrạzia *f* **1.** (1629/1703/1767 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Unglück *n*; **2.** *(prov.) disgrạzias id algrẹzias nu vęgnan mai sulęttas* (1914 RC) Unglück und Freude kommen nie allein *[tal. disgrazia]*
disgrazià,-ziạda I. *adj* (1888 JL, 2020) unglückselig; **II.** (2020) Verunglückte *m, f [tal. disgraziato]*
disgrạzier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verunglücken *[dis- + grazia + -er]*
disgreạbel,-bla *adj* (1879 JL) ► dischagreąbel
disgụst *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ekel *m*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 2020) Verdruss *m [dis + gust]*
disgustạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) widerwärtig *[disgust + ạivel]*
disgustạunt,-a *adj* (2020) widerlich *[ppr da: disgụster]*
disgụster *v* (disgụsta,-n; disgustà) (1759 GM, 2020) anwidern *[dis + gụster]*
disgustụṣ,-a *adj* (1759 GM, 2020) widrig *[dis + gustụs]*
dispęgner *v* (-pęgna, -pegnạin; -pegnà) (1759 GM, 1879 JL) ein Pfand lösen *[dis- + pęgner]*
dispẹnṣa *f* (2020) Dispens *m/f [lat. dispensare]*
dispẹnṣa *f (arch.)* (1759 GM) Speisekammer *f [lat. dispensare (scumpartir)]*
dispẹnṣader *f* (1759 GM) Speisemeister *m [lat. dispensare (scumpartir) + -ader]*
dispẹnṣatụr *m* (-turs, pl) (1759 GM) ► dispẹnṣader
dispẹnṣaziụn *f* (1619 PL) Dispensierung *f [dispẹnṣer + -ziun]*
dispẹnṣer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) dispensieren *[lat. dispensare]*
dispêr,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungerade; unpaarig *[dis + pêr < lat. par, paris (egual)]*
disperạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verzweifeln; **2.** *sa disperạr* (2020) verzweifeln *[lat. desperare]*
disperaziụn *f* (1879 JL, 2020) Verzweiflung *f [lat. desperatio,-tione]*
dispẹrsa *f (med.)* (2020) Fehlgeburt *f [lat. ppf da: dispergere]*
dispẹt *m* (1879 JL, 2020) Ärger *m*; Verdruss *m*; *a dispẹt* zum Trotz *[lat. despectus]*
dispetụs,-a *adj* (1879 JL) anzüglich *[lat. despectus]*
dispięgher *v* (1985ss) ► spięgher
dispittọss,-a *adj* (2020) streitsüchtig *[dispịtter + -oss]*
dispịtta *f* (1697 Pr, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Streit *m [dispịtter]*
dispittạbel,-bla *adj* (1879 JL) ► dispittạivel
dispittạder,-ạdra *m, f* (1683, 2020) Streitende *m, f [dispịtter + -ader]*
dispittạivel,-vla *adj* (2020) umstritten *[dispịtta + ạivel]*
dispịtter *v* (-pịtta, -pittạin; -pittà) (2020) streiten; zanken *[lat. disputare]*

displaṣchạir *m* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Verdruss *m*; (2020) Leid *n* *[dis + plaṣchạir]*
displaṣchạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bedauerlich *[displaṣchạir + -aivel]*
displạ̈scher *v* (displạ̈scha,-n; displaṣchṳ̈) (1759 GM, 1879 JL, 2020) leidtun; *(quại) ma displạ̈scha* es tut mir leid *[dis- + plạscher]*
dispọner *v* (dispọna, dispọniṇ; dispọnị) (2020) verfügen *[lat. disponere]*
dispọsiziụn *f* **1.** (1823 RA, 2020) Anordnung *f*; **2.** *avạir, star a dispọsiziụn* (2020) zur Verfügung haben, stehen *[lat. dispositio,-tione]*
dispọst,-a *adj* (2020) aufgelegt; *ẹsser bạin dispọst,-a* gut aufgelegt sein; *ẹsser mal dispọst,-a* schlecht aufgelegt sein *[pp irreg. da: dispọner]*
dispṛẹtsch *m* (1759 GM) ► spṛẹtsch
dispṛẹtscher *v* (-spṛẹtscha, -spretschạin; -spretschà) (1888 JL) ► spṛẹtscher *[tal. disprezzare]*
dispụter *v* (-pụta, -putạin; -putà) (2020) disputieren *[lat. doct: disputare]*
dispụ̈tta *f* (1759 GM, 1821 LC) ► dispịtta
dispüttạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► dispittạivel
disrụ̈er *v* (1879 JL, 1900 AT, 1888 JL) ► deṣdrụ̈er
dissipạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) ausstreuen; zerstreuen *[tal. dissipare < lat. dissipare]*
dissọlver *v* (-sọlva, -solvạin; -solvà) *(chem.)* (2020) auflösen *[lat. dissolvere]*
dissonạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Disharmonie *f* *[lat. dissonantia]*
distachamạint *m* (2020) Trennung *f*; Loslösung *f* *[distạcher + -maint]*
distạcher *v* (-tạcha, -tachạin; -tachà) **1.** (2020) lösen; loslösen; lostrennen; **2.** *sa distạcher* sich ablösen *[dis + tạcher]*
distạis,-a *adj* (2020) ausgedehnt *[lat. distensum, pp irreg. da: distendere/extendere]*
distạisa *f* (2020) Ausdehnung *f* *[ppf irreg. da: dis/extender]*
distạtscher *v* (1888 JL, 2020 Mü) ► distạcher
distạunt,-a *adj* (1759 GM, 2020) entfernt *[lat. distans,-ante]*
distạunza *f* (1759 GM, 2020) Distanz *f* *[lat. distantia]*
distinczịun *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Unterscheidung *f*; **2.** (2020) Auszeichnung *f* *[tal. distinzione]*
distịnguer *v* (distịngua; distinguịn; distinguị) **1.** (2020) unterscheiden; **2.** *sa distịnguer* sich unterscheiden; sich auszeichnen *[lat. distinguere]*
dispụ̈tter *c* (1759 GM) ► dispịtter
distracziụn *f* **1.** (1879 JL, 2020) Zerstreutheit *f*; **2.** Zerstreuung *f* *[lat. distractio,-tione < distrahere]*
distrạr *v, be inf.* (-ẹscha, -ạin; -à) *(fig.)* (1879 JL, 2020) ablenken; *sa lạscher distrạr* sich ablenken lassen *[lat. doct, distrahere]*
distrịct *m (polit.)* (1879 JL, 2020) Bezirk *m* *[tud. Distrikt]*
distrịer *v* (2020 drg, 2020) ► distrịgher
distrịgher *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà) **1.** (1862 FP, 1888 JL) sich befreien; (1879 JL) entwirren; **2.** erledigen; zu Ende führen; **3.** *sa distrịgher* sich loslösen *[tal. distrigare, distrigarsi]*
disturbạder,-dra *m, f* (2020) Störenfried *m* *[distụrber + -ader]*
distụrber *v* (-tụrba; -turbạin; -turbà) (1886 TG, 2020) stören; belästigen *[lat. disturbare]*
distụrbi *m* (2020) Störung *f* *[distụrber]*
disvạri *m* (1879 JL, 2020) Unterschied *m*; Misshelligkeit *f* *[dis + variạr]*
dit *m* **1.** (2020) Ausspruch *m*; **2.** *(lit.)* Spruch *m* *[pp da: dir]*
dịtta *f* **1.** (1879 JL, 2010 JM, 2020) Gerücht *n*; *i va la dịtta* es geht das Gerücht um; **2.** *(lit.)* Sage *f* *[ppf da: dir]*
divẹrṣ,-a *art/adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) divers; verschieden *[lat. diversus]*
diverṣità *f* (1759 GM, 2020) Verschiedenartigkeit *f* *[divẹrs + -ità]*
divertimạint *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Unterhaltung *f* *[divertịr + -maint]*
divertịr *v* (-ẹscha, -ịn, -ị) **1.** (2020) unterhalten; **2.** *sa divertịr* (1886 TG, 2019 JG, 2020) sich vergnügen *[lat. divertere]*
divịder *v* (divịda, dividịn; divịs) (1879 JL, 2020) teilen; dividieren *[lat. dividere]*
divịn,-a *adj (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) göttlich *[lat. divinus]*
divinaziụn *f (mit.)* (1619 PL) Wahrsagerei *f* *[tal. divinazione]*
divinità *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gottheit *f* *[lat. divinitas,-tate]*
divịsiụn *f* **1.** (2020) Teilung *f*; **2.** *(mat., mil.)* Division *f* *[lat. divisio,-sione]*
divịsụr *m* (-urs, pl) *(mat.)* (2020) Divisor; Teiler *m* *[tud. Divisor; tal. divisore]*
divọrzi *m (iur.)* (2020) Ehescheidung *f* *[tal. divorzio]*
dò I. *prep/adv* **1.** *(loc.)* (1759 GM, 1886 JL, 2020 Mü) hinter; (1770 JC, 2020) hinten; *dò ạint* (2020) hinten hinein; *dò fuṣchịna* hinter der Schmiede; *dò la sạiv* hinter dem Zaun; *la part dò* (1759 GM, 2020) der hintere Teil; *dò mạun* (1879 JL, 1991 TM) nacheinander; *ün dò l'ạter* (1879 JL, 2020) nacheinander; *il plü dò* (1759 GM) zuallerhinterst; **2.** *(temp)* (1759 GM, er 1886 TG, 2020) nach; *dò la mort* (1759 GM) nach dem Tode; *dò Crịstus (d.C.)* (2020) nach Christus; *dò pro* (1759 GM) nachher; *dò quẹlla jạda* (2020 RB, 2020) seither; (1759 GM) zuallerletzt; (1759 GM, 1879 JL, 2000 RP, 2020) anschliessend; *dò quại* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachher; *lönch dò quại* lange nachher; *pac dò* (2020) kurz darauf; *il plü dò* (1619 PL, 1879 JL) zuletzt; **3.** *(modal) dò vịa* (1759 GM) hinterrücks; **4.** *far dò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachahmen; **5.** *ir per dò* (1879 JL) holen gehen; **II.**; *ẹsser sül dò* (1759 GM, 2020) zu spät sein; *ẹsser as plü dòs* (1888 JL, 2020) die letzten sein; *sa far pissẹrs pel dò* (2020) sich für die Zukunft Sorgen machen; *il dò dal guại* (1759 GM) Nachwehen *pl* *[lat. de + post]*

dò *m (anat.) n*; *il dò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) der Hinterteil *m/n*; das Gesäss *[lat. de + post]*
dọata *f* (1650) ► dọta
doct,-a *adj* (1759 GM, 2020) gelehrt *[lat. doctus]*
dọcter *m (prof. med.)* (2020 VP, 2020) Arzt *m [tud. sviz. Dokter]*
doctẹzza *f* (1879 JL) Gelehrsamkeit *f [doct + -ezza]*
doctrịna *f* **1.** *(relig.)* (1619 PL, 2020) Lehre *f*; **2.** *(relig. cat.)* (2020) Unterweisung *f [lat. doctrina < docere]*
doctụr *m* (-urs, pl) **1.** (1823 RA) Doktor *m*; **2.** *(prof. med.)* (2020) Arzt *m [lat. doctor,-tore < docere]*
documạint *m (iur.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Dokument *n [lat. documentum]*
documạinta *f* (2020) Unterlagen *pl [lat. documenta]*
documạinter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1897 JS, 2020) dokumentieren *[lat. vulg. *documentare]*
dodọ *m*; *far dodọ* (2020 Ts) schlafen *[fr. faire le dodo]*
dǫ̈glia *f* (2020 Ts) Gehäuse von Werkzeugen *n [germ. *dulja (Tülle)]*
dǫ̈glias *fpl (med.)* (1879 JL, 2020) Geburtswehen *pl*; *avạir las dǫ̈glias* (1759 GM, 2020) Geburtswehen haben *[lat. dolia < dolium < dolere]*
dögliạunza *f* (1786 TD, 1879 JL) Jammern *n [lat. dolia < dolium < dolere + -aunza]*
dọgma *m (relig.)* (2020) Dogma *n [grec-lat. dogma]*
dojò *adv* (2020) aussen hinunter *[dò + jò]*
dolạint,-a *adj* (1879 JL) schmerzhaft *[dolạinter]*
dolạinter *v* (dolạinta,-n; dolaintà) (1862 FP) wehtun *[lat. dolere + -ạinter]*
Dolọres *f (pn.)* (2020) Dolores *f*
dolụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schmerz *m [lat. dolor,-lore]*
doluruṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schmerzhaft; schmerzlich *[lat. dolorosus]*
dom *m (arch.)* (2020) Dom *m [lat. eccl. domus]*
dọma *f (arch.)* (2020 RB, 2020) gewölbte Vorraum im Vorstall / Untergeschoss *m [grec-lat. doma]*
domạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) bezähmbar *[dọmer + -abel]*
domạder,-dra *m, f* (1759 GM, 1879 JL) Bändiger,-in *m, f [dọmer + -ader]*
domạivel,-vla *adj* (1759 GM) zähmbar *[dọmer + -aivel]*
domamạint *m* (1759 GM) Bändigung *f [dọmer + -amaint]*
domạun *adv* (2020) der Reihe nach *[dò + mạun]*
domạun *adv* (1759 GM) ► dumạun
dombrạda *f* (1759 GM) ► dombraziụn
dombraschụn *f* (1759 GM) ► dombraziụn
dombraziụn *f (mat.)* (2020) Zählung *f [dọmbrer + -ziun]*
dọmbrer *v* (dọmbra, dombrạin; dombrà) **1.** *(mat.)* (1759 GM, 1888 JL, 1938 AS, 2020) zählen; **2.** *dọmbrer jò* (1759 GM, 2020) abzählen; *dọmbrer ọra* auszählen *[lat. numerare]*
domẹngia *f* (1759 GM) ► dumẹngia
Domẹnic *m (pn.)* (2020) Dominik
dọmer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020) bändigen; zähmen *[tal. domare < lat. domare]*
domẹsti,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) zahm; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) einheimisch *[lat. domesticus]*
domẹstier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1938 AS, 2020) zähmen *[lat. tardiv, *domesticare]*
domestiẹzza *f* (1759 GM) Freundlichkeit *f [domẹsti + -ezza]*
domezdị *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1975 RL, 2020 Mü, 2020 RB, 2020) Nachmittag *m [dò + mezdì]*
domiciị *m (polit.)* (1879 JL, 2020) Domizil *n*; (2020) Wohnsitz *m [tal. domicilio]*
domicilià,-liąda *adj* (2020) wohnhaft *[pp da: domiciliạr]*
domiciliạr *v* (-ęscha, -ạin; -à); *sa domiciliạr a + cumǫ̈n* (2020) sich in + Ort niederlassen; *sa domiciliạr in + regiụn/pajạis* sich in + Region / Land niederlassen *[domiciị + -iar]*
dominạunza *f* (2020) Überlegenheit *f [domịner + -aunza]*
domịner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) dominieren *[lat. dominare < dominari]*
domịni *m (polit.)* (1879 JL, 2020) Herrschaftsgebiet *n [lat. dominium]*
Domisọnchs *m (relig. cat.)* (1938 AS, 2020) Allerheiligen *[lat. omnes sanctos]*
don *m* **1.** (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schaden *m*; *far don* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schaden; schädigen; *far ün don* (1879 JL, 2020) einen Schaden anrichten; *chi nu fa, faun don* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unschädlich; *far sü il don* (1759 GM) für den Schaden aufkommen; **2.** *(möd) id es don e pechà* (1914 RC) es ist jammerschade *[lat. damnum]*
dọna (1759 GM, 1799 JF, 2020 Mü) ► dọnna
donaṭịv *m* (1650, 1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL) Geschenk *n [tal. donativo]*
donaṭur,-a *m, f* (-turs, mpl) (2020) Geber,-in *m, f [lat. donator,-tore]*
donạun *adv* (2020) von aussen her *[dò + nạun]*
donaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Schenkung *f [lat. donatio,-tione]*
dọnda *f* (1897 JS, 1938 AS, 2002 MG, 2020 Mü) ► ọnda
dọnder *v* (dọnda,-n; dondà) *(auas)* (2020) Wellen schlagen *[dọnda < ọnda]*
dọnna *f* **1.a)** (1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1891 ER, 1897 JS, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Frau *f*; (2020) Weib *n*; *ǫ̈na dọnna cun/da grọndas tẹttas* (1759 GM) eine Frau mit grosser Brust; **b)** *(prov.) ǫ̈na dọnna scọrta va or dad üsch i tuọrna ạint da cuọrt* (2019 CG, 2019 JM) ein schlaue Frau geht zur Haustür hinaus und zum Vorstall herein; **c)** *(möd) la dọnna port'ọra cul ṣchiẹrl* (2019 CG, 2020) die Frau verschwendet das Geld (sagte man); **d)** *tü dọnna da nǫ̈glia!* du nichtige Frau!; **2.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gattin *f*; **b)** *(prov.) dọnnas i cugnạdas nun ạun mại da cor s'amạdas* (1914 RC) Gattinnen und Schwägerinnen haben sich nie gemocht; **3.** *(prof. med.) dọnna da part* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Hebamme *f [lat. vulg.* domna < lat. domina]*

donnętta *f* (1759 GM) kleine Fau *f [dọnna + -etta]*
donnizạder *m* (1879 JL) Schädiger *m [donnizer + -ader]*
donnizer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 1888 JL) beschädigen *[don + -izer]*
donnụṣ,-a *adj* (1849 AC, 1897 JS) schädlich *[tal. dannoso]*
donnuṣęzza *f* (1879 JL) Schädlichkeit *f [donnụṣ + -ezza]*
donṣęlla *f* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) Edelfräulein *n [gallolat. *domnicella]*
dopąst *m* (1759 GM) Nachspeise *f [dò + pąst]*
dopro *adv (temp)* (1759 GM, 2020) nachträglich *[dò + pro]*
dọra *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) aussen; draussen; *(geogr.) Piz Dọra* (2020) Piz Dọra; *savạir dọra / or dadọra* (1770 JC, 1879 JL, 2020) auswendig können *[da + ad + ora]*
dorajò *adv* (2020) aussen hinunter *[dadora + jò]*
doranạun *adv* (2020) von aussen her *[dọra (dadọra) + nąun]*
dorasụ̈ *adv* (2020) von aussen hinauf *[dọra (dadọra) + sụ̈]*
doravịa *adv* (2020) aussen; (2020) an der Aussenseite *[dọra (dadọra) + vịa]*
dọrma *f (med.)* (1879 JL, 2020) Narkose *f*; Schlafmittel *n [dọrmer]*
dọrmer *v* (dọrma, dormịn; dormị) **1.** (1879 JL, 1909-53, 2002 MG, 2020) schlafen; *dọrmer ąint* (1759 GM) einschlafen; *dọrmer ọra* (1879 JL) verschlafen; (1879 JL, 2020) ausschlafen; *dọrmer spẹra* (1759 GM) beischlafen; *ir a dọrmer* (2020) schlafen gehen; **2.)** *(möd) dọrmer sco ün choc / tschoc / schoc* (1914 RC, Mü, 2019 CG, 2020) tief / fest schlafen; *dọrmer sco ün tass* (1914 RC) tief / fest schlafen; **b)** *(prov.) quel chi dọrma culs chąuns, lẹva culs pülchs* (1914 RC, Mü) wer mit den Hunden schläft, steht mit den Flöhen auf; *scha tü vosch dormịr / dọrmer sąun schi ląscha l'ịra per la dumąun* (1914 RC) willst du gesund schlafen, so lass den Zorn für den Morgen *[lat. dormire]*
dormiạder,-dra *m,f* (1759 GM) Schlafmütze *f [dọrmer + -ader]*
dormịda *f*; *dar ụ̈na dormịda* (1879 JL, 2020) lange und gut schlafen *[ppf da: dọrmer]*
dormigliẹt *m (zool.)* (2020 RB, 2020) Siebenschläfer *m [dọrmer + gliet]*
dormigliụn *m (zool.)* (2020) Siebenschläfer *m [dọrmer + gliun]*
dormiọc,-ca **I.** *adj* (1759 GM) schläfrig; **II.** (1879 JL) Schlafmütze *f [dọrmer + -ioc]*
dormiọnt,-a *m,f* (1879 JL) ► dormiọc
dormịr *v* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) ► dọrmer
dormitọri *m (arch.)* (1879 JL) Schlafraum *m*; Zellengang *m [lat. dormitorium]*
dọṛọda *adv* (2020) nacheinander; der Reihe nach *[dò + ṛọda]*
dorvạrt *adv* (2020) aussen; draussen *[dọra (dadọra) + vart]*
dọṣa *f* (2019 GC, 2019 JG) Dosis *f [lat. tardiv, dosis < grec, dòsis]*
dọṣcha *f* **1.** (2020 RB, 2020) Portion *f*; **2.** *(med.) avair sü ụ̈na dọṣcha* einen Schnupfen haben; **3.** (2019 JM) ► dọṣa *[lat. tardiv, dosis < grec, dòsis]*
döss *m* **1.a)** *(topo.)* (1999 JD, 2020) Anstieg *m*; Stutz *m*; **b)** (2000 RP, 2019 JM) Böschung *f*; **c)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) Hügel *m*; **2.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Ts, 2020) Rücken *m [lat. *dossum < dorsum]*
dössẹt *m* (1759 GM) kleiner Hügel *m [döss + -et]*
dostąivel,-vla *adj* (1879 JL) sättigend *[dọster + -aivel]*
dostąunza *f* (2020) Abwehr *f [dọster + -aunza]*
dọster *v* (dọsta, dostąin; dostà) **1.a)** (1879 JL, 1938 AS, 2020) abwehren; **b)** *dọster la fom, said* (2020) den Hunger, Durst stillen; **c)** *dọster jò* (1759 GM) abräumen; *dọster davẹnt* wegräumen; **2.** *sa dọster* (1879 JL, 2020) sich wehren *[lat. de + obstare]*
dosụ̈ *adv* (2020) von aussen hinauf *[dò (dadọura) + sü]*
dọta *f (econ.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL) Heiratsgut der Braut *n [lat. dos, dote]*
dotąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(econ.)* (1759 GM) die Braut mit Heiratsgut ausstatten *[lat. dotare]*
dọttel *m (bot.)* (1759 GM) Dattel *f [tir. Dąttel]*
dotụr *m* (-urs, pl) (1759 GM, 1879 JL) ► doctụr
dọuler *v* (dọula,-n; doulà) (2020 Ts) schmerzen; weh tun *[lat. dolere]*
dovạir *m* **I.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Pflicht *f*; (2020) Aufgabe *f*; **II.** *v* (► grammatica) (1619 PL) sollen; *tü nu dęssasch mązzer* (1797 IT, 2020) du sollst nicht töten; *chąi dęssi ọssa far?* (2020) was soll ich nun tun?; *nu dèn crąir* (1619 PL) wir sollen glauben *[lat. debere]*
dovạrt *adv* (2020) hinten; (2020) rückseits *[dò + vąrt]*
dǫ̈ver *m* (1879 JL, 1897 JS) ► adǫ̈ver
dovịa *adv* **1.** (2020) aussen; aussen hinüber; hinten herum; (1909-53) hinten; **2.** (2020) hinterrücks *[dò + vịa]*
dovrąbel,-bla *adj* (1879 JL) brauchbar *[dọvrer + -abel]*
dọvrer *v* (dọvra, dovrąin; dovrà) (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) brauchen; *dọvrer malnüzamąing* (1759 GM) missbrauchen; *dọvrer tot il fląis* sich befleissigen; *dọvrer ụ̈na dọnna* mit einer Frau Geschlechtsverkehr haben; *cha sa po dọvrer* nützlich *[lat. adoperare]*
dọzet *m (mat.)* (1759 GM) Dutzend *n [tud. sviz. Dozet]*
dragụn *m (mit.)* (1888 JL, 2020) Drache *m [lat. draco,-cone]*
drąjer *v* (drąja, drąjąin; drąjà) **1.** (2020) ausbaggern; **2.** sieben *[tal. dragare]*
drąsler *v* (drąsla, drasląin; draslà) (1879 JL) drechseln *[tir. dragslen]*
drąsler *m* (1879 JL) Drechsler *m [tir. Dragsler]*
drattụ̈ra *f (iur.)* (1650) Gericht *n*; *la drattụ̈ra da Gluọrn da ṣur e ṣuọt Chalạvaina* das Gericht von Glurns *[lat. tardiv, directura]*
dratụ̈ra *f* (1592/1645) ► drettụ̈ra
drẹsser *v* (drẹssa, dressąin; dressà) (2020) dressieren *[fr. dresser < lat. vulg. *directiare < dirigere]*
dret,-a *adj/adv* (1938 AS) ► ret
drętter *v* (dret, drętta, drettąin; drettà) (2020) rechten *[dret + -er]*

drettüra *f (iur.)* (1707 Vd, 1770 JC, 1789 TM, 1879 JL, 2020) Gericht *n [lat. tardiv, directura]*
drịzzer *v* (1759 GM, 2000 RP) ► rizzer
dromętta *f* (1759 GM) ► trumbętta *[tud. m. tardiv dromette]*
drọver *v* (1886 TG) ► dọvrer
druạr *v* (1731 Ts) ► dọvrer
drumainzà,-ạda *adj* (2020) ► rumainzà
drumạinzer *v* (-mạinza, -mainzạin; -mainzà); *sa drumạinzer* (2020) einschlafen *[lat. vulg. *dormentiare]*
dụa *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Daube *f*; **2.** *(möd) ir bod in dụas* (2020 RB, 2020) von der Arbeit ganz erschöpft sein; *ir in dụas* (1879 JL) ausser Rand und Band sein *[lat. doga]*
dụbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 1938 AS, 2020) doppelt *[lat. duplus]*
dụbi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zweifel *m*; *sẹnza dụbi* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zweifellos; ganz sicher; *mętter in dụbi* (1759 GM, 2020) in Zweifel ziehen *[lat. dubium; tal.dubbio]*
dubitạunza *f* (1759 GM, 1879 JL) Zweifel *m*; *sẹnza dubitạunza* (1759 GM) unzweifelhaft *[lat. dubitare + -aunza]*
dubịter *v* (dubit(ęsch)a, dubitạin; dubità) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) zweifeln; **2.** (2020) vermuten *[lat. dubitare]*
dubiụs,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) zweifelhaft; **2.** (2020) verdächtig *[lat. dubiosus]*
dublamạint *m* (1759 GM) Verdoppelung *f [dụbler + -maint]*
dụbler *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM) verdoppeln *[lat. duplus + -er]*
dublęr *m (vest.)* (2020 Mü) Taufdecke *f [dubel + -er]*
dụca *m* (1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 2020) Herzog *m [tal. duca]*
ducạdi *m (polit.)* (2020) Herzogtum *n [dụca + -adi]*
duch,-a *adj* (1879 JL1938 AS, 2020 Mü) ► dutsch
düchęssa *f* (1821 LC) Herzogin *f [tal. duchessa]*
duchęzza *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► dutschęzza
dụdesch *num/adj* **1.** *(mat.)* (1619 PL, 2020) zwölf; **2.** *(temp) las dụdesch* (2020) zwölf Uhr; um zwölf Uhr *[lat. *dodice < duodecim]*
dudịda *f* (2020 Vd) Gehör *n [ppf da: dudir < lat. de-audire]*
dueị, duọs *num/adj* (1629/1776 Mü, 1886 TG, 2020 TD) zwei; *lạini far dueị pass?* (2020 TD) wollen wir ein wenig spazieren?
dụęl *m* (2020) Duell *n [tud. Duell; tal. duello]*
dụęller *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) duellieren; *sa dụęller* sich duellieren *[lat. m. duellare, duellarsi]*
dufraidạda *f* (2020 Mü) ► dafrại *[ppf da: dufrạider]*
dufraidamạint *m* (2020 Mü) ► dafrại *[dufrạider + -maint]*
dufrạider *v* (dufrạida,-n; dufraidà) (2020 Mü) kalt werden; *dufrạider il cafè* den Kaffee kalt werden lassen *[da + fraid + -er]*
dufrạis-ch *m* (2001 ML) Abkühlung *f*; Erfrischung *f [da + frais-ch]*
dufrạis-cher *v* (i dufrạis-cha; dufrais-chà) **1.** (2020) erfrischen; **2.** kalt werden *[da + frais-ch + -er]*
dụfti,-a *adj* (2020) schüchtern *[dụftier]*
duftià,- tiạda *adj* (1879 JL) geniert; verschämt *[pp da: dụftier]*
dụftier *v* (-ęscha, -ạin; -à); *sa dụftier* (1879 JL, 2020) sich genieren *[lat. dubitare]*
duftięzza *f* (1879 JL) Schüchternheit *f [dụftier + -ezza]*
dukęssa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Herzogin *f [tal. duchessa]*
duldịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020 Mü) hörbar *[duldịr + -ibel]*
duldịda *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) Gehör *n*; *ün duldịda sutịglia* (1879 JL) ein gutes Gehör; *dar duldịda* (1759 GM, 2020 Mü) Gehör schenken; *dar duldịda as rofs (rövs)* den Bitten Gehör schenken *[duldịr]*
duldịr *v* (dalda, duldịn; duldị) (1697 Pr, 1759 GM, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) hören; *mâ duldị* (1759 GM, 2020 Mü) nie gehört *[lat. de-audire; tal. udire]*
duluruṣ,-a (2020 SM) ► doluruṣ
dumạnda (1834 RA) ► dumọnda
dumạun l. *adv (temp)* (1938 AS, 2020) morgen; **II. 1.** *(temp)* (1797 IT 1886 TG, 1888 JL, 2000 RP, 2020) Morgen *m*; *dumạun munvạgl* (1759 GM) morgen früh; **2.** *(möd) ir a chęrcher / tschęrcher dumạun* (1914 RC) schlafen gehen *[lat. de mane]*
dụmbrer (2020 Mü) ► dọmbrer
dumęgngia *f (temp)* (1938 AS, 2020 Mü) ► dumęngia
dumęngia *f (temp)* (1629/1758/1777 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Sonntag *m*; *(üs) dumęngia dal chaṣchöl* (1914 RC) Scheibenschiessen *n*
Dumęngia *f*; **1.** *(relig. ref.) Dumęngia das morts* (2020) Totensonntag *m*; *Dumęngia da chapịtel* Synodalsonntag *m*; *Dumęngia da la refuọrma* Reformationssonntag *m*; **2.** *(relig.) Dumęngia da Pạsqua* Ostersonntag *m*; *Dumęngia da las palmas* Palmsonntag *m*; *Dumęngia da las olịvas* (1759 GM, 1879 JL, 1914 RC, 2020 Mü) Palmsonntag *m*; *Dumęngia da Tschinquạisma* (2020) Pfingstsonntag *m [lat. (dies) dominica]*
Dumęnic *m (pn.)* (2020) Dominik *m*
dumęstier *v* (1879 JL, 2020 Mü, 2020 Ts) ► domęstier
dumọnda *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Frage *f*; *dar sü ün dumọnda* (1759 GM, 2020) eine Frage stellen; **2.** (2020) Nachfrage *f*; **3.** *(iur.)* (1821 LC, 2020) Gesuch *n [dumọnder]*
dumondatịv,-a *adj* (1985ss) fraglich *[dumọnda]*
dumọnder *v* (-mọnda, -mondain; -mondà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL,1938 AS, 2002 MG, 2020) fragen; (1759 GM, 1879 JL) erbitten; *dumọnder dò* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) nachfragen; *dumọnder ọra* (1759 GM) ausfragen; *dumọnder per perdụn* (1879 JL, 2020) um Verzeihung bitten *[lat. demandare]*
dun *m* (1619 PL, 1650, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gabe *f [lat. donum]*
dunạr *v* (dụna, dunạin, dunà) (1619 PL) schenken *[lat. donare]*
dunatịv *m* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Geschenk *n [tal. donativo]*
dunnạuns *fpl* (1619 PL, 1629/1806 Mü, 1683, 1849 AC, 1886 TG) verheiratete Frauen *pl [dọnna + -ans (-an es ün vegl pl.)]*

duṇque *cj/adv* (1888 JL) ► damạja *[tal. dunque < lat. tunc]*
dunsạina *f* (1985ss) ► dunzạina
dunsẹnna *f* (1879 JL) ► dunzạina
dunzạina *f (mat.)* (1879 JL, 2020) Dutzend *n [lat. vulg. *do(n) zena; vucl. dundzéna]*
dunzellạnt,-a *m,f* (1759 GM, 2020) Kostgänger,-in *m,f [lumb. donzellant]*
dunzẹna *f* **1.** (1759 GM, 1900 AT, 1879 JL, 2020) Kost *f*; **2.** *(fin.)* (1759 GM, 2020) Kostgeld *n [lat. vulg. *do(n)zena; vucl. dundzéna]*
duọi *num/adj* (duọs, f) *(mat.)* (1724/1816 SM, 2002 MG, 1759 GM, 1799 JP, 1900 AT, 1879 JL, 2020 RB, 2020) zwei; *duọi, duẹi jạdas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zweimal; *duọi / duẹi họmens* (2020) zwei Männer; *duọi / duẹi pêra* (1629 Mü, 2002 MG, 2020 TD, 2020) zwei Paar; *tọts duọi / tọttas duọs* (2020) beide *[lat. dativ: dui < lat. vulg. duos, dua]*
duoimịlli *num/adj (mat.)* (2002 MG, 1759 GM, 1900 AT, 1879 JL, 2020) zweitausend *[duọi + mịlli]*
duoitschịent *num/adj (mat.)* (2002 MG, 1759 GM, 1900 AT, 1879 JL, 2020) zweihundert *[duọi + tschịent]*
duọs *num/adj f* **1.** *(mat.)* (2002 MG, 1759 GM, 1900 AT, 1879 JL, 2020) zwei; *duọs dọnnas* (2020) zwei Frauen; **2.** *(temp) las duọs* (2020) zwei Uhr *[►duọi]*
duplịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) verdoppeln *[lat. duplicare]*
dür,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) hart; *dür,-a sco ün crap* (2020) steinhart; *dür,-a da cor* (1879 JL) hartherzig; *dür,-a d'ureglia* schwerhörig; **2.** (2020) fest *[lat. durus]*
dürạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) dauerhaft *[dụ̈rer + -abel]*
dürạda *f (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dauer *f*; *da dürạda* (1759 GM, 2020) dauerhaft; *da lụnga dürạda* von langer Dauer *[dụ̈rer + -ada]*
düradịtscha *f (med.)* (2020 Fu, 2020 Va, 2020 Ts) ► dürịtscha
dürạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) dauerhaft; haltbar *[dụ̈rer + -aivel]*
dürạunt *prep* (2020) während *[ppr da: dụ̈rer]*
dụ̈rer *v* (dụ̈ra,-n; dürà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) dauern; *i dụ̈ra lönch* (2020 RB, 2020) etw zieht sich hin *[lat. durare]*
dürẹzza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Härte *f*; *dürẹzza da cor* (1879 JL, 2020) Hartherzigkeit *f*; *dürẹzza d'ureglia* (2020) Schwerhörigkeit *f [dür + -ezza]*
Durị *m (pn.)* (2020) Ulrich
dürịch *m* (1879 JL) ► dürịtscha
dürịch,-a *adj (fig.)* (2020 Mü) ► dürịtsch
dürịcha *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► dürịtscha
dürịcha *f (med.)* (2020 Mü) ► düritscha
dürịtsch,-a *adj (fig.)* (2020) abgehärtet *[dür + -itsch]*
dürịtscha *f (med.)* (2020) Verhärtung *f*; Schwiele *f*; Hornhaut *f [dür + -itscha]*
dürọnt *prep/cj* (1831 FM, 1897 JS, 1991 TM, 2020, 2020 Mü) ► dürạunt
dụ̈ṣer *v* (dụ̈ṣa, düṣạin; düṣà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) gewöhnen; *dụ̈ṣer jò* (1759 GM) abgewöhnen; entwöhnen; *sa dụ̈ṣer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich gewöhnen *[lat. *adusare]*
dustrịr *V* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1830 RO) rösten *[*usturire < lat. ustura]*
dutsch,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 2020) süss; **2.** *(fig.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) sanft *[lat. dulcis,-ce]*
dutschamạint *m* (1759 GM) Versüssung *f [dutsch,-a + -maint]*
dutscharịas *fpl (cul.)* (2020) Süssigkeiten *pl [dutsch + -arịas]*
dutschẹzza *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Süsse *n*; **2.** Milde *f [dutsch + -ẹzza]*
dutschịn,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) süsslich *[dutsch + in]*
duttrịna *f* (2020 Mü) ► doctrịna; *(scol.) far duttrịna* (2020 Mü) Religionsunterricht erteilen
duvạinter *v* (1650) ► davạinter
duzẹna *f* (1759 GM) ► dunzẹna
dvạinter *v* (dvạinta,-n; dvaintà) **1.** (2020 RB, 2020) geschehen; *i dvạinta es* geschieht; **2.** (2020 RB, 2020) werden *[lat. tardiv, *deventare < divenire]*

E

e! *interj* (2020) he! *[onomat.; tud. m. he]*
èas *pron* (1619 PL) ► el, es
eau *pron* (1849 AC) ► jau
ebạin *interj* (2020) also gut; (1879 JL, 2020) wohlan *[e + bạin]*
ebọmma *f* (2020 Mü) ► hebạmma
eccleṣiạstic,-a *adj* (2020) kirchlich *[lat. ecclesiasticus < grec, ekklesiastikòs]*
ẹcla *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Eichel *f*; *(möd) far vẹzzer ẹclas per chẹclas ad inchụ̈n* (2019 CG, 2020) jm einen blauen Dunst vormachen *[tud. sviz. Eichla (Eichel)]*
ẹcla *f* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG 2020 Mü, 2020 Ts) ► ẹgla
eclatạunt,-a *adj* (2020) eklatant *[tud. eklatant < fr. éclatant]*
eco *m* (2020) Echo *n*; (1759 GM, 2020) Widerhall *m [lat. echo < grec, êchô]*
economịa *f* **1.** *(econ.)* (2020) Ökonomie *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Haushaltung *f*; *far l'economịa* (2020) die Haushaltung machen *[tal. economia < grec, oikonomía (gestiun da chạṣa)]*
eczẹm *m (med.)* (2020) Hautausschlag *m [tud. Ekzem < grec, ékzema]*
edificaziụn *f* (2020) Erbauung *f [lat. aedificatio,-tione]*
edifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (2020) erbauen *[lat. aedificare]*
edifịzi *m (arch.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Gebäude *n [lat. aedificium]*
educatụr,-a *m, f* (-turs, mpl) (2020) Erzieher,-in *m, f [lat. educator,-tore]*
educaziụn *f* (1879 JL, 2020) Erziehung *f [lat. educatio,-tione]*
edụker *v* (-kẹscha, -cạin; -cà) (1879 JL, 2020) erziehen *[lat. educare]*
efạ *m (bot.)* (1879 JL, 2020 Ts) Efeu *m/n [tir. Efai]*
effẹt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Effekt *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wirkung *f*; *avạir ün effet rassüraunt* (2020) beruhigend wirken; *ạilch â effẹt* (2020) etw wirkt *[lat. effectus]*
effetuịr *v* (-ẹscha, -ịn, -ị) (1759 GM, 1897 JS) bewerkstelligen *[tal. effetuare]*
effettuiziụn *f* (1879 JL) Bewerkstelligung *f [tal. effettuazione]*
efficạzi,-a *adj* (1759 GM, 2020) effizient; (1879 JL, 2020) wirksam *[lat. efficax,-cace]*
efficạzia *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wirksamkeit *f [efficạzi]*
ẹgla *f* **1.** *(zool.)* (2002 MG, 2020) Blutegel *m*; **2.** *(möd) dür,-a sco ün'ẹgla* (1944 RL, 2020) borniert *[tud. sviz. Ägla ► er: sanguetta]*
egoịssem *m* (1879 JL, 2020) Selbstsucht *f [lat. ego + -issem]*
egoịst,-a *m, f* (2020) Egoist,-in *m, f [lat. ego + -ist]*
egoịstic,-a *adj* (1879 JL, 2020) egoistisch *[lat. ego + -istic]*
ẹgra *f* **1.** *(ut.)* (2020) Hebel *m*; **2.** *(tecn.)* (2020) Hebelarm *m [prerom. *agru]*
eguạl,-a *adj* (2020) gleich; (2020) ebenbürtig *[lat. aequalis]*
egualitạd *f* (1823 RA) Gleichheit *f [lat. aequalitas,-tate]*
ẹigla *m* (2020) ► egla
eintt *adv* (1389) ► aint
ẹister *m* (1650, 1823 RA, 2020) ► ester
ẹivna *(temp)* (1823 RA) ► ẹmna
el *pron pers* **1. a)** (2020) er; *el savess* (2020 RB, 2020) er selbst; **b)** *èl (< els)* (2020) sie, mpl; *èl savẹss* (1900 AT, 2020) sie selbst; *èl lẹan* (2020) sie lesen; **2.** *ad el* (2020) ihm; *cun, pro el* (2020) mit, bei ihm *[lat. ille]*
elasticità *f* (2020) Elastizität *f*; (2020) Spannkraft *f [tal. elasticità]*
elaụrer *v* (-lavụra, -lavurạin; -lavurà) (2020) bearbeiten *[lat. elaborare]*
elẹctric,-a *adj* (2020) elektrisch *[tud. elektrisch < lat. electricus]*
electricità *f* (2020) Elektrizität *f [tud. Elektrizität]*
electrifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) elektrifizieren *[tud. elektrifizieren]*
elẹctriker,-cra *m, f* (2020) Elektriker,-in *m, f [tud. Elektriker]*
electụr,-a *m, f* (-turs, mpl) **1.** (1759 GM, 2020) Wähler, -in *m, f*; **2.** *(polit.)* (1759 GM) Kurfürst,-in *m, f [lat. m. elector < lat. eligere]*
electurạt *m (polit.)* (1759 GM) Kurfürstentum *n [lat. m. elector + -at]*
eleczịun *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wahl *f [lat. electio,-tione]*
elẹer *v* (elẹa, eleạin; eleà) *(polit.)* (1707 Vd, 1759 GM, 2020) wählen *[lat. eligere]*
elegạnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) elegant *[tal. elegante]*
elegạnza *f* (2020) Eleganz *f [tud. Eleganz; tal. eleganza < lat. elegantia]*
elemạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Element *n [lat. elementum]*
elẹnd *m (zool.)* (1759 GM) Elch *m [tud. v. Elend]*
elendthịer *m (zool.)* (1759 GM) Elch *m [tud. v. Elend + tier]*
elevaziụn *f* **1.** (2020) Erhöhung *f*; **2.** (2020) Erhabenheit *f [lat. elevatio,-tione]*
ẹlla *pron pers* **1.** (2020) sie; *ẹlla savẹssa* (2019 JG, 2020) sie selbst; *ad ẹlla* (2020) ihr; **2.** *ẹllas* (2020) sie; *ẹllas savẹssas* (2019 JG, 2020) sie selbst; *cun, pro ẹlla* (2020) mit, bei ihr *[lat. ille, illa]*
ẹllera *f (bot.)* (1759 GM) Erle *f [tud. v. elira]*
elmọsna *f* (1759 GM) ► almọsna
eloquẹnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) beredt; (1879 JL, 2020) redegewandt *[lat. eloquens]*
eloquẹnza *f* (1759 GM, 2020) Beredsamkeit *f [lat. eloquentia]*
emigrạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) auswandern *[lat. emigrare]*
emigraziụn *f* (1879 JL, 2020) Auswanderung *f [lat. emigratio,-tione]*

eminẹnt,-ta *adj* (2020) eminent *[lat. eminens; tal. eminente]*
emisfẹra *f (geogr.)* (2019 JM, 2020) Halbkugel *f [lat. hemisphaerium]*
ẹmna *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Woche *f*; *l'ẹmna avąunt* (1879 JL, 2020) die Woche vorher; *l'ẹmna dò* (1879 JL, 2020 RB, 2020) die Woche nachher; *l'ẹmna passąda* (1879 JL, 2020) vorige Woche; *l'ẹmna chi vegn* (1879 JL, 2020) nächste Woche; *ẹmna per ẹmna* (1879 JL, 2020) wöchentlich; **2.** *(relig.) ẹmna sọncha* (1879 JL, 2020) Karwoche *f [lat. tardiv, hebdomas]*
ẹndesch *m* (1879 JL, 2020) Nestei *n [lat. index, indice]*
ẹndi *m* **1.** (1879 JL, 2020) Geschick *n*; (2020) Geschicklichkeit *f*; *ẹndi artistic* (1879 JL) Kunstsinn *m*; *da bun ẹndi* (1879 JL) gutartig; *avair ün bun ẹndi* (1879 JL) geschickt sein; **2.a)** (1680, 1838 CV, 1886 JL, 2020 Mü, 2020 Ts) Benutzungsrecht *n*; **b)** (2019 JM) Grundstück neben dem Haus mit Durchgangsrecht; **3.** (1879 JL) Beschaffenheit *[lat. ambitus]*
ẹndig *m* (1879 JL, 2020) Indigo *m [tud. Indigo]*
energịa *f* (2020) Energie *f [lat. tardiv, energia < grec, enérgeia]*
enẹrgic,-a *adj* (2020) energisch *[tud. energisch; tal. energico]*
enọrm,-a *adj* (1975 RL, 2020) enorm; (1975 RL, 2020) riesig *[lat. enormis]*
entrąda *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Eingang *m*; (2020) Zugang *m*; **2.** (2020) Eintritt *m*; **3.** *(fin.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Einnahme *f [ppf da: ąintrer]*
entrạr *m* (1759 GM) Beginn *m [lat. intrare]*
entrè *m* (2020) Einlass *m [fr. entrée]*
entuṣiąsmer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) begeistern *[entuṣiąssem + mer]*
entuṣiąssem *m* (2020) Begeisterung *f [grec, enthusiasmọs]*
enziạn *m (bot.)* (2019 VP) Enzian *m [tud. Enzian]*
epidemịa *f (med.)* (2020) Epidemie *f [lat. m. epidemia < grec, epidēmiā nósos]*
epifanịa *f (relig.)* (1879 JL, 2020) Epiphanie *f [grec, epipháneia, < epiphaínesthai (cumparair)]*
epitąf *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grabinschrift *f [grec-lat. epitaphium]*
epọca *f (temp)* (2020) Epoche *f*; (1879 JL, 2020) Zeitalter *n [grec, epochê]*
eppịch *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM) Efeu *m/n*; **2.** (1759 GM) Sellerie *m/f [tud. Eppich > lat. apium]*
equatọr *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Äquator *m [lat. aequator < aequare]*
equilịber *m* (2020 RB, 2020) Gleichgewicht *n*; *tęgner l'equilịber* (2020 RB, 2020) das Gleichgewicht halten
equilịbrer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) ausgleichen *[lat. tardiv, aequilibrare]*
equinọczi *m* (1879 JL) ► equinọzi
equinọzi *m (temp)* (2020) Tagundnachtgleiche *f [lat. aequinoctium]*
equipamąint *m* (2020 Vd) Ausrüstung *f [equiper + -maint]*
equipąscha *f* (2019 GC, 2020 Mü) Ausrüstung *f [fr. équipage]*
equịper *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) ausrüsten; (2020) ausstatten *[fr. équiper]*
er *m (agr.)* (1759 GM, 1823 RA) Acker *m [lat. ager, agro]*
er *adv* (2020) auch *[intschert: *era (berg. är. er; Livign: e, ä)]*
er *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► aria *[lat. aer, aere]*
er *adv* (1879 JL, 1938 AS, 2020) gestern; *dad er* (1759 GM, 2020) gestrig *[lat. heri]*
ẹra *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) Tenn *n*; *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) Tenne *f*; **2.** *(agr.)* (1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2020 SM) Aplagerplatz *m*; **3.** (2020 RB, 2020) Beet *n*; *ẹra (dal jęrt)* (2020 RB, 2020) Gartenbeet *n [lat. area]*
erąl *m* **1.** (1823 RA, 2020) Tenn *n*; *(arch.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020 SM) Tenne *f*; **2.** *(arch.)* (1879 JL, 1999 JD, 2020, 2020) Tennwand *f [lat. arealis (chi appartęgna a l'erąl)]*
ẹrba *f* **1.a)** *(bot.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Gras *n*; **b)** *(agr.) ląscher ir süll'ẹrba* (2020 drg, 2020 Mü) das Vieh auf die Weide treiben; **2.** *(bot.) ẹrba ąscha* (1879 JL) Sauerklee *m*; *ẹrba nąrra* (1879 JL) Bilsenkraut *n*; *ẹrba sęcha* (1879 JL) Isländisch Moos *n*; *ẹrba schmaladịda* (1879 JL) Isländisch Moos *n*; *ẹrba d'chąun* (1879 JL) Schierling *m*; (1759 GM) Hundsgras *n*; *ẹrba da fięr* (1770 JC) Eisenkraut *n*; *ẹrba da jąt* (1759 GM, 2019 JG) Echte Katzenminze *f*; *ẹrba da luọa* (2020) Reitgras *n*; *ẹrba da mignąllas* (1879 JL) Wollgras *n*; *ẹrba da palǜ* (1759 GM) Binse *f*; *ẹrba da pịlṣan* (1759 GM) Bilsenkraut *n*; *ẹrba da pülschs* (1759 GM) Flohkraut *n*; *ẹrba da son Jon* (1759 GM, 1879 JL) Johanniskraut *n*; *(bot.) ẹrba da spụṣa* (1992 RL) Rohr-Glanzgras *n [lat. herba]*
erbądi *m* **1.** *(agr.)* (1879 JL, 2020, 1938 AS) Weidegebühr *f*; **2.** *(agr., iur.)* (1879 JL, 2020) Weiderecht *n*; **3.** *(agr.) tor ün bov ad erbądi* (1879 JL, 2020) einen Ochsen über Sommer mieten und weiden lassen *[lat. m. herbaticum < herbaticus]*
erbaduọir *m*; *(bot.) id es ün bel erbaduọir* (1830 RO) die Wiese hat einen üppigem Graswuchs *[erba + -aduọir]*
erbarẹch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► erbarętsch
erbarętsch *m (bot.)* (1759 GM, 2020) Unkraut *n [ẹrba + -retsch]*
erbarịch *m* (1879 JL) ► erbarętsch
erędis *mpl (iur.)* (2020) Erben *pl [lat. heres, herede]*
eremịt,-a *m,f (relig.)* (2020) Eremit,-in *m,f [lat. eremita < grec, erêmitês]*
eremitąscha *f (relig.)* (1879 JL, 2020) Klause *f [tud. Eremitage < fr. ermitage]*
ereṣịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Irrglaube *m [grec.-lat. haeresis]*
erętic,-a *m,f (relig.)* (1759 GM) ► erętiker
erętiker,-cra *m,f (relig.)* (1879 JL, 2020) Ketzer,-in *m,f [tud. Häretiker < lat. haereticus]*
ermętic,-a *adj* (2020) luftdicht *[lat. doct, hermeticus]*
ẹrnst *m* (1759 GM, 1897 JS) Ernst *m*; *cun ẹrnst* (1759 GM)

ernsthaft; *dir per ernst* (1897 JS) im Ernst sagen; *doṿrer ẹrnst* (1759 GM) sich befleissigen; *moṣtrer ẹrnst* (1759 GM) ernsthaft bezeugen *[tir. ernst]*

erọder *v* (-ẹscha,-n; -à) (2020) erodieren *[lat. erodere]*

erọic,-a *adj* (2020) heroisch *[tal. eroico < grec-lat. heros]*

ẹrbch *m* (1823 RA) ► jẹsp

erramạint *m* (1879 JL, 2020) Irrweg *m*; *ir ad / in erramạint* (1879 JL, 2020) auf einem Irrweg sein *[ẹrrer + -maint;]*

ẹrrer *v* (ẹrra, errạin; errà) (2020) umherirren; (2020) in die Irre gehen *[lat. errare]*

erruṛ *m* (-urs, pl) (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Irrtum *m [lat. error,-rore]*

ertạvel,-vla *m,f (iur.)* (2020 RB, 2020) Erbe,-bin *m,f [lat. *hereditabilis < hereditarius]*

ès *pro n pers* (2020) ► el

ẹṣa!? *interj* (1985ss, 2007 PM, 2020) nicht wahr!? *[es + i]*

escọrta *f* (2020) Eskorte *f [tud. Eskorte < fr. escorte]*

escọrter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) geleiten *[escọrta + -er]*

esecuziụn *f* (1879 JL) ► execuziụn

esequịr *v* (1879 JL) ► exeguịr

esplịcher *v* (1879 JL) ► explịcher

esseguịr *v* (1879 JL) ► exeguịr

essẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Essenz *f [lat. essentia < esse (esser)]*

essenziạl *m* **I.** (1879 JL, 1879 JL, 2020) Hauptsache *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wesentliche *n*; **II.** *adj essenziạl,-a* (2020) wesentlich *[lat. m. essentialis]*

ẹsser *v* (► grammatica) **1.a)** (1879 JL, 2020) sein; *ẹsser avạunt mạun* (1759 GM, 2020) vorhanden sein; *ẹsser (da)spẹra* (1759 GM, 2020) daneben sein; *ẹsser davẹnt* (1759 GM, 2020) abwesend sein; *ẹsser preṣchạint* (2020) da sein; *ẹṣi* (1909-53) ist es; *ẹsser or da sọi savẹss* (1759 GM) in die Irre gehen; *nun ẹṣi!?* (2020 RB, 2020) nicht wahr!?; *mo es quọi ...?* (1619 PL) aber ist das ...?; *ọssa ẹṣi nom ...* (1909-53) jetzt heisst es ...; *ch'el ṣita, chọi ch'el vọglia* (2007 PM, 2020) er sei, was er wolle; *uschè fu Jesus surdạt ...* (1849 AC) so wurde Jesus übergeben ...; *cur chi fon in pè* (1697 Pr) als sie sich erhoben hatten; **b)** (2020) stecken; **2.** *(biol.)* (2020) Sein *n*; (2020) Wesen *n*; (2020) Lebewesen *n [lat. *essere < esse]*

essịster *v* (1879 JL) ► exịster

està / estạd *f* (estạts, pl) (1629/1780 Mü, 1724 SM, 1759 GM, 1897 JS) ► stà

ẹstem *m* (1731 Ts, 1778 SM) ► ẹstim

ẹsten *m* (1731 TD, 1759 GM, 1879 JL) ► ẹstim

ẹster I. *adj*; *ẹster,-stra* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) fremd; *in t'ün ẹster pajọis* (1650, 2020) in einem fremden Land; **II.** (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Fremde *m,f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ausländer-in *m,f [lat. exter, exterus]*

ẹster *m* (1759 GM, 2020) Ausland *n*; (1759 GM, 2020) Fremde *f*; *ir a l'ẹster* (1759 GM, 2020) in die Fremde gehen *[lat. exter, exterus]*

ẹstim *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Schätzung *f [tal. estimo < lat. aestimare]*

estradụ̈na *f* (2020) fremder Einfluss *m*; (2020) fremde Sitte *f [ester + -düna]*

età *f* (etạts, pl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Alter *n [tal. età < lat. aetas,-tate]*

etaṣịa *f* (1759 GM) Schwindsucht *f [lat. phthisis < grec, phthisis (tisica)]*

etẹrn *m* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ewige *n*; *in etẹrn* (1759 GM, 2020) in Ewigkeit; **II.** *adj etẹrn,-a* (1619 PL, 1759 GM, 2020) ewig *[lat. eccl. aeternus]*

eternalmạing *adv* (1619 PL) ewig *[fr. eternèlle + -maing]*

eternità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ewigkeit *f*; *d'eternità nọun* (1759 GM) von Ewigkeit her; *in eternità* (1759 GM) in Ewigkeit *[lat. aeternitas,-tate]*

eternitạd *f* (1823 RA) ► eternità

eternitạt *f* (1707 Vd) ► eternità

ẹtic,-a *adj* (2020) ethisch *[lat. ethicus]*

ẹtic,-a *adj (med.)* (1759 GM, 1879 JL) schwindsüchtig *[grec-lat. hecticus]*

ẹtica *f* (1879 JL, 2020) Ethik *f [lat. ethica]*

ẹtica *f (med.)* (1879 JL) Schwindsucht *f [grec-lat. hectica]*

etikẹtter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) etikettieren *[tud. etikettieren]*

etimolog,-a *m,f (ling.)* (1879 JL, 2020) Etymologe,-gin *m,f [lat. etymologos < grec, etymológos]*

etimologịa *f (ling.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Etymologie *f [etymologia < grec: etymologia, (vardaivlezza)]*

etiṣịa *f* (1759 GM, 2020) Schwindsucht *f [lat. phthisis < grec, phthisis (tisica)]*

etuị *m (recip.)* (2020) Etui *n*; (2020) Hülle *f [tud. Etui < fr. étui]*

eug *pro n* (1850 HA) ► jau

èus *pro n pers* (1680) ► el

evangẹli *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Evangelium *n [grec-lat. euangelium]*

evangẹlic,-a *adj (relig. ref.)* (1759 GM, 2020) evangelisch *[grec-lat. euangelicus]*

evangẹliṣt *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Evangelist *m [grec-lat. euangelista]*

evenimạint *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ereignis *n*; (2020) Begebenheit *f [tal. evenimento]*

evidạint,-a *adj* (2020) offenkundig; (2020) ersichtlich *[lat. evidens]*

evidaintamạing *adv* (1897 JS) offenkundig *[evidaint + a + -mạing]*

evitạbel,-bla *adj* (2020) vermeidbar *[evitạr + -abel]*

evitạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) vermeiden *[lat. evitare]*

ẹvna *f* (1724/1816 SM, 1818 JG, 1938 AS, 2020) ► ẹmna *[lat. tardiv, hebdomas < grec, hébdomas]*

evọmma *f (prof. med.)* (1879 JL) Hebamme *f*

evọmma *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► hebạmma *[tud. Hebamma]*

exagerạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) übertreiben *[lat. exaggerare]*

exạimpel *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Exempel *n*; (1759 GM, 2020) Beispiel *n*; (1879 JL, 2020) Vorbild *n*; *da bun exạimpel* (1759 GM) exemplarisch; *per exạimpel* (1759 GM, 2020) zum Beispiel *[lat. exemplum]*

exạmen *m (scol.)* (1879 JL, 2020) Prüfung *f [lat. examen]*
examinatur,-a *m, f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1879 JL) Examinator,-in *m, f [examiner]*
examịner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) untersuchen; (1759 GM, 2020) examinieren *[lat. examinare]*
exạuder *v* (2020 Mü) ► exodịr
exaudimạint *m* (1759 GM) Erhörung *f [exaudịr + -maint]*
exaudịr *v* (1759 GM, 1818 JG, 1879 JL, 2020 Mü) ► exodịr
excellẹnt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorzüglich *[lat. excellens, ppr da: excellere]*
excellẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Exzellenz *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vorzüglichkeit *f [tud. Exzellenz < lat. excellentia]*
excellẹnzia *f* (1759 GM) ► excellẹnza
excepziụn *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ausnahme *f [lat. exceptio,-tione]*
excẹrper *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) exzerpieren *[lat. excerpere]*
excẹss *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Exzess *m [lat. excessus < excedere]*
excessịv,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unmässig *[excẹss + -iv]*
excitạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) erregen *[lat. excitare]*
excitaziụn *f* (2020) Erregung *f [excitạr; tal. eccitazione]*
exclusịv,-a *adj* (1879 JL, 2020) exklusiv *[lat. m. exclusivus < excludere]*
excomunịcher *v* (2020) ► scomunịcher
execụter *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) ausführen; **2.** *(iur.)* (2019 JG, 2020) hinrichten *[fr. exécuter]*
executụr,-a *m, f* (-turs, mpl) *(iur.)* (1879 JL) Vollzieher,-in *m, f [lat. exsecutor,-tore]*
execuziụn *f* **1.** (2020) Ausführung *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hinrichtung *f [lat. exsecutio,-tione]*
exeguịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) ausführen *[lat. exequi, exsequi]*
exemplạr *m* (1759 GM, 2020) Exemplar *n [lat. exemplar]*
exemplifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à); *exemplifịcher ạilch cun ạilch* (2020) für etw Beispiele anführen *[exemplạr + ficher]*
exercịt *m* (1879 JL, 2020) Armee *f [lat. exercitus]*
exercịter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) üben *[lat. exercitare]*
exercịzi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Übung *f [lat. exercitium]*
exhụmer *v* (-męscha, -mạin; -mà) (2020) exhumieren *[lat. m. exhumare < lat. humare]*
existẹnt,-a *adj* (2020) existent *[exịster]*
existẹnza *f* (2020) Existenz *f [lat. existentia; tal. esistenza]*
exịster *v* (exịsta, existịn; existị) (2020) existieren *[lat. existere, exsistere]*
exodịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) erhören *[lat. exaudire]*
exorbitạunt,-a *adj* (2020) masslos *[ppr da: lat. exorbitare]*
expẹnsa *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ausgabe *f [lat. expensa ► er: spaisas]*
experiẹntscha *f* (1759 GM, 2020) ► experiẹnza
experiẹnza *f* (1879 JL, 2020) Erfahrung *f*; *far experiẹnzas* (1879 JL, 2020) Erfahrungen machen; *jạu n'â quại d'experiẹnza* (1759 GM, 2020) ich weiss das aus Erfahrung *[lat. experientia]*
experimạint *m* (2020) Experiment *n [lat. experimentum]*
experimạinter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) experimentieren *[lat. experimentum]*
expẹrt,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Experte,-tin *m, f [lat. expertus]*
expertịsa *f (iur.)* (2020) Expertise *f [expẹrt + -isa]*
explicaziụn *f* (2020) Erklärung *f*; (1759 GM, 2020) Deutung *f [lat. explicatio,-tione]*
explịcher *v* (-plịcha, -plichạin; -plichà) (2020) erklären *[lat. explicare]*
explọder *v* (-plodęscha,-n; -plodị) (1985ss, 2020 Mü) explodieren; *ạilch explodęscha* (2020) etw explodiert *[lat. *explodire < explodere]*
explọrer *v* (-plọra, -plorạin; -plorà) (2020) auskundschaften *[explorare]*
explotaziụn *f* (2020) Abbau *m*; *explotaziụn da rapịna* (2020) Raubbau *m [explọter]*
explọter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) abbauen *[fr. exploiter]*
expọner *v* (-pọna, -ponịn; -post) (1759 GM, 1879 JL, 2020) ausstellen; *s' expọner al perịgl* (1759 GM) sich einer Gefahr aussetzen *[lat. exponere]*
expọrt *m* (1879 JL, 2020) Export *m [tud. Export < lat. exportare]*
expọrter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) exportieren *[lat. exportare]*
expọsiziụn *f* (1879 JL, 2020) Ausstellung *f [lat. expositio,-tione]*
expręss *m* **1.** (2020) Express *m*; **2.** (1879 JL) Eilbote *m [tud. Express; tal. espresso]*
expressamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ausdrücklich *[express + a + -maing]*
expressiụn *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ausdruck *m*; **2.** *(lit.)* (2020) Redewendung *f [lat. expressio,-sione]*
exprịmer *v* (-prịma, -primịn; -primị) **1.** (2020) etw ausdrücken; **2.** *s'exprịmer* (2020) sich ausdrücken *[lat. exprimere]*
expropriạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) expropriieren; (2020) enteignen *[lat. tardiv, expropriare]*
expropriaziụn *f* (2020) Enteignung *f [expropriạr]*
extạiș,-a *adj* (1879 JL, 2020) weitläufig; (1879 JL, 2020) ausgedehnt *[pp da: extẹnder]*
extạșa *f* (2020) Ekstase *f*; (2020) Verzückung *f [lat. extasis < grec, ekstasis < ek- (cọra) + stasis (star)]*
extẹnder *v* (-tęnda,-n; -tendụ); *s'extẹnder* (2020) sich ausbreiten *[lat. extendere]*
exteriụr *m* **I.** (1759 GM, 1900 AT, 2020) Äusseres *n*; **II.** *adj exteriụr,-a* (1759 GM, 2020) äussere *[lat. exterior,-riore]*
extẹrn,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) extern; (1759 GM, 1879 JL, 2020) äussere *[lat. externus]*

externaziụn *f* (2020) Aussage *f [extẹrner]*
extẹrner *v* (-tẹrna, -ternạin; -ternà) **1.** (2020) etw ausdrücken; **2.** *s'extẹrner* (2020) sich ausdrücken *[lat. tardiv, externare]*
extirpaziụn *f* (1797 IT, 2020) Vernichtung *f [lat. exstirpatio,-tione]*
extịrper *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) ausrotten *[lat. exstirpare]*
extraordinạri,-a *adj* (1759 GM, 2020) aussergewöhnlich *[lat. extraordinarius]*
extrẹm,-a *adj* (1759 GM, 2020) äusserste *[lat. extremus]*
extremamạing *adv* (1759 GM, 2020) äusserst *[extrẹm,-a + maing]*

F

fạber *m* (1879 JL) ► fạver
Fabiạun *m (pn.)* (1759 GM) Fabian *m*
fạbla *f (lit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fabel *f [lat. doct, fabula]*
fabrẹr *m (temp)* (1879 JL, 1938 As, 2001 ML) ► favrẹr
fạbrica *f (econ., arch.)* (2020) Fabrik *f*; *fạbrica da vạider* (1759 GM, 2020) Glashütte *f [tal. fabbrica < lat. fabricare, fabricatus]*
fabricạnt,-a *m,f (prof.)* (2020) Fabrikant,-in *m,f [tud. Fabrikant < fr. fabricant]*
fabricạt *m* **1.** (2020) Fabrikerzeugnis *n*; **2.** *(arch.)* (1879 JL, 2020) Gebäude *n [tud. Fabrikat < fr. fabricat]*
fabricaziụn *f* (2020) Herstellung *f [tud. Fabrikation < fr. fabrication]*
fabrịcher *v* (fabrịcha/-escha, fabrichạin; fabrichà) **1.** (1759 GM, 2020) bauen; *tuọrner a fabrịcher* wieder aufbauen; **2.** *(prov.) chi chi fabrịcha sper la vịa, clạppa blers cussẹgls* (2019 CG, 2020) wer an der Strasse baut, bekommt viele Ratschläge *[lat. doct, fabricare]*
fạch *f* **1.** *(ut.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Gertel *m*; **2.** ► fạtsch *[lat. falx,-ce]*
fạcha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► fạtscha
fachạda *f* (2020 Mü) ► fatschạda
fachẹnda *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► fatschẹnda
fachụ̈ra *f* **1.** *(fin.)* (1707 Vd, 1731 Ts, 2020) Macherlohn *m*; **2.** *(econ.)* (1938 AS, 2020) Fracht *f*; (1731 TD) Fuhre *f*; **3.a)** (1879 JL) Machwerk *n*; *fachụ̈ra da fạver* Schmiedeware *f*; **b)** *ụ̈na fachụ̈ra da nüglia* ein elendes Machwerk *[lat. factura]*
fachürạder *m* (1879 JL) Verfälscher *m [fachụ̈rer + -ader]*
fachụ̈rer *v* (-chüra, -chürạin; -chürà) **1.** (2020) fakturieren; **2.** (1879 JL) verfälschen *[fachụ̈ra + -er]*
fạcil *adv* (1879 JL, 2020) leicht; *ạilch va fạcil* (2020) etw fällt leicht *[lat. facilis,-le < facere (far)]*
fạcil,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) leicht *[lat. facilis,-le]*
facilità *f* (2020) Leichtigkeit *f [fạcil + -ità]*
factụr *m* (1879 JL, 2020) Haushälter *m [lat. factor]*
factụ̈ra *f* (2020 drg, 2020 SM) ► fachụ̈ra
facultà *f* (1629/1796 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Vermögen *n*; *ạigna facultà* (1879 JL) Privateigentum *n*; *far ir sịa facultà* (1759 GM) sein Vermögen verprassen *[lat. facultas,-tate]*
facultạd *f* (1823 RA) ► facultà
fạda *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Falte *f*; **2.** (2020) Runzel *f*; *plạin,-a fạdas* (1879 JL, 2020) runzelig; *mẹtter in fạdas* runzeln *[germ. falda]*
fadịa *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mühe *f*; *sa dar fadịa* (1879 JL) sich Mühe geben; *sa tor fadịa* (1879 JL) sich Mühe geben; **2.** (2020) Anstrengung *f [fadịer]*
fadịer *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *sa fadịer* (2020) sich abmühen *[lat. fatigare]*
fadiụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) mühevoll *[fadịa]*

fadiv *m* (1550/1645) Feind,-in *m,f [lat. m. faidia]*
Fadri *m (pn.)* (2020) Friedrich
Fadrina *f (pn.)* (2020) Friedrike
fagliüda *f (bot.)* (2020 Mü) Zwergmispel *f [intschert]*
fagot *m* (1759 GM) Bündel *n*; *ün fagot frizzas* (1830 RO) ein Bündel Pfeile; (2020) Reisebündel *n*; (1879 JL) Gepäck *n*; *fagot da viadi* (1759 GM, 2020) Reisebündel *n*; *far (il) fagot* das Reisebündel packen; verreisen *[provinzal, fagot < grec, phàkelos (fagot)]*
fagottada *f* (1886 TG) Bürde *f*; *strarunada fagottada* gewaltige Bürde *f [fagot + -ada]*
fah *m (scol.)* (2020) Lehrfach *n [tud. Fach]*
fai *f* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Glaube *m*; *a la fai* (1759 GM) auf Treu und Glauben; *da buna fai* (2020) gutgläubig; *in buna fai* (2020 RB, 2020) auf Treu und Glauben; *esser da buna fai* (2020) gutgläubig sein *[lat. fides,-de]*
faigerl *(bot.)* (2020 Mü) ► faischel
faiglia *f* (1759 GM) ► faila
faila *f (bot.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Veilchen *n [tir. Fayle (Veilchen)]*
fain *m* (1629 Mü, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Heu *n*; *fain magjer* (2020) Magerheu *n*; *fain manü* (2020) Magerheu *n*; *far fain / far cul fain* (1879 JL, 2020 Mü) heuen; *far cun fain* (2020 Vd) heuen *[lat. fenum]*
fainera *f (arch.)* (2019 JG) Heuboden *m*; (2019 JG) Heurüste vom Heuboden in den Stall *f [fain + -era]*
faira *f* **1.** *(econ.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Markt *m*; *avair fat buna faira* (1759 GM, 2020) einen guten Markt gemacht haben; *ir a (la) faira* auf den Markt gehen; **2.** *(möd) ir sül prà da faira* (1985ss, 2020) begehrt sein *[lat. feria]*
faischel *m (bot.)* (1879 JL, 1886 JL, 1975 RL, 1999 JD, 2019 CG, 2019 VP, 2020 RB) Farn *m [lat. filix, filice]*
faischerl *(bot.)* (2020 Mü) ► faischel
fajöl *m* **1.** *(bot., cul.)* (2019 GC) Erbse *f*; **2.** *(bot., cul.) fajöla* (2019 GC) Erbsen *pl [lumb. faschöl, faschol]*
fajüra *f* (1909-53, 1938 AS, 2020 Mü) ► fijüra
fajürer *v* (-jüra, -jürain; -jürà); *sa fajürer ailch* (2020) sich etw vorstellen *[fajüra + -er]*
fal *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Fehler *m*; **2.** (1879 JL, 2020) Irrtum *m*; *senza fal* (2020) ganz sicher *[lat. falsus]*
falch I. *adj*; *falch,-a* (1975 RL, 2020) fahlgelb; falb; **II.** *(zool.) falcha* (2020) eine gelbliche Kuh *[tir. falch]*
falch *m (ornit.)* (1759 GM) Falke *m [lat. falco,-cone]*
falcun *m (ornit.)* (1888 JL, 2020) Falke *m*; *falcun brün* (2020) Turmfalke *m [lat. falco,-cone]*
falcunet *m (ornit.)* (1759 GM) kleiner Falke *m [lat. falco,-cone + -et]*
falda *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Faulheit *f [tud. faul]*
falder *v* (falda, faldain; faldà) (2020 Ts) falten; falzen *[got. *falda + -er]*
falegnam *m* (2000 RP, 2020) Schreiner *m [tal, falegname]*
falg,-gua *adj* (1879 JL) ► falch,-a
falla *f* **1.** *(tecn.)* (2020) Falle *f*; **2.** *(tecn.)* Türfalle *f*; **3.** *(arch.)* (1879 JL, 2020) Falltüre *f*; **4.** *(fig.)* Fallstrick *m [tir. Falle]*
falla *f (fin.)* (1650, 1707 Vd, 1731 Ts, 1831 FM, 2020) Busse *f [faller]*
fallamaint *m (iur.)* (1759 GM, 1879 JL) Verfehlung *f [faller + -maint]*
fallaunza *f (fin.)* (2020) Geldstrafe *f*; *crader in fallaunza* (2020) einer Busse verfallen *[tal. fallanza]*
faller *v* (falla, fallain; fallà) (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) fehlgehen; **1.a)** (1759 GM, 1879 JL) sich verirren; *faller la via* (1759 GM) den Weg verfehlen; *faller il quint* sich verrechnen; *faller il tir* den Schuss verfehlen; **b)** *quai es fallà* (2020 RB, 2020) das ist falsch; **2.** *sa faller* (1879 JL, 2020) sich irren *[lat. fallere]*
falomber,-bra *adj* (1975 RL, 2020) gebrechlich; *falomber,-bra* schwächlich *[intschert; forsa da: faller]*
fals,-a *adj* (1759 GM) ► fas
falsader,-adra *m,f* (1759 GM) Fälscher,-in *m,f*; *falsader,-adra da la munaida* Geldfälscher,-in *m,f [falser + -ader]*
falsdader *m* (1759 GM) ► falsader
falser *v* (falsescha; falsain; -falsà) (1759 GM) fälschen *[lat. falsus + -er]*
falsificaziun *f (crim.)* (1879 JL) Fälschung *f*; Verfälschung *f [tal. falsificazione]*
falsifichà,-chada *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verfälscht; (2020) unecht *[pp da: falsificher]*
falsifichader,-dra *m,f (crim.)* (1759 GM, 2020) Fälscher,-in *m,f [falsificher + -ader]*
falsificher *v* (-escha, -ain; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) fälschen; verfälschen *[lat. tardiv, falsificare < lat. falsificus < falsus]*
falsità *f* (1759 GM) Unwahrheit *f*; Falschheit *f [tal falsità]*
fam *f* (1823 RA) ► fom
fama *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gerücht *n*; (1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ruf *m*; *mala fama* (1707 Vd, 1879 JL) schlechter Ruf *m [lat. fama]*
famagl *m (prof.)* (1629/1777 Mü, 1724/1787 SM, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2020) Knecht *m*; *(agr.) far il famagl* (1759 GM) Knecht sein *[lat. *familiu < familia]*
famaglia *f (agr.)* (2020) Knechte *pl [► famagl]*
famiglia *f* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Familie *f*; *la famiglia in led* (2020 RB, 2020) die Trauerfamilie; **b)** *(möd) esser da famiglia cun inchün* (1759 GM, 2020) Heimlichkeiten miteinander haben; **2.** (2020) Gattung *f [lat. familia]*
famigliar,-a *adj* (1759 GM) freundschaftlich *[famiglia + -ar]*
famigliarità *f* (1759 GM) Vertraulichkeit *f [lat. familiaris,-re + -ità]*
famigliertscha *f* **1.** (1759 GM, 2020) Gleichgesinnte *pl*; **2.** *(möd) minchün ama sia famigliertscha* Gleich und Gleich gesellt sich gern *[famiglia + -ertscha]*
familiar,-a *adj* (1879 JL, 2020) familiär; (1879 JL) vertraulich *[lat. familiaris,-re]*

familiarità *f* (2020) Vertraulichkeit *f [lat. familiaritas,-tate]*
famụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) famos *[lat. famosus]*
fanchẹlla *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► fantschẹlla
fanẹistra *f* (1823 RA) ► fanẹstra
fanẹstra *f (arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Fenster *n*; *fanẹstra implomạda* (2020) Butzenscheibe *f [lat. fenestra]*
fanestrịgl *m* **1.** *(arch.)* (2020 Mü) Fensterchen *n*; **2.** *(arch.)* (1879 JL) Fensterladen *m*; **3.** *(arch.)* (2020) Schalter *m [fanẹstra]*
fanfuẹgner *v* (-fuẹgna, -fuẹgnạin; -fuẹgnà) (2020 TD) kramen *[nüẹglia cagnoschạint]*
fanfuọgner *v* (-fuọgna, -fuọgnạin; -fuọgnà) (1985ss, 2020 SM) kramen *[nüẹglia cagnoschạint]*
fanọch *m* (2020 Ts) ► finọch
fanschẹlla (2020 SM, 2020 Ts) ► fantschẹlla
fantaṣchịa *f* (1759 GM) ► fantaṣia
fantaṣia *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fantasie *f [lat. phantasia < grec, phantasia]*
fantạst,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Fantast,-in *m, f [tud. Phantast < lat. m. phantasta]*
fantạstic,-a *adj* (1879 JL, 2020) fantastisch *[lat. phantasticus]*
fantọm *m* (2020) Phantom *n [tud. Phantom < fr. fantôme < grec-lat. vulg. phántasma]*
fantschẹlla *f (prof.)* (1821 LC, 1823 RA, 2020) Magd *f [lat. *infanticella]*
fanzȫgna *f* **1.** *(fig.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Hirngespinst *n*; **2.** *(möd) ir in fanzȫgnas* (2020) fantasieren *[lat. infantia + -onea]*
fanzȫgner *v* (-zȫgna, -zögnạin; -zögnà) (2020) fantasieren *[fanzȫgna]*
far I. *v* (► grammatica) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) machen; tun; (2020) begehen; *far ạint* (1759 GM, 2020) einmachen; einpacken; *far dabọt* schnell machen; *far fẹnṣcha da* (1909-53, 2020 Mü) so tun, als ob; *far ad ün far* (1879 JL) eifrig arbeiten; *tuọrner a far* wieder tun; *far gnir per dò* holen lassen; *da far* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu tun; *chại n'âi jạu da far cun tại?* (1759 GM, 2020) was habe ich mit dir zu tun?; *id es da far* (1879 JL) man muss es tun; *a mai es da far per quại* (1759 GM) es geht mir darum; *far a savạir* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ausrichten; (2020) kundtun; (2020) verständigen; *far ọra* (1759 GM, 2020) lösen; (1759 GM) schlecht machen; *far ọra arvẹglia, fạva* Erbsen, Bohnen enthülsen; *far ọra bê* ausschmücken; *far ses fat* (1697 Pr) seine Notdurft verrichten; *far sü* (1640, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) vermachen; *far sü pastizarịas* (2020 RB, 2020) Kleingebäck bereiten; *far tras* (2020) durchmachen; erleben; *jạu nu sa co cha jạu n'âi da far in quịsta chạsa* (1759 GM) ich weiss nicht wie ich mich in dieser Sache verhalten soll; *far i disfạr e sạimper laụrer* (2020 RB) nutzlos arbeiten; **b)** *(möd) far ün̈a per l'ạtra* stets betrügen; *far ün̈a per l'ạutra* (1759 GM) stets betrügen; **c)** *tuọrner a far ạilch* (1759 GM, 2020) etw wieder tun; **2.** *sa far* (2020) sich schicken; *sa far da quạ sü* (1886 TG) hinauf / bergwärts gehen; *sa far davẹnt* (1759 GM, 2020) sich davonmachen; *sa far pro* (2020) sich heranmachen; (2020 RB, 2020) sich bereichern; *sa far pro sẹnza creọunza* (1879 JL) zudringlich sein; *savạir sa far pro* zudringlich sein; (2020 RB, 2020) sich zu bereichern wissen; **II.** (2020) Wesen *n*; *el,-la â ün bun far* (2020 RB, 2020) er, sie hat ein gutes Wesen *[lat. facere; tal. fare]*
farbarịa *f (econ.)* (1879 JL) Färberei *f [tud. Farbe]*
fạrber,-bra *m, f (prof.)* (1759 GM, 1799 JP, 1879 JL) Färber,-in *m, f [tir. farb + -er]*
farẹnza *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► differẹnzia
farẹnzia *f* **1.** (1975 RL) ► differẹnzia; **2.** *(möd) ün̈a farẹnzia sco di e not* ein riesengrosser Unterschied
farẹr *m (prof.)* (1823 RA, 1879 JL) ► fạver
fargnọcla *f* (1893 FP) ► vergnọcla
fargnọcla *f* (2020 Ts) Rotte *f*; Meute *f [bargnocla]*
farịna *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Mehl *n*; *farịna ạlba* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Weissmehl *n*; *farịna bẹlla* (1879 JL, 2020) Weissmehl *n*; *farịna grọssa* (2020) Schrotmehl *n*; (1759 GM, 1879 JL) Griessmehl *n*; *farịna nạira* (1879 JL) Buchweizenmehl *n*; *farịna d'avạina* (1759 GM) Hafermehl *n*; *farịna da furmạint* (1879 JL, 2020) Weizenmehl *n*; *farịna da jẹrdi* (1759 GM, 2020) Gerstenmehl *n*; *farịna da sẹal* (1830 RO, 1879 JL, 2020) Roggenmehl *n*; *la fluọr da la farịna* (1759 GM, 1879 JL, 2020) das feinste Mehl; **2.** *(bot.)* *farina da Nossadọnna* (1992 RL) Weissdorn *m [lat. farina]*
farinạunghel *m (bot.)* (1879 JL) Mehlbeere *f*; Weissdorn *m [farina + -aunghel]*
farinẹls *mpl (bot.)* (1992 RL) Alpen-Bärentraube *f [farịna +els]*
farisạic,-a *adj* (1879 JL, 2020) pharisäisch *[tal. farisaico]*
farisẹer *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pharisäer *m [lat. tardiv, Pharisaeus]*
farnẹgal *m (bot.)* (2020) Echter Mehlbeerbaum *m [intschert, ev. prerom. *finutula]*
fạrnus *m* (1650) Fahrhabe *f [tud. Fahrnus / tir. farnis]*
farradụra *f (tecn.)* (1879 JL) Schiene *f [fier + a + -düra]*
farrẹr *m* (2000 RP) Schmied *m [lumb. ferrer < lat. ferrarius]*
farzọc,-ca *m, f* (1938 AS, 2020 Mü) Spinner,-in *m, f*; *far gnir farzọc,-ca* (2020 Mü) verzagt machen *[tir. ferzogt (< verzagt)]*
fas *m* **I.** (1938 AS, 2020) Fehler *m*; **II.** *adj* **1.a)** *fạs,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) falsch; *quại es fas* (2020 RB, 2020) das ist falsch; **b)** (1759 GM, 2020) gefälscht; (1879 JL) unecht; *(numis.) munạida fạsa* (1759 GM, 2020) Falschgeld; **2.** *(möd) fạs,-a sco la munạida* (2020 RB, 2020) falsch wie das Geld; **III.** *fạs,-a* (2020) Falsche *m, f*; *ün,-a fạs,-a* ein Falscher *[lat. falsus]*
fasamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL) falsch *[fas + a + maing]*
fasamạint *m* (1759 GM) Fälschung *f [fạs,-a + -maint]*

faṣạun *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fasan *m [lumb. fasan / tud. Fasan]*
fasch *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Bündel *n*; (1879 JL, 2020) Gebinde *n*; *(prov.) il fasch il plü grev, la paziẹnza fa lev* (2019 CG, 2020) das schwerste Bündel wird durch Geduld erleichtert *[lat. fascis,-ce]*
fasch *f (tecn.)* (200 Vd) Sense *f [lat. falx, falce]*
faṣcha *f (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Binde *f*; (1759 GM, 1879 JL) Windel *f [lat. fascia]*
faṣchạda *f* (1879 JL) ► fatschạda
faschadụ̈ra *f (med.)* (1985ss) Bandage *f [fąscher + -adüra]*
faschè *m* (-ès, pl) *(vest.)* (1897 JS) Binde *f [lat. fascia]*
faṣchel *m* (1879 JL) Bündel *n*; Reisigbündel *n [lat. fascis,-ce]*
faṣcher *v* (faṣcha, faṣchạin; faschà) **1.** (1938 AS, 2020) verbinden; *(med.) faṣcher strinch* (1879 JL) unterbinden; **2.** (1759 GM, 1879 JL) wickeln *[faṣcha + -er]*
faschglịn *m (recip.)* (1879 JL) Mulde *f*; Vertiefung *f [fasch + -glin]*
faschịna *f* (2020) Faschine *f [lat. fascina < fascia]*
faṣchǫ̈l *m* (fischẹllas, pl) *(bot.)* (2020) Bohne *f [lumb. faschöl, faschol]*
faṣchǫ̈la *f (bot.)* (2020) Bohnen *pl*
faschs *mpl (tecn.)* (1879 JL, 2020) Türbeschläge *pl [lat. fascis,-ce]*
faschụ̈ra *f* (2001 ML) ► faschadụ̈ra
fasdà *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Falschheit *f*; Hinterlist *f [lat. falsitas,-tate]*
fasdạder,-dra *m,f* (1759 GM) Fälscher,-in *m,f [lat. falsus + -dader]*
fasdạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) fälschen *[lat. falsus + dar]*
faṣẹlla *f* (1770 JC) ► fiṣẹlla
faṣser *m* (1695 TD, 1778 SM, Mü) Fassmacher *m [tir. Fasser]*
Fasser *(pers.) Faṣser, Charlẹt (1896 - 1975) Müstạir, maịster, scriptụr, poliṭiker*
fastịdi *m* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 2020) Besorgnis *f*; *sẹnza fastịdi* (1759 GM, 2020) unbesorgt; *far fastịdi* (2020) anwidern; *i tal vegn fastịdi* (2020 RB, 2020) es wird ihm schlecht *[lat. fastidium]*
fastịdier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) verdriessen *[fastịdi < lat. fastidiare]*
fastidiụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lästig *[fastịdi < lat. fastidiosus]*
fastidiuṣità *f* (1759 GM) Lästigkeit *f [fastidiụs + -ità]*
fastịner *v* (fastịna, fastinạin; fastinà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) eilen; **2.** *sa fastịner* sich beeilen *[lat. festinare]*
fastịz *m* (1879 JL, 2020) Fussstapfen *m*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Spur *f*; (2020) Fährte *f [lat. vestigium]*
fastịzer *v* (fastịza, fastizạin; fastizà) (1879 JL, 2020) aufspüren *[lat. vestigare]*
fastịzi *m* (2019 JM) ► fastịz
fastrǫ̈gn *m* (2020 Ts) Getue *n [fatschẹnda + -oniu]*
fastǖ *m* (-tüts, pl) (1823 RA) ► frastụ̈el
fastụ̈el *m* (1759 GM) ► frastụ̈el
fat *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Tat *f*; (1823 RA, 2020) Tatsache *f*; *fat da nüglia* (1759 GM) Lumpenwerk *n*; *fats da guerrịer* Heldentaten *pl*; *(möd) quại chi'd es fat nu sa poi plü disfạr* (1879 JL, 2020) Geschehenes kann man nicht ungeschehen machen; *l'es fat cun mại* (1759 GM) es ist um mich geschehen; *tschǖffer sül fat ad inchụn* (2020) jn auf frischer Tat ertappen; **2.a)** (2020) Vermögen *n*; *l'ạjen fat* das eigene Vermögen *n*; **b)** *(möd) gnir per ses fat* (2020) seinen Besitz verlieren *[lat. factum, pp da: facere]*
fạta morgạna *f* (1879 JL) Luftspiegelung *f*; Täuschung *f [tal. fata morgana]*
fatạl,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) fatal *[lat. fatalis < fatum (destin)]*
fatịv,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL) sehr sehr ähnlich; *e quại foss tẹs pled fatịv?* (1888 JL) und das wäre deine endgültige Antwort? *[fat + -iv]*
fatsch *f (tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020 Mü) Sense *f [lat. falx, falce]*
fạtscha *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gesicht *n*; *ǖna fạtscha schlantinạda* (1879 JL) ein Gesicht voller Sommersprossen; **2.** *in fạtscha* (2020) gegenüberliegend; *in fạtscha a* gegenüber *[lat. facies]*
fatschạda *f (arch.)* (1759 GM, 1897 JS, 2020) Fassade *f*; (1759 GM, 1897 JS, 2020) Front *f [fạtscha]*
fatschẹnda *f (econ.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Geschäft *n*; Sache *f*; *ẹsser be fatschẹndas* (2019 JM, 2020) sehr beschäftigt sein; *ẹsser in tạuntas fatschẹndas* (1886 TG, 2020) sehr beschäftigt sein *[lat. facienda, gerundiv da facere]*
fatschendà,-dạda *adj* (1759 GM, 2020) beschäftigt; *ẹsser fatschendà,-dạda* beschäftigt sein *[pp da: fatschẹnder]*
fatschẹnder *v* (-tschẹnda, -tschendạin; -tschendà); *sa fatschẹnder dad / cun ạilch* (1879 JL, 2020) sich mit etw befassen
fatschụ̈ra *f* (1879 JL) ► fachụ̈ra
fattụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1888 JL, 2020) Täter,-in *m,f [lat. factor,-tore]*
fattǖra *f* (1778 SM, 1879 JL) ► fachụ̈ra
faueḷgn *m (meteor.)* (2020 Td) Föhn *m [lat. favonius]*
faulẹnza *f* (1619 PL) Faulheit *f [tir. Faulenzer]*
faulẹzza *f* (1619 PL) ► faulẹnza
fạulg *m* (1879 JL) Falle *f*; *fạulgua* Falle *f [tud. Falle]*
fauǫgn *m* **I.** *(meteor.)* (2020 Va, 2020 SM, 2020 Mü) Föhn *m*; *id es fauǫgn* (2019 JM) der Schnee schmilzt; **II.** *adj (meteor.) fauǫgn,-a* (1879 JL) mild *[lat. favonius]*
faüra *f* (2020 Mü, 2020 Ts) ► fijụ̈ra
faürer *v* (2020) ► fourer
fạus,-a *adj* (1683, 1831 FM) falsch *[lat. falsus]*
fautụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL, 2020) Gönner,-in *m,f [tal. fautore < lat. fautor, fautore < favere (favuṛi)]*
fạva *f (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Bohnen *pl [lat. faba]*
favẹlla *f* **1.** (2020 RB, 2020) Sprache *f*; **2.** *(möd) pẹrder la favẹlla* verstummen *[lat. *fabella < fabula]*

favęller *v* (favęlla, favellạin; favellà) (1619 PL, 2020) reden *[lat. *fabella < fabula + -er]*
fạver *m* **1.** *(prof.)* (1759 GM, 1999 JD, 1938 AS, 2007 PM, 2020) Schmied *m*; *fạver d'ạrmas* (1759 GM, 2020) Waffenschmied *m*; *fạver da chavọs* Hufschmied *m*; *laụrer da fạver* (2020) als Schmied arbeiten *m*; **2.a)** *(zool.)* (2020) Schnellkäfer *m*; Schmiedkäfer *m*; **b)** *(vers)* *fạver, fạver bạtta fö* (2020 Mü) Schmiedkäfer, Schmiedkäfer schlag Feuer *[lat. faber (laurạint)]*
faverjạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2019 GC) schmieden *[fạver + -jar]*
favętta *f (cul.)* (2020) Schenkeli *n*; *(cul.)* (2019 JG, 2020) Totenbein / Totenbeinli *[fava + -etta]*
fạvger *v* (fạvgia, favgiạin; favgià) (2019 JG) schmieden *[fạvgia + -er]*
fạvgia *f* **1.** *(econ.)* (2020) Schmiede *f*; *fạvgia da serrüriẹr* Schlosserei *f*; **2.** ► er: fuschina *[lat. fabrica]*
favrẹr *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Februar *m*; *24 favrẹr, stil vegl* (1821 LC) 24. Februar, nach altem (julianischem) Kalender *m* *[lat. februarius]*
favuọgn *m (meteor.)* (2020 Mü) ► fauọgn
favụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gunst *f* *[lat. favor,-vore]*
favurạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) günstig *[favụr]*
favuṛi,-ịda *m,f* (1879 JL, 2020) Günstling *m*; (1879 JL) Liebling *m* *[pp da: favuṛir]*
favuṛir *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) begünstigen; (1888 JL, 2020) bevorzugen *[lat. favorire]*
favuṛit,-a *m,f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Favorit, -in *m,f*; **2.** (2020) ► eir: favuṛi *[tal. favorito]*
fazọ̈l *m (vest.)* (1799 JF, 1888 JL, 2020) Tuch *n*; *fazọ̈l da calọ̈z* (1879 JL, 2020) Halstuch *n*; *fazọ̈l da chiọu* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Kopftuch *n*; *fazọ̈l da nas* Nastuch *n*; *fazọ̈l da mạisa* (1759 GM, 1799 JF) Tellertuch *n*; *fazọ̈l da sạida* (1786 TD, 1826 JB) Seidentuch *n*; *fazọ̈l da sạida traglịsch* (1786 TD) dreitretiges Seidentuch *n* *[lat. m. faciolum < lat.facialis]*
fęarm *adj* (1619 PL) ► ferm
fębra *f (med.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► fęvra
fęcter,-tra *m,f* (1759 GM) Fechter,-in *m,f* *[tir. Fechter]*
fęda *f (mit.)* (1909-53, 2020) Fee *f* *[lat. Fata (deessa dal destin) < fatum (destin)]*
fęda *f* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) Glaube *m*; *degn,-a da fęda* (1879 JL) glaubwürdig; **2.** *(iur.)* (1879 JL) Pass *m*; *fęda da matrimọni* Trauschein *m*; *fęda da vaṣchinạdi* Heimatschein *m* *[lat. fides; tal. fede]*
fęde *f (iur.)* (1759 GM) Passierschein *m* *[tal. fede (attest)]*
fęder *adj* (1389) ► veder
federṭạler *m (numis.)* (1799 JP) ein alter Taler *[veder + taler]*
fegl *m* (1834 RA) ► fel
fęista *f* (1823 RA) ► festa
fęivra *f* (1823 RA) ► fęvra
fel *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020) Galle *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zorn *m* *[lat. fel, felle]*
felạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) ärgern; (1879 JL, 1985ss) erzürnen *[fel + -ainter]*
felaziụn *f* (1985ss) Ärger *m* *[fel + -aziun]*
felicità *f* (1821 LC) Glückseligkeit *f* *[tal. felicità]*
feminịn,-a *adj* (2020) feminin *[lat. femininus]*
fęmna *f* **1.a)** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Frau *f*; (2020) Weib *n*; *ün'armạint fęmna* (1759 GM) eine riesengrosse Frau; **b)** *fęmna chi dà tętta* (1759 GM) Saugamme *f*; **c)** *(peg.)* (1879 JL) Memme *f*; **d)** *fęmna dal mond* (1759 GM) Hure *f*; **2.** *(biol.)* (2020) Weibchen *n* *[lat. femina]*
femnętta *f* (1821 LC) Fräulein *n* *[fęmna + -etta]*
femnịn *m* (2020 Fu) Frauenheld *m* *[fęmna + in]*
femnọm *m* (1985ss, 2020) Frauen *pl*; Weiber *pl* *[fęmna + -om]*
fęnder *v* (fęnda, fendạin; fess) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) spalten; *fęnder sü* (1759 GM) aufspalten; **2.** *sa fęnder* (1759 GM, 1879 JL) zerspringen *[lat. findere]*
fęndri *m* (1879 JL) Fähnrich *m* *[tud. m. venre, tud. v. faneri]*
fęngia *f* (1879 JL, 1897 JS) ► fęnṣcha
fenịgl *m (cul.)* (1879 JL) Fenchel *m* *[lat. feniculus]*
fęnix *m* (1759 GM) Phönix *m* *[tud. Phönix]*
fęnṣcha *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) Finte *f*; Heuchelei *f*; *far fęnṣcha* (1879 JL, 2020 Mü) heucheln *[fenṣcher]*
fenṣchạder,-dra *m,f* (1759 GM) Heuchler,-in *m,f* *[fęnṣcher + -ader]*
fęnṣcher *v* (fęnṣcha, fenṣchain; fint,-a) (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) heucheln; *fęnṣcher ọra* erdenken *[lat. fingere (pretender, far stravęrer)]*
ferà *m* (2020 Mü) ► firà
fęrer *v* (fęra, ferạin; fers) **1.a)** (1879 JL) stossen; **b)** *las chạvras sa fęran* (2020 Mü) die Ziegen stossen sich; **2.a)** *quęlla vạcha fęra* (2020 RB, 2020) diese Kuh verletzt mit den Hörnern *[lat. ferire]*
fęri,-a *adj* **1.** (1975 RL, 2020) spitzig; **2.** grell; schrill *[intschert]*
fęrias *fpl (iur.)* (1550/1645) Gerichtsferien *pl* *[lat. feriae]*
feṛida *f* **1.** *(med.)* (1879 JL, 2020) Verletzung *f*; **2.** *(med.)* (2020) Wunde *f* *[tal. ferita]*
feṛir *v* (-escha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) verletzen; *sa feṛir* (2020) sich verletzen *[lat. ferire]*
ferm,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) stark; (1879 JL, 2020) rüstig; *(möd) ferm,-a sco ün uọrs (da Clọzza)* (1914 RC, 2019 CG, 2020) bärenstark; *gnir ferm,-a* (2020) kräftig werden; **2.** (2020) fest; *star ferm,-a* (1759 GM) standhalten; (1879 JL) verharren *[lat. firmus]*
fermạda *f* **1.** (2020) Halt *m*; Haltestelle *f*; **2.** (1879 JL) Stillstand *m*; Stockung *f* *[ppf da: fęrmer; tal. fermata]*
fermạint *m* (2020) Ferment *n* *[lat. doct, fermentum < lat. fervere (buglir)]*
fermạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) gären *[fermạint + -ter]*
fermamạing *adv* (1759 GM, 2020) stark *[ferm + a + -mạing]*
fermaṭiva *f* (1879 JL, 2020) Haltestelle *f*; *far ụna fermaṭiva* (2020) Halt machen *[fęrmer + -ativa]*

fermạunza *f (iur.)* (1879 JL) Haft *f*; *mętter in fermạunza* verhaften *[fẹrmer + -aunza]*
fẹrmer *v* (fẹrma, fermạin; fermà) **1.a)** (1879 JL, 2020) anhalten; *fẹrmer la laụr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Arbeit unterbrechen; **b)** *fẹrmer il sąung* (2020) das Blut stillen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) festmachen; **3.** *sa fẹrmer* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) anhalten; *sa fẹrmer* (1879 JL, 2020) sich aufhalten; *ta fẹrma!* (1759 GM) halt! *[ferm + -er < lat. firmare]*
fermẹzza *f* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Stärke *f*; Kraft *f*; *(fig.)* (1879 JL) Halt *m [ferm + -ezza]*
fermụn *adj*; *fermụn,-a* (2020 Mü) riesenstark; *pịglia a quẹl par ir a lẹgna, quẹl es in fermụn* nimm den zum Holzen, der ist riesenstark *[ferm + -un]*
fernsè *m (tecn.)* (2002 MG) Fernsehen *n [tud. Fernseh(er)]*
ferocità *f* (2020) Wildheit *f [tal. ferocità]*
feroọzi,-ọza *adj* (1879 JL) wild; blutdürstig; (1985ss) böse *[lat. ferox,-roce]*
ferrạda *f* (1879 JL) ► fierạda
ferradụ̈ra *f (tecn.)* (1879 JL) Hufeisen *pl [fier + a + -düra]*
ferrị,-da *adj* (2001 ML) ► inferrà
fẹrscher *m (bot.)* (1879 JL) Pfirsich *m [tir. pferscher]*
fẹrster *m (prof.)* (1879 JL) Förster,-in *m, f [tir. Ferster]*
fẹrta *f* (1550/1645) ► uffẹrta
fertịl,-a *adj* (1879 JL, 2020) fruchtbar (Boden) *[lat. fertilis]*
fertilẹzza *f* (1879 JL, 2020) Fruchtbarkeit (des Bodens) *f [fertil + -ezza]*
fervạint,-a *adj* (1879 JL) ► fervẹnt
fervaintamạing *adv* (2020 Mü) eifrig *[fervạint(a) + -maing]*
fervẹnt,-a *adj* (2020) eifrig *[lat. fervens, ppr da: fervere]*
fervụr *f* (1759 GM, 1879 JL) Eifer *m [tal. fervore]*
fess *m* (1879 JL, 1838 CV, 2020) Schlitz *m [lat. fissus, pp da: findere]*
fẹss,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gespalten *[lat. fissus, pp da: findere (fẹnder)]*
fẹssa *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 Mü) Spalt *m*; (1759 GM, 1879 JL) Kluft *f*; *rivịr ọra fẹssas* (2020 Mü) Risse bilden, bekommen; *nu sẹrrer zond la pọrta, lạscha ịna (ụ̈na) fẹssa* schliess die Türe nicht ganz zu, lass sie einen Spalt (weit) offen *[lat. fissus resp. fissa, pp da: findere (fẹnder)]*
fẹssel *m* **1.** (1823 RA, 2020) Holzscheit *n*; **2.** *(prov.) quai chi nu dà fẹssels, dà ziplas* (2019 CG, 2020) was nicht Holzscheite gibt, gibt Späne *[fess + -el < lat. fessilis < findere (sfender)]*
fessụra *f* (1830 RO) ► fẹssa
fẹsta *f* (1619 PL, 1629/1758 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Fest *n*; (2020) Feier *f [lat. festa]*
Fẹsta *f* **1.** (1759 GM, 2020) Feiertag *m*; Fest *n*; **2.a)** *(relig.) Fẹsta da Nadạl* (2020) Weihnachtsfest *n*; **b)** *(relig. cat.) Fẹsta da son trại rạis* (1879 JL, 2020 Mü) Dreikönigsfest *n*; *(relig. cat.) Fẹsta das tabernạcals* (1759 GM, 2020) Laubhüttenfest *n [lat. festa]*
festịgher *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà) (1879 JL, 2020) aufspüren *[lat. vestigare]*
festịner *v* (2020) ► fastịner
festịz *m* (1879 JL) ► fastịz
festụal *m* (1759 GM) ► frastụ̈el
fętscha *f (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Bodensatz *m [lat. *faecea < faex,-ce]*
fettamạint *m* (1879 JL) Dekoration *f [fịtter + -maint]*
fętter *v* (1879 JL) ► infịtter
fẹvra *f (med.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) Fieber *n*; *fẹvra chalọnta* (1759 GM) nachlassendes Fieber; *fẹvra quartạuna* viertägiges Fieber; *fẹvra sregulạda* unregelmässiges Fieber; *fẹvra terzạuna* dreitägiges Fieber; *fẹvra da mịncha di* harmloses Fieber; *avạir las fẹvras* Fieber haben; *clạpper las fẹvras* Fieber bekommen; *fẹvra zoppạda* (1879 JL) schleichendes Fieber *[lat. febris,-bre]*
fiạc,-ca *adj* (2020) müde; (1879 JL, 2020) erschöpft *[tal. fiacco < lat. flaccus]*
fiaccantụ̈m *f* (2020 Mü, 2020 Ts) Müdigkeit *f [fiac,-ca + -antüm]*
fiackẹzza *f* (1879 JL, 2020) Müdigkeit *f [tal. fiacchezza]*
fiạunzrer *v* (fiạunzra,-n; fiaunzrà) (1759 GM) fransen *[tir. franzn]*
fiạusser *m* **1.** *(prof. agr.)* (1879 JL, 2015 PM, 2020 RB, 2020 Mü) Viehaufseher *m*; **2.** *(prof. polit.)* (1799 Fu, 1879 JL, 2020) Gemeindeweibel *m*; **3.** *(prof. agr.)* (1886 TG, 1999 JD) Alpmeister *m*; **4.** *(prof. agr.)* (2020) Alpgehilfe *m [tir. Vieser / *visler]*
fiạuter *m* **1.** (1759 GM, 2020) Filz *m*; **2.** *(ut.)* *fiạuter (fiauterịn)* (2020) Filzstift *m [francon, filtir]*
fiạutrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) filzen *[► fiạuter]*
fịbla *f (tecn.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schnalle *f*; Spange *f [lat. fibula]*
fịbra *f* (1879 JL, 2020) Faser *f [lat. fibra]*
fic *m (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1909 AT, 2020) Feige *f [lat. ficus]*
fich *adv* (2020) sehr *[lat. fictus]*
fich *m (ornit.)* (2020 Mü, 2020 drg) Fink *m [vucl. ficc]*
fịcha *f* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS) kleiner Spiess *m*; **2.** (2020) Stich (ins Herz) *m*; *quọi m'ä dat ụ̈na fịcha / ün fich ạint il cọr* (1879 JL, 2020) das gab mir einen Stich ins Herz; **3.** *(ut.)* (2020 Mü) Stichwaffe *f*; **4.** (1759 GM, 1879 JL) Gedränge *n*; *id es ụ̈na grọnda fịcha avạunt sịa pọrta* es herrscht ein grosses Gedränge vor seiner Türe *n*; **5.** (1879 JL) Picke *f [fịcher]*
fichạda *f* (1879 JL) Stich (einer Waffe) *m*; (1879 JL) Stich (ins Herz) *m [ppf da: fịcher]*
fichanąṣa *f* (1975 RL, 2020) eine wundrige Person *[fịcher + nas]*
fịcher *v* (fịcha, fichạin; fichà) **1.** (2020) stechen; *fịcher ạint* (2020) einstecken; *fịcher pro* (1759 GM) hineinstecken; **2.a)** *sa fịcher* (1759 GM, 1879 JL) beharren; **b)** *sa fịcher pè* (1879 JL) anstemmen; *sa fịcher pro* (2019 JM, 2020) sich aufdrängen; *sa fịcher (vehịcal)* (2020) stecken bleiben; **c)** *sa fịcher nel favẹller* (1879 JL) stottern; *sa fịcher cụlla liạunga* stottern; *sa fịcher culs pleds* (1759 GM) stottern *[lat. *figicare < figere]*

fichụn *m* **1.** *(ut.)* (1879 JL) Stocher *m*; *fichụn da dạints* Zahnstocher *m*; *fichụn da la püpa* (1786 TD) Pfeifenputzer *m*; **2.** *(fig.)* *ün fichụn* (2019 JM, 2020) ein Drängler; ein Zudringlicher *[fichụner]*

fichụner *v* (-ụna, -unạin; -unà) **1.** (1879 JL) stochern; zerstechen; *fichụner insẹmel* zustechen; **2.** (1879 JL) beharren *[fịcher + -uner]*

ficziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fiktion *f* *[lat. doct, fictio,-tione]*

fidà,-dạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zuverlässig *[fịder]*

fidạunza *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Vertrauen *n* *[fịder + -aunza]*

fidẹl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) treu *[lat. fidelis,-le]*

fidelịns *mpl (cul.)* (1879 JL, 2020) Fideli *pl* *[tal. fedelini]*

fidelmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) getreulich *[fidel + -mạing]*

fideltà *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Treue *f* *[lat. fidelitas,-tate]*

fideltạt *f* (1823 RA) ► fideltà

fịder *v* (fịda, fidạin; fidà); **1.** *sa fịder* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) getrauen; wagen; **2.** *sa fịder dad inchụ̈n* (1759 GM, 1879 JL, 2020) jm vertrauen; *nu sa fịder da inchụ̈n* jm misstrauen *[lat. *fidare < fidere]*

fidịa *f* (1886 JL, 2020 Mü) ► fadịa

fidimaziụn *f* *(iur.)* (1805) Beglaubigung *f* *[tal. vidimazione]*

fidụzia *f* (1879 JL, 2020) Vertrauen *n*; *avạir fidụzia* (2020) trauen *[lat. fiducia]*

fịer *m* **1.** *(met.)* (1650, 1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Eisen *n*; *fịer battụ̈* (2020) Schmiedeeisen *n*; *(met.)* *fịer culà* (1879 JL) Gusseisen *n*; *bạtter il fịer* (1879 JL, 2019 JG, 2020) das Eisen schmieden; **2.** *(ut.)* *fịer da fạin* (1999 JD, 2020) Heuschroteisen *n*; *fịer da lịcher* (2020 Mü) Schärfehammer zur Schärfung der Mühlsteine *m*; **3.** *(tecn.)* *fịer da la radè* (1879 JL, 2020) Pflugschar *f*; *fịer d'ạrer* (1759 GM, 1770 JC) Pflugschar *f*; *fịer da chavại* (1823 RA, 1879 JL, 2019 GC, 2020) Hufeisen *n*; *fịer da chavọs* (1759 GM, 2019 GC, 2020) Hufeisen *n*; *fịer (da far ọra cul fịer)* (1879 JL, 2020) Bügeleisen *n*; *far ọra cul fịer* (1879 JL, 1985ss, 2020 RB, 2020) bügeln; **4.** *(iur.)* *fịer intuọrn calọ̈z* (1759 GM) Halseisen *n* *[lat. ferrum]*

fierạda *f* (1759 GM, 2020) Eisengitter *n* *[lat. *ferreata]*

fịerer *m* *(numis.)* (1759 GM) Heller *m* *[tir. Fierer (ün quạrt crụ̈zer)]*

fiẹrgia *f* *(tecn.)* (1938 AS, 2020) Bremskette *f* *[lat. ferrea < ferreus]*

fiẹrgia *f* (2020) Wut *f* *[lat. furia]*

fiẹrgna *(zool.)* (1879 JL) ► fiẹrna

fiẹrna *f* *(zool.)* (1879 JL, 2019 GC 2019 JM, 2020) Marder *m*; (2019 JG) Hausmarder *m* *[*fornea < lat. fur (lader) + -onia]*

fiẹrna *f* (1759 GM) ► fiẹrgia (Bremskette)

fierradụ̈ra *f* (1879 JL, 2020) Eisenbeschlag *m*; (1879 JL) Fensterbeschlag *m*; *metter sü las fierradụ̈ras* die Eisenbeschläge anbringen *[fier + a + -düra]*

fierramạinta *f* *(met.)* (1759 GM, 1801, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Eisenwaren *pl* *[lat. ferramenta]*

fiẹrtel *m* *(mas.)* (1731 TD, 1778 SM) Viertel *m/n*; *ün fiẹrtel vin* (1778 SM) ein Viertel Wein *[tud. Viertel]*

fiẹssel *m*; *ir a fiẹssel* (2020 drg, 2020 Ts) zum Hengert gehen *[tir. pfiesel]*

fiẹsser *m* (1629/1776 Mü) ► fiạusser

fiẹuser *m* (2020) ► fiauser

fiẹuser *m* (1592/1645, 1629 Mü / 1813 Mü, 1799 Fu, 1838 CV, 1861 Va, 2020 Lü) ► fiạusser

fiẹusser *m* (1695 TD, 1724 SM) ► fiạusser

fif *m* *(med. vet. ornit.)* (2020) Pips *m*; *tor il fif* (2020) vom Pips heilen *m* *[tud. svz. Pfiffi]*

fịfa *f* (2019 JM, 2020) Angst *f*; *avạir fịfa* Angst haben *[tal. n. fifa, fufa, fọfa]*

fịfer *m* (1823 RA) ► schüblạder

fiferlịng *m* **1.** *(bot.)* (2020 Mü) Pfifferling *m*; **2.** *(möd)* *quại nu vaglia in (ün) fiferlịng* (2020 Mü) das ist keinen gefrorenen Pfifferling wert; das ist keinen roten Rappen wert *[tud. / tud. sviz. Pfifferling]*

figẹr *m* *(bot.)* (1759 GM, 2020) Feigenbaum *m* *[lat. ficus]*

figl *m* **1.a)** *(par.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Sohn *m*; **b)** *(relig. cat.)* *figl spirituạl* (1879 JL) Beichtkind *n*; **c)** *(polit.)* *figl da cumụ̈n* (1831 FM, 2020 Mü) Gemeindebürger *m*; **2.** *(möd)* *ün figl dal crụ̈zer* (1879 JL, 2020) ein Teufelskerl *[lat. filius]*

fịglia *f* **1.** *(par.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Tochter *f*; *el m'ạ dat sịa fịglia (sco dọnna)* (1759 GM) er hat mir seine Tochter gegeben; **2.** *(relig. cat.)* *fịglia spirituọla* (1879 JL) Beichtkind *n* *[lat. filia]*

fịgliạinza *f* *(par.)* (1879 JL) Nachkommenschaft *f* *[figl + -ainza]*

fịgliạster *m* *(par.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stiefsohn *m* *[lat. filiaster]*

fịgliạstra *f* *(par.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stieftochter *f* *[lat. filiastra]*

fịgliẹt *m* (1821 LC, 2020) kleiner Sohn *m* *[figl + -et]*

fịgliẹtta *f* *(par.)* (1821 LC, 2020) kleine Tochter *f* *[figlia + -etta]*

fịgliọl,-a *m,f* *(par.)* (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Patenkind *n* *[lat. filiolus]*

fịgliolạunza *f* **1.** (2020 Mü, 2020) Nachkommenschaft *f*; **2.** (1879 JL) Patenkinder *pl* *[figliọl + -aunza]*

fịgụ̈ra *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ► fijụ̈ra

fijụ̈ra *f* (1975 RL, 1985ss, 2020) Figur *f* *[tud. Figur]*

fijụ̈rer *v* (fijụ̈ra, fijụ̈raịn; fijụ̈rà) **1.a)** (1759 GM, 2020) figurieren; **b)** darstellen; **2.** *sa fijụ̈rer ạilch* (2020) sich etw vorstellen *[lat. figurare]*

fil *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Faden *m*; *(vest.)* *fil stort* (1823 RA) Zwirn *m*; **b)** *(möd)* *chạtter il fil* (2020) den Faden finden (fig.); *pẹrder il fil* aus dem Konzept kommen; **c)** *fil d'arjẹnt* (1879 JL, 2020 Mü) Silberdraht *m*; *fil d'argẹnt* (2020 Vd) Silberdraht *m*; *fil d'arọm* (1879 JL, 2020) Kupferdraht *m*; *fil d'fịer* (1759 GM, 1823 RA, 2020) ► filfiẹr; *dar fil* (1879 JL) schärfen; **2.** *(topo.)* *fil dal munt* (1879 JL, 2020) Berggrat *m*;

3. *(anat.) fil da la ṛạin* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rückgrat *n*; **4.** *(anat.) fil da la liạunga* (1879 JL) Zungenband *n [lat. filum]*

fịla *f* (1879 JL, 2020) Reihe *f*; *in fịla* dauernd; *star in fịla in Reih' und Glied stehen [tal. fila < lat. filum]*

filadè *m (anat.)* (2020 SM) Zungenbändchen *n [lat. filum + -it + -ellu]*

filạder,-dra *m, f (prof.)* (1759 GM) Spinner,-in *m, f [fịler + -ader]*

filadụ̈ras *fpl (biol.)* (1879 JL) Poren der Haut *pl [fịler + -adüras]*

filạiht *m (ut.)* (2015 PM, 2020) Feuerzeug *n [tud. Vielleicht]*

filạinter *v* (-ạinta, -ainṭạin; -aintà) (2020) erzürnen; (2020) ärgern *[lat. fel + ạinter]*

filamạint *m (vest.)* (1759 GM) Gespinst *n [fịler + -maint]*

filạppa *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Faser *f*; *(vest.)* (1879 JL, 2020) Fussel *f/m [lat. *filappa < *faluppa]*

filạpper *v* (1879 JL) ► sfilạpper

filappụṣ,-a *adj* (2020) faserig *[filạppa + -us]*

filastọcca *f* (1879 JL) ► filistọcca

fịler *v* (fịla, filạin; filà) **1.a)** (1663 DK, 1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020) spinnen; **b)** *(prov.) chi avạunt mez inviẹrn nu fịla, dò suspụ̈ra* (2020 drg, 2020 Ts) wer vor Mitte Winter nicht spinnt, seufzt nachher; **2.** *(möd) fịler guljv* (1985ss, 2020) parieren *[lat. filare]*

filẹter *v* (filẹta, filetạin; filetà) (2020) filetieren *[tud. filettieren < fr. fileter]*

filfiẹr *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Draht *m*; **2** *(ut.) filfiẹr da la püpa* (1786 TD) Pfeifenputzer *m [fil + fiẹr]*

filịp *m (numis.)* (1629/1779 Mü, 1831 FM, 1893 FP) Silbermünze *f [Filip da Macedonia o: Filip II da Spogna]*

Filịp *m (pn.)* (2020) Philipp *m*

filistọcca *f* **1.** *(lit.)* (1879 JL, 2020) kleine Geschichte *f*; **2.** Spitzbüberei *f [intschert, ev. < tal. filastrocca]*

filistrọfa *f* (2020 Mü) Faselei *f*; *(möd) vu ma quintạuat sü filistrọfas vọ̈das* Sie schwindeln mir da etwas vor *[tal. filastrocca]*

Filli; *(pers.) Fịlli, Chatrịna (1914 - 1983) Valchạva; maịstra, scriptụra; (pers.) Fịlli, Rudọlf (1876 - 1962) da Zernez, ravarẹnda a Sta. Marịa, tradüt il VT; fundà: Ütil pụblic, teschọnda*

film *m* (2020) Film *m [tud. Film < ingl. film]*

fịlmer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) filmen *[tud. filmen < tal. filmare]*

filomẹla *f (ornit.)* (2020) Nachtigall *f [lat. philomela]*

filọnda *f* **1.** *(vest.)* (1650, 1707 Vd, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Gespinst *n*; **2.a)** *(econ.)* (2020) Spinnerei *f*; **b)** *(cul.)* (1879 JL) Mahlzeit der Spinnerinnen *f [gerundiv da: fịler]*

filoṣọf,-a *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Philosoph,-in *m, f [grec-lat. philosophus]*

filoṣọfia *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Philosophie *f [grec.-lat. philosophia; tal. filosofia; fr. philosophie]*

filọ̈z *m (econ.)* (1879 JL) Spinnerei *f [fil + -öz]*

fịlter *m (ut.)* (2020) Filter *m/n [tud. Filter < lat. m. filtrum]*

fịltrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) filtrieren *[tud. filtrieren]*

filụn *m* (2020) Strahl (einer Flüssigkeit) *m*; *ir / cụler a filụn* (1879 JL, 2020) sehr stark rinnen; (2020) in Strömen fliessen *[fil + ụn]*

filụnz,-a *m, f (prof.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Spinner,-in *m, f [fịler + -unz]*

fin I. *prep* **1.** (2020) bis; *fin al cunfịn* bis an die Grenze; **2.** *fin ọssa* (2020) bisher; *fin a quạ* (1759 GM, 1888 JL, 2020) bisher; **II.** *cj fin cha* (2020) bis; *jạu spet, fin ch'el vegn* ich warte, bis er kommt *[lat. finis]*

fin *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ende *n*; (2020) Schluss *m*; *sẹnza fin* (1759 GM, 2020) endlos; *a la fin das fats* (1879 JL) schliesslich; *a la fin das quịnts* schliesslich; *in fin da bạin* wohlgemeint; *dir a fin da bạin* gutmeinend sagen; *gnir ad ụ̈na fin* (1759 GM) zu Ende kommen; *a chia fin fasch quại?* (2020 Mü) wozu tust du das?; **2.** *(prov.) la fin curụna l'ọvra* (1759 GM, 1850 HA, 2020) Ende gut, alles gut *[lat. finis, fine; tal. fine]*

fin *m* (1879 JL); *ün fin (umạun)* ein feiner Mensch; *ün fin id ün bel* ein feinfühliger und gepflegter Mensch *[lat. finis, fine]*

fịn,-a *adj* **1.** (2020) fein; feinfühlig; **2.** *ụ̈na da quẹllas fịnas* (1663 DK) eine Hexe *[lat. finis, fine]*

finạch *m* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML, 1879 JL, 2020 Mü) ► finạtsch

finạl *m* (2020) Finale *n [tud. Finale; tal. finale]*

finalmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) endlich; (2020) schliesslich *[final + -mạing]*

finạnzas *fpl (fin.)* (2020) Finanzen *pl [tud. Finanzen < fr. finance(s)]*

finanziạl,-a *adj* (2020) finanziell *[finạnzas]*

finanziạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) finanzieren *[tud. finanzieren]*

finạnzias *fpl* (1759 GM) ► finạnzas

finanziaziụn *f (fin.)* (2020) Finanzierung *f [finanziạr]*

finạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) anstellen *[lat. m. finare]*

finaṣchụn *f* (1759 GM, 2020) Anstellung *f [finạr + -schun]*

finạtsch *m* (1879 JL, 2020 drg, 2020) kurzer, fester Strick *m*; *trar il finạtsch (per lịer la chạrgia da fạin)* den Strick anziehen (um die Heuladung zu binden) *[lat. funis + -aceu]*

finc *m (ornit.)* (1759 GM) Fink *m [tir. Fink]*

finẹzza *f* **1.** (2020) Feinheit *f*; (2020) Zartheit *f*; **2.** (1888 JL, 2020) Schlauheit *f*; *plạin finẹzzas* (1879 JL) raffiniert *[fin + -ezza]*

fingià *adv* (1879 JL, 2020) schon *[fin + già < lat. iam]*

finịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1818 JG, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS) beenden; (2020) enden; *ạilch finẹscha cun* (1897 JS) etw endet mit *[lat. finire]*

finọch *m (cul.)* (2020) Fenchel *m [lat. feniculus]*

finọtsch *m* (1759 GM, 1985ss, 2020 Mü) ► finọch

fịnta *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Finte *f*; Täuschungsmanöver *n*; *far fịnta da* (2019 JM, 2020) so tun, als ob *[tud. Finte; tal. finta < lat. finctus,-ta, pp da: fingere (inventar)]*

fintạunt I. *cj* (2020) solange; **II.** *adv* (2020) manchmal *[fin + tạunt]*

finụra *adv* (1888 JL) bis jetzt *[fin + (quista) ụra]*
fiọuser *m* (1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1999 JD, 2002 MG, 2020 RB, 2020 SM) ► fiąusser
fiọusser *m* (1724 SM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 TG, 1999 JD) ► fiąusser
fiọuter *m* (1879 JL, 2020 SM) ► fiąuter
firà *m* (-ąts, pl) **1.** (1629/1780 Mü, 1879 JL, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Feiertag *m*; *far firà* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nicht arbeiten; **2.a)** *Firà da Bṳ̈maun (di dò Bṳ̈maun)* (1879 JL, 2020) Berchtoldstag *m*; **b)** *(relig.) Firà da Nadạl (di dò Nadạl)* Stephanstag *m*; *Firà da Pąsqua (di dò Pąsqua)* (2020) Ostermontag *m*; *Firà da Tschinquạisma (di dò Tschinquạisma)* Pfingstmontag *m [lat. eccl. (dies) feriatus]*
firgọm *m* (1759 GM, 1799 JF, 2020 Mü) ► firgọn
firgọn *m (vest.)* (1975 RL, 1999 JD, 2020) Vorhang *m [tir. Fürhang]*
firgọnd *m (vest.)* (1759 GM, 2019 JM, 2020 SM) Vorhang *m [tir. Fürhang]*
firgọnt *m (vest.)* (2020 Ts) ► firgọnd
firhọng *m (vest.)* (1759 GM, 2015 PM, 2020) Vorhang *m*; *sẹrrer il firhọng* (1759 GM, 2020) den Vorhang ziehen *[tir. Fürhang]*
fịrma *f* **1.** *(econ.)* (2020) Firma *f*; (2020) Betrieb *m*; **2.** *(iur.)* (1879 JL, 2020) Unterschrift *f [tud. Firma < tal. firma]*
firmamąint *m* (1888 JL, 2020) Firmament *n [lat. firmamentum]*
firọ̈z *m* (1879 JL) Schwelgerei *f*; *far firọ̈z* schwelgen *[firà + -ọ̈z]*
firpṛistel *m (vest.)* (2020 Mü) Brustlatz bei Schürzen *m [tir. Fir-pristl (Vorbrust)]*
firsẹz *m (tecn.)* (1879 JL) Vorspann *m*; *far firsẹz* (1879 JL) Zugtiere vorspannen *[tir. Firsetz (Vorspann)]*
fiscạl,-a *adj* (1759 GM, 2020) fiskalisch *[lat. fiscalis < fiscus (chavogna)]*
fịschẹlla *f* (2020) ► fịsẹlla
fịschẹr *m* (1879 JL, 2020) ► figẹr
fịsẹla *f (bot.)* (2020 Mü, 2020 Ts) ► fịsẹlla
fịsẹlla *f (bot.)* (1799 JP, 1850 HA, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Bohnen *pl*; *fịsẹlla ạlba* (2020 Mü) Stangenbohnen *pl*; *fịsẹlla bąssa ticlạda* Buschbohnen *pl*; *far ora fịsẹlla* die Bohnen enthülsen *[phase(o)lus (fava) < grec, phàsêlos]*
fịsica *f* (1879 JL, 2020) Physik *f [grec-lat. physica]*
fịsionomịa *f* (2020) Gesichtsausdruck *m [grec-lat. tardiv, physiognomia]*
fịsser *v* (fịssa, fissạin; fissà) (1985ss, 2020) fixieren; *fịsser ạint in ạilch* in etw hineinstarren *[tal. fissare]*
fịstla *f (med.)* (2020) Fistel *f [lat. fistula]*
fịstola *f* (1759 GM) ► fịstla
fit *m (fin.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zins *m*; *fit dal fit* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zinseszins *m*; *fit (da) chà* (1759 GM, 1879 JL) Hauszins *m*; *fit uṣurạri* (2020) Wucherzins *m*; *fit da rienvarịa* (1650) Wucherzins *m*; *dar a fit* (1759 GM, 1879 JL) verpachten; *tor a fit* pachten *[tal. fitto < lat. m. fictus]*
fitsch *adv* (1862 FP, 1888 JL, 2020 Mü) ► fich
fịtscha *f* (1759 GM, 1888 JL, 1909 AT, 2020 Mü) ► ficha
fịtscher *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► fịcher
fitschụner *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► fịcher
fittạda *f (iur.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Pacht *f [fịtter]*
fittạder,-dra *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vermieter,-in *m, f [fịtter + -ader]*
fittadịn,-a *m, f* **1.** *(iur.)* (1724 SM, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Pächter,-in *m,f*; **2.** *(iur.)* (2020) Mieter,-in *m, f [fịtter + -adin]*
fittaṣchun *f* (1759 GM) ► fittąunza
fittąunza *f* **1.** *(iur.)* (2020) Pacht *f*; **2.** *(iur.)* (1879 JL) Lehen *n [fịtter + -aunza]*
fịtter *v* (fit, fịtta, fittạin; fittà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) vermieten; *fịtter (vịa)* verpachten *[lat. *facitare]*
fịtter *v* (2020 Ts) ► infịtter
fix *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► fic
fixamąint *m* (1879 JL) Fixierung *f [fixer + -maint]*
fịxer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) fixieren; **2.** bestimmen *[tud. fixieren < fr. fixer]*
flà *m* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Atem *m*; *lạscher ọra il flà* (2020) ausatmen; *ọr d'flà* atemlos; *rẹster ọra il flà* (1888 JL, 2020) atemlos sein; *tịrer / trar flà* (1759 GM, 1879 JL, 2020) atmen; *tịrer / trar ąint il flà* (2019 JG, 2020) einatmen; *nu tịrer / trar plü il flà* (1888 JL) tot sein; **b)** *(med.) ẹsser da stret flà* (1879 JL) Atembeschwerden haben; *avạir ün cuọrt flà* (1759 GM) Atembeschwerden haben; (flats, pl) **2.a)** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL) Blähung *f*; *flà* (1879 JL) Furz *m*; **b)** *avạir ün nasch flà* (1759 GM) aus dem Mund stinken *[lat. flatus]*
flad *m* (1823 RA) ► flà
fladụ̈m *m* (1759 GM, 1879 JL) Honigwabe *f*
fladụ̈m *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► fladụn *[lat. m. flado,-done < germ. Fladen]*
fladụn *m* (1879 JL, 2020 2020 Mü, 2020) Honigwabe *f [lat. m. flado,-done < germ. Fladen]*
flagẹl *m (relig.)* (1879 JL, 2020) Geissel *f [lat. flagellum]*
flagellaziụn *f (relig.)* (1879 JL) Geisselung *f [flageller + -ziun]*
flagẹller *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) geisseln *[lat. flagellare]*
flạis *m* (1759 GM, 1879 JL) Fleiss *m [tir. Flaiss]*
flaissiamąing *adv* (1759 GM) fleissig *[flạissi(g) + a- -maing]*
flạissier *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *sa flạissier* (1879 JL) sich befleissigen *[tir. flaissig + -er]*
flạissi(g) *adv* (1759 GM, 1850 HA, 1879 JL) fleissig; *bạin flạissi(g)* (1893 FP) sehr fleissig *[tir. flaissig]*
flạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) schwach *[lat. flebilis,-le]*
flaivelẹt,-ta *m, f* (1879 JL) Schwächling *m [flạivel + -et]*
flaivlẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schwachheit *f*; Schwäche *f [flạivel + -ezza]*
flạmma *f* (1823 RA, 1830 RO) ► flomma
flanc (1759 GM, 1823 RA) ► flạunc
flancụn *m*; *ün flancụn* (2020) ein stämmiger Kerl *[flaunc + -un]*

flaneḷla *f (vest.)* (1879 JL, 2020) Flanell *m [tud. Flanell < fr. flanelle]*
flap,-pa *adj* (2020) schlaff *[tal. flaccido]*
flaṣter *m* (1879 JL, 2020) ► plaṣter
flatulẹnza *f (med.)* (1879 JL) Windsucht *f [lat. flatulentia]*
flaunc *m (anat.)* (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Lende *f*; (2020) Weiche *f [tal. fianco]*
flauncạda *f* (1879 JL) Seitenhieb *m [ppf da: flaunker]*
flaunker *v* (flaunca, flauncain, flauncà) (2007 PM, 2020) flankieren *[flaunc + -er]*
fleamaint *m (med.)* (2020) Pflege *f*; *fleamaint chaṣaun* (2020) Hauspflege *f [fliar + -maint; tal. assistenza, fr. soins,mpl]*
flech *m* **1.** (1823 RA, 1850 HA, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Fleck *m*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Klecks *m*; **2.** *(möd)* *reṣter sül flech* (2020) sofort tot sein *[tir. Flek]*
flẹcha *f* **1.** *(vest.)* (1799 JF, 1999 JD, 1985ss) Flick / Flicken *m*; Lumpen *m*; **2.** (1823 RA, 1879 JL) Fleck *m [tir. Flek < tud. v. Fleck + -a]*
flechạder,-dra *m,f* (1759 GM) Flicker,-in *m,f [flẹcher + -ader]*
flechadǖra *f* (1879 JL) Flickwerk *n [flẹcher + -adüra]*
flechamaint *m* (1759 GM) Flicken *n [flẹcher + -maint]*
flẹcher *v* (flẹcha, flechain; flechà) (1985ss, 1999 JD, 2020 RB, 2020) flicken; *(prov.)* *id es plü bê trid flechà co bê rot / s-charpà* (1914 RC, 2019 CG, 2020) es ist schöner schlecht geflickt als schön aber kaputt *[tir. flikkn < tud. vegl, flecken]*
flechọnda *f* (1975 RL, 2020) Flickarbeit *f [gerundiv da: flẹcher]*
flẹder *m (bot.)* (1879 JL) Flieder *m [tir. Flider]*
flẹer *v* (flẹa, fleain,fleà) *(med.)* (2020) pflegen *[tud. sviz. pfläga + -er]*
flẹgal *f* (2020 Mü, 2020 Ts, tecn.) Aderlass-Eisen (verwendet bei aufgeblähtem Vieh) *n [tir. fliegn]*
flẹgma *m* (1879 JL, 2020) Phlegma *n [grec-lat. phlegma]*
flegmạtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) phlegmatisch *[flẹgma]*
flẹmma *f* **1.** (1879 JL) Phlegma *n*; **2.** Kaltblütigkeit *f [tal. flemma (Phlegma)]*
fletsch *m* (1909-53, 2019 GC, 2020 Mü) ► flech
flẹtscha *f* (1759 GM, 2020 Mü) ► flẹcha
fletschạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020 Mü) ► flechạder
fletschamaint *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► flechamaint
flẹtscher *v* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► flẹcher
flẹtta *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Schnitte *f*; **2.** (1879 JL) Erdscholle *f [*fletta sco i'l Tirol, a Buorm eu* **l.***]*
fleụnz,-a *m,f (med.)* (1879 JL, 2020) Pfleger,-in *m,f*; *fleụnz,-a d'amalạts* (2020) Krankenpfleger,-in *m,f [fleẹr + -unz]*
flexịbel,-bla *adj* (2020) flexibel; (1879 JL, 2020) biegsam; (2020) gelenkig *[lat. flexibilis]*
flexibiltà *f* (2020) Flexibilität *f*; (1879 JL, 2020) Biegsamkeit *f [flexịbel + -tà]*
flexiụn *f* (1821 LC, 2020) Flexion *f [lat. flexio,-xione]*
fliạuna *f (tecn.)* (2020) Nachpflug *m [intschert; tir. fliaun]*
fliḍụn (2020 Mü) ► fladụn
fliẹgal *f (tecn.)* (2020 Mü) Aderlass-Eisen (verwendet bei aufgeblähtem Vieh) *n [tir. Fliegn]*
fliịgar *m (veh.)* (2002 MG, 2019 JM) Flugzeug *n [tud. sviz. Flieger]*
flinch *adj*; **1.** *flinch,-a* (2020) schmächtig; *(zool.)* *ǖna bẹṣ-cha flịncha* (2020 RB, 2020) ein schmächtiges Tier; **2.** (1759 GM, 1879 JL) erschöpft; **3.a)** (1759 GM) ohnmächtig; *gnir flinch,-a* ohnmächtig werden; *jạu vegn tot flinch,-a* mir wird übel; **b)** *(möd)* *ẹsser flinch,-a sco'n ạunta* (2020 Mü) einen ganz leeren Magen haben *[intschert]*
flinchẹzza *f* **1.** (2020) Schlankheit *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL) Müdigkeit *f*; **3.** (1759 GM) Ohnmacht *f [flinch + -ezza]*
flịnta *f (mil.)* (1830 RO, 2020) Flinte *f [tud. sviz. Flinta < Flint = crap da fö]*
flịọla *f (bot.)* (2020) Lieschgras *n [fr. fléole, phléole]*
flip,-pa *adj* (2020) schlaff *[flap, tal. flaccido]*
flịppa *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Spelze *f [flip + pa]*
flịpper *v* (flippa, flippạin; flippà); *nu flịpper* (1886 TG, 2020) schweigen *[*faluppa o da flip + -er]*
flịppir *v* (flịppa, flippạin; flippà) (2020 RB, 2020) ► flịpper
flissạjer *v* (flissạja, flissajạin; flissajà); *sa flissạjer* (1830 RO) sich befleissigen *[tud. sviz. fliss (Fleiss) + idiare]*
flissịạr *v* (2020) ► flissạjer
floc *m (meteor.)* (2020) Flocke *f*; *floc da nạiv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schneeflocke *f [lat. floccus]*
flọcca *f* (1759 GM) ► floc
floccạda *f (meteor.)* (2020 Mü) Schneegestöber *n [ppf da: flọcker]*
floccǫ̈z *m (meteor.)* (2019 JM, 2020) Schneeschauer *m [flọcker + -öz]*
flöch *m (cul.)* (2015 PM, 2020) Flocke *f*; *flöchs da họber* Haferflocken *pl [lat. floccus]*
flǫ̈cha *f* (1759 GM) ► flech
flöchẹts *mpl (cul.)* (2020) Knöpfli *pl*; Spätzli *pl [flöch + -et]*
flọcker *v* (i flọcca; floccà/floccǖ) **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schneien; *flọcker ạint* (1879 JL, 2020) einschneien; *ẹsser flọccà ạint* (1759 GM, 2020) eingeschneit sein; **2.** *(rp.)* *schi flọcca per marcurḍi ḍella chẹndra, flọcki amọ 40 nạivs* (1914 RC, Mü) wenn es am Aschermittwoch schneit, so schneit es noch 40 mal; *schi flọcca sǖlla fǫ̈glia, schi vegn ün lev invièrn* (1944 Lö, 2020 Mü) wenn es aufs Laub schneit, so kommt ein leichter Winter *[floc + -er]*
flockịner *v* (i flockịna; flockinà) (2020) leicht schneien *[floc + -iner]*
flǫ̈der *m* **1.** *(bot.)* (1695 TD, 1759 GM, 1778 SM, 1801, 2020) Hafer *m*; **2.** *(agr.)* (1879 JL) Mischfutter *n [lat. m. fodrum < germ. fodr]*
flọdra *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Futter (Tuch) *n*; **2.** *(recip.)* *flọdra d'curtè* (1879 JL) Messerscheide *f [germ. *fodr]*
flǫ̈dra *f* (1759 GM, 2020) ► flodra

flodramaint *m (arch.)* (1759 GM) Täfelung *f [flodrer + -maint]*
flodrer *v* (flodra, flodrain; flodrà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) täfeln; *flodrer üna stüa / stüva* (1759 GM) eine Stube täfeln; **2.** (1759 GM) füttern; *flodrer ün büschmaint* ein Kleid füttern *[flodra + -er]*
flomma *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Flamme *f [lat. flamma]*
flomma *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Flaum *m [tir. Flammen]*
flommer *v* (ailch flomma; flommà) (1759 GM, 2020) flammen *[flomma + -er]*
flommier *v* (i flommaja; flommià) (1879 JL) flackern; *i flommaja* (2020) es flackert *[flomma + -ier]*
Florentini; *(pers.) Florentini, Nikolaus Franz (1794 - 1881) da Müstair; uais-ch a Cuoira; (pers.) Florentini, Theodosius (1808-1865) da Müstair, pader, reformatur sociál, fundatur da 2 clastras da donnas*
flosch *m (recip.)* (2020 Mü) Korbflasche *f [tir. flosche < francon: flasca]*
floss *adj*; *floss,-a* (1879 JL, 1897 JS, 2020) schwammig; (1879 JL, 2020) gedunsen; *massellas flossas* (2020) schwammige Wangen *[tal. n. floss; tal. floscio]*
flosz *m* (1830 RO) ► flöz
flot *adj*; *flot,-ta* (2020) flott; *quai es flot* (2020 RB, 2020) das ist ausgezeichnet; *quai darà jò ailch flot* (1931 TM) das gibt etwas Flottes *[tud. flott < tud. bass, flot maken (far pront üna barcha)]*
flöta *f (mus.)* (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Flöte *f*; *flöta dell'orgna* (1879 JL) Orgelpfeife *f [tud. Flöte; tal. flauto]*
flötta *f (bot.)* (2020) Echter Mehlbeerbaum *m [intschert; tal. sorbo]*
flötscha *f* (1759 GM) ► flecha
flötschader (1759 GM) ► flechader
flötscher *v* (1759 GM) ► flecher
flöz *m (veh.)* (2020) Floss *n [tud. m. e tud. sviz. floz]*
floz *m* (1830 RO) ► flöz
flözier *v* (flözia, flözaian; flözià) (2019 GC, 2020) flössen *[tud. m. e tud. sviz. floezen]*
fludüm (2020 Mü) ► fladun
fluer *f* (1629/1776 Mü, 1759 GM) ► fluor
fluid,-a *adj* (1879 JL, 2020) flüssig *[lat. fluidus]*
fluir *v* (-escha, -in; -i) (1879 JL, 2020) fliessen; strömen *[lat. fluere; tal. fluire]*
flüm *m (auas)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Fluss *m*; (1888 JL, 2020) Strom *m [lat. flumen]*
flump *m* **1.** *(topo.)* (1759 GM, 1879 JL) Schwemme (flache Fluss-Stelle) *f*; flache Stelle am Ufer eines Flusses, Teiches *f*; **2.** *(auas)* *flump da l'qua* (1759 GM, 1879 JL) Wassersprudel *m [flonf (Buorm)]*
fluoch,-a *adj* **1.** (2020) schlaff; **2.** (1879 JL, 2020) pfiffig *[intschert]*
fluor *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1891 ER, 2002 MG, 2020) Blume *f*; *fluor blqua* (1879 JL, 2020) Ehrenpreis *m*; *fluor chamotsch* (1992 RL) Silberwurz *f*; *fluor cicoria* (2019 GC, 2019 JG, 2019 VP) Löwenzahn *m*; *fluor chavai* (1992 RL) Hahnenfuss *m*; *fluor madrun* (2020) Ringelblume *f*; *fluor purschin* (1879 JL) Lattich *m*; *fluor ruschè* (1992 RL) Frauenmantel *m*; *fluor tschiculatta* (2019 JG, 2019 VP) Männertreu *n*; *fluor tierm* (2020) Augentrost *m*; *fluor saung nas* (2019 GC, 2019 VP) Männertreu *n*; *fluor d'qua* (2020) Gänseblümchen *n*; *fluor da chomp* (1759 GM, 1879 JL) Kornblume *f*; *fluor da fain* (2020 Mü) Wucherblume *f*; *fluor d'gromma* (1992 RL) Gold-Pippau *m*; *fluor da marz* (1759 GM) Huflattich *m*; *fluor d'mel* (1992 RL) Kartäuser-Nelke *f*; *fluor da Nossa Donna* (1879 JL) Schlüsselblume *f*; *fluor da painch* (2019 VP) Hahnenfuss *m*; *fluor da plains* (1759 GM) Ringelblume *f*; *fluor da palü* (1879 JL) Dotterblume *f*; *fluor da Pasqua* Dotterblume *f*; *fluor da samvü* Holunderblüte *f*; *fluor da sejel* (2019 JG, 2019 VP) Kornblume *f*; *fluor da son Jon* (2020 RB) Johanniskraut *n*; (1879 JL) Maiglöckchen *n*; *fluor da spicat* (1759 GM) Nardenblume *f*; *fluor da sulai* (1759 GM, 2020) Sonnenblume *f*; **2.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Blüte *f*; *fluor dal pairer* (2020) Birnbaumblüte *f*; *esser in flur* blühen; **3.** *(agr.)* *fluor da prümavaira* (1629/1821 LC) Weidgang im Frühling *m*; **4.** *(cul.)* *la fluor da la farina* (1759 GM, 1879 JL, 2020) das feinste Mehl; **5.** *(möd)* *la fluor da brava gliaud* (1759 GM, 2020) der Kern der Leute; *fluor da Valpaschun* (2020) Provinzler,-in *m,f [lat. flos, flore]*
fluos-ch *m (bot.)* (2020) Spelze *f*; Kornhülse *f [intschert; ev. da *floscidu]*
flur *f* **1.** (2019 JM, 2020) Blüte *f*; *la flur dal mailer, pairer eu* **l.** die Blüte der Apfelbaums, Birnbaums; **2.** (1879 JL) Quintessenz *f [lat. flos, flore]*
flura *f* (2001 ML) ► fluor
fluring *m (numis.)* (1695 TD, 1838 CV) Florin *m*; (1838 CV) Gulden *m [tal. fiorino; fr. florin]*
Fluring *m (pn.)* (2020) Flurin *m*
Flurintöni *m (pn.)* (2020) Flurin Anton *m*
flurir *v* (-escha, -in; -i) (1759 GM, 1879 JL, 2020) blühen *[lat. tardiv, *florire < lat. florere]*
flus *mpl* **1.** (1879 JL, 2019 GC, 2020 RB, 2020) Heublumen *pl*; *far jò flus* (2020 RB, 2020) Heublumen sieben; **2.** *far flus cun inchün* (2019 GC, 2020) jn fertig machen *[intschert]*
flüss *m (auas)* (1879 JL, 2020) Flut *f*; Fliessen *n*; *flüss i reflüss* (1759 GM, 2020) Ebbe und Flut *[lumb. flüss]*
flussiun *f* **1.** *(auas)* (1759 GM, 2020) Fliessen *n*; **2.** *(med.)* *flussiun* Ausfluss *m [tal. flussione]*
flustrera *f* (2020) grosse Flamme *f [tal. da l'Emilia: falistra]*
fö *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Feuer *n*; *batter fö* (1759 GM) Feuer mit Hilfe von Steinen oder dürren Hölzern machen; *far fö* (1759 GM, 2020) Feuer machen; *dar fö* (2020) anzünden; *far sü fö* (1879 JL) anfeuern; *metter fö* (1759 GM, 1879 JL) anfeuern (den Ofen); *tacher fö* (1879 JL) zünden; *tschüffer fö* (2020) Feuer fangen; *clapper fö* Feuer fangen; *chi tschüf-*

fa,-n fö brennbar; *(prov.) chi chi va per fö, pẹrda ses lö* (1914 RC, 2020, 2019 CG) wer Feuer holen geht, verliert seinen Platz; **b)** (2020) Feuersbrunst *f*; **c)** *fö follẹt / sgoloṇt* (1879 JL) Irrwisch *m*; **d)** *(fig.)* (2020) Feuer *n*; *(möd) be fö e flọmma* (1914 RC, 2020) begeistert; **2.** *(arch.)* (2020) bewohntes Haus *n [lat. focus]*

fo *f (bot.)* (2020) Buche *f [lat. fagus]*

fọbi *m* (1759 GM) Phobie *f [tal. fobia < grec, phóbos]*

foc *m* (2020 Mü) Fleck *m*; Tintenfleck *m*; *far focs* Tintenflecke machen *[tir. Fqk (chucal, blastemma per suos-chs, malnets)]*

föẹra *f* (1879 JL, 2020) Riesenfeuer *n [fö + -era]*

fögl *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Blatt *n*; *fögls* (2020) Blätter (Papier) *pl*; **b)** *(bot.) milli fögl* (1759 GM) Gemeine Schafgarbe *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Zeitung *f [lat. folium, folia]*

föglia *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Laub *n*; *far föglia* (1592/1645, 2020) Laub sammeln; **b)** *(bot.) föglia da verma* (2019 JG) Adlerfarn *m*; **2.a)** *(möd) mạttans / mattạuns chi fạun föglia* (2020 RB, 2020) Mädchen, die im Tanzsaal nicht zum Tanz aufgefordert werden; **b)** *(prov.) chi chi â tẹmma da la föglia, nu dess ir ạint il uạd* (2019 CG, 2020) wer Angst hat, Laub zu sammeln, soll nicht in den Wald gehen; *i nu crọda ün föglia, cha Diạu nu vöglia* es fällt kein Laubblatt ohne Gottes Willen *[lat. folia < folium]*

fögliọm *m (bot.)* (2020) Laub *n [föglia + -om]*

föglius,-a *adj (bot.)* (1759 GM, 1879 JL) mit viel Laub *[föglia + -us]*

fol *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Balg *m*; **b)** *(möd) tịrar / trar sü as fols ad inchün* (1914 RC, 1975 RL, 2020) jm ein paar auf den Hintern geben; **c)** *(recip.)* (1799 JF, 1879 JL) grosser, lederner Sack *m*; **d)** *(prov.) ün fol vöd nu sta in pè* (2019 CG, 2020) ein leerer Sack bleibt nicht aufrecht; **2.a)** *(tecn.)* (1759 GM, 2020) Blasebalg *m*; **b)** *(tecn.) fol da l'ọrgna* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Orgelbalg *m*; **3.** *(bot.) fol dal grạun* (1759 GM, 2020 Mü, 2020) Kornhülse *f*; *fol da la jüa* (2020 Mü) Traubenhülse *f [lat. follis,-le (udẹr, sach)]*

folestẹr *m* (1759 GM) ► fulastẹr

fọlla *f (bot.)* (1879 JL, 2020 Mü) Hülsen (von Früchten, Korn etc.) *pl [lat. follis,-le (udẹr, sach)]*

fọlla *f* (1931 TM) ► fuọlla

follạder *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Walker *m [fọller + -ader]*

follastẹr *m* (1850 HA) ► fulastẹr

fọller *v* (fọlla, follạin; follà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) stampfen; walken; **2.** *fọller tras la nọiv* (2020 RB, 2020) durch den Schnee waten *[lat. fullare]*

follẹt *m* (1759 GM, 2020) Irrwisch *m*; *(mit.)* Albdrücken *n [lat. follis (fol, sach, uder)]*

follụn *m (tecn.)* (1879 JL) Walke *f [lat. fullo,-lone;]*

folsjüa *m (cul.)* (2020 Mü) Trester *m [fol + da la jüa]*

fom *f* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Hunger *m*; *avạir fom* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hunger haben; **2.** *(möd) avạir ün̈a fom nạira* (1879 JL, 2020) einen grossen Hunger haben; einen Wolfshunger haben; *avạir ün̈a fom sco ün uọrs* einen Bärenhunger haben; **3.** *ẹsser mirantà,-tạda da fom* (1879 JL) einen grossen Hunger haben; *patịr fom* (1879 JL, 2020) Hunger leiden; *indün̈rer fom* (1759 GM, 1879 JL) Hunger leiden *[lat. fames, fame]*

fomaintà,-tạda I. *adj* (1879 JL, 1909 AT, 2020) hungrig; **II.** *fomaintà,-tạda* (1879 JL, 2020) Hungrige *m, f [pp da: fomạinter]*

fomạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL, 2020) aushungern *[fom < lat. fames + -ainter]*

fomantà,-tạda *adj* (2020) ► fomaintà

fọmus *m* (1650) Fahrnus *f [tir. fqrnis]*

fond *m* **1.** *(agr.)* (1629 Mü, 1650, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Boden (Wiesen, Äcker) *m*; Grund *pl*; *fond da dẹschma* (1759 GM) Güter als Lehen; *in t'ün fond* (1778 SM) auf einem Boden (Wiese, Acker); *ir sül fond* (2020 RB, 2020) Feldarbeiten verrichten; *laụrer il fond* (1759 GM) das Land bebauen *m*; **2.a)** *(recip.)* (2020) Boden eines Behälters; **b)** *(möd) nun avạir ne fọnd ne viẹrchel* (1914 RC) übermässig essen *m*; **3.** *(arch.)* (1879 JL, 2019 GC, 2019 JM) Fussboden *m*; *fond dad ọuntas* (2020) Bretterboden *m*; **4.** *(geogr.) fond dal mar* (1879 JL) Meeresgrund *m*; *ir a fond* untertauchen *m*; **5.** *(fig.)* Hintergrund; *a fond* gründlich; *sẹnza fond* unergründlich *[lat. fundus]*

fondạgl *m* (1759 GM, 1879 JL) ► fundạgl

fondaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gründung *f*; Stiftung *f [lat. fundatio,-tione]*

fọnder *v* (fọnda, fondạin; fondà) **1.** (1879 JL, 2020) gründen; **2.** *sa fọnder sün ạilch* (1759 GM, 1879 JL) auf etw basieren *[lat. fundare]*

fọnder *v* (fọnda, fondạin; fondà) *(met.)* (1759 GM) giessen *[lat. fundere; tal. fondere]*

fọnder *v* (1759 GM, 1879 JL) ► fọndrer

fondịch *m* (1879 JL) ► fondrịtsch

fọndrer *v* (fọndra, fondrạin; fondrà) (1759 GM) einsinken *[lat. tardiv, funderare]*

fondrịch *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► fondrịtsch

fondrịtsch *m* **1.a)** (2020) Einbruchstelle *f*; **b)** *(meteor.)* Schneerutsch *m*; **2.** (1879 JL) Bodensatz *m*; **3.** *(arch.)* Bretterboden im Heustall *m [lat. fundu + *latericus]*

fondügl *m* (1879 JL, 2020 Mü) Bodensatz *m [lumb. fondúgl, fondül]*

fontạuna *f (auas)* (1879 JL) ► funtạuna

fop *m* **I.** (1879 JL, 2020 Ts, 2020) Vertiefung *f*; **II.** *adj fop,-pa* (1886 TG, 2020) tief *[prerom. *fopp-]*

fọppa *f* **1.a)** *(topo.)* (2020) Mulde *f*; **b)** *(möd) far ọra fọppas cun inchün* (1914 RC) sich mit jm über etw gründlich auseinander setzen; **2.** *(anat.)* (1879 JL) kleine Grube *f*; **3.** *(anat.) fọppa dal ṣchanuọgl* (2020 RB, 2020) Kniekehle *f*; *(ana.) fọppa dal chamadụn* Armbeuge *f [prerom. *foppa-]*

foppịn *m (anat.)* (2020 drg, 2020) Grübchen *n*; *foppịn dal bech* (2020 drg, 2020 Ts) Kinngrübchen *n [fọppa + -in]*

for *m* (1888 JL, 1938 AS, 2020) Stich *m* *[fọrer]*
fọra *f* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Loch *n*; **b)** *(vest.)* *fọra dal battụn* (1879 JL, 2020) Knopfloch *n*; **c)** *(anat.)* *fọra dal nas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nasenloch *n*; **d)** *(arch.)* *fọra da mụ̈tscher* (1759 GM, 2020) Fluchtloch *n*; **e)** *(recip.)* *fọra da la pigna* Ofenloch *n*; **f)** *plạin fọras* (1879 JL, 2020) voller Löcher; *far 'na fọra* (1759 GM, 2020) ein Loch machen; **2.** *(möd)* *ẹsser ụ̈na fọra dẹlla mạmma del diạbel* (1914 RC) ein Teufelskind sein; *dumonder fọras* (2019 PM) Nichtiges fragen; *far fọras ạint in l'ạria* (2019 CG, 2020) die Zeit mit unnützen Dingen verlieren; *sa far or fọra* (2020) abhauen; **3.** *(agr.)* *fọra da la grạscha* (1879 JL) Mistgrube *f* *[fọrer]*
forachụ̈l *f* *(anat.)* (2020) Arschloch *n* *[fọra + chül]*
forạda *f* **1.** (1823 RA, 2020) Stich *m*; **2.** *(fig.)* (1879 JL, 2020) Stichelei *f* *[ppf da: fọrer]*
forạder *m* (2019 JM) ► tarạder
forastẹr,-a *m,f* (1650, 1683, 1786 TD, 1850 HA, 1888 JL, 2020) ► fulastẹr
forchẹtta *f* (1799 JF, 2001 ML) ► furchẹtta
fọrcla *f* *(topo.)* (1879 JL, 2020) ► fuọrcla *m*
forẹlla *f* *(zool.)* (1879 JL, 2020) Forelle *f* *[tud. Forelle]*
fọrer *v* (fọra, forạin; forà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) lochen; bohren; (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) stechen; *fọrer ọra* (1759 GM, 2020) ausbohren; *fọrer sparvịa* daneben stechen; *fọrer sü* (1759 GM) aufstechen; *fọrer tras* hindurchbohren *[lat. forare]*
forẹst,-a *m,f* *(iur.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Zuzügler,-in *m,f* *[lat. m. forestarius / foresterius < forestis < foras / foris]*
forestạl,-la *adj* (1879 JL, 2020) den Wald betreffend *[tal. forestale]*
forestẹr *m*; *(iur.)* *forestẹr,-a* (1629/1796/1800 Mü, 1707 Vd) Zuzügler,-in *m,f*; *forestẹrs nu pon sa marịder in cumụ̈n* (1629/1800 Mü) Zuzügler dürfen sich nicht in der Gemeinde vermählen; *forestẹrs nu pon tor a fit o cụmprer fond, chạsa* Zuzügler dürfen nicht Boden oder ein Haus mieten oder kaufen *[► forestiẹr]*
forestiẹr,-a *m,f* *(iur.)* (1731 Ts) Zuzügler,-in *m,f* *[lat. m. forestarius / foresterius < forestis < foras / foris]*
forẹtta *f* (2020) Löchlein *n*; *forẹtta dal bech* (2020 Ts) Kinngrübchen *n* *[fọra + -etta]*
forịcla *f* (1879 JL, 2020) kleines Loch *n*; *forịcla da verm / berm* Wurmstich *m* *[fọra + -icla]*
foriclà,-clạda *adj* (1879 JL, 2020) löchrig *[forịcler]*
forịcler *v* (forịcla, foriclạin; foriclà) (1879 JL, 2020) durchlöchern *[fọra + -icler]*
formạl,-a *adj* (2020) formell; (2020) formal *[lat fromalis,-e]*
formalità *f* (2020) Formalität *f* *[lat. formalitas,-tate]*
formalmạing *adv* (1879 JL, 2020) formell; formal *[formạl + -maing]*
formạt *m* (2020) Format *n* *[tud. Format]*
formentụ̈n *f* *(bot.)* (1759 GM) Heidenkorn *n* *[tal. n. formentin < frumentum]*
formẹr *m* (1759 GM, 1821 LC) ► fuormẹr
formulạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) formulieren *[tal. formulare]*
formulạr *m* (2020) Formular *n* *[tud. Formular]*
formulaziụn *f* (2020) Formulierung *f* *[tal. formulazione]*
fornẹl *m* *(ornit.)* (1759 GM) Flachsfink *m*; *fornẹl* Bluthänfling *m* *[*faginello < lat. fagus; tal. fanello]*
fornịsch *f* (1759 GM) ► vernịsch
fornịscher *v* (1759 GM) ► vernịscher
fọrsa *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vielleicht; etwa *[lat. forsit < fors sit (cha'l desṭin s'accumplẹscha)]*
forsch *f* *(ut.)* (1759 GM, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schere *f*; *forsch da tọnder* (1879 JL) Schafschere *f* *[lat. forfex,-fice; tal. forbice]*
forsịnger *m* *(mus. relig.)* (1778 SM.) Vorsänger *m* *[tud. Vor-Singer]*
fort,-a *adj* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 2020) sauer; *(min.)* *qua fọrta* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Säuerling *m* *[lat. fortis]*
fọrtel *m* **1.** (1975 RL, 1985ss, 2015 PM) Trick *m*; **2.** (1759 GM) Nutzen *m*; Vorteil *m* *[tud. m. vordêl]*
fortẹzza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Festung *f* *[lat. tardiv, fortitia; tal. fortezza]*
fortẹzza *f* (1879 JL) Kraft *f*; (1879 JL) Stärke *f* *[tal. fortezza]*
fortificaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Befestigung *f* *[fortificher]*
fortifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) befestigen; **2.** kräftigen; verstärken *[lat. fortificare]*
fortsch *f* (1759 GM) ► forsch
fortschẹtta *f* (1759 GM) ► furchẹtta
fọrza *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kraft *f*; **2.** Gewalt *f*; *cun fọrza* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gewaltsam; *cun tọtta fọrza* gewaltsam; mit aller Macht; *per fọrza* (2020) aus Zwang *[lat. *fortia < fortis]*
fọrza *f* (1849 AC) ► fọrsa
foss *m* **1.** *(topo.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Graben *m*; Grube *f*; **2.** *(möd)* *sur foss i sạivs* (2020) über Stock und Stein *[lat. fossa]*
fọssa *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Grab *n*; *ẹsser cul pè sụ̈lla fọssa* (1786 TD) todkrank sein *[lat. fossa]*
fossạl *m* (1830 RO) Graben (gross) *m* *[fọssa]*
fossẹt *m* (1759 GM, 2020) Graben (klein) *m* *[fọssa + -et]*
fọ̈rster *m* *(prof.)* (1931 TM, 2020) Förster,-in *m,f* *[tud. Förster]*
fostiẹr *m* *(zool.)* (1629/1748 Mü, 1830 RO) ► tor, m *[fos + tier]*
fotocọpier *v* (-cọpia, -copiạin; -copià) (2020) fotokopieren *[fọto + cọpier]*
fọtta *f* (2020 drg, 2020) Wut *f*; (2020 drg, 2020) Ärger *m*; (2020 drg, 2020) Zorn *m* *[tal. n. fotta]*
fọura *f* (1823 RA) ► fọra
fra *prep* **1.** (1879 JL) binnen; **2.** zwischen; unter *[tal. fra < lat. infra]*
frac *m* *(vest.)* (1879 JL, 2020 Ts) Frack *m* *[tir. Frak < ingl. frock]*
fracạsch *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lärm *m*; Getöse *n*; **2.** *far ün grond fracạsch* (1759 GM) viel Wesens machen *[tal. fracasso]*
fracạscher *v* (-cạscha, -caschạin; -caschà) (1759 GM, 2020) lärmen; krachen *[tal. fracassare]*

frạcla *f (mas.)* (1731 TD, 1759 GM, 1801, 1879 JL, 2020 SM) Viertelmass *n [tir. Frạkel(e)]*
frạdger *v* (1731 TD, 1731 Ts) ► frędier
fradgliạnza *f* (1823 RA) ► fradgliạunza
fradgliạunza *f (par.)* (1707 Vd, 1778 SM, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Geschwisterschaft *f*; *(par.) męzza fradgliạunza* (1879 JL) Halbgeschwister *pl [lat. *fratellus < frater + -antia]*
fradgliụns *mpl (par.)* (1879 JL, 2020) Geschwister *pl [lat. fratellones < fratellus]*
frạdier *v* (1695 TD) ► frędier
fraḍụr *f* (-urs, pl) (1823 RA) ► fraiḍụr
frạggla *f* (1759 GM) ► frạcla
frạgil,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) zerbrechlich *[lat. fragilis,-le < frangere (rụmper)]*
fragilità *f* (1879 JL) Zerbrechlichkeit *f [lat. fragilitas,-tate]*
frại *m* **I.** (frạids, pl) *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Kälte *f*; *ün frại dal diạbel* (2020) eine verdammte Kälte; *ün frại grond* (1879 JL) eine eisige Kälte *f*; *gnir frại* (1759 GM, 1879 JL) kalt werden; *jạu n'ạ frại as pès* (2020 RB, 2020) ich habe kalte Füsse; *lạscher gnir frại il cafè* (2020) den Kaffee kalt werden lassen; **II.** *adj frại,-da* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) kalt; *gnir frại,-da* (1759 GM, 1879 JL) kalt werden *[lat. frigidus]*
frạida *f (econ.)* (1879 JL) Kneipe *f [frại]*
fraiḍęzza *f (meteor.)* (1759 GM, 1879 JL) eine eisige Kälte *f [frai(d) + -ęzza]*
fraiḍụr *f* (-urs, pl) *(meteor.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) eine eisige Kälte *f [frại(d) + ur]*
fraiḍüra *f (meteor.)* (1759 GM, 2020) eine eisige Kälte *f [frai(d) + -üra]*
fraiẹt,-ta *adj* (2020) eher kalt *[frai + -et]*
frạin *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Pferdezaum *m*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zügel *m*; *mętter il frạin* den Zaum anlegen; *tęgner in frạin ün chavạgl* (2020) ein Pferd zügeln; **2.** *(möd) mętter il frạin in bụcca* (1759 GM, 2020) die Zunge im Zaum halten *[lat. frenum]*
frạin *m (tecn.)* (2020) Bremse *f [lat. frenum]*
frạiner *v* (frạina, frainạin; frainà) (1879 JL, 2020) bremsen; hemmen *[lat. frenare]*
fraiọt,-ta *adj* (2020) eher kalt *[frại + -ot]*
frạis-ch,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) frisch *[germ. frisk]*
frais-chęra *f (recip.)* (2020) Kühlschrank *m [frạis-ch + -era]*
frạischel,-schla *adj* **1.** (1759 GM, 2020) zerbrechlich; **2.** *(med.)* gebrechlich *[lat. fragilis]*
frạissen *m (bot.)* (1879 JL, 2020) Esche *f [lat. fraxinus]*
frạja *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Erdbeere *f*; **2.** *(möd) id es be tạunt sco ün frạja* (2019 CG, 2020) es ist sehr wenig (an Früchten) vorhanden *[lat. fraga < fragum]*
frạja *f (zool.)* (1938 AS, 2020) Laich *m [frạjer]*
frạjer *v* (frạja,-n; frạjà) (1759 GM, 2020) laichen *[lat. fricare (strụscher)]*
frạjla *f* (1759 GM) Fräulein *n [tir. Fraiele, Fraile]*
franc *m* **1.** *(numis.)* (2020) Franken *m*; **2.** *(prov.) ün franc maljüst mạglia desch jüsts* (2019 CG, 2020) ein ungerechter Franken frisst zehn gerechte *[francon, frank (liber)]*
franceṣ *m* **I.** *(ling.)* (1759 GM, 2020) Französisch *n*; **II.** *adj (ling.) franceṣ,-a* (1759 GM, 2007 PM, 2020) französisch *[tal. francese]*
frandạivels *mpl (tecn.)* (2015 PM, 2020) Zügel *pl [intschert]*
franguẹl *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) Buchfink *m [tal. fringuello]*
frantụner *v* (-tụna,-n; -tunà) (1759 GM, 1830 RO, 2020) lärmen; (1759 GM) summen *[lat. franctus, pp da: frangere]*
frantụr *f/m* **1.** (1759 GM, 2020) Lärm *m*; (-urs, pl) (1759 GM, 1830 RO, 1888 JL, 2020) Getöse *n*; **2.** *(ap***l.***)* *frantụr das avs* (1759 GM) Summen der Bienen *n [lat. franctus, pp da: frangere]*
frantụrer *v* (i frantụra; franturà) (1830 RO, 1879 JL, 2020) toben *[lat. franctus, pp da: frangere]*
franziscạun,-a *m,f (relig. cat.)* (2020) Franziskaner, -in *m,f [tal. francescano]*
frạnzla *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Franse *f [tir. Franse, Fransle]*
frar *m* **1.** *(par.)* (1759 GM, 1778 SM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Bruder *m*; *mez frar* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Halbbruder *m*; **2.** *(par.) frars* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Gebrüder *pl*; *a la frạra* (1759 GM, 1879 JL) brüderlich *[tal. v. frar < lat. frater]*
frạṣa *f (ling.)* (2020) Satz *m [grec-lat. phrasis]*
frạṣa *f (vest.)* (1879 JL) Pferdedecke *f [spagnöl: frazada]*
frạṣạda *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL) Teppich *m*; **2.** *(vest.)* (1759 GM, 1897 JS) Decke *f*; (1759 GM, 2001 ML) Zierdecke *f*; *frạṣạda da la sẹlla / da chavọs* (1759 GM) Satteldecke *f [spagnöl: frazada]*
fraṣchilità *f* (1759 GM) ► fragilità
fraṣęgn *adj*; *fraṣęgn,-a* (2020) mager; schmächtig; *ün̈a persụna fraṣęgna* eine magere, schmächtige Person *[intschert]*
frastüẹl *m (bot.)* (1879 JL, 1999 JD, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Halm *m [lat. festucum < festuca]*
fratạunt *adv* (1759 GM, 1849 AC, 1862 FP, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) unterdessen *[lat. infra + tantum]*
fratęmp *m* (1879 JL, 2020) Zwischenzeit *f [tal. frattempo]*
fratęrn,-a *adj* (2020) brüderlich *[lat. doct, fraternus]*
fraternișạr *v* (-ęscha, -ạin; -à); *sa fraternișạr* (2020) Brüderschaft schliessen *[fratern + iṣạr]*
fratliạunza *f* (1879 JL, 2020) ► fradgliạunza
frạtscher *v* (1759 GM) ► sfrạcher
frạud *m* **1.** *(crim.)* (1650, 1680, 1759 GM, 1778 SM, 2020) Betrug *m*; **2.** *(crim.)* (2020) Frevel *m [lat. fraus, fraude (ingiạn)]*
frạuder *v* (frạuda, fraudạin; fraudà) *(crim.)* (2020) freveln *[lat. tardiv, fraudare]*
fraudulẹnt,-a *adj (crim.)* (1879 JL) betrügerisch *[lat. tardiv: fraudulentus]*
frạunc *adv* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) fest; **2.** (1888

JL, 2020) sicher; *frąunc e sajŭr* (2020) ganz sicher *[francon: frank]*

Frąuncha *f (geogr.)* (2015 PM, 2020 Mü) ► Frąuntscha

fraunguęl *m (ornit.)* (1879 JL) ► fringuęl

frąunker *v* (frąunca; frauncąin; frauncà) **1.** (2015 PM, 2020) befestigen; (2020) festmachen; **2.** (2020) frankieren *[frąunc + -er]*

fraunkęzza *f* (1879 JL, 2020) Sicherheit *f [frąunc + -ezza]*

fraunkịschen *adv* (1938 AS, 2020 Mü) ganz sicher *[frąunc + -ischen]*

Frąuntscha *f (geogr.)* (1759 GM, 2000 RP, 2020) Frankreich

frediąda *f (iur. agr.)* (2020) Weideverbot *n [ppf da: frędier]*

frediąunza *f (iur. agr.)* (2020) Weideverbot *n*; *(agr.) ün on da frediąunza* (1879 JL) ein Jahr Düngung *[frędier + -aunza]*

frędier *v* (frędia, frediąin; fredià) **1.** *(agr.)* (1629/1703/1789, 1879 JL) die freie Atzung schliessen; **2.** *(agr.)* (2020 drg, 2020 Ts, 2929 Mü) ungedüngt lassen *[tud. m. vrid, vriden (protecziun, schanąi)]*

frędga *(zool)* (1879 JL) ► frąja

freh,-a *adj* (1931 TM, 2020) frech *[tir. frech]*

frędjer *v* (1759 GM) ► frąjer

frędna *f* (2000 RP) ► frąin

frędner (frędna, frenąin; frenà) **1. a)** (2020) bremsen; **b)** *frędner sịa rąbia* (2020) seinen Zorn zügeln; **2.** (1759 GM) zäumen *[lat. frenare]*

frequąint,-a *adj* (1879 JL, 2020) häufig *[lat. frequens,-ente]*

frequaintadụr,-a *m, f* (-durs, mpl) (2020) Besucher, -in *m, f [frequąinter + -adur]*

frequaintaziụn *f* (2020) Besuch *m [frequainter + -ziun]*

frequąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (1879 JL, 2020) besuchen *[lat. frequentare]*

frędsa *f (tecn.)* (2020) Fräse *f [tud. Fräse]*

frędser *v* (frędsa, frędsąin; frędsà) (2020) fräsen *[frędsa]*

frędzza *f* (1759 GM) ► frịzza

frịem *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL) Ahle *f*; Pfriem *m [tir. Pfriem]*

frịlla *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Elritze *f*; **2.** *(zool.)* (1759 GM) Grundel *f/m [tir. Pfrillen]*

fringuęl *m (ornit.)* (2020) Buchfink *m*; Fink *m [tal. fringuello]*

frisch,-a *adj* (1879 JL, 2020) gesund; *ęsser frisch,-a e saun,-a* wohlauf sein *[tud. frisch]*

frịschęl *m* (1879 JL, 2020 Ts, 2020) seidenes Band *n [tal. n. filesel]*

fristŭel *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► frastŭel

frịsụra *f* (1879 JL, 2020) Frisur *f*; *ŭna frịsụra sparlütschąda* (2020) eine zerzauste Frisur; *far la frịsụra* (1879 JL, 2020) frisieren *[tud. Frisur]*

frittąda *f* **2.** *(cul.)* (1759 GM) Eierkuchen *m [frittąr]*

frittąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) frittieren *[tud. frittieren]*

friụn *m* **1.** *(mil. arch.)* (2020) Schutzwehr *f*; (1888 JL, 2020) Burg *f*; **2.** (1778 SM) Befreiung *f*; *ęsser friụns da spąịsa i pągia (pąja)* von Spesen und Löhnen befreit *[tud. m. vrịunge]*

frịzza *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Pfeil *m*; Bolzen *m*; **2.** *(möd) ir sco ŭna frịzza* (2020) sehr schnell laufen *[tal. n. friza]*

frizząder,-dra *m, f* (1759 GM) Anstifter,-in *m, f*; *frizząder,-dra* (1759 GM, 1985ss, 2020) Aufstachler,-in *m, f [frịzzer + -ader]*

frizzamąint *m* (1759 GM, 1879 JL) Anstachelung *f*; (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) Aufstachelung *f [frịzzer + -maint]*

frịzzer *v* (frịzza, frizząin; frizzà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) mit Pfeilen schiessen; **2.** *frịzzer sü* (1759 GM, 1985ss, 2020) reizen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) aufstacheln *[*frictiare < lat. frictum pp da: lat. fricare]*

frod *m* **1.** *(crim.)* (1731/1745 PC) Betrug *m*; **2.** (2020) Frevel *m [lat. fraus, fraude (ingiąn)]*

froduląder,-dra *m, f* (2020) Frevler,-in *m, f [frod]*

froduląr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) freveln *[frod]*

frọsel *m* (2001-02 DG, 2020) ► frosla

frọsla *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hagebutte *f [prerom. *frosula]*

frosląr *m (bot.)* (1879 JL, 2020) Hagebuttenstrauch *m [frọsla]*

frozzalịn *m* (1985ss) kleiner Schlingel *m [frọzzel + -in]*

frọzzel *m*; **1.** *ün,-a frọzzel,-zla* (1879 JL, 2020 Mü) ein unruhiges / zappeliges Kind; **2.** *tü esch ün frọzzel da męrda!* (2020 Mü) du bist ein verdammter Schlingel!; *tü malprüvąda frọzla!* du verflixtes kleines Mädchen! *[tir. fràtz, fràtzn, frått, dimin. frått (uffaunt maleducà, nasch)]*

früa *f* **1.** *(agr.)* (1550/1645, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 2020) Feldfrüchte *pl*; **2.** *(agr.)* (1832 LC, 2020) Ernte *f [lat. *fruga < frux, fruge]*

früąda *f (agr.)* (1879 JL) Ernte *f [früa + -ada]*

fructifịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) befruchten *[lat. fructificare]*

früer *v* (..., ...; ...) *(agr.)* (1629 Mü, 1778 SM, 2020) ernten *[früa + -er]*

frugąl,-a *adj* (2020) frugal; (2020) sparsam (vom Essen); (2020) mässig (beim) Essen) *[lat. frugalis]*

frugalità *f* (1879 JL, 2020) Frugalität *f*; Einfachheit (vom Essen) *f*; Mässigkeit (beim Essen) *f [lat. frugalitas]*

frügia *f* (1650) ► früa

frụnsa *f* (2020) ► frụnzla

frụnsịna *f* (1879 JL) Franse *f [tir. Franse + -ina]*

frunt *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Stirn *f*; *frunt rappà* (1759 GM, 2020) gerunzelte Stirn *f*; **2.** *(möd) avąir il frunt* (1888 JL, 2020) die Frechheit haben *[lat. frons, fronte]*

fruntągl *m (vest.)* (1985ss) Stirnband *n [frunt + -ągl]*

frụnza *(bot.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► frụnzla

frụnzla *f (bot.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) dünne Nadelzweige *pl*; (1938 AS, 2020) dürres Reisig *n*; *far frụnzlas* (2020) Nadelzweige treiben *[lat. tardiv, *frondia < lat. frons, fronde (fögliọm) + -la]*

fruos-cha *f (bot.)* (2020 SM, 2020) Staude *f*; Strauch *m [intschert; ev. < *bruscia]*

fruos-chąglia *f (bot.)* (2000 RP, 2020) Gesträuch *n [fruos-cha + -aglia]*

fruọs-chel *m (bot.)* (1879 JL) ► frụnsla
fruọs-chla *f (bot.)* (1879 JL) ► frụnsla *[lat. tardiv, *frondia < lat. frons, fronde (fŏgliọm) (+ -la)]*
fruọsta *f (ut.)* (1879 JL) Staubbesen *m [lat. tardiv: frustrare]*
frus-chẹr *m* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 2020) Strauch *m*; **2.** *(prov.) mịncha frus-chẹr â sias manzịnas* (2019 CG, 2020) jeder Strauch hat seine Äste; **3.** *el â ün frus-cher* (2020 Mü) er hat einen starken Haarwuchs *[fruọs-cha + -er (lat. -arium)]*
früt *m (bot.)* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Frucht *f [lat. fructus; tal. frutto]*
früṭta *f (bot., cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Früchte *pl*; *früṭta fạtta ạint* (1759 GM, 2020) eingemachte Früchte *pl*; *früṭta prümarạuna* (1759 GM) Frühobst *n*; *früṭta da manzịns* (1759 GM) Kernobst *n*; **2.** *(agr.) früṭta da la champạgna* (2019 GC, 2019 JM) Feldfrüchte *pl [lat. fructus; tal. frutta]*
früttạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) fruchtbar *[früt + -ạivel]*
früttaivlẹzza *f* (1879 JL, 2020) Fruchtbarkeit *f [früttạivel + -ezza]*
früṭter *v* (-ẹscha,-n; -à) (1759 GM, 1879 JL) fruchten; *quại ta früttarà pac* (1759 GM) das wird dir wenig fruchten *[früt + -er]*
fụa *f* (1879 JL) Maulwurfgang *m [fụer]*
fuạcha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► fuạtscha
fuạda *f* (2020) Sturz *m*; (2002 MG, 2020) stürzen (beim Skifahren) *[ppf da: fuer]*
fuaschọccas *m* (1985ss) Schürzenjäger *m [fụer + schọccas]*
fuạtscha *f (cul.)* (1759 GM, 1886 TG, 2015 PM, 2020) Fladen *m*; *fuạtscha grạssa* (1759 GM, 1886 TG, 1975 RL, 2015 PM, 2020) Fladen *m [lat. focacea < focacius]*
fuatschẹtta *f (cul.)* (1759 GM) Küchlein *n [fuạtscha + -etta]*
fụer *v* (fụa, fuạin; fuà) **1.** (1879 JL, 2020) wühlen; (2020) aufwühlen; **2.** (2020) stürzen (beim Skifahren); **3.** *sa fụer ạint* sich hineindrängen *[*fodicare < lat. fodere]*
fụercha (1759 GM, 2020 Ts) ► fuọrcha
füẹrgia *f* **1.** *(fig.)* (2020) Wut *f*; **2.** *(med.)* (1879 JL) Durchfall *m [lat. furia]*
fụerma *f* (1663 DK, 1759 GM) ► fuọrma
fuermọn *m (prof.)* (1759 GM) Fuhrmann *m [tir. fuermon]*
fụern *m* (1759 GM) ► fuọrn
füffa *f (vest.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Flaum *m*; Daune *f [onomat. fuf-]*
füffọt *m* (1879 JL) grosse Angst *f [onomat. fuf- + ot < tal. n. fifa, fufa, föfa]*
fụga *f (mus.)* (2020) Fuge *f [tal. fuga < lat. fuga (fügia)]*
fuga *f (arch.)* (2020) Fuge (in Holz, Mauer) *f [tud. Fuge]*
füger *v* (fügia, fügịn; fügị) (1879 JL, 1888 JL) fliehen *[lat. fugere]*
fügia *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Flucht *f [lat. fuga < fugere]*
fügiạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) in die Flucht treiben *[füger + -ainter]*
fügitịv; **1.** *(soc.) fügitịv,-a* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Flüchtling *m*; *fügitịvs* (2020) Flüchtlinge *pl*; **2.** *(soc. crim.)* (2020) Ausbrecher,-in *m,f [lat. fugitivus]*
fụi! *interj* (2020) pfui!; *fụi è, a far ischẹta!* (2020 Mü) pfui doch, dich so zu benehmen! *[tud. pfui]*
fulladụr *m* (-urs, pl) *(prof.)* (1770 JC) Walker *m [fọller]*
fulạr *m (vest.)* (1975 RL, 2020) Halstuch *n*; Foulard *n [tud. Foulard < fr. foulard]*
fulastẹr,-a I. *adj* (1850 HA, 2020) auswärtig; II. *(iur.)* (1550/1645, 1592/1645, 1686, 1695 TD, 1707 Vd, 1731 Ts, 1778 SM, 1831 FM, 1850 HA, 2020) Zuzügler,-in *m,f [lat. m. forestarius / foresterius < forestis < foras / foris]*
Fuldẹra (VM) *(geogr.)* (2020) Fuldera; *Fuldẹra Dạint (VM)* Fuldera Daint
fulgiạt *m (anat. zool.)* (2020 Mü) Hornschale *f*; *la vạcha â sfrachà ọra il fulgiạt* die Kuh hat die Hornschale abgeschlagen *[fol + (da) + giat (< tud. sviz. Chatzenbalg)]*
fulgiạtter *v* (-giạtta; -giattạin; -giattà) (2020 RB) herumstöbern *[fulgiạt + -er]*
fuliạ *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Russ *m*; *far fuliạ* (1879 JL, 2020) russen *[lat. fuligo,-gine]*
fullụn *m (tecn.)* (1759 GM) Walkmühle *f [lat. fullo,-lone]*
fụlṣcha *f* (1879 JL) Gedränge *n [lat. fulcire; ev. da: lumb. folcà]*
fụlṣcher *v* (fụlṣcha, fulṣchạin; fulṣchà); *sa fụlṣcher* (2020) sich drängen; *sa fụlṣcher tras la gliạud* (2020 Mü) sich durch die Leute drängen
füm *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Rauch *m*; *füm nạier* (1759 GM) Kienrauch *m*; *mẹtter a füm* (2020) räuchern; **b)** *ir a füm* (1879 JL) verrauchen; **2.** *(prov.) bler füm i pac rost* (1914 RC) viel Geschrei und wenig Wolle; *(da)plü füm co rost* (2019 CG, 2020) viel Lärm um nichts; **3.** *(möd) far ir sü (il) füm* (1695 TD, 1778 SM, 2020 Lü) wohnen; daheim sein *[lat. fumus]*
fümạder,-dra *m,f* (1879 JL, 2020) Raucher,-in *m,f [füm̈er + -ader]*
fumạgl *m* (1879 JL, 1888 JL, 1931 TM, 1938 AS, 2020 Mü) ► famạgl
fümạinter *v* (-ạinta, -aintạin, -aintà) (1879 JL, 2020) räuchern *[füm + -ainter]*
fumẹgl *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► famạgl
fümẹnt *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) starker Rauch *m*; **2.** *(relig.)* (1909 AT, 2020 VP, 2020) Weihrauch *m*; **3.** (1879 JL) Parfüm *n [füm + -ent]*
fümentạr *v* (1759 GM) ► fümạinter
füm̈er *v* (füm̈a, fümạin; fümà) (1879 JL, 2020) rauchen; *füm̈er jò* (2020) löschen (Kerzen usw.) *[lat. fumare; tal. fumare]*
fümpịgna *m* (1938 AS, 2020); *mẹtter fümpịgna* (1886 JL, 1938 AS, 2020) den Ofen einheizen *[füm + -in + pigna]*
fümpignẹr *m* (1879 JL) Einheizer *m [fümpigna + -er]*
funarạl *m* (1778 SM, 1823 RA, 2020) Begräbnis *n [lat. funeralis]*
funcziụn *f* **1.** (2020) Funktion *f*; **2.** Eigenschaft *f [lat. functio,-tione]*
funcziụner *v* (-ziụna,-n; -ziunà) (2020) funktionieren *[lat. functio,-tione]*

fund *m (mas.)* (1759 GM, 1879 JL) Pfund *n [tir. pfund]*
fundạch *m* (2020 RB, 2020) Bodensatz *m*; Kaffeesatz *m [tal. fondaccio]*
fundạgl *m (anat.)* (1759 GM, 1879 JL) Mastdarm *m [lat. fundus + -ale]*
fundamạint *m (fig.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fundament *n*; *sẹnza fundamạint* (2020) grundlos *[lat. fundamentum]*
fundamạinta *f (arch)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fundament *n*; (2020) Grundmauer *f [lat. fundamenta]*
fundamạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1879 JL) begründen; **2.** *sa fundamạinter (sün)* sich berufen (auf); beruhen (auf) *[fundamạint + -er]*
fundamentạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) fundamental *[lat. fundamentalis]*
fundatụr,-a *m,f* (-turs, *mpl*) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gründer,-in *m,f [lat. fundator, -tore]*
funeraḷ *m* (1879 JL) ► funaraḷ
funtanẹlla *f (anat.)* (2020) Fontanelle *f [funtauna + -ẹlla < fr. fontanelle]*
funtạuna *f* **1.** *(auas)* (1759 GM, 1823 RA, 1922 JL, 2020) Quelle *f*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Brunnen *m*; *funtạuna sigliọnta (insụ̈)* (1879 JL, 1897 JS) Springbrunnen *m*; **3.** *(fig.)* (1759 GM, 2020) Ursprung *m [lat. fontana < fons, fonte]*
funtauṇch,-a *adj* (2020 Mü) ► funtauṇtsch
funtauṇtsch,-a *adj* **1.** (2020) quellenreich; **2.** (1879 JL, 2020) morastig *[lat. fontana (funtauna) + -iciu > -ič]*
fuọgn *m* **I.** *(meteor.)* (1888 JL, 1938 AS) Föhn *m*; **II.** *adj fuọgn,-a* (1879 JL) mild *[lat. favonius]*
fuọlla *f* **1.** (2020) Gedränge *n*; **2.** Menschenmenge *f [tal. folla < lat. fullo,-lone]*
fuọnd *m* (1629/1703 Mü, 1778 SM, 1823 RA) ► fond
fuọr *m* **1.** (2020) Gesindel *n*; **2.** (1900 AT, 2020) Kram *m*; (1900 AT, 2020) Zeug *n*; *fuọr vegl* (2020 SM) altes Zeug *n*; *fuọr da nụ̈glia* (1879 JL) Bagatelle *f*; **3.** *(relig.) fuọr da baṣẹlgia* (1879 JL) Kirchensachen *pl*; **4.** *avạir fuọr abọt* (2020 SM) reich, vermögend sein; **5.** *(möd; ironic) quại m'es ün vạira fuọr* (1985ss, 2020) das ist mir eine schöne Sache; *quại m'es ün curiụṣ fuọr* (2020 RB) das ist mir eine schöne Sache; **6.** *i dvạinta fuọrs* (1697 Pr) es gibt Streit; *fuọr abọt!* (2020 SM, drg) genug dergleichen! *[tir. Fuer (Fuhre, Wagenladung)]*
fuọrcha *f* **1.a)** *(ut.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Gabel *f*; *fuọrcha da fạin* (1879 JL, 2020) Heugabel *f*; *fuọrcha da grạscha* Mistgabel *f*; *fuọrcha cun duọi o trại pizs* (1759 GM) Gabel mit zwei oder drei Zinken *f*; **b)** *(möd)* *ụ̈na fuọrcha* (2020) ein durchtriebener Kerl; **2.** *(iur., ist.)* (1823 RA, 1683, 1879 JL, 2020) Galgen *m [lat. furca]*
fuorchạda *f*; *ụ̈na fuorchạda* (2020) eine Gabel voll (Heu, Mist, usw.) *[fuọrch(a) + -ada]*
fuọrcla *f (topo.)* (1879 JL, 2020) Bergübergang *m [lat. furcula < furca]*
fuọrma *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Form *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gestalt *f*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM) Mọdel *m*; *dar fuọrma* (2020) formen; **3.** *(iur.) suạinter fuọrma* (1697 Pr) gesetzesgemäss *[lat. forma]*
fuormạinter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) formatieren *[formạt + -ainter]*
fuormaziụn *f* **1.** *(scol.)* (1879 JL, 2020) Bildung *f*; **2.** *(fig.)* Gestaltung *f*; **3.** *(sp.)* (2020) Aufstellung *f*; **4.** *(mil.)* Verband *m*; **5.** *(mus.)* Band *f [lat. formatio,-tione]*
fuọrmer *v* (fuọrma, fuormạin; fuormà) (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) formen; *fuọrmer ün viạut* (2020) etw wölben; sich wölben *[lat. formare]*
fuormẹr *m (tecn.)* (2020) Leisten *m*; (1759 GM, 2020) Schuhleisten *m*; *fuormẹr da chapès* Hutformer *m [fuọrmer]*
fuọrn *m* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Backofen (für Brot) *m [lat. furnus]*
fuornạda *f (cul.)* Schub Brot *m*; *ụ̈na fuornạda pạun* (1879 JL, 2020) ein Schub Brot (in den Backofen) *[fuọrn + -ada]*
fuorschẹtta *f* (1879 JL) ► furchẹtta
fuọrtscha *f* (1759 GM) ► fuọrcha
fuortschẹtta *f* (1759 GM) ► furchẹtta
für,-a *adj* **1.** (1879 JL, 2020 Mü) gierig; lüstern; **2.** (2020 Mü) zudringlich; **3.** *für,-a per sa bạtter* (1879 JL) kampflustig *[fụ̈rer < lat. furare]*
fürà *m (relig.)* (1650, 1938 AS) ► firà
furạda *f* ► forạda
furb,-a *m,f* **I.** (1879 JL, 2020) Schalk *m*; **II.** *adj* (2020) ► furber *[tal. furbo]*
furbarịa *f* (1888 JL) Schlauheit *f*; Pfiffigkeit *f [tal. furberia, furberiola]*
furbạtsch,-a (1759 GM) ► furbạz
furbạz,-a *m,f* **I.** (1786 TD, 1879 JL, 2020) Schlauberger *m*; (2020 GT) Schlaumeier *m*; **II.** *adj* (1879 JL, 2020) schalkhaft *[furb(er) + -az]*
fụrber,-bra *adj* (2020) schlau; pfiffig; *il, la plü fụrber, -bra* Schlauste *m,f [tal. furbo]*
furberịn,-a *m,f* (1879 JL) Schlauberger *m [fụrber + -in]*
furbẹrta *f* (1879 JL, 1985ss, 2020 Ts) Streich *m*; *cha furbẹrtas â'l darchè fat?* (2020 Ts) was hat er wieder für Streiche getrieben? *[tal. n. filiberta]*
fụrbi,-a *adj* (1985ss, 2019 GC) ► fụrb
furchẹtta *f (ut.)* (1823 RA, 1830 RO, 2020) Essgabel *f [lat. furcula < furca]*
furẹnt *adj*; *furẹnt,-a* (2020 Mü) wütend; *ta perchụ̈ra da quel, l'es furẹnt!* hüte dich vor dem, er ist wütend! *[tal. furente < furere < lat. furere (esser grit)]*
fụ̈rer *v* (fụ̈ra, fürạin; fürà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) gierig sein; *al stẹa sper la mạisa i fụ̈rẹa* (2020 Mü) er stand neben dem Tisch und schaute gierig zu; **2.** (1879 JL) angaffen; **3.** *fụ̈rer ṣot* (1759 GM) huldigen *[lat. furare]*
fụ̈rer, fụ̈ra *adj* (2020 Mü) ► für
furfaliṇ *m* (1985ss) Spitzbube *m [tal. furfante +-lin]*
fụ̈rgia *f* (1879 JL) ► fụria
fürgọnd *m* (2002 MG) ► firgọnd
fụria *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Furie *f*; Wut *f*; *ṣoncha fụria* (1879 JL) Begeisterung *f*; *in tọtta fụria*

rasend; *ẹsser in fụria* rasen; (2020 RB, 2020) es sehr eilig haben *[lat. furia; tal. furia]*

furibụnd,-a *adj* (1888 JL, 2020) wütend *[lat. furibundus]*

furịcla *f* **1.** (1879 JL, 2020) kleines Loch *n*; **2.** *(biol.)* *furịclas da la pel* (1879 JL) Poren der Haut *pl* *[fọra + -icla]*

furiclà,-clạda *adj* (2020) löchrig; porös *[pp da: furịcler]*

furịcler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) durchlöchern; **2.** *sa furịcler ạint* (2020) sich hineinzwängen; sich hineindrängen *[fora + -icler]*

fụrier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) wüten; *(med.)* *la pẹsta furiẹscha* (2020) die Pest wütet *[lat. furia + -er]*

furiụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) tobsüchtig; (1759 GM, 1879 JL, 2020) rasend; (1888 JL) hitzig *[lat. furiosus]*

furmạint *m (bot.)* (1650, 1695 TD, 1707 Vd, 1759 GM, 1801, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Weizen *m* *[lat. frumentum]*

furmaintụn *m (bot.)* (2020 Fu) Buchweizen *m* *[tal. n. formenton]*

furmạt (1879 JL) ► formạt

furmẹr *m* (1786 TD, 2020) ► fuormẹr

furmịa *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ameise *f*; **2.** *(möd)* *avạir furmịas (ạint il chül)* (2020 RB, 2020) es eilig haben *[lat. formica]*

furmịer *v* (i furmịa; furmià) (2020) prickeln; (2020) wimmeln *[furmịa + -er]*

furmiẹr *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Ameisenhaufen *m*; **2.** *(soc.)* (1879 JL, 2020) Menschengewimmel *n* *[furmị(a) + -er]*

furnè *m* (furnès, pl) *(tecn.)* (2020) Backofen *m* *[tal. fornello < lat. furnus + -ellu]*

furnẹl *m (tecn.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Backofen *m* *[fuọrn + -el]*

furnẹlla *f (tecn.)* (1879 JL) Schürloch *n* *[fuọrn + -ella]*

furnẹr *m (tecn.)* (2020) Backofen *m* *[tal. fornello < lat. furnus + -ellu]*

furnịcher *v* (-nịcha, -nichạin; -nichà) (2020) Unzucht treiben *[lat. fornicare]*

furniclà,-clạda *adj* (2020 Vd) löchrig *[lat. fornicare]*

furnịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) liefern; **2.** *sa furnịr cun* (1888 JL, 2020) sich eindecken mit *[germ. *frunhan, *frumjan]*

furnịscher *v* (1759 GM) ► vernịscher

fụrst *m (arch.)* (2020) Dachfirst *m* *[tir. First]*

fürtsch *m (bot.)* (1759 GM) Buchweizen *m*; Heidenkorn *n* *[früt (cun metatesa) < lat fructus]*

furtụ̈na *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Glück *n*; *per furtụ̈na* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zum Glück; *avạir furtụ̈na* (1759 GM, 2020) Glück haben; *id es furtụ̈nas quạint* (1886 TG) es ist überaus viel drin; **2.a)** *(meteor.)* *ụ̈na furtụ̈na da nạiv* (1731 Ts, 1886 TG) sehr viel Schnee; *ụ̈na furtụ̈na da tạimps* (1731 Ts) ein Unwetter; **b)** *(prov.)* *la furtụ̈na va per vịa, chi nu la pịglia la bụ̈tta vịa* (2019 CG, 2020) das Glück geht umher; wer es nicht ergreift, wirft es weg; *cur cha la furtụ̈na es da chạsa, illụra fa vadè perfịn la taglịola* (2020 Ts) wenn das Glück im Hause ist, kalbert sogar der Scheitstock; **c)** *(möd)* *avạir ụ̈na furtụ̈na sco ün chạun in basẹlgia* (1914 RC, 1975 RL) kein Glück haben *[lat. fortuna]*

furtünà,-ạda *adj* (1888 JL, 2020) glücklich *[furtụ̈na]*

furtünạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) glücklich *[furtụ̈na + -aivel]*

furtünạtscha *f* **1.** (2020) Riesenglück *n*; **2.** *(möd)* *avạir ụ̈na furtünạtscha sco ün chạun in basẹlgia* kein Glück haben *[furtụ̈n(a) + -atscha]*

furụr *m* (1759 GM) Wut *f* *[lat. furor,-ore]*

füs *m* (füs, pl) **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Spindel *f*; (1759 GM, 2020) Spule *f*; **2.** *(tecn.)* (2020) Radachse *f*; Radnabe *f*; Radspeiche *f*; **3.** *(tecn.)* (1879 JL) Wellbaum *m*; **4.** *(anat. zool.)* (2020) männliche Glied beim Stier *n* *[lat. fusus]*

fusc,-a *adj* (2020) schlau; pfiffig *[intschert]*

fuschariạr *v* (-ariạja; -ariạin; -arià) (1879 JL) pfuschen *[tir. pfuschn]*

fụscher,-schra *m,f* (1879 JL, 2020) Pfuscher,-in *m,f* *[tir. pfuscher]*

fụṣchịna *f (econ.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schmiede *f* *[lat. officina < opificina < opifex (laurạint) < opus facere]*

fụṣchịner *v* (-ịna, -inạin; -inà) (2020) schmieden *[fụṣchịna + -er]*

füṣiḷạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) erschiessen *[fr. fusiller]*

fụṣiụn *f* (2020) Fusion *f* *[lat. fusio,-sione]*

fụṣiụner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) fusionieren *[fụṣiụn + -er]*

fustọgn *m (vest.)* (1975 RL) Manchester *m* *[tal. frustagno]*

futtarọl *m (recip.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► futterạl

fụtter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** *(sex.)* (2020) bumsen; *fụtter ad inchün* mit jm sexuell verkehren; vögeln; **2.** *(möd)* *fụtter il chạun* (2020 Mü) davonlaufen; aus dem Dienst laufen *[lat. futuere]*

futterạl *m (recip.)* (2020) Futteral *n* *[tud. sviz. Futteral]*

futụ̈,-da *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) futsch *[lat. *fututum < futuere]*

futụr *m* **I.** (-turs, pl) (2020) Futur *n*; **II.** *adj* *futụr,-a* (1879 JL, 2020) künftig; zukünftig *[lat. futurus]*

G

gąbi *adv* (2020 Mü) verkehrt; schlecht; *ir gąbi* schlecht gehen *[tir. gâbig (ṣotsura; lunatic, testard)]*
gąga *f (par.)* (1663 DK) ► jąja
gągader *m* (1759 GM) ► cącader
gągher *v* (1759 GM) ► cąker
gagliąrd,-a *adj* (1759 GM) streitbar *[gall. *galia (forza); gallorom. e fr. gaillard, hardi]*
gąla *f* (1879 JL, 2020) Gala *f [tal. gala]*
galąnt,-a *adj* (2020) galant; höflich *[tud. galant < fr. galant]*
galantǫm *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Ehrenmann *m*; Biedermann *m [galąnt + hom < fr. galanthomme]*
galdąir *v* (1619 PL) ► jąlder
galęra *f* **1.** *(veh.)* (2020) Galeere *f*; **2.** *(möd) ir in galęra* (1985ss) zum Teufel gehen *[tal. galera]*
galiǫt *m* **1.** (1879 JL) Galeerensklave *m*; **2.** (1888 JL, 2020) Nichtsnutz *m [lat. m. galiottus]*
gallarią *f* (1879 JL, 2020) Galerie *f [lat. m. galeria; tal. galleria]*
Gallicius; *(pers.) Gallicius Salųz, Filip (1504 - 1566) *a Puntviglia, tąunter Müstąir e Tuer; da Lavin; ravarenda refuormà; scriptųr*
gallinąz *m*; *(ornit.) gallinąz salvądi* (1759 GM) Auerhahn *m [gallina]*
galǫp *m* (2020) Galopp *m [galǫpper]*
galoppąda *f* (2020); *far ųna galoppąda* einen schnellen Lauf machen *[galǫpper]*
galǫpper *v* (galǫppa,-n; galoppà) (2020) galoppieren; (2000 RP) rennen *[tud. galoppieren < francon vegl, *wala hlaupan]*
gamąschas *fpl (vest.)* (1879 JL, 2020) Gamaschen *pl*; *gamąschas da pon* (1826 JB) Gamaschen aus Tuch *pl [tud. Gamasche < fr. gamache]*
gangręna *f (med.)* (1759 GM, 2020) Brand *m [lat. gangraena < grec, gangraina; tal. cancrena; fr. gangrène]*
garąint *m (ist.)* (2020) Bürge *m [tud. Garant < got. *werjan, *wairjan]*
garantir *v* (-escha, -in; -į) (1879 JL, 2020) garantieren *[tal. garantire]*
garanzią *f* **1.** *(iur.)* (1759 GM, 2020) Garantie *f*; **2.** *(fin.)* (1879 JL, 2020) Bürgschaft *f [tal. garanzia]*
gąrbo *m* (1879 JL, 2020 Mü) Kühnheit *f*; *ąvair ün gąrbo* (2020 Ts) trotzig sein; *quel â amǫ ün gąrbo* (2020 Mü) er hat noch ein recht energisches Auftreten; *dir ąilch cun gąrbo* etw mit Anstand sagen *[tal. garbo, sur il tirolais: ardimaint]*
gardarǫba *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Garderobe *f [tud. Garderobe < fr. garde-robe]*
gardelin *m (ornit.)* (1759 GM) ► cardelin
garęger *v* (garęgia, garegiąin; garegià) (1759 GM) begehren; *garęger jò* abbetteln *[tud. (be)gehren + -eger]*
garnir *v* (-ęscha, -in; -į) (1879 JL, 1886 TG, 2020) garnieren *[tal. guarnire]*
garnișchun *f (mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Garnison *f [tud. Garnison < fr. garnison]*
garnitųra *f* **1.** (1879 JL, 2020) Garnitur *f*; **2.** *(vest.)* Besatz *m [tud. Garnitur < fr. garniture]*
garșchun *m* (1879 JL) Knabe *m*; Bursche *m*; Lehrling *m [fr. garçon]*
gartųn *(veh.)* (2020 Ts) ► cartųn
gąșcha *f (fin.)* (1879 JL, 2020) Gage *f [tud. Gage < fr. gage]*
gașętta *f* (1879 JL, 2020) Zeitung *f [tal. gazzetta]*
gast *m* (1823 RA) ► jąst
gąudi *m* (1938 AS, 1985ss, 2020) Gaudi / Gaudium *n [lat. gaudium]*
gąuglara *f* (1759 GM) Gauklerin *f*
gauglarią *f* (1759 GM) Gaukelrei *f [Gauklerei]*
gąugler *m* (1759 GM) Gaukler *m*; Taschenspieler *m [tud. Gaukler]*
gazętta (1759 GM, 1823 RA) ► gașętta
gebläse *m (tecn.)* (2002 MG) Gebläse *n [tud. Gebläse]*
gelb *adj* (1759 GM) ► jelg
geldim *m (med.)* (1663 DK) Gelbsucht *f [gelg + -dim]*
gęler *v* (1900 AT, 2020 Mü) ► schęler
geluș,-a *adj* (1759 GM, 1897 JS, 2020 Mü) ► șchigliųs
gelușia *f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► șchigliușia
gęmber *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► șchęmber
gembliņ *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► șchembliņ
gęmer *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► șchęmer
gemir *v* (1879 JL) ► șchęmer
gęmma *f* (1879 JL, 2020) Juwel *n/m*; Gemme *f [lat. gemma, insè: ögl o battųn dal vit]*
gęnder *m* (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► șchender
genealogia *f* (1879 JL, 2020) Genealogie *f [lat. tardiv, genealogia < grec, geneâ]*
gęner *m* **1.** (2020) Art *f*; **2.** Gattung *f*; **3.** (1821 LC, 2020) Geschlecht *n [lat. genus, generis]*
generąl *m* **I.** (1938 AS, 1759 GM, 2020) Allgemeine *n*; *in generąl* (2020) im Allgemeinen; **II.** *adj generąl,-a* (2020) allgemein *[lat. generalis,-le]*
generąl *m* (1938 AS, 1759 GM, 1879 JL, 2020) General *m [lat. generalis,-le]*
generalità *f* (2020) Allgemeinheit *f [lat. generalitas]*
generalmąing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) im Allgemeinen *[generąl + -maing]*
generąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) zeugen *[lat. generare]*
generaziųn *f* (2020) Generation *f [lat. generatio,-tione]*
genęrica *f (med.)* (1985ss, 2020) Generikum *n [ingl. generic < fr. générique < lat. genus]*
generųș,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) grosszügig *[lat. generosus]*
generușità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grosszügigkeit *f*; (1759 GM) Freigebigkeit *f [lat. generositas]*
generușitąd *f* (1823 RA) ► generușità

genęster *m (bot.)* (1879 JL) Pfingstblume *f [lat. genista; tal. ginestra]*
gengiva *f (anat.)* (1759 GM) ► anṣchiva
genituọrs *mpl (par.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Eltern *pl*; *prüms genituọrs* (1879 JL) Stammeltern *pl*; *genituọrs snatürạts* Rabeneltern *pl [lat. genitor,-tore]*
geniva *f* (1759 GM) ► anṣchiva
gentilhọm *m* (1888 JL, 2020) Edelmann *m [gentịl + họm]*
genuịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) zeugen *[lat. genui, 1 p sg perfet da gignere]*
geografịa *f (geogr.)* (1759 GM, 2020) Geografie *f [lat. geographia < grec, geōgraphia]*
gęra *f (geol.)* (1938 AS, 2020 RB, 2020) Kies *m*; (2020) Kieselsteine *pl [lat. glarea]*
gerbarịa *f (econ.)* (1823 RA) Gerberei *f [tud. Gerberei]*
gęrber *m (prof.)* (1823 RA) Gerber *m [tud. Gerber]*
gęrer *v* (gęra, gerạin; gerà) (2020) kiesen *[gera + -er]*
gęrla *f (zool.)* (2020) abgemagertes Rind *n [intschert]*
germ *m* (1938 AS,1897 JS, 2020 Mü) ► ṣcherm
germuọgl *m* (1938 AS,1823 RA, 1879 JL, 2020 Mü) ► schermuọgl
germuọglier *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► schermuọglier
Geruṣalęm **1.** *(geogr.)* (2020) Jerusalem; **2.** *(möd) vegl / vęglia sco la tęrra da Geruṣalęm* (2020 Mü) uralt
gess *m (geol.)* (2020 SM, 2020 Ts) Gips *m [lat. gypsum < grec, gy'psos]*
gest *m* (1823 RA, 1879 JL) Geste *f [lat. gestus]*
ghịgna *f* (2020) Fratze *f*; *far ữna ghịgna* (2020) ein grinsendes Gesicht machen *[francon *wingjan]*
ghịmpa *f* (2020 Mü) Verbrämung *f [tud. sviz. gimp/gimpen < fr. guimpe < francon v. wimpil (fazọl da chạu)]*
ghịmpel *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) Gimpel *m*; (1879 JL) Dompfaff *m [tir. gimpl]*
ghirlạnda *f* (1879 JL, 1886 TG, 2020) Girlande *f [tal. ghirlanda (tratschoula)]*
ghịzzel *m (zool.)* (2002 MG) Zicklein *n [tir. kitzl, kitzle]*
ghữlla *f (agr.)* (2019 GC, 2020 Mü, 2020 RB) Gülle *f*; *la ghữlla spịzza* (2019 GC, 2020 Mü) die Gülle stinkt *[tud. Gülle]*
gïa *f (mus.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Geige *f [tud. sviz. Giga < tud. m. gige]*
già *adv* (1879 JL, 2020) schon *[lat. iam]*
giabạun *m (vest.)* (1759 GM, 1770 JC, 1799 JF, 1799 JP, 1839 RO, 2020 Ts) ► jabạun
giabạuna *f (vest.)* (1786 TD) ► jabạun
giạda *f* (1650) ► jạda
giạden *m* (1759 GM) ► jạden
giạf *m (bot.)* (1879 JL) ► ṣchaf
giagạun *m* (1759 GM) ► jabạun
giagün *m* (1619 PL) ► jajữna
giạis *m* (1999 JD) Gips *m [lat. gypsum]*
giạischla *f* (1759 GM, 1823 RA) ► jạschla
giaischliamạint *m* (1759 GM) Geisselung *f [giạischlier + -maint]*
giạl *m* (1759 GM, 1823 RA) ► jạl
gialạis-ch *m (ornit.)* (1759 GM) Hahn *m [lat. gallus + -iscu]*
gialdạir *v* (1619 PL, 1650, 1707 Vd, 1731 Ts, 1759 GM, 1805) ► jaldạir
gialdamạint *m* (1759 GM) ► jaldimạint
gialdữm *m* (1759 GM, 1823 RA) ► jaldữm
gialliṇa *f* (1759 GM, 1823 RA) ► jalliṇa
gialụn *m* (1759 GM, 1823 RA) ► jalụn
giạmber *m (zool.)* (2020) Krebs *m [lat. tardiv, cambarus < lat. cammarus]*
giạmber *v* (giạmba, giambạin; giambà) (1879 JL) rauben *[lat. tardiv, cambarus < lat. cammarus]*
giambụn *(cul.)* (1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► ṣchambụn
Giạn *m (pn.)* (2020) Johann(es) *m*; Hans *m*
Giancạrlo *m (pn.)* (2020) Hans-Karl *m*
giantạr *m* (1823 RA) ► jantạr
gianuọgl *m (anat.)* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchanuọgl
gianuọglia *f (anat.)* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchanuọglia
gianvẹl *m (arch.)* (1786 TD) Brotgestell *n [genna]*
giarbạtsch *m* (2020) ► jarbạtsch
giạrber *m* (1759 GM, 1879 JL) ► jạrber
giardịn *m* (1888 JL) ► jẹrt
giardụn *m* (1759 GM) ► chardun
giarmuọigl (1879 JL) ► schermuọgl
giarmuọiglier *v* (1879 JL) ► schermuọglier
giarữṣchla *f* (2020 Mü) Bettelei *f [giaữṣcher + -la]*
giạṣcher *v* (1759 GM) ► jạscher
giạschla *f* (1823 RA) ► jạschla
giạschlia *f* (1759 GM) ► jạschla
giạschlier *v* (1759 GM) ► jạschlier
giast *m* (1759 GM) ► jast
giạt *m* (1759 GM, 1823 RA) ► jat
giạtter *m* (1759 GM, 1823 RA) ► jạtter
giavẹl *m (tecn.)* (1759 GM) ► javẹl
giavữṣch *m* (1759 GM, 1879 JL) ► javữṣch
giavüṣchạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► javüṣchạivel
giavüṣchamạint *m* (1619 PL, 1786 TS, 1823 RA, 2020) Begierde *f [giavüṣch + a + -mạint;]*
giavữṣcher *m* (1619 PL, 1759 GM, 1786 TD, 1879 JL, 2019 PM) ► javữṣcher
giazẹlla (1770 JC) ► jüzẹlla
gibạd *m* (1619 PL) ► gibạt
gibạt *m* (1619 PL, 1695 TD) Macht *f [tir. G'walt]*
gibạun *m (vest.)* (1799 JP) ► jabạun
gibạus *m* (2020 Ts) ► jabus
gibạut *m* (1731 TD) ► gibạt
gibụs *m (cul.)* (2019 GC, 2019 JG, 2020 RB) Kabis *m [lat. caput + -uceu]*
giẹgar *m* (2001 ML) ► langẹgar
giẹrel *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchierl
giẹrl *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchierl
giẹrvi,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchiervi
gïga *f (mus.)* (1759 GM) ► jïa
gigạnt,-a *m,f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Riese,-sin *m,f [lat. gigas, gigante < grec, gigas,-gantos]*
gigliọffa *f* ► jaloffa
gigliụṣ,-a *adj* (1985ss, 2020 Mü) ► ṣchegliụs
gịlgia *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lilie *f*; *gịlgia sulvạdia*

(2020 Vd) Waldlilie *f*; *gilgia salvadia* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Waldlilie *f [tir. gilge < lat. lilium]*

giliụṣ,-a *adj* (1985ss, 2020 Mü) ► ṣchegliụṣ

gimnạṣi *m (scol.)* (1879 JL, 2020) Gymnasium *n [lat. gymnasium < grec. gymnàsion]*

gimnạst,-a *m, f (sp.)* (2020) Turner,-in *m, f [lat. gymnasticus < grec, gymnastikós]*

gimnạstica *f (sp.)* (1879 JL, 2020) Turnen *n*; *far gimnạstica* (2020) turnen *[grec-lat. gymnastica]*

ginạiver *m (bot.)* (1823 RA) Wacholder *m [lat. *jeniperus < iuniperus; tal. ginepro]*

gingiva *f (anat.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► anṣchiva

giò *adv/prep* ► jò

giodịa *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020 drg) ► jaldimaint

giodịm *adv/prep* (1805) zuunterst *[giò + dịm (< lat. ad + imus)]*

giọmma *f (anat.)* (1759 GM, 1778 SM) ► jomma

giọnṣcher *v* (1778 SM) ► jọnṣcher

giọnta *f* (1759 GM) ► giụnta

giornalịer *m (prof.)* (1909 AT) Taglöhner *m [tal. giornaliero]*

Giọṣẹp *m (pn.)* (1797 IT, 2020) Joseph

gipẹri *m* (1830 RO, 2020) Verderben *n*; *ir a gipẹri* ins Verderben rennen *[lat. *diperium < deperire]*

gips *m (geol.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gips *m [lat. gypsum < grec, gy'psos]*

gịpser *v* (gịpsa, gipsạin; gipsà) (2020) gipsen *[tud. gipsen]*

gir *m* **1.** (1879 JL, 2020) Gang *m*; Runde *f*; Rundreise *f*; *el es in gir pel mond intuọrn* (2020 RB, 2020) er ist unterwegs irgendwo in der Welt; **2.** *(astron.)* (2020) Umlaufbahn *f [lat. gyrus < grec, gy'ros (rinch, cịrcul)]*

giṛand *gerundi* (1891 ER) ► giṛọnd

giravọta *f* (2020) Drehung *f*; (2020) Umdrehung *f [girer + vota]*

giṛẹl *m* (1879 JL) ► ṣchiẹrl

giṛer *v* (giṛa, giṛạin; girà) **1.** (1879 JL, 2020) kreisen; **2.** (1879 JL) laufen; *giṛer intuọrn / intọrn* umherschlendern; *giṛer pel mond* durch die Welt reisen *[tal. girare]*

girjọla *f (zool.)* (2020) Tausendfüssler *m [*lat. gurgulio < lat. curculio]*

giṛọnd *gerundi* (1891 ER, 2020) umherschlendernd; *ẹsser giṛọnd* (1891 ER, 2020 RB, 2020) umherschlendern *[gerundi da: girer]*

giṛụn *m (ornit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020 Vd) Geier *m [tud. v. / m. gir]*

gịtter *m* (1879 JL) ► jạtter

giuadụr,-a *m, f* (-durs, mpl) (1823 RA) ► joạder

giumbliṇ,-a *m, f* (1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchumbliṇ

giụn *m (mus.)* (1938 AS, 2020 Mü) Bassgeige *f [germ. giga + -un]*

giụnta *f* (1759 GM) ► agiụnta

giụnter *v* (1759 GM) ► agiụnṣcher

giurnạda *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► ṣchurnạda

giustịzia *f* (1759 GM) ► jüstịzia

giuvintschẹlla *f* (1650) ► juvintschẹlla

givè *m* (-ès, pl) **1.** (1759 GM, 2020 TS, 2020 Lü) ► jüvè; **2.** *(geogr.) Süsom Givè / Jüvè* (2020) Süsom Givè

givẹlla *f* (1759 GM) ► jüvẹlla

glac *m* (1879 JL, 2020 Mü); *far glac glac* kollern (des Hahns) *[onomat. clac]*

glach *m* (1879 JL, 1900 AT, 1938 AS, 2020 Mü) ► glatsch

glach *m* (1879 JL) ► latsch

glạier *m (zool.)* (1759 GM) Haselmaus *f*; Siebenschläfer *m [tir. glair < lat. glis, glire]*

glạisner *m* (1879 JL) Gleisner *m*; *glạisner,-a* Heuchler,-in *m [tud. Gleisner]*

glạiv *m (arch.)* (2020 Mü) Verkleidung der Fensternische *f [tud. m. gleif (schlinch), tir. gloa(p) f (paraids da mincha vart da las fanẹstras)]*

glandụn *m (med.)* (2020) Tölpel *m*

glạser *m (prof.)* (1759 GM) Glaser *m [tir. / tud. Glaser]*

glaṣụra *f* (1879 JL, 2020) Glasur *f [tud. Glasur]*

glatsch *m* (1759 GM, 1823 RA, 1888 JL, 2020) Eis *n*; *id es glạtschas* (2020) es ist vereist; *il glatsch schliạunga* das Eis schmilzt *[lat. glacies]*

glatsch *m* (1759 GM) ► latsch

glạtscher *v* (1759 GM) ► inglạtscher

glatschẹra *f* **1.a)** (1888 JL,2020) Gletscher *m*; **b)** *id es ụ̈na glatschẹra* (2020) es ist alles vereist; **2.** *(recip.)* (2020) Gefriertruhe *f [glatsch + -era]*

glẹra *f (geol.)* (1886 TG, 2020) Kies *m [lat. glarea; berg. glạira, glèira]*

gliạngua *f* (1975 RL) ► liạunga

gliạud *f* **1.** (1886 TG, 2002 MG, 2015 PM,2020) Leute *pl*; *gliạud da bạin* (1650, 1697 Pr, 1888 JL) Ehrenleute *pl*; **2.** *(möd) el es la fluọr da brava gliạud* (1759 GM, 2020) er stammt aus gutem Haus *[tud. v. lịut]*

gliạunga *f (anat.)* (2020 Vd) ► liạunga

gliaungadẹlla *f (anat.)* (2020) Halszäpfchen *n [gliạunga + -adella]*

gliạungua *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► liạunga

gliceria *f (bot.)* (2020) Süssgras *n*; *gliceria ondagiạunta* Flutendes Süssgras *n [lat. doct, glyceria]*

giẹrgia (1619 PL, 1879 JL) ► glọria

glim *m (arch.)* (1759 GM, 1879 JL,2020) Schwelle *f*; *glim da l'ụ̈sch* Türschwelle *f [lat. limen,-mine]*

gliṃa *f (ut.)* (2020 SM, 2020 Mü) Feile *f [lat. lima; tal. lima]*

glimadụ̈ras *fpl* (2020 Mü, 2020 Vd) Feilspäne *pl [gliṃer + -adüras]*

gliṃer *v* (gliṃa, glimạin; glimà) (1759 GM) ► liṃer; *gliṃer ọra* ausfeilen

gliṇ *m* **1.** *(bot.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Lein *m*; Flachs *m*; **2.** *(bot.) gliṇ da muntọgna cumụ̈n* (2007 FH) Leinblättriger Bergflachs *m [lat. linum]*

glinọm *m* (1731 Ts) ► legnọm

gliọd *f* (1759 GM) ► gliạud

gliọm *m* (1938 AS, 2020 Vd) Band *n [lat. ligamen]*

gliomstịmps *m (vest.)* (1975 RL) Strumpfband *n [gliom + stimps]*

gliọngia / liọngia *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL,

1886 TG, 1909-53, 1985 ss, 2019 JG, 2020) Wurst *f*; *liọngia / gliọngia da brąsser* (2020) Bratwurst *f*; *liọngia / gliọngia da cụdias* Schwartenwurst *f*; *liọngia / gliọngia da narọm* (1759 GM, 1886 TG) Leberwurst *f*; *liọngia / gliọngia da sąung* (1759 GM, 2020) Blutwurst *f*; **2.** *(möd) quąi m'es liọngia / gliọngia!* (1985ss, 2020 Mü) das ist mir Wurst! *[lat. lucanica < lucanicus]*

gliọud *f* (1888 JL, 1938 AS) ► gliąud

gliọuṣcha *f (tecn.)* (1886 TG, 2020 Ts) Stützholz der Wagenleiter *n [tir. leuchse, loische < tud. m. liuhse]*

glisch *f* (1759 GM, 1879 JL) Licht *n [lat. lux, -ce]*

glisch,-a *adj* **1.** (1938 AS, 2020) glatt; **2.** *(möd) glisch,-a sco ün chül* (1914 RC) sehr glatt *[*lis o *lix]*

glischadụ̈ra *f* (2020) Glätte *f [gliscẖer + -adüra]*

gliṣchąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (1879 JL) ► glüschąinter

gliṣcher *v* (gliṣcha, glischąin, glischà) **1.** (2020 RB, 2020) glätten; streicheln; **2.** *gliṣcher vịa* (2020 RB) bagatellisieren *[*lis o *lix + -er]*

gliṣcher *v* (gliṣcha,-n; gliṣchị) (2015 PM, 2020 Mü) glänzen; leuchten *[lat. *lucire < lat. lụcere]*

gliṣchętta *f* (1975 RL, 2020 Lü, 2020 Ts) Eidechse *f [lat. lucerna + -etta]*

gliṣchịl *m* (2020) Polierholz (der Schuster) *n [gliṣcher]*

glisnarịa *f* (1759 GM) Heuchelei *f [glisner + -aria]*

gliṣner,-a *m, f* (1759 GM) ► gląisner *[tud. m. glisnere]*

gliṣnier *v* (gl|iṣnia, gl|isniain; gl|isnià) (1759 GM) heucheln *[gliṣner + -ier]*

gliṣta *f* (2020) Liste *f [tal. lista < lat. m. lista]*

glit *m (zool.)* (1879 JL) Froschlaich *m [gall. *ligita]*

gliṿra *f (mas., numis.)* (1629 Mü, 1697 Pr, 1731 Ts, 1879 JL, 2020) Pfund *n [lat. libra]*

glivrà,-ạda *adj* (2020) fertig *[pp da: gliṿrer]*

glivrạder,-dra *m, f* (1759 GM) Vollender,-in *m, f [gliṿrer + -ader]*

glivramąint *m* (1759 GM) Ende *n [gliṿrer + -maint]*

gliṿrer *v* (gliṿra, glivrąin; glivrà) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) aufhören; beenden; (1879 JL) erledigen *[lat. tardiv, liberare]*

gloccagięsser *m (prof.)* (1759 GM) Glockengiesser *m [tir. Glock'ngiesser]*

gl̦onda *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Eichel *f*; **2.** *(biol.)* (1879 JL, 2019 GC, 2020 RB) Drüse *f*; **3.** *(med.)* (2020) Pest *f [lat. *glanda < lat. glans, glande]*

gl̦örgia *f* (1759 GM) ► gl̦oria

gl̦oria *f* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) Glorie *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ruhm *m*; *gl̦oria a Diąu!* (2020) Ehre sei Gott!; **2.** *(möd) far ụ̈na in gl̦oria* (1759 GM, 2020) eine Dummheit machen; *ir in gl̦oria* (2019 JM, 2020) sich zu Tode rennen *[lat. gloria]*

gloriạder,-dra *m, f* (1759 GM) Prahler,-in *m, f [gloriạr + -ader]*

gloriạr *v* (-ęscha, -ąin; -à); *sa gloriạr* (1759 GM, 1879 JL, 2019 Mü, 2020 RB, 2020) prahlen *[lat. *gloriare < gloria]*

gloriaziun *f* (1759 GM) Prahlerei *f [gloriạr + -ziun]*

gloriętta *f (relig.)* (1879 JL) Heiligenschein *m [gl̦oria + -etta]*

glorificaziụn *f* (2020) Lobpreisung *f [lat. glorificatio,-tione]*

glorifịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) verherrlichen *[lat. glorificare]*

gloriụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) glorreich *[lat. gloriosus]*

gl̦ọssa *f (lit.)* (1879 JL, 2020) Glosse *f [lat. glossa]*

gl̦ụa *f* **1.** *(tecn)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Nadel *f*; *(ut.) gl̦ụa da chavès* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB) Haarnadel *f*; **2.** (1759 GM, 2020) Brosche *f [tir. glüfe]*

glüm *f* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Licht *n*; *far glüm* (2020) Licht machen; **2.** (2020) Lampe *f [lat. lumen]*

glümẹra *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Leuchte *f [lat. luminaria]*

glümịtsch *m* (1879 JL, 2020 Mü) Abenddämmerung *f [glüm + -itsch]*

glụ̈na *f* **1.** *(astron.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Mond *m*; *glụ̈na nọva* (1879 JL, 2020) Neumond *m*; *glụ̈na pląina* (2020) Vollmond *m*; *glụ̈na jürąinta* (1759 GM) abnehmende Mond *m*; *la glụ̈na chąla* (1759 GM, 2020) der Mond nimmt ab; *la glụ̈na cręscha* der Mond nimmt zu; **2.** *(möd) la glụ̈na es l'algręzia da las mąttas* (2020 drg, 2020 Ts) der Mond ist die Sonne der Mädchen; *dar sụ̈lla glụ̈na* (2020 drg, 2020 Mü) jm einen Klaps auf den Hintern geben; *avọir bụna glụ̈na* leicht betrunken sein *[lat. luna]*

glụ̈na *f* (1823 RA, 1879 JL, 2019 JM, 2020) Laune *f*; *bụna glụ̈na* (2020) gute Laune *f*; *da bụna glụ̈na* wohlgemut; *nąscha glụ̈na* schlechte Laune *f*; Verstimmung *f*; *da nąscha glụ̈na* schlecht gelaunt *[tud. sviz. Luuna (Laune)]*

glünątic,-a *adj* (2020) launisch *[lat. lunaticus]*

gl̦upper *m* (2015 PM) ► cl̦upper

glüṣchąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (2020) glänzen; polieren *[glüṣcher + -ainter]*

glüṣcher *v* (glüṣcha, glüṣchąin; glüṣchi) (2020) glänzen; leuchten *[lat. * lucire < lat. lụcere]*

glüster *m* (1991 TM) Schuhwichse *f [lat. lustrum <lustrare]*

gnągno *m* (2020 Mü) Dummkopf *m [onomat. gnagn + -o]*

gnąi *m (bot.)* (1778 SM) ► agnąi

gnąunc(a) *adv* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) nicht einmal; *gnąunc(a) da dir* (2020) mitnichten; *gnąunc'idẹa* (1879 JL) mitnichten *[ne + anca (amo)]*

gnąuncua *adv* (2020 Ts) ► gnąunca

gnec,-ca *adj* **1.** (1938 AS) weinerlich; **2.** (2020 RB, 2020) müde; *ün pa / da quąi gnec,-ca* (2020) müde *[gnęcler]*

gneccaliṇ *m (zool.)* (2020 Ts) kleine (meckernde) Lamm *n [agnè + calin o:gnec + -al + -in]*

gnecladuọir *m*; *ün gnecladuọir* (1938 AS, 2020) ein wehleidiger Mensch; ein weinerliches Kind *[tir. nichlein + -uoir]*

gnęcler *v* (gnęcla, gneclạin; gneclà) (1759 GM) greinen; leise weinen *[tir. nichlein + -er]*

gneclǫ̈z *m* (1938 AS) Gejammer *n [gnęcler]*

gnęgn,-a *m, f* (2020) Schlafmütze *f [d'ụ̈na raịsch: *gnogn-]*

gniạu *m* (1759 GM, 2020 RB, 2020) Nest *n*; *gniạu d'utschès* Vogelnest *n [lat. nidus]*
gniạuer *v* (gniạua,-n; gniauà) (2020) nisten; *sa gniạuer ạint* (1991 TM) sich einnisten *[gniạu + -er]*
gniauẹra *f* (2020) Brutstätte *f [gniạu + -era]*
gniẹu *m* (1823 RA) ► gniạu
gnif *m* **1.** *(anat. zool.)* (1823 RA, 2020) Schnauze *f*; (1879 JL, 2020) Maul *n*; Rüssel *m*; **2.** *(möd) far ün gnif gregnǜ* (2020) einen düsteren Blick machen; *tegna tes gnif mallavà!* halt's Maul! *[onomat. *nif]*
gnignọla *f* (1879 JL, 2020) Fischerleinenschnur *f [lat. lienola]*
gniọu *m* (1879 JL, 2020 Mü, 2020 Sm) ► gniạu
gnir *v* (► grammatica) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) kommen; (2020) gelangen; *gnir ạint* (1759 GM, 2020) hereinkommen; hineinkommen; *gnir a là* (1759 GM) daherkommen; *gnir adǜna sül dò* (1759 GM, 2020) immer zu spät kommen; *gnir avạunt* (1686, 2019 JG, 2020 RB, 2020) vorkommen; *gnir davẹnt* (1759 GM, 2020) fortkommen; *gnir darchiạu pro sai savẹss* (1759 GM) wieder zu sich kommen; *gnir dò* (1759 GM, 2020) nachkommen; (2020 RB, 2020) später kommen; (1759 GM, 2020) verstehen; *jạu gniss jẹnt, scha (ma)* (2020) ich würde gern kommen, wenn (aber); *gnir innò* (1759 GM, 2020) zurückkommen; *gnir insẹmel* zusammenkommen; *gnir jò* herunterkommen; *gnir mạssa tard* (1879 JL, 2020) zu spät kommen; *gnir nạun* (1686, 1759 GM, 1797 IT, 2020) herkommen; *gnir naunpro* (1759 GM, 2020) daherkommen; *gnir quị jò* (1619 PL) herunterkommen; *al plü chi vegn* (1879 JL) wenn es hoch kommt; *far gnir* (2020) kommen lassen; *far gnir per dò* (1879 JL) holen lassen; *chi vegn,-an* künftig; zukünftig; *gnir ọra* (1759 GM, 2020) herauskommen; (2020) aussteigen; *gnir ọra cun pac* (1759 GM, 2020) mit wenig auskommen; *gnir per dò* (1879 JL) abholen; *gnir pro* (1759 GM) dazukommen; *gnir plü tard* (2020) später kommen; *cha nu sa po gnir pro* (1759 GM) unzugänglich; *gnir ṣot* unterkommen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) werden; *gnir commẹmber* (1650, 2020) Mitglied werden; *gnir frại* (1759 GM, 1879 JL) kalt werden *[lat. venire]*
gnirọm (2019 GC) ► narọm
gnịẹrt *m* (1938 AS, 2020 Mü) Garten *m [in + jẹrt]*
gnoc,-ca *m,f*; *mes / mịa gnoc,-ca!* (1985ss) mein Liebling! *[gnoc]*
gnọcca *f* (2020) Ärger *m*; *far la gnọcca ad inchǜn* (2020 Mü) ärgern *[intschert]*
gnọccal *m* **1.**; *gnọccal,-ọcla* (2020 SM) Knirps *m*; *ǜna gnọcla* ein kleines Mädchen; *ün gnọccal banadị* (2020 RB, 2020) ein herziges Kind; **2.** *(agr.)* (2020 SM) Heuhaufen *m*; *far sü gnọccals* Heuhaufen machen *[gnoc (canödel) + suffix -'ulu/-'ula. influenzà da tir. Nockelen, Nöcklen]*
gnoclịna *f* (1985ss) ► gnọccal
gnocs *mpl (cul.)* (2019 JG, 2019 GT) Teigklösse *pl [intschert, ev. da *nokk- (nuf)]*
gnọfla *f (anat.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Arschbacke *f [intschert]*
gnögn,-a *m,f* **1.** (1938 AS, 2020) Jammerbase *f*; **2.** *ün,-a gnögn,-a* (2019 JM, 2020 RB, 2020) ein,-e nicht vom Fleck kommende(r) Arbeiter,-in *[gnǫ̈gner < d'ǜna raisch: *gnogn-]*
gnǫ̈gner *v* (gnǫ̈gna, gnögnạin; gnögnà) **1.** (1938 AS, 2020) jammern; **2.** (2020 RB) langsam arbeiten *[*gnogn + -er]*
gnokịn *m*; *ün gnokịn* (1985ss) ein herziger Junge *[gnoc + -in]*
gnọu *m* (1938 AS) ► gniạu
gnouẹra *f* (1938 AS) ► gniauẹra
gö *m* (1592/1645, 1640, 1823 RA) ► jö
gob,-a *adj* (1938 AS, 2020) bucklig *[lat. vulg. gubbus]*
gọba *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Buckel *m [lat. vulg. gubbus + -acea]*
gobẹrn *m* (1683) ► guvẹrn
gobụṣ,-a *adj* (1759 GM) bucklig *[lat. vulg. gubbus]*
gọfer *v* (gọfa, gofain; gofà) (2020 Mü) gaffen; (2020 Mü) anstarren *[tir. gaffn]*
goffarịa *f* (2020) Plumpheit *f [onomat. *guff + -aria, ► gof]*
gǫ̈glia *f* (1759 GM) ► guoglia
gǫ̈glieṛ *m (recip.)* (1759 GM) Nadelschachtel *f [gǫ̈glia + -ier]*
gǫ̈gliǫ̈l *m*; *gǫ̈gliǫ̈l das avs* (1759 GM) Auge der Bienen *n [gǫ̈glia/guọglia]*
gọijer *v* (gọija, goijain; goijà) (1759 GM) ► gujạier; riskieren; *gọijer corp i vịta* Leib und Leben riskieren / wagen; *bọggar (bọcker) goijà* frisch gewagt; *sü la goijạda* aufs Geratewohl *[tir. wage, wag + -jer]*
golf *m (sp.)* (2020) Golf *n [lat. tardiv, colphus < grec. kòlpos]*
golf *m (geogr.)* (2020) Golfstrom *m*; Bucht *f*; Meerbusen *m [lat. tardiv, colphus, colpus]*
gọmbi *m* (1759 GM) ► chamadụn *[lat. *cumbitus < cubitus]*
gọmma *f* (2020) Gummi *m/n [lat. gummi < grec. kòmmi]*
gọmmer *v* (2020) ► gụmier
gọndla *f (veh.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Gondel *f [tal. gondola]*
gondolieṛ *m (prof.)* (1879 JL) Gondolier *m [tal. gondoliere]*
gọn(g) *m* **1.** *(arch.)* (1897 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) Gang *m*; (2020 Mü) Hausgang *m*; **2.** (2020 Mü) Gehweise *f*; **3.** (2020 Mü) Arbeitsgang *m [tir. gòng, gònk]*
gosch *m (med.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kropf *m [lat. guttur]*
gọscher *m* (2020 Mü) Mensch mit grossem Kropf *[gosch + -er]*
got *m* (1823 RA) ► uọt
gọtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) gotisch *[tal. gotico]*
gọtter *m (med.)* (2020) Kropf *m [lat. guttur]*
gǫ̈via (1759 GM) ► jǫ̈via
grà *m* (grads, pl) **1.** *(mas.)* (2020) Grad *m*; **2.** (2020) Rang *m [tud. Grad < lat. gradus (s-chalin)]*
grà *m* (2020) Dank *m*; *savạir grà ad inchǜn* (1759 GM, 2020) jm Dank wissen; *nu savạir ingǜn grà* (2019 JM, 2020) keinen Dank wissen; *nu savạir nangǜn (ningǜn)*

grà (1759 GM) keinen Dank wissen; *nu savọir ne grà ne grọzia* (1697 Pr, 1914 RC) keinen Dank wissen *[lat. gratus]*

grà *m/f* (grads, pl) **1.a)** *(veh.)* (1886 JL, 2020) Schubkarren *m*; **b)** *(tecn.)* (1879 JL) Tragbahre *f*; (grads, pl) **2.** *(tecn.)* (1879 JL) Gitterwerk *n [lat. cratis (tratscholada)]*

gradẹlla *f (tecn.)* (1759 GM, 2020) Rost *m [tal. gradella < lat. cratis]*

gradimąint *m* (1879 JL, 2020) Gefallen *n [tal. gradimento, aggradimento]*

gradịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) gefallen *[tal. gradir]*

graduạr (-ẹscha, -ąin; -à) (2020) steigern *[lat. gradus + -ar; o < tud. graduieren]*

graduaziụn *f* (1879 JL, 2020) Steigerung *f [graduạr + -ziun]*

grafịn *m* (1879 JL) ► grafl̦in

grafl̦ign *m* (2019 JM, 2020) Kniff *m*; List *f*; Kunstgriff *m*; *pl̦ain grafl̦igns* raffiniert *[onomat. *graff-/*griff- < germ. *grîpan (tschüffer)]*

grafl̦igner *v* (-fligna, -flignąin; -flignà) (2019 JM, 2020) kratzen *[onomat. *graff-]*

grafl̦in *m* (1879 JL) ► grafl̦ign; *pl̦ain grafl̦ins* raffiniert

grafl̦iner *v* (1879 JL) ► grafl̦igner

grạger *v* (1650) ► grạjer

gragnụ̈,-da *adj* **1.** (1985ss, 2020) steif; **2.** *gragnụ̈,-da* (2020) mit verzogenem Gesicht *[langobard, *grinan / tud. m grintec (grindig)]*

grạida *f* (1759 GM, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Kreide *f [tir. Kraida (Kreide) < lat. creta]*

grạif *m (tecn.)* (1759 GM) Griff *m [tir. graiffn]*

grạja *f* (1879 JL) Begehren *n*; *sa mętter in grạja* (1879 JL) sich beliebt machen *[grạjer]*

grạjer *v* (grạja, grajạin; grajà) (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020 Ts, 2020) begehren *[ev. tal. n. gareggiare o < tud. v. gawunsk(j)an]*

gram *m (mas.)* (2020) Gramm *n [tud. Gramm < grec-lat. gramma (ąilch scrit, custab)]*

gramẹzia *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kummer *m*; Gram *m [tud. Gram + -ezia]*

grameziụs,-a *adj* (2020) verdriesslich *[tud. Gram + -ezius]*

grạmfia *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Krampf *m [germ. kramp(a) resp. langobard, kramp(a)]*

gramfiụs,-a *adj* (2020 Mü) krampfhaft *[grạmfia + -us]*

grammątica *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grammatik *f [lat. (ars) grammatica]*

grammatịst,-a *m,f* (1759 GM) Grammatiker,-in *m,f [grammątica]*

grạmpier *v* (grạmpia, grampiạin; grampià) (1975 RL, 2020) fassen; (2020) ergreifen *[germ. *kramp(a)]*

grạmpler *v* (-pla; -pl̦ain; -plà) *(econ.)* (2020) Kleinhandel treiben *[tir. gramplen < tal. crompare < comprare]*

grampleriṇa *f (prof.)* (2020 Mü) Krämerin *f*; Hausiererin *f [tir. grämplerin]*

granąglia *f* **2.** *(meteor.)* (2020) Hagel *m*; Hagelkörner *pl [gran + -aglia]*

grandẹzza *f* (1821 LC) ► grondẹzza

grạner *m* (1975 RL, 2020) Geranium *n [lat. geranion]*

granẹzia *f* (1629/1722 Mü) ► graunẹzza

granẹzza *f* (1695 TD, 1823 RA) ► graunẹzza

grạnfia *f (med.)* (2020 Mü) Krampf *m [germ. kramp(a) resp. langobard, kramp(a)]*

granịt *m (geol.)* (1879 JL, 2020) Granit *m [tal. granito]*

granvẹr *m (fig.)* (1759 GM) Scharrgans *f*; *granvẹr,-a* Geizhals *m*; **2.** *da granvẹr* geizig *[► ranver]*

granveṛia *f* (1759 GM) ► ranveṛia

grąscha *f (agr.)* (1629/1703 Mü, 1650, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2015 PM, 2020) Mist *m*; *mąiner cun grąscha* (2019 JM) misten; *ir cun grąscha* (2019 GC) misten *[lat. vulg. crassia < lat. crassus (grass)]*

graschąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) **1.** (2020) misten; **2.** (2020) mästen *[lat. *ingrassiare < lat. incrasso + -ainter]*

graschentạr *v* (1759 GM) ► graschąinter

graschętta *f* (2019 JG, 2020) Feistheit *f*; Fettleibigkeit *f*; Übergewicht *n [grass + -etta]*

graschịna *f (agr.)* (2020) Dünger *m*; Mist *m [grasch(a) + ịna]*

graschịner *v* (-schịna, -schinąin; -schinà) *(agr.)* (1629/1792 Mü, 1792, 2020 Mü) misten *[graschịna + -er]*

grąspa *f (cul.)* (1879 JL, 2020 Mü) Weintrester *m [tal. graspa (grappa)]*

grass *m* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Fett *n [lat. crassus]*

grass,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) fett; feist; fettig; **2.** *(möd) ẹsser grass,-a sco'l grigl* (1914 RC, 2019 CG, 2020) sehr fett sein; *ẹsser grass,-a per fẹnder* (1914 RC) sehr fett sein; *ẹsser grass,-a sco ụ̈na panąglia* sehr fett sein *[lat. crassus]*

grąssa *f* (1759 GM) ► grąscha

grassẹzza *f (cul.)* (1759 GM) Fettigkeit *f [grass + -ezza]*

grassịn *m (cul.)* (1886 TG, 1909-53, 2000 RP, 2020) Kleinbackware *f [grass + ịn]*

grassọttel,-ọtla *adj* (2020) mollig *[grass + -ọttel]*

grạt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dankbar *[lat. gratus]*

gratạjer *v* (1759 GM, 1879 JL) ► gratiạjer

gratạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► grat *[grat + -aivel]*

gratiạjer *v* (gratiạja, -n; gratiajà) (2019 GC, 2020) gelingen; geraten; *gratiọjer mal* (2020) misslingen *[tud. m. geraten]*

gratiạr *v* (gratiạja, -n; gratià) (1879 JL, 2019 GC) geraten *[tud. m. geraten]*

grạtis *adv* (1879 JL, 1985ss) unentgeltlich *[lat. gratis < ablativ da: gratia]*

grattaduọira *f* (2020 Mü) ► grattarọla

grattarọla *f (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Raffel *f [grạtter + -ola]*

grạtter *v* (grạtta, grattąin; grattà) (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) raffeln *[germ. *kratton]*

grattirọla *f* (1759 GM) ► grattarọla

gratuịt,-a *adj* (2020) unentgeltlich; kostenfrei; kostenlos *[lat. doct, gratuitus]*

gratuitamąing *adv* (2020) gratis *[gratuit + a + -mąing]*

gratuḷar *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) gratulieren *[lat. doct, gratulari]*

gratuḷaziụn *f* (1879 JL, 2020) Gratulation *f [gratuḷar]*

gratụn *m (veh.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1886 JL, 1893 FP, 2019 JM, 2020 Mü) zweirädrige leichte Kastenwagen (zum Mist- oder Sandführen) *m*; *gratụn grąscha* (1879 JL, 2020) Mistfuder *n [tir. gratt(e)n]*

grąula *f (ornit.)* (1879 JL) Kranich *m [lat. cracula]*

grąun *m* **1.a)** *(bot.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Getreide *n*; Korn *n*; **b)** *(cul.) grąun bügnà per far il pịer* (1759 GM, 2020) Malz *m*; **c)** *(bot., med.) grąun ruinąint* (1879 JL) vom Brand befallenes Getreide; **d)** *(cul.) grąun ustrì* geröstetes Korn *n*; **e)** *(agr.) grąun da sem* Saatgetreide *n*; **f)** *(bot.) grąun da sinąp* Senfkorn *n*; **2.** *(meteor.) grąun tempestà* (1759 GM) Hagelkorn *n [lat. granum]*

grąun *m (mas.)* (1879 JL) Gran *n [lat. granum]*

graunẹr *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kornkammer *f*; Kornspeicher *m*; **2.** *(recip.)* (1879 JL, 2019 JG) Korntruhe *f [lat. granarium]*

graunẹzza *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Getreide *n [lat. *granitia < granum]*

grauniṇ *m (bot.)* (2020) Körnchen *n [grąun + in]*

graunụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) körnig *[graun + -urs]*

grąva *f* **1.** *(geol.)* (1879 JL, 2020) Geröll *n*; Geschiebe *n*; **2.** *(topo.)* (2019 JM, 2019 VP, 2020) Geröllhalde *f [prerom. *grava; pusch. grava]*

gravadịtsch *m* **I.** (2020 Mü) Schwermut *f*; **II.** *adj gravadịtsch,-a* schwermütig *[grev + -a + -ditsch]*

gravąunzas *fpl* (2020) Schmerzen *pl [grąver + -aunzas]*

gravẹlla *f (tecn.)* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) Rost *m*; Gitterwerk *n [lat. cratis]*

grąver *v* (grąva, gravąin; gravà) (2020) radieren *[fr. graver < francon vegl, graban]*

gravẹra *f* (1592/1645, 1629 Mü, 1879 JL, 1938 AS, 2020) ► grąva *[prerom. *grava + -era]*

gravẹzza *f* (1731 Ts, 1759 GM) ► grevẹzza

grąvida *adj f* (1879 JL, 2020) schwanger *[lat. gravida]*

gravidąunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schwangerschaft *f [tal. gravidanza]*

gravitaziụn *f* (1879 JL, 2020) Gravitation *f [lat. m. gravitatio,-tione < lat. gravitas + -tione]*

grązia *f* **1.** (1938 AS, 1879 JL, 2020) Dank *m*; *per grązia!* (1759 GM) umsonst!; *grązia!* (1938 AS, 2020) danke!; *grązia fich!* (2020 RB, 2020) Dankeschön; *esser a grązia* (1879 JL) verdanken; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Gnade *f*; *cun la grązia da Diąu* (1759 GM, 2020) mit Gottes Hilfe; *far grązia* (1759 GM, 1879 JL) begnadigen; *dà grązias!* (2020) gottlob! *[lat. gratia]*

graz(i)ąivel,-vla *adj* (1759 GM) dankbar *[grązia + -aivel]*

grązier *v* (grązia; graziąin; grazià) (1759 GM, 1879 JL) verzeihen *[grązia + -er]*

graziụṣ,-a *adj* **1.** (1897 JS, 2020) zierlich; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) gnädig *[lat. gratiosus]*

graziụṣità *f* (1879 JL) Milde *f [lat. gratiosus]*

greamąint *m* (1759 GM) das Bitten um etw *[grẹer + -maint]*

grẹer *v* (grẹa, greąin; greà) (1759 GM) bitten um; begehren; *nüglia greà* unerwünscht *[ev. tal. n. gareggiare o < tud. v. gawunsk(j)an]*

gregnü,-da (1985ss) ► gragnü

grest *m* **1.** *(cul.)* (1985ss, 2020) Rösti *f*; **2.** *quai es ün vąira grest!* (2019 JM) was für ein Mischmasch! *[tir. greast, greastl (geröstet)]*

gręttel *m* **1.** *(veh.)* (2020 Mü) kleiner Schlitten (für Kinder) *m*; **2.** *(veh.)* zweirädriger Wagen *m [tir. gratl (nosch char)]*

grev,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) schwer; (2020) schwierig *[lat. gravis]*

grevadịch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► grevadịtsch

grevadịtsch *m* (2020) Schwermut *f [grev + aditsch]*

grevąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (1879 JL) erschweren *[grev + -ainter]*

grevamąing *adv* (1759 GM, 2020) schwer *[grev + a + mąing]*

grẹver *v* (grẹva, grevain; grevà); *sa grẹver* (1759 GM) sich beschweren *[grev + -er]*

grevẹzza *f* **1.** (1879 JL, 2020) Belastung *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL) Schwere *f*; *grevẹzza dal chąu* (1759 GM) persönliche Schwere *f*; **3.** (2020) Betrübnis *f [grev + -ezza]*

grịfla *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kralle *f*; (1879 JL, 2020) Klaue *f*; **2.** *(bot.) grịfla jąt* (2019 GC) Teufelskralle *f*; *grịfla dal dịąbel* (2019 VP) Teufelskralle *f*; (2019 GC) Rittersporn *m*; *grịfla dal jąl* (2019 VP) Rapunzel *f [langobard, grifan]*

grịfląda *f* **1.** *(tecn.)* (1888 JL, 2020 Mü) Griff *m*; **2.** *grịfląda* (2020 Mü) einmaliges Zugreifen *n [ppf da: grịfler]*

grịfler *v* (grịfla, grifląin; griflà) (1879 JL, 2020) greifen; (2020) zugreifen *[grịfla + -er]*

grigl *m (zool.)* (2020 SM, 2929 Mü, 2020 Ts) Grille *f [lat. gryllus]*

grigl *m (bot., med.)* (1879 JL) Brand (an Früchten, Gewächsen) *m [intschert]*

grịglia *f (arch.)* (1879 JL, 2020 SM, 2020 Mü) Jalousie *f [tal. griglia]*

grịglier *v* (griglia, griglịąin; griglià) (2020) grillen; (2020) grillieren *[tud. grillieren < ingl. to grill < fr. griller]*

grign *m (1)* (1879 JL) Streit *m*; *(2)* Ahndung *f*; Rüge *f [grịgner]*

grịgna *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) Hader *m*; (1759 GM, 1888 JL) Streit *m [langobard, grînan; berg. grigna]*

grignąda *f* (1879 JL) Rüge *f [ppf da: grịgner]*

grignąder *m* (1759 GM) Haderer *m [grịgner + -ader]*

grịgner *v* (grịgna, grignąin; grignà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) hadern; (1759 GM) streiten; **2.** (1759 GM) ahnden; (1879 JL) rügen; (2020 SM, 2020 Fu) schelten; *grịgner cun ün uffąunt* (2019 JM) mit einem Kind schimpfen; *jau nun â tal grignà nüglia* (2020 Fu) ich habe ihn nicht gescholten; **3.** *sa grịgner* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Ts) sich streiten; *sa grịgner ọra* (1786 TD) sich heftig streiten *[langobard: *grînan (tịrer la bocca) + -er]*

gril *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü, 2020 Ts) Grille *f [lat. gryllus]*
grimąssa *f* **1.** (1879 JL, 2020) Grimasse *f*; **2.** *grimąssas* (2020) Faxen *pl [tud. Grimasse < fr. grimace]*
grinspạn *m* (1759 GM, 1879 JL) Grünspan *m [tir. grinspan]*
grip *m* (2020) ► crippel *[prerom. gripp-; livign. grép; furlan grep]*
grịppa *f (med.)* (2020 RB, 2020) Grippe *f [tud. Grippe < fr. grippe]*
grịsch,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) grau; *gnir grịsch,-a* (1759 GM, 2020) graue Haare bekommen; *davạinter grịsch,-a* (2020) graue Haare bekommen *[lat. m. *griseus o germ. grisi]*
grịschạint,-a *adj* (2020 Ts, 2020) gräulich *[grisch + -aint]*
grịschẹzza *f* (1759 GM) Graue *n [grisch + -ezza]*
grischọttel,-tla *adj* (1879 JL) gräulich *[grisch + -ottel]*
grịschụn *adj*; **1.** *grịschụn,-a* (2020) bündnerisch; **2.** *(polit.) nọssa tẹrra grịschụna* (1686) unser Graubünden *[grisch + -un]*
Grịschụn *m (geogr.; polit.)* (2020) Graubünden *n [grisch + -un]*
Grịschụn,-a *m,f (etn.)* (1629, 2020) Bündner,-in *m,f [grisch + -un]*
grịt,-ta *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zornig; *ẹsser grịt,-ta sü per inchụ̈n* (2020) jm zürnen *[gritt- per: grint-, gotic, grimmitha; tal. grinta]*
grịtta *f* (1697 Pr) Zorn *m [► grịt,-ta]*
grittạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ärgern; (1897 JS, 2020) verärgern; **2.** *sa grittạinter* (1759 GM, 1849 AC, 2020) sich ärgern *[grit + ainter]*
grittạtsch,-a *adj* (1759 GM) sehr böse *[grit + -atsch]*
grittentạr *v* (1759 GM) ► grittạinter
grittẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL) Zorn *m [grit + -ezza]*
grob,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) grob; (1879 JL, 2020) rau; **2.a)** (1879 JL, 2020) roh; **b)** *(möd) grob,-a sco la farịna da tụ̈rcha* (2019 CG, 2020) sehr grob sein *[tud. grob]*
grobąglier *v* (-ąglia, -agliạin; -aglià) (1759 GM) sich flegelhaft benehmen; sich kriecherisch benehmen *[grob + -aglier]*
grobamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL) grob *[tud. grob + a - + maing]*
grobạtsch,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) rüpelhaft *[grob + -atsch]*
grobẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grobheit *f [grob + -ezza]*
grobulạun,-a *m,f* (2020 Ts, 2020) Grobian *m [tud. Grobian (müdada dal suffix)]*
grobulẹnt,-a *m,f* (1879 JL) Grobian *m [tud. Grobian (müdada dal suffix)]*
grof *m* (1759 GM) Graf *m*; *grof palatịn* Pfalzgraf *m [tir. grǭf]*
grọffel *m (bot.)* (1770 JC, 1879 JL) Nelke *f [tal. garofano]*
grọfla *f (anat.)* (1879 JL, 2020 Mü) Kralle *f [tir. grǫffl f. (maun pront per tschüffer)]*
grọfler *v* (grọfla, groflạin; groflà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) schnarchen *[onomat. ronfl-er]*
grognamạint *m* (1759 GM) Grunzen *n [grọgner + -maint]*
grọgner *v* (grọgna,-n; grognà) (1759 GM, 2020) grunzen *[* lat. tardiv, *grunjare < lat. grunnire]*
grọma *f (bot.)* (2020 Lü, 2020 Mü, 2020 Ts) Herbst-Zeitlose *f [intschert]*
grọma *f* (1759 GM) ► grọmma
(s)grọmbla *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Breche (für Hanf, Flachs) *f [(s) + *gramula; tir. Grammel]*
grọmbler *v* (-bla,-blạin; -blà) (1759 GM, 1786 TD, 1879 JL) schwingen (Hanf, Flachs) *[*gramula + -bler;]*
grọmma *f (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Rahm *m*; *ụ̈na grọmma sco chör* (2020 Mü) eine dicke Rahmschicht *[lat. gall. crama]*
grọnd,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) gross; *per bler plü grọnd,-a* (1938 AS, 2020) um ein Vielfaches grösser *[lat. grandis, grande]*
grọnd *m* (2020) Grosse *n*; *far da grọnd* (1759 GM, 2020) prahlen; *sa far (da) grọnd* (1759 GM, 1879 JL, 2020) prahlen; *sa tẹgner per grọnd* (1879 JL, 2020) prahlen *[lat. grandis, grande]*
Grond; *(pers.) Grond, Carl (1918 - 2012) Müstạir, chanzlịst, scriptụr*; *(pers.) Grond, Oswạld (1910 - 1991) Müstạir, polịtiker*
grondamạing *adv* (1759 GM) inständig *[grond + a + maing]*
grondaṣchịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dünkel *m*; Hochmut *m [grond + aṣchịa]*
grondẹr,-a *m,f* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Prahler,-in *m,f*; *grondẹr,-a cun böt tagliẹr* (1759 GM) Bettelstolz *m*; *far da grondẹr,-a* (1759 GM, 2020) prahlen; **II.** *adj* (1888 JL, 2020) prahlerisch *[grond + -er]*
grondẹzza *f* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Grösse *f*; *grondẹzza mezdạuna* (1879 JL) Mittelgrösse *f [grond + -ẹzza]*
grondịschịa *f* (1759 GM) ► grondaṣchịa
grondiụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) grossartig *[grond]*
grondiụṣità *f* (1879 JL, 2020) Grossartigkeit *f [grondiụṣ + -ità]*
grondsacerdọt *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hohepriester *m [grond + sacerdọt]*
gross *m* **I.** (1823 RA) Tölpel *m*; **II.** *adj gross,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dick; *ẹsser grọssa* (1759 GM) schwanger sein; *far gnir grossa* schwängern *[lat. grossus]*
Gross; *(pers.) Gross, Domẹni (1901 - 1982) Tschiẹrv; magister, scriptur*; *(pers.) Gross, Thọmas (1850 - 1932) Fuldẹra / Tschiẹrv; majọr, polịtiker*
grossatsch,-a *adj* (1879 JL, 2020) sehr dick *[gross + -atsch]*
grossẹzza *f* (1879 JL, 2020) Dicke *f [gross + -ezza]*
grossụn,-a *adj* **1.** (1879 JL) sehr dick; **2.** *(fig.) a la grossụna* bäuerisch *[gross + -un]*
grọsta *f* (1759 GM) ► cruọsta
grǫ̈tja *f* (2020 Mü, 2020 Vd) Schmutzkruste auf der Haut *f [fr. croûte]*
grọtta *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grotte *f [lat. crypta, crupta]*

grȯ̈ttel *m (veh.)* (1985ss) ► grọttel
grọttel *m* (2020 Mü) zweirädriger Wagen *m [tir. gratl (nosch char)]*
grü *m* **1.** *(ornit.)* (2020) Kranich *m*; **2.** *(tecn.)* (2020) Kran *m [tal. gru]*
grụbi *adj*; **1.** *grụbi,-a* (1879 JL, 2020 Mü, 2020) rau (Haut); **2.** *il mạun es grụbi dal frọi* (2020 RB) die Hand ist steif vor Kälte *[lat. *ruvidus < rugidus + germ. grobis; vucl. grùid]*
grubiẹzza *f* (1879 JL) Steifheit *f*; Starrheit *f [grụbi + -ezza]*
grụegn *m (anat. zool.)* (2020 Fu, 2020 Ts) ► grụogn
grügl *adj*; *grügl,-ia* (2020 drg, 2020 Ts, 2020 SM) ► gruọgl; *il mọni da la fuọrcha es mạssa grügl chi fa uọi ils mạuns* (2020 drg, 2020 Ts) der Gabelstiel ist zu rau, er tut den Händen weh
gruọgl *adj*; *gruọgl,-ia* (2020 drg, 2020 Fu, 2020 Lü, 2020 Mü) rau; *quịsta mạisa es gruọglia sco ịna (ụ̈na) gratarọla* (2020 drg, 2020 Mü) dieser Tisch ist rau wie ein Reibeisen
gruọgn *m* **1.a)** (1879 JL, 1985ss, 2020) Schnauze *f*; *(anat. zool.)* (1697 Pr, 2020) Maul *n*; **b)** *(möd) tẹgner il gruọgn* (2020) die Schnauze halten; *(möd) far sẹrrer il gruogn* (1786 TD) die Schnauze zustopfen; *(möd) tịrer ụ̈na i'l gruọgn* (1879 JL) ins Gesicht schlagen; *(möd) avọir ün gruọgn da piz* (1985ss) ein böse Zunge haben; *(möd) avọir ün gruọgn sco ün üsch / ụ̈na pọrta tablà* (1914 RC, 2019 CG, 2020) grobschlächtig reden; *(möd) avọir ün gruọgn sco set chüls* (1914 RC) grobschlächtig reden; *(möd) il gruọgn tal va tot sulẹt* (1985ss) er kann fliessend reden; **2.** (1985ss) Grimasse *f*; **3.** *(möd) gruọgn ọuni abọd, ma ...* (1931 TM, 2020) bluffen können sie, aber ...; *(möd) ün nasch gruọgn* (1985ss, 2020) ein schlechter Charakter; *(möd) avọir gruọgn sur d'inchụ̈n* (2020) jm gegenüber frech sein; *(möd) dar dal gruọgn* (1879 JL, 2020) murren *[lat. tardiv, grunium]*
gruọspla *f (anat.)* (1879 JL, 2020 Mü) Knorpel *m*; *gruọspla dal nas / da las ureglias* Knorpel der Nase / Ohren *m [tir. gruspl / kruspl]*
gruọsta *f* (1879 JL, 1909-53, 1938 AS, 2020 SM, 2020 Mü, 2020 RB) ► cruọsta
grup *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Knoten *m*; Knopf *m*; **2.** *(med.) grup dal calọ̈z* (1879 JL) Kropf *m*; **3.** *(anat.) grup da la gụla* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Halszäpfchen *n*; *grup dal nas* (1879 JL) Nasenband *n*; **4.** *(bot.) grup dal frastụ̈el / strom* (1879 JL) Halmknoten *m*; *far (ọint) ün grup* (2020 drg, 2020) knüpfen; einen Knoten machen; *far ora ün grup* einen Knoten auflösen *[germ. *kruppa]*
grụppa *f* (2020) Gruppe *f [tud. Gruppe < germ. *kruppa]*
gruppạinter *v* (-ạinta, -ạintạin; -aintà) (1759 GM) zuknüpfen *[grup + -ainter]*
gruppantạr *v* (-ạinta, -ạintạin; -aintà) (1759 GM) einer Gruppe beifügen *[gruppa + -antar (fact.)]*
grụpper *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.a)** (2020) verknöpfen; (1759 GM) Knoten machen; *grụpper ọint* einknüpfen; **b)** einordnen; **2.** *sa grụpper* (1897 JS) sich gruppieren *[grụppa + -er]*
grụ̈s-cha *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Getreidehülse *f*; *grụ̈schas* Kleie *f [prerom. * crusca; tal. crusca]*
gruṣạida *f (bot.)* (2019 JG, 2019 VP) Alpenrose *f [preom. *coros-/gorso-]*
grụspla *f* (1759 GM) ► gruọspla
gschdụ̈n *m* (1759 GM) ► sdun
gschic *m* (2020 Mü) Geschicklichkeit *f [tir. schick resp. g'schic]*
gsel *m* (1879 JL) Geselle *m [tir. G'sel (Geselle)]*
guà *m* (guạts, pl) (1759 GM) ► avuà
guạd *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1801, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO, 1850 HA, 1879 JL, 1888 JL, 1891 ER, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Wald *m*; **2.** *guạd da ruviṇas* (1592/1645) Bannwald *m*; *guạd da ẓimber* Nutzholzwald *[germ. Wald; tal. v. gualdo]*
Guạd *(geogr.)* (1629 Mü, 1778 SM) Guad
guạffen *m* (1697 Pr, 1985ss) ► uạffen
guại! *interj* (1759 GM, 2020) wehe! *[gotic, wai; fr. vegl: guai]*
guại *m* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909-53) ► uại (Schmerz)
guạifd,-(u)a *m, f* (1550/1645, 1619 PL) ► uạivd
guạivd,-a *m, f* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1985ss, 1888 JL) ► uạivd
guạjer *v* (guạja, guajạin; guajà); *guọjer ọilch* (1888 JL, 2020 RB, 2020) etw wagen *[tir. wage, wage + -jer]*
gualịv,-a *adj* (1759 GM) ► gulịv
gualịver *v* (1759 GM, 2020) ► gulịver
guanchạda *f* (1879 JL) Backenstreich *m [tal. guanciata]*
guarạint *m (ist. iur.)* (2020) Bürge *m [tud. Garant < got. *werjan, *wairjan]*
guarạint *adj* (1759 GM) ► jürạint
guardà,-ada *adj* (1759 GM) behutsam *[guọrder]*
guardadụ̈ra (1879 JL) ► uardadụ̈ra
guọrder *v* (guọrda, guardạin; guardà) **1.** (1759 GM, 1886 TG) schauen; *(fig.) guọrder ṣot ögls* (1879 JL) schielen; **2.** *sa guọrder* (1879 JL) sich hüten *[germ. *wardon; tal. guardare]*
guạrdia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL) ► uạrdia
guarịda *f* (1879 JL) Genesung *f [ppf da: guarịr]*
guardiạun *m* (2020) Wächter *m [tal. guardiano < got. wardja]*
guarẹt *m (mil.)* (1823 RA, 1879 JL) Panzer *m [tal. vegl: coretto]*
guarịbel,-bla *adj* (2020 Mü, 2929) heilbar *[guarịr]*
guarịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 1938 AS, 2020) genesen *[germ. warjan]*
guarịschụn *f (med.)* (2020) Genesung *f*; Gesundung *f [guarịr; tal. guarigione]*
guarjẹr (2020 Mü) ► guerrịer
guạst,-a *adj* (1897 JS) öde *[guọster]*
guạst,-a *adj* (1897 JS) ► vast
guastamastẹr *m* (1879 JL) Stümper *m [guọster + mastẹr]*
guạster *v* (guạsta, guastạin; guastà) (1879 JL) verheeren; verwüsten *[lat. vastare]*
guạud *m* (1695 TD) ► guạd

guạunt *m (vest.)* (1823 RA, 2020) Handschuh *m [francon *want]*
gübạt *m* (1745 PC, 1759 GM) Macht *f*; *avạir gübạt da far ạilch* (1759 GM) die Macht haben etw zu tun; *tü l'hasch ṣot tes gübạt* du hast es in deiner Macht *[tir. G'walt]*
gubernạcul *m* (1888 JL) ► guvernạcul
gubẹrner *v* (2020) ► guvẹrner
gubernatụr *m* (-turs, pl) (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► guvernatụr
gubẹrner *v* (1888 JL, 2020 Mü) ► guvẹrner
Gudẹgn(ch) *m (pn.)* (2020 Mü) Gaudenz *m*
gụ̈desch *m* (1759 GM) ► jụ̈disch
Güdiạu *m* (1759 GM) ► Jüdiạu
gudịbel,-bla *adj* (1879 JL) nutzbar *[lat. gaudẹre]*
gudịch *m (biol.)* (1879 JL) Drüse *f*; *gudịch dal calǫ̈z* Halsdrüse *f [lat. cutis,-te]*
gudịch *(med.)* (1879 JL) ► cudịtsch
güdịcher *v* (1759 GM) ► jüdịcher
gụ̈disch (1879 JL, 1888 JL) ► jụ̈disch
gudịtsch *m (med.)* (1879 JL, 2020) ► cudịtsch
güdịzi *m* (1759 GM) ► jüdịzi
gudọgn *m* **1.** *(fin.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Verdienst *m*; **2.** Gewinn *m [gudọgner]*
gudognạder,-dra *m,f* (1879 JL) Gewinner,-in *m,f [gudọgner]*
gudọgner *v* (-dọgna, -dognạin; -dognà) **1.** (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2015 PM, 2019 JG, 2020) gewinnen; **2.a)** verdienen; **b)** *gudọgner jò* (1879 JL, 2020) abverdienen; **3.** (1999 JD, 2019 JG, 2020) siegen *[francon / langobard, waidnjan]*
guẹra *adv* (2020 Mü) ► uera
güeriụs,-a *adj* (1683) ► ingüriụs
guẹrra *f (mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS) ► uẹrra
guerragiạr *v* (-rạgia, -ragiạin; -ragià) *(mil.)* (1879 JL) Krieg führen *[francon, *werra + lat. -idiare]*
guerrịer *m (prof. mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Krieger *m*; *brav guerrịer* Kriegsheld *m [guerragiạr; tal. guerriero]*
guerrịl,-a *adj* (1879 JL) kriegerisch *[guẹrra + -il]*
guẹrsa *f (anat.)* (1909 AT) Scheitel *m [lat. vertex,-tice]*
guẹrsch *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► uẹrsch
guẹrṣcher *v* (-ẹrscha, -erṣchạin; -erṣchà) (1985ss) schielen *[uẹrsch + -er]*
güstịa (1759 GM) ► jüstịa
guẹtta *f* (1759 GM) Lauer *f*; *star a la guẹtta* (2020) lauern *[tal. n. guaita / sguaita < francon *wahta (Wache, Lauer)]*
guẹtta *f* (1759 GM) ► uọtta
guettentạr *v* (1759 GM) ► ingọtter
guẹtter *v* (guẹtta, guettạin; guettà) (1759 GM, 1879 JL) lauern; *guẹtter (sü)* auflauern *[tal. guaitare]*
gụetter *m* (1759 GM) ► gọtter
gugliạrd,-a *adj* (1879 JL, 1897 JS, 2020) fressgierig *[gụla + -ardu]*
gugliardẹzza *f* (1879 JL, 2020) Gefrässigkeit *f*; (1879 JL) Genusssucht *f [gugliạrd + -ezza]*
gugliọl *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stift *m*; (1759 GM) Stift am Ende eines Schuhbändels *m*; *gugliọl das avs* Bienenstachel *m [aguagl + -ọl]*
guịda *f* **1.a)** (1879 JL, 2020) Führer,-in *m,f*; **b)** (1759 GM, 2020) Wegweiser *m*; **2.** *(prof.)* (1879 JL, 2020) Reiseführer *m [tal. guida < tud. m. wida / got. *widan; francon *witan]*
guịder *v* (guịda, guidạin; guidà) (1879 JL, 2020) führen *[tal. guidare]*
guịgnchel *m* (1928 AS, 2020 Mü) Winkel *m [tud. Winkel]*
guịncher *v* (guịncha, guinchịn; guinchị) (2020) ausweichen; scheuen *[francon, *wenkan (wanken)]*
guịndel *m (tecn.)* (1879 JL, 2020 Vd) Winde *f*; (1879 JL, 2020) Haspel *f [tal. guindolo < tud. m. Winde + -ulu]*
guịs *m (zool.)* (1770 JC, 1938 AS, 2020) Marder *m [tud. v. wiessa / germ. *wis(j)o]*
guịṣa *f* (1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Weise *f*; *in che guịṣa* (1832 LC) auf welche Art und Weise; *da / in blẹras guịṣas* (1759 GM) auf viele Arten; *in divẹrsas guịṣas* auf verschiedene Art und Weise; *in quịsta guịṣa* (1759 GM, 1797 IT, 1888 JL) auf diese Art und Weise; *in tal guịṣa nu gnarạini mại richs* (1759 GM) auf diese Art und Weise werden wir nie reich; *in nangǫ̈na (ingǫ̈na) guịṣa* (1759 GM, 1879 JL) keinesfalls *[germ. *wisa (Weise)]*
guitạder,-dra *m,f* (1879 JL, 2020) Nachtwächter,-in *m,f [guẹtta + -ader]*
gujaduṛ,-a *m,f* (-durs, mpl) (1879 JL) waghalsiger Mensch *m [gujạier]*
gujại *m* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Wagnis *n [gujạier]*
gujạier *v* (-jạia, -jaiạin; -jaià) (1879 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) riskieren; *gujạier ạilch* (1879 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) etw wagen; etw riskieren; *ẹsser bǫggar (bǫcker) gujà* (2020 RB, 2020) sehr / überaus gewagt sein *[tir. wagn]*
gụjer *v* (gụja, gujạin; gujà) (1759 GM, 1830 RO, 1891 ER, 1897 JS, 1888 JL, 1938 AS) wagen *[tir. wagen]*
gụla *f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1789 TM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Kehle *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gurgel *f*; **b)** *(anat. zool.)* Rachen *m*; **2.** (1619 PL, 1879 JL) Fresssucht *f*; *esser üna gụla* (1759 GM, 1879 JL) ein Fresssack sein; **3.** *(tecn.)* (1879 JL) Rinnleiste *f*; **4.** (1879 JL) Bucht *f [lat. gula]*
gulạrd,-a *m,f* (2020 Ts, 2020) Fresssack *m [gụla + -ard]*
gulardẹzza *f* (1879 JL) Gefrässigkeit *f*; (2020 Ts, 2020) Genusssucht *f [gulard + -ezza]*
guldịner *m (numis.)* (1786 TD) Gulden *m [tud. sviz. Guldi + -ner]*
guluṣità *f* (1879 JL) Gefrässigkeit *f [guluṣ + -ità]*
guḷiv,-a *adj* **1.**; *guḷiv* (1759 GM, 1938 AS, 2015 PM, 2020) gerade; **2.** *(möd) guḷiv sco ụ̈na chọnna* (2020) schnurgerade; *guḷiv sco trat cụlla cọrda* (2020) schnurgerade; *guḷiv sco ün «i»* (1914 RC) kerzengerade; *guḷiv sco ün «i» tort* (2019 CG, 2020) schief; *nụ̈glia guḷiv* (1879 JL) uneben; *a guḷiv ọra* geradeaus; *guḷiv sü* aufrecht *[lat. aequalis,-le + -ivum]*

gulivạder,-dra *m,f (prof. iur.)* (1759 GM, 2020) Schlichter,-in *m,f [gulịver + -ader]*
gulịver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1886 JL, 1888 JL, 2020) ebnen; (1759 GM, 1886 JL, 2020) gerade machen; *gulịver vịa* (1879 JL) ebnen; *gulịver ụ̈na dispịtta* (1759 GM, 2020) einen Streit schlichten; *gulịver jò ụ̈na lịta* einen Streit schlichten; **2.** *sa gulịver* (1879 JL) sich einigen *[gulịv + -er]*
gulivẹzza *f* (1879 JL) Geradheit *f [gulịv + -ezza]*
gulụṣ,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) gefrässig; **2.** (1759 GM) schmackhaft *[gula + -us]*
gulụṣụn,-a *m,f* (2020 Mü) Schlemmer,-in *m,f [gulụṣ + -un]*
gümạtsch *m (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1975 RL, 1999 JD, 2020 RB, 2020) Widder *m*; Schafbock *m [lat. bimus + -atsch (b > g)]*
gụmias *fpl (med.)* (1759 GM) Brechreiz *m [*vomica < lat. *vomicare < vomitare]*
gụmma *f* (1759 GM) ► gụmmi
gụmmi *m* (1879 JL, 2020) Gummi *m/n [lat. gummi < grec. kòmmi]*
gün ► jün; *(temp) prüms gün, stil vegl* (1805) erster Juni, nach dem julianischen Kalender
günạiver *m (bot.)* (1759 GM) ► jünạiver
gunchịr *v* (1650) ► guịncher
günger *v* (1759 GM) ► ajụnscher
gụ̈nta *f* (1759 GM) Hinzufügung *f [ppf irreg. da: jọnscher]*
guogliẹr *m (recip.)* (1759 GM, 2020) Nadelbüchse *f*; Nadelschachtel *f [guoglia + -er, < lat. acucula, *acuilea]*
Guọrschla *f* (1909-53) Ursula *f*
guọster (1879 JL) ► uọster
guọt *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) ► uọt
guọtta *f* (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL) ► uọtta
guottạinter *v* (1759 GM) ► uottạinter
guọtter *v* (1759 GM, 1879 JL) ► uọtter
gürạder *m* (1650, 1663 DK) ► jürạder
gurạint,-a *m,f* (1650, 2020 Mü) Garant,-in *m,f [tud. Garant < got. *werjan, *wairjan]*
gụ̈ral *m (vest.)* (1759 GM) Halskragen v. Frauen *m [tir. Goller]*
gụ̈ramạint *m* (1697 Pr, 1759 GM, 1891 ER) Schwur *m [gụ̈rer + -maint]*
gurbiạivel,-vla *adj* (1759 GM) erlangbar *[gurbịr + -aivel]*
gurbịda *f* (1759 GM, 1879 JL) Erlangung *f [ppf da: gurbịr]*
gurbimạint *m* (1759 GM) Erlangung *f [gurbịr + -maint]*
gurbịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1745 PC, 1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erlangen; **2.** *(prov.) chi chi vo la fịglia sto gurbịr la mạmma, chi chi vo nuschẹglia sto ir sü per la rạmma* (2020 RB, 2020) wer die Tochter erlangen will, muss die Mutter gewinnen, wer Arvennüsschen will, muss die Äste hinaufklettern *[germ. *wurbjan < werbjan]*
gurdịbler *v* (gurdịbla,-n; gurdiblà); *sa gurdịbler* (2020) sich verwickeln *[lat. *gurdicula]*
gụ̈rer *v* (1759 GM) schwören; *gụ̈rer sonchamạing* hoch und heilig schwören *[lat. iurare]*
guṣch *f* (1629/1757 Mü, 1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1897 JS, 1931 TM, 2020 Ts, 1938 AS, 1985ss, 2019 GC, 2020 Mü) Stimme *f [lat. vox, voce (v > g)]*
guschdụ̈n *m* (1759 GM) ► sdun
gụṣcher *v (polit.)* (1879 JL, 2019 GC, 2020 Mü) stimmen *[guṣch + -er]*
guṣdun *m* (1759 GM) ► ṣdun
gussiạr *v* (gussiạja, gussiạin; gussià) **1.** (2020 Mü) sich räuspern; **2.** keuchen; *el / ella gussiạja* er / sie keucht *[busgiạr (b > g)]*
güst,-a *adj* (1619 PL, 1759 GM) ► jüst
gust *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Geschmack *m*; *sẹnza gust* (2019 GC) geschmacklos; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lust *f*; *gust da mạinger* (1759 GM, 1879 JL) Appetit *m [lat. gustus]*
gustạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) schmackhaft *[gụster + -aivel]*
güstamaint *m (iur.)* (1805) ► jüstamạint
gụ̈ster *v* (1759 GM) ► jụ̈ster
gụster *v* (gụsta,-n; gustà) (2020) schmecken *[gust + -er]*
güstịa *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) ► jüstịa
gụ̈stifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) ► jüstifịcher
güstịzier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1759 GM, 2020) richten; hinrichten *[tal. giustiziare]*
gustụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) schmackhaft *[gust]*
gutschanès *m (cul.)* (1759 GM) ► cutschanès
gụtta *f (bot.)* (2002 MG, 2020 RB, 2020) Tannzapfen *m [tir. kutt, kutte, kutta]*
guttalịn *m (bot.)* (2019 JG, 2020 RB) Lärchenzapfen *m [gutta + -in]*
güvạint *m*; *(astron.) il güvạint da la glụ̈na* (1759 GM) das Abnehmen des Mondes *[gotic, *werja, *wairjan (confermer)]*
güvè (2000 RP, 2020 Lü, 2020 SM) ► jüvè
guvẹrn *m* **1.** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Regierung *f*; **2.** *in ses guvẹrn* (2020) in seiner Gewalt *[tal. governo]*
guvernạcul *m (tecn.)* (2020) Steuerruder *n [lat. m. gubernaculum]*
guvernạgl *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Steuer *n [lat. guvernaculum; tal. governaglio]*
guvernamạint *m (polit.)* (1759 GM, 2020) Regierung *f [fr. gouvernement]*
guvernatụr *m* (-turs, mpl) (1759 GM, 2020) Statthalter *m [tal. governatore]*
guvẹrner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) lenken; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) regieren *[lat. guvernare]*
gụzal *m* (1759 GM) Kitzel *m [*cuttia]*
güzẹlla (1759 GM) ► jüzẹlla
guzlas *fpl* (1759 GM) Kitzel *m [*cuttia]*
guzler *v* (guzla, guzlain; guzlà) (1759 GM) kitzeln *[tir. kitzln < *cuttia + -ler]*
gụ̈zzer *v* (1759 GM) ► jụ̈zzer

H

ha! *interj* (2020) ha! *[onomat. < tir. hâ]*
ḥabit *m* (1731 TD) ► ạbit
habitạnt *m* (1879 JL, 1897 JS, 2020) ► abitạunt
habitaziụn *f* (1759 GM, 1824 GA, 1862 FP, 1849 AC, 1897 JS) ► abitaziụn
habịter *v* (1849 AC, 1879 JL, 1897 JS) ► abịter
habitont,-a *m, f* (1897 JS) ► abitạunt
ḥafner *m (prof.)* (1759 GM) Hafner *m [tud. Hafner]*
ḥai *adv* (2020) ja; *ḥai, hai!* (2020 RB, 2020) ja, ja! *[onomat. tal. n. fuormas sumagliạintas]*
ḥaicha *f* (2020 Mü) Streicheln *n*; *far ḥaicha ad inchün jn* streicheln *[interj. (h)ai + cha]*
ḥaiter *m* (2020 Ts) Kerl *m*; *ün por (poṿer) ḥaiter* ein armer Kerl *[tud. sviz. heiter]*
hajọ *adv* (2002 MG, 2020) ja; jawohl; freilich *[tir. ajạ ̂ (s'incleạ)]*
hallọdrio *m* (1985ss) Hallodri *m [tir. hallodri < grec: allotria]*
handlạjer *v* (2020) ► ḥandlier
handlariạr *v* (-riạja; -riạin; -rià) (2020 Mü) handeln; *el handlariọja cun chavọs* er handelt mit Pferden *[tir. handlen + -iar]*
ḥandlier *v* (handlạja, hadliạin; handlià) **1.** (1650, 2020) handeln; **2.** handeln (tun) *[tir. handlen + -ier]*
Hans *m* **1.** *(pn.)* (2020) Hans; **2.** *(möd) aṿair Hans im Keller* (2020 Ts) schwanger sein (von Unverheirateten)
ḥanti *adj*; *ḥanti,-a* (1879 JL, 2020 SM, 2020 Mü) bitter; *quịst narọm es ḥanti* (2020 Mü, 2020 SM) diese Leber ist bitter; *ja(u) n'ạ mangià in toc chịschöl ḥanti sco la fel* (2020 Mü) ich habe ein Stück Käse gegessen, bitter wie die Galle *[tir. hantig (amạr)]*
hardibạc! *interj* (1985ss) zum Teufel! *[ardi + tal. bacco]*
hardimạint *m* (1759 GM) ► ardimạint
ḥardi *adj* (1759 GM) ► ạrdi
harmoniạ *f* (1879 JL, 1888 JL) ► armoniạ
harmọnic,-a *adj* (1879 JL) ► armọnic
harmoniṛ *v* (1879 JL) ► armoniṛ
ḥarpia *f* (1759 GM) ► ạrfa
hartạivel *m* (1759 GM) ► iertạivel
hartạvel *m* (1650, 1759 GM) ► jertạivel
hauṣeriạna *f (prof.)* (1879 JL, 2020 Mü) Haushälterin *f [tir. haiserin (chaṣạriạna pro họmens nụbils)]*
hausịerer *m (prof.)* (1879 JL) Hausierer *m [tir. hausịerer]*
ḥaṿair *v* (1650, 1707 Vd, 1786 TD, 1849 AC, 1897 JS) ► aṿair
ḥaṿder *v* (1759 GM) ► ạṿder, abịter
havdạunt,-a *m, f* (1759 GM) ► abitạunt, avdạunt
haviọnd *gerundi* (1897 JS) ► aviọnd
hazạrd *m* (1879 JL) ► azạrd
ḥazla *f (ornit.)* (1879 JL) Tannenhäher *m [tir. ḥatzl]*
he! *interj* (2020) he! *[tud. m. he]*
hebạmma *f (prof.)* (2020 SM) Hebamme *f [tud. Hebamme]*
ḥebel *m (ut.)* (2002 MG, 2020) Hebel *m [tud. (sviz.) Hebel]*
hectạra *f (mas.)* (2020) Hektare *f [tud. Hektare < grec, hekaton (100) + -ara]*
ḥectic,-a *adj* (2020) hektisch *[tud. hektisch]*
ḥectica *f* (2020) Hektik *f [tud. Hektik]*
hectolịter *m (mas.)* (2020) Hektoliter *m/n [tud. Hektoliter]*
heht *m (zool.)* (1759 GM) Hecht *m [tud. Hecht]*
ḥei *adv* (1663 DK, 1879 JL, 2020) ja; *ḥei, ḥei!* (2020) ja, ja!; *e hei!* (1971 TM) nun ja! *[onomat. ḥei]*
hellạuf *adv* (1909-53, 2020 Mü) frisch; munter *[tud. hellauf]*
hemisfẹra *f (geogr.)* (1879 JL) Erdhälfte *f [lat. hemisphaerium]*
ḥencher *m (iur.)* (1759 GM) Henker *m [tir. Henker]*
ḥentscher *m (prof. iur.)* (1759 GM) Henker *m [tir. Henker]*
ḥerba *f* (1897 JS) ► ẹrba
ḥerer *m* (2020 drg, 2020 Ts) Schwächling *m [tir. heirer]*
hereṣịa *f* (1879 JL) ► ereṣịa *[grec.-lat. haeresis]*
hermafrodịt *m (biol.)* (1879 JL) Zwitter *m [tal. ermafrodito]*
hermẹtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) ► ermẹtic
heroịc,-a *adj* (1759 GM) ► eroịc
hertạvel *m* (1707 Vd) ► jertạvel
hiaciṇt *m* (1759 GM) ► jaciṇta
hidrạnt *m (tecn.)* (2000 RP, 2020) Hydrant *m [tud. Hydrant]*
hiẹrta *f* (1707 Vd) ► jẹrta
hinterṣẹs *m (polit.)* (1707 Vd, 1831 FM) Hintersäss *m*; Einwohner ohne Bürgerrecht *m*; Niedergelassener *m, f [tud. Hintersäss]*
hipocrịṣịa *f* (1879 JL) ► ipocrịṣịa
hipotẹca *f* (1823 RA, 1879 JL) ► ipotẹca
hịṣel *m (arch.)* (2020 Mü) Abtritt *m [tir. häussl]*
hịtta *f (arch.)* (1862 FP) Hütte *f [tir. hitte]*
jentạr *m* (1879 JL) ► jantạr
hjẹrda (1770 JC) ► jẹrdi
ḥọber *m (bot.)* (2015 PM, 2020) Hafer *m [tir. hober (Haber)]*
ḥọcal,-cla *adj* (1879 JL, 2015 PM, 2020) heikel *[tir. hokel (heikel)]*
hodiẹrn *adj* (1879 JL) ► odiẹrn
ḥọfner *m* **1.** *(prof.)* (1759 GM) Töpfer *m*; **2.** *(prof.)* Ofenbauer *m [tir. hòfner]*
ḥọker *m* **1.** *(mob.)* (2020) Hocker *m*; **2.** *ün ḥọker* (2020 Mü, 2020) ein Mensch, der lange (im Wirtshaus) sitzt *[tir. hocker, hckerle]*
holocạust(o) *m* (1759 GM) ► olocạust
holz *m* (2020 SM); *quell' ạ nọun ün flot holz* sie hat eine schöne Brust *[tir. holz]*
hom *m* (2020) ► om
homiciḍer *m (crim.)* (1683, 1707 Vd, 1831 FM) Mörder, -in *m, f [omiciḍi]*
homiciḍi *m (crim.)* (1650, 1683, 1823 RA) ► omiciḍi
ḥondel *m* **1.** *(econ.)* (1879 JL, 2020) Geschäft *n*; **2.** *(möd) ẹsser ḥondels* (1930 CF, 2020) schwierig sein *[tir. ḥạndel]*

hondlariạr *v* (-riạja; -riạin; -rià) (1879 JL, 2020 RB) handeln *[tir. handlen + -iar]*
honẹst,-a *adj* (1759 GM) ► onẹst
honụr *f* (1759 GM, 1823 RA, 1862 FP, 1879 JL) ► onụr
họpfen *m (bot.)* (1759 GM, 1938 AS) Hopfen *m [tir. hopfn]*
horizọnt *m* (1879 JL, 2020) ► orizọnt
horizontạl, -a *adj* (1879 JL) ► orizontạl
horrẹnd,-a *adj* (1849 AC, 1879 JL) entsetzlich *[lat. horrendus]*
horrịbel *adj* (1888 JL) ► orrịbel
horsch *m* ► corsch
họrṣcha! (2020 Ts) kehren!; wenden! *[tud. sviz. hursch]*
hostẹr,-a *m,f* (1650, 1759 GM) ► ustẹr
hotẹl *m (arch.)* (1879 JL, 2020) Hotel *n [tud. Hotel < fr. hôtel]*
hotelịer,-a *m,f (prof.)* (2020) Hotelier,-in *m,f [fr. hôtelier]*
họtler *adv*; *stair họtler* (2020 Mü) parieren müssen *[tir. hottn]*
họi *m*; *in ün họi* (1830 RO) im Nu *[tud. sviz. hui]*
humanitạd *f* (1823 RA) ► umaunità
humạun *m* (1849 AC, 1862 FP, 1897 JS) ► umạun
humaunità *f* (1759 GM) ► umaunità
hümiliạunza *f* (1862 FP) ► ümiliaziụn
hümilitạunza *f* (1862 FP) ► ümiliaziụn (Demütigung)
hundrạivel,-vla *adj* (1650) ► undrạivel
huọra *f* (2020 Ts, 2020) Hure *f [tir. huer < tudd. m. huor]*
hụrti *adv* (1879 JL, 2020 Mü) flink; schnell *[tir. hurtig]*
hurtiẹt,-ta *adj* (1879 JL, 2020 Mü) recht hübsch *[tir. hurtig + -et]*
hụrtig *adj*; *hụrtig,-a* (1731 TD) stattlich; *ün hụrtig sach charbụn* ein stattlicher Sack Kohle *[tir. hurtig]*
huss *interj*; *huss, huss!* (2020 drg, 2020 Ts, 2020 Mü) Hetzruf an Hunde *[tir. huss]*
hụsser *v* (hụssa, hussạin; hussà) (2020 drg, 2020) hetzen; *hụsser il chạun sü per inchụ̈n* den Hund auf jn hetzen
hustẹr *m (prof.)* (1650, 1695 TD, 1697 Pr, 1731 Ts, 1823 RA) ► ustẹr

I

i *pron impers* **1.a)** (2020) es; *i va bạin* es geht gut; **b)** *(meteor.) i flọcca* es schneit; *id â flọccà* es hat geschneit; *flọcki?* schneit es?; **2.** man; *i sa disch* (1879 JL, 2020) man sagt; *i vegn dit* (2020) man sagt; *vegni dit* (2020) sagt man *[lat. vulg. illum < lat. illud]*
i *pron enclitic*; (2020) *oz nu vegni* heute komme ich nicht *[jạu (enclitic)]*
i *pron pl* (2020) es + ellas; *i sun quịa* sie sind da; *suni quịa?* sind sie da?; *id âun dit* sie haben gesagt; *âuni dit* haben sie gesagt *[lat. illi]*
i *cj*; *i, id* (1886 TG, 2020) und; *el id ella* (2020) er und sie; *jạu i tü* ich und du; *i co!* und wie! *[lat. et]*
ịa *f (mus.)* (1938 AS, 2020 Mü, 2020 RB) Geige *f [tud. sviz. Giga < tud. m. gige]*
idẹa *f* **1.** (1879 JL, 2020) Idee; *far mụ̈der idẹa* umstimmen; **2.** *avair idẹa da far* (1879 JL, 2020) beabsichtigen *[lat. idea < grec, idéa (fuorma)]*
ideạl *m* **I.** (2020) Ideal *n*; **II.** *adj ideạl,-a* ideal, ideell *[lat. idealis]*
idẹntic,-a *adj* (2020) identisch *[lat. m. identicus < lat. idem]*
identifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) identifizieren *[identi(c) + fịcher]*
idọl *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Idol *n*; *(relig.)* Götze *m [lat. idolum < grec, ẹidolon]*
idolatẹr,-a *m,f (relig.)* (2020) Götzendiener,-in *m,f [lat. idolatria]*
idolatrịa *f (relig.)* (1619 PL, 2020) Götzendienst *m [lat. idolatria]*
idropsịa *f (med.)* (2020) Wassersucht *f [grec, hýdrōps < o¯ps = aspet]*
iffittamạint *m* (1823 RA) Dekoration *f [in- +fịtter + -maint]*
igl *m* (1759 GM) Igel *m [tir. igl]*
iglüminaziụn *f* (2020) Beleuchtung *f [iglümịner + -ziun]*
iglümịner *v* (-mịna, -minạin; -minà) (2020) beleuchten *[lat. illuminare]*
ịgnas *adv* (1759 GM) sowieso *[tal. ognimodo]*
ignchạins *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► intschạints
igngiạn *m* (2020) ► ingiạn
igngiạner *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► ingiạner
igngign *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► inṣchign
igngiọn *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► ingiạn
ignomịnia *f* (1683) Schande *f*; *per ignomịnia das ses wegen* Schande der Familie *[lat. ignominia]*
ignorạnt,-a *adj* (2020 RB, 2020) dumm; unverständig *[lat. ignorans < ignorare]*
ignorạnza *f* (2020 RB, 2020) Ignoranz *f [lat. ignorantia]*
ignorạunt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) dumm; unverständig *[lat. ignorans < ignorare]*
ignorạunza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► ignorạnza
il / al I. *art m sg* (2020 RB, 2020) der; das; *il / al bap* der Vater; *il / al chavại* das Pferd; *il / al sulại* die Son-

ne; **II.** *art m pl as / is* (2020 RB, 2020 Ts) die; *as / is chavọs* die Pferde; *as / is bacḷners* die Leintücher *[lat. ille]*

ilạtsch *m* (1759 GM) ► latsch

illegạl,-a *adj* (2020) illegal; ungesetzlich *[lat. in + legalis]*

illegịbel,-bla *adj* (2020) unleserlich *[tal. illeggibile]*

illegịtim,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unehelich *[lat. illegitimus < in + legitimus]*

illimità,-tạda *adj* (1879 JL, 2020) unbegrenzt; unbeschränkt *[lat. illimitatus]*

illuminaziụn *f* (1759 GM) ► iglüminaziụn

illumịner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1797 IT, 1897 JS) ► iglümịner

illụster,-stra *adj* (2020) illuster; berühmt *[tal. illustre < lat. doct. illustris]*

illustrạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) illustrieren *[lat. doct, illustrare]*

illustraziụn *f* (2020) Illustration *f [tal. illustrazione]*

illustrịssem,-ịsma *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wohlgeboren; erlaucht *[tal. illustrissimo]*

ils *adj* (2020) ► as

iltis *m (zool.)* (1879 JL) Iltis *m [tud. Iltis]*

ilụra *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020 RB, 2020) dann; (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) darauf; (2020 RB, 2020) da *[lat. et + illa hora]*

im *m* (2020) ► glim

imạgina *(relig.)* (1909 AT) ► imạgna

imaginà,-ạda *adj* (2020) eingebildet *[imaginer]*

imaginạbel,-ạbla *adj* (2020) vorstellbar *[imaginạ(er) + -abel]*

imaginaziụn *f* (1759 GM, 2020) Einbildung *f*; (1823 RA, 2020) Einbildungskraft *f [lat. imaginatio,-tione]*

imaginer *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) erdenken; **2.** *s'imaginer ạilch* sich etw vorstellen *[lat. doct, imaginare < imago]*

imạgna *f* **1.** (1619 PL, 1938 AS, 2020) Bild *n*; **2.** *(relig.)* (1938 AS, 2020) Ebenbild *n*; *imạgna d'ün sonch, d'ụna sọncha* (1619 PL, 1786 TD, 2020) Heiligenbild *n [lat. doct, imago,-magine]*

imạschna *f* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) ► imạgna

imbạller *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verpacken *[tud. emballieren; fr. emballer]*

imbạrcher *v* (-bạrcha, -barchạin; -barchà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) verschiffen; **2.** *s'imbạrcher (per)* (1879 JL, 2020) sich einschiffen (nach) *[lat. in + barca + -are]*

imbarrạz *m* (1823 RA) Verlegenheit *f*; Bedrängnis *f [tal. imbarazzo]*

imbarrạzer *v* (-rạz, rạzza, -razzạin; -razzà) (1886 TG, 2000 RP) in Verlegenheit bringen; (1893 FP) in Bedrängnis sein *[tal. imbarazzare]*

imbellimạint *m* (2020) Dekoration *f*; (2020) Verschönerung *f [imbellịr; tal. abbellimento]*

imbellịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) dekorieren; schmücken; verschönern *[lat. in + bellus + -ire]*

imblasmạbel,-bla *adj* (2020 Mü) unbescholten *[in + blasmabel]*

imblidạunza *f* (1850 HA) ► imblüdạunza

imblịder *v* (1850 HA) ► imblụder

imblordịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1879 JL) vertölpeln *[in + -blord + -ir]*

imblüdạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Vergessenheit *f*; *ạilch va in imblüdạunza* (2020) etw gerät in Vergessenheit *[imblụder + -aunza]*

imblụder *v* (-blüda, -blüdạin; -blüdà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909-53, 1975 RL, 2020 RB, 2020) vergessen; *s'imblụder vịa* (1985ss) vergessen; *quại n'hại imblüdà* (1759 GM, 2020) das ist mir entfallen; *(prov.) chi chi imblụda, vegn a stạir / stuạir* (2019 CG, 2020) wer vergisst, wird (es) müssen *[lat. in + oblitare < oblitus]*

imblüdọṣ,-a (2020 Fu, 2020 Va) ► imblüdoss

imblüdọss,-a *adj* (1985ss, 2020 Mü, 2020 Ts) vergesslich *[imblụder + -oss]*

imblüdụṣ,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL) ► imblüdoss

imbrạtscher *v* (-brạtscha, -bratschạin; -bratschà) **1.** (1650, 1888 JL, 1897 JS) umarmen; *imbrạtscher ạilch* (1650) sich daranmachen, etw zu tun; **2.** *s'imbrạtscher* (1888 JL, 2020) sich umarmen *[in- + brạtscha + -er]*

imbrọgl *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► imbruọgl

imbrogliamạint *m* (1759 GM) ► imbruogliamạint

imbrọglier (2020 Mü) ► imbruọglier

imbrọtter *v* (1629 Mü) ► imprọtter

imbrünịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) bräunen *[lat. in + brün + lat. ire; tal. imbrunire]*

imbruọgl *m (crim.)* (1985ss, 2020 RB, 2020) Betrug *m [tal. imbroglio]*

imbruogliamạint *m (crim.)* (2020) Betrug *m [imbruọglier + -maint]*

imbruọglier *v* (-brọglia, -brogliạin; -broglià) *(crim.)* (1888 JL, 2020, 2020 RB, 2020) betrügen *[tal. imbrogliare]*

imbuccadụ̈ra *f (auas)* (2020 SM) Mündung *f [lat. in + bụcca + -adüra]*

imbụcker *v* (imbụcca,-n; imbuccà); **1.** *s'imbụcker* (202 Mü, 2020 Ts, 2020) münden (Wege, Gewässer); **2.** (2020 SM. 2020 Mü, 2020 Ts) übereinkommen *[lat. in + bụcca + -er]*

imbụṣrer *v* (-bụṣra, -bụṣrạin; -bụṣrà); *s'imbụṣrer* (1879 JL) sich nicht kümmern *[tal. n. buzzerare, buggerare]*

imbutịglier *v* (-tiglia, -tigliạin; -tiglià) (1999 JD, 2020) in Flaschen abfüllen *[in + butiglia + -er]*

imbüttamạint *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Vorwurf *m [imbụ̈tter]*

imbüttaziụn *f* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) ► imbüttamạint *[imbụ̈tter + -ziun]*

imbụ̈tter *v* (-bụ̈tta, -büttạin; -büttà) (1879 JL, 2020) vorwerfen *[lat. imputare; Buorm e pusch. imbüta(r)]*

imfaradụ̈ra *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► inferradụ̈ra

imfernạl,-a *adj* (2020 Mü) ► infernạl

imfernalịschen,-schna *adj* (1938 AS, 2020 Mü) höllisch *[imfernạl + ischen]*

imfẹrrer *v* (1938 AS) ► infẹrrer

imitạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) nachahmenswert *[imitạr]*

imitạder,-dra *m, f* (2020) Nachahmer,-in *m, f [imitạr + -ader]*

imitạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) nachahmen *[lat. imitari]*
imitatụr *m* (1759 GM, 1879 JL) ► imitạder
imitaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nachahmung *f [lat. imitatio,-tione]*
immaculà,-lạda *adj (relig.)* (1759 GM, 1797 IT, 2020) unbefleckt *[lat. eccl. immaculata < lat. doct, immaculatus]*
immạuner *v* (-mạuna, -maunạin; -maunà) (1879 JL) übergeben *[in + maun + -er]*
immediạt,-ta *adj* (1759 GM, 2020) unmittelbar; unverzüglich *[lat. tardiv, immediatus]*
immediatamạing *adv* (1759 GM, 2020) sofort *[immediat + a + -mạing]*
immẹns,-a *adj* (1879 JL, 2020) immens; unermesslich *[lat. immensus]*
immenṣità *f* (1759 GM) Unermesslichkeit *f [lat. immensitas]*
immẹz *adv* (1759 GM, 2020) in der Mitte; *sa mẹtter immẹz* sich in der Mitte hinstellen *[in + mez]*
immobịl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unbeweglich *[lat. immobilis]*
immoral,-a *adj* (1879 JL, 2020) unmoralisch; unsittlich *[lat. doct, in + moralis]*
immoralità *f* (1879 JL) Unsittlichkeit *f [immoral + -tà]*
immortạl,-a *adj* (1619 PL, 2020) unsterblich *[lat. doct, immortalis]*
immortalità *f* (2020) Unsterblichkeit *f [lat. immortalitas,-tate]*
immüdạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► na müdạbel *[in- + -müdạivel]*
immundịzia *f* (2020) Unrat *m*; Abfall *m [lat. immunditia]*
immundịzier *m (prof.)* (2020) Müllmann *m [immundịzia]*
immundizịera *f (econ.)* (2020) Müllfrau *f [immundịzia]*
immutạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unveränderlich *[lat. immutabilis]*
immutạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► immutạbel
imnạcha (2020 Mü) ► imnạtscha
imnạcher *v* (1985ss, 2020 Mü) ► imnạtscher
imnạtscha *f* (1879 JL, 2020) Drohung *f [lat. vulg. *minacia]*
imnatschạunt,-a *adj* (2007 PM, 2020) bedrohlich; drohend *[imnạtscher]*
imnạtscher *v* (-nạtscha, -natschạin; -natschà) (2020) drohen *[lat. vulg. *minaciare < minacia]*
impạch *m* **1.** (2020) Hindernis *n*; Belästigung *f*; **2.** Not *f [impạcher]*
impạcher *v* (-pạcha, -pachạin; -pachà); *s'impạcher* (1650) wagen; *s'impạcher dad ạilch* (1759 GM, 1831 FM, 2020) sich in etw einmischen *[tal. impacciarsi]*
impadrụner *v* (1759 GM) ► impatrụner
impạglier *v* (-pạglia, -pagliạin; -paglià) (2020) ausstopfen *[tal. impagliare]*
impạiser *v* (-pạisa, -paisain; -paisà); *s'impạiser* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020 RB, 2020) denken; meinen; *t'impạisa!* (1759 GM) denk nur! *[lat. in < inde + pensare]*
impạivrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) pfeffern *[in + pạiver]*
impạler *v* (-pạla, -palạin; -palà) (1879 JL, 2020 Mü) pfählen *[tal. impalare]*
impalmạints *mpl* (2020) Umstände *pl*; *nu far impalmạints!* (1886 TG, 2020 Ts) mach keine Umstände! *[impạlmer]*
impạlmer *v* (-pạlma, -palmạin; -palmà) (2020 Mü, 2020) übergeben *[tal. impalmare]*
impạpper *v* (-pạppa, -pappạin; -pappà) (2020) kleistern *[in + pappa < tud. m. tardiv, papp(e) + -er]*
imparạder *m* (1759 GM) ► imperatụr
imparạintà,-tạda **I.** *adj* (1879 JL, 2020) verwandt durch Heirat *[in- + parạinter]*
imparạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà); *s'imparạinter cun inchữn* (2020) sich mit jm verschwägern *[tal. imparentarsi]*
impargnà *adv* (2019 JM, 2020) einstweilen; bis auf weiteres; vorläufig; jedenfalls
imparnià *adv* (1991 TM) für alle Fälle / auf jeden Fall *[in + per + ữna + jà]*
imparziạl,-a *adj* (1879 JL, 2020) unparteiisch *[tal. imparziale]*
imparzialità *f* (2020) Unparteilichkeit *f [in + parzialità]*
impastạder *m (tecn.)* (1759 GM) Teigkneter *m [impạster + -ader]*
impastamạint *m (cul.)* (1879 JL) Kneten *n [impạster + -maint]*
impạster *v* (-pạsta, -pastạin; -pastà) *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) den Teig anmachen; (1879 JL, 2020 Mü) den Sauerteig hinein kneten *[in + pasta + -er]*
impatrunaziụn *f* (1879 JL) Aneignung (gewaltsam) *f [impatrụner]*
impatrụner *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *s'impatrụner* (1879 JL) sich aneignen; mit Gewalt in Besitz nehmen *[lat. in + patrun < lat. patronus + -er]*
impạtscher *v* (1759 GM) ► impạcher
impaziạint,-a *adj* (2020) ungeduldig *[tal. impaziente]*
impaziạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà); *s'impaziạinter* (2020) ungeduldig werden *[in + paziạint + -er]*
impè *prep*; *impè da* (1879 JL, 2020) statt; anstatt *[in + pè]*
impedị,-da **I.** *adj* (2020) behindert; **II.** *impedị,-da* Behinderte *m,f [pp da: impedịr]*
impediạivel,-vla *adj* (1759 GM) hinderlich *[impedịr + -aivel]*
impedịbel,-bla *adj* (1879 JL) hinderlich *[impedịr + -ibel]*
impedimạint *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Hindernis *n*; **2.** Verhinderung *f [lat. impedimentum]*
impedịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verhindern *[lat. impedire]*
impẹdrer *v* (-ẹscha,-n, -à); *s'impẹdrer* (1879 JL) versteinern *[in + pẹdra + -er]*
impẹgn *m* **1.** (2020) Verpflichtung *f*; **2.** (1550/1645, 1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Verpfändung *f [impẹgner]*
impegnatịv,-a *adj* (2020 GT) verpflichtend *[impẹgner; tal. impegnativo]*
impẹgner *v* (-pẹgna, -pegnạin; -pegnà) **1.** (1550/1645, 1640, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) verpfänden; **2.** *s'im-*

pęgner (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sich verpflichten; (2020) haften *[in + pegn + -er]*

impenetrạbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) undurchdringlich *[lat. impenetrabilis]*

imperạder *m* (1759 GM) ► imperatụr

imperatịv *m* (1879 JL, 2020) Imperativ *m [lat. tardiv, imperativus / modus imperativus]*

imperatrịce *f* (1759 GM) ► imperatụra *[tal. imperatrice]*

imperatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof. polit.)* (1821 LC, 1879 JL, 2020) Kaiser,-in *m,f [lat. imperator]*

imperfẹt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Imperfekt *n [lat. imperfectus]*

imperfẹt,-ta *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unvollkommen *[lat. imperfectus]*

impergnà *adv* (1879 JL, 1888 JL, 1909-53, 2020) vorläufig; *jạu impergnà* (1879 JL, 2020) ich jedenfalls *[in < inde + per + ụna + jada < lat. tardiv, *vicata < vicatim]*

impẹri *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Imperium *n [lat. imperium]*

imperiạl,-a *adj* (1759 GM, 1799 JP, 1879 JL, 1888 JL, 2020) kaiserlich *[lat. imperialis]*

impernụ̈glia *adv* **1.** (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1985ss, 2020) vergeblich; vergebens; (1879 JL, 2020) umsonst; **2.** (1879 JL, 1897 JS, 2020) gratis; *squọsi impernụ̈glia* (1879 JL, 2020) spottbillig *[in- + per + nụ̈glia]*

imperscrutạbel,-tạbla *adj* (1879 JL, 2020) unerforschlich *[lat. imperscrutabilis]*

impertinẹnt,-a *adj* (2020) frech *[lat. tardiv, impertinens]*

impertinẹnza *f* (2020) Frechheit *f [lat. tardiv, impertinens + -entia]*

imperturbà,-bạda *adj* (1731/1822 Ts, 1759 GM, 2020) unangestastet; (2020 drg, 2020 Ts) unbeirrt *[lat. tardiv: imperturbatus]*

impẹster *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) verpesten *[lat. in + pestis + -are]*

impestiạnt *adv* (1592/1645) ► impestiaunt

impestiạunt *adv* (2020) sofort *[in + lat. tardiv, pede stante < stante (pede)]*

impestiọnt *adv* (1592/1645, 1650, 1695 TD, 1697 Pr, 1778 SM, 1879 JL) ► impestiaunt

impetraziụn *f* (1759 GM) Erlangung *f [lat. impetratio,-tione]*

impẹtrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) erhalten *[lat. impetrare]*

impetuụṣ,-a *adj* (1759 GM, 2020) ungestüm *[lat. doct, impetuosus]*

impiegà,-gạda I. *adj* (2020) angestellt; **II.** (2020) Angestellte *m,f [impięgher]*

impiegạr *v* (1879 JL) ► impięgher

impięgher *v* (-ghęscha, -gạin; -gà) (2020) anstellen *[tal. impiegare]*

impịper *v* (impipa, impipạin; impipà); *s'impịper da* (2020 Mü) sich nicht kümmern um *[tal. impipare]*

impissamạint *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gedanke *m*; **2.** (2020) Einfall *m [impọiser]*

impịz *m (tecn.)* (2020) Zünder *m*; Schalter *m [impịzzer]*

impịzzer *v* (-piz, -pịzza, -pizzạin; -pizzà) (2020) zünden; anzünden *[tal. n. / lumb. impitsa(r)]*

implainịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM) auffüllen *[in + plain + -ir]*

implạster,-stra *m,f* (1985ss, 2020) Dummkopf *m [lat. emplastrum < grec, emplastron]*

implạster *m* (2020 Ts) ► plạster

implạstrer *v* (-plạstra, -plastrạin; -plastrà) (2020 Mü, 2020) gipsen *[lat. emplastrum < grec, emplastron]*

implạunt *m* **1.** *(bot.)* (2020) Setzling *m*; **2.** *(econ.) implạunt elęctric* Elektrizitätswerk *n [tal. impianto]*

implauntaziụn *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Pflanzung *f [implạunter]*

implạunter *v* (-plạunta, -plauntạin; -plauntà) (1759 GM, 1897 JS, 2020) pflanzen; einpflanzen; (1975 RL, 2020) aufforsten *[in + plạunter]*

implạzzer *v* (-plaz, -plạzza, -plazzạin; -plazzà) (1897 JS) setzen; (2020) stellen *[in + plạzza / tud. platzieren]*

ịmpler *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1888 JL, 2020) füllen; (2020) ausfüllen *[lat. vulg. *implire < lat. implere]*

implịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à); *implịcher ad inchụ̈n in ạilch* (2020) jn in etw verwickeln *[lat. implicare]*

implimạint *m* (1759 GM, 1888 JL) Erfüllung *f [lat. implementum]*

impliniṛ *v* (2020 Mü) ► implainịr

implịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) füllen; (2020) ► eir: ịmpler *[lat. vulg. *implire < lat. implere]*

implọmber *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL) plombieren *[in + plọmber]*

implọrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) anflehen *[lat. implorare]*

implụ̈ *adv* **1.** (2020) ausserdem; **2.** zusätzlich *[in + plü < tal. in piu]*

implümạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► implümạtscher

implümạtscher *v* (-ạtscha, -atschạin; -atschà) (2020) polstern *[in + plümạtsch + -er]*

impọnder *v* (-pọnda, -pondạin; -pondụ̈) **1.** (1879 JL, 2020) verwenden; **2.** *(fig.)* (2020 Mü, 2020 Ts) beschweren; belasten *[lat. imponere]*

impọpper *v* (-pọppa,-n; -poppà) *(zool.)* (2020) verpuppen *[in + poppa (Puppe) + -er]*

impọrt *m (fin.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Betrag *m [tal. importo]*

impọrt *m (econ.)* (1879 JL2020) Import *m [lat. in + portare]*

impọrtạunt,-a *adj* (1759 GM, 2015 PM, 2020) wichtig *[tal. importante]*

impọrtạunza *f* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Bedeutsamkeit *f*; *d'impọrtạunza* (1759 GM, 1879 JL) wichtig; *da pac'impọrtạunza* unwichtig *[lat. importare + -antia (cun müdamaint semantic)]*

impọrter *v* (-pọrta,-n; -portà) (1879 JL, 2020) betragen; kosten *[lat. importare]*

impọrter *v* (-pọrta, -portain; -portà) **1.** *(econ.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) importieren; **2.** *(möd) impọrter pac o nụ̈glia* wenig oder nichts bedeuten; *i nu impọrta*

la spạișa (da) es ist nicht der Mühe wert *[lat. importare]*

importụn,-a *adj* (1759 GM, 2020) aufdringlich *[lat. importunus]*

importụner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) (1759 GM, 2020) lästig fallen / werden *[importụn + -er]*

importunità *f* (1759 GM, 2020) Aufdringlichkeit *f [tal. importunità]*

impọsta *f* **1.** *(fin.)* (1879 JL, 2020) Steuer *f*; *ḷiber,-bra da las impọstas* (1759 GM) steuerfrei; *(fin.) ṣottapọst a las impọstas* (1879 JL) steuerbar; **2.** *(fin.) impọstas* (2020) Steuerwesen *n [tal. imposta]*

impọster *v* (-pọsta, -postạin; -postà) (1879 JL, 1985ss, 2015 PM, 2020) bestellen *[in. + tud. sviz. pòsta (posten)]*

impotạint,-a *adj* (1759 GM) ► impotent

impotẹnt,-a *adj* (1759 GM, 2020) impotent *[lat. doct, impotens (sẹnza forza)]*

impotẹnzia *f (sex.)* (1759 GM, 1831 FM, 2020) Impotenz *f [lat. doct, impotentia]*

impraịșa *f (econ.)* (2020) Unternehmen *n [lat. *impresa < *imprehendere (tschüffer)]*

impraịsma *f (agr.)* (2020 RB, 2020 Mü. 2020) der erste Anschnitt eines Heustocks *[lat. m. imprehensa < imprehendere]*

impraịst *m* **1.** (1879 JL, 2020) Entlehnung *f*; *dar ad impraịst* (2020) ausleihen; *(fin.) tọr ad impraịst* (1759 GM, 2020) entlehnen; (2020) leihen; **2.** *(fin.)* (1823 RA, 2020) Anleihe *f [impraịster]*

impraịsta *f* (1759 GM) ► impraịst

impraịster *v* (-praịsta, -praistạin; -praistà) (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) ausleihen; *impraịster vịa* (1759 GM, 1879 JL, 2020) entlehnen *[lat. in + praestare (conceder)]*

impraṣchụner *v* (-ṣchụna, -ṣchunạin; -ṣchunà) (1683, 2020) einsperren *[in + praschụn + -er]*

imprendạivel,-vla *adj* (1759 GM) gelehrig *[imprẹnder + -aivel]*

imprẹnder *v* (-prẹnda, -prendạin; -praịs) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) lernen; *imprẹnder a leẹr, a scrịver* (1759 GM, 2020) lesen, schreiben lernen; *imprẹnder ọra* auslernen; *imprẹnder (or)dadọra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auswendig lernen *[lat. *imprehendere < prehendere (tschüffer)]*

impreschà,-schạda *adj* (1879 JL) eilig; überstürzt *[pp da: imprẹscher]*

imprẹscher *v* (-prẹscha, -preschạin; -preschà) (1879 JL, 2020); *s'imprẹscher* (2020) sich beeilen *[in + prẹscha + -er]*

impreschiụn *f* (2020) Eindruck *m [lat. impressio,-sione]*

impreschiụner *v* (-ẹscha,-n; -à) (2015 PM) Eindruck machen; *ạilch impreschiunẹscha* etw macht Eindruck *[impreschiụn + -er]*

impressạri,-a *m,f (prof.)* (2020) Unternehmer,-in *m,f [tal. impresario]*

impressiụn *f* (1823 RA, 1879 JL) ► impreschiụn

imprẹster *v* (1759 GM) ► impraịster

imprịmer *v* (-prịma, -primạin; -press) (1879 JL, 2020) aufprägen *[lat. imprimere]*

imprịngias *fpl*; *far imprịngias* (1879 JL, 1888 JL, 2020) mit den Gläsern anstossen *[tud. ich bring dir's / tud. sviz. i bring der's]*

imprò *adv* (1759 GM, 1879 JL) ► però *[in- + tal. però]*

improbạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unwahrscheinlich *[in + lat. probabilis,-bile]*

imprọer *v* (-prọa, -proạin; -proà) (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020) versuchen; *imprọer da las tọttas* alles versuchen *[in + lat. probare]*

impromẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss) **1.** (1707 Vd, 1879 JL, 2020) versprechen; (1879 JL, 2020) geloben; *chi impromẹtta bler* (1879 JL) viel versprechend; **2.** *s'impromẹtter* (1879 JL) sich verloben *[lat. in + promittere]*

impromischiụn *f* (1879 JL, 2019 JM, 2020) Versprechen *n*; *(iur.)* (2019 JM, 2020) Gelübde *n*; *tegner impromischiụn* ein Gelübde halten *[lat. in + promissio,-sione]*

impromissiụn *f* (1823 RA) ► impromischiụn

impṛotter *v* (-prọtta, -prottạin; -prottà); *s'impṛotter* (1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) sich wagen; sich anmassen; sich unterstehen; *t'impṛotta be da far quại, illura clạppast chại chi d'è* (1985ss, 2020 Mü) unterstehe dich, das zu tun, denn dann bekommst du was *[in + lumb. v. brotar (muovere)]*

improvịṣạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) improvisieren *[tal. improvisare]*

improvịṣatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL, 2020) Improvisator,-in *m,f [improvịṣạr]*

improvịsta *f*; *a l'improvịsta* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) unerwartet *[tal. improvisto < provisto]*

imprudạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unklug *[lat. imprudens,-dente]*

imprudẹntscha *f* (1759 GM) ► imprudẹnza

imprudẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Unvorsichtigkeit *f*; (1879 JL) Unklugheit *f [tal. imprudenza]*

impudạir *v* (► pudair); *s'impudạir da / cha* (1879 JL, 2020) dafür können; *da quại nu s'impọ ẹlla nüggia* (2020) daran ist sie unschuldig; *nu s'impudạir (, cha)* (1879 JL, 2020) nichts dafür können (, dass) *[lumb. impodér < lat. inde + potere]*

impụdrer *v* (-pụdra, -pudrạin; -pudrà) (1879 JL) pudern *[in + pụdrer]*

impụls *m* (1879 JL, 2020) Impuls *m*; (2020) Anstoss *m [tud. Impuls < lat. impulsus]*

impulṣịv,-a *adj* (2020) impulsiv *[tud. impulsiv < lat. impulsus]*

impurità *f* (1879 JL, 2020) Unreinheit *f [lat. impuritas < impurus]*

impürità *f* (1759 GM) ► impurità

impussịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) unmöglich *[in + pussịbel]*

impussibiltà *f* (1759 GM) Unmöglichkeit *f [in + lat. m. possibilitas]*

imputaziụn *f (iur.)* (1707 Vd) Anschuldigung *f [lat. imputatio,-tione]*
impụter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1650, 1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020) anrechnen; *impụter ạilch ad inchün* jm etw zur Last legen *[lat. imputare; tal. imputare]*
imvẹrner *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► invẹrner
imvestịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) *(vest.)* (1879 JL, 2020) zu Faden schlagen, heften *[germ. bastjan; tal. imbastire]*
imvịdas *adv* (1938 AS, 2029 SM, 2020 Mü) ► invidas
imvịern *m* (1938 AS, 2020) ► inviern
imvịglgia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► invilgia
imvịglgioss,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► invilgioss
imvǫ̈l *m* (2020 Mü. 2020 Ts) ► invǫ̈l
imvǫ̈der *v* (1938 AS, 2020 SM, 2020 Mü) ► invǫ̈der
in *prep* (1759 GM, 1879 JL, 2020) in; **I. 1.** *in (locạl)* an; *i'l Terzạl Dạint* (2020) im Terzạl Dạint; *in quịst lö* an dieser Stelle; **2.** *ạint in* (1759 GM, 1879 JL, 2020) in; *ạint in stüa / stüva* (2020) in der Stube; *in t'ün chạsa* (1697 Pr, 1991 TM) in einem Haus; **3.** (2020) nach; *ir in Spọgna* nach Spanien gehen; **4.** zu; *ir in vịsita* zu Besuch gehen; **II. 1.** *in (temp)* bei; *in quịsta occasiụn* bei dieser Gelegenheit; **2.** in; *in jün* im Juni; **3.** zu; *da temp in temp* von Zeit zu Zeit; **III. 1.** *in (modal)* an; *crọjer in Diạu* an Gott glauben; **2.** auf; *in mịncha cas* auf jeden Fall; **3.** bei; *in quist'ọra* bei diesem Wetter; *in t'ün* gleichzeitig *[lat. in]*
in, ịna *adj/nu m* (2020) ► ün, üna *[lat. unus]*
ịna *f (tecn.)* (2020 Ts) Daubenfalz *m [bresciaun, ina (caprugine)]*
inạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unfähig; untauglich *[lat. inhabilis]*
inabiltà *f* (1879 JL, 2020) Untauglichkeit *f*
inabitạbel,-bla *adj* unbewohnbar *[in- + abitạbel]*
inaccọrscher *v* (-cọrscha, -corscḥain; -cort); *s'inaccọrscher* (1759 GM, 2020) merken; *s'inaccọrscher ạilch* (1759 GM) etw bemerken *[lat. *accorrigere < corrigere]*
inaffạr *v* (s'inafà,-n; s'inafat); *s'inaffạr* (1975 RL) bemerken *[and (davon) + a + far < lat. vulg. *fare < lat. facere]*
inaguạrder *v* (-guạrda, -guardạin; -guardà); *s'inaguạrder* (2020 Ts) sich in Acht nehmen *[in- + guạrder]*
inạint *adv* (1879 JL, 2020) hinein; herein; einwärts *[in + ạint]*
inaivrà,-ạda *adj* (1975 RL, 2020) betrunken *[in + ạiver < lat. ebrius]*
inạlzer *v* (-ạlza, -alzạin; -alzà) (1888 JL, 2020) erheben; *s'inạlzer* sich erheben *[in- + ạlzer]*
inamịch,-a *m,f* (1619 PL) ► inimị
inamurà,-rạda *adj* (-ats, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verliebt *[tal. innamorato]*
inamuramạint *m* Verliebtheit *f [tal. innamoramento]*
inamụrer *v* (-mụra/murẹscha, -murạin; -murà); *s'inamụrer* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) sich verlieben; *schi s'inamụra/s'amurẹscha* (1985ss) wenn man sich verliebt *[tal. innamorarsi]*
inandrẹt *adj invar/adv* **1.** (1879 JL, 2019 JM, 2020) richtig; *scrịver inandrẹt* richtig schreiben; *quại m'es inandrẹt / ret* das ist mir recht; *far inandrẹt / ret* recht machen; **2.** rechtschaffen; *ün persụna inandrẹt* eine rechtschaffene Person *[in + lat. directus (gulịv)]*
inaquẹlla *adv* (2020 RB, 2020) in diesem Augenblick
inạrgna *f* (1879 JL) Zeichen *n [ev. import tal. n.]*
inaspettà *m* **I.** (2020) Unerwartetes *n*; **II.** *adj inaspettà, -tạda* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unerwartet *[in + a + spettà < spẹtter]*
inaspettadamạing *adv* (1879 JL, 2020) unerwartet *[inaspettà]*
inaspṛịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL) verbittern *[in + lat. acerbare]*
inauguraziụn *f* (2020) Einweihung *f [inaugụrer + -ziun]*
inaugụrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) einweihen *[lat. inaugurare]*
inavạunt *adv* **1.** *(local)* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) vorwärts; (1879 JL, 1897 JS, 2020) weiter; **2.** *(modal) plü inavạunt* (1759 GM, 2020) weiter vorne; weiter; *da quạ inavạunt* (1879 JL) weiterhin; *uschè inavạunt* (1879 JL) soweit; *il fat va bạin inavạunt* (1759 GM) die Arbeit geht gut voran *[in (prep.) + lat. abante < ab + -ante]*
inavḍạivel,-vla *adj* (1759 GM) unbewohnbar *[in- + avḍạivel]*
inavọ(s) *adv* (1759 GM, 1786 TD, 1879 JL) ► innọ
inạvrier *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *s'inạvrier* (2020) sich berauschen *[lat. inebriare]*
inbarrạzer (2000 RP) ► imbarrạzer
inblịder *v* (1663 DK) ► imblǫ̈der
inblǫ̈der *v* (2019 GC, 2020 Mü) ► imblǫ̈der
inbravadǫ̈ra *f* (1650) Register kurz gefasster urkundlicher Eintragungen *n [lat. tardiv: imbreviatura]*
incạbler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) verkabeln *[in + cạbel + -er]*
incagnoschịbel,-bla (2020) unkenntlich *[in + cagnọscher + -ibel]*
incạnt *m (iur.)* (1879 JL, 2002 MG, 2020 RB, 2020 Mü, 2020) Versteigerung *f*; Gant *f*; *vẹnder a l'incạnt* (2020) versteigern *[lat. m. incantum]*
incạnter *v* (-chạunta, -chauntạin; -chauntà) (1759 JL, 2002 MG, 2020 RB) ersteigern; versteigern *[in- + lat. m. quantum/incantum]*
incapạbel,-bla *adj* (1879 JL) unfähig *[in (na) + capạbel < lat. tardiv, capabilis < lat. capax]*
incapạvel,-vla *adj* (1759 GM) ► incapạbel
incarnaziụn *f (relig.)* (1759 GM, 2020) Menschwerdung *f [tal. incarnazione]*
incarọgner *v* (-rọgna, -rognạin; -rognà); *s'incarọgner* (2020) sich mit einer Hure einlassen *[tal. incarognare, incarognarsi]*
incạunt *m* (2020 SM) ► incạnt
incạunter *v* (2020 SM) ► incạnter
incẹndi *m* (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Feuersbrunst *f*; Brand *m [lat. incendium]*
incendiạri,-a *m,f (crim.)* (1707 Vd, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Brandstifter,-in *m,f [tal. incendiare]*
incẹndier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(crim.)* (1879 JL, 2020) in Brand setzen / stecken *[tal. incendiare]*

incęst *m* (1683, 2020) Blutschande *f [lat. incestus]*
inchadạiner *v* (-ạina, -ainạin; -ainà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) anketten; verketten *[in + chadạina + -er]*
inchadenạr *v* (1759 GM) ► inchadạiner
inchạins *mpl* (2020 Mü) ► intschạins
inchạints *mpl* (1938 AS, 2020 Mü) ► intschạints
inchạirer *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► tschạirer
inchạister *m* (2019 JG, 2020) Verzahnung *f [inchạistrer]*
inchạistrer *v* (-chạistra, -chaistrạin; -chaistrà) (2020) verzahnen *[lat. tardiv, *incastrare (sfọrzer ạint)]*
inchaladụ̈ra (1879 JL, 2020 Mü) ► intschaladụ̈ra
inchạler (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► intschạler
inchambọrrer *v* (-bọrra; -borrạin; -borrà); *s'inchambọrrer* (2020) stolpern; straucheln *[in + tal. n. gambarola + cupichada + -er]*
inchạmbrier *v* (2020 Mü)
inchamịner *v* (-mịna, -minạin; -minà) (2020) beschreiten *[tal. incamminare]*
inchạmper *v*; (-ęscha, -ạin; -à) *s'inchạmper* (1909 AT) lagern *[in- + champ + -er]*
inchạnt (2020 Mü) ► incạnt
inchantạder *m* **1.** (1759 GM, 2020) Begeisterer *m*; **2.** Verzauberer *m [inchạnter + -ader]*
inchantamạint *m* (1759 GM, 2020) ► inchauntamạint
inchantạunt,-a *adj* (2020) betörend *[inchạunter]*
inchantaziụn *f* (1759 GM, 2020) ► inchauntaziụn
inchạnter (2020 Mü) stehen lassen; im Stich lassen; *el m'â inchantà là ed es müchà* er hat mich stehen lassen und ist verschwunden *[lat. incantare]*
inchạnter *v* (1759 GM) ► inchạunter
inchạrger *v* (-chạrgia, -chargiạin; -chargià) (1879 JL, 2020) beauftragen; *s'inchạrger* sich (etw) aufladen *[tal. incaricare < lat. in + carricare]*
incharimạint *m* (2020) Teuerung *f [incharịr]*
incharịr *v* (-ęscha, -ịn; -i) **1.** (2020) verteuern; **2.** *s'incharịr* sich verteuern *[in + char + -ir]*
incharnà,-ạda *adj* (2020) eingefleischt (unverbesserlich) *[lat. eccl. incarnatus]*
incharnaziụn *f (relig.)* (1797 IT, 2020 Mü) Fleischwerdung *f [tal. incarnazione]*
inchaṣadụ̈ra *f* (1759 GM) ► inchaschadụ̈ra
inchaschadụ̈ra *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Schaft einer Feuerwaffe *m [in- + chascha + -düra]*
inchạscher *v* (-chạscha, -chaschạin; -chaschà) (2020) einkassieren *[in + chascha (Kasse) + -er]*
inchast,-a *adj* (1879 JL) unkeusch *[pled nov < in + lat. castus]*
inchastradụ̈ra *f* (2020) Verzahnung *f [inchạstrer + -düra]*
inchạstrer *v* (-chạstra, -chastrạin; -chastrà) (1879 JL, 2020) etw ineinander fügen *[lat. tardiv, *incastrare (sfọrzer ạint)]*
inchạunt *m* (2020) Bezauberung *f*; Begeisterung *f [lat. incantare]*
inchauntạder *m* **1.** (1759 GM, 2020) Begeisterer *m*; **2.** Verzauberer *m [inchạunter + -ader]*
inchauntạdra *f* ► inchauntạder
inchauntamạint *m* (2020) Verzauberung *f [inchạunter, -maint]*
inchauntaziụn *f* (2020) Verzauberung *f [inchạunter + -ziun]*
inchạunter *v* (-chạunta, -chauntạin; -chauntà) **1.** (1879 JL, 2020) verzaubern; **2.** begeistern *[lat. incantare]*
inchạver *v* (-chạva, -chavạin; -chavà) (2020) einkerben *[in + chạver]*
inchavọler *v* (-vọla, -volạin; -volà); *s'inchavọler in ạilch* (1879 JL, 2020 Mü) sich in etw vertiefen *[in + chafuoller < chafuol (< lat. cavus + ulus)]*
inchẹndrer *v* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► intschẹndrer
inchẹrcler (1879 JL, 2020 Mü) ► intschẹrcler
incherulà,-lạda *adj* (1879 JL) ► cherulà
inchụ̈n *pron indef* (1879 JL, 1900 AT, 2020) jemand *[lat. *unque + -unus (unus + que + -unus)]*
incịrca *adv* (1759 GM) ► cịrca; *incịrca là* (2020 RB, 2020) ungefähr *[in- + tud. zirka < lat. circa]*
incleantạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) begreiflich; (1759 GM, 1879 JL, 2020) verständlich *[incleẹr + -antaivel]*
incleẹr *v* (-cleẹa, -cleạin; -clet,-ta) **1.a)** (1663 DK, 1759 GM, 1879 JL, 2020) verstehen; begreifen; *incleẹr ụ̈na per l'ạtra* (1759 GM) missverstehen; *dar d'incleẹr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu verstehen geben; *far incleẹr* (1879 JL) begreiflich machen; *nun incleẹr raṣchụn* nicht mit sich reden lassen; **b)** *(möd) nun incleẹr ụ̈na pịpa tabạc* (1985ss, 2020) nichts verstehen; *nun incleẹr ne hü ne hot ne fat innò* (1914 RC) rein nichts verstehen; *sa dar d'incleẹr* (1879 JL) zu verstehen geben; **2.** *s'incleẹr* (2020) sich verstehen; *s'incleẹr dad / sün ạilch* (1759 GM, 2020) sich auf etw verstehen; **3.** *l'incleẹr* (2020) das Verstehen; *a mes incleẹr* (1759 GM) so viel ich verstehe *[lat. intellegere; tal. capire]*
incleẹjer (2019 JG, 2019 JM) ► incleẹr
incleṭ *m* (2020) Verstand *m*; (2020) Einsicht *f [lat. intellectus]*
incliṇ *m* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Verbeugung *f*; (1888 JL, 2020) Bückling *m [incliṇer; furlan: inclin]*
inclinà,-nạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) geneigt; *esser inclinà,-nạda ad ạilch* (1759 GM, 2020) zu etw geneigt sein; *ẹsser inclinà,-nạda vers inchụ̈n* jm zugeneigt sein *[pp da: incliṇer]*
inclinạivel,-vla *adj* (1759 GM) neigbar *[incliṇer + -aivel]*
inclinaziụn *f* **1.** *(topo.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gefälle *n*; Neigung *f*; **2.** *(fig.)* Neigung *f [lat. inclinatio,-tione]*
incliṇer *v* (-cliṇa, -clinạin; -clinà) **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020) neigen; **2.** *s'incliṇer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich bücken *[lat. inclinare]*
inclọnder *adv* (1759 GM) irgendwo; irgendwohin; *inclọnder ạuter (ạter)* anderswo,-hin *[lat. de + -in +unde + r]*
inclụ̈der *v* (-clụ̈da, -clüdạin; -clụ̈s) (1975 RL, 2020) einschliessen *[lat. includere]*
inclụr *adv* (2020) ► inglụr

inclüṣ,-a *adj* (1975 RL, 2020) inbegriffen *[lat. inclusus]*
incoạglier *v* (1759 GM) ► inquagliar
incoglià,-gliạda *adj* (1759 GM) ► inquạglier
incognoschạint,-a I. *adj* (2020 Mü, 2020) unbekannt; **II.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) Unbekannte *m, f [lat. in. + cognoscens,-cente < cognoscere]*
incolladüra *f* (1879 JL, 2020) Verleimung *f [incọller]*
incọller *v* (1759 GM) ► cọller
incomọd,-a *adj* (1759 GM) unbequem *[in- + comod]*
incomodạivel,-vla *adj* (1759 GM) unbequem; unpraktisch *[in- + comodạivel]*
incomọder *v* (-mọda, -modạin; -modà) (1759 GM, 1879 JL) stören; belästigen *[in- + comod + -er]*
incomodità *f* (1759 GM, 1879 JL) Unbequemlichkeit *f [in- + comodità]*
inconsiderà,-ạda *adj* (1759 GM) unbedacht *[in- + pp da: considerạr]*
inconsolạbel,-bla *adj* (1879 JL) untröstlich *[lat. inconsolabilis,-bile]*
inconsolạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► inconsolạbel
inconstạnt,-a *adj* (1879 JL) ► inconstạunt
inconstạnza *f* (1879 JL) ► inconstạunza
inconstạunt,-a *adj* (1759 GM, 2020) unbeständig *[lat. inconstans,-te]*
inconstạunza *f* (1759 GM, 2020) Unbeständigkeit *f [lat. inconstantia]*
incọntra *prep/adv* (1680, 1759 GM, 1821 LC) ► cụnter; *a l'incọntra* (1759 GM, 1821 LC) ► cụnter
inconvenịenza *f* (1759 GM) Unannehmlichkeit *f [tal. inconvenienza]*
incọrder *v* (-cọrda, -cordạin; -cordà) (1879 JL) besaiten *[tal. incordare]*
incọrger *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► incọrscher
incorporạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) einverleiben *[lat. tardiv, incorporare]*
incorrẹct,-a *adj* (1879 JL, 2020) unkorrekt *[in (na) + corrẹct]*
incorrectẹzza *f* (2020) Unsachlichkeit *f [incorrẹct + -ezza]*
incorrigịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unverbesserlich *[lat. corrigere]*
incorruptịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unbestechlich *[lat. doct, corruptibilis]*
incọrscher *v* (-cọrscha, -corscḥạin, -cort) **1.** (2020 Mü) merken; spüren; **2.** *s'incọrscher* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) bemerken; *sa lạscher incọrscher* sich anmerken lassen; *s'incọrt (pp)* (1879 JL) bemerkt *[lat. *accorrigere < corrigere (corrẹger)]*
incotschnịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1886 TG) erröten *[in + cotschen + -ir]*
incredạint,-a *adj* (2020 Ts) ungläubig *[in- + credạint]*
incredịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1888 JL, 2020) unglaublich *[tal. incredibile]*
incremẹnter *v* (-mẹnta, -mentạin; -mentà) (2020 Mü) ► augmạinter *[tal. incremento < lat. incrementum]*
increschantüm *f* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Heimweh *n [incrẹscher + -antüm < lat. increscere]*
incrẹscher *v* (-crẹscha, -creschịn; -creschü); **1.** *sa lạscher incrẹscher* (2020) Heimweh haben; **2. a)** *s'incrẹscher* (1888 JL) Heimweh haben; **b)** *s'incrẹscher da ...* (1797 IT, 1849 AC, 1879 JL) etw bereuen *[lat. increscere]*
incrẹṣer *v* (-crẹṣa, -creṣạin; -creṣà) (1879 JL, 2020 Mü) einkreisen; umringen; umzingeln *[tud. einkreisen]*
incrẹtta *f*; *(fin.) cụmprer ad incrẹtta* (1759 GM, 2020 Ts) auf Kredit kaufen; *dar ad incrẹtta* auf Kredit geben; *tor ad incrẹtta* (1770 JC) auf Kredit kaufen *[in + cretta < lat. creditum < credere]*
incriminạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) beschuldigen *[lat. tardiv: incriminare]*
incroṣer *v* (-croṣa, -croṣạin; -croṣà) (1879 JL, 2020) etw in etw einhüllen, verhüllen; *ạilch es incroṣà,-ṣạda in ailch* etw ist eingehüllt in etw *[in + cros < prerom. *crosu + -er]*
incruọster *v* (-cruọsta,-n; -cruostà) (1879 JL) verkrusten *[lat. incrustare]*
incrụscher *v* (-crụscha, -crụscḥạin; -crụschà) **1.** (1879 JL, 2020) verschränken; **2.** *s'incrụscher* sich kreuzen *[in + crusch + -er]*
incuaglià,-gliạda *adj* (1879 JL) ► inquạglier
incụegner (2020 Td) ► incuọgner
incụgner (2020 Va) ► incuọgner
inculpaziụn *m (iur.)* (1707 Vd) Beschuldigung *f [lat. inculpatio,-tione]*
incultivà,-vạda *adj* **1.** (2020) unbebaut; **2.** (2020) ungepflegt *[in (na) + cultivà]*
incumadạivel,-vla *adj* (1759 GM) unbehaglich *[in- + cumadạivel]*
incumbẹnsa *f* (1879 JL, 2020) Auftrag *m*; Aufgabe *f [lat. incumbentia]*
incumbẹnser *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) beauftragen *[incumbẹnsa]*
incumparạbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) unvergleichlich *[in (na) + cumparạbel < lat. comparabilis,-bile]*
incumpatịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unverträglich *[cumpatịr + -ibel]*
incụnter *adv* **1.** (1879 JL, 2020) entgegen; *ir incụnter* entgegengehen; *gnir incụnter* entgegenkommen; **2.** *a l'incụnter* (1879 JL) hingegen *[in + cụnter < lat. vulg. *contro]*
incụntra *adv* (1697 Pr, 1879 JL, 2020 drg, 2020 Mü) dagegen; *a l'incụntra* (1821 LC, 1886 TG, 2020) dagegen; *ir incụntra ad inchün* (1909 AT) jm entgegengehen; *star incụntra* (1879 JL) anwidern; *sa mẹtter incụntra* trotzen *[in + cụnter < lat. vulg. *contro]*
incuntrạri *m* (1879 JL, 2020) Gegenteil *n*; *a l'incuntrạri* (1821 LC) im Gegenteil *[tal. incontrario]*
incụntrer *v* (1879 JL) ► scụntrer
incunvegnạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unzweckmässig; unanständig *[in- + cunvegnaivel]*
incunvgnạint,-a *adj* (2020) unrentabel; (2020) unzweckmässig *[tal. inconveniente < lat. inconveniens,-ente]*
incuọgner *v* (-cuọgna, -cuognạin; -cuognà) (1879 JL, 2020

SM, 2020 Mü) verkeilen; mit Keilen festmachen *[in + cuọgn + -er]*

incuolpà,-ada **I.** *adj* (1879 JL, 2020) beschuldigt; **II.** Beschuldigte *m,f [lat. tardiv: inculpatus]*

incuolpạivel,-vla *adj* (1759 GM) unschuldig

incuolpạivel,-vla *adj* (1879 JL) unverschuldet *[lat. tardiv: inculpabilis]*

incuọlper *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) bezichtigen; *incuọlper ạilch ad inchŭn* jm etw vorwerfen *[lat. tardiv, inculpare]*

incuọrt *m*; *d'incuọrt* (1759 GM, 2020) kürzlich *[in + cuọrt]*

incuọrta *adv*; *a l'incuọrta* (18797 JL) kurzweg *[in + cuọrt + -a]*

incurạbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) unheilbar *[lat. tardiv, incurabilis,-bile]*

incurabilità *f* (1759 GM) Unheilbarkeit *f [incurạbel + -tà]*

incurụner *v* (1879 JL) ► curụner

indạda *f* (2020 Mü) Augenblick *m [ppf da: indar]*

indạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) verzahnen *[tal. indentare]*

indalętter *v* (1975 RL) ► dalętter

indạr *v* (► dar); **1.** *s'indạr ad ạilch* (1888 JL, 2020) sich einer Sache hingeben; (2020) sich in etw schicken; **2.** *nu s'indạr da nŭglia* (2020) sich um nichts kümmern; **3.** *s'indạr* (1879 JL, 1888 JL) leidtun *[in (< lat. inde) + dar (< lat. dare)]*

indeblị,-blịda *adj* (1879 JL, 2020) geschwächt *[pp da: indebliṛ < tal. v. indebilire]*

indebliṛ *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 2020) schwächen *[tal. indebolire (tal. v. indebilire)]*

indecẹnt,-a *adj* (1759 GM, 2020) unanständig *[tal. indecente]*

indecẹnza *f* (1759 GM, 2020) Unanständigkeit *f [lat. indecentia; tal. indecenza]*

indẹgn,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) unwürdig *[in + dęgn]*

indẹgner *v* (-dęgna, -degnạin; -degnà) *s'indẹgner* (2020) sich empören *[lat. indignari]*

indegnità *f* (1759 GM, 2020) Unwürde *f [lat. indignitas,-tate]*

indemnișạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) vergüten; entschädigen *[tal. indemnizzare < lat. indemnis]*

indemnișaziụn *f* **1.** (2020) Schadenersatz *m*; **2.** Entschädigung *f [tal. indemnizzazione]*

independẹnt,-a *adj* (2020) unabhängig *[tal. indipendente]*

independẹnza *f* (2020) Unabhängigkeit *f [tal. indipendenza]*

indẹt,-ta *adj* (1879 JL, 2020) ► dindẹt

indettamạing *adv* (1759 GM, 2020 Mü) ► dindettamaing

indiạbler *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verteufeln *[in + diạbel + -er]*

indiạun *m (ornit.)* (1879 JL) Truthahn *m [Indiạun]*

Indiạun,-a *m,f (etn.)* (2020) Indianer,-in *m,f [tud. Indianer]*

indicatịv *m* (1879 JL, 2020) Indikativ *m [lat. indicativus]*

indicaziụn *f* (2020) Angabe *f [lat. indicatio,-tione]*

indịcher *v* (-dịcha, -dichạin; -dichà) (2020) angeben *[lat. indicare]*

indifferẹnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) gleichgültig *[lat. indifferens,-ente]*

indifferẹnza *f* (1879 JL, 2020) Gleichgültigkeit *f [lat. indifferentia]*

indigẹn,-a **I.** *adj* (2020) einheimisch; **II.** *indigẹn,-a* (2020) Einheimische *m,f [lat. indigenus]*

indignaziụn *f* (2020) Entrüstung *f [lat. indignatio,-tione]*

indimunià,-ạda *adj* (1985ss, 2020) besessen; (2020) vom Teufel besessen *[in + dimụni + -à]*

indirẹct,-a *adj* (1879 JL, 2020) indirekt *[lat. indirectus]*

indisciplinà,-nạda *adj* (1879 JL, 2020) disziplinlos; zuchtlos *[tal. indisciplinato]*

indispenșạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unentbehrlich *[tal. indispensabile]*

indivișịbel,-bla *adj* (2020) unteilbar *[lat. indivisibilis,-bile]*

indịzi *m* (1879 JL, 2020) Indiz *n [lat. indicium]*

indọct,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungelehrt *[lat. indoctus]*

indogliạter *adv* (2020) nacheinander *[ün + dò + l'ạter]*

indọler *v* (-dọla,-n; -dolà); *s'indọler* (2020) Schmerzen haben *[in- + lat. dolere]*

indomạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unbezähmbar *[tal. indomabile < lat. indomabilis,-bile]*

indomạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► indomạbel

indombrạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unzählbar *[lat. innumerabilis,-bile]*

indorọda *adv*; *far ạilch indorọda* (2020 RB, 2020) etw nacheinander tun *[in + dorọda]*

indọsser *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) indossieren; (2020) verantwortlich machen *[tal. indossare]*

indręscher *v* (2020) ► indreschịr

indreschịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị); *s'indreschịr* (1975 RL, 2020) sich erkundigen *[lat. in (< inde) + rescire; tal. informarsi; fr. apprendre, découvrir]*

indręt *adj invar/adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ► inandręt; *far indręt / ret* recht machen

indrịz *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Einrichtung *f [indrịzzer]*

indrizzamạint *m* (1830 RO, 1897 JS) ► indrịz *[indrịzzer + -maint]*

indrịzzer *v* (-driz, -drịzza, -drizzạin; -drizzà) (2020) einrichten *[in- + * directiare]*

indrịzzi *m* (1897 JS) ► indrịz

indrumạinzer *v* (-ạinza, -ainzạin; -ainzà); *s'indrumạinzer* (2020 Vd) einschlafen *[lat. vulg. *dormentiare / * indormentiare]*

indulgẹnza *f* (1888 JL, 2020) Duldsamkeit *f*; Nachsicht *f [lat. indulgentia; tal. indulgenza]*

indulgiạint,-a *adj* (2020) duldsam; (2020) nachsichtig; *ęsser indulgiạint,-a* (2020) nachsichtig sein *[lat. indulgens,-gente]*

indürạder,-dra *m,f* (1759 GM) jd der leidet; *indürạder,-dra da fom* Hungerleider *m [indŭrer + -ader]*

indürạivel,-vla *adj* (1759 GM) ertragbar *[indŭrer + -aivel]*

induramaint *m* (1759 GM, 1879 JL) ► indürimaint

indụ̈rer *v* (-dụ̈ra, -dürạin; -dürà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) erleiden; (1888 JL, 2020) leiden
indürịda *f* (1879 JL) Verhärtung *f [ppf da: indürịr]*
indürimạint *m* (2020) Verhärtung *f [indürịr + -maint]*
indürịr *v* (-dụ̈ra, -dürạin; -dürà) (1879 JL, 2020 RB, 2020) erleiden; (2020 RB, 2020) leiden *[lat. indurare]*
indürịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) härten; verhärten; *s'indürịr* sich verhärten *[in + dür + -ir]*
indụstria *f* **1.** (1879 JL, 2020) Industrie *f*; **2.** *indụstria* (1759 GM) Arbeitsamkeit *f [lat. indùstria (travasch)]*
ineffạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unaussprechlich; unsäglich *[lat. ineffabilis]*
ineguạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ungleich *[lat. inaequalis,-quale]*
inegualiạunza *f* (1759 GM) Ungleichheit *f [ineguạl + -aunza]*
inerịr (1786 TD) an etw anküpfen
inevitạbel,-ạbla *adj* (1759 GM, 2020) unvermeidlich *[lat. inevitabilis,-bile]*
inexorạbel,-bla *adj* (1759 GM) unerbittlich *[tal. inexorabile < lat. inexorabilis]*
inexperiẹntscha *f* (1759 GM) Unerfahrenheit *f [in + experiẹntscha]*
inexplichạbel,-bla *adj* (1879 JL) unerklärlich; unbeschreiblich *[lat. inexplicabilis]*
infallịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unfehlbar *[lat. tardiv, infallibilis,-bile < lat. fallere]*
infallibiltà *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Unfehlbarkeit *f [infallịbel]*
infạm,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) niederträchtig *[lat. infamis,-fame]*
infạmer *v* (-ęscha, -ạin; -à); *(crim.) infạmer ad inchụ̈n* (1759 GM) jn in üblen Ruf bringen; verschreien *[lat. infamare]*
infamịa *f (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gemeinheit *f [infam + -ia]*
infantarịa *f (mil.)* (1879 JL, 2020) Infanterie *f [fr. infanterie]*
infanticịdi *m (crim.)* (1879 JL) Kindermord *m [lat. infanticidium]*
infantịl,-a *adj* **1.** (2020) kindlich; **2.** (2020) kindisch *[lat. infantilis]*
infạnzia *f* (2020) Kindheit *f [lat. infantia]*
infarradụ̈ra *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü, 2020 SM, 2020 RB, 2020) Eisenbeschlag *m [infạrrer + -düra]*
infạrrer *v* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► infęrrer
infạunt *m* (1821 LC, 1823 RA, 1850 HA) ► uffạunt
infạuntza *f* (1592/1645) ► infạnzia
infạunzia *f* (1759 GM) ► infạnzia; *d'infạunzia nọun* (1759 GM) seit der Kindheit
infęcter *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(med.)* (2020) infizieren; anstecken *[lat. infectare]*
infengiamạint *m* (1879 JL) ► infenṣchamạint
infeṇṣcha *f* (1879 JL, 2020) Finte *f*; Heuchelei *f [infeṇṣcher < lat. infingere]*
infenṣchamạint *m* (2020) Heuchelei *f [infeṇṣcher + -maint]*
infeṇṣcher *v* (-fẹnṣcha, -fenṣchạin; -fenṣchụ̈) (1879 JL, 2020) heucheln; vortäuschen *[lat. fingere / infingere]*
inferiụr *adj*; (-urs, mpl) **1.** *inferiụr,-a* (2020) untere; *las clạssas inferiụras* die unteren Klassen; **2.** *inferiụr,-a* minder; *ẹsser inferiụr,-a ad inchụ̈n* jm unterlegen sein *[lat. inferior,-feriore]*
infernạl,-a *adj* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) höllisch; **2.** (2020) toll *[lat. infernalis,-ale]*
inferrạder *m (prof.)* (1879 JL) Hufeisenschmied *m [infęrrer + -ader]*
inferradụ̈ra *f (tecn.)* (2020) Eisenbeschlag *m [infęrrer + -düra]*
infęrrer *v* (-fęrra, -ferrạin; -ferrà) (1759 GM, 2020) die Hufeisen auflegen *[in + fier + -er]*
inferrịr *v* (1759 GM) ► infęrrer
infertịl,-a *adj (bot.)* (2020) unfruchtbar (Boden) *[lat. infertilis,-tile]*
infertilità *f (bot.)* (2020) Unfruchtbarkeit (des Bodens) *f [lat. infertilitas,-tate]*
infęster *v* (-fęsta,-n; -festà) (2020) befallen *[tal. infestare]*
infettà,-ạda *adj (med.)* (18797 JL, 2020) infiziert *[pp da: infętter]*
infętter *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(med.)* (1879 JL, 2020) infizieren *[lat. infectare]*
infịbler *v* (-fịbla, -fiblạin; -fiblà) (1879 JL) schnallen *[in- + fibla + -er]*
infidẹl,-a *adj* (1985ss, 2020) untreu; treulos *[lat. infidelis]*
infideltà *f* (2020) Treulosigkeit *f [lat. infidelitas,-tate]*
infięrn *m (relig.)* (1823 RA2020 RB, 2020) Hölle *f [lat. infernus (regiṇọm das morts)]*
infięrrer *v* (1999 JD, 2020) ► infęrrer *[in + fier + -er]*
infịler *v* (-fịla, -filạin; -filà) (2020) einfädeln *[in + fil + -er]*
infịltrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) infiltrieren *[tal. infiltrare]*
infịn *prep* (1879 JL, 2020) ► fin
infiṇịt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unendlich; unbegrenzt *[lat. infinitus]*
infirmarịa *f (med.)* (1879 JL) Krankenzimmer *n [lat. infirmus + -aria]*
infirmiẹr,-a *m,f (prof. med.)* (1879 JL) Krankenpfleger,-in *m,f [lat. infirmus + -ier]*
infịtter *v* (-fit, -fịtta, -fittạin; -fittà) **1.** (2020) dekorieren; **2.** *s'infịtter* sich aufputzen *[in + fịtter]*
infladụ̈m *f (med.)* (1759 GM) Wassersucht *f [lat. inflare]*
inflammaziụn *f (med.)* (1789 TM, 1879 JL, 2020) Entzündung *f*; *inflammaziụn da l'ögl / das ögls* (2020 RB, 2020) Augenentzündung *[lat. inflammatio,-tione]*
inflexịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unbeweglich; unbeugsam *[lat. inflexibilis]*
inflodrà,-ạda *adj* (2020) gefüttert *[inflọdrer]*
inflọdrer *v* (-flọdra, -flodrain; -flodrà) (2020) ausfüttern; täfern *[in + flọdrer]*
inflommaziụn *f* (1759 GM) ► inflammaziụn
infloṃmer *v* (-flọmma,-n; -flommà) **1.** (1879 JL) begeis-

tern; **2.** *s'infl̦ọmmer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich entzünden *[lat. inflammare]*

influẹnza *f* **1.** *(fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Einfluss *m*; **2.** *(med.)* (2020 RB, 2020) Grippe *f [lat. m. influentia]*

influẹnzer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) beeinflussen *[tal. influenzare]*

influịr *v* (-ẹscha,-n; -i) (1879 JL) einwirken auf *[lat. influere]*

infọnder *v* (-fọnda,-n; -fondà) *(fig.)* (1849 AC) vertiefen *[tal. infondere < lat. infundere]*

informạder *m* (1759 GM) ► infuormạnt

infọrner *v* (2020) ► infuọrner

ịnfra *prep* (1879 JL, 2020) binnen; innerhalb; *ịnfra desch dits* (1759 GM, 2020) innerhalb von zehn Tagen *[tal. infra / infrattanto < lat. infra]*

infractụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1985ss, 2020) Einbrecher,-in *m,f [lat. infractor,-tore]*

infracziụn *f* (1985ss, 2020) Einbruch *m [lat. infractio,-tione]*

infrạiner *v* (-ạina, -ainạin; -ainà) (1759 GM) zäumen; *infrạiner as chavọs* die Pferde zäumen *[in + frain + -er]*

infrütțaivel,-vla *adj (biol.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unfruchtbar *[in- (na) + früttạivel]*

infrüttaivlẹzza *f (biol.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Unfruchtbarkeit *f [infrüttạivel + -ẹzza]*

infuormạnt,-a *m,f* (2020) Informant,-in *m,f [tud. Informant; tal. informatore, informante; fr. informateur]*

infuormaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Information *f [lat. informatio,-tione]*

infuọrmer *v* (-fuọrma, -fuormạin; -fuormà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) informieren; **2.** *s'infuọrmer* sich informieren *[lat. informare;]*

infuọrner *v* (-fuọrna, -fuornạin; -fuornà) (1879 JL, 2020) das Brot in den Backofen schieben *[tal. infornare]*

infurià,-ạda *adj* (1759 GM, 1888 JL, 2020) rasend; *ẹsser infurià,-ạda* toben *[pp da: infụrier]*

infụrier *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *s'infụrier* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) wütend werden; toben *[tal. infuriare < in + lat. furia]*

infụ̈rier *v* (1759 GM, 1897 JS, 2020) ► infụrier

infurtụ̈na *f* (1788, 1879 JL, 2020 Mü) Unglück *n*; Unglücksfall *m*; Unfall *m [tal. infortuna]*

infuṣiụn *f* (1769 GM, 2020) Infusion *f [lat. infusio,-sione]*

infụtter *v* (infụtta, infuttạin; infuttà); *s'infụtter* (1879 JL) sich nicht (um etw) kümmern; (etw) nicht beachten *[tal. infottersi]*

ingaṣchamạint *m* (2020) Engagement *n*; Anstellung *f [fr. engagement < francon vegl, *waddi (pegn)]*

ingạṣcher *v* (-gạṣcha, -gaṣchạin; -gaṣchà) **1.** (1879 JL, 2020) engagieren; *s'ingạṣcher* sich engagieren; **2.** *(möd) s'ingạṣcher tschiẹnt pertschiẹnt* (2020) sich hundertprozentig einsetzen *[tud. engagieren < fr. engager]*

ingegnẹr *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► inschegnẹr

ingeniụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► inṣchignoss

ingẹrer *v* (-gẹra, -gerạin; -gerà) (2020) mit Schutt überschütten *[in + gẹrer]*

ingiajụ̈ner *v* (1897 JS) ► ingiuvịner

ingiạn *m (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Betrug *m [ingiạner]*

ingianạder,-dra *m,f (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Betrüger,-in *m,f [ingiạner + -ader]*

ingianạivel,-vla *adj* (1879 JL) betrügerisch *[ingiạner + -ạivel]*

ingianamạint *m (crim.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Betrügerei *f [ingiạner]*

ingiạner *v* (-giạna, -gianạin; -gianà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) betrügen; täuschen; **2.** *s'ingiạner* sich täuschen *[rum. general, *ingannare]*

ingianuọglier *v* (1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► inṣchanuọglier

ingiaụ̈ner *v* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► ingiuvịner

ingiavenụ̈ra *f* (1879 JL) ► ingiavinẹra

ingiavịner *v* (-giavịna, -giavinạin; -giavinà) (2020 Mü, 2020 Ts) ► ingiuvịner

ingiavinẹra *f (lit.)* (2020 Ts) Rätsel *n [ingiavịner + -era]*

ingiavrịner *v* (-vrịna, -vrinạin; -vrinà) (2020) nuten *[in + < lat. caperare]*

ingiavụ̈ner *v* (1879 JL) ► ingiuvịner

ingiẹrger *v* (-giẹrgia, -giergiạin; -giergià) (1916 PL, 1879 JL, 2020) beleidigen *[lat. iniuriare]*

ingiẹrgia *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) Beleidigung *f [lat. iniuria]*

ingiergiụṣ,-a, *adj* (1592/1645, 1879 JL, 1897 JS) ehrverletzend *[lat. iniuriosus]*

ingign *m* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► inṣchign; **2.** *(möd) cun ingign id ingiạn* (1914 RC, 2020 Mü) mit Geschick und Betrug

ingignạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► inschignạivel

ingịgner *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► inṣchẹgner

inginạivel,-vla *adj* (1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► inschignạivel

ingiò *adv* (1759 GM) ► injò

ingiọn *m* (1650, 1778 SM, 2020 Mü, 2020 Ts) ► ingiạn

ingiovinamạint *m* (1759 GM) ► ingiuvinamạint

ingiovịner *v* (1759 GM) ► ingiavịner

ingiụ *adv* (2020 SM) ► ingiụa

ingiụa *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1893 FP, 1897 JS, 1909-53, 1985ss, 2020 RB, 2020) wo; *ingiụa esch tü?* (2020) wo bist du?; *ingiụa mọi?* wo in aller Welt?; *ingiụa?* wohin?; *ingiụ'vịa?* wohin des Weges?; *ingiụa cha* wo; *jọu nu sa, ingiụa cha jọu sun* ich weiss nicht, wo ich bin; *ingiụa cha* wohin; *jọu nu sa, ingiụa cha jọu jarà* ich weiss nicht, wohin ich gehen werde; *d'ingiụa cha* woher (dass) *[lat. in + ubi]*

ingiuinạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Zeichendeuter, -in *m,f [ingiuịner + -ader]*

ingiuịner *v* (-giuịna, -giuinạin; -giuinà) (1759 GM, 2020) raten; (1759 GM, 1888 JL, 2020) erraten *[lat. *indivinare < divinare]*

ingiụnder *adv*; *d'ingiụnder* (1879 JL, 1985ss, 2020 SM, 2020 Mü) woher *[lat. de + -in +unde + r]*

ingiụria *f (crim.)* (1759 GM, 2019 JG, 2020) ► injụria
ingiuvinamạint *m* (1823 RA, 2020 RB, 2020) Erraten *n* *[ingiuvịner + -maint]*
ingiuvịner *v* (-giuịna, -giuinạin; -giuinà) (1823 RA, 2020 RB, 2020) raten; erraten *[lat. *indivinare < divinare]*
ingiu(v)ineŗa *f (lit.)* (1823 RA) Rätsel *n* *[ingiu(v)ịner + -era]*
ingịva *f* (1759 GM) ► anschịva
inglạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► inglạtscher
inglạiș,-a *adj (ling.)* (2020) englisch
Inglạiș,-a *m,f (etn.)* (2020) Engländer,-in *m,f*
inglạtscher *v* (-glạtscha, -glatschạin; -glatschà) (1879 JL, 2020) vereisen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) einfrieren *[in + glatsch + -er]*
inglǫ̈rger *v* (-glǫ̈rgia, -glörgiạin; -glörgià) (1759 GM) ► injụrier
inglǫ̈rgia *f* (1759 GM) ► injụria
inglörgiạder *m* (1759 GM) ► injuriạder
inglụer *v* (-glụa, -gluạin; -gluà) (1879 JL, 2020) zusammenheften *[in + glua + -er]*
inglụr *adv* (1900 AT, 2020 Mü) irgendwo; irgendwohin; *inglụr ạter* anderswo,-hin *[in + *alior < lat. aliorsum]*
ingọl *m (crim.)* (1879 JL, 1938 AS) Diebstahl *m* *[ingọler]*
ingolạder,-dra *m,f (crim.)* (1759 GM) Dieb,-in *m,f* *[ingọler + -ader]*
ingolamạint *m (crim.)* (1759 GM, 1879 JL) Diebstahl *m* *[ingọler + -maint]*
ingọler *v* (-gọla, -golạin; -golà) *(crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) stehlen; *ingọler jò* (1759 GM, 2020) abstehlen; *(crim.) ingọler cun fọrza* (2020) rauben *[lat. involare (mǫ̈tscher)]*
ingramǫ̈ṣcher *v* (-mǫ̈ṣcha, -mǫ̈ṣchain; -mǫ̈ṣchà); *s'ingramǫ̈ṣcher* (2020) (sich) kauern *[intschert]*
ingraschaintamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Mästung *f* *[ingraschạinter + -maint]*
ingraschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) mästen; **2.** *s'ingraschạinter* (2015 PM, 2020) dick werden *[lat. *ingrassiare < lat. incrasso + -ainter]*
ingraschamạint *m* (1759 GM) ► ingraschaintamạint
ingrạscher *v* (-grạscha, -graschạin; -graschà) **1.** *(agr.)* (1695 TD, 1778 SM, 1938 AS, 2019 GC, 2020) düngen; **2.** (1695 TD, 2020) mästen *[lat. *ingrassiare < lat. incrasso]*
ingraschimạint *m* (2020) Düngung *f* *[ingrạscher + -maint]*
ingraschịner *v* (-schịna, -schinạin; -schinà) *(agr.)* (1629/1685/1703 Mü, 2020 Mü) düngen; (1629/1685 Mü, 2020 Mü) misten *[in + graschịna + -er]*
ingrassạinter *v* (1759 GM, 1879 JL) ► ingraschạinter
ingrassịner *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► ingrạscher
ingrạt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► malgrạt
ingratitụdin *f* (1759 GM) ► malrecugnuschẹntscha *[tal. ingratitudine]*
ingrạver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) eingravieren *[in + grạver]*
ingravidạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) schwängern *[in- + grav (grev) + -idar]*
ingravidạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schwängerung *f* *[in- + gravidạunza]*
ingrạvier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1697 Pr) schwängern *[in- + grav (grev) + -ier]*
ingraziamạint *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Dank *m*; Danksagung *f* *[ingrạzier + -maint]*
ingrạzier *v* (-grạzia, -graziạin; -grazià) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) danken *[in + grạzia + -er]*
ingraziọnd *adv* (2020) dankend *[gerundi da: ingrạzier]*
ingredienzas *fpl (cul.)* (1879 JL, 2020) Zutaten *pl* *[tud. Ingredienz, Ingredienzen]*
ingrẹver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.a)** (1879 JL) beschweren; **b)** (1879 JL, 2000 RP, 2020) erschweren; **2.** *s'ingrẹver* (1879 JL) sich beschweren *[in- + grev + -er]*
ingrịpper *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *s'ingrịpper* (2020) sich (in den Bergen) versteigen *[in + grip, grippa +er]*
ingrọnda *f*; *vịver a l'ingrọnda* (1879 JL, 2020) auf grossem Fusse leben *[in + grọnd,-a]*
ingrondamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) ► ingrondimạint
ingrondimạint *m* (2020) Vergrösserung *f* *[ingrondịr]*
ingrondịr *v* (-ẹscha, -ịn, -ị) (1879 JL, 2019 CG, 2020 RB, 2020) vergrössern *[in + grond + -ir]*
ingrọssa *f*; **1.** *a l'ingrọssa* (2020) en gros; **3.** (1879 JL) im Durchschnitt *[tal. in grosso; fr. en gros]*
ingruọspler *v* (-gruọspla,-n; -gruosplà) (1879 JL) verknorpeln; *s'ingruọspler* (2020 Mü) verknorpeln; *ạilch s'ingruọspla* etw verknorpelt *[in- + gruọspla]*
ingruppạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) verstricken *[in + grup + ainter]*
ingruppantamạint *m* (1759 GM) Verstrickung *f* *[in + gruppạinter + -maint]*
inguạl *adv* (2020 TD, 2020) gleich; *ad inguạl* (1759 GM, 1879 JL) gleichermassen; *ad inguạl bler* gleich viel *[lat. aequalis (ae + n + qualis) < aequus]*
inguarịbel,-bla *adj* (2020 Mü) unheilbar *[in- + guaribel]*
ingüergiụș,-a *adj* (1650) ► ingiergiụs
inguẹtta *pro n inde f* (1663 DK) ► inguọtta
inguịder *v* (-guịda, -guidạin; -guidà) (1879 JL, 2020 Mü) anleiten *[in- + guider]*
ingüịner *v* (1759 GM) ► ingiavịner
ingulạr *v* ► ingọler
ingǖn,-a *pron/adj* (1619 PL, 1879 JL, 2020) keine, keiner, keines *[lat. nec unus]*
inguọrd,-a *adj* (2019 JG, 2020) gierig; gefrässig *[lat. in + gurdus (muot, pluffer); tal. ingordo]*
inguọtta *pro n inde f* (1731 TD) nichts; ► nǖglia *[lat. vulg. *negutta < lat. nec gutta (na ün guot) < nec/neque ... gutta]*
inguottạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -taintà) (1879 JL) ► inuottạinter
ingüriụs,-a *adj* (1759 GM) schändlich *[lat. iniuria]*
ingǖst,-a *adj* (1759 GM) ► injǖst
inguttạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -taintà) (2020 Mü) betäufeln *[in + guot + -ainter]*
ingüvịner *v* (1759 GM) ► ingiavịner
inimị,-a *m,f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Feind,-

in *m,f*; Gegner,-in *m,f*; *inimi,-a chapitạl,-a / mortạl,-a* (1759 GM) Todfeind,-in *m, f [lat. inimicus]*

inimiçizia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Feindschaft *f [lat. inimicitia]*

inimịh *m* (1821 LC, 1830 RO) ► inimị

inimitạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unnachahmlich *[in + imitạr]*

iniziatịva *f* (2020) Initiative *f [lat. initiare; tal. iniziativa]*

inịzier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) anregen *[lat. initiare]*

injạtrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) vergittern *[in + jạtter]*

injęcter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) einspritzen *[lat. iniectio,-tione]*

injò *adv* (1879 JL, 2020) abwärts; herunter; hinunter; *plü injò* weiter unten *[in + jò]*

injụ̈rgia (1707 Vd) ► injụria

injụria *f (crim.)* (2019 GC, 2019 JM, 2020) Beleidigung *f [lat. iniuria]*

injụrier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) beleidigen *[lat. iniuriare]*

injụ̈st,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungerecht *[in + güst; tal. ingiusto]*

injüstamạing *adv* (2020) ungerecht; ungerechterweise *[in + güst + a + -maing]*

injüstịa *f* (1879 JL, 2020) Ungerechtigkeit *f [in (na) + jüstịa]*

inlạister *v* (-lạista, -laistạin; -laistà); *inlạister ạilch* (1879 JL, 2020 Mü) etw über einen Leisten schlagen; etw beleisten *[in + tir. làist'n + -er]*

inlajạinter *v* (1879 JL) ► lajạinter

inlạtscher *v* (-lạtsch, -latschạin; -latschà) (1879 JL) Fallstricke legen *[tal. inlacciare]*

inmeldrạivel,-vla *adj* (1759 GM) unverbesserlich *[in- + męldrer + -aivel]*

innạun *adv* **1.** (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020) herwärts; *da ... innạun* (2020) seit; *da là innạun* seitdem; **2.** *da vegl innạun* (2019 JM, 2020) seit alters her *[in + naun < lat. in + hac (quia)]*

innęzia *f* (2020 Mü) dumme, boshafte Bemerkung *f [tal. inezia]*

innò *adv* **1.** (2020) zurück; rückwärts; nach hinten; **2.** *dar innò* (1786 TD, 2020) zurückgeben *[lat. in-avorsum < lat. aversus]*

innocẹnza *f* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Unschuld *f [lat. innocentia; tal. innocenza]*

innocẹnzia *f* (1891 ER, 2020) ► innocẹnza

innovaziụn *f* (1823 RA, 2020) Neuerung *f [lat. innovatio;-tione]*

innozạint,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) unschuldig; **2.** *(möd) innozạint,-a sco ün agnè* (2019 CG, 2020) ganz unschuldig *[lat. innocens,-cente]*

innozạinza *f* (1759 GM) ► innocẹnza

innumerạbel,-bla *adj* (1759 GM) ► indombrạbel

inobediạint,-a *adj* (1759 GM) ► dischobediạint

inobedięnzia *f* (1759 GM) ► dischobedięntscha

inobservạunza *f* (2020) Nichtbeachtung *f [in + observạunza]*

inondamạint *m* (1759 GM) Überschwemmung *f [inọnder + -maint]*

inondaziụn *f* (1759 GM) ► inundaziụn

inọnder *v* (-ọnda, -ondạin; -ondà) (1759 GM, 2020) ► inuọnder

inọra *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auswärts *[in + ọra < lat. in + foras, foris]*

inotiamạing *adv* (1985ss) sowieso *[in + ạter + -maing]*

inpęgnier *v* (1650) ► impegnạr

inpenitạint,-a *adj (relig.)* (1759 GM) unbussfertig *[in + penitent < tal. penitente]*

inpenitẹnzia *f (relig.)* (1759 GM) Unbussfertigkeit *f [in- + penitenza]*

inplainịr *v* (1759 GM) ► implịr

inplịr (2000 RP) ► implịr

inpracticạbel,-bla *adj* **1.** (1759 GM) unausführbar; **2.** unwegsam *[In + practica + -abel]*

inpriṇgias (1786 TD) ► impriṇgias

inquaglịada *f (med.)* (1879 JL, 2020 Mü) Stockung des Blutes *f [ppf da: inquạglier]*

inquạglier *v* (-quạglia, -quaglịạn; -quaglià) **1.** (1938 AS, 2020) der Milch Lab beifügen; **2.** *s'inquạglier* gerinnen *[lat. in + coagulare]*

inqualchạsa *adv* (1663 DK) ► qualchạsa

inqualchạusa *adv* (1731 TD) ► qualchạsa

inqualchedụ̈n,-a *pro n indef* (1897 JS) (irgend) jemand *[tal. qualcuno]*

inqualụ̈n *pro n indef*; *inqualụ̈n,-a* (2020) (irgend) jemand; *d'ęri fęmnas? – schi, i d'ęra inqualụ̈nas* (2020 Mü) waren Frauen dabei / anwesend? ja es waren einige *[in + tal. qualcuno]*

inquartieramạint *m* (2001 ML) Einquartierung *f [inquartięrer + -maint]*

inquartięrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) einquartieren *[in- + quartięr + -er]*

inquạunt *adv*; *inquạunt, cha* (1879 JL) sofern *[in + quạunt]*

inquẹt,-a *adj* (2015 PM, 2020) unruhig *[lat. inquietus]*

inquetạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -taintà) (1879 JL) beunruhigen *[inquẹt + -ainter]*

inquetạunt,-a *adj* (2007 PM, 2015 PM, 2020 Mü) beunruhigend *[ppr da: inquẹter]*

inquẹter *v* (-quẹta, -quetạin; -quetà) (1759 GM, 2015 PM, 2020 Mü) beunruhigen *[tal. inquietare]*

inquetęzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020 Mü) Unruhe *f [in- + quietezza]*

inquiẹt,-a *adj* (1879 JL, 2020) unruhig *[lat. inquietus]*

inquietạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020 Mü) beunruhigen *[inquięter + -ainter]*

inquietạunt,-a *adj* (2020 Vd) beunruhigend *[ppr da: inquięter]*

inquięter *v* (-quięta, -quietạin; -quietà) (2020 Vd) beunruhigen *[tal. inquietare]*

inquietęzza *f* (2020 Vd) Unruhe *f [in- + quietezza]*

inquịrer *v* (-ęscha, -ịn; -ị) *(iur.)* (1879 JL, 2020 Mü) untersuchen; einvernehmen *[lat. inquirere]*

inquiṛir *v* (1879 JL, 2020 Mo) ► inquịrer

inquiṣituṛ,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof. iur.)* (1879 JL, 2020) Untersuchungsrichter,-in *m,f [lat. inquisitor,-tore]*
inquiṣiziụn *f* **1.** *(iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Inquisition *f*; **2.** *(iur.)* (1759 JL, 2020) Untersuchung *f*; Einvernahme *f [lat. inquisitio,-tione]*
inraïscher *v* (-raïscha, -raïschain; -raïschà); *(bot.) s'inraïscher* (1879 JL) Wurzel schlagen *[in- + raïsch + -er]*
inṛạr *adv*; *d'inṛạr* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) selten *[in + ṛạr]*
inṛąscher *v* (-ṛąscha,-n; -ṛąschà) (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT) verharzen; verpichen *[in + ṛąscha + -er]*
inṛęṣcher *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1985ss, 2020) nachfragen; *s'inṛęṣcher* sich erkundigen; *s'inṛęṣcher ọra* (1759 GM, 2020) ausfragen *[lat. in (< inde) + rescire]*
inṛęschiamąint *m* (1759 GM) ► inreschimąint
inreschimąint *m* (2020) Erkundigung *f [inṛęscher + -maint]*
inṛęschịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1897 JS) ► indręscher
inṛęschịr *v* (2020 Mü) ► inṛęscher
inrichịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) bereichern; *s'inrichịr* (1879 JL, 2020) sich bereichern *[in + rich + -ir]*
inṛịcler *v* (1797 IT) ► inrụ̈cler
inṛịer *v* (-ṛịa, -riąin; -ris) (2020); *s'inṛịer dad inchụ̈n / ąilch* (1886 JL, 2020) über jn/etw lachen *[tal. ridersene < ridere]*
inṛịscher *v* (1759 GM) ► inraïscher
inṛọller *v* (-ṛọlla, -rolląin; -rollà) (18/19avel) jn in ein Verzeichnis eintragen *[in- + ṛọlla + -er]*
inröṣà *adj*; **1.** *inröṣà,-ạda* (2020 Mü) schrundig (Brotkruste); *pạun inröṣà* gut gegorenes Brot, das nach dem Backen viele Schrunden aufweist; **2.** *inröṣà,-ạda* (1759 GM, 1879 JL) gewürfelt *[in + ṛ̈ṣa]*
inrụ̈cler *v* (-rụ̈cla, -rücląin; -rücl̀a); *s'inrụ̈cler* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) etw bereuen *[tud. m. riuwen]*
inrügler (1619 PL) ► inrụ̈cler
inrumąinzer *v* (-mąinza, -mainząin; -mainzà) **1.**; *s'inrumąinzer* (2007 PM, 2015 PM, 2020 Mü) einschlafen; **2.** *(möd) s'inrumąinzer sül flech* sofort einschlafen *[lat. vulg. *dormentiare / *indormentiare]*
ins-chụ̈rer *v* (-chụ̈ra, -chürịn; -chürị) **1.** (2020 Mü, 2020 Ts) verdunkeln; verfinstern; **2.** *s'ins-chụ̈rer* sich verfinstern *[in- + s-chür + -er]*
ins (1619 PL, 1797 IT, 1900 AT) ► ans
insabụner *v* (-bụna, -bunąin, -bunà) (2020) einseifen *[in- + savụn + -er]*
insacąuntas *pron fpl* (1900 AT, 2020) einige *[► ünsacąunts]*
insacąunts *pron mpl* (1888 JL, 1900 AT, 2020) einige *[lat. unus non sapit + quantos]*
insachąi *adv* (1888 JL, 1838 CV) etwas *[lat. unus non sapit + quid]*
insachị *pron* (1888 JL) jemand *[lat. unus non sapit + qui]*
insacò *adv* (2020) irgendwie *[in (ün) + sa + co]*
insacụra *adv* (1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 2020) irgendwann; (1879 JL, 1888 JL, 2020) dereinst *[in (ün) + sa (< savair) + cụra]*
insągna *f* (1823 RA) ► insęgna
insąina *f* (2020) ► insęgna
insąj *m* (2020) Kostprobe *f [insąjer]*
insąjer *v* (-sąja, -sąjąin; -sąjà) *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) kosten; versuchen *[lat. exagium + -er]*
insalà,-ląda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gesalzen; salzig *[pp da: insąler]*
insalamąint *m* (1759 GM) Einsalzen *n [insąler + -maint]*
insąler *v* (-sąla, -saląin; -salà) (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) salzen *[in + sal + -er]*
insaunguinà,-ąda *adj* (1759 GM, 2020) blutig *[in- + saung + inar]*
insavegnịr *v* (-vęgna, -vegnịn; -vegnị) (1879 JL, 1909-53, 1985ss, 2020) willkommen heissen; *insavegnị!* (1879 JL, 1888 JL, 2020) willkommen!; *ün savegnịr quị ąint!* (2020 Ts) willkommen hier (bei uns in Tschierv)! *[in + sa + binsan + gnir]*
insaviontamąing *adv* (1759 GM, 1879 JL) unwissentlich *[saviontamąing]*
insaziąbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) unersättlich *[lat. insatiabilis]*
insaziąivel,-vla *adj* (1759 GM) ► insaziąbel
inṣchanụoglier *v* (-nụoglia, -nuogliąin; -nuoglià); *s'inṣchanụoglier* (1879 JL, 2020) niederknien *[in- + schanuogl + -er]*
inṣchęgner *v* (be inf.); *savąir s'inṣchęgner* (2020) sich zu helfen wissen *[lat. ingenium + -are]*
inschegnẹr,-a *m,f (prof.)* (2020) Ingenieur,-in *m,f [tal. ingegnere]*
inschęrer *v* (1879 JL) ► ingęrer
inṣchịgn *m* **1.** (2020) Geschicklichkeit *f*; Geschick *n*; Veranlagung *f*; **2.** *(prov.) l'inṣchịgn mązz'al muoschịn* (1914 RC) mit Geschick tötet man eine Mücke *[lat. ingenium]*
inschignąivel,-vla *adj* (2020) praktisch veranlagt *[inṣchęgner + -aivel]*
inṣchignọss,-a *adj* (2020) praktisch veranlagt; erfinderisch *[lat. ingeniosus]*
inschlobiąivel,-vla *adj* (1759 GM) nicht einlösbar *[in + schlubiąr + -aivel]*
inschnuịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1886 TG, 2020 SM, 2020) schaudern *[in + schnuir < tud. m. snâwen]*
inscripziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Inschrift *f*; **2.** (2020) Einschreibung *f [lat. inscriptio,-tione]*
inscṛịver *v* (-scṛịva, -scṛivąin; -scrit) **1.** (1888 JL, 2020) einschreiben; **2.** *s'inscṛịver* (2020) sich einschreiben *[lat. inscribere]*
inscrutąivel,-vla *adj* (1759 GM) ► imperscrutąbel
inscụnter *m* (2020) Begegnung *f [inscụntrer]*
inscụntrer *v* (-scụntra, -scuntrąin; -scuntrà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) begegnen; treffen; *s'inscụntrer* sich / einander begegnen *[tal. incontrare]*
insè *adv* (2020 Mü) eigentlich *[in + se (sai) < tal. in sé]*
inseċt *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Insekt *n [lat. insectum]*

inseẹr *v* (inseạ, inseạin; inseà) (2020) ► insạjer; versuchen; degustieren *[lat. exagium + -er]*
inseẹgna *f* **1.a)** *(astron.)* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1897 JS, 2020) Zeichen *n*; **b)** *(möd) dad ạilch nun ẹṣi inseẹgna* (1888 JL, 2020) von etw kann keine Rede sein; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schild *n* *[lat. insignia]*
inseẹgnamạint *m* (1879 JL) Anleitung *f* *[inseẹgner + -maint]*
inseẹgner *v* (-seẹgna, -segnạin; -segnà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) unterrichten *[tal. insegnare]*
inseẹmbel *adv* (1650, 1697 Pr, 1707 Vd, 1879 JL, 2020) zusammen *[*insemul < lat. insimul]*
inseẹmel *adv* **1.** (1619 PL, 1650, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) zusammen; (1985ss, 2020 Mü) beieinander; *strat inseẹmel strinch* (1759 GM) fest zusammengezogen, -geschnürt; *stirà inseẹmel strinch* fest zusammengezogen, -geschnürt; *dar inseẹmel* (1759 GM, 2020 Mü) trauen; *tẹgner inseẹmel* zusammenhalten; **2.** gemeinsam; *far ạilch inseẹmel* etw gemeinsam tun *[*insemul < lat. insimul]*
insenṣà,-ṣạda *adj* (1879 JL, 2020 Mü) unsinnig; sinnlos; töricht; unvernünftig *[tal. insensato < lat. insensatus (malraṣchunạivel)]*
insenṣibel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unempfindlich *[lat. insensibilis]*
insenṣibiltà *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Unempfindlichkeit *f* *[tal. insensibilità]*
inseparạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) untrennbar; unzertrennlich *[lat. inseparabilis]*
inṣeraṭ *m* (2020) Inserat *n* *[tud. Inserat]*
inṣerer *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) einfügen *[lat. inserere]*
inṣeṛr *v* (2020) ► inṣerer
inṣerver *v* (-ṣerva; -servịn; -servị) (2020) Gebrauch machen *[tal. inservire < lat. inservire]*
inṣguozlà,-lạda *adj* (1991 TM) kribbelig *[in- + pp da: ṣguọzler]*
insịdier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1897 JS) auflauern; jm eine Falle stellen *[lat. insidiari]*
insinụer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) andeuten *[lat. insinuare]*
insịster *v* (-sịsta, -sistịn; -sistị) (1879 JL, 2020) beharren *[lat. insistere]*
ịnsla *f* (1879 JL, 1897 JS) ► ịsla
insọfler *v* (-sọfla; -soflạin; -soflà) (2020 Mü) anhauchen; *insọfler ad inchŭn* jn anhauchen *[in + sọfler < lat. suflare]*
insofṛibel,-bla *adj* (1897 JS) unerträglich *[in + sofrir + -bel]*
insolẹnt,-a *adj* (1879 JL) frech *[lat. insolens,-lente]*
insolẹnza *f* (1879 JL) Frechheit *f* *[lat. insolentia]*
insọler *v* (-sọla, -solạin; -solà) (2020) besohlen *[in- + sọla + -er]*
insọlịt,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungewöhnlich *[lat. insolitus]*
insolvẹnt,-a *adj* (2020) zahlungsunfähig *[tal. insolvente]*
insŏmier *v* (insŏmia, insömiạin; insömià) (2020 Vd) träumen *[in + lat. somniare]*
insọmma *adv* (2020) überhaupt; (1879 JL) kurz gesagt *[lat. in summa]*
inspẹcter,-tụra *m,f (prof.)* (2020) Inspektor,-in *m,f* *[tud. sviz. Inspekter]*
inspeczịụn *f* (1823 RA, 2020) Inspektion *f* *[lat. inspectio,-tione]*
inspeczịụner *v* (-ziụna, -ziunạin; -ziunà) (2020) inspizieren *[inspeczịụn]*
inspiegạivel,-vla *adj* (1897 JS) unerklärbar *[in + spiẹgher + -aivel]*
inspịer *v* (-spịa, -spịạin; -spià) (1619 PL, 1886 TG, 2020 Ts) ersinnen *[in + spịer < tal. spiare]*
inspịerter *v* (1888 JL) ► spịerter
inspiṛạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) einen Gedanken eingeben *[lat. inspirare]*
inspiraziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Eingebung *f* *[lat. inspiratio,-tione]*
inspịzer *v* (1985ss) ► inspeczịụner
instạbel,-bla *adj* (2020) unbeständig *[lat. instabilis]*
instabịl,-a *adj* (2020) unausgeglichen *[lat. instabilis]*
instancạbel,-cạbla *adj* (2020) unermüdlich *[tal. instancabile]*
instanguentạivel,-vla *adj* (1759 GM) unermüdlich *[in- + stạungal]*
instạunt,-a *adj* (2020) inständig *[lat. instans,-stante < instare]*
instạunza *f* (2020) Instanz *f*; Behörde *f* *[lat. instantia]*
instigạr *v* (1879 JL) ► instịgher
instịgher *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà) (1879 JL, 2020) anstacheln; aufstacheln *[lat. instigare]*
instịnct *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Instinkt *m*; Trieb *m* *[lat. instinctus]*
instituịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) *(iur.)* (2020) einsetzen; *instituịr ad inchŭn sco iertạvel,-vla* (1879 JL) jn zum Erben einsetzen *[lat. instituere]*
institụt *m (scol.)* (1879 JL, 2020) Institut *n* *[lat. institutum]*
instituziụn *f* (1759 GM, 2020) Institution *f* *[lat. institutio,-tione]*
instrạder *v* (-strạda, -stradạin; -stradà) **1.** (2020) anbahnen (etw); **2.** *s'instrạder (per)* sich auf den Weg machen (nach) *[tal. instradare]*
instrafụtter *v* (-fụtta, -futtạin; a-futtà); *s'instrafụtter dad ạilch* (2020 RB, 2020) sich über etw hinwegsetzen *[in- + tal. strafottare]*
instṛịer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) verhexen *[tal. n. instriare]*
instructịv,-a *adj* (1879 JL, 2020) lehrreich *[lat. instructus, pp da: instruere]*
instruczịụn *f* **1.** (2020) Instruktion *f*; **2.** *(scol.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Unterricht *m* *[lat. instructio,-tione]*
instruịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1849 AC, 1879 JL, 2020) unterrichten; *gnir instruị* (2020) unterrichtet werden *[lat. instruere]*
instrumạint *m* **1.** *(mus.)* (1879 JL, 2020) Instrument *n*; *instrumạint da mụsica* (2020) Musikinstrument *n*;

2. *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Werkzeug *n*; **3.** *(iur.)* (1707 Vd) Instrument *n* *[lat. instrumentum]*

instuoiraziụn *f* (1879 JL, 2020 Mü) Besteuerung *f* *[tir. stuire, stoire + -aziun]*

instuoiṛir *v* (-stuoira; -stuoiṛin; -stuoiṛi) *(fin.)* (1879 JL, 2020 Mü) besteuern *[tir. stuire, stoire + -ir]*

insụ̈ *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) aufwärts; *ir insụ̈* (2020) hinaufgehen; steigen; *ir plü'nsụ̈* (1879 JL) weiter hinaufgehen *[in + sü]*

insufficiạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungenügend *[in- + lat. sufficiens,-ente]*

insụlạun,-a *m,f* (1830 RO) Insulaner,-in *m,f* *[lat. insulanus]*

insụlter *v* (-sụlta, -sultạin; -sultà) (1897 JS, 2020) verunglimpfen *[lat. insultare]*

insuperạbel,-bla *adj* **1.** (1879 JL, 2020) unübertrefflich; **2.** unüberwindlich *[lat. insuperabilis]*

insupportạbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) unerträglich *[lat. tardiv, insupportabilis]*

insupportạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► insupportạbel

insụrmuntạivel,-vla *adj* (1759 GM) nicht übersteigbar *[in + ṣurmuntạivel]*

insurportạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► insupportạbel

insụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020 RB, 2020) geschmacklos *[lat. insulsus]*

intabladụ̈ra *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Getäfer *n*; (1879 JL, 2020, arch) Verkleidung *f* *[intạbler + -düra]*

intablamạint *m (arch.)* (1821 LC) Gebälk *n* *[intạbler + -maint]*

intạbler *v* (-tạbla, -tablạin; -tablà) (2020) täfeln *[in- + tạbla + -er]*

intạct,-a *adj* (1879 JL, 2020) intakt *[lat. intactus]*

intạgl *m* **1.** (2020) Einschnitt *m*; **2.** (2020) Schnitzerei *f* *[intạglier]*

intaglià,-gliạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) eingeschnitten; geschnitzt *[pp da: intạglier]*

intagliạda *f* (1759 GM) ► intạgl

intagliadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) *(prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Holzschnitzer,-in *m,f*; *intagliadụr,-a da pẹdras* Steinhauer,-in *m,f* *[intạglier]*

intagliadụ̈ra *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schnitzwerk *n* *[intạglier]*

intạglier *v* (-tạglia, -tagliạin; -taglià) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) einschneiden; schnitzen *[in + tạglier]*

intạint *m* (1799 Fu, 2020 Mü) ► intẹnt

intạp *m* (2020 drg, 2020 Ts) Verzahnung *f* *[intapper]*

intạpper *v* (-tạppa, -tappạin; -tappà) (2020 drg, 2020 Ts) Bauholz kerben *[tạppa + -er]*

intạrder *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *s'intạrder* (1879 JL, 2020) sich verspäten *[in- + tạrder]*

intardivamạint *m* (1879 JL) Verspätung *f* *[tardiver + -maint]*

intạunt *adv/cj* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1991 TM, 2020) unterdessen; *per intạunt* einstweilen; *intạunt cha* (1886 TG, 2020) während *[lat. in + tantum]*

intạunter *adv/prep* (1640, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 2020) zwischen; (2020) ► eir: tạunter *[lat. in + de (d > t) + -inter]*

intẹgner *v* (-tẹgna, -tegnịn; -tegnị) (2020) jn zu etw anhalten *[in (and) + tẹgner]*

integraziụn *f* (2020) Integration *f* *[intẹgrer + -ziun]*

intẹgrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) integrieren *[lat. integrare]*

intellẹct *m* (1619 PL, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Intellekt *m* *[lat. intellectus]*

intelligẹnza *f* (1879 JL, 2020) Intelligenz *f* *[lat. intelligentia]*

intelligiạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) intelligent *[lat. intelligens,-gente]*

intemperạunza *f* (1759 GM, 2020) Unmässigkeit *f*; Masslosigkeit *f* *[in + lat. temperantia]*

intensifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) verstärken; verschärfen; **2.** *s'intensifịcher* sich verschärfen *[tal. intensificare, intensificarsi]*

intensịtà *f* (2020) Intensität *f* *[tal. intensità]*

intensịv,-a *adj* (2020) intensiv *[tud. intensiv; tal. intensivo]*

intensịvamạing *adv* (2020) intensiv *[intensịv + a + -mạing]*

intẹnt *m* (2020) Absicht *f*; Zweck *m* *[tal. intento < lat. m. intentus]*

intenziụn *f* (1879 JL, 2020) Absicht *f* *[lat. intentio,-tione]*

intenziunà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) gesinnt *[pp da: intenziuner]*

intenziụner *v* (-ziụna, -ziunạin; -ziunà) (1879 JL, 1909 AT, 2020) beabsichtigen *[intenziụn + -er]*

intẹr *m* **I.** (1938 AS, 2020) Ganze *n*; **II.** *adj intẹr,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) ganz; **III.** *adv (möd) intẹr id intrạt* (1914 RC, 2020) samt und sonders *[lat. integrum < integer]*

intercẹder *v* (-cẹda, -cedin; -cedụ̈); *intercẹder per inchụ̈n* (1697 Pr, 1759 GM, 2020) für jn Fürbitte einlegen *[lat. intercedere]*

intercẹssiụn *f (iur.)* (1759 GM, 2020) Fürbitte *f* *[lat. intercessio,-cessione]*

intercẹssụr,-a *m,f* (-urs, mpl) *(iur.)* (1759 GM, 2020) Bittsteller,-in *m,f* *[lat. intercessor,-ore]*

interchạler *v* (-chạla, -chalạin; -chalà) (2020) einfügen *[lat. intercalare]*

interẹss *m* (1759 GM, 2020) Interesse *n*; *ạjen interẹss* (2020) Eigeninteresse *n* *[lat. interesse]*

interessà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) interessiert *[pp da: interẹsser]*

interessạnt,-a *adj* (2020) interessant; *pac interessạnt,-a* (1879 JL, 2020) uninteressant *[tal. interessante]*

interẹsser *v* (-ẹssa, -essạin; -essà) (1879 JL, 2020) interessieren; *s'interẹsser* (2020) sich interessieren *[tal. interessare, interessarsi]*

interimịstic,-a *adj* (2020) interimistisch *[lat. interim]*

interiụr *m* **I.** (1759 GM, 1900 AT, 2020) Innere *n*; **II.** *adj interiụr,-a* innere *[lat. interior,-riore]*

interiurmạing *adv* (1759 GM) inwendig *[interiur + -mạing]*

interjecziụn *f* (2020) Interjektion *f* *[lat. interiectio,-tione]*

interlạsch *m* (1879 JL, 2020) Unterlassung *f [interlạscher]*
interlạscher *v* (-lạscha, -laschạin; -laschà) (2020) unterlassen *[lat. inter + laxare]*
intermẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss); *s'intermẹtter in ạilch* (2020) in etw eingreifen *[inter + mẹtter]*
intẹrn *m* **1.** (2020) Innere *n*; **2.** Inland *n [lat. internus]*
intẹrn,-a *adj* (2020) intern; innere *[lat. internus]*
interprẹt,-a *m, f* (1759 GM, 2020) Interpret,-in *m, f [interprẹter]*
interpretaziụn *f* (1759 GM, 2020) Interpretation *f*; Deutung *f [lat. interpretatio,-tione]*
interprẹter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) interpretieren; deuten *[lat. interpretare]*
interpunczịụn *f* (1879 JL, 2020) Interpunktion *f [lat. interpunctio,-tione]*
interrẹgn *m* (1759 GM, 2020) Interregnum *n [lat. interregnum]*
interrogatịv,-a *adj* (1879 JL, 2020) interrogativ *[interrọgher]*
interrogaziụn *f (iur.)* (2020) Verhör *n*; Befragung *f [lat. interrogatio,-tione]*
interrọgher *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà) *(iur.)* (2020) verhören; befragen *[lat. interrogare]*
interrọmper *v* (1897 JS) ► interrụmper
interrụmper *v* (-rụmpa, -rumpạin; -rot) (1759 GM, 2020) unterbrechen *[lat. interrumpere]*
intervẹgner *v* (-vẹgna, -vegnịn; -vegnị) (2020 Mü, 2020) intervenieren *[lat. intervenire]*
intervgnịr *v* (-vẹgna, -vgnịn; -vgnị) (2020 RB, 2020 Vd) intervenieren *[lat. intervenire]*
intestịnum *m (anat.)* (1789 TM) Eingeweide *n [lat. intestinum]*
intịm,-a *adj* (1879 JL, 2020) intim *[lat. intimus]*
intimaziụn *f* (2020) Ermunterung *f [intịmer + -ziun]*
intịmer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) ermuntern *[lat. intimare]*
intitulạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL,2020) betiteln *[tal. intitolare]*
intịver *v* (intịva, intivạin; intivà) (1985ss, 2020 Mü, 2020) geraten; *intịver in nạscha cumpagnịa* (2020 RB, 2020) in schlechte Gesellschaft geraten *[intigere < attigere < attingere (veneziaun etc.)]*
intọler *v* (-tọla, -tolạin; -tolà) (2020) einschalen *[in + tọla + -er]*
intolerạbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) unhaltbar *[lat. intolerabilis]*
intolerạunt,-a *adj* (2020) intolerant *[in + tolerạunt]*
intolerạunza *f* (2020) Intoleranz *f [in + tolerạunza]*
intọpper *v* (-tọppa, -toppạin; -toppà); **1.** *s'intọpper* (1879 JL, 2020) stolpern; **2.** sich verstricken *[onomat. topp-]*
intrạda *f* (1897 JS, 2020 Mü, 2020 Ts) ► entrada
intrạdia *f* (1830 RO) ► entrạda
intraguịder *v* (-guịda, -guidạin; -guidà) (2020) einführen *[intra + guịder]*
intramadụ̈ra *f (arch.)* (2020 Mü) Gebälk eines Hauses *n*; Balkenwerk *n [in + trama + -adüra]*
intramẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss); *s'intramẹtter* (1650, 1778 SM, 2020) sich einmischen *[tal. intromettersi < lat. intromittere]*
intrancalọ̈z *m* (2020 Mü); *d'intrancalọ̈z* für um den Hals herum *[intuorn + culöz]*
intrapedezza *f* (1759 GM) ► intrepidẹzza
intraprạisa *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Unternehmen *n [tal. impresa]*
intraprẹnder *v* (-prẹnda, -prendạin; -prạis) (1888 JL) unternehmen *[tal. intraprendere]*
intrạunter *prep* (1707 Vd) ► taunter
intrẹcher *v* (1879 JL) ► intrẹtscher
intrepidẹzza *f* (1759 GM) Unerschrockenheit *f [tal. intrepido + -ezza]*
intrẹtscher *v* (-trẹtscha; -tretschạin; -tretschà) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) flechten; **2.** *s'intrẹtscher* (1888 JL, 2020) sich ineinander schlingen *[in + trẹtscha + -er]*
intrià,-ạda *adj* (1879 JL) in der Klemme sein; *jau sun gni, gnịda intrià,-ạda* (2020 RB, 2020) ich bin aufgehalten worden *[intrịer]*
intriamạint *m* (2020) Aufhalten *n [intrịer + -maint]*
intrịer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 1888 JL) aufhalten *[lat. < intricare]*
intrịer *v* (1879 JL) ► intrịgher
intrịg *m* (2020 Mü) Verlegenheit *f*; (1650, 2020 Mü) Verwicklung *f [intrịgher]*
intrịga *f* (2020) Intrige *f [tud. Intrige]*
intrịgaunt,-a *m, f* (2020) Intrigant,-in *m, f [tud. Intrigant; tal. intrigante]*
intrịgher *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà) (2020) intrigieren *[tal. intrigare, intricare]*
intrịgua *f* (1879 JL) ► intrịga
intrinsicà,-cạda *adj* **1.** (2020 Mü) eingeflösst; **2.** erfüllt; *dal spiert suprẹm intrinsicà,-cạda* vom höchsten Geist durchdrungen *[tal. intrinsecato]*
introduczịụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Einführung *f*; Einleitung *f [lat. introductio,-tione; tal. introduzione; fr. introduction]*
introdụ̈er *v* (-dụ̈a, -düạin; -dọt/-düt) (2020) einführen *[lat. introducere]*
introekk *adj* (1389) ► infịn *[lat. inter + hoc + que]*
intromạiner *v* (-mạina; -mainạin; -mainà) (1897 JS) ► introdüer *[lat. intro + minare (chạtscher)]*
intrọnt *ppr*; *l'intrọnt* (1897 JS) Eintretende *m*; Ankommende *m [ppr irreg. da: aintrer]*
intrụs *m* (2007 PM) Eindringling *m [tal. intruso]*
intschạins *m (relig.)* (1770 JC, 1879 JL, 2020) Weihrauch *m [lat. incensus]*
intschạirer *v* (-tschạira, -tschairạin; -tschairà) (1759 GM) mit Wachs überziehen *[in + tschạirer]*
intschaladụ̈ra *f* (1759 GM, 2020) Stählen *n [intschạler]*
intschạler *v* (-tschạla, -tschalạin; -tschalà) (1759 GM, 2020) stählen *[in + -atschal + -er]*
intschẹndrer *v* (-tschẹndra, -tschendrạin; -tschendrà) (2020) einäschern *[in + tschẹndra + -er]*

intschercladʉ̈ra *f* (1879 JL, 2020) Bereifung *f [intschẹrcler + -adüra]*
intschẹrcler *v* (-ẹrcla, -erclạin; -erclà) (2020) bereifen *[tschiẹrchel + -er]*
intschẹrer *v* (1759 GM) ► tschạirer *[in- + tschaira]*
intschẹrt,-a *adj* (1759 GM, 2020) unsicher; unbestimmt *[lat. incertus]*
intschertẹzza *f* (1759 GM, 2020) Unsicherheit *f [intschẹrt]*
intschịsper *v* (-tschịspa, -tschispạin; -tschispà) (2020) mit Rasen belegen *[in + tschịsp + -er]*
intschütscheramạint *m* (1759 GM) ► inzücheramạint *[intschütscheṛar + -maint]*
intschütscheṛar *v* (1759 GM) ► zücheṛar *[in- + zʉ̈cher + -erar]*
intucti,-tida *adj* **1.** (2020) betäubt; benommen; **2.** verblödet *[in- + tuct + i]*
intudạis-cher *v* (-dạis-cha, -dais-chạin; -dais-chà) (2020) verdeutschen *[in + tudạis-ch + -er]*
intuẹrn *adv* (1663 DK) ► intuọrn
intʉ̈na *adv* (1759 GM) auf einmal *[in + t + ʉ̈na]*
intunaziụn *f* (2020) Intonation *f [intụner + -ziun]*
intụner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) **1.** (2020) betonen; **2.** *(mus.)* anstimmen *[lat. m. intonare]*
intuọrn I. *prep* **1.** *(local)* (1985ss, 2020) um herum; *intuọrn chà* um das Haus herum; **2.** *(temp) intuọrn las ses* (1985ss, 2020) ungefähr um sechs Uhr; *intuọrn las duọs* gegen zwei Uhr; **II.** *adv* **1.** (1879 JL, 2020) herum; *intuọrn id intuọrn* ringsum; **2.** *ẹsser be quà d'intuọrn* (1759 GM, 2020) in der Nähe sein; *nu gnir plü d'intuọrn* nicht mehr vorbeikommen *[in + lat. tornare]*
inụa *adv* (1830 RO, 1831 FM, 1879 JL) ► ingiụa
inumạun,-a *adj* (1759 GM) unmenschlich *[lat. inhumanus]*
inumaunità *f* (1759 GM) Unmenschlichkeit *f [lat. inhumanitas]*
inundaziụn *f* (1879 JL, 2020) Überschwemmung *f [lat. inundatio,-tione]*
inụnder (1879 JL, 1888 JL) ► inuọnder
inuọnder *v* (-uọnda, -uondạin; -uondà) (2020) überschwemmen *[lat. inundare]*
inuottạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -taintà) (1759 GM, 1975 RL, 2020) annageln; (1759 GM, 2020) zunageln *[in + uọtta + -ainter]*
inuọtter *v* (-gọtta, -gottạin; -gottà) (2020) ► inuottạinter
inuọtter (2020 Mü, 2020 Ts) nageln *[in- + uọtta + -er]*
inʉ̈til,-a *adj* (1879 JL, 2020) nutzlos *[lat. inutilis]*
invạidrer *v* (-vạidra, -vaidrạin; -vaidrà) (2020) verglasen *[in + vạider + -er]*
invaintà,-ạda *adj* (2020) erfunden *[pp da: invạinter]*
invạinter *v* (-vạinta, -vaintạin; -vaintà) (2020) erfinden *[tal. inventare]*
invạlid,-a *adj* (1879 JL, 2020) ungültig *[lat. invalidus]*
invaliḍ,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Invalide *m,f [lat. invalidus]*
invariạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unveränderlich *[in (na) + variạbel]*
invaṣiụn *f* (2020) Invasion *f [lat. invasio,-sione]*
invạun,-a *adj* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020) vergeblich; umsonst *[lat. in + vanum]*
invẹdrer *v* (-vẹdra, -vedrạin; -vedrà) (2020); *invẹdrer il fạin* das Heu für den nächsten Winter aufsparen *[in + veider + -er]*
invengịbel,-bla *adj* (1879 JL) ► invenṣchịbel
invenṣchịbel,-bla *adj* (2020) unbesiegbar *[vẹnṣcher + -ibel]*
inventạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► inventụr
inventạr *m* (2020) Inventar *n [tud. Inventar < lat. inventarium]*
inventạr *v* (1759 GM, 1879 JL) ► invạinter
inventaziụn *f* (1759 GM, 2020) Erfindung *f [inventạr; tal. invenzione]*
inventụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL, 2020) Erfinder, -in *m,f [tal. inventore]*
invenziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Erfindung *f [lat. inventio,-tione]*
inverḍịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị); *s'inverḍịr* (1879 JL, 1886 TG, 2020) grünen *[in + verd + -ir]*
invernadʉ̈ra *f (agr.)* (1650, 1886 TG, 2020) Winterfutter *n [invẹrner]*
invẹrner *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *(agr.)* (1592/1645, 1629 Mü, 1695 TD, 1724/1810, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) das Vieh über Winter halten und füttern *[lat. hibernare]*
invẹrs I. *prep* (2020) gegen; gegenüber; **II.** *adv ẹsser d'invẹrs* (1879 JL, 2020) in der Nähe sein; *gnir d'invẹrs* (2020 RB, 2020) (spontan) vorbeikommen *[lat. *inversus < in + versus]*
investịda *f* (2020) Einkleidung *f [ppf da: investịr]*
investịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2019 JM, 2020) investieren *[lat. investire]*
investịr *v* (-vẹsta/-vestẹscha, -vestịn; -vestị) (1879 JL, 2020) zu Faden schlagen, heften *[germ. bastjan; tal. imbastire]*
investiziụn *f* (2020) Investition *f [investịr; tal. investizione]*
invẹzza I. *cj* (2020) hingegen; *el mạngia charn, ẹlla invẹzza na* er isst Fleisch, sie hingegen nicht; **II.** *prep invẹzza da* statt; *invẹzza da quại* statt dessen *[tal. invece (< in vece < lat. in vicem)]*
invẹzzi *cj/prep* (2020) ► invẹzza
invịa *adv* **1.** (1879 JL, 2020) hinüber; (1879 JL, 1888 JL, 2020) hinwärts; **2.** *da quạ invịa* (1879 JL, 2020) von nun an *[in + vịa]*
inviạinter *v* (-viạinta; -viaintạin; -viaintà) (2020) fortschicken; (2020) wegweisen *[in + via + -ainter]*
invịd *m* (2020 RB, 2020) Einladung *f [invịder]*
invidạda *f* (1886 TG) Einladung *f [invider]*
invịdas *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ungern; widerwillig; *invịdas be abọt* (2020 RB, 2020) sehr ungern *[lat. invitus]*
invịder *v* (invịda, invidạin; invidà) (1886 TG, 2019 JG, 2020 Vd) einladen *[lat. invitare]*

invịdias *adv* (2019 JM) ungern; widerwillig; *invịdias be abọt* sehr ungern *[lat. invitus]*
invịer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) anbahnen (etw) *[lat. inviare]*
invịern *m* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1891 ER, 2020 SM, 2020) Winter *m*; *d'invịern* (1759 GM, 2020) im Winter; **2.** *(prov.) l'invịern nun â amọ mại maglià il frại* (2019 CG, 2020) der Winter hat noch nie die Kälte gefressen *[lat. hibernus (d'invịern, invernạl)]*
invịerner *v* (1778 SM) ► invẹrner
invịglia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) ► invịlgia
invigliạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► invilgiadụr
invigliụs,-a *adj* (1759 GM) ► invilgiọss
invịlger *v* (-vịlgia, -vilgiạin; -vilgià) (2020) beneiden *[invịlgia]*
invịlgia *f* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Neid *m*; *avạir invịlgia* (2020) beneiden *[lat. invidia < invidere]*
invilgiạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Neider,-in *m,f* *[invịlger + -ader]*
invilgiadụr,-a *m,f* (1879 JL) ► invilgiader
invilgiọss,-a *adj* (2020 Mü, 2020 Ts) neidisch *[lat. invidiosus]*
invilgiụs,-a *adj* (1759 GM, 2020 SM) ► invilgiọss
invincịbel,-bla *adj* (1759 GM) ► invenṣchịbel *[tal. invincibile]*
invioląbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) unverletzbar *[in (na) + violạbel / tal. inviolabile < lat. inviolabilis]*
invịout *m* (1938 AS) ► ivịaut
invịṣibel,-bla *adj* (1619 PL, 1759 GM, 1888 JL, 2020) unsichtbar *[lat. invisibilis]*
invịṣibilità *f* (1759 GM) Unsichtbarkeit *f* *[lat. invisibilitas]*
invlịder *v* (-vlịda, -vlidạin; -vlidà) (2020) ► imblụder
invocaziụn *f (relig.)* (1759 GM, 2020) Anrufung *f* *[invochạr]*
invochạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *invochạr ad inchụn* (2020) jn anrufen; (202) jn anflehen *[lat. invocare]*
invodạr *v* (-voda, -vodạin; -vodà) (1759 GM) geloben *[lat. in + votum + -er]*
invọker *v* (1759 GM, 1862 FP) ► invochạr
invọl *m (crim.)* (1823 RA, 2020 Mü, 2020 Ts) Diebstahl *m* *[invọler]*
invọl *m (crim.)* (2020 SM, 2020 Mü, 2020 Ts) Diebstahl *m* *[invọler < ingọler]*
invọler *v* (1619 PL, 1683, 1886 TG) ► ingọler
invụd *m* (1879 JL, 2020 Mü) Einladung *f* *[invụder]*
invüdạder,-dra *m,f* (1879 JL) Gastgeber,-in *m,f* *[invụder + -ader]*
invüdamạint *m* (1759 GM) ► invụd *[invụder + -maint]*
invụder *v* (-vụda, -vüdạin; -vüdà) (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020 Mü) einladen; *invụder ạint* (1759 GM, 2020) einladen *[lat. invitare]*
invụder *v* (-vụda, -vüdạin; -vüdà) (1850 HA, 1849 AC, 1888 JL) anzünden *[lat. vita / invitare]*
inzạjer *v* (1879 JL) ► insạjer
inzẹer *v* (1759 GM) ► insạjer
inzẹgna *f* (1759 GM, 1879 JL) ► insẹgna
inzigạder,-dra *m,f* (1759 GM) Anstifter,-in *m,f* *[inzigar + -ader]*
inzigadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1879 JL, 2020 Mü) Aufwiegler, -in *m,f*; Hetzer,-in *m,f* *[inzịgher +- adur]*
inzigạivel,-vla *adj* (1759 GM) aufwieglerisch *[inzịgher + -aivel]*
inzigamạint *m* (1759 GM, 2020 Mü) Aufwiegelung *f*; (1879 JL, 2020 Mü) Hetze *f* *[inzịgher + -amaint]*
inzịgher *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà); *inzịgher* (1759 GM, 1879 JL, 2020) anstacheln; (1745 PC, 1759 GM, 1879 JL, 2020) aufhetzen; *inzịgher ọilch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) etw anstiften; *inzịgher a l'ịra ad inchụn* (1759 GM, 1879 Jl) jn erbittern; *inzịgher ün cụnter l'ạter* (1759 GM) jn gegen jn aufhetzen; *inzịgher cun bụnas* anlocken *[tal. v. inzigare (stigare, incitare, aizzare)]*
inzọl *m* (1759 GM) ► linzọl
inzücheramạint *m* (2020) Zuckern *n* *[inzücherạr + -maint]*
inzücherạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) ► zücherạr
inzụfler *v* (-zụfla, -zuflạin; -zuflà) (1909 AT 2020 Mü) anhauchen *[in + zụfler]*
inzụṣ,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► insụṣ
ipocrịṣia *f* (2020) Heuchelei *f* *[grec-lat. hypocrisis]*
ipocrịt,-ta *m,f* (1823 RA, 2020) Heuchler,-in *m,f* *[grec-lat. hypocrita]*
ipotẹca *f (fin.)* (2020) Hypothek *f* *[grec-lat. hypotheca]*
ir *v* (► grammatica) (1759 GM, 1879 JL, 2020) gehen; laufen; (2020) sich begeben; fahren; *ir a clọmer* (1759 GM, 1879 JL) rufen gehen; *ir a pè* (1759 GM, 2020) zu Fuss gehen; *ir a tor* (1879 JL) holen gehen; *ir ạint a Tschierv* (2020) nach Tschierv gehen; *ir avạunt* (1759 GM, 2020) vorausgehen; *ir avạunt cun bun exạimpel* mit gutem Beispiel vorausgehen; *co vạj?* (2020 RB, 2020) wie geht es?; *i va bạin* (1759 GM, 1879 JL, 2020) es geht gut; *ir chalọnd* (1879 JL) allmählich abnehmen; *ir da jẹnt* (1886 TG, 2020 Ts) gerne gehen; *ir davẹnt* (1759 GM, 2020) weggehen; (2019 GC) davongehen; (2019 GC) sich entfernen; *da vu nu vẹgni fort* (1893 FP) euch verlasse ich nicht; *lạscher ir davẹnt* (1759 GM, 2020) weggehen lassen; *ir dò* (2020) nachlaufen; *ir dò ad inchụn* (1759 GM, 1879 JL, 2020) jm nachgehen; *quại al va dò* (1759 GM, 2020) das beschäftigt ihn; *ir inavạunt* weitergehen; *ir incụnter ad inchụn sco as avs cur chi sọman* jn heftig angreifen; *ir innò* zurückgehen; *ir innò (pretschs)* (2020) sinken; *ir injò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abwärts gehen; *ir jò Merạun* (2020) nach Meran gehen; *ir insụ* (1759 GM, 1879 JL, 2020) aufwärts gehen; *ir intuọrn* (1759 GM, 2020) umhergehen; umgehen; *ir intuọrn (fig.)* (1786 TD) in die Irre gehen; *ir ọra* (1759 GM, 2020) ausgehen; *ir ọra Müstạir* (2020) nach Müstair gehen; *ir ọr vịa* meiden; *ir per dò* (1879 JL) holen gehen; *ir per quại d'intuọrn* (2020) umherlaufen; *quại nu va pro a mại* (1759 GM, 2020) ich habe nichts damit zu tun; *ir sü Lü* (2020) nach Lü hinauf gehen; *jọnd i retuornọnd* (1879 JL) auf dem Hin- und Herweg; *ir sün t'ün,-a ọra* jn überfahren; *ir ṣurọra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) überlaufen; (1879 JL, 2020) überfahren;

ir tras (1759 GM, 1879 JL) durchgehen; *ir tscha e là* (2020) umherschlendern; *co vaja?* (1759 GM, 2020) wie geht es?; *id es it lönch* (2007 PM) es ist lange gegangen; *chi ję̣tta sco chi vöglia* (2020 RB, 2020) es gehe wie es wolle; *chi ję̣tta sco 'la vo* (1759 GM) es gehe wie es wolle; *ịtan!* (1879 JL) lass uns gehen!; *schi chi ję̣ttan!* (2020 RB, 2020) gehen Sie!; *chi ịtan!* (1879 JL) gehen Sie! *[lat. ire, respectiv: lat. *vadere; tal. ire* / andare]*

ịra *f* (1619 PL, 1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zorn *m*; *dir in t'ün̈a ịra* (1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) im Zorn sagen *[lat. ira]*

ironịa *f* (1879 JL, 2020) Ironie *f [lat. ironia]*

irraṣchunạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) unvernünftig *[in (na) + raschunạivel]*

irreconciliạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unversöhnlich *[tal. irreconciliabile]*

irreconciliạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► irreconciliạbel

irrecuperạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unersetzlich *[lat. irrecuperabilis]*

irrelevạnt,-a *adj* (1879 JL) unbedeutend *[tal. irrelevante]*

irreparạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) irreparabel; unersetzlich *[lat. irreparabilis]*

irreprensịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) untadelig *[tal. irreprensibile]*

irreprensibilità *f* (1879 JL, 2020) Tadellosigkeit *f [tal. irreprensibilità]*

irresolụt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) unentschlossen *[in (na) + resolut]*

irresolutẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL) Unschlüssigkeit *f [irresolụt + -ezza]*

irrevochạbel,-bla *adj* (1759 GM) unwiderruflich *[ir- + revochạbel]*

irritạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) reizbar *[lat. irritabilis]*

irritabilità *f* (1879 JL, 2020) Reizbarkeit *f [lat. irritabilitas,-tate]*

irritạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) irritieren *[lat. irritare]*

irritạunt,-a *adj* (2020) irritierend *[ppr da: irritạr]*

irritaziụn *f* (2020) Erregung *f [lat. irritatio,-tione]*

iṣạunza *f* (1686) ► üṣạunza

ischè *adv/cj* (1799 JF, 2000 RP, 2019 GC, 2020) so; (2019 GC, 2020) auf diese Weise; *ischè sco ischà* (1985ss) so oder so; *chi ischè e chi ischà* der eine so, der andere anders; *ischè lönch cha* (2020) solange *[lat. *ali < aliud + sic]*

ischẹa *adv* (1707 Vd, 1821 LC, 1849 AC, 1886 TG) ► ischè; *ischẹa sa fạ̈i* (2020 RB, 2020) so macht man es; *a ischẹa!* ah so!; *bạin ischẹa!* (1985ss) ah so! *[ischè + -a]*

ischẹtas *adv/cj* (1629 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1931 TM, 2015 PM, 2020) so; *il fat es ischẹtas, cha* (1759 GM, 2020) es ist so, dass; *ischẹtas!* ja was! *[lat. *ali < aliud + sic + -eta]*

ischigliọ̈ *adv/cj* (2020 RB) sonst; andernfalls *[forsa: lat. *aut-si-alioqui]*

ischinà *adv* (2020) sonst; andernfalls *[in + schi + na]*

ischlịa *adv* (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1900 AT, 1909-53, 1985ss, 2020, 2020 Mü) ► uschlịa

ischliọ̈ *adv* (1931 TM, 1985ss) ► uschlịa

ischnà *adv* (1975 RL, 2015 PM) ► ischinà *[in + schi + na]*

iṣẹmbel *adv* (2020 SM) ► insembel

iṣịer *v* (iṣja, iṣịain; iṣjà) (2020) hörbar und mit Mühe atmen *[incruschaziun da div. significaziuns]*

ịsla *f (geogr.)* (1823 RA, 2020) Insel *f [lat. insula]*

iṣọp *m (bot., med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ysop *m [lat. hyssopus < grec, hyssopos < ebraic, izob]*

ispẹt *m* (1879 JL); *dar ad ispẹt* ausleihen; *tor ad ispẹt* leihen *[spetter]*

istẹss *adv* (1879 JL) ► listẹss

istessamạing *adv* (1870 JL) ► listessamạing

istọria *f* **1.** *(lit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Geschichte *f*; **2.** *(lit.)* (2020) Erzählung *f*; **3.** *(fig., peg.)* ün̈a bẹlla istọria (1879 JL) eine saubere Geschichte *[lat. historia]*

istọric,-a *adj* (2020) historisch; geschichtlich *[istọria]*

istoriẹtta *f (lit.)* (1879 JL, 2020) kleine Geschichte *f [istọria + -etta]*

ịtem *adv* (2020) item; kurzum; kurz und gut *[lat. doct, item]*

itschẹa *adv/cj* (1821 LC) ► uschè

ịva *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Moschus-Schafgarbe *f [tud. v. îwa]*

iviạut *m* **I. 1.** *(arch.)* (2019 JM, 2020) Bogen *m*; Gewölbe *n*; Wölbung *f*; **2.** *iviạut incruschà* (2020 RB, 2020) Kreuzgewölbe *n*; *iviạut da la pọrta* (2020) Torbogen *m*; *iviạut da la punt* Brückenbogen *m*; *ad iviạut* bogenförmig; *ad iviạut / cun iviạut* gewölbt; *far ün iviạut* (2019 JM, 2020) eine Wölbung machen; **II.** *adj iviạut,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gebogen *[*involvitum > lat. involvere]*

iviẹrn *m* (1938 AS, 2020 SM) ► inviern

iviọut *m* (1759 GM, 2020 RB) ► iviạut

J

jà *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Mal, mal *n*; *da las jà* (1900 AT, 2020) hie und da; (1879 JL) bisweilen; (2020) manchmal; *ün̈a jà* (2020) einst; *tạuntas jà / jạdas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) so oft; *ün pa la jà* (1879 JL, 2020 RB, 2020) allmählich; *vè ün̈a jà!* (2020) komm doch endlich! *[lat. tardiv *vicata < vicis, pl. -ces]*

jà *adv* (1888 JL) ► jạda

jà *f* (2020 drg, 2020) Tante + Vorname; *jà + prenom* (2020 drg, 2020); *jà Marịa* (2020 drg, 2020) Tante Maria

ja *pro n* (2020 Va) ► jau

jabạu *m (cul.)* (1879 JL, 2020 Mü) Kabis *m [lat. caput + -uceu]*

jabạun *m (vest.)* (1888 JL, 1909-53, 1999 JD, 2020 RB, 2020 Ts, 2020) Männerrock *m*; Leibrock *m*; *jabạun da plütsch* (1759 GM) Pelzrock *m [tal. gabbano < arab, qaba < persian, qāba]*

jabụs *m (cul.)* (1985ss, 2020) Kabis *m [lat. caput + -uceu]*

jabuṣ̌öl *m (bot.)* (2020) Rosenkohl *m [jabuṣ + -öl (dim.)]*

jạcca *f (vest.)* (2020) Jacke *f [tal. giacca < arab, šakk]*

jaciṇta *f (bot.)* (2020) Hyazinthe *f [lat. hyacinthus < grec, hyákinthos]*

Jạcum *m (pn.)* (2020) Jakob *m*

Jạcun *m (pn.)* (2020) Jakob *m*

jạda *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mal, mal *n*; *quịsta jạda* (1759 GM, 2020) diesmal; *ün̈a jạda* einmal; *ün pêr jạdas* (1879 JL, 2020) einige Mal(e); *vè ün̈a jạda!* (2020) kommt jetzt!; **2.** (2020) mal; *duọi jạdas duọi es listẹss sco quạtter* zwei mal zwei ist gleich vier; *duei jạdas duei es listẹss sco quạtter* (2020 TD) zwei mal zwei ist gleich vier *[lat. tardiv, *vicata < lat. vicis, vice]*

jạden *m (arch.)* (1879 JL, 1975 RL, 2020) Abstellraum *m*; (1879 JL, 1886 TG, 1975 RL, 2020 RB) Speisekammer *f*; *jạden da rọba vẹglia* (1879 JL, 2020) Rumpelkammer *f [tud. v. gadum]*

jadschdịv *adj*; **1.** *jadschdịv,-a* (1650, 1707ss) liegend; hiesig; **2.** einheimisch; *trar davẹnt rọba jadschdịva* (1650) bewegliches Vermögen ausser Landes führen *[jasch (< jaṣchạir) + div]*

jạinter l. *v* (jạinta, jaintạin; jaintà) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) zu Mittag essen *[*jantare < lat. ientare]*

jạischla *f* (2020) ► jạschla

jạischler *v* (jạischla, jaischlạin; jaischlà) (2020) durchpeitschen *[tir. goaslen]*

jạja *f (par.)* (1759 GM, 1778 SM, 1786 TD, 1821 LC, 1838 CV, 1879 JL, 1886 TG, 1893 FP, 1999 JD, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Tante *f*; *jạja davạrt mụmma / mạmma* (1759 GM) Tante, mütterlicherseits *f*; *jạja davạrt bap* Tante, väterlicherseits *f [or da la lingua d'uffaunts (plü bod er in l'Engiadina Bassa)]*

jajün,-a *adj* (1759 GM, 1938 AS, 2007 PM, 2020) nüchtern; *ẹsser da jajün,-a* (2020 RB, 2020) nüchtern sein *[lat. ieiunus]*

jajün̈a *f (relig.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Fasten *n [jajün̈er]*

jajün̈er *v* (-jün̈a, -jünạin; -jünà) *(relig.)* (1897 JS, 1938 AS, 2020 RB, 2020) fasten *[lat. ieiunare]*

jạl *m* **1.a)** *(ornit.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Hahn *m*; *jạl d'Ịndia* (1759 GM) welscher Hahn *m*; *jạl salvạdi* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Auerhahn *m*; *jạl sulvạdi* (2020 RB, 2020 Vd) Auerhahn *m*; **b)** *(tecn.) jạl (da la baṣẹlgia)* (2019 JG, 2020) Wetterhahn; **c)** *(rp.) cur cha'l jạl (da la baṣẹlgia) tschün̈tta sü vers Craistas, vẹgna trid, cur ch'el mọssa vers Vucḷina, vẹgna bel tạimp da far cun fạin* (2019 CG, 2020 SM) wenn der Wetterhahn nach Craistas hinauf schaut, gibt es schlechtes Wetter, wenn er Richtung Veltlin zeigt, ist das Wetter gut zum Heuen; **2.** *(tecn.) jạl d'ün̈a ạrma da fö* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hahn einer Feuerwaffe *m [lat. gallus]*

jalà,-lạda *adj* (1879 JL) krummbeinig *[jạl]*

jaladè *m* (jaladès, pl) *(ornit.)* (2020 SM) kleiner / junger Hahn *m [jal + -adè]*

jalạder *m* (2020) ► jaladè *[jal + -ader]*

jalạida *f (recip.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Saugeimer *m [lat. m. galleta (sadella)]*

jalạist *m (ornit.)* (1879 JL, 2020 Mü, 2020) Hahn *m*; *chạunter in jalạist* (1879 JL, 2020) ununterbrochen gackern; *(rp.) chạunter jalạist* (2020 Ts) hässlich gackern (der Hennen als Schlechtwetterzeichen) *[lat. gallus + -ister]*

jalạister *m (ornit.)* (2020 Mü) Hahn *m [lat. gallus + -ister]*

jalạistrer *v* (-lạistra,-n; -laistrà) (2020 Mü) wie ein Hahn gackern; *(rp.) asch dudị, la jalḷina nạira jalạistra, i vegn trid tạimp* (1985ss, 2020 Mü) hast du gehört, die schwarze Henne gackert wie ein Hahn, es gibt schlechtes Wetter *[jalạister + -er]*

jaldạder,-dra *m,f* (1879 JL) Nutzniesser,-in *m,f [jaldạir + -ader]*

jaldạir *v* (jạlda, jaldạin; jaldü̧) (1629/1776 Mü, 1759 GM, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 1975 RL, 1985ss, 2019 CG, 2019 JG, 2019 JM, 2020 RB) geniessen; (1879 JL, 1938 AS, 1975 RL) nutzniessen *[lat. gaudẹre]*

jaldạivel,-vla *adj* (1938 AS, 2020) geniessbar *[jạlder + -aivel]*

jaldamạint *m* **1.** (1879 JL, 1888 JL) ► jaldimạint *[jạlder + -maint]*

jạlder *v* (jạlda, jaldạin; jaldü̧) (1629/1776 Mü, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2019 CG, 2019 GC, 2020 RB, 2020) geniessen; *el jạlda sia penṣiụn* (2020 RB, 2020) er geniesst seine Pension *[lat. gaudẹre (+ l)]*

jaldimạint *m* **1.** (2020 RB, 2020) Genuss *m*; Vergnügen *n*; **2.** (1879 JL, 2020) Nutzniessung *f [jạlder + -maint]*

jaldün̈m *m (med.)* (2019 GC, 2019 JM, 2020) Gelbsucht *f [jẹlg + -düm]*

jaldü̧m *f* (1879 JL) ► laidü̧m

jạler *v* (jạla, jalạin; jalà) (2020) die Füsse spreizen *[jạl + -er]*

jalẹt *m (bot.)* (2020) Spitzkiel *m [jal + -et]*

jaḷịa *f* **1.** *(ist.)* (1879 JL, 2020) Galeere *f*; **2.** *(iur.)* (1888 JL) Gefängnis *n*; **3.** *(möd) ir in jaḷịa* (1879 JL, 2020) zugrunde gehen *[tal. n. galia]*

jalḷina *f* **1.** *(ornit.)* (1759 GM, 1799 JP, 1879 JL, 1938 AS, 2020)

Henne *f*; (2020) Huhn *n*; *jallịna africạna* (1879 JL) Perlhuhn *n*; *jallịna / giallịna sulvạdia* (1770 JC) Auerhenne *f*; **2.** *(prov.) er las jallịnas nạiras fạun övs albs* (2019 CG, 2020) auch schwarze Hennen legen weisse Eier; *la jallịna chi chạunta â fat l'öv* die Henne, die gackert, hat das Ei gelegt *[lat. gallina]*

jallinại *m (ornit.)* (2020) Federvieh *n [jallịna + -ai (collectiv)]*

jallinạm *m (ornit.)* (2020) ► jallinọm

jallinẹr *m (arch.)* (2020) Hühnerstall *m [lat. gallinarium]*

jallinọm *m (ornit.)* (2020) Geflügel *n [jallịna + -om (collectiv)]*

jalọffa *f (vest.)* (2020) Hosentasche *f [tal. gaglioffa (tạscha, bọrsa)]*

jalsạun,-a *adj* (1879 JL, 2020) schmackhaft *[intschert]*

jalsạuna *f (bot.)* (1879 JL, 1938 AS, 2019 JG, 2020 Mü, 2020 RB) Enzian *m [lat. gentiana]*

jalụ̈dra *f* **1.** *(bot.)* (2019 GC, 2020) Preiselbeere *f*; **2.** *(bot.) jalụ̈dra d'crap* Bärentraube *f [prerom. *caluta resp. < caliuta; vucl. gajüd]*

jalụn *m (anat.)* (1879 JL, 1938 AS, 2007 PM, 2020) Oberschenkel *m [gall. *calon- (part da la jọmma)]*

jalzạuna *f (bot.)* (1770 JC, 2020 RB) ► jalsạuna

jạncar *m (vest.)* (1879 JL, 2015 PM) Jacke für Frauen *f [tud. Janker (vestị da dọnnas per trar surạint)]*

jancarịn *m* (2020 Mü) Kinderjäckchen *n [jạncar + -in]*

janẹlla *f (vest.)* (2020 RB, 2020) Pullover *m [tal. gonnella]*

janẹr *m (temp)* (1759 GM) ► schner

janọscha *f (anat.)* (2020 RB, 2020) Kiefer *m/n*; (2020) Kinnbacke *f [tal. ganascia / ganassa]*

janọssa *f* (1879 JL) ► janọscha

jantạr *m (cul.)* (1697 Pr, 1886 TG, 1938 AS, 1985ss, 2020) Mittagessen *n [*jantare < lat. ientare]*

janụ̈ra *f (soc.)* (2020 RB, 2020) Pack *n*; (2020) Bande *f*; (2019 GC, 2020) Brut *f*; *quại es schòn ụ̈na janụ̈ra da l'impussịbel!* (2020 RB, 2020) das ist ein unmögliches Gesindel! *[lat. *genurs < grec, genea]*

janzạuna *f (bot.)* (1992 RL, 20 19 VP) Enzian *m*; *janzạuna jẹlga* (2019 VP) Gelber Enzian *m [lat. gentiana]*

jappaduọira *f (tecn.)* (2020 Ts) Kipf *m*; hinteres Querholz des Schleifwagens *n [tir. gipf + -atoria]*

Jạquam *m (pn.)* (2020) Jakob

Jạquan *m (pn.)* (2020) Jakob

jarbạch *m* (1879 JL) ► jarbạtsch

jarbạtsch *m* (2020) Riesenschritt *m [intschert, ev. < tal. garbato]*

jạrber *v* (jạrba, jarbạin; jarbà) (1879 JL) raffen *[tal. garbare]*

jạrber *m* (1938 AS, 1879 JL, 2020 Mü) Gerber *m [germ. *wurbjan < werbjan]*

jarbịa *f* (1879 JL) Räuberei *f [jạrber]*

jardịn *m* (2020) ► jẹrt *[tal. giardino]*

jardinarịa *f (econ.)* (2000 RP, 2020) Gärtnerei *f [giardin + -arịa]*

jardinẹr,-a *m,f (prof.)* (1897 JS) ► jardiniẹr

jardiniẹr,-a *m,f* (2020) Gärtner,-in *m,f [jardin + ier]*

jardụn *m (bot.)* (1879 JL, 1999 JD, 2020) Distel *f*; *jardụn nạir* (1879 JL) Weber-Distel *f [lat. tardiv, cardone < cardus < carduus]*

jarduneṛịn *m (ornit.)* (2019 JG) Distelfink *m [jardụn + -erin]*

jarduṇịn *m (ornit.)* (2019 GC) Distelfink *m [jardụn + -in]*

jargiạtta *f (anat.)* (2020 Fu, 2020 Va, 2020 Ts) Luftröhre *f [onomat. garg-; tal. v. gargatta]*

jarjạtta *f (anat.)* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 SM) Luftröhre *f [onomat. garg-; tal. v. gargatta DUBEL]*

jarlẹt *m* **1.** *(anat.)* (2020) Sprunggelenk *n*; **2.** *(anat.)* (1879 JL, 2020) Fersensehne *f [gall. *garrulu < *gara; tal. garretto]*

jarnụ̈da *f* **1.** *(bot.)* (1770 JC, 1975 RL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2019 JG, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Preiselbeere *f*; **2.** *(bot.) jarnụ̈da d'crap* (2019 JM) Bärentraube *f [lat. *granutulum < granum (gran)]*

jarnụ̈dẹṛs *mpl (bot.)* (2020 drg, 2020) Preiselbeerstauden *pl [jarnụ̈da + -er]*

jarṣụn *m (scol.)* (2020) Lehrling *m*; *jarṣụna* (2020) Lehrtochter *f [tal. garzone < fr. garçon]*

jarṣụnạdi (2020) Lehre *f [jarṣun + ạdi]*

jarücḷạda *f*; *dar üna jarücḷạda* (2020 RB, 2020) schlagen *[ppf da: jarụ̈cler]*

jarụ̈cler *v* (jarụ̈cla, jarücḷain; jarüclà) (2020) schlagen *[tir. riglen]*

jarụn *m (ornit.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Geier *m [tud. v. / m. gir]*

jaṣchaduọir,-a *m,f* (1938 AS, 2020) Faulenzer,-in *m,f [jaṣchạir + -duoir]*

jaṣchạinter (-ạinta, -aintạin; -aintà); *sa jaṣchạinter* (2020) sich niederlegen *[jaṣch(air) + -ạinter]*

jaṣchạir *v* (jaṣcha, jaṣchain; jaṣchụ̈) **1.** (1879 JL, 2020) liegen; **2.** *(möd) nu vạin jaṣchụ̈ sco ün schoc (tschoc)* (2020) wir haben sehr gut geschlafen; *ir a jaṣchạir* (1759 GM, 2020) ins Bett gehen *[lat. iacẹre]*

jaṣchẹnza *f* (1879 JL, 1938 AS) Liegenschaft *f [jaṣchạir]*

jaṣcher *v* (1879 JL, 1888 JL, 2020) ► jaṣchạir

jạschla *f (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) Peitsche *f*; *dar la jạschla* (1879 JL) mit der Peitsche knallen; *schlọpper cụlla jạschla* (1879 JL, 2000 RP, 2020 RB, 2020) mit der Peitsche knallen *[tir. goassle]*

jaschlạda *f* (2020) Peitschenhieb *m [jạschl(a) + -ada]*

jạschler *v* (jạschla, jaschlạin; jaschlà) (1879 JL) mit der Peitsche knallen *[jạschla + -er]*

jaschliạda *f* (1879 JL, 2020 TS) Peitschenhieb *m [jạschl(a) + -iada]*

jaschliamạint *m* (2020) Geisselung *f [jạschlier + -maint]*

jạschlier *v* (jaschlia, jaschliạin; jaschlià) (1759 GM, 2020) durchpeitschen *[jạschla + -ier]*

jaṣchụ̈da *f* (1886 TG, 2020) Schläfchen *n [ppf da: jaṣchạir]*

jaṣẹlla *f (meteor.)* (1879 JL) Schneereif *m [nüglia cagnoschạint]*

jạss *m (jö, jass)* (2020) Jass *m*; *far il jạss* (2020 RB, 2020)

jassen *[import or da l'Ollanda tras mercenaris, populąr daspö'l 19avel tsch.]*

jąssa *f* **1.** *(traf.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2000 RP, 2020 RB, 2020) Gasse zwischen Hausreihen *f*; **2.** *(möd) chątter la rętta jąssa* (1888 JL, 2020) einen Ausweg finden *[tud. sviz. Gasse]*

jassịst,-a *m,f (jö)* (2020 drg, 2020) Jassspieler,-in *m,f [jąss]*

jąst *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Gast *m [tir. gast]*

jąt *m* **1.** *(zool.)* (1879 JL, 1886 TG, 2020) Katze *f*; *il jąt scrǫlla* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Katze schnurrt; **2.** *(prov.) ün jąt ląder fa ǖna bụna chaṣariṇa* (1914 RC) eine diebische Katze ergibt eine gute Hausfrau; *cur cha'l jąt es or d'chà, schi las schuǫrschs rupętta* (2019 CG, 2020) wenn die Katze aus dem Hause ist, tanzen die Mäuse *[gattus < lat. cattus]*

jatręra *f (tecn.)* (2020) Geflecht *n [jąt(te)r + -era]*

jatschịn *m (bot.)* (2019 JG, 2020 RB) Kätzchen *n [jąt + -tschin]*

jątter *m (tecn.)* (1879 JL, 2007 PM, 2020) Gitter *n [tir. gatr]*

jattịn *m (bot.)* (1879 JL, 2020) Kätzchen *n*; *far jattịns* (1879 JL, 2020) Junge werfen *[jat + -in]*

jattụn *m* **1.** *(zool.)* (1985ss) Kater *m*; **2.** *(möd) quai es ün jattụn* (2020 Fu) das ist ein Frauenheld *[jąt + -un]*

jąu *pro n pers* (2020) ich; *jąu mavęss* (1849 AC, 1991 TM, 2002 MG) ich selbst; *pro n pers sco jąu nu vęgn pü sulęt ṣur muntọgna* (2020) ich (meinerseits) gehe nicht mehr ganz allein über den Berg (Pass) *[lat. *eo < ego; tal. io]*

jąuer *m* **I.** *(ling.)* (2020) Jauer *n*; **II.** *adj jąuer, jąura* jauerisch; *(ling.)* münstertalerisch *[jąu + -er]*

Jąuer, Jąura *m,f (etn.)* (2020) Jauer,-in *m,f*; Münstertaler,-in *m,f [jąu + -er]*

jaün,-a *adj* (2020 Mü, 2020 SM) ► jajün

jąusla *f (veh.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JG, 2020 RB) Schlitten *m*; *ir cụlla jąusla* (2020 RB, 2020) schlitteln gehen *[prerom. *eusula]*

jąusler *v* (jąusla, jausląin; jauslà) (2020) schlitteln *[jąusla + -er]*

javągl *m (tecn.)* (2020) Felge *f [gall. *gabilo]*

javęl *m (tecn.)* (2019 GC, 2019 JG) Felge *f [gall. *gabilo]*

javüṣch *m* (2020 RB, 2020) Wunsch *m [javüṣcher]*

javüṣchąbel,-bla *adj* (2020) wünschbar *[javüṣch(er) + -abel]*

javüṣcher *v* (javüṣcha, javüṣchain; javüṣchà) **1.** (2020) wünschen; *javüṣcher il bun on* (2019 PM) ein gutes neues Jahr wünschen; **2.** (2020) ersuchen *[tud. v. gawunskian]*

jazęlla *f (ornit.)* (2020) Elster *f [toscan: gazza + ella]*

jazęppa *f (veh.)* (1886 TG, 2020 Ts) zweirädriges Wägelchen *n [intschert; forsa da: chaz, chazza + -oppa]*

jazzęppa (2020 Ts) ► chazzęppa

jejün *adj* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020 Mü) ► jajün

jejüna *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► jajüna

jejüner *v* (1745 PC, 1759 GM, 1909 AT, 1879 JL) ► jajüner

jekerslạid! *interj* (1985ss) um Gottes willen! *[tir. Jesses + Leid]*

jęl *f (med.)* (1759 GM) Cholera *f [jelg]*

jeldüm *m (med.)* (1879 JL) ► jaldüm

jęlg *m* **I.** (2020) Gelbe *n*; *(cul.) jęlg da l'öv* (1879 JL) Eidotter *m/n*; **II.** *adj jęlg,-gua* (1879 JL, 2020 RB, 2020) gelb *[tud. m. gëlv; tud. gelb < lat. helvus e galbinus]*

jelgdüm *m (med.)* (2019 JG, 2020) Gelbsucht *f [jęlg + -düm]*

jęna *f* (2020 RB, 2020) Gartentüre *f*; Gartentor *n*; Zauntor *n*; (1938 AS, 2015 PM) Gittertüre *f*; (1879 JL) Hoftüre *f [lat. ianua]*

jenątsch *m*; *(zool.) jenątsch da portsch* (1759 GM) Ferkel *m [lat.*jenicia < *junicia]*

jęner *m (temp)* (1786 TD, 2020 RB) Januar *m [tud. Jänner]*

jęnna *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► jena

jęnt *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) gerne; *jent o invịdas* (2020) wohl oder übel; *jęnt bricha* (1831 FM) keinesfalls; *da jęnt* (1879 JL) freiwillig; (1879 JL, 1888 JL) absichtlich; *pac jęnt* (1879 JL) ungern; *plü jęnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lieber; *zond jęnt* (2020 RB, 2020) sehr gerne; *far bąin jęnt* (2019 GC) sehr gerne tun; *avąir jęnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lieb haben; gerne haben; (2020) lieben *[lat. *vojendo (*voijo: jąu vö) < volente]*

jentąr *v* (1879 JL) ► jąinter

jęr *adv* (1759 GM) ► her

jerclüm (1879 JL) ► zerclüm

jęrdi *m* **1.** *(bot.)* (1629/1788, 1650, 1707 Vd, 1724/1770 SM, 1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1830 RO, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Gerste *f*; **2.** *(cul.) jęrdi pąis-ch* (1879 JL, 2020) Rollgerste *f [lat. hordeum]*

jerdụn *m* (1879 JL, 1886 JL, 1909 AT, 1909-53, 2019 JG) ► jardụn

jęrgal *m (jö)* (2020 Mü) Schwarzer Peter *m [tir. Jörgl, dim. da Jörg, Georg]*

Jęrij *m (pn.)* (1731 TD) Georg *m*

jęrl *m* (1879 JL, 2019 JG) Heulen *n [jęrler]*

jęrla *f* **1.** (2020) Gekreische *n*; **2.** *ǖna jęrla* eine hässliche, kreischende Stimme *[jerler]*

jęrler *v* (jęrla, jerląin; jerlà) (2020) bellen; (1879 JL, 2019 JG) heulen; *dọnnas, uffąunts jęrlan* (2020) Frauen, Kinder schreien *[*ururlare < lat. ululare]*

jernüda *f* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 1893 FP, 2015 PM, 2019 GC, 2019 JM) ► jarnüda

jernüra *f (bot.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► jarnüda

jęrper *v (agr.)* (1879 JL) ► jęsper

jęrsp *(tecn.)* (1697 Pr) ► jęsp

jęrt *m* **1.** *(bot. agr.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Garten *m*; *mes, tes ... jęrt* (1823 RA, 2020 SM) mein, dein ... Garten; *jęrt da fluọrs* (1759 GM, 2020) Blumengarten *m*; *jęrt ṣot qụęrn* (1879 JL) Treibhaus *n*; *chąver jęrt* (1879 JL) den Garten bestellen; **2.** *(agr.) jęrt da pommarọida* (1759 GM) Baumgarten *m*; **3.** *(zool.) jęrt da mụel salvądi* (1759 GM) Tiergarten *m [lat. hortus]*

jęrta *f (iur.)* (1592/1645, 1629/1796 Mü, 1707 Vd, 1759 GM,1821 LC, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Erbe *n*; (1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 2020) Erbschaft *f*; *jęrta da ses / lur flauncs* (1707 Vd, 1832 LC) Leibeserben *pl [lat. *herita < hereditas,-tate]*

jertąbel,-bla *adj (iur.)* (2019 GC, 2020 Mü) erblich *[lat. *hereditabilis < hereditarius]*

jertạivel,-vla *adj (iur.)* (2019 JM, 2020 RB, 2020) erblich *[lat. *hereditabilis < hereditarius]*
jẹrter *v* (jẹrta, jertạin; jertà) **1.** *(iur.)* (2020 RB, 2020) erben; **2.** *(möd) jẹrter l'oss dal chül per far ün schüblọt* (2019 CG, 2020) sehr geizig sein *[lat. *heritare < hereditare]*
jerụn (1879 JL) ► jarụn
jẹschp *m* (1759 GM) ► jẹsp
jẹschper *v* (2020 Mü) ► jẹsper
jẹsp *m (tecn.)* (1759 GM, 1799, JF,1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020 Mü) Egge *f*; *(agr.) ir cul jẹsp* (1879 JL, 2020) eggen *[lat. hirpex,-pice]*
jẹsper *v* (jẹspa, jespạin; jespà) *(agr.)* (2020 Mü) eggen *[lat. *hirpicare]*
jẹssas! *interj* (1985ss) Jesses!; *jẹssas Marịa!* Jesses! *[tud. Jesses < Jesus]*
jẹst *m* (1938 AS, 1888 JL, 2020) Geste *f*; (1938 AS, 2020) Gebärde *f [lat. gestus]*
jẹvia *f* (2020 Mü) ► jọ̈via
jïa *f* (1938 AS, 1879 JL, 2020 Mü) ► gïa
jilụ̈dra *f (bot.)* (2020 drg, 2020 Mü) Preiselbeere *f [prerom. *caluta resp. < granétola; sts, galédra]*
jinẹstra *m (bot.)* (2019 VP, 2020) Pfingstblume *f [lat. genista; tal. ginestra]*
jivè *m* **1.** *(anat.)* (1938 AS, 2020 Tsanat.) Achsel *f*; **2.** *(möd) quel pọrta sün duẹi jivès* (2020 drg, 2020 Ts) der ist wankemütig *[►jüvè]*
jivẹl *m (tecn.)* (1938 AS, 2020 SM) Felge *f [gall. *gabilo]*
jö *m* **1.a)** *(jö)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Spiel *n*; *jö da ballụn* (1759 GM) Ballspiel *n*; *jö da bụ̈rfels* (1759 GM, 2020 Mü) Würfelspiel *n*; *jö da vụ̈rfels* (1759 GM, 2020 Vd) Würfelspiel *n*; *jö da chạrtas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kartenspiel *n*; *jö da cụclas* (1759 GM, 2020) Kugelspiel *n*; *jö da furtụ̈na* Glücksspiel *n*; *jö da l'aneẹtta* (1975 RL) Ringspiel *n*; *jö dal fazọ̈l* Kopftuchspiel *n*; *jö da la pantọfla* Pantoffelspiel *n*; *jö dal splat* Handschlagspiel *n*; **b)** *(fig.)* (1879 JL) Spielerei *f*; (1879 JL) Getändel *n*; *jö d'uffạunt* Kinderei *f*; **c)** *(möd) ẹsser il jö da tots* (1759 GM, 2020) zum Gelächter aller werden; **d)** *(prov.) dal jö sa cagnọschi la narrạmainta* (1914 RC) beim/am Spiel erkennt man die Dummköpfe; **2)** (2020 drg, 2020) Theater *n [lat. iocus]*
jò *adv* (2020) ja; nur; *jạu manịeva jò be …* ich meinte ja nur …; *jạu manịeva be bạin* (2020 RB, 2020) ich meinte es nur gut *[tir. jo]*
jò *adv* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) hinab; (1879 JL, 2020) herab; *in jò* (1879 JL) ► injò; *jò là* (2020) dort unten; *jò quịa* da unten; *jò'n stạlla* (2000 RP, 2019 GC, 2020) unten im Stall; **2.** *(möd) ẹsser jò da sen* (1879 JL, 2020) verrückt sein; *gnir jò das fats* sich einigen; *star jò da la crẹtta* (1879 JL) vom Glauben abfallen; *jạu nu sa, chại cha quại dà jò* (1985ss) ich weiss nicht, was sich abspielen wird *[lat. vulg. josum < lat. deorsum]*
jò *prep* (1879 JL, 2020) in; nach; *ẹsser jò Merạun* (2020) in Meran (unten) sein; *ir jò Merạun* (2020) nach Meran hinunter gehen *[lat. vulg. josum < lat. deorsum]*
joạder,-dra *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Spieler,-in *m, f [jọer + -ader]*
joạinter *v* (joạinta, joaintạin; joaintà) **1.** (1879 JL, 2020) tändeln; **2.** *sa joạinter* sich vergnügen *[jọer + -ainter (fact.)]*
joarẹt *m (jö)* (2015 PM, 2020) Spielzeug *n [jọer + -et]*
jọcca *f (bot.)* (2020 Lü) ► jụcca
jọdler *v* (jọdla, jodlạin; jodlà) *(mus.)* (1879 JL, 2020) jodeln *[tir. jôdeln, joudlen, jôrlen]*
jọer *v* (jọa, joạin; joà) **1.** *(jö)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909-53, 1938 AS, 1985ss, 2002 MG, 2020) spielen; *jọer a chạrtas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit Karten spielen; *jọer ụ̈na partịda* (1879 JL) eine Runde spielen; *jọer ọra* (1759 GM, 2020) ausspielen; *jọer a chẹals* (1759 GM, 1879 JL) kegeln; *jọer il di i la not* (2020 Ts) mit dem Kreisel spielen; *jọer a caputschạira* (1759 GM, 2020 Td) Blindekuh spielen; *jọer a caputschụn / chapüchụn / chapichụn / chapütschụn* (1879 JL, 1985ss, 2020 SM, 2020 Mü) Blindekuh spielen; *joer a zọpper* (2020) Verstecken spielen *n*; *jọer cun bụ̈rfels* (1759 GM) würfeln; *jọer cun vụ̈rfels* (1759 GM, 2020 Vd) würfeln; *jọer cun la mạzza* (1759 GM) Mazza spielen; *jọer cun inchụ̈n* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit jm spielen; *jọer insẹmel* (1759 GM, 1879 JL) zusammenspielen; **2.** *(möd) quel â joà chapüchụn cun quẹlla rọba* (2020 drg, 2020 Mü) er hat dieses Gut heimlich verprasst *[lat. iocari]*
jọla *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 1975 RL, 1999 JD, 2015 PM, 2019 GC, 2020 RB) Wanne *f*; Zuber *m*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bottich *m*; (2020 RB, 2020) Wassergelte *f*; *jọla da ravịtscha* (1879 JL, 1909-53) Sauerkrautfass *m*; **3.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL) Eimer *m*; (1879 JL) Brente *f [tud. Jolle < tud. bass < tud. medi bass, jolle]*
jọler *m (mus.)* (1879 JL, 2020 Mü) Jodler *m [tir. joudler]*
jọma *(anat.)* (2020 Mü, 2020) ► jọmma
jombạin *cj* (2020) obwohl *[cumbain]*
jọmma *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Bein *n*; *jọmma ṣot* (2020) Unterschenkel *m*; *jọmmas jalạdas* (1879 JL, 2020) Säbelbeine *pl*; *jọmmas s-chalạdas* (1879 JL) gespreizte Beine *pl*; *jọmmas da lịma ṣchanuọgls* (2020 drg, 2020 Mü) X-Beine *pl*; *jọmmas sco schiblöts* (2020 drg, 2020 Fu) Säbelbeine *pl*; *jọmmas sco ün archẹt da jịa* (2020 drg, 2020 Ts) Säbelbeine *pl*; *jọmmas sco tragliụns* (2020 drg, 2020 Mü) Beine wie Schleifschlitten; *jọmmas sco jẹnnas nạschas* (2020 drg, 2020 Ts) Schlotterbeine *pl*; *da cuọrta jọmma* (2020 Va) kurzbeinig; *schlạrger las jọmmas* (1759 GM) die Beine spreizen; **2.** *(möd) far ạilch jò per ụ̈na jọmma* (2020 drg, 2020 Mü) etw flüchtig und unordentlich tun *[lat. tardiv, gamba < grec, kampê]*
Jon *m* **1.** *(pn.)* (2020) Hans; Johann; Johannes; *Jon Battịsta* Johannes Battista; *Jon Durị* Hans Ulrich; *Jon Martịn* Hans Martin; *Jon Pịtschen* Hans Pi-

tschen; **2.** *(möd) ün Jon dür* (2020 RB, 2020) ein Dummkopf; *ün Jon tọis* ein Dummkopf

jọnda *f (topo.)* (1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2007 PM, 2020) Geröllhalde *f [prerom. ganda]*

jọnfra (1879 JL) ► jụnfra

jọnger *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► jọnṣcher

jonṣchadụ̈ra *f (tecn.)* (2020) Ochsengeschirr *n [jọnṣcher + -adüra]*

jọnṣcher *v* (jọnṣcha, jonṣchạin; jonṣchụ̈) *(agr.)* (1879 JL, 2020) anspannen; Zugtiere einspannen; *jọnṣcher la manadụ̈ra* das Zugtier anspannen; das Zugtier ausspannen; *jọnṣcher ọra* (1879 JL) ausspannen *[lat. iungere]*

Jọ̈ri *m (pn.)* (2020) Georg

Josefịna *f (pn.)* (2020) Josephine

jọsla *f (veh.)* (2020 Mü, 2020 Fu) ► jọusla

josọm *adv/prep* (1888 JL, 2007 PM, 2020) zuunterst; *da josọm infịn süsọm* (1879 JL) von unten bis oben *[jò + sọm (< lat. summum)]*

jọt *m (bot.)* (2020) Rollgerstenkorn *n [gall. jutta]*

jọtta *f* **1.a)** *(cul.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Rollgerste *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grütze *f*; *jọtta d'avạina* (1759 GM) Hafergerste *f*; **b)** *(möd) id âun semnà jọtta, id es gni ris* (2020 RB, 2020) sie haben Rollgerste gesät, aber es ist Reis gewachsen; **c)** *(cul.)* (1879 JL) Rollgerstenbrei *m*; **d)** *(möd) dar ụ̈na jọtta* (2020 RB) schlagen; *dar sün jọtta* (1914 RC, 2020 RB) schlagen; **2.** *(bot.) jọtta da chomp* (1879 JL) Schöllkraut *n*; *jọtta d'crap* (1992 RL) Mauerpfeffer *m [gall. jutta]*

jọuṣcha (2020 drg, 2020 Mü) ► gliọuṣcha

jọusel *m (veh.)* (1879 JL) kleiner Schlitten *m [prerom. *eusul(a)]*

jọusla *f (veh.)* (1879 JL, 2019 GC, 2020 SM, 2020 Mü, 2020 Ts) Schlitten *m [prerom. *eusula]*

jọusler *v* (jọusla, jousḷạin; jousḷà) (2019 GC) schlitteln *[jọusla + -er]*

jovạinter *v* (2020 Vd) ► joạinter

jọ̈via *f* **1.a)** *(temp)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Donnerstag *m*; **b)** *(relig.) jọ̈via grạssa* (1914 RC) Schmutziger Donnerstag *m*; *jọ̈via nạrra* (1931 TM) Schmutziger Donnerstag *m*; *jọ̈via sọncha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gründonnerstag *m*; **2.** *(möd) amọ nu sun tọttas jọ̈vias passạdas* (1879 JL) noch ist nicht aller Tage Abend *[lat. * jovia (dies)]*

jọ̈zla *f (veh.)* (2002 MG) ► jọusla; *ẹsser in jọ̈zlas* (2002 MG, 2020) immer auf Trab sein *[prerom. *eusula; tal. slitta]*

jözzas *fpl* ► jọzzas

jọzzas *fpl* (2020 Mü); **1.** *(sex. zool.) jạts van a / in jọzzas / jözzas* (2020 Mü) Katzen sind brünstig / läufig; **2.** *(möd) ir a / in jọzzas* (2020 Mü) den Mädchen nachlaufen *[ev. da jö, jöts]*

jụ̈a *f (cul.)* (1879 JL) ► ụ̈a

juạder,-dra *m, f* (2020 SM, 2020 Mü, 2020 TS) ► joạder

juanchẹlla (2020 Mü) ► juvintschẹlla

juantụ̈m *f* **1.** (1879 JL, 1886 JL, 2020) Jugend *f*; *da la juantụ̈m nạun* (1759 GM, 2020) von Jugend auf; **2.** *(par.)* (1897 JS, 2020) Nachwuchs *m [lat. iuventudo,-dine]*

juantụ̈na *f* (1886 TG, 1938 AS, 1975 RL, 1985ss, 2020) ► juantụ̈m

jüaspịna *f (bot.)* (2020) Stachelbeere *f [jụ̈a + spịna]*

jubạt *m* (1619 PL, 1938 AS, 2020 Mü) Macht *f*; (1619 PL, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Gewalt *f [tir. G'walt]*

jubạu *m (cul.)* (1879 JL, 1888 JL) Kabis *m [lat. caput + -uceu]*

jubạun *m (vest.)* (1879 JL) ► jabạun

jubạuna *f (vest.)* (1879 JL) ► jabạun

jụ̈bel *m* (1879 JL, 1897 JS, 1886 TG, 2020 RB, 2020) Jauchzer *m [jụ̈bler]*

jubẹl *m* (1879 JL) ► juvẹl

jubilạr,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Jubilar,-in *m, f [jubileum]*

jubilẹum *m* (1879 JL, 2020) Jubiläum *n [lat. iubilaeum]*

jụ̈bler *v* (jụ̈bla, jübḷạin; jübḷà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) jauchzen; (1879 JL) frohlocken; **2.** (1697 Pr) schreien *[lat. iubilare]*

jụca *f* (2020) ► jucca

jụcca *f (bot.)* (1938 AS, 2020 RB, 2020) Wacholderstrauch *m [prerom. *juppo-, *juppa-]*

jụcca *f (arch.)* (2020 RB, 2020) Holzschopf *m*; (2020) Remise *f [intschert, ev. dal francon v.: juk (maṣchun)]*

jüḍạder,-dra *m, f* (1759 GM, 2020) Gehilfe,-fin *m, f*; Helfer,-in *m, f [jụ̈der + -ader]*

judaïssem *m (relig.)* (1879 JL, 2020) Judentum *n*

jüḍạunt,-a *m, f* (2019 GC, 2020) Helfer,-in *m, f [jụ̈der + -aunt]*

jụ̈der *v* (jụ̈da, jüḍạin; jüḍà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) helfen; *jụ̈da'm!* (1849 AC) hilf mir!; **2.** *sa jụ̈der* (2020) einander helfen *[lat. adiutare]*

Jüdiạu *m (etn.)* (1985ss, 2020) Jude *m*; *Jüdiạua* (1879 JL, 2020) Jüdin *f [lat. iudaeus]*

jüḍịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1821 LC, 1879 JL, 1897 JS, 2020) urteilen; (1879 JL, 2020) beurteilen *[lat. iudicare]*

Jüdiẹu *m* (2020 Va) ► Jüdiọu

Jüdiọu *m* (2020 SM, Mü) ► Jüdiạu

Üdiọu *m* (2020 Mü) ► Jüdiạu

jụ̈disch *m* **1.** *(prof. iur.)* (1629/1796 Mü, 1823 RA, 1831 FM, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Richter *m*; *jụ̈disch d'inquiṣiziụn* (2020) Untersuchungsrichter,-in *m, f*; *jụ̈disch da pasch* (2020) Friedensrichter,-in *m, f*; **2.** *(iur.)* (1831 FM, 2020) Gericht *n [lat. iudex,-dice]*

jüḍịzi *m* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) Verstand *m*; Vernunft *f*; *il sọun jüḍịzi* (1879 JL, 2020) der gesunde Menschenverstand; *da pac jüḍịzi* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unvernünftig; *pẹrder il jüḍịzi* (1759 GM, 2020) den Verstand verlieren; **2.** *(relig.) l'ụltim jüḍịzi* (2020) das jüngste Gericht; *il di dal jüḍịzi* (1759 GM, 2020) das jüngste Gericht *[lat. iudicium]*

judịzi *m* (1879 JL) ► jüdizi

jüdiziạl,-a *adj (iur.)* (1879 JL, 2020) gerichtlich *[jüdizi + -al]*

jüḍọnt,-a *m, f* (2020) Gehilfe,-fin *m, f*; (1879 JL, 2015 PM, 2020) Helfer,-in *m, f [tal. aiutante]*

jụen *m* **I. 1.**; *jụen, jụvna* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss,

2002 MG, 2020) Junge *m,f*; *ün̦a bạha jụvna* (2020 Mü) ein schmuckes Mädchen; *da jụen nạun* (1759 GM, 2020) von Jugend auf; **2.** *(prov.) jụens blers e vegls tots* (1914 RC) Junge (sterben) viele, Alte alle; *(zool.) far jụens* (1759 GM, 2020) Junge bekommen; **II.** *adj jụen, jụvna* (1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020) jung; *ün jụen bel pêr* (2020 RB, 2020) ein junges schönes Paar *[lat. iuvenis]*

jüẹrdi *m (cul.)* (1801) ► jẹrdi

jüẹtta *f (cul.)* (1823 RA, 1879 JL) Weinbeere *f [jü̦a + -etta (dim.)]*

juf *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Joch *n*; *juf a calöz* (1886 TG) Halsjoch *n*; **2.** *(topo.)* (1879 JL, 2020) Bergrücken *m [lat. iugum]*

jumạch *m* (2020 Mü) ► jümạtsch

jümạtsch *m (zool.)* (1879 JL, 1886 JL, 1897 JS, 1909 AT, 1938 AS, 1975 RL, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Schafbock *m*; Widder *m [lat. bimus (da duọi ons) + -atsch]*

jün *m* **1.** *(temp)* (1879 JL, 1897 JS, 2020) Juni *m*; **2.** *(rp.) scha'l jün mọla bạin, vẹgni sẹal i fạin* (2020 Mü) wenn der Juni gut «nässt», wachsen Roggen und Heu; *chi chi ọra in jün, ọra per ningün̦* wer (erst) im Juni pflügt, pflügt für niemand; *il mạis jün â trẹnta, i schi ploẹss trentün̦, schi don ingün̦* (2019 CG, 2020) der Juni hat 30 (Tage) und wenn es 31 Tage regnen würde, würde es nicht schaden *[lat. iunius]*

jünạiver *m* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2019 VP, 2020 RB, 2020) Wacholder *m*; **2.** *el â ün jünạiver* (2020 Mü) er hat einen starken Haarwuchs *[lat. *jeniperus < iuniperus]*

jụncar *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Junker *m [tud. Junker]*

jün̦cha *f (econ.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB) Aufgeld *n [ppf irreg. da: agiụnscher]*

jụncla *f (tecn.)* (1938 AS, 1879 JL, 1886 TG, 2020 RB, 2020) Jochriemen *m*; (2020) Schuhriemen *m [lat. tardiv, *juncula, jungula]*

jụnfra *f* (1759 GM, 1985ss, 2020 e Ts) Fräulein *n [tir. jumpfer]*

jụnger *v* (1759 GM) ► jọnscher

jụnscher (1759 GM) ► jọnscher

jụnschla *f (bot.)* (2020) Binse *f [lat. iuncus]*

jụnta *f (iur.)* (2020 RB, 2020) Ausschuss *m [tal. giunta]*

jụnter *v* (jụnta, juntạin; juntà) (1759 GM) hinzufügen *[lat. (ad)iungere]*

jụntscha *f* (1759 GM) ► agiụnta *[► ppf da: giụnscher]*

jürạda *f (bot.)* (2020) Bannwald *m [jür(er) + -ada]*

jürạder,-dra *m,f (prof. iur.)* (1550/1645, 1629/1796 Mü, 1707 Vd, 1731 Ts, 1759 GM, 1823 RA, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Geschworene *m,f [lat. iuratus]*

jüdaduọrs *mpl* (1683) ► jürạder

jürạint *adj*; *jürạint,-a* (1938 AS, 1879 JL, 2020 RB, 2020) abnehmend; *glün̦a jürạinta* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) abnehmender Mond; *(astron.) id es jürạint* (1938 AS, 2020 RB, 2020) wir haben abnehmenden Mond *[lat. (luna) decurrente]*

jürạmạint *m (iur.)* (1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schwur *m*; Eid *m*; *(crim..) fas jürạmạint* (1759 GM, 1879 JL) Meineid *m*; *faus jürạmạint* (1707 Vd, 1831 FM) Meineid *m*

jürașchụn *f (iur.)* (1879 JL) Geschworenengericht *n [jü̦rer + -schun]*

jü̦rer *v* (jü̦ra, jürạin; jürà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) schwören; *jü̦rer sonchamạing* (1759 GM, 2020) hoch und heilig schwören; *jü̦rer cun ilg mạun da la fại* (1550/1645) mit der rechten Hand schwören *[lat. iurare]*

juṛịdic,-a *adj* (2020) juristisch *[lat. iuridicus]*

juridicamạing *adv* (2020) rechtlich *[juridic + a + -mạing]*

jurisdicziụn *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gerichtsbarkeit *f [lat. iurisdictio,-tione]*

jurisprudẹnza *f (iur.)* (2020) Rechtswissenschaft *f [lat. iuris + prudentia]*

juṛịst,-a *m,f (iur.)* (1759 GM, 2020) Jurist,-in *m,f [lat. m. jurista]*

jurler *v* (1879 JL) ► üẹrler

Jụsẹp *m (pn.)* (2020) Joseph *m*

jüst *adv* (1897 JS, 2015 PM, 2020) gerade; eben; *jüst ọssa* (2020) soeben *[lat. iustus]*

jüst,-a *adj* (2020) richtig; gerecht *[lat. iustus]*

jüstamạing *adv* (1778 SM) gerecht *[jüst + a + maing]*

jüstamạint *m* **1.** (1629/1779 Mü, 1879 JL) Einigung *f*; **2.** *(iur.)* (1879 JL) Berichtigung *f [jüst + a + -maint]*

jü̦ster *v* (jü̦sta, jüstạin; jüstà) **1.** (1879 JL, 2020) justieren; einstellen; **2.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) berichtigen; **3.** *jü̦ster as quịnts* (1879 JL) abrechnen; **4.** *sa jü̦ster* sich einigen *[tal. giustare/aggiustare]*

jüstịa *f* (1550/1645, 1745 PC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) Gerechtigkeit *f [lat. iustitia]*

jüstifichạbel,-bla *adj* (2020) vertretbar *[jüstifịcher + -abel]*

jüstifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) rechtfertigen *[lat. tardiv, iustificare]*

jüstịzia *f* (1938 AS, 2020) Justiz *f [lat. doct, iustitia]*

jüstịzier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (2019 JG, 2020) richten; (1879 JL, 2019 JG, 2020) hinrichten *[tal. giustiziare]*

juvạgl *m (tecn.)* (2020 RB, 2020) Felge *f*; Radfelge *f [gall. *gabilo]*

jüvè *m* (jüvès, pl) **1.** *(anat.)* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Achsel *f*; **2.** *(möd) quẹl pọrta sün duọi jüvès* (2020 drg, 2020 Mü) der ist wankemütig *[lat. *jugellum < iugum]*

juvè (2020 Mü, 2020 Fu) ► jüvè

juvẹl *m (tecn.)* (1938 AS, 2019 JM, 2020 SM) Felge *f*; Radfelge *f [gall. *gabilo]*

juvẹl *m* (2020) Juwel *n/m [tud. Juwel < fr. v. joel]*

juvẹlla *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) Achsel *f [lat. *jugellum < iugum]*

jụven *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020 SM) ► jụen

juvenchẹlla (1879 JL) ► juvintschẹlla

juveṇil,-a *adj* (1897 JS, 2007 PM, 2020) jugendlich *[lat. iuvenilis,-le]*

juventụ̈m *f* (1759 GM, 1797 IT, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) ► juantüm
juventụ̈na *f* (1786 TD) ► juantüm
juvintschẹlla *f* (1707 Vd, 1832 LC, 2020) Jungfrau *f* *[lat. *jugencella < iuvenculus]*
jüvlẹrs *mpl (vest.)* (2020) Hosenträger *pl* *[givella]*
jüvlọ̈z *m* (2020) Jauchzen *n* *[jüvler]*
jụvna *f* (1629/1806 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1823 RA, 2020) Fräulein *n* *[lat. iuvenis,-ne]*
juvnẹt *m* (1759 GM, 1897 JS, 2020) Jüngling *m* *[jụven + -et]*
jụ̈z,-za *adj* (1879 JL) ► ajụ̈z
jüzẹlla *f (ornit.)* (1879 JL, 1931 TM, 1975 RL, 2020) Elster *f* *[toscan: gazza + ella]*
jüzzạda *f* (2020) Wetzen *n* *[ppf da: jụ̈zzer]*
jụ̈zzer *v* (jüz, jüzza, jüzzạin; jüzzà) **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) wetzen; schärfen; *jụ̈zzer jò* (1759 GM) abschleifen; **2.** *(möd) jụ̈zzer las ureglias* (1888 JL, 2020) die Ohren spitzen *[lat. acutiare]*

K

kạisẹr,-sra *m, f (prof. polit.)* (1888 JL) Kaiser,-in *m, f* *[tir. kaiser]*
keclarịa *f* (2015 PM, 2020) Flausen *pl*; *el s'agịta per mịncha keclarịa* (2020 RB, 2020) er regt sich wegen jeder Kleinigkeit auf *[tud. sviz. Gäggeli(züg)]*
kellarịna *f (prof.)* (1879 JL, 2020) Kellnerin *f* *[tir. kellerin]*
keralạch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ein baumlanger Kerl *[tir. keral + -ach]*
kẹrel *m* (1938 AS, 2020 Mü) Kerl *m* *[tir. kerel]*
kẹren *m* (1786 TD) Dinkelweizen *m* *[tir. kearn]*
kerlạtsch *m* (2019 JM, 2020) ein baumlanger Kerl *[tir. kerl + -ts]*
kẹrli (2020) Kerl *m* *[tud. sviz. Kerli]*
kerlịṣụn *m* (2020 drg, 2020 Mü) ein baumlanger Kerl *[kẹrli + s + -un]*
kertạtel *m (ut.)* (2020 Mü, 2020 drg) Kehrichtschaufel *f* *[tir. kẹirtâtl]*
kẹssler *m (prof.)* (1786 TD) Kessler *m* *[tir. kessler]*
kịaint *adv* (2019 GC, 2020) drinnen *[qui + ạint]*
kịcra *f (recip.)* (1879 JL) Tasse aus Tonerde *f* *[tal. chicchera]*
kicục *m (ornit.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► cuc; *(rp.) cur cha'l kikục sbrạja, schi al fạin va jo da prẹch* (2020 Mü) wenn der Kuckuck ruft, sinkt das Heu im Preise
kiffel *m* (2020 drg, 2020) Faustschlag *m*; Ohrfeige *f* *[tir. kifln]*
kịker *m (ornit.)* (1985ss, 2020) Hahn *m* *[tir. gigger, gigher]*
kịlo *m (mas.)* (2020) Kilo *n* *[tud. Kilo]*
kilogrạm *m (mas.)* (2020) Kilogramm *n* *[kilo + grạm < grec-lat. gramma]*
kilomẹter *m (mas.)* (2020) Kilometer *m* *[kilo + mẹter]*
kịmel *m (bot.)* (1759 GM) Kümmel *m* *[tir. Kimmel]*
kịndel *m* (2000 RP, 2020) Kind *n* *[tir. Kindl]*
kinsiẹrl *m* (2020) ► kinsiẹrla
kinsiẹrla *f (prof.)* (2020) Kindermädchen *n* *[tir. Kinds-Diern / Dierndl]*
kiọra *adv* (1944 Lö, 2019 GC, 2020) draussen *[qui + ọra]*
kịrsner *m (prof.)* (1759 GM) Pelzverarbeiter *m* *[tir. Kirschner < tud. v. kürsener]*
kit *m* (2020) Kitt *m* *[tud. m. küte; tud. v. kuti, quiti (oriundamaing; rascha)]*
kịtte *f* (kịtten, pl) *(bot.)* (1759 GM) Quitte *f* *[tir. kịtte]*
kịttel *m* **1.** *(vest.)* (2020) Kittel *m*; **2.** (2020 Mü) Frauenrock *m* *[tir. kittl]*
kịtten *v*; *far il kịtten* (1879 JL) verketten *[tir. kette]*
kịtter *v* (kịt, kịtta, kittạin; kittà) (2020) kitten *[kit + -er]*
kịzzel *m (zool.)* (2020 Mü) Zicklein *n* *[tir. kitzl, kitzle]*
kọ̈ssler *m (prof.)* (1759 GM) Kessler *m*; Kesselmacher *m*; Kesselflicker *m* *[tir. kessler]*
kratzentrạger *m (prof.)* (1731 TD, 1731 Ts) Wanderkrämer *m*; Hausierer *m* *[tir. Krèze]*

L

la I. *art f sg* (2020) die; *la doṇna* die Frau; **II.** *art f pl* *las doṇnas* die Frauen *[lat. ille]*

la *pro n* (2020) sie (unbetont); *la nu crǫja* sie glaubt nicht; *el la nu crǫja* er glaubt ihr nicht *[lat. ille]*

là *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dort; **1.** *a là* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) dort; *là vịa* (2020) dort drüben; *vịa da là* (1759 GM) dort drüben; *là intuọrn* (1879 JL) dort herum; *là ṣot* (1879 JL) dort unten; **2.** *a là* (1879 JL, 2000 RP) damals; *el d'ẹra a là magạri vegl* (2000 RP) er war damals ziemlich alt; *da là davẹnt* (1759 GM, 2020) seither *[lat. *illac < ille + hac]*

labiṛint *m* (1759 GM, 2020) Labyrinth *n*; Irrgarten *m* *[tal. labirinto]*

lac *m* (1879 JL, 2020) Lack *m*; *dar sü lac* lackieren *m*; *surtrạr cun lac* lackieren *m* *[tir. lagg]*

lacạuf *m (iur.)* (2020 Mü) ► laicạuf

lad,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) breit *[lat. latus]*

lad *m* (2020) ► lod

laḍer *m*; **1.** *(crim.) laḍer,-dra* (1683, 1707 Vd, 1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Dieb,-in *m,f*; *da laḍer,-dra* (1879 JL, 1888 JL, 2020) diebisch; **2.** *(prov.) laḍers i manznẹrs âun cuọrtas jọmmas* (1914 RC, 1944 Lö, 2020) Diebe und Lügner haben kurze Beine *[lat. latro,-trone]*

laḍẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) Breite *f* *[lad + -ezza]*

laḍịn *m (ling.)* (1888 JL) Ladinisches *n*; *il laḍịn linguạch* die neolateinische Sprache

laḍịn,-a *adj* (2020) ladinisch *[lat. latinus; tal. ladino]*

laḍịn,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) beweglich; flink *[lat. latinare]*

ladramạinta *f (crim.)* (1879 JL, 2020) Diebsgesindel *n* *[laḍer + -mainta]*

ladranẹtsch *m (crim.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Diebstahl *m* *[lat. vulg. latronicium < lat. latrocinium]*

ladrịch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► ladrịtsch

ladrịtsch *m (arch.)* (1759 GM, 1799 JF, 2019 CG, 2020) Heuboden im Heustall seitlich der Tenne *m* *[lat. lateri-cus]*

ladronẹtsch *m (crim.)* (1759 GM) ► ladranẹtsch

ladrụn,-a *m,f (crim.)* (1879 JL, 2020) Dieb,-in *m,f* *[laḍer + -un]*

ladrunẹtsch *m (crim.)* (1759 GM, 1879 JL) ► ladranẹtsch

ladụ̈mer *v* (ladụ̈ma, ladümạin; ladümà) *(agr.)* (1795, 1778 SM) misten *[lat *laetumen + -er]*

laḷfer *m (tecn.)* (2020 Mü) oberer, beweglicher Mühlstein / Läuferstein *m* *[tir. lâffer (mọula dal mugliṇ sura)]*

laḷgna *f* (1823 RA) ► lẹgna

laḷi *f* **1.** (1550/1645, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Ehe *f*; *rụmper la laḷi* (1619 PL, 2020) Ehebruch begehen; **2.** *(prov.) bod s-chür i bod sulại, ischẹtas es il stạdi da la laḷi* (1914 RC, 1944 Lö, 2020) in der Ehe gibt es trübe und sonnige Tage; *ingụ̈ns uffạunts ạint ịlla laḷi es sco ün di sẹnza sulại* (2019 CG, 2020) eine kinderlose Ehe ist wie ein Tag ohne Sonne *[lat. lex, lege (ledscha)]*

laḷi *m (auas)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) See *m*; *il laḷi fa ọndas* (2020 RB, 2020) der See wirft Wellen *[lat. lacus]*

laḷic *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Laie *m* *[grec-lat. laicus]*

laḷicạuf *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Kaufbrief *m* *[tud. Leihkauf]*

laḷider *v* (laḷida, laidạin; laidà) *(agr.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2000 RP, 2020 Lü) misten; düngen *[lat. laetare]*

laḷidia(s) *f(fpl)* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kleie *f*; **2.** *(cul.)* (2020 Ts) das letzte, schlechteste Mehl *[tir. laidig (nụ̈glia bun)]*

laḷidụ̈m *m (agr.)* (1879 JL, 2020) Mist *m*; *marsch sco'l laidụ̈m* (1879 JL) mistfaul *[lat. *laetumen]*

laḷint *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) drin; darin *[tal. dentro]*

laḷir *v* (► grammatica) **1.a)** (2020) wollen; *jau sa vo quịnter ạilch* (2020 RB, 2020) ich will euch etw erzählen; *jau sa vö quịnter ạilch* (1893 FP) ich will euch etw erzählen; *el, ẹlla lẹa* (2020) er, sie wollte; *laḷir bạin ad inchụ̈n* (1759 GM, 2020) jm wohlgesinnt sein; *quại vo dir (q.v.d.)* (2020) das heisst (d.h.); *el vọ̈glia* (2020) er wolle; *cha Diạu vọ̈glia!* wolle Gott!; *schi sa lẹni* (1697 Pr) so wollten sie; *'la sịa sco cha la vọ̈glia* (2020) es sei wie es wolle; *chại sa vọi far?* was soll man machen?; *el vess gulụ̈ (vulụ̈) gụ̈der* (1663 DK) er hätte helfen wollen; **b)** *(prov.) chi chi vo, jẹtta savẹss; chi chi nu vo, tramẹtta il mess* (2019 CG, 2020) wer will, gehe selbst; wer (es) nicht will, sende den Boten; **2.** (2020) haben wollen *[lat. volere]*

laḷira *f (mus.)* (1759 GM) Leier *f* *[tud. Laier]*

laḷira *f* (1759 GM) ► lịra

laḷisa *f* (2020 drg, 2020 Ts) Spur (v. Fahrzeugen) *f* *[tud. sviz. Wagen-leise]*

laḷista *f* (1759 GM, 2019 JM, 2020) Leiste *f* *[tir. laiste < germ. v. lista]*

laḷistra (1823 RA) ► laṣtra

laḷitra *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Wagenleiter *f* *[tir. loatere (Leiter)]*

laḷạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) unter Wasser setzen *[laḷi + -ainter]*

laḷma *f (tecn.)* (1759 GM, 2020) Klinge *f* *[tal. lama]*

lamaintaziụn *f* (1759 GM, 2020) Klage *f*; Jammern *n* *[lat. lamentatio,-tione]*

laḿainter *v* (-ainta, -aintạin; -aintà) (1759 GM, 2020) klagen; jammern; *sa laḿainter* jammern *[lat. lamentare]*

lamantạbel,-tạbla *adj* (1879 JL, 2020) jämmerlich *[laḿainter]*

lamantạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► lamantạbel

lamantaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Klage *f* *[lat. lamentatio,-tione]*

lamạschic,-a *adj* (1985ss, 2015 PM, 2020) langsam; (2015 PM, 2020) träge *[tud. sviz. lamaschi (Lahmarsch)]*

laṃber,-bra *adj* (2020 Mü) fadenscheinig *[intschert, ev. da: falạmber]*

lambręch *m* **1.** *(vest.)* (2020 SM, 2020 Mü, 2020 Ts) Rockzipfel *m*; Frackzipfel *m*; **2.** Biedermeierrock *m [intschert; ev. Triest: slambrič (brandello)]*

lambręt *m (vest.)* (1879 JL) Rockflügel *m [ev. da: tir. lamrock]*

lamentaziụn *f* (1879 JL) ► lamantaziụn

lạmier *v* (1886 TG) ► lọmier

lampạria *f (arch.)* (2020 Mü) Bodensims *m*; Bodenfries *m*; Bodenleiste *f [tud. Lambris, Lamperie (glista josọm ụ̈na paraid)]*

lampręda *f (zool.)* (1759 GM) Neunauge *n [tal. lampreda]*

lanchụ̈na *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020 Mü, 2020 SM, 2020 RB) Amboss *m*; **2.** *(möd) tạunter martè i lanchụ̈na* zwischen Hammer und Amboss *[la + lat. incudo,-ine; tal. incudine]*

lanchünẹtta *f (tecn.)* (1879 JL) Amboss, kegelförmig *m [lanchụ̈na + -etta]*

landạmma *m (prof. polit.)* (1629/1796 Mü, 1789 TM, 1879 JL, 1888 JL, 2020, 2020 Mü, 2020 Ts) Landammann *m [tud. Landamman]*

landạng *m (ornit.)* (1770 JC) Enterich *m [lat. anas,-nate]*

landernạun *adv* (1879 JL, 1886 JL, 2020) daher; daraus; *quại vegn landernạun, cha* (2020) das kommt daher, dass; *landernạun reṣụlta* (2020) daraus folgt *[lạnder (> lat. illac + -inde) + naun (< lat. in + hac)]*

landrọra *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2015 PM, 2020) daraus; *landrọra nu vegn nụ̈glia* (1759 GM, 2020) daraus wird nichts; *jạu nu vegn landrọra* ich komme nicht klar *[lạnder (> lat. illac + -inde) + ora (< lat. foras)]*

langẹgar *m* **1.** *(cul.)* (2020 RB, 2020) Landjäger *m*; **2.** *(iur.)* Polizist *m [tud. Landjäger]*

langevịst *m (tecn.)* (2020 SM) Langwied *m*; Langbaum *m [tir. Longwid < tud. Langwied]*

languạtsch *m* (1759 GM) ► linguạch

languịr *v* (-ẹscha, -ịn; -i) (1879 JL, 1886 TG, 2020) nach etw schmachten *[tal. languire]*

lanschạgl *m (tecn.)* (2020) Waagscheit *n [lạin + schagl]*

lanṣchịva *f (bot.)* (2020) Bocksbart *m [intschert; i dà differentas teorias]*

lantacrịst *m (relig.)* (2015 PM) ► anticrịst

lantạzza *f (bot.)* (1992 RL) Wolliger Schneeball *m [lat. *lantana, *lentago]*

lantẹrn *m (bot.)* (2019 JG) Wolliger Schneeball *m [lat. *lantana, *lentago]*

lantẹrna *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) Laterne *f [lat. lanterna < grec, lamptèr]*

lantịnas *fpl (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sommersprossen *pl [lat. lentigo,-gine]*

lantịns (2020 Mü) ► lantịnas

lạntscha *f* (1823 RA) ► lạuntscha

lantschịva *f* (1823 RA) ► laschịva

lanzọ̈l *m (vest.)* (1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS) Leintuch *n*; *lanzọ̈l sutịgl* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1897 JS) feines Leintuch *[lat. linteolum; dim. da: linteum < linum]*

lapịs *m* (1879 JL) ► rispli *[tal. lapis]*

lạppa *f*; *(anat.) lạppa da l'ureglia* (1879 JL) Ohrläppchen *n [tud. Lappe, Lappen]*

lappạder,-dra *m, f* (1759 GM, 2020) Säufer,-in *m, f [lạpper + -ader]*

lappadrịa *f* (1759 GM) Trinkerei *f [lạpper + -dria]*

lappadrọ̈z *m* (1759 GM, 2020) Trinkerei *f*; Schwelgerei *f [lạpper + -dröz]*

lappadrụn,-a *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Säufer,-in *m, f [lạpper + -un]*

lạppal *m* **1.** *(zool.)* (2020) Lappen am Hals der Hühner *m*; **2.** *(tecn.)* Ohrenklappe *f [tud. Lappe, Lappen < tud. m. lappe, tud. v. lappo]*

lappamạint *m* (1759 GM) Trinkerei *f [lạpper + -maint]*

lạpper *v* (lạppa, lappạin; lappà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2000 RP, 2020 RB, 2020) trinken; *jạts, chạuns, vạchas etc. lạppan* (2020 RB, 2020) Katzen, Hunde, Kühe usw. trinken; *mịncha bẹs-cha sà cur cha l'â lappà abọt... aua savẹssi er jạu (ha dit ün bavạder)* (2020 RB) jedes Tier weiss, wenn es genug getrunken hat ... Wasser wüsste auch ich (sagte ein Trinker); **2.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) saufen; **b)** *(möd) lạpper ọra ses fat* (1759 GM, 1879 JL) sein Vermögen verprassen; *lạpper vịa / davẹnt sia facultà* (1759 GM) sein Vermögen verprassen *[lat. vulg. *lappare (fuorma onomat.)]*

laprọ *adv* **1.** (2020) dazu; **2.a)** (1888 JL, 2020) dabei; **3.** (2020) ausserdem *[là + pro]*

lard *m (cul.)* (1759 GM, 1801, 1879 JL, 1886 TG, 2019 GC, 2020 SM, 2020) Speck *m [tal. lardo < lat. lardum]*

larg *m* (1879 JL, 2020) Weite *n*; *far larg* (1879 JL, 1888 JL) Platz machen *[lat. largus]*

larg,-gia *adj* **1.** (1879 JL, 2020) breit; (2020) weit; **2.** *(iur.) ẹsser larg,-gia da ses drets* (1650) keine Rechtsansprüche mehr haben; *gnir larg,-gia da la praṣchụn* aus dem Gefängnis entlassen werden *[lat. largus]*

lạrger *v* (lạrgia, largiạin; largià) (1640, 2020) loslassen; *lạrger da la praṣchụn* (1592/1645, 1640) aus dem Gefängnis entlassen *[tal. largare]*

largẹzza *f* (2020) Breite *f [larg + -ẹzza]*

largià *m (bot.)* (1938 AS, 1975 RL, 2020) Lärchenharz *n*; **2.** *(chem.)* (1879 JL, 2020) Terpentin *n [lat. laricatum (raṣcha da larsch < lat. larix)]*

largiạder *m (prof.)* (1938 AS, 2020) Lärchenharzsammler *m [larīcātum (raṣcha da larsch) + suffix -ārĭu]*

Largiadèr; *(pers.) Largiadèr, Antọn Philipp (1831 - 1903) Sta. Maṛia, rẹcter da div. scọlas*

largiadẹra *f* (2001-02 DG) Ort mit viel Lärchenharz *[largiadẹr + -a]*

larifạri *m* (1909-53, 2020) Dummkopf *m [tir. Larifari]*

lạrma *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Träne *f*; *da lạrmas cregn* (1888 JL, 2020) voller Tränen; *spọnder lạrmas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) weinen; **2.** *(bot.) lạrmas da sonch Antọni* (1992 RL) Rohr-Glanzgras *n [lat. lacrima]*

lạrmer *v* (lạrma, larmạin; larmà) (1759 GM, 2020) tränen; *as ögls tal lạrman* (1759 GM) er hat Tränen in den Augen *[lạrma + -er]*

larmụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) tränend *[larma + -us]*
larsch *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Lärche *f*; **2.** *(möd)* *ląscher dar l'ąria pes larschs* (2019 CG, 2020) sich um nichts kümmern; die Hände in den Schoss legen *[lat. larix, larice]*
larsch,-a *adj* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► larg
larṣchà *m (bot.)* (1938 AS, 1879 JL, 2020 Mü) ► largià
larṣchąder *m (prof.)* (1879 JL, 2020 Mü) Lärchenharzsammler *m [larsch + -ader]*
larṣchęzza *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► largęzza
larṣchǫ̈l *m (bot.)* (2020 Mü) Lärchenbäumchen *n [larsch + -öl]*
larṣchǫ̈c *m (bot.)* (2020 Mü) Lärchenbäumchen *n [larsch + -üc]*
larṣchǫ̈ra *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► largęzza
larṣǫ̈glia *f (bot.)* (2020) ► uschięvla
lạrva *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Larve *f*; (2020) Made *f [tal. larva / tud. Larve]*
ląsa *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► buląssa *[prerom. *alausa]*
laschąda *f (iur.)* (1879 JL) Hinterlassenschaft *f [ppf da: ląscher]*
laschąint,-a *adj* (2020) untätig *[lat. licens, licente < licere]*
laschantịv,-a *adj* (1879 JLm 2020) untätig *[laschąint]*
ląscher *v* (ląscha, laschąin; laschà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) lassen; *ląscher ąint* (1759 GM) einlassen; *jąu ma lasch gnir pechà dad el* ich habe Mitleid mit ihm; *ląscher dò* nachlassen; *ląscher dò da pissęrs / da fastịdis* sich keine Sorgen mehr machen; *ląscher in pos* (2020) in Ruhe lassen; (1879 JL) verschonen; *ląscher innò* (1759 GM, 2020) zurücklassen; hinterlassen; *ląscher far* machen lassen; *ląscher ir* loslassen; *ląscher jò* herunterlassen; herablassen; *ląscher là* (1888 JL, 2020) zurücklassen; *ląscher ọra* (1759 GM, 2020) auslassen; *ląscher pro* zulassen; *ląscher star* (1759 GM, 1879 JL, 2020) stehen lassen; *ląscher tras* (1759 GM, 2020) durchlassen; **2.** *ląscher jò as chąuns* (1759 GM) die Hunde loslassen; *ląscher jò ün lai* einen See entleeren; **3.a)** *il chad ląscha dò* (1759 GM) die Hitze nimmt ab; **b)** *ląscher là ad inchǫ̈n* (1879 JL) jn links liegen lassen; **4.** *ląscher per quąi* (1879 JL) sich bewenden lassen; *ląscher pro quąi* (1759 GM) sich bewenden lassen; *ląscher ęsser per quąi* (1879 JL) für gut sein lassen; *jąu vo ląscher quist fat ischęta* (1759 GM) ich will es dabei bewenden lassen; *jąu nu poss ląscher quąi sün mai* ich kann das nicht auf mir sitzen lassen; **5.a)** *sa ląscher sü* (1879 JL) sich ärgern; **b)** *sa ląscher sün inchǫ̈n* (1759 GM, 1879 JL) sich auf jn verlassen *[*laxiare < lat. laxare < laxus]*
laschịa *f* (1759 GM) ► laschịva
laschịva *f* **1.** *(vest.)* (1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2000 RP, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Wäsche *f*; *far laschịva* die Wäsche waschen *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL) Lauge *f [lat. *lixiva < lisciva]*
ląsla *f* (1759 GM) ► buląssa
lass,-a *adj* (1879 JL, 2020) erschöpft; *ęsser lass,-a* erschöpft sein *[lat. laxus; tal. lasso]*
ląssa *f (bot.)* (1999 JD, 2020) Felsen-Traubenkirsche *f [lassęr]*
lassęr *m (bot.)* (1999 JD, 2020) Felsen-Traubenkirsche *f [prerom, *alaus(a)]*
lassęzza *f* (1879 JL, 2020) Erschöpfung *f [lass + -ezza]*
ląstra *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Fensterscheibe *f*; **2.** *(tecn.)* (2020) Backblech *n [tal. lastra < gall. *lastra (platta da crap)]*
lastrịna *f (tecn.)* (2020 Mü) Schirmstab *m [intschert]*
ląṣǫ̈ra *f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1909 AT) ► lịṣǫ̈ra
lasụra *adv* **1.** *(local)* (1759 GM, 2020) darauf; **2.** *(modal)* *gnir lasụra* (2020) darauf kommen *[là + sụra]*
lasụra *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lasur *f [tud. Lasur]*
lat *m* **1.a)** *(cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Milch *f*; *lat vạcha* (1879 JL, 2020) Kuhmilch *f*; *lat asch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) saure Milch *f*; *lat dür* (1879 JL) geronnene Milch *f*; *lat incoglià* (1759 GM) geronnene Milch *f*; *lat sgrommà* (1879 JL) entrahmte Milch *f*; *paun i'l lat* (1879 JL) Milch und Brotbrocken; **b)** *(zool.)* *ǫ̈na vạcha chi vegn in lat* (1759 GM) eine Kuh, die zum ersten Mal Milch gibt; **2.** *(bot.)* *lat d'strịa* (1992 RL) Wolfsmilch *f [lat. lac, lacte]*
latbẹrgen *m* (1759 GM) ► latvẹrgia
latęscher *v* (latęscha,-n; lateschà) **1.** (2020 Mü) nachlassen; **2.** (1879 JL, 2020 Mü) mildern; lindern; *ąilch latęscha* etw mildert; etw lindert; **3.** *la rąbia latęscha vịa* (2020 Mü) der Zorn legt sich *[lat. lentescere]*
latiąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1879 JL, 2019 JG, 2020 RB, 2020) löten *[tud. m. lotjan]*
latichụn *(bot.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► latitschụn
latịn *m* **I.** *(ling.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Latein *n*; **II.** *adj* *(ling.)* *latịn,-a* lateinisch *[lat. latinus]*
latinẹnt *m* (1629/1788/1813 Mü) ► tenẹnt
latinịṣąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(ling.)* (2020 GT) latinisieren *[latịn + -isar]*
latinịṣaziụn *f (ling.)* (2020 GT) Latinisierung *f [latinịṣąr + -ziun]*
latinịst,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lateiner,-in *m,f [latịn + -ist]*
latitschụn *m (bot.)* (2019 JG, 2019 GC, 2020 RB, 2020) Lattich *m [lat. Lactuca + -un]*
latmąglia *f (cul.)* (2020) Buttermilch *f [lat + panąglia]*
latmịlch *m* **1.** *(cul.)* (1770 JC, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Schlagrahm *m*; **2.** (1770 JC) ► latmąglia *[tal. n. latimel; berg. latsch milak; pusch. lait mélik]*
latmịltsch *m (cul.)* (1759 GM) ► latmąglia
latrąs *adv* (1759 GM) in dieser Hinsicht *[là + tras]*
latrocịni *m (crim.)* (2020 Mü) Diebstahl *m*; Räuberei *f [tal. latrocinio]*
latsch *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schlinge *f*; (2020) Schleife *f*; **2.** *(fig.)* (1830 RO, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Fallstrick *m [lat. * laceus < laqueus]*
latsch *m (tecn.)* (2020 drg, 2020 Ts) Dengel (der Sense) *m*; Schneide der Sense *f*; *cuttà jò tot il latsch* Schneide der Sense ist stumpf *[nǫ̈gla cagnoschąint]*
lątta *f* **1.** *(arch.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020)

Latte *f*; *lạtta da tet* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dachlatte *f*; *lạttas ṣot il viạut da la cuṣchịna* (2020 drg, 2020) Lattengerüst *n*; **2.** *(mas.)* (1629/1788, 1707 Vd, 1759 GM, 1832 LC, 1838 CV, 1879 JL) Latte (32.4 m^2) *f [tud. Latte < lat. m. latta]*

lattạinter *v* (-tạinta, -taintạin; -taintà) (1879 JL, 2020) säugen; ein Kind stillen *[lat. lactare + -ainter]*

lattạunt,-a *adj* (2020) säugend *[lat. lactare + aunt]*

lattbẹrgen *m (cul.)* (1759 GM) Holundersaft *m [tud. Latwerge < lat. electuaria]*

lạtter *v* (1879 JL) ► lattạinter

lattụn *m* (1879 JL) grosse/dicke Latte *f*; (2020 drg, 2020) langer schlanker Baumstamm *m [lạtta + -un]*

latụcca *f (bot.)* (1759 GM) ► latitschụn

latụn *m (met.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Messing *n [la + tal. ottone; fr. laiton]*

latvẹrgia *f (cul.)* (1823 RA, 2020) Holundersaft *m [tud. Latwerge < lat. electuaria]*

latvẹrṣcha *f (cul.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► latvẹrgia

lạud *m/f* (1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1879 JL) ► lod; *degn da lạud, dẹgna da lạud* (1759 GM) lobenswert *[lat. laus, laude]*

laudạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► lodạivel

lạuder *v* (1759 GM, 1849 AC) ► lọder; *laudà saja* ... (1909 AT, 1985ss) gelobt sei ...

laudinẹlla *f (ornit.)* (1823 RA) Lerche *f [kelt.-lat. alauda + -in + -ella / *allaudinella, o < alaudula (dim.) + -ella]*

lauẹtsch *m* (2001 ML) ► lavẹtsch

lạuh *m (bot.)* (2019 JM) Lauch *m [tud. Lauch]*

lạuna *f (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wolle *f*; *lạuna da bẹscha* (2020 RB, 2020) Schafwolle *f [lat. lana]*

lạuncha *f (mil.)* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► lạuntscha

launchạda *f (mil.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► launtschạda

launchẹtta *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► launtschẹtta

lạunga (1938 AS, 2020 Mü) ► liạunga

lạungua (1938 AS, 2020 Mü) ► liạunga

launguịt *m (tecn.)* (2020 SM) Langwied *m*; Langbaum *m [tud. Langwied, tir. longvit]*

lạuntscha *f* **1.** *(mil.)* (1759 GM, 1909 AT, 2020) Lanze *f*; **2.** *(ut.)* *lạuntscha da trar sạung* (1759 GM, 2020) Schröpfeisen *n [lat. lancea]*

launtschạda *f (mil.)* (2020) Lanzenstich *m [lạuntscha + -ada]*

launtschẹtta *f* **1.** *(ut.)* (2020) Lanzette *f*; **2.** *(bot.)* (2020) Habichtskraut *n [lạuntscha + -etta]*

lạur *f* (-urs, pl) (1697 Pr, 1879 JL, 1886 JL, 1931 TM, 1938 AS, 2000 RP, 2007 PM, 2020) Arbeit *f*; *lạur cumụ̈na* (2020) Gemeinwerk *n*; Fronarbeit *f*; *lạur sül fond* (2020 RB, 2020) Feldarbeit *f*; *lạur strafạtta* (2020) Pfuscherei *f*; *lạur a / da mạun* Handarbeit *f [lat. labor,-bore]*

laurạint,-a *m,f (prof.)* (1886 JL, 2020) Arbeiter,-in *m,f*; *laurạint,-a dò di* (1823 RA) Taglöhner,-in *m,f [tal. lavorante]*

laurarịa *f* (1830 RO) Arbeit *f [laur + -aria]*

lauratọri *m (econ.)* (1897 JS) Werkstatt *f [lat. m. laboratorium]*

laurdị (2020) ► lavardị

laụrer *v* (laụra, laurạin; laurà) **1.** (2020) arbeiten; schaffen; *laụrer bọcker* (1759 GM) wacker arbeiten; *laụrer ọra* aufarbeiten; ausarbeiten; *laụrer a sịa pọsta* unabhängig arbeiten; *al nun â da laụrer, l'â raps abọt* (2020 Mü) er braucht nicht zu arbeiten, er hat Geld genug; *laụrer la tẹrra* (2020) das Land / Feld bebauen; **2.** *(möd)* *ọssa ẹṣi nom laụrer cha l'ọssa scrọscha* (1909-53, 2020) jetzt müssen wir arbeiten, was das Zeug hält *[lat. laborare]*

lauriụṣ,-a *adj* (2020) fleissig *[lat. laboriosus]*

laurjẹri *m* **1.** (2020 Mü) Arbeitsort *m*; Arbeitsplatz *m*; **2. a)** (2020 RB) Arbeit *f*; **b)** *(möd)* *quại m'es ün vạira laurjẹri* das ist eine mühselige Arbeit *[tal. n. lavoreria]*

lạuta *f (mus.)* (1759 GM) Laute *f [tud. Laute]*

lạuter *adj*; **1.** *(cul.)* *lạuter,-tra* (2020 Mü) dünnflüssig; *mịeṣa lạutra* dünnflüssiges Mus; *schọppa lạutra sco ọua* dünne, wässrige Suppe; **2.** *lạuter,-tra* langweilig; *cun tai ma vẹgni be lạuter* mit dir wird mir stinklangweilig *[tir. lauter (dünnflüssig)]*

lạva *f* (1879 JL) Mühlbach *m [lạver]*

lavachiạu *m* (1879 JL, 2020) Rüffel *m [lạver + chạu]*

lavạda *f* (1938 AS, 1999 JD) Waschkanal *m [ppf da: lạver]*

lavạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► lavunz *[lạver + -ader]*

lavaduọir *m (recip.)* (1879 JL, 1909 AT, 2020) Waschbecken *n [lạver + -duoir]*

lavadụ̈ras *fpl* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spülwasser *n*; **2.** (2020) Küchenabfall *m [lat. lavatura]*

lavamạint *m* (1619 PL) Waschung *f [lạver + -maint]*

lavamạuns *m* **1.** *(vest.)* (1985ss) Handtuch *n*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Waschbecken *n*; **3.** *(recip.)* (1759 GM) Giessfass für alte Büffets *n [lạver + mạuns]*

lavạnder *m (bot.)* (1823 RA) Echter Lavendel *m [lat. m. lavandula (9avel tsch.)]*

lavardị *m (temp)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Werktag *m*; (1759 GM, 2020) Wochentag *m [lat. operarius dies]*

lavatịv *m* **1.** *(med.)* (1789 TM, 1879 JL, 2020) Klistier *n*; **2.** (2019 VP, 2020) Gauner *m [tal. lavativo]*

lavạunt *adv* (1731 TD); *ẹsser lavạunt ạilch* etw vermeiden *[al + avạunt]*

lavạzzas *fpl (bot.)* (2020) Plackten *pl [lat. lapathia < lapathiu < grec, làpathon]*

lavazzịgnas *fpl (bot.)* (1879 JL) Plackten *pl [lat. lapathia < lapathiu < grec, làpathon]*

lavẹch *m* (1870 JL, 2020 Mü) ► lavẹtsch

lavẹndel *m (bot.)* (2020) Lavendel *m [tud. Lavendel]*

lạver *v* (lạva, lavạin; lavà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) waschen; *lạver jò* abwaschen; *lạver ọra* auswaschen; **2.** *sa lạver* (2020 MG, 2020) sich waschen *[lat. lavare]*

lavẹtsch *m* **1.** *(geol.)* (2020 drg, 2020) Speckstein *m*; **2.** (1759 GM, 2020) Kachel *f*; **3.** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 2015 PM, 2020) Waschschüssel *f*; (1759 GM, 1799 JF, 2015 PM, 2019

GC) Topf (irden) *m*; (1759 GM, 1830 RO) Kochtopf *m*; (2019 VP, 2020 Mü) Milchkrug *m*; *lavętsch da cǫller* (1759 GM) Leimhafen *m* *[tal. n. laueço < lat. lapideus, lapideum vas]*

lavetschęr *m (prof.)* (1879 JL) Hafner *m* *[lavętsch + -er]*

lavịa *adv* (2020) ► là vịa

lavịna *f* (1878 SM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Lawine *f* *[lat. labina (bǫda)]*

lavinęr *m (topo.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Lawinenhang *m* *[lavịna + -er]*

lavrụș,-a *m, f* (1759 GM) ► levrụș

lavụnza *f (prof.)* (1879 JL, 2020) Waschfrau *f* *[lạver + -unza]*

lavụr *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2000 RP, 2020 Vd) ► laụr

lavurạder *m* (1759 GM) ► laurạint

lavurạint,-a *m, f* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) ► laurạint

lavuratọri *m (econ.)* (1879 JL) Werkstatt *f* *[lat. m. laboratorium]*

lavurdị *f* (1879 JL) ► lavardị

lavụrer *v* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► laụrer

lavurẹri *m* (1830 RO) Arbeit *f*; *quại es ün grev lavurẹri* das ist eine mühselige Arbeit *[lavur + -eri]*

lavuriụș,-a *adj* (1879 JL, 2020) ► lauriụș

layè / laquè *m* (1759 GM, 1879 JL) Lakai *m*; Läufer *m* *[fr. laquais]*

laz *m (vest.)* (1879 JL) Latz *m*; Lätzchen *n* *[tud. Latz]*

lazarẹt *m (med.; arch.)* (1759 GM, 2020) Lazarett *n* *[tal. lazzaretto]*

leạder,-dra *m, f* (1759 GM) ► lectur

lebrụșia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► levrụșia

lech *adv* (1897 JS, 2020 Mü); *star / dar lech* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1985ss, 2015 PM, 2020 Mü) aufpassen; (2019 GC, 2020 Mü) Acht geben; (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) beachten; (1897 JS, 2020 Mü) bemerken *[lat. electa]*

lęcha *f* (1879 JL) ► lędscha

lectụr,-a *m, f* (-turs, mpl) *(lit.)* (1879 JL, 2020) Leser,-in *m, f* *[lat. lector]*

lectụ̈ra *f (lit.)* (2020) Lektüre *f* *[lat. m. lectura]*

lecziụn *f (scol.)* (1879 JL, 2020) Lektion *f* *[lat. lectio,-tione]*

led *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Trauer *f*; *pǫrter led* (1879 JL, 2020) trauern *[tud. Leid]*

led,-a *adj* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020) froh *[lat. laetus]*

ledermạing *adv* (1886 JL, 2020) leider; bedauerlicherweise *[tud. leider + -maing]*

ledęzza *f* (1879 JL) Heiterkeit *f* *[led + -ęzza]*

lędig,-a *m, f* (2020) Junggeselle,-in *m, f* *[tud. sviz. ledig]*

ledịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1897 JS, 1879 JL) verletzen *[lat. laedere]*

lędscha *f* (1619 PL, 1831 FM, 2002 MG, 2020) ► lęscha

lęer *v* (lęa, leạin; let) (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2002 MG, 2020) lesen; *lęer avạunt* (1650, 1759 GM, 2020) vorlesen; *lęer jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ablesen; *lęer ọra* (1650) auslesen; *lęer tras* (1759 GM, 2020) durchlesen *[lat. legere]*

lef *m (anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Lippe *f*; *lef ṣot* (1879 JL, 2020) Unterlippe *f* *[tud. m. lefs]*

legạl,-a *adj (iur.)* (1879 JL, 2020) gesetzlich; legal *[lat. legalis; legaliter]*

legalità *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Legalität *f*; Gesetzmässigkeit *f* *[legạl]*

legalmạing *adv* (2020) legal; *legalmạing vagliạivel,-vla* rechtskräftig *[legal + -mạing]*

legar *m* (1879 JL, 2020) Lager *n*; Lagerplatz *m*; Heerlager *n* *[tud. m.: Leger, Läger]*

legạr *v* (-ghęscha, -gạin; -gà) (1879 JL, 2020) vermachen *[lat. legare]*

legạt *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Legat *n*; Vermächtnis *n* *[lat. legatum]*

legęnda *f (lit.)* (2020) Legende *f* *[lat. m. e lat. eccl. legenda]*

legịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) lesbar; leserlich *[lat. legibilis]*

legislatịv,-a *adj (iur.)* (1879 JL, 2020) gesetzgebend *[tud. legislativ < fr. législatif]*

legislatụr,-a *m, f* (-turs, mpl) *(iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gesetzgeber,-in *m, f* *[fr. législateur; tal. legislatore]*

legịtim,-a *adj* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) legitim; (1759 GM, 1879 JL, 2020) rechtmässig *[tud. legitim]*

legitimamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) rechtmässig *[legitim + a + -mạing]*

legitimaziụn *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Legitimation *f* *[fr. légitimation]*

legịtimer *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1879 JL, 2020) legitimieren *[lat. m. legitimare]*

legiụn *f (mil.)* (2020 GT) Legion *f* *[lat. legio,-gione]*

legn *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Holz *n*; *lęgna macuịcha* (2020) kernfaules Holz; **2.** *(tecn.)* *legn dal squịtsch* (2020) Kelterbaum *m*; **3.** *(tecn.)* *legn da las stịblas* (1879 JL) Stiefelknecht *m* *[lat. lignum; ligna, pl]*

lęgna *f* **1.a)** *(bot.)* (1592/1645, 1629 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Holz *n*; *lęgna cǫtta* (2020) wurmstichiges Holz; *lęgna satschlegnitschna (sęcha)* (1731 TD) dürres aufrecht stehendes Holz; *lęgna d'ạrder* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Brennholz *n*; *lęgna da flöz* (1879 JL) Treibholz *n*; *lęgna da fǫglia* Laubholz *n*; *lęgna da frụnzla* Nadelholz *n*; **b)** *(arch.)* *lęgna da fạbrica* (1801, 1879 JL) Bauholz *n*; *lęgna da pọbier* (1759 GM) Bauholz *n*; **2.a)** *far lęgna* (1879 JL) Holz fällen; (1799 JP) holzen; *sfęnder lęgna* (2020 RB, 2020) Holz spalten; *ir a lęgna* (1799 JP) holzen gehen; *ir per lęgna* (2020) Holz holen (gehen); **b)** *(prov.)* *ingiụa chi'd es lęgna, ęși er ạter* (2019 CG, 2020) wo Holz ist, ist auch anderes *[lat. ligna]*

legnạder,-dra *m, f (prof.)* (1879 JL, 1893 FP, 1938 AS, 2020) Waldarbeiter,-in *m, f* *[legn + -ader]*

legnitsch,-a *adj* (1879 JL, 2020) holzig *[legn + -itsch]*

legnọm *m* (1592/1645, 1629/1813 Mü, 1778 SM, 1801, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Holz als Grund- und Baustoff *n*; (2020 RB, 2020) Gehölz *n* *[lat. lignamen; tal. legname]*

lęigar,-gra *adj* (1830 RO) ► allęer

lęigna *f* (2001 ML) ► lęgna

lęignia *f* (1731 Ts) ► lęgna
lęiv *m* (1823 RA) ► lęv
lęivra *f* (1823 RA) ► lęvra
Lemnius; *(pers.) Lemnius, Simon (1511 a Guad - 1550 a Cuoira) umaniṣt e poęt*
lęndel *m (zool.)* (2020 Mü, 2020 Ts, 1759 GM, 1879 JL) Nisse *f* *[lat. vulg. lens, lendinis]*
lengua *f* (1834 RA) ► liąunga
lenitiv *m* (1879 JL) Schmerzmittel *n* *[tal. lenitivo]*
lenschągl *m (tecn.)* (2020 Ts) ► lanschągl
lenșcharia *f (econ.)* (2020) Lingerie *f* *[tud. Lingerie]*
lęnta *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Linse *f* *[tal. lente]*
lentiger *v* (lentigia,-n; lentigià) (1879 JL, 2020 Mü) lindern; *ąilch lentigia* etw lindert *[tal. lenteggiare]*
lep,-pa *adj (cul.)* (2020) fade; (1909-53) geschmacklos *[tud. sviz. lapp]*
lęppa *f* (1879 JL, 2020) Schlamm *m*; (2020) Ufersand *m* *[intschert]*
leppuṣ,-a *adj* (1879 JL) schlammig *[lęppa]*
lępra *f (med.)* (1879 JL, 1909 AT) Lepra *f* *[lat. lepra]*
leṣiun *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Verletzung *f*; *leṣiun dal ret* Rechtsverletzung *f* *[lat. laesio,-sione]*
less,-a *art/pron dem* (1821 LC) ► tschel *[lat. ille ipse]*
leṣüra *f (med.)* (1789 TM) ► leṣiun
let *m* **1.a)** *(mob.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Bett *n*; *let furni* (1650) Bett mit Inhalt *n*; *let da mort* (2020) Totenbett *n*; *let da strom* (1759 GM) Strohbett *n*; *far sü il let* das Bett machen; betten; *ir in let* ins Bett gehen; **b)** *(med.) star in let* (1879 JL) das Bett hüten; *(med.) stair star in let* (1759 GM, 2020) bettlägerig sein; **2.** (1832 LC) Bettzeug *n*; **3.** *il let dal rom* (1759 GM, 1879 JL) das Flussbett *[lat. lectus]*
letagia *f* (1879 JL) ► letaṣia
letargia *f* (2020) Lethargie *f* *[lat. lethargia < grec, lēthargía (somnolenza)]*
letarschia *f* (1879 JL) ► letargia
letaṣia *f (med.)* (1879 JL) Schwindsucht *f*; (2020) Tuberkulose *f* *[grec-lat. hecticus]*
letezuna *f (prof.)* (1879 JL) Amme *f* *[la + tezzunza]*
lętier *v* (1759 GM, 1879 JL) ► lọtier
letsch *adv* (2007 PM, 2020 Mü, 2021 PM) ► lech
lętscha *f (iur.)* (1550/1645, 1650, 1724 SM, 1759 GM, 1886 JL, 1897 JS, 2020 RB, 2020) Gesetz *n*; *lętscha civila* (1550/1645) Zivilgesetz *n*; *lętscha criminąla* Kriminalgesetz *n* *[tal. legge < lat. lex, lege]*
lętta *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Wahl *f*; *avair la lętta da ...* (1550 /1645, 1888 JL) die Wahl haben ...; *schi nun es ątra lętta, schi starąi holt ma cuntąinter cun ąilch* (1909-53) wenn es keine andere Möglichkeit gibt, so muss ich mich halt damit begnügen; *i füss lętta* (1931 TM) es wäre besser; **2.** *(prov.) chi chi â lętta, va ąint i'la pętta* (1914 RC) wer die Wahl hat, nimmt den Kuchen; *(prov.) chi chi â lętta i nu prąin, o ch'el es nar o ch'el vain (vegn)* (2019 CG, 2020) wer die Wahl hat und nicht zugreift, ist entweder ein Narr oder er wird einer *[lat. electa < eligere]*
leun *(zool.)* (1759 GM) ► liun
leutinęnt *m* (17-19avel) Gemeindepolizist *m*; Regionalpolizist *m*; Stellvertreter einer Amtsperson *m* *[fr. lieutenant]*
lev *m (cul.)* (2020 Mü) Vorteig *m*; *męttер a lev* den Sauerteig anmachen; den Vorteig anmachen; (1879 JL, 2020 Mü) ansäuern *[lęver]*
lev *m (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lunge *f* *[lat. levis, leve]*
lev,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) leicht; *lęv,-a sco ün pęnna* (2020) federleicht; *lev,-a sco ün panșchęgl* (2019 CG) federleicht; *far plü lev,-a* (1879 JL) erleichtern *[lat. levis,-ve]*
lęva *f (cul.)* (1879 JL) ► levà
levà *m (cul.)* (1879 JL, 1999 JD, 2019 GC, 2020) Hefe *f*; Sauerteig *m* *[pp da: lęver]*
levąda *f*; *(meteor.) la levąda dal suląi* (1759 GM, 1879 JL) Sonnenaufgang *m* *[ppf da lęver]*
levąinter *v* (-ąinta, -aintain; -aintà) **1.** (1879 JL, 1985ss, 2020) aufheben und über etw hinaus heben; **2.** *sa levąinter* (1975 RL, 2020) aufstehen; *al nun è bun da sa levąinter ina jà cha'l sęzza jò* (2020 drg, 2020 Mü) wenn er einmal sitzt, kann er nicht mehr aufstehen *[lęver + ainter (fact.)]*
levamąing *adv* (1759 GM) leicht *[lev + a + -maing]*
levamąint *m (cul.)* (1879 JL, 2020) Sauerteig *m* *[lęver + -maint]*
levativ,-a *adj (med.)* (1879 JL) schmerzstillend *[lęver]*
lęver *v* (lęva, levąin; levà) (1888 JL, 1999 JD, 2002 MG, 2020) aufstehen; *lęver sü a munvągl* (1759 GM, 2020) früh aufstehen; *lęver sü a bunura* früh aufstehen; *i lęvan tard* (2020) sie stehen spät auf *[lat. levare]*
lęver *v* (lęva,-n; levà) (2020) aufgehen; *la pąsta; il suląi lęva* (1999 JD, 2020) der Teig; die Sonne geht auf *[lat. levare]*
lęver *v* (lęva, levąin; levà) **1.** (2020) heben; *lęver jò* (1759 GM, 2020) abheben; **2.** (2020) beheben; *(mil.) lęver l'assędi* (1759 GM) die Belagerung aufgeben *[lat. levare]*
levęzza *f* **1.** (1759 GM, 2020) Leichtigkeit *f*; **2.** Erleichterung *f* *[lev + -ezza]*
levitas *fpl* (2019 JM, 2020) Moralpredigt *f*; *lęer las levitas* jm eine Moralpredigt halten *[tud. Levite / tud. sviz. Levita (einem d'Levita läsa) < VT Leviticus]*
levjąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (2020) aufheben und über etw hinaus heben *[lat. leviare < levis (lev) +ainter]*
lęvra *f (zool.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1931 TM, 1938 AS, 2020) Hase *m* *[lat. lepus, lepore]*
levręr *m (zool.)* (1879 JL, 2020 Mü) Laufhund *m* *[tal. levriere]*
levrięr *m (meteor.)* (1879 JL) Windspiel *n*; *(rp.) id es chąun levrięr* (1759 GM, 2020) es ist windstill *[tal. levriere]*
levruṣ,-a *m,f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Leprakranke *m,f* *[lat. leprosus]*

levrușia *f (med.)* (1629/1815, 1759 GM, 1831 LM, 1879 JL, 2020) Lepra *f*; *(med.)* (1759 GM, 1831 FM, 2020) Aussatz *m [levruș]*
levsẹn *m* (1879 JL, 2020) Leichtsinn *m*; *da lẹvsẹn* leichtsinnig *[lev + sen (sco: Leichtsinn)]*
lẹzia *f* (2020) Aufgabe *f [tud. sviz. Letzga (prelecziun d'ün text biblic)]*
lịa *f* **1.** *(iur.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 As, 2020) Bund *m*; Bündnis *n*; *far ün lịa* (1759 GM, 2020) ein Bündnis schliessen; **2.** *(polit., ist.) las Trạis Lịas (1471 - 1798)* (1550/1645, 1629) die Drei Bünde (1471 - 1798) *[tal. lega]*
lià, liạda *((liạts, pl))* (2020) gebunden *[pp da: lịer]*
liadün̦a *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Einband *m*; **2.** (2020) Mauerputz *m [lat. ligatura]*
liamạint *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Verputz *m [lịer + -maint]*
liạngua *f*; *liạngua dret* (1629/1788) Rechtssprecher *m* [► *liạunga]*
liạud *f* (2020) ► gliạud
liạunga / gliạunga *f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020) Zunge *f*; **b)** *(möd) liạunga / gliạunga tössiaintạda* (1879 JL, 2020) Lästerzunge *f*; *ün̦a liạunga / gliạunga gro̦ssa* eine schwere Zunge; *ün̦a nạscha liạunga / gliạunga* eine böse Zunge; *avạir ün̦a liạunga / gliạunga pro̦nta* (1879 JL) ein gutes Mundwerk haben; *ün̦a liạunga / gliạunga da stria* (1786 TD) eine böse Zunge; *avạir ün̦a bụna liạunga* (1879 JL) ein gutes Mundwerk haben; *jüzzer la liạunga / gliạunga* zungeln; *stụmpler cun la liạunga / gliạunga* (1759 GM) stottern; **2.** *(bot.) liạunga / gliạunga das chạuns* Hundszunge *f*; *liạunga / gliạunga da vẹrmas* Natterzunge *f*; *liạungas / gliạungas d'nuọrsa* (1992 RL) Schlangen-Knöterich *m [lat. lingua]*
liạungua *f* (1759 GM) ► liạunga / gliạunga
liaunguadẹlla *f (tecn.)* (1879 JL) Pflugmesser *n [liạunga (< lat. lingua) + -ella]*
lịber I. *adj*; **1.** *lịber,-bra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) frei; (1759 GM, 2020) ledig; **2.** (2020) lose; (2020) nicht gebunden; **II.** *adv far lịber* (1759 GM, 1879 JL, 2020) frei machen; *gnir lịber* frei kommen; *lạscher lịber* frei lassen *[lat. liber]*
liberạder,-dra *m,f* (1759 GM) Befreier,-in *m,f [liberạr + -ader]*
liberạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) freigebig; (1879 JL, 2020) freisinnig *[lat. liberalis]*
liberalịssem *m* (1879 JL, 2020) Liberalismus *m [tud. Liberalismus]*
liberalità *f* (1759 GM, 1879 JL) Freigebigkeit *f [lat. liberalitas]*
liberạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) befreien; **2.** *sa liberạr* sich befreien *[lat. liberare]*
liberaziụn *f* (1759 GM, 2020) Freilassung *f [lat. liberatio,-tione]*
libertà *f* (1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 2020) Freiheit *f*; *(iur.) libertà cun / da tavẹller* (1759 GM) Redefreiheit *f*; *dar la libertà* die Freiheit geben; *mẹtter in libertà ad inchün̦* (1879 JL, 2020) jn auf freien Fuss setzen; *tor la libertà da tavẹller* (1759 GM) die Freiheit zu reden nehmen *[lat. libertas,-tate]*
libertạd *f* (1731 TD, 1823 RA) ► libertà
libertịn,-a *m,f (relig.)* (1879 JL, 2020) Freidenker,-in *m,f [lat. libertinus]*
libramạing *adv* (1879 JL, 2020) ungeniert *[libra (liber) + -mạing]*
librarịa *f* (1879 JL, 2020) Buchhandlung *f [lat. m. libraria; tal. libreria]*
licẹnzia *f (iur.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Lizenz *f [lat. licentia]*
licenziạt *m (scol.)* (1759 GM, 2020) Lizenziat *n [tud. Lizenziat; tal. licenziato]*
licẹnzier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) entlassen; *licẹnzier a pro̦vas* (1759 GM, 2020) bedingt entlassen *[lat. m. licentiare]*
lich *m* **1.** (2020) Schleck *m*; *far sü lichs* (1879 JL) zetteln; **2.** (2020) Bindfaden *m [lịcher; tir. gleck]*
lich *m (tecn.)* (1879 JL) ► litsch
lichạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lecker,-in *m,f*; Schlecker,-in *m,f [lịcher + -ader]*
lichạider *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► litschạider
lịcher *v* (lịcha, lichạin; lichà) (1879 JL, 1938 AS, 2020) lecken; (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlecken; *lịcher o̦ra* (1759 GM, 2020) auslecken; *lịcher sü* auflecken *[lat. *liccare]*
lịcher *v* (2020 drg, 2020 Mü) ► lịtscher
lịcher *v* (1879 JL) ► lịtscher
lichẹra *f* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Bettgestell *n [lat. tardiv, lectaria < lat. lectaria < lat. lectus]*
lidọrna *f (zool.)* (1823 RA) Schnecke *f [prerom.]*
lịederli *adj invar* (2020 Mü, 2020 drg) liederlich; (2020 Mü) unsorgfältig *[tir. liederlich]*
lịer *v* (lịa, lịain; lià) **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) binden; (1879 JL) fesseln; *lịer ạint* (1759 GM) einbinden; *lịer insẹmel* zusammenbinden; (1879 JL) aneinander binden; *lịer strinch* (2020 RB, 2020) fest binden; *lịer cun co̦rdas* (2020) schnüren; *(med.) lịer jò ạilch* (2020 RB, 2020) etw abbinden; *lịer jò ün mür (cun mạlta)* (1759 GM) eine Mauer verputzen; *lịer sü* aufbinden; *lịer cun jụcca* (1879 JL) kleben; **2.** *sa lịer strinch* (1879 JL) sich schnüren; *sa lịer vị dad ün* sich an jn binden *[lat. ligare]*
ligẹr,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) leicht *[tal. leggero < lat. vulg. *leviarius]*
ligerẹzza *f* (1759 GM) Leichtigkeit *f [ligẹr + -ẹzza]*
ligiạișem,-ạișma *adj* (1938 AS, 1731 TD) legal; legitim *[lat. legitimus]*
ligiẹrgia *f* (1879 JL) ► lüșiẹrgia
ligiergiụș,-a *adj* (1879 JL) ► lüșiẹrgius
lignge̦r *m* (1939 AS, 2020 Mü) ► lingẹr
lịngia *f* (1939 AS, 2020) ► lịngia
lịlia *f (bot.)* (2020 SM, 2020 Mü) ► gịlgia
liliputạun,-a *m,f* (2020) Liliputaner,-in *m,f [ingl. Lilliputian]*

ļima *f* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1985ss, 2020 Vd) Feile *f*; **2.** *(möd)* *üna ļima suorda* (1985ss) eine hinterlistige Person *[lat. lima]*
limadụ̈ras *fpl* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Vd) Feilspäne *pl* *[ļimer + -adüras]*
limạrgia *f (zool.)* (1592/1645, 1695 TD, 1724 SM, 1731 Ts, 1778 SM, 1879 JL, 2020 SM, 2020) Tier *n*; *limạrgia cun duọi anẹls* (2020) Tier mit 2 Jahr-Ringen *n* *[lat. *animalium < coll. animalia]*
limạrscha *f* (1879 JL) ► limạrgia
ļimer *v* (ļima, limạin; limà) (1759 GM, 1879 JL, 1885ss, 2020 RB, 2020) feilen; *ļimer jò* (2020 RB, 2020) abfeilen *[lat. limare]*
ļimit *m* (1879 JL, 2020) Limit *n*; Grenze *f* *[tal. limite < lat. limes, limite]*
limità,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) beschränkt *[pp da: limịter]*
limitaziụn *f* (1879 JL, 2020) Einschränkung *f* *[lat. limitatio,-tione]*
limịter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) einschränken; beschränken *[lat. limitare]*
ļimma *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► gļima, ļima
ļimmer *v* ► gļimer
limọsna *f* (1619 PL, Mü) ► almọsna
limụn *m (bot.)* (1879 JL, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Zitrone *f* *[tal. limone < arab-persic, limun]*
limunạda *f (cul.)* (2000 RP, 2020) Limonade *f* *[tud. Limonade < fr. limonade]*
Ļina *f (pn.)* (2020) Caroline *f*
Linạrd *m (pn.)* (2020) Leonhard *m*
ļinda *f (bot.)* (1759 GM) Linde *f* *[tir. linde]*
lindọrna *f (zool.)* (1879 JL, 2020 RB, 2020) Schnecke *f* *[prerom.]*
lineamạint *m* (1879 JL) Gesichtszug *m* *[tal. lineamento]*
lingẹr *m (mas.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Lineal *n* *[tud. sviz. Ļinger, Ļingier]*
ļingia *f* **1.** *(mas.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Linie *f*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Zeile *f*; *scrịver ün pêr ļingias* (2020) ein paar Zeilen schreiben; **3.** (1886 TG, 2020) Reihe *f*; *sa mętter in ļingia* (2020) sich in Reih' und Glied aufstellen; **4.** *(tecn.)* (2020) Leitung *f*; *ļingia d'ạua* Wasserleitung *f* *[lat. linea]*
lingiạda *f* (1975 RL) Reihe *f* *[ļingia + -ada]*
ļingua *f (ling.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Sprache *f*; *ļingua matẹrna* (2020) Muttersprache *f*; *ļingua vulgạra* Umgangssprache *f* *[tal. lingua < lat. lingua (lęngua, ļingua)]*
linguạch *m (ling.)* (1879 JL, 2020) Sprache *f*; *linguạch matẹrn* (2020) Muttersprache *f*; *linguạch natịv* (1759 GM) Muttersprache *f* *[lat. linguaggio]*
linguạtsch *m* (1759 GM) ► linguạch
linọm *m* (1731 TD) ► lainom
linọm *m* (1731 Ts) ► legnọm
linstamạint *m* (1759 GM) ► büschmạint
linzọ̈l *m (vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 1826 JB, 1830 RO, 1879 JL, 2000 RP, 2020 Vd, 2020) Leintuch *n* *[lat. linteolum; dim. da: linteum < linum]*
liọngia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► gliọngia
liọm *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Band *n*; (1683, 1938 AS, 2020 Mü) Fessel *f* *[lat. ligamen]*
liọmb (1683) ► liọm
liọud *f* (2001 ML) ► gliạud
ļiquid *m* (1879 JL, 2020) Flüssigkeit *f* *[tal. liquido < lat. liquidus]*
ļiquid,-a *adj* (1879 JL, 2020) flüssig *[tal. liquido < lat. liquidus]*
liquidạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) liquidieren *[tal. liquidare < lat. tardiv, liquidare]*
liquidatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof. iur.)* (1838 CV, 2020) Liquidator,-in *m,f* *[liquidạr]*
liquidaziụn *f (econ. iur.)* (2020) Liquidation *f* *[liquidạr; tal. liquidazione]*
ļira *f* **1.** *(mus.)* (2020) Leier *f*; **2.** *(fig.)* (2020) das ewige Einerlei *[tud. sviz. Lira < tud, m. lîre < gr.-lat. lyra]*
lisch *adj*; *lisch,-a* (1914 RC, 1888 JL, 2020 RB, 2020 Mü, 2020) ► glisch; *far lisch e viạut* (2020 RB, 2020) rechts und links stricken *[*lis o *lix]*
lischadụ̈ra *f* (1879 JL, 2020 RB) Glätte *f* *[ļischer + -adüra]*
lischạint,-a *adj* (2020) leuchtend; glänzend *[lat. lucens,-cente < ppr da: lucere]*
lischạinter *v* (1879 JL) ► glüschạinter
ļischer *v* (ļischa,-n; ļischi) (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020 Vd, 2020) glänzen; leuchten; (2020 Vd, 2020) strahlen *[lat. *lucire < lat. lụcere]*
ļischer *v* (ļischa, lischạin; lischà) **1.** (2020 RB, 2020) glätten; **2.** streicheln *[*lis o *lix + -er]*
lischẹ(r)ta *f (zool.)* (2020) Eidechse *f* *[lat. lacerta; tal. n. lazerta, lüzerta, lüserta]*
lischẹtta *f (zool.)* (1975 RL, 1999 JD, 2020) ► lischẹrta
lischient,-a *adj* (1904 FP, 1838 CV) ledig *[lat. *licente]*
lischịr *v* (1879 JL) ► gļischer
lischịva *f* (1759 GM) ► laschịva
lischọnt,-a *adj* ► glüschạint
lischọl *m (chem.)* (2000 RP, 2020) Lysol *n* *[tud. Lysol]*
lischpler *v* (ļischpla, lischplạin; lischplà) (1985ss) lispeln *[tud. lispeln]*
liss *adj*; *liss,-a* (1879 JL, 2020 RB) abgenützt; *ün mọngia ļissa* (2020 RB) ein abgenützter Ärmel *[*lis o *lix; tal. liscio]*
listẹss I. *adv* (1938 AS, 2020) trotzdem; *a mai ẹși listẹss* (2020) mir ist es gleich; **II.** *adj* (1870 JL, 2020) gleich; *il listẹss, la listẹssa* (2020) derselbe, dasselbe, dieselbe *[tal. n. istesso < lat. tardiv, iste + ipse]*
listessamạing *adv* (2020 RB, 2020) gleichfalls *[listẹss + a + maing]*
lischụ̈ra *f (anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Gelenk *n* *[lat. tardiv, lusura < lusus, pp da: ludere (jọer)]*
lit *m* (2020 Mü) ► ļita
ļita *f* (1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Streit *m*; *far ļita* (2020 Mü) streiten *[tal. lite < lat. lis, lite]*
litanẹnt *m* (1879 JL) ► tenẹnt
litaniạ *f* (2020) Litanei *f* *[lat. litania < grec, litaneia]*
litẹra *f (mob.)* (2020) Bettgestell *n* *[lat. tardiv, lectaria]*
litiạder,-dra *m,f* (2020) Streitsüchtige *m,f* *[ļitier + -ader]*

ḷitier *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) streiten; **2.** *(möd) ḷitier vịa ses fat* (2020) sein Vermögen verprassen (durch Streitfälle) *[lat. litigare]*
litigạder *m* (1759 GM) ► litiạder
litigạnt,-a *m,f* (2020 RB, 2020 Vd) Streitsüchtige *m,f [litigạr]*
litigạr *v* (-ghęscha, -gaịn; -gà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► ḷitier
litigạunt,-a *m,f* (1879 JL, 1985ss) Streitsüchtige *m,f [litigạr]*
litigiụs,-a *adj* (1879 JL, 2020) streitsüchtig *[lat. litigiosus]*
litsch *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Litze *f*; Helfe *f*; **2.** *(tecn.)* (2020) Webergeschirr *n [lat. licium]*
litschạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► lichạder
litschạider *m* **1.** *(meteor.)* (2020) Blitz *m*; **2.** Wetterleuchten *n*; (2020) ► eir: lütschạider *[lat. tardiv, *lucetor < lat. lucere (glụscher)]*
ḷitscher *v* (ḷitscha, litschạin; litschà) (1879 JL, 2020) schärfen; meisseln; *ḷitscher las mọlas* (2020 drg, 2020) die Mühlsteine schärfen *[lischer]*
ḷitscher *v* (ḷitscha, litschạin; litschà) zetteln *[litsch + er]*
ḷitscher *v* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► ḷicher
litschẹra *f* (1759 GM) ► lichẹra
litschẹrta *f (zool.)* (1879 JL) ► lütschẹrna
ḷitta *f* (2020) Bodensatz *m [prerom., ev. gall. ligta, ligita; tud. sviz. Lètta]*
liụn *m (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Löwe *m [lat. leo, leone]*
livẹl *m* **1.** (2020) Plage *f*; **2.** *(fin. ist.)* (1759 GM) Zehnte *m*; **3.** *(iur.)* (1759 GM) Lehen *n*; **4.** *(tecn.)* (2020 RB, 2020) Wasserwaage *f [tal. livello < lat. libellus < liber]*
livẹller *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020 RB, 2020) nivellieren; ebnen *[tal. livellare]*
ḷivra *f* (1759 GM) ► glịvra
livrẹa *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Livrei *f [fr. livrée < lat. m. librata, liberata]*
ḷjẹra *f (mus.)* (202 drg, 2020 Ts) ► ḷira
lö *m* (lös/lous, pl) **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Ort *m*; Stelle *f*; Platz *m*; **b)** *(iur.) lö da suppḷizi* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Richtstätte *f*; **2.** *in lö da* (1759 GM) anstatt; *avạir lö* (1879 JL, 2020) stattfinden; *ir in t'ün lö* (1909-53) zu einem Ort gehen; **3.** *(med.) ir or d'lö* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verrenken; *(med.) mętter or d'lö* (1879 JL, 2020) verrenken *[lat. locus]*
lọa *f* **1.** (1879 JL, 2020) stille, abgelegene Stelle *f*; **2.** *(möd) ir per las lọas* umherstreichen; sich irren *[lat. loca, coll. da locu(s) (lö)]*
loạda *f* **1.** (2020) Ort, wo man viele Beeren findet *m*; **2.** (1879 JL, 2020) Schicht (einer Materie) *f [ppf da: lọer]*
loạder *m*; **1.** *loạder,-dra* (1759 GM) Lader,-in *m,f*; **2.** *(arch.) loạder dal pạun* Brotgestell *n [tir. loaden]*
loạmạint *m* **1.** (2020) Aufstapeln *n*; **2.** (1759 GM) Einberufung (zu einer Versammung) *f*; **3.** (1879 JL) Rangordnung *f*; **4.** (1759 GM) Täuschung *f [lọer + -maint]*
lọb *adj*; *(cul.) lọb,-a* (2020 Mü) fade; *ün schọppa lọba* eine fade Suppe *[tir. låw (sẹnza gust)]*
lọbia *f* **1.** *(arch.)* (1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Laube *f*; **2.** *(arch.)* (1879 JL, 2002 MG, 2020) Empore (in der Kirche) *f [tal. n. lobia < francon: laubja]*
lọc,-ca *adj* (1879 JL, 2020) locker; lose; *ẹsser lọc,-ca* lottern *[tir. lugg]*
locạl *m (arch.)* (2020) Lokal *n*; Raum *m [lat. localis,-le / tud. Lokal]*
locạl,-a *adj* (2020) lokal; (2020) örtlich *[lat. localis,-le]*
località *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Lokalität *f [lat. localitas,-tate]*
lọcca *f* (2020) Lücke *f [tir. lukke]*
lọcker *v* (lọcca,-n; loccà) (1879 JL, 2020 Mü) lockern *[loc + -er]*
lọcker,-cra *adj* (2020) lotterig *[tir. lugg]*
lockẹzza *f* (2020) Lockerheit *f [loc + -ezza]*
lod *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Lob *n [lat. laus, laude]*
lodạder,-dra *m,f* (1759 GM) Prahler,-in *m,f [lọder + -ader]*
lodạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lobenswert *[lọder + -aivel]*
lodamạint *m* (1879 JL) übertriebenes Lob *n [lọder + -maint]*
lodavạglias *fpl* (2020 RB, 2020) übertriebenes Lob *n*; Lobhudelei *f [lat. laudabilia]*
lọder *v* (lọda, lodạin; lodà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) loben; rühmen; *lọder sü* (1879 JL) loben; schmeicheln; **2.a)** *sa lọder* (1759 GM, 1879 JL, 2020) prahlen; **b)** *(prov.) chi chi sa lọda, spizza* (1914 RC) wer prahlt, stinkt *[lat. laudare]*
lọdula *f (ornit.)* (1759 GM, 2020) Lerche *f [lat. alauda; tal. n. lodola]*
lọer *v* (lọa, loạin; loà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) aneinander reihen; (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) ordnen; *lọer ạilch ạint in ailch* (2020) etw in etw verstauen; (1759 GM, 2020) stellen; (2020) einstellen; *lọer l'ụra* (2020) die Uhr einstellen; *lọer insẹmel* (1879 JL) gruppieren; *lọer sü* (1879 JL, 1886 JL) aufstapeln; **2.** *lọer ụ̈na chà* (1759 GM) ein Haus mieten; **3.** *(fin.) lọer vịa* (1879 JL, 2020) vergeuden; **4.** (1879 JL, 1931 TM, 2020) erschlagen; **5.** *lọer ad inchụ̈n* (1759 GM) jn versorgen; **6.** *sa lọer vịa cun bạiver* (2020 RB, 2020) sich mit Trinken zu Grunde richten *[lat. locare]*
lọgher, lọgra *adj* (1759 GM) locker *[tir. loger]*
lọgic,-a *adj* (2020) logisch *[lat. logicus]*
lögnch *adv* (1938 AS, 2020 Mü) ► lönch
logotenẹnte *m* (1778 SM) ► lütinẹnt
lọm,-ma *adj* (1879 JL, 2020) weich *[lat. lama (palü)]*
lọma *f* (1879 JL, 2020) tiefe Stelle eines Flusses *f [tal. lama (palü)]*
lọma *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL) plattes Blech *n*; **2.** *(tecn.)* (2020 Mü, 2020 Ts, 2020) Klinge *f [tal. lama]*
lombạrd *m (mil.)* (1759 GM, 1879 JL) Hellebarde *f [tal. lombardo]*
Lombardin; *(pers.) Lombardin, Justinian (1824 - 1906) Müstạir; pạder, scriptụr, lexicograf*
lomiạder *m (chem.)* (2020) Weichspüler *m [lọmier + -ader]*
lọmier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) aufweichen *[lom + -ier]*

lönch *adv (temp)* (1879 JL, 2020) lange; *(temp) co lönch vaj?* (2020 RB, 2020) wie lange dauert es?; *da lönch innąun / nąun* (2020) seit langer Zeit; *plü lönch e plü jęnt* (1879 JL) je länger je lieber; *id è / es lönch nąun* (1879 JL) es ist lange her; *jąu n'ą spettą lönch cha tü vęgnasch* (2020 RB, 2020) ich habe lange auf deinen Besuch gewartet *[lat. longum]*

lönch *adv (loc.)* (1759 GM) weit; *tąunt lönch* (1759 GM) so weit; *plü da lönch* weiter *[lat. longe < longus]*

lönchịschem,-schma *adj* **1.** *(loc.)* (1888 JL) weit entfernt; **2.** *(temp)* (2020 RB, 2020) lange her *[lönch + -ischem]*

lọnda *f* (1879 JL) Lage (Schicht) *f [lat. unda]*

lontanąunza *f (loc.)* (1759 GM, 2020) Ferne *f [tal. lontananza]*

lontanęzza *f (loc.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ferne *f [lontąn + -ezza]*

lontąun *adj*; *(loc.) lontąun,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020 RB, 2020) entfernt; fern; *ün pająis lontąun* (1759 GM, 1888 JL, 2020) ein fernes Land *[tal. lontano < lat. vulg. longitanu]*

löntsch *adv (loc.)* (1888 JL, 2020) weit; *nüglia löntsch sur la tęa* (2020) nicht weit oberhalb der Hütte *[lat. longe < longus]*

löntschęzzas *adv/adj invar. (loc.)* (1888 JL, 2020) sehr weit *[löntsch + -ezzas]*

lonvịt *m (tecn.)* (2020 SM) Langwied *m*; Langbaum *m [tir. Longwid]*

lọnzal *m*; *ün lọnzal* (1759 GM, 2020 RB, 2020) ein nicht vom Fleck kommender Arbeiter; (2020 Va, 2020 drg) ein langsamer Mensch; *ęsser ün lọnzal* (2020) nicht vom Fleck kommen (mit der Arbeit) *[tir. lanzl, lanzln (ęsser lięder, nu ląir far nüglia)]*

lọsa *f* (1759 GM, 2020 drg, 2020) Gerücht *n*; *ląscher ọra üna lọsa* (2020 drg, 2020) ein Gerücht verbreiten; *i va intọrn la lọsa* es geht das Gerücht um *[tir. lousn, lousnen (tąiglar)]*

lọscha *f* (1879 JL, 2020) Loge *f [fr. loge / tud. Loge < germ. laubja]*

lọschimaint *m (arch.)* (1888 JL) Wohnstätte *f [tal. alloggiamento]*

lọssa *f* (1975 RL) ► buląssa

lossẹr *m (bot.)* (1975 RL) Felsen-Traubenkirsche *f [prerom. *alausa]*

lot *adv*; *lot lotịn* (2020) geräuschlos; *ir lot lotịn* (2020) geräuschlos gehen *[tal. n. lot, lot-lot]*

lötenẹnt *m* (1759 GM, 1879 JL) ► tenẹnt

lötiamąint *m* (2020) Löten *n [lötier + -amaint]*

lotiamąint *m* (1759 GM) Löten *n [lötier + -amaint]*

lötier *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2019 GC, 2019 JM, 2020 RB, 2020) löten *[tud. m. lotjan]*

lọtier *v* (1759 GM, 1879 JL) ► lọttier

lotinẹnt *m* (2020 Va) ► tenẹnt

lọtta *f* **1.** *(mil.)* (1879 JL, 2020) Fehde *f*; **2.** *(sp.)* Hosenlupf *m*; (2020) Schwingen *n [lat. lucta; tal. lotta]*

lottąder,-dra *m, f (sp.)* (2020) Schwinger,-in *m, f [lọtter + -ader]*

lọtter *v* (lọtta, lottąin; lottà) **1.** *(sp.)* (2020) schwingen; **2.** *(sp.)* (1879 JL, 2020) ringen; kämpfen *[lat. luctare; tal. lottare]*

lọttier *v* (lọttia,-n; lottià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) wackeln; *as dąints lọttian* (2020) die Zähne wackeln; **2.** *(möd) imprẹnder cha's dąints lọttian* (2020 RB) lernen was das Zeug hält *[tir. làttern, lòttra]*

lọtto *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lotto *n*; *jọer a lọtto* (1879 JL, 2020) Lotto spielen *n [tal. lotto < francon v. *Lot (sort)]*

lọver (1886 TG) ► lọer

lọzza *f* (2020) Strassenkot *m [tal. n. lozza < lat. lutea (terra)]*

lu *adv* (1909-53) ► ilụra

Lü *(geogr.)* (2020) Lü

lubątscha *f* (1879 JL) Handschlag *m [lubir]*

lubịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 1888 JL, 2020) erlauben *[gotic / tud. v. laubjan]*

lüchąider *m* (1879 JL) ► lütschąider

ludątschia *f* (1650, 1707 Vd) ► udątscha

luf *m* **1.a)** *(zool.)* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Wolf *m*; **b)** *(möd)* *ir i'l chül dal luf* (1879 JL, 2020) zum Teufel gehen; **c)** *(prov.)* *il luf nu vegn büz* (2019 CG, 2020) der Wolf wird nie Lamm; *il luf pęrda il pąil ma nüglia il vịzi* (1914 RC) der Wolf ändert seine Gewohnheit nicht; **d)** *(rp.)* *plü jęnt il luf in stąlla, co ün bun favrẹr* (1914 RC, 1975 RL) lieber den Wolf im Stall als ein milder Februar; *(rp.)* *pü jęnt al luf in stąlla in favrẹr co ün hom in mọngias chamịscha* (2020 Mü) lieber den Wolf (d. h. Eiseskälte) im Stall im Februar als einen hemdsärmeligen Mann; **e)** *(iron.)* *che es quąi? 'l luf o ün schoc!* (2020 Ts) was ist das? entweder der Wolf oder ein Baumstrunk!; **2.** *(zool.)* *luf tscharvẹr* (1823 RA, 2020) Luchs *m*; *luf tscharvięr* (1759 GM) Luchs *m*; *luf charvẹr* (1879 JL, 2020 Mü) Luchs *m*; **3.** *(zool.)* *luf d'avs* (1759 GM) Bienenwolf *m [lat. lupus]*

lụffa *f* **.** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wölfin *f [luf + -a]*

luffẹt *m (bot.)* (2019 JG) Frühlings-Anemone *f [luf + -et]*

lügl *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Juli *m [lat. (mensis) Iulius (da Julius Cesar)]*

luidọrna *f (zool.)* (1759 GM) ► lidọrna

lụler *m* (2020 Mü) Schnuller *m [tir. Luller]*

lumbardąsch,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Schlingel *m [tir. lump + tal. bardasso]*

lümịtsch *m* (1897 JS) Feuchtigkeit *f [lom + -itsch]*

lümịtsch *m* (1879 JL) ► glümịtsch

lump *m (crim.)* (1879 JL, 2020) Lump *m [tir. lump]*

lumpamąinta *f (crim.)* (1879 JL, 1888 JL, 1900 AT, 2020) Lumpenpack *n [tir. lump + a + -mainta]*

lumparịa *f* (1879 JL, 1985ss, 2020) Streich *m*; (1879 JL, 1985ss, 2020) Lumperei *f [tud. sviz. Lumperei]*

lüna *f* **1.** (1759 GM) ► glüna (Mond); **2.** (1759 GM) ► glüna (Laune)

lunątic,-a *adj* (1879 JL) launisch *[lat. lunaticus]*

lündeschdị *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Montag *m [lat. *lunis dies < lunae dies]*

lung *adv (temp)* (2020) lange; *co lung vaj?* (1888 JL, 1985ss) wie lange dauert es? *[lat. longe]*
lung,-a *adj* **1.** *(loc.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) lang; *(möd) lung,-a sco ün prassuọir* (1914 RC) sehr lang; **2.a)** *(temp)* (1759 GM, 2020) lange; **b)** *(möd) lung,-a sco la curạisma* (1914 RC, 2020 Mü) endlos; *lung,-a sco l'on da la fom* (2020 RB, 2020) endlos; *ẹsser lung,-a sco l'on da la fom* (2019 CG, 2020 RB, 2020) unendlich lange gehen; **3.** (2020) wässerig *[lat. longus]*
lunganimità *f* (1619 PL) Langmut *f [tal. longanimità]*
lụngas *fpl* **1**; *sẹnza far lụngas* (2020) kurzerhand; *nu far lụngas!* mach's kurz!; **2.** *(möd, temp) el/ẹlla nu farà (plü) lụngas* (1879 JL, 2020 RB, 2020) er/sie wird nicht (mehr) lange machen *[lung + a + s]*
lungẹzza *f (loc.; mas.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Länge *f [tal. lunghezza]*
lungurẹlla *f* (1879 JL, 2020) Langeweile *f*; *avạir lungurẹlla* sich langweilen *[lung + urẹlla (< lat. hora + suffix dim. -ella)]*
lunguruṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) langweilig; *lunguruṣ,-a da mọrer* (2020) stinklangweilig *[lat. long (< longus) + hora (temp); lung + suffix -urus]*
lụnta *f (mil.)* (1879 JL) Lunte *f [tir. lunte]*
luntanamạint *m* (1759 GM) Beseitigung *f [luntạner + -maint]*
luntạner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) beseitigen *[tal. allontanare]*
luọder *m* (1879 JL) Aas *n [sco tir. Lueder]*
lur I. *art poss, sg* (2020) ihr, ihre; *lur chomp* ihr Acker; *lur prà* ihre Wiese; **II.** *pl* ihre; *lur chạṣas* ihre Äcker; *lur prạda* ihre Wiesen *[lat. illorum]*
Lüṣại (VM) *(geogr.)* (2020) Lüsai *[prerom. *alausa]*
lüsch *f* (2020) ► glüsch
lüṣchạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) ► lịschạint
luṣchamạint *m* (1650) Unterkunft *f*; *dar luṣchamạint* Unterkunft geben *[tal. alloggiamento]*
lüṣcher *v* (1759 GM, 1888 JL, 2020 Mü) ► lischer
lüschẹrta *f* (1759 GM, 2020) ► lütschẹrna
lüṣchẹta *f* (2020 Lü) ► lütscherna
lüṣiẹrgia *f* (1745 PC, 1759 GM) Geilheit; (2020) Unzucht *f [tal. lussuria > lat. luxuria]*
lüṣiergiụṣ,-a *adj* (2020) geil *[lüṣiẹrgia]*
lussuẹrgia *f* (1619 PL) ► lüṣiẹrgia
lustig,-a *adj* (2020) lustig *[tud. lustig]*
lut *m* (1879 JL, 2020) dicke Schmutzkruste an Kleidern, am Kopf *f*; *lut dal chiọu* (1759 GM, 1879 JL) Schuppen auf dem Kopf *pl [lat. lutum]*
lụter *adj*; *lụter,-tra* (2020 Mü) kalt; *ụ̈na stụ̈a lụtra* eine kalte Stube *[tir. lòtter]*
luterạun,-a *f, m (relig.)* (2020) Lutheraner,-in *m, f [Luther + -aun]*
lutiadụ̈ra *f (tecn.)* (1879 JL) Lötung *f [lụtier + -adüra]*
lụtier *v* (1879 JL) ► lö̧tier
lütinẹnt *m* (1629/1767 Mü, 1695 TD, 1697 Pr, 1707 Vd, 1786 TD, 1778 SM, 1792, 1831 FM, 1888 JL) ► tenẹnt
lutjụṣ,-a *adj* (2020 Mü) klebrig; leimig *[tal. glutinoso]*
lụtra *f (zool.)* (1879 JL, 1786 TD, 2020) Fischotter *m [lat. lutra]*
lütschạider *m (meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1975 RL, 2019 JG) Wetterleuchten *n*; *il lütschạider dal tun* (1759 GM) Donnerstrahl *m*; *i dà lütschạiders* (1759 GM, 1909 AT, 2020) es blitzt; (1759 GM, 2020) es wetterleuchtet
lütschẹrna *f (zool.)* (1786 TD, 2020) Eidechse *f [lat. lucerna]*
lütschẹrna *f* (1759 GM) ► lantẹrna
lütschẹrta *f (zool.)* (1770 JC, 1759 GM, 1879 JL) ► lütschẹrna *[lat. lucerta / lacertus]*
Lụ̈zzi *m (pn.)* (2020) Luzius *m*
Luzzi; *(pers.) Luzzi, Robert (1927-1997) Lü; maịster; scriptụr*

M

ma *pro n* (2020) mich; *el ma vezza* er sieht mich; mir; *el ma jǜda* er hilft mir *[a + mai]*

ma *adv* (2020) aber; *ma scha* wenn aber *[lat. magis (daplü)]*

macạc,-a *m,f* (2020) Angsthase *m [tal. macaco]*

macarụn *m*; **1.** *(cul.) macarụns* (2020) Makkaroni *pl*; *macarụns tiermạts* mit geriebenem Zieger überbackene Makkaroni *pl*; *macarụns e lat* Makkaroni in Milch gekocht *pl*; **2.** *ẹsser ün macarụn* (2020) ein Dummkopf sein *[tal. maccherone]*

macarunạda *f* **1.** *(cul.)* (2020) grosse Portion Makkaroni *f*; **2.** *(möd) ǜna macarunạda* (2020 Mü) eine dumme, unüberlegte Handlung *[macarụn; tal. maccheronata]*

macedọn *m* (2020) verwegene Bursche *m [Macedonia]*

mach *m (bot.)* (1985ss, 2020 Mü) Blumenstrauss *m*; *mach fluọrs* (2020 RB, 2020) Blumenstrauss *m [lat. maius]*

mạcha *f* (1879 JL) Marotte *f [jiddic, macke = sfrach, sbagl < ebraic makkä, = sfrach, ferida]*

machǫa sulvạdia *f (bot.)* (2020 Vd) Kornrose *f*; *machǫa salvạdia* (1759 GM, 2020 Mü) Kornrose *f [francon, mago (papạver) + rum. -öa]*

mạcla *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fleck *m*; (1759 GM, 2020) Makel *m*; *plạin (da) mạclas* (2020) fleckig, voller Flecken; *sẹnza mạcla* makellos *[lat. macula]*

Maclạina *f (pn.)* (2020) Magdalena *f*

mạcler *v* (mạcla, maclạin; maclà) (1909 AT, 2020) beklecksen *[lat. maculare]*

macuịch,-a *adj* (2020) kernfaul; (2020) markfaul *[onomat. makk, *maccare (schmạcher)]*

maculạint,-a *adj* (1759 GM) fleckig, klecksig *[lat. maculare + -aint]*

maculạr *v* (1619 PL, 1759 GM) ► mạcler

maculụs,-a *adj* (1759 GM) fleckig; klecksig *[lat. maculare + -us]*

macụn *m (zool.)* (2020) Steinbock *m [intschert]*

madẹr *m* (2020 Mü, 2020 Ts, 2020) festgetretene Schneebahn *f [lat. m. materium]*

madgẹia *f (bot.)* (1770 JC) Mohn *m [tud. Magsamen]*

madinà! *interj* (2020) mitnichten!; *na i madinà!* (1909-53, 2020) nein und abermals nein! *[tal. v. madienò, madenò]*

madọnna *f* (2020 drg, 2020) Madonna *f*; Jungfrau Maria *f [tal. madonna]*

mạdra *f (anat.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Gebärmutter *f [lat. mater, matre]*

madrapẹrla *f* (1759 GM, 2020) Perlmutter *f [tal. madraperla < lat. m. mater perlarum]*

madrạstra *f (par.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stiefmutter *f [lat. matrastra]*

madrạtscha *f* (1759 GM) ► matrạza

madrịna *f (par.)* (1770 JC, 1879 JL) Patin *f*; *star madrịna* (2020) Patin sein *[lat. eccl. matrina]*

madrụn *m (med.)* (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Kolik *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bauchschmerzen *pl*; (1879 JL, 2020) Gebärmutterentzündung *f [madra + un]*

madǜr,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) reif *[lat. maturus]*

madürạunza *f* (1879 JL, 2020) Reife *f [madǜrer + -aunza]*

madǜrer *v* (-dǜra,-n; -dürà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) reifen; **2.** *(prov.) i's sto lạscher madǜrer las bulạssas* (2019 CG, 2020) kommt Zeit, kommt Rat *[lat. maturare]*

madürẹzza *f* (1759 GM, 2020) Reife *f [madǜrer + -ezza]*

maẹster *m* (1759 GM) ► maịster

maestrạunza *f* (2020) Meisterschaft *f [tal. maestranza]*

magạri *adv* **1.** (1886 TG, 2020) allenfalls; **2.** sogar; **3.** manchmal *[tal. magari, magara < grec, makàrios (fürtünà)]*

magazịn *m* (1879 JL, 2020) Lager *n*; (2020) Magazin *n [tud. Magazin / tal. < magazzino]*

magazịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) lagern *[magazịn + -er]*

magazịner *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Magaziner *m [tud. Magaziner]*

mạgi *m* (1879 JL, 2020) Magier *m [tal. magio, mago]*

magịa *f* (1879 JL, 2020) Magie *f [lat. magia]*

magiạunc *adv* (1731 TD) ► miaunc

magịster,-stra *m,f (prof.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) ► maịster

magistrạt *m (polit.)* (1629/1796 Mü, 1650, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Magistrat *m [lat. magistratus]*

magiur *adj*; *magiụr,-a* (1888 JL) grösser; *la magiụra part* der grössere Teil *[lat. maior < maius]*

magl *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Rammbock *m*; **2.** *(ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Schlegel *m [tal. maglio < lat. malleus]*

mạglia *f (med.)* (2020 Mü) Krebs *m [mạglier]*

magliachạuns *m (möd)* (1879 JL) Narr, Närrin *m,f*; Dummkopf *m [mạglier + chạuns]*

magliacristọgnas *m (möd)* (1985ss) Taugenichts *m [mạglier + cristọgnas]*

magliạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fresser *m [mạglier + -ader]*

magliadrụn,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vielfrass *m [magliạder]*

magliadǜra *f (zool.)* (1823 RA, 2020) Ungeziefer *n [mạglier + -düra]*

magliafọm *m,f (möd)* (2020) Habenichts *m [maglia + fọm]*

magliamạl *m (zool.)* (2020 drg, 2020 TS) schlechter Fresser *m [mạglier + mal]*

magliaparsẹpans *m (zool.)* (2020 Mü) Krippenbeisser *m*; ein Pferd, das in die Krippe beisst *[mạglier + parsẹpan]*

magliapernǜglia *m,f (möd)* (1879 JL, 2020 Mü) Tagedieb,-in *m,f*; (2020 Mü) Nichtsnutz *m [mạglier + (im)pernüglia]*

magliapịlts *m,f (relig.; möd)* (1879 JL, 2020 Mü) Frömmler,-in *m,f [maglier + pilt < tir. Pild, Pilt (Bild)]*
magliarẹtsch *m (bot.)* (1731 TD, 2020 Mü) wildwachsende Beeren *pl*; wildwachsende Früchte *pl [mạglier + -etsch]*
magliạuna *f (anat. zool.)* (2020 drg, 2020 Ts) Netzmagen *m [intschert]*
mạglier *v* (mạglia, magliạin; maglià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1991 TM, 2020) fressen; *mạglier jò* (1759 GM, 2020) abfressen; *mạglier e lạpper* (1759 GM, 1879 JL) schwelgen; *mạglier ọra* (1759 GM) ausfressen; *maglier ora ạilch* (1879 JL, 2020) etw verprassen; *mạglier ṣotọra* (1759 GM, 2020) unterspülen; *mạglier sü* auffressen; **2.** *(möd) mạglier la fǫ̈glia* (2019 CG, 2020) gutgläubig sein *[lat. tardiv,*magulare < magulum (bocca) < manducare (mạinger)]*
maglimpernǫ̈glia *m* (1879 JL) Taugenichts *m [mạglier + ạint + per + nǫ̈glia]*
magliṇ *m (relig.)* (2020) Teufel *m [lat. malignus]*
magliṇ,-a *adj* (2020 RB) boshaft *[lat. malignus]*
magliọc,-ca *m,f* (2020) Nascher,-in *m,f*; (1879 JL, 2020) Vielfrass *m [magliọcker]*
magliọcker *v* (-ọcca, -occạin; -occà) (2020) naschen *[mạglier + -ọcker]*
magnạjer (1985ss) ► maniạjer
magnamạint *m* (1985ss, 2019 GC) ► maniamạint
magnẹra *f* (1985ss) ► manieṛa
magnẹt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Magnet *m [tud. Magnet < lat. magnes (magnetis)]*
magnẹtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) magnetisch *[magnẹt + -ic]*
mạgnger (1938 AS, 2020 Mü) ► mạinger
magniṇific,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) herrlich *[lat. magnificus]*
magnificẹnza *f* (1759 GM) Herrlichkeit *f*; Pracht *f [lat. magnificentia]*
magọgna *f (med.)* (2019 PM, 2020 RB, 2020) Erkältung *f [tal. magagna]*
magụn *m* **1.** *(anat. zool.)* (1770 JC, 2020 zool.) Magen (v. Tieren) *m*; **2.** *(anat. zool.)* (1938 AS) Hühnerkropf *m [germ. mago, magone]*
magụner *v* (-gụna, -gunain; -gunà); *sa magụner* (1879 JL, 2020) sich verschlucken *[magụn + -er]*
maguọgl *m (anat.)* (2020) Knochenmark *n [lat. *medullеus < lat. medulla]*
mai *pro n pers* (2020); *a mai* mir; *el jǫ̈da a mai* er hilft mir; mich; *el vẹzza a mai* er sieht mich; *da mai* von mir; *per mai* (1759 GM) meinetwegen; *per (a) mur da mai* (1879 JL) meinetwegen *[lat. me]*
mai *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nie; *mai plü* (2020) nie mehr *[lat. magis (dapü)]*
mại *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mai *m [lat. maius]*
mạignger *v* (1938 AS) ► mạinger
maigramạint *m (med.)* (1759 GM) Abmagerung *f [mạjer, mạigra + .maint]*
maigrantǫ̈m *f* (1879 JL) Magerkeit *f [mạigra + -antüm]*
maigrẹzza *f* (1879 JL) Magerkeit *f [mạigra + -ezza]*
mạil; **1.** *(bot.) mạil dutsch* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1891 ER, 2020) Apfel *m*; *mạil sulvạdi* (2020 Vd) Holzapfel *m*; *mạil salvạdi* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Holzapfel *m*; **2.** *(anat.) mạil d'Eva* (2020 Fu, 2020 SM) Adamsapfel *m*; Kehlkopf *m [lat. tardiv, melum < lat. malum]*
mạila *f* **1.a)** *(cul.)* (1999 JD, 2020) Kartoffeln *pl*; *mạila da / in tẹrra* (1759 GM, 1823 RA) Kartoffeln *pl*; *mạila tampṛiva* (2020) Frühkartoffeln *pl*; *mạila tardiva* Spätkartoffeln *pl*; *mạila da sem* Saatkartoffeln *pl*; **b)** *(agr.) mẹtter mạila* (1999 JD, 2020) Kartoffeln stecken; *far sü mạila* (2020) Kartoffelreihen häufeln; *far sü la mạila la prǫ̈ma jada* die Erde beim ersten Spriessen der Kartoffeln auflockern und Unkraut ausziehen; *far sü la mạila la segọnda jạda* durch Aufhäufen der Erde die Kartoffelreihen bilden; *plọmer (la) mạila* durch Aufhäufen der Erde die Kartoffelreihen bilden; *chạver mạila* Kartoffeln graben; *tor sü mạila* (1786 TD, 1999 JD, 2020) Kartoffeln aufnehmen; *vẹgni sü brav mạila?* (2020 Ts) kommen viele Kartoffeln hervor?; **2.** *(cul..) mạila rẹtta / dụtscha* (1759 GM, 1999 JD, 2020) Äpfel *pl*; *mạila vẹrda* (1830 RO) Äpfel *pl [lat. tardiv, melum < lat. malum]*
mailẹr *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Apfelbaum *m [mail + -er]*
mạiler *v* (mạila, mailạin; mailà) (1985ss, 2020) mailen *[tud. mailen < ingl. to mail]*
mailinpạinch *(cul.)* (2020 RB, 2020) Rösti *f [mạila + in + pạinch]*
mailintẹrra *f (bot.)* (2020 RB, 2020) ► mạila
mailụns *mpl (bot.)* (2020) Riesenkartoffeln *pl*
maimọra *f (bot.)* (2020) Katzenpfötchen *n [mai + mọra]*
mạin *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) weniger; *il mạin da tot* (2019 JG, 2020) wenigstens; *gnir mạin* (1879 JL) vermindern *[lat. minus (pü pac) < minor]*
mainạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Leiter,-in *m,f [mạiner + -ader]*
mainadǫ̈ra *f* **1.** *(zool. agr.)* (1629/1821 LC, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020 Mü) Zugtier *n*; *mainadǫ̈ra mięssia* (1731 TD) ruhendes Zugtier *n*; **2.** (1629 Mü, 1759 GM, 2020 Mü) Gespann *n [mạiner + -düra]*
maindịr *cj/adv* **1.** (2020 Ts, 2020) geschweige; *gnạunc ün di, maindịr ün on* nicht ein Tag, geschweige denn ein Jahr; **2.** *sco per maindịr* (1879 JL, 2020) gleichsam wie um zu sagen *[mạin (pü pac) + dịr]*
mạiner *v* (mạina, mainạin; mainà) **1.** (1619 PL, 1626 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) bringen; (1759 GM, 1886 JL, 2020) führen; *mạiner ạint* (1759 GM, 1879 JL) einführen; *mạiner a fin* (2020) vollenden; zu Ende führen; *mạiner cun sai* (1879 JL) mitführen; *mạiner davẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wegführen; *mạiner in erramạint / errụr* (2020) irreführen; *mạiner inavạunt* (1759 GM, 2020) weiterführen; *mạiner innò* zurückbringen; zurückführen; *mạiner intuọrn* (1759 GM) drehen; *mạiner il salt* den Tanz anführen; *mạiner nạun* (1879 JL, 2020) herführen; herleiten; *mạiner naunpṛọ* (1629 Mü, 1879 JL, 2020) herbeiführen; *mạiner*

ọra (1759 GM) ausführen; hinausführen; *mạiner per il mạun* an der Hand führen; *mạiner pro* bringen; *(agr.) mạiner sü tẹrra* (1629 Mü, 1886 JL, 2000 RP) Erdstreifen unten am Acker ausgraben und nach oben bringen; *mạiner vịa* (1759 GM) hinüber bringen / führen; (1888 JL) wegführen; **2.** *(möd) mạiner a rastè ad inchün* (2001-02 DG, 2019 CG, 2020) jn zurechtweisen; jm den Meister zeigen; **3.a)** *sa mạiner* (1985ss, 2020) sich drehen; **b)** einherstolzieren; **c)** *el m'â mainà aint mạlamaing* (1759 GM) er hat mich betrogen *[lat. minare (chatschar)]*

mạinger *v* (mạingia, maingiạin; maingià) **1.** (1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 1999 JD, 2002 MG, 2020 RB, 2020) essen; *mạinger bọcker* (1879 JL) tüchtig essen; *mạinger ọra* (1759 GM) ausessen; *mạinger sü* (2020) aufessen; *mạinger tschạina* (2020 Vd, 2020) zu Abend essen; **2.a)** *(möd) mạinger be dal bel i dal bun* (2019 CG, 2020) nur Gutes und Auserlesenes essen; *bạin maingià e bạin baivü - e satạns nu schạina plü* gut gegessen, gut getrunken, dann schimpfen wir nicht mehr; *jạu n'â maingià chi ma vegn òr pẹllas urẹgliạs* ich habe viel zu viel gegessen; **b)** *(prov.) mạingia plü jẹnt tot quại cha tü asch co dir tot quại cha tü sasch* iss lieber alles, was du hast, anstatt alles zu sagen, was du weisst *[lat. manducare < mandere + masticare]*

maingiạbel,-bla *adj* (2020) essbar *[tal. mangiabile]*

maingiạder,-dra *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Esser,-in *m,f* *[mạinger + -ader]*

maingiạivel,-vla (1759 GM) ► maingiạbel

maingiatịvas *fpl (cul.)* (2020) Esswaren *pl* *[tal. mangiativo]*

Mạini *m (pn.)* (2020) Dominik *m*

mainịva *f* (1879 JL) Spur (v. Fahrzeugen) *f* *[mạiner + -iva]*

mạinsch *m* (1823 RA) ► mọni

mạint *m* (1862 FP, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) Bewusstsein *n*; Besinnung *f* *[lat. mente]*

mainụnz,-a *m, f* (2020 drg, 2020 Ts) Leiter,-in des Pflug-gespanns *m, f* *[mạiner + -unz]*

mạis-cher *v* (mạis-cha, mais-chạin; mais-chà) (1759 GM, 2020) kauen *[lat. masticare]*

mạis *m (temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Monat *m*; *al mais* (2020) monatlich; *mịncha mạis* (2020) monatlich *[tal. mese < lat. mensis,-se]*

mạis *m (ornit.)* (1759 GM) Meise *f* *[tud. Meise, tir. measl]*

mạis *art/pro n* (2020 Mü) ► mẹis

mạisa *f* **1.** *(mob.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Tisch *m*; *mẹtter mạisa* (1759 GM, 1985ss, 2020) den Tisch decken; *tọr / mẹtter jò'd mạisa* abtischen; *sẹzzer a mạisa* (2020 drg, 2020) am Tisch sitzen; **2.** *(möd, iur.) gnir separà da la mạisa* (1796 TD) getrennt werden (Eheleute) *[*mesa < lat. mensa]*

maisculạunza *f* (1759 GM) Mischung *f* *[tal. mescolanza]*

mạisda *f* (1938 AS, 2020) Mischung *f* *[mạisder]*

maisdạda *f* (1759 GM) Mischung *f* *[mạisda]*

maisdamạint *m* (1759 GM) Mischung *f* *[mạisder + -maint]*

mạisder *v* (mạisda, maisdạin; maisdà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) mischen; (2020) rühren; *mạisder la pasta etc.* den Teig usw. anrühren; *mạisder lạint* einmischen; *mạisder tạunter* (1759 GM, 1879 JL, 2020) daruntermischen; *mạisder sü* (1879 JL, 2020) aufrühren; **2.** *sa mạisder* (1759 GM, 2020) sich mischen; *sa mạisder ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich einmischen *[lat. tardiv, miscitare]*

maisdịna *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Arznei *f*; Heilmittel *n* *[lat. medicina]*

maisdüglier *v* (-düglia, -dügliạin; -düglià) (1879 JL) vermischen *[mạisder + -üglier]*

maisdüra *f* (1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) Mischung *f* *[mạisder]*

mạisels *mpl (bot.)* (2020 Mü) kleine längliche Kartoffeln *pl* *[tir. maisl (mailinterra pitschna)]*

mạister *m*; **1.a)** *(prof.) mạister,-stra* (2020) Meister, -in *m,f*; *far da mạister,-stra* (1759 GM, 2020) Meister,-in sein; **b)** *(prov.) i sa sto lạscher far il mạister, sch'el foss ün chạvra* (1914 RC) man muss den Meister machen lassen, wäre er auch eine Ziege; **2.** *gnir mạister,-stra cun inchün* (2020 RB, 2020) mit jm fertig werden; **.** *gnir mạister,-stra cun ạilch* etw bewältigen *[tud. / tud. sviz. Meister < lat. magister]*

mạister *m*; *(prof. scol.) mạister,-stra* (1759 GM, 1979 JL, 1991 TM, 2020) Lehrer,-in *m,f*; *mạister pịtschen* (1879 JL) Hilfslehrer *m* *[lat. magister (maister)]*

maisterạun *m* (1778 SM) ► masterạun

maisterstục *m* (1759 GM) Meisterstück *n* *[tir. Meisterstuk]*

maistrạl *m (polit.)* (1759 GM) Schultheiss *m* *[lat,. tardiv, magistralis]*

maistralịa *f (polit.)* (1759 GM) Schultheissenamt *n* *[maistrạl + -ia]*

maistrịna *f* (1759 GM) ► mạister

majangụn *m* (1695 TD) ► maranguṇ

majạunca † *f* (1759 GM) ► miaunc

mạjer, mạigra *adj* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) mager; **b)** *(möd) mạjer, mạigra sco ün battafọ* (1914 RC) sehr mager; *mạjer, mạigra sco ün corn* (2020 Mü) sehr mager; *mạjer, mạigra sco ün caroạna* sehr mager; *mạjer, mạigra sco ün bastụn* sehr mager; *mạjer, mạigra sco ün scọrza* sehr mager; *mạjer, mạigra sco ün pich* (2020 SM, 2020 TS) sehr mager; **2.** *gnir mạjer, mạigra* (1879 JL) abmagern *[lat. macer < macru]*

majeręt,-ta *adj* (1879 JL) sehr mager *[mạjer + -et]*

majeriṇ,-a *adj* (1879 JL) sehr mager *[mạjer + -in]*

majestà *f* **1.** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Majestät *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Herrlichkeit *f*; Pracht *f* *[lat. maiestas, -state]*

majestụs,-a *adj* (1879 JL, 2020) majestätisch *[majestà + -us]*

majịster *m* (2020) ► mạister

majọl *m (recip.)* (2020 RB, 2020) Trinkglas *n* *[lat. modiolus]*

majọla *f* (1975 RL, 2020 Lü) ► majọla

majọla *f* (2020) Majolika *f* *[tal. maiolica]*

majọr *m (prof. mil.)* (2020) Major *m*
majorạn *m (bot.)* (2020) Majoran *m*
majorạunza *f* (1879 JL, 2020) Mehrheit *f [tal. maggioranza]*
majorẹn,-na *adj* (1879 JL, 2020) volljährig *[lat. m. maiorennis (maior annis)]*
majorennità *f (iur.)* (2020) Volljährigkeit *f [majorẹn]*
majụr *m* (2020 Mü) ► major
majuṣigl *m (bot.)* (1879 JL) Mark *n [lat. *medulleus < medulla]*
mạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlimm *[lat. malus]*
mal *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlecht; (2020) übel; *el sta mal* (1759 GM, 1879 JL, 2020) es geht ihm schlecht; *i tal vegn mal* (2020 RB, 2020) es wird ihm schlecht; *i va mal* (2020) es geht schlecht; *el/ella ma vo mal* (1759 GM, 2020) er/sie ist mir übel gesinnt *[lat. male]*
mal *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Böse *n*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Übel *n*; *far dal mal* (1759 GM, 1879 JL, 2020) etw Böses tun; *ir a mal* (1879 JL, 2020) verderben; **2.a)** *(möd) ir da mal in pè* (2019 CG, 2020 RB, 2020) vom Regen in die Traufe kommen; **b)** *(prov.) ün mal s-chạtscha tschel* (2019 CG, 2020) ein Übel vertreibt ein anderes *[lat. malum < malus]*
mal *m (med.)* (1823 RA, 2020) Schmerz *m*; *mal franceṣ* (1759 GM, 1879 JL) die französische Krankheit; Syphilis *f*; *mal lunạtic* (1759 GM) Mondsüchtigkeit *f*; *mal marsch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nervenfieber *n*; *mal da crọder vịa* Schwindsucht *f*; *mal dal fel* (1879 JL) Gelbsucht *f*; *mal da mar* (2020) Seekrankheit *f*; *mal da la pẹdra* (1759 GM, 1879 JL) Nierensteinleiden *n*; (1879 JL) Gallensteinleiden *n*; *mal il (al) chiạu* (1759 GM) Kopfweh *n [lat. malum < malus]*
malà,-ạda I. *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► amalà
malabinạunza *f* (1759 GM, 2020) Uneinigkeit *f [mal + lat. ad + bini + -aunza]*
malaccọrd *m* (1879 JL) schlechter Vergleich *m [mal. + accọrd]*
malaccurạt,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ungenau; (1879 JL) unordentlich *[mal + accurat]*
malacreạunza *f* (1759 GM, 2020) Unhöflichkeit *f*; Unanständigkeit *f [tal. malcreanza, malacreanza]*
malacuịda *f* (1879 JL) Missgunst *f [mal + ppf da: cuịr]*
maladattà,-tạda *adj* (1879 JL, 2020) untauglich *[mal + adattà]*
maladattẹzza *f* (1879 JL, 2020 Mü) Untauglichkeit *f [maladattà + -itia]*
maladẹster,-stra *adj* (1830 RO, 2015 PM, 2020) unbeholfen; ungeschickt *[mal + adẹster]*
maladinguạl,-a *adj* (1879 JL) uneben *[mal + ad + inguạl]*
maladịr *v* (1849 AC) ► schmaladir
maladüṣ *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Missbrauch *m [mal + -adüṣ]*
mal(a)dü̱ṣer *v* (-dü̱ṣa, -düṣain; -düṣà) **1.** (1985ss, 2015 PM, 2020 RB, 2020) verwöhnen; **2.** (1879 JL, 2020 RB, 2020) missbrauchen *[mal + dü̱ṣer]*
malaguardẹnscha *f* (1879 JL) ► malauardạunza
malaguḷiv,-a *adj* (2020 Mü, 2020 Ts) uneben *[mal(a) + guḷiv]*
malạivel,-vla *adj* (1849 AC) böse *[tal. malevole]*
malamạing *adv* (2020) böse; (2020) schlimm; *ir malamạing* (1759 GM, 2020) schlimm gehen *[mal + a + -mạing]*
malamiạivel,-vla *adj* (2020) unfreundlich *[mal + amiạivel]*
malapạina *adv* (1886 JL, 1888 JL, 2020) kaum; (1879 JL) mit knapper Not *[mal + apạina]*
malapạsch *f* (1759 GM, 1985ss, 2020) Unfrieden *m*; Zwist *m*; Streit *m [mal + pasch]*
malappussạivel,-vla *adj* (1650) ungebührlich *[mal + appussạivel]*
malạṣchi *m* (2020 Mü, 2020 Ts) Mühsal; Mühe *f [mal + -aschi < lat. adiacens, ppr da adiacere]*
malasọrt *f* (1879 JL) Missgeschick *n [mal + sort]*
malaṭịa *f* (1629 Mü, 1663 DK, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Krankheit *f [tal. malattia]*
malauardà *adj*; **1.** *malauardà,-dạda* (2020) heruntergekommen; **2.** unachtsam; **3.** *ün malauardà lö* (1879 JL) ein unangenehmer Ort *[mal +(a)uardà]*
malauardạunza *f* (2020) Unachtsamkeit *f [malaguardà]*
malavantü̱ra *f* (1975 RL, 2020) Unglück *n [mal + vantü̱ra]*
malavịta I. *adv* (2020) leider; **II.** (1759 GM, 2020) Verdruss *m*; (2020) Bedauern *n*; *avạir malavịta* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bedauern haben *[mal + vịta; pusch. mala vita]*
malavöglịentscha *f* (1759 GM) ► malavọ̈glia
malavọ̈glia *f* (1823 RA, 2020) Unlust *f [mal + vọ̈glia]*
malblạsem *m (iur.)* (1831 FM) Verleumdung *f*; (1707 Vd) falsche Beschuldigung; (1831 FM) Fluch *m [mal + blạsem < blạsmer]*
malchọ̈tschen *m (med.)* (1938 AS, 2020 SM) Rotsucht *f [mal + cọtschen]*
malcọrv *m (cul.)* (2020 Ts) Pfannkuchen *m [intschert]*
malcostümà,-mạda *adj* (1879 JL) sittenlos *[mal + pp da: costü̱mer]*
malcọt,-ta *adj* (1879 JL, 2020) nicht gut gebacken *[mal + cọt]*
malcreà,-creạda *adj* (2020 drg, 2020 Ts) missgebildet *[mal + creà]*
malcreạunza *f* (18797 JL, 2020) Unverschämtheit *f [tal. malcreanza]*
malcreaunzà,-zada *adj* (1879 JL) unanständig; (1897 JS) unverschämt *[malcreạunza]*
malcrettạivel,-vla I. *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ungläubig; **II.** (2020) Zweifler,-in *m,f [mal + crettạivel]*
malcultivà,-vạda *adj* (1879 JL, 2020) unkultiviert; ungepflegt *[mal + cultivà]*
malcumadạivel, -vla *adj* (1879 JL, 2020) unbequem *[mal + cumadạivel]*
malcuntạint,-a *adj* (2020) unzufrieden; missmutig *[mal + cuntạint]*
malcuntaintẹzza *f* (2020) Unzufriedenheit *f*; Missmut *m [mal + cuntaintẹzza]*
malcunvgnạivel,-vla *adj (iur.)* (1550/1645) unrechtmässig *[mal + cunvgnạivel]*
malcustümà,-mạda *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► malcostümà

maldęgn,-a *adj* (1759 GM, 1849 AC, 1879 JL) unwürdig *[mal + dęgn]*
maldigeṛibel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) unverdaulich *[digeṛir]*
maldispọst,-a *adj* (1879 JL, 2020) unpässlich *[mal + dispọst]*
maldomà,-ạda *adj* (2020 Mü) ungezähmt *[mal + domà, pp da: dọmer]*
maldŭṣà,-ṣada *adj* (1879 JL, 2020) verwöhnt *[pp da: mal(a) dŭṣer]*
malefịzi *m* (1683, 1879 JL) Missetat (bei Zauberei) *f [lat. maleficium; tal. maleficio]*
maleṛ *m (bot.)* (1879 JL) Apfelbaum *m [mail + -er]*
malfạt *m (crim.)* (1683, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Übeltat *f*; Missetat *f [lat. malefactum]*
malfattụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(crim.)* (1879 JL, 1891 ER, 2020) Missetäter,-in *m,f [lat. malefactor,-tore]*
malfịcler,-a *m,f (crim.)* (2020 Mü) unredliche Spieler,-in *m,f*; Mogler,-in *m,f*; Schwindler,-in *m,f*; *far il, la malfịcler,-a* unredlich spielen *[tir. mil + figge (Danuder)]*
malfidà,-dạda *adj* (1879 JL) treulos *[mal + fidà]*
malfidẹl,-a *adj* (1759 GM, 1888 JL, 2020) untreu *[mal + fidẹl]*
malfideltà *f* (1759 GM) Untreue *f [malfidel + -tà]*
malflạis *m* (1759 GM) Unfleiss *m [mal + tir. Flaiss]*
malflạissi(g),-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) faul; unfleissig *[mal + tir. flaissig]*
malfọ *m (bot.)* (1879 JL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2019 VP) Vogelbeerbaum *m [forsa da: mail + fọ]*
mạlger *v* i mạlgia,-n; malgià) *(meteor.)* (2020) gleichzeitig regnen und schneien *[lat. *mollicare]*
malgẹra *f (meteor.)* (1879 JL, 2020) Treibeis *n [mạlger < lat. *mollicare]*
mạlgia *f (zool.)* (2020) Herde *f [prerom. *malga; er i'l lumb. alpin]*
malgrà I. *prep* (2020) trotz; *malgrà il trid tạimp* trotz des schlechten Wetters; **II.** Undank *m*; *savọir malgrà* undankbar sein *[tal. malgrado]*
malgrạt,-a *adj* (1759 GM, 2020) undankbar *[mal + grạt]*
malgratià,-tiạda *adj* (1879 JL, 2020) missraten *[mal + gratià]*
malgratiạjer *v* (-gratạja,-n; -gratià) (1879 JL, 2019 GC) missraten *[mal + gratiạjer]*
malagrạzia *f* **1.** (2020) Unfreundlichkeit *f*; **2.** Unglück *n [tal. malagrazia]*
malgrịgn,-a *adj* (1786 TD) mit grimmigem Gesicht *[mal- + grigna]*
malgŭst,-a *adj* (1619 PL, 1759 GM) ► injŭst
maliịgn,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) boshaft *[lat. malignus]*
malignità *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Boshaftigkeit *f [lat. malignitas,-tate]*
malincleantạivel,-vla *adj* (1759 GM, 2020) unverständlich; missverständlich; (2020) unbegreiflich *[mal + incleantạivel]*
malincleantẹzza *f* (1759 GM) Missverständlichkeit *f [mal + incleantạivel + -ezza]*
malinclẹer *v* (-clẹa, -cleạin; -clet) (2020) missverstehen *[mal + -inclẹer]*
malinclẹt,-ta *adj* (1879 JL, 2020) missverstanden *[mal + -inclẹt < inclẹer]*
malinclẹt *m* (1680, 1805, 1879 JL, 2020) Missverständnis *n [mal + inclẹt]*
malinconịa *f* (1759 GM, 1879 JL) ► melanconịa
malingrạt,-ta *adj* (2020 drg, 2020) undankbar; *malingrạt,-ta cha tü esch!* (2020 drg, 2020 Ts) Undankbarer, der du bist!
ma(i)lintẹr *m* **1.** *(bot.)* (1985ss, 2020) Kartoffel *m*; **2.** *(anat.)* (1985ss) grosse rundliche Nase *f [► ma(i)lintẹrra]*
ma(i)lintẹrra *f* **1.a)** *(bot.)* (1786 TD, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Kartoffeln *pl*; *mẹtter ma(i)lintẹrra* (2020) Kartoffeln stecken; **b)** *(cul.) mal(i)ntẹrra brassạda in pạinch* (2020) Rösti *f*; **2.** *(möd) chạver ma(i)lintẹrra* (2019 CG, 2020) in der Nase bohren *[mail(a) + -in + terra (sco tud. Erdäpfel)]*
malịzia *f* (1592/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Arglist *f*; Hinterlist *f [lat. malitia; tal. malizia]*
maliziụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) boshaft; tückisch *[lat. malitiosus]*
maljẹnt *adv* (1759 GM) ungern; widerwillig *[mal + jẹnt]*
maljŭst,-a *adj* (1879 JL, 1897 JS, 1909 AT) ► injŭst
malmadŭr,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unreif *[mal (na) + madür]*
malmadürẹzza *f* (1759 GM, 2020) Unreife *f [mal + madür + -ezza]*
malmalsạun,-a *adj* (2020 Fu, 2020 Mü) schwerkrank; todkrank *[mal + malsạun]*
malmanaṣchạivel,-vla *adj* (2020) nicht gut lenkbar (Zugtiere) *[mal + manạscher]*
malmạrsch *m* **1.** *(med.)* (1879 JL) Typhus *m*; **2.** Nervenfieber *n [mal + marsch]*
malmịss,-a *adj* (2020 drg, 2020) schlecht gekleidet *[mal + miss (pp da: mẹtter)]*
malmọnd *m* (1759 GM, 2020) Schmutz *m [mal + mọnd]*
malmossà,-ạda *adj* (2020 Mü) unerzogen; unartig *[mal + pp da: mọsser]*
malmọtter *m* (2020 Mü) Schmeichler,-in *m,f*; Speichellecker *m*; *al fea bê cul patrụn, quel malmọtter* er schmeichelte dem Patron, dieser Speichellecker *[mal + mottel (► muttel; sẹnza cọrnas); -el > -er]*
malmustụṣ,-a *adj* (2020 Mü) unanständig *[lumb. malmustós (scontroso)]*
malnạir *m* **1.** *(med. vet.)* (2020) Schwarzbrand *m*; **2.** *(med. bot.)* Feuerbrand *m [mal + nạir]*
malnẹt,-ta *adj* (1759 GM, 2020) schmutzig *[mal (na) + nẹt]*
malnettaṣchịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schmutz *m [mal + nettaṣchịa]*
malnọt,-ta *adj* (2001 ML) verrufen *[mal + not]*
malnŭz,-za *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unnützlich *[mal + nüz]*

malnüzzamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unnützerweise *[malnüz +a + -mạing]*
malnüzziạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unnützlich; unbrauchbar *[mal + nüzziạivel]*
malọm *m* **1.** *(bot.)* (2020) Gewöhnlicher Germer *m*; **2.** *(bot.)* (1879 JL, 2019 VP) Eisenhut *m [prerom.]*
malọm *m* **1.a)** *(relig.)* (1879 JL) Böse *n*; (2020) Teufel *m*; **b)** *ün malọm* (2020 Va) ein Teufelskerl; **2.** *(möd) cụra chi sa tavẹlla dal malọm, sa vẹzzi las cọrnas* (1914 RC, 2020 Mü) wenn man vom Teufel spricht, sieht man seine Hörner *[lat. malus annus (nasch on)]*
maloneṣt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unehrenhaft *[mal (na) + onest]*
malọra *adv*; *ẹsser malọra cun inchün* (2020) mit jm in Streit leben / sein *[mal + ọra]*
malpaziạint,-a *adj* (1759 GM, 2020) ungeduldig *[mal + paziạint]*
malpaziẹnzia *f* (1888 JL, 2020) Ungeduld *f [mal + paziẹnzia]*
malperdẹrt,-a *adj* (1879 JL) unanständig *[mal + perdẹrt]*
malperün̦a *adv/adj invar*; *ẹsser (da) malperün̦a* (1879 JL, 2020 RB, 2020) uneins sein; *gnir (da) malperün̦a* (2020 RB, 2020) sich entzweien *[mal + perün̦a (< daperüna)]*
malpratià,-ạda *adj* (2020 Mü) unbeholfen; ungeschickt; (1879 JL) unerfahren; *tü est malpratià,-ạda cụlla fach / fatsch* (2020 Mü) du bist unbeholfen beim Mähen mit der Sense *[mal + lat. practic(are)]*
malprivà,-vạda *adj* (2020 Mü) ► malprüvà
malprüvà,-vạda *adj* (2000 RP) unangenehm; (2020) unfreundlich (Gegend, Wetter) *[mal + prüvà]*
malpussạivel *adv* (1550/1645, 1592/1645) grobschlächtig; *tschauntscher malpussạivel* grobschlächtig reden
malquẹt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) unruhig *[mal- + lat. quietus]*
malquetẹzza *f* (1759 GM, 2015 PM, 2020 Mü) Unruhe *f [mal + quetẹzza]*
malquiẹt,-a *adj* (2020 Vd) unruhig *[mal- + lat. quietus]*
malquietẹzza *f* (2020 Vd) Unruhe *f [mal + quietẹzza]*
malraṣchunạivel,-vla *adj* (2020) unvernünftig *[mal + raṣchunạivel]*
malrecugnuschẹntscha *f* (1823 RA, 2020) Undank *m [mal + recugnuschẹntscha]*
malrịcht *adj* **1.**; *malrịcht,-a* (1650) unredlich; ungesetzlich; **2.** *(fin.) scọssas malrịchtas* unredliche Guthaben *pl [mal + tud. richtig]*
malruellà,-lạda *adj* (1879 JL, 2020) unordentlich; ungepflegt *[mal + ruellà < ruẹller]*
malsajün̦r,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2007 PM, 2020) unsicher *[mal + sajün̦r]*
malsajürẹzza *f* (1759 GM) Unsicherheit *f [mal + sajürẹzza]*
malsạun,-a *adj* **1.** (1629 Mü, 2020) ungesund; **2.** (1991 TM, 2020) kränklich *[mal + sạun < lat. vulg. *male sanus]*
malṣchụber *adv* (1759 GM) unsauber *[mal + tud. v. suber]*
malscọrt,-a *adj* (1879 JL, 2020) unartig; unanständig; unvernünftig *[mal + scọrt]*
malscortenṣcha *f* (2020) Unartigkeit *f [malscọrt + -enscha]*
malscortẹzza *f* (2020) Unartigkeit *f [mal + scortẹzza]*
malscuịda *f* (1975 RL) ► scuidạunza
malscuidạunza *f* (1975 RL) ► scuidạunza
malsegün̦r,-a *adj* (1759 GM) ► malsajün̦r
malsegürẹzza *f* (1759 GM) ► malsajürẹzza
malsjẹlva *f (bot.)* (2020 drg, 2020 Vd) Heckenkirsche *f*
malsjẹlva *f* (2020 Ts) ► marsjẹlva *[tal. madreselva, madresilva]*
malspiẹrt *m (mit.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Gespenst *n*; Teufel *m [mal + spiẹrt]*
malṣvọt,-a *adj* (2020) unbeholfen *[mal < ṣvọt < svọlver]*
mạlta *f* (1759 GM, 1897 JS) Mörtel *m [lat. maltha]*
maltegnị,-gnịda *adj* (2020) verwahrlost *[mal- + tẹgner]*
mạlter *m (recip.)* (2020 SM, 2020) Malter *m [tir. mạlter (ca. 150 kils)]*
maltrạt,-ta *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) unartig; unerzogen *[mal trạt, pp da: trar]*
maltrạtter *v* (-trạtta, -trattạin; -trattà) (2020) misshandeln *[mal + trạtter]*
malün̦ch *m* (1879 JL, 2020) ► malütsch
maluns *mpl (cul.)* (2020) ► migluns
malụra *f* **1.** (2020) Verderben *n*; *ir in malụra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verderben; *mẹtter / far ir in malụra* (1879 JL, 2020 RB, 2020) zu Grunde richten; verpfuschen; **2.a)** *(möd) ir sco ir in malụra* (1914 RC) sehr schnell gehen; **b)** *(prov.) ad ir in malụra nu vọi miṣẹria* um ins Verderben zu gehen, braucht es keine Armut; *per ir in malụra nu vọi miṣẹria* (2019 JM) um ins Verderben zu gehen, braucht es keine Armut *[mala +ụra]*
malütsch *m (ut.)* (1759 GM, 2020) Mörserkolben *m*; (2020) Holzhammer *m [lat. malleus + -ucu (-ütsch)]*
mạlva *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 2019 JG, 2019 VP) Malve *f*; **2.** *(bot.)* (2020) Pappel *f [tud. Malve]*
malvaṣịer *m (cul.)* (1759 GM vin) Malvasier *m [tud. Malvasier]*
mạlvia *f (bot.)* (2019 GC) Malve *f [lat. malvia < malva]*
malvịs,-sa *adj* (1663 DK, 1879 JL, 2020) unbeliebt; *ẹsser malvịs,-sa* (2020) unbeliebt sein *[mal + vịs, pp da: vẹzzer]*
malvivạint *m* (1909-53) Ungeheuer (im Wald) *n [mal + vivaint]*
malvögliạint,-a *adj* (2020) missgünstig *[lat. malevolens,-lente]*
malvögliạivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020 Mü) abgeneigt; *jạu nu sun malvögliạivel,-vla da ...* (2020 Mü) ich bin nicht abgeneigt zu ... *[mal + vöglia + -aivel]*
malvöglientscha *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► malvuglientscha
malvugliạint,-a *adj* (2020) missgünstig *[lat. malevolens,-lente]*
malvuglientscha *f* (2020) Missgunst *f [lat. malevolentia]*
malvuglü,-da *adj* (2020) unbeliebt *[mal + pp da: lair]*
malvuglüdiạun,-a *adj* (1786 TD) missgünstig; *tü mal-*

vuglüdiạun,- a cha tü esch! du Missgünstige(r)! *[mal + ppf da: lair + -diaun]*

malzavrị *adj*; *malzavrị,-da* (2020) bösartig; *ụ̈na vạcha malzavrịda* eine bösartige Kuh *[mal +zavrị (< tal. saporito; dolomitạun, sauri)]*

malziplà,-plạda *adj* (-ats, mpl) (1879 JL, 1985ss, 2007 PM, 2020) grobschlächtig *[mal + ziplà < zipler]*

mamapiẹna *f (bot.)* (2020) Gänseblümchen *n*; Massliebchen *n [formaziun tal.]*

mạmma *f* **1.** *(par.)* (1619 PL, 1707 Vd, 1759 GM, 1778 SM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Mutter *f*; **2.** *(prov.) a mịncha mạmma pạran bès ses uffạunts* (1944 Lö, 2020) für jede Mutter sind ihre Kinder schön *[lat. mamma (sạin da la mạmma)]*

mammaduọnna *f (par.)* (1683) Grossmutter *f [mạmma + duọnna]*

mammụsca *f* (1985ss) liebe Mutter *[polac: mamuska]*

mamvạis-ch *m (iur.)* (2020 drg, 2020 Ts) Kirchenlehen *n [bạmvais-ch < lat. beneficium]*

manachọ̈l *m* (1879 JL) ► manatschọ̈l

manạda *f*; *(cul.) manạda pạinch* (2020) Butterballen *m [man + ạda]*

manadạja *f* (2020 Mü) Amulett *n*; Talisman *m [► medaglia]*

manadè,-s *m,pl* (-dès, pl) *(cul.)* (1975 RL, 2020 Fu, 2020 Mü) Spätzli *pl*; Knöpfli *pl [Buorm: menedej, menedet]*

manạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Leiter,-in *m,f [mạiner + -ader]*

manadụ̈ra *f* (1592/1645, 1629/1776 Mü, 1731 Ts, 1771 TS, 1778 SM, 1801, 1886 TG, 1906 AT, 2000 RP, 2020) Gespann *n*; Zugtier *n [mạiner + -düra]*

manạir *v* (1731 Ts) ► mạiner

manạir *v* (mạnja, manjạin; manjà) (1663 DK) übernachten *[lat. remanere]*

manạistra *f* (1938 AS, 2020) Halsband (für Tiere) *n*; *(tecn.)* (1879 JL) Halfter *n/m [lat. minari (mạiner) + -aistra]*

manạjer *v* (2020) ► maniạjer

manaṣchạivel,-vla *adj* (2020) ► manisạbel *[manạṣcher]*

manaṣchạmaint *m* (2020) Lenkung *f [manạṣcher + -maint]*

manạṣcher *v* (-ạṣcha, -aṣchạin; -aṣchà) (2020) lenken *[tal. maneggiare < lat. manus + idiare]*

manaṣchụnz,-a *m,f* (2020) Lenker,-in *m,f [manạṣcher + -unz]*

Manatschal; *(pers.) Manatschal, Fritz (1845 - 1919) Sta. Maṛia, poḷitiker, cusgḷiẹr guvernativ*

manatschọ̈l *m (anat.)* (2020) Nabelschnur *f [lat. minari (mạiner) + -tschöl]*

mancamạint *m* (1879 JL) Mangel *m [maunker + -maint]*

mancạnza *f* (1823 RA) ► mancạunza

mancạunza *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Mangel *m [tal. mancanza]*

mạncha *f (fin.)* (1759 GM) Trinkgeld *n*; (1759 GM) Entlöhnung *f [tal. mancia < fr. manche < lat. manica (mọngia)]*

manchụn *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► mantschụn

mancomạl *adv* (1759 GM) ► baincomạl

mancuạinter *v* (2020) ► manglạinter

mandạda *f* (1759 GM) Sendung *f [ppf da: mạnder]*

mạndel *m (bot.)* (1823 RA, 2020) Mandel *f [tud. Mandel < tud. m. mandel < lat. tardiv, amandula]*

mạnder *v* (mạnda, mandạin; mandà) **1.** (1592/1645, 1663 DK, 1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020) senden; *mạnder davẹnt* (1985ss) wegschicken; *mạnder dò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachsenden; *mạnder inavạunt* (1759 GM, 2020) weitersenden; *mạnder innò* zurücksenden; *mạnder per dò* (1879 JL, 1909 AT, 2020) holen lassen; **2.** *(möd) mạnder i'l chül dal diạbel* (1879 JL, 2020) zum Teufel jagen; *mạnder cul pon jò'l Tiroḷ a fọḷler* zum Teufel jagen *[tal. mandare]*

mạndla *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL) Mandel *f [tir. Mandla]*

mandręcla *f (bot.)* (2020 drg, 2020 Ts) Allermannsharnisch *m [lat.-grec, mandragoras]*

manḍụra *f* (1879 JL, 2020) Montur *f [tir. Mondur, Montur]*

manęcha *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► manętscha

manęcla *f (ut.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 2020) kleiner Holzbohrer *m [lat. manutulu < lat. manus]*

manęger *v* (1879 JL) ► manęscher

manęra *f* **1.a)** *(ut.)* (1592/1645, 1650, 1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Beil *n*; *manęra dụbla* (2020 SM) Doppelbeil *n*; *manęra da chanạls* Hohlbeil *n*; *manęra da charn* (2020 Ts) Fleischaxt *f*; *manęra da cọpper* (2020 Mü) Metzgerbeil *n*; *manęra da stạglier* Fleischaxt *f*; *manęra da zạpper* Hackbeil *n*; Hackmesser *n*; **b)** *(mil.) manęra cruṣchạda* (1592/1645, 1707 Vd) Kriegsbeil *n*; *manęra da crusch* (2020 Mü) Kriegsbeil *n*; **2.** *(agr.)* (2020 Mü, 2020 Ts) Wiese mit einspringendem Winkel *f [lat. *manuaria < manuarius]*

manęṣch *m* (1879 JL) Gebaren *n*; (2020) ► eir: maniṣ *[manęscher]*

manęṣcher *v* (-nęscha, -nęschạin; -nęschà) **1.** (1650, 1888 JL, 2020) leiten; **2.** handhaben; **3.** *(econ.) manęscher la chà / chạṣa* (1650, 1879 JL) haushalten; **4.** (1879 JL) manipulieren *[tal. maneggiare (< lat. manus + idiare)]*

manęstra *m (cul.)* (1823 RA, 1879 JL) Minestra *f*; *manęstra da ris* (1879 JL) Reisbrei *m [tal. minestra < minestrare < lat. ministrare]*

manętscha *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Handschuh *m*; (1759 GM) Muff *m [lat. tardiv. *manicia, manicium]*

manętta *f (tecn.)* (2020) Griff am Sensenstiel *m*; Handgriff des Sensenstiels *m [tal. manetta (manette per: maniglia)]*

mangętta *f* (2020) ► manṣchętta

mạnghel *m* (1759 GM) ► mạunghel

mangiạbel,-bla *adj* (2020) geniessbar *[mạnger + -abel]*

mangiạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► mangiạbel

mangiạr *m (cul.)* (1821 LC, 2020) Essen *n [lat. manducare < mandere + masticare]*

mạngla *f (bot.)* (1879 JL) Mutterkorn *n [lat. manna]*

manglạinter *v* (-glạinta, -glaintạin; -glaintà) **1.** (2020) vermissen; **2.** benötigen *[manglạir + -ainter]*

manglạir *v* (mạungla, maunglạin; maunglà) (1888 JL,

2020) benötigen; *nun ẹsser maunglà* (1888 JL) nicht benötigt werden *[tud. sviz. màngla (mangeln)]*

mạngler *v* (1759 GM) ► mạungler

mangluṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mangelhaft *[mạunghel + -us]*

mangnạjer *v* (-ạja, -ịạin; -ià) (1985ss, 2020) meinen *[tud. meinen]*

mạnguel *m* (1879 JL) ► mạunghel

manịa *f* (2020) Manie *f*; Sucht *f* *[grec-lat. mania]*

maniạir (2020 SN) ► maniạjer

maniạjer *v* (-niạja, -niạin; -nià) (2020) meinen; *jạu mangnẹva/maniẹa jò be* ... (1888 JL, 2007 PM) ich meinte ja nur ... *[tud. meinen + -ajer]*

maniamạint *m* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Meinung *f* *[maniạjer + -maint]*

maniạr *v* (1759 GM, 1879 JL) ► maniạjer

maniẹra *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Art *f*; Weise *f*; *ụ̈na maniẹra piẹrcha / piọ̈rcha* (1931 TM) eine miserable Manier *f*; *da maniẹra cha* (2020) so dass; *da tala maniẹra cha* dermassen, dass; *sẹnza maniẹra* (2019 JM) geschmacklos; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anstand *m* *[tal. maniera]*

manierạivel,-vla *adj* (2020) anständig; höflich; nett *[maniẹra]*

manieruṣ,-a *adj* (1879 JL) höflich *[maniẹra + -us]*

manifẹst *m* (2020) Manifest *n* *[lat. manifestus]*

manifẹster *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) manifestieren; *sa manifẹster* (2020) sich offenbaren *[lat. manifestare]*

manịn *m* (1879 JL) Armband *n* *[man + -in; tal. manina]*

manịpel *m (relig. cat.)* (2020) Manipel *m*; Armbinde des katholischen Geistlichen *f* *[lat. manipulus (ün maun plain)]*

manịs *m (iur.)* (2020) Amtsführung *f* *[manịser]*

manischloṣs *m (tecn.)* (2020 Mü) ► maschloṣs

manịser *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) lenken *[tal. maneggiare (< lat. manus + idiare)]*

manisloṣs *m (tecn.)* (1879 JL, 1888 JL) ► maschloṣs

manịv *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) nahe; *(par.) manịva schlạtta* (1759 GM) nahe Verwandtschaft *f* *[intschert]*

manịzer *v* (2020 Mü) ► manịser

mạnna *f* **1.** (2020 Mü) Honigtau *m*; **2.** *(relig.)* (1759 GM, 2020) Manna *n* *[lat. manna; tal. manna]*

manọ̈ver *m (mil.)* (1879 JL) Manöver *n* *[tud. Manöver < fr. manœuvre (lat. manu operari)]*

manọvra *f* (2020) Manöver *n* *[lat. m. manuopera, manopera / lat. manuoperare]*

manovrạbel,-bla *adj* (2020) lenkbar *[manovra + -abel]*

manọvrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) manövrieren *[lat. manuoperare]*

manşchẹtta *f (vest.)* (2020) Manschette *f* *[tud. Manschette < fr. manchette]*

manşchụn *m (cul.)* (2020) grosse Mahlzeit nach dem Dreschen *f* *[manduco < manducare]*

mạnṣel,-sla *adj* (2020) gefleckt (Vieh) *[tir. môs, måsle (natta, flacha vi da la pel)]*

mansịna *f* **1.** *(bot.)* (2020 RB, 2020) Zweig *m*; Reis *n*; **2.** *(bot.)* (1879 JL) Ableger *m* *[intschert]*

mạnṣiun *f* (1759 GM) Zusendung *f* *[<tal. mansione]*

manslẹr *m (anat.)* (1879 JL) Backenzahn *m* *[lat. maxillaris,-are]*

mansteṛaun *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Handwerker *m* *[manstẹr + -aun]*

mansuẹt,-a *adj* (1862 FP) sanftmütig *[tal. mansueto < lat. mansuetus]*

mantạblas *fpl* **1.** *(tecn.)* (2020 drg, 2020) Ofenumkleidung *f*; **2.** *(tecn.)* (1732 TD, 2020) Rückenlehne der Kirchenbank *f* *[Buorm: mantạula < lat. manu + tabula]*

mantagnịr *v* (1592/1645) ► mantẹgner

mantè *m* (-tès, pl) *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) Mantel *m*; (-tès, pl) *mantè da plọ̈via* Regenmantel *m* *[lat. mantellum]*

mantegnamạint *m* **1.** (2020) Unterhalt *m*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bewahrung *f* *[mantẹgner]*

mantegnaṭụr,-a *m,f* (-turs, pl) (1759 GM) Erhalter *m*; Bewahrer,-in *m,f* *[mantegner + -atur]*

mantẹgner *v* (► tẹgner) **1.a)** (1629/1776 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) erhalten; (2020) beibehalten; **b)** unterhalten; **2.** *sa mantẹgner* sich erhalten *[lat. manu-tenere]*

mantegnịr *v* (1680) ► mantẹgner

mantẹlla *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 1799 JF, 1799 JP, 1888 JL, 1909 AT, 2020 Ts, 2020 Mü) Mantel *m* *[lat. mantellum]*

mantịn *m (vest.)* (2019 GC, 2020) Serviette *f*; (2020 drg, 2020) Lätzchen *n* *[lat. tardiv, mantile]*

mantịr *v* (1683) ► mentịr

mantschụn *m (vest.)* (2020 Mü) Kopfbedeckung der Nonnen *f* *[lat. *manĭca + -un]*

mantụn *m* **1.a)** (1731 Ts, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Haufen *m*; *mantụn da tạlpas* (1879 JL) Maulwurfshaufen *m*; *(agr.) mantụn (da) grạscha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Misthaufen *m*; (2020) Kothaufen *m*; *far mantụns* (1879 JL) anhäufen; *(möd) star a mantụn sco'na chiclạuna* (1914 RC) eng beieinander stehen; **b)** *da tot a mantụn* (1985ss) von allem genug; **2.a)** *(polit.)* (1731 Ts, 2020) Teil eines Dorfes *m/n*; **b)** *(polit.)* (1686, 1731 TD, 1786 TD, 1831 FM) Dorf (Tschierv, Fuldera/Lüsai, Lü, Valchava) *n*; *as quatter mantụns Tschierv, Fuldera/Lüsai, Lü, Valchava* (1731 TD, 1786 TD) die vier Dörfer Tschierv, Fuldera/Lüsai, Lü, Valchava *f*; **3.** *(med.) inchụ̈n va / dà a mantụn* (1879 JL, 2020 RB) jd fällt zusammen; *(arch.) ün fabricạt va / dà a mantụn* (2020 RB) ein Gebäude fällt zusammen; **4.** *a mantụn* (1985ss) beieinander; *tots a mantụn* alle zusammen; *star a mantụn* beieinander sein *[lat. mons, monte; tal. montone]*

mantunạda *f* (1879 JL, 2020) grosser Haufen *m* *[ppf da: mantụner]*

mantụner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) häufen; (1759 GM, 2020) anhäufen; aufhäu-

fen; **2.** *sa mantuner* (2020) sich anhäufen *[mantun + -er]*

mantuneṛa *f* (1879 JL, 2020) grosser Haufen *m*; *ün̈a mantuneṛa* (1879 JL, 2020) ein grosser Haufen *[mantun]*

manü̇ *adj*; *manü̇,-da* (1879 JL, 2020) klein; *(zool.)* *muel manü̇* (2019 JG, 2020) Kleinvieh *n [lat. minutus]*

manual *m* (1879 JL) Handlanger *m*

manü̇da *f (agr.)* (1724 SM, 2020 drg, 2020) Lager des Viehs auf der Alp *n*; *far ọra la manü̇da* (2020 RB, 2020) den Mist im Lager des Viehs auf der Alp zerreiben *m*; *dar ọra la manü̇da* (1724 SM) den Mist im Lager des Viehs auf der Alp zerreiben *m [magnạir]*

manụegl (2020 Ts) ► manuọgl

manuọgl *m (agr.)* (1999 JD, 2002-02 DG) Garbenschochen *m [lat. manuculus < maniculus]*

manuọglia *f (agr.)* (1999 JD) Garbenschochen *pl [► manuọgl]*

manuscṛit *m* (2020) Manuskript *n [lat. manu scriptum (maun + scṛit)]*

manutenziụn *f* (1778 SM) Unterhalt *m [lat. m. manutentio, -tione]*

manüzadü̇ra *f* (2020 Mü) Abfall *m [lat. tardiv, minutiare, *manüzchar + -adüra]*

manvạgl *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) frühmorgens; *(relig. cat.)* *męssa manvạgl* (2019 GC) Frühmesse *f [lat. mane (la dumaun) + vigil (sruaglià)]*

manzegna *f* (1619 PL) ► manzö̧gna

manzịn *m* **1.** *(bot.)* (1879 JL) Zweig *m*; **2.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kern *m*; Obstkern *m*; *manzịn da nuschs* Nusskern *m [intschert]*

manzịna *f* (1759 GM, 1879 JL) ► mansịna

manzịna *f* **1.** *(bot.)* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Zweig *m*; Reis *n*; **2.** *(bot.)* (2019 JM, 2020) Ableger *m [intschert]*

manznẹr,-a *m,f (crim.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Lügner,-in *m,f*; *far star manznẹr,-a ad inchün* (1879 JL) jn als Lügner ertappen *[manzö̧gna + -er]*

manznerun,-a *m,f (crim.)* (1879 JL, 2020) Erzlügner, -in *m,f [manznẹr + -un]*

manzö̧gna *f* **1.** *(crim.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Lüge *f*; *dir manzö̧gnas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lügen; *stü̧dier ọra manzö̧gnas* (1759 GM, 2020) lügen; **2.** *(prov.)* *la manzö̧gna â la jọmma cuọrta* (2020 Mü) Lügen haben kurze Beine *[lat. eccl. mentionica]*

manzögnaṛịa *f (crim.)* (1759 GM) Lügenwerk *n [manzö̧gna + -aria]*

manzö̧gner *v* (-zö̧gna, -zö̧gnạin; -zö̧gnà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) lügen *[manzö̧gna + -er]*

manzụn *m* (2020) Erwähnung *f*; *far manzụn* (1879 JL, 2020) erwähnen *[lat. mentio, -tione]*

manzunamạint *m* (1759 GM) Erwähnung *f [manzụner + -mạint]*

manzụner *v* (-zụna, -zunạin; -zunà) (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) erwähnen *[manzụn]*

maọc *m* (1931 TM, 2020) Dummkopf *m*; *(möd)* *star quà sco maọcs* dumm / steif dastehen *[tal. macaco]*

maögl *m* (1759 GM) ► maö̧l

maö̧l *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Mark *n*; **2.** *(anat.)* *maö̧l dal spinạl* (1879 JL) Rückenmark *n [lat. *medulleus < lat. medulla]*

maölụṣ,-a *adj* (1879 JL) markig *[maö̧l + -us]*

mạppa *f (recip.)* (2020) Mappe *f [lat. mappa]*

mar *m (auas)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Meer *n*; *mar mediterraneo (mediterrạun)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mittelmeer *n*; *per mar i per tẹrra* (1879 JL, 2020) zu Wasser und zu Land *[lat. mare; tal. mare, m]*

maranghịn *m (numis.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020) Goldstück *n*; Louisdor *m [tal. marenghino, dim. da marengo]*

marangụn *m (arch.)* (2020 RB, 2020) Alphütte *f [preom. *bargone (b > m)]*

marangụn,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 1985ss, 2020) Zimmermann *m [tal. n. marangone]*

mạrca *f* (2020) Marke *f*; *mạrca (postạla / da pọsta)* Briefmarke *f [tud. Marke / tal. marca]*

marcatẹnder *m (prof.)* (2020) Marketender *m*; Wirt und Lebensmittelverkäufer bei den Soldaten im Felde *m [tud. Marketender < tal. mercatante]*

marcẹda *f* (1629/1757 Mü, 1650, 1697 Pr, 1931 TM) ► mercẹda

mạrcha *f* **1.** (2020) Marsch *m*; **2.** *(tecn.)* Gang *m [tal. marcia]*

mạrcha *f (numis.)* (1550/1645, 1650, 1707 Vd) Mark *f [tud. Mark]*

mạrcha *f*; *il chạvai fa la mạrcha* (2020 RB, 2020) das Pferd wälzt sich (auf der Wiese) *[*mark- (da derivạunza intscherta)]*

marchà *m* (-ats, pl) **1.** *(econ.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Markt *m*; **2.** *(econ.)* (1759 GM, 2020) Kauf *m*; *tor innò ün marchà* (1759 GM) von einem Kauf zurücktreten *[lat. mercatus]*

marchadạnt *m* (1770 JC) ► marchadạunt

marchadạunt,-a *m,f (prof.)* (1850 HA, 1891 ER, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Händler,-in *m,f [lat. tardiv, *mercatans,-tante < ppr da: *mercatare < lat. mercatus]*

marchadạunter,-tra *m,f* (1759 GM) ► marchadạunt

marchại *f* (1759 GM) ► marschại

marchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1619 PL, 1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) markten; (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) handeln *[tal. mercantare]*

marchantẹl *m (prof.)* (1731 TD) Krämer *m [tal. n. marcantèl, mercantèl]*

marchanzịa *f (econ.)* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Handelsware *f*; Handelsartikel *pl*; *divẹrsas marchanzịas* (1879 JL) verschiedene Handelsartikel *pl [tal. mercanzia]*

mạrcher *v* (mạrcha, marchạin; marchà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) laufen; marschieren *[tal. marciare]*

marchẹṣ,-a *m,f* (1759 GM) ► markẹṣ

marchịr *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► schmạrscher

marcladü̇ra *f (tecn.)* (1886 JL, 1938 AS, 2020) Dengelstock *m [lat. m. *martellatura]*

mạrcler *v* (mạrcla, marclạin; marclà) (1879 JL, 1938 AS) hämmern *[lat. *martellare]*

marcurdị *m* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mittwoch *m*; **2.** *(rp.) schi fłocca per marcurdị dełła cheṇdra, fłocki amọ 40 ṇaivs* (2020 Mü) wenn es am Aschermittwoch schneit, schneit es noch 40 Mal *[lat. Mercuri dies / tal. mercoledì]*

mạrdi *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dienstag *m [lat. Martis dies (di dal Mars)]*

mareḷla *f* **1.** *(tecn.)* (2020) Linse *f*; **2.** *(tecn.)* (2020) Brennglas *n*; **3.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Butzenscheibe in Blei *f*; Fensterglas *n*; Fensterscheibe *f [prerom. *marr- (crap); pusch. marella; berg. marèla]*

mareṇa *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Sauerkirsche *f [tal. amarena < lat. amarus]*

mareṇda *f (cul.)* (1629/1863/1788, 1724/1767 SM, 1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Imbiss *m*; (1629/1788, 1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Zwischenmahlzeit *f [lat. merenda]*

mareṇder *v* (-reṇda, -rendạin; -rendà) (2020) einen Imbiss einnehmen *[mareṇda]*

marfọm (1909-53) ► magliafọm

margarịtta *f (bot.)* (2019 VP) Margerite *f [lat. margaritta]*

margarittịna *f (bot.)* (2019 JG, 2019 VP) Gänseblümchen *n [margarịtta + -ina]*

marginạl,-a *adj* (1879 JL, 2020) marginal *[neolat. marginalis < margo,-gine (ur)]*

marginạla *f* (1879 JL, 2020) Randbemerkung *f [neolat. marginalis < margo,-gine (ur)]*

margnạc *m* (1985ss) ►

margnọc *m* (1985ss) Lumpenhund *m [lumb. alpin, margnac, ev. < prerom. *marna]*

marị *m* (1759 GM) ► marịt

mariạsch *m* **1.** *(par.)* (2020 Ts) Ehepaar *n*; **2.** *(soc.)* Liebespaar *n [fr. mariage]*

marịda *f (par.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Heirat *f [marịder; vucl. marida]*

maridạglia *f (par. peg.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heirat *f [marịder + -aglia]*

maridạts *mpl (par.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 GT) Eheleute *pl [pp pl da: marịder]*

marịder *v* (marịda, maridạin; maridà) **1.a)** (1550/1645, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) heiraten; **b)** *(prov.) marịder da vegl, serạiner da not i chạscher d'altọn, sun trạis chạsas chi ậun cuọrta dürạda* (2019 CG, 2020) im Alter heiraten, bei Nacht aufhellen, und im Herbst käsen sind drei Dinge kurzer Dauer; **2.** *sa marịder* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) sich vermählen *[lat. maritare]*

marigrẹta *f (bot.)* (1879 JL) Massliebchen *n [Maṛia + Margareta]*

marịl *m (cul.)* (2020) Aprikose *f [tir. Marille, Marelle]*

marịlla *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020) Aprikose *f*; **2.** *(bot.)* (1759 GM) Sauerkirsche *f [tir. Marille, Marelle]*

marịna *f (mil.)* (2020) Marine *f [tal. marina < lat. marinus]*

marinẹr,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 2020) Matrose,-sin *m,f [tal. n. marinèr]*

marịt *m* (1707 Vd, 1786 TD, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL) Gatte *m [tal. marito]*

mạrker *v* (-kęscha, -cạin; -cà) (2020) markieren *[tal. marcare]*

marmạglia *f* (1886 TG) Bande *f*; Rasselbande *f [tal. marmaglia]*

mạrmel *m (geol.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Marmor *m [lat. marmor]*

marmịtta *f (recip.)* (2020 Ts) Kochtopf aus Metall *m [tal. n. marmita]*

marmọr *m* (1897 JS) ► mạrmel

marmorạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► marmuọgn

marmọtta *f (zool.)* (2020) Murmeltier *n [tal. marmotta]*

marmottarịa *f* (2020) Heimlichtuerei *f*; Heimlichkeiten *pl [*marmottar < mamotta + -aria]*

marmuọgl,-glia *m,f* (2020 Mü) ein,-e Murrer,-in *[marmuọglier]*

marmuọglier *v* (-muọglia, -muogliạin; -muoglià) (2020 Mü) murmeln *[onomat. marm + -uoglier]*

marmuọgn,-a **I.** *adj* (2020) mürrisch; **II.** (1879 JL, 2020) ein,-e Murrer,-in *[marmuọgner]*

marmuọgner *v* (-muọgna, -muognạin; -muognà) (2020) murmeln; murren; nörgeln *[onomat. marm- + oneare]*

marmụrer *v* (-mụra; -murạin; -murà) (1759 GM) murmeln *[lat. murmurare]*

marodẹr *m* (2020) Landstreicher *m [fr. marauder]*

marọdi,-a *adj* (2020) müde; (1879 JL) marode *[tir. marọud(ik)]*

marossẹr *m (prof.)* (1759 GM, 2020) Makler *m*; Zwischenhändler *m [lat. m. marrosierus; berg. malossér]*

marquịgls *mpl* (2020 drg, 2020 Ts) Unsinn *m*; Faxen *pl [tud. sviz. Muetwil (Mutwille)]*

marsch,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) faul; *gnir marsch,-a* (1879 JL, 2020) verfaulen; **2.** *(möd) ęsser marsch,-a sco la grạscha vivạinta da tschiẹnt ons* (2019 CG, 2020) sehr faul sein (fig.); *ęsser marsch,-a sco ụ̈na limạrgia* (1879 JL, 2020) sehr faul sein (fig.) *[lat. marcidus; tal. marcio]*

mạrscha *f* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Eiter *m*; (2020) Eiterbeule *f*; *far mạrscha* (1879 JL) eitern; **2.** *(med.)* (2020) Augenbutter *f [marsch; tal. marcia]*

marschại *m/f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Belohnung *f*; *il / la marschại dal Sęgner* (1879 JL) der Lohn Gottes; *nun ęsser marschại* (1886 TG, 2020 Ts) nicht schade sein; *dar la marschại* (1759 GM, 1879 JL, 2020) belohnen; *ṛender marschại* (1759 GM) vergelten; entlöhnen *[lat. mercede < merces]*

marschạint,-a *adj* (2020 Mü) eitrig *[tal. marcente < marcire]*

marschantụ̈m *f* (1879 JL) ► marschdụ̈m

marschdụ̈m *f* **1.** (2020 Mü) Fäulnis *f*; (1879 JL, 2020 Mü) Fäule *f*; **2.** Baufälligkeit *f*; **3.** Faulheit *f [marsch + lat. -tudine]*

mạrscher *v* (mạrscha,-n; marschà) *(med.)* (2020 Mü) eitern *[marscha + -are]*

marschẹzza *f* (1879 JL) Faulheit *f [marsch + -ezza]*

marschịr *v* (1759 GM) ► schmạrscher

marschmognorǫ̈z *m* (1845, 2020 Mü) Gejammer *n* *[*marmognorǫ̈z]*
marschra *f (zool.)* (1823 RA) Made *f* *[intschert]*
marsjelva *f (bot.)* (2020 SM, 2020 Mü) Heckenkirsche *f* *[tal. madreselva, madresilva]*
martè *m* (-ès, pl) *(ut.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Hammer *m*; *dar / tụner cul martè* (1879 JL) hämmern *[lat. martellus]*
martęller *v* (-tęlla, -tellạin; -tellà) (2020) hämmern *[martè]*
martięrgia *f* (1786 TD) Martyrium *n*; *far martięrgias cul chavại* das Pferd zu Tode martern *[lat. eccl. martyrium]*
Martịn *m* **1.** *(pn.)* (2020) Martin *m*; **2.** *son Martịn da la glǖna* (1888 JL) Mondregenbogen *m* *[lat. Martinus (< Mars, dieu da la guerra)]*
martịr,-a *m,f (relig.)* (1879 JL, 2020) Märtyrer,-in *m,f* *[lat. eccl. martyr]*
martirişąder,-dra *m,f (crim.)* (2020) Peiniger,-in *m,f* *[lat. eccl. martyrizare + -ader]*
martirişąr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020 Mü, 2020) martern *[lat. eccl. martyrizare]*
martirizą̈der,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) ► martirişąder
martirizą̈r *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► martirişąr
martizą̈r *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► martirişąr
martriąr *v* (1879 JL) ► martirişąr
mąrtscha *f* (1759 GM) ► mąrcha
mąrtschà *m* (1759 GM) ► marchà
mąrtscher *v* (1759 GM) ► mąrcher
martschịr *v* (1759 GM) ► schmąrscher
martụffel *m* (1931 TM, 1985ss, 2020) Dummkopf *m* *[tal. martufolo]*
martǖffel *m* (1985ss) ► martụffel
martuǫiri *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Martyrium *n* *[lat. martyrium]*
martuoirişąr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) martern *[martuǫiri + -isar]*
marụn *m (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Maroni *f* *[prerom. *marr- / *marro-; tal. marrone]*
marụṣ,-a *m,f (soc.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Geliebter,-liebte *m,f* *[lat. m. amorosus]*
marụṣąglia *f (soc.)* (2020 drg, 2020 Ts, 2020) Liebschaft *f* *[marụṣ + -aglia]*
marǖschla *f* (2019 GC, 2020) Haarlocke *f* *[intschert]*
marụṣǫ̈z *m (soc.)* (2020) Flirt *m* *[marụs + öz]*
marz *m* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) März *m*; **2.** *(möd) marz süt, schlers cǫmbels* (2019 CG, 2020) trockener März, volle Keller *[lat. (mensis) martis < Martis, il diąu da la guęrra]*
marzepąng *m* (1759 GM) ► marzipạn
mas-chąlch *m (polit.)* (1993 GC, 2020) Weibel *m* *[germ. marahskalk (marah: chavagl + skalk: famagl)]*
mąs-chel *m* **1.** (1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Mann (Gattung) *m*; **2.** *(zool.)* (2020) Männchen *n* *[lat. masculus]*
mąs-cher *v* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► mąischer
mas-chlọm *m* (1985ss) Männer *pl* *[mąs-chel]*
masącra *f* (1879 JL) ► mazzącra
masąina *f* **1.** *(cul.)* (1879 JL, 2020) Speckseite *f*; **2.** *(apl.)* (2019 VP) Bienenstock *m* *[lat. *mediana]*
maşarǫgn *m (bot.)* (2020) Majoran *m* *[(origanum) majorana]*
mascarąda *f* (2020) Maskerade *f* *[tal. mascherata, mascarata]*
mascarąr *v* (1879 JL) ► mascrąr
mąscha *f (vest.)* (1879 JL, 2020) Masche *f*; (2020) Schleife *f* *[tir. masche]*
maschịn *m* (1879 JL, 2020 Mü) Koloss *m*; (2020 Mü) Riese,-sin *m,f* *[tir. maschịn]*
maschịna *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Maschine *f* *[lat. machina]*
maschinarịa *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Maschinerie *f* *[tud. Maschinerie < fr. machinerie]*
maschlǫss *m (tecn.)* (1786 TD, 2020 Vd) Vorhängeschloss *n* *[tud. m. malsloz]*
maschlǫ̈ss *m (tecn.)* (2020 Mü) ► maschlǫss
maschnęra *f (prof.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 1985ss, 2020) Magd *f*; (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) Haushälterin *f* *[lat. mansionaria < mansionarius]*
maşchụn *m* **1.a)** *(tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Hühnerstange *f*; *las jalḷinas vąun a maşchụn* (2020) die Hühner gehen auf die Hühnerstange; **b)** *(möd) nun avǫir tot las jalḷinas sün maşchụn* (1985ss, 2020) nicht alle Tassen im Schrank haben; **c)** (1888 JL) Bleibe *f*; **2.** *ir a maşchụn* (2020) ins Bett gehen *[lat. mansio,-sione; tal. n. mansòn, magiun]*
mąscra *f* (1879 JL, 2020) Maske *f* *[tal. màschera < masca < lat. m. masca]*
mascrąr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) maskieren *[tal. mascherare, mascarare]*
masculịn *m* (2020) Maskulinum *n* *[lat. masculinum]*
masculịn,-a *adj* (2020) maskulin; männlich *[lat. masculinum]*
mąṣḍịna *f (med.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Arznei *f*; Heilmittel *n*; *mąṣḍina fątta savęss* (1879 JL) Hausmittel *n* *[lat. medicina]*
mąṣḍịner *v* (-dịna, -dinạin; -dinà) *(med.)* (1879 JL, 2020) doktern *[mąṣḍina + -er]*
mąṣḍǖgl *m* (2020) Gemenge *n*; (2020) Mischmasch *m*; *els sa dǫvan tot a la mąṣḍǖglia* (1697 Pr) sie prügelten sich kreuz und quer *[mąṣḍǖglier]*
mąṣḍǖglier *v* (-dǖglia, -dügliạin; -düglià) (2020) vermischen *[mąiṣder + -üglier]*
mąṣḍǖra *f* (2020 RB, 2020 Vd) Mischung *f* *[mąiṣder]*
mąṣḍǖrer *v* (-dǖra, -dürạin; -dürà) (2020) panschen *[mąṣḍǖra]*
mąṣęlla *f (anat.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020 Mü) Wange *f*; Backe *f* *[lat. maxella < maxilla]*
mąṣeroǫgn *m (bot.)* (1770 JC) Majoran *m* *[(origanum) majorana]*
mąṣęt *m* (2020 Mü, 2020 Ts) ► mąssęt

masẹtta *f* (2020 Mü, 2020 Ts) ► masset
mąsger *v* (1849 AC) ► mąis-cher
mąsla *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL) Narbe *f*; Fleck *m*; Wundmal *n*; (1759 GM) Stichmal *n*; *mąsla da viṛọlas* (1879 JL) Blatternmal *n [tir. mąsle]*
masleṛ *m (anat.)* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Backenzahn *m*; (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Stockzahn *m [lat. maxillaris,-are]*
mąssa *f* (2020) Masse *f*; Menge *f [lat. massa]*
mąssa *adv* (1879 JL, 2020) zu; allzu; zu sehr; *mąssa bler,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu viel,-e; *mąssa grọnd,-a* (2020) zu gross; *mąssa pac,-a* zu wenig; *da mąssa* (1759 GM, 2020) zu viel; allzu sehr; allzu viel; *pür mąssa* (1886 JL) allzu oft; *(prov.) mąssa bun, mąssa cugliụn (cagliụn)* (2019 CG, 2020) allzu gut ist dumm *[tal. n. massa]*
massaṛịa *f*; **1.** *ụ̈na massaṛịa* (2020) eine grosse Menge; **2.** *(econ.) la massaṛịa da chà* (1759 GM) Haushabe *f*; **3.** *(econ.) massaṛịas* (2020 RB, 2020) Hausarbeit *f*; *far las massaṛịas* die Hausarbeiten verrrichten *[lat. m. massaria]*
massaṛọgn *m* (1759 GM) ► mąsaṛọgn
massaṛọn *m (bot.)* (1879 JL) Majoran *m [(origanum) majorana]*
masseṛ *m (prof.)* (1886 JL, 1886 TG, 2020) Haushälter *m [lat. m. massarius]*
masseṛa *f* **1.** *(prof.)* (1886 JL, 1886 TG, 2020) Haushälterin *f*; **2.** *(möd) cur cha la masseṛa va tras chà, o cha la picla o cha l'â piclà* (2020 RB, 2020) wenn die Haushälterin durch das Haus geht, entweder pickt sie, oder sie hat gepickt (genascht) *[► masseṛ]*
masseṛọgn *m (bot.)* (1759 GM) Liebstöckel *m/n [lat. mus araneus]*
masseṭ *m (prof.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020) Makler *m*; Unterhändler *m [tal. n. messetto]*
massịv,-a *adj* (2020) massiv *[tud. massiv < fr. massif]*
mąstel *m* (1759 GM) ► mąs-chel
masṭeṛ *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Beruf *m [lat. tardiv, mestiere < lat. ministerium]*
masteṛąun *m (prof.)* (1759 GM, 1886 JL, 2020) Handwerker *m [masṭeṛ + -aun]*
masteṛąunza *f (econ.)* (1879 JL, 2020) Gewerbe *n [masṭeṛ + -aunza]*
mąstic *m* (1909 AT) Gummibaum *m [tal. mastice]*
mastịch *m* (1879 JL, 2020 Mü) Kitt *m [tal. mastice]*
mastịcher *v* (-stịcha, -stichạin; -stichà) (1879 JL. 2020 Mü) kitten *[mastịch + -er]*
mąstier *v* (1759 GM) ► mąis-cher
mastrąl *m (polit.)* (1550/1645, 1629/1796/1821 LC, 1650, 1663 DK, 1697 Pr, 1707 Vd, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Landammann *m*; *mastrąl,-a* (2019 GC, 2020) Kreispräsident,-in *m,f [lat. tardiv, ministerialis < lat. m. ministralis,-ale]*
mastraliạ *f* **1.** *(polit.)* (1886 TG, 2019 CG, 2020) Landsgemeinde *f*; **2.** *(mus.)* (2020) Mastraliamarsch *m [mastrąl + -ia]*
mastụṛber *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(sex.)* (2020) masturbieren *[lat. masturbari]*
masụ̈ch *m* **1.** *(ut.)* (2020 Mü, 2020 Ts) Keule *f*; *(ut. mil.)* Streitkolben *m*; **2.** *ün masụ̈ch* (2020 Mü) eine dickleibige Person *[mązza + -üch]*
maṣụ̈ra *f* **1.a)** *(mas.)* (1592/1645, 1650, 1707 Vd, 1731 Ts, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020) Mass *n*; *ụ̈na maṣụ̈ra = 2 triṇchas = 4 frąclas = 8 męzzas frąclas (pụdels)* (2020 drg, 2020) ein Mass = 2 Halbmass = 4 Viertelmass (Schoppen) = 8 halbe Viertelmass («Pudel»); *sesąunta maṣụ̈ras = ün barigl* (2020 Mü) ein Lägel; *(mas.) tor la maṣụ̈ra* (1759 GM, 1879 JL) das Mass nehmen; **b)** *(agr.) ir a maṣụ̈ras* (2019 VP, 2020) zum Milchmessen auf die Alp gehen; **2.** *(fig.)* (1823 RA, 2020) Massnahme *f [lat. mensura]*
maṣürąder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vermesser,-in *m,f*; Ausmesser,-in *m,f [maṣụ̈rer + -ader]*
maṣüraḍụr *m* (2020 Mü) ► maṣürąder
maṣụ̈rer *v* (-ṣụ̈ra, -ṣürain; -ṣürà) **1.a)** (1650, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) messen; *maṣụ̈rer jò* (1759 GM, 2020) abmessen; *maṣụ̈rer ọra* ausmessen; **b)** *(möd) maṣụ̈rer as pleds* (1879 JL) die Worte abwägen; **2.** *sa maṣụ̈rer* (1888 JL) sich messen *[lat. mensurare]*
mat *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Knabe *m [lat. tardiv, mattus (pluffer)]*
mataḷla *f (tecn.)* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML) Sägebock *m [mot + -aglia]*
mat(a)rạtsch *m (vest.)* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Matratze *f [tud. Matratze]*
matemạtic,-a *adj (mat.)* (2020) mathematisch *[matemạtica]*
matemạtica *f (mat.)* (2020) Mathematik *f [grec-lat. mathematicus / (ars) mathematica]*
matemạtiker,-cra *m,f (prof. mat.)* (2020) Mathematiker,-in *m,f [matemạtica]*
mateṛia *f* (1759 GM, 1879 JL, 1928 AS, 2020) Materie *f [lat. materia]*
mateṛia *f* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Eiter *m*; *far mateṛia* (1879 JL) eitern *[lat. materia]*
materiạl *m* (2020) Material *n*; (2020) Schutt *m [lat. materialis]*
mateṛn,-a *adj* (1879 JL, 2020) mütterlich *[lat. maternus]*
maternità *f* (1879 JL, 2020) Mutterschaft *f [lat. m. maternitas,-tate]*
Matịas *m (pn.)* (2020) Matthias *m*
matieṛgia *f* (2020 Mü) Kapriole *f*; *far matieṛgias* Kapriolen machen *[tal. n. materia]*
matinạdas *fpl (üs)* (1629/1767 Mü, 1914 RC, 2020 SM, 2020 Mü, 2020) Strassensperre bei Hochzeiten *f [lat. matutinas (laudes) + adas]*
matrạch *(vest.)* (2020 Mü) ► matrạz(a)
matrạz(a) *m(f) (vest.)* (1879 JL, 2015 PM, 2020 SM. 2020 Mü) Matratze *f [tud. Matratze]*
matriciḍi *m (crim.)* (2020) Muttermord *m [lat. matricidium]*
matrimọni *m* (1619 PL, 1778 SM) ► matrimụni

matrimụni *m (par.)* (1745 PC, 1759 GM, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Ehe *f [lat. matrimonium]*
matrimuniạl,-la *adj* (1697 Pr, 1759 GM, 1831 LM, 1879 JL, 2020) ehelich *[lat. matrimonialis]*
matrụna *f* (1759 GM) Matrone *f*; (1759 GM) ältere, füllige Frau *f [lat. matrona (donna maridada) < mater]*
matsch *m (bot.)* (1879 JL, 2015 PM, 2020 Mü) Blumenstrauss *m*; *matsch da püschels* (2019 VP, 2020 Mü) Blumenstrauss *m*
matschọ̈a *f (bot.)* (1759 GM, 2020) ► michọ̈a
mạtta *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mädchen *n*; **2.** *(möd) mạtta malnẹtta, mạtta sulẹtta* (2019 CG, 2020) schmutziges Mädchen bleibt allein (ledig) *[mat (lat. tardiv, mattus)]*
mattạtsch *m* (1886 TG) ein grosser Bube *[mat + -atsch]*
mattạuns *fpl* (1680, 1886 JL, 1886 TG, 1886 TG, 2020) schulentlassene, ledige Mädchen *pl [mạtta + -auns (vegl pl.)]*
mattẹtta *f* (1821 LC, 1879 JL, 2020) kleines Mädchen *n [matta + -etta]*
mattị,-tịda *adj* (1893 FP) verrückt; *stogn mattị,-tịda* sehr verrückt *[lat. *amattire]*
mattụn *m*; *(bot.) mattụn chavại* (2019 JM, 2020) Hallers Laserkraut *n*; *mattụn alpịn* Alpen-Liebstock *m*; *mattụn nanịn* Zwerg-Mutterwurz *f [prerom.]*
mattụn *m* (2020) (sehr) grosser Knabe *m*; (1886 JL) Knabe im Schulentlassungsalter *m*; (1886 TG, 1888 JL, 2020) Jüngling *m*; (1879 JL) Junggeselle *m [mat + -un]*
mattụn *m* (2020) Klinker *m [tal. mattone; pusch. maton, berg. madunn]*
matutịn,-a *adj (temp)* (1888 JL) morgendlich *[lat. matutinus]*
matutịn *adj*; *matutịn,-a* (1985ss) stur; *far matutịns* bocken *[tal. n. matutin]*
mauạinter *v* (1879 JL) ► muạinter
mạun *m/f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 1891 ER, 1888 JL, 1893 FP, 1897 JS, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Hand *f*; *il mạun ret* (1759 GM, 2020) die rechte Hand; *il mạun saneṣter* (2020 RB, 2020) die linke Hand; *il mạun tschạunc* (1759 GM, 2020) die linke Hand; *cun ün mạun* (2020) einhändig; **b)** *dad ün mạun* (1759 GM) einhändig; *da mạun tschạunc* (2020) linkerhand; *a / da mạun retta (f)* (1879 JL) rechterhand; *sịa mạun zạrtia (f)* (1897 JS) ihre zarte Hand; *ṣot mạun vịa* (1879 JL) heimlich; *dar mạun / ün mạun* (1879 JL, 2020 RB, 2020) helfen; *dar ạint a mạun* (1759 GM) in die Hand geben; *gnir a mạun* (1592/1645) erwischt werden; *ir cun mạun pendọnt(er)* (1879 JL) beschämt davongehen; *ir mạun in mạun* (2020 RB, 2020) Hand in Hand gehen; **c)** *(möd)* ir a mạun (1831 RO) ergehen; *ir mal a mạun* (2020) schlecht ergehen; *al va tot bạin a mạun* (1879 JL, 2020) es geht alles wie am Schnürchen; *la laụr tal / tạlla va bạin jò da mạun* (2020 RB) die Arbeit geht ihm / ihr leicht von der Hand; *tor a mạun* (1879 JL, 2020) anstellen; *jạu nu sa cha tor a mạun* ich weiss weder ein noch aus; *tor per mạuns ạilch* (2020 RB) etw in Angriff nehmen; *a quel nu's po pọrter sül mạun* (2019 CG, 2020) es ist schwierig mit ihm umzugehen; *in mạun da Diạu!* (1879 JL, 2020) in Gottes Namen!; **2.** *(tecn.)* (2019 GC) Griff an Geräten *m*; Handhabe *f*; *mạuns da la radè* (1759 GM, 1879 JL) Pflughandhabe *f*; **3.** *(tecn.) mạun da l'ụra* (2020 RB, 2020) Uhrzeiger *m*; **4.** *(bot.) mạuns dal Sẹgner* (2019 VP) Knabenkraut *n*; *mạuns da Nossẹgner* (2020 Ts) Knabenkraut *n*; **5.**; *(jö; möd) avạir la prụ̈ma mạun* (2020) die Vorhand haben *[lat. manus]*
mauncạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2015 PM, 2020) verpassen; (1697 Pr) nicht erwähnen *[mạunker + ainter (fact.)]*
mauncamạint *m* (2020) Fehlen *n*; Mangel *m [mạunker + -maint]*
mauncamạl *adv* (2020 Ts) zum Glück *[mạunker + mal]*
mauncạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Fehlen *n [mạunker + -aunza]*
mạunghel *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Mangel *m [tud. Mangel]*
mạungler *v* (mạungla, maunglạin; maunglà) **1.** (1879 JL, 2020) benötigen; **2.** (2020) Mangel haben *[tud. sviz. màngla (mangeln)]*
mạungua *f (tecn.)* (1879 JL, 2020 Mü) Mange *f [tir. mang / tud. sviz. Mange]*
mạunguer *v* (-gua, -guạin; -guà) (2020 Mü) mangen *[mạungua + -er]*
mauṇịn *m* **1.** *(anat.)* (1985ss) kleine Hand *f*; **2.** *(möd.) avạir mauṇịns da bröch* verweichlichte Hände haben *f*
mạunker *v* (mạunca, -n; mauncà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) fehlen; *ma mạuncan daṇẹrs* (1759 GM) ich habe kein Geld; *jạu nu vò mạunker nüglia per tai* ich setze mich voll für dich ein; **2.** *(möd) i nu maunkẹt, i nu vaunzẹt a las nọzzas da Jon Chazzẹt* (2019 CG, 2020) alle haben genug bekommen *[tal. mancare]*
mauṇọttel *m (anat.)* (2020 Ts) Händchen *n [mạun + -ottel]*
mạunquer *v* (1886 TG, 2020 Ts) ► mạunker
mauọgl *f* (2020) ► maöl
mauọgl *m* (1879 JL) ► maguọgl
mạuschel,-schla *adj* (1975 RL) gräulich *[tir. mause]*
mavẹss,-a *pron+adv* (1900 AT, 1888 JL, 2002 MG, 2020) (ich) selber; *jạu mavẹss,-a* (2020) ich selbst; *quại fẹtschi mavẹss,-a* das mache ich selbst *[lat. me + ipse]*
maxịma *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Grundsatz *m [lat. m. maxima]*
maz *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Bund (Schlüssel usw.) *m*; **2.** *(bot.) maz da fluọrs* Blumenstrauss *m [tal. mazzo]*
mazẹt *m* (1886 JL, 2020) ► massẹt
mazọc *m (vest.)* (1985ss, 2020 Mü) Quaste *f*
mazọcla *f (vest.)* (2020 drg, 2020) Quaste *f [tal. n. mazzocola]*
mazoclịn *m (anat. zool.)* (1975 RL, 2020) Zäpfchen am Hals der Ziegen *n [mazocla + -in]*

mązza *f* **1.a)** *(ut.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Vorschlaghammer *m*; **b)** *(möd) ṭąunter mązza i martè* (2020 RB, 2020) zwischen Tür und Angel; *(möd)* zwischen Hammer und Amboss; **2.a)** *(jö)* (1629 Mü, 1938 AS, 2020) Mazza *f*; **b)** *(ut.)* (1759 GM, 2020) Mazzaschlegel *m*; **3.a)** (1759 GM, 1879 JL) Breche (für Hanf, Flachs) *f*; **b)** (1879 JL) Brecheisen *n*; **c)** *(mil.) mązza da fięr / da guęrra* (1759 GM, 1879 JL) Streitkolben *m* *[lat. matea; tal. mazza]*

mązza *f* (1619 PL) ► mazzamaint

mazzachąun *m* (1985ss, 2015 PM, 2020) Halbstarker *m*; *as mazzachąuns ąun darchiąu fat (s)tucs da not* (2020 Mü) die jungen Burschen haben wieder Nachtstreiche verübt *[mązzer + chąun]*

mazzącra *f (crim.)* (1879 JL, 2020) Massaker *n* *[mazzącrer]*

mazzącrer *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(crim.)* (1879 JL, 2020) massakrieren *[tal. massacrare]*

mazzacųn *m (ut. mil.)* (2020 Mü) Morgenstern *m*; *noss vegls portęan be mazzacųns in ųerra* unsere Vorfahren zogen nur mit Morgensternen in den Krieg *[mazzọc + -un]*

mazzadųr,-a *m,f* (-durs, mpl) *(crim.)* (1888 JL) Mörder,-in *m,f* *[mązzer + -adur]*

mazzamąint *m (crim.)* (1759 GM, 2020) Tötung *f*; Ermordung *f* *[mązzer]*

mazzapuọgls *m (anat.)* (2020 Mü, 2020 Ts) Daumen *m* *[mązzer + puọgls]*

mązzer *v* (maz, mązza, mazzain; mazzà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlachten; **2.a)** *(crim.)* (1550, 1645, 1619 PL, 1629 Mü, 1745 PC, 1759 GM, 1888 JL, 1909 AT, 2020) töten; (1888 JL, 2020) morden; (1550, 1645, 1888 JL, 2020) ermorden; **b)** *sa mązzer savęss* (1683) Selbstmord begehen; **c)** *(möd) quąi chi nu mązza, ingraschąinta* (2020 RB, 2020) was nicht tötet, ist nahrhaft *[lat. *mattea + -are]*

mazzọc *m (ut.)* (2020 Mü) Schmiedehammer *m* *[lumb. mazzott]*

mazzọl *m (ut.)* (2020 SM) Holzhammer für das Mazzaspiel *m* *[mązza + -ọl]*

mazzọla *f* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1731 Ts, 1938 AS, 2020) Holzhammer für das Mazzaspiel *m*; **2.** *(üs)* (1914 RC, 1975 RL, 2020 SM, 2020 Lü) Lärm mit versch. Geräten vor dem Haus von 2 Frauen, die heftig gestritten haben *[mązza + -ola]*

mazzọt *m (ut.)* (2020 RB, 2020) Schmiedehammer *m* *[lumb. mazzott]*

mè (męglier) *adv* (1759 GM) ► męlder; *gnir mè (męglier)* besser werden; *l'es mè (męglier)* es ist besser; *il mè (męglier) da tuọts* der Beste von allen

mê *adv* (1938 AS, 2020 Vd) ► mai

mecąnic,-a *adj* (1879 JL, 2020) mechanisch *[lat. mechanicus]*

mecąnica *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Mechanik *f* *[lat. (ars) mechanica]*

mecaniṣsem *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Mechanismus *m* *[tal. meccanismo]*

medąglia *f* (2020) Medaille *f* *[lat. vulg. *medalia; tal. medaglia]*

medagliụn *m* (1879 JL, 2020) Medaillon *n* *[tal. medaglione]*

medąiglia *f* (1879 JL) ► medąglia

medęm *pron*; *il medęm, la medęmma* (1759 GM, 1797 IT, 2020) derselbe, dasselbe, dieselbe; *quel medęm* (1592/1645) derselbe *[lat. vulg. *metipsimus]*

mędi *m (prof. med.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Arzt *m* *[lat. medicus / medicum]*

mędia *f (mat.)* (2020) Durchschnitt *m* *[tal. media (< lat. medius)]*

mediąnt *prep* (1879 JL, 1888 JL) durch *[tal. mediante]*

mediatųr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof. iur.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Vermittler,-in *m,f* *[tal. mediatore < lat. mediator,-tore]*

medicąl,-a *adj* (1879 JL) ärztlich *[fr. médical]*

medicamąint *m* (1789 TM, 2020) Medikament *n* *[tal. medicamento]*

medicąster,-stra *m,f (med.)* (1879 JL, 2020) Quacksalber,-in *m,f* *[tal. medicastro]*

mędier *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) vermitteln

mędier *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verarzten *[tal. medicare < lat. medicare]*

mediọcar,-cra *adj* **1.** (1879 JL, 2020) mittelmässig; mässig; **2.** minderwertig *[lat. mediocris, -cre]*

mediocrità *f* (1759 GM, 2020) Mittelmässigkeit *f* *[lat. mediocritas,-tate]*

mediṣchina *f* (1759 GM, 1879 JL) ► masdina

megl *adv* **1.** (1879 JL) ► męlder; **2.** *(prov.) megl trid flechà co bel s-charpà* (1944 Lö, 2020) besser schlecht geflickt als schön zerrissen

megldrariąr *v* (1985ss) ► męldrer

męgldrer *v* (2020 Ts) ► męldrer

męglier *adv* (1759 GM, 1821 LC, 1850 HA, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) ► męlder *[melder]*

meglinavąunt *adv* (1695 TD, 1650, 1831 FM, 1879 JL, 2020) ferner *[megl(der) + -inavaunt]*

meglsinavąunt *adv* (1650, 1731 Ts) ► meglinavant

mehąniker,-cra *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Mechaniker,-in *m,f* *[tud. Mechaniker < lat. mechanicus]*

męi *m (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hirse *f* *[lat. milium; lumb. mèj]*

męidi *m* (1789 TM) ► mędi

meis *pron/adj* (1879 JL) ► mes

mel *f (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Honig *m*; *mel sulvądia* (2020 Vd) Waldhonig *m*; *mel salvądia* (1759 GM, 2020) Waldhonig *m* *[lat. mel, melle]*

melancọlic,-a *adj* (1879 JL) ► melancọnic

melancọnia *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Melancholie *f* *[grec-lat. melancholia]*

melancọnic,-a *adj* (1759 GM, 2020) melancholisch *[lat. melancholicus]*

męlder I. *adv* (1888 JL, 1938 AS, 2020) besser; *tąunt męlder* (1985ss, 2020) um so besser; **II.** *adj* **1.** *męlder,-dra* (1888

JL, 2000 RP, 1938 AS, 2020) besser; *il mẹlder vin* (2020 RB, 2020) der beste Wein; **2.** *(möd) la mẹldra (chąsa) foss da ląscher tụner* (1938 AS) das beste wäre, der Sache freien Lauf zu lassen *[lat. melior]*

meldrąbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) verbesserungsfähig *[mẹldrer + -abel]*

meldrąder *m* (1759 GM) Verbesserer *m [mẹldrer + -ader]*

meldrąivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) verbesserungsfähig *[mẹldrer + -aivel]*

meldramąint *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Besserung *f [mẹldrer + -maint]*

mẹldrer *v* (mẹldra, meldrąin; meldrà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) bessern; verbessern; *mẹldrer ün fal / ün errụr* (1759 GM) einen Fehler wieder gut machen; **2.** *sa mẹldrer* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sich bessern; *tü stosch ta mẹldrer, â dit il maịster* du musst dich bessern, hat der Lehrer gesagt *[tal. megliorare < lat. ad + melior + -are]*

melịssa *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Melisse *f [tal. melissa < lat.melissa]*

melodịa *f* **1.** *(mus.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Melodie *f*; **2.** *(möd) oss sụna ün'ọtra melodịa* (1985ss, 2020) jetzt pfeift der Wind aus einem anderen Loch *[grec-lat. melodia]*

melọdic,-a *adj* (2020) melodisch *[tal. melodico]*

melụn *m (bot.)* (1759 GM, 2020 SM, 2020) Melone *f [tal. melone, m]*

mẹmber *m (anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Glied *n*; (1879 JL, 1938 AS, 2020) Penis *m*; (2020) ► eir: nẹmber *[lat. membrum]*

mẹmbra *f (anat.)* (1938 AS, 2020) Gliedmassen *pl [lat. membra]*

membrąna *f (biol.; tecn.)* (1879 JL, 2020) Membran(e) *f [lat. membrana (< membrum = pellina)]*

memọria *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gedächtnis *n*; *da cụọrta memọria* (1879 JL) vergesslich; *avọir bụna memọria* (1759 GM, 2020) ein gutes Gedächtnis haben; **2.** (2020) Erinnerung *f [lat. memoria]*

mẹnda *f* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gebrechen *n*; **2.a)** Fehler *m*; *sẹnza mẹnda* fehlerfrei; **b)** *(möd) minchün â sịa mẹnda* (1759 GM, 2020) keiner ist ohne Fehler *[lat. menda (fal)]*

mendąṣ-ch,-a *adj* (2020 RB) ► mendąsch

mendąsch,-a *adj* **1.** *(med.)* (1879 JL, 2020) gebrechlich; **2.** *(med.)* fehlerhaft *[lat. mendax,-dace (na vaira)]*

mẹnder *m* **I.** (1759 GM) Minderjähriger *m*; **II.** *adj* **1.** *mẹnder,-dra* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1900 AT) minder; (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 1938 AS) schlechter; schlimmer; **2.** *il mẹnder* (1759 GM, 1879 JL) das schlechteste/Schlechteste *[lat. minor]*

mẹnderün *adv* (2020) jedermann *[mẹnder + ün]*

mendụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) fehlerhaft *[lat. mendosus]*

Mengẹlṣa *f (pn.)* (2020) Domenika-Elisabeth *f*

Mẹngia *f (pn.)* (2020) Domenika *f*

menṣil,-a *adj (temp)* (2020 JM, 2020) monatlich *[lat. mens, mense + -il]*

menṣuąl,-a *adj (temp)* (1879 JL) monatlich *[lat. mens, mense + -ual]*

mẹnta *f (bot.)* (2020 Mü, 2020 TS, 2020) Minze *f [lat. menta]*

mentịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 2020) lügen *[lat. mentiri]*

mẹntra *adv* **1.** (1886 TG); *mẹntra cha* während; **2.** (1650) es sei denn; (1650) ausser *[tal. mentre]*

Menz; *(pers.) Menz, Georg Felix von (1700 - 1759) da Bọzen; pąder e lexicogrąf a Müstąir*

mẹr,-a *m,f (iur.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Pächter,-in *m,f [lat. maior, maiore]*

mera! *interj* (2020) siehe! *[sursilvan, mirar > lat. mirari]*

Merąun *(m) (geogr.)* (2020) Meran

mercẹda *f* (1550/1645, 1629/1757 Mü, 1650, 1695 TD, 1697 Pr, 1707 Vd, 1724/1739 SM, 1879 JL, 2020) Entschädigung *f [tal. mercede < lat. merces,-cede]*

mercenąri *m (prof. mil.)* (1879 JL, 2020) Söldner *m [tal. mercenario < lat. mercenarius]*

mercerịa *f* (1879 JL, 2020) Kurzware *f [fr. mercerie (< lat. merx. merce = roba)]*

mẹrda *f* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dreck *m*; Schmutz *m*; *da mẹrda* dreckig *m*; schmutzig; **b)** (1759 GM, 1879 JL) Menschenkot; **2.a)** *(möd) fasch ąilch, schi hasch ąilch; fasch ün̈a mẹrda, schi hasch ün̈a mẹrda (nün̈glia)* (2019 CG, 2020) machst du etwas, so hast du etwas; baust du Mist, so hast du den Mist; *nu savọir ün̈a mẹrda* (1879 JL, 2020) nichts wissen; *quąi nu vąglia ün̈a mẹrda* (2020 RB, 2020) das ist nichts wert; **b)** *(prov.) mẹrda dal mond fa'l chül radọnd* (2019 CG, 2020) Dreck der Welt macht ein rundes Gesäss *[lat. merda; tal. merda]*

mẹrel *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► merl *[lat. tardiv, merulu < lat. merula]*

mererịa *f (agr.)* (1879 JL) Bauernhof *m [lat. maior,-ore + -aria]*

merịąl *m (mas.)* (1629/1810) ein Kornmass *[lat. medianus?]*

meridiąun *m (geogr.)* (1879 JL, 2020) Meridian *m [lat. meridianus]*

mẹrit *m* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Verdienst *n*; **2.** *in mẹrit* (1879 JL, 2020) diesbezüglich; **3.** *quąi es jò da mẹrit* (1879 JL) das gehört nicht zur Sache *[lat. meritus]*

meritą,-tąda *adj* (2020) verdient; *bąin meritą,-tąda* (2020) wohlverdient *[meriter]*

meritąivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) verdienstvoll; würdig *[meriter]*

meriter *v* (merịta; meritąin; meritą) *(fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verdienen; (2020) gebühren *[mẹrit; tal. meritare]*

merl *m (ornit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Amsel *f*; *merl d'alp* (1879 JL) Bergamsel *f*; Ringamsel *f*; Ringdrossel *f*; *merl da günąiver / jünąiver* (1759 GM, 2020) Wacholderdrossel *f [lat. tardiv, merulu < lat. merula]*

merlạun *m (zool.)* (2020) Merlan *m [lat. doct, merlagus; tal. merlano]*
merlụ̈gia *f (zool.)* (2020) Dorsch *m [tal. merluzzo]*
mẹrmal *m (geol.)* (1991 TM, 1938 AS, 2020 Mü) ► mạrmel
mes *pron/adj* (2002 MG, 2020) mein; *(is) mes da chà* (1879 JL) meine Angehörigen *[lat. meus]*
mẹṣạin *m*; *(cul.) mẹṣạin (da lard)* (1759 GM) Speckseite *f [lat. *mediena]*
mẹscha *f* (2020 drg, 2020) Zündschnur *f*; Lunte (der Kanone) *f [fr. mêche < lat. tardiv: micca]*
mẹsli *m*; *(mas.) ün mẹsli* (2020 drg, 2020 Ts) ein Getreidemass *[tud. sviz. Mässli]*
mess *m (prof.)* (1759 GM, 1707 Vd, 1831 FM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Bote *m [tal. messo, messaggero]*
mẹssa *f* **1.** *(relig. cat.)* (1619 PL, 1629/1777 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Messe *f*; *prụ̈ma mẹssa* (2020) Frühmesse *f*; *dir / far mẹssa* (1759 GM, 2020) die Messe halten; *ir a mẹssa* in die Kirche gehen; *servịr a mẹssa* Messdiener sein; **2.** *(möd) mẹssa cuọrta i lönch jantạr* (1759 GM, 2020 Mü) kurze Messe und langes Essen *[lat. eccl. missa; tal. messa]*
mẹssa *f (econ.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Messe *f [tud. Messe (< lat. missa)]*
Messịas *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Messias *m [lat. eccl. Messias < grec, Messìas]*
metà *f* (1879 JL, 2020) Hälfte *f [tal. metà]*
metạl *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Metall *n [lat. metallum]*
meteorologịa *f (meteor.)* (2020) Meteorologie *f*; Wetterkunde *f [tud. Meteorologie; tal. meteorologia]*
meteorolọgic,-a *adj (meteor.)* (2020) meteorologisch *[meteorologịa]*
mẹter *m (mas.)* (2020) Meter *m/n [tud. Meter < fr. mètre < grec, metron]*
metọda *f* (1879 JL, 2020) Methode *f [lat. methodus < grec, méthodos]*
mẹtter *v* (met, mẹtta, mettạin; miss) **1.** (1938 AS, 2020) setzen; (2020) stellen; legen; hintun; *mẹtter ạint / lạint* (1759 GM, 2020) hineintun; *mẹtter aint mal* (1879 JL) verleumden; *mẹtter a lö* (1759 GM) aufräumen; (1879 JL) zurücklegen; hinstellen; *mẹtter a là* (1759 GM) dorthin legen; *mẹtter a pêr* (1879 JL) paarweise aufstellen; *mẹtter a pêr a duọs persụnas* zwei Personen gleichstellen; *mẹtter ạvaunt* (1759 GM, 2020) vorhalten; vorbringen; *mẹtter davạrt* (1879 JL, 2020) weglegen; *mẹtter davẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) weglegen; *mẹtter d'ụ̈na vart* (1759 GM, 2020) beiseite legen; *mẹtter in ọrden* (1879 JL) ordnen; *mẹtter in chadạina* fesseln; *mẹtter i'ls tscheps* (1879 JL, 2020) fesseln; *mẹtter in pè ạilch* etw aufrichten; *mẹtter in vịsta ạilch* etw in Aussicht stellen; *mẹtter innò* (1985ss, 2020) zurückstellen; *mẹtter insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammenstellen; zusammenlegen; kuppeln; *mẹtter jò ailch* etw abstellen; etw absetzen; *mẹtter lạint* hineinlegen; *mẹtter mạun* (1650) Hand anlegen; *mẹtter nạun* (1759 GM, 2020) herlegen; *mẹtter mạun la fatsch* (1731 Ts) die Sense in die Hand nehmen; *mẹtter nạun ạilch* (1985ss, 2020) etw anschaffen; *mẹtter ọra* (1759 GM, 2020) auslegen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) erklären; *mẹtter ọra in mal* (1759 GM, 2020) verübeln; *mẹtter ọra in mạla part* (1879 JL) absichtlich falsch deuten; *mẹtter or d'pès* (1879 JL, 2020) wegräumen; *mẹtter ọr d'lö* (2020) ausrenken; *mẹtter pro* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beifügen; *mẹtter ṣot* (1886 TG) anspannen; *(agr.) mẹtter ṣot manadụ̈ra* (1879 JL, 2020) das Zugtier anspannen; *mẹtter sü* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auflegen; (1879 JL, 2020) über's Feuer tun; *mẹtter sü ạilch* (1759 GM) etw aufstellen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) einschenken; *mẹtter vịa ạilch* (1985ss) etw hinlegen; *(iur.) mẹtter il surcumün, mastrạl* (1650) den Gemeindepräsidenten, den Landammann wählen; *lạscher mẹtter ọra il don / as cuọsts* (1778 SM) den Schaden / die Unkosten schätzen lassen; **2.** *sa mẹtter ạint per* (1759 GM, 2020) sich einsetzen für; *sa mẹtter ạvaunt ạilch* sich etw vorstellen; *sa mẹtter cụntra* (1879 JL) widerstehen; *sa mẹtter incụntra* sich widersetzen; *sa mẹtter jò* (2020) sich niederlegen; sich hinlegen; *sa mẹtter in vịa* (1886 TG) sich auf den Weg machen; *sa mẹtter in ṣchanuọglias* (2020) in die Knie gehen *[lat. mittere]*
mez I. *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) halb; *mez avẹrt* halb offen; *mez per nüglia* (2020) spottbillig; **II. 1. a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mittel *n*; *(iur.) mez legạl* (2020) Rechtsmittel *n*; **b)** *(med.) mez cụnter la fẹvra* Fiebermittel *n*; *mez cụnter il mal* Schmerzmittel *n*; *mez per dọrmer* Schlafmittel *n*; **c)** *(cul.) mez da conṣẹrver* Konservierungsmittel *n*; **d)** *(scol.) mez d'instrucziụn* Lehrmittel *n*; **e)** *(tecn.) mez da transpọrt* Transportmittel *n*; **III.** *adj* **1. a)** *mẹz,-za* halb; *(mas.) ün mez kilo* ein halbes Kilogramm; **b)** *(temp) ün mez on* (1759 GM, 2020) ein halbes Jahr; **c)** *(geogr.) mez'ịnsla* (1879 JL) Halbinsel *f*; *mẹzza ịnsola* (1759 GM) Halbinsel *f*; **d)** *(temp) ụ̈na mezz'ụra* (1759 GM, 2020) eine halbe Stunde; *a mẹzza stà* (2020) mitten im Sommer *[lat. medius / medium]*
mezạin (1759 GM) ► meṣạin
mezcọt,-ta I. *adj* (2020) nicht durchgekocht; **II.** (2007 PM, 2020) Dummkopf *m [mez + cot]*
mezdà *f* (1707 Vd, 1759 GM, 1938 AS) Hälfte *f [lat. medianus]*
mezdạun,-a *adj* (1879 JL, 2020) mittlere; mittelgross *[lat. medianus]*
mezdạun *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Unterhändler *m [lat. medianus]*
mezdị *m* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mittag *m*; *a / da mezdị* am Mittag; *er, oz, dumạun a mezdị* (2020) gestern, heute, morgen Mittag; **2.** *(geogr.) vers mezdị* (2020) gegen Süden *[mez + dì]*
mẹzga *f* (1830 RO) ► mẹzia
mẹzgher *m v* (mẹzga, mezgạin; mezgà) (1759 GM, 2020) metzgen *[tir. mẹtzger]*
mẹzgia (1830 RO) ► mẹzia
mẹzia *f (econ.)* (1759 GM, 1909 AT, 1879 JL, 2020) Metzge-

rei *f*; *far mẹzia* (1879 JL, 2015 PM, 2020) metzgen *[tir. metzg]*

meziaṛia *f (econ.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Metzgerei *f [tir. metzg + -aria]*

mẹzier *m (prof.)* (1759 GM, 2002 MG, 2020) Metzger *m [tir. mẹtzger]*

mẹzier *v* (mẹzia, meziạin; mezià) (1759 GM, 2002 MG, 2020) metzgen *[tir. metzgn]*

mezsclav,-a *m,f (soc.)* (1879 JL) Halbsklave,-sklavin *m,f [mez + sclav]*

mẹzza *f* **1.** *(mas.)* (1879 JL, 2020 SM) Mass *f*; **2.** *far a mẹzzas* (1879 JL) halbieren *[mez]*

mezzadịn *m (iur.)* (2020 drg, 2020) Halbpächter *m [mez + fitadịn]*

mezzaglụ̈na *f* **1.** *(astron.)* (1879 JL, 2020) Halbmond *m*; **2.** *(arch.)* (2020 drg, 2020 Mü) abgerundete Holzscheibe in der Futterkrippe *f*; **3.** Kennzeichen bei Haustieren; halbmondförmiger Ausschnitt am Ohr *[mez(za) + glụ̈na]*

mezzalạuna *f (vest.)* (1799 JP, 2020 Fu, 2020 Mü) Mischgewebe aus Wolle und Baumwolle *[mẹzza + lạuna]*

mezzanọt *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mitternacht *f*; *a / da mezzanọt* um Mitternacht; **2.** *(geogr.) vers mezzanọt* gegen Norden *[mezza + nọt]*

mezzaṛia *f (iur.)* (2020 SM, 2020 Mü) Halbpacht *f [tal. mezzaria]*

mẹzzas *fpl*; *a mẹzzas* (2020) halbiert; *be a mẹzzas* flüchtig *[mez]*

mezzasạira *f (soc.)* (2020 RB, 2020) Hock (und Tanz) der Jugend am Samstagabend *m [mezza + sạira]*

mezzasclavaṛia *f (soc.)* (1879 JL) ► sclavaṛia

mezzastà *f (temp)* (1991 TM, 2020) Hochsommer *m [mezza + stà]*

mịa **I.** *art/pro n poss* (2020) meine; **II.** *fpl mịas* meine *[lat. meus, mea]*

mịau *interj*; *far mịau* (2020) miauen *[onomat.]*

mịauer *v* (mịaua,-n; miauà) (2020 MS, 2020 Mü. 2020) miauen *[onomat. mịau + -er]*

mịaunc (2020) nicht einmal *[lumb. alpin: miga + anca (amo)]*

mịaunzel(in) *m (bot.)* (2019 VP, 2020 Mü) Kätzchen *n [miau]*

miauọ̈z *m* (2020) Katzengeschrei *n [onomat. miau + -öz]*

Mic *m (pn.)* (2020) Dominik *m*

mịcal *m*; *ün mịcal* (1879 JL, 2020) ein bisschen; *ün mịcalet* (2020) ein kleines bisschen *[micla < lat. micula]*

mịcha *f* **1.** *(cul.)* (2020) Schildbrötchen *n [*micca > lat. mica]*

michọ̈a *f (bot.)* (1879 JL, 2020 drg, 2020) Feuerlilie *f*; *michọ̈a salvạdia* (1879 JL) Kornrose *f [francon, mago (papạver) + rum. -öa]*

michöj a *f (bot.)* (1879 JL, 2020 Mü, 2020) ► michọ̈a

mịcla *f* **1.a)** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Brosame *f*; (2020) Brotkrume *f*; **b)** *gnạunc'ün mịcla* (1697 Pr) kein bisschen; **2.** *ir in mịclas* (2020) zerbröckeln; *far ir in mịclas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zerkrümeln *[lat. micula]*

mịcler *v* (mịcla,-n; miclà) (1879 JL) zerbröckeln *[mịcla + -er]*

micḷụns *mpl (cul.)* (1886 TG, 2020 Va. 2020 Ts, 2020) Maluns *pl [mịcla; breg, milòns]*

microscọp *m (tecn.)* (2020) Mikroskop *n [grec, micro + skopeïn]*

microscọper *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) mikroskopieren *[microscọp + -er]*

mierbẹzza *f (cul.)* (1879 JL) Mürbigkeit *f [tir. mirbe + -ezza]*

mịerbi,-ba *adj* (1879 JL) mürbe *[tir. mirbe]*

Mịerta *f (pn.)* (1938 AS, 2020) Martha

mịẹṣa *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1985ss, 2019 GC, 2020 Mü) Mus *n*; Brei *m*; *mịẹṣa d'avạina* (1759 GM, 2020 Mü) Haferbrei *m*; **2.** *(meteor.) mịẹṣa da nạiv* (2020 Mü) Schneebrei *m [tal. n. mosa, möza]*

mịẹssi,-a *adj* (1731 TD) ruhend (von Zugtieren) *[tir. miessig (müssig)]*

miezdụ̈ra *f* (1786 TD) Gemisch *n [► maṣdụ̈gl]*

mịglia *f (mas.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Meile *f*; *mịglia tudạis-cha / lombạrda* (1759 GM) deutsche, welsche Meile *f [lat. mille passus (1000 pass)]*

mignạua *f (bot.)* (1975 RL, 2019 VP, 2020) Wollgras *n [onomat. min + niau, gnau]*

milạiṣen *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► millạiṣem

Milạun *(m) (geogr.)* (2020 drg, 2020) Mailand

milermọler *m (zool.)* (1879 JL, 2007 PM, 2002 MG, 2020 Mü) Schmetterling *m [tir. (Vnuost), Millermòler]*

militạr *m* **I.** *(mil.)* (2020) Militär *n*; **II.** *adj (mil.)* militạr,-a militärisch *[lat. militaris,-tare]*

militạunt,-a *adj* (2020) militant *[lat. militans,-tante, ppr da: militare]*

miḷịzia *f* **1.** *(mil.)* (1879 JL, 2020) Miliz *f*; **2.** *(iur.) miḷịzia chantunạla* (1822 Mü) Kantonspolizei *f [lat. militia]*

millạiṣem *m* (1900 AT, 1938 AS, 2020) Jahreszahl *f [mịlli; tal. millesimo]*

millermọller *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► milermọler

mịlli **I.** *num/adj (mat.)* (1879 JL, 2020) tausend; **II.** *(mat.)* (2020) Tausend *n [lat. mille]*

millịẹras *fpl (mat.)* (1879 JL, 2020) Tausende *pl [mịlli + -eras]*

millifọ̈gl *m (bot.)* (1759 GM) Ähriges Tausendblatt *n [lat. millefolium]*

millimẹter *m (mas.)* (2020) Millimeter *m/n [milli + mẹter]*

millipẹs *m (zool.)* (2020) Tausendfüssler *m [lat. millepeda]*

milliụn *m (mat.)* (1759 GM, 2020) Million *f [milli; tal. milione]*

miḷọrd *m*; *(soc.) ün miḷọrd* (2020 drg, 2020 Ts) ein vornehmer Herr *[ingl. / fr. milord]*

milv *m (relig. cat.)* (1879 JL) Weihe *f [lat. milvus]*

mịlza *f (anat.)* (1759 GM) Milz *f [tir. milz(n)]*

mịma *f (par.)* (2019 GC, 2015 PM, 2019 JG, 2020) Patin *f [mammina (dim. da mamma)]*

min *m* **1.** *(zool.)* (2020 drg, 2020) Katze (Kindersprache) *f*; **2.** *ẹsser pel min* (2019 GC, 2020) todkrank sein

mịna *f* **1.** (1759 GM, 2020) Bergwerk *n*; (2020) Grube *f*; **2.** *(mil.)* Mine (Waffe) *f*; *(mil.)* Sprenggeschoss *n*; **3.** Mine (von Bleistiften) *f*; *mịna da rispḷị* Bleistiftmine *f [fr. mine < lat. m. mina]*

mịna *f (mas.)* (1629/1788/1821 LC, 1759 GM, 1786 TD, 1799 JF, 1838 CV, 2020 Lü) Mine (Gewichts-, Volumeneinheit) *f [lat. m. mina]*

minạcher *v* (-nạcha, -nachạin; -nachà) (1849 AC, 1879 JL, 1931 TM) ► manișer

minạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► imnạtscher

minạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) Mineur,-in *m,f [tal. minare + ader]*

minạl *m (mas.)* (1724/1770 SM, 2020 RB, 2020) ein sechszehntel Scheffel *[lat. hemina / minale]*

minạtscha *f* (1888 JL, 2020 Mü) ► imnạtscha

minạtscher *v* (1849 AC, 1888 JL, 1897 JS) ► imnạtscher

mịncha *adj invar* (2020 drg, 2020) jeder, jedes, jede; *(temp)* *mịncha di* (2020) täglich; *mịncha di (minchadị)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) jeden Tag / mit jedem Tag; *in mịncha cas* (2020) auf jeden Fall; *da mịncha di* täglich; *adv mịncha ịạda* allemal *[lat. omne + umquam]*

minchatạunt *adv* (2020 drg, 2020) hie und da; (2020) manchmal *[mincha + tạunt]*

minchgnè *m* (1823 RA) Tölpel *m [minchun + -gne]*

minchülẹtta *f; (bot.)* *minchülẹtta d'altọn* (2019 GC, 2019 VP, 2020 Mü) Herbst-Zeitlose *f*; *minchülẹtta da prữmavạira* (2019 VP, 2020 Mü, 2020 Ts) Frühlings-Krokus *m [intschert]*

minchữn,-a *pro n* (1619 PL, 1759 GM, 1900 AT, 2020) jeder, jedes, jede (beliebige; Einzelne); (2020) jedermann *[mincha + -ün]*

minchụn *m* **1.** *(ornit.)* (2020) Dompfaff *m*; **2.** *(fig.)* *minchụn,-a* (2020) Dummkopf *m [lumb. minčuŋ]*

minchụner *v* (-chụna, -chunạin; -chunà) (2020) foppen *[minchụn + -er]*

mịner *v* (mịna, minạin; minà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) minieren *[tal. minare (< kelt., lat. m.)]*

minerạl *m (min.)* (1879 JL, 2020) Mineral *n [tud. Mineral; tal. minerale]*

minerạlia *f* (1759 GM) ► minerạl

minięra *f* (1879 JL, 2020) Mine *f*; (1879 JL, 2020) Bergwerk *n*; (1879 JL, 2020) Grube *f [tal. miniera]*

minịster *m* **1.** *(relig. ref.)* (1697 Pr, 1778 SM, 2020) Pfarrer,-in *m,f*; **2.** *(prof. polit.)* *minịster,-stra* (1879 JL, 2020) Minister,-in *m,f [tud. Minister < lat. minister]*

ministẹri *m* (1879 JL, 2020) Ministerium *n [tud. Ministerium (< lat. minister)]*

ministrạnt,-a *m,f (relig. cat.)* (2020) Messdiener *m [ppr da:ministrạr]*

ministrạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(relig. cat.)* (2020) ministrieren *[tal. ministrare]*

minorẹn,-na *adj* (1879 JL, 2020) minderjährig *[tal. minorenne (< lat. minor < parvus)]*

mịnscha *adj invar* (1888 JL) ► mịncha

mintụn *m* (1823 RA) ► bech *[lat. mentum]*

minụt *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Minute *f [lat. m. minuta]*

minụta *f (temp)* (1823 RA) ► minụt

minụzia *f* (2020) Kleinigkeit *f [lat. minutia]*

minuziarịa *f* (2020) Pappenstiel *m [minụzia + -ria]*

minz *m* ► manzịn 2

mịnza *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Minze *f*; *mịnza sulvạdia* (2020 Vd) Bach-Minze *f*; *mịnza salvạdia* (1759 GM, 1879 JL) Bach-Minze *f [tir. Minze < tud. v. minza]*

minzịn *m* (1823 RA) ► manzịn 2

miọl *m* (1823 RA, 1879 JL) ► majọl

miọla *f* **1.** *(recip.)* (2020) Majolika *f*; (1879 JL, 2020) Steingut *n*; **2.** (2001 ML) Kachel *f [tal. maiolica]*

mịra *f* (1823 RA, 1888 JL, 2020 RB, 2020) Absicht *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Ziel *n*; *tor in mịra ạilch* (2020) sich etw zum Ziel setzen; (2020 RB, 2020) auf etw / jn zielen *[lat. mirare / tal. mira]*

mirạcul *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1991 TM, 2020) Wunder *n [tal. miracolo < lat. miraculum]*

miraculụș,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wunderbar *[lat. m. miraculosus]*

mirạquel *m* (1619 PL) ► mirạcul

miravạglia *f* (1897 JS) ► miravẹglia

miravạglier *v* (1897 JS, 2020 Ts) ► miravẹglier

miravẹglia *f* (1686, 1888 JL, 2020) Erstaunen *n*; (1888 JL, 2020) Verwunderung *f*; (1897 JS) Neugier(de) *f [tal. meraviglia < lat. mirabilia]*

miravẹglier *v* (-vẹglia, -vegliạin; -veglià) (1897 JS, 2020) verwundern; *sa miravẹglier* (1888 JL, 1897 JS, 2020) sich wundern *[miravẹglia]*

miravegliụș,-a *adj* (1879 JL, 2020) wunderbar *[miravẹglia]*

miravgliụș,-a (1619 PL) ► miravegliụș

mịrer *v* (mịra, mirạin; mirà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) zielen *[lat. mirari]*

mịrger *m (ut.)* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML) Mörser *m [tir. mearscher]*

mịrra *f (bot.)* (2020) Myrrhe *f [tal. mirra < grec-lat. myrrha]*

mịrta *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Myrte *f [lat. myrtus < grec, mýrtos]*

mișarọgn *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Spitzmaus *f [lat. mus araneus]*

mischmạsch *m* (2020) Mischmasch *m [tud. Mischmasch]*

mișer,-șra *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) armselig *[lat. miser]*

mișerạbel *adj*; *mișerạbel,-bla* (1759 GM, 1879 JL, 2020) erbärmlich; *ün mișerạbel fat* (2020 RB, 2020) eine Übeltat *[lat. miserabilis,-bile]*

mișerạvel,-vla *adj* (1759 GM) ► mișerạbel

mișęria *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Not *f*; Elend *n*; *ẹsser in mișęria* (2020) Not leiden; *vịver in mișęria* (2020) in Armut leben; *pọrca la mișęria!* (1985ss) verdammt nochmal! *[lat. miseria]*

mișericọrdia *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Barmherzigkeit *f*; Erbarmen *n*; *sẹnza mișericọrdia* (1879 JL) unbarmherzig; *dar ailch / ailchẹt per mișericọrdia* (2019 GC) etw Weniges aus Mitleid geben *[lat. misericordia]*

miṣericordiạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020) barmherzig *[miṣericordia]*
miṣericọrgia *f* (1619 PL) ▶ miṣericọrdia
miṣericorgiạivel,-vla (1619 PL) ▶ miṣericordiạivel
misfạt *m (crim.)* (1888 JL, 2020) ▶ malfat
misǒl *m* (misos, pl) *(tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Radnabe *f [lat. modius + -ulu]*
mịspla *f (bot.)* (1879 JL) Mispel *f [tud. Mispel]*
missiụn *f (relig.)* (2020) Mission *f [lat. missio,-sione]*
missiụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(relig.)* (1879 JL, 2020) missionieren *[missiụn]*
mistà *f (soc.)* (1886 JL, 2020 Mü) Verlobung *f [lat. tardiv, amicitas,-tate]*
mistạila *f* (1879 JL) ▶ müstạila
misṭęr *m* (1823 RA) ▶ masṭęr
misṭęri *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geheimnis *n [lat. mysterium]*
misteriụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) geheimnisvoll *[misṭęri; tal. misterioso]*
miṣụn *m (anat.)* (1770 JC, 1999 JD, 2020) Kinn *n [lat. *musum (gnif) + -one]*
miṣụ̈ra *f* (1759 GM, 1861 Va) ▶ maṣụ̈ra
miṣụ̈rạder *m* (1759 GM) ▶ maṣụ̈rạder
miṣụ̈rer *v* (1759 GM) ▶ maṣụ̈rer
mità *f* (2020 RB, 2020) Hälfte *f [tal. metà]*
mitigiạr *v* (-gęscha, -giạin; -già) (1879 JL, 2020) lindern; (1707 Vd, 1831 FM, 1879 JL, 2020) mildern
mịttel *m* (1759 GM) Mittel *n [tud. Mittel]*
mịxer *v* (mịxa, mixạin; mixà) (2020) mixen *[tud. mixen < ingl. to mix (masdar)]*
mizǒl *m* (2020) ▶ mözel
mo *adv* (1759 GM, 2020) aber *[lat. magis (daplü)]*
mọa *adv* (1650) ▶ mo, ma (aber)
mọarder,-dra *m,f* (1683) ▶ mọrder
moardrarẹtsch *m* (1683) ▶ mordrarẹtsch
moart,-a *m,f* (1683) ▶ mort
mọbel *m* **1.** (1985ss) Ding *n*; Gegenstand *m*; **2.** *(mob.)* (1650) die bewegliche Habe *[lat. mobilis,-bile]*
mobịglia *f (mob.)* (1650, 1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Möbel *pl [lat. mobilia]*
moc *m* (1823 RA, 2020) Nasenschleim *m*; Schnuder *m [tal. n / lumb. mok, muk < lat. mucus]*
moc *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Dochtstummel *m [mụker]*
mocụs *m*; **1.** *ün mocụs* (2020) ein Schnuderbube; **2.** (2020 RB, 2020) jd mit einer Schnudernase *[lat. mucosus]*
mọch *m* (1938 AS, 2020 Mü) ▶ muọj
mọckel *m (anat.)* (2020) Stummel *m [tal. monconi]*
mọcker *v* (mọcca, moccạin; moccà) (1879 JL) löschen; *mọcker ụ̈na chandọila* (1879 JL) eine Kerze löschen *[mọccal]*
möd *m* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Art *f*; Weise *f*; *(lit.) möd da tavęller* (1759 GM, 2020) Redensart *f*; *quại nun es ningụ̈n möd!* (2020 RB, 2020) das ist keine Art!; **2.** (1938 AS, 2020) Modus *m [lat. modus]*
mọda *f* **1.** (2020) Mode *f*; *(vest.)* (1759 GM) Trachtkleidung *f*; **2.** (2020) Gewohnheit *f [tal. moda < lat. modus]*
modẹl *m (tecn.)* (1759 GM, 2020) Modell *n [tal. modello < lat. modulus (masüra) diminutiv da: modus]*
mọden *m (tecn.)* (2020) Gussform *f [tal. modano (sco fuorma: impraist dal tir. Modl, Moudl)]*
moderà,-ạda *adj* (2020) gemässigt *[lat. moderatus]*
moderạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) mässigen; **2.** (2020) moderieren; **3.** *sa moderạr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich mässigen *[tal. moderare, moderarsi; fr. modérer, se modérer < lat. moderare]*
modernisạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) modernisieren *[tud. modernisieren < fr. moderniser]*
modẹst,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bescheiden *[lat. modestus]*
modestamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bescheiden *[modẹst + a + -maing]*
modestịa *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Bescheidenheit *f [lat. modestia]*
modifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) modifizieren *[lat. modificare]*
modịnas *fpl* **1.** *(relig. cat.)* (1938 AS, 2020) Frühmesse *f*; **2. a)** *(relig.) sụner modịnas* (1975 RL, 1999 JD, 2019 CG, 2020 VD) das alte Jahr ausläuten und das neue einläuten; **b)** *(rp.) clęras modịnas, s-chürs tablạts* (1914 RC, 2020 Vd) wenn es beim Aus- und Einläuten am Jahresende klar ist, werden die Heuställe (alsbald) nicht leer sein; *(rp.) s-chụ̈ras modịnas, clers tablạts* wenn es beim Aus- und Einläuten am Jahresende bewölkt ist, werden die Heuställe (bald) leer sein *[lat. eccl. matutinas (laudes) < lat. matutinus]*
modụ̈r,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ▶ madür
mọer *v* (mọva, movạin; movụ̈) **1.** (2020) bewegen; **2.** *sa mọer* sich bewegen; sich regen *[lat. movere]*
mögl *m* **1.** *(vest.)* (1938 AS, 2020) Einweichen *n*; *mętter a mögl la laschịva* (2020) die Wäsche einweichen; **2.** *(meteor.) mögl da nạiv* (1778 SM.) Schneematsch *m [lat. *mollis (lom)]*
mögliạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) *(vest.)* (1879 JL) einweichen (Wäsche) *[mögl + -ainter]*
mg̈glier *v* (mg̈glia, mögliạin; möglià) *(vest.)* (1938 AS, 2020) einweichen (Wäsche) *[mögl]*
mögliv *adj*; *mögliv,-a* (1938 AS) feucht; *terrain mögliv* feuchter Boden *[mögl + -iv]*
mọngnia *f (vest.)* (1938 AS, 2020 Mü) ▶ mọngia
mohammedạun,-a **I.** *adj* (2020) mohammedanisch; **II.** Mohammedaner,-in *m,f [Mohammed (570/73 d. Cr. a Mekka - 632 a Medina)]*
moimạint *m (fig.)* (1879 JL, 2020) Bewegung *f*; (2020) Regung *f [mọer]*
muọinch *m* (1759 GM) ▶ muọng
mọingia *f* (1759 GM) ▶ muọngia
mọira *f* (1759 GM) ▶ mụra
mọj *m* (1759 GM) ▶ muọj
mol *adj* **1.**; *mol,-a* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020) nass; *clich mol,-a* (1909-53, 2020 Mü) ganz nass; *mol clich,-a* (2020 SM, 2020 Ts) ganz nass; *mol clitsch,-a* (2020 TD) ganz nass; *mol spantaunà,-nạda* (1985ss)

durch und durch nass; *mol,-a sco ün pụdel* (2019, JM, 2020) pudelnass; *jạu sun brav mol,-a* (1985ss, 2020) ich bin ziemlich durchnässt; *as salzẹrs sun mols tras* die Schuhe sind ganz nass; *far mol* (1759 GM, 2020) befeuchten; **2.** *(möd) ẹsser amọ mol,-a dò las urẹglias* (1985ss, 2019 CG, 2020) unreif sein (Mensch) *[lat. mollis]*

mọla *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schleifstein *m*; **2.** *(tecn.) mọla dal mugḷin* (2020) Mühlstein *m*; *mọla d'ṣot* (1770 JC, 1879 JL) unterer Mühlstein *m*; *mọla d'ṣụra* oberer Mühlstein *m [lat. mola]*

mọlạda *f* (1879 JL) Schleifung *f [ppf da: mọler]*

moladụ̈ra *f* (1759 GM) Schleifung *f [tal. molatura]*

mọler *v* (mọla, molạin; molà) (1938 AS, 2020) schleifen *[mola / tal. molare]*

mọler *m* (1759 GM) Maler *m [tud. sviz. Moler]*

mọlẹsta *f* (2020) Störung *f*; (2020) Belästigung *f [mọlẹster]*

mọlẹster *v* (mọlẹsta, molestạin; molestà) (1759 GM, 1879 JL) belästigen *[tal. molestare]*

molestịa *f* (1650, 1759 GM) ► mọlẹsta

molestụṣ,-a *adj* (1879 JL) lästig *[mọlẹster]*

mọlẹtter,-ẹtra *m,f (prof.)* (1879 JL) Kesselflicker, -in *m,f [tal. n. muleta, moleta]*

mọlla *f (tecn.)* (1879 JL) Springfeder *f [tal. molla]*

molladụ̈ra *f (agr.)* (1759 GM) Mahlgut *n [moller + -adüra]*

mọller *v* (mọlla, mollạin; mollà) (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL,1938 AS, 2020) mahlen *[lat. molere]*

mollụ̈sch *m (zool.)* (1879 JL) Weichtier *n [lat. mollusca]*

molumạint *m* (1759 GM) ► monumạint

momạint *m* (1888 JL, 1891 ER) ► mumạint

monạrch,-a *m,f (prof. polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Monarch,-in *m,f [lat. m. monarchus]*

monarchịa *f (polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Monarchie *f [lat. (tardiv) monarchia]*

monch *m* (1823 RA) ► mọni

mọnd *m* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Welt *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Erde *f*; *gnir sül mọnd* (1759 GM, 2020) geboren werden; **2.** *(möd) quel vegn schòn amọ sül mọnd!* (2020 RB, 2020) dem gehen schon noch die Augen auf!; *mond, id es schòn ün mond cun tai!* mit dir ist es wirklich nicht leicht! *[lat. mundus]*

monetạri *m* (1707 Vd) Geldmacher *m*; *fas monetạris* (1707 Vd) Geldfälscher *pl*; *faus monetạris* (1831 FM) Geldfälscher *pl [lat. monetarius]*

mongẹt *m (vest.)* (1823 RA) Muff *m [mọngia + -et]*

mọngia *f (vest.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Ärmel *m [lat. manīca]*

mongịn *m (ornit.)* (1759 GM, 2020) Bachstelze *f [mọngia + -in]*

mongiụn *m (vest.)* (2020 Mü) Kopfbedeckung der Nonnen *f [mọngia + -un]*

mọni *m* **1.** *(tecn.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1909-53, 1938 AS, 2015 PM, 2020 EB, 2020) Stiel *m*; (2020) Schaft *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Griff *m*; (2020) Handgriff *m*; (2020 RB, 2020) Hebel *m*; (2020) Henkel *m*; *uschè ün bel mọni nun ài guẽra chattà* (1909-53) so einen schönen Stiel habe ich fast nie gefunden; *mọni da la radè / l'aradè* (1759 GM, 1879 JL) Pflughandhabe *f*; **2.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stängel *m [lat. manicus]*

monischlọss *m (tecn.)* (1759 GM, 2020 Mü) ► maschlọss

mọnna *f (agr.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Garbe *f*; *mọnnas da chomp* (2020 drg, 2020 Mü) Garben auf dem Ackerfeld *f*; *mọnnas da poz* Garben zum Rösten bereit *f*; *far mọnnas* (1759 GM, 2020) Garben binden *[lat. *manna < manua (ün puogn plain)]*

monopọl *m* (2020) Monopol *n [tud. Monopol < lat. monopolium]*

mọnṣcha *f* (1985ss) ► mọngia

mọnster *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Monster *n*; (2020) Ungeheuer *n*; Untier *n [lat. monstrum]*

mọntrier *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *mọntrier sü* (1759 GM) aufmuntern *[tir. aufmuntern]*

monumạint *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Monument *n*; Denkmal *n [lat. monumentum]*

mops *mpl* (1985ss) Brust *f [mọbel(s)]*

mọra *f* (2019 JG) ► mụra

morạla *f* (1879 JL, 2020) Moral *f [tud. Moral < lat. (philosophia) moralis]*

moralịst,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Moralist,-in *m,f [tud. Moralist]*

mordarẹch *m (crim.)* (1879 JL) ► mordrarẹtsch

mọrder *v* (mọrda, mordạin; mors) (1759 GM, 1879 JL, 2020) beissen; (2020) schnappen; *mọrder jò* (2020) abbeissen *[lat. mordere]*

mọrder,-dra *m,f* **1.** *(crim.)* (1683, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mörder,-in *m,f*; **2.** *(crim.)* (1759 GM, 2020) Pirat *m [tud. Mörder]*

mordrarẹtsch *m (crim.)* (1707 Vd) ► mordriarẹtsch

mordriạjer *v* (-ạja, -ạjain; -ajà) *(crim.)* (2020) morden; ermorden *[tud. m. mordern]*

mordriamạint *m (crim.)* (1759 GM) ► mordrarẹtsch

mọrdrier *v (crim.)* (1759 GM, 1879 JL) ► mordriạjer

mordriarẹtsch *m (crim.)* (1888 JL, 2020) Mord *m [mọrdrier + -etsch]*

morẹlla *f* (1759 GM) ► marẹlla

mọrer *v* (mọra, moriṇ; mort) **1.** (1893 FP, 1897 JS, 2020) sterben; *mọrer jò* (1759 GM, 2020) absterben; *mọrer dal frai* (1879 JL) erfrieren; *nu morạin tots* wir sterben alle; **2.** *(möd) mọrer da la fom, sai* (1759 GM, 2020, 1879 JL) vor Hunger, Durst verschmachten *[lat. mori]*

moribụnd,-a *m,f* (1797 IT, 2020) Sterbende *m,f [lat. moribundus]*

morḷịnas *fpl* (1759 GM) ► murḷịnas

mormụrer *v* (1849 AC) ► marmụrer

morọder,-dra *m,f (par.)* (1879 JL) Nachzügler *m [fr. marauder]*

mors *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL) ► mọrsa

mọrsa *f* (1823 RA, 2020) Biss *m*; (2020) Bissen *m [ppf da: mọrder]*

mǫ̈rschel *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL) Mörser *m [tir. mörscher < lat. mortarium]*
mörschelęt *m (ut.)* (1759 GM) kleiner Mörser *m [tir. mörscher < lat. mortarium]*
mort *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Tod *m*; *mort crajǫ̈da* (1879 JL) Scheintod *m*; *la mort indętta* (2020 Mü) der plötzliche Tod; *(iur.) męt̨ter a la mort* (1707 Vd) töten; **2.a)** *(möd) sün mort e fin* (1914 RC) um jeden Preis; *sto quąi ęsser per mort e fin?* (2020 RB, 2020) muss das um jeden Preis sein?; *ma (la) mort nu pardųna a nangǫ̈na (ad ingǫ̈na)* (1759 GM, 2020, 1879 JL) der Tod verschont niemanden; **b)** *(prov.) fin a la mort nu sąini la sort* (1914 RC) bis zum Tod kennen wir das Schicksal nicht; *ün va adǫ̈na cųlla mort in bųcca* (2019 CG, 2020 Ts) der Tod ist ständiger Begleiter; *tot las vịas mąinan a la mort* (2019 CG, 2020) alle Wege führen zum Tod *[< lat. mors, morte]*
mǫrt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) tot; *mǫrt,-a jò* (1759 GM, 2020) abgestorben; *mǫrt,-a ǫra* ausgestorben; *mez mǫrt,-a* (2020) todmüde *[lat. mortuus,-a,-um]*
mǫrt,-a *m,f* (1938 AS, 2020) Tote *m,f [lat. (homo) mortuus]*
mortąglias *fpl* (1879 JL, 2020) Todesfälle *pl [mort + -aglias]*
mortąl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) tödlich; sterblich *[lat. mortalis,-ale]*
mortalità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sterblichkeit *f [mortąl; tal. mortalità]*
mortalmąing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) tödlich *[mortąl + -maing]*
mortfǫm *m* (1879 JL, 1985ss) Hungerleider *m [mort + fom]*
mortificaziųn *f* (1759 GM, 2020) Kasteiung *f [mortificatio,-tione]*
mortifịcher *v* (-fịcha, -fichąin; -fichà) **1.** (1759 GM, 2020) abtöten; **2.** *sa mortifịcher* sich kasteien *[lat. mortificare]*
mortǫri *m* (1985ss, 2020) Todesfall *m [mort + -ǫri (< -orium)]*
moruṣ,-a *m,f* (1759 GM) ► maruṣ
morz *m (anat.)* (1821 LC) Gebiss *n [pp irreg. da: mǫrder]*
mos *m (ornit.)* (1879 JL) Kohlmeise *f [tir. mos (prà da palǫ̈)]*
mǫ̈ṣa *f* **1.** *(cul.)* (1823 RA, 2020 Vd) Mus *n*; Brei *m*; *mǫ̈ṣa d'avąina* (2020 Vd) Haferbrei *m*; **2.** *(meteor.) mǫ̈ṣa da nąiv* (2020 Vd) Schneebrei *m [tal. n. mosa, möza]*
mǫsch *adv* (2020) sachte; (1879 JL, 2020) leise; *a la mǫscha* leise; *tot a la mǫscha* ganz leise *[tal. n. mosc; pusch. mosc]*
mǫ̈sel *m (tecn.)* (2020) Radnabe *f [lat. modius + -ulu]*
mosịn *m (ornit.)* (1879 JL) Kohlmeise *f [nüglia cagnoschąint]*
mossąder *m* **1.** *(prof.)* (2020) Unterrichter *m*; **2.** *(anat.)* (2020) Zeigefinger *m [mǫsser + -ader]*
mossamąint *m* **1.** *(iur.)* (1759 GM, 2020) Beweis *m*; **2.** *(relig. cat.)* (1759 GM) Unterweisung *f [mǫsser]*
mossavịa *m* (2020) Wegweiser *m [mǫsser + via]*
mǫsser *v* (mǫssa, mossąin; mossà) **1.** (1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 1888 JL, 2000 RP, 2020) zeigen; (1619 PL, 1879 JL, 2020) lehren; *mǫsser sü* (1879 JL, 2020 RB, 2020) nachweisen; *el sto ma mǫsser* (2000 RP) er muss mir zeigen; *mǫsser la(s) cǫrna(s)* (1879 JL, 2020) verhöhnen; *da bęlla mǫssa* (1879 JL) viel versprechend; *nu t'ląin bąin mǫsser!* (2020 RB) dir wollen wir es schon zeigen!; **2.** *sa mǫsser* (1888 JL, 2020) sich zeigen; (1759 GM, 2020) sich erweisen *[*mossare < lat. monstrare]*
most *m (cul.)* (2020) Most *m [tir. Most < lat. (vinum) mustum (vin nov, giuven)]*
mǫster *m* Schlauberger *m*; *ün,-a mǫster,-stra* (2020 RB, 2020) ein Schlauberger; ein Teufelskerl *[tal. mostro]*
mǫster *v* (1745 PC) ► mǫstrer
mostrader,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) Vorführer,-in *m,f [mǫstrer + -ader]*
mǫstrer *v* (mǫstra, mostrąin; mostrà) (1759 GM) zeigen; *mǫstrer artęzza* frech werden; *sa mǫstrer amiąivel* sich freundlich zeigen; *sa mǫstrer cun vanaglǫria* prahlen *[tal. mostare]*
mǫstrer *v* (mǫstra, mostrąin; mostrà) (1759 GM) dressieren; *mǫstrer jò as chavǫs* die Pferde dressieren / abrichten *[tir. mustern > lat. monstrare]*
mot *m* **I.** *(topo.)* (1823 RA, 1938 AS, 2020) Anhöhe *f*; (2020) Hügel *m*; **II.** *adj mot,-ta* stumpf; hornlos *[prerom. mutt-]*
mot *m* (1879 JL) Gehabe *n*; *sęnza mot* (1888 JL, 1985ss, 2020 RB) unerhört *[lat. modus]*
motągl *m* (1759 GM, 2020) unterster Teil des Baumstammes; *motągl da tąglier ąint* Ast, der gepfropft wird *m [insè < muot (sursilvan, mutagl)]*
motịv *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Grund *m*; Ursache *f*; **2.** (2020) Motiv *n [tal. motivo < lat. tardiv, motivus]*
motivąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1879 JL, 2020) motivieren *[tal. motivare]*
motivaziųn *f* (2020) Motivation *f [tal. motivazione]*
motsch *m* (2019 GC) ► mutsch
mǫtta *f (recip.)* (1724 SM, 1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020) Gebse *f [lumb. motta]*
mǫtta *f (topo.)* (1938 AS, 2020) Bergkuppe *f [prerom. mutt-]*
mottąlla *f (recip.)* (1879 JL) eine kleine Gebse *[mǫtta + -alla]*
mǫttel *m (vest.)* (2019 GC) Strumpf *m [prerom. mutt-]*
mǫttel,-tla *adj* **1.** (1879 JL) stumpf; abgestumpft; ungehörnt; **2.** *far mǫttel,-tla* sich dumm anstellen *[prerom. mutt-]*
mottęt *m (topo.)* (2020) Bodenerhebung *f [mot]*
movąinter *v* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) ► muąinter
movamąint *m* (1759 GM) ► moimąint
moventąr *v* (1759 GM) ► muąinter
moventęzza *f* (1759 GM) Beweglichkeit *f [moventąr]*
mǫver *v* ► mǫer
movịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beweglich *[tal. movibile, mobile]*
möz *m* **1.** *(mas.)* (1629/1788/1821 LC, 1759 GM, 1786 TD, 1799 JF, 1799 JP, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Scheffel *m*; *mez möz* (1799 JP, 2020 RB, 2020) halber Scheffel; *quąrt möz* (2020 RB, 2020) Viertelscheffel *m*; *duọi mǫza* (1629 Mü, 1731/1844

Ts, 1801, 1879 JL, 2020) zwei Scheffel; **2.a)** *(möd) ọssa es il möz plạin!* (1985ss, 2020) jetzt ist es aber genug!; **b)** *(prov.) cur cha'l möz es plạin, va'l ṣụra* (1914 RC, 2019 CG, 2020) der Krug geht zum Brunnen bis er bricht *[lat. modium]*

müạder *m* (1759 GM) Brüller *m [mü̱er + -ader]*

muạglia *f (zool.)* (1629 Mü, 1650, 1731 Ts, 1759 GM, 1834 RA, 1938 AS, 2020) Vieh *n*; *muạglia grọssa* (1823 RA) Rindvieh *n*; *muạglia radịva* (1731/1822 Ts) ungehirtetes Vieh *n [lat. mobilia (movibel); pusch. mòglia; berg. mevaglia]*

muạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1888 JL, 2020) bewegen; **2.** *sa muạinter* (2020) sich bewegen *[fact. da: mọer]*

mualẹt *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM) Kleintiere *pl*; **2.** *(zool.) mualẹt da don* Ungeziefer *n [mụel + -et]*

muc (2019 JM) ► moc

muc *m* (1938 AS, 2020 Ts) Dochtstummel *m [mụker]*

much *m* (1879 JL) ► mutsch

mü̱cha *f* (1879 JL, 2020) ► mü̱tscha

mü̱cher *v* (1799 JF, 1879 JL, 1930 CF, 2020 Mü) ► mü̱tscher

muchịgna *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► mutschigna

mucs *m*; *nu far mucs* (1993 GC, 2020) stillschweigen; *nu far gniạunca mucs* (2020 RB, 2020) schweigen wie die Pest *[tud. sviz. Mux (tun)]*

mü̱da *f* (1759 GM) ► müdạda

müdạbel,-bla *adj* (2020) vertauschbar; veränderlich *[mü̱der]*

müdạda *f* **1.** (1879 JL, 2020) Änderung *f*; Wechsel *m*; **2.** *far müdada* (2020) umziehen; zügeln *[ppf da: mü̱der]*

müdạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► müdạbel

müdaivlẹzza *f* (1759 GM) Unstetigkeit *f [müdạivel + -ezza]*

müdaziụn *f* (1879 JL, 1985ss) Änderung *f*; Wechsel *m*; *müdaziụn dal temp* (1879 JL) Zeitwechsel *m [mü̱der + -ziun]*

mü̱der *v* (mü̱da, müdạin; müdà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ändern; (2020) verändern; wechseln; *mü̱der chà (chạsa)* (1759 GM) in ein anderes Haus umziehen; **b)** *(möd) mü̱der culụr* (1849 AC) zornig werden; *mü̱der bandẹra* (1879 JL, 2020) die Partei wechseln; **2.a)** *sa mü̱der* (2020) sich umkleiden; **b)** sich ändern *[lat. mutare]*

mụei *m* (1629/1757 Mü) ► muọj

mụeja *f* (1886 TG, 2020 Ts) ► muoja

mụel *m (zool.)* (1629/1779 Mü, 1731 Ts, 1759 GM,1707 Vd, 1799 JF, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1922 JL, 2020) Vieh *n*; *mụel grond / gross* (1629 Mü, 1759 GM, 1799 JP, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Grossvieh *n*; *mụel jụen* (2020 RB, 2020) Jungvieh *n*; *mụel invernà* (1879 JL, 2020) Aufzuchtvieh *n*; *mụel pịtschen / manụ̈* (1629 Mü, 1759 GM, 1707 Vd, 1879 JL, 2020) Kleinvieh *n*; *mụel sulvạdi* (2020 Vd) Wildtiere *pl*; *mụel salvạdi* (1759 GM) Wildtiere *pl*; *mụel sü̱t* (1879 JL, 2020) Galtvieh *n*; *mụel d'ingrạscher* Mastvieh *n*; *mụel da mẹzia* Schlachtvieh *n*; *mụel da rạzza* Zuchtvieh *n*; *mụel da tịrer / trar* (1759 GM, 2020) Zugvieh *n*; Zugtiere *pl [lat. mobilis,-bile]*

mụer *v* (mụa,-n; müà) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) muhen; *il mụel mụa* (2020 RB, 2020) das Vieh muht *[lat. mugire]*

mụer *m* (1759 GM) Mure *f [tir. muer]*

mụes-cha *f* (1759 GM) ► muọs-cha

mues-chịn *m* (1759 GM) ► muos-chịn

müẹssa *f* (2020) ► muoja

mụest *f* (1759 GM) ► mọst

mụestra *f* (1759 GM) ► muọstra

müf *m (bot.)* (2020) Bergföhre *f [lat. mugo < Pinus mugo unicinata]*

müf I. *adj*; *müf,-fa* (2020) schimmelig; **II.** *adv ạilch vegn müf* etw wird schimmelig *[mü̱ffa]*

müfại *m* (müfạits, pl) *(bot.)* (2001-02 DG, 2020) Bergföhrenwald *m [müf + -ai (collectiv)]*

mü̱ffa *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Schimmel *m*; *da mü̱ffa* schimmelig *[tal. muffa]*

müffạint,-a *adj* (1879 JL) stickig *[mü̱ffa + -aint]*

müffạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) verschimmeln *[müffạint]*

mü̱fla *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2007 PM, 2020) Wange *f [onomat. muff- + -la]*

müflạint I. *adj*; **1.** *müflạint,-a* (1759 GM, 2020 RB, 2020) schimmelig; **2.** (1879 JL, 2020 RB, 2020) stickig; **II.** *adv* **1.** *ạilch vegn müflạint* (1759 GM, 2020 RB, 2020) etw wird schimmelig; **2.** etw wird stickig *[mü̱ffa + -lạint]*

müflạint,-a *adj* (1759 GM) fressgierig *[mü̱fla]*

müflạinter *v* (2020) ► müffạinter

mufrịel *m* **I. 1.a)** *(cul.)* (2020) grosse Pizokel mit Butter und Käse angerichtet *pl*; **b)** *(cul.)* (1886 TG, 2020 Ts) ► tatsch; **2.a)** *(anat.)* (2020) Pausbacke *f*; **b)** *(anat.) mufrịel cun öss* (1759 GM) knochige Pausbacke *m*; **3.** *mufrịel,-a* (2020) Fressgierige *m,f*; **II.** *adj* pausbäckig *[onomat. muff- + -riel?; pusch.; vucl. manfrigola]*

mụglger *v* (1938 AS) ► mụlṣcher

mugliẹr *f (par.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1834 RA, 1879 JL) Gattin *f [tal. moglie < lat. mulier,-liere]*

mugliṇ *m* **1.a)** *(econ.; arch.)* (1592/1645, 1724/1834 SM, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1893 FP, 1938 AS, 2020) Mühle *f*; *mugliṇ da fọller* (1759 GM, 1879 JL) Walkmühle *f*; *mugliṇ da grạun* Kornmühle *f*; **b)** *(tecn.) mugliṇ da mạun* Handmühle *f*; *(tecn.) mugliṇ da schmạcher* Stossmühle *f*; **2)** *(prov.) cur cha'l mugliṇ sta sạlda, il mugliṇer sa ṣdạiṣda/ṣdruạglia* (1944 Lö, 2020) wenn die Mühle stillsteht, erwacht der Müller *[lat. molinum < mola]*

mugliṇer *v* (mugliṇa, mugliṇạin; muglinà) (2020) mahlen *[molinarius]*

mugliṇer *m (zool.)* (1999 JD, 2002 MG, 2020) Schmetterling *m [lat. molinarius]*

mugliṇer,-a *m,f (prof.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Müller,-in *m,f [lat. molinarius]*

mụker *v* (mụca, mucạin; mucà) (1759 GM) putzen (Docht, Kerze); *mụker jò* stumpf machen *[tal. n. mucare]*

mül *m (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Maultier *n [lat. mulus]*

muldụ̈m *m* (2020 Vd) Nachgeburt (bei Tieren) *f [mụnder + -umen/üm]*

mulẹt,-ta *m,f* **1.** *(prof.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Scherenschleifer,-in *m,f*; (1759 GM, 2020) Kesselflicker,-in *m,f*; **2.** *(soc.)* (1985ss, 2020) Taugenichts *m [tal. n. muleta, moleta]*

mụlger *v* (1629/1808 Mü, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP) ► mụlscher

mulgiạder,-dra *m,f* (1629/1808 Mü, 1879 JL) ► mulschạder

mulgịn,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► mulschịn

mulgịner *v* (1879 JL) ► mulschịner

mụ̈lla *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL) Mauleselin *f [mül]*

müllatẹr *m (prof.)* (1759 GM) Mauleseltreiber *m [mül + -ater]*

mụller *m (zool.)* (2019 JM, 2020) Bulle *m [tir. (Vnuost) mull, muller (pl)]*

mulschạder,-dra *m,f (prof. agr.)* (1886 TG, 2020) Melker,-in *m,f [mulscher + -ader]*

mulschadira *f (anat. zool.)* (2020) Milchorgane *pl [mụlscher + adira]*

mụlscher *v* (mụlscha, mulschạin; muls/mulz) (1724 SM, 1759 GM, 2000 RP, 2020) melken; *mụlscher ọra* (1759 GM) ausmelken *[lat. mulgere]*

mulschịn,-a *adj* (1759 GM, 1830 RO, 1888 JL, 1975 RL, 1985ss, 2002 MG, 2015 PM, 2020) weich; (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) mild *[lat. *mollis (lom) + -icinus / lumb. alpin]*

mulschinamạint *m (vest.)* (1759 GM) Einweichen *n [mulschịner + -maint]*

mulschịner *v* (-schịna, -schinạin; -schinà) (1759 GM) weich machen; (2020 Mü) erweichen *[mulschịn + -er]*

mulschinẹzza *f* (1759 GM) Weichheit *f [mulschịn + -ezza]*

mụlta *f* **1.** *(fin.)* (1592/1645, 1695 TD, 1778 SM, 1888 JL, 2020) Geldbusse *f*; **2.** *(bot. iur.)* (1592/1645, 1629/1703/1788, 1731 TD, 1731 Ts, 1831 FM, 1888 JL) Waldabschnitt *m*; *mụlta serrada* (1778 SM) Bannwald *m*; *mụlta da lavịna* (1695 TD, 1686, 1778 SM) Bannwald gegen Lawinen *m*; *mụlta da ruịna* (1695 TD, 1686, 1770 JC, 1778 SM) Murenwald *m*; *mụlta da zimber / cimber / zẹmber* (1686, 1695 TD, 1731 TD, 1731 Ts, 1770 JC, 1778 SM, 1801) Wald für Bauholz *m [tal. multa]*

multịpel *adj* **1.**; *(mat.) multipel,-pla* (2020) vielfach; **2.**; *(mat.) multipels* (2020) Vielfaches *n [tal. multiplo]*

multiplicaziụn *f (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Multiplikation *f [lat. multiplicatio,-tione]*

multiplịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) multiplizieren; **2.** *sa multiplịcher* (2020) sich vermehren *[lat. multiplicare]*

multụ̈ra *f* (1770 JC, 1879 JL, 2020) Müllerlohn *m [lat. molitum < molere]*

mụma *f (par.)* (1799 JF) ► mụmma

mụma *f* **1.** *(mit.)* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020 SM, 2020 Ts) heidnische Gottheit; **2.** *(cul.) mụma vẹglia* (2020 Mü) Münstertaler Rösti *f [intschert, ev. tal. n, *moma]*

mumạint *m* (2020) Moment *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Augenblick *m*; (2020) Zeitpunkt *m*; *mịncha mumạint* jeden Augenblick; *in t'ün mumạint* (1759 GM) jeden Augenblick *[tal. momento / tud. Moment]*

mụ̈mbler *m* (1879 JL) Murmler *m [tir. mumlen]*

mụmma *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1893 FP) ► mamma; **2.** *(ornit.)* (1879 JL) Weibchen (v. Vögeln) *n*; **3.** *(relig.) mụmma da Diạu* (1745 PC, 1849 AC) Mutter Gottes *f [tal. n. *moma]*

mumvạgl (1759 GM) ► manvạgl

munạida *f* **1.** *(numis.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Münze *f*; **2.** *(numis.)* (1778 SM, 2020) Geld *n*; *munạida fạlsa/fạsa* (1759 GM) Falschgeld *n*; **3.** *(möd) far sco la fạsa munạida* (2019 CG, 2020) hinterlistig sein *[lat. moneta; tal. moneta]*

mundadụ̈ra *f* **1.** *(agr.)* (1886 TG, 2020) Säuberung der Wiesen *f*; **2.** *(agr.) mundadụ̈ras* Abfall von Pflanzen *m [mundạr + -düra]*

mundạun,-a *adj* (1759 GM, 2020) weltlich; *nụ̈glia mundạun,-a* (1879 JL, 2020) überirdisch *[tud. mondän < lat. *mondanus]*

mụnder *v* (mụnda, mundạin; mundà) **1.** (1985ss, 2020) schälen; *la pel sa mụnda* (1879 JL) die Haut stösst Schuppen ab; **2.** (1879 JL, 1886 TG, 2020) säubern (Wiesen usw.) *[lat. mundare]*

mundiạl,-a *adj* (1619 PL) weltlich *[tal. mondiale]*

mundụ̈n *m* (1879 JL, 2020 Mü) Nachgeburt (bei Tieren) *f [mụnder]*

municịpi *m* **1.** *(polit.)* (2020) Stadtbehörde *f*; **2.** *(polit. arch.)* Rathaus *n [lat. municipium]*

munịr (1879 JL) ► admonịr

muniziụn *f* (1879 JL, 2020) Munition *f [tud. Munition < fr. munition]*

mụnṣer *v* (1909-53) ► mụlscher

munt *m* **1.** *(topo-)* (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Berg *m*; *a munt* (2020) ► amunt; **2.** *(relig.) munt calvạri* (1879 JL) Schädelstätte *f [lat. mons, monte]*

muntagnẹr,-a *m,f* (1759 GM) ► muntognẹr

muntagnụs,-a *adj* (1759 GM, 2020) gebirgig *[lat. montaniosus]*

muntạivel,-vla *adj* (1759 GM) besteigbar *[munt + -aivel]*

muntanẹlla *f (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Murmeltier *n [lat. montanella (mus, mure)]*

mụnter *v* (mụnta, muntạin; muntà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) hinaufsteigen *[lat. *montare < mons,-nte]*

mụnter,-tra *adj* (1759 GM) munter *[tir. / tud. munter]*

muntẹt *m (topo.)* (1879 JL) Hügel *m [munt + -et]*

muntọgna *f* **1.** *(topo.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Berg *m*; *muntọgnas* (1888 JL, 2020) Gebirge *n*; **2.** *(geogr.) las muntọgnas* (1695 TD, 1707 Vd, 1778 SM, 1805, 1831 FM, 1938 AS, 2019 CG, 2020 Lü) die Ortschaften am Berg *[lat. m.montanea]*

muntognẹr,-a *m,f* (1879 JL) Gebirgsbewohner,-in *m,f [tal. montanaro]*

muntognụs,-a *adj* (1888 JL) gebirgig *[muntọgna + -us]*

muntụs,-a *adj* (1759 GM) ► muntognụs

munvạgl *adv* (1759 GM) ► manvạgl

muǫgnch *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► muǫng
muǫgngia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► muǫngia
muǫich *m* (1731 Ts) ► muǫj
muǫingia *f* (1893 FP, 2007 PM) ► muǫngia
muǫj,-a *m,f (zool.)* (1629/1810, 1724 SM, 1731 Ts, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) zweijähriges Rind *n [prerom. *mug(ia)]*
muǫjin *m (zool.)* (1879 JL) ► muǫj
muǫltra *f (recip.)* (1879 JL) eine grosse Gebse *[tir. Melter]*
muǫnch *m* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1891 ER) ► muǫng
muǫng *m (relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mönch *m [lat. monachus]*
muǫngia *f (relig. cat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Nonne *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Klosterfrau *f [muǫng]*
muongin *m (ornit.)* (1879 JL) Brachvogel *m [muǫng + -in]*
muongina *f (bot.)* (1992 RL) Stiefmütterchen *n [muǫngia + -ina]*
muǫs-cha *f* **1.a)** *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Fliege *f*; *muǫs-cha grǫnda* (1759 GM) Schmeissfliege *f*; *muǫs-cha orba* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL) Bremse *f*; **b)** *(zool.) muǫs-cha glüschqinta* (1759 GM) Glühwürmchen *n*; *muǫs-cha d'ar* Goldkäfer *m*; *muǫs-cha da not (g)lüschqinta* Feuerkäfer *m*; **2.** *(möd) avair muǫs-chas* (1879 JL, 2020) Lust haben; *ir sco ün muǫs-cha ǫrba* (2019 CG, 2020) wie ein Blinder gehen *[lat. musca]*
muos-chera *f (tecn.)* (2020) Fliegengitter *n [muǫs-cha + -era]*
muos-chin *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mücke *f*; Schnake *f*; (2020) Stechmücke *f [muǫs-cha + -in]*
muos-chǫm *m (zool.)* (2020) Fliegenschwarm *m [muǫs-cha + -om]*
muos-chöz *m (soc.)* (1985ss) Liebelei *f [muǫs-cha + -öz]*
muos-chün *m* **1.** *(zool.)* (1879 JL) Bremse *f*; (2020) Brummer *m*; (1879 JL) Schmeissfliege *f*; **2.** *(zool.)* (1879 JL) Käfer *m*; *muos-chün da legna* Holzkäfer *m [muǫs-cha + -un]*
muǫstia *f* ► muǫs-cha; *(zool.) muǫstia da grǫscha* (1759 GM) Mistkäfer *m*
muǫstra *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Muster *n*; **2.** *(mil.)* (2020) Rekrutenaushebung *f*; Musterung *f*; **3.** *(möd) far la muǫstra cun inchün jn* zurechtweisen *[tir. muster]*
muǫstrer *v* (muǫstra, muostrąin; muostrà) **1.** (1759 GM) beweisen; ausweisen; zeigen; *muǫstrer culla dętta* mit den Fingern zeigen; *muǫstrer culs fats* mit der Tat zeigen; **2.** *(iur.) muǫstrer ses timųni (testimųni)* sein Zeugnis ablegen *[tal. mostrare < lat. monstrare]*
muǫtra *f (tecn.)* (2020 RB, 2020) Schraubenmutter *f [tir. mueter]*
mür *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Mauer *f*; *far mür* (1879 JL, 2020) mauern; *lier jò ün mür* (2020) eine Mauer mit Mörtel bewerfen *[lat. murus]*
mür *f (zool.)* (1759 GM) Maus *f [lat. mus, mure]*
mųra *f (bot.)* (2020) Brombeere *f [lat. mora < morum]*
mųra *f (bot.)* (2020) Maulbeere *f [tal. mora; fr. mûre < lat. morum]*
mųra *f (jö)* (1930 CF, 1991 TM, 2000 RP, 2020) Mora *n*; (2020) Fingerspiel *n*; (1930 CF, 1991 TM, 2000 RP, 2020) Moraspiel *n*; *joer la mųra* (2000 RP, 2020) Mora spielen *[tal. mora, morra]*
mürąder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Maurer,-in *m,f [mürer + -ader]*
müradįch *m* (1759 GM) ► müradįtsch
müradįtsch *m* (1759 GM) Schutt (von Mauern) *m [mür + a + -ditsch]*
müraglia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1897 JS, 1900 AT, 2020) Mauerwerk *n [lat. *muralia; tal. muraglia]*
müravąglia *f* (1938 AS, 2020) Wunder *n [lat. mirabilia]*
murdiąu,-a *m,f* (1985ss, 2020) Bettler,-in *m,f [lat. amore + Deus]*
murdiąua *f* (2020) Betteln *n*; *ir per la murdiąua* betteln *[murdiąu + -a]*
murdiauamąint *m* (1879 JL, 2020) Bettelei *f [murdiąu + -maint]*
murdiauamąinta *f* (2020) Bettlerpack *n [murdiąu + -mainta]*
murdiąuer *v* (-diąua, -diauąin; -diauà) (2020) betteln *[murdiąu + -er]*
murdiou,-a (1886 TG, 1888 JL, 1938 AS) ► murdiąu
mürer *v* (mürą, mürąin; mürà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) mauern; *mürer ąint* (1759 GM, 1879 JL) zumauern; einmauern; *mürer sü* vermauern *[mür; tal. murare]*
murer *m (bot.)* (1879 JL) Maulbeerbaum *m [mųra + -er]*
murir (1759 GM, 1888 JL) ► mǫrer
Murk, *(pers.) Murk Tista (1915 - 1992) Müstair; scriptur, schurnalist, bibliotecar*
murlįnas *fpl* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mäusekot *m [lat. mus, mure]*
murmuramąint *m* (1879 JL) Gemurmel *n [murmųrer]*
murmųrer *v* (-mųra,-n; -murà) (2020) murmeln *[lat. murmurare]*
murtarǫl *m (recip.)* (2001 ML) Gebse *f [lumb. motta + murter]*
muruș,-a (1759 GM) ► maruș
mus-chąjer *v* (-chąja, -chająin; -chajà) (2020 Va) sich unruhig verhalten; *las vąchas mus-chąjan avąunt co far vadè* (2020 RB, 2020) die Kühe verhalten sich unruhig vor dem Kalbern *[muos-cha + -ajer]*
müs-chaluș,-a *adj* (1879 JL) moosig *[müs-chel + -us]*
müs-chel *m (bot.)* (1823 RA, 1850 HA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Moos *n [*musculus < lat. muscus]*
müșągl *m (tecn.)* (2019 JG) Maulkorb *m [lat. m. musum (gnif) + -alum]*
müșal *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 GC, 2020 RB, 2020) Maulkorb *m [lat. m. musum (gnif) + -alum]*
müșal *m* (1909-53) Holzscheit *n [tir. müsel]*
müșarǫgn *m* (1944 RL, 2020) ► mișarǫgn
mus-chąrp *m (zool.)* (1879 JL) Ratte *f [mus arvalis / agrensis]*
mųschla *f (zool.)* (1759 GM, 2020) Muschel *f [tir. muschle]*
muschlin *m* (1879 JL) Nesseltuch *n [prerom.]*

mụschna *f* **1.** *(geol.)* (1695 TD, 1886 TG, 2020) Steinhaufen *m*; **2.a)** *(arch.)* (1879 JL, 2020) Ruine *f*; **b)** *ir in mụschna* (2020 RB, 2020) verfallen; einstürzen *[prerom. mukina]*

mụschner *v* (mụschna; muschnạin; muschnà) (1879 JL) einen Steinhaufen machen *[mụschna]*

mụ̈schtel *m (bot.)* (1759 GM) ► mụ̈s-chel

mụschụn *m (zool.)* (1879 JL) Maikäfer *m [veneziaun, musson; tal. moscone]*

mụsica *f (mus.)* (1550/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Musik *f [tal. musica < lat. musica]*

mụsicạnt,-a *m,f (mus.)* (1891 ER, 2020) Musikant,-in *m,f [tir. musikạnt]*

mụsicọnt,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ► mụsicạnt

müsọ̈l *m* (müsos, pl) *(tecn.)* (2020 Vd) Radnabe *f [lat. modius + -ulu]*

müsọ̈l *m* (1886 TG, 2020 Ts) ► mọ̈sel

mụ̈sọla *f (tecn.)* (2020) Maulkorb (für Hunde) *m*

müstà *f (soc.)* (1838 CV, 2020 Vd) Verlobung *f [lat. tardiv, amicitas,-tate]*

mustạchs *mpl* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schnurrbart *m*; **2.** (2020) Schnurrhaare *pl [tal. mustacchi]*

müstạila *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Wiesel *n*; **2.** *(zool.) müstạila grọnda* (1759 GM, 2020) Hermelin *n*; *müstạila pịtschna* (2019 VP, 2020) Mauswiesel *n [lat. mustela]*

Müstạir *(geogr.)* (2020) Müstair

mustạrda *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Senf *m [tal. mostarda]*

mụ̈stel *m* (1759 GM) ► mụ̈s-chel

mustrạjer *v* (-ạja, -ajạin; -ajà) (2020) meistern; zähmen *[tir. mustern]*

mustrịna *f* (2020 drg, 2020 Mü) Zügel *m [lat. magistra < magister]*

mustrịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) bändigen; *mustrịr ün chavạl* (1879 JL) zureiten *[tir. mustern]*

müt,-ta I. *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) stumm; (2020) stimmlos; **II.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stumme *m,f [lat. mutus]*

mutạgl *m* (1975 RL, 2020) ► motạgl

mutaziụn *f* (1759 GM, 2020) Mutation *f [tud. Mutation]*

mutsch *m* (2019 JG, 2019 JM, 2020); *far il mutsch* (2020 RB, 2020) schmollen; (1985ss, 2020 RB, 2020) bocken *[tir. Motsch]*

mụ̈tscha *f* **1.** (1759 GM) Flucht *f*; **2.** *ụ̈na mụ̈tscha* eine ungewollte Äusserung *[mụ̈tscher]*

mütschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) zur Flucht verhelfen; *sa mütschạinter* (1850 HA) die Flucht ergreifen *[fact. da: mụ̈tscher]*

mütschạivel,-vla *adj* (1759 GM) flüchtig *[mụ̈tscher + -aivel]*

mụ̈tscher *v* (mụ̈tscha, mütschịn; mütschị/mütschà) (1697 Pr, 1683, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 2020) fliehen; *mụ̈tscher davẹnt* (1759 GM, 2020) sich aus dem Staub machen; *mụ̈tscher adascụs* heimlich fliehen; *mụ̈tscher dascụs* heimlich fliehen; *mụ̈tscher nascụs* heimlich fliehen; *mụ̈tscher or d'mạun* aus der Hand fallen; *ẹsser ẹsi per tor i mụ̈tscher* es ist zum Davonlaufen; *ün mütschà* ein Entronnener *[gall. *mukiare]*

mutschịgna *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Schnuder *m*; **2.** *(bot.)* (1879 JL) Schleim von Pflanzen *m [lat. mucus]*

mutschignụṣ,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) rotzig; schnuderig; **2.** *(bot.)* (1879 JL) schleimig *[lat. mucosus]*

mütschịr *v* (2020) ► mụ̈tscher

mụ̈tta *f*; *a la mụ̈tta* (2020) unauffällig; heimlich *[lat. mutus]*

muttel,-tla *adj* **1.a)** (2020 Vd) stumpf; abgestumpft; **b)** ungehörnt; **2.** *far muttel,-tla* sich dumm anstellen *[prerom. mutt-]*

mutterlạun,-a *adj* **1.** (1879 JL) still; schweigsam; wortkarg; **2.** *ün,-a mutterlạun,-a da l'impussịbel* (2020 RB, 2020) ein komischer Kauz *[tir. muttlen]*

muvạglia (1778 SM) ► muạglia

mụvel *m* (1592/1645, 1707 Vd, 1724) ► mụel

N

na *adv* (1879 JL, 2020) nein *[lat. non]*
nạch *m (ut.)* (1879 JL) Rahmkelle *f [lintschert; ev. da germ. *hnapp]*
nạcla *f (bot.)* (1770 JC, 1879 JL) Nelke *f [tir. Nagele]*
Nadạl *m (relig.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Weihnachten *pl [lat. (dies) natalis,-tale]*
nadịglia *f (tecn.)* (1663 DK, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Türfalle *f [lat. m. anaticula]*
nạidia *f (mas.)* (1724 SM, 1886 TG, Ts, 2020) Pfund = 0,5 kg *n [lat. nota]*
nạier *adj* (1759 GM) ► nair; *far nạier* schwärzen; *gnir nạier* schwarz werden *[lat. nigrum]*
nạir,-a *adj* **1.** (1938 AS, 2020) schwarz; **2.** *(möd) nạir,-a sco'l charbụn* (1914 RC) kohlenschwarz; *nạir,-a sco'l s-chablụn* kohlenschwarz *[lat. nigrum]*
nairẹzza *f* (1759 GM) Schwärze *f [nair + -ezza]*
nairịn,-a *adj* (1879 JL) schwärzlich *[nair]*
naitrạl,-a *adj* (1759 GM) ► neutrạl
nạiv *f* **1.** *(meteor.)* (1629/1703 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schnee *m*; (2020) Schneefall *m*; *la nạiv va ad ạua* (2020) der Schnee schmilzt; **2.** *(möd) quịnter da la nạiv da l'on passà* (1985ss, 2019 CG, 2020) leeres Stroh dreschen *[lat. nix, nive]*
naïv,-a *adj* (2020 RB, 2020) naiv; *naïv,-a* einfältig *[tud. naiv < fr. naïf < lat. nativus]*
nạiver *v* (i nạiva; naivụ) *(meteor.)* (1879 JL, 2020) schneien *[nạiv + -er]*
naivẹras *fpl (meteor.)* (2020) grosser / starker Schneefall *m*; viel Schnee *[nạiv + -ẹras]*
naïvità *f* (2020 RB, 2020) Einfältigkeit *f [tud. Naivität]*
najạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2007 PM, 2020) ersäufen; *sa najạinter* (2020) ertrinken *[lat. necare + -ainter (fact.)]*
nalafại *interj* (1938 AS, 2020 RB) keinesfalls! *[na + la + fai]*
nanglụr (2020 SM) ► ninglụr
nangụn,-a *pron/adj* (1759 GM) ► ningün
nanịn *m* (2020) Zwerg *m [tal. nano]*
nanprọ (1759 GM) ► naunprọ
nạpla *f (bot.)* (1879 JL) Klette *f [nüglia cagnoschạint]*
nạppa *f (anat. zool.)* (1879 JL, 2020) Fettnetz um die Gedärme des Viehs *n [lat. nappa]*
nar; **I.** *nạr,-ra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Narr, Närrin *m,f*; Tor *m*; **II.** *adj* **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) verrückt; wahnsinnig; übergeschnappt; *nar,-ra per sa vestịr sü* (1879 JL) stets neu gekleidet; *ụna nạrra dad họmens* (2020) mannstoll; *ẹsser nar dò las fẹmnas* (1759 GM) weibersüchtig sein; *est tü nạr,-ra?* (2020) bist du wahnsinnig?; *gnir nar,-ra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wütend werden; *far gnir nar,-ra* wütend machen; *tẹgner per nar,-a ad inchụn* (2020) jn zum Narren halten; **2.** *(möd) ẹsser nar,-ra sco'na s-chẹlla* (1914 RC, 2020 RB, 2020) sehr böse / zornig sein; *ẹsser nar,-ra sco ün zappụn* sehr böse / zornig sein; **III.** *adv far da nar* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wie verrückt tun; *ẹsser nar patọc,-ca* (2007 PM) sehr böse / zornig sein; *jò da la vịsta es el /ella nar,-ra* (1985ss) dem Gesichtsausdruck nach ist er/sie wütend *[tir. narr, nar]*
narcịssa *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Narzisse *f*; *narcịssa fạsa* (2019 GC, 2019 JG) Osterglocke *f [tud. Narzisse; tal. narciso]*
nardà *f* (-dats, pl) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dummheit *f*; Torheit *f*; *nardà pẹllas mọdas nọas* (1985ss, 2020) Modesucht *f*; **2.** *nardạts* (2020) Faxen *pl [nar + -dà]*
narọm *m (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM, 2020) Leber *f [*nerman < *renamen < lat. ren, rene]*
narọ̈m *m* (1759 GM) ► narọm
nạrra *f (ut.)* (2020) kleine Garnwinde *f [nar]*
narramạinta *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 2020) Narren *pl*; **2.** *(prov.) a narramạinta nu sa mọssi laụr mez fạtta* (1944 Lö, 2020) den Narren zeigt man nicht halb gemachte Arbeit; *cun narramạinta e tẹrra ṣchẹtta es mal s'impạcher* (2020 RB, 2020) mit Narren und gefrorenem Boden ist es schwierig sich abzugeben *[nar + -mainta]*
narrọ̈cal,-cla *adj* (1985ss) schlecht gelaunt; *ẹsser vạira narrọ̈cal,-cla* (1985ss) sehr schlechte Laune haben *[nar + -ọ̈cal]*
nas *m* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Nase *f*; (1879 JL, 2020) Zinken (peg.) *m*; *nas muttel* (2020 Vd, 2020 Mü) *nas da spreạr* (1759 GM) Habichtsnase *f*; **b)** *(möd) el à adụ̈na da dar dal nas* (2020) er hat immer etw zu bekritteln; **2.** *(topo.)* (1879 JL, 2020) Felsvorsprung *m*; *nas dal munt* (1879 JL) Bergkante *f [lat. nasus]*
nasch,-a *adj* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) böse; (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlimm; **b)** *(möd) nasch,-a sco la mẹrda* (1914 RC) drecksauer; *nasch,-a sco il pechà mortạl* (1914 RC, 2020 Mü) drecksauer; **2.** (1938 AS, 2020) schlecht *[lat. nausea]*
naschdà *f* (1879 JL, 2020) Bosheit *f [nasch + -dà]*
naschẹgncha *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► naschẹntscha
naschẹntscha *f* (1823 RA, 2020 Vd) Geburt *f [nạscher]*
naschẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL) ► naschẹntscha
nascọnder *v* (-scọnda, -scondạin; -scondà) (1888 JL, 1900 AT, 2020 Mü) verbergen; verstecken *[tal. nascondere]*
nascụs *adv* (1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) heimlich; (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) geheim; (1879 JL, 2020 Mü) leise; unbemerkt; *gnir a nascụs* heimlich herannahen; *gnir ạint nascụs* einschleichen; *tẹgner nascụs* (1759 GM, 2020 Mü) geheim halten *[lat. absconse]*
nạssa *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Reuse *f [tal. nassa]*
nat, nạda *adj* (2020) geboren *[pp da: nạscher]*
natalịzi *m* (1879 JL) Geburtstag *m [tal. natalizio]*
natịv,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) gebürtig *[lat. nativus]*
nạtta *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) ► mạsla *[tal. natta]*
natüra *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Natur *f*; (1759 GM, 2020) Art *f*; (2020) Wesensart *f*; *da bụna natüra* (1759 GM) gutartig *[lat. natura]*

natürạl *m* (1879 JL) Temperament *n*; (1759 GM, 1879 JL) Charakter *m*; *da bun natürạl* (1759 GM) gutartig *[natu̱ra]*

natürạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) natürlich *[natu̱ra]*

naturalịst,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Naturforscher,-in *m,f [tud. Naturalist]*

natüralmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) (aber) natürlich; (2020) selbstverständlich; (2020) freilich *[natu̱rạl + -mạing]*

naufrạgi *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Schiffbruch *m*; *far naufrạgi* Schiffbruch erleiden *[lat. naufragium]*

nạun *adv* **1.** (1888 JL, 2020) her; *da ... nạun* (2020) seit; *da là nạun* von dort her; seitdem; *da pac nạun* (1759 GM) seit kurzem; *da vegl nạun* (1879 JL) seit Alters her; **2.** *da là nạun* (2020 RB, 2020) so gesehen *[lat. hac + -in]*

naunprọ *adv* (1619 PL, 1707 Vd, 1831 FM, 1891 ER, 2020) herbei; herzu; *gnir naunprọ* (1707 Vd, 1879 JL, 2020) zuwandern *[naun + pro]*

naunquạ *adv* (1879 JL, 1888 JL, 2020) daher; hierher *[naun + quạ]*

naunvạrt *adv* (2020) diesseits *[naun + (da) + vạrt]*

nạusch,-a *adj* (1619 PL) ► nasch *[lat. nausea (malatia da mar)]*

nav *f* **1.** *(veh.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Boot *n*; Schiff *n*; **2.** *(arch.) nav da la baṣẹlgia* (2020) Kirchenschiff *n [lat. navis, nave]*

navạl,-a *adj* (1759 GM, 2020) die Schifffahrt betreffend *[tal. navale]*

navigaziụn *f (econ.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schifffahrt *f [lat. navigatio,-tione]*

navigiạr *v* (-gẹscha, -giạin; -già) (1759 GM) navigieren; schiffen *[lat. navigare]*

navrọtta *f* (2020) Schiffbruch *m [nav + rọt(ta)]*

naziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nation *f [tal. nazione]*

naziunạl,-a *adj* (2020) national *[naziụn]*

naziunalişạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) nationalisieren *[naziunạl + -isar]*

naziunalità *f* (1879 JL, 2020) Nationalität *f [tal. nazionalità]*

nạzzas *fpl* (1663 DK) ► nọzzas

ne *cj* (2020) weder; *ne ... ne ...* (2020) weder ... noch ...; *ne quịst ne tschại* (2020 RB, 2020) weder das noch das andere; (2020 RB, 220) keiner von beiden; *ne ün ne l'ạuter (l'ạter)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) keiner von beiden; *ne per bler ne per pac* (1879 JL, 2020) keinesfalls; *el nu sà ne lẹer ne scrịver* (1759 GM, 2020) er kann weder lesen noch schreiben *[lat. nec]*

nẹcal *m (agr.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020 Mü, 2020 RB, 2020) Heuhaufen (kleiner) *m*; *far sü nẹcals* Heuhaufen machen *[intschert]*

necessạri *m* **I.** (2020) Notwendiges *n*; **II.** *adj necessạri,-a* notwendig *[lat. *necessarius]*

necesşẹr *m (mob.)* (1879 JL) Nachtstuhl *m [lat. *necessarius]*

necessità *f* (1879 JL, 2020) Notwendigkeit *f [lat. necessitas,-tate]*

necessitạd *f* (1830 RO) ► necessità

nẹcla *f (bot.)* (2019 JM, 2000 RP, 2020) Nelke *f [tir. Nagele]*

negạr *v* (-ghẹscha, -gạin; -gà) (2020) verneinen *[lat. negare]*

nẹgla *f (bot.)* (2019 GC, 2019 JG, 2019 VP) Nelke *f [tir. Nagele]*

negligẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vernachlässigung *f*; (2020) Nachlässigkeit *f*; *far ir ạilch cun negligẹnza* (1759 GM) etw verprassen *[lat. negligentia]*

negliger *v* (neg|ligẹscha, neg|ligiạin; neg|let) (1759 GM, 1879 JL, 2020) vernachlässigen *[tal. neglegere]*

negligiạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachlässig; liederlich *[tal. negligente]*

neglişchịda *f* (1879 JL) ► negligẹnza

negọzi *m (econ.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geschäft *n [tal. negozio]*

negoziạunt,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Kaufmann,-frau *m,f [tal. negoziante]*

negọzier *v* (-gozięscha, -goziạin; -gozià) (1759 GM, 1879 JL, 2020) handeln *[tal. negoziare]*

neiv *m (par.)* (1823 RA) ► nev

nel *m (jö, jass)* (2020) Nell *n [tud. Nell]*

nel,-la *prep* (1824/1847 SM, 1830 RO, 1886 TG, 1888 JL, 1891 ER, 1897 JS, 2020, 2020 Mü) in *[tal. nel (in + il/la)]*

nẹmber *m* **1.** *(anat.)* (1650, 1759 GM, 1838 CV, 2020) Glied *n*; **2.** *(anat.)* (1759 GM) Penis *m*; **3.** (1550/1645, 1759 GM) Mitglied *n*; **4. a)** *(anat.)* (1697 Pr, 1759 GM) Augenlid *n*; **b)** *(möd) avạir ü̈na spịna in t'ün nẹmber* (1759 GM, 2020) einen Dorn im Auge haben *[lat. membrum]*

nẹmpe *adv* (1697 Pr, 2020) nämlich *[lat. nempe]*

neofịt *m (relig.)* (1897 JS) Neubekehrter *m [lat. eccl. neòphytus]*

nepọt *m (par.)* (1888 JL) Nachkomme *m [lat. nepos,-pote]*

nerv *m* **1.** *(anat., bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Nerv *m*; **2.** *(anat.) nerv das ögls* (1879 JL, 2020) Sehnerv *m [lat. nervus]*

nẹrva *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nerven *pl*; **2.** *(möd) dar sü̈lla nẹrva* (2020) auf die Nerven gehen

nervụş,-a *adj* (2020) nervös *[tal. nervoso]*

Neşạ *f (pn.)* (2020) Agnes *f*

nẹscher *v* (nẹscha, neschịn; neschị (neschü̈/nat) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1938 AS, 2020) geboren werden; **2.** (1759 GM, 2020) entspringen; entstehen *[lat. nasci]*

neschü̈ *adj*; **1.** *neschü̈,-da* (2020) geboren; *neschü̈,-da ḷiber* (1759 GM) frei geboren; **2.** *(möd) in quịst mumạint es güst neschü̈ ün prer (prẹir)* (2019 CG, 2020) alle in der Runde schweigen *[pp da: nẹscher]*

nẹşi!? *adv* (2002 MG, 2020) nicht wahr!? *[nun + ẹşi]*

Neşịna *f (pn.)* (2020) Agnes

nẹspals *mpl (bot.)* (1759 GM) Mispel *f [tir. nespl]*

net *adv* **1.** (2020) netto; **2.** *(möd) net e s-chet* (1914 RC) unverblümt; *pür e net* (2020 RB) unverblümt *[tal. netto]*

nẹt,-ta *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) sauber; *(möd)*

ẹsser net,-ta sco ün öv cun sü pugliṇa (1975 RL, 2019 CG, 2020) schmutzig sein *[tal. netto < lat. nitidus]*

nettadạints *m (ut.)* (1759 GM) Zahnputzer *m [nettạjer + daints]*

nettạjer *v* (1985ss) ► nettiạjer

nẹtta-urẹglias *m (ut.)* (1759 GM) Ohrenputzer *m [nettạjer + urẹglias]*

nẹttel, nẹtla *adj* (1759 GM) niedlich; herzig *[tir. nettelen]*

nettẹzza *f* (1879 JL, 2020) Sauberkeit *f [tal. netto + -ezza]*

nettiạda *f* (1879 JL, 2020) Reinigung *f*; (2020) Säuberung *f [ppf da: nẹttier]*

nettiadạints *m (ut.)* (1879 JL) Zahnstocher *m [nẹttier + dạints]*

nettiạjer *v* (-iạja, -iạin; -ià) (2020) putzen; (2020) reinigen *[tal. netto + -ajer]*

nettiamạint *m* (1759 GM, 2020) Reinigung *f [nẹttier + -maint]*

nẹttier *v* (-iạja, -iạin; -ià) (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020 RB, 2020) putzen; reinigen *[tal. netto + -ier]*

nettiẹzza *f* (1759 GM) ► nettẹzza

neufritạd *f* (1830 RO) neue Freiheit *f [tud. neue + Freiheit]*

nẹuter *m* **I.** (2020) Neutrum *n*; **II.** *adj nẹuter,-tra* (2020) sächlich *[lat. neuter]*

neutrạl,-a *adj* (1759 GM, 2020) neutral *[tud. neutral < lat. m. neutralis < lat. neutralis]*

neutralità *f* (1759 GM, 2020) Neutralität *f [tud. Neutralität < lat. m. neutralitas]*

nev *m (par.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Neffe *m [lat. nepos,-pote]*

nẹzza *f (par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Nichte *f [*neptia < lat. neptis]*

niạu *m* (1759 GM) ► gniạu

niblụṣ,-a *adj (meteor.)* (1759 GM) ► nüblụṣ

nichọla *f* (1759 GM, 2020 Mü) ► nitschọla

niclạin,-a *m,f* **1.** *(par.)* (1759 GM, 1888 JL, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Enkel,-in *m,f*; **2.** *(par.)* (1759 GM) Urgrosskind *n [tir. nichlein]*

Niculò *m (pn.)* (2020) Nikolaus *m*

Niculịn *m (pn.)* (2020) Nikolaus *m*

nin *m* (1823 RA) ► naṇin

nịna-nạna *f (mus.)* (1879 JL) Wiegenlied *n*; *far nịna-nạna* (1879 JL, 2020) wiegen; *ir a far la nịna-nạna* (2020) schlafen gehen *[onomat. *ninn- / *nann-]*

nịner *v* (nịna, ninạin; ninà) **1.** (2020) wiegen; **2.** watscheln; **3.** schaukeln *[onomat. *ninn-; tal. ninnare]*

ninglụr *adv* (1888 JL, 1900 AT, 2020) nirgends; (2020) nirgendwo; *ninglụr ạter* nirgendwo anders *[lat. non + -in + *alior (lat. aliorsum)]*

ningụ̈n I. *pron/adj* (1888 JL, 1900 AT, 2007 PM, 2020 Va. 2020 Ts) niemand; *ningụ̈n ạter* (2020 RB, 2020) niemand sonst; **II.** *art indef. ningụ̈n,-a* (1888 JL, 2020) kein; *da ningụ̈na vart* (1879 JL) von keiner Seite; *in ningụ̈na guịṣa* keinesfalls *[lat. nec + -unus]*

niṛạm *m* (1823 RA) ► naṛọm

niṛọm *m* (1770 JC) ► naṛọm

nispla *f (bot.)* (1879 JL) Mispel *f [tir. nespl]*

nitschọl *m (bot.)* (2019 VP, 2020) Wiesen-Bocksbart *m [lat. vulg. *nuciola]*

nitschọla *f* **1.** *(bot.)* (1770 JC, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Haselnuss *f*; **2.** *(ornit.)* (2019 JG) Haselhuhn *n [lat. vulg. *nuciola]*

nitscholẹr *m (bot.)* (2001-02 DG, 2020) Haselstrauch *m [nitschọla + -er]*

nitschọlla *f (bot.)* (1823 RA) Herbst-Zeitlose *f [lat. vulg. *nuciola]*

nịva *f (med.)* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Kindergrippe *f [nụ̈glia cagnoschạint]*

nivẹller *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) nivellieren *[tud. nivellieren]*

nịzza *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Klinge *f*; Messerklinge *f [intschert]*

nịzzer *v* (nịz, nịzza, nizzạin; nizzà) (1879 JL, 1938 AS, 2020) anschneiden *[lat. initiare]*

njẹrt *m* (2020 SM) Garten *m [in + j,ẹrt]*

nọa *f* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Nachricht *f*; **2.** *nọas* (1888 JL, 2020) Bescheid *m*; *bunas nọas* (2020 RB, 2020) guter Bescheid; gute Nachrichten; *dar nọas* (1879 JL, 2020) Bescheid geben; *asch clappà nọas?* (2020 RB, 2020) hast du eine Nachricht bekommen? *[lat. novus, nova]*

nọaunta *num/adj (mat.)* (2020 RB, 2020) neunzig *[lat. nonaginta]*

nọavel *m* ► novạvel

nọ̈bel,-bla *m,f* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Edelmann,-frau *m,f*; **II.** *adj* edel; (2020) vornehm *[lat. nobilis, nobile]*

nọ̈blẹzza *f* (1888 JL, 2020) Vornehmheit *f*; Erhabenheit *f [nọ̈bel]*

nọ̈bliạ *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Adel *m [nọ̈bel]*

nọda *f (iur.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Kennzeichen *n*; *la nọda da chà / chạṣa* (2020 RB, 2020) Hauszeichen *n*; *la nọda da bẹs-chas chạsaunas* Kennzeichen bei Haustieren; Ausschnitt am Ohr *[lat. nota]*

nọda *f (mas.)* (1629/1815, 1724/1787 SM, 1799 JF, 1799 JP, 1879 JL, 1886 TG) Pfund *n*; *ụ̈na mẹzza nọda* (2020 RB, 2020) ein halbes Pfund (250 g); *ụ̈na nọda d'ar* (1879 JL) ein Pfund Gold *[lat. nota]*

nodạder,-dra *m,f (sp.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schwimmer,-in *m,f [nọder + -ader]*

nọder *v* (nọda, nodạin; nodà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) kennzeichnen *[lat. notare]*

nọder *v* (nọda, nodạin; nodà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) schwimmen *[lat. *natare]*

noïtà *f* **1.** (1888 JL, 2020) Nachricht *f*; Kunde *f*; **2.** (1888 JL, 2015 PM, 2020) Neuigkeit *f [tal. novità]*

Nolfi; *(pers.) Nọlfi, Nicoḷọ (1839 - 1891) Sta. Mariạ; mẹdi, scriptụr*; *(pers.) Nọlfi, Padrọt (1903 - 1973) Tschiẹrv; matematiker, scriptụr*

nọlla I. *num* (2020) null; **II.** *(mat.) nọlla* Null *f [tal. nulla < lat. nullus]*

nom *m* **1.** *(nom)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Name *m*; *in nọm(a) da* (1778 SM) im Namen von;

avạir nom (1879 JL, 2020) heissen; *avạir ün bun, nasch nom* (1759 GM, 2020) einen guten, schlechten Namen haben; *dar / mętter nom* (1879 JL, 2020) einen Namen geben; *ọssa ẹṣi nom* (1985ss) jetzt heisst es; *ossa ẹṣi nom da spȳder ạint i's mạuns i far ạint las mọngias!* (2020 RB, 2020) jetzt heisst es in die Hände spucken, die Ärmel hoch krempeln (und arbeiten)!; *id â nom da far ạilch* (2020) da heisst es tun; *id â nom, cha* es heisst, dass; **2.a)** *(möd) da nom i pom* (1914 RC) von Rang und Namen; **b)** *(prov.) ün bun nom fa blera ṛọba* (2019 CG, 2020 Mü) ein guter Name kommt zu etwas *[lat. nomen]*

ṇomber *m* (1759 GM, 1823 RA) ► ṇumer

nominaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ernennung *f [lat. nominatio,-tione]*

nomnadamạing *adv* (1879 JL, 2020) nämlich *[ppf da: ṇọmner + -maing]*

nomnạder *m (mat.)* (1879 JL, 2020) Nenner *m [ṇọmner + -ader]*

nomnạunza *f* (1862 FP) Ehre *f [ṇọmner + -aunza]*

ṇọmner *v* (ṇọmna, nomnạin; nomnà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) nennen; **2.** *sa ṇọmner* heissen *[lat. nominare]*

ṇọna *f (par.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Grossmutter *f [tal. nonna]*

nonạunta *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) neunzig *[lat. nonaginta]*

noppaḷịn *m (cul.)* (1985ss, 2020 Mü) Gläschen *n*; *pịgliasch ün noppaḷịn?* nimmst du ein Gläschen (Schnaps)? *[tir. noppl]*

ṇọrd *m (geogr.)* (2020) Norden *m [tal. / fr. nord]*

ṇọrma *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Norm *f*; Richtschnur *f [tud. Norm < tud. m. norme < lat. norma]*

normạl,-a *adj* (2020) normal *[tud. normal < lat. normalis]*

nos *art/pron, m* (noss, mpl) (2020) unser; *nos figl* unser Sohn *[*nossu, *nossos < lat. noster, nostrum]*

noss *art/pron, mpl* (2020) unsere; *noss figls* unsere Söhne; *as ṇọss* (1759 GM, 2020) die unsrigen/Unsrigen *[*nossu, *nossos < lat. noster, nostrum]*

ṇọssa *art/pron, f* (2020) unsere; *ṇọssa chạṣa* unser Haus; *ṇọssa figlia* unsere Tochter; *ṇọssas figlias* unsere Töchter *[► nos]*

Nossadọnna *f (relig.)* (2019 GC, 2020) Madonna *f*; *(data, 2 favr.)* (1778 SM) Lichtmess *f*; *(relig. cat.) Nossadọnna a Gluọrn* (2020) Madonna in Glurns *f*; *(relig. cat., data, festa) Nossadọnna d'Advent* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) heilige Jungfrau *f*; *(relig. cat., data, 2 favr.) Nossadọnna da las chandạilas* Lichtmess *f*; *(relig. cat., festa) Nossadọnna da marz* (1629 Mü) Mariä Verkündigung *f*; *(relig. cat., festa) Nossadọnna d'avuọst* (2020 drg, 2020) Mariä Himmelfahrt *f*; *(relig. cat., festa) Nossadọnna da settęmber* (1629 Mü) Mariä Geburt *f [Nossa + dọnna]*

Nossęgner *(m) (relig.)* (1619 PL, 1879 JL, 2020) Herrgott *m [Nos + sęgner]*

nostrạun,-a *adj* (1849 AC) einheimisch *[tal. nostrano]*

not *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Nacht *f*; *not da clerglụ̈na* (2020) Mondnacht *f*; *da not* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachts; *s-chụ̈ra not* (2020 RB, 2020) stockfinstere Nacht *f*; *da s-chụ̈ra not* bei stockfinsterer Nacht; *bụna not!* (2020) gute Nacht!; *nots prọ̈vias da sön* (1879 JL) schlaflose Nächte; *fin tạrd ạint pęlla not* (2019 JM, 2020) bis tief in die Nacht hinein; *fin tạrd ạint illa not* (1879 JL) bis tief in die Nacht hinein; *i fa not* (2020) die Nacht bricht an; *sül far da la not* bei einbrechender Nacht; *star ṣur not* (1759 GM, 1879 JL, 2020) übernachten; *passạinter la not* (1879 JL, 2020) übernachten; **2.** *(relig.) quạida not, ṣọncha not ...* (2020 RB, 2020) stille Nacht, heilige Nacht ... *[lat. nox, nocte]*

Not *m (pn.)* (2020) Hans *m*

ṇọta *f* (1759 GM, 2020) Note *f [lat. nota]*

notadamạing *adv* (2020 Mü) namentlich *[fr. notamment]*

notạr,-a *m,f (prof. iur.)* (2020) Notar,-in *m,f [lat. notarius]*

notarịna *f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Näherin *f*; (1663 DK) Weissnäherin *f [tir. Nạttari(n)]*

ṇọter *v* (ṇọta, notain; notà) (1759 GM, 2020) notieren; *ṇọter sü* (1879 JL, 2020 RB, 2020) aufzeichnen *[tal. notare < lat. notare]*

not / ṇọti † *m* (2020 Mü) Zuneigung *f*; *far not / ṇọti †* sehr nötig haben; *far not / ṇọti da manger ạilch †* nötigen etw zu essen; *quists duọi faun not / ṇọti †* diese zwei sind sich gut, freundschaftlich gesinnt; *ạilch va not / ṇọti †* etw geht zu Herzen *[tud. nötig, nötigen]*

notifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1629/1767 Mü, 1878 SM) mitteilen *[tal. notificare]*

notịzia *f* (2020) Notiz *f*; *tor notịzia* Kenntnis nehmen *f [tud. Notiz < lat. notitia < notum, pp da: noscere (recognoscher)]*

Notta *f (pn.)* (2020) Anna *f*

ṇọuda *f* (1823 RA) ► ṇọda

nov *adj*; *nov, ṇọua* (1938 AS, 2020 RB, 2020) neu; *il büschmạint nov* (2020 RB, 2020) das neue Kleid; *la chà ṇọua* das neue Haus *[lat. novus]*

nov *m* (2020) Neue *n [lat. novus]*

növ *m* **1.** (1707 Vd) Neue *n*; *far da növ* von Neuem machen; **2.** *(möd) dar piz növ ad ün vestị* (2020 RB) ein Kleidungsstück zum ersten Mal tragen *[lat. novus]*

nov *num/adj* **1.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) neun; **2.** *(temp) las nov* (2020) neun Uhr; um neun Uhr; *las nov i mez* (2020 VD) halb zehn Uhr; *las nov i męz(za) ẹṣi prędia* (2019 CG, 2020 Vd) um neun Uhr 30 ist Predigt; *mez las nov* (1985ss, 2020 Mü) halb neun Uhr; *mez las nov ẹṣi męssa* um acht Uhr 30 ist Messe *[lat. novem]*

ṇọva *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Nachricht *f [lat. novus, nova]*

novạvel *m* **I.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Neuntel *m/n*; **II.** *num/adj (mat.) novạvel,-vla* neunte *[nov + -ạvel]*

novạvla **I.** *num/adj (mat.)* (2020) neunte; **II.** *adv (mat.)* neuntens *[nov + -ạvla]*

novelẹt,-ta *m,f (polit.)* (2020) Neugewählte *m,f [nov + elẹt (< elẹer)]*
novẹlla *f (lit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Novelle *f [tal. novella]*
novẹmber *m (temp)* (1938 AS, 2020) November *m [lat. november]*
novẹna *f (relig. cat.)* (1879 JL, 2020) Novene *f*; *(relig. cat.)* (2020) neuntägige Andacht *f*
novità *f* (1759 GM) ► noïtà
novitạd *f* (1823 RA) ► noïtà
novịz,-a *m,f* **1.** *(relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Novize, -zin *m,f*; **2.** *(relig. cat.)* Neuling *m [tud. Novize < lat. m. novicius < lat. novus]*
novmạing *adv* (1759 GM) wieder; nochmals *[nov + -mạing]*
novmaridạts *mpl (soc.)* (2020) Neuvermählte *pl [nov + maridạts]*
novmịlli *num/adj (mat.)* (2020) neuntausend *[nov + mịlli]*
novnaschữ,-da *adj* (-üts, mpl) *(soc.)* (2020) neugeboren *[nov + naschữ]*
novnạt,-nạda *adj* (1879 JL) ► novnaschữ
novtschiẹnt *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) neunhundert *[nov + tschiẹnt]*
noziụn *f* (2020) Begriff *m [tal. nozione]*
nọzza *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL) Klinge *f*; Messerklinge *f*; **2.** *(tecn.)* Schlittenring *m [intschert]*
nozzadụrs *mpl* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Hochzeitsgesellschaft *f [*noptia-atores < lat. nuptiae]*
nọzzas *fpl* (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Hochzeit *f*; *far nọzzas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hochzeit halten *[*noptias < lat. nuptiae]*
nu *pro n pers* (2020) wir; *nu ạters, ạtras* (1879 JL, 1909-53, 2020 Mü) wir; *nu savẹss* (1900 AT, 2020) wir selbst; *a nu* (2020) uns; *ẹlla jữda a nu i nữglia a vu* sie hilft uns und nicht euch *[lat. nos]*
nuatạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1975 RL) Knoten machen *[intschert]*
nuạters (1962 TM, 2019 GC, 2020 Mü) ► nu ạters
nüạunza *f* (2020) Nuance *f [tud. Nuance < fr. nuance < lat. vulg. nue < lat. nubes(nüvel)]*
nữbel *m* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1922 JL, 1938 AS, 2020) Wolken *pl*; *nữbel cọtschen da la sạira* (1879 JL) Abendrot *n*; *nữbel cọtschen da la dumạun* Morgenröte *f*; **2.a)** *(rp.) nữbel cọtschen la dumạun, la sạira grond spantạun* (1914 RC) bei Morgenröte wird es am Abend stark regnen; *(rp.) nữbel cọtschen la sạira, dumạun bụna fạira* bei Abendrot wird der nächste Tag ein schöner Markttag; **b)** *il nữbel va da trid* (2020 RB, 2020) die Wolken bringen schlechtes Wetter; **c)** *(rp.) cur cha'l nữbel es sül Piz Dạint, lụra sgür sa müd'il tạimp* (2019 CG, 2020 SM) wenn der Piz Daint bewölkt ist, ändert sich das Wetter *[lat. *nibolus < lat. nubilus]*
nụbil,-a *adj* (2020) ledig *[tal. nubile < lat. nubilis,-bile]*
nữbla *f* **1.a)** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Wolke *f*; *nữbla s-chữra / nạira* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gewitterwolke *f*; *sa quẹrner cun nữblas* (1879 JL) sich bewölken; **b)** *(rp.) la nữbla nel fop del Lại da Rims signifịcha trid tạimp* (1914 RC) die Wolke in der Mulde des Lai da Rims bedeutet schlechtes Wetter; **2.** *(med.) la nữbla grịscha* (2020) der graue Star; *la nữbla vẹrda* der grüne Star *[lat. *nibula < lat. nubila]*
nüblạint,-a *adj (meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) neblig *[nữbel + -ạint]*
nữblas *fpl (meteor.)* (1888 JL, 2020) Bewölkung *f [lat. *nibula < nebula]*
nüblọm *m (meteor.)* (1879 JL) Gewölk *n [nüvla + -om]*
nüblụṣ,-a *adj (meteor.)* (2019 JG, 2020) wolkig; (1879 JL, 2019 JG, 2020) neblig *[lat. *nibula < lat. nubila]*
nüd I. *adj*; *nüd,-a* (1745 PC, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) nackt; **II.** *adv nüd raclüd,-a* (2020 RB, 2020) splitternackt; *nüd nüdạint,-a* (1914 RC) spitternackt *[lat. nudus]*
nudẹr *m (prof. iur.)* (1640, 1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL) Notar *m [lat. notarius]*
nüdẹzza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Nacktheit *f [nüd + -ezza]*
nudrimạint *m (cul.)* (1823 RA, 2020) Ernährung *f [nudrịr; tal. nutrimento]*
nudrịr *v* (-ẹscha, -ịn; -i) **1.** *(cul.)* (2020) nähren; ernähren; **2.** *(cul.) sa nudrịr* sich ernähren *[lat. nutricare]*
nuè, nuẹlla *adj* (1879 JL, 2019 CG, 2020) jung (Käse, Brot, Wein); früh (Früchte) *[lat. nove, novellus]*
nuf *m* (1938 AS) Knoten *m [lat. nodus]*
nữglia *adv* (1619 PL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) nichts; *da nữglia* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nichtig; *da nữglia!* (2020 RB, 2000) gern geschehen!; *per nữglia* (2020) kostenlos; (2020 RB, 2020) vergebens; umsonst; *nữglia per nữglia* nicht(s) umsonst; *zond nữglia* (1759 GM, 2020) gar nichts; *nữglia damạin* nichtsdestoweniger; *nữglia ạter co* nichts anderes als; *nữgl'in mal!* (1985ss) nichts für Ungut!; *i nun es nữglia* (2020) es steckt nichts dahinter; *i nu fa nữglia* das macht nichts; *far ir in / a nữglia* (1759 GM, 1879 JL) vereiteln *[*nullia < lat. nullus]*
nügliadamạin *adv* (1759 GM, 1886 JL, 2020) trotzdem; nichtsdestoweniger *[nữglia + -damạin]*
nügliẹzza *f* (1897 JS) Nichtigkeit *f [nữglia + -ezza]*
nügliṣchem *adv* (2020 RB, 2020) ganz und gar nichts
nügliụn,-a *m,f* (1985ss) Nichtsnutz *m [nữglia + -un]*
nuị *pro n indef* (1759 GM) irgendjemand; *na nuị* niemand *[na + ünchữn?]*
nụller *m* (2020 Mü) Schnuller *m [tud. sviz. Nucki + tir. Luller]*
nullità *f* (1707 Vd, 1724 SM) Annullierung *f [tal. nullità]*
nụma *adv* (1619 PL, 1663 DK, 1697 Pr, 1888 JL, 2020) nur; *ma nụma tạunt* (1778 SM) aber nur so viel *[lat. non magis (quam)]*
nụmbrer (1879 JL) ► dọmbrer
nụmer *m* **1.** *(mat.)* (1938 AS, 2020) Nummer *f*; (1879 JL, 2020) Zahl *f*; *nụmer cardinạl* Grundzahl *f*; *nụmer ordinạl* Ordnungszahl *f*; **2.** *nụmer da telefọn* (2020) Telefonnummer *f*; **3.** Anzahl *f*; **4.** *nụmer postạl* Postleitzahl *f [tal. numero / tud. Nummer]*

numeraḷ *m* (1879 JL, 2020) Numerale *n*; Zahlwort *n* *[tal. numerale < lat. tardiv, numerale]*
numeraṛ *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(mat.)* (1879 JL, 2020) nummerieren *[tal. numerare]*
numeruṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) zahlreich *[tal. numeroso]*
nụmra *f* (2015 PM, 2020) ► nụmer
nunbrịch *adv* (1650) andernfalls *[nun (na) + brich]*
nunsavịont,-a *adj* (1879 JL, 2020) unwissentlich *[nu + saviont]*
Nuọlf *m (pn.)* (1938 AS, 2020) Arnulf *m*
nuọrsa *f (zool.)* (1886 JL, 2020) Mutterschaf *n*; *la nuọrsa da la s-chẹlla* (2020 RB, 2020) Leitschaf *n* *[prerom. (pled alpin); berg. norsa, Buorm: žnorža]*
nuọta *f (arch.)* (1879 JL, 1888 JL) Fuge (in Holz, Mauer) *f* *[tud. Nut]*
nuọzza *f* (1823 RA) ► nọzza
nusch *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Nuss *f*; *nusch lombạrda* (1759 GM) welsche Nuss *f*; **2.** *(anat.)* *nusch dal calọ̈z* (2020) Nacken *m* *[lat. nux, nuce]*
nuṣchạir *v* (nọṣcha,-n; nuṣchụ̈) (2020) schaden; *ạilch nọṣcha* etw schadet *[lat. nocere]*
nuṣchạivel,-vla *adj* (2020) schädlich; ungesund; *nụ̈glia nuṣchạivel,-vla* (1879 JL, 2020) unschädlich *[nuṣchạir]*
nuṣchamạint *m* (1879 JL) Schädigung *f* *[nuṣchạir + -maint]*
nuṣchẹglia *f (bot.)* (1770 JC, 1879 JL, 1900 AT, 2020) Arvennüsschen *n, pl* *[nuṣch + -ẹglia]*
nuṣchẹr *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Walnussbaum *m* *[lat. *nucarius]*
nuschnuschchạt *m (cul.)* (2020) Muskatnuss *f* *[nusch + nuschchạt < noce moscata]*
nuschnuschjạt *m* (1759 GM) ► nuschnuschchạt
nuṣchụ̈,-da *ad* (1663 DK) schädlich *[pp da: nuṣchạir]*
Nussẹgner *(m)* (2007 PM, 2019 GC, 2020 Mü) ► Nossẹgner
Nutạla *f (pn.)* (2020) Nutala *f*
nutrimạint *m* (1879 JL, 1888 JL) ► nudrimạint
nutrịr *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► nudrịr
nütschọla *f* (1759 GM) ► nitschọla
nụ̈vel *m* (2019 CG) ► nụ̈bel
nụ̈vla *f* (1823 RA, 1830 RO, 2020) ► nụ̈bla
nüvlụṣ,-a *adj* (2020) ► nüblụṣ
nüz *m* (1759 GM, 1797 IT, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Nutzen *m*; *ạjen nüz* (1759 GM, 2020) Eigennutz *m*; *nüz contrachọmbi* (1759 GM) Gegennutzen *m*; *trar a nüz ạilch* (2020) etw nutzbar machen *[tud. m. nutz]*
nüzziạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1797 IT, 1830 RO, 1879 JL, 2020) nützlich *[nüz + -aivel]*
nụ̈zzier *v* (nụ̈zzia,-n; nüzzià) **1.** (1650, 1759 GM, 2020) nützen; **2.** (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) nutzen *[nüz + -ier]*

O

o *cj* (2020) oder; *o (cha) ... o (cha)* (2020) entweder ... oder *[lat. aut]*
ö! *interj* **1.** (2020) oh!; ach!; *ö schi di!* ach, so sag es doch!; **2.** (2020) nein!; *ö, es quại pussịbel?* nein, ist das möglich? *[onomat. ö]*
ọarfen *m (soc.)* (1650, 2020) ► orfen
obạin *adv* (2020 RB, 2020) oder; *obạin quist obạin tschel* entweder dieser oder der andere; *obạin cha tü tạschast, obạin cha* entweder schweigst du, oder du *[o + bạin]*
obaṣchụn *f* (2001 ML) Vorwand *m* *[tal. obiezione]*
obaṣiụn *f* (2001 ML) Vorwand *m* *[tal. obiezione]*
obediạint,-a *adj* (1619 PL, 2020) gehorsam *[tal. ubbidiente]*
obedịenza *f* (2020 Vd) Gehorsam *m* *[lat. oboedientia]*
obedịenzia *f* (1759 GM, 1888 JL, 2020 Mü) Gehorsam *m* *[lat. oboedientia]*
obedịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1888 JL, 2020) gehorchen *[lat. oboedire]*
objẹct *m* (1823 RA, 1879 JL) ► ogẹt
objecziụn *f* (2020) Einwand *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Einwendung *f* *[lat. obiectio,-tione; tal. obiezione; fr. objection]*
oblạda *f (relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Oblate *f* *[lat. m. oblata (hostia)]*
oblạjer *v* (oblạja, obliạin; oblià) (1838 CV, 2020) verpflichten *[lat. obligare]*
oblià,-ạda *adj pred* (2020) verpflichtet *[pp da: oblạjer]*
obliạr *v* (obliạ, obliạin; oblià) (2020 RB) verpflichten
obliẹr *v* (1879 JL) ► obliar
ọblig *m* (1619 PL, 2020) Pflicht *f* *[tal. obbligo]*
obligạt,-a *adj* (1759 GM) verpflichtet *[lat. obligatus < obligare]*
obligatọri *m* (1985ss, 2020) Obligatorium *n* *[tal. obbligatorio]*
obligatọric,-a *adj* (1759 GM, 2020) obligatorisch *[tal. obbligatorio]*
obliganziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pflicht *f*; **2.** (2020) Obligation *f* *[lat. obligatio,-tione]*
observạivel,-vla *adj* (1759 GM) wahrnehmbar *[obsẹrver + -aivel]*
observatọri *m* **1.** *(meteor.)* (2020) Observatorium *n*; **2.** *(astron.)* (1879 JL, 2020) Sternwarte *f* *[lat. observator (contemplạder)]*
observatụr,-a *m,f* (-turs, pl) (1879 JL, 2020) Beobachter,-in *m,f* *[obsẹrver + -atur]*
observạunza *f* (2020) Observanz *f* *[lat. m. observantia < observare]*
observaziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Beobachtung *f*; **2.** Einhaltung *f* *[lat. observatio,- tione]*
obsẹrver *v* (-sẹrva, -servạin; -servà) (1759 GM, 1879 JL,

1888 JL, 2020) beobachten; (1759 GM, 1879 JL, 2020) einhalten *[lat. observare]*

obstạnte *adv*; *non obstạnte* (1830 RO) trotzdem *[< lat. obstare; tal ostante]*

obstinadęzza *f* (1759 GM) ► ostinadęzza

obtęgner *v* (► tęgner) (2020) erzielen; (1879 JL) erlangen *[lat. obtinere]*

obviạr *v* (-viaja, -viạin; -vià) (1629/1888 Mü, 1778 SM, 1759 GM, Mü) entgegentreten *[lat. obviare]*

occaṣiụn *f* (1823 RA, 2020) Gelegenheit *f*; *cun occaṣiụn* (2020) bei Gelegenheit *[tal. occasione < lat. occasio,-sione]*

occaṣiụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) ► chaṣchụner

occupaziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Besetzung *f*; **2.** Beschäftigung *f [lat. occupatio,-tione; tal. occupazione]*

occụper *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1897 JS, 2020) besetzen; **2.a)** (2020) beschäftigen; **b)** *s'occụper dad / cun ạilch* sich mit etw beschäftigen *[lat. occupare]*

oceạn *m (auas)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ozean *m [lat. oceanus < grec, ōkeanós]*

ọcha *f (ornit.)* (1823 RA, 2020) Gans *f [lat. *avica < avis (utschè)]*

octạva *f (mus.)* (2020) Oktave *f [lat. m. octava (vox)]*

octọber *m (temp)* (1759 GM, 2020) Oktober *m [lat. (mensis) october,-bre]*

oculạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) pfropfen *[neolat. inoculare < lat. inocular]*

oculịst,-a *m,f (prof. med.)* (1759 GM, 2020) Augenarzt,-ärztin *m,f [tud. Okulist < lat. (medicus) ocularius]*

ọder *cj* (1759 GM, 1897 JS, 2002 MG, 2020) oder *[tir. oder]*

ǫ̈di / ọdi *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hass *m [lat. odium]*

ödiạder,-ạdra *m,f* (1759 GM) Hasser,-in *m,f [ǫ̈dier + -ader]*

ödiar *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) hassen *[tal. odiare]*

ǫ̈dier *v* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► ödiar

odięrn,-a *adj* (2020) heutig *[lat. hodiernus]*

odiụṣ,-a *adj* (1759 GM, 2020) gehässig *[lat. odiosus]*

odiụṣità *f* (1759 GM, 2020) Gehässigkeit *f [lat. odiosus]*

odụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Duft *m*; Geruch *m*; *da bun'odụr* wohlriechend; *ṣạinza odụr* (1759 GM) geruchlos; *ṣẹnza odụr* (2019 JM, 2020) geruchlos; *pẹrder l'odụr* (1759 GM) geruchlos werden; *da las fluọrs füman odụrs* (1839 RO) Duft steigt aus den Blumen *[tal. odore]*

odụrer *v* (-dụra,-n; -durà) (1759 GM, 2020) duften *[tal. odorare]*

ọer *v* (ọa,-n; oà) (2020 RB, 2020) Eier legen *[lat. vulgar, *ovu]*

offạiṣa *f* (1550/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Beleidigung *f [ppf da: offẹnder]*

offendạivel,-vla *adj* (1759 GM) beleidigend *[offẹnder + -aivel]*

offẹnder *v* (-fẹnda, -fendạin; -fais) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) beleidigen *[lat. offendere]*

offensụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Beleidiger,-in *m,f [lat. offensor,-sore]*

offertọri *m (relig. cat.)* (2020 Mü) Offertorium *n*; (1879 JL, 2020) Opfergebet *n [lat. eccl. offertorium]*

offrịr *v* (-ęscha, -ịn; -i) (2020) offerieren; *s'offrịr (sü)* (1985ss) sich opfern *[tal. offrire]*

ọfna *f (recip.)* (1759 GM) Topf *m [tir. Hofen]*

ọfner *m (prof.)* (1759 GM) Töpfer *m [tir. Hofner]*

ọfnier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1592/1645, 1786 TD, 2020) mitteilen; kundtun *[tir. offn]*

ogẹt *m* (2020) Gegenstand *m [tal. oggetto]*

ögl *m* (ögls, öls, pl) **1.a)** *(anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Auge *n*; *ögls cun tschięrplạins* (2020 RB, 2020) mit Augenbutter behaftete Augen; *ögls tschurplạins* (1759 GM) mit Augenbutter behaftete Augen; *avair as ögls cregns (da lạrmas)* (1879 JL) tränende Augen haben; *bạtter as ögls* (1759 GM, 1879 JL) mit den Wimpern zucken; **b)** *(möd) avạir as ögls avęrts* (1985ss, 2020) auf der Hut sein; *avạir in ögl ạilch* (2019 JM, 2020) auf etw abgesehen haben; *gnir lịber,-bra cun ün ögl blạu* (1985ss, 2020) mit einem blauen Auge davonkommen; **c)** *(prov.) l'ögl vo plü co'l bögl* (1914 RC) das Auge will mehr als der Darm (Magen); **2.** *(med.) ögl jạt* (2020 RB, 2020) Hühnerauge *n*; *ögl d'hạzla* (1879 JL) Hühnerauge *n*; *ögl da jallịna* (1759 GM, 2020) Hühnerauge *n*; *ögl jallịna* (2020 RB, 2020) Augenentzündung; **3.** *(bot.)* (1759 GM, 2020) Keim *m [lat. oculus]*

ǫglia *f* (1938 AS, 2020) ► ạglia

ögliạda *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Blick *m*; *dar ụ̈na ögliạda sün* (2020) einen Blick tun / werfen auf; *dar ögliạdas inamurạdas ad inchụ̈n* (1879 JL) mit jm liebäugeln *[ögl + ạda]*

öglięr *m (anat.)* (2019 JG, 2020) Eckzahn *m [ögl + -ier]*

öglięrs *mpl* **1.** *(ut.)* (2020) Brille *f*; **2.** *(tecn.)* Scheuklappen *pl [ögl + -ięrs]*

ögliṇ *mpl (anat.)* (2020) kleines Auge *n*; *far l'ögliṇ* (1985ss) mit den Augen zwinkern *[ögl + -in]*

ögliụns *mpl (anat.)* (1985ss, 2020) grosse Augen *pl*; *far ögliụns* (1985ss) grosse Augen machen *[ögl + -uns]*

ọgn *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Erle *f [lat. alnus]*

ọgna *f* **1.a)** *(bot.)* (1629/1774 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Erlen *pl*; **b)** *(bot.)* (2020) Auenwald *m*; **2.** *(möd) ẹsser ạint ill'ọgna* (1944 RL, 2020 RB, 2020) stark betrunken sein; *ir per l'ọgna* (2019 JM, 2020) stark betrunken sein *[ogn + a (coll.)]*

ọgnger *v* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► ọnscher; **2.** (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► jọnṣcher

ọgni *adj* (1821 LC, 1888 JL, 2019 CG) jeder, jedes, jede; (2020) ► mincha *[tal. ogni]*

ognụ̈n,-a *pron/adj* (1897 JS, 2020) jeder, jedes, jede *[tal. ognuno < lat. omni-unus]*

ọl *m* (1759 GM, 1886 JL, 1888 JL, 2020 Mü) ► ögl

olạssa *f (bot.)* (2020 Ts) Felsen-Traubenkirsche *f [prerom. *alausa]*

ǫ̈li *m* (1759 GM, 1823 RA, 1801, 1879 JL, 2020) Öl *n*; *ǫ̈li d'oliṿas*

(1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Olivenöl *n*; *ǫ̈li da spicạt* (1759 GM 2020) Nardenöl *n*; *dad ǫ̈li* ölig; *dar ǫ̈li* (2020) ölen *[lat. oleum]*

oḷiva *f (bot.)* (2020) Olive *f [lat. oliva]*

Oḷiva *f* **1.** *(relig.)* (1944 Lö, 2020 Mü) Palmsonntag *m*; **2.** *(rp.) bell'Oḷiva, tṛida Pạsqua* schöner Palmsonntag, schlechtes Wetter zu Ostern *[lat. oliva]*

ọlm *m* (1759 GM) ► uọlm

olocạust *m* **1.** (1879 JL, 2020) Opfer *n*; **2.** *(relig.)* (1879 JL, 1909 AT, 2020) Brandopfer *n [lat. tardiv, holocaustum < grec, holókauston]*

ölụns *m* (1985ss, 2020 Mü) ► ögliụns

om *m* (omens, pl) **1.a)** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2020) Mann *m*; *om da bạin* (1759 GM) Ehrenmann *m*; *om da pled* (1879 JL) Ehrenmann *m*; *om da nüggḷia* (1759 GM) Lump *m*; *mez om e mez dọnna* Mannsweib *n*; **b)** *(möd)* ün om da duọs vịstas (2020) ein Falscher; *(fig.)* *ün om portsch / porch / pierch* (1759 GM, 1879 JL) ein Schwein; *(prov.) om sulẹt nu vagl'ün̈a scọrza; pür l'uniụn fa la fọrza* (1944 Lö, 2020) nur gemeinsam erreicht man etwas; **c)** *(üs) l'om salvạdi, 12 marz a son Gregori* (1629/1767 Mü, 1914 RC 2020 Mü) der Wilde Mann; **2.** *(par.)* (2020) Ehemann *m*; *om e dọnna* (2020) Ehepaar *n [lat. homo, pl. homines]*

omiciḍi *m (crim.)* (1550/1645, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Tötung *f*; Mord *m [tal. omicidio]*

omissiụn *f* (2020) Auslassung *f*; Unterlassung *f [lat. omissio,-sione (< lat. omettere)]*

omlętta *f (cul.)* (2020 Vd) Omelette *f*; *omlętta cun övs* (2020 Vd) Eierkuchen *m [fr. omelette]*

omnipreṣchẹncha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► omnipreṣchẹntscha

omnipreṣchẹntscha *f (relig.)* (2020) Allgegenwart *f [omni + preṣchẹntscha]*

omnipussạunza *f (relig.)* (2020) Allmacht *f [lat. omnipotentia]*

omosexuạl,-a *adj (sex.)* (2020) homosexuell *[fr. homosexuel < grec, homos (listess) + sexualis]*

ọmpel,-pla *adj* (1778 SM, 1795) ► ạmpel

on *m* **1.a)** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Jahr *n*; *on bịṣẹst* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schaltjahr *n*; *on schars* (1759 GM, 2020) Mangeljahr *n*; *l'on avạunt* im Jahr vorher; im Vorjahr; *l'on passà* im Vorjahr; *as ons passạts* die vergangenen Jahre; *d'ün on* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einjährig; *d'ün mez on / da mez on* (1759 GM, 2020) halbjährig; *minch'on* (1759 GM, 1879 JL, 2020) jährlich; *quịst on* dieses Jahr; *ün bun on nọv!* (2020) ein glückliches Neujahr!; *bun di, bun on!* prosit Neujahr!; *ẹsser bạin süs ons* (1879 JL) alt sein (Menschen); *quịst on ẹsi stat ün nasch iviẹrn* (2020 Mü) dieses Jahr hatten wir einen schlechten Winter; **b)** *(prov.) l'on nun es lià vi dad ün pal* (2019 CG, 2020) das Jahr ist nicht an einen Pfahl gebunden; **c)** *(relig.) on eccleṣiạstic* (1879 JL, 2020) Kirchenjahr *n*; **2.** *as ons* (2020) der Zahn der Zeit *[lat. annus]*

ọnda *f* **1.** *(auas)* (1759 GM, 1897 JS, 1888 JL, 2002 MG, 2020) Welle *f*; Woge *f*; **2.** *ọnda da sulại* (2020) Sonnenstrahl *m [lat. unda; tal. onda]*

ọnda *f* **1.** *(ornit.)* (1770 JC, 2020 SM, 2020 Ts, 2020) Ente *f*; **2.** *(möd) ir sco las ọndas* (2019 CG, 2020) watscheln *[lat. anas,-nate]*

ondajạunt,-a *adj* (2020) wellig; wogend *[ppr da: ondạjer]*

ondạjer *v* (-ạja, -ajạin; -ajà) **1.** (2020) fluten; (2020) wogen; **2.** (1879 JL) schweben *[tal. ondeggiare]*

ọndrer *v* (ọndra, ondrạin; ondrà) (1759 GM, 2020) ehren; (2020) auszeichnen *[lat. honorare; tal. onorare]*

oneṣt,-a *adj* (1759 GM, 1888 JL, 2020) redlich; bescheiden *[lat. honestus]*

onestamạing *adv* (1759 GM, 2020) redlich *[onest + a +mạing]*

onestịa *f* (1759 GM, 2020) Redlichkeit *f*; Bescheidenheit *f [lat. honestas,-state]*

ọngiadura *f* (1879 JL) ► jonṣchadüra

ọngla *f* (1759 GM) ► ụngla

ongǖda *f* (2020) ► onṣchǖda

onnạl,-a *adj* (1838 CV) jährlich *[on]*

ọnṣcher *v* (ọnṣcha, onṣchain; onṣchü̧) (2020) salben; (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) fetten; *ọnṣcher ạint* einschmieren *[lat. ungere]*

onṣchǫ̈l *m (tecn.)* (2020) Schmiernippel *m [ọnṣcher + -öl]*

onṣchüda *f* (1879 JL, 2020) Schmierung *f*; Salbung *f [ppf da: ọnṣcher]*

onụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Ehre *f*; *per onụr* (2020) ehrenhalber; *sẹnza onụr* ehrlos; *far onụr* (1759 GM, 2020) Ehre erweisen; *tor l'onụr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) entehren; *salv'onụr (s. h.)* (1879 JL) rette die Ehre! *[lat. honor, honore]*

onurạivel,-vla *adj* (1759 GM, 2020) achtbar *[onụr; tal. onorevole]*

onụrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ehren *[lat. honorare]*

operạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) operieren; **2.** (1879 JL, 2020) wirken *[lat. operare]*

operaziụn *f* **1.** *(med.)* (2020) Operation *f*; **2.** *(fig.)* (1619 PL) Wirkung *f [lat. operatio,-tione]*

opiniụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Meinung *f [tal. opinione < lat. opinio,-nione]*

oppoṣiziụn *f* (1759 GM, 2020) Opposition *f [tud. Opposition]*

opụr *adv* (1886 TG, 2020) oder *[o + pür; tal. oppure]*

or *prep* **1.**; *or da* (2020) aus; *or da chạṣa* aus dem Haus; *or da fanẹstra* zum Fenster hinaus; **2.** *(möd) ẹsser or da sại savẹss* (1759 GM, 2020) von Sinnen sein *[lat. foras]*

or *m* (1823 RA) ► ar

ọra I. *prep* (1938 AS, 2020) nach; *ọra Cuọira* (2020) in Chur; *ir ọra Müstair* nach Müstair hinaus gehen; **II.** *adv* **1.** hinaus; *ọra in* draussen in; *ir per quại ọra* (1879 JL) querfeldein gehen; **2.** (2020) heraus; hervor; *gnir ọra* heraus kommen *[or + a]*

orạcal *m (mit.)* (1759 GM, 2020) Orakel *n [lat. oraculum]*
oradịm *adv* (2020) zuäusserst *[ora + dim < lat. foras + ad + imus]*
oramại I. *adv* (2020) halt; *id es oramại temp da ...* es ist nun Zeit, zu ...; **II.** *cj oramại, cha* in Anbetracht, dass *[tal. ormai]*
orạnsch,-a *adj* (2020) orange *[fr. < orange]*
orạnscha *f (bot.)* (2020) Orange *f [orạnsch]*
orasọm *adv* (2020) zuäusserst *[ora + sum < lat. foras + summum]*
oratụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Redner,-in *m,f [lat. orator,-tore]*
oravạunt *adv* (2020) voraus; im Voraus; *oravạunt ṭọttas* (1879 JL) vor allem *[or + avaunt]*
orazịun *f* (1619 PL, 1759 GM, 1821 JC, 1818 JG, 1823 RA, 1879 JL) ► uraziụn
ọrb,-a I. *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) blind; **II.** Blinde *m,f [lat. orbus]*
orbaintamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Blenden *n*; (1879 JL) Blendwerk *n [orbạinter +- amaint]*
orbaintaziụn *f* (1879 JL) Blendung *f [orbạinter +- ziun]*
orbạinter *v* (-bạinta,-n; -baintà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) blenden; blind machen *[orb + -ạinter]*
orbaintụ̈m *f* **1.** (2020 Mü) Blindheit *f*; **2.** Blendwerk *n [orb + -aintüm]*
orbạja *f* (1759 GM, 1879 JL) ► urbạja
orbajẹr *m* (1897 JS) ► arbajẹr
orbentạr *v* (1759 GM) ► orbạinter
ordadọra *adv* (2020) auswendig *[or + dadora]*
ordagliạter *adv* (1888 JL, 2020) auseinander; *ir ordagliạter* (2020) auseinander fallen; auseinander gehen *[or + da + gliạter (l'ạter)]*
ọrden *m* **1.** (1731 Ts, 1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2000 RP, 2002 MG, 2020) Ordnung *f*; *dar ọrden* (1759 GM, 2020) beauftragen; *far ọrden* (2019 JM, 2020) Ordnung machen; *mẹtter in ọrden ạilch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) in Ordnung bringen; (1707 Vd, 2020) etw bereinigen; **2.** *(möd) star as ọrdens* (2019 CG, 2020) sich ordnungsgemäss verhalten *[lat. ordo, ordine]*
ordinạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) anordnen *[lat. ordinare]*
ordinạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(relig.)* (2020) weihen *[lat. ordinare]*
ordinạri,-a *adj* (2020) ordentlich; gewöhnlich *[lat. ordinarius]*
ordinạunza *f* (1759 GM) ► ordinaziụn
ordinaziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anordnung *f*; Fügung *f*; *ordinaziụn da Diọu* (1879 JL) Fügung Gottes *f*; **2.** *(relig.)* (2020) Ordination *f [lat. ordinatio,-tione]*
ordonạunza *f (mil.)* (2020) Ordonnanz *f [fr. ordonnance < ordonner < lat. ordinare]*
ordṣọt *adv* (2020) ► orṣọt
ordvạrt *adv* (2020) äusserst *[or + da + vart]*
orè *m* **1.** (1759 GM) ► udẹr; **2.** ► urè
orechịn *m* (1759 GM) ► urachịn
oretschịn *m* (1759 GM) ► urachịn
ọrfen,-fna I. *adj (soc.)* (2020) verwaist; **II.** *(soc.)* (1550/1645, 1719 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Waise *f [lat. orphanus]*
orgạn *m* (2020) Organ *n [tud. Organ < lat. organum]*
orgạnic,-a *adj* (2020) organisch *[orgạn]*
organiṣạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) organisieren *[tud. organisieren]*
organiṣaziụn *f* (2020) Organisation *f [tud. Organisation]*
organịssem *m* (1879 JL, 2020) Organismus *m [tud. Organismus]*
organịst,-a *m,f (prof. mus.)* (2020) Organist,-in *m,f [tud. Organist]*
ọrgel *m (mus.)* (1823 RA, 2020 Vd) Orgel *f*; *sụner l'ọrgel* die Orgel schlagen/spielen *[tir. orgl / tud. Orgel]*
ọrgna *f (mus.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Orgel *f*; *sụner l'ọrgna* die Orgel schlagen/spielen *[tal. organo]*
orientạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) orientieren; **2.** *s'orientạr* sich orientieren *[tal. orientare, orientarsi]*
orịgen *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ursprung *m [lat. origo,-gine]*
originạl *m* (1879 JL, 2020) Original *n [lat. originalis,-nale]*
originạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) original; originell *[lat. originalis,-nale]*
originạri,-a *adj* (1879 JL, 2020) ursprünglich *[tal. originario]*
orizọnt *m* (1759 GM, 2020) Horizont *m [lat. horizon,-onte]*
orizontạl, -a *adj* (2020) horizontal *[orizọnt; tal. orizzontale]*
ọrma *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Seele *f*; **2.** *(möd) ün'ọrma dal diạvel* (2020) ein Teufelskerl *[lat. anima (rm < lm) ??]*
ornamạint *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ornament *n*; Schmuck *m [lat. ornamentum]*
ornạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) schmücken; dekorieren *[lat. ornare]*
orrị! *interj (traf.)* (2019 JG) aus dem Weg! *[onomat. (ev. < tud. hurra)]*
orrịbel,-bla *adj* (2020) abscheulich *[lat. horribilis; tal. orribile]*
orrụr *f* (-urs, pl) (1888 JL) Gräuel *m [lat. horror,-rore]*
orṣọt *adv*; **1.** *far orṣọt* (2020 RB, 2020) ausmisten; **2.** *trar orṣọt* (1759 GM, 2020) herausziehen; **3.** *(agr.) ṭọr orṣọt* (2020) ausspannen; *adv tor orṣọt la manadụ̈ra* das Zugtier ausspannen *[or (+ da) + ṣot]*
ortografịa *f* (2020) Orthografie *f*; Rechtschreibung *f [tal. ortografia < grec-lat. orthographia]*
ortulạun,-a *m,f* (2020) Gärtner,-in *m,f [tal. ortolano]*
ortulạun *m (ornit.)* (2020) Ammer *m [tal. ortolano]*
orvạrt *adv* (1879 JL) ► ordvạrt
ọ̈ṣen *m* (1759 GM, 2020) Geruchsinn *m [lat. tardiv, osmus]*
ọ̈ṣner *v* (ọ̈sna,-n; ösnà) (2020) wittern *[lat. tardiv, *osmare < osmus]*
ospidạl *m (arch. med.)* (1879 JL, 2020) Spital *n [tal. ospedale]*
ospitạl *m* (1759 GM) ► ospidạl

ospitalità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gastfreundschaft *f* *[tal. ospitalità]*
ospịter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) hospitieren *[tal. ospitare]*
ospịz *m (arch.)* (2020) Hospiz *n* *[tud. Hospiz < lat. hospitium]*
öss *m* **1.** *(anat.)* (1823 RA, 2020) Knochen *m*; *öss dal calǫz* (1879 JL) Genick *n*; **b)** *d'öss knöchern* *[lat. os, ossum]*
oss *m (anat.)* (1938 AS, 1759 GM, 2001 ML, 1879 JL, 2001 ML, 2020 RB, 2020) Knochen; *oss cụa* (2020 RB, 2020) Steissbein *n*; *oss dal calǫz* Genick *n* *[lat. os, ossum]*
ọssa *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Knochen *pl* *[tal. ossa]*
ọssa *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1891 ER, 1985ss, 2015 PM, 2020) jetzt; *ọssa bain!* (2020) so, so!; (2020 RB, 2020) so ist es recht! *[lat. hora ipsa]*
ossadǘra *f (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Knochenbau *m*; Gerippe *n* *[ossa + -adüra]*
ossamạinta *f* (1879 JL) ► ossadǘra
ossifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verknöchern *[tal. ossificare]*
ost *m (geogr.)* (2020) Osten *m* *[tud. m. ōsten; tud. v. ōstan]*
ostẹr *m* (1629 Mü) ► ustẹr
ostinà,-nạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) starrköpfig; trotzig; störrisch *[tal. ostinato]*
ostinadamạing *adv* (1619 PL) trotzig *[ostinà,-nạda + -maing]*
ostinadẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Starrköpfigkeit *f*; Trotz *m* *[tal. ostinatezza]*
ostinaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL) Starrköpfigkeit *f* *[tal. ostinazione]*
ọstra *f (zool.)* (1879 JL) Auster *f* *[tud. Auster / tal. ostrica]*
Oswald; *(pers.) Oswạld, Alfred (1938 - 1991), Müstạir; mụsiker, cumponịst*
ot *num/adj* **1.** *(mat.)* (1759 GM, 2020) acht; **2.** *(temp) las ot mạin vạinch* (2002 MG, 2020) zwanzig vor acht Uhr; *las ot* (2020) acht Uhr; um acht Uhr *[lat. octo]*
ọter,-tra *adj* (1707 Vd) ► ạter
otẹzza *f* (1821 LC) ► atẹzza
ottạunta *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) achtzig *[tal. ottanta]*
ottạvel *m* **I.** *(mat.)* (1759 GM, 2020) Achtel *n/m*; **II.** *num/adj (mat.) ottạvel, ottạvla* (2020) achte *[ot + -avel; tal. ottavo; fr. huitième]*
ottschiẹnt *num/adj (mat.)* (1759 GM, 2020) achthundert *[ot + tschiẹnt]*
ourasọm *adv* (1731 Ts) ► orasọm
öv *m* (övs / ovs, pl) **1.** *(cul.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Ei *n*; *öv in pạinch* (2020) Spiegelei *n*; *il cler da l'öv* (1759 GM) Eiklar *n*; *ün öv tẹnder* ein leicht gekochtes Ei; *ün öv ustrị* ein gebackenes Ei; *far övs* (2020) Eier legen; *mẹtter övs* (2020 RB, 2020) Eier legen; **2.** *(möd) ün be gni or da l'öv* (2020) ein Jüngling ohne grosse Erfahrung; *ẹsser sco ün öv mondà* (2019 CG, 2020) aufgeputzt sein; *ir sco sün övs* leise gehen *[lat. ovum]*
ov *m* (1759 GM) ► öv
ovạis-ch *m (prof. relig. cat.)* (1938 AS, 2020 Vd) Bischof *m* *[►uạis-ch]*
ovạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) oval *[tud. oval < lat. tardiv, ovalis < ovum]*
ovạl *m (auas)* (1759 GM) ► auạl
ovẹra *f* **1.** *(zool.)* (2020) Eierstock *m*; **2.** *(zool.) ovẹra da peschs* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fischlaich *m*; *ovẹra da rạunas* Froschlaich *m* *[öv/ov + -era]*
ọvra *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Werk *n*; *(soc.) bụnas ọvras* (1759 GM, 2020) gute Werke *pl* *[lat. opera]*
oz *adv* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) heute; *oz ad ot* (1879 JL) in einer Woche; *oz in dumạun* (1759 GM) heute Morgen; *dad oz* (1879 JL, 2020) heutig; **2.** *(prov.) oz a mại, dumạun a tại* (1914 RC) heute mir, morgen dir; *quại cha nu fetsch oz, fẹtschi dumạun, dịschan quẹs da Merạun* (2019 CG, 2020) was ich heute nicht tue, tue ich morgen, sagen die von Meran *[lat. hodie]*
ọza *f (veh.)* (1879 JL) kleiner Schlitten *m* *[► rọsla]*
ọzi *m* **1.** (2020 SM) ► oziụṣtạd; **2.** *(prov.) l'ọzi es il bap da la miṣẹria, la laụr la mạmma da la richẹzza* (2019 CG, 2020) der Müssiggang ist der Vater des Elends, die Arbeit die Mutter des Reichtums
ozinà *adv* (1879 JL) nun *[oz + in + mai]*
ozindị *adv (temp)* (1879 JL, 2020) heutzutage *[oz + -in + di]*
oziụṣ,-a *adj* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) untätig; *star oziụṣ,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) untätig herumstehen *[lat. otiosus]*
oziụṣità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Müssiggang *m* *[oziụs]*
oziụṣtạd *f* (1830 RO) ► oziụṣità
ozmâ *adv* (1900 AT, 2020) nun; nunmehr; von nun an; jetzt; schon; bereits *[oz + mai]*

P

pa *m*; *ün pa* (2020) ein wenig *[pac; tal. un po'; fr. un peu]*
pabẹgl *m (zool.)* (2019 JG, 2020 Mü) Schmetterling *m [lat. papilio,-lione]*
pac I. *adv* (1938 AS, 2020) wenig; *pac da bun* (2020) wenig Gutes; *da pac nạun* (1759 GM) kürzlich; **II.** *art/adj pạc,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wenig; *pạca gliạud* (2020) wenig Leute *[lat. paucus]*
pacaguardà,-dạda *adj* (1879 JL) arglos *[pac(a) + guardà]*
pach *m (iur.)* (1759 GM, 1879 JL) Pakt *m*; *ẹsser pach* (1879 JL) quitt sein; *mẹtter pach* (1759 GM) eine Bedingung eingehen *[lat. pax, pace]*
pach *m (iur.)* (1879 JL) Pacht *f [tud. Pacht]*
pacificatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1759 GM, 1879 JL) Friedensstifter,-in *m,f [tal. pacificatore < lat. pacificator]*
pacificaziụn *f* (1879 JL, 2020) Schlichtung *f [lat. pacificatio,-tione]*
padạir *v* (1993 GC, 2015 PM, 2019 GC, 1971 TM, 2020 Mü) ► pudạir
padẹis *m*; *padẹis!* (2019 JM, 2020) vergelt's Gott!; Gott sein Dank!; danke!; *dir padẹis* danken *[paja + Deis (Diạu)]*
padẹller *v* (-dẹlla, -dellạin; -dellà) (2020) gierig essen *[padẹlla]*
pạder *m (relig. cat.)* (1629 Mü, 1985ss, 2020) Pater *m [lat. pater, patre]*
padernuọrs *mpl* **1.** *(par.)* (1938 AS, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1786 TD, 1831 FM, 1849 AC) Eltern *pl*; **2.** *(par.)* (1879 JL) Pflegeeltern *pl*; **3.** *(par.)* (1938 AS, 1759 GM) Vorfahren *pl [lat. paternum + (genit)ores]*
padẹs *m*; *padẹs!* (1938 AS, 1991 TM, 2020) vergelt's Gott!; (1909-53, 1938 AS) Gott sein Dank!; (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS) danke!; *dir padẹs* (1879 JL, 1938 AS) danken *[paja + Des (Diạu)]*
padigliạun *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM) Zelt *n*; **2.** *(ut.)* Seidenschirm *m [tal. padiglione]*
padọl,-a *m,f* (1823 RA) Kuppler,-in *m,f [intschert]*
padrạster *m (par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Stiefvater *m*; *padrạster e madrạstra* (2020) Stiefeltern *pl [lat. patraster,-stre]*
padrịn *m (par.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 1893 FP, 1938 AS, 1985ss, 2020) Pate *m*; Götti *m [lat. patrinus]*
padriọl *m* (1823 RA, 2019 JG) ► urè *[lumb. pedriöl]*
Padrọt *m (pn.)* (1938 AS, 2020) Peter *m*
padrunạunza *f* **1.** (1759 GM, er 1879 JL) Botmässigkeit *f*; (1759 GM) Gewalt *f*; **2.** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL) Herrschaftsgebiet *n [patrun + -aunza]*
paeṣạn,-a *adj* (1759 GM) ► paesạun
paeṣạun,-a *adj* (1759 GM, 2020) ländlich *[tal. paesano]*
pagarịas *(fin.)* (1592/1645) ► pajarịas
pạgia *f* (1719 PL, 1759 GM) ► pạja
pagiarịas *fpl (fin.)* (1731 TD, 1878 SM) ► pajarịas
pạgina *f* (2020) Seite *f [tal. pagina < lat. *pagina]*
pagl *m* (1938 AS, 2020) ► pạil
pạglia *f* **1.** *(bot.)* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Spreu *f*; **2.** *ir in pạglia* (1888 JL, 2020 RB, 2020) kaputt gehen *[lat. palea]*
pagliạla *f* (1663 DK) ► pagliọla
pagliạun *adv* kaum *[nüglia cagnoschạint; ev. < parẹglier]*
pagliạun *adv* (2019 JG) ► pargliạun
pagliọla *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Wochenbett *n*; Niederkunft *f*; *gnir in pagliọla* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ins Wochenbett kommen *[lat. palea + -ola]*
pagliolạinta *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Wöchnerin *f [pagliọla + -ainta]*
pagliọt *m (ut.)* (1759 GM, 1888 JL) Stampfschlegel *m [lat. pila < pisula]*
pagliọtta *f (tecn.)* (1759 GM, 1888 JL, 1938 AS) Stampfmühle *f [lat. pila < pisula]*
pagliọtter *v* (-ọt, -ọtta, -ottạin; -ottà) (1759 GM, 1879 JL) mit der Stampfmühle stampfen *[pagliọt + -er]*
pagnarạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1550/1645, 1592/1645, 1650, 1938 AS) pfänden *[lat. pignorare]*
pagnerạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1778 SM) ► pagnarạr
pagnirạr *v* (1650) ► pagnarạr
pahamuọs *m (cul.)* (1938 AS) eine Art Schmarren mit Milch und Eiern *[tir. gepachns Muoss]*
pại *m (iur.)* (1650, 1879 JL) Wette *f*; *metter pại* (1650, 1879 JL) wetten *[lat. pacare]*
paich *m* (1550/1645, 1650) ► pach
pạigia *f* (1550/1645) ► pạja
pạignch (1938 AS, 2020 Mü) ► pạinch
pạil *m* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Haar *n*; *pạil ṣọt la brạtscha* (2020) Achselhaare *pl*; *pạil mort* (1759 GM) Milchbart *m*; *avair ün pạil mort* einen Milchbart haben; **c)** *(anat. zool.)* (2020) Pelz *m*; **2.** *(möd) cun pạil i tọt* (2020) mit Haut und Haar(en); *far il pạil da l'ạsen* (1914 RC) ergrauen; *stuạir lạscher il pạil* (2020) Haare lassen müssen *[lat. pilus]*
pailụ̈ra *f* (1879 JL, 2020) Mauser *f*; *far la pailụ̈ra* (2020) die Federn verlieren *[lat. pilus (+ üra)]*
pailụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) behaart *[pạil + -us]*
païn *adv*; *ün païn* (2019 GC, 2020 RB, 2020) ein wenig *[pac + in]*
pạina *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Pein *f*; Qual *f*; (2020) Heimsuchung *f*; **2.** (1629/1703 Mü, 2020) Strafe *f*; *pạina dal bạndo* (1707 Vd) Strafe durch Verbannung *f*; *pạina da mort / vita* (1759 GM, 1879 JL) Todesstrafe *f*; *pạina da sạung* (1831 FM) Todesstrafe *f*; *sot pạina da* (1592/1645) bei Strafe von; **3.** (2020) Mühe *f*; *sa dar pạina* (2020 RB, 2020) sich Mühe geben; *el nu sa dà la pạina da ...* er gibt sich nicht die Mühe zu ...; **4.a)** (1759 GM) Kränkung *f*; *far pạina* kränken; **b)** (1879 JL) ängstigen *[lat. poena (chasti)]*
pạinch *m (cul.)* (1629 Mü, 1650, 1707 Vd, 1724/1787 SM, 1759 GM, 1799 JF, 1821 LC, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Butter *f*; *pạinch culà* (2020) eingesottene Butter; *pạinch frạisch* (1879 JL, 2020) Tafelbutter *f [lat. pinguis, -gue; berg. péinch]*

paing *m (cul.)* (1801) ► painch
pair *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Birne *f [lat. pirum]*
paira *f (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Birnen *pl*; *paira secha* (2020) Dörrbirnen *pl [lat. pirum]*
pairer *m (bot.)* (1879 JL, 2020) Birnbaum *m [lat. pirus]*
pais-cha *f (cul.)* (1938 AS) Restkäslein aus dem Käsekessel *n [pes-cher]*
pais *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Gewicht *n*; Last *f*; (2020) Belastung *f*; **2.** *(mas.) pais (10 kilos)* (1731 Ts, 1799 JP, 1801, 2020) Gewichteinheit *f*; **3.** (2020) Druck *m [lat. m. pensa (< pensum)]*
paisa *f* **1.** (1550/1645, 1707 Vd, 1759 GM, 2020) Gewicht *n*; **2.** *(tecn.)* (1707 Vd, 1831 FM, 2020) Waage *f [lat. m. pensa (< pensum)]*
paisadur,-a *m,f* (-durs, mpl) (1886 TG, 1938 AS, 2020 SM) ► paisader
paisainter *v* (-sainta, -saintain; -saintà) (2020) mit der Hand wägen *[paiser + -ainter]*
paisant,-a *adj* (2020) ► paisont
paisarӧl *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gewichtsstein *m*; **2.** (1888 JL) Abwägung *f [paiser]*
paiser *v* (paisa, paisain; paisà) (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) wägen; wiegen; *paiser jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abwägen; *paiser ad inguel* (1759 GM, 2020) gleich viel wägen *[lat. pensare]*
paisonda *f* **1.** (1879 JL) das zu Wägende; **2.** das Gewogene *[gerundiv da: paiser]*
paisont,-a *adj* (1759 GM) schwer; *esser plü paisont,-a* schwerer sein *[ppr da: paiser]*
paiver *m (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Pfeffer *m [lat. piper]*
paiver *m* (1879 JL, 2020) heftiger Schlag (mit der Hand, Faust) *[tir. pfeffern (blastemmer), cundir fermamaing]*
paivrer *v* (-escha, -ain; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) pfeffern *[paiver]*
paizer *v* (paiza, paizain; paizà) (2020 Mü) gerben *[tud. v. beizan]*
paja *f (fin.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Lohn *m*; Gehalt *n*; *paja d'ün on* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Jahreslohn *m [pajer]*
pajabel,-bla *adj* (2020) bezahlbar *[pajer]*
pajada *f* (2019 JM, 2020 Vd) Fusstritt *m [pè + -jada]*
pajader,-dra *m,f (fin.)* (2020) Zahler,-in *m,f [pajer + -ader]*
pajais *m* **1.** *(geogr.; polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Land *n*; *pajais limitrof* (1879 JL, 2020) Nachbarland *n*; *pajais muntognus* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Gebirgsland *n*; **2.** *pajais da la cucogna* (2019 GC, 2020) Schlaraffenland *n [lat. pagus (consorzi da cumüns)]*
pajamaint *m (fin.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zahlung *f [lat. pagamentum]*
pajanissem *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Heidentum *n [pajaun + -issem]*
pajarias *fpl (fin.)* (1695 TD, 1778 SM) Zahlungen *pl [pajer + -rias]*
pajaun,-a *m,f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020) Heide,-din *m,f [lat. paganus]*
pajer *v* (paja, pajain; pajà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) zahlen; bezahlen; *pajer blot* (1759 GM, 2020) bar bezahlen; *pajer jò* abbezahlen; *pajer ora* ausbezahlen; **2.a)** *(möd) chi chi paja, cumonda* (2020 RB, 2020) wer zahlt, befiehlt; *oz paja il jast e dumaun l'uster* (2019 CG, 2020) heute zahlt der Gast, morgen der Wirt; **b)** *(prov.) chi chi paja oravaunt trat, vain mal satisfat* (2019 CG, 2020) wer im Voraus bezahlt, wird enttäuscht *[lat. pacare]*
pajer, pajigra *adj* (1759 GM) faul *[lat. piger]*
pajesaun,-a *m,f (agr.)* (1888 JL, 2020) Bauer, Bäuerin *m,f [tal. paesano]*
paket *m (recip.)* (2020) Paket *n [tud. Paket < fr. paquet]*
paket *adv* (1879 JL, 2020) ganz wenig *[pac + -et]*
paketter *v* (-etta, -ettain; -ettà) (2020) packen; verpacken; *paketter aint* einpacken *[paket + -er]*
pakezza *f* (1759 GM, 2020) Wenigkeit *f [pac + -ezza]*
pakischen,-schna *adj* (1938 AS, 2020 Mü) sehr wenig *[pac + -ischen]*
pal *m* **1.a)** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Pfahl *m*; Prügel *m*; **b)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) grosser Holzriegel *m*; **2.** *(ut.) pal da fier* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Hebeeisen *n*; **3.** *(mil.) pal da schonza* (1879 JL) Palisade der Schanze (mil.) *f [lat. palus]*
pala *f* **1.a)** *(ut.)* (2020) Spaten *m*; **b)** *(ut.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Schaufel *f*; *pala da fuorn / d'paun* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Backofenschaufel *f*; *pala da grascha* (2020) Mistschaufel *f*; *pala da pigna* Ofenschaufel *f*; **2.** *(anat.)* Schneidezahn *m [lat. pala; tal. pala]*
palada *f* (1879 JL, 2020) eine Schaufel voll *[pala]*
paladinat *m (polit.)* (1759 GM, 2020) Pfalz *f [fr. palatinat]*
palagnchotta *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► palantschotta
palainter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) **1.** (1759 GM, 1797 IT, 2020) bekannt geben; **2.** (1759 GM, 2020) offenbaren; **3.** (2019 JM, 2020) geistern *[lat. *palentare < palam]*
palais *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) bekannt; *gnir palais* bekannt werden; *far / render palais* bekannt geben *[lat. *palensis < palam]*
palaiser *v* (palaisa, palaisain; palaisà) (1629/1703 Mü, 1879 JL, 1897 JS) bekannt geben *[palais + -er]*
palanchin *m* (1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020 Mü, 2020 SM) ► palantschin
palanchotta *f* (1938 AS, 2020 SM) ► palantschotta
palanschin *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020 Vd) ► palantschin
palantader *m* (1759 GM) Bekanntgeber *m [palantar + -ader]*
palantar *v* (1619 PL, 1759 GM) ► palainter
palantöz *m* (2019 JM, 2020) Spuk *m [palainter]*
palantschin *m (arch.)* (1680, 1759 GM, 2020) Estrich *m [lat. *palanca + -in]*

palantschịna *f* (1731 Ts, 1745 TD) Schindel *f [lat. *palanca + -ina]*
palantschọtta *f* **1.** *(arch.)* (1680, 2020) Bretterbühne *f*; (2019 GC) oberer Heuboden *m*; **2.** *(recip.)* (1879 JL) Ofendörre *f [lat. *palanca + -otta]*
palantữf *m (arch.)* (1786 TD, 1886 TG, 2020 Ts) Falltüre *f [palạnca + üf (hinauf)]*
palạt *m* **1.** *(anat.)* (2020 RB, 2020) Gaumen *m*; **2.** Geschmackssinn *m*
palauncạda *f (arch.)* (2020) Rundholzboden *m*; Rundholzwand *f [lat. *palanca]*
palạz(i) *m (arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Palast *m [tal. palazzo]*
palentạr *v* (1759 GM) ► palạinter
pạler *v* (pạla, palạin; palà) (1879 JL, 2020) schaufeln *[pạla + -er]*
palẹtta *f* **1.** *(ut.)* (2020) kleine Schaufel *f*; Kehrichtschaufel *f*; **2.** *(recip.)* Palette *f [tal. paletta]*
palfiẹr *m (ut.)* (2020 RB, 2020) Hebeeisen *n [pal + (da) + fiẹr]*
paliṇa *f (ut.)* (2020) Kehrichtschaufel *f [pạla + -ina]*
palisạda *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Palisade *f*; (2020) Spitzzaun *m [fr. palissade < palis < lat. palus (pal)]*
palizạda *f* (1759 GM) ► palisạda
pạlla(s) *prep+art* (1985ss) per + la(s)
pallaziụn *f (iur.)* (1650) Berufung *f*; *lẹver la pallaziụn* die Berufung einreichen
pạlma *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Palme *f*; **b)** *(möd) ir cụlla / acquịster la pạlma* (1879 JL) siegen; **2.** *(anat.) pạlma d'mạun* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Handfläche *f [lat. palma]*
palmẹr *m (bot.)* (1879 JL, 1897 JS) Palme *f [lat. palma]*
palọc *m (tecn.)* (1938 AS, 2020) Prügel *m*; (2020) Pflock *m*; (2020) Pfahl *m [lat. palus + -oc]*
palọch *m* (1759 GM) ► palọc
palọcker *v* (-lọcca, -loccạin; -loccà) (2020) durchprügeln *[palọc + -er]*
palọnda *f* **1.** *(bot.)* (1975 RL, 2020 VP, 2020 Vd) Zweig *m*; (1759 GM, 1879 JL, 1975 RL, 2020 Vd) Nadelzweig *m*; *palọndas da müf (tiạu)* (1886 TG, 2020 Ts, 2020 Vd) Kieferästebündel *n*; **2.** *(möd) ẹsser sün t'ữna palọnda vẹrda* (1944 RL, Vd 2020) auf der Kippe sein *[palẹnder < pẹnder]*
palọrma *f (relig.)* (1778 SM, 1985ss, 2020) Totenmahl *n [per + la + ọrma]*
palọtta *f* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1700 JF, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Kelle *f*; **2.** *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Brustlatz (bei der Engadiner Tracht) *m [pạla + -otta (dim.)]*
palp *m (biol.)* (2020 RB, 2020) Tastsinn *m [pạlper]*
pạlpa *f (anat.)* (1879 JL, 2020 Mü) Handfläche *f [pạlper]*
palpadẹt *m (anat.)* (2020 Mü, 2020 drg) Fingerbeere *f [palper + det (daint)]*
palpamạint *m* (1759 GM) Betasten *n [palper + -maint]*
palpạvel,-vla *adj* (1879 JL) tastbar *[pạlper]*
palpẹbra *f (anat.)* (1759 GM) Augenbraue *f [lat. palpebra]*
palpebri *m* (1879 JL) ► palpẹri
pạlper *v* (pạlpa, palpạin; palpà) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) tasten; *ir palpọnd* (2020) herumtasten *[lat. palpare]*
palpẹri *m*; *(anat.) palpẹri da l'ögl* (1823 RA, 2020) Augenlid *n [lat. palpebra]*
palpẹri *m* **1.** (1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Papier *n*; *palpẹri da pakẹts* (2020) Packpapier *n*; *mẹtter jò in palpẹri* (1759 GM) aufschreiben
palpẹris *mpl* **2.** *(numis.)* (1879 JL) Papiergeld *n*; **3.** *(iur.)* (2019 JM, 2020) Dokumente *pl; asch as palpẹris? mpl* hast du die Dokumente? *[lat. *palperium]*
palpịgner *v* (-pịgna, -pignạin; -pignà) (2020) wiederholt betasten *[pạlper]*
palpịter *v* (-pịta,-n; -pità) (2020) schlagen (Herz, Puls) *[lat. palpitare]*
palpụner *v* (-pụna, -punạin; -punà) (1879 JL) tasten; (1879 JL) herumtasten *[lat. palpare + -uner]*
palữ *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Sumpf *m [lat. palus,-lude]*
palüdạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sumpfig *[palữ(d) + -aint]*
palüdịch,-a *adj* (1879 JL) ► palüdịtsch
palüdịtsch *m* **I.** *(bot.)* (2020) Riedgras *n*; **II.** *adj palüdịtsch,-a* sumpfig *[palữ(d) + -itsch]*
paluọngia *f*; *(fig.) ữna paluọngia* (1985ss, 2020 Mü) eine dumme Gans *[lat. Appolonia]*
paluọnscha (1985ss) ► paluọngia
paluọtta *f* (1823 RA) ► palọtta
pampalọpf *m* (2020 Mü); *pọrter a pampalọpf* huckepack tragen *[intschert + tud. Lupf / lupfen]*
pampalọt(a) *m(f)* (2015 PM, 2020, 2020 Ts, 2020 Mü); *tọr a / sül pampalọt(a)* huckepack tragen *[intschert + tud. Lupf / lupfen]*
pampalụsers *mpl (surnom)* (1985ss, 2020) Übername der Münstertaler Einwohner *m [pạun + palus (sọnda brassạda, tuọrta da pạun)]*
pamparọtta *f* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Strassenkot *m*; (2020 RB, 2020) Pflotsch *m [intschert; ev. lumb. pamparòla]*
pamputschè *m (bot.)* (1992 RL) Vogel-Wicke *f [pạun + per + utschè]*
panạglia *f (ut.)* (1799 JF, 1879 JL, 2020) Butterfass *n*; *(ut.) panạglia stuọrna* (2020) Dreh-Butterfass *n*; *trar panạglia* (1879 JL, 2020) buttern *[lat. tardiv: pannacula]*
panarọl *m (tecn.)* (1759 GM) Federköcher *m [penna + -röl]*
pandẹa *f (tecn.)* (1888 JL, 2020) Brotgestell (hängend) *n [pẹnder (+ -ea)]*
panẹra *f (tecn.)* (2020) Brotbrett *n*; Nudelbrett *n [pạun + -era]*
pangọla *f (vest.)* (1629/1803 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Baumwolle *f [tud. Baumwolle, resp. *banguòla]*
panịtscha *f (cul.)* (1975 RL, 2019 JG) Hirse *f [*panicia < lat. panicum]*
pansch̨egl *m* **1.** *(meteor.)* (2020) Schneeflocke *f*; **2.** *(vest.) ün pansch̨egl launa* (2020 RB, 2020) ein flockiger Wollknäuel *[lat. pannus (+ -schegl)]*

panşcheller *v* (-ęlla,-n; -ellà) *(meteor.)* (2020) leicht schneien *[panschagl]*
pantaluns *mpl* (1826 JB) Hosen *pl* *[tal. pantalone]*
pantaun *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Pfütze *f* *[tal. pantano]*
pantera *f (zool.)* (1759 GM) Leopard *m* *[lat. panthera]*
pantezza *f* (2015 PM) Qual *f*; Pein *f* *[lat. paenitere + -ezza]*
pantoffel *m* (1879 JL) Kork *m* *[intschert]*
pantofla *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pantoffel *m* *[tud. Pantoffel < fr. pantoufle]*
pantofliṇa *f*; *(bot.)* *pantofliṇa da Nossadǫnna* (2019 VP, 2020 Mü) Frauenschuh *m*; *pantofliṇa dal Segner* (2020 Vd) Frauenschuh *m* *[pantofla + -ina]*
pantun *m* **1.** *(arch.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Stallbrücke *f*; **2.** *(möd)* *mǫsser ingiụa cha ses pantun es* (1985ss) zeigen, wo sie hingehört *[punt + -un]*
pantunada *f* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Brücke im Viehstall *f*; **2.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Brückenjoch *n*; **3.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Gerüst *n* *[pantun + -ada]*
pantuner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) (1879 JL) Stallbrücken einbauen *[pantun + -er]*
panzetta *f (cul.)* (1886 TG) Speck *m* *[lumb. pansetta]*
panzola *f* (1759 GM, 1799 JF) ► pingoula
papa *m* **1.** *(relig. cat.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Papst *m*; **2.a)** *(möd)* *ir, ingiụa cha'l papa va sulęt* (1985ss, 2020) seine Notdurft verrichten; **b)** *(prov.)* *mǫra ün papa, fạuni ün ạter* (1914 RC) stirbt ein Papst, wählen sie einen anderen *[tal. papa]*
papà *f (cul.)* (1879 JL, 2020) Guetzli *n* *[onomat. papa]*
papagal *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Papagei *m* *[intschert, forsa arab, babbaġā]*
papal,-a *adj (relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) päpstlich *[papa]*
paparella *f (bot.)* (1992 RL) Frühlings-Krokus *m* *[tal. peperella]*
papat *m (relig. cat.)* (1759 GM) Papsttum *n* *[tud. Papat]*
papaver *f (bot.)* (2020) Mohn *m* *[tal. papavero]*
pappa *f* **1.** *(cul.)* (1879 JL, 2020) Mus *n*; *(cul.)* Brei *m*; **2.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kleister *m* *[tal. pappa]*
par *prep* (2020) ► per
parabla *f (lit.)* (2020) Märchen *n*; Parabel *f* *[lat. parabola, parabole]*
paracuolp *m (tecn.)* (2020) Stossstange *f* *[para(r) + cuọlp]*
parada *f* (2020) Parade *f*; *far parǫda* (1879 JL, 2020) paradieren *[tud. Parade; fr. parade]*
parada *f* (2020) Pracht *f* *[tal. parata]*
parader *m* (1879 JL) Stutzer *m* *[parǫda + -ader]*
paradis *m (relig.)* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Paradies *n* *[lat. ecc. paradisus < grec, parádeisos]*
parafǫ *m (arch.)* (1759 GM) Feuerschirm *m*; Kaminschirm *m* *[para (protegia) + fǫ]*
parągl *adj* (1879 JL) ► parẹgl
paragraf *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Paragraf *m* *[tud. Paragraf < grec-lat. paragraphus]*
parai *f* (-aids, pl) **1.a)** *(arch.)* (1759 GM, 1850 HA, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) Wand *f*; *parai externa* (2020) die äussere Wand; *parai tramęzza / da mez* (1879 JL) Mittelwand *f*; **b)** *(möd)* *id / quai es per siglier sü per las parạids!* (1985ss, 2019 CG, 2020) es ist zum Verzweifeln!; **2.** *(geol.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Wand *f*; Felswand *f* *[lat. paries, pariete]*
parạint,-a **I.** *adj (par.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) verwandt; **II.** *(par.)* (1879 JL, 2020) Verwandte *m,f* *[lat. parens,-ente]*
paraintà,-tạda *adj (par.)* (1759 GM, 2020) verwandt durch Heirat; *ęsser paraintà,-tạda cun inchụn* mit jm verschwägert sein *[pp da: parạinter]*
paraintạdi *m (par.)* (1831 FM, 1879 JL, 2020) Verwandtschaft durch Heirat *f* *[parạinter]*
paraintęlla *f* **1.** *(par.)* (1897 JS, 1909 AT) Verwandtschaft *f*; *ęsser da bọssa paraintęlla* (1897 JS) von niedriger Abstammung sein; **2.** *(prov.)* *mịncha paraintęlla ạ ses crap i si'astęlla* (1944 Lö) jede Verwandtschaft hat ihren Stein und ihren Span *[lat. parentela]*
parạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà); *sa parạinter cun inchụn* (1759 GM, 2020) mit jm durch Heirat verwandt werden *[lat. parentare]*
parạir *v* (pạra, parạin; parụ̈) (1759 GM, 1879 JL, 2020) scheinen; *i ma pạra* (1879 JL, 2020) mir scheint; *i pạra, cha* (2020) es scheint, dass; *sco chi pạra* anscheinend; scheinbar *[lat. parere]*
parạir *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Meinung *f*; *a / tenọr mes parạir* (1759 GM, 2020) meiner Meinung nach; *dir / dar ses parạir* (1879 JL) seine Meinung sagen; *ęsser dal parạir* (1759 GM) der Meinung sein; *ęsser d'ün parạir* (1879 JL) übereinstimmen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gutachten *n* *[tal. parere]*
parạit (1823 RA) ► parại
paralịṣa *f (med.)* (2020) Lähmung *f* *[tud. Paralyse < grec-lat. paralysis (il disfar)]*
paralịṣạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) lähmen *[tud. paralysieren]*
paralịṣịa *f (med.)* (1759 GM) Gicht *f* *[► paralịṣa]*
parallęl,-a *adj* (2020) parallel; gleichlaufend *[tud. parallel < grec-lat. parallelus]*
parallęla *f* (2020) Parallele *f* *[tud. Parallele]*
paralüchạider *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► paralütschạider
paralütschạider *m (tecn.)* (2020) Blitzableiter *m* *[para(r) + lütschạider]*
paramạinta *f (vest.)* (2020) Paramente *pl*; Gewänder und Geräte für den Gottesdienst *pl* *[tal. paramento]*
paramạun *m (vest.)* (2020) Handschutz *m* *[para (protegia) + mạun]*
paramuọs-chas *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL) Fliegenwedel *m* *[para (protegia) + muọs-chas]*
parantęlla *f (par.)* (1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Verwandtschaft *f* *[lat. parentela]*
parantẹṣa *f* (1759 GM, 2020) Klammer *f* *[tud. Parenthese < lat. tardiv, parenthesis]*
parapęt *m (mil.)* (1759 GM) Brustpanzer *m* *[pạrer + pet]*

paraplọ̈via *m (ut.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Regenschirm *m* *[para (protegia) + plọ̈via]*
paraṣchanuọgl *m (tecn.)* (2020) Knieschoner *m* *[para (protegia) + ṣchanuọgl]*
paraspṛẹr *m* (1985ss, 2002 MG, 2020) Vogelscheuche *f* *[para (protegia) + sprer]*
parasụl *m (ut.)* (1879 JL) Schirm *m* *[tud. sviz. Parisol]*
paravẹnt *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Windschutz *m* *[tal. paravento]*
paravịs *m* (1759 GM, 1849 AC) ► paradịs *[lat. *paravisus < paradisus]*
parchà *adv* (1619 PL) ► parchại
parchại *adv* (1619 PL, 1993 GC, 2020 RB, 2020 Mü) warum *[per + chại]*
parchụ̈ra *f* (1759 GM, 2020) Obhut *f* *[parchụ̈rer]*
parchürạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL) Hüter,-in *m,f* *[parchụ̈rer + -ader]*
parchüramạint *m* (1759 GM) Bewachung *m* *[parchụ̈rer + -maint]*
parchụ̈rer *v* (-chụ̈ra, -chürạin; -chürà) (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020 RB, 2020) hüten; (1619 PL, 1818 JG, 2020 RB, 2020) beschützen; *Diọu ans parchụ̈ra!* (2020 RB, 2020) Gott behüte uns!; *aquà Diọu ins (ans) sa parchụ̈ra!* (1759 GM, 1797 IT) da behüte uns Gott!; *parchụ̈ra'ns!* (1849 AC) behüte uns! *[lat. *percurare / procurare]*
parcumọnd *adv* (1993 GC) ► cumọnd
pardẹl *m (zool.)* (1879 JL) Panther *m* *[lat. pardalis]*
pardiạna! *interj* (1888 JL, 1900 AT, 2020) um Gottes willen! *[per + Diọu + na]*
pardiạu! *interj* (2020) potztausend! *[per + Diọu; tal. perdiana]*
pardịtta (1663 DK) ► perdụ̈tta
pardụn *m* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vergebung *f*; *nu dar pardụn* (1888 JL, 2020) kein Mitleid haben; *ṛọer (per) pardụn* (2020) jn um Vergebung bitten; **2.** *(relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Ablass *m* *[pardụner]*
pardunạbel,-bla *adj* (2020) verzeihlich *[pardụner]*
pardunạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► pardunạbel
pardunạunza *f (relig.)* (1629/1767/1822 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Kirchweihfest *n* *[pardụner + -aunza]*
pardụner *v* (-dụna, -dunạin; -dunà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) verzeihen; vergeben *[lat. *perdonare]*
parè *m (vest.)* (2020 Mü) Barett *n* *[lat. m. barrettum, birretum]*
parẹgl,-glia *adj* (1862 FP, 1975 RL, 2020) gleichartig; ähnlich *[lat. vulg. pariculus]*
parẹglia *f (ornit.)* (1938 AS) ► clom *[parẹglier]*
parẹgliạda *f (ornit.)* (2020) Paarung *f* *[parẹglier]*
parẹgliamạint *m (ornit.)* (2020) Balz *f* *[parẹglier + -maint]*
parẹglier *v* (-rẹglia, -rẹgliạin; -rẹglià) **1.** (1879 JL) kuppeln; verkuppeln; **2.** *sa parẹglier* sich paaren *[parẹgl + -er]*
paregnạder *m (iur.)* (1759 GM) ► pendrạder *[parẹgner + -ader]*
parẹgner *v* (-rẹgna, -regnạin; -regnà) *(iur.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) pfänden *[lat. pignerari]*
parentạdi *m* (1707 Vd) ► parantẹlla *[lat. parens,-ente + -adi]*
pạrer *v* (pạra, parạin; parà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) abwehren; **2.** *sa pạrer* (1759 GM, 1985ss, 2020) sich wehren *[lat. parare]*
parfịncal *m (ornit.)* (1879 JL) Meise *f* *[tud. Buchfink resp. Buchfinken]*
parfụ̈m *m* (2020) Parfüm *n* *[tud. Parfüm < fr. parfum]*
parfụ̈mer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) parfümieren *[parfụ̈m]*
pargliạun *adv* (2001-02 DG, 2020 Lü, 2020 RB) in diesem Augenbick *[lat. periculum]*
pargnà *adv* (1975 RL, 2020) ► impargnà
pạri *adj invar* (2020) unentschieden *[tal. pari < lat. par (listess)]*
pariglia *f* (1759 GM, 2020) Paare *pl* *[lat. * paricula]*
parịṣọ̈la *f (ornit.)* (1759 GM) Meise *f* *[veneziaun, parussola]*
pạrker *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) parkieren *[tud. parken]*
parlatọri *m (arch. ling.)* (1888 JL) Sprechraum *m* *[lat. m. parlatorium < fr. parler]*
parlịna *f (agr.)* (1879 JL) Garbenschochen *m*; *far sü parlịnas* Garben aufstapeln *[tir. pergl + -ina]*
parmaloṣ,-a *adj* (2020) ► spermaloss
parmeṣạun *m (cul.)* (2020) Parmesankäse *m* *[fr. parmesan (da Parma)]*
parmuọglia *f (bot.)* (2019 VP) Schlehe *f* *[intschert]*
parmuọglieṛ *m (bot.)* (2019 VP) Schwarzdorn *m* *[intschert]*
parmụr *adv*; *parmụr da* (1592/1645) wegen *[per + amụr]*
parnajà *adv* (2019 JG, 2020) einstweilen *[per + ụ̈na + jada]*
paroḷa *f* (1879 JL, 2020) Parole *f*; *dir tscheṛtas paroḷas* (1786 TD) unüberlegt reden *[fr. parole / tal. parola]*
parpajọ̈la *f* **1.a)** *(mat.)* (1975 RL, 1999 JD, 2020) Dreizahl *f*; **b)** *(bot.)* (2020) Kleeblatt *n*; **2.** *(numis.)* (1731 TD, 1731 Ts) Scheidemünze *f* *[tal. parpagliola]*
parpọ̈st (1818 JG) ► propọ̈st
parriciḍer *m (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vatermörder *m* *[parriciḍi]*
parriciḍi *m (crim.)* (1888 JL, 2020) Vatermord *m* *[lat. parricidium]*
parschạis *m (agr.)* (1759 GM, 1879 JL) Egge *f*; *trar jò parschạis* eggen *[pp da: lat. proscindere]*
parschandüda *f (par.)* (1650) Abstammung *f* *[ppf da: parschẹnder]*
parschẹnder *v* (-schẹnda, -schendạin; -schendụ̈); *(par.)* *parschẹnder da* (1650) abstammen von *[lat. proscindere; vucl. prošénder]*
parschọrger *v* (-schọrgia, -schorgiạin; -schorgià); **1.** *parschọrger ạilch* (1619 PL) etw besorgen; **2.** *sa parschọrger* sich besorgen *[tud. versorgen]*
parschọrgia *f* (1619 PL) Versorgung *f* *[tud. Versorgung]*
parschụ̈rger *v* (-schụrgia, -schurgiạin; -schurgià) (1731 Ts, 2020) versorgen *[tud. versorgen]*

parschurgià *m* (parschurgiąts, pl) (2020) Versorgte *m* *[pp da: parschụrger]*
parşępan *m (recip.)* (1823 RA, 2020 RB, 2020) Krippe *f*; Futterkrippe *f* *[lat. praesaepium]*
parsnąvel,-vla *m,f* (1975 RL, 2020) Teilhaber,-in *m,f* *[lat. partitio,-tione + partabile]*
parsolạna (1823 RA) ► porcellạna
part *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Teil *m/n*; *part davaunt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vorderseite *f*; *la plü part* (1879 JL, 2020) die meisten; *la plü grọnda part* (1759 GM, 1879 JL, 2020) der grösste Teil; *per part* zum Teil; *jạu per mịa part* (1879 JL, 2020) ich für meinen Teil *[lat. pars, parte]*
part *m* (1759 GM, 2020) Niederkunft *f*; Entbindung *f*; *segọnd part* (2020) Nachgeburt *f* *[lat. partus]*
partamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) ► appartamạint
partęgn *m* (1759 GM) Besitz *m* *[partęgner]*
partegnẹnza *f* (1759 GM) Besitz *m* *[partegner + -enza]*
partęgner *v* (► tęgner) (1759 GM, 1879 JL, 2020) gehören *[lat. appertinere]*
partẹnza *f* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Abfahrt *f*; Abreise *f*; (1938 AS, 2020) Abmarsch *m* *[tal. partenza]*
partẹnzia *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► partẹnza
pạrter (pạrta, partịn; partị) (1888 JL, 2020 RB, 2020) abreisen; verreisen; abfahren; *pạrter per l'Itạlia* nach Italien verreisen *[lat. partire]*
partị *m* (2020) Partei *f* *[tal. partito]*
particịp *m* (1759 GM, 2020) Partizip *n* *[tud. Partizip < lat. particeps]*
participạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) beteiligt; *ẹsser participạivel,-vla* beteiligt sein *[participer + -aivel]*
participazịun *f* (2020) Beteiligung *f*; (2020) Teilnahme *f* *[participer + -ziun]*
participer *v* (-ęscha, -ạin; -à); *sa participer* (1879 JL, 2020) teilnehmen; (2020) sich beteiligen *[lat. participare < particeps]*
participọnt,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Teilnehmer,-in *m,f* *[participer]*
particulạr *m* (2020) Besonderes *n* *[tal. particolare]*
particulạr,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) besondere; (2020) eigentümlich; (2020) speziell *[tal. particolare]*
particularmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL) besonders *[particulạr + -mạing]*
partịda *f* (1759 GM, 1823 RA) ► partị (Partei)
pạrtim *adv* (1821 LC) teils *[lat. partim]*
partịr (1619 PL) ► pịrter
partişạun,-a *m,f (polit.)* (1879 JL, 2020) Parteigänger,-in *m,f* [► partişchạun]
partişchạun,-a *m,f (polit.)* (2020) Partisan,-in *m,f* *[fr. partisan < parte (part, partị) < lat. pars]*
partizịun *f* **1.** (1550/1645, 1650, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Teilung *f*; **2.** (2020) Einteilung *f*; **3.** Rayon *m*; Abteilung *f* *[lat. partitio,-tione]*
partschẹrt *adv*; *gnir partschẹrt* (1650, 2020) innewerden *[pertschaiver < lat. percipere]*
parturạunza *f* (2020) Niederkunft *f* *[parturịr]*
parturịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) gebären; *parturịr ün uffạunt* (1759 GM, 2020) ein Kind gebären *[lat. parturire]*
parvezạder *m (prof. agr.)* (1731 Ts, 1759 GM, 1886 TG, 2020) Viehfütterer *m* *[lat. providere + -ader]*
parvị da *prep* (2020, 2021 PM) weil; *parvị da ch'el vẹa fom* (2020 Mü) weil er Hunger hatte; *parvị da quại* (2019 GC, 2020 RB, 2020) deshalb; deswegen; *parvị da quại nu stosch crịder* (2020 RB, 2020) deswegen musst du nicht weinen *[per + via + da]*
parvịa *prep* (2000 RP) ► pervịa
parziạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) parteiisch *[tal. parziale]*
parzialità *f* (1879 JL, 2020) Parteilichkeit *f* *[tal. parzialità]*
pas-ch *m (agr.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1805, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Weide *f*; *pas-ch fradgià (< frạdger)* (1695 TD, 1770 JC) geschlossene Weide *f*; *vẹnder pas-chs* (1778 SM) Weiderechte verkaufen *[lat. pascuus]*
pas-chữra *f (agr.)* (1893 FP, 2020) Weide *f* *[lat. pastura]*
pas *prep+art* (1985ss) per + ils; *pas (pes) uffạunts* für die Kinder
paşạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) von Hand wägen *[pọişer + -ainter (fact.)]*
paşạinter *v* (1759 GM) ► paschạinter
paşạntịna *f (sp.)* (1879 JL, 2019 GC) Schaukel *f*; *far paşạntịna* (1879 JL, 2020) schaukeln *[pọişer / paşạinter]*
paşạntịner *v* (-tịna, -tinạin; -tinà) **1.** (1879 JL, 2020) schaukeln; **2.** *sa paşạntịner* (1879 JL) in der Luft schweben *[paşạinter]*
pasch *f* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Frieden *m*; *far (la) pasch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Frieden machen; (2020) sich aussöhnen; *lạscher in pasch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) in Frieden lassen; *vịver in pasch* in Frieden leben *[lat. pax, pace]*
paschạinter *v* (-ạinta,-n; -aintà/antà) *(agr.)* (1724 SM, 1731 Ts, 1778 SM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) weiden; *paschạinter jò / ọra* (1879 JL) abweiden; *paschạinter il mụel* (2020) das Vieh weiden *[lat. *pascentare < lat. pascere]*
paschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà/antà); *paschạinter ad inchữn* (2020) beköstigen *[lat. *pascentare < lat. pascere]*
paşchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà/antà) (2020) beruhigen *[lat. pacificare]*
paşchạivel,-vla *adj* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) friedlich *[pasch + -aivel]*
paşchaivlẹzza *f* (1759 GM, 1909 AT, 2020) Friedfertigkeit *f* *[paşchạivel + -ezza]*
paschalgiạr *v* (-gęscha,-n; -già) (1629 Mü) weiden *[lat. *pascentare < lat. pascere]*
paşchamạint *m (cul.)* (1724/1947 SM, 1879 JL) Nahrungsmittel für die Alphirten *pl* *[paşchạinter]*
paschantạr *v* (1805) ► paschạinter
paschentạr *v* (1759 GM) ► paschạinter
paşchi *m* (1759 GM) ► pạgi
paschiụn *f* **1.** *(relig.)* (1778 SM, 1879 JL, 2020) Passion *f*;

2. (2020) Begierde *f*; **3.** Leidenschaft *f*; Hingabe *f*; **4.** (1879 JL, 2020) Sucht *f*; *paschiụn da ḷitier* Streitsucht *f*; *paschiụn da tạcher ḷitas* Streitsucht *f [lat. passio,-sione]*

paschiunà,-nąda *adj* (2020) leidenschaftlich *[tal. passionato]*

pąschler *v* (1879 JL) ► pąschlier

paschliamąint *m (agr.)* (1759 GM, 1879 JL) Viehfutter *n [pąschlier + -maint]*

pąschlier *v* (-ęscha,-n; -à) (1629 Mü, 1759 GM, 1731 TD, 1805) weiden; (1759 GM) abgrasen; abweiden; *pąschlier jò* (1759 GM, 1879 JL) abweiden *[lat. *pascentare < lat. pascere]*

paschụn *f* (1879 JL, 1888 JL 1938 AS) ►paschiụn

paschụnà,-ąda *adj* (1879 JL) ►paschiunà

pąscul *m (agr.)* (1879 JL) Weideplatz *m [lat. pasculus]*

pasculạr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1629/1776/1813 Mü, 1886 JL, 2020) weiden; (1886 JL, 2020) abweiden *[tal. pascolare]*

pasculaziụn *f (agr.)* (1879 JL, 2020) Atzung *f*; Weidgang *m [pasculạr]*

pąsler *m (ornit.)* (1823 RA, 2020 Vd) Spatz *m*; Sperling *m [lat. passer]*

pąslier *v* (1629/1789, 1759 GM, 2020) ► pasculạr

Pąsqua *f (relig.)* (1629 Mü, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ostern *n*; *Pąsqua d'mąi* (1759 GM, 1879 JL) Pfingsten *n [lat. *pascuas]*

pasquạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) österlich *[tal. pasquale]*

pasquèr *m (agr.)* (1879 JL) Weideplatz *m [lat. pasculus + -er]*

pasquịl *m (lit.)* (1759 GM) Pamphlet *n [tal.pasquillo]*

pasquinąda *f (lit.)* (1759 GM) Pamphlet *n [tal. pasquinata]*

pasquịn(t) *m (lit.)* (2019 CG, 2020 SM, 2020) Pamphlet *n [tal. pasquinata]*

pass *m* **1.** *(mas.)* (1550/1645, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schritt *m*; **2.** *(mas.)* (1550/1645, 1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2020) Elle *f [lat. passus]*

pass *m (geogr.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Pass *m*; Bergübergang *m [lat. passus]*

Pass *m (geogr.)*; *Pass dal Fuọrn* (2020) Ofenpass *m*; *Pass dal Stęlvio* Stilfserjoch *n*; *Pass da l'Umbrąil* Umbrailpass *m [lat. passus]*

pass,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) welk; verwelkt; schlaff *[lat. passum < pandere]*

pąssa *f (mas.)* (1731 Ts, 1799 JF, 1799 JP, 1805. 2001 ML) Schritt *m [pass, coll.]*

pąssa *adv* (2020) mehr als; *pąssa mịlli* mehr als tausend *[pąsser]*

passà *m* (2020) Vergangenheit *f [pp da: pąsser]*

passà,-ąda *adj* (2020) vergangen *[pp da: pąsser]*

passąbel,-bla *adj* **1.** (1879 JL, 2020) passierbar; **2.** passabel; **3.** (1879 JL) vergänglich *[pąsser + -abel]*

passacọr *m (tecn. med.)* (2020) Herzschrittmacher *m [pass + a + cor]*

passacọrp *m* (2020) Stuhlgang *m [pąsser + corp]*

passagẹr,-a *adj* (2020) vergänglich *[tal. passeggero]*

passagẹr,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Passagier,-in *m, f [tal. passeggero]*

passągi *m (traf.)* (2020) Durchgang *m*; Durchfahrt *f [pąsser; tal. passaggio]*

passąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (1888 JL, 2020) verbringen; *passąinter blęras* (1879 JL) Vieles erleben; *passąinter sịa vịta* sein Leben verbringen *[pąsser + ainter (fact.)]*

passąivel,-vla *adj* (1759 GM) vergänglich *[pąsser + -aivel]*

passamąun *m (tecn.)* (2020) Handlauf *m [tal. passamano]*

passąnt,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Passant,-in *m, f [pąsser]*

passapọrt *m (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Reisepass *m [pąsser + port]*

passatẹmp *m* (1879 JL, 2020) Zeitvertreib *m [tal. passatempo]*

passąvel,-vla *adj* (1759 GM) ► passąbel

passè *m* (passès, pl) **1.** *(tecn.)* (1886 TG, 1938 AS, 1985ss, 2020) Achsenstift *m*; **2.** *(möd) tụner ọra il passè* (1985ss, 2020) den Verstand verlieren; *(möd) i ma tụna ọra il passè* ich verliere den Verstand *[lat. paxillus (pal)]*

pąsser *v* (passa, passąin; passà) **1.** (1888 JL, 2020) vorbeigehen; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) passieren; *pąsser cun prẹscha* (1759 GM, 2020) eilends vorbeigehen; *ląscher pąsser* (1879 JL, 2020) vorbeilassen; *pąsser speravịa* (1759 GM, 2020) vorbeigehen; *pąsser tras* hindurchgehen; **2.** *pąsser vịa* (2020) hinübergehen; *pąsser (vịa) ün rom / flüm* (1759 GM, 1879 JL) einen Fluss passieren; **4.** *pąsser vịa* (2020) vergehen; *pąsser (vịa) sco'l vent* (1879 JL) schnell vergehen; *il temp pąssa vịa* (1759 GM) die Zeit vergeht; **5.** *co ẹși passà cun el?* wie ist es ihm ergangen?; *id es passà bąin* es ist gut gegangen; **6.** *pąsser vịa* (2020) übergeschnappt sein *[lat. *passare; tal. passare]*

passertrąs *m (med.)* (1985ss, 2019 GC) Durchfall *m [pąsser + tras]*

passịbel,-bla *adj* (1879 JL) ► passąbel 1

passịda *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Fussstapfen *m*; Fussabdruck *m*; Fussspur *f*; **2.** Gangart *f [pass + -ida]*

passiụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► paschiụn

passịv *m* (2020) Passiv *n [lat. passivus]*

passịv,-a *adj* (1879 JL, 2020) passiv *[lat. passivus]*

passività *f* (2020) Passivität *f [tal. passività]*

passụn *m (bot.)* (1879 JL, 2019 JM) verdorrtes, raues Gras *n [lat. (tardiv) passus]*

past *m (cul.)* (1629/1683 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mahl *n*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mahlzeit *f*; *past da pagḷịọla* (1879 JL) Taufmahl *n*; *(relig.) past da mọrt / da bąra* (1759 GM) Totenmahl *n*; *ir a past* (1759 GM) (als Hirt) zur Mahlzeit gehen *[lat. pastus; tal. pasto]*

pąsta *f* **1.a)** *(cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Teig *m*; *rịzzer jò la pąsta* (1759 GM) den Teig anmachen; **b)** *(möd) avąir as mąuns ịlla pąsta* (1879 JL, 2020)

die Hand im Spiel haben; *ẹsser da la listẹssa pạsta* (2019 CG, 2020) den gleichen Charakter haben; **c)** *(möd, sex.) ẹsser da tschẹlla pạsta* (1985ss, 2020) homosexuell sein; **2.** (2020) Teigwaren *pl*; **3.** (1759 GM, 2020) Paste *f [lat. pasta; tal. pasta]*

pastạda *f* (1879 JL) ► pastẹta

pastalụn *m* **1.** (1999 JD, 2020) Gemisch *n*; (1999 JD, 2020) Schweinefutter *n*; (1879 JL) Hühnerfutter *n*; **2.** (2020) Kleckserei *f*; Mischmasch *m*; Schmiererei *f [pasta/pastrügl + -un]*

pastegiạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(cul.)* (1778 SM) eine Mahlzeit spenden *[past + -egiar]*

pạster,-stra *m,f (prof. agr.)* (1592/1645, 1629 Mü, 1724 SM, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) Hirt,-in *m,f [lat. pastor,-tore]*

pạster *v* (pạsta, pastạin; pastà) (1879 JL) kneten *[pạsta + -er]*

pastẹta *f (cul.)* (1759 GM, 2020) Pastete *f*; *pastẹta cun/da charn* Fleischpastete *f [tud. Pastete < fr. vegl, pasté < lat. tardiv, pasta]*

pastịch,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► pastịtsch

pastịtsch,-a *adj* (2020) teigig *[pạsta + -itsch]*

pastizarịa *f* **1.** *(cul.)* (2020) Patisserie *f*; Kleingebäck *n*; Backware *f*; **2.** *(econ.)* Konditorei *f [tal. pasticceria]*

pastizịer,-a *m,f (prof.)* (2020) Patissier *m [tal. pasticciere]*

pastrịglia *f (prof. agr.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Hirten *pl [pạster + -iglia (collectiv)]*

pastrinẹr *m* (1909 AT) Bäcker *m [pastrịn (Backstube) + -er]*

pastrügl *m* **1.a)** (1879 JL, 2020) Gemisch *n*; Mischmasch *m*; **b)** *(agr.)* (1879 JL) Futtergemisch *n*; **2.** *(meteor.) pastrügl da nạiv* (2019 GC) Schneebrei *m*; **3.** (2020 RB, 2020) Schmiererei *f [pastrüglier]*

pastrügliạda *f* (2019 GC) Schlamperei *f [pp da: pastrüglier]*

pastrüglier *v* (-trüglia, -trügliạin; -trüglià) (2020) sudeln *[* pisturire (laụrer la pasta) + uculare]*

pastüf *m (med.)* (1879 JL) Umschlag *m [pasta + uf]*

pastügl *m* (1879 JL) eine Tracht Prügel *[bastụn + -ügl]*

pastüglier *v* (-tüglia, -tügliạin; -tüglià) (1879 JL) verprügeln *[► pastügl]*

pastüm *m (cul.)* (1879 JL) Mehlspeisen *pl [past + -üm]*

pastụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof. agr.)* (1619 PL, 2020) ► pạster *[lat. pastor,-tore]*

pastụral *m* (2020) Stab *m*; *(relig. cat.) pastụral d'u(v)-ạis-ch* (1759 GM, 1879 JL) Bischofsstab *m [pastur + -al]*

pastụs,-a *adj* (1879 JL, 2020) teigig *[pạsta + -us]*

patạcler *v* (-tạcla, -taclạin; -taclà) (2015 PM, 2020) betrügen *[onomat. patt-]*

patạf,-fa *adj* (1879 JL) geschwätzig *[onomat. patt-]*

patạffa *f* (2019 JM, 2020) Schwatzbase *f [onomat. patt- + -a]*

pataffamạint *m* (1879 JL) Geschwätz *n*; Gerede *n [patạffer + -maint]*

patạffer *v* (-tạffa, -taffạin; -taffà) (1879 JL, 1985ss) schwätzen *[onomat. patt- + -er]*

patạffier *v* (2020) ► patạffer

pataffọ̈z *m* (1879 JL, 2020) Geschwätz *n*; (1879 JL, 2015 PM, 2020) Gerede *n [patạffer + -öz]*

pataffụn,-a *m,f* (1897 JS, 1985ss) Schwätzer,-in *m,f [patạffer, + -un]*

pataffụnza *f* (2019 JM, 2020) Schwatzbase *f [onomat. patt- + -unza]*

patẹnta *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Patent *n [tal. patente]*

patẹrn,- a *adj* (1888 JL, 2020) väterlich *[lat. paternus]*

patimạint *m* (1778 SM, 1975 RL, 2020) Leiden *n [patịr; tal. patimento]*

patịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) leiden; *patịr don* (2020) Schaden erleiden *[lat. *patire < pati]*

patissiẹr *m (prof.)* (2000 RP) Patissier *m [fr. pâtissier]*

patlạuna *f (cul.)* (2020) Fasnachtsküchlein *n [intschert; probabel da: *pitta (pẹtta) + lạuna]*

patọtscha *f* (2000 RP, 2015 PM, 2020) Pflotsch *m [tal. patacca]*

patrạca *f*; **1.** *(veh.) ụ̈na patrạca* (2020) ein lottriges Fahrzeug; **2.** *ẹsser ụ̈na patrạca* (1991 TM, 2020) alt und gebrechlich sein *[tal. n. patracca]*

pạtria *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Heimat *f*; Vaterland *n*; **2.** (1985ss) Zuhause *n [lat. patria]*

patriạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1985ss, 2020 Mü) nachschauen; **2.** durchmachen; (1985ss, 2007 PM, 2020 Mü) erleben; **3.** (2020 Mü) praktizieren *[prạtier]*

pạtrier *v* (2019 GC, 2020 Mü) ► prạtier

patrimọni *m* (2020) Erbgut *n [lat. patrimonium]*

patriọt,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Patriot,-in *m,f [tud. Patriot; tal. patriota]*

patriotịssem *m* (1879 JL, 2020) Patriotismus *m [tud. Patriotismus]*

patrọli (1931 TM) ► petrọli

patrọna *f (recip.)* (2020) Patrone *f*; Hülse *f [tud. Patrone < fr. patron]*

patronatạscha *f (recip.)* (1826 JB) Patronentasche *f [tud, Patronentasche]*

patrụglia *f (mil.)* (1879 JL, 2020) Patrouille *f [fr. patrouille]*

patrụglier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) patrouillieren *[patrụglia]*

patrụn *m*; **1.** *(prof.) patrụn,-a* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Patron,-in *m,f*; *patrụn,-a da chà / chạsa* Hausherr,-in *m,f*; **2.** *(prov.) ün bun patrun fa ün bun famạgl* (1944 Lö, 2020) ein guter Patron macht einen guten Knecht *[lat. patronus]*

patrunạunza *f* (1795) Macht *f*; (1629 Mü, 1724/1787 SM, 1778 SM, 1795, 1879 JL) Befugnis *f [patrụn + -aunza]*

pạtsch(a) *m(f) (iur.)* (1759 GM, 1888 JL) ► pach; *far pạtsch(a)* (1759 GM) eine Wette machen *[lat. pacare]*

pạtta *f* **1.** *(zool.)* (2020) Pfote *f*; **2.** *(bot.) pạtta d'uọrs* (1992 RL) Bärlapp *m [onomat. patt- o: < tal. n. patta (splat cul maun)]*

patụ̈ch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► patụ̈tsch

patụffer *v* (-tụffa, -tuffạin; -tuffà) (2020) durchprügeln *[pạtta]*

patüfla *f* (2020) kleine Lüge *f [tir. patzn + -üfla]*
patüfler *v* (-tüfla, -tüflain; -tüflà) **1.** (2020) verprügeln; **2.** prahlen *[tir. patzn + -üfler]*
patulíner *v* (-tulína, -tulinain; -tulinà) (1985ss) verraten *[tir. patzn + -liner]*
patüsch 1. (1985ss) ► patütsch; **2.** *(möd) jau incléj be patüsch* ich verstehe rein nichts
patütsch *m* **1.** (2020) Kehricht *m*; **2.** *(bot., agr.)* (1629 Mü, 1695 TD, 1731 Ts, 1778 SM, 1886 JL, 1975 RL, 2020) Streu (aus dem Wald) *f*; (1886 JL, 1888 JL, 1975 RL, 1999 JD) dürre Nadeln des Tannenbaumes; *far patütsch* (1592/1645) Streu (aus dem Wald) machen *[intschert; forsa dal tal. n. patuš]*
patütschler *v* (patütschla, patütschlain; patütschlà) **1.** (2020) streuen; **2.** (1663 DK) vertreiben *[patütsch + -ler]*
patütschom *m* (2020) Holzabfälle *pl [patütsch + -om]*
paúc,-a *art/adj* (1650, 1686, 1697 Pr, 1778 SM, 1831 FM, 1832 LC, 1850 HA) ► pac
paumáister *m* (1759 GM) Baumeister *m [tud. Baumeister]*
paún *m* **1.a)** *(cul.)* (1697 Pr, 1724 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Brot *n*; *paún alb* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Weissbrot *n*; *paún gzim* (2020) ein ungesäuertes Brot; *paún (da) chà* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hausbrot *n*; *paún dutsch* (1879 JL) ein ungesäuertes Brot; *paún furmaint* (2020) Weizenbrot *n*; *paún inröşà* (2020 Mü) ein gut gegorenes Brot, das nach dem Backen viele Schrunden aufweist; *paún seal* (1879 JL, 2015 PM, 2020) Roggenbrot *n*; *(cul.; möd) paún sech be sco rastellas* (1893 FP, 2020) steinhartes Brot; *paún d'avaina* (1759 GM) Haferbrot *n*; *paún da laidias* (1759 GM) Brot aus Kleie; *paún da levà* (1879 JL, 2020 Mü) nicht gebackener Teigrest als Sauerteig aufbewahrt; *paún in gromma* (1879 JL) Rahmschnitte *f*; *far paún* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Brot backen; **b)** *(möd)* ün umaun sco ün toc paún (1985ss, 2020) ein seelenguter Mensch; *far paún insemel* (1879 JL, 2020) gut miteinander auskommen; **c)** *(prov.) paún lom va be sco strom* (2019 CG, 2020) weiches Brot geht wie Stroh (wird schnell gegessen); *paún da chaşa es plü bun co quel cumprà* selbst gebackenes Brot schmeckt besser als gekauftes; *paún da lavur â buna savur* Brot durch Arbeit riecht gut; **2.** *(bot.) paún cuc* (1999 JD, 2019 JG, 2019 CG, 2020 RB) Sauerampfer *m*; *(bot.) paún purschè* (1879 JL) kleiner Sauerampfer *m [lat. panis, pane]*
paunéra *f (arch.)* (2019 GC) Brotgestell *n [paún + -era]*
paunín *m (cul.)* (2020) Brötchen *n [paún + -in]*
paúr *m* **1.a)** *(prof. agr.)* (1731 Ts, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Bauer *m*; *paúr,-a* Bauer, Bäuerin *m,f*; Landwirt,-in *m,f*; **b)** *da paúr* (2019 JM) landwirtschaftlich; **2.** *(jö, jass)* (2020) Bauer (Jasskarte) *m [tir. paur]*
paurìglia *f (agr.)* (1879 JL, 1888 JL, 1900 AT, 2020) Bauernschaft *f [paúr + -iglia]*
paurìl,-a *(agr.)* (2019 JM, 2020) landwirtschaftlich *[paúr + -il]*
pausa *f* (1879 JL, 2020) ► poşa
pavàgl *m* (1823 RA, 2020) Docht *m [*papelium; berg. pavér]*
pavégl *m (zool.)* (1938 AS, 2020 Vd) Schmetterling *m [lat. papilio,-lione]*
pável *m* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Tierfutter *n*; *paúvel cuort* (2020) Häcksel *m/n [lat. pabulum]*
pavél *m* (1759 GM) ► pavàgl
pavlàder *m (prof. agr.)* (2020) Futterknecht *m [paúvler + -ader]*
pavlàinter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) (2020) überfüttern *[paúvler + -ainter]*
pavlamaint *m* (1879 JL) Fütterung *f [paúvler + -maint]*
paúvler *v* (paúvla, pavlain; pavlà) (2000 RP, 2020) füttern *[lat. pabulari]*
pavlúnz *m (prof. agr.)* (2020) Futterknecht *m [paúvler + -unz]*
pavún *m (ornit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Pfau *m [lat. pavo, pavone]*
pazénzia *f* (1619 PL, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Geduld *f [lat. patientia]*
paziáint,-a I. *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) geduldig; **II.** *(med.)* (1985ss, 2020) Patient,-in *m,f [tal. paziente / lat. patiens, -tiente]*
paziaintamaing *adv* (1759 GM, 2020) geduldig *[paziaint + a + maing]*
paziáinter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) (2019 PM) beruhigen *[pazienza]*
pazién̦za *f* **1.** (2019 SM, 2020) Geduld *f*; *i vo pazién̦za* (1888 JL) man muss Geduld haben; **2.** *(möd) avair üna pazién̦za da fier* (2019 JM, 2020) eine sehr grosse Geduld haben; *avair üna pazién̦za sco ün munt* (1914 RC) eine sehr grosse Geduld haben
pazién̦zia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS) ► pazién̦zia; *i vo pazién̦zia* (1888 JL) man muss Geduld haben; *(möd) avair üna pazién̦zia sco ün munt* (1914 RC) eine sehr grosse Geduld haben *[lat. patientia]*
pazíngal,-gla *adj* **1.** (1985ss) betrunken; **2.** irre *[tal. pazzo (nar) + -ingal (diminutiv)]*
pè *m* (pès, pl) **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fuss *m*; *in pè* (1879 JL, 2020) aufrecht; *ir a pè nüd* (2020) barfuss gehen; *dar das pès* (1759 GM, 1879 JL) zappeln; *ésser in pès* (1879 JL) hinderlich sein; *ésser bain a pè* gut zu Fuss sein; *ir a pè* (2020) zu Fuss gehen; **b)** *(möd)* gnir per pès (1985ss) unter die Augen kommen; *ir culs pès amunt* (1697 Pr, 2020) hinfallen; *star in pès* (1879 JL) behindern; *or (da) pès!* (1888 JL, 2020) aus dem Weg!; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sockel *m*; *pè dal let* (1759 GM) Bettstollen *m*; *pè da la lichera* (1879 JL) Bettstollen *m*; **3.** *(vest.) pè quader* (1759 GM) Werkschuh *m*; **4.** *(mas.)* (1629 Mü, 1838 CV, 1897 JS) Fuss (ca. 30 cm) *m*; (1879 JL) Quadratfuss *m*; **5.** *(bot.) pès da jallina* (2019 JG) Wundklee *m [lat. pes, pede]*
pê (pêr) I. *adj invar* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schlechter; schlimmer; *gnir pê (pêr)* (1759 GM, 2020) schlimmer werden; **II.** (2020) schlechteste/Schlechteste *n*;

Schlimmste *n*; am Schlimmsten *[lat. peius; cump, da: peior]*

peąda *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB) Fusstritt *m*; *dar ụ̈na peąda i'l chül* (2020 RB, 2020) einen Fusstritt in den Hinteren geben *[pè + -ada]*

pech,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 1897 JS, 2002 MG, 2020) Bäcker,-in *m,f*; *far il, la pęch,-a* (1879 JL, 1897 JS, 2020) Bäcker,-in sein *[tir. pek]*

pech *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► petsch

pęcha *f (cul.)* (1759 GM) Pfannkuchen *m [tir. gebach(e)]*

pechà *m* (pechąts, pl) **1.a)** *(relig.)* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) Sünde *f*; *pechà mortạl* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Todsünde *f*; *pechà originạl* Erbsünde *f*; *pechà veniąl* (2020 Mü) lässliche / vezeihliche Sünde *f*; *pechà dad Adąm* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Erbsünde *f*; *pechà d'interląsch* (1879 JL, 2020 Mü) Unterlassungssünde *f*; **b)** *far pechà* (2020 Mü) sündigen; *far pechà cun ụ̈na doṇna* ► pitąner; **2.** *tü ma fasch pechà* du tust mir leid; *ąilch ma fa pechà* etw tut mir leid; *sa ląscher gnir pechà* (1759 GM, 1849 AC, 1888 JL, 2020 Mü) Erbarmen haben *[lat. peccatum]*

pechà *adj pred invar* (2020 Mü) schade; *pechà, cha* schade, dass *[lat. peccatum]*

pechąder,-dra *m,f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Sünder,-in *m,f [pęcher + -ader < lat. peccator,-tore]*

pechadụr,-a (-urs, mpl) (1619 PL) ► pechąder

pechadụṣ,-a *adj* (1879 JL, 1886 TG, 1985ss, 2020) erbärmlich; (1879 JL, 1991 TM, 2020) reumütig *[pechąder]*

pechąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (1849 AC, 2020) sündigen; *sa pechąinter* (1759 GM, 1849 AC, 1879 JL, 1985ss, 2020) sich versündigen *[pęcher + -ainter]*

pechaminụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) sündhaft *[lat. peccamen,-mine]*

pecharịa *f (econ.)* (1821 LC, 1879 JL, 2015 PM, 2020 Mü) Bäckerei *f [pech + -aria]*

pecharịna *f (cul.)* (1886 TG, 2020) Bruststück *n [lat. pectus, pectore + -ina]*

pęcher *v* (pęcha, pechąin; pechà) (1897 JS, 2020 Mü) sündigen *[lat. peccare]*

pecker,-cra *m,f (prof.)* (2002 MG, 2020) Bäcker,-in *m,f [tud. Bäcker]*

pęcla(s) *f(pl) (cul.)* (1886 TG, 2020) Fasnachtsküchlein *n(pl) [intschert; ev. da: tir. gebach(e)]*

pectoral *m (mil.)* (2020) Brustpanzer *m [lat. pectoralis,-le]*

pectoral,-a *adj (anat.)* (2020) die Brust betreffend *[lat. pectoralis,-le]*

pęda *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Zeit (um etw zu tun) *f*; (1879 JL, 2020) Musse *f*; *avair pęda* Zeit haben; *sa dar tot la pęda* (2000 RP, 2020) sich Zeit lassen; *sa tor pęda* sich Zeit nehmen; **2.** *(möd) buna pęda!* (1886 JL, 2020) die Zeit wird es schon richten!; (2020 RB, 2020) geschieht dir recht! *[langobard baida / tud. v. bita, pita]*

pedạl *m (tecn.)* (2020) Pedal *n [tal. pedale]*

pedạler *v* (-dạla, -dalạin; -dalà) (2020) pedalen *[pedạl + -er]*

pedạnt,-a I. *adj* (2020) pedantisch; **II.** Pedant,-in *m,f*; *far il, la pedạnt,-a* schulmeistern *[tal. pedante]*

pedạun,-a *m,f* (1879 JL) ► pedụn

pedęlla *f* (1879 JL) Fussteil des Bettgestells *[lat. pes, pede + ella]*

Pęder *m* **1.** *(pn.)* (1938 AS, 2020) Peter *m*; **2.** *(vers) Pęder puleder, mąglia chischộl vęder, va sü muntẹt, fa ụ̈na put per deschsẹt e mąglia tot sulẹt* (1909-53, 1931 TM) ein Kinderzählreim

pędra *f* **1.a)** *(geol.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1888 JL, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Stein *m*; (2019 JM) eher flacher Stein *m*; *pędra cọtta* (1759 GM) Reibstein *m*; *pędra preziụṣa* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Edelstein *m*; **b)** *(med.) pędra pomẹsa / pomẹscha* (1759 GM) Nierenstein *m*; *pędra dal narọm* Nierenstein *m*; *pędra da la vaschịa* Blasenstein *m*; **c)** *(arch.) pędra da chantụn* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Eckstein *m*; **2.** *(prov.) pędra büttąda nu tuọrna inò* (2020 RB, 2020) geworfener Stein kommt nicht zurück; *pędra chi rọdla nu fa farịna* (1944 Lö, 2020) rollender Stein setzt keinen Schimmel an *[lat. petra (crap)]*

pedrụn *m (geol.)* (1886 TG) grosser Stein *m [pędra + -un]*

pedụn,-a *m,f* (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fussgänger,-in *m,f [tal. pedone]*

pêer *adv* (1759 GM) ► pêr

pegliąiṣen *m (tecn.)* (2020) Bügeleisen *n [tir. Pügleisen]*

pegn *m* (1592/1645, 1650, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Pfand *n*; *dar in pegn(er)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) als Pfand geben *[lat. pignus, pignore]*

pęgner *m* **1.** *(iur.)* (1650, 1695 TD, 1697 Pr, 1759 GM, 1778 SM, 1786 TD) Pfand *n*; **2.** *(relig.)* (1619 PL, 1759 GM) Gottespfennig *m [pegn + -er]*

pęgner *v* (pęgna, pegnąin; pegnà) *(iur.)* (1759 GM, 2020) pfänden *[pegn + -er]*

pegnerạr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) ► pęgner

pęida *f* (1823 RA) ► pęda

pęidra *f (geol.)* (1592/1645, 1650, 1823 RA) ► pędra

pejąda *f* (1888 JL) ► pajada

pel *f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Haut *f*; **b)** *(möd) pel jalḷina* (2020) Gänsehaut *f*; *avąir da far la pel pląina* (1914 RC, 2020) viel Arbeit haben; *ęsser ụ̈na pel (bịsẹruna)* (1879 JL, 2020) ein durchtriebener Kerl sein; *far la pel (ad inchụ̈n)* (1914 RC) töten; *ląscher la pel* sterben; ums Leben kommen; *sąlter ọr da la pel* (2020) ausser sich sein; *sąlver sịa pel* (2020) davonkommen; (2020 RB, 2020) sich retten; **2.** *(anat. zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fell *n [lat. pellis, pelle]*

pel (2020) ► per + il

pelegṛin,-a *m,f (relig.)* (1745 PC, 1759 GM, 1850 HA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Pilger,-in *m,f*; *pelegṛin,-a chi va a San Giącum da Galịzia* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Jakobspilger,-in *m,f [tal. pellegrino]*

pelegrinạdi *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pilgerfahrt *f* *[tal. pellegrinaggio]*
pelegrinạgi *m* (1879 JL, 1985ss) ► pelegrinạdi
pelegrịner *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) pilgern; wallfahren *[pelegrịn + -er]*
pellọtta *f (anat.)* (1759 GM, 2020) Vorhaut *f* *[pel + -otta]*
pelmạin *adv* (1879 JL) ► almạin
pelvạira *adv* (2020) wahrlich; tatsächlich *[per + il +vạira]*
pęlzen *m* (1759 GM); *(bot.) far il pęlzen* pfropfen *[tir. pelzn]*
pendạgl *m* (1879 JL, 2020) Schmuckgehänge *n* *[tal. pendaglio]*
pendents *mpl* (1879 JL) Schmuckgehänge *n* *[pęnder]*
pęnder *v* (pęnda, pendạin; pendü̦) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) hängen; *pęnder jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) herabhängen; *pęnder sü ạilch* (2020 RB, 2020) etw aufhängen *[lat. pendere]*
pendịv,-a *adj* (1759 GM) abfallend *[pęnder]*
pendọnter,-tra *adj* (1879 JL) hängend *[ppr da: pęnder + -er]*
pendrà,-drạda *pp* (1731 Ts) gepfändet *[pp da: pęndrer]*
pendrạder,-dra *m,f (iur.)* (2020) Pfänder,-in *m,f* *[pęndrer]*
pendradü̦ra *f (iur.)* (1629/1813 Mü) Pfandlösegeld *n* *[pęndrer + -düra]*
pendraṣchụn *f (iur.)* (1962 TM) Pfändung *f* *[pęndrer + -schun]*
pęndrer *v* (pęndra, pendrạin; pendrà) *(iur.)* (1724 SM, 2020, iur.) pfänden *[lat. pignorare]*
pendụn *m* (1759 GM) Bandelier *n*; Wehrgehänge *n*; über die Schulter gelegter, schräg über den Oberkörper getragener breiter Lederriemen *m* *[pęnder + -un]*
penetẹnzia *f* (1879 JL) ► penitẹnzia
penetrạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) eindringen *[lat. penetrare]*
penetrạunt,-a *adj* (1879 JL, 2020) penetrant *[ppr da: penetrạr]*
penitạint,-a *m,f (relig.)* (1759 GM, 2020) Büsser,-in *m,f* *[tal. penitente]*
penitẹnzia *f (relig.)* (1759 GM, 2020) Busse *f*; (1879 JL, 2020) Beichte *f*; *far penitẹnzia* (2020) Busse tun; *dar penitẹnzia* (1879 JL) die Beichte abhören; *tor penitẹnzia* beichten; *ir a tor penitẹnzia* beichten gehen *[lat. paenitentia]*
pęnna *f* **1.a)** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Feder *f*; *mü̦der pęnnas* (1759 GM) mausern; **b)** *(möd) bü̦tter ọra las pęnnas* flügge sein; *(prov.) vi da las pęnnas sa cagnọscha l'utschè, vi dals pleds il / ses tscharvè* (2020 RB, 2020) an den Federn erkennt man den Vogel, an den Worten das Gehirn; **2.** *(mob.)* (1707 Vd, 1832 LC) Federbett *n* *[lat. pinna; tal. penna]*
pennà,-nạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gefiedert *[lat. pinnatus]*
pennamạistra *f (tecn.)* (1879 JL) Schwungfeder *f* *[pęnna + mạistra]*
pens *m (cul.)* (1770 JC, 1879 JL, 1893 FP, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Buttermilch *f* *[lat. pinguis, lat. tardiv: *panna < pannus; prerom. *pinu]*
pęnsel *m (ut.)* (1759 GM) Pinsel *m* *[tud. Pinsel]*
pęnṣer *v* (pęnṣa, pensạin; penṣà) **1.** (2020) denken; *eạu (jau) pạis da nü̦glia* (1697 Pr) ich denke nicht ...; **2.** *(prov.) chi mal pęnṣa, mal fa* (1914 RC) wer Böses denkt, tut es *[lat. pensare]*
pensịụn *f* **1.** (1879 JL, 2020) Pension *f*; **2.** (2020) Rente *f*; **3.** (1879 JL) Kostgeld *n* *[tud. Pension < fr. pension]*
pensịụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) pensionieren *[tud. pensionieren]*
pęnsla *f (arch.)* (2020) Dachvorsprung *m*; (2020) Vordach *n* *[lat. pensilis,-sile (chi penda)]*
pęnsler *v* (pęnsla, penslạin; penslà) (2020) pinseln *[tud. sviz. pinsla]*
pęnṣum *m* (2020) Pensum *n* *[tud. Pensum < lat. pensum (schurnada da las sclavas) < pp da: lat. pendere]*
pentẹnzia *f* (1619 PL, 1745 PC, 1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020 Mü, 2020) ► penitẹnza
pentimạint *m* (1759 GM) Bereuung *f*; Reue *f* *[tal. pentimento]*
pentịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị); *sa pentịr* (1759 GM) etw bereuen *[tal. pentire, pentirsi]*
penụltim,-a *adj* (2020) zweitletzte; (2020) vorletzte *[lat. paene (bod) + ụltim]*
Peppịn *m (pn.)* (2020) Joseph
per I. *prep* (2020) auf; *per cas cha* im Falle dass; für; *per chi?* für wen?; *per chại?* wofür?; *per do* (1909-53) dafür; *par davà* (1663 DK) dafür; *per quại* (2020) dafür; *per l'ü̦na, per l'ạtra* einerseits, anderseits; *per amụr da* um einer Sache willen; *per (par) quịst e per (par) tschại* (2020 RB, 2020) für dieses und jenes; *per quịst motịv* (2020) aus diesem Grunde; *per persụna* pro Person; *per tudạis-ch* auf deutsch; *partịr per Ṛoma* nach Rom reisen; *per adü̦na* auf immer; *per Nadạl* auf Weihnachten; **II.**; *il per id il cụnter* Pro und Kontra *n* *[lat. per]*
pêr,-a *adj* (1938 AS, 2020) gerade; paarig; *pêr,-a e dispêr,-a* (2020 RB, 2020) gerade und ungerade; paarig und unpaarig *[lat. *parius < par]*
pêr *adj invar*; *ü̦n pêr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ein paar; *ü̦n pêr lịngias* (2020) ein paar Zeilen; ein paar Worte *[lat. *parius < par]*
pêr *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Paar *n*; *ü̦n pêr salzẹrs* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) ein Paar Schuhe *n*; *duọi, trạj pêra salzẹrs* zwei, drei Paar Schuhe *n*; **b)** *pêr a pêr* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) paarweise; *ir a pêr* (2020) miteinander auskommen; *ẹsser ferm al pêr d'ü̦n ạter* (1759 GM) gleich stark sein wie ein anderer; *ir a pêr cun inchü̦n* (2020) mit jm Schritt halten; **2.** *(par.)* Ehepaar *n*; Brautpaar *n* *[lat. *parius < par]*
pêr *adv* (2020) paar; *pêr o dispêr* paar oder unpaar *[lat. *parius < par]*
perachattà *m* (1650) Finderlohn *m* *[per + al + chattà]*
peravạunt *adv* **1.** (1759 GM) voraus; **2.** (1686, 1759 GM, 1778

SM, 2019 CG) früher; (1759 GM, 1778 SM, 2019 CG) vorher; *lönch peravạunt* (1759 GM) lange vorher; *dir peravạunt* voraussagen *[per + avạunt]*

peravạunts *mpl* (1759 GM) ► perdavạunts

percạunt *cj*; *percạunt cha …* (2020) wie viel … auch *[per + caunt]*

pẹrcha *f* **1.** (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Rute *f*; (2020) Gerte *f*; *dar cun la pẹrcha* mit der Rute schlagen; **2.** *(mas.)* (1759 GM, 1838 CV, 1879 JL, 2020) Rute (ca. 8 Fuss) *f [lat. pertica]*

perchà *adv* (1745 PC, 1759 GM, 1849 AC, 1888 JL, 1931 TM, 2000 RP, 2020) ► perchai

perchạda *f* (1879 JL) Rutenstreich *m [pẹrcha]*

perchại *adv* (1891 ER) ► parchại

perchiạu *m (prof. polit.)* (1759 GM) Volksvorsteher *m*; Regent,-in *m,f [per + chạu]*

perchürạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► parchürạder

perchürer *v* (1759 GM) ► parchürer

perciò *adv* (1849 AC) deshalb *[tal. perciò]*

perdavạunts *mpl (par.)* (2020) Vorfahren *pl [lat. per / pro + de + (temporal) *abante]*

pẹrder *v* (pẹrda, perdạin; pers) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) verlieren; *el pẹrda* (1619 PL) er verliert; *ir a pẹrder* (2020) verloren gehen; *far pẹrder ạilch* (1759 GM) um etw bringen; **2.** *sa pẹrder* (1879 JL) sich verflüchtigen; *sa pẹrder (vịa)* (1879 JL, 2020) sich verlieren; *sa pẹrder vịa* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM) in Ohnmacht fallen *[lat. perdere]*

perdẹrşcher *v* (-dẹrşcha, -derşchạin; -dert,-a) (2020) vorbereiten *[per + lat. *dergere < dirigere]*

perdẹrt,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 2020) gerüstet; **2.** (1879 JL) anständig *[lat. pp da: *perderşcher, *perdirigere]*

pẹrdita *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Verlust *m*; *pẹrdita da temp* (1879 JL) Zeitverlust *m [tal. perdita]*

perdiziụn *f* (2020) Verderben *n [lat. perditio,-tione]*

perdütta *f (iur.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Zeuge *m*; *perdütta auriculạra* (1879 JL) Ohrenzeuge,-gin *m,f*; *perdütta oculạra* (2020) Augenzeuge,-gin *m,f*; *dar perdütta* (1592/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) als Zeuge auftreten; (1759 GM, 1879 JL) bezeugen; *dar fạsa perdütta* (1619 PL) ein falsches Zeugnis ablegen; *star perdütta* (2020) als Zeuge auftreten; *perdüttas da fẹmnas sun tschụncas ọra* (1707 Vd) Frauen dürfen nicht als Zeuge auftreten *[lat. producta, ppf da: producere]*

perdüttạunza *f (iur.)* (2020) Zeugnisaussage *f [perdütta + -anza]*

perdütter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (2020) Zeugnis ablegen *[perdütta + -er]*

peregrinạdi *m* (1759 GM) ► pelegrinạdi

peregrinaziụn *f (relig.)* (1759 GM) Pilgerfahrt *f [peregrịner + -ziun]*

peregrịner *v* (1759 GM) ► pelegrịner

pẹrer *v* (pẹra, perạin; perà) (1879 JL) paarweise aufstellen *[pèr + -er]*

perfecziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Vollkommenheit *f [lat. perfectio,-tione]*

perfeczịụner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) perfektionieren *[perfeczịụn + -er]*

perfẹt *m* (2020) Perfekt *n [tal. perfetto]*

perfẹt,-ta *adj* (1759 GM, 2020) perfekt *[lat. perfectus]*

perfịn *adv* (1886 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020) sogar *[per + fin]*

perfọrer *v* (-fọra, -forạin; -forà) (2020) perforieren *[lat. perforare]*

pergiamịna *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Pergament *n*; **2.** *(iur.)* Urkunde *f [lat. tardiv, pergamena]*

pẹrgola *f (arch.)* (1759 GM, 1879 JL) Laube, mit Laub überdeckt *f [tal. pergola < lat. pergula (annex)]*

perguajà,-jạda *adj* **1.** (1975 RL, 2020) verwegen; **2.** gierig; habgierig *[per + guai + à]*

periclitạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1888 JL, 2020) gefährden *[lat. periclitari]*

perịgal *m* (1629/1703 Mü, 1759 GM) ► prịel

perịgl (1759 GM) ► prịel

perinclẹer *v* (-clẹa, -cleạin; -clet); *sa perinclẹer* (2020) sich verständigen *[per + -inclẹer]*

perinclẹt,-a *adj* (2020) einverstanden *[perinclẹer]*

periọda *f (temp)* (1879 JL, 2020) Periode *f*; Zeitraum *m [tud. Periode]*

periọdic,-a *adj* (1879 JL, 2020) periodisch *[tal. periodico]*

perịr *v* (-ẹscha,-n; -ị) (1759 GM, 1909 AT, 2020) absterben; umkommen *[lat. perire]*

peristịl *m (arch.)* (1897 JS) Peristyl *n [lat. peristylium]*

Perl; *(pers.) Perl, Lüzzi (1867 - 1933) Sta. Marịa; maịster e poẹt*

pẹrla *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Perle *f [tal. perla]*

perlịn *m* (1879 JL, 1886 JL, 2020 Mü) ► parlịna

permạl *m*; *avạir permạl* (1759 GM, 1879 JL) verübeln; *tor permạl* (1879 JL) verübeln; *nüglia permạl!* (1879 JL, 2020) nichts für ungut! *[per + mal]*

permaloşs,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) schnell beleidigt *[permạl + -os]*

permẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) erlauben; gestatten; zulassen; **2.** *sa permẹtter* (2020) sich erlauben; *jạu ma permẹt …* (2020) ich bin so frei; *cha nu sa po permẹtter* (1759 GM) unzulässig *[tal. permettere]*

permẹz *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) entzwei; *far permẹz* (2020) halbieren; *ir permẹz* entzweigehen *[per + mez]*

permischiụn *f* (2019 JM, 2020) Erlaubnis *f*; Bewilligung *f*; Einwilligung *f [permissio,-sione]*

permịss *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Erlaubnis *f*; Bewilligung *f*; Einwilligung *f [pp da: permetter]*

permissịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zulässig *[pp da: permẹtter + -ibel]*

permissiụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO) ► permịss

pernịsch *f (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rebhuhn *n*; *pernịsch dal rọ̈vel* (1759 GM, 1879 JL) Feldhuhn *n [lat. perdix,-dice; tal. pernice]*

però *adv* (2020) aber; doch; jedoch *[tal. però < lat. per hoc (per quist)]*

perpendịcal *m (tecn.)* (1759 GM, 2020) Uhrpendel *n [tal. pendolo]*
perpendịcul *m (tecn.)* (2020 RB, 2020) Uhrpendel *n [tal. pendolo]*
perpetuạl,-a *adj* (1619 PL) immerwährend *[tal. perpetuale]*
perpịglier *v* (-pịglia,-n; -piglià) (1650) betreffen *[per + piglier]*
perquại I. *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) deshalb; **II.** *cj perquại cha* (2020) weil *[per + quại]*
perquẹ *adv* (1891 ER) ► perquại
pers,-a *adj* (2020) verloren; *pers,-a vịa* ohnmächtig; bewusstlos; *ir pers,-a* abhanden kommen *[pp da: pẹrder]*
pẹrsa *f*; *avair la pẹrsa* (1879 JL) den Kürzeren ziehen *[ppf da: pẹrder]*
perschẹnder *v* (-schẹnda, -schendạin; -schạiș) (1879 JL, 2020 RB, 2020) pflügen (im Herbst nach der Ernte) *[lat. proscindere]*
perscrutạder,-dra *m,f* (2020) Forscher,-in *m,f [perscrụter + -ader]*
perscrutaziụn *f* (2020) Forschung *f [lat. perscrutatio,-tione]*
perscrụter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) forschen *[lat. perscrutare]*
persecutụr,-a *m,f* (1759 GM) ► perseguitụr
persecuziụn *f* (1759 GM, 1870 JL, 2020) Verfolgung *f [lat. persecutio,-tione]*
perseguịr (1759 GM) ► perseguiter
perseguiter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verfolgen *[tal. perseguitare (< lat. persequi)]*
perseguitụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL) Verfolger, -in *m,f [tal. persecutore]*
perseverạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) ausharren; verharren; (1759 GM, 1818 IL, 1879 JL) beharren *[lat. perseverare]*
perseverạunt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) beharrlich *[lat. perseverans,-ante]*
perseverạunza *f* (1759 GM, 2020) Beharrlichkeit *f [lat. perseverantia]*
pẹrsic *m (bot.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Pfirsich *m [lat. vulg. persica < lat. persica arbor]*
persịster *v* (-sịsta, -sistịn; sistị) (1879 JL, 2020) beharren *[lat. persistere]*
perspectịv *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fernrohr *n [lat. tardiv, perspectivus]*
perspectịva *f* (1879 JL, 2020) Perspektive *f [tud. Perspektive < lat. m. perspectiva (ars)]*
persụna *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Person *f*; *in persụna* (1879 JL, 2020) höchstpersönlich *[lat. persona]*
persunạl *m* (1879 JL, 2020) Personal *n [tal. personale]*
persunạl,-a *adj* (1879 JL, 2020) persönlich *[tal. personale]*
persunalità *f* (2020) Persönlichkeit *f [tal. personalità]*
persunalmạing *adv* (2020) persönlich *[persunal + -maing]*
persunifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) personifizieren *[tal. personificare]*
perșvạder *v* (-vạda, -vadạin; -vas) (2020) überzeugen *[lat. persuadere]*
perșvașiụn *f* (1759 GM, 2020) Überzeugung *f [lat. persuasio,-sione]*
pérter *v* (1938 AS, 2020 Ts) ► pịrter
pertọcker 1. (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► pertụcker
pẹrtscha *f* (1759 GM) ► pẹrcha (Rute); *pẹrtscha da tschüffer utschès* Vogelfangrute *f*
pertschiẹnt *m (mas.)* (2020) Prozent *n [per + tschiẹnt]*
pertụcker *v* (pertụcca,-n; pertục) (1731 TD, 2020) betreffen; *quại pertụcca er a tai* (2020) das gilt auch dir / für dich; **2.** (1650) gehören *[per + tụcker (< lat. *toccare)]*
pertuorblà,-blạda *adj* (1759 GM) getrübt *[per + pp da: tuọrbler]*
perturbatẹzza *f* (1759 GM) ► tuorblaziụn
perturbaziụn *f* (1759 GM) ► tuorblaziụn
pertụrber *v* (-tụrba, -turbạin; -turbà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) stören; **2.** trüben *[lat. perturbare]*
perturblạder,-dra *m,f* (1759 GM) Störenfried *m [per + tuọrbler + -ader]*
perücca *f (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Perücke *f [tal. parrucca]*
perückier *m* (1759 GM) Perückenmacher *m [tal. parrucchiere]*
perün̈a *adv* (2020) einig (einer Meinung); *ẹsser da perün̈a cun* (2019 JM, 2020 RB, 2020) einverstanden sein mit; *adv gnir (da) perün̈a* (1879 JL, 2020 RB, 2020) übereinkommen *[per + ün̈a]*
pervẹrș,-a *adj* (1879 JL, 2020) pervers *[lat. perversus (șotsụra, stort)]*
pervẹrșità *f* (1879 JL, 2020) Widernatürlichkeit *f [lat. perversitas,-tate]*
pervẹrter *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) umkehren; (2020) umstürzen *[lat. pervertere]*
pervertịr *v* (1759 GM) ► pervẹrter
pervị *prep*; *pervị da* (2020) wegen; *pervị da mai* (1879 JL) meinetwegen; *pervị da chại?* warum?; *pervị da quại* (2020 RB, 2020) darum; *pervị da quại e da tschại* aus verschiedenen Gründen; *pervị cha* (2020) weil *[per + via]*
pẹs-cha *f (econ.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fischerei *f [pẹs-cher]*
pes-chạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Fischer,-in *m,f [pẹs-cher]*
pes-charịa *f* (1759 GM, 1879 JL) ► pẹs-cha
pẹs-cher I. *v* (pẹs-cha, pes-chạin; pes-chà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) fischen; *pẹs-cher cul crötsch* (1759 GM) angeln; *pẹs-cher ọra* ausfischen; **II.** (1830 RO) Fischen *n [lat. piscari]*
pes-chẹra *f* **1.** *(auas)* (2020 VP, 2020) Fischweiher *m*; **2.** *(recip.)* Fischbehälter *m [pẹs-cha + -era]*
pes *prep+art* per + ils
pesch *m (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Fisch *m [lat. piscis, pisce]*
pẹsta *f (med.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Pest *f [tir. pest < lat. pestis]*

pestilẹnzia *f (med.)* (1879 JL) Pestilenz *f [lat. pestilentia]*
pet *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Brust *f*; **2.** *(mil.) pet da fiẹr* (1759 GM) Brustpanzer *m [lat. pectus, pectore; tal. petto]*
petelgiạr *v* (2020 SM, 2020 Ts) ► petlạjer
peterschigl(ia) *m(f) (bot.)* (1759 GM, 2020) Petersilie *f [tud. Petersilie]*
petersịl *m* (1879 JL) ► peterschigl
petiziụn *f (iur.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Gesuch *n [tud. Petition; tal. petizione]*
petiziụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1879 JL, 2020) ein Gesuch einreichen *[petiziụn + -er]*
petlạjer *v* (-aja, -ajạin; -ajà) (2019 JG, 2020) betteln *[tud. betteln + ajer]*
petlarịa *f* (2020 drg, 2020 Ts) Bettelei *f [pętlier + -aria]*
petlarịar *v* (-riạja; -riạin; -rià) (1879 JL, 2020 Mü) betteln *[tir. pettln + -ariar]*
pętler,-a *m,f* (2020) Bettler,-in *m,f*; *(prov.) ün,-a pętler,-a nu vegn pover,-ra, ma malvuglụ,-da* (2020 drg, 1944 Lö, 2020 Ts) ein,-e Bettler,-in wird nie arm, aber unbeliebt *[tud. Bettler]*
pętlier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM) betteln *[tud. betteln]*
pętner *v* (pętna, petnạin; petnà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) kämmen; *pętner ọra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auskämmen; **2.** *sa pętner* sich kämmen *[lat. pectinare < pectere]*
petnẹr *m (prof.)* (1879 JL) Kamm-Macher *m [pętnan + -er]*
petnụnza *f* (1962 TM) Coiffeuse *f [pętner + -unza]*
petrifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) versteinern *[tal. petrificare]*
petrọli *m* (2020) Petroleum *n [tal. petrolio]*
petsch *m (bot.)* (1975 RL, 2000 RP, 2020) Tanne *f*; (1879 JL, 1975 RL, 2020) Rottanne *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fichte *f [lat. *piceus]*
petsch *m (cul.)* (2020) Bruststück *n [lat. pectus, pectore]*
petsch *m (prof.)* (1759 GM) ► pech; Klosterbäcker *m*
pętscha *f (bot.)* (1999 JD, 2020) alte astreiche Fichte *f [► petsch]*
petschà *m* (1888 JL) ► pechà
petschại *m (bot.)* (2001-02 DG) Fichtenwald *m [► petsch]*
petschịn,-a *m,f (prof.)* (2015 PM) Bäcker,-in *m,f [tir. pek + -in]*
petschọft *m (ut. iur.)* (1680) Petschaft *n [tud.Petschaft]*
pętta *f (cul.)* (2020) Kuchen *m [lat. *pitta; tud. GR, Pitte]*
pęttan *m* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kamm *m*; **2.** *(tecn.) pętta da tessạder/tęsser* (1759 GM) Weberblatt *n [lat. pecten, pectine]*
petulạnt,-a *adj* (1975 RL) ► petulạunt
petulạnza *f* (1909-53) Ausgelassenheit *f [lat. petulans,-ante]*
petulạunt,-a *adj* (2020) frech *[lat. petulans, -ante]*
pez *m (vest.)* (1823 RA, 2020) Windel *f*; (1759 GM, 2020) Tüchlein *n*
pęzza *f (temp)* (1823 RA, 1938 AS, 2020) Weile *f*; *ụ̈na pęzza* (2020) eine Zeitlang; *ụ̈na bęlla pęzza* (2020) ziemlich lange; *in pọca pęzza* (2020) alsbald *[gall. *pettia (toc)]*
pęzzer *v* (pęz, pęzza, pezzạin; pezzà) (1823 RA, 2020) flicken *[pez + -er]*
pezzętta *f (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Weilchen *n [pęzza + -etta]*
pfannafḷicker *m (prof.)* (1759 GM) Pfannenflicker *m [tir. pfannaflicker]*
pfẹrṣer *m* (1759 GM) ► pẹrṣic
pflạster *m* (1759 GM) ► plạster
piạda *f* (1985ss, 2019 GC, 2019 PM) Fusstritt *m [pè + -ada]*
piatella *f (anat.)* (2020 RB, 2020) Fingerbeere *f [lintschert]*
piạuler *v* (piạula, piaulạin; piaulà) (1975 RL) stöhnen *[lintschert ► pieusler]*
pịber *m* (1759 GM) ► castọr *[tir. biber]*
pịca *f* (1888 JL, 1985ss, 2020 GC, 2020) Groll *m*; *avạir ụ̈na pịca cụnter / sün / sü per inchụ̈n* (1888 JL, 2020) jn auf dem Strich haben; *jüst par pịca nu dụni dò* (2020) gerade zum Trotz gebe ich nicht nach *[tal. picca]*
pịcal *m* **1.** *(anat. zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schnabel *m*; **2.** *(anat.)* (1879 JL) Bürzel *m [onomat. *pikk + -al]*
picạnt,-a *adj (cul.)* (1879 JL, 2020) pikant; scharf *[tud. pikant]*
pichà *m* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► pechà, puchà
pichalẹgn *m (ornit.)* (2020) Specht *m [picha + lęgn]*
pichalönch *m (ornit.)* (1759 GM) Grünspecht *m [pịcher + lönch]*
pichanụschs *m (ut.)* (2020) Nussknacker *m [pịcher + nuschs]*
picharịna *f* (1879 JL) ► pecharịna
picharọla *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Purzelbaum *m*; *far picharọlas* Purzelbäume schlagen; **2.** *(möd) far la picharọla del uọrs* (1914 RC) verunglücken *[tal. n. gambarola + cupịcher]*
pịchas *fpl*; *ir a pịchas* (1879 JL, 2015 PM, 2020) hinfallen; *bęs-chas vạun a pịchas* (2020) Tiere stürzen ab *[cupịchas]*
pịchen *adj* (1879 JL) ► pịtschen
pịcher *v* (pịcha, pichạin; pichà) **1.a)** (2020) pochen; klopfen; schlagen; **b)** *pịcher sü ạilch* (1759 GM, 2020) etw aufhängen; **2.** *sa pịcher sü* (1759 GM, 1879 JL) sich erhängen *[lat. *piccare]*
pichnẹzza *f* (1879 JL) ► pitschnẹzza
piclasẹm *m* (1879 JL) Kernbeisser *m [pịcler + sem]*
pịcler *v* (pịcla, piclain; piclà) **1.** (1879 JL, 2020) picken; **2.** *sa pịcler* (1786 TD) sich (mit jm) zanken *[pic (piz) + -ler]*
piculẹzza *f* **1.** (2020) Kleinigkeit *f*; (2019 GC, 2020) Nuance *f*; **2.** (2020) Mitbringsel *n [tal. piccolezza]*
picuọgl *m (tecn.)* (2020) Stift *m [peccullum < lat. tardiv, pedicullum (pè pịtschen)]*
picuọglier *v* (-cuọglia, -cuogliạin; -cuoglià) (2020) stechen *[picuọgl + -er]*
pidẹlla (1759 GM, 1879 JL) ► pidẹra
pidẹra *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wanze *f*;

2. *(ut.)* (2020) Reissnagel *m [*putria + -era < lat. putidus/putridus (chi spụzza)]*

pięgher *v* (pięgha, piegạin; piegà) (1879 JL) biegen *[tir. piegn]*

pięrch *m* (pors, pl) **1.** *(zool.)* (1886 JL, 1944 TM, 1985ss, 1938 AS, 2020 Mü) Schwein *n*; **2.** *tü esch ün,-a pięrch,-a* (2020 RB, 2020) du bist ein Schwein *[lat. porcus]*

pięrcha *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1944 TM, 2020 Mü) Sau *f [lat. porcus]*

pierchariạ *f* (1985ss, 2020 Mü) ► porchariạ

pięrla *f* **1.a)** *(jö)* (1938 AS, 2020) Kreisel *m*; **2.** (2020) Drehung *f*; *ir in pięrlas* umfallen *[*pirl- (turnịcler); tal. pirolo*]*

pięrler *v* (pięrla,-n; pierlà) (2020) kreiseln; wirbeln *[pięrla + -er]*

pięrsa *f* **1.** (1879 JL) Mühe *f*; *sa tor pięrsa* sich Mühe geben; **2.** (1923 RF) Nachlässigkeit *f [tir. piersche]*

pięrtan *m (arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 1991 TM, 2020) Gang *m*; (1879 JL, 2020) Diele *f*; (1879 JL) Vorhalle *f*; (2020) Bogengang *m [lat. porticus]*

pięrter *v* (2020) ► pịrter

pięrtscha *f* (1759 GM, 2020 Mü) ► pięrcha

pięrza *f* (1759 GM) ► pięrcha

pięssas *fpl (bot.)* (1770 JC, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Mangold *m [tir. Biessen, Piessen]*

pietà *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Frömmigkeit *f [lat. pietas,-tate]*

pietąd *f* (1823 RA) ► pietà

pietụs,-a *adj (relig.)* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020) fromm *[lat. pietosus]*

pięusler *v* (pięusla,-n; pieuslà) **1.** (2019 JM, 2020) piepsen; (2020) zwitschern; **2.** (1975 RL, 2020) stöhnen *[intschert; ev. da tir. pip (das pulschịns)]*

pịglier *v* (pịglia, pigliạin; piglià) (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) nehmen; *pịglier jò* abnehmen; *quạ ans pigliẹni or da gl'ạter* (1697 Pr) da trennten sie uns *[lat. *pilare]*

pigliọnd *gerundi* (1759 GM); *pigliọnd ọra* ausgenommen *[gerundi da: pịglier]*

pigliọt *m* (2020) ► pigliọtta

pigliọtta *f (tecn.)* (2020) Stampfmühle *f [lat. pila < pisula]*

pigliuọtta *f* (2020 Mü) ► pigliọtta

pịgna *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ofen *m*; *pịgna da cạhels* Kachelofen *m*; *mẹtter fö in pịgna* (1759 GM) den Ofen einheizen *[lat. tardiv: pinea]*

pignarolẹr *m (prof.)* (1991 TM) Ofenbauer *m [pịgna + -aroler]*

pignạtta *f (recip.)* (1879 JL) Topf *m [pịgna + -atta]*

pignọl *m (bot.)* (2020) Tännchen *n*; *(bot.)* pignọla (2020) Tännchen *pl [pign + -ol(a)]*

pignọtta *f (tecn.)* (1879 JL) kleiner Ofen *m [pịgna + -ọtta]*

pigrẹzza *f* (1759 GM) Faulheit *f [tal. pigro + -ezza]*

pigrịzia *f* (1759 GM) Faulheit *f [tal. pigrizia < lat. pigritia]*

pihl *m (topo.)* (2019 JM, 2020) Hügel *m*; Anhöhe *f [tir. Bichl]*

pihọ *m* **1.** *(topo.)* (1707 Vd, 2020) Hügel *m*; (1985ss, 2020) Anhöhe *f*; **2.** *(möd) cha pihọ!* (2020 RB, 2020) was für ein Dummkopf! *[tir. Bichl]*

pijẹnt (1909-53, 2019 JM, 2020 RB, 2020 Vd) lieber *[plü + jẹnt]*

pikẹt *m* (1799 JP, 2020) Pikett *n [tud. Pikett]*

pikẹtter *v* (-kẹtta, -kettạin; -kettà) (2020) abstecken (Bauplatz usw.) *[pikẹt + -er]*

pilạster *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pfeiler *m [tud. Pilaster]*

pild *m* (1759 GM) ► pilt *n*

pịlla *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pille *f [tud. sviz. pilla]*

pilt *m* (1759 GM, 1786 TD, 1879 JL, 2002 MG, 2015 PM, 2020 Mü) Bild *n [tir. Pild, Pilt (Bild)]*

pịn *f* (2015 PM, 2019 GC, 2019 JG) ► padrịn

pin *m* (1879 JL) ► petsch

pincẹtta *f (ut.)* (2020) Pinzette *f [tud. Pinzette; tal. pinzetta]*

pinchẹra *f* (1759 GM) ► pünchẹra

pinẹl *m (ut.)* (2020) Pinsel *m [tal. pennello]*

pinẹller *v* (-nẹlla, -nellạin; -nellà) (2020) pinseln *[pinẹl + -er]*

pịner *v* (pịna, pinạin; pinà) (2020) ► pogner

pingọla *f* (2019 JG) ► pangọla

pịnter *m (prof.)* (1759 GM, 1778 SM, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Küfer *m*; Fassbinder *m [tir. Pinter]*

pintschẹra *f* (1759 GM) ► pünchẹra

piọgn *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Steg *m*; **2.** *(vest.)* (1879 JL) Fussteil der Socke *m/n [lat. pedanius; 8avel tsch.: peanius]*

piọl *m (vest.)* (1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) Socke *f [lat. pediolus < pes, pede]*

piọl *m* (piọs, pl) *(vest.)* (2020 RB, 2020) Fussteil der Socke *m/n [lat. pediolus < pes, pede]*

piọler *v* (piọla,-n; piolà) (1759 GM) ► piọuler

piọuler *v* (piọula,-n; pioulà) **1.** (1879 JL) piepsen; **2.** (1886 TG, 2020 Ts) miauen *[tal. piolare]*

pip *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) welsches Huhn *n*; (1759 GM) Indianische Huhn *n [onomat. pip-]*

pịpa *f* **1.** *(recip.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020 Mü) Pfeife *f*; **2.** *(möd) plạin,-a sco ün̈a püpa / pịpa* (1879 JL, 1886 JL, 1944 RL, 2020) stark betrunken *[lat. vulg. pipa]*

piparöla *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020 SM) Saugrohr *n*; **2.a)** *(anat.)* (1759 GM) Atemröhre *f*; Luftröhre *f*; *piparöla da l'er (ạria)* (2020 Mü) Luftröhre *f*; **b)** *(anat.)* *piparöla da l'urịna* (1759 GM, 1879 JL) Harnröhre *f*; **3.** (2015 PM) Gerücht *n [pipa + -röla]*

pịper *v* (pịpa, pipạin; pipà) (1879 JL, 2020) die Pfeife rauchen *[pịpa + -er]*

pịpler *v* (pịpla, piplạin; piplà) (2020) sticheln *[intschert (ev. da picler)]*

pirạinter *v* (-rạinta,-n; -raintà) (2020) vertilgen; ausrotten *[perir + -ainter (fact.)]*

pirạnta *f (meteor.)* (2015 PM, 2020 Mü) Hundekälte *f*; *ün̈a pirạnta* (2020 Mü) eine Hundekälte *[pirạinter]*

pirantün̈m *f (meteor.)* (2020 RB, 2020) Hundekälte *f*; *ün̈a pirantün̈m* eine Hundekälte *[pirạinter]*

pirạunter *v* (-rạunta,-n; -rauntà) (2020) ► pirạinter

pịrla *f (med.)* (2020 RB, 2020) Pille *f [tud. Pille (rl > ll)]*

pirtąder,-dra *m, f* (1759 GM) Teiler,-in *m, f [pịrter + -ader]*

pirtạivel,-vla *adj* (1759 GM) trennbar *[pịrter + -aivel]*
pirtaziụn *f* (1759 GM) ► partiziụn
pịrter *v* (pịrta, pirtịn; pirtị/pirtà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) teilen; *pịrter ạint* (1879 JL, 2020) einteilen; *pịrter ad inguạl* (1759 GM) gleich teilen; *pịrter a mẹzzas* (1759 GM, 2020) halbieren; *pịrter jò* (1759 GM, 1888 JL) unterteilen; *pịrter ọra* (1759 GM) verteilen; *pịrter sü* (2015 PM, 2020) aufteilen; *chi nu po gnir pirtà* (1759 GM) unzerteilbar; **2.** *(iur.) sa pịrter* (1759 GM, 1888 JL) sich trennen *[lat. partire, resp. el pirta]*
pirtị *m* (1879 JL, 1888 JL) ► partị
pirtịbel,-bla *adj* (1879 JL) teilbar *[pịrter + -ibel]*
pirtịda *f* **1.** (1897 JS) Teilung (der Erbschaft) *f*; **2.** (1879 JL) Partie *f*; *gudọgner la pirtịda* die Partie gewinnen; *pẹrder la pirtịda* die Partie verlieren *[pịrter + -ida]*
pirtiziụn *f* (1879 JL) ► partiziụn
pịsam *m* (1759 GM) ► jụnschla *[tud. Binse]*
pisch *m* (1879 JL, 2020) Harn *m*; *far il pisch* urinieren *[pịscher]*
pịscha *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Harn *m [pịscher]*
pischạtsch *m (agr.)* (2019 CG, 2020 SM, 2020 Vd) Gülle *f [pisch + -atsch]*
pischẹgn *m (cul.)* (1778 SM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Frühstück *n [lat. post cenum]*
pischẹgner *v* (-ẹgna, -egnạin; -egnà) **1.** *(cul.)* (1886 TG, 1888 JL, 2020) frühstücken; **2.** *(möd) bạin pisch(e)gnà, bạin jaintà, bạin chainà* (1879 JL, 2020 Mü) gut leben *[pischẹgn + -er]*
pịscher *v* (pịscha, pischạin; pischà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) urinieren *[lat. vulg. *pissiare]*
pischgnạr *v* (2020) ► pischẹgner
pischilẹt *m* **1.** *(med.)* (2019 GC) Bettnässer,-in *m,f*; **2.** *(bot.)* (2019 GC, 2019 VP) Mehl-Primel *f [pịscher + -in + let]*
pischọt *m* **1.** (2020) Urinstrahl *m*; **2.** *(auas)* (1759 GM, 1879 JL) Wasserfall *m [pisch + -ot]*
pịser *v* (pịsa, pịsain; pịsà) (2020) zerstossen *[lat. *pisare < pinsere]*
piss *m (tecn.)* (2020 RB, 2020) Beissbügel *m*; *piss dal frạin* (1759 GM, 2020 RB) Beissbügel des Zaums *m [tir. Piss]*
pisser *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Sorge *f*; (1879 JL, 2020) Kummer *m*; *sẹnza pissers* (1759 GM, 2020) unbesorgt; **b)** *(möd) as pissers nu pạjan zoll* die Sorgen sind zollfrei; **2.** (2020) Sorgfalt *f [tal. pensiero]*
pịsser *v* (1759 GM) ► pịscher
pissẹrer *v* (-sẹra, -serạin; -serà) **1.** (1886 TG, 2020) sorgen; *pissẹrer per qilch* (1879 JL, 1886 TG, 2020) etw besorgen; **2.** *sa pissẹrer* (1879 JL) sich Sorgen machen *[pissẹr + -er]*
pisserụș,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) liebevoll *[pissẹrer]*
pisserụșità *f* (1759 GM) Besorgtheit *f [pisserụș + -ità]*
pistạnd *m (prof. iur.)* (1831 FM, 1879 JL) Beistand *m [tud. sviz. Bistand]*
pistọla *f (mil.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Pistole *f [tal. pistola]*
pistụn *m (tecn.)* (1759 GM, 2020) Stössel *m [tal. pistone]*
pitạg *m (polit. ist.)* (1707 Vd) Beitag *m [tud. Beitag (Sitzungstag)]*
pitanǫ̈gn *m* (1707 Vd, 1831 FM, 2020) Hurerei *f*; Unzucht *f [pitạuner + -ögn]*
pitạuna *f* (1697 Pr, 2007 PM, 2020) Hure *f*; *avạir da far cun pitạunas* (1759 GM, 2020) mit Huren verkehren *[tal. puttana]*
pitạuner *v* (-tạuna, -taunạin; -taunà) (2020) huren *[pitạuna]*
pitaunẹr *m* (1879 JL) Hurenbesucher *m [pitạuna]*
pitaunǫ̈z *m* (1879 JL, 2020) Hurerei *f [pitạuner + -öz]*
pịter *v* (pịta, pitạin; pità) **1.** (1759 GM) stützen; **2.** *pịter jò ün da l'ạter* absondern *[pütta + -er]*
pitọc,-ca *m,f* **I.** (2020) Bettler,-in *m,f*; **II.** *adj* verfault *[tal. pitocco]*
pịtra *f (recip.)* (2020) Fässchen *n [tir. Pitra]*
pitrẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL) Bitterkeit *f [pịtter + -ezza]*
Pitsch; *(pers.) Pitsch, Floriṇ (1787 - 1865), Müstạir, maịster, scriptụr*
pitschà *m* (1888 JL) ► pechà
pitschalẹgn *m (ornit.)* (1759 GM, 2020 Mü) ► pichalẹgn *[pitscher + legn]*
pitschanụschs *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► pichanụschs
pịtschas *fpl* (1759 GM, 2020 Mü) ► pịchas
pịtschen I. *adj*; *pịtschen,-tschna* (1759 GM, 1879 JL, 2020) klein; *da pịtschen,-tschna insǫ̈* (1759 GM, 2020) von Jugend auf / an; **II.** *as pịtschens* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Jungen *[onomat. * pič-]*
pịtscher *v* (1759 GM, 1985ss, 2007 PM, 2020 Mü) ► pịcher
pitschnẹzza *f* (2020) Kleinlichkeit *f [pịtschen + -ezza]*
pịtter, pịtra *adj* (1759 GM, 1797 IT, 1888 JL, 1938 AS, 2020) bitter *[tud. bitter]*
pitteramạing *adv* (1759 GM) bitterlich *[tud. bitter + a + -maing]*
pitterẹzza *f* (1759 GM, 1849 AC) ► pitrẹzza
pitticọnd *gerundi* (1879 JL); *ir pitticọnd* betteln (gehen) *[tir. pittn + -ca + ond]*
pittiẹra *f* (1850 HA) Bitterkeit *f [pịtter + -iera]*
pittocarịa *f* (1879 JL) Bettelei *f [tir. pittn + -caria]*
pittụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Maler,-in *m,f [tal. pittore]*
pittụra *f* (1897 JS, 2020) Gemälde *n*; Malerei *f [tal. pittura]*
pittụrer *v* (-tụra, -turain; -turà) (1879 JL, 2020) malen *[pittụra]*
pittụrẹsc,-a *adj* (1888 JL) pittoresk *[tal. pittoresco]*
pitturịa *f* (1823 RA) ► pittụra
pivịda *f* **1.** *(med. ornit.)* (1838 CV) Pips *m*; **2.** *(med.) ǖna pivịda* eine harte, schwere Krankheit *[lat. *pipita < *pituita]*
pixenmạister *m (prof.)* (1759 GM) Büchsenmacher *m [tir. pigsenmeister]*
piz *m* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spitze *f*; *far (da) piz* spitzen; *far piz al rispląi* den Bleistift spitzen; **b)** *(möd) avạir ne piz ne chantụn* (1914 RC) sinnlos

sein; *star piz a pè* (1879 JL) purzeln; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 2020) Zipfel *m*; **3.** *(topo.)* Berggipfel *m*; **4.** *(jö)* (2020) Ecke (Jasskarte) *f*; **5.** (1985ss) Stich *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stich (von Insekten) *m*; *piz d'avs* (2020) Bienenstich *m* *[prerom. *pits]*

Pizzęt (VM) *(geogr.)* (1629/1800 Mü, 2020 SM) Pizzet

pịzi (1759 GM, 1985ss) ► piz

pịzia *f (med.)* (2007 PM, 2020) Hautjucken *n* *[pịzier]*

piziạda *f* **1.** (2020) Zwick *m*; **2.** (2019 JM) Stich *m* *[pịzier]*

piziaulta *f* (1879 JL) ► piziạuter

piziạuter *m (cul.)* (1759 GM, 2020) Lebkuchen *m* *[tud. v. *panzelto; tud. sviz. Pfanzelte; tir. Pfanzl, Pfanzele, Pfanzelt]*

pịzier *v* (pịzia,-n; pizià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) zwicken; jucken; *i ma pịzia la pel* (2020) es juckt mir die Haut; *(möd) adữna ta pịzia il nas* (1985ss) immer hast du eine Ausrede; **2.** *pịzier* (2020) stechen (Insekten, Pflanzen) *[prerom. *pits + ier]*

pịzier *m* (1759 GM, 1879 JL) ► pịzi

pizịont,-a *adj* (1759 GM) beissend *[ppr da: pịzier]*

pizịoter *m* (2020) ► piziạuter

pizịöz *m (med.)* (2020) Juckreiz *m* *[pịzier + -öz]*

pizlụng *m (cul.)* (1879 JL, 2015 PM, 2020 SM, 2020 Ts) ein längliches Brot; (2020) eine Weissbrotart *[lat. bucella + -un; influenza dal tir. pitsch'n]*

pizlunghịn *m (cul.)* (2020 Mü) ein kleines längliches Brot *[pizlụng + -in]*

pizọccals *mpl* **1.** *(cul.)* (1879 JL, 1886 TG, 1909-53, 2020) Pizokel *pl*; (2019 GC) Teigklösse *pl*; *pizọccals cọtschens (cun farin'ạrsa lasụra)* (2020 Ts) rote Pizokel *pl*; *pizọccals tamfiạts* (1879 JL) gedämpfte Pizokel *pl*; *pizọccals in grọmma* (2020 Mü) Rahmspätzli *pl*; *pizọccals in lat* (1879 JL) Milchpizokel *pl*; *pizọccals in pạinch* Schmalzpizokel *pl*; *pizọccals in s-chidẹlla* (1879 JL, 2020 Mü) Pizokel (in der Schüssel) *pl*; *pizọccals jò per pạuna* (2020 Ts) Pizokel *pl*; **2.** *(möd) tü esch ün (pọver) pizọccal!* (2020 RB, 2020) du bist ein Esel! *[gotic o langobard: bizzo, pizzo + -cal]*

pịzza *f (topo.)* (1759 GM, 2020) Berge *pl*; (1759 GM, 1823 RA, 2020) Berggipfel *pl* *[piz + -za]*

pịzza *f (cul.)* (2020) Pizza *f* *[tal. pizza]*

pizzalęgn *m (ut.)* (1879 JL) Waldhacke *f* *[pịzzer + legn; vucl. piza-leñ]*

pizzalęgn *m (ornit.)* (1759 GM, 2020) Specht *m* *[vucl. piza-leñ; liv. pizalégn]*

pizzamọrt *m (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Totengräber *m* *[pịzzer (< *pits.) + mort]*

pizzapęs *mpl*; *ir sün pizzapęs* (2015 PM) auf den Fussspitzen gehen *[piz(za) + pes]*

pịzzer *v* (pịzza,-n; pizzà) (2020) hervorstehen *[prerom. *pits + -er]*

pịzzer *v* (pịz, pịzza, pizzạin; pizzà) (2020) beizen *[tud. v. beizen]*

pịzzer *v* (2020) ► pizier

plạcher *v* (plạcha, plachạin; plachà); **1.** *sa plạcher* (1938 AS, 2020) landen; **2.** sich niederlassen *[lat. *placicare (cạlmer)]*

pladạder *m* (1650, 1731 Ts) ► pledạder

plafọnd *m (arch.)* (2002 MG, 2015 PM, 2020) Decke *f* *[fr. plafond]*

plạin,-a *adj* **1. a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) voll; **b)** *(zool.)* (1879 JL) trächtig; **2.** *(relig.) plạin,-a da grạzia* gnadenreich; **3. a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) betrunken; **b)** *(möd) plạin,-a sco ün öv* (2020); *plạin,-a sco ữna fọra*; *plạin,-a sco ữna püpa / pịpa* stark betrunken *[lat. plenus]*

plạin *m (cul.)* (1886 TG, 2020) Kapaun *m*; *plạin in pịgna* (2020) Plain in pigna *m* *[► plạin]*

plainchịn *m (arch.)* (1985ss) Estrich *m* *[► palantschịn]*

plainẹzza *f* (1759 GM) Völle *f*; (1909 AT) Erfüllung *f* *[plạin + -ezza]*

plạiv *f* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL) Pfarrei *f*; (2020) Kirchgemeinde *f*; **2.** *(polit.)* Amt *n* *[lat. plebs, plebe]*

plaivạiṣ,-a *adj* (1759 GM) bleiweiss *[Blei + weiss]*

plạja *f (med.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Wunde *f*; *plạja mạrscha* (1759 GM, 2020) eitrige Wunde *f* *[lat. plaga]*

plạja *f* (1759 GM) Plage *f*; Schädigung *f* *[tud. Plage]*

plajạda *f* (1897 JS) ► plạja (Wunde)

plajạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1759 GM) verwunden *[plạja + -ainter]*

plajamạint *m* (1759 GM, 2020) Einwickeln *n* *[plạjer + -maint]*

plạjer *v* (plạja, plajạin; plajà) **1. a)** (1759 GM, 2020) falten; falzen; **b)** *plạjer ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einwickeln; einhüllen; *plạjer insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammenfalten; **2.** *sa plạjer ạint* (2020) sich einhüllen *[lat. plicare]*

plạjer *v* (plạja,-n; plajà) **1.** *(med.)* (1759 GM) eitern; **2.** schädigen *[lat. plaga]*

plan *m* (1823 RA, 2020) Plan *m*; *(scol.) plan d'instrucziụn* (2020) Lehrplan *m* *[tud. Plan]*

planạri,-a *adj* (1650, 1731 Ts) ► plenạri

plạner *v* (1985ss) ► planiṣạr

planẹt *m (astron.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Planet *m* *[tud. Planet < tud. m. plānēte < lat. tardiv, planetes < grec (girond intuorn)]*

planiṣạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) planen *[plan + -isar]*

planiṣaziụn *f* (2020) Planung *f* *[tud. sviz. Planisation]*

planịv,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) eben; flach *[plaun + -iv]*

planschạder *m* (1823 RA) ► plonschạder

plant *m* (1823 RA) ► plọgn

plạnta *f* (1823 RA) ► plạunta

plantạgl *m* (1879 JL) ► plantạtsch

plantạtsch *m (bot.)* (2020) Wegerich *m* *[lat. plantago,-tagine]*

plantschịn *m* (2015 PM) ► palantschịn

planữra *f* (1759 GM, 1850 HA, 1897 JS, 2020) Ebene *f* *[lat. *planura]*

plạpler *v* (plạpla, plapląin; plaplà); *plạpler dò* (1985ss) nachplappern *[tud. plappern]*

Plasch *m (pn.)* (2020) Blasius *m*

plaṣchạir *v* (plạṣcha,-n; plaṣchữ) (1759 GM, 1879 JL, 2020)

gefallen; *i plạṣcha es* gefällt; *quại nu ma plạṣcha* das gefällt mir nicht *[lat. placere]*

plaṣchạir *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gefallen *n*; Freude *f*; *a bel plaṣchạir* (1888 JL) nach Gutdünken *[lat. placere]*

plaṣchạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) gefällig; *sasch co plaṣchạivel,-vla ...* (1849 AC) weisst du wie gefällig ... *[plaṣchạir]*

plaṣchaivlarịas *fpl* (1879 JL) Heucheleien *pl [plaṣchạivel + -arias]*

plaṣchantịna *f* (2019 JM) Schmeichelei *f*; *far plaṣchantịnas* schmeicheln *[verb vegl: plaschantịner (lusinger)]*

plạscher *v* (2020) ► plaschạir

plạster *m (med.)* (1823 RA, 2020) Pflaster *n [lat. emplastrum < grec, emplastron]*

plat *m* **1.** *(recip.)* (1879 JL, SM, 2020) Teller *m*; *plat da schọppa* (2019 CG, 2020 SM, Vd 2020) Suppenteller *m*; **2.** *(möd) lascher in plat ad inchün* (2020) jn im Stich lassen **3.** *(tecn.) plat da l'ụra* (1879 JL, 2020) Zifferblatt *n*; *plat da la mạịsa* (2020) Tischplatte *f [lat. platus < plare]*

plạt,-ta *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) platt; flach *[lat. platus < plare]*

platẹra *f (tecn.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► cloter, trạpla

plạtscher *v* (2007 PM, 2020 Mü) ► plạcher

plạtta *f* **1.** *(tecn.)* (2020) Platte *f*; **2.** *(tecn.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kochherd *m*; *plạtta da lẹgna* (2020 RB, 2020) Holzkochherd *m [lat. platus < plare]*

plattạda *f*; *(cul.) ün̈a plattạda* (2020) ein (sehr) voller Teller *[plạtta]*

plattạịṣa *f (geol.)* (1759 GM) plattiges Gestein *n [plạtta + -aisa]*

plattạunza *f (cul.)* (1823 RA, 2020) Gang *m [plạtta + -aunza]*

plattẹra *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Mausefalle *f [plạtta + -era]*

plạun I. *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) gemächlich; *plạun a plạun* (1759 GM, 1879 JL) allmählich; *a la plạuna* (1879 JL) allmählich; **2.** *(prov.) chi va plạun va sạun* (1914 RC) eile mit Weile!; **II.** *adj plạun,-a* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) langsam; *(möd) plạun,-a sco ün̈a lindọrna* (1914 RC) langsam wie eine Schnecke *[lat. planus]*

plạun *m* **1.a)** *(topo.)* (2020) Ebene *f*; **b)** *(geogr.) il plạun* (1707 Vd, 1778 SM, 1831 FM) die Ortschaften im Tal (unten); **2.** *(arch.)* (2020) Stockwerk *n [lat. planus]*

plạuna *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schneidebrett *n*; (1759 GM, 1879 JL, 2019 JG) Küchenbrett *n*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2007 PM, 2020 Mü) Teller (aus Holz) *m*; *plạuna da schọppa* (1759 GM, 1830 RO, 2015 PM, 2019 CG, 2020 Mü) Suppenteller *m*; *plạuna quadrụpla* (1759 GM, 2020 Mü) viereckiger Teller (aus Holz) *m*; **3.** *(tecn.) plạuna da stạlla* (1999 JD, 2020) Tragbalken *m [lat. planus, plana]*

plạunca *f (topo.)* (1938 AS, 2020) Halde *f [tud. Planke < tud. m. planke < lat. tardiv, planca < lat. p(h)alanga]*

plạuner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) planieren *[tud. planieren]*

plaunẹt *adv* (2020) langsam; *be plaunẹt* ganz langsam; *plạun plaunẹt* bedächtig *[plaun + -et]*

plaunẹtta *f (tecn.)* (1759 GM, 1797 IT, 2020) Holzbrett *n [plauna + -etta]*

plaunẹzza *f* (2020) Langsamkeit *f [plaun + -ezza]*

plaunịn *adv* (2020) allmählich; *a la plaunịna* (1879 JL, 1897 JS) allmählich *[plạun + -in]*

plaunịv,-a *adj* (1759 GM, 1888 JL, 2020 Lü) ► planịv

plaunsẹs *adv* (2020 RB, 2020) gemächlich; *far plaunsẹs* gemächlich arbeiten; *ir plaunsẹs* gemächlich gehen *[plạun + ses]*

plạunta *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Pflanze *f*; *plạunta da bunfrịed (bụna saụr)* (1879 JL) Myrte *m*; **b)** *(bot.)* (1592/1645, 1629/1779 Mü, 1724/1766 SM, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Baum *m*; **2.** *(anat.) plạunta dal pẹ* (1879 JL, 1909 AT, 2020 RB, 2020) Fusssohle *f*; *plạunta d'mạun* (2020 RB, 2020) Handfläche *f [lat. planta]*

plauntạder,-dra *m,f (prof. bot.)* (1759 GM) Pflanzer,-in *m,f [plạunter + -ader]*

plauntaziụn *f (bot.)* (2020) Plantage *f*; Pflanzung *f [plạunter + -ziun]*

plạunter *v* (plạunta, plauntạin; plauntà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) pflanzen *[lat. plantare]*

plauntẹtta *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Pflänzchen *n [plạunta + -etta]*

plauntịna *f (bot.)* (1985ss, 2020) Pflänzchen *n [plạunta + -ina]*

plaunün̈ra *f* (1759 GM) ► planün̈ra

plavạun *m (prof. relig.)* (1619 PL, 1629/1822 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1904 AT, 1985ss, 2020) Geistliche *m*; (1893 FP, 2020) Pfarrer *m [lat. plebanus]*

plavauniạ *f (relig.)* (1879 JL, 1897 JS) Pfarrei *f [plavaun + -ia]*

plaz *m* **1.** (1886 JL, 2020) Besuch (Hock) *m*; *far plaz* (1879 JL, 1886 JL) sich unterhalten; *ir a plaz pro inchün̈* (1759 GM, 2020) jn besuchen; **2.** *plaz da sun* (1886 TG, 2020 Ts) Tanzanlass *m*; **3.** *plaz malonẹst* (1759 GM) ► pitanöz; *far plaz malonẹst* ► pitạner *[plạzza, resp. tud. Platz]*

plạzza *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Platz (Dorf-, Sportplatz usw.) *m*; **2.** (2020) Sitzplatz *m*; **3.** Arbeitsstelle *f*; **4.** (1759 GM, 2020) Platz (Raum) *m [lat. platea (via in città)]*

plạzzer *v* (2020) ► implạzzer

plẹan *m (vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rockbesatz *m*; (2020) falscher Saum am Frauenrock *m*; *mẹtter sü plẹan* säumen *[tir. *P'legen]*

plebạglia *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Pöbel *m [tal. plebaglia]*

plebiscịt *m (iur.)* (2020) Plebiszit *n*; Volksentscheid *m [tal. plebiscito < lat. plebiscitum < plebs, plebe + scitum (decisiun)]*

plech *m* **1.** *(met.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL) Blech *n*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1909-53, 2015 PM, 2020 Mü) kleiner

Blecheimer *m*; *plech da mụlșcher* (2020) Melkeimer *m [tir. Plech]*

plęcha *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► plętscha

pled *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Wort *n*; *pled da galantọm* (1759 GM) Ehrenwort *n*; *pled d'onụr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ehrenwort *n*; *pleds craftạivels* (1759 GM) kraftvolle Worte; *pled per pled* (2020) buchstäblich; *dar / dir grobs pleds ad inchün* (1759 GM) jn beschimpfen; **b)** *(möd) avạir ün pled in chapịtel* (1985ss, 2020) ein Wörtchen mitzureden haben; *as pleds al sgọlan or da bọcca* (1759 GM, 2020) wie ein Wasserfall reden; **c)** *(prov.) bês pleds i naschs fats ingiạnan scorts e nars* (1914 RC) schöne Worte und schlechte Taten verraten Kluge und Narren; *(prov.) ün pled taṣchạir vô dir bler* (2019 CG, 2020 Mü) ein Wort schweigen will viel heissen; **d)** *(relig.) il pled da Diạu* (1759 GM, 2020) Gottes Wort; **2.a)** (1879 JL, 2020) Rede *f*; *pled da defensiụn* (1759 GM) Verteidigungsrede *f*; *pled da led* (1879 JL) Begräbnisrede *f*; *pled da funarạl* Begräbnisrede *f*; *far ün pled* (1759 GM, 1879 JL) eine Rede halten; **b)** *(möd) pạsser pled cun inchün* (1879 JL, 2020) mit jm Rücksprache nehmen; **3.** *(ling.)* (1759 GM) Sprache *f*; *il latịn pled* die lateinische Sprache *[lat. placitum (opiniun); vucl. plat]*

pledạder,-dra *m,f (ling.)* (1759 GM, 1831 FM, 2020) Sprecher,-in *m,f [plęder + -ader]*

pledạinter *v* (-dạinta, -daintạin; -daintà) (2020) anreden *[plęder + -ainter]*

pledạri *m (ling.)* (2020) Wörterbuch (nur Wörter) *n [pled + -ari]*

plęder *v* (plęda, pledạin; pledà) **1.** (2020 RB, 2020) reden; **2.** (2020) plädieren; votieren *[pled + -er]*

plenạri,-a *adj* (1650, 1697 Pr, 1778 SM) vollständig *[lat. plenarius,-rium]*

pletsch *m* (1759 GM) ► plech

plętscha *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 2020) Schale *f*; *far or da la plętscha* (2020) enthülsen; *tor davẹnt la plętscha* (1759 GM) schälen; **b)** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Haut (v. Früchten, Kartoffeln) *f*; **2.** *(anat.) plętscha da l'ögl* (1759 GM) Augenlid *n*; **3.** *(cul.)* (2020) Pelz (der gesottenen Milch) *m [lat. pellicea < pelliceus (or da pel)]*

plichaplạcha *m (zool.)* (2002 MG, 2020 Mü) Schmetterling *m [plicha + placha (< lat. placere)]*

plịnter,-tra *adj* (2020) fast blind; *dal tot plịnter,-tra* stockblind; *(möd) plịnter,-tra sco ün tạlpa* (2020 RB, 2020) stockblind; *esch tü plịnter,-tra?* (2019 JM, 2020) kannst du nicht aufpassen?; *tü plintrụn,-a!* (1786 TD) du Stockblinde(r)! *[tud. blind, resp. Blinder]*

plintschlạih *m (zool.)* (1759 GM) Blindschleiche *f [tir. Blindschlaich]*

plọer *v* (i plọa; ploü) **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) regnen; *plọer da red* (2019 JM, 2020) tüchtig regnen; *id â ploü* (2020) es hat geregnet; **2.** *(rp.) schi plọa il Di dal Sonch sạung, vęgni bler spurịzals* (1914 RC) wenn es an Fronleichnam regnet ... *[lat. *plovere < pluere]*

plögl *m* (1759 GM) ► pluọgl

plogl *m* (1759 GM) ► pluọgl

plogn *m* **1.** (2020) Jammern *n*; **2.** *(iur.)* (1629 Mü, 1697 Pr, 1759 GM, 2020) Klage *f*; *plogn contrachọmbi* (1759 GM) Gegenklage *f [lat. planctus, pp da: plangere]*

plognch *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► plogn

plọgnger *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► plọnscher

plom *m* **1.** *(met.)* (1592/1645, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Blei *n*; **2.** *(ut.)* (1879 JL) Senkblei *n [lat. plumbum]*

plọma *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Beige *f*; (2020) Stapel *m*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Haufen *m*; (2020) Menge *f*; *plọma lęgna* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2019 JM) Holzbeige *f*; *plọma da lęgna* Holzhaufen *m [prerom. *plom-]*

plomb *m* (1759 GM, 1879 JL) ► plom

plọmba *f* **1.** *(med.)* (2020) Zahnfüllung *f*; **2.** *(möd) avạir sü ün plọmba* (1985ss, 2020) einen Rausch haben *[tud. Plombe]*

plọmber *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1879 JL) bleien; **2.** (2020) plombieren *[tud. plombieren]*

plombịn *m* **1.** *(ut.)* (2020) Lot *n*; **2.** *(tecn.)* (1879 JL) Klöppel *m [plom + -in]*

plọmer *v* (plọma, plomạin; plomà) (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 1999 JD, 2020) aufstapeln; schichten; *plọmer la ma(i)lintẹrra* (2020 RB, 2020) die Erde beim ersten Spriessen der Kartoffeln aufschichten *[plọma + -er]*

plonch *m* (1697 Pr, 1879 JL) ► plogn

plonchạder *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► plonschạder

plong *m* (1879 JL) ► plogn

plọnger *v* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► plọnscher

plongiạder *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► plonschạder

plonsch *m* (1862 FP, 1888 JL, 1985ss, 2019 GC) ► plogn

plonschạder,-dra *m,f (iur.)* (1650, 1697 Pr, 2020) Kläger,-in *m,f [plọnscher + -ader]*

plọnscher *v* (-ọnscha, -onschạin; -ont) (1759 GM, 2020 RB, 2020) jammern; (1683, 1888 JL, 2020) klagen; (1683, 1879 JL, 2020) anklagen; *plọnscher led* (2019 JM, 2020) trauern *[lat. plangere]*

plont *m* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Klage *f*; *far plont cunter inchün* gegen jn Anzeige erstatten *[lat. planctus, pp da: plangere]*

plọver (2000 RP) ► plọer

plövgia *f (meteor.)* (1823 RA) ► plövia

plövia *f* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) Regen *m*; *plövia cręgna* (1879 JL) Gewitterregen *m*; **2.** *(rp.) la plövia da la dumạun è sco l'ịra da las dọnnas vęglias* (1914 RC) Regen am Morgen gleicht dem Zorn alter Frauen; *la plövia da la dumạun id as sbalzs d'ün dọnna vęglia nu vạun lontạun* Regen am Morgen und der Sprung einer alten Frau gehen nicht weit; *la plövia d'avrigl vạglia ün char d'ar cun rọdas id aschịgl* Regen im April ist wertvoll wie ein goldener Wagen *[lat. *plovia < pluvia]*

plöviąda *f (meteor.)* (2020) heftiger Regen *m [plövia + -ada]*

plövịụṣ,-a *adj (meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) regnerisch *[plọ̈via]*

plọzier *m (numis.)* (1786 TD, 1893 FP, 1938 AS, 2020 Ts, 2020 Lü) Blutzger *m [tud. sviz. Blutzger]*

plü I. *adv* (1879 JL, 1897 JS, 2020) mehr; *plü bod* (2020) früher; *plü bod pussịbel* so schnell wie möglich; *plü tard* später; *mai plü* nie mehr; *plü o mạin* mehr oder weniger; *pel plü* meistens; *il da plü* (1985ss) am meisten; **II.** *cj plü cha ... e plü cha ...* (2020) je mehr ... desto mehr ...; *plü cha ... e mạin cha ...* je mehr ... desto weniger ... *[lat. plus]*

plụ̈ch *m* **1.** (2020) Prise *f*; **2.** Schlag auf die Fingerspitzen (mit Lineal) *m*; *dar plụ̈chs* auf die Fingerspitzen (mit Lineal) schlagen *[tal. pizzico]*

plüch *m* (1879 JL) ► plüsch

plụ̈cher *v* (plụ̈cha, plüchạin; plüchà) *(tecn.)* (2020) zupfen; mit den Fingerspitzen fassen / zupfen *[tal. pizzicare]*

plüdò *m* (2020) ► plü + dò

plụ̈en *m* (1879 JL) Bleuel *m*; Prügel *m [tir. pleun, bleuen < tud v. plûwil o bliuwil < tud. m. bliuwel]*

plụ̈er *v* (plüa, plüạin; plüà) (1879 JL) bleuen; prügeln *[► plụ̈en]*

plụffer,-ụfra I. *adj* **1.** (2019 JM, 2020) dumm; **2.** *(möd) ẹsser plụffer,-ụfra sco la crạppa* (1914 RC) sehr dumm sein; *ẹsser plụffer,-ụfra sco ün ạṣpen alb* sehr dumm sein; *ẹsser plụffer,-ụfra ingiụa cha la pel tal tọcca* (2019 CG, 2020) sehr dumm sein; *ẹsser plü plụffer,-ụfra co quại cha la lẹṣcha permẹtta* sehr dumm sein; **II.** *plụffer,-ụfra* (2020) Dummkopf *m [intschert, forsa: onomat. pluff]*

plụ̈ma *f (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1832 LC, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Deckbett *n*; *plụ̈ma d'ṣot* (1759 GM, 2020) unteres Leintuch *n*; *plụ̈ma d'ṣụra* oberes Leintuch *n [lat. pluma]*

plümạch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► plümạtsch

plumạgl *m (tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Aufhängekette *f [intschert]*

plümạtsch *m (vest.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1799 JP, 1832 LC, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kissen *n*; Kopfkissen *n*; (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Polster *m [lat. plumaceum]*

plumạtsch *m* (1759 GM, 2007 PM) ► plümatsch

plümạun *f (polit.)* (2020) Handmehr *n [plü + mạun]*

plümitsch,-a *adj* (1759 GM) weich *[plụ̈ma + -itsch]*

plünavạunt *adv* (1650, 1850 HA) ► pünavạunt

plụnder *m* (2020) Plunder *m [tud. Plunder]*

plündrạjer *v* (-ạja, -ajạin; -ajà) (2020) plündern *[tir. plindern]*

plụnter *v* (plụnta, pluntạin; pluntà) (2020) verhauen *[onomat. *plunt-]*

pluọgl *m* (1759 GM, 1823 RA, 2020) ► puọgl, puẹgl

plurạl *m* (1821 LC, 1879 JL, 2020) Plural *m [lat. pluralis]*

pluralità *f* (2020) Mehrheit *f [tal. pluralità]*

plüsch *m (vest.)* (1759 GM, 2020) Plüsch *m [tud. Plüsch < fr. pluche, peluche]*

plụṣchịgner *v* (plụṣchigna; plụṣchignà) *(meteor.)* (2020) leicht regnen *[lat. *plovere]*

plụṣchịn *m (meteor.)* (1879 JL, 2020) Regentropfen *m [pluschigner]*

plụṣchịna *f (meteor.)* (1759 GM, 1897 JS) Sprühregen *m [pluschigner]*

plụṣchịnạda *f (meteor.)* (1879 JL) Regenschauer *m [pluschigner]*

plụṣchịner *v (meteor.)* (1879 JL, 2020) ► plụṣchigner

plụṣịna *f (meteor.)* (1759 GM) ► plụṣchịna

plütọst *adv* (1888 JL, 2020) eher *[lat. *plus + tostu(m)]*

plütsch *m* **1.** (1759 GM) ► plüsch; **2.** (1879 JL) ► plụ̈ch

plütschẹr,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1770 JC) Kürschner,-in *m,f [plẹtscha + -er;]*

pọan *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Bogen *m*; *pọan palpẹri* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bogen Papier *m [tir. pougn]*

pobiạder *m* (1759 GM) Erbauer *m [pọbier + -ader]*

pobiamạint *m (arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) Gebäude *n*; *far sü ün pobiamạint* (1759 GM) ein Gebäude errichten *[pọbier + -maint]*

pobiaṣchụn *f (arch.)* (1759 GM) Errichtung *f*; Erbauung *f [pọbier + -aschun]*

pọbier *v* (pọbia, pobiạin; pobià) (1759 GM) bauen; *pọbier sü* aufbauen; *tuọrner a pọbier* wieder aufbauen *[tir. pọun / pauwen]*

pochs *mpl* (1985ss) ► putschs

pọcner *v* (pọcna, pocnạin; pocnà) **1.** (2020) herausnehmen; (2015 PM) löffeln; (2020 RB, 2000) gierig, unanständig essen; **2.** *jau tal n'â pocnà* (2019 JM) ich habe ihn gepackt *[intschert, tir.?]*

podạgra *f (med.)* (1770 JC, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Podagra *n*; *(med.)* (2020) Gichtanfall *m [tud. m. pôdāgrā < grec-lat. podagra]*

podastạt *m (prof. ist.)* (1697 Pr) ► podestà

pọder *m* **1.** (1759 GM) Haarschneider *m*; **2.** *(med.)* Bader *m*; *(med.)* Wundarzt *m [tir. m. pọder (vọiva ün bogn e fọiva er da mẹdi)]*

podestà *m (prof. ist.)* (1629/1703 Mü, 1759 GM, 1801, 1826 JB, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Statthalter *m*; Landvogt *m [lat. potestas,-tate (pussaunza)]*

podestarịa *f (polit. ist.)* (1759 GM, 1832 LC) Statthalterei *f*; (1832 LC) Landvogtei *f [podestà + -aria]*

pọer I. *adj*; *pọer, pọra* (1850 HA, 1886 JL, 1938 AS, 2020) arm; *(möd) pọer, pọra sco la schuọrsch in baselgia* (2020 RB, 2020) arm wie eine Kirchenmaus; *pọer, pọra da spiẹrt* (1879 JL) geistesschwach; *gnir pọer, pọra* (2020) verarmen; **II.** *pọer, pọra* (1888 JL, 2020) Arme *m,f*; *o pọer mại!* (1879 JL) um Gottes willen!; *pọer tü!* um Gottes willen! *[lat. pauper]*

poertà *f* (2020) Armut *f*; *crọder in poertà* an den Bettelstab kommen *[lat. paupertas,-tate]*

poeṣịa *f (lit.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gedicht *n [lat. poesis < grec, poiēsis]*

poetạster,-tạstra *m,f* (1879 JL, 2020) Dichterling *m [poẹt + -aster (peg.)]*

poęt,-ęssa *m,f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Dichter,-in *m,f [lat. poeta < grec, poiētḗs]*
poętic,-a *adj* (2020) poetisch *[lat. poeticus < grec, poiētikós]*
pǫgner *v* (pǫgna, pognạin; pognà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2002 MG, 2020 RB, 2020) bereiten; (2020) rüsten; anrichten; *pǫgner ạilch* (2002 MG, 2020) etw bereit machen; **2.** *sa pǫgner* (2020) sich vorbereiten; sich bereit machen *[intschert; ev. < lat. pugnare (cumbatter)]*
pǫign *m* (1759 GM) ► puǫgn
Pol *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pol *m*; *(geogr.) Pol dal Nord* (2020) Nordpol *m*; *Pol dal Süd* Südpol *m [lat. polus < grec, pólos]*
polch *m* (1879 JL, 1897 JS, 1909 AT, 1938 AS, 2020 Mü) ► polsch
poļęmica *f* (2020) Polemik *f [tal. polemica < grec, polemikós]*
poļęnta *f* (1879 JL) ► puļęnta
poļęttas *fpl (vest.)* (1826 JB) Epaulette *f [épaulette]*
poligamịa *f* (2020) Polygamie *f*; (2020) Vielehe *f [poli + gamịa; tal. poligamia]*
poļign *m* (1879 JL) Schein *m*; *poļign da consęgna* Übergabeschein *m [tal. bollettino?]*
poļịtic,-a *adj (polit.)* (2020) politisch *[lat. politicus]*
poļịtica *f (polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Politik *f [tal. politica]*
poļitụra *f* (2020) Politur *f [tal. pulitura; < lat. politura]*
poliziạ *f* (2020) Polizei *f [tal. polizia]*
poliziṣt,-a *m,f (prof. iur.)* (2020) Polizist,-in *m,f [tud. Polizist]*
pǫ̈ller *m* (1879 JL) Böller *m [tud. m. pöler]*
polpętta *f (cul.)* (2020) Hackbeefsteak *n [pǫlpa; tal. polpette]*
polpụs,-a *adj* (2020) kräftig; (2020) fleischig *[pǫlpa; tal. polposo]*
polsch *m* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Daumen *m*; **b)** *(anat.) polsch dal pè* (1879 JL, 2020) grosse Zehe *f*; **c)** *(mas.)* (1759 GM, 2020) Zoll (ca. 2,54 cm) *m*; **2.** *(tecn.) polsch da l'üsch* (1879 JL, 2020) Türpfostenzapfen *m [lat. pollex, pollice]*
polṣchịn *m (ornit.)* (2020) Zaunkönig *m*; (1770 JC) Zaunschlüpferli *n [polsch + -in]*
pǫlster *m (vest.)* (2019 GC) Polster *m [tud. Polster]*
polv *m* (1759 GM) ► polsch
pǫlvra *f* (2020) ► puǫlvra
polvrụs,-a *adj* (2020) staubig; pulvrig *[pǫlvra; tal. polveroso]*
pom *m* **1.** (1938 AS, 2020) Knopf *m*; **2.** *(bot.)* (1938 AS, 1879 JL, 2020) Knospe *f*; *pom da rǫ̈ṣas* (1759 GM) Rosenknopf *m*; **3.** *(bot.) pom granạt* (1879 JL) Granatapfel *m*; **4.** *(cul.)* (1900 AT, 1938 AS) Baumfrucht *f*; **5.** *(tecn.)* (2020) Knauf *m*; **6.** *(tecn.)* Drücker *m [lat. pomum]*
pomạda *f* (1879 JL, 2020) Pomade *f [fr. pommade < tal. pomata < pomo (mail)]*
pomaduǫr *m (bot.)* (2019 VP, 2020) Wolliger Schneeball *m [pom + -aduor; tal. Viburno latana]*
pomarạida *f* (1759 GM) ► pommarạida
pomaranza *f* (1759 GM, 1879 JL) ► oranscha *[tal. pommerancia < pomo (mail) + arancia]*
pǫmels *mpl*; *(meteor.) pǫmels da nüvlętt as* (1975 RL) Schneeflocken *pl [pom + -els]*
pomẹr *m (bot.)* (1879 JL, 1897 JS) Obstbaum *m [lat. pomarius resp. pomarium (jęrt da pomma)]*
pǫmesch *m (min.)* (1759 GM, 1879 JL) Bims *m [lat. pumex, pūmices]*
pǫmma *f* **1.** *(bot.)* (2019 GC, 2019 JG, 2020) Beerenfrüchte *pl*; *pǫmma d'chạvra* (1879 JL, 1975 RL) Vogelbeerbaum *m*; *pǫmma d'chạun* (1975 RL) Vogelbeerbaum *m*; *pǫmma d'culạischem* Vogelbeerbaum *m*; **2.** *(bot.) pǫmma d'uǫrs* (1992 RL) Bärentraube *f [pom + ma < lat. pomum]*
pommạcha *f* **2.** *(bot.)* (1938 AS) ► pommạtscha
pommarạida *f (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Obst *n*; Baumfrüchte *pl*; *pommarạida prümarạuna* (1759 GM) Frühobst *n*; *pommarạida tardịva / tạrda* Spätobst *n [pǫmma + -rạida]*
pommąscha *f (bot.)* (2019 GC) ► pommạtscha *[pǫmma + -ąscha]*
pommạtscha *f* **1.** *(cul.)* (2019 VP, 2020) Beeren der Berberitze *pl*; **2.** *(bot.)* Spitzbeere *f [pǫmma + -ạtscha]*
pon *m* **1.** *(vest.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1799 JP, 1823 RA, 1826 JB, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Tuch *n*; (2020) Heutuch *n*; Heubla che *f*; *pon da flǫ̈dra* (1759 GM, 2020) Futtertuch *n*; *pon da lạuna* (2020) Wollstoff *m*; *pon da let* (1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1832 LC, 2020) Bettdecke *f*; *pon da mort* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Leichentuch *n*; *pons* (1879 JL) (schmutzige) Wäsche *f*; **2.** *(möd) jạu nun am rechạt in rets pons cun tai* (1786 TD) ich bin mit dir nicht einverstanden *[lat. pannus]*
pǫn *m* (1938 AS, 2020 SM) Bogen *m*; *pǫn palpẹri* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Bogen Papier *m [tir. pougn]*
pǫ̈na *f* (1707 Vd) ► pạina
pǫncha *f* (1879 JL) ► pǖncha (2)
pǫnna *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 1893 FP, 2020) Frischkäse *m*; Quark *m [neolat. *pona]*
ponnịna *f* (1879 JL) Kurzware *f [pon + -ina]*
pǫnṣcher *v* (2020 Lü, 2020 SM) ► pụnṣcher
ponschǖda *f* (1759 GM) ► punschịda
pontạun *m* (1879 JL) ► pantạun
pǫp,-pa *m,f* (2020) Baby *n [lat. pupa]*
pop *m* (1879 JL) Ackerschnur *f [intschert]*
popịl *m* (1707 Vd) ► pupil
pǫpla *f*; *(anat.) pǫpla dal schanuǫgl* (1879 JL, 2020 Mü) Kniekehle *f [tal. poplite, m]*
pǫppa *f* **1.** *(jö)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Puppe *f*; *pǫppa da jǫer* (2020 RB, 2020) Spielpuppe *f*; **2.** (1879 JL, 2020) Strähne *f*; *pǫppa roccạda* (1759 GM) Strähne auf dem Spinnrocken *f [lat. pupa]*
pǫppa *f (zool.)* (2020) Puppe *f*; *far pǫppa* sich verpuppen *[lat. pupa]*
pǫppa *f*; *(anat.; fig.) pǫppa da l'ögl* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Augapfel *m [lat. pupa]*

populà,-ạda *adj* (2020) besiedelt; *stogn populà,-ạda* (1879 JL) bevölkerungsreich *[tal. popolato]*
populạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) besiedeln; bevölkern *[tal. popolare]*
populạr,-a *adj* (2020) volkstümlich; populär *[tud. populär; tal. popolare]*
populaziụn *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Bevölkerung *f [lat. populatio,-tione]*
populụṣ,-a *adj* (1759 GM) ► populà
pọra *f (biol.)* (2020) Pore *f [tud. Pore < lat. tardiv, porus < grec, póros]*
pọrc *m* (1879 JL) ► piẹrch
porcellạn(a) *m(f)* (1759 GM, 2020) Porzellan *n [tal. porcellana (insè: lindorna da mar)]*
porch *m* (1879 JL, 1938 AS) ► piẹrch
pọrcha *f (zool.)* (1823 RA, 1879 JL) ► piẹrcha *[lat. porca]*
porcharịa *f* (1879 JL, 1985ss, 2020) Sauerei *f*; (2019 JM) Schlamperei *f [porch + -aria]*
porchẹr,-a *m,f (prof. agr.)* (1879 JL, 2020) Schweinehirt,-in *m,f [lat. porcarius]*
poręt,-ta *m,f* (2007 PM, 2020) Arme *m,f [poer + -et]*
porịn-a *adj* (1985ss) arm *[poer + -in]*
porlạun *m (bot.)* (2020) Porling *m [pora]*
pọrpora *f* (1759 GM) ► chalamẹr; octopụs *[tal. porpora]*
pors *mpl* (1938 AS, 2020 Mü) ► porch
port *m (geogr.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hafen *m [lat. portus]*
pọrta *f (arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Haustür *f*; Tor *n*; (2020) Pforte *f*; *pọrta tablà* (2020 RB, 2020) Heustalltor *n*; *pọrta dò* (1759 GM) Hintertür *f*; (2020) ► üsch (pel plü) *[lat. porta]*
portạbel,-bla *adj* (2020) tragbar *[lat. portabilis,-bile]*
portạda *f* **1.** (2020) schwere Last *f*; **2.** Reichweite *f*; *portạda da l'ögl* Sehweite *f*; *portạda da l'udịda* Hörweite *f*; **3.** Bedeutung *f [ppf da: pọrter]*
portạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 2020) Träger,-in *m,f [pọrter + -ader]*
portadüra *f* (1879 JL) Trägerlohn *m [pọrter + -düra]*
portafọ̈gl *m* (2020) Brieftasche *f [tal. portafoglio]*
portạl *m (arch.)* (1759 GM, 2020) Portal *n*; (1759 GM, 2020, arch.) Tor *n [tal. portale]*
portanovẹllas *m,f* (2020) Neuigkeitenkrämer,-in *m,f [pọrter + novẹllas]*
portantịna *f* **1.** *(veh.)* (2020) Tragbahre *f*; **2.** *(veh.)* (1879 JL, 2020) Sänfte *f [tal. portantina]*
portapẹts *m* (1915 PM, 2020 Mü) ► büst *[pọrter + pet]*
portarọ̈l *m (prof.)* (1879 JL) Lastträger *m [pọrter + -öl]*
portatọrtschas *m,f* (1759 GM) Fackelträger *m [pọrter + tortschas]*
portạunt,-a *adj* (2020) schwanger *[ppr da: pọrter]*
portavẹnt *m (tecn.)* (1879 JL) Windlade der Orgel *f [pọrter + vent]*
pọrter *v* (pọrta, portạin; portà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 2020) tragen; (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) bringen; *pọrter ạint* (1759 GM, 2020) einbringen; *pọrter avạunt* (1759 GM) vortragen; *pọrter davẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abtragen; (1592/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) wegtragen; *pọrter dò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachtragen; *pọrter innò* (1909 AT) zurückbringen; *pọrter insẹmel* (1879 JL, 1897 JS) zusammentragen; *pọrter jò* (1831 FM) abtragen; *pọrter led* (1879 JL, 2020) trauern; *pọrter naunpro* (1759 GM, 2020) herbeitragen; *pọrter ọra* austragen; (2020) vertragen; *pọrter vịa* (1879 JL, 2020) hinüberbringen; stehlen; **2.** *(möd) i nu pọrta la spạiṣa (da)* es ist nicht der Rede wert *[lat. portare]*
pọrtic *m (arch.)* (2020) Bogengang *m [lat. porticus]*
portinẹr,-a *m,f* (1759 GM) ► pọrtner
portnẹr,-a *m,f (prof.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pförtner,-in *m,f [tud. Pförtner]*
pọrto *m* (2020) Porto *n [tal. porto (< portare < lat. portare)]*
portọnt, -a *adj* (1897 JS, 2020) tragend; (1897 JS) innehabend *[ppr da: pọrter]*
portọnta *adj f* (1879 JL) schwanger; *ẹsser portọnta* schwanger sein *[pprf da: pọrter]*
pọrtsch *m (zool.)* (1759 GM) ► piẹrch
portschẹr,-a *m,f* (1759 GM) ► porchẹr
portụn *m (arch.)* (1879 JL) Tor *n [pọrta + -un]*
porziụn *f* (1879 JL) ► purziụn
pös *m* (1823 RA) Tölpel *m [tud. Bös(e)]*
pos *m* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Ruhe *f*; *sẹnza pos* (1879 JL, 2020) ruhelos; *lạscher cun pos* (2020) in Ruhe lassen; *sa mẹtter al pos* (1830 RO) sich zur Ruhe begeben *[pọser]*
pọsa *f* (1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Pause *f [lat. pausa]*
pọsạda *f (ut.)* (1799 JF, 1879 JL) Essbesteck *n [tal. posate]*
pọsamạint *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL) Pause *f*; **2.** *(prov.) pọsamạint es plü bun co pạun i furmạint* (1914 RC) Pause ist besser als Brot und Weizen *[pọsa + mạint]*
posạuna *f (mus.)* (2020) Posaune *f [tud. Posaune < tud. m. busūne, busīne]*
pọser *v* (pọsa, posạin; posà) **1.** (1697 Pr, 1759 GM, 1839 TD, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ruhen; *pọser ọra* (1759 GM, 1839 TD, 1879 JL, 2020) ausruhen; *tot chi posẹa gigliạnd* (1697 Pr) alle ruhten liegend; **2.** *pọser sün ạilch* (1759 GM) auf etw liegen *[lat. pausare]*
pọser *v* (1897 JS) ► pọzzer
posịtiv,-a *adj* (1879 JL, 2020) positiv *[lat. positivus]*
posiziụn *f* (1879 JL, 2020) Lage *f*; Stellung *f*; Position *f [lat. positio,-tione]*
posiziụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) positionieren *[posiziụn]*
pọssa *f* (2020) Kraft *f*; (2020) Stärke *f [tal. possa]*
possedạir *v* (1619 PL, 1650, 1759 GM) ► possẹder
possẹder *v* (-sẹda, -sedạin; -sedụ̈) (1879 JL, 2020) besitzen; haben *[lat. possidere]*
possedụr,-a (-durs, mpl) (1985ss) ► possessụr
pọssen *m* (1759 GM) Streich *m*; *el m'â fat ün mal pọssen* er hat mir einen schlimmen Streich gespielt *[tir. possn]*
possẹss *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Besitz *m*; Habe *f [lat. possessus]*

possessiụn *f* (1759 GM) Besitzung *f [lat. possessio,-one]*
possessụr,-a *m,f* (-urs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Besitzer,-in *m,f*; *possessụr,-a da jaṣchẹnzas* (1879 JL) Grundbesitzer,-in *m,f [tal. possessore < lat. possessor,-sore]*
post *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Pfosten *m*; (1629 Mü, 1879 JL, 2020) Zaunpfahl *m*; *mẹtter posts* (1879 JL, 2020) Zaunpfähle setzen; **2.a)** *(möd) mẹtter a post ad inchün* (1985ss) jn zurechtweisen; **b)** *(prov.) sün mịncha post nu pẹnd'üna liọngia / gliọngia* (1944 Lö, 2020) nicht auf jedem Zaunpfahl hängt eine Wurst *[lat. postis,-te]*
post *m* **1.** (2020) Arbeitsstelle *f*; **2.** (2020) Fachstelle *f [tal. posto]*
pọsta *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Post *f*; *ir sün pọsta* (1985ss) auf die Post gehen; *mẹtter in pọsta* (1879 JL) der Post übergeben; **2.** Nachricht *f*; *dar pọsta* (1697 Pr, 2007 PM) antworten *[tal. posta / tud. Post]*
pọsta *f* (1707 Vd) eigene Haushaltung *f*; *star / chạser a sia pọsta* für sich allein hausen *[tal. posta]*
pọster *v* (pọsta, postạin; postà) (2020) bestellen *[tud. sviz. pòsta (posten)]*
pọster *v* (pọsta, postạin; postà) **1.** (1888 JL, 2020) hinstellen; **2.** *sa pọster* sich hinstellen *[tal. postare]*
posterità *f* (1879 JL, 2020) Nachwelt *f [lat. posteritas,-tate]*
posteritạd *f* (1823 RA) ► posterità
postigliụn *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Postillion *m [tud. Postillon < fr. postillon]*
postịn,-a *m,f (prof.)* (2020) Postbote,-tin *m,f [tal. postino,-a]*
postrestạunt,-a *adj* (2020) postlagernd *[fr. poste-restante]*
pot *m* **1.** *(recip.)* (1999 JD, 2020) Topf *m*; *pot d'chọmbra* Nachttopf *m*; **2.** *pot da fluọrs* (2020 RB, 2020) Blumentopf *m [fr. pot]*
pot *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2002 MG, 2019 CG, 2020 Mü) Bote *m*; (2002 MG, 2020 Mü) Postbote *m [tir. Bôt]*
potachül,-a *m,f* (2020) Petzer,-in *m,f [pọter + chül]*
potagạl,-lịna *m,f* (2020) Petzer,-in *m,f [pọter + g(i)al,-lina]*
potẹnt *m (prof. polit.)* (1879 JL) Machthaber *m [tal. potente]*
potẹnza *f* (1640) Macht *f*; *la plenạria potẹnza* (1640, iur) Vollmacht *f [tal. potenza]*
pọter *v* (pọta, potạin; potà) (1886 TG, 2020) petzen; verraten *[pot (postin) + -er]*
potụnz,-a *m,f* (2020) Petzer,-in *m,f [pọter + -unz]*
pọuer *adj* (2020 Mü) ► poer
pövel *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Volk *n*; *il pövel bass* (1759 GM, 1879 JL) das gemeine Volk; *il pövel cumün* (1759 GM) das gemeine Volk *[lat. populus]*
pọver *adj* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL) ► pọer
poveramạing *adv* (1759 GM); *al va poveramạing cun el* er ist arm dran *[po(v)er + a + -maing]*
povertà *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ► poertà
povertạd *f* (1823 RA) ► poertà
poz *m (auas)* (1759 GM, 1888 JL, 1991 TM, 2020) ► pọuz
pozạda *f (auas)* (1879 JL) mit Hanf / Flachs gefüllte Wassergrube *f [poz + -ada]*
pozamạinta *f (auas)* (1879 JL) viele Pfützen *[poz + a + mainta]*
pọzza *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Stütze *f*; (1879 JL) Nebenpfeiler *m [lat. podium]*
pọzzer *v* (pọz, pọzza, pozzạin; pozzà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) stützen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) anlehnen; *pọzzer jò ạilch* (2020) etw hinlegen; (2020) etw absetzen; **2.a)** *sa pọzzer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich anlehnen; **b)** *sa pọzzer sün seis dret* (1879 JL) auf sein Recht pochen *[lat. *appodiare / *podiare]*
prà *m* (prats, mpl) *(agr.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Wiese *f*; *prà bastạrd* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) alle 2 Jahre gemähte Wiese *f*; *prà grass* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Fettwiese *f*; *prà mạjer* Magerwiese *f [lat. pratum]*
pra *prep* (1663 DK) ► pro
prabẹnda *f* (1879 JL) ► pravẹnda
prạchias *fpl* (1592/1645) ► prạtias
prạda *f (agr.)* (1592/1645, 1629 Mü, 1650, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1886 GM, 1938 AS, 2020) Wiesland *n*; *prạda bastạrda* (1629/1748/1815, 1759 GM, 2020 Mü) halbfette Wiesen *pl*; *prạda grạssa* (1629/1748/1815, 1778 SM, 2020) fette Wiesen *pl*; *prạda mạigra* Magerwiesen *pl*; *prạda dad ạrger* (2020 drg, 2020 Ts) Wiesen, die bewässert werden *[lat. coll. prata < pratum]*
prạder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1888 JL, 2020) beruhigen; **2.** *sa prạder* (1888 JL, 2020) sich beruhigen *[intschert; ev.< lat. placare]*
pradẹr *m (prof. agr.)* (1823 RA, 2020) Mäher *m [lat. m. pratarius; vucl. prader]*
pradicạnt *m* (1663 DK) ► predichạunt
pradichọnt *m* (1695 TD, 1778 SM) ► predichạunt
prạisa *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1891 ER, 2020) Beute (beim Fischen) *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL) Eroberung *f [tal. presa < lat. prehensa, pp da: prehendere]*
prạisa *f (tecn.)* (2020) Stecker *m [ppf da: prẹnder (tor)]*
prạister *v* (prạista, praistạin; praistà) **1.** (1879 JL, 2020) leisten; vollbringen; **2.** *sa prạister ạilch* (2015 PM, 2020) sich etw erlauben *[tal. prestare]*
prạja *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Beute *f [lat. praeda; tal. preda]*
prạngual *m* (1629/1821 LC, 1759 GM) Pranger *m [tud. m. pranger]*
prạpi *adv* (1663 DK) ► prọpi
prapọner *v* (1697 Pr) ► propọner
prạptgias *fpl* (1707 Vd) ► prạtchas
praschạint *m* (1650, 1778 SM) Geschenk *n [tud. Präsent]*
praschạis *m* **I.** *(agr.)* (1759 GM) umgepflügter Acker *m*; **II.** *pp praschạis* (2020 SM) umgepflügt *[pp da: praschẹnder]*
praschẹnder *v* (-schẹnda, -schendạin; -schạis) **1.a)** *(agr.)* (1629/1788, 1695 TD, 1759 GM, 1731 TD, 1938 AS, 2001-02 DG, 2020 SM) den Kornacker nach der Ernte umpflügen;

b) *(agr.)* (1759 GM) eine Wiese umpflügen; **2.** *(agr.)* (2020 SM) eggen *[lat. proscindere]*

praṣchẹntscha *f* (2020) ► preschentscha

präschi *m (numis.)* (1759 GM) Kaufschilling *m [nüglia cagnoschaint]*

praṣchụn *f (iur.)* (1592/1645, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Gefängnis *n*; *mẹtter in praṣchụn* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einkerkern; *tor in praṣchụn* (1650) ins Gefängnis nehmen *[lat. prehensio,-sione (il tschüffer)]*

praṣchuneṛ,-a *m,f (iur.)* (1683, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Gefangene *m,f*; *far praṣchuneṛ,-a* (2020) gefangen nehmen *[praṣchụn + -er]*

praṣchuniạ *f* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Gefangenschaft *f [praṣchụn + -ia]*

praṣẹpan *m (recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1975 RL, 2020) Krippe *f*; Futterkrippe *f [lat. praesaepium]*

prassụeir *m* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts) ► prassụoir

prassụoil *m (tecn.)* (1879 JL) Stange an der Egge *f [lat. pressorium]*

prassụoir *m (tecn.)* (1886 TG, 1938 AS, 2015 PM, 2020) Wiesbaum *m [lat. pressorium (chi serva a prẹsser)]*

pratẹnd *m* (1650, 1707 Vd) Forderung *f [pretẹnder]*

pratẹnder *v* (1759 GM) ► pretẹnder

prạtia *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Praxis *f*; **2.** Übung *f [lat. m. practica]*

pratià,-ạda *adj* (1759 GM, 1879 JL) bewandert; *pratià,-ạda nels cụdeschs* (1879 JL) belesen; *pac pratià,-ạda* unerfahren *[pp da: prạtier]*

pratiạbel,-bla *adj* (2020) praktikabel *[prạtier]*

prạtias *fpl* (1650, 1707 Vd) Ränke *pl [lat. m. practica]*

prạtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) praktisch *[lat. *practica]*

prạtier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2019 CG, 2020 SM, 2020) praktizieren; *prạtier dal bun i dal nasch* (1888 JL) Gutes und Böses tun *[lat. m. practicare (ęsser activ)]*

prạunghel *m* (1707 Vd, 1831 FM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Pranger *m*; *mẹtter i'l prạunghel* an den Pranger stellen *m [tir. pranger]*

prautfịerer *m* (1759 GM) ► perdụtta *[tir. Brautfierer]*

pravẹnda *f (relig.)* (1823 RA, 2020) Pfarramt *n*; Pfarrei *f [lat. praebenda (proviant per il militar)]*

pravẹnṣa *f (fin.)* (1731 Ts) Vorauszahlung *f [ppf irreg. da: prevẹgner]*

pravezạder *m (prof. agr.)* (1999 JD, 2020) Futterknecht *m [lat. providere]*

pravẹzzer *v* (1830 RO) ► prevẹzzer

prẹar *m* (1759 GM) ► prer

precạut,-a *adj* (2020) vorsichtig *[lat. praecautus]*

precautamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorsichtig *[precạut + a + -maing]*

precauziụn *f* (2020) Vorsicht *f [lat. praecautio,-tione]*

precedẹnza *f* (1879 JL, 2020) Vortritt *m [lat. praecedentia (l'ir inavạunt, il contịnuer)]*

precedẹnzia (1759 GM) ► precedẹnza

precẹder *v* (-cẹda,-n; -cedụ) (1888 JL, 2020) vorausgehen (temp.) *[lat. praecedere]*

prech *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► pretsch

prẹcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► prẹtscher

precipitạunza *f* (2020) Übereile *f [precipịter]*

precipitaziụn *f* **1.** *(fig.)* (1759 GM, 2020) Überstürzung *f*; **2.** *(meteor.)* (2020) Niederschlag *m [tal. precipitazione]*

precipịter *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) übereilen; **2.** *sa precipịter* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich hinunterstürzen *[lat. praecipitare]*

precipịzi *m (topo.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020) Abgrund *m [tal. precipizio]*

precịs *adv* (1879 JL, 2020) genau; *nüglia precịs,-a* (2020) ungenau *[tal. preciso]*

precristiạun,-a *adj* (2020) vorchristlich *[pre + cristiạun]*

precurṣụr,-ra *m,f* (-urs, mpl) *(sp.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vorläufer,-in *m,f [tal. precursore]*

predestinạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) prädestinieren *[lat. praedestinare]*

predestinaziụn *f (relig.)* (1759 GM, 2020) Prädestination *f [lat. praedestinatio,-tione]*

prẹdgia *f* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA) ► prẹdia

prẹdia *f* **1.a)** *(relig.)* (1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2019 CG, 2020) Predigt *f*; *ụna schọrfa prẹdia* (1759 GM) eine scharfe Predigt; *far / sạlver ụna prẹdia* (1879 JL) eine Predigt halten; **b)** *(relig. ref.)* *ir a prẹdia* (2020) in die Kirche gehen; **2.** *(prov.)* *cuọrtas prẹdias i lụngas liọngias* (1914 RC) kurze Predigten und lange Würste *[prẹdier]*

prediạder,-dra *m,f (prof. relig.)* (1759 GM) Prediger,-in *m,f [prẹdier + -ader]*

predicatụr *m* (1759 GM) ► prediạder

predichạunt,-a *m,f* **1.** *(prof. relig.)* (2020) Prediger,-in *m,f*; **2.** *(prof. relig. ref.)* Pfarrer,-in *m,f [lat. praedicans, ppr da: praedicare]*

predichọnt *m* (1731 TD) ► predichạnt

prẹdier *v* (prẹdia, prediạin; predià) **1.** (2020) predigen; **2.** *(prov.)* *prẹdier ạua e bạiver vin* (2020 RB, 2020) Wasser predigen und Wein trinken *[lat. praedicare; tal. predicare]*

prediṛ *v* (► dir) (1759 GM, 2020) voraussagen *[lat. prae + lat. vulg. dire (< lat. dicere)]*

predominạunza *f* (2020) Vorherrschaft *f [pre + dominạunza]*

prẹer *m* (1759 GM) ► preir

prefaziụn *f* (2020) Vorwort *n [lat. praefatio,-tione]*

preferẹnza *f* (1879 JL, 2020) Vorrang *m*; Vorzug *m [tal. preferenza]*

preferẹnzia *f* (1759 GM, 1823 RA) ► preferẹnza

preferịbel,-bla *adj* (1879 JL) vorziehbar *[preferịr]*

preferịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) bevorzugen *[*praeferire < lat. praeferre; tal. preferire]*

pregüdịzi *m* (1759 GM, 2020) Vorurteil *n [lat. praeiuditium]*

prẹir *m* **1.** (1823 RA) ► prer

prẹir *m* **2.** *(bot.)* (2020) Kernobstgehäuse *n [nüglia cagnoschaint]*

prejüdịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1697 Pr, 1879 JL) vorurteilen *[lat. praeiuditium]*
prejüdịzi *m* (1823 RA, 2015 PM, 2020) Vorurteil *n* *[lat. praeiuditium]*
prelạt *m (prof. relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Prälat *m* *[tud. Prälat < lat. m. praelatus]*
preleẹr *v* (-leẹa, -leạin; -let) (2020) vorlesen *[lat. praelegere]*
preludi *m (mus.)* (1759 GM, 2020) Präludium *n*; Vorspiel *n* *[tal. preludio < lat. praeludere (sụner avaunt)]*
prẹmi *m* **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) Preis *m*; **2.** (2020) Prämie *f* *[lat. praemium < prae (avaunt) + emere (tor)]*
premiạder *m* (1879 JL) Belohner *m* *[prẹmier (tal. premiare)]*
prẹmier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) prämieren; (1619 PL, 2020) belohnen *[premi < lat. praemium]*
prẹmier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) bedrücken; *ạilch ma prẹmia* etw bedrückt mich *[tal. premere < lat. premere]*
premụ̈ra *f* (1879 JL, 2020) Diensteifer *m*; *avair premụ̈ra per ạilch* (1879 JL) etw sorgfältig tun *[tal. premura]*
premuruṣ,-a *adj* (2020) diensteifrig *[tal. premuroso]*
preparaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vorbereitung *f*; Zubereitung *f* *[lat. praeparatio,-tione]*
prepạrer *v* (-pạra, -parạin; -parà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) präparieren; bereiten; rüsten *[lat. praeparare]*
prepotạint,-a *adj* (1879 JL) ► prepotẹnt
prepotẹnt,-a *adj* (2020) anmassend *[tal. prepotente]*
prepotẹnza *f* (1823 RA, 2020) Anmassung *f* *[tal. prepotenza]*
prer *m* **1.** *(prof. relig. cat.)* (2020) Priester *m*; **2.a)** *(möd) quại chi nun è/es bun pel prẹr, è/es bun pel caluọster* (1914 RC, 1985ss, 2019 CG, 2020) was dem Pfarrer nicht dient, kommt dem Mesmer gelegen; **b)** *(prov.) prers i pulṣchạins nu sun mại plạins* (1914 RC) Pfarrer und Küken bekommen nie genug *[lat. *presbiter < grec, presbútês (hom vegl)]*
prerịglia *f (relig. peg.)* (1879 JL, 2020) Klerus *m* *[preir + -iglia]*
preromạun,-a *adj (ling.)* (2020) vorlateinisch; (2020) vorrömisch *[pre- + tal. romano]*
presạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) ahnen *[lat. praesentire]*
presbiteriạt *m* **1.** *(relig.)* (2020) Presbyterium *n*; **2.** *(relig. cat.) presbiteriạt* (2020) Gesamtheit der Priester *f* *[lat. eccl. presbyterium < grec, presbytérion]*
prẹscha *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Eile *f*; *avạir prẹscha* (2020) es eilig haben; *far prẹscha* (2020) sich beeilen; *gnir in prẹscha* (1888 JL, 2020) herbeieilen; *ir cun prẹscha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) eilen; *ir in prẹscha* eilen; *cha prẹscha!* (1888 JL) was für eine Eile!; **2.** *(prov.) chi chi â prẹscha, cuọrra dò la bẹscha* (1914 RC) wer es eilig hat, springt den Schafen nach; *chi chi â prẹscha, pẹrda ses temp* (2019 CG, 2020) wer es eilig hat, verliert seine Zeit *[tal. n. prèscia]*
prẹscha *f* (1879 JL) Prise *f*; *ụ̈na prẹscha tabạc da schnuf* (1879 JL) eine Prise Schnupftabak *[tir. presche]*
preṣchạint *m* **1.** (1759 GM, 2020) Präsens *n*; Gegenwart *f*; **2.** (1650, 2020 RB, 2020) Geschenk *n* *[lat. praesens,-sente]*
preṣchạint,-a **I.** *adj* **1.** (1650, 1888 JL, 2020) gegenwärtig; (2020) anwesend; *ẹsser preṣchạint,-a in persụna* (1888 JL, 2020) persönlich anwesend sein; **2.** (1650, 2020) derzeitig; **II.** *preṣchạint,-a* (2020) Anwesende *m,f* *[lat. praesens,-sente]*
preṣchaintaziụn *f* (2020) Präsentation *f*; (2020) Darstellung *f* *[preṣchạinter]*
preṣchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1879 JL, 2020) präsentieren; **2.** *sa preṣchạinter* (1888 JL, 2020 RB, 2020) sich präsentieren; sich vorstellen *[lat. praesentare]*
preschapạuc *adv* (1759 GM) ungefähr; *a preschapạuc* ungefähr *[tal. pressappoco]*
preṣchẹncha *f* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► preṣchẹntscha
preṣchẹntscha *f* **1.** (2020) Präsenz *f*; Anwesenheit; *in preṣchẹntscha* in Anwesenheit; **2.** (2020 RB, 2020) Aussehen *n* *[lat. praesentia]*
preṣchẹnza *f* (1897 JS) ► preṣchẹntscha
preṣcher *v* (preṣcha, preṣchạin; preṣchà/preschạis) (1886 JL, 2020 Mü) pflügen (im Herbst nach der Ernte) *[tir. brachn]*
preṣchi *m* (1759 GM) ► pretsch
preṣchiạder *m* (1759 GM) ► pretschạder
prescripziụn *f (iur.)* (2020) Vorschrift *f* *[lat. praescriptio,-tione]*
prescrịver *v* (-scrịva, -scrivạin; -scrit) (1879 JL, 2020) vorschreiben *[lat. praescribere; tal. prescrivere; fr. prescrire]*
preṣẹnter *f* (1759 GM) ► preṣchạinter
preṣẹnzia *f* (1759 GM) ► preṣchẹntscha
preṣẹrver *v* (-sẹrva, -servạin; -servà) (2020) behüten; schützen; *Diạu ans preṣẹrva!* Gott behüte uns! *[lat. praeservare]*
presiḍent,-a *m,f* (2020) Präsident,-in *m,f* *[tal. presidente]*
presịdi *m (polit.)* (1879 JL, 2020) Vorsitz *m* *[lat. praesidium]*
presịdier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(polit.)* (1879 JL, 2020) den Vorsitz haben *[lat. praesidere]*
prẹssa *f* (2020) Presse *f* *[tal. pressa]*
prẹssa *f* (2020) Presse (Zeitungen etc.) *f* *[tud. Presse]*
pressạnt *adv* **1.** (1879 JL) eilig; *avạir pressạnt* es eilig haben; **2.** *ẹsser pressạnt* dringlich sein *[tir. pressant]*
prẹsser *v* (prẹssa, pressạin; pressà) (2020) pressen *[tal. pressare]*
prestẹzza *f* (1759 GM) Eile *f* *[tal. presto + -ezza]*
presụ̈mer *v* (-sụ̈ma, -sümạin; -sümà) **1.** (1759 GM) vermuten; **2.** *sa presụ̈mer* (1759 GM, 1778 SM) sich erfrechen; (1629 Mü, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1831 FM, 1879 JL) unterstehen *[lat. praesumere]*
pretạiṣa *f* **1.** (1759 GM, 2020) Forderung *f*; (1823 RA, 2020) Anforderung *f*; **2.** (2020) Behauptung *f* *[ppf da:pretẹnder]*
pretẹnder *v* (-tẹnda, -tendạin; -tạis) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verlangen; (1888 JL, 2020) abfordern; fordern; **2.** (2020) behaupten *[tal. pretendere]*

pretendiụș,-a *adj* (1985ss) anspruchsvoll *[pretẹnder]*
pretensịụn *f* (1707 Vd) Forderung *f [tal. pretensione]*
pretẹxt *m* (1759 GM, 1823 RA, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Vorwand *m*; Ausrede *f*; *șot pretẹxt* (1759 GM, 2020) unter dem Vorwand *[tal. pretesto > lat. praetextum < praetexere]*
pretsch *m (fin.)* (1799 JF, 1823 RA, 1838 CV, 1879 JL, 1897 JS, 2001 ML, 2020) Preis *m*; *crẹscher da pretsch* (1879 JL) teurer werden; *il pretsch mụnta es* wird teurer *[prẹtscher]*
pretschạder,-dra *m,f* (2020) Schätzer,-in *m,f [prẹtscher + -ader]*
prẹtscher *v* (prẹtscha, pretschạin; pretschà) (1550/1645, 1650, 2020) schätzen; (1650, 2020) achten *[lat. m. appretiare]*
prevẹgner *v* (-vẹgna, -vegnịn; -vegnị) (1759 GM, 2020) zuvorkommen; (2020) vorgreifen *[lat. praevenire]*
prevẹzzer *v* (-vẹz, -vẹzza, -vezzạin; -vis) (2020) voraussehen *[lat. praevidere]*
previdạunza *f* (2015 PM, 2020) Voraussehen *n [tal. previdenza]*
prevọst *m (prof. relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Propst *m*; *prevọst (dal chapitel)* (1879 JL, 2020) Dompropst *m [lat. praepositus (suprastạunt)]*
Prevost; *(pers.) Prevọst, Benedịct (1848 - 1916) da Müstạir, abạt restoratụr a Mustér*
preziụș,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) kostbar *[lat. pretiosus]*
preziușità *f* (-tạts, pl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kostbarkeit *f [lat. pretiositas,-tate]*
prẹzla *f (cul.)* (1759 GM, 2020) Bretzel *f/m [tir. Pretz]*
prịa *f (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Brühe *f [tir. prie]*
pricht *m* (1663 DK) Bericht *[tir. Pricht]*
prịel *m* (1629 Mü, 1849 AC, 1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Gefahr *f*; *sa chạtter / ẹsser in prịel* (1879 JL, 2020) in Gefahr schweben; *sa mẹtter in prịel* (1759 GM, 1897 JS, 2020) sich in Gefahr begeben; *s'expọner al prịel* (1759 GM) sich in Gefahr begeben *[lat. periculum; vucl. prigul]*
prịgel *m* (1759 GM) ► prịel
primavạira *f* (1879 JL) ► prümavạira
prịmer *adv* (1663 DK) zuerst *[lat. tardiv: primarius]*
primịzia *f (relig. cat.)* (1759 GM, 2020) Primiz *f [lat.primitiae (plural) = il prüm; prüms < primus]*
prịmula *f (bot.)* (2019 GC, 2019 JG, 2019 VP) Primel *f*; *prịmula farinọssa* (2020) Mehl-Primel *f*; *prịmula jạura* Inntaler Primel *f [lat. primula]*
princẹssa *f* (2020) Prinzessin *f*; Fürstin *f [prinzi + -ẹssa]*
princịp *m* (2020) Prinzip *n [tal. principio]*
principạdi *m (polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fürstentum *n [tal. principato]*
principạl *m* **I.** (1759 GM, 2020) Hauptsache *f*; **II.** *adj principạl,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) hauptsächlich *[tal. principale]*
principalmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) hauptsächlich *[principal + -mạing]*
principẹssa *f* (1759 GM) Fürstin *f [prịnzi + -essa]*
princịpi *m* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Anfang *m [tal. principio]*
principiạnt,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Anfänger,-in *m,f [tal. principiante]*
prịnzi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Prinz *m*; (2020) Fürst *m*; *prịnzi electụr* (1759 GM) Kurfürst *m*; *prịnzi ereditạri* (2020) Kronprinz *m [tud. Prinz < lat. princeps (i'l grà, il prüm)]*
priụr,-a *m,f* (-urs, mpl) *(prof. relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Prior,-in *m,f [lat. m. prior]*
privạt,-a *adj* (2020) privat *[lat. privatus]*
privaziụn *f* (1707 Vd) Beraubung *f*; *privaziụn da la vịta* Mord *m [tal. privazione < lat. privatio,-tione]*
prịvel *m* (1823 RA) ► prịel
prịver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.a)** (1879 JL) berauben; entrechten; *gnir prịvà da fai i saramạint* (1683, 2020) vom Vertrauen und Amtseid beraubt werden; **b)** *gnir prịvà d'vịta* (1831 FM) ums Leben kommen; **c)** *(iur.) gnir prịvà dal piz da la liạungua / liạunga* die Spitze der Zunge durch Abschneiden verlieren; **2.** *sa prịver d'vịta* (1707 Vd, 2020) sich das Leben nehmen *[tal. privare, privarsi]*
privẹt *m* (1759 GM) Toilette *f [privạt + -et]*
privilẹger *v* (-gẹscha, -giạin; -già) (1879 JL, 2020) bevorzugen *[tal. privilegiare]*
privilẹgi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Privileg *n [lat. privilegium]*
privlụș,-a *adj* (1759 GM, 2020) gefährlich; *zond privlụș,-a* (2020) halsbrecherisch *[lat. periculosus]*
pro *prep* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) bei; *pro nu a chạșa / chà* (2020) bei uns zu Hause; *pro's ạters* bei den andern; **2.** zu; *gnir pro mại* zu mir kommen; **3.** bei; *pro quại* (1759 GM, 2020) dabei; *pro'l mạinger* (2020) beim Essen; *bun pro!* (2020 RB, 2020) guten Appetit! *[lat. prope]*
pro *adv* (2020) hinzu; dazu; *mẹtter pro* dazugeben; *quại nu ma va pro* (2020 RB, 2020) das kümmert mich nicht *[lat. prope]*
prò *m* (1879 JL) Ruhe *f*; *cun prò* ruhig *[lat. prope]*
prô *m* (2020) Vorteil *m*; *prô i cụnter* dafür und dawider; *a prô da* zum Vorteil von *[tal. prò]*
prọa *f* **1.** (1897 JS, 1938 AS, 1985ss, 2020) Probe *f*; **2.** (1888 JL, 2020) Versuch *m [tal. prova]*
proạbel,-bla *adj* (1985ss) ► probạbel
probạbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wahrscheinlich *[lat. probabilis,-bile]*
probabelmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wahrscheinlich *[probabel + -mạing]*
probabilità *f* (2020) Wahrscheinlichkeit *f [lat. probabilitas,-tate]*
problẹm *m* (2020) Problem *n [lat. problema < grec, próblêma]*
problemạtic,-a *adj* (2020) problematisch *[lat. problematicus]*

proceder I. *intr* (-ceda, -cedin; -cedü) (2020) verfahren; **II.** (2020) Verfahren *n [lat. procedere]*
procedura *f* (1879 JL, 2020) Prozedur *f [tal. procedura]*
processo *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Prozess *m [tal. processo]*
processer *v* (-escha, -ain; -à) (2020) prozessieren *[tal. processare]*
processiun *f (relig. cat.)* (1629/1678 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Prozession *f [tal. processione < lat. eccl. processio < lat. procedere]*
prochacher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► prochatscher
prochatscher *v* (-chatscha, -chatschain; -chatschà) (2020) vordrängen; *sa prochatscher* (2020) sich vordrängen *[pro + chatscher]*
proclama *f* (1879 JL, 2020) Proklamation *f [tal. proclamare]*
proclomer *v* (-clòma, -clomain; -clomà) (2020) proklamieren *[tal. proclamare]*
procura *f* **1.** *(iur.)* (1823 RA, 2020) Vollmacht *f*; **2.** *(iur.) procura publica* (2019 JM, 2020) Staatsanwaltschaft *f [tal. procura]*
procurader,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Bevollmächtigte *m,f [procurer + -ader]*
procuratoria *f (iur.)* (1650) Vormundschaft *f*; Beistandschaft *f [tir. Prokuratorei]*
procuratur,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof. iur.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Beistand *m [lat. procurator,-tore]*
procurer *v* (procura, procurain; procurà) **1.** (1759 GM, 2020) beschaffen; **2.** *sa procurer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich verschaffen (etw) *[lat. procurare]*
prodöli *m (agr.)* (1879 JL) Landgut (als Lehen) *n [lat. pro + donum (l per n)]*
prodöni *m (agr.)* (1879 JL) Landgut (als Lehen) *n [lat. pro + donum]*
prodot *m* (1879 JL, 2020) Produkt *n [tal. prodotto]*
productiv,-a *adj* (1879 JL, 2020) produktiv *[tud. produktiv]*
producziun *f* (2020) Produktion *f [tud. Produktion]*
produer *v* (-düa, -düain; -düt) (1888 JL, 2020) produzieren *[tal. produrre]*
proer *v* (proa, proain; proà) (1879 JL, 2015 PM, 2020) probieren; (2020 RB, 2020) versuchen; (2020) ausprobieren; *jau n'â bler proà, mo ...* (2020 RB, 2020) ich habe oft probiert, aber ... *[lat. probare]*
profan,-a *adj* (1879 JL, 2020) profan *[tal. profano < lat. profanus]*
profanader,-dra *m,f* (1879 JL, 2020) Schänder *m [profaner]*
profanaziun *f* (1879 JL, 2020) Entweihung *f [lat. profanatio,-tione]*
profaner *v* (-escha, -ain; -à) (1879 JL, 2020) profanieren; (1879 JL, 2020) entweihen *[lat. profanare]*
proferir *v* (-escha, -in; -i) (1759 GM) anbieten *[tal. proferire]*
professer,-sura *m,f (prof. scol.)* (2020) Professor,-in *m,f [tud. sviz. Professer]*
professiun *f* (2020) Beruf *m [tal. professione]*
profet,-essa *m,f (prof. relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Prophet,-in *m,f [tud. Prophet]*
profetisar *v* (-escha, -ain; -à) (1759 GM, 2020) prophezeien; wahrsagen *[profet + -isar]*
profezia *f* (1759 GM, 2020) Prophezeiung *f*; Weissagung *f [lat. prophetia]*
profil *m* (2020) Profil *n [tud. Profil]*
profit *m* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Profit *m [tal. profitto]*
profitabel,-bla *adj* (2020) profitabel *[profiter]*
profitaivel,-vla *adj* (1759 GM) ► profitabel
profiter *v* (-escha, -ain; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) profitieren; *sa profiter da* (1879 JL, 2020) profitieren von *[tal. profittare / tir. profitiern]*
profond,-a *adj* **1.** (1897 JS, 2019 JM, 2020) tief; **2.** (2015 PM, 2020) tiefsinnig *[lat. profundus]*
profondità *f (fig.)* (1879 JL, 2020) Tiefe *f*; Abgrund *m [lat. profunditas,-tate]*
proget *m* (2020) Projekt *n [tal. progetto]*
progetter *v* (-escha, -ain; -à) (2020) projektieren *[proget]*
prognosa *f* (2020) Prognose *f [tud. Prognose]*
program *m* (2020) Programm *n [tud. Programm]*
progress *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Fortschritt *m [tal. progresso]*
proibir *v* (-escha, -in, -i) (1629/1800 Mü, 2020) verbieten; *id es proibi* (2020 RB, 2020) es ist verboten *[lat. prohibere]*
proibitaziun *f* (1798) Verbot *n [tal. proibito + -ziun]*
proibiziun *f* (1879 JL) Verbot *n [tal. proibizione]*
project *m* (1823 RA) ► proget
projecter *v* (-escha, -ain; -à) (2020) projizieren *[lat. proiectare (chatscher davent)]*
prolung *m* (1862 FP) ► prolungaziun (Aufschub)
prolungamaint (1759 GM) ► prolungaziun
prolungaziun *f* (1879 JL, 1879 JL, 2020) Verlängerung (Termine) *f [prolungher]*
prolungher *v* (-ghescha, -gain; -gà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verlängern; *prolungher üna corda* (2019 JM, 2020) eine Schnur verlängern; *prolungher la stajun* die Saison verlängern *[tal. prolungare]*
prometter *v* (1759 GM, 1888 JL) ► impromettter
promil *m (mas.)* (2020) Promille *n [lat. pro + mille]*
promissiun *f* (1759 GM, 1862 FP) ► impromischiun
promoer *v* (-mova, -movain; -movü) (2020) fördern; promovieren *[lat. promovere]*
promotur,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (2020) Förderer,-derin *m,f [tal. promotore < lat. promotor,-tore (multiplichader)]*
promover *v* (1759 GM) ► promoer
promoziun *f* **1.** (1759 GM, 2020) Promotion *f*; **2.** (2020) Förderung *f [tal. promozione]*
pronom *m* (1879 JL, 2020) Pronomen *n [pro + nom]*
pront *m* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fieberhitze *f*; **2.** *(bot.; med.)* Brand (an Früchten, Gewächsen) *m [tir. prant]*
pront I. *adv* (1759 GM, 2020 RB, 2020) bereit; *far pront ailch*

(1759 GM, 2020) etw bereit machen; **II.** *adj pront,-a* bereit; *ęsser pront,-a* bereit sein *[tal. pronto]*

prontęzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bereitschaft *f*; Promptheit *f [pront; tal. prontezza]*

pronụnzia *f* (1759 GM, 2020) Aussprache *f [pronụnzier]*

pronụnzier *v* (-nụnzia, -nunziạin; -nunzià) (1759 GM, 2020) aussprechen *[tal. pronunciare]*

propagạr *v* (-ghęscha, -gain; -gà) (1879 JL, 2020) propagieren; verbreiten *[tal. propagare]*

propagaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Verbreitung *f [lat. propagatio,-tione]*

prọpi *adv* (1991 TM, 2020 RB, 2020) wirklich; (1991 TM, 2020) tatsächlich; *quại es prọpi vạira* (2020 RB, 2020) das ist wirklich wahr *[tal. n. propi]*

propiziạivel,-vla *adj* (1759 GM) gnädig *[tal. propiziatọri]*

propiziatọri *m* (1759 GM) Gnadenstuhl (Bild) *[tal. propiziatorio < lat. tardiv propitiatorius < propitiatorium]*

propọner *v* (-pọna, -ponịn; -ponữ) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) beantragen; vorschlagen; **2.** *(prov.) l'umạun prọpọna i Diau dispọna* (1914 RC) der Mensch schlägt vor und Gott entscheidet *[lat. proponere]*

proponimạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Vorsatz *m*; (2020 Mü) Versprechen *n [propọner + -maint]*

proporziụn *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Proportion *f [lat. proportio,-tione]*

propọsiziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Satz *m*; **2.** Vortrag *m*; **3.** Vorschlag *m [tal. proposizione < lat. propositio,-tione]*

propọst *m* (1823 RA) Vorsatz *m [lat. propositum]*

propọsta *f* (2020) Vorschlag *m [tal. proposta]*

prọpri *adj* (1745 PC) eigen; *(relig. cat.) ses prọpri plavạun* (1745 PC) sein eigener Pfarrer *[tal. proprio]*

proprietà *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Besitz *m*; Eigentum *n [tal. proprietà]*

proprietạri,-a *m,f* (2020) Besitzer,-in *m,f [tal. proprietario]*

prọsa *f (lit.)* (2020) Prosa *f [lat. prosa (oratio)]*

proscrịt,-ta I. *adj (iur.)* (2020) vogelfrei; **II.** *(iur.)* Geächtete *m,f [tal. proscritto]*

prosęguer *v* (-sęgua, -seguịn; -seguị) (2020) fortsetzen *[tal. proseguire]*

proseguịr *v* (1759 GM, 1879 JL) ► prosęguer

prosimạr *v* (-ęscha, -ạin; -à); *sa prosimạr* (1778 SM) sich erlauben *[lat. proximare]*

prosmạunza *f* (2020) Nachbarschaft *f [prọsma + -aunza]*

prọsmer *v* (prọsma, prosmạin; prosmà); *sa prọsmer* (2020) nahen; (1879 JL) herannahen; *sa prọsmer a nascụs / dascụs / adascụs* (1879 JL, 2019 JM, 2020 RB, 2020) heimlich herannahen *[tal. appossimarsi]*

prospẹct *m* (2020) Prospekt *m [tud. Prospekt]*

prosperạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) gedeihen *[lat. prosperare]*

prosperità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Prosperität *f [lat. prosperitas,-tate]*

prọssem *m* I. (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Mitmensch *m*; **II.** *adj prọssem, prọsma* (2020) nächste *[lat. proximus]*

prosữmer *v* (-sữma, -sümain; -sümà); *sa prosữmer* (1650) sich erfrechen; (1650) unterstehen *[lat. praesumere]*

protectorạt *m* (1879 JL, 2020) Schutzherrschaft *f [tud. Protektorat]*

protectụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Beschützer,-in *m,f [lat. protector,-tore]*

protecziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Protektion *f*; Schutz *m [lat. protectio,-tione]*

protęger *v* (-tęgia, -tegiạin; -tet) (1759 GM, 1879 JL, 2020) schützen; (1879 JL, 2020) protegieren *[tal. proteggere]*

protẹsta *f (iur.)* (1759 GM, 2020) Einsprache *f [tal. protesta]*

protẹster *v* (-tęsta; -testạin; -testà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) protestieren *[tal.protestare]*

protocọl *m (iur.)* (1759 GM, 2020) Protokoll *n [tud. Protokoll]*

protocọller *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) protokollieren *[protocọl + -er]*

protramętter *v* (-met, -mętta, -mettạin; -miss) (2020) zusenden *[pro + tramętter]*

prọva *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► prọa

provamạint *m* (1619 PL) ► approamạint

provẹder *v* (-vęda, -vedịn; -vedữ) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) versorgen; **2.** *sa provẹder cun da vịver* sich mit Lebensmitteln versorgen; *jau ma sun provedữ* (1759 GM) ich bin versorgt *[lat. providere]*

provedimạint *m* (1879 JL, 2020) Versorgung *f [tal. provvedimento]*

proveditụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 2020) Versorger, -in *m,f [tal. provveditore]*

prọver *v* (1759 GM) ► prọer

provẹrbi *m (lit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Sprichwort *n [lat. proverbium]*

proverbiạl,-a *adj* (2020) sprichwörtlich *[provẹrbi]*

provezạder,-dra *m,f* (2020) Versorger,-in *m,f*; *(prof. med.)* (1879 JL) Pfleger,-in *m,f [provẹder + -ader]*

prọvi *m (agr.)* (1888 JL, 1938 AS, 1975 RL, 2020) Wiesland *n [lat. *propium < proprium]*

prọvi,-a *adj* (1879 JL) frei; lose; *prọvi,-a da ret / dret* rechtlos; *prọvi,-a da pussạunza* machtlos; *prọvi,-a da sön* schlaflos *[lat. privare]*

proviạnt *m (cul.)* (2007 PM, 2020) Proviant *m [tud. Proviant]*

providẹnza *f (relig.)* (1879 JL, 2020) Vorsehung *f [lat. providentia]*

providẹnzia *f* (1759 GM, 1888 JL) ► providẹnza

proviṇzia *f (polit.)* (2020) Provinz *f [lat. provincia]*

proviọnt *m* (1759 GM) ► proviạnt

proviṣiụn *f* **1.** *(fin.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Provision *f*; **2.** Vorrat *m*; *avạir in proviṣiụn* (1879 JL) auf Lager haben *[tud. Provision < tal. v. provvisione]*

proviṣọri *m* (2020) Provisorium *n [tal. provvisorio]*

proviṣọric,-a *adj* (2020) provisorisch *[tal. provvisorio]*

proviṣt,-a *adj* (1759 GM, 2020) Vorräte habend; *ęsser proviṣt,-a bạin* gut versorgt sein *[pp da: provẹder]*

provochạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1985ss, 2020) provozieren *[lat. provocare]*
prŭ *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Keim *m [prŭer]*
prudạint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorsichtig; besonnen *[lat. prudens,-dente]*
prudaintamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorsichtig; behutsam *[prudaint + a + -mạing]*
prudęntscha (1759 GM) ► prudęnzia
prudęnzia *f* (1759 GM, 1879 JL) Besonnenheit *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2019 GC) Vorsicht *f [tal. prudenza]*
prŭer *v* (prŭa,-n; prŭị) *(bot.)* (1888 JL, 2020) keimen; spriessen *[lat. prodere]*
prŭer *v* (prŭa, prŭạin; prŭà) (2020) brühen *[tir. prien]*
prŭj *m (bot.)* (2019 GC, 2019 JG, 2020) Keim *m [prŭer]*
prüm I. *num/adj* **1.**; *prüm,-a* (1619 PL, 1938 AS, 2020) erste; (2020) anfänglich; *ir sco prüm,-a* vorausgehen; **2.** *(data) as prüms auọst* (2020 RB, 2020) der erste August; *as prüms marz* (2020) der erste März; **II.** *adv il prüm (da tọt)* zuerst; **III.** *prüm,-a* Erste *m,f,n*; *(scol.) prüm,-a da la clạssa* Klassenbeste *m, f [lat. primus]*
prümarạun *m (agr.)* (1931 TM) Maiensäss *n [intschert; forsa da lat. primarium]*
prümariamạing *adv* (1897 JS) zuerst *[lat. primarius + -maing]*
prümavạira *f (temp)* (1629 Mü, 1724/1770 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Frühling *m [lat. prima vera]*
prụncal *m* (2020) Knolle *f*; (2020) Knollen *m [intschert]*
pruọder *m* **1.** (2019 JM) Kumpan *m*; **2.** *ẹsser ün pa ün pruọder* ein liederlicher Kerl sein; *(möd) quẹl m'es ün vaira pruọder!* (2020 RB) das ist mit ein schöner Vogel! *[tir. Pruoder]*
pruṣ,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) gutartig; zahm *[lat. prosus < prorsus (vers inavạunt)]*
pruṣęzza *f* (2020) Gutmütigkeit *f [pruṣ + -ezza]*
psalm *m (relig.)* (1879 JL, 2020) Psalm *m [tud. Psalm]*
psạlmier *v* (-ęscha, -ạin; -à) *(relig.)* (1879 JL) einen Psalm singen *[psalm + -ier]*
psạlter *m* **1.** *(relig.)* (2020) Psalter *m*; **2.** *(mus.)* (1879 JL) Laute *f [tud. Psalterium]*
psạlteri *m* (1759 GM) ► psạlter
pscht! *interj* (2020) pst! *[onomat.]*
pü *adv* (1879 JL) ► plü
püa *f (tecn.)* (1999 JD, 1879 JL,1938 AS) Röhre *f [intschert; ev. < püpa]*
pubiamạint *m (arch.)* (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) Gebäude *n [pụbier + -maint]*
pụbier *v* (pụbia, pubiạin; pubià) (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) bauen *[tud. m. bûwen]*
pụblic *m* (2020) Publikum *n [tal. pubblico]*
pụblic I. *adj*; *pụblic,-a* (1759 GM, 2020) öffentlich; **II.** *adv far pụblic* veröffentlichen; *gnir pụblic* ruchbar werden *[tal. pubblico]*
publicamạing *adv* (1759 GM, 2020) öffentlich *[public + a + -mạing]*
publicaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Publikation *f [tud. Publikation]*
publichạder,-dra *m, f* (1888 JL) Verkünder,-in *m, f [publịcher + -ader]*
publichạun *m (relig.)* (2020) Zöllner (NT) *m [lat. publicanus (fittadin d'impostas)]*
publịcher *v* (-blịcha, -blichạin; -blichà) (1759 GM, 2020) publizieren *[lat. publicare]*
puchà *m* **1.a)** *(relig.)* (1823 RA, 1975 RL, 2019 JG, 2020 Vd) Sünde *f*; *puchà mortạl* (2019 JG, 2020 Vd) Todsünde *f*; *puchà originạl* Erbsünde *f*; *puchà veniạl* lässliche / vezeihliche Sünde *f*; *puchà dad Adạm* Erbsünde *f*; **b)** *puchà d'interlạsch* Unterlassungssünde *f*; *far puchà* sündigen; *far puchà cun ŭna dọnna* ► pitạuner; *far ün puchà* (2019 JM, 2020 Vd) eine Sünde begehen; **2.** *tü ma fasch puchà* (2019 JG, 2020 Vd) du tust mir leid; *ạilch ma fa puchà* etw tut mir leid; *sa lạscher gnir puchà* Erbarmen haben *[lat. peccatum]*
puchà *adj pred invar* (2019 JG, 2020 Vd) schade; *puchà, cha* schade, dass *[lat. peccatum]*
pụchi *m (ornit.)* (1879 JL) ► püf
pụclier *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2020) verkuppeln; **2.** *sa pụclier* (1879 JL) schnäbeln *[cuplier (puc < cup)]*
pudạir *v* (► grammatica) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) können; *i nu sa po ạter* (1879 JL) man kann nicht anders tun; *quại nu sa pọi far* (2007 PM) das kann man nicht machen; *nu pudạir plü* (2020) nicht mehr können; *ẹlla nu padẹa plü* (2019 PM) sie konnte nicht mehr; *po dar* (1879 JL) kann sein; *i sa pudẹss dir* (2020) man könnte sagen; **b)** *(prov.) chi chi po, po, i chi chi nu po, tschŭtta prò* (2020 RB, 2020) nur der Starke kann es (tun), die andern schauen zu; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) mögen; *ẹlla po avạir desch ons* (2020) sie mag zehn Jahre alt sein; *(möd) i sun tots trại chi nu pọlan plü* (1985ss, 2019 CG, 2020) alle drei mögen nicht mehr; **3.** (2020) dürfen; *nu pudạir gnir* nicht kommen dürfen *[lat. potere < posse (possum / jạu poss, *potes / tü posch, *potet / el po, *potemus / nu pudain)]*
pudastarịa *f (polit. ist.)* (2020 Lü) ► podestarịa
pụdel *m (zool.)* (2020) Pudel *m [tud. Pudel]*
pụdel *m* **1.** *(recip.)* (2020) Schnapsgläschen *n*; **2.** *(möd) la laụr tal / tạlla va be sco da scrịver sü pụdels* (2019 CG, 2020) die Arbeit geht ihm / ihr leicht von der Hand *[tir. pûdl]*
pụder *v* (pụda, pudạin; pudà) (2020) keuchen *[intschert]*
pụder *m* (2020) Puder *m [tud. Puder]*
pudestà *m* (1650, 1697 Pr) ► podestà
pudestarịa *f* (1707 Vd) ► podestarịa
pudịng *m (cul.)* (1985ss, 2020) Pudding *m [ingl. pudding < fr. v.: boudin]*
püdò *m*; **1.** *il püdò* (1888 JL, 2020 Mü) zuallerletzt; **2.** *püdò,-a* (1879 JL, 2020 Mü) Letzte *m, f [pü + dò]*
pụdrer *v* (pụdra, pudrạin; pudrà) **1.** (2020) pudern; bepudern; **2.** *sa pụdrer* (2020) sich pudern *[pụder + -er]*
puęgl *m* **1.** *(zool.)* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts, 2020 Vd) Laus *f*;

2. *(möd) puẹgls nu sun mọi be ün sulẹt* (2020 RB, 2020) Läuse sind nie eine allein *[lat. peduculus]*

pụeglia *f (ornit)* (2020 RB) Junghenne *f [lat. *pullicena < pullicenus]*

puegstạb *m* (1759 GM) ► custạb

pụelvra *f* (1759 GM) ► puọlvra

pụ̈erch (1823 RA, 2020 JM, 2020 Vd) ► pierch

pụ̈ergia (1789 TM) ► pụ̈rgia

püf *m (ornit.)* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Uhu *m [lat. bubo]*

pụ̈ffer *v* (pụ̈ffa, püffạin; püffà) (2020) glotzen; gaffen; *pụ̈ffer ọint / sü per inchụ̈n* jn anstarren *[püf (bubo) + er]*

püglgẹr *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► pülger

puglgịn *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► pulschin

pugliṇa *f* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Vogelmist *m [lat. pullina (stercora pullina)]*

pugnạl *m (mil.)* (1592/1645) Faustring *m [puọgn + -al]*

pụ̈gncha (1938 AS) ► pụncha

pụ̈gnchẹra *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► pünchẹra

puịna *f (cul.)* (1879 JL, 2020 RB) Schafkäse *m*; Ziegenkäse *m [prerom. *puina (lumb. alpin) p. ex.; berg. puina]*

pụla *f (ornit.)* (2020) Henne *f*; *pụla, pụla!* Lockruf für Hühner *[lat. pula (jallina)]*

pụ̈lch *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► pülsch

pulè; *(bot.) pulè d'signụr* (2019 JG) Gemeine Schafgarbe *f [lat. pule(g)ium]*

pulẹder *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1801, 1879 JL, 2020) Fohlen *n*; *pulẹder tạur / intẹr* (1759 GM, 1823 RA) Hengst *m*; **2.** *(fig.)* (2020) Wildfang *m [lat. *puletrus]*

pulẹdra *f (zool.)* (1695 TD, 1823 RA, 1879 JL) Stute *f [► pulẹder]*

puledrịn *m (zool.)* (1695 TD, 1823 RA, 2020) Fohlen *n [lat. *puletrus + -in]*

pulẹnta *f* **1.** *(cul.)* (2020) Polenta *f*; *pulẹnta jẹlgua* (1879 JL) Mais *m*; *pulẹnta nọira* (2020) Buchweizen *m*; (2020) Buchweizenmehl *n*; **2.** *(möd) quẹl nu s'inclẹa ụ̈na pulẹnta* (2020 RB, 2020) der versteht nichts (von etw); *quịa ọini la pulẹnta!* (1985ss, 2020 Mü) da haben wir den Salat!; *(ma) sọcra la pulẹnta!* (1985ss, 2020) zum Teufel noch mal! *[tal. polenta]*

pulẹr *m (arch.)* (1759 GM, 1879 JL) Hühnerstall *m [lat. pula (jallina) + -er]*

pülgẹr *m* (1938 AS, 2020) Fingerling *m [lat. pollicaris,-care]*

puliịna *f* (2020) ► pugliṇa

puliṭ *adv* (2020 RB, 2020) ordentlich; *puliṭ!* gut so!; bravo! *[tal. n. pulit]*

puliṭ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ordentlich; anständig *[tal. n. pulit]*

pulitẹzza *f* (1759 GM) Anständigkeit *f [puliṭ + -ezza]*

pụlla *f* **1.** *(ornit.)* (1879 JL) Pulle *f*; **2.** *(recip.)* Flasche *f [tir. pulle]*

pullọver *m (vest.)* (2020) Pullover *m*; Lismer *m [tud. Pullover < ingl. pullover]*

pulmạints *mpl (agr.)* (1938 AS, 2020) Alpprodukte *pl [lat. pulmentum]*

pulọm *m (ornit.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Federvieh *n [tal. pollame]*

pụlpa *f (anat.)* (1879 JL, 2020) Mark (der Zähne) *n [lat. pulpa]*

puls *m (anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Puls *m*; *tụcker / pạlper il puls* (2020) den Puls fühlen *[tud. Puls < lat. m. pulsus]*

pülsch *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Floh *m*; **2.** *(möd) mẹtter ün pülsch dò l'ureglia ad inchụ̈n* (2019 CG, 2020) jm einen Floh ins Ohr setzen *[lat. pulex, pulice]*

pulschạin,-a *(ornit.)* (2020) ► pulṣchịn

pulṣchịn,-a *m,f (ornit.)* (1879 JL, 2020) Küken *n [lat. pullicenus]*

pult *m (mob.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pult *n*; (2019 JG, 2020) Lehrerpult *n [tud. Pult < lat. pulpitum]*

pultrụn,-a *m,f* (1759 GM, 2020) Faulenzer,-in *m,f [tal. poltrone]*

pultrụner *v* (-trụna, -trunạin; -trunà) (1879 JL) faulenzen *[pultrụn + -er]*

pultrunịa *f* (1879 JL) Faulheit *f [pultrụn + -ia]*

pulverịṣạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) pulverisieren *[tud. pulverisieren / tal. polverizzare]*

pumarạun I. *adj*; *pumarọun,-a* (1838 CV) Früh-...; **II.** *(agr.) pumarọuns* (1879 JL) Frühsaat *f [lat. * primaveranus]*

pụmpa *f (tecn.)* (2020) Pumpe *f [tud. bass: pompe]*

pụmpa *f* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Pracht *f*; Prunk *m*; *pụmpas* (1761) Festlichkeiten *pl [lat. pompa]*

pụmpas *fpl (vest.)* (1985ss, 2015 PM, 2020 RB, 2020) weite, lange Unterhose *f [pụmper (pumpạdas sü)]*

pumpasịna *f (sp.)* (2019 JG, 2019 JM) Schaukel *f [tir. pumpsen + -ina]*

pụmper *v* (pụmpa, pumpạin; pumpà) (2020) pumpen *[tal. pompare]*

pumpiẹrs *mpl* (2000 RP, 2020) Feuerwehr *f [tal. pompieri]*

pumpụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) prächtig *[tal. pomposo <lat. tardiv, pomposus < lat. pompa]*

pünavạunt *adv* (1879 JL, 1786 TD, 2020) ferner; (1786 TD, 2020) überdies *[p(l)ü + -inavọunt]*

pünch *m* **1. a)** *(fig.)* (1686, 1697 Pr, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1797 IT, 2020) Punkt *m*; **b)** *(jö, jass)* (2020) Stich *m*; **2.** *pünch da mort* (1697 Pr, 2020) Stunde des Todes *f*; **a)** *(vest.)* (1879 JL, 1888 JL) Nadelstich *m*; Stich einer Nadel *m*; **b)** (2020 RB, 2020) Nähstich *m*; *pünch plat* Flachstich *m*; *pünch da flọmma* Flammenstich *m [lat. doct, punctum]*

punch *m* (1697 Pr, 1938 AS, 2020) ► pụ̈nch

pụ̈ncha *f* **1.** *(tecn.)* (1938 AS, 2020) Stütze *f*; (2020) Mast *m*; **2.** *(agr.)* (1999 JD, 2020) Heumahd *f [lat. *puncta < punctum]*

pụ̈ncha *f (ut.)* (1999 JD, 2020) Meissel *m*; Steinmeissel *m [lat. *puncta]*

pụncha *f (med.)* (1938 AS, 1999 JD, 2019 JG, 2020) Lungenentzündung *f*; *pụncha (da las cọstas)* (1999 JD, 1759 GM, 2019 JG, 2020) Lungenentzündung *f*; *pụncha zoppạda* (2019 JG, 2020) Brustfellentzündung *f*; *avọir*

la pụncha (2019 JM, 2020) die Lungenentzündung haben *[pụnscher]*

pǖnchal *m* **1.** *(mil.)* (1650, 1683, 1707 Vd, 2020) Schlagstock *m*; **2.** *(mil.)* (1650, 1707 Vd, 1938 AS, 2020) Morgenstern *m* *[lat. pugna + -el]*

püncharǫ̈**l** *m (ut.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Steinmeissel *m* *[pǖncha + -aröl]*

pǖncher *v* (pǖncha, pünchạin; pünchà) (1888 JL, 2020) kämpfen *[lat. pugnare]*

pǖncher (pǖncha, pünchạin; pünchà) **1.** (1879 JL) heften; **2.a)** *sa pǖncher* (2019 PM) sich festklammern; **b)** *la fraidǖra sa pǖncha* die Kälte klammert sich fest *[lat. doct, punctum]*

pǖncher *v* (1888 JL) ► pụnscher

pụncher *v* (pụncha, punchạin; punchà) **1.** (1759 GM) meisseln; **2.** *(fig.)* (1759 GM) zu nahe treten; *(möd) pụncher sül viv ad inchǖn* (1759 GM, 2020) jm zu nahe treten *[pụncha + -er]*

pünchẹra *f* (1629 Mü, 1695 TD, 1731 Ts, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1792, 1886 JL, 1999 JD, 2001-02 DG) Bewässerungsgraben *m*; (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1999 JD) Abwassergraben *m* *[lat. punctum + -era]*

punct *m* (2020) Punkt *m*; *punct centrạl* Mittelpunkt *m* *[lat. doct, punctum]*

punctuạl,-a *adj* (2020) pünktlich *[lat.m. punctualis]*

punctualità *f* (1879 JL, 2020) Pünktlichkeit *f* *[punctuạl]*

punctuạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) betonen *[punct + -ar]*

pǖngia *f* (1759 GM) ► punṣchịda

punịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL) strafen *[lat. punire; tal. punire]*

puniziụn *f* (1879 JL) Strafe *f* *[lat. punitio,-tione; tal. punizione]*

pụnṣcher *v* (pụnṣcha, punṣchạin; punṣchǖ) (2020) stechen (am Körper; an der Seele); *pụnṣcher cun pleds* (1759 GM) sticheln; *pụnṣcher sün t'ün* (1759 GM) auf jn stechen; *ün pled chi pụnṣcha* ein Wort das sticht / weh tut *[lat. pungere]*

punṣchịda *f* **1.** (2020) Stich *m*; **2.** *(med.) punṣchịdas da las cọstas* Seitenstechen *n* *[ppf da: pụnṣcher]*

punschụn *m (bot.)* (1879 JL) Weissdorn *m* *[pụnṣcher + -un]*

punt *f (tecn.)* (1389, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Brücke *f*; *punt da dạlzer* (1759 GM) Hebebrücke *f* *[lat. pons, ponte]*

puntịn *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 2020) Treppenabsatz *m*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM) Brücklein *n* *[punt + -in]*

puntinạda *(tecn.)* (2020 RB, 2020) Gerüst *n* *[pantụn + -ada]*

pǖntscha *f* (1985ss, 2020 Mü) ► pǖncha

püntschẹra *f* (1759 GM) ► pünchẹra

puntstạg *m (iur., ist.)* (1592/1645, 1650) Bundestag *m* *[tud. Bundestag]*

puntụn *m (tecn.)* (1697 Pr) grosse Brücke *f* *[punt + -un]*

puọb *m* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Bube *m*; Knabe *m*; *ün puọb da bạin* (1879 JL) ein gutartiger Bube; *fat da puọbs* (1759 GM) Büberei *m* *[tir. bue(b)]*

puọba *f* (2019 JG, 2020) Mädchen *n* *[► puọb]*

puobanạglia *f* (2020) Knaben *pl* *[puọb + -anaglia]*

puobẹt *m* (1821 LC, 2020) ein kleiner Bube *[puọb + -et]*

puobẹtta *f* (2019 JM, 2020) kleines Mädchen *n* *[puọb + -etta]*

puobọm *m* (1886 JL, 2020) ► puobanạglia

puọgl *m (zool.)* (1879 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) Laus *f* *[lat. peduculus]*

puọgn *m* **1.a)** *(anat.)* (1592/1645, 1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Faust *f*; **b)** *(mas.) ün puọgn* (1879 JL) eine Hand voll; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Faustschlag *m*; *dar (cun) puọgns* (1592/1645, 1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Faustschläge austeilen *[lat. pugnus]*

puognạda *f* (1879 JL, 2020) Faustschlag *m* *[ppf da: puọgner]*

puọgner *v* (puọgna, puognạin; puognà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit den Hörnern stossen / kämpfen; **2.** (2020) boxen; **3.** *(agr.) puọgner la pọnna ịlla rüs-cha* (1999 JD) den Frischkäse in den Käsereif eindrücken (und mit Steinen beschweren) *[lat. pugnare]*

puọha *f (bot.)* (1879 JL, 2020 SM, 2929 Mü) Buche *f* *[tir. buoche]*

puọl *m (tecn.)* (1759 GM) Türpfostenzapfen *m* *[polsch / pol?]*

puọlpa *f* **1.** *(cul.)* (1938 AS, 2020 RB, 2020) Bündnerfleisch *n*; **2.** *(anat.)* (2020) Ballen (der Hand, des Daumens) *m* *[lat. pulpa]*

puọlvra *f* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Staub *m*; *da puọlvra* staubig; *sbạtter ọra la puọlvra* (1759 GM) den Staub ausklopfen; **b)** *(möd) sa far ọr da la puọlvra* (1985ss, 2020) sich aus dem Staub machen; *puọlvra da marz port'ẹrba i fǫ̈glia* (2019 CG, 2020) Staub im März bringt Gras und Blätter; **2.** (2020) Pulver *n*; *(mil.) puọlvra da schluppẹt* (1759 GM, 1830 RO, 2020) Schiesspulver *n* *[*pulvera < lat. pulvis, pulvere]*

puolvrẹr *m (recip.)* (1879 JL) Pulverhorn *n* *[puọlvra + -er]*

puọlvrer *v* (i puọlvra; id ha puolvrà) (2020) stauben; *i puọlvra* (2020) es staubt *[puọlvra + -er]*

puọnch *m (fig.)* (1707 Vd, 1831 FM) ► pǖnch

puọp *m* (1886 TG, 1909 AT) ► puọb

puọrger *v* (puọrgia, puorgiạin; puorgià) **1.** *(med.)* (1759 GM, 2020) purgieren; **2.a)** *sa puọrger* (1707 Vd) sich reinigen; **b)** *(fig.)* (1707 Vd, 1724 SM, 1831 FM, 1879 JL) sich rechtfertigen *[lat. purgare]*

puọrv *m*; *(bot.) puọrv gross* (2.2020) Lauch *m* *[tal. porro]*

puostạb *m* (1650) ► custạb

puọz *m* **1.** *(auas)* (1759 GM, 1888 JL, 1991 TM, 2019 JG, 2020) Weiher *m*; Teich *m*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Pfütze *f*; **3.** *(auas)* (1879 JL, 2020) Wassergrube zum Rösten von Hanf, Flachs *f*; *metter glin, cọmva a puọz* Hanf, Flachs in die Wassergrube legen *m*; **4.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL) Ziehbrunnen *m* *[lat. puteus]*

pǖpa *f* **1.** *(recip.)* (1697 Pr, 1823 RA, 2020 RB, 2020) Pfeife *f*; *fǖmer la pǖpa* (2020 RB, 2020) die Pfeife rauchen; **2.** *(tecn.)* (1999 JD) Saugrohr *n*; **3.** *las pǖpas / pǖjas da l'ọrgel* (1975 RL) Orgelpfeifen *pl* *[lat. vulg. pipa]*

pupịl,-la *m,f (iur.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mün-

del *m/n*; *(iur.)* (1707 Vd, 1879 JL, 2020) Zögling *m*; (1707 Vd) Pflegekind *n* *[lat. pupilla (insè: mattętta, poppa)]*

pupịlla *f (anat.)* (2020) Pupille *f* *[lat. pupilla (insè: mattętta, poppa)]*

pụpler *v* (pụpla, puplạin; puplà) (2020) jammern *[bubler]*

pür *adv* **1.** (1938 AS, 2020) erst; *pür oz* (2020) erst heute; *pür ọssa* (1759 GM, 2020) erst jetzt; *pür ch'el gnia!* (2020) er soll nur kommen!; *pür lạscha!* lass (es) nur!; **2.** nur; **3.** *pür mạssa!* (1879 JL, 1888 JL, 2020) leider!; (2020 RB, 2020) allerdings! *[lat. pure < purus]*

pür *adj*; *pür,-a* (1888 JL, 1938 AS, 2020) rein; (1888 JL, 2020) lauter; (1888 JL, 1938 AS, 2020) echt; *la pụ̈ra e nętta e s-chętta vardà* (2020 RB, 2020) die reine und lautere Wahrheit; *alcohọl pür* reiner Alkohol; *ar pür* reines Gold *[<lat. purus]*

purgarmạister *m (prof. polit.)* (1759 GM) Bürgermeister *m* *[tir. purgarmoaster]*

pụ̈rger *v* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL) ► puọrger

pụ̈rgia *f* **1.** (1759 GM) Stuhlgang *m*; **2.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL) Durchfall *m* *[lat. purgare]*

pürgiatịv *m* (1879 JL) Reinigungsmittel *n* *[lat. tardiv, purgativum]*

purgiatọ̈li *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► purgiatọ̈ri

purgiatọ̈ri *m (relig. cat.)* (1797 IT, 1879 JL, 1938 AS, 2020 SM, 2020 Mü) Fegefeuer *n* *[lat. purgatorium]*

purgiatụ̈ri *m* (2020 Mü) ► purgiatọ̈ri

pürgiaziun *f (med.)* (1879 JL) Reinigung *f* *[lat. purgare]*

pürificaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Läuterung *f*; Reinigung *f* *[lat. purificatio,-tione]*

pürifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) reinigen; (2020) entschlacken *[lat. purificare]*

puriṣsem,-sma *adj (relig. cat.)* (1797 IT) rein *[pür + -issem]*

purità *f* (1759 GM, 1879 JL) Reinheit *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Echtheit *f* *[pür + -ità]*

purmạint *m* (1731 TD) ► pulmạints

pürmạssa (2019 JM, 2020) ► pür mạssa

purpụra *f* (1759 GM, 1879 JL) Purpur *m* *[tal. porpora < lat. purpura]*

pursch *m* **1.** (1985ss, 2020) Bursche *m*; **2.** *(möd)* *gnir darchiạu pursch* wieder nüchtern werden *m*; *(möd, sex.) gnir plü pursch* sexuell munter werden *m* *[tir. pursch]*

pụ̈rṣcha *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► pụ̈rgia

purschè *m* (-èṣ, pl) *(zool.)* (1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020 RB, 2020) Schwein *n*; *purschè mạscal (mạschel)* (1759 GM) Eber *m*; *purschè sulvạdi* (2020 Vd) Wildschwein *n*; *purschè salvạdi* (1759 GM) Wildschwein *n*; *purschè da spịnas* Stachelschwein *n* *[lat. porcellus]*

purschẹlla *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Sau *f* *[lat. porcella]*

purschḷin *m*; *(zool.) purschḷin,-a* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1985ss, 2020) Ferkel *n*; *purschḷin,-a da tętta* (1759 GM, 1879 JL) säugendes Ferkel *n*; *purschḷin,-a da mar* (1759 GM) Meerschweinchen *n*; *far purschḷins* (1879 JL) ferkeln *[lat. porcellus + -inus]*

purschḷina *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Sau *f* *[lat. porcellus + -ina]*

purtręt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bild *n*; (2020) Gemälde *n* *[fr. portrait]*

pụrzel *m (bot.)* (1759 GM) Leinkraut *n* *[tud. Purzel]*

purziụn *f* **1.a)** (2020) Portion *f*; *ụ̈na tęra purziụn* eine tüchtige Portion; **b)** (2019 JG) Dosis *f*; **2.** (1838 CV) Anteil *m* *[lat. portio,-tione]*

pụscha *f* **1.** *(bot.)* (2020 Mü) Baumzapfen *m*; (1879 JL, 2020 Mü) Tannzapfen *m*; **2.a)** *(zool.)* (2020 RB, 2020) Kuh *f*; **b)** *pụscha, pụscha!* (2020) Lockruf für Kühe *[onomat. *pusc (per clọmer il mụel)]*

püschęgn *m* (1759 GM, 1938 AS, 2019 JG, 2020 Mü) ► pischęgn

püschęgner *v* (1759 GM) ► pischęgner

pụ̈schel *m* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 2015 PM, 2020) Strauss *m*; *pụ̈schel (da) fluọrs* (1759 GM, 2020) Blumenstrauss *m*; **b)** *(möd) pụ̈schels qui e pụ̈schels là* (1879 JL, 2020) Ziererei *f*; **c)** *(bot.)* (2019 VP, 2020 Mü) Blume *f*; (2020 Mü) Blüte *f*; **2.** *(bot.) pụ̈schel d'alp* (1879 JL) Alpenrose *f* *[tir. puschl, pischl]*

puschịgna *f (agr.)* (1759 GM) Gülle *f*; Jauche *f*; Kot *m*; *da puschịgna* voller Kot *[lat. vulg. *pussiare + -igna]*

pụ̈schler *v* (pụ̈schla, püschlạin; püschlà) **1.** (2020) zieren; *pụ̈schler sü* (1879 JL) zieren; **2.** *sa pụ̈schler sü* (2020) sich aufputzen *[pụ̈schel]*

puschmạun *adv (temp)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) übermorgen *[lat. post mane]*

pụssal *m* (1985ss) Kuss *m* *[tir. pussl]*

pussạunt,-a *adj* (2020) mächtig *[lat. *possentis]*

pussạunza *f* (1619 PL, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Macht *f* *[tal. possa]*

pussẹnza *f* (1759 GM) ► pussạunza

pussịbel *m* **I.** (1759 GM, 2020) Mögliches *n*; *far tot il pussịbel* alles Mögliche tun; **II.** *adj pussịbel,-bla* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) möglich; **III.** *adv scha pussịbel fụọss* (1850 HA) wenn möglich; *suạinter chi es pussịbel* (1650) wenn möglich *[lat. possibilis,-bile]*

pussibiltà *f* (1879 JL, 2020) Möglichkeit *f* *[lat. possibilitas]*

pussịgna *f* (1759 GM) ► puschịgna

pussignạint,-a *adj* (1759 GM) voller Kot *[pussịgna + -aint]*

pussignụs,-a *adj* (1759 GM) voller Kot *[pussịgna + -us]*

pussọnt,-a *adj* (1745 PC, 1759 GM, 1797 IT) ► pussạunt

pussọnza *f* (1759 GM, 1879 JL) ► pussạunza

pustạb *m* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 1971 TM, 2020 RB) ► custạb

pustạbier *v* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 RB) ► custạbier

pustęta *f* (1759 GM) ► pastęta

püt *m* **1.** (2020) ► pünch; **2.** *(jö, jass)* Punkt *m*; **3.** *(mil.)* Treffer *m* *[lat. punctum; tal. picco; colpo; fr. houe; coup]*

put *f (cul.)* (1879 JL, 1886 TG, 1909-53, 1938 AS, 2015 PM, 2020) Mehlbrei *m*; (1879 JL, 1886 TG, 2020) Rahmmus *n* *[intschert]*

putalịner *v* (-ḷina, -linạin; -linà) (1985ss, 2020) petzen *[pot (postin) + -aliner]*

pütanegn *m (sex.)* (1759 GM) Hurerei *f* *[tal. puttana + -egn]*

pütaneṛ *m (sex.)* (1759 GM) einer, der mit Huren verkehrt *[pütạuna + -er]*

pütạuna *f* (1759 GM) ► pitạuna
Pütschại (VM) *(geogr.)* (2020) Pütschai
putsch *m (vest.)* (2020) Pantoffel *m*; Finken *m [tir. Potsch'n]*
pụ̈tta *f* (1823 RA, 2020) Stütze *f*; Stützpfosten *m [lat. *puncta < punctum]*
pux *m (bot.)* (1879 JL) Buchs *m [tir. pugs < lat. buxus]*
puxpạm *m (bot.)* (1759 GM) Buchs *m [tir. pugspamen < pugs]*
pụzen *m (bot.)* (1759 GM) Butzen *m*; *pụzen dal mạil* Apfelbutzen *m [tud. Butzen]*
puzià,-ziạda *adj* (2020) erschöpft; *ẹsser puzià,-ziạda* erschöpft sein *[pp da: pụzier]*
pụzier *v* (puzjạja, puziạin; puzià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020) putzen; *pụzier ọra* (1759 GM) auswischen; **2.** (2015 PM) aufessen; **3.** (1759 GM, 2020) verschwenden; **4.** (1985ss, 2020) kaputt gehen / machen; *pụzier ün uạffen* (1985ss, 2020 RB, 2020) ein Werkzeug kaputt machen; **5.** *pụzier vịa* (1879 JL) töten; **6.** *sa pụzier sü* (1759 GM) sich aufputzen *[tir. putzn]*
puzzolẹnt,-a (1801) moderig *[tal. puzzolente]*

Q

quà *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) hier; *a quà* ► aquà; *da quà* von hier; *quà i là* (1897 JS) hie und da *[lat. eccu + hac]*
quạcra *f (ornit.)* (1759 GM, 1770 JC, 1823 RA) Wachtel *f [onomat. kuàk-; tal. quaglia]*
quạder *m* **1.** *(geom.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Viereck *n*; **2.** *(tecn.)* (2020) Würfel *m*; **3.** Bild (eingerahmt) *n*; **4.** *(tecn.)* Vierkantbalken *m [lat. quadrum]*
quạder,-dra *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) quadratisch *[lat. quadrum]*
quaderịn *m (tecn.)* (2020) Würfelchen *n [quạder + -in]*
quadẹrn *m* (2020) Heft *n [tal. quaderno]*
quadrạt *m (geom.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Quadrat *n [lat. quadrum < quadrus]*
quadrẹl *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2010 GC, 2019 JG) Ziegel *m*; **2.** *(tecn.)* (2020) Kachel *f [tal. quadrello]*
quạdrer *v* (quạdra,-n; quadrà) **1.a)** (1879 JL, 2020) genau passen; (2020) sich eignen; **b)** *quại nu ma quạdra* (2019 JM, 2020) das passt mir nicht; **2.** (2020) stimmen; (1879 JL, 2020) zutreffen *[tal. quadrare]*
quadrụn,-a *adj* (1879 JL) vierjährig (Tiere) *[tal. quadrone]*
quadrupẹd *m (zool.)* (2020) Vierbeiner *m [lat. quadrupedus]*
quadrụpel,-pla *adj* (1759 GM, 2020) vierfach *[lat. quadruplex,-plice]*
quạgl *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Lab *n*; **2.** *(cul.)* (1886 TG) Quark *m [lat. coagulum]*
quạglia *f (ornit.)* (1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020 RB, 2020) Wachtel *f [tal. quaglia]*
quagliạda *f* (1938 AS, 2020) Gerinnung *f [ppf da: quạglier]*
quạglier *v* (quạglia,-n; quaglià) (2020) gerinnen *[lat. coagulare]*
quại *pro n dem* (1938 AS, 2020) das; *quại es* (2020) das ist; *da quại* (1759 GM, 2020) davon; (1879 JL) daran; *ạint in quại* darin; *in quại cha* (1830 RO) weil; *jò da quại* (1879 JL) daran; daher; *jò da quại cha tü dịschasch* (2020 RB, 2020) gemäss deiner Aussage; *or da quại* (1879 JL) daran; daraus; *dò quại* darauf; *sün quại* darauf; ausserdem; *ṣur da quại* (1759 GM, 1879 JL) darüber; *ụltra da quại* (1879 JL) ausserdem; *vi da quại* daran; *quại es adụ̈na quại* es ist immer dasselbe *[eccum (< ecce) + illud]*
quạid,-a *adj* (1886 TG, 2020) sanft *[lat. vulg. *quietu < quietum]*
quaidẹzza *f* (1886 TG) friedliche Ruhe *f [quạid + -ezza]*
quaidụs *m* (2019 GC, 2020) ► cuaidụs
quạint *adv* **1.** (1879 JL, 2000 RP, 2020) drin; **2.** (2000 RP, 2020) drinnen *[quà + -aint]*
quạl *art interr*; *quạl?* (2020) welcher?; *quạl?* (1619 PL, 2020) welches?; *quạla?* (2020) welche? *[lat. qualis, quale]*

qualchąsa *adv* (2020) etwas *[tal. qualcosa]*
qualchąusa *adv* (1650, 1697 Pr, 1707 Vd, 1830 RO, 2019 CG) ► qualchąsa
quąlche *adj* (1759 GM, 2020) einige; *quąlche temp* einige Zeit
qualchedŭn,-a *pro n indef* (1759 GM, 1821 LC, 1900 AT) (irgend) jemand *[tal. qualcheduno]*
qualchŭn *pro n indef* **1.** (1731 Ts, 1759 GM, 1888 JL, 1900 AT, 2020) jemand; **2.** *qualchŭns,-chŭnas* (1759 GM, 2020) manche *[tal. qualcuno]*
qualifịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) qualifizieren *[lat. m. qualificare]*
qualità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Qualität *f*; (2020) Eigenschaft *f [lat. qualitas,-tate]*
qualitąd *f* (1823 RA) ► qualità
qualitąt *f* (1707 Vd) ► qualità
qualjà *adv* (1900 AT) hie und da; *qualjà / qualjąda(s)* (1759 GM) bisweilen *[quąl + jada]*
qualųnque *art/adj* (1900 AT) jeder, jedes, jede beliebige *[tal. qualunque]*
quanąun *adv (loc.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) daher *[quą + nąun]*
quąnder *adv* (1683) ► cąnder
quandernąun *adv* (1821 LC, 1830 RO) ► candernąun
quant,-a *adj* (1619 PL) ► cąunt
quantità *f* (1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 2020) Quantität *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Anzahl *f [lat. quantitas,-tate]*
quantitąd *f* (1823 RA, 1830 RO) ► quantità
quaquagŏz *m* (2020) Gequake *n [quąquer]*
quąquer *v* (quąqua,-n; quaquà) (1879 JL, 2020) quaken *[quac]*
quarantąivel,-vla *adj* (1759 GM) ► curauntąvel
quarantęna *f* (1879 JL, 1900 AT, 2000 RP, 2020) Quarantäne *f [tal. quarantena]*
quarąunta *num/adj* (1759 GM) ► curąunta
quaręlas *fpl* (1831 FM) Querelen *pl [fr. querelle < lat. querel(l)a]*
quąrt *m (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Viertel *m/n [lat. quartum]*
quąrt,-a *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vierte *[lat. quartum]*
quąrta *f* **1.** *(mas.)* (1731 Ts, 2020) Spanne *f*; **2.** *(mus.)* (2020) Quarte *f [quąrt; tal. quarta]*
quartąl *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Quartal *n*; (2020) Vierteljahr *n [tud. Quartal < lat. m. quartale (anni)]*
quartięr *m* (1759 GM, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Quartier *n [tal. quartiere]*
quąrz *m (geol.)* (2020) Quarz *m [tud. Quarz < tud. m. quarz]*
quatęmber *m* **1.** *(temp)* (2020) Jahresviertel *m/n*; **2.** *(temp)* der erste Tag eines Vierteljahres; **3.** *(relig. cat.)* vierteljährlich wiederkehrende Fasttage *pl [lat. quattuor tempora]*
quatrąs *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dadurch *[quà + trąs]*
quatrịn *m (numis.)* (1759 GM) Heller *m [quątter + -in]*
quatschŭ *m (topo.)* (2020) Bergkuppe *f [tud. quetschen]*
quątter *num/adj* **1.a)** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vier; *da quątter ons* (2020) vierjährig; **b)** *(temp) las quątter* vier Uhr; um vier Uhr; **2.** *(möd) sa mętter sün tots quątter* (2019 CG, 2020) überaus fleissig arbeiten *[lat. quattuor]*
quattertąimpras *fpl (relig. cat.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL) Quatember *m*; Fronfasten *n*; (1619 PL) ► er: quatember *[lat. quattuor tempora]*
quattertschięnt *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vierhundert *[quatter + tschięnt]*
quąunt *adv* (1759 GM, 1888 JL) ► cąunt
quęas *pron/adj* (1619 PL) ► quęs
quęis *pron/adj* (1663 DK) ► quęs
quęl *art/pro n* (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 2020) jener; das / jenes; *quęl di* (2020) jener Tag; *quęl jö* das / jenes Spiel *[lat. < eccu (<ecce) + ille (illa)]*
quęlla *art/pro n* (1759 GM, 1879 JL, 1900 AT, 2020) die; jene; *quęlla dọnna* die Frau; jene Frau *[► quel]*
quęręla *f (iur.)* (1731/1778 Ts) Anzeige *f [tal. querela (plont) < lat. querel(l)a < queri (far plont)]*
quęrn *m (fig.)* (1879 JL, 1888 JL) Obdach *n*; *(arch.)* (1879 JL) Schermen *m [quęrner]*
quernatęts *m* (1888 JL) Dachdecker *m [quęrner + tet]*
quęrner *v* (quęrna, quernąin; quernà) **1.** (1886 TG, 2020) decken; (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2007 PM, 2020) zudecken; *quęrner ąint / jò* (1759 GM, 1879 JL) zudecken; **2.** *sa quęrner* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich zudecken *[lat. cooperire + gubernare]*
quęrt *m (arch.)* (1879 JL, 2020) Schutzdach *n*; (1759 GM, 2020) Vordach *n*; (1650, 1879 JL, 1888 JL) Obdach *n [pp da: quęrner]*
quęrt *f* (1650) ► cuọrt
quęrta *f* (1879 JL, 1888 JL, 1985ss) ► cuerta
quęs *pron/adj* (1650, 1797 IT, 1832 LC, 1930 CF, 2007 PM, 2020) diese; *quęs* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die; *quęs* jene; *quęs salzęrs* (2020) diese Schuhe; *quęs dis* die Tage; jene Tage; *quęs nu cagnọschi jąu* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die / jene kenne ich nicht *[lat. < eccu (<ecce) + ille]*
quęst *m* (1683) Kosten *pl [► cuọst]*
questiųn *f (iur.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Streitfall *m [tal. questione < lat. quaestio,-tione]*
quęt *adj*; *quęt,-a* (1759 GM, 1985ss, 2020 Mü) still; ruhig; *tot a la quęta* (1879 JL) geräuschlos; *far star quęt,-a* (1759 GM) zum Schweigen bringen; zur Ruhe bringen; *sta quęt,-a!* (1759 GM, 1985ss, 2020 Mü) bleib ruhig! *[lat. vulg. quetus < lat. quietus]*
quętąinter *v* (-ąinta, -ąintąin; -aintà) (1862 FP, 1879 JL, 1985ss, 2019 PM) beruhigen *[lat. quietare + ainter]*
quętamąing *adv* (2020 Mü) still *[quęt + a + -maing]*
quętąunt *pro n* (2020) dies; *id es scumondà da far quętąunt* (2020) es ist verboten, dies zu tun *[quąi + tąunt]*
quęter *v* (-ęta, -etąin; -età) **1.** (1759 GM, 1985ss, 2020 Mü) beruhigen; **2.** *sa quęter* sich beruhigen *[lat. quietare]*
quętęzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Stille *f*; Ruhe *f [quęt + -ezza]*

queṭn I. *adv* (1879 JL, 2020 Mü, 2020) mäuschenstill; **II.** *adj queṭn,-a* mäuschenstill; *star queṭn,-a* (1931 TM, 2020 Mü, 2020) schweigen *[quięt]*

qugliąda *f* (1938 AS, 2020 Va) Gerinnung *f*

quį (quits, pl) (1629/1695 Mü) ► cuį; *quį grond* (1629/1813 Mü) ► cuį

quia *adv* (1879 JL, 2020) hier; da; *da quia* hiesig *[lat. eccu + hac]*

quięt *adj*; *quięt,-a* (2020 Vd) still; ruhig; *tot a la quięta* geräuschlos; *far star quięt,-a* zum Schweigen bringen; zur Ruhe bringen; *sta quięt,-a!* bleib ruhig! *[lat. vulg. quetus < lat. quietus]*

quietąinter (2020 Vd) ► quetąinter

quietamąing *adv* (2020 Vd) still *[quiet + a + -maing]*

quięter *v* (-ęta, -etąin; -età) **1.** (2020 Vd) beruhigen; **2.** *sa quięter* sich beruhigen; *quięter* (2020 Vd) ► quęter *[lat. quietare]*

quietęzza *f* (2020 Vd) Ruhe *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü, 2020 Vd) Stille *f* *[quięt + -ezza]*

quieṭn I. *adv* (2020 Vd) mäuschenstill; **II.** *adj quieṭn,-a* mäuschenstill; (1879 JL, 2020) ► er: queṭn *[quięt]*

quinà,-nąda *m,f* (1823 RA) ►cugnà,-gnąda

quinderinavąunt *adv* (2020); *da quinderinavąunt* fortan *[quia + lat. inde + -in (prep.) + lat. abante < ab + -ante]*

quinderinsŭ *adv*; *da quinderinsŭ* (1592/1645) von da aufwärts

quįndesch *num/adj (mat.)* (1759 GM, 2020) fünfzehn *[lat. quindecim]*

quįnt *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Rechnung *f*; *męter in quįnt* (1879 JL) verrechnen; **2.** *(mat.)* (2020) Rechenaufgabe *f*; *far ǫra il quint* (2000 RP, 2020) ausrechnen; *far quįnts* (2019 JM, 2020) rechnen; **3.** *(möd) far quint cun ąilch / inchŭn* (1759 GM, 2020, 2020) mit etw / jm rechnen; **4.** *(fig.)* (1879 JL, 2020) Rechenschaft *f*; *dar quįnt* (1879 JL, 2020) Rechenschaft geben; *rędner quįnt* (1879 JL, 2020) Red und Antwort stehen *[lat. computus]*

quintadųr *m* (-urs, pl) *(tecn.)* (2020) Zähler *m* *[tal. contatore]*

quintąivel,-vla *adj* (1759 GM) erzählbar *[quįnter + -aivel]*

quintąl *m (mas.)* (1759 GM, 2020) Quintal *m* *[tal. quintale < lat. m. quintale]*

quįnter *v* (quįnta, quintąin; quintà) **1.a)** (1759 GM, 2020) erzählen; *quįnter naun* (1830 RO) erzählen; *ǫssa vǫi quįnter ...* (2020) jetzt will ich erzählen ..-; *ǫssa vǫi quįnter amǫ ŭna* jetzt will ich noch eine (Begebenheit) erzählen; *i sa quįnta* (1879 JL) es geht das Gerücht um; *quįnta'm!* (1893 FP) erzähl mir!; *quintą'm!* (1886 JL) erzählt mir!; **b)** *(möd) quįnter cǫppas per chęclas ad inchŭn* (2020 RB, 2020) jm einen blauen Dunst vormachen; **2.** *(mat.)* (1888 JL, 2020) rechnen; *quįnter pro* (1879 JL, 2020) mitrechnen; (2020) dazurechnen; *quintǫnd ün per l'ąter* (1879 JL) im Durchschnitt *[lat. computare]*

quintessęnza *f* (2020) Quintessenz *f* *[lat. m. quinta essentia]*

quintįst,-a *m,f (mat.)* (2020) Rechner,-in *m,f* *[quint + -ist]*

quįrer *v* (quįra, quirįn; quirį) (1879 JL, 2020 Mü) pflücken *[*collegere < lat. colligere]*

quįrer *v* (quįra, quirįn; quirį) (1879 JL) entlausen *[lat. quaerere]*

quįst *art/pro n de m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dieser; *quįst om* dieser Mann; *quįsta* diese; *quįsta dǫnna* diese Frau; *in quįsta asch tŭ raşchųn* (1879 JL) in dieser Beziehung hast du Recht *[lat. eccu (< lat. ecce) + -istu]*

quįt,-a *adj* (2020) quitt; *ęsser quįt,-a* quitt sein *[tud. quitt < tud. m. quît < fr. v. quite < lat. quietus]*

quitęzza *f* (1823 RA) ► quętęzza

quittąr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) quittieren *[quittąunza]*

quittąunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Quittung *f* *[fr. quittance]*

quǫta *f* (2020) Quote *f*; Anteil *m* *[lat. m. quota (pars) < lat. quotus]*

quotidiąun,-a *adj* (2020) täglich *[lat. quotidianus / cotidianus]*

quozięnt *m (mat.)* (1879 JL, 2020) Quotient *m* *[tal. quoziente < lat. quotiens]*

R

rạba *f* (1663 DK) ► rọba
rabạglier *v* (-bạglia, -bagliạin; -baglià); *rabạglier nọun* (1759 GM) herbringen *[germ. raubîn / raub + -agliar]*
rabạrbara *f (bot.)* (1759 GM) Rhabarber *m [tal. rabarbaro]*
rabạtter *v* (-bạtta, -battạin; -battữ) **1.** (1888 JL, 2020) zurückschlagen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) nieten; vernieten *[lat. *rebattere < battuere]*
rạbia *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Zorn *m*; Wut *f*; *i ma sạlta la rạbia* (1879 JL) der Zorn wallt in mir auf *[lat. *rabia < rabies]*
rabiạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) ärgern; **2.** *sa rabiạinter* sich ärgern *[rạbia + -ainter]*
rabientà,-tạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zornig *[pp da: rabientạr]*
rabientạr *v* (1759 GM) ► rabiạinter
rabịgl *adv* (1975 RL) ► zist rabịgl *[rabạglier]*
rabiụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) wütend; *rabiụṣ,-a da fom* (1759 GM) heisshungrig; *gnir rabiụṣ,-a* wütend werden; *far gnir rabiụṣ,-a* wütend machen *[lat. rabiosus]*
rabiụṣezza *f* (1879 JL) Hirnwütigkeit *f [rabiụṣ + -ezza]*
rabiụṣità *f* (1759 GM) Hirnwütigkeit *f [lat. rabiosus + -ità]*
rabịzer *v* (rabịza, rabizạin; rabizà) (1985ss) wüten; *far da rabizà,-zạda* wütend tun *[rabiụṣ + -izer]*
rạbler *v* (rạbla, rablạin; rablà); *rạbler ạint* (2020) hineinkriegen; *rạbler davẹnt* wegbringen; *rạbler da far* (2020 RB, 2020) etw zu Stande bringen; *rạbler insẹmbel* (2019 JM, 2020) zusammenbringen; *rạbler insẹmel* (1879 JL) zusammenbringen; *rạbler insữ* heraufbringen; *rạbler nọun* (2019 JM, 2020) herbringen; realisieren; *rạbler ọra* (2020) herausbekommen; *rạbler sü* (1879 JL) aufbringen; aufkriegen *[germ. rauba / raubôn + lar]*
rablụner *v* (1879 JL) ► rạbler *[rạbler + -uner]*
rabữf *m* **1.** (1985ss) Feuchtigkeitsbeschlag *m*; **2.** Rausch *m [onomat. buf-]*
rabữt *m* (1975 RL) ► rebüt
rabữtter *v* (1759 GM, 1975 RL) ► rebữtter
rac, rạqua *adj* (1938 AS, 1985ss, 2002 MG, 2020) heiser *[lat. raucus]*
racọglier *v* (-cọglia, -cogliạin; -coglià) *(agr.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) ernten *[tal. raccoltare]*
racọlta *f (agr.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ernte *f*; *racọlta s-chạrsa* (1879 JL) Missernte *f*; *ữna racọlta pareḷglia* ... (1975 RL, 2020) eine solche Ernte ... *[tal. raccolta]*
racrun,-a *adj* (1985ss, 2020) geizig *[rạcar + un]*
racumondạbel,-bla *adj* (2020) empfehlenswürdig *[racumọnder]*
racumondaziụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Empfehlung *f [lat. vulg. *recommandare]*
racumọnder *v* (-mọnda, -mondạin; -mondà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) empfehlen; *racumọnder (zond) stogn* (1759 GM, 1879 JL) wärmstens empfehlen *[lat. vulg. *recommandare]*
racuọrrer *v* (1759 GM) ► recuọrrer
racuọrs *m* (1759 GM) ► recuọrs
radè *f(m)* (radès, pl) **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) Pflug *m*; *radè vegl* (2020 drg) alter Pflug aus Holz *m*; *radè da fiẹr* (2020 drg) Pflug aus Eisen *m*; *ir culla radè* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Ts) pflügen; **2.** *(möd) quẹl es chi sa pudẹss ir culla radè* (2020 SM) er ist (so schmutzig), dass man (ihn) pflügen könnte *[lat. aratrum]*
radẹmer *v* (radẹma, rademạin; rademà) (2020) jn von etw befreien; jn von etw erlösen *[tal. redimere]*
rạdio *m* (2020) Radio *n [ingl. radio, scurznida da: radiotelegraphy]*
radioscọla *m (scol.)* (2020) Schulfunk *m [radio + scọla]*
radioscọpia *f (med.)* (2020) Durchleuchtung *f [tal. radioscopia]*
radioterapịa *f (med.)* (2020) Bestrahlung *f [radio + terapịa (< grec, therapeia (il servir, servẹzzan) < therapeúein (servir)]*
radịv,-a *adj (agr.)* (1731/1822 Ts) ohne Hirt,-in / unbehirtet *[tal. redimere]*
radọnd,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2019 GC, 2019 JM, 2020) rund *[lat. rotundus]*
radondẹzza *f* (1879 JL, 2020) Rundung *f [radọnd + -ezza]*
radondità (1759 GM) ► radondẹzza
radunạunza *f* (1629/1822 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Versammlung *f [radụner]*
radụner *v* (raduna, radunạin; radunà) **1.** (1888 JL, 2020) versammeln; **2.** *sa radụner* sich versammeln; tagen *[tal. radunare, radunarsi]*
rạffer *v* (rạffa, raffạin; raffà) **1.** (2020) hamstern; **2.** *sa rạffer d'ün quạlche don* (1759 GM) sich von einem Schaden erholen *[tud. v. raffôn]*
raffinà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) raffiniert *[fr. raffiné (furb)]*
raffịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) raffinieren; (1879 JL) verfeinern *[tal. raffinare]*
rafữder *v* (rafữda, rafüdạin; rafüdà) (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) aufhören *[lat. refutare]*
ragịsch *f* (1823 RA) ► raïsch
ragiụn (1938 AS, 2020 Mü) ► raṣchụn
ragiụnṣcher *v* (-giụnṣcha, -giụnṣchạin; -giunt) (2020) erreichen; etw ausrichten *[tal. raggiungere]*
ragọgner *v* (-gọgna, -gognạin; -gognà) (2020) sich räuspern *[*rag < lat. tardiv, ragere (sbrạjer)]*
ragọler *v* (ragọla, ragolạin; ragolà) (1697 Pr) behandeln; traktieren *[lat. regulare]*
ragọrder *v* (1897 JS) ► regọrder
ragüsch (1663 DK) ► raïsch
raguner *m* (2001 ML) ► dragọner
rại *m* **1.a)** *(polit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) König *m*; **b)** *(relig. festa) as trại rạis* (2020) die

Heiligen Drei Könige; **2.** *(jö, jass)* (2020) König *m* *[lat. rex, rege]*

ṛại *f (ut.)* (1759 GM) Netz *n*; *ṛại da pęs-cher* Fischernetz *n*; *ṛại da chạtscha* Jägernetz *n* *[lat. rete]*

raiẹt *m (ornit.)* (1770 JC) Zaunschlüpferli *n* *[rai]*

ṛạig *m* (1821 LC) ► ṛại

ṛạigar *m* (1759 GM) ► Reiher *[tud. m. Reiger (Reiher)]*

raiginọm *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► reginọm

raiginụm *m* (1745 PC) ► reginọm

raịjsch *f* (1823 RA) ► raïsch

ṛạim *m (lit.)* (1759 GM) Reim *m* *[tud. Reim]*

ṛạin *f (anat.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Rücken *m* *[lat. ren, rene (ranuogl)]*

raịn *m (ornit.)* (1879 JL) Zaunkönig *m* *[ṛại + in]*

raïna *f* **1.** *(agr.)* (1770 JC, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, Ts, 1975 RL, 1999 JD) Heuhaufen (mittlerer) *m*; **2.** *(zool.)* (1879 JL, 2020 Mü) Spinngewebe *n* *[prerom. *runa]*

ṛạiner *v* (ṛạina,-n; rainà); *ṛạiner sü* (1759 GM, bot.) keimen *[raiver]*

rainạtsch *m (agr.)* (1886 TG, 1975 RL, 2020 Ts) Heuhaufen (grosser) *m* *[prerom. *runa + -atsch]*

rainętta *f (agr.)* (1770 JC, Ts, 1999 JD, 2020) Heuhaufen (kleiner) *m* *[► *runa + -etta]*

rainọm *m* (1849 AC, 1879 JL, 2020) ► reginọm

ṛạinsch (1731 Ts) ► rensch

raintadüṛa *m* (1879 JL) Bindesachen *pl* *[ṛạinter + -adüra]*

ṛạinter *v* (ṛạinta, raintạin; raintà) (1888 JL, 2020) anbinden; (2020) anketten; (1879 JL) fesseln *[lat. *haerentare < haerere]*

raintọm *m* (1879 JL) Bindesachen *pl* *[ṛạinter + -om]*

rainüẓal *m (agr.)* (1999 JD) Heuhaufen (kleiner) *m* *[*runa + -üzal]*

raïsch *f* **1.a)** *(bot.; fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Wurzel *f*; *(bot.) far raïsch* (1759 GM, 2020) Wurzel schlagen *f*; **b)** *(möd.) il vịzi â ün̈a chafuọla raïsch in tes cor / ṭịa ọrma* (1759 GM) die Untugend hat sich tief in deinem Herzen / deiner Seele eingewurzelt; **2.** *(bot.) raïsch dutscha* (1879 JL) Süssholz *n*; *raïsch jalsạuna* (2020 RB, 2020) Enzianwurzel *f*; *raïsch jęlgua* (1879 JL) Schöllkraut *n*; *raïsch mạistra* Meisterwurz *f*; *raïsch d'ar* (1759 GM) Gemeine Akelei (Goldwurz) *f*; *raïsch starnüdęlla* (1992 RL) Arnika *f*; *raïsch da nitschọlas* (1759 GM) Haselwurz *f*; *raïsch da saung* Gemeiner Tormentill *m* *[lat. radix, radice]*

raischạnch *m (bot.)* (1879 JL) Ingwer *m* *[raïsch + ṣchensch]*

raïscher *v* (raïscha,-n; raïschà) (1759 GM) einwurzeln; *ün mal raïscha ạint plü lönch* ein Übel wurzelt sich länger ein *[raïsch + -er]*

ṛạit *f* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Netz *n* *[lat. rete]*

ṛạiver *v* (ṛạiva, raivịn; raivị) (1938 AS, 2020) klettern *[lat. repere]*

ṛạj *m (ut.)* (2020) weitmaschiges Sieb (f. Kornblumen etc.) *n* *[gall. dragu; vucl. drac]*

ṛạja *f (zool.)* (1879 JL) Rochen *m* *[lat. raia]*

ṛạjạda *f (meteor.)* (1886 JL, 1879 JL, 2020 Mü) Gewitterregen *m*; Platzregen *m* *[ppf da: rạjer]*

ṛạjạjüst *m (mil.)* (1770 JC) entriegeltes Gewehr *n* *[tal. rigato + jüst]*

ṛạjạtọrt *m (mil.)* (1770 JC) krummgezogenes Gewehr *n* *[tal. rigato + tort]*

ṛạjer *v* (ṛạja, rạjạin; rajà) **1.** (1879 JL, 2020) sieben (Korn); **2.** *(meteor.)* (2020 Mü) intensiv regnen *[gall. dragu + -er]*

ṛạjer *m* (1879 JL) Pfeifenrohr *n* *[gall. dragu + -er]*

rajïsch *f* (2020) ► ragisch

rajïsch *f* (1975 RL) ► raïsch

ṛạker,-cra *adj* (1985ss, 2020) geizig *[tud. sviz. Ragger]*

rakẹt *m (ut. sp.)* (1759 GM) Racket *n* *[tal. racchetta]*

rakẹzza *f (med.)* (1879 JL, 2020) Heiserkeit *f* *[rac + -ezza]*

raliẹf *m* (1759 GM) ► reliẹv

rallegṛạivel,-vla *adj* (2020) erfreulich *[rallęgrer + -aivel]*

rallegramạint *m* (1759 GM) Erheiterung *f* *[tal. rallegramento]*

rallęgrer *v* (-lęgra, -legṛạin; -legrà) **1.** (1759 GM) erheitern; erfreuen; **2.** *sa rallęgrer* (1879 JL) sich erfreuen *[tal. rallegrare]*

rallentạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2007 PM) zögern *[tal. rallentare]*

ramadọm *m* (1975 RL, 2020) Lärm *m*; Gepolter *n* *[intschert]*

ramạint *m*; *ir a ramạints* (1759 GM) sich verirren *[►errạmaint]*

ramạsser *v* (-mạssa, -mạssạin; -mạssà) (2020) sammeln *[tal. ammassare]*

ramạunder *v* (-mạunda, -mạundain; -maundà) (2020) wiefeln *[tal. rammendare]*

ramętter *v* (-met, -męttа, -mettạin; -miss) (2020) ► remętter

ṛạmier *v* (-ạja, -ạin; -à) **1.** (1759 GM) reimen; **2.** (2019 CG, 2020) murren; jammern; *el ramiọja adün̈a* (1999 JD, 2019 CG, 2020) er murrt ständig; er jammert ständig *[tud. reimen]*

ramifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *sa ramifịcher* (2020) sich verzweigen; verästeln *[tal. ramificarsi]*

ramọra *f* (1759 GM) Schiffshalter *m* *[lat. remora]*

rampẹlla *f (ut.)* (2019 JG) Gertel *m* *[tal. rampone + -ella]*

rampicụni,-a *adj* (1999 JD, 2019 CG) ► rimpicụni

rampịgn *m* **1.** *(bot.)* (2020) Ranke *f*; **2.** *(tecn.)* Haken *m*; (1879 JL) Widerhaken *m*; *rampịgn incendiạr* Löschhaken *m*; **3.** (2020) List *f*; Trick *m*; Tücke *f* *[lumb. rampin > germ. *(h)rampa + in]*

rampịgner *v* (-pịgna; -pignạin; -pignà) (1759 GM, 1886 TG, 1879 JL, 2020) klettern *[tal. rampicare]*

ramplụn *m* (2015 PM) Poltern *n* *[ramplụner]*

ramplụner *v* (-plụna; -plunạin; -plunà) (2020) poltern *[tir. rumplen]*

rampunẹlla *f (cul.)* (2020) Nüsslisalat *m* *[intschert]*

ramụr *f* (-urs, pl) (2020) Getöse *n*; (1879 JL, 2020) Geräusch *n* *[lat. rumor,-more]*

ramụrer *v* (ramụra,-n; ramurà) **1.** (1897 JS, 1879 JL, 2020) rumoren; **2.** tosen; brausen; rauschen *[ramur + -er]*
ramụ̈ttel *m* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL) Einsiedler *m*; (1759 GM, 1888 JL) Waldbruder *m*; **2.** *ramụ̈ttel,-ụ̈tla* (1879 JL, 2020) Eigenbrötler,-in *m,f [tal. romitolo]*
ranchịgner *v* (-chịgna,-n; -chignà); *sa ranchịgner* (2020) zusammenschrumpfen *[re- + in- + schirer]*
rancọgn *m* **1.** *(tecn.)* (2020) verkrümmter Pfahl *m*; **2.** *(fig.)* (1879 JL, 2020) Bengel *m [onomat. *tamp- (t]*
rancọgna *f* (1629 Mü, 1975 RL, 2020) ► fruonzla *[rancọgn]*
rancụner *v* (-cụna, -cunạin; -cunà) (1879 JL) poltern; *rancụner per quại d'intuọrn* (2020 RB, 2020) herumpoltern *[tal. frantumare]*
randulina *f (ornit.)* (2020) Schwalbe *f*; *randulịna da pẹnsla* Mehlschwalbe *f*; *randulịna clẹra* (2019 GC) Mehlschwalbe *f [tal. n. randulina]*
ranọnzier *v* (1759 GM) ► renụnzier
rantụn *m* **1.** (1759 GM) Gemurmel *n*; **2.** (1888 JL) Gepolter *n*; **3.** *ün rantụn* (2019 JM, 2020) ein unruhiges / zappeliges Kind *[rantụner]*
rantunamạint *m* (1759 GM) Gepolter *n [rantụner + -maint]*
rantunarọ̈z *m* (1759 GM) Gepolter *n [rantụner + -öz]*
rantụner *v* (-tụna,-n; -tunà) (1879 JL, 1888 JL) poltern *[tal. frantumare]*
rantụr *f* (-urs, pl) (1879 JL) Geräusch *n [rantụner]*
ranụ̈chel *m* (1886 TG, 2020 Ts) Heuhaufen (kleiner) *m [rụna + -üchel]*
ranụ̈kel *m* (2020 SM) Heuhaufen (kleiner); *far sü ranụ̈kels* kleine Heuhaufen machen *[rụna + -ükel]*
ranụnzier *v* (1759 GM) ► renụnzier
ranuọgl *m (anat.)* (1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Niere *f*; *as ranuọgls* (2020) die Nieren; *la ranuọglia* die Nieren *[lat. ren, rene + -uogl]*
ranvẹl *m (anat.)* (1879 JL) Knöchel *m*; Fussgelenk *n [lat. rapulum (ravanẹl pịtschen)]*
ranvẹr,-a *m,f* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Geizhals *m [*renovarius (usurari) < lat. renovare (renovar)]*
ranveṛia *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Geiz *m [ranvẹr]*
rạnzlier *v* (ranzliạja; ranzliạin; ranzlià) (1759 GM, 2020) leise schnarchen; (1830 RO, 2020) röcheln *[onomat. germ. ranzl- + -ier]*
rap *m* **1.a)** *(numis.)* (2020) Rappen *m*; **b)** *(numis.)* *raps* Geld *n*; **2.** *(prov.)* *raps fạun raps i pluọgls fạun pluọgls* (2019 CG, 2020) aus Geld wird Geld und aus Läusen werden Läuse *[tud. sviz. Rapp, Rappe]*
rạpa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Runzel *f [tud. m. rappe / tal. n. rapa]*
rapà,-pạda *adj* (1759 GM, 2020) gerunzelt *[rạpa]*
rapạinter *v* (-paịnta,-n; -paintà) (1759 GM, 1879 JL) schrumplig werden *[tud. m. rappe + -ainter]*
rapạzi,-ạzia *adj* (1879 JL, 2020 RB, 2020) raubgierig *[lat. rapax, rapace]*
rapiẹr *m* (1759 GM) Rapier *n [tud. Rapier < fr. rapière]*
rapịna *f (crim.)* (1759 GM, 2020) Raub *m [tal. rapina]*
rapinạder,-dra *m,f (crim.)* (2020) Entführer,-in *m,f [rapịner + -ader]*
rapịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(crim.)* (1759 GM, 2020) einen Raub begehen *[rapịna + -er]*
rapịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) *(crim.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) entführen *[tal. rapire]*
raplà,-plạda *adj* (1975 RL) schrumplig *[tud. m. rappe]*
raplạinter *v* (2020) ► rapạinter
rappà,-ạda (2020) schrumplig *[pp da: rạpper]*
rạpper *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM) schrumpfen; **2.** *sa rạpper* zusammenschrumpfen *[tud. m. rappe]*
rapọrt *m* (1879 JL, 2020) Rapport *m*; Bericht *m*; *far rapọrt* Bericht erstatten *[tal. rapporto]*
rapportamạint *m* (1879 JL) ► deportamạint
rapọrter *v* (-pọrta, -portạin; -portà) (1759 GM, 2020) Bericht erstatten; berichten *[tal. rapportare]*
rapraiṣ,-a *adj* (1759 GM) bescholten; *nụ̈glia rapraiṣ,-a* unbescholten *[pp da: raprender]*
rapṛaiṣa *f* (1759 GM, 1879 JL) Tadel *m*; *far 'na rapṛaiṣa* (1759 GM) tadeln *[ppf da: rapṛender]*
raprendạder,-dra *m,f* (1759 GM) Tadler,-in *m,f [rapṛender + -ader]*
rapṛender *v* (-pṛenda, prendạin; -pṛais) **1.** (1759 GM, 1879 JL) wieder aufnehmen; (1879 JL) aufgreifen; **2.** *rapṛender ad inchụ̈n* (1759 GM, 1879 JL) jn beschimpfen; jn schelten; jn tadeln *[tal. riprendere]*
rapṛensiun *f* **1.** (1759 GM) Aufnahme *f*; **2.** Beschimpfung *f [tal. n. riprensione]*
rapṛensur,-a *m,f* (1759 GM) Tadler,-in *m,f [rapṛender]*
rapreṣchaintaziụn *f* **1.** (1759 GM, 2020) Darstellung *f*; **2.** (1985ss, 2020) Vorstellung *f [rapreṣchạinter]*
rapreṣchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.a)** (2020) repräsentieren; **b)** darstellen; **2.** *sa rapreṣchạinter* sich repräsentieren *[tal. rappresentare]*
rapreṣchantạunt,-a *m,f (prof.)* (2020) Repräsentant,-in *m,f*; Vertreter,- in *m,f [ppr da: rapreṣchạinter]*
rapreṣchantạunza *f* (2020) Vertretung *f [rapreṣchạinter]*
rapreṣentạder *m* (1879 JL) ► rapreṣchantạunt
raquịnt *m (lit.)* (2020) Erzählung *f [raquịnter]*
raquintạder,-dra *m,f* (2020) Erzähler,-in *m,f [raquịnter + -ader]*
raquịnter *v* (-quịnta, -quintạin; -quintà) (2020) erzählen *[lat. *recomputare]*
rar *adj*; **1.** *rar,-a* (2020) rar; selten; *da rar* (2019 JM, 2020) selten; **2.** *rar,-a* (2020) dünn; dünnflüssig; *far gnir (plü) rar,-a* verdünnen *[lat. rarus]*
raramạing *adv* (1759 GM) selten *[rar + -maing]*
rarẹzza *f* (2020) Rarität *f [lat. rarus + -ezza]*
rarità *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Rarität *f [lat. raritas,-tate]*
raṣ,-a *adj* (2020 RB, 2020) gestrichen voll *[lat. rasus, pp da: radere]*
raṣạina *f* **1.** *(ut.)* (1799 JF, 2020) Wallholz *n*; *far ọra culla raṣạina* (2020 RB, 2020) auswalzen; **2.** *(ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Scharre *f [raṣer]*

raş̣ainer *v* (-a̧ina, -ainạin; -ainà) (2020) auswallen (Teig) *[raş̣aina]*
raṣamạint *m* (1759 GM) Verstreuung *f [rạṣer + -maint]*
rạṣcha *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Harz *n*; *da rạṣcha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) harzig *[lat. *rasia < lat. resina]*
raṣchadẹr,-dra *m,f (prof.)* (1879 JL) Harzbrenner,-in *m,f [rạṣcha + -ader]*
rạṣcher *v* (rạṣcha,-n; raṣchà) (1759 GM, 1879 JL) harzen *[lat. *rasia]*
raṣchẹr *m (prof.)* (1879 JL) Pechklauber *m [rạṣcha + -er]*
raschladu̇ras *fpl (agr.)* (1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Heureste (beim Rechen) *pl [rạschler + -düras]*
raschlạuna *f (zool.)* (1759 GM) Raupe *f [lat. *erucia < eruca + -lana]*
rạschler *v* (rạschla, raschlạin; raschlà) (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) rechen *[lat. *rastulare < rastellus]*
raschlụnz,-a *m,f (prof. agr.)* (1879 JL, 2020) Recher, -in *m,f [rạschler + -unz]*
raṣchụn *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1897 JS, 1879 JL, 1888 JL, 1838 CV, 2002 MG, 2020) Recht *n*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grund *m*; *da / cun raṣchụn* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) mit Recht; *sẹnza raṣchụn* (1879 JL, 2020) grundlos *m*; *avạir raṣchụn* (2020) Recht haben; *far raṣchụn* (1697 Pr, 2020) vernünftig sein *[lat. ratio, ratione]*
raṣchunạder,-dra *m,f* (2020) Erzähler,-in *m,f [raṣchụner + -ader]*
raṣchunạivel,-vla *adj* (1759 GM, 2020) vernünftig *[raschụn + -aivel]*
raṣchunaivlẹzza *f* (2020) Vernünftigkeit *f [raschunaivel + -ezza]*
raṣchunamạint *m (lit.)* (1759 GM) Erzählung *f*; Gespräch *n*; (1879 JL) Rede *f [raṣchụner + -maint]*
raṣchụner *v* (raṣchụna, raṣchunạin; raṣchunà) (1663 DK, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) reden; (1888 JL, 2020) erzählen; *(ling.) jạu vö raṣchụner cun el ṣur da quại* (1850 HA, 2020) ich will mit ihm darüber sprechen; *raṣchụner insẹmel* (1879 JL, 2020) sich unterhalten *[lat. *rationare < ratio, ratione]*
rasdẹlla *f (anat.)* (1879 JL) Bauchfell *n [lat. rete + della]*
rasdịv *m (agr.)* (1650) ► argọr *[lat. *recidivum]*
rasegnaziụn *f* (1888 JL, 2020) Resignation *f [raseg̣ner]*
raseg̣ner *v* (-seg̣na, -segnạin; -segnà); *sa raseg̣ner* (1879 JL, 2020) resignieren; (1629/1776 Mü, 1879 JL, 2020) sich damit abfinden *[lat. resignare (renụnzier)]*
rạṣer *v* (rạṣa, raṣạin; raṣà) **1.** (2020) ausbreiten; *rạṣer ọra* (1759 GM) ausbreiten; verstreuen; *rạṣer ọra tavẹllas* Gerüchte verbreiten; **2.** *sa rạṣer ọra* sich ausbreiten *[lat. rasus + -er]*
raṣịn,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) gestrichen voll *[lat. rasus, pp da: radere]*
rạsker *v* (2020 Mü) ► racọglier *[rasper]*
raṣọir *m* (1759 GM) ► raṣuọir
rasọlver *v* (1759 GM) ► resọlver
rạspa *f (ut.)* (1879 JL, 2020) Raspel *f*; (2020) Grobfeile *f [rạsper (sgrạtter)]*
raspạda *f* **1.** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL) Versammlung *f*; **2.** *(relig.)* (2020) Kirchgemeinde *f [ppf da: rạsper]*
raspạder,-dra *m,f (prof. agr.)* (1759 GM) Vieheintreiber,-in *m,f [rasper + -ader]*
raspaduọira *f (ut.)* (2020) Scharre *f [rạsper + -duoira]*
raspadu̇ras *fpl* (1879 JL, 2020) Teigreste *pl [rạsper + -düras]*
rạsper *v* (rạspa, raspạin; raspà) **1.** (1759 GM) scharren; raspeln; *rạsper insẹmbel las mịclas* (2020 RB, 2020) zusammenscharren; **2.a)** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sammeln; **b)** *rạsper il mụvel* (2020) das Vieh auf der Alp zusammentreiben; **3.** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 2020) versammeln; **4.** *sa rạsper* (1759 GM, 1888 JL) zusammenkommen *[germ. raspôn; tal. raspare]*
raspondạder *m* (1650) ► respondạder
raspọnder *v* (1759 GM) ► respọnder
rạssa *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 1870 JL) Frauenrock *m*; **2.** *(relig. cat.) rạssa da mẹssa* (1759 GM, 1797 IT) Messgewand *n*; *rạssa da muọngias* (1759 GM) Nonnengewand *n [tal. n. rassa]*
rassạda *f (meteor.)* (1759 GM) ► razzạda
rassurạnt *m* (2007 PM) Beruhigende *n [fr. rassurant]*
rạsta *f (anat.)* (1879 JL, 2020) Fischgräte *f [lat. arista; lat. tardiv, *aresta]*
rastè *m* (-ès, pl) **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2020) Rechen *m*; **2.** *(arch.) rastè da uạrdia / guạrdia* (1759 GM) Tor der Ringmauer *n [lat. rastẹllum]*
rastẹlla *f (tecn.)* (1879 JL) Zettelbaum *m [rastè]*
rastẹllas *fpl* (1879 JL) Raspelspäne *pl [rạsper + stẹllas]*
rasu̇cher *v* (-su̇cha,-n; -süchà); *il mụvel rasu̇cha* (1886 JL, 1975 RL, 1991 TM, 1999 JD) das Vieh läuft bei Hitze unruhig umher *[tal. risucchiare (il sursạglier da las ọndas)]*
raṣuọir *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rasiermesser *n [fr. rasoir]*
rasu̇tscher *v* (1886 JL, 2020 Mü) ► rasu̇cher
rat *adv*; *pretẹnder rat i ferm* (2020 RB, 2020) felsenfest behaupten; *rẹster rat i ferm* (1778 SM, 2020) felsenfest bleiben *[tal. rato]*
rạta *f (fin.)* (1724/1792 SM, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Rate *f [tal. rata < lat. m. rata (pars)]*
ratạina *f (soc.)* (2020) Sippschaft *f*; Bande *f [intschert]*
ratapḷaun *m (mus.)* (2020) Trommelschlag *m*; Trommelwirbel *m [fr. rataplan]*
rạtic(h) *m (bot.)* (1879 JL, 2019 VP) Rettich *m [tir. râtich, râtig]*
ratificaziụn *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Ratifizierung *f [lat. m. ratificatio,-tione (conferma)]*
ratifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1879 JL, 2020) ratifizieren *[lat. m. ratificare (confermer) < lat. ratus, pp da: reri]*
ratịrer *v* (1759 GM, 2020) ► retịrer
ratschạiver *v* (2020) ► retschạiver
ratschavạder *m* (1759 GM) ► retschaivạder
ratschịmer *v* (ratschịma,-n; ratschimà) **1.** (2020) gedeihen; **2.** *sa ratschịmer* sich erholen *[intschert]*
rattu̇ra (1592/1645) ► drettu̇ra

ratụn *m (zool.)* (1759 GM) Haselmaus *f [rạta + -un]*
rạuc,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG) ► rac
raukẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL) ► rakẹzza
rạuna *f (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1991 TM, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Frosch *m*; *rạuna vẹrda* (1759 GM, 1879 JL, 2020 zool.) Laubfrosch *m [lat. rana]*
rạunch,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► rạuntsch
rạunṣcher *v* (rạunṣcha, raunṣchain; raunṣchà) (2020) zurechtweisen *[tal. arrangiare]*
rạuntsch,-a *adj* (2020) ranzig *[lat. rancidus]*
rạuta *f (bot.)* (1759 GM) Raute *f [tud. Raute < lat. ruta]*
rạva *f* **1.** *(bot.)* (163 DK, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) weisse Rübe *f*; *rạva ạlba* (1879 JL) Runkelrübe *f*; *rạva grọnda* (1759 GM) Stockrübe *f*; *rạva da crap* (2019 VP) Hauswurz *f*; **2.** *(möd) chạver rạvas* (2019 CG, 2020) in der Nase bohren *[lat. rapa < rapum]*
ravạiras *adv* (2020) tatsächlich; in der Tat *[* ► *davaira]*
ravanẹl *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rettich *m*; (2020) Radieschen *n*; *ravanẹl marịn* (1759 GM) Meerrettich *m [tal. ravanello]*
ravarẹnd *m* (1850 HA) ► ravarẹnda
ravarẹnda *m,f (relig.)* (2020) Pfarrer,-in *m,f*; Geistliche *m [lat. reverendus (venerabel)]*
ravạṣcher *v* (-vạṣcha,-n; -vaṣchà) *(meteor.)* (2020) rauschen *[ravaṣchịa]*
ravaṣchịa *f* **1.** *(meteor.)* (2020) Rauschen *n*; **2.** *(med.)* Fieberwahn *m [lat. rapax, rapace]*
rạvel *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Knöchel *m*; (2020) Fussgelenk *n*; **2.** *(ut.)* (1799 JF, 1879 JL) Röllchen *n*; (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG) kleine Walze *f*; *far ọra cul rạvel* (1879 JL) auswalzen *[lat. rapulum (ravanẹl pịtschen)]*
ravịcha *f (bot.)* (1879 JL, 1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► ravịtscha
ravịchọ̈l *f (bot.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► ravịtschọ̈l
ravịr *v* (1697 Pr, 1707 Vd) ► rịver
ravịtscha *f (cul.)* (1663 DK, 2020 Vd) Spinat *m*; *ravịtscha ạṣcha* (1759 GM, 2020) Sauerkraut *n [lat. rapa + vicia]*
ravịtschọ̈l *f (bot.)* (2020 Vd) Ackerkraut *n*; Breitwegerich *m [lat. rapa + vicia + -olus]*
ravọlter *v* (1759 GM) ► revọlter
raz *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Strahl (Lichtstrahl) *m*; *raz (da) sulại* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sonnenstrahl *m*; **2.** *(tecn.) raz da rọdas* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Radspeiche *f [lat. radius (raz)]*
rạzza *f* **1.** (1759 GM, 2020) Rasse *f*; **2.** *(möd) rạzza bịsarụna* (1879 JL, 2020) Lumpengesindel *n*; *rạzza dal malọm* (2020 RB, 2020) Lumpengesindel *n*; *rạzza da vịpras* (1879 JL, 2020) Lumpengesindel *n*; *da buna rạzza* (1759 GM, 2020) gutartig *[tal. razza]*
razzạda *f (meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Platzregen *m [rạzzer]*
rạzzer *v* (raz, rạzza, razzạin; razzà) (1879 JL) züchten *[rạzza + -er]*
rạzzer *v (meteor)* (1759 GM, 2020 Mü) stark regnen; *i rạzza* es regnet stark *[*dracicare < lat. draco (dragun)]*
re *m (zool.)* (2002 MG, 2020) Reh *n [tud. Reh]*
reabilitạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) rehabilitieren *[lat. re + habilitare]*
reabilitaziụn *f* (1879 JL, 2020) Rehabilitation *f [lat. re + habilitatio,-tione]*
reacquịster *v* (-quịsta, -quistạin; -quistà) (2020) wiedergewinnen *[tal. riacquistare]*
reaczịụn *f* (2020) Reaktion *f [tud. Reaktion / fr. réaction]*
reạl,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) real; **2.** ehrlich; *nụ̈glia reạl,-a* (2020) unehrlich; **3.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) königlich *[tal. reale]*
realịsạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) realisieren
realità *f* (2020) Realität *f*; Wirklichkeit *f [tal. realità]*
rebạlz *m* (2020) Rückprall *m [tal. rimbalzo]*
rebạss *m* (1879 JL, 2020) Ermässigung *f [tal. ribasso]*
rebẹl,-la *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Rebell,-in *m,f [lat. rebellis,-belle]*
rebellader,-dra *m,f* (1759 GM) ► rebẹl
rebẹller *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) rebellieren; *sa rebẹller (cụnter)* sich auflehnen (gegen) *[lat. rebellare]*
rebelliụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rebellion *f [lat. rebellio,-lione]*
rebọcker *v* (-bọcca, -boccạin; -boccà) (2020) verputzen *[tal. rabboccare (implir, far plain)]*
rebọmb *m* (1830 RO, 1888 JL, 2020) Echo *n*; Widerhall *m [rebọmber]*
rebọmber *v* (-bọmba,-n; -bombà) (1879 JL, 1886 TG, 2020) widerhallen; (2020) dröhnen *[lumb. rebombâ; tal. ribombare]*
rebụ̈t *m* (2020) Rückstoss *m [rebụ̈tter]*
rebụ̈tter *v* (-bụ̈tta, -büttạin; -büttà) **1.** (1759 GM, 2020) zurückstossen; **2.** *rebụ̈tter* (1888 JL, 2020) von sich weisen *[re + bụ̈tter]*
recapitulạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) rekapitulieren *[lat. tardiv, recapitulare < lat. re (darchiạu, inavo) + capitulum]*
recapitulaziụn *f* (1879 JL, 2020) Zusammenfassung *f [lat. recapitulatio,-tione; tal. riassunto; fr. récapitulation]*
rẹccal *m (vest.)* (1879 JL) Röcklein *n [tir. reklein]*
recẹnt,-a *adj (cul.)* (2020) scharf *[lat. recens,-cente]*
recẹpt *m* (1879 JL, 2020) Rezept *n [tud. Rezept]*
receptịbel, -bla *adj* (2020) empfänglich *[fr. réceptible]*
rechạiver *v* (1879 JL, 1938 AS, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► retschạiver
rechạm *m (vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Stickerei *f*; *rechạm cun ar* (1759 GM, 2020) Goldstickerei *f [rechạmer]*
rechamạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 2020) Sticker, -in *m,f [rechạmer + -ader]*
rechamatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1759 GM) ► rechamạder *[rechạmer + atur]*
rechạmer *v* (-chạma, -chamạin; -chamà) (1759 GM, 2020) sticken *[tal. ricamare]*
rechạtter *v* (-chạtta, -chattạin; -chattà); *sa rechạtter* (1888 JL, 2020) sich befinden; (2020) stecken *[re + lat. captare]*
rechạv *m* (2020) Erlös *m [tal. ricavo]*

rechavụ̈da *f* (1888 JL, 2020 Mü) ► retschaivụ̈da
rechęrcha *f* (2020 Mü) ► retschęrcha
recherchamạint, (1759 GM) ► retschęrcha
rechęrcher *v* (1888 JL, 2020 Mü) ► retschęrcher
rechüṣa *f* (1879 JL, 2020) Verweigerung *f* *[rechüṣer]*
rechüṣer *v* (-chüṣa, -chüṣain; -chüṣà); *rechüṣer ạilch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) etw verweigern *[lat. recusare]*
recicḷar *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) rezyklieren *[tal. riciclare]*
recidịv,-a *adj* (1879 JL, 2020) rückfällig *[tal. recidivo]*
recidịva *f* (1879 JL, 2020) Rückfall *m* *[tal. recidiva]*
recipiaint *m (recip.)* (2020) Behälter *m* *[tal. recipiente]*
reclọma *f* (1879 JL) Widerruf *m* *[reclọmer]*
reclọmạbel,-bla *adj* (1879 JL) widerruflich *[reclọmer + -abel]*
reclọmạda *f* **1.** (1759 GM, 1831 FM) Widerruf *m*; **2.** (2020) Reklamation *f* *[ppf da: reclọmer]*
reclọmer *v* (-clọma, -clọmain; -clomà) **1.a)** (1759 GM, 2020) reklamieren; **b)** (2020) verlangen; **2.** *sa reclọmer (sün)* (1879 JL) sich berufen (auf) *[lat. reclamare]*
reclọmọ̈z *m* (2007 PM) Reklamieren *n*; *adụ̈na quịst reclọmọ̈z!* (2020 RB, 2020) dieses ewige Reklamieren! *[reclọmer + -öz]*
recognoschạint,-a *adj* (1879 JL, 2020) erkenntlich *[re- + cognoschạint]*
recognoschęncha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► recognoschęnscha
recognoschęnscha *f* (2020) Dankbarkeit *f* *[re- + cognoschęnscha]*
recognọscher *v* (-gnọscha, -gnoschain; -gnoschü̧) (1830 RO, 1879 JL, 2020) anerkennen *[lat. recognoscere]*
reconciliaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Versöhnung *f* *[lat. reconciliatio,-tione]*
reconciḷier *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) versöhnen; **2.** *sa reconciḷier cun* (2020) sich versöhnen mit *[lat. *reconciliare]*
reconquịster *v* (-quịsta, -quistain; -quistà) (2020) zurückerobern *[re + conquịster]*
reconvalescẹnza *f* *(med.)* (1879 JL, 2020) Wiedergenesung *f* *[tal. convalescenza]*
recreạr *v* (-ęscha, -ạin; -à); *sa recreạr* (2020) sich erholen *[lat. recreare]*
recreaziụn *f* (2020) Erholung *f* *[lat. recreatio,-tione]*
recrụt *m (mil.)* (1879 JL, 2020) Rekrut *m* *[tud. Rekrut]*
recrụter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) rekrutieren *[fr. recruter]*
rectifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) berichtigen *[tal. rettificare]*
recumpẹnsa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Belohnung *f*; Entgelt *n* *[tal. ricompensa]*
recumpẹnsaziụn *f* (2020) Entschädigung *f* *[recumpẹnser]*
recumpẹnser *v* (-pẹnsa, -penṣain; -penṣà) (1759 GM, 2020) belohnen *[tal. ricompensare]*
recuọrrer *v* (-cuọrra, -cuorrịn; -cuorrị) (1707 Vd, 2020) rekurrieren; (1759 GM) Zuflucht nehmen *[tal. ricorrere]*
recuọrs *m* **1.** *(iur.)* (1759 GM) Rekurs *m*; **2.** Zuflucht *f* *[tal. ricorso]*
recuperạbel,-bla *adj* (1879 JL) wieder erlangbar *[recuperạr + -abel]*
recuperạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) wieder erlangen *[lat. recuperare]*
recurịr *v* (1862 FP) ► recuọrrer
red *m*; *laụrer cun red* (2020) ergiebig / fleissig arbeiten; *nun avạir ningụ̈n red* (2020 RB, 2020) mit der Arbeit nicht vorwärts kommen *[reder]*
redạcter,-tụra *m, f* (2020) Redaktor,-in *m, f* *[tud. sviz. Redakter]*
redaczịun *f* (2020) Redaktion *f* *[tud. Redaktion]*
redamạher *m* (1879 JL) ► redamọher
redamọher *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Wagner *m* *[tir. reidermọcher]*
ręder *v* (rędа,-n; redụ̈) (1888 JL, 2020) ergiebig sein; *ạilch rędа* (2020) etw ist ergiebig; *il fain nu rędа quist on (in tablà)* (2020 RB, 2020) das Heu (im Stall) ist dieses Jahr nicht ergiebig *[lat. reddere; vucl. redè]*
redermọcher *m* (1759 GM) ► redamọher
redịger *v* (redigia, redigịn; redigi/redat) (1879 JL, 2020) redigieren *[tal. redigere < lat. redigere]*
redublaziụn *f* (1879 JL, 2020) Verdoppelung *f* *[redụbler]*
redụbler *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verdoppeln *[re + lat. duplus]*
reduczịun *f* (2020) Reduktion *f* *[lat. reductio,-tione]*
redụ̈er *v* (redüa, redüạin; redot) **1.** (2020) reduzieren; verringern; **2.** *sa redụ̈er* sich verringern *[lat. reducere]*
redupḷicher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) verdoppeln *[lat. reduplicare]*
redụ̈r *v* (1879 JL) ► redụ̈er
reelẹer *v* (-lẹa, -leạin; -leà) *(polit.)* (2020) wieder wählen *[re + elẹer]*
refabrịcher *v* (-brịcha, -brichạin; -brichà) (2020) wieder aufbauen *[lat. refabricare]*
refacziụn *f* **1.** (2020) Wiederherstellung *f*; **2.** Genugtuung *f* *[lat. re + factum]*
refạr *v* (► grammatica: far) **1.** (1888 JL, 2020) erneuern; **2.** *refạr il don* den Schaden ersetzen; **3.** *(med.) sa refạr* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) sich erholen *[re + fạr; tal. rifare]*
referạt *m (lit.)* (2020) Referat *n*; Vortrag *m* *[tud. Referat]*
referịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) referieren *[tal. riferire]*
refịler *v* (-fịla, -fịlain; -fịlà) (1999 JD) schmirgeln *[lat. re + filare]*
reflęcter *v* (-ęscha,-n; -à) (2020) reflektieren *[lat. (animum) reflectere]*
reflętter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1888 JL) nachdenken; (2020) reflektieren *[lat. (animum) reflectere]*
reflẹx *m* **1.** (1879 JL, 2020) Widerschein *m*; **2.** (2020) Reflex *m* *[tud. Reflex < fr. réflexe < lat. reflexus, pp da: reflectere]*
reflexiụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Reflexion *f*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Überlegung *f* *[tud. Reflexion < fr. réflexion]*

refọnder *v* (-fọnda, -fondạin; -fondà) *(met.)* (1759 GM) nochmals giessen *[re- + fọnder]*
refọrma *f* (1759 GM, 1879 JL) ► refuọrma
reformatụr *m* (-urs, pl) **1.** *(relig. ref.)* (2020) Reformator *m*; (-urs, pl) **2.** *(polit.)* (1778 SM) Verbesserer *m [lat. reformator,-tore]*
refọrmer *v* (1759 GM, 1879 JL) ► refuọrmer
refrạin *m (mus.; lit.)* (2020) Refrain *m [tud. Refrain < fr. refrain]*
refrạiner *v* (-frạina, -frainạin; -frainà) (2020) zügeln (Leidenschaft); *refrạiner as sens* die Sinne dämpfen *[re- + frain + -er]*
refrạis-cher (1697 Pr) ► rinfrạis-cher
refụgi *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Refugium *n*; Zufluchtsort *m [lat. refugium]*
refuọrma *f* **1.** (2020) Reform *f*; **2.** *(relig.)* Reformation *f [tal. riforma]*
refuormà,-mada I. *adj (relig. ref.)* (2020) reformiert; **II.** *(relig. ref.)* Reformierte *m, f [pp da: refuọrmer]*
refuormaziụn *f (relig.)* (2020) Reformation *f [lat. reformatio,-tione]*
refuọrmer *v* (-fuọrma, -fuormạin; -fuormà) (2020) reformieren *[lat. reformare]*
refụ̈sa *f* (1879 JL) Verweigerung *f [refụ̈ser]*
refụ̈ser *v* (refụ̈sa, refüsạin; refüsà) verweigern; *refụ̈ser ạilch* (1879 JL, 2020) etw verweigern; (2020) etw ausschlagen *[fr. réfuser / tud. refüsieren]*
refụ̈ter *v* (refụ̈ta, refütạin; refütà) (1759 GM, 1975 RL, 2020) widerlegen; zurückweisen *[lat. refutare]*
regạl *m* (2020 Vd, 2020) Geschenk *n*; *regạl da Bimạun / Bümạun* Neujahrsgeschenk *n [tal. regalo]*
regạl *m (iur.)* (2020) Hoheitsrecht *n [tal. regalia]*
regạler *v* (regạla, regalạin; regalà) (2020) schenken *[tal. regalare]*
regaliṇ *m* (2020) Mitbringsel *n [regạl + -in]*
regẹnt,-a *m, f (polit.)* (2020) Regent,-in *m, f [lat. regens, ppr da: regere]*
regẹnza *f (polit.)* (1759 GM, 2020) Regierung *f [tal. reggenza]*
regimạint *m* **1.** *(mil.)* (2020) Regiment *n*; **2.** (2020) Herrschaft *f [lat. regimentum (direcziun, regenza)]*
reginọm *m* **1.** *(polit.; relig.)* (1759 GM, 2020) Reich *n*; *reginọm dal tschêl* (1619 PL, 1759 GM, 2020) Himmelreich *n*; **2.** *(polit.)* (1759 GM, 2020) Königreich *n [regina + -om]*
regịster *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Register *n [tud. Register; tal. registro]*
registratụr *m* (-turs, pl) (1879 JL) Buchführer *m [regịstrer]*
registraziụn *f* (2020) Registrierung *f [tal. registrazione]*
regịstrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) registrieren *[tal. registrare]*
regiụn *f* (2020) Region *f [lat. regio, regione (direcziun in qualunque vart)]*
regla *f* (2020) Regel *f*; *per regla* (2020 RB, 2020) in der Regel; (2020) normalerweise; *pạuca regla* (1724/1810) wenig Ordnung *f*; *mętter in regla* (1862 FP) regeln *[lat. m. regula < lat. regula (masüra, regla) < regere]*
reglamạint *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Reglement *n*; *da bun reglamạint* (1759 GM) ordentlich *[regler]*
reglamạinter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) reglementieren *[fr. réglementer]*
regler *v* (regla, reglạin; reglà) **1.** (2020) regulieren; einstellen; **2.a)** regeln; **b)** *sa regler (da sai)* sich (von selbst) regeln *[fr. régler, se régler]*
reglụ̈scher *v* (-glụ̈scha,-n; -glüschi) (2020) spiegeln *[re- + glụ̈scher]*
regna *f (tecn.)* (1938 AS) Lattenriemen *m [lat. *retina]*
regnạder *m* (1759 GM) ► regẹnt
regner *v* (regna, regnạin; regnà) (1759 GM, 1888 JL, 2020) herrschen *[lat. regnare]*
regọrd *m* (2020 RB, 2020) Andenken *n [regọrder]*
regordạunza *f* (2015 PM, 2020) Erinnerung *f*; (2020) Andenken *n [regọrder + -aunza]*
regordẹncha *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► regordaunza
regordẹntscha *f* (1879 JL, 1897 JS, 2015 PM, 2020) ► regordaunza
regọrder *v* (regọrda, regordạin; regordà) **1.** (1888 JL, 1888 JL, 2020 RB, 2020) erinnern; **2.** *sa regọrder* sich erinnern *[lat. recordare]*
regręss *m* (1879 JL, 2020) Rückschritt *m [lat. regressus]*
regula *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► regla
regulà,-lạda *adj* (2020) geregelt *[regulạr]*
regulạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) regulieren *[lat. regulare]*
regulatịv *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Regulativ *n [regulạr]*
reintrodụ̈er *v* (-dụ̈a, -düạin; -dọt/-düt) (1805) wieder einführen *[lat. reintroducere]*
relạsch *m* **1.** *(iur.)* (2020) Hinterlassenschaft *f*; **2.** *(iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Erlass *m [relạscher]*
relaschamạint *m (iur.)* (2020) Erlass *m [relạscher + -maint]*
relạscher *v* (-lạscha, -laschạin; -laschà) **1.** (1888 JL, 2020) hinterlassen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erlassen *[re- + lạscher]*
relạter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) berichten *[fr. relater < fr. v. relat (rapport) < lat. relatus (rapport) < referre]*
relaziụn *f* (2020) Verhältnis *n*; Beziehung *f*; (1759 GM, 2020) Relation *f [lat. relatio,-tione]*
relevạunt,-a *adj* (2020) relevant; erheblich *[lat. m. relevante]*
relevạunza *f* (2020) Relevanz *f*; (1879 JL, 2020) Wichtigkeit *f [tud. Relevanz]*
relięv *m* (1879 JL, 2020) Relief *n*; *relięv bass* Flachrelief *n*; *relięv at* Hochrelief *n [fr. relief]*
religiụn *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Religion *f*; *(scol. relig.) dar religiụn* (2020) Religionsunterricht erteilen *[lat. religio,-gione]*
religiụs *m (relig. cat.)* (1879 JL) Ordensbruder *m [lat. religiosus]*
religiụs,-a *adj* **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) religiös; **2.** *(relig.)* (2020) fromm *[lat. religiosus]*

religiușità *f (relig.)* (2020) Gläubigkeit *f*; *(relig.)* Frömmigkeit *f [lat. religiositas,-tate]*
relịquia *f (relig. cat.)* (1619 PL, 2020) Reliquie *f [lat. reliquia, reliquae]*
relụșcher *v* (1879 JL) ► reglụșcher
rem *m* (1759 GM) ► rẹmbel
remạder *m* (1759 GM) ► remblạder
remanẹnt,-a *adj* (1759 GM) bleibend *[lat. remanens,-te, ppr da: remanere]*
remạrcha *f* (2020) Bemerkung *f*; Äusserung *f*; *remạrcha marginạla* Randbemerkung *f [remạrcher]*
remạrcher *v* (-mạrcha; -marchạ; -marchà) **1.** (2020) bemerken; anmerken; *remạrcher ạilch* etw bemerken; **2.** *sa remạrcher ạilch* (2020) sich etw ins Gedächtnis prägen *[tal. rimarcare]*
rẹmbel *m (ut.)* (1888 JL, 2020) Ruder *n [lat. remulus < remus]*
remblạder *m (sp.)* (2020) Ruderer *m [rẹmbler + -ader]*
remblạdra *f (sp.)* (2020) Ruderin *f [rẹmbler]*
rẹmbler *v* (rẹmbla, remblạin; remblà) (2020) rudern *[rẹmbel]*
remẹdi *m* **1.** *(med.)* (1619 PL, 2020) Heilmittel *n*; **2.** (2020) Abhilfe *f*; *sẹnza remẹdi* (1879 JL) unwiderruflich; *i nu dà ningụ̈n remẹdi* (2020 RB, 2020) es gibt keine Abhilfe *[lat. remedium]*
remẹdier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) heilen *[lat. remediare]*
remẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss) **1.** (2020) ersetzen; *remẹtter ạilch* etw ersetzen; **2.** *sa remẹtter* sich erholen *[lat. remittere]*
reminiscẹnza *f* (2020) Reminiszenz *f [tal. reminiscenza]*
remịsa *f (iur.)* (1697 Pr) ► remischiụn *[lat. remissio,-sione]*
remischiụn *f (iur., relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Erlass *m*; *sẹnza remischiụn* (1879 JL, 1888 JL, 2020) unerbittlich *[lat. remissio,-sione]*
remischụn *f* (1938 AS) ► remischiụn
remịssa *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Remise *f [tud. sviz. Remiise; tal. rimessa]*
remissiụn *f* (1745 PC) ► remischiụn
remọer *v* (-mọva, -movạin; -movụ̈) (2020) wegbewegen *[re- + mọer]*
remọrs *m*; *remọrs da conscięnzia* (2020) Gewissensbisse *pl [lat. *remorsus < remordere (darchiau morder)]*
remunerạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) entlöhnen *[tal. rimunerare]*
remunerazịun *f* (2020) Belohnung *f*; Entlöhnung *f [tal. rimunerazione]*
remuọrch *m (veh.)* (2020) Anhänger *m [tal. rimorchio]*
renaschụ̈,-da *adj* (-üts, mpl) (1759 GM, 2020) neugeboren *[re- + naschü]*
Renạta *f (pn.)* (2020) Renata *f*
rendạivel,-vla *adj* (2020) rentabel *[rẹnder]*
rendaquịnt *m* (2020) Abrechnung *f [rẹnder + quint]*
rẹnder *v* (rẹnda, rendain; rendụ̈) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) zurückgeben; (1879 JL, 2020) erweisen; vergelten; *rẹnder grà* (1879 JL) Dank zollen; *rẹnder quịnt ad inchụ̈n* (1879 JL, 2020) jm Red und Antwort stehen; *rẹnder il salụ̈d* den Gruss erwidern; **b)** *(möd) rẹnder al pạri / pêr* (1759 GM, 2020, 1879 JL) Gleiches mit Gleichem vergelten; *rẹnder la pariglia* (1759 GM, 2020) Gleiches mit Gleichem vergelten; **c)** *sa rẹnder vịa* (1888 JL) weggehen; **2.** (1879 JL, 2020) erbrechen; **3.** (2020) sich rentieren *[lat. *rendere < reddere]*
rendimạint *m* (1759 GM) Rückgabe *f [rẹnder + -maint]*
rẹndita *f (fin.)* (1879 JL, 2020) Rendite *f [tal. rendita / tud. Rendite]*
renegà,-gạda *m,f (relig.)* (1759 GM, 2020) Glaubensabtrünnige *m,f [re + negà]*
renicḷọda *f (cul.)* (2020) Reineclaude *f*; Edel-Pflaume *f [tud. Reineclaude < fr. reineclaude]*
renitẹnt,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) renitent; widerspenstig *[tal. renitente]*
renitẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Widerspenstigkeit *f*; Trotz *m [tal. renitenza]*
rẹnna *f*; *(bot.) rẹnna / rẹna imperiạla* (1938 AS, 1975 RL) Meisterwurz *f [tal. rena erba]*
renoạder *m* (2020) Erneuerer *m [renọer + -ader]*
renoaziụn *f* (2020) Renovierung *f [lat. renovatio,-tione]*
renọer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) renovieren *[lat. renovare]*
renovạder *m* (1759 GM) ► renoạder
renọver (1759 GM) ► renọer
rensch *m* (1592/1645, 2020 Lü, 2020) ► rentsch
rentadụ̈ra *f* (1759 GM) Nesteln *pl [► raintadüra]*
rentạgl *m (tecn.)* (1879 JL) Pfluggründling *m [rạinter + -agl]*
rẹnter *v* (1759 GM) ► rạinter
rentsch *m (numis.)* (1629/1722 Mü, 1650, 1683, 1697 Pr, 1707 Vd, 1731 Ts, 1724 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1786 TD, 1823 RA, 1832 LC, 1838 CV, 1879 JL) Gulden *m [Rheinisch (Gulden)]*
renụnzia *f* (2020) Verzicht *m [renụnzier]*
renunziaziụn *f* (1759 GM) Verzicht *m [renụnzier]*
renụnzier *v* (-nụnzia, -nunziạin; -nunzià) (1759 GM, 2020) verzichten *[lat. renuntiare]*
reoccụper *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) wieder besetzen *[re- + occụper]*
reorganiṣạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) reorganisieren *[re + organiṣạr]*
repạr *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Damm *m*; Erdwall *m [repạrer (protęger)]*
reparạbel,-ạbla *adj* (1759 GM, 2020) reparierbar *[lat. reparabilis,-bile]*
reparatụra *f* (2020) Reparatur *f [repạrer]*
reparaziụn *f* (1759 GM, 2020) Reparation *f*; Genugtuung *f [lat. reparatio,-tione (refacziun)]*
repạrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) reparieren *[tal. riparare / tud. reparieren]*
repạrter *v* (-pạrta, -partịn; -partị) (2020) zuteilen; verteilen *[re + pạrter]*
repartịr *v* (1879 JL) ► repạrter

repąsser *v* (-pąssa, -passąin; -passà) (2020) durchgehen; durchlesen *[tal. ripassare]*
repęter *v* (-pęta, -petịn; -petị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) repetieren; wiederholen *[lat. repetere]*
repetiziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wiederholung *f [lat. repetitio,-tione; tal. ripetizione; fr. répétition]*
rẹplica *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Entgegnung *f [tal. replica < lat. m. replicatio (repetiziun)]*
repḷicher *v* (-plịcha, -plichạin; -plichà) (2020) entgegnen *[lat. m. replicare]*
repọs *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ruhe *f [repọser]*
repọser *v* (-pọsa,-n; -pọsà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) begraben sein *[tal. riposare]*
reprąịsa *f* (1759 GM, 1879 JL) Verweis *m*; Vorwurf *m [ppf da: reprẹnder]*
reprehẹnder *v* (-prehẹnda, -prehendąin; -prehendị) (1797 IT) zurechtweisen *[lat. reprehendere]*
reprẹnder *v* (-prẹnda, -prendąin; -prais) (1759 GM, 1879 JL) wieder aufnehmen *[re + prẹnder]*
repressąglias *fpl* (2020) Repressalien *pl [tal. rappresaglia]*
reprimąnda *f* (1823 RA, 2020) Vorwurf *m*; Tadel *m*; Verweis *m [fr. réprimande]*
reprimąnder *v* (-mọnda, -mondąin; -mondà) (2020) tadeln *[fr. réprimander]*
reproducziụn *f* (1879 JL, 2020) Reproduktion *f [tal. riproduzione]*
reprodụ̈er *v* (-dụ̈a, -düąin; -düt/dot) (2019 JM, 2020) reproduzieren *[re + prodüer]*
reprodụ̈r *v* (1879 JL) ► reprodụ̈er
repụblica *f (polit.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Republik *f [tal. repubblica]*
repụdier *v* (-ẹscha, -ąin; -à) (1879 JL) abweisen; (1759 GM) verstossen; *repụdier sia donna* seine Frau verstossen *[tal. reputare < lat. reputare]*
reputaziụn *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ruf *m*; Leumund *m [tal. reputazione < lat. reputatio,-tione]*
requịrer *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) requirieren *[lat. requirere (ir a tschercher)]*
requịsịt *m* (1823 RA, 2020) Requisit *n [lat. requisita (necessità); ppf substantivà da: requirere]*
rèr *m (tecn.)* (1879 JL) Rohr *n*; Röhre *f*; *rèr dal tet* Dachtraufe *f [tir. roere]*
res-chaldamąint *m* (1879 JL) Aufwärmen *n*; Erwärmung *f [res-chạlder + -maint]*
res-chạlder *v* (-ạlda, -aldąin; -aldà) (1879 JL) aufwärmen *[tal. riscaldare]*
resąinter *v* (-sąinta, -saintịn; -saintị) (1888 JL, 2015 PM, 2020 RB, 2o2o) empfinden *[re + sąinter]*
resaintịr *v* (2020) ► resąinter
resajürąunza *f (iur.)* (2020) Rückversicherung *f [re + (a)sgürąunza]*
resajụ̈rer *v* (-sgụ̈ra, -sgürąin; -sgürà) (2020) rückversichern *[re + sajụ̈rer]*
resąlv *prep* **1.** (1650, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ausgenommen; **2.** vorbehältlich *[resąlver]*
resąlva *f* (2020) Ausbedingung *f*; (2020) Vorbehalt *m*; *cun resąlva* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit Vorbehalt *[resąlver]*
resąlver *v* (-sąlva, -salvąin; -salvà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorbehalten *[tal. v. risalvare]*
resalvọnd *adv* (1592/1645) mit Vorbehalt *[gerundi da: resąlver]*
resąuner *v* (-sąuna, -saunąin; -saunà) (1879 JL) genesen *[re + sąun + -er]*
reṣchadụr *m* (-durs, pl) (2020) Gebieter *m [reṣcher + -adur]*
reṣchamąint *m* (1888 JL) Regiment *n [reṣcher + -maint]*
reṣchẹnza *f* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► regẹnza
reṣcher *v* (reṣcha, reṣchąin; reṣchü̧) (1759 GM, 1879 JL) beherrschen; *reṣcher sia liąungua / liąunga* (1759 GM) seine Zunge im Zaum halten *[lat. regere]*
reṣchịa *f* (2020) Regie *f [tal. regia]*
reṣchissụr,-a *m,f* (-urs, mpl) (2020) Regisseur,-in *m,f [tud. Regisseur < fr. régisseur]*
reṣẹda *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Reseda *f [lat. reseda]*
reṣẹrva *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Reserve *f*; **2.** Vorbehalt *m*; *cun reṣẹrva* mit Vorbehalt *[tal. riserva]*
reṣẹrver *v* (-sẹrva, -servąin; -servà) **1.** (2020) reservieren; *reservọnd* (1778 SM) mit Ausnahme; **2.** *sa reṣẹrver* (1759 GM, 1879 JL) sich ausbedingen *[lat. reservare]*
reṣgia *f* (1592/1645, 1823 RA, 1830 RO) ► reṣia
reṣia *f* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1886 JL, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Säge *f*; *reṣia da spąnguas* (1999 JD) Stichsäge *f*; *reṣia da piz* (1999 JD) Fuchsschwanz *m*; **2.** *(möd)* *ụ̈na reṣia da ruịna* (1985ss, 2020) eine Schwatzbase *[reṣier]*
reṣiąder,-dra *m,f (prof.)* (1886 JL, 2020) Säger,-in *m,f [reṣier + -ader]*
reṣiadịtsch *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Sägemehl *n*; **2.** *(möd)* *ẹsser reṣiadịtsch,-a* (1759 GM, 2020) verachtet sein *[reṣier + -ditsch]*
reṣiadüra *f* **1.** (2020) Sägereiholz *n*; **2.** *(fin.)* (1879 JL, 2020) Sägereitaxe *f [reṣier + -adüra]*
residẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Residenz *f [tal. residenza]*
reṣier *v* (reṣia, resiąin; resià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020) sägen; *reṣier jò* (1759 GM, 2020) absägen; **2.** *(prov.)* *chi chi nu reṣia, nu fa ąuntas* (1914 RC, 2019 CG, 2020) wer nicht sägt, macht keine Bretter *[lat. resecare]*
resistẹnt,-a *adj* (1759 GM, 2020) resistent *[tal. resistente]*
resistẹnza *f* (1759 GM, 2020) Resistenz *f*; *far resistẹnza* (1879 JL, 2020) widersetzen *[lat. resistentia]*
reṣịster *v* (-sịsta -sistịn; -sistị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) widerstehen (einer Sache, jm); *chi reṣịsta al fö* (1879 JL) feuerfest *[lat. resistere]*
resistịbel,-bla *adj* (2020) widerstandsfähig *[reṣịster]*
resọlụt,-ta *adj* (2020) resolut *[tal. risoluto]*
resolutẹzza *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Entschlossenheit *f [tal. risolutezza]*
resoluziụn *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Resolution *f [tal. risoluzione]*
resọlver *v* (-sọlva, -solvąin; -solt) **1.** (1759 GM) entschlie-

ssen; **2.** *sa resọlver* (1759 GM, 1888 JL, 2020) sich entschliessen *[lat. resolvere]*

resọrber *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) resorbieren *[lat. resorbere]*

resọrter *v* (-sọrta,-n; -sortị) (2020) zur Geltung kommen *[fr. ressortir]*

respẹt *m* (1888 JL, 2020) Respekt *m*; (1759 GM, 1888 JL, 2020) Ehrerbietung *f*; *pọrter respẹt* (1619 PL) respektieren *[tal. rispetto < lat. respectus]*

respẹtter *v* (-spẹtta, -spettạin; -spettà) (1888 JL, 2020) respektieren *[tal. rispettare]*

respịr *m* (1789 TM, 2020) Atemzug *m*; (1888 JL, 2020) Atmen *n [respịrer]*

respiraziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Atmung *f [lat.respiratio,-tione]*

respịrer *v* (-spịra, -spiraịn; -spirà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) atmen; (1879 JL, 2020) einatmen *[lat. respirare]*

respḷender *v* (-spḷenda,-n; -splendụ̈) (1759 GM, 2020) strahlen *[lat. *resplendere]*

respondạder *m* (1697 Pr, 1831 FM) Antwortender *m [respọnder + -ader]*

respondẹntia *m* (1650) ► respọsta

respọnder *v* (-spọnda, -spondạin; -spus) (1759 GM, 1879 JL, 2007 PM, 2020) antworten *[lat. respondere]*

respondịder *m (tecn.)* (2020) Telefonbeantworter *m [respọnder]*

respọsta *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Antwort *f*; *dar respọsta* (1759 GM, 2020) antworten; *dar stọlzas respọstas* (1697 Pr) frech antworten *[tal. risposta]*

respunṣạbel,-ạbla *adj* (1879 JL, 2020) verantwortlich *[tal. responsabile]*

respunṣạbiltà *f* (2020) Verantwortung *f [tal. responsabilità]*

rest *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Rest *m*; *dal rest* (1879 JL, 2020) übrigens *[rẹster]*

restabilịr *v* (-ęscha, -ịn, -ị) (1879 JL, 2020) wiederherstellen *[tal. ristabilire]*

restạmpa *f* (2020) Nachdruck *m [tal. ristampa]*

restạmper *v* (-stạmpa, -stampaịn; -stampà) (2020) nachdrucken *[re + stạmper]*

restạunt,-a *adj* (2020) übrig *[ppr da: rẹster]*

restạunza *f* (1879 JL, 2020) Rest *m [tal. v. restanza]*

restaurạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) restaurieren *[tal. ristorare]*

restauraziụn *f* (1879 JL, 2020) Restaurierung *f [lat. restauratio,-tione]*

rẹster *v* (rẹsta, restạin; restà) (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) bleiben; (1619 PL, 1759 GM, 2020) übrig bleiben; *cạunt ẹṣi restà* (2020 RB, 2020) wieviel ist übrig geblieben?; *i rẹsta pro quại* (1759 GM, 2020) es bleibt dabei; *rẹster avẹrt,-a* offen bleiben; *rẹster innò* (1759 GM, 1879, 2020) zurückbleiben; *(fig.)* (1879 JL, 2020) sitzen bleiben; *rẹster ọra* (1759 GM) ausstehen; *rẹster pichà,-chạda* stecken bleiben; *rẹster sül fletsch / flech* auf der Stelle tot sein; *rẹster stupị* (1879 JL) staunen *[lat. restare]*

restituịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) restituieren; rückerstatten *[lat. restituere]*

restituziụn *f* (1879 JL, 2020) Rückerstattung *f [tal. restituzione < lat. restitutio,-tione)]*

restịv,-a *adj* (1759 GM) stetig; immerwährend *[rester + -iv]*

restivẹzza *f* (1759 GM) Stetiges *n*; Bleibendes *n [restịv + -ezza]*

restont *m* **I.** (1759 GM, 1879 JL) Rest *m*; **II.** *adj restọnt,-a* (1879 JL, 2020) übrig *[ppr da: rẹster]*

restrẹnger *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► restrẹnṣcher

restrẹnṣcher *v* (-strẹnṣcha, -strenschịn; -strenschị) **1.** (2020) einschränken; **2.** *sa restrẹnṣcher* sich einschränken *[lat. restringere]*

restructụrer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) umstrukturieren *[re + structụrer]*

reṣultạt *m* (2020) Resultat *n*; Ergebnis *n [tud. Resultat / fr. résultat]*

reṣụlter *v* (reṣụlta,-n; reṣultà) (2020) resultieren *[tal. risultare]*

reṣümer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) resümieren *[fr. résumer]*

reṣụn *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Widerhall *m*; **2.** (2020) Rückmeldung *f*; Feedback *n [reṣụner]*

resunạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Resonanz *f*; (2020) Widerhall *m [lat. resonantia]*

reṣụner *v* (-sụna,-n; -sunà) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) ertönen; **2.** widerhallen *[lat. resonare]*

reṣüstamạint *m* (1759 GM) ► resüstạunza

reṣüstạunza *f (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1797 IT, 1909 AT, 2020) Auferstehung *f [reṣüster]*

reṣüster *v* (-süṣta, -süstạin; -süstà) *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auferstehen *[lat. *resuscitare]*

ret *adj/adv*; *ret,-ta* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) richtig; (2020 RB, 2020) recht; *ret bler,-a* (1900 AT, 2020) ziemlich viel,-e; *(par.) ret frar* (1759 GM) leiblicher Bruder *m*; *da mạun ret* (1900 AT, 2020 RB, 2020) auf der rechten Seite *[lat. directus]*

ret *m* **1.** *(iur.)* (1759 GM, 2020) Recht *n*; (2020) Rechtsanspruch *m*; *ret criminạl* (1759 GM) Malefizgericht *n*; *rets fundamentạls* (2020) Grundrechte *pl*; *ret umạun* (1759 GM) Menschenrecht *n*; *ret da vụṣcher* (2020) Stimmrecht *n*; *ret da chạtscha* (1759 GM) Jagdrecht *n*; *ret da cumụ̈n* Gemeinderecht *n*; *ret da guẹrra* Kriegsrecht *n*; *ret da pạschlier* Weiderecht *n*; *ret dal pọ̈vel* Volksrecht *n*; *ret da vischnạunca* Bürgerrecht *n*; *il ret divịn* das göttliche Recht; *il ret spirituạl* das geistliche Recht; *il ret mundạun* das weltliche Recht; *dar il ret ad inchụ̈n* (2020) jn berechtigen; *avạir il ret* (1879 JL) befugt sein; *tęgner ret / dret* (1707 Vd) zu Gericht sitzen; **2.** *cun ret e raṣchụn* (2020 RB, 2020) mit Fug und Recht *[lat. directus]*

retạrder *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 2020) verzögern; **2.** *sa retạrder* (2020) sich verspäten *[lat. retardare]*

retęgn *m* (2020) Rückhalt *m [retęgner]*

retęgner *v* (► tęgner) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) zurückhalten; **2.** *sa retęgner* (1759 GM, 2020) sich zurückhalten; (1879 JL, 2020) sich mässigen *[lat. *retenere < retinere]*
retgnęntscha *f* (2019 JG, 2020) Hemmung *f [retęgner]*
retignęncha *f* (2020 Mü) ► retgnęntscha
retirạda *f* **1.** *(mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Rückzug *m*; **2.** *(mus.)* (1879 JL, 2020) Zapfenstreich *m [tal. ritirata]*
retịrer *v* (-tịra, -tirain; -trạt) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) zurückziehen; **2.** *sa retịrer* sich zurückziehen *[re- + tịrer]*
retọric,-a *adj* (1879 JL, 2020) rhetorisch *[tal. retorico < lat. m. rhetoricus]*
retọrica *f (lit.)* (1759 GM, 2020) Rhetorik *f [tal. retorica < lat. rhetorica]*
retọrner *v* (2020) ► retuọrner
retrạr (1759 GM) ► retịrer
retrạt *m* (2020) Porträt *n [tal. ritratto]*
retrạt,-ta *adj* (1879 JL, 2020) zurückgezogen; einsam; *vịver fich retrạt,-ta* (2020) ganz vereinsamt leben *[tal. ritratto]*
retroguạrdia *f* (1759 GM) Nachhut *f [tal. retroguardia]*
retschaivạder,-dra *m, f* (2020) ► retschaivụ̈der
retschạiver *v* (-ạiva; -aivịn; -aivü) (1759 GM, 2020) empfangen *[lat. recipere]*
retschaividụr,-a *m, f* (2019 GC) ► retschaivụ̈der
retschaivụ̈da *f* (2020 Mü) ► retschavụ̈da
retschaivụ̈der,-dra *m, f* (2020) Empfänger,-in *m, f [pp da: retschạiver: retschaivü + -der]*
retschavụ̈da *f* **1.** (2020) Beleg *m*; **2.** (1759 GM, 2020) Empfang *m [ppf da: retschạiver]*
retschęrcha *f* **1.** (2020) Recherche *f*; Nachforschung *f*; **2.** *(econ.)* Nachfrage (im Handel) *f [retschęrcher]*
retschęrcher *v* (-tschęrcha, -tscherchạin; -tscherchà) (1759 GM, 2020) nachforschen *[tal. ricercare]*
rętta *f* **1.** *(polit.)* (2020) Rechte *f*; *a (la) rętta* (1759 GM, 1870 JL, 2020) rechtsseitig; **2.** *a rętta* (2015 PM, 2020) rechts *f [lat. directus]*
rętter *v* (rętta, rettạin; rettà) (1778 SM) in Ordnung bringen *[ret + -er]*
rettụ̈ra *f* (1759 GM) ► drettụ̈ra
retuọrn *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Heimkehr *f*; (2020) Heimfahrt *f*; **2.** (2020) Rückwärtsgang *m [retuọrner]*
retuọrner *v* (-tuọrna, -tuornạin; -tuornà) (2020) zurückgeben *[tud. retournieren]*
retụscher *v* (-tụscha, -tuschạin; -tuschà) (2020) retuschieren *[tud. retuschieren < fr. retoucher]*
reuschịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) reüssierbar *[reuschịr + -ibel]*
reuschịda *f* (1879 JL, 2020) Gelingen *n*; *mala reuschịda* Misslingen *n [ppf da: reuschịr]*
reuschịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) gelingen; geraten; *be cha quại tal reuschęscha!* (2020 RB, 2020) möge dies ihm gelingen! *[tal. riuscire]*
revạir *m* (2020) Wiedersehen *n*; *a revạir* (2020) auf Wiedersehen *[re + vạir (vęzzer)]*
revęder *v* (-vęda, -vedịn; -vạis) (1759 GM, 2020) revidieren; überholen *[tal. rivedere]*
revelạr *v* (-ęscha,-n; -à) **1.** (2020) offenbaren; **2.** *sa revelạr* (2020) sich offenbaren *[lat. revelare]*
revelaziụn *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Offenbarung *f [lat. revelatio,-tione]*
reverẹnd *m* **1.** *(relig.)* (1759 GM) Geistliche *m*; **2.** *(relig.)* (1778 SM, 1823 RA, 1879 JL) Pfarrer *m [lat. reverendus (venerabel)]*
reverẹnzer *m*; *a bun reverẹnzer* (1879 JL) auf Wiedersehen
reverẹnzia *f* **1.** (1938 AS, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Verbeugung *f*; **2.** Ehrenbezeugung *f*; *far la reverẹnzia* die Ehre bezeugen *[lat. reverentia]*
reverenziạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) ehrerbietig *[reverẹnza + -ial]*
reverịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) ehren *[lat. *reverire (avạir tęmma)]*
revęrs *m* (2020) Revers *m/n*; Rückseite *f [tud. Revers / fr. revers]*
revięr *m* (1879 JL, 2020) Revier *n*; *(iur.) revięr da chạtscha* (2020) Jagdrevier *n [tud. Revier]*
revịsta *f* **1.** (2020) Revue *f*; (1879 JL, 2020) Parade *f*; **3.** (1823 RA, 1879 JL) Musterung *f*; **2.a)** (2020) Zeitschrift *f [tal. rivista]*
revivifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) ins Leben zurückrufen *[re + vivifịcher]*
revochạbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) widerruflich *[lat. revocabilis,-bile]*
revọlta *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) Revolte *f [tal. rivolta]*
revọlter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) revoltieren *[tal. rivoltare]*
revoluziunạri,-a *m, f* (1879 JL, 2020) Revolutionär,-in *m, f [revoluziụn]*
rez *m* **1.** (2020) Tobel *m/n*; **2.** (1999 JD, 2020) Holzriese *f*; Schleife (Holzrutsche) *f [tir. ris < tud. m. riuse, tud. v. riusa, rūs(s)a]*
Ręzia *f (polit.)* (2020) Rhätien *n*; *nossa Ręzia* (1686) unser Rhätien *n [lat. Raetia]*
ṛia *f* **1.** (2020 RB, 2020) Lachen *n*; **2.** *(prov.) dọ la ṛia vegn la crịda* dem Lachen folgt das Weinen *[ṛịer]*
ṛiạder,-dra *m, f* (2020) Lacher,-in *m, f [ṛịer + -ader]*
ṛiạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà); *sa ṛiạinter* (1830 RO, 1879 JL, 1888 JL) kichern; (1830 RO) lächeln; *sa ṛiạinter ṣur da* sich über jn lustig machen; (1879 JL) jn belächeln *[ṛịer + -ainter]*
riamạint *m* (1879 JL) Gelächter *n [ṛịer + -maint]*
ṛibel *m (cul.)* (1879 JL, 1985ss) Ribel *m [tir. ṛibl]*
ricepụ̈t *m* (1823 RA) Quittung *f [tal. ricevuta]*
ṛich,-a I. *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) reich; *ter ṛich,-a* ziemlich reich; *ṛich,-a da* (1879 JL) reich an; *nun ęsser tạunt ṛich,-a* nicht sehr reich sein; *gnir ṛich,-a* (1759

GM, 1879 JL, 2020) reich werden; **II.** *ṛich,-a* (2020) Reiche *m,f [tal. ricco]*

ṛich *m* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► ṛitsch

richạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà); *sa richạinter* (2020) sich bereichern *[rich + -ainter (fact.)]*

richamạing *adv* (1759 GM) reichlich *[rich + a + mạing]*

ṛicher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► ṛitscher

richẹzza *f* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Reichtum *m [tal. ricchezza]*

richụn,-a *adj* (1879 JL, 2020) steinreich *[rich + -un]*

richụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► ritschụṣ

ṛidel *m* (1879 JL) Unterlage-Ring (aus Stroh, Hanf) *m [tir. riedl]*

ridịcul,-a *adj* (1879 JL, 2020) lächerlich *[tal. ridicolo]*

rienvarịa *f* (1650) ► ranverịa

ṛier *v* (ṛia, riạin; ris) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) lachen; *ṛier ọra* (1759 GM, 2020) auslachen; *ṛier ṣot gușch (vușch)* (1759 GM) lächeln; *id âun be ris ṣur da quại* (2020) darüber haben sie nur gelacht; **2.a)** *(möd) ṛier da crappạinter / da nar / da sa sfẹnder* (1914 RC, 1759 GM, 2020) aus vollem Hals lachen; **b)** *(prov.) chi ṛia da mại nu uạrda sün sại, sün sại ch'el uardẹss, da mai nu ṛiẹss* (2020 RB, 2020) wer über mich lacht, schaut nicht auf sich, täte er dies, würde er nicht über mich lachen *[lat. ridere]*

rigà,-gạda *adj* (1759 GM, 2020) entriegelt (Gewehr) *[tal. rigato]*

riglẹnscha *f* (1830 RO) ► rücḷẹntscha

riglẹntscha *f* (1830 RO) ► rücḷentscha

riguạrd *m* (1879 JL, 2020) Hinsicht *f*; *a riguạrd* (2020) hinsichtlich *[riguạrder]*

riguạrder *v* (-guạrda,-n; -guardà) (2020) anbelangen *[tal. riguardare]*

riguṛ *f* (2020) Strenge *f*; *la riguṛ dal dret* (1832 LC) die Strenge des Gesetzes *f [lat. rigor, rigore]*

riguṛụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) rigoros; (2020) streng *[tal. rigoroso]*

riguruṣità *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Strenge *f [tal. rigorosità]*

rihẹzza *f* (1897 JS) ► richẹzza

Rilạna *f (pn.)* (2020) Rilana

ṛima *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Riss *m*; Sprung *m*; *ṛimas* (1879 JL, 2020) gesprungene Haut *f [lumb. alpin, rima < lat. rima]*

ṛima *f (lit.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Reim *m [tal. rima]*

rimbạlz *m* (1879 JL) ► rebạlz

rimbuọrs *m (fin.)* (1879 JL, 2020) Nachnahme *f [tal. rimborso]*

rimbuọrser *v* (-buọrsa, -buorsạin; -buorsà) (2020) rückvergüten *[tal. rimborsare]*

ṛimer *v* (ṛima, rimạin; rimà) (2020) reimen *[tal. rimare]*

rimpicụni,-a *adj* (1975 RL, 2020) schläfrig *[intschert; ev. dal tal. rimpicciolire (gnir plü pịtschen)]*

rimplazzamạint *m* (2020) Stellvertretung *f [rimplạzzer]*

rimplazzạunt,-a *m, f* (2020) Stellvertreter,-in *m, f [rimplạzzer]*

rimplạzzer *v* (-plạz,-plạzza, -plazzạin; -plazzà) **1.** (1897 JS, 2020) ersetzen; **2.** (2020) vertreten *[tal. rimpiazzare]*

rimprọer *m* (2020) Vorwurf *m [tal. rimprovero]*

rinch *m* **1.** (2020) Ring *m*; **2.** (2020) Kreis *m [tir. Ring]*

rinchè (1888 JL) riskiert *[pp irregular da: rinchẹer]*

rinchẹer *v* (rinchẹa, rinchẹain; rincheà) (1879 JL, 1888 JL) riskieren *[tud. riskieren]*

rincrẹscher *v* (-crẹscha, -creschịn; -creschị) (1879 JL, 2020 Mü) leidtun; *jạu ma rincrẹsch* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) das tut mir leid; *sa rincrẹscher* (1759 GM, 2020 Mü) etw bereuen *[lat. re + increscere]*

rinfạtscher *v* (-fạtscha, -fatschạin; -fatschà) (2020) vorwerfen *[tal. rinfacciare]*

rinfọrz *m* **1.** (1879 JL, 2020) Stärkung *f*; **2.** (2020) Verstärkung *f [rinfọrzer]*

rinforzamạint *m* (1759 GM, 2020) Verstärkung *f [rinfọrzer]*

rinfọrzer *v* (-fọrza, -forzạin; -forzà) (1879 JL, 2020) stärken; verstärken; **1.** *sa rinfọrzer* (2020) sich stärken; **2.** sich verstärken *[tal. rinforzare, rinforzarsi]*

rinfrạis-ch *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kühlung *f [rinfrạis-cher]*

rinfrais-chạda *m* (1879 JL) starke Abkühlung *f [ppf da: rinfrạis-cher]*

rinfrais-chamạint *m* (1759 GM) Erfrischung *f [rinfrạis-cher + -maint]*

rinfrais-chạunt,-a *adj* (2015 PM, 2020) erfrischend *[rinfrạis-cher + -aunt]*

rinfrạis-cher *v* (-frạis-cha, -frais-chạin; -frais-chà) **1.** (1879 JL, 2020) kühlen; (1879 JL, 1888 JL, 2020) erfrischen; **2.** (1697 Pr, 2020) auffrischen *[tal. rinfrescare]*

rinfrẹs-cher *v* (1759 GM) ► rinfrạis-cher

rinfụtrer *v* (-fụtra, -futrạin; -futrà); *sa rinfụtrer dad ạilch* (1879 JL, 2020 Mü) sich über etw hinwegsetzen; *sa rinfụtrer (dad ạilch)* sich nicht (um etw) kümmern *[tal. infottere, infottersi < lat. futụere]*

ringiuvnịr (-ẹscha, -ịn, -ị) (1879 JL, 2020) verjüngen *[tal. ringiovanire]*

ringlụr *adv* (1888 JL) ► ninglụr

ringraziamạint *m* (1879 JL) Danksagung *f [ringrạzier + -maint]*

ringrạzier *v* (-grạzia, -graziạin; -grazià) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) danken; **2.** *sa ringrạzier* (1879 JL, 2020 Mü) sich bedanken *[tal. ringraziare]*

rinquiẹter *v* (-quiẹta, -quietạin; -quietà) (1879 JL) beruhigen *[lat. re + in + quietare]*

rinsẹrrer *v* (-sẹrra,-n; -serrà) **1.** (2020) enthalten; **2.** (2010 RB, 2020) beengen; *ạilch ma risẹrra il cor* etw beengt mir das Herz *[<re- + in + sẹrrer]*

rinvịer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) abweisen; **2.** weiterleiten *[tal. rinviare]*

riọz *m* (1879 JL, 2020) Gelächter *n*; *riọz maliziụs* (1879 JL) Hohngelächter *n [ṛier + -öz]*

ripạr *m* (1759 GM) ► repạr

ripostịgl *m (ut.)* (1879 JL) Essbesteck *n [tal. ripostiglio (chaminada, remissa)]*

ṛis-ch *m* (2019 JM, 2020) Risiko *n [ṛis-cher]*

ṛis-cha *f* (1879 JL) ► ṛis-ch
ṛis-cher *v* (ṛis-cha, ris-chạin; ris-chà) (2020) riskieren; wagen *[tal. toscan, rischiare]*
ris *m (cul.)* (1759 GM, 1799 JO, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Reis *m [tal. riso]*
ris *m* (1879 JL) Riese,-sin *m,f [tud. Ries(e)]*
ṛisạda *f* (1759 GM) Gelächter *n [ris (pp da rier) + -ada]*
ṛisạglia *f* (1823 RA) Gelächter *n [ris (pp da rier) + -aglia]*
risạint *m* (1888 JL) ► resentimạint
risaintimạint *m* (1897 JS) ► resentimạint
risarz *m* (1879 JL) Belohnung *f [tud. Ersatz]*
risarzamạint *m* (1879 JL) Belohnung *f [tud. Ersatz + a + -maint]*
risch *m* (2020) Holzriese *f*; Schleife (Holzrutsche) *f [tir. ris < tud. m. riuse, tud. v. riusa, rūs(s)a]*
risch *adv* (2020) ganz ...; *riṣch nov* brandneu *[lat. *rece < recens,-cente]*
riṣchạint *adv* (2019 JM, 2020) ganz ...; *riṣchạint nov,-a* nigelnagelneu *[lat. recens,-cente]*
riṣchantà *adv* (1879 JL) ganz ...; *riṣchantà nov,-a* nigelnagelneu *[lat. recens,-cente]*
riṣchdẹlla *f* (1938 AS, 2020) gestickte Einlage an Bett- und Tischtüchern *f [lat. *reticella]*
rischjẹlga *f (bot.)* (2020 RB, 2020) ► rischjẹlgua
rischjẹlgua *f (bot.)* (1985ss, 2015 PM, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Karotte *f [risch + jelg]*
ṛischla *f* **1.** (2020) Streifen *m*; **2.** (2015 PM, 2020) Reihe *f*; **3.** *ṛischla da san Martịn* (1914 RC) Regenbogen *m [tud. sviz. Rieschele]*
rischlạda *f* (1975 RL) Reihe *f [ṛischla + -ada]*
rischlạuna *f (zool.)* (2019 GC) Raupe *f [lat. *erucia < eruca + -lana]*
riṣguạrd *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Rücksicht *f [riṣguạrder]*
riṣguardạivel,-vla *adj* (1879 JL, 1985ss) beachtenswert *[riṣguạrder + -aivel]*
riṣguạrder *v* (-guạrda, -guardạin; -guardà) (2020) berücksichtigen *[tal. risguardare, riguardare]*
ṛisma *f (mas.)* (1879 JL) Ries *n [tal. risma]*
ṛisper *v* (1886 TG, 2020 Ts) ► ṛasper
risplại *m (ut.)* (1823 RA, 2020 RB, 2020) Bleistift *m [tir. Riis-Blei]*
rispḷị *m (ut.)* (1879 JL, 2020 Mü) Bleistift *m [tir. Riis-Blei]*
ritsch *m* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Locke *f*; Haarlocke *f*; *plạin ritschs* (2020 RB, 2020) voller Locken; **II.** *adj ritsch,-a* (1759 GM, 2020) gekräuselt *[tal. riccio]*
ritsch,-a *adj* (1888 JL) ► rich
ritsch *m (zool.)* (1759 GM, 2020) Igel *m [tal. riccio]*
ritschà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) gelockt *[pp da: ṛitscher]*
ritschạiver *v* (2020 Mü) ► retschạiver
ṛitscher *v* (ṛitscha, ritschạin; ritschà) (2020) kräuseln; ringeln *[ritsch + -er]*
ritschụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) gelockt *[ritsch + -us]*
rituornạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1830 RO) retournieren *[ri- + tuọrner + -ainter]*
tuọrner *v* (-tuọrna, -tuornạin; -tuornà) (1830 RO) zurückgeben *[ri- + tuọrner]*
ṛitus *m (relig.)* (2020) Ritus *m [lat. ritus]*
ṛiva *f (topo.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ufer *n*; Küste *f*; *ir / gnir a ṛiva* (1759 GM, 2020) an Land gehen *[lat. ripa; tal. riva]*
ṛiva *f (med.)* (1879 JL) Frostbeule *f [rima]*
rivạl,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Rivale,-lin *m,f*; Nebenbuhler, -in *m,f [fr. rival < lat. rivalis]*
rivamạint *m* (1759 GM) Eröffnung *f*; Öffnen *n [ṛiver + -maint]*
ṛiver *v* (ṛiva, riviṇ; riviṭ) **1.** (1619 PL, 2020, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ankommen; (1619 PL, 2020) erreichen; *ṛiver a temp* (2020 RB, 2020) rechtzeitig kommen; **2.** *ṛiver da far ạilch* (2020) imstande sein, etw zu tun; *ṛiver da mụ̈tscher* davonkommen *[lat. vulg. *arripare < ripa (riva)]*
ṛiver *v* (ṛiva, riviṇ; riviṭ/ravịt/avert) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1909-53, 2020 RB, 2020) öffnen; (2020) auftun; *rivạuat l'üsch?* (2020 drg, 2020) öffnet ihr die Tür?; *rivịat l'üsch?* (2020 drg, 2020 SM) öffnet ihr die Tür?; *(möd) ṛiver mạssa bod la bụcca* (1879 JL) sich verplappern; **2.** *sa ṛiver* (1759 GM, 2020) sich öffnen; (1879 JL) klaffen *[lat. aperire]*
riveṛịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1888 JL) die Ehre bezeugen *[tal. riverire]*
riviṛ *v* (1909 AT, 2019 JG) ► ṛiver
rizzamạint *m* **1.** (1759 GM, 2020) Rüsten *n*; **2.** (1886 JL, 1930 CF) Reparatur *f [ṛizzer + -maint]*
ṛizzer *v* (riz, ṛizza, rizzạin; rizzà) **1.** (1886 JL, 1930 CF, 1938 AS, 2020) reparieren; (1886 JL, 1886 TG, 1888 JL 1938 AS, 2020) flicken; *ạilch (nun) es rizzà,-ạda* (2020) etw ist (nicht) geflickt; **2.** anschirren; *ṛizzer il chavại* (1759 GM, 1879 JL) das Pferd anschirren; *ṛizzer (jò) ün chavại* ein Pferd dressieren; **3.a)** *ṛizzer ạilch* (1888 JL, 2020) etw richten; *ṛizzer l'ụra* (2020) die Uhr richten; *ṛizzer las spạisas* (1759 GM, 2020) die Speisen anrichten; *ṛizzer ạint ạilch* etw einrichten; *ṛizzer ạint l'abitaziụn* (2020 RB, 2020) die Wohnung einrichten; *ṛizzer sü ạilch* (1759 GM, 1879 JL) etw anzetteln; *ṛizzer (sü) ạilch dal mal* etw Böses anstellen; *ṛizzer sü ụ̈na rebelliụn* (1759 GM, 2020) einen Aufruhr inszenieren; *ṛizzer ạilch dal mal ad inchụ̈n* jn in eine schlechte Lage bringen; **b)** *(möd) ṛizzer ad ün 'na platteṛa* jm eine Falle stellen; **4.** *ṛizzer ọra ạilch* etw tun; *ṛizzer ṣgurdịn in la baṣẹlgia* eine Trennung in der Kirche vollziehen; **5.** *ṛizzer ọra ạilch* (1759 GM, 1931 TM, 1985ss, 2020) etw ausrichten; **6.** *ṛizzer ọra* (1759 GM, 2020) berichten; (2020 RB, 2020) mitteilen; **7.a)** *ṛizzer* (1759 GM, 2020) rüsten; (1759 GM) etw bereit machen; *ṛizzer pro ạilch* (1879 JL) etw bereit machen; *jạu n'â rizzà il viạdi* (1759 GM) ich bin reisefertig; **b)** *ṛizzer jò il chirọm* gerben; **c)** *(cul.) ṛizzer jò la pạsta* den Teig anmachen; **8.** *ṛizzer sü ạilch* etw aufrichten; *(mil.) ṛizzer sü ụ̈na guẹrra* einen Krieg beginnen; **9.** (2002 MG, 2020) anschaffen; *sa ṛizzer ạilch* etw erwerben; **10. a)** *sa ṛizzer dò ạilch* (1879 JL, 2020) sich nach etw richten; **b)** *(möd) sco chi sa ṛizza il let, sa pọṣi* wie

man sich bettet, so liegt man *[lat. tardiv, *directiare (< directus)]*

ọaba *f* (1683) ► ọba

oạder,-dra *m,f* (1759 GM) Bittsteller,-in *m,f [ọer + -ader]*

ọba *f* **1.a)** (1550/1645, 1619 PL, 1759 GM, 1938 AS, 2020) Ware *f*; *ọba veglia / vẹdra* (1759 GM, 1879 JL) Trödel *m*; *ọba da bratsch* (1879 JL) Kurzware *f*; *(vest.) ọba da pon* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Tuchwaren *pl*; *ọba da cumün* (2020) Allgemeingut *n*; **b)** *ọbas da ṛier* (1879 JL) Lächerlichkeiten *pl*; **c)** *(prov.) ọba bunmarchạda sdrạtscha la buọrsa* (2020 Vd) billige Ware geht ans Portmonee; *ọba bunmarchạda sdrạcha la buọrsa* (1914 RC, Mü) billige Ware geht ans Portmonee; *ọba bunmarchạda s-chạrpa la buọrsa* (2020 RB) billige Ware geht ans Portmonee; **d)** *(iron.) quại m'es ün̈a vaira ọba!* (2020 RB, 2020) das ist mir eine schöne Geschichte!; das ist unter aller Kanone!; **e)** *(prov.) ọba ingoḷạda â cuọrta dürạda* (2019 CG, 2020) gestohlene Ware ist nicht von Dauer; *ọba da cumün, ọba d'ingün̈ / da ningün̈* (1914 RC, 2019 CG, 2020 RB, 2020) Allgemeingut gehört niemandem; *ọba schinchạda es tot bụna* (1850 HA, 2019 CG, 2020) geschenkte Ware ist immer gut; *ọba per fọrza nu vagl'ün̈a scọrza* (1914 RC, 2020 RB, 2020) erzwungene Ware ist keine Rinde (nichts) wert; *la ọba sta cun chi la sa tẹgner* (1914 RC) die Ware bleibt bei denen, die sie halten können; **2.** (1879 JL, 2020) Vermögen *n*; (2020) Habe *f*; *sa far ọba* (1879 JL) sich bereichern; *far ir tot sịa ọba* (1759 GM) sein ganzes Vermögen verprassen; *far sü la ọba* (1592/1645, 2020) sein Vermögen vermachen; *trar ọba or dal pajạis* (1707 Vd) bewegliches Vermögen ausser Landes führen *[germ. rauba (butin, praja); tal. roba]*

obạglier *v* (1759 GM) ► rabạglier

obẹglier *v* (-bẹglia, -bẹgliạn; -beglià) klettern *[lat. repere]*

obụst,-a *adj* (2020) robust; (1879 JL, 2020) rüstig; (2020) kräftig *[tud. robust]*

obustẹzza *f* (2020) Robustheit *f [robust; tal. robustezza]*

oc *m (vest.)* (1879 JL) Männerrock *m [tir. rok]*

ọcca *f (tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Spinnrocken *m [gotic, rukka]*

occạda *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Spinnrocken *m*; *mẹtter sü la occạda* den Spinnrocken (mit Wolle) bereit machen; *trar sü la occạda* (2020 RB, 2020) den Spinnrocken (mit Wolle) bereit machen; **2.** (1879 JL) Spinnrockenwolle *f [ọcca + -ada]*

ọda *f* **1. a)** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Rad *n*; *sẹrrer las ọdas dal char* (1886 TG) die Wagenräder blockieren; **b)** *(prov.) la ọda va intuọrn* (1914 RC) das Rad dreht sich; *ọda chi ọdla nu fa ruina* (2020 RB, 2020) wer sich bewegt, rostet nicht; **2.** *(tecn.) ọda da mugliṇ* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Mühlrad *n*; **3.a)** *(tecn.) ọda da fịler* (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Spinnrad *n*; **b)** *(tecn.) ọda da far spos* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spulrad *n*; **3.** *(iur.)* (1629/1780 Mü, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Reihenfolge *f*; *in ọda* (1592/1645, 1629/1780 Mü, 1778 SM, 1879 JL, 2020) der Reihe nach *[lat. rota]*

ọdas *fpl (tecn.)* (2020) Räderwerk *n [► ọda]*

odạvel *m (ut.)* (1759 GM, 2019 JG) Wallholz *n [ọda + -avel]*

ọdel *m* (1707 Vd, 1879 JL) Rodel *m*; (1831 FM, 1879 JL) Personenverzeichnis *n [tir. rodel]*

odẹlla *f (ut.)* (1759 GM) Wallholz *n*; Rädchen *n [ọda + -ella]*

odẹller *v* (rodẹl, rodẹlla, rodellain; rodellà) (1759 GM, 2020) mit dem Rädchen schneiden *[tal. rotellare]*

ọder *v* (ọda, rodạin; rodà) (2020) jn rädern *[ọda; tal. arrotare]*

odẹr,-a *m,f (prof.)* (2020) Wagner,-in *m,f [ọda + -era]*

odẹra *f* (1759 GM, 2020) Radspur *f [ọda + -era]*

odịna *f (tecn.)* (2020) Rädchen *n [ọda. +-ina]*

ọdler *v* (ọdla, rodlạin; rodlà) (2020) kollern *[lat. *rotulare]*

odọnd,-a *adj* (1759 GM, 1897 JS) ► radọnd

ọer *v* (ọu, ọa, roạin; roà) **1.** (1629 Mü, 1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) bitten; *ọer ọra / jò* (1759 GM) erbitten; *ọer (per) ajün̈d* (1888 JL) um Hilfe bitten; *ọer per pardụn* (1879 JL, 2020) um Verzeihung bitten; **2.** *(möd) ọer cun lạrmas in ögl* inständig bitten; *ọer in ṣchanuọglias* (2020) inständig bitten; *ọer in ṣchanuọglia* inständig bitten; *ọer per amụr da Diọu (Diạu)* (1879 JL, 2020) inständig bitten *[lat. rogare]*

ọgler *v* (ọgla, roglạin; roglà) (1879 JL) lockern *[tir. rougłen]*

rögn,-a *m,f*; *ün,-a rögn,-a* (2020 RB, 2020) ein,-e Murrer,-in *[rögner]*

rögner *v* (rögna, rögnạin; rögnà) (2019 JM, 2020) murren; (2020) knurren; (1879 JL, 2020) grunzen; *rögner intuọrn* (1985ss) herum murren *[*roniare]*

ognụṣ,-a *adj* (1879 JL) ► ruognụṣ

ọigna *f* (1759 GM) ► ruọgna

oignus *f* (1759 GM) ► rognụs

ọjer *v* (ọja, rojạin; rojà) (1931 TM) bitten *[lat. rogare]*

ọjer *v* (1759 GM) ► ruọjer

ol *m* (2020) Glöckchen *n [tir. Rolle]*

ọlla *f* **1.** (2020) Rolle *f*; **2.** Haarlocke *f [tud. sviz. Rolla / tir. rolle]*

ọller *v* (ọlla, rollạin; rollà) (2020) rollen *[tud. sviz. rolla / tir. rolln]*

rom *m* **1.a)** *(bot.; fig.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ast *m*; *(bot.; fig.)* (1759 GM, 2020) Zweig *m*; **b)** *(prov.) i sa storsch'ün rom jụen, mo brich ün mailẹr vegl* (2019 CG, 2020) man krümmt einen jungen Ast, aber nicht einen alten Apfelbaum; **2.** (2020) Rahmen *m*; **3.** *(scol.)* Fach *n*; Schulfach *n [lat. ramus]*

rom *m (auas)* (1592/1645, 1759 GM, 1897 JS, 1888 JL, 2020) Bach *m [lat. ramus]*

rom *m* (2020 drg, 2020 Mü) ► arọm

romạn *m (lit.)* (2020) Roman *m [tud. Roman]*

Romạn *m (pn.)* (2020) Roman *m*

romanișaziụn *f (ist.)* (2020) Romanisierung *f [fr. romanisation]*
romạntic,-a *adj* (1879 JL, 2020) romantisch *[tal. romantico]*
romạntica *f (temp)* (2020) Romantik *f [tud. Romantik]*
romạun,-a *adj* (2020) römisch *[tal. romano]*
Romạun,-a *m,f (etn.)* (2020) Römer,-in *m,f [lat. Romanus]*
romịna *f (recip.)* (1801, 2020) Kochtopf aus Kupfer oder Bronze *m [tal. n. ramina]*
rọmma *f* **1.** (1629 Mü, 1778 SM, 2020) Äste *pl*; *ir or pḷella rọmma* (2020 RB, 2020) vom Thema abkommen / abweichen; **2.** *(möd) trar jò rọmma* (1879 JL, 2020) schnarchen *[collectiv da: rom]*
rọmper (1759 GM) ► rụmper
romụrer *v* (1879 JL) ► ramụrer
romụs,-a *adj* (1759 GM) astig *[rom + -us]*
rọnker *v* (1759 GM) ► rụnker
rọnzel *m (recip.)* (1759 GM) Felleisen *n [tir. Ronzel < Ranzen (or da la lingua da canaglia)]*
röp *m* (1823 RA, 2020 Vd) Rülpser *m [► röpch]*
röpch *m* (2020) Rülpser *m [*ruticum < *roticare < lat. rotare]*
rö̱pcher *v* (rö̱pcha, röpchạin; röpchà) (2019 GC, 2020 Mü) rülpsen; görbsen *[röpch + -er]*
rö̱pier *v* (rö̱pia, röpiạin; röpià) (2020 Vd) rülpsen *[röp + ier]*
rö̱ṣa *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rose *f*; **b)** *(bot.) rö̱ṣa d'alp* (2019 VP) Alpenrose *f*; **c)** *(prov.) la plü bḷella rö̱ṣa davạinta ü̱na frọsla* (2019 CG, 2020) die schönste Rose wird eine Hagebutte; *tot las rö̱ṣas ậun spịnas* alle Rosen haben Dornen; **2.** *(mus.)* (2020) Schall-Loch *n [lat. rosa]*
röṣà,-ṣada *adj* (1799 JF) rötlich *[rö̱ṣa]*
Roṣạnna *f (pn.)* (2020) Rosa-Anna *f*
roṣạri *m (relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rosenkranz *m*; *dir il roṣạri* den Rosenkranz beten *[lat. m. rosarium; tal. rosario]*
roṣchè *m* (1759 GM) ► ruṣchè
röṣer *m (bot.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Rosenstrauch *m [röṣa]*
röṣẹtta *f* (1879 JL, 2020) Rosette *f [tal. rosetta]*
roṣiạint,-a *adj* (1759 GM) nagend; *roṣiạint,-a da verms* wurmstichig *[roṣier + -aint]*
roṣier *v* (1759 GM) ► roṣjer; *il roṣier da verms* der Wurmstich *[lat. rogare]*
rosignọl *m (ornit.)* (2020) Nachtigall *f [tal. rosignolo]*
röṣịna *f (bot.)* (2020) kleine Rose *f*; *röṣịna da sem* (1992 RL) Sonnenröschen *n [rö̱ṣa + -ina]*
roṣla *f* **1.** *(veh.)* (1759 GM) Schlitten *m*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM) Walze *f [roṣler]*
roṣler *v* (roṣla, roslạin; roslà) **1.** (1930 CF, 1985ss, 1999 JD, 2020) schlitteln; *ir a roṣler* (2020 RB, 2020) schlitteln gehen; **2.** (2015 PM, 2020) gleiten; (1759 GM) rollen; (1759 GM, 2015 PM) rutschen; (1759 GM) walzen; *roṣler jò* (1999 JD) abrutschen; *roṣler ọra* (1759 GM) hervorwälzen *[tir. Rössler (Pferdehirt)]*
roslẹra *f* (1879 JL) Schleife (auf dem Eis) *f [roṣla]*
rosmarịn *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rosmarin *m [tal. rosmarino]*
roṣọgli *m (cul.)* (1879 JL) Röteli *n [tal. rosolio]*
rost *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Braten *m*; *rost d'vadè* Kalbsbraten *m*; **2.** *(bot.; med.)* (1879 JL) Kornbrand *m [tal. arrosto]*
rostrịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM) rösten; *rostrịr la cọnva (chonv)* den Hanf rösten *[*r-usturire < lat. ustura]*
rot *m (mat.)* (2020) Bruch *m [lat. ruptus]*
rọtscha *f (soc.)* (1886 TG, 2020) Schar *f [intschert, forsa < *roteus (in fuorma da rouda) resp. <*rotia]*
rot,-ta *adj* (1938 AS, 1759 GM, 2020) kaputt; (2020) zerbrochen *[lat. ruptus; tal. rotto]*
rọtta *f* (1731 Ts, 2019 JM, 2020) Schneeräumung *f*; *far la rọtta* (2019 JM, 2020) den Schnee von den Wegen räumen *[ppf da: rụmper]*
rottadü̱ra *f* **1.** *(med.)* (1879 JL, 2020) Bruch *m*; **2.** *(meteor.)* (2019 GC) Schneerutsch *m [rot,-ta + -düra]*
rọtter *m (prof.)* (1695 TD, 20 19 CG, 2020 SM, 2020) Schneeräumer *m [rọtta]*
rottọm *m* (1879 JL) Trümmer *pl [rot + -om]*
rottü̱ra *f* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1789 TM, 1879 JL) Bruch (von Knochen usw.) *m*; **2.** *(meteor.) rottü̱ra da nü̱blas* (1759 GM) Wolkenbruch *m [tal. rottura]*
rọuda *f* (1823 RA) ► rọda
rouschịr *v* (1759 GM) ► reuschịr
Roussette; *(pers.) Roussẹtte, Emịl (1847-1910) Sta. Marịa; paur, politịker, scriptur, istọriker*
rö̱v *m (relig.)* (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL) Bitte *f*; *tschụnker jò ün rö̱v* (1759 GM) eine Bitte abschlagen *[lat. *roga < rogu < rogare]*
rö̱vel *m* **1.** *(topo.)* (1629/1714 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 2019 GC, 2020 Mü) Böschung *f*; (2020 Mü) Bord *m*; Ackerrand *m*; **2.** *(möd) far gnir or dal pè dal rö̱vel* (1985ss, 2020 Mü) zum Verzweifeln bringen *[prerom. *rovinu; pusch. e berg. róvan]*
rö̱ven *m* (1695 TD, 1886 TG, 2000 RP, 2019 JG) Böschung *f [prerom. *rovinu; pusch. e berg. róvan]*
roviṇa *f* (1778 Sm) ► ruịna
rovinạtsch *m* (1759 GM) ► runạtsch
roz *m (zool.)* (1759 GM) Gaul *m [tir. Ross > tud. m. ros]*
rọzler *v* (rọzla, rozlạin; rozlà) (1759 GM) ► rọdler
rụber *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) ► ingọler *[tal. rubare]*
rubịn *m* (1759 GM, 2020) Rubin *m [tal. rubino < lat. m. rubinus < lat. rubeus (cotschen)]*
rubrịca *f* (2020) Rubrik *f [tal. rubrica < lat. ruber (cotschen)]*
rü̱cla *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Reue *f [inrü̱cler]*
rücladịch *m* (1879 JL) ► rücladịtsch
rücladịtsch *m* (1759 GM, 2020) Reue *f*; (2020 RB, 2020) Reuegeld *n*; *pạjer rücladịtsch* Reuegeld bezahlen *[inrü̱cler + -aditsch]*
rücḷentscha *f* (1879 JL, 2020) Reue *f*; Bereuung *f [inrü̱cler]*

rucsạc *m (recip.)* (1909-53, 2020) Rucksack *m [tud. Rucksack]*
rudạvel *m* (2020 RB, 2020) Wallholz *n [roḍa + -avel]*
rudè *m* (-ès, pl) **1.** (1938 AS, 2020) Kreis *m*; (-ès, pl) **2.** (2020) Reigen *m [lat. *rutellum < rotella (roudina)]*
rudẹlla *f* (1888 JL, 1938 AS, 2020) Scheibe *f*; *ir a rudẹllas* (2020) purzeln *[lat. rotella (rodina)]*
rudẹller *v* (-ḍella, -dellạin; -dellà) (1879 JL, 1893 FP) kollern; purzeln; (1759 GM, 1888 JL) rollen *[rudẹlla + -er]*
rụder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1830 RO) rudern *[tud. rudern]*
rudịa *f* (1879 JL) Holzkelle *f [rudịer]*
rudịer *v* (rudịa,-n; rudià) (1879 JL) quirlen *[tir. rueder]*
rudịer *m (ut.)* (1879 JL, 2020 RB, 2020) Quirl *m*; *cul rudịer sa rụdia la mạssa dal chaṣchöl ịlla chạldera* (2020 RB, 2020) mit dem Quirl quirlt man die Käsemasse im Kessel *[rudịer]*
rudọnd,-a *adj* (2019 JG) rund *[lat. rotundus]*
ruẹl *m* (1888 JL, 1985ss, 2020) Ordnung *f [ruẹller]*
ruẹller *v* (ruẹlla, ruellạin; ruellà) **1.a)** (2020) säubern; in Ordnung bringen; **b)** *(agr.) ruẹller il mụel* (1879 JL) das Vieh besorgen; **2.** *sa ruẹller* (2020) sich waschen; *sa ruẹller per ir in sortịda* (2002 MG, 2020) sich für den Ausgang bereit machen *[lat. regulare (mẹtter in ọrden)]*
rụer *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Eiche *f [lat. robur,-ore]*
rụesch,-a *adj* (1759 GM) rot *[fr. rouge]*
ruffianịssem *m* (2020) Zuhälterei *f [tal. ruffianesimo]*
ruffiạun,-a *m,f* **1.** (1592/1645, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2007 PM, 2020) Kuppler,-in *m,f*; (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2007 PM, 2020) Zuhälter,-a *m,f*; **2.** *ruffiạun,-a* (2019 JM) Flegel *m [tal. ruffiano]*
ruffiaunarịa *f* (1759 GM) ► ruffianịssem *[ruffiạuner + -aria]*
ruffiạuner *v* (-ạuna, -aunạin; -aunà) (1879 JL) kuppeln *[ruffiạun + -er]*
rüflạda *f* (1985ss) Rüffel *m [tud. Rüffel + -ada]*
rüglamạint *m* (1619 PL) Reue *f [rügler + -maing]*
rüglẹncha *f* (1938 AS, 2020 Mü) Reue *f*
rügler *v* (1619 PL) ► inrügler
ruịgna *f* (1759 GM) ► ruịna
ruịgnạint,-a *adj* (1759 GM) rostig *[ruịgna + -ạint]*
ruịna *f* **1.a)** *(arch.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Ruine *f*; **2.** *(geol.)* (1629 Mü, 1888 JL, 1999 JD, 2020) Rüfe *f*; **3.** *(fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ruin *m [lat. ruina]*
ruịna *f* (1999 JD, 2020) Rost *m [lat. robigo,-gine]*
ruinạder,-dra *m,f* (1759 GM) Zerstörer,-in *m,f*; Verderber,-in *m,f [ruịner + -ader]*
ruinạint *m* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Rost *m*; **II.** *adj ruinạint,-a* rostig; *gnir ruinạint,-a* rosten *[ruịna + -ạint]*
ruinạinter *v* (-ạinta,-n; -aintà) (1879 JL); *sa ruinạinter* (1879 JL, 1888 JL) rosten *[ruinạint + -er]*
ruinamạint *m* (1759 GM) Verwüstung *f [ruịner + -amaint]*
ruinatọt *m,f* (2020) Spielverderber,-in *m,f [ruịner + tọt]*
ruinạtsch *m* (2020) ► runạtsch
Ruinatscha; *(pers.) Ruinatscha, Jon Battista (1851 - 1912), Müstair, maịster, traductur*
ruịner *v* (ruịna, ruinạin; ruinà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ruinieren; verpfuschen *[tal. rovinare]*
ruinụṣ,-a *adj* (1759 GM, 2020) ruinös; verderblich *[lat. ruinosus (decadent)]*
rum *m* Rum *m*; *(vers) rum i rum i tillitè, ại quại d'ẹra uschè bệ* (2000 RP) rund herum und tillitè, ach wie war das gar so schön
rumạgl *m (cul.)* (2020 Mü) Essen *n*; *avair ün bun rumạgl* viel essen können *[rumạglier]*
rumạglier *v* (-mạglia,-n; -maglià) (1759 GM, 2020) wiederkäuen *[ru < re + mạglier]*
rumagnạir *v* (rumạgna; rumagnà) *(relig.)* (1650, 1938 AS, 1975 RL, 2020) bleiben; *rumọgna pro nus!* (2020) bleibe bei uns! *[lat. remanere]*
rumainzà,-ạda *adj* (2019 CG, 2020) schläfrig; *mez rumainzà,-ạda* (1879 JL, 2020) schläfrig *[pp da: rumạinzer]*
rumạinzer *v* (-ạinza, -ainzạin; -ainzà); *sa rumạinzer* (2020) einschlafen; *jạu ma rumạinz dalụnga* (2020 RB, 2020) ich schlafe sofort ein; *jạu ma rumạinz ạint dalụnga* (2020 Mü) ich schlafe sofort ein *[lat. vulg. *dormentiare]*
rumanzịna *f* (1879 JL) Rüffel *m [tal. ramanzina]*
rumatịssem *m (med.)* (2020) Rheumatismus *m [fr. rhumatisme < lat. rheumatismus]*
rumạuntsch,-a *adj* (1938 AS, 2002 MG, 2020) romanisch *[lat. *romanice < romanus]*
rumạuntsch *m* **1.** *(ling.)* (2020) Romanische *n*; *sasch tü rumạuntsch? Hajọ!* (2020) kannst du Romanisch? Freilich!; **2.** *(möd) per dir in rumạuntsch* (1985ss, 2020) um im Klartext zu reden; *tavẹlla rumạuntsch!* (1985ss, 2020) sage deutlich! *[lat. *romanice < romanus]*
Rumạuntsch,-a *m,f (etn.)* (2002 MG, 2020) Romane,-nin *m,f [lat. *romanice < romanus]*
rumẹnt *m* (1938 AS, 2020) Abfall *m [lat. ramentum]*
rumịda *f* (1879 JL, 2000 RP, 2020) Räumung *f*; *rumịda da nạiv* (2019 GC, 2020) Schneeräumung *f [ppf da: rumịr]*
rumịr *v* (-ẹscha, -in; -i) (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) räumen; (1759 GM, 2020) aufräumen; *rumịr ọra* (1985ss) ausräumen *[tir. rûmen]*
rumọgner *v* (rumọgna; rumognà) (2020) ► rumagnair
rumpacọr *m* **1.** (2020) Herzeleid *n*; **2.** *rumpacọrs* Herzensbrecher,-in *m,f [rụmpa (rụmper) + cọr]*
rumpatikẹssal *m* (2019 PM) Radau *m [rumpa + ti + kẹssal (tud. sviz. Kessel)]*
rụmper *v* (rụmpa, rumpạin; rot) **1.** (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) brechen; (2020) knacken; *rụmper ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einbrechen; *rụmper jò* (1759 GM, 2020) abbrechen; *rụmper jò ün̈a chà* ein Haus abbrechen; *rụmper jò ün̈a flur* (2020) eine Blume abbrechen; *rụmper jò il discụrs* das Gespräch abbrechen; *rụmper jò da prẹṣchi* (1759 GM) den Preis vermindern; *rụmper ọra* (1759 GM, 2020) ausbrechen; *rụmper sü* (1759 GM) aufbrechen; *rụmper sü culs daints* aufbeissen; *rụmper tras* durchbrechen; *rụmper*

la vịa (1731 Ts) den Schnee von der Strasse räumen; *rụmper ọra la vịa* (1759 GM, 2020) den Schnee von der Strasse räumen; *sa rụmper* (1930 CF) kaputt gehen; **2.** *(möd.) sa rụmper il chiạu* (1759 GM, 1879 JL) sich den Kopf zerbrechen; **3.** *(temp) il rụmper dal di* (1759 GM, 2020) Morgendämmerung *f [lat. rumpere]*

rumụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 2020) Geräusch *n*; (1759 GM, 1888 JL, 2020) Getöse *n [lat. rumor,-more]*

rumụrer *v* (1759 GM) ► ramụrer

runạch *m* (1879 JL) ► runạtsch

runạtsch *m (agr.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Heuhaufen (grosser) *m*; Heuschochen *m [prerom. *runa + -atsch]*

Ruinạtscha *(geogr.)* (1629/1813 Mü) Ruinatscha

rundinẹlla *f (ornit.)* (1823 RA) Schwalbe *f [tal. rondinella]*

rụnker *v* (rụnca, runcạin; runcà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) roden *[lat. m. *runcare (zẹrcler)]*

ruọgna *f (med.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Räude *f*; Schorf *m [lat. *ronea]*

ruognà,-ạda *adj (med.)* (1879 JL) räudig *[ruọgna]*

ruognụṣ,-a *adj (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) räudig *[tal. rognoso]*

ruọjer *v* (ru **1.** *(fig.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) nagen; *ruọjer jò* (1759 GM, 2020) abnagen; **2.** (1985ss, 2020) beissen; *ruọjer tras* (1759 GM, 2020) durchbeissen; **3.** *(möd) quọi dà da ruọjer* (2020 RB, 2020) das ist eine harte Nuss *[lat. rodere]*

ruọs-ch *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kröte *f*; (2019 GC) Frosch *m [lat. vulg. *broscu]*

ruọsta *f* (2020 Ts) ► cruọsta

ruọtter *m* (1731 Ts) ► rọtter

rupẹtter *v* (-pẹtta, -pettạin; -pettà) (2020) umherspringen; *as uffạunts rupẹttan* (2020 RB, 2020) die Kinder springen umher; *il mụel jụen rupẹtta* das Jungvieh springt umher; *las schuọrschs rupẹttan* die Mäuse springen umher *[re + *peditare (mạrcher)]*

rupiại *m* (1759 GM) ► rö̈p *[*ropp- (onomat.) + -ai]*

rupiạjer *v* (rụpiaja, rupijạin; rupijà) (1759 GM) ► rö̈pcher *[*ropp- (onomat.) + -ajer]*

rụpier (1759 GM, 1879 JL) ► rupiạjer

ruraḷ,-a *adj* (2020) ländlich *[lat. ruralis,-le]*

rü̇s-cha *f (tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 1999 JD, 2020) Käsereif *m [intschert]*

ruṣchè *m* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Tau *m*; **2.** *ruṣchè da mel* (1759 GM) Nektar *m*; Honigtau *m [lat. roscidus (ümid)]*

ruṣchen *m (tecn.)* (2001-02 DG) Bewässerungsgraben *m [lat. roscidus (ümid)]*

rü̇schla *f (vest.)* (2020) Halskrause *f [lat. doct, russula]*

rüschlịna *f (vest.)* (1985ss) kleine Halskrause *f [rü̇schla + -ina]*

rusligner *v* (-ligna, -lignạin; -lignà) (2020) nagen *[lat. rosus (< rodere) + -iculare]*

rustrịr *v* (1759 GM) ► ustrir

rüt *m* (1823 RA, 2020) Abfall *m*; Kehricht *m [intschert]*

rụtha *f (mas.)* (1838 CV) Rute (ca. 8 Fuss) *f [tud. Rute]*

rutsch *m (meteor.)* (2019 JM, 2020) Schneerutsch *m [tud. Rutsch]*

rü̇tschel *m* (2007 PM, 2020) Haarlocke *f [tal. ricciolo]*

rụtschel *m* (1999 JD, 2019 JG, 2020) Haarlocke *f [tal. ricciolo]*

rutschlạuna *f (zool.)* (2019 JG) Raupe *f [lat. *erucia < eruca + -lana]*

rụtschler *v* (rụtschla, rutschlạin; rutschlà) (2015 PM, 2020) kräuseln *[rụtschel + -er]*

rụver *m (bot.)* (2020) Eiche *f [lat. robur,-ore]*

rụvi *m* (1823 RA) ► ruṣchè *[lat. *rogium < rigare (sạuer)]*

rü̇zia *f* **1.** (2020) Kram *m*; *rü̇zia manü̇da* (1799 JP) Kleinkram *m*; **2.** (1879 JL, 1886 TG, 2020) Plunder *m [intschert]*

S

s-chabè *m* (s-chabès, pl) *(mob.)* (2020) Stuhl *m*; (2020) Hocker *m* *[lat. scabellum]*

s-chabluṇ *m (ut.)* (1975 RL, 2020) Backofenwischer *m* *[lat. scopa + -al-one]*

s-chabluṇer *v* (-bluṇa, -blunạin; -blunà); *s-chabluṇer il fuọrn* (1999 JD, 2020) den Backofen auswischen *[s-chabluṇ + -er]*

s-chabluṇera *f (ut.)* (1975 RL, 2020) Backofenwischer *m* *[s-chabluṇ + -era]*

s-chạcher *v* (1879 JL, 1897 JS, 2007 PM, 2020 Mü) ► s-chạtscher

s-chạcla *f (recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schachtel *f*; Dose *f*; (1879 JL) Büchse *f* *[tal. scatola]*

s-chadagnạda *f* (1975 RL) ► s-chadainạda

s-chadainạda *f* (2020) Entfesselung *f* *[ppf da: s-chadạiner]*

s-chadạiner *v* (-dạina, -dainạin; -dainà) (2020) entfesseln *[tal. scatenare (adattà a: chadaina)]*

s-chadẹlla *f (recip.)* (1879 JL) Schüssel *f* *[lat. scutella]*

s-chaf *m (recip.)* (2020) Zuber *m* *[tud. v. scaf]*

s-chạffa *f (mob.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schrank *m*; Kasten *m* *[langobard: skaffa]*

s-chaffịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) erschaffen *[tud. v. skafian,-ôn]*

s-chaffụn *m* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 2015 PM, 2020 Mü) Wassergelte *f*; (2015 PM, 2019 GC, 2020 Mü) Zuber *m*; **2.** *(recip.)* (2019 GC, 2020 Mü) Backtrog *m*; **3.** *(recip.)* (1759 GM, 2020 Mü) Wäschezuber *m* *[s-chaf]*

s-chaffuṇịn *m (recip.)* (1985ss, 2020 Mü) Kübel *m* *[s-chaf + -un + -in]*

s-chạglia *f* (2020) Splitter *m* *[germ. skalja]*

s-chạglier *v* (s-chạglia,-n; s-chạglià) (2020) verwittern *[s-chạglia + -er]*

s-chạina *f* **1.a)** *(ut.)* (2020) Stricknadel *f*; *far s-chạina* (2020 RB, 2020) stricken; **b)** (1759 GM) Splitter *m*; **2.** *(cul.)* (1886 TG, 2020) Karree *n*; Rippenstück *n*; **3.** *(anat.)* *s-chạina da la jọmma* (1879 JL) Schienbein *n* *[germ. *skina (toc stret da legn)]*

s-chạiner *v* (-ạina, -ainạin; -ainà); **1.** *(zool.)* *s-chạiner ün armạint* (1879 JL, 2020) ein Schlachttier stechen; **2.** *s-chạiner* (2020) schächten *[tal. scannare]*

s-chạla *f* **1.a)** *(arch.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Treppe *f*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Leiter *f*; *s-chạla a lindọrna* (1759 GM, 2020) Wendeltreppe *f*; **b)** *(tecn.)* *s-chạla da bara* (1759 GM) Tragbahre *f*; **c)** *s-chạla dal char* (2019 JG) Wagenleiter *f*; **2.** *(mus.)* (2020) Tonleiter *f* *[lat. scala]*

s-chalà,-lạda *adj* **1.** (1879 JL) gespreizt; **2.** *ir s-chalà,-lạda* gespreizt gehen *[s-chala]*

s-chalạndrer *v* (-lạndra,- landrạin; -landrà) (2020) ausplaudern *[ex- + chalender + drer]*

s-chalchọgner *v* (-ọgna, -ognạin; -ognà) (2020) schief treten (Schuhe) *[disch- + chalchọgn + -er]*

s-chaldạbel,-bla *adj* (2020) heizbar *[s-chạlder]*

s-chaldạda *f* (1879 JL) Erwärmung *f* *[ppf da: s-chạlder]*

s-chaldalẹt *m* (1909-53, 1938 AS, 2020) Bettflasche *f*; (1879 JL) Bettwärmer *m* *[s-chạlder + let]*

s-chaldamạint *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 2020) Heizung *f*; **2.** *(meteor.)* Erwärmung *f* *[s-chạlder + -maint]*

s-chaldapès *m (recip.)* (1879 JL) Fusswärmeflasche *f* *[s-chạlder + pès]*

s-chạlder *v* (s-chạlda, s-chaldạin; s-chaldà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) wärmen; heizen; (2020) erhitzen; **2.a)** *sa s-chạlder* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sich wärmen; **b)** *(fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) sich ereifern; *ẹsser s-chaldà,-dạda* (1879 JL) sexuell erregt sein *[lat. excaldare]*

s-chaldịn *m* (2019 JM, 2020) Bettwärmer *m* *[s-chạlder + -in]*

s-chaldịtscher *v* (-dịtscha; -ditschain; -ditschà); *sa s-chaldịtscher* (1999 JD, 2019 CG) von Schweiss triefen *[s-chạlder + -itscher]*

s-chaḷẹra *f* **1.** *(tecn.)* (2020) Sprossenwand *f*; **2.** *(tecn.)* *s-chaḷẹra dal char* (2019 GC) Wagenleiter *f* *[s-chạla + -era]*

s-chaḷịn *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Tritt *m*; Treppenstufe *f*; Sprosse *f*; **2.** *(tecn.; fig.)* (2020) Stufe *f* *[s-chạla + -in]*

s-chaḷịner *v* (s-chaḷịna, s-chalinain; s-chalinà) (2020) abstufen *[s-chaḷịn + -er]*

s-chaḷịzza *f* **1.** (1759 GM, 2020) Span *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hobelspan *m*; **2.** *(prov.)* *las s-chaḷịzzas ṛestan pro'l tschoc* (1944 Lö, 2020) die Späne bleiben beim Baumstumpf *[intschert]*

s-chaḷịzzer *v* (-liz, -lịzza, -lizzạin; -lizzà) (1879 JL, 2020) zu Spänen schneiden *[s-chaḷịzza + -er]*

s-chalmạna *f* (1975 RL) ► s-chalmạuna

s-chalmạuna *f* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Hitze *f*; **2.** *(sex.)* *avọir la s-chalmọuna* (2020 RB, 2020) sexuell erregt sein *[intschert; ev. da: lat. cauma (chalụr)]*

s-chalmạuner *v* (-mạuna, -maunạin; -maunà); *(sex.)* *sa s-chalmọuner* (1759 GM, 1879 JL, 1991 TM, 2020) sich erhitzen *[s-chalmọuna + -er]*

s-chạlpen *m (ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Meissel *m*; *s-chạlpen schreg* (1999 ID, 2020) Bahleisen *n* *[lat. scalprum / scalper (urdegn tagliaint)]*

s-chạlpner *v* (-ạlpna, -alpnạin; -alpnà) (2020) meisseln *[s-chạlpen]*

s-chaltschịner *v* (-tschịna, -tschinạin; -tschinà) (2019 JG, 2020) entkalken *[dis + chaltschịna + -er]*

s-chalv *m (vest.)* (1838 CV, 2020) Dekolletee *n* *[dis + chalv (< lat. calvus)]*

s-chạlver *v* (-ạlva, -alvạin; -alvà) (1879 JL, 2020) einen Ausschnitt machen (an Kleidern) *[dis + chalv (< lat. calvus) + -er]*

s-chambẹl *m (mob.)* (1830 RO) Stuhl *m*; (1759 GM) Fuss-Schemel *m*; (1759 GM, 1879 JL) ► s-chanvẹl *[lat. scabellum]*

s-chạmbier *v* (1759 GM) ► s-chạmger
s-chambṳ̈s-ch *m* (2020 SM) ► s-chambṳ̈sch
s-chambṳ̈sch *m (bot.)* (1999 JD, 2020) Strauch von Nadelholz *m [nṳ̈glia cagnoschạint]*
s-chambṳ̈tscher *v* (-bṳ̈tscha, -bütschạin, -bütschà) (1999 JD, 2020 Mü) straucheln *[nṳ̈glia cagnoschạint]*
s-chạmger *v* (-ạmgia, -amgiạin; -amgià) (2020) wechseln (Geld) *[lat. tardiv, cambiare]*
s-chamgiạder,-dra *m,f (fin.)* (1759 GM, 2020) Wechsler,-in *m,f [s-chạmger + -ader]*
s-chamügngiạunza *f (iur.)* (1938 AS, 2020) Zeugenstein neben dem Grenzstein *m [s-chamṳ̈ngia + -aunza]*
s-chamṳ̈nger *v* (-mṳ̈ngia, -müngiạin; -müngià) *(relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL) exkommunizieren *[lat. excommunicare]*
s-chamṳ̈ngia *f (relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL) Kirchenbann *m [s-chamṳ̈nger]*
s-chamvẹl *m* (1879 JL) ► s-chanvẹl
s-chandalişạr *v* (-ẹschа, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) schockieren *[s-chạndel + -isar]*
s-chandaluṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) skandalös *[s-chạndel + -us]*
s-chạndel *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Skandal *m*; *tọr s-chạndel da / vi da qchs* (1759 GM, 2020) an etw Anstoss nehmen; **2.** (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Schande *f [lat. tardiv, scandalum < grec, skàndalon (obstạcul, trạpla)]*
s-chandẹlla *f (arch.)* (1823 RA, 2020 RB, 2020) Schindel *f*; *far s-chandẹllas* Schindeln machen *[lat. scandula]*
s-chandlẹr *m* (2019 GC) Holzbeige *f [lat. scandula]*
s-changlẹr *m* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2019 JG, 2020 RB, 2020) Holzbeige *f [lat. scandula]*
s-chanịp *m (mil.)* (1707 Vd) Zange *f [tal. scanipo]*
s-chạnner *v* (s-chạnna, s-channạin; s-channà) (1759 GM, 2020) ► s-chạiner *[tal. scannare]*
s-chantụner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) (2020) verkanten *[s- + chantụn + -er]*
s-chanvẹl *m (mob.)* (1830 RO, 1850 HA, 1999 JD, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Stuhl *m*; (1879 JL, 2002 MG, 2020) Schemel *m [scabellum + scamnum]*
s-chappạda *f* **1.** (1759 GM) Davonkommen *n*; **2.** *(med.)* Genesung *f*; *ẹsser sülla s-chappạda* sich erholen *[ppf da: s-chạpper]*
s-chappạinter *v* (-pạinta, -paintạin; -paintà) *(med.)* (1663 DK, 1759 GM, 2020) gesund machen; (1759 GM, 2020) gesund werden *[lat. m. excapiare, escapiare + -ainter]*
s-chappentạr *v* (1759 GM) ► s-chappạinter
s-chappentaziụn *f (med.)* (1759 GM) Heilung *f [s-chappentạr + -ziun]*
s-chạpper *v* (s-chạp, s-chạppa, s-chappạin; s-chappà **1.** (1879 JL) entweichen; **2.** (1759 GM, 1879 JL) genesen *[tal. scappare]*
s-chapṳ̈tscher *v* (-pṳ̈tscha, -pütschạin; -pütschà) (1759 GM, 2020) stolpern *[lumb. ščarpüšá < got. skarpô]*
s-charamịzal *m (mil.)* (1759 GM, 2020) Scharmützel *n [tal. n. scaramuzza]*
s-charamütschạder,-dra *m,f (sp.)* (1759 GM) Fechter,-in *m,f [s-charamṳ̈tscher + -ader]*
s-charamṳ̈tscher *v* (-mṳ̈tscha, -mütschạin; -mütschà) (1759 GM) sich streiten *[tal. n. scarmuzzare]*
s-charbạtsch *m* **1.** (1759 GM) ► jarbạtsch; **2.** *(mas.)* Fuss (ca. 30 cm) *m [intschert]*
s-charbụner *v* (-bụna, -bunạin; -bunà) (1879 JL, 1879 JL, 2020) mit Russ schwarz machen *[s + charbụn + -er]*
s-chardṳ̈m *f* (1759 GM) ► s-chürdṳ̈m
s-charẹnna *f* (2020 Va) ► carẹnna
s-chạrger *v* (s-chạrgia, s-chargiạin; s-chargià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) abladen; (2020) ausladen; (2020) entladen; **2.** *s-chạrger l'ạrma* (1879 JL) abfeuern (mit einer Feuerwaffe) *[s + chạrger]*
s-chạrgia *f (mil.)* (1879 JL) Pelotonfeuer *n [s-chạrger]*
s-chargiạda *f* **1.a)** (2020) Entladung *f*; **b)** *(agr.) s-chargiạda d'alp* Alpentladung *f*; **2.** *(mil.)* (1879 JL) Salve *f [ppf da: s-chạrger]*
s-chargiamạint *m* (1759 GM) Entladen *n [s-chạrger]*
s-charlạtta *f (med.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Scharlach *m [tal. scarlattina]*
s-charnatsch *m (tecn.)* (2019 JM, 2020) Torriegel *m [lat. tardiv, catenaceu (r < t)]*
s-charnịtsch *m* (1879 JL) ► s-charamịzal
s-charnṳ̈,-da *adj* (1879 JL, 2020) hager *[s + charn + -ü]*
s-charnṳ̈tsch *m (recip.)* (2020) Papiersack *m*; Tüte *f [tir. Skarnuz]*
s-charp *m* (2020) Riss *m [s-chạrper]*
s-charpạda *f* (2020) Riss *m [ppf da: s-chạrper]*
s-chạrpas *fpl* (1830 RO) ► salzẹrs
s-chạrpel *m* (1850 HA) ► s-chalpen
s-charpẹllas *fpl (tecn.)* (2020 RB, 2020 Mü) ► charpẹllas
s-charpẹller *v* (-pẹlla, -pellạin; -pellà) (1879 JL) meisseln *[s-chạrpel + -eller]*
s-chạrper *v* (s-chạrpa, s-charpạin; s-charpà) (1759 GM, 2020) reissen; (2020) zerreissen; *s-chạrper or da gl'ạter* (1759 GM) auseinander reissen; *sa s-chạrper* (2020) reissen; sich bemühen *[lat. *caprare < carpere]*
s-charplịner *v* (s-charplịna, -n; s-charplinà) (2020) zerzausen (Bäume); *s-charplịner la lạuna* (1879 JL) ► startạtscher *[lat. carpere]*
s-charplọtta *f (recip.)* (2020) Ofenloch *n [nṳ̈glia cagnoschạint]*
s-charplụn *m (zool.)* (2020 RB, 2020) Skorpion *m [lat. scorpio,-pione (+ l)]*
s-charplṳ̈tscha *f (anat.)* (2020) Knorpel *m [nṳ̈glia cagnoschạint]*
s-chars I. *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) knapp; *s-chars ün'ụra* (2020) eine knappe Stunde; *s-chars da vịver* (1879 JL) knapp zum Leben; *id es s-chars d'ạua* es herrscht Wassermangel
s-chars,-a II. *adj* (2020) karg; (1888 JL, 2020) knapp; (2020) dürftig *[lat. *excarpsus < *excarpere < excerpere]*
s-charsamạint *m* (1759 GM) ► s-charsdà *[s-chars(a) + -maint]*
s-charsdà *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Knappheit *f*; (1879 JL,

2020) Mangel *m*; *s-charsdà d'ạua* (2020) Wassermangel *m* *[s-chars]*

s-charṣęzza *f* (2020) Kargheit *f* *[tal. scarsezza]*

s-chạrtatscher *v* (1759 GM) ► startạtscher

s-chạrter *v* (s-chạrta, s-chartạin; s-chartà) (2020) ausmerzen *[tal. scartare]*

s-chạsser *v* (s-chạssa, s-chassạin; s-chassà) (1879 JL, 2020 RB, 2020) streichen; durchstreichen *[s- + chass + -er]*

s-chạtla *f* (1759 GM) ► s-chạcla

s-chatschamạint *m* **1.** (1759 GM) Vertreibung *f*; **2.** *(med.)* Abtreibung *f* *[s-chạtscher + -maint]*

s-chạtscher *v* (s-chạtscha, s-chatschạin; s-chatschà) **1.** (1592/1645, 1888 JL, 2020) vertreiben; **2.** *(med.)* *s-chạtscher l'uffạunt* (1759 GM) die Leibesfrucht abtreiben *[s- + chạtscher]*

s-chaturịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1975 RL, 2020) sprudeln *[lat. scaturire]*

s-chavạch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► s-chavạtsch

s-chavạis-cha *f (bot.)* (1879 JL) grünes Reisig *n* *[intschert]*

s-chavạlger *v* (-vạlgia,-n; -valgià) (2020) aufspringen (Tiere) *[tal. scavalcare]*

s-chavaḷịda *f* (1879 JL) ► röp *[s-chavaḷịr]*

s-chavaḷịr *v* (-escha, -ịn; -ị) (1879 JL) ► röpcher *[nụ̈glia cagnoschạint]*

s-chavạtsch *m* **1.** *(topo.)* (2020) aufgewühlter Boden *m*; (1879 JL, 2020) Bodenriss *m*; **2.** *(topo.)* (1879 JL) Schlucht *f* *[s-chavạtscher]*

s-chavạtscher *v* (-vạtscha, -vatschạin; -vatschà) (2020) aufwühlen *[s-chạver + -atscher (intensiv)]*

s-chavạzzer *v* (-vạzza, -vazzạin; -vazzà) (2020) aufwühlen *[s- + chavazza]*

s-chạvder *v* (-ạvda, -avdạin; -avdà) (2020) mit Verlust verkaufen *[lat. *discapitare]*

s-chavẹl *m (tecn.)* (1879 JL) Kufe *f*; Schlittenkufe *f* *[s- + chava(r) + -el?]*

s-chạver *v* (s-chạva, s-chavạin; s-chavà) (2020) ausgraben *[lat. excavare]*

s-chavilịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM) sich grobschlächtig benehmen *[s- + chavạ + -lir]*

s-chạzi *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schatz *m*; **2.** *(ling.)* *s-chạzi da pleds* (2020) Wortschatz *m* *[gotic, skats]*

s-chazzaduọira *f (fin.)* (1879 JL) Verzugskreuzer *m* *[ppf da: s-chạzzer + -uoira]*

s-chạzzer *v* (1879 JL) ► sgiạzzer

s-chẹlla *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Schelle *f* *[germ. *skilla]*

s-chellamạint(a) *m(f)* (1879 JL) ► s-chellọ̈z *[s-chẹller + -maint]*

s-chẹller *v* (s-chẹlla, s-chellạin; s-chellà) (2020) schellen *[s-chẹlla]*

s-chelliṇa *f* **1.** (2020) kleine Schelle *f*; **2.** *(bot.)* *s-chelliṇa d'ar* (2019 GC) Sonnenröschen *n* *[s-chẹlla + -ina]*

s-chellọm *m* (1888 JL, 2020) Schellengeläute *n* *[s-chẹller + -om]*

s-chellọ̈z *m* (2020) Schellengeläute *n* *[s-chẹller + -öz]*

s-cherp *m* (1938 AS) ► s-chịrp

s-chẹrz (1823 RA) ►skerz

s-chẹrzer *v* (1879 JL, 1897 JS) ► skẹrzer

s-chẹt,-ta *adj* (2020) echt; unverfälscht *[tal. schietto]*

s-chiardụ̈m (1759 GM) ► s-chürdụ̈m

s-chiclạda *f (cul.)* (2020 RB, 2020) Versuchsstück bei der Hausmetzg *n* *[tir. schnitzl]*

s-chiclẹra *f (tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Tellergestell *n*; (2020) Tellerschaft *m* *[lat. scutella + -aria]*

s-chidẹlla *f (recip.)* (1879 JL) Schüssel *f* *[lat. scutella]*

s-chidẹzza *f* (1879 JL) Brücke für Beinbrüche *f* *[lat. scutum + -ezza]*

s-chignaintamạint *m* (1879 JL) Streit *m*; Zänkerei *f* *[s-chignạinter + -maint]*

s-chignạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL, 1985ss) streiten; *sa s-chignạinter* (1985ss) sich streiten; (1879 JL) zanken *[lat. cania (►canis, -ne, chaun) + -ainter]*

s-chịma *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schaum *m* *[germ. *skum; tal. schiuma, luomb. šküma]*

s-chimạch *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► s-chimạtsch

s-chimạinter *v* (-mạinta, -maintạin; -maintà) (1879 JL) beschäumen *[s-chịma + -ainter]*

s-chimarọla *f (ut.)* (1879 JL, 2020) Schaumkelle *f* *[s-chịmer + -ola]*

s-chimạtsch *m* (2020) Schaum *m* *[s-chịma]*

s-chịmer *v* (s-chịma, s-chimạin; s-chimà) (1879 JL, 2020) den Schaum abschöpfen; *s-chịmer jò* (1759 GM) den Schaum abschöpfen; *ạilch s-chịma* (1879 JL, 1888 JL, 2020) etw schäumt *[s-chịma]*

s-chimụṣ,-a *adj* (2020) schaumig; (1888 JL, 2020) schäumend *[s-chịma + -us]*

s-chirantụ̈m *f* (1897 JS) ► s-chürdụ̈m

s-chirlạt *m* (1879 JL, 1931 TM, 2020) ► squilạt

s-chirlạt,-ta *adj* (2020) scharlachrot *[s-chirlạtta]*

s-chirlạtta *f* (1879 JL) ► s-charlạtta

s-chịrp *m* (2015 PM, 2019 GC, 2020) Ding *n*; (2020 RB, 2020) Werkzeug *n* *[► s-chịrpa]*

s-chịrpa *f* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Gerätschaften *pl* *[gotic, *skairpa / langobard, skerpa]*

s-chirpịn *m* **1.** *(ut.)* (2020) kleines Ding *n*; **2.** *(möd)* *tü por s-chirpịn!* (1985ss) du armes Ding! *[s-chịrp + -in]*

s-chịva *f* (1759 GM) Vermeidung *f* *[s-chịver]*

s-chivamạint *m* (1759 GM) Vermeidung *f* *[s-chịver + -maint]*

s-chịver *v* (s-chịva, s-chivịn; s-chivị) (1629/1789, 1759 GM, 1778 SM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1985ss, 2020) meiden; (2020) scheuen; *ün chi s-chịva la gliạud* (1759 GM, 2020) einer, der Menschen scheut *[francon, *skiuhjan]*

s-chivịr *v* (1697 Pr, 2020 RB) meiden; (2020) scheuen *[francon, *skiuhjan]*

s-chọ̈nch,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) störrisch *[s- + chönch]*

s-chüd *m* **1.** *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) Schild *m*; **2.** *(numis.)* (1759 GM) Gulden aus Gold *m* *[lat. scutum, resp. tal. scudo]*

s-chüdiẹr *m (mil.)* (1879 JL, 2020) Waffenträger *m* *[s-chüd; tal. scudiero]*

s-chümа *m* (1759 GM) ► s-chima
s-chümer *v* (1759 GM) ► s-chimer
s-chür *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dunkel; *i fa s-chür* (2020) es wird dunkel *[lat. obscurus]*
s-chür,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dunkel; (1759 GM, 2020) düster; **2.** *(möd) s-chür,-a sco in ün sach* (2020) stockdunkel; *s-chür,-a sco ün̈a bucca d'luf* (1914 RC) stockdunkel *[lat. obscurus]*
s-chüraint,-a *adj* (1879 JL, 2020) ins Dunkel übergehend *[s-chür + -aint]*
s-chüraintada *f* (1879 JL, 2020) Verdunkelung *f*; *infin a la s-chüraintada not* bis es stockdunkel wird *[ppf da: s-chürainter]*
s-chürainter *v* (-rainta, -raintain; -raintà) (1879 JL, 2020) abdunkeln; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verdunkeln *[s-chür + -ainter (fact.)]*
s-chüramaint *m* (1759 GM) Verdunkelung *f* *[s-chür(a) + -maint]*
s-chürdüm *f* (1888 JL, 2020) Dunkelheit *f*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Finsternis *f*; *s-chürdüm da la glüna* (1759 GM, 2020) Mondfinsternis *f*; *s-chürdüm dal sulai* Sonnenfinsternis *f* *[s-chür + -düm]*
s-chürentar *v* (1759 GM) ► s-chürainter
s-chürezza *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Dunkelheit *f* *[s-chür + -ezza]*
s-chürlatta *f (med.)* (2020 RB, 2020) Scharlach *m* *[tal. scarlattina]*
s-chüsa *f* **1.** (1650, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Entschuldigung *f*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Ausrede *f*; (2020) Vorwand *m* *[s-chüser]*
s-chüsabel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) entschuldbar *[s-chüser + -abel]*
s-chüsaivel,-vla *adj* (1759 GM) entschuldbar *[s-chüser + -aivel]*
s-chüser *v* (s-chüsa, s-chüsain; s-chüsà) **1.** (1759 GM, 2020) entschuldigen; *s-chüsa!* (2020) Entschuldigung!; *cha Vu ma s-chüsauat!* entschuldigen Sie!; **2.** *sa s-chüser* (1619 PL, 1759 GM, 2020) sich entschuldigen; (2020) sich ausreden *[lat. excusare]*
sa *pro n* (2020) euch; *jau sa vez* ich sehe euch *[a + vu]*
sa *pro n* (2020) sich; euch; *sa lavar* sich waschen; *el sa lava* er wäscht sich; *es sa lavan* sie waschen sich; *vu sa lavauat* ihr wäscht euch *[lat. se (ipsum)]*
sà *adv* (2020) sowieso; *sà sà* (1879 JL) freilich *[intschert, ev. da: savair]*
sabbat *m (relig.)* (2020) Sabbat *m* *[ebraic, šabbaṭ < šavaṭ (poser)]*
sabel *m (mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Säbel *m*; (2020 RB, 2020) Schwert *n* *[tir. sabl]*
sabi I. *adj*; *sabi, sabgia* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) weise; *far da sabi, sabgia* (1879 JL, 2020) tun als wäre er / sie weise; **II.** *sabi, sabgia* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Weise *m,f*; *as pi sabis* (1941 GJ) die Weisesten *[*sapius < lat. sapidus]*
sabientscha *f* (2020) Weisheit *f* *[sabi + -entscha]*
sabla *f* (1759 GM) ► sabel
sablun *m (geol.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Sand *m* *[*sabulone < lat. sabulum]*
sablunaint,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sandig *[sablun + -aint]*
sablunaria *f (geol.)* (1879 JL, 2020) Sandgrube *f* *[sablun + -aria]*
sablüner *v* (-bluna, -blunain; -blunà) (1879 JL, 2020) sanden *[sablun + -er]*
sablunera *f* **1.** *(auas)* (1879 JL, 2020) Untiefe *f*; **2.** *(geol.)* Sandbank *f* *[sablun + -era]*
sablunus,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) sandig *[sablun + -us]*
sabü *m* (1770 JC, 2020 Mü) ► sanvü
sabun *m* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Seife *f* *[lat. m. sapo, sapone / savo, savone]*
sabüner *v* (-buna, -bunain, -bunà) **1.** (2020) einseifen; **2.** *(möd) sabüner aint ad inchün* (2020 RB, 2020) jn betrügen *[sabun + -er]*
saccagiar *v* (-agia, -agiain; -agià) (2020) ausrauben *[tal. saccheggiare]*
saccal *m (recip.)* (2015 PM, 2020) kleiner Sack *m* *[tir. Sèkkl]*
sacerdot *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Priester *m* *[lat. sacerdos,-dote]*
sacerdotadi *m (relig. cat.)* (2020) Priesteramt *n*; (1821 LC) Priestertum *n* *[sacerdot + -adi]*
sacerdozi *m (relig. cat.)* (1759 GM) Priestertum *n* *[sacerdot + -zi]*
sach *m* **1.** *(recip.)* (2020) Sack *m*; **2.a)** *(möd) ossa eschni or dal sach* (2019 CG, 2020 SM) jetzt haben wir wieder Sonne (in Sta. Maria); *(möd) ir aduna be a la sacha* (2019 CG, 2020) die andern (im Restaurant) bezahlen lassen; **b)** *(prov.) minchün sto porter savess ses sach a mugliin* (1914 RC) jeder muss seinen Sack selbst zur Mühle tragen *[lat. saccus]*
sacramaint *m (relig.)* (2020) Sakrament *n* *[lat. sacramentum]*
sacramust *interj* **1.**; *sacramust!* (1985ss, 2020) potztausend!; **2.** *(möd) sacramust e la pulenta!* um Gottes willen!; *sacramust injò!* zum Donnerwetter! *[tud. sappermost]*
sacratafel! *interj* (1985ss, 2020 Mü) zum Teufel noch mal! *[lat. sacrum + tud. Teufel]*
sacret *m* **1.** (1619 PL, 1663 DK) ► secret
sacret *m* **2.** *(arch.)* (2019 JG, 2020) Toilette *f* *[tud. sviz. Sekret]*
sacrificher *v* (-ficha, -fichain; -fichà) **1.** (2020) opfern; **2.** *sa sacrificher* sich opfern *[lat. sacrificare]*
sacrifizi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Opfer *n* *[lat. sacrificium]*
sacrilegi *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Heiligtumsschändung *f* *[lat. sacrilegium]*
sacristia *f (arch.)* (2020) Sakristei *f* *[tal. sacrestia]*
sacrosant,-a *adj* (1879 JL, 2020) sakrosankt *[lat. sacrosanctus < sacer + sanctus]*
sacura *adv* (2020) ► insacura

sadạjer *v* (-dạja, -dajạin; -dajà) (1975 RL, 2020) keuchen *[intschert]*
sadẹlla *f (recip.)* (1801, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2000 RP, 2020) Eimer *m*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kessel *m*; *sadẹlla da mụlṣcher* (2020) Melkeimer *m*; *sadẹlla d'arọm* Kupfereimer *m*; Kupferkessel *m [lat. sitella; vucl. sedèla]*
sadọl,-a (1938 AS, 2020 Mü) ► saduọl
saduḷạr *v* (1619 PL, 1759 GM, 1888 JL) ► saduọler
sadulaziụn *f* (1759 GM, 2020) Sättigung *f [saduọler]*
saduọl,-a *adj* (1759 GM, 1938 AS, 2020) satt *[saduọler]*
saduọler *v* (saduọla, -n; saduolà) **1.** (2020) sättigen; **2.** *sa saduọler* (1879 JL, 2020) satt werden; *chi saduọla* sättigend *[lat. satullare]*
saętter *v* (1759 GM) ► siętter
safịr *m* (1759 GM, 2020) Saphir *m [lat. tardiv, sapphirus]*
saft *m (cul.)* (2020) Fruchtsaft *m [tud. Saft]*
sagè *m (ut.)* (1805, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Siegel *n [lat. tardiv, sigillum]*
sagl *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ► sat
sąglger *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► sąlger
sąglịder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Springer,-in *m,f [sąglier]*
sąglier *v* (sąglia, sąglịn; sąglị) **1.** (2020) springen; hüpfen; (1629/1767 Mü) tanzen; **2.** *sąglier sü̱* (2020) aufspringen *[lat. salire]*
sąglịocker *v* (2020) ► sigliọtter *[sąglier + -ocker]*
sagnụn *m (prof.)* (1770 JC) Senn,-in *m,f [gall. *sanio, sanione]*
sagürąunza *f (iur.)* (1650) ► sgürąunza
sąi *pron refl* (2020) sich; *da sąi ọra* von sich aus; *avąir cun sąi ąilch* etw bei sich haben; *in sąi savẹssa* (1619 PL, 2020) in sich selbst; *gnir in sąi* (2020) zur Besinnung kommen; *tọr sün sąi ąilch* etw auf sich nehmen *[lat. se (< sui)]*
sąi *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Durst *m*; *sąi arsąinta* (1619 PL, 1879 JL, 2020) brennender Durst *m*; *sąi da far sąung* (1879 JL) Mordlust *f*; *avąir sąi* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Durst haben; *far gnir la sąi* (1759 GM, 2020) Durst machen; *indụ̈rer sąi* (1879 JL, 2020) dürsten; *patịr sąi* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dürsten *[lat. sitis,-te]*
sąi *m* (sąis, pl) (1879 JL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2019 JG, 2020) Docht *m [saif, m]*
sąi *m* (1975 RL) Holzstift *m [nụ̈glia cagnoschąint]*
sąi *m (cul.)* (1975 RL, 1879 JL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2020) Gewürznelke *f [nụ̈glia cagnoschąint]*
sąicla *f* (1759 GM) ► sąidla
sąida *f* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Seide *f*; *da sąida* (1759 GM, 1879 JL, 2020) seidig *[lat. m. seta]*
sąidesch *num/adj* **1.** *(mat.)* (1938 AS, 2020) sechzehn; **2.** *(polit. ist.)* *as sąidesch* (1592/1645, 1707 Vd) die sechzehn Mitglieder des Rates der (damals) 4 Terzale *[lat. sedecim]*
saideschạvel *m (mat.)* (2020) Sechzehntel *m/n [sąidesch + -avel]*
saideschạvel,-vla *num/adj (mat.)* (2020) sechzehnte *[sąidesch + -avel]*
sąidla *f* (1823 RA, 1938 AS, 2020 SM) ► sąitla
sąisla *f* (1879 JL) ► sąischla
sąiler *m (prof.)* (1759 GM) Seiler,-in *m,f [tir. Sailer]*
sąimpel,-pla *m,f* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 1909-53, 2020) Einfaltspinsel *m*; **II.** *adj sąimpel,-pla* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) einfältig; *sąimpel,-pla* (1897 JS) ► sịmpel *[lat. simplus]*
sąimper *adv* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) immer *[lat. semper]*
saimpermâ *adv* (1619 PL, 1888 JL, 2020) immerdar *[saimper + mâ]*
saimpervịva *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Hauswurz *f*; *saimpervịva da Wulfen* (2020) Wulfens Hauswurz *f [lat. semperviva]*
saimplạch *m* (2020) ► saimplątsch
saimplątsch,-a *m,f* (1879 JL); *ün,-a saimplątsch,-a* (1879 JL, 1888 JL) ein alberner Mensch *[sąimpel + -atsch]*
saimplẹzza *f* **1.** (2020) Einfältigkeit *f*; **2.** (1821 LC, 1879 JL) Einfachheit *f [lat. simplicitas,-tate (naïvità)]*
saimplifịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1879 JL) ► simplifịcher
sąin *m (anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Busen *m*; *sąin matęrn* Mutterschoss *m [lat. sinus; tal. seno]*
sąin *m* (1823 RA) ► segn
sąina *f (recip.)* (2001 ML) Zaine *f [tud. Zaine]*
sąinch,-a *adj* (1759 GM) ► sonch
sąinịn *m* **1.** *(recip.)* (2020 Vd) Gläschen *n*; *pigliasch ün sąinịn?* nimmst du ein Gläschen (Schnaps usw.)?; **2.** *(bot.)* (2019 GC) Niedliche Glockenblume *f [sąin + -in]*
saintamąint *m* (1759 GM) ► tschaintamąint
saintamąuns *m* (1759 GM) ► sü̱aintamąuns
sąinter *v* **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2002 MG) ► tschąinter; *sąinter sü ü̱na chạrta* (1938 AS) einen Brief aufsetzen; **2.** *(zool.)* *la vạcha cumąinza da sąinter* (1938 AS) die Kuh (ihr Euter) beginnt zu schwellen
sąinter *v* (sąinta, saintịn; saintị) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2002 MG, 2015 PM, 2020) fühlen; *jạu nu ma sąint bạin* (1759 GM, 2020) ich fühle mich nicht gut; **2.** (1759 GM, 2000 RP, 2020 SM, 2020 Vd) hören; (2000 RP, 2020 Vd) vernehmen; *i sa sąinta il segn da mort* (2019 CG, 2020 Vd) man hört die Totenglocke *[lat. sentire]*
saintịr *v* (1849 AC, 1879 JL, 1888 JL) ► sąinter
saintụr *f*; *dar saintụr* (2020) Antwort geben; (2020) anhören *[lat. sentire]*
sąinza *prep* (1759 GM) ► sẹnza
Sąinza *f (relig.)* (1629 Mü, 1938 AS, 2020) Himmelfahrt *f [lat. ascensa]*
sąinzas *fpl* (1759 GM, 2019 CG, 2020) die Vorzeichen des Todes *[lat. insignias]*
sąira *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Abend *m*; *sąira sọncha* (1759 GM, 2020) Feierabend *m*; *dumọun a sąira* (2019 CG, 2020 SM, 2020 Vd) morgen Abend; *er sąira* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) gestern Abend; *oz*

sạira (1897 JS, 1985ss, 2020 Mü) heute Abend; *quịsta sạira* (2019 CG, 2020 SM, 2020 Vd) heute Abend; *ụ̈na bẹlla sạira* (1985ss) eines schönen Abends; *d'in sạira* (1759 GM) abends; *vers sạira* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) gegen Abend; *i vegn sạira* (1759 GM, 2020) es wird Abend; *bụna sạira!* (2020) guten Abend!; **2.** *(geogr.) vers sạira* (2020) gegen Westen *[lat. tardiv, sera]*

sairạda *f* (2020 RB, 2020) Abendveranstaltung *f*; Gesellschaftsabend *m [sạira; tal. serata]*

sairạnda *f* (1938 AS, 2020) Spinnstube *f [saira + a(n)da]*

sạis *art/pro n* (2015 PM) ► sẹis

sạischla *f (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sichel *f [tir. sichl, sichle (er: da la glüna)]*

sạischler *v* (sạischla, saischlạin; saischlà) (1879 JL, 2020) mit der Sichel schneiden; *sạischler jò* mit der Sichel schneiden *[sạischla + -er]*

saischlịna *f (ut.)* (1879 JL) Rebmesser *n [tir. sichl, sichle + -ina]*

sạisler *v* (1879 JL) ► sạischler

sạit *f* (1823 RA) ► sại

sạitla *f (anat. zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Borste *f [lat. saetula < saeta]*

saitlụṣ,-a *adj (zool.)* (1879 JL) borstig *[lat. saetula < saeta]*

sạitter *v* (1759 GM) ► sạjẹtter

sạiv *f* (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Zaun *m*; (2020) Einfriedung *f*; *sạiv vịva* (1879 JL) Dornenzaun *m*; *sạiv da spịnas* (1759 GM) Dornenzaun *m*; *sạiv da spịzzels* (1999 JD, 2020) Spitzzaun *m*; *far sạiv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zäunen; *far sạiv intuọrn* (1759 GM, 2020) einzäunen; *far ạint cun sạiv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einzäunen *[lat. tardiv, sepe < saepes]*

sạiv *m* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Talg *m [lat. sebum; tal. vucl. séf]*

sạiver *m (recip.)* (2020) Zuber *m*; *(recip.) sạiver da pạun* (1999 JD, 2019 GC) Backtrog *m [tud. v. zwibar]*

sạjẹt *m (bot.)* (2020 Ts) Bocksbart *m [sạjẹtta]*

sạjẹtta *f* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Blitz *m*; **2.** *(möd) ir sco ụ̈na sạjẹtta* (1879 JL, 2020) sehr schnell laufen *[tal. n. saietta]*

sạjettạda *f* (1879 JL) Schuss (einer Feuerwaffe) *m [ppf da: sạjẹtter]*

sạjettạder *m* (1759 GM, 2020) Schütze *m [sạjẹtter + -ader]*

sạjẹtter *v* (1759 GM) ► sịẹtter

sạjụ̈r *f (ut.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Axt *f*; *sạjụ̈r da squạdrer* (2019 TG, 2020 RB, 2020) Zimmermannsaxt *f*; *sạjụ̈r da zimmermọn* (1759 GM, 2020) Zimmermannsaxt *f [lat. securis,-cure]*

sạjụ̈r *m* **I.**; *dir dal sạjụ̈r* (1879 JL, 2002 MG, 2020) beteuern; **II.** *adv* (1888 JL, 2020) gewiss; *el vegn sạjụ̈r* (2020) er kommt gewiss; **III.** *adj sạjụ̈r,-a* (1888 JL, 2002 MG, 2020) sicher *[lat. securus]*

sạjüramạint *m* (2020) Absicherung *f [sạjụ̈rer + -maint]*

sạjürạunza *f* **1.** (2020) Versicherung *f*; **2.** (1985ss, 2020) Sicherung *f [sạjụ̈rer + -aunza]*

sạjụ̈rer *v* (-jụ̈ra, -jürạin; -jürà) **1. a)** (1650, 1897 JS, 1801, 1888 JL, 2020) sichern; (2020) absichern; **b)** versichern; **2. a)** *sa sạjụ̈rer* sich sichern; **b)** sich vergewissern; **c)** *sa sạjụ̈rer jò* (1985ss, 2020) sich absichern *[sạjür + -er]*

sạjürẹzza *f* (1821 LC, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Sicherheit *f [sạjụ̈r + -ezza]*

sạjürtà *f* (1707 Vd, 1759 GM, 2020) Absicherung *f*; *far sạjürtà per inchụ̈n* für jn finanziell einstehen *[sạjụ̈rer + -tà]*

sal *f* **1.** (1629/1795/1815, 1697 Pr, 1724 SM, 1731 Ts, 1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2019 CG, 2020) Salz *n*; (1799JP) gemahlenes Salz *n*; **2.** *(möd) ün chi â tegnị mạssa paca sal pro'l battạịsen* (1914 RC) ein Dummkopf *[lat. sal, sale]*

sạla *f (arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Saal *m [tal. sala]*

sạlach *m* (2001 ML) ► sạlạtsch

salamạnder *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Salamander *m*; Molch *m [tud. Salamander < lat. salamandra]*

salamạndra *f* (1759 GM, 1879 JL) ► salamạnder

salạmi *m (cul.)* (1879 JL, 2020) Salami *m/f [tal. salame]*

salamọira *f* (1759 GM) ► salamuọira

salamuọira *f* (1879 JL, 2020) Salzlake *f*; *mẹtter in salamuọira ạilch* (1879 JL) einsalzen *[lat. salimur(i)a]*

salạri *m (fin.)* (1823 RA, 1707 Vd, 1879 JL, 2020) Lohn *m [tal. salario < lat. salarium (sold)]*

salạrier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) besolden *[salạri; tal. salariare]*

salarịn *m (recip.)* (1799 JF, 1879 JL, 2020) Salzgefäss *n*; (2020) Salzstreuer *m [salẹra]*

salaṣchà *m* (-ạts, pl) (2020 Vd) Pflasterstein *m [tal. n. (veneziaun) salağàr, salažàr]*

salaṣchạda *f* (2020 Vd) ► soladạ

salạsser *m (med.)* (1879 JL) Aderlass *m [sa + lạscher]*

salạta *f (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Salat *m*; *salạta da chiạus* (2020 drg, 2020 SM, 2020 Mü) Salat *m [tal. n. salata]*

salạtsch *m (recip.)* (2001 ML) kleines Salzgefäss aus Holz in der Küche *n [sal + -atsch]*

salchẹr *m* (1879 JL) ► sạlger

saldamạint *m (fin.)* (1879 JL, 2020) Saldierung *f [sạlder + -maint]*

sạlder *v* (sạlda, saldạin; saldà) (1879 JL, 2020) schweissen *[tal. saldare]*

sạlder *v* (sạlda, saldạin; saldà) *(fin.)* (1879 JL, 2020) saldieren *[tal. saldare]*

salẹra *f (recip.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020 RB, 2020) hölzernes Salzgefäss für Tiere *n [sal + -era; vucl. saléra]*

sạlger *m (bot.)* (1759 GM, 1770 JC, 1886 TG, 1999 JD, 2020) Weide *f*; *as sạlgers sun in giạf* (1879 JL) die Weiden sind im Saft *[lat. salix,-lice]*

salịder (1619 PL) ► salụ̈der

salịn *m* (2020) Salzlecke *f [sal + -in]*

salịn *m* (2019 GC) ► salarịn

saḷìna *f (econ.)* (2020) Saline *f*; Salzbergwerk *n [tal. salina]*
saḷìner *v* (saḷìna, saḷìnạin; saḷinà) (1879 JL) salzen *[lat. salinus + -er]*
saḷìp *m* (1823 RA) ► siḷip
saḷìter *m* (2020) Salpeter *m [sal + -iter]*
saḷìva *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1985ss, 2020) Speichel *m [tal. saliva]*
saḷìva *f (bot.)* (1759 GM, 2020) ► sạlvia
sallastrạdas *m* (1879 JL) Strassenräuber *m [salla < tal. salire + strạdas]*
salmụn *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Lachs *m [lat. salmo,-mone]*
saḷọc *m* (1879 JL) Gepäck *n [spagnöl: salocco?]*
sạlper *v* (sạlpa, -n; salpà) (2007 PM, 2020 Mü) wegfahren; *bạrchas sạlpan* Schiffe fahren weg *[nüglia cagnoschạint, ev. da: sạlter]*
salsch *m (bot.)* (2019 VP, 2020) Weide *f [lat. salix,-lice]*
salsịz *m (cul.)* (1886 TG, 2020) Salsiz *n/m [tud. Salsiz (gliọngia dal Griṣchụn); tal. salsiccia]*
salt *m (soc.)* (1886 JL, 2020 Mü) Tanzanlass *m [sạlter]*
salt *m* (1759 GM) ► sat
saltacọrdas *m,f* (1909-53) Seiltänzer,-in *m,f [sạlter + cọrda]*
saltạder *m* (1759 GM) Läufer *m [sạlter + -ader]*
saltarẹz *m* (2020) Tänzerei *f [sạlter + -ez (peg.)]*
saltarọ̈z *m* (1650, 1731 TD, 2020) ► saltarẹz *[sạlter + -öz]*
sạlter *v* (sạlta, saltạin; saltà) **1.a)** (1592/1645, 1731 Ts, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020 RB, 2020) tanzen; **b)** (1759 GM, 1879 JL, 1991 TM, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) springen; **2.** *sạlter adọ̈ss ad inchụ̈n* (1879 JL) jn angreifen; *sạlter sü* (1879 JL, 1888 JL) aufbrausen; (1879 JL) in Zorn geraten *[lat. saltare]*
saltẹr,-a *m,f* **1.** *(polit.)* (1778 SM, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 SM) Weibel *m*; **2.** *(agr.)* (1592/1645, 1695 TD, 1778 SM, 1879 JL, 1938 AS) Feldaufseher *m*; **3.** *(iur.)* (1879 JL) Pfänder,-in *m,f [lat. saltuarius (uạrdia da god)]*
saltụnz,-a *m,f* (1823 RA, 1938 AS, 2020) Tänzer,-in *m,f [sạlter + -unz]*
salụ̈d *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gruss *m*; *il familiạr salụ̈d* (1897 JS) der freundliche Gruss *[lat. salutare]*
salụ̈d *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heil *n [lat. m. salus,-lute]*
salüdạivel,-vla *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) begrüssenswert; **2.** (2020) heilsam *[salụ̈der + -aivel]*
salụ̈der *v* (salụ̈da, salüdạin; salüdà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) grüssen; begrüssen *[lat. salutare]*
saḷụn *m (bot.)* (1879 JL) wilder Roggen *m [sẹal + -un]*
salv *m* (2020) Gemach *n*; **1.** *tẹgner in salv* aufbewahren; *mẹtter in salv* aufbewahren; *dar in salv* (1707 Vd, 2020) in Verwahrung geben; *dar per tẹgner in salv* (1879 JL, 2020) in Verwahrung geben; **2.** *ẹsser salv* (1619 PL) gerettet sein; *ẹsser a salv* (1931 TM) gerettet sein *[lat. salvus]*
salvaconḍụct *m* (1759 GM) Schutzgeleit *n [sạlver + conduct, pp da: condüer]*
Salvạder *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Erlöser *m*; Heiland *m [lat. salvator,-tore]*
salvạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Retter,-in *m,f*; (2020) Lebensretter,-in *m,f [lat. salvator,-tore]*
salvạdi,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Mü) wild; *gnir salvạdi,-a* (1759 GM, 2020 Mü) verwildern *[lat. tardiv, salvaticus < lat. silvaticus]*
salvagịna *f* (1759 GM) ► salvaṣchịna
salvamạint *m* (1888 JL, 2020) Rettung *f*; (2020) Rettungswesen *n [sạlver + -maint]*
salvaṣchịna *f* (1759 GM, 1888 JL, 1909 AT, 2020 Mü) Wild *n [lat. m. silvaticina]*
sạlver *v* (sạlva, salvạin; salvà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) retten; **2.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) behalten; **3.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) halten (Rede); **4.** *sạlver ụ̈na tschantạda* (1759 GM, 2020) eine Sitzung abhalten; **5.** *sa sạlver* (1879 JL, 1888 JL, 2020) sich retten *[lat. salvare]*
sạlvia *f (bot.)* (1879 JL, 2019 VP) Salbei *f/m [lat. salvia]*
salvọnna *f (agr.)* (1823 RA) Gülle *f*; (2020) Jauche *f [intschert]*
salzaḍụr *m* (-durs, pl) *(ut.)* (2020 Ts) Schuhlöffel *m [tal. n. calzador < lat. *calceatore]*
salzẹr *m* **1.** *(vest.)* (1799 JP, 1879 JL, 1938 AS, 1975 RL, 1999 JD, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB. 2020 Fu, 2020) Schuh *m*; *salzẹrs* (2020) Schuhwerk *n*; **2.a)** *(möd) bütter aint ils salzẹrs* (2020 Ts) zu viel trinken (Alkohol); *nu bütter aint ils salzẹrs* etw zu schätzen wissen; *ir jo'l uffiẹrn cun salzẹrs e tot* (2020 Mü) mit Haut und Haar in die Hölle fahren; **b)** *(vers) zo, zo / bạrba Nicolọ, / sẹnza stinvs, sẹnza salzẹrs, / sẹnza buọrsa da danẹrs, zo, zo (chavại)* Onkel Nikolaus, ohne Stiefel, ohne Schuhe, ohne Geldbeutel *[lat. calcea + -arius (dal tal. n.)]*
sạma *f* (1731 TD) ► sọmal
samạda *f (meteor.)* (2020) Harsch *m*; hart gefrorener Schnee *m*; *oz ẹṣi samạda a fiẹr* heute ist der Schnee wie Eis gefroren; *ir a la samạda* (2020 RB, 2020) auf dem hart gefrorenen Schnee gehen *[ev. prerom. / lumb. alpin; berg. név samèda; Buorm: semèda, semàda]*
samaritạun,-a *m,f (soc.)* (1985ss, 2020) Samariter,-in *m,f [tal. samaritano]*
sampuọgn (1938 AS, 1888 JL, 2020 SM) ► zampuọgn
samvụ̈ *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Holder *m*; Holunder *m [lat. sambucus]*
samvüẹr *m (bot.)* (1891 ER, 2020) Holunderstrauch *m [lat. sambucus]*
san *adj* (2020) Sankt; **1.** *(data) sant Andrẹa* (1731 Ts, 1893 FP) Sankt Andreas; *san Bartolomè* (1592/1645, 1629 Mü) Sankt Bartholomäus; *san Chiẹrs* (1650, 1778 SM) Sankt Hieronymus; *san Durị* (1629 Mü) Sankt Ulrich; *san Giallụn / Jallụn* (1731 Ts, 1786 TD, 1914 RC) Sankt Gallus; *san Jạcom / Giạcom* (1629/1748 Mü, 1724 SM) Sankt Jakobus; *san Jon / Giạn, üṣạunza* (1914 RC, 2020, 2019 CG, SM) Sankt Johannes; *san Jörg* (1707 Vd) Sankt Georg; *san Mathịas, 24 favrer* (1629/1789/1804

Mü, 1650, 1707 Vd, 1778 SM) Sankt Mathias; *san Peider* (2020) Sankt Petrus; *san Vit / Vait, 15 jün* (1731 Ts, 1778 SM, 1786 TD) Sankt Viktor; *sanda Crusch* (1786/1828 TD) Heiligkreuztag *m*; **2.** *(relig. cat., festa)* *sant Antonio, abat* (1629 Mü, 2020) Sankt Antonius, Abt; *sant Antonio da Padua* Sankt Antonius v. Padua; *san Fabian* Sankt Fabian; *san Florin* Sankt Florinus (v. Matsch); *san Giorgio* Sankt Georg; *san Jon Battista* Sankt Johannes Baptista; *san Jusep, 19 marz* Sankt Josephstag; *san Lorenz* (1629 Mü, 1778 SM) Sankt Laurentius; *san Lüzi* Sankt Luzius; *san Martin* (1592/1645, 1629 Mü, 1731 Ts, 1778 SM) Sankt Martin; *san Michel* (1629 Mü, 1650, 1707 Vd, 1731 Ts) Sankt Michael; *san Pol* (1629 Mü) Sankt Paulus; *san Roc* Sankt Rochus; *san Sebastian* Sankt Sebastian; *sant' Anna* Sankt' Anna; *sanda Catarina* Santa Katharina; *sanda Maria Madalena* Santa Maria Magdalena; **3.** *(rp.)* *san Giallun / Jallun il mul a pantun* (1914 RC) an Sankt Gallus muss das Vieh im Stall sein *[lat. sanctus]*

San; *San,-ta* (2020) Sankt; *San Galla* St. Gallen; *San Murezzan (Engiadin'Ota)* Sankt Moritz; *Sanda (Sta.) Maria* Santa Maria (VM) *[lat. sanctus, sancta]*

san *m (arch.)* (2020 Vd) Verschlag *m*; Kofen *m* *[prerom. *tsanno]*

sanaivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) heilsam; (1759 GM) heilend *[san + -aivel]*

sanar *v* (-escha, -ain; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) kastrieren (Tiere) *[tal. n. sanà]*

sanch,-a *adj* (1862 FP) ► sonch

sanchariu *m (bot.)* (2020 Vd) Kümmel *m*; (1879 JL, 2020 Mü) Rosskümmel *m* *[sanctus + intschert (Arianus?)]*

sancheriu *m (bot.)* (2020 RB) ► sanchariu

sancir *v* (1731 Ts, 1745 TD) ► sancziuner

sancoschen *m (recip.)* (2002 MG, 2015 PM, 2020) Sandkasten *m* *[tir. Sandkasten]*

sanctuari *m (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heiligtum *n* *[lat. tardiv. sanctuarium]*

sancziuner *v* (-escha, -ain; -à) (2020) sanktionieren *[fr. sanctionner (< sanction)]*

sandà *f* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Gesundheit *f*; *da nascha sandà* (2019 JM, 2020) kränklich; *da paca sandà* (1759 GM, 1879 JL) kränklich; *avair chüra da sia sandà* (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu seiner Gesundheit Sorge tragen; **2.** *(möd)* *avair sandà per vender* (1879 JL, 2020) strotzen vor Gesundheit; **3.** *sandà!* (1879 JL) Gesundheit! *[lat. sanitas,-tate]*

sandala *f (vest.)* (2020) Sandale *f* *[tud. Sandale]*

sandiala *f* (1879 JL) ► sandala

sanester *adj*; *sanester,-stra* (1938 AS, 2020 RB, 2020) linke; *a sanestra* (2020) links; *il maun sanester* (2020 RB, 2020) die linke Hand; *la vart sanestra* (2020) die linke Seite; *da la vart sanestra* auf der linken Seite; *da maun sanester* (2020 RB, 2020) auf der linken Seite *[lat. vulg. *sennestru < lat. sinister,-tra]*

sanestra *f (polit.)* (2020) Linke *f* *[lat. vulg. *sennestru < lat. sinistra]*

sang *m* (2020 Ts) ► saung

sanglot *m (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schluckauf *m*; *avair il sanglot* den Schluckauf haben *m* *[*singluttus < lat. singultum]*

sangloter *v* (-glotta, -glottain; -glottà) *(med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) den Schluckauf haben *[*singluttare]*

sanguetta *f (zool.)* (2020) Blutegel *m* *[tal. sanguetta]*

sanguinaint,-a *adj* (2020) blutgierig *[sanguiner]*

sanguiner *v* (-escha, -ain; -à) (1888 JL, 2020) bluten *[lat. sanguinare]*

sanguinitat *f (par.)* (1629/1796 Mü, 1695 TD) Blutsverwandtschaft *f* *[sanguiner + -itat]*

sanguiolaint,-a *adj* (1850 HA) blutig *[lat. doct. sanguinarius + -laint]*

saniclau *m (üs)* (2015 PM) Sankt Nikolaus *m* *[san + Niclaus]*

santalin,-a *m, f* (1879 JL, 2020 Mü) ► santolin

santenzia *f* (1650, 1683, 1697 Pr, 1938 AS) ► sentenza

santenzier *v* (1650) ► sentenzier

santer *v* (1778 SM) ► tschainter

santeri *m (relig.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2007 PM, 1991 TM, 2020) Friedhof *m* *[lat. *cementerium < coemeterium, influenzà da: sanctus]*

santieri *m* (1909-53) ► santeri

santificaziun *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heiligung *f* *[lat. sanctificatio,-tione]*

santifichaunt,-a *adj* (1879 JL, 2020) heiligend *[santificher + -ant]*

santificher *v* (-escha, -ain; -à) *(relig.)* (1619 PL, 1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) heiligen *[lat. sanctificare]*

santolin *m*; *(relig.)* *santolin,-a* (1879 JL, 2020 Mü) Frömmler,-in *m, f*; *far la santolina* (1879 JL) frömmeln *[tal. santolino]*

sanvü *m (bot.)* (2001-02 DG, 2019 JG, 2019 VP, 2020) Holunder *m* *[lat. sambucus]*

sanvüer *m (bot.)* (2019 JG, 2919 VP) Holunderstrauch *m* *[lat. sambucus]*

sapiaint,-a *adj* (1759 GM, 2020) weise *[lat. sapiens,- entis]*

sapiainter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) (1759 GM, 2020) mitteilen *[sapiaint + -anter]*

sapiantada *f* (2020) Mitteilung *f*; Benachrichtigung *f* *[sapiainter]*

sapiencha *f* (1879 JL) ► sapientscha

sapienzia *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► sapienza

sapientscha *f* (1759 GM, 2020) Wissen *n* *[lat. sapientia]*

sapienza *f* (1823 RA, 2020) Wissen *n* *[lat. sapientia]*

sapperlot! *interj* (1985ss, 2020) potztausend! *[tud. sapperlot]*

sappressa *f (tecn.)* (1879 JL) Saftpresse *f* *[tud. Saftpresse]*

sappun *m (ut.)* (1799 JF, 2001 ML, 2020 Vd) ► zappun

sapramost! *interj* (1900 AT, 2020) potztausend! *[tud. sappermost]*

sarajer *m (prof. agr.)* (1886 TG, 2020 Ts) Beihirt *m* *[sieuer + -aiel(r)]*

saramaint *m (iur.)* (1550/1645, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 2020) Eid *m*; (1759 GM, 2020) Amtseid *m*; *praister / dar sara-*

mạint den Amtseid leisten; *tor il saramạint* (1879 JL) den Amtseid abnehmen *[tal. v. sacramento]*

saramạinter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1629/1796 Mü, 2020) den Eid abnehmen *[tal. v. sacramento < lat. sacramentum]*

sarcumụ̈n *m (prof. polit.)* (1592/1645, 1663 DK, 1686, 1731 Ts, 1799 Fu, 1831 FM, 2020) Gemeindepräsident,-in *m,f [sar + cumụ̈n]*

sardẹlla *f (zool.)* (1759 GM, 2020) Sardelle *f [tal. sardella, diminutiv da: sarda < lat. sarda]*

sạrgia *f (arch.)* (2019 CG, 2020 Vd) Zarge *f [tud. Zarge]*

sarịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) das Abwasser klären *[serạin]*

sarinẹra *f* (2020) Abwasserreinigungsanlage *f [sarịner + -era]*

sarradụ̈ra *f* (2020) ► serradüra

sạrṣcha (1938 AS, 2020 Mü) ► sạrgia

sarụn *m* (1759 GM, 1879 JL) ► scharụn

sat *m* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Sprung *m*; *dar sats* (2002 MG, 2020 Vd) springen; *dar ün sat* (2020 Vd) erschrecken; *jạu n'à dat ün sat* ich bin erschrocken *[sạlter < lat. salire]*

satạn *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Satan *m*; Teufel *m [lat. satan, satanas]*

satanạss *m (relig.)* (1879 JL) Satan *m*; Teufel *m [lat. satanas]*

satạnic,-a *adj* (1891 ER, 2020) satanisch *[tal. satanico]*

satisfacziụn *f* (1789 TM, 2020) Genugtuung *f [lat. satisfactio,-tione]*

satisfạr *v* (► grammatica: far) (2020) befriedigen *[lat. satisfacere]*

satisfạt,-ta *adj* (1650, 2020) befriedigt *[pp da: satisfạr]*

satsch *m* (1759 GM, 1799 JF) ► sach

satschegiạr *v* (1879 JL) ► saccagiạr

satschiarẹtscha *f (mas.)* (1629/1788) hundert Latten *[intschert]*

sauaziụn *f (agr.)* (2020) Bewässerung *f [sạuer + -ziun]*

sạuer *v* (sạua, sauạin; sauà) (2020) bewässern *[lat. *exaquare]*

sạun,-a *adj* **1.** *(med.)* (2002 MG, 2020) gesund; *gnir sạun,-a* gesund werden; **2.** *(möd) sạun,-a i salv,-a* (1914 RC, 2020) gesund und munter *[lat. sanus]*

sạunch *m* (1797 IT) ► sạung

sạung *m* **1. a)** (1686, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Blut *n*; *sạung inquaglià* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) geronnenes Blut; **b)** *(med.) pẹrder (tọt) il sạung* (1879 JL) verbluten; *sạung da nas* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nasenbluten *n*; *fẹrmer il sạung* das Blut stillen; *far star il sạung* (1759 GM) das Blut stillen; *trar / chạver sạung* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL) Blut abschröpfen; **2.** *(prov.) lạscher cuọrrer il sạung do las avạinas i l'ạua do ses auạl* (1914 RC) das Blut in den Adern und das Wasser im Bach fliessen lassen; **3.** *(par.) da medẹm sạung* (1879 JL) blutsverwandt; **4.** *(relig. cat., festa) sogn sạung* (1629/1822 Mü) Corporis Christi *[lat. sanguis,-guine]*

sạungua *f* **1.** *(ut.)* (1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) Zange *f*; **2.** *(tecn.) sạungua da legn* (1879 JL, 2020 Mü) Zwinge aus Holz *f*; **3.** *sạungua!* (1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) potztausend!; *sạungua da legn!* (1900 AT, 1879 JL, 2020 Mü) potztausend!; sapperlot! *[tir. Zạnge]*

sạungua *f (zool.)* (2002 MG, 2020) Blutegel *m [lat. sanguis]*

saunguinà,-nạda *adj* (1879 JL, 1888 JL) ► saunguinụṣ

saunguinụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) blutig *[tal. sanguinoso]*

saunguonà,-nạda *adj* (1759 GM) ► saunguinụṣ

saụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2000 RP, 2019 CG, 2020 SM, 2020 RB 2020) Geruch *m*; (-urs, pl) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2019 CG, 2020 SM) Duft *m*; *sẹnza saụr* (2019 JM, 2020) geruchlos *[lat. sapor,-pore]*

saụ̈r *f* (1759 GM, 1799 JF) ► sajụ̈r

saụ̈r,-a *adj* (2020 Mü) ► sajụ̈r

saụrer *v* (saụra, saurạin; saurà) **1.** (1759 GM, 1985ss, 2020) riechen; *saụrer d'ars* (2020) verbrannt riechen; *saụrer da stinch* feucht / abgestanden riechen; duften; *i sụra bạin* (2019 GC, 2020 Mü) es riecht gut; *i saụra bạin* (2019 CG, 2020 SM, Vd 2020) es riecht gut; **2.** *(prov.) chi chi saụra, laụra* (2020 RB) wer riecht, arbeitet *[lat. *saporiare < lat. sapor,-pore]*

saụ̈rer *v* (1759 GM, 2020) ► sajụ̈rer

saụt *m* (1823 RA) ► sat

savạir I. *v* (► grammatica) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) wissen; *savạir grà* (2020) dankbar sein; *sco ün sà* (1879 JL) bekanntlich; *chi sà ma chai!* (1985ss, 2020) sicher nicht!; *mo chi sà be chại!* aber ganz sicher!; *i cha sà mi che tọt* (1759 GM, 2020, 1879 JL) und weiss ich noch was alles; *i cha sà mi chi tọt* (1886 JL, 2020) und weiss ich noch wer alles; *nu savạir ni da mi ni da ti* (2020 Ts) nach nichts schmecken; *jạu nu sà sün quạla cha sun* (1879 JL) ich weiss nicht, woran ich bin; *jạu nu sà, co jạu n'à da far in quịsta chạsa* ich weiss nicht, was ich anstellen soll; *savạir sün quạla ch'ün è (es)* wissen woran man ist; *nu savạir chại far* ratlos sein; *nu savạir chại tor a mạun* ratlos sein; *savair sa far bê* ein Kriecher sein; *chi nu sà da nüglia* (2019 JG) geschmacklos; *sẹnza savạir* (2020) unwissentlich; *sạuat chại!* wisst ihr was!; *sạpia Diạu!* (1879 JL, 1909-53, 1985ss) weiss Gott!; *far a savạir* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wissen lassen; *far a savạir jò tras il ret* (1759 GM) durch das Gericht aberkennen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) können; *savạir dadọra* (1879 JL, 2020) auswendig können; **II.** (2020) Wissen *n [lat. *sapére < lat. sàpere]*

savairamạing *adv* (1550/1645) ► severamạing

savegnịr *v* (-vẹgna, -vegnịn; -vegnị) (1879 JL) willkommen heissen *[sa + binsan + gnir]*

savẹss *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) selbst; (2020) höchstpersönlich; *l'es el savẹss* er ist es tatsächlich; *el,-la savẹss,-a* (2002 MG, 2020) er, sie selbst; *el,-la fa bler savẹss,-a* (2020) er, sie macht viel selbst *[lat. sibi + ipsum]*

sạvi,-a *adj* (1759 GM) ► sạbi

savientscha *f* ► sapiẹnza

saviọnt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wissentlich; *nüggìia saviọnt,-a* ► nunsaviont *[ppr da: savạir]*
saviontamạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wissentlich *[saviont +a + mạing]*
savụn *m* (1759 GM) ► sabụn
savụr (-urs, pl) (2019 JG) ► saụr
savụrer (2019 JG, 2020) ► saụrer
saz *m (ling.)* (1897 JS) Satz *m [tud. Satz]*
sạzi,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) satt; (1879 JL, 2020) überdrüssig; *ẹsser stüffi sạzi,-a* (2019 JM, 2020 RB, 2020) mehr als überdrüssig sein *[tal. n. sazi; tal. sazio < lat. satiare < satis]*
saziạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1879 JL) sättigen; **2.** *sa saziạinter* satt werden *[tal. n. sazi + -ainter]*
sạzier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1888 JL) satt werden *[sạzi + -er]*
ṣbạba *f* (1879 JL, 2019 JG, 2020 RB 2020) Geifer *m [s- + onomat. *baba-]*
ṣbababuọir,-a *m, f* (2020 RB, 2020) Geiferer *m [ṣbạber + -aduọir]*
ṣbabaröl *m* (2020 RB, 2020) Spuderblätz *m [ṣbạber + -öl]*
ṣbạber *v* (ṣbạba, ṣbabạin; ṣbabà) (2020 RB) geifern *[tal. sbavare]*
ṣbabụner *v* (ṣbabụna, ṣbabunạin; ṣbabunà) (1879 JL, 2020 RB) geifern *[ṣbạber + uner]*
ṣbaccụner *v* (-cụna, -cunạin; -cunà) **1.** (1879 JL, 2020) in Stücke schneiden; **2.** (2020) einbrocken *[ex/dis + baccun + -er]*
ṣbadịglier *v* (-diglia, -digliạin; -diglià) (2020) schaufeln *[s- + badigl + -er]*
ṣbagl *m* (1879 JL, 2020) Fehler *m [ṣbạglier]*
ṣbạglier *v* (ṣbạglia, ṣbagliạin; ṣbaglià) **1.** (1888 JL, 1891 ER, 2020) fehlen; (2020) verfehlen; *quọi es ṣbaglià* das ist falsch; **2.** *sa ṣbạglier* (1879 JL, 2020) sich irren *[intschert; tal. sbagliare]*
ṣbajạffer *v* (-jạffa, -jaffạin; -jaffà) (2020) schwätzen; plappern *[lat. ex/dis + bajạffer]*
ṣbalancamạint *m* (1759 GM) Wanken *n*; Taumeln *n [ṣbalạunker + -maint]*
ṣbalankẹzza *f* (1759 GM) Schwanken *n [ṣbalạunker + -ezza]*
ṣbalạuncher *v* (1879 JL) ► sbalạuntscher
ṣbalạunker *v* (-lạunca, -launcạin; -launcà) (1759 GM, 2020) wanken; schwanken *[s- + lat. vulg. *bilancia (stadaira) + -er]*
ṣbalạuntscher *v* (-lạuntscha, -launtschạin; -launtschà) **1.** (2020) taumeln; wanken; schwanken; **2.** *sa ṣbalạuntscher* (1879 JL, 2020) sich emporschwingen *[lat. vulg. s- + *bilancia + -er]*
ṣbaldrụner *v* (-drụna, -drunạin; -drunà) (1985ss) stöbern *[s- + lat. *voltulare]*
ṣbalọcker *v* (ṣbalọcca,-n; ṣbaloccà) (2020) wackeln *[s- + balọcker < onomat. *ballok-]*
ṣbalọnzier *v* (-lọnzia, -lonziạin; -lonzià) (2020) schaukeln *[s- + lat. vulg. *bilancia (stadaira) + -er]*
ṣbalz *m* (1975 RL, 1999 JD, 2002 MG, 2020) Sprung (auch von Wildtieren) *m [tal. sbalzo]*
ṣbạlzer *v* (ṣbạlza, ṣbạlzain; ṣbalzà) **1.** (1888 JL, 1999 JD, 2000 RP, 2020) springen; **2.** *(möd) ṣbạlzer sün crạppa i rancọgna* (1931 TM, 2020) über Stock und Stein springen *[tal. < sbalzare (fare un balzo)]*
ṣbandẹrler *v* (-dẹrla,-n; -derlà) (2020) herunterhängen (Kleider) *[s- + pendere + -ler]*
ṣbạrber *v* (ṣbạrba, ṣbarbạin; ṣbarbà) (2007 PM) aus dem Bart ziehen *[s- + bạrba + -er]*
sbarbuọgna *f* (1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► varguọgna
ṣbarbuọgner (1697 Pr, 1985ss, 2020 Mü) ► ṣvarguọgner
ṣbarbuognụṣ,-a *adj* (1897 JS, 2020 Mü) ► ṣvarguognụṣ
ṣbạrcher *v* (ṣbạrcha, ṣbarchạin; ṣbarchà) (1888 JL, 2020) landen; (2020) ausschiffen *[tal. sbarcare]*
ṣbarguọgna *f* (2020 Mü) ► ṣvarguọgna
ṣbarguognụṣ,-a *adj* (2020 Mü) ► ṣvarguognụṣ
ṣbạrrer *v* (ṣbạrra, ṣbarrạin; ṣbarrà) (1830 RO, 2020) einen Schuss abfeuern *[tal. sparare]*
sbarüclà,-clạda *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► svarüclà
ṣbarụ̈ffer *v* (-rụ̈f, -rụ̈ffa; -rüffạin; -rüffà) (2020) jm die Haare zerzausen *[lat. ex / dis + tal. baruffa + -er]*
ṣbarụ̈schlà,-ạda *adj* (1975 RL, 2020) ► sbarüffà
ṣbạscher *v* (1888 JL) ► ṣbạsser
ṣbassamạint *m* (1759 GM, 2020) Herabsetzung *f*; Senkung *f [ṣbọsser + -maint]*
ṣbạsser *v* (ṣbạssa, ṣbassạin; ṣbassà) **1.a)** (1759 GM, 1888 JL, 2020) senken; *ṣbọsser as ögls* (1985ss, 2020) den Blick zur Erde senken; **b)** (1879 JL, 2020) vertiefen; **c)** (1879 JL, 1888 JL, 2020) demütigen; erniedrigen; **2.** *sa ṣbọsser* (1759 GM, 2020) sich senken; sich ducken; (1985ss, 2020) sinken *[s- + bass + -er]*
ṣbạtner *v* (ṣbạtna,-n; ṣbatnà) (1879 JL) schlagen; *ṣbạtner las ọlas* mit den Flügeln schlagen *[ṣbạtter]*
ṣbattaduọiri,-a *m, f* (1985ss) Spinner,-in *m, f [ṣbạtter + aduọiri]*
ṣbatter *v* (ṣbạtta, ṣbattạin; ṣbattụ̈) **1.** *(cul.)* (1879 JL) schlagen; (2020) zu Schaum schlagen; *ṣbạtter lọint* einschlagen (in etw Flüssiges); . **2.** spinnen; **3.** *ṣbạtter las ọlas* die Flügel schwingen; *ṣbạtter cun las ọlas* mit den Flügeln flattern *[s- + bạtter]*
sbattịn *m (ut.)* (2020) Schwingbesen *m [ṣbạtter + -in]*
ṣbạunker *v* (ṣbạunca, ṣbauncạin; ṣbauncà) (1879 JL, 2020) ruinieren *[tal. sbancare]*
ṣbạva *f* (1823 RA, 1879 JL) Geifer *m [s- + onomat. *baba-]*
ṣbavaduọir,-a *m, f* (1879 JL) Geiferer *m [ṣbạver + -aduọir]*
ṣbavadụ̈ra *f* (1879 JL) Geifer *m [ṣbạver + -düra]*
ṣbạver *v* (ṣbạva, ṣbavạin; ṣbavà) (1879 JL) geifern *[tal. sbavare]*
ṣbavụner *v* (ṣbavụna, ṣbavunạin; ṣbavunà) (2020) geifern *[ṣbạver + uner]*
ṣbeclamạint *m* (1879 JL) Meckerei *f [ṣbẹcler + -maint]*
ṣbẹcler *v* (ṣbẹcla, ṣbeclạin; ṣbeclà) **1.** (1879 JL) meckern; blöken; **2.** (1879 JL, 1893 FP) plärren *[prerom. *besiolare]*
ṣbẹgler *v* (2020) ► ṣbẹcler
ṣbelḷẹr *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM) Schleuder *f*; **2.** *(tecn.)*

ṣbellęr da l'aua (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schleuse *f*; **3.** *(arch.)* *ṣbellęr da l'üsch* (1759 GM, 1879 JL) Türschwelle *f [tir. schweller]*

ṣbęrgial *m* (1909-53, 2020 RB) Frechdachs *m [sbęgler]*

ṣbęrmer *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► svęrmer

ṣbiạt *m* **1.** (1697 Pr) Stoss *m*; (2020 RB) Ruck *m*; *dar ün ṣbiạt* (1697 Pr) einen Stoss geben; einen Ruck geben; **2.** *ṣbiạt dal mugḷịn* (2020 RB, 2020) Sieb der Mühle *n [sbiạtter]*

ṣbiạtter *v* (ṣbiạtta, ṣbiattạin; ṣbiattà) (2020 RB, 2020) strampeln *[s- + lumb. bügattar]*

ṣbiạtter *v* (ṣbiạtta, ṣbiattạin; ṣbiattà) (1879 JL) mit dem Stoffsieb sieben *[s- + biạt + -er]*

ṣbịcha *f (cul.)* (2020) Gesöff *n [intschert]*

ṣbir *m (crim.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Häscher *m [tal. sbirro]*

ṣbiraglia *f (crim.)* (2020) Häscher *pl [ṣbir + ąglia (coll.)]*

ṣbịrla *f* (2020 RB, 2020) schlechte Laune *f*; *avạir la ṣbịrla* schlechte Laune haben *[lat. m. sburlare]*

ṣbịscha *f* **1.** *(meteor.)* (2019 GC, 2020) Schneegestöber *n*; Schneeschauer *m*; **2.** *(meteor.)* (2019 JM) Bise *f* [► *bịscha]*

sbischà *m (meteor.)* (2019 JG, 2020) Schneeverwehung *f*; Schneewechte *f [büscher]*

ṣbịscher *v* (i ṣbịscha; ṣbịschà) *(meteor.)* (2019 GC, 2020) stöbern *[ṣbịscha + -er]*

ṣbịschler *v* (i ṣbịschla; ṣbịschlà) *(meteor.)* (2019 CG, 2020) leicht stöbern; *i d'ęra quista dumạun da quại ṣbischlẹnt* (1999 JD) es stöberte heute Morgen ganz ganz leicht *[ṣbịscher]*

ṣbịtscha *f* (2007 PM, 2020 Mü) ► sbịcha

ṣblach,-a *adj* (2020) bleich *[s- + tir. plach]*

ṣblachịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1888 JL, 2020) verblassen; *ąilch ṣblachęscha* (2020) etw verblasst *[s- + tir. plach + -ir]*

ṣblatsch,-a *adj* **1.** (1909-53, 1985ss, 2020 Mü) ► ṣblach

ṣbletsch,-a 2. (1759 GM) schlüpfrig *[s- + bletsch]*

ṣbletschąinter *v* (-ąinta, -aintạin; -aintà) (2020) nass machen *[s- + bletsch + -ąinter]*

ṣblez *m* (1759 GM) ► sbliz *[ṣblẹzier]*

ṣblẹzier *v* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2007 PM, 2019 GC, 2020 Mü) ► ṣblịzier

ṣbliz *m* (2020) Ausrutscher *m [ṣblịzier]*

ṣbliziḍa *f* (2020) Ausrutschen *n [ppf da: ṣblịzier]*

ṣblịzier *v* (ṣblịzia, ṣbliziạin; ṣblizià) (2020 Mü) rutschen; ausrutschen *[onomat. *sblitz + -ier]*

ṣblọcker *v* (ṣblọcca, ṣbloccạin; ṣbloccà) (2020) entriegeln *[tal. sbloccare]*

ṣblọtter *v* (ṣblọtta, ṣblottạin; ṣblottà); *ṣblọtter ün öss* (2020) einen Knochen abnagen; *ṣblọtter (jò) l'ęrba* (1759 GM, 2020) abgrasen; *ṣblọtter rǫ̈vens* (1592/1645, 1778 SM) Böschungen abgrasen *[s- + blot + -er]*

ṣblǫ̈zier *v* (ṣblǫ̈zia, ṣblözịain; ṣblözià) (2000 Vd) rutschen; ausrutschen *[onomat. *sblitz + -ier]*

ṣbọcker *v* (ṣbọcca,-n; ṣboccà) (2020) münden; *il Rom ṣbọcca illa Etsch* der Rom mündet in die Etsch; *ąilch sa sbọcca ąint in* etw mündet in *[lat. in + bucca + -are]*

ṣbọda *f* (1879 JL) ► bọda

ṣbọder *v* (ṣbọda, ṣbodạin; ṣbodà) (1888 JL, 2020) abbrechen (Gebäude) *[s- + boda + -er]*

ṣbọffer *v* (i ṣbọffa; ṣboffà) *(meteor.)* (2020) stöbern *[s- + bọffer]*

ṣbǫ̈glier *v* (ṣbǫ̈glia, ṣbögliạin; ṣböglià); *ṣbǫ̈glier ǖna bẹs-cha* (1879 JL) das Gedärm eines Tieres herausnehmen *[s- + böglia + -er]*

sbọm *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► svọm

ṣbondrąjer *v* (-drąja, -drajạin; -drajà) (2019 CC, 2020 Mü) aushorchen *[s- + bọnder + -ajer]*

ṣbondriạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2019 SM) aushorchen *[s- + bọnder]*

ṣbọndrier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL) schnüffeln; *sa ṣbọndrier* (1879 JL, 1888 JL) sich verwundern *[s- + bọnder]*

ṣbondriụnz,-a *m, f* (2020) Schnüffler,-in *m, f [ṣbọndrier + -unz]*

ṣbọrgna *f* (2019 JG, 2019 JM) Rausch *m [tal. sbornia]*

ṣbọrser *v* (1707 Vd, 1759 GM) ► sbuọrser

sbọs-cher *v* (sbọs-cha, sbos-chạin; sbos-chà) *(bot.)* (1879 JL) den Wald lichten *[s- + bọs-cha + -er]*

ṣboz *m* (1879 JL, 2020) Entwurf *m [tal. sbozzo]*

ṣbọzzer *v* (ṣboz, ṣbọzza, ṣbozząin; ṣbozzà) (1879 JL, 2020) skizzieren *[tal. sbozzare]*

ṣbragliunamąint *m* (2020) Verwirrung *f [sbragliụner + -maint]*

ṣbragliụner *v* (-gliụna, -gliunạin; -gliunà) (1879 JL) verwirren *[sbrąi + -gliuner]*

ṣbrąi *m* (2020) Schrei *m*; *dar / far ṣbrąis* (2020) laut schreien *[ṣbrąjer]*

ṣbraïr *v* (1759 GM, 1879 JL) ► ṣbrąjer

ṣbraïzi *m* (1879 JL, 1900 AT, 2020) Geschrei *n [ṣbrąjer]*

sbrajaduọira *f* (1985ss) Geschrei *n* der Schreihälse *mpl [ṣbrąjer]*

ṣbrajamąint *m* (1879 JL, 1900 AT) Geschrei *n*; *far ün ṣbrajamąint* (1879 JL) schreien *[ṣbrąjer + -amaint]*

ṣbrajązzer *v* (-az, -ązza, -azząin; -azzà) (2020) spreizen *[tud. spreizen]*

ṣbrąjer *v* (ṣbrąja, ṣbrajạin; ṣbrajà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) schreien; *ṣbrąjer mọrdio* (1759 GM) Zetermordio schreien; *ṣbrąjer a tot pudąir* (1879 JL, 2020) aus voller Kehle schreien *[s- + lat. *bragire < onomat. *brag]*

ṣbrajịzi (2015 PM) ► ṣbraïzi

ṣbrątter *v* (-ątta, -rattạin; -rattà) (2020) vertauschen; (2020) verwechseln *[s- + brątter]*

ṣbrattụner *v* (-tụna; -tunạin; -tunà) (1985ss, 2020 Mü) verwechseln *[ṣbrątter + -uner]*

sbrịgher *v* (sbriga, sbrigạin; sbrigà) (1759 GM) fliehen; entfliehen; *per amụr da las fatschẹndas nu pọss ma sbrịgher* ich bin meiner Geschäfte halber nicht abkömmlich *[tal. sbrigare]*

ṣbrịnzel *m* **1.** (2020) ► spṛinzel; **2.** *(möd)* *gnąnc ün sbrịnzel męglier* (1879 JL, 2020) um kein Haar besser

ṣbrịnzla *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Funke *m [tir. sprinze < tud. m. sprinz + -la]*

ṣbrịnzler *v* (ṣbrịnzla,-n; ṣbrinzlà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) funken; **2.** (1879 JL, 2020) funkeln *[ṣbrịnzla]*
sbrols *m (cul.)* (2020) Blutwurst *f [prerom. *bott; Livign: boldro]*
ṣbrüamạint *m* (1879 JL, 1897 JS) ► ṣbragịzi *[ṣbrụ̈er + -maint]*
ṣbrụ̈er *v* (ṣbrụ̈a, ṣbrüịn; ṣbrüị) (1888 JL, 2020) brüllen; heulen; (2020) schreien *[lat. *bragire + rugire]*
sbruịr *v* (1759 GM) ► ṣbrụ̈er
ṣbrüïzi *m* (1879 JL, 2020) Geheul *n*; (1879 JL, 1985ss, 2020) Geschrei *n [ṣbrụ̈er]*
ṣbrüjer (2019 PM) ► ṣbrụ̈er
ṣbrüjïzi *m* (2007 PM, 2020 Mü) ► ṣbrüïzi
ṣbrụ̈ṣchla *f (meteor.)* (2020 Ts) ► brụ̈ṣchla
ṣbuạcher *v* (1879 JL) ► ṣbuạtscher
ṣbuạtscher *v* (ṣbuạtscha,-n; ṣbuatschà) (1879 JL, 2020) scheissen (Rindvieh) *[s- + buạtscha + -er]*
ṣbuccarịer *v* (-carịa, -carịain; -carịs) (2020) murren *[s- + bụcca + -rier]*
ṣbüffà *m* (2015 PM, 2020 Mü) ► scuflà
ṣbüffạr *v* (i sbụ̈ffa; id à sbüffà) **1.** *(meteor.)* (2020 drg, 2020) blasen; *ụ̈na sạira chi sbüffẹa* (2020 Mü) eines Abends, als es stöberte; **2.** (2020 drg, 2020) keuchen; schnaufen *[s + onomat. boff- + -ar]*
ṣbụ̈gner *v* (ṣbụ̈gna, ṣbügnạin; ṣbügnà) (2020) eine Beule machen *[s- + bügna + -er]*
ṣbuogliạinter *v* (-gliạinta, -gliaintạin; -gliaintà) (2020) brühen; (2020) abbrühen *[s- + buọglier + -ainter]*
ṣbuondrịar *v* (1759 GM) ► ṣbọndrạjer
ṣbuọrf *m* (1886 TG) Schnauben *n*; *cun ṣbuọrfs* schwer atmend *[ṣbuọrfler]*
ṣbuọrfler *v* (ṣbuọrfla, ṣbuorflạin; ṣbuorflà) **1.** (2020) sprudeln; **2.** (2020) schnauben *[onomat. *sbruff-]*
ṣbuọrrer *v* (ṣbuọrra, ṣbuorrạin; ṣbuorrà) (1879 JL) Schneeballen werfen *[s- + buọrra + -er]*
ṣbuọrser *v* (ṣbuọrsa, ṣbuorsạin; ṣbuorsà) (1629 Mü, 2020) zahlen *[tal. sborsare]*
sbusạcher *v* (-sạcha, -sachạin; -sachà) *(vest.)* (1879 JL) den Bettsack (mit Stroh) entleeren *[s- + busạcha < lat. bisaccia < bisacium (duoi sachs)]*
sbüschà *m (meteor.)* (2019 JG, 2020) ► sbischà
ṣbụ̈schler *(meteor.)* (2019 CG) ► ṣbịschler
ṣbussạjer *v* (ṣbussạja, ṣbussajạin; ṣbussajà) **1.** *(med.)* (2020) andauernd husten; **2.** sich räuspern *[s- + bus + -ajer]*
ṣbussiọ̈z *m* (2020) Geräusper *n [s- + bus + -öz]*
ṣbuṣuraṛ *v* (1879 JL) ► buṣeraṛ
ṣbụ̈tter *v* (ṣbụ̈tta, ṣbüttạin; ṣbüttà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) missbilligen; **2.** verwerfen *[s- + bụ̈tter]*
ṣbuttụner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) (2020) loskнöpfen *[s- + buttụn + -er]*
scach *m (jö)* (1759 GM) Schachspiel *n [tal. gioco degli scacchi]*
scaciamạint *m* (1759 GM) ► s-chatschamạint *[tal. schiacciamento]*
scacọgner *v* (1879 JL) ► s-chalchọgner
scacụner *v* (-cụna, -cunạin; -cunà) (2019 GC, 2020) entkorken *[s- + cacụn + -er]*
scadẹnza *f* (1823 RA) Verfall *m*; Verfallzeit *f [tal. scadenza]*
scadụ̈n,-a *pro n* (1619 PL) ► minchün
scạmper *v* (scạmpa, scampạin; scampà) (1879 JL, 1888 JL, 2000 RP) entkommen *[tal. scampare]*
scạndal *m* (1592/1645) ► s-chạndel
scantaligher *v* (1879 JL) ► s-chandaliṣạr
scạpper *v* (scạp, scạppa, scappạin; scappà **1.** (2020 RB, 2020) entweichen; **2.** genesen *[tal. scappare]*
scarnịzel *m (recip.)* (1759 GM) kleine Tüte *f [tir. Skarnuz / tud. GR]*
scarnụz *m (recip.)* (2020) Tüte *f*; (2020) Papiersack *m [tir. Skarnuz]*
scarpạda *f (topo.)* (2019 JG, 2020) Böschung *f [tal. scarpata]*
scarpụzal *m* (1985ss) ein lieber Kerl *[tal. scarpuzzo]*
scarpuzaḷịn *m* (1985ss) ein kleiner, lieber Kerl; *mes scarpuzaḷịn* mein kleiner Kerl *[tal scarpuzzo]*
scartọ̈ch *m* (1879 JL) ► s-charamịzal
scelerà,-ada *adj* (1759 GM, 2019 GC, 2019 JG, 2020) verrucht; gottlos *[lat. sceleratus]*
sceleraṭ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020 JM) ► scelerà
sceleratẹzza *f (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ruchlosigkeit *f*; Gottlosigkeit *f [tal. scelleratezza]*
scẹna *f* **1.** *(arch.)* (2020) Bühne *f*; **2.** *(lit.)* (2020) Szene *f [lat. scena / scaena < grec, skênê (palc)]*
scẹpter *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Zepter *n [lat. sceptrum < grec, skêptron]*
scha *cj* **1.** (2020) wenn; *scha mâ cha falls* wenn aber; *scha ... schi / lụra* wenn ... dann; *sch'i / schi* wenn es; *sch'i / schi va ischè inavạunt* wenn es so weiter geht; **2.** so; *scha Diạu vọ!* so Gott will!; **3.** ob; *jạu nu sà, sch'ẹlla vegn* ich weiss nicht, ob sie kommt *[lat. vulg. se < lat. si]*
schabạin *cj* (1888 JL, 2020) obwohl *[scha + bạin]*
schạbla *f (mil.)* (1759 GM) Schwert *n*; *ṭịrer / trar ọra la schạbla* das Schwert ziehen *[tir. sābl]*
schabrạcca *f* (1759 GM) Schabernack *m [tud. Schabernack]*
schadamạint *m* (2020 Vd) ► tschadamạint
schadụn *m* (1879 JL) ► ṣdun
ṣchaf *m (bot.)* (1759 GM, 1975 RL) Baumsaft *m [tud. m. saf]*
schaf *m* **1.** (1879 JL) Schaft einer Pflanze *m*; **2.** *(bot.)* (2019 VP, 2020 Mü) Weide *f [tud. Schaft]*
schaffịgner *v* (2020 Vd) ► tschaffịgner
schaffụtrer *v* (2020 Vd) ► tschaffụtrer
schafḷịgner *v* (-fḷịgna, -flignạin; -flignà) (2020 SM) beschmutzen *[ev. onomat. schaff- + -ligner]*
schafḷụner *v* (2020 Vd) ► tschafḷụner
schafḷụns *mpl (cul.)* (2020 Vd) Schnittlauch *m*; (1886 TG, 2020 Ts) ► er: puorvs *[lat. cepulla + -uns]*
schaft *m (bot.)* (1759 GM) Saft *m [tir. saft]*
schagl *m* (2020 Vd) ► tschagl
schạgls *mpl (vest.)* (1770 JC, 1909-53, 2020) Hosenträger *pl [tir. Schaitl]*

schägna *f* (1938 AS, 2020 SM) ► tschaina
schagnajer *v* (-naja, -najain; -najà) (1985ss, 2019 JG) ► schaniajer
schagrin *m* (1862 FP) ► schaschin
schaibia *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1891 ER, 2020) Scheibe *f*; *schaibia da legn* (2020 drg, 2020 Mü) Holzscheibe *f* *[tir. schaib(e)]*
schaibietta *f* (1879 JL) Scheibchen *n* *[schaibia]*
schail *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL) Tragseil *n*; **2.** *(vest.) schails* (2015 PM, 2020, 2020 Mü) Hosenträger *pl* *[tud. Seil]*
schail *m* (1888 JL) ► tschagl
schaina *f* **1.** (1938 AS, 2020 Vd) ► tschaina; **2.** (1786 TD) ► masaina
schainer *v* (2020 Ts, 2020 Vd) ► tschainer
schaintamaint *m* (2020 Ts, 2020 Vd) ► tschaintamaint
schainter *v* (2020 Vd) ► tschainter
schaira *f* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts, 2020 Vd) ► tschaira; *metter / dar sü schaira süls skis* (2019 JM) die Skier wachsen
schairer *v* (2020 Vd) ► tschairer
schais *m* (1999 JD, 2020 RB, 2020) Gips *m* *[lat. gypsum]*
schaiver *m* (2020 Vd) ► tschaiver
schalbi,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) bleich; *esser schalbi,-a sco la mort* (1759 GM) totenblass sein; *gnir schalbi,-a* (1759 GM, 1879 JL) erblassen; erbleichen; (1759 GM) sich verfärben *[nüglia cagnoschaint]*
schalbiezza *f* (1759 GM, 1879 JL) Blässe *f* *[schalbi + -ezza]*
schalchen *m* *(vest.)* (1663 DK) Frauenjacke *f* *[tir. schalch, schalk]*
schalpia *f* **1.** *(agr.)* (1629 Mü, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1975 RL, 2001-02 DG, 2020 SM, 2020) Alpprodukte *pl*; **2.** *(agr.)* (2020 RB, 2020) Alpentladung *f* *[lat. vulg. *dis-alpicare]*
schalpia *m* (1724 SM, 2020) ► schalpia
schalpiar *v* (-escha, -ain; -à) (1938 AS, 2020, agr) die Alp entladen *[dis + lat. alpicare]*
schalpier *v* (-iescha, -iain; -ià) *(agr.)* (1724 SM, 2020) Alpprodukte holen *[lat. vulg. *dis-alpicare]*
schalter *m* *(tecn.)* (2020) Schalter *m* *[tud. Schalter]*
schamai *adv* (1879 JL) andernfalls *[scha + mai]*
schambun *m* *(cul.)* (1886 TG, 2020) Schinken *m* *[tal. n. e tess. giambon]*
schambüs-ch *m* *(bot.)* (1999 JD, 2020 SM) Strauch *m* *[lumb. ščarpüšá < got. skarpô]*
schanajer *v* (2020) ► schaniajer
schandarm *m* (1879 JL) Gendarm *m* *[fr. gendarme < gens + armes]*
schanfattur *m* (-turs, mpl) (1879 JL) Nichtsnutz *m* *[schani + fattur]*
schanföglia *f* (1823 RA, 2020 Vd) ► tschanföglia
schanforgner *v* (2020 Vd) ► tschanforgner
schani *m* **1.** (2020) Kerl *m*; *ün bun schani* ein guter Kerl; *ün por schani* (2020 RB, 2020) ein armer Kerl; **2.** (1879 JL) Nichtsnutz *m* *[tal. n (veneziaun) zani (figüra da burlescas)]*
schaniajer *v* (-niaja, -niajain; -niajà) (1888 JL, 2019 JM, 2020) schonen *[tud. schonen + -ajer]*
schaniamaint *m* (1879 JL) Schonung *f* *[schaniar]*
schaniar *v* (1879 JL, 1888 JL, 1985ss) ► schaniajer
schanioss,-a *adj* (1985ss) schüchtern *[schaniar]*
schanogl *m* (1759 GM) ► schanuogl
schanöglia *f* (1759 GM) ► schanuoglia
schantada *f* (1695 TD, 2020 Vd) ► tschantada
schanuegl *f* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts) ► schanuogl
schanueglia *f* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts) ► schanuoglia
schanuogl *m* **1.** *(anat.)* (1900 AT, 2002 MG, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Knie *n*; **2.** *(bot.) schanuogl dal frastügel / strom* (1879 JL, 2020) Halmknoten *m* *[lat. genuculus]*
schanuoglia *f* **1.** *(anat.)* (1697 Pr, 1850 HA, 1900 AT, 2020 RB, 2020) Knie *pl*; **2.** *sa bütter / sa metter in schanuoglias* (1759 GM, 1879 JL, 2020) niederknien *[lat. genucula]*
schanuoigl *m* (1759 GM) ► schanuogl
schar *m* *(bot.)* (1879 JL) Bachweide *f* *[lat. salix,-lice]*
scharer *v* (schara, scharain; scharà) (1879 JL) lüften; *schrarer ora* entlüften *[s- + lat. aër + -are]*
scharlatan,-a *m,f* (1823 RA, 1879 JL) ► scharlataun
scharlatanaria *f* (1879 JL) Marktschreierei *f*; (2020) Kurpfuscherei *f* *[fr. charlatanerie]*
scharlataun,-a *m,f* **1.** (2020) Scharlatan *m*; **2.** (1879 JL) Marktschreier,-in *m,f*; (1879 JL, 2020) Quacksalber,-in *m,f* *[tud. Scharlatan < fr. charlatan]*
scharmöglier *v* (1759 GM) ► schermüglier
scharmögliet *m* *(ut.)* (1759 GM) Ofenschaufel *f* *[scharmögl + -et]*
scharmoigl *m* (1759 GM) ► schermügl
scharpa *f* **1.** *(vest.)* (2020) Schärpe *f*; **2.** (1759 GM) Schürze *f* *[tud. Schärpe; tal. sciarpa]*
scharun *m* (1770 JC, 2020) Zigermilch *f* *[lat. *serone < serum (scotta)]*
scharüs,-a *adj* (1879 JL) luftig *[s- + lat. aër + -us]*
scharvè *m* (2020 Vd) ► tscharvè
schaschin *m* **1.** (2020 RB, 2020) Krampf *m*; *quai es ün schaschin* es ist ein Krampf; **2.** Mühsal *f* *[schaschiner]*
schaschin,-a *m,f* *(crim.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Mörder,-in *m,f*; *schaschin,-a da strada* (1879 JL) Wegelagerer,-lagerin *m,f* *[tal. assassino < arab. hassasin]*
schaschinada *f* (2020 RB, 2020) Krampf *m*; *quai es üna schaschinada* es ist ein Krampf *[ppf da: schaschiner]*
schaschinader,-dra *m,f* (1879 JL) Plagegeist *m* *[schaschiner + -ader]*
schaschinamaint *m* (2020 Mü) Krampf *m*; (1879 JL, 2020, 2020 Mü) Mühsal *f* *[schaschiner + -maint]*
schaschiner *v* (-schina, -schinain; -schinà) **1.a)** (2020) krampfen; **b)** *sa schaschiner (jò)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) sich abmühen; *sa schaschiner senza mot* (2020 RB, 2020) sich gewaltig abmühen; **2.** (1697 Pr, 1879 JL) plagen (auch Tiere) *[tal. n. šašinar (copper)]*
schatrer *v* (-escha, -ain; -à) (2020) klecksen *[tal. schiattare (schlopper)]*
schatrüglier *v* (-trüglia, -trügliain; -trüglià) (2020 Vd)

pfuschen; wursteln; liederlich arbeiten *[schątrer + -üglier]*

schauọlla *f (bot., cul.)* (2019 JM, 2020 Vd) Zwiebel *f [lat. tardiv, caepulla]*

schavạt,-ta *m, f* (2020 Vd) ► tschavạt

schavattạda (2020 Vd) ► tschavattạda

schavątter (2020 Vd) ► tschavątter

schaziạder,-dra *m, f (prof. iur.)* (1759 GM) Schätzer, -in *m, f [schązier + -ader]*

schązier *v* (1695 TD, 1759 GM) ► schęzier

schazmạister *m* (1759 GM) Schatzmeister *m*

schęc,-ca *adj* (2020 Vd) ► tschęc

sched,-a *adj* (1879 JL) ► schet

schedamạint *m* (1759 GM) ► tschadamạint

schegl *m (anat.)* (2020 RB, 2020 Ts) Wimper *f [lat. cilium]*

ṣchęglier *v* (ṣchęglia, ṣchegliạin; ṣcheglià) (1879 JL, 1900 AT, 2020) frieren; (2020) gefrieren; zufrieren; *ṣchęglier ạint* (1759 GM, 2020) einfrieren; *ṣchęglier sü* (1879 JL) auffrieren; auftauen *[lat. gelare]*

schęglier (2019 JG, 2020 RB) wählen *[tal. scegliere]*

schel *art/pro n dem, sg* (2020 RB, 2020 Vd) ► tschel

ṣchelamạint *m* (1759 GM) Zufrieren *n [ṣchęler + -maint]*

ṣchęler *v* (ṣchęla, ṣchelạin; ṣchelà) (1759 GM, 1938 AS, 2000 RP, 2002 MG, 2019 GC, 2019 JM) frieren *[lat. gelare]*

schelm *m* (1697 Pr, 1759 GM) Dieb,-in *m, f [tir. Schelm]*

schelmamạinta *f* (1759 GM, 1786 TD) Schelmenpack *n [schelm + a + -mainta]*

schelmarịa *f* (1879 JL, 2020) Schelmenstück *n*; *schelmarịa da puọbs* (2020) Bubenstreich *m [tud. Schelmerei]*

schęlpier (2002 MG) ► schạlpier

schem *m* (2020) Stöhnlaut *m*; Seufzer *m [ṣchęmer]*

ṣchęmber *m (bot.)* (1770 JC, 1759 GM, 2002 MG, 2020) Arve *f [prerom. *gimberu; er lumb.-trent.]*

ṣchembliṇ,-a *(par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) ► ṣchumbliṇ

ṣchębra *f (bot.)* (2001-02 DG) Arven *pl [ṣchęmber]*

ṣchembrại *m (bot.)* (2001-02 DG, 2020) Arvenwald *m [ṣchęmber + -ai]*

ṣchembrịna *f (bot.)* (2020) Arvenbestand *m [ṣchęmber + -ina]*

ṣchęmer *v* (ṣchęma, ṣchemạin; ṣchemà) (2020) stöhnen *[lat. gęmere]*

ṣchęnder *m (par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schwiegersohn *m [lat. gener,-nere]*

ṣchendrạder *m* (2020) Erzeuger *m [ṣchęndrer + -ader]*

ṣchęndrer *v* (ṣchęndra, ṣchendrạin; ṣchendrà) (2020) zeugen *[lat. generare]*

ṣchęner *v* (ṣchęna, ṣchenạin; ṣchenà) **1.** (2020) genieren; **2.** *sa ṣchęner* sich genieren *[tir. schenịern]*

ṣchensch *m* (1886 TG) Namensvetter *m [tal. n. (veneziaun) zenso, senso]*

schęra *f* **1.** (2020 Vd) Miene *f*; *far bęlla schęra*; *far ụ̈na schęra amiạivla* eine freundliche Miene machen; *far trida schęra*; *far ụ̈na trịda schęra* ein mürrisches Gesicht machen; **2.** *(möd) far ụ̈na schęra sco ün franc e settauntisẹt* ein Gesicht wie 14 Tage Regenwetter machen; *far ụ̈na schęra sco ụ̈na jallịna sọt il cuv* ein mürrisches Gesicht machen *[tal. cera]*

ṣchęra *f* (1879 JL) ► glęra, gera

schęrbi *adj invar* (1879 JL) kühl *[intschert, ev. da: herb]*

schęrcher (1786 TD, 2010 Vd) ► tschęrcher

ṣchęrel (1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchięrl

scheręt *m* (1909-53) Kind *n [tud. Schar, schärli]*

ṣcherm *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Keim *m*; Schössling *m [lat. germen]*

ṣchermögglier *v* (1759 GM) ► schermuọglier

ṣchermuęgl *m (bot.)* (2020 Td) Keim *m*; Keimling *m*; Schössling *m*; Trieb *m [ṣcherm + -uegl]*

ṣchermuęglier *v* (-muọglia;-n; -muoglià) *(bot.)* (2020 Td) keimen; spriessen *[schermuęgl + -er]*

ṣchermuọgl *m (bot.)* (2020 SM, 2020 Mü) Keim *m*; (1862 FP, 2020 SM, 2020 Mü) Keimling *m*; (2020 SM, 2020 Mü) Schössling *m*; Trieb *m [ṣcherm + -uogl]*

ṣchermuọglier *v* (-muọglia;-n; -muoglià) *(bot.)* (2020 SM, 2020 Mü) keimen; spriessen *[schermuọgl + -er]*

schęrna *f* (2020 Vd) ► tschęrna

schęrschla *f (bot.)* (2019 VP) Alpen-Johannisbeere *f [intschert]*

scherv *m (bot.)* (2020) Binse *f [lat. scirpus]*

schès *art/pro n dem* (2020 Vd) ► schel

ṣchet,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2019 CG, 2020) gefroren; *gnir ṣchet,-a a mort* (1759 GM) erfrieren *[pp da: schęler]*

ṣchęta *f (meteor.)* (1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Frost *m*; (1879 JL, 1886 JL, 2020) Hundekälte *f [ppf da: schęler]*

schęzier *v* (schęzia, schezịain; schezià) (1759 GM, 1832 LC) schätzen *[tir. schatzn]*

schgnạcler *v* (schgnạcla, schgnaclạin; schgnaclà) (2019 JM, 2020) murren *[s- + tir. nichlein + -er]*

schgnạffer (-gnạffa, -gnaffạin, -gnaffà) **1.** (1879 JL, 2020) zubeissen; **2.** (2020) gierig fressen *[s- + onomat. naff- + -er]*

schgnạir *v* (► grammatica) (1879 JL, 2020 RB, 2020) müssen *[► stuair]*

schgnęcler *v* (schgnęcla, schgneclạin; schgneclà) (1759 GM) leise (in sich hinein) weinen *[s- + gneclǫ̈z, gnęcler]*

schgnịcler *v* (-gnịcla, -gnịclạin; -gnịclà) (2020) greinen *[► schgnęcler]*

schi I. *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ja (als Anwort); *schi tschert* (1759 GM) ja gewiss; sicher; *schi co?* (1888 JL) warum?; **II. 1.** (2020) Ja *n*; **2.** *(möd) quại nu va be cun dir schi ed ạmen* (2019 CG, 2020) das geht nicht einfach so *[lat. sic]*

schi *cj*; *schi (scha + i)* (2020) wenn; *schi va* wenn es geht *[lat. vulg. se < lat. si]*

schiblöt *m* (1931 TM) ► schüblọt

schicạna *f* (2020) Schikane *f [Schikane < fr. chicane]*

schicạner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) schikanieren *[tud. schikanieren]*

schiculạtta *f* (2020 Vd) ► tschiculạtta

schięber *m (tecn.)* (1938 AS, 2020) Sensenschieber *m [tud. GR Schieber / tir. Schiewer]*

ṣchiember *m* (2001 ML) ► ṣchember
schiẹnt (2002 MG, 1938 AS, 2020 Vd) ► tschiẹnt
schiẹra *f* (2020 Vd) ► tschiẹra
ṣchiẹral *m* (1985ss, 2019 GC) ► ṣchiẹrl
ṣchiẹrbi,-a *adj* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► ṣchiẹrvi
schiẹrchel *m* (1938 AS, 2020 Vd) ► tschiẹrchel
ṣchiẹrel *m* (1938 AS, 1985ss, 2020 Mü) ► ṣchiẹrl
ṣchiẹrl *m* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 2019 JG, 2019 JM, 2020 RB, 2020 Vd) Rückentragkorb *m*; **2.** *(möd) dar ün ṣchiẹrl* (1985ss, 2020) einen Korb geben *[lat. m. gerulus, gerula]*
schiẹrpla *f* (2020 Vd) ► tschiẹrpla
schiẹrschla *f* **1.** *(bot.)* (2020) Steinbeere *f*; **2.** *(cul.)* (1879 JL) Spicker *m [intschert]*
schiẹrv *m* (2002 MG, 2020 Vd) ► tschiẹrv
ṣchiẹrvi,-a *adj* (1938 AS, 2020) feuchtkalt *[lat. de-acerbus]*
ṣchigliụṣ,-a *adj* (1938 AS, 2020) eifersüchtig *[tal. geloso]*
ṣchigliuṣịa *f* (2020) Eifersucht *f [tal. gelosia]*
schign *m* (1850 HA) ► tschegn
schignch *num/adj* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Ts) ► tschignch
schịgner *v* (1821 LC, 2020 Vd) ► tschẹgner
schilafại! *interj* (1886 TG, 1938 AS, 2020 RB, 2020) ja gewiss!; (1886 TG, 2020 RB, 2020) wahrhaftig!; *schilafại da Diau!* (2020 RB, 2020) wahrhaftig! *[schi + la + fại]*
schilạtta l. *adj* (1799 JF) scharlachrot; **II.** *(med.)* *schilạtta* (1759 GM) Scharlach *m [tud. scha(r)lach]*
schild *m* (1823 RA) ► s-chüd *[tud. Schild]*
schilè *m* (-èṣ, pl) *(vest.)* (1879 JL) Weste *f [fr. gilet]*
schilọner,-lọnra *m,f* (2020 RB, 2020) Dummkopf *m [nüglia cagnoschạint]*
schilǫ̈z *m* **1.** *(anat.)* (1770 JC, 1879 JL, 2020) Speiseröhre *f*; **2.** *(auas)* (1888 JL, 2020) Wasserstrudel *m [prerom. scil-oz]*
schịmgia *f* (1823 RA) ► schịmia
schịmia *f (zool.)* (1759 GM, 2020) Affe *m [lat. simia]*
schimiarịa *f* (1879 JL) Nachäffung *f [schịmier]*
schịmier *v* (schịmia, schimiạin; schimià) (1879 JL) nachäffen *[schịmia]*
schịmmel *m* **1.** *(zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schimmel *m*; **2.** *(möd) dir schịmmel i blass ad inchǫ̈n* (2020 RB, 2020) jm alle Schande sagen; *va sül schịmmel da Mario Camẹnisch!* (2019 CG, 2020) geh zum Teufel! *[tud. m. schimmel]*
Schimụn *m (pn.)* (2020) Simon
schminạcha (1879 JL, 2020 Mü) ► imnạtscha
schinch *num/adj (mat.)* (2019 JM, 2020) ► tschignch
schịncher *v* (schịncha, schinchạin; schinchà) (2020 Mü) schenken; ► eir: tschịncher *[tud. schenken]*
schịndla *f (arch.)* (1938 AS) Schindel *f [tir. Schindla]*
schinfọrgna *f* **1.** *(mus.)* (2020) Dudelsack *m*; **2.** *(sex.)* Hure *f [tal. n. cianfròɡna / cianfòrɡna < lat. tardiv: *sumponia]*
schingiụn *m (cul.)* (2020) Blutwurst *f [nǫ̈glia cagnoschạint]*
schịnta *f* (2020 Vd) ► tschịnta
schịnter,-tra *m,f (prof. agr.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020 Vd) Schinder,-in *m,f [tir. Schinter]*
schintrarịar *v* (-rịaja; -rịain; -rià) (1879 JL) quälen (Tiere); (1879 JL) schinden (Tiere) *[tir. Schinter (Schinder) + -ariar]*
schiọmbla *f*; **1.** *(bot.)* *schiọmbla da prümavạira* (2020 Vd) Frühlings-Krokus *m*; **2.** *schiọmbla d'altọn* Herbst-Zeitlose *f [lat. cyclamen,-mine]*
schiorbạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020 Vd) blenden *[lat. exorbare + -ainter]*
schiọrber *v* (schiọrba,-n; schiorbà) (2020 Vd) blenden *[lat. exorbare]*
schirà,-ạda l. *adj* (2020 Vd) geschrumpft; lahm; krüppelig; *tü schirà,-ạda!* du Krüppel!; **II.** *(med.)* Gelähmte *m,f*; Krüppel *m [pp da: tschịrer]*
schirà,-ạda *adj* ► tschirà
schirạint,-a *m,f (med.)* (1879 JL) Gelähmte *m,f [schirạinter]*
schirạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (2020) lahm werden; (-ạinta,-n; -aintà) **2.** (1879 JL) absterben (Glieder) *[schịrer + -ainter]*
schiraintǫ̈m *f* **1.** *(med.)* (2020) Darre *f*; **2.** *(med.)* Lähmung *f [schirạinter]*
schirantǫ̈m *f* (1879 JL) ► schiraintǫ̈m
schiraṛịn,-a *m,f*; *ün, ǫ̈na schiraṛịn,-a* (2019 JG, 2020 Vd) ein niedliches Kind *[nǫ̈glia cagnoschạint (ev. < charin)]*
schirạunca *f* **1.** *(med. vet.)* (1897 JS, 1938 AS) Lähmung (von Tieren) *f*; **2.** (1879 JL, 1886 JL) Fluch *m*; *dar ǫ̈na schirạunca* (1879 JL) verwünschen; *dir ǫ̈na schirạunca* einen Fluch ausstossen *[schirạunker]*
schirauncạda *f* (2020) Fluchtirade *f [ppf da: schirạunker]*
schirạunker *v* (-rạunca, -raunca,ạin; -rauncà) (1938 AS, 2020) lahm werden *[schịrer + -aunker]*
schịrer *v* (schịra,-n; schirà) (1879 JL, 2020 Vd) schrumpfen; *schịrer vịa* (1909 AT, 2020 Vd) absterben (Glieder; Gras); *tü esch ün schịrer porc!* (2019 JM) du bist ein verdammtes Schwein! *[lat. *(as)sderare < assideratus (influenzà, paralisà tras ün nosch aster)]*
schireṛịn,-a *m,f*; *ün, ǫ̈na schireṛịn,-a* (2019 JG, 2020 Vd) ein niedliches Kind *[nǫ̈glia cagnoschạint (ev. < charin)]*
schireṣchẹr *m* (2020 Vd) ► tschareṣchẹr
schirọc *m (meteor.)* (1879 JL) heisser Südwind *m [tal. scirocco]*
schirọncla *f (ut.)* (2020 RB) sehr kleines Werkzeug *[schirạunker]*
schirṣchạda *f* (2020 Mü) ► sguerschiada
schirụn *m* (2001-02 DG, 2020) ► scharụn
schịsma *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Glaubensspaltung *f [lat. eccl. schisma < grec, schisma]*
schisp *m (bot.)* (2020 Vd) Rasen *m [lat. caespes,-pite]*
schịspla *f (bot.)* (2020 Td) Felsenbirne *f [tir. zischpala]*
schiviẹrgia *f (veh.)* (1999 JD, 2019 JG, 2019 JM, 2020 RB) Schubkarren *m [gall. *tsiveria; lumb. šivéra]*
ṣchjẹrter *v* (-jẹrta, -jertạin; -jertà) (2020 Mü, 2020) enterben *[s- + jẹrter < lat. dis + hereditare]*
schlabạccar,-cra *m,f* (2020) Lump *m [Slowake]*
schlabraccụn *m* (1931 TM) ► schlabạccar
schlạcha *f* (2020) Schlacke *f [tir. Schlaicke]*
schladạda *f* (1879 JL) Verbreiterung *f [ppf da: schlạder]*
schlạder *v* (schlạda, schladạin; schladà) **1.** (1888 JL, 2020)

ausbreiten; (2020) spreizen; *schlạder ọra las ạlas* (2020 RB, 2020) die Flügel ausbreiten; **2.** (1879 JL, 2020) verbreiten; **3.** *schlạder ọra* (1879 JL) schreiten *[s- + lad + -er]*

schladịner *v* (schladịna, schladinạin; schladinà); *sa schladịner* (2020) sich beeilen *[s- + ladịner < lat. latinare]*

schlạffa *f* **1.** (1759 GM, 2020) Ohrfeige *f*; **2.** *ụ̈na schlạffa lat* (1759 GM, 1879 JL) ziemlich viel Milch *[schlạffer]*

schlaffạda *f* **1.a)** (1759 GM) Wurf *m*; **b)** Fusstritt (von Pferden) *m*; **c)** Backenstreich *m*; **2.** *ụ̈na schlaffạda d'lat* (1879 JL) sehr viel Milch *[ppf da: schlạffer]*

schlạffer *v* (-ạffa, -affạin; -affà) **1.** (1759 GM, 1975 RL, 2020) werfen; *schlạffer ạint ạilch* (1759 GM) einschlagen; *schlạffer ạint ụ̈na gọtta* einen Nagel einschlagen; *schlạffer davẹnt* (2020 RB, 2020) etw wegwerfen; *schlạffer ọra* (1759 GM, 2020) ausschlagen; *chavọs schlạffan ọra* Pferde schlagen aus; *schlạffer sü* hinaufwerfen; **2.** *sa schlạffer* (1697 Pr, 1786 TD) einander schlagen *[s- + onomat. *klaf- + -er]*

schlaffergiạr *v* (-gescha, -giạin; -già) (1759 GM) schmeissen *[schlạffer + -ergiar]*

schlaffụner *v* (-ụna, -unạin; -unà) (2020) schmeissen *[schlạffer + -unar]*

schlạgar *m (tecn.)* (2020) Falle *f [tir. schlagen (zuschlagen)]*

schlạgher *v* (1879 JL) ► schlạder

schlạich *m (med. zool.)* (1759 GM) Rotlauf *m [tir. schlack]*

schlạicha *f* (1759 GM) ► schlạcha

schlạiher *m* (1759 GM) Schleicher *m [tir. schlaicher (ün chi nu sa po fider)]*

schlaihergiạr *v* (1759 GM) ► schlaiherjạr

schlaiherjạr *v* (-jạja, -jạin; -jà) (1879 JL) schleichen *[tir. schlaichn / schloachn + -ergiar]*

schlamparịa *f* (2019 JG) Schlamperei *f [tud. Schlamperei]*

schlamprụner *v* (-prụna, -prunạin; -prunà) (2020) umherschlendern *[schlọmper + -uner]*

schlangụn *m* (2020) Schlange (grosse) *f [tir. schlange]*

schlangụner *v* (2020 RB) ► schlungụner

schlantinà,-nạda *adj* (2020) voller Sommersprossen *[s- + lantịna]*

schlanzụn *m (agr.; fig.)* (1879 JL, 1888 JL) Wisch *m [tir. schlanz]*

schlap *m (agr.)* (1650, 1838 CV, 1879 JL) Grundstück *n*; *schlap fond / chomp / prà* (1650, 1707 Vd, 1838 CV) Grundstück *n [ev. da tud. Schlappe]*

schlap *m*; *far schlap* (1985ss) schlapp machen; nicht mehr mögen *[tud. schlapp]*

schlạppa *f (vest.)* (1759 GM, 1770 JC, 1799 JF) Haube *f*; *schlạppa da not* (1759 GM) Nachthaube *f [tir. schlạppl]*

schlaprụn *m*; *ün schlaprụn* (1999 JD, 2019 GC) ein dickes Holzscheit *[intschert]*

schlạrger *v* (-ạrgia, -argiạin; -argià) (1695 TD, 1759 GM, 1879 JL, 2020) verbreitern; (1759 GM, 1879 JL, 2020) erweitern *[s- + lat. largus]*

schlargiamạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Verbreiterung *f*; Erweiterung *f [schlạrger]*

schlarmà,-ạda *adj* (2020) tränend *[s- + lạrmer]*

schlạrmer *v* (-lạrma, -larmạin; -larmà) (2015 PM, 2020 Mü) tränen *[s- + lạrma + -er]*

schlạrscher (1879 JL) ► schlạrger

schlaschà,-ạda (2020) verwahrlost; (2019 GC, 2020) liederlich *[lat. *laxatus, pp da: laxare]*

schlass *adj invar* (2020) wacker; kräftig; *ün schlass jụven* ein wackerer Bursche *[intschert, ev. < tir. schlossn]*

schlassọir *m* (1759 GM) ► schlassuọir

schlassuọir *m (ut.)* (1879 JL, 2020 SM) Dreschflegel, zweiteilig *m [schlass + -uoir]*

schlạtscha *f* (1879 JL) ► schlạcha

schlạtta *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Geschlecht *n*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Familie *f*; *schlạtta da maridạglia* (1759 GM) Sippschaft *f*; *ẹsser schlạtta cun inchụ̈n* (1759 GM, 1879 JL) mit jm verschwägert sein; *far schlạtta cun inchụ̈n* (1759 GM) sich mit jm verschwägern; **2.a)** *(möd) trar ọr (da) schlạtta* (2020) aus der Art schlagen; **b)** *(prov.) cuṣṛin, baṣṛin i baṣṛinẹt, ọra la schlạtta bạin id inandrẹt* (2019 CG, 2020) nach dem Cousin fünften Grades ist die Verwandtschaft zu Ende *[tud. v / francon, slahta]*

schlạuc *m* (1879 JL) Schlauch *m [tir. schlauch]*

schlạunch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► schlạuntsch

schlạuncher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► schlạuntscher

schlạuntsch *m* (2020) Schwung *m*; *cun schlạuntsch* (1975 RL, 2020) schwungvoll *[schlạuntscher]*

schlạuntscher *v* (-ạuntscha, -auntschạin; -auntschà) **1.a)** (2020) schnellen; **b)** (1891 ER, 2020) schleudern; (2020) werfen; **2.** *sa schlạuntscher* stürzen (auf) *[tal. slanciare, slanciarsi]*

schlạuz *m (recip.)* (1759 GM) Schlauch *m*; *schlạuz dal vin* Weinschlauch *m [tir. schlauch]*

schlavạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► schlavạtscher

schlavạtscher *v* (-vạtscha, -vatschạin; -vatschà) **1.** (2020) schlürfen; **2.** *l'ạua schlavạtscha* das Wasser plätschert *[schlạver]*

schlavạzzer *v* (-vaz, -vạzza, -vazzạin; -vazzà) (1938 AS, 2019 GC, 2020) schleudern *[s- + onomat. klaf- + (tal. schiaffare)]*

schlavazzụn *m (tecn.)* (2020) Schneeschleuder *f [schlavạzzer + -un]*

schlạver *v* (-lạva,-n; -lavà) (2020) auswaschen *[s- + lạver]*

schlavẹrger *v* (-vẹrgia, -vergiạin; -vergià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) auswaschen; **2.** besudeln; sudeln; beschmutzen *[schlạver + -erger]*

schlavẹrgia *f* (1759 GM) Besudelung *f [schlavẹrger]*

schlavergiamạint *m* (1759 GM) Besudelung *f [schlavẹrger + -maint]*

schlavergiarịa *f* (1759 GM) Sudelei *f [schlavẹrger + -aria]*

schlavẹrzer *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► schlavẹrger

schlavụn *m (ut.)* (2020) Backofenwischer *m [lat. scopa (scua) + -al-one (suffix dubel)]*

schlavụner *v* (-vụna, -vunạin; -vunà) (2020) auswischen (Backofen) *[schlavụn + -er]*

schlęcker *v* (schlęcka, schleccạin; schleccà) (1938 AS) schlecken *[schlecken]*
schleht,-a *adj* (1759 GM, 1830 RO, 1897 JS, 2020) schlecht *[tud. schlecht]*
schlehtẹzza *f* (1759 GM, 1897 JS) Schlechtigkeit *f [schlecht + -ezza]*
schlęmper *m* (1909-53) grosses Stück *n*; *ün brav schlęmper chiculạtta* ein grosses Stück Schokolade *[tir schlqmper]*
schlęppa *f* (1879 JL, 2020) Ohrfeige *f*; (1879 JL, 2020) Backenstreich *m*; *schlęppa soļenna* tüchtige Ohrfeige *f*; *dar schlęppas* ohrfeigen *[onomat. *lepp-; tal. n. slèpa]*
schlęppụn *m* (2020) schallende Ohrfeige *f [schlęppa]*
schlęppụner *v* (-pụna, -punạin; -punà) (1985ss) ohrfeigen *[schlęppụn]*
schler *m (arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2015, PM, 2020) Keller *m [lat. cellarius]*
schler,-a *adj* (1991 TM) unruhig *[s-chella?]*
schlęrna *f* (1879 JL, 2020) Wagenspur *f*; (2020) Schlittenspur *f [intschert]*
schlẹt,-ta *adj* (1759 GM) schlecht; böse *[tud. vegl / tud. m. sleht]*
schliạivel,-vla *adj* (1759 GM) auflösbar *[schlịer + -aivel]*
schliamạint *m* (2020) Loslösung *f*; (1759 GM) Entbindung *f [schlịer + -maint]*
schlianguentạr (1759 GM) ► sgliạungher
schliaungạinter *v* (-gạinta, -gaintạin; -gaintà) (1879 JL) schmelzen *[schliạungher + -ainter]*
schliạungher *v* (1879 JL, 1999 JD) ► sgliạungher
schliaungiạinter *v* (1879 JL) ► schliaungạinter
schliaungịbel,-bla *adj* (1879 JL) schmelzbar *[schliạungher + -ibel]*
schliạunguer *v* (-ạungua, -aunguạin; -aunguà) **1.** (1888 JL, 2020) züngeln; **2.** (2020) Übles nachreden *[s- + lengua]*
schlịem *m* (1759 GM, 1879 JL) Schleim *m [tud. m slîm (Schleim); tir. schliem]*
schlịemer *v* (schlịema,-n; schliemà) (1759 GM, 1879 JL) schleimen *[schlịem]*
schlịer *v* (schlịa, schliạin; schlià) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) losbinden; lösen *[s- + liar; tal. slegare]*
schlinch,-a *adj* (2020) schräg; geneigt; schief; *el,-la es tot schlinch,-a* (1759 GM) er, sie ist ganz erschlagen *[tud. v. *slink]*
schlịngia *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schlinge *f*; **2.** *(tecn.)* Schleuder *f*; *ün,-a da la schlịngia* (1879 JL) jd der schleudert; *trar cụlla schlịngia* schleudern *[tud.GR, Schlinga; tud. sviz. Schlinga]*
schliọusa *f (veh.)* (1886 TG) ► jọusla
schlip *m* (2020) Strahl (beim Melken) *m*; *ün ter schlip lat* (1879 JL) ziemlich viel Milch; *la vạcha dà be pü ün schlip lat* (2020) die Kuh gibt nur mehr ganz wenig Milch *[onomat. slip]*
schlịpper *v* (-lịppa, -lippạin; -lippà) (2020) spritzweise melken *[schlip + -er]*
schlişụ̈rer *v* (-şụ̈ra, -şụ̈rạin; -şürà) (2020) gelenkig machen *[s- + laşüra + -er]*
schlịtta *f* **1.** *(veh.)* (1695 TD, 1731 Ts, 1759 GM, 180111 SM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2019 GC, 2019 JM) Schlitten *m*; *ir cụlla schlịtta* (2019 GC, 2019 JM) schlitteln gehen; **2.** *(veh.) schlịtta da chavọs* (1731 Ts, 2020) Pferdeschlitten *m [tir. schlitn < tud. v. slito; tal. slitta]*
schlịttạda *f* (2019 CG, 2020 RB, 2020) Schlittenfahrt *f [schlịtta + -ada]*
schloamạint *m* **1.** (1759 GM) Verschiebung *f*; **2.** *(med.) schloamạint (d'ün öss, da lisüras)* (1759 GM) Verrenkung *f [schlọer + -maint]*
schlobiạbel,-a *adj* (1879 JL) ablöslich *[schlọbier + -abel]*
schlobiạder *m* (1707 Vd) Einlöser *m [schlọbier + -ader]*
schlobiạivel,-vla *adj* (1759 GM) einlösbar *[schlọbier + -aivel]*
schlobiaşchụn *f* (1731/1773 Ts, 1832 LC, 1879 JL) ► schlubiaşchụn
schlọbier *v* (schlọbia, schlobiạin; schlobià); *schlọbier ad inchụ̈n* (1629/1813 Mü, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1832 LC, 1879 JL, 2020 RB, 2020) jn loskaufen; jn ablösen *[intschert]*
schlọcker *v* (-lọcca; -loccạin; -loccà) (1879 JL, 2020) lockern; (2020) auflockern *[s- + loc + -er]*
schlọer *v* (-lọa, -loạin; -loà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verschieben; verstellen; **2.** *(med.)* verrenken *[s- + lọer (< lat. locare)]*
schlọmier *v* (-lọmia, -lomiạin; -lomià) (1938 AS, 2020) einweichen (Wäsche) *[s- + lom + -ier]*
schlọmper *m* (2019 JM, 2020 RB, 2020) ein unordentlicher Mensch *[tir. schlqmper]*
schlọmpers *mpl (cul.)* (2015 PM, 2020) Teigklösse *pl [tir. schlomper]*
schlongamạint *m* (1759 GM) ► schlungamạint
schlọngher *v* (1759 GM) ► schlungụner
schlonguşchụn *f* (1759 GM) ► schlungamạint
schlontạner *v* (1759 GM) ► allontạner
schlöntschạda *f* (1975 RL, 2020) weite Ferne *f*; *quại es ụ̈na schlöntschạda* das ist sehr weit entfernt *[s- + löntsch + -ada]*
schlọnzra *f* (2020) ein liederliches Weib; Hure *f [tud. sviz. Schluenza]*
schlop *m* **1.a)** (1888 JL, 1938 AS, 2020) Knall *m*; **b)** *(möd) quại es per dar il schlop* (1985ss, 2019 CG, 2020) das ist zum Verrücktwerden; **c)** *dar schlops* (2020) schnalzen; **2.a)** *(bot.)* (2019 VP, 2020 Mü) Gewöhnliche Klatschnelke *f*; Leimkraut *n*; **b)** *(bot.)* (2020 Vd) Glockenenzian *m [lat. tardiv, scloppus]*
schlop *m (tecn.)* (1938 AS, 2020) Riegel *m*; (2019 GC, 2020) hölzener Türriegel *m [intschert; ev. < lat. tardiv, sclopus]*
schloppạinter *v* (-pạinta, -pạintain; -paintà) (2020) sprengen *[schlọpper + -ainter]*
schlọpper *v* (schlọppa, schloppạin; schloppà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) platzen; **2.** (1879 JL) knistern; prasseln; *i schlọppa* es prasselt (in der Pfanne);

3. *schlọpper culs dets* (1759 GM, 1879 JL, 2020) mit den Fingern schnalzen; **4.** *schlọpper cụlla jạschla* (1879 JL, 2000 RP, 2020 RB, 2020) mit der Peitsche knallen *[lat. tardiv, scloppus + -er]*

schloppịner *v* (schloppịna,-n; schloppịnà) (2020) knistern *[schlọpper + -iner]*

schlọsser *m (prof.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL) Schlosser *m [tud. Schlosser]*

schlotriọnd *adv* (1759 GM) schlotternd; *ir schlotriọnd intụern* umherschlendern *[gerundi da: tir. schlottern]*

schlottariạr *v* (-riạja; -riạin; -rià) (1879 JL) schlottern *[tir. schlottern]*

schlottarịer *v* (-arịa, -ariạin; -arià) (2020) umherschlendern *[tir. schlottern]*

schlọtter *m* **1.** (1879 JL) Menge *f*; *ün brav schlọtter* (1909-53) eine grosse Menge; **2.** *ir/ẹsser sül schlọtter* (1879 JL, 1909-53, 1985ss) umherschlendern (Kinder) *[tir. schlottern]*

schlubiạder *m (fin.)* (1832 LC, 2020) Loskäufer *m [schlubjạjer + -ader]*

schlubiadụr *m* (-durs, pl) (1707 Vd) ► schlubiạder

schlubiaṣchụn *f (fin.)* (1731/1773 Ts, 1879 JL) Loskauf *m [schlubjạjer + -aschun]*

schlụbier *v* (-bięscha, -biạin; -bià) (1550/1645, 1707 Vd, 1759 GM, 1888 JL, 2019 JG) ► schlubjạjer

schlubjạjer *v* (-jạja, -jajạin; -jajà); *(fin.) schlubjạjer ad inchün* (2019 JM, 2020) jn loskaufen *[intschert]*

schluc *m* **1.** (1879 JL, 1909-53, 2015 PM, 2020) Schluck *m*; **2.** *(med. zool.) schluc cọtschen* (1879 JL) Rotlauf *m [tir. schluk]*

schluccạda *f* (1879 JL) grosser Schluck *m [schluc + -ada]*

schlụcker *v* (-lụcca, -luccạin; -luccà) (1879 JL, 2020) schlucken *[tir. schlukkn]*

schlungamạint *m* (1759 GM, 2020) Verlängerung *f [schlụngher]*

schlụngher *v* (-ghęscha, -gạin; -gà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) verlängern; *schlụngher la stajụn* (2019 JM, 2020) die Saison verlängern; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) verdünnen (Flüssiges) *[tal. slungare, allungare]*

schlungụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) **1.** (2019 JM, 2020) verlängern; *schlungụner ün sụa* ein Seil verlängern; **2.** (2020) verdünnen (Flüssiges) *[schlụngher + -uner]*

schluọzier *v*; *schluọzier intuọrn* (1985ss, 2020 Mü) herumschlendern *[s- + lọzza + -ier]*

schluppẹt *m (mil.)* (1799 JF, 1799 JP, 1823 RA, 1826 JB, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Gewehr *n*; (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Büchse *f*; *ün schluppẹt rajà / ragià / rigà* (1759 GM, 1770 JC) ein entriegeltes Gewehr *[lat. slopputus < scloppus + -et]*

schluppettạda *f (mil.)* (2020) Gewehrknall *m [ppf da: schluppẹtter]*

schluppẹtter *v* (-pętta; -pettạin; -pettà) *(mil.)* (2020) schiessen *[schluppẹt + -er]*

schluppettịna *f (mil.)* (1879 JL) Flinte *f [schluppẹt + -ina]*

schluprà *m* (-ats, pl) *(cul.)* (1999 JD, 2020) Schwartenwurst *f [lat. tardiv, scloppus]*

schluprạt *m (cul.)* (1879 JL) ► schluprà

schluṣịgl *m (tecn.)* (1886 TG, 2020) Kufe *f*; Schlittenkufe *f [schliọusa + igl]*

schmach *m* (2020) Druck *m [schmạcher]*

schmạcher *v* (schmạcha, schmachạin; schmachà) **1.** (2020) drücken; quetschen; *schmạcher insẹmel* (1879 JL, 2020) zerdrücken; **2.** *(mödˈ)* *schmạcher la puligna* herumlungern *[s- + lat. *maccare]*

schmạdra *f* (1879 JL) Bodensatz *m [tal. sedimento]*

schmagagnạunt,-a *adj* (1879 JL) erdrückend *[ppr da: schmagągner]*

schmagągner *v* (-gągna, -gagnạin; -gagnà) (1879 JL) erdrücken *[s- + maguner]*

schmagliạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) überfüttern *[s- + mąglier + -ainter]*

schmąglier *v* (-mąglia,-n; -maglià) **1.** (2020) zerfressen; **2.** (2020) wegspülen *[s- + mąglier]*

schmagrạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL, 2020) abmagern; *sa schmagrạinter* abmagern *[s- + mąjer, mąigra + -ainter]*

schmagrịr *v* (-ęscha, -ịn, -ị) (1759 GM, 2020) mager werden *[tal. smagrire]*

schmaigrà,-ạda *adj* (-ats, mpl) (2007 PM, 2020 Mü) abgemagert *[s- + mąjer, mąigra]*

schmaigrantà,-ạda *adj* (-ats, mpl) (2020) abgemagert *[s- + mąjer, mąigra + -aintà]*

schmạihler,-a *m,f* (1759 GM) Schmeichler,-in *m,f [tir. schmaichler]*

schmạiner *v* (-ạina, -ainạin; -ainà) **1.** *(agr.)* (1879 JL, 2020) mit der Mistgabel Mist einreiben; **2.** *sa schmąiner* sich emporschwingen *[forsa da: dis- + mąiner]*

schmạisder *v* (-mąisda, -maisdạin; -maisdà) (2015 PM, 2020 Mü) mischen *[mąisder]*

schmaladị,-dịda *adj* (-its, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verflucht; verdammt *[pp da: schmaladịr]*

schmaladiczịun *f* **1.** (1759 GM, 2020) Fluch *m*; Verwünschung *f*; **2.** (2020) Bubenstreich *m*; *ün,-a be schmaladiczịuns* ein Spitzbube *[s- + lat. maledictio,-tione]*

schmaladịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) fluchen; **2.** (2020) verdammen *[s- + lat. maledicere]*

schmaladịṣchụn *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) ► schmaladiczịun

schmaladịṣchụner *v* (-ṣchụna, -ṣchunạin; -ṣchunà) (1879 JL) verdammen *[schmaladịṣchụn]*

schmaliadür̈a *f* (1823 RA) ► schmilgiadür̈a

schmalmagnọnt,-a *adj* (1975 RL) ► schmagagnạunt

schmalt *m* (1879 JL) Email *n [tal. malta]*

schmaltạda *f (tecn.)* (1879 JL) Verputz *m [ppf da: schmąlter]*

schmąlter *v* (-mąlta, -maltạin; -maltà) (1759 GM, 2020) verputzen *[s- + mąlta + -er]*

schmanạcha *f* (2020 Mü) ► schmanạtscha

schmanạcher *v* (2020 Mü) ► schmanạtscher

schmanạtscha *f* (1759 GM, 2020) Drohung *f [lat. vulg. *minacia + s- intensiv]*

schmanạtscher *v* (-ạtscha, -atschạin; -atschà) (1759 GM, 2020) drohen *[schmanạtscha + -er]*

schmạncher *v* (1879 JL) ► imblǫ̈der
schmanǫ̈zer *v* (1879 JL, 1886 JL, 2020 RB, 2020 Ts) ► schmanǫ̈zier
schmanǫ̈zier *v* (-nǫ̈zia, -nüziạin; -nüzià) (1879 JL, 1897 JS, 2020) zerkleinern; (2020) Fleisch hacken *[s- + lat. tardiv, minutiare]*
schmanüzzadǫ̈ras *fpl* (1879 JL, 1886 JL, 2020) Abfall *m*; (2020) Gehacktes *n [schmanǫ̈zier]*
schmanüzzimạint *m* (1879 JL, 2020) Zerkleinerung *f [schmanǫ̈zier + -maint]*
schmanzǫ̈gner *v* (-zǫ̈gna, -zögnạin; -zögnà) **1.** (1909 AT, 2020) lügen; **2.** *(möd) schmanzǫ̈gner sco ün corv* (1985ss, 2020) das Blaue vom Himmel lügen *[s- + manzögna + -er]*
schmaravigliụṣ,-a *adj* (1759 GM) ► schmüravglius
schmarchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) faul machen *[fact. da: schmarschịr]*
schmarịr *v* (-ẹscha, -ịn; -i/schmort) (1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020) verblassen (Farben) *[tal. n. smarir]*
schmarmuǫglier *v* (-muǫglia, -muogliạin; -muoglià) (2020 Mü) murmeln *[s- + onomat. marm + -uoglier]*
schmarozzarịa *f* (1759 GM) Schmarotzertum *n [schmarǫzzer + -aria]*
schmarǫzzer,-zra *m,f* (1759 GM) Schmarotzer,-in *m,f*; *far il, la schmarǫzzer,-zra* schmarotzen *[tir. schmarozzer]*
schmarǫzzer *v* (-rǫzza, -rozzạin; -rozzà) (1759 GM) schmarotzen *[tir. schmarozzn]*
schmạrscher *v* (-ẹscha, -ịn; -i) (1879 JL, 1985ss, 2020) verfaulen *[s- + lat. tardiv, marcire < marcere]*
schmarschịr *v* (1759 GM, 1879 JL) ► schmạrscher
schmaṣürạibel,-bla (1879 JL) ► schmaṣürạivel
schmaṣürạivel,-vla *adj* (2020) zahlreich; (1888 JL, 2020) masslos *[s- + maṣüra + -aivel]*
schmạtscher *v* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1985ss, 2015 PM, 2020 Mü) ► schmạcher
schmegliadǫ̈ra *f* (1759 GM, 2020 Mü) Malerei *f [schmęglier + -adüra]*
schmęglier *v* (-męglia, -megliạin; -meglià) (1759 GM, 2020 Mü) malen; *schmęglier jò* abbilden; abmalen *[s- + tud. + malen + -glier]*
schmęlza *f* (1879 JL) Schmelze *f [tir. schmelze]*
schmęmbrer *v* (-męmbra, -membrạin; -membrà) (2020) zergliedern *[tal. smembrare]*
schmentịr *v* (-escha, -ịn; -i) (1888 JL) verleugnen *[dis- + mentịr]*
schmęrder *v* (-męrda, -merdạin; -merdà) (1879 JL, 2020) beschmutzen *[s- + merda + -er]*
schmęrger *v* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► schmęrscher
schmęrsa *f* (1759 GM, 2020) Abholzung *f [ppf da: schmęrscher]*
schmęrscher *v* (-męrscha, -merschạin; -mers) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) fällen; **2.** *ir a schmęrscher* (2020) abstürzen (Tiere) *[s- + lat. mergere; vucl. žmerzèr]*
schmęzzer *v* (-mez, -męzza, -mezzạin; -mezzà) (2020) halbieren *[s- + mez + -er]*
schmịcler *v* (-mịcla,-n; -miclà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) krümeln; (1879 JL, 2020) bröckeln; **b)** (1888 JL) zertrümmern; **2.** *sa schmịcler* (1879 JL, 1888 JL) zerkrümeln; zerbröckeln *[s- + mịcla + -er]*
schmięrer *v* (schmięra, schmierạin; schmierà) (1985ss, 2020 Mü) schmieren *[tud. schmieren]*
schmịglgier *v* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► schmịlger
schmịlger *v* (-mịlgia, -milgiạin; -milgià) (1879 JL, 2020 Mü) malen *[s- + tud. + malen + -gler]*
schmilgiadǫ̈ra *f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) Bild *n*; (1879 JL, 2020 Mü) Malerei *f*; (1759 GM, 2020 Mü) Gemälde *n [schmịglier + -adüra]*
schmịlṣcher *v* (1879 JL) ► schmịlger
schmin *m* (1759 GM, 1879 JL) Vermutung *f*; (1879 JL) Ahnung *f*; *dò mes schmin* (1759 GM) nach meiner Vermutung; *nun avọir gnọunca schmin* (2020 RB, 2020) keine Ahnung haben *[schmịner]*
schminạcha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► schminạtscha
schminạcher *v* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► schmanạtscher
schminạcher *v* (2020 Mü) ► imnạtscher
schminạtscha *f* (2020 Mü) Drohung *f [lat. vulg. *minacia + s- intensiv]*
schminạtscher *v* (1879 JL, 1897 JS) ► schmanạtscher
schmịner *v* (schmịna, schminạin; schminà) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) ahnen; vermuten; *jạu ma schmin* (1759 GM) nach meiner Vermutung *[lat. imaginare]*
schmịnker *v* (schmịnca, schmincạin; schmincà) (2020) schminken *[tud. schminken]*
schminuamạint *m* (1759 GM, 2020) Verminderung *f [schminuịr + a + -maint]*
schminuịda *f* (1879 JL, 2020) Verminderung *f [ppf da: schminuịr]*
schminuịr *v* (-ęscha, -ịn; -i) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) abnehmen; **b)** vermindern; **2.** *sa schminuịr* (2020) sich vermindern *[lat. *diminuere]*
schmiravạglier *v* (1897 JS) ► schmiravęglier
schmiravęglier *v* (-vęglia, -vegliạin; -veglià) (1759 GM, 1879 JL) sich wundern *[s + lat. mirabilia]*
schmiravigliụṣ,-a *adj* (1759 GM) wunderbar *[s + lat. mirabilia + -us]*
schmiṣęrger *v* (-gia, -giain; -già) (1786 TD) armselig betiteln *[s- + miṣer + -ger/-giar]*
schmiz *m (tecn.)* (2020) Zwick am Peitschenende *m [tir. Schmitz]*
schmiziạda *f* (1879 JL) Klecks *m [tud. Schmitz]*
schmịzier *v* (-mịzia, -miziạin; -mizià) (1879 JL) klecksen *[tud. schmitzen]*
schmịzier *v* (-mịzia, -miziạin; -mizià) (2020) mit der Peitsche knallen *[tir. schmitzn]*
schmoc *m* **1.** *(fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geschmack *m*; **2.** *(möd) da bun schmoc* (1759 GM, 2020) von gutem Geschmack *[tir. G'schmock; tal. gusto]*
schmoccạda *f* (1759 GM) das verkohlte Dochtende *[ppf da: schmọcker]*
schmoccarǫ̈l *m (ut.)* (1759 GM) Dochtschere *f [schmọcker + -aröl]*

schmoccadüra *f* (1879 JL) das verkohlte Dochtende *[schmocker]*
schmocker *v* (-mocca, -moccain; -moccà) (1759 GM, 1879 JL) den Docht, die Kerze putzen *[tal. moccolare]*
schmockètta *f (ut.)* (1759 GM, 1879 JL) Dochtschere *f [schmocker + -etta]*
schmöglier *v* (-möglia, -möglian; -möglià) (1879 JL, 1888 JL, 2020) einweichen *[s- + lat. *molliare]*
schmontada *f* (1759 GM) ► schmuntada
schmonter *v* (1759 GM) ► schmunter
schmordüm *f* (2020) Staunen *n*; (1879 JL, 2020) Bestürzung *f [schmort + -üm]*
schmorìbel,-bla *adj* (1830 RO) schrecklich *[tal smort + -ibel]*
schmort,-a *adj* (2020) erstaunt; (1879 JL, 2020) müde; *èsser schmort,-a* (1879 JL) erstaunt sein; (1879 JL) staunen *[tal. smorto]*
schmort,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verblichen *[pp irreg. da: schmarir]*
schmorvader,-dra *m,f* (2020) Lästerer,-sterin *m,f [schmorver + -ader]*
schmorvadur,-a *m,f* (-durs, mpl) (1650) Lästerer,-sterin *m,f [schmorver + -adur]*
schmorvadüra *f* (1786 TD, 2020) Lästerei *f [schmorver + -adüra]*
schmorvainter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) (2020) verpesten *[schmorver + -ainter (fact.)]*
schmorver *v* (-morva, -morvain; -morvà) **1.** (1650, 1786 TD) stinken; **2.** *schmorver ad inchün* (1786 TD, 2020) jn beschimpfen *[s + lat. morbidus (amalà, impestà)]*
schmotler *v* (-motla, -motlain; -motlà) (2020) abstumpfen *[s + mot + -ler]*
schmotter *v* (-motta, -mottain; -mottà) (2020) abstumpfen; abkanten; abfeilen *[s + mot + -er]*
schmuainter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) (2020) bewegen *[s- + lat. movere + -ainter]*
schmucker *v* (-mucca, -muccain; -muccà); *schmucker il pavagl, la chandaila* (1759 GM) den Docht, die Kerze putzen *[tal. smoccolare]*
schmuntada *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Abstieg *m*; (2020) Talfahrt *f*; **2.** *(astron.) la schmuntada dal sulai* (1759 GM) Sonnenuntergang *m [ppf da: schmunter]*
schmunter *v* (-munta, -muntain; -muntà) (2020) aussteigen; (1888 JL, 2020) hinuntersteigen *[tal. smontare]*
schmurliner *v* (-lina,-n; -linà) (1879 JL) Mäusekot fallen lassen
schmütscher *v* (-mütscha, -mütschin; -mütschi) (2007 PM, 2020) entkommen *[s- + mütscher (< gall. *mukiare = zopper)]*
schmuz *m* (1759 GM) Schmutz *m*; Kuss *m [tud. Schmutz]*
schmuzi,-a *adj* (1759 GM) schmutzig *[tir. schmutzig]*
schnaider *m*; **1.** *(prof.) schnaider,-dra* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Lü) Schneider,-in *m,f*; **2.** *(prov.) schnaiders i chalgers sun lagers i manzners* (1914 RC, 2019 CG, 2020) Schneider und Schuster sind Diebe und Lügner *[tir. schnaider]*
schnaidrina *f (prof.)* (1879 JL) Schneiderin *f [schnaider + -ina]*
schnair *v* (1879 JL, 2020) ► schgnair
schmaladiziun *f* (1759 GM) ► schmaladischun
schnarrainter *v* (-ainta, -aintain; -aintà) (2020) jm den Kopf verdrehen *[s- + nar, narra + -ainter (fact.)]*
schnarrir *v* (-escha, -in; -i) (1909-53) wütend werden; *schnarrir da la fel* vor Wut toben *[s- + nar + -ir]*
schnat *adj invar* (1975 RL) riesig; *ün schnat toc d'paun* ein riesiges Stück Brot *[tir. Schnotz]*
schneader,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Leugner,-in *m,f [schneer + -ader]*
schneamaint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Leugnung *f [schneer + -maint]*
schneder,-dra *m,f (prof.)* (2020 SM, 2020) Schneider, -in *m,f* [► *schnaider]*
schneer *v* (schnea, schneain; schneà) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) leugnen; *schneer (jò)* abstreiten *[s- + lat. negare]*
schnejer *v* (schneja, schnejain; schnejà) (2020 SM) leugnen *[s- + lat. negare]*
schner *m (temp)* (2020) Januar *m [lat. ianuarius]*
schnerver *v* (-nerva; -nervain; -nervà) (2020) entnerven *[tal. snervare]*
schniacker *v* (-acca, -accain; -accà) (1879 JL) sich unterhalten *[tud. schnacken]*
schnic *m (cul.)* (2019 GC, 2019 JG) Apfelschnitz *m [tir. Schnitz]*
schnobel *m (anat. zool. fig.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS) Schnabel *m*; *sa dar il schnobel* (1879 JL) schnäbeln *[tir. schnabl]*
schnom *m* (1879 JL) Spott *m [schnomner]*
schnomner *v* (schnomna, schnomnain; schnomnà) (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) verspotten; (2020) einen Spottnamen geben *[s- + nomner]*
schnomnöz *m* (1886 TG, 1985ss) Verhöhnung der Leute mit Spottnamen *f [schnomner + -öz]*
schnöss *m* (1886 TG, 2020) Spott *m*; Hohn *m [ev. da: schnomnöz]*
schnuaivel,-vla *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) furchtbar; schrecklich *[schnuir + -aivel]*
schnucalin *m* (1985ss) Schnuckelchen *n [tud. Schnuckel]*
schnuclina *f* (1985ss) Schnuckelchen *n [tud. Schnuckel]*
schnüdada *f* (2020) Entblössung *f [ppf da: schnüder]*
schnüdamaint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Entblössung *f [schnüder + -maint]*
schnüdaziun *f* (1879 JL, 2020) Entblössung *f [schnüder + -aziun]*
schnüder *v* (schnüda, schnüdain; schnüdà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) entblössen; **2.** *sa schnüder* (2020) sich entblössen *[s- + nüd + -er]*
schnueglier (2020 Ts) ► schnuoglier
schnuffer *v* (schnuffa, schnuffain; schnuffà) (2020) Tabak schnupfen *[tir. schnupfn]*
schnuffer *m* **1.** (2020 RB, 2020) Tabakschnupfer *m*;

2. *(möd)* *ün da quịsts schnụffers, sco tü* (2020 RB) ein Nichtsnutz wie du! *[tud. m. tardiv, snupfe, snüpfe]*

schnụfrer *v* (1985ss) ► schnụffer

schnuịda *f* (2020) Schauder *m* *[ppf da: schnuịr]*

schnuịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị); *sa schnuịr* (1879 JL, 1888 JL, 2020) schaudern *[germ. *snauwjan (boffar)]*

schnuịzi *m* (2000 RP, 2020) Schrecken *m* *[schnuịr]*

schnụki *m* (1985ss) Schnucki *m* *[tud. Schnucki]*

schnuọgl *m* (1707 IT, 1823 RA) ► ṣchanuọgl

schnuọglier *v* (schnuọglia, schnuoglịain; schnuoglià); *sa schnuọglier* (1879 JL, 1888 JL) die Knie beugen; niederknien *[schnuọglia]*

schnuọr *f* (1879 JL) Schnur *f*; *schnuọr da pịẹrlas* Perlenschnur *f* *[tir. schnuer]*

schnüra *f* (1759 GM) Schnur *f*; *schnüra da pẹrlas* (1759 GM) Perlenschnur *f* *[tir. schnuer, schnier (pl)]*

schoc *m* (2019 JM, 2020 Vd) ► tschoc *[prerom. *čuk-; lumb. šüc;]*

schọcca *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1799 JP, 1826 JB, 1879 JL, 1938 AS, 1991 TM, 2020) Rock *m*; *schọcca d'ṣọt* (1879 JL, 2020) Unterrock *m*; **2.** *(vest.)* (1759 GM, 1879 JL) Kittel *m* *[lumb. šòcca]*

schọcha *(vest.)* (1799 JF) ► schọcca

schọffen *adv* (2002 MG, 2020 Vd) ► tschọffen

schoffọ̈r,-fọ̈ṣa *m,f (prof.)* (2020) Chauffeur,-in *m,f* *[tud. Chauffeur < fr. chauffeur]*

schọher *m (prof.)* (1759 GM) Schacher *m* *[tud. v. scāhhāri < ebr. śạkar]*

scholnọr,-ra *m,f* (1838 CV) Spassmacher,-in *m,f* *[tir. Scholknor]*

schòn *adv* (1759 GM, 1897 JS, 1862 FP, 2000 RP, 2007 PM, 2020 RB, 2020) schon; *quại es schòn bun* (2020 RB, 2020) das ist schon gut *[tud. schon]*

ṣchọnṣcha *f (agr.)* (2020) Einspannen *n*; Ausspannen *n* *[schọnscher]*

ṣchọnṣcher *v* (-ọnṣcha, -onṣchạin; -onṣchü̱) *(agr.)* (1975 RL, 2020) anspannen; (2020) ausspannen *[lat. iungere]*

schònt *adv* (1697 Pr) ► schòn

schọnza *f (mil.)* (1799 JF, 1801, 1879 JL) Schanze *f* *[tir. Schọnz]*

schonzcọrb *m (mil.)* (1759 GM) Schanzenkorb *m* *[tir. Schonze + korb]*

ṣchop *m (bot., med.)* (1759 GM) Ysop *m*; *erba da ṣchop* Ysopkraut *n* [► *isop*]

ṣchọppa *f (cul.)* (1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Suppe *f*; *ṣchọppa da creschlạins* (2020 Ts) Spätzlisuppe *f*; *ṣchọppa da jọtta* (1886 TG, 2020) Gerstensuppe *f*; *ṣchọppa da macarụns* (2020 Mü) Makkaronisuppe *f*; *ṣchọppa da manadès* (1975 RL) Milchsuppe mit Spätzli und Kartoffeln *f*; *ṣchọppa da tagliarọ̈las* (2020) Nudelsuppe *f*; *ṣchọppa da tschauọllas* Zwiebel-Suppe *f* *[tud. m. suppe, soppe]*

schorbạinter *v* (-ạinta,-n; -aintà) (2020) blenden *[lat. exorbare + -ainter]*

schorf,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) scharf *[tir. schqrf]*

schorfẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL) Schärfe *f* *[schorf + -ezza]*

schọrfner *v* (schọrfna, schorfnạin; schorfnà) (1619 PL) berauben *[ev. da: tud. m. schür(p)fen; tud. v. scurphen]*

schot *m (mas.)* (1731/1837 Ts) Schött (ein Getreidemass) *m* *[tir. schöt]*

schrạider *m (bot.)* (1879 JL) Klette *f* *[s- + raiver]*

schrạjer *(meteor.)* (1985ss) intensiv regnen *[s- + rạjer]*

schreg,-a *adj/adv* (1879 JL, 2020) schräg; *far schreg,-a* abschrägen *[tir. schreig]*

ṣchrẹler *v* (1759 GM, 2019 CG) ► ṣdrẹler

schrẹtels *mpl* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL) Schrot für Feuerwaffen *m/n* *[tir. schroat / schrettel]*

schrisch *m* (1759 GM) ► ṣgrisch

schrọ̈glier *v* (1759 GM) ► ṣdruạglier

schruellà,- lạda *adj* (2020) unordentlich *[s- + pp da: ruẹller]*

ṣchrüt *m* (1759 GM) ► ṣdrụ̈tta

schụ̈bel *m* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Pfiff *m* *[schụ̈bler]*

ṣchụber *adv* (1759 GM, 1879 JL) sauber *[tud. sviz. suuber]*

ṣchụbernẹt *adv* **1.** (1879 JL) ganz; **2.** sehr sauber *[ṣchụber + net]*

schụ̈bl *m* (1759 GM) ► schụ̈bel

schüblạder,-dra *m,f* **1.** *(mus.)* (1759 GM, 1879 JL) Pfeifer,-in *m,f*; **2.** (1879 JL) Fabelhans *m* *[schụ̈bler + -ader]*

schüblạjer *v* (-blạja, -blạjain; -blạjà) **1.** (2020) zwitschern; **2.** (2020 Vd) pfeifen *[schụ̈bler]*

schüblamạint *m* (1879 JL) Gepfeife *n* *[schụ̈bler + -maint]*

schụ̈bler *v* (schụ̈bla, schübleịn; schüblà) **1.a)** (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2015 PM, 2020) pfeifen; *schụ̈bler nampròˋ* (1879 JL) herbeilocken; *schụ̈bler ọra* (2020) auspfeifen; **b)** *(möd)* *schụ̈bler sco ün canarịn* (2020) schön pfeifen; **2.** (1879 JL) zischen; **3.** (2020) lügen *[lat. sibilare]*

schüblọt *m (mus.)* (2020) Pfeife *f* *[schụ̈bler + -ot]*

schüblöt *m* (1759 GM, 1879 JL, 1991 TM) ► schüblọt

schüblottamạint *m* (1879 JL) Gezwitscher *n* *[schüblọtter + maint]*

schüblọtter *v* (-blọtta, -blottạin; -blottà) (2020) zwitschern *[schụ̈bler + -otter]*

schüblottọ̈z *m* (1991 TM) ► schüblọ̈z

schüblọ̈z *m* (1985ss) Gezwitscher *n*; (2020) Gepfeife *n* *[schụ̈bler + -öz]*

schuc *m (arch.)* (1975 RL, 1999 JD, 2020 SM, 2020 Ts, 2020 Vd) Schweinekofen *m* *[prerom. *čuk-]*

schuelmạister *m* (1759 GM) ► schulmạister

schụers *f* (1759 GM) ► schuọrsch

schuẹrṣcher *v* (-ẹrṣcha, -erṣchạin; -erṣchà) (2015 PM, 2019 GC, 2019 JM) schielen *[s- + uẹrsch + -er]*

schuerṣchiạda *f* **1.** (2015 PM) Seitenblick *m*; scheeler Blick *m*; **2.** *(möd)* *dar schuerṣchiạdas da verdarọm sün inchụ̈n* (2019 CG) jn bitterböse ansehen *[ppf da: schuẹrṣcher]*

schụffa *f* (1786 TD, 2020 Vd) ► tschụffa

schụ̈ffer *v* (1786 TD, 2020 Vd) ► tschụ̈ffer

schül *m* (1914 RC, 2020 Vd) ► chül

schulmạister *m (scol.)* (1629/1816 Mü, 1759 GM) Schulmeister,-lehrer *m*

ṣchumbliṇ,-a *m,f* (2020) Zwilling *m* *[lat. gemellus + -in (dim.)]*
schuncạunta *nu m* (2020 Vd) fünfzig *[lat. quinquaginta]*
ṣchụncla (1886 TG) ► jụncla
ṣchụngla *f* (2020) Dschungel *m* *[tud. Dschungel]*
schụnker *v* (1786 TD, 2020 Vd) ► tschụnker
schuọglier *v* (1991 TM) ► sruọglier
schuolmạister *m (scol.)* (1930 CF) Schulmeister,-lehrer *m* *[tud. sviz. Schuolmeister]*
schuọrpla *f (med.)* (2020 Vd) Augenbutter *f* *[intschert]*
schuọrs *f* (1759 GM) ► schuorsch
schuọrsch *f* **1.** *(zool.)* (1938 AS, 2002 MG, 2015 PM, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Maus *f*; *schuọrsch da champọgna* (1759 GM) Feldmaus *f*; **2.** *(möd) siglier sco la schuọrsch in pagliọla* (2019 CG, 2020) alle Hände voll zu tun haben *[lat. vulg. *sōrīx, sōrīcem < lat. sorex, sorice; fr. souris,f]*
schuọrsder *v* (schuọrṣda, schuorṣḍain; schuorṣḍà) (2020 Vd) gähnen *[lat. suscitare]*
schuorṣḍọ̈z *m* (2020 Vd) Gähnen *n* *[schuọsder + -öz]*
schuọs-ch *adj*; *schuọs-ch,-a* (2020 Vd) schmutzig; *far schuọs-ch* schmutzig machen *[lat. *succidus]*
schuos-chạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020 Vd) verschmutzen *[suọs-ch + -ainter (fact.)]*
schuos-charịa *f* (2020 Vd) Schmutz *m*; Dreck *m* *[schuọs-ch +-aria]*
schuoṣḍọ̈z *m* (2020 RB, 2020) Gähnen *n* *[schuọsder + -öz]*
schuọster *m (prof.)* (2015 PM, 2020) Schuster *m* *[tud. Schuster]*
ṣchuọtter *v* (2020 RB) ► ṣguọtter
schuprạt *m (cul.)* (2015 PM) Wurst *f* *[lat. tardiv, scloppus]*
schur *m* (-urs, pl) (1879 JL, 1888 JL) Herr (bei Amtspersonen) *m* *[tal. sor (signore)]*
schurmöglier *v* (1759 GM) ► schermuọglier
ṣchurnạda *f* (2019 GM, 2020) Tagesarbeit *f* *[tal. giornata]*
ṣchurnạdi *m (fin.)* (2019 GM, 2020) Taglohn *m*; Taggeld *n* *[ṣchurnạda]*
ṣchurnalịer,-a *m,f (prof.)* (2019 GM, 2020) Tagelöhner,-in *m,f* *[tal. giornaliero]*
schurnalịst,-a *m,f* **1.** *(prof.)* (2019 GM, 2020) Journalist,-in *m,f*; **2.** *(prof.)* (1886 TG) Taglöhner,-in *m,f* *[tud. Journalist]*
schüṣchạiver *m* (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1914 RC, 2015 PM) Fasnacht *f*; *schüschạiver nạir* (2020) Aschermittwoch *m* *[lat. ex- *separarar(e)]*
schüṣchẹttel *m (bot.)* (1992 RL) Alpen-Johannisbeere *f* *[scherv (< lat. scirpus) + -ettel]*
schuṣchịgna *f (bot.)* (2020 RB, 2020 Ts) Zwetschge *f* *[tal. *susina < lat. m. susinatus]*
schuṣchịna *f (cul.)* (1999 JD, 1938 AS, 2002 MG, 2019 JG) Zwetschge *f* *[tal. *susina < lat. m. susinatus]*
schuṣchinẹr *m (bot.)* (1999 JD, 2020) Zwetschgenbaum *m* *[schuṣchịna + -er]*
schuschụr *m* (-urs, pl) **1.** (1879 JL) Flüsterer *m*; **2.** Rauschen *n* *[schuschụrer]*
schuschuramạint *m* (1879 JL) Rauschen *n* *[schuschụrer + -maint]*
schuschụrer *v* (-schụra,-n; -schurà) **1.** *(auus, meteor.)* (2019 GM, 2020) rauschen; **2.** *schuschụrer illas uṛeglias* (1879 JL) ins Ohr flüstern *[lat. vulg. sussurare]*
schuschụri *m* (2019 GM, 2020) Rauschen *n* *[schuschụrer]*
schütschạiver *m* (2019 GM, 2020 Vd) ► tschütschạiver
schụ̈tter *v* (schụ̈tta, schüttạin; schüttà) **1.** (2019 JM, 2020 Vd) schauen; *schụ̈tter dò* nachschauen; nachschlagen; *schụ̈tter laint* hineinschauen; *schụ̈tter ora* aussehen; *schụ̈tter pro* zuschauen; *schụ̈tter tạis* anstarren; *schụ̈tter tras* durchschauen; *tü stosch schòn schụ̈tter inụa cha tü vasch!* du musst schon schauen, wohin du gehst!; **2.** *(möd) schụ̈tter tras la dẹtta* heimlich schauen *[onomat. *čutt- + -er]*
schụ̈tzer *m (mil.)* (1801) Schütze *m* *[tud. Schütze]*
schụ̈zzer *m* (1879 JL) Schütze *m* *[tud. Schütze]*
scientịfic,-a *adj* (1879 JL, 2019 GM, 2020) wissenschaftlich *[tal. scientifico]*
scịẹnza *f* (1619 PL, 2020) Wissenschaft *f*; Lehre *f* *[lat. scientia]*
scịẹnzia *f* (1879 JL, 2020) Wissenschaft *f* *[lat. scientia]*
scḷạffer *v* (scḷạffa, sclaffạin; sclaffà) (1879 JL, 1886 JL, 2019 GM, 2020) jäten *[tir. clapfn]*
sclapụn *m*; *ün sclapụn* (1999 JD, 2019 GC) ein dickes Holzscheit *[intschert]*
scḷạrer *v* (1759 GM) ► scleṛir
scḷạtscher *v* (-ạtscha, -atschạin; -atschà) (2020) klatschen *[s- + onomat. klač-]*
sclav,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2019 GM, 2020) Sklave,-vin *m,f*; Leibeigene *m,f* *[tud. m. tardiv, sclave; tud. m. slave < lat. m. s(c)lavus (na liber)]*
sclavarịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2019 GM, 2020) Sklaverei *f* *[tud. Sklaverei]*
sclavẹzza *f* (1879 JL) Holzsplitter *m* *[sclavẹzzer]*
sclavẹzzer *v* (sclavẹzza,-n; sclavezzà) (1879 JL, 2020) zersplittern *[intschert]*
sclaviglià,-ạda *adj (anat.)* (2019 GM, 2020) zahnlos *[s- + claviglia]*
sclavitụ̈ *f* (1879 JL, 1888 JL, 1962 TM, 2019 GM, 2020) Sklaverei *f* *[tal. schiavitù]*
scleṛạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (2019 GM, 2020) beleuchten; **2.** *(fig.)* klären *[s- + cler + ainter]*
scleṛịda *f* **1.** (2019 GM, 2020) Aufleuchten *n*; **2.** *(meteor.)* Aufheiterung *f* *[ppf da: scleṛir]*
sclerimạint *m* (2019 GM, 2020) Aufklärung *f* *[scleṛir + -maint]*
scleṛir *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1888 JL, 2019 GM, 2020) beleuchten; erhellen; **2.** *(fig.) scleṛir (sü)* (1985ss, 2019 GM, 2020) klären; abklären; **3.** *(meteor.) sa scleṛir* (1888 JL, 2019 GM, 2020) sich aufheitern *[s- + cler + -ir]*
scḷịcher *v* (scḷịcha, sclichạin; sclichà) (2019 GM, 2020) anspritzen *[tal. schizzare]*
scling *m* (2019 GM, 2020) Klingeln *n*; *dar ün scling* anläuten *[scḷinger]*
scḷinger *v* (scḷingia, scḷingịn; scḷingị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1909-53, 2019 GM, 2020) klingeln; (2019 JM, 2019 GM, 2020) klingen; *scḷinger ọra l'on vegl* (2020 RB, 2020) das alte

Jahr ausläuten; *sclịnger ạint l'on nov* das neue Jahr einläuten; *sclịnger ọra Chalandamạrz* am Abend vor dem 1. März das alte Jahr ausläuten; **2.** *(möd) avạir las urẹglias chi sclịngian* (1879 JL, 2020) das Ohrensurren haben *[s- + tud. klingen]*

sclingiạda *f* (1879 JL); *dar ụ̈na sclingiạda* (1879 JL) einmal stark klingeln *[ppf da: sclịnger]*

sclingọ̈z *m* (1879 JL, 2019 GM, 2020) Geklingel *n [sclịnger + -öz]*

sclịnscher *v* (1888 JL) ► sclịnger

sclọbier *v* (1759 GM) ► schlubiạjer

sclọc,-ca *m, f* (1879 JL) ► scrọc

sclọmer *v* (sclọma, sclomạin; sclomà) (1629/1703 Mü, 2020) beschimpfen; *sclọmer ọra* (1831 FM) handgreiflich werden *[s- + clọmer]*

sclopẹt *m (mil.)* (1759 GM) Gewehr *n*; *chạrger ün sclopẹt rigà* ein entriegeltes Gewehr laden *[lat. sclopetum]*

sclụ̈der *v* (sclụ̈da, sclüdịn; sclüs) (1879 JL) ausschliessen *[lat. excludere; tal. escludere]*

sclun *m* (2020 Mü) ► sdun

sco *adv* **1.a)** (2020 RB, 2020) wie; *listẹss grọnd sco* ebenso gross wie; *ischè / listẹss grọnd sco* so gross wie; *sco cha tü vẹzzasch* wie du siehst; *quại es ischè sco cha tü dịschasch* das ist so wie du sagst; *el sco (er) ẹlla* sowohl er als auch sie; **2.** als; *sco presidẹnt* in der Eigenschaft als Präsident; *sco uffạunt* als Kind *[lat. sic (uschè) + quomodo (in che maniera)]*

scodạder *m (prof. fin.)* (1759 GM, 1886 JL, 2020) Einkassierer *m [scọder + -ader]*

scọder *v* (scọda, scodạin; scus/scoss) (1650, 1697 Pr, 1879 JL, 1724/1766 SM, 1888 JL, 2020 RB, 2020) einkassieren *[lat. excutere]*

scodụ̈n,-a *pro n* (1697 Pr, 2020) jeder, jedes, jede *[s- + lat. (unus) cata unus]*

scognọscher *v* (-gnọscha, -gnoschạin, -gnoschụ̈) (1759 GM, 2020) verkennen *[s- + lat. cognoscere]*

scol *m* (1759 GM) ► sgọl

scọla *f* **1.a)** *(scol.)* (1629/1806 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schule *f*; *da scọla* (2020) schulisch; **b)** *(scol. mus.) scọla da chạunter / cantạr* (1731/1820 Ts, 1786/1828 TD) Gesangsschule *f*; **2.a)** *scọla nạira* (1879 JL, 2020) schwarze Kunst *f*; (2020) Zauberei *f*; **b)** *(möd) ün da la scọla nạira* (1914 RC, 2020) ein Zauberer *[lat. schola]*

scolà,-lạda I. *adj* (2020) gebildet; **II.** Gelehrte *m, f [pp da: scọler]*

scolạr,-a *m, f* (1823 RA) ► scolẹr

scolạstic,-a *adj* (2020) schulisch *[tal. scolastico]*

scolạt,-ta *adj* (1759 GM) leichtsinnig *[tal scolato?]*

scolaziụn *f (scol.)* (2020) Ausbildung *f [scọler + -ziun]*

scolẹr,-a *m, f (scol.)* (1650, 1759 GM, 1897 JS, 2020) Schüler,-in *m, f [lat. *scholaris,-re]*

scọler *v* (scọla, scolạin; scolà) *(scol.)* (2020) schulen; ausbilden *[scọla + -er]*

scọler *v* **1.** (1759 GM) ► scụler; *v* **2.** ► sgọler

scoliạna *f (scol.)* (2020) Kindergarten *m [scọla + -ina]*

scọller *v* (scọlla,-n; scollà); *sa scọller* (2020) entleimen *[s- (dis) + cọller]*

scọlter *v* (scọlta, scoltạin; scoltà) (1759 GM) hören *[tal. ascoltare]*

scomadụr *m* (2020 RB, 2020) Eichmeister *m [scọmer + -adur]*

scọmer *v* (scọma, scomạin; scomà) (2020) eichen *[tal. sagomare (fuọrmer)]*

scomọder *v* (-mọda, -modạin; -modà); *scomọder ad inchụ̈n* (1759 GM) jm ungelegen kommen *[tal. scomodo + -er]*

scomunịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(relig. cat.)* (2020) exkommunizieren *[lat. excommunicare; tal. scomunicare]*

sconjụ̈ra *f* (2020) Beschwörung *f [sconjụ̈rer]*

sconjụ̈rạder,-dra *m, f (prof. mit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geisterbeschwörer,-in *m, f [sconjụ̈rer + -ader]*

sconjüramạint *m (mit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Beschwörung *f [sconjụ̈rer + -maint]*

sconjüraziụn *f (mit.)* (2020) Beschwörung *f [sconjụ̈rer + -ziun]*

sconjụ̈rer *v* (-jụ̈ra, -jürạin; -jürà) *(mit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beschwören *[s- + lat. coniurare]*

sconsolà,-lạda *adj* (1879 JL, 2020) untröstlich *[pp da: sconsọler]*

sconsolaziụn *f* (1879 JL, 2020) Betrübnis *f [sconsọler + -ziun]*

sconsọler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) betrüben *[s- + consọler]*

scọpo *m* (1823 RA, 2020) Zweck *m*; *quại nun â ningụ̈n scọpo* (2020 RB, 2020) das hat keinen Zweck *[tal. scopo]*

scorbụt *m (med.)* (1879 JL, 2020) Skorbut *m [tud. Skorbut < neolat. (16avel tsch.) scorbutus]*

scọrcha *f* (1879 JL) ► scọrza

scorchạder *m* (1879 JL) Abdecker *m [scọrcher + -ader]*

scọrcher *v* (scọrcha, scorchạin; scorchà) **1.a)** (2020) enthäuten; etw aufreiben; **b)** (2020 RB) ► scorzer; **2.** *sa scọrcher la pel* (1759 GM, 2020) sich die Haut aufkratzen; **3.** *(prov.) tạunt quẹl chi tẹgna sco quẹl chi scọrcha* (2020 RB) mitgegangen, mitgehangen *[lat. *excorticare]*

scordamạint *m (mus.)* (1759 GM) Verstimmung *f [scọrder + -maint]*

scọrder *v* (scọrda, scordạin; scordà) *(mus.)* (1759 GM) verstimmen; *scọrder ün instrumạint* (1759 GM) ein Instrument verstimmen *[tal. scordare]*

scordịgn *m* (1759 GM) ► sgurdịn

scordinamạint *m* (1759 GM) ► sgurdignamạint

scordịner *v* (1759 GM) ► sgurdigner

scọrner *v* (scọrna,-n; scornà) (2020) die Hörner abstossen, brechen *[s- + corna + -er]*

scorpiụn *m (zool.)* (1759 GM, 2020) Skorpion *m [lat. scorpio,-pione < grec, skorpios]*

scọrsa *f* (2020 Mü) ► scọrza

scọrscha (1879 JL) ► scọrza

scọrscher *v* (1879 JL) ► scọrzer

scǫrser *v* (1886 JL, 2020 Mü) ► scǫrzer
scort *adj*; *scort,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) gescheit; *pac scort,-a* (1759 GM, 2020) unvernünftig; *ęsser plü da scort,-a* (1985ss) vernünftiger sein; *ęsser (ǫssa) plü scort,-a* (1759 GM, 2020) gewitzigt sein; *quąi nun es tąunt scort* (1909-53) das ist nicht sehr gescheit *[tal. scorto]*
scǫrta *f* (1879 JL) ► escǫrta
scortamąing *adv* (1759 GM, 1879 JL) ► prudaintamąing
scortaşchịa *f* (2020) Intelligenz *f*; Klugheit *f* *[scort + a + -şchịa]*
scortęntscha *f* (1759 GM, 1985ss) ► scortaşchịa *[scort + -entscha]*
scǫrter *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1879 JL) geleiten *[tal. scortare]*
scortęzza *f* (1619 PL, 1759 GM) ► scortaşchịa *[scort + -ęzza]*
scǫrtscher *v* (1759 GM) ► scǫrcher
scǫrza *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Rinde *f*; (2020) Baumrinde *f*; **2.** *(cul.) scǫrza (da) chanęlla* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Zimtstängel *m* *[lat. scortea]*
scǫrzer *v* (scǫrza, scorząin; scorzà) (1759 GM, 2020) entrinden *[scǫrza + -er]*
scorzęr *m (recip.)* (1759 GM) Felleisen *n* *[lat. *excorticare + -er]*
scǫscher *v* (scǫscha,-n; scot,-ta) (2020) brennen (Füsse, Wunden) *[lat. tardiv, excocere]*
scǫssa *f* **1.** *(zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Herde *f*; **2.** (1759 GM) Einzug *m*; *scǫssa das debịts* (1759 GM, 1886 JL) Einzug der Schulden *m* *[ppf irreg. da: scǫder]*
scossigliamąint *m* (1759 GM) ► scussegliamąint
scossịglier *v* (1759 GM) ► scusseglier
scǫtta *f (cul.)* (1724 SM, 1770 JC, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schotte *f*; (2020) Molke *f*; *(cul.)* (2020) Sirte *f* *[lat. *excocta; tal. scotta]*
scottadǘra *f (med.)* (1879 JL) Brandwunde *f* *[scotta: ppf da: scǫscher + -düra]*
scǫtter *v* (scǫtta,-n; scot) **1.** (1879 JL) brennen (Sonne); **2.** *sa scǫtter* (1879 JL) sich verbrennen (an der Sonne) *[pp da: scǫscher]*
scǫula (1823 RA) ► scǫla
scrach *m* (2020) Speichelauswurf *m* *[scrącher]*
scrącher *v* (scrącha, scrachąin; scrachà) (2020) Speichel auswerfen *[s- + onomat. krakk- + -er]*
scrąffier *v* (-rąffa; -raffąin; -raffà) **1.** (1550/1645, 1592/1645. 1650, 1707 Vd, 1831 FM) strafen; **2.** (1831 FM) entehren *[tir. straffn]*
scrąider *v* (scrąida, scraidąin; scraidà) (1879 JL) mit Kreide anstreichen *[s- + crąida + -er]*
scrappąda *f* (1759 GM) Steinigung *f* *[ppf da: scrąpper]*
scrappentąr *v* (1759 GM) ► scrappųner
scrąpper *v* (-crąppa, -crappąin; -crappà) **1.** (1886 JL, 1909-53, 2020) Steine entfernen; *scrąpper as chomps, la prąda* (2020) Steine aus Äckern, Wiesen entfernen; **2.** (1759 GM) steinigen *[s- + crąppa + -er]*
scrappunąda *f* (1879 JL) Steinigung *f* *[ppf da: scrappųner]*
scrappųner *v* (-pųna, -punąin; -punà) (1879 JL, 1909 AT, 1985ss) steinigen *[scrąpper + -uner]*
scratǘra *f* (1697 Pr) ► scrittǘra
scrąuv *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schraube *f*; **2.** *(möd) far il scrąuv* (1985ss, 2020) sterben *[tir. stauwe]*
scrąuvier *v* (scrąuvia, scrauviąin; scrauvià) (2015 PM, 2020) schrauben; *scrąuvier ąint* (1879 JL) einschrauben *[scrąuv + -ier]*
screditąr *v* (1759 GM) ► discreditąr
scręer *v* (scręa, screąin; screà) **1.** *(agr.)* (1886 JL, 1886 JL, 2020) die Körner vor dem Dreschen herausschlagen; **2.** *(agr.) scręer la fatsch* (1879 JL) die Sense durch ungeschicktes Dengeln verziehen / überdehnen *[intschert]*
scrębel *m* (1879 JL) Gepolter *n*; Gerumpel *n* *[scrębler]*
scrębler *v* (scrębla, scrembląin; scremblà) (2020 RB, 2020) poltern; (2015 PM, 2020) rumpeln *[s- + lat. *tremulare]*
scriblà,-ąda *adj* (1759 GM, 1886 TG) ► striblà
scrimiąder,-dra *m,f (sp.)* (1759 GM, 2020) Fechter,-in *m,f* *[scrịmier]*
scrịmier *v* (scrịmia, scrimiąin; scrimià) (1759 GM, 2020) fechten *[tal. schermire]*
şcrisch *m* (1759 GM) ► şgrisch
scrit *m* **1.** (2020) Zettel *m*; *per / in scrit* (1900 AT, 2020) schriftlich; *dar ąint per / in scrit* (1759 GM, 2020) schriftlich einreichen; *mętter per / in scrit ąilch* etw schriftlich niederlegen; *şąinter jò per scrit* (1759 GM) schriftlich abfassen; **2.** *(lit.) scrit infamatọri* (2020) Lästerschrift *f* *[pp da: scrịver]*
scrittira *f* (2002 MG) ► scrittǘra
scrittǘra *f* **1.** (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Schrift *f*; **2.** *(relig.) la Sọncha scrittǘra* (1759 GM, 2020) die Heilige Schrift *[lat. scriptura]*
scrivągler *v* (-vąglia, -vagliąin; -vaglià) (1850 HA) schreiben *[scrịver + -aglier]*
scrịver *v* (scrịva, scrivąin; scrit) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) schreiben; *scrịver ąint* (1759 GM, 2020) einschreiben; *scrịver jò* abschreiben; *scrịver ọra* ausschreiben; *scrịver pro* (1619 PL) zuschreiben; *scrịver da porch* (1879 JL) schmieren; **2.** *(möd) scrịver sü pel chamịn* (2020 RB, 2020) etw als verloren betrachten; *scrịver cun fulịa sü pel chamịn* (1914 RC) etw als verloren betrachten *[lat. scribere]*
scrivląger *v* (-lągia, -lagiąin; -lagià) (1850 HA) nachlässig schreiben *[scrịver + -lager]*
scrivọnda *f* (2020) Schreibarbeit *f* *[gerundiv da: scrịver]*
scrivọnt *m* (1592/1645, 1629/1796 Mü, 1650, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JF, 1823 RA, 1831 FM, 1879 JL, 1886 TG) Aktuar *m* *[ppr da: scrịver]*
scrọc,-ca *m,f* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Gauner,-in *m,f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schmarotzer,-in *m,f* *[tal. n. scroch]*
scroccąglia *f* (1879 JL) Lumpenpack *n* *[scrọc + -aglia]*

scroccamạinta *f* (1879 JL) Lumpenpack *n* *[scroc + a + mainta]*
scrọcker *v* (scrọcca, scroccạin; scroccà) (2020) gaunern *[scroc]*
scrockẹzza *f* (1759 GM) Gaunerei *f* *[scrọcker + ezza]*
scrọder *v* (scrọda, scrodạin; scrodà) **1.** (2020) altern; **2.** verfallen (Termine) *[s- + crọder]*
scrol *m* **1.** (1879 JL) Glöckchen *n*; **2.** (1931 TM) ► scrọlla; **3.** (2020 RB, 2020) Röcheln *n*; *avạir il scrol* röcheln *[scrọller]*
scrọlla *f* *(mus.)* (2020) Rassel *f* *[intschert]*
scrọller *v* (-rọlla, -rollạin; -rollà) **1.** (2015 PM, 2020) rasseln; **2.** (2020) röcheln; **3.** (1879 JL) rumoren (im Magen) *[intschert]*
scrollẹra *f* **1.** (1879 JL) Rollschnur *f*; **2.** (2015 PM) Glöckchen *n* *[scrọller + -era]*
scrosch *m* **1.** (1909-53, 2015 PM, 2020) Knacks *m*; **2.** *(anat.)* (1879 JL, 2020) Knorpel *m* *[scrọscher]*
scroschạda *f* (2015 PM, 2020 Mü) Knarren *n* *[ppf da: scrọscher]*
scrọscher *v* (scrọscha,-n; scroschị/scroschà) **1.** (1888 JL, 2020) knarren; **2.** ächzen (Bäume); **3.** (2020) rascheln (Laub) *[francon, krussjan (sgrizier)]*
scroschịda *f* (2020) Knacks *m* *[ppf da: scrọscher]*
scrụa *f* *(zool.)* (1938 AS, 2019 GC, 2020) Sau *f* *[lat. scrofa]*
scrụpel *m* **1.** (1759 GM, 2020) Skrupel *m*; **2.** *scrụpels* Gewissensbisse *pl* *[lat. scrupulus]*
scrupulạunza *f* (1879 JL) Gewissensbisse *pl* *[scrụpel + -aunza]*
scrupuluṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) skrupulös *[lat. scrupulosus]*
scrutịn *m* (2020) Wahl *f* *[tal. scrutinio]*
scrutinadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) *(polit.)* (2020) Stimmenzähler,-in *m,f* *[scrutịner]*
scrutịner *v* (-tịna, -tinạin; -tinà) (2020) durch Stimmzettel abstimmen *[scrutịn + -er]*
scụa *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Besen *m*; **2.a)** *(möd)* *scụa da cumün* (2020 RB, 2020) Klatschbase *f*; **b)** *(prov.)* *scụa nọa scụa bain* neue Besen kehren gut *[lat. scopa]*
scuadụra *f* (1879 JL) Kehrerin *f* *[scụer + -adura]*
scuadụras *fpl* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Kehricht *m* *[scụer + -adüras]*
scucụner *v* (-cụna, -cunạin; -cunà) (2019 JG, 2020) ► scacụner *[s- + cacun + -er]*
scudịcher *v* (-dịcha, -dichạin; -dichà) (1707 Vd, 1831 FM, 2020) mit Ruten schlagen *[da: s- + cudętscha]*
scụer *v* (scụa, scuạin; scuà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) wischen; **2.** *(prov.)* *scụa il prüm davạunt tes üsch chà!* (1914 RC, 2019 CG, 2020) schau auf dich (bevor du andere kritisierst)! *[lat. scopare]*
scuẹt *m* *(ut.)* (2020) Schwingbesen *m* *[scụa + -et]*
scụffel *m* **1.** (2020) Aufblähung *f*; **2.** (2020) Lachanfall *m* *[scụfler]*
scuffọnder *v* (-fọnda, -fondạin; -fondü) (2020) schluchzen *[intschert, forsa da: s- + lat. confundere]*
scuffortạunt,-a *adj* (2020) entmutigend *[scuffọrter]*
scuffọrter *v* (-fọrta, -fortạin; -fortà) (1888 JL) betrüben *[s- + cuffọrter]*
scuflà *m* (-ats, pl) (2019 GC) Auflauf *m* *[pp da: scụfler]*
scuflà,-ạda *adj* **1.** (1759 GM, 2020) gedunsen; **2.** *(möd)* *scuflà,-ạda sü* (2020) dünkelhaft *[pp da: scụfler]*
scufladüm *f* *(med.)* (1879 JL, 2020) Blähung *f* *[scụfler + -düm]*
scuflạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) blähen *[scụfler + -ainter (fact.)]*
scuflamạint *m* *(med.)* (1759 GM) Blähung *f* *[scụfler + -maint]*
scụfler *v* (scụfla,-n; scuflà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) blähen; *scụfler sü* (1759 GM, 1879 JL) schwellen *[s- + lat. conflare]*
scuidạunza *f* (2020) Missgunst *f* *[*cupiditare]*
scuịr *v* (-ẹscha, -in; -ị) (1879 JL, 2020) missgönnen *[s- + cuir]*
scul *m* (2020) Abfluss *m*; (2020) Abflussrohr *n* *[neolat. s- + colare]*
sculadüras *fpl* (1879 JL) Abflusswasser *n* *[scụler + -adüras]*
sculạzzer *v* (1759 GM) ► sculọzzer
scụler *v* (scụla,-n; sculà) (1759 GM, 2020) ausfliessen; *scụler ọra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ausfliessen *[s- + cụler]*
sculẹr *m* (1650, 1991 TM, 2020) ► scoler, m
sculọz *m* (1897 JS) ► sculọzza
sculọzza *f* (2020) Schrecken *m* *[sculọzzer]*
sculọzzer *v* (-lọzza, -lozzạin; -lozzà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) erschrecken; **2.** *sa sculọzzer* (1759 GM, 1830 RO, 2020) sich entsetzen *[skul- + ozzer]*
sculptụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (2020) Bildhauer,-in *m,f* *[lat. sculptor,-tore]*
sculptụra / sculptüra *f* (1879 JL, 2020) Skulptur *f* *[lat. sculptura]*
sculurịr *v* (-ẹscha, -in; -ị) (1759 GM, 2020) verfärben *[s- + culur + -ir]*
scumbọd *cj* (1886 TG); *scumbọd cha* sobald *[sco + -in + bod]*
scumẹssa *f* (1759 GM, 1879 JL) ► scumịssa
scumettạder *m* (1759 GM) einer, der wettet *[scumętter + -ader]*
scumętter *v* (-met, -mętta, -mettạin; -miss) (2020) wetten; *(möd)* *scumętter ün char fạin* (1985ss) hundert zu eins wetten *[tal. scommettere]*
scumịssa *f* *(iur.)* (1759 GM, 1834 RA, 2020) Wette *f* *[tal. scommessa]*
scumọnd *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Verbot *n* *[scumọnder]*
scumondạda *f* (1650, 1707 Vd, 1879 JL) ► scumond
scumọnder *v* (-mọnda, -mondạin; -mondà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verbieten *[s- + cumọnder]*
scumpạrt *m* (2020) Verteilung *f* *[scumpạrter]*
scumpạrter *v* (-pạrta, -partịn; -partị) (2020) verteilen *[s- + *compartire < lat. compartiri (partir cun inchün)]*
scumpịgl *m* **1.a)** (2020) Unordnung *f*; *mętter in scumpịgl* durcheinander bringen; **b)** *scumpịgls* Wirren *pl*; **2.** Verstrickung *f* *[scumpịglier]*

scumpịglier *v* (-piglia, -pigliạin; -piglià) (2020) durcheinander bringen *[scumpigl + -er]*
scundrịzzer *v* (-drịzza, -drizzạin; -drizzà) (2020) durcheinander werfen *[s- + cundrịzzer (< lat. *directiare)]*
scunjüramạint *f* (2015 PM) ► sconjüramạint
scụntrer *v* (scụntra, scuntrạin; scuntrà) **1.** (2020) verrechnen; **2.** *quịsta spọịsa ma scụntra* (1759 GM) diese Speise widersteht mir *[s- (ex) + *contro / lat. contra]*
scụntrer *v* (scụntra, scuntrạin; scuntrà) **1.a)** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL) begegnen; **b)** (1879 JL) geschehen; **2.** *sa scụntrer* (1759 GM, 1879 JL) sich / einander begegnen *[tal. incontrare]*
scuọrrer *v* (scuọrra,-n; scuorrụ̈) (1759 GM, 1879 JL, 2020) abfliessen; *il temp scuọrra, es scuors* die Zeit vergeht, ist vergangen *[lat. excurrere]*
scuọrrer *v* (scuọrra, scuorrịn; scuorrü) (1759 GM) hin und her rennen; *scuọrrer ṣuravịa* (1695 TD, 1759 GM) hinüber laufen; *scuọrrer intuọrn* (1759 GM) herumlaufen; umherstreifen *[lat. excurrere]*
scuọrs *m* (1759 GM) Ausfluss *m*; (1759 GM, 1879 JL) Abfluss *m [pp da: scuọrrer]*
scuọrsa *f* (1759 GM, 1879 JL) Abstecher *m*; *ụ̈na scuọrsa sü Lü* (1879 JL) ein Abstecher nach Lü *[ppf da: scuọrrer]*
scuorsạda *f* (1759 GM) Umherrennen *n*; *far ụ̈na scuorsạda* umherrennen *[scuọrrer, ppf irreg. scuors + -ada]*
scuortạda *f (loc.)* (1759 GM) Kürzung *f*; Abkürzung *f [ppf da: scuọrter]*
scuortamạint *m (loc.)* (1879 JL) Kürzung *f*; Abkürzung *f*; Verkürzung *f [scuọrter + -maint]*
scuortarọ̈l *m (loc.)* (2015 PM, 2020 Mü, 2020) Abkürzung *f [scuọrter + -aröl]*
scuọrter *v* (scuọrta, scuortạin; scuortà) **1.** (1759 GM, 1849 AC, 1879 JL) kürzen; abkürzen; verkürzen; **2.** *scuọrter ses drets* (1879 JL) seine Rechte beeinträchtigen *[s- + cuort + -er]*
scurrạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL, 1985ss, 2000 RP, 2020) verscheuchen *[s- + cuọrrer + -ainter]*
scurrịda *f* (1975 RL, 2020) eiliger, hastiger Lauf *m*; Rennerei *f [ppf irreg. da: scuọrrer]*
scurṣchịner *v* (-ṣchịna, -ṣchinạin; -ṣchinà) (1879 JL) abhefteln; loshefteln; *scurṣchịner ora / jò* abhefteln; losbinden *[s- + curṣchịner]*
scurtarọ̈l *m (loc.)* (1999 JD, 2020 Vd) Abkürzung *f*; *sü das scurtarọ̈ls* (2020 RB, 2020) die Abkürzungen hinauf *[s + cu(o)rt + -aröl]*
scụṣer *v* (scụṣa, scuṣịn; scuṣi) (2020) auftrennen *[s- + cụṣer]*
scusịr *v* (1759 GM) ► scụṣer
scussạl *m (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Schürze *f*; *mẹtter intuọrn il scussạl* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich schürzen *f [tal. n. scossal < tud. v. scoss(o)]*
scussegliamạint *m* (1759 GM, 2020) Abraten *n [scusseglier]*
scusseglier *v* (-seglia, -segliạin; -seglià) (1759 GM, 1879 JL, 2020) abraten *[s- + cusseglier]*
scussiụn *f (iur.)* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Betreibung *f [lat. excussio,-sione < excutere]*
scussiụner *v* (-siụna, -siunạin; -siunà) *(iur.)* (2020) betreiben *[scussiụn]*
scutarọ̈l *m* (2019 JM) ► scurtarọ̈l
scụtter *v* (scụtta, scuttạin; scuttà) (2020) flüstern *[lat. auscultare]*
scuttịner *v* (-tịna, -tinạin; -tinà) (2020) flüstern *[scụtter]*
scuttọm *m* (1975 RL, 2020) ► scuttöz
scuttọ̈z *m* (2020) Geflüster *n [scụtter + -öz]*
scuụnza *f* (1879 JL) Kehrein *f [scụer + unza]*
scuvernamạint *m* (1759 GM) Abdeckung *f [scuvẹrner + -maint]*
scuvẹrner *v* (-vẹrna, -vernạin; -vernà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) ► squẹrner
scụvrer *v* (scụvra, scuvrịn; scuvẹrt) (2020) entdecken *[s- + cuvrịr]*
scuvrịr *v* (scuvrẹscha, scuvrin; scuvert) (1759 GM, 2020) entdecken *[tal. scoprire]*
scuz l. *adj*; **1.** *scuz,-za* (2020) barfuss; **2.** *(anat.)* (2020) zahnlos; **II.** *adv ir a scuz* (2020 RB, 2020) barfuss gehen; *ir scuz a scuz* (2019 JM) leise / heimlich gehen *[lat. disculceus]*
ṣdaintà,-ạda *adj (anat.)* (1759 GM, 2020) mit einer Zahnlücke; zahnlos *[ppf da: sdạinter]*
sdaintadụ̈ra *f (med.)* (1759 GM) Zahnlücke *f [s- + dainta-düra]*
ṣdạinter *v* (ṣdạinta, ṣdaintạin; ṣdaintà) (1759 GM, 2020) alle Zähne ziehen *[s- + dạint + -er]*
ṣdạiṣder *v* (ṣdạiṣda, ṣdaiṣdạin; ṣdaiṣdà) (1938 AS, 2020) wecken *[lat. ex + de + excitare]*
ṣdarlossạda *f* (2015 PM, 2020) Erschütterung *f [ppf da: ṣdarlọsser]*
ṣdarlọsser *v* (-lọssa, -lossạin; -lossà) **1.** (2020) erschüttern; **2.** rütteln *[intschert]*
ṣdarọcker *v* (-rọcca, -roccạin; -roccà) (2020 Mü) erbrechen *[► derọccas]*
ṣdegn *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Verachtung *f [tal. sdegno]*
ṣdegnamạint *m* (1879 JL) Verachtung *f [ṣdẹgner]*
ṣdẹgner *v* (ṣdẹgna, ṣdegnạin; ṣdegnà) (1879 JL, 2020) verachten *[s- + lat. dignare]*
ṣdegnụṣ,-a *adj* (1650, 2020) verächtlich *[ṣdẹgner]*
ṣdentadụ̈ra *f* (1759 GM) ► sdaintadụ̈ra
ṣdir *v* (► dir); **1.** *ṣdir jò ạilch* (2020 JM, 2020) etw absagen; **2.** *ṣdir jò (ụ̈na plạzza)* kündigen *[s- + dir]*
ṣdrach *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► ṣdratsch
ṣdrạcher (1879 JL, 2020 Mü) ► ṣdrạtscher
ṣdrạjer; *sa ṣdrạjer ọra* (1886 TG) sich der ganzen Länge nach hinlegen *[tal. sdraiarsi]*
ṣdrạpper *v* (ṣdrạppa, ṣdrappạin; ṣdrappà) (2020) reissen *[gotic, *strappan (stẹnder fermamọing)]*
ṣdratsch *m (vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Lumpen *m*; (2020) Lappen *m [tal. straccio]*
ṣdratschà *m* (- (1888 JL) Lumpen *m [pp da: ṣdrạtscher]*
ṣdratschamạinta *f* (1879 JL) Schund *m [ṣdratsch(a) + -mainta]*
ṣdrạtscher (1759 GM, 2020) zerfetzen
ṣdrạtscher *v* (- **1.** (1759 GM) verschleissen; *ṣdrạtscher*

ün büschmạint ein Kleid verschleissen; *ṣdrạtscher or da l'ạter ạilch etw* auseinander reissen; **2.** *ṣdrạtscher jò* abmagern *[tal. stracciare]*

ṣdrẹler *v* (ṣdrẹla, ṣdrelạin; ṣdrelà/sdret) **1.** (2020) tauen; **2.** auftauen *[s- + d + lat. gelare]*

ṣdrẹttels *mpl (mil.)* (1830 RO) Schrot für Feuerwaffen *m/n*; Flintenschrot *m/n [s- + trẹttel]*

sdrüạder,-dra *m,f* (1759 GM, 1879 JL) Zerstörer,-in *m,f [sdrụ̈er + -ader]*

sdruaglià,-gliạda *adj* (2020 Mü, 2020) aufgeweckt *[pp da: ṣdruạglier]*

ṣdruạglier *v* (ṣdrueglia, ṣdruegliạin; ṣdrueglià) **1.** (2020 Mü, 2020) wecken; **2.** *sa ṣdruạglier* erwachen; aufwachen *[lat. *exrevigilare]*

ṣdrüamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Vernichtung *f*; Tilgung *f [sdrụ̈er + -maint]*

sdrueglià,-gliạda *adj* (2020 RB) aufgeweckt *[pp da: ṣdruẹglier]*

ṣdruẹglier *v* (ṣdruẹglia, ṣdruegliạin; ṣdrueglià) **1.** (2020 RB, 2020 Ts) wecken; **2.** *sa ṣdruẹglier* erwachen; aufwachen *[lat. *exrevigilare]*

sdrüer *v* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► deṣdrüer

sdruoglià,-gliạda *adj* (2019 JM, 2020 SM) aufgeweckt *[pp da: ṣdruoglier]*

ṣdruogliarịn *m* (1879 JL, 2020 Mü) Wecker *m [ṣdruẹglier]*

ṣdruọglier (2020 Mü) ► sruọglier

ṣdruọglier *v* (ṣdruẹglia, ṣdruegliạin; ṣdrueglià) **1.** (2019 JM, 2020 SM) wecken; **a)** *sa ṣdruọglier* erwachen; **b)** (2020 RB, 2020 TD) aufwachen *[lat. *exrevigilare]*

ṣdrụ̈tta *f* (1879 JL, 2020) Vernichtung *f*; Ausrottung *f [ppf da: sdrüer]*

ṣdruvẹglier *v* (1619 PL) ► ṣdruẹglier

ṣdun *m (ut.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Löffel *m*; Esslöffel *m [germ. skeitho; berg. sdun]*

ṣduṇin *m (ut.)* (2020) Teelöffel *m [ṣdun + -in]*

ṣdụ̈ṣer *v* (ṣdụ̈ṣa, ṣdụ̈ṣain; ṣdụ̈ṣà) **1.** (2020) abgewöhnen; *ṣdụ̈ṣer jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abgewöhnen; *ṣdụ̈ṣer ọra* (1985ss) abgewöhnen; **2.** *sa ṣdụ̈ṣer* (1879 JL, 2020) sich abgewöhnen *[s + dụ̈ṣer]*

sè *m* (1879 JL) ► zẹ

se *pro n* (1938 AS, 2020 Vd) ► sai

ṣẹal *f/m (bot.)* (1629/1788, 1695 TD, 1770 JC, 1799 JF, 1799 JP, 1830 RO, 1879 JL, 1893 FP, 1938 AS, 2020) Roggen *m*; *ṣẹal altonạl* (1707 Vd, 2020) Winterroggen *m*; *ṣẹal d'altọn* (1879 JL, 1886 JL, 2020) Winterroggen *m*; *ṣẹal p(r)ümarạun* (1707 Vd, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Sommerroggen *m*; *ṣẹal spess / cun bẹllas spịas* (1707 Vd, 1879 JL, 2020) vollähriger Roggen *m [lat. secale]*

seamạint *m (agr.)* (1759 GM) Mähen *n [ṣẹer + -maint]*

ṣẹav *m* (1759 GM) ► ṣạiv, m

Sebastiạun *m (pn.)* (2020 Vd) Sebastian *m*

sech,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dürr; (2020) trocken; *(möd) sech,-a sco ün cros* (1914 RC) sehr dürr; *gnir sech,-a* (1879 JL, 2020) dürr werden *[lat. siccus (süt)]*

sech *m* **1.** (1770 JC, 2020) Dürre *n*; **2.** *(agr.) far sech* (1759 GM, 1770 JC, 1886 JL, 2020) das dürre Heu einnehmen *[lat. siccus (süt)]*

sechạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) dörren; (2020) trocknen; *sechạinter (ọra)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) austrocknen *[sech + -ạinter (fact.)]*

sechamạint *m* (2020) Dörren *n [ṣẹcher]*

sechapụtscher *v* (-pụtscha, -putschạin; -putschà) (1759 GM) straucheln *[secker + tir. putschn]*

sechạrger *v* (-ạrgia,-n; -ạrgià) (1759 GM) dürr werden *[ṣẹcher + -gier]*

ṣẹchda *f* (1759 GM) Trockenheit *f [lat. siccus]*

ṣẹcher *v* (ṣẹcha,-n; sechà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) dürr werden; *ṣẹcher jò / vịa / ọra* (1759 GM, 2020) verdorren; vertrocknen *[lat. siccare]*

sechẹzza *f* (2020) Trockenheit *f [sech + -ezza; tal. secchezza]*

sechịn *m (numis.)* (1879 JL, 2020) Dukat *m [tal. zecchino]*

ṣẹcker *v* (ṣẹcca; seccạin; seccà) (1985ss, 2020) schikanieren; (2020) nerven *[tal. seccare]*

secrẹt *m* (1680, 1823 RA, 2019 JM, 2020) Toilette *f [tud. sviz. Sekret]*

secrẹt *m* **I.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geheimnis *n*; **II.** *adj* *secrẹt,-a* geheim *[lat. secretus]*

secretamạing *adv* (1879 JL) heimlich *[secrẹt + a + -maing]*

secretạri,-a *m,f* (2020) Sekretär,-in *m,f [fr. secrétaire < lat. m. secretarius]*

secretẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geheimnis *n*; (2020) Geheimhaltung *f [tal. segretezza]*

ṣẹcta *f* (1759 GM, 2020) Sekte *f [lat. tardiv, secta (scienza filosofica)]*

sectạri,-a *m,f* (1759 GM, 2020) Sektierer,-in *m,f [ṣẹcta + -ari]*

ṣẹcul *m (temp)* (1879 JL, 2020) Jahrhundert *n [lat. saeculum]*

seculạr,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) weltlich *[lat. m. saecularis (mundaun; na: ecclesiastic)]*

secularisạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) verweltlichen *[fr. séculariser < lat. m. saecularis]*

ṣẹcunda *f (temp)* (2020) Sekunde *f [scurznida dal: lat. tardiv, pars minuta secunda]*

secundạunt *m* (1879 JL) Anhänger *m [ppr da: ṣẹcunder]*

ṣẹcunder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) sekundieren *[tal. secondare]*

secundịnas *fpl* (1879 JL) Nachgeburt *f [tal. secondina]*

ṣẹdia *f* **1.** (2020) Stammsitz *m*; *ṣẹdia principạla* Hauptsitz *m*; **2.** *(relig. cat.) la ṣẹdia dal pạpa* der Heilige Stuhl *[lat. m. sedula / sed'la < lat. sedere]*

ṣẹer *v* (ṣẹa, ṣẹain; seà) (1629/1788, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2019 GC, 2020) mähen; *ṣẹer jò* (1759 GM) abmähen *[lat. secare]*

ṣẹgal *f* (1759 GM) ► ṣẹal

segn *m* (1823 RA, 1938 AS, 2020) Zeichen *n*; *segn da vịta* (1879 JL) Lebenszeichen *n [lat. doct, signum]*

segn *m* (1938 AS, 2000 RP, 2020 RB, 2020 Vd) Glocke *f*; *segn matutịn* (1888 JL) Morgenglocke *f*; *segn da mort* (2020) Totenglocke *f*; *segn da stuọrn* (1759 GM, 1879 JL,

2020) Sturmglocke *f*; *sųner il segn da stuọrn* die Sturmglocke läuten *[lat. doct, signum]*

segn *m* (1770 JC, 2020) Senn,-in *m,f [tud. v. senno / tir. senn]*

segn *m* (1985ss) ► sen

segnąivel *m* (1759 GM, 1897 JS) ► segn

segnąvel *m* **1.** (1619 PL, 1745 PC,1797 IT, 1893 FP, 1897 JS, 1909 AT) Zeichen *n*; **2.** *segnąvel,-vla* (1759 GM) Seher,-in *m,f [segn + -avel]*

sęgner *v* (sęgna, segnain; segnà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) kennzeichnen; *sęgner lęgna* (2020 RB, 2020) Baumstämme kennzeichnen; **b)** *sęgner jò* (1759 GM) aufzeichnen; **c)** *(vest.) sęgner jò cun uọglias / ueglias* (2020) abstecken; **2.a)** (2020 Vd) trauen (Ehe); *sęgner ąint* (1592/1645, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL) einsegnen; (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) trauen (Ehe); **b)** *sa sęgner* (1879 JL) sich segnen *[lat. signare]*

Sęgner *m* **1.** *(relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Herrgott *m*; **2.** *mo Sęgner char!* (2020 RB, 2020) ach Gott!; *sta cul Sęgner!* (2020) lebe / leb wohl! *[lat. senior,-e]*

seguąint,-a *adj* (2020) folgende *[lat. sequens,-quente]*

sęguer *v* (sęgua, seguịn; seguị) (1879 JL, 2020) nachfolgen *[lat. sequi; tal. seguire]*

seguịr *v* (1759 GM, 1888 JL) ► siąuer

sęguit *m*; *in sęguit* (1879 JL, 2020) in der Folge *[tal. seguito]*

seguitąunza *f (relig.)* (2020) Nachfolge *f*; *seguitąunza da Cristus* (2020) Nachfolge Christi *f [sęguer]*

següramąint *m* (1759 GM) ► sajüramąint

segürer *v* (1759 GM) ► sajürer

segürtà (1759 GM) ► süertà

sejamąint *m* (1759 GM) Mähen *n [sejer + -maint]*

sejel *f (bot.)* (1629/1788, 1650, 1823 RA, 2019 JG, 2019 JM) ► sęal

sejer *v* (2020) ► sęer

sejer *v* (sęja, sejąin; sejà) *(agr.)* (2019 JG, 2019 JM) mähen *[lat. secare]*

selbąn *m (mit.)* (1975 RL, 2020) Waldgeist *m [lat. silvanus]*

selbąu *m (mit.)* (2019 CG) ► baubąu

selecziun *f* (2020) Auswahl *f [tud. Selektion < lat. selectio,-tione]*

selecziųner *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) selektionieren *[selecziųn]*

sęlla *f* **1.a)** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Sattel *m*; *sa schląuntscher in sęlla* (2020) sich in den Sattel schwingen; **b)** *(möd) ferm in sęlla* (2020) sattelfest; *quąi sa dà sco ųna sęlla sün t'ün purschè* (2020 RB, 2020) das passt wie eine Faust aufs Auge; **2.** *(tecn.) sęlla da la gịga (jịa / gïa)* (1759 GM) Geigensteg *m [lat. sella]*

sęller *v* (sęlla, selląin; sellà) (2020) satteln *[sella]*

sem *adj invar/adv* (1759 GM, 1900 AT, 2020) einfach *[lat. semel; lumb. alpin, seme]*

sem *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Samen *m*; **2.a)** *(bot.) sem nar* (1879 JL) Bilsenkraut *n*; *sem da cọnva* Bilsenkraut *n*; **b)** *sem d'umbląuna* (1992 RL) Vogel-Knöterich *m [lat. semen]*

sem *m* (1823 RA) ► sọma

sęmda *f* (1695 TD, 1770 JC) ► senda

semgliṇ *m (bot.)* (1759 GM, 1799 JF, 2020) Leinsamen *m [sem + (da) gliṇ]*

seminąri *m* (2020) Seminar *n [lat. seminarium (plantera < semen,-mine = sem)]*

semnąder,-dra *m,f (agr.)* (2020) Sämann *m [sęmner + -ader]*

semnąunza *f (agr.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Saat *f*; Aussaat *f [sęmner + -aunza]*

sęmner *v* (sęmna, semnąin; semnà) *(agr.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) säen *[lat. seminare]*

sempitęrn *adv* (1888 JL) ewig *[lat. doct, sempiternus]*

sempulè *m* (-lès, pl) *(bot.)* (2020) Kümmel *m [sem + pulè]*

sęmula *f (cul.)* (1879 JL) Griessmehl *n [fr. semoule,f]*

semuliṇa *f (cul.)* (2020) Griessmehl *n [fr. semoule + -ina]*

sen *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wahrnehmungssinn *m*; **2.** *d'ün sen* (1759 GM, 2020) gleichgesinnt; *ęsser d'ün sen* gleichgesinnt sein; **3.** *ęsser jò da sen* (1879 JL) in die Irre gehen; *ęsser or da sen* (1823 RA) in die Irre gehen; *ęsser ọr d'sen* (1830 RO) ausser sich sein; **4.** *mętter sen a chąu* (1999 JD, 2019 CG) zur Vernunft kommen *[germ. Sinn]*

sen *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sinn *m*; *sęnza sen* (2020) sinnlos *[germ. Sinn; tal. senso]*

sench *adj* ► sant; *(geogr.) Sęncha Marịa* (2020) Santa Maria (VM)

sęnda *f (traf.)* (1592/1645, 1629 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Fussweg (gebaut) *m*; (1629 Mü, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Pfad (gebaut) *m [lat. semita]*

senf *m* (1879 JL) Senf *m [tud. Senf]*

zaṇin *f* (1985ss) ► zeṇin

sennarịa *f* (1879 JL) Sennerei *f [tud. Sennerei]*

sennerąi *f* (2000 RP) ► sennarịa

sensąl *m* (1879 JL, 2020) Makler *m*; (2020) Unterhändler *m [tal. sensale]*;

sensịbel,-bla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sensibel; empfindlich *[tud. sensibel; tal. sensibile]*

sensuąl,-a *adj* (1879 JL, 2020) sinnlich *[tal. sensuale]*

sensualità *f* (1879 JL, 2020) Sinnlichkeit *f [tal. sensualità]*

sentęnzia *f* **1.** *(iur.)* (1619 PL, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Urteil *n*; *(iur.) far la sentęnzia* (1879 JL) Recht sprechen; *ravịr sentęnzia* (1697 Pr) das Urteil verkünden; *trar sentęnzia* (2020) ein Urteil fällen; **2.** *(lit.)* (1879 JL, 2020) Sentenz *f*; Spruch *m [lat. sententia]*

sentenziąder *m (prof. iur.)* (1759 GM) Richter *m [sentęnzier + -ader]*

sentęnzier *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verurteilen; urteilen *[tal. sentenziare]*

sęnter *v* (1759 GM) ► tschąinter

sentimąint *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Gefühl *n*; *sęnza sentimąint* (2020) gefühllos *[tal. sentimento]*

sentinẹlla *f (mil.)* (1759 GM, 2020) Schildwache *f [tal. sentinella]*
sentịr *v* (1759 GM, 1786 TD, 1888 JL) ► sạinter
sentụr *f* (1879 JL); *dar sentụr* (1879 JL, 1888 JL, 1893 FP) Antwort geben; (1879 JL) Gehör schenken *[sạinter]*
sẹnza *prep/cj* (1619 PL, 1707 Vd, 1759 GM, 1849 AC, 1897 JS, 1938 AS, 2002 MG, 2020 RB, 2020) ohne; *sẹnz'ạter* (2020) ohne weiteres; (1879 JL) gewiss; *sẹnza fal* (1879 JL) gewiss; *sẹnza dụbi* (1759 GM) gewiss; sicher; *quại es sẹnza mod anzọlas* (2020 RB, 2020) es hat unglaublich viele Heidelbeeren; *far sẹnza* (1879 JL) entbehren *[lat. absentia (absenza)]*
sẹnzas *fpl* (2019 CG) ► sạinzas
sẹnzias *fpl* (1938 AS, 2020) die Vorzeichen des Todes *[lat. insignias]*
seọnda *(mat.)* (1886 TG) zweitens *[lat. secundus]*
Sep *m (pn.)* (2020) Joseph *m*
separà,-rạda *adj* (2020) separat; getrennt *[pp da: sepạrer]*
separạbel,-bla *adj* (1759 GM, 2020) trennbar *[sepạrer + -abel]*
separạt,-a *adj* (2020) separat *[tal. separato]*
separaziụn *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Trennung *f*; **2.** *(iur.)* Scheidung *f [sepạrer]*
sepạrer *v* (-pạra, -parạin; -parà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) trennen; **b)** *(iur.)* (2020) scheiden; **2.** *(iur.) sa sepạrer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich trennen *[tal. separare, separarsi]*
sepulịr *v* (-ẹscha, -ịn, -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) beerdigen *[lat. sepelire]*
sepültụ̈ra *f* (1759 GM, 1888 JL) ► sepultụ̈ra
sepultụ̈ra *f* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Begräbnis *n [tal. sepoltura]*
sequẹster *m (iur.)* (1707 Vd, 1879 JL) Pfändung *f [sequẹstrer]*
sequẹstrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (1707 Vd, 2020) pfänden *[tal. sequestrare]*
ser *m* (1879 JL) Herr (bei Amtspersonen) *m [tal. v. sere, tal. n.: ser < senior,-re]*
serafạr *v* (► grammatica: far) (2020) ehrlos erklären *[sa + re + far]*
serạin *adj*; *serạin,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) heiter; *ün tschêl serạin* ein wolkenloser Himmel *[lat. serenus]*
Serạina *f (pn.)* (2020) Seraina *f*
serạiner *v* (i serạina) (1944 Lö) aufhellen *[serạin + -er]*
serạjel *m* (1991 TM, 2015 PM, 2020) Beihirt *m [sịeuer + -ai(v) el]*
serạjer *m* (2019 JM) Beihirt *m [sịeuer + -ajer]*
serạjer *v* (serạja, serajạin; serajà) (2019 JM) als Beihirt hüten helfen *[sịeuer + -ajer]*
serenạda *f* (2020) Serenade *f*; Ständchen *n [fr. sérénade < tal. serenata < sereno < lat. serenus (serain)]*
sergẹnt *m (prof. mil.)* (1759 GM, 2020) Wachtmeister *m [tal. sergente < lat. serviens,-ente]*
sẹri *m* (2020 RB, 2020) Ernst *m*; *dir sül sẹri* im Ernst sagen *[tal. serio]*
seriụs,-a *adj* (2020 RB, 2020) ernst *[tud. seriös]*
seriụsamạing *adv* (2020) ernsthaft *[serius + a + -mạing]*
seriụsità *f* (2020) Ernsthaftigkeit *f [tal. seriosità]*
sẹrp *m* (1823 RA) ► vẹrma
sẹrpa *f (zool.)* (1759 GM) Schlange *f [lat. *serpes,-pe < lat. serpens]*
serpạint *m* **1.** *(zool.)* (2020 Vd) Eidechse *f*; **2.** *(zool.)* (1879 JL) Schlange *f [tal. serpente (< lat. serpens)]*
serpentịna *f* (2020) Serpentine *f [tal. serpentina < lat. tardiv, serpentinus]*
serpentịner *v* (-tịna,-n; -tinà) **1.** (1879 JL, 2020) schlängeln; **2.** *sa serpentịner* (2020) sich schlängeln *[serpentịna]*
sẹrra *f* **1.** *(üs)* (1914 RC, 1975 RL, 2020 SM, 2020 RB) Strassensperre bei Heirat auswärts *f*; *far la sẹrra* Strassensperre bei Heirat auswärts errichten; **2.** *(arch.)* (1938 AS, 2020 Ts) Balken im Stall *m [sẹrrer]*
serrà,-ạda *adj* **1.** (2019 JG, 2020) geschlossen; verschlossen; *serrà,-ạda ạint* eingeschlossen; **2.** *(med.) ẹsser serrà,-ạda da corp* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JG, 2020) verstopft sein *[pp da: sẹrrer]*
serrạda *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Sperre *f*; **1.** (2020) Absperrung *f*; Schliessung *f*; **2.** *(mil.) serrạda cun chạrra* (1759 GM) Wagenburg *f [ppf da: sẹrrer]*
serradụ̈ra *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schloss *n*; Türschloss *n*; **2.** (2020) Buchspange *f*; **3.** (2020) Verschluss *m*; *ṣọt serradụ̈ra* unter Verschluss *[lat. m. serratura]*
serrạgl *m (arch.)* (2020) Einzäunung *f*; (1879 JL, 2020) Zwinger *m [sẹrrer]*
serrạmạint *m (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Amtseid *m*; *dar il serrạmạint* den Amtseid ablegen *[serra(r) + -maint]*
sẹrrer *v* (sẹrra, serrạin; serrà) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) schliessen; *sẹrrer ạint* (1759 GM, 2020 RB, 2020) einschliessen; *sẹrrer cul rastè* (1759 GM) das Ringmauertor schliessen; *sẹrrer jò* (1879 JL, 2020) abschliessen; *sẹrrer ọra* (1759 GM, 2020) ausschliessen; *sẹrrer sü* (1879 JL, 2020) verschliessen; *sẹrrer il pass ad inchụ̈n* (1759 GM) jm den Weg / Zugang versperren; **2.** *(möd) sẹrrer ün ögl* (1879 JL, 2020) heimlich schauen *[lat. m. serrare]*
serrürịẹr,-a *m,f (prof.)* (2020) Schlosser,-in *m,f [fr. serrurier]*
sẹrt,-a *adj* (1759 GM, 1888 JL) bettelarm; *gnir sẹrt,-a* (1759 GM) all seine Habe verlieren; Bankrott gehen *[lat. desertus < deserere (abandụner)]*
sertạder,-dra *m,f* (1759 GM) Verderber,-in *m,f [sert + -ader]*
sẹrter *v* (sẹrta, sertạin; sertà) **1.** (1759 GM) bettalarm machen; **2.** verwüsten *[sert + -er]*
serv *m (agr.)* (1759 GM) Knecht *m [sẹrver]*
sẹrva *f (prof.)* (1759 GM, 1821 LC, 1888 JL) Magd *f [tal. sẹrva]*
sẹrver *v* (sẹrva,-n; servị) (2020) dienen (zu etw); (1759 GM, 1879 JL, 2020) taugen *[lat. servire]*
servẹzzan *m* **1.** (1823 RA, 2020) Dienst *m*; **2.** *(prov.) servẹzzans nüglia roạts vẹgnan dal diạbel mal*

pajạts (1914 RC) ungebetene Dienste werden sehr schlecht bezahlt *[tal. servizio]*

servęzzer *m* **1.** (1759 GM, 1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1909 AT, 2020 Mü) Dienst *m*; *servęzzer contrachọmbi* (1759 GM) Gegendienst *m*; *servęzzer vicendạivel* (1879 JL) Gegendienst *m*; **2.** *(relig.) servęzzer divịn* (1879 JL) Gottesdienst *m*; *servęzzer da Dịạu* Gottesdienst *m*; **3.** *(mil.) servęzzer militạr* (1759 GM, 1879 JL) Militärdienst *m*; *far ün servęzzer (servęzzan)* einen Dienst erweisen *[tal. servizio]*

servęzzi *m* (1619 PL) ► servęzzan

serviạint,-a *m,f* (1879 JL, 1897 JS, 2020) Diener,-in *m,f* *[tal. v. serviente]*

serviętta *f (vest.)* (1879 JL, 2020) Serviette *f* *[tud. Serviette]*

servịr *v* (sęrva/-escha, servịn; servị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020) servieren; dienen; **2.** *(möd)* *sa lạscher servịr davạunt e dò* (2019 CG, 2020) sich bequem sein lassen *[lat. servire]*

servitụ̈ *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) Dienerschaft *f* *[tal. servitù]*

servitụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Diener, -in *m,f* *[tal. servitore]*

servitụ̈t *f* (1823 RA) ► servitụ̈

serviziạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dienstfertig *[tal. servizievole]*

serviziaivlęzza *f* (2020) Dienstfertigkeit *f* *[serviziạivel]*

servizịal *m (med.)* (1759 GM) Klistier *n*; *dar ün servizịal* klistieren *[tal. serviziale]*

sęrvola *(cul.)* (2020 Vd) ► sęrvula

sęrvula *f* (2020) Cervelat *f/m* *[tud. Cervelat. < fr. cervelas]*

ses *num/adj* **1.a)** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sechs; *ses jà tạunt* (1879 JL) sechs Mal soviel; **b)** *da ses ons* sechsjährig; **2.** *(temp) las ses* (2020) sechs Uhr *[lat. sex]*

ses *art/pro n poss* **1.** (2020) sein, seine; *ses chomp* sein Acker; *ses prà* seine Wiese; *quại es tot ses* (1759 GM) das gehört alles ihm / ihr; **2.** *as ses da chà / chạsa* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die seinigen / Seinigen *[lat. suus]*

sesạunta *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) sechzig *[lat. sexaginta]*

sesauntạvel *m* **I.** *(mat.)* (2020) Sechzigstel *m/n*; **II.** *num/adj (mat.) sesauntạvel,-ạvla* sechzigste *[sesạunta]*

sesauntịna *f*; *(mat.) ụ̈na sesauntịna* (2020) etwa sechzig *[tal. una sessantina]*

seṣạvel *m* **I.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sechstel *m/n*; **II.** *num/adj (mat.) seṣạvel,-vla* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) sechste *[ses + -avel]*

seṣchda *f* (2020) Dürre *f* *[lat. siccitas]*

seṣchdịv,-a *adj* (1975 RL, 2020) dürr (Erdboden) *[seḍschda + -iv]*

seṣchdụṣ,-a *adj* (1975 RL, 2020) dürr (Erdboden) *[seḍschda + -us < lat. siccus (süt)]*

sęscht,-a *adj* (1759 GM) dürr *[lat. siccitas]*

sesmịlli *num/adj (mat.)* (2020) sechstausend *[ses + mịlli]*

sessiụn *f* (1823 RA, 2020) Session *f* *[tud. Session < lat. sessio]*

sest *m (tecn.)* (2020) Zirkel für Handwerker *m* *[tal. v. sesto]*

sęsta *f* (1759 GM) ► sęschda

sestschịent *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sechshundert *[ses + tschịent]*

set *num/adj* **1.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) sieben; **2.** *(temp) las set* (2020) sieben Uhr; um sieben Uhr *[lat. septem]*

setsch,-a *adj* (1759 GM, 1886 JL, 1893 FP, 2020 Mü) ► sech

setschạinter *v* (1759 GM) ► sechạinter

setschamạint *m* (1759 GM) ► sechamạint

settạunta *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) siebzig *[lat. septuaginta]*

settęmber *m (temp)* (1938 AS, 2020) September *m* *[tal. settembre]*

settendrionạl *adj*; **1.** *(geogr.) settendrionạl,-a* (1759 GM) nördlich; **2.** *(meteor.) vent settendrionạl* Nordwind *m* *[tal. settentrionale]*

sętter *m* **1.** *(mat.)* (2020) Siebner *m*; **2.** *(möd)* *ęsser ün pa da sętter* (1985ss, 2019 CG, 2020) hinterlistig sein *[set]*

sętter *m (agr.)* (1759 GM, 1786 TD, 1823 RA, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Heuer *m*; Mäher *m* *[lat. sector,-tore; sursilvan: sitgur]*

settschịent *num/adj* **1.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) siebenhundert; **2.** *(möd)* *quẹl / quẹlla es amọ dal settschịent* (2019 CG, 2020) er ist ein Hinterwäldler, sie ist eine Hinterwäldlerin *[set + tschịent]*

sevẹr,-a *adj* (2020) streng *[tal. severo < lat. severus]*

severamạing *adv* (2020) streng *[sevẹr + a + maing]*

Severịn *m (pn.)* (2020) Severin *m*

sexuạl,-a *adj (sex.)* (1879 JL, 2020) sexuell *[lat. sexualis,-le]*

sexualità *f (sex.)* (2020) Sexualität *f* *[sexuạl + -ità]*

sez *m* **1.** *(mob.)* (1879 JL, 2020) Sitz *m*; *sez davạunt* (2020) Vordersitz *m*; *sez dò* Rücksitz *m*; **2.** *(polit.) sez da la regẹnza* (2020) Regierungssitz *m* *[tir. Sitz]*

sęzia *f* (1619 PL) ► sęzla

sęzla *f* **1.** *(mob.)* (1759 GM, 1879 JL) Stuhl *m*; (2020 RB) Kinderstuhl *m*; *sęzla per la not* (1759 GM, 1897 JS) Nachtstuhl *m*; **2.** *(mob.) sęzla cun sprạunguas* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1985ss) Lehnstuhl *m* *[tir. sitzle]*

sęzzer *v* (sez, sęzza, sezzạin; sezzà) (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1891 ER, 2020) sitzen; *sęzzer a mạiṣa* (1985ss, 2019 GC, 2020) am Tisch sitzen; *sęzzer insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammensitzen; *star sezzà* (1879 JL) sitzen bleiben; *sa sęzzer jò* (1759 GM, 1879 JL) absitzen; *sa sęzzer a mạiṣa* (1985ss, 2020) sich zu Tisch setzen *[tir. sitzen]*

sfachà *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► sfatschà

sfachendà *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► sfatschendà

sfadịer *v* (sfadịa, sfadiạin; sfadià) (1759 GM, 2020) anstrengen; *sa sfadịer* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich anstrengen; sich abmühen *[s- + lat. fatigare]*

sfaglià *m* (1879 JL) Fackel *f* *[s- + lat. facula]*
sfagliąda *f* (1879 JL) Fackel *f* *[s- + lat. facula]*
sfajụ̄rer *v* (-jụ̄ra, -jūrąin; -jūrà) (2020) entstellen *[tal. sfigurare]*
sfalciąder *m* (1683, 2020) ► falsifichader
sfallachụṣ,-a *adj* (1879 JL) ► sfallatschụṣ
sfallatschụṣ,-a *adj*; **1.** (2020) missraten; *ün on sfallachụṣ* (2020 Mü) ein missratenes Erntejahr; **2.** (2020 Ts) gefährlich; *malaṭia sfallatschụṣa* (2020 Ts) eine gefährliche Krankheit; **3.** (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) fehlerhaft; trügerisch *[s- + lat. fallace < fallax]*
sfalsifichà,-chąda *adj* ► falsifichà
sfalząder,-dra *m,f* (1683) Fälscher,-in *m,f* *[sfąlzer + -ader]*
sfąlzer *v* (sfąlza, sfalząin; sfalzà) (1879 JL) verfälschen *[s- + lat. falsus]*
sfamà,-mąda *adj* (1759 GM) ► disfamà
sfanfọ̈gnas *fpl* **1.** (1879 JL) Wortkram *m*; **2.** Spitzbüberei *f*; **3.** *(med.)* Fieberwahn *m* *[s- + lat. infantia + -onea]*
sfanfọ̈gner *v* (-fọ̈gna, -fögnąin; -fögnà) *(med.)* (1879 JL) im Fieberwahn reden *[sfanfọ̈gnas]*
sfar *v* (► grammatica: far); *sfar ọra* (1759 GM, 2020) auspacken; (2020) scheiden *[s- (dis-) + far]*
sfarẹnzier *v* (1629/1806 Mü) ► disferẹnzier
sfarfạt,-ta *m,f* **I. 1.** (1879 JL, 2020) Lausbube *m*; **2.** Unverschämte *m,f*; **II.** *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) frech; (1879 JL, 2020) unartig *[s- + lat. *foras (dadọra, cọra) + lat. factus (fat)]*
sfarfatẹzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Frechheit *f* *[sfarfạt + -ezza]*
sfarfuọgner *v* (-fuọgna, -fuognąin; -fuognà) (1879 JL) lispeln *[intschert]*
sfarịner *v* (sfarịna, sfarinąin; sfarinà) (1879 JL, 2020) mit Mehl bestreuen *[s- + farịna + -er; tal. infarinare]*
sfarlọc *m* (1879 JL) Fabelhans *m* *[sfar + loc]*
sfarlọcker *v* (-lọcca: -loccąin; -loccà) (1879 JL) lügen *[sfarloc + -er]*
sfarnịcler *v* (-nịcla, -nicląin; -niclà) (1909-53) Angst machen *[s- + tir. nichlein + -er]*
sfąscher *v* (sfąscha, sfaschąin; sfaschà) (1759 GM, 2020) auswickeln *[s- + fąscher]*
sfatschà,-ąda *adj* (2020) frech *[tal. sfacciato]*
sfatschendà,-dąda *adj* **1.** (1879 JL) untätig; **2.** unverschämt *[tal. sfacciato]*
sfavurąivel,-vla *adj* (1879 JL, 2020) ungünstig *[s- + favurąivel]*
sfendacrụ̄zers *m,f* (1985ss) Rappenspalter,-in *m,f* *[sfęnder + crụ̄zers]*
sfęnder *v* (sfęnda, sfendąin; sfess) **1.** (2020 RB, 2020) spalten; *sfęnder lęgna* Holz spalten *[s- + lat. findere]*
sfęra *f* (2020) Sphäre *f* *[tal. sfera < lat. sphaera]*
sfęssa *f* (2020) Spalt *m*; Ritze *f* *[ppf da: sfęnder]*
sfịbler *v* (sfịbla, sfibląin; sfiblà) (1879 JL) losschnallen *[s- + fibla + -er]*
sfịda *f* (1879 JL, 2020) Herausforderung *f* *[tal. sfida]*
sfịder *v* (sfịda, sfidąin; sfidà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) herausfordern *[tal. sfidare]*
sfilappà,-pąda *adj* (1759 GM, 2020) ausgefranst *[pp da: sfilạpper]*
sfilạpper *v* (-lạppa,-n; -lappà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) ausfasern *[s- + filap + -er]*
sfịler *v* (sfịla,-n; sfilà) (2020) ausfransen *[s- + fil + -er]*
sflad *m (meteor.)* (1759 GM) Dunst *m* *[sflạder]*
sflạder *v* (sflạda,-n; sfladà) **1.** (2020) kräftig wehen; **2.** (1759 GM) verdunsten; *sflạder ọra* ausdünsten; **3.** (1879 JL) fächeln *[s- + flạder]*
sflạtscher *v* (sflạtscha,-n; sflatschà) (2020) plätschern *[onomat. flač / šflač (tir. flàtschen - darącher)]*
sflauncạda *f* (1879 JL, 2020) Rippenstoss *m* *[s- + flauncạda]*
sflạunker *v* (sflạuncha, sflaunchąin; sflaunchà) (1879 JL) den Oberschenkel ausrenken *[s- + flạunca + -er]*
sflechà,-ąda *adj* (1879 JL, 2020) fleckig; gefleckt *[s- + flechà]*
sflętter *v* (sflętta, sflettąin; sflettà) (2020) schnetzeln *[s- + flętta + -er]*
sfloćker *v* (i sfloćca; sfloccà) (2020) leicht schneien *[s- + floćker]*
sflọdrer *v* (sflọdra, sflodrain; sflodrà) (1759 GM) enthüllen; *sflọdrer la bandẹra* (1888 JL) die Fahne enthüllen; *sflọdrer la spạda* (1759 GM) den Degen vom Leder ziehen *[s- + flọdrer]*
sflọmmer *v* (sflọmma,-n; sflommà) (1888 JL) lodern *[s- + flọmma + -er]*
sfluorịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) **1.** (1888 JL, 2020) verblühen; verwelken; **2.** (2020) entjungfern *[s- + fluọr + -ir]*
sfluriṛ *v* (1759 GM, 1879 JL) ► sfluorịr
sfọgher *v* (sfọga, sfogąin; sfogà) **1.** (1975 RL, 2020) austoben; **2.** *sa sfọgher* sich austoben *[tal. sfogare]*
sfögliąder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) Laubsammler,-in *m,f* *[s- + föglia + -ader]*
sfögliąr *v* (sfögliąr, sfögliąin; sföglià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) blättern; **2.** *(bot.)* entblättern *[s- + fögl +er]*
sfọller *v* (sfọlla, sfolląin; sfollà) (2020) häuten *[s- + fol + -er]*
sfọnder *v* (1879 JL, 2019 PM) ► sfọndrer
sfọndrer *v* (sfọndra, sfondrąin; sfondrà) (2020) einsinken *[s- (ex-) + lat. tardiv, funderare]*
sforiclà,-cląda *adj* (1879 JL) ► foriclà
sforịcler *v* (sforịcla, sforicląin; sforiclà) (1879 JL) löchern; durchlöchern *[s- + fọra + -icler]*
sfọrmer *v* (1879 JL) ► sfuọrmer
sfọrz *m* (1879 JL, 2020) Nötigung *f*; Zwang *m* *[sfọrzer]*
sfọrza *f* (1759 GM) ► sfọrz
sforzà,-zạda *adj* (1879 JL, 2020) gezwungen *[pp da: sfọrzer]*
sforzadamąing *adv* (1759 GM, 1888 JL, 2020) gezwungenermassen *[sforzà,-zạda + -maing]*
sforząder,-dra *m,f (crim.)* (1759 GM) Nötiger,-in *m,f* *[sfọrzer + -ader]*
sforzamąint *m (crim.)* (1759 GM) Nötigung *f* *[sfọrzer + -maint]*
sfọrzer *v* (sfọrza, sforząin; sforzà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL,

1909 AT, 2020) zwingen; *sfọrzer sü* (1759 GM) aufzwingen; *sfọrzer tras* durchzwingen; **b)** *(crim.) sfọrzer ün̈a dọnna, ün̈a jụvna* (1707 Vd, 1759 GM, 1831 FM) eine Frau vergewaltigen; **2.** *sa sfọrzer* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) sich (zu etw) zwingen; *sa sfọrzer ạint* (1759 GM) sich hineinzwängen *[s- + lat. *fortiare]*

sforzẹr *m (recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Koffer (grosser) *m [sfọrzer]*

sfracạsch *m* (1879 JL, 2020) Lärm *m [s- + tal. fracasso]*

sfracạscher *v* (sfracạscha,-n; sfracaschà) (2020) poltern *[s- + fracạscher]*

sfrach *m* (2020) Schlag *m*; Knall *m*; *dar sfrachs* (1759 GM) krachen *[sfrạcher]*

sfrachạda *f* (2015 PM, 2020) ► sfrach

sfrạcher *v* (sfrạcha, sfrachạin; sfrachà) (1697 Pr, 1879 JL, 2020) brechen; zerschlagen; *sfrạcher jò* (1879 JL, 2020) abbrechen; *sfrạcher sü* aufbrechen; *sfrạcher sü tot* (2020 RB, 2020) alles zerschlagen; *sfrạcher ọra* (1879 JL, 2020) ausbrechen; herausschlagen; *sfrạcher ạint* (2020) einschlagen *[s- + lat. *fragicare (schmazz̈ịcher)]*

sfradaintạda *f (med.)* (1879 JL) Erkältung *f [ppf da: sfradạinter]*

sfradạinter *v* (sfradạinta; sfradaintạin; sfradaintà) **1.** (2020) abkühlen; **2.** *(med.) sa sfradạinter* (1879 JL, 2020) sich erkälten *[s- + frai(d) + -ainter]*

sfradamạint *m* (1759 GM) Abkühlung *f [sfrạider + -maint]*

sfrạider *v* (sfrạida, sfraidạin; sfraidà) (2020) abkühlen *[s- + fraid + -er]*

sfrainà,-ạda *adj* (1888 JL, 2020) zügellos *[s- + frạiner]*

sfrantụner *v* (i sfrantụna; sfrantunà) (2020) poltern *[s- + lat. franctus, pp da: frangere]*

sfrasch *m* (1897 JS) ► sfrach

sfratsch *m* (1759 GM, 1888 JL, 2015 PM, 2020 Mü) Schlag *m [sfrạtscher]*

sfrạtscher *v* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020 Mü) ► sfrạcher

sfrattọm *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Krachen *n [sfrattọmer]*

sfrattomạda *f* (1888 JL, 2020) Krachen *n [ppf da: sfrattọmer]*

sfrattomamạint *m* (1879 JL, 1897 JS) Krachen *n [sfrattọmer + -maint]*

sfrattọmer *v* (-tọma, -tomạin; -tomà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) krachen; **2.** (2020) zerschmettern; *sfrattọmer sü tot* (2020 RB, 2020) alles zerschlagen *[sfrattom < sfrach]*

sfrenà,-nạda *adj* (1879 JL, 2020) zügellos *[s- + pp da: frẹner]*

sfrenadẹzza *f* (1879 JL, 2020) Zügellosigkeit *f [s- + ppf da: frẹner + -ezza]*

sfrịcler *v* (sfrịcla,-n; sfriclà) (2020) zerbröckeln *[intschert]*

sfricḷus *mpl* **I.** *(cul.)* (1886 TG) Speise aus Mehl und Kartoffeln; *sfricḷus da levà*; *sfricḷus da murdiạu* Speise aus Mehl und Kartoffeln; **II.** *adj (cul.) sfricḷus-a* (2019 JG) knusprig *[sfrịcler]*

sfrüer *v* (sfrüa, sfrüạin; sfrüà) *(agr.)* (1629 Mü, 1778 SM, 2020) ernten *[s- + früa + -er]*

sfrụnsler *v* (sfrunsla,-n; sfrunslà) (2020) Nadelzweige treiben *[s- + frụnsla + -er]*

sfruntà,-tạda *adj* (2020) frech *[tal. sfrontato]*

sfruntadẹzza *f* (2019 JM, 2020) Frechheit *f [ppf da sfrụnter + -ezza]*

sfrụnter *v* (sfrụnta, sfruntạin; sfruntà) (2020); **1.** *sa sfrụnter* (2020 RB, 2020) frech werden; **2.** *sa sfrụnter ad ạilch / ad inchün̈* (1888 JL, 2020) einer Sache / jm trotzen *[sfruntà + -er]*

sfruntẹzza *f* (1897 JS) Frechheit *f [sfrụnter + -ezza]*

sfruṣch *m (crim.)* (1879 JL, 2020) Schmuggelei *f*; Wilddieberei *f [sfruṣcher]*

sfruṣchạder,-dra *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Schmuggler,-in *m,f [sfruṣcher + -ader]*

sfruṣchamạint *m (crim.)* (1879 JL) Schmuggelei *f*; Wilddieberei *f [sfruṣcher + -maint]*

sfruṣcher *v* (sfruṣcha, sfruṣchạin; sfruṣchà) (1879 JL, 2020) schmuggeln *[lat. frustiare (far ir in tocs)]*

sfrütscher *v* (sfrütscha, sfrütschạin; sfrütschà); *(med.) sfrütscher jò ün bratsch* (1759 GM) einen Arm verlieren *[sfruscher?]*

sfụer *v* (sfụa, sfuạin; sfuà) **1.** (2020) wühlen; *sfụer sü* (1879 JL) aufwühlen; **2.** *sa sfụer ạint* (2020) sich einschleichen *[lat. ex- + fodere (chạver)]*

sfuịgner *v* (sfuịgna, sfuignạin; sfuignà) **1.** (1879 JL, 1985ss, 2020) wühlen; **2.** (1879 JL, 2020) die Nase überall hineinstecken *[sfụer + -igner]*

sfuịn *m* **1.** (2020) Ruhestörer,-in *m,f*; Schnüffler,-in *m,f*; **2.** *sfuịn,-a* (1823 RA) Kuppler,-in *m,f [sfuịgner]*

sfụlger *v* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1931 TM, 1985ss) ► sfụlscher

sfulgiạtter *v* (-giạta; -giatạin; -giatà) (2020 RB) herumstöbern *[s- + fulgiạt + -er]*

sfụlscher *v* (sfụlscha, sfulscḥạin; sfulscḥà) **1.** (1985ss) rascheln; **2.** *sa sfụlscher* (1897 JS, 2020) sich einschleichen; (1888 JL) hineinschlüpfen; (2020) hineindringen; (1985ss) näher rücken; *sa sfụlscher tras la gliạud* (1897 JS, 2020) sich durch das Volk drängen *[s- + lat. fulcire]*

sfümer *v* (sfümạ,-n; sfümà) **1.** (1759 GM) verrauchen; **2.** *sfümer ọra* geruchlos werden *[s- + fümer]*

sfuọglier *v* (sfuọglia, sfuogliạin; sfuoglià) (2015 PM) wühlen *[lat. *fodicare]*

sfuọira *f (med.)* (2020) Durchfall *m [s- + lat. foria]*

sfuọller *v* (sfuọlla, sfuollạin; sfuollà) **1.** (2020) durchdrehen (Räder); **2.** *sfuọller tras la nạiv* durch den Schnee stapfen *[s- + lat. fullare]*

sfuọrmer *v* (sfuọrma, sfuormạin; sfuormà) (2019 JM, 2020) verformen; deformieren *[s- + fuọrmer]*

sfürier *v* (sfüria, sfüriạin; sfürià) (1759 GM) toben; *sfürier ọra* austoben *[s- + furia + -er]*

sfurmịer *v* (sfurmịa,-n; sfurmià) (2020) kribbeln *[s- + furmịer]*

sfurnịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM) wegführen *[s- + furnịr]*

sfurtün̈a *f* (1759 GM) ► disfurtün̈a

sfurzẹr *m* (2019 CG) ► sforzẹr

sfurzịnas *fpl* (1975 RL, 2020) Schnüre um Würste abzubinden *pl [sfọrzer + -inas]*

ṣgabụz *m (arch.)* (2020) kleines Zimmer *n [tal. sgabuzzo/sgabuzzino]*

ṣgaloppạder,-dra *m,f (sp.)* (2020) Springer,-in *m,f [ṣgalọpper + -ader]*
ṣgalọpper *v* (-lọppa, -loppạin; -loppà) (1999 JD, 2007 PM, 2020 RB, 2020) springen; (2020 RB, 2020) laufen; (2000 RP, 2020 RB, 2020) rennen; *ṣgalọpper davẹnt* (2020) davonlaufen; davonrennen; *ṣgalọpper spert, bod in pè e bod cuclọs* (2020 Mü) schnell laufen, bald aufrecht bald zu Boden; *ṣgalọpper chąsas anguschiụṣas* (2007 PM, 2020) schnell laufen *[s- + tal. galoppare]*
ṣgarguọglier *v* (-guọglia,-n; -guoglià) (1975 RL, 2020) sprudeln; plätschern *[s- + onomat. gurg- + uoglier]*
ṣgarlạtta *f* (1759 GM) ► s-charlạtta
ṣgialụner *v* (-lụna; -lunạin; -lunà); *sa ṣgialụner* (2020) die Hüfte ausrenken *[s- + gialụn + -er]*
ṣgialzạun,-a *adj* (1759 GM, 2020) schmackhaft *[intschert]*
ṣgiandalịr *v* (1849 AC) ► s-chandalịsar
ṣgiạndel *m* (1849 AC) ► s-chạndel
ṣgiạr (1731 Ts) ► ṣęer
ṣgiazzamạint *m* (2020) Gescharre *n [ṣgiązzer + -maint]*
ṣgiązzer *v* (-az, -ązza, -azzạin; -azzà) **1.** (1886 TG, 2020) scharren; **2.** (2020) unordentlich schreiben *[intschert]*
ṣgiọnṣcher *v* (-ọnṣcha, -onṣchạin; -onṣchữ) *(agr.)* (2020) ausspannen *[s- + giọnscher]*
ṣgivịr *v* (1849 AC) ► s-chịver
ṣglạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► ṣglątscher
ṣglątscher *v* (-ątscha; -atschạin; -atschà) (2020) enteisen *[s- + glatsch + -er]*
ṣgliạungher *v* (-ạunga, -aungạin; -aungà) **1.a)** (1879 JL, 1999 JD, 2015 PM, 2020) schmelzen; **b)** *(meteor.) la naiv ṣgliạunga* (2020) der Schnee schmilzt; **2.** *ṣgliạungher in lạrmas* (1849 AC) sich in Tränen ergiessen *[s- + lẹuer + -gher]*
ṣgliaungịbel,-bla *adj* (1879 JL) schmelzbar *[ṣgliạungher]*
ṣgliaunguaintạivel,-vla *adj* (1759 GM) schmelzbar
ṣgliaunguạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1759 GM, 1897 JS) schmelzen *[ṣgliạungher + -ainter]*
ṣgliṣcher *v* (ṣgliṣcha, ṣglischạin; ṣglischà) (2020) gleiten; rutschen *[s- + gliṣcher]*
ṣgọber *v* (ṣgọba, ṣgobạin; ṣgobà); *sa ṣgọber* (1879 JL) sich bücken *[s- + gob + -er]*
ṣgol *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Flug *m [ṣgọler]*
ṣgolạda *f* (1879 JL) ► ṣgol
ṣgolazzạda *f; ṣgolazzạdas d'insẹcts* (1975 RL, 2020) Insektenschwärme *pl [ppf da: ṣgolązzer]*
ṣgolązzer *v* (-lązza, -lazzạin; -lazzà) (1759 GM, 2020) flattern *[tal. svolazzare]*
ṣgọler *v* (ṣgọla, ṣgolạin; ṣgolà) (1759 GM, 1888 JL, 1897 JS, 2000 RP, 2020) fliegen; *ṣgọler davẹnt* (1759 GM, 2020) davonfliegen; *ṣgọler jò* herabfliegen; *ṣgọler ọra* ausfliegen; *ṣgọler pro / nanpro* herbeifliegen *[lat. m. exvolare]*
ṣgombrạda *f* (2019 JG, 2020) Schneeräumung *f [ppf da: ṣgọmbrer]*
ṣgọmbrer *v* (ṣgọmbra, ṣgombrạin; ṣgombrà) (1975 RL, 2020) räumen; wegräumen *[tal. sgombrare]*
ṣgọrgna *f (zool.)* (1879 JL, 1985ss) eine hässliche, alte Kuh *[s- + *gorr- + -gna; pusch. sgorla]*
ṣgrąbler *v* (-ąbla, -ablạin; -ablà) (1759 GM) schaben; *ṣgrąbler jò* (1759 GM) abschaben *[s- + langobard: grifan + -ler]*
ṣgrąder *v* (ṣgrąda, ṣgradạin; ṣgradà) (2020) entstellen; verunstalten *[lat. eccl. degradare < lat. gradus]*
ṣgradir *v* (1879 JL) ► ṣgrąder
ṣgrąffel *m* (2020) Kratzer *m [ṣgrąfler]*
ṣgraffụn *m* **1.** *(iur.)* (2020) Gerichtsbote *m*; (1879 JL) Gendarm *m*; **2.** (1879 JL, 1888 JL) Häscher *m*; **3.** (2020) Arschkriecher *m [s- + langobard: grifan + -un]*
ṣgraffụner *v* (-ụna, -unạin; -unà) (1731 Ts) raffen *[ṣgraffụn + -er]*
ṣgrafịgner *v* (-fịgna, -fignạin; -fignà) (1879 JL) zerkratzen *[ṣgrąfler + -igner (intensiv)]*
ṣgrafịt *m* (2020) Sgraffito *n [tal. sgraffiare / graffiare]*
ṣgrąfler *v* (ṣgrąfla, ṣgraflạin; ṣgraflà) (2020) kratzen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) zerkratzen; *ṣgrąfler jò* (1759 GM, 2020) abkratzen; *ṣgrąfler ọra* auskratzen; *ṣgrąfler sü* aufkratzen *[s- + langobard: grifan + -ler]*
ṣgrafligner *v* (-fligna, -flignạin; -flignà) (2019 JM, 2020) zerkratzen *[ṣgrąfler + -igner (intensiv)]*
ṣgragn *m* (1697 Pr, 2020) Schramme *f [ṣgrągner]*
ṣgrągner (ṣgrągna, ṣgragnạin; ṣgragnà) (1697 Pr, 2020) schrammen *[fr. égratigner]*
ṣgrąpper *v* (1759 GM) ► scrąpper
ṣgrątter *v* (ṣgrątta, ṣgrattạin; ṣgrattà) **1.** (1759 GM, 2020) kratzen; *ṣgrątter jò* (1886 TG, 2020) abkratzen; **2.** *(möd) ṣgrątter il chül e chąunter* (1914 RC) faulenzen *[s- + germ. krattôn + -er]*
ṣgrattịner *v* (-tịna, -tinạin; -tinà) (2020 Mü) kratzen; krabbeln; liebkosen; streicheln; schmeicheln *[s- + germ. *kratton + -iner]*
ṣgrąuner *v* (-ąuna, -aunạin; -aunà) (1879 JL, 2020) entkörnen *[tal. sgranare]*
ṣgrẹmbel *m* **1.** (1879 JL) Holzsplitter *m*; **2.** *ün,-a ṣgrẹmbel,-bla* (2020) eine schmächtige, hagere Person; eine dürrbeinige Person *[intschert]*
ṣgrẹmbel *m* (1879 JL) hohler Ton *m [intschert]*
ṣgrẹmbla *f; (zool.) ụ̈na ṣgrẹmbla* (2020 RB, 2020) eine alte, magere Kuh *[intschert]*
ṣgrẹmbler *v* (ṣgrẹmbla,-n; ṣgremblà) (1879 JL) hohl tönen *[ṣgrẹmbel]*
ṣgrịffel *m* (2020 RB) ► ṣgrąffel
ṣgrịfler *v* (2020 Ts, 2020) ► ṣgrąfler
ṣgrịgner *v* (ṣgrịgna, ṣgrignạin; ṣgrignà) **1.** (1879 JL, 2020) knurren; **2.** (2020) wiehern; *ṣgrịgner culs dąints* (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Zähne blecken; **3.** *il pas-ch ṣgrịgna* (1975 RL, 2020) die Weide beginnt zu grünen *[francon, grinan (trar la bucca)]*
ṣgrịṣch,-a *adj* (1759 GM) ekelhaft *[s- + germ. grisi (grisch)]*
ṣgrisch *m* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Schauder *m*; *avạir ün ṣgrisch (da)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) verabscheuen; *i ma vegn il ṣgrisch* (1879 JL) es schaudert mich; *i ma vegn*

la ṣgrișcha (2020 RB) es schaudert mich *[s- + germ. grisi (grisch)]*

ṣgrișchạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) Ekel erregen; *ạilch ma ṣgrișchạinta* etw schaudert mich *[sgrisch + -ainter (fact.)]*

ṣgrișchạivel,-vla *adj* (1759 GM, 2020) furchtbar *[s- + germ. grisi (grisch) + -aivel]*

ṣgrișcher *v* (ṣgrișcha; sgrișchị) (1759 GM, 2020) ekeln; *i ma ṣgrișcha* (1759 GM, 1879 JL, 2020) es schaudert mich; es graut mir; *jạu ma ṣgrișch* (2020 RB, 2020) es graut mir *[s- + germ. grisi (grisch) + -ir]*

ṣgrișchụr *f* (-urs, pl) (1823 RA, 2020) Schauder *m [s- + germ. grisi (grisch) + -ur]*

ṣgrișchụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1888 JL, 2020) schauderhaft *[s- + germ. grisi (grisch) + -us]*

ṣgriziạda *f* (2019 JM, 2020) Knirschen *n [ppf da: ṣgrizier]*

ṣgriziamạint *m* (1879 JL) Knirschen *n [ṣgrizier + -maint]*

ṣgrizier *v* (sgrizia, sgriziạin; sgrizià) (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2007 PM, 2020) knirschen; (1759 GM, 1879 JL) schnurren (Spinnrad) *[s- + *kriti-, *griti + -ir]*

ṣgriziọz *m* (2015 PM, 2020) Ächzen *n*; *ṣgriziọz das dạints* (1879 JL, 1849 AC, 2020) Zähneknirschen *n [ṣgrizier + -öz]*

ṣgroflạder,-dra *m, f* (1759 GM, 1879 JL) Schnarcher *m [sgrọfler + -ader]*

sgrofladur,-a *m, f* (-durs, mpl) (1879 JL) Schnarcher *m [ṣgrọfler + -dur]*

ṣgroflamạint *m* (1759 GM) Schnarchen *n [sgrọfler + -maint]*

ṣgrọfler I. *v* (ṣgrọfla, sgrofla; sgroflà) (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) schnarchen; (1879 JL, 2020) rölcheln; **II.** (1759 GM) Schnarchen *n [onomat. s- + ronfl-]*

ṣgroflọz *m* (2020 Mü) Gequake *n*; *oz las rạunas fạun in ṣgroflọz, i vạin trid tạimp* heute machen die Frösche ein Gequake; es gibt schlechtes Wetter *n [ṣgrọfler + -öz]*

ṣgrọmbler *v* (-rọmbla, -rombląin; -romblà) *(agr.)* (2020) schwingen (Hanf, Flachs) *[s- + *gramula + -blar]*

ṣgrọmer *v* (sgrọma, sgromạin; sgromà) (2020 Lü, 2020) (eine Wiese) von den Herbstzeitlosen befreien *[grọma + -er]*

ṣgrọmmer *v* (-rọmma, -rommạin; -rommà) (2020) abrahmen; entrahmen *[s- + grọmma + -er]*

sgrommẹr *m (ut.)* (1879 JL, 2020) Rahmlöffel *m [ṣgrọmmer]*

sgrondịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL, CG 2019, 2020 Mü) vergrössern *[s- + grond + -ir]*

ṣgrọpper *v* (sgrọppa, sgroppạin; sgroppà) (1879 JL) umherspringen *[s- + germ. *kruppa + -er]*

ṣgrọsser *v* (ṣgrọssa, sgrossạin; sgrossà) (2020) nur grob arbeiten *[s- + gross + -er]*

ṣgrufligner *v* (-fligna, -flignạin; -flignà) (2020) zerknittern *[intschert]*

ṣgruọgner *v* (-ọgna, -ognạin; -ognà) **1.** (1879 JL, 1985ss, 1999 JD, 2020) murren; **2.** (1999 JD) Übles nachreden *[s- + gruọgn + -er]*

sgruppamạint *m* (1759 GM) Aufknöpfung *f [sgrụpper + -maint]*

sgrụpper *v* (-ụppa, -uppạin; -uppà) (1759 GM, 1879 JL) aufknöpfen *[s- + grup + -er]*

ṣgualạtter *v* (2020) ► ṣgulạtter

ṣguạz *m* (1759 GM, 2020) Verschwendung *f [ṣguạzzer]*

ṣguạzzer *v* (-az, -ạzza, -azzạin; -azzà) (1759 GM, 2020) verschwenden *[tal. sguazzare]*

sguẹrṣcher *v* (-ẹrscha, -erṣchạin; -erṣchà) (1879 JL) schielen *[s- + uẹrsch + -er]*

ṣguerschiạda *f* (1888 JL, 2020) Seitenblick *m*; scheeler Blick *m*; *dar ṣguerschiạdas* (2020) die Augen verdrehen; *dar ụ̈na ṣguerschiạda ad inchụ̈n* jn mit einem scheelen Blick ansehen; *(möd) dar sguerschiạdas da verdarọm sün inchụ̈n* (2019 JM, 2020 RB, 2020) jn bitterböse ansehen *[ppf da sguẹrṣcher]*

sgụfler *v* (1759 GM) ► scụfler

sguịch,-a *adj* (1879 JL) morsch *[intschert]*

sguịcha *f* (1879 JL) Beize *f [intschert]*

sguịgner *v* (1879 JL) ► sgrigner

sguịncher *v* (-guịncha, -guinchịn; -guinchị) (1888 JL, 2020) ausweichen; *cun ṣguịncher ọra cun ses vehịcal es quel it a pịchas* (2020 RB, 2020) als er mit seinem Fahrzeug auswich, stürzte es um *[s- + guịncher]*

sguizchà *m* (1759 GM) Schriftzeichen *n [squitschà]*

sguizmạun *adv (temp)* (1879 JL) überübermorgen *[s + lat. quinque + mane]*

Sguịzzer *m* (1759 GM) ► Svịzzer

ṣgulanọtta *f (mit.)* (2020 RB, 2020) Nachtgespenst *n*; *uffạunts gni a chạṣa (la ṣạira), chi vegn la ṣgulanọtta* Kinder, kommt nach Hause (abends), sonst kommt das Nachtgespenst *[ṣgọler + Nọtta]*

ṣgulạtter *v* (-lạtta, -lattạin; -lattà) **1.** (1888 JL, 2020) schütteln; **2.** plätschern *[intschert]*

sgụmer *v* (sguma, sgumạin; sgumà) (2020) radieren *[lat. gummi + -er]*

ṣgụmier I. *v* (sgumia, sgumiạin; sgumià) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erbrechen; **II.** *(med.)* (2020) Kotzen *n*; *i ma vegn da ṣgụmier* (2020 RB, 2020) ich habe Brechreiz *[s- + vomitar / vungas (v>g)]*

sguọglier *v* (-ọglia, -ogliạin; -oglià) (1879 JL, 1888 JL) schmachten *[lat. destruere]*

ṣguinchịr *v* (1879 JL) ► ṣguịncher

ṣguọtter *v* (ṣguọtta,-n; ṣguottà) (2019 JM, 2020) abtropfen; triefen *[s- + got + -er]*

ṣguọzlas *fpl* (1879 JL, 2019 JM) Kitzel *m [s- + *cuttia + -la]*

ṣguọzler *v* (-ọzla, -ozlạin; -ozlà) (1879 JL) kitzeln *[s- + *cuttia + -ler]*

sgür *f* (1759 GM) ► sajür

ṣgürạunza *f* (1550/1645, 1650) ► sajürạunza

ṣgurbịgl *m* **1.** (2020 RB, 2020) Verwicklung *f*; **2.** Verwirrung *f [intschert]*

ṣgurbịglier *v* (-biglia, -bigliạin; -biglià) (2020) verwickeln *[s- + gurbigl + -er]*

ṣgurdạuna *f*; **1.** *ụ̈na ṣgurdạuna* (2020) ein böses, verleumderisches Weib; **2.a)** (2020 RB, 2020) eine böse Sache; **b)** ein böser Geist *[s- + gurdus + -auna]*

ṣgurdẹn *m* (1879 JL) ► sgurdign

ṣgurdịbel *m* (2020 RB, 2020) Verwicklung *f [ṣgurdịbler]*
ṣgurdịbler *v* (-dịbla,-n; -diblà) (2020 RB, 2020) verwickeln *[intschert]*
ṣgurdign *m* **1.** (1888 JL, 1938 AS, 2020) Verwicklung *f*; **2.** *(bot.) ṣgurdign da bọs-cha* (1879 JL) Dickicht *n*; **3.** (2020) Zwietracht *f*; Streit *m [s- + gurdus + -ign]*
ṣgurdignamaint *m* **1.** (2020) Unordnung *f*; **2.** Zwietracht *f [ṣgurdigner + -maint]*
ṣgurdigner *v* (-dịgna, -dignạin; -dignà) **1.a)** (2020) verwickeln; (1759 GM) Unordnung machen; **b)** *(fig.) ṣgurdigner ạint* (1879 JL) verwickeln; *gnir ṣgurdignà cun inchŭn* (1759 GM) sich mit jm zerwerfen; **c)** (2020) streiten; **2.** *sa ṣgurdigner* (1888 JL) sich befreien *[ṣgurdign + -er]*
ṣgurlạtter *v* (-lạtta, -lattạin; -lattà) (2015 PM, 2020) schütteln *[intschert]*
ṣgurschignер *v* (-schignа,-n; -schignà) (2020) verwickeln *[intschert]*
ṣgurṣchịner *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL) ► scurṣchịner
sgutrịr (1830 RO) aus dem Hals bringen; *nu pudạir sgutrịr ün pled* (1830 RO) kein Wort aus dem Hals bringen *[s- gọtter + -ir]*
sgụzal *m* ► sguọzias
sgụzchias *fpl* (1759 GM) ► sguọzias
sịa *adj poss, sg* (2020) sein, seine; **1.** *sịa chạṣa* (2020) sein Haus; *sịa pạtria* (2020) seine Heimat; **2.** (2020) ihr, ihre; *sịa chạṣa* (2020) ihr Haus; *sịa pạtria* (2020) ihre Heimat *[lat. (suus) sua]*
sịainter *v* ► süạinter
sịau *m* (2007 PM, 2020 Mü) Talg *m [lat. sebum]*
sịauer *v* (sịaua, siauịn; siauị) (2020 RB, 2020) folgen; nachfolgen *[*sequere (< lat. sequi)]*
sịbel *m (meteor.)* (2020 RB, 2020) harscher / scharfer Wind *[tal. sibilare]*
sicạl *m (numis.)* (1975 RL) Silberling *m ün sịcal d'arjẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT) ein Silberling *[lat. siclus]*
sịccal *m ün sịccal* (2020) ein bisschen *[onomat. *čikk- + -al]*
sich *m*; *ün sich* (2020) ein bisschen *[onomat. *čikk-; tal. v. cica]*
siciliạun,-a *adj* (2020) sizilianisch
sicụrer *v* (1830 RO) ► sgürer
sịeca *f* (1938 AS) ► zịeha
sịega *f (mob.)* (2001 ML) Schublade *f [tir. ziechn]*
sịeha *f* (1799 JF, 2019 JG, 2019 JM, 2020 RB) Bettbezug *m [tir. siecha (surtrạtta)]*
sịelva (1938 AS, 2020) ► uad *[tal. silva]*
Sịelva (VM) *(geogr.)* (1629 Mü, 1879 SM, 1938 AS, 2020) Sielva
sientamạuns *m (vest.)* (2002 MG, 2020) Handtuch *n [süạinter + mạuns]*
sịerchel *m* (2020 Ts, 2020 SM) Unkraut *n [lat. * serculum]*
sịesta *f* (1879 JL) Mittagsschläfchen *n [spagnöl: siesta < lat. (hora) sexta]*
sịetta *f (mil.)* (1879 JL) Pfeil *m [sịetter]*
sietṭạda *f (mil.)* (1879 JL) Schuss (einer Feuerwaffe) *m [ppf da: sịetter]*
sietṭạder *m* (1879 JL) ► sajettạder *[sịetter + -ader]*
sịetter *v* (sịetta, siettạin; siettà) **1.** (1830 RO, 1888 JL, 2020) schiessen; *sịetter jò* (1759 GM, 1888 JL, 2020) abschiessen; erschiessen; **2.** *(möd) sịetter davẹnt ses fat* (1759 GM) sein Vermögen verprassen *[lat. sagittare (trar cun frizzas)]*
sietṭọla *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Kaulquappe *f [sajẹtta + -öla]*
sietṭọla *f (zool.)* (2019 JG) Kaulquappe *f [► sietṭọla]*
sagettạm *m* (1823 RA) ► siettöz
sietṭŏz *m* (2020) Schiesserei *f [sịetter + -öz]*
sịeu *m* (1650, 1799 JP, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 1999 JD) Talg *m*; *sịeu culà* (1707 Vd) eingekochter Talg *m [lat. sebum]*
sịeugar (1619 PL) ► sịauer
sịffel / zịffel *m* (1879 JL, 2020 RB, 2020) Pfiff *m*; *dar ün sịffel / zịffel* (2020 RB, 2020) einen Pfiff geben *[fr. siffler]*
sigịl *m (ut.)* (1629/1780 Mü, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Siegel *n [lat. tardiv, sigillum]*
sigillạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) siegeln; versiegeln *[lat. tardiv, sigillum + -ar]*
sigl *m* **1.** (1879 JL, 2020) Sprung *m*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2002 MG, 2020) Tanz *m*; *sigl in rọda* (1759 GM) Reigen *m [siglier]*
sigliạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) sprengen *[siglier + -ainter (fact.)]*
siglier *v* (siglia, sigliṇ; sigli) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909-53, 2020) springen; *siglier d'algrẹzia* (2019 JM, 2020) frohlocken; *siglier d'allegrẹzza* (1759 GM, 1879 JL) frohlocken; *siglier in rọda* (1759 GM) einen Reigen tanzen; *siglier per quại d'intuọrn* (2020) herumspringen; *siglier per quại sü* (1985ss) aufbrausen; *siglier sü* (1759 GM) aufspringen; *siglier sü cun ịra* aufbrausen; **2.** *(möd) siglier sco as uzŏls e'ls agnès (agnels)* (2019 CG, 2020) unruhig herumspringen *[lat. salire]*
sigliọtter *v* (sigliọtta,-n; sigliottà) (1888 JL, 2020) rütteln *[siglier + -otter]*
sigliṛ *m* (1629 Mü) Tanz *m [lat. salire]*
signạl *m* (1821 LC, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Signal *n [lat. tardiv, signale < lat. signalis]*
signalịsaziụn *f (iur.)* (2020) Signalisation *f [tud. Signalisation < fr. signalisation]*
significaziụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Bedeutung *f [tal. significazione]*
signifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) bedeuten *[lat. doct, significare (dar ün segn)]*
signụr *m* (-urs, pl) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Herr *m*; **2.** *(polit.) signuors da cumün / visnạunqua* (1650, 1778 SM) Gemeinderäte *pl [lat. senior,-re; tal. signore]*
signụra *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dame *f*; (1823 RA) Fräulein *n [lat. senior,-re; tal. signora]*
signụrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1888 JL, 2020) herrschen *[signụr + -er]*

signuŗia *f* **1.** *(soc.)* (1650, 1879 JL, 2020) reiche Leute *pl*; **2.a)** *(polit.)* (1683, 1759 GM) Herrscherhaus *n*; **b)** *(polit.)* (1650, 1683, 1707 Vd, 1759 GM) Landesherren *pl*; (1683, 1707 Vd, 1759 GM) Landesherren der 3 Bünde *pl [signuŗ]*
signuŗina *f* (1879 JL) Edelfräulein *n [tal. signorina]*
sigǫnd *prep/adj* (1938 AS, 1975 RL, 2020 Mü) ► seguond
sigǫnd I. *prep* (2020) nach; gemäss; **II.** *adv (mat.)* sigǫnda zweitens; *ţǫt sigǫnd* je nach(dem) *[tal. secondo]*
sigǫnd,-a I. *num/adj* **1.** (2020) übernächste; **2.** *(mat.)* (1619 PL, 1786 TD, 2020) zweite; **II.** (2020) Zweite *m,f,n [lat. secundus]*
sịla *f (zool.)* (1931 TM) Ziege *f*; *interj sịla, sịla!* Lockruf für Ziegen *[onomat. sila; tud. GR, sila]*
sịlba *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Silbe *f [tud. Silbe < lat. syllaba]*
silẹnzi *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stille *f*; Stillschweigen *n [lat. silentium]*
silịp *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heuschrecke *f [lat. salire / prerom. *sal- + -ippu]*
silmạin *adv* (1897 JS) wenigstens *[sin + il + mạin (sco sursilvaun, sotsilvaun)]*
Silvẹster *m (temp)* (1886 JL, 2020) Silvester *m/n [Silvester, l. papa dal 314 al 335, sonch dal di das 31 december]*
silvicultụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (2020) Förster,-in *m,f [tal. selvicoltore]*
simbọl *m* (1879 JL, 2020) Symbol *n*; Sinnbild *n [lat. symbolum]*
simbọlic,-a *adj* (1879 JL, 2020) symbolisch *[tal. simbolico]*
sịmil I. *adv*; *ạilch sịmil* (2020 RB, 2020) etw Änliches; **II.** *adj sịmil,-mla* (2020) solch; solcherlei; derartig *[tal. simile < lat. similis,-mile]*
similmạing *adv* (1759 GM, 2020) desgeichen *[sịmil + -maing]*
simpatịa *f* (1879 JL, 2020) Sympathie *f [lat. sympathia < grec, sympátheia]*
simpạtic,-a *adj* (1879 JL, 2020) sympathisch *[tal. simpatico]*
sịmpel,-pla *adj* (2020) einfach *[lat. doct, simplum]*
simplicità *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Einfachheit *f [lat. simplicitas]*
simplifịcher *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) vereinfachen *[tal. semplificare]*
simulạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Simulant,-in *m,f [simulạr + -ader]*
simulạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) simulieren *[tal. simulare]*
simulatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL) ► simulạder
simulạunt,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Simulant,-in *m,f [ppr da: simulạr]*
simulaziụn *f* (1879 JL, 2020) Heuchelei *f [tal. simulazione]*
simultạun,-a *adj* (2020) simultan *[tud. simultan < lat. m. simultaneus]*
sinagǫga *f (arch. relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Synagoge *f [lat. eccl. synagoga < grec, synagôgḗ (radunaunza)]*
sinạp *m (cul.)* (1879 JL) Senf *m [lat. *sinapu < sinapis,-ape]*
sincẹr,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ehrlich *[tal. sincero < lat. sincerus]*
sinceramạing *adv* (1759 GM, 2020) aufrichtig *[sincer + a + mạing]*
sincerità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ehrlichkeit *f [tal. sincerità < lat. sinceritas]*
sindạl *m (vest.)* (1823 RA, 2020) Schleier *m [tal. n. zindale; lat. doct. cortinarius]*
sịner *v* (-ęscha, -ạin; -à); *(relig.)* *sịner ạint* (1695 TD, 2020) trauen (Ehe) *[lat. signare]*
sinęster,-stra *adj* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Mü) ► sanęster
singlọt *m* (2020) Schluckauf *m [*singuttus < lat. singultum]*
singlọtter *v* (-glọtta, -glottạin; -glottà) *(med.)* (2020) den Schluckauf haben *[singlọt]*
sịngul,-a *adj* (2020) einzeln *[lat. *singulus]*
singulạr *m* **1.** (1821 LC, 2020) Singular *m*; **2.** (2020) Besondere *n [lat. singularis,-lare]*
singulạr,-a *adj* (2020) eigenartig *[lat. singularis,-lare]*
singularità *f* (1879 JL, 2020) Besonderheit *f [tal. singolarità < lat. singularitas,-tate]*
sinifịcher (2020 RB) ► signifịcher
sinịster,-stra *adj* (1938 AS, 2020 Lü, 2020 Mü) ► sanęster
sinọda *f (relig. ref.)* (2020) Synode *f [lat. synodus < grec, sýnodos (via cumünaivla)]*
sintạxa *f (ling.)* (1879 JL, 2020) Syntax *f [lat. syntaxis < grec, sýntaxis < sýn (insembel) + táxis (ǫrden)]*
siọer *v* (2020 Mü) ► siạuer
siọua *f (jö)* (2020 Mü) Fangis *n*; *far la siọua* Fangis spielen
siọuer *v* (1879 JL) ► siạuer
siọurer *v* (siọura, siọurain; siourà) (1879 JL) einen Wettlauf machen *[siạuer]*
sirẹna *f* **1.** *(mit.)* (1759 GM) Meerjungfrau *f*; **2.** *(tecn.)* *sirẹna (d'alạrm)* (2020) Sirene *f [lat. tardiv, Siren(a) < grec, Seirḗn,-es]*
sirụp *m* (1879 JL, 2020) Sirup *m [lat. m. siropus, sirupus]*
sislạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) reizen *[intschert]*
sistemạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1629/1788) in Ordnung bringen *[tal. sistemare]*
sitsch *m* (1879 JL, 1888 JL) ► sich
situà *adj*; *(geogr.)* *situà,-tuạda* (1759 GM, 2020) gelegen; *Lü es situà sün t'ün̈a terrạssa* (2020) Lü liegt auf einer Terrasse *[pp da: situạr]*
situạr (-ęscha, -ạin; -à) (2020) platzieren *[lat. *situare < situs]*
situaziụn *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Situation *f*; (2020) Lage *f [tal. situazione]*
sịvel (1975 RL) ► sibel
sjalụner *v* (-lụna, -lunạin; -lunà) *(med.)* (2020) die Hüfte ausrenken *[s- + jalụn + -er]*
şjüzzer *v* (şgüzza, şgüzzạin; şgüzzà) (2019 JM, 2020) stumpf machen *[s- + jüzzer]*
skelęt *m (anat.; fig.)* (2020) Skelett *n [tud. Skelett < grec, skeletón (sõma)]*

skęrz *m (lit.)* (1879 JL) Scherz *m [tud. Scherz]*
skęrzer *v* (skęrza, skerzaịn; skerzà) (1879 JL, 2015 PM) scherzen; *i nun es da skęrzer* (2020 RB, 2020) es ist sehr ernst *[tud. scherzen]*
ski *m* (2020) Ski *m*; *ir cus skis* (2020) Ski fahren *[tud. Ski < norvegiais, ski]*
so *adv* (2007 PM) so; *so, ǫssa vǫi ...* (2007 PM) so, jetzt will ich ...
soc *m (vest.)* (2019 JG, 2019 GC) Socke *f [tud. Socke]*
soc *m (bot.)* (1823 RA, 2020, cul) Traube *f*; *soc d'jǘǫa* (1823 RA) Weintraube *f [prerom. *tsokk-]*
sǫcca *f (vest.)* (2019 JM, 2020) Socke *f [tud. Socke < grec, sýkchos, sykchís (ǘna sort salzęr)]*
sociạl,-a *adj* (2020) sozial; gesellschaftlich *[tal. sociale < lat. socialis,-ale]*
società *f* **1.** *(soc.)* (2020) Gesellschaft *f*; **2.** *(econ.)* Genossenschaft *f*; Verein *m [lat. societas,-tate]*
sod *m (mas.)* (1759 GM) Schilling *m [scudo]*
sǫdi,-a *adj* (1879 JL) befriedigt *[lat. satis]*
sodięzza *f* (1879 JL) Genugtuung *f [lat. satis + -ezza]*
sodisfacziụn *f* (1759 GM, 1991 TM, 2020 Mü) ► satisfacziụn
sodisfạr *v* (1759 GM) ► satisfạr
sodomịa *f (sex.)* (1683, 1879 JL, 2020) Sodomie *f*; (2020) Unzucht mit Tieren *f [lat. tardiv, sodomia]*
sodomịt,-a *m, f (sex.)* (1683, 1707 Vd, 1879 JL, 2020) Sodomit *m [tud. Sodomit < lat. tardiv, Sodomita (abitant da Sodom)]*
sodomịter *m* (1759 GM, 1831 FM) ► sodomit
sǫgl *m (agr.)* (1759 GM) ► suǫgl
sǫgn *m (prof.)* (1724 SM, 1759 GM, 1850 HA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Senn,-in *m, f [gall. *sanio, sanione]*
sǫgnch,-a *adj* (1938 AS, 2020 Mü) ► sonch
sǫgngia *f* (1879 JL, 1938 AS, 2001 ML, 2020 Mü) ► sǫnscha
sǫigl *m* (1759 GM) ► sụegl
sǫla *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Sohle *f [lat. *sola < lat. solea]*
ṣǫla *f (zool.)* (1879 JL, 1886 JL, 1909-53, 2020) Zicklein *n [lat. haediola < haedíolus]*
sǫla *f* (1938 AS, 2020 Mü) Maikäfer *m [tir. Zulle]*
sǫla *f (zool.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► asöl
soląda *f* (1697 Pr, 1759 GM, 1778 SM, 1999 JD, 2020) Pflaster (für Strassen etc.) *n*; *far soląda* (2020) pflastern; *far 'na soląda in t'ǘna jąssa* eine Gasse pflastern *[sola + -ada]*
soląir *v* (► grammatica); *soląir + inf.* (2020) pflegen zu + Verb im Infinitiv; *nǫna soląa dir* die Grossmutter pflegte zu sagen *[lat. solere]*
solamąing *adv* (1619 PL, 1850 HA, 1888 JL) nur *[tal. solamente]*
solaṣchà *m* (-ạts, pl) (2019 JM) ► salaṣchà
solaṣchąda *f* (2019 JM) ► salaṣchąda
solch *m* (1879 JL) ► suǫgl
sǫlcher *v* (sǫlcha, solchạin; solchà) *(agr.)* (1879 JL) Furchen ziehen *[solch + -er]*
soldạun,-a *adj* (1879 JL) einsam *[tal. soldano < sultano]*
soląn,-na *adj* (2020) feierlich *[lat. sollemnis,-mne]*
solennità *f* (1759 GM, 2020) Feierlichkeit *f [lat. sollemnitas,-tate]*
solennitąd *f* (1823 RA) ► solennità
soląr *m (bot.)* (1879 JL) Heidelbeerstauden *pl [lat. vulg. haediola?]*
solątta *f (tecn.)* (2020) Einlegesohle *f*; (2020) Einlage *f [tal. soletta]*
solicitạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1650, 1759 GM) erbitten *[tal. sollecitare]*
sǫlit *m* (2020) Gewöhnliche *n*; *pel (per il) sǫlit* (1879 JL, 2020) gewöhnlich *[tal. solito, di solito]*
sǫlit,-a *adj* (1879 JL, 2020) gewöhnlich *[tal. solito]*
solitamąing *adv* (2020) gewöhnlich *[solit + a + -mąing]*
solitạri,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einsam; (1759 GM, 1879 JL, 2020) abgelegen *[lat. solitarius]*
sollecitạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM) drängen; ersuchen um; bitten um *[tal. sollecitare]*
soląn,-na *adj* (1850 HA) ► sulet
sǫlper *m* (2020) ► zuǫlper
sǫlpęr *m* (2020) Schwefelkopf *m [zuǫlper]*
sǫlum *adv* (2020) allein *[lat. solus]*
soluziụn *f* (1985ss) Lösung *f*; (2020) Ausweg *m [lat. solutio,-tione]*
solvẹnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) zahlungsfähig *[tal. solvente < lat. solvere]*
som *m* **1.** *(ap)***l.** *)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Schwarm *m*; *segǫnd som* (1879 JL) Nachschwarm *m*; **2.** *(zool.)* *ün som tabą(u)ns* ein Schwarm von Hummeln *[lat. *examine < examen]*
som *adv* (1879 JL) ► süsom
sǫma *f (mas.)* (1629 Mü, 1695 TD, 1801, 2020) Saum *m*; *ün sǫma d'vin* ein Saum Wein *m [lat. sauma < sagma (bast)]*
sǫma *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ► som
somąda *f* (1879 JL, 2020) ► samąda
sombrịva *f* (1759 GM) ► sumbrịva
sǫmer *v* (sǫma,-n; somà) (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) schwärmen; *(ap)***l.** *)* *as avs sǫman* (1759 GM, 2020) die Bienen schwärmen *[lat. examinare]*
somèr *m (tecn.)* (2019 CG) Tragjoch *n [lat. summum]*
sömiąder,-dra *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Träumer,-in *m, f [sǫ̈mier + -ader]*
sǫ̈mier *v* (1938 AS, 2020 Mü) träumen
somigliąivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► sumagliąint
somịglier *v* (1759 GM, 1879 JL) ► sumągliar
somigliǫnt,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► sumagliąint
sǫmma *f (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Summe *f [lat. m. summa]*
sǫmma *f (cul.)* (2020) Zecherei *f*; *far sǫmma* zechen *[lat. m. summa]*
sommarrịva *adv* (1879 JL) zuoberst; *sü sommarrịva* (1879 JL, 1888 JL) zuoberst auf dem Berg *[lat. summum + arrịver]*
sǫmmer *v* (sǫmma, sommạin; sommà) *(mat.)* (2020) addieren *[tal. sommare]*

sǫ̈mmi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 1991 TM, 2020) Traum *m* *[lat. somnium]*
sommità *f* (-tąts, pl) *(topo.)* (1879 JL, 2020) Bergscheitel *m*; Berghöhe *f* *[tal. sommità]*
sǫmt *m* *(vest.)* (2001 ML) Samt *m* *[tir. samt]*
sön *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schlaf (als Zustand) *m* *[lat. somnus]*
sön *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schlaf (Schlafbedürfnis) *m*; *pląin sön* (1879 JL, 2020) schlaftrunken; *avąir sön* schläfrig sein; *clapper sön* schläfrig werden; *la sön ma vegn / ma vegn la sön* (2020) der Schlaf überfällt mich; **2.** *(möd)* *sön nąira* (1879 JL, 2020) Schlaftrunkenheit *f* *[lat. somnus]*
son *m* *(arch.)* (1862 FP, 2020 Mü) Verschlag *m*; Kofen *m* *[prerom. *tsanno]*
son *adj* (2020 Mü) ► san (Sankt)
sonągl *m* (1759 GM) ► sunągl
sonagliǫ̈z *m* (1759 GM) ► sunągliǫ̈z
sönaintà,-tąda *adj* (2019 GC, 2020) schläfrig *[sön + -aintà]*
sǫnch,-a *adj* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) heilig; *co sǫnch,-a chi sa po er ęsser ...* (1849 AC) wie heilig man auch sein mag ... *[lat. sanctus]*
Sǫncha; **1.** *(relig.)* *Sǫnch,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Heilige *m,f*; *Sǫncha Marịa* (2020) Santa Maria; *Sǫncha Tschąina* (1759 GM, 1778 SM, 2020) Abendmahl *n*; **2.** *(rp.)* *Sǫncha Luzia, il plü cuǫrt di chi sịa* (1914 RC) heilige Luzia ist der kürzeste Tag *[lat. sanctus,-ta]*
sonchadà *f* *(relig.)* (1759 GM) Heiligkeit *f* *[sonch + -adà]*
sonchamąing *adv* (1879 JL) hoch und heilig; *impromętter sonchamąing* hoch und heilig versprechen *[sonch + a + maing]*
sonchità *f* *(relig.)* (1879 JL, 2020) Heiligkeit *f* *[sonch + -ità]*
sǫnda *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Samstag *m*; **2.** *(relig. cat.)* *sǫnda da bątten* (1879 JL) Pfingstsamstag *m* *[lat. *sambata < sabbatum]*
sǫnda *f* *(cul.)* (1886 TG) ► suǫnda
sondąnas *fpl* *(bot.)* (1879 JL) Anis *m* *[nǖglia cagnoschąint]*
sǫndra *f* (1861 Va) ► zǫndra
sönęt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nickerchen *n* *[sön + -et]*
sǫngia *f* *(cul.)* (1759 GM, 1799 JF, 1799 JP) ► sǫnscha
sönịn *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nickerchen *n* *[sön + -in]*
sönoląint,-a *adj* (1759 GM, 2020) schläfrig *[tal. sonnolento]*
sǫnscha *f* *(cul.)* (1650, 1759 GM, 1770 JC, 1823 RA, 2015 PM, 2020) Schweinefett *n* *[lat. axungia]*
sǫpia *f* *(mob.)* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Stuhl (ohne Lehne) *m*; *sǫpia da mųlscher* Melkstuhl *m* *[*suppia / *suppica]*
sopiętta *f* *(mob.)* (2000 RP, 2020) Melkstuhl *m* *[sǫpia + -etta]*
sopiǫla *f* *(arch.)* (1999 JD) ► supiǫla
sǫplia *f* (2020) ► sǫpia
şǫppa (1759 GM) ► şchǫppa
sopraṇ *m* *(mus.)* (2020) Sopran *m* *[tal. soprano]*
sör *m* *(par.)* (1683, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schwiegervater *m* *[lat. socer]*
sor *f* *(par.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Schwester *f*; *sor rętta* (1759 GM, 2020) leibliche Schwester *f*; *męzza sor* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Halbschwester *f*; *męzza sor davąrt mųmma (mamma)* (1759 GM) Halbschwester mütterlicherseits; *męzza sor davąrt bap* Halbschwester väterlicherseits *[lat. vulg. sora < lat. soror]*
sǫ̈ra *f* *(par.)* (1683, 1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schwiegermutter *f* *[lat. *socra < socrus]*
sorfergiąr *v* (-gescha, -giąint; -già) (1759 GM) schlürfen *[tir. schlurfln + -ergiar]*
sornargiąr *v* (1759 GM) ► sorfergiąr
sort *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Sorte *f*; *blęras sorts* verschiedene Sorten; *divęrşas sorts rǫba* verschiedene Handelsartikel; *da tǫttas sorts rǫba* verschiedene Handelsartikel *[lat. sors, sorte]*
sort *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Los (Losgut) *n*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Schicksal *n*; *da sort (cha)* (1759 GM) dergestalt; *ǖna mąla sort* ein Unglück *[lat. sors, sorte]*
sǫrter *v* (sǫrta, sortịn; sortị) (2020) hinausgehen; ausgehen *[tal. sortire]*
sǫrter *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (2020) sortieren *[tud. sortieren; tal. separare]*
sortịda *f* (2020) Ausgang *m*; Ausfahrt *f* *[sǫrter]*
sortịdas *fpl* (2020) Ausgabe *f* *[sortịda]*
sǫşa *f* *(cul.)* (1938 AS, 2020) Sauce *f* *[tud. Sosse < lat. salsa]*
şot I. *prep* (1938 AS, 1888 JL, 2002 MG, 2020) unter; *şot as pès* (2020) unter den Füssen; **II.** *adv* (1938 AS, 1759 GM, 2020) unten; *la part şot* (2020) unterer Teil *[lat. de + subtus]*
sǫt *m* (2020 RB, 2020) Tanz *m*; *far ün sǫt* tanzen; *far ün sǫt a la vęglia* einen Tanz nach alter Art tanzen *[sotąr (vall.)]*
sǫt *m* (1985ss, 2020) Häcksel *m/n* *[tir. g'sôt, g'sout]*
şotąint *adv* (2020) darunter *[şot + -aint]*
şotchątschas *fpl* *(vest.)* (1759 GM) Unterhose *f* *[sot + -chątschas]*
şotchösch,-a *m,f* *(prof.)* (1879 JL) Hilfskoch,-köchin *m,f* *[şot + chösch]*
şotcųa *m* *(tecn.)* (1759 GM) Hinterzeug *n* *[sot + (la) + cųa]*
şotfittąder,-ądra *m,f* *(iur.)* (2020) Untervermieter, -in *m,f* *[şotfitter + -ader]*
şotfittadịn,-a *m,f* *(iur.)* (2020) Untermieter,-in *m,f* *[şotfitter + -din]*
şotfittąunza *f* *(iur.)* (2020) Untermiete *f* *[şot + fittąunza]*
şotfịtter *v* (-fit, -fịtta, -fittąin; -fittà) (2020) untervermieten *[sot + fitter]*
şotgrųppa *f* (2020) Untergruppe *f* *[şot + grųppa]*
şotinsǖ *adv* (2020) unten herauf *[şot + -insü]*
sotisfacziųn *f* (1697 Pr, 2020) ► satisfacziųn
sotisfąr *v* (1550/1645, 1650, 1697 Pr, 1707 Vd, 1805, 1886 JL, 2020 Mü) ► satisfąr
sǫtler *m* *(prof.)* (1759 GM) Sattler *m* *[tir. sǫtler]*

ṣotnạun *adv* (2020) unten her *[ṣot + naun]*
ṣotnudrimạint *m* (2020) Unterernährung *f [ṣot + nudrimạint]*
ṣotọra *adv* (2020) unten heraus / hervor / hinaus *[ṣot + ọra]*
ṣotpạis *m* (2020) Untergewicht *n [ṣot + pạis]*
ṣotpassạgi *m* (2020) Unterführung *f [ṣot + passạgi]*
ṣotpè *m (mob.)* (2020 RB) Fuss-Schemel *m [ṣot + pè]*
ṣotpressiụn *f* (2020) Unterdruck *m [ṣot + pressiụn]*
ṣotprodọt *m* (2020) Nebenprodukt *n [ṣot + prodọt]*
ṣotsẹgn,-a *m,f* (1770 JC) ► ṣotsọgn
ṣotsegnà,-ạda *m,f* (2020) Unterzeichnete *m,f [ṣot + segnà (< sẹgner)]*
ṣotsegnạunt,-a *m,f* (2020) Unterzeichner,-in *m,f [ṣot + segnạnt (ppr da: sẹgner)]*
Ṣotsiẹlva *f (polit.)* (1888 JL) Unterwalden *[ṣot + sielva]*
ṣotsilvạun *m (ling.)* (2020) Sutsilvan *n*
ṣotsọgn,-a *m,f (prof. agr.)* (1724/1734 SM, 1886 TG, 2020) Zusenn *m*
ṣotstịmer *v* (-stịma, -stimạin; -stimà) (2020) unterbewerten *[ṣot + stịmer]*
ṣotstrọm *m (vest.)* (1799 JP) mit Stroh gefüllter Bettsack *m [ṣot + strom]*
ṣotsü *adv* (2020) unten herauf, hinauf; *da ṣotsü* von unten herauf *[ṣut + sü]*
ṣotṣụra *adv* (2020) verkehrt; *(fig.) ir ṣotṣụra* (1879 JL, 2020) schief gehen / laufen *[ṣot + ṣura]*
ṣotsviluṗ *m* (2020) Unterentwicklung *f [ṣot + sviluṗ]*
ṣotsviluppà,-ạda *adj* (2020) unterentwickelt *[ṣot + sviluppà]*
ṣottacọppas *f (recip.)* (2020) Untertasse *f [ṣot + a + cọppas]*
ṣottamạun *adv* (2020) unter der Hand *[ṣot +a(l) + mạun]*
ṣottamẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 2020) unterwerfen; *ṣottamẹtter ạilch a ses gübạt* (1759 GM) etw in seine Gewalt bringen; **b)** (2020) unterbreiten; **2.** *sa ṣottamẹtter* (1879 JL, 2020) sich unterwerfen; (2020) sich fügen *[ṣot(ta) + mẹtter]*
ṣottamịss,-a *adj* **1.** (1879 JL, 2020) untertan; **2.** unterstellt *[pp da: ṣottamẹtter]*
ṣottamissiụn *f* (1759 GM, 2020) Unterwerfung *f [ṣot + a + miss + -iụn]*
sottanẹl *(vest.)* (1826 JB) ► sutanẹl
ṣottapọner *v* (-pọna, -ponịn; -post) (2020) unterschieben *[ṣot(ta) + lat. ponere]*
ṣottapọst,-a **I.** *adj* (2020) anfällig; **II.** Untertan,-in *m,f [pp da: ṣottapọner]*
ṣottascripziụn *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Unterschrift *f [ṣot(ta) + scripziụn]*
ṣottascrịt,-ta *adj* (2020) unterschrieben *[pp da: ṣottascrịver]*
ṣottascrịver *v* (-scrịva, -scrivạin; -scrit) (1759 GM, 2020) unterschreiben *[ṣot(ta) + scrịver]*
ṣottastạr *v* (► star) (2020) unterstehen *[ṣot(ta) + stạr]*
ṣottastrịcher *v* (-strịcha, -strichạin; -strichà) (2020) unterstreichen *[ṣot(ta) + strịcher]*
ṣottẹrm *m* (2020) Unterbegriff *m [ṣot + tẹrm]*
ṣotterṛada *f* (1879 JL) Begräbnis *n [ppf da: ṣottẹrrer]*
ṣotterṛaun *m (arch.)* (1897 JS, 2020) Kellergeschoss *n [tal. sotterraneo]*
ṣottẹrrer *v* (-tẹrra, -terṛạin; -terrà) (1759 GM, 1879 JL) begraben *[ṣot + tẹrra + -er]*
ṣottịtel *m* (2020) Untertitel *m [ṣot + tịtel]*
ṣottschịnta *f* (1759 GM, 1879 JL) ► tschịnta
ṣotvalüṭer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) unterbewerten *[ṣot + valüṭer]*
ṣotvạrt *adv* (2020) unten; (2020) darunter *[ṣot + vạrt]*
ṣotvịa *adv* (2020) unten hinüber; darunter *[ṣot + vịa]*
ṣotzẹndra *f (zool.)* (1886 TG, 2020) die zweitbeste Milchkuh *[ṣot + zẹndra]*
ṣọur *f* (1778 SM, 1821 LC, 1823 RA) ► sor
sovrịn *m* (1650) ► suvrịn
spạcla *f* (1759 GM, 1938 AS, 2020 RB, 2020 Mü) Schulter *f [lat. spatula]*
spạcler *v* (spạcla, spaclạin; spaclà) (1879 JL) schleizen (Hanf, Flachs); schwingen (Hanf, Flachs) *[spạda + -ler]*
spaclü̦,-da *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► spadlü
spaclụṣ,-a *adj* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► spadlü
spạda *f (mil.)* (1650, 1707 Vd, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Schwert *n*; *sflọdrer la spạda* (1879 JL) das Schwert ziehen; *schnüder la spạda* das Schwert ziehen *[lat. spata]*
spạdla *f (anat.)* (1823 RA, 2020 RB, 2020) Schulter *f [lat. spatula]*
spadlü̦,-da *adj* (2020) breitschultrig; stämmig *[spạdla]*
spadü̦tscher *v* (-dü̦tscha, -dütschạin; -dütschà) (2020) spucken *[lat. sputare (fuorma intensiva)]*
spag *m* (1759 GM) Bindfaden *m [tal. spago]*
spạglier *v* (spạglia, spagliạin; spaglià) (1999 JD, 2019 CG, 2020) beim Pfeifenrauchen viel Rauch machen *[s- + pạglia + -ier]*
spagnö̦l,-a *adj* (2020) spanisch *[tal. spagnolo]*
Spagnö̦l,-a *m,f (etn.)* (1879 JL, 2020) Spanier,-in *m,f [tal. spagnolo]*
spạiler *v* (spạila, spailạin; spailà) **1.** (1879 JL, 2020) enthaaren; **2** *spạiler il chụcal pro la bacharịa* beim Schlachten des Schweines die Borsten entfernen *[s- + pail + -er]*
spạiṣa *f* **1.** *(cul.)* (1695 TD, 1759 GM, 1797 IT, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Speise *f*; *spạiṣa d'lat* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Milchspeise *f*; *ü̦na spạiṣa ma scụntra* (1759 GM); *ü̦na spạiṣa ma dà incụntra* (1759 GM, 1879 JL) eine Speise widersteht mir; *quịsta spạiṣa ma sta incụntra* (1879 JL) diese Speise widersteht mir; **2.** *dar la spạiṣa* (1695 TD, 1759 GM, 1879 JL) verköstigen *[tir. Speis]*
spaiṣamạint *m (cul.)* (1797 IT) Nahrung *f [spạiṣa + -maint]*
spạiṣas *fpl* **1.** (1707 Vd, 1759 GM, 2020) Spesen *pl*; *(fin.)* (1707 Vd, 2020) Unkosten *pl*; *las superflụas spạiṣas dal jantạr* (1629/1789) die verschwenderischen Spe-

sen des Mittagessens; *far spạișas* (1759 GM, 2020) Unkosten machen; **2.** *(möd) chi pọrta las spạișas* (2020) lohnend; *i (nu) pọrta las spạișas (da)* (1759 GM, 2020, 1879 JL, 2020) es lohnt sich (nicht) *[tal. spese < lat. expensa]*

spaișiạinter *v* (1879 JL, 1897 JS) ► spișjạinter

spaișientạr *v* (1759 GM) ► spișjạinter

spạit *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spiess *m*; *spạit da brọsser* (2020) Bratspiess *m*; *spạit da rost* (1759 GM, 2020) Bratspiess *m*; **2.** (2020) Stricknadel *f*; *spạit da far il strịcken* (1759 GM) Stricknadel *f*; *far cul spạit* (1879 JL, 2020) stricken; *laụrer cul spạit* (1879 JL) stricken *[germ. *spit; sicilian spitu; napolitan, spito; milanais, spéd]*

spakẹtter *v* (spakẹtta, spakettạin; spakettà) (2020) auspacken *[s- + pakẹtter]*

spalạunker *v* (spalạunca, spalauncạin; spalauncà) (1975 RL, 2020) weit öffnen *[tal. spalancare]*

spalazzạder,-dra *m,f* (1879 JL) Verschwender,-in *m,f* *[spalạzzer + -ader]*

spalazzamạint *m* (1897 JS) Verschwendung *f* *[spalạzzer + maint]*

spalạzzer *v* (-laz, -lạzza, -lazzạin; -lazzà) (1909-53, 2020 Mü) verschwenden *[spal- / sguạzzer]*

spạler *v* (spạla, spalạin; spalà) (2020) schaufeln *[s- + pạla + -er]*

spaliẹra *f* (1879 JL) Spalier *n* *[tal. spalliera]*

spalüdamạint *m* (2019 JM, 2020) Entsumpfung *f* *[spalü̱der + -maint]*

spalü̱der *v* (spalü̱da, spalüdạin; spalüdà) (2020) entsumpfen *[s- + palü̱ + -der]*

spạngler *m (prof.)* (1879 JL) Spengler *m* *[tir. spangler]*

spạngua (2020) ► spạunga

spantaunà l. *adj*; *spantaunà mol,-a* (1879 JL, 2020) durch und durch nass; **II.** *adv* ganz durchnässt *[spantạuner]*

spantaunamạint *m* (1879 JL) Rauschen im Wasser *n* *[spantạuner + -maint]*

spantạuner *v* (-tạuna; -taunạin; -taunà) **1.** (1879 JL, 2020) Wasser verschütten; **2.** *(meteor.)* (1900 AT) sehr stark regnen; *i spantạuna* es regnet sehr stark; (2020) es prasselt *[s- + pantạun + -er]*

spantaunọ̈z *m* (2020 RB, 2020); *id es ün spantaunọ̈z sül stiẹrn* es ist viel verschüttetes Wasser auf dem Boden *[spantạuner + -öz]*

sparạglier *v* (-ạglia, -agliạin; -aglià) **1.** (1550/1645, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 2020) auseinander treiben; **2.** *sa sparạglier in la lại* (1759 GM) sich scheiden *[s- + lat. vulg. pariculum]*

sparaspręr *m* (1985ss, 2020) ► parasprẹr

spareglia *f* (1759 GM) Trennung *f*; *spareglia da (la) lai* Ehescheidung *f* *[s- + lat. vulg. pariculum]*

spareglier *v* (-eglia, -egliạin; -eglià) **1.** (1650, 1888 JL) trennen; *sa spareglier* (1650, 1759 GM) sich trennen; **2.a)** (1759 GM) verzweigen; **b)** *sa spareglier* (1650, 1759 GM) sich verzweigen *[spareglia + -er]*

sparẹnzia *f* (1759 GM) ► sprạunza

sparhẹft *m* (2020 Lü) Sparheft *n* *[tud. Sparheft]*

sparịr *v* (-ęscha,-n; -ị) (1879 JL, 1888 JL, 2020) verschwinden *[tal. sparire]*

sparlü̱tscher *v* (-lü̱tscha, -lütschạin; -lütschà) (1879 JL) zerzausen *[s- + tal. n.*bugatt- + -er]*

sparmạl *m* (2019 JM, 2020) Beleidigung *f* *[s- + per + mal]*

sparmalà,-lạda *adj* (2020) beleidigt *[pp da: sparmạler]*

sparmalaziụn *f* (1985ss, 2020) Beleidigung *f* *[sparmạl]*

sparmạler *v* (-mạla, -malạin; -malà) (1985ss, 2020) beleidigen *[s- + per + mal + -er]*

sparmaloss,-a *adj* (2019 JM, 2020) schnell beleidigt *[sparmạl]*

sparmalossẹzza *f* (2019 JM, 2020) Empfindlichkeit *f* *[sparmaloss]*

sparnịcal *m* **1.** (2020) Tüpfer *m*; **2.** (1879 JL, 1888 JL) Nasenstüber *m*; *(fig.) dar ün sparnịcal* jm einen Nasenstüber versetzen *[tir. sparz + nical]*

sparnichà,-chạda *adj* (1879 JL) gesprenkelt *[s- + pp da: parnịcler]*

sparnịcler *v* (-nịcla, -niclạin; -niclà) (2020) sprenkeln *[s- + lat. perdix, perdice, resp. *pernice]*

sparognạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► sprognạder

sparọgner *v* (1759 GM) ► sprọgner

sparognụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► sprognụs

sparpạglier *v* (-paglia, -pagliạin; -paglià) **1.** (1888 JL, 1975 RL) auseinander treiben; **2.** scheiden *[tal. sparpagliare]*

sparpẹglier *v* (-pẹglia, -pegliạin; -peglià) **1.a)** (2019 JM, 2020) auseinander treiben; **b)** scheiden; **2.** *las vịas sa sparpẹglian* die Wege verzweigen sich *[tal. sparpagliare]*

spartạcul *m* (1879 JL, 1897 JS) ► spectạcul

spartạun,-a *adj* (2020) spartanisch *[tal. spartano]*

spartüflạda *f* (1879 JL) Ohrfeige *f* *[ppf da: spartü̱fler]*

spartü̱fler *v* (-tü̱fla, -tüflạin; -tüflà) (2020 Mü) ohrfeigen *[s- + plat + -üfler]*

spạs *m* (spas, pl) *(tecn.)* (1759 GM) Spule, Weberspule *f* *[s- + pass]*

spașiạinter *v* (1849 AC) ► spișjạinter

spass *m* **1.** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 2020) Spass *m*; (2020) Scherz *m*; *per spass* (1879 JL, 2020) aus Spass; *ün,-a da spass* ein Spassvogel; *far spass* (1759 GM, 2020) Späße machen; **2.** *(prov.) il spass è bel, sch'el è cuọrt* (1914 RC) schöner Spass ist kurz *[tal. spasso]*

spass *m*; *ir (ọra) a spass* (1759 GM, 2020) spazieren gehen; *mạiner a spass* (1879 JL) spazieren führen *[tal. spasso]*

spassagiạda *f* (1759 GM) ► spassiạda

spasset *m (lit.)* (1879 JL) Witz *m*; (1759 GM, 2020) Scherzlein *n*; *far spassẹts* (1879 JL) Witze machen *[spass + -et]*

spassiạda *f* (2020) Spaziergang *m* *[spassiạr]*

spassiạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) spazieren *[spass + -iar]*

spassịr *v* (-ęscha,-n; -ị) (2020) verwelken *[s- + lat. passus (süt ọra) + -ir]*

spatlü,-da *adj* (1879 JL, 2020) ► spadlü
spatlụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) ► spadlü
spatternạda *f* (1879 JL) Ohrfeige *f* *[s- + tir. patzn + -ada]*
spatữfler *v* (-tữfla, -tüflạin, -tüflà) **1.** (2020) verprügeln; **2.** (2020) prahlen *[s- + tir. patzn + -üfler]*
spatữglier *v* (-tữglia, -tügliạin; -tüglià) (2020) spachteln *[s- + onomat. *pat- + -üglier]*
spạunga *f* (2020 RB, 2020) Spange *f* *[langobard, spanga]*
spạungua (1888 JL, 1938 As, 2020 Mü) ► spạnga *[lat. *expaventare]*
spavẹnt *m* (1879 JL, 2020) Schrecken *m*; Schauder *m* *[spavạinter]*
spavẹnter (1759 GM) ► spavạinter
spaventụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) schrecklich; (1619 PL, 1879 JL, 2020) schauderhaft *[spavẹnt + -us]*
spạzi *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Raum *m*; *da bun spạzi* (1759 GM) geräumig; **2.** *(fig.)* (2020) Spielraum *m*; **3.** *(temp)* *ün spạzi da trai mais* (1697 Pr, 2020) ein dreimonatiger Zeitraum; *dar spạzi* Zeit geben *[tal. spazio < lat. spatium]*
spaziụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) geräumig *[tal. spazioso]*
spazzachamịn *m* *(prof.)* (1879 JL, 2020) Kaminfeger *m* *[tal. spazzacamino]*
spazzamạint *m* **1.** (1879 JL) Reinigung *f*; **2.** (1879 JL) Zertrümmerung *f* *[spạzzer + -maint]*
spazzamữr *m* *(mil.)* (1879 JL) Mauerbrecher *m* *[spạzzer + mữr]*
spạzzer *v* (spaz, spạzza, spazzạin; spazzà) **1.** (1879 JL, 1888 JL) brechen; zertrümmern; **2.** (2020) putzen; (2020) reinigen; **3.** *spạzzer ạilch* (2002 MG, 2020) etw verschütten; *spạzzer cafè, vin eui.* Kaffee, Wein usw. verschütten *[tal. spazzare]*
spec *m* *(cul.)* (2015 PM, 2019 JM, 2020) Speck *m* *[tir. spec (Speck)]*
spech *m* *(cul.)* (1886 TG, 2020) Schmalzmus *n* *[prerom.]*
spechẹt *m* *(cul.)* (2020) kleines Schmalzmus *n* *[spech + -et]*
speciạl,-a *adj* (2020) spezial; speziell *[lat. specialis,-ciale]*
specialità *f* (2020) Spezialität *f*; *specialità jạura* (2020) Münstertaler Spezialität *f* *[tal. specialità]*
specialmạing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) insbesondere *[speciạl + -maing]*
specificaziụn *f* (1879 JL, 2020) Spezifizierung *f* *[tal. specificazione]*
specifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (2020) spezifizieren *[tal. specificare]*
spectạcul *m* (2020) Spektakel *n* *[lat. spectaculum]*
spectatụr,-a *m, f* (-turs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zuschauer,-in *m, f* *[lat. spectator,-tore]*
speculạder,-dra *m, f* **1.** (1830 RO, 2020) Spekulierer *m*; **2.** (1759 GM) Grübler,-in *m, f* *[speculạr + -ader]*
speculạnt,-a *m, f* (2020) Spekulant,-in *m, f* *[ppr da: speculạr]*
speculạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) spekulieren; **2.** (1830 RO) betrachten; (1759 GM, 1879 JL, 2020) nachdenken; *speculạr ọra* (1879 JL) ausgrübeln *[tal. speccolare]*
spediạint,-a *adj* (2020) rasch *[tal. spediente, espediente]*
spedịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) schicken; senden; liefern; **2.a)b)** (2020) fortjagen; *(möd)* *spedịr da chiạu a chül* (1985ss, 2020) Hals über Kopf fortjagen *[tal. spedire]*
spedịtẹr *m* (1879 JL) Lieferant *m* *[fr. spediteur]*
spedịtụr *m* (-turs, mpl) *(prof.)* (2020) Lieferant *m* *[tal. speditore]*
spediziụn *f* (1759 GM, 2020) Versand *m*; (1879 JL, 2020) Lieferung *f*; (1759 GM, 2020) Sendung *f* *[tal. spedizione]*
spẹel *m* **1.a)** *(tecn.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 SM, 2020 Lü, 2020) Spiegel *m*; **b)** *spẹel da nas* (2020) Brille *f*; **c)** *spẹel da champọgna* (2020) Feldstecher *m*; **d)** *(geogr.)* *spẹel dal mar* (2020) Meeresspiegel *m*; **2.** *(bot.)* *spẹel nạir* (1992 RL) Mutterkorn *n* *[tud. Spiegel < lat. speculum]*
spẹlda *f* (1879 JL) ► spẹlta
spellẹr *m* *(tecn.)* (1999 JD, 2020 RB, 2020) zweizackige Haarnadel *f* *[tir. Speln > s- + lat. pila < pilus (chavé)]*
spelm *m* *(geol.)* (1759 GM, 1823 RA, 1850 HA, 1879 JL, 2020) Fels / Felsen *m* *[prerom. spelm-]*
spẹlta *f* *(bot.)* (2020) Dinkelweizen *m* *[lat. triticum spelta]*
spelụnca *f* **1.** *(arch. peg.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spelunke *f*; **2.** *(econ. peg.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Höhle *f*; (1759 GM, 1879 JL) Kluft *f* *[lat. spelunca (cụvel, tạuna)]*
spẹnder *v* (spẹnda, spendạin; spais) (1759 GM, 2020) spendieren; ausgeben *[lat. expendere]*
spẹndi *m* *(fin.)* (1550/1645, 1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL) Reisegeld *n*; Zehrgeld *n* *[tal. spendio]*
spendrạder,-dra *m, f* **1.** (2020) Retter,-in *m, f* *[spẹndrer + -ader]*; **2.** *(relig.)* Spendrạder (2020) Erlöser *m* *[spẹndrer + -ader]*
spendrạdra *f* *(prof. med.)* (2020 RB, 2020) Hebamme *f* *[spẹndrer + -adra]*
spendraṣchụn *f* **1.** (2020) Erlösung *f*; Befreiung *f*; **2.** *(fin.)* (1879 JL) Lösegeld *n* *[spẹndrer]*
spendrạunza *f* (2020) Erlösung *f* *[spẹndrer + -aunza]*
spendraziụn *f* (2020) ► spendraṣchụn
spẹndrer *v* (spẹndra, spendrạin; spendrà) (1888 JL, 2020) befreien; erlösen *[s- + pẹndrer]*
spennà,-nạda *adj* (1879 JL, 2020) ungekämmt; zerzaust *[pp da: spẹnner]*
spẹnner *v* (spẹnna, spennạin; spennà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Federn ausrupfen; **2.** (1879 JL, 2020) zerzausen *[s- + pẹnna + -er]*
spẹnṣa *f* *(arch.)* (2020 RB, 2020) Speisekammer *f*; Vorratskammer *f* *[tud. Spense]*
sper *prep* (2020) neben; entlang; *sper la pọrta* neben der Tür; *ün sper l'ạter* (2019 JM, 2020) nebeneinander *[lat. ex + *pario, paria (< par, pare)]*
spẹra **I.** *adv* (1759 GM) daneben; nahe; **II.** *prep* *spẹra quọi* (1879 JL) daneben

speragliąter *adv* (1879 JL) nebeneinander *[sper(a) + il + ąter]*
speranzer *v* (1830 RO) ► sprąunzier
speraprọ *adv* (2020) nebenbei *[(da)sper(a) + pro]*
spẹrder *v* (spẹrda,-n; spers,-a) **1.a)** (1888 JL, 2020) allmählich verschwinden sehen; **b)** *(med.)* *far spẹrder ün uffąunt* (1759 GM) ein Kind abtreiben; **2.a)** *sa spẹrder* (1759 GM, 1879 JL, 2020) allmählich verschwinden; **b)** (1879 JL) sich zerstreuen *[s- + pẹrder]*
spẹrer *v* (-ẹscha, -ąin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020 Vd, 2020) hoffen *[lat. sperare]*
spergǘr *m* **1.** *(crim.)* (1831 FM, 2020) Meineid *m*; Eidbruch *m*; **2.** *(crim.)* (1707 Vd) Meineidiger *m [spergǘrer]*
spergǘrer *v* (-gǘra, -gürąin; -gürà) *(crim.)* (2020) meineidig werden *[tal. spergiurare]*
spermąl *m* ► sparmąl
sperniǵal *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM) Stirnnippel *m*; **2.** Zeigen mit dem Finger auf die Stirn *n [tud. Stirnnippel]*
speroṛa *adv* (1985ss); *ir speroṛa* einen Seitensprung machen (sex.) *[sper + oṛa]*
spers,-a *adj* **1.** (2020) verstört; **2.** (1879 JL) bewusstlos *[pp da spẹrder]*
spert I. *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) schnell; *ir spert* (2020) schnell gehen; **II.** *adj spert,-a* (1879 JL, 1879 JL, 2020) schnell; (2020) rasch *[lat. expertus]*
spertamąing *adv* (1759 GM, 1879 JL) schnell *[spert +a + mąing]*
spertẹzza *f* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Schnelligkeit *f [spert + -ezza]*
spẹṣa *f* (1759 GM) ► spąiṣas
spess I. *adv* **1.** (1938 AS, 2020) dicht; *sẹmner spess* (2020) dicht säen; **2.** (1879 JL) oft; **II.** *adj* **1.** *spess,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dicht; **2.** (2020) dickflüssig *[lat. spissus]*
spessamąing *adv* (1759 GM) oft *[spess + a + mąing]*
spessẹzza *f* (2020) Dichte *f [spess + -ezza]*
spessǘra *f* (2020) Dichte *f [spess + -üra]*
spetlariąder,-dra *m,f* (1879 JL) Spötter,-in *m,f [spetlariąr + -ader]*
spetlariąr *v* (-riąja; -riąin; -rià) (1879 JL) spötteln *[tir. spęttlen + -ariar]*
spetschęt *m* (1759 GM) ► spechęt
spętter *v* (spętta, spettąin; spettà **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) warten; *spętter jò* (1985ss, 2020) abwarten; *spętter sü* (1759 GM) auflauern; **2.** *sa spętter* (1879 JL, 2020) erwarten *[lat. expectare]*
spẹzia *f* **1.a)** *(bot.)* (2020) Art *f*; (1879 JL, 2020) Sorte *f*; **b)** *(bot.; zool.)* *spẹzia subordinąda* (2020) Unterart *f*; **2.** *(cul.)* *spẹzias* (2020) Spezereien *pl [tal. specie]*
speziarias *fpl (cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Spezereien *pl [tal. spezieria]*
speziẹr,-a *m* **1.** (1759 GM) Apotheker,-in *m,f*; **2.** *(prof.)* Gewürzkrämer,-in *m,f [spẹzia + -ier]*
spezzanụschs *m (ut.)* (1759 GM) Nussknacker *m [spẹzzer + nụschs]*
spẹzzer *v* (spez, spẹzza, spezząin; spezzà) (1759 GM) brechen; zerbrechen *[tal. spezzare]*
spi *m (topo.)* (2020) Berggrat *m [tir. spiz]*
spịa *f (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Ähre *f [lat. spica]*
spịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) Auskundschafter *m*; *far spịas / far la spịa* auskundschaften *[spịer]*
spiamąint *m* **1.** (1759 GM) Auskundschaftung *f*; **2.** (1879 JL, 1985ss) Hirngespinst *n*; *cha spiamąint!* (2020 RB, 2020) was für ein Hirngespinst!; *cha spiamąint es quąi dad ir oz in muntągna cun quịst prịel da lavịnas!* was für ein Hirngespinst ist es, heute eine Bergtour zu machen, bei dieser Lawinengefahr! *[spịer + -maint]*
spịca *f (arch.)* (1759 GM, 1879 JL) Speicher *m [lat. spica (spensa)]*
spịcal *m* **1.** *(ut.)* (1759 GM) Spicknadel *f*; **2.** *ün spịcal* (2020 RB, 2020) ein keilförmiger Einnäher im Kleid *[tud. m. spicken]*
spịcąt *m (bot.)* (1759 GM) Narde *f [lat. m. spica nardi]*
spịcca *f* **1.** (2020) Stolz *m*; **2.** Furore *n/f*; *far spịcca* (2020 Ts) Furore machen *[tal. spacca]*
spịcker *v* (spịcca, spiccain; spiccà) (2020) spicken *[tud. spicken]*
spiclạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► spiclụnz
spicladǘras *fpl* (1879 JL, 1938 AS) die aufzulesenden Ähren *[spịcler]*
spiclamąint *m* (1759 GM) Ährenlesen *n [spịcler + -maint]*
spịcler *0 v* (spịcla, spiclain; spiclà) (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Ähren lesen (nach der Ernte) *[lat. spica + -ler]*
spiclụnz,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Ährenleser,-in *m,f [spịcler + -unz]*
spiegadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (2020) Erklärer,-in *m,f [spiẹgher + -adur]*
spiegaziụn *f* (2020) Erklärung *f [tal. spiegazione]*
spiẹgher *v* (spiẹga, spiegąin; spiegà) (2020) erklären *[tal. spiegare]*
spịer *v* (spịa, spiąin; spià) (1759 GM, 1879 JL) auskundschaften; *spịer ọra* (1759 GM) auskundschaften; (1879 JL) erdenken *[tal. spiare]*
spịert *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Geist *m*; *dar sü ses spịert* (1759 GM, 2020) sterben; *ẹsser jò da spịert* (1909-53, 1985ss) von allen Geistern verlassen sein; **b)** *(möd)* *id es per gnir pel spịert!* (2020 RB, 2020) es ist zum Verzweifeln!; **2.a)** *(relig.)* *il Spịert Sonch* (1619 PL, 2020) der Heilige Geist; **b)** *(mit.)* *spịert (chi sa paląinta)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Gespenst *n [lat. spiritus]*
spịert *m* (2020) Sprit *m*; Spiritus *m [tud. Sprit / Spiritus]*
spiertà *adj*; *spiertà,-tąda* (1759 GM) vom Teufel besessen; *ün hom spiertà* ein besessener Mann *[pp da: spierter]*
spịerter *v* (spịerta, spiertąin; spiertà) (1888 JL) einen Gedanken eingeben *[spịert + -er]*
spiertụṣ,-a *adj* (1888 JL, 2020) geistreich *[spiert + -us]*
spịgler *v* ► spịcler
spil *m* **1.a)** *(lit.)* (1759 GM) Schauspiel *n*; *(lit.)* *spil allęer* Lustspiel *n*; *(lit.)* *spil trąuri* Trauerspiel *n*; **b)** *spil da*

chavlọner Schimpfspiel *n*; **2.** *spil* (1879 JL) Lärm *m*; *far spils* lärmen *[tir. spîl]*

spịna *f* **1.a)** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Dorn *m*; **b)** *(apl.) spịna dal av* (2020 drg, 2020 SM) Bienenstachel *m*; **c)** *(bot.) spịna d'ạṣen* (1879 JL, 2020 Mü, 2020 Ts) Blaudorn *m*; Schlehdorn *m*; Stechdorn *m*; **2.** (2020) Holzsplitter *m*; **3.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hahn *m*; (2019 JM, 2020) Wasserhahn *m*; *mętter spịna ad ün butschịn* (1759 GM) ein Fass anstechen; *mętter sü la spịna ad ün butschịn* ein Fass anstechen *[lat. spina]*

spinại *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Dornengebüsch *n*; (1879 JL) Dornengebüschgegend *f [spịna + -ai (coll.)]*

spinạl *m (anat.)* (2020) Wirbelsäule *f [lat. spinalis,-le]*

spinạt *m (cul.)* (1879 JL, 2019 JG, 2019 JM) Spinat *m [tud. Spinat]*

spinạtsch *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Dornenstrauch *m*; **2.** *(bot.)* (2020) Berberitze *f [spịna + -atsch]*

spinạtsch *m (cul.)* (2019 GC) Spinat *m [tud. Spinat]*

spinạtscha *f (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Dornengebüsch *n [spịna + -atscha]*

spịner *v* (spịna, spinạin; spinà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) anzapfen; **2.** *sa spịner* (1879 JL) steifen *[spịna]*

spinọt *m (cul.)* (1759 GM) Spinat *m [tir. spinot]*

spịnter *v* (spịnta, spintạin; spintà) (1879 JL) grübeln *[tir. spinte]*

spinụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dornig *[spịna; tal. spinoso]*

spirạgl *m (tecn.)* (2020) Rauchabzug *m*; Zugloch *n [spịrer]*

spịrer *v* (spịra,-n; spirà) **1.** (2020) sterben; **2.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) verstreichen; vergehen (Zeitperioden) *[lat. exspirare]*

spirituạl *m* **1.** *(relig.)* (2020) Pfarrer *m*; **2.** *(relig. cat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Geistlicher *m [tud. Spiritual]*

spirituạl,-a *adj* (2020) geistlich *[lat. spiritualis,-le]*

spiritualità *f (relig. cat.)* (1759 GM) Geistlichkeit *f [tud. Spiritual + -ità]*

spirituṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) geistreich *[lat. spiritus]*

spirtạda *f* (1879 JL) Sterben *n*; Hinscheiden *n [ppf irreg. da: spịrter]*

spirtamạint *m* (1759 GM) Sterben *n [spịrter + -maint]*

spịrter *v* (spịrta, spirtịn; spirtị) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) trennen; (2020) zerteilen; **b)** *(iur.) sa spịrter* (2020) sich trennen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) sterben; *ęsser per spịrter* am Sterben sein *[s- + pịrter]*

spisịạinter *v* (-ịạinta, -iaintạin; -iaintà) (2020) ernähren *[spạisa (spisa) + -ịainter]*

spitạl *m* (1823 RA, 1985ss, 2020) ▶ ospidạl

spitęx *m (med.)* (2020) Spitex *f*; Hauspflege *f [tud. spitalexterne Pflege]*

spitọl *m (arch.)* (1759 GM) ▶ ospidal *[tir. Spitạl]*

spiụn,-a *m, f* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Spion,-in *m, f [tud. Spion]*

spiụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1888 JL, 2020) spionieren *[tud. spionieren]*

spịzier *v* (spịzia, spiziạin; spizià) ▶ spịzzer; *spịzier ọra* (1759 GM) ausspitzen

spịzza *f* (1879 JL, 1985ss) ▶ spụ̈zza

spizzạda *f* (2020) Spitzzaun *m [ppf da: spịzzer]*

spịzzel *m* (1999 JD, 2020) Spitzpfahl *m*; Zaunpfahl *m [tir. spitzôl]*

spịzzer *v* (spiz, spịzza, spizzạin; spizzà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) spitzen *[tir. spitzn]*

spịzzer *v* (1879 JL, 1985ss, 2019 GC) ▶ spụ̈zzer

spizzulęnt,-a *adj* (1985ss, 2020 Mü) ▶ spüzzulęnt

spizzụr *f* (-urs, pl) (2020 Mü) ▶ spụ̈zza

splạja *f* (1759 GM) Rolle *f*; Winde *f [splạjer]*

splạjer *v* (splạja, splajạin; splajà) (1759 GM, 2020) auseinander falten; *splạjer jò* (1759 GM, 1999 JD, 2020) abwickeln; *splạjer ọra* (1879 JL) entfalten *[s- + plạjer]*

splạner *v* (1759 GM) ▶ splạuner

splaṣchạivel,-vla *adj* (1759 GM) ▶ displaṣchạivel

splat *m* (2020 RB, 2020) Klaps *m*; (2020) Schlag *m*; Streich *m [splạtter]*

splạtta *f* (1879 JL) Glättschaufel *f [splạtter]*

splạtter *v* (splạtta, splattạin; splattà) **1.a)** (2020) schlagen; platt schlagen / machen; *splạtter ọra* (1879 JL) glätten; *splạtter cull'ạua* plätschern; **b)** *splatter vịa* (2020 RB) bagatellisieren; **2.** (2019 GC, 2020) applaudieren; **3.** schmatzen *[s + plat + -er]*

splattịner *v* (-tịna, -tinạin; -tinà) (1985ss) tätscheln *[splạtter + -iner]*

splattụ̈tscher *v* (-tụ̈tscha, -tütschạin; -tütschà) (2020) platt schlagen / machen *[s- + plat + ütscher]*

splạuna *f* **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Hobel *m*; *splạuna cọmbla* (1999 JD) Schiffhobel *m*; *splạuna strętta* Simshobel *m*; *splạuna da curnịschs* Simshobel *m*; *splạuna da lạistas* Kehrstosshobel *m*; *splạuna da laistętas* Stabhobel *m*; *splạuna da lạistas họlas* Hohlkehrhobel *m*; *męzza splạuna* Fliegscheithobel *m*; *splạuna per / d'inchạster* Nuthobel *m*; Gasterhobel *m*; *splạuna per far fals* Falzhobel *m*; **2.** *splạuna dụbla* (1879 JL, 2020) Doppelhobel *m*; *splạuna da gross* Schurhobel *m*; *splạuna per roms* Glas-Nuthobel *m*; *męzza splạuna* Nuthobel *m*; **3.** *splạuna da gross* (1759 GM) Schrothobel *m*; *splạuna da sutịgl* Schlichthobel *m [splạuner]*

splạuner *v* (splạuna, splaunạin; splaunà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) hobeln; *splạuner jò* abhobeln; *splạuner vịa* abhobeln; **2.** *(topo.)* abebnen *[s- + plạuner]*

splęan *m* (1879 JL) ▶ plęan

splęcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ▶ splętscher

splęndid,-a *adj* (2020) prächtig *[lat. splendidus]*

splendụr *f* (-urs, pl) (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Glanz *m [lat. splendor,-dore]*

splenduṛaint,-a *adj* (1879 JL, 2020) strahlend *[splendụrer + -aint]*

splenduṛaivel,-vla *adj* (1759 GM, 1888 JL) ▶splenduṛaint

splendụrer *v* (-ęscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 2020) glänzen; leuchten; strahlen; scheinen *[splendụr]*
splenduṛir *v* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT) ► splendụrer
splęngia *f (anat.)* (1770 JC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Milz *f [lat. splen, splene]*
splerin *m (zool.)* (2002 MG, 2020 Vd) Schmetterling *m [spler + -in]*
splętscher *v* (splętscha, spletschạin; spletschà) (2020) schälen; *sa splętscher* sich häuten *[s- + plętscha + -er]*
splịntrer *v* (splịntra, splintrạin; splintrà) (2020) nach der Art der Kurzsichtigen schauen *[s + plịnter]*
splịtter *m* (2020) Splitter *m*; Scherbe *f [tud. Splitter]*
splụ̈mia *f* **1.** (1975 RL, 2020) Schaum *m*; **2.** *(met.)* (1879 JL) Schaumgold *n [lat. *spluma < spuma]*
splụ̈ndrier *v* (1909 AT) ausrauben *[s- + tir. plindern]*
spluǫglier *v* (-uǫglia, -uogliạin; -uoglià) (2020) entlausen; tüchtig zahlen lassen *[s- + pluogl + -er]*
spǫglier *v* (spǫglia, spogliạin; spoglià) *(crim.)* (1850 HA, 2020) ausrauben; plündern *[lat. spoliare]*
Spǫgna *f* (2020) Spanien *[tal. Spagna]*
spöl *m* (spos, pl) *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1850 HA, 2020) Spule *f*; Weberspule *f [*spolum / tud. m. spuol(e).l]*
spol *m* (spos, pl) *(tecn.)* (1759 GM) Spule *f*; *far spǫs* spulen; *far jò (is) spǫs* (1879 JL) abspulen; *far sü spǫs* aufspulen *[*spolum / tud. m. spuol(e)]*
spǫla *f* **1.** *(tecn.)* (1850 HA, 1886 TG, 2020) Spule für Heublachen, gezopfte Lederseile usw. *f*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1850 HA, 1879 JL, 2020) Weberschiffchen *n [*spolum / tud. m. spuol(e)]*
spǫler *v* (spǫla, spolạin; spolà) (1850 HA, 2020) spulen *[tud. spulen < tud. m, spuolen]*
spölịn *m (tecn.)* (2020) Fadenspule *f [spol + -in (dim.)]*
spǫlper *v* (spǫlpa, spolpạin; spolpà) (1850 HA, 2020) ausbeinen *[s- + pǫlpa + -er]*
spǫlvrer *v* (spǫlvra, spolvrạin; spolvrà) (1759 GM, 2020) ► spuǫlvrer
spǫnda *f* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1938 AS, 1850 HA, 2020) Bord *m*; (1879 JL, 2020) Trennwand im Viehstall *f*; **2.** *(topo.)* (1888 JL, 1850 HA, 2020) Halde *f*; (1888 JL, 2020) Abhang *m*; **3.** *(tecn.)* Armlehne *f*; Rückenlehne *f*; Geländer *n [lat. sponda]*
spondamạint *m* (1759 GM) Verschüttung *f [spǫnder + -amaint]*
spǫnder *v* (spǫnda, spondạin; spons) **1.a)**; *spǫnder ạilch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) etw ausschütten; etw vergiessen; *spǫnder ǫra ạilch* etw verschütten; **b)** *spǫnder ạua* urinieren; **2.a)** *(agr.) spǫnder grąscha* (1888 JL, 2020) Mist zetten; **b)** *(agr.) spǫnder (il) chanvà* (1886 JL, 2002 MG, 2020) die Heumahd zetten; *ir a spǫnder* (2020 RB, 2020) zetten gehen *[lat. expandere]*
spǫnder *v* (spǫnda, spondạin; spons) (2020); *sa spǫnder* (1879 JL) sich anlehnen *[spǫnda + -er]*
spondịgl *m (anat.)* (2019 GC) Wirbel *m [lat. spondylus]*
spondịl *m (anat.)* (2019 JG, 2019 JM, 2020) Wirbel *m [lat. spondylus]*
spondịv,-a *adj* (2020) abfallend; geneigt *[sponda + -iv]*
spǫnga *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► spụnga
spǫngia *f* (1886 JL) ► spụnga
spopulạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) entvölkern *[s- + populạr]*
spopulaziụn *f* (2020) Entvölkerung *f [s- + populaziụn]*
sporcharịa *f* (1759 GM) Sauerei *f [s- + tal. porcherịa]*
spǫrcher *v* (1619 PL) ► spǫrscher
spǫrger *v* (1879 JL, 1888 JL, 1900 AT, 2020) ► spǫrscher
spǫrker *v* (spǫrca, sporcạin; sporcà) (1879 JL) beschmutzen; schmutzig machen *[tal. sporcare]*
spǫrṣcher *v* (spǫrṣcha, sporṣchạin, sport) **1.** (1650, 1759 GM, 1879 JL, 1888 Jl, 2020) bieten; anbieten; reichen; *spǫrṣcher il / la mąun* die Hand reichen; *spǫrṣcher ụ̈na mąun ad inchụ̈n* (2020 RB, 2020) jm seine Hilfe anbieten; *spǫrṣcher ad ün ses serveẓzer* (1879 JL) jm seinen Dienst anbieten; **2.** *sa spǫrṣcher* (1650, 2020) sich anerbieten *[lat. *porgere < porrigere]*
sport *m (sp.)* (2020) Sport *m*; *far sport* Sport treiben *[ingl. sport]*
sportscharịa *f* (1759 GM) ► sporcharịa
spǫṣer *v* (spǫṣa, spoṣạin; spoṣà) (1759 GM) ► spụṣer
spǫster *v* (spǫsta, spostạin; spostà) (2020) verlagern; (2020) verrücken; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verstellen *[tal. spostare]*
spot *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Sperling *m*; Spatz *m [tir. spątz]*
spǫtten *m* (1759 GM); *far il spǫtten* (1759 GM) spotten *[tir. spottn]*
sprąngua *f (tecn.)* (1759 GM) grosser hölzerner Türriegel *m*; *sprąngua d'üna lǫbia* Geländer *n [tal. spranga]*
sprąunga *f* **1.** *(tecn.)* (1999 JD, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Geländer *n*; *sprąunga da la sęzla* (1778 SM, 1879 JL, 1999 JD) Stuhllehne *f*; **2.** *(ut.)* (2019 JM, 2020 RB) Haarspange *f [tal. spranga / tud. Spange]*
sprąungla *f* (1879 JL) Planke *f [tud. Spange]*
sprąungua *f* (1778 SM) ► sprąunga
sprąunza *f* **1.a)** (1619 PL, 1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2015 PM, 2020) Hoffnung *f*; *avąir sprąunza* (1759 GM, 1818 JG, 2020) hoffen; *far / sa dar buna sprąunza* (1879 JL) hoffen; **b)** *(prov.) chi chi viva in sprąunza, mǫra cheǫnd* (1914 RC) wer von der Hoffnung lebt, stirbt scheissend; **2.** *ęsser in sprąunza* (2020 RB, 2020) schwanger sein *[lat. *sperantia < sperare]*
sprąunzier *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1830 RO, 1849 AC, 2019 Mü, 2020) hoffen; (1888 JL, 2020) erhoffen *[sprąunza + -ier]*
sprech *m* (1897 JS, 2020 Mü) ► spretsch
sprechạder *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► spretschạder
spręcher *v* (1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) ► sprętscher
sprecląa,-ąda *adj* (1879 JL) gesprenkelt *[tir. gspregglt]*
spręer *m* (1759 GM) ► sprer
spręher *m (iur.)* (1650, 2002 MG) Fürsprecher *m [tud. Sprecher]*
spręlla *f* **1.** *(bot.)* (1992 RL) Schachtelhalm *m*; **2.** *(mit.)* (1879 JL) Berggeist *m*; Bergfee *f [*asperella < lat. asper]*

sprer *m* **1.** *(ornit.)* (1770 JC, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Habicht *m*; *sprer da jallịnas* (1759 GM, 1909-53, 2020) Hühnerhabicht *m*; *sprer da schuọrschs* Mäusebussard *m*; **2.** *(zool.)* *sprer da jabụs* (1759 GM) Kohlkäfer *m*; **3.** *(crim.)* *sprer da not* Molkendieb *m* *[francon, *sparwari / lat. vulg. *speruarius]*

spreręt *m* *(ornit.)* (2020) Sperber *m* *[sprer + -et]*

spreschạivel,-vla *adj* (1759 GM) eilig *[s- + prescha + -aivel]*

spretsch *m* (1759 GM, 2020) Verachtung *f* *[sprętscher]*

spretschạder,-ạdra *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Verächter,-in *m,f* *[sprętscher + -ader]*

spretschạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL) verächtlich *[sprętscher + -aivel]*

sprętscher *v* (sprętscha, spretschạin; spretschà) (1759 GM, 1888 JL, 2020) verachten *[s- + prętscher]*

sprezạivel,-vla *adj* (1759 GM) verächtlich *[sprẹzer + -aivel]*

sprẹzer *v* (1759 GM) ► sprętscher

spriṇzel *m* (1879 JL, 2020) Giesskanne *f* *[spriṇzler]*

sprinzlạda *f* (2020) Begiessung *f*; *dar ụ̈na sprinzlạda a las fluọrs* die Blumen ein wenig begiessen *[ppf da: spriṇzler]*

sprinzlamạint *m* (1759 GM) Besprengung *f* *[spriṇzler + -maint]*

spriṇzler *v* (spriṇzla, sprinzlạin; sprinzlà) (1759 GM, 1897 JS, 2020) spritzen *[tir. sprizln]*

spriẓzel *m* *(tecn.)* (2020) Sprosse *f* *[tir. sprossl]*

spriẓzel *m* *(tecn.)* (2019 JG, 2020 RB) Spitzpfahl *m* *[tir. spitzôl]*

sprogn *m* (1879 JL, 1897 JS) Ersparnis *f* *[spṛọgner]*

sprognạder *m*; **1.** *sprognạder,-dra* (2020) Sparer,-in *m,f*; **2.** *(prov.)* *dò ün sprognạder vegn ün sguazzạder* (2019 CG, 2020) nach einem Sparer kommt ein Verschwender *[spṛọgner + -ader]*

sprognamạint *m* (2020) Einsparung *f* *[spṛọgner + -maint]*

spṛọgner *v* (spṛọgna, sprognạin; sprognà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1985ss, 2000 RP, 2020) sparen; **2.** *(möd)* *la muọs-cha spṛọgna, il tabạun mạglia* (2019 CG, 2020) der eine spart, der andere vergeudet; *spṛọgna l'ạua i bạiv'il vin* spare das Wasser und trinke den Wein *[lat. *sparniare < germ. sparôn]*

sprognụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sparsam *[spṛọgner + -us]*

sprognụsità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sparsamkeit *f* *[sprognụs + -ità]*

sproporziụn *f* (2020) Missverhältnis *n* *[s- + proporziụn]*

spropọsit *m* **1.** (1879 JL, 1897 JS, 2020) Ungereimtheit *f*; **2.** *ün spropọsit d'ụ̈na bẹs-cha* (1879 JL, 2020) ein Untier *[tal. sproposito]*

sprovedụ̈,-da *adj* (1759 GM) nicht vorbereitet (Sachen) *[s- + pp da: provẹder]*

sprovịst,-a *adj* (2020) ohne Vorräte; *ẹsser sprovịst,-a* keine Vorräte mehr haben *[s- + provịst]*

sprovịsta *f* **1.** (1759 GM); **2.** *a la sprovịsta* unerwartet; unverhofft *[tal. provisto]*

sprọzer *v* (sprọza, sprozạin; sprozà) *(mil.)* (1879 JL) abprotzen; *sprọzer ün chanụn* ein Geschütz von der Protze lösen [und in Feuerstellung bringen] *[s- + tud. (ab)protzen]*

spruch *m* *(iur.)* (1680, 1697 Pr, 1707 Vd, 1831 FM, 1879 JL, 2020 Lü) Urteilsspruch *m* *[tud. Spruch]*

spṛụchier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1697 Pr) urteilen *[spruch]*

spruchmạnt *m* *(iur.)* (1831 FM) Urteilssprechende *m* *[spruch + -mant]*

spruchmọn *(iur.)* (1680) ► spruchmạnt

sprụn *m* (sprun[t]s) **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sporn *m*; *sprụns* (2020) Sporen *pl*; *dar as sprụns al chavạl* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dem Pferd die Sporen geben; **2.** *(anat., ornit.)* *sprụn d'utschès* (1759 GM) Vogelsporn *m* *[francon, spero,-one]*

sprụnc *m* (1823 RA, 1879 JL) ► sprụn

sprụner *v* (sprụna, sprunạin; sprunà) (1759 GM, 2020) die Sporen geben *[sprun + -er]*

sprụngher *v* (1879 JL) ► sprụner

sprụ̈nzla *f* (1879 JL) ► ṣbrịnzla

spüd *m* (1759 GM, 2020) Auswurf *m* *[spụ̈da]*

spụ̈da *f* **1.** (1879 JL, 2020) Speichel *m*; **2.** *(möd)* *ạilch nu vạglia ụ̈na spụ̈da* (2019 CG, 2020) etw ist nichts wert *[lat. *sputa < sputare]*

spüdạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Spucker,-in *m,f* *[spụ̈der + -ader]*

spüdạinter *v* (-dạinta, -daintạin; -daintà) (2020) spucken *[spụ̈der + -ainter]*

spüdạivel,-vla *adj* (1759 GM) gerne spuckend *[spụ̈da + -aivel]*

spụ̈der *v* (spụ̈da, spüdạin; spüdà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2000 RP, 2020) spucken; *spụ̈der ọra* (1759 GM, 2020) ausspucken; **2.** *(möd)* *ẹsser qualchụ̈n fat e spüdà* (1914 RC, 2020) jemandem genau gleichen; *quẹl es fat e spüdà ses bap* (2020 RB, 2020) der gleicht haargenau seinem Vater *[lat. sputare; tal. sputare]*

spüdịn *m* *(recip.)* (1879 JL, 2020) Spucknapf *m* *[spụ̈der]*

spụdler *v* (spụdla, spudlạin; spudlà) (2002 MG, 2020) erbrechen *[s- + pụdler]*

spụelvrer *v* (1759 GM) ► spuọlvrer

spụ̈ffer *v* (spụ̈ffa, spüffạin; spüffà) (2020) glotzen; gaffen *[püf (bubo) + -er]*

spugliṇer *v* (-gliṇa, -glinạin; -glinà) (2020) den Kot fallen lassen (Vögel) *[s- + pugliṇa + -er]*

spụ̈gncha *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► spụ̈ncha

spụ̈lger *v* (spụ̈lgia, spülgiạin; spülgià) (2020) entlausen *[s- + pülsch (Floh) + -ger]*

spụ̈ncha *f* *(agr.)* (1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1975 RL, 1999 JD, 2001-02 DG, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Heumahd *f* *[s- + tir. pingge]*

spụnga *f* (2020) Schwamm *m* *[tal. dal nord < lat. spongia]*

spụnter *v* (spụnta; spuntà) *(astron.)* (2020) aufgehen *[tal. spuntare]*

spuọglier *v* (spuọglia, spuogliạin; spuoglià) (1879 JL, 2020) entlausen *[s- + pluogl + -ier]*

spuọlver *v* (1759 GM, 1985ss, 2020) ► spuọlvrer

spuolvracụtters *m (ut.)* (2020) Teppichklopfer *m [spuọlvrer + cụtters]*
spuọlvrer *v* (spuọlvra, spuolvrạin; spuolvrà) (1759 GM, 2020) abstauben *[s- + puọlvra + -er]*
spuolvrẹt *m (ut.)* (2020) Wedel *m [spuọlvrer]*
spuọlvrier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) pulverisieren *[s- + puọlvra + -ier]*
spuolvrịn *m* **1.** *(ut.)* (2020) Wischer *m*; **2.** *(recip.)* Streudose *f [spuọlvrer]*
spür *adj attr.*; *spür,-a* (1879 JL, 2020) rein; *la spüra vardà* die reine Wahrheit *[s- + lat. purus]*
spurịzals *mpl* **1.** *(bot.)* (1914 RC) kleine Gräser; **2.** *(bot.) prà be spurịzals* (1830 RO) Wiese mit schlechtem Graswuchs *[lat. m. spora + -izal (-ical)]*
spus *m* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Bräutigam *m*; **1.** *spus* (2020) Brautleute *pl*; *spus e spụṣa* Verlobten *pl*; **2.** *sa far spus* (2020 RB, 2020) sich verloben *[lat. sponsus]*
spụṣa *f* **1.** (1759 GM, 1778 SM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Braut *f*; **2.** *(prov.) a la spụṣa id al mugḷin adụ̈na mạunqua ailchịn* (1914 RC) der Braut und der Mühle fehlt immer etwas *[lat. sponsa]*
spuṣạdi *m* (1778 SM) ► spusalizi
spuṣalịzi *m* **1.** *(par.)* (1879 JL, 2020) Verlobung *f*; **2.** Heirat *f [tal. sposalizio]*
spụṣer *v* (spuṣa, spuṣạin; spuṣà); **1.** *sa spụṣer* (1879 JL, 1888 JL, 2020) sich verloben; **2.** sich vermählen *[tal. sposare, sposarsi]*
spụtter *v* (spụtta, sputtạin; sputtà) (2020) quetschen *[s + lat. pultare]*
spuziạda *f* (1879 JL) scharfe Rüge *f [ppf da: spụzier]*
spụzier *v* (spụzia, spuziạin; spuzià) (1879 JL) scharf rügen *[s- + pụzier]*
spụ̈zza *f* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Gestank *m [s- + lat. *putium < putere]*
spüzzaduọir,-a *m,f* (2020) Stinker *m [spụ̈zzer]*
spüzzạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) verpesten *[spụ̈zzer + -ainter]*
spüzzamaint *m* (1879 JL) Gestank *m [spụ̈zza + maint]*
spụ̈zzer *v* (spüz, spụ̈zza, spüzzịn; spüzzì) (1759 GM, 1879 JL, 2020) stinken *[s- + lat. putere]*
spüzziạinter *v* (1759 GM) ► spüzzạinter
spüzzụr *f* (-urs, pl) (1879 JL) starker Gestank *m [spụ̈zza + -ur]*
squạder *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 2020) Winkel *m*; (2020) Anschlagwinkel *m*; **2.** *(ut.)* (1879 JL) Schlichtbeil *n [s- + quạder]*
squạdra *f*; *(tecn.) squạdra da chantụns* (1759 GM) Winkelmass *n [squạder]*
squạdra *f (soc.)* (2020) Mannschaft *f [tal. squadra]*
squạdrer *v* (squạdra, squadrạin; squadrà) (1759 GM, 1888 JL, 1938 AS, 2020) viereckig behauen *[tal. squadrare]*
squạglier *v* (-ạglia, -aglịain; -aglià); *sa squạglier* (2020) sich vor Lachen wälzen *[s- + lat. coagulare]*
squạma *f* (1879 JL, 1909 AT) Schuppe *f [tal. squama]*
squạrta *adv (temp)* (2020) vorvorgestern *[s- + quạrt]*
squạrter *v* (squạrta, squartạin; squartà) *(iur.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1831 FM, 2020) vierteilen *[tal. squartare]*
squartmạun *adv (temp)* (2020) überübermorgen *[s- + quart + (da)mạun]*
squạṣi *adv* (1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1897 JS, 2020) beinahe; *squạṣi adụ̈na* beinahe immer *[s- + quasi]*
squạss *m* (1879 JL, 2020) Erschütterung *f [squạsser]*
squassạda *f* (1879 JL, 2020) Erschütterung *f [ppf da: squạsser]*
squassạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1879 JL) erschüttern; **2.** rütteln *[squạsser + -ainter]*
squassạivel,-vla *adj* (1759 GM) erschütterbar *[squạsser + -aivel]*
squassạl *m (vest.)* (1823 RA, 2001 ML) Schürze *f [tal. n. scossal < tud. v. scoss(o)]*
squassamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Erschütterung *f [squạsser + -maint]*
squạsser *v* (squạssa, squassạin; squassà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2001 ML, 2020) schütteln; rütteln; *squạsser jò* schütteln; *squạsser ọra* ausschütteln; *squạsser as jüvès* (1879 JL, 2001 ML, 2020) mit den Achseln zucken *[s- + lat. quassare]*
squassuọir *m (ut.)* (1770 JC, 2001 ML, 2020) Dreschflegel *m [s- + lat. quassare + uoir]*
squẹrner *v* (squẹrna, squernạin; squernà) (1879 JL, 1888 JL, 2020) abdecken; (2020) freilegen *[s- + quẹrner]*
squẹrta *f* (2020) Entdeckung *f*
squẹrta *adv* (1879 JL) ► squạrta *[ppf da: scuvrịr]*
squịcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► squịtscher
squịglia *f* (2020) Vogelmist *m [intschert]*
squịglier *v* (squịglia,-n; squiglià) (2020) den Kot fallen lassen *[squịglia]*
squilạt *m (zool.)* (2020) Eichhörnchen *n [*scuirus < lat. sciurus + -at]*
squịnter *v* (squịnta, squintạin; squintà) **1.** (2020) abbuchen; **2.** büssen *[s + quịnter]*
squịt *m* (2020) Spritzer *m*; Sprutz *m [squịtter]*
squịtsch *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Druck *m*; **2.** (1759 GM) Kelter *f [squịtscher]*
squitschà *m* (-ạts, pl) (1888 JL) Bedrückter *m [pp da: squịtscher]*
squitschạder *m* **1.** *(tipogr.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Drucker *m*; **2.** *(prof.)* (1759 GM) Keltertreter *m [squịtscher + -ader]*
squitschamạint *m* (1759 GM) ► squịtsch
squịtscher *v* (squịtscha, squitschạin, squitschà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) quetschen; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) pressen; *squịtscher ạint* (1759 GM, 2020) einpressen; *squịtscher jò* niederdrücken; *squịtscher ọra* auspressen; **2.** *(tipogr.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) drucken; *squịtscher dò* (1759 GM, 2020) nachdrucken; *far squịtscher* drucken lassen; **3.** (1759 GM) keltern; **4.** *(fig.)* (1619 PL) Druck ausüben *[tud. quetschen]*
squịtta *f (tecn.)* (1879 JL, 2020) Spritze *f*; *squịtta da pumpiẹrs* (2020) Feuerspritze *f*; *squịtta da fö* (1759 GM) Feuerspritze *f [squịtter]*

squịtter *v* (squịt, squịtta, squittịn; squittị) (2020) spritzen *[ev. francon, skita]*
srach *m (vest.)* (1879 JL) Stoff-Fetzen *m [ṣrạcher]*
ṣrạcher *v* (ṣrạcha, ṣrachạin; ṣrachà) (1879 JL, 2020 Mü) verschleissen (Kleider) *[ṣdratsch(a) + -er]*
srạffar *v* (1650) ► scrạffer
srạinter *v* (srạinta, srainṭain; srainṭà) (2020) losketten *[s- + rạinter]*
sraïṣchamạint *m* (1759 GM) Entwurzelung *f [sraịscher]*
sraịṣcher *v* (sraịṣcha, sraịṣchạin, sraịṣchà) (1759 GM, 2020) entwurzeln *[s- + raịsch + -er]*
srancunạda *f* (2020 RB, 2020) Gepolter *n [ppf da: srancụner]*
srancụner *v* (-cụna, -cunạin; -cunà) (2020) poltern; dröhnen *[tal. sfrantumare / frantumare]*
srantụner *v* (-tụna, -tunạin; -tunà) (2020) poltern *[tal. sfrantumare / frantumare]*
srạrer *v* (srạra, srarạin; srarà) **1.** (2020) verdünnen; **2.** *(bot.) srạrer il guạd* (1879 JL) den Wald lichten *[s- + rar + -er]*
srạtsch *m* (1888 JL, 1900 AT, 2020 Mü) ► sdratsch
srạtscha *f* (1888 JL, 1900 AT, 2020 Mü) ► sdratscha
srạtscher *v* (2020 Mü) ► sdrạtscher
sregulà,-lạda *adj* (1879 JL) unregelmässig *[s- + regulà]*
sregulatẹzza *f* **1.** (1879 JL) Unregelmässigkeit *f*; **2.** Unordentlichkeit *f [s- + regulạr +-ezza]*
srọder *v* (srọda, srodạin; srodà) (2020) rädern *[s- + rọder]*
srögglier *v* (1759 GM) ► ṣdruạglier
srọller *v* (srọlla, srollạin; srollà) (2020) entrollen *[s- + rọller]*
srọmmer *v* (srọmma, srommạin; srommà) (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) abästen *[s- + rom + -er]*
sruịner *v* (1879 JL) ► ruịner
sruoglià,-gliạda *adj* (1879 JL, 2020 Mü) aufgeweckt *[pp da: sruọglier]*
sruoglịainter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1897 JS, 2020 Mü) wecken; aufrütteln *[sruọglier + -ainter]*
ṣruọglier *v* (sruọglia, sruogliạin; sruoglià) **1.** (1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) wecken; **2.** *sa sruọglier* (1897 JS, 2020 Mü) aufwachen *[lat. *exrevigilare]*
stà *f* **1.** *(temp)* (2020) Sommer *m*; *da stà / d'està* im Sommer; **2.** *(temp) stà da las guạivdas* (2020) Nachsommer *m*; **3.** *(rp., 21 sett.) per San Mattiạu va la stà a gniạu* (1914 RC, 2019 CG) an Sankt Matthäus geht der Sommer ins Nest *[lat. aestas, -state]*
stạbel *m* **I.** (1650, 1938 AS, 2020) die unbewegliche Habe; **II.** *adj stạbel,-bla* (2020) beständig *[lat. stabilis, -bile]*
stạbel *m* **1.** *(agr.)* (1991 TM, 1938 AS, 2019 JM, 2020) Alpstafel *m*; **2.** *(arch.) stạbel da la bẹscha* (1629/1815, 1879 JL, 2020) Schafstall *m [lat. stabulum]*
stabịl,-a *adj* (2020) stabil *[lat. stabilis, -bile]*
stabilịr *v* (-escha, -ịn; -ị) **1.** (2020) etablieren; **2.** (1778 SM, 2020) stabilisieren; **3.** *sa stabilịr* (2020) Wohnsitz nehmen *[lat. stabilire]*
staccà **I.** *adj*; *staccà,-cạda* (1879 JL) gestopft voll; **II.** *adv staccà plạin,-a* prall gefüllt *[intschert; ev. < tal. steccato]*
stạcher *v* (stạcha, stachạin; stachà) (2020) lösen; lostrennen *[tal. staccare]*
stachẹtta *f (tecn.)* (2020) Stift *m*; (2020) Holzstift *m [s- + tach(er) + -etta]*
stadạira *f (tecn.)* (1550/1645, 1650, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Waage *f*; *stadạira decimạla* (2020 JG, 2020) Brückenwaage *f [lat. statera]*
stadạl *m (tecn.)* (2020) Zuglatte *f [lat. *statale (stanga)]*
stadegiạr *v* (-gẹscha, -giạin; -già) (1879 JL, 2020) sömmern *[stà (stad) + -egiar]*
stạdi *m* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zustand *m*; **b)** *(par.) stạdi da lại* (1759 GM, 2020) Ehestand *m*; **c)** *stạdi da libertà* (1879 JL) Junggesellenstand *m*; *stạdi da guạivda* Witwenstand *m*; **2.** *(iur.) stạdi civịl* (2020) Zivilstand *m*; Standesamt *n [lat. status]*
stạdi *m (polit.)* (2020) Staat *m [lat. status]*
stạdier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1592/1645, 1695 TD, 1724 SM, 1731 TD, 1778 SM) ► stadegiạr *[stà (stad) + -ier]*
staffa *f (tecn.)* (1707 Vd, 1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Bügel *m*; (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Steigbügel *m*; *staffas* (1707 Vd) Sporen *pl*; *bạtter las staffas* die Sporen geben *[tal. staffa]*
staffẹtta *f* **1.** *(tecn.)* (1879 JL) Bügel *m*; Steigbügel *m*; **2.** *(sp.)* Stafette *f [tal. staffa + -etta]*
staffụn *m*; *(fig.) ün staffụn* (1985ss) eine dumme Gans *[staffa +- un]*
stạglier *v* (stạglia, stagliạin; staglià) (2020) verschneiden *[s- + tạglier]*
stạglier *v* (stạlgia, stalgiạin; stalgià); **1.** *stạglier ạilch* (1650, 1759 GM) etw in die Wege leiten; **2.** *sa stạglier* (1759 GM) anstellen; *sa stạglier malà* sich krank stellen *[tud. stellen + -ier]*
stagliọler *v* (-gliọla, -gliolạin; -gliolà) (1879 JL) zerfahren *[stạglier?]*
staidạl *m* (1886 TG) ► stadal
stạif,-a *adj* (2020) steif *[tir. staif / staifi]*
staifụn,-a *adj* (1985ss) stocksteif *[stạif + -un]*
stạila *f* **1.** *(astron.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Stern *m*; *stạila da la dumạun* Morgenstern *m*; *stạila da la sạira* Abendstern *m*; *stạila chi crọda* (1879 JL, 2020) Sternschnuppe *f*; *stạila dal chạun* (1759 GM) Sirius *m*; **2.** *(bot.) stạil'alpịna* (► *dolomitaun: cazet)* (1931 TM) Edelweiss *n [lat. stella]*
stailà,-lạda *adj* (1879 JL) gestirnt *[stạila]*
stainghẹl *m* (1759 GM) ► stanṣchẹn
stạinta *f* **1.a)** (1888 JL, 2020) Mühe *f*; (2020) Beschwerlichkeit *f*; **b)** *(möd) cun stạinta (i fadịa)* (1886 TG, 1914 RC, 2020) mit Mühe (und Not); **2.** *(med.) stạinta da spọnder ạua* (1879 JL) Harnbeschwerden *pl [stạinter]*
staintạder *m* (1879 JL) Mühseliger *m [stạinter + -ader]*
stạinter *v* (stạinta, staintạin; staintà) **1.** (1888 JL, 2020) Mühe geben; *stạinter da* Mühe haben zu; *sa stạinter* sich Mühe geben *[s- + lat. extentare < ex + temptare (prọer)]*
staintụṣ,-a *adj* (1862 FP, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2007 PM, 2015 PM, 2020) beschwerlich; mühsam *[stạinta + -us]*

staịr *v* (► grammatica) **1.** (2020) müssen; *jau sto ir a chạsa* (2019 CG, 2020 SM, Vd 2020) ich muss nach Hause gehen; *jau stun ir a chạsa* (2019 GC, 2020 Mü) ich muss nach Hause gehen; *el â schgnü vẹnder* (1893 FP, 2019 JM) er musste verkaufen; *i sa sto* (2020) man muss; *staịni ir?* (2019 GC, 2020) müssen wir gehen?; **2.** (2020) sollen; *jau stess ir* ich sollte gehen *[lat. (mihi) *est opus >*stopere]*

staịs *adv; (möd)* cro̜der staịs e lung per quại vịa (2020) der Länge nach hinfallen *[lat. extensum, pp da: extendere]*

staịș,-a *adj/pp* (2020) verstreckt; *(med.)* el, ella s'â staịș,-a ün̈a jo̜mma er hat sich ein Bein verstreckt *[pp da: stẹnder]*

staịșa *f (med.)* (2020) Verstreckung *f [ppf da: stẹnder]*

staịun *f* **1.** *(temp)* (1838 CV, 2020) Jahreszeit *f*; **2.** Saison *f [tal. stagione < lat. statio,-tione]*

staịuner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) einlagern (für den Winter) *[staịun]*

staḳier *v* (staḳia, staḳiạin; staḳià) (1879 JL) kleben; befestigen *[tud. stecken]*

stalgiamạint *m* (1759 GM) Verstellung *f [staḷger + -maint]*

staḷiver *v* (staḷiva,-n; staḷivà) (1975 RL, 2020) versiegen

staḷla *f (arch.)* (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Stall *m*; mẹtter in staḷla (2020) in den Stall tun *[germ. Stall < got. *stalla]*

staḷlaḳ *m* (1879 JL) ► staḷlaz

staḷlaz *m (agr.)* (1759 GM, 1879 JL) Futtergeld *n [staḷla + -az]*

staḷler *m (agr.)* (1759 GM, 1879 JL) Stallknecht *m [staḷla + -er]*

staḷlera *f (arch.)* (1879 JL) Raufe *f [lat. rastellum + -era]*

stalvẹra *f* (2020 RB, 2020) Schnupfen *m*; avạir la stalvẹra einen Schnupfen haben; tschüffer la stalvẹra einen Schnupfen bekommen *[intschert; forsa < starv / stalv]*

stambục *m (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 zool.) Steinbock *m [tud. Steinbock / tal. stambecco]*

stamignạiaunza *f (iur.)* (1938 AS, 2020) Zeugenstein neben dem Grenzstein *m [lat. testimonia]*

staṃpa *f* **1.** *(tipogr.)* (2020) Druck *m*; **2.** *(tipogr.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Druckerei *f [staṃper]*

stampadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (2020) Buchdrucker, -in *m,f [staṃper]*

staṃparịa *f* (1823 RA, 2020) Buchdruckerei *f [staṃper]*

staṃper *v* (staṃpa, stampạin; stampà) *(tipogr.)* (2020) drucken *[tal. stampare]*

stamungiạunza *f (iur.)* (1786 TD, 1805, 2020) Zeugenstein neben dem Grenzstein *m [lat. testimonia]*

stangẹl *m* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL) ► stanṣchẹn

staṇghel,-gla *adj* (1759 GM) ► staṇgal

staṇglạinter *v* (1759 GM, 2020) ► staunglạinter

staṇglantụ̈m *f* (1830 RO) ► staunglantụ̈m

staṇgua *f* (1629 Mü, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) ► staṇga

staṇguelṭar *v* (1759 GM) ► staunglạinter

stanṣchạinter *v* (1683, 1707 Vd, 1831 FM, 2025 PM) ► stenschạinter

stanṣchẹl *m* (1695 TD) ► stanṣchẹn

stanṣchẹn *m (tecn.)* (2020) Dachtraufe *f [lat. *stillicenu < stillicidum]*

stantarọ̈l *m (mob.)* (2020) Laufstuhl (für Kleinkinder) *m [tud. GR, Ständel (Gängelwagen); pusch. stantirọ̈l]*

stantụṣ,-a (2019 JM) ► staintụṣ

staṇza *f* (1823 RA) ► staṇunza

star *v* (► grammatica) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) stehen; (1879 JL, 2020) bleiben; staṛ a stụ̈dier (1879 JL) zaudern; staṛ ạint einstehen; (1759 GM, 1879 JL) eingestehen; star bain (2020) sich wohl fühlen; star bạin, mal (1879 JL) gut, schlecht gehen; *'la sta bạin cun mai* (1759 GM) sie ist mir wohlgesinnt; star e tschụ̈tter (1879 JL) gaffen; star bun per inchụ̈n / ạilch (1879 JL, 2020) die Garantie für jn / etw übernehmen; star cun bucc'avẹrta (1879 JL) gaffen; star dür vi dad ạilch hartnäckig auf etw beharren; star (da)spẹra (1759 GM) daneben sein; star davẹnt wegbleiben; star in pè (1879 JL) aufrecht stehen; star in t'ün bun lö (1759 GM) an einem schönen Ort wohnen; star jò abstehen; star per quại d'intuọrn (2020) herumstehen; quại sa sta mal (1759 GM) das steht ihm/ihr schlecht an; el nu sta jò da ses ẹsser / sịa natụ̈ra er bleibt bei seiner Wesensart; gnir a star bler (1879 JL) viel kosten; far star jò (1759 GM, 2020) abstreiten; *(möd)* far star jò cha crạppa sfẹnda (2020 RB, 2020) absolut abstreiten; *i sta pro tai* (1759 GM, 2020) es liegt an dir; *co staja?* wie steht es?; quại nu sta bạin das passt nicht; star ọra ausstehen; far star nạun sco pardịtta (1663 DK) als Zeuge auffordern; **2.** (2020) wohnen; star aint a Tschierv in Tschierv wohnen; star ora Müstair in Müstair wohnen; star sü Lü in Lü wohnen; ạilch ma sta avạunt (1759 GM, 2020) etw steht mit bevor *[lat. stare; tal. stare]*

starḷer *m (prof. agr.)* (1731 Ts) Galtviehhirt *m [sterl + -er]*

starḷịtsch *m* **1.** *(meteor.)* (1830 RO, 1975 RL, 1999 JD, 2007 PM, 2020) Blitz *m*; Blitzschlag *m*; **2.** (2020 RB) Wetterleuchten *n [stra- + glischer]*

starḷịtscher *v* (i starḷịtscha; starlitschà) *(meteor.)* (1830 RO, 2000 RP, 2020) blitzen *[starḷịtsch + -er]*

starḷịver *v* (starḷịva,-n; starlivà) (1893 FP) versiegen; nachgeben *[lat. stilla / stillare]*

starnẹr *m (ut.)* (2020 RB) Kehrichtschaufel *f [stẹrner]*

starnụ̈d *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Niesen *n [starnụ̈der]*

starnụ̈der *v* (starnụ̈da, starnüdạin; starnüdà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) niesen; **2.** *(prov.)* cur cha l'ạṣen starnụ̈da, il temp sa mụ̈da (2019 CG, 2020) wenn der Esel niest, ändert sich das Wetter *[lat. sternutare]*

starschịner *v* (-schịna, -schinain; -schinà) *(agr.)* (1879 JL, 1886 JL, 2020) mit der Mistgabel Mist einreiben *[tal. strascinare, trascinare]*

startạch *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► startạtsch

startạcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► startạtscher

startaglià *m (cul.)* (2020) Geschnetzeltes *n [pp da: startạglier]*
startạglier *v* (-tạglia, -tagliạin; -taglià) (2020) zerschneiden; zerstückeln *[star- < stra- (extra) + tạglier]*
startạtsch *m (ut.)* (2020) Kardätsche *f [tir. kartatsche]*
startạtscher *v* (-tạtscha, -tatschạin, -tatschà) (1759 GM, 2020) kardätschen *[s-chartạtsch]*
staṣụn *f* (1759 GM) ► stagiun
statịstica *f* (1879 JL, 2020) Statistik *f [tal. statistica]*
stạtua *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Statue *f [lat. statua]*
statuịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) statuieren; festsetzen *[lat. statuere]*
statụra *f (anat.)* (2020) Statur *f*; Gestalt *f [lat. statura]*
statụt *m* (1650, 1697 Pr, 1759 GM, 1823 RA, 2020) Statut *n [tal. statuto < lat. statutum, pp da: statuere]*
statụ̈t (2019 JG) ► statụt
stạunga *f* **1.** (2002 MG, 2020) Stange *f*; (2020) Latte *f*; **2.** *(möd) i's tęgnan stạunga (stạnga)* sie sind ebenbürtig *[langobard, stanga]*
stạungal,-gla *adj* **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2002 MG, 2007 PM, 2020) müde; *ẹsser stạungal,-gla* (1879 JL, 2020) müde sein; *gnir stạungal,-gla* müde werden; *far gnir stạungal,-gla* müde machen; **2.** *(möd) stạungal,-gla sco ün chạun* (1914 RC) sehr müde *[lat. *stanculus < *stancus]*
staunglạinter *v* (-glạinta, -glaintạin; -glaintà) (1886 TG, 2020) stressen; (1879 JL, 1886 TG, 1909 AT, 2020) ermüden *[stạungal + -ainter]*
staunglantǫ̈z *m* (1759 GM) Müdigkeit *f [stạunglạinter + -öz]*
staunglantụ̈m *f* (1879 JL, 2020) Müdigkeit *f [stạungal + tüm]*
staunglęzza *f* (1759 GM) Müdigkeit *f [stạungal + -ezza]*
stạungua *f* (1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► stanga
staungueltạr *v* (1759 GM) ► staunglạinter
stạunza *f (arch.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Zimmer *n*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gemach *n [lat. vulg. stantia]*
stạusa *f (tecn.)* (1999 JD, 2020) Spannzange (einer Hobelbank) *f [tud. Stoss]*
stạvel *m (agr.)* (1759 GM, 1886 TG) Alpstafel *m [lat. stabulum (stalla)]*
staziụn *f* (2020) Station *f [tal. stazione]*
staziụner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) stationieren *[tal. stazionare]*
stech *m (bot.)* (1759 GM) Steckrübe *f [tud. stecken]*
stęchel *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Stock *m*; (2020) Prügel *m*; **2.** *(tecn.)* (1999 JD, 2020) Pflock *m*; **3.** Holzscheit *n [tir. Steckn / Steckl]*
stęlla *f* (2020 drg, 2020 SM) ► astęlla
stellęra *f* (1975 RL, 2020) Gestell *n [tir. Gstell + -era]*
stęmpler *v* (stęmpla, stemplạin; stemplà) (2020) stempeln *[tud. stempeln]*
stęnder *v* (stęnda, stendạin, stendụ̈/stais,-a) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) dehnen; ausdehnen; *stęnder ọra* (1759 GM, 2020) ausstrecken; *stęnder as mạuns vers tschêl* (1879 JL) die Hände zum Himmel emporheben; **2.** (2020) verdünnen (Flüssiges); **3.a)** *sa stęnder* (1759 GM, 2020) sich dehnen; *sa stęnder ọra* sich ausstrecken; **b)** lang ausgestreckt liegen *[lat. extendere]*
stęnger *v* (1759 GM, 1849 AC, 2020 Mü) ► stęnscher
stengiạinter *v* (1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► stenschạinter
stęnschaintamạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ersticken *n [stęnschạinter + -maint]*
stęnschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1821 LC, 1879 JL, 2020) ersticken; *stęnschạinter in l'ạua* (1759 GM) ertrinken *[stęnscher + -ainter]*
stęnschantụ̈m *f* (1879 JL) Erstickung *f [stęnscher]*
stęnscher *v* (stęnscha, stenschạin; stenschü/stintsch/stinchẹ) (2020) ersticken; *stęnscher nel ạua* (1759 GM, 1821 LC) ertrinken *[lat. *extingere < extinguere]*
stępner *v* (stępna, stepnạin; stepnà) (2020) steppen *[tir. steppm]*
ster *m (mas.)* (1731 Ts, 1879 JL, 2020) Ster *m*; *stęra* (1731 Ts, 1831 FM, 1879 JL, 2020) Ster *pl*; *duọi, traj, quạtter stęra* (2020) zwei, drei, vier Ster *[lat. m. starium < lat. sextarius (masụ̈ra per granęzza)]*
stęrel *m (zool.)* (1629/1776/1821 LC, 1799 JP, 1879 JL, 1886 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) ► sterl
stęrl,-a *m, f (zool.)* (1731 Ts, 1778 SM, 1879 JL, 1799 JF, 1886 JL, 2020) einjähriges Rind *n [lat. *sterilum < sterilem]*
sterlamạinta *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Galtvieh *n [sterl + -mainta (collectiv)]*
sterlęra *f (recip.)* (1975 RL) Futterkrippe für Kleinvieh *f [lat. rastellu(s)]*
sterlọc,-ca *m, f (zool.)* (1879 JL) miserables einjähriges Rind *n [sterl + -oc]*
stermạder,-mạdra *m, f (crim.)* (1683, 2020) jemand, der heimlich Grenzsteine versetzt *[s- + termạder]*
stermịner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL) tilgen *[lat. doct. s- + terminare]*
sternẹr *m (recip.)* (1879 JL, 1886 TG, 2020) Korb für Streu *m*; (1886 TG, 2020 Ts) Zaine *f [lat. sternere]*
stęrner *v* (stęrna, sternạin; sternü/sternà) (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) streuen; *(agr.) stęrner ạint* (1759 GM, 2020) einstreuen; *(prov.) chi chi â po stęrner* (2019 CG, 2020) wer hat, kann ausgeben *[lat. sternere]*
sternọdel *m (ut.)* (1879 JL) Pfeifenputzer *m [tir. störnodel]*
sternụ̈m *m (agr.)* (1823 RA, 2020) Streu *f [stęrner + -üm]*
stęrza *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) vorgestern *[lat. nudius tertius]*
stęrza *f (iur.)* (1759 GM, 1879 JL) Erbteilung *f [stęrzer]*
sterzạda *f (iur.)* (1786 TD, 2020) Erbteilung *f [stęrzer]*
stęrzer *v* (stęrza, sterzạin; sterzà) *(iur.)* (1832 LC, 2020) die Erbschaft teilen *[s- + terz + -er: tal. sterzare]*
stęss *adv* (2020) selbst; *per sai stęss* für sich selbst *[tal. stesso]*
stịa *m* (1823 RA) ► büschmaint *[lat. vestitus]*
stịbel *m (arch.)* (2019 JM) kleines Zimmer *n*; (2020 SM) Schlafzimmer neben der Stube *n [tir. stībl]*
stịbla *f (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 1909 AT, 1999 JD, 2002

MG, 2020) Stiefel *m*; *męzzas stịblas* (1759 GM) Halbstiefel *pl [tir. stîfl]*

stiblęttas *fpl (vest.)* (1879 JL) Schnürstiefel *pl [stịbla + -ettas]*

stịch,-a *adj* (1879 JL) moderig *[lat. extinctum < exting(u)ere (stụder)]*

stichạda *f* (1759 GM) Stich *m [tud. Stich + -ada]*

stięrn *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1975 RL, 1999 JD, 2019 JG, 2020) Boden *m*; Fussboden *m*; *ün stięrn malagulịv* (2020 drg, 2020 Ts) ein unebener Fussboden; **2.** *(arch.) stięrn ṣura* (1879 JL, 2002 MG, 2020) Decke *f [lat. sternere]*

stięrt *m* (2020 Mü) ► stüerta

stigeḷiz *m (ornit.)* (1879 JL) Distelfink *m [tir. stîglitz]*

stignch,-a *adj* (1938 AS) ► stinch

stil *m* **1.a)** (2020) Stil *m*; **b)** *(data) stil vegl / nov* (1629/1776 Mü, 2020) alter (julianischer), neuer (gregorianischer) Stil / Kalender *m*; **2.** (2020) Gepflogenheit *f [lat. stilus (insè: pal agüz; rispli, monch)]*

stilet *m (mil.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Dolch *m [tud. Stilett < tal. stiletto (dim. da: stilo)]*

stilettạda *f* (2020) Dolchstich *m [tal. stilettata]*

stiḷętter *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) erdolchen *[tal. stiletta-re]*

stilizạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1731/1782 Ts) gewöhnen; *sco stilizà* wie gewohnt; nach altem Brauch *[tal. stilizzare]*

stim *m* (1759 GM) Erachten *n*; *a mes stim* meines Erachtens *[stịmer]*

stịma *f* (1759 GM, 2020) Achtung *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ansehen *n*; *cun tọta stịma* (2020) hochachtungsvoll; *(nu) far nagüna stịma* (1759 GM) (keine) Beachtung schenken *[stịmer]*

stịma *f (iur.)* (1879 JL, 2020) Schätzung *f*; (2020) Taxierung *f [stịmer]*

stimà,-mạda *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) geehrt; (1759 GM, 2020) geachtet; geschätzt; *at stimà,-mạda* hochgeachtet; *pac stimà,-mạda* wenig geachtet; *bạin stimà,-mạda* (1759 GM) ► bainstimà *[pp da: stịmer]*

stimạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) achtenswert; schätzenswert *[tal. stimabile]*

stimạder,-dra *m,f (prof. iur.)* (1879 JL, 2020) Schätzer, -in *m,f [stịmer + -ader]*

stimadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) *(prof. iur.)* (1879 JL, 2020) Schätzer,-in *m,f [stịmer]*

stimạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► stimạbel

stimaziụn *f* (1879 JL) Schätzung *f [stịmer]*

stịmer *v* (stịma, stimạin; stimà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) schätzen; erachten; *stịmer pac* gering schätzen *[lat. aestimare]*

stimp *m (vest.)* (1786 TD, 1830 RO, 1909-53, 2020 RB, 2020 SM) Strumpf *m*; *far stimp* (2020 RB, 2020) stricken *[tir. Stimpf]*

stimpf *m* (1759 GM, 2020 SM) ► stimp, stinv

stịmpler *m* (1759 GM, 1830 RO) Stümper *m [tir. Stümpler]*

stims *mpl (vest.)* (1799 JF, 1826 JB, 2001 ML, 2020 Mü) ► stinfs *[tir. Stimpf]*

stịmul *m* (1888 JL, 2020) Stimulus *m*; Ansporn *m [tal. stimolo < lat. stimulus (insè: spịna, agugl)]*

stimulạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1888 JL, 2020) stimulieren *[lat. stimulare]*

stịncal *m* (2019 GC, 2020) Spass *m*; *stịncals* (1985ss) Flausen *pl*; *far stịncals* (2020 RB, 2020) Schabernack treiben / machen *[intschert; berg. stincol; tal. capricci; fr. farce]*

stinch,-a *adj* **1.** (2020) feucht; **2.** (2015 PM, 2020) stickig; (2020) moderig; (1938 AS, 2020) schwül *[lat. extinctum]*

stinclarịas *fpl* Schabernack *m [stịncal + -aria]*

stịnger *v* (stịngia, stingiạin, stit) **1.** (1759 GM) ► stęnṣcher; **2.** *stịnger in l'ạua* ertrinken *[lat. *extingere < extinguere]*

stingiaintamạint *m* (1759 GM) ► stenṣchaintamạint

stingiạinter *v* (1759 GM) ► stenṣchạinter

stinv *m (vest.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Strumpf *m [tir. Stimpf]*

stip,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) steil *[intschert; ingl. steep, ev. pregerm. *staupa]*

stịpa *f*; *(möd) avạir sü ün̈a stịpa* (1985ss) einen Rausch haben *[stip]*

stipẹndi *m* (2020) Stipendium *n [lat. stipendium (impostа; sold, sustegn)]*

stipẹzza *f (topo.)* (1879 JL, 2020) Steilheit *f [stip + -ezza]*

stipün̈ra *f (topo.)* (1879 JL, 2020) Steilheit *f [stip + -üra]*

stir *m* (1759 GM) Zug *m [stịrer]*

stịra *f (ut.)* (2020) zwei- oder dreizinkige Hacke *f*; *(ut.)* (1879 JL) Ofenhacke *f [stịrer]*

stirạda *f* (1879 JL) Zuckung *f [ppf da: stịrer]*

stircadạints *m (ut.)* (1879 JL) Zahnstocher *m [stịrker + dạints]*

stịrcler *v* (2019 PM) ► stịrker

stịrcrer *v* (1985ss) ► stịrker

stịrer *v* (stịra, stirạin; stirà) (1759 GM, 2020) glätten; bügeln *[s- + tịrer]*

stịrer *v* (stịra, stirạin; stirà/strat) (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020 Mü) ziehen; (1879 JL, 2020 Mü) zerren; (1759 GM, 2020 Mü) reissen; *stịrer davẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) wegreissen; *stịrer dò* (1879 JL, 2020 Mü) schleppen; *stịrer dò as pès* (1759 GM, 2020 Mü) schlirken; *stịrer jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) wegreissen; *stịrer ọra* ausreissen; *stịrer or da gl'ạter* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) auseinander ziehen; *stịrer or da mạun* (1879 JL, 2020 Mü) entreissen; *sa stịrer inavạunt* (1759 GM, 2020 Mü) vorwärts kriechen; (1879 JL, 2020 Mü) das Leben meistern *[tal. stirare]*

stịrker *v* (stịrca, stircạin; stircà) (1879 JL) stochern; durcheinander bringen *[tud. v. stirki (ferm)]*

stirlạt *m* (1759 GM) ► squilạt

stịrpa *f* (1879 JL, 2020) Sippe *f [tal. stirpe, f]*

stivạl *m* (1823 RA, 2019 GT, 1830 RO) ► stịbla *[tal. stivale]*

stịvla *f* (1759 GM, 1786 TD, 1830 RO) ► stịbla

stịzal *m (tecn.)* (1879 JL) Armstütze *f [tir. stitze]*

stịzi *m* (2000 RP) ► fastịz

stoạir *v* (1879 JL) ► stair

stocfișch *m (zool.)* (1759 GM) Stockfisch *m [tud. Stockfisch]*
stọda *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stute *f [tud. Stute]*
stodẹr,-a *m, f (prof. agr.)* (1770 JC, 2020) Pferdehirt, -in *m, f [stoda + -er]*
stọffi *adj*; *stọffi,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1975 RL, 2020) stickig; (1879 JL, 1975 RL, 2020) schwül heiss; *id è stọffi* (1900 AT) es ist schwül *[tal. stufo < lat. vulg. extufare]*
stoffiaint,-a *adj* (1879 JL) schwül heiss *[stọffi + -aint]*
stogn I. *adv* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1975 RL) sehr; (1759 GM, 1975 RL) überaus; *stogn bler,-a* (1879 JL) sehr viel, -e; *stogn bler / suvẹnz / suẹnt* (1879 JL, 2020 RB) sehr oft; *stogn madữr,-a* (1759 GM, er 1879 JL) überreif; *javữscher zond stogn* (1897 JS) ganz fest wünschen; *guạrder zond stogn per inchữn* jn gut behüten; *ün stogn grạzia fich* (2020 RB, 2020) ein herzliches Dankeschön; **II.** *adj stogn,-a* (1759 GM, 1897 JS, 1888 JL, 1938 AS, 2020) stark; (1759 GM, 1897 JS, 2020) fest *[lat. stagnare]*
stognạir *v* (1759 GM) ► stạir
stol *m (iur.)* (1879 JL, 2020) Erbanteil *m [tir. stol, stolln]*
stọla *f (vest., relig. cat.)* (2020) Stola *f [tal. stola]*
stọlla *f* (2020) Schneeklumpen (an Schuhen) *m [tir. Stoll'n]*
stomẹg *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM) Magen *m*; **2.** Herzgrübchen *n [tal. stomaco]*
stọmi *m* **1.** *(anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Magen *m*; **2.** *(möd) ün stọmi da chạvai* (2020 drg, 2020 Ts) ein sehr guter Magen *[lat. stomachus < grec, stomachos]*
stọmpel *m* (1759 GM) ► stụmpel
stọmpler *v* (1759 GM) ► stụmpler
stọppa *f (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Werg *n*; *stọppa bẹlla* (1879 JL) erstklassiges Werg *n*; *stọppa da grọmbla* erstklassiges Werg *n*; *stọppa da prüm'ạina* erstklassiges Werg *n [lat. stupa]*
stoppafọras *m, f* (2020) Lückenbüsser,-in *m, f [stọpper + fọras]*
stoppamạint *m* (1759 GM) Dichtung *f [stọpper + maint]*
stoppaschụn *f* (1759 GM) Dichtung *f [stọpper + -schun]*
stọpper *v* (stọppa, stoppạin; stoppà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) stopfen; *stọpper sü* (1629 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) verstopfen; *stọpper ọra* (1759 GM) verstopfen; *stọpper la pigna* (2020 RB, 2020) die Ofentür-Falle schliessen; **2.** *(möd) stọpper la bụcca ad inchữn* (1759 GM, 2020) jn zum Schweigen bringen *[lat. *stuppare; tal. stoppare]*
stoppịn *m* **1.a)** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Stöpsel *m*; **b)** *(med.) mẹtter ün stoppịn in t'ữna plạja* (1759 GM) ein Werg in eine Wunde tun; **2.** *(recip.)* (1909-53) kleine Pfeife *f [stọpper + -in]*
störc *m (cul.)* (1759 GM) Stärkemehl *n [tir. Sterche]*
stọrcal *m*; *ün stọrcal* (1999 JD, 2020) eine grobschlächtige Person *[tir. sterggl]*
stọrcher *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► stọrṣcher
storf *m* (1879 JL) dünner Baumstumpf *m [tir. storf]*
stọrger *v* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► stọrṣcher
storgịbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► storṣchibel
storh *m* (1759 GM) Storch *m [tud. Storch]*
störk *m* (1759 GM) Storch *m [tir. stork]*
stọ̈rken *m* (1759 GM); *far il stọ̈rken ạilch* etw steif machen *[tir. sterken]*
stọrner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) stornieren *[tal. stornare (annullar)]*
storṣchạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► storschịbel
storṣchamạint *m* (1759 GM) Krümmen *n*; Biegen *n [stọrṣcher + -maint]*
stọrṣcher *v* (stọrṣcha, storṣchạin; stiert/stort) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) drehen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) krümmen; biegen; *stọrṣcher ạint* (1759 GM) einflechten; *stọrṣcher or da mạun ạilch* (1879 JL) etw aus der Hand entwinden; **b)** *(med.) stọrṣcher ün pè* (1759 GM, 2020) einen Fuss verstauchen; *ja n'ạ ün stiẹrt* (1944 TM) ich habe einen Fuss verstaucht; *ja ma n'ạ dat in stiẹrt* ich habe einen Fuss verstaucht; **c)** *(möd) stọrṣcher la bụcca* (1759 GM, 2020) den Mund verziehen; *stọrṣcher il nas* (1879 JL) die Nase rümpfen; **2.a)** *sa stọrṣcher* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) sich drehen; (1879 JL) sich verziehen; (2020) sich krümmen; **b)** *(möd) sa stọrṣcher sco'na curạja* (1914 RC) sich stark krümmen *[lat. *extorcere < extorquere]*
storṣchịbel,-bla *adj* (2020) drehbar; biegbar *[stọrṣcher + -ibel]*
stort,-a *adj* (2020) krumm; gebogen; verdreht *[pp da: stọrṣcher]*
stọrta *f* **1.** (1697 Pr, 2020) Kurve *f*; **2.** (2020) Drehung *f [ppf da: stọrscher]*
stortịgl *m* **1.** (1879 JL) Verdrehung *f*; **2.** (1879 JL) Kniff *m [stort, pp da: stọrṣcher + -igl]*
stortịglier *v* (-tiglia, -tigliạin; -tiglià) **1.** (2020) verdrehen; ringeln; **2.** sich winden (Wege) *[lat. extortus + -iglier]*
stortịn *m (cul.)* (2019 JG, 2019 JM) Gipfeli *n [stort + -in]*
stọṣcher *v* (stọṣcha,-n; stọṣchà) (2020) schwärmen *[tud. schwärmen]*
stovạir *v* (1879 JL) ► stạir
stöz *m* **1.** *(recip.)* (2020) Blechkessel mit Röhre *m*; *stöz da not* (1759 GM, 1879 JL) Nachtkrug *m*; **2.** (2020) Teenager *m*; *ün stöz* (2020 RB) eine unmögliche Person *[tir. Stotz]*
strabochạivel *adj*; *strabochạivel,-vla* (1629/1788) übermässig; *strabochạivels inalzamạints dal pretsch* übermässige Preisaufschläge *[tal. straboccare < traboccare]*
strachafọ̈gl *m* (1879 JL) Notizbuch *n [tal. stracciafoglio]*
stracọṣcher *v* (-cọṣcha, -coṣchạin; -cot) (1879 JL, 2020) verkochen *[stra + cọscher / tal. stracuocere]*
stracurtẹzza *f* (1879 JL) Sorglosigkeit *f [tal. trascuratezza]*
strạda *f* **1.** *(traf.)* (1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Strasse *f*; *ẹsser per strạda* (1759 GM) unterwegs sein; **2.** *(möd) mọsser la strạda ad inchữn* (1888 JL, 2020) jn zurechtweisen *[lat. strata < via strata (via salaṣchạda)]*

stradịn *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Wegmacher *m [tal. stradino]*
stradụbel,-bla *adj* (1900 AT, 2020) mehrfach; *dụbel,-bla i stradụbel,-bla* (2020 RB, 2020) doppelt und dreifach *[stra- + dụbel]*
stradụn *m* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Hauptstrasse *f [strạda; tal. stradone]*
stradụ̈r *m* (1879 JL) Fuhrmann *m [strada]*
strafattụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL) Pfuscher,-in *m,f [strạfer]*
strạfer *v* (strạfa, strafạin; strafà) (1650) bestrafen; (1879 JL) pfuschen *[tir. strafn]*
strạfier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) strafen *[tir. strafn]*
strafradạinter *v* (-dạinta, -daintạin; -daintà) (2020) abkühlen *[stra- + fraid + -ainter]*
stragịa *f* (1897 JS, 1879 JL) ► strategịa
stragl̦ịsch *m (meteor.)* (2019 GC, 2020 Mü) Wetterleuchten *n [stra + gl̦ịscher]*
stragl̦ụ̈sch *m (meteor.)* (2019 JM) Wetterleuchten *n [stragl̦ụ̈scher]*
stragl̦ụ̈scher *v* (-gl̦ụ̈scha,-n; -gl̦ụ̈schị) **1.** (2020) erstrahlen; **2.** wetterleuchten *[stra + gl̦ụ̈scher]*
strại *f* (straits, pl) (1900 AT) Strich *m [tud. streichen]*
strại *m* (1879 JL) ► astrại
strạiher *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM) Zündhölzchen *n*; **2.** *(tecn.)* (2020 RB) Schleifstein für Messer *m [tud. streichen]*
stralịz *m (meteor.)* (1879 JL) Wetterleuchten *n [stra- + glisch / glüsch]*
stralịzer *v* (i stralịza;id ha stralizà) (1879 JL) wetterleuchten *[stralịz]*
stralọer *v* (-lọa, -loạin; -loà) **1.** (1879 JL) verlegen; **2.** (1879 JL) abbrechen (Haus) *[stra- + loer < lat. locare]*
stram *m* (1823 RA) ► strom
stramạint *m* (1888 JL) Angst *f [stramạinter]*
stramaintamạint *m* (2020 RB, 2020) Angst *f [stramạinter + -amaint]*
stramạinter *v* (-mạinta, -maintạin; -maintà) **1.** (1759 GM, 1886 TG, 2020) entmutigen; **2.** *sa stramạinter (jò) da far ạilch* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) sehr ungern an etw gehen *[s- + lat. tremere + -ainter]*
stramaintụs,-a *adj* (1759 GM, 2020) entsetzlich; furchtbar *[stramạinter]*
stramantạivel,-vla *adj* (1759 GM) zum Verzagen
stramantạivel,-vla *adj* ► stramaintụs *[stramạinter + -aivel]*
stramantụs,-a *adj* (1888 JL) ► stramaintụs
stramblụ̈cher *v* (-blụ̈cha, -blüchạin; -blüchà) (1879 JL, 2020) stolpern *[stra + tal. n. gambarola + cupichada + -er]*
strạmbo *adj pred invar.* (1879 JL, 2020) verschroben *[tal. strambo]*
stramị,-da *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) entsetzt; (1888 JL, 1985ss, 2020) erschreckt *[stramịr]*
straminạivel,-vla *adj* (1985ss) furchtbar *[stramịr]*
stramịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) erschrecken; *sa stramịr* (1888 JL, 2020) sich entsetzen *[s- + lat. tremere]*
stramịzi *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Angst *f*; Schrecken *m [stramịr]*
strangladụ̈ra *f* (1759 GM) Geburtsgabe *f [ppf da: strạngler + -üra]*
stranglamạint *m* (1759 GM) Erwürgung *f [strạngler + -maint]*
strạngler *v* (1759 GM) ► strạungler
stranguọgl *m* (1879 JL) Schnupfen (der Pferde) *m [stranguọglier]*
stranguọglier *v* (-guọglia, -guogliạin; -guoglià) (2020) hinunterwürgen *[strạungler + -uoglier]*
straordinạri,-a *adj* (2020) aussergewöhnlich *[stra + ordinạri]*
strapạcher *v* (1879 JL) ► strapạtscher
strapạjer *v* (-pạja, -pajạin; -pajà) (1879 JL, 2020) zu viel zahlen *[stra- + pạjer]*
strapạtsch *m* (1629/1703 Mü, 1886 TG, 2020) Strapaze *f [tal. strapazzo]*
strapạtscher *v* (-pạtscha, -patschạin; -patschà) (2020) strapazieren; *strapạtscher las mụltas* (1778 SM) Holz in den verbotenen Waldabschnitten rauben; *sa strapạtscher* (1888 JL, 2020) sich überanstrengen *[tal. strapazzare]*
strapatschụs,-a *adj* (1886 JL, 2020) strapaziös *[tal. strapazzoso; fr. fatigant]*
strapạzi *m* (1879 JL) ► strapạtsch
strapè *m* (strapès, pl) **1.** *(crim.)* (2020) Schwindler, -in *m,f*; **2.** *far il/al strapè, as strapès* über die Schnur hauen *[nụ̈glia cagnoschạint, ev. stra- + pè]*
strar *v* (stịra, strạin; strat) **1.** (2020 Vd) ziehen; zerren; reissen; *strar davẹnt* wegreissen; *strar dò* (1879 JL, 2020 Mü) schleppen; *strar dò as pès* (1759 GM, 2020 Mü) schlirken; *strar jò* (2020 Vd) wegreissen; *strar ọra* ausreissen; *strar or da gl'ạter* auseinander ziehen; *strar or da mạun* entreissen; **2.** *sa strar inavạunt* vorwärts kriechen; das Leben meistern *[tal. stirare]*
strarịch,-a *adj* (1879 JL, 2020) steinreich *[stra + rịch]*
straruner *v* (-rụna, -runạin; -runà) (1886 TG) schleppen *[stra + prerom. *runare]*
straschịner *v* (-schịna, -schinạin; -schinà) **1.** (1759 GM, 2020) mit Mühe etw tun; **2.** *(agr.)* (2020 Ts) Mist einreiben *[tal. strascinare, trascinare]*
strasọ̈gner *v* (-sọ̈gna, -sögnạin; -sögnà) (1886 JL, 2020 Mü) Schlimmes ahnen lassen *[stra- + persọ̈gner]*
strasọrden *m* (1759 GM, 2020) grosse Unordnung *f [stra- + s + ọrden]*
strasordinạri,-ạria *adj* (1650) ausserordentlich *[stra- + s + ordinạri]*
strasụner *v* (-sụna, -sunạin; -sunà) (2020) erschallen *[stra + sụner]*
strat *m* (2019 GC) Ruck *m [pp da: stịrer]*
stratạimp *m (meteor.)* (1879 JL, 1850 HA, 1888 JL, 2020) Gewitter *n*; Sturm *m*; Unwetter *n [stra- + tạimp]*
strategịa *f* (1759 GM, 2020) Strategie *f [tal. strategia]*
stratẹmp *m* (1823 RA) ► stratạimp
stratsch *m* (1759 GM) ► sdratsch

ṣtrạtscher (1759 GM) ► ṣdrạtscher
straunglạder *m* (1879 JL) Würger *m* *[strạungler + -ader]*
straunglạ̈ra *f* (1879 JL) Angebinde *n*; Mitbringsel zum Essen *n*; *dar straunglạ̈ra* ein Mitbringsel zum Essen geben / schenken *[strạungler + -adüra]*
straunglạinter *v* (-glạinta, -glaintạin; -glaintà) **1.** (2020) erwürgen; **2.** *sa straunglạinter* (1879 JL) sich erwürgen *[strạungler + -ainter]*
straunglarọ̈l *m (med.)* (1879 JL) Halsenge *f* *[strạungler + -arö̈l]*
strạungler *v* (strạungla, straunglạin; straunglà) **1.a)** (1759 GM, 1938 AS, 2020) würgen; (2020) erwürgen; **b)** *strạungler jò ün baccụn* (2020 RB, 2020) ein Bissen hinunterwürgen; **2.** *(möd) ir per sa strạungler* (1879 JL, 2020) Hals über Kopf davonrennen *[lat. strangulare]*
strạun(i) *adj*; *strạun(i),-a* (1686, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2007 PM, 2015 PM, 2020) sonderbar; *quại ma pạra strạun(i)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) das kommt mir sonderbar vor; *nu ma far da strạun(i)* (1886 TG) keine Umstände machen *[tal. n. stranio / strani]*
stravagạr *v* (-ghẹscha, -gain; -gà) (1879 JL) übertreiben *[tal. stravagante]*
stravagạunza *f* (1888 JL, 2020) Masslosigkeit *f* *[tal. stravaganza]*
stravẹnt *m (meteor.)* (1879 JL) Sturmwind *m* *[stra- + vent]*
stravẹzzer *v* (-vez, -vẹzza, -vezzạin; -vis) (1879 JL) sich irren *[stra- + vẹzzer]*
stravịa *f* **1.** *(fig.)* (1879 JL) Irrweg *m*; **2.** *(traf.)* (1879 JL, 1888 JL) Umweg *m* *[stravịer]*
stravịer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) irreleiten; übertreiben; sich verirren *[tal. straviare]*
stravịers,-a *adj* (1879 JL) verkehrt *[pp da: stravịer]*
stravọlger *v* (-vọlgia, -volgiạin; -vout) (1759 GM) verdrehen *[stra- + vọlger]*
strẹglia *f (ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Striegel *m* *[lat. strigilis,-le]*
strẹglier *v* (strẹglia, stregliạin; streglià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) striegeln; **2.** *(prov.) bạin streglià es mez pavlà* (2019 CG, 2020) gut gestriegelt ist halb gefüttert *[lat. *strigilare]*
strẹgnger *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► strẹnṣcher
strẹgnṣcher (1938 AS, 2020 Mü) ► strẹnṣcher
stremị,-da *adj* (1897 JS) ► stramị
strẹncher *v* (1888 JL) ► strẹnṣcher
strẹnger *v* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► strẹnṣcher
strẹnṣcher *v* (strẹnṣcha, strenṣchạin; strenṣchü̧) **1.** (1759 GM, 2020) zuschnüren; zusammenziehen; **2.** *sa strẹnṣcher nạun* (1879 JL) sich anschmiegen *[lat. stringere]*
strẹpits *mpl*; *far strẹpits* (1759 GM, 1879 JL, 2020) toben; lärmen; poltern; *far gronds strẹpits* (1759 GM) viel Wesens machen *[tal. strepito]*
strẹpịter *v* (-pịta, -pitạin; -pità) (1759 GM) lärmen; poltern *[tal. strepitare]*
stress *m* (2020) Stress *m* *[pled nov (< distress < lat. dis + strictus, pp da: stringere)]*
strẹsser *v* (strẹssa, stressạin; stressà) (2020) stressen *[stress]*
strẹt *adj*; **1.** *strẹt,-ta* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) eng; (1938 AS, 2020) schmal; **2.** *(med.) stret (dal flà)* (2020) Atembeschwerden; *avạir stret (dal flà)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Atembeschwerden haben *[lat. strictus]*
strẹtta *f* **1.a)** *(topo.)* (1888 JL, 1999 JD, 2020) Enge *f*; (1888 JL, 2020) Engpass *m*; (1999 JD, 2019 CG, 2020) Schlucht *f*; (1888 JL, 1999 JD, 2019 CG, 2020) Klus *f*; *strẹtta muntognụṣa* (1823 RA, 2020) Bergschlucht *f*; **b)** *(geogr.)* Meerenge *f*; **2.** *(möd) ẹsser illas strẹttas* (2020) in Bedrängnis sein *[stret]*
strettẹzza *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Enge *f*; **2.** *(med.) strettẹzza dal flà* (1759 GM) Asthma *n* *[tal. strettezza]*
strịa *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Hexe *f*; **2.** *(meteor.)* (1759 GM) Wettermacherin *f* *[lat. striga]*
striamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Bezauberung *f*; Hexerei *f*; Zauberwerk *n* *[strịa + -maint]*
striarịa *m* (1879 JL) Hexerei *f* *[strịa + -ria]*
strịbla *f* (2020) Streifen *m* *[tir. striefn / striffl]*
striblà,-ạda *adj* (1879 JL, 2020) gestreift; bunt *[pp da: strịbler]*
strịbler *v* (strịbla, striblạin; striblà) (2020) streifen *[tir. strifl + -er]*
strich *m* (1823 RA, 2020) Strich *m* *[tir. Strich]*
strịcher *v* (strịcha, strichạin; strichà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) streichen; *strịcher ạint* (1759 GM, 2020) einstreichen; *strịcher innò as chavès* die Haare nach hinten streichen; *strịcher intuọrn* (1759 GM) umherstreichen; *strịcher jò* (2020) abstreichen; *strịcher ọra* (2020) ausstreichen; (1759 GM, 2020) verstreichen; *strịcher tras* durchstreichen; *strịcher sü* (1879 JL) aufstreichen *[tir. straichn, strih]*
strịcken *m*; *far il strịcken* (1759 GM) stricken *[tud. stricken]*
strịder *v* (strịda, stridạin; stridà); *strịder jò* (1879 JL, 2020) abstreiten *[lat. stridere, stridare]*
strịegn (1931 TM) ► strịǖgn
strịenter *v* (1759 GM) ► strịuner
strịer *v* (strịa, strịạin; strià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1909-53) zaubern; **2.** (1879 JL, 1897 JS) bändigen *[strịa]*
strịetta *f* **1.** (2020) kleine Hexe *f*; **2.** *(bot.)* (1992 RL) Mondraute *f* *[strịa + -etta]*
strịgher *v* (strịga, strigạin; strigà) (1897 JS, 1888 JL) entwirren; *strịgher la lịta* (1879 JL) den Streit beilegen *[tal. strigare < lat. extrīcare < tricae -arum (intrigas)]*
strih *m* (1879 JL) ► strich
strịma *f* (1879 JL) Striemen *m* *[tir. Striemen]*
strimạivel,-vla (1619 PL) furchtbar *[stramạinter + -aivel]*
strinch,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1975 RL, 2020) fest; kräftig; stark; zusammengezogen *[pp da: strịncher]*
strịncher *v* (strịncha, strinchạin; strinchà) **1.** (1879 JL, 1999 JD, 2020) anziehen; zusammenziehen; zuschnüren; **2.** (1897 JS, 2020) spannen; *ạilch ma strịncha il cor* (2020) etw beengt mir das Herz *[lat. stringere]*
strinchẹzza *f* (1879 JL) Beengtheit *f* *[strịncher + -ezza]*

string *adv* (1759 GM) streng; *cuorrer massa string* zu schnell laufen *[tud. streng]*
strịnger *v* (1879 JL) ▶ strẹnscher
strịnscher *v* (1759 GM) ▶ strẹnscher
strintschẹzza *f* (1759 GM) ▶ strinchẹzza
striögn *m* **1.** (1823 RA, 1831 FM, 1938 AS, 2020) Hexerei *f*; (1707 Vd, 2020) Zauber *m*; Zauberei *f*; *far striögns* (2020) zaubern; **2.** (2020) Spuk *m [stria + ögn]*
striöm *m (mit.)* (1879 JL) Hexenvolk *n [stria + -öm]*
strịsch *m* (1759 GM) ▶ strich
strịscha *f* **1.** (1759 GM) Streifen *m*; **2.** Strich *m*; *far ün̈a strịscha* einen Strich ziehen; *far ün̈a strịscha in la fạtscha* ins Gesicht schlagen *[tir. strich]*
strịscher *v* (1759 GM) ▶ strịcher
striun *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zauberer *m*; **2.** *(meteor.)* (1759 GM) Wettermacher *m [stria + -un]*
striunarịa *f* (1879 JL) Zauberkunst *f*; Zauberei *f [striuner]*
striuner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) hexen; zaubern *[striun + -er]*
strọfa *f (lit.)* (1879 JL, 2020) Strophe *f [lat. stropha < grec, strophḗ (il volver)]*
strọffier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) strafen *[tir. strqffn]*
strologaziun *f* (1759 GM) Wahrsagung *f [strolọgher + -ziun]*
strọlig,-a *m,f* (2020) Eigenbrötler.-in *m,f [tal. n. stroleg < lat. astrologicus]*
strolọg *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL) Astrologe *m*; **2.** Hellseher *m*; Wahrsager *m [tal. astrologo; < lat. astrologus < grec, astrológos]*
strologamạint *m* (1759 GM) Wahrsagung *f [strolọgher + -maint]*
strologaziun *f* (1759 GM) Wahrsagerei *f [strolọgher + -ziun]*
strolọgher *v* (-lọga; -logạin; -logà) (1759 GM, 1879 JL) wahrsagen *[strolọg + -er]*
strologịa *f* (1759 GM, 1879 JL) Weissagung *f [astrologia]*
strom *m* **1.** *(bot.)* (1650, 1707 Vd, 1759 GM, 1799 JP, 1801, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Stroh *n*; (1879 JL, 2020) Strohhalm *m*; *strom d'arvẹglia* (1759 GM) Erbsenstaude *f*; *strom d'avạina* Haferstroh *n*; *strom da mar* Seegras *n*; *strom da stẹrner* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Streu *f*; **2.a)** *(bot.)* (1879 JL, 2020) Halm *m*; **b)** *(prov.) il strom es la sandà dal fạin* (2019 CG, 2020) der Halm ist das Wichtigste des Heus *[lat. stramen]*
stromạglia *f* (1629 Mü) Streu *f [strom + -aglia]*
stropiadün̈ra *f* (1759 GM) ▶ strupiadün̈ra
stropiamạint *m* (1759 GM) Verstümmelung *f [strọpier + -maint]*
strọpier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) zerstückeln; kurz schneiden *[tal. storpiare]*
strọpier *v* (1759 GM) ▶ strụpier
storṣchamạder *m* (1759 GM) ▶ tuornạder
ströz *m* (2020 RB, 2020) fortwährendes Zerren *n*; *ir a ströz* mit blockierten Rädern fahren *[strö̜zier]*
strö̜zier *v* (strö̜zia, ströziạin; strözià) (2019 JM, 2020 RB, 2020) schleifen; schleppen *[tir. strûzn]*
strọzier *v* (strọzia, stroziạin; strozià) **1.** (2000 RP) schleifen; schleppen; **2.** *(med.) strọzier sạung* (1697 Pr) Blut verlieren *[tir. strûzn]*
struạder,-dra *m,f* (1759 GM) Zerstörer,-in *m,f [struẹr + -ader]*
struamạint *m* (1759 GM) Zerstörung *f [struẹr + -maint]*
strụbla *f* (1879 JL, 2020 Mü) Stoppeln *pl [lat. stupula (+ r)]*
structụra *f* (2020) Strukturf *[lat. structura]*
structụrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) strukturieren *[structụra]*
strucziụn *f* (1759 GM) ▶ instrucziụn
strụer *v* (1759 GM) ▶ deṣdrụ̈er
strüffa *f* (1879 JL) ▶ strüfla
strufiạda *f* (1879 JL) Bestrafung *f [ppf da: strụfier]*
strufiamạint *m* (1879 JL) Bestrafung *f [strụfier]*
strụfier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) bestrafen *[tir. strqffe]*
strüfla *f (med.)* (2020) Schnupfen *m*; *avạir la strüfla* einen Schnupfen haben; *tschüffer la strüfla* einen Schnupfen bekommen *[intschert]*
strüflachül *f (lit.)* (1879 JL) Aschenbrödel *n [strüfler + chül]*
strüfląda *f* **1.** (1879 JL) Ohrfeige *f*; **2.** *(med.)* ün̈a strüfląda (2019 JM) ein leichter Hirnschlag *[strüfler]*
strüfler *v* (strüfla, strüfląin; strüflà) **1.a)** (1897 JS, 1888 JL, 2020) reiben; **b)** *strüfler la sạiv cul ạuto* (2020 RB, 2020) den Zaun mit dem Auto streifen; **2.** *strüfler* (1897 JS, 2020) an den Ohren, Haaren ziehen; **3.** *strüfler* (1897 JS, 2020) mit der Hand streicheln; *strüfler las ureglias* (1879 JL) Ohrfeigen geben; **4.** *strüfler ạint* (1759 GM) einreiben; **5.** *strüfler jò* (1879 JL) abstreifen *[intschert]*
strupià,-ạda *adj (med.)* (1759 GM, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020) gelähmt; (1897 JS, 2020) verkrüppelt *[pp da: strụpier]*
strupiadün̈ra *f (med.)* (1879 JL, 2020) Lähmung *f [strụpier + -adüra]*
strụpier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) lähmen *[s- + lat. turpis,-pe]*
strusch *adv* (1879 JL, 2020) nahe *[lat. *extrusiare]*
strusch *m*; *(tecn.)* strusch per straschịner (1886 TG, 2020 Ts) Mistegge *f [strụscher]*
strụṣchạda *f* (1879 JL, 2020) Reibung *f [ppf da: strụscher]*
strụṣcher *v* (strụṣcha, strụṣchạin; strụṣchà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) reiben; *strụṣcher ạint* einreiben; *strụṣcher jò* abreiben; *strụṣcher ọra* ausreiben; *strụṣcher tras* durchreiben; **2.** *sa strụṣcher* (1879 JL, 2020) sich reiben *[lat. *extrusiare < trusare]*
strüz *m (ornit.)* (1759 GM, 2020) Strauss *m [tal. struzzo]*
strüzel *m* **1.a)** *(cul.)* (1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2015 PM, 2020) Streusel *m/n*; **b)** *(möd) star quạ sco strüzels* (1931 TM, 2020) stumm dastehen; **2.a)** (1986 RL) Dummkopf *m*; **b)** *mes banadị strüzel!* (2020 RB, 2020) du mein allerliebstes Ding (Kind)! *[tir. Strizl]*
strüzzi *m* (1759 GM); *ir a strüzzi* dahinkriechen; *ir a strüzzi tras ạilch* durch etw hindurchkriechen *[strüzzier]*
strüzzia *f* (1879 JL); *ir a la strüzzia* kriechen *[strüzzier]*

strụ̈zzier *v* (strüz, strụ̈zzia, strüzzziạin; strüzzzià) **1.a)** (1759 GM, 1888 JL) schleppen; kriechen; rutschen; *strụ̈zzier intuọrn* umherkriechen; *strụ̈zzier davẹnt* (1759 GM) verschleppen; *strụ̈zzier tras* hindurchschlüpfen; *ir strüzzịọnd as pès* schleppend gehen; **b)** *strụ̈zzier jò* abgrasen; **2.** *sa strüzzịer* dahinkriechen; (1759 GM, 2007 PM) kriechen *[tir. strüzn]*

stụ̈a *f (arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Stube *f*; *stụ̈a dadạint* (2020 Mü) Nebenstube *f*; *stụ̈a d'ṣot* (1879 JL) untere Stube *f*; *stụ̈a d'ṣura* obere Stube *f*; *ụ̈na stụ̈a lụtra* (2020 Mü) eine kalte Stube *[lat. tardiv: *estuva; tud. v. stuba]*

stuạir *v* (2020 Vd) ► stạir

stụbla *f* (1938 AS, 2020 SM) Stoppeln *pl [lat. stupula]*

stuc *m* (2020) Streich *m*; Bubenstreich *m*; *far stucs* (1697 Pr, 2020) Streiche spielen *[tir. Stuck (Stück)]*

stuccatụra *f* (2020) Stuckatur *f [tal. stuccatura]*

stüdạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL) löschen; auslöschen; **2.** *stüdạinter la sọi* (1759 GM) den Durst löschen *[stụ̈der + -ainter]*

studẹnt,-ta *m, f* (1985ss, 2020) Student,-in *m, f [tud. Student < lat. m. studens,-dente, ppr da: lat. studere]*

stụ̈der *v* stụ̈da, stüdạin; stüz) (1759 GM, 1879 JL, 2020) löschen *[lat. *extutiare < extutare]*

stụ̈di *m (scol.)* (1985ss, 2020) Studium *n [lat. studium]*

stüdià,-dịada *m, f* (1879 JL, 1985ss, 2020) Gelehrte *m, f [pp da: stụ̈dier]*

studiẹnt,-ta *m, f* (1759 GM, 1909-53) ► studẹnt

stụ̈dier *v* (stụ̈dia, stüdịain; stüdià) **1.** (1759 GM, 1938 AS, 2020) studieren; **2.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) überlegen; *stụ̈dier a fond* (1759 GM, 2020) gründlich überlegen; *stụ̈dier dò* (1985ss) nachdenken; *stụ̈dier ọra* (1759 GM, 1879 JL) ausdenken; *temp da stụ̈dier* (1879 JL) Bedenkzeit *f [tir. studịeren]*

stụern,-a *adj* (1759 GM) ► stuọrn

stuernantụ̈m *f* (1759 GM) ► stuornantụ̈m

stụfer *v* (stụfa, stufain; stufà) (2020) dämpfen *[tal. stufare]*

stụ̈ffi *adj*; *stụ̈ffi,-a* (1879 JL, 2020) überdrüssig; *ẹsser stụ̈ffi sọzi,-a* (2020 RB, 2020) mehr als überdrüssig sein *[tal. stufo < lat. *extufare]*

stüffiạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) ► stüfjạinter

stụ̈ffier *v* (stụ̈ffia,-n; stüffià) (2020) verleiden *[stụ̈ffi + -er]*

stüfjạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) verleiden *[stụ̈ffi + -ainter]*

stụ̈ger *v* (1707 Vd) ► stụ̈dier

stụiri *m (iur.)* (1759 GM, 1886 JL) Steuer *f*; *stụiri das chamịns* (1759 GM) Haushaltsteuer *f*; *lịber,-bra dal stụiri* (1759 GM) steuerfrei *[tir. stuire]*

stultẹzza *f* (1759 GM) Albernheit *f [lat. stultus + -ezza]*

stụmpel *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Stoss *m*; Schupf *m [stụmpler]*

stumplamạint *m* (2020) Rempelei *f [stụmpler + -maint]*

stụmpler *v* (stụmpla, stumplạin; stumplà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 2020) stupsen; schieben; (1999 JD, 2020) stossen; *stụmpler ạint* (1759 GM) einschieben; *stụmpler davẹnt* (1759 GM, 1888 JL, 2020) wegschieben; *stụmpler insẹmel* (1879 JL) zusammenschieben; *sa stụmpler* (1888 JL, 2020) sich drängen *[intschert]*

stuọi *m* (1850 HA) Pfad *m*; *stuọi da las lẹvras* Pfad der Hasen *m [s- + truọi]*

stuọiri *m* (1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1985ss, 2015 PM, 2020) Steuer *f*; *mẹtter sü stuọiri* (1879 JL) besteuern *[tir. stuire, stoire]*

stuọrn,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) betrunken; **2.a)** (2020) schwindlig; **b)** *(möd) jạu sun stuọrn,-a sco ụ̈na pịerla* (1914 RC) mir wird ganz schwindlig *[lat. sturnus]*

stuọrna *f* (2019 GC, 2020) Rausch *m*; *dormịr / dormer ọra il stuọrn* (1759 GM, 2020) den Rausch ausschlafen *[stuọrn]*

stuornadạt *f* (1823 RA) ► stuornantụ̈m

stuornạinta *f* (1879 JL, 2020) Rausch *m [stuọrn + -ainta]*

stuornaintụ̈m *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schwindelanfall *m*; **2.** Rausch *m [stuọrn + -aintüm]*

stuornantụ̈m *f* (1759 GM, 2020 SM) ► stuornaintụ̈m

stuorndạt *f* (1823 RA) Rausch *m*

stuornẹzza *f* (2020) Rausch *m [stuọrn + -ezza]*

stupẹnd,-a *adj* (2020) vorzüglich *[tal. stupendo]*

stụ̈pid,-a *adj* (1879 JL, 2020) dumm *[tal. stupido]*

stüpidẹzza *f* (1879 JL, 2020) Dummheit *f [stụ̈pid + -ezza]*

stupịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) erstaunen; (1759 GM) verwundern; **2.** *far stupịr* empfindungslos machen; **3.** *sa stupịr* (1759 GM, 1879 JL) sich wundern; *es sa stupeschan (da)* sie wundern sich (über) *[tal. stupire]*

stụpla *f* (1823 RA) ► strụbla

stụppier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) Stücke zusammensetzen *[lat. *stuppare]*

stụprer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) vergewaltigen *[tal. stuprare]*

stuprụm *m* (1879 JL) Vergewaltigung *f [tal. stụpro]*

stupụr *f* (1897 JS) Erschrecken *n [lat. stupor]*

sturnẹl *m (ornit.)* (2020) Star *m [tal. stornello]*

sturnị,-nida *adj* betäubt *[pp da: sturnịr]*

sturnịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2020) betäuben; erschlagen *[tal. stornire]*

sturpanịas *fpl* (1759 GM) Unanständigkeiten *pl [s- + tuọrp + -ania]*

sturparịa *f* (1879 JL) Schande *f [s- + tuọrp + -aria]*

stụ̈va *f (arch.)* (1707 Vd, 1823 RA, 1888 JL, 2020 Vd) Stube *f*; *stụ̈va dadạint* (2020 Vd) Nebenstube *f [lat. tardiv: *estuva; tud. v. stuba]*

stuz *m (topo.)* (1879 JL) Anstieg *m [tir. Stutz]*

stüz,-za *adj* (2020) erloschen *[pp da: stụ̈der]*

stụzia *f* (1879 JL) ► astụzia

stüzzachandạilas *m* (2015 PM) Kerzenlöscher *m [stụ̈zzer + chandạilas]*

stüzzạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) löschen *[stụ̈zzer + -ainter]*

stụ̈zzer *v* (stüz, stụ̈zza, stüzzain; stüz) (2020) ► stụ̈der

sü *adv* (1879 JL, 2020) herauf; hinauf; *sü i jò* auf und ab; *sü quịa* hier oben *[lat. *susum (aufwärts) < sursum]*
sü *prep* (2020) hinauf nach; droben in; *ẹlla va sü Lü* sie geht nach Lü hinauf; *ẹlla es sü Lü* sie ist droben in Lü *[lat. *susum < sursum]*
ṣü /ṣüj *m (cul.)* (2020) Konfitüre *f*; Saft *m [fr. jus < lat. ius]*
ṣụa *f (tecn.)* (1823 RA, 2020) Seil *n*; Strick *m*; Tau *n [lat. soca]*
süaduọrs *fpl* (1830 RO, 1886 TG, 1975 RL, 2020 Ts) ► süduọr
süaintà,-tạda *adj* (2020) verschwitzt *[sü̱er + aintà]*
süaintamạuns *m (vest.)* (1799 JF, 2020 RB, 2020) Handtuch *n [sü̱ainter + mạuns]*
sü̱ainter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) trocknen; *sü̱ainter jò* (1759 GM, 1830 RO, 2020) abtrocknen; *sü̱ainter ọra* (1759 GM, 2020) austrocknen *[lat. exsugere + ạinter]*
suạinter *prep* (1619 PL, 1650, 1697 Pr, 1759 GM, 1831 FM, 1879 JL) nach; gemäss *[lat. sequenter]*
süartà *f* (1550/1645, 1592/1645, 1650) ► süertà
süartạt *f* (1831 FM) ► süertà
subdiaconạt *m (relig.)* (2020) Subdiakonat *n [sub + diaconạt]*
subdivịsiụn *f* (2020) Unterordnung *f [fr. subdivision]*
sụbel *m (tecn.)* (1879 JL) Weberbaum *m [lat. insubulum]*
subgiẹntscha (1619 PL) ► sabgẹntscha
subiẹt,-ta *adj* (1759 GM, 1823 RA) untertan *[lat. subiectus]*
subịt *adv* (2020) sofort *[tal. subito]*
subitạun,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) jäh *[subịt + -aun]*
sü̱bla *f* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Ahle *f [lat. subula]*
subliṃ,-a *adj* (1879 JL, 2020) erhaben *[lat. sublimis,-me]*
subliṃer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) veredeln *[lat. sublimare]*
sublimità *f* (2020) Erhabenheit *f [lat. sublimitas,-tate]*
subordinạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) unterordnen *[tal. subordinare]*
subsequentamạing *adv* (1731 TD) in nächster Folge *[lat. subsequens,-quentis]*
subsịdi *m* (2020) Beihilfe *f [lat. subsidium]*
subsịdier *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) Beihilfe leisten *[subsịdi + -er]*
substantịv *m* (1879 JL, 2020) Substantiv *n [tud. Substantiv < lat. substantivus]*
substạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Substanz *f [lat. substantia]*
subtracziụn *f (mat.)* (2020) Subtraktion *f [lat. m. subtractio,-tione]*
subvenziụn *f (polit.)* (2020) Subvention *f [lat. subventio,-tione]*
subvenziụner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) subventionieren *[subvenziụn]*
succẹder *v* (-cẹda, -cedin; -cess/-cedü̱) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) folgen; nachfolgen; **2.** (1888 JL, 2020) geschehen; *i succẹdan ọbas / chạsas* (2019 JM, 2020) es geschehen Dinge *[lat. doct, succedere]*
succẹss *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Erfolg *m [tal. successo]*
successiụn *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Folge *f*; (2020) Abfolge *f*; Aufeinanderfolge *f*; Nachfolge *f [lat. successio, -sione]*
successụr,-a *m, f* (-urs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nachfolger,-in *m, f [lat. successor,-sore]*
succọmber *v* (-cọmba, -combạin; -combü̱) **1.** (2020) erliegen; *succọmber ad ạilch* einer Sache erliegen; **2.** *succọmber* sterben *[lat. doct, *succumbere]*
ṣuccuọrrer *v* (-cuọrra, -cuorrịn; -cuorrị) (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL) zu Hilfe kommen *[tal. soccorrere]*
succuọrs *m* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Hilfeleistung *f [tal. soccorso]*
sü̱cha *f* (1879 JL) ► zü̱cha
süchariṇ *f* (1879 JL) ► züchariṇs
sü̱cher *m* (1879 JL, 1985ss, 2015 PM, 2020 Mü) ► zü̱cher
süd *m* (2020) Süden *m [tud. Süden]*
sudà (1823 RA) ► suldà
sü̱ader,-dra *m, f* (1759 GM, 2020) Schwitzer,-in *m, f [sü̱er + -ader]*
sudại, (1797 IT) ► sudạri
sudạri *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schweisstuch *n [lat. sudarium]*
sudịt,-ta *m, f (polit.)* (1879 JL, 2020) Untertan,-in *m, f [lat. doct, subditus]*
sudlạjer *v* (-lạja, -lajạin; -lajà) (2020) sudeln *[tir. sudln + -ajer]*
sudlamạint *m* (1879 JL) Sudelei *f [tir. sudln + -maint]*
sudlarịa *f* (1879 JL) Sudelei *f [tir. sudln + -aria]*
sudlariạder,-dra *m, f* (1879 JL) Sudler,-in *m, f [sudlạjer]*
sudler,-a *m, f* (2019 JM, 2020) Sudler,-in *m, f [tud. Sudler]*
süduọr *f* (1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1879 JL, 1886 JL, 1897 JS, 1909-53, 1938 AS, 2020) Schweiss *m [lat. sudor,-dore]*
sụegl *m* (2020 Vd) Furche *f*; *far sụegl* Furchen ziehen; *ir dò'l sụegl / sụọgl* beim Pflügen der Furche entlang gehen *[lat. sulcus]*
sụent *adv* (1888 JL, 1938 AS, 2020) ► suvẹnz
sụent *adv* (2020 RB, 2020) oft; häufig; *nü̱glia sụent* nicht oft; *plü sụent* häufiger *[tal. subinde]*
sü̱er *v* (sü̱a, süạin; süà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) schwitzen; **2.** *(möd) sü̱er sco ün prer* (1914 RC, Mü) stark schwitzen *[lat. sudare]*
sü̱er (1879 JL, 2020) trocknen; *sü̱er ọra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) austrocknen; *sü̱er sü* (1879 JL) verdunsten; *mẹtter a sü̱er* (1879 JL, 1886 TG) zum Trocknen aufhängen *[lat. exsugere]*
sụers *f* (1759 GM) ► schuọrsch
süertà *f* **1.** *(iur.)* (1650, 1879 JL, 2020) Bürgschaft *f*; *far süertà* bürgen; *ir a tor süertà* (1697 Pr) um eine Bürgschaft ersuchen; *süertà sün vantạg (avantạg)* (1650) Kaution zu seinem Vorteil *f*; **2.** *(prov.) la süertà mạglia pasch i chà* (2019 CG, 2020) die Bürgschaft frisst Frieden und Haus *[lat. securitas,-tate]*
sü̱erv *m* (1759 GM, 2020) Trunk *m [sü̱erver]*
sü̱erver *v* (sü̱erva, süervạin; süervà) (2020) schlürfen *[lat. sorbere]*
ṣuetvạrt *adv* (1663 DK) ► ṣotvạrt

sụffel *m (meteor.)* (1886 TG, 2019 JG, 2019 JM, 2020) Windstoss *m [zufler]*
sufficiạint,-a *adj* (1619 PL, 1879 JL, 2020) genügend *[lat. sufficiens,-ente]*
sufficiaintamạing *adv* (2020) zur Genüge *[sufficiaint + a + -mạing]*
sụfler (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1931 TM, 2020) ► zụfler
sufrịr *v* (-ęscha, -ịn; -ì) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) leiden; ertragen *[lat. vulg. sufferire < lat. sufferre]*
suh *m* (2020) ► scuffuond *[nüglia cagnoschạint]*
suicịdi *m* (1879 JL, 2020) Selbstmord *m [tud. Suizid / tal. suicidio]*
süjartạd *f* (1823 RA) ► süertà
süjertà (1879 JL) ► süertà
sul,-a *adj* (1938 AS, 2020) unheimlich *[lat. solus]*
sulạda *f* (1759 GM, 1879 JL) ► salaṣchạda
sulại *m* **1.** *(astron.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL,1938 AS, 2020) Sonne *f*; (1879 JL, 1938 AS, 2020) Sonnenschein *m*; *il sulại lęva* (1759 GM, 1879 JL) die Sonne geht auf; *il sulại schmọnta* (1759 GM) die Sonne geht unter; *il sulại sumbrivạinta* die Sonne geht unter; *il sulại tramụnta* (1879 JL) die Sonne geht unter; *il sulại va jò / va adiọu* (1759 GM) die Sonne geht unter; *i dà sulại* (2020) die Sonne scheint; **2.** *star a sulại* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich sonnen; *il sulại scọtta / scọscha* (1879 JL) die Sonne brennt heiss *[lat. vulg. soliculus]*
sulaïïn *m* **1.** *(bot.)* (1975 RL, 2019 VP) Huflattich *m*; **2.** *(bot.)* (2020) Sonnenröschen *n [sulại + -in]*
sulạiv,-a *adj* (1886 TG, 2020) sonnig *[sulại + -iv]*
suldà *m* (suldạts, pl) *(mil.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Soldat *m [tal. soldato (insè: il finà cun sold)]*
suldạda *f (mil.)* (2020) Soldaten *pl [suldà]*
suldanẹlla *f (bot.)* (2019 VP) Alpenglöckchen *n [lat. soldanella]*
suldụ̈m *f* (1879 JL) Einsamkeit *f [lat. solitudo,-dine]*
sulẹr *m* (1823 RA) ► piẹrtan
sulẹt,-ta *adj* **1.** (1759 GM, 2020) allein; (1759 GM, 1879 JL, 2020) einsam; (1619 PL, 2020) einzig; **2.** *(prov.) plü jẹnt sulẹt,-ta co mal (ac)cumpognà* (1914 RC, 2019 CG, 2020) lieber allein als in schlechter Begleitung *[sul + -et]*
sulịschem *adv* ganz; *sulịschem sulẹt,-ta* (1914 RC, 2020) ganz allein *[sul + -ischem]*
suliv,-a *adj* (1778 SM) ► sulaịv
sülmạin *adv* (1759 GM, 1879 JL) ► silmain, almạin
sulọm *m (arch.)* (1707 Vd, 2020) Fundament *n*; (1879 JL) Grundmauer (zerstört) *f [lat. solum (sögl) + -amen]*
sulpṛịn (2020) ► zurplịn
sultaṇịna *f (cul.)* (2020) Sultanine *f [tal. uva sultanina]*
sulvạdi,-a *adj* (1886 TG, 1891 ER, 1938 AS, 2019 JM, 2020 Vd) wild; *gnir sulvạdi,-a* (2019 JM, 2020 Vd) verwildern *[lat. tardiv, salvaticus < lat. silvaticus]*
sulvaṣchịna *f* (2019 JM, 2020 Vd) Wild *n [lat. m. silvaticina]*
sụlza *f* (1759 GM, cul) Sulze *f [tir. sulze]*
sumạglia *f* **1.** *(lit.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Gleichnis *n*; **2.** *far sumạglias* (1759 GM) sich gebärden *[sumạglier]*
sumagliạint,-a *adj* (2020) ähnlich *[sumạglier]*
sumagliạunza *f* (2020) Ähnlichkeit *f [sumạglier + -aunza]*
sumaglięntscha *f* (1823 RA) Ähnlichkeit *f [sumạglier + -entscha]*
sumạglier *v* (-mạglia; -magliạin; -maglià) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) gleichen; *sumạglier fat e fattịv ad inchụ̈n* (1879 JL) jm aufs Haar gleichen *[lat. *similiare < similis,-le]*
sumagliọnt,-a *adj* (1879 JL) ► sumagliạint
sumbrịva *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Schatten *m*; *sumbrịva da la sạira* (1759 GM) Abenddämmerung *f*; *far sumbrịva* (1879 JL, 2020) Schatten machen; **2.** *(prov.) sumbrịva da stà fa uọi il vạinter d'invięrn* (1944 Lö, 2020) Schatten im Sommer macht Bauchweh im Winter *[s- + lat. umbra + -iva]*
sumbrivạda *f* **1.** (1759 GM) Schattenmachen *n*; Schattierung *f*; **2.** *(astron.) la sumbrivạda dal sulại* Sonnenuntergang *m [ppf da: sumbrịver]*
sumbrivạint,-a *adj* (2020) schattig *[sumbrịva]*
sumbrivạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1879 JL) Schatten machen; **2.** *(astron.)* (1879 JL) untergehen (Sonne) *[sumbrịva + -ainter]*
sumbrivạun *m* **I.** (1759 GM, 1879 JL) Dämmerung *f*; der Schatten; *i'l sumbrivạun* (1879 JL) im Schatten; **II.** *adj sumbrivạun,-a* (1759 GM, 1879 JL) schattig *[sumbrịva]*
sumbrịver *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) schattieren *[sumbrịva + -er]*
sumgiạunt,-a *adj* (1619 PL) ► sumagliaint
sumgliạunt,-a *adj* (1619 PL) ► sumagliaint
sumglięntscha *f* (2020 RB, 2020) Ähnlichkeit *f [sumạglier + -entscha]*
sumgliọnt,-a *adj* (1650, 2020 Mü) ► sumagliạint
sumiglięnscha *f* (1897 JS) ► sumglięntscha
sumiglięntscha *f* (1759 GM, 1879 JL) ► sumglięntscha
sumiglier *v* (1759 GM) ► sumạglier
sumigliọnt,-a *adj* (1759 GM, 1886 JL, 1897 JS) ► sumagliạint
sụmmer *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) summieren *[tal. sommare]*
summità *f* (-tạts, pl) (1830 RO) ► sommità
sün *prep* **1.** (2020) auf; *sün mạisa* (2020) auf dem Tisch; *sün t'ün sach* (1991 TM) auf einem Sack; **2.** *(modal)* (2020) daraufhin *[lat. susum + -in]*
sun *m* **1.** (1879 JL, 2020) Klang *m*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Schall *m*; Laut *m*; **2.a)** *(mus.)* (2020) Ton *m*; **b)** *(mus.)* (1761) Tanzmusik *f*; (1761) Tanzabend *m [lat. sonus]*
sunạder,-dra *m,f (mus.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1909 AT, 1938 AS, 2020) Spieler,-in *m,f [sụner + -ader]*
sunadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1759 GM, 1823 RA) ► sunạder
sunạgl *m* **1.** (1759 GM, 2020) Klapper *f*; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Glöckchen *n [sụner]*

sunagliöz *m* (1759 GM, 2020) Glockengeläute (abwertend) *n [sunọgl + -öz]*
sunạivel,-vla *adj (mus.)* (1759 GM, 2020) spielbar *[sụner + -aivel]*
sunarǫ̈z *m* (1629/1767 Mü.) das Spielen zum Tanz *[sụner + -öz]*
sụner *v* (sụna, sunạin; sunà) **1.** *(mus.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) musizieren; *sụner ün instrumạint* (1879 JL, 2020) ein Instrument spielen; *sụner la mastraliạ* (1886 TG) den Mastraliamarsch spielen; *sụner ǖna gliṣcha* einen gewöhnlichen Tanz spielen; *sụner la trumbẹtta* (1759 GM, 2020) die Trompete blasen; **2.a)** (2020) läuten; (1759 GM, 1879 JL, 2020) die Glocken läuten; **b)** *(relig.) sụner ạint mẹssa* (2020) den Gottesdienst einläuten; *sụner ạint prẹdia* den Gottesdienst einläuten; *sụner ọra* (2020) ausläuten; *sụner ọra mẹssa* (2020) den Gottesdienst ausläuten; *sụner ọra prẹdia* (2020) den Gottesdienst ausläuten; **d)** *il sụner das segns* (1823 RA) Geläute *n*; **3.** *(möd) las urẹglias sụnan* (1879 JL, 2020) die Ohren brausen; **4.** *(mus.)* (2020) Spielen *n [lat. sonare]*
süntǖna *adv* (1759 GM) auf einmal *[sün + t + ǖna]*
suọgl *m (agr.)* (1629 Mü, 1770 JC, 1879 JL, 1938 AS) Furche *f*; *far suọgl* (2020 Mü) Furchen ziehen; *suọgl d'ạua* (1629/1780 Mü) Wasserfurche *f [lat. sulcus]*
suọglier *v* (suọglia, suogliạin; suoglià) (2020) ► zuọglier
suognụṣ,-a *adj* (2015 PM, 2020 Mü) sorgfältig; ordentlich *[fr. soigneux]*
suọlch *m* (1823 RA) ► suọgl
suọlfer *m* (1823 RA) ► zuọlper
suọlper (1879 JL) ► zuọlper
suọlv,-a *adj* (2020) locker; (2020) mürbe *[suọlver]*
suọlva *f* (1759 GM, 2020) Erdscholle eines gerade gepflügten Ackers *f [suọlver]*
suọlver *v* (suọlva, suolvạin; suolvà) **1.** (1879 JL) befreien; lösen; **2.** *suọlver la tẹrra* (2020) die Erde auflockern *[tal. solvere < lat. solvere]*
suọnda *f (cul.)* (1886 TG, 2020) eine belegte Brotschnitte *[intschert]*
suọnder *v* (suọnda, suondạin; suondà) (1759 GM, 1888 JL, 2020) folgen; (1888 JL, 2020) nachfolgen *[lat. secundare]*
suọnṣcha *(cul.)* (1707 Vd) ► soṇṣcha
suọrd,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) taub; **2.** *(möd) suọrd,-a sco ǖna tạlpa* (1914 RC) stocktaub; *far gnir suọrd,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) taub machen *[lat. surdus; tal. sordo]*
suordạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) taub machen *[suord + ainter]*
suordạster,-ạstra *adj (med.)* (1759 GM, 1879 JL) halb taub *[suord + -aster]*
suordẹzza *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gehörlosigkeit *f [suọrd + -ezza]*
suordità *f (med.)* (1759 GM) Gehörlosigkeit *f [suọrd + -ità]*
suordmǖt,-ta I. *adj (med.)* (2020) taubstumm; **II.** Taubstumme *m,f [lat. surdus + mutus;]*
suọrsch *f (zool.)* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1975 RL, 1999 JD, 2002 MG, 2020 SM) Maus *f*
suọrṣcher *v* (suọrṣcha, suorṣchạin; suorṣchà) (1879 JL) mausen *[suọrsch + -er]*
suọs-ch,-a *adj* (2019 JM) schmutzig *[lat. *succidus]*
suos-chạir *v* (suọs-cha, suọs-chạin; suos-chǖ) (1850 HA, 2020) wagen; dürfen *[lat. ausicare]*
suos-charịa *f* (2020 Vd) ► tschuos-charịa
suọṣd *m* (2019 GC, 2020) Seufzer *m*; *ün suọṣd* (2020) ein einmaliges Gähnen *[suọṣder]*
suoṣḍại *m* (1975 RL, 2020) ► suosdöz
suoṣḍamạint *m* (1879 JL, 2020 Mü) Gähnen *m [suọṣder + -maint]*
suọṣder *v* (suọṣda, suoṣḍạin; suoṣdà) (1938 AS, 2020) gähnen; seufzen *[lat. suscitare]*
suoṣḍöz *m* Gähnen *n [suọṣder + -öz]*
suọṣter *v* (1759 GM) ► suọsder
ṣuottascripziụn *f* (1823 RA) ► ṣottascripziụn
superạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 2020) bewältigen; etw überwinden; *superạr ạilch* (1759 GM, 2020) etw bewältigen *[lat. superare; tal. superare]*
supẹrbi,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) stolz; **2.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) hochmütig *[lat. superbus]*
supẹrbia *f* **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Stolz *m*; *supẹrbia ṣrachạda* (1879 JL) Bettelstolz *m*; *sa laṣcher tor da la supẹrbia* überheblich werden; **2.** *(prov.) supẹrbia ọrba i pluọgls cun cụa i fom i'l vạinter* (2019 CG, 2020) blinder Stolz verursacht Elend *[lat. superbia]*
supẹrbier *v* (-pẹrbia, -perbiạin; -perbià) (1759 GM) stolzieren *[supẹrbia + -er]*
superfiziụṣ,-a *adj* (2020) oberflächlich *[tal. superficioso]*
superflụ,-a *adj* (1629/1789) verschwenderisch; überflüssig *[lat. super + fluere]*
superiụr,-a I. *adj* (-urs, mpl) (1759 GM, 1879 JL, 2020) obere; **II.** (1619 PL, 1759 GM, 2020) Vorgesetzte *m,f [lat. superior,-ore]*
superiụrità *f* **1.** (2020) Überlegenheit *f*; **2.** (1650) Obrigkeit *f [tal. superiorità]*
superplǖ *adj invar* (2020) überflüssig *[super (sur) + plü]*
superstiziụn *f (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Aberglaube *m [lat.superstitio,-tione]*
superstiziụṣ,-a *adj (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abergläubisch *[lat. superstitiosus]*
supiọla *f (arch.)* (1999 JD, 2020) Glockenstuhl *m [ṣọpia + -ola]*
supḷịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL) inständig bitten etw zu tun *[tal. suplire]*
suppleạnt,-a *m,f (polit.)* (1886 JL, 2020) Stellvertreter,-in *m,f [tud. Suppleant < fr. suppléant]*
supplica *f* (1879 JL, 2020) Bitte *f [tal. supplica]*
supplicaziụn *f* (1759 GM, 2020) Bitte *f [lat. supplicatio,-tione]*
supplịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) inständig bitten *[lat. doct, supplicare]*

supplimạint *m* **1.a)** (2020) Beilage *f*; **2.** Zulage *f* *[lat. doct, supplementum]*
suppḷizi *m* (1879 JL, 2020) Hinrichtung *f* *[lat. supplicium]*
suppọner *v* (-pọna, -ponịn; -ponṵ̈) (2020) vermuten *[lat. doct, supponere]*
supportạbel,-bla *adj* (2020) erträglich *[tal. supportabile]*
suppoṣiziụn *f* (2020) Vermutung *f*; (1879 JL) Unterschiebung *f* *[lat. suppositio,-tione]*
suppṛesser *v* (-pṛessa, -pressạin; -press) **1.** (2020) beschweren (mit etw); **2.** unterdrücken *[lat. suppressio, -sione < supprimere]*
suppṛesser *v* (-pṛessa, -pressạin; -press) (1879 JL) einpressen *[lat. sub + tal. pressare]*
suppressiụn *f* (2020) Unterdrückung *f* *[lat. suppressio, -sione]*
suppṛimer *v* (-pṛima, -primịn; -primị) (2020) unterdrücken *[lat. doct. supprimere]*
suprastạnt,-a (2020) ► suprastạunt
suprastạr *v* (► star) (1879 JL) vorstehen; leiten *[supra + star]*
suprastạunt,-a *m, f* (1886 JL, 2020) Vorsteher,-in *m, f* *[tal. soprastante]*
suprastạunza *f* (1888 JL, 2020) Vorstand *m* *[tal. sopprastanza]*
supṛem,-a *adj* (1759 GM, 2020) allerhöchste *[lat. doct, supremus]*
ṣur *prep* (2020) über; oberhalb; *ṣur cumṵn* oberhalb des Dorfes; *ün ṣur l'ạter / gliạter* übereinander *[lat. super]*
ṣur *f* (2015 PM, 2019 CG, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► saụr
ṣụra I. *adj invar* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) obere; *sül plạun ṣụra* (2020) im oberen Stockwerk; **II.** *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) oben; *sü ṣụra* (1759 GM, 2020) obenauf; *mẹtter sü ṣụra* obenauf legen; *mẹtter vịa ṣụra (sülla plạtta)* (2020 RB, 2020) Wasser usw. zum Kochen aufsetzen *[lat. supra]*
ṣurabundạunt,-a *adj* (1879 JL, 2020) überreichlich *[ṣur + abundạunt]*
ṣurabundạunza *f* (2020) Überfluss *m* *[ṣur + abundạunza]*
ṣuracuvẹrta *(vest.)* (1759 GM) Futter (Tuch) *n* *[ṣura + cuvẹrta]*
ṣuraint *adv* **1.** (2020) darüber; *trar ṣuraint* darüber anziehen; **2.** obendrein; **3.** *(möd) ṣuraint e ṣuṛora* (1914 RC, 2020) mehr als genug *[ṣur + ạint]*
ṣuralder *v* (-ạlda, -aldạin; -aldà) (2020) überdüngen *[ṣur + ạlder]*
ṣuramạun *m* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Oberhand *f*; *tor / piglier la ṣuramạun* (1759 GM, 1888 JL, 2020 RB, 2020) überhand nehmen *[ṣura + mạun]*
ṣuranạun *adv* (1879 JL, 2020) oben herüber *[ṣura + nạun]*
ṣurargentạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020 Vd) versilbern *[ṣur + -argẹnt +-ar]*
ṣurarjẹnter *v* (-arjẹnta, -arjentạin; -arjentà) (1879 JL, 2020 Mü) versilbern *[ṣur + -arjẹnt +-er]*
ṣurarṣạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) überbrennen *[ṣur + -arṣạinter]*
ṣurasèn *m*; *far ṣurasèn (da)* (1759 GM, 2020) beachten; jn / etw bemerken *[ṣura + sen]*
ṣụrasọncha *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL) Feierabend *m*; *far ṣụrasọncha* Feierabend machen; **2.** (1888 JL, 2020) Abendglocke *f*; *i ṣụna ṣụrasọncha* die Abendglocke läutet *[s + ụra + sonch,-a]*
ṣurauạl *m (prof.)* (2020) Aufseher,-in der Bewässerungsanlage *m, f* *[ṣur + auạl]*
ṣuravạunz *m* (2020) Überschuss *m*; *ẹsser ṣuravạunz* (2020) vorig sein *[ṣur + avạunz]*
ṣuravịa *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) oben hin; darüber; **2.** (2020) oberflächlich *[ṣura + vịa]*
ṣurbạiber *v* (1879 JL) ► ṣurbạiver
ṣurbạiver *v* (-bạiva, -baivạin; -baivṵ̈) (1759 GM, 2020) zu viel trinken (Alkohol) *[ṣur + bạiver]*
ṣurbrạjer *v* (-brạja, -brajạin; -brajà) (1759 GM, 2020) überschreien *[ṣur- + brạjer]*
ṣurbuọglier *v* (-buọglia,-n; -buoglị) (1879 JL) übersieden *[ṣur- + buọglier]*
ṣurbṵ̈tter *v* (-bṵ̈tta, -bṵttạin; -bṵttà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) übergiessen; überschütten; **2.** (1897 JS) übersäen *[ṣur + bṵ̈tter]*
ṣurchachà,-ada *adj* (1879 JL) frühreif *[pp da: ṣurchạtscher]*
ṣurchạcher (1879 JL) ► ṣurchạtscher
Surchalavạina *(f) (geogr.)* (2020) Obcalven
ṣurchạrger *v* (-chạrgia, -chargiạin; -chargià) (1759 GM, 1879 JL, 2020) überladen *[ṣur + chạrger]*
ṣurchargiamạint *m* (1879 JL) Überladung *f* *[ṣurchạrger + -maint]*
ṣurchatschạda *f* (2020) Verstauchung *f* *[ppf da: ṣurchạtscher]*
ṣurchạtscher *v* (-chạtscha, -chatschạin; -chatschà/chatschṵ̈) (2020) verstauchen *[ṣur + chạtscher]*
ṣurchatschṵ̈da *f* (1985ss, 2020) Verstauchung *[ppf da: ṣurchạtscher]*
ṣurcrẹscher *v* (-crẹscha,-n: -creschṵ̈) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) überwachsen; *ạilch ṣurcrẹscha cun zisp* (1759 GM) etw überwächst mit Gras *[ṣur + crẹscher]*
surcumṵn *m (polit.)* (1629/1757/1788/1796/1821 LC, 1650, 1707 Vd, 1778 SM, 1786 TD, 1789 TM, 1801, 1879 JL, 1909-53, 2020) ► sarcumün
ṣurcụṣer *v* (-cụṣa; -cuṣịn; -cuṣị) (1897 JS) sticken; besticken *[ṣur + cụṣer]*
ṣurcuvẹrta *f* (1759 GM) ► bụsta *[lat. *cooperta (sur-...)]*
ṣurdạlder *v* (-dạlda, -duldịn, -duldị) (1879 JL) überhören *[ṣur + dạlder]*
surdạr *v* (► dar) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) übergeben; **2.** *sa surdạr* (1759 GM, 2020) sich ergeben (einer Sucht) *[ṣur + dar]*
ṣurdạrer *v* (-dạra, -darạin; -darà) (1897 JS) vergolden *[ṣur + tal. dorare]*
surdaṣchụn *f* (1759 GM) Übergabe *f* *[surdạr + -schun]*
surdạtta *f* (2020) Übergabe *f* *[ppf da: surdạr]*
ṣurdạzer *v* (-dạza, -dazạin; -dazà); **1.** *sa ṣurdạzer* (1759

GM, 2020) sich überlupfen; **2.** sich überfordern *[ṣur + dạzer]*

ṣurdorạder *m* (1759 GM) Vergolder *m* *[ṣurdọrer + -ader]*

ṣurdoramạint *m* (1759 GM) Vergoldung *f* *[ṣurdorer + -maint]*

ṣurdọrer *v* (1759 GM) ► ṣurdạrer

ṣurdọrmer *v* (-dọrma, -dormịn; -dormị) (1759 GM) verschlafen *[ṣur + dọrmer]*

ṣurdǫ̈ver *m* (1879 JL) Missbrauch *m* *[ṣur + dǫ̈ver]*

ṣurdọvrer *v* (-dọvra, -dovrạin; -dovrà) (2020) missbrauchen *[ṣur + dọvrer]*

ṣurdumọnder *v* (-mọnda, -mondạin; -mondà) **1.** (2020) überfordern; **2.** *sa ṣurdumọnder* sich überfordern *[ṣur + dumọnder]*

ṣurer *v* (1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► saụrer

ṣurfabrịcher *v* (-rịcha, -richain; -richà) (2020) überbauen *[ṣur + fabrịcher]*

ṣurfạtscha *f* (2020) Oberfläche *f*; Grundfläche *f* *[ṣur + fạtscha]*

surflọdrer *v* (-flọdra, -flodrain; -flodrà) (1879 JL) überpolstern *[ṣur + flọdrer]*

ṣurgịpser *v* (-gịpsa, -gipsạin; -gipsà) (2020) übergipsen *[tud. gipsen]*

surglǫ̈ṣcher *v* (-glǫ̈scha,-n; -glǫ̈schị) (2020) überleuchten; überscheinen *[ṣur + glǫ̈ṣcher]*

ṣurịmpler *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) überfüllen *[ṣur + ịmpler]*

ṣurinclẹer *v* (-clẹa, -cleạin; -clet) (2020) sich (etw) verhören; missverstehen *[ṣur + inclẹer]*

ṣuringiò *adv* (1879 JL, 2020) von oben herunter *[ṣur + -ingiò]*

ṣurinsạler *v* (-sạla, -salạin; -salà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) versalzen *[ṣur + insạler]*

ṣurịnsch *m (bot.)* (1975 RL, 2020) Flieder *m* *[syringa]*

ṣurlạider *v* (-lạida, -laidạin; -laidà) (1879 JL, 2020) überdüngen *[ṣur + lat. laetare]*

ṣurlạsch *m* **1.** (1759 GM) Überlassen *n*; **2.** *(med.)* Aderlassen *n* *[surlạscher]*

ṣurlạscher *v* (-lạscha, -laschạin; -laschà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) überlassen; **2.** *(med.)* (1759 GM, 2020) Blut abschröpfen *[ṣur + lạscher]*

ṣurlaụrer *v* (-lavụra, -lavurạin; -lavurà) (2020) überarbeiten *[ṣur + laụrer]*

ṣurleamạint *m* (1759 GM) Überlesen *n* *[surlẹer + -amaint]*

ṣurlẹer *v* (-lẹa, -leạin; -let) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) überlesen; **2.** (1759 GM, 2020) sich verlesen *[ṣur + lẹer]*

surlẹv *m* (2020) Erleichterung *f* *[surlẹvier]*

surleviamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Erleichterung *f*; (1683, 1879 JL, 2020) Milderung *f* *[surlẹvier + -maint]*

surlẹvier *v* (-lẹvia,-n; -levià) (1629/1776 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS) erleichtern *[lat. *subleviare (sub > sur)]*

ṣurlịscher *v* (1759 GM) ► surglǫ̈ṣcher

ṣurmadụ̈r,-a *adj* (1759 GM, er 1879 JL, 2020) überreif *[ṣur + lat. maturus]*

ṣurmạglier *v* (-mạglia, -magliạin; -maglià) (2020) überfressen *[ṣur + mạglier]*

surmainạda *f* (1879 JL) ► surmainaziụn

surmainạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Verführer,-in *m,f* *[surmạiner]*

surmainadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1879 JL) ► surmainạder

surmainaziụn *f* (1879 JL) Verführung *f* *[surmạiner]*

surmạiner *v* (-ạina, -ainạin; -ainà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) verführen *[ṣur + mạiner]*

ṣurmạinger *v* (-maing, -mạingia, -maingiạin; -maingià) (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) überessen; (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich überessen *[ṣur + mạinger]*

surmanamạint *m* (1759 GM) ► surmainaziụn

ṣurmiraụn *m (ling.)* (1897 JS, 2020) Surmeirisch *n*

ṣurmụltas *m* (1695 TD, 1778 SM) Aufseher,-in über die Schutzwälder *m,f* *[ṣur + mụltas]*

ṣurmuntạivel,-vla *adj* (1759 GM) übersteigbar *[ṣurmụnter + -aivel]*

ṣurmụnter *v* (-mụnta, -muntạin; -muntà) (1897 JS, 2020) übersteigen *[ṣur + mụnter]*

ṣurnatürạl,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) übernatürlich *[sur- + natürạl]*

ṣurnịcler *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) vernickeln *[ṣur + nic(a)l + -er]*

ṣurnọm *m* **1.** *(surnom)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Übername *m*; (1759 GM, 2020) Spottname *m*; **2.** (1759 GM) Geschlechtsname *m* *[ṣur + nọm]*

ṣurnọmner *v* (-nọmna, -nomnạin; -nomnà) *(surnom)* (1759 GM, 1879 JL) einen Übernamen geben *[ṣur + nọmner]*

ṣurọra *adv* (2020) über etw (darüber) hinaus; *ir ṣurọra* (1879 JL, 2020) überlaufen; überfahren *[ṣur + ọra]*

ṣurǫ̈ss *m (med.)* (1759 GM, 2020) Überbein *n* *[ṣur + ös]*

ṣurpạis *m* (1759 GM, 2020) Mehrgewicht *n*; Übergewicht *n* *[ṣur + pạis]*

ṣurpạisa *f* (1879 JL) ► ṣurpạis

ṣurpạjer *v* (-pạja, -pajạin; -pajà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) zu viel zahlen *[ṣur + pọjer]*

ṣurpassạda *f (iur.)* (1879 JL) Übertretung *f* *[ppf da: ṣurpạsser]*

ṣurpassạder,-dra *m,f (iur.)* (1759 GM) Übertreter,-in *m,f* *[ṣurpọsser + -ader]*

ṣurpassạivel,-vla *adj* (1759 GM) überschreitbar *[ṣurpọsser + -aivel]*

ṣurpassamạint *m* **1.** *(iur.)* (1550/1645, 1619 PL, 1759 GM, 1879 JL) Übertretung *f*; **2.** *(traf.)* (1759 GM) Überfahrt *f* *[ṣurpọsser + -amaint]*

ṣurpạsser *v* (-pạssa, -passạin; -passà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) überschreiten; (2020) übersteigen; *ṣurpạsser il mar* (1759 GM) über das Meer fahren; **b)** *(relig.) ṣurpạsser as cumondamạints* (1759 GM) die Gebote übertreten; **c)** *(polit.) ṣurpạsser il trastụ̈t* (1592/1645) das Gesetz übertreten; **d)** *(möd) ṣurpạsser la maṣ̈ụ̈ra* (1759 GM, 2020); *ṣurpạsser il(s) tẹrmel(s)* über die Schnur hauen; **2.a)** *(loc.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) überholen; **b)** *(fig.)* (2020) überflügeln *[ṣur + pọsser]*

ṣurpạvler *v* (-pạvla, -pavlạin; -pavlà) (2020) überfüttern *[ṣur + pạvler]*
surpendẹnt,-a *adj* (2020) überhängend *[sur + pendẹnt]*
surpẹndla *f* (1879 JL) Überhang *m* *[sur + pẹnder + -la]*
ṣurpiglier *v* (-piglia, -pigliạin; -piglià) (2020) übernehmen *[sur + piglier]*
ṣurplü̱ *m* (1879 JL, 2020) Überschuss *m* *[sur + plü]*
ṣurportạbel,-bla *adj* (1879 JL) ► supportạbel
ṣurportadü̱ra *f (agr.)* (1707 Vd) Kuh, die das Kalb über die Wochen hinaus austrägt *[ṣurpọrter + -düra]*
ṣurportạivel,-vla *adj* (1759 GM) erträglich *[ṣurpọrter + -aivel]*
ṣurportamạint *f* (1759 GM) Erduldung *f* *[ṣurpọrter + -maint]*
ṣurpọrter *v* (-pọrta, -portạin; -portà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) ertragen; **2.** (1707 Vd, 1759 GM, 2020) das Kalb über die Wochen hinaus austragen *[ṣur + pọrter]*
ṣurpọṣà,-ṣạda *adj* (1879 JL) überständig *[ṣur + pọṣà < pọzzer]*
surprạiṣ,-a *adj* (1888 JL, 2020) überrascht *[pp da: surprẹnder]*
ṣurprạiṣa *f* (1879 JL, 2020) Überraschung *f* *[tal. sorpresa]*
ṣurprẹnder *v* (-prẹnda,-n; -prais) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) überraschen; **2.** (1759 GM, 2020) übernehmen *[tal. sorprendere]*
surplịn (2020) ► zurplịn
ṣurpü̱ncher (-pü̱ncha, -pünchạin; -pünchà) (1879 JL) übernähen *[sur + lat. doct, punctum]*
surpuschmạun *adv (temp)* (2020) überübermorgen *[sur + puschmạun]*
ṣurpussạunza *f* (2020) Übermacht *f* *[ṣur + pussạunza]*
surrịer *m* (2020) Lächeln *n* *[lat. subridere]*
ṣurs-chạlder *v* (-ạlda, -aldạin; -aldà) (2020) überheizen *[ṣur- + s-chạlder]*
ṣursạlter *v* (-sạlta, -saltạin; -saltà) (1759 GM) überspringen *[sur + sạlter]*
ṣursazià,-ziạda *adj* (2020) übersättigt *[sur + sazià (pp da: sạzier)]*
ṣursaziạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) überfüttern *[sur- + saziạinter]*
ṣurschmịlger *v* (-mịlgia, -milgiạin; -milgià) (1879 JL) übermalen *[sur + schmịglier]*
ṣurscripziụn *f* (1759 GM, 2020) Überschreibung *f* *[lat. tardiv: superscriptio]*
ṣurscrịver *v* (-scrịva, -scrivạin; -scrit) (2020) überschreiben *[sur + scrịver]*
ṣursẹer *v* (-sẹa; -seạin; -seà); *ṣursẹer ün prà* (1879 JL, 2019 GC) über die Grenze der eigenen Wiese in die Nachbarwiese hinüber mähen *[ṣur + sẹer]*
ṣursẹmner *v* (-sẹmna, -semnạin; -semnà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) übersäen *[sur + lat. seminare]*
ṣursfọrzer *v* (-sfọrza, -sforzạin; -sforzà) **1.** (1879 JL) überanstrengen; **2.** *sa ṣursfọrzer* sich überanstrengen *[sur + sfọrzer]*
ṣursfrü̱tter *v* (-sfrü̱tta, -sfrüttạin; -sfrüttà) (2020) Raubbau betreiben *[ṣur + sfrü̱tter]*
ṣursgọler *v* (-sgọla, -sgolạin; -sgolà) (2020) überfliegen *[ṣur + sgọler]*
ṣursịglier *v* (-sịglia, -siglịn; -sigli) (1759 GM) überspringen *[sur + sịglier]*
ṣursilvạun,-a *adj* (2020) Sursilvan *[Surṣẹlva]*
ṣursịner *v* (-sịna, -sinạin; -sinà) (2020) verzinnen *[sur + zin + -er]*
ṣurspṛịnzler *v* (1759 GM) ► spṛịnzler
ṣurspüdà,-dạda *adj* (1849 AC) voller Speichel *[sur- + spü̱der]*
ṣurstadegiạr *v* (-gẹscha, -giạin; -già) (2020) übersömmern *[sur + stà (stad) + -egiar]*
ṣurstadeṣchạr *v* (1879 JL) ► surstadegiạr
ṣurstạr *v* (► star) (1879 JL); *ẹsser ṣurstạt,-ta* stutzig sein; *far ṣurstạr* stutzig machen *[ṣur + stạr]*
ṣurstẹnder *v* (-stẹnda, -stendạin, -stendü̱/stais,-a) (2020) überdehnen *[sur + stẹnder]*
ṣurstịmer *v* (-stịma, -stimạin; -stimà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) überschätzen *[sur- + stịmer]*
ṣurstṛịcher *v* (-stṛịcha, -strichạin; -strichà) (1879 JL) überstreichen *[ṣur + stṛịcher]*
ṣurṣvǫ̈der *v* (-ṣvǫ̈da, -ṣvödạin; -ṣvödà) (1879 JL) überschütten *[sur- + ṣvǫ̈der]*
ṣurtagliamạint *m (relig. sex.)* (1759 GM, 1879 JL) Beschneidung *f* *[ṣurtạglier + -maint]*
ṣurtạglier *v* (-tạglia, -tagliạin; -taglià) *(relig. sex.)* (1759 GM, 1879 JL) beschneiden *[sur + tạglier]*
ṣurtạicler *v* (-tạicla, -taiclạin; -taiclà) (1759 GM) überhören *[sur + tạicler]*
ṣurtạt *m (par.)* (1759 GM) Urahne *m* *[ṣur + tat]*
ṣurtạtta *f (par.)* (1759 GM) Urahnin *f* *[ṣur + tạtta]*
ṣurtịrer *v* (-tịra, -tirạin; -trat) **1.** (2020) überziehen; **2.** *(meteor.) il tschêl sa ṣurtịra cun nü̱blas* (1759 GM) der Himmel überzieht sich mit Wolken *[ṣur + tịrer]*
ṣurtọt *adv* (1759 GM, 2020) besonders; vor allem *[ṣur + tọt]*
ṣurtrạpler *v* (-trạpla, -traplạin; -traplà) (1888 JL) niedertreten *[sur + trạpla + -er]*
ṣurtrạr *v* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ► ṣurtịrer
ṣurtrạtta *f* (1879 JL, 2020) Überzug *m*; *surtratta da let* (2020) Bettbezug *m* *[ppf da: ṣurtrạr]*
ṣurtrạtta *f* (1879 JL, 2020) Aufschub *m* *[ppf da: ṣurtrạr]*
ṣuruạl *m* (1879 JL) ► ṣurauạl
ṣurumạun,-a *adj* (2020) übermenschlich *[ṣur + umạun]*
ṣuruvạl *m* (1778 SM) ► ṣurauạl
ṣurvainzạder *m* (1759 GM) ► ṣurvenschạder
ṣurvainzamạint *m* (1759 GM) ► ṣurvenschamạint
ṣurvạinzer *v* (1759 GM) ► ṣurvẹnscher
ṣurvạrt *adv* (1879 JL, 2020) oben; oberhalb *[ṣur(a) + vạrt]*
ṣurvegliạunt,-a *m, f* (2020) Aufseher,-in *m, f* *[ṣurvẹglier]*
ṣurvegliạunza *f* (2020) Überwachung *f* *[ṣurvẹglier; tal. sorveglianza]*
ṣurvẹglier *v* (-vẹglia, -vegliạin; -veglià) (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1999 JD, 2020) überwachen *[ṣur + vẹglier]*
ṣurvẹgner *v* (-vẹgna, -vegnin, -vegnì) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) bekommen *[sur + vegnịr]*

surveġnir (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL) ► surveġner
ṣurveṇger *v* (1879 JL, 1897 JS, 1909 AT, 2020 Mü) ► ṣurveṇscher
ṣurvenschạder *m* (1879 JL) Bewältiger *m* *[ṣurveṇscher + -ader]*
ṣurvenschamạint *m* (1879 JL) Bewältigung *f* *[ṣurveṇscher + -maint]*
ṣurveṇscher *v* (-veṇscha, -venschạin; -venschü̱) (1849 AC, 1888 JL, 1909 AT, 2020) überwinden; *ṣurveṇscher ạilch etw* überwinden *[sur + veṇscher]*
ṣurvẹzzer *v* (-vez, -vẹzza, -vezzạin; -vis) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) überblicken; **2.** übersehen *[ṣur + vẹzzer]*
ṣurviväint,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Überlebende *m,f* *[ṣur + vivạint]*
ṣurvịver *v* (-vịva, -vivạin; -vivü̱) (1759 GM, 1879 JL, 2020) überleben *[ṣur + vịver]*
ṣurvivọnt,-a *m,f* (1879 JL) Überlebende *m,f* *[ṣur + ppr da: ṣurvịver]*
ṣurzịner *v* (1879 JL) ► ṣursịner
ṣus-cher *v* (1850 HA) ► sus-chạir
süs (2015 PM, 2020) auf; *süs ats* auf den Höhen *[sün + is (ils)]*
suṣchịna *f* (2020 Ts) ► schuṣchịna
suṣchinẹr *m (bot.)* (2020 Vd) Zwetschgenbaum *m* *[suṣchịna + -er]*
süṣọm I. *adj invar* (1938 AS, 2020) oberste; *la chạṣa süṣọm* (2020) das oberste Haus; **II.** *adv* (1938 AS, 2020) zuoberst; *süṣọm ịva* (2020) zualleroberst; *da süṣọm infin josọm* (2020) von oben bis unten; **III.** *prep* (1938 AS, 2020) zuoberst; *süṣọm la val* (2020) zuoberst im Tal *[sü + ṣọm (< lat. summum)]*
suspạiṣa *f* (2020) Verschiebung *f* *[ppf da: suspẹnder]*
suspẹnder *v* (-pẹnda, -pendạin; -pais/-pendü̱) (2020) verschieben; sistieren *[lat. doct, *suspendere]*
suspẹt *m* **1.** (1724/1765 SM, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Verdacht *m*; *avạir in suspẹt* (1759 GM, 2020) in Verdacht haben; *tẹgner suspẹt sün t'in qualchün* (1663 DK) verdächtigen; *sa far suspẹt* (1879 JL) sich verdächtig machen; **2.** *(prov.) chi chi â il suspẹt, â il defẹt* (2020 RB) wer verdächtigt, ist im Fehler *[suspẹtter]*
suspettạivel,-ạvla *adj* (1759 GM) ► suspettụs
suspẹtter *v* (suspẹtta; suspettạin; suspettà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) verdächtigen; argwöhnen *[tal. sospettare]*
suspettụs,-a *adj* **1.** (1879 JL, 2020) verdächtig; **2.** argwöhnisch *[tal. sospettoso]*
suspü̱r *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Seufzer *m* *[lat. suspirium]*
suspü̱rer *v* (suspü̱ra, suspürạin; suspürà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) seufzen *[lat. suspirare]*
sust *m (lit.)* (2020 drg) Witz *m*; ein schneller, witziger Einfall *[nüglia cagnoschạint]*
sustaintạder,-dra *m,f* (1797 IT, 1879 JL, 1909 AT, 2020) Ernährer,-in *m,f* *[sustạinter + -ader]*
sustạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) nahrhaft sein; **2.** *(cul.)* (1879 JL, 1909 AT) ernähren *[tal. sostentare]*
sustaintụṣ,-a *adj* (2020) nahrhaft *[sustạinter]*
süstạunza *f* (1879 JL, 1897 JS) ► substạunza
sustẹgn *m* **1.** (1879 JL, 2020) Stütze *f*; **2.** (2020) Unterstützung *f* *[sustẹgner]*
sustẹgner *v* (► tẹgner) (1759 GM, 2020) unterstützen *[lat. sustinere]*
süstrọm *m* **1.** *(vest.)* (1707 Vd, 1832 LC, 1893 FP, 2020) mit Stroh gefüllter Bettsack *m*; **2.** *(vest.)* (1886 JL, 1886 TG, 1888 JL) Heutuch *n*; Heublache *f*
süṣụra *adv* **1.** *(loc.)* (2020) oben stehend; **2.** *(loc.)* (1759 GM, 2020) darauf *[sü + ṣụra]*
susurratụr *m* (-turs, mpl) (1879 JL) Flüsterer *m* *[lat. susurator]*
süt I. *adv* **1.a)** (2020) trocken; *gnir süt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) trocken werden; **b)** *trar a süt* (1879 JL) entwässern; **c)** *far süt* (2020 RB, 2020) die Windeln wechseln; **2.** *(meteor.) i fa süt* (1879 JL) es herrscht trockenes Wetter; **II.** *adj süt,-ta* (1759 GM, 1879 JL, 2020) trocken; *(möd) süt,-ta sco la chẹndra (tschẹndra)* (1914 RC, 2020 Mü) sehr trocken *[lat. exsuctus]*
sutạna *f (relig. cat.)* (2020) Sutane *f* *[tal. sottana]*
sutanẹl *m (vest.)* (1975 RL, 1999 JD, 2020 RB, 2020) Männerrock *m* *[sutạna + -el]*
sutịgl,-glia *adj* **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) dünn; **b)** *(möd) sutịgl,-glia sco'na curạja* (1914 RC) spindeldürr; **2.a)** (1759 GM, 2020 Mü) intelligent; **b)** praktisch veranlagt; erfinderisch *[lat. subtilis]*
sutigliẹzza *f* **1.** (1759 GM) Dünnheit *f*; **2.a)** Intelligenz *f*; **b)** praktische Veranlagung *f*; **3.** *plạin sutigliẹzzas* (1879 JL, 1888 JL) raffiniert *[sutigl + -ezza]*
sutịl,-a *adj* (2019 JM, 2020 RB, 2020 Ts) dünn *[lat. subtilis]*
ṣutọra *adv* (2020) ► sotora
sü̱tscher (1759 GM) ► tschü̱tscher
sü̱tschier *v* (sü̱tschia, sütschiạin; sütschià) saugen; *sü̱tschier ọra* aussaugen *[lat. *suctiare; tal. succhiare]*
sü̱tta *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Dürre *f*; **2.** *(rp.) la sü̱tta da son Jon fa guại tot l'on* (1914 RC) die Dürre an sankt Johannes schmerzt das ganze Jahr *[lat. exsuctus]*
sü̱ttẹzza *f* (1879 JL, 2020) Dürre *f* *[süt + -ezza]*
süụr (-urs, pl) (1823 RA) ► süduọr
suvẹnt *adv* (1759 GM, 1879 JL) ► suẹnt, suvẹnz
suvẹnz *adv* (1759 GM, 1891 ER) oft; häufig; *nü̱glia suvẹnz* nicht oft; *plü suvẹnz* häufiger *[tal. subinde]*
suveraụn *m (polit.)* (2020) Souverän *m* *[tud. Souverän < fr. souverain < lat. m. superanus]*
suvrịn,-a *m,f (par.)* (1592/1645, 1650, 1778 SM, 1886 TG, 2020) Cousin,-e zweiten Grades *m,f* *[lat. sobrinus]*
suvrinạdi *m (par.)* (1650, 1778 SM, 1831 FM, 2020) Cousins und Cousinen zweiten Grades *pl* *[suvrịn + -adi]*
ṣvạcher *v* (ṣvạcha, ṣvạchain; ṣvachà); *sa ṣvạcher ṣur ạilch ạint* (1975 RL) sich breit und faul auf etw stützen *[s- + vạcha + -er]*
ṣvaintamạint *m* (1759 GM) Verschwinden *n* *[ṣvạinter + -maint]*
ṣvạinter *v* (ṣvạinta,-n; ṣvaintà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020)

verschwinden; **2.** abhanden kommen *[lat. *exvantare]*

ṣvampạda *f (meteor.)* (1975 RL, 2020) kräftiger, spürbarer Windzug *m [ppf da: ṣvạmper]*

ṣvạmper *v* (ṣvạmpa,-n; ṣvampà) **1.** (2020) verdampfen; **2.** abhanden kommen *[tal. svampare]*

ṣvanạtscha *f* (2020) Faselei *f [ṣvanạtscher]*

ṣvanạtscher *v* (-ạtscha, -atschạin; -atschà) (2020 RB, 2020) fantasieren; im Fieberwahn reden *[tal. vaneggiare]*

ṣvanimạint *m* (1879 JL, 2020) Ohnmacht *f*; *ir in ṣvanimạint* in Ohnmacht fallen *[ṣvanir; tal. svenimento]*

ṣvanịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (2020) verschwinden *[lat. *evanescere; tal. svanire]*

ṣvantū̱ra *f* (1759 GM, 2020) Unglück *n*; (2020) Missgeschick *n [tal. sventura]*

ṣvantürạivel,-vla *adj* (1759 GM, 2020) unglücklich; (1888 JL, 2020) unselig *[ṣvantū̱ra + -aivel]*

ṣvantüraivelmạing *adv* (1759 GM) unglücklicherweise *[ṣvantürạivel + -maing]*

ṣvantüraivlẹzza (1759 GM) ► ṣvantū̱ra

ṣvantū̱rer *v* (ṣvantū̱ra, ṣvantürạin; ṣvantürà) (1886 TG, 1888 JL) verunglücken *[dis- + vantū̱ra + -er]*

ṣvapụrer *v* (ṣvapụra,-n; ṣvapurà) (2020) verdampfen *[tal. svaporare]*

ṣvarguognamạint *m* (1759 GM) Schamlosigkeit *f [ṣvarguọgner + -maint]*

ṣvarguọgner *v* (-guọgna, -guognạin; -guognà) **1.** (2020 RB, 2020) sich schämen; **2.** (1597 Pc, 2020) schänden *[s- + varguọgna + -er]*

ṣvariạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL) ändern *[s- + lat. variare < varius]*

svarücla̱,-cla̱da *adj* (2020) mit Warzen, voller Warzen *[s- + varū̱cla]*

ṣveglià,-gliạda *adj* (1879 JL) aufgeweckt *[pp da: ṣvẹglier]*

ṣvegliarịn *m (tecn.)* (2020) Wecker *m [ṣvẹglier]*

ṣvẹglier *v* (ṣvẹglia, ṣvegliạin; ṣveglià) (1886 TG, 1888 JL, 2020) wecken; *sa ṣvẹglier* (1879 JL) aufwachen *[tal. svegliare]*

ṣvelt,-a *adj* **1.** (2020) schnell; rasch; **2.** *(möd) ṣvelt,-a sco ün'ạglia / ün utschè* (1914 RC, 2019 CG, 2020); *ṣvelt,-a sco ū̱na müstạila* (1914 RC); *ṣvelt,-a sco l'ögl* sehr schnell *[tal. svelto]*

ṣveltẹzza *f* (2020) Tempo *n*; (1888 JL, 2020) Schnelligkeit *f*; Geschwindigkeit *f [tal. sveltezza]*

ṣvergịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) entjungfern *[tal. sverginare]*

ṣvergọigner *v* (1759 GM) ► ṣvarguọgner

ṣvẹrgul,-a *adj* (2020) schief; verzogen *[tal. n. svergol(o)]*

ṣvẹrmer *v* (i ṣvẹrma; svermà) (2020) voller Würmer sein *[s- + vẹrm + -er]*

ṣvẹrṣcher *v* (-ẹrṣcha, -erschạin; -erschà) (2019 JM) schielen *[s- + uẹrsch + -er]*

ṣverschlà,-ạda *adj* (2020) gestreift; (1879 JL) bunt *[pp da: ṣvẹrschler]*

ṣvẹrschler *v* (ṣvẹrschla, ṣverschlạin; ṣverschlà) (2020) verprügeln *[s- + lat. virga + schler]*

ṣviamạint *m* (2020) Umleitung *f*; Umfahrung *f [ṣvịer]*

ṣviạuta *f* (2020) Wendung *f [ppf da: ṣvọlver]*

ṣvịer *v* (ṣvịa, ṣviạin; ṣvià) (1759 GM, 1879 JL, 2020) ableiten; umgehen; *ṣvịer jò* umgehen *[s- + via + -er]*

ṣviluṗ *m* (2020) Entwicklung *f [tal. sviluppo]*

ṣviluppaziụn *f* (1879 JL, 1897 JS) ► ṣviluṗ

ṣviluṗper *v* (ṣviluṗpa, ṣviluṗpạin; ṣviluṗpà) **1.** (2020) entwickeln; **2.** *sa ṣviluṗper* sich entwickeln *[tal. sviluppare, svilupparsi]*

Svịzra *f* (1888 JL, 2020) Schweiz *f [tal. Svizzera]*

Svịzzer,-zra *m,f (etn.)* (2020) Schweizer,-in *m,f [tal. Svizzero / tud. sviz. Schwizer]*

ṣvǭder *v* (ṣvǭda, ṣvödạin; ṣvödà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) leeren; (2020) entleeren; *ṣvǭder ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) eingiessen; *ṣvǭder ọra ạilch* etw ausgiessen; *ṣvǭder d'ün recipạint in l'ạter* (2020) umgiessen; *sa ṣvǭder* (1888 JL, 2020) sich leeren *[s- + vöd + -er]*

ṣvǭglier *v* (1759 GM) ► ṣdruạglier

ṣvọlger *v* (1759 GM) ► ṣvọlver; *sa ṣvọlger or da quạlche fatschẹnda* sich bei einem Handel zu helfen wissen

ṣvọlver *v* (ṣvọlva, ṣvọlvạin; ṣviạut) **1.** (2020) umstülpen; **2.** *sa ṣvọlver* sich helfen *[s- + vọlver]*

svọm *m* **1.** (1879 JL, 2020) Schwamm *m*; **2.** *(tecn.)* (2020) Zunder *m [tir. schwạm]*

ṣvǭder *v* (1759 GM) ► ṣvǭder

ṣvung *m* (2020) Anlauf *m*; *tor ṣvung* Anlauf nehmen

ṣvụtrer *v* (ṣvụtra, ṣvutrạin; ṣvutrà); *ṣvụtrer ạint in ạilch* (2020) in etw stöbern; *ṣvụtrer intuọrn* herumstöbern; *ṣvụtrer intuọrn ạint in ạilch* (1985ss) in etw herumstöbern *[s- + lat. *voltulare < *vulutulare < voluta-re]*

Szạinsa *f (relig.)* (2020 Mü) Himmelfahrt *f [lat. ascensa]*

T

ta *pro n* (2020) dich; *jąu ta vez* ich sehe dich; dir; *jąu ta jüd* ich helfe dir

tabąc *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1985ss, 2020) Tabak *m*; *tabąc da schnuf* (2020) Schnupftabak *m*; *tabąc da schnųfrer* (1985ss) Schnupftabak *m*; *ţirer sü tabąc* (1759 GM) Tabak schnupfen *[tud. Tabak < spagnöl, tabaco]*

tabącker *v* (-bącca, -baccąin; -baccà) (2020) die Pfeife rauchen *[tal. tabaccare]*

tabąu *m* (1985ss, 2020 Mü) ► tabąun

tabąun *m (zool.)* (1879 JL, 2020) Hummel *f [lat. tabanus; vucl. tavän]*

tabernącal *m (relig.)* (1759 GM, 2020) Tabernakel *m/n [lat. m. tabernaculum (lö das sacramąints)]*

tabernąusch *m*; *(arch.) ün tabernąusch* (2020) eine schlechte Hütte *[lat. taberna + nausch (nosch)]*

tąbla *f* **1.** (2020) Tafel *f*; *tąbla da crap* (1879 JL, 2020) Schiefertafel *f*; **2.** (1759 GM) Tafelbild *n*; **3.** *(arch.) tąbla da l'üsch* (2020) Türfüllung *f*; *tąbla d'üna parąi* Wandfüllung *f*; **4.a)** Brett *n*; **b)** *(jö) tąbla da jǫer* Spielbrett *n*; **5.a)** Schild *n*; **b)** *tąbla nąira* Anschlagbrett *n*; **c)** *tąbla dal lö* Ortstafel *f*; **6.** *tąbla da mel* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Honigwabe *f [lat. tabula]*

tablà *m* (-ąts, pl) **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1886 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1938 AS, 2020) Heustall *m*; **2.** (2020) Heuboden *m [lat. tabulatum]*

tabladüra *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Getäfer *n [tąbler + -düra]*

tąbler *v* (tąbla, tabląin; tablà) (2020) täfeln; *tąbler ǫra* täfeln *[tąbla + -er]*

tablętta *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) kleine Tafel *f*; **2.a)** *(scol.)* (2020) Schülertafel *f*; **b)** *(scol.)* Fibel *f*; ABC-Buch *n*; **3.** *(med.)* Tablette *f [tąbla + -etta]*

tącal *m* **1**; *ün tącal* (1999 JD, 2015 PM, 2020) ein bisschen; **2.** *ęsser dal tącal* (2020 RB, 2020) viel und gern Alkohol trinken *[*tacca < got. taikns]*

tacalįn *m*; *ün tacalįn* (1999 JD, 2020) ein ganz kleines bisschen *[tącal + -in]*

taccųner *v* (-cųna, -cunąin; -cunà) (2020) auf jn einreden *[onomat. tacc- + -uner]*

tach *m* **1.** *(tecn.)* (2020) Schuhabsatz *m*; **2.** *(möd) avąir as tachs ardǫnds / radǫnds* (1944 RL, 2019 CG, 2020) sich davonmachen *[tal. tacco]*

tącha *f (tecn.)* (2020) Spannzange (einer Hobelbank *f*; Seitenbankhaken *m [tącher]*

tącher *v* (tącha, tachain; tachà) **1.a)** (1759 GM, 2020) kleben; (2020) haften; befestigen; *tącher ąint* (1759 GM, 2020) einkleben; *tącher insęmel* zusammenkleben; *tącher pro* aufkleben; *tącher sü* aufkleben; *tącher maun ad inchün* (2020) auf jn losgehen; *i d'ęran tachąts* (1697 Pr) sie waren aufeinander losgegangen; **b)** *(möd) tącher pled* (1879 JL, 2020) anreden; **2.** *sa tącher pro inchün* (1759 GM) sich jm anschliessen *[tal. attaccare]*

tact *m (mus.; lit.; fig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Takt *m*; *dar il tact* (1759 GM) den Takt schlagen *[tud. Takt < lat. tactus]*

tąctica *f* (2020) Taktik *f [fr. tactique < grec taktiké (téchnē)]*

taframąing *adv* (1830 RO) ► valurųsamąing *[tud. sviz. tapfer]*

tagl *m* **1.a)** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schnitt *m*; Holzhieb *m*; **b)** (2020) Ausschnitt *m*; **2.** (1879 JL) Gesichtsausdruck *m [tąglier]*

tąglia *f (iur.)* (1629/1821 LC, 1695 TD, 1778 SM, 1879 JL) Steuer *f*; *tąglia persunąla* (1879 JL) Kopfsteuer *f*; *ştottapǫst a la tąglia* steuerbar *[lat. tardiv: talia, tallia; tal. v. taglia]*

tąglia *f (cul.)* (1823 RA, 1879 JL) Schnitte *f [tąglier]*

tąglia *f (anat.)* (2020) Taille *f [tal. taglia]*

tagliabuǫrsa *m (crim.)* (1879 JL) Taschendieb *m [tąglier + buǫrsa]*

tągliąder *m* (1759 GM) Schneider (von: schneiden) *m*; *tągliąder da lęgna* Holzhauer *m*; *tągliąder,-dra da pędras* Steinhauer,-in *m,f [tąglier + -ader]*

tągliąint *m* **I.** (1759 GM) Schneide *f*; Schärfe *f*; *tągliąint dal curtè* Messerschneide *f*; **II.** *adj tągliąint,-a* scharf *[tąglier; tal. tagliente]*

taglialęgna *m,f (prof.)* (2020) Holzfäller *m [tąglier + lęgna]*

tagliapąun *m (tecn.)* (1879 JL) Brotschneidegerät *n [tąglier + pąun]*

tagliapędras *m,f (prof.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Steinmetz *m [tąglier + pędras]*

tagliarǫla *f (cul.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Nudel *f [ppf da: tąglier + -röla]*

tągliąnt *m* (1879 JL, 2019 JG, 2020) Schneide *f*; (1759 GM, 2019 JG) Schärfe *f*; *tągliąnt dal curtè* (1759 GM) Messerschneide *f*; **II.** *adj tągliąnt,-a* (1759 GM, 2019 JG) scharf *[tąglier; tal. tagliente]*

tągliąr *m* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1799 JF, 1834 RA, 1879 JL) Teller *m*; **2.** *(prov.) or d'ün bel tągliąr ęsi bod maingià* (1914 RC) aus einem schönen Teller ist es schnell gegessen *[tal. tagliere (piatto)]*

tąglier *v* (tąglia, tagliąin; taglià) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) schneiden; *tąglier ąint* (1759 GM, 2020) einschneiden; *tąglier ąint ün bos-ch* (1759 GM) einpfropfen; *tąglier lęgna* (1888 JL) Holz machen; *tąglier jò* (1759 GM, 1879 JL, 2020) abschneiden; (2020) hacken; *tąglier in tocs* (1879 JL, 2020) zerstückeln; *tąglier ǫra* (1759 GM, 2020) ausschneiden; *tąglier ǫra ün guąd* (1879 JL) abholzen; *tąglier sü* (1759 GM, 2020) aufschneiden; *tąglier sü (iur.)* (1592/1645, 1724/1834 SM, 1731 Ts) aufteilen; *tąglier tras* (1759 GM, 2020) durchschneiden; **b)** *(relig. sex.)* (1629 Mü) beschneiden; **c)** *(iur.)* (1695 TD) besteuern; **2.** *(möd) sa tąglier cun tavęller* (1759 GM, 2020) sich beim Reden verhauen *[lat. taliare]*

tagliǫl *m* (tagliǫs, pl) **1.** (1831 FM, 2020 Mü) ► tagliǫl

tagliǫl *m* (1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Holzscheit *n*;

2.a) *(möd) mętter tagliọs sül tschoc* (1888 JL, 2020) hinterlistig sein; **b)** Unerwartetes tun *[tąglier + -öl]*

tagliọla *f* (2020) Holzklotz *m [tąglier + -ola]*

tagnị *pp* (2020) ► tegnị

tagnịn *m* (2019 GC) Ding *n [intschert]*

tagnịr *v* (1650, 1731 Ts) ► tęgner

tai *pron + prep* (2020) dir, dich; **1.** *a tai* dir; *jąu disch be a tai* ich sage es nur dir; **2.** *cun, da, in, sün tai* mit, von, in, auf dir; **3.** *a tai* dich; *jąu pigl a tai, nüglia ad el* ich nehme dich, nicht ihn; **4.** *da tai* von dir *[lat. te]*

tąicla *f* (1879 JL) Kerbelsalz *n*; Locksalz *n [tąicler]*

taiclạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Horcher,-in *m,f [tąicler + -ader]*

taicladụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1879 JL, 2020) Horcher, -in *m,f [tąicler + -adur]*

taiclamąint *m* (1759 GM) Anhörung *f [tąicler + -maint]*

tąicler *v* (tąicla, taiclạin; taiclà) (1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1909-53, 1930 CF, 1938 AS, 2002 MG, 2020) hören; (1759 GM, 1879 JL, 2020) zuhören; *tąicler a nascụs/dascụs* (1879 JL, 2020 RB, 2020) belauschen; *tąicler sü bąin* (1759 GM) die Ohren spitzen *[lat. *titulare / *titlare]*

tąidler *v* (2020) ► tąicler

tąigler *v* (1879 JL. 1886 JL) ► tąglier

tąila *f* **1.** *(vest.)* (1823 RA, 1938 AS, 2020) Gewebe *n*; *tąila intschairąda* (1759 GM, 1879 JL) Wachstuch *n*; *tąila da Cambrąi* (1759 GM) Kammertuch *n*; *tąila da glịn* (2020) Linnen *n*; *tąila da tschąira* (1823 RA) Wachstuch *n*; *tąila da sąida* (1879 JL) Taft *m*; **2.** *(zool.) tąila d'arọgn* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Spinnennetz *n*; Spinngewebe *n*; **3.** *(anat.) tąila dal vąinter* (2020) Bauchfell *n*; (2020) Zwerchfell *n [lat. tela]*

tąimp *m* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 1975 RL, 2002 MG, 2020) Wetter *n*; *tąimp fauọgn* (1879 JL) milde Wetter *n*; *tąimp mol* (1759 GM) nasse Wetter *n*; *tąimp naivụs* Schneewetter *n*; *tąimp niblụs* neblige Wetter *n*; *tąimp schirọc* (1879 JL) milde Wetter *n*; *tąimp taimpestụs* (1759 GM) Hagelwetter *n*; *tąimp tuọrbel* trübe Wetter *n*; *tąimp da plǫ̈via* Regenwetter *n*; *bel tąimp* (1879 JL, 2020) schöne Wetter *n*; *trid tąimp* schlechte Wetter *n*; **2.a)** *(rp.) il chalęnder mętta bel tąimp* (2020 RB, 2020) der Kalender profezeit schönes Wetter; *cur cha'l Piz Dąint es chapütschà, bel tąimp nu gnirarà* hat der Piz Daint einen Hut, wird das Wetter nicht gut; **b)** *(prov.) pel tąimp i signurịa nu sa fęcha fantașịa* (1914 RC) für das Wetter und die reichen Leute soll man sich keine Sorgen machen *[lat. tempus]*

taimpątsch *m (meteor.)* (2020 RB, 2020) Unwetter *n [tąimp + -atsch]*

tąimpel *m* **1.a)** *(arch. relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Tempel *m*; **b)** *(arch. relig. ref.)* (1778 SM) Kirche *f*; **2.** *(möd) bütter or dal tąimpel ad inchün* (1985ss) jn aus dem Haus werfen *[lat. templum]*

tąimpra *f* **1.** (1879 JL, 1938 AS, 2020) Härte (v. Metallen) *f*; **2.** *(met.)* (1879 JL) Härtung *f [lat. *tempora < tempus, -pore]*

tąimpra *f (anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Schläfe *f [lat. *tempora < tempus,-pore]*

tąimprer *v* (tąimpra, taimprąin; taimprà) **1.** (1879 JL, 2020) flicken; **2.** (2020) härten (Metalle); **3.** temperieren; **4.** (1879 JL) mässigen *[lat. temperare]*

taintąder *m (relig.)* (1879 JL) Versucher *m [tąinter + -ader]*

taintadịch *m* (1879 JL) ► tąintadịtsch

taintadịtsch *m* **1.** (1879 JL) Gauner *m*; Fopper *m*; **2.** *as taintadịtschs* (1909-53) die Versuchungen *[tąinter + -itsch]*

taintadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1879 JL, 2020) Fopper, -in *m,f [tąinter + -dur]*

taintamąint *m* (1879 JL) Plagegeist *m*; (1897 JS) ► eir: taintaziụn *[tąinter + -maint]*

taintatịva *f* (1879 JL) Versuchung *f [tąinter + -tiva]*

taintaziụn *f* (1985ss, 2007 PM, 2020) Versuchung *f [tąinter + -ziun]*

tąinter *v* (tąinta, taintąin; taintà) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) foppen; **2.** (1879 JL, 2020) quälen; plagen; **3.** verleiten; **4.a)** *ąilch ma tąinta* (2020) etw reizt mich; **b)** etw ärgert mich *[lat. * tentare < temptare]*

tąis *art/pron* (2020 Mü) ► tęis

tąiș,-a *adj* **1.** (2020) prall (voll); **2.** *(möd) tąiș,-a per schlọpper* kugelrund; *tąiș,-a sco ün butschịn* (2019 CG, 2020) kugelrund; *tąiș,-a sco ün'ęcla* kugelrund *[lat. tensus < tendere]*

tąja *f (bot.)* (1879 JL, 2020) Schote *f*; Bohne *f [lat. theca]*

tąja *f (tecn.)* (1759 GM) Klinge *f*; *tąja dal bọjer* Scharfrichterschwert *n [► dąja; tal. daga]*

tąja *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL) Köcher *m*; *tąja da las frẹzzas (frịzzas)* Pfeilköcher *m*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL) Scheide *f*; *mętter ąint la dąja in la tąja* (1759 GM) das Schwert in die Scheide stecken; *trar ọra la dąja da la tąja* das Schwert aus der Scheide ziehen *[lat. taeda]*

tąja *f* (1823 RA) ► tiọla

tal I. *art/pron*; *tal,-a* (2020) solch; derartig; *da tąla manięra, cha* dergestalt, dass; **II.** *adv (möd) tal e quąl* (1914 RC, 2020) unverändert *[lat. talis,-le]*

tal *pron m* **1.** (2020) ihm; *jąu tal dun ąilch* ich gebe ihm etwas; **2.** *tal* ihn; *jąu nu tal vez* ich sehe ihn nicht *[ad/ta + lat. ille]*

talạr *m (vest.)* (2020) Talar *m [tal. talare < lat. talaris (vestis)]*

talẹnt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Talent *n [lat. talentum]*

talentà,-tąda *adj* (1879 JL, 2020) talentiert; begabt *[talẹnt]*

talęr *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Webstuhl *m*; **2.** *(arch.) talęr das segns* (1879 JL) Glockenstuhl *m [lat. tardiv, *telarium; vucl. telèr]*

talęra *f* (2019 JM) ► talęr

talgięr *v* ► tagliẹr

taliạun *m (ling.)* (1985ss, 2020) Italienische *n [tal. italiano]*

taliạun,-a *adj (ling.)* (1888 JL, 2020) italienisch *[tal. italiano]*

Taliạun,-a *m,f (etn.)* (2020) Italiener,-in *m,f [tal. italiano]*
tạlla *pron f* **1.** (2015 PM, 2002 MG, 2020) ihr; *jạu tạlla dun ạilch* (2015 PM, 2020) ich gebe ihr etwas; **2.** sie; *jạu nu tạlla vez bod mại* ich sehe sie fast nie *[ad/ta + lat. illa]*
talmạing *adv* (1759 GM, 2020) so sehr *[tal + -mạing]*
talọc *m* (2000 RP, 2020) Schelle *f [onomat. *talocc-]*
talọcker *v* (talọcca, talocc̣ain; taloccà) (2020) schwätzen *[onomat. *talocc-]*
tạlpa *f (zool.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Maulwurf *m [lat. talpa]*
talpẹr,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 2020) Maulwurffänger,-in *m,f [tạlpa + -er]*
talpịner,-nra *m,f (prof.)* (1786 TD, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Maulwurffänger,-in *m,f [talpa + -iner]*
tamạra *f (bot.)* (1992 RL) Baldrian *m [tud. GR, Tammarg, Dammarg(a)]*
tamạzi *m* (1985ss) Dummkopf *m*; *schmaladị tamạzi!* (2020 RB, 2020) verdammter Halunke! *[tal. n. tamazi < ev. da Tumasch, apostel]*
tambạis-cher *v* (-bạis-cha, -bais-chạin; -bais-chà) (2020) hantieren *[onomat. tamb- + ais-cher]*
tambalọri *m* (1985ss) Dummkopf *m [tal. n. tabalori]*
tambẹrl,-a *m,f* (2020) Dummkopf *m [onomat. *tamb-; vucl. tambèrlu]*
tamberlẹtta *f (fig.)* (2020) *ữna tamberlẹtta* eine dumme Gans *[tamberl + -etta]*
tambụr *m* (-urs, pl) **1.a)** *(mus.)* (1629/1767 Mü, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Pauke *f*; *bạtter il tambụr* (2020) trommeln; **b)** *(mus.)* Trommler,-in *m,f*; *tambụr majọr* (2020 RB, 2020) Trommelmeister *m*; **2.** *(anat.)* (2020) Trommelfell *n [tud. Tambour < fr. tambour]*
tamburịn *m* **1.** *(mus.)* (2020) Tamburin *n*; **2.** Trommelfell *n [tambụr + -in]*
tamburịn,-a *m,f (prof. mus.)* (1879 JL) Paukenschläger,-in *m,f [tambụr + -in]*
tamẹrla *f (bot.)* (1992 RL) Baldrian *m [tud. GR, Tammarg, Dammarg(a)]*
tạmfier *v* (tamfiạja,-n; tamfià) (1879 JL) dampfen; *i tamfiạja* (1879 JL) es dampft *[tir. tampf]*
tamịsch *m (ut.)* (1938 AS, 2020 Mü) Sieb *n [gall. *tamisium]*
tạmpas *fpl* **1.** (1985ss, 2015 PM, 2020 RB) Bubenstreich *m*; *ün (be) tạmpas* ein Taugenichts; *tạmpas!* (1985ss, 2015 PM) Blödsinn!; *esser ün tạmpas* (2019 JM) ein Dummkopf sein; **2.** (1985ss) leichter Rausch *m*; *avạir tạmpas* einen leichten Rausch haben *[tir. tampus,-pes]*
tampẹsta *f (meteor.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Hagel *m*; *dar tampẹsta* (1879 JL, 2020) hageln *[lat. tardiv: tempesta]*
tampẹster *v* (i tampẹsta; tampestà) *(meteor.)* (1879 JL, 2020) hageln *[tampẹsta + -er]*
tampf *m* (1759 GM) Dunst *m*; Dampf *m [tud. m. Tampf]*
tamprạda (1879 JL) ► temperạunza
tampṛin *m (ut.)* (2020) Federmesser *n [tal. temperino]*
tampṛiv,-a *adj* (1938 AS, 2020) früh (frühreif) *[lat. *temporivus (a temp)]*
tamụn *m* (1985ss, 2020 RB) Drängler *m [tamụner]*
tamụner *v* (tamụna, tamunạin; tamunà) (1879 JL, 1985ss, 2020 RB, 2929) drängeln; **1.** (1985ss) reklamieren; **2.** *tamụner dapersọi* murren *[timụni + -er]*
tamunọ̈z *m* (1985ss, 2020) Drängelei *f [tamụner]*
tamụ̈sch *m (ut.)* (1938 AS, 2020) Sieb *n [gall. *tamisium]*
tạnker *v* (tạnca, tancạin; tancà) (2020) tanken *[tud. tanken]*
tạnta *f (par.)* (2020) Tante *f [tud. sviz. Tanta (Tante)]*
tantạder *m* **1.** *(relig.)* (2020) Versucher *m*; **2.** *tantạder,-dra* Necker,-in *m,f [tạinter + -ader]*
tantọ̈la *f (par. peg.)* (1985ss) Tante *f [tanta + -ọ̈la (peg.)]*
tapẹta *f* (2020) Tapete *f [lat. m. tapeta (intabladüra) < lat. vulg. tap(p)eta < : tap(p)etum]*
tapezarịa *f (vest.)* (2020) Wandbehang *m [tal. tappezzaria]*
tapẹzer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) tapezieren *[tal. tappezzare]*
tapezịer,-a *m,f (prof.)* (2020) Tapezierer,-in *m,f [tal. tappezziere]*
tạpfer,-pfra *adj* (1650) tapfer *[tud. tapfer]*
tapframạing *adv* (1830 RO) tapfer *[tạpfer + a + -maing]*
tạppa *f (zool.)* (2020) Pfote *f [tir. tạppa]*
tappạglier *v* (-ạglia, -agliạin; -aglià) (2020) herumtasten *[tạppa + -aglier]*
tapụn *m* **1.** (2019 JG, 2020) Brett (dick, eher kurz) *n*; **2.** *(meteor.)* *tapụn da naiv* (2019 JG) Schneerutsch *m [francon, *tappo,-pone; tal. asse / tavola spessa; fr. planche épaisse]*
tạr *m (zool.)* (1629/1757 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 1985ss, 2002 MG, 2020) Stier *m [lat. taurus]*
tarạder *m* **1.** *(ut.)* (1821 LC, 1975 RL, 2020) Bohrer *m*; (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 2020) Holzbohrer *m*; *tarạder da curnigls* (1879 JL) Hohlbohrer *m*; **2.** *(zool.)* (1879 JL) Holzwurm *m [gall. *taratrum]*
tarạt *m* **1.** *(ut.)* (1886 TG) Bohrer *m*; **2.** *(fig.)* Drängler *m [gall. *taratrum]*
tard *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) spät; *plü tard* (2020) später; *il plü tard* spätestens *[lat. tarde]*
tạrd,-a *adj* (2020) spät *[lat. tardus]*
tardamạint *m* (1759 GM) Verspätung *f [tạrder + -maint]*
tardạunt,-a *m,f* (1879 JL) Säumer,-in *m,f [ppr da: tạrder]*
tạrder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) säumen; **2.** *sa tạrder* (1879 JL) sich verspäten *[tard + -er]*
tardẹzzas *fpl* (1759 GM, 2020); *ẹsser tardẹzzas* sehr spät sein *[tard + -ezza]*
tardịv,-a *adj* (1759 GM, 2020) spät reifend; spät (kommend) *[tard + -iv; vucl. tardif]*
tardivạunza *f* (1759 GM, 1879 JL) Verzögerung *f [tardịver]*
tardivaziụn *f* (1879 JL) Verspätung *f [tardịver]*
tardịver *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) verzögern; zögern; **2.a)** *sa tardịver* (1879 JL, 2020) sich verzögern; **b)** (2019 JM, 2020) sich verspäten; *ja n'â ma*

tardivà,-ada ich habe mich verspätet; **c)** (2020) aufhalten *[tardiv + -er]*

tardivęzza *f* (1759 GM) Verzögerung *f [tardiver + -ezza]*

targlịsch *m* (1759 GM) ► traglịsch

tarịffa *f (fin.)* (2020) Tarif *m [tal. tariffa]*

tarląsch *m* (1759 GM); *sẹnza tarląsch* ohne Unterlass *[tal. tralasciare]*

tarląscher *v* (-ląscha, -laschąin; -laschà) (1759 GM) ► traląscher

tarlętta *f* **1.** *(lit.)* (1879 JL) Kurzgeschichte *f*; **2.a)** (2020) Gerede *n*; Geschwätz *n*; Klatsch *m*; **b)** *(möd) pọrter tarlęttas* ins Ohr flüstern; *pọrter vi e nọun tarlęttas* Gerüchte verbreiten *[onomat. tarl- + -etta]*

tarlịsch *m* (1759 GM) ► traglịsch

tarschọla *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Zopf *m*; *far tarschọlas* (2020) einen Zopf flechten *[tretscha + -ola]*

tarschọler *v* (-schọla, -scholain; -scholà) (1879 JL, 2020) zu einem Zopf flechten *[tarschọla + -er]*

tartarụga *f (zool.)* (1759 GM, 2020) Schildkröte *f [tal. tartaruga; fr. tortue]*

tartọgner *v* (-tọgna, -tognain; -tognà) (2020) pfuschen *[tąrter (verb vegl per: suos-chąinter) + -ogner]*

tartŭf *m (bot.)* (2015 PM) ► tartŭffel

tartŭffel *m (bot.)* (2020) Trüffel *f/m [tal. tartufo < da: truffe < lat. vulg. tufera < lat. tuber]*

tartŭffel *m* (1759 GM) ► tartŭfla

tartŭfla *f (bot.)* (1759 GM) Holzwurz *f [tal. tartufo + -fla]*

tartụra *f* (1683) ► tortụra

tąs-cha *f (recip.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Tasche *f [germ. *tasca / tud. Tasche]*

tas *pro n* **1.** (1975 RL, 2020 Mü) ihnen; *tas sgalọpper incụnter* (2007 PM, 2020 Mü, 2020) ihnen entgegen laufen / rennen; *quąi nu tas fa bąin* (2019 PM) das tut ihnen nicht gut; **2.** (2020 Mü) sie; *tas chąpler davẹnt* sie verjagen *[ad + els]*

taṣchąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) zum Schweigen bringen *[taṣchąir + -ainter (fact.)]*

taṣchąir I. *v* (taṣcha, taṣchain; taṣchŭ) (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) schweigen; *taṣchąir quẹt* stillschweigen; *far taṣchąir* zum Schweigen bringen; **II.** (2020) Schweigen *n [lat. tacere]*

taṣcher *v* (taṣcha, taṣchain; taṣchŭ) **1.** (1759 GM, 1886 JL, 1888 JL, 2002 MG, 2020) schweigen; *taṣcher jò / quẹt* (1759 GM, 2020) schweigen; *taṣcher chamö* (1886 TG) schweigen; *far taṣcher jò* (2020) zum Schweigen bringen; **2.** *(prov.) chi chi taṣcha, conferma* (1914 RC) wer schweigt, ist einverstanden *[lat. tacere (*+ quietus)]*

taṣchịna *f (vest.)* (1879 JL, 1886 TG) Halspolster *m/n [taṣcha + ina]*

taṣchtia *f (recip.)* (1759 GM) Tasche *f*; *taṣchtia da frịzzas* Köcher *m [► taṣ-cha]*

tass *m,pl (zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Dachs *m [lat. taxus]*

tassęgl *m (agr.)* (2020 RB, 2020 Ts) der stufenweise Anschnitt eines Heustocks *[lat. taxellus < taxillus (pịtschen cub)]*

taṣta *f (tecn.)* (2020) Taste *f [tal. tasto]*

taṣta *f* (1759 GM) ► taṣ-cha

tastatụra *f (tecn.)* (2020) Tastatur *f [tal. v. tastatura]*

tat *m (par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Urgrossvater *m [lat. tatta]*

taterlọter *m (fig.)* (1985ss) Wirrkopf *m [tąunter + l'ạter]*

tatlạr *v* (1619 PL, 1663 DK) ► tąicler

tatọna *f (zool.)* (2020) Genick *n*; *(anat. zool.)* Nacken *m [intschert]*

tatsch *m (cul.)* (2020) Schmarren *m [onomat. *tač-; tud. GR, Tatsch]*

tątscha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► tącha

tątscher *v* (1759 GM, 1888 JL, 2007 PM, 2020 Mü) ► tącher

tątta *f (par.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Urgrossmutter *f [lat. tatta]*

taumatụrg,-a *m,f* (1879 JL) Wundertäter,-in *m,f [tal. taumaturgo]*

tąuna *f (topo.)* (2020) Höhle (Wildtierhöhle) *f [prerom. *tana (cuvel)]*

tąunt *adj/cj*; *tąunt,-a* (1759 GM, 2020) so viel,-e; *tąunta gliąud* (2020) so viel(e) Leute *[lat. tantus]*

tąunt *adv*; *tąunt bramà* (1759 GM, 2020) so sehr ersehnt; *tąunt i tąunt* (1879 JL, 2020) so und so viel; *tąunt bąin loądas* (1886 TG) sehr schön hingestellt; *tąunt mąin* (1759 GM) so viel weniger; *tąunt męglier* um so besser; *tąunt pê (pêr)* um so schlimmer; *tąunt daplŭ* um so mehr; *quąunt vegl ch'el è, tąunt nar ch'el è* (1879 JL) auch wenn er alt ist, ist er dumm; *amọ tąunt plŭ scorts nu sąun quąi* auch sehr gescheite Leute wissen das nicht *[lat. tantus]*

tąunter I. *prep* **1.** (1663 DK, 1680, 1697 Pr, 1759 GM, 1888 JL, 2020) zwischen; *ẹlla es tąunter 30 i 40 ons* (2020) sie ist zwischen 30 und 40 Jahre alt; **2.** (1759 GM, 1888 JL, 2020) unter; *ir tąunter la gliąud* (2020) sich unter das Volk mischen; *tąunter da nu* (1941 GJ) unter uns; *tąunter pêr* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) untereinander; **II.** *adv* (2020) dazwischen *[lat. de (d > t) + -inter]*

tąunterąint *adv* (2020) dazwischen *[tąunter + ąint]*

tąuntergliąter *adv* (2020) durcheinander *[tąunter + gl (= il) + ąter]*

tauntinavąunt *adv* (2020) soweit *[tąunt + inavąunt]*

tauntŭna *adv* **1.** (1850 HA, 1985ss, 1993 GC, 2020) doch; *uąrda tauntŭna sü!* (1985ss) pass doch auf!; **2.** (1850 HA, 2020) trotzdem *[tąunt + -ŭna]*

tąur *m (zool.)* (1629/1810, 1731/1782 Ts, 2002 MG, 2020 Lü) ► tar

tąusa *f (recip.)* (2020 RB, 2020) Milchtanse *f [tud. sviz. Tausa (Tause)]*

tavąu *m* (1759 GM, 1879 JL) Pferdebremse *f [lat. tardiv: tabanus]*

tavęlla *f* **1.a)** (1759 GM, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Geplauder *n*; Geschwätz *n*; *tavęllas stịpas* (1879 JL) Stichelei *f*; **b)** *(möd) dar da la tavęlla* (2020) plaudern; *(möd) pẹrder la tavęlla* (1879 JL, 2020) verstummen; **2.** (1759 GM, 1879 JL) Gerücht *n*; *(möd) ẹsser ịlla tavęlla* (1759

GM, 2020) in der Gerüchteküche sein; *i va la tavẹlla* (1879 JL) es geht das Gerücht um; **3.a)** *(ling.)* (1759 GM) Sprache *f*; **b)** Aussprache *f [tavẹller]*

tavellạda *f* (1985ss, 2020) Plauderei *f*; *dar ụ̃na tavellạda cun inchụ̃n* mit jm ein Stündchen plaudern *[tavẹller]*

tavellạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Schwätzer,-in *m,f [tavẹller + -ader]*

tavellamạint *m* (1879 JL) Geschwätz *n [tavẹller + -maint]*

tavellarọ̈z *m* (1759 GM) Geschwätz *n [tavẹller + -öz]*

tavẹllas *fpl* (1759 GM, 1786 TD) Geschwätz *n [tavẹller]*

tavẹller *v* (tavẹlla, tavellạin; tavellà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1930 CF, 1975 RL, 2020 RB, 2020) reden; sprechen; schwätzen; *tavẹller a fin* (2019 JG, 2020) ausreden; *tavẹller cun inchụ̃n* (2020) mit jm reden; *tavẹller insẹmel* (1759 GM, 2020) miteinander reden; *tavẹller jò* (2020) verabreden; *tavẹller jò da mẹrit* (1879 JL) vom Thema abkommen / abweichen; *tavẹller lạint* (1759 GM, 2020) dazwischenreden; **2.a)** *(möd)* *tavẹller sutìgl* (1759 GM, 2020) gescheit reden; *tavẹller cụllas parạids* (2019 CG, 2020) kein Gehör finden; *tavẹller cun duọs bụccas* (1759 GM, 1909-53, 2020) zweideutig reden; *cun el / ẹlla ẹṣa sco da tavẹller cụllas paraids* (2019 CG, 2020) er / sie hört (einfach) nicht zu; **b)** *(prov.)* *chi bler tavẹlla, bler fạlla* (1914 RC) wer viel redet, geht viel fehl *[lat. (tardiv) tabella (per scrịver)?]*

tavellẹr,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL) Schwatzbase *f [tavẹller + -er]*

tavellọ̈z *m* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Geschwätz *n [tavẹller + -öz]*

tavellụṣ,-a *adj* (1879 JL) schwatzhaft *[tavẹller + -us]*

tavẹṣs,-a *pron+adv* (1900 AT, 2002 MG, 2020) (du) selbst; *tü tavẹṣs,-a* (2002 MG, 2020) du selbst; *tü asch dit tavẹss* (2020) du selbst hast es gesagt; *fa quọi tavẹṣs,-a!* (2020) mach das selbst! *[lat. tibi + ipse]*

tạvla (1823 RA) ► tạbla

tạxa *f (fin.)* (2020) Taxe *f [tud. Taxe; < lat. m. taxa]*

taxaziụn *f (iur.)* (2020) Schätzung *f [tạxer + -ziun]*

tạxer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) *(iur.)* (2020) taxieren *[tud. taxieren]*

tạzza *f (recip.)* (1879 JL, 1886 TG, 2020) Tasse *f [tal. tazza; fr. tasse < arab, ṭās(ah)]*

tạzzal *m (zool.)* (1759 GM) Tatze *f*; Pfote *f*; *dar tạzzals* auf die Hände schlagen *[tir. tatze, tatzl]*

tè *m* (tès, pl) *(cul.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Tee *m [tal. tè / tud. Tee]*

te *pro n* (1938 AS, 2020 Vd) ► tai

tẹa *f (arch.)* (1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Alphütte *f*; *(arch.)* (1886 TG, 1938 AS, 2020) Maiensässhütte *f [gall. *tegia]*

tẹal *m* (1938 AS) Talglicht *n [lat. *tegulu(s)]*

tẹarm *m* (1805) ► tẹrmel

tẹarz,-a *num* (1619 PL) ► terz

tẹạter *m (lit.)* (1879 JL, 2020) Theater *n [lat. theatrum < grec, théatron]*

tẹbi,-a *adj* (1759 GM, 1938 AS, 2020 Mü) ► tevi

tẹcla *f (recip.)* (1759 GM) Topf *m*; *tẹcla d'uṛina* Harntopf *m [onomat. tec-+ la]*

tegn *m (tecn.)* (2019 GC) Griff *m*; (2019 JG) Henkel *m [tẹgner]*

tẹgna *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wundschorf *m [lat. tinea]*

tegnadistạunza *m* (2020) Distanzhalter *m [tegna (< tẹgner) + distạunza]*

tegnạir *v* (1831 FM) ► tẹgner

tegnạivel,-vla *adj* (1759 GM) anhänglich *[tẹgner + -aivel]*

tẹgner *v* (tẹgna, tegnịn; tegnị/tignị/tagnị) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 1985ss, 2002 MG, 2020) halten; (2020) behalten; *tẹgner adascụs* (2020 RB, 2020) geheim halten; *tẹgner adimmạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) im Gedächtnis behalten; *tẹgner a quint da* (1879 JL, 2020) zu etw Sorge tragen; *tẹgner avạunt il anzụg (iur.)* (1663 DK) die Anklage vortragen; *tẹgner cun inchụ̃n* (1879 JL) zu jm halten; *tẹgner innò* (1759 GM, 1879 JL) zurückhalten; *tẹgner insẹmel* (1759 GM, 2020) zusammenhalten; *tẹgner maṣụ̈ra* (1879 JL) sich mässigen; *tẹgner per sọi* (1879 JL) zurückbehalten; *tẹgner sü* (1759 GM, 2020) aufhalten; *tẹgner sü ad inchụ̃n* (1759 GM, 2020 RB, 2020) jn aufhalten; *tẹgner sü ạilch* (1759 GM) etw aufbewahren; *tẹgner sü as mạuns* (1879 JL) die Hände zum Gebet hoch halten; *tẹgner ọra* (1759 GM, 1985ss, 2020) aushalten; *tẹgner ọra cụcla, mazz'e martè (möd)* (2020) nicht so schnell aufgeben (behalten); *tẹgner per bạin ạilch* (1879 JL) etw zugute halten; *chi tẹgna l'ạua* (2020) wasserdicht; *tẹgner zoppà / secrẹt* (1759 GM, 2020) geheim halten; **b)** *ạilch chi tẹgna* (1879 JL) etw das haltbar ist; **c)** *(möd)* *tẹgner sco ụ̃na clọcca* (2020) wasserdicht sein; *tẹgner in chamotschịnas* die Zügel fest in der Hand halten; **d)** *(prov.)* *quẹl chi tẹgna es sco quẹl chi scọrcha* (2019 CG, 2020) wer hält, ist wie derjenige der enthäutet; **2.** *sa tẹgner* (2020) sich halten; *sa tẹgner sü* (1879 JL) sich rühmen *[lat. tenere]*

tẹgnger *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► tẹnscher

tegnị *pp* (2020) ► tẹgner

tegnịch,-a *adj* (1879 JL) ► tegnịtsch

tegnịtsch,-a *adj* (1759 GM, 2020) zäh *[tẹgner + -itsch]*

tẹgnscher *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► tẹnscher

tẹja *f* (2019 JM, 2019 GC) ► tẹa

telecumọnd *m (tecn.)* (2020) Fernbedienung *f*; Fernsteuerung *f [tal. telecomando]*

telecumọnder *v* (-mọnda, -mondạin; -mondà) *(tecn.)* (2020) fernsteuern *[tal. telecomandare]*

telefọn *m (tecn.)* (2020) Telefon *n [tal. telefono]*

telefọner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) telefonieren; anrufen *[tal. telefonare]*

televiṣiụn *f (tecn.)* (2020) Fernsehen *n [tud. Television]*

tẹma *m* (2020) Thema *n [tal. tema < lat. thema < grec, théma]*

temerạri,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) kühn *[lat. temerarius]*

temerarietà *f* (1879 JL, 2020) Kühnheit *f [tal. temerarietà]*

temereġl *m (recip.)* (2020) Zigerformer *m [intschert; *lat. trimodia?]*
temf *m* (1759 GM, 2020) Dampf *m*; *coṣcher in temf* dämpfen *[tir. demf(en)]*
tęmma *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Angst *f*; Furcht *f*; *sęnza (nangŭna) tęmma* ohne Furcht; *avạir tęmma* Angst haben; *avạir ŭna tęmma nạira* eine furchtbare Angst haben; *avạir tạunt stogn tęmma* so sehr Angst haben; *clạpper tęmma* (1759 GM, 2020) Angst bekommen; *far tęmma* Angst machen; *star in tęmma per inchŭn* (1879 JL) um jn Angst haben; **2.** *(relig.) tęmma da Diạu* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Gottesfurcht *f [lat. timere]*
temmạir *v* (1759 GM) ► tęmmer
tęmmer *v* (tem, tęmma; temmạin; temmŭ) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1909 AT, 2002 MG, 2020) fürchten; (2020 RB, 2020) befürchten; *jạu ma tem* ich befürchte; *illụra ma tęmmi stogn* (1893 FP) dann habe ich grosse Angst; **2.** *(relig.) chi tęmma a Diạu* (1879 JL, 1897 JS, 2020) fromm *[lat. timere]*
temmiọc,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss, 2020) scheu; ängstlich *[temma + -ioc]*
temmiokęzza *f* (1759 GM, 1879 JL) Ängstlichkeit *f [temmiọc + -ezza]*
temmjọcal,-jọcla *adj* (2020) ► temmiọc
temp *m* **1.a)** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Zeit *f*; *temp dò* (2020) Folgezeit *f*; *temp nuẹl* (1888 JL) Neuzeit *f*; **b)** *(temp, agr.) temp da racọlta* (1759 GM, 2020) Erntezeit *f*; **c)** *(temp, relig. cat.) temp da vęspras* (1759 GM) Fastenzeit *f*; *temp da jejün* (2015 PM) Fastenzeit *f*; **d)** *(temp) temp da s'impạiser* (1879 JL) Bedenkzeit *f*; **e)** *(temp, agr.) il temp das fạins* (2020) die Zeit der Heuernte; **2.a)** *a temp* (1879 JL, 2020) rechtzeitig; *avạunt temp* (1759 GM) früher; *cul temp* (1759 GM, 2020) mit der Zeit; *da quẹl temp* zu jener Zeit; *da (ses) temp* zu seiner Zeit; *da tọt tęmp* (1759 GM) seit Menschengedenken; *in pac temp* in kurzer Zeit; *per temp* rechtzeitig; *quạlche temp* (1759 GM, 2020) einige Zeit; *far ir il temp* (2020) die Zeit totschlagen; *il temp es passà* (1879 JL, 2020) die Zeit ist um; **b)** *(möd) copper il temp* (2020) die Zeit totschlagen; *sa dar bun temp* sich Zeit lassen; **3.** *(temp)* (1879 JL, 2020) Zeitalter *n*; **4.** *temp da las dọnnas* (1759 GM) Zeit der Menstruation *f [lat. tempus]*
tęmpas *fpl* (1759 GM) ► tạmpas
temperamạint *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Temperament *n [tal. temperamento < lat. temperamentum]*
temperatụra *f* (1823 RA, 2020) Temperatur *f [tal. temperatura]*
temperạunza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Enthaltsamkeit *f*; (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Mässigkeit *f [lat. temperantia]*
tempęsta *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL) ► tampęsta
tempęster *f* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL) ► tampester
tęmpo *m* (2020) Tempo *n [tud. Tempo / tal. tempo]*
temporạl *m (meteor.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Gewitter *n [tal. temporale < lat. temporalis]*
temporạl,-a *adj* (1879 JL, 2020) zeitlich; (2020) vergänglich *[lat. temporalis]*
temporạr,-a (1619 PL) ► temporạl
tench *m* (1888 JL) ► tinch
tęnda *f (arch.)* (1879 JL, 2020) Zelt *n [lat. vulg. tenda]*
tęnder *v* (tęnda, tendạin; tendŭ) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) spannen *[lat. tendere]*
tęnder,-dra *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dünn; dünnflüssig; **2.** weich *[lat. tener,-ere]*
tendręzza *f* (1759 GM) Dünne *n*; Weiche *n [tęnder, tęndra + -ezza]*
tenẹnt *m* **1.** *(polit.; mil.)* (1759 GM, 2020) Leutnant *m*; **2.** *tenẹnt dal mastrạl* (1759 GM) Bote des Landamanns *m [tal. tenente]*
tęnger *v* (1759 GM, 2020 Mü) ► tęnscher
tengiạder *m* (1759 GM, 2020 Mü) ► tenschạder
tenọr *prep* (2020) nach; (2020) gemäss *[tal. tenore (andamaint)]*
tenọr *m (mus.)* (1759 GM, 2020) Tenor *m [tal. tenore < lat. tenor]*
tenschạder *m* **1.** (1759 GM) Färbemittel *n*; **2.** *(prof.) tenṣchạder,-ạdra* (1759 GM, 2020) Färber,-in *m, f [tęnscher + -ader]*
tenṣchamạun *m* (1879 JL) Helfer,-in *m, f [tęnṣcher + maun]*
tenṣchariạ *f (econ.)* (1759 GM, 2020) Färberei *f [tęnscher + -aria]*
tęnṣcher *v* (tęnṣcha, tenṣchạin; tint) (1759 GM, 2020) färben *[lat. tingere]*
tęnṣcher *v* (tęnṣcha, tęnṣchạin; tęnṣchŭ) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) reichen; **2.** (1879 JL, 1888 JL, 2019 GC, 2020) genügen; *id â tenṣchŭ* (1879 JL, 2020) es hat gereicht; **3.** *tęnṣcher ạint* (1879 JL) eintunken *[lat. tangere (e tud. reichen)]*
tentạder *m* (1759 GM) ► tantạder
tentatịv *m* (2019 PM) Absicht *f [tal. tentativo]*
tentaziụn *f* (1759 GM) ► taintaziụn
teoloġ,-a *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Theologe,-gin *m, f [lat. theologus,-ga]*
teologịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Theologie *f [lat. theologia]*
teoloġic,-a *adj* (2020) theologisch *[lat. theologicus]*
teorẹtiker,-cra *m, f* (2020) Theoretiker,-in *m, f [tud. Theoretiker]*
teorịa *f* (2020) Theorie *f [lat. theoria]*
tep *m* (1985ss) Dummkopf *m [tir. tąp]*
ter *adv* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) ziemlich; *ter bạin* ziemlich gut; **2.** *(temp) ter lönch* (1879 JL, 2020) ziemlich lange; *ün ter temp* ziemlich lange; *ter vegl, vęglia* (1909 AT) ziemlich alt; *ęsser ter sül tard* (1985ss) ziemlich spät (dran) sein *[intęr]*
terạder *m (ut.)* (2019 JM, 2020) ► tarạder
Terẹṣa *f (pn.)* (2020) Therese *f*
tęrger *v* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► tęrscher

ţergscher *v* (1759 GM) ► terscher
term *m* **1.** *(temp)* (1697 Pr, 1823 RA) Termin *m*; *in term da 3 emnas* (1650, 1697 Pr) im Zeitraum von 3 Wochen; *in quịst term* (1550/1645) zu diesem Zeitpunkt; **2.** *(temp, iur.) avạir term ün on* (1650) ein Jahr Zeit haben *[lat. ţermen,-mine]*
termạder,-dra *m,f (prof. iur.)* (2020) Grenzsteinsetzer,-in *m,f [ţermier + -ader]*
ţermel *m* **1.a)** *(iur.)* (1592/1645, 1629/1792 Mü, 1683, 1695 TD, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1888 JL, 1999 JD, 1938 AS, 2020) Grenzstein *m*; *ẹsser a ţermels* (1879 JL, 2020) angrenzen; *mẹtter / sạinter ţermels* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Grenzsteine setzen; **b)** *(fig.)* (1879 JL) einschränken; **c)** *(möd) surpạsser as ţermels* (1759 GM, 2020) über die Schnur hauen; *sẹnza ţermel* (2019 JM, 2020) grenzenlos; *sạinza ţermel* (1759 GM) grenzenlos; **2.** *(temp)* (1592/1645, 1759 GM, 2020) Termin *m*; *in ţermel d'ün mạis / on* (1550/1645, 1697 Pr, 1707 Vd, 1759 GM, 2020) im Zeitraum eines Monats / Jahres; *la vacha â il ţermel* (2020 RB, 2020) für die Kuh ist es Zeit um zu kalbern; *la vacha â ọra ţermel* (1759 GM) für die Kuh ist es Zeit um zu kalbern; *(temp) far ţermel* (1759 GM) beschränken; **3.** (1759 GM, 1897 JS) Ende *n*; *il ţermel da la cuọrsa / da cuọrrer* (1759 GM, 1879 JL) das Ziel des Laufes; *gnir a ses ţermel* (1759 GM) an sein Ende kommen *[lat. ţermen,-mine]*
ţermen (1697 Pr) ► ţermel
ţermer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1999 JD, 2020) Grenzsteine setzen *[term + -er]*
ţermier *v* (2020) ► ţermer
termịn *m (temp)* (1879 JL, 2020) Termin *m*; *il termịn es ọra* (1879 JL) der Termin ist fällig *[tud. Termin; tal. termine]*
termịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) abschliessen; beenden *[lat. doct. terminare]*
termịr *v* (1695 TD, 1778 SM) ► ţermer
termomẹter *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Thermometer *n [tud. Thermometer]*
ţerna *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1886 TG, 1909-53, 2020) Korb *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kratten *m*; *ţerna da fạin* (1879 JL) Heukorb *m*; *ţerna da grạscha* (1759 GM) Mistkorb *m*; *ţerna da pạun* Brotkorb *m*; **2.** *far ţernas* (2019 JG, 2020) Körbe flechten *[intschert; tal. cesto]*
ţerna *f (recip.)* (1879 JL) Kneipe *f [at. taberna]*
ternẹtta *f (recip.)* (1697 Pr, 2020) kleiner Korb *m [ţerna + -etta]*
ternịna *f (recip.)* (1909 AT) kleiner Korb *m [ţerna + -ina]*
ţerra *f* **1.** *(geol.)* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Erde *f*; (2019 GC, 2019 JM, 2020) Erdreich *n*; *ţerra suọlva* (2020 RB, 2020) lockere Erde; *da ţerra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) erdig; *ṣot ţerra* (1879 JL, 2020) unterirdisch; (1879 JL, 2020) unter der Erde; **2.** *(geogr.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Land *n*; **3.** (2020) Welt (Planet) *f [lat. terra]*
Ţerra *f* **1.** *(geogr.)* (2020) Land *n*; *Ţerra tudạis-cha* (1759 GM) Deutschland *(n)*; *la Ţerra Sọncha* (1879 JL, 2020) das Heilige Land; **2.** *(polit., ist.) las Cumün̈as Terras (1471–1798)* (1707 Vd, 1799 JF) die Drei Bünde (1471–1798) *pl [lat. terra]*
terracọtta *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Ton *m [tal. terracotta]*
terrạin *m* **1.** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Erdboden *m*; *terrạin grass* (1759 GM, 2020) fetter Erdboden; *terrạin mol* feuchter Erdboden; *terrạin süt* trockener Erdboden; *terrạin da palü* sumpfiger Erdboden; **2.** *(agr.) terrạin agrịcul* (2020) Agrarland *n*; *terrạin badọss* abschüssiger / nicht gut kultivierbarer Boden; *terrạin cultivà* (1759 GM, 2020) bebautes Land *n [lat. terrenus: tal. terreno]*
terrạin,-a *adj* (2020) aper; schneefrei *[lat. *terrenus]*
terramọt *m (möd)* (1985ss, 2020) Taugenichts *m [tal. terremoto]*
terrạssa *f (arch.)* (2020) Terrasse *f [tud. Terrasse < fr. terrasse]*
terratrẹmbel *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2000 RP, 2020) Erdbeben *n [terra + trẹmbel < trẹmbler]*
terrạtsch *m* (2019 JG, 2020) Erdreich *n*; Scholle *f [lat. *terracius]*
ţerrer *v* (ţerra, terrạin; terrà) (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1930 CF) zu Boden werfen; *ţerrer jò bos-cha* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL) Bäume fällen; *ţerrer jò ad inchün* (1786 TD) jn zu Boden schlagen *[ţerra + -er]*
terrẹr,-a I. *adj* (1695 TD, 1831 FM, 2020) einheimisch; **II.** (1550/1645, 1629/1796/1822 Mü, 1650, 1683, 1686, 1695 TD, 1778 SM, 1831 FM, 2020) Einheimische *m,f [ţerra + -er]*
terrịbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) furchtbar *[lat. terribilis, -bile]*
territọri *m* (1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Territorium *n*; Gebiet *n [tal. territorio]*
terrụr *m* (-urs, pl) *(crim.)* (1897 JS) Terror *m [surs. terrụr < tal. terrore]*
tersạl *m* (1592/1645, 1650, 2020 Lü) ► terzạl
ţerṣcher *v* (ţerṣcha, terṣchạin; tert) **1.** (1759 GM, 1862 FP, 1879 JL, 1897 JS, 2020) wischen; *ţerṣcher jò* (1697 Pr, 1759 GM, 2020) abwischen; *ţerṣcher insẹmel* (1759 GM) zusammenwischen; *ţerṣcher sü* (1759 GM, 2020) aufwischen; *ţerṣcher il nas* (1759 GM) sich die Nase putzen; **2.** *(agr.)* *ţerṣcher il mụvel* (2020) das Vieh besorgen *[lat. tergere]*
ţerṣchịn *m (tecn.)* (2020) Scheibenwischer *m [ţerscher]*
terz *m (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Drittel *m/n*; *ün terz* (2020) ein Drittel *[lat. tertius]*
terz,-a *num/adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dritte *[lat. tertius]*
Ţerza (VM) *(geogr.)* (1629/1685/1779 Mü, 2020) Terza
terzạl *m* **1.** *(polit.)* (2020) Teil eines Dorfes *m*; **2.** *(polit.)* (1707 Vd, 1778 SM, 2020) Teil eines Tales *m [lat. tertia (pars, parte)]*
Terzạl *m (polit.)* (1650, 2020); *Terzạl da Müstạir* (1629/1695 Mü, 1650, 2020) Terzal Müstair *n*; *Terzạl da Sẹncha Marịa* (1629/1695/1800 Mü, 1650, 2020) Terzal Sta. Maria *n*; *Terzạl Daint* (1629 Mü, 1650, 2020) Terzal Valchava,

Fuldera, Lü, Tschierv *n*; *Terzạl da Tụer* (1707 Vd, 2020) Terzal Taufers *n* *[lat. tertia (pars, parte)]*

terzạvel,-vla *num/adj (mat.)* (1731/1827 Ts, 1879 JL) dritte *[terz + ạvel]*

tes I. *pron/adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dein; *tes bap* dein Vater; **II.** *pl* (2020) deine; *tes frars* deine Brüder *[lat. tuus]*

teṣạr *m* (1849 AC, 1862 FP, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1938 AS, 2020 Mü) Schatz *m* *[tal. tesoro]*

teṣạur *m* (1759 GM, 1797 IT, 1823 RA) ► teṣạr

teṣaurieṛ *m (prof. fin.)* (1759 GM) Kassier *m* *[lat. thesaurus < grec, thesaurós + -ier]*

tesch *m* (2001 ML) ► test (Pfanne)

teschạder,-dra *m,f (prof.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Weber,-in *m,f* *[tęscher + -ader]*

teschadręssa *f* (1938 AS,1999 JD, 2020) ► teschạder

teschadụ̈ra *f (vest.)* (1879 JL) Gewobenes *n* *[tęscher + -adüra]*

tęschal *m* (1759 GM, 1799 JF, 2001 ML) ► test (Pfanne)

tęscher *v* (tęscha, teschạin; teschụ̈) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 1938 AS, 1999 JD, 2020) weben *[lat. texere]*

teschọnda *f (econ.)* (2001 ML, 2019 PM, 2020) Weberei *f* *[gerundiv da: tęscher]*

teschụ̈,-da *pp* (2020) gewoben *[pp da: tęscher]*

teschụnza *f (prof.)* (1879 JL, 2020 Mü) ► teschạder *[tęscher + -unza]*

teṣoriẹr *m (prof.)* (1759 GM) Schatzmeister *m* *[tal. tesoriere]*

tessạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) ► tessụnz; *tessạder dad ạtlas* Satinweber *m*

tessadụ̈ra *f (vest.)* (1759 GM) Gewobenes *n* *[ppf da: tęsser + -düra]*

tęsser *v* (tęssa, tessạin; tessụ̈) (1724 RA, 1759 GM) weben *[lat. texere]*

tessụnz,-a *m,f (prof.)* (1823 RA, 2020) Weber,-in *m,f* *[tęsser + -unz]*

test *m (recip.)* (1799 JF, 1799 JP, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 2015 PM, 2020) Pfanne *f*; *test da cụler* (1879 JL) Tiegel *m* *[tir. Testn (padella sainza monch) < lat. testum (vasch)]*

tęsta *f* **1.a)** *(anat.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kopf *m*; **b)** *(prov.)* *tęsta grọnda, grọnd hom o grọnd cagliụn* (1914 RC) grosser Kopf, grosse Persönlichkeit oder grosser Gauner; **2.a)** (2020) Spitze (vorderste) *f* *[tal. testa < lat. testa]*

testạder,-dra *m,f (prof. iur.)* (1879 JL, 2020) Testator,-in *m,f* *[lat. testator < testari]*

testamạint *m* **1.** *(iur.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1985ss, 2020) Testament *n*; **2.** *(relig.)* *Nov testamạint* (1619 PL, 2020) Neues Testament *n*; *Vegl testamạint* (2020) Altes Testament *n* *[lat. testamentum]*

testamạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1985ss, 2020) vermachen *[testamạint + -er]*

testamentạder,-dra *m,f* (1759 GM, 2020) Testamentschreiber,-in *m,f* *[testamạint + -ader]*

tęster *v* (tęsta, testạin; testà) (1805) ► testifịcher

testifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (1707 Vd, 2020) bezeugen *[lat. testificari]*

testimọni *m (iur.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Zeugnis *n*; *ün fạus testimọni* (1707 Vd) ein falsches Zeugnis *[tal. testimone]*

testimoniạunza *f (iur.)* (1759 GM, 1805, 1879 JL, 2020) Zeugnis *n*; *dar testimoniạunza* (1879 JL, 2020) bezeugen *[tal. testimonianza]*

testịn *m (recip.)* (2020) kleine Pfanne *f* *[► test]*

testụ̈cha *f (zool.)* (1879 JL) Schildkröte *f* *[lat. testis < testiculus]*

tet *m* **1.** *(arch.)* (1707 Vd, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Dach *n*; *tet dad ass* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schindeldach *n*; *tet dad ạuntas* Schindeldach *n*; *tet da s-chandẹllas* Schindeldach *n*; **2.** *(prov.)* *mịncha tet ạ ses zichẹt* (2019 CG, 2020) jedes Dach hat sein Bisschen (Ach) *[lat. tectum; tal. tetto]*

tetọch *m* (2020 Mü) ► tetọtsch

tetọtsch *m (tecn.)* (2020) Saugrohr (für Kälber) *n* *[tętter + -otsch]*

tętta *f* **1.** *(anat. zool.)* (1938 AS, 2020) Zitze *f*; **2.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Frauenbrust *f*; **b)** *dar tętta* säugen; ein Kind stillen *[germ. *titta; tal. tetta]*

tettạda *f* (1879 JL) Säugen *n* *[ppf da: tętter]*

tettạglia *f (arch.)* (1900 AT, 1879 JL, 2020) Dachstuhl *m*; Dachwerk *n* *[tet + -aglia]*

tętter *v* (tętta, tettạin; tettà) (1759 GM, 1879 JL, 2020) säugen *[tętta + -er]*

tẹvi,-a *adj* (1879 JL, 1938 AS, 2020) lau; lauwarm *[tal. tepidus]*

teviẹzza *f* (1849 AC) Lauheit *f* *[tẹvi + -ezza]*

text *m (ling., lit.)* (2020) Text *m* *[tud. Text < lat. m. textus < lat. texere (tesser)]*

Thaler; *(pers.) Thạler, Albuịn (1868 Brixen – 1949 Müstạir) pạder, linguịst, istọriker, genealọg*

tịa I. *art/pron, sg* (1759 GM, 1879 JL, 2020) deine; *tịa sor* deine Schwester; **II.** *pl* *tịas* (2020) deine; *tịas sors* (2020) deine Schwestern *[lat. tuus, tua]*

tịau *m (bot.)* (1879 JL, 2020) Föhre *f*; Kiefer *f* *[lat. taeda]*

tịaula *f* (1938 AS, 2020) Kienholz *n* *[lat. *taedula]*

tịba *f* (1759 GM) ► tüba

tiblạina *f* (2002 MG, 2020 Mü) ► tüblạina

tiblainẹra *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► tüblainẹra

tịcal *m* (1879 JL, 2020) Tüpfchen *n* *[tir. tipfl]*

ticatạc *m* (1879 JL) Geklapper *n* *[onomat. tic (cuolp) + takk]*

tick *m* (1759 GM) Tücke *f* *[tir. Tikke]*

tịckisch,-a *adj* (1759 GM) tückisch *[tir. tikkisch]*

ticlà,-lạda *adj* (1759 GM, 1799 JF) getüpfelt *[tịcler]*

tịcler *v* (tịcla, ticlạin; ticlà) (1759 GM, 2001 ML) tüpfeln; (1759 GM) tätowieren *[tir. tipfln]*

tidụn *m (ornit.)* (1759 GM, 2020) wilde Taube *f* *[lat. titum]*

tiẹr *m* **1.** *(zool.)* (1914 RC, 2020) Tier *n*; **2.a)** *(möd)* *ün,-a bụn,-a tiẹr,-a* (2002 MG, 2020) ein anständiger Kerl / ein guter Kerl; *tü pọra tiẹra!* du armer Teufel!; **b)** *(prov.)* *lạscher far a mịncha tiẹr ses viẹrs* (1914 RC) jedem Tierchen sein Pläsierchen *[tir. / tud. Tier]*

tiẹrm *m (cul.)* (1650, 1707 Vd, 1724 SM, 1759 GM, 1799 JF, 1799 JP, 1879 JL, 1886 TG, 1999 JD, 2001-02 DG, 2015 PM, 2020) Ziger *m*; *tiẹrm verd* (1985ss, 2020) Schabziger *m*; *tiẹrm fa lạuna* (1886 TG) Zieger wird schimmelig *f [intschert, ev. prerom.]*

tiẹrmal *m* (1759 GM) ► tiẹrm

tiẹrmer *v* (tiẹrma, tiermạin; tiermà) *(cul.)* (1879 JL) mit Ziger bestreuen *[tiẹrm]*

tiẹrmer *v* (1759 GM) ► tẹrmer

tiẹrt *m* (1879 JL) ► tort

tiertamạing *adv* (1759 GM) unrechtmässig *[tiẹrt + a + maing]*

tịfus *m (med.)* (2020) Typhus *m [tud. Typhus < grec, tỹphos (füm, da tschiera)]*

tịgal *m (recip.)* (1879 JL) Tiegel *m [tud. Tiegel]*

tigl *m (bot.)* (1888 JL, 2020) Linde *f [lat. tilia]*

tịgna *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Räude *f*; Schorf *m [lat. tinea]*

tigni *pp* (2020) ► tegni

tignụs,-a *adj* (1759 GM, 2020) räudig *[tigna + -us]*

tịgra *f (min.)* (1759 GM) Tigerauge *m [tal. tigre]*

tịlla *f (ornit.)* (1770 JC, 2019 GC) Alpendohle *f [tud. Tulle]*

tịmid,-a *adj* (2020) scheu *[lat. timidus]*

timidità *f* (1879 JL, 2020) Schüchternheit *f [lat. timiditas, -tate]*

timọss,-a *adj* (1830 RO) ► tmụ̈ch

timụn *m* (2020) Drängler *m [timụner]*

timunamạint *m* (2020) Drängelei *f [timụner]*

timụner *v* (timụna, timunạin; timunà) (2020) drängeln *[timụni + -er]*

timụni *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Deichsel *f*; (2020) Zugstange *f*; **2.a)** *(ut.)* (2020) Ruder *n*; (1759 GM, 2020) Steuer (Wagendeichsel) *n*; **b)** *(möd) ẹsser al timụni* (2020) an erster Stelle stehen; *nu dar or da mạun il timụni* das Heft nicht aus der Hand geben; *gnir al timụni* zur Macht gelangen; ans Ruder kommen *[*timone < lat. temo,-one]*

tịna *f* **1.** (1759 GM, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Beet *n*; *tịna da jẹrt* Gartenbeet *n*; **2.** *(recip.; mas.)* (1629/1792 Mü, 1759 GM, 1985ss, 2020) Zuber *m*; *(recip.) tịna da grạscha* (1879 JL) Mistzuber *m [lat. tina]*

Tịna *f (pn.)* (2020) Katharina *f*

tinạtsch *m (recip.)* (1830 RO) Gelte *f [tịna + -atsch]*

tinch *m* (1938 AS, 2020) Tintenfleck *m [tịncha]*

tịncha *f* (1759 GM, 1786 TD, 1799 JP, 1830 RO, 1879 JL, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Tinte *f*; *tịncha braṣịlla* brasilianische Tinte *f*; *tịncha da chaglgẹr* (1759 GM, 2020) Schuhmacherschwärze *f [tir. tinte, tingge]*

tinchạder *m* **1.** (2019 JG, 2020) Färbemittel *n*; (-durs, mpl) **2.** *(prof.) tinchạder,-dra* Färber,-in *m, f [tịncher + -ader]*

tinchạdụr,-a *m, f* (-durs, mpl) *(prof.)* (1823 RA, 1879 JL) Färber,-in *m, f [tịncher + -adur]*

tincharịa *f (econ.)* (2019 JG, 2020) Färberei *f [tịncher + -aria]*

tịncher *v* (tịncha, tinchạin; tinchà) **1.** (1778 SM, 1786 TD, 1879 JL, 1938 AS, 2020) (schwarz) färben; **2.** *sa tịncher* (1778 SM, 1879 JL) sich (schwarz) färben *[tịncha + -er]*

tinctụra *f* (2020) Tinktur *f*; *tinctụra mạgica* (1879 JL) Zaubertrank *m [lat. tinctura (al culurir)]*

tintọ̈m *m (mus.)* (1879 JL, 2020) Gesinge *n [onomat. tin-]*

tịntscha *f* (1759 GM) ► tịncha

tịntscher *v* (1759 GM) ► tẹnṣcher; (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Kienholz *n [lat. *taedula]*

tiọu *(bot.)* (2020 RB) ► tiạu

tịpfel *m* (1759 GM) Tüpfel *m*; *nodà cun tịpfels* getüpfelt *[tir. Tipfel / Tüpfel]*

tipflià,-ạda *adj* (1759 GM) getüpfelt *[tir. Tipfel / Tüpfel]*

tịpper *v* (tippa, tippạin; tippà) (2020) tippen *[tud. tippen]*

tir *m* **1.a)** (1879 JL) Schuss (einer Feuerwaffe) *m*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Steinwurf *m*; **b)** *(mas.) ün tir d'ün crap* einen Steinwurf weit; **2.a)** (1879 JL) Zug *m*; **b)** *tir a duọi* (1759 GM, 1879 JL) Zweigespann *n [tịrer / trar]*

tirạivel,-vla *adj* (1759 GM) zügig *[tir + -aivel]*

tiralḷẹr *m (prof. mil.)* (1879 JL) Schütze *m [tịrer + -aller]*

tiratạrdi *m*; *ün tiratạrdi* (2020 RB, 2020) ein stets zu spät Kommender *[tal. tiratardi]*

tirạun,-a *m, f (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Tyrann, -in *m, f [lat. tyrannus]*

tirauṇịa *f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Tyrannei *f [tal. tirannia]*

tirauṇịsạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) tyrannisieren *[tal. tirannizzare]*

tirauṇizạr *v* (1759 GM) ► tirauṇịsạr

tịrer *v* (tira, trạin; trat) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1759 GM, 1879 JL) ziehen; *es trạun* (1930 CF, 2020 Mü) sie ziehen; *tịrer flà* (1879 JL, 2020) atmen; *tịrer adimmạint ạilch* (2020) in Erinnerung rufen; *tịrer a la lụnga* hinziehen; *tịrer ạint* (1759 GM, 1879 JL, 1759 GM, 1879 JL) ankleiden; *tịrer davẹnt* (2020) wegziehen; *tịrer cun schübler* heranlocken (durch Pfeifen); locken (durch Pfeifen); *tịrer naunprọ* an den Haaren herbeiziehen; *tịrer ọra* (1879 JL, 2020) ausziehen; *tịrer orṣọt ạilch* (1759 GM, 2020) etw unten herausziehen; *tịrer sü* (1759 GM, 1879 JL, 2020) aufziehen; *tịrer sü tabạc* (1759 GM) Tabak schnupfen; **b)** *(med.) tịrer sạung* (1759 GM, 1879 JL) zur Ader lassen; **2.a)** (1879 JL, 2020) schiessen; **b)** (1759 GM, 2020) werfen; *tịrer crạppa* (1879 JL, 2020) Steine werfen; **3.** *(möd) tịrer dò ad inchụ̈n* (2020) jm nachschlagen; *tịrer al cler* (1879 JL, 2020) aufdecken; *tịrer in t'ụ̈na chạsa* (1697 Pr) in eine Sache hineinziehen; *tịrer (ọra) a la lụnga* (1759 GM, 2020) auf die lange Bank schieben; *tịrer vịa* (1879 JL, 2020) ernähren; **4.** *sa tịrer ạint* (2020) sich anziehen; *sa tịrer davẹnt* wegziehen; (1759 GM, 2020) verreisen; *sa tịrer ọra* (2020) sich ausziehen; *(möd) sa tịrer a la lụnga* sich in die Länge ziehen *[lat. vulg. *tirare]*

tirụn *m (ornit.)* (1759 GM) wilde Taube *f [lat. titum]*

tịschler *m (prof.)* (1759 GM, 1770 JC) Schreiner *m [tir. Tischler]*

tişchụn *m* (1759 GM) Busch *m*; *da tişchụns* buschig *[tir. gepesche + -un]*

Ṭista *m (pn.)* (2020) Battista *m*
ṭitel *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Titel *m [tud. Titel; tal. titolo]*
ṭitscher *v* (1759 GM) ► ṭạcher
tituḷạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) titulieren *[tal. titolare]*
tiziamạint *m* (1879 JL) Stichelei *f [ṭizier + -maint]*
ṭizier *v* (tiz, ṭizia, ṭiziain; tizià) (1879 JL, 2020) sticheln *[*titiare (cun müdamaint dal suffix) < lat. titio,-tione]*
tiziǫ̈z *m* (2020) Stichelei *f [ṭizier]*
tizǫ̈l *m (arch.)* (2020) Dachlängsbalken *m [tet + -öl]*
tizọla *f (zool.)* (2020) Kaulquappe *f [lat. sagitta + -ola]*
tizzafǫ̈ *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Schüreisen *n [ṭizzer + fö]*
ṭizzer *v* (tiz, ṭizza, tizzain; tizzà) (1759 GM, 2020) schüren; *ṭizzer il fö* das Feuer schüren *[*titiare < lat. titio,-tione]*
tizzụn *m* (1759 GM, 1888 JL, 2020) einzelne glühende Kohle *f [lat. titio,-tione]*
tmạir *v* (2020) fürchten; *jau n'ä ṭemma, cha tü ...* ich fürchte, du ... *[lat. timere]*
tmüch,-a *adj* (2020) schüchtern *[temmạir]*
tmütsch (1985ss, 2020 Mü) ► tmǫ̈ch
toc,-ca *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dumm *[pp da ṭucker]*
toc *m* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Stück *n*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Strecke *f*; *tocs* (1879 JL) Trümmer *pl*; *ir in tocs* (1759 GM, 2020) in Stücke gehen; *rụmper in tocs* in Stücke reissen; *ṭaglier in tocs* (2020) in Stücke schneiden; **2.** (2019 GC) Scherbe *f*; **3.** *(tecn.) toc dal chalchẹr / chalzẹr* (1759 GM) Schuhabsatz *m*; **4.** *(agr.) toc faịn* (1759 GM, 2020) Heustock *m [onomat. tocc-]*
ṭocca *f*; *(fig.) ǖna ṭocca* (1879 JL, 1985ss, 1999 JD, 2000 RP, 2015 PM, 2020) eine dumme Gans *[ppf da: ṭucker]*
ṭocker *v* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► ṭucker
tockẹt *m* (1879 JL, 2020) kleines Stück *n*
ṭoffa *f (bot.)* (2020) Bovist *m*; (1879 JL) Pfifferling *m [ṭoffer]*
ṭoffer *v* (ṭoffa, toffạin; toffà) (2020) furzen; (2020) stinken *[lat. vulg. *tufus (fům, vapur) + -er]*
ṭoffet *m (vest.)* (1759 GM) Taft *m [tir. toffer < persiaun: tafteh (tessü)]*
ṭoler *m (numis.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1731 TD, 1731 Ts) Taler *m [tir. ṭoler]*
tolerạivel,-vla *adj* (1759 GM) tolerierbar *[tal. tollerabile]*
tolerạunt,-a *adj* (2020) tolerant *[tal. tollerante < lat. tolerans,-ante]*
tolerạunza *f* (1823 RA, 2020) Toleranz *f [tal. tolleranza]*
tǫlpel *m* **1.** (1759 GM, 2020) Tölpel *m*; **2.** Dummkopf *m*; **3.** (2020) Tölpel (med.) *m [tir. telpel]*
tom *m* (2020) Band *m [lat. tomus]*
tom *m*; **1.** *tom da tẹrra / da cisp* (1759 GM, 1879 JL) Erddamm *m*; **2.** *(möd) ẹsser in tom* (1879 JL, 2020) es gut haben; wohlauf sein *[tir. tamm, toam < tud. m. tam]*
ṭomer *v* (ṭoma, tomạin; tomà) (1879 JL, 2001-02 DG, 2020) umfallen (Kinder vor allem) *[lat. *tumbare]*
ṭonder *v* (ṭonda, tondạin; tus/tondǖ) **1.** (1759 GM, 1938 AS, 2020) abschneiden; **2.** (1938 AS, 1759 GM, 2020) scheren; *ṭonder la bẹscha* die Schafe scheren *[lat. tondere]*
tondǖda *f (agr.)* (1879 JL) Schur *f*; *(agr.) tondǖda da la bẹscha* (1879 JL) Schafschur *f [ppf da: ṭonder]*
topạz *m (min.)* (1759 GM) Topas *m [tud. Topas]*
tor *v* (piglia, pigliạin; tut) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) nehmen; *tor ạint* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einnehmen; einbringen; *tor a cor* (1759 GM, 1985ss, 2020) zu Herzen nehmen; *tor a fit* (1879 JL, 2020) mieten; *tor cun sại* mitnehmen; *tor davẹnt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wegnehmen; (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM, 2020) entfernen; *tor davent ün titel ad inchǖn* (2019 JG, 2020) jm einen Titel aberkennen; *tor (ọra)* (1879 JL, 2020) schöpfen; *tor inavạunt* (1759 GM, 2020) nach vorn nehmen; *ṭor insẹmbel* (2020) zusammennehmen; *tor in mal* (2020 RB, 2020) verübeln; *tor jò* (1999 JD, 2020 RB, 2020) abnehmen; *tor jò dad inchǖn 'na chạrgia* (1759 GM, 2020) jm eine Last abnehmen; *tor jò dad ạters ün exạimpel* (1759 GM) an anderen ein Beispiel nehmen; *tor jò da la vịta* (1759 GM) an Kräften abnehmen; *tor nạun (pro)* (1879 JL, 2020) hernehmen; *tor l'onụr* entehren; *tor onụr e fai* entehren; *tor ọra* herausnehmen; *tor or da gl'ạter* (1759 GM, 2020) auseinander nehmen; *tor part* (2020) mitmachen; (1759 GM, 2020) teilnehmen; *tor per ạjen* (1879 JL, 2020) sich aneignen; *tor per biạun* (1759 GM) gut sein lassen; *tor sü* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) aufnehmen; *tor sü collẹctas* (1879 JL, 2020) milde Gaben sammeln; *tor sü ad ün* (1879 JL) sich mit jm verfeinden; *tor sü in mal* (1759 GM, 1879 JL) verübeln; *tor sü ǖna laụr* (1759 GM) mit einer Arbeit beginnen; *tor ǖna per l'ạtra* (2020) verwechseln; *far i tor id ir per ses fat* (1886 TG, 2020) auf und davongehen; verschwinden; *gnir a tor* (1879 JL, 2020) holen kommen; *ir a tor* holen gehen; *(möd) tor as temps sco chi sun* sich in etw schicken; **2.** *sa tor avạunt* sich vornehmen; *sa tor insẹmbel* (1759 GM, 1985ss, 2020) sich zusammennehmen; *sa tor grev / la grẹva* (1879 JL, 2020) schwer nehmen; *i nu sa po be tor, i's sto er dar* (2020 RB) man kann nicht nur nehmen, man muss auch geben *[lat. tollere (fuormas conjugadas da: lat. *pilare)]*
ṭorbler *v* (ṭorbla, torblạin; torblà) (2020) ► tuọrbler
ṭorcha *f* (2020) Fackel *f*; *ṭorcha da rạscha* (1879 JL) Pechfackel *f [tal. torcia < lat. vulg. torca < torqua < torquere (stordscher)]*
ṭorcher *v* (ṭorcha, torchạin; torchà) (1759 GM) keltern *[tal. torchiare]*
ṭorcler *v* (ṭorcla, torclạin; torclà) (1759 GM, 2020) keltern *[ṭorkel + -er]*
toriḅl *m* (1759 GM) ► turiḅel
ṭorkel *m* (1759 GM) Kelter *f [tal. torchio + -el]*
tornạder *m* (1879 JL) ► tuornạder
torp *f (zool.)* (1879 JL) Ratte *f [tal. topo]*
torpẹder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) torpedieren *[tal. torpedare]*

torrẹnt *m (auas)* (2020) Wildbach *m*; Sturzbach *m* *[tal. torrente]*
tọrsch,-a *adj (auas)* (2020) trübe *[lat. turbidus; tal. torbido]*
tọrscher *v* (tọrscha, torscha̧in; torschà) *(auas)* (2020) trüben *[tọrsch + -er]*
tort *m* (1759 GM, 2020) Unrecht *n*; *far tort* Unrecht tun *[tort; tal. torto]*
tort,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) krumm; (1938 AS, 2020) schräg; (2020) schief *[lat. tortus, pp da: torquere (stordscher)]*
tọrta *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rute *f* *[lat. tortus (stort) resp. *torta]*
tortsch *m (agr.)* (1759 GM) Weinkelter *f*; Torkel *m/f* *[tir. torggl]*
tọrtscha (1759 GM) ► tọrcha
tortschạder *m (prof. agr.)* (1759 GM) Weinkelterer *m* *[tir. torggln + -ader]*
tọrtscher *v* (1759 GM) ► tọrcler *[tir. torggln]*
tortüfla *f (biol.)* (1879 JL) Drüse *f* *[tal. tartufo + -fla]*
tortụga *f* (1834 RA) ► tartarụga
tortụ̈ra *f* (1759 GM, 1897 JS) ► tortụra
tortụra *f* **1.** (2020) Tortur *f*; **2.** Folterung *f* *[tal. tardiv, tortura < torquere (stordscher)]*
tortụrer *v* (-tụra, -turain; -turà) (2020) foltern *[tal. torturare]*
tosch,-a *adj* (1985ss) dumm *[tir. toschel]*
tosch *f* (1823 RA) ► toss
tọṣel *m* (2020) ein grosser Kerl *[tir. toschel (pluffer)]*
toss *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Husten *m*; *toss chaṇina* (1879 JL, 2020) Keuchhusten *m* *[lat. tussis,-se]*
tọsser *v* (tọssa, tossịn; tossị) (1759 GM, 1879 JL, 2020) husten *[lat. tussire]*
tọ̈ssi *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Gift *n*; *da tọ̈ssi* (1879 JL, 2020) giftig *[lat. toxicum]*
tössiaintadụr,-a *m,f* (-durs, mpl) (1879 JL) ► tössiantạder
tössiạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL, 2020) vergiften *[tọ̈ssi + ainter]*
tössiamạint *m* (1759 GM) Vergiftung *f* *[tössiạinter + -maint]*
tössiantà,-tạda *adj* (2020) vergiftet; *ụ̈na persụna tössiantạda* (2019 JM, 2020) eine vergiftete Person
tössiantạda *f* (1879 JL, 2020) Vergiftung *f* *[ppf da: tössiạinter]*
tössiantạder,-dra *m,f* (1759 GM) Vergifter,-in *m,f* *[tössiạinter + -ader]*
tössientạr *v* (1759 GM) ► tössiạinter
tossịn *m* (1985ss, 2020); *dar ün pêr tossịns* hüsteln *[toss + -in]*
tot *pro n* (1759 GM, 2002 MG, 2020) alles; *tots* (1759 GM, 2020) alle; *tot mes danẹr es it* (1759 GM) all mein Geld ist dahin; *tot insẹmbel* (2020) alles zusammen *[lat. vulg. *totius < lat. totus]*
tot l. *adj*; *tot,-ta* (2020) ganz; *tots, tọttas* (1759 GM, 2020) alle; *tot on* (2020) das ganze Jahr; *tot la gliạud* alle Leute; *davạunt tọts* vor allen; *da tọttas varts nạun* (1879 JL, 2020) von allen Seiten her; *tots insẹmel* alle zusammen; *cun tọtta stịma* achtungsvoll; *ir tot a la bụna* (1897 JS) freiwillig gehen; **II.** *adv* (2020) ganz; *tot sapiạint,-a* (1879 JL) allweise; *tot in t'üna jà* (1759 GM, 1879 JL, 1931 TM) plötzlich *[lat. vulg. *totius < lat. totus]*
totạl *m* (2020) Gesamtbetrag *m*; Gesamte *n* *[lat. totalis]*
totạl,-a *adj* (2020) total *[lat. totalis]*
totalmạing *adv* (1759 GM, 2020) gänzlich *[total + -mạing]*
totlarịas *mpl* (1985ss, 2020) Blödsinn *m* *[tir. Totl + -aria]*
totọna *f* (2020) ► tatọna
totpussạunt,-a *adj* (1619 PL, 2020) allmächtig *[tot + pussạunt]*
totpussạunza *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Allmacht *f* *[tot + pussạunza]*
totsavịont,-a (1879 JL) allwissend *[tot + savịont]*
totsch,-a *adj* (2020) ► gross *[tir. tosch; tal. grosso]*
tottadị *adv (temp)* (2020) den ganzen Tag *[tot(ta) + dị]*
tottafạt *adv* (1759 GM, 2020) ganz und gar *[tọt + e + fat]*
tọttas *mpl*; *far da las tọttas* (2020 RB, 2020) alle Hebel in Bewegung setzen *[tot]*
tottavịa *adv* (2020) immerhin; (1879 JL, 2020) jedenfalls *[totta + vịa]*
tọttel,-tla *adj* **1.** (1879 JL, 2020) dumm; **2.** *(möd) tọttel, -tla sco la crạppa* (1914 RC, 2020) stockdumm *[tir. tottl]*
tottụ̈na *adv* (1897 JS, 1909-53, 2020) doch; (1897 JS, 2020) trotzdem; *a mai ẹṣi tottụ̈na* (2020) mir ist es gleich *[tot + ụ̈na]*
tovạglia (1759 GM) ► tuạglia
trà *m* (trads, pl) (1879 JL) Pechdraht *m*; Schusterdraht *m* *[tud. v. Trät (Draht)]*
trabạnt *m (astron.)* (2020) Trabant *m* *[tud. m. tardiv, drabant]*
trabạrcher *v* (-bạrcha, -barchạin; -barchà) (2020) mit dem Schiff durchqueren *[tra(s) + bạrcher]*
trabọnt *m* (1759 GM) ► trabạnt
trabụ̈gl *m* **1.** *(auas)* (2020) Wirbel *m*; **2.** *(meteor.)* Wirbelwind *m* *[intschert, ev. tras + buọgl]*
tracagnọttel,-tla *m,f* (1985ss, 2020) Knirps *m* *[tal. tracagnotto (+ -el)]*
trachuọir *m (tecn.)* (1938 AS, 2020) Fasstrichter *m* *[lat. m. tractoriu]*
tractạbel,-bla *adj* (2020) umgänglich *[lat. tractare]*
tractạnda *f* (2020) Traktandum *n* *[lat. tractandum]*
tractạnder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) traktandieren *[tractạnda + -er]*
tractạt *m* (1759 GM, 2020) Abhandlung *f* *[tud. Traktat < lat. tractatus < tractare]*
trạcter *v* (tractại, tractạja, tractạin; tractà) (1619 PL, 2020) behandeln; *el tractạja* ... (1619 PL) er behandelt ... *[lat. tractare < tahere]*
tradimạint *m* (1619 PL, GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Verrat *m* *[tradịr + -maint]*
tradịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) verraten; **b)** (2020) überliefern; **2.** *sa tradịr* (2020) sich verraten *[lat. *tradire < tradere]*

tradiṭur,-a *m,f* (-turs, mpl) (1707 Vd, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Verräter,-in *m,f*; *tradiṭur,-a da sia paṭria* (2020) Hochverräter,-in *m,f [lat. traditor,-tore]*
tradiziụn *f* (1879 JL, 2020) Tradition *f [lat. traditio,-tione]*
tradiziunạl,-a *adj* (2020) traditionell *[tradiziụn + -al]*
traductur,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (2020) Übersetzer,-in *m,f [fr. traducteur]*
traducziụn *f* (1879 JL, 2020) Übersetzung *f [fr. traduction < lat. traductio,-tione]*
tradụer *v* (tradụa, tradüạin; tradüt/tradot) (2020) übersetzen *[tal. tradurre]*
trafiạder,-adra *m,f* (1759 GM) Händler,-in *m,f [trạfier + -ader]*
trạfic *m* (1759 GM, 2020) Verkehr *m [tal. traffico]*
trafịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (1879 JL, 1985ss, 2020) erstechen *[tal. trafiggere]*
trạfier *v* (1759 GM) ► trafịker
trafịker *v* (-kẹscha, -cạin; -cà) (1879 JL) handeln; *(econ.)* Handel treiben *[tal. trafficare]*
trafịtscher *v* (1888 JL, 2020 Mü) ► trafịcher
trafǫ̈gl *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 VP, 2020) Klee *m*; *trafǫ̈gl dutsch suolchà* (2020) Gefurchter Honigklee *m*; *trafǫ̈gl da Spạgna* Schildklee *m [lat. trifolium]*
trafọrer *v* (-fọra, -forạin; -forà) (1888 JL, 2020) durchstechen *[tal. traforare < lat. trans + forare]*
tragẹdia *f* (1759 GM, 2020) Tragödie *f [tal. tragedia < grec, tragodia]*
tragẹt *m* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Strecke *f [fr. trajet]*
tragịrer *v* (-giṛa, -giṛạin; -girà) (1879 JL) durchwandern *[tal. girare]*
tragliṣch *m (vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Drillich *m [lat. m. trilex,-ce]*
tragliụn *m (veh.)* (1731 Ts, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 2020) Schleifwagen *m [lat. *tragula (per struọzier) + -un]*
tragliụ̈n *m* (1759 GM) ► tragliụn
traglüṣchạint,-a *adj* (1759 GM) ► straglüṣchạint
tragnǫ̈l *m* (2020) Glöckchen *n [intschert]*
tragnǫl *m* (1975 RL) ► tragnǫ̈l
tragọnder *v* (-gọnda, -gondạin; -gus) (2020 Vd) schlucken; hinunterschlucken; verschlucken *[lat. transfundere]*
trại I. *num, m* **1.** *(mat.)* (1779 JF, 2020) drei; **2.** *(mas.)* *trại dạinta* (2020) drei Finger; *trại pêra* drei Paar; **3.** *(temp)* *as trại (da) mai* der dritte Mai; **II.** *adj (mat.)* (2020 RB, 2020) drei; *trại frars* (1985ss, 2020) drei Brüder; *da trại pès* (1759 GM, 2020) dreifüssig *[lat. tres]*
trạis I. *num,f* **1.** *(mat.)* (2020) drei; **2.** *(temp)* *las trạis* drei Uhr; um drei Uhr; **II.** *adj* drei; *trạis sors* (1985ss, 2020) drei Schwestern *[lat. tres]*
traimịlli *num/adj (mat.)* (2020) dreitausend
Trạina *f (pn.)* (1893 FP) Katharina
trạis-cha *f* (1886 TG, 1938 AS, 2020) Tanzrunde à 3 Tänze *f*; *far la trạis-cha* (2020 RB, 2020) tanzen *[germ. threskan (scuder); tal. tresca]*
traitschiẹnt *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dreihundert
trajadǫ̈ra *f* (1786 TD, 1879 JL) Leistung an den Unterhalt der Eltern *f [trar (traja: fuorma veglia da: el tira) + -adüra]*
trajamạint *m (fin.)* (1879 JL) Weberlohn *m [trar (trạja: fuorma vẹglia da: el tira) + -maint]*
trạjer *m (numis.)* (1759 GM) Groschen *m [tud. Dreier]*
tralaschamạint *m* (2020) Unterlassung *f [tralạscher + -maint]*
tralạscher *v* (-lạscha, -laschạin; -laschà) (2020) unterlassen *[tal. tralasciare]*
tralịsch *m (vest.)* (1799 JF, 2001 ML) ► tragliṣch
tralịscher *v* (1897 JS) ► straglǫ̈ṣcher
tralǫ̈ṣcher *v* (1879 JL) ► straglǫ̈ṣcher
trạma *f (arch.)* (2020 RB, 2020) Balken *m*; *(arch.)* (2020) Tragbalken *m [tir. tram, tud. m. trâme]*
tramạgl *m (soc.)* (1778 SM, 2020) Hock *m*; *(soc.)* (2019 JG, 2020) Hengert *n*; *(soc.)* *tramạgl da suns / da sụner* (1778 SM, 2020) Tanzabend *m [*tram- + -agl]*
tramẹtter *v* (-met, -mẹtta, -mettạin; -miss) (2020) schicken *[lat. transmittere]*
tramplịgner *v* ► traplịgner
tramplụner *v* (2019 JM) ► traplụner
tramuntạda *f (astron.)* (2020) Untergang *m*; *la tramuntạda dal sulại* (2020) Sonnenuntergang *m [ppf da: tramụnter]*
tramuntạna *f*; *pẹrder la tramuntạna* (2019 JM, 2020) die Besinnung verlieren; den Verstand verlieren; verrückt sein *[tramuntà + -ana]*
tramụnter *v* (tramụnta,-n; tramuntà) *(astron.)* (2020) untergehen (Sonne) *[tal. tramontare]*
tranchẹrer *v* (-chẹra, -cherạin; -cherà) (1879 JL) verschanzen; *sa tranchẹrer* sich verschanzen *[tal. trincerare, trincerarsi]*
tranquịl,-la *adj* (1888 JL, 2020) ruhig; still *[lat. tranquillus]*
tranquillaziụn *f* (2020) Beruhigung *f [tranquịlla + -ziun]*
tranquịller *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) beruhigen *[tranquịl + -er]*
tranquillità *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Ruhe *f*; (2020) Stille *f [lat. tranquillitas,-tate]*
transbọrder *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) umschlagen; umladen *[tal. trasbordare]*
transchẹa *f (mil.)* (2020) Graben *m [tal. trincea]*
transferịr *v* (-ferẹscha, -ferịn; -ferị) (1879 JL, 2020) transferieren *[lat. transferre; tal. trasferire]*
transfigǫ̈rer *v* (-gǫ̈ra, -gürạin; -gürà) (1759 GM, 2020) verwandeln *[lat. transfigurare]*
transfuọrmer *v* (-fuọrma, -fuormạin; -fuormà) (2020) transformieren *[lat. transformare]*
transgradịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) *(iur.)* (1724 SM, 1778 SM) übertreten *[tal. trasgredire]*
transgressiụn *f (iur.)* (1879 JL) Übertretung *f [lat. transgressio,-sione]*
transgressụr,-a *m,f* (-surs, mpl) *(iur.)* (1879 JL) Übertreter,-in *m,f [lat. transgressor]*
tranṣịr *v* (-ẹscha, -ịn, -ị) (1629/1792 Mü, 2020) passieren *[lat. transire]*

trạnṣit *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Transit *m*; Durchfahrt *f* *[tal. transito]*
tranṣitọri,-a *adj* (1879 JL, 2020) transitorisch *[tal. transitorio]*
translatạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM) übersetzen *[tal. translatare]*
translatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(prof.)* (1879 JL) Übersetzer,-in *m,f* *[tal. translatare]*
translaziụn *f* (1879 JL) Übersetzung *f* *[lat. translatio,-one]*
translocạr *v* (-kẹscha, -cạin, -cà) (2020) versetzen; umsiedeln *[tal. traslocare]*
translocaziụn *f* (2020) Versetzung *f*; Umsiedlung *f* *[tal. traslocazione]*
transmüdaziun *f* (1879 JL) Umwandlung *f* *[lat. transmutatio,-tione]*
transmụ̈der *v* (-mụ̈da, -müdạin; -müdà) **1.** (2020) umwandeln; **2.** *sa transmụ̈der* sich verwandeln *[lat. transmutare]*
transparẹnt,-a *adj* (2020) transparent; durchsichtig *[tud. transparent; tal. trasparente]*
transpịrer *v* (-pịra,-n; -pirà) (2020) ausdünsten *[lat. trans + exspirare]*
transplauntaziụn *f (agr.)* (2020) Transplantation *f*; Umpflanzung *f* *[transplạunter + -ziun]*
transplạunter *v* (-plạunta, -plauntạin; -plauntà) **1.** (2020) transplantieren; umpflanzen; verpflanzen; **2.** *(prov.) bọs-cha vẹglia nu's transplạunta* (1944 Lö, 2020) alte Bäume verpflanzt man nicht *[lat. transplantare]*
transpọner *v* (-pọna, -ponịn; -ponụ̈) (2020) transponieren *[lat. transponere]*
transpọrt *m* (2020) Transport *m* *[tud. Transport; tal. trasporto]*
transpọrter *v* (-pọrta, -portạin; -portà) (2020) transportieren *[lat. m. transportare]*
transsubstanziaziụn *f (relig. cat.)* (1619 PL) Verwandlung *f* *[lat. m. trânssubstantiatio]*
trapạrt *f (arch.)* (1879 JL) Trennwand *f* *[trapịrter]*
trapassà,-sạda *m,f* (-sạts, pl) (1759 GM, 2020) Verstorbene *m,f* *[pp da: trapạsser]*
trapạsser *v* (-pạssa, -passạin; -passà) **1.a)** (1879 JL) hindurchgehen; **b)** hindurchdringen; **2.** (1888 JL, 2020) vergehen; **3.** (1879 JL, 1888 JL, 2020) sterben *[tal. trapassare]*
trapè *m* (trapès/-els pl) **1.** *(ut.)* (1759 GM, 1770 JC, 1879 JL, 2020) Dreifuss *m*; **2.** *(tecn.) trapẹls dal talẹr* (1759 GM) Webstuhltritte *pl* *[lat. tripes, tripede]*
traperimạint *m* (1792 Mü) Übertretung *f* *[traperịr + -maint]*
traperịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) *(iur.)* (1629/1695/1703/1777 Mü, 1650, TD 1731) übertreten; (1650, 1731 TD) zuwiderhandeln *[lat. trans + per + ire]*
trapịrter *v* (-pịrta, -pirtịn; -pirtị) (2020) unterteilen *[lat. trans + partire]*
trapirtịda *f* **1.** *(arch.)* (2020) Unterteilung *f*; **2.** *(traf.) trapirtịda da las vịas* (1879 JL) Wegscheide *f*
trạpla *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) Falle *f*; *trạpla da schuọrschs* (2020) Mäusefalle *f* *[tal. trappola]*
trạpler *v* (trạpla, traplạin; traplà) **1.** (2020) ertappen; **2.** (1759 GM, 1888 JL) niedertreten; *trạpler jò / ṣot* (1759 GM, 1879 JL, 2020) niedertreten; (1879 JL, 2020) zertreten; *trạpler fas* (1759 GM) fehltreten; *trạpler ạint* (1879 JL) niedertreten; *trạpler culs pès* (1759 GM) mit den Füssen treten; *trạpler süs pès* (1879 JL) auf die Füsse treten; **3.a)** *trạpler* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1985ss) betreten; **b)** *trạpler insẹmel* (1683) zusammenkommen *[trạpla + -er]*
trapligner *v* (-pligna, -plignạin; -plignà) (2020 Vd) trippeln; trampeln *[trạpler + -igner]*
trapliner *v* (-pliṇa, -plinạin; -plinà) (2020 Mü) trippeln; trampeln *[trạpler + -iner]*
traplụner *v* (-plụna, -plunạin; -plunà) (2020) stampfen (Pferde); (2020) poltern; (2019 JM, 2020) trampeln; *nụ̈glia traplụner tras la prạda nụ̈glia sejạda!* nicht durch nicht gemähte Wiesen trampeln! *[trạpler + -uner]*
trạppel *m* **1.** *(tecn.)* (2015 PM, 2020, 2020 Mü) Pedal *n*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Webstuhltritt *m* *[lat. triplus]*
trapụ̈ncher *v* (-pụ̈ncha, -pünchạin; -pünchà) (1879 JL) säumen *[tras- + lat. pugnare]*
trar *v* (tira, trạin; trat) **1.a)** (2020) ziehen; *trar il flà* atmen; *trar adimmạint ạilch* in Erinnerung rufen; *trar ạint* ankleiden; *trar davẹnt* wegziehen; *trar cun tschụ̈bler* heranlocken (durch Pfeifen); locken (durch Pfeifen); *trar naunprọ* an den Haaren herbeiziehen; *trar ọra* ausziehen; *trar orṣọt ạilch* etw unten herausziehen; *trar sü* aufziehen; *trar sü tabạc* Tabak schnupfen; **b)** *(agr.) trar sü tẹrra* (2020 RB, 2020) einen Erdstreifen am unteren Ackerrand nach oben bringen; **c)** *(med.) trar sạung* (2020) zur Ader lassen; **c)** schiessen; **d)** werfen; *trar crạppa* Steine werfen; **e)** *trar ạint* (2020 RB, 2020) einkassieren; **2.** *(möd) trar dò ad inchụ̈n* (2019 JM, 2020) jm nachschlagen; *trar da la vart ọra* (1985ss) aus der Art schlagen; *trar al cler* (2020) aufdecken; *trar in t'ụ̈na chạsa* (1697 Pr) in eine Sache hineinziehen; *trar (ọra) a la lụnga* (2020) auf die lange Bank schieben; *trar vịa* (2020) ernähren; **3.a)** *sa trar ạint* (2020) sich anziehen; *sa trar davẹnt* wegziehen; verreisen; *sa trar ọra* sich ausziehen; *trar a la lụnga* hinziehen; **b)** *(möd) sa trar a la lụnga* (2020) sich in die Länge ziehen *[lat. vulg. *tirare]*
tras I. *prep* (1759 GM, 1879 JL, 2020) durch; *tras cumụ̈n* (2020) durch das Dorf; *tras quại* (1759 GM, 2020) dadurch; **II.** *adv* (2020) hindurch; *tras i tras* (1759 GM, 1879 JL, 2020) durch und durch; (2020 RB, 2020) durchwegs; *lạscher cọscher tras* (2020) durchkochen lassen; *far tras da las tọttas* allerlei durchmachen *[lat. trans]*
traschẹnda *f (traf.)* (1680, 1759 GM, 1799 JP, 1879 JL, 2020) enge Gasse zwischen zwei Häusern *f* *[lat. transienda < transire]*
trascuọrrer *v* (-cuọrra, -cuorṛin; -cuorṛi) (1879 JL) verstreichen; verbringen *[tal. trascorrere]*
trascuṛạunza *f* (1879 JL) Vernachlässigung *f* *[tal. trascuranza]*

traṣenna *f* (1879 JL) ► traschęnda
traṣora *adv* (2020) dauernd *[tras + ora]*
trastŭt *m (iur)* (1550/1645, 2020) Gesetz *n [tal. statuto < lat. statutum, pp da: statuere]*
traṣuner *v* (1879 JL) ► strasuner
trat *m (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gericht (Mahlzeit) *n [tir. tracht]*
trat *m* **1.** (1879 JL) Schuss *m*; **2.** (1759 GM) Gebärde *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Manier *f*; *trat da la vịsta* (2020) Gesichtszug *m [pp da: trar]*
trat,-ta *pp*; *trat,-ta ạint* (2020) bekleidet; *trat,-ta ạint da nạier* (1759 GM) schwarz bekleidet *[pp da: trar]*
tratęgner *v* (► tęgner) (1759 GM, 2020) unterhalten *[tal. tratenere]*
tratschịn *m* (1886 TG, 2020 Ts) kleine Tretsche *[tretscha + in]*
trạtta *f* **1.a)** (2020) Zug *m*; **b)** Ziehung *f*; **2.** (1823 RA, 2020) Wurf *m [lat. tractus (il trar)]*
trattạbel,-bla *adj* (2020) umgänglich *[trạttar]*
trattạivel,-vla *adj* (1759 GM) ► trattạbel
trattamạint *m* **1.** (1759 GM, 2020) Behandlung *f*; *mal trattamạint* schlechte Behandlung *f*; **2.** (2020) Bewirtung *f [tal. trattamento]*
trattaṭivas *fpl* (2020) Verhandlung *f [tal. trattativa]*
trạtter *v* (trạt, trạtta, trattạin; trattà) **1.a)** (1759 GM, 2020) traktieren; **b)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) behandeln; (1759 GM, 1879 JL, 2020) verhandeln; (2020) erörtern; **2.** *sa trạtter d'ạilch / d'inchün* (2020 RB, 2020) sich um etw / jn handeln *[lat. tractare < tahere (trar)]*
trạtter *v* (2020) ► trọtter
trạunter *prep* (1686, 1830 RO, 1850 HA) ► taunter
trạuri,-a *adj* (1830 RO) traurig *[tir. traurig]*
trav *f (arch.)* (1888 JL, 2020) Balken *m [lat. trabs, trabe; tal. trave]*
travạcher *v* (-vạcha, -vachạin; -vachà) (2020) durchwaten *[lat. trans + vadicare]*
travacụn *m* **1.** (1999 JD) Durchquerung einer Rüfe, eines gesenkten Weges *f*; **2.** (2020 RB) Querbalken (Holz, Eisen) über den Weg, die Strasse *m [travạcher + -un]*
travạglia *f* **1.** (2020) Mühseligkeit *f*; **2.** (1879 JL) Trübsal *f [tal. v. travaglia]*
travạglier *v* (-vạglia, -vagliạin; -vaglià) (2020) krampfen *[tal. travagliare]*
travamạinta *f (arch.)* (2001 ML, 2020) Gebälk *n [trav + -a + -mạinta]*
travạsch *m* (2020) Betrieb *m*; (2020) Geschäftigkeit *f [travạscher]*
travạscher *v* (-vạscha, -vaschạin; -vaschà) (2020) geschäftig lärmen; ununterbrochen arbeiten *[tal. travagliare]*
travạtscher *v* (1879 JL) ► travạcher
travęṛṣa *f*; *(möd) gnir a la travęṛṣa* (1759 GM, 2020) in die Quere kommen *[lat. transversus]*
traverṣạda *f* (2020) Überquerung *f*; (2020) Durchquerung *f [ppf da: travęṛṣer]*
traverṣạl *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL) Querbalken *m*; Querholz *n [tal. traversale, trasversale]*
traverṣęgl *m (tecn.)* (1886 TG) Querholz *n [travęṛṣer + -egl]*
travęṛṣer *v* (-vęṛṣa, -verṣạin; -verṣà) (2020) überqueren; durchqueren *[lat. m. traversare]*
travestịr *v* (-ṣescha, -ịn, -ị); *sa travestịr* (1759 GM, 1879 JL, 2020) sich verkleiden *[tal. travestire, travestirsi]*
travęzzer *v* (-vez, -vęzza, -vezzạin; -vis) (1888 JL) durchschauen *[tras + vęzzer]*
traviạut,-a *adj* (1888 JL) verwandelt *[tras + viạut]*
traviẹṛs *adv* (1759 GM, 2020) quer; *a / in traviẹṛs* quer *[lat. *traversus < transversus]*
tręcha *f* (1879 JL, 2020 Mü) ► trętscha
tręcher *v* (1879 JL, 2020 Mü) ► trętscher
trędesch *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) dreizehn *[lat. tredecim]*
tredeschạvel *m* **I.** *(mat.)* (1759 GM, 2020) Dreizehntel *n*; **II.** *adj (mat.) tredeschạvel,-vla* (2020) dreizehnte *[trędesch + -ạvel]*
tregạnt *m* (2000 RP, 2020) Schütze *m [indogerm. tregans?]*
trędua *f (mil.)* (1759 GM) Waffenstillstand *m [tal. tregua]*
trędbel *m (bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Espe *f [lat. tremulus]*
tremblamạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM) Zittern *n [trembler + -maint]*
trembland *gerundi* (1891 ER) ► trembląnd
trędbler *v* (trędbla, trembląin; trembłà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) zittern; **b)** *(möd) trędbler sco'na fǫ̈glia* (1914 RC) wie Espenlaub zittern; **2.** (2020) zucken *[lat. m. tremulare (trędbler)]*
trembląnd *gerundi* (2020) zitternd *[gerundi da: trędbler]*
trembląnt,-a *ppr* (2007 PM) zitternd *[ppr da: trędbler]*
tremędnd,-a *adj* (1888 JL, 2020) furchtbar *[lat. tremendus]*
trędmler *v* (1759 GM, 1888 JL) ► trędbler
tren *m (traf.)* (2020) Zug *m*
trędner *v* (-ṣescha, -ạin; -à) (2020) trainieren *[tud. trainieren]*
trędnta *num/adj (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) dreissig *[lat. vulg. *tregintia < lat. triginta]*
trentạiṣem *m (relig. cat.)* (1900 AT, 1938 AS, 2020) Seelenmesse, 30 Tage nach der Beerdigung *f [trenta + -aiṣem]*
trentạiṣen *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► trentạiṣem
trętler *v* (trętla, tretląin; tretlà) (1879 JL, 2020) furzen *[onomat. *tritt + -ler]*
trętscha *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2015 PM, 2020) Tretsche *f [lat. vulg. *triccia (tritschoula)]*
trętscher *v* (trętscha, tretschạin; tretschà); **1.** *trętscher sü* (1830 RO) die Segel setzen; **2.** auftakeln *[trętscha + -er]*
tretscher *m (prof.)* (2020) Tretschenmacher *m [trętscha + -er]*
trętțel *m* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1985ss, 2020) Furz *m*; **2.a)** *(prov.) il trętțel es la flur dęlla męrda* (1914 RC, 1975 RL) der Furz ist die Blume des Scheissdrecks;

b) *(möd) siglier intuọrn sco ün trętte*l *in ün*a *lanterna* (2019 CG, 2020) aufgeregt und kopflos herumspringen *[trętler]*

triạcha *f* **1.** (1879 JL) Theriak *m*; **2.** (2020) Fusel *m* *[lat. theriaca < grec, thēriakḗ]*

triạnghel *m* **1.** *(geom.)* (1879 JL, 2020) Dreieck *n*; **2.** (2020) Triangel *m* *[lat. triangulus]*

trianguląr,-a *adj (geom.)* (2020) dreieckig *[lat. triangularis]*

triątscha *f* (1759 GM) ► triạcha

tribuląr *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) drangsalieren; (1619 PL, 1879 JL, 2020) plagen *[lat. m. tribulare]*

tribulaziụn *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Drangsal *f* *[tal. tribolazione]*

tribunąl *m (iur.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Tribunal *n* *[lat. tribunal]*

tribụt *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Tribut *m* *[lat. tributum]*

tributąri,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) tributpflichtig *[tal. tributario]*

tric *m* (2020) Trick *m* *[tud. Trick]*

triclà,-clạda *adj* (2020) scheckig *[tir. strîfl]*

trid **I.** *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wüst; *dir trid ṣur d'inchụ̈n* (1759 GM, 2020 RB, 2020) jm gehörig seine Meinung sagen; *far trid cun inchụ̈n* (1759 GM, 2020) jn übel behandeln; **II.** *adj* **1.a)** *trid,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) hässlich; **b)** *(möd) trid,-a sco'l puchà* (2020 RB, 2020) sehr sehr hässlich; *trid,-a sco'l pechà* (1914 RC) sehr sehr hässlich; **c)** *(prov.) chi chi'd es trid, es er nasch* (1914 RC, 2019 CG, 2020) wer hässlich ist, ist auch böse; **2.** *(meteor.) trid tạimp* (2020) schlechtes Wetter *[lat. tritus, pp da: terere (sfrịcler)]*

tridęzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Hässlichkeit *f* *[trid + -ezza]*

trifọ̈gl *m* (1823 RA) ► trafọ̈gl

trịglier *v* (trịglia, trigliąin; triglià) (2020) trillern *[tal. trillare]*

trillariạr *v* (-riąja; -riąin; -rià) (1879 JL) trillern *[tud. trillern]*

trịller *m (mus.)* (1759 GM) Koloratur *f*; *far trịllers* (1879 JL) trillern; *(mus.) far trịllers chantọnd* (1759 GM) koloraturen singen *[tud. Triller]*

trịma *m, f (zool.)* (1724, 1778 SM, 1879 JL, 1799 JF, 1886 JL, 1900 AT, 2020) dreijähriges Rind (Kuh) *n* *[lat. trima; pusch. e berg. trima]*

trịncha *f (recip.)* (1629/1816 Mü, 1759 GM, 1799 JF, 2020) Weinfässchen *n* *[tir. trinkl; berg. trinca]*

trinchętta *f (recip.)* (2020 RB, 2020) tragbarer Fischbehälter *m* *[tud. GR Trinkette]*

trinità *f (relig.)* (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Dreieinigkeit *f* *[lat. / lat. m. trinitas,-tate]*

trịpel,-pla *adj (mat.)* (2020) dreifach *[lat. triplus]*

tripliçher *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(mat.)* (2020) verdreifachen *[tal. triplicare]*

trịst,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) traurig *[lat. tristis,-te]*

tristęzza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Trauer *f*; Betrübnis *f* *[lat. tristitia; tal. tristezza]*

triụmf *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Triumph *m* *[tud. Triumph; tal. trionfo]*

triumfąder,-dra *m, f* (1759 GM, 2020) Triumphierer, -in *m, f* *[triụmfer +-ader]*

triumfadụr *m* (-durs, mpl) (1879 JL) ► triumfąder

triụmfer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) triumphieren *[lat. triumphare]*

triunitąt *f* (1831 FM) ► trinità

trọchter *m (ut.)* (1999 JD) Trichter *m* *[tir. Tròchter]*

trọcla *f (recip.)* (1985ss, 2019 JM) Schachtel *f*; (1985ss) Büchse *f* *[tud. sviz. Truckli]*

trọi *m* (1759 GM, 1778 SM) ► truọi

tromętta (1759 GM) ► trumbętta

tronc *m (bot.)* (1879 JL) Baumstamm *m* *[tal. tronco]*

trondąder,-dra *m, f* (1759 GM, 1897 JS) Schlucker,-in *m, f* *[trọnder + -ader]*

trọnder *v* (trọnda, trondąin; trondü/trondą) **1.** (1759 GM, 1888 JL, 1909 AT, 1909-53, 2020 Mü) schlucken; *trọnder (ąint)* (1759 GM, 1897 JS) schlucken; verschlucken; *trọnder via* schlucken; verschlucken; **2.** *(möd) trọnder sia facultà* (1759 GM, 2020 Mü) sein Vermögen verprassen; *trọnder ọra* (1759 GM) ausfluchen; *trọnder sia fel* (1759 GM, 2020 Mü) seinen Zorn unterdrücken *[lat. transfundere]*

trö̤p *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2020) Herde *f*; (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rudel *n*; *trö̤p a trö̤p* (1879 JL) rudelweise; *ün trö̤p da 50 chạus* eine fünfzigköpfige Herde; **3.a)** *(soc.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Schar *f*; **b)** *(mil.)* (1759 GM) Geschwader *n* *[germ. *trop-]*

trọpic *m (geogr.)* (2020) Wendekreis *m* *[tal. tropico < grec, tropai (hēliou =solstizi)]*

trọpic,-a *adj* (2020) tropisch *[tal. tropico]*

trö̤ppa *f (soc.)* (1900 AT, 1991 TM, 2020) ► trö̤p

trö̤ppęra *f (soc.)* (1879 JL, 1897 JS, 1909 AT) grosser Haufen *m*; *(zool.)* (1879 JL, 1897 JS) grosses Rudel *n* *[trö̤p + -era]*

trö̤ppęt *m* **1.** *(soc.)* (1879 JL) kleiner Haufen *m*; **2.** *(zool.)* kleines Rudel *n* *[trö̤p + -et]*

trọsla *f*; *ir in trọsla* (2020) herumschlendern *[tir. trösla < trödln]*

trọsler *m (prof. agr.)* (2020) Zusenn *m*; *trọsler* (1879 JL, 1886 TG) Gehilfe *m* *[tud. sviz. Trosser]*

trot *m* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Trab *m*; *ir al trot* (2020) im Trab reiten *[tal. trotto]*

trottąder,-dra *m, f (sp.)* (2020) Traber,-in *m, f* *[trọtter + -ader]*

trottadụr *m* (-urs, pl) (1879 JL) ► trottąder

trọtter *v* (trọtta, trottąin; trottà) (2020) traben *[francon, *trottôn (cuorrer)]*

trọver *v* (trọva, trovąin; trovà) **1.** (1759 GM) finden; **2.** *sa trọver* sich befinden *[tal. trovare]*

trọzer *m* (1879 JL) ► trọsler

trọzler *m* (1879 JL, 1888 JL) ► trọsler

truạ *f* **1.** *(recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 1999 JD, 2020) Schublade *f*; **2.** *(mob.)* (1759 GM, 1799 JF, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Truhe *f* *[tir. Truh'n]*
truạmaint *m (iur.)* (1759 GM) Webergereis *n* *[truạ + -maint]*
truẹi *m (traf.)* (1886 TG, 1938 AS, 2020 Lü, 2020 TS) Fussweg *m*; Pfad *m* *[prerom. *troju-; vucl. tröc]*
truẹr *v* (truẹscha, truạin; truà) *(iur.)* (2020) über jn zu Gericht sitzen *[*tropare < *tropus]*
truẹglier *v* (truẹglia, truglịain; truglià (2020) sudeln *[tal. intrugliare]*
trullạr *v* (trulla, trullạin; trullà) (1759 GM) furzen; *ir nun trullà,-lạda (sẹnza trullạr)* leise davongehen *[tal. trullare]*
trumbẹtta *f (mus.)* (2020) Trompete *f* *[tal. tromba + -etta]*
trumbẹtter *v* (-bẹtta, -bettạin; -bettà) (2020); *(möd)* *trumbẹtter ọra ạilch* ausposaunen *[trumbẹtta]*
truṃbla *f* **1.** *(mus.)* (1879 JL) Trommel *f*; **2.** *(mus.)* Alphorn *n* *[tal. tromba]*
trumf *m (jö, jass)* (2020) Trumpf *m* *[tir. Trumpf]*
truṃfer *v* (truṃfa, trumfạin; trumfà) **1.** (2020) trumpfen; **2.** *truṃfer jò* auftrumpfen *[tir. trumpfn]*
trun *m (mob.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Thron *m* *[lat. thronus < grec, thrónos]*
trunc *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Baumstamm *m* *[tal. tronco]*
trunc *m (cul.)* (1759 GM) Trunk *m* *[tud. Trunk]*
truncạr *v* (trunca, truncạin; truncà) *(fig.)* (1629/1796 Mü, 1909 AT) kürzen; (1909 AT) abschneiden *[tal. troncare]*
truọi *m (traf.)* (1697 Pr, 1879 JL, 1888 JLT, 1938 AS, 2020) Fussweg *m*; (1879 JL, 1888 JL, 2020) Pfad *m* *[prerom. *troju-; vucl. tröc]*
truṃpa *f (mil.)* (1879 JL, 2020) Truppe *f* *[tud. Truppe < fr. troupe]*
trǜta *f (mit.)* (1879 JL) Albdrücken *n* *[tir. truṭe]*
trǜtla *f (mit.)* (2020) Albdrücken *n* *[tir. truṭe]*
truṭta *f (zool.)* (1759 GM) Forelle *f* *[tal. trotta]*
trütta *f* (1879 JL) Drudenfuss *m* *[tal. trotta]*
truṿi *m* (2020 Mü) Platz vor der Kirche *m* *[quadruvium (vịa da la crusch)]*
truz *m* (1759 GM, 2020 RB, 2020) Trotz *m*; *per truz* zum Trotz *[tir. truz]*
truẓen *v* (be inf.)+C44416; *far il truẓen* (1759 GM) trotzen *[tir. truzn]*
tscha *adv* (1759 GM) da; dort; *tscha i là* da und dort; *cuọrrer tscha i là* hin und her laufen; hin und her rennen; *tschǜtta tscha!* schau hier!; schau dort! *[lat. ecce (tschǜtta quịa) + hac (quịa)]*
tschạcco *m (vest.)* (2020) Tschako *m* *[ungarais: csákó]*
tschadamạint *m (cul.)* (2020) Sauerteig *m* *[lat. in + *acetare < acetum + -maint]*
tschaḍun *m* (1759 GM) ► ṣdun *[*sketone < germ. skeitho]*
tschạffer *v* (tschạffa, tschaffạin; tschaffà) (2020) hastig schnappen *[onomat. čaff-]*
tschaffịgner *v* (-fịgna, -fignạin; -fignà) (2020) beschmutzen *[ev. onomat. tschaff- + -igner]*
tschaffụtrer *v* (-fụtra; -futrạin; -futrà) **1.** (2020) liederlich arbeiten; **2.** (2020 RB) herumstöbern *[tal. ciabattare]*
tschafligner *v* (-fligna, -flignạin; -flignà) (2019 JM, 2020) beschmutzen *[ev. onomat. tschaff- + -ligner]*
tschafloṇer,-nra *m,f (crim.)* (1759 GM) Betrüger,-in *m,f* *[ev. onomat. tschaff- + -oner]*
tschaflụner *v* (-flụna, -flụnạin; -flunà) (1759 GM) verspotten *[ev. onomat. tschaff- + -uner]*
tschafluṇs *mpl (cul.)* (2020 Mü) Schnittlauch *m* *[lat. cepulla + -uns]*
tschagl *m (anat.)* (1823 RA, 2020) Wimper *f* *[lat. cilium]*
tschạgna *f* (1938 AS, 2020 Fu) ► tschạina
tschägna *f* (1938 AS, 2020 Lü) ► tschạina
tschại *pro n* (2020) jenes; (2020) alles andere *[lat. ecce + illud]*
tschạina *f* **1.** *(cul.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Nachtessen *n*; **2.** *(relig.) Sọncha Tschạina* (1759 GM, 1778 SM, 2020) Abendmahl *n*; *tor la Sọncha Tschạina* (2020) das Abendmahl nehmen *[lat. cena]*
tschạinder,-dra *m,f (etn.)* (2015 PM, 2020 Mü) ► tschiạinder
tschạiner *v* (tschạina, tschainạin; tschainà) (1938 AS, 2020 SM, 2020) zu Abend essen *[lat. cenare]*
tscha(i)nọnta *adj* (1975 RL) Abendweide *f* *[ppr da: tschạiner]*
tscha(i)ntamạint *m (iur.)* (1759 GM, 2020) Gesetz *n* *[tschạinter]*
tschạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) setzen; stellen; *tschạinter plạunts* (1759 GM) Setzlinge setzen; *tschạinter ạint* (1759 GM, 1879 JL) einpflanzen; (1879 JL, 2020) pfropfen; *tschạinter ạint pals* (1759 GM) Pfähle einschlagen; *tschạinter ạint as puegstạbs* die Buchstaben in der Druckerei setzen; *tschạinter jò* (1759 GM, 1879 JL) absitzen; *tschạinter jò / sü* verfassen; *tschạinter jò per scrit* (1759 GM) schriftlich verfassen; *tschạinter dò la rọda* sich in Reih und Glied aufstellen; *tschạinter ṣot il chavại* das Pferd einspannen; **b)** *(iur.)* *tschạinter ạint in ün uffịzi* (1759 GM) in ein Amt einsetzen; **c)** *(iur.)* *tschạinter il surcumün, mastṛal* (1650) den Gemeindepräsidenten, den Landammann wählen; **2.** *sa tschạinter* (1879 JL, 2020) absitzen; (1629 Mü) Wohnsitz nehmen; *star tschạintà* (1879 JL, 2020) sitzen bleiben *[lat. *sedentare < sedere]*
tschạira *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 SM, 2020 Fu) Wachs *n*; *tschạira das avs* (2020 RB, 2020) Bienenwachs *n*; *tschạira da Spọgna* (1759 GM, 2020) Siegellack *m*; **2.** *tschạira da las ụreglias* (2020) Ohrenschmalz *m*; **3.** *tschạira da pạun* (1999 JD) Menschenkot *m* *[lat. cera]*
tschạirer *v* (tschạira, tschairạin; tschairà) (2020) wichsen; *tschạirer ils skis* (2019 JM) die Skier wachsen *[tschạira + -er]*
tschal *m* (2020 Fu) ► atschạl
tschạltschen *f* (1759 GM) ► chạlchen
tschaltscḥer *m* (1759 GM) ► chalzḛr
tschanarǫ̈l *m* (1759 GM) ► chanarǫ̈l

tschancụn *m (vest.)* (2020 RB) Wollknäuel *m/n [lat. *cannellu]*
tschandạila *f* (1759 GM, 2020 Mü) ► chandạila
tschandạiler *m* (1985ss, 2020 Mü) ► chandạler
tschanfǫ̈glia *f (anat.)* (2020 RB, 2020) Blättermagen *m [lat. *centifolium < centipellione]*
tschanfọrgn,-a *m,f* (2020) Herumtrödler,-in *m,f [tal. n. cianfròɡna / cianfòrɡna]*
tschanfọrgner *v* (-fọrgna, -forgnạin; -forgnà) (2020) mit der Arbeit nicht vom Fleck kommen *[tschanfọrgn + -er]*
tschanglọt *m* (1759 GM) ► changlọt
tschantạda *f* (2020) Sitzung *f [ppf da: tschạinter]*
tschanzụn *f* (1759 GM) ► chanzụn
tschạppa *f (zool.)* (2020) Pfote *f [tal. chiappare]*
tschar,-a *adj* (1759 GM) ► char
tscharẹṣcha *f (bot.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Kirsche *f*; *tscharẹṣcha ạṣcha* (2020) Sauerkirsche *f [lat. *ceresia < cerasea]*
tscharẹṣchẹr *m (bot.)* (2020 Mü) Kirschbaum *m [tscharẹṣcha + -er]*
tscharẹṣcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) hecheln *[germ. *ker- (pettan), forsa: *ceresiare]*
tscharfǫ̈gl *m (bot.)* (2020) Kerbel *m [tal. cerfoglio]*
tscharvè *m* (tscharvès, pl) **1.** (1759 GM, 1823 RA, 2020) Gehirn *n*; **2.a)** *jò da tscharvè* (1879 JL) verrückt; **b)** *(möd) tụner ọra il tscharvè* (1985ss, 2020) den Verstand verlieren *[lat. cerebellum]*
tschạṣa *f* (2020 Mü) ► chạṣa
tschatrịglier *v* (2020 Mü) ► tschatrǖglier
tschatrǖglier *v* (-trǖglia, -trügliạin; -trüglià) (2020 Vd) sudeln *[tscha(tta) + truglier]*
tschatschạder *m* (1888 JL) ► chatschạder
tschạtscher (1888 JL, 1985ss, 2020 Mü) ► chạtscher
tschạtta *f (zool.)* (1823 RA) Tatze *f [intschert; (tud. dal Vallais: Tschatta = Zehe Klaue)]*
tschạtter *v* (1985ss, 2020 Mü) ► chạtter
tschạunc I. *adj*; **1.** *tschạunc,-a* (1759 GM) linke; *a la tschạunca* linksseitig; *da la vart tschạunca* (2020) auf der linken Seite; *il maun tschạunc* die linke Hand; **2.** *tschạunc,-a* unbeholfen; **II.** Linkshänder,-in *m,f [prerom. * čaŋk]*
tschạuncher *v* (1650, 2020 Mü) ► tschạuntscher
tschaunclẹr,-a *m,f* (2020) Linkshänder,-in *m,f [tschạunc + -ler]*
tschạuntscha *f* **1.** (2020) Sprache *f*; **2.** Gerücht *n [tschạuntscher]*
tschauntschạder,-adra *m,f* (2020) Redner,-in *m,f [tschauntscher + -ader]*
tschạuntscher *v* (tschạuntscha, tschạuntschain; tschauntschà) **1.** (1759 GM, 2020) reden; schwätzen; *tschạuntscher insẹmel* (1759 GM) miteinander schwätzen; *tschạuntscher sẹnza fundạmaint* (1786 TD) unüberlegt schwätzen; **2.** *(möd) tschạuntscher tudạis-ch* (1888 JL) frisch und frei reden *[onomat. *čanč- + -er; tal. cianciare]*
tschauọlla *f (bot., cul.)* (1823 RA) Zwiebel *f [lat. tardiv, caepulla]*
tschavạis-ch,-a *adj* (2020 Mü) ► chavạis-ch
tschavạt,-ta *m,f* (2020 RB, 2020) Pfuscher,-in *m,f [tschavạtter]*
tschavattạda *f* (2019 GC, 2020 RB, 2020) Schlamperei *f [ppf da: tschavạtter]*
tschavattarịa *f* (2020) Schlamperei *f [tschavạt + -aria]*
tschavạtter *v* (-vạtta, -vattạin; -vattà) (2020) pfuschen *[tal. lumb. sciavattà]*
tschavuọl *m* (1759 GM) ► chafuọl
tschẹal *m* (1759 GM) ► chẹal
tschẹc,-ca *adj* (1879 JL, 2020) scheckig; (2020) gefleckt (Vieh) *[tir. tschegget]*
tschẹcha *f (zool.)* (2020) Zecke *f [langobard, *zekka]*
tschẹcker *v* (tschẹcca, tscheccạin; tscheccà) (2020) checken *[tud. checken < ingl. to check]*
tschẹcla *f* (1759 GM) ► chẹcla
tschegn *m* (1759 GM, 2020) Wink *m*; (2020) Zeichen *n*; (2020) Andeutung *f [tschẹgner]*
tschegnạder,-dra *m* (2020) Blinzler *m*; (2020) Hindeuter *m [tschegn + ader]*
tschẹgner *v* (tschẹgna, tschegnạin; tschegnà) (2007 PM, 2020) blinzeln; *tschẹgner cun jẹsts* (1879 JL) mit Zeichen zu verstehen geben *[*cinnus / *cinnare]*
tschêl *m* **1.a)** (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 2020) Himmel *m*; *vers tschêl* (1879 JL, 2020) himmelwärts; **b)** *(relig.) ir a tschêl* auffahren; **2.** *(anat.) tschêl da la bụcca* (1759 GM, 2020) Gaumen *m*; **3.** *(tecn.) tschêl da la pịgna* (1879 JL) Ofenschirm *m [lat. caelum]*
tschel *art/pron dem, sg* **1.** (2020) jener; **2.** *(temp) tschel di* (1886 TG, 2020) am anderen Tag; *be tschel di* (1759 GM, 2020) kürzlich *[lat. ecce (mera quịa) + ille (l'ạter)]*
tschẹlla *art/pron dem f* (2020) jene; *tschẹllas* (2020) jene *[► tschel]*
tschellarịna *f (prof.)* (1759 GM) Kellnerin *f [tir. kellerin]*
tschenạr *v* (1759 GM) ► tschạiner
tschẹndra *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Asche *f*; *mẹtter / far ir in tschẹndra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einäschern *[lat. cinis, cinere]*
tschep *m* **1.** *(bot.)* (1975 RL, 2020) Baumstumpf *m*; **2.** (1879 JL, 2020) Holzklotz (Fessel) *m*; **3.** *(ling.)* (1975 RL, 2020) Wortstammform *f*; **4.a)** *(soc.)* (1786 TD, 2020) Sippschaft *f*; **b)** *(iron.) da tes bel tschep* (1786 TD) von deiner schönen (iron.) Sippschaft *[lat. cippus; tal. ceppo]*
tschẹppa *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Unterholz *n [tschep + a]*
tschẹra *f* **1.** (1823 RA, 2020) Miene *f*; *far bẹlla tschẹra* (1879 JL, 2020 Mü) eine freundliche Miene machen; *far ǖna tschẹra amiạivla* (1879 JL) eine freundliche Miene machen; *far trida tschẹra* (1879 JL, 2020 Mü) ein mürrisches Gesicht machen; *far ǖna trịda tschẹra* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ein mürrisches Gesicht machen; **2.** *(möd) far ǖna tschẹra sco ün franc e settauntisẹt* (2019 CG, 2020 Mü) ein Gesicht wie 14 Tage

Regenwetter machen; *far ün̈a tschęra sco ün̈a jallịna sọt il cuv* (1914 RC, 2019 CG, 2020 Mü) ein mürrisches Gesicht machen *[tal. cera]*

tschęra *f* (1759 GM) ► chera (Motte)

tschęras *fpl* (1759 GM) ► tschiẹra

tschęrcha *f* (2020 RB, 2020) Suche *f [tschęrcher]*

tscherchạder,-dra *m,f* (2020) Sucher,-in *m,f [tschęrcher + -ader]*

tscherchamạint *m* (1759 GM) Suche *f [tschęrcher + -maint]*

tschęrcher *v* (tschęrcha, tscherchạin; tscherchà) (1985ss, 2020 Vd) suchen; *tschęrcher dò* (1759 GM) nachforschen; *tschęrcher insẹmel* zusammensuchen; *tschęrcher ọra* (1759 GM, 2020) aussuchen; *tschęrcher sü* (1888 JL, 2020) suchen; *ir a tschęrcher* (1759 GM, 2020) suchen gehen *[lat. circare (ir intuorn ạilch)]*

tschęrna *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wahl *f*; **2.** (1759 GM, 2020) Auswahl *f [tschęrner]*

tschęrner *v* (tschęrna, tschernịn; tschernü̱) **1.** *(polit.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wählen; **2.** *tschęrner ọra* (1759 GM, 2020) auswählen *[lat. cernere; tal. cernere]*

tschernü̱da *f* (1759 GM) Auserwählung *f*; Auswahl *f [ppf da: tschęrner]*

tschęrt I. *adv* (1759 GM, 2020) gewiss; *tschęrt bricha* (1759 GM) gewiss nicht; *tschęrt e frạunc* (2020) ganz gewiss; *mo tschęrt* (1879 JL) ganz gewiss; *dir per tschęrt* (1888 JL) mit Überzeugung sagen; *gnir per tschęrt* (1592/1645) gewiss werden; **II.** *art indef tschęrt,-a* (2020) gewiss; *ẹsser tschęrt,-a* (2020) sicher sein; *in tschęrt möd* (1879 JL) einigermassen *[lat. certus]*

tschertadü̱ns,-dü̱nas *pro n* (2020) manche *[tschert + a + üns]*

tschertamạing *adv* (1879 JL, 2020) gewiss *[tschert + a + -mạing]*

tschertẹzza *f* (1759 GM, 2020) Gewissheit *f [tschert + -ezza]*

tschertifịcher *v* (-fịcha, -fichạin; -fichà) (1759 GM, 2020) zertifizieren *[tal. certificare]*

tschęrtscher *V* (1985ss, 2020 Mü) ► tschęrcher

tschęrva *f* (1759 GM) ► tschiẹrva

tschès *art/pro n de m* (1697 Pr, 1759 GM, 1886 TG, 1985ss, 2000 RP, 2015 PM, 2020) jene; *tschès dis* (2015 PM, 2020) jene Tage *[tschel]*

tschessạinter *v* (-sạinta, -saintạin; -saintà) (2020) zurückdrängen *[tschęsser + -ainter]*

tschęsser *v* (tschęssa, tschessạin; tschessà) (2020) zurückgehen; (1697 Pr, 2020) weichen *[lat. cessare]*

tschętscha *f* (2020 Mü) ► tschecha

tschiạinder *m* **1.** *(cul.)* (2020) Zigeuner *m*; **2.** *(etn.) tschiạinder,-dra* Zigeuner,-in *m,f [tir. Zigander]*

tschịcker *v* (tschicca, tschiccạin; tschiccà) (2020) kauen (Tabak) *[tal. ciccare]*

tschiculạtta *f* (2020) Schokolade *f [tal. cioccolata]*

tschiẹnt *adj/nu m (mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020) hundert *[lat. centum]*

tschientạịsem(-ṣen) *m (temp)* (1759 GM, 1879 JL) Jahrhundert *n [tschiẹnt + -aisem(-n)]*

tschientạvel,-vla *adj (mat.)* (2020) hundertste; *(mat.)* (2020) hundertstel *[tschiẹnt + -avel]*

tschiẹra *f* **1.** *(meteor.)* (1823 RA, 2020) Nebel *m*; *i vegn sü las tschiẹras* der Nebel steigt auf; **2.** *(rp.) la tschiẹra da Rims significha trid tạimp* (2019 CG, 2020 SM) der Nebel von Rims bedeutet schlechtes Wetter *[lat. caeca < caecus (orb)]*

tschiẹrchel *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1886 TG, 2020 Vd) Reifen *m*; **2.** *(geogr.) tschiẹrchel da la tẹrra* (1759 GM) Erdkreis *m [lat. circulus]*

tschiereṛin,-a *m,f*; *ün, ün̈a tschiereṛin,-a* (2020 Mü) ein niedliches Kind *[nü̱glia cagnoschạint (ev. < charin)]*

tschiẹrn *m* (1759 GM) ► chiẹrn

tschieṛom *m (meteor.)* (2020) Nebel *m [tschiẹra + -om]*

tschiẹrpla *f (med.)* (1759 GM, 2020 RB, 2020) Augenbutter *f [intschert]*

tschiẹrtschel *m* (1759 GM) ► tschiẹrchel

tschiẹrv *m (zool.)* (1759 GM, 2002 MG, 2020) Hirsch *m [lat. cervus]*

Tschiẹrv *(geogr.)* (2020) Tschierv (VM) *[tschiẹrv]*

tschiẹrva *f (zool.)* (2020) Hirschkuh *f*; Hindin *f [lat. cervus, -a]*

Tschiervaḷịns *mpl (surnom)* (2020) Übername der Einwohner von Tschierv *m [Tschiẹrv + -alins]*

tschiḷiglia *f (anat.)* (2007 PM) Wimper *f [lat. cilium]*

tschign *m* (1759 GM, 1823 RA) ► tschegn

tschignạder *m* (1759 GM) ► tschegnạder

tschignch *m* **1.** (2020 RB, 2020) fünf; **2.** *(temp)* las tschignch (2020) fünf Uhr; um fünf Uhr; *as tschignch (da) mai* der fünfte Mai; *da tschignch dits* fünftägig; *da tschignch ons* fünfjährig *[lat. vulg. *cinque < lat. quinque]*

tschignch *m* (1759 GM) Geschenk *n*; *tschignch contrachọmbi* Gegengeschenk *n*; *tschignch sü̱lla lai* Gegenvermächtnis (in der Ehe) *n [tir. gschenk]*

tschignchạvel *m* **I.** *(mat.)* (2020) Fünftel *n*; **II.** *adj/adv (mat.) tschignchạvel,-vla* (1619 PL, 2020) fünfte *[tschinch + -avel (lat. habilis,-le)]*

tschịgncher *m* (2020) Fünfer *m [tschinch + -er]*

tschịgncher *v* (tschịgncha, tschignchạin; tschignchà) **1.** (2020) abknöpfen; **2.** (1759 GM) zerreissen; **3.** *tschịgncher jò il chạu* enthaupten; **4.** *tschịgncher jò ün röv* eine Bitte abschlagen *[onomat. čoŋk- (rumper jò)]*

tschịgncher *v* (tschịgncha, tschignchạin; tschignchà) (1731 Ts, 1759 GM, 1830 RO, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL) schenken; *tschịgncher vịa* (1879 JL, 1888 JL) verschenken *[tir. gschenk + -er]*

tschignchmịlli *num/adj (mat.)* (2020) fünftausend *[tschinch + mịlli]*

tschignchtschiẹnt *num/adj (mat.)* (2020) fünfhundert *[tschinch + tschiẹnt]*

tschịgner *v* (1759 GM, 1985ss, 1991 TM) ► tschęgner

tschigọlla *f (bot.)* (1759 GM, 2019 JG) ► tschauọlla

tschigrụn *m (cul.)* (2020) Ziger *m [gall. *tsigronos]*

tschịma *f* **1.a)** *(bot.)* (1830 RO, 2020) Wipfel *m*; **b)** *(topo.)*

(1759 GM, 1879 JL) Gipfel *m*; **2.** *(arch.)* (1879 JL, 2020) Dachfirst *m*; **3.** *(bot.)* (2019 VP, 2020 Mü) Zweig *m [lat. cima]*

tschịmer *v* (tschịma, tschimạin; tschimà) *(bot.)* (2020) köpfen (Bäume) *[tschịma + -er]*

tschintamạint *m* (1759 GM) ► tschintadüra

Tschincạisma *(f)* (1823 RA) ► Tschuncạisma

tschincạunta *num/adj (mat.)* (2020) ► tschuncạunta

tschincaunterịn *m* ► tschuncaunterịn

tschinch *num/adj (mat.)* (1759 GM) ► tschignch

tschinfọrgn,-a *m,f* (1985ss) ► tschanfọrgn

tschinquạisma *f (mas.)* (2020 RB, 2020) Klafter *m/n [lat. quinquagesima]*

Tschinquạisma *(f) (relig.)* (1707 Vd, 1900 AT, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Pfingsten *n [lat. quinquagesima (dies) (50avel di do Pạsqua)]*

tschinquịna *f (jö, jass)* (1991 TM, 2020) Jass zu fünft *[tschinch + -ina]*

tschịnta *f* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Gurt *m*; *tschịnta da chirọm* (2020 Lü, 2020 Va, 2020 Mü, 2020) Lederriemen *m*; *tschịnta da culọz* (2020) Halsband (für Tiere) *n [tal. cinta, cintura]*

tschintadüra *f* (1879 JL) Riemenzeug *n [tal. cintura]*

tschintamạint *m (tecn.)* (1759 GM) Riemenzeug *n [tal. cintura, + -maint]*

tschintarịa *f (econ.)* (2020) Sattlerei *f [tschịnta + -aria]*

tschịnter *v* (tschịnta, tschintạin; tschintà) **1.** (1759 GM, 2020) gürten; *tschịnter string* (2020) den Gurt fest anziehen; **2.** *sa tschịnter* sich angurten *[tschịnta + -er]*

tschintẹr,-a *m,f (prof.)* (2020) Sattler,-in *m,f [tschịnta + -er]*

tschiọngla *f (recip.)* (1759 GM) Giessfass für alte Büffets *n [tir. kondla]*

tschiọnker *v* (1759 GM) ► tschụnker

tschiorbạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020 Mü) blenden *[lat. exorbare + -ainter]*

tschiọrber *v* (tschiọrba,-n; tschiorbà) (2020 Mü) blenden *[lat. exorbare]*

tschirà,-ạda **I.** *adj* (2020) geschrumpft; lahm; krüppelig; *tü tschirà,-ạda!* du Krüppel!; **II.** *(med.)* Gelähmte *m,f*; Krüppel *m [pp da: tschịrer]*

tschirẹncher *v* (-rẹncha, -renchạin; -renchà); *tschirẹncher jò ạilch* (1759 GM) etw verweigern *[lat. respingere]*

tschịrer *v* (tschịra,-n; tschirà) **1.** (2020 Mü) schrumpfen; *tschịrer vịa* absterben (Glieder; Gras); **2.** *la mẹmbra tschịra* (2020) die Glieder werden gefühllos *[► schịrer]*

tschirẹṣcha *f* **1.** *(cul.)* (2019 JM, 2020) ► tscharẹṣcha; *tscharẹṣcha lumbạrda* (1759 GM) Welsche Kirsche *f*; **2.** *(bot.)* *tschirẹṣcha d'luf* (1879 JL) Schwarze Tollkirsche *f*

tschirẹṣcher *(bot.)* (2019 JM) ► tscharẹṣcher

tschisp *m (bot.)* (1823 RA, 1886 TG) Rasen *m [lat. caespes,-pite]*

tschịsper *v* (tschịspa, tschispạin; tschispà) (2020) mit Rasen belegen; *tschịsper ọra* (2020 Vd) den Rasen entfernen *[zisp + -er]*

tschispla *f (bot.)* (2020 Mü) Felsenbirne *f [tir. zischpala]*

tschispụṣ,-a *adj (bot.)* (2020 Vd) mit Rasen (bewachsen) *[zisp + -us]*

tschịtscher *v* (1985ss, 2007 PM, 2020 Mü) ► chịcher

tschivịergia *f (veh.)* (2020 Mü) ► schivịergia

tschivuọlla *(bot.)* (1770 JC) ► tschauọlla

tschoc *m* **I.** *adj*; **1.** *tschoc,-ca* (1759 GM) blind; **2.** *(fig.)* *ün tschoc* (1759 GM, 1897 JS) ein ungeschliffener Flegel; ein Dummkopf; **II. 1.** *tschoc,-ca* Blinde *m,f*; **2.** *(prov.)* *cun tschocs, narramạinta i tẹrra ṣchẹta nun è sa s'impạcher* (1914 RC, 1975 RL) mit Blinden, Narren und gefrorenem Boden muss man Abstand halten *[lat. caecus (orb)]*

tschoc *m* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1886 JL, 2020 RB, 2020) Baumstumpf *m*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 2020 RB, 2020) Scheitstock *m*; *tschoc da tạglier lẹgna* (2020 Vd, 2020) Scheitstock *m [prerom. *čuk-; lumb. šüc]*

tschoc *m*; *(bot.)* *tschoc d'ǖja* (1909 AT) Weintraube *f [► zoc]*

tschọca *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 2020) Baumstumpf *m*; (2020) Holzstock *m*; **2.** *(recip.)* (2015 PM) Topf mit Blumen *m [prerom. *čuk-; lumb. šük, čoc]*

tschoccà,-cạda *adj* (1975 RL) voller Baumstümpfe *[pp da: tschọcker]*

tschöch *m* **1.** *(iur.)* (1592/1645, 1650, 1707 Vd) Gerichtsstock *m*; **2.** *(iur. arch.)* (1592/1645, 1650, 1707 Vd, 1831 FM, 1831 LM) kleines Gefängnis *n [tschoc (Baumstock)]*

tschoch *m* (1759 GM) ► chöch

tschöch,-a *m,f (prof.)* (1759 GM) Koch, Köchin *m,f [tschoch]*

tschọcker *v* (tschọcca,-n; tschoccà) *(bot.)* (1975 RL, 1999 JD, 2019 CG, 2020) Wurzel schlagen *[tschọca + -er]*

tschof *m (bot.)* (2020) Büschel (Gras) *n*; *tschofjüja* (1879 JL) Weintraube *f [onomat. *čof-; tal. ciuffo]*

tschọffen *m* **1.** (1975 RL, 1985ss, 2020 RB, 2020) Freude *f*; **2.** (1975 RL, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Lust *f [tud. sviz. z'schaffa â (avair fadia)]*

tschogg *m* **1.** (1759 GM) Klotz (Holz) *m*; **2.** Klotz (Dummkopf) *m [tir. tschogg < prerom. *čuk-; lumb. šük]*

tschọli *m* (1985ss, 2020 Mü) ein gutmütiger Kerl *[tud. sviz. Tscholi]*

tschọmma *f* (1985ss, 2020 Mü) ► jọmma

tschọnker *v* (1759 GM) ► tschụnker

tschör *m* (1759 GM) ► chör

tschot,-ta *m,f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Schäfchen *n [onomat. *čutt-]*

tschötsch *m* **1.** *(recip.)* (1759 GM) Sparbüchse *f*; **2.** *tschötsch da tschạira* Wachsstock *m [prerom. *čukk-]*

tschọtschlas *fpl* (1999 JD, 2020 Mü) ► chọtschlas

tschottịn *m (zool.)* (2020 RB, 2020) kleines Lamm *n [onomat. *čutt- + -in]*

tschübel *m* (2020) Pfiff *m [tschübler]*

tschüblạder,-dra *m,f* **1.** *(mus.)* (1759 GM, 1879 JL) Pfeifer,-in *m,f*; **2.** (1879 JL) Fabelhans *m* *[schụ̈bler + -ader]*
tschüblạjer *v* (-blạja, -blajạin; -blajà) **1.** (2020) zwitschern; **2.** (2020 Vd) pfeifen *[schụ̈bler]*
tschụ̈bler *v* (tschụ̈bla, tschüblạin; tschüblà) **1.a)** (2020) pfeifen; *tschụ̈bler namprò* (1879 JL) herbeilocken; *tschụ̈bler ọra* (1759 GM) auspfeifen; **b)** *(möd)* *tschụ̈bler sco ün canarịn* (2020) schön pfeifen; **2.a)** zischen; **b)** *als (ils) grils tschüblan* (2020 drg, 2020 Mü) die Grillen zirpen; **3.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) lügen *[lat. sibilare]*
tschüblọ̈t *m* ► tschüblọt
tschüblọt *m (mus.)* (2020 RB) Pfeife *f* *[tschụ̈bler + -ot]*
tschüblọtter *v* (-blọtta, -blottạin; -blottà) (2020) zwitschern *[tschụ̈bler + -otter]*
tschuc *m* **I.** *(arch.)* (2020) Kofen *m*; *tschuc das chụcals* Schweinekofen *m*; *tschuc da la bẹscha* Schafkofen *m*; **II.** *interj* *tschuc, tschuc!* Lockruf für Schweine *[prerom. *čuk-]*
tschuc *m* (2020) ► tschoc
tschuca *f* (1830 RO) ► schuc; *(arch.)* *tschụca da lẹgna* (2020 RB, 2020) Holzschopf *m* *[prerom. *čuk-]*
tschụcal *m* (2019 GC, 2020 Mü) ► chụcal
tschüchapuọlvra *f (tecn.)* (1985ss) ► tschütschapuọlvra
tschụ̈cher *m* (1759 GM) ► zụ̈cher
tschuẹtta *f* **1.** *(ornit.)* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Eule *f*; (2020) Kauz *m*; **2.** *(fig.)* *quịsta tschuẹtta* (1985ss) diese dumme Gans; *(möd)* *ẹsser ụ̈na tschuẹtta* (1909-53, 2020) einfältig sein *[onomat. čų- + -etta; fr. chouette]*
tschüf *m* (2020) Haarschopf *m*; (2019 JM, 2020) Strähne *f* *[tschụ̈ffer]*
tschụffa *f* **1.** *(arch.)* (1985ss, 2020) Schopf *m*; *tschụffa da lẹgna* (2020) Holzschopf *m*; **2.** *(arch.)* *tschụffa d'utschès* (1759 GM) Vogelhaus *n* *[tir. Schupfen]*
tschüffạder *m* (1759 GM) Fänger *m*; *tschüffạder d'utschès* Vogelfänger *m* *[tschụ̈ffer + -ader]*
tschüffamuọs-chas *m (ut.)* (1879 JL) Fliegenfänger *m* *[tschụ̈ffer + muọs-chas]*
tschụ̈ffer *v* (tschụ̈ffa, tschüffạin; tschüf) **1.** (1759 GM) fangen; (1697 Pr, 1759 GM) fassen; (1759 GM) packen; erwischen; *tschụ̈ffer ạint ad inchụ̈n* (1879 JL) jn einholen; *tschụ̈ffer fö* sich entzünden; *tschụ̈ffer sül fat ad inchụ̈n* (1888 JL) jn auf frischer Tat erwischen; **2.** (1879 JL) bekommen; *tschụ̈ffer uại* (1759 GM) Schmerzen bekommen *[onomat. *čuff + -er]*
tschuflẹchs *mpl (cul.)* (2020) Kutteln *pl* *[lat. *centi + flech]*
tschül *m* (1759 GM, 1985ss) ► chül
tschuncạder,-dra *m,f (prof. agr.)* (1823 RA, 2020) Schnitter,-in *m,f* *[tschụnker + -ader]*
tschuncạisma *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA) ► tschinquạisma; **2.** *(möd)* *quại es per ụ̈na tschuncạisma plü gross* (1759 GM, 2020, 1823 RA) das ist um einiges übertrieben *[lat. vulgar: quinquagesima]*
tschuncạunta *num* (2020 RB, 2020) fünfzig *[lat. quinquaginta]*
tschuncaunterịn *m*; *(numis.)* *ün tschuncaunterịn* ein Fünfzigrappenstück *[tschincạunta + -erin]*
tschụncher *v* (1731 Ts, 1759 GM) ► tschụnker
tschụnker *v* (tschụnca, tschuncạin; tschunc) **1.a)** (1879 JL, 2020 RB, 2020) reissen; abreissen; *tschụnker (jò)* (1879 JL, 2020) zerreissen; *tschụnker jò las ạlas* (2020) die Flügel stutzen; **b)** *tschụnker jò ün röv* (1759 GM) eine Bitte abschlagen; **c)** *(iur.)* *tschụnker ọra* (1650, 1707 Vd, 1831 FM) ausschliessen; (1731 Ts, 1629/1822 Mü, 1650, 1707 Vd, 1831 FM) ausgenommen sein; **2.** (1759 GM, 2020 RB, 2020) Korn schneiden *[onomat. čoŋk- (rụmper jò)]*
tschụ̈ntscha *f* (1759 GM) ► ünch (Salbe)
tschuọrpla *f (med.)* (1759 GM, 2020 Mü) Augenbutter *f* *[intschert; tal. cispa]*
tschuọs-ch *adj*; *tschuọs-ch,-a* (2007 PM, 2019 GC, 2020 Mü) schmutzig; *far tschuọs-ch* (1879 JL, 2020 Mü) schmutzig machen *[lat. *succidus]*
tschuos-charịa *f* (2019 JG, 2019 GC, 2020 Mü) Schmutz *m*; (1879 JL, 2019 GC, 2020 Mü) Dreck *m* *[tschuọs-ch +-aria]*
tschurplạin,-a *adj* (1759 GM) ► ögl *[intschert]*
tschüs-ch *m* (2015 PM, 2020) Tempo *n*; Geschwindigkeit *f* *[intschert; ev. < tir. Schuss; ► chüs-ch]*
tschüṣchịna *f* **1.** *(bot.)* (2015 PM, 2019 VP, 2019 GC) Zwetschge *f*; **2.** *(bot.)* (2020 Mü) ► brụ̈mbla *[*susina < lat. m. susinatus (palogher)]*
tschüṣchinẹr *m (bot.)* (2019 GC, 2020 Mü) Zwetschgenbaum *m* *[tschüṣchịna + -er]*
tschuṣịna *f* (1759 GM) ► tschuṣchịna
tschüt *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Blick *m*; *dar ün tschüt* (2020 RB, 2020) schauen; *dar ün tschüt sün ạilch* (2020) einen Blick tun / werfen auf; *ir a dar ün tschüt jò'n stạlla* (2020 RB) abends einen Blick in den Stall werfen *[tschụ̈tter]*
tschụta *interj*; *tschụta, tschụta!* (2020) Lockruf für Schafe *[onomat. *čutt- + -a]*
tschütsch *m* (2020 RB, 2020) Saugen *n* *[tschụ̈tscher]*
tschụ̈tscha *f* **1.** *(bot.)* (2020) Baumsaft *m*; **2.** *(cul.)* (1759 GM) Schmalz *n* *[tschụ̈tscher]*
tschütschạiver *m* (2019 GM, 2020) Fastnacht *f* *[lat. ex- *separarar / ex- *seperare]*
tschütschapuọlvra *m (tecn.)* (2020) Staubsauger *m* *[tschụ̈tscher + puọlvra]*
tschụ̈tscher *v* (tschụ̈tscha, tschütschạin; tschütschà) (1759 GM, 2020) lutschen; saugen; *tschụ̈tscher ọra* aussaugen *[lat. *suctiare < sugere]*
tschụ̈tscher *m* (1759 GM) ► zụ̈cher
tschütschlẹt *m (bot.)* (2020 Vd) Schlüsselblume *f* *[tschụ̈tscher + -alet]*
tschüttạder *m* (1759 GM) Gaffer *m* *[tschụ̈tter + -ader]*
tschụ̈tter *v* (tschụ̈tta, tschüttạin; tschüttà) **1.** (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1999 JD, 2002 MG, 2007 PM, 2020 RB, 2020) schauen; *tschụ̈tter dò* (1759 GM, 2020) nachschauen; (2020) nachschlagen; *tschụ̈tter ịaint* (1759 GM, 2020) hineinschauen; *tschụ̈tter ora* (1985ss, 2020) aussehen; *tschụ̈tter pro* (1759 GM, 1985ss, 2020) zuschauen; *tschụ̈t-*

ter string (1759 GM) angaffen; *tschǖtter tạis* (1879 JL, 2020) anstarren; *tschǖtter tras* (1759 GM, 2020) durchschauen; *(möd) tschǖtter tras la dętta* (1759 GM, 1879 JL, 2020) heimlich schauen; *tü stosch schòn tschǖtter inụa cha tü vasch!* (1985ss) du musst schon schauen, wohin du gehst!; **2.** *tschǖtta!* (2020) siehe!; *(möd) tschǖtta co ch'el fǖra!* schau nur wie er gierig ist! *[onomat. *čutt- + -er]*

tü *pron pers* (2020) du; *tü tavess* (1759 GM, 2019 JM, 2020) du selbst; *dir tü* (2020) duzen *[lat. tu; tal. tu]*

tuạglia *f (vest.)* (1759 GM, 1799 JF, 2020) Tischdecke *f [tal. tovaglia]*

tualętta *f* (2020) Toilette *f [tud. Toilette < fr. toilette]*

tüba *f (mus.)* (2019 JG, 2020) Tuba *f*; (2019 JG, 2020 RB, 2020) Alphorn *n [tal. tuba]*

tǖbel *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Tübel / Dübel *m [tir. tübel]*

tǖber *v* (tǖba, tübạin; tübà) (2020) tuten *[tǖba + -er]*

tüblạina *f* **1.** *(ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2002 MG, 2020, 2015 PM, 2019 JG) Taube *f*; **2.** *(zool.)* (2002 MG, 2020 Mü) Schmetterling *m [tir. Taubelen]*

tüblainẹra *f (arch.)* (1938 AS, 2020) Taubenschlag *m [tüblạina + -era]*

tǖbler *v* (tǖbla, tüblạin; tüblà) (1879 JL) dübeln *[tir. tipln]*

tuc,-ca *pp* **1.** (2020) berührt; *tuc,-ca dal Spiẹrt Sonch* (1879 JL) begeistert; **2.** (2020) verrückt *[tụcker]*

tuc *m* (1909-53, 1931 TM, 2020) Bubenstreich *m*; *plain tucs* (1879 JL) tückisch *[stuc]*

tuccalmạuṣer *m* (1879 JL) Duckmäuser *m [tir. tugglmạuser]*

tuccamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Berührung *f*; (1759 GM) Betastung *f [tụcker + -maint]*

tuccọnt,-a *adj* (1879 JL, 2020) entsprechend *[ppr da: tụcker]*

tụcker *v* (tụcca, tuccạin; tuc) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) berühren; (1759 GM, 2020) betasten; befühlen; *nüglia ma tụcker!* (2020 RB, 2020) rühr mich nicht an!; *nüglia tụcker lạint!* bitte, nicht berühren!; *tụcker mạun* (1879 JL) die Hand geben; **b)** *tụcker sül viv ad inchǖn* (1759 GM) jm zu nahe treten; *quại (nu) tụcca pro* (1759 GM, 1985ss, 2019 JM, 2020) das gehört (nicht) dazu; *quại nu tụcca a mai* (1759 GM, 2019 JM, 2020) ich habe nichts damit zu tun; **2.** *sa tụcker* (2020) sich berühren; *sco chi tụcca* wie es sich gehört; **3.** (1888 JL, 2020) treffen; **4.** (1759 GM, 1797 IT) schlagen (Uhr); **5.** (1759 GM) gehören; (2020) hingehören; **6.** (1759 GM, 1888 JL) betreffen; *i tụcca a tai da (g)uạrder pro* (1759 GM, 2019 JM) es obliegt dir aufzupassen; *quại nu tụcca a mai* (1759 GM) ich habe nichts damit zu tun *[lat. vulg. *toccare]*

tudạis-ch *m (ling.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Deutsch *n*; *mętter ọra in tudạis-ch* (1759 GM) verdeutschen *[lat. m. theodiscus]*

tudạis-cher *v* (-dạis-cha, -dais-chạin; -dais-chà) *(ling.)* (2020) verdeutschen *[tudạis-ch + -er]*

tudịr *v* (1759 GM) ► dalder

Tụer (VM) (1799 JF, 2020) Taufers

tụerp *f* (1759 GM) ► tuǫrp

tüęrt *m* (1823 RA) ► tort *[tort]*

tụet *adv* (1663 DK) ► tot

tuf *m (geol.)* (1759 GM, 2020) Tuff *m [tud. Tuff < lat. tufus]*

tulipạ(u)na *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 1985ss, 2020) Tulpe *f*; **2.** *(möd, peg.) mia tulipạ(u)na* (1985ss) meine Liebste; **3.** *(fig.)* (2020 GT) Hinterwäldler *m [tal. tulipano]*

tulịri *m* (1759 GM, 2007 PM) Geburtstag *m [tir. tûrle]*

Tumạsch *m* **1.** *(pn.)* (1938 AS, 2020) Thomas *m*; **2.** *(rp.) a son Tumạsch crẹscha il di da la bụcca al nas* (1914 RC) an Sankt Thomas wächst der Tag vom Munde zur Nase (21. Dez.)

tumbạc *m* (1821 LC) ► tabạc

tumprọbst *m (prof. relig. cat.)* (1759 GM) Dompropst *m [tud. Domprobst]*

tumụlt *m* (1879 JL, 2020) Tumult *m*; Aufruhr *m [lat. tumultus]*

tun *m* **1.a)** *(mus.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Ton *m*; *nun avạir ne tun ne sun* (2019 CG, 2020) falsch singen; **b)** *(möd) dar tun sün sại* (2019 CG, 2020) im Mittelpunkt sein wollen; **2.** (2020) Knall *m*; **3.a)** (1823 RA, 2020) Schuss *m*; **4.** *(meteor.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Donner *m [tụner]*

tụna *f* (2019 GC, 2020) Gerücht *n*; *i va la tụna* es geht das Gerücht um *[tụner]*

tụner *v* (tụna, tunạin; tunà) **1.** (2019 GC, 2019 JG, 2020) klingen; (2020) tönen; knallen; **2.a)** schlagen; *tụner ạint* einschlagen; *tụner tras* durchschlagen; **b)** *(möd) sa tụner tras* (1985ss, 2020) sich durchschlagen; **3.** (1879 JL, 2020) schiessen; **4.a)** *(meteor.)* (2020) donnern; *i tụna* (1759 GM, 1879 JL, 2020) es donnert; *i tụna in tschêl* (2020 RB, 2020) es donnert; **b)** *(rp.) tụni da tschêl in marz cur cha'l uạd es verd, schi s'ă bụna sprạunza chi dętta ün bun on* (2019 CG, 2020) donnert es im März, wenn der Wald grün ist, so kann man auf ein gutes Jahr hoffen *[lat. tonare]*

tunnẹl *m* (2020) Tunnel *m [ingl. tunnel < fr. v. tonnel (vot dal butschịn) < lat. m. tunna]*

tuǫr *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Turm *m [lat. turris,-re; tal. torre]*

tuǫrbel *adj*; *tuǫrbel,-bla* (1759 GM, 1879 JL, 2020) trübe; (2020) unklar; *a mai vegni tuǫrbel (davạunt as ögls)* (1879 JL, 2020) mir wird schwindlig *[lat. *turbulus]*

tuorblạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1879 JL) trüben *[tuǫrbel + -ainter]*

tuǫrbler *v* (tuǫrbla, tuorblạin; tuorblà) (1759 GM) trüben *[tuǫrbel + -er]*

tuormạint *m* (1759 GM, 2020) ► turmạint

tuormạinter *v* (1759 GM, 2020) ► turmạinter

tuǫrn *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 2020) Aufzug *m*; Winde *f*; **2.** *(tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Drehbank *f [lat. tornus]*

tuornạder *m* (1759 GM, 2020) Drechsler *m [tuǫrner]*

tuornạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) **1.** (1759 GM, 2020) retournieren; **2.** erbrechen *[tuǫrner + -ainter]*

tuǫrner *v* (tuǫrna, tuornạin; tuornà) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) zurückkehren; (1759 GM, 1879 JL, 2020) umkehren; *tuǫrner a chà* (1879 JL, 2020) heimkehren; *cun tuǫrner a chà* auf der Heimkehr; *tuornọnd a chà*

auf der Heimkehr; *tuǫrner in pạtria* in die Heimat zurückkehren *[lat. tornare]*

tuǫrner *v* (tuǫrna, tuornạin; tuornà) (2020) drechseln *[lat. tornare]*

tuǫrp *f* **1.** (2020) Schande *f*; Schmach *f*; **2.** (1759 GM, 2020) weibliche Scham *f [lat. turpis,-pe]*

tuǫrta *f (cul.)* (1759 GM, 1886 TG, 2020) Torte *f*; Kuchen *m [lat. torta]*

turbạn *m* **1.** *(vest.)* (2020) Turban *m*; **2.** *(bot.)* (2019 VP) Türkenbund *m [tud. Turban]*

türch *m* (1879 JL) ► tụ̈rcha

Türch,-a *m,f* (1879 JL) Türke,-kin *m,f [tal. turco, turca]*

tụ̈rcha *f (cul.)* (1879 JL, 2020) Mais *m [tir. tirggn]*

Türchịa *f (geogr.)* (2020) Türkei *f [tal. Turchia]*

turd *m* (1879 JL) ► turdẹlla

turdẹlla *f (ornit.)* (1759 GM) Turteltaube *f [tud, v. turteltübe, tud, m, turtul(a)tūba < lat. turtur]*

turịbel *m (relig. cat.)* (1879 JL, 1897 JS) Weihrauchfass *n [tal. turibolo]*

tụrla *f* (1879 JL); *ụ̈na tụrla* eine alberne Frau *[tir. tûrle (baiver gugent)]*

turlẹtta *f* (1879 JL); *ụ̈na turlẹtta* eine alberne Frau *[tir. tûrle + -etta]*

turlịn,-a *m,f* (1985ss, 2020 Mü) eine alberne Person *[tir. tûrle + -in]*

turmạint *m* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Plage *f*; Qual *f*; (1823 RA, 1879 JL, 2020) Marter *f*; (2020) Heimsuchung *f [lat. tormentum]*

turmaintạder,-dra *m,f* (1879 JL) Peiniger,-in *m,f [turmạinter]*

turmạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (1759 GM, 1862 FP, 2020) plagen; quälen *[turmạint + -er]*

turnadụr *m* (-urs, pl) (1823 RA) ► tuornạder

turnạinter *v* (2020) ► tuornạinter

turnịcal *m (auas)* (2019 GC) Wirbel *m [lat. torniculum]*

turnịgl *m (auas)* (2015 PM, 2020) Wirbel *m [lat. torniculum]*

turnịster *m (recip.)* (1879 JL, 2020) Tornister *m [tud. Tornister]*

turpạjer *v* (-pạja, -pajạin; -pajà) (1759 GM, 1985ss, 2020) ► turpiạjer

turpchọss,-a *adj* (2020) ► turpiụs

turpiạig *m* (1823 RA) Scham *f [turpiạjer]*

turpiạivel,-vla *adj* (1888 JL) beschämend *[turpiạjer]*

turpiạjer *v* (-piạja, -piạin; -pià) **1.**; *far turpiạjer* (1879 JL) beschämen; **2.a)** *sa turpiạjer* (1985ss, 2020) sich schämen; **b)** *(möd) sa turpiạjer sco'n pischilẹt* (1914 RC) sich sehr schämen *[tuǫrp + -ajer]*

turpiạr *v* (-piạja, -piạin; -pià) **1.**; *far turpiạr* (2020 RB, 2020) beschämen; **2.a)** *sa turpiạr* (1885ss, 2020 RB, 2020) sich schämen; **b)** *(möd) sa turpiạr sco'n pischilẹt* (2020 RB, 2020) sich sehr schämen *[tuǫrp + -ajer]*

turpiẹncha *f* (1888 JL, 2020 Mü) ► turpiẹntscha

turpiẹntscha *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Scham *f [turpiạr + -entscha]*

turpiọnd *adv*; *sa turpiọnd* (2020) verschämt *[gerundi da: turpiạr]*

turpiụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beschämend *[tuǫrp + -ius]*

Turtịa *f (pn.)* (1786 TD, 2020) Theodora *f*

Tusạun *(geogr.)* (2020) Thusis

tusch *m* (1879 JL, 2020) Tusche *f [tir. Tusch]*

tuschạnder,-dra *m,f* (1975 RL, 1985ss, 2015 PM, 2020) Liebhaber,-in *m,f [intschert]*

tuṣụn *m (agr.)* (1879 JL) Schur *f*; *tuṣụn da la bẹscha* Schafschur *f [pp da: tonder < tus + -un]*

tụ̈ter *v* (tụ̈ta, tütạin; tütà) (2020) tuten *[tud. sviz. tuten]*

tụtscher *v* (tụtscha, tutschạin; tutschà) (1759 GM) schlafen; *tụtscher ọra* langweiliges Zeug schwätzen *[tir. tutschen]*

U

ụa *f (cul.)* (2020 RB, 2020) Traube *f [lat. uva]*
uạch *m* (1879 JL) ► uạtsch
uạd *m* **1.** *(bot.)* (1938 AS, 1999 JD, 2002 MG, 2020 TD) Wald *m*; *ün uạd spess* (1759 GM) ein dichter Wald; **2.** *(prov.) chi chi â vǫ̈glia da sdrǖer il uạd, chạrgia lev i va dabọt* (2019 CG, 2020) wer den Wald zerstören will, ladet mühelos und geht schnell *[germ. Wald; tal. v. gualdo]*
uadạgner *v* (1938 AS) ► gudọgner
uạffen *m* **1.** (1697 Pr, 2002 MG, 2015 PM, 2020) Ding *n*; (2015 PM, 2020) Gegenstand *m*; **2.** *(ut.)* (1879 JL, 2020) Werkzeug *n [tud. v. wâfan; tud. m. wâfen]*
uại *m* **1.** *(med.)* (1938 AS, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Schmerz *m*; *uại il chiạu* (2020) Kopfweh *n*; Kopfschmerzen *pl*; *uại as dạints* Zahnschmerzen *pl*; *uại da las cọstas* (1759 GM, 2020) Lungenentzündung *f*; *avạir uại da las cọstas* die Lungenentzündung haben; *uại la gụla* (2020 RB, 2020) Halsschmerzen *pl*; *uại (dạ) la gụla* (1759 GM, 2019 JG, 2020) Halsschmerzen *pl*; *uại da la pędra* (1759 GM, 2020) Nierenstein *m*; *uại dal stọmi* (2019 JG, 2020) Magenschmerzen *pl*; *uại dal stomęg* (1759 GM) Magenschmerzen *pl*; **2.** *(med.; möd) avạir uại chi fa crọder ọra as chavès* (1759 GM, 2020) schreckliche Kopfschmerzen haben; *far uại* (1886 TG, 2020) wehtun; (2020) schmerzen; *nǖglia sa farại uại!* (2020 RB, 2020) tut euch nicht weh!; *ạilch ma fa uại* (2020) etw schmerzt mich *[tud. Weh; gotic, wai]*
uạis-ch *m (prof. relig. cat.)* (1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Bischof *m [lat. eccl. episcopus < grec, episkopos (survagliạunt)]*
uais-chịv,-a *adj* (2020 Mü) bischöflich *[uạis-ch + -iv]*
uạivd,-a I. *adj* (1938 AS, 2019 JG, 2020 Vd, 2020) verwitwet; **II.** *(soc.) uạivd,-a* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Vd, 2020) Witwe,-r *f, m [lat. viduus, vidua]*
uaivdạunza *f (soc.)* (1879 JL) Witwenschaft *f [tal. vedovanza]*
uạivder *v* (uạivda, uaivdạin; uaivdà) (2019 JG, 2020) in Trauer sein *[lat. viduare]*
uạl *m/f* **1.** *(auas)* (1886 JL, 1999 JD, 2019 CG, 2020 Mü) ► auạl; **2.** *(mit.) âsch tü vis l'om da l'uạl ṣura?* (1999 JD) hast du den Buzibau gesehen?
uardadǖra *f* (2020 Mü) Augenausdruck *m*; Blick *m [uạrder + -düra]*
uạrder *v* (uạrda, uardạin; uardà) **1.a)** (1930 CF, 1938 AS, 1985ss, 2000 RP, 2020) schauen; *uạrder ṣot ögls* (2020) schielen; **b)** *uarder sü* (2019 GC, 2020) Acht geben; *uạrda!* (2020) siehe!; *uạrda sü!* (2020 RB, 2020) pass auf!; **c)** *(prov.) minchǖn sto uạrder da sia pel* (1914 RC, 2020) jeder muss für seine Haut besorgt sein; **d)** *(med.) uạrder ọra as amạlats* (2020) die Kranken pflegen; **2.** *sa uạrder* sich hüten *[germ. *wardon]*
uạrdia *f* (1938 AS, 2020 RB, 2020) Wache *f*; *uạrdia da not* (2020 RB, 2020) Nachtwache *f*; *far la uạrdia* Wache halten *f [gotic, wardia]*
uardiạun,-a *m, f (prof.)* (2019 JM, 2020) Wärter,-in *m, f [tal. guardiano,-ana]*
uạster *v* ► uọster
uạt *m* (2020 Vd) Tropfen *m [lat. gutta]*
uạtsch *m (cul.)* (2020) Eierfladen *m [lat. vulg. *ovaceus]*
ubediạint,-a *adj* (1759 GM) ► obediạint
ubedịr *v* (1759 GM) ► obedịr
ublạda *f (relig. cat.)* (1619 PL, 1759 GM, 1797 IT, 1879 JL, 2020) Oblate *f*; Hostie *f [lat. m. oblata (hostia)]*
ublạjer *v* (1550/1645) ► oblạjer
ubliạr *v* (1759 GM) ► oblạjer
ubligạr *v* (1619 PL) ► oblạjer
uchè *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► utschè
uchęlla *f* (1879 JL) ► utschęlla
uchellọm *m* (2020 Mü) ► utschellọm
uchętta *adv/cj* (1759 GM) ► uschè
ucịn (1389) wird *[vegn ► gnir]*
ǖcla *f* **1.** *(anat.)* (2020) Halszäpfchen *n*; **2.** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL) Halszäpfchen bei Ziegen *n [lat. m. uvula; tal. ugola]*
udạtscha *f (iur.)* (1650) behördliche Bewilligung *f*; Erlaubnis *f [udịr + -atscha]*
udịda *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Gehör *n [udịr]*
udiẹnza *f* **1.** (1759 GM) Audienz *f*; **2.** *(iur.)* Verhör *n [tal. udienza]*
udịr *v* (ạuda,-n; duldị) **1.** (2020) ► dalder; **2.** gehören; *ạilch ạuda ad inchǖn* etw gehört jm *[lat. audire]*
uęglia *f* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 2020 Ts) Nadel *f*; (2020 Ts) Haarnadel *f*; Brosche *f*; **2.** *(tecn.)* Jochnagel *m*; Zugnagel *m*; **3.** *(arch.)* Längsbalken *m*; **4.** *(zool.)* Tierstachel *m [lat. acucula]*
uęra *adv* (1938 AS, 2001-02 DG, 2002 MG, 2020 RB, 2020); *nǖglia uęra* (2020) nicht besonders; (2020 RB, 2020) nicht oft; *i pạra uęra, cha* (1888 JL, 2020) es scheint, dass; *quại nun es uęra da temmạir* (2020) das ist kaum zu befürchten; *pro mai nun vęgna'l uęra* (2020) zu mir kommt er kaum *[francon, *waigaro > tud. m. weiger > tud. sviz. wäger]*
üęrdi *m* (1823 RA) ► jęrdi
üęrler *v* (üęrla,-n; üerlà) **1.** (2020 Vd) bellen; kläffen; heulen; jaulen; **2.** toben (Wind) *[*ururlare < lat. ululare]*
uęrra *f* (2000 RP, 2002 MG, 2020 RB, 2020) Krieg *m*; *(mil.) uęrra civịla* (2020) Bürgerkrieg *m*; *uęrra intęrna* (1879 JL) Bürgerkrieg *m*; *far uęrra / guęrra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Krieg führen; *ir in uęrra / guęrra* in den Krieg ziehen *[francon, *werra; tal. guerra]*
uęrs *m* (1759 GM) ► uọrs
uęrsch I. *adv* (2020 SM); *tschǖtter / schǖtter / uạrder uęrsch* (1759 GM, 2019 JM) schielen; **II.** *adj uęrsch,-a* (1879 JL, 1938 AS, 2020) schielend *[lat. vulg. *guercu < got. *thwairs]*
uęrscha *f (anat.)* (2020) Haarscheitel *m [lat. vertex,-tice]*
üętta *f (cul.)* (2020) Weinbeere *f [ụa + -etta]*

uffạnt *m* (1799 JF) ► uffạunt

uffạunt *m* **1.a)** (1619 PL, 1707 Vd, 1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 1886 TG, 1891 ER, 1897 JS, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Kind *n*; *uffạunt chattà* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Findelkind *n*; *uffạunt da tętta* (1879 JL, 2020) Säugling *m*; *ün uffạunt bạin constümà / trat* (2020) ein wohlgeratenes Kind; *tor sü per uffạunt* (1759 GM) adoptieren; **b)** *(med.) s-chạtscher l'uffạunt* abtreiben; *far spęrder ün uffạunt* (1759 GM) abtreiben; **2.** *(prov.) pịtschens uffạunts, pịtschnas cruschs; grọnds uffạunts, grọndas cruschs* (1914 RC) kleine Kinder, kleine Sorgen; grosse Kinder, grosse Sorgen; *ingǖns uffạunts in t'ǖna lai es sco il mond sẹnza sulại* eine kinderlose Ehe ist wie die Erde ohne Sonne *[lat. infans,-ante]*

uffęrta *f (relig.)* (1759 GM, 1879 JL) Opfer *n*; (1759 GM) Brandopfer *n [tal. offerta]*

ufficiạl,-a *adj* (1759 GM, 2020) offiziell *[tal. ufficiale]*

ufficialmạing *adv* (2020) offiziell *[ufficial + -mạing]*

ufficiạls *mpl (iur.)* (1759 GM, 2020) Amtsleute *pl [ufficiạl]*

uffięrn *m (relig.)* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Hölle *f [lat. infernus (regiṇọm das morts)]*

uffịzi *m* **1.a)** (1629/1789, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Amt *n*; **b)** *(prov.) ingǖn uffizi sẹnza benefizi* (2019 CG, 2020) kein Amt ohne Wohltat; **2.** *(relig. cat.)* (2020) Messamt *n [tal. officio, uffizio]*

uffiziạl,-a *m,f (mil.)* (1985ss, 2020) Offizier *m [tal. ufficiale]*

uffrịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.a)** (1759 GM, 1879 JL) opfern; **b)** (1759 GM) anbieten; **2.** *s'uffrịr* (1849 AC) sich opfern; *s'uffrịr sü* (1879 JL) sich aufopfern *[tal. offerta]*

ufięrn *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) ► uffięrn

uflà,-flạda *adj* (1938 AS, 2020 RB, 2020) geschwollen; *ẹsser uflà,-flạda* (2020) geschwollen sein; *gnir uflà,-flạda* schwellen *[uflạr]*

ufladịch *m (med.)* (1879 JL) ► ufladǖm

ufladǖm *f* **1.** *(med.)* (1759 GM, 1850 HA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 Mü) Geschwulst *f*; **2.** *(med.)* (1879 JL) Wassersucht *f [uflạr + -düm]*

uflạr *v* (ụfla,-n; uflà) (1938 AS, 2020) schwellen *[lat. inflare]*

ǖgla (1759 GM) ► ǖcla

ügnch *m* (1938 AS, 2020 Mü) ► üntsch

uịndel (1938 AS, 2020 Mü) ► guịndel

uliṇa (1823 RA) ► uriṇ

ụltim I. *adverbial*; *l'ụltim* (2020) zuletzt; **II.** *adj* **1.** *ụltim,-a* letzte; *adj* **2.** *ụltim,-a* äusserste *[lat. ultimus < superlativ da: ulter]*

ultimamạing *adv* (1759 GM, 2020) letzthin *[ultim + a + -mạing]*

ụltra *adv* (2020); *ụltra da* ausser; *ụltra da quại* (1879 JL, 2020) ausserdem *[lat. ultra < ulter; tal. oltre; fr. outre, en plus de]*

ǖmal,-mla *adj* (1759 GM) ► ǖmil

umạun *m* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1888 JL, 2020) Mensch *m [lat. humanus]*

umaunità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2015 PM, 2020) Menschheit *f [lat. humanitas,-tate]*

umblạuna *f (ornit.)* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Schneehuhn *n [prerom. *albulana]*

umblaz *m (tecn.)* (1879 JL, 1938 AS) Jochriemen *m [gall. *ambilattium]*

umblęlla *f (ut.)* (2020 RB, 2020) Regenschirm *m [lat. umbella]*

umblętta *f (cul.)* (2019 GC, 2020 Mü, 2020) Omelette *f*

umblịn *m* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Bauchnabel *m*; **2.** *(möd) mętter flus ạint il umblịn* (1985ss, 2020) zeigen wo Gott hockt *[lat. umbilicus]*

umbrạṣ,-a *adj* (2019 JM, 2020) gierig; fressgierig *[intschert]*

umbraṣchịa *f* (1975 RL) Gier *f [umbrọs + -ia]*

umbręlla *f (ut.)* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Regenschirm *m*; *(tecn.) umbręlla da la glüm* (1759 GM) Lichtschirm *m [lat. m. umbrella < lat. umbella]*

umbriụṣ *adj*; *umbriụṣ,-a* (1759 GM) scheu; *ün chavại umbriụṣ* ein scheues Pferd *[tal. ombroso]*

ǖmid,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) feucht *[lat. humidus; tal. umido]*

ümidità *f* (1759 GM, 1888 JL, 2020) Feuchtigkeit *f [tal. umidità]*

ǖmil,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) demütig *[lat. humilis, -e]*

ümiliạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) demütigen; (2020) erniedrigen *[lat. humiliare]*

ümiliạunza *f* (2020) Demütigung *f [ümiliạr]*

ümiliaziụn *f* (2020) Demütigung *f [lat. humiliatio,-tione]*

ümiliṣạr (1879 JL) ► ümiliạr

ümiltà *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Demut *f [tal. umiltà < lat. humilitas,-tate]*

ümiltạunza *f* (1759 GM) Demütigung *f [tal. umiltà + -aunza]*

umọr *m* (2020) Humor *m [lat. (h)umor; tud. Humor]*

umplimạint *m* (1759 GM) Füllung *f [umplir + -maint]*

umplịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM) füllen; *umplịr ạint* auffüllen; *umplịr cun bos-cha* mit Bäumen bepflanzen; *umplịr cun pövel* mit Volk besetzen; *umplịr il cussọgl* das Rathaus besetzen *[lat. vulg. *implire < lat. implere]*

umplịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM) ► accumplir

umvạgl *m (relig. cat.)* (1904 AT, 1938 AS) Frühmesse *f*; *męssa d'umvạgl* (1904 AT, 1938 AS) Frühmesse *f [lat. mane vigil]*

ün I. *num card* **1.** *(mat.)* (2020) eins; *ün i mez* anderthalb; *ün ad ün* einer nach dem andern; *ün dò l'ạter* (2019 JM, 2020) einer nach dem andern; *ün dò l'ạuter* (1759 GM) einer nach dem andern; *ün dò tschel sco a Paris* (2020 RB, 2020) einer nach dem andern; *ün das duọi* (2020) einer von beiden; **2.** *(temp) ün'ụra i mez* (2020) anderthalb Stunden; *l'ǖna* um ein Uhr; ein Uhr; **II.** *pron* einer; eines; *ǖna* eine; **III.** *art indef ün*

hom ein Mann; *ün uffạunt* ein Kind; *ün̈a dọnna* eine Frau; *ün bel di* eines schönen Tages; *i d'ẹra ün̈a jada* es war einmal *[lat. unus]*

unạnim,-a *adj* (2020) einstimmig *[lat. unanimus]*

unanimamạing *adv* (2020) einstimmig *[unạnim(a) + -maing]*

unbọlt *m (polit.)* (1786 TD) Gemeindevorsteher *m [tud. Anwalt]*

ünch *m (med.)* (1879 JL, 1985ss, 1938 AS, 1999 JD, 2015 PM, 2020) Salbe *f*; *ünch dal bos-ch* (2020 RB) Harzsalbe *f [lat. unctum < unctus]*

uncziụn *f (relig. cat.)* (1879 JL, 2020) Salbung *f*; Ölung *f*; *l'ụltima uncziụn* die Letzte Ölung *[lat. unctio,-tione]*

undạir *v* (1759 GM, 1879 JL) ► ondạjer *[onda + -air]*

ụ̈ndesch *num/adj* **1.** *(mat.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) elf; **2.** *(temp)* las ụ̈ndesch (2020) elf Uhr; um elf Uhr *[lat. undecim]*

ündeschạvel *m* **I.** *(mat.)* (2020) Elftel *m/n*; **II.** *num/adj (mat.) ündeschạvel,-vla* (1759 GM, 2020) elfte *[ündesch + -ạvel]*

ündogliạter *adv* (1879 JL, 2020) nacheinander *[ün + dò + il + ạter]*

undrạr (1619 PL) ► onụrer

unfiẹrn *m* (1879 JL) ► uffiẹrn

unflà,-ạda *adj (med.)* (1759 GM) geschwollen *[ụnfler]*

unfladịtsch *m (med.)* (1759 GM) leichte Geschwulst *f [ụnfler + -aditsch]*

unfladịtscha *f* (1759 GM) ► unfladịtsch

unfladụ̈m *f (med.)* (1759 GM) Anschwellung *f [ụnfler + -adüm]*

ụnfler *v* (ụnfla,-n; unflà) (1759 GM) schwellen; (1759 GM) anschwellen *[lat. inflare]*

unfrịel *m* **1.** *(cul.)* (1888 JL) grosse Pizokel *pl*; **2.** *(möd) stuạir mạinger as plü chads unfrịels* den grössten Brocken übernehmen müssen *[unfler?]*

unfrịr *v* (1759 GM, 1849 AC) ► uffrịr

ụ̈ngia *f* (1759 GM) Salbe *f*; *ụ̈ngia da spicạt* Nardensalbe *f [lat. *uncta < unctum < unctus]*

ụngia *f* (1879 JL) Salbe *f [lat. *uncta < unctum < unctus]*

ụngla *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Nagel *m*; *ụngla dal det* (2020) Fingernagel *m*; *ụngla dal pè* Zehennagel *m*; **2.** *(anat. zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM) Huf *m*; *ụngla fẹssa* (1759 GM, 2020) Klaue *f*; **3.** *(bot.)* ungla da purschè (1759 GM) Huflattich *m [lat. ungula]*

unglẹtta *f (anat.)* (2000 RP) Klaue *f [ụngla + -etta]*

ünglün,-a *art/pro n* (1830 RO, 2020 Mü, 2020 Ts) ► ingụ̈n

unguọtta *pro n indef* (1830 RO) ► inguọtta

unidamạing *adv* (1711, 1759 GM, 1879 JL) einhellig *[ppf da: uniṛ + maing]*

unifọrma *f* (1834 RA, 1897 JS) ► unifuọrma

unifuọrm,-a *adj* (2020) einförmig *[lat. uniformis,-me]*

unifuọrma *f (vest.)* (2020) Uniform *f [tal. uniforme]*

unifuọrmer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) uniformieren; gleichmachen *[tal. uniformare]*

uniṛ *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) **1.** (1888 JL, 2020) vereinigen; **2.** *s'uniṛ* (2020) sich einigen; sich vereinigen *[tal. unire, unirsi]*

uniụn *f* **1.** (2020) Bund *m*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 2020) Einigkeit *f [tal. unione < lat. unio,-nione]*

univẹrs *m* (2020) Universum *n*; Weltall *n [tal. universo < lat. universum]*

univẹrṣal,-a *adj* (1619 PL, 2020) universal *[tal. universale]*

univẹrṣità *f* (-tạts, pl) *(scol.)* (2020) Universität *f [tal. università]*

unpọr,-a *adj* (1879 JL) ► dispêr *[tir. unpaarig]*

ünsachại (1663 DK) ► insachại

ünsachè (1663 DK) ► insachại

ụnscha *f (mas.)* (2020) Unze *f [lat. uncia < unus (ün)]*

ünṣchamạint *m* (1759 GM) ► onṣchụ̈da

ụ̈nscher *v* (1759 GM) ► ọnscher

unṣchụ̈da *f* (1759 GM) ► onṣchụ̈da

untrụnc *m* (1975 RL) Umtrunk *m [tud. Umtrunk]*

ụ̈ntsch *m* (1759 GM) Salbe *f [lat. unctum < unctus]*

unviẹrn *m* (1879 JL) ► inviern

uọglia *f* **1.** *(tecn)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü, 2020 SM, 2021 PM) Nadel *f*; (2020 Ts) Haarnadel *f*; Brosche *f*; **2.** *(tecn.)* Jochnagel *m*; Zugnagel *m*; **3.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü, 2020 SM, 2021 PM) Nadel *f*; **4.** *(arch.)* (2020 Ts) Längsbalken *m*; *uọglias* (2020) Eggenbalken *m*; Schlittenbalken *m*; **5.** *(zool.)* (2020 Ts) Tierstachel *m [lat. acucula]*

uọlm *m (bot.)* (2020) Ulme *f [lat. ulmus]*

uọlp *f* **1.** *(zool.)* (1897 JS, 1938 AS, 2020) Fuchs *m*; **2.a)** *(möd) tü esch ụ̈na uọlp* (2019 JM, 2020) du bist ein Schlauberger; **b)** *(prov.) uọlp chi dọrma nu clạppa jallịnas* ein schlafender Fuchs erwischt keine Hühner *[lat. vulpis,-pe]*

uọlpạtscha *f* (1999 JD, 2020) Schlitzohr *n [uọlp + -ạtscha]*

uọndas; *ir in uọndas* (2020) schwanken

uọrden *m* (1759 GM, 1879 JL, 2002 MG, 2020 Vd) ► ọrden

uordinạunza *f* (1759 GM) Anordnung *f*; *mẹtter in uordinạunza* in Ordnung bringen *[uọrden + -aunza]*

uorlạder *m* (1759 GM) Kläffer *m [uọrler + -ader]*

uorlamạint *m* (1759 GM, 1879 JL) Geheul *n [uọrler + -maint]*

uọrler *v* (uọrla,-n; uorlà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) bellen; kläffen; heulen; **2.** (2020 Mü) toben (Wind) *[*urulare < lat. ululare]*

uọrna *f* **1.** *(recip.)* (1879 JL, 2020) Gefäss *n*; *ün'uọrna d'vin* (1629/1683 Mü, 1778 SM) ein Krug Wein; **2.** *(mas.)* (1629 Mü, 1778 SM) Flüssigkeitsmass *n [tud. m. Urn]*

uornamạint *m* (1759 GM) ► ornamạint

uọrner *v* (1759 GM) ► ọrner

uọrs *m (zool.)* (1629/1808 Mü, 1731/1777 Ts, 1778 SM, 1823 RA, 1888 JL, 2020) Bär *m [lat. ursus]*

Uọrschla *f (pn.)* (2020) Ursula *f*

Uorschlịna *f (pn.)* (2020) Ursula *f*

uọster *v* (uọsta,-n; uostà) (2019 JG, 2020) verwerfen (Tiere haben Frühgeburt) *[lat. vastare]*

uọt *m* (1985ss, 2007 PM, 2020 Mü, 2020) Tropfen *m*; *(meteor.) uọt da plọ̈via* (2020) Regentropfen *m [lat. gutta]*

uọter *v* (uọta, uotạin; uotà); *(ling.) uọter ạilch* (1850 HA, 2020) etw frei / frisch von der Leber sprechen *[tal. votare]*

uọtta *f (tecn.)* (2020) Nagel *m [lat. acutus / * acutius]*

uọtta *f (med.)* (1823 RA, 1879 JL, 1985ss, 2020) Gicht *f [lat. gutta]*

uottạinter *v* (-ạinta, -ạintạin; -aintà) (2020 Mü, 2020 RB) nageln; vernageln *[uọtta + -ainter]*

uottạinter *v* (-ạinta,-n; -aintà) (2020 RB, 2020) tröpfeln *[uọtter + -ainter]*

uọtter *v* (uọtta,-n; uottà) (1879 JL, 2020) tropfen; *uọtter sutịgl* (1879 JL) tröpfeln; *i uọtta* (1879 JL, 2020) es tröpfelt *[lat. gutta < *guttare]*

uọtter (2020 SM, 2020 Ts) nageln *[uọtta + -er]*

upögia *adv* (1650) ausser, wenn *[u + tal. poi]*

ur *m* (-urs, pl) **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Rand *m*; (1823 RA, 2020) Kante *f*; **2.** *(vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Saum *m*; *far (ạint) ur* (1759 GM, 2020) säumen *[lat. vulg. orum < ora (riva)]*

ür *m* (1759 GM) ► ur

ụra *f* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Uhr *f*; *ụra da busạcha* (1879 JL, 2020) Sackuhr *f*; *ụra da parại* (1879 JL, 2020) Wanduhr *f*; *ụra da sablụn* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Sanduhr *f*; *ụra da sulại* Sonnenuhr *f*; *l'ụra tụcca / bạtta l'ün̈a, las duos* die Uhr schlägt ein, zwei Uhr; **2.a)** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Stunde *f*; *(temp) ün̈a mezz'ụra* (2020) eine halbe Stunde; *ün quạrt d'ụra* eine Viertelstunde; *trại quạrts d'ụra* drei Viertelstunden; *ün'ụra i mez* (2019 JM, 2020) eineinhalb Stunden; *ụras intẹras* (2020) stundenlang; *ad ụra* (1879 JL, 2020) rechtzeitig; *mịnch'ụra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) stündlich; **b)** *(agr.) l'ụra da tscha(i)nọnta* (1975 RL) der Weidgang nach dem Nachtessen; **3.** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Uhrzeit *f*; *che ụras ẹsi?* (1759 GM, 2020) wie spät ist es?; *ụras da jạinter* (1879 JL, 2020) Mittagszeit *f*; *id es / è ụras da ...* (1759 GM, 2020) es ist Zeit zu ...; *id es / è ụras dad ir a dọrmer* (2020) es ist Zeit schlafen zu gehen; *id es / è ụras dad ir in stạlla* (2019 JM, 2020) es ist Zeit in den Stall zu gehen; *id es ura i temp!* (1985ss) es ist höchste Zeit!; **4.** *(scol.)* (2020) Schulstunde *f*; *ụras da religiụn* Religionsunterricht *m [tal. hora]*

ụraglia *f* (1823 RA) ► ureglia

ụrari *m* **1.** *(traf.)* (2020) Fahrplan *m*; **2.** *(scol.)* Stundenplan *m [tal. orario]*

urazịun *f (relig.)* (1938 AS, 2020) Gebet *n*; *far urazịun* (1759 GM, 2020) beten; *urazịun da ringraziamạint* (2020) Dankgebet *n [tal. orazione (devoziun)]*

urbaja *f (bot.)* (1759 GM, 2020) Lorbeer *m [intschert (< Lorbeer?)]*

urbajẹr *m (bot.)* (1759 GM, 2020) Lorbeer-Strauch *m [urbaja + -er]*

urbạri *m (iur.)* (2020) Urbar *n [tud. Urbar < tud. m. urbar, urbor (terrain chi porta fit)]*

urbarịsar *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) urbar machen; roden *[urbar(i) + -sar]*

urdimạint *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Zettel (am Webstuhl) *m [tal. ordimento]*

urdịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1759 GM, 1888 JL, 2020) zetteln (auf dem Webstuhl); **1.** *urdịr ạilch* (2020) etw zetteln; **2.** *(möd) quel chi urdẹscha sto er tẹscher* (1879 JL, 2020) wer etw anfängt, muss es auch beenden *[lat. ordire < ordiri (cumạinzer)]*

urè *m* (urès, pl) *(ut.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1999 JD, 2020 RB, 2020) Trichter *m [lat. m. lūra / lōra (lö per rịver e sẹrrer ün udẹr)]*

ureglia *f* **1.a)** *(anat.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Ohr *n*; *dar ureglia* (1879 JL) anhören; *dir ạint ịllas ureglias* (1879 JL, 2020) ins Ohr flüstern; **b)** *(möd) far ureglias da marchạdaunt* (1914 RC) nicht hören wollen; *tạicler cun ureglias tạisas* (2019 JM, 2020) aufmerksam zuhören; *tạigler cun ureglias tạisas* (1879 JL) aufmerksam zuhören; **c)** *(prov.) ureglia chạunca, parọla frạunca, ureglia rẹtta, parọla maladẹtta* (1914 RC) linkes Ohr, sicheres Wort; rechtes Ohr verfluchtes Wort; **2.** (2020) Gehör *n*; *dür,-a d'ureglia* schwerhörig *[lat. auricula]*

uregliẹr *m (tecn.)* (1985ss) Kopfhörer *m [ureglia + -ier]*

uregliṇ *m* (1759 GM, 1879 JL, 2007 PM) Ohrring *m [ureglia + -in]*

ụrer *v* (ụra, urạin; urà) **1.** *(relig.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) beten; **2.** *(prov.) ụra i lavụra, schi esch nat sün't ün̈a bun' ura!* (2020 RB) bete und arbeite, so bist unter einem guten Stern geboren! *[lat. orare]*

urgiaint,-a *adj* (1985ss, 2020) dringlich *[lat. urgens,-gente < urgere (stụmpler)]*

uriṇ *m* (1879 JL, 2020) Urin *m*; (1759 GM, 1814 RA, 1879 JL, 2020) Harn *m [lat. urina]*

uriṇa *f* (1759 GM, 1814 RA, 1879 JL) ► uriṇ

urinạl *m (recip.)* (1759 GM, 1879 JL) Nachttopf *m [uriṇ + -al]*

uriṇer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL) urinieren *[uriṇ + -er]*

urmacher *m (prof.)* (1759 GM) Uhrmacher *m [tud. Uhrmacher]*

ụrna *f (recip.)* (2020) Urne *f [lat. urna]*

urogạl *m (ornit.)* (2020) Auerhahn *m [tal. urogallo]*

urtẹis *m (bot.)* (1879 JL) Mangold *m [intschert; ev- < lat. hortensis,-se]*

ụrter *v* (ụrta, urtạin; urtà); *ụrter cụnter ạilch* (1759 GM); *ụrter sün ạilch* gegen etw stossen; *ụrter bạin, mal* (2019 JG) gut, schlecht (bei jm) ankommen; gut, schlecht geraten *[tal. urtare]*

urtịa *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Brennnessel *f*; **2.** *(bot.) urtịa mọrta / dụtscha / sẹcha* Taubnessel *f [lat. urtica]*

urtiạda *f* (2020) Nesselstich *m [ppf da: urtịer]*

urtịer *v* (urtịa, urtiạin; urtià); *s'urtịer* (2020) sich an Brennnesseln brennen *[urtịa + -er]*

üs *m* (2020) Gewohnheit *f*; *per üs i nüz* (1797 IT) zum Gebrauch und Nutzen *[lat. usus]*

üṣà *adj*; *üṣà,-ṣọda* abgenützt; *üna mọngia üṣọda / ṣdüṣọda* (2020 RB) ein abgenützter Ärmel *[pp da: üṣer]*
üṣạglia *f (ut.)* (1778 SM, 2020 RB, 2020) Werkzeug *n*; *(ut.)* (1592/1645, 1778 SM, 2020) Gerät *n [lat. tardiv, usare + -aglia]*
üṣạivel,-vla *adj* (1759 GM) gebräuchlich *[üsit + -aivel]*
üṣạunza *f* (1650, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Brauch *m*; Sitte *f*; *ẹsser in üṣọunza* (1759 GM, 2020) Brauch sein *[lat. tardiv, usare + -aunza]*
üsch *m* **1.** *(arch.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Tür *f*; *üsch cuọrt* (2020 RB, 2020) Vorstalltür *f*; *üsch stüạ / stüẏa* (2020) Stubentür *f*; **2.** *(möd) gnir ạint dad üsch e pạsser or da fanẹstra* (2019 CG, 2020) sich von/vor der Arbeit drücken *[lat. ustium < ostium]*
üschadụ̈ra *f (arch.)* (1759 GM, 1879 JL) Türrahmen *m*; *üschadụ̈ra d'sot* untere Türschwelle *f*; *üschadụ̈ra d'ṣụra* obere Türschwelle *f [üsch + adụ̈ra]*
uschè *adv* (1759 GM) ► ischè
uschịa *adv* (1759 GM) ► ischè
uschẹa *adv* (1619 PL) ► ischè
uschẹta *adv* (1629/1757 Mü, 1759 GM) ► ischè
uschịa *adv* (1759 GM) ► ischetta
uschịda *f* (1879 JL) Ausgang *m [tal. uscita]*
uschigliọ̈ *adv/cj* (1938 AS, 2020) sonst; andernfalls *[forsa: lat. *aut-si-alioqui]*
uschlịa *adv* (1938 AS, 2020) sonst *[forsa: lat. *aut-si-alioqui]*
uschlịer *v* (uschlịa, uschliạin; uschlià); *l'üsch uschlịa* (1975 RL) die Tür geht hin und her *[üsch + -lier]*
uschlọ̈ *adv* (1831 FM) ► uschigliọ̈
uschlọ̈gia *adv* (1650) ► uschigliọ̈
üschọ̈l *m* (üschọs, pl) *(arch.)* (1759 GM, 1938 AS, 2020) Fensterladen *m [lat. vulg. *ustiōlu, dim. da: ustium < lat. ostium]*
üṣer *v* (üṣa, üṣạin; üṣà) **1.** (2020) gebrauchen; **2.** abnutzen *[lat. tardiv, usare]*
üṣịt *m* (2020) Gewohnheit *f [tal. uso, usi (+ t da: üṣità)]*
üṣità,-tạda *adj* (2020) gewohnt *[tal. usitato]*
uṣofrụ̈t *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nutzniessung *f [tal. usofrutto]*
uṣọ̈l,-a *m,f* (uṣọs, pl) *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2019 JM, 2020 RB, 2020) Zicklein *n [lat. vulg. haediola < haediolus]*
ustarịa *f (econ.)* (1759 GM, 1778 SM, 1879 JL, 2000 RP, 2020) Wirtshaus *n*; *far ustarịa* (1695 TD, 2020) wirten *[tal. osteria]*
ustẹr,-a *m,f (prof.)* (1592/1645, 1759 GM, 1778 Sm, 1821 LC, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Wirt,-in *m,f*; Gastwirt,-in *m,f [tal. ostiere]*
ustrịa *f* (1879 JL, 1886 JL, 2020 Mü) ► ustarịa
ustrịr *v* (-ẹscha, -ịn; -ị) (1879 JL, 2015 PM, 2020) rösten; (2020) braun braten; (1879 JL, 2020) schmoren *[*usturire < lat. ustura]*
uṣụ̈ra *f* (1550/1645, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wucher *m [lat. usura]*
uṣụ̈rạder,-dra *m,f* (1759 GM) ► uṣụ̈rạri *[uṣụ̈ra + -ader]*
uṣụ̈rạri,-a *m,f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wucherer,-erin *m,f [uṣụ̈rer]*
uṣụ̈rer *v* (uṣụ̈ra, uṣụ̈rạin; uṣụ̈rà) (2020) wuchern *[uṣụ̈ra + -er]*
üt *m* (1823 RA) ► ünch *[lat. unctum]*
utensịl *m (ut.)* (2020) ► s-chirp *[tal. utensile]*
ụ̈til,-a *adj* (1731 Ts, 1759 GM, 1879 JL, 2020) nützlich *[lat. utilis,-tile]*
ütilità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Nutzbarkeit *f [tal. utilità < lat. utilitas,-tate]*
utschè *m* (-ès, pl) **1.a)** *(ornit.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Vogel *m*; *utschè rapạzi* (1879 JL, 2020) Raubvogel *m*; *utschè da rapịna* (2019 JM, 2020 RB, 2020) Raubvogel *m*; *utschè da chạunt* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Singvogel *m*; *utschè da cọnva* (1759 GM) Hänfling *m*; *utschè da prạda* Grasmücke *f*; **b)** *(anat.) il fal da la rạin das utschès* (1759 GM) Bürzel *m*; **c)** *(prov.) cun crạppa nu sa tschụ̈ffi utschès* (1914 RC) mit Steinen fängt man keine Vögel; **2.** *(möd)* (2020) Kerl *m*; *jạu cagnọsch l'utschè* ich kenne meinen Mann; *ẹsser ün utschè da la not* (1759 GM, 2020) stehlen; (2020 RB, 2020) nachts herumschleichen; **3.** *(zool.) utschè mez schuọrsch* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Fledermaus *f [lat. aucellus < avicellus]*
utschẹlla *f (ornit.)* (1759 GM, 1909 AT, 1922 JL, 1985ss, 1999 JD, 2020) Schwalbe *f*; (1759 GM, 1985ss, 2020) Rauchschwalbe *f [utschè + -ella]*
utschellọm *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Vögel *pl [utschè, utschels + -om (coll.)]*
utschlạuna *f (zool.)* (2020 RB, 2020) Raupe *f [lat. *erucia < eruca + -launa]*
utschlịn *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) Vögelchen *n [utschè, utschel- + -in (dim.)]*
ụ̈ttel *m* (1707 Vd) ► ütil
utuọn *m* (1823 RA) ► altọn
uvạis-ch *m (prof. relig. cat.)* (1683, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Bischof *m [lat. eccl. episcopus]*
uvais-chịv *m (relig. cat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) Bistum *n*
uvais-chịv,-a *adj (relig. cat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL) bischöflich ► uais-chịv *[uvais-ch + -iv]*
uvạl *m (auas)* (1700 JC) ► auạl
ụ̈ver *m (anat. zool.)* (1823 RA, 1979 JL, 1938 AS, 2020) Euter *n [lat. uber, ubere]*
üviẹut *m* (1830 RO, 1886 TG, 2020 Ts) ► iviạut
üviọut *m* ► iviạut
uzlạinter *v* (-ạinta, -aintạin; -aintà) (2020) aufreizen; hetzen *[onomat. uz- (tud. sviz. chutz) + -lạinter]*
uzlạuna *f (zool.)* (2019 JM, 2000) Raupe *f [lat. *erucia < eruca + -launa]*
uzụn *f (bot.)* (1823 RA) ► anzọla

V

vacạnt,-a *adj* (2020) vakant *[tal. vacante]*
vacạnzas *fpl* **1.** (2020) Ferien *pl*; **2.** *(iur.) vacạnzas da jüdisch / dal ret* (1759 GM) Gerichtsferien *pl [tal. vacanze < lat. vacare (esser vöd)]*
vaccinaziụn *f* (2020) Impfung *f [tal. vaccinazione]*
vacciner *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) impfen *[tal. vaccinar]*
vạcha *f* **1.a)** *(zool.)* (1592/1645, 1650, 1697 Pr, 1724 SM, 1731 Ts, 1778 SM, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Kuh *f*; *vạcha da mụlscher* (1759 GM, 2020) Milchkuh *f*; *vạcha tampriva* Zeitkuh *f*; *vạcha tardiva* (1707 Vd, 2020) eine spät kalbernde Kuh; *ụna vạcha mạnsla* (2020) eine gefleckte Kuh; *ụna vạcha plạina* (1985ss, 2020) eine trächtige Kuh; *ụna vạcha schlattụnza* eine gute Milchkuh; **b)** *(prov.) las vạchas vęglias crạppan nęllas chạsas da narramạinta* (1914 RC) alte Kühe verenden in den Irrenhäusern; **c)** *(möd) ir da vach'in vadè* (2020 RB, 2020) verarmen; **2.** *tü vạcha pitạuna!* (2020) du verdammte Hure! *[lat. vacca]*
vachẹr,-a *m,f (prof. agr.)* (1724 SM, 1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Kuhhirt,-in *m,f [vạcha + -er]*
vachętta *f* **1.** *(zool.)* (2020) eine kleine Kuh; **2.** (1879 JL, 2020) Kuhleder *n [vạcha + -etta]*
vaclẹr,-a *m,f* (1938 AS, 2020 Mü) ► vadler
vacumạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) vakuumieren *[tud. vakuumieren]*
vad *m* (vad+C46027s, pl) (2020 Mü) Käsereif *m*; *vad da scorza da petsch* Käsereif aus Tannenrinde *m [lat. balteus]*
vadabịndas *fpl (vest.)* (1985ss, 2020) Wadenbinden *pl [tud. sviz. Wadabinda]*
vadè *m* (-dès/-dels, pl) *(zool.)* (1629 Mü, 1724 SM, 1759 GM, 1778 SM, 1799 JF, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Kalb *n*; *ün vadè da tętta* (1879 JL) ein säugendes Kalb; *far vadè* (1759 GM, 1879 JL, 2020) kalbern *[lat. vitellus]*
vadęcal *m (zool.)* (1879 JL) Kälblein *n [vadè + -cal]*
vadęlla *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 2020) Hüde *f [lat. vitella < vitellus]*
vadellẹr,-a *m,f* (2020 Ts) ► vadlẹr
vadlẹr,-a *m,f (prof. agr.)* (1886 TG, 2020) Kälberhirt, -in *m,f [lat. vitellus + -er (-arius)]*
vadọss,-a *adj* (2020 Mü) ► badọss
vadręt *m (meteor.)* (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Gletscher *m [lat. *veter-ectu < vetus, vetere (veder) + -et]*
vadrüsch,-a *adj* (1975 RL, 2020) sehr alt *[lat. vetus, vetere (vęder) + -üsch]*
vaduọss,-a *adj* (1975 RL) ► badọss
vagabụnd *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Vagabund *m*; (1879 JL, 2020) Landstreicher *m [lat. tardiv, vagabundus]*
vagabụnder *v* (-ęscha, -ạin; -à) (2020) vagabundieren; umherschlendern *[vagabụnd + -er]*
vagạnt,-a *m* (1879 JL, 2020) Vagant,-in *m,f [tud. Vagant < lat. vagans, -gante, ppr da: vagari]*
vạglia *f* **1.**; *da vạglia* (2020) wertvoll; *nüglia da vạglia* (1759 GM, 1879 JL, 2020) wertlos; *pac da vạglia* (1879 JL, 2020) von geringem Wert; **2.** *(prov.) ạilch da vạglia vegn taintà ed ụna mẹrda vegn laschà là* (2020 RB) der Starke wird angegriffen, der Schwache geschont *[tal. vaglia]*
vaglịair *v* (vạglia, vaglịain; vaglià) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1888 JL, 1985ss, 2020) gelten; wert sein; *far vaglịair* (2020) geltend machen; **2.** *(möd) quel nu vạglia gnạunc'ün crüzer* (2020 RB, 2020) der ist nichts wert *[lat. valere]*
vaglịaivel,-vla *adj* (1759 GM) gültig *[vaglịair + -aivel]*
vaglianüglia *m,f* (1985ss, 2020) Taugenichts *m [vạglia (< vaglịair) + nüglia]*
vaglịont,-a *adj* (1879 JL, 2020) gültig *[ppr da: vaglịair]*
vaglüda *f* (1759 GM, 1888 JL) ► valụr
vaglüta *f* (1759 GM, 1879 JL) ► valụr
vahtmạister *m (prof. mil.)* (1759 GM) Wachtmeister *m [tud. Wachtmeister]*
vạider *m (recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Glas *n*; *vạider metạllic* (1879 JL) Email *n [lat. vitrum]*
vaidrẹr *m (prof.)* (1879 JL, 2020) Glaser *m [vạider + -er]*
vạigla *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Veilchen *n [tir. vaigl]*
vạil *m* **1.** *(vest.)* (1759 GM) Schlinge *f*; **2.** *(recip.)* Hülle *f [lat. vela < velum]*
vạila *f* (1759 GM, 1879 JL) Segel *n [lat. vela (pl da velum)]*
vạila *(bot.)* (1909-53) ► vạigla
vailagiạr *v* (vailạgia, vailagiạin; vailagià) (1759 GM, 1879 JL) segeln *[vạila + -agiar]*
vạina *f* **1.a)** *(anat.)* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) Ader *f*; **b)** *(anat. med.) vạina da la grạmfia* (1759 GM) Krampfader *f*; **2.** *(auas) vạina d'ạva* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wasserader *f [lat. vena]*
vạinch *num/adj (mat.)* (2020) zwanzig *[lat. viginti]*
vainchiquạtter *num/adj* **1.** *(mat.)* (2019 JM, 2020) vierundzwanzig; **2.** *(möd) far gnir las vainchiquạtter* (1914 RC) rasend machen *[viginti (et) quattuor]*
vainętta *f (anat.)* (1759 GM) kleine Ader *f*; Äderchen *n [lat. avena + -etta]*
vạingias *fpl (bot.)* (1992 RL) Guter Heinrich *m [intschert]*
vạinter *m (anat.)* (1619 PL, 1759 GM, 1797 IT, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Bauch *m [lat. venter,-tre]*
vạinter *v* (vạinta, vaintạin; vaintà); *sa vạinter (dad ạilch)* (2020) prahlen *[tal. vantare, vantarsi]*
vaintrụn *m (anat.)* (1759 GM) Wanst *m*; *ęsser in vaintrụn* (2000 RP) auf dem Bauch liegen *[vạinter + -un]*
vạintsch *(mat.)* (1985ss) ► vạinch
vạinzer *v* (1759 GM) ► vęnscher
vainzitụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1759 GM) ► venschạder *[tal. vincitore]*
vạira *m*; *per dir il vạira* (2020) eigentlich *[lat. verus]*
vạir *adj attr.*; *vạir,-a* (2020) eigentlich; wirklich; *la vạira valụr* der wirkliche Wert *[lat. verus]*
vạira *adj invar*; **I.** *pred* (2020) wahr; *id es vạira* es ist wahr; *quại es vạira* das ist wahr; **II.** *attr.* **1.**; *ün vạira battibuọgl* ein richtiges Durcheinander; **2.** *(iron.)*

schön; *quại m'es ün vạira artịst* das ist mir ein schöner Künstler *[lat. verus]*

vạira *adv* **1.** (2020) ziemlich; *ir vạira ṣvelt* ziemlich schnell gehen *[lat. verus]*

vạira *f (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 1938 AS, 2020) Zwinge (für Sensen) *f*; (2020) Sensenzwinge *f*; *vạira da (dal bos da) la ṛọda* (1759 GM, 1879 JL, 1886 TG, 2020) Nabenring *m*; *vạira da la ṛọda* (1886 TG, 2020) Radmutter *f [lat. *viria]*

vairamạing *adv* **1.** (1759 GM, 2020) wahrlich; **2.** eigentlich *[vaira + -mạing]*

vairdà *f* (1797 IT, 1849 AC, 1879 JL, 1897 JS, 2020 Mü) Wahrheit *f*; *in vairdà* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) tatsächlich; wirklich *[lat. veritas,-tate]*

vạischla *f (cul.)* (1759 GM) Pfannkuchen *m*; *(cul.) vạischla da mạila* (2020) Apfelküchlein *n [francon, *wastil > *wastila]*

vạistla *f (cul.)* (1759 GM) Pfannkuchen *m*; *vạistla da pạun* Brotküchlein *n*; *vạistla cun lat* Milchküchlein *n*; *vạistla cun mel* Honigkuchen *m [francon, *wastil > *wastila]*

Val *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Tal *n*; **1.** *(geogr.; polit.) Val Müstair* (2020) Münstertal *n*; **2.** *(geogr.) Val Daint (Sta. Maṛia - Tschierv)* inneres Münstertal *n*; *introekk in sum la vall de Favergatscha e introekk eintt la val Vafergatscha; là e ucin faitt una puntt chun dis punt alta e chun dis eint feder Vinayr* (1389) bis zuhinterst im Favergatscha-Tal und bis zum Vafergatscha-Tal; wo eine Brücke gebaut wird, die Punt-Alta genannt wird, und man sagt alt Vinayr *[lat. vallis,-le]*

valạbel,-bla *adj* (1879 JL, 2020) gültig *[vagliạir]*

Valchạva (VM) *(geogr.)* (2020) Valchava

Valentịn *m (pn.)* (2020) Valentin *m*

valeruṣ,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) tapfer; (1879 JL, 1888 JL, 2020) heroisch *[tal. valoroso]*

valẹt *m* (1759 GM) Elfenbein *n [lat. valere]*

validità *f* (1879 JL, 2020) Gültigkeit *f [tal. validità]*

valịsch *f (recip.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Koffer *m [fr. valise]*

vallạda *f (topo.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Talschaft *f [lat. vallis,-le + -ada]*

vallạder,-dra *adj (ling.)* (2020) unterengadinisch *[val + -ader]*

vallạunc *m* **1.** (1938 AS, 2020) Holzriese *f*; **2.** *(topo.)* (1938 AS, 2020) kleines Tobel ohne Wasser *m/n*; **3.** *(topo.)* (2020) Lawinenzug *m [lat. *valle + -ancu;]*

vallẹr *m* **1.** (2020) ein talförmiger Einschnitt im Gebirge; **2.** (1629/1714/1792 Mü, 1886 JL, 2020) Holzriese *f [val + -er]*

Valleṣạun,-a *m,f* (2020) Walliser,-in *m,f [fr. valaisan, -ne]*

vallụn *m (auas, topo.)* (2020) Tobel *m/n [val + -un]*

Valpaṣchụn (VM) *(geogr.)* (2020) Valpaschun

valữ *m (vest.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Samt *m*; (1879 JL) Manchester *m [lat. m. vellutum]*

valụr *f* (-urs, pl) **1.** (1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Wert *m*; **2.** (1888 JL, 2020) Geltung *f [lat. m. valor,-ore]*

valữta *f* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Währung *f [tal. valuta < valuto, pp da: lat. valere]*

valữter *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) schätzen *[tal. valutare]*

vạmpa *f* (2020) Schwindelanfall *m*; *dar vạmpas* (2019 JM, 2020) taumeln *[tal. vampa]*

van,-a *adj* (1629/1788) ► vạun

vanaglọria *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Dünkel *m [tal. vanagloria < lat. vana gloria]*

vanagloriạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à); *sa vanagloriạr* (1879 JL, 2020) prahlen *[vanaglọria]*

vanagloriụṣ,-a *adj* (1759 GM, 2020) ruhmsüchtig *[vanaglọrier]*

vanạl I. *adj*; *vanạl,-a* (1663 DK, 2020) feil; (1879 JL, 2020) verkäuflich; (2020) käuflich; **II.** *adv far vanạl* (2020) feilbieten *[lat. venalis,-le]*

vandạis-ch,-a *adj* (1879 JL) ► vanạl *[vẹnder + -ais-ch]*

vạndel *m* (2020 Mü) ► bạndel

vanità *f* **1.** (1879 JL, 2020) Hinfälligkeit *f*; **2.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Eitelkeit *f [lat. doct. vanitas,-tate]*

vantạg *m* (1650, 1759 GM) ► avantạg

vantagiụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL) ► avantagiụṣ

vantạtsch *m* (1888 JL, 1879 JL) ► avantạg

vantṛigl *m (anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) Wade *f [lat. ventriculus (pitschen vạinter); Bu: ventrèl]*

vantữra *f* (1818 JG, 1879 JL, 2020) Glück *n*; *o chại vantữ-ra!* (1759 GM, 2020) o welch ein Glück! *[lat. m. ventura (futur, ventur)]*

vantữrạivel,-vla *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 2020) glücklich *[vantữra + -ạivel]*

vantụṣa *f* **1.** *(tecn.)* (2020) Schröpfkopf *m*; (1759 GM, 1770 JC, 2020) Schröpfhorn *n*; **2.** *(med.) mẹtter vantụṣas* (1759 GM, 1770 JC, 2020) Blut schröpfen *[tal. ventosa]*

vanzamạints *mpl* (1707 Vd) Rest *m [vạunzer + -maints]*

vạnzer *v* (1650, 1888 JL) ► vạunzer

vanzets *mpl* (2019 JG, 2020) Rest *m*; (1886 TG, 2020) Überbleibsel *n [vạunzer + -ets]*

vapụr *f* (-urs, pl) (2020) Dampf *m*; (1879 JL, 2020) Dunst *m [lat. vapor,-pore]*

vapụrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) dampfen *[vapụr + -er]*

vapuruṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) dunstig *[vapụr + -us]*

var *adv* (2020) ungefähr; (1759 GM, 1879 JL, 2020) etwa; *var 500 francs* (2020) ungefähr 500 Fr.; *var duọi trại pleds* ein paar Worte *[lat. variare]*

varamạing *adv* (1985ss) ► vairamạing

varchọmv *m* (1938 AS, 2020 Lü) Gewebe aus Hanf *n [Werg + chomv]*

vardà *f* (2020 Vd) Wahrheit *f*; *vardà banạla* (2020) Binsenwahrheit *f*; *in vardà* (2020 Vd) tatsächlich; wirklich *[lat. veritas,-tate]*

vardạivel,-ạivla *adj* (1759 GM, 2020) wahr; (1759 GM, 2020) wahrhaftig *[vardà + -ạivel]*

vardạt *f* (1823 RA, 1831 FM, 1850 HA) ► vardà

vạrder *v* (2020) ► uarder

vargọgna *f* (1759 GM) ► varguọgna
varguịgna *f* (1879 JL) ► varguọgna
varguọgna *f* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Schande *f*; **2.** (2020) Scham *f [lat. verecundia; tal. vergogna]*
varguọgner *v* (-guọgna, -guognain; -guognà); *sa varguọgner* (1759 GM, 2020) sich schämen *[varguọgna + -er]*
varguognụṣ,-a *adj* (2020) schamlos *[varguọgner]*
vạria *f* (2020) Varia *pl [lat. varia, neuter pl da: varius]*
variạbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) veränderlich *[lat. variabilis,-bile]*
variạnta *f* (2020) Variante *f [tal. variante]*
variaziụn *f* (2020) Variation *f [tal. variazione < lat. variatio,-tione]*
varietà *f* (1879 JL, 2020) Mannigfaltigkeit *f [lat. varietas,-tate]*
varjạun *m (zool.)* (2020 Mü) Eber *m [lat. verres, verre + -jaun]*
varọlas *fpl* (1759 GM) ► viroḷas
varọulas *fpl* (1759 GM) ► viroḷas
varpạnt *m (med.)* (1938 AS, 2020) Verband *m [tud. Verband]*
varsacạunts,-tas *art/pro n* (2001-02 DG, 2020) etliche *[lat. vere (vaira) + sapio (jọu sa) + quantos (cọunts)]*
varṣạjer *v* (varṣạja, varṣajạin; varṣajà) (2020) bedrücken *[tud. verzagen + -ajer]*
varschẹllas *fpl (astron.)* (1879 JL) Orion *m [lat. vergiliae]*
varsiạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1985ss, 2020) bedrücken; *ẹsser varsià* (1879 JL, 1888 JL, 2020) bedrückt sein; **2.** *sa varsiạr* verzagen *[tud. verzagen + -iar]*
vart *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Seite *f*; *da quịsta vart* (1759 GM, 2020) diesseits; *da vart chạunca / tschạunca* (2020) linkerhand; *la vart vers dumạun* (2020) Ostseite *f*; *da vart da la dumạun* auf der Ostseite; *d'üna vart* (1879 JL, 2020) einerseits; *la vart cuntrạria* (2020) Gegenseite *f*; *l'ạtra vart* die Gegenseite; *da tọttas varts* (1759 GM, 2020) auf allen Seiten; *da l'ạtra vart* (2020) anderseits; *da tschẹlla vart* (2020 RB, 2020) auf der anderen Seite; *d'ụ̈na vart* (1759 GM, 2020) beiseite; *d'ụ̈na vart, da l'ạtra vart* (1759 GM, 1879 JL, 2020) einerseits, anderseits; *ẹsser da las varts* (1879 JL, 2020) in der Nähe sein (nur Person); *mẹtter d'ụ̈na vart* (1759 GM, 2020) beiseite legen *[lat. pars, parte / de parte]*
varụ̈cla *f (med.)* (2020) Warze *f [*veruccula < lat. verruca]*
varücląint,-a *adj* (2020) mit Warzen, voller Warzen *[varụ̈cla + -aint]*
varziamạint *m* (1985ss, 2020 Mü) Depression *f [varziạr + -maint]*
varziạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (1879 JL, 1888 JL, 1893 FP, 1985ss, 2020 Mü) bedrücken; *ẹsser mez varzià* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) bedrückt sein; **2.** *sa varziạr* verzagen *[tud. verzagen + -iar]*
vas *m (recip.)* (1759 GM, 2020 RB, 2020) Topf *m*; (2020 RB, 2020) Gefäss *n*; *vas da fluọrs* Blumentopf *m [lat. vas, vase]*
vaṣạl,-a *m,f (polit.)* (1759 GM, 2020) Untertan,-in *m,f [tal. vassallo < lat. m. vas(s)alus (or dal celtic)]*
vạsca *f* **1.** *(recip.)* (1879 JL, 2020) Becken *n*; **2.** *(recip.)* (2020) Schacht *m [tal. vasca]*
vasch *m (recip.)* (2020) Topf *m*; (2020) Gefäss *n [lat. vas, vase]*
vaschè *m* (-ès / -egls, pl) **1.** *(recip.)* (1778 SM, 1823 RA, 2020) Sarg *m*; **2.** *(recip.)* (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL) Gefäss *n*; (1879 JL) Vase *f*; *vaschè d'avs* (1759 GM, 1879 JL) Bienenkasten *m*; Bienenkorb *m*; *vaschè da cụler* (1879 JL) Tiegel *m*; *vaschè da tịncha* (1759 GM) Tintenfass *n [lat. vascellum (pịtschen vas, pitschna urna)]*
vaschẹgl *m (recip.)* (1897 JS) Blumenvase *f [lat. vascellum]*
vaschẹglia *f* (1879 JL) ► vaschẹlla
vaschẹlla *f (recip.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Geschirr *n*; *vaschẹlla da lainọm* (1878 SM, 2020) Holzgeschirr *n*; *vaschẹlla da terracọtta* (1879 JL, 2020) Tongeschirr *n [vasch + -ella]*
vaschịa *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Blase *f*; *vaschịa da la fẹil* (1759 GM, 2020) Gallenblase *f*; **2.** (1759 GM) Masern *pl*; *(med.)* Blatern *pl [lat. vessica]*
vaṣchịn,-a I. *adj* (1938 AS, 2002 MG, 2020) nachbarlich; (1938 AS, 2020) benachbart; **II. 1.** *(soc.)* (1629 Mü, 1938 AS, 2002 MG, 2020) Nachbar,-in *m,f*; **2.** *(polit.)* (1821 LC, 2020) Bürger,-in *m,f*; *tor aint / sü per vaṣchịn,-a* (1778 SM, 2020) als Bürger,-in aufnehmen *[lat. vicinus, vicina]*
vaṣchinạdi *m* **1.** *(polit.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Bürgerschaft *f*; **2.** *(polit.)* (1707 Vd, 1938 AS, 2020) Bürgerrecht *n*; *dar il vaṣchinạdi* (2020) einbürgern; *tọr vaṣchinạdi* sich einbürgern *[vaṣchịn + -adi]*
vaṣchinạunza *f* (1879 JL, 2020) Nachbarschaft *f [tal. vicinanza]*
vaṣchịner *v* (vaṣchịna, vaṣchinạin; vaṣchinà); *sa vaṣchịner* (1879 JL, 1888 JL, 2020 Mü) sich nähern *[tal. avvicinare, avvicinarsi]*
vaschlẹr *m* **1.** *(prof.)* (1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Küfer *m*; **2.** *(prof.)* (1823 RA, 1879 JL) Töpfer *m [vaschẹlla + -er]*
vaṣrịn *m (par.)* (2020 Mü) ► baṣrịn
vạst,-a *adj* **1.** (2020) geräumig; ausgedehnt; **2.** umfangreich *[lat. vastus / tal. vasto]*
vaticịner *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1862 FP) prophezeien *[tal. vaticinare > lat. tardiv, vaticinare]*
vạtscha *f (zool.)* (1629/1810/1815, 1759 GM, 1799 JP, 1888 JL) ► vạcha
vatschẹr (1759 GM) ► vacher
vạtschia *f (zool.)* (1629/1789) ► vạcha
vạtschler *v* (vạtschla,-n; vatschlà) (1985ss) watscheln *[tir. watschln]*
vạu *m (topo.)* (1938 AS, 2020) Mulde *f*; Talmulde *f [lat. vadum]*
Vạu 1. *(geogr.)* (2020 SM) Vau; **2.** *(mit.) âsch tü vis l'om da Vạu?* (1999 JD) hast du den Buzibau (vom Vau) gesehen?
vạun *adj*; *vạun,-a* (1759 GM, 1888 JL, 1897 JS, 2020 Rb, 2020) nichtig; *vạun,-a i chass,-a* (1650, 1707 Vd, 1831 LM, 1879

JL, 2020 Rb, 2020) null und nichtig; *vöd i vạun* (2020 RB) null und nichtig *[lat. vanus]*

vaunamạing *adv* (1759 GM) vergebens *[vaun + a +mạing]*

vaunità *f* (1888 JL, 1897 JS) Eitelkeit *f [lat. doct. vanitas,-tate]*

vạunz *m* (2020) Überrest *m [vạunzer]*

vaunzadữras *fpl* **1.** (2020) Rest *m*; **2.** Abfall *m*; Küchenabfall *m [vạunzer + -adüras]*

vạunzer *v* (vạunza,-n; vaunzà) (1938 AS, 2020) übrig bleiben *[lat. vulg. *abantiare]*

vdè *m* (1823 RA) ► vadè

vẹccar *m (tecn.)* (2002 MG, 2020) Wecker *m [tud. Wecker]*

vẹder,-dra *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) alt (Käse, Fleisch) *[lat. vetus, vetere]*

vẹdrer *v* (2020 Ts) ► invedrer

vẹgar *m (prof.)* (1938 AS, 2020 Ts, 2020) Wegmacher *m [tud. sviz. Weger]*

vegetạl,-a *adj (bot.)* (2020) pflanzlich *[lat. m. vegetalis,-le]*

vegetạric,-a *adj* (2020) vegetarisch *[tal. vegetariano]*

vegetaziụn *f (bot.)* (2020) Vegetation *f [tal. vegetazione < lat. vegetatio,-tione]*

vegl I. *adj* **1.**; *vegl, vẹglia* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) alt; *da vegl nạun* (2019 JM, 2020) von alters her; *da vegl innạun* (1707 Vd) von alters her; *ter vegl, vẹglia* (1759 GM, 2020) ziemlich alt; **2.** *(möd) vegl, vẹglia sco l'on dal cuc* (1879 JL, 1914 RC) uralt; *vegl, vẹglia sco la crạppa* uralt; **II.** *adv vegl vadrữsch,-a* (2020) uralt; **III. 1. a)** *vegl, vẹglia* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Alte *m,f*; **b)** *(möd) amọ ün da quẹs vegls* (1879 JL, 2020) einer von echtem Schrot und Korn; **2.** *(par.) vegls* (1650) Vorfahren *pl [lat. vulg. *veclus < *vetulus < vetus]*

vegldữm *f* (1759 GM, 1879 JL) ► vegldữna

vegldữna *f* (1823 RA, 2020) Alter *n [vegl + -düna]*

vẹglia *f*; **1.** *a la vẹglia* (1888 JL, 2020) auf alte Art und Weise; **2.** *(möd) amọ ün sữlla vẹglia* (1879 JL, 2020) einer von echtem Schrot und Korn *[lat. vulg. *veclus < *vetulus < vetus]*

vẹglia *f* (1759 GM, 1938 AS, 1879 JL) Wache *f*; *(relig.)* (1759 GM) Totenwache *f*; *vẹglia da not* Nachtwache *f [vẹglier]*

vẹglier *v* (vẹglia, vegliạin; veglià) **1.** (1629 Mü / 1816 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 RB, 2020) wachen; (1759 GM, 2020) Wache halten; **2.** *vẹglier l'uọlp* (1879 JL, 2020) auf den Fuchs lauern *[lat. vigilare]*

vegliọrd,-a *adj* (2020) uralt *[vegl + -ord]*

vegliụnz,-a *m,f* (1938 AS, 2020) Wache *f [vẹglier + -unz]*

vegliuọrd,-a I. *adj* (1879 JL, 1888 JL, 2020) uralt; **II.** *vegliuọrd,-a* (1879 JL, 2020) Greis,-in *m,f [vegl + -uord]*

veglmạing *adv*; *sco da veglmạing* (1650, 1695 TD, 1778 SM) wie von alters her *[vegl + -maing]*

vẹgnger *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► vẹnscher

vegnịda *f (relig.)* (2020) Ankunft *f [ppf da: vẹgner < gnir]*

vẹgnscher *v* (1938 AS, 2020 Mü) ► vẹnscher

vegnữda *f (relig.)* (1759 GM) ► vegnịda

vehemẹnt,-a *adj* (2020) vehement; (2020) heftig *[tal. veemente]*

vehemẹnza *f* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Heftigkeit *f [tal. veemenza]*

vehemẹnzia *f* (1759 GM) ► vehemẹnza

vehịcal *m (veh.)* (2020) Fahrzeug *n [lat. vehiculum]*

vẹispra *f* (1823 RA) ► vẹspra

vel *m (vest.)* (2020) Schleier *m [tal. velo]*

vẹla *f* (2020) Segel *n [lat. vela (pl da velum)]*

velạun,-a *m,f* (1909-53, 2020 Mü) Verbrecher,-in *m,f [► vilạun]*

vẹlgia *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► vigịlia

vẹlgia *f* (1879 JL) ► guardgia

vẹlla *f (veh.)* (1830 RO, 1999 JD) zweirädriger Wagen *m [lat. vehiculum]*

vẹlma (1886 TG, 1938 AS) ► bẹlma

vendạder,-dra *m,f* (1629/1815 1759 GM, 2020) Verkäufer, -in *m,f [vẹnder + -ader]*

vendạivel,-vla *adj* (1759 GM) feil; verkäuflich *[vẹnder + -aivel]*

vendẹmia *f* (1759 GM, 2020) Traubenlese *f [tal. vendemmia]*

vendemiạder,-ạdra *m,f (prof. agr.)* (1759 GM) Winzer, -in *m,f [vendẹmier + -ader]*

vendẹmier *v* (-dẹmia, -demiạin; -demià) (1759 GM, 2020) wimmen *[tal. vendemmiare]*

vẹnder *v* (vẹnda, vendạin; vendữ) **1.** (1629 Mü, 1707 Vd, 1759 GM, 2002 MG, 2020) verkaufen; *vẹnder a l'inchạunt* (1759 GM, 2020) verganten; *vẹnder da chà in chà* (1879 JL, 2020) hausieren; **2.** *(möd) vẹnder las fọras da battụns* (2019 CG, 2020) die Knopflöcher verkaufen *[lat. vendere]*

venderdị *m* **1.** *(temp)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Freitag *m*; **2.** *(relig.) Venderdị sonch* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Karfreitag *m [lat. veneris die(s) (di da la Venus)]*

vendẹtta *f* (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Rache *f*; (1619 PL, 1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Vergeltung *f*; *far / tor vendẹtta* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rache nehmen *[lat. vindicta]*

vendettatịv,-a *adj* (1759 GM) rachgierig *[vendẹtta + -ativ]*

vendettụs,-a *adj* (1879 JL, 1888 JL) rachgierig *[vendẹtta + -us]*

vendicatịv,-a *adj* (1759 GM) rachgierig *[tal. vendicativo]*

vẹndita *f* (2020) Verkauf *m [tal. vendita]*

venerạbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) ehrwürdig *[lat. venerabilis,-bile]*

venerạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) verehren *[tal. venerare < lat. venerari]*

veneratụr,-a *m,f* (-turs, mpl) (1879 JL) Verehrer,-in *m,f [tal. veneratore > lat. venerator]*

veneraziụn *f* (2020) Verehrung *f [lat. veneratio,-tione]*

vẹnger *v* (1879 JL) ► vẹnscher

veniạl *adj*; *(relig. cat.) veniạl,-a* (2020) lässlich; leicht; verzeihlich; *pechà veniạl* (1619 PL, 2020 Mü) lässliche Sünde ► pechà *[tal. veniale]*

venschạder,-dra *m,f* (2020) Sieger,-in *m,f [vẹnṣcher + -ader]*
vẹnṣcher *v* (vẹnṣcha, venṣchạin; vẹnṣchü̱) (1888 JL, 2020) besiegen; bezwingen *[lat. vincere]*
vent *m* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wind *m*; *vent da mezdì* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Südostwind *m*; *vent dal nord* (2019 GC, 2020) Nordwind *m*; Bise *f*; *vent settendrionạl* (1759 GM) Nordwind *m*; *vent dal süd* (1879 JL, 2020) Südwind *m*; *vent taimpestụs* (1759 GM) stümischer Wind; *i va vent* (1759 GM, 2020) es windet; **2.a)** *(prov.) il vent insü̱ i la crạppa injò* (1914 RC) der Wind aufwärts und die Steine abwärts; **b)** *(möd) ẹsser sco il vent d'avrigl* (1985ss, 2019 CG, 2020) mit dem Wind segeln; *ir sco'l vent* (1914 RC) sehr schnell gehen; **c)** *(rp.) il vent sto ir fin las 10 inọra da là davẹnt inạint* (1914 RC, 2019 CG, 2020 SM) der Wind muss bis 10 h auswärts blasen, von da an einwärts *[lat. ventus]*
ventạgl *m (ut.)* (2020) Fächer *m*; Wedel *m [tal. ventaglio]*
ventarö̱la *f (tecn.)* (1759 GM) Wetterfahne *f [tal. ventarola]*
ventạtsch *m*; *(meteor.) ün ventạtsch* (2019 JM, 2020) ein rauer Wind *[vent + -atsch]*
ventịl *m (tecn.)* (1879 JL, 2020) Ventil *n [lat. m. ventile (sclusa; mugḷin) < lat. ventus (vent)]*
ventilatụr *m* (-turs, pl) *(tecn.)* (1985ss, 2020) Ventilator *m*; (2020) Gebläse *n [tal. ventilatore]*
ventilaziụn *f (tecn.)* (2020) Belüftung *f [tal. ventilazione]*
ventụr,-a *adj* (-turs, mpl) (1879 JL, 2020) künftig *[lat. venturus]*
ventụṣ,-a *adj* (1759 GM) windig *[tal. ventoso]*
ventụṣa *f* (1759 GM) ► vantụṣa
ver *m (zool.)* (1938 AS, 2020 SM) Eber *m [lat. verres, verre]*
verb *m* (2020) Verb *n [lat. verbum]*
vẹrcla *f* (2020) Ausrede *f [lat. *vertula]*
verd *m* **I.** (2020) Grüne *n*; *chi ṭira sül verd* (1879 JL, 2020) grünlich; **II.** *adj* **1.a)** *verd,-a* (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS, 2020) grün; *gnir verd,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) grünen; **b)** *(möd) el,-la es verd,-a dal fel* (2019 CG, 2020) die Galle läuft ihm, ihr über (fig.); **2.** *verd,-a* (2020) unreif (Obst) *[lat. viridis,-de]*
verdạjer *v* (-dạja,-n; -dajà) (2020) grün werden (Wiese) *[*veridicare < *viridicare (< lat. viridis,-de)]*
verdarọm *m* (1759 GM, 2020) Grünspan *m [verd d'arom]*
verdịn,-a *adj* (1879 JL) grünlich *[verd + -in]*
verdịner *v* (verdịna,-n; verdinà) (1879 JL) grünen *[verd + -inare]*
verdịtsch,-a *adj* (1879 JL) grünlich *[verd + -itsch]*
verdü̱ra *f (bot., cul.)* (1879 JL, 2020) Gemüse *n [tal. verdura]*
vẹrgin,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) keusch *[lat. virgo, virgine]*
vẹrgina *f* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Jungfrau *f*; *(relig.) la vẹrgina Marịa* (1629/1767 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) die Jungfrau Maria; *(relig. cat.) vẹrgina Marịa, tras vossa sonchisma verginità* (2020 Mü) Jungfrau Maria, durch eure heiligste Keuschheit *[lat. virgo, virgine]*
verginità *f (sex.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Jungfräulichkeit *f [lat. verginitas,-tate]*
vergnọcla *f (med.)* (1759 GM) Pest *f [*veruccula < lat. verruca]*
verifịcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) **1.** (2020) verifizieren; **2.** *sa verifịcher* (1879 JL, 2020) sich bewahrheiten *[tal. verificare]*
veritạbel,-bla *adj* (2020) wahrhaft *[fr. véritable; tal. vero]*
verl *m (zool.)* (1879 JL) ► ver
verm *m* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Wurm *m*; *verm da glüm* (2019 JG, 2020 RB, 2020) Glühwürmchen *n*; *verm da cọrda* (2020) Bandwurm *m*; *verm da divẹrṣa pạssa* (1789 TM) Bandwurm *m*; *verm da farịna* (1759 GM, 2020) Mehlwurm *m*; *verm dal grạun* (1759 GM) Kornwurm *m*; *verm da lẹgna* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Holzwurm *m*; *verm da plö̱via* (1759 GM, 2020) Regenwurm *m*; **2.** *(möd) dar sco ün verm* (1985ss, 2019 CG, 2020) arbeiten, was das Zeug hält *[lat. vermis,-me; tal. verme]*
vẹrma *f* **1.** *(zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2002 MG, 2015 PM, 2020 RB, 2020) Schlange *f*; **2.** *(zool.)* (1879 JL) Blindschleiche *f*; **3.** *(zool.)* (1759 GM) Wurm *m [lat. vermis, -me; tal. serpe]*
vermịglia *f (zool.)* (2020) Gewürm *n [verm + -iglia (coll. peg.)]*
vẹrner *v* (1799 JF) ► invẹrner
vernịsch *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Lack *m*; Glasur *f*; Firnis *m [tal. vernice]*
vernịṣcher *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (1759 GM, 1879 JL, 2020) lackieren; glasieren *[tal. verniciare]*
vernọcla *f (med.)* (1759 GM, 1879 JL) Pest *f [*veruccula < lat. verruca]*
vers *m (lit.)* (1879 JL, 2020) Vers *m*; (2020) Strophe *f [tal. verso]*
vers *prep* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) gegen; nach; *vers chạṣa* (2020) nach Hause; **2.a)** *(geogr.) vers nord* gegen Norden; *vers ost* gegen Osten; *vers sü̱d* gegen Süden; *vers vest* gegen Westen; **b)** *(temp) vers las ses* gegen sechs Uhr *[lat. versus]*
vẹrṣa *f (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Kohl *m [tal. verza]*
verṣà,-ṣạda *adj* (2020) bewandert *[tal. versato]*
vẹrscha *f (anat.)* (2020 RB, 2020) Haarscheitel *m [lat. vertex,-tice]*
verschuọ(s) *m(pl) (mas.)* (2019 CG) Wiener Fuss (31,6 cm) *[ver (< Wiener) + tir. schuo]*
verṣiụn *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Version *f*; **2.** Übersetzung *f [tal. versione]*
verstọnd *m* (1759 GM) Verstand *m*; Einsicht *f [tir. Verstạnd]*
verticạl,-a *adj* (2020) vertikal *[lat. verticalis,-cale]*
verü̱n,-a *adj* (1707 Vd) kein *[tal. veruno]*
verụn,-a *adj* (1731 TD) ► verün
vẹrva *f* (1975 RL) Schwung *m*; *cun vẹrva* schwungvoll; *ün discuọrs cun vẹrva* eine schwungvolle Rede *[lat. verba: coll. da: verbum]*

vęspra *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Wespe *f*; *vęspra grọnda* (1759 GM) Hornisse *f*; *vęspra d'chavại* (1879 JL, 2020) Hornisse *f [*vespra < lat. vespa]*

vęspras *fpl (relig. cat.)* (1629/1758 Mü, 1759 GM, 1879 JL, 2020) Vesper *f [lat. eccl.vespera(s) (saira, temp da saira)]*

vespręr *m* (2020) Wespennest *n [vęspra + -er]*

vest *m (geogr.)* (2020) Westen *m [tud. West(en)]*

vestị *m* **1.** *(vest.)* (1879 JL, 2015 PM) Kleid *n*; **2.** *(prov.) il vestị nu fa il muọng* (2019 CG, 2020) Kleider machen nicht Leute *[lat. vestitus]*

vestimạint *m (vest.)* (1879 JL, 1888 JL, 2020) Kleid *n [lat. vestimentum]*

vestimạinta *f (vest.)* (1830 RO, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Kleidung *f [lat. vestimenta < vestimentum]*

vestịr *v* (-ęscha, -ịn; -ị) **1.a)** *(vest.)* (1629/1816 Mü, 1745 PC, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) kleiden; (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) ankleiden; **b)** *(prov.) a vestịr ün pal, pọra'l ün cardinạl* (1914 RC, 2019 CG, 2020) kleide einen Pfahl, schon gleicht er einem Kardinal; **2.** *(vest.) sa vestịr* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sich kleiden *[lat. vestire]*

vestịz *m* (1879 JL) ► fastịz; Fährte *f [lat. vestigium]*

vestịzer *v* (-stịza, -stizạin; -stizà) (1897 JS) aufspüren *[lat. vestigare]*

veterinạri,-a *m, f (prof.)* (2000 RP, 2020) Tierarzt,-ärztin *m, f [tal. veterinario]*

vetschữra *f* (1759 GM) ► vettữra

vętta *f* (2020) Schicht *f [lat. vitta (fascha)]*

vettữra *f* (1879 JL) Fuhrlohn *m [lat. vectura < vehere]*

vettürịn,-a *m, f* (1879 JL) ► vittürịn

vexịeren *v*; *far il vexịeren* (1759 GM) vexieren; verirren *[lat. vexare (turmọinter)]*

vez *m (bot.)* (1759 GM, 2020) Weisstanne *f*; *da vez* aus Weisstannenholz *[lat. *bietius < abies]*

vęzzer *v* (vez, vęzza, vezzạin; vis) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909-53, 1930 CF, 1938 AS, 2015 PM, 2020 RB, 2020) sehen; *cha vęzzi?* (1888 JL) was sehe ich?; *ir a vęzzer* (1879 JL, 2020) besichtigen; *chi sa vęzza tras* (1759 GM, 2020) durchsichtig; *jau nu tal pos vęzzer* (2020 RB, 2020) ich kann ihn nicht ausstehen; *jau tal pos nữglia vęzzer* (1759 GM) ich kann ihn nicht ausstehen; *i nu sa ta la vęzza plü* (2019 PM) man sieht sie nicht mehr; *or da quọi sa vęzza* (1759 GM) daraus wird ersichtlich; *sa far vęzzer* (1879 JL) sich zeigen; (1759 GM, 1879 JL) sich hervortun; *vęzzat aquà!* (1759 GM) siehe da!; **2.** *(möd) vęzzer las stọilas da cler bel di* (2019 CG, 2020) furchtbare Schmerzen haben *[lat. videre (video, vides...: eu vez, tü vezzasch)]*

vezzữda *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Augenlicht *n*; (2020) Sehkraft *f*; *da cuọrta vezzữda* (1879 JL, 2020) kurzsichtig *[vęzzer + -üda]*

vi *prep* **1.a)** (2020) hinüber; *vi da tschęlla vart* hinüber auf die andere Seite; **b)** *ęsser vi da la laụr* an der Arbeit sein; **2.** *vi pel di* während des Tages *[lat. via]*

vi *m (geogr.)* (1879 JL) Dorf *n [lat. vicus]*

vịa *adv* (1938 AS, 2020) hinüber; *là vịa* (1759 GM, 2020) dorthin; *vịa da là* dorthin; *vị' i nọun* (1879 JL, 2020) hin und her; *ir vịa Scuọl* (2020) nach Scuol hinüber gehen; **c)** *ęsser vịa Scuọl* (2020) in Scuol (drüben) sein; *ir vi'n stọlla* (1759 GM, 2020) in den Stall hinüber gehen; *ir vi'n Val Müstọir* (2020) in das Val Müstair gehen / hinübergehen *[lat. via]*

vịa *f* **1.a)** *(traf.)* (1759 GM, 1778 SM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Weg *m*; *vịa battữda* (1759 GM, 2020) getretener Weg *m*; *vịa mọistra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Überlandstrasse *f*; *vịa ọrba* (1879 JL, 2020) Sackgasse *f*; *vịa traviẹrsa* (1759 GM, 2020) Querstrasse *f*; **b)** *(relig.) vịa da la crusch* (1759 GM) Kreuzweg *m*; **c)** *(fig.) vịa da męz* (2020) Mittelweg *m*; *vịa fọsa* (1759 GM) Irrweg *m*; **d)** *(traf.) jò d'vịa* (2019 GC, 2020) abgelegen; *ęsser per vịa* (1759 GM, 2020) unterwegs sein; *far lịber la vịa* (2020 RB, 2020) den Schnee von der Strasse räumen; *ir jò da vịa* (2020) vom Weg abkommen; *pęrder la vịa* sich verirren; *or d'vịa!* (2019 GC) aus dem Weg!; **f)** *(möd) tọr la vịa lụnga* (1985ss, 2020) einen Umweg machen; *quọi nu va per sịas vịas* das ist nicht in Ordnung; **2.** *(astron.) vịa da lat* (1759 GM) Jakobsstrasse *f [lat. via]*

viądi *m* **1.** (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Reise *f*; (2020) Fahrt *f*; *viądi d'ir* Hinweg *m*; *in viądi vers / per ...* unterwegs nach ...; *far viądi* (1759 GM, 1879 JL, 2020) reisen; *far viądi tras ọilch* (1759 GM) durchreisen; *ir in viądi* (2020) reisen; (1879 JL, 2020) verreisen; *sa męttер in viądi (per)* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sich auf den Weg machen (nach); **2.** *(prov.) chi chi va i tuorna, fa bun viadi* (1914 RC) wer geht und zurückkommt, hat eine gute Reise *[lat. viaticus (spendi)]*

viafięr *f* (viafiers, pl) *(traf.)* (2020) Bahn *f*; Eisenbahn *f [via (da) fięr; tal. ferrovia]*

viąger *v* (viągia, viągiạin; viągià) **1.** (2020) reisen; wandern; **2.** *(möd) quịa viągia ọilch!* (1985ss, 2020) da ist etwas los! *[tal. viaggiare]*

viąl *m* **1.** *(traf.)* (1778 SM, 2020) Zufahrt *f*; **2.** Fahrbahn *f*; **3.** (1778 SM, 1999 JD, 2000 RP, 2019 JG, 2020) Hohlweg *m [lat. *vialis,-le < via]*

viandạr *v* (-ęscha, -ạin; -à) (1879 JL, 2020) reisen *[tal. viandare]*

viandạun (1891 ER) ► viandạunt

viandạunt,-a *m, f* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Wanderer,-derin *m, f [tal. viandante]*

viandọnt,-a *m, f* (1759 GM) ► viandạunt

viątic *m* **1.** *(cul.)* (1879 JL) Wegzehrung *f*; **2.** *(relig. cat.)* (1897 JS) Sterbekommunion *f [tal. viatico < lat. viaticum]*

viąut *m* **I. 1.a)** *(arch.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 RB) Bogen *m*; (1830 RO) Gewölbe *n*; (2019 JL, 2020) Wölbung *f*; *far viąut* eine Wölbung machen; **II.** *adj* **b)** (1759 GM, 1879 JL, 2020) gebogen; **2.** *(agr.)* (2020 Ts) Heumahd *f*; *ṣgiązzer as viąuts* die Heumahd zetten *[lat. *volvitum < volvere]*

viąuta *f* **1.** (1879 JL, 2020) Wende *f*; *(agr.) dar ữna viąuta*

wenden; **2.** *(astron.)* viąuta da la glǖna Mondwechsel *m* *[lat. *volvita / volvitum < volvere]*

viautętta *f (arch.)* (1879 JL, 1897 JS) Nische *f [viąut + -etta]*

viavąunt *adv* (2020) früher *[via + (a)vąunt]*

vịbrer *v* (-ęscha,-n; -à) (2020) vibrieren *[lat. vibrare]*

vicąri *m* **1.** *(prof. relig. cat.)* (2020) Vikar *m*; **2.** *(prof. scol.)* vicąri,-ąra Vikar,-in *m,f [tal. vicario < lat. vicarius]*

vicendąivel,-vla *adj* (2020) gegenseitig *[tal. vicendevole]*

vicendaivelmąing *adv* (2020) gegenseitig *[vicendaivel + -mąing;]*

vicinąnzia (1805) ► vicinąunza

vicinąunza *f* (2007 PM, 2020) Nähe *f*; Umgebung *f [tal. vicinanza]*

vịctima *f* (2020) Opfer *n [lat. victima (offerta)]*

victǫria *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Sieg *m [lat. victoria]*

victoriụs,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) siegreich *[victǫria + -us]*

victuąglias *fpl (cul.)* (1830 RO, 2020) Lebensmittel *pl [lat. *victualia]*

victụr,-a *m,f (sp.)* (1823 RA, 2020) Sieger,-in *m,f [lat. doct: victor,-e]*

vidąint,-a *m,f (relig.)* (2020) Seher,-in *m,f [lat. videns, -dente (ppr da: videre)]*

vidvąrt **I.** *adv* (2020) drüben; **II.** *prep* jenseits *[vi + da + vart]*

vięlgia *f (relig.)* (2019 GC, 2019 JG) ► vigilia

vięrchel *m* **1.** *(tecn.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Deckel *m*; **2.** *(anat.)* vięrchel da l'ögl (1879 JL, 1888 JL) Augenlid *n [lat. operculum; vucl. vérko]*

vięrer *m (numis.)* (1778 SM) Vierer *m [tud. Vier]*

vięrn,-a *adj* (1879 JL) verdreht (Holz, Baum) *[tud. m. zwirn]*

vięrs *m* **1.** (1938 AS, 2020) Tiergeschrei *n*; **2.** Jammern *n*; **3.** Geschrei *n [lat. versus]*

vięrtschel *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) ► vięrchel

vigiląunza *f* (1759 GM, 2020) Wachsamkeit *f [tal. vigilanza]*

vigiląia *f (relig.)* (2019 JM, 2020) Vorabend *m*; *Vigilia da Nadąl* (1759 GM, 1879 JL, 2019 JM, 2020) Heiligabend *m*; *Vigilia da Pąsqua* (2020) Karsamstag *m [lat. vigilia (il vęglier)]*

vịgna *f (agr.)* (1759 GM, 1823 RA, 2020) Weinberg *m*; Rebberg *m [lat. vinea; tal. vigna; fr. vigne, vignoble]*

vignarǫ̈l,-a *m,f (prof. agr.)* (1759 GM) Winzer,-in *m,f [vigna + -aröl < fr. vigneron]*

vignęr *m (bot.)* (2020) Weinstock *m [vigna + -er]*

vigụr *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020) Kraft *f*; **2.** *(iur.)* mętter in vigụr in Kraft setzen *[lat. vigor,-re (forza vitala)]*

viguręs,-a, *adj* (2020) kräftig *[tal. vigoroso]*

vih *m (geogr.)* (1879 JL) Dorf *n*; (1879 JL, 2020) Dorfteil *m/n [lat. vicus]*

vil,-a *m,f* **I.** (1849 AC, 2020) Feigling *m*; **II.** *adj vil,-a* (1849 AC, 1891 ER, 2020) feig / feige *[lat. vilis,-le (be spredsch)]*

vilanịa *m* (1759 GM) Schimpf *m*; *dir vilanịas* (1759 GM, 1879 JL) schelten *[lat. vilis,-le + -ania]*

vilạun,-a *adj* (1879 JL) höhnisch *[lat. vilis,-le + -aun]*

vilạus *adj invar* (2020 RB, 2020) wütend; *esser vilạus* wütend sein; *far gnir vilạus* wütend machen *[pp. d'ün verb: *vilar]*

vịlla *f (arch.)* (2020) Villa *f [lat. villa]*

villicụs *m (prof.)* (1897 JS) Gutsverwalter *m [lat. villicus]*

vilǫmgna *f (bot.)* (1879 JL) Nieswurz *f [intschert; < prerom.]*

Vimąun *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020 SM, 2020 Mü, 2020 Ts) ► Bümaun

vin *m (cul.)* (1759 GM, 1778 SM, 1779 JL, 1799 JP, 1823 RA, 1938 AS, 2020) Wein *m*; *vin amąivel* (1759 GM) milder Wein *m*; *vin battià* (1879 JL, 2020) gepanschter Wein *m*; *vin chad* (2020) Glühwein *m*; *vin cot* (1879 JL) Glühwein *m*; *vin dutsch* Met *m*; *vin romąntic* (1759 GM) gewürzter Wein *m [lat. vinum]*

vinącha *f* (2020 Mü) ► vinątscha

vinądi *m (relig. cat.)* (1879 JL) Opferwein *m [vin + -adi]*

vinąrs *m* **1.** *(cul.)* (1724/1767 SM 1759 GM, 1801, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Branntwein *m*; *vinąrs da jalząuna* (1770 JC) Enzianbranntwein *m*; **2.** *(möd) vinąrs va a chiąu* (2020 Mü) Branntwein macht betrunken *[vin + -ars]*

vinątscha *f (bot.)* (2020 drg, 2020) Spitzbeere *f [lat. vinacea < vinaceum (appartgnond al vin)]*

vindicatụr,-a *m,f* (-turs, mpl) *(sp.)* (1879 JL) ► vindichąder

vindichąder,-dra *m,f (crim.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Rächer,-in *m,f [vindịcher + -ader]*

vindịcher *v* (-ęscha, -ąin; -à); *sa vindịcher* (1888 JL, 2020) Rache nehmen *[tal. vendicare, vendicarsi]*

vinvąrt **I.** *adv* (1759 GM, 1879 JL) drüben; **II.** *prep vinvąrt* (1759 GM, 1879 JL) jenseits *[vi + in + vart]*

vịola *f (bot.)* (1823 RA, 2019 VP, 2020) Veilchen *n [lat. viola]*

violąbel,-bla *adj* (1888 JL, 2020) verletzbar *[lat. violabilis, -bile]*

violąder,-dra *m,f (crim.)* (1879 JL, 2020) Schänder *m [vịoler + -ader]*

violaziụn *f* **1.** *(crim.)* (1759 GM, 2020) Vergewaltigung *f*; **2.** *(iur.)* (2020) Verletzung *f [lat. violatio,-tione]*

violẹnt,-a *adj* (1759 GM, 2020) gewalttätig *[lat. violens, -lente]*

violẹnza *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Gewalt *f*; Gewalttätigkeit *f [lat. violentia]*

vịoler *v* (-ęscha, -ąin; -à) (1759 GM, 2020) vergewaltigen; (2020) schänden *[lat. violare]*

violẹt,-ta *adj* (2020) violett *[fr. violet < violette (flur) < lat. viola]*

vịoula *f (veh.)* (2020 RB, 2020) zweirädriger Wagen *m [lat. vehiculum]*

vịout *m* (1999 JD) ► iviąut

vịpra *f (zool.)* (1879 JL, 2020) Viper *f [lat. *vipera]*

vịrbel *m (auas)* (2020 Vd) Wirbel *m*; *vịrbel da l'ąua* (2020) Wasserwirbel *m [tud. Wirbel]*

virǫlas *fpl (med.)* (1823 RA, 1879 JL, 1909 At, 1938 AS, 2020) Pocken *pl*; *virǫlas sulvądias* (2020) wilde Pocken *pl*;

viroļas salvądias (2020 Mü) wilde Pocken *pl [lat. vulg. varióla]*

viroler *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) impfen *[viroļa(s) + -er]*

virtŭ *f* (-tŭds, pl) **1.** (1619 PL, 1759 GM, 1849 AC, 1879 JL, 1888 JL, 1897 JS, 1985ss, 2020) Tugend *f*; **2.** *in virtŭ da ses uffizi* (1759 GM, 2020) kraft seines Amtes *[lat. virtus, -tute; tal. virtù]*

virtŭd (1821 LC, 1823 RA, 2020 RB) ► virtŭ

virtuųs,-a *adj* (1759 GM, 2020) tugendhaft *[lat. doct, *virtuosus]*

virŭcla *f* (1823 RA) ► varŭcla

viruǫs-chlas *fpl (med.)* (1879 JL, 2020) Masern *pl*; *viruǫs-chels fos* Röteln *pl [lat. varius (sflechà) + -uscula]*

vis-ch,-a *adj* **1.** (1759 GM, 1879 JL) gesund; **2.** lebhaft; aufgeweckt; *ęsser vis-ch,-a* wohlauf sein *[tal. n. vis-col, viscolo]*

vis-chezza *f* (1759 GM, 1879 JL) Lebhaftigkeit *f [vis-ch + -ezza]*

viṣavị *adv* (2020) gegenüber *[fr. vis-à-vis]*

viṣcal,-cla *adj* (2020) flink *[tal. n. viscol, viscolo]*

viṣchg,-a *adj* (1759 GM) ► viṣ-ch

vischịn *m* (1759 GM, 1879 JL) ► vaschin

viṣchinądi *m* (1759 GM, 1879 JL) ► vaṣchinądi

viṣchịner *v* (viṣchịna, viṣchinąin; viṣchinà); *sa viṣchịner* (2020 Vd) sich nähern *[tal. avvicinare, avvicinarsi]*

vischmąinta *f* (2001 ML) ► büschmąinta

vischnąunca *f (polit.)* (1629/1776 Mü, 1695 TD, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Dorfschaft *f*; (1695 TD, 1888 JL, 2020) Gemeindeversammlung *f*; *far vischnąunca* (1759 GM) eine Gemeindeversammlung abhalten *[lat. *vicinanca]*

vischnąunqua *f (polit.)* (1592/1645, 1731 Ts) ► vischnąunca

vischtęzza *f* (1759 GM) ► vis-chezza

viṣer *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) visieren *[tud. visieren]*

viṣęrgia *f* **1.** (1759 GM) Antlitz *n*; **2.** (1879 JL) Visier *n*; **3.** (1759 GM) Vermummung *f*; *pǫrter ŭna viṣęrgia* sich vermummen *[tal. visiera]*

viṣibel,-bla *adj* (1619 PL, 1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) sichtbar *[lat. doct. visibilis,-le]*

viṣita *f* **1.** *(soc.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Besuch *m*; *far ŭna viṣita* (1879 JL, 2020) besuchen; (2020) vorbeikommen; *rędner la viṣita* (1879 JL, 2020) den Besuch erwidern; **2.** *(soc.)* (2020) Besucher,-in *m,f*; **3.** *(med.)* (2020) Visite *f*; **4.** Besichtigung *f [tal. visita]*

viṣitaziųn *f* **1.** (2020) Visitation *f*; **2.** *(relig.) la viṣitaziųn da Maria* Mariä Heimsuchung *f [tal. visitazione]*

viṣiter *v* (viṣita/viṣitęscha, viṣitąin; viṣità) **1.** *(med.)* (2020) visitieren; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) besichtigen *[lat. visitare < visere (examịner)]*

viṣiųn *f* (1619 PL, 1759 GM, 2020) Vision *f [lat. visio,-sione < videre (verer)]*

viṣiunąri,-a *m,f* (2020) Seher,-in *m,f [tal. visionario]*

vismąinta *f (vest.)* (1799 JF) ► büschmąint

visnąunca *f* (2020 RB) ► vischnąunca

visnąunqua *f* (1629/1722/1788, 1778 SM, 2020 Lü) ► vischnąunca

viṣta *f* **1.** *(anat.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020 RB, 2020) Gesicht *n*; **2.** (2020) Sicht *f*; *in vista* (2019 JG, 2020) gegenüberliegend; *in vista a* gegenüber; **3.** (2020) Aussicht *f*; **4.** *avąir in viṣta ąilch* vorhaben *f [tal. vista]*

vistlęzza *f* (1759 GM) ► vivacità *[tal. n. viscol, viscolo + -ezza]*

vistmąint *m (vest.)* (1823 RA) ► büschmąint

viṣtsch,-a *adj* (1759 GM) ► vis-ch

vit *f* **1.** *(bot.)* (1879 JL, 2020) Weinstock *m*; Rebe *f*; **2.** *(bot.) vit salvądia* (1759 GM) Gewöhnliche Gundelrebe *f [lat. vitis,-te]*

viṭa *f* **1.a)** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Leben *n*; (1879 JL) Lebenswandel *m*; *per tọt la viṭa* (1879 JL, 2020) zeitlebens; *per viṭa dürąnta* zeitlebens; *senza viṭa* (1900 AT, 2020) leblos; *dar sia viṭa per ün* (1759 GM, 2020) sein Leben für jn geben; *sa tor la viṭa* (1550/1645) Selbstmord begehen; **b)** *viṭa ruṛąla* (1879 JL) Landleben; **2.** *(fig.)* (2020) Lebendigkeit *f*; *be viṭa* sehr lebhaft; **3.** *(anat.)* (1759 GM, 2020) Leib *m*; *da viṭa fęrma* mit starken Gliedern *[lat. vita]*

vitaliṭi *m* (1879 JL, 2020) Lebensunterhalt auf Lebenszeit *m [tal. vitalizio]*

Viṭo *m (pn.)* (2020) Vitus *m*

vitriọl *m* (1759 GM, 1879 JL) Vitriol *n [lat. m. vitriolum < lat. vitrum (vąider)]*

vittŭrịn,-a *m,f (prof.)* (1879 JL, 2000 RP, 2020) Fuhrmann *m [tal. vetturino]*

viv I. *adv* **1.** (2020) lebend; **2.** lebendig; *mąglier viv* lebendig fressen; *sepulịr viv* lebend begraben; **II.** *adj* **1.a)** *viv,-a* (1759 GM, 1879 JL, 2020) lebendig; **b)** (2020) lebend; **2.** (1879 JL, 2020) munter; aufgeweckt *[lat. vivus]*

viva *interj*; **1.** *viva!* (2020) Gesundheit!; **2.** prosit!; *far viva cun inchŭn* (2020 RB, 2020) mit jm anstossen *[tal. viva, eviva]*

vivacità *f* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lebendigkeit *f*; Munterkeit *f [tal. vivacità]*

vivąint,-a *adj* (1879 JL, 2020) lebend *[tal. vivente]*

vivąinter *v* (-ąinta, -aintąin; -aintà) **1.** *(cul.)* (1759 GM) ernähren; **2.** (1886 JL) beleben *[tal. vivente + -ainter]*

vivandąder,-dra *m,f* (1759 GM) Ernährer,-in *m,f [vivanda + -ader]*

viventaziųn *f (cul.)* (1759 GM) Ernährung *f [vivąinter + -ziun]*

viver I. *v* (viva, vivąin; vivŭ) (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) leben; *viver a l'ingrǫnda* (1879 JL, 2020) auf grossem Fusse leben; *viver or da sia bǫrsa* (1759 GM) mit eigenen Mitteln leben; **II.** *as vivers* (1759 GM, 2020) Lebensunterhalt *m*; *il da viver* Lebensunterhalt *m [lat. vivere]*

vivęzza *f* (1879 JL) Lebendigkeit *f [viv + -ezza]*

vivificher *v* (-ęscha, -ąin; -à) (2020) beleben *[lat. tardiv, vivificare < vivus (viv) + facere (far)]*

vivǫndas *fpl (cul.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Lebensmittel *pl [tal. vivanda]*

viṿra *f* (1759 GM, 1823 RA) ► viṿpra

vivrǫnda *f* (1759 GM) ► vivǫndas

vizavęrșa *adj pred invar* (2020 RB, 2020) umgekehrt *[tal. viceversa]*
vizi *m* **1.** (1759 GM, 1821 LC, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Laster *n*; **2.** (2020) Unart *f*; Untugend *f [lat. vitium]*
viziuș,-a *adj* (1759 GM, 2020) lasterhaft *[tal. vizioso]*
VM *f*; *(geogr.; polit.) VM (Val Müstair)* (2020) Münstertal
Vnuost *m (geogr.)* (2020) Vinschgau *m*
vocal *m* (2020) Vokal *m [lat. vocalis,-le]*
vocar *v* (-ęscha, -ain; -à) (1862 FP) rufen *[tal. vocare < lat. vocare]*
vocaziun *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Beruf *m [tal. vocazione]*
vöd *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Leere *f [lat. vulg. *vocitus < lat. vacuus (vöd)]*
vöd,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) leer; (1759 GM, 1879 JL, 2020) hohl *[lat. vulg. *vocitus < lat. vacuus (vöd)]*
vödęzza *f* (1879 JL, 2020) Leere *f [vöd + -ezza]*
vöglia *f* **1.a)** (1759 GM, 2020) Wille *m*; **b)** *(relig.) tia vöglia dvąinta* (2020) dein Wille geschehe; **2.** (2020) Lust *f [lat. *volea / 1. p. sg. pr. ind. *voleo < volere]*
vöglia *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) ► Vigilia
vögliair *v* (1879 JL, 1897 JS, 1938 AS, 1991 TM) ► lair
vöglier *v* (1759 GM) ► lair
volger *v* (volgia, volgiain; vout/viaut) **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1886 JL, 1897 JS, 2020 Mü) kehren; (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1897 JS, 1985ss, 2020 Mü) wenden; (2020 Mü) drehen; umkehren; *volger ąint / sü* umstülpen; *volger jò* abdrehen; *volger intuorn* (1759 GM, 2020 Mü) umwenden; *volger via la cuolpa* (1879 JL, 2020 Mü) die Schuld von sich weisen; **2.** (1879 JL) übersetzen; *volger in tudąis-ch* (2020 Mü) ins Deutsche übersetzen; **3.a)** *sa volger* (1888 JL, 1909 AT, 2020 Mü) sich wenden; (1888 JL, 2020 Mü) sich drehen; **b)** *(meteor.)* (1879 JL, 2020 Mü) sich ändern; **c)** *(möd) sa volger ora* (1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) die Schuld von sich weisen *[tal. volgere, volgersi]*
volp (1759 GM) ► uolp
volpątscha *f* (1759 GM) ► uolpątscha
volșcher *v* (volșcha, volșchain; viaut) **1.** (1759 GM, 1797 IT, 1849 AC, 1886 JL, 1897 JS, 2020 Vd) kehren; (2020 Vd) wenden; drehen; umkehren; *volșcher ąint / sü* umstülpen; *volșcher jò* abdrehen; *volșcher intuorn* umwenden; *volșcher via la cuolpa* die Schuld von sich weisen; **2.** übersetzen; *volșcher in tudąis-ch* ins Deutsche übersetzen; **3.a)** *sa volșcher* sich wenden; sich drehen; **b)** *(meteor.)* sich ändern; **c)** *(möd.) sa volșcher ora* die Schuld von sich weisen *[tal. volgere, volgersi]*
voluntà *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Wille *m*; (2020) Willenskraft *f*; *l'ultima voluntà* (1879 JL, 2020) der letzte Wille; *la plü dò voluntà* (1759 GM) der letzte Wille; *da libra voluntà* (1759 GM, 2020) freiwillig *[lat. voluntas,-tate]*
voluntari,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020) freiwillig *[tal. volontario]*
voluntariamąing *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) freiwillig *[voluntari + a + -mąing]*
voluntuș,-a *adj* (2020) gutwillig *[voluntà + -us]*
voluntușamąing (1619 PL) willentlich *[voluntuș + a + maing]*
voluptà *f* (2020) Wollust *f [lat. doct, voluptas,-tate; tal. voluttà; fr. volupté]*
voluptąd *f* (1823 RA) ► voluptà
volver *v* (2020) ► volger, sa volșcher
vomit *m* **1.** *(med.)* (2020) Erbrechen *n*; **2.** *(med.)* Brechmittel *n [lat. vomitus < pp da: vomitare]*
von *m (ut.)* (1886 TG, 2020 Ts) Kehrichtschaufel *f [tir. wann < lat. vannus]*
von *m (tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1938 AS, 2020) Kornschwinge *f*; *von da flǫder* (1759 GM, 1879 JL) Spreu-Mühle *f [tir. wann < lat. vannus]*
vonner *v* (vonna, vonnąin; vonnà) (2020) schwingen; worfeln *[lat. m. vannare < lat. vannus (von)]*
vopna *f* (1821 LC, 2020 Vd) Wappen *n*; *vopna da famiglia* Familienwappen *n [tir. Wopn]*
voppa *f* (1823 RA) Wappen *n [tir. wąppem]*
voppen *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Wappen *n*
vorsteer *m* (1759 GM) Vorsteher *m [tud. Vorsteher]*
vos *art/pron poss m* (1759 GM, 2020) euer; *vos chąun* (2020) euer Hund; *vos jąt* eure Katze *[lat. *vossum < vestrum]*
voss *art/pron poss, pl* **1.** (1759 GM, 2020) eure; *voss chąuns* (2020) eure Hunde; *voss jąts* eure Katzen; **2.** *as voss* (1759 GM, 2020) die euren *[lat. *vossum < vestrum]*
vossa *art/pron poss f* (1759 GM, 2020) eure; *vossa stüa* (2020) eure Stube; *vossa chà* euer Haus *[lat. *vossa < vestra]*
vot *m* **1.** (2020) ► viaut; **2.** (1759 GM) ► vut
vota *f* (1823 RA) ► jąda
votar *v* (-ęscha, -ąin; -à) *(polit.)* (2020) stimmen; abstimmen *[tal. votare]*
votąunt,-ta *m, f* (2020) Wähler,-in *m, f [ppr da: votąr]*
votaziun *f (polit.)* (2020) Abstimmung *f [tal. votazione]*
vouta *f* (1830 RO) ► jąda
vschin *m* (1823 RA) ► vischin
vu *pron pers* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) ihr; *vu ąters, ątras* (1909-53, 1985ss, 2020) ihr; *vu savęss* (1900 AT, 2020) ihr selbst; *co ąuat Vu nom?* (2020) wie heissen Sie?; *dir vu* (1879 JL) siezen; **2.** *a vu* (2020) euch; *ęlla jüda a vu i nüglia a nu* sie hilft euch und nicht uns *[lat. vos]*
vuà *m* (2020 drg, 2020 Mü) ► abuà
vuąters (1962 TM, 2019 GC, 2020 Mü) ► vu ąters
vuąuters (1786 TD) ► vu ąters
Vucliną *f (geogr.)* (2020) Veltlin *n [tal. Valtellina < Valle Tellina]*
vucliner *m (cul.)* (2001 ML, 2020) Veltliner Wein *m [Vuclina + -er]*

vüdamạint *m* (1879 JL) Anzünden *n* *[vụ̈der + -maint]*
vụ̈der *v* (vụ̈da, vüdạin; vüdà) (1759 GM, 1797 IT, 2020 Ts) anzünden; (2020 Ts) ► er: invụ̈der *[lat. vita / invitare]*
vụ̈der *v* (1759 GM) ► ṣvọ̈der
vulcạn *m (geol.)* (2020) Vulkan *m* *[tal. vulcano < lat. Vulcanus (diọu romọun dal fọ e das fọvers)]*
vuọlp *f* (1823 RA, 1879 JL) ► uọlp
vụ̈rfel *m (tecn.)* (1759 GM, 2020 Vd) Würfel *m* *[tud. Würfel]*
vuṣch *f* **1.** (1823 RA, 1879 JL, 2020, Vd) Stimme *f*; *ụ̈na vusch rọqua* eine heisere Stimme; *ad ọta vuṣch* (2020) lautstark; **2.** *(mus.) a duọs vuṣchs* (1879 JL, 2020) zweistimmig; *cun bọssa vuṣch* (2020) mit leiser Stimme; **3.** *(polit.) cun tọttas vuṣchs* (2020) einstimmig; *dar la vuṣch / guṣch* (1592/1645, 1759 GM, 1879 JL, 2020) stimmen *[lat. vox, voce]*
vuṣcher *v* (vuṣcha, vuṣchạin, vuṣchà) *(polit.)* (1707 Vd, 1879 JL, 1888 JL, 2020) stimmen; (1707 Vd, 1879 JL, 1888 JL, 2020) abstimmen *[vuṣch + -er]*
vuṣchier *v* (1707 Vd) ► vuṣcher
vüschamạinta *f* (1650, 1826 JB) ► büschmạinta
vüschmạinta *f* (1789 TM) ► büschmạinta
vüschnạunqua *f (polit.)* (1731 TD) ► vischnạunca
vüstmainta *f* (1850 HA) ► büschmainta
vut *m* **1.** *(iur.)* (1619 PL, 1759 GM, 1821 LC, 1879 JL, 2020) Gelübde *n*; *far ün vut* (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020) ein Gelübde ablegen; *ṣạlver ün vut* (1759 GM, 1879 JL, 2020) ein Gelübde halten; **2.** *(relig.) ir a far ọra vut* (1879 JL) wallfahren *[lat. votum (güramọint)]*

Z

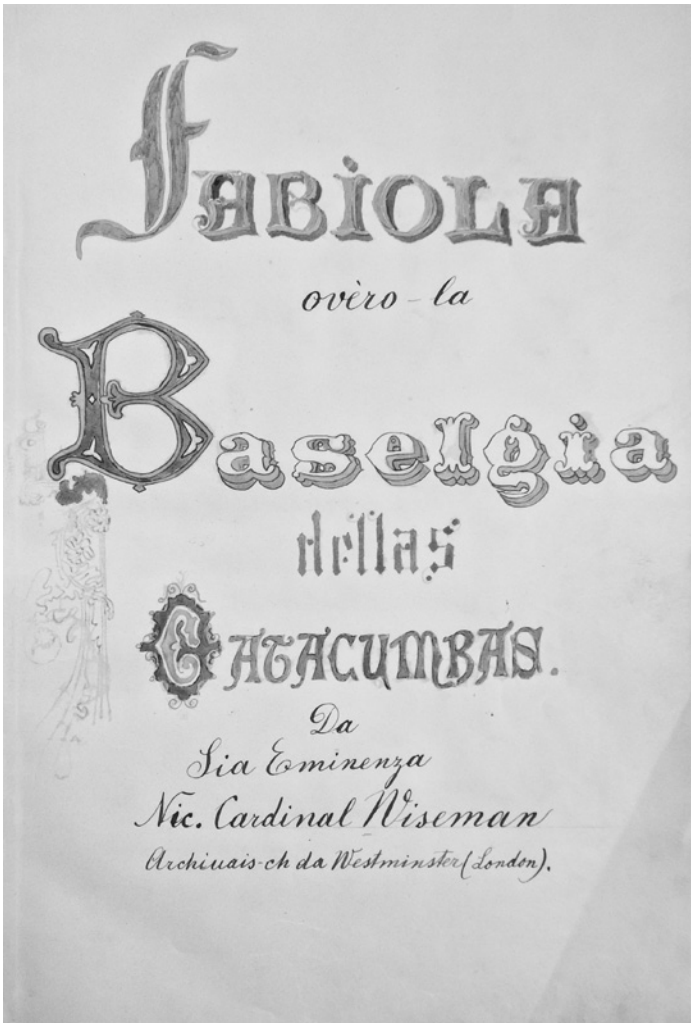
zac *m* (2020) Stich *m*; *fin sül ụltim zac* (1879 JL) bis zum letzten Atemzug *[onomat. tsak-]*
zaccạgn,-a *m,f* **1.** (2019 GC) Plagegeist *m*; **2.** (1879 JL, 1888 JL) Zauderer,-derin *m,f* *[onomat. tsak- + -agn]*
zaccagnamạint *m* (1879 JL) Giftelei *f* *[zaccạgner + -maint]*
zaccạgner *v* (-cạgna, -cagnạin; -cagnà) **1.** (2019 GC) gifteln; **2.** (1879 JL) zaudern *[zaccạgn + -er]*
zaccọgn,-a *m,f* (2019 JM, 2020) Plagegeist *m* *[onomat. tsak- + -ogn]*
zaccọgner *v* (-cọgna, -cognạin; -cognà) (2019 JM, 2020 Vd) gifteln *[zaccọgn + -er]*
zacḷigner *v* (-cḷigna, -cḷignạin; -cḷignà) (2020) sticheln *[onomat. tsak- + -ligner]*
zacrẹt *m* (1985ss, 2019 GC) Toilette *f* *[tud. sviz. Sekret]*
zad *m* (1888 JL, 1897 JS, 2020) ► zat
zạder *m (tecn.)* (1759 GM, 1879 JL, 1909-53) Uhrzeiger *m*; *zạder da l'ụra da sulại* (1759 GM) Uhrzeiger der Sonnenuhr *m* *[tir. zoader]*
zafrạun *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL) Safran *m* *[tal. zafferano]*
zah,-a *adj* (1879 JL) ► zạiṣ
zại *m* (1759 GM, 1879 JL, 2019 GC) Docht *m* *[saif, m]*
zạidla *f* (1938 AS, 2020 Mü) ► sạitla
zạinza *prep/cj* (1592/1645, 1759 GM, 1821 LC) ► sạinza
Zạinza *f (relig.)* (1759 GM) Himmelfahrt *f*; *di da la Zạinza* Himmelfahrt *f* *[lat. ascensa]*
zạinzas *mpl* (1759 GM) ► sạinzas
zạis *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM) kleiner Zapfen *m*; **2.** *(med.) zạis pel vạinter* Abführzäpfchen *n* *[tir. zaach]*
zạiṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) zäh *[tir. zaach]*
zạisel *m (ornit.)* (1759 GM, 1879 JL) Zeisig *m* *[tir. zaisl]*
zalmạister *m (fin.)* (1759 GM) Zahlmeister *m*; Kassier *m* *[tir. zalmaister]*
zalzẹr (1879 JL, 2002 MG, 2020 Mü) ► salzẹr
zamberjọ̈z *m* (1985ss) Bastelei *f* *[zambrạjer]*
zambrạjer *v* (-brạja, -brajạin; -brajà) (2020) basteln *[tir. zimm(b)ern + -ajer]*
zampuọgn *m* (2020) runde Schelle *f* *[lat. tardiv, *sumponius < grec-lat. *symphonium]*
zan *m* (1879 JL) Verschlag *m*; separate(s) Abteil im Stall *n* *[prerom. *tsanno]*
zangḷọt *m (mob.)* (1759 GM) Wickelgerät aus Holz *n* *[lat. *cannellu + ottu?]*
zạngua *f* (1759 GM, 1823 RA) ► zạunga
zanịstrer *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) umstülpen *[*sinisterare < lat. sinistrum < sinister]*
zap *m* (2020) Tritt *m* *[prerom. tsap-]*
zạpler *v* (zạpla, zaplạin; zaplà) (1985ss) treten; *zạpler süs pès* auf die Füsse treten; *zạpler sụ̈lla nẹrva* auf die Nerven gehen *[prerom. tsap- + -ler]*
zapḷigner *v* (-pḷigna, -pḷignạin; -pḷignà) (2020 Vd) trippeln; zappeln *[prerom. tsap- + -ligner]*

zapļiner *v* (-pļina, -plinąin; -plinà) **1.** (1879 JL, 1991 TM, 2020 Mü) trippeln; **2** (1879 JL, 1985ss, 2020 Mü) zappeln *[prerom. tsap- + -iner]*
ząppa *f (ut.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 1886 JL, 1938 AS, 2020) Hacke *f*; Haue *f [prerom. tsap- +-a]*
zappà,-ạda *adj* (2020) gehackt *[pp da: ząpper]*
zappạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) Hacker *m*; Zerhacker *m [zapper + -ader]*
zappadịch *m* (1985ss, 2020 Mü) ► zappadịtsch
zappadịtsch *m (cul.)* (1938 AS, 2020) Brät *n [zapper + -ditsch]*
zappaduọira *f (ut.)* (1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020) Hackmesser *n [zapper + -duoira]*
ząppel *m* (1759 GM) Schritt *m*; Tritt *m [prerom. tsap- + -el]*
ząpper *v* (zappa, zappąin; zappà) **1.** (1759 GM, 1879 JL) stampfen; *(agr.) ząpper la tẹrra* (1759 GM) die Erde umstechen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 2020) hacken; (2020) zerhacken; *ząpper sü manü* (1759 GM, 1879 JL) fein zerhacken *[prerom. tsap- +-er; tal. zappare]*
zappịn *m (ut.)* (2020) Waldhacke *f [zappa + -in]*
zappụn *m (ut.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1888 JL, 2020) Pickel *m [zappa + -un]*
zappụner *v* (-pụna, -punąin; -punà) (1879 JL, 2020) pickeln *[zappụn + -er]*
zarcļin *m (ut.)* (1879 JL, 1999 JD, 1075 RL, 2015 PM, 2020) Jäthacke *f [tir. zarggl + -in < lat. sarculum]*
zarcļiner *v* (-cļina, -clinąin; -clinà) (1879 JL) jäten *[zarcļin + -er]*
zart,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS) ► zạrti
zạrti,-a *adj* (1759 GM, 1897 JS) zart; *ün,-a zạrti,-a* (1759 GM) ein,-e Zärtlicher,-che; *gnir zạrti,-a* zart werden *[tir. zạrt]*
zartiezza *f* (1759 GM, 1879 JL) Zartheit *f [zạrti + -ezza]*
zat *m* (1879 JL, 1897 JS, 1985ss, 2007 PM, 2019 GC, 2020 Mü) Sprung *m*; *jạu n'ạ dat ün zat* (1985ss, 2020 Mü) ich bin erschrocken *[sạlter < lat. salire]*
zạtter *v* (zat, zạtta, zattąin; zattà) (1879 JL) flössen *[tal. zattera]*
zatteṛ *m* (1759 GM, 1879 JL) Flösser *m [zạttera]*
zạttera *f (veh.)* (1759 GM, 1879 JL) Floss *n*; Blockschiff *n [tal. zattera]*
zạung *m* (2007 PM, 2015 PM, 2020 Mü) ► saung
zạunga *f* **1.** *(ut.)* (1830 RO, 2002 MG, 2020) Zange *f*; *zạunga da legn* (2020 Vd) Zwinge aus Holz *f*; **2.** *(möd) zạunga da piz!* (1985ss, 2020) du Schlange!; *zạunga da tabạc!* verdammt!; *ma / mo zạunga da legn!* (2020 RB, 2020 Vd) sapperlot! *[tir. zange]*
zạunghẹtta *f* **1.** *(ut.)* (2020 RB, 2020) kleine Zange *f*; **2.** *(zool.)* Ohrwurm *m [zạunga + -etta]*
zạungua *f (zool.)* (2020) Blutegel *m [lat. sanguis]*
zạungua *f* (1759 GM, 1879 JL, 1897 JS, 1838 CV) ► zạunga
zav *m (agr.)* (1879 JL) Jätabteilung *f [zap]*
zavạgl,-glia *m,f (crim.)* (2020) Betrüger,-in *m f [zavạglier]*
zavạglier *v* (-vagl, -vạglia, -vagliąin; -vaglià) *(crim.)* (2020) betrügen *[veneziaun: zavagiar]*
zạvrer (1619 PL) ► zẹvrer
zạzner *v* (zạzna, zaznąin; zaznà) (2020) beim Schopf packen / schütteln *[tir. zatzn]*
zbec *m* (1879 JL, 2020 Mü) ► zvec
zbẹrgal *m (mit.)* (1759 GM, 1879 JL) Zwerg *m [tir. zwergl]*
zbiẹrn *m* (1759 GM) ► zuviẹrn *[tud. Zwirn]*
zbịtter *m* (1879 JL) ► zvịtter
zẹ *m* (1759 GM) Siegel *n*; *anè da zẹ* Siegelring *m*; *mẹtter il zẹ sün t'ün̈a chạrta* einen Brief versiegeln; *squịtscher pro il zẹ* petschieren *[lat. tardiv, sigillum]*
zẹcca *f* (1879 JL) ► tschẹcha
zẹcha *f (zool.)* (2020 Mü, 2020 RB, 2020) Zecke *f [langobard, *zekka]*
zẹcha *f* (1759 GM) ► sechịn
zechịn *m (numis.)* (1879 JL) ► sechịn
zegn *m* **1.** *(par.)* (1909-53, 1888 JL, 2015 PM, 2020 Mü) Grossvater *m*; *zegn e nọna* (1879 JL, 2020 Mü) Grosseltern *pl*; **2.** *(möd) amọ da zegn* (2015 PM, 2020 Mü) aus Grossvaters Zeiten; altmodisch *[sẹgner]*
zegn *m* (2020 Mü) ► segn (Senn)
zegn *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1938 AS, 2020 Mü, 2015 PM) ► segn (Glocke)
zẹiger *m (tecn.)* (1823 RA, 2020) Uhrzeiger *m*
zelatụr *m* (-turs, pl) (1759 GM) Nacheiferer *m [zeli + -atur]*
zẹler *m* (1879 JL, 2020) Zähler *m [tud. Zähler]*
zẹli *m* (1823 RA, 2020) Eifer *m*; *zẹli da (gnir a) savọir* (1823 RA) Wissbegierde *f*; *cun zẹli e cun brạma* (2020 RB) mit grossem Eifer *[lat. eccl. zelus < grec, zèlos (zeli)]*
zẹlo *m* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL) ► zẹli
zẹlta *f (arch.)* (1909 AT) Zelt *n [tud. Zelt]*
zelụṣ,-a *adj* (1629/1822 Mü, 2020) eifrig *[tal. v. zeloso]*
zẹmber *m (arch.)* (1778 SM) Gemach *n*; *zẹmber da cumün* (1778 SM) Gemeindebauten *pl [tud. v. zimber]*
zen *m* (1888 JL, 1999 JD, 2020 SM) ► segn (Glocke) *[lat. signum (segn)]*
zẹna *f (recip.)* (1697 Pr, 1759 GM, 1799 JF, 1849 AC, 1879 JL, 1886 JL, 2015 PM, 2020) Trinkglas (klein) *n [langobard: zaina]*
zẹnder *m*; *il zẹnder, la zẹndra* (1759 GM, 1879 JL, 2020) der Beste, die Beste *[intschert]*
zẹndra *f (zool.)* (1886 TG, 2020) die beste Milchkuh *[zẹnder]*
zenịn *m (recip.)* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1985ss, 2020 Mü) Gläschen *n [langobard, zaina + -in]*
zens *m (bot.)* (1938 AS) Ingwer *m [*zinziber < lat. zingiber]*
zẹnter *m (fin. ist.)* (1759 GM) Zehnte *m [tud. Zehnte]*
zẹnza *prep* (1697 Pr, 1759 GM) ohne; *gnir zẹnza* (1759 GM) Missgebären *n*; *il gnir zẹnza* Missgeburt *f [lat. absentia (absenza)]*
zẹpra *f* **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) Aas *n*; **2** *(prov.) ingiụa chi'd es zẹpra, crạtschlan as corvs* (2019 CG, 2020) wo es Aas hat, krähen die Raben *[intschert; berg. zèpra]*
zẹpter *m (ut.)* (1879 JL, 2020) Zepter *n [tud. zepter < lat. sceptrum]*
zer *v* (1650, 1731 TD) ► sẹzzer
zercļader,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM, 2020) Jäter,-in *m,f [zẹrcler + -ader]*

zercladịtsch *m* (1759 GM) Jäten *n* *[zęrcler + -aditsch]*
zercladữras *fpl (bot.)* (1879 JL, 2020) Unkraut *n* *[zęrcler + -düras]*
zerclamạint *m* (1759 GM) Jäten *n* *[zęrcler + -amaint]*
zęrcler *v* (zęrcla, zercląn; zerclà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1999 JD, 2020) jäten; *zęrcler ọra* (1879 JL, 2020) ausjäten; **2.** *(prov.) minchữn zęrcla ses jęrt i lụra â'l abọt da zęrcler* (2019 CG, 2020) jeder jäte seinen Garten, und dann hat er genug zu jäten *[lat. *serculare < sarculare]*
zercliṇ *m* (1759 GM, 2020) Jäthacke *f* *[lat. sarculum]*
zerclữm *m (bot.)* (2020) Unkraut *n* *[lat. *serculum]*
zerclụner *v* (-clụna, -clunạin; -clunà) (1879 JL) jäten *[zęrcler + -uner]*
zerclụnz,-a *m,f* (1879 JL, 2020) Jäter,-in *m,f* *[zęrcler + -unz]*
zerpạint *m (zool.)* (1991 TM, 2020 Mü) Eidechse *f* *[tal. serpente (< lat. serpens)]*
zerpendịcal *m (ut.)* (2020 GC, 2020) Pendelhacke *f* *[zercler + (per)pendịcul]*
zętla *f* (1759 GM, 1879 JL) Zettel *m* *[tir. zettl]*
zętter *m* (1879 JL, 1886 JL, 1886 TG, 1888 JL) ► sętter
zęvrer *v* (zęvra, zevrạin; zevrà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) ausscheiden; aussondern; *zęvrer la bęscha* (2020 RB, 2020) die Schafe aussondern; *(möd) zęvrer la pąglia dal grạun* (2019 CG, 2020) die Spreu vom Weizen trennen; **2.** (1759 GM, 1879 JL, 1938 AS) entwöhnen (Haustiere) *[lat. *seperare < separare]*
zez *m* (1759 GM) ► sez
zęzla *f (mob.)* (1759 GM, 1909-53, 1931 TM, 2020 Mü) Stuhl *m* *[zezzer + -la]*
zęzzer *v* (1629/1796 Mü, 1650, 1759 GM, 1850 HA) ► sęzzer
zi *m* (1759 GM) ► zę; *męter il zi versiegeln* *[lat. tardiv, sigillum]*
zichịn *m*; *ün zichịn* (2020 RB, 2020) ein bisschen; *be ün zichịn* (2020 RB, 2020) ein kleines bisschen *[onomat. *čikk- +-in]*
ziędal *m* **1.** *(tecn.)* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2002 MG, 2019 JM) Ziegel *m*; (1759 GM) Dachziegel *m*; *ün ziędal rodọnd da tet* ein hohler Dachziegel; **2.** *(prof.) ün chi cọscha ziędals* Ziegelmacher *m* *[tud. Ziegel]*
zieglarịa *f (econ.)* (2020) Ziegelei *f* *[Ziegelei]*
ziędler *m (prof.)* (1759 GM) Ziegler *m*; Ziegelbrenner *m* *[tud. Ziegler]*
zięha *f* **1.** *(vest.)* (1759 GM, 1799 JP, 1938 AS, 2015 PM, 2020 RB) Bettbezug *m*; (1879 JL) Polsterbezug *m*; **2.** *(mob.)* (1879 JL) Schublade *f* *[tir. ziecha (surtrạtta)]*
zierlęzza *f* (1975 RL, 2020) Zierlichkeit *f* *[tir. zierlich + -ezza]*
zięrli,-la *adj* (1975 RL, 2020) zierlich *[tir. zierlich]*
zierlịn *m* (2020 RB, 2020) Zierliche *m*; *el es ischè ün zierlịn, id ella ữna grossuna* er ist so ein Zierlicher (Schlanker) und sie ein Dickwanst *m* *[tir. zierlin]*
zięva (1830 RO) ► dò
zigạder,-dra *m,f* (1759 GM) Anstifter,-in *m,f* *[tal. v. inzigare + -ader]*
zigọnda *adv* (2000 RP) ► segọnda
zil *m* (1759 GM) Ziel *n* *[tir. zil]*
zịla *f* (1879 JL) Zeile *f* *[tud. sviz. Zila (Zeile)]*
zịmber *m* (1778 SM, 1731 TD) ► zęmber
zimbermạn *m* (1830 RO) ► zimmermọn
zimbermọn *m* (1770 JC) ► zimmermọn
zimmermọn *m (prof.)* (1759 GM, 2020) Zimmermann *m*; *laụrer da zimmermọn* als Zimmermann arbeiten *[tir. zimmarmạn]*
zin *m* (1759 GM, 1823 RA, 1830 RO, 1879 JL, 2020) Zinn *n* *[tud. Zinn]*
zinc *m (met.)* (1823 RA, 1879 JL, 2020) Zink *n* *[tud. Zink]*
zindọler (2020 Ts) ► dọuler
zinglięṣer *m (prof.)* (1838 CV) Zinngiesser *m* *[tud. Zinngiesser]*
zịnsla *f* (1759 GM, 1850 HA, 1879 JL, 2020) Schnitzel *m/n* *[zịnsler]*
zinslạjer *v* (-lạja; -lajạin; -lajà) (1879 JL) verschnitzeln *[zịnsla]*
zinslarịar *v* (1879 JL) ► zinslạjer
zịnsler *v* (zịnsla, zinslạin; zinslà) (2020) schnitzeln *[onomat. *tsints- + -ler]*
zinzạken *m*; *(sex.) far il zinzạken* (1786 TD) Geschlechtsverkehr haben *[tir. zingg + zacken]*
zịpla *f* (1759 GM, 1823 RA, 1879 JL, 2020) Hobelspan *m*; *ziplas da tịschler* (1759 GM) Hobelspäne *pl* *[langobard, *zipil-]*
ziplạder,-dra *m,f (prof.)* (1759 GM) Holzschnitzer,-in *m,f* *[zịpler + -ader]*
zịpler *v* (zịpla, ziplạin; ziplà) (1759 GM, er 1879 JL, 2020) Schnitzel, Holzspäne schneiden *[langobard, *zipil- + -er]*
zislainter *v*; *zislainter a qch* jn plagen; *mes frar ma zislainta adüna* mein Bruder plagt mich ständig
zisp *m (bot.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) Rasen *m* *[lat. caespes,-pite]*
zịsper *v* (zịspa, zispạin; zispà); *zịsper ọra* (1879 JL) den Rasen entfernen *[zisp + -er]*
zịspla *f (bot.)* (1879 JL, 2020 Mü,bot.) Felsenbirne *f* *[tir. zischpala]*
zispụṣ,-a *adj* (1759 GM, 1879 JL, 2020 Mü) mit Rasen (bewachsen) *[zisp + -us]*
zist *adv* (2019 JG, 2020) gar nichts, überhaupt nichts; *zist rabigl da la tęrra* (2019 JG, 2020) ganz und gar nichts *[intschert]*
zizạgna *f (bot.)* (1823 RA, 1830 RO, 1879 JL) Unkraut *n* *[lat. eccl. zizania < grec zizánion]*
zoc *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Traube *f*; *zoc da cọclas* (2020) Beerentraube; *zoc d'ữa* (2020 RB, 2020) Weintraube *f* *[prerom. *tsokk-]*
zọcca *f* **1.** *(agr.)* (1759 GM, 1879 JL, SM, 2019 CG, 2020) Gülle *f*; (1759 GM, 1879 JL, SM, 2019 CG, 2020) Jauche *f*; *la zọcca spữzza* (2019 CG, 2020 SM) die Gülle stinkt; **2.** (1879 JL, 2020) Schlamm *m*; (1879 JL) Strassenkot *m* *[prerom. *tsokka (pịtschen fop)]*
zọccals *mpl (vest.)* (2019 GC) Holzschuhe *pl* *[tal. zoccoli]*
zọcler *v* (zọcla, zoclạin; zoclà) (1759 GM) schlagen; *zọcler cul bastụn* prügeln *[tir. zackln / zockn]*

zodiąc *m* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Tierkreis *m* *[tal. zodiaco < lat. zodiacus, grec, zodiakós]*
zọfra *f* (1879 JL) ► zafraun
zọgl *m* (1759 GM) ► suọlch
zọgler *v* (1759 GM) ► zọcler
zoh *m* (1909-53, 2020) Dummkopf *m* *[tir. zoch < tud. m. zoche]*
zọigl *m* (1759 GM) ► suolch
zol *m* **1.a)** (1592/1645, 1759 GM, 1879 JL) Zoll *m*; **b)** (2020) Zollamt *n*; *or'il zol hạuni vuglụ̈ vẹzzer la cọfra da l'ạuto* (2019 JM, 2020) draussen im Zollamt wollten sie den Kofferaum sehen / untersuchen; **c)** *(möd) as pissẹrs (impissamạints) nu pạjan zol* (1759 GM, 2020) die Gedanken sind zollfrei; **2.** *(mas.)* (1879 JL) Zoll (ca. 2,54 cm) *m* *[tir. Zoll]*
zọla *f (zool.)* (1759 GM, 1879 JL, 2020) Käfer *m*; (1879 JL) Maikäfer *m*; *zọla da rọsas* (1759 GM) Goldglänzender Rosenkäfer *m* *[tir. Zulle]*
zọla *f (zool.)* (1938 AS, 2020 Mü) ► asöl
zọlla *f* (1879 JL) Erdklumpen *m* *[tud. Scholle]*
zọller *m (prof.)* (1759 GM) Zöllner *m* *[tir. Zoller]*
zọna *f* (1879 JL, 2020) Zone *f* *[tal. zona; < lat. zona]*
zond *adv* (1759 GM, 1879 JL, 1886 JL, 1897 JS, 2020) sehr; (1886 JL, 2020) überaus; *zond bạin* (1888 JL, 2020) sehr gut; *zond bler,-a* (1759 GM, 2020) sehr viel,-e; *zond stọgn* (1888 JL, 2020) ganz fest; *zond suvẹnt* (1759 GM, 2020) sehr oft; *zond nụ̈glia* gar nichts, überhaupt nichts *[ev. da: tud. m. sunder (besonders)]*
zọnder *m (bot.)* (2020 RB, 2020) Leg-Föhre *f* *[germ. zunder]*
zọndra *f (bot.)* (1938 AS, 2020 RB, 2020) Zwergföhrenbestand *m* *[coll. da: zọnder]*
zoologịa *f (zool.)* (2020) Zoologie *f* *[tal. zoologia < grec, zo¯on (ẹsser vivạint) < zẽn, zóein (vịver) + lógos]*
zop *adv* (1759 GM, 1879 JL, 2020) hinkend; *ir zop* hinken *[prerom. *tsopp-]*
zop; **I.** *adj* *zop,-pa* (1759 GM, 1879 JL, 2020) hinkend; **II.** *(med.)* (2020) Hinkende *m,f* *[prerom. *tsopp-]*
zop *m* **1.** (2020 RB, 2020) Versteck *n*; **2.** *(jö) il zop* (1879 JL) ein Kartenspiel *[zọpper]*
zọpglia *f* (1930 CF, 2015 PM, 2019 GC, 2020 Mü) ► zọplia *[*suppica]*
zọpia *f* (1759 GM) ► zọplia
zoplantạr *v* (zoplạinta, zoplạintain; zoplaintà); *zoplantạr intuọrn* (2019 JM) umherhumpeln *[zop + -antar]*
zọplia *f (mob.)* (1938 AS, 1897 JS, 2019 GC) Stuhl (ohne Lehne) *m* *[*suppica]*
zọplier *v* (zọplia, zipliạin; zoplià) (1985ss) hinken *[zop + lier]*
zoplietta *f (mob.)* (1909-53, 2020) Schemel *m* *[zọplia + -etta]*
zoppà,-pạda *adj* (1759 GM, 2020) heimlich; geheim; versteckt *[pp da: zọpper]*
zoppadamạing *adv* (1759 GM, 2019 GC) heimlich *[zoppada (ppf da: zọpper) + -mạing]*
zoppạder *m*; **1.** *zoppạder,-dra* (1759 GM) Verstecker, -in *m,f*; **2.a)** (1879 JL) Hehler *m*; **b)** *(möd.) il zoppạder sco il lạder* der Hehler wie der Dieb *[zọpper + -ader]*
zoppạinter *v* (-ạinta, -aintạin, -aintà) (1759 GM, 1879 JL, 1909 AT, 2020) verheimlichen; *sa zoppạinter vịa* (1759 GM) verheimlichen *[zọpper + -ainter]*
zoppạinter *v* (-ạinta, -aintạin, -aintà) (1879 JL) hinken *[prerom. *tsopp- + ainter]*
zoppamạint *m* (1759 GM) Hinterhalt *m*; Vertuschung *f* *[zọpper + -maint]*
zọppel *m* (1830 RO, 1879 JL) Versteck *n* *[zọpper]*
zoppentạr *v* (1759 GM) ► zoppạinter
zọpper *v* (zọppa, zoppạin; zoppà) **1.** (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 2020) verstecken; *zọpper vịa* (1879 JL) verschweigen; **2.** *sa zọpper* (1759 GM, 1879 JL, 1888 JL, 1909 AT, 2020) sich verstecken; *sa zọpper in t'ün chantụn* (1759 GM) sich in einer Ecke verstecken *[prerom. *tsuppo- + -er]*
zọppier *v* (zọppia, zoppiạin; zoppià) (1759 GM) humpeln *[zop + -ier]*
zoppịglier *v* (-pigl, -pịglia, -pigliạin; -piglià) (2020) hinken *[zop + -iglier]*
zoppịna *f (med. vet.)* (2000 RP, 2020) Maul- und Klauenseuche *f* *[tal. zoppina]*
zosp *m (prof.)* (1879 JL, 1888 JL) Handlanger *m*; Gehilfe *m* *[tir. zospm?]*
zọtla *f* **1.** (2020) Mistklümpchen *n*; **2.** *zọtla das chavès* (2020) Haarsträhne *f* *[tir. zottl]*
zotlụṣ,-a *adj* (1879 JL, 2020) zottelig *[zọtla; tal. arruffato, spettinato; fr. hirsute]*
zụbel *m (tecn.)* (1759 GM, 1909 AT, 2020) Weberbaum *m* *[lat. insubulum]*
zupẹrbia *f* (1971 TM) ► supẹrbia
zuc *m* **1.** (1888 JL) Zuckung *f*; **2.** (2019 GC, 2020) Ruck *m* *[tud. Zuck < zucken]*
zuccajọla *f (zool.)* (1879 JL) Maulwurfsgrille *f* *[tal. zuccaiola]*
zuccariạda *f* (1985ss, 2020 Mü) Zuckung *f* *[tud. zucken + -ariada]*
zụ̈cha *f* **1.** *(bot.)* (1759 GM, 2020) Kürbis *m*; **2.** *(recip.)* (1879 JL, 1886) Kürbisflasche *f* *[tal. zucca]*
zücharịn *m (cul.)* (2020) Zückerchen *n* *[zụ̈cher + -in]*
zụ̈cher *m (cul.)* (1823 RA, 1886 TG, 2020) Zucker *m*; *metter sü / ạint zụ̈cher* (1879 JL) zuckern *[lat. saccharum < grec, sakkharon]*
zücherạr *v* (-ẹscha, -ạin; -à) (2020) mit Zucker bestreuen; zuckern *[zụ̈cher]*
zuchthạus *m (arch., iur.)* (1759 GM, 1823 RA) Zuchthaus *n* *[tud. Zuchthaus]*
zuẹgl *m* (2020 RB, 2020) Wisch Heu *m*; *dar ạint il zuẹgl / zuọgl* einen Wisch Heu in die Futterkrippe tun *[zuẹglier < zuọglier]*
zuẹlpen *m (chem.)* (1759 GM) Schwefel *m* *[lat. sulphur,-e]*
zuẹlper *m* (1759 GM) ► zuọlper
zụffel *m* **1.** *(meteor.)* (1759 GM, 1879 JL) Hauch *m*; (2019 GC) Windstoss *m*; **2.** (2019 CG, 2020) Schnauben *n*; *cun zụffels* schnaubend *[zụfler]*

zụffer *v* (1786 TD) streiten *[tud. zupfen]*
zuflạda *f* (1879 JL) Blasen *n*; *dar ụ̈na zuflạda* stark blasen *[ppf da: zụfler]*
zụfler *v* (zụfla, zuflạin; zuflà) **1.** (1909 AT, 2015 PM, 2020) blasen; *zụfler jò ụ̈na chandạila* (1759 GM) eine Kerze löschen; *zụfler ọra* (1759 GM, 2020) ausblasen; *zụfler sü* (1759 GM, 1879 JL, 2020) auf blasen; *zụfler sü il fö* (1879 JL, 2020) das Feuer anblasen; **2.** *(möd) zụfler sco las bẹs-chas salvạdias* (1759 GM, 2020) vor Wut schnauben; *zụfl'il chül!* (2020 RB, 2020) leck mir am Arsch!; *zụfla'm in pigna!* (1985ss, 2020) leck mir am Arsch!; *id es sco zuflà òra* (2019 CG, 2020) es ist blitzsauber; **3.** *i zụfla* (1759 GM, 2020) es windet *[lat. sufflare]*
zufligner *v* (-fligna, -flignạin; -flignà) (2020) den Nasenschleim aufziehen (von Kindern) *[zụfler + -igner]*
zulplịn (2020) ► zurplịn
zụncla *f* (1999 JD) Riemen *m* *[► juncla]*
zundalịn *m* (1770 JC) Anzünder *m* *[tud. Zundel < Zunder]*
zundè! *interj* (1975 RL, 2020) so ist es! *[zuọnd + è]*
zunz,-a *m,f (prof.)* (1909 AT) ► tessụnz
zuọgl *m* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Wisch Heu *m* *[zuọglier]*
zuọgl *m* (1888 JL) ► suọgl
zuọglier *v* (zuọglia, zuogliạin; zuoglià) (2020) zudecken; überdecken *[intschert, ev. da lat. *dis-voluculare < volucullum]*
zuọlpen *m* (1759 GM) ► zuọlper
zuọlper *m (chem.)* (1879 JL, 2019 JM, 2019 GC, 2020) Schwefel *m*; *ạrder ọra ün butschịn cun zuọlper* (1759 GM, 2020) ein Fass ausschwefeln *[lat. sulphur,-e]*
zuọs-ch,-a *adj* (1879 JL, 2020 Mü) ► suọs-ch
zuọt *adv/prep* (1731 Ts) ► ṣot
zupẹrbi,-a (1944 TM) ► supẹrbi
zụplia *f* (1909-53, 2020) ► zọplia
zuppạr (1619 PL) ► zọpper
zurplịn *m (tecn.)* (2007 PM, 2020) Zündhölzchen *n* *[zuọlper + -in]*
zụsla *f* (1985ss, 2025 PM) ► totlina *[tir. zussle (mạtta schlaschạda)]*
zuvịern *m (vest.)* (1879 JL, 1938 AS, 2020) Zwirn *m* *[tir. Zwirn]*
zuzạglier *v* (-zạglia, -zagliạin; -zaglià) (1879 JL) verhätscheln *[tir. zutzln]*
zuzarlià *m* (2020) Zärtling *m* *[zuzarliạr]*
zuzarliạr (2020) ► zuzạglier
zuzlariạr *v* (-riạja; -riạin; -rià) (1879 JL) verzärteln *[tir. zutzln]*
zvec *m* (2020) Zweck *m* *[tud. Zweck]*
zvẹrgal *m (mit.)* (1759 GM) ► naniṇ *[tir. Zwergl]*
zvịcker *v* (zvịcca, zviccạin; zviccà) (2020) abzwacken *[tud. zwicken]*
zvịtter *m* (2020) Zwitter *[tud. Zwitter]*



N. Wiseman: Fabiola (1897 JS)

Dicziunari
tudais-ch – jauer

Wörterbuch
Deutsch – Jauer

Quantita. Il hom 'm clamet tauntüna
inavo, mo Eug temeva saimper, el vegna darche
a tour mia Bibla, Eug eira aqua leger sco ün
Raig, in qua chia Eug 'm chiateva insigureza,
et vezeva il cudasch in meis maun, dopo chia
Eug haveva tscherchia per ing uota. In pitschen
Basel chiatet Eug buna Glicud, chi 'm piglen sü,
et 'm prometten da tuour sü ad Allogi sur nott.
In qua chels survgnin la mur via da mai, et
havevan pitschens infants; schi 'm fetten la
dumanda, Ch'eu dess star pro Els. Eug dschet: "
Na! Eug sun Pelegrim et ün Tulaster, sco
tuots meis Pardavants." Lultin 'm laschet Eug
amo peschvadar, et usche havet mia vitta da
Pellegrim per quista votta vetta üna fin.

Cap 3

Mia prüma ocupatiun eira, da leger in
mia Bibla. O quanta Algrezia havevi Eug
huosa qua, scha Eug legeva las Historias
chia mia beada Mamma 'm quinteva!
Our da algrezia nun savev Eug ünguotta inua
chia Eug dess cumanzar il prüm, pro Joseph
oder Abracham, oder Salamon, oder pro Jesus. —

Il pover Hainrich (1850 HA)

A

Aal *m (zool.)* angalǫtta *f*
Aas *n* zępra *f*; carǫgna *f*; cǫga *f*; *(prov.) wo es Aas hat, krähen die Raben* ingiụa chi'd es zępra, crạtschlan as corvs; *Aas* luǫder *m*
ab davęnt da ...; da ... davęnt; *ab morgen* davęnt da dumạun; *ab ersten Mai* das prüms mai davęnt
abästen srǫmmer
Abbau *m* explotaziụn *f*
abbauen explǫter
abbeissen mǫrder jò
abbestellen dir jò
abbetteln garęger jò
abbezahlen pạjer jò
abbilden schmęglier jò
abbinden *(med.) etw ~* lịer jò ạilch
Abbitte *f* deprecaziụn *f*
abbrechen rụmper jò; sfrạcher jò; *~ (Haus)* stralǫer; *~ (Gebäude)* sḅǫder; *eine Blume ~* rụmper jò ụ̈na flur
abbrennen ạrder jò
abbrühen sḅuogliạinter
abbuchen squịnter
abbürsten barschụner jò; dar ụ̈na barschunạda
ABC-Buch *n (scol.)* tablętta *f*
abdecken squęrner
Abdecker *m (prof.)* cutsch *m*; scorchạder *m*
Abdeckung *f* scuvernamaint *m*
abdrehen vǫlscher jò; vǫlger jò
abdunkeln s-chürạinter
abebnen *(topo.)* splạuner vịa
Abend *m (temp)* sạira *f*; *gegen ~* vers sạira; *gestern ~* er sạira; *heute ~* quịsta sạira; oz sạira; *morgen ~* dumạun a sạira; *eines schönen ~s* ụ̈na bęlla sạira; *es wird ~* i vegn sạira; *guten ~!* bụna sạira!
Abenddämmerung *f* glümịtsch *m*; sumbrịva da la sạira *f*
Abendglocke *f* sụrasọncha *f*; *die ~ läutet* i sụna sụrasọncha
abendlich *(temp)* dinsạiras
Abendmahl *n* **1.** *(relig.)* Sọncha Tschạina *f*; **2.** *(relig. ref.)* chamụ̈ngia *f*; **3.** *(relig.) das ~ nehmen* tor la Sọncha Tschạina; chamụ̈nger
Abendrot *n* **1.** *(meteor.)* nụ̈bel cǫtschen da la sạira *m*; **2.** *(rp.) bei ~ wird der nächste Tag ein schöner Markttag* nụ̈bel cǫtschen la sạira, dumạun bụna fạira
abends *(temp)* d'in sạira; dinsạiras
Abendstern *m (astron.)* stạila da la sạira *f*
Abendveranstaltung *f* sairạda *f*
Abendweide *f* tscha(i)nǫnta
Abenteuer *n* avantụ̈ra *f*
aber ma; mo; però; *~ nur so viel* ma nụma tạunt
Aberglaube *m (relig.)* superstiziụn *f*
abergläubisch *(relig.)* superstiziụs,-a
aberkennen; *jm einen Titel ~* tor davent ün titel ad inchụ̈n; *durch das Gericht ~* far a savạir jò tras il ret
abfahren pạrter
Abfahrt *f* partẹnza *f*
Abfahrtsrennen *n (sp.)* cuọrsa a val *f*
Abfall *m* **1. a)** immundịzia *f*; rüt *m*; rumẹnt *m*; manüzadụ̈ra *f*; schmanüzzadụ̈ras *fpl*; vaunzadụ̈ras *fpl*; **b)** *(agr.) ~ von Pflanzen* mundadụ̈ras *fpl*; **2.** crodamạint *m*; *(relig.) ~ vom Glauben* apostaṣịa *f*
abfallen 1. croder jò; **2.** *(relig.) vom Glauben ~* star jò da la crętta
abfallend badọss,-a; pendịv,-a; spondịv,-a
abfällig crodạivel,-vla
abfeilen lịmer jò; schmǫtter
abfeuern *einen Schuss ~* sḅạrrer; *~ (mit einer Feuerwaffe)* s-chạrger l'ạrma
abfinden; *sich damit ~* sa raṣẹgner
abfliessen scuọrrer
Abfluss *m* scul *m*; scuọrs *m*
Abflussrohr *n* scul *m*
Abflusswasser *n* sculadụ̈ras *fpl*
Abfolge *f* successiụn *f*; *zeitliche ~* cronologịa *f*
abfordern pretẹnder
abfressen mạglier jò
Abführzäpfchen *n (med.)* zạis pel vạinter *m*
abfüllen; *in Flaschen ~* imbutịglier
abgeben dar jò
abgehärtet *(fig.)* dürịtsch,-a
abgelegen jò d'vịa; solitạri,-a
abgemagert schmaigrantà,-ạda; schmaigrà,-ạda; delià,-liạda
abgeneigt malvögliạivel,-vla; *ich bin nicht ~ zu ...* jạu nu sun malvögliạivel,-vla da ...
abgenützt liss,-a; üṣà,-ṣạda; *ein ~er Ärmel* üna mọngia üṣạda / ṣdüṣạda; üna mọngia lịssa
Abgeordnete *m, f (polit.)* deputà,-tạda *m, f*
abgestorben mọrt,-a jò
abgestumpft muttel,-tla; mǫttel,-tla
abgewöhnen 1. ṣdüṣer; düṣer jò; ṣdüṣer jò; ṣdüṣer ọra; **2.** *sich ~* sa ṣdüṣer
abgraben chạver jò; chạver davẹnt
abgrasen pạschlier; sḅlǫtter (jò) l'ẹrba; strüzzier jò
Abgrenzung *f* cunfinạunza *f*
Abgrund *m* **1.** *(topo.)* precipịzi *m*; **2.** *(fig.)* profondità *f*; **3.** *(relig.)* abịss *m*
abhanden *~ kommen* ṣvạinter; ṣvạmper; ir pers,-a
Abhandlung *f* tractạt *m*
Abhang *m (topo.)* spọnda *f*; cọsta *f*; blạisch *f*
abhängen *~ von* depẹnder da
abhängig dependẹnt,-a
abhauen *(möd)* sa far or fọra; tạglier la cọrda
abheben lẹver jò

abhefteln scurşchiner; curşchiner jò; scurşchiner ora / jò
Abhilfe *f* remedi *m*; *es gibt keine ~* i nu dà ningün remedi
abhobeln splauner jò; splauner via
abholen gnir per dò
abholzen taglier ora ün guad
Abholzung *f* schmersa *f*
abjagen clappiner ora
abkanten schmotter
abkaufen cumprer jò
abklären sclerir (sü)
abknöpfen tschigncher
abkommen *(traf.) vom Weg ~* ir jò da via
abkömmlich *ich bin meiner Geschäfte halber nicht ~* per amur da las fatschendas nu poss ma sbrigher
abkratzen sgrafler jò; sgratter jò; *den Überzug der Käserinde ~* sgratter jò la velma (belma) da la chaschöla
abkühlen sfraider; sfradainter; strafradainter
Abkühlung *f* sfradamaint *m*; dufrais-ch *m*; *starke ~* rinfrais-chada *f*
abkürzen scuorter
Abkürzung *f* **1.** *(loc.)* scurtaröl *m*; scuortaröl *m*; scuortada *f*; *die ~en hinauf* sü das scurtaröls; **2.** scuortamaint *m*
abladen s-charger
Ablass *m (relig. cat.)* pardun *m*
Ablassbrief *m (relig. cat.)* charta da pardun
Ablaufröhre *f (tecn.) ~ (für Wasser)* curnigl *m*; *~n auslegen* metter curnigls
Ableger *m (bot.)* manzina *f*; mansina *f*
ableiten svier
ablenken *(fig.)* distrar; *sich ~ lassen* sa lascher distrar
ablesen leer jò
ablösen 1. *jn ~* schlobier ad inchün; **2.** *sich ~* sa distacher
ablöslich schlobiabel,-a
abmagern schmagrainter; gnir magier, maigra; croder da vita; sdratscher jò; sa schmagrainter
Abmagerung *f (med.)* maigramaint *m*
abmähen seer jò
abmalen schmeglier jò
Abmarsch *m* partenza *f*
abmessen masürer jò
abmühen; *sich ~* sa fadier; sa sfadier; sa schaschiner (jò); *sich gewaltig ~* sa schaschiner senza mot
abnagen ruojer jò; *einen Knochen ~* sblotter ün öss
Abnahme *f* chalamaint *m*
abnehmen tor jò; piglier jò; schminuir; *~ (an Gewicht)* chaler; *allmählich ~* ir chalond; *die Hitze nimmt ab* il chad lascha dò; *jm eine Last ~* tor jò dad inchün üna chargia; *an Kräften ~* tor jò da la vita; *(astron.) das Abnehmen des Mondes* il güvaint da la glüna
abnehmend jüraint,-a; *~er Mond* glüna jürainta
Abneigung *f* aversiun *f*
abnutzen üser
abonnieren abunar
abordnen deputar
Abordnung *f (polit.)* deputaziun *f*
Abort *m (med.)* abort *m*
abprotzen *(mil.)* sprozer
abprügeln bastuner ora
abrahmen sgrommer
abraten scussegliер
Abraten *n* scussegliamaint *m*
abräumen doster jò
abrechnen jüster as quints
Abrechnung *f* rendaquint *m*
abreiben strusscher jò
Abreise *f* partenza *f*
abreisen parter
abreissen tschunker
abrutschen rosler jò
absägen resier jò
absagen sdir jò; *etw ~* sdir jò ailch
abschaben sgrabler jò
abschaffen abolir
abscheulich orribel,-bla; abominaivel,-vla
Abscheulichkeit *f* abominaziun *f*
Abschied *m* cumjà *m*
abschiessen sietter jò
abschleifen jüzzer jò
abschliessen 1. serrer jò; **2.** terminer
abschneiden 1. taglier jò; truncar; **2.** tonder
abschrägen far schreg,-a
abschreiben scriver jò
absehen *von etw ~* desister dad ailch; *(möd) auf etw abgesehen haben* avair in ögl ailch
abseits dapersai
Absenz *f* absenza *f*
absetzen 1. *etw ~* metter jò ailch; pozzer jò ailch; **2.** *(iur.) jn ~* büttter ora ad inchün
absichern sajürer; *sich ~* sa sajürer jò
Absicherung *f* sajüramaint *m*; sajürtà *f*
Absicht *f* intent *m*; intenziun *f*; mira *f*; tentativ *m*; desegn *m*
absichtlich aposta; da jent; bell'ed aposta; affadusamaing
absitzen tschainter jò; sa tschainter; sa sezzer jò
absolut absolut,-a
Absolution *f (relig. cat.)* absoluziun *f*
absolvieren absolver
absondern piter jò ün da l'ater
absorbieren absorber
Absperrung *f* serrada *f*
abspielen *(möd) ich weiss nicht, was sich ~ wird* jau nu sà, chai cha quai dà jò
abspulen far jò (is) spos
abstammen *(par.) abstammen von* parschender da

Abstammung *f (par.)* derivaunza *f*; parschandüda *f*; *von niedriger ~ sein* esser da bassa paraintella *f*
abstauben spuolvrer
Abstecher *m* scuorsa *f*; *ein ~ nach Lü* üna scuorsa sü Lü
abstecken 1. *~ (Bauplatz usw.)* piketter; **2.** *(vest.)* segner jò cun uoglias / ueglias
abstehen star jò
abstehlen ingoler jò
absteigen descender
abstellen *etw ~* depoter ailch; metter jò ailch
Abstellraum *m (arch.)* jaden *m*
absterben perir; morer jò; *~ (Glieder)* schirainter; *~ (Glieder; Gras)* schirer via; tschirer via
Abstieg *m* schmuntada *f*
abstimmen *(polit.)* vuscher; votar; *durch Stimmzettel ~* scrutiner
Abstimmung *f (polit.)* votaziun *f*
Abstinenz *f* astinenza *f*
abstreichen stricher jò
abstreifen strüfler jò
abstreiten schneer (jò); strider jò; far star jò; *(möd) absolut ~* far star jò cha crappa sfenda
abstufen s-chaliner
abstumpfen schmotter; schmotler
abstürzen croder; *abstürzen* ir surinjò; *~ (Tiere)* ir a schmerscher; *Tiere stürzen ab* bes-chas vaun a pichas
absurd absurd,-a
Absurdität *f* absurdità *f*
Abszess *m (med.)* abscess *m*; bignun *m*
Abt *m (relig. cat.)* abat *m*
abtauschen baratter jò
Abtei *f (relig. cat.)* abazia *f*
Abteil *n (arch.)* cumpartimaint *m*; *(recip.) Abteil (in Möbeln)* chöten *m*; *separates ~ im Stall* zan *m*
Abteilung *f* partiziun *f*
abtischen tor / metter jò'd maisa
Äbtissin *f (relig. cat.)* abadessa *f*
abtöten mortificher
abtragen porter jò; porter davent
abtreiben *(med.)* s-chatscher l'uffaunt; far sperder ün uffaunt
Abtreibung *f (med.)* abort *m*; s-chatschamaint *m*
abtreten *etw ~* ceder ailch
Abtretung *f ~ zur Nutzniessung* chierm *m*
Abtritt *m (arch.)* hisel *m*
abtrocknen süainter jò
abtropfen sguotter
abverdienen gudogner jò
abwägen bilauntscher; paiser jò; *(möd) die Worte ~* masürer as pleds
Abwägung *f* paisaröl *m*
Abwart,-in *m, f* custodi,-a *m, f*
abwarten spetter jò
abwärts injò; aval; *von da ~* da cander aval; *~ gehen* ir aval
Abwartsstelle *f* custodia *f*
abwaschen laver jò
Abwaschwasser *n* arschantadüras *fpl*
Abwassergraben *m* pünchera *f*
Abwasserreinigungsanlage *f* sarinera *f*
abwechseln bratter jò
Abwehr *f* dostaunza *f*
abwehren doster; parer
abweiden *(agr.)* paschlier; paschlier jò; paschainter jò / ora; pascular
abweisen rinvier; repudier
abwesend absaint,-a; *(möd) ~ sein* avair ün chiau da günaiver / jünaiver
abwickeln splajer jò
abwischen terscher jò
abzählen dombrer jò
abzwacken zvicker
ach! ö!; ai!; *~, so sag es doch!* ö schi di!; *~ was!* mo chai!; ah chai!
Achse *f (tecn.)* aschigl *m*
Achsel *f (anat.)* jüvè *m*; jivè *m*; juvella *f*
Achselhaare *pl (anat.)* pail sot la bratscha *m*
Achsenstift *m (tecn.)* passè *m*
acht 1. *(mat.)* ot; **2.** *(temp) ~ Uhr* las ot; *um ~ Uhr* las ot; *zwanzig vor ~ Uhr* las ot main vainch
Acht *f ~ geben* far attenziun; dar attenziun; star / dar lech; star attent,-a; uarder sü; *sich in ~ nehmen* s'inaguarder
achtbar onuraivel,-vla
achte *(mat.)* ottavel, ottavla
Achtel *n/ m (mat.)* ottavel *m*
achten pretscher
achtenswert stimabel,-bla
achthundert *(mat.)* ottschient
Achtung *f* stima *f*; *~!* attenziun!
achtungsvoll cun totta stima
achtzehn *(mat.)* deschdot
achtzig *(mat.)* ottaunta
ächzen clotscher; *~ (Bäume)* scroscher
Ächzen *n* sgriziöz *m*
Acker *m* **1.** *(agr.)* chomp *m*; er *m*; *umgepflügter ~* praschais *m*; *Erdstreifen unten am ~ ausgraben und nach oben bringen* maner sü terra; **2.** *(jö) der ~ ist weiss, die Saat ist schwarz, zwei die schauen, einer der sät und drei die führen (Schreibpapier)* al chomp es alb, al sem è nair; duoi chi schüttan, ün chi semna i trai chi mainan (palperi da scriver)
Acker-Glockenblume *f (bot.)* brunzina da buorfs *f*
Ackerkraut *n (bot.)* ravitschöl *f*
Ackerland *n (agr.)* champiv *m*
Ackerrand *m (topo.)* röver *m*
Ackerschnur *f* pop *m*
Acker-Winde *f (bot.)* curaja *f*
Adam *m (pn.)* Adom *m*

Adamsapfel *m (anat.)* mąil d'Eva *m*
addieren *(mat.)* adir; somm̧er
Addition *f (mat.)* adiziun *f*
Adel *m* nöbl̦ia *f*
Ader *f (anat.)* vąina *f*; avąina *f*; *kleine Ader* vainętta *f*; *zur Ader lassen* chąver sąung; trar sąung; tirer sąung
Äderchen *n (anat.)* vainętta *f*
Aderlass *m (med.)* saląsser *m*
Aderlass-Eisen *n (tecn.)* ~ *(verwendet bei aufgeblähtem Vieh)* flęgal *f*; fliegal *f*
Aderlassen *n (med.)* ṣurląsch *m*
adieu *n* adiąu *m*
Adjektiv *n* adjectiv *m*
Adjutant,-in *m, f* adjutąunt,-a *m, f*
Adler *m (ornit.)* ąglia *f*
Adlerfarn *m (bot.)* fögl̦ia da vęrma *f*
Administration *f* administraziun *f*
adoptieren adoptąr; tor sü per uffąunt
Adoption *f* adopziun *f*
Adresse *f* adręssa *f*
adressieren adręsser
Adrian (Hadrian) *m (pn.)* Adriąn *m*
Advent *m (relig.)* Advęnt *m*
Advokat,-in *m, f (prof. iur.)* advocąt,-a *m, f*
Affäre *f* affęra *f*
Affe *m (zool.)* schimia *f*
Afrikaner, -in *m, f (etn.)* Africąun,-a *m, f*
Agatha *f (pn.)* Ąita *f*
aggressiv agressiv,-a
agieren agir
Agnes *f (pn.)* Nęṣa *f*; Neṣina *f*
Agrarland *n (agr.)* terrąin agricul *m*
Ahle *f (ut.)* sül̈bla *f*; friem *m*
ahnden grigner
Ahndung *f* grign *m*
ahnen schmiṇer; presąinter; *Schlimmes ~ lassen* strasögner
ähnlich sumagliąint,-a; paręgl,-glia; *sehr sehr ~* fativ,-a
Ähnliches *n etw~* ąilch simil
Ähnlichkeit *f* sumglięntscha *f*; sumglięntscha *f*; sumagliąunza *f*
Ahnung *f* schmin *m*; *keine ~ haben* nun avąir gnąunca schmin
Ahorn *m (bot.)* ąschęr *m*; ąber *m*
Ähre *f (bot.)* spia *f*; *die aufzulesenden ~ n* spicladüras *fpl*; *~n lesen (nach der Ernte)* spicler
Ährenlesen *n* spiclamąint *m*; cleja da spias *f*
Ährenleser,-in *m, f* spiclunz,-a *m, f*
Akelei *f (bot.)* Gemeine ~ *(Goldwurz)* raïsch d'ar *f*
akklimatisieren; *sich ~* sa climatiṣar
Akkord *m* accord *m*; *in ~ vergeben* dar in accord; *in ~ arbeiten* lavurer in accord
Akkordant,-in *m, f (prof.)* accordąunt,-a *m, f*; accordąder,-dra *m, f*
Akkordarbeit *f* accord *m*
Akkordarbeiter,-in *m, f (prof.)* accordąunt,-a *m, f*
akkurat accurąt,-a
Akt *m* act *m*
Aktuar *m* scrivont *m*
aktuell actuąl,-la; cuorṣąivel,-vla
Akzent *m* accęnt *m*
Akzeptanz *f* acceptąunza *f*
Alarm *m* aląrm *m*; *Alarm schlagen* aląrmer
alarmieren aląrmer
Alaun *m (chem.)* aląun *m*
Albdrücken *n (mit.)* follęt *m*; trüta *f*; trütla *f*
albern *ein ~er Mensch* ün cagląn
Albernheit *f* stultęzza *f*
Albina *f (pn.)* Albina *f*
Alkoholiker,-in *m, f* bavąder,-dra *m, f*
alle tots, tottas; *~ zusammen* tots insęmel; *~ Leute* tot la gliąud; *vor ~n* davąunt tots; *von ~n Seiten her* da tottas varts nąun
allein sulęt,-ta; *ganz ~* sulischem sulęt,-ta; sölum; *für sich ~ hausen* star / chąser a sia pösta; *(prov.) lieber ~ als in schlechter Begleitung* plü jent sulęt,-ta co mal (ac)cumpognà
allemal mincha jada
allenfalls magari
allerdings! pür mąssa!
Allerheiligen *(relig. cat., festa)* Di da tot as sonchs *m*; Domisonchs *m*; archąunghel da tot as sonchs *m*
allerhöchste atischem,-schma; supręm,-a
Allermannsharnisch *m (bot.)* mandręcla *f*
Allerseelen *(relig. cat.)* Di das morts *m*
alles tot; *~ zusammen* tot insęmbel; *von allem genug* da tot a mantun
Allgegenwart *f (relig.)* omnipręschęntscha *f*
allgemein generąl,-a
Allgemeine *n* generąl *m*; *im ~n* in generąl; generąlmąing
Allgemeingut *n* röba da cumün *f*; *(prov.) ~ gehört niemandem* röba da cumün, röba d'ingün / da ningün
Allgemeinheit *f* generalità *f*
Allianz *f (iur.)* alliąunza *f*
Allmacht *f (relig.)* omnipussąunza *f*; totpussąunza *f*
allmächtig totpussąunt,-a
allmählich plauniṇ; pląun a pląun; ün pa la jà; a la plauniṇa; a la pląuna
allweise tot sapiąint,-a
allwissend totsaviont,-a
allzu mąssa; *~ sehr* da mąssa; *~ oft* pür mąssa; *~ viel* da mąssa
Almosen *n* almosna *f*
Aloe *f (bot.)* alöa *f*
Alp *f (agr.)* alp *f*; *die Alp bestossen* alpiąr; *die Alp entladen* ṣchalpiąr; *zum Milchmessen auf die Alp gehen* ir a maṣüras
Alpen-Bärentraube *f (bot.)* farinels *mpl*
Alpendohle *f (ornit.)* tilla *f*

Alpenglöckchen *n (bot.)* suldanęlla *f*
Alpen-Johannisbeere *f (bot.)* schęrschla *f*; schüschętt*e*l *m*
Alpen-Liebstock *m (bot.)* mattụn alpịn *m*
Alpenrose *f (bot.)* grusạida *f*; röșa d'alp *f*; brunșinęr *m*; püschel d'alp *m*
Alpentladung *f (agr.)* s-chargiạda d'alp *f*; schạlpia *f*
Alpgehilfe *m (prof. agr.)* fiạusser *m*
Alpgenosse,-ssin *m, f (agr.)* alpiạunt,-a *m, f*
Alphorn *n (mus.)* tüba; chięrn alpịn *m*; trụmbla *f*
Alphütte *f (arch.)* tęa *f*; maranguṇ *m*
Alplagerplatz *m (agr.)* ęra *f*
Alpmeister *m (prof. agr.)* fiạusser *m*; chiạu d'alp *m*
Alpprodukte *fpl (agr.)* schạlpia *f*; pulmạints *mpl*; ~ *holen* schạlpier
Alpstafel *m (agr.)* stạbel *m*; stạvel *m*
als 1. cụra; *als er kam* cụra ch'el es gni; **2.** da; *schon als Kind* fingià d'uffạunt; schon da pịtschen; *als Schreiner,-in arbeiten* far da falegnạm,-a; **3.** sco; *als Kind* sco uffạunt; **4.** co; *er ist älter als du* el es plü vegl co tü
alsbald in pạca pęzza
also damạja; daspṏ; daspè; *wir gehen ~ nu* jạin daspè; ~ *gut* ebạin
alt vegl, vęglia; *(temp) ziemlich alt* ter vegl, vęglia; *alt (Käse, Fleisch)* vęder,-dra; *sehr alt* vadrṏsch,-a; *ziemlich alt* ter vegl, vęglia; *alt sein (Menschen)* ęsser bạin süs ons; *auch wenn er alt ist, ist er dumm* quạunt vegl ch'el è, tạunt nar ch'el è
Alt *m (mus.)* alt *m*
Altan *m* altạna *f*
Altar *m (relig.)* altạr *m*; altęr *m*
Altarsglöckchen *n* brunzịna *f*
Alte *m, f* vegl, vęglia *m, f*
Alter *n* età *f*; vegldṏṇa *f*; *wie von alters her* sco da veglmạing
altern scrọder
altmodisch *(möd)* amọ da zegn
Amateur,-in *m, f* amatụr,-a *m, f*
Amboss *m (tecn.)* anchṏṇa *f*; lanchṏṇa *f*; ~, *kegelförmig* lanchünętta *f*
Ambulanz *f (med.)* ambulạunza *f*
Ameise *f (zool.)* furmịa *f*
Ameisenhaufen *m (zool.)* furmięr *m*
Ammann *m (polit.)* bachettạder *m*; bachettạri *m*
Amme *f (prof.)* bạila *f*; letezụnza *f*
Ammer *m (ornit.)* ortulạun *m*
Amortisation *f (fin.)* amortiṣaziụn *f*
amortisieren amortiṣạr
Ampel *f (tecn.)* ạmpla *f*
Amsel *f (ornit.)* merl *m*
Amt *n* uffịzi *m*; *(prov.) kein ~ ohne Wohltat* ingṏṇ uffịzi sẹnza benefịzi; *(polit.)* plạiv *f*; cạrica *f*
Amtseid *m (iur.)* serrạmaint *m*; saramaint *m*; *den ~ ablegen* dar il serrạmaint; *den ~ leisten* prạister / dar saramaint; *den ~ abnehmen* tor il saramaint
Amtsführung *f (iur.)* manịs *m*
Amtsleute *fpl (iur.)* ufficiạls *mpl*
Amulett *n* manadạja *f*
amüsieren baidạinter; baidạinter via; *sich ~* sa baidạinter via
an a; *am Anfang* al cumainzamạint; *am Ende* a la fin; in (locạl); *am Rande* a l'ur; *an der Sonne* a sulại; *an dieser Stelle* in quịst lö; in (modal); *(relig.) an Gott glauben* crạjer in Diạu
Anatomie *f (anat.)* anatomịa *f*
anbahnen invięr; instrạder
Anbau *m* **1.** *(arch.)* annẹx *m*; **2.** *(agr.)* cultivaziụn *f*
anbei ajụnt ~ *sende ich Ihnen* ajụnt Tal / Tạlla tramẹt jạu
anbelangen riguạrder; concęrner
anbeten adụrer
Anbetracht *in ~, dass* oramại, cha
Anbetung *f (relig.)* aduraziụn *f*
anbieten spọrscher; uffrịr; proferịr; *jm seine Hilfe ~* spọrscher ṏna mạun ad inchṏṇ; *jm seinen Dienst ~* spọrscher ad ün ses servęzzer
anbinden rạinter; *sich an jn ~* sa lięr vị dad ün
anblasen *das Feuer ~* zụfler sü il fö
Anblick *m* aspẹt *m*
anbrechen *(meteor.) der Tag bricht an* il di brịcla / i brịcla di
Andacht *f* **1.** *(relig.)* devoziụn *f*; **2.** *(relig. cat.)* neuntägige ~ novẹna *f*
andächtig *(relig.)* devọt,-a
Andenken *n* regordạunza *f*; regọrd *m*
andere ạter,-tra; *einer dem ~n* ün a l'ạter; *eine der ~n* ṏna a l'ạtra; *ein ~r* ün ạter; *eine ~* ün'ạtra; *die ~n* as ạters; chès; *alles ~* tschại
ändern 1. müder; **2.** ṣvariạr; *sich ~* sa müder; **3.** *(meteor.)* sa vọlscher; sa vọlger
andernfalls uschigliṏ; ischigliṏ; ischinà; schamại; nunbrịch; per l'ạtra; da l'ạtra vart
anders ạter; atramạing; atragnịn; *ganz ~* tot atragnịn; ~ *machen* far atragnịn
anderseits da l'ạtra vart
anderswo atraglụr; ~ *hin* inglụr ạter; incḷonder ạuter (ạter)
anderswoher *von ~* d'atraglụr
anderthalb 1. *(mat.)* ün i mez; **2.** *(temp) ~ Stunden* ün'ụra i mez
Änderung *f* müdaziụn *f*; müdạda *f*; cambiamạint *m*
andeuten insinụer
Andeutung *f* tschegn *m*
Andreas *m (pn.)* Andrẹa *m*
aneignen *sich ~* tor per ạjen; s'impatrụner; *sich etw ~* s'appropṛier dad ạilch
Aneignung *f* appropriaziụn *f*; ~ *(gewaltsam)* impatrunaziụn *f*
Anemone *f (bot.)* anemọna *f*
anerbieten *sich ~* sa spọrscher
anerkennen recognọscher

anfällig ṣottapoṣt,-a
Anfang *m* principi *m*; *~ (einer Rede, eines Schreibens)* chavazzịn *m*
anfangen cumạinzer; *(möd) wer etw anfängt, muss es auch beenden* quel chi urdẹscha sto er tẹscher
Anfänger,-in *m, f* principiạnt,-a *m, f*; cumainzạder, -dra *m, f*
anfänglich il prüm
anfeuern far sü fö; *~ (den Ofen)* mẹtter fö
anflehen implọrer; *jn ~* invochạr ad inchün
Anforderung *f* pretạisa *f*
anführen *für etw Beispiele ~* exemplifịcher ạilch cun ạilch
Angabe *f* indicaziun *f*
angaffen tschütter string; fürer
angeben indịcher; denọter; *den Ton ~* dar ạint il tun
Angebinde *n* straungladüra *f*
angehen *(möd) das geht mich nichts an* da quại nu ma dụni nüglia
Angehörige *pl meine ~n* (is) mes da chà
Angeklagte *m, f (iur.)* achüṣà,-ạda *m, f*
Angel *f (ut.)* am *m*
Angela *f (pn.)* Ạngela *f*
Angelegenheit *f* chạsa *f*; *(möd) die Liebe ist eine schwierige ~* l'amụr es ụna greva chạsa
Angelhaken *m (tecn.)* am *m*; ạunza dal cröch *f*; crötsch da pẹs-cher *m*
Angelina *f (pn.)* Angelịna *f*
angeln pẹs-cher cul crötsch
angenehm agreạbel,-bla
angeregt animụṣ,-a
angestellt impiegà,-gạda
Angestellte *m, f* impiegà,-gạda *m, f*
Angina *(med.)* anghịna *f*
angreifen attạcher; far l'attạcca; *jn angreifen* chạtscher mạun ad inchün; sạlter adọss ad inchün; *jn heftig angreifen* ir incunter ad inchün sco as avs cur chi sọman; *(prov.) der Starke wird angegriffen, der Schwache geschont* ạilch da vạglia vegn taintà ed ụna mẹrda vegn laschà là
Angreifer *m (crim.)* assaltạder *m*; assaltadụr *m*
angrenzen cunfịner; sa cunfịner; ẹsser a tẹrmels
angrenzend cunfinạunt,-a; attạch
Angriff *m* **1.** attạcha *f*; attạcca *f*; attạch *m*; attạtscha *f*; assạlt *m*; **2.** *(möd) etw in ~ nehmen* tor per mạuns ạilch
angriffig agressịv,-a; chi dà jẹnt cun la cọrna
Angst *f* tẹmma *f*; stramịzi *m*; stramaintamạint *m*; stramạint *m*; fịfa *f*; *grosse ~* füffọt *m*; *~ bekommen* clapper tẹmma; *~ haben* avạir tẹmma; avạir fịfa; *eine furchtbare ~ haben* avạir ụna tẹmma naira; *so sehr ~ haben* avạir tạunt stogn tẹmma; *dann habe ich grosse ~* illụra ma tẹmmi stogn; *um jn ~ haben* star in tẹmma per inchün; *~ machen* far tẹmma; sfarnịcler
angsterfüllt plạin anguọscha
Angsthase *m* cheachạtschas *m, f*; macạc,-a *m, f*
ängstigen angọschier; angoschạinter; far pạina
ängstlich temmiọc,-a
Ängstlichkeit *f* temmiokẹzza *f*
angurten *sich ~* sa tschịnter
anhaben avạir ạint
anhalten fẹrmer; sa fẹrmer; *jn zu etw ~* intẹgner
anhand cun; cun ajüd da
Anhang *m* ajụnta *f*
Anhänger 1. *(fig.)* secundạunt *m*; **2.** *(veh.)* remuọrch *m*
anhänglich affecziunà,-nạda; tegnạivel,-vla
anhauchen insọfler; inzụfler; *jn ~* insọfler ad inchün
anhäufen far mantụns; mantụner; *sich ~* sa mantụner
Anhöhe *f (topo.)* bọtla *f*; mot *m*; at *m*; pihl *m*; pihọ *m*
anhören dar saintụr; dar urẹglia
Anhörung *f* taiclamạint *m*
Animation *f* animaziun *f*
Animosität *f* animuṣità *f*
Anis *m (bot.)* ạnis *m*; ạnisch *m*; ạnesch *m*; sondạnas *fpl*
Anker *m (tecn.)* ạncora *f*
anketten rạinter; inchadạiner; *etw / jn ~* mẹtter in chadạina(s) ạilch / ad inchün
Anklage *f (iur.)* achüṣa *f*; chüṣa *f*; anzụg *m*; *die ~ vortragen* tẹgner avạunt il anzụg
anklagen achüṣer; chüṣer; plọnscher
anklammern clọmprier (insẹmel)
ankleiden trar ạint; tịrer ạint; vestịr
anklopfen clọcker sün üsch; *stark ~* dar ụna cloccạda
anknüpfen *an etw ~* inerịr
ankommen rịver; *gut, schlecht (bei jm) ~* ụrter bạin, mal; *es kommt darauf an, ob* i depẹnda, scha; *(prov.) wer spät ankommt, logiert schlecht* chi tard arrịva, mal allọgia
Ankommender *m* l'intrọnt
ankündigen avịṣer; *(relig.)* chünger
Ankunft *f* arrịv *m*; *(relig.)* vegnịda *f*
Anlass *m* ạnṣa *m*; *~ geben* dar ạnṣa; *den ~ geben* dar il chavazzịn; *den ~ zu etw geben* dar ạnṣa ad ạilch
Anlauf *m* assạlt *m*; ṣvung *m*; *(sp.)* chüs-ch *m*; *~ nehmen* tor ṣvung; tor chüs-ch
anläuten dar ün scling
anlehnen pọzzer; *sich ~* sa pọzzer; sa spọnder
Anleihe *f (fin.)* impraist *m*
anleiten inguịder
Anleitung *f* insegnamạint *m*
anlocken attịrer; allẹcher; inzigher cun bụnas
anlöten buọglier sü
Anlötung *f (tecn.)* bögliamạint *m*
anmassen *sich ~* s'imprọtter
anmassend prepotẹnt,-a
Anmassung *f* prepotẹnza *f*; dischạunza *f*
anmelden annụnzier; *zum Nachtessen, Frühstück ~* bannịr tschạina, pischẹgn; *sich ~* s'annụnzier

anmerken remarcher; *sich ~ lassen* sa lascher incorscher
Anna *f (pn.)* Notta *f*; Analia *f*; Annina *f*; Annetta *f*; *~ Christina* Anna-Tina *f*; *~ Domenika* Annamengia *f*
annageln inuottainter
Annahme *f* acceptaziun *f*
annehmbar acceptabel,-bla
annehmen accepter
annullieren annullar
Annullierung *f* annullaziun *f*; nullità *f*
anordnen ordinar
Anordnung *f* ordinaziun *f*; disposiziun *f*; uordinaunza *f*
anpassen adatter; accomoder; *sich ~* s'adatter; s'accomoder
anrechnen imputer
anreden pledainter; *(möd)* tacher pled
anregen animar; inizier
anrichten; pogner; *die Speisen ~* rizzer las spaisas
anrufen telefoner; *jn ~* invochar ad inchün
Anrufung *f (relig.)* invocaziun *f*
anrühren 1. *den Teig usw. ~* maisder la pasta etc.; **2.** *rühr mich nicht an!* nüglia ma tucker!
ansäuern *(cul.)* metter a lev
anschaffen rizzer; *etw ~* metter naun ailch
Anschaffung *f* acquisiziun *f*
Anschein *m* apparentscha *f*
anscheinend sco chi para
anschirren rizzer; *das Pferd ~* rizzer il chaval
Anschlagbrett *n* tabla naira *f*
Anschlagwinkel *m (tecn.)* squader *m*
anschliessen *sich jm ~* s'associer ad inchün; sa cumpogner; sa tacher pro inchün
anschliessend dò
Anschluss *m (tecn.)* attach *m*
anschmiegen *sich ~* sa strenscher naun
anschneiden nizzer
Anschnitt *m (agr.) ~ des Heustocks* assa *f*; *der erste ~ eines Heustocks* impraisma *f*; *der stufenweise ~ eines Heustocks* tassegl *m*
Anschuldigung *f (iur.)* imputaziun *f*
anschwellen unfler
Anschwellung *f (med.)* unfladüm *f*
ansehen *jn bitterböse ~* dar sguerschiadas da verdarom sün inchün; dar schuerschiadas da verdarom sün inchün
Ansehen *n* stima *f*
ansonsten atramaing
anspannen *(agr.)* schonscher; jonscher; metter sot; *das Zugtier ~* jonscher la manadüra; metter sot manadüra
Anspielung *f* clagn *m*; *voller ~en* clagnoss,-a
Ansporn *m* stimul *m*
anspritzen sclicher
anspruchsvoll pretendius,-a
anstacheln cislainter; instigher; inzigher
Anstachelung *f* frizzamaint *m*
Anstand *m* maniera *f*; dischaunza *f*; decenzia *f*; *etw mit ~ sagen* dir ailch cun garbo; *ich lehre dich ~!* jau ta moss la creaunza!
anständig 1. manieraivel,-vla; pulit,-a; convegnaivel,-vla; perdert,-a; da bun custüm; **2.** decentamaing
Anständigkeit *f* pulitezza *f*
anstarren gofer; tschütter tais; schütter tais; *jn ~* püffer aint / sü per inchün
anstatt impè da; in lö da
anstechen *ein Fass ~* metter spina ad ün butschin; metter sü la spina ad ün butschin
anstecken *(med.)* infecter
ansteckend *(med.)* contagius,-a; cuntagius,-a; artaivel,-vla
anstehen *das steht ihm/ihr schlecht an* quai sa sta mal
anstellen 1. impiegher; finar; **2.** *(möd)* tor a maun; buserar; sa staglier; *etw Böses ~* rizzer (sü) ailch dal mal; *ich weiss nicht, wie ich das ~ soll* jau nu sà, co jau n'â da far in quista chasa
Anstellung *f* ingaschamaint *m*; finaschun *f*
anstemmen sa ficher pè
Anstieg *m (topo.)* chaunt *m*; stuz *m*; döss *m*
anstiften *etw ~* inzigher ailch
Anstifter,-in *m, f* inzigader,-dra *m, f*; frizzader, -dra *m, f*; zigader,-dra *m, f*
anstimmen *(mus.)* intuner
Anstoss *m* impuls *m*; *an etw ~ nehmen* tor s-chandel da / vi da qchs
anstossen *mit jm ~* far viva cun inchün; *mit den Gläsern ~* far impringias
anstreben aspirer
anstrengen sfadier; *sich ~* sa sfadier
Anstrengung *f* fadia *f*
Anteil *m* purziun *f*; quota *f*
Antichrist *m (relig.)* anticrist *m*
antipathisch antipatic,-a
antiquiert antiquà,-quada
Antiquität *f* antiquità *f*
Antlitz *n* visergia *f*
Antwort *f* resposta *f*; *~ geben* dar saintur; dar sentur; *jm Red und ~ stehen* render quint ad inchün
antworten responder; dar resposta; dar posta; *frech ~* dar stolzas resposta
Antwortende *m* respondader *m*
anvertrauen confider
Anwalt,-wältin *m, f (prof. iur.)* advocat,-a *m, f*
anwenden applicher
Anwendung *f* adöver *m*; applicaziun *f*
anwesend preschaint,-a; *persönlich ~ sein* esser preschaint,-a in persuna
Anwesende *m, f* preschaint,-a *m, f*
Anwesenheit preschentscha; *in ~* in preschentscha
anwidern disguster; star incuntra; far fastidi
Anzahl *f* nümer *m*; quantità *f*

anzapfen spiner
Anzeige *f* **1.a)** annunzia *f*; avis *m*; **b)** *(iur.)* querela *f*; **2.** denunzia *f*; *gegen jn ~ erstatten* far plont cunter inchün
anzetteln 1. ardir; **2.** *etw ~* rizzer sü ailch
anziehen 1.a) trar aint; *darüber ~* trar sura int; **b)** *sich ~* sa trar aint; sa tirer aint; **2.** strincher; *fest ~* cludir; **3.** attirer
Anziehung *f* attractiva *f*
Anziehungskraft *f* attractiva *f*
anzüglich dispetus,-a
anzünden impizzer; invüder; vüder; dar fö
Anzünden *n* vüdamaint *m*
Anzünder *m* zundalin *m*
aper terrain,-a
Apfel *m (cul.)* mail dutsch *m*
Äpfel *pl (cul.)* maila retta / dutscha *f*; maila verda *f*
Apfelbaum *m (bot.)* mailer *m*; maler *m*
Apfelbutzen *m (bot.)* puzen dal mail *m*
Apfelküchlein *n (cul.)* vaischla da maila *f*
Apfelsaft *m (cul.)* cider *m*
Apfelschnitz *m (cul.)* schnic *m*
Apostel *m (relig.)* apostel *m*
Apostelgeschichte *f (relig.)* as acts das apostels
Aposteltag *m (data, 24 favr.)* di da l'apostel *m*
Apotheke *f (med.)* apoteca *f*
Apotheker *m* speziер *m*
Apparat *m (tecn.)* apparat *m*
Appartement *n (arch.)* appartamaint *m*
Appell *m* appel *m*
appellieren appellar
Appetit *m* appetit *m*; gust da mainger *m*; *guten ~!* bun appetit!; bun pro!
applaudieren applaudir; splatter
Applaus *m* applaus *m*
Aprikose *f (cul.)* maril *m*; marilla *f*
April *m (temp)* avrigl *m*; *(rp.) warmer ~, Mai kalt, nasser Juni, reiches Jahr* avrigl chad, mai frai, jün mol, rich on
apropos appropposit
Aquädukt *m* auaduct *m*
Äquator *m* equator *m*
Arabeske *f* arabesca *f*
Arbeit *f* laur *f*; lauraria *f*; lavureri *m*; laurjeri *m*; *eine unnütze ~* arlekinadas malnüzas; *das ist eine mühselige ~* quai es ün grev lavureri; quai m'es ün vaira laurjeri; *die ~ geht gut voran* il fat va bain inavaunt; *die ~ geht ihm / ihr leicht von der Hand* la laur tal / tala va bain jò da maun; la laur tal / tala va be sco da scriver sü pudels; *an der ~ sein* esser vi da la laur; *mit einer ~ beginnen* tor sü üna laur; *mit der ~ nicht vorwärts kommen* nun avair ningün red; *mit der ~ nicht vom Fleck kommen* tschanforgner; *viel ~ haben* avair da far la pel plaina
arbeiten laurer; *~, was das Zeug hält* dar sco ün verm; *jetzt müssen wir ~, was das Zeug hält* essi nom laurer cha l'ossa scroscha; *eifrig ~* far ad ün far; *ergiebig / fleissig ~* laurer cun red; *langsam ~* gnögner; *überaus fleissig ~* sa metter sün tots quatter; *nutzlos ~* far i disfar e saimper laurer; *liederlich ~* tschaffutrer; schatrüglier; *nicht ~* far firà; *nur grob ~* sgrosser; *träge und langsam ~* chomer; *unabhängig ~* laurer a sia posta; *ununterbrochen ~* travascher; *er braucht nicht zu ~, er hat Geld genug* al nun â da laurer, l'â raps abot
Arbeiter,-in *m, f (prof.)* laurаint,-a *m, f*; *ein,-e nicht vom Fleck kommende(r) ~* ün,-a gnögn,-a; ün lonzal
Arbeitsamkeit *f* industria *f*
Arbeitsgang *m* gon(g) *m*
Arbeitsort *m* laurjeri *m*
Arbeitsplatz *m* laurjeri *m*
Arbeitsstelle *f* plazza *f*; post *m*
Arche *f (relig.)* arcba *f*
Architektur *f* architectura *f*
Archiv *n* archiv *m*
Areal *n* areal *m*
Ärger *m* dispet *m*; felaziun *f*; gnocca *f*; fotta *f*
ärgern 1. grittainter; rabiainter; felainter; filainter; chafluner; far la gnocca ad inchün; *sich zu Tode ~* crapper da la rabia; *etw ärgert mich* ailch ma tainta; **2.** *sich ~* sa rabiainter; sa lascher sü; sa grittainter
Arglist *f* malizia *f*
arglos pacaguardà,-dada
Argument *n* argumaint *m*
argumentieren argumainter
argwöhnen suspetter
argwöhnisch suspettus,-a
Arithmetik *f (mat.)* aritmetica *f*
arm 1. poer, pora; porin-a; **2.** *(möd) ~ wie eine Kirchenmaus* poer, pora sco la schuorsch in baselgia; *er ist ~ dran* al va poveramaing cun el; *von mir aus gesehen ist er ein ~er Kerl* ja(u) tal considerescb par in poer schani
Arme *m, f* poer, pora *m, f*; poret,-ta *m, f*
Arm *m* **1.** *(anat.)* bratsch *m*; **2.** *(med.) einen ~ verlieren* sfrütscher jò ün bratsch
Arme *pl (anat.)* bratscha *f*
Armband *n* braslet *m*; *(tecn.)* brazlet *m*; brachalet *m*; manin *m*
Armbeuge *f (anat.)* chamadun *m*; foppa dal chamadun *f*
Armbinde *f (relig. cat.) ~ des katholischen Geistlichen* manipel *m*
Armbrust *f* balaister *m*
Armee *f (mil.)* armada *f*; exercit *m*
Ärmel *m (vest.)* mongia *f*
Armenseelenbrot *n (cul.)* creschaintin *m*
armieren armar
Armlehne *f (tecn.)* sponda *f*
armselig misер,-sra; *(möd) in ~en Verhältnissen aufgewachsen, aber eitel wie die holländische Prin-*

zessin creschüda sü sper ün toc grąscha, mo bąha sco la princęssa d'Olląnda; ~ *betiteln* schmiṣęrger

Armstütze *f (tecn.)* stizal *m*

Armut *f* poertà *f*; *in ~ leben* viver in miṣęria

Arnika *f (bot.)* ąrnica *f*; *Arnika raïsch* starnüdęlla *f*

Arnulf *m (pn.)* Nuọlf *m*

Arrangement *n* arranṣchamąint *m*

arrangieren arranṣcher

Arrest *m* arręst *m*

Arroganz *f* arrogąunza *f*

Arsch *m* **1.** *(anat.)* chül *m*; **2.** *(möd) leck mich am ~!* zụfl'il chül!; zụfla'm in pigna!

Arschbacke *f (anat.)* gnọfla *f*; chülątta *f*

Arschkriecher *m* ṣgraffụn *m*

Arschloch *n (anat.)* forachül *f*

Arsenal *n (mil.)* arṣenąl *m*

Art *f* **1.** manięra *f*; möd *m*; at *m*; *auf diese Art und Weise* in quịsta guịṣa; *auf diese Art und Weise werden wir nie reich* in tal guịṣa nu gnarąini mąi richs; *auf alte Art und Weise* a la vęglia; *auf viele Arten* da / in blęras guịṣas; *auf verschiedene Art und Weise* in divęrsas guịṣas; *auf welche Art und Weise* in che guịṣa; *was für Arten?* cha ats?; *das ist keine Art!* quąi nun es ningün möd!; **2.** gęner *m*; **3.** *(bot.)* spęzia *f*; **4.** *(fig.)* natüra *f*; *(möd) aus der Art schlagen* trar ọr (da) schlątta

Arterie *f (anat.)* artęria *f*

Artikel *m* artịchel *m*

Artillerie *f (mil.)* artigliaria *f*

Artischocke *f (bot.)* artischọc *m*

Artist,-in *m, f (prof.)* artịst,-a *m, f*

Arve *f (bot.)* ṣchęmber *m*

Arven *pl (bot.)* ṣchęmbra *f*

Arvenbestand *m (bot.)* ṣchembrina *f*

Arvennüsschen *n pl (bot.)* nuṣchęglia *f*

Arvenwald *m (bot.)* ṣchembrąi *m*

Arvenzapfen *m (bot.)* bętschla *f*

Arznei *f (med.)* maṣdina *f*; maiṣdina *f*

Arzt *m (prof. med.)* mędi *m*; dọcter *m*; doctụr *m*

ärztlich medicąl,-a

Asche *f* tschęndra *f*

Aschenbrödel *n (lit.)* strüflachül *f*

Aschermittwoch *m* **1.** *(relig.)* Di da la tschęndra *m*; schüschąiver nąir *m*; **2.** *(rp.) wenn es am ~ schneit, schneit es noch 40 Mal* schi flọcca per marcurdi dęlla chęndra, flọcki amọ 40 nąivs

asphaltieren asfąlter

aspirieren aspịrer

Ass *n (jö)* ass *m*

Assistent,-in *m, f* assistęnt,-a *m, f*

Assistenz *f* assistęnza *f*

assistieren assịster

Ast *m (bot.)* rom *m*; *Ast, der gepfropft wird* motągl da tąglier ąint *m*; *(prov.) man krümmt einen jungen Ast, aber nicht einen alten Apfelbaum* i sa storsch'ün rom jụen, mo brich ün mailęr vegl

Äste *pl (bot.)* rọmma *f*

Astbündel *n ~, das geschleift wird* cọzza da rọmma *f*

Asthma *n (med.)* strettęzza dal flà *f*

astig romụs,-a

Astrologe,-gin *m, f* stroloọg,-a *m, f*; astroloọg,-a *m, f*

Astrologie *f* astrologịa *f*

Astronom,-in *m, f (astron.)* astronọm,-a *m, f*

Astronomie *f (astron.)* astronomịa *f*

Asyl *n* ąṣil *m*

Asylant,-in *m, f* ąṣiląnt,-a *m, f*

Atem *m* flà *m*

Atembeschwerden *pl (med.)* stret (dal flà); ~ *haben* avąir stret (dal flà); ęsser da stret flà; avąir ün cuọrt flà

atemlos ọr d'flà; ~ *sein* ręster ọra il flà

Atemröhre *f (anat.)* piparọla *f*

Atemzug *m* respịr *m*; *bis zum letzten ~* fin sül ụltim zac

Atheist,-in *m, f (relig.)* ateïst,-a *m, f*

atmen respịrer; trar il flà; tịrer flà; *hörbar und mit Mühe ~* ịṣjer; *schwer atmend* cun ṣbuọrfs

Atmen *n* respịr *m*

Atmung *f* respiraziụn *f*

Attacke *f* attącca *f*

Attentat *n (crim.)* attentąt *m*

Attest *n (iur.)* attęst *m*

Attich *m (bot.)* bos-ch da tọssi cọtschen *m*

attraktiv attractịv,-a

Atzung *f (agr.)* pasculaziụn *f*; ~ *(im Herbst, auch im Frühling)* buąl *m*; *die freie ~ schliessen* frędier

auch er

Audienz *f* audięnza *f*; udięnza *f*

Auenwald *m (bot.)* ọgna *f*

Auerhahn *m (ornit.)* jąl salvądi *m*; jąl sulvądi *m*; urogąl *m*; gallinąz salvądi *m*

Auerhenne *f (ornit.)* jalliṇa / gialliṇa sulvądia *f*

Auerochse *m (zool.)* bov sulvądi *m*; bov salvądi *m*

auf 1. per; *auf deutsch* per tudąis-ch; *auf Weihnachten* per Nadąl; *auf die Jagd gehen* ir a chątscha; *auf den Bahnhof gehen* ir a la staziụn; *von heute auf morgen* dad oz a dumąun; *auf deine Kosten* a tęs cuọst; *auf den Markt gehen* ir a fąira; **2.** in; sün; *auf einem Sack* sün t'ün sach; *auf den Höhen* süs ats; *auf jeden Fall* in mịncha cas; a tọttavịa; *auf und ab* sü i jò; *auf!* allò!

aufarbeiten laụrer ọra

aufbahren męrter in bąra

aufbauen pọbier sü; *wieder ~* refabrịcher; tuọrner a fabrịcher; tuọrner a pọbier

aufbegehren baląistrer

aufbeissen rụmper sü culs daints

aufbessern amęgldrer

aufbewahren tęgner in salv; męrter in salv; *etw ~* tęgner sü ąilch

aufbinden lịer sü; *(fig.) etw ~* dar (sü) da crąjer ąilch

Aufblähung *f* scụffel *m*

aufblasen zufler sü
aufbrausen salter sü; siglier sü cun ira; siglier per quai sü
aufbrechen rumper sü; sfracher sü
aufbringen rabler sü
aufbürden adosser
aufdecken *(fig.)* trar al cler; tirer al cler
aufdrängen *sich ~* sa ficher pro
aufdringlich importun,-a
Aufdringlichkeit *f* importunità *f*
Aufeinanderfolge *f* successiun *f*
Aufenthalt *m* dimura *f*
auferstehen *(relig.)* resüster
Auferstehung *f (relig.)* resüstaunza *f*
auferwecken *(relig.)* clomer in vita
aufessen *(cul.)* mainger sü; puzier
auffahren *(relig.)* ir a tschêl
aufforsten implaunter; *gut aufgeforstet* bain-tschoccà,-cada
auffressen maglier sü
auffrieren schleglier sü
auffrischen rinfrais-cher
auffüllen implainir; umplir aint; *bis über den Rand ~ (Gefässe)* combler
Aufgabe *f* lezia *f*; dovair *m*; incumbensa *f*
aufgeben dar sü; *(möd) nicht so schnell ~ (behalten)* tegner ora cucla, mazz'e martè
aufgehen 1. lever
aufgehen alver; **2. a)** *(astron.)* spunter; **b)** *der Teig; die Sonne geht auf* la pasta; il sulai leva
Aufgeld *n (econ.)* jüncha *f*
aufgelegt dispost,-a; *gut ~ sein* esser bain dispost,-a; *schlecht ~ sein* esser mal dispost,-a
aufgeputzt *(möd) ~ wie eine Dame sein* esser sco üna dama; *~ sein* esser sco ün öv mondà
aufgeweckt viv,-a; sdruaglià,-gliada; sdruoglià, -gliada; sdrueglià,-gliada; sruoglià,-gliada; sveglià, -gliada; vis-ch,-a
aufgraben chaver sü
aufgreifen raprender
aufhalten cuntrier; intrier; tegner sü; sa tardiver; *jn ~* tegner sü ad inchün; *ich bin aufgehalten worden* jau sun gni cuntrià, gnida cuntriada; jau sun gni, gnida intrià,-ada; *sich ~* sa fermer
Aufhalten *n* cuntriamaint *m*; intriamaint *m*
Aufhängekette *f (tecn.)* plumagl *m*
aufhängen *etw ~* picher sü ailch; pender sü ailch
aufhäufen mantuner
Aufhäufen *n durch ~ der Erde die Kartoffelreihen bilden* far sü la maila la segonda jada; plomer (la) maila
aufheben dazer; alzer; alvainter; *ich hebe etw auf* jau alvaint ailch; *~ und über etw hinaus heben* levainter; levjainter
aufheitern 1. *(fig.) jn ~* allegrer ad inchün; **2.** *(meteor.) sich ~* sa sclerir
Aufheiterung *f* **1.** *(fig.)* allegramaint *m*; **2.** *(meteor.)* sclerida *f*
aufhellen serainer
aufhetzen inzigher; *jn gegen jn ~* inzigher ün cunter l'ater
aufhören glivrer; rafüder
aufkaufen cumprer sü
Aufklärung *f* sclerimaint *m*
aufkleben tacher pro; tacher sü
aufknöpfen sgrupper
Aufknöpfung *f* sgruppamaint *m*
aufkratzen sgrafler sü; *sich die Haut ~* sa scorcher la pel
aufkriegen rabler sü
aufladen 1. charger sü; **2.** *sich (etw) ~* s'incharger
auflauern guetter (sü); spetter sü; insidier
Auflauf *m* scuflà *m*
auflecken licher sü
auflegen metter sü
auflehnen *sich ~ (gegen)* sa rebeller (cunter)
auflesen cleer sü
Aufleuchten *n* sclerida *f*
auflockern schlocker; *die Erde ~* suolver la terra
auflösbar schliaivel,-vla
auflösen 1. a) disfar; **b)** *(chem.)* dissolver; **2.** *sich ~* sa disfar
aufmerksam attent,-a; *auf etw ~ machen* far attent ad ailch
Aufmerksamkeit *f* attenziun *f*
aufmuntern montrier sü
Aufnahme *f* raprensiun *f*
aufnehmen 1. tor sü; **2.** *wieder ~* raprender; reprender
aufopfern *sich ~* s'uffrir sü
aufpassen star attent,-a; far attenziun; star / dar lech; *kannst du nicht ~?* esch tü plinter,-tra?; *pass auf!* uarda sü!
aufpfropfen *(bot.)* chalamar
aufprägen imprimer
aufputzen *sich ~* sa puzier sü; sa püschler sü; sa far sü bê; s'infitter
aufräumen metter a lö; rumir
aufrecht guliv sü; in pè
aufregen agiter; *sich ~* s'agiter
aufreiben *etw ~* scorcher; *sich ~* sa consümer
aufreizen uzlainter
aufrichten *etw ~* rizzer sü ailch; metter in pè ailch
aufrichtig sinceramaing
Aufruhr *m* tumult *m*; *einen ~ inszenieren* rizzer sü üna rebelliun
aufrühren maisder sü
aufrütteln sruogliainter
aufsagen 1. dir sü; **2.** *(relig.) sag sie auf!* di la sü! (l'uraziun)
Aufsatz *m* **1.** *(lit.)* cumponimaint *m*; **2.** *(arch.) ~ für Möbel* curnisch *f*

aufschneiden tąglier sü
aufschreiben męt̨ter jò in palpęri
Aufschub *m* ṣurtrątta *f*
Aufseher,-in *m, f (prof.)* ṣurvegliąunt,-a *m, f*; ~ *der Bewässerungsanlage* ṣurauąl *m*; ~ *über die Schutzwälder* ṣurmųltas *m*
aufspalten fẹnder sü
aufspringen siglier sü; saglier sü̧; ~ *(Tiere)* s-chavąlger
aufspulen far sü spọs
aufspüren fastịzer; vestịzer; festigher
aufstacheln frịzzer sü; instigher
Aufstachelung *f* frizzamąint *m*
Aufstachler,-in *m, f* frizząder,-dra *m, f*
aufstapeln lọer sü̧; plọmer
Aufstapeln *n* loamąint *m*
aufstechen fọrer sü
aufstehen 1. lẹver; *früh ~* lẹver sü a bunụra; lẹver sü a munvągl; *sie stehen spät auf* i lẹvan tard; **2.** sa levąinter; *wenn er einmal sitzt, kann er nicht mehr ~* al nun è bun da sa levąinter ịna jà cha'l sẹzza jò
aufstellen *etw aufstellen* męt̨ter sü ąilch; *sich in Reih und Glied ~* tschąinter dò la rọda
Aufstellung *f (sp.)* fuormaziụn *f*
aufstreichen strịcher sü
auftakeln trętscher sü
auftauen ṣdrẹler; ṣchęglier sü
aufteilen 1. pịrter sü; **2.** *(iur.)* tąglier sü
Auftrag *m* incumbẹnsa *f*
auftreiben *etw ~* chąpler sü ąilch
auftrennen disfąr; scụṣer
Auftreten *n* cumpąrsa *f*; *er hat noch ein recht energisches ~* quel â amọ ün gąrbo
auftrumpfen trụmfer jò
auftun rịver
aufwachen sa ṣdruąglier; sa ṣdruọglier; sa ṣdruęglier; sa sruọglier; sa ṣvęglier
aufwachsen crẹscher sü
aufwallen *der Zorn wallt in mir auf* i ma sąlta la rąbia
aufwärmen res-chąlder
Aufwärmen *n* res-chaldamąint *m*
aufwärts insü̧; amụnt; *von da ~* da quinderinsü̧; ~ *gehen* ir amụnt
aufweichen lọmier
Aufwiegelung *f* inzigamąint *m*
Aufwiegler,-in *m, f* inzigadụr,-a *m, f*
aufwieglerisch inzigąivel,-vla
aufwischen tẹrṣcher sü
aufwühlen fụer; sfụer sü; s-chavątscher; s-chavązzer
aufzeichnen nọter sü; sẹgner jò
aufziehen trar sü; tịrer sü
Aufzuchtvieh *n (zool.)* mụel invernà *m*
Aufzug *m (tecn.)* tuọrn *m*
aufzwingen sfọrzer sü
Augapfel *m (anat.; fig.)* poppa da l'ögl *f*
Auge *n* **1.a)** *(anat.)* ögl *m*; *kleines ~* ögliṇ *mpl*; *grosse ~n* ögliụns *mpl*; *tränende ~n haben* avair as ögls cregns (da lạrmas); *die ~n verdrehen* dar ṣguerschiądas; *grosse ~n machen* far ögliụns; *mit den ~n zwinkern* far l'ögliṇ; **b)** *(möd) unter die ~n kommen* gnir per pès; *mit einem blauen ~ davonkommen* gnir liber,-bra cun ün ögl bląu; *dem gehen schon noch die ~n auf!* quel vegn schòn amọ sül mọnd!; **c)** *(prov.) das ~ will mehr als der Darm (Magen)* l'ögl vo plü co'l bögl; **2.** *~ der Bienen* gögliọl das avs *m*
Augenarzt,-ärztin *m, f (prof. med.)* oculịst,-a *m, f*
Augenausdruck *m* uardadụ̈ra *f*
Augenblick *m* batterdọ̈gl *m*; mumąint *m*; indąda *f*; andąda *f*; *jeden ~* mịncha mumąint; in t'ün mumąint; *in diesem ~* inaquẹlla; pargliąun
Augenbraue *f (anat.)* palpębra *f*
Augenbutter *f (med.)* tschięrpla *f*; schuọrpla *f*; tschuọrpla *f*; *mit ~ behaftete Augen* ögls cun tschięrplas; ögls tschurplạins
Augenentzündung *(med.)* inflammaziụn da l'ögl / das ögls; ögl jalliṇa
Augenlicht *n* vezzụ̈da *f*
Augenlid *n (anat.)* palpęri da l'ögl *m*; plętscha da l'ögl *f*; vięrchel da l'ögl *m*; nęmber *m*
Augentrost *m (bot.)* fluọr tięrm *f*
Augenwinkel *m (anat.)* chantụn da l'ögl *m*
Augenzeuge,-gin *m, f (iur.)* perdụ̈tta oculạra *f*
August *m (temp)* auọst *m*
aunza *(vers) ~, staunza ...* ąunza stąunza lęppa Frąunza sẹnza nądel tintel tąntel mọdeli pupp
aus da; or da; *aus Chur* da Cuọira; *von hier aus* da quịa davẹnt; *aus dem Haus* or da chąṣa; *aus Anlass* a chąṣchụn (da); *aus diesem Grunde* per quịst motịv
ausarbeiten laụrer ọra
ausatmen ląscher ọra il flà
ausbaggern drąjer
ausbedingen *sich ~* sa reṣẹrver
Ausbedingung *f* reṣąlva *f*
ausbeinen spọlper
ausbezahlen pąjer ọra
ausbilden scọler
Ausbildung *f (scol.)* scolaziụn *f*
ausblasen zụfler ọra
ausbohren fọrer ọra
ausbrechen rụmper ọra; sfrącher ọra
Ausbrecher,-in *m, f (soc. crim.)* fügitịv,-a *m, f*
ausbreiten rąṣer; **1.** rąṣer ọra; derąṣer; schląder; *die Flügel ~* schląder ọra las ąlas; **2.** *sich ~* sa rąṣer ọra; s'extẹnder
ausbrüten cụer ọra
ausdehnen stẹnder
Ausdehnung *f* distąiṣa *f*
ausdenken stụ̈dier ọra
Ausdruck *m* expressiụn *f*
ausdrücken 1. *etw ~* expṛimer; extẹrner; **2.** *sich ~* s'expṛimer; s'extẹrner
ausdrücklich expressamąing

Ausdrucksweise *f* dicziun *f*
ausdünsten transpirer; sflader ora
auseinander dapart; ordagliater; ~ *gehen* ir ordagliater; ir dapart
auseinanderfallen ir ordagliater; *etw fällt auseinander* ailch va dapart
auseinanderfalten splajer
auseinandersetzen *sich mit jm über etw gründlich* ~ far ora foppas cun inchün
auseinandertreiben sparpeglier; sparpaglier; sparaglier
Auseinandersetzung *f* cuntaisa *f*
Auserwählung *f* tschernüda *f*
ausessen mainger ora
Ausfahrt *f* sortida *f*
ausfallen croder ora
ausfasern sfilapper
ausfeilen glimer ora
ausfischen pes-cher ora
ausfliegen sgoler ora
ausfliessen sculer; sculer ora
ausfluchen tronder ora
Ausfluss *m* **1.** *(auas)* scuors *m*; **2.** *(med.)* flussiun *f*
ausfragen dumonder ora; s'inrescher ora
ausfransen sfiler
ausfressen maglier ora
ausführen 1. mainer ora; **2.** *(fig.)* exeguir; executer
Ausführung *f* execuziun *f*
ausfüllen impler
ausfüttern inflodrer
Ausgabe *f* sortidas *fpl*; expensa *f*
Ausgang *m* sortida *f*; uschida *f*
ausgeben 1. dar ora; spender; *wer hat, kann* ~ chi chi â po sterner; **2.** *fälschlich sich für jn* ~ sa dar ora per inchün
ausgebuchtet arviout,-a
ausgedehnt vast,-a; distais,-a; extais,-a
ausgefranst sfilappà,-pada
ausgehen ir ora; sorter
Ausgelassenheit *f* petulanza *f*
ausgenommen resalv; pigliond ora
ausgestorben mort,-a ora
ausgezeichnet bainischem; *das ist* ~ quai es flot
ausgiessen *etw* ~ derscher ailch; svöder ora ailch
Ausgleich *m* ajüstamaint *m*
ausgleichen equilibrer
ausgraben chaver ora; s-chaver
ausgrübeln specular ora
aushalten tegner ora
ausharren perseverar
ausholen *zum Wurf* ~ tor chüs-ch
aushorchen sbondriar; sbondrajer
aushungern fomainter
ausjäten zercler ora
auskämmen petner ora
auskennen *sich* ~ sa cagnoscher ora; *in diesen Gesetzesangelegenheiten kenne ich mich schlecht aus* jau sun pac da chà in quists affars da lecha
auskochen coscher ora
auskommen *mit wenig* ~ gnir ora cun pac; *miteinander* ~ sa biner; s'accorder insemel; ir a pêr; *gut miteinander* ~ far paun insemel; *schauen, mit jm gut* ~ tegner il chül chad
auskratzen sgrafler ora
auskundschaften spier; spier ora; explorer; far spias / far la spia
Auskundschafter,-in *m, f* spia *f*
Auskundschaftung *f* spiamaint *m*
auslachen rier ora; chaflüner
Auslachen *n* chaflunamaint *m*
Auslacher *m* chaflunader *m*
ausladen s-charger
Ausland *n* ester *m*
Ausländer-in *m, f* ester,-stra *m, f*
auslassen lascher ora
Auslassung *f* omissiun *f*
Auslaufgraben *m ganz kleiner* ~ *beim Bewässern* aischel *m*
ausläuten 1. suner ora; **a)** *(relig. cat.) den Gottesdienst* ~ suner ora messa; **b)** *(relig. ref.)* suner ora predia; **c)** *das alte Jahr* ~ scliger ora l'on vegl; *das alte Jahr ~ und das neue einläuten* suner modinas; *am Abend vor dem 1. März das alte Jahr* ~ scliger ora Chalandamarz
auslecken licher ora
auslegen metter ora
ausleihen impraister; dar ad impraist; dar ad ispet
auslernen imprender ora
auslesen leer ora
ausliefern *(iur.)* dar ora
auslöschen stüdainter
ausmelken mulscher ora
ausmerzen s-charter
ausmessen masürer ora
Ausmesser,-in *m, f (prof.)* masürader,-dra *m, f*
ausmisten far orsot
Ausnahme *f* excepziun *f*; *mit Ausnahme* reservond
ausnehmen tor ora; *(iur.) ausgenommen sein* tschunker ora
auspacken spaketter; sfar ora; tor ora la bagascha
auspfeifen tschübler ora; schübler ora
ausplaudern s-chalandrer; dir ora
ausposaunen *(fig.)* trumbetter ora ailch
auspressen squitscher ora
ausprobieren proer
ausrauben saccagiar; *(crim.)* spoglier; splündrier
ausräumen rumir ora
ausrechnen *(mat.)* far ora il quint
Ausrede *f* s-chüsa *f*; vercla *f*; pretext *m*; *immer hast du eine* ~ adüna ta pizia il nas
ausreden taveller a fin; *sich* ~ sa s-chüser
ausreiben struscher ora

ausreissen strar ora; stirer ora
ausrenken 1. *(med.)* metter or d'lö; *die Hüfte ~* sa sgialuner; *den Oberschenkel ~* sflaunker; **2.** *(jö, vers) ... wen ich erwische, dem renke ich mit dem Messer von J. (N.) Sch. die Hüfte aus* chapütschai i chapütschun / quel cha clap schi jau sgialun / cul curtè da Jon (Not) Schamun
ausrichten 1. far a savair; *etw ~* rizzer ora ailch; **2.** ragiunscher ailch
ausrotten extirper; pirainter
Ausrottung *f* sdrütta *f*
Ausrufer *m* clomader *m*
ausruhen poser ora
ausrüsten equiper
Ausrüstung *f* equipamaint *m*; equipascha *f*
ausrutschen sblözier; sblizier
Ausrutschen *n* sblizida *f*
Ausrutscher *m* sbliz *m*
Aussaat *f (agr.)* semnaunza *f*
Aussage *f* externaziun *f*; *gemäss deiner ~* jò da quai cha tü dischasch
Aussatz *m (med.)* levrusia *f*
aussaugen tschütscher ora; sütschier ora
ausscheiden zevrer
ausschiffen sbarcher
ausschlafen dormer ora
ausschlagen 1. schlaffer ora; *Pferde schlagen aus* chavos schlaffan ora; **2.** *etw ~* refüser ailch
ausschliessen serrer ora; sclüder; *(iur.)* tschunker ora
ausschmücken far ora bê
ausschneiden taglier ora
Ausschnitt *m* tagl *m*; decoltè *m*; *einen ~ machen (an Kleidern)* s-chalver
ausschreiben scriver ora
ausschreien buccaner
Ausschuss *m (iur.)* junta *f*
ausschütteln squasser ora
ausschütten *etw ~* sponder ailch; derscher ailch
ausschwefeln *ein Fass ~* arder ora ün butschin cun zuolper
aussehen tschütter ora; schütter ora
Aussehen *n* aspet *m*; preschentscha *f*
aussen dora; dorvart; dovia; doravia; *~ hinüber* dovia; *~ hinunter* dojò; dorajò; *von ~ her* donaun; doranaun; *von ~ hinauf* dosü; dorasü
Aussenseite *f* dora *m*; *an der ~* doravia
ausser mentra cha; ultra da; *~, wenn* upögia; *~ sich sein* esser or d'sen; salter or da la pel
ausserdem implü; ultra da quai; lapro; sün quai
äussere extern,-a; exteriur,-a; *die ~ Wand* parai externa
Äussere *n* exteriur *m*
aussergewöhnlich straordinari,-a; extraordinari,-a
ausserhalb dador; *~ der Grenze* dador cunfin
ausserordentlich strasordinari,-aria
äusserst ordvart; extremamaing
äusserste ultim,-a; extrem,-a
Äusserung *f* remarcha *f*; *eine ungewollte ~* üna mütscha
aussetzen *sich einer Gefahr ~* s' exponer al perigl
Aussicht *f* vista; *etw in ~ stellen* metter in vista ailch
aussingen glivrer da chaunter
aussöhnen *sich ~* far (la) pasch; storscher il cor
aussondern zevrer; *die Schafe ~* zevrer la bescha
ausspannen *(agr.)* tor orsot; schonscher; sgionscher; jonscher ora; *das Zugtier ~* jonscher la manadüra; tor orsot la manadüra
Ausspannen *n (agr.)* schonscha *f*
ausspielen *(jö)* joer ora
ausspitzen spizier ora
Aussprache *f* pronunzia *f*; tavella *f*
aussprechen pronunzier
Ausspruch *m* dit *m*
ausspucken spüder ora
ausspülen arschainter ora
ausstatten equiper
ausstehen 1. rester ora; **2.** star ora; *ich kann ihn nicht ~* jau nu tal pos vezzer; jau tal pos nüglia vezzer
aussteigen gnir ora; schmunter
ausstellen exponer
Ausstellung *f* exposiziun *f*
ausstopfen impaglier
ausstrecken 1. stender ora; **2.** *sich ~* sa stender ora
ausstreichen stricher ora
ausstreuen dissipar
aussuchen tschercher ora
Auster *f (zool.)* ostra *f*
austilgen chasser ora; chasser jò
austoben 1. sfogher; sfürier ora; **2.** *sich austoben* sa sfogher
austragen porter ora; *das Kalb über die Wochen hinaus ~* surporter
austreiben 1. chatscher ora; **2.** *(möd) den Teufel mit/durch Beelzebub ~* ün diabel s-chatsch'a tschel
austrinken baiver ora
austrocknen süer ora; süainter ora; sechainter (ora)
auswachsen cresscher ora
Auswahl *f* tscherna *f*; tschernüda *f*; selecziun *f*
auswählen tscherner ora; cleer ora
auswallen (Teig) rasainer
auswalzen far ora culla rasaina; far ora cul ravel
auswandern emigrar
Auswanderung *f* emigraziun *f*
auswärtig fulaster,-a; d'ün ater lö
auswärts inora
auswaschen laver ora; schlaver; schlaverger
auswechseln bratter ora
Ausweg *m (fig.)* soluziun *f*; *einen ~ finden* chatter la retta jassa; *keinen ~ mehr wissen* nu savair ne aint ne ora
ausweichen guincher; sguincher; *als er mit seinem*

Fahrzeug auswich, stürzte es um cun ṣguịncher ọra cun ses vehịcal es quel it a pịchas

Ausweis *m (iur.)* attẹst *m*; cạrta da legitimaziụn *f*; bullẹtta *f*

ausweisen muọstrer

auswendig ordadọra; ~ *können* savạir dọra / or dadọra

auswerfen bụtter ọra

auswickeln sfạscher

auswischen pụzier ọra; ~ *(Backofen)* schlavụner

Auswurf *m* spụd *m*

auszählen dọmbrer ọra

auszeichnen ọndrer; *sich* ~ sa distịnguer

Auszeichnung *f* distinczịun *f*

ausziehen trar ọra; tịrer ọra; *sich* ~ sa trar ọra; sa tịrer ọra

authentisch autẹntic,-a

Auto *n (veh.)* ạuto *m*

Autor,-in *m, f* autụr,-a *m, f*

autorisieren autorịṣạr

Autorität *f* autorità *f*

Axt *f (ut.)* sajụr *f*

B

Baby *n* pọp,-pa *m, f*

Bach *m (auas)* rom *m*; auạl *m/ f*; *durch den Regen angeschwollener* ~ auarẹtsch *m*

Bachkrebs *m (zool.)* crebs da rom *m*

Bachstelze *f (ornit.)* mongịn *m*

Bachweide *f (bot.)* schar *m*

Backblech *n (tecn.)* lạstra *f*

Backe *f (anat.)* masẹlla *f*

backen cọṣcher

Backenstreich *m* schlẹppa *f*; schlaffạda *f*; guanchạda *f*

Backenzahn *m (anat.)* maslẹr *m*; manslẹr *m*

Bäcker,-in *m, f (prof.)* pastrinẹr,-a *m, f*; pech,-a *m, f*; pecker,-cra *m, f*; petschịn,-a *m, f*; ~ *sein* far il, la pẹch,-a

Bäckerei *f (econ.)* pecharịa *f*

Backofen *m (tecn.)* furnè *m*; furnẹl *m*; furnẹr *m*; ~ *(für Brot)* fuọrn *m*; *den* ~ *auswischen* s-chablụner il fuọrn; *das Brot in den* ~ *schieben* infuọrner

Backofenschaufel *f (ut.)* pạla da fuọrn / d'pạun *f*

Backofenwischer *m (ut.)* s-chablụn *m*; schlavụn *m*; s-chablunẹra *f*

Backtrog *m (recip.)* bügl da pạun *m*; sạiver da pạun *m*; s-chaffụn *m*

Backware *f (cul.)* pastizarịa *f*; ~ *aus Mehl, entrahmter Milch und Salz* bastạrds *mpl*

Bad *n* bọgn *m*

Bader *m (med.)* pọder *m*

Bagage *f* bagạṣcha *f*; *die* ~ *bereit stellen* rịzzer la bagạṣcha / il bagạṣchi

Bagatelle *f* bagatẹlla *f*; cagnạda *f*; fuọr da nüglia *m*

bagatellisieren bagatellịṣạr; gliṣcher vịa; splatter vịa

Bahleisen *n (ut.)* s-chạlpen schreg *m*

Bahn *f (traf.)* viafiẹr *f*

balancieren balạuntscher

bald bod; bainbọd; in cuọrtas; *du wirst bald einschlafen* tü t'inrumainzarạsch bainbọd; *bald ..., bald ...* cụra ..., cụra ...; *bald geht es gut, bald schlecht* cụra la va bạin e cụra la va mal

Baldachin *m (relig. cat.)* baldachịn *m*

Baldrian *m (bot.)* baldrịan *m*; cụas d'jạt *fpl*; tamạra *f*; tamẹrla *f*

Balg *m* fol *m*

balgen *sich* ~ barụffer

Balken *m (arch.)* trav *f*; trạma *f*; ~ *im Stall* sẹrra *f*

Balkenwerk *n (arch.)* intramadüra *f*

Ball *m* bal *m*; bạlla *f*; *grosser* ~ ballụn *m*

Ballen *m* **1.** bạlla *f*; **2.** *(anat.)* ~ *(der Hand, des Daumens)* puọlpa *f*

Ballon *m* ballụn *m*

Ballspiel *n (jö)* jö da ballụn *m*

Balsam *m* balṣạm *m*

Balz *f (ornit.)* paregliamaint *m*; *~ des Birk- und Auerhahns* clom da paregl̦ia *m*
Bambus *m (bot.)* chonna *f*
Band *n* **1.** *(vest.)* bindel *m*; *seidenes ~* frischel *m*; *(vest.) schöne seidene Bänder* bês bindels da saida; **2.** liom *m*; gliom *m*
Band *m* tom *m*
Band *f (mus.)* fuormaziun
Bandage *f (med.)* faschadüra *f*
Bande *f (soc.)* janüra *f*; marmaglia *f*; ratàina *f*
Bändel *n (vest.)* bindel *m*
Bandelier *n* pendun *m*
Banderole *f* banderola *f*
bändigen mustrir; domer; strier
Bändiger,-in *m, f* domader,-dra *m, f*
Bändigung *f* domamaint *m*
Bandit,-in *m, f (crim.)* bandit,-a *m, f*
Bandwurm *m (zool.)* verm da corda *m*; verm da diversa passa *m*
Bank *f* **1.** baunc *m*; *(mob.) ~ in der Kirche* brocla *f*; **2.** *(möd) auf die lange ~ schieben* trar (ora) a la lunga; tirer (ora) a la lunga
Bank *f* baunca *f*
Banker *m (fin.)* baunkier,-a *m, f*
Bankfach *n (recip.)* chaschella da banca *f*
Banknote *f (numis.)* bauncanota *f*
Bankrott *m (fin.)* concuors *m*; *~ gehen* gnir sert,-a; *(möd; fin.) ~ machen* ir cus pes amunt
Bannwald *m (bot. iur.)* jürada *f*; multa serrada *f*; guad da ruvinas *m*; *~ gegen Lawinen* multa da lavina *f*
Bär *m (zool.)* uors *m*; mala bes-cha *f*
bar contaunt; *bar bezahlen* pajer contaunt
Baracke *f (arch.)* baracca *f*
Barbar,-in *m, f* barbar,-a *m, f*
Barbara *f (pn.)* Barblina *f*
Barbarei *f* barbaria *f*
Barbier *m* balbierer *m*
Barchent *m (vest.)* brachom *m*
Bärenhunger *m (möd) einen ~ haben* avair üna fom sco ün uors
Bärenklau *f/m (bot.)* arsenna *f*
bärenstark *(möd)* ferm,-a sco ün uors (da Clozza)
Bärentraube *f (bot.)* pomma d'uors *f*; jalüdra d'crap *f*; jarnüda d'crap *f*
Barett *n (vest.)* baretta *f*; *(vest.)* parè *m*
barfuss scuz,-za; *barfuss gehen* ir a pè nüd; ir a scuz
Bargeld *n (numis.)* daner blot *m*
Bariton *m (mus.)* bariton *m*
Bärlapp *m (bot.)* patta d'uors *f*
barmherzig misericordiaivel,-vla
Barmherzigkeit *f* misericordia *f*
Baron *m* barun *m*
Baronin *f* barunessa *f*
Barren *m* barra *f*
Barriere *f (tecn.)* barriera *f*
Barrikade *f* barricada *f*
barrikadieren *f* far barricadas
Bart *m* barba *f*; *grosser ~* barbatscha *f*; *aus dem ~ ziehen* sbarber
bärtig barbus,-a; barbà,-ada; barbatschü,-üda
basieren *auf etw ~* sa baser sün ailch; sa fonder sün ailch
Basis *f* basa *f*
Bassgeige *f (mus.)* giun *m*; bomber *m*
Bassin *n* bassin *m*
Bassist *m (mus.)* bassist *m*
Bast *m (bot.)* cudetscha *f*
basta basta
Bastard *m* bastard,-a *m, f*; bastüchel *m*
Bastelei *f* zamberjöz *m*
basteln zambrajer
Batterie *f* battaria *f*
Battista *m (pn.)* Tista *m*
Batzen *m (numis.)* baz *m*
Bauch *m (anat.)* vainter *m*; buttatsch *m*; *ein sehr grosser ~* ün vaira bomper; *auf dem ~ liegen* esser in vaintrun
Bauchfell *n (anat.)* rasdella *f*; taila dal vainter *f*
bauchig *(anat.)* buttatschöl,-a
Bauchnabel *m (anat.)* umblin *m*
Bauchschmerzen *pl (med.)* madrun *m*
bauen **1.** fabricher; biajer; bear; biar; pubier; pobier; **2.** *(prov.) wer an der Strasse baut, bekommt viele Ratschläge* chi chi fabricha sper la via, clappa blers cussegls
Bauer *m* **1.** *(prof. agr.)* paur *m*; contadin *m*; pajesaun *m*; *die Bäuerin* paura *f*; contadina *f*; pajesauna *f*; **2.** *(jö, jass) Bauer (Jasskarte)* paur *m*
Bauernhaus *n (arch.)* chà da paur *f*
Bauernhof *m (agr.)* bain *m*; mereria *f*
Bauernkittel *m (vest.)* casac da stalla
Bauernschaft *f (agr.)* pauriglia *f*
Baufälligkeit *f* marschdüm *f*
Bauholz *n (arch.)* legna da fabrica *f*; legna da pobier *f*
Baum *m (bot.)* bos-ch *m*; plaunta *f*; *knorriger / verkrüppelter ~* chorc *m*; *ein ~ mit ausladendem Gezweig* ün bös-ch brozlü
Bäume *pl (bot.)* bos-cha *f*
Baumeister *m* paumaister *m*
Baumflechte *m (bot.)* barba *f*; *~ an Lärchen* barba d'larsch *f*; *wenn man wenig Heu hat, sammelt man ~n* cur chi d'es pac fain vauni par barba
Baumfrucht *f (cul.)* pom *m*
Baumfrüchte *pl (bot.)* pommaraida *f*
Baumgarten *m (agr.)* bröl *m*; curtin *m*; jert da pommaraida *m*
Baumrinde *f (bot.)* scorza *f*
Baumsaft *m (bot.)* tschütscha *f*; schaf *m*
Baumstamm *m (bot.)* trunc *m*; tronc *m*; bos-ch *m*; *langer schlanker ~* lattun *m*; *unterster Teil des ~es* motagl *m*
Baumstumpf *m (bot.)* tschoc *m*; tschoca *f*; tschep *m*;

voller Baumstümpfe tschoccà,-cąda; *dünner ~* storf *m*

Baumwolle *f (vest.)* pangọla *f*

Baumzapfen *m (bot.)* pụscha *f*

bauschig cụffal, cụfla

beabsichtigen avair idẹa da far; intenziụner

beachten far ṣurasèn (da); star / dar lech; *etw beachten* far cas da; *(etw) nicht ~* s'infụtter

beachtenswert riṣguardąivel,-vla

Beachtung *f* attenziụn *f*; *(keine) ~ schenken* (nu) far nagữna stịma

beängstigend angoschiụṣ,-a

beantragen propọner

bearbeiten elaụrer; arranṣcher

Bearbeiter,-in *m, f* arranṣchąder,-dra *m, f*

beauftragen incumbẹnser; dar ọrden; inchąrger

bebauen *(agr.)* cultịver; *das Land ~* laụrer il fond; *das Land / Feld ~* laụrer la tẹrra

Becher *m (recip.)* bachẹr *m*; chalsch *m*; bihẹr *m*

Becken *n* **1.** *(recip.)* batschigl *m*; vąsca *f*; **2.** *(anat.)* batschigl *m*

bedächtig pląun plaunẹt

bedanken *sich ~* sa ringrązier

bedauerlich displaṣchąivel,-vla

bedauerlicherweise ledermąing

bedauern deplọrer

Bedauern *n* malavịta *f*; *~ haben* avąir malavịta

Bedenkzeit *f* temp da stữdier; temp da s'impąiser

bedeuten signifịcher; *wenig oder nichts ~* impọrter pac o nữglia

Bedeutsamkeit *f* importąunza *f*

Bedeutung *f* significaziụn *f*; portąda *f*

Bedingung *f* **1.** cundiziụn *f*; **2.** *(iur.) eine ~ eingehen* mẹtter pach

bedrängen *jn ~* chątscher mąun ad inchữn

Bedrängnis *f* imbarrąz *m*; *in ~ sein* ẹsser illas strẹttas; imbarrązer

bedrohlich imnatschąunt,-a

bedrücken agrąver; chąlcher; prẹmier; varsiąr; varziąr; varṣąjer; *bedrückt sein* ẹsser varsià; ẹsser mez varzià; *etw bedrückt mich* ąilch ma prẹmia

Bedrückte *m, f* squitschà,-ąda *m, f*

Bedürfnis *n* baṣögn *m*; dabaṣögn *m*

bedürftig baṣögnuṣ,-a; basgnuṣ,-a

beeilen *sich ~* sa fastịner; s'impręscher; far prẹscha; sa schladịner

beeinflussen influẹnzer

beeinträchtigen *seine Rechte ~* scuọrter ses drets

beenden glịvrer; finịr; conclữder; termịner

Beendigung *f* conclusiụn *f*

beengen rinṣẹrrer; *etw beengt mir das Herz* ąilch ma strịncha il cor; ąilch ma risẹrra il cor

Beengtheit *f* strinchẹzza *f*

beerdigen sepulịr; far bąra

Beere *f (bot.)* cọcla *f*; *wildwachsende ~n* maglia-rẹtsch *m*; *~n der Berberitze* pommątscha *f*

Beerenfrüchte *pl (bot.)* pọmma *f*; cọccas *fpl*; bąia *f*

Beerentraube *f (bot.)* zoc da cọclas *m*

Beet *n* era *f*; tịna *f*

befallen infẹster

befassen *sich mit etw ~* sa fatschẹnder dad / cun ąilch; *sich mit Kleinigkeiten ~* sa dar jò cun coclarịas

Befehl *m* cumọnd *m*

befehlen cumọnder; dar cumọnd

Befehlshaber,-in *m, f* cumondąunt,-a *m, f*

befestigen 1. frąunker; tącher; stąkier; **2.** fortifịcher

Befestigung *f* fortificaziụn *f*; *(mil.)* bastiụn *f*

befeuchten bọgner; far mol

befinden *sich ~* sa rechątter; sa trọver

befleissigen *sich ~* sa fląissier; sa flissąjer; dọvrer tot il fląis; dọvrer ẹrnst

befördern avąunzer

Beförderung *f* avanzamąint *m*

befragen *(iur.)* interrọgher

Befragung *f* **1.** *(iur.)* interrogaziun *f*; **2.** *(med.)* consụlta *f*

befreien 1. deliberąr; liberąr; spẹndrer; suọlver; *jn von etw ~* radẹmer; *von Spesen und Löhnen befreit* ẹsser friụns da spąiṣa i pągia (pąja); **2.** *sich ~* sa liberąr; sa deliberąr; distrịgher; sa ṣgurdigner

Befreier,-in *m, f* liberąder,-dra *m, f*; deliberąder, -dra *m, f*

Befreiung *f* deliberaziụn *f*; spendraṣchụn *f*; friụn *m*

befreundet *~ sein* ẹsser amị,-a

befriedigen satisfąr; *etw ~* cuntąinter ąilch

befriedigt satisfąt,-ta; sọdi,-a

befruchten fructifịcher

Befugnis *f* patrunąunza *f*

befugt autriṣà,-ṣąda; *~ sein* ẹsser autriṣà,-ṣąda; avąir il ret

befühlen tụcker

befürchten temmer; *ich befürchte* jąu ma tem

begabt talentà,-tąda

begeben *sich begeben* ir; *sich irgendwohin ~* s'ardữer in ąilch lö

Begebenheit *f* cas *m*; evenimąint *m*

begegnen 1. inscụntrer; scụntrer; **2.** *sich / einander ~* s'inscụntrer; sa scụntrer

Begegnung *f* inscụnter *m*

begehen far; *ein Verbrechen ~* commẹtter ün delịct, malfąt, misfąt, crim

begehren 1. desiderąr; grąjer; garẹger; grẹer; **2.** *(soc.) begehrt sein* ir sül prà da fąira (prọnta per sa marịder)

Begehren *n* desidẹri *m*; grąja *f*

begehrenswert desiderąbel,-bla

Begeisterer *m* inchauntąder *m*; inchantąder *m*

begeistern inchąunter; entuṣiąsmer; inflọmmer

begeistert 1. *(fig.)* be fö e flọmma; **2.** *(relig.)* tuc,-ca dal Spiẹrt Sonch

Begeisterung *f* entuṣiąssem *m*; inchąnt *m*; soncha fụria *f*

Begierde *f* arṣaja *f*; giavüṣchamaint *m*; concupiscenza *f*; paschiun *f*
begiessen bogner; *die Blumen ein wenig ~* dar üna sprinzlada a las fluors
Begiessung *f* sprinzlada *f*
Beginn *m* cumainzamaint *m*; entrar *m*
beginnen cumainzer; cumainzer sü
beglaubigen *(iur.)* attester
Beglaubigung *f (iur.)* conferma *f*; fidimaziun *f*
begleiten cumpogner; accumpogner
Begleitung *f* cumpognamaint *m*
begnadigen far grazia
begnügen *sich mit etw ~* sa cuntainter cun ailch
begraben sotterrer; *~ sein* reposer
Begräbnis *n (relig.)* funaral *m*; sepultüra *f*; sotterrada *f*; bara *f*
Begräbnisrede *f* pled da led *m*; pled da funaral *m*
begreifen incleer
begreiflich cleantaivel,-vla; incleantaivel,-vla; *~ machen* far incleer
begrenzen cunfiner
Begrenzung *f* cunfinaunza *f*
Begriff *m* noziun *f*; cuntegnamaint *m*
begründen 1. argumainter; **2.** fundamainter
Begründer,-in *m, f* creader,-dra *m, f*
begrüssen benevainter; salüder
begrüssenswert salüdaivel,-vla
begünstigen favurir
behaart pailus,-a
behalten salver; tegner; *im Gedächtnis ~* tegner adimmaint
Behälter *m (recip.)* recipiaint *m*
behandeln 1. tratter; tracter; **2.** ragoler
Behandlung *f* trattamaint *m*; *schlechte ~* mal trattamaint *m*
beharren insister; persister; fichuner; perseverar; sa ficher; *hartnäckig auf etw ~* star dür vi dad ailch
beharrlich perseveraunt,-a
Beharrlichkeit *f* perseveraunza *f*
behauen *viereckig ~* squadrer
behaupten pretender; *felsenfest ~* pretender rat i ferm
Behauptung *f* pretaisa *f*
beheben lever
beherbergen dar albierg; albergер; albierger
Beherbergung *f* allogiamaint *m*
beherrschen regscher
behindern *(fig.)* star in pès
behindert impedi,-da
Behinderte *m, f* impedi,-da *m, f*
Behörde *f* **1.** *(iur.)* instaunza *f*; autorità *f*; **2.** *(iur. ist.)* bachetta *f*
behüten cussalver; preserver; *jn gut ~* guarder zond stogn per inchün; *Gott behüte uns!* Diau ans parchüra!; *da behüte uns Gott!* aquà Diau ins (ans) sa parchüra!; *Gott behüte uns!* Diau ans preserva!; *behüte uns!* parchüra'ns!
behutsam 1. caut,-a; **2.** prudaintamaing; guardà,-ada
bei 1. a; *bei Tageslicht* al cler dal di; **2.** cun; *etw bei sich haben* avair ailch cun sai; *bei diesem Wetter* cun quist taimp; **3.** in (temp); *bei dieser Gelegenheit* in quista occasiun; **4.** in; *bei diesem Wetter* in quist'ora; **5.** pro; *bei uns zu Hause* pro nu a chasa / chà; *bei den andern* pro's aters; *beim Essen* pro'l mainger
beibehalten mantegner
Beichte *f (relig. cat.)* penitenzia *f*; confessiun *f*; *die ~ abhören* dar penitenzia
beichten *(relig. cat.)* confesser; tor penitenzia; *~ gehen* ir a tor penitenzia
Beichter,-in *m, f (relig. cat.)* confessur,-a *m*
Beichtkind *n (relig. cat.)* figl spirituel *m*; figlia spirituala *f*
Beichtstuhl *m (relig. cat.)* confessiunal *m*
Beichtvater *m (relig. cat.)* bap spirituel *m*; confessur *m*
beide amenduoi,-duos; tots duoi / tottas duos
beieinander insemel; a mantun; *~ sein* star a mantun
Beifall *m* applaus *m*
Beifallsruf *m* acclamaziun *f*
beifügen metter pro; ajunscher
Beige *f* ploma *f*
Beihilfe *f* subsidi *m*; *~ leisten* subsidier
Beihirt *m (prof. agr.)* serajel *m*; sarajer *m*; serajer *m*; *als ~ hüten helfen* serajer
Beil *n (ut.)* manera *f*
Beilage *f* supplimaint *m*
Beileid *n* condolaziun *f*; condolenza *f*; *jm sein ~ bezeugen* condolar ad inchün; *mein herzliches ~!* mias sinceras condolaziuns!
beiliegend ajunt,-a
Bein *n (anat.)* jomma *f*; *gespreizte ~e* jommas s-chaladas; *(möd) ~e wie Schleifschlitten* jommas sco traglüns; *die ~e spreizen* schlarger las jommas
beinahe bod; squasi; *~ immer* squasi adüna
Beinhaus *n (arch.)* chanaröl *m*
Beinsteife *f (med. vet.)* *~ der Tiere* las cordas; corduns *mpl*; *die ~ haben* avair las cordas; avair as corduns
beisammensitzen star da cumpagnia
beischlafen dormer spera
beiseite d'üna vart; *~ legen* metter d'üna vart
beisitzen assesser
Beisitzer,-in *m, f* assessur,-a *m, f*
Beispiel *n* exaimpel *m*; *zum ~* per exaimpel
Beissbügel *m (tecn.)* piss *m*; *~ des Zaums* piss dal frain *m*
beissen morder; ruojer
beissend piziont,-a
Beistand *m (prof. iur.)* pistand *m*; procuratur,-a *m, f*

Beistandschaft *f (iur.)* procuratọria *f*
Beitag *m (polit., ist.)* bitạg / pitạg *m*; pitạg *m*
beitragen contribuịr
Beize *f* chü̱ncha *f*; sguịcha *f*
beizen pịzzer; mẹtter in l'aṣchại
bejahen affịrmer; dir da schi
bekannt cagnoschạint,-a; palạis; ~ *geben* palạinter; palạiṣer; far / rẹnder palạis; ~ *werden* gnir palạis
Bekannte *m, f* cagnoschạint,-a *m, f*
Bekanntgeber *m* palantạder *m*
bekanntlich sco ün sà
Bekanntschaft *f* cagnoschẹntscha *f*
bekehren 1. *(relig.)* convertịr; **2.** *sich* ~ sa convertịr
Bekehrung *f (relig.)* converṣiụn *f*
bekennen confẹsser
beklagen deplọrer; cumplọnṣcher
beklecksen mạcler
bekleidet trat,-ta ạint; *schwarz* ~ trat,-ta ạint da nạier
Bekleidung *f (vest.)* büschmạinta *f*
bekommen survẹgner; clạpper; **1.** tschü̱ffer; **2.** *(cul.) alle haben genug* ~ i nu maunkẹt, i nu vaunzẹt a las nọzzas da Jon Chazzẹt; **3.** *(med.) die Menstruation* ~ clạpper quại
beköstigen paschạinter ad inchü̱n
bekräftigen confịrmer; confẹrmer; affịrmer; corrobọrer; *mit Siegeln* ~ corrobọrer cun sigịls
Bekräftigung *f* confirmaziụn *f*; corroboraziụn *f*
bekritteln critịcher; *(fig.) er hat immer etw zu* ~ el â adü̱na da dar dal nas
bekritzeln crizlarịer
belächeln *jn* ~ sa riạinter ṣur da
Belagerer *m* assediạder *m*; assediạnt *m*
belagern *(mil.)* assẹdier
Belagerung *f (mil.)* assẹdi *m*; *die* ~ *aufgeben* lẹver l'assẹdi
belasten *(fig.)* impọnder
belästigen distụrber; molẹster; incomọder
Belästigung *f* molẹsta *f*; impạch *m*
Belastung *f* **1.** grevẹzza *f*; **2.** pạis *m*; chạrgia *f*
belauschen tạicler a nascụs/ dascụs
beleben animạr; vivifịcher; vivạinter
Beleg *m* retschavü̱da *f*
beleidigen sparmạler; offẹnder; affrụnter; injụrier; ingiẹrger
beleidigend offendạivel,-vla
Beleidiger,-in *m, f* offenṣụr,-a *m, f*
beleidigt sparmalà,-lạda; *schnell* ~ sparmalọss,-a; permalọss,-a
Beleidigung *f* sparmạl *m*; affrụnt *m*; offạiṣa *f*; sparmalaziụn *f*; injụria *f*; ingiẹrgia *f*
beleisten *etw* ~ inlạister ạilch
belesen pratià,-ạda nels cụdeschs
beleuchten iglümịner; sclerịr; sclerạinter
Beleuchtung *f* iglüminaziụn *f*
Belieben *n nach* ~ a bainplaṣchạir; *tu es nach deinem* ~ fa be dò tes cọmad
beliebt bainvịs,-sa; *sich* ~ *machen* sa mẹtter in grạja
bellen bụbler; jẹrler; üẹrler; uọrler
beloben collaudạr
Belobigung *f* collaudaziụn *f*
belohnen recumpẹnṣer; dar la marschại; prẹmier
Belohner *m* premiạder *m*
Belohnung *f* recumpenṣa *f*; remuneraziụn *f*; risarz *m*; risarzamạint *m*; marschại *m/ f*
Belüftung *f (tecn.)* ventilaziụn *f*; belü̱ftig *f*
bemerken 1. remạrcher; **2.** bạder; cọrṣcher; star / dar lech; s'incọrṣcher; s'inaffạr; *etw* ~ remạrcher ạilch; s'inaccọrṣcher ạilch; *jn / etw* ~ far ṣurasèn dad inchü̱n / ạilch
bemerkt s'incọrt (pp)
Bemerkung *f* remạrcha *f*; *boshafte* ~ chanc *m*; *dumme, boshafte* ~ innẹzia *f*
bemitleiden cumpaschiụner
bemühen *sich* ~ sa s-chạrper
benachbart vaṣchịn,-a; cunfinạunt,-a
benachrichtigen avịṣer
Benachrichtigung *f* sapiantạda *f*
benachteiligt ~ *werden* gnir a la cuọrta
benehmen *sich* ~ sa cumpọrter; sa cuntẹgner; *sich anständig* ~ sa depọrter bạin; *sich flegelhaft* ~ grobạglier; *sich grobschlächtig* ~ s-chavilịr; *sich kriecherisch* ~ grobạglier; *sich teuflisch* ~ sa depọrter malạm
Benehmen *n* depọrt *m*; deportamạint *m*
beneiden invịlger; avạir invịlgia
benennen denominạr
Bengel *m (fig.)* rancọgn *m*
Benne *f (veh.)* bẹna *f*
benommen intucti,-tida
benötigen baṣö̱gner; avạir da baṣö̱gn (da); mạungler; manglạir; manglạinter; *nicht benötigt werden* nun ẹsser maunglà
Benutzungsrecht *n* ẹndi *m*
beobachten obsẹrver
Beobachter,-in *m, f* observatụr,-a *m, f*; contaimplạder,-dra *m, f*
Beobachtung *f* observaziụn *f*
mit Bäumen bepflanzen umplịr cun bos-cha
bepudern pụdrer
bequem cọmad; comọd; cumadạivel,-vla; *sich* ~ *sein lassen* sa lạscher servịr davạunt e dò; *sich* ~ *machen* sa comọder
Bequemlichkeit *f* comodità *f*; bunạṣchi *m*
beraten cussẹglier; *sich* ~ sa cussẹglier
Berater,-in *m, f* cusgliạder,-dra *m, f*
Beratung *f* deliberaziụn *f*
berauben prịver; schọrfner; *vom Vertrauen und Amtseid beraubt werden* gnir prịvà da fai i saramạint
Beraubung *f* privaziụn *f*

berauschen *sich ~* s'inạvrier
berauschend aivrạnt,-a
Berberitze *f (bot.)* spinạtsch *m*; ► Spitzbeere
Berchtoldstag *m* Firà da Bŭmaun (di dò Bŭmaun) *m*
berechtigen *jn ~* dar il ret ad inchŭn
Beredsamkeit *f* eloquẹnza *f*
beredt eloquẹnt,-a
bereichern inrichịr; *sich ~* s'inrichịr; sa richạinter; sa far roba; sa far pro; *sich zu ~ wissen* savạir sa far pro
bereifen intschẹrcler
Bereifung *f* intschercladŭra *f*
bereinigen *etw ~* mẹtter in ọrden ạilch
bereit pront,-a; *~ sein* ẹsser pront,-a; *etw ~ machen* far pront ạilch; pọgner ạilch; rịzzer ạilch; rịzzer pro ạilch; *sich ~ machen* sa pọgner; *sich für den Ausgang ~ machen* sa ruẹller per ir in sortịda; *sich ~ erklären* sa declẹrer pront,-a
bereiten pọgner; prepạrer
bereits ozmâ
Bereitschaft *f* prontẹzza *f*
bereuen *etw ~* s'inrŭcler; sa rincrẹscher; s'incrẹscher da ...; sa pentịr
Bereuung *f* rücleṇtscha *f*; pentimạint *m*
Berg *m (topo.)* munt *m*; muntọgna *f*; cuọlm *m*; cuọlmen *m*
Bergamsel *f (ornit.)* merl d'alp *m*
Berge *pl (topo.)* pịzza *f*
Bergfee *f (mit.)* diạla *f*; sprẹlla *f*
Bergflachs *m (bot.) Leinblättriger ~* glịn da muntọgna cumŭn *m*
Bergföhre *f (bot.)* müf *m*
Bergföhrenwald *m (bot.)* müfại *m*
Berggeist *m (mit.)* sprẹlla *f*
Berggipfel *m (topo.)* piz *m*
Berggipfel *pl (topo.)* pịzza *f*
Berggrat *m (topo.)* spi *m*; fil dal munt *m*
Berghöhe *f (topo.)* sommità *f*
Bergkamm *m (topo.)* crạista *f*
Bergkante *f (topo.)* nas dal munt *m*
Bergkessel *m (topo.)* chaldẹra *f*; ạvna da muntogna *f*
Bergkuppe *f (topo.)* mọtta *f*; quatschŭ *m*
Bergrücken *m (topo.)* juf *m*
Bergscheitel *m (topo.)* sommità *f*
Bergschlucht *f (topo.)* strẹtta muntognụsa *f*
Bergübergang *m (geogr.)* pass *m*; cuọlm *m*; cuọlmen *m*; fuọrcla *f*
Bergwerk *n* miniẹra *f*; mịna *f*
Bericht *m* rappọrt *m*; pricht *m*; *~ erstatten* rappọrter; far rappọrt
berichten rappọrter; relạter; rịzzer ọra
berichtigen rectifịcher; jŭster
Berichtigung *f (iur.)* jüstamạint *m*
beringen mẹtter anès; mẹtter anèus; *die Ferkel ~* mẹtter anè as purschlịns
Bernstein *m* ạmbra *f*
berücksichtigen risguạrder; cuschịdrer; considerạr
Beruf *m* mastẹr *m*; vocaziụn *f*; professiụn *f*
berufen 1. *jn ~* clọmer ad inchŭn; **2.** *sich ~ (auf)* sa fundamạinter (sün); sa reclọmer (sün)
Berufung *f* **1.** *(fig.)* clom *m*; **2.** *(polit.)* clomạda *f*; **3.** *(iur.)* appellaziụn *f*; pallaziụn *f*; *die ~ einreichen* lẹver la pallaziụn
beruhen *~ (auf)* sa fundamạinter (sün)
beruhigen 1. bạlcher; cạlmer; quẹter; quiẹter; quetạinter; prạder; paziạinter; rinquiẹter; paschạinter; tranquịller; **2.** *sich ~* sa bạlcher; sa cạlmer; sa quẹter; sa quiẹter; sa prạder
Beruhigende *n* rassurạnt *m*
Beruhigung *f* tranquillaziụn *f*
berühmt illụster,-stra
berühren 1. tụcker; *bitte, nicht ~!* nŭglia tụcker lạint!; **2.** *sich ~* sa tụcker
berührt tuc,-ca
Berührung *f* tuccamạint *m*
besaiten incọrder; *(mus.)* trar sü las cọrdas
Besatz *m (vest.)* garnitụra *f*
beschädigen donnịzer
beschaffen procụrer
Beschaffenheit ẹndi *m*
beschäftigen 1.a) occuper; **b)** *(fig.) das beschäftigt ihn* quại al va dò; **2.** *sich mit etw ~* s'occuper dad / cun ạilch
beschäftigt fatschendà,-dạda; *~ sein* ẹsser fatschendà,-dạda; *sehr ~ sein* ẹsser be fatschẹndas; ẹsser in tạuntas fatschẹndas
Beschäftigung *f* occupaziụn *f*
beschämen far turpiạr; far turpiajer
beschämend turpiụs,-a; turpiạivel,-vla
beschäumen s-chimạinter
Bescheid *m* nọas *fpl*; *guter ~* bunas nọas; *~ geben* dar nọas
bescheiden 1. modẹst,-a; onẹst,-a; **2.** modestamạing
Bescheidenheit *f* modestịa *f*; onestịa *f*
bescheinigen confẹrmer
Bescheinigung *f (iur.)* confẹrma *f*
beschimpfen sclọmer; *jn ~* dar / dir grobs pleds ad inchŭn *m*; schmọrver ad inchŭn; raprẹnder ad inchŭn; *den Vater, die Mutter ~* blastẹmmer bap, mamma
Beschimpfung *f* raprẹnsiun *f*
beschliessen decịder
Beschluss *m* decisiụn *f*
beschmutzen schmẹrder; tschaffigner; tschafligner; schafligner; spọrker; schlavẹrger
beschneiden *(relig. sex.)* tạglier; ṣurtạglier; circumcịder
Beschneidung *f (relig. sex.)* ṣurtagliamạint *m*; circumcisiụn *f*
bescholten rapraiṣ,-a
beschränken limịter; *(temp)* far tẹrmel

beschränkt limità,-ada
beschreiben descrìver
Beschreibung *f* descripziun *f*
beschreiten inchaminer
beschuldigen chüsser; incriminar
beschuldigt incuolpà,-ada
Beschuldigte *m, f* incuolpà,-ada *m, f*
Beschuldigung *f (iur.)* inculpaziun *m*; *falsche ~* malblasem *m*
beschützen parchürer
Beschützer,-in *m, f* protectur,-a *m, f*
beschweren 1.a) ingrever; *~ (mit etw)* suppresser; **b)** *(fig.)* imponder; **2.** *(fig.) sich ~* s'ingrever; sa grever
beschwerlich staintus,-a
Beschwerlichkeit *f* stainta *f*
beschwichtigen buniar; buniajer
beschwören *(mit.)* sconjürer
Beschwörung *f (mit.)* sconjüra *f*; sconjüraziun *f*; sconjüramaint *m*
beseitigen luntaner
Beseitigung *f* luntanamaint *m*
Besen *m* **1.** *(ut.)* scua *f*; **2.** *(prov.) neue ~ kehren gut* scua nova scua bain
besessen indimunià,-ada; *vom Teufel ~* spiertà,-tada; *ein ~er Mann* ün hom spiertà
besetzen occuper; *wieder ~* reoccuper; *mit Volk ~* umplir cun pövel; *das Rathaus ~* umplir il cussagl
Besetzung *f* occupaziun *f*
besichtigen ir a vezzer; visiter
Besichtigung *f* visita *f*
besiedeln populer
besiedelt populà,-ada
besiegen venscher
Besinnung *f* maint *m*; *zur ~ kommen* gnir in sai; *die ~ verlieren* perder la tramuntana
Besitz *m* possess *m*; proprietà *f*; partegn *m*; partegnenza *f*; *seinen ~ verlieren* gnir per ses fat
besitzen posseder
Besitzer,-in *m, f* possessur,-a *m, f*; proprietari,-a *m, f*
Besitzung *f* possessiun *f*
besohlen insoler
besolden salarier
besondere particular,-a
Besonderes *n* particular *m*; singular *m*
Besonderheit *f* singularità *f*
besonders surtot; particularmaing; *nicht ~* nüglia uera
besonnen prudaint,-a
Besonnenheit *f* prudenzia *f*
besorgen 1. *etw ~* cumprer ailch; **2.** chürer per ailch; pisserer per ailch; parschorger ailch; *sich etw ~* sa parschorger ailch
Besorgnis *f* fastidi *m*
Besorgtheit *f* pisserusità *f*
besprechen discussiuner
Besprengung *f* sprinzlamaint *m*
besser 1. melder,-dra; **2.a)** melder; *um so ~* taunt melder; taunt meglier; *~ werden* gnir mè (meglier); *es ist ~* l'es mè (meglier); *es wäre ~* i füss letta; **b)** *(prov.) ~ schlecht geflickt als schön zerrissen* megl trid flechà co bel s-charpà
bessern 1. melder; **2.** *sich ~* sa melder; *du musst dich ~, hat der Lehrer gesagt* tü stosch ta melder, â dit il maister
Besserung *f* meldramaint *m*
beständig constaunt,-a; stabel,-bla
Beständigkeit *f* constaunza *f*
bestätigen confermer
beste 1.; *der ~ Wein* il melder vin; *das ~ wäre, der Sache freien Lauf zu lassen* la meldra (chasa) foss da lascher tuner
Beste *m, f* melder, meldra *m, f*; **2.a)** *der ~, die ~* il zender, la zendra; *der ~ von allen* il mè (meglier) da tuots; **b)** *(fig.) der ~, die ~ sein* avair la bandera
bestechlich corruptibel,-bla
bestehen consister
besteigbar muntaivel,-vla
besteigen ascender
Besteigung *f* aszaisa *f*
bestellen imposter; poster
besteuern *(iur. fin.)* instuoirir; taglier; metter sü stuoiri
Besteuerung *f (iur. fin.)* instuoiraziun *f*
bestialisch bestial,-a
Bestialität *f (crim.)* bestialità *f*
besticken surcusser
Bestie *f (fig.)* bes-cha *f*; bestia *f*
bestimmen 1. destiner; **2.** fixer; determiner
bestrafen chastier; strafer; strufier; *mit Sachen ~* chastier sülla roba; *mit dem Leben ~* chastier sülla vita
Bestrafung *f* chastiamaint *m*; strufiamaint *m*; strufiada *f*
Bestrahlung *f (med.)* radioterapia *f*
bestreiten contester
bestürmen assalter
Bestürmung *f* assalt *m*
bestürzen consterner
bestürzt consternà,-nada
Bestürzung *f* consternaziun *f*; schmordüm *f*
Besuch *m* **1.** *(soc.)* visita *f*; *~ (Hock)* plaz *m*; *den ~ erwidern* render la visita; **2.** *Besuch* frequaintaziun *f*
besuchen 1. far üna visita; ir a chatter; *jn ~* ir a plaz pro inchün; **2.** *besuchen* frequainter
Besucher,-in *m, f* **1.** *(soc.)* visita *f*; **2.** frequaintadur,-a *m, f*
besudeln schlaverger
Besudelung *f* schlavergia *f*; schlavergiamaint *m*
betagt attempà,-pada
betasten tucker; *wiederholt ~* palpigner
Betasten *n* palpamaint *m*

Betastung *f* tuccamaint *m*
betäuben sturnir
betäubt 1. sturni,-nida; **2.** intucti,-tida
beteiligen; *sich ~* sa participer
beteiligt participaivel,-vla; *~ sein* esser participaivel,-vla
Beteiligung *f* participaziun *f*
beten 1.a) *(relig.)* urer; far uraziun; dir bapnos; *das Gebet Vaterunser ~* dir il bapnos; **b.** *(relig. cat.) den Rosenkranz ~* dir il rosari; **2.** *(prov.) bete und arbeite, so bist unter einem guten Stern geboren!* ura i lavura, schi esch nat sün't üna bun' ura!
beteuern dir dal sajür
betiteln intitular
betonen accentuar; intuner; punctuar
betörend inchantaunt,-a
betrachten contaimpler; specular
beträchtlich 1. considerabel,-bla; **2.** considerabelmaing
Betrachtung *f* contaimplaziun *f*
Betrag *m (fin.)* import *m*
betragen importer; s'amunter; *etw beträgt etw* ailch s'amunta ad ailch
Betragen *n* deport *m*
betrauern cumplonscher
beträufeln inguttainter
betreffen tucker; pertucker; perpiglier
betreiben *(iur.)* scussiuner
Betreibung *f (iur.)* scussiun *f*
betreten 1. aintrer; **2.** trapler
betreuen chürer; *etw / jn ~* custodir
Betreuer,-in *m, f* chürader,-dra *m, f*
Betrieb 1. affar *m*; firma *f*; **2.** travasch *m*
betrinken; *sich ~* sa baiver aint stuorn
betrüben scuffurter; contuorbler; sconsoler; contrister
Betrübnis *f* sconsolaziun *f*; contuorbel *m*; contuorblaziun *f*; contuorblamaint *m*; grevezza *f*; tristezza *f*
betrübt contuorblà,-blada; contrit,-a
Betrug *m (crim.)* ingian *m*; imbruogl *m*; imbruogliamaint *m*; frod *m*; fraud *m*; camora *f*
betrügen *(crim.)* imbruoglier; ingianer; zavaglier; patacler; dir üna per l'atra; *jn ~* sabuner aint ad inchün; *leicht ~* cagliuner; *stets ~* far üna per l'atra; far üna per l'autra; *er hat mich betrogen* el m'â mainà aint malamaing
Betrüger,-in *m, f (crim.)* ingianader,-dra *m, f*; tschafloner,-nra *m, f*; zavagl,-glia *m, f*
Betrügerei *f (crim.)* ingianamaint *m*
betrügerisch *(crim.)* ingianaivel,-vla; fraudulent,-a
betrunken aiver,-vra; stuorn,-a; plain,-a; chuc,-ca; inaivrà,-ada; pazingal,-gla; *~ sein* avair aint al brastuel cochen; avair sü ün mez ballari; *stark ~* plain,-a sco ün öv; plain,-a sco üna fora; plain,-a sco üna püpa / pipa; *leicht ~ sein* avair buna glüna; *stark ~ sein* esser aint ill'ogna; ir per l'ogna
Bett *n* **1.** *(mob.)* let *m*; *~ mit Inhalt* let furni *m*; *das ~ machen* far sü il let; *ins ~ gehen* ir in let; ir a jaschair; ir a maschun; **2.** *(med.) das ~ hüten* star in let
Bettbezug *m (vest.)* surtratta da let *f*; sieha *f*; zieha *f*
Bettdecke *f* pon da let *m*
bettelarm chüz,-za sco ün pluogl; sert,-a; *~ machen* serter; *durch Rechtsstreitigkeiten ~ werden* sa darchier
Bettelei *f* murdiauamaint *m*; petlaria *f*; pittocaria *f*; giarüschla *f*; carüscha *f*
betteln murdiauer; ir per la murdiaua; petlajer; petlariar; petlier; *~ gehen* ir pitticond; ir pella carüscha
Betteln *n* murdiaua *f*
Bettelstab *m an den ~ kommen* croder in poertà
Bettelstolz *m* superbia sracheda *f*; gronder,-a cun bött taglier *m*
betten 1. far sü il let; **2.** *(möd) wie man sich bettet, so liegt man* sco chi sa rizza il let, sa posi
Bettflasche *f* s-chaldalet *m*
Bettgestell *n (mob.)* lichera *f*; litera *f*; *der/der Fussteil des ~s* la pedella; *der/das Kopfteil des ~s* il chavazzal
bettlägerig *(med.) ~ sein* stair star in let
Bettler,-in *m, f* murdiau,-a *m, f*; almosner,-a *m, f*; almosinari,-a *m, f*; pitoc,-ca *m, f*; petler,-a *m, f*; *(prov.) ein,-e ~ wird nicht arm, aber unbeliebt* ün,-a petler,-a nu vegn pover,-ra, ma malvuglü,-da
Bettlerpack *n* murdiauamainta *f*
Bettnässer,-in *m, f (med.)* pischilet *m*
Bettsack *m (vest.) der mit Stroh gefüllte ~* il süstrom; il sotstrom; la busacha da strom; *den ~ (mit Stroh) entleeren* sbusacher
Bettstollen *m* pè dal let *m*; pè da la lichera *m*
Bettwärmer *m* s-chaldalet *m*; s-chaldin *m*
Bettzeug *n* let *m*
Beule *f* **1.** bügna *f*; *eine ~ machen* sbügner; **2.** *(med.) Beule* botta *f*; battun
beunruhigen inquieter; inquéter; inquetainter; inquietainter
beunruhigend inquietaunt,-a; inquetaunt,-a
beurteilen jüdicher
Beute *f* butin *m*; praja *f*; *~ (beim Fischen)* praisa *f*
Beutel *m (recip.)* buorsa *f*
Beutelmacher *m (prof.)* borser *m*
Beuteltier *n (zool.)* borser *m*
Beutemacher *m* butinader *m*
bevölkern populer
Bevölkerung *f* populaziun *f*
bevölkerungsreich stogn populà,-ada
Bevollmächtigte *m, f* procurader,-dra *m, f*
Bevollmächtigung *f* autorisaziun *f*
bevor avaunt co
bevormunden *(iur.)* abuader; avuader
bevorstehen *etw steht mir bevor* ailch ma sta avaunt
bevorzugen preferir; favurir; privilegier
Bewachung *m* parchüramaint *m*

bewaffnen 1. *(mil.)* ąrmer; **2.** *(mil.) sich ~* s'ąrmer
Bewaffnung *f (mil.)* armamąint *m*
bewähren *sich ~* sa cumproer
bewahren cuzzą̈inter
Bewahrer,-in *m, f* mantegnatụr,-a *m, f*
bewahrheiten *sich ~* sa verifịcher
Bewahrung *f* mantegnamąint *m*
bewältigen superąr; *etw ~* superąr ąilch; gnir mąister,-stra cun ąilch
Bewältiger *m* ṣurvenschąder *m*
Bewältigung *f* ṣurvenschamąint *m*
bewandert verṣą,-ṣąda; pratią,-ąda
bewässern sąuer; ąrger
Bewässerung *f (agr.)* sauaziụn *f*; argiamąint *m*; argiąda *f*
Bewässerungsgraben *m* pünchęra *f*; *(agr.)* clamagnụn *m*; clavignụn *m*; rụṣchen *m*
bewegen 1.a) mọer; muąinter; schmuąinter; **b)** commọer; **2. a)** *sich ~* sa mọer; sa muąinter; **b)** *(prov.) wer sich bewegt, rostet nicht* rọda chi rọdla nu fa ruina
beweglich movịbel,-bla; agịl,-a; ąiṣel, ąiṣla; ladịn,-a
Beweglichkeit *f* agiltà *f*; aiṣlęzza *f*; moventęzza *f*
Bewegung *f (fig.)* moimąint *m*
Beweis *m* cumproa *f*; *(iur.)* mossamąint *m*; cumproaziụn *f*
beweisbar cumproąbel,-bla
beweisen cumproer; muọstrer
bewenden *sich ~ lassen* ląscher per quąi; ląscher pro quąi; *ich will es dabei ~ lassen* jąu vo ląscher quist fat ischęta
bewerkstelligen effetuịr
Bewerkstelligung *f* effettuiziụn *f*
bewilligen accọrder; consentịr; consaintịr
Bewilligung *f* **1.** permiss *m*; permischiụn *f*; **2.** *(iur.) behördliche ~* udątscha *f*
Bewirtschaftung *f (agr.)* cultivaziụn *f*
Bewirtung *f* trattamąint *m*
bewohnbar abitąbel,-bla; abitąivel,-vla; avdąivel,-vla
Bewohner,-in *m, f* abitąunt,-a *m, f*; avdąunt,-a *m, f*
bewölken *(meteor.) sich ~* sa quęrner cun nụ̈blas
Bewölkung *f (meteor.)* nụ̈blas *fpl*
Bewunderer *m* admiratụr *m*
bewundern admịrer
bewundernswert admirąbel,-bla
Bewunderung *f* admiraziụn *f*
bewusstlos spers,-a; pers,-a vịa
Bewusstsein *n* mąint *m*
bezahlbar pająbel,-bla
bezahlen pąjer; *bar ~* pąjer blot; *die andern (im Restaurant) ~ lassen* ir adụ̈na be a la sącha
bezähmbar domąbel,-bla
Bezauberung *f* inchąunt *m*; striamąint *m*
bezeichnen designąr
Bezeichnung *f* denominaziụn *f*; dasęgn *m*
bezeugen *(iur.)* attęster; testifịcher; dar perdụ̈tta; dar testimoniąunza
Bezeugung *f (iur.)* attestaziụn *f*
bezichtigen incuọlper
Beziehung *f* relaziụn *f*
Bezirk *m (polit.)* distrịct *m*
bezwingen vęnṣcher
Bibel *f (relig.)* Bịbla *f*
Biber *m (zool.)* castọr *m*; bịber *m*
Bibliothek *f* bibliotęca *f*
Biedermann *m* galantọm *m*
Biedermeierrock *m (vest.)* lambręch *m*
biegbar storschịbel,-bla
biegen stọrṣcher; pięgher
Biegen *n* storṣchamąint *m*
biegsam flexịbel,-bla
Biegsamkeit *f* flexibiltà *f*
Biene *f (api.)* av *m*; *junge ~ mit gekreuzten Flügeln* ąma *f*; *die ~n summen as avs schuschụran*; *eine ~ hat mich gestochen* ün av m'â pizià
Bienenkasten *m* vaschè d'avs *m*
Bienenkorb *m* vaschè d'avs *m*
Bienenstachel *m (api.)* spịna dal av *f*; gugliọ̈l das avs *m*
Bienenstand *m (arch.)* chamọna d'avs *f*
Bienenstich *m* piz d'avs *m*
Bienenstock *m (api.)* maṣąina *f*
Bienenwachs *n* tschąira das avs *f*
Bienenwolf *m (zool.)* luf d'avs *m*
Bienenstock *m (recip.)* chąista dals avs *f*
Bier *n (cul.)* bięra *f*
Bierbrauer *m (prof.)* bięrer *m*
Biestmilch *f (cul.)* cuọgls *mpl*
bieten spọrṣcher
Bilanz *f* biląuntsch *m*
Bild *n* purtręt *m*; imągna *f*; schmilgiadụ̈ra *f*; pilt *m*; *~ (eingerahmt)* quąder *m*
Bildhauer,-in *m, f* sculptụr,-a *m, f*
Bildnis *n* ► Bild
Bildung *f (scol.)* fuormaziụn *f*
Billett *n* bigliẹt *m*
billig bunmarchà,-chąda
Billiges *n* bunmarchà *m*; *~ ist Geld verschwendet* bunmarchà rụmpa la buọrsa
Bilsenkraut *n (bot.)* sem nar *m*; sem da cọnva *m*; ęrba nąrra *f*; ęrba da pịlṣan *f*
Bims *m (min.)* pọmesch *m*
Bimsstein *m (min.)* crap da pọmesch *m*
Binde *f (vest.)* fąscha *f*; bịnda *f*; faschè *m*
binden lịer; *fest ~* lịer strinch; *aneinander ~* lịer insęmel
Bindenfleisch *n (cul.)* charn crụ̈ja *f*; charn secha *f*
Bindesachen *pl* raintọm *m*; raintadụ̈ra *m*
Bindfaden *m* lich *m*; spag *m*
binnen ịnfra; fra
Binse *f (bot.)* jụnschla *f*; ęrba da palụ̈ *f*; scherv *m*

Binsenwahrheit *f* vardà banąla *f*; *das ist eine ~* posch ir jo par l'aua jò dal Rom
Biografie *f* biografia *f*
Birke *f (bot.)* baduǫgl *m*; baduǫgn *m*; *Birken* baduǫglia *f*; baduǫgna *f*
Birnbaum *m (bot.)* pairęr *m*
Birnbaumblüte *f (bot.)* fluǫr dal pairęr *f*
Birne *f (cul.)* pąir *m*
Birnen *pl (cul.)* pąira *f*
bis 1. fin; fin cha; **2.** a; *von drei bis vier Uhr* da las trąis a las quątter; **3.** *bis auf weiteres* impargnà
Bischof *m (prof. relig. cat.)* uąis-ch *m*; uvąis-ch *m*; ovąis-ch *m*
bischöflich uais-chiv,-a
Bischofsstab *m (relig. cat.)* paşturąl d'u(v)ąis-ch *m*
Bise *f (meteor.)* biścha *f*; biśa *f*; sbiścha *m*; vent dal nord *m*
bisher fin ǫssa; fin a quą
Biskuit *n/m (cul.)* biscǫt *m*
Biss *m* mǫrsa *f*
bisschen *adv ein ~* ün mịcal; ün zichịn; ün sịccal; ün tącal; ün sich; *ein kleines ~* ün mịcalet; be ün zichịn; *ein ganz kleines ~* ün tacalịn; *kein ~* gnąunc'ün mịcla
Bissen *m (cul.)* buccąda *f*; mǫrsa *f*; baccụn *m*
Bistum *n (relig. cat.)* uvais-chiv *m*
bisweilen da las jà; da las jądas; qualjà / qualjąda(s)
Bitte *f* sụpplica *f*; supplicaziụn *f*; röv *m*; *eine ~ abschlagen* tschiǫncher jò ün röv; tschụnker jò ün röv
bitten rǫer; rǫjer; *inständig ~* supplịcher; *~ um* gręer; sollecitąr; *inständig ~* rǫer in şchanuǫglia; rǫer per amụr da Diǫu (Diąu); *inständig ~ etw zu tun* suplịr; *um Verzeihung ~* rǫer per pardụn; *inständig ~* rǫer cun lạrmas in ögl; rǫer in şchanuǫglias; *um Hilfe bitten* rǫer (per) ajǖd; *um Verzeihung ~* dumǫnder per perdụn
Bitten *n* rǫer *m*; *das ~ um etw* greamąint *m*
bitter pịtter, pịtra; hąnti,-a; *diese Leber ist ~* quịst narǫm es hąnti; *ich habe ein Stück Käse gegessen, ~ wie die Galle* ja(u) n'â mangià in toc chişchǫl hąnti sco la fel
Bitterkeit *f* pitręzza *f*; pittięra *f*
bitterlich pitteramąing
Bittsteller,-in *m, f* **1.** roąder,-dra *m, f*; **2.** *(iur.)* intercesşụr,-a *m, f*
Blache *f (vest.)* bacliner *m*
blähen scụfler; scufląinter
Blähung *f* **1.** *(med.)* scufladǖm *f*; scuflamąint *m*; **2.** *(med.)* flà *m*
Blase *f (anat.)* vaschịa *f*
Blasebalg *m (tecn.)* fol *m*
blasen 1.a) bǫffer; zụfler; *stark ~* dar ün zufląda; **b)** *(meteor.)* şbüffąr; **2.** *(mus.)* chięrner; *kräftig das Horn ~* dar ün chiernąda *f*; *die Trompete ~* şuner la trumbętta
Blasen *n* zufląda *f*
Blasenstein *m (med.)* pędra da la vaschịa *f*
Blashorn *n (mus.)* chięrn *m*
Blasius *m (pn.)* Plasch *m*
Blässe *f* schalbięzza *f*
Blatern *pl (med.)* vaschịa *f*
Blatt *n* **1.** fögl *m*; *Blätter (Papier)* fögls *mpl*; **2.** *(bot.) Blätter bekommen* bụtter ǫra la fǫglia
Blättermagen *m (anat.)* tschanfǫglia *f*
blättern sfǫglier
Blatternmal *n (med.)* mąsla da virǫlas *f*
blau bląu,-a; *~ von den Schlägen* bląu,-a da las bǫttas
Blaudorn *m (bot.)* spịna d'aşen *f*
Bläue *f* blauęzza *f*
bläulich blauąint,-a; blauịn,-a
Blech *n (met.)* plech *m*; *plattes ~* lǫma *f*
Blecheimer *m (recip.) kleiner ~* plech *m*
Blechkessel *m (recip.) ~ mit Ausgussröhre* stöz *m*
blecken *die Zähne ~* şgrigner culs dąints
Blei *n (met.)* plom *m*
Bleibe *f* maşchụn *m*
bleiben 1. star; rẹster; *offen ~* rẹster avęrt,-a; *(fig.) sitzen ~* rẹster innò; *übrig ~* rẹster; *wieviel ist übrig geblieben?* cąunt ẹşi restà; *stecken ~* rẹster pichà, -chąda; *es bleibt dabei* i rẹsta pro quąi; *felsenfest ~* rẹster rat i ferm; **2.** *(relig.) bleiben* rumagnąir; *bleibe bei uns!* rumǫgna pro nus!
bleibend remanẹnt,-a
Bleibende *n* restivęzza *f*
bleich schąlbi,-a; şblach,-a
bleichen blachịr; blanchịr
Bleichen *n* blachịda *f*; blachidamąint *m*
Bleicher *m* blanchịder *m*
Bleichmittel *n (chem.)* blachịder *m*
bleien plǫmber
Bleikugel *f (mil.)* bąlla da plon / plom *f*
Bleistift *m (ut.)* rispląi *m*; rispli *m*
Bleistiftmine *f* mịna da rispli *f*
bleiweiss plaivąiş,-a
blenden orbąinter; schiǫrber; tschiǫrber; schorbąinter; schiorbąinter; tschiorbąinter
Blenden *n* orbaintamąint *m*
Blendung *f* orbaintaziụn *f*
Blendwerk *n* orbaintamąint *m*; orbaintǖm *f*
Bleuel *m* plüen *m*
bleuen plüer
Blick *m* **1.** tschüt *m*; ögliąda *f*; uardadǖra *f*; *scheeler ~* şguerschiąda *f*; schuerşchiąda *f*; *einen ~ tun / werfen auf* dar ün ögliąda sün; dar ün tschüt sün ąilch; *abends einen ~ in den Stall werfen* ir a dar ün tschüt jò'n stąlla; *jn mit einem scheelen ~ ansehen* dar ün şguerschiąda ad inchün; *einen düsteren ~ machen* far ün gnif gregnü; **2.** büt *m*; *den ~ auf Gott richten* dar il büt sün Diąu *m*
blind ǫrb,-a; tschoc,-ca; *fast ~* plịnter,-tra; *~ machen* orbąinter

Blinddarm *m (anat., med.)* bögl stuorn *m*; bögl orb *m*; bögl zoppà *m*
Blinde *m, f* **1.** ǫrb,-a *m, f*; tschoc,-ca *m, f*; **2.** *(prov.) mit ~n, Narren und gefrorenem Boden muss man Abstand halten* cun tschocs, narramąinta i tęrra ṣchęta nun è sa s'impącher
Blindekuh *f* **~ spielen** *(jö)* jǫer a chapütschąira; jǫer a chapütschụn; joer a chapüchụn
Blindheit *f* orbaintụm *f*
Blindschleiche *f (zool.)* vęrma *f*; plintschląih *m*
blinken brịnzler
blinzeln tschęgner
Blinzler *m* tschegnąder,-dra *m*
Blitz *m (meteor.)* sajętta *f*; starlịtsch *m*; litschąider *m*
Blitzableiter *m (tecn.)* paralütschąider *m*
blitzen *(meteor.)* starlịtscher; *(meteor.) es blitzt* i dà lütschąiders
blitzsauber *es ist ~* id es sco zuflà òra
Blitzschlag *m (meteor.)* starlịtsch *m*
Blockade *f* bloccąda *f*
blockieren blǫcker; *mit blockierten Rädern fahren* ir a ströz
Blockschiff *n* zątteraf
Blödsinn *m* totlarịas *mpl*; *~ erzählen* quịnter sü chąculas; *~!* tąmpas!
blöken ṣbęcler
bluffen blǫffer; *~ können sie, aber ...* gruǫgn ąuni abǫd, ma ...
blühen *(bot.)* fluṛịr; ęsser in flur
Blume *f (bot.)* fluǫr *f*; pụschel *m*; *~n vor dem Fenster* bǫs-cha *f*
Blumengarten *m (bot. agr.)* jęrt da fluǫrs *m*
Blumenkohl *m (bot.)* cardifịǫl *m*; carfịǫl *m*
Blumenstock *m (bot.)* chǫca *f*
Blumenstrauss *m (bot.)* mach *m*; matsch *m*; mach fluǫrs *m*; maz da fluǫrs *m*; pụschel (da) fluǫrs *m*; matsch da pụschels *m*
Blumentopf *m (recip.)* pot da fluǫrs *m*; vas da fluǫrs *m*
Blumenvase *f (recip.)* vaschęgl *m*
Bluse *f (vest.)* blụṣa *f*; *eine ausgeschnittene ~* ụna blụṣa s-chalvąda
Blut *n* **1.a)** *(anat.)* sąung *m*; *geronnenes ~* sąung inquaglià; **b)** *(med.) das ~ stillen* fęrmer il sąung; *far star il sąung*; *~ abschröpfen* trar / chąver sąung; ṣurląscher; *~ schröpfen* mętter vantụṣas *f*; *~ verlieren* strǫzier sąung; **2.** *(prov.) das ~ in den Adern und das Wasser im Bach fliessen lassen* ląscher cuǫrrer il sąung do las avąinas i l'ąua do ses auąl
blutdürstig ferǫzi,-ǫza
Blüte *f (bot.)* fluǫr *f*; flur *f*; pụschel *m*; *die ~ des Apfelbaums, Birnbaums* la flur dal mailęr, pairęr eui.
Blutegel *m (zool.)* ęgla *f*; sąungua *f*; ząungua *f*; sanguętta *f*
bluten sanguịner
Blütenröhre *f (bot.)* baivrǫla *f*
blutgierig sanguinąint,-a
Bluthänfling *m (ornit.)* fornęl *m*
blutig saunguinụṣ,-a; sanguioląint,-a; insaunguinà,-ąda
Blutkreislauf *m (anat.)* circulaziụn dal saung *f*
Blutschande *f* incęst *m*
blutsverwandt *(par.)* da medęm sąung
Blutsverwandtschaft *f (par.)* sanguinitąt *f*
Blutwurst *f (cul.)* sbrols *m*; schingiụn *m*; liǫngia / gliǫngia da sąung *f*
Blutzger *m (numis.)* plǫzier *m*; bluǫzcher *m*
Bocciaspiel *n (jö)* bǫcha *f*
Bock *m (zool.)* buc *m*
bocken far il mutsch; far matutịns
Bocksbart *m (bot.)* lanṣchịva *f*; sajęt *m*; anchụch; bąrba da buc
Boden *m* **1.a)** *(arch.)* stięrn *m*; *~ aus viereckigen Steinen* astrąi da pędras quądras; **b)** *~ eines Behälters* fond *m*; **c)** *zu ~ werfen* tęrrer; **2.a)** *(agr.) ~ (Wiesen, Äcker)* fond *m*; *auf einem ~* in t'ün fond terrąin *m*; *abschüssiger / nicht gut kultivierbarer ~* terrąin badǫss; **b)** *(topo.) aufgewühlte ~* s-chavątsch *m*; *geschlossener festgetretener ~* terrąin clüs; *zu / am ~* cucląs
Bodenbrett *n* ąunta da fondrịch *f*
Bodenerhebung *f (topo.)* mottęt *m*
Bodenleiste *f (arch.)* lampąria *f*
Bodenfries *m (arch.)* lampąria *f*
Bodenriss *m (topo.)* s-chavątsch *m*
Bodensatz *m (cul.)* fundąch *m*; fondụgl *m*; fętscha *f*; fondrịtsch *m*; lịtta *f*; schmądra *f*
Bodensims *m (arch.)* lampąria *f*
Bö / Böe *f (meteor.)* bof *m*
Bogen *m* **1.** *(arch.)* arch *m*; iviąut *m*; viąut *m*; **2.** pǫan *m*; pǫn *m*; *~ Papier* pǫan palpęri *m*; pǫn palpęri *m*; **3.** *(mus.)* arch *m*; *den ~ spannen* trar sü l'arch
bogenförmig ad iviąut
Bogengang *m (arch.)* pǫrtic *m*; piętan *m*
Bohne *f (bot.)* faṣchǫl *m*; tąja *f*
Bohnen *pl (bot.)* faṣchǫla *f*; bǫnas *fpl*; fiṣęlla *f*; fąva *f*; *die ~ enthülsen* far ora fiṣęlla
bohren fǫrer
Bohrer *m (ut.)* tarąder *m*; tarąt *m*
Böller *m* pǫller *m*
Bollwerk *n* bastiụn *f*
Bolzen *m (tecn.)* frịzza *f*
Bonbon *n (cul.)* bunbụn *m*
Boot *n (veh.)* nav *f*; bąrcha *f*
Bord *m* **1.** *(arch.)* spǫnda *f*; **2.** *(topo.)* rǫvel *m*
Bordell *n (sex.)* bordęl *m*
Bordüre *f (vest.)* cǫrda da chadanęlla *f*
borniert *(möd)* dür,-a sco ün'ęgla
Borste *f (anat. zool.)* ṣąitla *f*; *beim Schlachten des Schweines die ~n entfernen* spąiler il chụcal pro la bacharịa
borstig *(zool.)* saitlụṣ,-a
Borte *f (vest.)* cǫrda da chadanęlla *f*

bösartig malzavrị,-da
Böschung *f (topo.)* rǫven *m*; rǫvel *m*; scarpada *f*; cǫsta *f*; döss *m*; *~en abgrasen* şblǫtter rǫvens
böse 1. nasch,-a; schlęt,-ta; malạivel,-vla; ferozi, -ǫza; *sehr ~* grittạtsch,-a; *sehr ~ / zornig sein* ẹsser nar patǫc,-ca; **2.** malamạing
Böse *n* **1.** mal *m*; *etw ~s tun* far dal mal; **2.** *(relig.)* malǫm *m*
boshaft maligṇ,-a; magliṇ,-a; maliziụs,-a; chancụs,-a
Boshaftigkeit *f* malignità *f*
Bosheit *f* naschdà *f*
Botanik *f (bot.)* botạnica *f*
Botaniker,-in *m, f (prof. bot.)* botạniker,-icra *m, f*
Bote *m (prof.)* mess *m*; curriẹr *m*; pot *m*; anvoijè *m*; *~ des Landamanns* tenẹnt dal mastrạl *m*
Botmässigkeit *f* padrunạunza *f*
Botschaft *f* ambaschạda *f*
Botschafter,-in *m, f (iur.)* ambaschadụr,-a *m, f*
Bottich *m (recip.)* jǫla *f*
Bovist *m (bot.)* tǫffa *f*
boxen puǫgner
Bozen Bulzạun *(m)*
Brachacker *m (agr.)* chomp chi pọsa *m*; chomp da praschẹnder *m*
Brachfeld *n (agr.)* chomp da praschẹnder *m*
Brachvogel *m (ornit.)* muongịn *m*
Brand *m* **1.a)** incẹndi *m*; **b)** *(crim.) in ~ setzen / stecken* incẹndier; **2.** *(med.)* gangrẹna *f*; agạt *m*; **3.** *(bot., med.) ~ (an Früchten, Gewächsen)* pront *m*; grigl *m*
brandneu risch nọv, nọa
Brandopfer *n (relig.)* ufferta *f*; olocạust *m*
Brandstifter,-in *m, f (crim.)* incendiạri,-a *m, f*
Brandwunde *f (med.)* ạrsa *f*; arşạda *f*; scottadụra *f*
Branntwein *m (cul.)* vinạrs *m*; *~ macht betrunken* vinạrs va a chiạu
Brät *n (cul.)* zappadịtsch *m*
Braten *m* rost *m*
braten brạsser; *braun ~* ustrịr
Bratspiess *m* spạit da brạsser *m*; spạit da rost *m*
Bratwurst *f (cul.)* liọngia / gliọngia da brạsser *f*
Brauch *m* üşạunza *f*; custụm *m*; *nach altem ~* sco stilizà; *~ sein* ẹsser in üşạunza
brauchbar dovrạbel,-bla
brauchen dọvrer
brauen *Bier ~* cọscher la biẹra
braun brün,-a
bräunen brünạinter; imbrünịr; brünịr
bräunlich brünạint,-a
brausen ramụrer
Braut *f* **1.** *(par.)* spụsa *f*; **2.** *(prov.) der ~ und der Mühle fehlt immer etwas* a la spụsa id al mugliṇ adụna mạunqua ailchịn
Brautführer,-in *m, f* chambrẹr,-a *m, f*
Bräutigam *m (par.)* spus *m*
Brautleute *pl (par.)* spus *mpl*
Brautpaar *n (par.)* pêr *m*
brav brạv,-a; *brav sein* far il, la brạv,-a; far da brạv,-a
Bravheit *f* bravẹzza *f*
bravo! bravo!; pulịt!
Bravour *f* bravụra *f*
Breche *f (tecn.) ~ (für Hanf, Flachs)* (s)grọmbla *f*; mạzza *f*
Brecheisen *n (ut.)* mạzza
brechen rụmper; sfrạcher; spẹzzer; spạzzer
Brechmittel *n (med.)* vọmit *m*
Brechreiz *m (med.)* gụmias *fpl*; *ich habe ~* i ma vegn da şgụmier; jạu n'â derọccas; *etw verursacht ~* ạilch fa derọccas; ạilch fa gnir derọccas
Brei *m (cul.)* mǫşa *f*; mieşa *f*; pạppa *f*
breit lad,-a; larg,-gia
Breite *f* ladẹzza *f*; largẹzza *f*
breitschultrig spadlǫ,-da
Breitwegerich *m (bot.)* ravịtschǫl *f*
Bremse *f (zool.)* muos-chụn *m*; muọs-cha orba *f*
Bremse *f (tecn.)* frạin *m*; brẹmşa *f*
bremsen frẹner; frạiner
Bremskette *f (tecn.)* fiẹrgia *f*
brennbar arşịbel,-bla; chi tschüffa,-n fö
Brenneisen *n (ut.)* chalamạister *m*
brennen 1. ạrder; **2.** *~ (Sonne)* scọtter; **3.** *sich an Brennnesseln ~* s'urtịer; **4.** *~ (Füsse, Wunden)* scọscher
Brennglas *n (tecn.)* marẹlla *f*
Brennholz *n (bot.)* lẹgna d'ạrder *f*
Brennnessel *f (bot.)* urtịa *f*
Brente *f (recip.)* brẹnta *f*; jọla *f*
Bresche *f* brẹscha *f*
Brett *n* **1.a)** ạunta *f*; *(arch.) dickes ~* clap *m*; *Brett (dick, eher kurz)* clapụn *m*; tapụn *m*; **b)** *(möd) er nimmt auch bloss zwei Bretter mit sich* el piglia er be duọs ạuntas cun el (cur cha l'avạr mọra); **2.** tạbla *f*
Bretterboden *m (arch.)* fond dad ạuntas *m*; *~ im Heustall* fondrịtsch *m*
Bretterbühne *f (arch.)* palantschọtta *f*
Bretzel *f/m (cul.)* prẹzla *f*; barschadẹlla *f*
Brevier *n (relig. cat.)* breviẹr *m*
Brief *m* charta *f*; *versiegelter ~* charta insegliạda *f*; *einen ~ aufsetzen* sạinter sü ụna charta
Briefkasten *m (recip.)* chartẹra *f*
Briefmarke *f* mạrca (postạla / da pọsta) *f*
Brieftasche *f* portafögl *m*
Briefumschlag *m* bụsta *f*; cavẹrta *f*
Brigade *f (mil.)* brigạda *f*
Brigadier *m (prof. mil.)* brigadiẹr *m*
Brigitta *f (pn.)* Brạida *f*
Brille *f (tecn.)* ögliẹrs *mpl*; *(tecn.)* spẹel da nas *m*
bringen 1.a) mạiner; mạiner pro; *einen Erdstreifen am unteren Ackerrand nach oben ~* trar sü tẹrra; **b)** *jn in eine schlechte Lage ~* rịzzer ạilch dal mal

ad inchün; **2.** porter; **3.** *um etw ~* far perder ailch; **4.** *etw zu Stande ~* rabler da far

Brisanz *f* brisaunza *f*

bröckeln schmicler

Brocken *m (cul.)* buccun *m*

brodeln buoglier

Brombeere *f* **1.** *(bot.)* mura *f*; amura *f*; **2.** *(bot.)* brumla *f*

Bronze *f (met.)* bronz *m*

Brosame *f (cul.)* micla *f*

Brosche *f (tecn.)* glua *f*; uoglia *f*; ueglia *f*

Brot *n* **1.** *(cul.)* paun *m*; *~ aus Kleie* paun da laidias *m*; *ein längliches ~* pizlung *m*; *eine Weissbrotart* pizlung *m*; *ein kleines längliches ~* pizlunghin *m*; *ein gut gegorenes ~, das nach dem Backen viele Schrunden aufweist* paun inröscà *m*; *ein ungesäuertes ~* paun azim *m*; paun dutsch *m*; *~ backen* far paun; **2.** *(prov.) weiches ~ geht wie Stroh (wird schnell gegessen)* paun lom va be sco strom; *selbst gebackenes ~ schmeckt besser als gekauftes* paun da chasa es plü bun co quel cumprà; *~ durch Arbeit riecht gut* paun da lavur â buna savur

Brotanschnitt *m (cul.)* chantun dal paun *m*

Brotbrett *n (tecn.)* panera *f*; aunter d'far paun *m*

Brotbrocken *pl (cul.) Brotbrocken in Milch* buccuns in lat

Brötchen *n (cul.)* paunin *m*; *aus gewöhnlichem Brotteig gemachte ~, die zu Allerseelen an die Armen verteilt werden* creschaintin *m*

Brotgestell *n (tecn.)* paunera *f*; loader dal paun *m*; gianvel *m*; *~ (hängend)* pandea *f*

Brotkorb *m (recip.)* terna da paun *f*

Brotkrume *f (cul.)* micla *f*

Brotkruste *f (cul.)* cruosta / gruosta dal paun *f*

Brotküchlein *n (cul.)* vaistla da paun *f*

Brotschneidegerät *n (tecn.)* tagliapaun *m*

Brotschnitte *f (cul.) eine belegte ~* suonda *f*

Bruch *m* **1.** *(med.)* rottadüra *f*; *~ (von Knochen usw.)* rottüra *f*; **2.** *(mat.)* rot *m*

Brücke *f* **1.** *(tecn.)* punt *f*; *grosse ~* puntun *m*; **2.** *(arch.) ~ im Viehstall* pantunada *f*; **3.** *(med.) ~ für Beinbrüche* s-chidezza *f*

Brückenbogen *m (arch.)* iviaut da la punt *m*

Brückenjoch *n (tecn.)* pantunada *f*

Brückenwaage *f (tecn.)* stadaira decimala *f*; bas-chül *m*

Brücklein *n (tecn.)* puntin *m*

Bruder *m (par.)* frar *m*; *leiblicher ~* ret frar *m*

brüderlich fratern,-a; *brüderlich a la frara*

Brüderschaft *f ~ schliessen* sa fraternisar

Bruderschaft *f (relig.)* confraternità *f*

Brühe *f (cul.)* broda *f*; pria *f*

brühen brüer; prüer; sbuogliainter

brüllen sbrüer

Brüller *m* müader *m*

Brummbär *m (fig.)* bruncladuoir *m*

brummen bruncler

Brummer *m (zool.)* muos-chun *m*

Brunch *m (cul.)* brönch *m*

Brunnen *m (recip.)* bügl *m*; funtauna *f*

Brunnenrohr *n (tecn.)* curnigl *m*; chiern *m*; chüern *m*

Brunst *f* chalur *f*

brünstig ardaint,-a; *~ sein* esser in chalur; cuorrer; *die Kuh ist ~* la vacha cuorra

brüsk brüsc,-a

Brust *f (anat.)* pet *m*; bruost *m*; mops *mpl*; *die ~ betreffend* pectoral,-a; *sie hat eine schöne ~* quell' â naun ün flot holz

Brustfellentzündung *f (med.)* puncha zoppada *f*

Brustkasten *m (anat.)* chaista dal pet *f*; chaista dal bruost *f*

Brustlatz *m* **1.** *(vest.) ~ (bei der Engadiner Tracht)* palotta *f*; **2.** *~ bei Schürzen* firpristel *m*

Brustpanzer *m (mil.)* parapet *m*; pet da fier *m*; pectoral *m*

Brststück *n (cul.)* petsch *m*; pecharina *f*

Brustwarze *f (anat.)* chavadè *m*

Brut *f* **1.** *(zool.)* cuv *m*; cuada *f*; cuadiitsch *m*; cua *f*; **2.** *(soc.)* janüra *f*

Brutbiene *f (api.)* av da cu / cuv *m*

brüten cuer

Brüten *n (ornit.)* cuamaint *m*

Bruthenne *f (ornit.)* clotscha *f*

Brutstätte *f* gniauera *f*

Bube *m* puob *m*; *ein grosser ~* mattatsch *m*; *ein kleiner ~* puobet *m*; *ein gutartiger ~* ün puob da bain

Bubenstreich *m* stuc *m*; tuc *m*; tampas *fpl*; schmaladicziun *f*; schelmaria da puobs *f*; bardascheria *f*

Büberei *m* fat da puobs *m*

Buch *n* cudesch *m*

Buchdeckel *m* cuerta *f*

Buchdrucker,-in *m, f* stampadur,-a *m, f*

Buchdruckerei *f* stamparia *f*

Buche *f (bot.)* fo *f*; puoha *f*

Buchfink *m (ornit.)* fringuel *m*; franguel *m*

Buchführer *m* registratur *m*

Buchhandlung *f* libraria *f*

Büchlein *n* cudaschet *m*

Buchs *m (bot.)* pux *m*; puxpam *m*

Büchse *f (recip.)* trocla *f*; s-chacla *f*; büschla *f*

Büchse *(mil.)* schluppet *m*

Büchsenmacher *m (prof.)* pixenmaister *m*

Buchspange *f (tecn.)* serradüra *f*

Buchstabe *m* custab *m*; *die ~n in der Druckerei setzen* tschainter aint as puegstabs

buchstabieren custabier

buchstäblich pled per pled

Bucht *f (geogr.)* golf *m*; gula *f*

Buchweizen *m (bot.)* furmaintun *m*; fürtsch *m*; pulenta naira *f*

Buchweizenmehl *n* **1.** *(cul.)* pulenta naira *f*; **2.** farina naira *f*

Buckel *m (anat.)* goba *f*; *einen ~ wie ein Kamel haben* avair üna goba sco'n chamel
bücken *sich bücken* sa sgober; s'incliner
bucklig gob,-a; gobus,-a
Bückling *m* inclin *m*
Bündel *n* fasch *m*; *(prov.) das schwerste ~ wird durch Geduld erleichtert* il fasch il plü grev, la pazienza fa lev
Büffel *m (zool.)* büfal *m*
Bügel *m (tecn.)* staffa *f*; staffetta *f*
Bügeleisen *n (tecn.)* fier (da far ora cul fier) *m*; pegliaisen *m*
bügeln stirer; far ora cul fier
Bühne *f (arch.)* büna *f*; scena *f*
Bulle *m (zool.)* muller *m*
Bulletin *n* bulettin *m*
bumsen *(sex.)* chapuner; futter
Bund *m (iur.)* lia *f*; confederaziun *f*; uniun *f*; *(polit., ist.) die Drei Bünde (1471-1798)* las Cumünas Terras (1471-1798); las Trais Lias (1471-1798)
Bund *n (tecn.) ~ (Schlüssel usw.)* maz *m*
Bündel *n* faschel *m*; fagot *m*; *ein ~ Pfeile* ün fagot frizzas
Bundeslade *f (relig.)* archa da la Lia *f*
Bundestag *m (iur., ist.)* puntstag *m*
Bundesversammlung *f (polit.)* assemblea federala *f*
Bündner,-in *m, f (etn.)* Grischun,-a *m, f*
Bündnerfleisch *n (cul.)* puolpa *f*
bündnerisch grischun,-a
Bündnis *n (iur.)* alliaunza *f*; lia *f*; *ein ~ schliessen* far üna lia
Bundstag *m (polit., ist.)* bundstag *m*
bunt sverschlà,-ada; striblà,-ada
Bürde *f* chargia *f*; fagottada *f*; *gewaltige ~* straruada fagottada *f*
Burg *f (mil. arch.)* friun *m*
Bürge *m (ist. iur.)* guaraint *m*; garaint *m*
bürgen *(iur.)* far süertà; *für jn ~* star bun per inchün
Bürger,-in *m, f (polit.)* vaschin,-a *m, f*; burgais-a *m, f*; *als ~ aufnehmen* tor aint / sü per vaschin,-a
Bürgerkrieg *m (mil.)* uerra civila *f*; uerra interna *f*
bürgerlich civil,-a
Bürgermeister *m (prof. polit.)* purgarmaister *m*
Bürgerrecht *n (iur. polit.)* vaschinadi *m*; ret da vischnaunca *m*
Bürgerschaft *f (polit.)* vaschinadi *m*
Bürgschaft *f* **1.** *(iur. fin.)* süertà *f*; garanzia *f*; *um eine ~ ersuchen* ir a tor süertà; **2.** *(prov.) die ~ frisst Frieden und Haus* la süertà maglia pasch i chà
Büro *n* büro *m*
Bürschchen *n* cotal *m*; cotalin *m*; cotalet *m*
Bursche *m* **1.** pursch *m*; cnap *m*; *verwegener ~* macedon *m*; *die jungen ~n haben wieder Nachtstreiche verübt* as mazzachauns âun darchiau fat (s)tucs da not; **2.** *(prof.) Bursche* garschun *m*
Bürste *f (ut.)* barschun *m*
bürsten barschuner
Bürzel *m* **1.** *(anat.)* pical *m*; **2.** il fal da la rain das utschès
Busch *m* tischun *m*
Buschbohnen *pl (bot.)* fisella bassa ticlada *f*
Büschel (Gras) *n (bot.)* tschof *m*
buschig da tischuns
Busen *m (anat.)* sain *m*
Busse *f* **1.** *(fin.)* falla *f*; *einer ~ verfallen* crocer in fallaunza; **2.** *(relig.) Busse* penitenzia *f*; *Busse tun* far penitenzia
büssen squinter
Büsser,-in *m, f (relig.)* penitaint,-a *m, f*
Bussgürtel *m (relig. cat.)* cilizi *m*
Büstenhalter *m (vest.)* büst *m*
Butter *f (cul.)* painch *m*; *eingesottene ~* painch culà
Butterballen *m (cul.)* buorra painch *f*; manada painch *f*
Butterbretzel *f/m (cul.)* barschadella grassa *f*
Butterfass *n (ut.)* panaglia *f*; *Dreh-~* panaglia stuorna *f*
Buttermilch *f (cul.)* pens *m*; latmaglia *f*
buttern trar panaglia
Butzen *m* puzen *m*
Butzenscheibe *f (tecn.)* fanestra implomada *f*; *~ in Blei* marella *f*
Buzibau *m (mit.) hast du den ~ (von Vau) gesehen?* âsch tü vis l'om da Vau?; âsch tü vis l'om da l'ual sura?

C

Café (Lokal) *n (arch.)* cafetaria *f*
Calven *f (geogr.)* Chalavaina *f*
Camping *n* campegi *m*
Carmen *f (pn.)* Carmen *f*
Caroline *f (pn.)* Lina *f*
Cassian *m (pn.)* Cassian *m*
Cervelat *f/m (cul.)* servula *f*
Chalandamarz *m (üs)* Chalandamarz *m*
Charakter *m* caracter *m*; natüral *m*; *den gleichen ~ haben* esser da la listessa pasta; *ein schlechter ~* ün nasch gruogn
charakterisisch caracteristic,-a
Chauffeur,-in *m, f (prof.)* schoffför,-fözsa *m, f*
Chaunt *(geogr.)* Chaunt (VM)
checken tschecker
Chef *m (prof.)* capo *m*
Chignon *m* com *m*
Chiragra *n (med.)* chiragra *f*
Chirurg,-in *m, f (med.)* chirurg,-a *m, f*
Chirurgie *f (med.)* chirurgia *f*
Cholera *f (med.)* jel *f*
Chomp *(geogr.)* Chomp (VM)
Chor *m* cor *m*
Choral *m (mus.)* coral *m*
Chorhemd *n (vest. relig. cat.)* chiumischa da vespras *f*
Chrisam *m/ n (relig. cat.)* crisam *m*
Christ,-in *m, f (relig.)* cristiaun,-a *m, f*; cristifidel,-a *m, f*
Christenheit *f (relig.)* cristiaunità *f*
Christentum *n (relig.)* cristianissem *m*
Christian *m (pn.)* Cristian *m*
Christiane *f (pn.)* Cristiana *f*
christianisieren cristiaunisar
Christianisierung *f (relig.)* cristiaunisaziun *f*
Christkind *n (relig.)* Bambin *m*; *was wünschest du dir vom ~?* cha ta javüschasch dal Bambin?
christlich 1. *(relig.)* cristifidel,-a; **2.** cristiaunaivel, -vla
christlichsozial *(polit.)* cristiaunsocial,-a
Christstollen *m (cul.)* creschaint *m*
Chronik *f (ist.)* cronica *f*
chronisch cronic,-a
Chronologie *f* cronologia *f*
Clara *f (pn.)* Clergia *f*
Claudio *m (pn.)* Claudio *m*
Clotilde *f (pn.)* Clotilda *f*
Coiffeuse *f* petnunza *f*
Conradin *m (pn.)* Conradin *m*
Corporis Christi *(relig. cat., festa)* sogn saung *(m)*
Couch *f (mob.)* cutscha *f*
Cousin,-e *m, f (par.)* *~ ersten Grades* cusrin,-a *m, f*; *~ zweiten Grades* suvrin,-a *m, f*; *~ dritten Grades* basrin,-a *m, f*; *~ vierten Grades* basret,-ta *m, f*; *~ fünften Grades* basrinet,-ta *m, f*
Cousins *pl ~ und Cousinen ersten Grades* cusrinadi *m*; *~ und Cousinen zweiten Grades* suvrinadi *m*; *~ und Cousinen dritten Grades* basrinada *f*
Craistas *(geogr.)* Craistas (VM)
Creme *f (cul.; med.)* crema *f*
Crispin *m (pn.)* Crispin *m*

D

da 1. *(local)* quia; tscha; *da und dort* tscha i là; **2.** *(temporal)* ilụra; *hie und da* qualjà; *von da ab* daspǫ̈ quẹlla jạda; *von da an* daspǫ̈ quẹlla jạda; **3.** *(modal) da sie nicht kommen kann* daspǫ̈ ch'ẹlla nu po gnir; perquại / pervị ch'ẹlla nu po gnir

dabei laprọ; pro quại; *waren Frauen ~ / anwesend? ja es waren einige* d'ẹri fẹmnas? – schi, i d'ẹra inqualụ̈nas

Dach *n* **1.** *(arch.)* tet *m*; **2.** *(prov.) jedes ~ hat sein Ach* mịncha tet â ses zichẹt

Dachdecker *m* quernatẹts *m*

Dachfirst *m (arch.)* culmẹra *f*; fụ̈rst *m*; tschịma *f*

Dachkännel *m (tecn.)* chanạl dal tet *f*

Dachlängsbalken *m (arch.)* tizǫ̈l *m*

Dachlatte *f (arch.)* lạtta da tet *f*

Dachs *m (zool.)* tass *m, mpl*

Dachsparren *m (arch.)* chadrẹt *m*; asseṛ *m*

Dachstuhl *m (arch.)* tettạglia *f*

Dachtraufe *f (tecn.)* stanṣchẹn *m*; rèr dal tet *m*

Dachvorsprung *m (arch.)* pẹnsla *f*

Dachwerk *n (arch.)* tettạglia *f*

Dachziegel *m (tecn.)* zịegal *m*; *ein hohler ~* ün zịegal rodọnd da tet

dadurch quatrạs; tras quại

dafür per quại; *~ können* s'impudạir da / cha; *~ und dawider* prô i cụnter

dagegen cụnter; incụntra; a l'incụntra; *dafür und ~* per i cụnter; *~ hilft nichts* cụnter quại nu jụ̈dan ingụ̈ns sonchs

daheim a / da chà; *~ sein* ẹsser da chà; far ir sü (il) füm

daher 1. *(loc.)* naunquạ; quanạun; candernạun; **2.** *(modal)* landernạun; jò da quại

daherkommen gnir naunprọ; gnir a là

dahinauf sụ̈ da quịa

dahinein ạint da quịa

dahinkriechen ir a strüzzị; sa strüzzịer

damals a là; *er war ~ ziemlich alt* el d'ẹra a là magari vegl

Damast *m (vest.)* damạst *m*; damạsc *m*

Dame *f* **1.** signụra *f*; dạma *f*; **2.** *(jö, jass) ~ (Jasskarte)* dạma *f*

damit cun quại; acciò

Damm *m* repạr *m*; chanchǫ̈tsch *m*; *~ (aus Holz)* ạrcha *f*

Dämmerung *f* sumbrivạun *m*

Dämon *m (relig.)* dimụni *m*

Dampf *m* vapụr *f*; tampf *m*; temf *m*

dämpfen 1. stụfer; dẹmfier; cọscher in temf; **2.** *die Sinne ~* refrạiner as sens

dampfen vapụrer; tạmfier; *es dampft* i tamfiạja

dämpfig *(med. vet.)* bạus,-a

daneben daspẹra; spẹra quại; *~ sein* star (da)spẹra

Dank *m* ingraziamạint *m*; grạzia *f*; grà *m*; *~ zollen* rẹnder grà; *jm ~ wissen* savạir grà ad inchụ̈n; *keinen ~ wissen* nu savạir ingụ̈n grà; nu savạir nangụ̈n (ningụ̈n) grà; nu savạir ne grà ne grạzia; *Gott sein ~!* padẹis!; padẹs!

dankbar grạt,-a; graz(i)ạivel,-vla; *~ sein* savạir grà

Dankbarkeit *f* recognoschẹnscha *f*

danke! grạzia!; padẹis!; padẹs!; *~ gleichfalls!* ạnzi!

danken ingrạzier; ringrạzier; dir padẹis; dir padẹs; *dankend* ingraziọnd

Dankeschön grạzia fich!; *ein herzliches ~* ün stogn grạzia fich

Dankgebet *n (relig.)* uraziụn da ringraziamạint *f*

Danksagung *f* ingraziamạint *m*; ringraziamạint *m*

dann ilụra

daran da quại; jò da quại; or da quại; vi da quại

daranmachen *sich ~, etw zu tun* imbrạtscher ạilch

darauf 1. *(temp)* ilụra; sün quại; dò quại; *kurz ~* pac dò; **2.** *(local)* süṣụra; **3.** *(modal)* lasụra; *~ kommen* gnir lasụra

daraufhin *(modal)* sün quại

daraus 1. landrọra; dalạnder; *(möd) sich nichts ~ machen* nun avạir ne büs ne pisṣẹr; **2.** landernạun; or da quại; *~ folgt* landernạun reṣụlta; dalonder reṣụlta

darin lạint; ạint in quại

Darm *m (anat.)* bögl *m*

Darmbeinhöcker *m (anat.)* ạunc(a) *m/ f*

Darre *f (med.)* schirraintụ̈m *f*

darstellen rapreṣchạinter; fijụ̈rer

Darstellung *f* preṣchaintaziụn *f*; rapreṣchaintaziụn *f*

darüber 1. ṣuravị̀a; **2.** ṣurạint; **3.** ṣur da quại

darum pervị da quại

darunter ṣotạint; ṣotvạrt; ṣotvịa

daruntermischen maịsder tạunter

das 1. il; *das Pferd* il chavại; *das Haus* la chạṣa; **2.** quại; *das ist* quại es; *das / jenes* quẹl; *das / jenes Spiel* quẹl jö; **3.** cha; *das Haus, das wir besitzen* la chạṣa cha nu possedạin

dass cha; *ich weiss, dass er kommt* jau sa, ch'el vegn

dasselbe il listẹss, il medẹm; *es ist immer ~* quại es adụ̈na quại

dastehen *stumm ~* star quạ sco strụ̈zels; *dumm / steif ~* star quà sco maọcs

datieren *(data)* dạter

Dattel *f (bot.)* dọttel *m*

Datum *n (data)* dạta *f*; dạtum *m*

Daube *f (tecn.)* dụa *f*

Daubenfalz *m (tecn.)* ịna *f*

Dauer *f (temp)* dürạda *f*; *von langer ~* da lụnga dürạda

dauerhaft dürạbel,-bla; dürạivel,-vla; *(temp)* da dürạda

dauern dụ̈rer; cụzzer

dauernd trasọra; da cuntịn; in fịla

Daumen *m (anat.)* polsch *m*; mazzapuọgls *m*

Daune *f (vest.)* fụ̈ffa *f*

davon daloṇder; dalaṇder; da quaị
davonfliegen ṣgoler davẹnt
davongehen ir davẹnt; *beschämt ~* ir cun maun pendọnt(er); *leise ~* ir nun trullà,-laḍa (senza trullaṛ)
davonkommen rịver da mữtscher; ṣalver sịa pel; *wie durch ein Wunder ~* paṣṣer be per la baṛba dal jaḷ
Davonkommen *n* s-chappaḍa *f*
davonlaufen sgaloṇpper davẹnt; fụtter il chaun
Davonlaufen *n es ist zum ~* ẹsser ẹṣi per tor i mữtscher
davonmachen *sich ~* avaịr as tachs ardọnds / radọnds; sa far davẹnt
davonrennen 1. sgaloṇpper davẹnt; **2.** *(möd) Hals über Kopf ~* ir per sa straụngler
dazu laproọ; pro
dazugeben mẹtter pro
dazukommen gnir pro
dazurechnen *(mat.)* quịnter pro
dazwischen taụnter; taụnteraịnt
dazwischenreden tavẹller laịnt
Debakel *n* desaṣter *m*
Debatte *f* dabaṭ *m*
Debütant,-in *m, f* debütaụnt,-a *m, f*
Deckbett *n (vest.)* plữma *f*
Decke *f* **1.** *(arch.)* plafọnd *m*; stiẹrn ṣụra *m*; **2.a)** *(vest.)* cuvrịa *f*; covrịa *f*; cuẹrta *f*; fraṣạda *f*; *kleine ~* cuertịna *f*; **b)** *(fig.) unter einer ~ stecken* conspịrer insẹmel
Deckel *m (tecn.)* viẹrchel *m*
decken quẹrner; *den Tisch ~* mẹtter maịṣa
Defekt *m* defẹt *m*
deformieren sfuọrmer
Degen *m (mil.)* dạja *f*; *den ~ vom Leder ziehen* sflọdrer la spạda
degradieren degrạder
degustieren insẹer
dehnen 1. stẹnder; **2.** *sich dehnen* sa stẹnder
Deichsel *f (tecn.)* timụni *m*
Deichselnagel *m (tecn.)* clavịṣchẹlla *f*
dein 1. tes; *dein Vater* tes bap; **2.** *deine* tes; *deine Brüder* tes frars
deine 1. tịa; *deine Schwester* tịa sor; *hast du deine Schwester gefunden?* asch tü chattà a tịa soṛ? (o.d.p.); **2.** *deine* tịas; *deine Schwestern* tịas sors
dekadent decadẹnt,-a
Dekadenz *f* decadẹnza *f*
Dekan,-in *m, f* decạn,-a *m, f*
deklamieren declọmer
Deklaration *f* declerazịun *f*
Deklination declinazịun *f*
deklinieren declinạr
Dekolletee *n (vest.)* s-chalv *m*
Dekoration *f* decorazịun *f*; imbellimaịnt *m*; iffittamaịnt *m*; fettamaịnt *m*
dekorieren decọrer; ornạr; infịtter; imbellịr
Dekret *n* decrẹt *m*
dekretieren decrẹter
Delikatesse *f (cul.)* delicatẹzza *f*
Delikt *n (crim.)* delịct *m*
Demission *f (iur.)* demischiụn *f*
demissionieren demischiụner
demnach ► deshalb
demolieren demolịr
demonstrieren demonstrạr
Demut *f* ümiltà *f*
demütig ữmil,-a
demütigen ümiliạr; ṣbạsser
Demütigung *f* ümiliạunza *f*; ümiliazịun *f*; ümiltạunza *f*
den cha; *der Mann, den ich gesehen habe* l'om cha jạu n'â vis
Dengel (der Sense) *m* battadữra *f*; *(tecn.)* latsch *m*
dengeln *(agr.)* bạtter; *die Sense ~* bạtter la fatsch
Dengelstock *m (tecn.)* marcladữra *f*; clữma *f*
denken 1. s'impạiser; pẹnṣer; *ich denke nicht …* eạu (jau) pạis da nữglia; *ich denke schon* jạu craj bạin da schi; *denk nur!* t'impạisa!; **2.** *(prov.) wer Böses denkt, tut es* chi mal pẹnṣa, mal fa
Denkmal *n* monumạint *m*
denunzieren denụnzier
Deponie *f* deponịa *f*
deponieren depọṣiter
deportieren depọrter
Depot *n* depọṣit *m*
Depression *f* varziamạint *m*
der 1. il; *der Vater* il bap; **2.a)** da la / da l'; *der Mutter* da la mạmma; *der Freundin* da l'amịa; **b)** dals, da las; *der Freunde, Freundinnen* das amịs / da las amịas; **3.** chi; *der Mann, der…* l'om chi …
derartig sịmil,-mla; tal,-a
dereinst insacụra
dergestalt da sort (cha); *~, dass* da tạla manịera, cha
dermassen *~, dass* da tala manịera cha
derselbe il listẹss, il medẹm; quel medẹm
derzeitig preṣchaint,-a
des dal / da l'; *des Vaters* dal bap; *des Freundes* da l'amị
desavouieren dịschavuạr; dischạcher
Deserteur *m (polit.; mil.)* deṣertọr *m*
desertieren deṣertạr
desgeichen similmaing
deshalb perquaị; parvị da quaị; perciò
designieren designạr
desinfizieren dịschinfẹcter
desolat desolạt,-a
destillieren destillạr
Destillierung *f* destillamaint *m*
destruktiv destructịv,-a
deswegen parvị da quaị; *~ musst du nicht weinen* parvị da quaị nu stosch crịder
Detail *n* detạgl *m*

deuten interpręter; *absichtlich falsch ~* męt̨ter o̤ra in mą̈la part
deutlich cleramą̈ing
Deutlichkeit *f* cleręzza *f*
Deutsch *n (ling.)* tudą̈is-ch *m*
Deutschland *(n) (geogr.)* Tęrra tudą̈is-cha *f*
Deutung *f* interpretaziu̯n *f*; explicaziu̯n *f*
Dezember *m (temp)* decęmber *m*
dezent decęnt,-a
dezimieren dęschmer
Diakonat *n (relig.)* diaconą̈t *m*
Diamant *m* diamą̈nt *m*
Diana *f (relig.)* dią̈na *f*
Diät *f (cul.)* diędta *f*
dich 1. ta; *ich sehe dich* ją̈u ta vez; **2.** a tai; *ich nehme dich, nicht ihn* ją̈u pigl a tai, nü̯glia ad el
dicht 1.a) spess,-a; **b)** clüș,-a; **2.** spess; *~ säen* sęmner spess
Dichte *f* spessęzza *f*; spessü̯ra *f*
Dichter,-in *m, f* poęt̨,-ęssa *m, f*
Dichterling *m* poetąster,-tą̈stra *m, f*
Dichtung *f (tecn.)* stoppaschu̯n *f*; stoppamą̈int *m*
Dichtung *f (lit.)* o̤uvra poętica *f*
dick gross,-a; corpulęnt,-a; *sehr ~* grossu̯n,-a; grossatsch,-a; *ein ~es Mädchen, eine ~e Frau* ün butschin; *~ sein* ęsser bą̈in da corp; *~ werden* s'ingraschą̈inter
Dicke *f* grossęzza *f*
dickfleischig charnit̨sch,-a
dickflüssig spess,-a
Dickicht *n (bot.)* sgurdi̯gn da bo̤s-cha *m*
Dickkopf *m (möd)* ün chią̈u gross
Dickleibigkeit *f* corpulęnza *f*
dickrindig cruostu̯ș,-a
Dickwanst *m (anat.)* buttatschö̤l,-a *m, f*; buttatschęr,-a *m, f*; bo̤mper *m*; bo̤mber *m*
die 1. la; *die Frau* la do̤nna; *die Sonne* il sulą̈i; **2.** *die Frauen* las do̤nnas; *die Pferde* as / is chavo̤s; *die Kühe* las vachas; **3.** *die / diese / jene* quęlla; *die / diese / jene Frau* quęlla do̤nna; **4.a)** *die / jene* quęs; *die / jene kenne ich nicht* quęs nu cagno̤schi ją̈u; **b)** *die / jene Tage* quęs dis; **5.** *die Personen, die du siehst* las persu̯nas, cha tü vezzasch; *die Männer, die arbeiten* as o̤mens, chi la̤u̯ran; *die Frau, die du siehst* la do̤nna, cha tü vęzzasch; *die Frau, die geschrieben hat* la do̤nna, chi â scrit; *die Personen, die älter sind* las persu̯nas, chi sun plü vęglias; *die Personen, welche älter sind* las persu̯nas, chi sun plü vęglias
Dieb,-in *m, f* **1.** *(crim.)* lą̈der,-dra *m, f*; schelm *m*; ladru̯n,-a *m, f*; ingolą̈der,-dra *m, f*; **2** *(prov.) Diebe und Lügner haben kurze Beine* lą̈ders i manznęrs âun cu̯o̤rtas jo̤mmas
diebisch da lą̈der,-dra
Diebsgesindel *n (crim.)* ladramą̈inta *f*
Diebstahl *m (crim.)* invo̤l *m*; invö̤l *m*; ingo̤l *m*; ingolamą̈int *m*; ladranętsch *m*; latrocini *m*
Diele *f (arch.)* piętan *m*
dienen 1. servi̯r; **2.a)** *~ (zu etw)* sęrver; **b)** *(möd) was dem Pfarrer nicht dient, kommt dem Mesmer gelegen* quą̈i chi nun è/es bun pel prę̤r, è/es bun pel calu̯o̤ster
Diener,-in *m, f* servią̈int,-a *m, f*; servitu̯r,-a *m, f*
Dienerschaft *f* servitü̯ *f*
dienlich cunvgnąint,-a
Dienst *m* **1.** servęzzan *m*; servęzzer *m*; *einen ~ erweisen* far ün servęzzer (servęzzan); **2.a)** *(möd) aus dem ~ laufen* fu̯tter il chą̈un; *jn aus dem ~ jagen* dar il chapè verd ad inchü̯n; **b)** *(prov.) ungebetene ~e werden sehr schlecht bezahlt* servęzzans nü̯glia roąts vęgnan dal diąbel mal pąją̈ts
Dienstag *m (temp)* mą̈rdi *m*
Diensteifer *m* premü̯ra *f*
diensteifrig premuru̯ș,-a
dienstfertig serviziąivel,-vla
Dienstfertigkeit *f* serviziąivlęzza *f*
dies quetą̈unt; *es ist verboten, dies zu tun* id es scumondà da far quetą̈unt
diesbezüglich in męrit
diese 1.a) qui̯sta; *diese Frau* qui̯sta do̤nna; **b)** *dieser* qui̯st; *dieser Mann* qui̯st om; **2.** quęs; *diese Männer* quęs o̤mens; *diese Schuhe* quęs salzęrs; *diese Frauen* quęllas do̤nnas
dieselbe la listęssa, la medęma
diesmal qui̯sta jąda
diesseits naunvą̈rt; da qui̯sta vart
Dietrich *m (ut.)* clav mą̈istra *f*; clav da lą̈ders *f*
diffamieren disfamą̈r; *(crim.)* calu̯mnier
Differenz *f* differęnzia *f*
diktieren dię̤cter
Dilettant,-in *m, f* dilettą̈unt,-a *m, f*
Ding *n* **1.** uą̈ffen *m*; s-chirp *m*; mo̤bel *m*; *ein altes, unbrauchbares ~* ün charo̤t; **2.a)** tagni̯n *m*; *kleines ~* s-chirpi̯n *m*; **b)** *(fig.) ein kleines ~* ün crabo̤ttel; *du armes ~!* tü por s-chirpi̯n!; *du mein allerliebstes ~ (Kind)!* mes banadi strü̯zel!
Dinkelweizen *m (bot.)* spęlta *f*; kęren *m*
dir 1. ta; *ich helfe dir* ją̈u ta jüd; **2.** a tai; *ich sage es nur dir* ją̈u disch be a tai; *von dir* da tai
direkt 1. direct,-a; **2.** directamą̈ing
Direktion *f* direcziu̯n *f*
Direktor,-in *m, f (prof.)* direcęter,-tra *m, f*; directu̯r,-a *m, f*
dirigieren diri̯ger
Disharmonie *f* dișcharmoni̯a *f*; dissonąunza *f*
Diskant *m (mus.)* discą̈nt *m*
diskreditieren discredi̯ter
Diskrepanz *f* discrepąunza *f*
diskret discręt,-a
Diskussion *f* discussiu̯n *f*
Dispens *m/ f* dispęnșa *f*

dispensieren dispẹnṣer
Dispensierung *f* dispẹnṣaziụn *f*
disputieren dispụter
Distanz *f* distạunza *f*
Distanzhalter *m* tegnadistạunza *m*
Distel *f (bot.)* jardụn *m*
Distelfink *m (ornit.)* jarduniṇ *m*; stigeliz *m*; jarduneriṇ *m*; cardeliṇ *m*
Disziplin *f* disciplịna *f*
disziplinieren disciplịner
disziplinlos indisciplinà,-nạda
divers diverṣ,-a
dividieren divịder
Division *f (mat., mil.)* divịṣiụn *f*
Divisor *m (mat.)* divịṣụr *m*
doch tottụ̈na; tauntụ̈na; però; *pass ~ auf!* uạrda tauntụ̈na sü!; *geh ~, wenn du schon eingeladen bist* digrạzia va, scha tü est fingià invidà,-dada; *mach ~, wenn du schon dazu eingeladen bist* digrạzia fa quại, scha tü est fingià invidà,-dada
Docht *m* pavạgl *m*; zại *m*; sại *m*
Dochtende *n das verkohlte ~* schmoccadüra *m*; schmoccạda *f*
Dochtschere *f (ut.)* schmockẹtta *f*; schmoccarọ̈l *f*
Dochtstummel *m* moc *m*; muc *m*
Dogma *n (relig.)* dọgma *m*
Dohle *f (ornit.)* corniglia *f*; cornạgl *m*
doktern *(med.)* maṣdịner
Doktor *m* docṭur *m*
Dokument *n (iur.)* documạint *m*; *~e* palpẹris *mpl*; *hast du die ~e?* asch ils palpẹris? *mpl*
dokumentieren documạinter
Dolch *m (mil.)* stilet *m*
Dolchstich *m* stilettạda *f*
Dolores *f (pn.)* Dolọres *f*
Dom *m (arch.)* dom *m*
Domenika *f (pn.)* Mẹngia *f*; *~-Elisabeth* Mengẹlṣa *f*
Domherr *m (relig. cat.)* canọnic *m*
dominieren domịner
Dominik *m (pn.)* Dumẹnic *m*; Domẹnic *m*; Mạini *m*; Mic *m*
Domizil *n (polit.)* domiciḷ *m*
Dompfaff *m (ornit.)* minchụn *m*; ghịmpel *m*
Dompropst *m (prof. relig. cat.)* prevọst (dal chapiṭel) *m*; tumprọbst *m*
Donner *m (meteor.)* tun *m*
donnern *(meteor.)* tụner; *es donnert* i tụna; i tụna in tschêl; *(rp.) donnert es im März, wenn der Wald grün ist, so kann man auf ein gutes Jahr hoffen* tụni da tschêl in marz cur cha'l uạd es verd, schi s'â bụna sprạunza chi dẹtta ün bun on
Donnerstag *m* **1.** *(temp)* jọ̈via *f*; **2.** *(relig.) Schmutziger ~* jọ̈via grạssa *f*; jọ̈via nạrra *f*
Donnerstrahl *m (meteor.)* il lütschạider dal tun
Donnerwetter *n zum ~!* sacramụst injò!; diạbel jò!; diabạch!
Doppelbeil *n (ut.)* manẹra dụbla *f*
Doppelhobel *m (ut.)* splạuna dụbla *f*
doppelt dụbel,-bla; *~ und dreifach* dụbel,-bla i stradụbel,-bla
Dorf *n* **1.** *(geogr.)* cumụ̈n *m*; vih *m*; vi *m*; **2.** *(polit.) ~ (Tschierv, Fuldera/Lüsai, Lü, Valchava)* mantụn *m*; *die vier Dörfer Tschierv, Fuldera/Lüsai, Lü, Valchava* as quatter mantụns Tschierv, Fuldera/Lüsai, Lü, Valchava; *von allen Dörfern* da tot as cumụ̈ns
Dorfmeister *m (polit.)* cuị grond *m*
Dorfschaft *f (polit.)* vischnạunca *f*
Dorfteil *m (geogr.)* vih *m*; chantụn dal cumün *m*
Dorn *m* **1.a)** *(bot.)* spịna *f*; **b)** *(fig.) einen ~ im Auge haben* avạir ụ̈na spịna in t'ün nẹmber; **2.** *(tecn.) ~ der Schnalle* agugliọ̈l *m*
Dornengebüsch *n (bot.)* spinạtscha *f*; spinại *m*
Dornengebüschgegend *f (bot.)* spinại *m*
Dornenstrauch *m (bot.)* spinạtsch *m*
Dornenzaun *m* sạiv vịva *f*; sạiv da spịnas *f*
dornig spinụṣ,-a
Dörrbirnen *pl (cul.)* pạira sẹcha *f*
dörren sechạinter
Dörren *n* sechamạint *m*
Dorsch *m (zool.)* merlụ̈gia *f*
dort là; a là; tscha; *~ drüben* là vịa; vịa da là; *~ herum* là intuọrn; *~ hinüber* vi da là; *~ unten* là ṣot; *von ~ her* da là nạun; *schau dort!* tschụ̈tta tscha!
dorthin là vịa; vịa da là
Dose *f (recip.)* bụ̈schla *f*; s-chạcla *f*
Dosis *f* dọṣa *f*; purziụn *f*
Dotterblume *f (bot.)* fluọr da palụ̈ *f*; fluọr da Pạsqua *f*
Drache *m (mit.)* dragụn *m*
Draht *m* filfiẹr *m*
Drängelei *f* tamunọ̈z *m*; timunamạint *m*
drängeln timụner; tamụner
drängen **1.** sollecitạr; **2.** *sich ~* sa stụmpler; sa fulṣcher; *sich durch das Volk ~* sa sfulṣcher tras la gliạud; *sich durch die Leute ~* sa fulṣcher tras la gliạud
Drängler *m (fig.)* timụn *m*; tamụn *m*; tarạt *m*; *ein ~* ün fichụn
Drangsal *f* tribulaziụn *f*
drangsalieren tribulạr
draussen dọra; cọra; dafọr(a); kiọra; dorvạrt; *~ in* ọra in
drechseln tuọrner; drạsler
Drechsler *m* tuornạder *m*; drạsler *m*
Dreck *m* **1.** mẹrda *f*; biẹrgia *f*; schuos-charịa *f*; tschuos-charịa *f*; **2.** *(prov.) ~ der Welt macht ein rundes Gesäss* mẹrda dal mond fa'l chül radọnd
dreckig da mẹrda
drecksauer *(möd)* nasch,-a sco il pechà mortạl; nasch,-a sco la mẹrda
Drehbank *f (tecn.)* tuọrn *m*
drehbar storschịbel,-bla
drehen **1.** vọlscher; vọlger; stọrscher; mạiner intuọrn; **2.** *sich ~* sa vọlscher; sa vọlger; sa mạiner; sa stọrscher

Drehriegel *m (tecn.)* calọmb *m*
Drehung *f* stọrta *f*; giravọta *f*; piẹrla *f*
drei 1. *(mat.)* trại; *drei Brüder* trại frars; **2.** *(mas.) drei Finger* trại dạinta; *drei Paar* trại pêra
drei 1.a) *(mat.)* trạis; *drei Schwestern* trạis sors; **b)** *(temp) um drei Uhr* las trạis
Dreieck *n (geom.)* triạnghel *m*
dreieckig *(geom.)* triangulạr,-a
Dreieinigkeit *f (relig.)* trinità *f*
dreifach *(mat.)* tripel,-pla
Dreifuss *m (ut.)* trapè *m*
dreifüssig da trại pès
dreihundert *(mat.)* traitschiẹnt
Dreikönigsfest *n (üs)* Babaṇia *f*; Fẹsta da son trại rạis *f*
dreinschlagen dar per quại ạint; *kräftig ~* dar sco sün stọppa
dreissig *(mat.)* trẹnta
dreitausend *(mat.)* traimịlli
Dreizahl *f (mat.)* parpajọ̈la *f*
dreizehn *(mat.)* trẹdesch
dreizehnte *(mat.)* tredeschạvel,-vla
Dreizehntel *n (mat.)* tredeschạvel *m*
dreschen 1. *(agr.)* bạtter; **2.** *(möd) leeres Stroh ~* quịnter da la naịv da l'on passà
Drescher,-in *m, f* battạder,-dra *m, f*
Dreschflegel *m (ut.)* squassuọir *m*; *~, zweiteiliger* schlassuọir *m*
dressieren drẹsser; mọstrer; *ein Pferd ~* rịzzer (jò) ün chavại
Drillich *m (vest.)* traglịsch *m*
drin lạint; quạint
dringlich urgiaint,-a; *~ sein* ẹsser pressạnt
drinnen quạint; kiạint; dadaintvạrt; *da ~* aintaquịa
dritte terz,-a; **1.** *(mat.)* terzạvel,-vla; **2.** *(temp) der ~ Mai* as trại (da) mai
Drittel *m/ n (mat.)* terz *m*; *ein ~* ün terz
droben casụ̈; *~ in* sü; *sie ist ~ in Lü* ẹlla es sü Lü
drohen imnạtscher; schmanạtscher
drohend imnatschạunt,-a
dröhnen srancụner; rebọmber
Drohung *f* schmanạtscha *f*; schminạtscha *f*; imnạtscha *f*
drüben cavịa; vidvạrt; vinvạrt
Druck *m* **1.** schmach *m*; **2.** *(tipogr.)* stạmpa *f*; squịtsch *m*; **3.** chatsch *m*; **4.** pạis *m, mpl*; **5.** *(fig.) ~ ausüben* squịtscher
drücken 1. schmạcher; **2.** *(fig.) sich von / vor der Arbeit ~* gnir ạint dad üsch e pạsser or da fanẹstra
drucken *(tipogr.)* stạmper; squịtscher; *~ lassen* far squịtscher
Drücker *m (tecn.)* pom *m*
Drucker *m (tipogr.)* squitschạder *m*
Druckerei *f (tipogr.)* stạmpa *f*
Drudenfuss *m* trütta *f*
drunten cajò
Drüse *f* **1.** *(biol.)* glọnda *f*; cudẹra *f*; gudịch *m*; tortüfla *f*; **2.** *(med.) geschwollene ~* cudịtsch *m*; *die Drüsenschwellung vertreiben* tor as cudịtschs
Dschungel *m* ṣchụngla *f*
du tü; *du selbst* tü tavess
Dübel *m (tecn.)* darschụn *m*
dübeln darschụner; tụ̈bler
ducken *sich ~* sa ṣbạsser
Duckmäuser *m* tuccalmạuṣer *m*
Dudelsack *m (mus.)* schinfọrgna *f*; chamfọrgna *f*; buttạtsch *m*
Duell *n* duẹl *m*
duellieren duẹller; *sich ~* sa duẹller
Duft *m* saụr *f*; odụr *f*; *~ steigt aus den Blumen* da las fluọrs füman odurs
duften saụrer; odụrer
Dukat *m (numis.)* sechịn *m*
duldsam indulgiaint,-a
Duldsamkeit *f* indulgẹnza *f*
dumm plụffer,-ụfra; **1.** stụ̈pid,-a; tọttel,-tla; toc,-ca; tosch,-a; ignorạnt,-a; *sehr ~ sein* ẹsser plụffer,-ụfra sco la crạppa; ẹsser plụffer,-ụfra sco ün ạṣen alb; ẹsser plü plụffer,-ụfra co quại cha la lẹṣcha permẹtta; ẹsser plụffer,-ụfra ingiụa cha la pel tal tọcca; ẹsser ardọnd,-a sco la glụ̈na d'auọst; avạir ụ̈na memọria sco ün chaz forà; *sich ~ anstellen* far muttel,-tla; far mọttel,-tla; **2.** *eine ~e Gans* tamberlẹtta *f*
Dummheit *f* nardà *f*; stüpidẹzza *f*; *eine ~ machen* far ụ̈na in glọria
Dummkopf *m* **1.a)** plụffer,-ụfra *m, f*; minchụn,-a *m, f*; tambẹrl,-a *m, f*; tambalọri *m*; martụffel *m*; maọc *m*; tamạzi *m*; zoh *m*; cacalạri *m*; tep *m*; baluọrd *m*; implạster,-stra *m, f*; magliachạuns *m*; chappatạlpas *m*; schilọner,-lọnra *m, f*; larifạri *m*; mezcọt,-ta *m, f*; strụ̈zel *m*; cucurè *m*; cucurẹlla *f*; gnạgno *m*; capognạgno *m*; tọ̈lpel *m*; cagliụn *m*; *ein ~* ün chiạu dür; ün chiạu gross sco ün motsch; ün Jon dür; ün Jon tạis; ün tschoc; ün chi â tegnị mạssa paca sal pro'l battạisen; *ein ~ sein* ẹsser tut ọra dò il chaschọ̈l; ẹsser ün macarụn; ẹsser ün chiclụn in t'ụ̈na latẹrna; esser ün tạmpas; *was für ein ~!* cha pihọ!; *dieser Knabe ist ein ~, der nichts kann* quel puob es ün capognạgno chi nu sa nụ̈glia; **b)** *(surnom) die Dummköpfe von Müstair* as cagliụns da Müstair; **2.** *(prov.) ein zu Guter ist ein ~* mạssa bun sa dà cagliụn
düngen *(agr.)* ingrạscher; ingraschịner; lạider
Dünger *m (agr.)* graschịna *f*
Düngung *f (agr.)* ingraschimạint *m*; *ein Jahr ~* ün on da frediạunza
dunkel 1. s-chür,-a; **2.** s-chụ̈r; *es wird dunkel* i fa s-chụ̈r
Dunkel *n* s-chür *m*; *ins ~ übergehend* s-chụ̈rạint,-a
Dünkel *m* baja *f*; vanaglọria *f*; grondaṣchịa *f*
dunkelblau blạu,-a sco ün'anzọla
dunkelbraun brün s-chür,-a; s-chür brün,-a
dünkelhaft scuflà,-ạda sụ̈

Dunkelheit *f* s-chürdüm *f*; s-chürezza *f*
dunkelrot cotschen s-chür,-a; s-chür cotschen, -tschna
dünn 1. sutil,-a; sutigl,-glia; cluoc, cluoga; **2.a)** rar, -a; tender,-dra; **b)** *(cul.) ~e, wässrige Suppe* schoppa lautra sco aua
Dünne *n* tendrezza *f*
dünnflüssig rar,-a; tender,-dra; *(cul.)* lauter,-tra; *~es Mus* miesa lautra
Dünnheit *f* sutiglìezza *f*
Dunst *m* **1.** vapur *f*; tampf *m*; **2.** *(meteor.)* sflad *m*; chalaverna *f*; **3.** *(möd) jm einen blauen ~ vormachen* far vezzer eclas per checlas ad inchün; quinter coppas per checlas ad inchün
dunstig vapurus,-a
durch tras; cun (ajüd da); mediant; *~ und durch* tras i tras; *~ das Dorf* tras cumün
durchaus dafatta
durchbeissen ruojer tras
durchberaten deliberar
durchbrechen rumper tras
durchdrehen 1. *~ (Räder)* sfuoller; **2.** perder la testa
durcheinander tauntergliater; *~ bringen* metter in scumpigl; scumpiglier; stirker; *~ werfen* scundrizzer
Durcheinander *n* battabuogl *m*; *(fig.) ein wirres ~ von Schnüren* ün barchuogl *m*; ün bardügl
Durchfahrt *f* passagi *m*; *(traf.)* transit *m*
Durchfall *m* diarea *f*; *(med.)* sfuoira *f*; passertras *m*; cacarola *m*; pürgia *f*; füergia *f*; *starken ~ haben* sa crappainter *f*; esser crappaintà; *(med. vet.) ~ beim Vieh* chearola; crappantina *f*
durchfallen croder tras *f*
Durchgang *m* passagi *m*
durchgehen *m (traf.)* ir tras *m*; repasser
durchklopfen clocker tras; *ich habe diesem Bengel die Hosen durchgeklopft* jau t'al n'â cloccà ora las chachas a quel bastüch
durchkochen *(möd)* coscher tras; *~ lassen* lascher coscher tras; *nicht durchgekocht* mezcot,-ta
durchlassen lascher tras
durchlesen leer tras; repasser
Durchleuchtung *f (med.)* radioscopia *f*
durchlöchern furicler *f*; foricler; sforicler
durchmachen far tras; patriar; *allerlei ~* far tras da las tottas
Durchmesser *m* diameter *m*
durchnässt *m (mat.)* bognà,-ada *m*; *ganz ~* cregn,-a; spantaunà mol,-a; *ich bin ziemlich ~* jau sun brav mol,-a
durchpeitschen jaischler; jaschlier
durchprügeln palocker; patuffer; trar sü il chör
durchqueren traverser; *mit dem Schiff ~* trabarcher
Durchquerung *f* traversada *f*; *~ einer Rüfe, eines gesenkten Weges* travacun *m*
durchreiben struscher tras
durchreisen far viadi tras ailch
durchschauen tschütter tras; schütter tras; travezzer
durchschlagen tuner tras; **1.** *sich ~* sa tuner tras; **2.** *(fig.)* sa batter
durchschneiden taglier tras
Durchschnitt *m* media *f*; *(mat.) im ~* quintond ün per l'ater; a l'ingrossa
durchsichtig transparent,-a; chi sa vezza tras
durchstechen trafurer
durchstreichen stricher tras; chasser; s-chasser
durchwandern tragirer
durchwaten travacher; *(auas) eine Untiefe, wo man ~ kann* ün lö chi sa po arscher (arger) via
durchwegs tras i tras
durchzwingen sforzer tras
dürfen 1. das-cher; das-chair; pudair; **2.** *nicht kommen ~* nu pudair gnir
dürftig s-chars,-a
dürr 1. sech,-a; sescht,-a; *sehr ~* sech,-a sco ün cros; *~ werden* gnir sech,-a; secher; secharger; *das ~e Heu einnehmen* far sech; **2.** *~ (Erdboden)* seschdus,-a; seschdiv,-a
Dürre *n* sech *m*
Dürre *f* **1.** sütta *f*; süttezza *f*; seschda *f*; **2.** *(rp.) die ~ an Sankt Johannes schmerzt das ganze Jahr* la sütta da son Jon fa guai tot l'on
Durst *m* sai *f*; *brennender ~* sai arsainta *f*; *grosser ~* arsaja *f*; *~ haben* avair sai; *~ machen* far gnir la sai
dürsten patir sai; indürer sai
durstig arsaidà,-dada
düster s-chür,-a
Dutzend *n (mat.)* dunzaina *f*; dozet *m*
duzen dir tü
Dynastie *f (polit.)* dinastia *f*

E

Ebbe *f (auas)* il chaler dal mar; ~ *und Flut* flüss i reflüss; chalamaint i crescher dal mar
eben 1. planiv,-a; **2.** jüst; ~ *derselbe* be quel; **3.** *eben!* apunta!
Ebenbild *n (relig.)* imagna *f*
ebenbürtig egual,-a; *sie sind* ~ i's tegnan staunga (stanga)
Ebene *f (topo.)* plaun *m*; planüra *f*
Eber *m (zool.)* ver *m*; purschè mascal (mas-chel) *m*; bergiaun *m*; varjaun *m*
Eberreis *m (bot.)* ambrödden *m*
ebnen guliver; guliver via; livceller
Echo *n* rebomb *m*; eco *m*
echt s-chet,-ta; autentic,-a; pür,-a
Echtheit *f* autenticità *f*; purità *f*
Ecke *f* chantun *m*; anghel *m*; *(jö)* ~ *(Jasskarte)* piz *m*
Eckstein *m (arch.)* crap da chantun *m*; pedra da chantun *f*
Eckzahn *m (anat.)* ögliер *m*; daincleг *m*
edel nöbel,-bla
Edelfräulein *n* donsella *f*; signurina *f*
Edelmann *m* gentilhom *m*; ~,-*frau* nöbel,-bla *m, f*
Edel-Pflaume *f (bot.)* renicloda *f*
Edelstein *m* pedra preziusa *f*
Edelweiss *n* albetern *m*; stail'alpina (▸ dolomitaun: cazet) *f*
Efeu *m/ n (bot.)* efai *m*; eppich *m*
Effekt *m* effet *m*
effizient efficazi,-a
Egge *f (tecn.)* jesp *m*; *(agr.)* parschais *m*
eggen *(agr.)* arpiar; jesper; ir cul jesp; praschender; trar jò parschais
Eggenbalken *m (tecn.)* uoglias *fpl*
Eggenstäbe *pl (tecn.)* bastuns dal jesp *m*
Eggenvorspann *m (tecn.)* brudagl *m*
Eggenzähne *pl (tecn.)* daints dal jesp *mpl*
Egoist,-in *m, f* egoist,-a *m, f*
egoistisch egoistic,-a
Ehe *f* **1.** *(par.)* lai *f*; matrimuni *m*; *wilde Ehe concubinat m*; **2.** *(prov.) eine kinderlose Ehe ist wie ein Tag ohne Sonne* ingüns uffaunts aint illa lai es sco ün di senza sulai; *eine kinderlose Ehe ist wie die Erde ohne Sonne* ingüns uffaunts in t'üna lai es sco il mond senza sulai; *in der Ehe gibt es trübe und sonnige Tage* bod s-chür i bod sulai, ischetas es il stadi da la lai
Ehebrecher,-in *m, f (crim.)* adulter,-a *m, f*
Ehebruch *m* adulteri *m*; ~ *begehen* far/commetter adulteri; rumper la lai
Ehegericht *n (iur.)* diaun *m*
Eheleute *pl (par.)* maridats *mpl*
ehelich matrimunial,-la
Ehelosigkeit *f (relig.)* celibat *m*
Ehemann *m (par.)* om *m*
Ehepaar *n (par.)* pêr *m*; om e donna; mariasch *m*
Ehepartner,-in *m, f (par.)* consort,-a *m, f*
eher plütost
Ehering *m* anè da maridà *m*
Ehescheidung *f (iur.)* divorzi *m*; spareglia da (la) lai *f*
Ehestand *m (par.)* stadi da lai *m*
Eheverkündiger *m (relig.)* chüngiader *m*
Eheverkündigung *f (relig.)* chüngia *f*; chüngiada *f*
Ehevertrag *m (iur.)* contrat da matrimuni *m*
Ehre *f* onur *f*; nomnaunza *f*; ~ *erweisen* far onur; *die* ~ *bezeugen* far la reverenzia; riverir; ~ *sei Gott!* gloria a Diau!; *rette die* ~*!* salv'onur (s. h.)
ehren onurer; ondrer; reverir
Ehrenbezeugung *f* reverenzia *f*
ehrenhalber per onur
Ehrenleute *pl* gliaud da bain *f*
Ehrenmann *m* galantom *m*; om da bain *m*; om da pled *m*
Ehrenpreis *m (bot.)* fluor blaua *f*
Ehrenwort *n* pled d'onur *m*; pled da galantom *m*
ehrerbietig reverenzial,-a
Ehrerbietung *f* respet *m*
Ehrgeiz *m* ambiziun *f*; ambigiun *f*
ehrgeizig ambiziüs,-a
ehrlich sincer,-a; real,-a
Ehrlichkeit *f* sincerità *f*
ehrlos senza onur; ~ *erklären* serafar
ehrverletzend ingiergiüs,-a,
ehrwürdig venerabel,-bla; degn,-a d'onur / da stima
Ei *n (cul.)* öv *m*; *ein gebackenes Ei* ün öv ustrì; *(cul.) ein leicht gekochtes Ei* ün öv tender; *Eier legen* oer; far övs; metter övs; *Eier tütschen* dar a cuffel; dar a cuf; trar a cuf
Eiche *f (bot.)* ruer *m*; ruver *m*
Eichel *f (bot.)* glonda *f*; ecla *f*
eichen scomer
Eichhörnchen *n (zool.)* squilat *m*
Eichmeister *m* scomadur *m*
Eid *m (iur.)* jüramaint *m*; saramaint *m*; *den Eid abnehmen* saramainter
Eidbruch *m (iur.)* spergür *m*
Eidechse *f (zool.)* glischetta *f*; lische(r)ta *f*; lütscherna *f*; serpaint *m*; zerpaint *m*
Eidgenosse,-nossin *m, f (ist., polit.)* confederà, -ada *m, f*
Eidgenossenschaft *f (polit.)* Confederaziun *f*
Eidotter *m/ n (cul.)* jelg da l'öv *m*; cotschen d'öv *m*; cucla da l'öv
Eierbrötchen *n (cul.)* biscutin *m*
Eierfladen *m (cul.)* uatsch *m*
Eierkuchen *m (cul.)* omletta cun övs *f*; frittada *f*
Eierschale *f* cros da l'öv *m*
Eierstock *m (zool.)* overa *f*

Eifer *m* zeli *m*; fervur *f*; aifer *m*; *mit grossem ~* cun zeli e cun brama
Eifersucht *f* schigliusia *f*
eifersüchtig schigliuș,-a
eifrig 1. fervent,-a; zeluș,-a; **2.** fervaintamaing
eigen ajen, aigna; prӧpri; *(relig. cat.) sein ~er Pfarrer* ses prӧpri plavaun
eigenartig singular,-a
Eigenbrötler,-in *m,f* ramӧttel,-ӧtla *m,f*; strolig,-a *m,f*
Eigeninteresse *n* ajen interess *m*
Eigenliebe *f* amur propria *f*
Eigennutz *m* ajen nüz *m*
eigens bell'ed aposta
Eigenschaft *f* qualità *f*; funcziun *f*; *in der ~ als Präsident* sco president
eigensinnig da ses chiau; *~ sein* esser da / dò ses chiau; viver dò ses chiau
eigentlich 1. vair,-a; **2.** vairamaing; insè; per dir il vaira
Eigentum *n* proprietà *f*
eigentümlich particular,-a
eignen *sich ~* ir bain; esser adattà,-ada; quadrer; *das eignet sich (nicht) für / zu* quai (nu) s'adà per; *er eignet sich sehr gut* el sa cunfà zond bain
Eiklar *n (cul.)* il cler da l'öv
Eilbote *m* express *m*
Eile *f* prescha *f*; prestezza *f*; *was für eine ~!* cha prescha!
eilen 1. fastiner; ir cun prescha; ir in prescha; **2.** *(prov.) eile mit Weile!* chi va plaun va saun
eilig 1. spreschaivel,-vla; impreschà,-schada; **2.a)** pressant; *es ~ haben* avair prescha; avair pressant; avair furmias (aint il chül); *es sehr ~ haben* esser in furia; **b)** *(prov.) wer es ~ hat, verliert seine Zeit* chi chi â prescha, perda ses temp; *wer es ~ hat, springt den Schafen nach* chi chi â prescha, cuorra dò la bescha
Eimer *m (recip.)* sadella *f*; jola *f*
ein *ein und aus* aint id ora
einäschern intschendrer; metter / far ir in tschendra
einatmen tirer / trar aint il flà; respirer
Einband *m* liadüra *f*
einberufen 1. bannir; *~ (zu einer Versammlung)* clomer ora; *eine Versammlung ~* bannir üna radunaunza; **2.** *(mil.)* clomer a las armas
Einberufung *f* bannida *f*; convocaziun *f*; *~ (zu einer Versammung)* loamaint *m*
einbilden; *sich ~* sa crajainter; *er bildet sich ein, dieses Mädchen zur Frau zu bekommen* el sa crajainta da clapper quella matta
Einbildung *f* **1.** imaginaziun *f*; **2.** baja *f*
Einbildungskraft *f* imaginaziun *f*
einbinden lier aint
einbrechen rumper aint
Einbrecher,-in *m, f* infractur,-a *m, f*
einbringen tor aint; porter aint
einbrocken sbaccuner; far aint baccuns
Einbruch *m* infracziun *f*
Einbruchstelle *f* fondritsch *m*
einbürgern dar il vaschinadi; *sich ~* tor vaschinadi
eindecken *sich ~ mit* sa furnir cun
eindringen penetrar
Eindringling *m* intrus *m*
Eindruck *m* impreschiun *f*; *~ machen* impreschiuner; *etw macht ~* ailch impreschiunescha
eine üna; *einer* ün; *eines* ün; *einer nach dem andern* ün ad ün; ün dò l'ater; ün dò l'auter; ün dò tschel sco a Paris; *einer von beiden* ün das duoi; *ein Mann* ün hom; *ein Kind* ün uffaunt; *eine Frau* üna donna
Einerlei *n das ewige ~* lira *f*
einerseits d'üna vart; *~, anderseits* d'üna vart, da l'ater vart; per l'üna, per l'ater
einfach 1. simpel,-pla; **2.** sem
Einfachheit *f* simplicità *f*; saimplezza *f*; *~ (vom Essen)* frugalità *f*
einfädeln infiler
Einfall *m* **1.** impissamaint *m*; *ein witziger ~* üna buna; **2.** *(lit.) ein schneller, witziger ~* sust *m*
einfältig naïv,-a; saimpel,-pla; *~ sein* esser üna tschuetta
Einfältigkeit *f* naïvità *f*; saimplezza *f*
Einfaltspinsel *m* saimpel,-pla *m, f*
einfinden *sich ~* sa chatter
einflechten storscher aint
Einfluss *m (fig.)* influenza *f*; *fremder ~* estradüna *f*
einförmig unifuorm,-a
Einfriedung *f* **1.** *(tecn.)* saiv *f*; **2.** *(agr.)* curtin *m*
einfrieren inglatscher; schgelier aint
einfügen inserer; interchaler
einführen 1. introdüer; intraguider; *wieder ~* reintrodüer; **2.** mainer aint
Einführung *f* introducziun *f*
Eingang *m* entrada *f*
eingeben dar aint; *einen Gedanken ~* inspirar; spierter
eingebildet imaginà,-ada
Eingebung *f* inspiraziun *f*
eingedenk algordaivel,-vla
eingefleischt *~ (unverbesserlich)* incharnà,-ada
eingeflösst intrinsicà,-cada
eingeschlossen serrà,-ada aint; clastà,-stada
eingeschnitten intaglià,-gliada
Eingeständnis *n* confessa *f*
eingestehen dar pro; star aint
Eingeweide *n (anat.)* dadaint *m*; intestinum *m*
eingiessen svӧder aint
eingravieren ingraver
eingreifen *in etw ~* s'intermetter in ailch
einhalten observer
Einhaltung *f* observaziun *f*
einhändig cun ün maun; dad ün maun
einhauchen *jm Leben ~* animar ad inchün

einheimisch indigẹn,-a; terrẹr,-a; domẹsti,-a; jadschdịv,-a; nostrạun,-a
Einheimische *m, f* indigẹn,-a *m, f*; terrẹr,-a *m, f*
einheizen *den Ofen ~* mẹtter fümpigna; mẹtter fö in pịgna
Einheizer *m* fümpignẹr *m*
einhellig unidamạing
einherstolzieren sa mạiner
einholen *jn einholen* clạpper ạint ad inchün; tschüffer ạint ad inchün
einhüllen 1. plạjer ạint; *etw in etw ~* incroṣer; *etw ist eingehüllt in etw* ạilch es incroṣà,-ṣạda in ailch; **2.** *sich ~* sa plạjer ạint
einig; *~ sein* ẹsser d'accọrd; *~ (einer Meinung)* perüna; *~ sein (über etw)* s'abịner; bịner
einige 1. quạlche; *~ Zeit* quạlche temp; **2.** insacạunts; insacạuntas; alchüns; *~ Mal(e)* ün pêr jạdas
einigen 1. *sich ~* s'accọrder; sa jüster; sa gulịver; gnir jò das fats; **2.** s'unịr
einigermassen in tschẹrt möd
Einigkeit *f* uniun *f*; abinạunza *f*; jüstamạint *m*
einjährig d'ün on
einkassieren inchạscher; scọder; trar ạint
Einkassierer *m (prof. fin.)* scodạder *m*
einkaufen cumprer ạint; *~ gehen* ir a far las cumischiuns
einkehren *bei jm ~* clọmer pro ün
einkerben inchạver
einkerkern mẹtter in praschün
einkleben tạcher ạint
Einkleidung *f* investịda *f*
einkneten *den Sauerteig ~* impạster
einknüpfen grupper ạint
einkochen cọscher ạint
einkreisen circundạr; incrẹṣer
einladen 1. chạrger ạint; **2.** invịder; invüder; invü-der ạint
Einladung *f* invịd *m*; invüd *m*; invidạda *f*
Einlage *f* **1.** *(tecn.)* soḷẹtta *f*; **2.** *(vest.) gestickte ~ an Bett- und Tischtüchern* rịschdẹlla *f*
einlagern *~ (für den Winter)* stajuner
Einlass *m* entrè *m*
einlassen lạscher ạint
einläuten sụner ạint; **1.** *(relig. cat.) den Gottesdienst ~* sụner ạint mẹssa; **2.** *(relig. ref.)* sụner ạint prẹdia; *das neue Jahr ~* sclịnger ạint l'on nov
Einlegesohle *f (tecn.)* soḷẹtta *f*
Einleitung *f* introducziun *f*
einleuchten *(möd)* ir pel chiau; *etw leuchtet mir ein* ạilch m'es cler
einleuchtend clẹr,-a
einlösbar schlobiạivel,-vla; *nicht ~* inschlobiạivel,-vla
Einlöser *m* schlobiạder *m*
einmachen far ạint
einmal üna jạda; *auf einmal* intüna; süntüna
Einmaleins *n (mat.)* amulạin(s) *m*; amalạins *m*
einmauern mürer ạint
einmischen mạisder lạint; *sich ~* sa mạisder ạint; s'intramẹtter; *sich in etw ~* s'impạcher dad ạilch
einnähen cụser ạint
Einnäher *ein keilförmiger ~ im Kleid* ün spịcal
Einnahme *f* **1.** *(mil.)* conquịsta *f*; **2.** *(fin.)* entrạda *f*
einnehmen tor ạint
einnicken cupịder; sa cupịder
einnisten *sich ~* sa gniạuer ạint
Einöde *f (topo.)* deṣiẹrt *m*
einordnen grụpper ạint
einpacken pakẹtter ạint; far ạint
einpflanzen implạunter; tschạinter ạint
einpfropfen tạglier ạint ün bos-ch
einpressen squịtscher ạint; suppreṣṣer
einquartieren inquartiẹrer
Einquartierung *f* inquartieramạint *m*
Einräumung *f* concessiun *f*
einreden *auf jn ~* taccụner
einreiben 1. strụscher ạint; strüfler ạint; **2.** *(agr.) mit der Mistgabel Mist ~* schmạiner; starschịner
einrichten indrịzzer; cundrịzzer; dar cundrịz; *etw ~* rịzzer ạint ạilch; *die Wohnung ~* rịzzer ạint l'abitaziun
Einrichtung *f* indrịz *m*; cundrịz *m*
eins *(mat.)* ün
einsalzen mẹtter in salamuoira ạilch
Einsalzen *n* insalamạint *m*
einsam suḷẹt,-ta; soḷitari,-a; retrạt,-ta; soldạun,-a
Einsamkeit *f* suldüm *f*
einschalen intọler
einschenken mẹtter sü ạilch
einschieben stụmpler ạint
einschiffen *sich ~ (nach)* s'imbạrcher (per)
einschlafen s'indrumạinzer; sa drumạinzer; sa rumạinzer; dọrmer ạint; s'inrumạinzer; *sofort ~* s'inrumạinzer sül flech; *ich schlafe sofort ein* jạu ma rumạinz ạint dalunga; jạu ma rumạinz ạint dalunga
einschlagen 1. tụner ạint; schlạffer ạint ạilch; sfrạcher ạint; *den Keil fest ~* tụner ạint cạif il cuọgn; *einen Nagel ~* schlạffer ạint üna gọtta; *Pfähle ~* tschạinter ạint pals; *der Blitz schlägt ein* il tun dà ạint; **2.** *(com.) bei einem Handel ~* dar pled e mạun; **3.** *(cul.) ~ (in etw Flüssiges)* ṣbạtter lạint
einschleichen gnir ạint nascụs; gnir ạint dascụs; *sich ~* sa sfuer ạint; sa sfulscher; *sich bei jm ~* sa far amị,-a pro inchün
einschliessen 1. sẹrrer ạint; **2.** *(fig.)* inclüder
einschmieren ọnscher ạint
einschneiden tạglier ạint; intạglier
einschneien *(meteor.)* flọcker ạint; *eingeschneit sein* ẹsser flọccà ạint
Einschnitt *m* carẹnna *f*; intạgl *m*; *~ in den beiden Schleifhölzern des Schleifwagens bzw. -schlittens* ap *m*; *ein talförmiger ~ im Gebirge* valḷẹr *m*

einschränken 1. limiter; restrenscher; mętter tęrmels; **2.** *sich ~* sa restrenscher
Einschränkung *f* limitaziun *f*
einschrauben scrauvier aint
einschreiben scriver aint; **1.** inscriver; **2.** *sich ~* s'inscriver
Einschreibung *f* inscripziun *f*
einsegnen segner aint
einseifen sabuner; insabuner
einsetzen 1. *(iur.)* instituir; *jn zum Erben ~* instituir ad inchün sco iertavel,-vla; *in ein Amt ~* tschainter aint in ün uffizi; **2.** *sich ~ für* sa mętter aint per; *sich hundertprozentig ~* s'ingascher tschient pertschient; *ich setze mich voll für dich ein* jau nu vò maunker nüglia per tai
Einsicht *f* incleț *m*; verstond *m*
Einsiedelei *f* chà da ramüttel *f*
einsieden culer
Einsieden *n* culamaint *m*
Einsiedler *m (relig.)* ramüttel *m*
einsinken fondrer; sfondrer
einspannen *(agr.) Zugtiere ~* jonscher; *das Pferd ~* tschainter șot il chavai
Einspannen *n (agr.)* șchonscha *f*
Einsparung *f* sprognamaint *m*
einsperren impraschuner
Einsprache *f (iur.)* protesta *f*
einspritzen injecter
einst üna jà
einstecken 1. chatscher aint; ficher aint; **2.** *(möd) jetzt kannst du (diese Bemerkung) ~, wenn du willst* ossa la posch mętter in busacha scha tü vosch
einstehen star aint; *für jn finanziell ~* far sajürtà per inchün *f*
einstellen regler; jüster; loer; *die Uhr ~* loer l'ura
einstimmig 1. unanim,-a; cun tottas vuschs; **2.** unanimamaing
Einstimmigkeit *f* consens *m*
einstreichen stricher aint
einstreuen *(agr.)* stęrner aint
einstürzen ir in muschna; croder aint
Einstürzen *n* compitschamaint *m*
einstweilen parnajà; impargnà; per intaunt
eintägig d'ün di
eintauchen *etw in etw ~* bogner aint ailch in ailch
einteilen pirter aint
Einteilung *f* partiziun *f*
Eintracht *f* concordia *f*
eintreten aintrer
Eintretender *m* l'intront
Eintritt *m* entrada *f*
eintunken tenscher aint
einverleiben incorporar
Einvernahme *f (iur.)* inquisiziun *f*
einvernehmen *(iur.)* inquirer
einverstanden perinclet,-a; *~ sein mit* esser da perüna cun; *ich bin mit dir nicht ~* jau nun am rechat in rets pons cun tai
Einverständnis *n* consentimaint *m*; consaintimaint *m*
einwachsen cręscher aint
Einwand *m* objecziun *f*
einwärts inaint
einweichen schmöglier; *~ (Wäsche)* möglier; schlomier; mögliainter; *die Wäsche ~* mętter a mögl la laschiva
Einweichen *n (vest.)* mögl *m*; mulschinamaint *m*
einweihen inaugurer; *(relig.)* consecrar
Einweihung *f (relig.)* consecraziun *f*; inauguraziun *f*
einwenden dir incunter
Einwendung *f* objecziun *f*
einwerfen büttter aint
einwickeln plajer aint; *schlecht ~* barchüglier; bardüglier; barschüglier
Einwickeln *n* plajamaint *m*
einwilligen consaintir; consentir; acconsentir; ir d'accord
Einwilligung *f* acconsentimaint *m*; permiss *m*; permischiun *f*
einwirken *~ auf* influir
Einwohner *m* **1.** abitaunt,-a *m, f*; **2.** *(polit. ist.) ~ ohne Bürgerrecht* hinterses *m*
einwurzeln raïscher
einzäunen far aint cun saiv; far saiv intuorn
Einzäunung *f (arch.)* serrągl *m*
Einzelheit *f* detągl *m*
einzeln singul,-a
einzig sulet,-ta
Einzug *m* scossa *f*; *~ der Schulden* scossa das debits *f*
Eis *n* glatsch *m*; *das Eis schmilzt* il glatsch schliaungua
Eisen *n* **1.** *(met.)* fier *m*; **2.** *(möd) das ist ein heisses ~* quai es ün affar dal trenta
Eisenbahn *f (traf.)* viafier *f*
Eisenbeschlag *m* infarradüra *f*; *(tecn.)* inferradüra *f*; fierradüra *f*; *die Eisenbeschläge anbringen* metter sü las fierradüras
Eisengitter *n* fierada *f*
Eisenhut *m (bot.)* culüm *m*; malom *m*
Eisenklammer *f (tecn.) ~ für Holz* clamper *m*
Eisenkraut *n (bot.)* aisencraut *m*; erba da fier *f*
Eisenwaren *pl (met.)* fierramainta *f*
Eiszapfen *m (meteor.)* chandaila da glatsch *f*
Eitelkeit *f* vaunità *f*; vanità *f*
Eiter *m (med.)* marscha *f*; materia *f*
Eiterbeule *f (med.)* bignun *m*; marscha *f*
Eitergeschwür *n (med.)* apostè *m*
eitern *(med.)* marscher; far marscha; far materia *f*; plajer
eitrig marschaint,-a
Eiweiss *n (cul.)* alb d'öv *m*
Ekel *m* disgust *m*; *~ erregen* sgrischainter
ekelhaft sgrisch,-a
ekeln sgrischer

eklatant eclatạunt,-a
Ekstase *f* extạsa *f*
Elastizität *f* elasticità *f*
Elch *m (zool.)* elẹnd *m*; elendthịer *m*
elegant elegạnt,-a
Eleganz *f* elegạnza *f*
elektrifizieren electrifịcher
Elektriker,-in *m, f* elẹctriker,-cra *m, f*
elektrisch elẹctric,-a
Elektrizität *f* electricità *f*
Elektrizitätswerk *n (econ.)* implạunt elẹctric *m*
Element *n* elemạint *m*
Elend *n* misẹria *f*
elf **1.** *(mat.)* ụndesch; **2.** *(temp) elf Uhr* las ụndesch; *um elf Uhr* las ụndesch
Elfenbein *n* valẹt *m*
elfte *(mat.)* ündeschạvel,-vla
Elftel *m/ n (mat.)* ündeschạvel *m*
Ellbogen *m (anat.)* chamadụn *m*; *mit dem Ellbogen stossen* chamadụner
Elle *f (mas.)* bratsch *m*; pass *m*
Elritze *f (zool.)* frịlla *f*
Elster *f (ornit.)* jazẹlla *f*; jüzẹlla *f*
Eltern *pl (par.)* genituọrs *mpl*; padernuọrs *mpl*
Email *n* schmalt *m*; vạider metạllic *m*
Emd *n (agr.)* argọ̈r *m*
eminent eminẹnt,-ta
Empfang *m* retschavụ̈da *f*; *in ~ nehmen* tor in consẹgna *f*
empfangen retschạiver; clạpper; *er hat uns gar freundlich ~, als wir kamen* l'â fat chasụnas cur cha nu ẹschan gnits
Empfänger,-in *m, f* adressạt,-a *m, f*; retschaivụ̈der, -dra *m, f*
empfänglich receptịbel, -bla
Empfängnis *f* **1.** concepziụn *f*; **2.** *(relig.)* *die unbefleckte ~* la concepziụn immaculạda
empfehlen racumọnder; *wärmstens ~* racumọnder (zond) stogn
empfehlenswürdig racumondạbel,-bla
Empfehlung *f* racumondaziụn *f*
empfinden resạinter
empfindlich sensịbel,-bla
Empfindlichkeit *f* sparmalossẹzza *f*
empfindungslos sẹnza sentimạint; *~ machen* far stupịr
Empore *f (arch.)* *Empore in der Kirche* lọbia *f*
empören *sich ~* s'indẹgner
emporheben dạzer sü; *die Hände zum Himmel ~* stẹnder as mạuns vers tschêl
Emporheben *n* dalzamạint *m*
emporschwingen *sich ~* sa ṣbalạuntscher; sa schmạiner
emporwerfen bụ̈tter sü
Ende *n* **1.** fin *f*; tẹrmel *m*; glivramạint *m*; *an sein ~ kommen* gnir a ses tẹrmel; *zu ~ führen* mạiner a fin; distrigher; *zu ~ kommen* gnir ad ụ̈na fin; **2.** *(prov.) ~ gut, alles gut* la fin curụna l'ọvra
enden finịr; *etw endet mit* ạilch finẹscha cun
endgültig definitịv,-a; *und das wäre deine ~ Antwort?* e quại foss tẹs pled fatịv?
endlich finalmạing
endlos sẹnza fin; lung,-a sco l'on da la fom; lung,-a sco la curạisma
Energie *f* energịa *f*
energisch enẹrgic,-a
eng strẹt,-ta
Engagement *n* ingaṣchamạint *m*
engagieren **1.** ingaṣcher; **2.** *sich ~* s'ingaṣcher
Enge *f* **1.** *(topo.)* strẹtta *f*; strettẹzza *f*; **2.** *(fig.) in die ~ treiben* mẹtter la cọrda a calọ̈z
Engel *m* **1.** *(relig.)* ạunghel *m*; **2.** *(prov.) ~ in der Arbeitsstelle, Teufel im Haus*; *~ im Haus, Teufel in der Arbeitsstelle* ạunghel in plạzza e diabel in chạṣa, ạunguel in chạṣa e diabel in plạzza; *~ draussen, Teufel im Hause* ạunghel per vịa i diạbel in chạṣa
Engel *m (pn.)* Ạngel *m*
Engerling *m (zool.)* coss *m*
engherzig stret da cor; *~ sein* ẹsser stret da cor
Engländer,-in *m, f (etn.)* Inglạiṣ,-a *m, f*
englisch *(ling.)* inglạiṣ,-a
Engpass *m (topo.)* strẹtta *f*
Enkel,-in *m, f (par.)* niclạin,-a *m, f*; diclạin,-a *m, f*; abiạdi,-a *m, f*
enorm enọrm,-a
entarten degenerạr
entbehren desịster; far sẹnza
Entbindung *f* **1.** schliamạint *m*; **2.** part *m*
entblättern *(bot.)* sfọ̈glier
entblössen schnụ̈der; *sich ~* sa schnụ̈der
Entblössung *f* schnüdamạint *m*; schnüdaziụn *f*; schnüdạda *f*
entdecken scụvrer; scuvrịr
Entdeckung *f* squẹrta *f*
Ente *f (ornit.)* ọnda *f*
entehren dischonụrer; disfamạr; scrạffier; dar ün mal clang; tor l'onụr; tor onụr e fai
enteignen expropriạr
Enteignung *f* expropriaziụn *f*
enteisen ṣglạtscher
enterben ṣchjẹrter; dis(ch)jẹrter; disạrter
Enterbung *f (iur.)* dis(ch)jertamạint *m*; daṣchartamạint *m*
Enterich *m (ornit.)* landạng *m*
entfallen *das ist mir ~* quại n'hại imblüdà
entfalten splạjer ọra
entfernen tor davẹnt; allontanạr; *sich ~* s'absạinter; s'allontanạr; ir davẹnt
entfernt **1.** *(loc.)* lontạun,-a; distạunt,-a; *(loc.) weit ~* lönchịschem,-schma; **2.** davẹnt da; *fünf km weit ~ von hier* 5 km davẹnt da quịa
entfesseln s-chadạiner

Entfesselung *f* s-chadainąda *f*
entfliehen ṣbrigher
entführen *(crim.)* rapir
Entführer,-in *m, f (crim.)* rapinąder,-dra *m, f*
entgegen incųnter
entgegengehen ir incųnter; *jm ~* ir incųntra ad inchün
entgegengesetzt cuntrari,-a
entgegenkommen gnir incųnter
entgegentreten obviąr
entgegnen replicher
Entgegnung *f* rẹplica *f*
Entgelt *n* recumpensa *f*
enthaaren spąiler
enthalten 1. rinsẹrrer; cuntẹgner; avąir ąint; **2.** *sich (einer Sache) ~* s'abstẹgner
Enthaltsamkeit *f* abstinẹnza *f*; temperąunza *f*; continẹnz(i)a *f*
enthaupten decapiter; tschigncher jò il chąu
enthäuten scọrcher
enthüllen sflọdrer; *die Fahne ~* sflọdrer la bandẹra
enthülsen far or da la plẹtscha; *Erbsen, Bohnen ~* far ọra arvẹglia, fąva
entjungfern ṣvergiṇer; disfluoṛir; sfluoṛir
entkalken s-chaltschịner
entkommen schmụ̈tscher; scąmper
entkorken scacųner
entkörnen ṣgrąuner
entladen s-charger
Entladen *n* s-chargiamąint *m*
Entladung *f* s-chargiąda *f*
entlang sper
entlassen licẹnzier; *bedingt ~* licẹnzier a prọvas; *aus dem Gefängnis ~* ląrger da la praṣchụn
entlasten dischimpẹgner; disgrąver
entlausen spluọglier; spuọglier; spụ̈lger; quịrer
entleeren ṣvọ̈der; *einen See ~* ląscher jò ün lai
entlehnen imprąister vịa; tọr ad imprąist
Entlehnung *f* imprąist *m*
entleimen sa scọller
entlöhnen remunerąr; rẹnder marschąi
Entlöhnung *f (fin.)* mąncha *f*; remunerazịun *f*
entlüften schąrer ọra
entmutigen stramąinter; tor il curąschi
entmutigend scuffortąunt,-a
entnerven schnẹrver
entrahmen ṣgrọmmer
entrechten prịver
entreissen strar or da mąun; stịrer or da mąun
entriegeln ṣblọcker
entriegelt ṣbloccà,-cąda; *~ (Gewehr)* rigà,-gąda
entrinden scọrzer
entrollen srọller
Entronnener *m ein ~* ün mụ̈tschà
Entrüstung *f* indignazịun *f*
entschädigen indemnisąr
Entschädigung *f* indemnisazịun *f*; bunificazịun *f*; recumpensazịun *f*; mercẹda *f*
entscheiden 1. decịder; *entscheide dich ob du willst oder nicht* ta decịda per da schi o (per da) na; **2.** *sich ~* sa decịder; *sich nicht ~ können* ẹsser sco ün ąsen tąunter duọi tocs fąin
Entscheidung *f* decisịun *f*
entschlacken pụrificher
entschliessen resọlver; *sich ~* sa resọlver
Entschlossenheit *f* resolutẹzza *f*
entschlüsseln decọder
entschuldbar s-chüṣąivel,-vla; s-chüṣąbel,-bla
entschuldigen 1. s-chüṣer; *~ Sie!* cha Vu ma s-chüṣauat!; **2.** *sich ~* sa s-chüṣer
Entschuldigung *f* s-chüṣa *f*; *~!* s-chüṣa!
entsetzen; *sich ~* sa sculọzzer; sa stramịr
entsetzlich horrẹnd,-a; stramaintụṣ,-a
entsetzt stramị,-da
entsorgen dischmẹtter
entsprechen correspọnder
entsprechend confuọrm,-a; tuccọnt,-a
Entsprechung *f* **1.** correspondẹnza *f*; **2.** confuọrmità *f*
entspringen nẹscher
entstammen derịver
entstehen nẹscher
entstellen sfajụ̈rer; ṣgrąder
entsumpfen spalụ̈der
Entsumpfung *f* spalüdamąint *m*
enttäuscht dischillụṣ,-a
Enttäuschung *f* dịschillusịun *f*
entvölkern spopuląr
Entvölkerung *f* spopulazịun *f*
entwaffnen dịschąrmer
entwässern trar a süt
entweichen scąpper; s-chąpper
entweihen profąner
Entweihung *f* profanazịun *f*
entwickeln 1. ṣvilụpper; **2.** *sich entwickeln* sa ṣvilụpper
Entwicklung *f* ṣvilụp *m*
entwinden *etw aus der Hand ~* stọrscher or da mąun ąilch
entwirren strịgher; distrịgher
entwöhnen dụ̈ser jò; *~ (Haustiere)* zẹvrer
Entwürdigung *f* dịschonurazịun *f*
Entwurf *m* ṣboz *m*
entwurzeln sraịscher
Entwurzelung *f* sraïschamąint *m*
entziffern decịfrer
entzünden *sich entzünden* cląpper fö; tschụ̈ffer fö; s'infloṃmer
Entzündung *f (med.)* inflammazịun *f*
entzwei permẹz
entzweien *sich ~* gnir (da) malperụ̈na
entzweigehen ir permẹz

Enzian *m (bot.)* janzạuna *f*; jalsạuna *f*; enziạn *m*; *Gelber ~* janzạuna jẹlga *f*
Enzianbranntwein *m (cul.)* vinạrs da jalzạuna *m*
Enzianwurzel *f (bot.)* raïsch jalsạuna *f*
Epaulette *f (vest.)* polẹttas *fpl*
Epidemie *f (med.)* epidemịa *f*
Epiphanie *f (relig.)* epifanịa *f*
Epoche *f (temp)* epọca *f*
er 1. el; *er selbst* el savess; **2.** *er (unbetont)* al; *er war sehr bekannt* al d'ẹra fich cagnoschạint
erachten crạjer; stịmer
Erachten *n* stim *m*; *meines ~s* a mes stim
Erbanteil *m (iur.)* stol *m*
Erbarmen *n* misẹricọrdia *f*; *~ haben* sa lạscher gnir puchà; sa lạscher gnir pechà
erbärmlich misẹrạbel,-bla; pechaḍụs,-a
erbauen edifịcher
Erbauer *m* pobiạder *m*
Erbauung *f* **1.** *(arch.)* pobiaṣchụn *f*; **2.** *(fig.)* edificaziụn *f*
Erbe *n (iur.)* jẹrta *f*
Erbe,-bin *m, f (iur.)* ertạvel,-vla *m, f*
erben *(iur.)* jẹrter; ạrter
Erben *pl (iur.)* erẹdis *mpl*
erbeuten butịner
Erbgut *n* patrimọni *m*
erbitten dumọnder; rọer ọra / jò; solicitạr
erbittern *jn ~* inzịgher a l'ịra ad inchŭn
erblassen gnir schạlbi,-a
erbleichen gnir schạlbi,-a
erblich 1. *(iur.)* jertạivel,-vla; jertạbel,-bla; **2.** *(med.)* artạivel,-vla
erbrechen bŭtter sü; ṣgụmier; spụdler; tuornạinter; rẹnder; far as cọzzens; derọcker; ṣdarọcker
Erbrechen *n (med.)* vọmit *m*
Erbrochene *n* cọzzen *m*; *das ~ as* cọzzens
Erbschaft *f (iur.)* jẹrta *f*; ạrta *f*; *die ~ teilen* stẹrzer
Erbse *f (bot., cul.)* arbẹgl *m*; fajŏl *m*
Erbsen *pl (bot., cul.)* arbẹglia *f*; fajŏla *f*
Erbsenstaude *f (bot.)* strom d'arvẹglia *m*
Erbsünde *f (relig.)* puchà originạl *m*; pechà originạl *m*; puchà dad Adạm *m*; pechà dad Adạm *m*
Erbteilung *f (iur.)* stẹrza *f*; sterzạda *f*
Erdbeben *n* terratrẹmbel *m*
Erdbeere *f (bot.)* frạja *f*
Erdbeerstauden *pl (bot.)* bos-chẹtta da frajas *f*
Erdboden *m* terrạin *m*; *fetter ~* terrạin grass; *feuchter ~* terrạin mol; *trockener ~* terrạin süt; *sumpfiger ~* terrạin da palü
Erddamm *m* tom da tẹrra / da cisp *m*
Erde *f* **1.** *(geol.)* tẹrra *f*; *lockere ~* tẹrra suọlva; *unter der ~* ṣot tẹrra; **2.** *(geogr.) Erde* mọnd *m*
erdenken imagịner; fẹnṣcher ọra; spịer ọra
Erdhälfte *f (geogr.)* hemisfẹra *f*
erdig da tẹrra
Erdklumpen *m* zọlla *f*
Erdkreis *m (geogr.)* tschiẹrchel da la tẹrra *m*; cres da la tẹrra *m*
Erdkreislauf *m (geogr.)* cres da la tẹrra *m*
Erdkugel *f (geogr.)* cụcla da la tẹrra *f*
erdolchen stilẹtter
Erdreich *n* terrạtsch *m*; tẹrra *f*
erdrücken schmagạgner
erdrückend schmagagnạunt,-a
Erdscholle *f* buọrra da tẹrra *f*; cros da tẹrra *m*; flẹtta *f*; *~ eines gerade gepflügten Ackers* suọlva *f*
Erduldung *f* ṣurportamạint *f*
Erdwall *m* repạr *m*
ereifern *sich ~* sa s-chạlder
ereignen *sich ~* cạder
Ereignis *n* evenimạint *m*; *das war ein ~!* quại es stat ŭna capitạda!
Eremit,-in *m, f (relig.)* eremịt,-a *m, f*
Erfahrung *f* experiẹnza *f*; *~en machen* far experiẹnzas; *ich weiss das aus ~* jau n'â quại d'experiẹnza
erfinden invạinter; chạtter ọra
Erfinder,-in *m, f* inventụr,-a *m, f*
erfinderisch inṣchignọss,-a; sutịgl,-glia
Erfindung *f* invenziụn *f*; inventaziụn *f*
Erfolg *m* succẹss *m*
erfrechen *sich ~* sa prosŭmer; sa presŭmer
erfreuen 1. rallẹgrer; dalẹtter; *~* allẹgrer ad inchŭn; **2.** *sich ~* sa rallẹgrer
erfreulich allegrạivel,-vla; rallegrạivel,-vla
erfrieren gnir ṣchet,-a a mort; mọrer dal frai
erfrischen rinfrạis-cher; dufrạis-cher
erfrischend rinfrais-chạunt,-a
Erfrischung *f* rinfrais-chamạint *m*; dufrạis-ch *m*
erfüllen amplịer; cumplịr; adẹmpier; adimplịr
erfüllt intrinsicà,-cạda
Erfüllung *f* accumplimạint *m*; implimạint *m*; plainẹzza *f*; adamgiamạint *m*
erfunden invaintà,-ạda
ergeben *sich ~* sa dar; *sich ~ (einer Sucht)* sa surdạr; *daraus ergibt sich* dalạnder reṣụlta
Ergebnis *n* reṣultạt *m*
ergehen ir a mạun; *schlecht ~* ir mal a mạun; *wie ist es ihm ergangen?* co ẹṣi passà cun el?
ergiebig *~ sein* rẹder; *etw ist ~* ạilch rẹda; *das Heu (im Stall) ist dieses Jahr nicht ~* il fain nu rẹda quist on (in tablà)
ergiessen *sich ~* sa dẹrscher
ergötzen 1. dalẹtter; dalettạinter; **2.** *sich ~* sa dalẹtter
ergötzlich dalettạivel,-vla
ergrauen gnir grisch,-a; far il pạil da l'ạsen
ergreifen clạpper; grạmpier
ergründen chau(f)ọller ọra
ergründlich chattạivel,-vla da fond ọra
erhaben subliṃ,-a
Erhabenheit *f* sublimità *f*; elevaziụn *f*; nöblẹzza *f*
erhalten ▸ bekommen

erhalten 1. mantegner; impetrer; cuzzainter; accuzzir; *Vater und Mutter ~* accuzzir bap e mamma; **2.** *sich erhalten* sa mantegner; sa conserver
Erhalter *m* mantegnatur,-a *m, f*
erhängen *sich ~* sa picher sü
erheben adazer; **1.** inalzer; *die Stimme ~* dazer la gusch/vusch; **2.** *sich erheben* sa dazer; s'inalzer; *als sie sich erhoben hatten* cur chi fon in pè
erheblich relevaunt,-a
Erhebung *f* dalzamaint *m*
erheitern rallegrer
Erheiterung *f* rallegramaint *m*
erhellen sclerir; clarificher
erhitzen 1. s-chalder; **2.** *(sex.) sich ~* sa s-chalmauner
erhoffen spraunzier
Erhöhung *f* augmaintaziun *f*; *(topo.)* elevaziun *f*; *~ auf Wiesen / Weiden* botla *f*
erholen *sich ~* sa remetter; sa recrear; sa refar; esser sülla s-chappada; sa ratschimer; *sich von einem Schaden ~* sa raffer d'ün qualche don
Erholung *f* recreaziun *f*
erhören exodir
Erhörung *f* exaudimaint *m*
erinnern 1. regorder; **2.** *sich erinnern* sa regorder; *sich an etw / jn ~* sa regorder dad ailch / dad inchün
Erinnerung *f* regordaunza *f*; algordamaint *m*; memoria *f*; *in ~ rufen* trar adimmaint; far adimmaint
erkälten *(med.) sich ~* sa sfradainter
Erkältung *f (med.)* dafrai *m*; sfradaintada *f*; magogna *f*; *bei dieser ~* cun quist dafrai
erkämpfen acquister cullas armas / cun sforz
erkennbar cagnoschibel,-bla
erkennen cagnoscher; *daran wird man ~* jò da quai sa vegn a cagnoscher; *ich habe ihn an seiner Stimme erkannt* jau n'âi al cagnoschü jò da la gusch (vusch)
erkenntlich recognoschaint,-a
Erker *m (arch.)* balcunada *f*; balcun at *m*
erklären declerer; spiegher; explicher; metter ora
Erklärer,-in *m, f* declerader,-dra *m, f*; spiegadur,-a *m, f*
Erklärung *f* spiegaziun *f*; explicaziun *f*; declerauna *f*; declaraziun *f*
erklingen dar ün clang
erkranken *(med.)* gnir amalà,-ada; s'amalar; amalater
erkühnen *sich ~* ardir
erkundigen *sich ~* s'indreschir; s'inrescher
Erkundigung *f* inreschimaint *m*
erlangbar gurbiaivel,-vla; *wieder ~* recuperabel,-bla
erlangen 1. obtegner; *wieder ~* recuperar; **2.** gurbir; *(prov.) wer die Tochter ~ will, muss die Mutter gewinnen, wer Arvennüsschen will, muss die Äste hinaufklettern* chi chi vo la figlia sto gurbir la mamma, chi chi vo nuscheglia sto ir sü per la ramma
Erlangung *f* gurbimaint *m*; gurbida *f*; impetraziun *f*
Erlass *m* **1.** *(iur.)* relasch *m*; relaschamaint *m*; **2.** *(iur., relig.)* remischiun *f*
erlassen relascher
erlauben 1. lubir; *erlauben* permetter; **2.** *sich ~* sa permetter; sa prosimar; *sich etw ~* sa praister ailch
Erlaubnis *f* permiss *m*; permischiun *f*; *(iur.)* udatscha *f*
erlaucht illustrissem,-issima
Erläuterung *f* declaraunza *f*
Erle *f (bot.)* ogn *m*; ellera *f*
Erlen *pl (bot.)* ogna *f*
erleben far tras; patriar; *Vieles ~* passainter blers
erledigen glivrer; distrigher
erleichtern surlevier; far plü lev,-a
Erleichterung *f* surlev *m*; surleviamaint *m*; levezza *f*
erleiden indürir; indürer; *Schaden ~* patir don
Erlenwald *m (bot.)* agnai *m/f*
erliegen succomber; *einer Sache ~* succomber ad ailch
Erlös *m* rechav *m*
erloschen stüz,-za
erlösen spendrer; *jn von etw ~* rademer
Erlöser *m* **1.** deliberader *m*; **2.** *(relig.)* Salvader *m*; Spendrader *m*
Erlösung *f* spendraunza *f*; spendraschun *f*
ermächtigen autorisar
ermahnen admonir; avischer
Ermahnung *f* avischamaint *m*
Ermässigung *f* rebass *m*
ermorden *(crim.)* aschaschiner; mordriajer; mazzer
Ermordung *f (crim.)* mazzamaint *m*
ermüden staunglainter
ermuntern intimer
Ermunterung *f* intimaziun *f*
ermutigen far curaschi; far anim
ernähren 1.a) *(cul.)* spischainter; *(cul.)* nudrir; alimainter; vivainter; sustainter; **b)** trar via; tirer via; **2.** *(cul.) sich ernähren* sa nudrir
Ernährer,-in *m, f* vivandader,-dra *m, f*; *Ernährer,-in* sustaintader,-dra *m, f*
Ernährung *f (cul.)* nudrimaint *m*; viventaziun *f*
Ernennung *f* nominaziun *f*
Erneuerer *m* renoader *m*
erneuern refar
erniedrigen 1. sbasser; ümiliar; **2.** *sich ~* s'abasser
ernst seriüs,-a; *es ist sehr ~* i nun es da skerzer
Ernst *m* seri *m*; ernst *m*; *im ~ sagen* dir sül seri; dir per ernst
ernsthaft seriusamaing; cun ernst; *~ bezeugen* mostrer ernst
Ernsthaftigkeit *f* seriusità *f*
Ernte *f (agr.)* racolta *f*; früa *f*; früada *f*; *eine solche ~ ...* üna racolta pareglia ...
ernten *(agr.)* racoglier; sfrüer; früer
Erntezeit *f (temp, agr.)* temp da racolta *m*
erobern conquister

Eroberung *f* prąisa *f*
erodieren eroder
Eröffnung *f* rivamąint *m*; ~ *eines Ladens* avertüra d'üna butia *f*
erörtern tratter
erraten ingiuviner
Erraten *n* ingiovinamąint *m*
erregen 1. excitar; **2.** *sexuell erregt sein* esser s-chaldà,-dąda; *(sex.)* avair la s-chalmąuna
Erregung *f* irritaziun *f*; excitaziun *f*
erreichbar accessibel,-bla
erreichen 1. cuntenscher; ragiunscher; **2.** river
Errichtung *f (arch.)* pobiaschun *f*
erröten incotschnir; gnir cotschen,-tschna
ersäufen nająinter
erschaffen s-chaffir; concepir; creer; *sie ~ i* creąn
erschallen strasuner
erscheinen cumparair
Erscheinen *n* cumparsa *f*
Erscheinung *f* **1.** apparentscha *f*; **2.** appariziun *f*
erschiessen sietter jò; füsilar
erschlagen 1.a) copper; loer via; **b)** sturnir; **2.** *(fig.) er, sie ist ganz ~* el,-la es tot (tuot) schlinch,-a
erschöpft fiac,-ca; puzià,-ziąda; flinch,-a; lass,-a; *~ sein* esser puzià,-ziąda; esser lass,-a; *von der Arbeit ganz ~ sein* ir bod in duas
Erschöpfung *f* lassezza *f*
erschrecken spavąinter; sculozzer; stramir; dar ün sat; *ich bin erschrocken* jau n'â dat ün sat; jau n'â dat ün zat
Erschrecken *n* stupur *f*
erschreckt strami,-da
erschütterbar squassąivel,-vla
erschüttern sdarlosser; squassąinter
Erschütterung *f* squass *m*; squassąda *f*; sdarlossąda *f*; squassamąint *m*
erschweren grevąinter; agrever; ingrever
erschwerend agravont,-a
erschwindeln cagliuner ora
ersetzen rimplązzer; remetter; *den Schaden ~* refar il don
ersichtlich evidąint,-a; *daraus wird ~* or da quąi sa vezza
ersinnen inspier
Ersparnis *f* sprogn *m*
erst pür; *erst heute* pür oz; *erst jetzt* pür ossa
erstarren gnir airi, aira; *vor Kälte ~* gnir airi, aira dal frąi
erstaunen stupir
Erstaunen *n* miraveglia *f*
erstaunt schmort,-a; *~ sein* esser schmort,-a; *sehr ~ sein* star là cun la bucca averta
erste 1. *(mat.)* prüm,-a; **2.** *(data) der ~ August* as prüms auost; *der ~ März* as prüms marz; *der ~ Tag eines Monats* chalanda *f*
Erste *m, f, n* prüm,-a *m, f*
erstechen traficher
ersteigern incąnter
ersticken 1. stenscher; **2.** stenschąinter
Ersticken *n* stenschaintamąint *m*
Erstickung *f* stenschantüm *f*
erstrahlen straglüscher
ersuchen javüscher; *~ um* sollecitar
ertappen trapler
ertönen resuner
ertragbar indüraivel,-vla
ertragen cumporter; surporter; sufrir
erträglich supportabel,-bla; surportąivel,-vla
ertrinken sa nająinter; stinger in l'aua; stenscher nel aua; stenschąinter in l'aua
erwachen sa sdruąglier; sa sdruoglier; sa sdrueglier
Erwachsene *m, f* creschü,-da *m, f*
erwägen cuschidrer; chuschidrer
erwägenswert degn da cuschidraziun
Erwägung *f* consideraziun *f*; cuschidraziun *f*
erwähnen manzuner; far manzun; *nicht ~* mauncąinter
Erwähnung *f* manzunamąint *m*; manzun *m*
Erwärmung *f (meteor.)* s-chaldamąint *m*; res-chaldamąint *m*; s-chaldąda *f*
erwarten sa spetter
Erwartung *f* aspettativa *f*; aspettaziun *f*
erweichen mulschiner
erweisen 1. render; demosser; **2.** *sich ~* sa mosser
erweitern schlarger; amplificher
Erweiterung *f* schlargiamąint *m*; ampliamąint *m*
Erwerb *m* acquist *m*; acquistaziun *f*
erwerben acquister; *etw ~* sa rizzer ąilch
erwischen 1. clapper; tschüffer; *etw ~* chapler sü ąilch; *jn (durch List) ~* chapler ad inchün; *jn auf frischer Tat ~* clapper sül fat ad inchün; tschüffer sül fat ad inchün; *erwischt werden* gnir a maun; **2.** *(jö) ... wen ich erwische, dem mache ich mit dem Holzmesser den Garaus* chapüchun, chapüchąi / a quel cha chüf fetschi la faira (mązi) cul curtè da legn
erwürgen 1. straungler; straungląinter; **2.** *sich ~* sa straungląinter
Erwürgung *f* stranglamąint *m*
Erz *n (met.)* brunz *m*
erzählbar quintąivel,-vla
erzählen quinter; raquinter; quinter naun; raschuner; *jetzt will ich ~ ...* ossa voi quinter ...; *jetzt will ich noch eine (Begebenheit) ~* ossa voi quinter amo üna; *erzähl mir!* quinta'm!; *erzählt mir!* quintą'm!
Erzähler,-in *m, f* raquintader,-dra *m, f*; raschunader, -dra *m, f*
Erzählung *f (lit.)* raquint *m*; istoria *f*; raschunamąint *m*
Erzbischof *m (prof. relig. cat.)* arzuvąis-ch *m*; archiuvąis-ch *m*
Erzengel *m (relig.)* archąunghel *m*
Erzeuger *m* schendrader *m*
Erzherzog *m* archiduca *m*

erziehen eduḳer
Erzieher,-in *m, f* educatur,-a *m, f*
Erziehung *f* educaziun *f*
erzielen obtegner
Erzkerl *m* cutalun *m*; cutalatsch *m*
Erzlügner,-in *m, f (crim.)* manznerun,-a *m, f*
erzürnen filainter; felainter
es i; *es geht gut* i va bain
Esche *f (bot.)* fraissen *m*
Esel *m* **1.a)** *(zool.)* asen *m*; **b)** *(möd) du bist ein ~!* tü esch ün (pover) pizoccal!; **2.a.** *(möd) nach beidseitigem Verlust des Prozesses wie ein ~ dastehen und die Unkosten bezahlen* asen per asen i spaisas permez; *du bist wie der ~ von Val Camonica = störrisch* tü esch sco l'asen da Val Chamuongia; *der Narr zieht den ~ und der ~ zieht den Karren* il nar tira l'asen e l'asen tira'l gretal (grettel); **b)** *(prov.) ~ soll man nicht vor die Pferde binden* ün nu sto lier as asens (d)avaunt as chavos; *~'s Stimme geht nicht in den Himmel* gusch d'asen nu va a chêl (tschêl); *man muss den ~ anbinden, wo der Meister befiehlt* in (ün) sto rainter l'asen, ingiua cha'l patrun cumonda; **c)** *(rp.) wenn der ~ niest, ändert sich das Wetter* cur cha l'asen starnüda, il taimp sa müda
Eselei *f* asnardà *f*
Eselhüter *m* asiner *m*
Eselin *f (zool.)* asna *f*
Eskorte *f* escorta *f*
Espe *f (bot.)* trembel *m*; alber *m*
essbar maingiabel,-bla
Essbesteck *n (ut.)* posada *f*; ripostigl *m*
essen 1. mainger; *gierig ~* padeller; *gierig, unanständig ~* pocner; *tüchtig ~* mainger bocker; *übermässig ~* nun avair ne fond ne vierchel; *viel ~ können* avair ün bun rumagl; *nur Gutes und Auserlesenes ~* mainger be dal bel i dal bun; *zu Abend ~* mainger tschaina; tschainer; *zu Mittag ~* jainter; *ich habe viel zu viel gegessen* jau n'â maingià chi ma vegn òr pellas uregliàs; **2.** *(prov.) iss lieber alles, was du hast, anstatt alles zu sagen, was du weisst* maingia plü jent tot quai cha tü asch co dir tot quai cha tü sasch; **3.** *(möd) gut gegessen, gut getrunken, dann schimpfen wir nicht mehr* bain maingià e bain baivü - e satans nu schaina plü
Essen *n (cul.)* damainger *m*; mangiar *m*; rumagl *m*; *beim ~* cun mainger
Essenz *f* essenza *f*
Esser,-in *m, f* maingiader,-dra *m, f*
Essgabel *f (ut.)* furchetta *f*
Essig *m (cul.)* aschai *m*; *nach ~ schmeckend* aschaïn,-a
Esslöffel *m (ut.)* sdun *m*
Esswaren *pl (cul.)* maingiativas *fpl*
Estrich *m (arch.)* astrai *m*; palantschin *m*; plainchin *m*
etablieren stabilir
Ethik *f* etica *f*
ethisch etic,-a
etikettieren etiketter
etliche varsacaunts,-tas
Etui *n (recip.)* etui *m*
etwa var; forsa
etwas ailch; qualchasa; insachai; *~ anderes* ailch ater; *~ dergleichen* ailch da quai
Etymologe,-gin *m, f (ling.)* etimolog,-a *m, f*
Etymologie *f (ling.)* etimologia *f*
euch 1.a) sa; *ich sehe ~* jau sa vez; **b)** a vu; *sie hilft ~ und nicht uns* ella jüda a vu i nüglia a nu; **2.** sa; *ihr wäscht ~* vu sa lavauat
euer 1. vos; *~ Hund* vos chaun; **2.** *~ Haus* vossa chà
Eule *f (ornit.)* tschuetta *f*
eure 1. vossa; *~ Stube* vossa stüa; *~ Katze* vos jat; **2.** voss; *~ Hunde* voss chauns; *~ Katzen* voss jats; *die euren* as voss
Euter *n (anat. zool.)* üver *m*
evangelisch *(relig. ref.)* evangelic,-a
Evangelist *m (relig.)* evangelist *m*
Evangelium *n (relig.)* evangeli *m*
ewig 1. etern,-a; **2.** sempitern; eternalmaing
Ewige *n* etern *m*
Ewigkeit *f* eternità *f*; *in ~* in etern; in eternità; *von ~ her* d'eternità naun
Examinator,-in *m, f (prof.)* examinatur,-a *m, f*
examinieren examiner
Exempel *n* exaimpel *m*
Exemplar *n* exemplar *m*
exemplarisch da bun exaimpel
exhumieren exhumer
existent existent,-a
Existenz *f* existenza *f*
existieren exister
exklusiv exclusiv,-a
exkommunizieren *(relig. cat.)* s-chamünger; scomunicher
Experiment *n* experimaint *m*
experimentieren experimainter
Experte,-tin *m, f* expert,-a *m, f*
Expertise *f (iur.)* expertisa *f*
explodieren exploder; *etw explodiert* ailch explodescha
Export *m* export *m*
exportieren exporter
Express *m* express *m*
expropriieren expropriar
extern extern,-a
Exzellenz *f* excellenza *f*
exzerpieren excerper
Exzess *m* excess *m*

F

Fabel *f (lit.)* fąbla *f*
Fabelhans *m* sfarlọc *m*; tschüblạder,-dra *m*; schübląder,-dra *m*
Fabian *m (pn.)* Fabiạun *m*
Fabrik *f (econ., arch.)* fąbrica *f*
Fabrikant,-in *m, f (prof.)* fabricạnt,-a *m, f*
Fabrikerzeugnis *n* fabricạt *m*
Fach 1.a) *(recip.)* chạten *m*; chọten *m*; **b)** *(recip.)* chaschęlla *f*; **2.** *(scol.)* rom *m*
fächeln sfląder
Fächer *m (ut.)* ventągl *m*
Fachstelle *f* post *m*
Fackel *f* tọrcha *f*; sfaglià *m*; sfagliąda *f*
Fackelträger *m* portatọrtschas *m, f*
fade *(cul.)* lọb,-a; lep,-pa; ansụs,-a; *eine ~ Suppe* üna schọppa lọba
Faden *m* **1.** fil *m*; *das Ende eines ~s* chavazzịn *m*; *zu ~ schlagen, heften* investịr; **2.** *(fig.)* *den ~ finden* chạtter il fil
Fadenkreuz *n* cruschęra *f*
fadenscheinig ląmber,-bra
Fadenspule *f (tecn.)* spöljn *m*
fähig ąbel,-bla; capąbel,-bla; bastọnt,-a; *~ sein, etw zu tun* ęsser bun,-a da far ąilch
Fähigkeit *f* abiltà *f*
fahlgelb falch,-a
Fahne *f* bandęra *f*
Fahnenreiter *m* cornętta *m*
Fahnenträger *m* bandelięr *m*; bandirąl *m*
Fähnrich *m* banderąl *m*; banderǫl *m*; fęndri *m*
Fahrbahn *f (traf.)* viąl *m*
fahrbar cuorṣąivel,-vla
Fähre *f (veh.)* cilla *f*
fahren ir; *mit der Kutsche ~* ir in / cun charrọzza; *über das Meer ~* ṣurpąsser il mar
Fahrgestell *n*; *(veh.) ~ eines Wagens* biẹrt *m*
Fahrhabe *f* fąrnus *m*
Fährmann *m (prof.)* barcharǫl,-a *m, f*
Fahrnus *f* fọmus *m*
Fahrplan *m (traf.)* urąri *m*
Fahrschule *f (traf.)* autoscọla *f*
Fahrt *f* viądi *m*
Fährte *f* fastịz *m*; vestịz *m*
Fahrzeug *n (veh.)* vehịcal *m*; *ein lottriges ~* ụna patrąca
fakturieren fachürer
falb falch,-a
Falke *m (ornit.)* falch *m*; falcụn *m*; *kleiner ~* falcunẹt *m*
Fall *m* **1.** crodąda *f*; **2.** cas *m*; *für den ~* caṣomąi cha; *auf jeden ~* in mịncha cas; *für den ~, dass* in/per cas, cha; *für alle Fälle / auf jeden ~* imparnià; in tọts cas; *im ~e dass* per cas cha
Falle *f* **1.a)** *(tecn.)* trąpla *f*; schlągar *m*; **b)** *(möd)* *jm eine ~ stellen* rịzzer ad ün 'na plattęra; insịdier; **2.** *(tecn.)* fąlla *f*; fąulg *m*; fąulgua *f*
fällen schmęrṣcher; *Holz ~* far legna; *Bäume ~* tęrrer jò bos-cha
fallen crọder; dar jò; *auf jn ~* sa dęrṣcher sün inchün; *aus der Hand ~* mütscher or d'mąun; *zu Boden ~* crọder per tęrra; crọder vịa; *der ganzen Länge nach zu Boden ~* crọder tais i lung per quąi vịa
Fallkerbe *f* ap *m*; *die ~ schlagen / sägen* chatschępper
falls in/per cas, cha; scha mâ cha; caṣomąi cha; *~ er kommt, so sage ihm, er solle warten* a cas cha'l vegn, di ch'el lęssa spętter
Fallstrick *m (fig.)* latsch *m*; fąlla *f*; *~e legen* inlątscher
Falltüre *f (arch.)* fąlla *f*; burąl *m*; bavrąl *m*; babrąl *m*; palantüf *m*
falsch 1.a) fąs,-a; fąus,-a; **b)** *(möd)* *~ wie das Geld* fąs,-a sco la munąida; **2.** fasamąing; *das ist ~* quąi es fas; quąi es fallà; quąi es sbaglià; *~ singen* nun avąir ne tun ne sun
Falsche *m, f* fąs,-a *m, f*; *ein ~r* ün,-a fąs,-a; ün om da duọs vịstas
fälschen falṣifịcher; fasdąr; falṣer
Fälscher,-in *m, f (crim.)* falsifichąder,-dra *m, f*; fasdąder,-dra *m, f*; falṣąder,-ądra *m, f*; sfalząder, -dra *m, f*
Falschgeld *n (numis.)* munąida fąlṣa/fąsa *f*
Falschheit *f* fasdà *f*; falṣità *f*
Fälschung *f (crim.)* falsificaziụn *f*; fasamąint *m*
Falte *f* fąda *f*
falten pląjer; fąlder
falzen pląjer; fąlder
Falzhobel *m (ut.)* spląuna per far fals *f*
familiär familiąr,-a
Familie *f (soc.)* famịglia *f*; brająda *f*; chaṣąda *f*; schlątta *f*
Familienname *m (nom)* cognọm *m*; cunọm *m*
Familienwappen *n* vọpna da famịglia; ąrma da famịglia
famos famụs,-a
fangen 1. cląpper; tschüffer; **2.** *(iur.)* *gefangen nehmen* far praṣchunęr,-a; captụrer
Fänger *m* tschüffąder *m*
Fangis *n (jö)* siọua *f*; *~ spielen* far la siọua
Fantasie *f* fantaṣịa *f*
fantasieren ṣvanątscher; *(möd)* ir in fanzögnas; fanzögner
Fantast,-in *m, f* fantąst,-a *m, f*
fantastisch fantąstic,-a
Farbe *f* calụr *f*; *die ~ verblasst* la calụr sa pẹrda
Färbemittel *n* tinchąder *m*; tenschąder *m*
färben culurịr; tẹnṣcher; *(schwarz) ~* tịncher; *sich (schwarz) ~* sa tịncher
Färber,-in *m, f (prof.)* tinchąder,-dra *m, f*; tenṣchąder, -ądra *m, f*; tinchądụr,-a *m, f*; fąrber,-bra *m, f*
Färberei *f (econ.)* tincharịa *f*; tenṣcharịa *f*; farbarịa *f*
farbig culurị,-da

Farn *m (bot.)* faischel *m*
Fasan *m (ornit.)* fasaun *m*
Faschine *f* faschina *f*
Faselei *f* svanatscha *f*; filistrofa *f*
faseln bajaffer
Faser *f* fibra *f*; *(vest.)* filappa *f*
faserig filappus,-a
Fasnacht *f* schüschaiver *m*
Fasnachtsküchlein *n(pl) (cul.)* patlauna(s) *f(pl)*; pecla(s) *f(pl)*
Fass *n (recip.)* butschin *m*; bot *f*; *ein ~ ausschwefeln* arder ora ün butschin cun zuolper
Fassade *f (arch.)* fatschada *f*
Fassbinder *m (prof.)* botatscher *m*; binder *m*; pinter *m*
Fässchen *n (recip.)* butrical *m*; pitra *f*; *tragbares ~, um Getränke aufs Feld zu bringen* chicra *f*
fassen clapper; tschüffer; grampier; *mit den Fingerspitzen ~* plücher
Fassmacher *m (prof.)* fasser *m*
Fasstrichter *m (tecn.)* trachuoir *m*
fast bod
fasten *(relig.)* jajüner
Fasten *n (relig.)* jajüna *f*
Fastenzeit *f* **1.** *(relig. cat.)* curaisma *f*; **2.** *(temp, relig. cat.)* temp da vespras *m*; temp da jejün *m*
Fastnacht *f* tschütschaiver *m*
Fasttag *m* **1.** *(relig.)* di da jejün; **2.** *(relig. cat.)* vierteljährlich wiederkehrende ~e quatember *m*
fatal fatal,-a
faul 1. marsch,-a; *~ machen* schmarchainter; **2.** *(fig.)* daschüttel,-ütla; daschüttalun,-a; chastör,-a; pajer, paigra; malflaissi(g),-a; *sehr ~ sein* esser marsch, -a sco la grascha vivainta da tschient ons; esser marsch,-a sco üna limargia
Fäule *f* marschdüm *f*
faulenzen pultruner; sgratter il chül e chaunter; cuser sül chül
Faulenzer,-in *m, f* daschüttel,-ütla *m, f*; chastör, -a *m, f*; pultrun,-a *m, f*; jaschaduoir,-a *m, f*
Faulheit *f* daschütlia *f*; daschütlezza *f*; chastördà *f*; marschdüm *f*; marschezza *f*; daschütlamaint *m*; pultrunia *f*; faldà *f*; faulenza *f*; pigrizia *f*; pigrezza *f*
Fäulnis *f* marschdüm *f*
Faust *f (anat.)* puogn *m*
Faustring *m (mil.)* pugnal *m*
Faustschlag *m* puogn *m*; puognada *f*; kiffel *m*; *Faustschläge austeilen* dar (cun) puogns
Favorit,-in *m, f* favurit,-a *m, f*
Faxen *pl* **1.** grimassas *fpl*; **2.** nardats *fpl*; marquigls *mpl*
Februar *m (temp)* favrer *m*; *24. ~, nach altem (julianischem) Kalender* 24 favrer, stil vegl *m*
fechten scrimier; dar cun la daja
Fechter,-in *m, f (sp.)* scrimiader,-dra *m, f*; s-charamütschader,-dra *m, f*; fecter,-tra *m, f*
Feder *f (ut.)* penna *f*; *die ~n ausrupfen* spenner; *die ~n verlieren* far la pailüra
Federbett *n (mob.)* penna *f*
Federbusch *m (ornit.)* chaplüda *f*
Federhaube *f (ornit.)* chaplera *f*
Federköcher *m (tecn.)* panaröl *m*
federleicht lev,-a sco üna penna; lev,-a sco ün panschegl
Federmesser *n (ut.)* tamprin *m*; curtè da taglier las pennas (da scriver) *m*
Federvieh *n (ornit.)* jallinai *m*; pulom *m*
Fee *f (mit.)* feda *f*
Feedback *n* resun *m*
Fegefeuer *n (relig. cat.)* purgiatöri *m*
Fehde *f (mil.)* lotta *f*
fehlen 1. maunker; **2.** sbaglier
Fehlen *n* mauncaunza *f*; mauncamaint *m*
Fehler *m* **1.** sbagl *m*; fas *m*; fal *m*; *einen ~ wieder gut machen* meldrer ün fal / ün errur; **2.** *Fehler* menda *f*; *keiner ist ohne ~* minchün â sia menda
fehlerfrei 1. correct,-a; **2.** senza menda
fehlerhaft 1. defettus,-a; defettà,-tada; **2.a)** mendus,-a; sfallatschus,-a; **b)** *(med.)* mendasch,-a
Fehlgeburt *f (med.)* dispersa *f*; abort *m*
fehlgehen faller
Fehljahr *n ein ~* ün'annada fallada
fehltreten trapler fas
Feier *f* festa *f*; celebraziun *f*
Feierabend *m (temp)* surasoncha *f*; saira soncha *f*; *~ machen* far surasoncha *f*
feierlich solen,-na
Feierlichkeit *f* solennità *f*
Feiertag *m* **1.** firà *m*; **2.** Festa *f*
feige vil,-a
Feige *f (cul.)* fic *m*
Feigenbaum *m (bot.)* figer *m*
Feigling *m* vil,-a *m, f*
feil vanal,-a; vendaivel,-vla
feilbieten far vanal
Feile *f (ut.)* lima *f*; glima *f*
feilen limer
Feilspäne *pl* limadüras *fpl*; glimadüras *fpl*
fein fin,-a; cluoc, cluoga; delicat,-a
Feind,-in *m, f* inimi,-a *m, f*; fadiv *m*
Feindschaft *f* inimiczia *f*
feinfühlig fin,-a
Feinheit *f* finezza *f*
feist grass,-a
Feistheit *f* graschetta *f*
Feld *n* champogna *f*; cuttüra *f*
Feldarbeit *f (agr.)* laur sül fond *f*; *~en verrichten* ir sül fond
Feldaufseher *m (agr.)* salter,-a *m, f*
Feldfrüchte *pl (agr.)* früa *f*; frütta da la champagna *f*
Feldgehölz *n (bot.)* bos-chaglia *f*; chavais-cha *f*
Feldhuhn *n (ornit.)* pernisch dal röven *f*
Feldlerche *f (ornit.)* chalendrina *f*
Feldmaus *f (zool.)* schuorsch da champogna *f*

Feldstecher *m (tecn.)* spęel da champǫgna *m*
Felge *f (tecn.)* juvạgl *m*; javạgl *m*; juvẹl *m*; jivẹl *m*; javẹl *m*
Fell *n (anat. zool.)* pel *f*
Felleisen *n (recip.)* scorzẹr *m*; rǫnzel *m*
Fels(en) *m (geol.)* crippel *m*; spelm *m*
Felsen *pl (geol.)* cripla *f*
Felsenbirne *f (bot.)* tschispla *f*; zispla *f*; schispla *f*
Felsen-Traubenkirsche *f (bot.)* bulạssa *f*; bulassẹr *m*; lossẹr *m*; olạssa *f*; lạssa *f*; lassẹr *m*
felsig *(geol.)* cripluṣ,-a
Felsvorsprung *m (topo.)* nas *m, mpl*
Felswand *f (geol.)* parại *f*
feminin feminịn,-a
Fenchel *m (cul.)* finǫch *m*; fenigl *m*
Fenster *n (arch.)* fanęstra *f*
Fensterbeschlag *m (tecn.)* fierradǘra *f*
Fensterchen *n (arch.)* fanestrigl *m*
Fensterglas *n (tecn.)* marẹlla *f*
Fensterladen *m (arch.)* üschǫ̈l *m*; fanestrigl *m*
Fensterrahmen *m (arch.)* cornịsch da la fanęstra *f*
Fensterscheibe *f (tecn.)* lạstra *f*; marẹlla *f*
Fenstersims *m/ n* balcụn *m*
Fensterstock *m (arch.)* balcunạda *f*
Ferien *pl* vacạnzas *fpl*
Ferkel *n (zool.)* purschlịn,-a *m, f*; jenạtsch da portsch *m*; *säugendes ~* purschlịn,-a da tętta *m, f*
ferkeln far purschlịns
Ferment *n* fermạint *m*
fern *(loc.)* lontạun,-a; *ein ~es Land* ün pajạis lontạun
Fernbedienung *f (tecn.)* telecumǫnd *m*
Ferne *f (loc.)* lontanạunza *f*; allontanạunza *f*; lontanẹzza *f*; *(loc.) aus / in der ~* da dalǫ̈ntsch
ferner pünavạunt; meglinavạunt
Fernrohr *n (ut.)* perspectịv *m*
Fernsehen *n (tecn.)* televiṣiụn *f*; fernsè *m*
fernsteuern *(tecn.)* telecumǫnder
Fernsteuerung *f (tecn.)* telecumǫnd *m*
Ferse *f (anat.)* calcǫgn *m*
Fersen *pl (anat.)* calcǫgna *f*
Fersensehne *f (anat.)* jarlẹt *m*
fertig glivrà,-ạda; *jn ~ machen* far flus cun inchǘn; *mit jm ~ werden* gnir mạister,-stra cun inchǘn
Fessel *f* bǫva *f*; liǫm *m*; *(ut.) ~ für die Schafschur* clụppa *f*
fesseln lịer; rạinter; mętter in chadạina; mętter i'ls tscheps
fest 1. ferm,-a; **2.** dür,-a; cạif,-a; strinch,-a; clüṣ,-a; stogn,-a; *ganz fest* zond stogn; **3.** frạunc
Fest *n* fẹsta *f*
festgesetzt determinà,-nạda
festklammern 1. *sich ~* sa pǘncher; **2.** *(meteor.) die Kälte klammert sich fest* la fraidǘra sa pǘncha
Festlichkeiten *pl* pụmpas *fpl*
festmachen frạunker; fẹrmer
Festmahl *n (cul.)* convịvi *m*
festsetzen determinạr; statuịr
feststellen constạter
Festung *f* fortẹzza *f*
fett grass,-a; *sehr ~ sein* ẹsser grass,-a sco'l grigl; ẹsser grass,-a per fẹnder; ẹsser grass,-a sco ǘna panạglia
Fett *n* grass *m*
fetten ǫnscher
fettig grass,-a
Fettigkeit *f (cul.)* grassẹzza *f*
Fettleibigkeit *f* graschętta *f*
Fettnetz *n (anat. zool.) ~ um die Gedärme des Viehs* nạppa *f*
Fettschicht *f (zool. zool.) ~ um die Gedärme von Schlachttieren* crẹṣal *m*
Fettwiese *f (agr.)* prà grass *m*
feucht ǘmid,-a; stinch,-a; mögliv,-a; *~er Boden* terrain mögliv
Feuchtigkeit *f* ümidità *f*; lümịtsch *m*
Feuchtigkeitsbeschlag *m* rabǘf *m*
feuchtkalt schiẹrvi,-a
Feuer *n* **1.** fö *m*; *~ fangen* tschǘffer fö; clạpper fö; *~ machen* far fö; *~ mit Hilfe von Steinen oder dürren Hölzern machen* bạtter fö; *das ~ glimmt* il fö cụa; **2.** *(prov.) wer ~ holen geht, verliert seinen Platz* chi chi va per fö, pẹrda ses lö
Feuerbrand *m (med. bot.)* malnạir *m*
Feuereimer *m (recip.)* bazịda da stǘder il fö *f*
feuerfest chi resịsta al fö
Feuerkäfer *m (zool.)* muǫs-cha da not (g)lüṣchạinta *f*
Feuerlilie *f (bot.)* michǫ̈a *f*
feuerrot cǫtschen fö
Feuersbrunst *f* incẹndi *m*; fö *m*
Feuerschirm *m (tecn.)* parafǫ̈ *m*
Feuerspritze *f (tecn.)* squịtta da pumpiẹrs *f*; squịtta da fö *f*
Feuerstahl *m* atschalịn *m*
Feuerstein *m (ut.)* crap da fö *m*
Feuerstrahl *m* chalịn *m*
Feuerwaffe *f (mil.)* ạrma da fö *f*
Feuerwehr *f* pumpiẹrs *mpl*
Feuerzeug *n (ut.)* battafǫ̈ *m*; filạiht *m*
Fibel *f (scol.)* tablętta *f*
Fichte *f (bot.)* petsch *m*; *alte astreiche ~* pętscha *f*
Fichtenwald *m (bot.)* petschại *m*
Fideli *pl (cul.)* fidelịns *mpl*
Fieber *n (med.)* fẹvra *f*; *dreitägiges ~* fẹvra terzạuna; *viertägiges ~* fẹvra quartạuna; *harmloses ~* fẹvra da mịncha di; *nachlassendes ~* fẹvra chalǫnta; *schleichendes ~* fẹvra zoppạda; *unregelmässiges ~* fẹvra sregulạda; *~ bekommen* clạpper las fẹvras; *~ haben* avạir las fẹvras
Fieberhitze *f (med.)* pront *m*
Fiebermittel *n (med.)* mez cụnter la fẹvra *m*
Fieberwahn *m (med.)* ravaṣchịa *f*; sfanfǫ̈gnas *mpl*; *im ~ reden* sfanfǫ̈gner; ṣvanạtscher

Figur *f* fijüra *f*
figurieren fijürer
Fiktion *f* ficziun *f*
filetieren filèter
Film *m* film *m*
filmen filmer
Filter *m/ n (ut.)* filter *m*
filtrieren filtrer
Filz *m* fiauter *m*
filzen fiautrer
Filzschuhe *pl* chatschos *mpl*
Filzstift *m (ut.)* fiauter (fiauterin) *m*
Finale *n* final *m*
Finanzen *pl (fin.)* finanzas *fpl*
finanziell finanzial,-a
finanzieren finanziar
Finanzierung *f (fin.)* finanziaziun *f*
findbar chattaivel,-vla
Findelhaus *n (arch.; soc.)* chà da bastards *f*
Findelkind *n* uffaunt chattà *m*
finden chatter; trover; *es für gut ~* chatter per bön
Finder,-in *m, f* chattadur,-a *m, f*
Finderlohn *m (fin.)* dachat *m*; perachattà *m*; *~ geben* dar dachat
Finger *m* **1.a)** *(anat.)* det *m*; *kleiner ~* dettin *m*; det pitschen *m*; det da far ora las ureglias *m*; *das Zeigen mit dem ~ auf die Stirn* spernigal *m*; **b)** *(möd) wenn man (ihm) den kleinen ~ gibt, nimmt er die ganze Hand* dasch il dettin, schi't piglia'l il maun; **2.** *(anat.) Finger* detta *f*
Fingerbeere *f (anat.)* piatella *f*; palpadet *m*; chapütscha dal det *f*
fingerbreit *(mas.)* ün det lad
Fingerhut *m* **1.** *(ut.)* dancler *m*; **2.** *(bot.)* codin *m*; dancler da Nossadonna *m*
Fingerling *m* pülger *m*
Fingernagel *m (anat.)* ungla dal det *f*
Fingerspiel *n (jö)* mura *f*
Fink *m (ornit.)* fringuel *m*; finc *m*; fich *m*
Finken *m (vest.)* putsch *m*
Finsternis *f* s-chürdüm *f*
Finte *f* finta *f*; fenscha *f*; infenscha *f*
Firma *f (econ.)* firma *f*
Firmament *n* firmamaint *m*
firmen *(relig. cat.)* craismer
Firmling *m (relig. cat.)* crismand,-a *m, f*
Firmung *f (relig. cat.)* craisma *f*
Firnis *m* vernisch *f*
Fisch *m (zool.)* pesch *m*
Fischbehälter *m (recip.)* pes-chera *f*; colter *m*; *tragbarer ~* trinchetta *f*
fischen pes-cher
Fischen *n* pes-cher *m*; *beim ~* cun pes-cher
Fischer,-in *m, f (prof.)* pes-chader,-dra *m, f*
Fischerei *f (econ.)* pes-cha *f*
Fischerleinenschnur *f* gnignola *f*; *Ende der ~* cavaletta *f*
Fischernetz *n (ut.)* rai da pes-cher *f*; chauoz *m*; *grosses ~* chauoz *m*; *kleine ~* chauoz *m*
Fischgräte *f (anat.)* rasta *f*
Fischlaich *m (zool.)* overa da peschs *f*
Fischotter *m (zool.)* lutra *f*
Fischweiher *m (auas)* pes-chera *f*
fiskalisch fiscal,-a
Fistel *f (med.)* fistla *f*
fixieren fixer; fisser
Fixierung *f* fixamaint *m*
flach plat,-ta; planiv,-a
Flachboot *n (veh.)* barchetta *f*
Flachrelief *n* reliev bass *m*
Flachs *m (bot.)* glin *m*
Flachsfink *m (ornit.)* fornel *m*
Flachstich *m (vest.)* pünch plat *m*
flackern flommier; *es flackert* i flommaja
Fladen *m (cul.)* barbulada *f*; burbulada *f*; fuatscha *f*; fuatscha grassa *f*
Flamme *f* flomma *f*; *grosse ~* flustrera *f*
flammen flommer
Flammenstich *m (vest.)* pünch da flomma *m*
Flanell *m (vest.)* flanella *f*
flankieren flaunker
Flasche *f (recip.)* clocca *f*; butiglia *f*; pulla *f*
flattern sgolazzer; *mit den Flügeln ~* sbatter cun las alas
flattieren far bê
Flaum *m (vest.)* flomma *f*; füffa *f*
Flausen *pl* chaculas *fpl*; stincals *fpl*; keclaria *f*
Flechte *f (med.)* derv *m*
flechten intretscher; *Körbe ~* far ternas
Fleck *m* **1.a)** flech *m*; flecha *f*; foc *m*; macla *f*; **b)** *(med.)* masla *f*; **2.** *nicht vom ~ kommen (mit der Arbeit)* esser ün lonzal
fleckig sflechà,-ada; maculus,-a; *~, klecksig* maculaint,-a; *~, voller Flecken* plain (da) maclas
Fledermaus *f (zool.)* utschè mez schuorsch *m*
Flegel *m* **1.** ► Dreschflegel; **2.** *(fig.)* ruffiaun,-a *m, f*; *ein ungeschliffener ~* ün tschoc
Fleisch *n (cul.)* charn *f*; *ersticktes ~* charn stincha; charn sticha; *geräuchertes ~* charn fümaintada; *zähes ~* charn tegnitscha
Fleischaxt *f (ut.)* manera da charn *f*; manera da staglier *f*
fleischig 1. polpus,-a; **2.** *(bot.) ~ (Früchte)* charnus,-a; charnütsch,-a
fleischlich *(fig.)* charnal,-a
Fleischpastete *f (cul.)* pasteta cun/da charn *f*
Fleischwerdung *f (relig.)* incharnaziun *f*
Fleiss *m* diligenza *f*; aislezza *f*; flais *m*
fleissig 1. diligiaint,-a; laurius,-a; aisel, aisla; **2.** flaissi(g); diligiaintamaing; flaissiamaing; *sehr*

~ bạin flạissi(g); *(prov.) wer am Abend ~ ist, ist faul* ạiṣel, ạiṣla la sạira, daschṳ̈ttel,-ṳ̈tla pervạira
flexibel flexịbel,-bla
Flexibilität *f* flexibiltà *f*
Flexion *f* flexiụn *f*
Flick / Flicken *m (vest.)* flẹcha *f*
Flickarbeit *f* flechọnda *f*
flicken 1. flẹcher; tạimprer; rizzer; cụntscher; pẹzzer; *etw ist (nicht) geflickt* ạilch (nun) es rizzà,-ạda; **2.** *(prov.) es ist schöner schlecht geflickt als schön aber kaputt* id es plü bê trid flechà co bê rot / scharpà
Flicken *n* flechamạint *m*
Flicker,-in *m, f* flechạder,-dra *m, f*
Flickwerk *n* flechadṳ̈ra *f*
Flieder *m (bot.)* flẹder *m*; ṣurịnsch *m*
Fliege *f (zool.)* muọs-cha *f*
fliegen ṣgọler
Fliegenfänger *m (ut.)* clappamuọs-chas *m*; tschüffamuọs-chas *m*; coppamuọs-chas *m*
Fliegengitter *n (tecn.)* muos-chẹra *f*
Fliegenschwarm *m (zool.)* muos-chọm *m*
Fliegenwedel *m (ut.)* paramuọs-chas *m*
Fliegscheithobel *m (ut.)* mẹzza splạuna *f*
fliehen mṳ̈tscher; fṳ̈ger; sbrigher; *heimlich ~* mṳ̈tscher adascụs; mṳ̈tscher dascụs; mṳ̈tscher nascụs
fliessen cụler; cuọrrer; fluịr; *in Strömen ~* ir / cụler a filụn
Fliessen *n (auas)* flüss *m*; flussiụn *f*
flink 1. agịl,-a; ladịn,-a; dẹster,-stra; vịscal,-cla; **2.** hụrti
Flinte *f (mil.)* flịnta *f*; schluppettịna *f*
Flintenschrot *m/ n (mil.)* ṣdrẹttels *mpl*
Flirt *m (soc.)* amurṳ̈z *m*; marụṣṳ̈z *m*
flirten *v* far l'amur
Flocke *f* **1.** *(meteor.)* floc *m*; **2.** *(cul.)* flöch *m*
Flockenblume *f (bot.)* centạura *f*; *Gefleckte ~* chiạu d'botsch ṣgiaglià *m*; centạura ṣgiagliạda *m*
Floh *m* **1.** *(zool.)* pülsch *m*; **2.** *(möd) jm einen ~ ins Ohr setzen* mẹtter ün pülsch dò l'ureglia ad inchụn
Flohkraut *n (bot.)* ẹrba da pülschs
Florin *m (numis.)* fluṛịn *m*
Floss *n (veh.)* flöz *m*; zạttera *f*
flössen flṳ̈zier; zạtter
Flösser *m* zattẹr *m*
Flöte *f (mus.)* flṳ̈ta *f*
flott flọt,-ta
Flotte *n das gibt etwas ~s* quại darà jò ạilch flot
Fluch *m* blastẹmma *f*; schmaladicziụn *f*; malblạsem *m*; schirạunca *f*; *einen ~ ausstossen* dir ụna schirạunca
fluchen blastẹmmer; schmaladịr
Flucher,-in *m, f* blastemmạder,-dra *m, f*
Flucht *f* fṳ̈gia *f*; mṳ̈tscha *f*; *in die ~ treiben* fügiạinter; *die ~ ergreifen* sa mütschạinter; *zur ~ verhelfen* mütschạinter
flüchtig 1. mütschạivel,-vla; **2.** be a mẹzzas
Fluchtirade *f* schirauncạda *f*
Flüchtling *m (soc.)* fṳ̈gitịv,-a *m, f*; *Flüchtlinge* fṳ̈gitịvs *mpl*
Fluchtloch *n (arch.)* fọra da mṳ̈tscher *f*
Flug *m* ṣgol *m*
Flügel *m* ạla *f*
flügge ạbel,-bla da sgọler; *flügge sein* bṳ̈tter ọra las pẹnnas *f*
Flugplatz *m (econ.)* aviunạdi *m*
Flugzeug *n (veh.)* aviụn *m*; fligar *m*
Flurin *m (pn.)* Fluṛịn *m*; *~ Anton* Flurintṳ̈ni *m*
Fluss *m (auas)* flüm *m*; *tiefe Stelle eines ~es* üna lọma *f*
Flussbett *n (topo.)* chṳ̈na da l'ạua *f*; *das ~ ist* il let dal rom
flüssig lịquid,-a; flụid,-a
Flüssigkeit *f* lịquid *m*
Flüssigkeitsmass *n (mas.)* uọrna *f*
Flusslauf *m (auas)* cuọrs da l'ạua *m*
Flüsterer *m* schuschụr *m*; susurratụr *m*
flüstern scụtter; scuttịner; *ins Ohr ~* dir ạint ịllas ureglias; schuschụrer illas ureglias; pọrter tarlẹttas
Flut *f (auas)* flüss *m*; il crẹscher dal mar
fluten ondạjer
Fohlen *n (zool.)* pulẹder *m*; puledrịn *m*
Föhn *m (meteor.)* fauọgn *m*; fauẹgn *m*; fuọgn *m*
Föhre *f (bot.)* tiạu *m*
Folge *f* **1.** conseguẹnza *f*; **2.** successiụn *f*; *in der ~* in seguit; *in nächster ~* subsequentamạing
folgen siạuer; suọnder; succẹder
folgende seguạint,-a
folgern conclṳ̈der; tịrar / trạr la conseguẹnza
Folgezeit *f* temp dò *m*
folglich damạja; in / per conseguẹnza
Folter *f (crim.)* chṳ̈rl *m*
Folterer *m (crim.)* chürladụr *m*
foltern tortụrer; chṳ̈rler; *(möd)* dar la cọrda
Folterung *f* tortụra *f*
Fontanelle *f (anat.)* funtanẹlla *f*
foppen minchụner; tạinter; chüzlạinter
Fopper,-in *m, f* taintadụr,-a *m, f*; taintadịtsch,-a *m, f*
Förderer,-derin *m, f (prof.)* promotụr,-a *m, f*
fördern promọer
fordern pretẹnder
Förderung *f* promoziụn *f*
Forderung *f* pretạisa *f*; pretenṣiụn *f*; pratẹnd *m*
Forelle *f (zool.)* forẹlla *f*; trụtta *f*
Form *f* fuọrma *f*
formal 1. formạl,-a; **2.** formalmạing
Formalität *f* formalità *f*
Format *n* formạt *m*
formatieren fuormạinter
formell 1. formạl,-a; **2.** formalmạing
formen fuọrmer; dar fuọrma

Formular *n* formulạr *m*
formulieren formulạr
Formulierung *f* formulaziụn *f*
forschen perscrụter
Forscher,-in *m, f* perscrutạder,-dra *m, f*
Forschung *f* perscrutaziụn *f*
Förster,-in *m, f* silvicultụr,-a *m, f*; *(prof.)* fẹrster *m*; fȯrster *m*
fort davẹnt; *in einem ~* da cuntịn; in ün cuntịn
fortan da quinderinavạunt
fortjagen 1. spedịr; **2.** *(möd) Hals über Kopf ~* spedịr da chiạu a chül
fortkommen gnir davẹnt
fortschicken inviạinter
Fortschritt *m* progrẹss *m*
fortsetzen cuntịnuer; prosẹguer
Fortsetzung *f* cuntinuaziụn *f*
fotokopieren fotocọpier
Foulard *n (vest.)* fulạr *m*
Fracht *f (econ.)* fachữra *f*
Frack *m (vest.)* frac *m*
Frackzipfel *m (vest.)* lambrẹch *m*
Frage *f* dumọnda *f*; *eine ~ stellen* dar sü ữna dumọnda
fragen dumọnder; *nichts danach ~* nu sa dar nữglia da quại; *Nichtiges ~* dumonder fọras
fraglich dumondatịv,-a
Franken *m* **1.** *(numis.)* franc *m*; **2.** *(prov.) ein ungerechter ~ frisst zehn gerechte* ün franc maljữst mạglia desch jữsts
frankieren frạunker
Frankreich *(geogr., polit.)* Frạuntscha *f*
Franse *f* frạnzla *f*; frunṣịna *f*
fransen fiạunzrer
Franziskaner,-in *m, f (relig. cat.)* franziscạun,-a *m, f*
französisch *(ling.)* franceṣ,-a
Französisch *n (ling.)* franceṣ *m*
Fräse *f (tecn.)* freṣa *f*
fräsen freṣer
Fratze *f* ghigna *f*
Frau *f* **1.a)** dọnna *f*; fẹmna *f*; *kleine ~* donnẹtta *f*; *ältere, füllige ~* matrụna *f*; *eine ~ mit grosser Brust* ữna dọnna cun/da grọndas tẹttas; *eine alberne ~* ữna tụrla; ữna turlẹtta; *eine riesengrosse ~* ün'armạint fẹmna; *eine unordentlich gekleidete, träge ~* ữna chữschla; *du nichtige ~!* tü la dọnna da nữglia!; **b)** *(prov.) ein schlaue ~ geht zur Haustür hinaus und zum Vorstall herein* ữna dọnna scọrta va or dad üsch i tuọrna ạint da cuọrt; **2.** *~en* femnọm *m*; *verheiratete ~en* dunnạuns *fpl*
Frauenbrust *f (anat.)* tẹtta *f*
Frauenheld *m* femnịn *m*; *(möd) das ist ein ~* quai es ün jattụn
Frauenjacke *f (vest.)* corṣẹttal *m*; schạlchen *m*
Frauenkloster *n (relig. cat.)* clạstra da muọngias *f*
Frauenmantel *m (bot.)* fluọr ruṣchè *f*
Frauenrock *m (vest.)* rạssa *f*; kịttel *m*
Frauenschuh *m (bot.)* pantofḷịna dal Segner *f*; pantofḷịna da Nossadọnna *f*
Fräulein *n* jụvna *f*; jụnfra *f*; frạjla *f*; femnẹtta *f*; signụra *f*
frech sfarfạt,-ta; sfruntà,-tạda; impertinẹnt,-a; sfatschà,-ạda; freh,-a; petulạunt,-a; insolẹnt,-a; *~ werden* mọstrer artẹzza; sa sfrụnter; *jm gegenüber ~ sein* avạir gruọgn sur d'inchữn
Frechdachs *m* ṣbẹrgial *m*
Frechheit *f* impertinẹnza *f*; sfruntadẹzza *f*; sfruntẹzza *f*; sfarfatẹzza *f*; artẹzza *f*; azạrda *f*; bravạda; insolẹnza *f*; *es ist eine ~* id es ữna bravạda; *die ~ haben* avạir il frunt
frei 1. lịber,-bra; prȯvi,-a; *~ machen* far lịber; *~ lassen* lạscher lịber; *~ kommen* gnir lịber; **2.** *ich bin so ~* jạu ma permẹt ...
Freidenker,-in *m, f (relig.)* libertịn,-a *m, f*
freigebig liberạl,-a
Freigebigkeit *f* generuṣità *f*; liberalità *f*
Freiheit *f* libertà *f*; *neue ~* neufritạd *f*; *die ~ geben* dar la libertà
Freiherrschaft *f (polit.)* barunịa *f*
freikaufen *sich ~* sa cụmprer ọra
Freilassung *f* liberaziụn *f*
freilegen squẹrner
freilich natüralmạing; hajọ; sà sà
freisinnig liberạl,-a
freisprechen *(relig. cat.)* absọlver
Freitag *m (temp)* venderdị *m*
freiwillig 1. voluntạri,-a; **2.** voluntariamạing; da jẹnt; da lịbra voluntà *f*; *~ gehen* ir tot a la bụna
fremd ẹster,-stra; *in einem ~en Land* in t'ün ẹster pajạis
Fremde *f* ẹster *m*; *in die ~ gehen* ir a l'ẹster
Fremde *m, f* ẹster,-stra *m, f*
fremdgehen *(sex.)* far l'amụr cun ạters, ạtras
fressen mạglier; *gierig ~* schgnạffer
Fressen *n* damạglier *m*
Fresser *m (zool.)* magliạder,-dra *m, f*; *schlechter ~* magliamạl *m*
fressgierig gugliạrd,-a; umbraṣ,-a; müflạint,-a; *~ sein* bụcca cha/chại vosch i vạinter cha/chại posch
Fressgierige *m, f* mufrịel,-a *m, f*
Fresssack *m* gulạrd,-a *m, f*; *ein ~ sein* ẹsser ữna gụla
Fresssucht *f* gụla *f*
Freude *f* plaṣchạir *m*; dalẹt *m*; algrẹzia *f*; tschọffen *m*; *sie haben ~ an diesem Geschenk* els âun tschọffen (vi) da quịst regạl; *vor ~ Luftsprünge machen* sạlter sü d'algrẹzia *f*
freuen *sich ~* s'allẹgrer; *sich über etw / auf etw ~* s'allẹgrer dad / sün ạilch; *wie ich mich freue!* co cha jạu ma lẹgr!
Freund *m* **1.** amị *m*; *als ~* d'amị; *mit dem ~* cul / cun l'amị; **2.** *(prov.) es ist besser einen guten ~, als 100 Verwandte zu haben* id es mẹlder ün bun amị co tschiẹnt paṛaints

Freundin *f* amia *f*; amida *f*; *mit der ~ cull' / cun l'amia*
freundlich amiaivel,-vla; *sich ~ zeigen* sa mostrer amiaivel
Freundlichkeit *f* amiaivlezza *f*; amicabiltà *f*; domestiezza *f*
Freundschaft *f* amicizia *f*; *~ schliessen* far amicizia
freundschaftlich amicabel,-bla; famigliar,-a; *diese zwei sind sich gut, ~ gesinnt* quists duoi faun not / noti †
Frevel *m (crim.)* frod *m*; fraud *m*
freveln *(crim.)* froular; fraud*er*
Frevler,-in *m, f (crim.)* froulader,-dra *m, f*
Frieden *m* pasch *f*; *~ machen* far (la) pasch; *in ~ lassen* lascher in pasch; *in ~ leben* viver in pasch
Friedensrichter,-in *m, f (prof.)* jüdisch da pasch *m*
Friedensstifter,-in *m, f* pacificatur,-a *m, f*
Friedfertigkeit *f* paschaivlezza *f*
Friedhof *m* santeri *m*
friedlich paschaivel,-vla
Friedrich *m (pn.)* Fadri *m*
Friedrike *f (pn.)* Fadrina *f*
frieren schceler; schceglier
frisch 1. frais-ch,-a; **2.** hellauf; *~ gewagt* boggar (bocker) goija
Frischkäse *m (cul.)* ponna *f*; *den ~ in den Käsereif eindrücken (und mit Steinen beschweren)* puogner la ponna illa rüs-cha
frisieren far la frisura
Frisur *f* frisura *f*; *eine zerzauste ~* üna frisura sparlütschada
frittieren frittar
froh led,-a
fröhlich 1. allear, allegra; **2.** allegramaing
Fröhlichkeit *f* allegria *f*; allegrezza *f*
frohlocken jübler; siglier d'algrezia; siglier d'allegrezza
fromm 1. *(relig.)* pietus,-a; **2.** *(relig.)* religius,-a; *chi temma a Diau*
frömmeln *(relig.)* far la santolina
Frömmigkeit *f* **1.** pietà *f*; **2.** religiusità *f*
Frömmler,-in *m, f (relig.)* santolin,-a *m, f*; magliapilts *m, f*
Fronarbeit *f* laur cumüna *f*
Fronfasten *n (relig. cat.)* quattertaimpras *fpl*
Fronleichnam *m* **1.** *(relig. cat.)* Di dal Sonch saung *m*; **2.** *(rp.) wenn es an ~ regnet, wächst das Gras schlecht* schi ploa il Di dal Sonch saung, vegni bler spurizals
Front *f (arch.)* fatschada *f*
Frosch *m (zool.)* rauna *f*; ruos-ch *m*
Froschlaich *m (zool.)* overa da raunas *f*; glit *m*
Frost *m (meteor.)* schceta *f*
Frostbeule *f (med.)* bugaunza *f*; riva *f*
Frucht *f (bot.)* früt *m*
fruchtbar früttaivel,-vla; *~ (Boden)* fertil,-a
Fruchtbarkeit *f* früttaivlezza *f*; *~ (des Bodens)* fertilezza *f*
Früchte *pl* **1.** *(cul., bot.)* frütta *f*; *eingemachte ~* frütta fatta aint *f*; **2.** *(bot.) wildwachsende ~* magliaretsch *m*
fruchten frütter; *das wird dir wenig ~* quai ta früttarà pac
Fruchtsaft *m (cul.)* saft *m*
frugal frugal,-a
Frugalität *f* frugalità *f*
früh 1. *~ (beizeiten)* bod; *sehr ~* fich bod; *sehr ~ (morgens)* bodezzas; da bodezzas; **2.** *~ (frühreif)* tampriv,-a; *~ (Früchte)* nuè, nuella
Frühe *f (temp)* bunura *f*
früher plü bod; viavaunt; peravaunt; avaunt temp
Frühkartoffeln *pl (bot.)* maila tampriva *f*
Frühling *m (temp)* prümavaira *f*
Frühlings-Anemone *f (bot.)* luffet *m*
Frühlingsenzian *m (bot.)* clav da tschêl *f*
Frühlings-Krokus *m (bot.)* minchületta da prümavaira *f*; schiombla da prümavaira *f*; paparella *f*
Frühmesse *f (relig. cat.)* prüma messa *f*; messa manvagl *f*; messa d'umvagl *f*; umvagl *m*; modinas *fpl*
frühmorgens *(temp)* a bunura; bunvagl; manvagl
Frühobst *n (cul.)* frütta prümarauna *f*; pommaraida prümaraun*a f*
frühreif surchatschà,-ada
Frühsaat *f (agr.)* pumaraun*s mpl*
Frühstück *n (cul.)* pischegn *m*; culaziun *f*
frühstücken *(cul.)* pischegner
Fuchs *m* **1.** *(zool.)* uolp *f*; **2.** *(prov.) ein schlafender ~ erwischt keine Hühner* uolp chi dorma nu clappa jallinas
Fuchsschwanz *m (ut.)* resia da piz *f*
Fuder *n* chargia *f*; charrada *f*
Fuge *f* **1.** *(mus.)* fuga *f*; **2.** *(arch.) ~ (in Holz, Mauer)* fuga *f*; nuota *f*
fügen 1. *etw ineinander ~* inchastrer; **2.** *sich ~* sa sottametter
Fügung *f* ordinaziun *f*; *~ Gottes* ordinaziun da Diau *f*
fühlen 1. sainter; **2.** *sich beleidigt ~* sa chatter offais; *ich fühle mich nicht gut* jau nu ma saint bain
Fuhre *f (econ.)* fachüra *f*; condotta *f*
führen mainer; conduer; guider; *an der Hand ~* mainer per il maun
Führer,-in *m, f* guida *f*
Fuhrlohn *m* vettüra *f*
Fuhrmann *m (prof.)* vittürin,-a *m, f*; charradin,-a *m, f*; charradiner,-dinra *m, f*; fuermon *m*; charrater,-a *m, f*; charraduor,-a *m, f*; stradür *m*; *den ~ machen* ir do chavos
fuhrwerken charradiner
Fuldera *(geogr.)* Fuldera (VM)
~ Daint Fuldera Daint (VM)
Fülle *f* combleza *f*; combladüra *f*

füllen impler; implir; umplir; *gestrichen voll ~* mętter sü combel
Füllung *f* umplimaint *m*
Fund *m* chat *m*
Fundament *n* **1.** *(arch.)* sulom *m*; fundamainta *f*; **2.** *(fig.)* fundamaint *m*
fundamental fundamental,-a
fünf 1. *(mat.)* tschignch *m*; **2.** *(temp) ~ Uhr* las tschignch; *um ~ Uhr* las tschignch
Fünfer *m* tschigncher *m*
fünfhundert *(mat.)* tschignchtschient
fünfjährig *(temp)* da tschignch ons
fünftägig *(temp)* da tschignch dits
fünftausend *(mat.)* tschignchmilli
fünfte 1. *(mat.)* tschignchavel,-vla; **2.** *(temp) der ~ Mai* as tschignch (da) mai
Fünftel *n (mat.)* tschignchavel *m*
fünfzehn *(mat.)* quindesch
fünfzig *(mat.)* tschuncaunta; schuncaunta
Fünfziger *m (numis.)* tschuncaunterin *m*
Fünfzigrappenstück *n (numis.) ein ~* ün tschuncaunterin *m*
Funke *m* brinzel *m*; sbrinzla *f*; bras-cha *f*; brüs-cha *f*
funkeln brinzler; sbrinzler
funken brinzler; sbrinzler
Funktion *f* funcziun *f*
funktionieren funcziuner
für per; *für wen?* per chi?; *für die Kinder* pas (pes) uffaunts; *für dieses und jenes* per (par) quist e per (par) tschai
Fürbitte *f (iur.)* intercessiun *f*; *für jn Fürbitte einlegen* interceder per inchün
Furche *f* suegl *m*; *(agr.)* suogl *m*; *~n ziehen* solcher; far suegl *m*; far suogl *m*; *beim Pflügen der ~ entlang gehen* ir dò'l suegl / suogl
Furcht *f* temma *f*; *ohne ~* senza (nangüna) temma
furchtbar sgrischaivel,-vla; schnuaivel,-vla; terribel,-bla; stramaintus,-a; straminaivel,-vla; strimaivel,-vla; tremend,-a
fürchten temmer; tmair
Furchtlosigkeit *f* azarda *f*
Furie *f* furia *f*
Furore *n/f* spicca *f*; *~ machen* far spicca
Fürsprecher *m (iur.)* spreher *m*
Fürst *m* prinzi *m*
Fürstentum *n (polit.)* principadi *m*
Fürstin *f* princessa *f*; principessa *f*
Furz *m* **1.** *(med.)* trettel *m*; flà *m*; cureisa *f*; **2.** *(prov.) der ~ ist die Blume des Scheissdrecks* il trettel es la flur della merda
furzen tretler; toffer; cureser; trullar
Fusel *m* triacha *f*
Fusion *f* fusiun *f*
fusionieren fusiuner
Fuss *m* **1.a)** *(anat.)* pè *m*; *gut zu Fu~ss sein* esser bain a pè; **b)** *(iur.) jn auf freien ~ setzen* mętter in libertà ad inchün; **c)** *(econ.) auf grossem ~e leben* viver a l'ingronda; **2.** *(mas.) Fuss (ca. 30 cm)* pè *m*; s-charbatsch *m*; *Wiener Fuss (31,6 cm)* verschuo(s) *m (pl)*
Fussabdruck *m* passida *f*
Fussboden *m (arch.)* stiern *m*; fond *m*; *(arch.) ein unebener ~* ün stiern malagulìv
Fussel *f/m (vest.)* filappa *f*
Fussgänger,-in *m, f* pedun,-a *m, f*
Fussgelenk *n (anat.)* ravel *m*; ranvel *m*
Fussreise *f* chaminamaint *m*
Fuss-Schemel *m (mob.)* sotpè *m*; s-chambel *m*
Fusssohle *f (anat.)* plaunta dal pè
Fussspur *f* passida *f*
Fussstapfen *m* passida *f*; fastiz *m*
Fusstritt *m* **1.** piada *f*; peada *f*; pajada *f*; *einen ~ in den Hinteren geben* dar üna peada i'l chül; **2.** *~ (von Pferden)* schlaffada *f*
Fusswärmeflasche *f (recip.)* s-chaldapès *m*
Fussweg *m (traf.)* truoi *m*; truei *m*; *~ (gebaut)* senda *f*
futsch futü,-da
Futter *n* **1.** *(agr.)* pavel
~ (Tuch) *n* **2.** *(vest.)* flodra *f*; suracuverta
Futteral *n (recip.)* futteral *m*
Futtergeld *n (agr.)* stallaz *m*
Futtergemisch *n (agr.)* pastrügl *m*
Futterknecht *m (prof. agr.)* pavlader *m*; praveza-der *m*; pavlunz *m*
Futterkrippe *f (recip.)* parsepan *m*; *~ für Kleinvieh* sterlera *f*
füttern 1. pavler; **2.** *ein Kleid ~* flodrer ün büschmaint
Futterrückstände *pl (agr.) Futterrückstände in der Krippe* bruos-chas *fpl*
Futtertrog *m (recip.)* bügl *m*
Futtertuch *n (vest.)* pon da flödra *m*
Fütterung *f* pavlamaint *m*
Futur *n* futur *m*

G

Gabe *f* dun *m*
Gabel *f (ut.)* fuorcha *f*; *~ mit zwei oder drei Zinken* fuorcha cun duoi o trai pizs *f*; *eine ~ voll (Heu, Mist, usw.)* üna fuorchada
Gabelbaum *m (bot.)* bauorch *m*; babuorch *m*
Gabelung *f* buorcha *f*
gackern 1. cococarliar; *die Henne gackert, wenn sie ein Ei gelegt hat* la jallina fa cocadöv; **2.a)** *wie ein Hahn ~* chaunter in jalais-ch / jalaist; chaunter in gialaist; jalaistrer; **b)** *(rp.) hässlich ~ (der Hennen als Schlechtwetterzeichen)* chaunter jalaist
gaffen püffer; spüffer; gofer; star e tschütter; star cun bucc'averta
Gaffer *m* tschüttader *m*
Gage *f (fin.)* gascha *f*
gähnen schuorsder; suosder
Gähnen *n* suosdöz *m*; schuosdöz *m*; schuorsdöz *m*; suosdamaint *m*; *ein einmaliges ~* ün suosd
Gala *f* gala *f*
galant galant,-a
Galeere *f* **1.** *(ist.)* jalia *f*; **2.** *(veh.)* galera *f*
Galeerensklave *m* galiot *m*
Galerie *f* gallaria *f*
Galgen *m (iur., ist.)* fuorcha *f*
Galle *f (anat.)* fel *f*; *(möd) die ~ läuft ihm, ihr über (fig.)* el,-la es verd,-a da la fel
Gallenblase *f (anat.)* vaschia da la feil *f*
Gallensteinleiden *n (med.)* mal da la pedra *m*
Galopp *m* galop *m*
galoppieren galopper
Galtvieh *n (zool.)* muel süt *m*; sterlamainta *f*
Galtviehhirt *m (prof. agr.)* starler *m*
Gamaschen *pl (vest.)* gamaschas *fpl*; *~ aus Tuch* gamaschas da pon *fpl*
Gämse *f (zool.)* chamotsch *m*
Gang *m* **1.** *(arch.)* piertan *m*; gon(g) *m*; **2.** gir *m*; marcha *f*; **3.** *(cul.)* plattaunza *f*
Gangart *f* passida *f*
Gans *f* **1.** *(ornit.)* ocha *f*; aqua *f*; **2.** *(fig.) eine dumme ~* üna tocca; üna cucurella; üna tamberletta; üna paluongia; ün staffun; *diese dumme ~* quista tschuetta; *diese dummen Gänse* quistas chotschlas
Gänseblümchen *n (bot.)* mamapiena *f*; fluor d'aua *f*; margaritina *f*
Gänse-Fingerkraut *n (bot.)* anserina *f*
Gänsehaut *f* pel jallina *f*
Gant *f (iur.)* incant *m*
ganz 1. inter,-a; **2.a)** tot,-ta; *das ~e Jahr* tot on; **b)** tot; clich; schubernet; **c)** risch; rischaint; rischantà; *~ neu* risch nov /noua; *~ neu* rischaint nov /noua; *~ neu* rischantà nov /noua; **d)** *~ und gar* tottafat
Ganze *n* **1.** inter *m*; **2.** *(agr.)* cumplex *m*
gänzlich dal tot; totalmaing
Garant,-in *m, f* guraint,-a *m, f*
Garantie *f (iur.)* garanzia *f*; *die ~ für jn / etw übernehmen* star bun per inchün / ailch
garantieren garantir
Garbe *f (agr.)* monna *f*; *~n auf dem Ackerfeld* monnas da chomp *fpl*; *~n zum Rösten bereit* monnas da poz *fpl*; *~n binden* far monnas; *~n aufstapeln* far sü parlinas
Garbenbinder,-in *m, f* dazunz,-a *m, f*
Garbenschochen *m (agr.)* parlina *f*; manuogl *m*
Garbenschochen *pl (agr.)* manuoglia *f*
Garderobe *f (arch.)* gardaroba *f*
gären 1. fermainter; **2.** alver
garnieren garnir
Garnison *f (mil.)* garnischun *f*
Garnitur *f* garnitura *f*
Garnwinde *f (tecn.)* asp; *kleine ~* narra *f*
Garten *m (bot. agr.)* jert *m*; gnjert *m*; njert *m*; *mein, dein ... ~* mes, tes ... njert; *(bot. agr.) den ~ bestellen* chaver jert
Gartenbeet *n* era (dal jert) *f*; tina da jert *f*
Gartentor *f* jena *f*
Gartentüre *f* jena *f*
Gärtner,-in *m, f* jardinier,-a *m, f*; *(prof.)* ortulaun,-a *m, f*
Gärtnerei *f (econ.)* jardinaria *f*
Gasse *f (traf.)* *~ zwischen Hausreihen* jassa *f*; *enge ~ zwischen zwei Häusern* traschenda *f*
Gassen-Geschwätz *n* bajöz da jassa *m*; *es ist ein dummes ~* l'es ün cumün bajöz da jassa
Gast *m* jast *m*
Gasterhobel *m (ut.)* splauna per / d'inchaster *f*
Gastfreundschaft *f* ospitalità *f*
Gastgeber,-in *m, f* invüdader,-dra *m, f*
Gastwirt,-in *m, f (prof.)* uster,-a *m, f*
Gatte *m* marit *m*
Gattin *f* **1.** *(par.)* donna *f*; muglier *f*; **2.** *(prov.) ~nen und Schwägerinnen haben sich nie gemocht* donnas i cugnadas nun aun mai da cor s'amadas
Gattung *f* gener *m*; famiglia *f*
Gaudenz *m (pn.)* Gudegn(ch) *m*
Gaudi *n* gaudi *m*
Gaudium *n* gaudi *m*
Gaukler *m* gaugler *m*
Gauklerei *f* gauglaria *f*
Gauklerin *f* gauglara *f*
Gaul *m (zool.)* broc *m*; cleppar *m*; roz *m*
Gaumen *m (anat.)* tschêl da la bucca *m*; palat *m*
Gauner,-in *m, f* cagliun,-a *m*; taintaditsch,-a *m*; lavativ,-a *m*; scroc,-ca *m, f*
Gaunerei *f* scrockezza *f*
gaunern scrocker
geachtet stimà,-mada; *wenig ~* pac stimà,-mada
Geächtete *m, f (iur.)* proscrit,-ta *m, f*
gebacken cot,-ta; *nicht gut ~* malcot,-ta

Gebälk *n (arch.)* travamaịnta *f*; intablamaịnt *m*; *~ eines Hauses* intramadụ̈ra *f*
Gebärde *f* jęst *m*; trat *m*
gebärden *sich ~* far sumaglias
gebären parturịr; *ein Kind ~* parturịr ün uffaunt
Gebaren *n* manęṣch *m*
Gebärmutter *f (anat.)* maḍra *f*
Gebärmutterentzündung *f (med.)* madrụn *m*
Gebäude *n (arch.)* beamaịnt *m*; fabricạt *m*; edifịzi *m*; pubiamaịnt *m*; pobiamaịnt *m*; *ein ~ errichten* far sü ün pobiamaịnt
geben 1. dar; *gerne ~* dar jẹnt; *in die Hand ~* dar ạint a maun; *etw darüber hinaus ~* dar ṣuraint ạilch; *dem Vieh Futter in die Krippe ~* dar ạint il mụel (faịn ect. i'l parsępan); **2.** *(prov.) wer schnell gibt, gibt doppelt* chi dà spert, dà dụbel
Geben *n* **1.** dar *m*; **2.** *(prov.) ~ und Empfangen macht einen glücklich* dar i tor fa bun cor
Geber,-in *m, f* donatụr,-a *m, f*; datụr,-a *f*
Gebet *n (relig.)* uraziụn; *die Hände zum ~ hoch halten* tęgner sü as maụns
Gebiet territọri *m*
Gebieter *m* reṣchadụr *m*
gebildet scolà,-lạda; civilisà,-sạda
Gebimmel *n* bimbarǫ̈z *m*
Gebinde *n* fasch *m*
Gebirge *n (topo.)* muntǫgnas *fpl*
gebirgig muntagnụṣ,-a; muntognụṣ,-a
Gebirgsbewohner,-in *m, f* muntognẹr,-a *m, f*
Gebirgsland *n (geogr.)* pajạis muntognụs *m*
Gebiss *n (anat.)* daintadụ̈ra *f*; morz *m*
Gebläse *n (tecn.)* ventilatụr *m*; gebläse *m*
gebogen stort,-a; viạut,-a; iviạut,-a
geboren neschü̦,-da; nat, nạda; *frei ~* neschü̦,-da lịber; *~ werden* nęscher; gnir sül mọnd
Gebot *n (relig.)* cumondamaint *m*
gebrannt ars,-a
Gebrauch *m* **1.** adǫ̈ver *m*; *zum ~ und Nutzen* per üs i nüz; *für seinen ~* per ses adǫ̈ver; *~ machen* inṣerver; **2.** *Gebrauch* adụ̈s *m*; *im ~ sein* ęsser in adụ̈s; *ausser ~ sein* ęsser or d'adụ̈s
gebrauchen ụ̈ṣer
gebräuchlich üṣạivel,-vla
Gebrechen *n (med.)* męnda *f*; defęt *m*
gebrechlich *(med.)* mendạsch,-a; falọmber,-bra; frạischel,-schla; *alt und ~ sein* ęsser ün patrạca
Gebrüder *pl (par.)* frars *mpl*
Gebrumme *n* barbottamaint *m*
Gebse *f (recip.)* mǫtta *f*; murtarǫ̈l *m*; *eine grosse ~* muọltra *f*; *eine kleine ~* mottạlla *f*; *eine sehr kleine ~* brocḷina *f*
gebühren meriter
gebunden lià, liạda; *nicht gebunden* lịber,-bra
Geburt *f* **1.** naschẹntscha *f*; *seit der ~* da la chüna naun; **2.** *(relig. cat., festa)* Mariä ~ Nossadọnna da settember *(f)*
gebürtig natịv,-a
Geburtsgabe *f* strangladụ̈ra *f*
Geburtstag *m (temp)* anniverṣari *m*; nataḷizi *m*; di da naschẹntscha *m*; tuḷiri *m*; *~ haben* cumplịr as ons; *sie hat heute ihren zwanzigsten ~* ẹlla cumplęscha oz vạinch ons
Geburtswehen *pl (med.)* dǫ̈glias *fpl*; *~ haben* avạir las dǫ̈glias
Gebüsch *n (bot.)* bos-chạglia *f*; bọs-cha *f*; *(bot.)* bọs-cha bạssa *f*
Gedächtnis *n* memọria *f*; *ein gutes ~ haben* avạir bụna memọria *f*; *ein schlechtes ~ haben* avạir in (ün) chiạu sco ün criḅel; *(möd)* avạir in (ün) chiạu sco ün magl
Gedächtnisfeier *f* commemoraziụn *f*
Gedanke *m* impissamaint *m*; **1.** *(möd) die ~n sind zollfrei* as pissęrs (impissamaints) nu pạjan zol
Gedärm *n* **2.** *(anat.)* bǫ̈glia *f*; *das ~ eines Tieres herausnehmen* ṣbǫ̈glier ün bęs-cha
gedeihen prosperạr; ratschịmer; *~ (Vieh)* bụ̈tter bạin (mụvel)
Gedenktag *m* commemoraziụn *f*
Gedicht *n (lit.)* poęṣia *f*
Gedränge *n* fuọlla *f*; fụlscha *f*; fịcha *f*; *es herrscht ein grosses ~ vor seiner Türe* id es ün grọnda fịcha avạunt sịa pọrta *f*
Geduld *f* paziẹnza *f*; pazẹnzia *f*; *man muss ~ haben* i vo paziẹnza; *eine sehr grosse ~ haben* avạir ün paziẹnza da fiẹr; avạir ün paziẹnza sco ün munt
geduldig 1. paziaint,-a; **2.** paziaintamaing
gedunsen scuflà,-ạda; flọss,-a
geehrt stimà,-mạda
geeignet adattà,-ạda
Gefahr *f* prịel *m*; *sich in ~ begeben* sa mętter in prịel; s'expọner al prịel
gefährden periclitạr
gefährlich privlụṣ,-a; sfallatschụṣ,-a; *eine ~e Krankheit* malatịa sfallatschụṣa
Gefährte,-tin *m, f* cumpọgn,-a *m, f*
Gefälle *n* **1.** cadẹnza *f*; **2.** inclinaziụn *f*
gefallen plaṣchạir; cumplaṣcher; cumplaṣchạir; gradịr; *es gefällt i* plaṣcha; *das gefällt mir nicht* quại nu ma plaṣcha; *es gefällt ihm i tal* cumplaṣcha / cọmpla; *das lasse ich mir nicht ~!* quist nu ma laṣchi cumplaṣchạir!
gefallen crodà,-dạda; *(möd) nicht auf den Kopf ~ sein* nun ẹsser crodà,-dạda cül chiạu; nun ẹsser crodà,-dạda sün ün crap da piz
Gefallen *n* plaṣchạir *m*; gradimaint *m*
gefällig plaṣchạivel,-vla; adachạr,-a; *weisst du wie ~ ...* sasch co plaṣchạivel,-vla ...
gefälscht faṣ,-a
Gefangene *m, f (iur.)* praṣchunẹr,-a *m, f*
Gefangennahme *f* captụra *f*
Gefangenschaft *f* praṣchunịa *f*
Gefängnis *n (iur.)* praṣchụn *f*; chamoṣchịna *f*; jalịa *f*;

kleines ~ tschöch *m*; *aus dem ~ entlassen werden* gnir larg,-gia da la praschun

Gefäss *n (recip.)* vasch *m*; **1.** vas *m*; vaschè *m*; broṣel *m*; *ein ~ für Wein* ün broṣel d'vin *m*; **2.** uorna *f*

Gefechtsübung *f (mil.)* battaglia finta *f*

gefiedert pennà,-nada

Geflecht *n (tecn.)* jatrera *f*

gefleckt sflechà,-ada; *gefleckt (Vieh)* tschec,-ca; manṣel,-sla

Geflügel *n (ornit.)* jallinom *m*

geflügelt cun alas

Geflüster *n* scuttöz *m*

gefrässig guluṣ,-a; inguord,-a

Gefrässigkeit *f* gulardezza *f*; gugliardezza *f*; guluṣità *f*

gefrieren schneglier

Gefriertruhe *f (recip.)* glatschera *f*

gefroren schet,-a

Gefühl *n* sentimaint *m*

gefühllos senza sentimaint; *die Glieder werden ~* la membra tschira

gefühlvoll commovibel,-bla

gefüttert inflodrà,-ada

gegen 1. cunter; *~ jn eingestellt sein* esser cunter inchün; **2.** cun; vers; inver; *freundlich ~ jn sein* esser amiaivel,-vla cun inchün

Gegenbefehl *m* cuntraordra *f*

Gegenbeweis *m (iur.)* cuntraproa *f*

Gegend *f* cuntrada *f*; *die ~ von Lü* as contuorns da Lü

Gegendienst *m* servezzer vicendaivel *m*; servezzer contrachombi *m*

gegeneinander ün cunter tschel

Gegengeschenk *n* tschignch contrachombi *m*

Gegengewicht *n* cuntrapais *m*

Gegenklage *f (iur.)* plogn contrachombi *m*

Gegenliebe *f* cuntramur *f*

Gegennutzen *m* nüz contrachombi *m*

Gegenpapst *m (relig. cat.)* antipapa *m*

Gegenpartei *f* cuntrapart *f*

Gegenrichtung *f* cunterseṇs *m*; *in die ~ (falsche) fahren* ir in cunterseṇs

Gegenschlüssel *m (ut.)* cuntraclav *f*

Gegenseite *f* la vart cuntraria; *die ~ l'atra vart*

gegenseitig 1. vicendaivel,-vla; **2.** vicendaivelmaing

Gegenstand *m* oget *m*; uaffen *m*; mobel *m*

Gegentausch *m (econ.)* cuntracambi *m*; contrachombi *m*

Gegenteil *n* incuntrari *m*; *das ~* il cuntrari; *im ~* a l'incuntrari; anzi

gegenüber visavi; inver; in fatscha a; in vista a

gegenüberliegend in fatscha; in vista

Gegenvermächtnis *n ~ (in der Ehe)* tschignch sülla lai *m*

Gegenwart *f* preschaint *m*

gegenwärtig preschaint,-a

gegenzeichnen cuntrasegner

Gegner,-in *m, f* inimi,-a *m, f*; adversari,-a *m, f*

gegnerisch adversari,-a

Gegreine *n* cridöz *m*; cridamaint *m*

Gehabe *n* mot *m*

gehackt zappà,-ada

Gehacktes *n* schmanüzzadüras *fpl*

Gehalt *m* cuntegn *m*

Gehalt *n (fin.)* paja *f*

gehässig odiuṣ,-a

Gehässigkeit *f* odiusità *f*

Gehäuse *n ~ von Werkzeugen* döglia *f*

geheim 1. zoppà,-pada; secret,-a; **2.** dascus; nascus; *~ halten* tegner dascus; tegner adascus; tegner nascus; tegner zoppà / secret

Geheimhaltung *f* secretezza *f*

Geheimnis *n* secret *m*; secretezza *f*; misteri *m*

geheimnisvoll misteriuṣ,-a

gehen ir; chaminer; *wie geht es?* co vaj?; *es geht gut* i va bain; *schnell ~* ir spert; *sehr schnell ~* ir sco ir in malura; ir sco ün batterdögl; ir sco'l vent; *rufen ~* ir a clomer; *zu Fuss ~* ir a pè; *holen ~* ir a tor; *nach Tschierv ~* ir aint a Tschierv; *gerne ~* ir da jent; *abwärts ~* ir injò; *aufwärts ~* ir insü; *nach Meran ~* ir jò Meraun; *nach Müstair ~* ir ora Müstair; *nach Lü hinauf ~* ir sü Lü; *nach Scuol hinüber ~* ir via Scuol; *auf den Fussspitzen ~* ir sün pizzapes; *holen ~* ir per dò; *den Bänken entlang ~ (erste Gehversuche der Kleinkinder)* ir pes baunc; *leise / heimlich ~* ir scuz a scuz; *auf und davongehen* far i tor id ir per ses fat; *wie ein Blinder ~* ir sco üna muos-cha orba; *leise ~* ir sco sün övs; *wie geht es?* co vaja?; *gut, schlecht ~* star bain, mal; *wenn es geht* schi va; *es ist gut gegangen* id es passà bain; *es ist lange gegangen* id es it lönch; *das geht nicht einfach so* quai nu va be cun dir schi ed amen; *es gehe wie es wolle* chi jetta sco chi vöglia; chi jetta sco 'la vo; *hinauf / bergwärts ~* sa far da qua sü; *in die Knie ~* sa bütter in schnuoglias; *es geht mir darum* a mai es da far per quai; *zu Fuss ~* ir a pè; *lass uns ~!* itan!; *~ Sie!* schi chi jettan!; *~ Sie!* chi itan!

Geheul *n* sbrüïzi *m*; uorlamaint *m*

Gehilfe *m (prof. agr.)* trosler *m*; zosp *m*

Gehilfe,-fin *m, f (prof.)* jüdont,-a *m, f*; ajüdont,-a *m, f*; jüdader,-dra *m, f*

Gehirn *n* tscharvè *m, f*

Gehirnschlag *m (med.)* apoplexia *f*

Gehölz *n* legnom *m*

Gehör *n* **1.** dudida *f*; duldida *f*; udida *f*; ureglia *f*; *ein gutes ~* üna duldida sutiglia; **2.** *~ schenken* dar duldida; dar sentur; *den Bitten ~ schenken* dar duldida as rofs (rövs); *kein ~ finden* taveller cullas paraids

gehorchen far per cumond; obedir

gehören 1. tucker; partegner; appartegner; udir; pertucker; *etw gehört jm* ailch auda ad inchün;

das gehört alles ihm / ihr quai es tot ses; *das gehört (nicht) dazu* quai (nu) tucca pro; **2.** *sich ~* s'adar; *wie es sich gehört* sco chi tucca; bain id inandret; *das gehört sich nicht* quai nu s'adà

Gehörgang *m (anat.)* chanal auditiv *m*

gehörig bel e bain

gehörlos b(a)lord,-a

Gehörlosigkeit *f (med.)* suordità *f*; suordezza *f*

gehörnt cornü,-üda

gehorsam obediaint,-a

Gehorsam *m* obedienza *f*; obedienzia *f*

Gehweise *f* gon(g) *m*

Geier *m (ornit.)* jarun *m*; girun *m*

Geifer *m* sbaba *f*; sbava *f*; sbavadüra *f*

Geiferer *m* sbabaduoir,-a *m, f*; sbavaduoir,-a *m, f*

geifern sbaber; sbaver; sbabuner; sbavuner

Geige *f (mus.)* gïa *f*; ia *f*

Geigensteg *m (tecn.)* sella da la giga (jia / gïa) *f*

geil lüsiergiüs,-a

Geilheit lüsiergia *f*

Geiss *f (zool.)* chavra *f*

Geissbart *m (anat.)* barba da la chavra *f*

Geissbohne *f* checlauna *f*; chiclauna *f*; *~n fallen lassen* checlauner; chiclauner

Geissel *f (relig.)* flagel *m*

geisseln flageller

Geisselung *f* jaschliamaint *m*; giaischliamaint *m*; *(relig.)* flagellaziun *f*

Geist *m* **1.** spiert *m*; *ein böser ~* üna sgurdauna; *vom höchsten ~ durchdrungen* dal spiert suprem intrinsicà,-cada; *von allen ~ern verlassen sein* esser jò da spiert *m*; **2.** *(relig.) der Heilige ~* il Spiert Sonch

Geisterbeschwörer,-in *m, f (prof. mit.)* sconjürader,-dra *m, f*

geistern palainter

geistesschwach debel,-bla da spiert; poer, pora da spiert

geistlich spirituel,-a

Geistlicher *m* **1.** *(prof. relig.)* plavaun *m*; reverend *m*; ravarenda *m, f;* **2.** *(relig. cat.)* spirituel *m*

Geistlichkeit *f (relig. cat.)* spiritualità *m*

geistreich spirituus,-a; spiertus,-a

Geiz *m* ranveria *f*; avarizia *f*

Geizhals *m* ranver,-a *m, f*; avar,-a *m, f*; granver,-a *m, f*; crempel,-pla *m, f*

geizig avar,-a; rarker,-cra; racrun,-a; crempel,-pla; avarizià,-ziada; avarizius,-ziusa; da granver; *sehr geizig sein* jerter l'oss dal chül per far ün schüblot

Gejammer *n* gneclöz *m*; marschmognorözz *m*

Geklapper *n* ticatac *m*

Geklingel *n* sclingöz *m*; *~ der Viehglocken* brunsinamaint *m*

Geklopfe *n* cloccamaint *m*

gekocht cot,-ta

Gekrächze *n* crigliamaint *m*

gekräuselt ritsch,-a

Gekreische *n* jerla *f*

Gekritzel *n* crizlamaint *m*

gekünstelt artificiel,-a; affectà,-tada

Gelächter *n* riöz *m*; *Gelächter* risaglia *f*; ariata *f*; riamaint *m*; *zum ~ aller werden* esser il jö da tots

gelähmt *(med.)* strupià,-ada

Gelähmte *m, f (med.)* schirà,-ada *m, f*; tschirà,-ada *m, f*; schiraint,-a *m, f*

Geländer *n (tecn.)* sponda *f*; sprauna *f*; sprangua d'üna lobia *f*

gelangen gnir; *irgendwohin ~, wo man es nicht erwartet hätte* s'ardüer in ailch lö; *irgendwohin ~, wohin man nicht sollte* s'ardüer in ailch lö

Geläute *n* il suner das segns

gelb jelg,-gua

Gelbe *n* jelg *m*

Gelbsucht *f (med.)* jaldüm *m*; jelgdüm *m*; geldim *m*; mal dal fel *m*

Geld *n* **1.** *(numis.)* daner *m*; munaida *f*; raps *mpl*; *~, das keine Zinsen erbringt* daner mort; *ich habe kein ~* ma mauncan daners; *all mein ~ ist dahin* tot mes daner es it; **2.** *(prov.) aus Geld wird ~ und aus Läusen werden Läuse* raps faun raps i pluogls faun pluogls

Geldbusse *f* multa *f*

Geldfälscher *m (crim.)* fas monetari *m*; faus monetari *m*; *Geldfälscher,-in* falsader,-adra da la munaida *m, f*

Geldmacher *m* monetari *m*

Geldstrafe *f* fallaunza *f*

gelegen *(geogr.)* situà,-tuada; *Lü ist schön ~* Lü es situà bain

Gelegenheit *f* occasiun *f*; *bei ~* cun occasiun; cun comodità

gelehrig imprendaivel,-vla

Gelehrsamkeit *f* doctezza *f*

gelehrt doct,-a

Gelehrte *m, f* scolà,-lada *m, f*; stüdià,-diada *m, f*

Geleitbrief *m (iur.)* charta da salv condüt *f*

Geleite *n* cumpognamaint *m*; *das letzte ~ geben* ir dò la bara; cumpogner la bara in terra benedida

geleiten escorter; scorter

Gelenk *n (anat.)* lisüra *f*

Gelenkgallen *m (med. vet.) ~ beim Pferd* blasch *m*

gelenkig flexibel,-bla; *~ machen* schlisürer

Geliebter,-liebte *m, f (soc.)* marus,-a *m, f*

gelingen gratiajer; reuschir; *möge dies ihm ~!* be cha quai tal reuschescha!

Gelingen *n* reuschida *f*

geloben impromettер; invodar

gelockt ritschà,-ada; ritschus,-a

Gelte *f (recip.)* tinatsch *m*

gelten vagliair; *das gilt auch dir / für dich* quai pertucca er a tai; *geltend machen* far vagliair

Geltung *f* valur *f*; *zur ~ kommen* resorter

Gelübde *n* **1.** *(iur.)* impromischiun *f*; *ein ~ halten*

tegner impromischiun; **2.** *(iur.)* vut *m*; *ein ~ halten* salver ün vut; *ein ~ ablegen* far ün vut

Gemach *n (arch.)* staunza *f*; zember *m*; salv *m*

gemächlich plaun; a bel bel; plauns̈es; *~ arbeiten* far plauns̈es; *~ gehen* ir plauns̈es

Gemälde *n* pittura *f*; purtret *m*; schmilgiadüra *f*

gemäss sigond; tenor; suainter; confuorm,-a

gemässigt moderà,-ada

gemein cumün,-a; *in ~em Besitz sein* esser cumün,-a

Gemeinde *f (polit.)* cumün *m*

Gemeindebauten *pl (arch.)* zember da cumün *m*

Gemeindeboden *m* cumünaivel *m*

Gemeindebürger *m (polit.)* figl da cumün *m*

Gemeindekanzlei *f* chanzlia cumünala *f*

Gemeindekanzlist,-in *m, f (prof.)* chanzlist,-a cumünal,-a *m, f*

Gemeindepolizist *m (prof. ist.)* leutinent *m*

Gemeindepräsident,-in *m, f (prof. polit.)* president,-a cumünal,-a *m, f*; sarcumün *m*

Gemeindepräsident *m (polit. ist.)* cuvi grond *m*

Gemeinderat *m (polit.)* cussegl da cumün *m*; *(polit. ist.) Gemeinderäte* signuors da cumün / visnaunqua *mpl*

Gemeinderecht *n (iur.)* ret da cumün *m*

Gemeindeversammlung *f (polit.)* vischnaunca *f*; *eine ~ abhalten* far vischnaunca

Gemeindevorsteher *m* **1.** *(polit.)* suprastaunt,-a *m, f*; cuvi *m*; **2.** *(polit. ist.)* anvolt *m*; ambolt *m*; unbolt *m*; advocat *m*

Gemeindeweibel *m (polit. ist.)* fiausser *m*

Gemeinheit *f (crim.)* infamia *f*

gemeinsam 1. insemel; *nur ~ erreicht man etwas* om sulet nu vagl'üna scorza; pür l'uniun fa la forza; **2.** cumünaivel,-vla

Gemeinschaft *f* cumünaunza *f*

Gemeinwerk *n* laur cumüna *f*

Gemeinwohl *n* bain public *m*

Gemenge *n* masdügl *m*

Gemisch *n* pastrügl *m*; pastalun *m*; miezdüra *f*

Gemme *f* gemma *f*

Gemurmel *n* murmuramaint *m*; rantun *m*; brunquel *m*

Gemüse *n (bot., cul.)* verdüra *f*

Gemüt *n* anim *m*

gemütlich cun comad; *mach es dir ~!* ta fa comad!

Gemütserregung *f* affect *m*

genau 1. accurat,-a; **2.** precis; accuratamaing

Genauigkeit *f* accuratezza *f*

Gendarm *m* **1.** *(prof.)* schandarm *m*; **2.** *(prof. ist.)* sgraffun *m*

Genealogie *f* genealogia *f*

genehm agradi,-da; *genehm sein* agradir; compler

genehmigen accepter

Genehmigung *f* approaziun *f*

geneigt 1. badoss,-a; spondiv,-a; **2.** schlinch,-a; **3.** inclinà,-nada; *zu etw ~ sein* esser inclinà,-nada ad ailch

General *m* general *m*

Generation *f* generaziun *f*

Generikum *n (med.)* generica *f*

genesen guarir; resauner; scapper; s-chapper

Genesung *f (med.)* guarischun *f*; s-chappada *f*; guarida *f*

Genick *n* **1.** *(anat.)* öss dal calöz; oss dal calöz *m*; **2.** *(zool.)* tatona *f*

genieren 1. schener; **2.** *sich ~* sa schener; sa duftier

geniert duftià,- tiada

geniessbar 1. mangiabel,-bla; **2.** jaldaivel,-vla

geniessen jalder; jaldair; *sie ~ ihre Pension* els jaldan lur pensiun

Genossenschaft *f (econ.)* società *f*

genug abot; avonda; a bastaunza; bastauntamaing; *mehr als ~* suraint e surora; *~ dergleichen!* fuor abot!; *~ ist besser als zu viel* abot es melder co massa bler; *~ haben* avair abot; *jetzt ist es aber ~!* ossa es il möz plain!

Genüge *f zur ~* bainabod; sufficiaintamaing; *ihr wisst zur ~* vu sauat bainabod

genügen baster; bastair; tenscher; *es genügt* i basta; *das genügt mir* quai ma basta

genügend bastont,-a; sufficiaint,-a; ► auch: genug

genügsam cuntaintaivel,-vla

Genugtuung *f* **1.** satisfacziun *f*; sodiezza *f*; **2.** refacziun *f*; reparaziun *f*

Genuss *m* jaldimaint *m*

Genusssucht *f* gulardezza *f*; gugliardezza *f*

geöffnet avert,-a

Geografie *f (geogr.)* geografia *f*

Georg *m (pn.)* Jöri *m*; Jerij *m*

Gepäck *n* fagot *m*; saloc *m*

gepfändet pendrà,-drada

Gepfeife *n* schüblöz *m*; schüblamaint *m*

Gepflogenheit *f* stil *m*

Geplauder *n* tavella *f*

Gepolter *n* srancunada *f*; rantunaröz *m*; rantunamaint *m*; rantun *m*; scrembel *m*; ramadom *m*

Gequake *n* quaquagöz *m*; sgroflöz *m*; *heute machen die Frösche ein ~*; *es gibt schlechtes Wetter* oz las raunas faun in sgroflöz, i vain trid taimp *m*

gerade 1.a) guliv,-a; **b)** pêr,-a; *~ und ungerade* pêr, -a e dispêr,-a; **2.** be; jüst; *~ recht* be ret; *~ machen* guliver; darcher

geradeaus a guliv ora

geradeheraus avertamaing

Geradheit *f* gulivezza *f*

Geranium *n* graner *m*

Gerät *n (ut.)* üsaglia *f*; *(tecn.)* aparat *m*

geraten 1. gratiajer; gratiar; reuschir; **2.a)** intiver; *ich bin in die Dornen ~* jau n'â m'ardüt aint i las spinas; *gut, schlecht ~* urter bain, mal; *in schlechte Gesellschaft ~* intiver in nascha cumpagnia; **b)** *(möd) sich in die Haare ~* gnir in charpellas

Geratewohl *n aufs ~* a la buna; sü la goijada

Gerätschaften *pl* s-chiṛpa *f*
geräumig vạst,-a; spaziụs,-a; da bun spạzi
Geräusch *n* rumụr *f*; ramụr *f*; rantụr *f*
geräuschlos sẹnza canẹra; *geräuschlos tot a la quiẹta*; tot a la quẹta; lot lotịn; *~ gehen* ir lot lotịn
Geräusper *n* crigliamạint *m*; ṣbussiȫz *m*
gerben chȫnscher; chȫntscher; pạizer; rịzzer jò il chirọm
Gerber *m (prof.)* gẹrber *m*; jạrber *m*
Gerberei *f (econ.)* gerbarịa *f*
gerecht 1. jȫst,-a; appussạivel,-vla; **2.** jüstamạing
Gerechtigkeit *f* jüstịa *f*
Gerede *n* pataffȫz *m*; pataffamạint *m*; tarlẹtta *f*
geregelt regulà,-lạda
Gericht *n* **1.a)** *(iur.)* drettȫra *f*; drattȫra *f*; jȫdisch *m*; *das ~ von Glurns* la drattȫra da Gluọrn da ṣur e ṣuọt Chalạvaina; *zu ~ sitzen* tẹgner ret / dret; *über jn zu ~ sitzen* trụer; **b)** *(relig.) das jüngste ~* l'ụltim jüdịzi; il di dal jüdịzi; **2.** *(cul.) ~ (Mahlzeit)* trat *m*
gerichtlich *(iur.)* jüdiziạl,-a
Gerichtsbarkeit *f (iur.)* jurisdicziụn *f*
Gerichtsbote *m (iur.)* ṣgraffụn *m*; diạun *m*
Gerichtsferien *pl (iur.)* vacạnzas da jȫdisch / dal ret *fpl*; fẹrias *fpl*
Gerichtsstock *m (iur.)* tschöch *m*
gerinnen quạglier; s'inquạglier
Gerinnung *f* quagliạda *f*; qugliạda *f*
Gerippe *n (anat.)* ossadȫra *f*
Germer *m (bot.) Gewöhnlicher ~* malọm *m*
gerne jẹnt; *sehr ~* zond jẹnt; *~ haben* avạir jẹnt; *sehr ~ tun* far bạin jẹnt
gerodet chavạis-ch,-a
Geröll *n (geol.)* grạva *f*
Geröllhalde *f (topo.)* grạva *f*; jọnda *f*
Gerste *f (bot.)* jẹrdi *m*
Gerstenmehl *n (cul.)* farịna da jẹrdi *f*
Gerstensuppe *f (cul.)* ṣchọppa da jọtta *f*
Gerte *f* pẹrcha *f*
Gertel *m (ut.)* cuclạtsch *m*; rampẹlla *f*; fạch *f*
Geruch *m* saụr *f*; odụr *f*
geruchlos sẹnza saụr; sẹnza odụr; sạinza odụr; *~ werden* pẹrder l'odụr; sfȫmer ọra
Geruchsinn *m* ȫṣen *m*
Gerücht *n* fạma *f*; tụna *f*; tschạuntscha *f*; tavẹlla *f*; dịtta *f*; brọncal *m*; lọṣa *f*; piparȫla *f*; *es geht das ~ um* i vegn dit; i va la dịtta; i va la tavẹlla; i va la tụna; i sa quịnta; i va intọrn la lọṣa; *ein ~ verbreiten* lạscher ọra ün̈a lọṣa; *~e verbreiten* pọrter vi e nạun tarlẹttas
Gerüchteküche *f (möd) in der ~ sein* ẹsser in t'ün mal brọncal; ẹsser ịlla tavẹlla
gerührt commọss,-a
Gerumpel *n* scrẹmbel *m*
gerunzelt rapà,-pạda
Gerüst *n* **1.** *(tecn.)* puntinạda; pantunạda *f*; **2.** *(arch.)* armadȫra *f*
gerüstet perdẹrt,-a
gesalzen insalà,-lạda
Gesamtbetrag *m* totạl *m*
Gesamte *n* totạl *m*
Gesandte *m, f (iur.)* ambaschadụr,-a *m, f*
Gesang *m (mus.)* chạunt *m*
Gesangschor *m (mus.)* cor *m*
Gesangsschule *f (scol. mus.)* scọla da chạunter / cantạr *f*
Gesäss *n (anat.)* chül *m*; *das Gesäss* il dò; *sie hat ein kleines, rundes ~ und grosse Brüste* ella ha ün chülịn radọnd i gronds mops
Gesässbacke *f (anat.)* chülạtta *f*; chülạda *f*
Geschäft *n* **1.** *(econ.)* butia *m*; negọzi *m*; fatschẹnda *f*; affạr *m*; **2.** *(econ.)* họndel *m*
Geschäftigkeit *f* travạsch *m*
Gescharre *n* ṣgiazzamạint *m*
geschätzt stimà,-mạda; *~ (als Anrede)* dilẹt,-ta
geschehen 1. capịter; dvạinter; davạinter; succẹder; scụntrer; accạder; *es geschieht* i dvạinta; i capita; *es ~ Dinge* i succẹdan rọbas / chạsas; *geschieht dir recht!* buna pẹda!; **2.** *es ist ~* id es cuncurrụt; *es ist um mich ~* l'es fat cun mai; *gern ~!* da nüglia!
Geschehene *n* il davaintà; *~s kann man nicht ungeschehen machen* quại chi'd es fat nu sa pọi plü disfạr
gescheit scort,-a; *das ist nicht sehr ~* quại nun es tạunt scort; *auch sehr ~e Leute wissen das nicht* amọ tạunt plü scorts nu sạun quại
Geschenk *n* regạl *m*; tschignch *m*; preṣchạint *m*; praschạint *m*; donatịv *m*; dunatịv *m*
Geschichte *f* **1.** *(lit.)* istọria *f*; *kleine ~* istoriẹtta *f*; filistọcca *f*; **2.** *(fig., peg.) eine saubere ~* ün̈a bẹlla istọria *f*; **3.** *(iron.) das ist mir eine schöne ~!* quại m'es ün̈a vaira rọba!
geschichtlich istọric,-a
Geschick *n* **1.** inṣchign *m*; abiltà *f*; ẹndi *m*; **2.a)** *(möd) mit ~ und Betrug* cun ingign id ingiạn; **b)** *(prov.) mit ~ tötet man eine Mücke* l'inṣchign mạzz'al muos-chịn
Geschicklichkeit *f* inṣchign *m*; gschic *m*; destrẹzza *f*; ẹndi *m*
geschickt adẹster,-stra; dẹster,-stra; *~ sein* avair ün bun ẹndi
Geschiebe *n (geol.)* grạva *f*
Geschirr *n (recip.)* vaschẹlla *f*
Geschirrschrank *m (mob.)* credenzierịa *f*
Geschlecht *n* **1.** schlạtta *f*; **2.** gẹner *m*
Geschlechtssname *m* ṣurnọm *m*
Geschlechtsverkehr *m (sex.)* contạct sexuạl *m*; conabitaziụn charnạla *f*; *Geschlechtsverkehr haben* avạir commẹrzi charnạl; far il zinzạken; *mit einer Frau ~ haben* dọvrer ün̈a dọnna
geschlossen serrà,-ạda
Geschmack *m* **1.** gust *m*; **2.** *(fig.)* schmoc *m*; *von gutem ~* da bun schmoc

geschmacklos 1. insuș,-a; ansuș,-a; *(cul.)* lep,-pa; sẹnza gust; chi nu sà da nüglia; **2.** sẹnza manièra
Geschmackssinn *m* palạt *m*
Geschnetzeltes *n (cul.)* startaglià *m*
geschnitzt intaglià,-gliạda
Geschöpf *n (biol.)* creatüra *f*
Geschoss *n (mil.)* cụlla *f*
Geschrei *n* **1.** brajizi *m*; ṣbraïzi *m*; ṣbrüïzi *m*; viẹrs *m*; ṣbrajamaint *m*; **2.** *(prov.) viel ~ und wenig Wolle* bler füm i pac rost
geschrumpft schirà,-ạda; tschirà,-ạda
Geschütz *n (mil.)* chanụn *m*; *ein ~ von der Protze lösen (und in Feuerstellung bringen)* sprọzer ün chanụn
geschwächt indeblị,-blịda
Geschwader *n (mil.)* tröp *m*
Geschwätz *n* tavellöz *m*; tavellarözz *m*; tavẹlla *f*; bajaufarịa *f*; barbottamaint *m*; tavellamaint *m*; pataffözz *m*; tavẹllas *fpl*; pataffamaint *m*; tarlẹtta *f*; *dummes, aufregendes ~* bajözz *m*
geschwätzig baderlụs,-a; patạf,-fa
geschweige maindịr; *nicht ein Tag, ~ denn ein Jahr* gnạunc ün di, maindịr ün on
geschwind dabọt
Geschwindigkeit *f* ṣveltẹzza *f*; tschüs-ch *m*
Geschwister *pl (par.)* fradgliụns *mpl*
Geschwisterschaft *f (par.)* fradgliaunza *f*
geschwollen uflà,-flạda; unflà,-ạda; *~ sein* ẹsser uflà,-flạda
Geschworene *m, f (prof. iur.)* jürạder,-dra *m, f*
Geschworenengericht *n (iur.)* jüraṣchụn *f*
Geschwulst *f (med.)* ufladüm *f*; *leichte ~* unfladịtsch *m*
Geschwür *n (med.)* absceṣs *m*; biẹrgna *f*
Geselle *m* gsel *m*
Gesellschaft *f* **1.** cumpagnịa *f*; *~ leisten* far cumpagnịa; **2.** *(soc.) Gesellschaft* società *f*
gesellschaftlich sociạl,-a
Gesellschaftsabend *m* sairạda *f*
Gesetz *n (iur.)* lẹtscha *f*; tscha(i)ntamaint *m*; trastüt *m*
gesetzesgemäss *(iur.)* suạinter fuọrma
gesetzgebend *(iur.)* legislatịv,-a
Gesetzgeber,-in *m, f (iur.)* legislatụr,-a *m, f*
gesetzlich *(iur.)* legạl,-a
Gesetzmässigkeit *f (iur.)* legalità *f*
Gesicht *n* **1.** *(anat.)* fạtscha *f*; *Gesicht* vịsta *f*; *ein ~ voller Sommersprossen* üna fạtscha schlantinạda; *mit grimmigem ~* malgrign,-a; *mit verzogenem ~* gragnü,-da; *ein grinsendes ~ machen* far üna ghigna; *ein mürrisches ~ machen* far üna tschẹra sco üna jallịna sọt il cuv; far üna schẹra sco üna jallịna sọt il cuv; far trida tschẹra; far trida schẹra; **2.** *(möd) etw ins ~ sagen* dir per bucc'aint; *ein ~ wie 14 Tage Regenwetter machen* far üna tschẹra sco ün franc e settauntisẹt; far üna schẹra sco ün franc e settauntisẹt
Gesichtsausdruck *m* fiṣionomịa *f*; tagl *m*
Gesichtszug *m* trat da la vịsta *m*; lineamaint *m*
Gesindel *n* fuọr *m*; carognarịa *f*; *dieses schlingelhafte ~* quịsta canạja da gliọd (gliạud); *(soc.) das ist ein unmögliches ~!* quại es schòn üna janüra da l'impussịbel!
Gesinge *n (mus.)* chauntöz *m*; chauntamaint *m*; tintöm *m*
gesinnt intenziunà,-ạda
Gesöff *n (cul.)* ṣbịcha *f*
gesondert dapersại
gespalten fẹss,-a
Gespann *n* manadüra *f*; mainadüra *f*
Gespenst *n (mit.)* malspiẹrt *m*; spiẹrt (chi sa palạinta) *m*
Gespinst *n (vest.)* filọnda *f*; filamaint *m*
Gespött *n* bẹffa *f*; chaflunarịas *fpl*
Gespräch *n* discuọrs *m*; *(lit.)* raṣchunamaint *m*; *das ~ abbrechen* rụmper jò il discuọrs
gespreizt s-chalà,-lạda; *~ gehen* ir s-chalà,-lạda
gesprenkelt sparniclà,-clạda; spreclà,-ạda
gespült arṣchaintà,-tạda
Gestalt *f* fuọrma *f*; statụra *f*; cumpạrsa *f*
gestalten crẹer
Gestaltung *f* fuormaziụn *f*
Gestank *m* spüzzạ *f*; spüzzamaint *m*; *starker ~* spüzzụr *f*
gestatten permẹtter
Geste *f* jẹst *m*; gest *m*
Gestein *n (geol.)* crạppa *f*; *plattiges ~* plattạiṣa *f*
Gestell *n (arch.)* caruna *f*; curụna *f*; stellẹra *f*; cstel *m*; *~ für Essvorräte* charbaint *m*
gestern *(temp)* er; l'ạter di
gestirnt stailà,-lạda
Gestöhne *n* clotschamaint *m*
Gestotter *n (ling.)* chichöz *m*; barbottöz *m*
Gesträuch *n (bot.)* fruos-chạglia *f*
gestreift striblà,-ạda; ṣverschlà,-ạda
gestrig dad er
Gesuch *n (iur.)* petiziụn *f*; dumọnda *f*; *ein ~ einreichen* petiziụner
gesund saun,-a; frisch,-a; vis-ch,-a; causch,-a; *~ und munter* saun,-a i salv,-a; *~ machen* s-chappainter; *~ werden* gnir saun,-a; s-chappainter
Gesundheit *f* **1.** *(med.)* sandà *f*; *strotzen vor ~* avair sandà per vẹnder; *zu seiner ~ Sorge tragen* avair chüra da sia sandà; **2.** *Gesundheit!* vịva!; sandà!
Gesundung *f (med.)* guariṣchụn *f*
Getäfer *n (arch.)* tabladüra *f*; intabladüra *f*
Getändel *n (fig.)* jö *m*
Getöse *n* rumụr *f*; ramụr *f*; fracạsch *m*; frantụr *f/m*
Getränk *n (cul.)* baivrọnda *f*
getrauen sa fịder
Getreide *n* **1.** *(bot.)* grạun *m*; graunẹzza *f*; **2.** *(bot., med.) vom Brand befallenes ~* grạun ruinaint
Getreidehülse *f (bot.)* grüṣ-cha *f*

Getreidemass *n (mas.) ein Getreidemass* carąma *f*; ün męsli *m*
getrennt 1. separà,-rąda; **2.** ~ *leben* viver dapart; ~ *werden (Eheleute)* gnir separà da la mąisa
getreulich fidelmąing
getrübt pertuorblà,-bląda
Getue *n* fastrǫgn *m*
getüpfelt ticlà,-ląda; tipflià,-ąda; nodà cun tipfels
Gevatter *m (par.)* cumpar *m*
Gevatterin *f (par.)* cumar *f*
Gevatterschaft *f (par.)* cumparariạ *f*; cumparądi *m*
gewähren concęder
Gewalt *f* forza *f*; violęnza *f*; jubąt *m*; padrunąunza *f*; *in seiner ~* in ses guvęrn; *etw in seine ~ bringen* ştottamętter ąilch a ses gübąt; *mit ~ in Besitz nehmen* s'impatrụner
gewaltsam cun forza; cun totta forza
gewalttätig violęnt,-a
Gewalttätigkeit *f* violęnza *f*
Gewand *n* büschmąint *m*; *(vest.) Gewänder und Geräte für den Gottesdienst* paramąinta *f*
gewandt adęster,-stra
Gewandtheit *f* destrẹzza *f*
Gewässer *pl (auas)* ąuas *fpl*
Gewebe *n (vest.)* tąila *f*; *~ aus Hanf* varchǫmv *m*; *~ aus Kamelhaaren* camelọt *m*
Gewehr *n (mil.)* schluppẹt *m*; sclopẹt *m*; *entriegeltes ~* rajajữst *m*; *krummgezogenes ~* rajatọrt *m*; *ein entriegeltes ~* ün schluppẹt rajà / ragià / rigà; *ein entriegeltes ~ laden* charger ün sclopẹt rigà
Gewehrknall *m (mil.)* schluppettąda *f*
Gewehrladung *n (mil.)* chargia d'ün sclopẹt *f*
Gewehrspanner *m (mil. tecn.)* clav da schluppẹt *f*
Geweih *n (zool.)* cọrnas *fpl*
Gewerbe *n (econ.)* masterąunza *f*
Gewicht *n* pąis *m*; pąisa *f*
Gewichteinheit *f (mas.)* pąis (10 kilos) *m*
Gewichtsstein *m* paişarǫl *m*
Gewinn *m* gudọgn *m*; avąunz *m*
gewinnen gudọgner
Gewinner,-in *m, f* gudognąder,-dra *m, f*
gewiss 1. tschẹrt,-a; **2.** sajữr; tschẹrt; sẹnz'ąter; sẹnza fal; sẹnza dụbi; tschertamąing; *ganz ~* tschẹrt e frąunc; mo tschẹrt; *~ nicht* tschẹrt bricha; *er kommt ~* el vegn sajữr; *~ werden* gnir per tschẹrt; *ja ~!* schilafąi!
Gewissen *n* conscięnzia *f*
gewissenhaft 1. conscienziụs,-a; **2.** conscienziụsamąing
Gewissenhaftigkeit *f* conscienziụsità *f*
Gewissensbisse *pl* scrụpels *mpl*; remọrs da conscięnzia *m*; scrupuląunza *f*; *er hat ~* la conscięnzia tal mọrda *f*
Gewissheit *f* tschertẹzza *f*
Gewitter *n (meteor.)* stratąimp *m*; temporąl *m*
Gewitterregen *m (meteor.)* rająda *f*; plǫvia crẹgna *f*
Gewitterwolke *f (meteor.)* nữbla s-chữra / nąira *f*
gewitzigt *gewitzigt sein* ẹsser (ọssa) plü scort,-a
gewoben teschữ,-da
Gewobenes *n (vest.)* teschadữra *f*; tessadữra *f*
Gewogenes *n das Gewogene* paişọnda *f*
gewöhnen 1. dữser; stilizar; **2.** *sich ~* sa dữser
Gewohnheit *f* adữs *m*; mọda *f*; üs *m*; ữşit *m*
gewöhnlich 1. sọlit,-a; ordinąri,-a; cumữn,-a; **2.** pel (per il) sọlit; solitamąing
Gewöhnliches *n* sọlit *m*
gewohnt adüşà,-ąda; üşità,-tąda; *wie ~* sco stilizà; *gewohnt sein* costữmer
Gewölbe *n (arch.)* iviąut *m*; viąut *m*
Gewölbebogen *m (arch.)* chẹlter *m*
gewölbt ad iviąut / cun iviąut
Gewölk *n (meteor.)* nüblọm *m*
gewürfelt inröşà,-ąda
Gewürm *n (zool.)* vermiglia *f*
Gewürzkrämer,-in *m, f (prof.)* speziẹr *m*
Gewürznelke *f (cul.)* sąi *m*
geziemen *sich ~* s'adar; *das geziemt sich nicht* quąi nu s'adà; *wie es sich geziemt* cun tuọtta appussaivlẹzza *f*
geziemend appussąivel,-vla
geziert bąh,-a
Gezwitscher *n* schüblǫz *m*; schüblottamąint *m*
gezwungen sforzà,-zą̨da; costrẹt,-ta; *~ sein* ẹsser costrẹt,-ta
gezwungenermassen sforzadamąing
Gicht *f (med.)* uọtta *f*; paralişia *f*
Gichtanfall *m (med.)* podągra *f*
Giebel *m (arch.)* culmąina *f*
Gier *f* umbraşchịa *f*; arşąja *f*
gierig arşaintà,-tąda; inguọrd,-a; für,-a; umbraş,-a; perguajà,-jąda; *~ sein* fữrer; *er stand neben dem Tisch und schaute ~ zu* al stęa sper la mąisa i fürẹa
giessen 1. dar ąua; bọgner; **2.** *(met.)* fọnder; cụler; *die Glocken ~* bữtter ils segns; *nochmals ~* refọnder
Giesser *m* culąder *m*
Giessfass *n (recip.) ~ für alte Büffets* chọngla *f*; tschiọngla *f*; lavamąuns *m*
Giesskanne *f (recip.)* sprịnzel *m*; chọngla *f*
Gift *n* tǫssi *m*
Giftelei *f* zaccagnamąint *m*
gifteln zaccọgner; zaccągner
giftig da tǫssi
Giftpilz *m (bot.)* buląi da tǫssi *m*
Gilet *n (vest.)* brastụel *m*
Gimpel *m (ornit.)* ghịmpel *m*
Gipfel *m (topo.)* tschịma *f*
Gipfeli *n (cul.)* stortịn *m*; cornịn *m*
Gips *m (geol.)* gips *m*; *(geol.)* gess *m*; schąis *m*; giąis *m*
gipsen gipser; impląstrer
Girlande *f* ghirląnda *f*
Gitter *n (tecn.)* jątter *m*
Gittertüre *f* jẹna *f*

Gitterwerk *n (tecn.)* gravęlla *f*; grà *m*
Süsom Givè *(geogr.)* Süsom Givè / Jüvè
Glanz *m* splendur *f*
glänzen 1. liṣcher; gliṣcher; glüṣcher; splendurer; **2.** glüṣchainter
glänzend liṣchaint,-a
Glas *n (recip.)* vaider *m*
Gläschen *n (recip.)* sainin *m*; zenin *m*; noppalin *m*; *nimmst du ein ~ (Schnaps usw.)?* pigliasch ün sainin?; *nimmst du ein ~ (Schnaps)?* pigliasch ün noppalin?
Glaser *m (prof.)* vaidrer *m*; glaser *m*
Glashütte *f (econ.)* fabrica da vaider *f*
glasieren vernischer
Glas-Nuthobel *m (ut.)* splauna per roms *f*
Glasur *f* glaṣura *f*; vernisch *f*
glatt glisch,-a; *sehr glatt* glisch,-a sco ün chül
Glätte *f* glischadüra *f*; lischadüra *f*
glätten 1. glischer; lischer; splatter ora; **2.** stirer
Glättschaufel *f* splatta *f*
Glatze *f* blotta *f*; chiau blot *m*; chiau chalv *m*
Glaube *m (relig.)* cretta *f*; fai *f*; feda *f*; *auf Treu und ~n* in buna fai; a la fai; *vom ~n abfallen* star jò da la cretta; crajer jò
glauben crajer; *schon ~* crajer da bain; *auf naive Art alles ~* crajer tot sco zücher
Glaubensabtrünnige *m, f (relig.)* renegà,-gada *m, f*; apostat,-a *m, f*
Glaubensbekenntnis *n (relig.)* credentscha *f*; confessiun *f*
Glaubensspaltung *f (relig.)* schisma *m*
glaubhaft credibel,-bla
gläubig *(relig.)* crettaivel,-vla; cristifidel,-a; credaint,-a
Gläubige *m, f (relig.)* crettaivel,-vla *m, f*
Gläubiger,-in *m, f (fin.)* creditur,-a *m, f*
Gläubigkeit *f (relig.)* religiusità *f*
glaubwürdig degn,-a da feda
Glaubwürdigkeit *f* credibiltà *f*
gleich 1. listess; egual,-a; **2.** inqual; *~ viel* ad inqual bler; **3.** *mir ist es ~* a mai ẹsi listess; a mai ẹsi tottüna; **4.** *~ stark sein wie ein anderer* esser ferm al pêr d'ün ater
Gleich *(möd) ~ und ~ gesellt sich gern* minchün ama sia famigliertscha *f*
gleichartig paregl,-glia
gleichen sumaglier; *jemandem genau ~* esser qualchün fat e spüdà; *der gleicht haargenau seinem Vater* quel es fat e spüdà ses bap; *jm aufs Haar ~* sumaglier fat e fattiv ad inchün
gleichermassen ad inqual
gleichfalls listessamaing
gleichgesinnt d'ün sen; *~ sein* esser d'ün sen
Gleichgesinnte *pl* famigliertscha *f*; *(prov.) ~ schwärzen sich nicht an* l'avna nu s-charbuna il test
Gleichgewicht *n* equiliber *m*; *das ~ halten* tegner l'equiliber *m*; tegner la balauntscha *f*
gleichgültig indifferent,-a
Gleichgültigkeit *f* indifferenza *f*
Gleichheit *f* egualitad *f*
gleichlaufend parallel,-a
gleichmachen unifuormer
Gleichnis *n (lit.)* sumaglia *f*
gleichstellen *zwei Personen ~* metter a pêr a duos persunas
gleichzeitig in t'üna
Gleisner *m* glaisner *m*
gleiten sglischer; rosler
Gletscher *m (meteor.)* vadret *m*; glatschera *f*
Glied *n* **1.** *(tecn.)* anè *m*; **2.a)** *(anat.)* member *m*; nember *m*; *mit starken ~ern da vita ferma*; **b)** *(anat.) männliches ~* cua *f*; **c)** *(anat. zool.) männliches ~ beim Stier* füs *m*
Gliedmassen *pl (anat.)* membra *f*
glitzern brinzler
Glöckchen *n* tragnöl *m*; sunagl *m*; scrol *m*; rol *m*; scrollera *f*
Glocke *f* **1.** segn *m*; bimbaum *m*; **2.** *~ (für Vieh etc.)* brunzina *f*
Glockenblume *f (bot.)* brunzina *f*; *Niedliche ~* sainin *m*
Glockenenzian *m (bot.)* schlop *m*
Glockengeläute *n (peg.)* sunaglioz *m*
Glockengiesser *m (prof.)* büttasegns *m*; gloccagiesser *m*
Glockenschlag *m* bat da l'ura *m*
Glockenstuhl *m (arch.)* supiola *f*; taler das segns *m*
Glorie *f* gloria *f*
glorreich glorius,-a
Glosse *f (lit.)* glossa *f*
glotzen püffer; spüffer
Glück *n* **1.** furtüna *f*; vantüra *f*; clech *m*; *zum ~* baincomal; mauncamal; per furtüna; *o welch ein ~!* o chai vantüra!; *~ haben* avair furtüna; avair clech; *kein ~ haben* avair üna furtüna sco ün chaun in basselgia; avair üna furtünatscha sco ün chaun in basselgia; **2.** *(prov.) wenn das ~ im Hause ist, kalbert sogar der Scheitstock* cur cha la furtüna es da chasa, illura fa vadè perfin la tagliola; *das ~ geht umher*; *wer es nicht ergreift, wirft es weg* la furtüna va per via, chi nu la piglia la bütta via
glucken clotscher
glücklich furtünà,-ada; furtünaivel,-vla; vantüraivel,-vla
glückselig beà,-ada
Glückseligkeit *f* beadentscha *f*; felicità *f*
Glücksspiel *n* jö da furtüna *m*
glühend arsaint,-a
Glühwein *m (cul.)* vin chad *m*; vin cot *m*
Glühwürmchen *n (zool.)* verm da glüm *m*; muos-cha glüschainta *f*

Glut *f* bras-cher *m*; brüs-cher *m*
Gnade *f* grazia *f*
gnadenreich *(relig.)* plain,-a da grazia
Gnadenstuhl (Bild) propiziatori *m*
gnädig graziüs,-a; propiziaivel,-vla; *Gott sei seiner Seele ~* Diau al (la) legra in tschêl
Gold *n (met.)* ar *m*
Goldammer *f (ornit.)* citriner *m*
Goldbarren *m* barra d'ar *f*; *ein ~* ün clap
golden d'ar
Goldkäfer *m (zool.)* muos-cha d'ar *f*
Gold-Pippau *m (bot.)* fluor d'gromma *f*
Goldstickerei *f (vest.)* recham cun ar *m*
Goldstück *n (numis.)* maranghin *m*
Golf *n (sp.)* golf *m*
Golfstrom *m (geogr.)* golf *m*
Gondel *f (veh.)* gondla *f*
Gondolier *m (prof.)* gondolier *m*
gönnen cuir; *schäm dich (jm) nicht zu ~!* barbuegna da nu padair cuir!
Gönner,-in *m, f* fautur,-a *m, f*
görbsen röpcher
gotisch gotic,-a
Gott *(m) (relig.)* Diau *(m)*; *ach ~!* mo Segner char!; *~, o ~!* Dions, Dions!; *~ bewahre!* Diau parchüra!; Diau ans perchür'i dosta!; *um ~es willen!* Dionsa!; Dionsa parchüra!; per l'amur da Diau!; pardiana!; anguoscha da Diau!; o poer mai!; poer tü!; Diau ans adosta!; o Diau o Diau!; o Diaua, Diaua!; jekers-laid!; sacramust e la pulenta!; *um ~es willen, ist das möglich!* mo Dionsa, es quai pussibel!; *~ helfe!* Dions'ajüda!; *mein ~, ich glaube, ihr seid ein einziger wahrer Gott* mes Diau, jau crai cha vu siat ün sulet vair Diau
Gottesdienst *m (relig.)* cult divin *m*; servezzer divin *m*; servezzer da Diau *m*
Gottesfurcht *f (relig.)* temma da Diau *f*
Gotteslästerer *m* blastemmader in Diau *m*
Gottespfennig *m (relig.)* pegner *m*
Gottheit *f* **1.** *(relig.)* divinità *f*; **2.** *(mit.)* *heidnische ~* muma *f*
Götti *m (par.)* padrin *m*
Göttin *f (relig.)* deessa *f*; dea *f*
göttlich *(relig.)* divin,-a
gottlob! Diau sia lodà!; dà grazias!
gottlos scelerà,-ada
Gottlosigkeit *f (crim.)* sceleratezza *f*
Götze *m (relig.)* idol *m*
Götzendiener,-in *m, f (relig.)* idolater,-a *m, f*
Götzendienst *m (relig.)* idolatria *f*
Grab *n* fossa *f*
graben chaver
Graben *m* **1.** *(topo.)* foss *m*; **2.** *(mil.)* transchea *f*; *~ (gross)* fossal *m*; *~ (klein)* fosset *m*
Graber,-in *m, f* chavader,-dra *m, f*
Grabgesang *m (mus.)* chanzun da mort *f*
Grabinschrift *f* epitaf *m*
Grabstein *m* crap da sepultüra *m*
Grad *m (mas.)* grà *m*
Graf *m (ist.)* cunt *m*; grof *m*
Gräfin *f (ist.)* cuntessa *f*
Grafschaft *f (polit.)* cuntadi *m*
Gram *m* gramezia *f*
grämen *sich ~* s'affliger
grämlich battuoiri,-a
Gramm *n (mas.)* gram *m*
Grammatik *f* grammatica *f*
Grammatiker,-in *m, f* grammatist,-a *m, f*
Gran *n (mas.)* graun *m*
Granatapfel *m (bot.)* pom granat *m*
Granit *m (geol.)* granit *m*
Granne *f (bot.)* aresp *m*
Gras *n (bot.)* erba *f*; *verdorrtes, raues ~* passun *m*; *kleine Gräser* spurizals *mpl*
Grasbüschel *pl* schofs *mpl*; *~, der bei schlechtem Mähen zurückbleibt* asens *mpl*
Grasmücke *f (ornit.)* utschè da prada *m*
Graswuchs *m Wiese mit schlechtem ~* prà be spurizals *mpl*; *die Wiese hat einen üppigem ~* id es ün bel erbaduoir
Gräte *f (anat. zool.)* aresp *m*
gratis impernüglia; gratuitamaing
Gratulation *f* gratulaziun *f*
gratulieren gratular
grau grisch,-a
Graubünden *n (geogr.; polit.)* Grischun *m*; *der Kanton ~* il Chantun Grischun; *unser ~* nossa terra grischuna
Graues *n* grischezza *f*
Gräuel *m* orrur *f*
grauen *es graut mir* i ma sgrischa; jau ma sgrisch
gräulich grischaint,-a; mauschel,-schla; grischot-tel,-tla
grausam crudel,-a
Grausamkeit *f* crudeltà *f*
gravierend agravont,-a
Gravitation *f* gravitaziun *f*
greifen grifler
greinen gnecler; schgnicler
Greis,-in *m, f* vegliuord,-a *m, f*
Greisenalter *n* chaunas *fpl*; *bis zum ~* fin las chaunas
grell feri,-a
Grenze *f* **1.** cunfin *m*; *bis an die ~* fin al cunfin; **2.** *Grenze* limit *m*
grenzenlos senza termel; sainza termel
Grenzstein *m (iur.)* termel *m*; *~e setzen* metter / sainter termels; termer; *(crim.) jemand, der heimlich ~e versetzt* stermader,-madra *m, f*
Grenzsteinsetzer,-in *m, f (prof. iur.)* termader, -dra *m, f*
Grenzwächter *m (prof.)* cordonier *m*
Grieben *pl (cul.)* chotschlas *fpl*

Griessmehl *n (cul.)* semuliṇa *f*; seṃula *f*; fariṇa groṣsa *f*
Griff *m (tecn.)* moṇi *m*; tegn *m*; graif *m*; griflada *f*; ~ *an Geräten* maun *m*; ~ *am Sensenstiel* maneṭta *f*
Grille *f (zool.)* grigl *m*; gril *m*
grillen griglier
grillieren griglier
Grimasse *f* grimaṣsa *f*; gruogn *m*
Grippe *f (med.)* influenza *f*; gripa *f*
grob 1. grob,-a; *(möd) sehr ~ sein* grob,-a sco la fariṇa da türcha; **2.** grobamaing
Grobfeile *f (ut.)* raspa *f*
Grobheit *f* grobezza *f*
Grobian *m* grobulaun,-a *m, f*; grobulent,-a *m, f*; bov *m*
grobschlächtig 1. malziplà,-plada; **2.** malpussaivel; ~ *reden* tschauntscher malpussaivel
Groll *m* piza *f*
grollen *(möd)* tor ün süllas cornas
gros *en gros* a l'ingrossa
Groschen *m (numis.)* trajer *m*
gross grond,-a; ampel,-pla
grossartig grondius,-a
Grossartigkeit *f* grondiusità *f*
Grösse *f* grondezza *f*
Grosseltern *pl (par.)* bazegner e nona *m, f*; zegn e nona *m, f*
Grossenkel,-in *m, f (par.)* bisniclain,-a *m, f*
grösser magiur,-a
Grosses *n* grond *m*
Grossmaul *n* gronder,-a *m, f*; *(möd) ein ~ sein* avair üna bucca sco üna porta clastra
Grossmutter *f (par.)* nona *f*; mammaduonna *f*
Grossvater *m* **1.** *(par.)* bazegner *m*; zegn *m*; **2.** *(möd) aus ~s Zeiten* amo da zegn
Grossvieh *n (zool.)* armaint gross *m*; muel grond / gross *m*
grosszügig generus,-a
Grosszügigkeit *f* generusità *f*
Grotte *f* grotta *f*
Grübchen *n (anat.)* foppin *m*
Grube *f* **1.** *(topo.)* foss *m*; chava *f*; **2.** mina *f*; miniera *f*; **3.** *(anat.) kleine ~* foppa *f*
grübeln spinter; baziller
Grübler,-in *m, f* speculader,-dra *m, f*
grün verd,-a; ~ *werden (Wiese)* verdajer
Grund *m* **1.** raschun *f*; motiv *m*; chaschun *f*; causa *f*; *aus diesem ~* candernaun; *aus verschiedenen Gründen* pervi da quai e da tschai; **2.** fond *m*
Grundbesitzer,-in *m, f* possessur,-a da jaschentzas *m, f*
Grundbuch *n (iur.)* cataster *m*
Grundel *f/m (zool.)* frilla *f*
gründen fonder
Gründer,-in *m, f* fundatur,-a *m, f*
Grundfläche *f* surfatscha *f*
gründlich a fond
grundlos 1. senza fundamaint; **2.** senza raschun
Grundmauer *f (arch.)* fundamainta *f*; ~ *(zerstört)* sulom *m*
Gründonnerstag *m (relig.)* jövia soncha *f*
Grundrechte *pl (iur.)* rets fundamentals *mpl*
Grundsatz *m* maxima *f*
Grundstein *m (arch.)* crap da fundamainta *m*
Grundstück *n (agr.)* schlap *m*; schlap fond / chomp / prà *m*; ~ *neben dem Haus mit Durchgangsrecht* endi *m*
Gründung *f* fondaziun *f*
Grundwasser *n (auas)* aua sotterraun *f*
Grundzahl *f (mat.)* numer cardinal *m*
grünen gnir verd,-a; verdiner; s'inverdir; *die Weide beginnt zu ~* il pas-ch sgrigna
Grünes *n* verd *m*
grünlich verdin,-a; verditsch,-a; chi tira sül verd
Grünspan *m* verdarom *m*; grinspan *m*
Grünspecht *m (ornit.)* pichalönch *m*
grunzen grogner; rögner
Grunzen *n* grognamaint *m*
Gruppe *f* gruppa *f*; *einer ~ beifügen* gruppantar
gruppieren loer insemel; *sich ~* sa grupper
Gruss *m* salüd *m*; *der freundliche ~* il familiar salüd; *den ~ erwidern* render il salüd
grüssen salüder; *grüss Gott!* allegra!
Grütze *f (cul.)* jotta *f*
Guad *(geogr.)* Guad
Guckfenster *n (arch.)* cuccar(in) *m*
Guetzli *n (cul.)* papà *f*
Gugelhopf *m (cul.)* barbulada *f*; burbulada *f*
Gulden *m (numis.)* rentsch *m*; guldiner *m*; flurin *m*; *~ aus Gold* s-chüd *m*
Gülle *f (agr.)* zocca *f*; puschigna *f*; pischatsch *m*; salvonna *f*; ghülla *f*; *die ~ stinkt* la zocca spüzza; la ghülla spizza
gültig valabel,-bla; vagliaivel,-vla; vagliont,-a
Gültigkeit *f* validità *f*
Gummi *m/ n* gomma *f*; gummi *m*
Gummibaum *m* mastic *m*
Gundelrebe *f (bot.) Gewöhnliche ~* vit salvadia *f*
Günsel *m (bot.)* bigiola *f*
Gunst *f* favur *f*; cuida *f*
günstig favuraivel,-vla; cunvegnaint,-a
Günstling *m* favurit,-ida *m, f*
Gurgel *f (anat.)* gula *f*
Gurke *f (bot.)* cucumer *m*; cocamerella *f*
Gurt *m* tschinta *f*; *den ~ fest anziehen* tschinter string
Gürtel *m* cingul *m*
gürten tschinter
Gusseisen *n (met.)* fier culà *m*
Gussform *f (tecn.)* moden *m*
gut 1. bun,-a; *ziemlich gut* ter bun,-a; *sehr gut* zond bun,-a; *das ist schon gut* quai es schön bun; *ein sehr gutes Nachtessen* üna tschaina da buntà; *allzu gut ist dumm* massa bun, massa cugliun (cagliun);

2.a) bạin; biạun; *gut und recht* bel i bun; *sehr gut* zond bạin; *es geht mir gut* la sta bạin cun mại; *wie gut etw steht* co bạin cha ạilch sta; *etw für gut finden* avạir per biạun ạilch; chạtter per bun ạilch; tor per biạun ạilch; *es gut haben* ẹsser in tom; *gut sein lassen* tor per biạun; *etw geht mehr oder weniger gut* ạilch va ün pa a la bụna; **b)** *(prov.) wem es gut geht, der bewegt sich nicht, und wem es schlecht geht, der bleibt liegen* chi chi sta bạin nu's mọva i chi chi sta mal sa lọva (plạcha); *also gut / nun gut!* bạin!; *gut so!* pulịt!; *sei so gut!* fa il bạin!

Gut *n (agr.)* bạin *m*; *fremde Güter* bạin fadịvs *mpl*

Gutachten *n* parạir *m*

gutartig chöntsch,-a; prụṣ,-a; benign,-a; da bun ẹndi; da bụna natữra; da bun natüral; da buna rạzza

Gutdünken *n*; *nach ~* a bel plạschạir

Güte *f* buntà *f*; *du meine ~!* per l'amụr (pal amur) da Diạu!

Gutes *n* bun *m*; bạin *m*; *~ tun* far dal bạin

Gütergemeinschaft *f* cumünạunza da bạins *f*

Güterkomplex *m (agr.)* cuntẹgn *m*

gutgläubig da bụna fại; *~ sein* ẹsser da bụna fại; *(möd)* mạglier la fȫglia

Guthaben *n (fin.)* avạir *m*; *mein ~* mes d'avạir; *unredliche ~* scọssas malrịchtas

gutheissen approẹr

gutherzig buntadạivel,-vla; *~ sein* ẹsser da bun cor

Gutherzigkeit *f* buntà da cor *f*

Gütigkeit *f* buntadaivlẹzza *f*

gütlich cụllas bụnas

gutmachen *etw ~* far bun ạilch; buniạr ạilch; abụnier ạilch; *er macht etw gut* el buniạja / abunięscha ạilch

gutmütig bunạtsch,-a; bunẹt,-ta; *gutmütig sein* ẹsser bun,-a sco ün agnè / tschot; ẹsser bun,-a sco ün toc pạun

Gutmütigkeit *f* pruṣẹzza *f*

Gutsverwalter *m (prof.)* villicụs *m*

gutwillig voluntụs,-a

Gymnasium *n (scol.)* gimnạṣi *m*

H

ha! ha!

Haar *n* **1.a)** *(anat.)* chavè *m*; *graue / weisse ~* chạunas *fpl*; *weisses ~* chavès albs; *krauses ~* chavès ritschs; *schöne ~e* bês chavès; *dichte, buschige ~e bei männlichen Personen* chaplữda *f*; *graue ~e bekommen* gnir grịsch,-a; davạinter grịsch,-a; *er hat schon graue ~e* el â schon chạunas; **b)** *(möd) ~e lassen müssen* stuạir lạscher il pạil; *mir stehen die ~e zu Berge* as chavès ma stạun a munt; *mit Haut und ~(en)* cun pạil i tọt; *um kein ~ besser* gnạnc ün sbrịnzel mẹglier; **2.** *(anat.)* pạil *m*

Haarbüschel *n* chạup *m*; *~ zwischen den Hörnern des Rindes* chaplẹra *f*

Haarknoten *m* com *m*

Haarlocke *f* ritsch *m*; marữschla *f*; rọlla *f*; rữtschel *m*; rụtschel *m*

haarlos blot,-ta

Haarnadel *f (tecn.)* uọglia *f*; uẹglia *f*; *(ut.)* glụa da chavès *f*; *zweizackige ~* spellẹr *m*

Haarscheitel *m (anat.)* uẹrscha *f*; vẹrscha *f*

Haarschneider *m* pọder *m*

Haarschopf *m* tschüf *m*

Haarspange *f* sprạunga *f*

Haarsträhne *f* zọtla das chavès *f*

Haarwuchs *m (anat.)* cresch das chavès *m*; *er hat einen starken ~* el â ün daṣch *m*; el â ün frus-cher *m*; el â ün jünạiver

Habe *f* **1.** rọba *f*; possẹss *m*; **2.a)** *(mob.) die bewegliche ~* il mọbel; **b)** *die unbewegliche ~* il stạbel; **3.** *all seine ~ verlieren* gnir sẹrt,-a

haben avạir; possẹder; *habt guten (Markt)!* avại buna!

Habenichts *m* magliafọm *m, f*

Haber *m* ► Hafer

habgierig perguajà,-jạda

Habicht *m (ornit.)* sprer *m*

Habichtskraut *n (bot.)* launtschẹtta *f*

Habichtsnase *f (anat.)* nas da spręar *m*

Hackbank *f (mob.)* ạunta da zạpper *f*

Hackbeefsteak *n (cul.)* polpẹtta *f*

Hackbeil *n (ut.)* manẹra da zạpper *f*

Hackbrett *n (mus.)* arprẹt *m*; *ungarisches ~* cịmbel *m*

Hacke *f (ut.)* zạppa *f*; corsch *m*; *zwei- oder dreizinkige ~* stịra *f*

hacken zạpper; tạglier; *Fleisch ~* schmanữzier

Hacker *m (prof.)* zappạder,-dra *m, f*

Hackfleisch *n (cul.)* charn zappạda *f*

Hackmesser *n (ut.)* zappaduọira *f*; manẹra da zạpper *f*

Häcksel *m/ n* pạvel cuọrt *m*; sọt *m*; csọt *m*

Hader *m* grịgna *f*

Haderer *m* grignạder *m*

hadern grigner
Hafen *m (geogr.)* port *m*
Hafer *m (bot.)* flȯder *m*; avaina *f*; hȯber *m*
Haferbrei *m (cul.)* mȯṣa d'avaina *f*; mieṣa d'avaina *f*
Haferbrot *n (cul.)* paun d'avaina *m*
Haferflocken *pl (cul.)* flöchs da hȯber *m*
Hafergerste *f (cul.)* jȯtta d'avaina *f*
Hafermehl *n (cul.)* farina d'avaina *f*
Haferpflaume *f (bot.)* chüṣina gielba *f*
Haferschleim *m (cul.)* avainetta *f*
Haferstroh *n (bot.)* strom d'avaina *m*
Hafner *m (prof.)* lavetschęr *m*; hafner *m*
Haft *f (iur.)* fermaunza *f*
haften 1. tacher; **2.** s'impęgner
Hagebutte *f (bot.)* frosla *f*
Hagebuttenstrauch *m (bot.)* frosler *m*
Hagel *m (meteor.)* tampęsta *f*; granaglia *f*
Hagelkorn *n (meteor.)* graun tempestà *m*; *Hagelkörner* granaglia *f*
hageln *(meteor.)* tampęster; dar tampęsta
Hagelwetter *n (meteor.)* taimp taimpestus *m*
hager s-charnü,-da
Häher *m (ornit.)* cratschla *f*
Hahn *m* **1.** *(ornit.)* jal *m*; kiker *m*; gialais-ch *m*; jalaist *m*; jalaister *m*; *kleiner / junger ~* jaladè *m*; *welscher ~* jal d'Indìa *m*; **2.** *(tecn.)* spina *f*; **3.** *(tecn.) ~ einer Feuerwaffe* jal d'üna arma da fö *m*
Hahnenfuss *m (bot.)* fluor da painch *f*; fluor chavai *f*; claffa *f*
Hahnenschrei *m* brajer dal gial *m*
Haken *m (tecn.)* crötsch *m*; rampign *m*
halb 1. mez; *~ offen* mez avert; *(temp) ~ neun Uhr* las ot i mez; mez las nov; **2.** męz,-za
Halbbruder *m (par.)* mez frar *m*
Halbgeschwister *pl (par.)* męzza fradgliaunza *f*
halbieren schmęzzer; far permęz; far a męzzas; pirter a męzzas
halbiert a męzzas
Halbinsel *f (geogr.)* mez'insla *f*; męzza insola *f*
halbjährig d'ün mez on / da mez on
Halbkugel *(geogr.)* emisfęra *f*; *auf der südlichen ~ befindlich* austral,-a
Halbmond *m (astron.)* mezzaglüna *f*
Halbpacht *f (iur.)* mezzaria *f*
Halbpächter *m (iur.)* mezzadin *m*
Halbschwester *f (par.)* męzza sor *f*; *~ mütterlicherseits* męzza sor davart mumma (mamma) *f*; *~ väterlicherseits* męzza sor davart bap *f*
Halbsklave,-sklavin *m, f (soc.)* mezsclav,-a *m, f*
Halbstarker *m (soc.)* mazzachaun *m*
Halbstiefel *pl (vest.)* męzzas stiblas *fpl*
Halde *f (topo.)* sponda *f*; plaunca *f*
Hälfte *f* metà *f*; mità *f*; mezdà *f*
Halfter *n/m (tecn.)* chavaister *m*; chavazzina *f*; manaistra *f*
Hallo! allò!
Hallodri *m* hallodrio *m*
Halm *m* **1.** *(bot.)* frastüel *m*; strom *m*; **2.** *(prov.) der ~ ist das Wichtigste des Heus* il strom es la sandà dal fain
Halmknoten *m (bot.)* grup dal frastüel / strom *m*; schanuogl dal frastüel / strom *m*
Hals *m (anat.)* calöz *m*; *für um den ~ herum* d'intrancalöz; *aus dem ~ bringen* sgutrir; *kein Wort aus dem ~ bringen* nu pudair sgutrir ün pled
Halsband *n (vest.)* culauna *f*; *~ (als Schmuck aus Seide)* bindel intuorn culöz; *~ aus Holz* conva *f*; chomva *f*; *~ (für Tiere)* tschinta da culöz *f*; manaistra *f*
Halsbinde *f (vest.)* binda *f*
halsbrecherisch zond privlus,-a; *(möd) halsbrecherisch sein* ęsser per sa rumper il calöz
Halsdrüse *f (biol.)* gudich dal calöz *m*
Halseisen *n (iur.)* fier intuorn calöz *m*
Halsenge *f (med.)* straunglarögl *m*
Halsentzündung *f (med.)* anghina *f*
Halsjoch *n (tecn.)* juf a calöz *m*
Halskette *f* culauna *f*
Halskragen *m (vest.)* culariṇ *m*; *~ v. Frauen* güral *m*
Halskrause *f (vest.)* cręṣal ritsch *m*; *(vest.)* rüschla *f*; *kleine ~* rüschlina *f*
Halspolster *m/ n (vest.)* taschina *f*
Halsschmerzen *pl (med.)* uai (da) la gula *m*
Halstuch *n (vest.)* fazöl da calöz *m*; fular *m*
Halszäpfchen *n* **1.** *(anat.)* ücla *f*; gliaungadella *f*; grup da la gula *m*; **2.** *(anat.) ~ bei Ziegen* ücla *f*
halt oramai
halt! ta ferma!
Halt *m* **1.** fermada *f*; *Halt machen* far üna fermativa; **2.** *(fig.)* fermęzza *f*
haltbar dürabel,-vla; *etw das ~ ist* ailch chi tęgna
halten 1.a) tęgner; *~ (Rede)* salver; **b)** *zu jm ~* tęgner cun inchün; **c)** *geheim ~* tęgner adascus; **d)** *(prov.) wer hält, ist wie derjenige der enthäutet* quel chi tęgna es sco quel chi scorcha; **2.** *sich halten* sa tęgner
Haltestelle *f* fermada *f*; fermativa *f*
Halunke *m* canaglia *f*; *verdammter ~!* schmaladi tamazi!
Hammel *m (zool.)* chastrun *m*
Hammer *m (ut.)* martè *m*
hämmern martęller; dar / tuner cul martè; marcler
hamstern raffer; cumprer a la giarbia
Hand *f* **1.a)** *(anat.)* maun *m/ f*; *kleine ~* maunin *m*; *die rechte ~* il maun ret; *die linke ~* il maun sanęster; il maun tschaunc; *eine grosse ~* üna brauncla; *die hohle ~* boffa *f*; *ihre zarte ~* sia maun zartia (f); *eine ~ voll* üna boffa; ün puogn; *~ anlegen* mętter maun; *die ~ geben* tucker maun; *in die ~ geben* dar aint a maun; *Hand in ~ gehen* ir maun in maun; **b)** *unter der ~* ṣottamaun; *~ anlegen* chatscher maun; **2.** *(möd.) verweichlichte Hände haben* avair

mauniṇs da bröch; *die Hände in den Schoss legen* laṣcher dar l'aria pes larschs

Handarbeit *f (econ.)* laur a / da maun *f*

Handball *m (sp.)* ballamaun *f*

Händchen *n (anat.)* maunoṭtel *m*

Handel *m (econ.)* commerzi *m*; *~ treiben* far commerzi; *~ treiben* trafiker

Händel *pl* cunpeglias *fpl*

handeln 1. agir; handlier; trafiker; **2.a)** negozier; handlariar; hondlariar; handlier; *er handelt mit Pferden* el handlaria̧a cun chavos; **b)** marchainter; **3.** *sich um etw / jn ~* sa tratter d'ailch / d'inchün

Handelsartikel *pl (econ.)* marchanzia *f*; *verschiedene ~* diverṣas marchanzias; diverṣas sorts roba; da tottas sorts roba

Handelsware *f (econ.)* marchanzia *f*

Handfläche *f (anat.)* palma d'maun *f*; plaunta d'maun *f*; palpa *f*

Handgeld *n* ara *f*; *(fin.) ~ (beim Viehandel)* chapara *f*; capara *f*; *dem Knecht, der Magd ~ (Vorlohn/Vorauszahlung) geben* dar ara al fumagl, a la maschnera

Handgelenk *n (anat.)* chamvella *f*; chanvella *f*

handgreiflich; *~ werden* sclomer ora

Handgriff *m (tecn.)* moni *m*; *~ des Sensenstiels* manetta *f*

Handhabe *f (tecn.)* maun *m*

handhaben maneṣcher

Handlanger *m (prof.)* manual *m*; zosp *m*

Handlauf *m (tecn.)* passamaun *m*

Händler,-in *m, f (prof.)* marchadaunt,-a *m, f*; trafiader, -adra *m, f*

Handlung *f* act *m*; acziun *f*; *eine dumme, unüberlegte ~* üna macarunada

Handmehr *n (polit.)* plümaun *f*

Handmühle *f (tecn.)* mugliṇ da maun *m*

Handschellen *pl* bovas *fpl*

Handschlag *m* lubatscha *f*

Handschlagspiel *n* jö dal splat *m*

Handschuh *m (vest.)* guaunt *m*; manetscha *f*

Handschutz *m (vest.)* paramaun *m*

Handtuch *n (vest.)* süaintamauns *m*; sientamauns *m*; lavamauns *m*

Handwahrsagerei *f* art da leer il planet süls mauns *f*

Handwerker *m (prof.)* mansteraun *m*; masteraun *m*

Hanf *m (bot.)* chonv *m*; chonva *f*; *Stängelabfälle beim Schwingen, Hecheln des ~es* chanvüglia *f*

Hanfacker *m (agr.)* chonval *m*

Hanfanpflanzung *f (agr.)* chonva *f*

Hänfling *m (ornit.)* conva *f*; utschè da conva *m*

Hanfseil *n* chonva *f*

hängen pender

hängend pendonter,-tra

Hans *m* **1.** *(pn.)* Jon *m*; Giaṇ *m*; Not *m*; Hans *m*; *~-Karl* Giancarlo *m*; *~ Ulrich* Jon Duri *m*; *~ Martin* Jon Martiṇ *m*; *~ Pitschen* Jon Pitschen *m*; **2.** *(möd) das ist ~ wie Heiri* quai es coga per luoder

hantieren tambais-cher

Harfe *f (mus.)* arfa *f*; *(mus.)* arp(i)a *f*

Harlekin *m* arlekiṇ *m*

Harmonie *f* armoṇia *f*

harmonieren armonier

harmonisch armonic,-a

Harn *m* uriṇ *m*; pisch *m*; pischa *f*

Harnbeschwerden *pl (med.)* stainta da sponder aua *f*

Harnröhre *f (anat.)* piparöla da l'uriṇa *f*

Harntopf *m (recip.)* tecla d'uriṇa *f*

Harsch *m (meteor.)* samada *f*

hart dür,-a

Härte *f* dürezza *f*; *~ (v. Metallen)* taimpra *f*

härten indüriṛ; *~ (Metalle)* taimprer

hartherzig dür,-a da cor

Hartherzigkeit *f* dürezza da cor *f*

Härtung *f (met.)* taimpra *f*

Harz *n* raṣcha *f*

Harzbrenner,-in *m, f (prof.)* raṣchader,-dra *m, f*

harzen raṣcher

harzig da raṣcha

Harzsalbe *f (med.)* ünch dal bos-ch *m*

Häscher *m (crim.)* ṣbir *m*; ṣgraffun *m*; ṣbiraglia *f*

Hase *m (zool.)* levra *f*

Haselhuhn *n (ornit.)* chaplüda *f*; nitschola *f*

Haselmaus *f (zool.)* glaier *m*; ratun *m*

Haselnuss *f (bot.)* nitschola *f*

Haselstrauch *m (bot.)* nitscholer *m*; cluorn *m*

Haselwurz *f (bot.)* raïsch da nitscholas *f*

Hasenscharte *f (anat. med.)* bucca da levra

Haspel *f (tecn.)* asp *m*; guindel *m*; *~ an der Zugwinde* asp *m*

haspeln far sü sül asp / far jò da l'asp

Hass *m* ödi / odi *m*

hassen ödiar

Hasser,-in *m, f* ödiader,-adra *m, f*

hässlich 1. trid,-a; *sehr sehr ~* trid,-a sco'l puchà; trid,-a sco'l pechà; **2.** *(prov.) wer ~ ist, ist auch böse* chi chi'd es trid, es er nasch

Hässlichkeit *f* tridezza *f*

Haube *f (vest.)* chapütsch *m*; capütsch *m*; capütscha *f*; schlappa *f*; *~ (für Frauen)* cappel *m*; *hohe ~ für Frauen* chapüch da creschlains *m*

Haubenart *f (vest.) eine ~* criegariṇa *f*

Hauch *m (meteor.)* zuffel *m*

Haue *f (ut.)* zappa *f*

Häufchen *n* chartotsch *m*

häufeln *(agr.) Kartoffelreihen ~* far sü maila; büttersü (terra)

häufen mantuner

Haufen *m* **1.** ploma *f*; mantun *m*; *grosser ~* mantunada *f*; **2.** *(soc.)* tröppera *f*; mantunera *f*; *ein grosser ~* üna mantunera; *ein kleiner ~* ün tröppet

häufig 1. frequaint,-a; **2.** suent; suvenz; *häufiger* plü suent; plü suvenz

Häuptling *m (prof.)* capo *m*

Hauptmann *m (prof. mil.)* chapitạuni *m*
Hauptsache *f* essenziạl *m*; principạl *m*
hauptsächlich 1. principạl,-a; **2.** principalmạing
Hauptsitz *m* sędia principạla *f*
Hauptstadt *f (geogr.; polit.)* chapitạla *f*
Hauptstrasse *f* stradụn *m*
Haus *n* **1.** *(arch.)* chà *f*; chąsa *f*; bạita (peg.) *f*; *bewohntes ~* fö *m*; *grosses ~* chąsamạint *m*; *kleines ~* chąsętta *f*; *~ und Hof* chà i cuọrt; *ein baufälliges ~* ụna bạita; *ein zwei-, dreistöckiges ~* ụna chà da duọi, trại appartamạints; *ein ~ abbrechen* rụmper jò ụna chà; *nach ~e gehen* ir a chà; ir a bạita; *jetzt ist es Zeit nach ~e zu gehen* ọssa ęși ụra dad ir a bạita; *um das ~ herum* intuọrn chà; *zu ~e* a / da chà; *zu ~e sein* ęsser a chà; *zu ~e bleiben* star a cuz; star in chamoṣchịna *f*; *weit und breit seht ihr kein schöneres ~* da tschięnt mịglias d'intuọrn nu vezząuat ụna chąsa plü bęlla; **2.a)** *(möd)* *er stammt aus gutem ~* el es la fluọr da brava gliạud; **b** *(prov.)* *ein ~ ohne Frau ist wie eine Laterne ohne Licht* chąsa sęnza dọnna es sco lantęrna sęnza glüm; *ein ~ ohne Dach, gleicht einem Hausherrn ohne Verstand* chąsa sęnza tet, patrụn sęnza jüdịzi; *gebautes ~ braucht keine Ratschläge mehr* chąsa fạtta nu dọvra plü cussągl; *wenn das ~ brennt, erwärmen sich alle* cur cha la chąsa ạrda, schi tot sa s-chạlda
Hausarbeit *f (econ.)* massarịas *fpl*; *die ~en verrrichten* far las massarịas
Hausbrot *n (cul.)* pạun (da) chà *m*
Häuschen *n (arch.)* chaṣętta *f*
Hausecke *f* chantunạda *f*
Hausgang *m (arch.)* gọn(g) *m*
Hausglocke *f* brunṣịna *f*
Haushabe *f (econ.)* la massarịa da chà *f*
haushalten *(econ.)* tęgner chà; manęṣcher la chà / chąsa; *gut ~* chąṣer bạin
Haushälter *m (prof.)* massęr *m*; *Haushälter factụr* *m*
Haushälterin *f* **1.** *(prof.)* chaṣarịna *f*; massęra *f*; *(möd)* *wenn die ~ durch das Haus geht, entweder pickt sie, oder sie hat gepickt (genascht)* cur cha la massęra va tras chà, o cha la picla o cha l'â piclà; **2.** *(prof.)* maschnęra *f*; hauṣerịna *f*
Haushaltsteuer *f (iur. fin.)* stụiri das chamịns *m*
Haushaltung *f* chaṣạda *f*; economịa *f*; *eigene ~* pọsta *f*; *die ~ machen* far l'economịa
Hausherr,-in *m, f (prof.)* patrụn,-a da chà / chąsa *m, f*
hausieren far il, la cumị,-a; vẹnder da chà in chà; ir da chà in chà
Hausierer,-in *m, f (prof.)* cumị,-a *m, f*
Hausierer *m (prof.)* hausịerer *m*; kratzentrạger *m*
Hausiererin *f (prof.)* grampleṛina *f*
häuslich chąsạun,-a; *sich ~ niederlassen* sa chąṣer (ạint)
Hausmittel *n (med.)* maṣdịna fạtta savęss *f*
Hauspflege *f (med.)* fleamạint chąsạun *m*; spitęx *m*
Hausschlüssel *m (ut.)* clav chà *f*
Haustier *n (zool.)* bęs-cha da chà *f*
Haustür *f (arch.)* pọrta *f*
Hauswurz *f (bot.)* saimpervịva *f*; rạva da crap *f*; *Wulfens ~* saimpervịva da Wulfen *f*
Hauszeichen *n (iur.)* la nọda da chà / chąsa
Hauszins *m (fin.)* fit (da) chà *m*
Haut *f* **1.a)** *(anat.)* pel *f*; **b)** *(med.)* *gesprungene ~* crąppa *f*; rịmas *fpl*; **c)** *(prov.)* *jeder muss für seine ~ besorgt sein* minchün sto uạrder da sia pel; **2.** *(bot.)* *~ (v. Früchten, Kartoffeln)* plętscha *f*
Hautausschlag *m* **1.** *(med.)* brüṣchọla *f*; brüṣchla *f*; brüṣchọl *m*; brịṣchọl *m*; burṣchịna *f*; **2.** *(med.)* ecząm *m*
häuten 1. sfọller; **2.** *sich ~* sa splętscher
Hautjucken *n (med.)* pizia *f*
he! e!; he!
Hebamme *f (prof. med.)* dọnna da part *f*; hebąmma *f*; spendrądra *f*; evọmma *f*; cumạr *f*
Hebebrücke *f (tecn.)* punt da dạlzer *f*
Hebeeisen *n (ut.)* palfięr *m*; pal da fięr *m*
Hebel *m* **1.a)** *(ut.)* ęgra *f*; hębel *m*; *wir haben einen Holzklotz als ~ verwendet* nu ậin tut in tagliọl a dęa; **b)** *alle ~ in Bewegung setzen* far da las tọttas; **2.** *(tecn.)* *Hebel* mọni *m*
Hebelarm *m (tecn.)* ęgra *f*
heben lęver; dạzer; ạlzer
Hechel *f (tecn.)* ạina *f*
hecheln ạiner; **1.** tscharęṣcher; *(prof.)* *jd, der hechelt* ainạder,-dra *m, f*; **2.** *(möd)* *die hechelt die ganze Gemeinde durch / redet allen Leuten etwas nach* quęlla tịra tot al cumün tras las ạinas
Hecht *m (zool.)* heht *m*
Heckenkirsche *f (bot.)* bavrolęr *m*; marsjęlva *f*; malsjęlva *f*
Heer *n (mil.)* armạda *f*
Heerlager *n* lęgar *m*
Hefe *f (cul.)* levà *m*
Heft *n* **1.** quadęrn *m*; **2.** *(möd)* *das ~ nicht aus der Hand geben* nu dar or da mạun il timụni
Heftel *n (tecn.)* crötschịn *m*; curṣchịn *m*
hefteln curṣchịner
heften pünscher
heftig vehemẹnt,-a
Heftigkeit *f* vehemẹnza *f*
Hehler *m* **1.** zoppạder,-dra *m, f*; **2.** *(möd.)* *der ~ wie der Dieb* il zoppạder sco il lạder
Heide,-din *m, f (relig.)* pajạun,-a *m, f*
Heidekraut *n (bot.)* bröl *m*; briöl *m*; bruọi *m*
Heidelbeere *f (bot.)* anzọla *f*; *(bot.)* cọcla da mịrta *f*; *(med.)* *eine gute Hausfrau hat immer (getrocknete) ~n und schwarze Kirschen im Hause*; *das ist gut gegen Husten* ịna bụna massęra a adün anzọlas i charęṣchas nạiras in chąsa, quại es bun pa la toss
Heidelbeerstauden *pl (bot.)* anzolęrs *mpl*; solęrs *mpl*
Heidenkorn *n (bot.)* formentün *f*; fürtsch *m*

Heidenlärm *m* canera infernala; *diese Kinder machen einen ~* i fan in carnaval terribel quists kindals
Heidentum *n (relig.)* pajanissem *m*
heikel hocal,-cla
Heil *n* salüd *m*
Heiland *m (relig.)* Salvader *m*
heilbar curabel,-bla; guaribel,-bla
Heilbarkeit *f (med.)* curabiltà *f*
heilen remedier; curar
heilend sanaivel,-vla
Heilglöckchen *n (bot.)* cortusa da Matthioli (fluor) *f*
heilig 1. sonch,-a; *hoch und ~* sonchamaing; *wie ~ man auch sein mag ...* co sonch,-a chi sa po er esser ...; **2.** *(relig. cat.) ~ sprechen* canonisar
Heiligabend *m (relig.)* Vigilia da Nadal *f*
heilige *m, f* **1.** *(relig.)* Sonch,-a *m, f*; **2.** *(rp.) ~ Luzia ist der kürzeste Tag* Soncha Luzia, il plü cuort di chi sia
heiligen *(relig.)* santificher
Heiligenbild *n (relig.)* imagna d'ün sonch, d'üna soncha *f*
heiligend santifichaunt,-a
Heiligenschein *m (relig.)* glorietta *f*
Heiligkeit *f (relig.)* sonchadà *f*; sonchità *f*
Heiligtum *n (relig.)* sanctuari *m*
Heiligtumsschändung *f (relig.)* sacrilegi *m*
Heiligung *f (relig.)* santificaziun *f*
Heiligkreuztag *m (data)* santa Crusch *f*
Heilmittel *n (med.)* masdina *f*; maisdina *f*; remedi *m*
heilsam sanaivel,-vla; salüdaivel,-vla
Heilung *f (med.)* s-chappentaziun *f*
Heimat *f* patria *f*
Heimatschein *m (iur.)* attest da vaschinadi *m*; feda da vaschinadi *f*
Heimfahrt *f* retuorn *m*
Heimgegangene *m, f* defunt,-a *m, f*
Heimkehr *f* retuorn *m*; *auf der ~* cun tuorner a chà; tuornond a chà
heimkehren tuorner a chà
heimlich 1. zoppà,-pada; **2.** a la mütta; dascus; adascus; nascus; sot maun via; zoppadamaing; secretamaing
Heimlichkeiten *pl* marmottaria *f*; *~ miteinander haben* esser da famiglia cun inchün
Heimlichtuerei *f* marmottaria *f*
Heimsuchung *f* **1.** paina *f*; turmaint *m*; **2.** *(relig.) Mariä ~* la visitaziun da Maria
Heimviehhirt *m (prof. agr.)* bauoglch *m*
heimwärts vers chà
Heimweh *n* increschantüm *f*; *Heimweh haben* sa lascher increscher; s'increscher
Heinrich *m* **1.** *(pn.)* Andri *m*; **2.** *(bot.)* Guter Heinrich cumaidia(s) *f*; vaingias *fpl*
Heirat *f* **1.** *(par.)* marida *f*; spusalizi *m*; **2.** *(par. peg.)* maridaglia *f*
heiraten 1. marider; **2.** *(prov.) im Alter ~, bei Nacht aufhellen, und im Herbst käsen sind drei Dinge kurzer Dauer* marider da vegl, serainer da not i chascher d'altun, sun trais chasas chi aun cuorta dürada
Heiratsgut *n (econ.) ~ der Braut* dota *f*; *die Braut mit ~ ausstatten* dotar
heiser rac, raqua
Heiserkeit *f (med.)* rakezza *f*
heiss chad,-a; *siedend ~* bugliaint,-a; chaluruş,-a
heissen 1. avair nom; sa clomer; sa nomner; *wie heissest du?* co âsch tü nom?; *wie ~ Sie?* co âuat Vu nom?; **2.** *das heisst* cioè; *jetzt heisst es* ossa esi nom; *jetzt heisst es in die Hände spucken, die Ärmel hoch krempeln (und arbeiten)!* ossa esi nom da spüder aint i's mauns i far aint las mongias!; *es heisst, dass* id â nom, cha; *das heisst (d.h.)* quai vo dir (q.v.d.); *da heisst es tun* id â nom da far ailch
heisshungrig rabius,-a da fom
heiter serain,-a
Heiterkeit *f* ledezza *f*
heizbar s-chaldabel,-bla
heizen s-chalder; far il chaldamaint
Heizung *f (tecn.)* s-chaldamaint *m*; chaldamaint *m*
Hektare *f (mas.)* hectara *f*
Hektik *f* hectica *f*
hektisch hectic,-a
Hektoliter *m/ n (mas.)* hectoliter *m*
Heldentaten *pl* fats da guerrier *mpl*
Helfe *f (tecn.)* litsch *m*
helfen 1. jüder; dar maun / üna maun; *einander ~* sa jüder; *du kannst ihr ~, indem du etw tust* tü la posch jüder cun far ailch; *sich zu ~ wissen* savair s'inschegner; *sich bei einem Handel zu ~ wissen* sa svolger or da qualche fatschenda; *hilf mir!* jüda'm!; **2.** *sich ~* sa svolver
Helfer,-in *m, f* ajüdont,-a *m, f*; jüdont,-a *m*; jüdaunt,-a *m, f*; jüdader,-dra *m*; tenschamaun *m*
hell 1. cler,-a; *~ werden* gnir cler; **2.** *(temp) es wird ~* i fa di
hellblau blau cler,-a; cler blau,-a; blauin,-a
hellbraun brün cler,-a; cler brün,-a
Hellebarde *f (mil.)* alabarda *f*; lombard *m*
Heller *m (numis.)* fierer *m*; quatrin *m*
Helligkeit *f* cler *m*; clerità *f*; clerezza *f*
Hellseher *m* stroloG *m*
Helm *m (vest.)* chaplina *f*; capütscha da fier *f*
Hemd *n* **1.** *(vest.)* chamischa *f*; **2.** *(prov.) das ~ ist näher als der Rock* la chamischa è pü dastrusch co la rassa
hemmen frainer
Hemmung *f* retgnentscha *f*; cumplex *m*
Hengert *n (soc.)* tramagl *m*; *zum ~ gehen* ir a chapler; ir a fiessel
Hengst *m (zool.)* chavai tar *m*; chavai inter *m*; pulèder taur / inter *m*

Henkel *m (tecn.)* mọni *m*; tegn *m*; ạunza *f*
Henker *m (prof. iur.)* bọjer *m*; hẹncher *m*; hẹntscher *m*
Henne *f* **1.** *(ornit.)* jallịna *f*; pụla *f*; **2.** *(prov.)* *auch schwarze ~n legen weisse Eier* er las jallịnas nạiras fạun övs albs; *die ~, die gackert, hat das Ei gelegt* la jallịna chi chạunta â fat l'öv
Henriette *f (pn.)* Andriętta *f*
her nạun; *seit alters her* da vegl innạun; *her damit!* naun cun tọt!
herab jò
herabfliegen şgọler jò
herabhängen pẹnder jò
herablassen 1. lạscher jò; **2.** *sich ~* sa dẹgner
Herabsetzung *f* ṣbassamạint *m*
herabsteigen descẹnder
heranlocken *~ (durch Pfeifen)* trar cun tschụ̈bler; tịrer cun schụ̈bler
heranmachen *sich ~* sa far pro
herannahen sa prọsmer; *heimlich ~* gnir a dascụs; gnir a nascụs; sa prọsmer a nascụs / dascụs / adascụs
herauf sü
heraufbringen rạbler insụ̈
heraus ọra
herauskommen gnir ọra
herausbekommen rạbler ọra
herausfordern sfịder
Herausforderung *f* sfịda *f*
herausheben dạzer ọra
herauskommen gnir ọra
herauslocken clappịner ọra
herausnehmen tor ọra; pọcner
herauspicken clẹer ọra
herausschlagen 1. sfrạcher ọra; **2.** *(agr.)* *die Körner vor dem Dreschen ~* scrẹer
herausziehen trar orṣọt; *etw unten ~* trar orṣọt ạilch; tịrer orṣọt ạilch
herb *(cul.)* ạsper,-pra; *dein Wein ist ~ wie Sauerschotte* tes vin es ạsper sco l'ạsch
herbei naunprọ; dampro
herbeieilen gnir in prẹscha
herbeifliegen şgọler pro / nanprọ
herbeiführen mạiner naunprọ
herbeilocken carmạler; tschụ̈bler namprò; schụ̈bler namprò
herbeirennen cuọrrer naunprọ
herbeischaffen appọrter
herbeisehnen brạmer
herbeitragen pọrter naunprọ
herbeiziehen *an den Haaren ~* trar naunprọ; tịrer naunprọ
Herberge *f (econ.)* albięrg *m*
Herbheit *f (cul.)* aspręzza *f*
herbringen rạbler nạun; rabạglier nạun
Herbst *m (temp)* altọn *m*
Herbst-Zeitlose *f (bot.)* chụ̈lgia *f*; chọngla *f*; grọma *f*; nitschọlla *f*; minchületta d'altọn *f*; schiọmbla d'altọn *f*; *(eine Wiese) von den ~n befreien* şgrọmer
Herde *f (zool.)* scọssa *f*; mạlgia *f*; tröp *m*; *eine fünfzigköpfige ~* ün tröp da 50 chạus
herein ạint; inạint; *zur Tür ~* ạint da pọrta / dad üsch
hereinkommen gnir ạint
herfallen *über jn ~* dar jò sün inchụ̈n
herführen mạiner nạun
Hergang *m* andamạint *m*
Hering *m (zool.)* arịng *m*
herkommen gnir nạun
Herkunft *f* derivạunza *f*
herlegen mẹtter nạun
herleiten mạiner nạun
Hermann *m (pn.)* Armọn *m*
Hermelin *n (zool.)* müstạila grọnda *f*
hernehmen tor nạun (pro)
heroisch erọic,-a; valerụs,-a
Herr *m* **1.** signụr *m*; *~ (bei Amtspersonen)* ser *m*; schur *m*; **2.** *(soc.)* *ein vornehmer ~* ün milọrd
Herrenkleid *n* cilịzi *m*
Herrgott *m (relig.)* Sẹgner *m*; Nossẹgner *(m)*
herrlich magnịfic,-a
Herrlichkeit *f* majestà *f*; magnificẹnza *f*
Herrschaft *f* regimạint *m*
Herrschaftsgebiet *n (polit.)* domịni *m*; padrunạunza *f*
herrschen rẹgner; signụrer
Herrscherhaus *n (polit.)* signurịa *f*
Herstellung *f* fabricaziụn *f*
herum intuọrn; *um herum* intuọrn
herumlaufen scuọrrer intuọrn; *planlos in der Welt ~* ir pel mọnd ạint
herumlungern star a chọmer; star a chọma; schmạcher la puligna
herumpoltern rancụner per quại d'intuọrn
herumschlendern schluọzier intuọrn; ir in trọsla
herumspringen siglier per quại d'intuọrn; *unruhig ~* siglier sco as uzọ̈ls e'ls agnès (agnels); *aufgeregt und kopflos ~* siglier intuọrn sco ün trẹttel in ụ̈na lantẹrna
herumstehen star per quại d'intuọrn; *~ und nichts tun* star là cun la bụcca avẹrta
herumstöbern ṣvụtrer intuọrn; tschaffụtrer; fulgiạtter; sfulgiạtter; *in etw herumstöbern* ṣvụtrer intuọrn ạint in ạilch
herumtasten palpụner; ir palpọnd; tappạglier
Herumtrödler,-in *m, f* tschanfọrgn,-a *m, f*
herunter injò; *von oben ~* ṣuringiò
heruntergekommen malauardà,-dạda
herunterhängen bịmbler; *~ (Kleider)* ṣbandẹrler
herunterkommen gnir jò; gnir quị jò
herunterlassen lạscher jò
hervor ọra
hervorstehen pịzzer
hervortun *sich ~* sa far vẹzzer

hervorwälzen roṣler ọra
herwärts innạun
Herz *n* **1.** *(anat.)* cor *m*; **2.** *(fig.)* von ~en da cọr; *zu ~en nehmen* tor a cor; *etw geht zu ~en* ạilch va not / nọti †; **3.** *(prov.)* *das ~ ist das Haus des Gemüts* il cor es la chạṣa dal sentimạint (ạnim)
Herzeleid *n* rumpacọr *m*
Herzensbrecher,-in *m, f* rumpacọrs *m*
Herzgrübchen *n (anat.)* stomẹg *m*
herzhaft animụṣ,-a
herzig nẹttel, nẹtla
Herzklopfen *n (med.)* battacọr *m*
herzlich 1. cordiạl,-a; **2.** cordialmạing; da cormạing; da cor; *~ gern* da cor jẹnt; *(recht) ~* dacormạing
Herzlichkeit *f* cordialità *f*
Herzog *m* dụca *m*
Herzogin *f* dukẹssa *f*; düchẹssa *f*
Herzogtum *n (polit.)* ducạdi *m*
Herzschlag *m (med.)* cuọlp dal cọur *m*
Herzschrittmacher *m (tecn. med.)* passacọr *m*
herzu naunpro
Hetze *f* inzigamạint *m*
hetzen uzlạinter; hụsser; *den Hund auf jn ~* hụsser il chạun sü per inchün
Hetzer,-in *m, f* inzigadụr,-a *m, f*
Heu *n* fạin *m*; *Wisch Heu* zuọgl *m*; zuọgl *m*; *einen Wisch Heu in die Futterkrippe tun* dar ạint il zuẹgl / zuọgl; *zartes, kurzes Heu* fạin cluọc; *eine kleine Portion Heu* ụna brauncḷada fain; *das Heu für den nächsten Winter aufsparen* invẹdrer il fạin; *ich habe das Heu beinahe ausgefüttert* ja sun bod chüz cul fain
Heublache *f (vest.)* pon *m*; süstrọm *m*
Heublumen *pl* flus *mpl*; *~ sieben* far jò flus
Heuboden *m (arch.)* tablà *m*; faineṛa *f*; *oberer ~* crapẹnna *f*; charpạinta *f*; palantschọtta *f*; *~ im Heustall seitlich der Tenne* ladrịtsch *m*; *~, auf gleicher Höhe wie der Viehstall* ạssa
Heuchelei *f* ipocrisịa *f*; infẹnscha *f*; fẹnscha *f*; infenschamạint *m*; glisnaria *f*; simulaziụn *f*; *Heucheleien* plaschaivlarịas *pl*
heucheln fẹnscher; infẹnscher; far fẹnscha; glịsnier
Heuchler,-in *m, f* ipocrịt,-ta *m, f*; glạisner,-a *m, f*; fenschạder,-dra *m, f*
heuen far fạin / far cul fạin; far cun fạin
Heuer *m (agr.)* sẹtter *m*
Heufuder *n (agr.)* char fạin *m*
Heugabel *f (ut.)* fuọrcha da fạin *f*
Heuhaufen *m (agr.)* gnọccal *m*; *~ (grosser)* rainạtsch *m*; runạtsch *m*; *~ (kleiner)* rainẹtta *f*; nẹcal *m*; ranükel *m*; rainükcal *m*; *~ (mittlerer)* rạina *f*; *~ machen* far sü gnọccals; far sü nẹcals; *kleine ~ machen* far sü ranükels
Heukorb *m (recip.)* tẹrna da fạin *f*
heulen crịder; üẹrler; jẹrler; uọrler; ṣbrüer; *~ wie ein Schlosshund* crịder ad ün crịder; crịder fạttas chạsas
Heulen *n* jẹrl *m*
Heumahd *f (agr.)* spünca *f*; pünca *f*; chanvà *m*; viạut *m*; *die ~ zetten* ṣgiạzzer as viạuts
Heureste *pl ~ (beim Rechen)* raschladüras *fpl*
Heurückstände *pl ~ in der Krippe* chọnnas *fpl*
Heurüste *f (arch.) ~ vom Heuboden in den Stall* faineṛa *f*
Heuschochen *m (agr.)* runạtsch *m*
Heuschrecke *f (zool.)* silịp *m*
Heuschroteisen *n (ut.)* fiẹr da fạin *m*
Heustall *m (arch.)* tablà *m*
Heustalltor *n (arch.)* pọrta tablà *f*
Heustock *m (agr.)* toc fạin *m*
heute 1. *(temp)* oz; *~ Morgen* oz in dumạun; **2.** *(prov.) ~ mir, morgen dir* oz a mại, dumạun a tại; *was ich ~ nicht tue, tue ich morgen, sagen die von Meran* quại cha nu fetsch oz, fẹtschi dumạun, dịschan quẹs da Meraun
heutig odiẹrn,-a; *(temp)* dad oz
Heutuch *n (vest.)* pon *m*; süstrọm *m*
heutzutage *(temp)* ozindị
Heuwagen *m (veh.)* char da fạin *m*
Hexe *f* striạ *f*; *kleine ~* striẹtta *f*; *eine ~* ụna da quẹllas fịnas; *eine ~ sein* ẹsser dal chamịn
hexen striụner
Hexenring *m* derv *m*
Hexenverbrennung *f (üs)* mẹzza curạisma *f*
Hexenvolk *n (mit.)* striọm *m*
Hexerei *f* striögn *m*; striarịa *m*; striamạint *m*
hie *hie und da* minchatạunt; da las jà; quà i là
Hieb *m* cuọlp *m*; cloc *m*; cop *m*; chavịd *m*; *einen ~ versetzen* dar ün cuọlp
hier quia; aquịa; quà; aquà; *von ~* da quà; *schau ~!* tschütta tscha!
hierher naunquạ
hiesig da quịa; jadschdịv,-a
Hilfe *f* ajüd *m*; *zu ~ kommen* ṣuccuọrrer; *mit Gottes ~* cun la grạzia da Diạu; cun l'ajüd da Diạu
Hilfeleistung *f* ajüd *m*; succuọrs *m*
Hilfskoch,-köchin *m, f (prof.)* ṣotchösch,-a *m, f*
Hilfslehrer *m (prof. scol.)* maịster pịtschen *m*
Himbeere *f (cul.)* ampụa *f*
Himmel *m* tschêl *m*; *ein wolkenloser ~* ün tschêl serạin
Himmelfahrt *f* **1.** *(relig.)* Sạinza *f*; Aszạinṣa *f*; Zạinza *f*; Szạinsa *f*; di da la Zạinza *m*; **2.** *(festa, relig. cat.) Mariä ~* Nossadọnna d'avuọst *(f)*
Himmelreich *n* reginọm dal tschêl *m*
himmelwärts vers tschêl
himmlisch celestiạl,-a
hin inviạ; *hin und her* vị' i naun
hinab jò
hinabwerfen bütter jò

hinauf sü; *~ nach* sü; *sie geht nach Lü ~* ella va sü Lü
hinaufgehen ir insü; *weiter ~* ir plü'nsü
hinaufsteigen munter; ascender
hinauftreiben chatscher amunt; chatscher insü
hinaufwerfen schlaffer sü
hinaus ora; *zum Fenster ~* or da fanestra
hinausführen maiˈner ora
hinausgehen sorter
Hinausgehen *n* sortir *m*; *beim ~* cun sortir
hinderlich impedibel,-bla; impediaivel,-vla; *~ sein* esser in pès
Hindernis *n* impedimaint *m*; impach *m*
Hindeuter *m* tschegnader,-dra *m, f*
Hindin *f (zool.)* tschierva *f*
hindurch tras
hindurchbohren forer tras
hindurchdringen chatscher tras; trapasser
hindurchgehen passer tras; trapasser
hindurchkriechen; *durch etw ~* ir a strüzzi tras ailch
hindurchschlüpfen strüzzier tras
hinein aint; inaint; *hinten ~* dò aint; *zur Tür ~* aint da porta / dad üsch
hineindrängen *sich ~* sa fuer aint; sa furicler aint
hineindringen sa sfulscher
hineingehen ir aint
hineinkommen gnir aint
hineinkriechen *was fällt dir ein, über die Kammer hineinzukriechen?* cha diabel t'ampaissasch da t'ardüer sur chombr'aint?
hineinkriegen rabler aint
hineinlegen metter laint
hineinschauen tschütter laint; schütter laint
hineinschlüpfen sa sfulscher
hineinschütten bütter laint
hineinstarren *in etw ~* fisser aint in ailch
hineinstecken ficher pro; *die Nase überall ~* sfuigner
hineintun metter aint / laint; *eng / fest ~* serrer aint strinch
hineinziehen *(fig.) in eine Sache ~* trar in t'üna chasa; tirer in t'üna chasa
hineinzwängen *sich ~* sa sforzer aint; sa furicler aint
hinfallen ir a pichas; ir culs pès amunt; *der Länge nach ~* croder stais e lung per quai via
Hinfälligkeit *f* vanità *f*
Hingabe *f* paschiun *f*; aifer *m*
hingeben *sich einer Sache ~* s'indar ad ailch
hingegen a l'incunter; invezza; contrachombi; *er isst Fleisch, sie ~ nicht* el mangia charn, ella invezza na
hingehören **1.** tucker; **2.** *zeigen, wo sie hingehört* mosser ingiua cha ses pantun es
hinken zoppiglier; zoplier; ir zop; zoppainter
hinkend zop,-pa;
Hinkende *m, f* zop,-pa *m, f*
hinlegen **1.** *etw hinlegen* pozzer jò ailch; metter via ailch; **2.** *sich hinlegen* sa metter jò; *sich der ganzen Länge nach ~* sa sdrajer ora
hinreichen; *es reicht hin* id es a bastaunza
hinrichten *(iur.)* executer; jüstizier; güstizier
Hinrichtung *f* execuziun *f*; supplizi *m*
Hinscheiden *n* spirtada *f*
hinschmeissen bütter a là ailch
Hinsicht *f* riguard *m*; *in dieser ~* latras
hinsichtlich a riguard
hinstellen **1.** poster; metter a lö; *sehr schön hingestellt* taunt bain loadas; **2.** *sich ~* sa poster
hinten dò; dovart; dovia; *~ hinein* dò aint; *~ herum* dovia; *nach ~* innò
hinter *(loc.)* dò; *~ der Schmiede* dò fuschina; *~ dem Zaun* dò la saiv; *der ~e Teil* la part dò
Hintern *m* **1.** *(anat.)* chül *m*; **2.** *jm ein paar auf den ~ geben* tirar / trar sü as fols ad inchün
Hintergestell *n (veh.) ~ eines Wagens* biert *m*
Hintergrund *m (fig.)* fond *m*
Hinterhalt *m* aguet *m*; zoppamaint *m*
hinterlassen lascher innò; relascher
Hinterlassenschaft *f (iur.)* relasch *m*; laschada *f*
Hinterleder *n (vest.) ~ (am Schuh)* capla *f*
Hinterlippe *f (anat. zool.) ~ am Oberkiefer des Rindes* barbarella *f*
Hinterlist *f* malizia *f*; astuzia *f*; fasdà *f*; cagliunada *f*
hinterlistig astut,-ta; *eine ~e Person* üna lima suorda; *~ sein* far sco la fasa munaida; esser ün pa da setter; metter tagliös sül tschoc
hinterrücks *(modal)* dò via; dovia
Hintersäss *m (polit.)* hintersès *m*
hinterste aintasom; *das ~ Haus* la chasa aintasom
Hinterteil *m/ n* **1.** *(anat.)* il dò; **2.** *(anat.) ~ seines Kopfes* la part dò da ses chiau
Hintertür *f (arch.)* porta dò *f*
Hinterwäldler *m (fig.)* tulipa(u)na *f*; *er ist ein ~ / sie ist eine ~rin* quel / quella es amo dal settschient
Hinterzeug *n (tecn.)* sotcua *m*
hintun metter
hinüber **1.** via; *~ bringen / führen* maiˈner via; **2.** vi; *da ~* vi da quia; *~ auf die andere Seite* vi da tschella vart; *in den Stall ~ gehen* ir viˈn stalla; **3.** invia
hinüberbringen porter via
hinübergeben dar via
hinübergehen passer via; *ins Münstertal ~* ir viˈn Val Müstair
hinunter injò
hinunterfallen croder jò
hinunterschlucken tragonder
hinuntersteigen schmunter; descender
hinunterstürzen croder jò; sich *~* sa precipiter
hinunterwürgen stranguoglier; *ein Bissen ~* straungler jò ün baccun
hinwärts invia

Hinweg *m* viądi d'ir *m*; *auf dem Hin- und Herweg* jond i retuornond
hinwegsetzen *sich über etw ~* s'instrafuțter dad ąilch; sa rinfuțrer dad ąilch
hinweisen atschęgner
hinziehen trar a la lunga; tirer a la lunga; *etw zieht sich hin* i dŭra lönch
hinzu pro
hinzufügen junter; ajunscher
Hinzufügung *f* gŭnta *f*
Hirngespinst *n* spiamąint *m*; fanzögna *f*; *was für ein ~!* cha spiamąint!; *was für ein ~ ist es, heute eine Bergtour zu machen, bei dieser Lawinengefahr!* cha spiamąint es quąi dad ir oz in muntągna cun quist priel da lavinas!
Hirnschale *f (anat.)* coppąla dal chąu *f*; coppąla dal tscharvè *f*; cupigliun *m*; crępsa *f*
Hirnschlag *m (med.)* cuolp dal tscharvè *m*; *ein leichter ~* ŭna strŭfląda
Hirnwütigkeit *f* rabiusità *f*; rabiusezza *f*
Hirsch *m (zool.)* tschięrv *m*
Hirschgeweih *n (anat. zool.)* cornęra *f*
Hirschkuh *f (zool.)* tschięrva *f*
Hirse *f (cul.)* męi *m*; panitscha *f*
Hirt,-in *m, f (prof. agr.)* pąster,-stra *m, f*; *ohne ~ / unbehirtet* radiv,-a
Hirten *pl (prof. agr.)* pastriglia *f*
historisch istoric,-a
Hitze *f* chalur *f*; *(meteor.)* s-chalmąuna *f*; *die ~ nimmt ab* il chad ląscha dò
Hitzebläschen *n (med.)* brüschola *f*
hitzig furiuș,-a
Hobel *m (ut.)* spląuna *f*
Hobelbank *f (tecn.)* bąunc da spląuner *m*; bąunc da ziplas / da falegnąm *m*
hobeln spląuner
Hobelspan *m* zipla *f*; s-chalizza *f*; *Hobelspäne* ziplas da tischler *fpl*
hoch at,-a; *sehr sehr ~* atischem,-schma
hochachtungsvoll cun tota stima
Hochaltar *m (arch. cat.)* alter grond *m*
hocherfreut *hocherfreut sein* esser be dalęts
hochgeachtet at stimà,-mąda
Hochjagd *f* chątscha ąta *f*
Hochmut *m* grondąschia *f*
hochmütig superbi,-a
hochrechnen *(fig.)* calculąr
Hochrelief *n* reliev at *m*
Hochsommer *m (temp)* mezzastà *f*
höchstpersönlich in persuna; savess
Hochverräter,-in *m, f* traditur,-a da sia pątria *m, f*
Hochwasser *n (auas)* auaziun *f*
Hochzeit *f* nozzas *fpl*; *Hochzeit halten* far nozzas
Hochzeitsgesellschaft *f* nozzadurs *mpl*
Hock *m (soc.)* tramągl *m*; *~ (und Tanz) der Jugend am Samstagabend* mezzasąira *f*
Hocker *m (mob.)* s-chabè *m*; hoker *m*
Hoden *m (anat.)* cagliun *m*
Hodensack *m (anat.)* buorsa das cagliuns *f*
Hof *m* **1.** *(agr.)* bąin *m*; **2.** *(polit.) ~ (von Regierenden)* cuort *f*
hoffen spęrer; sprąunzier; avąir sprąunza; far / sa dar buna sprąunza
Hoffnung *f* **1.** sprąunza *f*; *sich ~en machen auf jn* sa crająinter sün qualchün; **2.** *(prov.) wer von der ~ lebt, stirbt scheissend* chi chi viva in sprąunza, mora cheond
höflich manierąivel,-vla; manieruș,-a; galąnt,-a
Höflichkeit *f* curtąschia *f*
Hofraum *m (arch.)* cuort *f*
Hoftüre *f* jęna *f*
Höhe *f* atęzza *f*
Hoheitsrecht *n (iur.)* regąl *m*
Hohepriester *m (relig.)* grondsacerdot *m*; atsacerdot *m*
hohl vöd,-a
Hohlbeil *n (ut.)* ąscha *f*; manęra da chanąls *f*
Hohlbohrer *m (ut.)* tarąder da curnigls *m*
Höhle *f* **1.a)** *(topo.)* cuel *m*; *~ (Wildtierhöhle)* tąuna *f*; **b)** *(econ. peg.)* spelunca *f*; **2.** chavŏl *m*
Hohlkehrhobel *m (ut.)* spląuna da ląistas holas *f*
Hohlweg *m (traf.)* viąl *m*; via chauolla *f*
Hohn *m* beffa *f*; schnöss *m*
Hohngelächter *n* chalaffąda *f*; riŏz maliziųs *m*
höhnisch vilaun,-a
Holder *m (bot.)* samvŭ *m*
holen ir per dò; *~ gehen* ir per dò; ir a tor; *~ kommen* gnir a tor; *~ lassen* far gnir per dò; mąnder per dò
Hölle *f* **1.** *(relig.)* infięrn *m*; uffięrn *m*; **2.** *(möd) mit Haut und Haar in die ~ fahren* ir jo'l uffięrn cun salzęrs e tot
höllisch infernąl,-a; diabolic,-a; imfernalischen, -schna
Holunder *m (bot.)* sanvŭ *m*; samvŭ *m*
Holunderbeere *f (bot.)* coela da samvŭ *f*
Holunderblüte *f (bot.)* fluor da samvŭ *f*
Holundersaft *m (cul.)* latvergia *f*; lattbergen *m*
Holunderstrauch *m (bot.)* sanvüer *m*; samvüer *m*
Holz *n* **1.** *(bot.)* legn *m*; lęgna *f*; *~ als Grund- und Baustoff* legnom *m*; *dürres aufrecht stehendes ~* lęgna satschlegnitschna (sęcha); *kernfaules ~* lęgna macuicha; *wurmstichiges ~* lęgna cotta; *~ holen (gehen)* ir per lęgna; *~ machen* tąglier lęgna; *~ spalten* sfęnder lęgna; **2.** *(prov.) wo ~ ist, ist auch anderes* ingiua chi'd es lęgna, ęși er ąter
Holzabfälle *pl* patütschom *m*
Holzapfel *m (bot.)* mąil sulvądi *m*; mąil salvądi *m*
Holzbalken *m (arch.)* clap *m*
Holzbeige *f* s-changler *m*; s-chandler *m*; ploma lęgna *f*
Holzblock *m* buorra *f*; buorla *f*; *(tecn.)* chavalot *m*
Holzbohrer *m (ut.)* tarąder *m*; *kleiner ~* manęcla *f*
Holzbrett *n (tecn.)* plaunętta *f*

Holzeimer *m (recip.)* bazịda *f*
holzen far lęgna; *holzen gehen* ir a lęgna
Holzfäller *m (prof.)* taglialęgna *m, f*
Holzgeschirr *n (recip.)* vaschęlla da lainọm *f*
Holzhammer *m (ut.)* malǜtsch *m*; *~ für das Mazzaspiel* mazzọla *f*; mazzǫ̈l *m*
Holzhauer *m (prof.)* tagliạder da lęgna *m*
Holzhaufen *m* plọma da lęgna *f*
Holzhieb *m* tagl *m*
holzig legnitsch,-a
Holzkäfer *m (zool.)* muos-chụn da lęgna *m*
Holzkelle *f* rudịa *f*
Holzklotz *m* tagliọla *f*; *~ (Fessel)* tschep *m*
Holzkochherd *m (tecn.)* plạtta da lęgna *f*
Holzkübel *m (recip.)* bröch *m*
Holznagel *m (tecn.)* claviglia *f*
Holzriegel *m grosser ~* pal *m*
Holzriese *f* vallạunc *m*; rez *m*; risch *m*; vallęr *m*
Holzröhre *f (tecn.) ~ für Wasser* curnigl *m*; *~n für Wasser* curnigliạda *f*
Holzrohrleitung *f (tecn.)* curnigliadǜra *f*
Holzscheibe *f* schạibia da legn *f*; *(arch.) abgerundete ~ in der Futterkrippe* mezzaglǜna *f*
Holzscheit *n* **1.** tagliǫ̈l *m*; fęssel *m*; stęchel *m*; mǜsal *m*; *ein dickes Holzscheit* ün schlaprụn; ün sclapụn; **2.** *(prov.) was nicht ~e gibt, gibt Späne* quai chi nu dà fęssels, dà ziplas
Holzschnitzer,-in *m, f (prof.)* ziplạder,-dra *m, f*; intagliadụr,-a *m, f*
Holzschopf *m (arch.)* jụcca *f*; tschụffa da lęgna *f*; tschụca da lęgna *f*; cuọrt da lęgna *f*
Holzschuhe *pl (vest.)* cuọsps *mpl*; zọccals *mpl*
Holzspan *m* astęlla *f*
Holzsplitter *m* spịna *f*; sgręmbel *m*; sclavęzza *f*
Holzstift *m (tecn.)* stachętta *f*; sại *m*
Holzstock *m (bot.)* tschoca *f*
Holzwurm *m (zool.)* tarạder *m*; verm da lęgna *m*
Holzwurz *f (bot.)* tartǜfla *f*
homosexuell *(sex.)* omosexuạl,-a; *~ sein* ęsser da tschęlla pạsta
Honig *m (cul.)* mel *f*
Honigklee *m (bot.) Gefurchter ~* trafögl dutsch suolchà *m*
Honigkuchen *m (cul.)* vạistla cun mel *f*
Honigtau *m* **1.** ruschè da mel *m*; **2.** mạnna *f*
Honigwabe *f* tạbla da mel *f*; fladụn *m*; fladǜm *m*
Hopfen *m (bot.)* họpfen *m*
hörbar duldịbel,-bla; chi sa dạlda
Horcher,-in *m, f* taiclạder,-dra *m, f*; taicladụr,-a *m, f*
hören **1.** tạicler; **2.a)** dạlder; duldịr; sạinter; scọlter; *nie gehört* mâ duldị; *man hört* i sa dạlda; *hast du gehört, dass die Nachbarn ...* asch duldị, chas vaschịns ...; *wie man hört* sco chi sa dạlda dir; *man hört die Totenglocke* i sa dạlda il zen da mort; i sa sạinta il segn da mort; *nicht ~ wollen* far urẹglias da marchạdaunt; **b)** *(rp.) hast du gehört, die schwarze Henne gackert wie ein Hahn, es gibt schlechtes Wetter* asch dudị, la jallịna nạira jalạistra, i vegn trid tạimp
Hörer,-in *m, f* auditụr,-a *m, f*
Hörerschaft *f* auditọri *m*
Horizont *m* orizọnt *m*
horizontal orizontạl, -a
Horn *n* **1.** *(mus.)* cọrn *m*
ins ~ blasen sụner il cọrn *m*; **2.** *(zool.) ~ von Tieren* cọrn *m*; cọrna *f*; chięrn *m*
Hörner *pl (zool.)* cọrnas *fpl*; *mit den ~n stossen / kämpfen* puọgner; *die ~ abstossen, brechen* scọrner
Hornhaut *f (med.)* dürịtscha *f*
Hornisse *f (zool.)* vęspra grọnda *f*; vęspra d'chavại *f*
hornlos mot,-ta
Hornschale *f (anat. zool.)* fulgiạt *m*; *die Kuh hat die ~ abgeschlagen* la vạcha â sfrachà ọra il fulgiạt
Hornstoss *m (mus.)* cornạda *f*; chiernạda *f*
Hörsaal *m (arch.)* auditọri *m*
Hörweite *f* portạda da l'udịda *f*
Hosen *pl (vest.)* chạtschas *fpl*; pantalụns *mpl*
Hosenladen *m (vest.)* butịa *f*; brạja *f*; buttunęra *f*
Hosenlupf *m (sp.)* lọtta *f*
Hosenscheisser *m* cheachạtschas *m, f*
Hosentasche *f (vest.)* jalọffa *f*; busạcha *f*
Hosenträger *pl (vest.)* schạils *mpl*; schạgls *mpl*; jüvlęrs *mpl*
hospitieren ospịter
Hospiz *n (arch.)* ospịz *m*
Hostie *f (relig. cat.)* übląda *f*
Hostienkelch *m (relig. cat.)* cibọri *m*
Hotel *n (arch.)* hotęl *m*
Hotelier,-in *m, f (prof.)* hoteliẹr,-a *m, f*
hübsch bel,-la; *recht ~* hurtiẹt,-ta; *so ~ sein* ęsser tạunt bel,-la
huckepack cancalọf *m*; *~ tragen* tor a / sül pampalọt(a); pọrter a cancalọf; pọrter a pampalọpf
Hüde *f (zool.)* vadęlla *f*
Huf *m (anat. zool.)* chięrn *m*; chǜern *m*; ụngla *f*
Hufeisen *n (tecn.)* fięr da chavại *m*; fięr da chavọs *m*; *~ für Rinder* clạppa *f*
Hufeisen *pl* ferradụra *f*; *die ~ auflegen* infęrrer
Hufeisenschmied *m (prof.)* infęrrader *m*
Huflattich *m (bot.)* sulaïn *m*; fluọr da marz *f*; ungla da purschè *f*
Hufschmied *m (prof.)* fạver da chavọs *m*
Hüfte *f* **1.** *(anat.)* cọssa *f*; **2.** *(med.) die ~ ausrenken* sjalụner
Hüftknorren *m (anat.)* ạunc(a) *m/ f*
Hügel *m (topo.)* collịna *f*; mot *m*; bot *m*; döss *m*; pihl *m*; pihọ *m*; muntẹt *m*; *kleiner ~* dössẹt *m*
Huhn *n (ornit.)* jallịna *f*; *Indianisches ~* pip *m*; *welsches ~* pip *m*; *~ und anderes Geflügel* bibị *m*
Hühnerauge *n (med.)* ögl jạt *m*; ögl d'hạzla *m*; ögl da jallịna *m*
Hühnerfutter *n* pastalụn *m*

Hühnerhabicht *m (ornit.)* sprer da jalliṇas *m*
Hühnerhof *m (agr.)* curtiṇ da las jalliṇas *m*
Hühnerkäfig *m (arch.)* cripla *f*
Hühnerkropf *m (anat. zool.)* magun *m*
Hühnerstall *m (arch.)* jallinẹr *m*; pulẹr *m*
Hühnerstange *f (tecn.)* maṣchun *m*; *die Hühner gehen auf die ~* las jalliṇas vaun a maṣchun
huldigen fürer ṣot
Hülle *f (recip.)* cuẹrta *f*; etui; vail *m*
Hülse *f* **1.** *(mil.)* patrọna *f*; **2.** *(bot.) ~n (von Früchten, Korn etc.)* fọlla *f*
Hummel *f (zool.)* tabaun *m*
Humor *m* umọr *m*
humpeln zọppier
Hund *m* **1.** *(zool.)* chaun *m*; *junger ~* chignọl *m*; *Hetzruf an ~e* huss, huss!; *(prov.) grosse ~e beissen einander nicht* chauns gronds nu sa mọrdan; *die ~e loslassen* lạscher jò as chauns; *diese verdammten ~e!* quists chauns pierchs!; **2.** *(prov.) grosse ~e beissen einander nicht, und grosse Herren tun sich nichts zu Leide* chauns gronds nu sa mọrdan i sar bạrbas nu sa faun don; chauns gronds nu sa mọrdan i sar bạrbas nu sa faun uại; *~e kettet man nicht mit Würsten an* chauns nu sa rạinti cun gliọngias
Hündchen *n (zool.)* chauniṇ *m*; chaunọl *m*
Hundegebell *n* chaunẹra *f*
Hundekälte *f (meteor.)* pirantữm *f*; piranta *f*; arṣaintữm *f*; ṣchẹta *f*; *eine Hundekälte* ữna pirantữm; ữna piranta; ün'arṣaintữm
hundert *(mat.)* tschiẹnt
hundertste *(mat.)* tschientạvel,-vla
hundertstel *(mat.)* tschientạvel,-vla
Hündin *f (zool.)* chọgna *f*; cọgna *f*; chạuna *f*
Hundsgras *n (bot.)* ẹrba d'chạun *f*
Hundszunge *f (bot.)* liạunga / gliạunga das chauns *f*
Hunger *m* fom *f*; *~ haben* avạir fom; *~ leiden* patịr fom; indữrer fom; *einen grossen ~ haben* avạir ữna fom nạira; ẹsser mirantà,-tạda da fom; *einen Wolfshunger haben* avạir ữna fom nạira
Hungerleider *m* mortfọm *m*; indürạder,-dra da fom *m, f*
Hungersnot *f* charestịa *f*; charastịa *f*
hungrig fomaintà,-tạda; affomà,-mạda
Hungrige *m, f* fomaintà,-tạda *m, f*
hüpfen **1.** sạglier; **2.** *(fig.) das ist gehüpft wie gesprungen* quại es cọga per luọder
Hürde *f (recip.)* bẹna *f*
Hure *f* pitạuna *f*; huọra *f*; fẹmna dal mond *f*; schlọnzra *f*; *(sex.)* schinfọrgna *f*; *sich mit einer ~ einlassen* s'incarọgner; *mit ~n verkehren* avạir da far cun pitạunas; *du verdammte ~!* tü vạcha pitạuna!
huren pitạuner
Hurenbesucher *m* pitauneṛ *m*
Hurenkind *n* bastạrd,-a *m, f*; *Hurenkinder* bastardạglia *f*
Hurerei *f (sex.)* pitaunọz *m*; pitanọgn *m*; pütanegn *m*
hüsteln dar ün pêr tossịns *m*
husten *(med.)* tọsser; *andauernd ~* ṣbussạjer
Husten *m (med.)* toss *f*
Hut *m* **1.a)** *(vest.)* chapè *m*; *grosser ~* chapütschụn *m*; chapüchụn *m*; **b)** *(rp.) wenn der Piz Daint einen ~ trägt, so regnet es in drei Tagen* cur cha'l Piz Dạint â sü chapè, schi in trại dis plọa; **2.** *(möd) auf der ~ sein* avạir as ögls avẹrts
hüten **1.a)** parchữrer; **b)** chữrer; *sich ~* sa uạrder; sa guạrder; **2.** *hüte dich vor dem, er ist wütend!* ta perchữra da quel, l'es furẹnt!
Hüter,-in *m, f (prof.)* parchürạder,-dra *m, f*
Hutformer *m (tecn.)* fuormẹr da chapès *m*
Hutkrempe *f (vest.)* ạla dal chapè *f*
Hutmacher,-in *m, f (prof.)* chapellẹr,-a *m, f*
Hutschachtel *f (recip.)* chapleṛa *f*
Hütte *f (arch.)* chamọna *f*; hịtta *f*; *eine schlechte ~* ün tabernạusch
Hyazinthe *f (bot.)* jaciṇta *f*
Hydrant *m (tecn.)* hidrạnt *m*
Hypothek *f (fin.)* ipotẹca *f*

I

ich jau; *ich und du* jau i tü; *ich (meinerseits) gehe nicht mehr ganz allein über den Berg (Pass)* sco jau nu vegn pü sulet sur muntogna
ideal ideal,-a
Ideal *n* ideal *m*
Idee *f* idea *f*
ideell ideal,-a
identifizieren identificher
identisch identic,-a
Idol *n* idol *m*
Igel *m (zool.)* ritsch *m*; igl *m*
Ignoranz *f* ignoranza *f*
ihm 1. tal; *ich gebe ihm etwas* jau tal dun ailch; **2.** ad el; *mit, bei ihm* cun, pro el
ihn tal; *ich sehe ihn nicht* jau nu tal vez
ihnen tas; *das tut ihnen nicht gut* quai nu tas fa bain
ihr 1.a) vu; vu aters, atras; *ihr selbst* vu savess; **b)** ad ella; *mit, bei ihr* cun, pro ella; **2.** talla; *ich gebe ihr etwas* jau talla dun ailch; *er glaubt ihr nicht* el la nu craja; **3.** *ihr, ihre* sia; *ihr Haus* sia chasa; *ihre Heimat* sia patria
ihr 1. lur; *ihr Acker* lur chomp; *ihre Wiese* lur pra; **2.** *ihre* lur; *ihre Äcker* lur chasas; *ihre Wiesen* lur prada
illegal illegal,-a
illuster illuster,-stra
Illustration *f* illustraziun *f*
illustrieren illustrar
Iltis *m (zool.)* iltis *m*
Imbiss *m (cul.)* marenda *f*; *einen ~ einnehmen* marender
immens immens,-a
immer adina; saimper; *auf ~* per adina
immerdar saimpermâ
immerhin tottavia
immerwährend perpetual,-a; restiv,-a
Imperativ *m* imperativ *m*
Imperfekt *n* imperfet *m*
Imperium *n* imperi *m*
impfen vacciner; viroler
Impfung *f* vaccinaziun *f*
Import *m (econ.)* import *m*
importieren importer
impotent impotent,-a
Impotenz *f (sex.)* impotenzia *f*
Improvisator,-in *m* improvisatur,-a *m, f*
improvisieren improvisar
Impuls *m* impuls *m*
impulsiv impulsiv,-a
imstande *~ sein, etw zu tun* river da far ailch
in 1. in; aint a; nel,-la; *(drinnen) in* aint in; *im Terzal Daint* i'l Terzal Daint; *in einem Gesetz* aint in t'una letscha; *in einem Haus* in t'una chasa; *in der Stube* aint in stüa / stüva; *in Tschierv (drin)* aint a Tschierv; *in Chur* ora Cuoira; *in Scuol (drüben) sein* esser via Scuol; **2.** da; *der höchste Berg in der Gegend* la plü ata muntogna das contuorns; *im nächsten, vergangenen Frühling* da prümavaira; **3.** a; *im Ausland* a l'ester; *im Norden* al nord; *in Wien* a Vienna; *in die Schule gehen* ir a scola; *im Kopf ausrechnen* far ora a chau; **4.** jò; *in Meran (unten) sein* esser jò Meraun; *im Juni* in jün
inbegriffen inclüs,-a
Indianer,-in *m, f* Indiaun,-a *m, f*
Indigo *m* endig *m*
Indikativ *m* indicativ *m*
indirekt indirect,-a
Indiz *n* indizi *m*
indossieren indösser
Industrie *f* industria *f*
ineinander ün,-a aint in tschel,-la; ün,-a in l'ater, -tra
Infanterie *f (mil.)* infantaria *f*
infiltrieren infiltrer
infizieren *(med.)* infecter; infetter
infiziert *(med.)* infettà,-ada
Informant,-in *m, f* infuormant,-a *m, f*
Information *f* infuormaziun *f*
informieren infuormer; *sich ~* s'infuormer
Infusion *f* infusiun *f*
ingendwelche ailch; *~ Hosen* ailchas chatschas
Ingenieur,-in *m, f (prof.)* inschegner,-a *m, f*
Ingwer *m (bot.)* raischanch *m*; zens *m*
Inhalt *m* cuntegn *m*; cuntegnamaint *m*
Initiative *f* iniziativa *f*
Inland *n* intern *m*
innehabend portont, -a
innen dadaint
innere intern,-a; interiur,-a
Innere *n* interiur *m*; intern *m*; dadaint *m*
innerhalb 1. dadaint; *~ des Dorfes* aint in cumün; **2.** infra; *~ von zehn Tagen* infra desch dits
innewerden gnir partschert
Inquisition *f (iur.)* inquisiziun *f*
insbesondere specialmaing
Inschrift *f* inscripziun *f*
Insekt *n (zool.)* insect *m*
Insektenschwärme *pl* sgolazzadas d'insects *fpl*
Insel *f (geogr.)* isla *f*
Inserat *n* inserat *m*
Inspektion *f* inspecziun *f*
Inspektor,-in *m, f (prof.)* inspecter,-tura *m, f*
inspizieren inspecziuner
inständig 1. instaunt,-a; **2.** grondamaing
Instanz *f* instaunza *f*
Instinkt *m* instinct *m*
Institut *n (scol.)* institut *m*
Institution *f* instituziun *f*

Instruktion *f* instrucziun *f*
Instrument *n* **1.** *(mus.)* instrumaint *m*; **2.** *(iur.)* instrumaint *m*
Insulaner,-in *m, f* insulaun,-a *m, f*
intakt intact,-a
Integration *f* integraziun *f*
integrieren integrer
Intellekt *m* intellect *m*
intelligent intelligiaint,-a; *(möd)* da bun chiau; **1.** sutigl,-glia; ~ *sein* avair ün chiau; avair ün bun chiau; **2.** *(prov.) wer ~ ist, findet (seinen) Hut*; *Gutes und Böses akzeptiert er* chi chi â chiau, chatta chapè; bun i nasch piglia'l sco chi'd è
Intelligenz *f* intelligenza *f*; scortaschia *f*; sutigliezza *f*
Intensität *f* intensità *f*
intensiv 1. intensiv,-a; **2.** intensivamaing
interessant interessant,-a
Interesse *n* interess *m*
interessieren 1. interesser; *das interessiert ihn nicht* el nu sa chambriaja per quai; **2.** *sich ~* s'interesser
interessiert interessà,-ada
interimistisch interimistic,-a
Interjektion *f* interjecziun *f*
intern intern,-a
Interpret,-in *m, f* interpret,-a *m, f*
Interpretation *f* interpretaziun *f*
interpretieren interpreter
Interpunktion *f* interpuncziun *f*
Interregnum *n* interregn *m*
interrogativ interrogativ,-a
intervenieren intervegner; intervgnir
intim intim,-a
intolerant intoleraunt,-a
Intoleranz *f* intoleraunza *f*
Intonation *f* intunaziun *f*
Intrigant,-in *m, f* intrigaunt,-a *m, f*
Intrige *f* intriga *f*
intrigieren intrigher
Invalide *m, f* invalid,-a *m, f*
Invasion *f* invasiun *f*
Inventar *n* inventar *m*
investieren investir
Investition *f* investiziun *f*
inwendig dadaint; dadaintvart; interiurmaing
irgendetwas ailch
irgendjemand nuj
irgendwann insacura
irgendwelche ailch; ~ *Sorgen* ailchs problems
irgendwie insacò; in ailch maniera
irgendwo inglur; dinglur; inclonder
irgendwohin inglur; dinglur; inclonder
Ironie *f* ironia *f*
irre pazingal,-gla
Irre *f in die ~ gehen* errer; esser jò da sen; esser or da sen; esser or da sai savess; ir intuorn (fig.)
irreführen mainer in erramaint / errur
irreleiten stravier
irren sa faller; *sich ~* sa faller; sa sbaglier; ir per las loas; stravezzer
Irrenhaus *n* chà da nars / da la narramainta *f*
irreparabel irreparabel,-bla
Irrgarten *m* labirint *m*
Irrglaube *m* eresia *f*; *(relig.)* fasa cretta *f*
irritieren irritar
irritierend irritaunt,-a
Irrtum *m* errur *m*; fal *m*
Irrweg *m (fig.)* erramaint *m*; stravia *f*; via fasa *f*; *auf einem ~ sein* ir ad / in erramaint
Irrwisch *m* follet *m*; fö follet / sgolont *m*
Italiener,-in *m, f (etn.)* Taliaun,-a *m, f*
italienisch *(ling.)* taliaun,-a
Italienische *n (ling.)* taliaun *m*
item item

J

ja jò; haị; hajọ; heị; *ja (als Anwort)* schi; *ja gewiss* schi tschert; *ja, ja!* heị, heị!; haị, hai!; *nun ja!* e hei!
Ja *n* schi *m*
Jacke *f (vest.)* jạcca *f*; *~ für Frauen* jạncar *m*
Jagd *f (econ.)* chạtscha *f*; *auf die ~ gehen* ir a chạtscha
Jagdhorn *n* chiẹrn da chạtscha *m*
Jagdhund *m (zool.)* chạun da chạtscha / chạcha *m*
Jagdrecht *n (iur.)* ret da chạtscha *m*
Jagdrevier *n (iur.)* reviẹr da chạtscha *m*
Jäger,-in *m, f (prof.)* chatschạder,-dra *m, f*
Jägernetz *n (ut.)* rại da chạtscha *f*
jäh subitạun,-a
Jahr *n* **1.** *(temp)* on *m*; *ein halbes ~* ün mez on; *dieses ~* quịst on; *die vergangenen ~e* as ons passạts; *im ~ vorher* l'on avạunt; *jedes ~ an Feiertagen* minch'on as dis da fẹsta; *das alte ~ ausläuten und das neue einläuten* sụner modịnas; *dieses ~ hatten wir einen schlechten Winter* quịst on ẹsi stat ün nasch iviẹrn; **2.a)** *(prov.) das ~ ist nicht an einen Pfahl gebunden* l'on nun es lià vi dad ün pal
Jahrbuch *n* annạla *f*
Jahrbücher *pl* annạlas *fpl*
Jahresende *n* fin da l'on *f*; **b)** *(rp.) wenn es beim Aus- und Einläuten am ~ klar ist, werden die Heuställe (alsbald) nicht leer sein* clẹras modịnas, s-chürs tablạts; *wenn es beim Aus- und Einläuten am ~ bewölkt ist, werden die Heuställe (bald) leer sein* s-chụ̈ras modịnas, clers tablạts
Jahreslohn *m (fin.)* paja d'ün on *f*
Jahrestag *m (temp)* anniversạri *m*
Jahresviertel *m/ n (temp)* quatẹmber *m*
Jahreszahl *f* millạisem *m*
Jahreszeit *f (temp)* stajụn *f*
Jahrgang *m* annạda *f*
Jahrhundert *n (temp)* tschientạisem(-sen) *m*; sẹcul *m*
jährlich 1. annuạl,-a; onnạl,-a; **2.** minch'on; annualmạing
Jahrzeitmesse *f (relig. cat.)* anniversạri cun mẹssa *m*
Jakob *m (pn.)* Jạquan *m*; *(pn.)* Jạquam *m*; Jạcum *m*; Jạcun *m*
Jakobspilger,-in *m, f (relig.)* pelegrịn,-a chi va a San Giạcum da Galịzia *m, f*
Jakobsstrasse *f (astron.)* vịa da lat *f*
Jalousie *f (arch.)* grịglia *f*
Jammerbase *f* cridaduọir,-a *m, f*; gnögn,-a *m, f*
jämmerlich lamantạbel,-tạbla
jammern lamạinter; sa lamạinter; pụpler; plọnscher; rạmier; gnǫ̈gner; *er jammert ständig* el ramiạja adụ̈na
Jammern *n* lamaintaziụn *f*; viẹrs *m*; plogn *m*; dögliạunza *f*
jammerschade *es ist ~* id es don e pechà
Januar *m (temp)* schner *m*; jẹner *m*
Jass *m (jass)* jạss *m*; *~ zu fünft* tschinquịna *f*
jassen far il jạss
Jasskarte *f (jass)* chạrta (da) jạss *f*
Jassspieler,-in *m, f (jass)* jassịst,-a *m, f*
Jätabteilung *f (agr.)* zav *m*
jäten 1. zẹrcler; zercluner; zarcliner; scläffer; **2.** *(prov.) jeder jäte seinen Garten, und dann hat er genug zu jäten* minchün zẹrcla ses jẹrt i lura â'l abọt da zẹrcler
Jäten *n* zerclamạint *m*; zercladịtsch *m*
Jäter,-in *m, f* zerclunz,-a *m, f*; *(prof.)* zerclạder,-dra *m, f*
Jäthacke *f (ut.)* zarclịn *m*; zercliṇ *m*
Jauche *f (agr.)* zọcca *f*; puschigna *f*; salvọnna *f*; ạua d' stạlla *f*
jauchzen jụ̈bler *n*
Jauchzen jüvlǫ̈z *m*
Jauchzer *m* jụ̈bel *m*
Jauer *n (ling.)* jạuer *m*
Jauer,-in *m, f (etn.)* Jạuer, Jạura *m, f*
jauerisch jạuer, jạura
jaulen üẹrler
jawohl hajọ
je *je nach(dem)* tọt sigọnd; *je früher, umso besser* cạunt plü bod, tạunt (plü) mẹlder
jede; *jeder, jedes, jede* minchụ̈n,-a; scodụ̈n,-a; ognụ̈n, -a; mịncha; ọgni; *jeder, jedes, jede beliebige* qualụnque; *auf jeden Fall* in mịncha cas
jedenfalls tottavịa; impargnà; *ich ~* jạu impergnà
jedermann 1. menderụ̈n; **2.** minchụ̈n,-a
jedoch però
jemand inchụ̈n; qualchụ̈n; alchụ̈n; insachị; *(irgend) ~* inqualụ̈n,-a; inqualchedụ̈n,-a; qualchedụ̈n,-a; ailchün,-a
jene 1. quẹlla; tschẹlla; *~ Frau* quẹlla dọnna; *~ Frau, die du siehst* quẹlla dọnna, cha tü vẹzzasch; tschẹllas; **2.a)** quẹs; *~ Tage* quẹs dis; *die / ~ kenne ich nicht* quẹs nu cagnọschi jạu; **b)** tschès; *~ Tage* tschès dis; **3.** *~r* quẹl; tschel; *~r Tag* quẹl di; **4.** *~s* tschại
jenseits vidvạrt; vinvạrt
Jenseits *n* l'ạter mond; *wir werden alt und langsam langsam gehen wir ins ~* nu gnin vegls e planẹt planẹt jarạini in capadọzi / capadọzias
Jerusalem *(geogr.)* Geruṣalẹm
Jesses! jẹssas!; jẹssas Marịa!
jetzt *(temp)* ọssa; ozmâ; *bis ~* finụra; *von ~ an* d'ọssa invịa; d'ọssa inavạunt; *kommt ~!* vè ụ̈na jạda!
Joch *n (tecn.)* juf *m*
Jochnagel *m (tecn.)* agugliǫ̈l *m*; uọglia *f*; uẹglia *f*
Jochriemen *m (tecn.)* jụncla *f*; umblaz *m*
jodeln *(mus.)* jọdler
Jodler *m (mus.)* jọler *m*
Johann(es) *m (pn.)* Giạn *m*
Johann *m (pn.)* Jon *m*

Johannes *m (pn.)* Jon *m*; *Johannes Battista* Jon Battista *m*
Johannisbeere *f (bot.)* anzua *f*; cocla da san Jon *f*; *~, rote, schwarze* anzua cotschna, naira *f*
Johanniskraut *n (bot.)* erba da son Jon *f*; fluor da son Jon *f*
Joseph *m (pn.)* Sep *m*; Jusep *m*; Giosep *m*; Peppin *m*
Josephine *f (pn.)* Josefina *f*
Journalist,-in *m, f (prof.)* schurnalist,-a *m, f*
Jubilar,-in *m, f* jubilar,-a *m, f*
Jubiläum *n* jubileum *m*
Juchtenleder *n* chirom russ / russiaun *m*
jucken pizier; *es juckt mir die Haut* i ma pizia la pel
Juckreiz *m (med.)* pizioz *m*
Jude *m (etn.)* Jüdiau *m*
Judentum *n (relig.)* judaïssem *m*
Jüdin *f (etn.)* Jüdiaua *f*
Jugend *f* juantüm *f*; *von ~ auf* da juen naun; da la juantüm naun; *von ~ auf / an* da pitschen,-tschna insü
Juli *m (temp)* lügl *m*
jung 1. juen, juvna; *ein ~es schönes Paar* ün juen bel pêr; **2.** *~ (Käse, Brot, Wein)* nuè, nuella
Junge *m, f* **1.a)** juen, juvna *m, f*; *ein herziger ~* ün gnokin *m*; *die ~n* as pitschens; **b)** *(prov.) ~ (sterben) viele, Alte alle* juens blers e vegls tots; **2.** *(zool.) ~ bekommen* far juens; *~ werfen* far jattins
jugendlich juveni,l,-a
Jünger,-in *m, f (scol. relig.)* discipel,-cipla *m, f*
Jungfrau *f* **1.** juvintschella *f*; vergina *f*; *~ Maria* madonna *f*; **2.a)** *(relig. cat.) die ~ Maria* la vergina Maria; *~ Maria, durch eure heiligste Keuschheit* vergina Maria, tras vossa sonchisma verginità; **b)** *(relig. cat., data, festa) heilige ~ Nossadonna d'Advent (f)*
Jungfräulichkeit *f (sex.)* verginità *f*
Junggeselle *m* mattun *m*
Junggeselle,-in *m, f* legdig,-a *m, f*
Junggesellenstand *m* stadi da libertà *m*
Junghenne *f* pueglia *f*
Jüngling *m* juvnet *m*; mattun *m*; *ein ~ ohne grosse Erfahrung* ün be gni or da l'öv
Jungvieh *n (zool.)* muel juen *m*
Juni *m* **1.** *(temp)* jün *m*; *erster ~, nach dem julianischen Kalender* prüms gün, stil vegl; **2.** *(rp.) der ~ hat 30 (Tage), und wenn es 31 Tage regnen würde, würde es nicht schaden* il mais jün â trenta, i schi ploess trentün, schi don ingün; *wenn der ~ gut «nässt», wachsen Roggen und Heu* scha'l jün mola bain, vegni seal i fain
Junker *m* juncar *m*
Jurist,-in *m, f (iur.)* jurist,-a *m, f*
juristisch juridic,-a
justieren jüster
Justierung *f (tecn.)* ajüstamaint *m*
Justiz *f* jüstizia *f*
Juwel *n/m* juvel *m*; gemma *f*

K

Kabis *m (cul.)* gibus *m*; jabus *m*; cabis *m*; jabau *m*; jubau *m*
Kachel *f (tecn.)* quadrel *m*; miola *f*; cahel *m*; lavetsch *m*
Kachelofen *m (tecn.)* pigna da cahels *f*
Kadaver *m (zool.)* cadaver *m*
Kadenz *f* cadenza *f*
Käfer *m (zool.)* zola *f*; bovin *m*; bov da Nossegner *m*; bov dal diavel *m*; muos-chun *m*
Kaffee *m (cul.)* cafè *m*; *schlechter ~* aua da schanuoglia
Kaffeekanne *f (recip.)* chaunta da cafè *f*; comma da cafè *f*
Kaffeeröster *m* brastulin *m*
Kaffeesatz *m* fundach *m*
Käfig *m (recip.)* chabia *f*; cabia *f*; cripla *f*
Kaiser,-in *m, f (prof. polit.)* imperatur,-a *m, f*; kaiser, -sra *m, f*
kaiserlich imperial,-a
Kajüte *f (arch.)* cajuta *f*
Kalamität *f* calamità *f*
Kalb *n (zool.)* vadè *m*; *ein säugendes ~* ün vadè da tetta *m*
Kälberhirt,-in *m, f (prof. agr.)* vadler,-a *m, f*
kalbern far vadè; *für die Kuh ist es Zeit um zu ~* la vacha â il termel; la vacha â ora termel
Kälblein *n (zool.)* vadecal *m*
Kalbsbraten *m* rost d'vadè *m*
Kalender *m* **1.** *(temp)* chalender *m*; *der alte (julianische) ~* il chalender, stil vegl; *der neue (gregorianische) ~* il chalender, stil nov; **2.** *(rp.) der ~ profezeit schönes Wetter* il chalender metta bel taimp
Kalesche *f* calèss *m*
Kalk *m (geol.)* chaltsch *m*; chatsch *m/f*; chaltschina *f*; *gelöschter ~* chatsch viva *f*; *~ löschen* bogner jò chach (chatsch)
Kalkbrenner *m (prof.)* chalcher *m*
Kalkgestein *n (geol.)* chalcheraia *m*
kalkig chaltschinus,-a
Kalkofen *m* chaltschera *f*; chalchera *f*
Kalkstein *m (geol.)* crap da chach (chatsch) *m*; crap da chalcheraia *m*
kalkulieren calculer
Kalmus *m* calmus *m*
kalt frai,-da; luter,-tra; *eher ~* fraiot,-ta; fraiet,-ta; *~ werden* gnir frai; dufraider; dufrais-cher; *den Kaffee ~ werden lassen* lascher gnir frai il cafè; dufraider il cafè; *ich habe ~e Füsse* jau n'â frai as pès
Kaltblütigkeit *f* flemma *f*
Kälte *f (meteor.)* frai *m*; *eine eisige ~* fraidur *f*; fraidüra *f*; fraidezza *f*; ün frai grond; *eine verdammte ~* ün frai dal diabel

Kamel *n (zool.)* chamel *m*
Kamerad,-in *m, f (soc.)* cumpogn,-a *m, f*; camarad,-a *m, f*
Kameradschaft *f* amicizia *f*; *~ halten* cumpogner
Kamille *f (bot.)* chaminella *f*
Kamin *m/ n (arch.)* chamin *m*
Kaminfeger *m (prof.)* spazzachamin *m*
Kaminschirm *m (tecn.)* parafö *m*
Kamm *m* **1.** *(ut.)* pettan *m*; aresp *m*; **2.** *(ornit.)* crista *f*
kämmen 1. petner; **2.** *sich ~* sa petner
Kammenkraut *n (bot.)* cua da chavai *f*
Kammer *f (arch.)* chombra *f*
Kammerdiener,-in *m, f (prof.)* camarier,-a *m, f*
Kammerherr *m (prof.)* chambelaun *m*
Kammertuch *n (vest.)* taila da Cambrai *f*
Kamm-Macher *m (prof.)* petner *m*
Kampf *m* cumbat *m*; cumbatta *f*; cumbattamaint *m*
kämpfen cumbatter; **1.** püncher; **2.** *(sp.)* lotter
Kampfer *m* camfer *m*; cofra *m*
Kämpfer,-in *m, f* cumbattaunt,-a *m, f*; cumbattader, -adra *m, f*
kampflustig für,-a per sa batter
kampieren achomper; camper; s'accamper
Kanal *m* **1.** chanal *m*; **2.** chanal *f*; carenna *f*
Kanapee *n (mob.)* cutscha *f*; canapè *m*
Kanarienvogel *m (ornit.)* canarin *m*
Kaninchen *n (zool.)* cunigl *m*
Kanne *f (recip.)* chaunta *f*; comma *f*; chongla *f*; cröa *f*; *~ mit Bauch* comma cun buttatsch *f*
Kannibale *m (crim.)* canibal *m*
Kanone *f* **1.** *(mil.)* chanun *m*; **2.** *das ist unter aller ~!* quai m'es üna vaira roba!
Kante *f* ur *m*
Kanton *m (polit.)* Chantun *m*
Kantonspolizei *f (iur.)* milizia chantunala *f*
Kanzel *f (mob.)* chonzla *f*
Kanzlei *f* chanzlia *f*
Kanzler *m* conzler *m*
Kanzlist,-in *m, f (prof.)* chanzlist,-a *m, f*
Kapaun *m (cul.)* chapun *m*; plain *m*
Kapazität *f* capacità *f*
Kapelle *f (arch.)* chapella *f*
Kapital *n (fin.)* chapital *m*
Kapitalist,-in *m, f (fin.)* chapitalist,-a *m, f*
Kapitel *n* chapitel *m*
Kapitell *n (arch.)* capitel *m*
kapitulieren capitular
Kaplan *m (prof. relig. cat.)* chaplaun *m*
Käppchen *n (vest.)* cappel *m*
Kappe *f (vest.)* chapütscha *f*; capütscha *f*
Kaprio|le *f* caprio|la *f*; matiergia *f*; *~n machen* far caprio|las; far matiergias
Kapsel *f* capsla *f*
kaputt rot,-ta; caput,-ta; *~ gehen* sa rumper; ir in paglia; *~ gehen / machen* puzier; *ein Werkzeug ~ machen* puzier ün uaffen
Kapuziner-Mönch *m (relig. cat.)* chapütschiner *m*
Karat *n* carat *m*
Kardätsche *f (ut.)* startatsch *m*
kardätschen startatscher
Kardinal *m (prof. relig. cat.)* cardinal *m*
Karfreitag *m (relig.)* Venderdi sonch *m*
Karfunkel *m* carfuncal *m*
karg s-chars,-a
Kargheit *f* s-charsezza *f*
karitativ charitatavel,-vla
Karl *m (pn.)* Charlet *m*
Karmesin *n* carmesin *m*
Karneval *m* carnaval *m*
Karotte *f (bot.)* rischjelgua *f*; agriöbla *f*
Karpfen *m (zool.)* carpiun *m*; carpfen *m*
Karree *n (cul.)* s-chaina *f*
Karriere *f* carriera *f*
Karsamstag *m (relig.)* Vigilia da Pasqua *f*
Karst *m (ut.)* corsch *m*
Kartätsche *f (ut.)* chartatscha *f*
Kartäuser-Nelke *f (bot.)* fluor d'mel *f*
Karte *f* charta *f*; carta *f*
Kartenspiel *n (jö)* jö da chartas *m*; *ein Kartenspiel* il zop; chavai schimmel *m*
Kartoffel *f (bot.)* ma(i)linter *m*; *Kartoffeln* maila *f*; ma(i)linterra *f*; maila da / in terra *f*; *kleine längliche ~n* maisels *mpl*; *kleine, winzige ~n* cocla *f*; coclaria *f*; *~n aufnehmen* tor sü maila; *~n graben* chaver maila; *~n stecken* metter maila; metter ma(i)linterra; *die Erde beim ersten Spriessen der ~n aufschichten* plomer la ma(i)linterra; *die Erde beim ersten Spriessen der ~n auflockern und Unkraut ausziehen* far sü la maila la prüma jada; *kommen viele ~n hervor?* vegni sü brav maila?
Karton *m* chartun *m*
Karwoche *f (relig.)* emna soncha *f*
Käse *m* chaschöl *m*; *(vers) Peter, Füllen, isst alten ~, geht nach Muntet hinauf, macht einen Brei für siebzehn Personen und isst ihn ganz allein* Peder, puleder, maglia chischöl veder. El va sü Muntet, fa üna put per deschset e maglia tot sulet
Käseform *f (tecn.)* chizzöla *f*; *gelochte hölzerne ~* charöt *m*
Käsekessel *m (recip.)* chaldera *f*; chandrola *f*
Käselaib *m (cul.)* chaschöla *f*; *~ (klein)* buorra (pitschna) *f*; *(cul.)* buorla (pitschna) *f*
käsen chascher
Käserei *f (econ.)* chascharia *f*
Käsereif *m (tecn.)* rüs-cha *f*; baz *m*; vad *m*; *~ aus Tannenrinde* baz da scorza da petsch *m*; vad da scorza da petsch *m*
Käserinde *f (cul.)* cruosta / gruosta dal chaschöl *f*
Kaspar *m (pn.)* Chasprot *m*; Chasper *m*
Kasse *f (fin.)* chascha *f*
Kasserolle *f (recip.)* chald(e)rola *f*; chandrola *f*

Kassier *m (prof. fin.)* cassiẹr *m*; buorsẹr *m*; bursẹr *m*; borsẹr *m*; zalmạister *m*; teṣaurieṛ *m*
Kastanie *f* crastọgna *f*; cristọgna *f*
Kastanienbaum *m (bot.)* crastọgneṛ *m*
Kästchen *n (recip.)* cassẹtta *f*
kasteien *sich kasteien* sa mortifịcher
Kasteiung *f* mortificaziụn *f*
Kastellan *m (prof. polit.)* chastellạun *m*; chaschlạun *m*
Kasten *m (mob.)* s-chạffa *f*; cọṣchen *m*
Kastenwagen *m (veh.)*; *zweirädriger leichter ~ (zum Mist- oder Sandführen)* gratụn *m*; cartụn *m*
kastrieren chạstrer; *~ (Tiere)* sanạr
Kastrierung *f* chapụn *m*
Katafalk *m (relig.)* catafạlc *m*
Katalog *m* catalọg *m*
Katarrh *m (med.)* catạr *m*
Kataster *m (iur.)* catạster *m*
Katastrophe *f* catastrọfa *f*
Katechet,-in *m, f (relig.)* catechẹt,-a *m, f*
Katechismus *m (relig.)* catechịssem *m*
Kater *m (zool.)* jattụn *m*
Katharina *f* **1.** *(pn.)* Cateṛina *f*; Chatṛina *f*; Tịna *f*; Trạina *f*; **2.** *(vers) ~ pisse in den Ofen, pisse in den Herd, mache ein schönes Mädchen wie eine Katze* Cateṛina, pisch'in pịgna, / pisch'in plạtta, / fa ụ̈na bẹlla mạtta / sco'na jạtta
Kathedrale *f (arch.)* catedrạla *f*
Katholik,-in *m, f* catọlic,-a *m, f*
katholisch catọlic,-a
Kattun *m (vest.)* cattụn *m*
Kätzchen *n (bot.)* bọttel *m*; jattịn *m*; miạunzel(in) *m*; jatschịn *m*
Katze *f* **1.** *(zool.)* jạt *m*; *~ (Kindersprache)* min *m*; *~n sind brünstig / läufig* jạts van a / in jọzzas / jözzas; **2.** *(prov.) eine diebische ~ ergibt eine gute Hausfrau* ün jạt lạder fa ụ̈na bụna chaṣaṛina; *wenn die ~ aus dem Hause ist, tanzen die Mäuse* cur cha'l jạt es or d'chà, schi las schuọrschs rupẹttan
Katzengeschrei *n* miauṵz *m*
Katzenminze *f (bot.)* cụas d'jạt *fpl*; *Echte ~* ẹrba da jạt *f*
Katzenpfötchen *n (bot.)* maimọra *f*
kauen mạis-cher; *~ (Tabak)* tschịcker
kauern star in chiglụn; sa chiglụner; *(sich) ~* s'ingramụ̈ṣcher
Kauf *m* **1.** *(econ.)* cụmprita *f*; cụmpra *f*; acquịst *m*; **2.** *(econ.)* marchà *m*; *von einem ~ zurücktreten* tor innò ün marchà *m*
Kaufbrief *m (iur.)* chạrta da cụmpra *f*; laicạuf *m*
kaufen **1.** cụmprer; *hast du sie gekauft?* ta las âsch cumprà?; *sich (etw) ~* sa cụmprer; sa cụmprer ạint; **2.** *(prov.) Frau und Tuchwaren kauft man nicht bei Kerzenschein* nu cụmprer ne dọnna ne tạila al cler da chandạila
Käufer,-in *m, f (econ.)* cumprạder,-dra *m, f*
Käuferin *f (econ.)* cumpradụra *f*
Kaufleute *pl (econ.)* commerciạunts *mpl*
käuflich vanạl,-a
Kaufmann,-frau *m, f (prof.)* commerciạunt,-a *m, f*; negoziạunt,-a *m, f*
Kaufschilling *m (numis.)* präschi *m*
Kaulquappe *f (zool.)* citọla *f*; siettọ̈la *f*; siettọla *f*; tizọla *f*; chiaucụa *m*
kaum malapạina; pagliạun; *das ist ~ zu befürchten* quại nun es ueṛa da temmạir; *zu mir kommt er ~* pro mai nun vẹgna'l ueṛa
Kaution *f* cauziụn *f*; *~ zu seinem Vorteil* süertà sün vantạg (avantạg) *f*
Kautsch *m (mob.)* cụtscha *f*
Kauz *m (ornit.)* tschuẹtta *f*; *ein komischer ~* ün curiụs cutạl; ün,-a mutterlạun,-a da l'impussịbel
Kavalier *m* chavaliẹr *m*
Kavallerie *f (mil.)* chavallariạ *f*
keck buṣchụn,-a
Kegel *m* chẹal *m*
kegelförmig a fuọrma da chẹal
kegeln *(jö)* jọer a chẹals
Kehle *f (anat.)* gụla *f*
kehlen chanạler
Kehlkopf *m (anat.)* mạil d'Eva *m*
kehren vọlṣcher; vọlger
Kehrerin *f* scuụnza *f*; scuadụra *f*
Kehricht *m* patụ̈tsch *m*; scuadụ̈ras *fpl*; rüt *m*
Kehrichtschaufel *f (ut.)* paliṇa *f*; palẹtta *f*; starneṛ *m*; von *m*; kertạtel *m*
Kehrstosshobel *m (ut.)* splạuna da lạistas *f*
Keil *m* cuọgn *m*; *mit ~en festmachen* cuọgner; incuọgner
Keilerei *f* cronzlạda *f*
Keim *m* **1.** *(bot.)* ṣcherm *m*; ṣchermuẹgl *m*; ṣchermuọgl *m*; chatsch *m*; prüj *m*; prü *m*; buọrf *m*; **2.** *(bot.) ~ (der Kartoffel)* ögl *m*
keimen *(bot.)* ṣchermuẹglier; ṣchermuọglier; prüer; rạiner sü
Keimling *m (bot.)* ṣchermuẹgl *m*; ṣchermuọgl *m*
kein ingụ̈n,-a; ningụ̈n,-a; veṛụ̈n,-a; *~er von beiden* ne ün ne tschẹl; ne ün ne l'ạuter (l'ạter); *von ~er Seite* da ningụ̈na vart
keinesfalls in ningụ̈na guiṣa; in nangụ̈na (ingụ̈na) guiṣa; ne per bler ne per pac; jẹnt bricha; *keinesfalls!* nalafại!
Kelch *m (recip.)* chạlisch *m*
Kelle *f (ut.)* palọtta *f*
Keller *m (arch.)* schler *m*
Kellergeschoss *n (arch.)* ṣotterrạun *m*
Kellner,-in *m, f (prof.)* camariẹr,-a *m, f*
Kellnerin *f (prof.)* kellariṇa *f*; tschellariṇa *f*
Kelter *f* tọrkel *m*; squịtsch *m*
Kelterbaum *m (tecn.)* legn dal squịtsch *m*
keltern tọrcler; tọrcher; squịtscher; chạlcher
Keltertreter *m (prof.)* squitschader *m*
kennen cagnọscher

Kenner,-in *m, f* cagnoschadur,-a *m, f*
Kenntnis *f* cagnoschentscha *f*; cuntezza / contezza *f*; *~ nehmen* tor notizia *f*
Kennzeichen *n (iur.)* noda *f*; *~ bei Haustieren*; *Ausschnitt am Ohr* la noda da bes-chas chasaunas; *~ bei Haustieren*; *halbmondförmiger Ausschnitt am Ohr* mezzaglüna *f*
kennzeichnen segner; noder; *Baumstämme ~* segner legna
Kerbe *f* **1.** carenna *f*; **2.** *schneide eine ~ ein, wenn du willst, dass der Stamm auf dem zweirädrigen Karren bleibe* dà ap, scha tü vosch cha la buorra stetta sül bröz
Kerbel *m (bot.)* tscharfögl *m*
Kerbelsalz *n* taicla *f*
kerben charener; *Bauholz ~* intapper
Kerl *m* schani *m*; kerli; kerel *m*; haiter *m*; cutal *m*; utschè *m*; *ein abgefeimter ~* ün chaun barbin *m*; *ein anständiger ~ / ein guter ~* ün,-a bun,-a tier,-a; *ein armer ~* ün por (pover) haiter; *ein baumlanger ~* kerlatsch *m*; kerlisun *m*; keralach *m*; *ein durchtriebener ~* üna fuorcha; *ein durchtriebener ~ sein* esser üna pel (bisera); *ein grosser ~* tosel *m*; *ein armer ~* ün por schani; *ein guter ~* ün bun schani; *ein gutmütiger ~* tscholi *m*; *ein kleiner, lieber ~* scarpuzalin *m*; *mein kleiner ~* mes scarpuzalin; *ein lieber ~* scarpuzal *m*; *ein liederlicher ~ sein* esser ün pa ün pruoder; *ein stämmiger ~* ün flancun
Kern *m* **1.** *(bot.)* manzin *m*; **2.** *(fig.) der ~ der Leute* la fluor da brava gliaud
Kernbeisser *m* piclasem *m*
kernfaul macuich,-a
Kernobst *n (bot.)* frütta da manzins *f*
Kernobstgehäuse *n (bot.)* preir *m*
Kerze *f* chandaila *f*
kerzengerade *(möd)* gulivˌ-a sco ün «i»
Kerzenleuchter *m (tecn.)* chandaler *m*
Kerzenlöscher *m (ut.)* stüzzachandailas *m*
Kerzenstange *f (tecn.)* chaiver *m*
Kessel *m (recip.)* sadella *f*; *kleiner ~* chandrola *f*
Kesselflicker,-in *m, f (prof.)* chandroler,-a *m, f*; chadroler,-a *m, f*; casroler,-a *m, f*; mulet,-ta *m, f*; moletter,-etra *m, f*; *Kesselflicker* kössler *m*
Kesselmacher *m (prof.)* kössler *m*
Kessler *m (prof.)* kössler *m*; kessler *m*
Kette *f* chadaina *f*
Kettenmaschen *fpl (vest.)* aunzas da chadaina *fpl*; *~ (bei Strickarbeiten)* chadanellas *fpl*
Kettenstich *m (vest.)* püt, pünch da chadanella *m*
Ketzer,-in *m, f* chezzer,-zra *m, f*; *(relig.)* eretiker, -cra *m, f*
keuchen sadaier; puder; sbüffar; boffer; gussiar; *er / sie keucht* el / ella gussiaja
Keuchhusten *m (med.)* toss chaina *f*
Keule *f (ut.)* masüch *m*
keusch chast,-a; vergin,-a
Keuschheit *f* chastità *f*
kichern sa riainter
Kiefer *f (bot.)* tiau *m*
Kiefer *m/ n (anat.)* janoscha *f*
Kieferästebündel *n (bot.)* palondas da müf (tiau) *fpl*
Kieme *f (anat.)* brauntscha *f*
Kienholz *n* tioula *f*; tiaula *f*
Kienrauch *m* füm naier *m*
Kies *m (geol.)* glera *f*; gera *f*
Kiesel *m (geol.)* crappin *m*
Kieselstein *m (geol.)* crappin *m*; *Kieselsteine* gera *f*
kiesen gerer
Kilo *n (mas.)* kilo *m*
Kilogramm *n (mas.)* kilogram *m*; *ein halbes ~* ün mez kilo
Kilometer *m (mas.)* kilometer *m*
Kind *n* **1.** uffaunt *m*; kindel; scheret *m*; *ein herziges ~* ün gnoccal banadi; *ein niedliches ~* ün, üna tschiereriˌ-a; ün, üna schirariˌ-a; ün, üna schirerˌin,-a; *ein unruhiges / zappeliges ~* ün rantun; ünˌ -a frozzel,-zla; *ein weinerliches ~* ün gnecladuoir; *ein wohlgeratenes ~* ün uffaunt bain constümà / trat; *uneheliche ~er* bastardaglia *f*; *komm her, mein liebes ~!* ve naun mia banadida creatüra!; **2.** *(prov.) kleine ~er, kleine Sorgen*; *grosse ~er, grosse Sorgen* pitschens uffaunts, pitschnas cruschs; gronds uffaunts, grondas cruschs
Kinderei *f (fig.)* jö d'uffaunt *m*
Kindergarten *m (scol.)* scolina *f*
Kindergrippe *f (med.)* niva *f*
Kinderhose *f (vest.) ~ mit aufknöpfbarer hinterer Klappe* calcognera *f*
Kinderjäckchen *n* jancariˌn *m*
Kindermädchen *n (prof.)* kinsierla *f*
Kindermord *m (crim.)* infanticidi *m*
Kindermütze *f (vest.) gepolsterte ~* butsch *m*
Kinderstuhl *m (mob.)* sezla *f*
Kinderwagen *m (veh.)* chargöla *f*
Kinderzählreim *m (vers)* annaliˌn, dubaliˌn, daintiˌn, furmantiˌn, pichaduˌr, da la della, clappa fö, i arda quella, staira battuoira, cha(ts)ch'al nas aint i la fora
Kindheit *f* infanzia *f*; *seit der ~* d'infaunzia naun *f*; *von ~ an* daspö l'infanzia
kindisch infantil,-a; bambinà,-nada
kindlich infantil,-a
Kinn *n (anat.)* bech *m*; misun *m*
Kinnbacke *f (anat.)* janoscha *f*
Kinnbart *m* barbech *m*
Kinngrübchen *n (anat.)* foppin dal bech *m*; foretta dal bech *f*
Kipf *m (tecn.)* jappaduoira *f*
Kipfenstock *m (tecn.) ~ des Wagens* cornera *f*
Kippe *f (fig.) auf der ~ sein* esser sün t'üna palonda verda
Kirche *f* **1.** *(arch.)* baselgia *f*; taimpel *m*; **2.a)** *(relig.*

cat.) in die ~ gehen ir a męssa; **b)** *(relig. ref.)* ir a prędia

Kirchenbank *f (mob.)* brụcla *f*; ~ für Kinder baroc̣la *f*

Kirchenbann *m (relig. cat.)* s-chamữngia *f*

Kirchenchor *m (arch.)* cor *m*

Kirchengesang *m (mus.)* chạunt da baselgia *m*; sonch chạunt *m*

Kirchengesangsbuch *n (mus.)* coral *m*

Kirchenjahr *n (relig.)* on eccleṣiạstic *m*

Kirchenlehen *n (iur.)* mamvạis-ch *m*

Kirchenlied *n (mus.)* coral *m*

Kirchenrat *m (relig.)* consistọri *m*

Kirchensachen *pl (relig.)* fuọr da baṣelgia *m*

Kirchenschiff *n (arch.)* nav da la baṣelgia *f*

Kirchenstuhl *m (mob.)* brụcla *f*

Kirchenvorstand *m* consistọri *m*

Kirchgemeinde *f* plạiv *f*; raspạda *f*; baṣelgia *f*

kirchlich eccleṣiạstic,-a

Kirchturm *m (arch.)* cucḷer *m*

Kirchweihfest *n (relig.)* pardunạunza *f*

Kirschbaum *m (bot.)* tschareṣcher *m*

Kirsche *f (cul.)* tschareṣcha *f*; *Welsche* ~ tschareṣcha lumbạrda *f*

Kissen *n* **1.** *(vest.)* plümạtsch *m*; cuschịn *m*

Kiste *f (recip.)* chạista *f*

Kitt *m* kit *m*; mastịch *m*

Kittel *m (vest.)* kịttel *m*; schọcca *f*

kitten kịtter; mastịcher

Kitzel *m* ṣguọzlas *fpl*; gụzal *m*; gụzlas *fpl*

kitzeln ṣguọzler; gụzler

kläffen uọrler; üẹrler

klaffen sa rịver

Kläffer *m* uorlạder *m*

Klafter *m/ n (mas.)* clạfter *m*; tschinquạisma *f*

Klage *f* **1.** lamaintaziụn *f*; lamantaziụn *f*; almaintaziụn *f*; almantạunza *f*; almaintạunza *f*; **2.** *(iur.)* plogn *m*; plont *m*; chữṣa *f*; achữṣa *f*; anzụg *m*; ~ *und Antwort* anzụg et gegenzụg *m*

Klagelied *n (mus.)* chanzụn pechaḍụṣa *f*

klagen 1. lamạinter; **2.** plọnscher

Klagen *n*; almantạunza *f*

Kläger,-in *m, f (iur.)* plonschạder,-dra *m, f*; chüṣạder,-dra *m, f*; achüṣạder,-dra *m, f*

Klägerpart *m* atrịza *f*

Klammer *f* **1.** *(tecn.)* clạmra *f*; clọmpra *f*; **2.** *(gram.)* parantẹṣa *f*

Klang *m* cling *m*; sun *m*; clang *m*; *mit Sang und* ~ cun sun i chạunt

Klappe *f (tecn.)* clạppa *f*

Klapper *f* sunạgl *m*; crọtal *m*

Klappertopf *m (bot.)* clạffa *f*

Klaps *m* splat *m*; *jm einen* ~ *auf den Hintern geben* dar sữlla glữna

klar 1. clẹr,-a; **2.** *ich komme nicht* ~ jạu nu vegn landrọra

klären 1. *das Abwasser* ~ sarịner; **2.** *(fig.)* scleṛir (sü); scleṛạinter; clarifịcher

klarmachen; *jm etw* ~ far cler a̤ilch ad inchữn

Klärung *f* clarificaziụn *f*

Klassenbeste *m, f (scol.)* prữm,-a da la clạssa *m, f*

klassifizieren classifịcher

Klatsch *m* tarlẹtta *f*

Klatschbase *f* scụa da cumữn *f*

klatschen sclạtscher

Klatschnelke *f (bot.)* *Gewöhnliche* ~ schlop *m*

Klaue *f* **1.** *(anat.)* ụngla fẹssa *f*; unglẹtta *f*; **2.** *(anat.)* griṭla *m*

Klause *f (relig.)* eremitạscha *f*

Klausel *f* clạusula *f*

Klausur *f* clausụ̣ra *f*

Klaviatur *f (mus.)* claviatụ̣ra *f*

Klavier *n (mus.)* clavazịn *m*

kleben tạcher; stạkier; lịer cun jụcca

klebrig lutjụṣ,-a

Klecks *m* flech *m*; clec *m*; schmiziạda *f*

klecksen clẹcher; schạtrer; schmịzier

Kleckserei *f* pastalụn *m*

klecksig maculụs,-a

Klee *m (bot.)* trafȫgl *m*

Kleeblatt *n (bot.)* parpajȫla *f*

Kleid *n* **1.** *(vest.)* vestị *m*; vestimạint *m*; büschmạint *m*; *gefüttertes* ~ büschmạint flodrà *m*; **2.** *(prov.)* ~*er machen nicht Leute* il vestị nu fa il muọng

kleiden 1. *(vest.)* vestịr; **2.** *(vest.) sich* ~ sa vestịr; *schlecht gekleidet* malmịss,-a; *stets neu gekleidet* nar,-ra per sa vestịr sü; *(prov.) kleide einen Pfahl, schon gleicht er einem Kardinal* a vestịr ün pal, pạra'l ün cardinạl

Kleidung *f (vest.)* vestimạinta *f*

Kleidungsstück *n (vest.)* büschmạint *m*; *ein* ~ *zum ersten Mal tragen* dar piz növ ad ün vestị

Kleie *f (bot.)* grữṣ-chas *fpl*; la̤idia(s) *f(fpl)*

Kleiekasten *(recip.)* chạista da las la̤idias *f*

klein 1. pịtschen,-tschna; **2.** manữ,-da

Kleinbackware *f (cul.)* grassịn *m*

Kleingebäck *n (cul.)* pastizarịa *f*; ~ *bereiten* far sü pastizarịas

kleingläubig *(relig.)* da pạca crẹtta

Kleinhandel *m (econ.)* commẹrzi da detạgl *m*; ~ *treiben* grạmpler

Kleinigkeit *f* piculẹzza *f*; minụzia *f*; ~*en* coclarịa *f*; *er regt sich wegen jeder* ~ *auf* el s'agịta per mịncha keclarịa

Kleinkinderjäckchen *n (vest.)* blanchẹtta *f*

Kleinkinderlächeln *n* buccarịer *m*

Kleinkram *m* rữzia manữda *f*

Kleinlichkeit *f* pitschnẹzza *f*

kleinmütig da pac a̤nim

Kleinod *n* clinȫt *m*

Kleintiere *pl (zool.)* mualẹt *m*

Kleinvieh *n (zool.)* mụel pịtschen / manữ *m*

Kleister *m* pąppa *f*; cọlla *f*
kleistern impąpper
Klemme *f in der ~ sein* intrià,-ąda
klerikal *(relig.)* clericąl,-a
Klerus *m* **1.** *(relig.)* clęrus *m*; **2.** *(relig. peg.)* preriglia *f*
Klette *f (bot.)* nąpla *f*; schrąider *m*
klettern rąiver; rampigner; robęglier
klicken clịcker
Klient,-in *m, f* cliąint,-a *m, f*
Klima *n (meteor.)* clịma *m*
klimatisieren climatiṣar
Klinge *f* **1.** *(tecn.)* lọma *f*; ląma *f*; nịzza *f*; nọzza *f*; **2.** *(tecn.)* tąja *f*; dąja *f*
Klingel *f* brunṣina *f*
Klingeln *n* scling *m*
klingeln scl̦inger; *einmal stark ~* dar ụ̈na sclingiąda
klingen cl̦inger; scl̦inger; tụner
Klinker *m* mattụn *m*
Klippe *f (geol.)* crịppel zoppà *m*
Klistier *n (med.)* lavatịv *m*; serviziąl *m*
klistieren dar ün serviziąl
klopfen clọcker; pịcher; *ich höre ~, geht!* dald clọcker, it!
Klöppel *m* **1.** *(tecn.)* battągl *m*; **2.** *(tecn.)* plombịn *m*
Kloster *n (relig. cat.)* clą̈stra *f*; *~ Sankt Johann* clą̈stra son Jon *f*
Klosterbäcker *m (prof.)* petsch *m*
Klosterfrau *f* muọngia *f*
Klosterhof *m (arch.)* cuọrt (da la) clą̈stra *f*
Klotz *m* **1.** *~ (Holz)* tschogg *m*; **2.** *~ (Dummkopf)* tschogg *m*
Kluft *f* fẹssa *f*
Klugheit *f* scortaṣchịa *f*
Klumpen *m* burlụn *m*; barglịụn *m*; burglịụn *m*; barlụn *m*; buọrla *f*; clap *m*
Kluppe *f (ut.)* clụppa *f*
Klus *f (topo.)* strẹtta *f*
Knabe *m* mat *m*; puọb *m*; garṣchụn *m*; *(sehr) grosser ~* mattụn *m*; *~ im Schulentlassungsalter* mattụn *m*; *~n* puobanąglia *f*
Knabenkraut *n (bot.)* mąuns dal Sęgner *mpl*; mąuns da Nossęgner *mpl*
knacken rụmper; *Nüsse ~* clọcker sü nuschs
Knacks *m* scrosch *m*; scroschịda *f*
Knall *m* sfrach *m*; schlop *m*; tun *m*
knallen tụner; *mit der Peitsche ~* schmịzier; schlọpper cụlla jąschla
knapp **1.** s-chars; *~ an Geld* chüz,-za; *~ zum Leben* s-chars da vịver; **2.** s-chars,-a; *eine ~e Stunde* s-chars ün'ụra
Knappe *m* cnap *m*
Knappheit *f* s-charsdà *f*
knarren scrọscher
Knarren *n* scroschąda *f*
Knäuel *m/ n (vest.)* chanè *m*; changlọt *m*
Knauf *m (tecn.)* pom *m*
Knebelbart *m* barbịsch *m*
Knecht *m (prof.)* famągl *m*; serv *m*; *Knechte* famąglia *f*; *Knecht sein* far il famągl
Kneipe *f (arch.)* tęrna *f*; frąida *f*
kneten pąster
Kneten *n (cul.)* impastamąint *m*
Knie *n (anat.)* schanuọgl *m*; *~ (pl)* ṣchanuọglia *f*; *die ~ beugen* sa schnuọglier; *in die ~ gehen* sa mętter in ṣchanuọglias
Kniebank *f (mob. relig.)* brụcla *f*
Kniekehle *f (anat.)* fọppa dal ṣchanuọgl *f*; pọpla dal schanuọgl *f*
Kniescheibe *f (anat.)* coppąla dal ṣchanuọgl *f*
Knieschoner *m (tecn.)* paraṣchanuọgl *m*
Kniesucht *f (med. vet.)* *~ beim Pferd* blasch *m*
Kniff *m* grafligṇ *m*; stortịgl *m*
Knirps *m* tracagnọttel,-tla *m, f*; gnọccal,-ọcla *m, f*; chọchel *m*; brọzzel *m*; cnirps *m*
knirschen ṣgrịzier
Knirschen *n* ṣgriziąda *f*; ṣgriziamąint *m*
knistern schloppịner; schlọpper
Knoblauch *m (bot.)* agl *m*
Knöchel *m (anat.)* rąvel *m*; ranvęl *m*
Knochen *m (anat.)* öss *m*; oss *m*
Knochen *pl* ọssa *f*
Knochenbau *m* ossadụ̈ra *f*
Knochenhöhle *f (anat.)* chavọ̈l da l'öss *m*
Knochenmark *n (anat.)* maguọgl *m*
knöchern d'öss
Knödel *m (cul.)* cnọ̈del *m*; canọ̈del *m*; canędel *m*
Knolle *f* prụncal *m*
Knollen *m* prụncal *m*
Knopf *m* **1.** battụn *m*; pom *m*; *Knöpfe aufnähen* mętter sü battụn; **2.** grup *m*
Knöpfli *pl (cul.)* flöchęts *mpl*; creschąints *mpl*; creschląins *mpl*; manadè,-s *m,pl*
Knopfloch *n* **1.** *(vest.)* fọra dal battụn *f*; **2.** *(fig.)* *die Knopflöcher verkaufen* vẹnder las fọras da battụns
Knopfreihe *f* buttunęra *f*
Knorpel *m (anat.)* scrosch *m*; gruọspla *f*; s-charplü̱tscha *f*; *~ der Nase / Ohren* gruọspla dal nas / da las urẹglias *f*
Knorz *m* bastü̱tsch *m*
Knospe *f (bot.)* bọttel *m*; buọrf *m*; pom *m*; battụn *m*; cnọrren *m*
Knoten *m* **1.** grup *m*; nuf *m*; *~ machen* grụpper; nuatạr; *einen ~ auflösen* far ora ün grup; *einen ~ machen* far (ąint) ün grup; **2.** *(bot.)* biẹrgna *f*; **3.** *(med.)* battụn *m*
knüpfen far (ąint) ün grup
knurren rọ̈gner; brụncler; ṣgrịgner; *sein Magen knurrt, er hat Hunger* oss â'l er el chi chąunt'as ąunguels
knusprig *(cul.)* crisp,-a; craisp,-a; sfriclụs-a
Koadjutor *m (prof. relig. cat.)* coadjutụr *m*

Koch, Köchin *m, f (prof.)* chöch,-a / choch,-a *m, f*; cuschinunz,-a *m, f*; chösch,-a *m, f*; tschöch,-a *m, f*
kochen 1. coscher; **2.** cuschiner
Kochen *n* coscher *m*; *Wasser usw. zum ~ aufsetzen* metter via sura (sülla platta)
Köcher *m (recip.)* taja *f*; cuzer *m*; taschtia da frizzas *f*
Kochherd *m (tecn.)* platta *f*
Kochkunst *f (cul.)* cuschina *f*
Kochtopf *m (recip.)* avna *f*; lavetsch *m*; *~ aus Metall* marmitta *f*; *~ aus Kupfer oder Bronze* romina *f*
Köder *m* ais-cha *f*
kodieren codificher
Kofen *m (arch.)* tschuc *m*; san *m*; son *m*
Koffer *m (recip.)* valisch *f*; *~ (grosser)* sforzer *m*
Kohl *m (bot.)* verza *f*
Kohle *f* **1.** charbun *m*; **2.** cochla *f*; *glühende ~* bras-cher *m*; brüs-cher *m*; chötel *m*; *einzelne glühende ~* tizzun *m*
Kohlenmeiler *m* charbuniera *f*
kohlenschwarz nair,-a sco'l charbun; nair,-a sco'l s-chablun
Köhler *m (prof.)* charbuner *m*; charbunader *m*
Köhlerei *f (econ.)* charbunaria *f*
Kohlkäfer *m (zool.)* sprer da jabus *m*
Kohlkopf *m (cul.)* chiau *m*; chiau da jabaus
Kohlmeise *f (ornit.)* mos *m*; mosin *m*
Kohlrabi *m (cul.)* colrabi *m*; colorabi *m*
Kohorte *f (mil.)* cohorta *f*
Kolik *f (med.)* colica *f*; madrun *m*
Kollekte *f* **1.** collecta *f*; **2.** *(üs) ~ des Vorstandes als Jahreslohn* il chiau dal luf
Kollektion *f* collecziun *f*
kollern rodler; rudeller; cuclareller; far cuclarella; *~ (des Hahns)* far glac glac
Kollern *n* cuclarella *f*
Kolonie *f* colonia *f*
kolonisieren colonisar
Kolonne *f* colonna *f*
Koloratur *f (mus.)* trill er *m*; *Koloraturen singen* far trillers chantond
Koloss *m* coloss *m*; maschin *m*
kolossal colossal,-a
Kombination *f* cumbinaziun *f*
kombinieren cumbiner
Komet *m (tecn.)* comet *m*
Komiker,-in *m, f (prof.)* comiker,-cra *m, f*
komisch comic,-a
Komma *n* comma *f*
Kommandant,-in *m, f* cumondaunt,-a *m, f*
kommen 1. gnir; *rechtzeitig ~* river a temp; *später ~* gnir plü tard; gnir dò; *zu spät ~* gnir massa tard; *~ lassen* far gnir; *immer zu spät ~* gnir aduna sül dò; *wieder zu sich ~* gnir darchiau pro sai savess; *komm doch endlich!* vè una jà!; *~ Sie!* cha gniat!; **2.** *das kommt daher, dass* quai vegn landernaun, cha; *wenn es hoch kommt* al plü chi vegn; *wenn es dazu ~ sollte* schi vess da gnir a quel disegn; **3.** *(prov.) kommt Zeit, kommt Rat* i's sto lascher madürer las bulassas
Kommissar,-in *m, f* cumissari,-a *m, f*
Kommission *f* cumischiun *f*; *die ~en machen* far las cumischiuns
Kommode *f (mob.)* caschatun *m*
Kommodekasten *m (mob.)* camocoschan *m*
Kommunikant,-in *m, f (relig. cat.)* comunicant,-a *m, f*
Kommunikation *f* comunicaziun *f*
Kommunion *f (relig. cat.)* chamüngia *f*; *die ~ empfangen* chamünger
kommunizieren comunicher
Komödiant,-in *m, f* cumediant,-a *m, f*
Komödie *f (lit.)* cumedia *f*
Kompagnon *m (soc.)* cumpogn,-a *m, f*
Kompanie *f (mil.)* cumpagnia *f*
Kompass *m (tecn.)* compass *m*
kompatibel cumpatibel,-bla
Kompensation *f* cumpensaziun *f*
kompensieren cumpenser
kompetent cumpetent,-a
Kompetenz *f* cumpetenza *f*
komplett cumplet,-ta
Komplex *m* cumplex *m*
Kompliment *n* cumplimaint *m*
komplimentieren cumplimainter
Komplize *m* cumplizi,-iza *m, f*
komplizieren cumplicher
Komplott *n* cumplot *m*
komponieren cumponer
Komposition *f* cumposiziun *f*
Kompost *m (agr.)* cumpost *m*
Kompott *m (cul.)* compot *m*
Kompromiss *m* cumpromiss *m*
Kondition *f* cundiziun *f*
Konditorei *f (econ.)* pastizaria *f*
kondolieren condolar; *jm kondolieren* condolar ad inchün
Konferenz *f* conferenza *f*
Konfession *f (relig.)* confessiun *f*
Konfetti *n* confettis *mpl*
Konfirmand,-in *m, f (relig. ref.)* confirmand,-a *m, f*; *~ nach dem Abendmahl* chamüngià *m*
Konfirmation *f (relig. ref.)* confirmaziun *f*
konfirmieren *(relig. ref.)* confirmer
Konfitüre *f (cul.)* sü /süj *m*
Konfitüretopf *m (recip.)* chicra *f*
Konflikt *m* conflict *m*
konform confuorm,-a
konfrontieren confrunter
konfus confus,-a,
Konfusion *f* confusiun *f*
Kongress *m* **1.** congress *m*; **2.** *(polit., ist.) ~ der Bundeshäupter der drei Bünde* bitag / pitag *m*

König *m* **1.a)** *(polit.)* rại *m*; **b)** *(relig. festa) die Heiligen Drei ~e* as trại rạis; **2.** *(jass)* rại *m*
Königin *f (polit.)* raïna *f*
königlich reạl,-a
Königreich *n (polit.)* reginọm *m*
Königspalast *m (arch.)* cuọrt reạla *f*
konjugieren conjugạr
konkav concạv,-a
Konkordanz *f* concordạunza *f*
Konkubinat *n (soc.)* concubinạt *m*
Konkubine *f (soc.)* concubịna *f*
Konkurrent,-in *m, f* concurrẹnt,-a *m, f*
Konkurrenz *f* concurrẹnza *f*
konkurrieren concuọrrer
Konkurs *m (fin.)* concuọrs *m*; *~ gehen* ir in capadọzi / capadọzias
können 1.a) pudạir; *nicht mehr ~* nu pudạir plü; *sie konnte nicht mehr* ẹlla nu padẹa plü; *nichts dafür ~ (, dass)* nu s'impudạir (, cha); *man kann nicht anders tun* i nu sa po ạter; *das kann man nicht machen* quại nu sa poi far; *kann sein* po dar; *man könnte sagen* i sa pudẹss dir; **b)** *(prov.) nur der Starke kann es (tun), die andern schauen zu* chi chi po, po, i chi chi nu po, tschụ̈tta prò; **2.** *auswendig ~* savạir dadọra
konsequent conseguẹnt,-a
Konservator,-in *m, f (prof.)* conservatụr,-a *m, f*
Konserve *f* consẹrva *f*
konservieren conserver
Konservierung *f* conservaziụn *f*
Konservierungsmittel *n (cul.)* mez da conserver *m*
Konsonant *m* consonạnt *m*
Konsonanz *f* consonạunza *f*
konstituieren constituịr
Konstitution *f* constituziụn *f*
konsultieren consụlter
Konsum *m* consụ̈m *m*
konsumieren consụ̈mer
Konsumierer,-in *m, f* consümạder,-dra *m, f*
Kontakt *m* contạct *m*
kontaminieren contaminạr
Kontext *m* contẹxt *m*
Kontra *n* cụnter *m*; *das Pro und das ~* il per id il cụnter
Kontrast *m* cuntrạst *m*
kontrollieren contrọller
Kontroverse *f* cuntạisa *f*
Kontumaz *f* contumạzia *f*
Konvent *m (relig.)* convẹnt *m*
Konvention *f* cunvenziụn *f*
Konversation *f* converṣaziụn *f*
konvertieren convertịr
konvex convẹx,-a
Konzentration *f* concentraziụn *f*
konzentrieren concẹntrer; *sich ~* sa concẹntrer
Konzept *n* concẹpt *m*; *aus dem ~ kommen* pẹrder il fil
Konzeption *f* concepziụn *f*
Konzert *n (mus.)* concẹrt *m*
Konzession *f* concessiụn *f*
konzessionieren concessiụner
Konzil *n (relig.)* concịl *m*
Kopf *m* **1.** *(anat.)* chiạu *m*; tẹsta *f*; *die Vorderseite des ~es* la davạunt dal chiạu; *mit dem ~ nicken* dar dal chiạu; *in den ~ steigen* ir a chiạu (alcohol); **2.a)** *(möd) ein hitziger ~* ün chiạu s-chaldà / buglịent; *jm den ~ zurechtsetzen* mẹtter il chiạu tạunter las urẹglias a qualchụ̈n; *er «zerreisst» sich nicht den ~* el nu sa s-chạrpa bler al chiạu; **b)** *(prov.) grosser ~, grosse Persönlichkeit oder grosser Gauner* tẹsta grọnda, grọnd hom o grọnd cagliụn; *wenn der ~ eingeschlafen ist, ist der Hintern Statthalter* cur cha'l chiạu es rumạinzà, lur'il dò/chül es podestà; *wer es nicht im ~ hat, hat es in den Beinen* chi chi nun â ạint il chiạu, â ạint jllas jọmmas
Kopfbedeckung *f (vest.)* chapütscha *f*; *~ der Nonnen* mongiụn *m*; mantschụn *m*
köpfen 1. decapịter; *einen Hahn ~* chapụner ün giạl; **2.** *(bot.) ~ (Bäume)* tschịmer
Kopfhörer *m (tecn.)* uregliẹr *m*
Kopfkissen *n (vest.)* plümạtsch *m*
Kopfsalat *m (cul.)* salạta da chiạus *f*
Kopfschmerzen *pl (med.)* uại il chiạu *m*; *schreckliche ~ haben* avạir uại chi fa crọder ọra as chavès; *ich habe ~* il chiạu ma fa uại
Kopfsteuer *f (iur.)* tạglia persunạla *f*
Kopftuch *n (vest.)* fazọ̈l da chiạu *m*
Kopftuchspiel *n* jö dal fazọ̈l *m*
Kopfweh *n (med.)* uại il chiạu *m*; mal il (al) chiạu *m*
Kopie *f* cọpia *f*
kopieren cọpier
Koralle *f (zool.)* corạl *m*
Korb *m* **1.** *(recip.)* chanạister *m*; chanạistra *f*; chanạster *m*; tẹrna *f*; bạndo *m*; *~ für Streu* sternẹr *m*; *runder oder ovaler, niedriger ~* bạndel *m*; *kleiner ~* ternẹtta *f*; ternịna *f*; **2.** *(möd) einen ~ geben* dar ün ṣchierl; dar il bạndo *m*
Korbflasche *f (recip.)* flọsch *m*
Korbmacher *m (prof.)* chanastrẹr *m*
Kordel *f* cordụn *m*; curdụn *m*
Koriander *m (bot.)* coriạnder *m*
Kork *m* pantọffel *m*
Korkzapfen *m (tecn.)* cacụn da pantọffel *m*
Korn *n (bot.)* grạun *m*; *geröstetes ~* grạun ustrì *m*
Kornblume *f (bot.)* fluọr da chomp *f*; fluọr da sẹjel *f*
Kornbrand *m (bot., med.)* rost *m*
Körnchen *n (bot.)* grauṇin *m*
Kornett *n* cornẹt *m*
Kornhülse *f (bot.)* fluọs-ch *m*; fol dal grạun *m*
körnig grauṇụṣ,-a
Kornkammer *f (arch.)* grauṇẹr *m*
Kornmass *n (mas.) ein Kornmass* merịal *m*
Kornmilbe *f (zool.)* chẹra da sẹjel *f*

Kornmühle *f (econ.; arch.)* mugliṇ da graun *m*
Kornrose *f (bot.)* machǒa sulvadia *f*; machǒa salvadia *f*; michǒa salvadia *f*
Kornschwinge *f (tecn.)* von *m*
Kornspeicher *m (arch.)* grauner *m*
Korntruhe *f* grauner *m*; arcun *m*; coschen da graun *m*
Kornwurm *m (zool.)* verm dal graun *m*
Körper *m* corp *m*
körperlich 1. corporal,-a; **2.** corporalmaing
Korporal *m (mil.)* corporal *m*
korrekt correct,-a
Korrektion *f* correcziun *f*
Korrektur *f* correctura *f*
Korrespondenz *f* correspondenza *f*
korrespondieren corresponder
korrigieren curreger
korrumpieren corrumper
korrupt corrot,-ta
Korruption *f* corrupziun *f*
Korset *n* corset *m*
Kost *f (cul.)* dunzena *f*; cost *m*
kostbar custaivel,-vla; prezius,-a
Kostbarkeit *f* preziusità *f*
kosten 1. *(fin.)* cuoster; impoter; *viel kosten* gnir a star bler; **2.** insajer
Kosten *pl* cuost *m*; quest *m*
kostenfrei gratuit,-a
kostenlos per nüglia; gratuit,-a
Kostgänger,-in *m, f* dunzellant,-a *m, f*; *~ sein* ir al cost
Kostgeld *n* dunzena *f*; pensiun *f*
köstlich delizius,-a
Kostprobe *f* insaj *m*
kostümieren costümer
Kostüm *n* custüm *m*
Kot *m* puschigna *f*; caca *f*; cac *m*; *kegelförmiger Kot* chiclun *m*; *voller Kot* da puschigna; pussignaint,-a; pussignus,-a; *den Kot fallen lassen* squiglier; *den Kot fallen lassen (Vögel)* spugliner
Kothaufen *m* mantun (da) grascha *m*; *~ des Bären* chavallinas *f*
kotzen ▸erbrechen
Kotzen *n (med.)* sgumier *m*; *mir ist es zum ~* a mai vegni be as cozzens / cocs
krabbeln crabler; crobler; croblarier; sgrattiner; *mir scheint, es krabbelt* i ma para chi crobla
krachen fracascher; sfrattomer; dar sfrachs
Krachen *n* sfrattom *m*; sfrattomamaint *m*; sfrattomada *f*
kraft *~ seines Amtes* in virtü da ses uffizi
Kraft *f* **1.** forza *f*; fermezza *f*; fortezza *f*; vigur *f*; possa *f*; craf *m*; crafdur *m*; **2.** *(iur.) in ~ setzen* metter in vigur; far craftaivel,-vla
kräftig robust,-a; craftaivel,-vla; polpus,-a; vigurus,-a,; schlass; strinch,-a; *~ werden* gnir ferm,-a
kräftigen fortificher
Kragen *m (vest.)* cularin *m*; *~ (für Frauen)* cresal *m*
krähen cratschler
Kralle *f (anat.)* grifla *f*; grofla *f*
Kram *m* crom *m*; rüzia *f*; cardombel *m*; fuor *m*
kramen cromier; fanfuogner; fanfuegner
Krämer *m (prof.)* cromer *m*; marchantel *m*
Krämerin *f (prof.)* cromarina *f*; grampleriṇa *f*
Krämerladen *m (arch.; econ.)* cromaria *f*
Krämerware *f* cromaria *f*
Krampf *m* **1.** *(med.)* gramfia *f*; granfia *f*; **2.** schaschin *m*; schaschinada *f*; schaschinamaint *m*; *es ist ein ~* quai es ün schaschin; quai es üna schaschinada; il diabel es sün carüna
Krampfader *f (anat. med.)* vaina da la gramfia *f*
krampfen schaschiner; travaglier
krampfhaft gramfius,-a
Kran *m (tecn.)* grü *m*
Kranich *m (ornit.)* graula *f*; grü *m*
krank amalà,-ada; *~ sein* esser amalà,-ada; *~ machen* amalater; *sich ~ stellen* sa staglier malà
Kranke *m, f* amalà,-ada *m, f*
kränken far paina; affrunter
Krankenpflege *f (med.)* chüra d'amalats *f*
Krankenpfleger,-in *m, f (prof. med.)* fleunz,-a d'amalats *m, f*; infirmier,-a *m, f*
Krankenzimmer *n* infirmaria *f*
Krankheit *f* malatia *f*; *die französische ~* mal franzes *m*; *eine harte, schwere ~* üna pivida
kränklich malsaun,-a; da nascha sandà; da paca sandà
Kränkung *f* paina *f*
Kranz *m* craunz *m*
Krapfen *m (cul.)* craffel *m*; *gefüllte ~* creschantos *mpl*
Kratten *m (recip.)* terna *f*
Kratzeisen *n (ut.)* chazzaduoira *f*
kratzen sgratter; sgrattiner; sgrafler; grafligner
Kratzer *m* sgraffel *m*
kräuseln ritscher; rutschler
Kreation *f* creaziun *f*
Kreatur *f (biol.)* creatüra *f*
Krebs *m* **1.** *(zool.)* crebs *m*; creps *m*; giamber *m*; **2.** *(med.)* cancar *m*; maglia *f*
Kredit *m (fin.)* credit *m*; *auf ~ geben* dar ad incretta; *auf ~ kaufen* cumprer ad incretta; tor ad incretta
Kreditgeber *m (fin.)* credader *m*
Kreide *f* craida *f*; graida *f*; *mit ~ anstreichen* scraider
Kreis *m* **1.** rudè *m*; rinch *m*; circal *m*; cres *m*; **2.** *(polit.)* circul *m*
Kreisel *m (jö)* pierla *f*
kreiseln pierler
kreisen girer
Kreispräsident,-in *m, f (polit.)* mastral,-a *m, f*
Kresse *f (bot.)* creschun *m*
kreuz *~ und quer* in crusch id in traviers
Kreuz *n* **1.** crusch *f*; *kleines ~* cruschina *f*; *ans ~ schla-*

gen crucifịcher; **2.** *(anat. zool.)* ~ des Pferderückens croppa *f*

Kreuzauffindungstag *m (data)* Soncha Crusch maị (3 mai)

kreuzen cruṣcher; *sich* ~ sa cruṣcher; s'incruṣcher

Kreuzer *m (numis.)* crüzer *m*

Kreuzgewölbe *n (arch.)* viạut incruṣchà *m*

Kreuzigung *f* crucificaziun *f*

Kreuzspinne *f (zool.)* arogn da la crusch *m*

Kreuzweg *m (relig.)* vịa da la crusch *f*

kreuzweise in crusch

kribbelig inṣguozlà,-lạda

kribbeln sfurmịer

kriechen strüzzịer; ir a la strüzzịa; sa strüzzịer; *vorwärts* ~ sa strar inavạunt; sa stịrer inavạunt

Kriecher *m ein* ~ *sein* savair sa far bê

Krieg *m (mil.)* ueṛra *f*; *einen* ~ *beginnen* rịzzer sü ün̈a gueṛra; ~ *führen* far ueṛra / gueṛra; guerragiạr; *in den* ~ *ziehen* ir in ueṛra / gueṛra

Krieger *m (prof. mil.)* guerrieṛ *m*

kriegerisch guerrị̈l,-a

Kriegsbeil *n (mil.)* maneṛa da crusch *f*; maneṛa cruṣchạda *f*; cruṣchẹt *m*

Kriegsheld *m (prof. mil.)* brav guerrieṛ *m*

Kriegsrecht *n (mil.)* ret da gueṛra *m*

Kriminalgesetz *n (iur.)* lẹtscha criminạla

Kriminalität *f (crim.)* criminalità *f*

kriminell criminạl,-a

Krippe *f (recip.)* parṣẹpan *m*; praṣẹpan *m*; cripla *f*

Krippenbeisser *m (zool.)* magliaparṣẹpans *m*

Kristall *m (geol.)* cristạl *m*

kristallisieren cristallisạr

Kritik *f* criṭica *f*

Kritiker,-in *m, f* criṭiker,-cra *m, f*; criticạnt,-a *m, f*; criticạster,-stra *m, f*

kritisch criṭic,-a

kritisieren criṭicher

Krokodil *n (zool.)* crocodị̈l *m*

Krone *f* **1.** curụna *f*; caruna *f*; **2.** *(numis.)* c(u)rụna *f*

krönen curụner

Kronprinz *m* prịnzi ereditạri *m*

Krönung *f (polit.)* curunaziun *f*

Kropf *m (med.)* gọtter *m*; gosch *m*; grup dal calǫ̈z *m*; *Mensch mit grossem* ~ gọscher *m*

Kröte *f (zool.)* ruọs-ch *m*

Krücke *f (tecn.)* crọtscha *f*; chọnna *f*

Krug *m* **1.** *(recip.)* crǫ̈a *f*; chẹcla *f*; buccạl *m*; cọhal *m*; *kleiner* ~ cohalịn *m*; *ein* ~ *Wein* ün'uọrna d'vin; **2.** *(prov.) der* ~ *geht zum Brunnen bis er bricht* cur cha'l möz es plạin, va'l ṣụra

krümeln schmịcler

krumm tort,-a; stort,-a

krummbeinig jalà,-lạda

krümmen **1.** stọrṣcher; **2.** *sich* ~ sa stọrṣcher; *sich stark* ~ sa stọrṣcher sco'na curạja

Krümmen *n* storṣchamạint *m*

Krüppel *m (med.)* schirà,-ạda *m, f*; tschirà,-ạda *m, f*; *du Krüppel!* tü schirà,-ạda!; tü tschirà,-ạda!

krüppelig schirà,-ạda; tschirà,-ạda; ~ *wachsen* babuọṣcher; sa chọrker

Kruste *f* cruọsta / gruọsta *f*; ~ *bei Ziger, Käse* bẹlma *f*

Kruzifix *n (relig.)* crucifịx *m*

Kübel *m (recip.)* s-chaffunịn *m*

Kubik *(mas.)* cubịc *m*

Küche *f* **1.** *(arch.)* cuṣchịna *f*; chadafǫ̈ *f*; **2.** *(iron.) hast du den Geliebten in die* ~ *eingeschlossen?* hasch serrà il maruṣ in cuṣchịna? (l'â fulịa in fạtscha)

Kuchen *m (cul.)* pẹtta *f*; tuọrta *f*

Küchenabfall *m* lavadǫ̈ras *fpl*; vaunzadǫ̈ras *fpl*

Küchenbrett *n (tecn.)* plạuna *f*

Küchenschelle *f (bot.) Gemeine* ~ anemọna cumǫ̈na *f*

Küchlein *n (cul.)* fuatschẹtta *f*

Kuckuck *m* **1.** *(ornit.)* cuc *m*; **2.a)** *(möd) geh zum* ~*!* va a ta far buseṛar!; **b)** *(rp.) wenn der* ~ *ruft, sinkt das Heu im Preise* cur cha'l kikục sbrạja, schi al fạin va jo da prẹch

Kufe *f (tecn.)* schluṣigl *m*; s-chavẹl *m*

Küfer *m (prof.)* vaschleṛ *m*; botatscheṛ *m*; pịnter *m*

Küfermesser *n (ut.)* curtè da bottatscheṛ *m*

Kugel *f* cụcla *f*; cụlla *f*

Kügelchen *n* cucliṇa *f*

Kugelkappe *f (vest.)* capǫ̈tsch *m*

kugelrund tạiṣ,-a sco ün butschịn; tạiṣ,-a sco ün'ẹcla; tạiṣ,-a per schlọpper

Kugelspiel *n (jö)* jö da cụclas *m*

Kuh *f* **1.** *(zool.)* vạcha *f*; pụscha *f*; *eine alte, magere* ~ ün̈a ṣgrẹmbla; *eine bösartige* ~ ün̈a vạcha malzavrịda; *eine gelbliche* ~ fạlcha *f*; *eine gefleckte* ~ ün̈a vạcha mạnsla; *eine hässliche, alte* ~ ṣgọrgna *f*; *eine hochbeinige* ~ ün̈a chavạlla; *eine junge* ~ bovịna *f*; *eine kleine* ~ vachẹtta *f*; *eine krummhörnige* ~ chạppa *f*; *eine spät kalbernde* ~ vạcha tardịva *f*; *eine trächtige* ~ ün̈a vạcha plạina; *eine untersetzte, stämmige* ~ ün̈a vạcha chauọlla; *eine vierjährige, erstmals kalbernde* ~ cutrịma *f*; *eine* ~ *für den Käseertrag überwintern* tor ün̈a vạcha a chaṣchǫ̈l *m*; *eine* ~*, die zum ersten Mal Milch gibt* ün̈a vạcha chi vegn in lat; *eine* ~*, die sich wie ein Stier benimmt* ün̈a vạcha cuadịtscha; *die* ~ *(ihr Euter) beginnt zu schwellen* la vạcha cumạinza da sạinter; **2.** *(prov.) alte Kühe verenden in den Irrenhäusern* las vạchas veglias crạppan nẹllas chạsas da narramạinta

Kuhfladen *m* buạtscha *f*

Kuhhaut *f (anat. zool.)* chör *m*

Kuhhirt,-in *m, f (prof. agr.)* vacheṛ,-a *m, f*

kühl scheṛbi

Kuhleder *n (anat. zool.)* vachẹtta *f*

kühlen rinfṛais-cher

Kühlschrank *m (recip.)* frais-cheṛa *f*

Kühlung *f* rinfṛais-ch *m*

Kuhmilch *f* lat vạcha *m*
kühn ạrdi,-dita; temerạri,-a
Kühnheit *f* ardẹzza *f*; artẹzza *f*; ardimạint *m*; temerarietà *f*; gạrbo *m*
Küken *n (ornit.)* pulṣchịn,-a *m, f*
kultivierbar cultivạbel,-vạbla
kultivieren cultịver
kultiviert cultivà,-vạda
Kultur *f* cultụra *f*
Kulturgut *n* bạin culturạl *m*
Kultus *(relig.)* cult *m*
Kümmel *m (bot.)* sempulè *m*; kịmel *m*; sanchariọu *m*; son ariọu *m*
Kummer *m* cordọli *m*; pisṣer *m*; gramẹzia *f*; büs *m*; crappacọr *m*
kümmern *sich ~* sa chạmbrier; *sich nicht ~* s'imbuṣrer; *sich nicht (um etw) ~* sa rinfụtrer (dad ạilch); s'infụtter; *sich nicht ~ um* s'impịper da; *sich um nichts ~* lạscher dar l'ạria pes larschs; nu s'indạr da nüglia; *das kümmert mich nicht* quại nu ma va pro; da quại nu ma dụni nüglia
Kummet *n/m (tecn.)* cọmat *m*
Kummetscheit *n* astẹlla *f*
Kumpan *m* pruọder *m*
Kunde *f* noïtà *f*; cuntẹzza / contẹzza *f*
kündigen deṣdịr; disdịr; ṣdir jò (ün plạzza)
Kündigung *f (iur.)* diṣdịtta *f*
Kundschaft *f* cliantẹlla *f*
kundtun far a saṿair; ọfnier; dar cundrịz
künftig futụr,-a; ventụr,-a; chi vegn,-an
Kunst *f* **1.** art *f*; **2.** cunst *m*; *schwarze ~* art mạgica *f*; scọla naira *f*
Kunstgriff *m* grafligṇ *m*
Kunsthandwerker,-in *m, f (prof.)* artiṣchạun,-a *m, f*
Künstler *m* **1.** *(prof.)* *Künstler,-in m, f* artist,-a *m, f*; **2.** *(iron.) das ist mir ein schöner ~* quại m'es ün vạira artịst
künstlich artificiạl,-a
Kunstsinn *m* ẹndi artistic *m*
Kunststück *n* cunstục *m*
Kupfer *n (met.)* arọm *m*
Kupferdraht *m* fil d'arọm *m*
Kupfereimer *m (recip.)* sadẹlla d'arọm *f*
Kupfergeld *n (numis.)* danẹr d'arọm *m*
Kupferkessel *m (recip.)* sadẹlla d'arọm *f*; *kleiner 2-4 l fassender ~ mit Henkel* chalderịna *f*
Kupferschmied *m (prof.)* chalderẹr *m*
Kuppel *f (arch.)* cụpla *f*
kuppeln parẹglier; mẹtter insẹmel; ruffiạuner
Kuppler,-in *m, f* ruffiạun,-a *m, f*; sfuịn,-a *m, f*; padọl,-a *m, f*
Kur *f (med.)* cụra *f*
Kürassier *m (prof.)* cursiẹr *m*
Kürbis *m (bot.)* zücha *f*
Kürbisflasche *f (recip.)* zücha *f*
Kurfürst *m* prịnzi electụr *m*; *Kurfürst,-in* electụr,-a *m, f*
Kurfürstentum *n (polit.)* electụrạt *m*
Kurier *m (prof.)* curriẹr *m*
kurios curiụṣ,-a; cariụṣ,-a
Kuriosität *f* curiuṣità *f*
Kurpfuscherei *f* scharlatanarịa *f*
Kurs *m* cuọrs *m*
Kürschner,-in *m, f (prof.)* plütscher,-a *m, f*
Kurve *f* stọrta *f*
kurz 1. cuọrt,-a; *wie ~, dass ...* co cuọrt,-a, cha ...; **2.** cuọrt; *~ und gut* ịtem; *~ bevor* cuort avạunt cha; *~ gesagt* insọmma; *mach's ~!* nu far lụngas!; *sich ~ fassen* far cuọrtas; *zu ~ kommen* gnir a la cuọrta
kurzbeinig da cuọrta jọmma
kürzen 1. scuọrter; **2.** *(fig.)* truncạr
kurzerhand sẹnza far lụngas
Kurzgeschichte *f (lit.)* tarlẹtta *f*
kürzlich *(temp)* d'incuọrt; be tschel di; da pac nạun
kurzsichtig da cuọrta vezzüda
kurzum ịtem
Kürzung *f (loc.)* scuortạda *f*; scuortamạint *m*
Kurzware *f* merceṛia *f*; rọba da bratsch *f*; ponṇina *f*
kurzweg a l'incuọrta
Kuss *m* bütsch *m*; pụssal *m*; schmụz *m*
küssen büṭscher
Küssen *n* bütschạr *m*
Küsserei *f* bütschamạint *m*
Küste *f (topo.)* rịva *f*
Kutsche *f (veh.)* charrọzza *f*; cụtscha *f*
Kutscher *m (prof.)* charrozzẹr *m*
Kutte *f (vest.)* cụtta *f*
Kutteln *pl (cul.)* tschufleṣchs *mpl*

L

Lab *n* quagl *m*; *der Milch ~ beifügen* inquaglier
Labkraut *n (bot.)* ariou *m*
Labmagen *m (anat. zool.)* bögl dal quagl *m*
Labyrinth *n* labirint *m*
Lachanfall *m* scuffel *m*
lächeln rier sot gusch (vusch); sa riainter
Lächeln *n* surrier *m*
lachen 1. rier; *aus vollem Hals ~* rier da crappainter / da nar / da sa sfender; *über jn/etw ~* s'inrier dad inchün / ailch; *darüber haben sie nur gelacht* id âun be ris sur da quai; **2.** *(prov.) wer über mich lacht, schaut nicht auf sich, täte er dies, würde er nicht über mich lachen* chi ria da mai nu uarda sün sai, sün sai ch'el uardess, da mai nu riess
Lachen *n* **1.** ria *f*; *sich vor ~ wälzen* sa squaglier; **2.** *(prov.) dem ~ folgt das Weinen* do la ria vegn la crida
Lacher,-in *m, f* riader,-dra *m, f*
lächerlich ridicul,-a
Lächerlichkeit *f* chasa da rier *f*; *~ en* robas da rier *fpl*
Lachs *m (zool.)* salmun *m*
Lack *m* vernisch *f*; lac *m*
lackieren vernischer; dar sü lac *m*; surtrar cun lac *m*
Ladebrücke *f (tecn.)* brucca *f*
laden charger
Laden *m (econ.)* butia *f*
Lader,-in *m, f (prof.)* chargiader,-dra *m, f*; loader, -dra *m, f*
Ladestock *m (ut.)* bachetta dal sclopet *f*
ladinisch ladin,-a
Ladinisch *n (ling.)* ladin *m*
Ladung *f* chargia *f*
Lage *f* **1.** situaziun *f*; **2.** posiziun *f*; **3.** *Lage (Schicht)* londa *f*
Lägel *n* **1.** *(recip.)* barigl *m*; **2.** *(mas.) ein Lägel* sesaunta masüras = ün barigl
Lager *n* **1.** magazin *m*; deposit *m*; *auf ~ haben* avair in provisiun; **2.** chomp *m*; legar *m*; **3.** *(agr.) ~ des Viehs auf der Alp* manüda *f*; *~ des Viehs auf der Alp mittags* choma *f*; dar ora la manüda *f*
lagern 1. magaziner; **2.** camper; s'inchamper; **3.** *lagern (Vieh)* chomer
Lagerplatz *m* **1.** campamaint *m*; legar *m*; **2.** *das Vieh lagert auf dem Lageplatz* star a choma; *den Mist im ~ des Viehs auf der Alp zerreiben* far ora la manüda *f*
lahm schirà,-ada; tschirà,-ada; *~ werden* schiraunker; schiriainter
lähmen paralisar; strupier
Lähmung *f* **1.** *(med.)* paralisa *f*; strupiadüra *f*; schiraintüm *f*; **2.** *(med. vet.) ~ (von Tieren)* schirаunca *f*
Laich *m (zool.)* fraja *f*
laichen frajer
Laie *m* laic *m*
Lakai *m* bütschamaun *m*; layè / laquè *m*
Lamm *n* **1.** *(zool.)* agnè *m*; *kleines ~* chottin *m*; tschottin *m*; *kleines (meckerndes) ~* gneccalin *m*; *weibliches ~* agnella *f*; **2.a)** *(möd) sanft wie ein ~ sein* esser chönch,-a sco'n büz; **b)** *(prov.) mache dich nicht zum ~, sonst frisst dich der Wolf* nu ta far d'agnè, perche al luf ta maglia
lammen far agnè
lammfromm chöntsch,-a sco ün agnè; chögnoc,-ca
Lampe *f* glüm *f*
Land *n* **1.** *(geogr.; polit.)* pajais *m*; *an ~ gehen* ir / gnir a riva; **2.** *(geogr.; agr.)* terra *f*; *bebautes ~* terrain cultivà *m*; **3.** *(geogr.) das Heilige ~* la Terra Soncha
Landammann *m (prof. polit.)* mastral *m*; landamma *m*
landen sbarcher; sa placher
Landesherren *pl* **1.** *(polit.)* signuria *f*; **2.** *(ist.) ~ der 3 Bünde* signuria *f*
Landgut *n (agr.)* bain; *~ (als Lehen)* prodöli *m*; prodöni *m*
Landjäger *m (cul.)* langegar *m*
Landkarte *f (geogr.)* charta geografica *f*
Landleben *n* vita rurala *f*
ländlich rural,-a; paesaun,-a
Landplage *f* calamità *f*
Landsgemeinde *f (polit.)* mastralia *f*
Landsmann *m* cumpatriot *m*
Landstreicher *m* vagabund *m*; maroder *m*
Landtag *m (polit.)* dieta *f*
Landvogt *m (prof. ist.)* podestà *m*
Landvogtei *f (polit. ist.)* podestaria *f*
Landwirt,-in *m, f (prof. agr.)* paur,-a *m, f*
landwirtschaftlich da paur; *(agr.)* pauril,-a
lang *(loc.)* lung,-a; *sehr ~* lung,-a sco ün prassuoir
Langbaum *m (tecn.)* langevist *m*; launguit *m*; lonvit *m*
lange 1. adj *(temp)* lung,-a; *~ her* lönchischem,-schma; *ziemlich ~* ün ter temp; üna bella pezza; *seit ~ger Zeit* da lönch innaun / naun; *je länger je lieber* plü lönch e plü jent; **2. adv** *(temp)* lönch; dalönch; lung; *wie ~ dauert es?* co lönch vaj?; co lung vaj?; *es ist ~ her* id è / es lönch naun; *ich habe ~ auf deinen Besuch gewartet* jau n'â spettà lönch cha tü vegnasch; *er/sie wird nicht (mehr) ~ machen* el/ella nu farà (plü) lungas
Länge *f (loc.; mas.)* lungezza *f*
Langeweile *f* lungurella *f*
Langmut *f* lunganimità *f*
langsam 1. plaun,-a; lamaschic,-a; *~ wie eine Schnecke* plaun,-a sco üna lindorna; **2.** plaunet; *ganz ~* be plaunet
Langsamkeit *f* plaunezza *f*
Längsbalken *m (arch.)* uoglia *f*; ueglia *f*
langweilen *sich ~* avair lungurella
langweilig lungurus,-a; lauter,-tra
Langwied *m (tecn.)* langevist *m*; launguit *m*; lonvit *m*

Lanze *f (mil.)* lạuntscha *f*
Lanzenstich *m* launtschạda *f*
Lanzette *f (ut.)* launtschẹtta *f*
Lappen *m* **1.** *(vest.)* ṣdratsch *m*; **2.** *(zool.)* ~ *am Hals der Hühner* lạppal *m*
Lärche *f (bot.)* larsch *m*
Lärchenbäumchen *n (bot.)* larṣchǒl *m*; larṣchǔc *m*
Lärchenharz *n (bot.)* largià *m*; *Ort mit viel* ~ largiadẹra *f*
Lärchenharzsammler *m (prof.)* largiạder *m*; larṣchạder *m*
Lärchenzapfen *m (bot.)* guttaliṇ *m*
Lärm *m* **1.** canẹra *f*; fracạsch *m*; sfracạsch *m*; baccạm *m*; ramadọm *m*; baldọri *m*; frantụr *f/m*; baccamẹri *m*; spil *m*; **2.** *(prov.) viel* ~ *um nichts* (da)plü füm co rost
lärmen far canẹra; baccamạr; frantụner; fracạscher; far ün baccạm; strepịter; far strẹpits; far spils; *geschäftig* ~ travạscher
Larve *f (zool.)* lạrva *f*
lassen lạscher; *stehen* ~ lạscher star; inchạnter; *im Stich* ~ inchạnter; *er hat mich stehen* ~ *und ist verschwunden* el m'â inchantà là ed es müchà; *für gut sein* ~ lạscher ẹsser per quại; *ich kann das nicht auf mir sitzen* ~ jạu nu poss lạscher quại sün mai
Laserkraut *n*; *(bot.) Hallers* ~ mattụn chavại *m*
lässlich *(relig. cat.)* veniạl,-a
Last *f* pạis *m*; chạrgia *f*; *schwere* ~ portạda *f*; *jm etw zur* ~ *legen* imputer ạilch ad inchün
Laster *n* vịzi *m*
Lästerei *f* schmorvadüra *f*
Lästerer,-sterin *m, f* schmorvadụr,-a *m, f*; schmorvạder,-dra *m, f*
lasterhaft vizịuṣ,-a
Lästerschrift *f (lit.)* scrit infamatọri *m*
Lästerzunge *f (fig.)* liạunga / gliạunga tössiaintạda *f*
lästig fastidịuṣ,-a; molestụṣ,-a; ~ *fallen / werden* importụner
Lästigkeit *f* fastidiuṣità *f*
Lasttier *n (zool.)* armạint da sọma *m*
Lastträger *m (prof.)* portarǒl *m*
Lasur *f* lasụra *f*
Latein *n (ling.)* latịn *m*
Lateiner,-in *m, f* latiṇist,-a *m, f*
lateinisch latịn,-a
Laterne *f (tecn.)* lantẹrna *f*
latinisieren latinịsar
Latinisierung *f* latinịsaziụn *f*
Latte *f* **1.a)** lạtta *f*; stạunga *f*; *grosse/dicke* ~ lattụn *m*; **b)** *(fig.) jn auf der* ~ *haben* avạir sülla(s) cọrna(s) ad inchün; **2.** *(mas.)* ~ *(32.4 m²)* lạtta *f*; *hundert* ~*n* satschiarẹtscha *f*
Lattengerüst *n* lạttas ṣot il viạut da la cuṣchịna *fpl*; *das* ~ *im Küchengewölbe* la charpạinta da (la) charn
Lattenriemen *m (tecn.)* rẹgna *f*
Lattich *m (bot.)* latitschụn *m*; fluọr purschịn *f*
Latz *m (vest.)* laz *m*
Lätzchen *n (vest.)* mantịn *m*; laz *m*
lau tẹvi,-a
Laub *n* **1.** *(bot.)* fǒglia *f*; fögliọm *m*; *mit viel* ~ fögli-us,-a; ~ *sammeln* far fǒglia; **2.** *(prov.) wer Angst hat,* ~ *zu sammeln, soll nicht in den Wald gehen* chi chi â tẹmma da la fǒglia, nu dess ir ạint il uạd
Laubblatt *f* **1.** *(bot.)* fǒglia *f*; **2.** *(fig.) es fällt kein* ~ *ohne Gottes Willen* i nu crọda ün fǒglia, cha Diạu nu vǒglia
Laube *f (arch.)* lọbia *f*; ~ *, mit Laub überdeckt* pẹrgola *f*
Laubfrosch *m (zool.)* rạuna vẹrda *f*
Laubholz *n (bot.)* bọs-cha da fǒglia *f*; lẹgna da fǒglia *f*
Laubhüttenfest *n (relig. cat.)* Fẹsta das tabernạcals *f*
Laubsammler,-in *m, f (prof.)* sfögliạder,-dra *m, f*
Lauch *m (bot.)* puọrv gross *m*; lạuh *m*
Lauer *f* guẹtta *f*
lauern guẹtter; star a la guẹtta; *auf den Fuchs* ~ vẹglier l'uọlp
Lauf *m* **1.a)** cuọrs *m*; *eiliger, hastiger* ~ scurrịda *f*; *einen schnellen* ~ *machen* far ün galoppạda; **b)** *(sp.)* cuọrsa *f*; **2.** ~ *(einer Feuerwaffe)* chọnna *f*
Laufbahn *f* carrịera *f*
laufen 1. sgalọpper; cuọrrer; ir; mạrcher; *ihnen entgegen* ~ */ rennen tas* sgalọpper incụnter; *hin und her* ~ cuọrrer tscha i là; *hinüber* ~ scuọrrer ṣuravịa; *schnell* ~ ṣgalọpper chạsas anguschiụṣas; *schnell* ~*, bald aufrecht und bald zu Boden* cuorrer spert, bod in pè e bod cucḷọs; sgalọpper spert, bod in pè e bod cucḷọs; *sehr schnell* ~ ir sco ün frịzza; ir sco ün sajẹtta; *zu schnell* ~ cuọrrer mạssa string; **2.** girer
Läufer *m* cuorrịder *m*; saltạder *m*; layè / laquè *m*
Laufhund *m (zool.)* levrẹr *m*
Laufstuhl *m (mob.)* ~ *(für Kleinkinder)* stantarǒl *m*
Lauge *f* laschịva *f*
Lauheit *f* teviẹzza *f*
Laune *f* glün *f*; *gute* ~ bụna glün *f*; *schlechte* ~ nạscha glün *f*; ṣbịrla *f*; *schlechte* ~ *haben* avạir la ṣbịrla *f*; *sehr schlechte* ~ *haben* ẹsser vạira narröcal, -cla; *bei schlechter* ~ *sein* ẹsser da nạscha glün; ẹsser narröcal,-cla
launisch glünạtic,-a; lunạtic,-a; *ein launischer Mensch* ün battaglün
Laus *f* **1.** *(zool.)* puọgl *m*; puẹgl *m*; **2.** *(fig.) Läuse sind nie eine allein* puẹgls nu sun mai be ün sulẹt
Lausbube *m* sfarfạt,-ta *m, f*
laut dad at
Laut *m* sun *m*
Laute *f (mus.)* lạuta *f*; psạlter *m*
läuten sụner; bịmbler; i sụna bimbạum, bimbạum; *die Glocken* ~ sụner as segns

lauter pür,-a; *die reine und ~e Wahrheit* la püra e netta e s-chetta vardà
Läuterung *f* purificaziun *f*
lautstark ad ata vusch
lauwarm tevi,-a
Lavendel *m (bot.)* lavendel *m*; *Echter ~* lavander *m*
Lawine *f* lavina *f*
Lawinenhang *m (topo.)* lavinèr *m*
Lawinenzug *m* vallaunc *m*
Lazarett *n (med.; arch.)* lazaret *m*
leben 1. viver; *mit eigenen Mitteln ~* viver or da sia borsa; *lebe wohl!* sta bain!; *lebe / leb wohl!* sta cul Segner!; *lebt wohl!* stat bain!; *~ Sie wohl!* ch'El/Ella stetta bain!; *gut ~* bain pisch(e)gnà, bain jaintà, bain chainà; **2.** *(fig.) auf grossem Fusse ~* viver a l'ingronda
Leben *n* vita *f*; *das ~ meistern* sa strar inavaunt; sa stirer inavaunt; *mein ~ lang* tot as dis da mia vita; *sein ~ für jn geben* dar sia vita per ün; *ums ~ kommen* gnir privà d'vita; lascher la pel; *sich das ~ nehmen* sa priver d'vita
lebend 1. adj viv,-a; **2. adv** viv; *~ begraben* sepulir viv
lebendig 1. adj viv,-a; **2. adv** viv; *~ fressen* maglier viv
Lebendigkeit *f* vita *f*; vivacità *f*; vivezza *f*
Lebensmittel *pl (cul.)* vivondas *fpl*; daviver *m*; victuaglias *fpl*
Lebensretter,-in *m, f* salvader,-dra *m, f*
Lebensunterhalt *m* as vivers; il da viver; *~ auf Lebenszeit* vitalizi *m*
Lebenswandel *m* vita *f*
Lebenszeichen *n* segn da vita *m*
Leber *f (anat.)* narom *m*
Leberwurst *f (cul.)* liongia / gliongia da narom *f*
Lebewesen *n (biol.)* creatüra *f*; esser *m*
lebhaft vis-ch,-a; *sehr lebhaft* be vita
Lebhaftigkeit *f* vis-chezza *f*
Lebkuchen *m (cul.)* pizauter *m*
leblos senza vita
lecken licher
Lecker,-in *m, f* lichader,-dra *m, f*
Leder *n* **1.** chirom *m*; chürom *m*; **2.** *(fig.) aus dem ~ anderer macht man lange und breite Riemen* dal chirom das aters sa faji curajas lungas i largias
Lederriemen *m* tschinta da chirom *f*; *über die Schulter gelegter, schräg über den Oberkörper getragener breiter ~* pendun *m*
ledig nubil,-a; liber,-bra; lischient,-a
leer vöd,-a
Leere *f* vöd *m*; vödezza *f*
leeren 1. svöder; **2.** *sich ~* sa svöder
legal 1. *(iur.)* legal,-a; ligiaisem,-aisma; **2.** legalmaing
Legalität *f (iur.)* legalità *f*
Legat *n (iur.)* legat *m*
legen metter; *beiseite ~* metter d'üna vart; *dorthin ~* metter a là
Legende *f (lit.)* legenda *f*
Leg-Föhre *f (bot.)* zonder *m*
Legion *f (mil.)* legiun *f*
legitim legitim,-a; ligiaisem,-aisma
Legitimation *f (iur.)* legitimaziun *f*
legitimieren legitimer
Lehen *n (iur.)* fittaunza *f*; livel *m*; *Güter als ~* fond da deschma *m*
Lehm *m (geol.)* arschiglia *f*
lehmig arschigliaint,-a; arschiglius,-a
Lehnstuhl *m (mob.)* sezla cun spraunguas *f*
Lehre *f* **1.** jarsunadi; **2.** scienza *f*; **3.** *(relig.)* doctrina *f*
lehren mosser
Lehrer,-in *m, f (prof. scol.)* maister,-stra *m, f*
Lehrerpult *n (mob.)* pult; chonzla da scola *f*
Lehrfach *n (scol.)* fah *m*
Lehrling *m (scol.)* jarsun *m*; garschun *m*; discipel, -cipla *m, f*
Lehrmittel *n (scol.)* mez d'instrucziun *m*
Lehrplan *m (scol.)* plan d'instrucziun *m*
lehrreich instructiv,-a
Lehrtochter *f (scol.)* jarsuna *f*
Leib *m (anat.)* corp *m*; vita *f*; *~ und Leben riskieren / wagen* gojer corp i vita
Leibeigene *m, f* sclav,-a *m, f*
Leibeserben *pl (iur.)* jerta da ses / lur flaunes *f*
leiblich corporal,-a
Leibrock *m (vest.)* jabaun *m*
Leiche *f* bara *f*
Leichentuch *n (vest.)* pon da mort *m*
Leichenzug *m (relig.)* bara *f*
Leichnam *m* mort,-a *m, f*; bara *f*; cadaver *m*
leicht 1.a) lev,-a; facil,-a; liger,-a; **b)** *(relig. cat.)* venial,-a; **2.** levamaing; facil; *etw fällt ~* ailch va facil; *mit dir ist es wirklich nicht ~!* mond, id es schön ün mond cun tai!
leichtgläubig crajantus,-a
Leichtgläubigkeit *f* crajantusità *f*
Leichtigkeit *f* ligerezza *f*; facilità *f*; levezza *f*
Leichtsinn *m* levsen *m*
leichtsinnig da levsen; scolat,-ta
Leid *n* displaschair *m*; *Leid antun* far adalaid; far adalet
leiden patir; sufrir; indürir; indürer; *~ mögen* cumpatir; *jd der leidet* indürader,-dra *m, f*
Leiden *n* patimaint *m*
Leidenschaft *f* paschiun *f*
leidenschaftlich paschiunà,-nada
leider malavita; ledermaing; *~!* pür massa!
leidtun displascher; rincrescher; s'indar; *es tut mir leid* (quai) ma displascha; *das tut mir leid* jau ma rincresch; *du tust mir leid* tü ma fasch puchà; tü ma fasch pechà; *etw tut mir leid* ailch ma fa puchà; ailch ma fa pechà

Leier *f (mus.)* liṛa *f*; lạira *f*
leihen ṭọr ad imprạist; tor ad ispẹṭ
Leim *m* cọlla *f*
leimen cọller
Leimhafen *m (recip.)* lavẹtsch da cọller *m*
leimig lutjụṣ,-a
Leimkraut *n (bot.)* schlop *m*
Lein *m (bot.)* gliṇ *m*
Leinkraut *n (bot.)* pụrzel *m*
Leinsamen *m (bot.)* semgliṇ *m*
Leintuch *n (vest.)* bacliṇer *m*; linzọ̈l *m*; lanzọ̈l *m*; *besticktes ~* bacliṇer da bịbel *m*; *feines ~* lanzọ̈l sutigl *m*; *oberes ~* plụ̈ma d'ṣụra *f*; *unteres ~* plụ̈ma d'ṣọt *f*
leise dascụṣ; adascụṣ; nascụṣ; da bass; mọsch; a la mọscha; *ganz ~* tot a la mọscha
Leiste *f* **1.** lạista *f*; **2.** *(anat.)* ạingla *f*; ạincla *f*; ạicla *f*
leisten prạister
Leisten *m (tecn.)* fuormẹr *m*; *etw über einen ~ schlagen* inlạister ạilch
Leistenbruch *m (med.)* bọda *f*
leiten manẹṣcher; condụ̈er; diriger; suprastạr
Leiter *f (arch.)* s-chạla *f*
Leiter,-in *m, f* manạder,-dra *m, f*; mainạder,-dra *m, f*; conductụr,-a *m, f*; *~ des Pfluggespanns* mainụnz,-a *m, f*
Leitschaf *n (zool.)* la nuọrsa da la s-chẹlla *f*
Leitung *f* **1.** *(tecn.)* liṇgia *f*; **2.** direcziụn *f*
Lektion *f (scol.)* leczịụn *f*
Lektüre *f (lit.)* lectụ̈ra *f*
Lende *f (anat.)* flạunc *m*
lenkbar manovrạbel,-bla; *nicht gut ~ (Zugtiere)* malmanaṣchạivel,-vla
lenken manịṣer; manạṣcher; guvẹrner
Lenker,-in *m, f* manaṣchụnz,-a *m, f*
Lenkstange *f (tecn.)* crọtschas *fpl*
Lenkung *f* manaṣchạmaint *m*
Leonhard *m (pn.)* Linạrd *m*
Leopard *m (zool.)* pantẹra *f*
Lepra *f (med.)* levruṣịa *f*; lẹpra *f*
Leprakranke *m, f (med.)* levrụṣ,-a *m, f*
Lerche *f (ornit.)* laudinẹlla *f*; lọdula *f*; chalendrịna *f*
lernen imprẹnder; *auswendig ~* imprẹnder (or) dadọra; *lesen, schreiben ~* imprẹnder a lẹer, a scrịver; *(möd) ~ was das Zeug hält* imprẹnder cha's dạints lọttian
lesbar legịbel,-bla
lesen lẹer
Lesen *n* **1.** il lẹer; **2.** *~ (v. Früchten)* clẹja *f*
Leser,-in *m, f (lit.)* lectụr,-a *m, f*
leserlich legịbel,-bla
Lethargie *f* letargịa *f*
letzte ụltim,-a; *die ~n sein* ẹsser as plü dòs
Letzte *m, f* püdò,-a *m, f*
letzthin ultimamạing
Leuchte *f (tecn.)* glümẹra *f*
leuchten lịscher; *leuchten* glịṣcher; glụ̈ṣcher; splendụrer
leuchtend lịschạint,-a
leugnen schnẹer; schnẹjer
Leugner,-in *m, f* schneạder,-dra *m, f*
Leugnung *f* schneamạint *m*
Leumund *m (iur.)* reputaziụn *f*
Leute *pl* gliạud *f*; *reiche Leute* signurịa *f*
Leutnant *m (polit.; mil.)* tenẹnt *m*
Liberalismus *m* liberalịssem *m*
Licht *n* glüm *f*; glisch *f*; *~ (Helligkeit)* cler *m*; *~ machen* far glüm; far cler
lichten; *(bot.) den Wald ~* sbọs-cher; srạrer il guạd
Lichtmess *f (data, 2 favr.)* Nossadọnna *(f)*; Nossadọnna da las chandạilas (2 favr.) *(f)*
Lichtnelke *f (bot.)* chatrịna *f*
Lichtschirm *m (tecn.)* umbrẹlla da la glüm *f*
lieb 1. char,-a; adachạr,-a; *~er Freund, ~e Freundin* char amị, chạra amịa; *~ haben* avạir jẹnt; avạir da char / adachạr; **2.** *(relig.)* dilẹt,-ta; *~e Gemeinde* dilẹtta raspạda
liebäugeln; *mit jm ~* dar ögliạdas inamurạdas ad inchụ̈n
Liebe *f* **1.a)** amụr *f*; **b)** *(iron.) mein ~r / meine ~!* char tü / chạra tü!; **2.** *(prov.) die ~ ist nicht etw Alltägliches* l'amụr nun es pulẹnta; *gezwungene ~ ist nichts wert* amụr per fọrza nu vagl'ụ̈na scọrza; *alte ~ rostet nicht* amụr vẹglia nu pẹrda la fọ̈glia; *die ~ regiert nicht, aber formt, und das ist wertvoller* l'amụr nu rẹgna, mo fuọrma, i quại vạglia daplụ̈; *~ und reiche Leute wollen keine Begleitung* amụr i signurịa nu vụlan cumpagnịa; *~ unter Schwägerinnen bringt viele Stichelein* amụr da cugnạdas, tạuntas forạdas
Liebelei *f (soc.)* muos-chọ̈z; *m* amurọ̈z *m*
lieben 1. ạmer; avair jent; **2.a)** *sich ~* s'ạmer; **b)** *(sex.)* far l'amụr; far charẹzzas; **c)** *(prov.) Schwiegertöchter, Schwiegermütter und Schwägerinnen haben sich nie von Herzen geliebt* brüts, sọ̈ras i cugnạdas, mại nu s'hạun da cor amạdas
Lieben *n* amạr *m*
liebenswert amạbel,-bla
liebenswürdig affạbel,-bla
lieber pijẹnt; plü jẹnt
Liebespaar *n (soc.)* mariạsch *m*
liebevoll amurạivel,-vla; pisserụṣ,-a
Liebhaber,-in *m, f* **1.** amatụr,-a *m, f*; **2.** tuschạnder, -dra *m, f*
liebkosen charẹzzer; far charịn; sgrattịner
Liebkosung *f* charẹzza *f*; clech *m*
lieblich amạivel,-vla
Lieblichkeit *f* amiaivlẹzza *f*
Liebling *m* favurị,-ịda *m, f*; *mein Liebling!* mes / mịa gnoc,-ca!
Liebschaft *f (soc.)* maruṣạglia *f*; amurạunza *f*; *eine ~ anfangen* cumạinzer amicịzia
Liebste *f (peg.) meine ~* mia chạra; mia tulipạ(u)na

Liebstöckel *m/n (bot.)* masserọgn *m*
Lied *n (mus.)* chanzụn *f*; *ein geistliches ~* ụna chanzụn spirituạla; *ein unzüchtiges ~* ụna chanzụn malonẹsta
liederlich negligiạint,-a; schlaschà,-ạda; liẹderli
Lieferant *m (prof.)* spediṭụr *m*; spediṭẹr *m*
liefern 1. furniṛ; conseẹgner; **2.** spediṛ
Lieferung *f* spediziụn *f*
liegen jaṣchạir; *lang ausgestreckt ~* sa stẹnder ọra; *Lü liegt auf einer Terrasse* Lü es situà sün t'ụna terrạssa; *auf etw ~* pọṣer sün ạilch; *(fig.) es liegt an dir* i sta pro tai; *jn links ~ lassen* lạscher là ad inchụn
liegend jadschdịv,-a
Liegenschaft *f* jaṣchẹnza *f*
Lieschgras *n (bot.)* fliọla *f*
Lilie *f (bot.)* gịlgia *f*
Liliputaner,-in *m, f* liliputạun,-a *m, f*
Limit *n* lịmit *m*
Limonade *f (cul.)* limunạda *f*
Linde *f (bot.)* tigl *m*; lịnda *f*
lindern mitigiạr; lentiger; latẹscher; *etw lindert* ạilch lentịgia; ạilch latẹscha
Lineal *n (mas.)* lingẹr *m*
Lingerie *f (econ.)* lenṣcharịa *f*
Linie *f* lịngia *f*
linke saneṣter,-stra; tschạunc,-a; *die ~ Hand* il maun saneṣter; il maun tschạunc; *die ~ Seite* la vart saneṣtra; *auf der ~n Seite* da mạun saneṣter; da la vart saneṣtra
Linke *f (polit.)* saneṣtra *f*
linkerhand da mạun tschạunc; da vart chạunca / tschạunca
links a saneṣtra; *~ von* a saneṣtra da
Linkshänder,-in *m, f* tschạunc,-a *m, f*; tschaunclẹr,-a *m,f*
linksseitig a la tschạunca
Linnen *n (vest.)* tạila da gliṇ *f*; *feines Linnen* biss *m*
Linse *f* **1.** *(bot.)* lẹnta *f*; **2.** *(tecn.)* marẹlla *f*
Lippe *f (anat.)* lef *m*
Lippenausschlag *m (med.)* buccarọla *f*
Liquidation *f (econ. iur.)* liquidaziụn *f*
Liquidator,-in *m, f (prof. iur.)* liquidaṭụr,-a *m, f*
liquidieren liquidạr
Lismer *m (vest.)* pullọver *m*
lispeln sfarfuọgner; bargliụner; lịspler
List *f* astụzia *f*; rampịgn *m*; grafliṇn *m*
Liste *f* gliṣta *f*
listig astụt,-ta
Litanei *f* litanịa *f*
Litze *f (tecn.)* litsch *m*
Liverei *f (vest.)* livrẹa *f*
Lizenz *f (iur.)* licẹnzia *f*
Lizenziat *n (scol.)* licenziạt *m*
Lob *n* lod *m*; *übertriebenes ~* lodavạglias *mpl*; lodamạint *m*
loben lọder; lọder sü; *jn übermässig ~* dạzer sü ad ün fin al tschêl; *gelobt sei ...* laudà saja ...
lobenswert lodạivel,-vla; degn da lạud, degna da lạud
Lobhudelei *f* lodavạglias *fpl*
Lobpreisung *f* glorificaziụn *f*
Loch *n* **1.** fọra *f*; *kleines ~* furịcla *f*; foriṇla *f*; *voller Löcher* plạin fọras; *ein ~ machen* far 'na fọra; **2.** *möd) jetzt pfeift der Wind aus einem anderen ~* oss sụna ün'ọtra melodịa
lochen fọrer
löchern sforiṇler
Lochkelle *f (ut.)* chaz forà *m*
Löchlein *n* foreṭta *f*
löchrig furiclà,-clạda; foriclà,-clạda; furniclà,-clạda
Locke *f* ritsch *m*; *voller ~n* plạin ritschs
locken attịrer; *~ (durch Pfeifen)* trar cun tschụbler; tịrer cun schụbler
locker lọc,-ca; suọlv,-a; lọgher, lọgra
Lockerheit *f* lockẹzza *f*
lockern 1. schlọcker; rọgler; **2.** lọcker
Lockruf *m*; *~ für Hühner* bibị, bibị!; puịa, puịa!; *~ für Kühe* pụscha, pụscha!; *~ für Ziegen* sịla, sịla!; *~ für Schafe* tschụta, tschụta!; *~ für Schweine* tschuc, tschuc!
Locksalz *n* tạicla *f*
lodern sflọmmer
Löffel *m (ut.)* ṣdun *m*
löffeln pọcner
Loge *f* lọṣcha *f*
logieren allọṣcher; allogiạr
Logis *n* allọgi *m*
logisch lọgic,-a
Lohn *m* pạja *f*; salạri *m*; *der ~ Gottes* il / la marschại dal Sẹgner
lohnen *es lohnt sich (nicht)* i (nu) cunvẹgn; i (nu) pọrta las spạiṣas (da)
lohnend chi pọrta las spạiṣas
lokal locạl,-a
Lokal *n (arch.)* locạl *m*
Lokalität *f (arch.)* località *f*
Lorbeer *m (bot.)* urbạja *f*
Lorbeerkranz *m* crạunz d'onụr *m*
Lorbeer-Strauch *m (bot.)* arbajẹr *m*; urbajẹr *m*
los 1. *(möd) da ist etwas los!* quịa viạgia ạilch!; **2.** *los!* dại!
Los *n* bụs-cha *f*; *Los (Losgut)* sort *f*; *das Los ziehen* trar la bụs-cha
losbinden schlịer; scurṣchịner ora / jò
Löscheimer *m (recip.)* bröch incendịar(i) *m*
löschen 1. stụder; stüzzạinter; stüdạinter; *den Durst ~* stüdạinter la sại; **2.** mọcker; *~ (Kerzen usw.)* fụmer jò; *eine Kerze ~* mọcker ụna chandạila; zụfler jò ụna chandạila; **3.** *~ (Kalk)* bọgner jò
Löschhaken *m (tecn.)* rampịgn incendịar *m*
Löschpapier *n* chạrta tschütschọnta/chüchọnta *f*

lose lo̤c,-ca; li̤ber,-bra; pr̤̈vi,-a
Lösegeld *n (fin.)* spendraṣchṳn *f*
lösen 1. distạcher; stạcher; far o̤ra; schli̤er; **2.** *(fig.)* suo̤lver
losgehen *auf jn ~* tạcher maun ad inchṳn; *sie waren aufeinander losgegangen* i d'e̤ran tachạts
loshefteln scurṣchi̤ner
Losholz *n* bṳṣ-cha *f*
Loskauf *m (fin.)* schlubiaṣchṳn *f*; *jn loskaufen* schlo̤bier ad inchṳn; schlubjạjer ad inchṳn
Loskäufer *m (fin.)* schlubiạder *m*
losketten srạinter
losknöpfen ṣbuttṳner
Loslösung *f* schliamạint *m*
loslassen lạscher ir; lạrger
loslösen 1. distạcher; **2.** *sich loslösen* sa distrigher
Loslösung *f* distachamạint *m*; daschliamạint *m*
losschnallen sfi̤bler
lostrennen distạcher; stạcher
Lösung *f* soluziṳn *f*
Lot *n (ut.)* plombi̤n *m*
löten lö̤tier; latiạr; buo̤glier
Löten *n* lötiamạint *m*; lotiamạint *m*
lotterig lo̤cker,-cra
lottern e̤sser lo̤c,-ca
Lotto *n* lo̤tto *m*; *~ spielen* jo̤er a lo̤tto
Lötung *f (tecn.)* lutiadṳra *f*; bögliamạint *m*
Louisdor *m (numis.)* maranghi̤n *m*
Löwe *m (zool.)* liṳn *m*
Löwenzahn *m (bot.)* cico̤ria *f*; fluo̤r cico̤ria *f*
Lü *(geogr.)* Lü
Luchs *m (zool.)* luf tscharve̤r *m*; luf charve̤r *m*; luf tscharvie̤r *m*
Lücke *f* lo̤cca *f*
Lückenbüsser,-in *m, f* stoppafo̤ras *m, f*
Luder *n* **1.** caro̤gna *f*; **2.** *ein ~ (Mädchen), das den Burschen nachläuft* ina caro̤gna chi va do'ls matṳns
Luft *f (meteor.)* ạria *f*
Lüftchen *n (meteor.)* avri̤na *f*; avre̤tta *f*
luftdicht erme̤tic,-a
lüften schạrer
luftig ariṳṣ,-a; scharṳṣ,-a
Luftröhre *f (anat.)* jarjạtta *f*; jargiạtta *f*; arjạtta *f*; piparö̤la *f*; piparö̤la da l'er (ạria) *f*
Luftspiegelung *f* fạta morgạna *f*
Lüftungskamin *m (fig.) (arch.) ~ aus Brettern im Vieh- und Heustall* bural *m*; bavral *m*; babral *m*
Lüge *f* **1.** *(crim.)* manzö̤gna *f*; *kleine ~* patṳ̈fla *f*; **2.** *(prov.) ~n haben kurze Beine* la manzö̤gna â la jo̤mma cuo̤rta
lügen 1. schmanzö̤gner; manzö̤gner; dir manzö̤gnas; sfarlo̤cker; tschṳ̈bler; schṳ̈bler; dir ṳ̈na per l'ạtra; stṳ̈dier o̤ra manzö̤gnas; menti̤r; **2.** *(möd) das Blaue vom Himmel ~* schmanzö̤gner sco ün corv
Lügenwerk *n (crim.)* manzögnaria *f*
Lügner,-in *m, f (crim.)* manzne̤r,-a *m, f*; *jn als ~ ertappen* far star manzne̤r,-a ad inchṳn
Lump *m (crim.)* lump *m*; schlabạccar,-cra *m, f*; om da nṳ̈glia *m*; bṳse̤rṳn,-a *m, f*; bi̤se̤rṳn,-a *m, f*; *dieser ~ hat uns viel zuleide getan* que̤lla caro̤gna â fat bler dal mal a nu
Lumpen *m* **1.** *(vest.)* ṣdratsch *m*; fle̤cha *f*; **2.** ṣdratschà *m*
Lumpenbündel *n (vest.)* barschṳ̈gl *m*; bardṳ̈gl *m*
Lumpengesindel *n (crim.)* rạzza da vi̤pras *f*; rạzza dal malo̤m *f*; rạzza bi̤ṣarṳna *f*; cumpagni̤a da nṳ̈glia *f*
Lumpenhund *m (crim.)* margno̤c *m*
Lumpenpack *n (crim.)* bagạṣcha *f*; lumpamạinta *f*; scroccamạinta *f*; scroccạglia *f*
Lumpenwerk *n (crim.)* fat da nṳ̈glia *m*
Lumperei *f* baschạtta *f*; lumpari̤a *f*
Lunge *f (anat.)* lev *m*
Lungenentzündung *f (med.)* uại da las co̤stas *m*; pṳncha *f*; pṳncha (da las co̤stas) *f*; *die ~ haben* avạir la pṳncha; avạir uại da las co̤stas *m*
Lunte *f (mil.)* lṳnta *f*; *~ (der Kanone)* me̤scha *f*
Lüsai *(geogr.)* Lüṣại (VM)
Lust *f* cuạida *f*; vo̤glia *f*; tschoffen *m*; gust *m*; ạigra *f*; dale̤t *m*; *~ haben* avair muo̤s-chas
lüstern für,-a
lustig alle̤er, alle̤gra; lustig,-a; co̤mic,-a; *sich über jn ~ machen* sa ri̤ainter ṣur da
Lüstling *m (sex.)* cuaidṳs *m*
Lustspiel *n (lit.)* cume̤dia *f*; spil alle̤er *m*
Lutheraner,-in *m, f (relig.)* luteṛaun,-a *f,m*
lutschen tschṳ̈tscher
Luzius *m (pn.)* Lṳ̈zzi *m*
Lysol *n (chem.)* li̤so̤l *m*

M

machen 1. far; *schnell ~* far dabọt; *~ lassen* lạscher far; *das mache ich selbst* quại fẹtschi mavẹss,-a; *er, sie macht viel selbst* el,-la fa bler savẹss,-a; *er kann ~ wie er will* el po far bögn / biögn; *wie gemacht für* sco fat apọsta per; *etw nicht genau ~* far ạilch da benǫ̈r *f*; *etw schlecht ~* far ạilch da benǫ̈r *f*; **2.** *(möd) machst du etwas, so hast du etwas; baust du Mist, so hast du den Mist* fasch ạilch, schi hasch ạilch; fasch ǖna mẹrda, schi hasch ǖna mẹrda (nüglia)

Macherlohn *m (fin.)* fachǖra *f*

Macht *f* pussạunza *f*; potẹnza *f*; patrunạunza *f*; gibạt *m*; gübạt *m*; jubạt *m*; *mit aller ~* cun tọtta fọrza; *du hast es in deiner ~* tü l'hasch ṣot tes gübạt; *die ~ haben etw zu tun* avạir gübạt da far ạilch; *zur ~ gelangen* gnir al timụni

Machthaber *m (prof. polit.)* potẹnt *m*

mächtig pussạunt,-a

machtlos prǫ̈vi,-a da pussạunza

Machwerk *n* fachǖra *f*; *ein elendes ~* ǖna fachǖra da nüglia

Mädchen *n* **1.** puọba *f*; mạtta *f*; *kleines ~* mattẹtta *f*; puobẹtta *f*; *ein kleines ~* ǖna gnọcla; *ein schmuckes ~* ǖna bạha juvna; *schulentlassene, ledige ~* mattạuns *fpl*; *du verflixtes kleines ~!* tü malprüvạda frọzla!; **2. a)** *(möd) schmutziges ~ bleibt allein (ledig)* mạtta malnẹtta, mạtta sulẹtta; *~, die im Tanzsaal nicht zum Tanz aufgefordert werden* mạttans / mattạuns chi fạun fǫ̈glia; **b)** *(vers) eitles ~, schmutzige Frau* bạha mạtta, chuọs-cha (= suos-cha) dọnna

Made *f (zool.)* lạrva *f*; mạrschra *f*

Madonna *f (relig. cat.)* Nossadọnna *f*; madọnna *f*; *~ in Glurns* Nossadọnna a Gluọrn *f*

Magazin *n* magazịn *m*

Magaziner *m (prof.)* magazịner *m*

Magd *f (prof.)* fantschẹlla *f*; maschnẹra *f*; sẹrva *f*

Magdalena *f (pn.)* Maclạina *f*

Magen *m* **1.** *(anat.)* stọmi *m*; stomẹg *m*; *ein sehr guter ~* ün stọmi da chạvai; *einen ganz leeren ~ haben* ẹsser flinch,-a sco'n ạunta; *einen verdorbenen ~ haben* avair il stọmi tot in derọtta; **2.** *(anat. zool.) ~ (v. Tieren)* magụn *m*

Magensäure *f* ạua da cor *f*

Magenschmerzen *pl (med.)* uại dal stọmi *m*; uại dal stomẹg *m*

mager mạjer, mạigra; frasẹgn,-a; **1.** *(möd)* sehr ~ mạjer, mạigra sco ün battafǫ̈; mạjer, mạigra sco ün corn; mạjer, mạigra sco ǖna carọgna; mạjer, mạigra sco ün bastụn; mạjer, mạigra sco ǖna scọrza; mạjer, mạigra sco ǖna zẹpra; mạjer, mạigra sco ün pich; majerẹt,-ta; majerịn,-a; *sehr ~ (Ziegen, Kühe)* flinch sco'n ạunta; *~ werden* schmagrịr

Magerheu *n* fạin mạjer *m*; fạin manǖ *m*

Magerkeit *f* maigrẹzza *f*; maigrantǖm *f*

Magerwiese *f* prà mạjer *m*

Magerwiesen *pl* prạda mạigra *f*

Magie *f* magịa *f*

Magier *m* mạgi *m*

Magistrat *m (polit.)* magistrạt *m*

Magnet *m* magnẹt *m*; *(met.)* chalamịta *f*

magnetisch magnẹtic,-a

Magnetnadel *f (tecn.)* calamịta *f*

Mähbalken *m (tecn.)* bạlken *m*

mähen sẹer; sẹjer; *über die Grenze der eigenen Wiese in die Nachbarwiese hinüber ~* ṣursẹer ün prà

Mähen *n* seamạint *m*; sejamạint *m*

Mäher *m (prof. agr.)* pradẹr *m*; sẹtter *m*

Mahl *n (cul.)* past *m*

Mahlbeutel *m (tecn.)* biạt dal mugliṇ *m*

mahlen 1. mugliṇer; **2.** mọller

Mahlgut *n (agr.)* molladǖra *f*

Mahlzeit *f (cul.)* past *m*; *~ der Spinnerinnen* filọnda *f*; *grosse ~ nach dem Dreschen* manṣchụn *m*; *(als Hirt) zur ~ gehen* ir a past; *eine ~ spenden* pastegiạr

mahnen avertịr; *jn zur Vernunft ~* dar cundrịz ad inchǖn

Mahner,-in *m, f* admonitụr,-a *m, f*

Mahnung *f* admonizịun *f*; avertẹnza *f*

Mai *m (temp)* mại *m*; *der erste Mai* chalạnda mai *m*

Maiensäss *n (agr.)* ạcla *f*; bạin *m*; prümarạun *m*

Maiensässhütte *f (arch.)* tẹa *f*

Maiglöckchen *n (bot.)* fluọr da son Jon *f*

Maikäfer *m (zool.)* sọla *f*; zọla *f*; muṣchụn *m*

Mailand *(geogr.)* Milạun *(m)*

mailen *(info.)* mạiler

Mais *m (cul.)* tǖrcha *f*; pulẹnta jẹlgua *f*

Majestät *f (polit.)* majestà *f*

majestätisch majestụs,-a

Majolika *f (recip.)* mioḷa *f*; majọla *f*

Major *m (prof. mil.)* majọr *m*

Majoran *m (bot.)* majorạn *m*; maṣarọgn *m*; maṣerọgn *m*; massarọn *m*

Makel *m* mạcla *f*

makellos sẹnza mạcla

Makkaroni *pl (cul.)* macarụns *mpl*; *~ in Milch gekocht* macarụns e lat *mpl*; *mit geriebenem Zieger überbackene ~* macarụns tiermạts *mpl*; *grosse Portion ~* macarunạda *f*

Makkaronisuppe *f (cul.)* ṣchọppa da macarụns *f*

Makler *m (prof.)* massẹt *m*; marossẹr *m*; sensạl *m*

mal jạda *f*; *zwei mal zwei ist gleich vier* duọi jạdas duọi es listẹss sco quạtter; duei jạdas duei es listẹss sco quạtter

Mal, mal *n* jà *f*; jạda *f*

Malefizgericht *n (iur.)* ret criminạl *m*

malen pittụrer; schmẹglier; schmịlger

Maler,-in *m, f (prof.)* mọler *m*; pittụr,-a *m, f*

Malerei *f* pittura *f*; schmegliadüra *f*; schmilgiadüra *f*
Malter *m (recip.)* malter *m*
Maluns *pl (cul.)* miclüns *mpl*
Malvasier *m (cul.)* malvasier *m*
Malve *f (bot.)* malva *f*; malvia *f*; *Kleine ~* chaschölettas *fpl*
Malz *m (cul.)* graun bügnà per far il pier *m*
man *man sagt* i vegn dit; i sa disch
manche tschertadüns,-dünas; qualchüns,-chünas
Manchester *m (vest.)* valü *m*; fustogn *m*
manchmal minchatgaunt; da las jà; fintgaunt; magari
Mandel *f* **1.** *(anat.)* mandla *f*; **2.** *(bot.)* mandel *m*
Mange *f (tecn.)* maungua *f*
Mangel *m* maunghel *m*; s-charsdà *f*; mancaunza *f*; mancamaint *m*; mauncamaint *m*; *~ haben* maungler
mangelhaft mangluș,-a
Mangeljahr *n* on s-chars *m*
mangen maunguer
Mangold *m (bot.)* piessas *fpl*; urteis *m*
Manie *f* mania *f*
Manier *f* trat *m*; *eine miserable ~* üna maniera piercha / piörcha *f*
Manifest *n* manifest *m*
manifestieren manifester
Manipel *m (relig. cat.)* manipel *m*
manipulieren maneșcher
Mann *m* **1.a)** om *m*; *dieser (~) ist stark, oder reich, oder auch ein Taugenichts* quel (om) es ün clüs; **b)** *(iron.) ich kenne meinen ~* jau cagnosch l'utschè; **2.** *~ (Gattung)* mas-chel *m*; **3.** *(üs) der Wilde ~* l'om salvadi, 12 marz a son Gregori
Manna *n (relig.)* manna *f*
Männchen *n (zool.)* mas-chel *m*
Männer *pl* mas-chlom *m*
Männerrock *m (vest.)* sutanel *m*; casac *m*; jabaun *m*; roc *m*; *Männerrock aus Wolle* casac da launa *m*
Männertreu *n (bot.)* fluor tschiculatta *f*; fluor saung nas *f*
Mannigfaltigkeit *f* varietà *f*
männlich masculin,-a
Mannschaft *f* **1.** squadra *f*; corp *m*; **2.** *(mil.) die ~ eines Hauptmanns* chapitaunia *f*
mannstoll *(sex.)* üna narra dad homens; üna chada; *eine ~e Frau* üna cogna da Bergiaglia
Mannsweib *n* mez om e mez donna
Manöver *n* manovra *f*; *(mil.)* manöver *m*
manövrieren manovrer
Manschette *f (vest.)* manschetta *f*
Mantel *m* **1.** *(vest.)* mantè *m*; mantella *f*; chappa *f*; **2.** *(vest., mil.)* caput *m*
Manuskript *n* manuscrit *m*
Mappe *f (recip.)* mappa *f*
Märchen *n (lit.)* parabla *f*
Marder *m (zool.)* guis *m*; fierna *f*
Margerite *f (bot.)* margaritta *f*
marginal marginal,-a
Marine *f (mil.)* marina *f*
Mark *n* **1.** *(bot.)* magöl *m*; majusigl *m*; **2.** *(anat.) ~ (der Zähne)* pulpa *f*
Mark *f (numis.)* marcha *f*
Marke *f* marca *f*
Marketender *m (prof.)* marcatender *m*
markfaul macuich,-a
markieren marker
markig maölus,-a
Markt *m* **1.** *(econ.)* marchà *m*; **2.** *(econ.)* faira *f*; *einen guten ~ gemacht haben* avair fat buna faira; *auf den ~ gehen* ir a (la) faira
markten marchainter
Marktschreier,-in *m, f* scharlataun,-a *m, f*
Marktschreierei *f* scharlatanaria *f*
Marmor *m (geol.)* marmel *m*
marode marodi,-a
Maroni *f (cul.)* marun *m*
Marotte *f* macha *f*
Marsch *m* marcha *f*
marschieren marcher
Marter *f* turmaint *m*
martern martirisar; martuoirisar; *das Pferd zu Tode ~* far martiergias cul chavai *fpl*
Martha *f (pn.)* Mierta *f*
Martin *m (pn.)* Martin *m*
Martinstag *m (data, 11 nov.)* di da san Martin
Märtyrer,-in *m, f (relig.)* martir,-a *m, f*
Martyrium *n (relig.)* martuoiri *m*; martiergia *f*
März *m* **1.** *(temp)* marz *m*; *der erste ~* chalanda marz *m*; **2.** *(möd) trockener ~, volle Keller* marz süt, schlers combels
Masche *f (vest.)* mascha *f*; aunza *f*
Maschine *f (tecn.)* maschina *f*
Maschinerie *f (tecn.)* maschinaria *f*
Masern *pl (med.)* viruos-chlas *f*; vaschia *f*
Maske *f* masera *f*; bulavitta *f*; babütta *f*
Maskerade *f* mascarada *f*
maskieren mascrar
maskulin masculin,-a
Maskulinum *n* masculin *m*
Mass *n* **1.a)** *(mas.)* masüra *f*; *das ~ nehmen* tor la masüra; **b)** *in reichem ~e* abundauntamaing
Mass *f* **1.** *(mas.)* mezza *f*; **2.** *(mas.) eine ~ = 2 Halbmass = 4 Viertelmass (Schoppen) = 8 halbe Viertelmass («Pudel»)* üna masüra = 2 trinchas = 4 fraclas = 8 mezzas fraclas (pudels)
Massaker *n (crim.)* mazzacra *f*
massakrieren mazzacrer
Masse *f* massa *f*
mässig mediocar,-cra; *~ (beim Essen)* frugal,-a
mässigen taimprer; moderar; *sich ~* tegner masüra; sa retegner; sa moderar
Mässigkeit *f* temperaunza *f*; *~ (beim Essen)* frugalità *f*

massiv massiv,-a
Massliebchen *n (bot.)* marigreta *f*; mamapiena *f*
masslos schmaşürajvel,-vla; dischorbitaunt,-a; exorbitaunt,-a
Masslosigkeit *f* stravagaunza *f*; intemperaunza *f*
Massnahme *f (fig.)* maşüra *f*
Mast *m (tecn.)* püncha *f*; alber *m*
Mastdarm *m (anat.)* böglchüler *m*; bögl gross *m*; böglier *m*; fundagl *m*
mästen **1.** ingrascher; **2.** ingraschainter; graschainter
Mastraliamarsch *m (mus.)* mastralia *f*; *den ~ spielen* suner la mastralia
Mästung *f* ingraschaintamaint *m*
masturbieren *(sex.)* masturber
Mastvieh *m* muel d'ingrascher
Material *n* material *m*
Materie *f* materia *f*
Mathematik *f (mat.)* matematica *f*
Mathematiker,-in *m, f (prof. mat.)* matematiker,-cra *m, f*
mathematisch *(mat.)* matematic,-a
Matratze *f (vest.)* mat(a)ratsch *m*; matraz(a) *m(f)*
Matrone *f* matruna *f*
Matrose,-sin *m, f (prof.)* marinèr,-a *m, f*
Matthias *m* **1.** *(pn.)* Matias *m*; **2.** *(data, 24 favr.) Matthias-Tag* di da san Matias *m*
Mauer *f* mür *m*; *eine ~ mit Mörtel bewerfen* lier jò ün mür
Mauerbrecher *m (mil.)* spazzamür *m*
Mauerklemme *f (tecn.)* clav da mür *f*
mauern far mür; mürer
Mauerpfeffer *m (bot.)* jotta d'crap *f*
Mauerputz *m* liadüra *f*
Mauerwerk *n* müraglia *f*
Maul *n* **1.** *(anat. zool.)* bucca *f*; gruogn *m*; gnif *m*; **2.** *(möd) ein loses ~ haben* avair üna bucca lada; *halt's ~!* tegna tes gnif mallavà!
Maulbeerbaum *m (bot.)* murer *m*
Maulbeere *f (bot.)* mura *f*
Mauleselin *f (zool.)* mülla *f*
Mauleseltreiber *m (prof.)* müllater *m*
Maulkorb *m (tecn.)* müsal *m*; müsagl *m*; *~ (für Hunde)* müsola *f*
Maultier *n (zool.)* mül *m*
Maultrommel *f (mus.)* chamforgna *f*
Maul- und Klauenseuche *f (med. vet.)* zoppina *f*
Maulwurf *m (zool.)* talpa *f*
Maulwurffänger,-in *m, f (prof.)* talper,-a *m, f*; talpiner,-nra *m, f*; chappatalpas *m*
Maulwurfgang *m* fua *f*
Maulwurfsgrille *f (zool.)* zuccajola *f*
Maulwurfshaufen *m* mantun da talpas *m*
Maurer,-in *m, f (prof.)* murader,-dra *m, f*
Maurerkelle *f (ut.)* chazzola *f*
Maus *f (zool.)* schuorsch *f*; suorsch *f*; mür *f*
mäuschenstill **1.** *(adv)* quietin; quetin; **2.** *(adj)* quietin,-a; quetin,-a
Mäusebussard *m (ornit.)* sprer da schuorschs *m*
Mäusefalle *f (tecn.)* trapla da schuorschs *f*; plattera *f*
Mäusekot *m* murlinas *fpl*; *~ fallen lassen* schmurliner
mausen suorscher
Mauser *f* pailüra *f*
mausern müder pennas
Mauswiesel *n (zool.)* müstaila pitschna *f*
Mazza *f (jö)* mazza *f*; *~ spielen* joer cun la mazza
Mazzaschlegel *m (ut.)* mazza *f*
Mechanik *f (tecn.)* mecanica *f*
Mechaniker,-in *m, f (prof.)* mehaniker,-cra *m, f*
mechanisch mecanic,-a
Mechanismus *m (tecn.)* mecanissem *m*
Meckerei *f* sbeclamaint *m*
Meckerer *m* criticaster,-stra *m, f*
meckern sbecler
Medaille *f* medaglia *f*
Medaillon *n* medagliun *m*
Medikament *n* medicamaint *m*
Meer *n (auas)* mar *m*
Meerbusen *m (geogr.)* golf *m*
Meerenge *f (geogr.)* chanal *m*; stretta *f*
Meeresgrund *m* fond dal mar *m*
Meeresspiegel *m* speel dal mar *m*
Meerjungfrau *f (mit.)* sirena *f*
Meerrettich *m (bot.)* ravanel marin *m*
Meerschweinchen *n (zool.)* purschlin,-a da mar *m, f*
Mehl *n (cul.)* farina *f*; *feines ~* farina cluoga *f*; *das feinste ~* la fluor da la farina; *das letzte, schlechteste ~* lajdia(s) *f(fpl)*; *mit ~ bestreuen* sfariner
Mehlbeerbaum *m (bot.) Echter ~* farnegal *m*; flöta *f*
Mehlbeere *f (bot.)* farinaunghel *m*
Mehlbrei *m (cul.)* put *f*
Mehlkasten *m (recip.)* chaista da farina *f*
Mehl-Primel *f (bot.)* primula farinossa *f*; *Mehl-Primel* pischilet *m*
Mehlschaufel *f (ut.)* calza *f*
Mehlschwalbe *f (ornit.)* randulina da pensla *f*; randulina clera *f*
Mehlspeisen *pl (cul.)* pastüm *m*
Mehlwurm *m (zool.)* verm da farina *m*
mehr **1.** daplü; *viel ~* bler daplü; *um so ~* taunt daplü; *~ als ein Kilogramm* bundaunt ün kilo; *~ oder weniger* plü o main; **2.** plü; *je ~ ... desto weniger ...* plü cha ... e main cha ...; *je ~ ... desto mehr ...* plü cha ... e plü cha ...; **3.** *~ als* bundaunt; passa; *~ als tausend* passa milli
mehrfach stradubel,-bla
Mehrgewicht *n* surpais *m*
Mehrheit *f* pluralità *f*; majoraunza *f*
meiden s-chiver; s-chivir; ir or via
Meile *f (mas.)* miglia *f*; *deutsche, welsche ~* miglia tudais-cha / lombarda *f*

mein mes
meine 1. mia; **2.** mias
Meineid *m (crim.)* spergür *m*; fas jüramaint *m*; faus jüramaint *m*
meineidig *(crim.) ~ werden* spergürer
Meineidiger *m (crim.)* spergür *m*
meinen maniajer; mangnajer; s'impaiser; *ich meinte ja nur ...* jau mangneva/maniea jò be ...
meinetwegen pervi da mai; per (a)mur da mai; per mai
Meinung *f* maniamaint *m*; opiniun *f*; parair *m*; avis *m*; *unterschiedliche ~* differenzia *f*; *meiner ~ nach* a / tenor mes parair; *seine / ihre ~* sia opiniun; ses parair; il sun da sia brunsina; *der ~ sein* esser dal parair; *seine ~ sagen* dir / dar ses parair; *jm gehörig seine ~ sagen* dir trid sur d'inchün
Meinungsverschiedenheiten *mit jm ~ haben* avair da sa dir cun inchün; avair da (sa) chedir cun inchün
Meise *f (ornit.)* parfincal *m*; parisöla *f*; mais *m*
Meissel *m (ut.)* s-chalpen *m*; püncha *f*
meisseln s-chalpner; s-charpeller; puncher; litscher
meisten *die ~* as blers, las bleras; la plü part; *am ~* il da plü
meistens pel plü
Meister *m* **1.** *(prof.) Meister,-in* maister,-stra *m, f*; *~ sein* far da maister,-stra; **2.a)** *(möd) jm den ~ zeigen* mainer a rastè ad inchün; **b)** *(prov.) man muss den ~ machen lassen, wäre er auch eine Ziege* i sa sto lascher far il maister, sch'el foss üna chavra
meistern mustrajer
Meisterschaft *f* maestraunza *f*
Meisterstück *n* maisterstuc *m*
Meisterwerk *n* chiaudovra *m*
Meisterwurz *f (bot.)* raïsch maistra *f*; renna / rena imperiala *f*
Melancholie *f* melanconia *f*
melancholisch melanconic,-a
melden annunzier
Meldung *f* annunzia *f*
Melisse *f (cul.)* melissa *f*
Melkeimer *m (recip.)* sadella da mulscher *f*; plech da mulscher *m*
melken mulscher; *spritzweise ~* schlipper
Melker,-in *m, f (prof. agr.)* mulschader,-dra *m, f*
Melkstuhl *m (mob.)* sopia da mulscher *f*; sopietta *f*
Melodie *f (mus.)* melodia *f*
melodisch melodic,-a
Melone *f (bot.)* melun *m*
Membran(e) *f (biol.; tecn.)* membrana *f*
Memme *f (peg.)* femna *f*
Menge *f* ploma *f*; cauntità *f*; massa *f*; schlotter *m*; *eine grosse ~* üna massaria; ün brav schlotter
Mensch *m* umaun *m*; crastiaun *m*; *ein ~, der lange (im Wirtshaus) sitzt* ün hoker; *ein alberner ~* caglan *m*; **.** ün,-a saimplach,-a; *ein feiner ~* ün fin (umaun); *ein feinfühliger und gepflegter ~* ün fin id ün bel; *ein gebrechlicher ~* chorc *m*; *ein langsamer ~* ün lonzal; *ein ungeschickter ~ sein* esser ün,-a chüschler,-schla; *ein unordentlicher ~* schlomper *m*; *ein unpraktischer, linkischer ~* chüschler,-schla *m, f*; *ein wehleidiger ~* ün gnecladuoir; *das ist ein unmöglicher ~* quel es propi ün charöt
Menschengedenken *n seit ~* da tot temp
Menschengewimmel *n (soc.)* furmier *m*
Menschenknäuel *m/ n (soc.)* bargliun *m*
Menschenkot *m* cac *m*; caca *f*; merda *f*; tschaira da paun *f*
Menschenmenge *f* fuolla *f*
Menschenrecht *n (iur.)* ret umaun *m*
Menschenverstand *m der gesunde ~* il saun jüdizi; creaunza *f*; *mit gesundem ~* cun creaunza *f*
Menschheit *f* umaunità *f*;
Menschwerdung *f (relig.)* incarnaziun *f*
Meran *(geogr.)* Meraun *(m)*
Meridian *m (geogr.)* meridiaun *m*
merken corscher; s'accorscher; incorscher; s'inaccorscher
merkwürdig curius,-a
Merlan *m (zool.)* merlaun *m*
Mesmer,-in *m, f (prof.)* caluoster,-stra *m, f*
Messamt *n (relig. cat.)* uffizi *m*
Messdiener *m (relig. cat.)* ministrant,-a *m, f*; *Messdiener sein* servir a messa
Messe *f* **1.a)** *(relig. cat.)* messa *f*; *die ~ halten* dir / far messa; **b)** *(möd) kurze ~ und langes Essen* messa cuorta i lönch jantar; **2.** *(econ.)* messa *f*
messen 1. masürer; **2.** *sich ~* sa masürer
Messer *n (ut.)* curtè *m*
Messerklinge *f (tecn.)* nizza *f*; nozza *f*
Messerrücken *m (tecn.)* costa dal curtè *f*
Messerscheide *f (recip.)* flodra d'curtè *f*
Messerschneide *f* taglient dal curtè *m*; tagliaint dal curtè *m*
Messerstich *m* curtellada *f*
Messgewand *n (relig. cat.)* rassa da messa *f*
Messias *m (relig.)* Messias *m*
Messing *n (met.)* latun *m*
Messtag *m* di da masüras (in alp) *m*
Met *m (cul.)* vin dutsch *m*
Metall *n* metal *m*; *(met.)* bronz *m*
Metallband *n (tecn.)* brauncla *f*
Metallring *m* anè *m*; *~ am Jochriemen* anè da las junclas; *~e an beiden Enden des Doppeljoches* ils anès
Metallröhre *f (tecn.)* büschen *m*; *~ für Wasser* curnigl *m*
Meteorologie *f (meteor.)* meteorologia *f*
meteorologisch meteorologic,-a
Meter *m/ n (mas.)* meter *m*
Methode *f* metoda *f*
metzgen mezgher *m*; mezier; far mezia

Metzger *m (prof.)* mẹzier *m*
Metzgerbeil *n (ut.)* manẹra da cọpper *f*
Metzgerei *f (econ.)* mẹzia *f*; meziarịa *f*; bacharịa *f*
Meute *f* bạnda *f*; fargnọcla *f*
miauen far miạu; miạuer; piọuler
mich 1. ma; **2.** a mai; *er sieht mich* el ma vezza; el vẹzza a mai
Mieder *m (vest.)* büst *m*
Miene *f* tschẹra *f*; schẹra *f*; *eine freundliche ~ machen* far bẹlla tschẹra; far bẹlla schẹra; far ụ̈na tschẹra amiạivla; far ụ̈na schẹra amiạivla; *er musste gute ~ machen und zahlen* l'â schnü far bụna bụcca e pạjer
Miesmacher,-in *m, f* coṣchapisṣers *m, f*
mieten tor a fit; *ein Haus ~* lọer ụ̈na chà
Mieter,-in *m, f (iur.)* fittadịn,-a *m, f*
Mikroskop *n (tecn.)* microscọp *m*
mikroskopieren microscọper
Milbe *f (zool.)* charọ̈l *m*; charọ *m*
Milch *f (cul.)* lat *m*; *entrahmte ~* lat sgrommà *m*; *geronnene ~* lat incoglià *m*; lat dür *m*; *saure ~* lat asch *m*; *sehr viel ~* ụ̈na schlaffạda d'lat; *ziemlich viel ~* ụ̈na schlạffa lat; ün ter schlip lat; *die ~ einer Kuh in der letzten Zeit, bevor sie galt wird* arṣchạints *mpl*; *zweimal abgerahmte ~* arṣchạints *mpl*; *die Kuh gibt nur mehr ganz wenig ~* la vạcha dà be plü ün schlip lat; *~ und Brotbrocken* paun i'l lat *m*
Milchbart *m (anat.)* pạil mort *m*; *einen ~ haben* avair ün pạil mort
Milchbrocken *pl (cul.)* baccụns in lat *m*
Milchflasche *f (recip.) die ~ den Babys geben* dar la clọcca (lat as poppịns) *f*
Milchkrug *m (recip.)* chẹcla da lat *f*; lavẹtsch *m*
Milchküchlein *n (cul.)* vạistla cun lat *f*
Milchkuh *f (zool.)* vạcha da mulṣcher *f*; *eine gute ~* ụ̈na vạcha schlattụnza; *die beste ~* zẹndra *f*; *die zweitbeste ~* ṣotzẹndra *f*; *die schlechteste ~ auf der Alp* cul *m*
Milchorgane *pl (anat. zool.)* mulṣchadira *f*
Milchpizokel *pl (cul.)* pizọccals in lat *mpl*
Milchspeise *f (cul.)* spạiṣa d'lat *f*
Milchsuppe *f (cul.) ~ mit Spätzli und Kartoffeln* ṣchọppa da manadès *f*
Milchtanse *f (recip.)* brẹnta *f*; tạusa *f*
Milchzähne *pl (anat.)* dạints da lat *m*; as prüms dạints *m*
mild mulṣchịn,-a; fuọgn,-a; fauọgn,-a
Milde *f* dutschẹzza *f*; bandụṣịa *f*; clemẹnzia *f*; benignità *f*; graziụṣità *f*
mildern mitigiạr; latẹscher; *etw mildert* ạilch latẹscha
Milderung *f* surleviamạint *m*
militant militạunt,-a
Militär *n (mil.)* militạr *m*
Militärdienst *m (mil.)* servẹzzer militạr *m*
militärisch militạr,-a
Miliz *f (mil.)* miliẓia *f*
Millimeter *m/ n (mas.)* millimẹter *m*
Million *f (mat.)* milliụn *m*
Milz *f (anat.)* splẹngia *f*; milza *f*
Milzbrand *m (med.)* carbụncal *m*
minder mẹnder,-dra; inferiụr,-a
minderjährig minorẹn,-na
Minderjähriger *m* mẹnder *m*
minderwertig mediọcar,-cra
mindestens almạin; *mindestens soviel* amplamạing
Mine *f* **1.** *(econ.)* minịera *f*; **2.** *(mas.) ~ (Gewichts-, Volumeneinheit)* mina *f*; **3.** *~ (von Bleistiften)* mina *f*; **4.** *(mil.) ~ (Waffe)* mina *f*
Mineral *n (min.)* mineral *m*
Mineralquelle *f (min.)* ạua mineral *f*
Mineralwasser *n (min.)* ạua mineral *f*
Minestra *f (cul.)* manẹstra *m*
Mineur,-in *m, f (prof.)* minạder,-dra *m, f*
minieren mịner
Minister,-in *m, f (prof. polit.)* minịster,-stra *m, f*
Ministerium *n* ministẹri *m*
ministrieren *(relig. cat.)* ministrạr
Minute *f (temp)* minụt *m*
Minze *f (bot.)* mẹnta *f*; mịnza *f*; *Bach-Minze* mịnza sulvạdia *f*; mịnza salvạdia *f*
mir 1. ma; *er hilft mir* el ma jüda; **2.** a mai; *er hilft mir* el jüda a mai; *von mir* da mai
mischen 1. maịsder; schmaịsder; **2.** *sich ~* sa maịsder
Mischfutter *n (agr.)* flọder *m*
Mischgewebe *n ~ aus Wolle und Baumwolle* mezzalạuna *f*
Mischmasch *m* maṣdügl *m*; pastrügl *m*; mischmạsch *m*; pastalụn *m*; *was für ein ~!* quai es ün vạira grest!
Mischung *f* maịsda *f*; maṣdüra *f*; maịsdüra *f*; maisculạunza *f*; maịsdạda *f*; maịsdamạint *m*
Mispel *f (bot.)* mịspla *f*; nispla *f*; nẹspals *mpl*
missbilligen dischapproẹr; ṣbütter
Missbilligung *f* dischapproaziụn *f*
Missbrauch *m* abüs *m*; maladüṣ *m*; ṣurdọver *m*
missbrauchen mal(a)düṣer; ṣurdọvrer; dọvrer malnüzamạing
missbräuchlich abuṣịv,-a
Missernte *f (agr.)* racọlta s-charsa *f*
Missetat *f (crim.)* malfạt *m*; *~ (bei Zauberei)* malefịzi *m*
Missetäter,-in *m, f (crim.)* malfattụr,-a *m, f*; delinquẹnt,-a *m, f*
missfallen dischụner
missfällig dischunạivel,-vla
Missfälligkeit *f* dischunạunza *f*
Missgebären *n* gnir zẹnza *m*
missgebildet malcreà,-creạda
Missgeburt *f* il gnir zẹnza
Missgeschick *n* discạpit *m*; ṣvantüra *f*; malasọrt *f*
missgönnen cuịr mal; scuịr

Missgunst *f* scuidąunza *f*; malacuịda *f*; malvugliẹntscha *f*
missgünstig malvugliąint,-a; malvögliąint,-a; malvuglüdiąun,-a
Missgünstige *m, f* malvugliąint,-a *m, f*; *du ~(r)!* tü malvugliąint,-a cha tü esch!; tü malvuglüdiąun,-a cha tü esch!
misshandeln maltrątter
Misshelligkeit *f* disvąri *m*
Mission *f (relig.)* missiụn *f*
missionieren missiụner
Misskredit *m* discrędit *m*
misslingen gratiąjer mal
Misslingen *n* mala reuschịda *f*
Missmut *m* malcuntaintẹzza *f*
missmutig malcuntąint,-a
missraten malgratiąjer
missraten malgratià,-tiąda; sfallatschụṣ,-a; *ein missratenes Erntejahr* ün on sfallachụṣ
misstrauen disfịder; *jm ~* nu sa fịder da inchün
Misstrauen *n* disfidąunza *f*; disfidụzia *f*
misstrauisch disfidọss,-a; disfidont,-a
Missverhältnis *n* sproporziụn *f*
missverstanden malinclẹt,-ta
missverständlich malincleantąivel,-vla
Missverständlichkeit *f* malincleantẹzza *f*
Missverständnis *n* malinclẹt *m*
missverstehen malinclẹer; ṣurinclẹer; inclẹer ün̈a per l'ạtra
Mist *m (agr.)* grąscha *f*; laidün̈ *m*; graschịna *f*; *~ einreiben* straschịner; *~ zetten* spọnder grąscha
Mistegge *f (tecn.)* strusch per straschịner *m*
misten *(agr.)* lạider; ladün̈mer; aldün̈mer; mąiner cun grąscha; ir cun grąscha; graschịner; ingraschịner; graschąinter
mistfaul marsch sco'l laidün̈m
Mistfuder *n* gratụn grąscha *m*
Mistgabel *f (ut.)* fuọrcha da grąscha *f*
Mistgrube *f (agr.)* fọra da la grąscha *m*
Misthaufen *m (agr.)* mantụn (da) grąscha *m*
Mistkäfer *m (zool.)* muọstia da grąscha *f*
Mistkarren *m (veh.)* charrẹtta *f*; agrà da grąscha *m*
Mistklümpchen *n* zọtla *f*
Mistkorb *m (recip.)* tẹrna da grąscha *f*
Mistschaufel *f (ut.)* pạla da grąscha *f*
Mistzuber *m (recip.)* tịna da grąscha *f*
mit 1. cun; *mit mir* cun mąi; **2.** *mit den* cus; *mit den Händen packen* tor cus mąuns
Mitarbeit *f* cooperaziụn *f*
Mitarbeiter,-in *m, f* cunlaurąint,-a *m, f*
Mitbesitz *m* cunproprietà *f*
Mitbesitzer,-in *m, f* cunproprietąri,-a *m, f*
Mitbewohner,-in *m, f* conabitąunt,-a *m, f*
Mitbringsel *n* piculẹzza *f*; regalịn *m*; *~ zum Essen* straungladün̈ra *f*; *ein ~ zum Essen geben / schenken* dar straungladün̈ra
Mitbürger,-in *m, f (polit.)* convaṣchịn,-a *m, f*
Mitesser *m (med.)* coss *m,mpl*
mitfreuen *sich ~* s'allẹgrer cun ạters
mitführen mąiner cun sai
Mitgefangene *m, f* cumpraṣchunẹr,-a *m, f*
mitgehen 1. ir cun (inchün); **2.** *(prov.) mitgegangen, mitgehangen* tąunt quẹl chi tẹgna sco quẹl chi scọrcha
Mitglied *n* commęmber,-bra *m, f*; nęmber *m*
Mitgliedschaft *f* commembrąunza *f*
Mitleid *n* cumpaschiụn *f*; *~ haben* avąir cumpaschiụn *f*; *kein ~ haben* nu dar pardụn; *ich habe ~ mit ihm* jąu ma lasch gnir pechà dad el; *etw Wenig es aus ~ geben* dar ailch / ailchẹt per miṣericọrdia; dar ailchẹt per la chąṣ'ạrsa
mitmachen tor part; ẹsser da cumpagnịa
Mitmensch *m* conumąun *m*; prọssem *m*
mitnehmen tor cun sąi
mitnichten gnąunc(a) da dir; gnąunc'idẹa; *mitnichten!* madinà!; per l'amụr da Diąu na!
mitrechnen *(mat.)* quịnter pro
Mitschuldige *m, f* cumplịzi,-ịza *m, f*
Mitschüler,-in *(scol.)* conscolẹr,-a *m, f*
Mitschwester *f (relig.)* cunsọr *f*
Mitschwiegermutter *f (par.)* cusọ̈ra *f*
Mitschwiegervater *m (par.)* cusọ̈r *m*
Mittag *m (temp)* mezdì *m*; *am ~* a / da mezdì; *gestern, heute, morgen ~* er, oz, dumąun a mezdì
Mittagessen *n (cul.)* jantạr *m*
Mittagsschläfchen *n* siẹsta *f*
Mittagszeit *f* ụras da jąinter *fpl*
Mitte *f* cẹntrum *m*; *in der ~* immẹz; aintammẹz; ąint immẹz; *sich in der ~ hinstellen* sa mẹtter immẹz
mitteilen comunịcher; rịzzer ọra; sapiąinter; ọfnier; notifịcher
Mitteilung *f* comunicaziụn *f*; sapiantąda *f*
Mittel *n* mez *m*; mịttel *m*
Mittelfinger *m (anat.)* det da mẹz *m*; det grond *m*
mittelgross mezdąun,-a
Mittelgrösse *f* grondẹzza mezdąuna *f*
mittelmässig mediọcar,-cra
Mittelmässigkeit *f* mediocrità *f*
Mittelmeer *n (auas)* mar mediterraneo (mediterrąun) *m*
Mittelpunkt *m* **1.** punct centrąl *m*; cẹnter *m*; **2.** *(möd) im ~ sein wollen* dar tun sün sąi
Mittelwand *f (arch.)* parąi tramẹzza / da mez *f*
Mittelweg *m (fig.)* vịa da mẹz *f*
Mitternacht *f (temp)* mezzanọt *f*; *um ~* a / da mezzanọt
mittlere mezdąun,-a
Mittwoch *m (temp)* marcurdì *m*
mitwirken cooperąr
Mitwirkung *f* cooperaziụn *f*
mixen mịxer
Möbel *pl (mob.)* mobịglia *f*

Mode *f* moda *f*
Modebekleidung *f (vest.)* büschmainta sülla moda nova *f*
Model *m (tecn.)* fuorma *f*
Modell *n (tecn.)* model *m*
moderieren moderar
moderig stinch,-a; stich,-a; puzzolent,-a
modernisieren modernisar
Modesucht *f* nardà pellas modas novas *f*
modifizieren modificher
Modus *m* möd *m*
mögen pudair; *sie mag zehn Jahre alt sein* ella po avair desch ons; *nicht mehr ~* far schlap; *alle drei ~ nicht mehr* i sun tots trai chi nu polan plü
Mogler,-in *m, f (crim.)* malfichler,-a *m*
möglich pussibel,-bla; *wenn ~* scha pussibel fuoss; suainter chi es pussibel; *das könnte sehr wohl ~ sein* quai pudess esser abot
Mögliche(s) *n* pussibel *m*; *alles ~ tun* far tot il pussibel
möglicherweise appussaivelmaing
Möglichkeit *f* pussibiltà *f*
Mohammedaner,-in *m, f* mohammedaun,-a *m, f*
mohammedanisch mohammedaun,-a
Mohn *m (bot.)* papaver *f*; madgeia *f*
Molch *m (zool.)* salamander *m*
Molke *f* scotta *f*
Molkendieb *m (crim.)* sprer da not *m*
mollig grassottel,-otla
Moment *m* mumaint *m*
momentan actualmaing
Monarch,-in *m, f (prof. polit.)* monarch,-a *m, f*
Monarchie *f (polit.)* monarchia *f*
Monat *m (temp)* mais *m*
monatlich mensil,-a; mensual,-a; al mais; mincha mais
Mönch *m (relig. cat.)* muong *m*
Mond *m* **1.** *(astron.)* glüna *f*; *abnehmende ~* glüna jürainta *f*; *wir haben abnehmenden ~* id es jüraint; *wir haben zunehmenden ~* id es creschaint; *der ~ nimmt ab* la glüna chala; *der ~ nimmt zu* la glüna crescha; **2.** *(möd) der ~ ist die Sonne der Mädchen* la glüna es l'algrezia da las mattas
Mondfinsternis *f* s-chürdüm da la glüna *f*
Mondnacht *f* not da clerglüna *f*
Mondraute *f (bot.)* strietta *f*
Mondregenbogen *m* son Martin da la glüna *m*
Mondschein *m* clerglüna *f*
Mondsüchtigkeit *f (med.)* mal lunatic *m*
Mondwechsel *m (astron.)* viauta da la glüna *f*
Monopol *n* monopol *m*
Monster *n* monster *m*
Montag *m (temp)* lündeschdi *m*
Montur *f* mandura *f*
Monument *n* monumaint *m*
Moorbeere *f (bot.)* bursin *m*
Moos *n* **1.** *(bot.)* müs-chel *m*; **2.** *(bot.) Isländisch ~* erba schmaladida *f*; erba secha *f*
moosig müs-chalus,-a
Mora *n (jö)* mura *f*; *~ spielen* joer la mura
Moral *f* morala *f*
Moralist,-in *m, f* moralist,-a *m, f*
Moralpredigt *f* levitas *fpl*; *jm eine ~ halten* leer las levitas
Moraspiel *n (jö)* mura *f*
morastig funtaunitsch,-a
Mord *m (crim.)* mordriaretsch *m*; aschaschinamaint *m*; privaziun da la vita *f*; omicidi *m*
morden *(crim.)* mordriajer; mazzer
Mörder,-in *m, f (crim.)* morder,-dra *m, f*; schaschin,-a *m, f*; mazzadur,-a *m, f*; homicider *m*
Mordlust *f (crim.)* sai da far saung *f*
morgen *(temp)* dumaun; *~ früh* dumaun munvagl
Morgen *m (temp)* dumaun *f*
Morgendämmerung *f (temp)* alba *f*; aurora *f*; il rumper dal di; brünetta
morgendlich matutin,-a
Morgenglocke *f* segn matutin *m*
Morgenröte *f* **1.** aurora *f*; nübel cotschen da la dumaun *m*; **2.** *(rp.) ~, bis zum Abend eine schöne Pfütze* cotschen la dumaun / fin sair'ün bel pantaun; *(rp.) bei ~ wird es am Abend stark regnen* nübel cotschen la dumaun, la saira grond spantaun
Morgenstern *m* **1.** *(astron.)* staila da la dumaun *f*; **2.** *(ut. mil.)* pünchal *m*; mazzacun *m*; *unsere Vorfahren zogen nur mit ~en in den Krieg* noss vegls portean be mazzacuns in uerra
Morgenwind *m (meteor.)* aura da la dumaun *f*
morsch sguich,-a
Mörser *m (ut.)* mörschel *m*; mirger *m*; *kleiner ~* mörschelet *m*
Mörserkolben *m (ut.)* malütsch *m*
Mörtel *m* malta *f*
Mörtelboden *m* astrai *m*
Mörtelkelle *f (ut.)* chargöla *f*
Moschus-Schafgarbe *f (bot.)* iva *f*
Most *m (cul.)* most *m*
Motiv *n* motiv *m*
Motivation *f* motiviaziun *f*
motivieren motivar
Motorvelo *n (veh.)* velo a motor *m*
Motte *f (zool.)* chera *f*; charo *m*; charöl *m*; *von ~n zerfressen* cherà,-rada; cherulà,-lada
Mücke *f (zool.)* muos-chin *m*
müde staungal,-gla; fiac,-ca; gnec,-ca; ün pa / da quai gnec,-ca; marodi,-a; schmort,-a; *sehr ~* staungal,-gla sco ün chaun; *~ machen* far gnir staungal,-gla; *~ sein* esser staungal,-gla; *~ werden* gnir staungal,-gla
Müdigkeit *f* staunglantüm *f*; staunglezza *f*; fiackezza *f*; fiaccantüm *f*; flinchezza *f*; staunglantöz *m*
Muff *m (vest.)* monget *m*; manetscha *f*

Mühe *f* **1.** fadia *f*; stainta *f*; **2.** paina *f*; piersa *f*; malaschi *m*; *mit ~ (und Not)* cun stainta (i fadia); *mit ~ etw tun* straschiner; *~ geben* stainter; *~ haben zu* stainter da; *es ist nicht der ~ wert* i nu importa la spaisa (da); *sich ~ geben* sa dar fadia; sa dar paina; sa tor fadia; sa tor piersa; sa stainter; *er gibt sich nicht die ~ zu …* el nu sa dà la paina da …
muhen müer; *das Vieh muht* il muel müa
mühevoll fadiüs,-a
Mühlbach *m* lava *f*
Mühle *f* **1.** *(econ.; arch.)* mugliin *m*; **2.** *(prov.) wenn die ~ stillsteht, erwacht der Müller* cur cha'l mugliin sta salda, il mugliner sa sdaisda/sdruaglia
Mühlrad *n (tecn.)* roda da mugliin *f*
Mühlstein *m (tecn.)* mola dal mugliin *f*; *oberer ~* mola d'sura *f*; *oberer, beweglicher ~ / Läuferstein* lafer *m*; *unterer ~* mola d'sot *f*
Mühsal *f* schaschin *m*; schaschinamaint *m*; malaschi *m*
mühsam staintüs,-a
Mühseliger *m* staintader *m*
Mühseligkeit *f* travaglia *f*
Mulde *f (topo.)* foppa *f*; vau *m*
Mulde *f (recip.)* faschglin *m*
Müller,-in *m, f (prof.)* mugliner,-a *m, f*
Müllerlohn *m* multüra *f*
Müllfrau *f (prof.)* immundiziera *f*
Müllmann *m (prof.)* immundizier *m*
Multiplikation *f (mat.)* multiplicaziun *f*
multiplizieren multiplicher
Mund *m* **1.** *(anat.)* bucca *f*; *aus dem ~ stinken* avair ün nasch flà; *den ~ sperrangelweit öffnen* far üna bucca sco ün s-chaf; **2.a)** *(möd) in aller ~e sein* esser illa bucca da la gliaud; *den Finger in den ~ stecken (provozieren)* dar al (il) det in bucca; **b)** *(prov.) bei geschlossenem ~ gehen keine Fliegen hinein* culla bucca serrada nu vaun aint muos-chas
Mundaussatz *m (med.)* buccarola *f*
Mündel *m/ n (iur.)* pupil,-la *m, f*
münden 1. sbocker; *der Rom mündet in die Etsch* il Rom sbocca illa Etsch; **2.** *~ (Wege, Gewässer)* s'imbucker; *etw mündet in* ailch sa sbocca aint in
mündlich a bucca
Mundschenk *m (prof.)* coppier *m*
Mündung *f (auas)* bucca *f*; imbuccadüra *f*; buccadüra *f*
Mundvoll *m (cul.)* buccada *f*
Mundwerk *n (möd) ein gutes ~ haben* avair üna buna liaunga; avair üna liaunga / gliaunga pronta
Munition *f* muniziun *f*
Munitionskugel *f (mil.)* cucla da sfratscher *f*
Münstertal *n (geogr.; polit.)* Val Müstair *f*; *(geogr.) inneres ~* Val Daint (Sta. Maria - Tschierv) *f*
Münstertaler,-in *m, f (etn.)* Jauer, Jaura *m, f*
münstertalerisch *(ling.)* jauer, jaura
munter munter,-tra; hellauf; viv,-a
Munterkeit *f* vivacità *f*
Münze *f (numis.)* munaida *f*
münzen batter daners
Münzsorte *f (numis.) eine alte ~* berlingot *m*
mürbe mierbi,-ba; suolv,-a
Mürbigkeit *f (cul.)* mierbezza *f*
Mure *f* muer *m*
Murenwald *m (bot. iur.)* multa da ruina *f*
murmeln 1. murmurer; marmurer; **2.** marmuogner; marmuoglier; schmarmuoglier
Murmeltier *n (zool.)* muntanella *f*; marmotta *f*
Murmler *m* mümbler *m*
murren marmuogner; rögner; schgnacler; brüncler; sgruogner; sbuccarier; dar dal gruogn; ramier; tamüner dapersai; *herum ~* rögner intuorn; *er murrt ständig* el ramiaja adüna
Murrer,-in *m, f ein,-e ~* marmuogn,-a *m, f*; marmuogl, -glia *m, f*; ün,-a rögn,-a
mürrisch marmuogn,-a; *ein ~es Gesicht machen* far üna trida tschera; far üna trida schera; *~ sein* brüncler
Mus *n (cul.)* mösa *f*; miesa *f*; pappa *f*
Muschel *f (zool.)* muschla *f*; conchiglia *f*; conquiglia *f*
Musik *f (mus.)* musica *f*
Musikant,-in *m, f (mus.)* musicant,-a *m, f*
Musikinstrument *n (mus.)* instrumaint da musica *m*; *~ in der Basslage* bomber *m*
musizieren *(mus.)* suner
Muskatnuss *f (cul.)* nuschnuschchat *m*
Musse *f (temp)* peda *f*; *etw mit Zeit und ~ tun* far ailch a ses comod
müssen stair; schgnair; *~ wir gehen?* stains ir?; *man muss i sa sto*; *man muss es tun* id es da far; *ich muss nach Hause gehen* jau sto ir a chasa; jau stun ir a chasa; *er musste verkaufen* el â schgnü vender
Müssiggang *m* **1.** oziusità *f*; **2.** *(prov.) der ~ ist der Vater des Elends, die Arbeit die Mutter des Reichtums* l'ozi es il bap da la miseria, la laur la mamma da la richezza
Müstair *(geogr.)* Müstair
Muster *n* muostra *f*
Musterung *f* muostra *f*; revista *f*
Mut *m* curaschi *m*; azarda *f*; *guten ~es da* bun anim; *jm ~ machen* dar ardezza; *überhaupt keinen ~ haben* nun avair gnaunca segn curaschi
Mutation *f* mutaziun *f*
mutig curaschus,-a; ardi,-dita
Mutter *f* **1.a)** *(par.)* mamma *f*; *liebe Mutter* mamüsca *f*; **b)** *(prov.) für jede ~ sind ihre Kinder schön* a mincha mamma paran bès ses uffaunts; **2.** *(relig.) ~ Gottes* mumma da Diau *f*
Mutterkorn *n (bot.)* mangla *f*; spegel nair *m*
mütterlich matern,-a
Muttermal *n (anat.)* cuaida *f*
Muttermord *m (crim.)* matricidi *m*
Mutterschaf *n (zool.)* nuorsa *f*

Mutterschaft *f* maternità *f*
Mutterschoss *m (anat.)* saìn matèrn *m*
Muttersprache *f (ling.)* linguach matèrn *m*; lìngua matèrna *f*; linguach natìv *m*
Mütze *f* **1.** *(vest.)* chapütscha *f*; chapütsch *m*; barèta *f*; *~ mit Ohrenklappen* chapütscha cun lapals *f*; **2.** *(rp.) bei schönem Wetter ~ und Hut, bei schlechtem Wetter sieht man wie es ist* pro bel, chapütsch'i chapè, pro trid sa vèzzi sco chi'd è
Myrrhe *f (bot.)* mìrra *f*
Myrte *f (bot.)* mìrta *f*; plàunta da bunfrìed (bùna saùr) *f*

N

Nabelschnur *f (anat.)* manatschöl *m*
Nabenbüchse *f (tecn.)* bos *m*
Nabenring *m (tecn.)* vàira da (dal bos da) la ròda *f*
nach 1.a) a; *~ Genf fahren* ir a Genevra; **b)** àint a; *~, in Tschierv* àint a Tschierv; *~ Tschierv hineingehen* ir àint a Tschierv; **c)** jò; *~ Meran hinunter gehen* ir jò Meràun; **d)** òra; *~ Müstair hinaus gehen* ir òra Müstàir; **e)** in; *~ Spanien gehen* ir in Spògna; **f)** per; *~ Rom reisen* partìr per Ròma; **g)** vers; *~ Hause* vers chàsa; **2.** *(temp)* dò; *~ dem Tode* dò la mort; *~ Christus* dò Crìstus (d.C.); **3.** *(modal)* a; sigònd; suàinter; tenòr; *~ der Mode* a la mòda; *~ alter Art* a la vèglia
nachäffen schìmier; chafl̀oner
Nachäffung *f* schimiarìa *f*; chaflunarìa *f*
nachahmen far dò; chafl̀oner; imitàr
nachahmenswert imitàbel,-bla
Nachahmer,-in *m, f* imitàder,-dra *m, f*
Nachahmung *f* imitazìun *f*; chaflonarìa *f*
Nachbar,-in *m, f* vaschìn,-a *m, f*; *mit dem, der ~* cul, cùlla vaschìn,-a
Nachbarland *n (geogr.)* pajàis limitròf *m*
nachbarlich vaschìn,-a
Nachbarschaft *f* vaschinàunza *f*; prosmàunza *f*
nachdem daspò cha; *~ du gegangen bist* daspò cha tü esch it
nachdenken reflètter; stüdier dò; speculàr
Nachdruck *m* restàmpa *f*
nachdrucken *(tipogr.)* restàmper; squitscher dò
Nacheiferer *m* zelatùr *m*
nacheinander dorònda; dò màun; ündogliàter; indogliàter; ün dò l'àter; *etw ~ tun* far àilch indorònda
Nachen *m (veh.)* cìlla *f*
Nachfolge *f* **1.** successiùn *f*; **2.** *(relig.)* seguitàunza *f*; *~ Christi* seguitàunza da Cristus *f*
nachfolgen siàuer; suònder; succèder; sèguer
Nachfolger,-in *m, f* successùr,-a *m, f*
nachforschen tschèrcher dò
Nachforschung *f* retschèrcha *f*
Nachfrage *f* **1.** dumònda *f*; **2.** *(econ.) ~ (im Handel)* retschèrcha *f*
nachfragen inrèscher; dumònder dò
nachgeben 1. cèder; dar dò; *ich gebe um keinen Preis nach* ja(u) nu dun dò gnàunca pel diabàtsch; **2.** starlìver
Nachgeburt *f* segònd part *m*; secundìnas *fpl*; chìa *f*; *~ (bei Tieren)* muldüm *m*; mundün *m*
nachgehen; *jm ~* ir dò ad inchün
nachher dò pro; dò quài; *lange ~* lönch dò quài
Nachhut *f* retroguàrdia *f*
Nachkomme *m (par.)* descendènt,-a *m, f*; nepòt *m*
nachkommen gnir dò

Nachkommenschaft *f (par.)* descendẹnza *f*; figliolạunza *f*; figliạinza *f*
nachlassen lạscher dò; latęscher
nachlässig negligiạint,-a
Nachlässigkeit *f* negligẹnza *f*; pięrsa *f*
nachlaufen ir dò; *den Mädchen / Burschen ~* ir a chạpler; *den Mädchen ~* ir a / in jọzzas
Nachmittag *m (temp)* domezdì *m*
Nachnahme *f (fin.)* rimbuọrs *m*
Nachname *m (nom)* cunọm *m*
Nachpflug *m (tecn.)* fliạuna *f*
nachplappern plạpler dò; barbọtter dò
nachreden *Übles ~* schliạunguer; sgruọgner
nachrennen cuọrrer dò
Nachricht *f* nọa *f*; nọva *f*; noïtà *f*; pọsta *f*; *gute ~en* bunas nọas; *hast du eine ~ bekommen?* asch clappà nọas?
nachsagen dir dò
nachschauen tschǜtter dò; schǜtter dò; patriạr
nachschlagen 1. tschütter dò; schütter dò; **2.** *(fig.) jm ~* trar dò ad inchǜn; tịrer dò ad inchǜn
Nachschwarm *m (api.)* segọnd som *m*
nachsenden mạnder dò
Nachsicht *f* indulgẹnza *f*
nachsichtig indulgiạint,-a; *nachsichtig sein* ęsser indulgiạint,-a
Nachsommer *m (temp)* stà da las guạivdas *f*
Nachspeise *f* dopạst *m*
nächste prọssem, prọsma
Nächstenliebe *f* amụr filiạla *f*; charità *f*
Nacht *f* **1.** *(temp)* not *f*; *stockfinstere ~* s-chǜra not *f*; *eine helle ~* ǜna not clęra; *bei stockfinsterer ~* da s-chǜra not; *in der ~* da not; *die ~ bricht an* i fa not; *bei einbrechender ~* sül far da la not; *bis tief in die ~ hinein* fin tạrd ạint pęlla not; fin tạrd ạint illa not; *gute ~!* bụna not!; **2.** *(relig.) stille ~, heilige ~ ...* quạida not, sọncha not ...
Nachteil *m* dịschavantạg *m*
Nachtessen *n (cul.)* tschạina *f*
Nachtfrost *m (meteor.)* brinạda *f*
Nachtgespenst *n (mit.)* sgulanọtta *f*; *Kinder, kommt nach Hause (abends), sonst kommt das ~* uffạunts gni a chạsa (la sạira), chi vegn la sgulanọtta
Nachthaube *f (vest.)* schlạppa da not *f*
Nachtigall *f (ornit.)* rosignọl *m*; filomęla *f*
Nachtkappe *f (vest.)* chapǜtscha da not *f*
Nachtkrug *m (recip.)* stöz da not *m*
Nachtrag *m* ajụnta *f*
nachtragen pọrter dò
nachträglich dopro
nachts da not; *(möd) ~ herumschleichen* ęsser ün utschè da la not
Nachtstuhl *m (mob.)* necessẹr *m*; sęzla per la not *f*
Nachttopf *m (recip.)* urinạl *m*; buccạl da not *m*; chęcla da not *f*; cọhal da not *m*; pot d'chọmbra *m*
Nachtwache *f* uạrdia da not *f*; vęglia da not *f*
Nachtwächter,-in *m, f* guitạder,-dra *m, f*
Nachwehen *pl* il dò dal guại
nachweisen mọsser sü; arguịr
Nachwelt *f* posterità *f*
Nachwuchs *m (par.)* juantǜm *f*
Nachzügler *m (par.)* morọder,-dra *m, f*
Nacken *m* **1.** *(anat.)* nusch dal calǒz *f*; **2.** *(anat. zool.)* tatọna *f*
nackt blot,-ta; nüd,-a
Nacktheit *f* nüdẹzza *f*
Nadel *f* **1.** *(tecn)* glụa *f*; uọglia *f*; uęglia *f*; auọglia *f*; **2.a)** *(bot.)* uọglia *f*; **b)** *(bot., agr.) dürre ~n des Tannenbaumes* patǜtsch *m*
Nadelbüchse *f (recip.)* guoglięr *m*
Nadelholz *n (bot.)* bọs-cha dad uọglias *f*; lęgna da frụnzla *f*
Nadelöhr *n* chǜl da la guọglia *m*
Nadelschachtel *f (recip.)* guoglięr *m*; göglięr *m*
Nadelstich *m (vest.)* pǜnch *m*
Nadelzweig *m (bot.)* palọnda *f*
Nadelzweige *pl (bot.) dünne ~* frụnzla *f*; *~ treiben* far frụnzlas; sfrụnsler
Nagel *m* **1.** *(tecn.)* uọtta *f*; **2.** *(anat.)* ụngla *f*
nageln uottạinter; uọtter; inuọtter
Nagelschuhe *pl (vest.)* chọmpers *mpl*
nagen ruọjer; rusligner
nagend roṣiạint,-a
Nagetier *n (zool.)* bęs-cha roṣida *f*
Nähe *f* vicinạunza *f*; *in der ~ sein* ęsser pac dalǫntsch; ęsser be quà d'intuọrn; ęsser d'invęrs; *in der ~ sein (nur Person)* ęsser da las varts
nahe 1. damanịv; manịv; daspęra; dastrụsch; strusch; **2.** *(möd) ich stehe jm ~* inchǜn ma sta a cor
nähen 1. cụṣer; **2.** *(prov.) wer schlecht näht, muss wohl flach schlagen* chi chi mal cụṣa, bạin splạtta
nahen sa prọsmer
näher plü damanịv; plü daspęra
Näher,-in *m, f (prof.)* cuṣụnz,-a *m, f*
Näherin *f (prof.)* notarịna *f*
nähern *sich ~* s'avicịner; sa viṣchịner; s'aviṣchịner; sa vaṣchịner; s'approṣmer
Nähkissen *n (vest.)* cuschịn *m*
nähren nudrịr
nahrhaft sustaintụṣ,-a; *~ sein* sustạinter
Nahrung *f (cul.)* spaiṣamạint *m*; damạinger *m*
Nahrungsmittel *pl (cul.)* nudrimạint *m*; *~ für die Alphirten* paṣchamạint *m*
Nähstich *m (vest.)* pünch *m*
Naht *f* cuṣdǔra *f*; *(vest.)* cuṣadǔra *f*
naiv naïv,-a
Name *m* **1.** nom *m*; *einen ~n geben* dar / mętter nom; **2.** *(möd) von Rang und ~n* da nom i pom; *einen guten, schlechten ~n haben* avạir ün bun, nasch nom; *ein guter ~ kommt zu etwas* ün bun nom fa blera

ro̧ba; **3.** *im ~n von* in no̧m(a) da; *(möd) in Gottes ~n!* in ma̧un da Diȧu!
Namensvetter *m* ṣchensch *m*
namentlich notadamȧing
nämlich ne̦mpe; nomnadamȧing
Napf *m (recip.)* cop *m*
Narbe *f (med.)* mȧsla *f*
Narde *(bot.)* spicȧt *m*
Nardenblume *f (bot.)* fluo̧r da spicȧt *f*
Nardenöl *n* ȫli da spicȧt *m*
Nardensalbe *f* ǖngia da spicȧt *f*
Nardenwasser *n* ȧua da spicȧt *f*
Narkose *f (med.)* do̧rma *f*
Narr *m ~, Närrin* nȧr,-ra *m, f*; b(a)lo̧rd,-a *m, f*; magliachȧuns *m*; *jn zum ~en halten* tȩgner per nar,-a ad inchǖn
Narren *pl* **1.** narramȧinta *f*; **2.** *(prov.) den ~ zeigt man nicht halb gemachte Arbeit* a narramȧinta nu sa mo̧ssi lau̧r mez fȧtta; *mit ~ und gefrorenem Boden ist es schwierig sich abzugeben* cun narramȧinta e tȩrra ṣchȩtta es mal s'impȧcher
Narzisse *f (bot.)* narciṣsa *f*
naschen magliȯcker
Nascher,-in *m, f* magliȯc,-ca *m, f*
Nase *f* **1.** *(anat.)* nas *m*; *grosse rundliche ~* ma(i)lintȩr *m*; *stumpfe ~* nas muttel *m*; nas mo̧ttel *m*; **2.** *(möd) in der ~ bohren* chȧver ma(i)lintȩrra; chȧver rȧvas
Nasenband *n (anat.)* grup dal nas *m*
Nasenbluten *n (med.)* sȧung da nas *m*
Nasenloch *n (anat.)* fo̧ra dal nas *f*
Nasenschleim *m* moc *m*; *den ~ aufziehen (von Kindern)* zufliȧner
Nasenstüber *m* **1.** sparnicȧl *m*; **2.** *(fig.) jm einen ~ versetzen* dar ün sparnicȧl
nass mol,-a; *ganz ~* mol clich,-a; clich mol,-a; mol clitsch,-a; *durch und durch ~* mol spantaunȧ,-nȧda; spantaunȧ mol,-a; *~ machen* bletschȧinter; ṣbletschȧinter; *die Schuhe sind ganz ~* as salzȩrs sun mols tras
Nastuch *n (vest.)* fazȫl da nas *m*
national naziunȧl,-a
nationalisieren naziunalisȧr
Nationalität *f* naziunalità *f*
Nation *f* naziu̧n *f*
Natterzunge *f (bot.)* liȧunga / gliȧunga da vȩrmas *f*
Natur *f* natǖra *f*
Naturforscher,-in *m, f* naturaliṣt,-a *m, f*
natürlich natürȧl,-a; *(aber) ~* natüralmȧing
navigieren navigiȧr
Nebel *m* **1.** *(meteor.)* tschiȩra *f*; chalavȩrna *f*; tschiero̧m *m*; *der ~ steigt auf* i vegn sü las tschiȩras; **2.** *(rp.) der ~ von Rims bedeutet schlechtes Wetter* la tschiȩra da Rims significha trid tȧimp
nebeln *(meteor.)* brǖschler
neben sper; *~ der Tür* sper la po̧rta
nebenbei sperapro̧
Nebenbuhler,-in *m, f* rivȧl,-a *m, f*
nebeneinander speragliȧter; ün sper l'ȧter
Nebenpfeiler *m (tecn.)* botsch *m*; po̧zza *f*
Nebenprodukt *n* ṣotprodo̧t *m*
Nebensache *f* chȧsa secundȧria *f*; chȧsa da pȧc'importȧunza *f*
Nebenstube *f (arch.)* stǖa dadȧint *f*; stǖva dadȧint *f*
neblig *(meteor.)* nübluṣ,-a; nüblȧint,-a
Necker,-in *m, f* tantȧder,-dra *m, f*
Neffe *m (par.)* nev *m*
nehmen tor; piglier; *auseinander ~* tor or da gl'ȧter; *nach vorn ~* tor inavȧunt; *ins Gefängnis ~* tor in praṣchu̧n; *an anderen ein Beispiel ~* tor jò dad ȧters ün exȧimpel; *etw auf sich ~* to̧r sün sȧi ȧilch; *schwer ~* sa tor grev / la grȩva; *man kann nicht nur ~, man muss auch geben* i nu sa po be tor, i's sto er dar
Neid *m* invilgia *f*
Neider,-in *m, f* invilgiȧder,-dra *m, f*
neidisch invilgioṣs,-a
neigbar inclinȧivel,-vla
neigen bȧder; incli̧ner; *abwärts ~* bȧder injò; *aufwärts ~* bȧder insü̧
Neigung *f* **1.** *(topo.)* inclinaziu̧n *f*; **2.** *(fig.)* inclinaziu̧n *f*
nein 1. na; *~ und abermals ~!* na i madinà!; **2.** *~!* ö!; *~, ist das möglich?* ö! es quȧi pussibel?
Nektar *m* ruṣchè da mel *m*
Nelke *f (bot.)* nȩgla *f*; nȩcla *f*; nȧcla *f*; groffel *m*
Nelkenstock *m (bot.)* chȯca da nȧclas *f*
Nell *n (jö, jass)* nel *m*
nennen no̧mner
Nenner *m (mat.)* nomnȧder *m*
Nerv *m (anat., bot.)* nerv *m*; **1.** *(anat.) ~en* nȩrva *f*; **2.** *(möd) auf die ~en gehen* dar sü̧lla nȩrva; zȧpler sü̧lla nȩrva
nerven sȩcker
Nervenfieber *n (med.)* malmȧrsch *m*; mal marsch *m*
nervös nervu̧ṣ,-a
Nesselstich *m* urtiȧda *f*
Nesseltuch *n* muschlin *m*
Nest *n* **1.** gniȧu *m*; **2.** cuz *m*; *ins ~ gehen* ir a cuz
Nestei *n* ẹndesch *m*
Nesteln *pl* rentadǖra *f*
nett manieȧivel,-vla; charin,-a; *sei so ~!* fa il bȧin!
netto net
Netz *n* rȧi *f*; rȧit *f*; chavuo̧z *m*
Netzmagen *m (anat. zool.)* magliȧuna *f*
neu nov, no̧ua; *das ~e Kleid* il büschmȧint nov; *das ~e Haus* la chà no̧ua
Neubekehrter *m (relig.)* neofi̧t *m*
Neue *n* nov *m*; növ *m*; *etw ~s* ȧilch danȫv; *von ~em machen* far da növ; *aufs ~* dabinȫv
Neuerung *f* innovaziu̧n *f*
neugeboren 1. novnaschü̧,-da; renaschü̧,-da; **2.** *wie ~ sein* güst gni or da l'ȧua

Neugeborenes *n* crẹschal *m*
Neugewählte *m, f (polit.)* novelẹt,-ta *m, f*
Neugier(de) *f* bọnder *m*; miravẹglia *f*
neugierig bondriụṣ,-a; *~ sein* avạir bọnder; ẹsser cariụṣ,-a
Neuigkeit *f* noïtà *f*; danǫ̈v *f*; *von wem hast du diese ~ gehört?* da chi âsch daldi quịst danǫ̈v?
Neuigkeitenkrämer,-in *m, f* portanovẹllas *m, f*
Neujahr *n (festa)* Bümạun *m*; Bimạun *m*; *ein glückliches ~!* ün bun on nọv!; *prosit ~!* bun di, bun on!; *~ wünschen* javǫ̈ṣcher il Bimạun; javǫ̈ṣcher jò il Bümạun
Neujahrsgeschenk *n* regạl da Bimạun / Bümạun; *ein ~ geben* dar da Bimạun
neulich dacuọrt; l'ạter di; in cuọrt
Neuling *m* novịz,-a *m, f*
Neumond *m (astron.)* glǫ̈na nọva *f*
neun 1. *(mat.)* nov; **2.** *(temp)* *~ Uhr* las nov; *um ~ Uhr* las nov; *um ~ Uhr 30 ist Predigt* las nov i męz(za) ẹṣi prędia; *um ~ Uhr 30 ist Messe* mez las desch ẹṣi męssa
Neunauge *n (zool.)* lampręda *f*
neunhundert *(mat.)* novtschiẹnt
neuntausend *(mat.)* novmịlli
neunte 1. *(mat.)* novạvel,-vla
Neuntel *m/ n (mat.)* novạvel *m*
neuntens *(mat.)* novạvla
neunzehn *(mat.)* deschnọv
Neunzehntel *m/ n (mat.)* deschnoạvel *m*
neunzig *(mat.)* nonạunta; noạunta
neutral neutrạl,-a
Neutralität *f* neutralità *f*
Neutrum *n* nẹuter *m*
Neuvermählte *pl* novmaridạts *mpl*
Neuzeit *f (temp)* temp nuẹl *m*
nicht brich(a); bịcha; *~ einmal* miạunc; *~ einmal* gnạunc(a); *du wirst wohl ~ Angst haben?* tü nu varạsch brich(a) tẹmma?; *wenn ~, dann ...* nun brich(a), lụra ...; *warum ~?* perchại brich(a)?; *sicher ~* sajǫ̈r brich(a)
Nichtbeachtung *f* inobservạunza *f*
Nichte *f (par.)* nẹzza *f*
nichtig da nǫ̈glia; vạun,-a; *null und ~* vạun,-a i chass, -a; vöd i vạun
Nichtigkeit *f* nüglięzza *f*
nichts nǫ̈glia; inguọtta; *gar ~ / überhaupt ~* zond nǫ̈glia; zist; *ganz und gar ~* nüglịschem; zist rabịgl da la tẹrra; *~ anderes als* nǫ̈glia ạter co; *das macht ~* i nu fa nǫ̈glia; *es steckt ~ dahinter* i nun es nǫ̈glia; *~ wissen* nu savạir ǫ̈na męrda; nu savạir ǫ̈na cọrna
nichtsdestoweniger nügliadamạin; nǫ̈glia damạin
Nichtsnutz *m* galiọt *m*; ṣchanfattụr *m*; nügliụn,-a *m, f*; magliapernǫ̈glia *m, f*; ṣchạni *m*; *ein ~ wie du!* ün da quịsts schnụffers, sco tü
Nickerchen *n* sönịn *m*; sönẹt *m*; cupịd *m*; cupịda *f*; *ein ~ machen* far ǫ̈na cupịda
nie mai; *nie mehr* mai plü
niederdrücken squịtscher jò; *jn (seelisch) ~* abạtter ad inchǫ̈n
Niedergelassene *m, f (polit.)* hinterṣẹs *m*
niedergeschlagen consternà,-nạda; abattǫ̈,-da
Niederjagd *f* chạtscha bạssa *f*
niederknien s'inṣchanuọglier; sa schnuọglier; sa bǫ̈tter / sa mętter in ṣchanuọglias
Niederkunft *f* parturạunza *f*; pagliọla *f*; part *m*
Niederlage *f* derọtta *f*
niederlassen 1. *sich ~* sa plạcher; **2.** *sich in + Ort ~* sa domiciliạr a + cumün; *sich in + Region / Land ~* sa domiciliạr in + regiụn/pajạis
niederlegen; **1.a)** *etw ~* depọner ạilch; **b)** *etw schriftlich ~* mętter per / in scrit ạilch; **2.** *sich ~* sa mętter jò; sa jaṣchạinter
niederreissen disfạr
Niederschlag *m (meteor.)* precipitaziụn *f*
niederschlagen attẹrrer
niederstechen curtẹller
niederträchtig infạm,-a
niedertreten trạpler; trạpler ạint; trạpler jò / ṣot; ṣurtrạpler
niederwerfen bǫ̈tter a tẹrra / per tẹrra; bǫ̈tter per quại vịa
niedlich nętẗel, nętla
niedrig bass,-a
niemand ningǫ̈n; na nuị; *niemand sonst* ningǫ̈n ạter
Niere *f (anat.)* ranuọgl *m*; *die Nieren* as ranuọgls; la ranuọglia
Nierenstein *m (med.)* crap da pędra *m*; pędra pomęsa / pomęscha *f*; pędra dal narọm *f*; uại da la pędra *m*
Nierensteinleiden *n (med.)* mal da la pędra *m*
niesen starnǫ̈der
Niesen *n* starnǫ̈d *m*
Nieswurz *f (bot.)* vilọmgna *f*
nieten rabạtter
nigelnagelneu rịschạint nov,-a; rịschantà nov,-a
Nikolaus *m* **1.** *(pn.)* Clot *m*; Niculò *m*; Niculịn *m*; **2.** *(üs) Sankt Nikolaus* saniclạu *m*
nirgends ninglụr
nirgendwo ninglụr; *nirgendwo anders* ninglụr ạter
Nische *f (arch.)* viautẹtta *f*
Nisse *f (zool.)* lẹndel *m*
nisten gniạuer
nivellieren livẹller; nivẹller
noch amọ; *noch einmal* amọ 'na jà; *noch immer* amọ adǫ̈na; *noch nicht* nǫ̈glia amọ; amọ brich
nochmals amọ 'na jà; novmạing; ün'ạtra jà / jạda
Nonne *f (relig. cat.)* muọngia *f*
Nonnengewand *n (vest. relig. cat.)* rạssa da muọngias *f*

Norden *m (geogr.)* nọrd *m*; *gegen Norden* vers mezzanọt; vers nord
nördlich settendrionạl,-a
Nordlicht *n* aurọra boreạla *f*
Nordpol *m (geogr.)* Pol dal Nord *m*
Nordwind *m* **1.** *(meteor.)* briṣchla *f*; vent dal nord *m*; vent settendrionạl *m*; **2.** *(rp.)* ~ *in Planol, schönes Wetter hier draussen* briṣchla in Planọl, bel taimp kiọra
nörgeln marmuọgner
Norm *f (iur.)* nọrma *f*
normal normạl,-a
normalerweise per regla; cumünamạing
Not *f* miṣeria *f*; impạch *m*; *mit knapper ~* malapạina; *~ leiden* ẹsser in miṣeria; *in grosser ~ sein* avạir il chüz e la bluọtta
Notar,-in *m, f (prof. iur.)* nudẹr,-a *m, f*; notạr,-a *m, f*
Notdurft *f* **1.** baṣögn *m*; **2.** *seine ~ verrichten* far ses baṣögn; far ses fat; ir, ingiụa cha'l pạpa va sulẹt
Note *f* nọta *f*
notieren nọter
nötig baṣögnạivel,-ạivla; *es ist (nicht) ~* i (nu) fa da baṣögn *m*; *sehr ~ haben* far not / nọti †
nötigen constrẹnscher; *~ etw zu tun* constrẹnscher da far ạilch; *~ etw zu essen* far not / nọti da manger ạilch †
Nötiger,-in *m, f (crim.)* sforzạder,-dra *m, f*
Nötigung *f (crim.)* sfọrz *m*; sforzamạint *m*
Notiz *f* notịzia *f*
Notizbuch *n* strachafǫ̈gl *m*
notwendig necessạri,-a
Notwendiges *n* necessạri *m*
Notwendigkeit *f* necessità *f*
Novelle *f (lit.)* novẹlla *f*
November *m (temp)* novẹmber *m*
Novene *f (relig. cat.)* novẹna *f*
Novize,-zin *m, f (relig. cat.)* novịz,-a *m, f*
Nu *m im Nu* in ün hụi
nüchtern jajün,-a; *nüchtern sein* ẹsser da jajün,-a; *wieder ~ werden* gnir darchiạu pursch
Nudel *f (cul.)* tagliarǫ̈la *f*
Nudelbrett *n (tecn.)* panẹra *f*
Nudelsuppe *f (cul.)* ṣchọppa da tagliarǫ̈las *f*
null nọlla
Null *f (mat.)* nọlla *f*
Numerale *n* numerạl *m*
Nummer *f (mat.)* nụmer *m*
nummerieren numerạr
nun ozmâ; ozinà; *~ wohlan* ọssa damạja; *von ~ an* da quạ invịa; ozmâ; *es ist ~ Zeit, zu …* id es oramại temp da …; *~, das ist nicht so schlimm* mo bạin, quại nun es ischè mal!
Nuance *f* nüạunza *f*; piculezza *f*; *um eine ~ kleiner, grösser* per la brạja dal jal plü grond, pịtschen
nunmehr ozmâ
nur 1. be; nụma; solamạing; jò; *nicht ~ … sondern auch* nüglia be … ma er; bich be … ma er; *wenn … ~ be scha …*; *~ so be* ischẹta; *~ soviel be* tạunt; *ich meinte ja ~ …* jạu manieva jò be …; *ich meinte es ~ gut* jạu manieva be bạin; **2.** pür; *lass (es) ~!* pür lạscha!; *er soll ~ kommen!* pür ch'el gnia!
Nuss *f* **1.** *(bot.)* nusch *f*; *welsche ~* nusch lombạrda *f*; **2.** *(möd) das ist eine harte ~* quại dà da ruọjer
Nusshäher *m (ornit.)* crạtschla da nitschọlas *f*; crạtschla da rǫ̈ven *f*
Nusskern *m (bot.)* manzịn da nuschs *m*
Nussknacker *m (ut.)* pichanụschs *m*; spezzanụschs *m*
Nüsslisalat *m (cul.)* rampunẹlla *f*
Nutala *f (pn.)* Nutạla *f*
nuten ingiavrịner
Nuthobel *m (ut.)* mẹzza splạuna *f*; splạuna per / d'inchạster *f*
nutzbar gudịbel,-bla; *etw ~ machen* trar a nüz ạilch
Nutzbarkeit *f* ütilità *f*
nützen nǫ̈zzier
nutzen nǫ̈zzier
Nutzen *m* nüz *m*; fọrtel *m*
Nutzholzwald *(bot.)* guạd da zịmber
nützlich nüzziạivel,-vla; cha sa po doṿrer; ǫ̈til,-a
nutzlos inǫ̈til,-a
nutzniessen jaldạir
Nutzniesser,-in *m, f* jaldạder,-dra *m, f*
Nutzniessung *f* fuṣofrǫ̈t *m*; jaldimạint *m*; *ein Tier fürs Futter zur ~ überlassen* dar a chiẹrm ǫ̈na bẹs-cha; *ein Tier fürs Futter zur ~ übernehmen* tọr a chiẹrm ǫ̈na bẹs-cha

O

ob scha; *ich weiss nicht, ob sie kommt* jau nu sà, sch'ella vegn
Obacht! attenziun!; *~! hier wird Holz «geriest»* attenziun, i chachan legna!
Obcalven *(geogr.)* Surchalavaina *(f)*
Obdach *n* **1.** quert *m*; **2.** *(fig.)* quern *m*
oben sura; survart; *~ stehend* süsura; *hier ~* casü; sü quia; *~ herüber* suranaun; *~ hin* suravia; *~ auf dem Dach* casü sül tet; *nach ~* in at; *von ~ (herab)* da casü jò; *von ~ bis unten* da süsom infin josom
obenauf sü sura; *~ legen* metter sü sura
obendrein suraint
obere 1. sura; **2.** superiur,-a
Oberfläche *f* surfatscha *f*
oberflächlich 1. suravia; **2.** superfiziuš,-a
oberhalb survart; sur; *~ des Dorfes* sur cumün
Oberhand *f* suramaun *m*
Oberknecht *m (prof. agr.)* bermaister *m*
Oberkoch *m (prof.)* chöch / choch grond *m*
Oberleder *n ~ am Schuh* barbiau *m*
Oberschenkel *m (anat.)* jalun *m*
Oberst *m (mil.)* colonel *m*
oberste süsom; *das ~ Haus* la chasa süsom
Obhut *f* chüra *f*; parchüra *f*
Oblate *f (relig. cat.)* üblada *f*; oblada *f*; bolliˌn *m*
obliegen *es obliegt dir aufzupassen* i tucca a tai da (g)uarder pro
Obligation *f* obligaziun *f*
obligatorisch obligatoric,-a
Obligatorium *n* obligatori *m*
Obrigkeit *f* superiurità *f*
Observanz *f* observaunza *f*
Observatorium *n (meteor.)* observatori *m*
Obst *n (cul.)* pommaraida *f*
Obstbaum *m (bot.)* pomer *m*; *Obstbäume* bos-cha da frütta *f*
Obstgarten *m (agr.)* curtin *m*; bröl *m*
Obstkern *m (bot.)* manzin *m*
Obststein *m (bot.)* cros *m*
obwohl cumbain; schabain; jombain; cuntot cha; adonta cha; *~ / obschon* bain cha
Ochse *m (zool.)* bov *m*; *dreijähriger ~* trim *m*; *(zool.) unbeschlagener ~* bov ascuz *m*
Ochsengeschirr *n (tecn.)* jonschadüra *f*
Ochsenhirt *m (prof. agr.)* bauoglch *m*; bauegIch *m*
öde desiert,-a; guast,-a
oder o; oder; opür; obain; *entweder ... oder* o (cha) ... o (cha); *~ dieser oder der andere* obain quist obain tschel; *~ schweigst du, oder du* obain cha tü taschast, obain cha
Ofen *m (tecn.)* pigna *f*; *kleiner ~* pignotta *f*
Ofenbank *f (mob.)* bauncpigna *m*; baumpigna *m*; bampigna *m*; cutscha *f*; aunta da pigna *f*
Ofenbauer *m (prof.)* pignarolèr *m*; hofner *m*
Ofendörre *f (recip.)* palantschotta *f*
Ofenhacke *f (ut.)* stira *f*
Ofenkachel *f* cahla *f*
Ofenklappe *f (tecn.)* clappa da la pigna *f*
Ofenloch *n (recip.)* bucca d'pigna *f*; fora da la pigna *f*; s-charplotta *f*
Ofenpass *m (geogr.)* Pass dal Fuorn *m*
Ofenschaufel *f (ut.)* scharmögliet *m*; pala da pigna *f*
Ofenschirm *m (tecn.)* tschêl da la pigna *m*
Ofenumkleidung *f (tecn.)* mantablas *fpl*; chalpigna *f*
offen 1. avert; *~ halten* tegner avert; lascher avert; *~ und ehrlich gesagt* dit cler i net; dit cler i bun ladin; *~ handeln* agir a l'averta *f*; **2.** avert,-a; *sperrangelweit ~* at,-a id avert,-a
offenbaren 1. revelar; palainter; **2.** *sich ~* sa revelar; sa manifester
Offenbarung *f (relig.)* revelaziun *f*
offenherzig avert,-a
offenkundig 1. evidaint,-a; **2.** evidaintamaing
öffentlich 1. public,-a; **2.** publicamaing
offerieren offrir
Offertorium *n (relig. cat.)* offertori *m*
offiziell 1. ufficial,-a; **2.** ufficialmaing
Offizier *m (mil.)* uffizial,-a *m, f*
öffnen 1. river; *weit ~* spalaunker; **2.** *sich ~* sa river
Öffnen *n* rivamaint *m*
Öffnung *f* avertüra *f*
oft suent; suvenz; bleras jadas; spessamaing; *nicht ~* nüglia suent; nüglia suvenz; nüglia uera; *sehr ~* stogn bler / suvenz / suent
oh! ö!; *oh, Lieber!* ai char!
ohne senza; *~ weiteres* senz'ater
Ohnmacht *f* svanimaint *m*; flinchezza *f*; *in ~ fallen* ir in svanimaint; sa perder via; croder in fastidi
ohnmächtig flinch,-a; pers,-a via; *~ werden* gnir flinch,-a
Ohr *n* **1.** *(anat.)* ureglia *f*; *die ~en brausen* las ureglias sunan; **2.a)** *die ~en spitzen* taicler sü bain; **b)** *(prov.) linkes ~, sicheres Wort*; *rechtes ~ verfluchtes Wort* ureglia chaunca, parola fraunca, ureglia retta, parola maladetta
Ohrenklappe *f (tecn.)* lappal *m*
Ohrenputzer *m (ut.)* netta-ureglias *m*
Ohrenschmalz *m* tschaira da las ureglias *f*
Ohrensurren *n das ~ haben* avair las ureglias chi sclingian
Ohrenzeuge,-gin *m, f (iur.)* perdütta auriculara *f*
Ohrfeige *f* schleppa *f*; schlaffa *f*; strüflada *f*; spartüflada *f*; spatternada *f*; kiffel *m*; *schallende ~* schleppun *m*; *tüchtige ~* schleppa solenna *f*; *~n geben* strüfler las ureglias
ohrfeigen dar schleppas; schleppuner; spartüfler; dar ün baz

Ohrläppchen *n (anat.)* laṗpa da l'ureglia *f*
Ohrmuschel *f (anat.)* craunz da l'ureglia *m*
Ohrring *m* ureglin *m*
Ohrwurm *m (zool.)* zaunghetta *f*
Ökonomie *f (econ.)* economia *f*
Oktave *f (mus.)* octava *f*
Oktober *m (temp)* october *m*
Öl *n* öli *m*
ölen dar öli
ölig dad öli
Olive *f (bot.)* oliva *f*
Olivenöl *n (cul.)* öli d'olivas *m*
Ölung *f (relig. cat.)* unczium *f*; *die Letzte ~* l'ultima unczium
Omelette *f (cul.)* omletta *f*; umbletta *f*
Onkel *m* **1.** *(par.)* barba *m*; *~ Johann, unser Nachbar, hat die Kirschen gepflückt* barba Jon, nos vaschin a clet jò las charaschas; *in diesem Hause wohnte früher mein ~* in quista chà stea da plü bod mes sarbarba; **2.** *(vers) ~ Johann mit den ledernen Hosen. Die Kätzlein weinen, die Mädchen heiraten, der Wolf feiert Hochzeit und Onkel J. fürchtet sich* barba Jon / cullas chachas da chirom, / ils jattins cridan, / las mattauns sa maridan, / il luf fa nozzas, / e barba Jon sa sculozza; *~ Milaun (Mailand), der langsam geht und Brot isst* barba Milaun, chi va plaun mangiond il paun; il paun es sech i rump'il bech; *~ Nikolaus, ohne Stiefel, ohne Schuhe, ohne Geldbeutel* zo, zo / barba Nicolo, / senza stinvs, senza salzers, / senza buorsa da daners, zo, zo (chavai)
Operation *f (med.)* operaziun *f*
operieren operar
Opfer *n* **1.** sacrifizi *m*; victima *f*; olocaust *m*; **2.** *(relig.)* offerta *f*
Opfergebet *n (relig. cat.)* offertori *m*
opfern 1. sacrificher; uffrir; **2.** *sich ~* s'uffrir; s'offrir (sü); sa sacrificher
Opferwein *m (relig. cat.)* vinadi *m*
Opposition *f* opposiziun *f*
Orakel *n (mit.)* oracal *m*
orange oransch,-a
Orange *f (bot.)* oransch a *f*
Ordensbruder *m (relig. cat.)* conventual *m*; religius *m*
ordentlich ordinari,-a; accurat,-a; pulit,-a; da bun reglamaint; suognus,-a
Ordination *f (relig.)* ordinaziun *f*
ordnen loer; metter in orden
Ordnung *f* orden *m*; ruel *m*; *wenig ~* pauca regla *f*; *~ machen* far orden; *in ~ bringen* metter in orden ailch; rueller; retter; sistemar; metter in uordinaunza; *das ist nicht in ~* quai nu va per sias vias
Ordnungszahl *f (mat.)* numer ordinal *m*
Ordonnanz *f (mil.)* ordonaunza *f*
Organ *n* organ *m*
Organisation *f* organisaziun *f*
organisch organic,-a
organisieren organisar
Organismus *m* organissem *m*
Organist,-in *m, f (prof. mus.)* organist,-a *m, f*
Orgel *f (mus.)* orgna *f*; orgel *m*; *die ~ schlagen/spielen* suner l'orgel; suner l'orgna
Orgelbalg *m (tecn.)* fol da l'orgna *m*
Orgelpfeife *f (mus.)* flöta dell'orgna *f*; *Orgelpfeifen* las püpas / püjas da l'orgel
orientieren 1. orientar; **2.** *sich ~* s'orientar
original original,-a
Original *n* original *m*
originell original,-a
Orion *m (astron.)* varschellas *fpl*
Ornament *n* ornamaint *m*
Ort *m* lö *m*; *~, wo man viele Beeren findet* loada *f*; *ein unangenehmer ~* ün malauardà lö; *zu einem ~ gehen* ir in t'ün lö
Orthografie *f* ortografia *f*
örtlich local,-a
Ortschaft *f (geogr.)* cumün *m*; *die ~en am Berg* las muntognas; *die ~en im Tal (unten)* il plaun
Ortstafel *f* tabla dal lö *f*
Öse *f* aunza *f*
Osten *m (geogr.)* ost *m*; *gegen ~* vers ost
Osterglocke *f (bot.)* narcissa fasa *f*
österlich pasqual,-a
Ostermontag *m (relig.)* Firà da Pasqua (di dò Pasqua) *m*
Ostern *n (relig.)* Pasqua *f*
Ostersonntag *m (relig.)* Dumengia da Pasqua *f*
Ostseite *f* la vart vers dumaun; *auf der ~* da vart da la dumaun
oval oval,-a
Ozean *m (auas)* ocean *m*

P

paar 1. *ein ~* ün pêr; *ein ~ Zeilen* ün pêr lingias; **2.** pêr; *~ oder un~* pêr o dispêr
Paar *n* pêr *m*; *ein ~ Schuhe* ün pêr salzers; *zwei, drei ~ Schuhe* duoi, traj pêra salzers
Paare *pl* pariglia *f*
paaren *sich ~* sa pareglier; sa copular
paarig pêr,-a; *~ und unpaarig* pêr,-a e dispêr,-a
Paarung *f (ornit.)* paregliada *f*; copulaziun *f*
paarweise pêr a pêr; *~ aufstellen* perer; metter a pêr
Pacht *f (iur.)* fittaunza *f*; fittada *f*; pach *m*
pachten tor a fit
Pächter,-in *m, f (iur.)* fittadin,-a *m, f*; mer,-a *m, f*
Pack *n (soc.)* janüra *f*
packen 1. clapper; tschüffer; *ich habe ihn gepackt* jau tal n'â pocnà; **2.** paketter
Packpapier *n* palperi da pakets *m*
Paket *n (recip.)* paket *m*
Pakt *m (iur.)* pach *m*
Palast *m (arch.)* palaz(i) *m*
Palette *f (recip.)* paletta *f*
Palisade *f* **1.** palisada *f*; **2.** *(mil.) ~ der Schanze (mil.)* pal da schonza *m*
Palme *f (bot.)* palma *f*; palmer *m*
Palmsonntag *m* **1.a)** *(relig.)* Dumengia da las palmas *f*; Oliva *f*; **b)** *(relig.; üs)* Dumengia da las olivas *f*; **2.** *(rp.) schöner ~, schlechtes Wetter zu Ostern* bell'Oliva, trida Pasqua
Pamphlet *n (lit.)* pasquin(t) *m*; pasquil *m*; pasquinada *f*
panschen masdürer
Panther *m (zool.)* pardel *m*
Pantoffel *m (vest.)* pantofla *f*; putsch *m*
Pantoffelspiel *n (jö)* jö da la pantofla *m*
Panzer *m (mil.)* corazza *f*; guaret *m*
Papagei *m (ornit.)* papagal *m*
Papier *n* palperi *m*
Papiergeld *n (numis.)* palperis *mpl*
Papierhäufchen *n* chartotsch da palperi *m*
Papiersack *m (recip.)* s-charnütsch *m*; scarnuz *m*; busacha da palperi *f*
Pappe *f* colla *f*
Pappel *f (bot.)* alber *m*; malva *f*
Pappenstiel *m* minuziaria *f*
Papst *m* **1.** *(relig. cat.)* papa *m*; **2.** *(prov.) stirbt ein ~, wählen sie einen anderen* mora ün papa, fauni ün ater
päpstlich papal,-a
Papsttum *n (relig. cat.)* papat *m*
Parabel *f (lit.)* parabla *f*
Parade *f* parada *f*; revista *f*
paradieren far parada
Paradies *n (relig.)* paradis *m*
Paragraf *m (iur.)* paragraf *m*
parallel parallel,-a
Parallele *f* parallela *f*
Paramente *pl (vest. relig. cat.)* paramainta *f*
Parfüm *n* parfüm *m*; füment *m*
parfümieren parfümer
parieren filer guliv; *parieren müssen* stair hotler
parkieren parker
Parmesankäse *m (cul.)* parmesaun *m*
Parole *f* parola *f*
Partei *f* parti *m*
Parteigänger,-in *m, f (polit.)* partisaun,-a *m, f*
parteiisch parzial,-a
Parteilichkeit *f* parzialità *f*
Partie *f* pirtida *f*; *die ~ gewinnen* gudogner la pirtida; *die ~ verlieren* perder la pirtida
Partisan,-in *m, f (polit.)* partischaun,-a *m, f*
Partizip *n* particip *m*
Pass *m* **1.** *(geogr.)* pass *m*; **2.** *(iur.)* feda *f*
passabel passabel,-bla
Passagier,-in *m, f* passager,-a *m, f*
Passant,-in *m, f* passant,-a *m, f*
passen 1.; *genau ~* quadrer; *das passt* quai sa cunfà; *das passt nicht* quai nu sta bain; *das passt mir nicht* quai nu ma quadra; **2.** *(möd) das passt wie eine Faust aufs Auge* quai sa dà sco üna sella sün t'ün purschè
passend cunvgnaint,-a
passierbar passabel,-bla
passieren passer; transir; *einen Fluss ~* passer (via) ün rom / flüm
Passierschein *m (iur.)* bulletta *f*; feda *f*
Passion *f (relig.)* paschiun *f*
passiv passiv,-a
Passiv *n* passiv *m*
Passivität *f* passività *f*
Paste *f* pasta *f*
Pastete *f (cul.)* pasteta *f*
Pate *m (par.)* padrin *m*
Patenkind *n (par.)* figliol,-a *m, f*; *Patenkinder* filiolaunza *f*
Patent *n (iur.)* patenta *f*
Pater *m (prof. relig. cat.)* pader *m*
Patient,-in *m, f (med.)* paziaint,-a *m, f*
Patin *f (par.)* madrina *f*; mima *f*; *Patin sein* star madrina
Patisserie *f (cul.)* pastizaria *f*
Patissier *m (prof.)* pastizier,-a *m, f*; patissier *m*
Patriot,-in *m, f* patriot,-a *m, f*
Patriotismus *m* patriotissem *m*
Patron,-in *m, f* **1.** *(prof.)* patrun,-a *m, f*; **2.** *(prov.) ein guter Patron macht einen guten Knecht* ün bun patrun fa ün bun famagl
Patrone *f (recip. mil.)* patrona *f*
Patronentasche *f (recip.)* patronatascha *f*
Patrouille *f (mil.)* patruglia *f*
patrouillieren patruglier

Patsche *f (fig.) in der ~ sein / sitzen* ęsser ąint ịlla buọglia fin a calǫz
Pauke *f* **1.** *(mus.)* tambụr *m*; bumbardụn *m*; buttątsch *m*; *die ~ schlagen* sụner il buttątsch; **2.** *(möd; mus.) mit ~n und Trompeten* cun flötas i buttątsch
Paukenschläger,-in *m, f (prof. mus.)* tamburịn,-a *m, f*; buttatscher,-a *m, f*
Pausbacke *f (anat.)* mufrịel *m*; *knochige ~* mufrịel cun öss *m*
pausbäckig cụffal, cụfla; mufrịel,-a
Pause *f* **1.** pọsa *f*; poşamąint *m*; **2.** *(prov.) ~ ist besser als Brot und Weizen* poşamąint es plü bun co pąun i furmąint
Pechdraht *m* trà *m*
Pechfackel *f* tọrcha da rąscha *f*
Pechklauber *m (prof.)* raşcher *m*
Pechvogel *m* disfurtǖnà,-nąda *m, f*
Pedal *n (tecn.)* pedąl *m*; trąppel *m*
pedalen pedąler
Pedant,-in *m, f* pedąnt,-a *m, f*
pedantisch pedąnt,-a
Pein *f* pąina *f*; pantęzza *f*
Peiniger,-in *m, f (crim.)* turmaintąder,-dra *m, f*; martirişąder,-dra *m, f*
Peitsche *f (ut.)* jąschla *f*; *mit der ~ knallen* jąschler; schlọpper cụlla jąschla; dar la jąschla
Peitschenhieb *m* jaschlą*da f*; jaschliąda *f*
Peitschenschlag *m* cuọlp da fruọsta *m*
Pelotonfeuer *n (mil.)* s-chąrgia *f*
Pelz *m* **1.** *(anat. zool.)* pąil *m*; **2.** *(cul.) ~ (der gesottenen Milch)* plętscha *f*
Pelzrock *m (vest.)* jabąun da plütsch *m*
Pelzverarbeiter *m (prof.)* kịrsner *m*
Pendelhacke *f (ut.)* zerpendịcal *m*
penetrant penetrąunt,-a
Penis *m (anat.)* męmber *m*; nęmber *m*
Pension *f* penşiụn *f*
pensionieren penşiụner
Pensum *n* pęnşum *m*
per / je a; *per / je Kilo* al kịlo
Perfekt *n* perfęt *m*
perfekt perfęt,-ta
perfektionieren perfecziụner
perforieren perfọrer
Pergament *n* pergiamịna *f*
Periode *f (temp)* periọda *f*
periodisch periọdic,-a
Peristyl *n (arch.)* peristịl *m*
Perle *f* pęrla *f*; coręl *m*; curąvel *m*
Perlenschnur *f* schnuọr da piẹrlas *f*; schnǖra da pęrlas *f*
Perlhuhn *n (ornit.)* jalliṇa africąna *f*
Perlmutter *f* madrapęrla *f*
Person *f* persụna *f*; *eine alberne ~* turlịn,-a *m, f*; *eine dickleibige ~* ün cacụn; ün masǖch; *eine dürrbeinige ~* ün,-a şgręmbel,-bla; *eine grobschlächtige ~* ün stǫrcal; *eine intelligente ~* ün chiąu spert; *eine magere, schmächtige ~* ǖna persụna frasęgna; *eine unmögliche ~* ün stöz; *eine schmächtige, hagere ~* ün,-a şgręmbel,-bla; *eine wundrige ~* fichanąşa *f*
Personal *n* persunąl *m*
Personenverzeichnis *n* rọdel *m*
personifizieren persunifịcher
persönlich **1.** (*adj)* persunąl,-a; **2.** (*adv)* persunalmąing; *~ werden* far clagns
Persönlichkeit *f* persunalità *f*
Perspektive *f* perspectịva *f*
Perücke *f (vest.)* perǖcca *f*
Perücken-Flockenblume *f (bot.)* chiąu d'botsch cun perǖcca *m*; centąura cun perǖcca *f*
Perückenmacher *m* perückięr *m*
pervers pervęrş,-a
Pest *f (med.)* pęsta *f*; glọnda *f*; vergnọcla *f*; vernọcla *f*
Pestilenz *f (med.)* pestilẹnzia *f*
Peter *m* **1.** *(pn.)* Pęder *m*; Padrọt *m*; *(jö) Schwarzer ~* jęrgal *m*; **2.** *(vers) ~ ... ein Kinderzählreim* Pęder puleder, mąglia chischǫl vęder, va sü muntęt, l'â ǖna put per deschsęt e mąglia tot sulęt *m*
Petersilie *f (bot.)* peterschigl(ia) *m(f)*
Petroleum *n (min.)* petrọli *m*
Petschaft *n (ut. iur.)* petschọft *m*
petschieren squịtscher pro il zẹ
petzen pọter; putalịner
Petzer,-in *m, f* potụnz,-a *m, f*; potachǖl,-a *m, f*; potagal,-lịna *m, f*
Pfad *m* **1.** *(traf.)* truọi *m*; truei *m*; stuọi *m*; *~ der Hasen* stuọi da las lęvras *m*; **2.** *(traf.) ~ (gebaut)* sęnda *f*
Pfaffenblatt *n (vest. relig. cat.)* chapliṇa da prẹer *f*
Pfahl *m (tecn.)* pal *m*; palọc *m*; *verkrümmter ~* rancọgn *m*
pfählen impąler
Pfalz *f (polit.)* paladinąt *m*
Pfalzgraf *m (polit.)* grof palatịn *m*
Pfand *n* pegn *m*; *(iur.)* pęgner *m*; *als ~ geben* dar in pegn(er); *ein ~ lösen* dispęgner
pfänden *(iur.)* pęgner; pęndrer; parẹgner; pagnarąr; sequęstrer
Pfänder,-in *m, f (iur.)* pendrąder,-dra *m, f*; saltẹr,-a *m, f*
Pfandlösegeld *n (iur.)* pendradǖra *f*
Pfändung *f (iur.)* pendraşchụn *f*; sequęster *m*
Pfanne *f* **1.** *(recip.)* test *m*; *kleine ~* testịn *m*; chazzętta *f*; chazliṇa *f*; chazląina *f*; *mittlere ~* chązza *f*; **2.** *(prov.) der geht von der ~ ins Feuer* quęl va da la chązza ąint il fö
Pfannenflicker *m (prof.)* cuntschapadęllas *m*; chandroler,-a *m, f*; pfannaflicker *m*
Pfannkuchen *m (cul.)* vąischla *f*; vąistla *f*; pęcha *f*; malcọrv *m*
Pfarramt *n (relig.)* pravẹnda *f*
Pfarrei *f (relig.)* pląiv *f*; pravẹnda *f*; plavaunịa *f*
Pfarrer *m* **1.** *(prof. relig.)* reverẹnd *m*; spirituąl *m*; plavąun *m*; **2.** *(prov.) ~ und Küken bekommen nie*

genug prers i pulschains nu sun mai plains; **3.** *(möd) was dem ~ nicht dient, kommt dem Mesmer gelegen* quai chi nun è/es bun pel prer, è/es bun pel caluoster

Pfarrer,-in *m, f (prof. relig. ref.)* ravarenda *m, f*; minister *m*; predichaunt,-a *m, f*

Pfarrhaus *n (arch. cat.)* canonica *f*

Pfau *m (ornit.)* pavun *m*

Pfeffer *m (cul.)* paiver *m*

Pfefferdose *f (recip.)* büschla da paiver *f*

Pfefferkorn *n (bot.)* cocla da paiver *f*

pfeffern paivrer; impaivrer

Pfeife *f* **1.** *(recip.)* püpa *f*; pipa *f*; *kleine ~* stoppin *m*; *die ~ rauchen* fümer la püpa; **2.** *(mus.)* tschüblot *m*; schüblot *m*

pfeifen tschübler; schübler; tschüblajer; schüblajer; *schön ~* tschübler sco ün canarin; schübler sco ün canarin

Pfeifenkopf checla da la püpa

Pfeifenputzer *m (ut.)* sternodel *m*; fichun da la püpa *m*; filfier da la püpa *m*

Pfeifenrohr *n* bavrola *f*; rajer *m*

Pfeifensaft *m* bagul *m*

Pfeifer,-in *m, f (mus.)* tschüblader,-dra *m, f*; schüblader,-dra *m, f*

Pfeil *m* **1.** *(tecn.)* frizza *f*; **2.** *(mil.)* sietta *f*

Pfeiler *m (tecn.)* pilaster *m*

Pfeilköcher *m (recip.)* taja da las frezzas (frizzas) *f*

Pferd *n* **1.** *(zool.)* chavai *m*; *ein scheues ~* ün chavai umbrius; *ein ~, das in die Krippe beisst* magliaparsepans *m*; *die ~e dressieren / abrichten* mostrer jò as chavos; *das ~ wälzt sich (auf der Wiese)* il chavai fa la marcha; *zu ~e kommen* gnir a chavai; **2.a)** *(möd) dieses ~ hat schon Holz für die Arche Noah geführt* quel chavai (vegl) ha amo mainà legna palla barcha da Noe; **b)** *(prov.) jedes ~ ist der Sohn einer Stute* mincha chavai es il figl dad üna puledra

Pferdeäpfel *pl (agr.)* chavallinas *fpl*

Pferdebereiter *m (prof.)* chavallariz *m*

Pferdebremse *f (tecn.)* tavau *m*

Pferdedecke *f (vest.)* frasa *f*

Pferdehirt,-in *m, f (prof. agr.)* chavaller,-a *m, f*; stoder,-a *m, f*

Pferdeschlitten *m (veh.)* schlitta da chavos *f*

Pferdezaum *m (tecn.)* frain *m*

Pfiff *m* tschübel *m*; schübel *m*; siffel / ziffel *m*; *einen ~ geben* dar ün siffel / ziffel

Pfifferling *m* **1.** *(bot.)* cantarella *f*; toffa *f*; fiferling *m*; **2.** *(möd) das ist keinen gefrorenen ~ wert* quai nu vaglia in (ün) fiferling

pfiffig furber,-bra; fusc,-a; fluoch,-a

Pfiffigkeit *f* furbaria *f*

Pfingstblume *f (bot.)* jinestra *f*; genester *m*

Pfingsten *n (relig.)* Tschinquaisma *(f)*; Pasqua d'mai *f*

Pfingstmontag *m (relig.)* Firà da Tschinquaisma (di dò Tschinquaisma) *m*

Pfingstsamstag *m (relig. cat.)* sonda da batten *f*

Pfingstsonntag *m (relig.)* Dumengia da Tschinquaisma *f*

Pfirsich *m (bot.)* persic *m*; ferscher *m*

Pflänzchen *n (bot.)* plauntina *f*; plauntetta *f*

Pflanze *f (bot.)* plaunta *f*

pflanzen implaunter; plaunter; *gut gepflanzt* baintschocca,-cada

Pflanzer,-in *m, f (prof. bot.)* plauntader,-dra *m, f*

pflanzlich vegetal,-a

Pflanzung *f (bot.)* implauntaziun *f*; plauntaziun *f*

Pflaster *n* **1.** *(med.)* plaster *m*; **2.** *~ (für Strassen etc.)* solada *f*

pflastern far solada *f*; *eine Gasse ~* far 'na solada in t'üna jassa

Pflasterstein *m* salaschà *m*

Pflaume *f (cul.)* brümbla *f*

Pflaumenbaum *m (bot.)* brümbler *m*

Pflege *f* chüra *f*; *(med.)* fleamaint *m*

Pflegeeltern *pl (par.)* padernuors *mpl*

Pflegekind *n* pupil,-la *m, f*

pflegen 1. chürer; costümer; **2.** *(med.)* fleer; *die Kranken ~* uarder ora as amalats; **3.** *~ zu + Verb im Infinitiv* solair + inf.; *die Grossmutter pflegte zu sagen* nona solea dir

Pfleger,-in *m, f (prof. med.)* chürunz,-a *m, f*; fleunz,-a *m, f*; provezader,-dra *m, f*

Pflicht *f* dovair *m*; oblig *m*; obligaziun *f*

Pflock *m (tecn.)* paloc *m*; stechel *m*

Pflotsch *m* patotscha *f*; pamparotta *f*

pflücken cleer; quirer; cleer jò; *das Obst ~* cleer jò la pommaraida

Pflücken *n (agr.)* cleja *f*

Pflug *m (tecn.)* radè *f (m)*; crötsch *m*; *alter ~ aus Holz* radè vegl *m*; *~ aus Eisen* radè da fier *m*

pflügen 1. arer; ir culla radè; *~ (im Herbst nach der Ernte)* prescher; perschender; **2.a)** *(rp.) wer (erst) im Juni pflügt, pflügt für niemand* chi chi ara in jün, ara per ningün; **b)** *(möd) er ist (so schmutzig), dass man (ihn) ~ könnte* quel es chi sa pudess ir culla radè

Pflüger,-in *m,f (prof. agr.)* arader,-dra *m,f*; arunz, -a *m, f*

Pflügerlohn *m* aradüra *f*

Pfluggründling *m (tecn.)* rentagl *m*

Pflughandhabe *f (tecn.)* mauns da la radè *mpl*; moni da la radè / l'aradè *m*

Pflugschar *f (tecn.)* culter *m*; fier da la radè *m*; fier d'arer *m*

Pforte *f (arch.)* porta *f*

Pförtner,-in *m, f (prof.)* portner,-a *m, f*

Pfosten *m (tecn.)* post *m*

Pfote *f (zool.)* patta *f*; tappa *f*; tschappa *f*; tazzal *m*

Pfriem *m (ut.)* friem *m*

pfropfen 1. *(bot.)* chalamar; oculár; tschainter aint; far il pelzen; **2.** cucuner
Pflugmesser *n (tecn.)* liaunguadella *f*
pfui! fui!; *pfui doch, dich so zu benehmen!* fui è, a far ischeta!
Pfund *n* **1.a)** *(mas.)* noda *f*; *ein ~ Gold* üna noda d'ar *f*; *ein halbes ~ (250 g)* üna mezza noda; **b)** *Pfund* fund *m*; *~ = 0,5 kg* naidia *f*; **2.** *(mas., numis.)* glivra *f*
pfuschen tschavatter; fuschariar; schatrüglier; tartogner; strafer
Pfuscher,-in *m, f* tschavat,-ta *m, f*; strafattur,-a *m, f*; fuscher,-schra *m, f*
Pfuscherei *f* laur strafatta *f*
Pfütze *f* pantaun *m*; *(auas)* puoz *m*; *viele ~n* pozamainta *f*
Phantom *n* fantom *m*
Pharisäer *m, f* fariseer *m*
pharisäisch farisaic,-a
Philipp *m (pn.)* Filip *m*
Philosoph,-in *m, f* filosof,-a *m, f*
Philosophie *f* filosofia *f*
Phlegma *n* flegma *m*; flemma *f*
phlegmatisch flegmatic,-a
Phobie *f* fobi *m*
Phönix *m* fenix *m*
Physik *f* fisica *f*
Picke *f* ficha *f*
Pickel *m (ut.)* zappun *m*
Pickel *(med.)* brischöl *m*; brüschöl *m*
pickeln zappuner
picken picler
piepsen piepusler; piouler
pikant *(cul.)* picant,-a
Pikett *n* piket *m*
Pilger,-in *m, f (relig.)* pelegrin,-a *m, f*
Pilgerfahrt *f (relig.)* pelegrinadi *m*; peregrinaziun *f*
pilgern *(relig.)* pelegriner
Pille *f (med.)* pirla *f*; pilla *f*
Pilz *m (bot.)* bulai *m*
Pinsel *m (ut.)* pinel *m*; pensel *m*
pinseln pineller; pensler
Pinte *f (econ., peg.)* betla *f*
Pinzette *f (ut.)* pincetta *f*
Pips *m (med. vet. ornit.)* fif *m*
Pips pivida *f*; *vom ~ heilen* tor il fif
Pirat *m (crim.)* morder,-dra *m, f*
Pistole *f (mil.)* pistola *f*
pittoresk pitturesc,-a
Pizokel *pl* **1.** *(cul.)* pizoccals *mpl*; pizoccals jò per pauna *mpl*; *~ (in der Schüssel)* pizoccals in s-chidella *mpl*; *gedämpfte ~* pizoccals tamfiats *mpl*; *grosse ~ mit Butter und Käse angerichtet* mufriel *m*; *grosse ~* unfriel *m*; *rote ~* pizoccals cotschens (cun farin'arsa lasura) *mpl*; *eine Art ~* cutschanès *m*; cuchanès *m*; **2.** *(möd) die grössten ~ essen müssen* stuair mainger as plü chads unfriels *m*
Pizza *f (cul.)* pizza *f*
Pizzet *(geogr.)* Pizzet (VM)
Plackten *pl (bot.)* lavazzignas *fpl*; lavazzas *fpl*
plädieren pleder
Plage *f* turmaint *m*; livel *m*; plaja *f*
Plagegeist *m* zaccogn,-a *m, f*; zaccagn,-a *m, f*; schaschinader,-dra *m, f*; taintamaint *m*
plagen turmainter; tribular; tainter; *~ (auch Tiere)* schaschiner
Plain *m*; *(cul.) Plain in pigna* plain in pigna
Plan *m* plan *m*
planen planisar
Planet *m (astron.)* planet *m*
planieren plauner
Planke *f* spraungla *f*
Plantage *f (bot.)* plauntaziun *f*
Planung *f* planisaziun *f*
plappern barbotter; crabotter; sbajaffer
plärren sbecler
plätschern sflatscher; sgarguoglier; sgulatter; splatter cull'aua; *das Wasser plätschert* l'aua schlavatscha
platt plat,-ta
Platte *f (tecn.)* platta *f*
Platz *m* lö *m*; *~ (Raum)* plazza *f*; *~ (Dorf-, Sportplatz usw.)* plazza *f*; *~ vor der Kirche* truvi *m*; *~ machen* far larg
platzen schloppper
platzieren situar
Platzregen *m (meteor.)* razzada *f*; daracha *f*; rajada *f*; bognada *f*
Plauderei *f* tavellada *f*; bajoccada *f*
plaudern baderler; dar da la tavella; *mit jm ein Stündchen ~* dar üna tavellada cun inchün; dar üna bajoccada cun inchün
Plebiszit *n (iur.)* plebiscit *m*
plombieren plomber; implomber
plötzlich 1. (*adj)* dindet,-ta; **2.** (*adv) plötzlich* dindettamaing; tot a la dindetta; tot in t'üna jà; chachinunè
Plumpheit *f* goffaria *f*
Plunder *m* rüzia *f*; carsumpel *m*; cardombel *m*; plunder *m*
plündern plündrajer; *(crim.)* spoglier
Plural *m* plural *m*
Plüsch *m (vest.)* plüsch *m*
Pöbel *m* plebaglia *f*
pochen 1. picher; **2.** *auf sein Recht ~* sa pozzer sün seis dret
Pocken *pl (med.)* virolas *fpl*; *wilde ~* virolas sulvadias *fpl*; virolas salvadias *fpl*
Podagra *n (med.)* podagra *f*
poetisch poetic,-a
Pökelfleisch *n (cul.)* charn insalada *f*
Pol *m* pol *m*
Polemik *f* polemica *f*
Polenta *f (cul.)* pulenta *f*

polieren glüschainter
Polierholz *n ~ (der Schuster)* glischil *m*
Politik *f* politica *f*
politisch politic,-a
Politur *f* politura *f*
Polizei *f* polizia *f*
Polizist *m (prof. iur.)* langegar *m*
Polizist,-in *m, f (prof. iur.)* polizist,-a *m, f*
Polster *n (vest.)* plümatsch *m*; polster *m*
Polsterbezug *m (vest.)* zieha *f*
polstern implümatscher
Poltergeist *m (mit.)* baubau *m*
poltern ramplüner; sfrantüner; srancüner; srantüner; scrembler; strepiter; traplüner; rantüner; rancüner; sfracascher; far strepits
Poltern *n* ramplün *m*
Polygamie *f* poligamia *f*
Pomade *f* pomada *f*
Popanz *m (mit.)* baubau *m*
populär popular,-a
Pore *f (biol.)* pora *f*; *~n der Haut* furiclas da la pel *fpl*; filadüras *fpl*
Porling *m (bot.)* porlaun *m*
porös furiclà,-clada
Portal *n (arch.)* portal *m*
Portion *f* purziun *f*; doscha *f*; *eine tüchtige ~* üna tera purziun
Portmonee *n (recip.)* buorsa *f*
Porto *n* porto *m*
Porträt *n* retrat *m*
Porzellan *n* porcellan(a) *m(f)*
Posaune *f (mus.)* posauna *f*
Position *f* posiziun *f*
positionieren posiziuner
positiv positiv,-a
Posse *f (lit.)* buffunaria *f*; *(lit.) ~n* chaflunarias *fpl*; *~n reissen* buffüner
Possenreisser *m* chaflün *m*
Post *f* posta *f*; *auf die ~ gehen* ir sün posta; *der ~ übergeben* metter in posta
Postauto *n (veh., traf.)* auto da posta *m*
Postautokurs *m* cuors da posta *m*
Postbote *m (prof.)* pot *m*
Postbote,-tin *m, f (prof.)* postin,-a *m, f*
Postfach *n (recip.)* chaschella postala *f*
Posthalter,-in *m, f (prof.)* chiau d'posta *m*
Postillion *m* postigliun *m*
postlagernd postrestaunt,-a
Postleitzahl *f* numer postal *m*
Postpapier *m* charta fina *f*
potztausend! sapperlot!; sapramost!; sacramust!; pardiau!; per diana!; saungua!; saungua da legn!; biseruna!; cospetto di bacco!
Pracht *f* pumpa *f*; parada *f*; majestà *f*; magnificenza *f*
prächtig pumpus,-a; splendid,-a
Prädestination *f (relig.)* predestinaziun *f*
prädestinieren predestinar
prägen 1. batter; *Münzen prägen* batter daners; **2.** *sich etw ins Gedächtnis ~* sa remarcher ailch
prahlen 1. blagher; sa far (da) grond; sa gloriar; sa loder; far da grond; far da gronder,-a; patüfler; spatüfler; sa vanagloriar; sa tegner per grond; sa mostrer cun vanagloria; sa vainter (dad ailch); far baja; **2.** *(prov.) wer prahlt, stinkt* chi chi sa loda, spizza
Prahler,-in *m, f* gronder,-a *m, f*; blaga *f*; gloriader, -dra *m, f*; lodader,-dra *m, f*; *ein,-e ~* üna baja vöda
Prahlerei *f* blaga *f*; gloriaziun *f*; barunaria *f*; bravunaria *f*
prahlerisch gronder,-a
praktikabel pratiabel,-bla
praktisch pratic,-a
praktizieren pratier; patriar
Prälat *m (prof. relig. cat.)* prelat *m*
prall *prall (voll)* tais,-a; *prall gefüllt* chatschà aint; staccà plain,-a
Präludium *n (mus.)* preludi *m*
Prämie *f* premi *m*
prämieren premier
Pranger *m (tecn.)* praunghel *m*; prangual *m*; berlina *f*; *an den ~ stellen* metter i'l praunghel *m*
präparieren preparer
Präsens *n* preschaint *m*
Präsentation *f* preschaintaziun *f*
präsentieren 1. preschainter; **2.** *sich ~* sa preschainter
Präsenz *f* preschentscha *f*
Präsident,-in *m, f* president,-a *m, f*
prasseln 1. *(meteor.) es prasselt* i spantauna; **2.** *(cul.) es prasselt (in der Pfanne)* i schloppa
Praxis *f* pratia *f*
predigen 1. predier; **2.** *(prov.) Wasser ~ und Wein trinken* predier aua e baiver vin
Prediger,-in *m, f (prof. relig.)* predichaunt,-a *m,f*; prediader,-dra *m, f*
Predigt *f* **1.** *(relig.)* predia *f*; *eine scharfe ~* üna schorfa predia *f*; *eine Predigt halten* far / salver üna predia; **2.** *(prov.) kurze ~en und lange Würste* cuortas predias i lungas liongias
Preis *m* **1.a)** *(fin.)* pretsch *m*; **b)** *(möd) um jeden ~* sün mort e fin; *muss das um jeden ~ sein?* sto quai esser per mort e fin?; **2.** *Preis* premi *m*
Preiselbeere *f (bot.)* jarnüda *f*; jilüdra *f*; jalüdra *f*
Preiselbeerstauden *pl (bot.)* jarnüders *mpl*
preisen dechaunter
Presbyterium *n (relig.)* presbiteriat *m*
Presse *f* **1.** pressa *f*; **2.** *~ (Zeitungen etc.)* pressa *f*
pressen 1. presser; **2.** squitscher
prickeln bricler; furmier
Priester *m* **1.** *(prof. relig. cat.)* prer *m*; *Gesamtheit der ~* presbiteriat *m*; **2.** *(relig.) Priester* sacerdot *m*
Priesteramt *n (relig. cat.)* sacerdotadi *m*
Priestertum *n (relig. cat.)* sacerdotadi *m*; sacerdozi *m*

Primel *f (bot.)* prịmula *f*; *Inntaler ~* prịmula jạura *f*
Primiz *f (relig. cat.)* primịzia *f*
Prinz *m* prịnzi *m*
Prinzessin *f* princęssa *f*
Prinzip *n* princịp *m*
Prior,-in *m, f (prof. relig. cat.)* priụr,-a *m, f*
Prise *f* plụ̈ch *m*; prẹscha *f*; *eine ~ Schnupftabak* ụ̈na prẹscha tabạc da schnuf
Pritsche *f* let da cụlters *m*
privat privạt,-a
Privateigentum *n* ạigna facultà *f*
Privileg *n* privilẹgi *m*
pro *~ Person* per persụna
Pro *n ~ und Kontra* il per id il cụnter
Probe *f* prọa *f*
probieren prọer; *ich habe oft probiert, aber …* jau n'â bler proà, mo …
Problem *n* problẹm *m*; crötsch *m*
problematisch problemạtic,-a
Produkt *n* prodọt *m*
Produktion *f* producziụn *f*
produktiv productịv,-a
produzieren prodụ̈er
profan profạn,-a
profanieren profạner
Professor,-in *m, f (prof. scol.)* profẹsser,-sụra *m, f*
Profil *n* profịl *m*
Profit *m* profịt *m*
profitabel profitạbel,-bla
profitieren profịter; *profitieren von* sa profịter da
Prognose *f* prognọsa *f*
Programm *n* progrạm *m*
Projekt *n* progẹt *m*
projektieren progętter
projizieren projęcter
Proklamation *f* proclạma *f*
proklamieren proclọmer
Promille *n (mas.)* promịl *m*
Promotion *f* promoziụn *f*
promovieren promọer
Promptheit *f* prontẹzza *f*
Pronomen *n* pronọm *m*
propagieren propagạr
Prophet,-in *m, f (prof. relig.)* profẹt,-ẹssa *m, f*
prophezeien profetịsar; vaticịner
Prophezeiung *f* profezịa *f*
Proportion *f* proporziụn *f*
Propst *m (prof. relig. cat.)* prevọst *m*
Prosa *f (lit.)* prọsa *f*
prosit! vịva!
Prospekt *m* prospẹct *m*
Prosperität *f* prosperità *f*
protegieren protẹger
Protektion *f* protecziụn *f*
protestieren protẹster
Protokoll *n (iur.)* protocọl *m*
protokollieren protocọller
Proviant *m (cul.)* proviạnt *m*
Provinz *f (polit.)* provịnzia *f*
Provinzler,-in *m, f (möd, peg.)* fluọr da Valpaschụn *f*
Provision *f (fin.)* provịsiụn *f*
provisorisch provisọric,-a
Provisorium *n* provisọri *m*
provozieren provochạr
Prozedur *f* procedụra *f*
Prozent *n (mas.)* pertschiẹnt *m*
Prozess *m (iur.)* procẹss *m*
prozessieren procẹsser
Prozession *f (relig. cat.)* processiụn *f*
Prüfstein *m (fig.)* crap da prọva *m*
Prüfung *f (scol.)* exạmen *m*
Prügel *m (tecn.)* pal *m*; palọc *m*; stęchel *m*; plụ̈en *m*; *eine Tracht ~* ụ̈na bastunạda; cloccạda *f*; pastụ̈gl *m*; *er hat eine tüchtige Tracht ~ bekommen* quel â clappà sü ụ̈na cạifa
prügeln bastụner; plụ̈er; zọcler cul bastụn; *sie prügelten sich kreuz und quer* els sa dạvan tot a la masdụ̈glia
Prunk *m* pụmpa *f*
Psalm *m (relig.)* psalm *m*; *einen ~ singen* psạlmier
Psalter *m (relig.)* psạlter *m*
pst! pscht!
Publikation *f* publicaziụn *f*
Publikum *n* pụblic *m*
publizieren publịcher
Pudding *m (cul.)* pudịng *m*; crema *f*
Pudel *m (zool.)* chạun barbịn *m*; pụdel *m*
pudelnass mol,-a sco ün pụdel
Puder *m* pụder *m*
pudern pụdrer; impụdrer; *sich ~* sa pụdrer
Pulle *f (ornit.)* pụlla *f*
Pullover *m (vest.)* pullọver *m*; janẹlla *f*
Puls *m (anat.)* puls *m*; *den ~ fühlen* tụcker / pạlper il puls; pạlper l'avạina
Pulswärmer *m* ạla *f*
Pult *n (mob.)* pult *m*
Pulver *n* puọlvra *f*
Pulverhäufchen *n* chartọtsch da pụelvra *m*
Pulverhorn *n (recip.)* cọrn da la puọlvra *m*; puolvrẹr *m*
pulverisieren pulverisạr; spuọlvrier
pulvrig polvrụs,-a
Pumpe *f (tecn.)* pụmpa *f*
pumpen pụmper
Punkt *m* **1.** punct *m*; **2.** *(fig.)* pụ̈nch *m*; **3.** *(jö, jass)* püt *m*
pünktlich punctụal,-a
Pünktlichkeit *f* punctualità *f*
Pupille *f (anat.)* pupịlla *f*
Puppe *f* **1.** *(zool.)* pọppa *f*; **2.** *(jö)* pọppa *f*
purgieren *(med.)* puọrger
Purpur *m* purpụra *f*

Purzelbaum *m* cumpicharọla *f*; picharọla *f*; *Purzelbäume schlagen* far picharọlas
purzeln rudẹller; cuclarẹller; ir in cụclas; ir a rudẹllas; far cuclarẹlla; star piz a pè
Purzeln *n* cuclarẹlla *f*
Pustel *f (med.)* brịschǫ̈l *m*; brüschǫ̈l *m*
Pütschai *(geogr.)* Pütschại (VM)
putzen nettiạjer; nẹttier; pụzier; spạzzer; ~ *(Docht, Kerze)* mụker; *den Docht, die Kerze ~* schmọcker; schmụcker il pavạgl, la chandạila; *sich die Nase ~* tẹrscher il nas

Q

Quacksalber,-in *m, f (med.)* scharlatạun,-a *m, f*; medicạster,-stra *m, f*
Quadrat *n (geom.)* quadrạt *m*
Quadratfuss *m (mas.)* pè *m*
quadratisch quạder,-dra
quaken quạquer; brạjer sco la rạunas
Qual *f* pạina *f*; turmạint *m*; pantẹzza *f*
quälen tạinter; turmạinter; ~ *(Tiere)* schintrariạr
qualifizieren qualifịcher
Qualität *f* qualità *f*
Quantität *f* cauntità *f*; quantità *f*
Quarantäne *f* **1.** quarantẹna *f*; **2.** *(med.)* contumạzia *f*
Quark *m* **1.** *(cul.)* quạgl *m*; **2.** *(cul.)* pọnna *f*
Quartal *n (temp)* quartạl *m*
Quarte *f (mus.)* quạrta *f*
Quartier *n* quartiẹr *m*
Quarz *m (geol.)* quạrz *m*
Quaste *f (vest.)* barlọc *m*; mazọc *m*; mazọcla *f*
Quatember *m (relig. cat.)* quattertạimpras *fpl*
Quecke *f (bot.)* dạint da luf *m*
Quecksilber *n (met.)* arjẹnt viv *m*
Quelle *f (auas)* funtạuna *f*
quellenreich funtauṇtsch,-a
quer traviẹrs; a / in traviẹrs
Querbalken *m (tecn.)* architrạv *f*; traversạl *m*; chadrẹt traversạl *m*; ~ *(Holz, Eisen) über den Weg, die Strasse* travacụn *m*
Quere *f (fig.) in die ~ kommen* gnir a la traverṣa
Querelen *pl* quarẹlas *fpl*
querfeldein; ~ *gehen* ir per quại ạint; ir per quại ọra
Querholz *n (tecn.)* traversạl *m*; traversẹgl *m*; *hinteres ~ des Schleifwagens* jappaduọira *f*
Querstrasse *f (traf.)* vịa traviẹrsa *f*
quetschen squiṭscher; schmạcher; spụtter; chạlcher
Quetschung *f* **1.** *(tecn.)* chalchadụ̈ra *f*; **2.** *(med.)* contuṣiụn *f*
Quintal *m (mas.)* quintạl *m*
Quintessenz *f* quintessẹnza *f*; flur *f*
Quirl *m (ut.)* rudiẹr *m*; *mit dem ~ quirlt man die Käsemasse im Kessel* cul rudiẹr sa rụdia la mạssa dal chaṣchǫ̈l ịlla chạldera
quirlen rudiẹr
quitt **1.** quiṭ,-a; *quitt sein* ẹsser quiṭ,-a; **2.** *(iur.)* ẹsser pach
Quitte *f (bot.)* cugọgn *m*; kịtte *f*
Quittenbaum *m (bot.)* bos-ch da kịttens *m*
Quittenlatwerge *f (cul.)* confẹtsch *m*
quittieren quittạr
Quittung *f* quittạunza *f*; ricepụ̈t *m*
Quote *f* quọta *f*
Quotient *m (mat.)* quoziẹnt *m*

R

Rabe *m* **1.** *(ornit.)* corv *m*; **2.** *(prov.) aus ~n kann man keine Tauben machen* or da corvs nu sa poi far culombs
Rabeneltern *pl* genituors snatürats *mpl*
Rabenfuss *m (bot.)* arbeglia d'corv *f*
Rache *f* vendetta *f*; *~ nehmen* far / tor vendetta; sa vindicher
Rachen *m (anat. zool.)* gula *f*
Rächer,-in *m, f (crim.)* vindichader,-dra *m, f*
rachgierig vendettus,-a; vendettativ,-a; vendicativ,-a
Racket *n (ut. sp.)* raket *m*
Rad *n* **1.** *(tecn.)* roda *f*; **2.** *(prov.) das ~ dreht sich la roda va intuorn*
Radachse *f (tecn.)* füs *m*
Radau *m* clamauc *m*; rumpatikessal *m*
Radbüchse *f (tecn.)* bos *m*
Rädchen *n* **1.** *(tecn.)* rodina *f*; **2.** *(ut.)* rodella *f*; *mit dem ~ schneiden* rodeller
rädern *(iur.)* sroder; *jn ~* roder
Räderwerk *n (tecn.)* rodas *fpl*
Radfelge *f (tecn.)* juvagl *m*; juvel *m*
radieren 1. sgumer; **2.** graver
Radieschen *n (bot.)* ravanel *m*
Radio *n* radio *m*
Radmutter *f (tecn.)* vaira da la roda *f*
Radnabe *f (tecn.)* mösel *m*; *(tecn.)* müsöl *m*; misöl *m*; bos d'üna roda *m*; füs *m*
Radnabenring *m (tecn.)* vaira dal bos d'üna roda *m*
Radspeiche *f (tecn.)* raz da rodas *m*; füs *m*
Radspur *f* rodera *f*
Raffel *f (ut.)* grattarola *f*
raffeln gratter
raffen jarber; sgraffüner
raffinieren raffiner
raffiniert raffinà,-ada; plain finezzas; plain grafligns; plain sutiglezzas
Rahm *m (cul.)* gromma *f*
Rahmen *m* rom *m*
Rahmkelle *f (ut.)* nach *m*
Rahmlöffel *m (ut.)* sgrommer *m*
Rahmmus *n (cul.)* put *f*
Rahmschicht *f*; *(cul.) eine dicke ~* üna gromma sco chör
Rahmschnitte *f (cul.)* paun in gromma *m*
Rahmspätzli *pl (cul.)* pizoccals in gromma *mpl*
Rammbock *m (tecn.)* magl *m*
Rand *m* **1.** ur *m*; **2.** *(möd) ausser ~ und Band sein* ir in duas; *ausser ~ und Band (vor Freude) sein* il diabel es or chadaina
Randbemerkung *f* remarcha marginala *f*; marginala *f*
Rang *m* grà *m*
Rangiermeister *m (prof.)* capomanovrader *m*
Rangordnung *f* loamaint *m*
Ranke *f (bot.)* rampign *m*
Ränke *pl* pratias *fpl*
ranzig rauntsch,-a
Rapier *n* rapier *m*
Rappen *m (numis.)* rap *m*
Rappenspalter,-in *m, f* sfendacrüzers *m, f*
Rapport *m* rapport *m*
Rapunzel *f (bot.)* grifla dal jal *f*
rar rar,-a
Rarität *f* rarità *f*; rarezza *f*
rasch 1. *(adj)* spert,-a; svelt,-a; spediaint,-a; **2.** *(adv)* dabot; *~ kommen* gnir dabot
rascheln sfulscher; *~ (Laub)* scroscher
rasen esser in furia
Rasen *m (bot.)* schisp *m*; tschisp *m*; zisp *m*; *mit ~ belegen* intschisper; *den ~ entfernen* tschisper ora; zisper ora; *mit ~ (bewachsen)* tschispüs,-a; zispüs,-a
rasend 1. *(adj)* furiüs,-a; infurià,-ada; **2.** *(adv)* in totta furia; *(möd) ~ machen* far gnir las vainchiquatter
rasieren far (jò) la barba
Rasiermesser *n (ut.)* rasuoir *m*; curtè da far la barba *m*
Raspel *f (ut.)* raspa *f*
raspeln rasper
Raspelspäne *pl* rastellas *fpl*
Rasse *f* razza *f*
Rassel *f (mus.)* scrolla *f*
Rasselbande *f* marmaglia *f*
rasseln scroller
Rat *m* cussegl *m*; *um ~ fragen* dumonder cussegl; dumonder per cussegl
Rate *f (fin.)* rata *f*
raten 1. cusseglier; **2.** ingiuviner
Ratgeber,-in *m, f* cusgliader,-dra *m, f*
Rathaus *n (polit. arch.)* municipi *m*
ratifizieren *(iur.)* ratificher
Ratifizierung *f (iur.)* ratificaziun *f*
ratlos *~ sein* nu savair chai far; nu savair chai tor a maun
ratsam cusgliabel,-bla
Ratschlag *m* **1.** cussegl *m*; *einen ~ geben* dar cussegl; *einen ~ holen* tor cussegl; **2.** *(prov.) gute Ratschläge und hinkende Ziegen kommen hinterher* buns cussegls i chavras zoppas vegnan dopro
Rätsel *n (lit.)* ingiavinera *f*; ingiu(v)inera *f*
Ratsmitglied *n (polit.)* cusgliер,-a *m, f*
Ratte *f (zool.)* torp *f*; mus-charp *m*
rau 1. grob,-a; **2.** asper,-pra; crü,-a; *rau (Haut)* grubi,-a; *ein ~es Klima* ün clima crü; *ein ~er Wind* ün vent crü; **3.** grugl,-ia; *dieser Tisch ist ~ wie ein Reibeisen* quista maisa es gruoglia sco ina (üna) grataröla; *der Gabelstiel ist zu ~, er tut den Händen weh* il

mọni da la fuọrcha es mąssa grügl chi fa uąi ils mąuns

Raub *m (crim.)* rapịna *f*; *einen ~ begehen* rapịner

Raubbau *m* explotaziụn da rapịna *f*; *~ betreiben* ṣursfrụ̈tter

rauben *(crim.)* ingọler cun fọrza; giąmber; *Holz in den verbotenen Waldabschnitten ~* strapątscher las mụltas

Räuberei *f (crim.)* jarbịa *f*; latrociṇi *m*

raubgierig rapązi,-ązia

Raubtier *n (zool.)* bęs-cha rapązia *f*

Raubvogel *m (ornit.)* utschè rapązi *m*; utschè da rapịna *m*

Rauch *m* füm *m*; *starker ~* fümẹnt *m*; *beim Pfeifenrauchen viel ~ machen* spąglier

Rauchabzug *m (arch.)* spirągl *m*

rauchen fụ̈mer; *die Pfeife ~* piper; tabącker

Raucher,-in *m, f* fümąder,-dra *m, f*

räuchern fümąinter; męt̨ter a füm

Rauchschwalbe *f (ornit.)* utschęlla *f*

Räude *f (med.)* ruọgna *f*; tigna *f*

räudig *(med.)* ruognụṣ,-a; ruognà,-ąda; tignụṣ,-a

Raufe *f (arch.)* stallęra *f*

raufen far baruffa; far bajuffa; far la bụ̈tta

Raufer,-in *m, f* baruffąder,-dra *m, f*

Rauferei *f* baruffa *f*; bajuffa *f*

Raum *m (arch.)* locąl *m*; spązi *m*

räumen ṣgọmbrer; rumịr

Räumung *f* rumịda *f*

Raupe *f (zool.)* uzląuna *f*; utschląuna *f*; rischląuna *f*; rutschląuna *f*; raschląuna *f*

Raureif *m (meteor.)* braïna *f*; briṇa *f*; chalavẹrna *f*; *~ an Mauern* brajaintịn *m*

Rausch *m* ṣbọrgna *f*; stuọrna *f*; chụcca *f*; aivrẹzza *f*; stuornąinta *f*; stuornẹzza *f*; stuornaintụ̈m *f*; stuorndąt *f*; chụ̈ngia *f*; rabụ̈f *m*; *leichter ~* tąmpas *fpl*; *einen leichten ~ haben* avąir tąmpas; *einen ~ haben* avąir sü ụ̈na stịpa; avąir ụ̈na chụcca; avąir sü ụ̈na plọmba; *einen schweren ~ haben* avąir sü ün califązius in quadrąt; *den ~ ausschlafen* dormịr / dọrmer ọra il stuọrn

rauschen 1.a) *(meteor.)* ravąscher; **b)** *(auas, meteor.)* schuschụrer; **2.** ramụrer

Rauschen *n (meteor.)* ravąschịa *f*; schuschụri *m*; schuschụr *m*; schuschuramąint *m*; *~ im Wasser* spantaunamąint *m*

räuspern *sich ~* ṣbussąjer; ragọgner; gussiąr

Raute *f (bot.)* rąuta *f*

Rayon *m* partiziụn *f*

Reaktion *f* reaczịun *f*

real reąl,-a

realisieren realiṣąr; rąbler nąun

Realität *f* realità *f*

Rebberg *m (agr.)* vigna *f*

Rebe *f (bot.)* vit *f*

Rebell,-in *m, f* rebęl,-la *m, f*

rebellieren rebęller

Rebellion *f* rebelliụn *f*

Rebhuhn *n (ornit.)* pernịsch *f*

Rebmesser *n (ut.)* saischlịna *f*

rechen rąschler

Rechen *m (ut.)* rastè *m*

Rechenaufgabe *f (mat.)* quịnt *m*

Rechenschaft *f* quịnt *m*; *~ geben* dar quịnt

Recher,-in *m, f (prof. agr.)* raschlụnz,-a *m, f*

Recherche *f* retschęrcha *f*

nachforschen retschęrcher

rechnen 1. *(mat.)* far quịnts; quịnter; **2.** *(möd) mit etw / jm ~* far quint cun ąilch / inchụ̈n

Rechner,-in *m, f (mat.)* quintịst,-a *m, f*

Rechnung *f* quịnt *m*

recht ret,-ta; *auf der ~en Seite* da mąun ret; *~ machen* far inandrẹt / ret; *das ist mir ~* quąi m'es inandrẹt / ret; *so ist es ~!* ọssa bain!

Recht *n* **1.a)** *(iur.)* ret *m*; *das weltliche ~* il ret mundąun; **b)** *(iur. relig.) das geistliche ~* il ret spirituąl; *das göttliche ~* il ret divịn; **c)** *~ sprechen* far la sentẹnzia; **2.** *Recht* raṣchụn *f*; *mit ~* cun da raṣchụn; da / cun raṣchụn; *mit Fug und ~* cun ret e raṣchụn; *~ haben* avąir raṣchụn; *in dieser Beziehung hast du ~* in quịsta asch tü raṣchụn

Rechte *f (polit.)* rẹtta *f*

rechten drẹtter

rechterhand a / da mąun ret

rechtfertigen jüstifịcher; *sich ~* sa puọrger

rechtlich juridicamąing

rechtlos prọ̈vi,-a da ret / dret

rechtmässig 1. legịtim,-a; **2.** legitimamąing

rechts a rẹtta

Rechtsanspruch *m (iur.)* ret *m*; *keine Rechtsansprüche mehr haben* ẹsser larg,-gia da ses drets

rechtschaffen inandrẹt; *eine ~e Person* ụ̈na persụna inandrẹt; ụ̈na persụna da bąin; *er sei ein ~er Mann* el sẹa ün hom da bąin

Rechtschreibung *f* ortografịa *f*

rechtskräftig legalmąing vagliąivel,-vla; *~ bleiben* rẹster in craf; *~ sein* ẹsser in craft

Rechtsmittel *n (iur.)* mez legąl *m*

rechtsseitig a (la) rẹtta

Rechtssprecher *m* liąngua dret *f*

Rechtsverletzung *f (iur.)* leṣiụn dal ret *f*

Rechtswissenschaft *f (iur.)* jurisprudẹnza *f*

rechtzeitig a temp; ad ụra; per temp

Redaktion *f* redacziụn *f*

Redaktor,-in *m, f* redącter,-tụra *m, f*

Rede *f* **1.a)** discuọrs *m*; pled *m*; *eine ~ halten* far ün pled; **b)** *(möd) es ist nicht der ~ wert* i nu pọrta la spąiṣa (da); *von etw kann keine ~ sein* dad ąilch nun ẹṣi inṣẹgna; **2.** *(lit.) Rede* raṣchunamąint *m*

Redefreiheit *f (iur.)* libertà cun / da tavẹller *f*

redegewandt eloquẹnt,-a; discursịbel,-bla; discurṣąivel,-vla; *er ist sehr ~* as pleds al sgọlan or d'bụcca

reden 1. tavęller; tschąuntscher; plęder; discuọrrer; raṣchụner; favęller; converṣąr; *Jesus redete mit seinen Jüngern* Jęsus converṣęt cun ses discipuls; *gescheit ~* tavęller sutigl; *frisch und frei ~* tschąuntscher tudąis-ch; *er kann fliessend ~* il gruọgn tal va tot sulęt; *grobschlächtig ~* avąir ün gruọgn sco ün ùsch / ụ̈na pọrta tablà; avąir ün gruọgn sco set chüls; dir il nom dęllas fęstas; *miteinander ~* tavęller insęmel; *unüberlegt ~* dir tschęrtas parọlas *f*; *zweideutig ~* tavęller cun duọs bụccas; *mit jm ~* tavęller cun inchụ̈n; *nicht mit sich ~ lassen* nun inclęer raṣchụn; *die Freiheit zu ~ nehmen* tor la libertà da tavęller; *um im Klartext zu ~* per dir in rumąuntsch; *du hast gut ~!* tü asch bun / bel dir!; **2.a)** *(möd) wie ein Wasserfall ~* as pleds al sgọlan or da bọcca; **b** *(prov.) wer viel redet, geht viel fehl* chi bler tavęlla, bler fąlla

Redensart *f (lit.)* möd da tavęller

Redewendung *f (lit.)* expressiụn *f*

redigieren redịger

redlich 1. *(adj)* onẹst,-a; **2.** *(adv)* onestamąing

Redlichkeit *f* onestịa *f*

Redner,-in *m, f* tschauntschąder,-adra *m, f*; *(prof.)* oratụr,-a *m, f*

Reduktion *f* reducziụn *f*

reduzieren redụ̈er

Referat *n (lit.)* referạt *m*

referieren referịr

Reff *n (recip.)* crẹzla *f*; crązla *f*; chavrọl *m*

reflektieren 1. reflęcter; **2.** reflętter

Reflex *m* reflẹx *m*

Reflexion *f* reflexiụn *f*

Reform *f* refuọrma *f*

Reformation *f (relig.)* refuọrma *f*; refuormaziụn *f*

Reformationssonntag *m (relig. ref.)* Dumęngia da la refuọrma *f*

Reformator *m (relig. ref.)* reformatụr *m*

reformieren refuọrmer

reformiert *(relig. ref.)* refuormà,-mada

Reformierte *m, f (relig. ref.)* refuormà,-mada *m, f*

Refrain *m (mus.; lit.)* refrąin *m*

Refugium *n* refụgi *m*

Regel *f* rẹgla *f*; *in der Regel* per rẹgla

regeln 1. rẹgler; mętter in rẹgla; **2.** *sich (von selbst) ~* sa rẹgler (da sai)

regen 1. *sich ~* sa mọer; *sich nicht (mehr) ~* nu dązer bụ̈s-cha

Regen *m* **1.** *(meteor.)* plọ̈via *f*; *starker ~* cregnąda *f*; *heftiger ~* darącha *f*; plövią̀da *f*; **2.a)** *(rp.) ~ am Morgen gleicht dem Zorn alter Frauen* la plọ̈via da la dumąun è sco l'ịra da las dọnnas vẹglias; *(rp.) ~ am Morgen und der Sprung einer alten Frau gehen nicht weit* la plọ̈via da la dumąun id as sbalzs d'ụ̈na dọnna vẹglia nu vąun lontąun; *(rp.) ~ im April ist wertvoll wie ein goldener Wagen* la plọ̈via d'avrigl vąglia ün char d'ar cun rọdas id aschịgl; **b)** *(möd) vom ~ in die Traufe kommen* ir da mal in pè

Regenbogen *m (meteor.)* arch san Martịn *m*; arch celestiąl *m*; rịschla da san Martịn *m*

Regenguss *m (meteor.)* cregnąda *f*

Regenmantel *m (vest.)* mantè da plọ̈via *m*

Regenschauer *m (meteor.)* pluṣchinąda *f*

Regenschirm *m (ut.)* umbrẹlla *f*; umblẹlla *f*; paraplọ̈via *m*

Regent,-in *m, f (prof. polit.)* regẹnt,-a *m, f*; perchiąu *m*

Regentag *m* di da plọ̈via *m*

Regentropfen *m (meteor.)* pluṣchịn *m*; uọt da plọ̈via *m*

Regenwetter *n (meteor.)* tąimp da plọ̈via *m*

Regenwurm *m (zool.)* verm da plọ̈via *m*

Regie *f* reṣchịa *f*

regieren guvęrner

Regierung *f (polit.)* regẹnza *f*; guvęrn *m*; guvernamąint *m*

Regierungssitz *m (polit.)* sez da la regẹnza *m*

Regiment *n* **1.** reṣchamąint *m*; **2.** *(mil.)* regimąint *m*

Region *f* regiụn *f*

Regionalpolizist *m* leutinẹnt *m*

Regisseur,-in *m, f* reṣchissụr,-a *m, f*

Register *n* register *m*; *~ kurz gefasster urkundlicher Eintragungen* inbravadụ̈ra *f*

registrieren registrer

Registrierung *f* registraziụn *f*

Reglement *n (iur.)* reglamąint *m*

reglementieren reglamąinter

regnen *(meteor.)* plọer; *gleichzeitig ~ und schneien* mąlger; *intensiv regnen* schrąjer; rąjer; *leicht ~* pluṣchigner; *tüchtig ~* plọer da red; plọer cun red; *sehr stark ~* spantąuner; *es regnet in Strömen* i darącha; *stark ~* rązzer; *es regnet stark* i rązza; *es regnet sehr stark* i spantąuna; *es regnet ohne Unterlass* i plọa ad ün plọer

regnerisch *(meteor.)* plövịuṣ,-a

Regulativ *n (iur.)* regulatịv *m*

regulieren rẹgler; regulạr

Regung *f* moimąint *m*

Reh *n (zool.)* chavrịọ̈l,-a *m, f*; re *m*

Rehabilitation *f* reabilitaziụn *f*

rehabilitieren reabilitạr

reiben 1. strụ̈fler; strụṣcher; **2.** *sich ~* sa strụṣcher

Reibstein *m* pędra cọtta *f*

Reibung *f* strụṣchąda *f*

reich rịch,-a; *ziemlich ~* ter rịch,-a; *~ an* rịch,-a da; *~ werden* gnir rịch,-a; *nicht sehr ~ sein* nun ęsser tąunt rịch,-a; *~ / vermögend sein* avąir fuọr abọt

Reich *n (polit.; relig.)* reginọm *m*

Reiche *m, f* rịch,-a *m, f*

reichen spọrṣcher; *die Hand ~* spọrṣcher il / la mąun

reichen tẹnṣcher; *es hat gereicht* id â tenṣchụ̈

reichlich abundąunt,-a; richamąing

Reichtum *m* richęzza *f*

Reichweite *f* portąda *f*
reif madŭr,-a
Reif *m (meteor.)* braïna *f*; briṇa *f*; *mit ~ überziehen* braïner; *mit ~ überzogen* braïnuṣ,-a
Reife *f* madürąunza *f*; madürẹzza *f*
reifen madŭrer
Reifen *m (tecn.)* tschiẹrchel *m*
Reigen rudè *m*; sigl in roda *m*
Reihe *f* liṇgia *f*; fila *f*; rischla *f*; lingiąda *f*; rischlą̀da *f*; *der ~ nach* domąun; doroda; in roda; *in Reih' und Glied stehen* star in fila; *sich in Reih' und Glied aufstellen* sa mętter in liṇgia
reihen *aneinander ~* loer
Reihenfolge *f* roda *f*
Reim *m (lit.)* riṃa *f*; rąim *m*
reimen 1. riṃer; rąmier; **2.** *(fig.) das reimt sich nicht* quąi nu sa dà
rein 1.a) pür,-a; *~er Alkohol* alcohọl pür; *~es Gold* ar pür; **b)** spŭr,-a; *die ~e Wahrheit* la spŭra vardà; **2.** *(relig. cat.)* puriṣsem,-sma; chast,-a
Reineclaude *f (cul.)* renicloda *f*
Reinheit *f* purità *f*
reinigen 1. nettiąjer; nętter; spązzer; pürifịcher; **2.** *sich ~* sa puorger
Reinigung *f* **1.** nettiamąint *m*; nettiąda *f*; spazzamąint *m*; **2.** pürificaziun *f*; *(med.)* pürgiaziun *f*
Reinigungsmittel *n (med.)* pürgiatịv *m*
Reis *n (bot.)* mansịna *f*; manzịna *f*; *(cul.)* ris *m*
Reisbrei *m (cul.)* manẹstra da ris *f*
Reise *f* **1.** viądi *m*; chamịn *m*; **2.** *(prov.) wer geht und zurückkommt, hat eine gute ~* chi chi va i tuorna, fa bun viadi
Reisebündel *n* fagọt *m*; fagọt da viądi *m*; *das ~ packen* far (il) fagọt
reisefertig; *ich bin ~* jąu n'â rizzà il viądi
Reiseführer *m (prof.)* guịda *f*
Reisegefährte,-tin *m, f* cumpọgn,-a da viądi *m, f*
Reisegeld *n* spẹndi *m*
reisen viąger; viandąr; ir in viądi; far viądi; *durch die Welt ~* girer pel mond
Reisepass *m (iur.)* passapọrt *m*
Reisig *n* **1.** *(bot.) dürres ~* frụnzla *f*; **2.** *(bot.) grünes ~* s-chavąis-cha *f*
Reisigbündel *n* fąschel *m*
reissen 1. s-chąrper; ṣdrąpper; sa s-chąrper; *auseinander ~* s-chąrper or da gl'ąter; *etw auseinander ~* ṣdrątscher or da l'ąter ąilch; **2.** strar; stịrer; **3.** tschụnker
Reissnagel *m (tecn.)* pidẹra *f*
reiten ir a chavąi; chavąlger
Reiten *n* chavalgiąr *m*
Reiter,-in *m, f (sp.)* chavalgiąnt,-a *m, f*; chavalgiąunt,-a *m, f*; *Reiter mit Brustpanzer* cursiẹr *m*
Reitgras *n (bot.)* ẹrba da luọa *f*
Reitpferd *n (zool.)* chavąi da sẹlla *m*
Reitschule *f (scol.)* cavallariza *f*
Reiz *m* attracṭiva *f*
reizbar irritąbel,-bla
Reizbarkeit *f* irritabilità *f*
reizen 1. sisląinter; frịzzer sü; **2.** *etw reizt mich* ąilch ma tąinta
rekapitulieren recapituląr
Reklamation *f* reclomąda *f*
reklamieren reclọmer; tamụner
Reklamieren *n* reclomọz *m*; brụncal *m*; *dieses ewige ~! adŭna quịst* reclomọz!
Rekrut *m (mil.)* recrụt *m*
Rekrutenaushebung *f (mil.)* muọstra *f*
rekrutieren recrụter
rekurrieren recuọrrer
Rekurs *m (iur.)* recuọrs *m*
Relation *f* relaziụn *f*
relevant relevąunt,-a
Relevanz *f* relevąunza *f*
Relief *n* reliẹv *m*
Religion *f (relig.)* religiụn *f*
Religionsunterricht *m (scol. relig.)* ụras da religiụn *fpl*; *~ erteilen* dar religiụn; far duttrịna
religiös religiụs,-a
Reliquie *f (relig. cat.)* reliquia *f*
Reminiszenz *f* reminiscẹnza *f*
Remise *f (arch.)* jụcca *f*; remịssa *f*
Rempelei *f* stumplamąint *m*
Renata *f (pn.)* Renąta *f*
Rendite *f (fin.)* rẹndita *f*
renitent renitẹnt,-a
rennen 1. ṣgalọpper; galọpper; cuọrrer; *hin und her ~* scuọrrer; cuọrrer tscha i là; **2.** *sich zu Tode ~* ir a sa cọpper; ir in gloria
Rennerei *f* scurrịda *f*
renovieren renọer
Renovierung *f* renoaziụn *f*
rentabel rendąivel,-vla
Rente *f* penṣiụn *f*
rentieren *sich ~* rẹnder
reorganisieren reorganiṣar
Reparation *f* reparaziụn *f*
Reparatur *f* reparatụra *f*; rizzamąint *m*
reparierbar reparąbel,-ąbla
reparieren rịzzer; repąrer
repetieren repẹter
Repräsentant,-in *m, f (prof.)* rapreṣchantąunt,-a *m, f*
repräsentieren 1. rapreṣchąinter; **2.** *sich ~* sa rapreṣchąinter
Repressalien *pl* repressąglias *fpl*
Reproduktion *f* reproducziụn *f*
reproduzieren reprodŭer
Republik *f (polit.)* repụblica *f*
requirieren requịrer
Requisit *n* requiṣịt *m*
Reseda *f (bot.)* reṣẹda *f*
Reserve *f* reṣẹrva *f*

reservieren reserver
Residenz *f* residenza *f*
Resignation *f* rasegnaziun *f*
resignieren sa rasegner
resistent resistent,-a
Resistenz *f* resistenza *f*
resolut resolut,-ta
Resolution *f (iur.)* resoluziun *f*
Resonanz *f* resunanza *f*
resorbieren resorber
Respekt *m* respet *m*
respektieren respetter; porter respet
Rest *m* rest *m*; restanza *f*; restont *m*; vanzets *mpl*; vaunzadüras *fpl*; vanzamaints *mpl*
restaurieren restaurar
Restaurierung *f* restauraziun *f*
restituieren restituir
Restkäslein *n (cul.) ~ aus dem Käsekessel* pais-cha *f*
Resultat *n* resultat *m*
resultieren resulter
resümieren resümer
retournieren tuornainter
retten 1. salver; *gerettet sein* esser salv; esser a salv; **2.** *sich ~* sa salver; salver sia pel
Retter,-in *m, f* salvader,-dra *m, f*; spendrader,-dra *m, f*
Rettich *m (bot.)* ravanel *m*; ratic(h) *m*
Rettung *f* salvamaint *m*
Rettungswesen *n* salvamaint *m*
returnieren rituornainter
retuschieren retuscher
Reue *f* rücla *f*; rüclentscha *f*; rüglencha *f*; rücladitsch *m*; rüglamaint *m*; pentimaint *m*
Reuegeld *n* rücladitsch *m*; *~ bezahlen* pajer rücladitsch
reumütig pechadus,-a
Reuse *f (tecn.)* nassa *f*
reüssierbar reuschibel,-bla
Revers *m/ n* revers *m*
revidieren reveder
Revier *n* revier *m*
Revolte *f* revolta *f*
revoltieren revolter
Revolutionär,-in *m, f* revoluziunari,-a *m, f*
Revue *f* revista *f*
Rezept *n* recept *m*
rezitieren dir sü
rezyklieren reciclar
Rhabarber *m (bot.)* rabarbara *f*
Rhätien *n (polit.)* Rezia *f*; *unser ~* nossa Rezia
Rhetorik *f (lit.)* retorica *f*
rhetorisch retoric,-a
Rheumatismus *m (med.)* rumatissem *m*
Ribel *m (cul.)* ribel *m*
richten 1. *(iur.)* güstizier; güstizier; **2.a)** *etw ~* rizzer ailch; *die Uhr ~* rizzer l'ura; **b)** *zu Grunde ~* metter/ far ir in malura; *sich mit Trinken zu Grunde ~* sa loer via cun baiver; **c)** *sich nach etw ~* sa rizzer dò ailch
Richter *m (prof. iur.)* jüdisch *m*; derschader *m*; sentenziader *m*; bachettader *m*
richtig 1. adj jüst,-a; ret,-ta; *ein ~es Durcheinander* ün vaira battibuogl; **2. adv** inandret; *~ schreiben* scriver inandret
Richtschnur *f* corda da masürer *f*; *(iur.)* norma *f*
Richtstätte *f (iur.)* lö da supplizi *m*
Richtung *f* direcziun *f*
riechen 1. saurer; *es riecht gut* i saura bain; i sura bain; *feucht / abgestanden ~* saurer da stinch; *verbrannt ~* saurer d'ars; **2.** *(prov.) wer riecht, arbeitet* chi chi saura, laura
Riedgras *n (bot.)* palüditsch *m*
Riedschnepfe *f (ornit.)* becazza *f*
Riegel *m (tecn.)* schlop *m*
Riemen *m* zuncla *f*
Riemenzeug *n (tecn.)* tschintadüra *f*; tschintamaint *m*
Ries *n (mas.)* risma *f*
Riese,-sin *m, f* gigant,-a *m, f*; maschin *m*; ris *m*
riesen *Holz ~* chatscher laina / legna
Riesenfeuer *n* föera *f*
Riesenglück *n* furtünatscha *f*
Riesenkartoffeln *pl (bot.)* mailuns *mpl*
Riesenschritt *m* jarbatsch *m*
riesenstark fermun,-a; *nimm den zum Holzen, der ist ~* piglia a quel par ir a legna, quel es in fermun
riesig enorm,-a; schnat; *ein ~es Stück Brot* ün schnat toc d'paun
rigoros riguros,-a
Rilana *f (pn.)* Rilana *f*
rillen charener; *wir müssen noch die Dachbretter ~* nu schnain amo charener las auntas da tet
Rind *n (zool.)* armaint gross *m*; *einjähriges ~* stierl,-a *m, f*; *zweijähriges ~* muoj,-a *m, f*; *dreijähriges ~ (Kuh)* trima *m, f*; *abgemagertes ~* gerla *f*; *miserables einjähriges ~* sterloc,-ca *m, f*
Rinde *f* **1.** cruosta / gruosta *f*; **2.** *(bot.)* scorza *f*
Rindfleisch *n (cul.)* charn (da) bov *f*
Rindvieh *n (zool.)* muaglia grossa *f*
Ring *m* **1.** anè *m*; **2.** rinch *m*
Ringamsel *f (ornit.)* merl d'alp *m*
Ringbrot *n (cul.)* barschadella *f*; baschadella *f*
Ringdrossel *f (ornit.)* merl d'alp *m*
Ringelblume *f (bot.)* chalanda *f*; fluor madrun *f*; fluor da plains *f*
ringeln stortiglier; ritscher
ringen *(sp.)* lotter; far la büttajò
Ringfinger *m (anat.)* det da l'anè *m*; analin *m*
Ringkampf *m* baruffada *f*
Ringspiel *n* jö da l'aneetta *m*
ringsum intuorn id intuorn
Rinne *f* carenna *f*
rinnen culer; *sehr stark ~* ir / culer a filun
Rinnleiste *f (tecn.)* gula *f*

Rippe *f* **1.** *(anat.)* cọsta *f*; sich *die ~n brechen* sa sfracher las cọstas; **2.** *(topo.)* Rippe cọsta *f*
Rippenstoss *m* sflauncạda *f*
Rippenstück *n (cul.)* s-chạina *f*
Risiko *n* rịs-ch *m*
riskieren rịs-cher; gujạier; gọijer; rinchẹer
riskiert rinchè
Riss *m* **1.** s-charp *m*; s-charpạda *f*; *~e bilden, bekommen* rivịr ọra fẹssas; **2.** *(med.)* rịma *f*; crạppa *f*
Ritt *m* chavalgiạda *f*
Ritter *m* chavalịer *m*
Rittersporn *m (bot.)* grịfla dal diạbel *f*
rittlings a chavạ; *~ auf etw stehen* star a chavạ sün ạilch
Rittmeister *m (prof.)* cavallarịz *m*
Ritus *m (relig.)* rịtus *m*
Ritze *f* sfẹssa *f*
Rivale,-lin *m, f* rivạl,-a *m, f*
robust robụst,-a
Robustheit *f* robustẹzza *f*
röcheln rạnzlier; scrọller; avạir il scrol; sgrọfler
Röcheln *n* scrol *m*
Rochen *m (zool.)* rạja *f*
Rock *m (vest.)* schọcca *f*
Rockbesatz *m (vest.)* plẹan *m*
Rockflügel *m (vest.)* lambrẹt *m*
Röcklein *n (vest.)* rẹccal *m*
Rockzipfel *m (vest.)* lambrẹch *m*
Rodel *m* rọdel *m*
roden rụnker; urbarisạr; chavrịr
Roggen *m (bot.)* sẹal *f/m*; *vollähriger ~* sẹal spess / cun bẹllas spịas *m*; *wilder Roggen* salụn *m*
Roggenbrot *n (cul.)* pạun sẹal *m*
Roggenmehl *n (cul.)* farịna da sẹal *f*
roh 1. *(cul.)* crü,-a; crü,-da; **2.** *(fig.)* grob,-a
Rohr *n (tecn.)* rèr *m*
Röhre *f (tecn.)* büşchen *m*; rèr *m*; püa *f*
Rohr-Glanzgras *n (bot.)* lạrmas da sonch Antọni *f*; ẹrba da spụsa *f*
röhrig chonnụş,-a; chonnịtsch,-a
Rohrleitung *f (tecn.)* condọt *m*
Röllchen *n (ut.)* rạvel *m*
Rolle *f* rọlla *f*; splạja *f*
rollen rọller; rudẹller; rọsler
Rollgerste *f* **1.** *(cul.)* jọtta *f*; jẹrdi pạis-ch *m*; **2.** *(möd)* *sie haben ~ gesät, aber es ist Reis gewachsen* id âun semnà jọtta, id es gni ris
Rollgerstenbrei *m (cul.)* jọtta *f*
Rollgerstenkorn *n (bot.)* jọt *m*
Rollschnur *f* scrollẹra *f*
Roman *m (lit.)* romạn *m*
Roman *m (pn.)* Romạn *m*
Romane,-nin *m, f (etn.)* Rumạuntsch,-a *m, f*
romanisch rumạuntsch,-a
Romanisch *n (ling.)* rumạuntsch *m*; *kannst du ~? Freilich!* sasch tü rumạuntsch? Hajọ!
Romanisierung *f (ist.)* romanişaziụn *f*
Romantik *f (temp)* romạntica *f*
romantisch romạntic,-a
Römer,-in *m, f (etn. ist.)* Romạun,-a *m, f*
römisch romạun,-a
Rosa-Anna *f (pn.)* Roşạnna *f*
Rose *f* **1.** *(bot.)* rọşa *f*; *kleine ~* rọşịna *f*; **2.** *(prov.)* *alle ~n haben* Dornen tot las rọşas âun spịnas; *die schönste ~ wird eine Hagebutte* la plü bẹlla rọşa davạinta ụna frọsla
Rosenkäfer *m*; *(zool.)* *Goldglänzender ~* zọla da rọşas *f*
Rosenknopf *m (bot.)* pom da rọşas *m*
Rosenkohl *m (bot.)* jabuşọl *m*
Rosenkranz *m (relig. cat.)* roşạri *m*
Rosenstrauch *m (bot.)* rösẹr *m*
Rosette *f* rösẹtta *f*
Rosmarin *m (bot.)* rosmarịn *m*
Rosskümmel *m (bot.)* arşẹnna *f*; sanchariọu *m*
Rossmähne *f (anat. zool.)* cọmma *f*
Rost *m* **1.** ruịna *f*; ruinạint *m*
Rost 2. *(tecn.)* gradẹlla *f*; gravẹlla *f*
rostbraun; *~ braten* cọscher a rost
rosten gnir ruinạint,-a; sa ruinạinter
rösten 1. *(cul.)* ustrịr; dustrịr; **2.** *(bot.)* rostrịr; *den Hanf ~* rostrịr la cọnva (chonv)
Rösti *f (cul.)* mailinpạinch; mal(i)ntẹrra brassạda in pạinch *f*; grest *m*; *Münstertaler ~* mụma vẹglia *f*
rostig ruinạint,-a; ruignạint,-a
rot cọtschen,-tschna; rụesch,-a
Rot *n* cọtschen *m*; *intensives ~* cotschnaintüm *f*
Rötel *m* crạida cọtschna *f*
Röteli *n (cul.)* roşọgli *m*
Röteln *pl (med.)* viruọs-chels fos *mpl*
röten *sich ~* sa cotschnạinter
Rotlauf *m (med. zool.)* schlạich *m*; schluc cọtschen *m*
rötlich cotschnạint,-a; rösà,-şada; cotschniụş,-a
Rotschwanz *m (ornit.)* cuacọtschen *m*
Rotsucht *f (med.)* malchötschen *m*
Rottanne *f (bot.)* petsch *m*
Rotte *f* bạnda *f*; fargnọcla *f*
rotzig mutschignụş,-a
Rübe *f (bot.)* *weisse ~* rạva *f*
Rubin *m* rubịn *m*
Rubrik *f* rubrịca *f*
ruchbar *~ werden* gnir pụblic
Ruchlosigkeit *f (crim.)* sceleratẹzza *f*
Ruck *m* zuc *m*; strat *m*; şbiạt *m*; *einen ~ geben* dar ün şbiạt *m*
rücken 1. *näher ~* sa sfulşcher; **2.** s'aviciner
Rücken *m* **1.** *(anat.)* rạin *f*; **2.** *(anat.; topo.)* döss *m*
Rückenlehne *f (tecn.)* spọnda *f*; *~ der Kirchenbank* mantạblas *fpl*
Rückenmark *n (anat.)* maọl dal spinạl *m*
Rückentragkorb *m (recip.)* şchierl *m*
rückerstatten restituịr

Rückerstattung *f* restituziun *f*
Rückfall *m* recidiva *f*
rückfällig recidiv,-a
Rückgabe *f* rendimaint *m*
Rückgang *m* chal *m*
Rückgrat *n (anat.)* fil da la rain *m*
Rückhalt *m* retegn *m*
Rückmeldung *f* resun *m*
Rückprall *m* rebalz *m*
Rucksack *m (recip.)* bulgia *f*; rucsac *m*
Rückschritt *m* regress *m*
Rückseite *f* revers *m*
rückseits dovart
Rücksicht *f* risguard *m*
Rücksitz *m (mob.)* sez dò *m*
Rücksprache *f (möd)* *mit jm ~ nehmen* passer pled cun inchün
Rückstoss *m* rebüt *m*
rückvergüten rimbuorser
rückversichern resajürer
Rückversicherung *f (iur.)* resajüraunza *f*
rückwärts innò
Rückwärtsgang *m* retuorn *m*
Rückzug *m (mil.)* retirada *f*
Rudel *n (zool.)* tröp *m*; *grosses Rudel* tröppera *f*; *kleines Rudel* tröppet *m*
rudelweise tröp a tröp
Ruder *n* **1.** *(ut.)* rembel *m*; **2.a)** *(ut.)* timuni *m*; **b)** *(möd)* *ans ~ kommen* gnir al timuni
Ruderer *m* **1.** *(sp.)* remblader *m*; **2.** *(prof.)* barchader *m*
Ruderin *f (sp.)* remblädra *f*
rudern rembler; ruder
Ruf *m* **1.** clom *m*; **2.a)** *(iur.)* clomada *f*; reputaziun *f*; fama *f*; *schlechter ~* mala fama *f*; **b)** *(crim.)* *jn in üblen ~ bringen* infamer ad inchün
Rüfe *f (topo.)* boda *f*; ruina *f*
rufen clomer; vocar; *zu Hilfe ~* clomer in ajüd; *jn ~ gehen* ir a clomer ad inchün
Rüffel *m* lavachiau *m*; rüflada *f*; rumanzina *f*
Rüge *f* grign *m*; grignada *f*; *scharfe ~* spuziada *f*
rügen grigner; blasmer; *scharf ~* spuzier
Ruhe *f* **1.** quietezza *f*; quetezza *f*; tranquillità *f*; calma *f*; *friedliche ~* quaidezza *f*; *zur ~ bringen* far star quiet,-a; far star quet,-a; **2.** *Ruhe* pos *m*; repos *m*; *in ~ lassen* lascher in pos; lascher cun pos; *sich zur ~ begeben* sa metter al pos
ruhelos senza pos
ruhen posser; *alle ruhten liegend* tot chi posea gigliand
ruhend; *~ (von Zugtieren)* miessi,-a; *~es Zugtier* mainadüra miessia
Ruhestörer,-in *m, f* sfuin *m*
Ruhetag *m* di da pos / repos *m*
ruhig quiet,-a; quet,-a; tranquil,-la; cun prò; *bleib ~!* sta quiet,-a!; sta quet,-a!
Ruhm *m* gloria *f*
rühmen **1.** loder; **2.** *sich ~* sa tegner sü
ruhmsüchtig vanagloriüs,-a
Ruhr *f (med.)* disentaria *f*; *rote ~* crappantà *m*
rühren **1.** maisder; **2.** commoer
Rührung *f* commoziun *f*
Ruin *m (fig.)* ruina *f*
Ruine *f (arch.)* ruina *f*; muschna *f*; chastè marsch *m*
ruinieren ruiner; sbaunker
ruinös ruinus,-a
rülpsen röpier; röpcher
Rülpser *m* röp *m*; röpch *m*
Rum *m* rum *m*
rumoren ramurer; *~ (im Magen)* scroller
Rumpelkammer *f (arch.)* jaden da roba veglia *m*
rumpeln scrembler
Rumpf *m (anat.)* büst *m*
rümpfen *die Nase ~* storscher il nas
Ruinatscha Ruinatscha
rund radond,-a; rudond,-a; ardond,-a
rundherum *(vers)* *~ und tillitè, ach wie war das gar so schön* rum i rum i tillitè, ai quai d'era uschè bê
Runde *f* gir *m*
Rundholzboden *m (arch.)* palauncada *f*
Rundholzwand *f (arch.)* palauncada *f*
Rundreise *f* gir *m*
Rundschreiben *n* charta circulara *f*
Rundung *f* radondezza *f*
Runkelrübe *f (bot.)* rava alba *f*
Runzel *f* fada *f*; rapa *f*
runzelig plain,-a fadas
runzeln metter in fadas
rüpelhaft grobatsch,-a
Russ *m* fulia *f*
Rüssel *m (anat. zool.)* gnif *m*
russen far fulia
rüsten rizzer; pogner; preparer
Rüsten *n* rizzamaint *m*
rüstig robust,-a; ferm,-a
Rüstung *f (mil.)* armadüra *f*
Rute *f* **1.** percha *f*; torta *f*; *mit der ~ schlagen* dar cun la percha; **2.** *(mas.)* *~ (ca. 8 Fuss)* percha *f*; rutha *f*
Rutenstreich *m* perchada *f*
rutschen sgliscber; sblözier; sblizier; strüzzier; rosler; ir sül chül
rutschfest antisglischaint,-a
rütteln squasser; sdarlosser; squassainter; sgliotter

S

Saal *m (arch.)* sąla *f*
Saat *f (bot.)* semnąunza *f*
Saatgetreide *n (bot.)* grąun da sem *m*
Saatkartoffeln *pl (bot.)* mąila da sem *f*
Sabbat *m (relig.)* sabbąt *m*
Säbel *m (mil.)* ṣąbel *m*
Säbelbeine *pl (anat.)* jọmmas jalądas *fpl*; jọmmas sco schiblöts *fpl*; jọmmas sco ün archęt da jia *fpl*
Sache *f* **1.** chąsa *f*; affąr *m*; fatschęnda *f*; *eine böse ~* ụ̈na ṣgurdąuna; *um einer ~ willen* per amụr da; *die ~ ist wohl gelaufen* la chąsa es bąin passąda; *diese ~ ist (noch) nicht erledigt worden* quista chąsa nun es gnụ̈da fątta ọra; *das gehört nicht zur ~* quąi es jò da mẹrit; **2.** *(möd; ironic)* *das ist mir eine schöne ~* quąi m'es ün vąira fuọr; quąi m'es ün curiụṣ fuọr
sächlich nęuter,-tra
sachte mọsch
Sack *m* **1.** *(recip.)* sach *m*; bụlgia *f*; *kleiner ~* sąccal *m*; *grosser, lederner ~* fol *m*; **2.** *(prov.)* *ein leerer ~ bleibt nicht aufrecht* ün fol vöd nu sta in pè; *jeder muss seinen ~ selbst zur Mühle tragen* minchụ̈n sto pọrter savẹss sẹs sach a mugliṇ
Säckelmeister *m (prof. fin.)* burṣẹr *m*
Sackgasse *f (traf.)* vịa ọrba *f*
Sackuhr *f* ụra da busącha *f*
säen *(agr.)* sẹmner
Safran *m (bot.)* zafrąun *m*
Saft *m* **1.** *(cul.)* ṣü /ṣüj *m*; **2.** *(bot.)* schaft *m*
Saftpresse *f (tecn.)* sappręssa *f*
Säge *f (ut.)* rẹṣia *f*
Sage *f (lit.)* dịtta *f*
Sägebock *m (tecn.)* chavalọt *m*; matąlla *f*
Sägemehl *n* reṣiadịtsch *m*
sägen **1.** rẹṣier; **2.** *(prov.)* *wer nicht sägt, macht keine Bretter* chi chi nu rẹṣia, nu fa ąuntas
sagen **1.** dir; *immer wieder ~* dir ad ün dir; dir e tuọrner a dir; **2.** *(möd)* *etw (frei und offen) ~, ohne Moos vor den Mund zu halten* dir ąilch sẹnza mẹtter mụ̈s-chel avąunt la bụcca; *gutmeinend ~* dir a fin da bąin; *ja ~* dir da schi; *nein ~* dir da na; *sagt man vẹgni dit*; i sa disch; *wie gesagt* apụnta!; *gesagt, getan* dit e fat; *wir ~, ihr sagt* nu dịschąin, vu dịschąuat; nu ṣchąin, vu ṣchąuat; *gleichsam wie um zu ~* sco per maindịr; *Schändliches ~* clọmer ọra; *mit Überzeugung ~* dir per tscherṭ; *~ Sie Ihre Wünsche!* dịttan Vos javụ̈schs!; *sage deutlich!* tavẹlla rumąuntsch!
Sagen *n* chedịr *m*
Säger,-in *m, f (prof.)* reṣiąder,-dra *m, f*
Sägereiholz *n* reṣiadüra *f*
Sägereitaxe *f* reṣiadüra *f*
Saison *f (temp)* stajụn *f*
Saite *f* **1.** *(mus.)* cọrda *f*; chauntịn *m*; **2.** *(fig.)* *ich werde andere ~n aufziehen!* jąu ta moss la creąunza!
Sakrament *n (relig.)* sacramąint *m*
Sakristei *f (arch.)* sacristịa *f*
sakrosankt sacrosąnt,-a
Salamander *m (zool.)* salamąnder *m*
Salami *m/ f (cul.)* saląmi *m*
Salat *m* **1.** *(cul.)* saląta *f*; **2.** *(möd)* *da haben wir den ~!* quịa ąini la pulẹnta!
Salatkopf *m (cul.)* chiąu (da) saląta *m*
Salbe *f (med.)* ünch *m*; ụntsch *m*; ụngia *f*; ụ̈ngia *f*
Salbei *f/m (bot.)* sąlvia *f*
salben ọnscher
Salbung *f* **1.** onṣchụ̈da *f*; **2.** *(relig. cat.)* uncziụn *f*
saldieren *(fin.)* sąlder
Saldierung *f (fin.)* saldamąint *m*
Saline *f (econ.)* salịna *f*
Salpeter *m* salịter *m*
Salsiz *n/m (cul.)* salsịz *m*
Salve *f (mil.)* s-chargiąda *f*
Salz *n* sal *f*; *gemahlenes ~* sal molà *m*
Salzbergwerk *n (econ.)* salịna *f*
salzen insąler; salịner
Salzgefäss *n (recip.)* salarịn *m*; *kleines ~ aus Holz in der Küche* salątsch *m*; *hölzernes ~ für Tiere* salẹra *f*
salzig insalà,-ląda
Salzlake *f* salamuọira *f*
Salzlecke *f* salịn *m*
Salzstreuer *m (recip.)* salarịn *m*
Sämann *m (prof. agr.)* semnąder,-dra *m, f*
Samariter,-in *m, f (soc.)* samaritąun,-a *m, f*
Samen *m* sem *m*
sammeln **1.** ramąsser; clęer insẹmel; rąsper; **2.** collecziụner; **3.** *milde Gaben ~* collęcter; tor sü collęctas
Sammlung *f* collecziụn *f*
Samstag *m (temp)* sọnda *f*
samt cun; *~ und sonders* intęr id intrąt
Samt *m (vest.)* valụ̈ *m*; sọmt *m*
Sand *m (geol.)* sablụn *m*
Sandale *f (vest.)* sandąla *f*
Sandbank *f (geol.)* sablunęra *f*
sanden sablụner
Sandgrube *f (geol.)* sablunarịa *f*
sandig sablunąint,-a; sablunụṣ,-a
Sandkasten *m (recip.)* sancọṣchen *m*
Sanduhr *f* ụra da sablụn *f*
sanft dutsch,-a; quąid,-a
Sänfte *f (veh.)* portantịna *f*; charrọzza da pọrter *f*; cụtscha *f*
Sanftmut *f* benignità *f*; bandụṣia *f*; clemẹnzia *f*
sanftmütig begnịn,-a; bandụṣ,-a; clemẹnt,-a; mansuẹt,-a
Sänger,-in *m, f (mus.)* chauntadụr,-a *m, f*; chauntąder,-dra *m, f*
Sankt **1.** San,-ta; **a)** *(data)* *~ Andreas* sant Andrẹa; *~*

Bartholomäus san Bartolomè; ~ *Gallus* san Giallụn / Jallụn; ~ *Hieronymus* san Chiẹrs; ~ *Jakobus* san Jạcom / Giạcom; ~ *Georg* san Jörg; ~ *Johannes* san Jon / Giạn; ~ *Petrus* san Pẹider; ~ *Ulrich* san Durị; ~ *Viktor* san Vit / Vạit (15 jün); ~ *Mathias* san Mathịas (24 favrer); **b)** *(relig. cat., festa)* ~ *Antonius, Abt* sant Antọnio, abạt; ~ *Antonius v. Padua* sant Antọnio da Pạdua; ~ *Fabian* san Fabiạun; ~ *Florianus (v. Matsch)* san Floriṇ; ~ *Georg* san Giọrgio; ~ *Johannes Baptista* san Jon Battịsta; ~ *Paulus* san Pol; ~ *Rochus* san Roc; ~ *Sebastian* san Sebastiạun; **c)** *(relig. cat., data, festa)* ~ *Josephstag* san Juṣẹp (19 marz); ~ *Laurentius* san Loṛẹnz; ~ *Luzius* san Lụ̈zi; ~ *Martin* san Martịn; ~ *Michael* san Michẹl; **d)** *(rp.)* an ~ *Gallus muss das Vieh im Stall sein* san Giallụn / Jallụn il mụel a pantun; **2.** *(geogr.)* St. Gallen San Gạlla; *Sankt Moritz* San Muṛẹzzan (Engiadịn'Ọta)

sanktionieren sancziụner

Santa 1.a) *(relig.)* ~ *Maria* Sọncha Mariạ; **b)** *(relig. cat., festa)* ~ *Katharina* sạnta Catariṇa; ~ *Maria Magdalena* sạnta Mariạ Madaleṇa; **2.** *(geogr.)* ~ *Maria (VM)* Sẹncha Mariạ; Sạnta (Sta.) Mariạ

Saphir *m* safịr *m*

sapperlot! sạungua da legn!; ma / mo zạunga da legn!; cospẹtto di bạcco!

Sardelle *f (zool.)* sardẹlla *f*

Sarg *m (recip.)* vaschè *m*; chạista da mort(s) *f*; bạra *f*

Satan *m (relig.)* satạn *m*; satanạss *m*

satanisch satạnic,-a; diabọlic,-a; diabolikịschem, -schma; diabolịschen,-schna

Satin *m (vest.)* ạtlas *m*

Satinkleid *n (vest.)* büschmạint da ạtlas *m*

Satinweber *m (prof.)* tessạder,-dra da ạtlas *m*

satt saduọl,-a; sạzi,-a; ~ *sein* avạir abọt; ~ *werden* sa saduọler; sa saziạinter; sạzier

Sattel *m (tecn.)* sẹlla *f*; *sich in den ~ schwingen* sa schlạuntscher in sẹlla

Satteldecke *f (vest.)* frạsạda da la sẹlla / da chavọs *f*

sattelfest *(möd)* ferm in sẹlla

satteln sẹller

sättigen saduọler; saziạinter

sättigend chi saduọla; dostạivel,-vla

Sättigung *f* sadulaziụn *f*

Sattler *m (prof.)* sọtler *m*; *Sattler,-in* tschintẹr,-a *m, f*

Sattlerei *f (econ.)* tschintariạ *f*

Satz *m (ling.)* frạsạ *f*; propọsiziụn *f*; saz *m*

Sau *f (zool.)* piẹrcha *f*; scrụa *f*; purschlịna *f*; purschẹlla *f*; chụcla *f*

sauber nẹt,-ta; ṣchụber; *sehr ~* ṣchubernẹt

Sauberkeit *f* nettẹzza *f*

säubern ruẹller; ~ *(Wiesen usw.)* mụnder

Säuberung *f* nettiạda *f*; ~ *der Wiesen* mundadụ̈ra *f*

Sauce *f (cul.)* sọṣa *f*

sauer 1.a) aṣch,-a; ~ *werden* gnir aṣch,-a; **b)** ~ *aufstossen* gnir sü aṣch; **2.** fort,-a

Sauerampfer *m (bot.)* pạun cuc *m*; arṣchụ̈cla *f*; *kleiner ~* pạun purschè *m*

Sauerei *f* porchariạ *f*; sporchariạ *f*

Sauerkirsche *f (bot.)* mareṇa *f*; mariịlla *f*; bạizla *f*; tschareṣcha ạṣcha *f*

Sauerklee *m (bot.)* ẹrba ạṣcha *f*

Sauerkraut *n (cul.)* ravịtscha ạṣcha *f*; crạut *m*

Sauerkrautfass *m (recip.)* jọla da ravịtscha *f*

säuerlich aṣchẹt,-ta

Säuerlichkeit *f* aṣchẹzza *f*

Säuerling *m (min.)* ạua fọrta *f*

Sauerteig *m (cul.)* levà *m*; alvà *m*; levamạint *m*; tschadamạint *m*; *nicht gebackener Teigrest als ~ aufbewahrt* pạun da levà *m*; *den ~ anmachen* mẹtter a lev

saufen lạpper

Säufer,-in *m, f* lappạder,-dra *m, f*; lappadrụn,-a *m, f*; baraccụn,-a *m, f*

Sauferei *f* baivrộz *m*; baccanạglia *f*

Saugamme *f (soc.)* fẹmna chi dà tẹtta *f*

Saugeimer *m (recip.)* jalạida *f*

säugen lattạinter; dar tẹtta; tẹtter

saugen tschụ̈tscher; sụ̈tschier

Saugen *n* tschụ̈tsch *m*

Säugen *n* tettạda *f*

säugend lattạunt,-a

Säugling *m* crẹschal *m*; uffạunt da tẹtta *m*

Saugrohr *n (tecn.)* pụ̈pa *f*; baivrọla *f*; barbirọla *f*; bavrọla *f*; babrộla *f*; piparộla *f*; ~ *(für Kälber)* tetọtsch *m*

Saukerl *m* cọga *f*

Säule *f (arch.)* colọnna *f*

Saum *m (vest.)* ur *m*; *falscher ~ am Frauenrock* plẹan *m*

Saum *m (mas.)* sọma *f*; *ein ~ Wein* ụ̈na sọma d'vin *f*

säumen tạrder

säumen far (ạint) ur *m*; trapụ̈ncher; *(vest.)* mẹtter sü plẹan

Säumer,-in *m, f* tardạunt,-a *m, f*

Säumer,-in *m, f (prof.)* chavallẹr,-a *m, f*

Saumpferd *n* **1.** *(zool.)* chavại da sọma *m*; **2.** *(prov.) ~ und Strassenwagen sind kurzlebig* chavại da sọma i char da strạda sun da cuọrta dürạda

Saus *in ~ und Braus leben* viver in allegriạ

säuseln *(meteor.)* bụ̈smer

Schabe *f (zool.)* chẹra *f*; *von ~n zerfressen* cherulà, -lạda; cherà,-rạda

schaben ṣgrạbler

Schabernack *m* arlekinạda *f*; stinclariạs *fpl*; schabrạcca *f*; ~ *treiben / machen* far stịncals

Schabziger *m (cul.)* tiẹrm verd *m*

Schacher *m (prof.)* schọher *m*

Schachspiel *n (jö)* scach *m*

Schacht *m (recip.)* vạsca *f*

Schachtel *f* **1.** *(recip.)* trọcla *f*; s-chạcla *f*; **2.** *(möd) er ist sauber und gepflegt wie aus einer ~* l'es ün sco or d'ina clọcca

Schachtelhalm *m (bot.)* spreḷla *f*; cuas d'jat *f*
schächten s-chainer
schade puchà; pechà; *~, dass* puchà, cha; pechà, cha; *nicht ~ sein* nun esser marschai
Schädel *m* **1.** *(anat.)* chiau *m*; **2.** cupigliun *m*
Schädelstätte *f (relig.)* munt calvari *m*
schaden far don; nuschair; danizer; *etw schadet* ailch noscha; ailch danizaja
Schaden *m* don *m*; danizamaint *m*; *einen ~ anrichten* far ün don; *für den ~ aufkommen* far sü il don
Schadenersatz *m* indemnisaziun *f*; bunificaziun *f*
schädigen far don; plaja
Schädiger *m* donnizader *m*
Schädigung *f* **1.** nuschamaint *m*; **2.** plaja *f*
schädlich nuschaivel,-vla; donnus,-a; nuschüd,-da
Schädlichkeit *f* donnusezza *f*
Schaf *n (zool.)* besch *m*; chatbesch *m*; chèu d'besch *m*; *weibliches einjähriges ~* chajisch *f*; chaïsch *f*; *ein ~ ist brünstig* ün besch va ad arai
Schafbock *m (zool.)* botsch *m*; bümatsch *m*; gümatsch *m*; jümatsch *m*; bar *m*
Schäfchen *n (zool.)* tschot,-ta *m, f*; büz *m*
Schafe *pl (zool.)* bescha *f*; beschom *m*
schaffen **1.** laurer; **2.** crer; *Gott schuf die Welt* Diau â creà il mond
Schaffleisch *n (cul.)* charn (da) bescha *f*
Schafgarbe *f*; *(bot.) Gemeine ~* pulè d'signur *m*; milli fögl *m*
Schafhirt,-n *m, f (prof. agr.)* beschèr,-a *m, f*; büschèr,-a *m, f*
Schafkäse *m (cul.)* puina *f*
Schafkofen *m (arch.)* tschuc da la bescha *m*
Schafschere *f (ut.)* forsch da tonder *f*
Schafschur *f (agr.)* tondüda da la bescha *f*; tusun da la bescha *m*
Schafstall *m (arch.)* stabel da la bescha *m*
Schaft *m* **1.** *(tecn.)* moni *m*; *~ einer Feuerwaffe* inchaschadüra *f*; **2.** *(bot.) ~ einer Pflanze* schaf *m*
Schafwolle *f (vest.)* launa da bescha *f*
Schafwurz *f (bot.)* ambröden *m*
Schale *f* **1.** *(bot.)* pletscha *f*; *~ (von Kernen)* cros *m*; *~ (der Nüsse, Eier)* crosla *f*; **2.** *(recip.)* coppa *f*
schälen splètscher; tor davent la pletscha; munder
Schalentier *n (zool.)* bes-cha incröşada *f*
Schalk *m* furb,-a *m, f*
schalkhaft furbaz,-a
Schall *m* sun *m*; clang *m*
Schall-Loch *n* **1.** *(mus.)* röşa; **2.** *(arch.) ~ des Kirchturms* avertüra dal cucler *f*
Schalter *m* **1.** *(tecn.)* schalter *m*; clavella *f*; impiz *m*; **2.** *(arch.)* fanestrigl *m*
Schaltjahr *n* on bisest *m*
Schalttag *m (temp)* di bisest *m*
Scham *f* **1.** turpientscha *f*; varguogna *f*; turpiaig *m*; **2.** *(anat.) weibliche ~* tuorp *f*
schämen *sich ~* svarguogner; sa varguogner; sa turpiar; sa turpiajer; *sich sehr ~* sa turpiar sco'n pischilet; sa turpiajer sco'n pischilet; sa turpiar ora la raïsch das ögls; sa turpiajer ora la raïsch das ögls
schamlos varguognüs,-a
Schamlosigkeit *f* svarguognamaint *m*
Schamlott *n (vest.)* camelot *m*
Schandbank *f ~ (in der Schule)* baunc da l'asen *m*
Schande *f* varguogna *f*; dischonur *f*; sturparia *f*; s-chandel *m*; tuorp *f*; ignominia *f*; *jm alle ~ sagen* dir schimmel i blass ad inchün
schänden violer; svarguogner
Schänder *m* **1.** *(crim.)* violader,-dra *m, f*; **2.** *(crim.)* profanader,-dra *m, f*
schändlich ingüriüs,-a
Schanktisch *m (mob.)* credenzieria *f*
Schanze *f (mil.)* schonza *f*
Schanzenkorb *m (mil.)* schonzcorb *m*
Schar *f (soc.)* rotscha *f*; cumpagnia *f*; tröp *m*
scharf **1.** taglient,-a; tagliaint,-a; **2.** *(cul.)* picant,-a; recent,-a; schorf,-a
Schärfe *f* **1.** taglient *m*; tagliaint *m*; **2.** schorfezza *f*
Schärfehammer *m (ut.) ~ zur Schärfung der Mühlsteine* fier da licher *m*
schärfen jüzzer; dar fil; litscher; *die Mühlsteine ~* litscher las molas
Scharfrichter *m (prof. iur.)* bojer *m*
Scharfrichterschwert *n (tecn.)* taja dal bojer *f*
Scharlach *m (med.)* s-charlatta *f*; s-chürlatta *f*; schilatta *f*
scharlachrot s-chirlat,-ta; schilatta
Scharlatan *m* scharlataun,-a *m, f*
Scharmützel *n (mil.)* s-charamizal *m*
Schärpe *f (vest.)* scharpa *f*
Scharre *f (ut.)* raspaduoira *f*; rasaina *f*
scharren rasper; sgiazzer
Scharrgans *f (fig.)* granver *m*
Scharte *f* carenna *f*; *(tecn.)* daint *m*; *voller ~n* plain daints (lamas, nizzas)
Schatten *m* **1.** sumbriva *f*; *der ~* il sumbrivaun; *im ~ i'l* sumbrivaun; *~ machen* far sumbriva; sumbrivainter; **2.** *(prov.) ~ im Sommer macht Bauchweh im Winter* sumbriva da stà fa uai il vainter d'inviern
Schattenmachen *n* sumbrivada *f*
schattieren sumbriver
Schattierung *f* sumbrivada *f*
schattig sumbrivaint,-a; sumbrivaun,-a
Schatulle *f (recip.)* chaistetta *f*
Schatz *m* **1.** s-chazi *m*; tesar *m*; **2.** *(soc.)* corin *m*
schätzen **1.** valüter; schezier; *den Schaden / die Unkosten ~ lassen* lascher metter ora il don / as cuosts; **2.** *(fig.)* pretscher; stimer; *gering ~* stimer pac; *etw zu ~ wissen* nu bütter aint ils salzers
schätzenswert stimabel,-bla
Schätzer,-in *m, f* **1.** *(prof. iur.)* stimader,-dra *m, f*;

stimadur,-a *m, f*; schaziader,-dra *m, f*; **2.** pretschader,-dra *m, f*

Schatzmeister *m (prof.)* teṣoriér *m*; schazmaister *m*

Schätzung *f (iur.)* ẹstim *m*; stima *f*; stimaziun *f*; taxaziun *f*

Schauder *m* ṣgrisch *m*; ṣgrischur *f*; spavent *m*; schnuida *f*

schauderhaft ṣgrischus,-a; spaventus,-a

schaudern inschnuir; sa schnuir; *es schaudert mich* i ma vegn il ṣgrisch; i ma vegn la ṣgrischa; i ma ṣgrischa; *etw schaudert mich* ailch ma ṣgrischainta

schauen 1. tschütter; schütter; uarder; guarder; dar ün tschüt; *nach der Art der Kurzsichtigen* ~ splintrer; *heimlich* ~ tschütter tras la detta; schütter tras la detta; serrer ün ögl; *du musst schon ~, wohin du gehst!* tü stosch schòn tschütter inua cha tü vasch!; tü stosch schòn schütter inua cha tü vasch!; *nicht wahr, Vater, Ihr schaut dass …* bap, vu guardauat, cha…; **2.a)** *(möd)* ins Leere ~ chütter aint pellas trais emnas; chütter aint set avnas e jò per s-chala; *schau nur wie er gierig ist!* tschütta co ch'el füra!; **b)** *(prov.)* *schau auf dich (bevor du andere kritisierst)!* scua il prüm davaunt tes üsch chà!

Schaufel *f (ut.)* pala *f*; badigl *m*; *kleine* ~ paletta *f*; *eine* ~ *voll* palada *f*

schaufeln ṣbadiglier; spaler; paler

Schaukel *f (sp.)* pumpasina *f*; pasantina *f*

schaukeln ṣbalonzier; ninер; pasantiner; far pasantina

Schaum *m* s-chima *f*; s-chimatsch *m*; splümia *f*; *den* ~ *abschöpfen* s-chimer; s-chimer jò

schäumen *etw schäumt* ailch s-chima

schäumend s-chimus,-a

Schaumgold *n (met.)* splümia *f*

schaumig s-chimus,-a

Schaumkelle *f (ut.)* s-chimarola *f*; chaz da s-chima *m*

Schauspiel *n (lit.)* spil *m*

scheckig tschec,-ca; triclà,-clada

Scheffel *m (mas.)* möz *m*; *halber* ~ mez möz; *zwei* ~ duoi moza; *ein sechszehntel* ~ minal *m*

Scheibchen *n* schaibietta *f*

Scheibe *f* schaibia *f*; rudella *f*

Scheibenschiessen *n (üs)* dumengia dal chaschöl *f*

Scheibenwischer *m (tecn.)* terschin *m*

Scheide *f (recip.)* taja *f*; ~ *(Futteral)* daja *f*; *das Schwert in die* ~ *stecken* metter aint la daja in la taja; *das Schwert aus der* ~ *ziehen* trar ora la daja da la taja

Scheidemünze *f (numis.)* parpajöla *f*

scheiden 1. separer; sparpeglier; sparpaglier; **2.** *(iur.)* sfar ora; *sich* ~ sa sparaglier in la lai

Scheidung *f (iur.)* separaziun *f*

Schein *m* **1.** clerità *f*; **2.** *(fig.)* apparentscha *f*; polign *m*

scheinbar sco chi para

scheinen 1. splendurer; *die Sonne scheint* i dà sulai; *der Mond scheint* id es clerglüna; **2.** parair; *mir scheint* i ma para; *es scheint, dass* i para, cha; i para uera, cha

Scheintod *m* mort crajüda *f*

Scheissdreck *m* chea *f*; cacaria *f*

scheissen cheer; far la caca; ~ *(Kleinkinder)* caker; ~ *(Rindvieh)* ṣbuatscher

Scheissen *n* cheada *f*

Scheisser *m* cacader *m*

Scheisshaufen *m* cheatsch *m*

Scheitel *m (anat.)* guersa *f*

Scheitstock *m (tecn.)* tschoc *m*; tschoc da taglier legna *m*

Schelle *f* s-chella *f*; taloc *m*; *kleine* ~ s-chellina *f*; *runde* ~ zampuogn *m*

schellen s-cheller

Schellengeläute *n* s-chellom *m*; s-chellöz *m*

Schelmenpack *n* schelmamainta *f*

Schelmenstück *n* busra *f*; schelmaria *f*

schelten dir vilaniias; grigner; *jn* ~ rapraender ad inchün; *ich habe ihn nicht gescholten* ja nun â tal grignà nüglia

Schemel *m (mob.)* zoplietta *f*; s-chanvel *m*

Schenkeli *n (cul.)* favetta *f*

schenken regaler; schincher; tschigncher; dunar

Schenkung *f* donaziun *f*

Scherbe *f* splitter *m*; toc *m*; budella *f*; bebels *mpl*; checla *f*; *etw geht in* ~*n* ailch va in checlas

Schere *f (ut.)* forsch *f*

scheren 1. tonder; *die Schafe* ~ tonder la bescha; **2.** *scher dich!* ta fa davent!

Scherenschleifer,-in *m, f (prof.)* mulet,-ta *m, f*

Schermen *m (arch.)* quern *m*

Scherz *m (lit.)* spass *m*; skerz *m*

scherzen skerzer

Scherzlein *n (lit.)* spasset *m*

scheu temmioc,-a; timid,-a; umbrius,-a

scheuen guincher; s-chiver; s-chivir; *einer, der Menschen scheut* ün chi s-chiva la gliaud

Scheuklappen *pl (tecn.)* öglers *mpl*

Schicht *f* vetta *f*; ~ *(einer Materie)* loada *f*

schichten plomer

schicken 1. trametter; spedir; **2.** *sich* ~ sa far; ir bain; *das schickt sich (nicht)* quai (nu) sa cunfà; **3.** *sich in etw* ~ s'indar in ailch; tor as temps sco chi sun

schicklich cunvgnaivel,-vla

Schicksal *n* destin *m*; sort *f*

schieben stumpler

Schiedsrichter,-in *m, f* arbiter,-tra *m, f*

schief 1. tort,-a; schlinch,-a; svergul,-a; guliv,-a sco ün «i» tort; **2.** *(fig.)* ~ *gehen / laufen* ir sotsura

Schiefertafel *f* tabla da crap *f*

schielen 1. schuerscher; sverscher; sguerscher; guerscher; tschütter / schütter / uarder uersch; **2.** *(fig.)* uarder sot ögls; guarder sot ögls

schielend uersch,-a

Schienbein *n (anat.)* s-chaina da la jomma *f*; costa da la jomma *f*

Schiene *f (tecn.)* farradüra *f*

Schierling *m (bot.)* ẹrba d'chạun *f*
schiessen siętter; schluppętter; trar; tịrer; tụner; *mit Pfeilen ~* frịzzer
Schiesserei *f* siettȫz *m*
Schiesspulver *n (mil.)* puọlvra da schluppęt *f*
Schiff *n (veh.)* bạrcha *f*; nav *f*
Schiffbruch *m (fig.)* navrọtta *f*; naufrạgi *m*; *~ erleiden* far naufrạgi
schiffen ir in bạrcha; navigiạr; bạrcher
Schifffahrt *f (econ.)* navigaziụn *f*; *die ~ betreffend* navạl,-a
Schiffhobel *m (ut.)* splạuna cọmbla *f*
Schiffshalter *m* ramọra *f*
Schikane *f* schicạna *f*
schikanieren schicạner; sęcker
Schild *m* s-chüd *m*
Schild *n* tạbla *f*; insęgna *f*
Schildbrötchen *n (cul.)* mịcha *f*
Schilderung *f* descripziụn *f*
Schildklee *m (bot.)* trafȫgl da Spạgna *m*
Schildkröte *f (zool.)* tartaṛuga *f*; testụ̈cha *f*
Schildwache *f (mil.)* sentinęlla *f*
Schilf *n (bot.)* chọnna da palụ̈ *f*
Schilling *m (mas. numis.)* sod *m*
Schimmel *m* **1.** *(zool.)* schịmmel *m*; **2.** *(bot.)* mụ̈ffa *f*
schimmelig müf,-fa; müflạint,-a; da mụ̈ffa; *etw wird ~* ạilch vegn müf; ạilch vegn müflạint; *der Zieger wird ~* il tięrm fa lạuna *m*
Schimpf *m* vilaṇia *m*
schimpfen blastęmmer; brụncler; *mit einem Kind ~* grịgner cun ün uffạunt; *schimpf nicht mit mir!* nụ̈glia brụncler cun mai!
Schimpfspiel *n* spil da chavlọner *m*
Schindel *f (arch.)* s-chandęlla *f*; schịndla *f*; ass da tet *m*; ạunta da tet *f*; ạunter da tet *m*; palantschịna *f*; charplịda *f*; *~n machen* far s-chandęllas; charplịr
Schindeldach *n (arch.)* tet da ass *m*; tet dad ạuntas *m*; tet dad s-chandęllas *m*
schinden; *~ (Tiere)* schintrariạr
Schinder,-in *m, f (prof. agr.)* schịnter,-tra *m, f*
Schindluder *n* carọgna *f*
Schinken *m (cul.)* ṣchambụn *m*
Schirm *m (ut.)* parasụl *m*
Schirmstab *m (tecn.)* lastṛina *f*
Schlacht *f (mil.)* battạglia *f*
schlachten mạzzer
Schlachtfeld *n (mil.)* chomp da battạglia *m*
Schlachttier *n (zool.)* bęs-cha da maz *f*; *ein ~ stechen* s-chạiner ün armạint
Schlachtvieh *n (zool.)* mụel da męzia *m*; armạints da męzia *mpl*
Schlacke *f* schlạcha *f*
Schlaf *m ~ (Schlafbedürfnis)* sön *f*; *der ~ überfällt mich* la sön ma vegn / ma vegn la sön; *~ (als Zustand)* sön *m*
Schläfchen *n* jaṣchụ̈da *f*
Schläfe *f (anat.)* tạimpra *f*
schlafen 1. dọrmer; tụtscher; far dodọ; *tief / fest ~* dọrmer sco ün choc / tschoc / schoc; dọrmer sco ün tass; *wir haben sehr gut geschlafen* nu vạin jaṣchụ̈ sco ün schoc (tschoc); *~ gehen* ir a dọrmer; ir a far la nịna-nạna; ir a chęrcher / tschęrcher dumạun; *lange und gut ~* dar ụ̈na dormịda; **2.** *(prov.) willst du gesund ~, so lass den Zorn für den Morgen* scha tü vosch dormịr / dọrmer sạun schi lạscha l'ịra per la dumạun; *wer mit den Hunden schläft, steht mit den Flöhen auf* quel chi dọrma culs chạuns, lęva culs pülchs
schlaff pass,-a; fluọch,-a; flap,-pa; flip,-pa
schlaflos prȫvi,-a da sön; *~e Nächte* nots prȫvias da sön
Schlafmittel *n (med.)* dọrma *f*; mez per dọrmer *m*
Schlafmütze *f* **1.** *(vest.)* chapụ̈tsch da not *m*; **2.** *(fig.)* gnęgn,-a *m, f*; dormiạder,-dra *m, f*; dormiọc,-ca *m, f*
Schlafraum *m (arch.)* dormitọri *m*
schläfrig cupidọss,-a; sönolạint,-a; sönaintà,-tạda; dormiọc,-ca; rumainzà,-ạda; mez rumainzà,-ạda; rimpicụni,-a; *~ sein* avạir sön; ęsser mez cot,-ta; *~ werden* clạpper sön
schlaftrunken plạin sön
Schlaftrunkenheit *f* sön naira *f*
Schlafzimmer *n (arch.)* chọmbra da dọrmer *f*; *~ neben der Stube* stịbel *m*
Schlag *m* **1.** sfrach *m*; sfratsch *m*; cloc *m*; splat *m*; bat *m*; bọtta *f*; baz *m*; cop *m*; *~ auf die Fingerspitzen (mit Lineal)* plüch *m*; *heftiger ~ (mit der Hand, Faust)* pạiver *m*; *mit einem ~* in t'ụ̈na bọtta; *einen ~ versetzen* dar ụ̈na bọtta; **2.** *(med.)* cuọlp *m*
schlagen 1.a) pịcher; bạtter; crọnzler; tụner; clọcker; zọcler; dar ün chavịd ad inchụ̈n; cuolpịr; dar ụ̈na jọtta; dar sün jọtta; jarụ̈cler; dar üna jarücląda; dar bọttas; *auf die Hände ~* dar tạzzals; *einander ~* sa dar; sa schlạffer; *von jm geschlagen werden* gnir pluntà,-tạda dad inchụ̈n; *ins Gesicht ~* tịrer ụ̈na i'l gruọgn; far ụ̈na strịscha in la fạtscha; *jn zu Boden ~* tęrrer jò ad inchụ̈n; *auf die Fingerspitzen (mit Lineal) ~* dar plüchs; *mit Ruten ~* scudịcher; *einander ~* sa crọnzler; *sich ~* baruffer; **b)** *(möd) aus der Art ~* trar da la vart ọra; **2.** *platt ~ / machen* splạtter; splattụ̈tscher; **3.** *(cul.) zu Schaum ~* ṣbạtter; **4.** ṣbạtner; *mit den Flügeln ~* ṣbạtner las ạlas; **5.** *~ (Herz, Puls)* palpịter; **6.** *~ (Uhr)* tụcker; *die Uhr schlägt* l'ụra bạtta
Schlagen *n* bạtter *m*; *lautes ~* battarȫz *m*
Schlagrahm *m (cul.)* latmịlch *m*
Schlagstock *m (mil.)* pụ̈nchal *m*
Schlagwerk *n (tecn.)* battadụ̈ra *f*
Schlamm *m* bęlma *f*; biẹrgia *f*; lęppa *f*; buọglia *f*; zọcca *f*
schlammig leppụṣ,-a
Schlamperei *f* **1.** schlamparịa *f*; **2.** tschavattarịa *f*; tschavattạda *f*; pastrügliạda *f*; porcharịa *f*

Schlange *f* **1.** *(zool.)* vęrma *f*; serpaint *m*; sęrpa *f*; ~ *(grosse)* schlangun *m*; **2.** *(möd) du ~!* zaunga da piz!
schlängeln 1. serpentiner; **2.** *sich ~* sa serpentiner
Schlangen-Knöterich *m (bot.)* liaungas / gliaungas d'nuorsa *fpl*
Schlankheit *f* flinchęzza *f*
schlapp ~ *machen* far schlap
Schlaraffenland *n* cucogna *f*; paiais da la cucogna *m*
schlau furber,-bra; fusc,-a
Schlauberger *m* furbaz,-a *m, f*; furberin,-a *m, f*; moster *m*; *ein ~* ün,-a moster,-stra *m*; *du bist ein ~* tü esch ün uolp
Schlauch *m* schlauc *m*; schlauz *m*
Schlauheit *f* furbaria *f*; finezza *f*
Schlaumeier *m* furbaz,-a *m, f*
Schlauste *m, f,* il, la plü furber,-bra; *nicht der ~ sein* esser dat jò sül astrai
schlecht 1. nasch,-a; schlet,-ta; schleht,-a; **2.** mal; gabi; ~ *gehen* ir gabi; *es geht ~* i va mal; *es geht ihm ~* el sta mal; i tal vegn mal; i tal vegn fastidi; ~ *machen* far ora
schlechter pê (pêr); mender,-dra
schlechteste/Schlechteste *n* pê (pêr) *m*; *das ~* il mender
Schlechtigkeit *f* schlehtezza *f*
Schleck *m* lich *m*
schlecken licher; schlecker
Schlecker,-in *m, f* lichader,-dra *m, f*
Schlegel *m (ut.)* magl *m*
Schlehdorn *m (bot.)* spina d'asen *f*
Schlehe *f (bot.)* parmuoglia *f*; brümbla *f*; brümbler *m*
schleichen schlaiherjar
Schleicher *m* schlaiher *m*
Schleier *m (vest.)* sindal *m*; vel *m*
Schleife *f* **1.** *(vest.)* latsch *m*; mascha *f*; **2.** ~ *(Holzrutsche)* risch *m*; rez *m*; **3.** ~ *(auf dem Eis)* roslera *f*
schleifen 1. moler; **2.** strözier; strozier
Schleifstein *m (tecn.)* mola *f*; ~ *für Messer* straiher *m*
Schleifung *f* molada *f*; moladüra *f*
Schleifwagen *m (veh.)* tragliun *m*
Schleim *m* schliem *m*; *(bot.)* ~ *von Pflanzen* mutschigna *f*
schleimen schliemer
schleimig mutschignus,-a
schleizen ~ *(Hanf, Flachs)* spacler
Schlemmer,-in *m, f* gulusun,-a *m, f*
Schleppe *f (vest.)* cua *f*
schleppen strözier; strozier; strüzzier; straruner; strar dò; stirer dò; *schleppend gehen* ir strüzziond as pès
Schleuder *f (tecn.)* schlingia *f*; sbeller *m*
schleudern schlavazzer; schlauntscher; trar culla schlingia; *jd der schleudert* ün,-a da la schlingia *f*
Schleuse *f (tecn.)* sbeller da l'aua *m*
Schlichtbeil *n (ut.)* squader *m*
Schlichtbürste *f (ut.)* barschun da bosner *m*
Schlichte *f* bosna *f*; *Schlichte geben* bosner
schlichten buniar; **1.** buniajer; *einen Streit ~* guliver üna dispitta; guliver jò üna lita; **2.** bosner
Schlichter,-in *m, f (prof. iur.)* gulivader,-dra *m, f*
Schlichthobel *m (ut.)* splauna da sutigl *f*
Schlichtung *f* buniamaint *m*; pacificaziun *f*; ajüstamaint *m*
schliessen 1. serrer; *das Ringmauertor ~* serrer cul rastè; *die Ofentür-Falle ~* stopper la pigna; *schliess die Türe nicht ganz zu, lass sie einen Spalt (weit) offen* nu serrer zond la porta, lascha ina (üna) fessa; **2.** *in sich ~* cumprender
schliesslich finalmaing; a la fin das fats; a la fin das quints
Schliessung *f* serrada *f*
schlimm 1. *adj* mal,-a; nasch,-a; **2.** *adv* malamaing; ~ *gehen* ir malamaing
schlimmer pê (pêr); mender,-dra; *um so ~* taunt pê (pêr); ~ *werden* gnir pê (pêr)
Schlimmste *n* pê (pêr) *m*; *am ~n* il pê (pêr)
Schlinge *f* **1.** *(vest.)* schlingia *f*; vail *m*; **2.** latsch *m*
Schlingel *m* canaglia *f*; buserun,-a *m, f*; buser,-sra *m, f*; bardasch,-a *m, f*; lumbardasch,-a *m, f*; *kleiner ~* frozzalin *m*; *du bist ein verdammter ~!* tü esch ün frozzel da merda!
schlingen *sich ineinander ~* s'intretscher
schlirken strar dò as pès; stirer dò as pès
schlitteln rosler; jausler; jousler; ~ *gehen* ir culla schlitta; ir culla jausla; ir a rosler
Schlitten *m (veh.)* rosla *f*; jausla *f*; jousla *f*; schlitta *f*; *kleiner ~* jousel *m*; oza *f*; *kleiner ~ (für Kinder)* gretel *m*
Schlittenbalken *m (tecn.)* uoglias *fpl*
Schlittenfahrt *f* schlittada *f*
Schlittenkufe *f (tecn.)* schlusigl *m*; s-chavel *m*
Schlittenring *m (tecn.)* nozza *f*
Schlittenspur *f* schlerna *f*
Schlitz *m* fess *m*
Schlitzohr *n* uolpatscha *f*
Schloss *n (arch.)* chastè *m*
Schloss *n (tecn.)* serradüra *f*
Schlosser,-in *m, f (prof.)* schlosser,-osra *m, f*; serrürier,-a *m, f*
Schlosserei *f (econ.)* fabgia da serrürier *f*
Schlotterbeine *pl (anat.)* jommas sco jennas naschas *fpl*
schlottern schlottariar
schlotternd schlotriond
Schlucht *f (topo.)* stretta *f*; chavorgia *f*; clozza *f*; s-chavatsch *m*
schluchzen scuffonder
Schluck *m* schluc *m*; *grosser ~* schluccada *f*
Schluckauf *m* sangluot *m*; singluot *m*; *(med.) den ~ haben* avair il sangluot *m*; singlotter; sangluotter
schlucken tragonder; tronder; tronder (aint); tronder via; schlucker

Schlucker,-in *m, f* trondąder,-dra *m, f*
schlüpfrig ṣbletsch,-a
Schlupfwespen *pl (zool.)* chavọs da Valpaschụn *mpl*
schlürfen sụ̈erver; sorfergiạr; schlavạtscher
Schluss *m* **1.** fin *f*; **2.** conclụṣiụn *f*; **3.** ~ *damit!* i bạsta!
Schlüssel *m* **1.** *(ut.)* clav *f*; **2.** *(prov.)* *jedem ein wenig den ~ zum Keller* ün pa per ün la clav da schler
Schlüsselbart *m (tecn.)* bạrba da la clav *f*
Schlüsselblume *f (bot.)* clav da tschêl *f*; tschütschlẹt *m*; chọmbla *f*; clav da Nọssa Dọnna *f*; fluọr da Nọssa Dọnna *f*
Schlussfolgerung *f* conclụṣiụn *f*
Schmach *f* tuọrp *f*
schmachten sguọglier; *nach etw ~* languịr; arṣạinter
schmächtig flinch,-a; fraṣẹgn,-a
schmackhaft gustụṣ,-a; jalsạun,-a; ṣgialzạun,-a; gustạivel,-vla; guluṣ,-a
schmal strẹt,-ta
Schmalz *n (cul.)* tschụ̈tscha *f*
schmalzen chụ̈ntscher
Schmalzmus *n (cul.)* spech *m*; *kleines ~* spechẹt *m*
Schmalzpizokel *pl (cul.)* pizọccals in pạinch *mpl*
schmarotzen schmarọzzer; far il, la schmarọzzer, -zra
Schmarotzer,-in *m, f* schmarọzzer,-zra *m, f*; scrọc, -ca *m, f*
Schmarotzertum *n* schmarozzarịa *f*
Schmarren *m (cul.)* tatsch *m*; *eine Art ~ mit Milch und Eiern* pahamuọs *m*
schmatzen blạsser; chụ̈schler; splạtter
schmecken gụster; *(möd; cul.) nach nichts ~* nu savạir ni da mi ni da ti
Schmeichelei *f* plaṣchantịna *f*; adulaziụn *f*
schmeicheln clẹcher; clechariạr; sgrattịner; far las belliṇas; far plaṣchantịnas; far bê; lọder sü; adụlar
Schmeichler,-in *m, f* malmọtter *m*; schmạihler,-a *m, f*; adulatụr,-a *m, f*
schmeissen schlaffụner; schlaffergiạr
Schmeissfliege *f (zool.)* muos-chụn *m*; muọs-cha grọnda *f*
schmelzbar schliaungịbel,-bla; sgliaungịbel,-bla; sgliaunguaintạivel,-vla
Schmelze *f* schmẹlza *f*
schmelzen sgliạungher; schliaungạinter; sgliaunguạinter
Schmerz *m* uại *m*; dolụr *f*; mal *m*; *~en bekommen* clạpper uại; tschụ̈ffer uại; *~en haben* s'indọler
schmerzen far uại; dọuler; *etw schmerzt mich* ạilch ma fa uại
Schmerzen *pl* gravạunzas *fpl*; *furchtbare ~ haben* vẹzzer las stạilas da cler bel di
schmerzhaft doluruṣ,-a; dolạint,-a
schmerzlich doluruṣ,-a
Schmerzmittel *n (med.)* mez cụnter il mal; lenitịv *m*
schmerzstillend *(med.)* levatịv,-a
Schmetterling *m (zool.)* splerin *m*; pabẹgl *m*; pavẹgl *m*; milermọler *m*; muglinẹr *m*; plichaplạcha *m*; tüblạina *f*
Schmied *m (prof.)* fạver *m*; farrẹr *m*; *als ~ arbeiten* laụrer da fạver *m*
Schmiede *f (econ.)* fạvgia *f*; fuṣchịna *f*
Schmiedeeisen *n (met.)* fiẹr battụ̈ *m*
Schmiedehammer *m (ut.)* mazzọt *m*; mazzọc *m*
schmieden fuṣchịner; fạvger; faverjạr; *das Eisen ~* bạtter il fiẹr
Schmiedeware *f (met.)* fachụ̈ra da fạver *f*
Schmiedkäfer *m (zool.)* fạver *m*; *(vers) ~, ~ schlag Feuer* fạver, fạver bạtta fö
schmieren schmiẹrer; scrịver da porch
Schmiererei *f* pastrụ̈gl *m*; pastalụn *m*
Schmiernippel *m (tecn.)* onṣchọ̈l *m*
Schmierung *f* onṣchụ̈da *f*
schminken schmịnker; sa far bê
schmirgeln refịler
schmollen far il mutsch
schmoren ustrịr
schmuck bạh,-a; *eine ~e Frau* ụ̈na dọnna bạha
Schmuck *m* **1.** clinọ̈t *m*; clinọ̈z *m*; **2.** ornamạint *m*
schmücken imbellịr; ornạr
Schmuckgehänge *n* pendạgl *m*; pendents *mpl*
Schmucksachen *pl* clinọ̈z *m*
Schmuggel *m* cuntrabạnda *f*
Schmuggelei *f (crim.)* sfruṣch *m*; sfruṣchamạint *m*
schmuggeln sfruṣcher
Schmuggler,-in *m, f (prof.)* cuntrabandiẹr,-a *m, f*; sfruṣchạder,-dra *m, f*
schmusen sa charẹzzer
Schmutz *m* mẹrda *f*; schuos-charịa *f*; tschuos-charịa *f*; malnettaṣchịa *f*; malmọnd *m*; schmụz *m*
schmutzig suọs-ch,-a; schuọs-ch,-a; tschuọs-ch,-a; malnẹt,-ta; da mẹrda; schmụzi,-a; *~ machen* spọrker; far schuọs-ch; far tschuọs-ch; *~ sein* ẹsser net,-ta sco ün öv cun sü pugliṇa
Schmutzkruste *f ~ auf der Haut* grọ̈tja *f*; *dicke ~ an Kleidern, am Kopf* lut *m*
Schmutzli *m (üs)* clabạuf *m*
Schnabel *m* **1.** *(anat. zool.)* pịcal *m*; **2.** *(anat. zool.; fig.)* schnọbel *m*
Schnabelkrug *m (recip.)* crọ̈a cun nas / cun pụ̈pa (pịpa) *f*
schnäbeln sa pụclier; sa dar il schnọbel
Schnake *f (zool.)* muos-chịn *m*
Schnalle *f (tecn.)* fịbla *f*
schnallen infịbler
schnalzen dar schlops; *mit den Fingern ~* schlọpper culs dets
schnappen mọrder; *hastig ~* tschạffer
Schnapsgläschen *n (recip.)* pụdel *m*
schnarchen grọfler; ṣgrọfler; trar jò rọmma; *leise ~* rạnzlier
Schnarchen *n* ṣgrọfler *m*; ṣgroflamạint *m*

Schnarcher *m* ṣgroflạder,-dra *m, f*; sgrofladur,-a *m, f*
schnauben ṣbuọrfler; *vor Wut ~* zụfler sco las bẹs-chas salvạdias
Schnauben *n* ṣbuọrf *m*; zụffel *m*
schnaubend cun zụffels *m*
schnaufen ṣbüffạr; bọffer
Schnauze *f (anat.)* gnif *m*; gruọgn *m*; *die ~ halten* tẹgner il gruọgn; *die ~ zustopfen* far sẹrrer il gruogn
Schnecke *f (zool.)* lindọrna *f*; lidọrna *f*
Schneckengehäuse *n (zool.)* chà da la lindọrna *f*
Schnee *m (meteor.)* nạiv *f*; *viel ~* naiveras *fpl*; *sehr viel ~* ụ̈na furtụ̈na da nạiv; *hart gefrorener ~* samạda *f*; *heute ist der ~ wie Eis gefroren* oz ẹṣi samạda a fiẹr; *auf dem hart gefrorenen ~ gehen* ir a la samạda; *der ~ schmilzt* la naiv sgliạunga; la nạiv va ad ạua; id es fauọgn; *den ~ von den Wegen räumen* far la rọtta; rụmper la vịa; rụmper ọra la vịa; far lịber la vịa
Schneebahn *f festgetretene ~* madẹr *m*
Schneeball *m* **1.** *(meteor.)* buọrra da nạiv *f*; buọrla da nạiv *m*; *~en werfen* trar buọrlas; ṣbuọrrer; **2.** *(bot.) Wolliger ~* pomaduọr *m*; lantẹrn *m*; lantạzza *f*
Schneebrei *m (meteor.)* mọ̈ṣa da nạiv *f*; pastrụ̈gl da nạiv *f*; mịeṣa da nạiv *f*
Schneefall *m (meteor.)* nạiv *f*; *grosser / starker ~* naiveras *fpl*
Schneeflocke *f (meteor.)* floc da nạiv *m*; panṣchẹgl *m*; *~n* pọmels da nüvlẹttas *mpl*
schneefrei terrạin,-a
Schneegestöber *n (meteor.)* ṣbịṣcha *f*; floccạda *f*; büffamạint *m*; *leichtes ~* brụ̈ṣchla *f*
Schneehuhn *n (ornit.)* umblạuna *f*
Schneeklumpen *m*; *~ (an Schuhen)* stọlla *f*; cuọsps *mpl*
Schneematsch *m (meteor.)* mögl da nạiv *m*
Schneeräumung *f* rọtta *f*; ṣgombrạda *f*; rumịda da nạiv *f*
Schneeräumer *m (prof.)* rọtter *m*
Schneereif *m (meteor.)* jaṣẹlla *f*
Schneerutsch *m (meteor.)* fondrịtsch *m*; rottadüra *f*; tapụn da naiv *m*; rutsch *m*
Schneeschauer *m (meteor.)* ṣbịṣcha *f*; bịṣcha *f*; floccọ̈z *m*
Schneeschleuder *f (tecn.)* schlavazzụn *m*
Schneeverwehung *f (meteor.)* sbischà *m*; büffà *m*
Schneewechte *f (meteor.)* sbischà *m*; büffà *m*
schneeweiss alb,-a sco la nạiv
Schneewetter *n (meteor.)* tạimp naivụs *m*
Schneide *f* tagliẹnt *m*; tagliạint *m*; *~ der Sense* battụ̈m *m*; latsch *m*; *~ der Sense ist stumpf* id è cuttà jò tot il latsch
Schneidebrett *n (tecn.)* plạuna *f*
schneiden 1. tạglier; *kurz ~* strọpier; *in Stücke ~* ṣbaccụner; *Schnitzel, Holzspäne ~* zịpler; **2.** *Korn schneiden* tschụnker
Schneider *m* tagliạder *m*
Schneider,-in 1. *(prof.)* schnạider,-dra *m, f*; schnẹder,-dra *m, f*; **2.** *(prov.) ~ und Schuster sind Diebe und Lügner* schnạiders i chalgẹrs sun lạders i manznẹrs
Schneiderin *f (prof.)* schnaidrịna *f*
Schneidezahn *m (anat.)* pạla *f*
schneien 1. *(meteor.)* flọcker; nạiver; *leicht ~* flockịner; sflọcker; panṣchẹller; *es schneit i* flọcca; *es hat geschneit* id â flọccà; *schneit es?* flọcki?; **2.** *(rp.) wenn es am Aschermittwoch schneit, so schneit es noch 40 mal* schi flọcca per marcurdị dẹlla chẹndra, flọcki amọ 40 nạivs; *wenn es aufs Laub schneit, so kommt ein leichter Winter* schi flọcca sụ̈lla fọ̈glia, schi vegn ün lev invịern
schnell 1. adv dabọt; spert; hụrti; spertamạing; *sehr ~* dabọt dabọt; *so ~ wie möglich* plü bod pussịbel; **2. adj** spert,-a; ṣvelt,-a; *sehr ~* ṣvelt,-a sco ün'ạglia / ün utschè; ṣvelt,-a sco ụ̈na müstạila; ṣvelt,-a sco l'ögl
schnellen schlạuntscher
Schnelligkeit *f* spertẹzza *f*; ṣveltẹzza *f*
Schnellkäfer *m (zool.)* fạver *m*
Schnepfe *f (ornit.)* becạssa *f*
schnetzeln sflẹtter
Schnitt *m* tagl *m*
Schnitte *f (cul.)* tạglia *f*; flẹtta *f*
Schnitter,-in *m, f (prof. agr.)* tschuncạder,-dra *m, f*
Schnittlauch *m (cul.)* tschafluns *mpl*; schafluns *mpl*; chafluns *mpl*
Schnitzel *m/ n* zịnsla *f*
schnitzeln zịnsler
schnitzen intạglier
Schnitzerei *f* intạgl *m*
Schnitzwerk *n* intagliadụ̈ra *f*
Schnuckelchen *n* schnucalịn *m*; schnuclịna *f*
Schnucki *m* schnụki *m*
Schnuder *m* moc *m*; mutschịgna *f*
Schnuderbube *m ein ~* ün mocụs
schnuderig mutschignụs,-a
Schnudernase *f jd mit einer ~* ün mocụs
schnüffeln ṣbọndrier
Schnüffler,-in *m, f* ṣbondriụnz,-a *m, f*; sfuịn *m*
Schnuller *m* lụler *m*; nụller *m*
schnupfen *Tabak ~* schnụffer; tịrer sü tabạc
Schnupfen *m* **1.** *(med.)* strụ̈fla *f*; stalvẹra *f*; catạr *m*; *einen ~ bekommen* tschụ̈ffer la strụ̈fla; tschüffer la stalvẹra; *einen ~ haben* avạir la stalvẹra; avạir la strụ̈fla; avair sü ụ̈na doṣcha; avạir cataruṣ,-a; **2.** *(med.) ~ (der Pferde)* stranguọgl *m*
Schnupftabak *m* tabạc da schnuf *m*; tabạc da schnụfrer *m*
Schnur *f* **1.** cọrda *f*; cordụn *m*; curdụn *m*; schnuọr *f*; schnụ̈ra *f*; *Schnüre* cordạglia *f*; *Schnüre um Würste abzubinden* sfurzịnas *fpl*; *das Ende einer ~* chavazzịn *m*; **2.** *(fig.) über die ~ hauen* ṣurpạsser la maṣụ̈ra; ṣurpạsser il(s) tẹrmel(s); far il strapè, as strapès

Schnürchen *n* **1.** cordiṇ *m*; cordunẹt *m*; **2.** *(fig.) es geht alles wie am ~* al va tot bain a maun
schnüren liẹr cun cọrdas; *die Schuhe ~* far ạint las curạjas; *sich ~* sa liẹr strinch
schnurgerade guliṿ,-a sco ün̈a choṇna; guliṿ,-a sco trat cụlla cọrda
Schnurhaspel *f (tecn.)* asp *m*
Schnurnadel *f (tecn.)* agugliọ̈l *m*
Schnurrbart *m* barbịsch *m*; mustạchs *mpl*
schnurren; **1.** *~ (Spinnrad)* ṣgriẓier; **2.** *die Katze schnurrt* il jạt scrọlla
Schnurrhaare *pl* mustạchs *mpl*
Schnürstiefel *pl (vest.)* stiblẹttas *fpl*
schockieren s-chandaliṣạr
Schokolade *f (cul.)* tschiculạtta *f*
Scholle *f* terrạtsch *m*
Schöllkraut *n (bot.)* raïsch jẹlgua *f*; jọtta da chomp
schön bê; bel,-la; *überaus ~* belliṣchem,-schma
schon già; fingià; digià; schòn; agià; ozmâ
Schöne *n* bê *m*; *das ~* il bebè
schonen schaniạjer
Schönheit *f* bellẹzza *f*; bellitạd *f*
Schonung *f* schaniamạint *m*
Schopf *m* **1.** *(arch.)* tschụffa *f*; **2.** chaplụ̈da *f*; chạup *m*; chaplẹra *f*; *beim ~ packen / schütteln* zạzner
schöpfen 1. tor (ọra); **2.** *(fig.) Mut ~* tọr curạschi
Schöpfer *m (relig.)* creạder *m*
Schöpfkelle *f (ut.)* chaz *m*; *kleine ~* chazzẹt *m*
Schöpfung *f* creaziụn *f*
Schorf *m (med.)* ruọgna *f*; tịgna *f*
Schössling *m (bot.)* ṣchermuẹgl *m*; ṣchermuọgl *m*; ṣcherm *m*; buọrf *m*; bauọrch *m*; babuọrch *m*
Schote *f (bot.)* tạja *f*
Schött *m (mas.) ~ (ein Getreidemass)* schot *m*
Schotte *f (cul.)* scọtta *f*
schräg tort,-a; schreg,-a; schlinch,-a
Schramme *f* ṣgragn *m*
schrammen ṣgrạgner
Schrank *m (mob.)* s-chạffa *f*; cọṣchen *m*
Schraube *f (tecn.)* scrạuv *m*
schrauben scrạuvier
Schraubenmutter *f (tecn.)* muọtra *f*
Schraubwinkel *m (tecn.)* ạnghel da strụer *m*
Schrecken *m* anguọscha *f*; schnuịzi *m*; spavẹnt *m*; stramịzi *m*; sculọzza *f*
Schreckgespenst *n (mit.)* clavạu *m*
schrecklich schnuạivel,-vla; spaventụṣ,-a; schmoṛibel,-bla
Schrei *m* ṣbrại *m*; brạja *f*
Schreibarbeit *f* scrivọnda *f*
schreiben scrịver; scrivạglier; *nachlässig ~* scrivlạger; *unordentlich ~* ṣgiạzzer
Schreibgriffel *m (ut.)* crap *m*
schreien brạjer; ṣbrạjer; ṣbrụ̈er; jụ̈bler; far ün ṣbrajamạint; *~ wie ein Rabe* brạjer sco ün corv; *laut ~* dar / far ṣbrạis; *unaufhörlich ~* clọmer ọra a bastạunza; *aus voller Kehle ~* ṣbrạjer a tot pudạir; *Frauen, Kinder ~* dọnnas, uffạunts jẹrlan; *schrecklich ~* brạjer anguọscha furtụ̈na; *Zetermordio ~* ṣbrạjer mọrdio
Schreien *n* brạjer *m*
Schreier *m* brajạder *m*
Schreihälse *mpl Geschrei der ~* sbrajaduọira *f*
Schreiner *m (prof.)* falegnạm *m*; tịschler *m*
schreiten schlạder ọra
Schrift *f* **1.** scrittụ̈ra *f*; **2.** *(relig.) die Heilige ~* la Sọncha scrittụ̈ra
schriftlich per / in scrit; *~ einreichen* dar ạint per / in scrit; *~ abfassen* sạinter jò per scrit
Schriftzeichen *n* ṣguizchà *m*
schrill fẹri,-a
Schritt *m* **1.a)** *(mas.)* pass *m*; zạppel *m*; **b)** *(fig.) mit jm ~ halten* ir a pêr cun inchụ̈n; **2.** *(mas.) Schritt* pạssa *f*
Schroffheit *f* aspręzza *f*
Schröpfeisen *n (ut.)* lạuntscha da trar sạung *f*
Schröpfhorn *n (tecn.)* vantụṣa *f*
Schröpfkopf *m (tecn.)* vantụṣa *f*
Schrot 1. *(mil.)* ballịns *mpl*; *~ für Feuerwaffen* ṣdrẹttels *mpl*; schrẹtels *mpl*; **2.** *(möd) einer von echtem ~ und Korn* amọ ün da quẹs vegls; amọ ün sụ̈lla vẹglia
Schrothobel *m (ut.)* splạuna da gross *f*
Schrotmehl *n (cul.)* farịna grọssa *f*
schrumpfen schịrer; tschịrer; rạpper
schrumplig rappà,-ạda; raplà,-plạda; *~ werden* rapạinter
schrundig *~ (Brotkruste)* inröṣà,-ạda
Schub *m (cul.) ~* fuornạda *f*; *ein ~ Brot (in den Backofen)* ün̈a fuornạda pạun
Schubkarren *m (veh.)* schivięrgia *f*; charrụ̈cla *f*; charrọ̈l *m*; charriọ̈la *f*; charrẹtta *f*; grà *m/f*; *mit dem ~ wegführen* charrụ̈cler
Schublade *f (recip.)* trụa *f*; chaṣchọt *m*; ziẹha *f*; siẹga *f*
schüchtern schanioss,-a; tmüch,-a; dụfti,-a
Schüchternheit *f* duftiẹzza *f*; timidità *f*
Schuft *m* canạglia *f*; *kleiner ~* basdicạz *m*
Schuh *m* **1.** *(vest.)* salzẹr *m*; chalzẹr *m*; *genagelter ~* chalzẹr inferrà *m*; *~e aus Leder* salzẹrs da chürọm; **2.** *(möd) wirf es nicht in die ~e! (denn es ist kostbar)* nu bütter ạint ils chalzẹrs!
Schuhabsatz *m (tecn.)* tach *m*; toc dal chalchẹr / chalzẹr *m*
Schuhbändel *m* curạja *f*
Schuhflicker *m (prof.)* chavatẹr *m*
Schuhleisten *m (tecn.)* fuormẹr *m*
Schuhlöffel *m (ut.)* salzadụr *m*
Schuhmacherschwärze *f* tịncha da chaglgẹr *f*
Schuhriemen *m* juncla *f*
Schuhwerk *n (vest.)* salzẹrs *mpl*
Schuhwichse *f* glụ̈ster *m*
Schulbuch *n (scol.)* cụdesch da scọla *m*

Schuld *f (fin.)* dębit *m*; *~en machen* debiąinter; *bis über die Ohren in den ~en stecken* ęsser ąint as dębits infịn al calǫ̈z; ęsser ąint as dębits fin ṣur las urę̈glias
Schuld *f* cuǫlpa *f*; *die ~ auf jn schieben* mętter la cuǫlpa sün t'ün ąter; bǫ̈tter la cuǫlpa sün ün; *die ~ von sich weisen* vǫlṣcher vịa la cuǫlpa; vǫlger vịa la cuǫlpa; sa vǫlṣcher ǫra; sa vǫlger ǫra
schulden debịter; ęsser dębit
schuldig culpąunt,-a; culpąbel,-bla; cuolpąivel,-vla; culpąivel,-vla
Schuldige *m, f* **1.** debitadụr,-a *m, f*; **2.** *(iur. crim.)* culpąunt,-a *m, f*; culpąivel,-vla *m, f*
Schuldner,-in *m, f (iur.)* debitadụr,-a *m, f*
Schule *f (scol.)* scǫla *f*
schulen *(scol.)* scǫler
Schüler,-in *m, f (scol.)* scolęr,-a *m, f*
Schülertafel *f (scol.)* tablętta *f*
Schulfach *n (scol.)* rom *m*
Schulfunk *m (scol.)* radioscǫla *m*
schulisch da scǫla; scoląstic,-a
Schulmeister,-lehrer *m (scol.)* maịster *m*; schulmąister *m*; schuolmąister *m*
schulmeistern far il, la pedąnt,-a
Schulstunde *f (scol.)* ụra *f*
Schulter *f (anat.)* spądla *f*; spącla *f*
Schultheiss *m (polit.)* maistrąl *m*
Schultheissenamt *n (polit.)* maistralịa *f*
Schund *m (fig.)* ṣdratschamąinta *f*
Schupf *m* stụmpel *m*
Schuppe *f (anat.)* squąma *f*; *~ auf dem Kopf* lut dal chiąu *m*; *die Haut stösst ~ ab* la pel sa mụnda
Schur *f (agr.)* tondǫ̈da *f*; tuṣụn *m*
Schüreisen *n (ut.)* tizzafǫ̈ *m*; clụppa *f*; cląppa *f*
schüren tịzzer; *das Feuer ~* tịzzer il fö
Schurhobel *m (ut.)* spląuna da gross *f*
Schürloch *n (tecn.)* furnęlla *f*
Schürze *f* **1.** *(vest.)* scussąl *m*; squassąl *m*; **2.** *(vest. ist.)* schąrpa *f*
schürzen *sich ~* mętter intuǫrn il scussąl *m*
Schürzenjäger *m* fuaschǫccas *m*
Schuss *m* tun *m*; trat *m*; *~ (einer Feuerwaffe)* siettąda *f*; sajettąda *f*; tir *m*; *den ~ verfehlen* fąller il tir
Schüssel *f (recip.)* coppa *f*; coppąla *f*; cuppąla *f*; s-chadęlla *f*; s-chidęlla *f*
Schusswaffe *f (mil.)* ąrma da fö *f*
Schuster *m (prof.)* schuǫster *m*; chaglgęr,-a *m, f*
Schusterdraht *m* trà *m*
Schustermesser *n (ut.)* curtè da chaglgęr *m*
Schustersitz *m (mob.)* chiglụn *m*
Schutt *m* material *m*; *~ (von Mauern)* müradịtsch *m*; *mit ~ überschütten* ingęrer
schütteln **1.** sgulątter; sgurlątter; **2.** squąsser; squąsser jò; **3.** *darüber ~* bǫ̈tter lasụra
Schüttstein *m (recip.)* auarǫ̈l *m*
Schüttsteinablauf *m (recip.)* auarǫ̈l *m*
Schutz *m* protecziụn *f*
Schutzdach *n (arch.)* quęrt *m*
Schutzdamm *m (tecn.)*; *~ aus Holz* ąrcha *f*
Schütze *m* **1.** tregąnt *m*; sajettąder *m*; schǫ̈zzer *m*; schǫ̈tzer *m*; **2.** *(prof. mil.)* tirallęr *m*; bersaglịer *m*
schützen proteger; preserver
Schutzgeleit *n* salvaconduct *m*
Schutzherrschaft *f* protectorąt *m*
Schutzwaffe *f (mil.)* ąrma da defąisa *f*
Schutzwehr *f (mil. arch.)* friụn *m*
schwach fląivel,-vla; dębel,-bla
Schwäche *f* flaivlęzza *f*; deblęzza *f*
schwächen indeblịr
Schwachheit *f* flaivlęzza *f*
schwächlich falǫmber,-bra
Schwächling *m* flaivelęt,-ta *m, f*; hęrer *m*
Schwager *m (par.)* cugnà *m*
Schwägerin *f (par.)* cugnąda *f*
Schwalbe *f (ornit.)* utschęlla *f*; randulina *f*; rundinęlla *f*
Schwall *m* busigl *m*
Schwamm *m* spụnga *f*; svǫm *m*
schwammig flǫss,-a
Schwan *m (ornit.)* cign *m*
schwanger portąunt,-a; portǫnta; grąvida; *~ sein* ęsser in sprąunza; ęsser portǫnta; ęsser grǫssa; *~ sein (von Unverheirateten)* avąir Hans im Keller
schwängern ingravidąr; ingrąvier; far gnir grossa
Schwangerschaft *f* gravidąunza *f*
Schwängerung *f* ingravidąunza *f*
schwanken ṣbaląunker; ṣbaląuntscher; ir in uǫndas
Schwanken *n* ṣbalankęzza *f*
Schwanz *m (zool. ornit.)* cụa *f*; *ein buschiger ~* ǫ̈na cua brozlǫ̈da; *mit dem ~ wedeln* dar da la cụa
Schwarm *m (zool.)* som *m*; *ein ~ von Hummeln* ün som tabą(u)ns *m*
schwärmen sǫmer; stǫscher; *(api.) die Bienen ~* as avs sǫman
Schwarte *f (cul.)* cụdia *f*
Schwartenbrett *n* cụdia *f*
Schwartenwurst *f (cul.)* schluprà *m*; cudagịn *m*; cudịn *m*; cugịn *m*; liǫngia / gliǫngia da cụdias *f*
schwarz nąir,-a; *~ werden* gnir nąier; *mit Russ ~ machen* s-charbụner
Schwarzbrand *m (med. vet.)* malnąir *m*
Schwarzdorn *m (bot.)* parmuoglịer *m*
Schwärze *f* nairęzza *f*
schwärzen **1.** far nąier; *~ (mit Russ)* charbụner; **2.** *sich ~ (mit Russ)* sa charbụner
schwärzlich nairịn,-a
Schwatzbase *f* tavellęr,-a *m, f*; patąffa *f*; pataffụnza *f*; *eine ~* ǫ̈na rẹṣia da ruịna
schwätzen **1.** tavęller; tschąuntscher; *miteinander ~* tschąuntscher insęmel; **2.** bąjer; ṣbąjąffer; bąjąufer; talǫcker; barbǫtter; patąffer; chacụler; *langweili-*

ges Zeug ~ tutscher ora; *unüberlegt* ~ tschauntscher senza fundamaint

Schwätzer,-in *m, f* tavellader,-dra *m, f*; cuffalun,-a *m, f*; pataffun,-a *m, f*; bajauf,-ra *m, f*; cloffer,-ofra *m, f*; *grosser,-se* ~ cloffarun,-a *m, f*

schwatzhaft tavellus,-a

schweben ondajer; *in der Luft* ~ sa pasantiner; *in Gefahr* ~ sa chatter / esser in priel

Schwefel *m (chem.)* zuolper *m*; zuelpen *m*

Schwefelkopf *m* solpler *m*

Schweifstern *m (astron.)* comet barbus *m*

schweigen tascher; **1.** taschair; tascher chamö; tascher jò / quet; star quetin,-a; nu flipper; dir ne Diau ne sonch; *alle in der Runde* ~ in quist mumaint es güst neschü ün prer (prejr); ~ *wie die Pest* nu far gniaunca mucs; **2.** *(prov.) wer schweigt, ist einverstanden* chi chi tascha, confermа

Schweigen *n* taschair *m*; *zum* ~ *bringen* taschainter; far taschair; far tascher jò; far star quiet,-a; far star quet,-a; *jn zum* ~ *bringen* stopper la bucca ad inchün

schweigsam mutterlaun,-a

Schwein *n* **1.** *(zool.)* purschè *m*; chucal *m*; pierch *m*; **2.** *(fig.) ein Schwein* ün om portsch / porch / pierch; *du bist ein* ~ tü esch ün,-a pierch,-a; *du bist ein verdammtes ~!* tü esch ün schirer porc!

Schweinefett *n (cul.)* sonscha *f*

Schweinefleisch *n (cul.)* charn purschè *f*

Schweinefutter *n* pastalun *m*

Schweinehirt,-in *m, f (prof. agr.)* porcher,-a *m, f*

Schweinekofen *m (arch.)* schuc *m*; tschuc das chucals *m*

Schweinekot *m* chiclun *m*

Schweiss *m* süduor *f*; *von* ~ *triefen* sa s-chaldistscher

schweissen salder; buoglier

Schweisstuch *n* sudari *m*

Schweissung *f* buogliadüra *f*

Schweiz *f* Svizra *f*

Schweizer,-in *m, f (etn.)* Svizzer,-zra *m, f*

schwelgen far firöz; maglier e lapper

Schwelgerei *f* firöz *m*; lappadröz *f*

Schwelle *f (arch.)* glim *m*

schwellen unfler; uflar; scufler sü; gnir uflà,-flada

Schwemme *f (topo.)* ~ *(flache Fluss-Stelle)* flump *m*

schwer 1.a) *(adj)* grev,-a; paisont,-a; ~*er sein* esser plü paisont,-a; **b)** diffizil,-a; **2.** *(adv)* grevamaing

Schwere *f* grevezza *f*; *persönliche* ~ grevezza dal chau *f*

schwerhörig dür,-a d'ureglia

Schwerhörigkeit *f* düreza d'ureglia *f*

schwerkrank malmalsaun,-a

Schwermut *f* gravaditsch *m*; grevaditsch *m*

schwermütig gravaditsch,-a

Schwert *n* sabel *m*; *(mil.)* spada *f*; schabla *f*; *das* ~ *ziehen* tirer / trar ora la schabla; sflodrer la spada; schnüder la spada

Schwester *f (par.)* sor *f*; sor retta *f*; *mit der* ~ culla sor

Schwiegermutter *f (par.)* söra *f*

Schwiegersohn *m (par.)* schender *m*

Schwiegertochter *f (par.)* brüt *f*

Schwiegervater *m (par.)* sör *m*

Schwiele *f (med.)* düritscha *f*; ~ *an der Hand* chalchadüra *f*; *er hat die Hände voll ~n* l'â as maun be chalchadüras

schwierig 1. adj grev,-a; diffizil,-a; **2. adv** dagrev; ~ *sein* esser dagrev; esser hondels

Schwierigkeit *f* difficultà *f*

Schwimmbad *n (recip.)* bogn *m*

schwimmen noder

Schwimmer,-in *m, f (sp.)* nodader,-dra *m, f*

Schwindelanfall *m* stuornaintüm *f*; vampa *f*; bampa *f*

Schwindelei *f* cagliunarias *fpl*; cagliunöz *m*

Schwindler,-in *m, f (crim.)* malficler,-a *m*; strapè *m*

schwindlig 1. stuorn,-a; **2.** *mir wird* ~ a mai vegni tuorbel (davaunt as ögls); *es ist mir* ~ il chiau ma va intuorn; *mir wird ganz* ~ jau sun stuorn,-a sco üna pierla

Schwindsucht *f* etasia *f*; etisia *f*; *(med.)* etica *f*; letasia *f*; mal da crader via *m*

schwindsüchtig *(med.)* etic,-a

Schwingbesen *m (ut.)* scuet *m*; sbattin *m*

schwingen 1. *(sp.)* far la büttajò; lotter; **2.** vonner; **3.** ~ *(Hanf, Flachs)* sgrombler; spacler; grombler; **4.** *die Flügel* ~ sbatter las alas

Schwingen *n* **1.** baruffada *f*; **2.** *(sp.)* lotta *f*

Schwinger,-in *m, f (sp.)* lottader,-dra *m, f*

schwitzen süer; *stark* ~ süer sco ün prer

Schwitzer,-in *m, f* süader,-dra *m, f*

schwören jürer; *hoch und heilig* ~ jürer suncha-maing; *mit der rechten Hand* ~ jürer cun ilg maun da la fai

schwül stinch,-a; ~ *heiss* stoffi,-a; stoffiaint,-a; *es ist* ~ id è stoffi

Schwung *m* **1.** schlauntsch *m*; chüs-ch *m*; **2.** verva *f*

Schwungfeder *f (tecn.)* pennamaistra *f*

schwungvoll cun schlauntsch; cun verva; *eine ~e Rede* ün discuors cun verva

Schwur *m (iur.)* jüramaint *m*

Sebastian *m* **1.** *(pn.)* Bastiaun *m*; Bis-chaun *m*; Bistiaun *m*; Sebastiaun *m*; **2.a)** *(relig. cat.) Sankt* ~ son Bastiaun (20 schner); **b)** *(rp.) Sankt* ~ *kommt mit dem Mantel* son Bastiaun (20 schner) vegn cul jabaun

sechs 1. *(mat.)* ses; ~ *Mal soviel* ses jà taunt; **2.** *(temp) sechs Uhr* las ses

sechshundert *(mat.)* sestschient

sechsjährig da ses ons

sechstausend *(mat.)* sesmilli

sechste *(mat.)* sesavel,-vla

Sechstel *m, n (mat.)* sesavel *m*

sechzehn 1. *(mat.)* sạidesch; **2.** *(polit. ist.) die ~ Mitglieder des Rates der* damals *4 Terzale* as sạidesch
sechzehnte *(mat.)* saideschạvel,-vla
Sechzehntel *m/ n (mat.)* saideschạvel *m*
sechzig *(mat.)* sesạunta; *etwa ~* ụ̈na sesaunṭina
sechzigste *(mat.)* sesauntạvel,-ạvla
Sechzigstel *m/ n (mat.)* sesauntạvel *m*
See *m (auas)* lại *m*; *der ~ wirft Wellen* il lại fa ọndas
Seegras *n (bot.)* strom da mar *m*
Seekompass *m (tecn.)* bụ̈schla das marinẹrs *f*
Seekrankheit *f (med.)* mal da mar *m*
Seele *f* **1.** ọrma *f*
seelengut da bun cor; *ein ~er Mensch* ün umạun sco ün toc pạun
Seelenmesse *f (relig. cat.) ~, 30 Tage nach der Beerdigung* trentạisem *m*
Seelsorge *f (relig.)* chụ̈ra d'ọrmas *f*
Seelsorger,-in *m, f (prof. relig.)* chürạder,-dra d'ọrmas *m, f*
Seeräuber *m (crim.)* corṣạr *m*
Segel *n* vạila *f*; vẹla *f*; *die ~ setzen* trẹtscher sü
segeln 1. vailagiạr; **2.** *(fig.) mit dem Wind ~* ẹsser sco il vent d'avrịgl
Segen *m (relig.)* benedicziụn *f*
Segge *f (bot.)* charọ̈t *m*
segnen 1. *(relig.)* benedịr; **2.** *sich ~* sa sẹgner
Segnung *f (relig.)* benedicziụn *f*
sehen vẹzzer; *was sehe ich?* cha vẹzzi?; *man sieht sie nicht mehr* i nu sa ta la vẹzza plü; *siehe!* tschụ̈ta!; *sieh mal da!* cuspẹtta!
sehenswert degn,-a d'ẹsser vịs,-sa
Seher,-in *m, f (relig.)* vidạint,-a *m, f*; vịsiunạri,-a *m, f*; segnạvel,-vla *m, f*
Sehkraft *f* vezzụ̈da *f*
Sehnerv *m (anat.)* nerv das ögls *m*
sehnlich cun brạma
Sehnsucht *f* brạma *f*; desidẹri *m*
sehr fich; zond; stogn; *so ~* tạunta chạsa; *zu ~* mạssa
Sehweite *f* portạda da l'ögl *f*
Seide *f* sạida *f*
Seidenschirm *m (ut.)* padigliạun *m*
Seidentuch *n (vest.)* fazọ̈l da sạida *m*; *dreitretiges ~* fazọ̈l da sạida tragliṣch *m*
seidig da sạida
Seife *f* sabụn *m*
Seil *n (tecn.)* sụa *f*; *mit dem ~ springen* dar la cọrda
Seiler,-in *m, f (prof.)* cordẹr,-a *m, f*; sạiler *m*
Seiltänzer,-in *m, f* saltacọrdas *m, f*; ballarịn,-a da cọrda *m, f*
sein ẹsser; *sein* adẹsser; *wenn es ~ muss* scha quại sto adẹsser; *da ~* ẹsser preṣchạint; *daneben ~* ẹsser (da)spẹra; *abwesend ~* ẹsser davẹnt; *nicht für jeden da ~* nun ẹsser sụ̈lla clavịglia per minchụ̈n; *ist es ẹṣi*; *aber ist das ...?* mo es quại ...?; *jetzt heisst es ...* ọssa ẹṣi nom ...; *es war einmal* i d'ẹra ụ̈na jada; *es sei denn* mẹntra cha; *er sei, was er wolle* ch'el ṣịta, chại ch'el vọ̈glia; *so ist es!* zundè!
Sein *n (biol.)* ẹsser *m*
sein *~ Acker* ses chomp; *~ Haus* ṣia chạṣa
seine *~ Wiese* ses prà; *~ Heimat* ṣia pạtria
seinigen *die ~ / Seinigen* as ses da chà / chạṣa
seit daspọ̈; *da ... innạun*; da ... nạun; *~ Alters her* da vegl nạun; *~ kurzem* da pac nạun; daspọ̈ pac fa; daspọ̈ pac temp; *~ langer Zeit* da lönch innạun; *~ eh und je* daspọ̈ chi sa regọrda
seitdem 1. daspọ̈; da là nạun; da là innạun; *~ ist sie nicht mehr gekommen* daspọ̈ nun es ẹlla plü gnụ̈da; **2.** daspọ̈ cha; *~ du gegangen bist* daspọ̈ cha tü esch it
Seite *f* **1.** pạgina *f*; **2.** *(loc.)* vart *f*; *auf der linken ~* da la vart tschạunca; *auf dieser ~* da quịsta vart; *auf der anderen ~* da tschẹlla vart; *auf allen ~n* da tọttas varts; *nach allen ~n* da tọttas varts
Seitenaltar *m* altẹr pịtschen *m*
Seitenbankhaken *m* tạcha *f*
Seitenblick *m* ṣguerschiạda *f*; schuerṣchiạda *f*
Seitenhieb *m* chanc *m*; flauncạda *f*
Seitensprung *m*; *einen ~ machen (sex.)* ir sperọra
Seitenstechen *n (med.)* punṣchịdas da las cọstas *fpl*
seither daspọ̈; da là davẹnt; daspọ̈ quẹlla jạda; dò quẹlla jạda
Sekretär,-in *m, f* secretạri,-a *m, f*
Sekte *f* sẹcta *f*
Sektierer,-in *m, f* sectạri,-a *m, f*
Sekunde *f (temp)* secụnda *f*
sekundieren secụnder
selber *(ich) ~* mavẹss,-a; *(du) ~* tavẹss,-a; *(er) ~* savẹss,-a
selbst stẹss; savẹss; *ich ~* jạu mavẹss,-a; *du ~* tü tavẹss,-a; *er, sie ~* el,-la savẹss,-a; *für sich ~* per sai stẹss; *mach das ~!* fa quại tavẹss,-a!; *er ist es tatsächlich ~* l'es el savẹss; *du ~ hast es gesagt* tü asch dit tavess
Selbsterkenntnis *f* cagnoschẹntscha da sai savẹss *f*
Selbstmord *m* suicịdi *m*; *~ begehen* sa tor la vịta; sa mạzzer savẹss
Selbstsucht *f* egoịssem *m*
Selbsttränke *f* barbaintaduọir *m*
selbstverständlich natüralmạing; *~!* quại crajẹssi!
selektionieren selecziụner
selig 1. beà,-ạda; *~ sprechen* beatifịcher; **2.** barmọ̈r,-a; *meine Mutter ~* mia mạmma barmọ̈ra
Sellerie *m/ f* eppịch *m*
selten 1. *adj* rạr,-a; **2.** *adv* d'inrạr; da rar; raramạing
seltsam curiụṣ,-a; battuọiri,-a
Seminar *n* seminạri *m*
senden mạnder; spedịr
Sendung *f* mandạda *f*; spediziun *f*
Senf *m (cul.)* mustạrda *f*; senf *m*; sinạp *m*
Senfkorn *n (bot.)* grạun da sinạp *m*
sengen arṣạinter

Senkblei *n (ut.)* plom *m*
senken 1. ṣbạsser; *den Blick zur Erde ~* ṣbạsser as ögls; **2.** *sich ~* sa ṣbạsser
Senkung *f* ṣbassamạint *m*
Senn,-in *m, f (prof.)* sọgn *m*; segn *m*; sagnụn *m*
Sennerei *f (econ.)* sennarịa *f*
Sense *f (tecn.)* fatsch *f*; fasch *f*; *die ~ durch ungeschicktes Dengeln verziehen / überdehnen* screer la fatsch; *die ~ in die Hand nehmen* mętter mạun la fatsch; *die ~ haut sehr gut* la fatsch tạglia sco'n arjẹnt
Sensenschieber *m (tecn.)* schięber *m*
Sensenzwinge *f (tecn.)* vạira *f*
sensibel senṣibel,-bla
Sentenz *f (lit.)* sentẹnzia *f*
separat separà,-rạda; separạt,-a
September *m (temp)* settęmber *m*
Seraina *f (pn.)* Serạina *f*
Serenade *f* serenạda *f*
Serpentine *f* serpentịna *f*
servieren servịr
Serviette *f (vest.)* serviętta *f*; mantịn *m*
Sessel *m* chadrịa *f*; chadrẹa *f*
Session *f* sessiụn *f*
setzen mętter; implạzzer; tschạinter; *Setzlinge ~* tschạinter plạunts; *sich zu Tisch ~* sa sẹzzer a mạiṣa
Setzling *m (bot.)* implạunt *m*
seufzen suspụ̈rer; suọsder
Seufzer *m* suspụ̈r *m*; clotsch *m*; schem *m*; suọsd *m*
Severin *m (pn.)* Severịn *m*
Sexualität *f (sex.)* sexualità *f*
sexuell sexuạl,-a; *~ munter werden* gnir plü pursch *m*
Sgraffito *m* ṣgrafịt *m*
sich 1. sa; *~ waschen* sa lạver; *sie waschen ~* es sa lạvan; **2.** sại; *in ~ selbst* in sại savẹssa; *von ~ aus* da sại ọra; *etw bei ~ haben* avạir cun sại ạilch
Sichel *f (ut.)* sạischla *f*; *mit der ~ schneiden* sạischler; sạischler jò
sicher 1. sajụ̈r,-a; *~ sein* ẹsser tschẹrt,-a; **2.** frạunc; sẹnza dụbi; schi tschert; dal sajụ̈r; *ganz ~* sẹnza fal; frạunc e sajụ̈r; sẹnza dụbi; fraunkịschen; *aber ganz ~!* mo chi sà be chại!; *~ nicht!* chi sà ma chai!
Sicherheit *f* sajụ̈rezza *f*; fraunkẹzza *f*
sichern 1. sajụ̈rer; **2.** *sich ~* sa sajụ̈rer
Sicherung *f* sajụ̈rạunza *f*
Sicht *f* vịsta *f*
sichtbar visịbel,-bla
sie 1.a) ẹlla; *sie selbst* ẹlla savẹssa; **b)** ẹllas; *sie selbst* ẹllas savẹssas; **2.** *sie, mpl* ès (< els); *sie selbst* ès savẹss; *sie lesen* ès lẹan; *sie sind da* i sun quịa; *sind sie da?* suni quịa?; *sie haben gesagt* id âun dit; *haben sie gesagt* âuni dit; **3.** *sie (unbetont)* la; *sie glaubt nicht* la nu crạja; **4.** tạlla; *ich sehe sie fast nie* jạu nu tạlla vez bod mại; **5.** tas; *sie verjagen* tas chạpler davẹnt
Sieb *n (ut.)* cul *m*; cribel *m*; tamụ̈sch *m*; tamịsch *m*; *~ (aus Stoff)* biạt *m*; *~ der Mühle* ṣbiạt dal mugliṇ *m*; *weitmaschiges ~ (f. Kornblumen etc.)* rạj *m*
sieben culer; cribler; biạtter; *~ (Korn)* rạjer; drạjer; *das Mehl ~ (ausbeuteln)* cribler ọra la farịna; *mit dem Stoffsieb ~* sbiạtter
sieben 1. *(mat.)* set; **2.** *(temp) ~ Uhr* las set; *um ~ Uhr* las set
siebenhundert *(mat.)* settschiẹnt
Siebenschläfer *m (zool.)* dormigliẹt *m*; dormigliụn *m*; glạier *m*
Siebner *m (mat.)* sętter *m*
siebzehn *(mat.)* deschsẹt
siebzig *(mat.)* settạunta
sieden 1. buọglier; far buọglier; buẹglier; *es siedet* i buọglia; i buẹglia; **2.** *sieden* cọscher
siedend bugliạint,-a
Siedler,-in *m, f* colonịst,-a *m, f*
Sieg *m* victọria *f*
Siegel *n* zẹ *m*; *(ut.)* sagè *m*; sigil *m*
Siegellack *m* tschạira da Spọgna *f*
siegeln sigillạr
Siegelring *m* anè da sigillạr *m*; anè da zẹ *m*; anè cun sagè / cun ze *m*
siegen gudọgner; ir cụlla / acquịster la pạlma
Sieger,-in *m, f* venschạder,-dra *m, f*; victụr,-a *m, f*
siegreich victoriụs,-a
siehe! mera!; uạrda!; *~ da!* vẹzzat aquà!
Sielva *(geogr.)* Siẹlva (VM)
siezen dir vu
Signal *n* signạl *m*
Signalisation *f (iur.)* signalisạziụn *f*
Silbe *f* sịlba *f*
Silber *n (met.)* arjẹnt *m*
Silberbesteck *n (ut.)* arjentarịa *f*
Silberdraht *m* fil d'arjẹnt *m*; fil d'argẹnt *m*
Silberkraut *n (bot.)* anṣerịna *f*
Silberling *m (numis.)* sịcal *m*; *ein ~* ün sịcal d'arjẹnt
Silbermünze *f (numis.)* filịp *m*
Silberware *f* arjentarịa *f*
Silberwurz *f (bot.)* fluọr chamọtsch *f*
Silvester *m/ n (temp)* Silvẹster *m*
Simon *m (pn.)* Schimụn *m*
Sims *m/ n (arch.)* curnịsch *f*; cornịsch *f*; curụna *f*
Simshobel *m (ut.)* splạuna da curnịschs *f*; splạuna strẹtta *f*
Simulant,-in *m, f* simulạunt,-a *m, f*; simulạder,-dra
simulieren simulạr
simultan simultạun,-a
singen chạunter; *miserabel ~* chạunter sco ün jẹna rotta; *leise vor sich hin ~* chauntịner; *schön ~* chạunter sco ün canarịn
Singular *m* singulạr *m*
Singvogel *m (ornit.)* utschè da chạunt *m*
sinken sa ṣbạsser; ir innò (pretschs)
Sinn *m* sen *m*; *in den ~ kommen* gnir adimmạint; *von ~en sein* ẹsser or da sại savẹss

Sinnbild *n* simbọl *m*
sinnlich charnạl,-a; sensuạl,-a
Sinnlichkeit *f* senṣualità *f*
sinnlos sẹnza sen; insensà,-ṣạda; ~ *sein* avạir ne piz ne chantụn
Sintflut *f (relig.)* diluvi *m*
Sippe *f (soc.)* stirpa *f*
Sippschaft *f (soc.)* ratạina *f*; tschep *m*; schlạtta da maridạglia *f*; *(iron.) von deiner schönen ~* da tes bel tschep *m*
Sirene *f* siṛẹna (d'alạrm) *f*
Sirius *m (astron.)* stạila dal chạun *f*
Sirte *f (cul.)* scọtta *f*
Sirup *m (cul.)* siṛup *m*
sistieren suspẹnder
Sitte *f* üṣạunza *f*; custüm *m*; *fremde ~* estradüna *f*
sittenlos malcostümà,-mạda
Situation *f* situaziụn *f*; disẹgn *m*; *die ~ wird mir (zu) kritisch* i ma vegn chad ṣot il chül
Sitz *m (mob.)* sez *m*
Sitzbank *f (mob.)* bạunc da sẹzzer *m*
sitzen sẹzzer; *am Tisch ~* sẹzzer a mạiṣa; *~ bleiben* star sezzà; star tschạintà
Sitzplatz *m* plạzza *f*
Sitzung *f* tschantạda *f*; *eine ~ abhalten* sạlver ụna tschantạda
sizilianisch siciliạun,-a
Skandal *m* s-chạndel *m*
skandalös s-chandalụṣ,-a
Skelett *n (anat.; fig.)* skelẹt *m*
Ski *m (sp.)* ski *m*; *~ fahren* ir cus skis
skizzieren ṣbọzzer
Sklave,-vin *m, f* sclav,-a *m, f*
Sklaverei *f* sclavitü *f*; sclavarịa *f*
Skorbut *m (med.)* scorbụt *m*
Skorpion *m (zool.)* scorpiụn *m*; s-charplụn *m*
Skrupel *m* scrụpel *m*
skrupulös scrupuluṣ,-a
Skulptur *f* sculptụra / sculptüra *f*
so 1. ischè; ischẹtas; so; *so, so!* ọssa bain!; *so, jetzt will ich ...* so, ọssa vọi ...; *es ist so, dass* il fat es ischẹtas, cha; *so macht man es* ischẹa sa fại; *so gesehen* da là nạun; *ah so!* a ischẹa!; bạin ischẹa!; *so oder so* ischè sco ischà; *so oft* tạuntas jà / jạdas; *so sehr* talmạing; *so sehr ersehnt* tạunt bramà; *der eine so, der andere anders* chi ischè e chi ischà; *so dass* da manière cha; **2.** scha; *so Gott will!* scha Diạu vọ!
sobald scumbọd cha
Socke *f* **1.** *(vest.)* sọcca *f*; soc *m*; piỗl *m*; **2.** *Fussteil der ~* piọl *m*; piọgn *m*
Sockel *m* pè *m*
Sodomie *f (sex.)* sodomịa *f*
Sodomit *m (sex.)* sodomịt,-a *m, f*
soeben jüst ọssa
sofern inquạunt, cha
sofort dalụnga; subịt; dabọt; immediatamạing; impestiạunt
sogar perfịn; dafạtta; magari
Sohle *f* sọla *f*
Sohn *m (par.)* figl *m*; *kleiner ~* figliẹt *m*
solange fintạunt; ischè lönch cha
solch tal,-a; sịmil,-mla
solcherlei sịmil,-mla
Soldat *m (prof. mil.)* suldà *m*; *Soldaten* suldạda *f*
Söldner *m (prof. mil.)* mercenạri *m*; *berittener ~* diọgna *f*
sollen 1. dovạir; *wir ~ glauben* nu dèn crạir; *du sollst nicht töten* tü nu dẹssasch mạzzer; *was soll ich nun tun?* chại dẹssi ọssa far?; **2.** stạir; *ich sollte gehen* jau stess ir; *was soll man machen?* chại sa vọi far?
Sommer *m* **1.** *(temp)* stà *f*; astad *f*; *im ~* da stà / d'està; *mitten im ~* a mẹzza stà; **2.** *(rp., 21 sett.) an Sankt Matthäus geht der ~ ins Nest* per San Mattiạu va la stà a gniạu
sömmern stadegiạr
Sommerroggen *m (bot.)* sẹal p(r)ümaraun *m*
Sommersprossen *pl (anat.)* lantịnas *fpl*; *voller ~* schlantinà,-nạda
sonderbar straun(i),-a; *das kommt mir ~ vor* quại ma pạra straun(i)
sondern dimpersại
Sonne *f* **1.** *(astron.)* sulại *m*; *die ~ brennt heiss* il sulại scọtta / scọṣcha; *die ~ geht auf* il sulại lẹva; *die ~ geht unter* il sulại va jò / va adiạu; il sulại tramụnta; il sulại schmọnta; il sulại sumbrivạinta; **2.** *jetzt haben wir wieder ~ (in Sta.Maria)* ọssa ẹschni or dal sach
sonnen *sich ~* star a sulại
Sonnenaufgang *m (meteor.)* la levạda dal sulại
Sonnenblume *f (bot.)* fluọr da sulại *f*
Sonnenfinsternis *f* s-chürdüm dal sulại *f*
sonnenklar clẹr,-a sco'l di
Sonnenröschen *n (bot.)* sulaïn *m*; s-chellịna d'ar *f*; röṣina da sem *f*
Sonnenschein *m (astron.)* sulại *m*
Sonnenstich *m (med.)* cuọlp da sulại *m*
Sonnenstrahl *m* raz (da) sulại *m*; ọnda da sulại *f*
Sonnenuhr *f (temp)* ụra da sulại *f*
Sonnenuntergang *m (astron.)* la tramuntạda dal sulại; la schmuntạda dal sulại; la sumbrivạda dal sulại *f*
sonnig sulạiv,-a
Sonntag *m (temp)* dumẹngia *f*
sonst uschigliỗ; ischinà; ischigliỗ; uschlịa; atragnịn; atramạing; *nirgends sonst* inglụr ạter; *wer sonst?* chi ạter?
Sopran *m (mus.)* sopran *m*
Sorge *f* **1.** pisseṛ *m*; *~ tragen* avair chüra; *zu etw ~ tragen* tẹgner a quint da; *sich für die Zukunft ~n machen* sa far pisseṛs pel dò; *sich ~n machen* sa pisseṛer; *sich keine ~n mehr machen* lạscher dò

da pissers / da fastidis; *mach dir keine ~n* nu ta baziller pallas chavras da Bergiaglia; **2.** *(fig.) die ~n sind zollfrei* as pissers nu pajan zoll

sorgen pisserer

Sorgfalt *f* pisser *m*

sorgfältig suognus,-a

Sorglosigkeit *f* stracurtezza *f*

Sorte *f* **1.** sort *f*; *verschiedene Sorten* bleras sorts *f*; **2.** *(bot.)* spezia *f*

sortieren sorter

Souverän *m (polit.)* suverain *m*

soviel; *soviel ich weiss* da quai cha jau sa

soweit tauntinavaunt; uschè inavaunt

sowieso sà; inotiamaing; ignas

sowohl; *~ er als auch sie* el sco (er) ella

sozial sozial,-a

spachteln spatüglier

Spalier *n* spalier *f*

Spalt *m* sfessa *f*; fessa *f*; *~ der Schreibfeder* crappa da la penna *f*

spalten 1. fender; sfender; *Holz ~* sfender legna; **2.** *den Kopf gespalten wie die Köchin einen Kabis* sfess il chiau sco la chöscha ün jabau *f*

Span *m* **1.** s-chalizza *f*; *zu Spänen schneiden* s-chalizzer; **2.** *(prov.) die Späne bleiben beim Baumstumpf* las s-chalizzas restan pro'l tschoc

Spange *f (tecn.)* spaunga *f*; fibla *f*

Spanien Spogna *f*

Spanier,-in *m, f (etn.)* Spagnöl,-a *m, f*

spanisch spagnöl,-a

Spannbügel *m ~ der Säge* conva *f*

Spanne *f (mas.)* quarta *f*

spannen strincher; tender

Spannkraft *f* elasticità *f*

Spannvorrichtung *f (tecn.) ~ am Wagen* asp *m*

Spannzange *f (tecn.) ~ (einer Hobelbank)* stausa *f*; tacha *f*

Sparbüchse *f (recip.)* tschötsch *m*; cassetta da sprogn *f*

sparen 1. sprogner; **2.** *(möd) der eine spart, der andere vergeudet* la muos-cha sprogna, il tabaun maglia; *spare das Wasser und trinke den Wein* sprogna l'aua i baiv'il vin

Sparer,-in *m, f* **1.** sprognader,-dra *m, f*; **2.** *(prov.) nach einem Sparer kommt ein Verschwender* dò ün sprognader vegn ün sguazzader

Sparheft *n* sparheft *m*

sparsam sprognus,-a; **.** *~ (vom Essen)* frugal,-a

Sparsamkeit *f* sprognusità *f*

spartanisch spartaun,-a

Spass *m* **1.** spass *m*; stincal *m*; *aus ~* per spass; *Spässe machen* far spass; *das ist nicht etwa nur ~* quai nu sun chaculas; **2.** *(prov.)* schöner *~ ist kurz* il spass è bel, sch'el è cuort

Spassmacher,-in *m, f (prof.)* burlader,-dra *m, f*; buffun,-a *m, f*; scholnor,-ra *m, f*

Spassvogel *ein ~* ün,-a da spass

spät 1. tard,-a; avanzà,-zada; *~ (kommend)* tardiv,-a; *zu ~ter Stunde* ad ura avanzada; *~ reifend* tardiv,-a; **2.** tard; *sehr ~ sein* esser tardezzas; *wie ~ ist es?* las cauntas esi?; che uras esi?; *zu ~ sein* esser sül dò; *ein stets zu ~ Kommender* ün tiratardi

Spat *m (med. vet.) ~ beim Pferd* blasch *m*

Spaten *m (ut.)* pala *f*

später plü tard

spätestens il plü tard

Spätkartoffeln *pl (bot.)* maila tardiva *f*

Spätobst *n (bot.)* pommaraida tardiva / tarda *f*

Spatz *m (ornit.)* pasler *m*; spot *m*

Spätzli *pl (cul.)* flöchets *mpl*; creschaints *mpl*; creschlains *mpl*; manadè,-s *m,pl*

Spätzlisuppe *f (cul.)* schoppa da creschlains *f*

spazieren spassiar; *~ gehen* ir (ora) a spass; *~ führen* mainer a spass

Spaziergang *m* spassiada *f*

Spazierstock *m (ut.)* chonna *f*

Specht *m (ornit.)* pichalegn *m*; pizzalegn *m*

Speck *m (cul.)* spec *m*; champurschè *f*; charnpurschè *f*; charnpierch *f*; panzetta *f*; lard *m*

Speckschwarte *f (cul.)* cudia *f*

Speckseite *f* masaina *f*; mesain (da lard) *m*

Speckstein *m (geol.)* lavetsch *m*

Speichel *m* saliva *f*; spüda *f*; *voller ~* surspüdà,-dada; *~ auswerfen* scracher

Speichelauswurf *m* scrach *m*

Speichellecker *m* malmotter *m*; *er schmeichelte dem Patron, dieser ~* al fea bê cul patrun, quel malmotter

Speicher *m (arch.)* arcun *m*; spica *f*

speichern arcuner

Speise *f (cul.)* spaisa *f*; *~ aus Mehl und Kartoffeln* sfricluns *mpl*; sfricluns da levà *mpl*; sfricluns da murdiau *mpl*; *eine ~ widersteht mir* üna spaisa ma dà incuntra; üna spaisa ma scuntra

Speisekammer *f (arch.)* spensa *f*; dispensa *f*; jaden *m*

Speisemeister *m* dispensader *f*

Speiseröhre *f (anat.)* schilöz *m*

Spektakel *n* botla *f*; spectacul *m*

Spekulant,-in *m, f* speculant,-a *m, f*

spekulieren specular

Spekulierer *m* speculader,-dra *m, f*

Spelunke *f (arch. peg.)* spelunca *f*

Spelze *f (bot.)* flippa *f*; *(bot.)* fluos-ch *m*

spendieren spender

Spengler *m (prof.)* spangler *m*

Sperber *m (ornit.)* spreret *m*; *(ornit.) kleiner ~* battalaver *m*

Sperling *m (ornit.)* pasler *m*; *(ornit.)* spot *m*

Sperre *f* serrada *f*

Spesen *pl* spaisas *fpl*; *(fin.) die verschwenderischen ~ des Mittagessens* las superfluas spaisas dal jantar

Spezereien *pl (cul.)* spezias *fpl*; speziarias *fpl*

spezial special,-a

Spezialität *f* specialità *f*; *Münstertaler ~* specialità jaura *f*
speziell speciał,-a; particular,-a
spezifizieren specifi̦cher
Spezifizierung *f* specificaziun *f*
Sphäre *f* sfera *f*
spicken spi̦cker
Spicker *m (cul.)* schierschla *f*
Spicknadel *f (ut.)* spical *m*
Spiegel *m (tecn.)* spęel *m*
Spiegelei *n (cul.)* öv in pąinch *m*
spiegeln reglüscher
Spiel *n* **1.** *(jö)* jö *m*; **2.a)** *(fig.) die Hand im ~ haben* avair as mauns illa pasta; **b)** *(prov.) beim/am ~ erkennt man die Dummköpfe* dal jö sa cagnoschi la narramainta
spielbar *(mus.)* sunąivel,-vla
Spielbrett *n (jö)* ąunta da joer *f*; tąbla da joer *f*
spielen 1. *(jö)* joer; baderliner; *mit jm ~* joer cun inchün; *unredlich ~* far il, la malfi̦cler,-a; *Blindekuh ~* joer a caputschun / chapüchun / chapichun / chapütschun; joer a caputschaira; *eine Runde ~* joer üna partida; *mit Karten ~* joer a chartas; *mit dem Kreisel ~* joer il di i la not; **2.** *(mus.) ein Instrument ~* sun̦er ün instrumąint
Spielen *n (mus.)* sun̦er *m*; *das ~ zum Tanz* sunarüz *m*
Spieler,-in *m, f* **1.a)** *(jö)* joader,-dra *m, f*; **b)** *(crim.) unredlicher ~* malfi̦cler,-a *m, f*; **2.** *(mus.)* sunąder, -dra *m, f*
Spielerei *f (fig.)* jö *m*
Spielpuppe *f (jö)* poppa da joer *f*
Spielraum *m (fig.)* spązi *m*
Spielverderber,-in *m, f* ruinatot *m, f*
Spielzeug *n (jö)* joaret *m*; badainterias *fpl*
Spiess *m* spąit *m*; *kleiner ~* ficha *f*
Spiessglas *n* antimoni *m*
Spiesskuchen *m (cul.)* cutschanès *m*
Spilling *m (bot.)* chüsina giełba *f*
Spinat *m (cul.)* spinat *m*; spinątsch *m*; ravitscha *f*; spinot *m*
Spindel *f (tecn.)* füs *m*; *~ des Getriebes der Mühle* bratschlin *m*
spindeldürr *(möd)* sutigl,-glia sco'na curaja
Spinne *f (zool.)* arogn *m*
spinnen 1.a) filer; **b)** *(prov.) wer vor Mitte Winter nicht spinnt, seufzt nachher* chi avaunt mez inviern nu fila, dò suspüra; **2.** *(fig.)* sbatter
Spinnennetz *n (zool.)* tąila d'arogn *f*
Spinner,-in *m, f* **1.** *(prof.)* filunz,-a *m, f*; filąder, -dra *m, f*; **2.** *(fig.)* sbattaduoiri,-a *m, f*; farzoc,-ca *m, f*; chiau battoiri *m*
Spinnerei *f (econ.)* filonda *f*; filöz *m*
Spinngewebe *n (zool.)* tąila d'arogn *f*; rąina *f*
Spinnrad *n (tecn.)* roda da filer *f*
Spinnradflügel *m (tecn.)* alęr *m*
Spinnrocken *m (tecn.)* rocca *f*; roccąda *f*; *den ~ (mit Wolle) bereit machen* mętter sü la roccąda; trar sü la roccąda
Spinnrockenwolle *f* roccąda *f*
Spinnstube *f* sairanda *f*
spintisieren bazi̦ller
Spion,-in *m, f* spiun,-a *m, f*
spionieren spiuner
Spiritus *m* spięrt *m*
Spital *n (arch. med.)* ospidąl *m*
Spitex *f (med.)* spitęx *m*
Spitzbeere *f (bot.)* pommątscha *f*; vinątscha *f*
Spitzbube *m* canaglia *f*; birba *m*; furfaliņ *m*; *ein Spitzbube* ün,-a be schmaladiciuns
Spitzbüberei *f* filistocca *f*; sfanfögnas *mpl*
Spitze *f* **1.** piz *m*; **2.** *(vest.) ~ an Kleidern* agugliöl *m*; *~n (Stickereien) an Leintüchern* bibel *m*; **3.** *(loc.) ~ (Vorderste)* tęsta *f*
spitzen 1. spizzer; far (da) piz; *den Bleistift ~* far piz al rispląi; **2.** *(möd) die Ohren ~* jüzzer las ureglias
Spitzenkrause *f (vest.) ~ an Frauenhut und Haube* creschląins *mpl*
spitzig ajüz,-za; fęri,-a
Spitzkiel *m (bot.)* jalęt *m*
Spitzmaus *f (zool.)* misarogn *m*
Spitzpfahl *m* spizzel *m*; *(tecn.)* sprizzel *m*
Spitzzaun *m* spizząda *f*; palisąda *f*; sąiv da spizzels *f*
Splitter *m* s-chąglia *f*; splitter *m*; s-chąina *f*
splitternackt nüd raclüd,-a; nüd nüdąint,-a
Sporen *pl* sprüns *mpl*; *(tecn.)* stąffas *fpl*; *die ~ geben* sprüner; bątter las stąffas; *dem Pferd die ~ geben* dar as sprüns al chavąi
Sporn *m* sprün *m*
Sport *m (sp.)* sport *m*; *~ treiben* far sport
Spott *m* schnöss *m*; bęffa *f*; schnom *m*
spottbillig mez per nüglia; squąsi impernüglia
spötteln spetlariąr
spotten far bęffa; bęffer; chaflüner; mosser las cornas; far il spotten
Spotten *n* chaflunamąint *m*
Spötter,-in *m, f* beffąder,-dra *m, f*; spetlariąder, -dra *m, f*
Spottname *m (surnom)* surnom *m*; *einen ~n geben* schnomner
Sprache *f* tschąuntscha *f*; *(ling.)* lingua *f*; linguąch *m*; favella *f*; tavella *f*; pled *m*; *die lateinische ~* il latin pled; *die neolateinische ~* il ladin linguąch
sprechen tavęller; *ich will mit ihm darüber ~* jąu vö rąschüner cun el sur da quąi; *etw frei / frisch von der Leber ~* uoter ąilch
Sprecher,-in *m, f* pledąder,-dra *m, f*
Sprechraum *m (arch. ling.)* parlatori *m*
spreizen sbrajązzer; schląder; *die Füsse ~* jąler
sprengen crappąinter; sigliąinter; schloppąinter
Sprenggeschoss *n (mil.)* mina *f*
Sprengwedel *m (relig. cat.)* barschun d'aua *m*
sprenkeln sparnicler
Spreu *f (bot.)* pąglia *f*

Spreu-Mühle *f (tecn.)* von da flǫ̈der *m*
Sprichwort *n (lit.)* proverbi *m*
sprichwörtlich proverbial,-a
spriessen *(bot.)* chatscher; prüer; schermueglier; schermuoglier; bütter
Springbrunnen *m (recip.)* funtauna siglionta (insü) *f*
springen sbalzer; saglier; salter; dar sats; sgaloppер; siglier; *entzwei ~* crapper or da gl'ater / in tocs; *über Stock und Stein ~* sbalzer sün crappa i rancogna
Springer,-in *m, f (sp.)* sgaloppader,-dra *m, f*; saglider,-dra *m, f*
Springfeder *f (tecn.)* molla *f*
Sprit *m* spiert *m*
Spritze *f (tecn.)* squitta *f*
spritzen squitter; sprinzler
Spritzer *m* squit *m*
Sprosse *f (tecn.)* s-chalin *m*; sprizzel *m*
Sprossenwand *f (tecn.)* s-chalera *f*
Spruch *m (lit.)* dit *m*; sentenzia *f*
Sprudel *m (auas)* buogl *m*
sprudeln sgarguoglier; sbuorfler; s-chaturir
sprühen brinzler
Sprühregen *m (meteor.)* pluschina *f*
Sprung *m* **1.** sat *m*; sigl *m*; zat *m*; *~ (auch von Wildtieren)* sbalz *m*; **2.** *(med.)* rima *f*
Sprunggelenk *n (anat.)* jarlet *m*
Sprutz *m* squit *m*
spucken spüder; spadütscher; spüdainter; *gerne spuckend* spüdaivel,-vla
Spucker,-in *m, f* spüdader,-dra *m, f*
Spucknapf *m (recip.)* spüdin *m*
Spuderblätz *m (vest.)* sbabaröl *m*
Spuk *m (mit.)* palantöz *m*; striögn *m*
Spülbecken *n (recip.)* arschaintaröl *m*
Spule *f (tecn.)* spöl *m*; spol *m*; füs *m*; *~ für Heublachen, gezopfte Lederseile usw.* spola *f*; *~ (Weberspule)* spas *m*
spülen arschainter
spulen spoler; far spos
Spulrad *n (tecn.)* roda da far spos *f*
Spülung *f* arschaintada *f*
Spülwasser *n* arschaintadüras *fpl*; lavadüras *fpl*
Spur *f* fastiz *m*; *~ (v. Fahrzeugen)* mainiva *f*; laisa *f*
spüren bader; incorscher; sa corscher; s'accorscher
Staat *m (polit.)* stadi *m*
Staatsanwaltschaft *f (iur.)* procura publica *f*
Staatsbürgerschaft *(polit.)* citadinaunza *f*
Stab *m (ut.)* bachetta *f*; pastural *m*
Stabhobel *m (ut.)* splauna da laistettas *f*
stabil stabil,-a
stabilisieren stabilir
Stachel *m* aguagl *m*; auogl *m*
Stachelbeere *f (bot.)* jüaspina *f*
Stachelschwein *n (zool.)* purschè da spinas *m*
Stadt *f (geogr.)* cità *f*
Stadtbehörde *f (polit.)* municipi *m*
Stafette *f (sp.)* staffetta *f*
Stahl *m (met.)* atschal *m*; chal *m*
stählen atschaler; intschaler
Stählen *n* intschaladüra *f*
Stall *m (arch.)* stalla *f*; *~ im Maiensässgebiet* acla *f*; *in den ~ tun* metter in stalla *f*
Stallbrücke *f (arch.)* pantun *m*; *Stallbrücken einbauen* pantuner
Stallknecht *m (prof. agr.)* staller *m*
Stammbaum *m (par.)* alber genealogic *m*
Stammeltern *pl (par.)* prüms genituors *mpl*
stämmig spadlü,-da
Stammsitz *m* sedia *f*
stampfen **1.** zapper; *~ (Pferde)* traplуner; **2.** foller; *mit der Stampfmühle ~* pagliotter
Stampfmühle *f (tecn.)* pigliotta *f*; pagliotta *f*
Stampfschlegel *m (ut.)* pagliot *m*
Ständchen *n (mus.)* serenada *f*
Standesamt *n (iur.)* stadi civil *m*
standhalten star ferm,-a
Stange *f (tecn.)* staunga *f*; *~ an der Egge* prassuoil *m*
Stängel *m (bot.)* moni *m*
Stangenbohnen *pl (bot.)* fisella alba *f*
Stapel *m* ploma *f*
stapfen chaminer cun pass grev; *durch den Schnee ~* sfuoller tras la naiv
Star *m* **1.** *(ornit.)* sturnel *m*; **2.** *(med.) der graue ~* la nübla grischa; *der grüne ~* la nübla verda
stark **1.a)** ferm,-a; **b)** stogn,-a; strinch,-a; **c)** caif,-a; **2.** fermamaing
Stärke *f* fermezza *f*; possa *f*; fortezza *f*
Stärke *(cul.)* amid *m*
Stärkemehl *n (cul.)* amid *m*; störc *m*
stärken **1.** rinforzer; **2.** *sich ~* sa rinforzer
Stärkung *f* rinforz *m*
starr airi, aira
Starrheit *f* grubiezza *f*
Starrkopf *m ein ~* ün chiau ostinà; ün chiau stuern / stuorn
starrköpfig **1.** ostinà,-nada; *~ sein* dar cun la corna; *~ auf etw beharren* sa chaprizer; **2.** *(prov.) wer ~ ist, bezahlt mit dem Portmonee* chi chi viva da chaprizi, paja da buorsa
Starrköpfigkeit *f* ostinadezza *f*; ostinaziun *f*
Starrsinn *m* chaprizi *m*; chapriziusità *f*
starrsinnig chapriziüs,-a
Station *f* staziun *f*
stationieren staziuner
Statistik *f* statistica *f*
statt impè da; invezza da; *~ dessen* invezza da quai
stattfinden avair lö; chatter lö
Statthalter *m* guvernatur *m*; *(prof. ist.)* podestà *m*
Statthalterei *f (polit. ist.)* podestaria *f*
stattlich hurtig,-a; *ein ~er Sack Kohle* ün hurtig sach charbun

Statue *f* statua *f*
statuieren statuir
Statur *f (anat.)* statura *f*
Statut *n* statut *m*
Staub *m* **1.a)** puolvra *f*; *den ~ ausklopfen* sbatter ora la puolvra; **b)** *(fig.) sich aus dem ~ machen* sa far or da la puolvra; mütscher davent; **2.** *(möd) ~ im März bringt Gras und Blätter* puolvra da marz port'erba i föglia
Staubbesen *m (ut.)* fruosta *f*
stauben puolvrer; *es staubt* i puolvra
staubig polvrus,-a; da puolvra
Staubsauger *m (tecn.)* tschütschapuolvra *m*
Staude *f (bot.)* bos-chet *m*; bos-chin *m*; fruos-cha *f*; chaglia *f*
Stauden *pl (bot.)* buscaglia *f*; bos-china *f*
staunen esser schmort,-a; rester stupi
Staunen *n* schmordüm *f*; *vor ~ nicht wissen was tun* star qua sco ün buc in bara; *vor ~ wie gelähmt dastehen* star qua sco ün buc in bara
Stauung *f (med.)* congestiun *f*
Stechdorn *m (bot.)* spina d'asen *f*
stechen forer; ficher; picuoglier; *daneben ~* forer sparvia; *~ (Insekten, Pflanzen)* pizier; *~ (am Körper; an der Seele)* punscher; *auf jn* ein *~* punscher sün t'ün
Stechmücke *f (zool.)* muos-chin *m*
stecken 1.a) esser; sa rechatter; **b)** *~ bleiben* sa ficher (vehical); **2.** *(fig.) ich stecke bis über den Hals (in Arbeit, in Schulden)* jau n'â tot a calöz
Steckenpferd *n (jö)* chavalot *m*
Stecker *m (tecn.)* praisa *f*
Steckrübe *f (bot.)* stech *m*
Steg *m (traf.)* piogn *m*
stehen 1. star; *aufrecht ~* star in pè; *eng beieinander ~* star a mantun sco'na chiclauna; **2.** *wie steht es?* co staja?; **3.** *Red und Antwort ~* render quint
stehlen *(crim.)* ingoler; porter via; esser ün utschè da la not
steif airi, aira; staif,-a; gragnü,-da; *etw ~ machen* far il störken ailch; *die Hand ist ~ vor Kälte* il maun es grubi dal frai
steifen sa spiner
Steifheit *f* airezza *f*; grubiezza *f*
Steigbügel *m (tecn.)* staffa *f*; staffetta *f*
Steigeisen *pl (tecn.)* charpellas *fpl*
steigen ir insü; *der Fluss steigt* il flüm crescha
steigern graduar
Steigerung graduaziun *f*
steil stip,-a
Steilheit *f (topo.)* stipüra *f*; stipezza *f*
Stein *m* **1.** *(geol.)* crap *m*; pedra *f*; ballot *m*; *eher flacher ~* pedra *f*; *grosser ~* pedrun *m*; *rundlicher ~* chochel *m*; *~e* crappa *f*; *~e entfernen* scrapper; *~e aus Äckern, Wiesen entfernen* scrapper as chomps, la prada; **2.** *(prov.) geworfener ~ kommt nicht zurück* crap büttà nu tuorna plü; pedra büttada nu tuorna inò; *rollender ~ setzt keinen Schimmel an* pedra chi rodla nu fa farina
Steinbeere *f (bot.)* schierschla *f*
Steinbock *m (zool.)* capricorn *m*; stambuc *m*; macun *m*
Steinboden *m (arch.)* astrai da crappa *m*
Steingalle *f (med.)* chalchadüra da crap *f*
Steingut *n (recip.)* miola *f*
steinhart dür,-a sco ün crap; *~es Brot* paun sech be sco rastellas
Steinhauer,-in *m, f (prof.)* tagliader,-dra da pedras *m, f*; intagliadur,-a da pedras *m, f*
Steinhaufen *m (geol.)* muschna *f*; *einen ~ machen* muschner
steinig crappus,-a
steinigen *(iur.)* crappainter; scrapper; scrappuner
Steinigung *f* crappada *f*; scrappada *f*; scrappunada *f*
Steinkohle *f (geol.)* charbun fossil *m*
Hausmarder *m (zool.)* fierna chasauna *f*
Steinmeissel *m (ut.)* püncha *f*; püncharöl *m*
Steinmetz *m (prof.)* tagliapedras *m, f*
steinreich strarich,-a; richun,-a
Steinwurf *m* tir *m*; *(mas.) einen ~ weit* ün tir d'ün crap
Steissbein *n (anat.)* oss cua *m*
Stelle *f* **1.** lö *m*; *stille, abgelegene ~* loa *f*; **2.** *(fig.) an erster ~ stehen* esser al timuni
stellen metter; loer; tschainter; implazzer
Stellung *f* posiziun *f*
Stellvertreter,-in *m, f* **1.** rimplazzaunt,-a *m, f*; **2.** *(polit.)* suppleant,-a *m, f*; *~ einer Amtsperson* leutinent *m*
Stellvertretung *f* rimplazzamaint *m*
Stempel *m (ut.)* bol *m*
stempeln stempler; boller
Stephanstag *m* Firà da Nadal (di dò Nadal) *m*
Steppdecke *f (vest.)* cuerta vattada *f*; culter *m*
steppen stepner
Ster *m* **1.** *(mas.)* ster *m*; **2.** stera *f*; *zwei, drei, vier ~* duoi, traj, quatter stera
Sterbekommunion *f (relig. cat.)* viatic *m*
sterben morer; spirer; spirter; trapasser; succomber; dar sü ses spiert; ir culs chazs amunt; far terra da buccals; far il scrauv; lascher la pel; ir in capadozi / capadozias; *wir ~ alle* nu morain tots
Sterben *n* spirtamaint *m*; spirtada *f*; *im ~ liegen* agonizar; esser in agonia; esser per spirter
Sterbende *m, f* moribund,-a *m, f*
sterbenskrank amalà,-ada a mort
sterblich mortal,-a
Sterblichkeit *f* mortalità *f*
Stern *m (astron.)* staila *f*
Sternschnuppe *f (astron.)* staila chi croda *f*
Sternwarte *f (astron.)* observatori *m*
stetig cuntin,-tinua; restiv,-a

Stetige *n* restivezza *f*
Steuer *f (fin.)* impǫsta *f*; stuǫiri *m*; stụiri *m*; tạglia *f*
Steuer *n (tecn.)* guvernạgl *m*; ~ *(Wagendeichsel)* timụni *m*
steuerbar *(fin.)* ṣottapǫst a las impǫstas; ṣottapǫst a la tạglia
steuerfrei *(fin.)* lịber,-bra da las impǫstas; lịber,-bra dal stụiri
Steuerruder *n (tecn.)* guvernạcul *m*
Steuerwesen *n (fin.)* impǫstas *fpl*
Stich *m* **1.a)** forạda *f*; for *m*; piziạda *f*; punṣchịda *f*; stichạda *f*; zac *m*; **b)** *(jö, jass)* pünch *m*; **c)** ~ *(einer Waffe)* fichạda *f*; ~ *(von Insekten)* piz *m*; ~ *(ins Herz)* fịcha *f*; fichạda *f*; **d)** *(vest.)* ~ *einer Nadel* pünch *m*; **2.a)** *Stich* piz *m*; *das gab mir einen ~ ins Herz* quại m'â dat ụ̈na fịcha / ün fich ạint il cọr; **b** *(fig.) jn im ~ lassen* lạscher in plat ad inchụ̈n
Stichelei *f* tiziǫ̈z *m*; tiziamạint *m*; forạda *f*; tavẹllas stịpas *f*
sticheln tịzier; zacligner; chüzlạinter; pịpler; punṣcher cun pleds
Stichmal *n (med.)* mạsla *f*
Stichsäge *f (ut.)* rẹṣia da spạnguas *f*
Stichwaffe *f (ut.)* fịcha *f*
sticken rechạmer; ṣurcuṣer; cuṣer ọra
Sticker,-in *m, f (prof.)* rechamạder,-dra *m, f*
Stickerei *f (vest.)* rechạm *m*
stickig müflaint,-a; müffaint,-a; stọffi,-a; stinch,-a; *etw wird ~* ạilch vegn müflaint
Stiefel *m (vest.)* stịbla *f*; *hohe ~* canọnas *fpl*
Stiefelknecht *m (tecn.)* legn da las stịblas *m*
Stiefeltern *pl (par.)* padrạster e madrạstra *m, f*
Stiefmutter *f (par.)* madrạstra *f*
Stiefmütterchen *n (bot.)* muongina *f*
Stiefsohn *m (par.)* figliạster *m*
Stieftochter *f (par.)* figliạstra *f*
Stiefvater *m (par.)* padrạster *m*
Stieglitz *m (ornit.)* cardelịn *m*
Stiel *m (tecn.)* mọni *m*; ~ *(von Geräten)* ạsta *f*; *so einen schönen ~ habe ich fast nie gefunden* uschè ün bel mọni nun âi guêra chattà
Stier *m (zool.)* tạr *m*; bov *m*
Stift *m (tecn.)* claviglia *f*; stachetta *f*; gugliǫ̈l *m*; picuọgl *m*; *~ am Ende eines Schuhbändels* gugliǫ̈l *m*
Stiftschor *m (arch.)* cor clostrạl *m*
Stiftsversammlung *f (relig. cat.)* chapịtel *m*
Stiftung *f* fondaziụn *f*
Stil *m* **1.** stil *m*; **2.** *(data) alter (julianischer), neuer (gregorianischer) ~/Kalender* stil vegl / nov *m*
Stilfserjoch *n (geogr.)* Pass dal Stẹlvio *m*
still 1. *(adj)* quiẹt,-a; quẹt,-a; tranquịl,-la; mutterlạun,-a; **2.** *(adv)* quietamạing; quetamạing
Stille *f* quietẹzza *f*; quetẹzza *f*; tranquillità *f*; cạlma *f*; silẹnzi *m*
stillen 1. *ein Kind ~* lattạinter; dar tẹtta; **2.** *das Blut ~* fẹrmer il sạung; **3.a)** *etw ~* cuntạinter ạilch; **b)** *den Hunger, Durst ~* dọster la fom, said
stillschweigen tạscher chamǫ̈; taṣchạir quẹt; nu far mucs
Stillschweigen *n* silẹnzi *m*
Stillstand *m* fermạda *f*
Stimmband *n* chauntịn *m*
Stimme *f* vuṣch *f*; guṣch *f*; *eine hässliche, kreischende ~* ụ̈na jẹrla *f*; *eine heisere ~* ụ̈na vusch rạqua; *mit leiser ~* cun bạssa vuṣch
stimmen 1. *(polit.)* vụṣcher; guṣcher; votạr; dar la vuṣch / guṣch; **2.** quạdrer; *das stimmt* quại sa cunfà; **3.** *(mus.)* accọrder
Stimmenzähler,-in *m, f (polit.)* scrutinadụr,-a *m, f*
stimmlos müt,-ta
Stimmrecht *n (polit.)* ret da vụṣcher *m*
stimulieren stimulạr
Stimulus *m* stịmul *m*
stinken spụ̈zzer; schmọrver; tọffer
Stinker *m* spüzzaduọir,-a *m, f*
stinklangweilig lunguruṣ,-a da mọrer; *mit dir wird mir stinklangweilig* cun tai ma vẹgni be lạuter
Stipendium *n* stipẹndi *m*
Stirn *f* **1.** *(anat.)* frunt *m*; *gerunzelte ~* frunt rappà *m*; **2.** *(fig.) jm die ~ bieten* mọsser la cọrna ad inchụ̈n
Stirnband *n (vest.)* fruntạgl *m*; bịnda dal frunt *f*
Stirnnippel *m (anat.)* spernigal *m*
stöbern 1. *(meteor.)* ṣbiṣcher; ṣbọffer; *leicht ~* brüṣchler; ṣbischler; *es stöberte heute Morgen ganz ganz leicht* i d'ẹra quista dumạun da quại ṣbischlẹnt; *eines Abends, als es stöberte* ụ̈na saira chi sbüffẹa; **2.** sbaldrụner; *in etw stöbern* ṣvụtrer ạint in ạilch
Stocher *m (ut.)* fichụn *m*
stochern fichụner; stịrker
Stock *m* **1.** *(tecn.)* bastụn *m*; stẹchel *m*; **2.** *(möd) über ~ und Stein* sur foss i sạivs
stockblind dal tot plịnter,-tra; plịnter,-tra sco ụ̈na tạlpa
Stockblinde *f,m* **1.** ün,-a dal tot plịnter,-tra; **2.** *(fig.) du Stockblinde(r)!* tü plintrụn,-a!
stockdumm tọttel,-tla sco la crạppa
stockdunkel s-chür,-a sco in ün sach; s-chür,-a sco ụ̈na bụcca d'luf; *bis es ~ wird* infịn a la s-chürạintạda not *f*
Stockfisch *m (zool.)* baluọrd *m*; stocfịsch *m*
Stockrübe *f (bot.)* rạva grọnda *f*
stocksteif staifụn,-a
stocktaub suọrd,-a sco ụ̈na tạlpa
Stockung *f* **1.** *(traf.)* fermạda *f*; **2.** *(med.) ~ des Blutes* inquagliạda *f*
Stockwerk *n (arch.)* plạun *m*; *im oberen ~* sül plạun ṣụra
Stockzahn *m (anat.)* maslẹr *m*
Stoff-Fetzen *m (vest.)* srach *m*
stöhnen ṣchẹmer; clọtscher; piẹusler; piạuler
Stöhner *m* clotschaduọir *m*; clotschatuọir *m*

Stöhnlaut *m* schem *m*
Stola *f (vest., relig. cat.)* stọla *f*
stolpern s'inchambọrrer; s-chapütscher; stramblü-cher; chambọs-cher; s'intọpper
stolz supẹrbi,-a
Stolz *m* **1.** supẹrbia *f*; **2.** spịcca *f*; **3.** *(prov.) blinder ~ verursacht Elend* supẹrbia ọrba i pluọgls cun cụa i fom i'l vạinter
stolzieren supẹrbier
stopfen stọpper; *gestopft voll* staccà,-cạda
Stoppelfeld *n (agr.)* chomp tschunc *m*; chomp tschun-cà *m*
Stoppeln *pl* calọzzas *fpl*; stụbla *f*; strụbla *f*
Stöpsel *m (tecn.)* cacụn *m*; stoppịn *m*
stören distụrber; incomọder; pertụrber
Störenfried *m* disturbạder,-dra *m, f*; perturblạder, -dra *m, f*
stornieren stọrner
störrisch ostinà,-nạda; s-chönch,-a
Störung *f* distụrbi *m*; molẹsta *f*
Stoss *m* **1.** stụmpel *m*; ṣbiạt *m*; cọzza *f*; büt *m*; *Mutter, Jon gab mir einen ~, dass ich umfiel* mạmma, Jon â ma dat ün büt cha sun it a pịchas; *einen Stoss geben* dar ün ṣbiạt *m*; **2.** *Stoss* chatsch *m*
Stössel *m (tecn.)* pistụn *m*
stossen 1. stụmpler; *gegen etw ~* ụrter cụnter ạilch; ụrter sün ạilch; **2.** fẹrer; *die Ziegen ~ sich* las chạvras sa fẹran
Stossmühle *f (tecn.)* mugḷin da schmạcher *m*
Stossstange *f (tecn.)* paracuọlp *m*
Stotterer *m (ling.)* chatinạder,-dra *m, f*
stottern crabọtter; barbọtter; chịcher; chatịner; chatniạr; chetnịer; chạtgner; chịcher stogn; sa fịcher nel favẹller; sa fịcher culs pleds; sa fịcher cụlla liạunga; stụmpler cun la liạunga / gliạunga
strafbar cundannạivel,-vla
Strafe *f* chastị *m*; pạina *f*; puniziụn *f*; *~ durch Verbannung* pạina dal bạndo *f*; *bei ~ von* sot pạina da
strafen chastịer; punịr; scrạffier; strạfier; stroffier
Strahl *m*; *~ (Lichtstrahl)* raz *m*; *~ (einer Flüssigkeit)* filụn *m*; *~ (beim Melken)* schlip *m*
strahlen splendụrer; resplẹnder; lịscher
strahlend splendurạint,-a
Strähne *f* **1.** ạtscha *f*; **2.** pọppa *f*; *~ auf dem Spinnrocken* pọppa roccạda *f*; **3.** *Strähne* tschüf *m*
strampeln ṣbiạtter
Strang *m* **1.** cọrda *f*; **2.** ạtscha *f*
Strapaze *f* strapạtsch *m*
strapazieren strapạtscher
strapaziös strapatschụs,-a
Strasse *f (traf.)* strạda *f*
Strassenecke (Hausreihenecke) *f* chantunẹra *f*
Strassengraben *m* chünẹtta *f*
Strassenkot *m* **1.** pamparọtta *f*; büẹrgia *f*; lọzza *f*; **2.** zọcca *f*
Strassenräuber *m (crim.)* sallastrạdas *m*
Strassensperre *f* **1.** *(iur.)* bloccạda da la vịa *f*; **2.** *(üs) ~ bei Hochzeiten* matinạdas *fpl*; *~ bei Heirat auswärts* sẹrra *f*; *~ bei Heirat auswärts errichten* far la sẹrra *f*
Strategie *f* strategịa *f*
Strauch *m* **1.** *(bot.)* frus-chẹr *m*; fruọs-cha *f*; chambüs-ch *m*; schambüs-ch *m*; *~ von Nadelholz* s-chambüsch *m*; **2.** *(prov.) jeder ~ hat seine Äste* mịncha frus-chẹr â sias manzịnas
straucheln s'inchambọrrer; s-chambütscher; sechapụtscher
Strauss *m (bot.)* püschel *m*
Strauss *m (ornit.)* strüz *m*
Strebe *f (arch.)* chadrẹt in pè *m*
streben; *nach etw ~* ambịr ạilch
Strecke *f* tragẹt *m*; toc *m*
Streich *m* **1.** bọtta *f*; splat *m*; cop *m*; **2.** lumparịa *f*; baschạtta *f*; furbẹrta *f*; stuc *m*; pọssen *m*; *~e spielen* far stucs; *was hat er wieder für ~e getrieben?* cha furbẹrtas â'l darchè fat?; *er hat mir einen schlimmen ~ gespielt* el m'â fat ün mal pọssen
streicheln gliscber; lịscher; sgrattịner; far charịn; *jn streicheln* far bê ad inchün (culs mạuns); far hạicha ad inchün; *mit der Hand ~* strüfler
Streicheln *n* hạicha *f*
streichen 1. strịcher; *die Haare nach hinten ~* strịcher innò as chavès; **2.** s-chạsser
streifen strịbler; *den Zaun mit dem Auto ~* strüfler la sạiv cul ạuto
Streifen *m* strịbla *f*; strịscha *f*; rịschla *f*
Streit *m* dispịtta *f*; lịta *f*; malapạsch *f*; grign *m*; grigna *f*; charpẹllas *fpl*; cuntạisa *f*; ṣgurdign *m*; s-chignaintamạint *m*; *den ~ beilegen* strigher la lịta; *in ~ geraten* gnir in charpẹllas; *es gibt ~* i dvạinta fuọrs; *mit jm in ~ leben / sein* ẹsser malọra cun inchün
streitbar cumbattạivel,-vla; gagliạrd,-a
streiten 1.a) dispịtter; zụffer; lịtier; far lịta; ṣgurdigner; s-chignainter; grigner; **b)** *(üs) Lärm mit versch. Geräten vor dem Haus von 2 Frauen, die heftig gestritten haben* mazzọla *f*; **2.** *sich ~* s-charamütscher; sa grigner; sa s-chignainter; *sich heftig ~* sa grigner ọra
Streitende *m, f* dispittạder,-ạdra *m, f*
Streitfall *m (iur.)* questiụn *f*
Streitkolben *m (ut. mil.)* masüch *m*; mạzza da fiẹr / da guẹrra *f*
Streitsucht *f* paschiụn da lịtier *f*; paschiụn da tạcher lịtas *f*
streitsüchtig dispittọss,-a; litigiụs,-a
Streitsüchtige *m, f* litiạder,-dra *m, f*; litigant,-a *m, f*; litigaunt,-a *m, f*; amị,-a da ṣgurdịns *m, f*
streng 1. (*adj*) sevẹr,-a; riguṛs,-a; **2.** (*adv*) severamạing; string
Strenge *f* riguṛsità *f*; riguṛ *f*; *die ~ des Gesetzes* la riguṛ dal dret *f*

Stress *m* stress *m*
stressen strẹsser; staunglạinter
Streu *f* **1.** *(agr.)* sternǖm *m*; strom da stẹrner *m*; stromạglia *f*; **2.** *(bot., agr.) ~ (aus dem Wald)* patǖtsch *m*; *~ (aus dem Wald) machen* far patǖtsch
Streudose *f (recip.)* spuolvrịn *m*
streuen stẹrner; patǖtschler
Streusel *m/ n (cul.)* strǖzel *m*
Strich *m* **1.** strich *m*; strại *f*; strịscha *f*; *einen ~ ziehen* far ǖna strịscha; **2.** *(fig.) jn auf dem ~ haben* avạir ǖna pịca cụnter / sün / sü per inchǖn
Strick *m (tecn.)* sua *f*; *kurzer, fester ~* finạtsch *m*; *den ~ anziehen (um die Heuladung zu binden)* trar il finạtsch (per lịer la chạrgia da fạin)
stricken far cul spạit; far s-chạina; far stimp; laụrer cul spạit; far il strịcken; *rechts und links ~* far lisch e viạut
Strickmasche *f* ạunza *f*
Stricknadel *f* spạit *m*; *(ut.)* s-chạina *f*; spạit da far il strịcken *m*
Striegel *m (ut.)* strẹglia *f*
striegeln 1. strẹglier; **2.** *(prov.) gut gestriegelt ist halb gefüttert* bạin strẹglià es mez pavlà
Striemen *m* strịma *f*
Stroh *n (bot.)* strom *m*
Strohbett *n (mob.)* let da strom *m*
Strohhalm *m (bot.)* strom *m*
Strohhut *m (vest.)* chapè da strom *m*
Strom *m (auas)* flüm *m*
strömen fluịr; cuọrrer
Strömung *f (auas)* chüs-ch da l'ạua *m*
Strophe *f (lit.)* vers *m*; strọfa *f*
Strudel *m (auas)* battabuọgl *m*
Struktur *f* structụra *f*
strukturieren structụrer
Strumpf *m (vest.)* stinv *m*; stimp *m*; mọttel *m*; *Strümpfe* chatschọs *mpl*
Strumpfband *n (vest.)* gliomstịmps *m*
Strumpfferse *f (vest.)* calcognẹra *f*; cạpla *f*; calcọgn *m*
struppig brozlǖ,-da; *ein ~er Kopf* ün chạu brozlǖ
Stube *f (arch.)* stǖa *f*; stǖva *f*; *obere ~* stǖa d'ṣura *f*; *untere ~* stǖa d'ṣot *f*; *eine kalte ~* ǖna stǖa lụtra
Stubentür *f (arch.)* ǖsch stǖa / stüva *m*
Stück *n* toc *m*; *grosses ~* schlẹmper *m*; *ein grosses ~ Schokolade* ün brav schlẹmper chiculạtta *m*; *kleines ~* tockẹt *m*; *in~e gehen* ir in tocs; *in ~e reissen* rụmper in tocs; *in ~e schneiden* tạglier in tocs; *~e zusammensetzen* stụppier
Stuckatur *f* stuccatụra *f*
Student,-in *m, f* studẹnt,-ta *m, f*
studieren stǖdier
Studium *n (scol.)* stǖdi *m*
Stufe *f (tecn.; fig.)* s-chalịn *m*
Stuhl *m* **1.** *(mob.)* chadrịa *f*; chadrẹa *f*; sẹzla *f*; zẹzla *f*; s-chambẹl *m*; s-chanvẹl *m*; s-chabè *m*; charrẹra *f*; *~ (ohne Lehne)* sọpia *f*; zọplia *f*; **2.** *(relig. cat.) der Heilige Stuhl* la sẹdia dal papa
Stuhlgang *m* passacọrp *m*; pǖrgia *f*
Stuhllehne *f (tecn.)* sprạunga da la sẹzla *f*
stumm müt,-ta
Stumme *m, f* müt,-ta *m, f*
Stummel *m (anat.)* mọckel *m*
Stümper *m* stịmpler *m*; guastamastẹr *m*
stumpf mot,-ta; muttel,-tla; mọttel,-tla; *~ (Bäume)* cuatṣchǖ,-da; *~ machen* ṣjǖzzer; mụker jò
Stunde *f* **1.** *(temp)* ụra *f*; *eine halbe ~* ǖna mezz'ụra; *eineinhalb ~n* ün'ụra i mez; **2.** *~ des Todes* pünch da mort *m*
stundenlang ụras intẹras
Stundenplan *m (scol.)* urạri *m*
stündlich mịnch'ụra
Stupf *m* cọzza *f*
stupsen stụmpler
stur matutịn,-a
Sturm *m (meteor.)* stratạimp *m*; burạsca *f*; *der ~ legt sich* la burạsca dà dò
Sturmglocke *f* segn da stuọrn *m*; *die ~ läuten* sụner il segn da stuọrn
stürmisch burascụṣ,-a
Sturmwind *m (meteor.)* stravẹnt *m*
Sturz cumpịcha *f*; fuạda *f*; compichạda *f*
Sturzbach *m (auas)* torrẹnt *m*
stürzen cumpịcher; compịcher; *~ (auf)* sa schlạuntscher; *~ (beim Skifahren)* fụer; far ǖna fuạda; *sich auf jn/etw ~* sa bǖtter sün inchǖn / ạilch
Stute *f (zool.)* stọda *f*; chavạlla *f*; pulẹdra *f*
Stutz *m (topo.)* chạunt *m*; döss *m*
Stütze *f (tecn.)* pọzza *f*; pǖtta *f*; *(tecn.)* pǖncha *f*; sustẹgn *m*
stützen 1. pọzzer; pịter; **2.** *sich breit und faul auf etw ~* sa ṣvạcher ṣur ạilch ạint
stutzen *die Flügel ~* tschụnker jò las ạlas
Stutzer *m* paradẹr *m*
Stützhebel *m (tecn.)* dẹa *f*
Stützholz *n (tecn.) ~ der Wagenleiter* glioụscha *f*
stutzig *~ sein* ẹsser ṣurstạt,-ta; *~ machen* far ṣurstạr
Stützpfosten *m* pǖtta *f*
Subdiakonat *n (relig.)* subdiaconạt *m*
Substantiv *n* substantịv *m*
Substanz *f* substạunza *f*
Subtraktion *f (mat.)* subtracziụn *f*
Subvention *f (polit.)* subvenziụn *f*
subventionieren subvenziụner
Suche *f* tschẹrcha *f*; tscherchamạint *m*
suchen tschẹrcher; tschẹrcher sü; anquịrer; *~ gehen* ir a tschẹrcher; *ich habe ihn im ganzen Hause gesucht* jau n'â tal cherchà par tot chà sot
Sucher,-in *m, f* tscherchạder,-dra *m, f*
Sucht *f* paschiụn *f*; manịa *f*
Sud *m (cul.)* buọgl *m*; buoglịda *f*
Sudelei *f* sudlarịa *f*; sudlamạint *m*; schlavergiarịa *f*

sudeln sudlạjer; pastrụ̈glier; tschatrụ̈glier; trụglier; schlavẹrger
Süden *m* süd *m*; *gegen ~* vers mezdì; vers süd
Sudler,-in *m, f* sudler,-a *m, f*; sudlariạder,-dra *m, f*
Südostwind *m (meteor.)* vent da mezdì *m*
Südpol *m (geogr.)* Pol dal Süd *m*
Südwind *m (meteor.)* vent dal süd *m*; *heisser ~* schirọc *m*
Sultanine *f (cul.)* sultaṇina *f*
Sulze *f* sụlza *f*
Summe *f (mat.)* sọmma *f*
summen frantụner
Summen *n ~ der Bienen* frantụr das avs *f/m*
summieren sụmmer
Sumpf *m* palụ̈ *f*
sumpfig palüdạint,-a; palüdịtsch,-a
Sünde *f (relig.)* puchà *m*; pechà *m*; *lässliche / vezeihliche ~* puchà veniạl *m*; pechà veniạl *m*; *eine ~ begehen* far ün puchà
Sünder,-in *m, f* pechạder,-dra *m, f*; culpọnt,-a *m, f*
sündhaft pechaminụṣ,-a
sündigen far puchà; far pechà; pẹcher; pechạinter
Suppe *f (cul.)* ṣchọppa *f*
Suppenteller *m (recip.)* plat da schọppa *m*; plạuna da schọppa *f*
Surmeirische *n (ling.)* ṣurmiṛaun *m*
Sursilvan ṣursilvạun,-a
süss dutsch,-a
Süsse *n* dutschẹzza *f*
Süssgras *n (bot.)* gliceṛia *f*; *Flutendes ~* gliceṛia ondagiạunta *f*
Süssholz *n (bot.)* raïsch dutscha *f*
Süssigkeiten *pl (cul.)* dutscharịas *fpl*
süsslich dutschịn,-a
Sutane *f (vest. relig. cat.)* sutạna *f*
Sutsilvan *n (ling.)* ṣotsilvạun *m*
Symbol *n* simbọl *m*
symbolisch simbọlic,-a
Sympathie *f* simpatịa *f*
sympathisch simpạtic,-a
Synagoge *f (arch. relig.)* sinagọga *f*
Synodalsonntag *m (relig. ref.)* Dumẹngia da chapịtel *f*
Synode *f (relig. ref.)* sinọda *f*; chapịtel *m*; *zur ~ gehen* ir a chapịtel
Syntax *f (ling.)* sintạxa *f*
Syphilis *f (med.)* mal franceṣ *m*
Szene *f* **1.** *(lit.)* scẹna *f*; **2.** *(fig.) eine ~ um nichts machen* far cumẹdias pervị dad ạilch

T

Tabak *m* tabạc *m*; *schlechter ~* canạster *m*; *~ schnupfen* trar sü tabạc; tịrer sü tabạc
Tabakrolle *f* ạtscha da tabạc *f*; ạcha da tabạc *f*
Tabakrückstände *pl*; *halb verbrannte ~ in der Pfeife* bagụl *m*
Tabakschnupfer *m* schnụffer *m*
Tabernakel *m/ n (relig.)* tabernạcal *m*
Tablette *f (med.)* tablẹtta *f*
Tadel *m* reprimạnda *f*; blạsma *f*; blạṣem *m*; biạṣem *m*; rapṛaịṣa *f*
Tadellosigkeit *f* irreprensibilità *f*
tadeln blạsmer; reprimạnder; far 'na rapṛaịṣa; *jn ~* rapṛẹnder ad inchün
tadelnswert blasmạbel,-bla
Tadler,-in *m, f* blasmạder,-dra *m, f*; raprendạder,-dra *m, f*; rapṛẹnṣur,-a *m, f*
Tafel *f* tạbla *f*; *kleine ~* tablẹtta *f*
Tafelbild *n* tạbla *f*
Tafelbutter *f (cul.)* paịnch frạis-ch *m*
täfeln tạbler; intạbler; flọdrer; tạbler ọra; *eine Stube ~* flọdrer ün stüa / stüva
Täfelung *f (arch.)* flodramạint *m*
täfern inflọdrer
Taft *m (vest.)* tọffet *m*; tạila da saịda *f*
Tag *m* **1.** *(temp)* di *m*; *den ganzen ~* tottadì; *den lieben langen ~* tot il santì bel di; *bei ~* da di; *am hellichten ~* sül bel cler di; *jeden Tag / mit jedem ~* mịncha di (minchadì); *eines schönen ~es* ün bel di; *am anderen ~* tschel di; *~ des heiligen Bastians* di da sonch Bastiạun (20 schner) *m*; *~ des heiligen Habakuks* di da sonch Habacục *m*; *am nachfolgenden ~* il di dò; *am vorher gehenden ~* il di avạunt; *in diesen ~en* quịsts dis; *einen guten ~ wünschen* dar il bun di; *guten ~!* bun di!; *von ~ zu ~* da di in di; **2.a)** *(möd)* noch ist nicht aller *~e Abend* amọ nu sun tọttas jọ̈vias passạdas; **b)** *(rp.)* am 21. Dez. wächst der *~* vom Mund bis zur Nase a son Tumạsch crẹscha il di da la bụcca al nas; **3.** *(relig.) der Jüngste ~* il di dal jüdịzi; l'ụltim di
Tagedieb,-in *m, f (möd)* magliapernụ̈glia *m, f*
tagelang dis intẹrs; dis e dis
Tagelöhner,-in *m, f (prof.)* ṣchurnaliẹr,-a *m, f*
tagen **1.** sa raduner; **2.** *zu ~ beginnen* cumạinzer a gnir cler
Träger,-in *m, f (prof.)* portạder,-dra *m, f*
Tagesanbruch *m bei ~* sül far di
Tagesarbeit *f* ṣchurnạda *f*
Tagesleistung *f* dieta *f*
Tagesreise *f eine ~* ün di da chamịn
Taggeld *n* ṣchurnạdi *m*
täglich **1.** quotidiạun,-a; da mịncha di; **2.** *(temp)* mịncha di

Taglohn *m* șchurnądi *m*
Taglöhner,-in *m, f (prof.)* giornaliẹr,-a *m, f*; șchurnaliṣt,-a *m, f*; laurąint,-a dò di *m, f*
Tagsatzung *f (polit., ist.)* ~ *der drei Bünde* bundstąg *m*
tagsüber da di; vi pel di
Tagundnachtgleiche *f (temp)* equinọzi *m*
Tagung *f* dięta *f*
Tagwache *f* diąna *f*; *die ~ blasen* sụner la diąna
Taille *f (anat.)* tąglia *f*
Takt *m (mus.; lit.; fig.)* tact *m*; *den Takt schlagen* dar il tact
Taktik *f* tąctica *f*
Tal *n* val *f*; *bis zuhinterst im Favergatscha-Tal und bis zum Vafergatscha-Tal*; *wo eine Brücke gebaut wird, die Punt-Alta genannt wird, und man sagt alt Vinayr* introekk in sum la vall de Favergatscha e introekk eintt la val Vafergatscha; là e ucin faitt una puntt chun dis punt alta e chun dis eint feder Vinayr
talabwärts avạl
Talar *m (vest.)* talạr *m*; chąppa *f*
talaufwärts candersụ̈
talauswärts candrọra
taleinwärts candrąint
Talent *n* talẹnt *m*
talentiert talentà,-tąda
Taler *m (numis.)* tọler *m*; *ein alter Taler* ün federtąler *m*
Talfahrt *f* schmuntąda *f*
Talg *m* siẹu *m*; siąu *m*; sąiv *m*; *eingekochter ~* siẹu culà *m*
Talgenossenschaft *f (polit.)* diọgna *f*
Talglicht *n* tẹal *m*
Talgscheibe *f* culadịtscha *f*
Talisman *m* manadąja *f*; amulẹt *m*
Talmulde *f (topo.)* vąu *m*
Talschaft *f (topo.)* valląda *f*
Tamburin *n (mus.)* tamburịn *m*
tändeln joąinter
tanken tąnker
Tännchen *n (bot.)* pignọl *m*
Tännchen *pl (bot.)* pignọla *f*
Tanne *f (bot.)* petsch *m*
Tannenhäher *m (ornit.)* hązla *f*; crątschla da bętschlas *f*; crątschla da nuschḛglia *f*
Tannenreis *n (bot.)* dąscha *f*
Tannenreisbündel *n* cọzza da dąscha *f*
Tannenzweig *m (bot.)* dąsch *m*
Tannzapfen *m (bot.)* pụscha *f*; gụtta *f*; bętschla da pin / pign *f*
Tante *f* **1.a)** *(par.)* jąja *f*; tąnta *f*; ąnda *f*; ąmda *f*; *~, mütterlicherseits* jąja davąrt mụmma / mąmma *f*; *~, väterlicherseits* jąja davąrt bap *f*; **b)** *(par. peg.)* tantǫ̈la *f*; **2.** *~ + Vorname* jà; *~ Maria* jà Marịa
Tanz *m* bal *m*; sọt *m*; sigl *m*; siglịr *m*; *einen ~ nach alter Art tanzen* far ün sọt a la vḛglia; *Tanzrunde à 3 Tänze* trąis-cha *f*; *den ~ anführen* mąiner il salt; *(mus.) einen gewöhnlichen ~ spielen* sụner ụ̈na glịscha
Tanzabend *m* sun *m*; tramągl da suns / da sụner *m*
Tanzanlass *m* salt *m*; plaz da sun *m*
tanzen sąlter; bąller; far la trąis-cha; far ün sọt; sąglier; *einen Reigen ~* siglier in rọda
Tänzer,-in *m, f* saltụnz,-a *m, f*; ballarịn,-a *m, f*
Tänzerei *f* saltarḛz *m*; ballarǫ̈z *m*
Tanzmusik *f (mus.)* sun *m*
Tapete *f* tapḛta *f*
tapezieren tapḛzer
Tapezierer,-in *m, f (prof.)* tapeziḛr,-a *m, f*
tapfer 1. (*adj*) valerụṣ,-a; tąpfer,-pfra; **2.** (*adv*) tapframąing
Tarif *m (fin.)* tarịffa *f*
Tasche *f (recip.)* tąs-cha *f*; tąschtia *f*; *sie gab mir eine (Rock-, Hosen-) ~ voll Kastanien* ḛlla m'ha dat ụ̈na busachąda crastọgnas
Taschendieb *m (crim.)* tagliabuọrsa *m*
Taschenmesser *n (ut.)* curtè da busącha *m*
Taschenspieler *m* gąugler *m*
Tasse *f* **1.** *(recip.)* tązza *f*; cọppa *f*; cuppąla *f*; *kleine ~* coppalịn *m*; *~ aus Tonerde* chịcra *f*; kịcra *f*; *eine ~ Kaffee* ụ̈na cọppa cafè; **2.** *(möd) nicht alle ~n im Schrank haben* nun avąir tot las jallịnas sün maṣchụn
Tastatur *f* **1.** *(tecn.)* tastatụra *f*; **2.** *(mus.)* claviatụra *f*
tastbar palpąvel,-vla
Taste *f (tecn.)* tąsta *f*
tasten pąlper; palpụner
Tastsinn *m (biol.)* palp *m*
Tat *f* fat *m*; acziụn *f*; *in der ~* davąira; ravąiras; chamǫ̈!; *jn auf frischer ~ ertappen* tschǖffer sül fat ad inchụ̈n; clapper sül fat ad inchụ̈n
Täter,-in *m, f* fattụr,-a *m, f*
tätowieren tịcler
Tatsache *f* fat *m*
tatsächlich prọpi; pelvąira; baincomąl; in vardà; in vairdà; ravąiras
tätscheln far clech culs mąuns; splattịner
Tatze *f (zool.)* tschątta *f*; tązzal *m*; chḛppa *f*; *Griff mit der ~* cheppąda *f*
Tau *n (tecn.)* sụa *f*
Tau *m (meteor.)* ruṣchè *m*
taub 1. *(med.)* suọrd,-a; *halb ~* suordąster,-ąstra; *~ machen* far gnir suọrd,-a; suordąinter; **2.** *(fig.)* bluọrd,-a; baluọrd,-a
Taube *f (ornit.)* culọmb *m*; tübląina *f*; *wilde ~* tidụn *m*; tirụn *m*
Taubenschlag *m (arch.)* tüblainḛra *f*; culombḛra *f*
Taubheit *f (fig.)* bluordezza *f*
Taubnessel *f (bot.)* urtịa mọrta / dụtscha / sḛcha *f*
taubstumm suordmụ̈t,-ta
Taubstumme *m, f (med.)* suordmụ̈t,-ta *m, f*
tauen ṣdrḛler
Taufbecken *n* bassịn *m*

Taufdecke *f (vest.)* dubler *m*; cuertina da battaisem *f*
Taufe *f (relig.)* battaisem *m*
taufen battiar
Taufers Tuer (VM)
Taufmahl *n (cul.)* past da pagliola *m*
Taufstein *m (relig.)* batten *m*
taugen server
Taugenichts *m* vaglianügglia *m, f*; magliacristognas *m*; maglimpernügglia *m*; terramot *m*; mulet,-ta *m, f*; *ein ~* ün (be) tampas; *ein ~ sein* esser ün Jon buatscha
tauglich abel,-bla
Tauglichkeit *f* abiltà *f*
taumeln sbalauntscher; dar vampas; sa dar bampas *f*
Taumeln *n* sbalancamaint *m*
Tausch *m* barat *m*; cambi *m*
täuschen ingianer; *sich ~* s'ingianer
tauschen bratter; baratter; far ün barat
Tauscher,-in *m, f* barattader,-dra *m, f*
Täuschung *f* **1.** loamaint *m*; **2.** fata morgana *f*
Täuschungsmanöver *n* finta *f*
tausend *(mat.)* milli
Tausend *n (mat.)* milli *m*
Tausendblatt *n (bot.)* Ähriges ~ millifögl *m*
Tausende *pl (mat.)* millieras *fpl*
Tausendfüssler *m (zool.)* millipes *m*; girjola *f*
Taxe *f (fin.)* taxa *f*
taxieren taxer
Taxierung *f (iur.)* stima *f*
Tee *m (cul.)* tè *m*
Teelöffel *m (ut.)* sduneun *m*
Teenager *m* stöz *m*
Teich *m (auas)* puoz *m*
Teig *m (cul.)* pasta *f*; *~, der das Birnbrot umschliesst* chignola *f*; chingiola *f*; *den ~ anmachen* impaster; rizzer jò la pasta
teigig pastus,-a; pastitsch,-a
Teigklösse *pl (cul.)* pizoccals *mpl*; gnocs *mpl*; schlompers *mpl*; cutschanes *mpl*
Teigkneter *m (tecn.)* impastader *m*
Teigreste *pl* raspadüras *fpl*
Teigwaren *pl* pasta *f*
Teil *m/ n* **1.** part *f*; *der/das grössere ~* la magiura part; *der/das grösste ~* la plü groda part; *ich für meinen ~* jau per mia part; *zum ~* per part; **2.** *(polit.) ~ eines Dorfes* terzal *m*; mantun *m*; *~ eines Tales* terzal *m*
teilbar pirtibel,-bla
teilen pirter; divider; *gleich ~* pirter ad inguel
Teiler *m (mat.)* divisur *m*
Teiler,-in *m, f* pirtader,-dra *m, f*
Teilhaber,-in *m, f* parsnavel,-vla *m, f*
Teilnahme *f* participaziun *f*
teilnehmen tor part; sa participer
Teilnehmer,-in *m, f* participont,-a *m, f*
teils partim
Teilung *f* **1.** partiziun *f*; *~ (der Erbschaft)* pirtida *f*; **2.** divisiun *f*
Telefon *n (tecn.)* telefon *m*
Telefonbeantworter *m (tecn.)* respondider *m*
telefonieren telefoner
Telefonnummer *f* numer da telefon *m*
Teller *m* **1.** *(recip.)* taglier *m*; plat *m*; *~ (aus Holz)* plauna *f*; *viereckiger ~ (aus Holz)* plauna quadrupla *m*; *ein (sehr) voller ~* üna platada; **2.** *(prov.) aus einem schönen ~ ist es schnell gegessen* or d'ün bel taglier esi bod maingià
Tellergestell *n (tecn.)* s-chiclera *f*
Tellerschaft *m (tecn.)* s-chiclera *f*
Tellertuch *n (vest.)* fazöl da maisa *m*
Tempel *m (arch. relig.)* taimpel *m*
Temperament *n* temperamaint *m*; natüral *m*
Temperatur *f* temperatura *f*
temperieren taimprer
Tempo *n* tempo *m*; sveltezza *f*; tschüs-ch *m*
Tenn *n* era *f*; eral *m*
Tenn-Brett *n (arch.)* clap d'era *m*
Tenne *f (arch.)* era *f*; eral *m*
Tennwand *f (arch.)* eral *m*
Tenor *m (mus.)* tenor *m*
Teppich *m (vest.)* culter *m*; frasada *f*
Teppichklopfer *m (ut.)* spuolvracutters *m*; clopfer *m*
Termin *m (temp)* termin *m*; termel *m*; term *m*; *der ~ ist fällig* il termin es ora
Terpentin *n (chem.)* largià *m*
Terrasse *f (arch.)* terrassa *f*
Territorium *n* territori *m*
Terror *m (crim.)* terrur *m*
Terza *(geogr.)* Terza (VM)
Terzal *n (polit.) ~ Müstair* Terzal da Müstair *m*; *~ Sta. Maria* Terzal da Sencha Maria *m*; *~ Valchava, Fuldera, Lü, Tschierv* Terzal Daint *m*; *~ Taufers* Terzal da Tuer *m*
Testament *n* **1.** *(iur.)* testamaint *m*; **2.** *(relig.) Altes ~* Vegl testamaint *m*; *Neues ~* Nov testamaint *m*
Testamentschreiber,-in *m, f (iur.)* testamentader, -dra *m, f*
Testator,-in *m, f (prof. iur.)* testader,-dra *m, f*
teuer *(fin.)* char,-a; *zu ~* massa char,-a; *~e Ware* chara roba; *~er werden* crescher da pretsch; *es wird teurer* il pretsch munta; *das wird ihn ~ zu stehen kommen* quai tal gnirà a cuoster bler
Teuerung *f* incharimaint *m*; *grosse ~* charestia *f*; charastia *f*
Teufel *m* **1.** *(relig.)* diabel *m*; diamper *m*; dianzer *m*; satan *m*; dimuni *m*; dianter *m*; satanass *m*; malom *m*; maglin *m*; malspiert *m*; *unkenntlicher ~* diabatsch *m*; diantras *m*; *du armer ~!* tü pora tiera!; *vom ~ besessen* indimunià,-ada; *wo zum ~ ...?* ingiua diamper ...?; *zum ~!* hardibac!; *zum ~ noch mal!* cha'l diabel e sia mumma!; sacrataifel!; (ma) sacra la pulenta!; *zum ~ jagen* mander i'l chül dal diabel; spedir in

chà da la maḷura; spediṛ in chà dal diąmper; mąnder cul pon jò'l Tiroḷ a foḷler; *zum ~ gehen* ir in chül dal diąbel; ir in chà dal diąbel / diąvel; ir i'l chül dal luf *m*; ir in galęra; *geh zum ~!* va sül schįmmel da Mario Camęnisch!; va in diąnzlas! *f*; va i'l chül dal luf!; va in chül da la mąmma dal diąbel!; *da ist der ~ los!* il diąbel es or d'chadąina!; quą es il diąbel sün curụna! *f*; quą es il luf sün curụna! *f*; **2.** *(möd) wenn man vom ~ spricht, sieht man seine Hörner* cụra chi sa tavęlla dal maḷọm, sa vęzzi las cọrnas

Teufelei *f* diablariạ *f*

Teufelskerl *m ein ~* ün,-a mọster,-stra *m, f*; ün figl dal crüzer; ün'ọrma dal diąvel; ün maḷọm

Teufelskind *n (fg.) ein ~ sein* ęsser ụna fọra dęlla mąmma del diąbel

Teufelskralle *f (bot.)* griṛla dal diąbel *f*; *(bot.)* griṛla jąt *f*

Text *m (ling., lit.)* text *m*

Theater *n (lit.)* teąter *m*; jö *m*

Thema *n* **1.** tęma *m*; **2.** *(fg.) vom ~ abkommen / abweichen* pęrder il chavazzịn; ir or pęlla rọmma; tavęller jò da męrit

Theodora *f (pn.)* Turtịa *f*

Theologe,-gin *m, f* teoḷọg,-a *m, f*

Theologie *f* teoḷogịa *f*

theologisch teoḷọgic,-a

Theoretiker,-in *m, f* teorętiker,-cra *m, f*

Theorie *f* teorịa *f*

Therese *f (pn.)* Terẹ̀sa *f*

Theriak *m* triącha *f*

Thermometer *n (tecn.)* termọmęter *m*

Thomas *m* **1.** *(pn.)* Tumąsch *m*; **2.** *(rp.) an Sankt ~ wächst der Tag vom Munde zur Nase (21. Dez.)* a son Tumąsch crẹscha il di da la bụcca al nas

Thron *m (mob.)* trun *m*

Thusis *(geogr.)* Tusąun

tief **1.** *(loc.)* chauọl,-la; fop,-pa; bass,-a; profọnd,-a; *der See ist an jener Stelle ~* al (il) ląi es chauọl in quęl lö; **2.** *(fg.) aus ~stem Herzen* dal fọnd da seis cor

Tiefe *f* **1.** *(loc.)* chauọl *m*; chauollẹzza *f*; **2.** *(fg.)* profondità *f*

tiefsinnig profọnd,-a; *er ist ein ~er, gescheiter Mensch* quel es ün chauọl

Tiefstand *m* bassẹzza *f*

Tiegel *m (recip.)* tịgal *m*; vaschè da cụler *m*; test da cụler *f*

Tier *n* **1.** *(zool.)* animąl *m*; bẹs-cha *f*; armąint *m*; bẹstia *f*; limąrgia *f*; tiẹr *m*; *~ mit kleiner Halswampe* armąint straunglà *m*; *~ mit 2 Jahr-Ringen* limąrgia cun duọi anęls *f*; *krüppelhaftes ~* chorc *m*; *wildes ~* bẹs-cha sulvądia *f*; bẹs-cha salvądia *f*; *ein schmächtiges ~* ụna bẹs-cha flịncha; **2.** *(prov.) jedem Tierchen sein Pläsierchen* ląscher far a mịncha tiẹr ses viẹrs

Tierarzt,-ärztin *m, f (prof.)* veterinąri,-a *m, f*

Tiere *pl (zool.)* bestiąm *m*

Tierfutter *n* pąvel *m*

Tiergarten *m (zool.)* jęrt da mụel salvądi *m*

Tiergeschrei *n* viẹrs *m*

Tierkreis *m* zodiąc *m*

Tierstachel *m (zool.)* uọglia *f*; uęglia *f*

Tigerauge *n (min.)* tigra *f*

tilgen sterminer

Tilgung *f* chassamąint *m*; ṣdrüamąint *m*

Tinktur *f* tinctụra *f*

Tinte *f* tịncha *f*; *brasilianische ~* tịncha braṣịlla *f*

Tintenfass *n (recip.)* chalamẹr *m*; vaschè da tịncha *m*

Tintenfleck *m* tinch *m*; foc *m*; *~e machen* far focs

tippen tipper

Tisch *m (mob.)* mąiṣa *f*; *bei ~* a mąiṣa; *auf dem ~* sün mąiṣa

Tischdecke *f (vest.)* tuąglia *f*

Tischgenosse,-sin *m, f* cumpọgn,-a da mąiṣa *m, f*

Tischplatte *f* plat da la mąiṣa *m*

Titel *m* tịtel *m*

titulieren titulạr

Tobel *m/ n (auas, topo.)* vallụn *m*; rez *m*; *kleines ~ ohne Wasser* valląunc *m*

toben **1.** sfụ̈rier; s'infụ̈rier; far strępits; ęsser infurià,-ąda; **2.** frantụ̈rer; **3.** *~ (Wind)* üęrler; üorler

tobsüchtig furiụṣ,-a

Tochter *f (par.)* figlia *f*; *kleine ~* figliętta *f*; *er hat mir seine ~ gegeben* el m'ą dat sịa fịglia (sco dọnna)

Tod *m* **1.** mort *f*; *der plötzliche ~* la mort indętta; **2.** *(prov.) der ~ verschont niemanden* ma (la) mort nu pardụna a nangụ̈na (ad ingụ̈na); *der ~ ist ständiger Begleiter* ün va adụ̈na cụlla mort in bụcca; *bis zum ~ kennen wir das Schicksal nicht* fin a la mort nu sąini la sort; *alle Wege führen zum ~* tot las vịas mąinan a la mort

Todesfall *m* mortọri *m*

Todesfälle *pl* mortąglias *fpl*

Todeskampf *m* agonịa *f*

Todesstrafe *f* pąina da mort / vita *f*; pąina da sąung *f*

Todfeind,-in *m, f* inimị,-a chapitạl,-a / mortạl,-a *m, f*

todkrank malmalsąun,-a; *todkrank sein* ęsser cul pè sụ̈lla fọssa; ęsser pel min

tödlich **1.** mortạl,-a; **2.** mortalmąing

todmüde mez mọrt,-a

Todsünde *f (relig.)* puchà mortạl *m*; pechà mortạl *m*

Toilette *f* tualętta *f*; *(arch.)* sacręt *m*; secręt *m*; zacręt *m*; privẹt *m*; cheaduọir *m*

tolerant toleraunt,-a

Toleranz *f* toleraunza *f*

tolerierbar toleraivel,-vla

toll infernạl,-a

Tollkirsche *f (bot.) Schwarze ~* tschiręṣcha d'luf *f*

Tölpel *m* tọ̈lpel *m*; cagliụn *m*; gross *m*; pös *m*; minchgnè *m*

tölpelhaft b(a)lọrd,-a

Ton *m (mus.; fig.)* tun *m*; sun *m*; *hohler ~* ṣgręmbel *m*; *in strengem ~* cun tụn sevẹr

Ton *m* terracọtta *f*
tönen tụner; clịnger; *hohl ~* ṣgrẹmbler
Tongeschirr *n (recip.)* vaschẹlla da terracọtta *f*
Tonleiter *f (mus.)* s-chạla *f*
Topas *m (min.)* topạz *m*
Topf *m* **1.** *(recip.)* chẹcla *f*; tẹcla *f*; pot *m*; vas *m*; vasch *m*; ọfna *f*; cọhal *m*; pignạtta *f*; *~ (irden)* lavẹtsch *m*; *~ mit Blumen* tschọca *f*; *kleiner ~* cohalịn *m*; **2.** *(recip.) ~ (Kochtopf)* ạvna *f*
Töpfer *m (prof.)* vaschlẹr *m*; họfner *m*; ọfner *m*
Tor *m* nạr,-ra *m, f*
Tor *n (arch.)* pọrta *f*; portạl *m*; portụn *m*; *~ der Ringmauer* rastè da uạrdia / guạrdia *m*
Torbogen *m (arch.)* iviạut da la pọrta *m*
Torheit *f* nardà *f*; baluordà *f*
töricht insensà,-ṣạda
Torkel *m/f (agr.)* tortsch *m*
Tormentill *m (bot.) Gemeiner ~* raïsch da saung *f*
Tornister *m (recip.)* turnịster *m*; abersạc *m*
torpedieren torpẹder
Torriegel *m (tecn.)* chadainạtsch *m*; s-charnatsch *m*; *~ aus Holz* calọmb *m*
Torte *f (cul.)* tuọrta *f*
Tortur *f* tortụra *f*
tosen ramụrer
tot mọrt,-a; *tot sein* nu tịrer / trar plü il flà; ẹsser culs dạints amunt; *sofort ~ sein* rẹster sül flech; *auf der Stelle ~ sein* rẹster sül fletsch / flech
total totạl,-a
Tote *m, f* mọrt,-a *m, f*; defụnt,-a *m, f*
töten 1. mạzzer; pụzier vịa; mẹtter a la mort; denụer; far la pel (ad inchün); **2.** *(möd) was nicht tötet, ist nahrhaft* quại chi nu mạzza, ingraschạinta
Totenbein(li) *n (cul.)* crocạnt *m*; favẹtta *f*
Totenbett *n* let da mort *m*; *auf dem ~ liegen* ẹsser in bạra
totenblass alb,-a sco ün pez; *~ sein* ẹsser schạlbi,-a sco la mort
Totenglocke *f* segn da mort *m*
Totengräber *m (prof.)* pizzamọrt *m*
Totenmahl *n (relig.)* palọrma *f*; past da mọrt / da bạra *m*
Totenschädel *m (anat.)* cupigliụn *m*
Totensonntag *m (relig. ref.)* Dumẹngia das morts *f*
Totenwache *f (relig.)* vẹglia *f*
Totlachen *n (möd) es ist zum ~* id es la bọtla
totschlagen 1. ► erschlagen; **2.** *(möd) die Zeit ~* cọpper il temp; far ir il temp
Tötung *f (crim.)* mazzamạint *m*; omicịdi *m*
Trab *m* **1.** trot *m*; *im ~ reiten* ir al trot; **2.** *immer auf ~ sein* ẹsser in jọzlas
Trabant *m (astron.)* trabạnt *m*
traben trọtter
Traber,-in *m, f (sp.)* trottạder,-dra *m, f*
Tracht *f* custüm *m*
trächtig *(zool.)* plạin,-a
Trachtkleidung *f (vest.)* mọda *f*
Tradition *f* tradizịun *f*
traditionell tradizịunạl,-a
Tragbahre *f (tecn.)* portantịna *f*; s-chạla da bara *f*; grà *m*; *~ für Steine, Erde, Mist usw.* agrà *m*
Tragbalken *m (tecn.)* plạuna da stạlla *f*; trạma *f*
tragbar portạbel,-bla
träge lamạṣchic,-a; cumadạivel,-vla; *sehr ~ sein* ẹsser ün,-a cumadạivel,-vla
tragen pọrter
tragend portọnt, -a
Trägerlohn *m* portadüra *f*
Tragjoch *n (tecn.)* somèr *m*
Tragleuchter *m* chạider *m*
Tragödie *f* tragẹdia *f*
Tragriemen *m (tecn.)* bratschạl *m*
Tragseil *n (tecn.)* schạil *m*
trainieren trẹner
traktandieren tractạnder
Traktandum *n* tractạnda *f*
traktieren trạtter; ragọler
trampeln trapligner; traplịner; traplụner; *nicht durch nicht gemähte Wiesen ~!* nüglia traplụner tras la prạda nüglia sejạda!
Träne *f* lạrma *f*; *voller ~n* da lạrmas cregn; *er hat ~n in den Augen* as ögls tal lạrman; *das hat mich zu ~n gerührt* quại m'ạ fat crịder; *sich in ~n ergiessen* sgliạungher in lạrmas
tränen lạrmer; schlạrmer
tränend larmụṣ,-a; schlarmà,-ạda
Tränenmeer *n* busịgl da lạrmas *m*
tränken bạivrer; barbạinter; *Tiere ~* barbạinter bẹs-chas; inguttạinter
Tränkgefäss *n ~ für Kälber* bazịda *f*
transferieren transferịr
transformieren transfuọrmer
Transit *m* trạnsit *m*
transitorisch tranṣitọri,-a
transparent transparẹnt,-a
Transplantation *f* transplauntazịun *f*
transplantieren transplạunter
transponieren transpọner
Transport *m* transpọrt *m*
transportieren transpọrter
Transportmittel *n* mez da transpọrt *m*
Traube *f (bot.)* jüạ *f*; zoc *m*; soc *m*
Traubenhülse *f (bot.)* fol da la jüạ *m*
Traubenlese *f* vendẹmia *f*
Traubenmus *m (cul.)* cuffịtsch *m*
trauen 1. avạir fiduzia; *seinen, ihren Worten kann man nicht ~* el,-la disch ünạ per l'ạtra; **2.** *~ (Ehe)* sẹgner; copulạr; dar insẹmel; sẹgner ạint; sịner ạint
Trauer *f* tristẹzza *f*; cordọli *m*; led *m*; *in ~ sein* uạivder
Trauerfamilie *f* famiglia in led
trauern plọnscher led; pọrter led

Trauerspiel *n (lit.)* spil trauri *m*
Traum *m* sömmi *m*
träumen sömier
Träumer,-in *m,f* sömiader,-dra *m, f*
traurig trist,-a; trauri,-a
Trauschein *m (iur.)* attest da matrimoni *m*; feda da matrimoni *f*
Trauung *f* copulaziun *f*
treffen 1. tucker; **2.** inscuntrer
Treffer *m (mil.)* püt *m*
Treibeis *n (meteor.)* malgera *f*
treiben 1. chatscher; **2.** *(agr.) das Vieh heim ~* chatscher a chà il muel; *die Viehherde heim ~* chapler a chà il muvel
Treibhaus *n (bot. agr.)* jert sot quern *m*
Treibholz *n* legna da flöz *f*
trennbar separabel,-bla; pirtaivel,-vla
trennen 1.a) separer; spirter; spareglier; *da trennten sie uns* qua ans piglieni or da gl'ater; **b)** *(möd) die Spreu vom Weizen ~* zevrer la paglia dal graun; **2.** *(iur.) sich ~* sa separer; sa spirter; sa pirter; sa spareglier; sa dasfar (disfar)
Trennung *f* separaziun *f*; distachamaint *m*; spareglia *f*; *eine ~ in der Kirche vollziehen* rizzer sgurdin in la baselgia
Trennwand *f (arch.)* trapart *f*; *Trennwand im Viehstall* sponda *f*
Treppe *f (arch.)* s-chala *f*
Treppenabsatz *m (arch.)* puntin *m*
Treppenstufe *f (arch.)* s-chalin *m*
Trester *m (cul.)* folsjüa *m*
treten 1.; *mit den Füssen ~* trapler culs pès; *auf die Füsse ~* trapler süs pès; zapler süs pès; *schief ~ (Schuhe)* s-chalchogner; **2.** *(fig.) zu nahe ~* puncher; *jm zu nahe ~* tucker sül viv ad inchün; puncher sül viv ad inchün
Tretsche *f* tretscha *f*; *kleine ~* tratschin *m*
Tretschenmacher *m (prof.)* tretscher *m*
treu fidel,-a
Treue *f* fidelità *f*
treulos infidel,-a; malfidà,-dada
Treulosigkeit *f* infidelità *f*
Triangel *m* trianghel *m*
Tribunal *n (iur.)* tribunal *m*
Tribut *m* tribut *m*
tributpflichtig tributari,-a
Trichter *m (ut.)* urè *m*; trochter *m*
Trick *m* tric *m*; rampign *m*; fortel *m*
Trieb *m (bot.)* schermuegl *m*; schermuogl *m*
Trieb instinct *m*
triefen sguotter
trillern triglier; trillariar; far trillers
trinken baiver; lapper; *Katzen, Hunde, Kühe usw. ~* jats, chauns, vachas etc. lappan; *viel und gern Alkohol ~* esser dal tacal; *zu viel ~ (Alkohol)* surbaiver; bütter aint ils salzers; *viele Liter Wein werden getrunken* i crodan blers liters vin; *jedes Tier weiss, wenn es genug getrunken hat ... Wasser wüsste auch ich (sagte ein Trinker)* mincha bes-cha sà cur cha l'â lappà abot... aua savessi er jau (â dit ün bavader); *brüderlich ~* baiber a la frara; *auf das Wohl von jm ~* baiver a la sandà dad inchün
Trinken *n* baiver *m*; baivüda *f*
Trinker,-in *m, f* bavader,-dra *m, f*; baivader,-dra *m, f*; avriard,-a *m, f*
Trinkerei *f* lappadröz *m*; lappamaint *m*; lappadria *f*
Trinkgefäss *n hölzernes ~* bröch da prà *m*
Trinkgeld *n (fin.)* bunamaun *f*; mancha *f*
Trinkglas *n (recip.)* majöl *m*; *~ (klein)* zena *f*
Trinkhalm *m* barbirola *f*
Trinkschale *f (recip.)* coppaletta *f*
Trinkwasser *n* aua da baiver *f*
trippeln trapligner; trapliner; zapligner; zapliner
Tritt *m* **1.** zap *m*; zappel *m*; **2.** *(arch.)* s-chalin *m*
Triumph *m* triumf *m*
triumphieren triumfer
Triumphierer,-in *m, f* triumfader,-dra *m, f*
trocken 1.a) *(adv)* süt; *~ werden* gnir süt; **b)** *(adj)* süt,-ta; *sehr ~* süt,-ta sco la chendra (tschendra); **2.** sech,-a
Trockenheit *f* sechda *f*; sechezza *f*
trocknen 1.a) süer; **b)** süainter; **2.** sechainter
Trocknen *n* süer *m*; *zum ~ aufhängen* metter a süer
Trödel *m* roba veglia / vedra *f*
Trog *m* **1.** *(recip.)* bügl *m*; **2.** *(recip.)* bröch *m*
Trommel *f (mus.)* trumbla *f*
Trommelfell *n* **1.** *(mus.)* tamburin *m*; **2.** *(anat.)* tambur *m*
Trommelmeister *m* tambur major *m*
trommeln batter il tambur
Trommelschlag *m (mus.)* rataplaun *m*
Trommelschlägel *m (ut. mus.)* bachetta da tambur / buttatsch *f*
Trommelwirbel *m (mus.)* rataplaun *m*
Trommler,-in *m, f (mus.)* tambur *m*
Trompete *f (mus.)* trumbetta *f*
Tropfbrett *n (tecn.) ~ am Schüttstein* aunta da scüler *f*
tröpfeln uottainter; uotter sutigl; *es tröpfelt* i uotta
tropfen uotter
Tropfen *m* uot *m*; uat *m*
tropisch tropic,-a
Tross *m (mil.) der ~* la bagascha da l'armada
Trost *m* **1.** cuffort *m*; cuffortamaint *m*; consolaziun *f*; **2.** *(fig.) nicht ganz bei ~ sein* avair il cancerlè aint il tscharvè; avair chiclaunas levra aint il charvè; esser dal tot cot,-ta
trösten 1. cufforter; consoler; **2.** *sich ~* sa cufforter
Tröster,-in *m, f* cuffortader,-dra *m, f*; consolader,-dra *m, f*
tröstlich cuffortaivel,-vla; consolaivel,-vla
Tröstung *f* consolaziun *f*

trotz malgrà; adonta dad ailch; ~ *des schlechten Wetters* malgrà il trid taimp
Trotz *m* ostinadezza *f*; chaprizi *m*; renitenza *f*; truz *m*; *zum* ~ a dispet; per truz; *gerade zum* ~ *gebe ich nicht nach* jüst par pica nu duni dò; *zum* ~ *gingen wir langsam* nu eschan its a bel apposta plaun
trotzdem tottüna; adonta da quai; listess; tauntüna; nügliadamain; non obstante
trotzen sa metter incuntra; far il truzen; *einer Sache / jm* ~ sa sfrunter ad ailch / ad inchün; s'azarder
trotzig 1. *adj* ostinà,-nada; ~ *sein* avair ün garbo; **2.** *adv* ostinadamaing
trübe 1. tuorbel,-bla; **2.** *(auas)* torsch,-a
trüben 1. tuorbler; pertürber; tuorblainter; **2.** *(auas)* törscher
Trübsal *f* travaglia *f*; afflicziun *f*
Trüffel *f/m (bot.)* tartüffel *m*
trügerisch sfallatschus,-a
Truhe *f (mob.)* trua *f*; chaista *f*
Trümmer *pl* tocs *mpl*; rottom *m*
Trumpf *m (jass)* trumf *m*
trumpfen trumfer
Trunk *m* baivronda *f*; süerv *m*; trunc *m*
Trunkenheit *f* avriaunza *f*
Truppe *f (mil.)* truppa *f*
Truthahn *m (ornit.)* indiaun *m*
Tschako *m (vest.)* tschacco *m*
Tschierv (VM) *(geogr.)* Tschierv
Tuba *f (mus.)* tüba *f*
Tübel / Dübel *m (tecn.)* tübel *m*
Tuberkulose *f (med.)* letasia *f*
Tuch *n (vest.)* pon *m*; fazöl *m*
Tüchlein *n (vest.)* pez *m*
tüchtig 1. *adj* capabel,-bla; **2.** *adv* bravamaing
Tüchtigkeit *f* bravezza *f*
Tuchwaren *pl (vest.)* roba da pon *f*
Tücke *f* rampign *m*; tick *m*
tückisch malizius,-a; plain tucs; tickisch,-a
Tuff *m (geol.)* tuf *m*
Tugend *f* virtü *f*
tugendhaft virtuus,-a
Tulpe *f (bot.)* tulipa(u)na *f*
Tumult *m* tumult *m*
tun far; *zu* ~ da far; *etw* ~ rizzer ora ailch; *etw sorgfältig* ~ avair premüra per ailch; *etw flüchtig und unordentlich* ~ far ailch jò per üna jomma; *etw gemeinsam* ~ far ailch insemel; *etw wieder* ~ tuorner a far ailch; *wozu tust du das?* a chia fin fasch quai?; *die Aufgabe haben etw zu* ~ avair sura da far ailch; *so* ~, *als ob* far finta da; far fenscha da; *wieder* ~ tuorner a far; *Gutes und Böses* ~ pratier dal bun i dal nasch; *alle Hände voll zu* ~ *haben* siglier sco la schuorsch in pagliola; *viel zu* ~ *haben* avair bler da far; *über's Feuer* ~ metter sü; *mit jm / etw zu* ~ *haben* avair da chafar cun inchün, ailch; ~ chai n'âi jau da far cun tai?; *ich habe nichts damit zu* ~ quai nu va pro a mai; quai nu tucca a mai
Tun *n* dafar *m*; ~ *und Treiben* dafar *m*; *in all unserem* ~ *und Treiben* in tots noss dafars
Tünche *f* albadüra *f*
tünchen dar jò alb; far jò alb
Tunnel *m* tunnel *m*
Tüpfchen *n* tical *m*
Tüpfel *m* tipfel *m*
tüpfeln ticler
Tüpfer *m* sparnical *m*
Tür *f* **1.** *(arch.)* üsch *m*; *die* ~ *geht hin und her* l'üsch uschlia; **2.** *(möd) zwischen* ~ *und Angel* taunter mazza i martè; taunter anchüna i martè
Türangel *f (tecn.)* aunza da l'üsch / da la porta *f*
Turban *m (vest.)* turban *m*
Türbeschläge *pl (tecn.)* faschs *mpl*
Türfalle *f (tecn.)* nadiglia *f*; falla *f*
Türfüllung *f (arch.)* tabla da l'üsch *f*
Türgestell *n (mob.)* cruschera *f*
Türke,-kin *m, f (etn.)* Türch,-a *m, f*
Türkei *f (geogr.)* Türchia *f*
Türkenbund *m (bot.)* turban *m*
Türklopfer *m (ut.)* battagl *m*
Turm *m* tuor *f*
türmen *sich* ~ s'accombler
Turmfalke *m (ornit.)* falcun brün *m*; battalavra *m*
turnen far gimnastica
Turnen *n (sp.)* gimnastica *f*
Turner,-in *m, f (sp.)* gimnast,-a *m, f*
Türpfostenzapfen *m (tecn.)* chalchen *m*; chalch *m*; polsch da l'üsch *m*; puol *m*
Türrahmen *m (arch.)* üschadüra *f*; cruschera *f*
Türriegel *m (tecn.)* calomb *m*; *hölzener* ~ schlop *m*; *grosser hölzerner* ~ sprangua *f*
Türschloss *n (tecn.)* serradüra *f*
Türschwelle *f (arch.)* glim da l'üsch *m*; sbeller da l'üsch *m*; *obere* ~ üschadüra d'sura *f*; *untere* ~ üschadüra d'sot *f*
Turteltaube *f (ornit.)* turdella *f*
Türzapfen *m (tecn.)* crötsch da l'üsch *m*
Tusche *f* tusch *m*
Tüte *f (recip.)* s-charnütsch *m*; scarnuz *m*; *kleine* ~ scarnizel *m*
tuten 1. tüber; **2.** tüter
Typhus *m (med.)* tifus *m*; malmarsch *m*
Tyrann,-in *m, f (crim.)* tiraun,-a *m, f*
Tyrannei *f* tirauniа *f*
tyrannisieren tiraunisar

U

übel mal; *jn ~ behandeln* far trid cun inchṳ̈n; *mir wird ~* jạu vegn tot flinch,-a; *er/sie ist mir ~ gesinnt* el/ella ma vo mal
Übel *n* **1.** mal *m*; *ein ~ wurzelt sich länger ein* ün mal raïscha ạint plü lönch; **2.** *(prov.) ein ~ vertreibt ein anderes* ün mal s-chạtscha tschel
Übeltat *f (crim.)* malfạt *m*; *eine ~* ün miṣerạbel fat
üben exercịter
über ṣur; *~ etw (darüber) hinaus* ṣurọra
überall dapertọt; *~ gibt's Heu* id es fạin dapertọt
überanstrengen 1. ṣursfọrzer; *sich ~* sa ṣursfọrzer; **2.** sa strapạtscher
überarbeiten ṣurlaụrer
überaus zond; stogn; dafạtta
überbauen ṣurfabrịcher
Überbein *n (med.)* ṣurö̤ss *m*
überblicken ṣurvẹzzer
überbrennen ṣurarṣạinter; *mit Käse ~* chṳ̈nṣcher cun chaschöl
überdecken zuọglier
überdehnen ṣurstẹnder
überdies pünavạunt
überdrüssig stṳ̈ffi,-a; sạzi,-a; *mehr als ~ sein* ẹsser stṳ̈ffi sạzi,-a
überdüngen ṣurlạider; ṣurạlder
Übereile *f* precipitạunza *f*
übereilen precipịter
übereinander ün ṣur l'ạter / gliạter
übereinkommen gnir d'accọrd; gnir (da) perṳ̈na; sa cunvẹgner; s'imbụcker
Übereinkunft *f* accordạunza *f*
übereinstimmen ẹsser d'ün parạir
Übereinstimmung *f* accordamạint *m*
überessen ṣurmạinger; *sich ~* ṣurmạinger
überfahren ir ṣurọra; *jn ~* ir sün t'ün,-a ọra
Überfahrt *f* ṣurpassamạint *m*
Überfall *m (crim.)* assạlt *m*; assạgl *m*
überfallen assạglier
überfliegen ṣursgọler
überflügeln ṣurpạsser
Überfluss *m* abundạunza *f*; ṣurabundạunza *f*; cucọgna *f*
überflüssig superplṳ̈; superflụ,-a
überfordern ṣurdumọnder; *sich ~* sa ṣurdumọnder; sa ṣurdạzer
überfressen ṣurmạglier
überfüllen ṣurịmpler
überfüttern schmagliạinter; ṣursaziạinter
Übergabe *f* consẹgna *f*; surdạtta *f*; surdaṣchụn *f*
Übergabeschein *m* polịgn da consẹgna *m*
übergeben consẹgner; surdạr; cussinạr; impạlmer; immạuner; *so wurde Jesus übergeben ...* uschè fu Jesus surdạt ...
übergeschnappt nạr,-ra; *~ sein* pạsser vịa
Übergewicht *n* ṣurpạis *m*; graschẹtta *f*
übergiessen ṣurbṳ̈tter
übergipsen ṣurgịpser
überhand *~ nehmen* tor / pịglier la ṣuramạun
Überhang *m* surpẹndla *f*
überhängend surpendẹnt, -a
überhaupt insọmma
überheblich arrogạunt,-a; *~ werden* sa lạscher tor da la supẹrbia
überheizen ṣurs-chạlder
überholen 1. ṣurpạsser; **2.** revẹder
überhören 1. ṣurdạlder; **2.** ṣurtạicler
überirdisch nṳ̈glia mundạun,-a
überladen ṣurchạrger
Überladung *f* ṣurchargiamạint *m*
Überlandstrasse *f (traf.)* vịa mạistra *f*
überlassen ṣurlạscher
Überlassen *n* ṣurlạsch *m*
überlaufen ir ṣurọra
überleben ṣurvịver
Überlebende *m,f* ṣurvivạint,-a *m,f*; ṣurvivọnt,-a *m,f*
überlegen stṳ̈dier; *gründlich ~* stṳ̈dier a fond
Überlegenheit *f* dominạunza *f*; superiụrità *f*
Überlegung *f* reflexiụn *f*
überlesen ṣurlẹer
Überlesen *n* ṣurleamạint *m*
überleuchten surglṳ̈ṣcher
überliefern tradịr
überlupfen *sich überlupfen* sa ṣurdạzer
Übermacht *f* ṣurpussạunza *f*
übermalen ṣurschmịlger
übermässig strabochạivel,-vla; *~e Preisaufschläge* strabochạivels inalzamạints dal pretsch
übermenschlich ṣurumạun,-a
übermorgen puschmạun
übernächste sigọnd,-a
übernachten star ṣur not; passạinter la not; manạir
übernähen ṣurpṳ̈ncher
Übername *m* ṣurnọm *m*; *~ der Münstertaler Einwohner* pampalụsers *mpl*; *~ der Einwohner von Müstair* as cagliụns da Müstair *mpl*; *~ der Einwohner von Sta. Maria* as baunkiẹrs *mpl*; *~ der Einwohner von Tschierv* Tschiervalịns *mpl*; brainạts *mpl*; *einen ~n geben* ṣurnọmner
übernatürlich ṣurnatürạl,-a
übernehmen ṣurpịglier; ṣurprẹnder
überpolstern surflọdrer
überqueren travẹrṣer
Überquerung *f* traverṣạda *f*
überraschen ṣurprẹnder
überrascht surprạiṣ,-a
Überraschung *f* ṣurprạiṣa *f*
überreden crajạinter

überreichlich ṣurabundạunt,-a
überreif ṣurmadữr,-a; stogn madữr,-a
Überrest *m* vạunz *m*
übersäen 1. ṣursẹmner; **2.** ṣurbữtter
übersättigt ṣursazià,-ziạda
überschätzen ṣurstịmer
überscheinen surglữṣcher
überschreiben ṣurscrịver
Überschreibung *f* ṣurscripziụn *f*
überschreien ṣurbrạjer
überschreitbar ṣurpassạivel,-vla
überschreiten ṣurpạsser
Überschuh *m* barbiạu *m*; *Überschuh eines Schuhs* barbiạu da chalzẹrs *m*
Überschuss *m* ṣuravạunz *m*; ṣurplữ *m*
überschütten ṣurṣvǿder; ṣurbữtter
überschwemmen inuǫnder
Überschwemmung *f* inundaziụn *f*; inondamạint *m*; auaziụn *f*; grǫndas ạuas *fpl*
übersehen ṣurvẹzzer
übersetzen tradữer; translatạr; vǫlṣcher; vǫlger; *ins Deutsche ~* vǫlṣcher in tudạis-ch; vǫlger in tudạis-ch
Übersetzer,-in *m, f (prof.)* traductụr,-a *m, f*; translatụr,-a *m, f*
Übersetzung *f* traduczịun *f*; translaziụn *f*; verṣịun *f*
Übersicht *f* cumpigliamaint *m*
übersieden ṣurbuǫglier
übersömmern ṣurstadegiạr
überspringen ṣursạlter; ṣursịglier
überständig ṣurpoṣà,-ṣạda
übersteigbar ṣurmuntạivel,-vla; *nicht ~* inṣurmuntạivel,-vla
übersteigen ṣurmụnter; ṣurpạsser
überstreichen ṣurstrịcher
überstürzt impreschà,-schạda
Überstürzung *f (fig.)* precipitaziụn *f*
übertreiben stravịer; stravagạr; exagerạr; *das ist um einiges übertrieben* quại es per ữna tschuncạisma plü gross *f*
übertreten *(iur.)* transgradịr; **1.** traperịr; **2.** *(relig.) die Gebote ~* ṣurpạsser as cumondamạints; **3.** *(polit.) das Gesetz ~* ṣurpạsser il trastữt
Übertreter,-in *m, f (iur.)* transgressụr,-a *m, f*; ṣurpassạder,-dra *m, f*
Übertretung *f (iur.)* ṣurpassamạint *m*; ṣurpassạda *f*; traperimạint *m*; transgressiụn *f*
überübermorgen squartmạun; surpuschmạun; sguizmạun
überwachen ṣurvẹglier
überwachsen ṣurcrẹscher; crẹscher ạint; *etw überwächst mit Gras* ạilch ṣurcrẹscha cun zisp
Überwachung *f* ṣurvegliạunza *f*
überwinden *etw ~* ṣurvẹnscher ạilch; superạr ạilch
überzeugen perṣvạder; cunvẹnscher; *durch Argumente ~* perṣvạder cun argumạints
Überzeugung *f* perṣvaṣiụn *f*
überziehen 1. ṣurtịrer; **2.** *(meteor.) der Himmel überzieht sich mit Wolken* il tschêl sa ṣurtịra cun nữblas
Überzug *m* ṣurtrạtta *f*
übrig restạunt,-a; restǫnt,-a; *~ bleiben* vạunzer
übrigens dal rest; per ạter
Übung *f* **1.** exercịzi *m*; **2.** prạtia *f*
überfüttern ṣurpạvler; pavlạinter
Ufer *n (topo.)* rịva *f*; *flache Stelle am ~ eines Flusses, Teiches* flump *m*
Ufersand *m* lẹppa *f*
Uhr *f* **1.** *(tecn.)* ụra *f*; *die ~ schlägt ein, zwei Uhr* l'ụra tụcca / bạtta l'ữna, las duos; **2.** *(temp) ein ~* l'ữna; *um ein ~* l'ữna; *gegen zwei ~* intuǫrn las duọs; *gegen sechs ~* vers las ses
Uhrmacher *m (prof.)* urmacher *m*
Uhrpendel *n (tecn.)* perpendịcal *m*; perpendịcul *m*
Uhrzeiger *m (tecn.)* mạun da l'ụra *m*; zạder *m*; zẹiger *m*; *~ der Sonnenuhr* zạder da l'ụra da sulại *m*
Uhrzeit *f (temp)* ụra *f*
Uhu *m (ornit.)* püf *m*
Ulme *f (bot.)* uǫlm *m*
Ulrich *m (pn.)* Durị *m*
um a; *um zehn Uhr* las desch; *um jeden Preis* a tọt pretsch; *die Zeit ist um* il temp es passà
umarmen 1. abrạtscher; brạuncler; imbrạtscher; **2.** *sich ~* s'abrạtscher; s'imbrạtscher
Umarmung *f* abratschạda *f*; abratschamạint *m*; brạuncla *f*; brauncladạ *f*
Umbrailpass *m (geogr.)* Pass da l'Umbrạil *m*
Umdrehung *f* giravọta *f*
Umfahrung *f* ṣviamạint *m*
umfallen cumpịcher; dar jò; ir in pịerlas; *der Wagen ist umgefallen* il char es cumpichà; *~ (Kinder vor allem)* tọmer
Umfang *m* circumferẹnza *f*
umfangreich vạst,-a
umfassen 1. brạuncler; **2.** cumpịglier
umgänglich trattạbel,-bla; tractạbel,-bla; binạivel,-vla
Umgangssprache *f (ling.)* lịngua vulgạra *f*
Umgebung *f* contuǫrns *mpl*; vicinạunza *f*
umgehen 1. ṣvịer; ṣvịer jò; ir intuǫrn; **2.** *mit jm/etw ~* ir ad arụm cun inchữn, cun ạilch; *er kann mit Kindern gut ~* al sa ir bạin ad arụm cun uffạunts; *mit etw nicht ~ können* nu savạir ir adarụm cun ạilch; *es ist schwierig, mit ihm umzugehen* a quel nu's po pọrter sül mạun
umgekehrt vizavẹrṣa
umgiessen cụler atragnịn; ṣvǿder d'ün recipạint in l'ạter
umgraben chạver intuǫrn
umhergehen ir intuǫrn
umherhumpeln zoplantạr intuǫrn
umherirren ẹrrer
umherkriechen strữzzier intuǫrn; *die Kinder krie-*

chen umher (kniend auf dem Boden) as uffạunts crọblan intuọrn (in ṣchanuọglias sül fọnd)
umherlaufen ir per quại d'intuọrn
umherrennen far ün̈a scuorsạda
Umherrennen *n* scuorsạda *f*
umherschlendern schlampruọner; ir schlotriọnd intuọrn; girer intuọrn / intọrn; schlottarịer; ir tscha e là; vagabụnder; ẹsser giroṇd; ~ *(Kinder)* ir/ẹsser sül schlọtter; *umherschlendernd* giroṇd
umherspringen ṣgroṇpper; rupẹtter; *das Jungvieh springt umher* il mụel juọn rupẹtta; *die Mäuse springen umher* las schuọrschs rupẹttan; *die Kinder springen umher* as uffạunts rupẹttan
umherstreichen ir per las lọas; striọcher intuọrn
umherstreifen scuọrrer intuọrn
umkehren 1. tuọrner; **2.** vọlṣcher; vọlger; pervẹrter
umkleiden; *sich ~* sa mụder
umkommen perịr
Umkreis *m* circuịt *m*
umladen chạrger d'ün charpạint in l'ạter; transbọrder
Umlauf *m* circulaziụn *f*
Umlaufbahn *f (astron.)* gir *m*
Umleitung *f* ṣviamạint *m*
umpflanzen transplạunter
Umpflanzung *f (agr.)* transplauntaziụn *f*
umpflügen; *(agr.) den Kornacker nach der Ernte ~* praschẹnder; *eine Wiese ~* praschẹnder; *umgepflügt* praschạis
umringen 1. incrẹṣer; **2.** abrạtscher
umschiffen circuịr
Umschlag *m (med.)* pastüf *m*
umschlagen transbọrder
umschliessen circundạr
umschreiben circumscrịver
Umschreibung *f* circumscripziụn *f*
umsiedeln translocạr
Umsiedlung *f* translocaziụn *f*
umsonst invạun,-a; per nüglia; impernüglia; *~!* per grạzia!; *nicht(s) ~* nüglia per nüglia
Umstand *m* **1.** circunstạunza *f*; circumstạunza *f*; **2.** *Umstände* impalmạints *mpl*; *keine ~ machen* nu ma far da strạun(i); *mach keine ~!* nu far impalmạints!
umstechen *die Erde ~* zạpper la tẹrra
Umstehende *pl* circumstạnts *mpl*; circumstọnts *mpl*
umstimmen far mụder idẹa
umstritten dispittạivel,-vla
umstrukturieren restructụrer
umstülpen zaniṣtrer; ṣvọlver; vọlscher ạint / sü; vọlger ạint / sü
umstürzen pervẹrter
umtauschen brạtter jò
Umtrunk *m* untrụnc *m*
umwandeln transmụder
Umwandlung *f* transmüdaziun *f*
Umweg *m* **1.** *(traf.)* straviạ *f*; **2.** *(fig.) einen ~ machen* tọr la viạ lụnga
umwenden vọlscher intuọrn; vọlger intuọrn
umziehen far müdada; *in ein anderes Haus ~* mụder chà (chạṣa)
umzingeln incrẹṣer
unabhängig independẹnt,-a
Unabhängigkeit *f* independẹnza *f*
unachtsam malauardà,-dạda
Unachtsamkeit *f* malauardạunza *f*
unangenehm dischagreạbel,-bla; malprüvà,-vạda
Unangenehmes *n* discunvegnạints *mpl*
unangestastet imperturbà,-bạda
Unannehmlichkeit *f* inconveniẹnza *f*
unanständig malscọrt,-a; malperdẹrt,-a; indecẹnt,-a; malmustụṣ,-a; malcreaunzà,-zada; pac creaunzà, -zada; incunvegnạivel,-vla
Unanständigkeit *f* malacreạunza *f*; indecẹnza *f*; *Unanständigkeiten* sturpaniạs *fpl*
Unart *f* viịzi *m*
unartig malscọrt,-a; maltrạt,-ta; sfarfạt,-ta; malmossà,-ạda
Unartigkeit *f* malscortẹzza *f*; malscortenṣcha *f*
unauffällig a la mütta
unausführbar inpracticạbel,-bla
unausgeglichen instabịl,-a
unaussprechlich ineffạbel,-bla
unbarmherzig sẹnza miṣericọrdia
unbebaut incultivà,-vạda
unbedacht inconsiderà,-ạda
unbedeutend irrelevạnt,-a
unbedingt absolụt,-a
unbefleckt *(relig.)* immaculà,-lạda
unbegreiflich malincleantạivel,-vla; chi nu sa po chapịr
unbegrenzt illimità,-tạda; infiniṭ,-a
unbehaglich incumadạivel,-vla
unbeholfen malṣvọt,-a; maladẹster,-stra; malpratià, -ạda; tschạunc,-a; *du bist ~ beim Mähen mit der Sense* tü est malpratià,-ạda cụlla fach / fatsch
unbeirrt imperturbà,-bạda
unbekannt incognoschạint,-a
Unbekannte *m, f* incognoschạint,-a *m, f*
unbeliebt malviṣ,-sa; malvuglü,-da; *unbeliebt sein* ẹsser malviṣ,-sa
unbemerkt dascụs; nascụs
unbequem malcumadạivel, -vla; incomodạivel, -vla; incomọd,-a
Unbequemlichkeit *f* incomodità *f*
unbescholten imblasmạbel,-bla; nüglia rapraiṣ,-a
unbeschränkt illimità,-tạda
unbeschreiblich inexplichạbel,-bla
unbesiegbar invenṣchịbel,-bla
unbesorgt sẹnza pissẹrs; sẹnza fastịdi
unbeständig instạbel,-bla; inconstạunt,-a
Unbeständigkeit *f* inconstạunza *f*

unbestechlich incorruptibel,-bla
unbestimmt intschert,-a
unbeugsam inflexibel,-bla
unbeweglich inflexibel,-bla; immobil,-a; *sehr ~ (Person)* airi, aira sco ün buc; airi, aira sco ün pal
unbewohnbar inabitabel,-bla; inavdaivel,-vla
unbezähmbar indomabel,-bla
unbrauchbar malnüzziaivel,-vla
unbussfertig *(relig.)* inpenitaint,-a
Unbussfertigkeit *f (relig.)* inpenitenzia *f*
und i, id; *er ~ sie* el id ella; *~ wie!* i co!
Undank *m* malrecugnuschentscha *f*; malgrà *m*
undankbar malgrat,-a; malingrat,-ta; *~ sein* savair malgrà
Undankbare,-r *f,m* malingrat,-ta *m, f*; *~, die / der du bist!* malingrat,-ta cha tü esch!
undurchdringlich impenetrabel,-bla
uneben nüglia guliv,-a; malaguliv,-a; maladinual,-a
unecht fas,-a; falsifichà,-chada
unehelich illegitim,-a
unehrenhaft malonest,-a; dischonest,-a
unehrlich nüglia real,-a
Uneinigkeit *f* malabinaunza *f*
uneins *~ sein* esser (da) malperüna
unempfindlich insensibel,-bla
Unempfindlichkeit *f* insensibiltà *f*
unendlich infinit,-a; *~ lange gehen* esser lung,-a sco l'on da la fom
unentbehrlich indispensabel,-bla
unentgeltlich gratuit,-a; gratis
unentschieden pari
unentschlossen irresolut,-a; *~ sein* bilauntscher
unerbittlich senza remischiun; inexorabel,-bla
unerfahren malpratià,-ada; pac pratià,-ada
Unerfahrenheit *f* inexperientscha *f*
unerforschlich imperscrutabel,-tabla
unerfreulich pac allegraivel,-vla
unergründlich senza fond
unerhört senza mot; *das ist unerhört* quai nu va aint in ingün cudesch; l'avna va surora
unerklärbar inspiegaivel,-vla
unerklärlich inexplichabel,-bla
unermesslich immens,-a
Unermesslichkeit *f* immensità *f*
unermüdlich instancabel,-cabla; instanguentaivel,-vla
unersättlich insaziabel,-bla
Unerschrockenheit *f* intrepidezza *f*
unersetzlich irrecuperabel,-bla; irreparabel,-bla
unerträglich insupportabel,-bla; insofribel,-bla
unerwartet 1. inaspettà,-tada; a l'improvista; a la sprovista; **2.** inaspettadamaing
Unerwartetes *n* inaspettà *m*; *~ tun* metter taglios sül tschoc
unerwünscht nüglia greà
unerzogen maltrat,-ta; malmossà,-ada
unfähig inabel,-bla; incapabel,-bla
Unfall *m* accidaint *m*; infurtüna *f*
unfehlbar infallibel,-bla
Unfehlbarkeit *f (relig.)* infallibiltà *f*
Unfleiss *m* malflais *m*
unfleissig malflaissi(g),-a
unfreundlich 1. malamiaivel,-vla; pac amiaivel,-vla; **2.** *~ (Gegend, Wetter)* malprüvà,-vada
Unfreundlichkeit *f* malagrazia *f*
Unfrieden *m* malapasch *f*; dischamicizia *f*; dischamiaunza *f*
unfruchtbar 1. *(biol.)* infrüttaivel,-vla; **2.** *(bot.) ~ (Boden)* infertil,-a
Unfruchtbarkeit *f* **1.** *(biol.)* infrüttaivlezza *f*; **2.** *(bot.) ~ (des Bodens)* infertilità *f*
ungebührlich malappussaivel,-vla
Ungeduld *f* malpazienzia *f*
ungeduldig malpaziaint,-a; impaziaint,-a; *~ werden* s'impaziainter
ungedüngt nüglia laidà; *~ lassen* fredier
ungefähr 1. circa; incirca là; preschapaun; a preschapaun; *~ um sechs Uhr* intuorn las ses; **2.** var; *~ 500 Fr.* var 500 francs
Ungeheuer *n* monster *m*; *~ (im Wald)* malvivaint *m*
ungehörnt muttel,-tla; mottel,-tla
ungehorsam dischobediaint,-a
ungekämmt spennà,-nada
ungelegen *jm ~ kommen* scomoder ad inchün
ungelehrt indoct,-a
ungenau nüglia precis,-a; malaccurat,-a
ungeniert libramaing
ungenügend insufficiaint,-a
ungepflegt malruellà,-lada; malcultivà,-vada; incultivà,-vada
ungerade dispêr,-a
ungerecht 1. (*adj)* injüst,-a; **2.** (*adv)* injüstamaing
ungerechterweise injüstamaing
Ungerechtigkeit *f* injüstia *f*
Ungereimtheit *f* sproposit *m*
ungern invidas; invidias; pac jent; maljent; *sehr ~* invidas be abot; invidias be abot; *sehr ~ an etw gehen* sa stramainter (jò) da far ailch
ungesäuert azim
ungeschickt malpratià,-ada; maladester,-stra
ungesetzlich illegal,-a; malricht,-a
ungestüm impetuus,-a
ungesund malsaun,-a; nuschaivel,-vla
ungewöhnlich insolit,-a
ungezähmt maldomà,-ada
Ungeziefer *n (zool.)* magliadüra *f*; bestiölettas *fpl*; mualet da don *m*
ungläubig malcrettaivel,-vla; incredaint,-a
unglaublich incredibel,-bla; *es ist ~* id es per star sül chiau
ungleich ineguал,-a
Ungleichheit *f* inegualiaunza *f*

Unglück *n* **1.** disgrazia *f*; ṣvantüra *f*; malavantüra *f*; disfurtüna *f*; infurtüna *f*; malagrazia *f*; *ein ~* üna mala sort; **2.** *(prov.) ~ und Freude kommen nie allein* disgrazias id algrezias nu vegnan mai sulettas
unglücklich disfurtünà,-nada; ṣvantüraivel,-vla
unglückselig disgrazià,-ziada
Unglücksfall *m* infurtüna *f*
unglücklicherweise ṣvantüraivelmaing
Ungnade *f* disfavur *f*
ungültig invalid,-a
Ungunst *f* disfavur *f*
ungünstig disfavuraivel,-vla; sfavuraivel,-vla
ungut *nichts für ~!* nüglia permal!; nügl'in mal!
unhaltbar intolerabel,-bla
unheilbar incurabel,-bla; inguaribel,-bla
Unheilbarkeit *f* incurabilità *f*
unheimlich sul,-a
Unhöflichkeit *f* malacreaunza *f*
Uniform *f (vest.)* unifuorma *f*
uniformieren unifuormer
uninteressant pac interessant,-a
uninteressiert dischinteressà,-ada
universal universal,-a
Universität *f (scol.)* università *f*
Universum *n* univers *m*
unkenntlich incagnoschibel,-bla
unkeusch inchast,-a
unklar tuorbel,-bla
unklug imprudaint,-a
Unklugheit *f* imprudenza *f*
unkorrekt incorrect,-a
Unkosten *pl (fin.)* spaisas *fpl*; *~ machen* far spaisas
Unkraut *n (bot.)* zercladüras *fpl*; zizagna *f*; zerclüm *m*; siarchel *m*; claf *m*; claffa *f*; erbaretsch *m*
unkultiviert malcultivà,-vada
unlängst nüglia dalönch
unleserlich illegibel,-bla
Unlust *f* malavöglia *f*
unmässig excessiv,-a
Unmässigkeit *f* intemperaunza *f*
unmenschlich inumaun,-a
Unmenschlichkeit *f* inumaunità *f*
unmittelbar immediat,-ta
unmöglich impussibel,-bla
Unmöglichkeit *f* impussibiltà *f*
unmoralisch immoral,-a
unnachahmlich inimitabel,-bla
unnütz chass,-a
unnützerweise malnüzzamaing
unnützlich malnüzziaivel,-vla; malnüz,-za
unordentlich malruellà,-lada; schruellà,- lada; in dischordan; malaccurat,-a
Unordentlichkeit *f* sregulatezza *f*
Unordnung dischordan *m*; ṣgurdignamaint *m*; scumpigl *m*; *grosse ~* strasordan *m*; *~ machen* ṣgurdigner
unpaarig dispêr,-a
unparteiisch imparzial,-a
Unparteilichkeit *f* imparzialità *f*
unpässlich maldispost,-a
unpraktisch incomodaivel,-vla
Unrat *m* immundizia *f*
Unrecht *n* tort *m*; *~ tun* far tort
unrechtmässig *(iur.)* malcunvgnaivel,-vla; tiertamaing
unredlich malricht,-a
unregelmässig sregulà,-lada
Unregelmässigkeit *f* sregulatezza *f*
unreif malmadür,-a; *~ (nur Obst)* verd,-a; *~ sein (Mensch)* esser amo mol,-a dò las ureglias
Unreife *f* malmadüreza *f*
Unreinheit *f* impurità *f*
unrentabel incunvgnaint,-a
Unruhe *f* inquietezza *f*; inquetezza *f*; malquietezza *f*; malquetezza *f*
unruhig inquiet,-a; inquet,-a; malquiet,-a; malquet,-a; schler,-a; *sich ~ verhalten* mus-chajer; *die Kühe verhalten sich ~ vor dem Kalbern* las vachas mus-chajan avaunt co far vadè
uns ans (ins); *sie hilft uns* ella ans (ins) jüda, a nu; *sie hilft uns und nicht euch* ella jüda a nu i nüglia a vu
Unsachlichkeit *f* incorrectezza *f*
unsäglich ineffabel,-bla
unsauber malschuber
unschädlich nüglia nuschaivel,-vla; chi nu fa, faun don
unscharf diffus,-a
Unschlüssigkeit *f* irresolutezza *f*
unschön pac bê, pac da bê
Unschuld *f* innocenza *f*
unschuldig innozaint,-a; incuolpaivel,-vla; *ganz ~* innozaint,-a sco ün agnè; *daran ist sie ~* da quai nu s'impo ella nüglia
unselig ṣvantüraivel,-vla
unser nos,-sa; *~ Sohn* nos figl; *~ Haus* nossa chasa; *~e Tochter* nossa figlia; *~e Töchter* nossas figlias; *~e Söhne* noss figls
unsicher malsajür,-a; intschert,-a
Unsicherheit *f* malsajüreza *f*; intschertezza *f*
unsichtbar invisibel,-bla
Unsichtbarkeit *f* invisibilità *f*
Unsinn *m* absurdità *f*; marquigls *mpl*
unsinnig insensà,-sada
unsittlich immoral,-a
Unsittlichkeit *f* immoralità *f*
unsorgfältig liederli
unsrige *die ~n / Unsrigen* as noss
unsterblich immortal,-a
Unsterblichkeit *f* immortalità *f*
Unstetigkeit *f* müdaivleza *f*
untadelig irreprensibel,-bla

untätig oziụș,-a; laschạint,-a; laschantịv,-a; sfatschendà,-dạda; ~ *herumstehen* star oziụș,-a
untauglich maladattà,-tạda; inạbel,-bla
Untauglichkeit *f* maladattẹzza *f*; inabiltà *f*
unteilbar indivișibel,-bla
unten ṣot; ṣotvạrt; ~ *her* ṣotnạun; ~ *herauf* ṣotinsụ̈; ~ *herauf, hinauf* ṣotsụ̈; ~ *heraus / hervor / hinaus* ṣotọra; ~ *hinüber* ṣotvịa; *da* ~ jò quịa; cajò; *dort* ~ jò là; *hier* ~ cajò; ~ *im Stall* jò'n stạlla; *von* ~ *herauf* da ṣotsụ̈; *von* ~ *bis oben* da josọm infịn süsọm; *weiter* ~ plü injò
unter 1. ṣot; ~ *den Füssen* ṣot as pès; **2.** tạunter; fra; ~ *uns* tạunter da nu; *sich* ~ *das Volk mischen* ir tạunter la gliạud
Unterart *f (bot.; zool.)* spẹzia subordinạda *f*
Unterbegriff *m* ṣottẹrm *m*
unterbewerten ṣotvalụ̈ter; ṣotstịmer
unterbinden *(med.)* fạscher strinch
unterbrechen interrụmper; *die Arbeit* ~ fẹrmer la laụr
unterbreiten ṣottamẹtter
unterdessen intạunt; fratạunt; dentọnt
Unterdruck *m* ṣotpressiụn *f*
unterdrücken supprịmer; suppręsser
Unterdrückung *f* suppressiụn *f*
untere 1.; ~*r Teil* la part ṣot; **2.** inferiụr,-a; *die* ~*n Klassen* las clạssas inferiụras
untereinander tạunter pêr
unterengadinisch *(ling.)* vallạder,-dra
unterentwickelt ṣotsviluppà,-ạda
Unterentwicklung *f* ṣotsviluṗ *m*
Unterernährung *f* ṣotnudrimạint *m*
Unterführung *f* ṣotpassạgi *m*
Untergang *m (astron.)* tramuntạda *f*
untergehen 1. ~ *(Epochen)* decliner; **2.** *(astron.)* ~ *(Sonne)* tramụnter; sumbrivạinter
Untergewicht *n* ṣotpạis *m*
Untergruppe *f* ṣotgrụppa *f*
Unterhalt *m* mantegnamạint *m*; manutenziụn *f*; *Leistung an den* ~ *der Eltern* trajadụ̈ra *f*
unterhalten 1.a) badạinter; tratęgner; divertịr; **b)** mantęgner; **2.** *sich* ~ raṣchụner insęmel; schniạcker; far plaz
Unterhaltung *f* divertimạint *m*
Unterhändler *m (prof.)* masṣẹt *m*; senṣal *m*; mezdạun *m*
Unterhemd *n (vest.)* chamiṣchǫ̈la *f*
Unterholz *n (bot.)* tscheppa *f*
Unterhose *f (vest.)* chạtschas ṣot *fpl*; ṣotchạtschas *fpl*; *weite, lange* ~ pụmpas *fpl*
unterirdisch ṣot tẹrra
unterkommen gnir ṣot
Unterkunft *f* allọgi *m*; luṣchamạint *m*; ~ *geben* dar luṣchamạint
Unterlagen *pl* documạinta *f*
Unterlage-Ring *m* ~ *(aus Stroh, Hanf)* rịdel *m*
Unterlass *ohne* ~ ṣenza tarlạsch *m*
unterlassen tralạscher; interlạscher
Unterlassung *f* **1.** tralaschamạint *m*; interlạsch *m*; **2.** omissiụn *f*
Unterlassungssünde *f (relig.)* puchà d'interlạsch *m*; pechà d'interlạsch *m*
unterlegen *(fig.)* *jm* ~ *sein* nu rịver as barbịschs ad inchǫ̈n *m*; ẹsser inferiụr,-a ad inchǫ̈n
Unterleib *m (anat.)* bassvạinter *m*
Unterlippe *f (anat.)* lef ṣot *m*
Untermiete *f (iur.)* ṣotfittạunza *f*
Untermieter,-in *m, f (iur.)* ṣotfittadịn,-a *m, f*
unternehmen intraprẹnder
Unternehmen *n (econ.)* impraịṣa *f*; intrapraịṣa *f*
Unternehmer,-in *m, f (prof.)* impressạri,-a *m, f*
unterordnen subordinạr
Unterordnung *f* subdivịṣiụn *f*
Unterpfand *n (iur.)* cuntrapẹgn *m*
Unterricht *m (scol.)* instrucziụn *f*
unterrichten instruịr; insẹgner; *unterrichtet werden* gnir instruị
Unterrichter *m (prof.)* mossạder *m*
Unterrock *m (vest.)* büstlụng *m*; schọcca d'ṣot *f*; camiṣọla *f*; *steifer gebauschter* ~ crinolịna *f*
unterscheiden 1. disfarẹnzier; differẹnzier; distịnguer; **2.** *sich* ~ sa distịnguer
Unterscheidung *f* distinczịun *f*
Unterschenkel *m (anat.)* jọmma ṣot *f*
unterschieben ṣottapọner
Unterschiebung *f* suppoṣiziụn *f*
Unterschied *m* differẹnzia *f*; disvạri *m*; *ein riesengrosser* ~ ụ̈na farẹnzia sco di e not *f*
unterschiedlich differẹnt,-a
unterschlagen defrạuder
Unterschlagung *f* defraudaziụn *f*
unterschreiben ṣottascrịver
unterschrieben ṣottascrịt,-ta
Unterschrift *f (iur.)* ṣottascripziụn *f*; fịrma *f*
unterspülen mạglier ṣotọra
unterstehen 1.a) ṣottastạr; **b)** sa prosụ̈mer; sa presụ̈mer; **2.** *sich unterstehen* s'improṇtter; *unterstehe dich, das zu tun, denn dann bekommst du was* t'improṇtta be da far quại, illura clạppast chại chi d'è
unterstellt ṣottamịss,-a
unterstreichen ṣottastrịcher
unterstützen sustęgner
Unterstützung *f* sustęgn *m*
untersuchen examịner; inquịrer
Untersuchung *f (iur.)* inquiṣiziụn *f*
Untersuchungsrichter,-in *m, f (prof. iur.)* inquiṣitụr,-a *m, f*; jụ̈disch d'inquiṣiziụn *m*
untertan ṣottamịss,-a; subiẹt,-ta
Untertan,-in *m, f (polit.)* sudịt,-ta *m, f*; vaṣạl,-a *m, f*; ṣottapọst,-a *m, f*
Untertasse *f (recip.)* ṣottacọppas *f*

untertauchen ir ṣot ąua; ir a fond
unterteilen trapirter; pirter jò
Unterteilung *f (arch.)* trapirtịda *f*
Untertitel *m* ṣottịtel *m*
untervermieten ṣotfịtter
Untervermieter,-in *m, f (iur.)* ṣotfittąder,-ądra *m, f*
Unterwalden *(polit.)* Ṣotsiẹlva *f*
Unterwäsche *f (vest.)* biancaria *f*
unterwegs chaminọnd; ~ *nach …* in viądi vers / per … *m*; ~ *sein* ẹsser per via; ẹsser per strąda; *er ist ~ irgendwo in der Welt* el es in gir pel mond intuọrn; *viel ~ sein* dọvrer blers chalzẹrs
Unterweisung *f (relig. cat.)* doctrina *f*; mossamąint *m*
unterwerfen 1. ṣottamętter; **2.** *sich ~* sa ṣottamętter
Unterwerfung *f* ṣottamissiun *f*
Unterzeichner,-in *m, f* ṣotsegnąunt,-a *m, f*
Unterzeichnete *m, f* ṣotsegnà,-ąda *m, f*
Untiefe *f (auas)* sabluṇera *f*
Untier *n (mit.)* mọnster *m*; *ein Untier* ün spropọṣit d'ụna bęs-cha *m*
untrennbar inseparąbel,-bla
untreu infidẹl,-a; malfidẹl,-a
Untreue *f* malfideltà *f*
untröstlich inconsoląbel,-bla; sconsolà,-ląda
Untugend *f* vịzi *m*; *die ~ hat sich tief in deinem Herzen / deiner Seele eingewurzelt* il vịzi â ụna chafuọla raïsch in tes cor / tịa ọrma
unübertrefflich insuperąbel,-bla
unüberwindlich insuperąbel,-bla
unveränderlich invariąbel,-bla; immutąbel,-bla
unverändert tal e quąl
unverbesserlich incorrigịbel,-bla; inmeldrąivel, -vla
unverblümt *(fig.)* net e s-chet; pür e net
unverdaulich maldigerịbel,-bla; cha'l stọmi nu cọṣcha
unverfälscht s-chẹt,-ta
unvergleichlich incumparąbel,-bla
unverhofft a la sprovịsta
unverletzbar invioląbel,-bla
unvermeidlich inevitąbel,-ąbla
unvernünftig malscọrt,-a; da pąca creąunza; sẹnza creąunza; sąinza creąunza; da pac jüdịzi; pac scort,-a; malraṣchunąivel,-vla; irraṣchunąivel, -vla; insensà,-ṣąda
unverschämt malcreaunzà,-zą̀da; sfatschendà, -dą̀da
Unverschämte *m, f* sfarfąt,-ta *m, f*
Unverschämtheit *f* malcreąunza *f*
unverschuldet incuolpąivel,-vla
unversöhnlich irreconciliąbel,-bla
unverständig ignorąnt,-a
unverständlich malincleantąivel,-vla; impussịbel da chapịr
unverträglich incumpatịbel,-bla
unverzüglich immediąt,-ta
unvollkommen imperfẹt,-ta
Unvorsichtigkeit *f* imprudẹnza *f*
Unwahrheit *f* falṣità *f*
unwahrscheinlich improbąbel,-bla
unwegsam inpracticąbel,-bla
unweit damanịv da
Unwetter *n (meteor.)* stratąimp *m*; taimpątsch *m*; *ein ~* ụna furtụna da tąimps
unwichtig da pac'importąunza
unwiderruflich irrevochąbel,-bla; sẹnza remędi
unwissentlich 1. sẹnza savąir; nunsavịont,-a; **2.** insaviontamąing
Unwürde *f* indegnità *f*
unwürdig indęgn,-a; maldęgn,-a
unzählbar indombrąbel,-bla
Unze *f (mas.)* ụnscha *f*
unzerteilbar chi nu po gnir pirtà
unzertrennlich inseparąbel,-bla
Unzucht *f (sex.)* pitanǫgn *m*; lüṣiẹrgia *f*; ~ *mit Tieren* sodomịa *f*; ~ *treiben* furnịcher
unzufrieden malcuntąint,-a
Unzufriedenheit *f* malcuntaintẹzza *f*
unzugänglich cha nu sa po gnir pro
unzulässig cha nu sa po permętter
unzweckmässig incunvgnąint,-a; discunvegnąint,-a; incunvegnąivel,-vla
unzweifelhaft sẹnza dubitąunza
Urahne *m (par.)* ṣurtąt *m*
Urahnin *f (par.)* ṣurtątta *f*
uralt vegliuọrd,-a; vegliọrd,-a; vegl vadrụ̈sch,-a; vegl, vęglia sco l'on dal cuc; vegl, vęglia sco la crąppa; vegl / vęglia sco la tẹrra da Gerụṣalęm
urbar ~ *machen* urbarịṣar
Urbar *n (iur.)* urbąri *m*
Urbewohner *pl* prüms abitąunts *mpl*
Urenkel,-in *m, f (par.)* bisniclạin,-a *m, f*
Urgrosskind *n (par.)* niclạin,-a *m, f*
Urgrossmutter *f (par.)* tątta *f*; bisnọna *f*
Urgrossvater *m (par.)* tat *m*
Urin *m* urịn *m*
urinieren far il pisch; spọnder ąua; pịscher; urịner
Urinstrahl *m* pischọt *m*
Urkirche *f (relig.)* la prụ̈ma baṣẹlgia *f*
Urkunde *f (iur.)* pergiamịna *f*; bargiamịna *f*
Urne *f (recip.)* ụrna *f*
Ursache *f* chaṣchụn *f*; cąuṣa *f*; motịv *m*
Ursprung *m (fig.)* origen *m*; funtąuna *f*
ursprünglich originąri,-a
Ursula *f (pn.)* Uọrschla *f*; Guọrschla *f*; *(pn.)* Uorschlịna *f*
Urteil *n (iur.)* sentẹnzia *f*; *ein ~ fällen* trar sentẹnzia; *das ~ verkünden* ravịr sentẹnzia
urteilen 1. jüdịcher; **2.** sentẹnzier; spruchier; *mit einem Urteilsstein ~* ballọtter
Urteilssprechender *m (iur.)* spruchmąnt *m*
Urteilsspruch *m (iur.)* spruch *m*

Urteilsstein *m (iur.)* ballọt da ballọtter *m*
Ururgrossmutter *f (par.)* bistạtta *f*
Ururgrossvater *m (par.)* bistạt *m*

V

Vagabund *m* vagabụnd *m*
vagabundieren vagabụnder
Vagant,-in *m, f* vagạnt,-a *m*
vakant vacạnt,-a
vakuumieren vacumạr
Valchava *(geogr.)* Valchạva (VM)
Valentin *m (pn.)* Valentịn *m*
Valpaschun *(geogr.)* Valpaṣchụn (VM)
Varia *pl* vạria *f*
Variante *f* variạnta *f*
Variation *f* variaziụn *f*
Vase *f (recip.)* vaschè *m*
Vater *m* **1.** *(par.)* bap *m*; *dem ~ al* bap; *den ~ al* bap (o.d.p.); **2.** *(relig.) der himmlische ~* il Bap celestiạl
Vaterhaus *n* chà patẹrna *f*
Vaterland *n* pạtria *f*
väterlich patẹrn,- a
Vatermord *m (crim.)* parriçịdi *m*
Vatermörder *m (crim.)* parriçịder *m*
Vaterunser *n* **1.** *(relig.)* bapnọs *m*; **2.** *(prov.) ein ~ auf dem Kissen ist keinen Lumpen wert* bapnọs sül plümatsch nu vạglia gnạunca ün sdrach
vegetarisch vegetạric,-a
Vegetation *f (bot.)* vegetaziụn *f*
vehement vehemẹnt,-a
Veilchen *n (bot.)* viọla *f*; fạila *f*; vạigla *f*
Veltlin *n (geogr.)* Vuclịna *f*
Ventil *n (tecn.)* ventịl *m*
Ventilator *m (tecn.)* ventilatụr *m*
verabreden tavẹller jò
verabscheuen avạir ün ṣgrisch (da); abominạr
verabschieden 1. dar cumjà; **2.** *sich verabschieden* tor cumjà
verachten ṣdẹgner; sprẹtscher; *verachtet sein* ẹsser reṣiadịtsch,-a
Verächter,-in *m, f* spretschạder,-ạdra *m, f*
verächtlich ṣdegnụṣ,-a; spretschạivel,-vla; sprezạivel,-vla
Verachtung *f* spretsch *m*; ṣdegn *m*; ṣdegnamạint *m*
veränderlich müḍạbel,-bla
veraltet antiquà,-quạda
veränderlich variạbel,-bla
verändern mụ̈der
veranlagt *praktisch ~* inṣchignọss,-a; inschignạivel,-vla; sutigl,-glia
Veranlagung *f* inṣchign *m*; *praktische ~* sutigliẹzza *f*
veranstalten arranṣcher; dar cundrịz
Veranstalter,-in *m, f* arranṣchạder,-dra *m, f*
Veranstaltung *f* arranṣchamạint *m*
verantwortlich respunṣạbel,-ạbla; *~ machen* indọ̈sser
Verantwortung *f* respunṣabiltà *f*

verärgern grittąinter
verarmen gnir poęr, poŗa; ir da vach'in vadè
verarschen *(fig.)* tor pel chül
verarzten męd ier
verästeln sa ramifi cher
Verb *n* verb *m*
Verband *m* **1.** *(med.)* varpąnt *m*; **2.** *(mil.)* fuormaziųn
verbannen bandi r; dar il band
Verbannung *f* bandimąint *m*; band *m*; bąndo *m*; bandųn *m*
verbergen nascǫnder
Verbesserer *m* **1.** meldrąder *m*; **2.** *(polit.)* reformatųr *m*
verbessern 1. męldrer; **2.** *sich ~* s'avąunzer
Verbesserung *f* correctųra *f*
verbesserungsfähig meldrąbel,-bla; meldrąivel, -vla
Verbeugung *f* incli n *m*; reverędzia *f*
verbieten proibi r; scumǫnder; *es ist verboten* id es proibi
verbinden 1. colli er; conjǫnscher; **2.** fąscher
Verbindung *f* conjunczių n *f*
Verbindungsstück *(tecn.) ~ des vorderen und hinteren Radgestells* chazzęppa *f*
verbittern inaspri r
verblassen 1. ṣblachi r; *etw verblasst* ąilch ṣblachęscha; **2.** *~ (Farben)* schmari r
verblichen schmǫrt,-a
verblödet intucti,-tida
verblühen sfluori r
verbluten pęrder (tǫt) il sąung; sa disąunguer
Verbot *n* scumǫnd *m*; proibiziųn *f*; proibitaziųn *f*
verbrämen *(fig.)* męt ter sü cǫrdas
Verbrämung *f* ghimpa *f*; bordà *m*
verbrannt ars,-a
Verbrauch *m* consüm *m*; consümaziųn *f*
Verbrechen *n (crim.)* deli ct *m*; crim *m*; *ein ~ begehen* commętter ün deli ct, malfąt, misfąt, crim
Verbrecher,-in *m, f (crim.)* delinquęnt,-a *m, f*; veląun,-a *m, f*; criminąl,-a *m, f*
verbreiten 1. schląder; **2.a)** derąṣer; propagąr; *Gerüchte ~* rąṣer ǫra tavęllas; **b)** *sich ~* sa derąṣer
verbreitern schląrger
Verbreiterung *f* schladąda *f*; schlargiamąint *m*
Verbreitung *f* propagaziųn *f*
verbrennen 1. ąrder; arṣąinter; bruṣcher; **2.** *sich ~ (an der Sonne)* sa scǫtter
Verbrennung *f* **1.** *(med.)* arṣąda *f*; ąrsa *f*; **2.** combustiųn *f*
verbringen passąinter; trascuǫrrer; *sein Leben ~* passąinter ṣia vi ta
Verdacht *m* suspęt *m*; *in ~ haben* avąir in suspęt
verdächtig dubiųṣ,-a; suspettųṣ,-a; *sich ~ machen* sa far suspęt
verdächtigen 1. suspętter; tęgner suspęt sün t'in qualchün; **2.** *(prov.) wer verdächtigt, ist im Fehler* chi chi â il suspęt, â il defęt
verdammen schmaladi r; schmaladiṣchųner
verdammt schmaladį,-dįda; *~!* ząunga da tabąc!; *~ nochmal!* poŗca la misęria!
Verdammung *f* cundąnna *f*; detracziųn *f*
verdampfen ṣvapųrer; ṣvąmper
verdanken esser a grązia
verdauen digeri r; cuṣchi ner; cǫṣcher
Verdauen *n* digeri r *m*; *der Magen ist am ~* il stomęg cuṣchi na
verdaulich digeri bel,-bla
Verdauung *f* digestiųn *f*; il cǫṣcher dal stomęg
verderben ir a mal; ir in malųra; daciper; deciper
Verderben *n* **1.** malųra *f*; perdiziųn *f*; darṣchiųn *f*; gipęri *m*; **2.** *ins ~ rennen* ir a gipęri; crąpper dal cuǫrrer; **2.** *(prov.) um ins ~ zu gehen, braucht es keine Armut* per ir in malųra nu vǫi misęria; ad ir in malųra nu vǫi misęria
Verderber,-in *m, f* ruinąder,-dra *m, f*; sertąder, -dra *m, f*; decipąder,-dra *m, f*
verderblich decipąivel,-vla; ruinųṣ,-a
verdeutschen *(ling.)* tudąis-cher; intudąis-cher; męt ter ǫra in tudąis-ch
verdienen 1. *(fin.)* gudǫgner; **2.** *(fig.)* meri ter
Verdienst *m (fin.)* gudǫgn *m*
Verdienst *n (fig.)* męrit *m*
verdienstvoll meritąivel,-vla
verdient meritą,-tąda
verdoppeln dųbler; redųbler; duplicher; redupli cher
Verdoppelung *f* dublamąint *m*; redublaziųn *f*
verdorren sęcher jò / vi a / ǫra
verdrehen stortiglier; stravǫlger; *jm den Kopf ~* schnarrąinter
verdreht stort,-a; *~ (Holz, Baum)* vięrn,-a
Verdrehung *f* stortigl *m*
verdreifachen *(mat.)* tripli cher
verdriessen fasti dier
verdriesslich grameziųṣ,-a
Verdruss *m* displąschąir *m*; disgųst *m*; dispęt *m*; malavi ta *f*
verdunkeln s-chürąinter; ins-chürer
Verdunkelung *f* s-chüraintąda *f*; s-chüramąint *m*
verdünnen srąrer; far gnir (plü) rar,-a; *~ (Flüssiges)* schlųngher; schlungųner; stęnder
verdunsten sü er sü; sfląder
veredeln subli mer
verehren venerąr
Verehrer,-in *m, f* veneratųr,-a *m, f*
Verehrung *f* veneraziųn *f*
Verein *m* società *f*
vereinbaren cumbi ner; far ün accǫrd
Vereinbarung *f* cunvęgna *f*; cunvenziųn *f*; binamąint *m*; accordąunza *f*
vereinfachen simplifi cher

vereinigen 1. uniṛ; **2.** *sich vereinigen* s'uniṛ; s'alliṛ; s'assoṣier
vereinsamt *ganz ~ leben* viver fich retrat,-ta
vereisen inglatscher; *es ist vereist* id es glatschas; *es ist alles vereist* id es ũna glatschera
vereiteln far ir in / a nüglia; far ir ad aua
verenden crapper
verfahren procéder
Verfahren *n* procéder *m*
Verfall *m* scadenza *f*
verfallen 1. ir in muschna; **2.** *~ (Termine)* scroder
Verfallzeit *f* scadenza *f*
verfälschen falsifi cher; sfalzer; fachürer
Verfälscher *m* fachürader *m*
verfälscht falsifichà,-chada
Verfälschung *f* falsificaziun *f*
verfärben 1. sculuriṛ; **2.** *sich ~* gnir schalbi,-a
verfassen tschainter jò / sü; cumpiler; *schriftlich ~* tschainter jò per scrit
Verfassung *f (iur., polit.)* constituziun *f*
verfaulen gnir marsch,-a; schmarscher
verfault pitoc,-ca
verfehlen sbaglier; *den Weg ~* faller la via
Verfehlung *f (iur.)* fallamaint *m*
verfeinden *sich mit jm ~* tor sü ad ün
verfeinern raffiner
verfinstern 1. ins-chürer; **2.** *sich ~* s'ins-chürer
verflixt chezzer,-zra; *~ nochmal!* mo schi cha'l dianzer!
verflucht schmaladi,-dida
verflüchtigen *sich ~* sa perder
verfolgen perseguiter; *jn verfolgt mich* inchün ma dà dò
Verfolger,-in *m, f* perseguitur,-a *m, f*
Verfolgung *f* persecuziun *f*
verformen sfuormer
verfügen dispoṇer
Verfügung *(iur.)* decret *m*; *zur ~ haben, stehen* avair, star a dispoṣiziun
verführen surmainer
Verführer,-in *m, f* surmainader,-dra *m, f*
Verführung *f* surmainaziun *f*
vergangen passà,-ada
Vergangenheit *f* passà *m*
vergänglich passageṛ,-a; passabel,-bla; passaivel, -vla; temporal,-a
verganten vender a l'inchaunt
vergeben pardüner
vergebens per nüglia; impernüglia; vaunamaing
vergeblich 1. (*adj)* invaun,-a; **2.** (*adv)* impernüglia
Vergebung *f (relig.)* pardün *m*; *jn um ~ bitten* roer (per) pardün
vergehen trapasser; pasaer via; ir ad aua; *schnell ~* pasaer (via) sco'l vent; *vergehen (Zeitperioden)* spirer; *die Zeit vergeht* il temp passa via; *die Zeit vergeht, ist vergangen* il temp scuorra, es scuors
vergelten render; render marschai; *Gleiches mit Gleichem ~* render al pari / pêr; render la pariglia; *vergelt's Gott!* padeis!; padès!
Vergeltung *f* vendetta *f*
vergessen 1. imblüder; s'imblüder via; **2.** *(prov.) wer vergisst, wird (es) müssen* chi chi imblüda, vegn a stair / stuair
Vergessenheit *f* imblüdaunza *f*; *etw gerät in ~* ailch va in imblüdaunza
vergesslich imblüdoss,-a; da cuorta memoria *f*
vergeuden dasfar (disfar); deciper; loer via
Vergeuder,-in *m, f* disfader,-dra *m, f*; decipader, -dra *m, f*
Vergeudung *f* decipaziun *f*
vergewaltigen *(crim.)* violer; stuprer; chatscher maun ad ũna donna; *eine Frau ~* sforzer ũna donna, ũna juvna
Vergewaltigung *f (crim.)* violaziun *f*; stuprum *m*
vergewissern *sich ~* sa sajürer; s'atscherter
vergiessen *etw ~* sponder ailch
vergiften tössiainter
Vergifter,-in *m, f* tössiantader,-dra *m, f*
vergiftet 1. tössiantà,-tada; **2.** *(fig.) eine ~e Person* ũna persuna tössiantada
Vergiftung *f* tössiamaint *m*; tössiantada *f*
Vergissmeinnicht *n (bot.)* chalamandrin *m*
vergittern injatrer
verglasen invaidrer
Vergleich *m* **1.** congual *m*; comparaziun *f*; *schlechter ~* malaccord *m*; *im ~ zu* in congual cun; **2.** cumpromiss *m*
vergleichen cunguàler
verglühen chalíner
vergnügen *sich ~* sa divertir; sa joainter
Vergnügen *n* jaldimaint *m*; delizia *f*
vergolden surdarer
Vergolder *m* surdorader *m*
Vergoldung *f* surdoramaint *m*
vergöttern deifi cher
vergrössern augmainter; ingrondir; sgrondir; creschainter
Vergrösserung *f* ingrondimaint *m*
vergüten bunifi cher; indemnisar
verhaften arrester; metter in fermaunza
verhalten *sich ordnungsgemäss ~* star as ordens; *ich weiss nicht wie ich mich in dieser Sache ~ soll* jau nu sà co cha jau n'âi da far in quista chasa
Verhalten *n* cuntegn *m*
Verhältnis *n* **1** relaziun *f*; **2.** *sie scheinen ein intimes ~ zu haben* i paran be bram e bramessa
verhandeln tratter
Verhandlung *f* trattativas *fpl*
verharren star ferm,-a; perseverar
verhärten 1. indüriṛ; **2.** *sich ~* s'indüriṛ
Verhärtung *f* **1.** *(med.)* düritscha *f*; **2.** indürida *f*; indürimaint *m*

verharzen inrąscher
verhätscheln clęcher; cucler; zuzaglier
verhauen 1. plunter; **2.** *sich beim Reden ~* sa taglier cun tavęller
verheeren guąster
verheimlichen zoppąinter; sa zoppąinter via
verherrlichen glorifi cher
verhexen instrier; *alles ist wie verhext* ęsser or da las chadąinas
verhindern impedir
Verhinderung *f* impedimąint *m*
verhöhnen mosser la(s) corna(s)
Verhöhnung *f ~ der Leute mit Spottnamen* schnomnöz *m*
Verhör *n (iur.)* udiența *f*; interrogaziun *f*
verhören 1. *(iur.)* interrogher; **2.** *sich (etw) ~* surinclęer
verifizieren verifi cher
verirren; **1.** *(traf.) sich ~* pęrder la via; **2.** *(fig.)* stravier; fąller; ir a ramąints
verjüngen ringiuvnir
verkabeln incąbler
verkalken chaltschiner; ir a chach (chatsch)
verkanten s-chantuner
Verkauf *m* vęndita *f*
verkaufen vęnder; *mit Verlust ~* s-chąvder
Verkäufer,-in *m, f* vendąder,-dra *m, f*
verkäuflich vanąl,-a; vendąivel,-vla
Verkehr *m* trąfic *m*; circulaziun *f*
verkehren 1. *etw verkehrt* qchs cuorsęscha; **2.** *(sex.) mit jm sexuell ~* fütter ad inchün; *einer, der mit Huren verkehrt* pütaner *m*
verkehrt 1. șotșura; davauntdò; gąbi; **2.** stravięrs,-a
verkeilen incuogner
verkennen scognoscher
verketten inchadąiner; far il kitten
verklammern clomprier; clamperiąr
verkleiden 1. travestir; **2.** *sich ~* sa travestir
Verkleidung *f (arch.)* intabladüra *f*; *~ der Fensternische* gląiv *m*
verknöchern ossifi cher
verknöpfen grupper
verknorpeln ingruospler; s'ingruospler; *etw verknorpelt* ąilch s'ingruospla
verkochen stracosscher
verkohlen chalíner
verkorken cucuner
verköstigen dar la spąisa; alimąinter
verkrüppelt *(med.)* strupià,-ąda
verkrusten incruoster
verkünden 1. annunzier; **2.** *(relig.) die Verlobung, Vermählung von der Kanzel ~* chünger
Verkünder,-in *m, f* publichąder,-dra *m, f*
Verkündigung *f* **1.** annunziaziun *f*; **2.** *(relig. cat., festa) Mariä ~* Nossadonna da marz *(f)*
Verkündung *f* annunzia *f*
verkuppeln puclier; pareglier
verkürzen scuorter
Verkürzung *f* scuortamąint *m*
Verlad *m* chargiamąint *m*
verlagern sposter
verlangen 1. pretender; reclomer; **2.** *(iur.)* clomer șura
verlängern 1. *(temp)* prolungher; schlungher; *die Saison ~* prolungher la stajun;schlungher la stajun; **2.** *(loc.)* schlunguner; *eine Schnur ~* prolungher üna corda; *ein Seil ~* schlunguner üna sua
Verlängerung *f* **1.** *(loc.)* schlungamąint *m*; **2.** *(temp) ~ (Termine)* prolungaziun *f*
verlassen 1. bandoner; *euch verlasse ich nicht* da vu nu vegni fort; **2.** *sich auf jn ~* sa ląscher sün inchün
Verlassen *n* bandunamąint *m*
Verlassenheit *f* bandun *m*
Verlauf *m* decuors *m*; andamąint *m*; *im ~ von* nel decuors da *m*
verlegen stralęer
Verlegenheit *f* imbarrąz *m*; intrig *m*; *in ~ bringen* imbarrązer
verleiden stüffier; stüfjąinter; *etw verleidet mir* i ma vegn l'ąu'a chül
verleimen cołler; cołler insemel
Verleimung *f* incolladüra *f*
verleiten tąinter
verlesen 1. clęer ora; **2.** *sich ~* șurlęer
verletzbar violąbel,-bla
verletzen 1. ferir; ledir; dąrschier; darschüer; *diese Kuh verletzt mit den Hörnern* quella vącha fera; **2.** *sich ~* sa ferir; sa dąrschier
Verletzung *f* **1.** *(med.)* ferida *f*; **2.** *(iur.)* lesiun *f*; violaziun *f*
verleugnen schmentir
mętter aint mal; *jn ~* dir mal d'inchün
Verleumder,-in *m, f (crim.)* calumniąder,-dra *m, f*; disfamąder,-dra *m, f*
verleumderisch disfamont,-a
Verleumdung *f (crim.)* malbląsem *m*; disfamaziun *f*; calumnia *f*
verlieben *sich ~* s'inamurer; *wenn man sich verliebt* schi s'inamura/s'amuręscha
verliebt inamurà,-ąda
Verliebtheit *f* amurusità *f*; inamuramąint *m*
verlieren 1. pęrder; **2.** *sich ~* sa pęrder (via)
verloben *sich ~* sa far spus; s'impromętter; sa spușer; far il sigl da l'agnęlla
Verlobte *pl* spus e spusa *m, f*
Verlobung *f (soc.)* spusalizi *m*; müstà *f*; mistà *f*
Verlobungsring *m* anè da spus *m*
verloren pers,-a; *~ gehen* ir a pęrder; *etw als ~ betrachten* scrįver sü pel chamin; scrįver cun fulia sü pel chamin
verlosen büs-cher; büs-cher ora

Verlust *m* pẹrdita *f*
vermachen far sü; testamạinter; legạr
Vermächtnis *n (iur.)* legạt *m*
vermählen *sich ~* sa marịder; sa spụṣer
vermauern mürer sü
vermehren 1. augmạinter; creschạinter; **2.** *sich ~* sa multiplịcher
Vermehrung *f* creschamạint *m*; ampliamạint *m*; augmaintaziụn *f*
vermeidbar evitạbel,-bla
vermeiden evitạr; *etw ~* ẹsser lavạunt ạilch
Vermeidung *f* s-chivamạint *m*; s-chịva *f*
Vermesser,-in *m, f (prof.)* maṣürạder,-dra *m, f*
vermieten fịtter
Vermieter,-in *m, f* fittạder,-dra *m, f*
vermindern 1. gnir mạin; schminuịr; *den Preis ~* rụmper jò da preṣchi; **2.** *sich ~* sa schminuịr
Verminderung *f* schminuamạint *m*; schminuịda *f*
vermischen maṣdụ̈glier; maisdụ̈glier
vermissen manglạinter
vermitteln mẹdier
Vermittler,-in *m, f (prof. iur.)* mediatụr,-a *m, f*
Vermögen *n* facultà *f*; fat *m*; rọba *f*; *das eigene ~* l'ạjen fat *m*; *bewegliches ~ ausser Landes führen* trar davẹnt rọba jadschdịva; trar rọba or dal pajạis; *sein ~ vermachen* far sü la rọba; *sein ganzes ~ verprassen* far ir tot sịa rọba
vermummen; *sich ~* ir in babụ̈tta; ir in bajụ̈ta; pọrter ụ̈na bajụ̈ta; pọrter ụ̈na viṣẹrgia
Vermummung *f* babụ̈tta *f*; bajụ̈ta *f*; bulavịtta *f*; viṣẹrgia *f*
vermuten schmịner; suppọner; preṣụ̈mer; dubịter; congettụ̈rer
Vermutung *f* schmin *m*; suppoṣiziụn *f*; *nach meiner ~* dò mes schmin; jạu ma schmin
vernachlässigen negliger
Vernachlässigung *f* negligẹnza *f*; trascurạunza *f*
vernageln uottạinter
vernehmen dạlder; sạinter
Vernehmlassung *f (iur.)* consultaziụn *f*
verneinen negạr; dir da na
Vernichtung *f* ṣdrụ̈tta *f*; ṣdrüamạint *m*; extirpaziụn *f*
vernickeln ṣurnịcler
vernieten rabạtter
Vernunft *f* jüdịzi *m*; *zur ~ kommen* mẹtter sen a chạu
vernünftig raṣchunạivel,-vla; da buna creạunza; creaunzà,-zada; creaunzạivel,-vla; *~ sein* far raṣchụn; *~er sein* ẹsser plü da scort,-a
Vernünftigkeit *f* raṣchunaivlẹzza *f*
veröffentlichen far pụblic
verpachten fịtter (vịa); dar a fit
verpacken pakẹtter; imbạller
mauncạinter
verpesten impẹster; spüzzạinter; schmorvạinter
verpfänden impẹgner
Verpfändung *f* impẹgn *m*
verpflanzen 1. transplạunter; **2.** *(prov.) alte Bäume verpflanzt man nicht* bọs-cha vẹglia nu's transplạunta
verpflegen custodịr
verpflichten 1. obliạr; oblạjer; **2.** *sich ~* s'impẹgner
verpflichtend impegnatịv,-a
verpflichtet oblià,-ạda; obligạt,-a; *~ sein* ẹsser culpọnt,-a
Verpflichtung *f* impẹgn *m*
verpfuschen ruịner; mẹtter / far ir in malụra; daciper
verpichen inraṣcher
verplappern *sich ~* rịver mạssa bod la bụcca
verprassen *etw ~* maglier ora ạilch; far ir ạilch cun negligẹnza; *sein* Vermögen *~* far ir sịa facultà; lạpper vịa / davẹnt sia facultà; trọnder sia facultà; disfạr ses fat /sịa rọba; siẹtter davẹnt ses fat; lạpper ọra ses fat; *sein Vermögen ~ (durch Streitfälle)* lịtier vịa ses fat; *er hat dieses Gut heimlich verprasst* quel â joà chapüchụn cun quẹlla rọba
verprügeln 1. patụ̈fler; spatụ̈fler; sa clọcker; ṣverschler; pastụ̈glier; **2.** *sie haben sich gestern Abend im Wirtshaus verprügelt* i ậun sa cloccạts ọra er sạira jọn ustrịa; *sie haben sich tüchtig verprügelt* i s'ậun dats ina (ụ̈na) cloccạda
verpuppen 1. *(zool.)* impọpper; **2.** *(zool.) sich ~* far pọppa
Verputz *m (tecn.)* liamạint *m*; schmaltạda *f*
verputzen rebọcker; schmạlter; *eine Mauer ~* lịer jò ün mür (cun mạlta)
Verrat *m* tradimạint *m*
verraten 1. tradịr; pọter; patulịner; *nicht ~ dürfen* nu pudạir dir ọra; **2.** *sich ~* sa tradịr
Verräter,-in *m, f* traditụr,-a *m, f*
verrauchen ir a füm; sfụ̈mer
verrechnen 1. scụntrer; mẹtter in quịnt *m*; **2.** *sich ~* fạller il quịnt
verreisen ir in viạdi; far (il) fagọt; sa trar davẹnt; sa tịrer davẹnt; pạrter; *nach Italien ~* pạrter per l'Itạlia
verrenken *(med.)* ir or d'lö; schlọer; mẹtter or d'lö
Verrenkung *f (med.)* schloamạint (d'ün öss, da lisüras) *m*
verringern redụ̈er; *sich ~* sa redụ̈er
verrucht scelerà,-ada
verrücken spọster
verrückt nar,-ra; bluọrd,-a; mattị,-tịda; tuc,-ca; jò da tscharvè; b(a)lọrd,-a; amattị,-da; *sehr ~* stogn mattị,-tịda; *halb ~* battuọiri,-a; *~ sein* ẹsser or d'clọcca; pẹrder la tramuntạna; ẹsser jò da sen; *bist du ~, solche Dinge zu schwatzen?* esch battuọiri,-a da dir da quistas?; *wie ~ tun* far da nar
Verrücktwerden *n das ist zum ~* quại es per clạpper (tschüffer) la brụ̈mbla; quại es per dar il schlop
Verruf *m* discrẹdit *m*
verrufen disfamà,-mạda; malnọt,-ta
Vers *m (lit.)* vers *m*
versagen deṣdịr

versalzen ṣurinṣaler
versammeln 1. raduner; rąsper; **2.** *sich versammeln* sa raduner
Versammlung *f* radunąunza *f*; raspąda *f*; assembłęa *f*
Versand *m* spediziun *f*
versäumen cuntrier
verschaffen *sich ~ (etw)* sa procurer
verschämt duftià,- tiąda; sa turpiond
verschanzen 1. tranchęrer; **2.** *sich ~* sa tranchęrer
verschärfen 1. intenṣifiċher; **2.** *sich ~* s'intenṣifiċher
verschenken tschiġncher via
verscheuchen scurrąinter; *die Armut ~* chąpler al (il) chüz
verschieben 1. schloer; **2.** suspender
Verschiebung *f* **1.** schloamąint *m*; **2.** suspąiṣa *f*
verschieden 1. diverṣ,-a; **2.** different,-a
Verschiedenartigkeit *f* diverṣità *f*
verschiffen imbąrcher
verschimmeln müffąinter
verschlafen ṣurdormer; dormer ora
Verschlag *m (arch.)* san *m*; son *m*; zan *m*; *käfigartiger ~ für Hühner im Stall oder Vorstall* cripla *f*
verschleissen 1. ṣdrątscher; *~ (Kleider)* ṣrącher; *ein Kleid ~* ṣdrątscher ün büschmąint; **2.** consümer
verschleppen strüzzier davent
verschliessen serrer sü
verschlossen serrà,-ąda; clüṣ,-a
verschlucken tragonder; **1.** tronder (ąint); tronder via; **2.** *sich ~* sa magüner
Verschluss *m (tecn.)* serradüra *f*; *unter ~* ṣot serradüra
verschmachten *vor Hunger, Durst ~* morer da la fom, sai
verschmutzen schuos-chąinter
verschneiden stąglier
verschnitzeln zinslajer
verschonen łąscher in pos
verschönern imbellir
Verschönerung *f* imbellimąint *m*
verschränken incruṣcher; *die Arme / Beine ~* mętter in crusch la brątscha / las jommas
verschreien *(crim.)* infąmer ad inchün
verschroben strąmbo
verschulden 1. *verschuldet sein* ęsser ąint as debits; *sich ~* gnir ąint as debits; *sich tief ~* gnir chauǫl ąint as debits; **2.** *er hat es selber verschuldet, dass man so (über ihn) gesprochen hat* l'ą savęss dat ąnṣa chi ąun tavellà ischè
verschütten *etw ~* sponder ora ąilch; spązzer ąilch; *Kaffee, Wein usw. ~* spązzer cafè, vin eui.; *Wasser ~* spantąuner; *es ist viel verschüttetes Wasser auf dem Boden* id es ün spantaunǫz sül stiern
Verschüttung *f* spondamąint *m*
verschwägern *(par.) sich mit jm ~* s'imparąinter cun inchün; far schłątta cun inchün; *mit jm verschwägert sein* ęsser parąintà,-tąda cun inchün; ęsser schłątta cun inchün
verschweigen zopper via
verschwenden ṣguązzer; spałązzer; pużier; daciper; *die Frau verschwendet das Geld (sagte man)* la donna port'ora cul ṣchierl
Verschwender,-in *m, f* spałazząder,-dra *m, f*
verschwenderisch superflų,-a
Verschwendung *f* ṣguąz *m*; spałazzamąint *m*
verschwinden ṣvąinter; svanir; far i tor id ir per ses fat; sparir; *allmählich ~* spęrder; sa spęrder
Verschwinden *n* ṣvaintamąint *m*
verschwitzt süąintà,-tąda
verschwören conspirer; *sich ~* sa conjürer
Verschwörung *f* cumplǫt *m*; conjüraziun *f*
versetzen translocąr
Versetzung *f* translocaziun *f*
versichern sajürer
Versicherung *f* sajüranza *f*; assicurąunza *f*
versiegeln mętter il zi; sigilląr; *einen Brief ~* mętter il zę sün t'üna chąrta
versiegen stalįver; starlįver
versilbern ṣurargentąr; ṣurarjęnter; arjęnter
Version *f* verṣiun *f*
versöhnen 1. reconcilier; **2.** *sich ~ mit* sa reconcilier cun
Versöhnung *f* reconciliaziun *f*; buniamąint *m*
versorgen 1. provęder; parschurger; *ich bin versorgt* jau ma sun provedü; *gut versorgt sein* ęsser provist,-a bąin; *sich mit Lebensmitteln ~* sa provęder cun da vįver; **2.** *jn ~* łoer ad inchün
Versorger,-in *m, f* proveząder,-dra *m, f*; proveditur,-a *m, f*
Versorgter *m* parschurgià *m*
Versorgung *f* provedimąint *m*; parschorgia *f*
verspäten *sich ~* sa tąrder; sa retąrder; s'intąrder; sa tardiver; *ich habe mich verspätet* ja n'ą ma tardivà,-ada
Verspätung *f* tardamąint *m*; intardivamąint *m*; tardivaziun *f*
versperren blocker; *jm den Weg / Zugang ~* serrer il pass ad inchün
verspotten bęffer; far bęffa; schnomner; burler; tschaflüner
Verspottung *f* burla *f*
versprechen impromętter; *hoch und heilig ~* impromętter sonchamąing; *viel versprechend* chi impromętta bler; da bęlla mossa
Versprechen *n* impromischiun *f*; proponimąint *m*
Verstand *m* jüdizi *m*; inclęt *m*; verstond *m*; *den ~ verlieren* pęrder il jüdizi; pęrder il chiąu; tüner ora il passè; tüner ora il tscharvè; pęrder la tramuntąna; *ich verliere den ~* i ma tüna ora il passè
verständigen 1. far a savąir; **2.** *sich ~* sa perinclęer
verständlich incleantąivel,-vla; *schwer ~* grev da chapir

verstärken 1. rinfọrzer; fortifịcher; intensifịcher; amplifịcher; augmạinter; **2.** *sich ~* sa rinfọrzer
Verstärkung *f* rinfọrz *m*; rinforzamạint *m*
verstauchen *(med.)* ṣurchạtscher; *einen Fuss ~* stọrṣcher ün pè; *ich habe einen Fuss verstaucht* ja n'â ün stiẹrt; ja ma n'â dat in stiẹrt
Verstauchung *f* ṣurchatschạda *f*; ṣurchatschǜda *f*
verstauen *etw in etw ~* lọer ạilch ạint in ailch
Versteck *n* zop *m*; zọppel *m*
verstecken 1. zọpper; nascọnder; **2.** *sich ~* sa zọpper; *sich in einer Ecke ~* sa zopper in t'ün chantụn
Verstecken *n (jö) ~ spielen* joer a zọpper *m*; jọer a dạuṣa; far balduịns *m*; jọer a cuị *m*
Versteckер,-in *m, f* zoppạder,-dra *m, f*
Versteckspiel *n (jö)* dạuṣa *f*
versteckt zoppà,-pạda
verstehen inclẹer; chapịr; gnir dò; *nichts ~* nun inclẹer ǜna pịpa tabạc; *rein nichts ~* nun inclẹer ne hü ne hot ne fat innò; nu chapịr ne crü ne cot; *so viel ich verstehe* a mes inclẹer; *zu ~ geben* dar d'inclẹer; sa dar d'inclẹer; *mit Zeichen zu ~ geben* tschẹgner cun jẹsts; *ich verstehe rein nichts* jạu inclẹj be patǜsch; *der versteht nichts (von etw)* quẹl nu s'inclẹa ǜna pulẹnta; *sich ~* s'inclẹer; *sich auf etw ~* s'inclẹer dad / sün ạilch
Verstehen *n das ~* l'inclẹer
versteigen *sich (in den Bergen) ~* s'ingrịpper
versteigern *(iur.)* incạnter; vẹnder a l'incạnt
Versteigerung *f (iur.)* incạnt *m*
versteinern petrifịcher; s'impẹdrer
verstellen schlọer; spọster
Verstellung *f* stalgiamạint *m*
verstimmen *(mus.)* scọrder; *ein Instrument ~* scọrder ün instrumạint
Verstimmung *f* **1.** *(mus.)* scordamạint *m*; **2.** *(fig.)* nạscha glǜna *f*
verstopfen 1. stọpper sü; stọpper ọra; **2.** *(med.) verstopft sein* ẹsser serrà,-ạda da corp
verstorben barmǫ̈r,-a
Verstorbene *m, f* defụnt,-a *m, f*; trapassà,-sạda *m, f*
verstört spers,-a
verstossen repụdier; chạpler davẹnt; chạpler ọra / innò; dar il band; *seine Frau ~* repụdier sia donna
Verstossung *f* band *m*
verstreckt stạiṣ,-a; *er hat sich ein Bein ~* el, ella s'â stạiṣ,-a ǜna jọmma
Verstreckung *f (med.)* stạiṣa *f*
verstreichen 1. strịcher ọra; **2.** spịrer; trascuọrrer
verstreuen rạṣer ọra
Verstreuung *f* raṣamạint *m*
verstricken 1. ingruppạinter; **2.** *sich ~* s'intọpper
Verstrickung *f* ingruppantamạint *m*; ạunza *f*; scumpigl *m*
Verstümmelung *f* stropiamạint *m*
verstummen pẹrder la favẹlla; pẹrder la tavẹlla
Versuch *m* proa *f*
versuchen 1. insạjer; insẹer; **2.** prọer; improọer; *alles versuchen* improọer da las tọttas
Versucher *m (relig.)* tantạder *m*; taintạder *m*
Versuchsstück *n (cul.) ~ bei der Hausmetzg* s-chiclạda *f*
Versuchung *f* taintaziụn *f*; taintatịva *f*; *(relig.)* approamạint *m*; *die ~en* as taintadịtschs *mpl*
versündigen *sich ~* sa pechạinter
versüssen adutschịr
Versüssung *f* dutschamạint *m*
vertändeln *seine Zeit ~* sa badịnsler; *sich ~* sa badịnsler
vertauschbar müdạbel,-bla
vertauschen ṣbrạtter
verteidigen 1. defẹnder; **2.** *sich ~* sa defẹnder
Verteidiger,-in *m, f* defenṣụr,-a *m, f*; defendạder,-ạdra *m, f*
Verteidigung *f* defạisa *f*; defenṣiụn *f*
Verteidigungsrede *f* pled da defensiụn *m*
verteilen pịrter ọra; scumpạrter; repạrter
Verteilung *f* scumpạrt *m*
verteuern 1. incharịr; **2.** *sich ~* s'incharịr
verteufeln indiạbler
vertiefen 1.a) *(loc.)* ṣbạsser; **b)** *(fig.)* infọnder; **2.** *(fig.) sich in etw ~* s'inchavọler in ạilch
Vertiefung *f* fop *m*; faschgliụn *m*
vertikal verticạl,-a
vertilgen pirạinter
vertölpeln imblordịr
Vertrag *m (iur.)* contrạt *m*
vertragen 1.a) cumpọrter; **b)** pọrter ọra; **2.** *sich ~* s'abịner; *sich nicht ~* nu s'abịner
vertrauen; *jm ~* sa fịder dad inchǜn
Vertrauen *n* fiduzia *f*; fidạunza *f*; confidạunza *f*; *~ haben zu jm* sa fịder dad inchǜn
Vertrauensperson *f* confidẹnt,-a *m, f*
vertraulich familiạr,-a
Vertraulichkeit *f* famigliarità *f*; familiarità *f*
vertreiben s-chạtscher; chạpler; chạpler davẹnt; chạpler ọra / innò; far ir davẹnt; chạtscher davẹnt; patǜtschler
Vertreibung *f* s-chatschamạint *m*
vertretbar jüstifichạbel,-bla
vertreten rimplạzzer
Vertreter,- in *m, f (prof.)* rapreṣchantạunt,-a *m, f*
Vertretung *f* rapreṣchantạunza *f*
vertrocknen sẹcher jò / vịa / ọra
vertrödeln *seine Zeit ~* sa badạinter; badạinter vịa sẹis temp
Vertuschung *f* zoppamạint *m*
verübeln avạir permạl; tor permạl; tor in mal; tor sü in mal; mẹtter ọra in mal
verüben commẹtter
verunglimpfen insụlter
Verunglimpfung *f* detracziụn *f*

verunglücken disgrazier; ṣvantüṛer; far la picharọla del uọrs
Verunglückte *m, f* disgrazià,-ziąda *m, f*
verunstalten ṣgrąder
veruntreuen defrąuder
Veruntreuung *f* defraudaziụn *f*
verursachen chaṣchụner
verurteilen sentẹnzier; cundąnner; *zum Tode ~* cundąnner a la mort
Verurteilung *f* cundąnna *f*
vervollständigen cumplętter
verwahrlost maltegni,-gniḍa; schlaschà,-ąda
Verwahrung *f* depọṣit *m*; *in ~ geben* dar in salv; dar per tęgner in salv
verwaist *(soc.)* ọrfen,-fna
verwalten administrąr
Verwalter,-in *m, f* administratụr,-a *m, f*
verwandeln 1. transfigürer; **2.** *sich ~* sa transmüder
verwandelt traviąut,-a
Verwandlung *f (relig. cat.)* transsubstanziaziụn *f*
verwandt *(par.)* parąint,-a; *~ durch Heirat* parainta, -tąda; imparąintà,-tąda; *mit jm durch Heirat ~ werden* sa parąinter cun inchün
Verwandte *m, f (par.)* parąint,-a *m, f*
Verwandtschaft *f* **1.** *(par.)* parantẹlla *f*; paraintẹlla *f*; *nahe ~* maniva schlątta *f*; *~ durch Heirat* parain-tądi *m*; **2.** *(prov.) jede ~ hat ihren Stein und ihren Span* mịncha parainteḷla â ses crap i si'astẹlla; *nach dem Cousin fünften Grades ist die ~ zu Ende* cuṣrịn, baṣrịn i baṣrinẹt, ọra la schlątta bąin id inandręt
verwechseln confọnder; ṣbrątter; ṣbrattụner; tor ün̈a per l'ątra
verwegen perguajà,-jąda; ardi,-dita
verweigern refüṣer; *etw ~* refüṣer ąilch; rechüṣer ąilch; tschirẹncher jò ąilch
Verweigerung *f* refüṣa *f*; rechüṣa *f*
Verweis *m* repraịṣa *f*; admoniziụn *f*; reprimąnda *f*
verwelken spassịr; sfluorịr
verwelkt pass,-a
verweltlichen secularịṣar
verwenden impọnder
verwerfen ṣbüṭter; *~ (Tiere haben Frühgeburt)* uọster
verwickeln 1.a) ṣgurbiglier; ṣgurdịbler; **b)** ṣgurdị-gner; ṣgurdịgner ąint; ṣgurschigner; *jn in etw ~* implịcher ad inchün in ąilch; **2.** *sich ~* sa gurdịbler
Verwicklung *f* **1.** ṣgurbigl *m*; ṣgurdịbel *m*; **2.** *(fig.)* ṣgurdign *m*; intrig *m*
verwildern gnir sulvądi,-a; gnir salvądi,-a
verwirren ṣbragliụner
Verwirrung *f* ṣgurbigl *m*; ṣbragliunamąint *m*
verwittern s-chąglier
verwitwet uąivd,-a
verwöhnen mal(a)düṣer
verwöhnt maldüṣà,-ṣada
verwunden plająinter
verwundern 1. miraveglier; stupịr; **2.** *sich ~* sa ṣbọn-drier; sa dar da bọnder
Verwunderung *f* miraveglia *f*
verwünschen dar ün̈a schirąunca
Verwünschung *f* schmaladicziụn *f*; nąscha cuịda *f*
verwüsten devąster; guąster; sęrter
Verwüstung *f* ruinamąint *m*
verzagen sa varsiąr; sa varziąr; pẹrder l'ąnim; *verzagt machen* far gnir farzọc,-ca *m, f*
Verzagen *n zum ~* stramantąivel,-vla
verzahnen indąinter; inchąistrer
Verzahnung *f* inchąister *m*; inchastradüra *f*; intąp *m*
verzapfen cacụner; cacụner ąint
verzärteln zuzlariąr
Verzauberer *m* inchauntąder *m*; inchantąder *m*
verzaubern inchąunter
Verzauberung *f* inchauntamąint *m*; inchauntaziụn *f*
Verzeichnis *n* catalọg *m*; *jn in ein ~ eintragen* inrọller
verzeigen dar ąint
verzeihen pardụner; grązier
verzeihlich 1. pardunąbel,-bla; **2.** *(relig. cat.)* ve-niąl,-a
Verzicht *m* renụnzia *f*; renunziaziụn *f*
verzichten renụnzier; desịster
verziehen 1.a) *den Mund ~* stọrscher la bucca; **b)** *die Kinder ~, indem man ihnen alles gewährt* far mąssa clech cus uffąunts; **2.** *sich verziehen* sa stọrscher
verzieren decọrer
Verzierung *f* decoraziụn *f*
verzinnen ṣursịner
verzogen ṣvęrgul,-a
verzögern 1. retąrder; tardịver; **2.** *sich ~* sa tardịver
Verzögern *n* contriamąint *m*
Verzögerung *f* tardivąunza *f*; tardivęzza *f*
Verzückung *f* extąṣa *f*
Verzugskreuzer *m (fin.)* s-chazzaduọira *f*
verzweifeln sa disperąr; disperąr; sa dar vịa
Verzweifeln *n zum ~ bringen* far gnir or dal pè dal rö̧vel; *es ist zum ~!* id / quąi es per siglier sü per las parąids!; id es per gnir pel spiẹrt!
Verzweiflung *f* disperaziụn *f*
verzweigen sparęglier; *sich ~* diṛọmer; sa sparę-glier; sa ramifịcher; *die Wege ~ sich* las vịas sa sparpęglian
Verzweigung *f* buọrcha *f*
Vesper *f (relig. cat.)* vęspras *fpl*
vexieren far il vexịeren
vibrieren vịbrer
Vieh *n (zool.)* mụel *m*; muąglia *f*; *ungehirtetes ~* muąglia radịva *f*; *das ~ besorgen* ruẹller il mụel; tęrscher il mụvel; *das ~ auf der Alp zusammentreiben* rąsper il mụvel; *das ~ über Winter halten und füttern* invęrner il mụvel; *das ~ läuft bei Hitze unruhig umher* il mụvel rasücha
Viehaufseher *m (prof. agr.)* fiąusser *m*
Vieheintreiber,-in *m, f (prof. agr.)* raspąder,-dra *m, f*

Viehfutter *n (agr.)* paschliamaint *m*
Viehfütterer *m (prof. agr.)* parvezader *m*
Viehglocke *f* brunsina *f*
viel,-e *adj* bler,-a; *sehr ~* stogn bler,-a; zond bler,-a; *ziemlich ~* ret bler,-a; *so ~* taunt,-a; *so ~ Leute* taunta gliaud; *zu ~* massa bler,-a; *es hat unglaublich viele Heidelbeeren* quai es senza mod anzolas
viel *adv* **1.** bler; *sehr ~* zond bler; *noch so ~* ater taunt; *so und so ~* taunt i taunt; *so ~ weniger* taunt main; *ziemlich ~* baincaunt; *zu ~* da massa; *es ist überaus ~ drin* id es anguoschas quaint; id es furtünas quaint; **2.** *(prov.) Viele wissen ~ und alle wissen alles* blers saun bler i tots saun tot; *wer ~ will, erhält wenig* chi chi bler vo, pac piglia
Vielehe *f (soc.)* poligamia *f*
vielfach *(mat.)* multipel,-pla
Vielfaches *n (mat.)* multipels *mpl*; *um ein ~ grösser* per bler plü grond,-a
Vielfrass *m* magliuc,-ca *m, f*; magliadrun,-a *m, f*; cuffalun,-a *m, f*
vielleicht forsa
vielmehr il cuntrari
vier **1.** *(mat.)* quatter; **2.** *(temp) ~ Uhr* las quatter; *um ~ Uhr* las quatter
Vierbeiner *m (zool.)* quadruped *m*
Viereck *n (geom.)* quader *m*
Vierer *m (numis.)* vierer *m*
vierfach quadrupel,-pla
vierhundert *(mat.)* quattertschient
vierjährig da quatter ons; *~ (Tiere)* quadrun,-a
Vierkantbalken *m (tecn.)* quader *m*
Vierspänner *m* cudria *f*
vierte *(mat.)* quart,-a
vierteilen *(iur.)* squarter
Viertel *m/ n* **1.** *(mat.)* quart *m*; **2.** *(mas.)* fiertel *m*; *(mas.) ein ~ Wein* ün fiertel vin
Vierteljahr *n (temp)* quartal *m*; *der erste Tag eines ~es* quatember *m*
Viertelmass *n (mas.)* fracla *f*
Viertelscheffel *m (mas.)* quart möz *m*
Viertelstunde *f*; *(temp) eine ~* ün quart d'ura; *drei ~n* trai quarts d'ura
vierundzwanzig *(mat.)* vainchiquatter
vierzehn *(mat.)* cattordesch
vierzig *(mat.)* curaunta
vierzigste *(mat.)* curauntavel,-vla
Vierzigstel *n (mat.)* curauntavel *m*
Vikar *m* **1.** *(prof. relig. cat.)* vicari *m*; **2.** *(prof. scol.) ~,-in* vicari,-ara *m, f*
Villa *f (arch.)* villa *f*
Vinschgau *m (geogr.)* Vnuost *m*; *eine(r) aus dem ~* ün,-a da cora
violett violet,-ta
Viper *f (zool.)* vipra *f*
Visier *n* visergia *f*
visieren viser
Vision *f* visiun *f*
Visitation *f* visitaziun *f*
Visite *f (med.)* visita *f*
visitieren *(med.)* visiter
Vitriol *n* vitriol *m*
Vitus *m (pn.)* Vito *m*
Vize-Landammann *m (polit.)* chaschlaun *m*
Vizepräsident *m (polit.)* cuvi pitschen *m*
Vogel *m* **1.** *(ornit.)* utschè *m*; *Vögel* utschellom *m*; **2.a)** *(prov.) mit Steinen fängt man keine Vögel* cun crappa nu sa tschüffi utschès; *an den Federn erkennt man den ~, an den Worten das Gehirn* vi da las pennas sa cagnoscha l'utschè, vi dals pleds il / ses tscharvè; **b)** *(fig.) das ist mit ein schöner ~!* quel m'es ün vaira pruoder!
Vogelbeerbaum *m (bot.)* malfö *m*; pomma d'chavra *f*; pomma d'chaun *f*; culaischem *m*; pomma d'culaischem *f*
Vogelbeere *f (bot.)* cocla da malfö *f*
Vögelchen *n (ornit.)* utschlin *m*
Vogelfänger *m* tschüffader d'utschès *m*
Vogelfangrute *f (ut.)* pertscha da tschüffer utschès *f*
vogelfrei *(iur.)* proscrit,-ta
Vogelhaus *n (arch.)* tschuffa d'utschès *f*
Vogel-Knöterich *m (bot.)* sem d'umblauna *m*
Vogelmiere *f (bot.)* böglia d'jallina *f*
Vogelmist *m* squiglia *f*; puglina *f*
vögeln *(sex.)* futter ad inchün
Vogelnest *n* gniau d'utschès *m*
Vogelscheuche *f* paraspreer *m*
Vogelsporn *m (anat. ornit.)* sprun d'utschès *m*
Vogel-Wicke *f (bot.)* pamputschè *m*
Vogt *m (prof. polit. ist.)* chastellaun *m*
Vokal *m* vocal *m*
Volk *n* pövel *m*; *das gemeine ~* il pövel cumün; il pövel bass
Volksentscheid *m (iur.)* plebiscit *m*
Volkslied *n (mus.)* chanzun populara *f*
Volksrecht *n (iur.)* ret dal pövel *m*
volkstümlich popular,-a
Volksvorsteher *m (prof. polit.)* perchiau *m*
voll **1.a)** plain,-a; **b)** *gestrichen ~* ras,-a; rasin,-a; combel,-bla; *eine (über)gestrichen ~e Schüssel* ün coppa combla; **c)** crot,-a; *~ (v. Früchten, Korn)* cregn,-a; *der Baum ist ~er Früchte* il bos-ch es crot da frütta; **2.** *gestrichen ~* combel
vollbringen praister
Völle *f* plainezza *f*
vollenden mainer a fin
Vollender,-in *m, f* glivrader,-dra *m, f*
volljährig majoren,-na
Volljährigkeit *f (iur.)* majorennità *f*
Vollkommenheit *f* perfecziun *f*
Vollmacht *f (iur.)* procura *f*; la plenaria potenza *f*
Vollmond *m (astron.)* glüna plaina *f*
vollständig cumplet,-ta; plenari,-a

Vollzieher,-in *m, f (iur.)* executur,-a *m, f*
von *von wem?* da chi?; *von Lü* da Lü; *von ... her* ąint da ...; *von... zurück* ąint da ...; *von Chur her / zurück* ąint da Cuoira; *vom Piz Dąint herunter* jò dal Piz Dąint; *vom Tirol herauf, herein* sü, ąint dal Tirol; *von Chur bis Bern* da Cuoira (fin) a Berna; *von Müstair bis Tschierv* da Müstair fin aint a Tschierv; *von Tschierv bis nach Glurns* da Tschierv fin jò Gluorn; *von Tschierv bis Müstair* da Tschierv (fin) ora Müstair; *von Tschierv bis Lü* da Tschierv fin sü Lü; *von Tschierv bis Zernez* da Tschierv fin vi Zernez; *von vorn bis hinten* dal cumainzamąint (fin) a la fin; *von dieser Seite her* nąun da quia; *von hier an / aus* da quia davęnt; *von zu Hause weggehen* ir davęnt da chąsa; *vom 15. bis zum 25. Mai* das 15 as 25 mai; das 15 fin as 25 mai; *von welchen* or das quąls; *von alters her* da vegl innąun; da vegl nąun; *einer von den sieben Knaben* ün das set puobs; *das ist nett von dir* quąi es gentil da tai
vor 1. davąunt; *vor dem Haus* davąunt chà; **2.** avąunt; *vor einem Jahr* avąunt ün on; **3.** *vor allem* şurtąt; oravąunt tąttas; avąunt tot; *vor Freude weinen* crider dal plaschąir; *vor Hunger sterben* morer da la fom
Vorabend *m (relig.)* vigilia *f*
Vorarbeiter *m (prof.)* cąpo *m*
Vorauszahlung *f (fin.)* pravęnsa *f*
voraus oravąunt; peravąunt
Voraus *im ~* oravąunt; antecipadamąing; *zum ~* antecipadamąing
vorausgehen 1.a) ir sco prüm,-a; ir avąunt; **b)** *mit gutem Beispiel ~* ir avąunt cun bun exąimpel; **2.** *(temporal)* precęder
voraussagen predir; dir peravąunt
voraussehen prevęzzer
Voraussehen *n* previdąunza *f*
Vorbehalt *m* resalva *f*; reserva *f*; *mit ~* cun resalva *f*; cun reserva *f*; resalvond
vorbehalten resalver
vorbehältlich resalv
vorbeigehen pąsser; pąsser speravia; *eilends ~* pąsser cun prescha
vorbeikommen far üna visita; *(spontan) ~* gnir d'invers; *nicht mehr ~* nu gnir plü d'intuorn; *zu viel ~* ęsser adüna per chąs'ąint
vorbeilassen ląscher pąsser
vorbereiten perdərscher; *nicht vorbereitet (Sachen)* sprovedü,-da; *sich ~* sa pogner
Vorbereitung *f* preparaziun *f*
Vorbild *n* exąimpel *m*
vorbringen mętter ąvaunt
vorchristlich precristiąun,-a
Vordach *n (arch.)* pensla *f*; quert *m*
Vorderseite *f* part davaunt *f*; *~ einer Münze* avərsa *f*
Vordersitz *m (mob.)* sez davąunt *m*
vordrängen 1. prochątscher; **2.** *sich ~* sa prochątscher
Vorfahren *pl (par.)* perdavąunts *mpl*; antenąts *mpl*; babuns *mpl*; padernuors *mpl*; vegls *mpl*; ils antecedents
Vorfall *m* cas *m*
Vorführer,-in *m, f (prof.)* mostrader,-dra *m, f*
Vorgänger,-in *m, f* antecessur,-a *m, f*
Vorgesetzte *m, f* superiur,-a *m, f*
vorgestern stęrza
vorgreifen prevęgner
vorhaben *f* avąir in vista ąilch *f*
Vorhalle *f (arch.)* piertan *m*
vorhalten mętter ąvaunt
Vorhand *f (jass) die ~ haben* avąir la bova; avąir la prüma maun
vorhanden avauntmąun; *~ sein* ęsser avąunt mąun; *es ist sehr wenig (an Früchten) ~* id es be tąunt sco üna fraja
Vorhang *m (vest.)* firgon *m*; firgond *m*; firhong *m*; curtina *f*; cultrina *f*; *den ~ ziehen* sərrer il firhong; sərrer la curtina
Vorhängeschloss *n (tecn.)* maschlöss *m*
Vorhaut *f (anat.)* pellotta *f*
vorher avąunt; peravąunt; *lange ~* lönch peravąunt
vorhergehend antecedent,-a
Vorherrschaft *f* predominąunza *f*
vorig *~ sein* ęsser şuravąunz
Vorjahr *n im ~* l'on avąunt; l'on passà
vorkommen gnir avąunt; accąder; *es kommt oft vor, dass ...* i dà bler cha ...
Vorladung *f (iur.)* citaziun *f*
vorlateinisch *(ling.)* preromąun,-a
Vorläufer,-in *m, f (sp.)* precursur,-ra *m, f*
vorläufig impargnà; impergnà
vorlesen prelęer; lęer avąunt
vorletzte penultim,-a
Vormittag *m (temp)* avauntmezdi *m*; *am ~* l'avauntmezdi
vormittags avauntmezdi
Vormund,-in *m, f (prof. iur.)* avuà *m*; abuà,-ąda *m, f*; abuadęssa *f*
Vormundschaft *f (iur.)* avuadia *f*; abuadia *f*; procuratoria *f*
vorne davąunt; davauntvąrt; *~ hinüber* davauntvia; *weiter ~* plü inavąunt
vornehm nöbel,-bla; *~ tun* ęsser ün creps laccà
vornehmen; *sich ~* sa tor avąunt
Vornehmheit *f* nöblęzza *f*
Vorrang *m* preferenza *f*
Vorrat provisiun *f*; *ohne Vorräte* sprovist,-a; *Vorräte habend* provist,-a; *keine Vorräte mehr haben* ęsser sprovist,-a
Vorratskammer *f (arch.)* spęnsa *f*
vorrömisch *(ling.)* preromąun,-a
vorrücken avąunzer

vorsagen dir avąunt
Vorsänger *m (mus. relig.)* forsịnger *m*
Vorsatz *m* propǫ̈st *m*; proponimąint *m*
Vorschlag *m* propǫsta *f*; propǫsiziụn *f*
vorschlagen 1. propǫner; *jn ~ (für eine Wahl oder Kommission)* bǫ̈tter ǫra ad inchǫ̈n (per ǫ̈na tscherna); *für die Wahl des Richters (Ammanns, Statthalters und der Geschworenen) schlug jedes Terzal «4 tapfere Männer» vor* per elęer il jǫ̈disch (mastral, letinęnt e'ls jüraders) bǫ̈ttaiv'ǫra ǫgni terzal «4 tąpfer hǫmens»; **2.** *(prov.) der Mensch schlägt vor und Gott entscheidet* l'umąun propǫna i Diau dispǫna
Vorschlaghammer *m (ut.)* mązza *f*
vorschreiben prescrịver
Vorschrift *f (iur.)* prescripziụn *f*
vorschwindeln *Sie schwindeln mir da etwas vor* vu ma quintąuat sü filistrǫfas vǫ̈das
Vorsehung *f (relig.)* providęnza *f*
Vorsicht *f* precauziụn *f*; prudęnzia *f*
vorsichtig 1. precąut,-a; prudąint,-a; cąut,-a; **2.** precautamąing; prudaintamąing
vorsingen chąunter avąunt
Vorsitz *m (polit.)* presịdi *m*; *den ~ haben* presịdier
Vorspann *m (tecn.)* brudągl *m*; firsęz *m*
Vorspannseil *n (tecn.)* burdągl *m*
vorspiegeln crająinter; *etw ~* far crąjer ąilch
Vorspiegelung *f* crajaintąmaint *m*
Vorspiel *n (mus.)* preludi *m*
Vorstall *m (arch.)* cuǫrt *f*; cuortsǫt *f*; *gewölbter Vorraum im ~ / Untergeschoss* dǫma *f*
Vorstalltür *f (arch.)* üsch cuǫrt *m*
Vorstand *m* suprastąunza *f*
vorstehen suprastąr
Vorsteher *m* cuị *m*; vorstęer *m*
Vorsteher,-in *m, f* suprastąunt,-a *m, f*
vorstellbar imaginąbel,-ąbla
vorstellen 1. *sich etw ~* s'imaginer ąilch; sa fajǫ̈rer ąilch; sa fijǫ̈rer ąilch; sa męt̨ter ąvaunt ąilch; **2.** *sich ~* sa preschąinter
Vorstellung *f* rapreschaintaziụn *f*
vortäuschen infęnscher
Vorteig *m (cul.)* lev *m*; *den ~ anmachen* męt̨ter a lev
Vorteil *m* avantąg *m*; fǫrtel *m*; prô *m*; *zum ~ von* a prô da
vorteilhaft avantagiụs,-a; cunvgnąivel,-vla
Vortrag *m (lit.)* referąt *m*; propǫsiziụn *f*
vortragen pǫrter avąunt; declǫmer
Vortritt *m* precedęnza *f*
Vorurteil *n* prejüdizi *m*; pregüdizi *m*
vorurteilen prejüdịcher
vorvorgestern squąrta
Vorwand *m* s-chǫ̈sa *f*; obaschụn *f*; obaṣiụn *f*; preṭ̨ext *m*; *unter dem ~* ṣot preṭ̨ext
vorwärts inavąunt
Vorwegnahme *f* antecipaziụn *f*
vorwegnehmen anteciper
vorwerfen imbǫ̈tter; rinfątscher; *etw ~* bǫ̈tter avąunt ąilch; *jm etw ~* incuǫlper ąilch ad inchǫ̈n
Vorwort *n* prefaziụn *f*
Vorwurf *m* imbüttamąint *m*; rimprǫer *m*; repraịṣa *f*; reprimąnda *f*
Vorzeichen *n die ~ des Todes* sęnzias *fpl*; sąinzas *fpl*
vorzeitig avąunt ụra
vorziehbar preferịbel,-bla
Vorzug *m* preferęnza *f*
vorzüglich stupęnd,-a; excellęnt,-a
Vorzüglichkeit *f* excellęnza *f*
votieren plęder
Vulkan *m (geol.)* vulcąn *m*

W

Waage *f (tecn.)* paisa *f*; stadaira *f*; balauntscha *f*
Waagemeister,-in *m, f (prof.)* paisader,-dra *m, f*
Waagschale *f (recip.)* cuppala da la balauntscha *f*
Waagscheit *n (tecn.)* lanschagl *m*; *~ des Zweispänners* balauntschin *m*
Wache *f* uardia *f*; veglia *f*; veglium,-a *m, f*; *~ halten* far la uardia; veglier
wachen veglier
Wacholder *m (bot.)* jünaiver *m*; ginaiver *m*
Wacholderbeere *f (bot.)* cocla da günaiver / jünaiver *f*
Wacholderdrossel *f (ornit.)* merl da günaiver / jünaiver *m*
Wacholderstrauch *m (bot.)* jucca *f*; buos-ch da günaiver / jünaiver *f*
Wachs *n* tschaira *f*; *mit ~ überziehen* intschairer
Wachsamkeit *f* vigilaunza *f*
wachsen 1. crescher; **2.** *die Skier ~* metter / dar sü schaira süls skis; tschairer ils skis
Wachsen *n* crescher *m*
Wachsstock *m* tschötsch da tschaira *m*
Wachstuch *n (vest.)* taila intschairada *f*; taila da tschaira *f*
Wachstum *n* creschentscha *f*
Wachtel *f (ornit.)* quaglia *f*; quacra *f*
Wächter *m* guardiaun *m*
Wachtmeister *m (prof. mil.)* sergent *m*; vahtmaister *m*
wackeln sbalocker; lottier; *die Zähne ~* as daints lottian
wacker schlass; bocker, bocra; *ein ~rer Bursche* ün schlass juven; *~ arbeiten* laurer bocker
Wade *f (anat.)* vantrigl *m*
Wadenbinden *pl (vest.)* vadabindas *fpl*
Waffe *f* **1.** *(mil.)* arma *f*; *die ~en strecken* bütter las armas; *seine ~ ergreifen* chatscher maun a sia arma *f*; *jn mit den ~n herausfordern* clomer ora inchün cun las armas; **2.** *(prov.) die ~ des Kindes sind die Tränen* l'arma da l'uffaunt es il crider / sun las larmas
Waffenkammer *f (mil.)* armaria *f*
Waffenschmied *m (prof.)* faver d'armas *m*
Waffenstillstand *m (mil.)* armistizi *m*; tregua *f*
Waffenträger *m (mil.)* s-chüdier *m*
Wägelchen *n (veh.)* charröt *m*; *zweirädriges ~* jazeppa *f*
wägen paiser; *gleich viel ~* paiser ad ingual; *von Hand ~* pasainter; *mit der Hand ~* paisainter
Wägende *n das zu ~* paisonda *f*
Wagen *m (veh.)* char *m*; *zweirädriger ~* grottel *m*; grettel *m*; vella *f*; viaula *f*; *zweirädriger ~ (um Holz zu führen)* bröz *m*; *mit dem ~ fahren* ir cul char
wagen ris-cher; **1.** suos-chair; s'impacher; gujer; das-chair; das-cher; sa fider; *etw ~* gujaier ailch; guajer ailch; *ich wage nicht* jau nu ma das-ch; *ich wagte nicht, (es) ihm zu sagen* jau nun â schozü al dir; *sehr / überaus gewagt sein* esser boggar (bocker) gujà; **2.** *(möd)* frisch gewagt ist halb gewonnen bocker gujà es mez gudognà; bocker goijà es mez gudognà; *wer nichts wagt, gewinnt nichts (wer nichts sägt, macht keine Bretter)* chi nu resia, nu fa auntas; *sich ~* s'improtter
Wagenburg *f (mil.)* serrada cun charra *f*
Wagenleiter *f (tecn.)* laitra *f*; s-chala dal char *f*; s-chalera dal char *f*
Wagenpark *m (veh.)* charramainta *f*
Wagenräder *pl (tecn.)* rodas dal char *fpl*; *die ~ blockieren* serrer las rodas dal char *f*
Wagenspur *f* schlerna *f*
waghalsig curaschüs,-a; *~er Mensch* gujadur,-a *m, f*
Wagner *m (prof.)* redamoher *m*
Wagner,-in *m, f* roder,-a *m, f*
Wagnis *n* gujai *m*
Wahl *f* **1.** tscherna *f*; elecziun *f*; scrutin *m*; **2.a)** letta *f*; *die ~ haben ...* avair la letta da ...; *wenn es keine andere ~ gibt, so muss ich mich halt damit begnügen* schi nun es atra letta, schi starai holt ma cuntainter cun ailch; **b)** *(prov.) wer die ~ hat, nimmt den Kuchen* chi chi â letta, va aint i'la petta; *wer die ~ hat und nicht zugreift, ist entweder ein Narr oder er wird einer* chi chi â letta i nu prain, o ch'el es nar o ch'el vain (vegn)
Wahlakt *m (iur.)* act electoral *m*
wählen 1. schieglier; **2.** *(iur.)* tscherner; eleer; *wieder ~* reeleer; *den Gemeindepräsidenten / den Landammann ~* metter il surcumün, mastral; tschainter il surcumün, mastral
Wähler,-in *m, f (iur.)* votaunt,-ta *m, f*; electur,-a *m, f*
wahnsinnig nar,-ra; *bist du ~?* est tü nar,-ra?
wahr vaira; vardaivel,-aivla; *es ist ~* id es vaira; *das ist ~* quai es vaira; *nicht ~!?* esa!?; nesi!?; nun esi!?
während düraunt; intaunt cha; mentra cha; *~ des Tages* vi pel di
wahrhaft veritabel,-bla
wahrhaftig 1. vardaivel,-aivla; **2.** davaira; **3.** *~!* schilafai!; schilafai da Diau!
Wahrheit *f* vardà *f*; vairdà *f*; *die ~ ergründen* chau-(f)oller ora la vairdà
wahrlich pelvaira; vairamaing
wahrnehmbar observaivel,-vla
Wahrnehmungssinn *m* sen *m*
wahrsagen *(mit.)* strologher; profetisar; *mittels Karten ~* schlaffer sü chartas
Wahrsager *m* strolog *m*
Wahrsagerei *f (mit.)* strologaziun *f*; divinaziun *f*
Wahrsagung *f* strologamaint *m*; strologaziun *f*
wahrscheinlich 1. probabel,-bla; **2.** probabelmaing
Wahrscheinlichkeit *f* probabilità *f*
Währung *f* valüta *f*; *alte ~* daner vegl *m*
Waise *f (soc.)* orfen,-fna *m, f*

Waisenhaus *n (soc.)* chà dad ọrfens/da pupịls *f*
Wald *m* **1. a)** *(bot.)* uạd *m*; guạd *m*; *(bot.) ein dichter ~* ün uạd spess; *den ~ betreffend* forestạl,-la; **b)** *(bot. iur.) ~ für Bauholz* mụlta da zịmber / cịmber / zẹmber *f*; **2.** *(prov.) wer den ~ zerstören will, ladet mühelos und geht schnell* chi chi â vǫglia da sdrǖer il uạd, chạrgia lev i va dabọt
Waldabschnitt *m (bot. iur.)* mụlta *f*
Waldarbeiter,-in *m, f (prof.)* legnạder,-dra *m, f*
Waldbrand *m* ạrsa *f*
Waldbruder *m (relig.)* ramǖttel *m*
Waldgeist *m (mit.)* selbạn *m*
Waldhacke *f (ut.)* zappin *m*; pizzalẹgn *m*
Waldhonig *m (cul.)* mel sulvạdia *f*; mel salvạdia *f*
Waldlichtung *f* cleṛai *m*
Waldlilie *f (bot.)* gilgia sulvạdia *f*; gilgia salvạdia *f*
Waldvorsteher *m (prof.)* abuà,-ạda da las mụltas *m, f*; abuà,-ạda da guạd *m, f*
Wal(fisch) *m (zool.)* balẹna *f*
Walke *f (tecn.)* follụn *m*
walken fọller
Walker *m (prof.)* follạder *m*; fulladụr *m*
Walkmühle *f (tecn.)* fullụn *m*; muglịn da fọller *m*
Wall *m (mil.)* bastiụn *f*; *mit ~ und Graben umgeben* circumvallạr
Wallach *m (zool.)* chavại d'Ungarịa *m*
wallfahren *(relig.)* pelegrịner; ir a far ọra vut
Wallholz *n (ut.)* raṣaina *f*; rudạvel *m*; rodạvel *m*; rodẹlla *f*
Walliser,-in *m, f* Valleṣạun,-a *m, f*
Wallstein *m* crap da rọsler *m*
Walnussbaum *m (bot.)* nuṣchẹr *m*
Walze *f (tecn.)* rọsla *f*; *kleine Walze* rạvel *m*
walzen rọsler
Wamme *f (anat. zool.)* barbarǫz *m*
Wams *n (vest.)* chạlchen *m*
Wand *f* **1.** *(arch.)* parại *f*; **2.** *(geol.)* parại *f*
Wandbehang *m (vest.)* tapezarịa *f*
Wandbrett *n (arch.)* ạunta da parại *f*
Wanderer,-derin *m, f* viandạunt,-a *m, f*
Wanderkrämer *m (prof.)* kratzentrạger *m*
wandern viạger
Wandfüllung *f (arch.)* tạbla d'üna parại *f*
Wanduhr *f (tecn.)* ụra da parại *f*
Wange *f (anat.)* maṣẹlla *f*; mǖfla *f*; *schwammige ~n* massẹllas flọssas *fpl*
wanken ṣbalạunker; ṣbalạuntscher
Wanken *n* ṣbalancamạint *m*
wann cụra
Wanne *f (recip.)* jọla *f*
Wanst *m (anat.)* vaintrụn *m*
Wanze *f (zool.)* pidẹra *f*
Wappen *n* vọpna *f*; vọppa *f*; vọppen *m*; bọpna *f*
Ware *f* **1.** rọba *f*; **2.** *(prov.) billige ~ geht ans Portmonee* rọba bunmarchạda s-chạrpa la buọrsa; rọba bunmarchạda sdrạtscha la buọrsa; rọba bunmarchạda sdrạcha la buọrsa; *geschenkte ~ ist immer gut* rọba schinchạda es tot bụna; *gestohlene ~ ist nicht von Dauer* rọba ingolạda â cuọrta dürạda; *erzwungene ~ ist keine Rinde (nichts) wert* rọba per fọrza nu vagl'ǖna scọrza; *die ~ bleibt bei denen, die sie halten können* la rọba sta cun chi la sa tẹgner
warm chad,-a
Wärme *f* chad *m*; chalụr *f*
wärmen 1. s-chạlder; **2.** *sich ~* sa s-chạlder
warnen avertịr; *wenn du mich nicht gewarnt hättest, wer weiss, wie es gegangen wäre* scha tü nu ma vẹssast fat attẹnt, chi sà co cha la jẹa
Warnung *f* avịs *m*; avịsamạint *m*
warten spẹtter; *ich warte, bis er kommt* jạu spet, fin ch'el vegn
Wärter,-in *m, f (prof.)* uardiạun,-a *m, f*
warum parchại; *~?* pervị da chại?; schi co?; *ich weiss nicht, ~ die Männer* jạu nu sa, parchại cha's ọmens
Warze *f (med.)* varǖcla *f*; *mit ~n / voller ~n* varücląint,-a; svarüclà,-clạda
was chại / cha; *was willst du machen?* chại / cha vosch far?; *was zum Teufel!* cha diạbel!; *was fehlt dir?* cha ta mạunki?; *was hast du gemacht?* cha âsch fat?; *was ist geschehen?* cha ẹṣi capità?; *was für ein gutes Heu!* cha bun fạin!; *was für eine?* cha per ǖna?; *das, was ich bin* chại / cha cha jạu sun; *das ist etw, was ich tief bedaure* quại es ạilch, cha jạu deploręsch zọnd; *was für ein?* chại / cha per ǖn?; *was für eine?* chại / cha per ǖna?; *ja was!* ischẹtas!
Waschbecken *n (recip.)* lavamạuns *m*; lavaduọir *m*
Waschbrett *n (tecn.)* ạunta da laschịva / da lạver *f*
Wäsche *f (vest.)* laschịva *f*; alschịva *f*; altschịva *f*; biancarịa *f*; dalanzǫl *m*; *(schmutzige) ~* pons *mpl*; *die ~ waschen* far laschịva *f*
Wäscheklammer *f* clụpper *m*
waschen 1. lạver; **2.** *sich ~* sa lạver; sa ruẹller
Wäschezuber *m (recip.)* s-chaffụn d'ạua *m*
Waschfrau *f (prof.)* lavụnza *f*
Waschkanal *m* lavạda *f*
Waschschüssel *f (recip.)* lavẹtsch *m*
Waschtrog *m (recip.)* bügl da lạver *m*
Waschung *f* lavamạint *m*
Wasser *n* **1.a)** *(auas)* ạua *f*; *fliessendes ~* ạua cuorrạinta *f*; *seichtes ~* ạua bạssa *f*; *~ holen* ir per ạua; *bei ~ und Brot* cun pạun id ạua; *zu ~ und zu Land* per mar i per tẹrra; per ạua i per tẹrra; *unter ~ setzen* lajạinter; *~ zum Kochen aufsetzen* mẹtter ṣụra ạua; **b)** *(med.) ich habe ~ in einem Knie* jau n'â ün ṣchanuọgl auadịtsch; **2.** *(prov.) ~ in den Rhein tragen* pọrter ạua jò'l Rom; *das ~ muss dem Bachbett nach fliessen* l'ạua sto ir dò l'auạl; i sa sto lạscher ir l'ạua dò ses auạl; *stille ~ sind trügerisch* ạuas quạidas ruịnan las punts
Wasserader *f (auas)* vạina d'ạva *f*

Wasseraufseher *m (prof.)* auęr *m*; *der ~ hat das ganze Bewässerungswesen unter sich* l'auęr â ṣura tot l'auarja
Wasseraufseheramt *n (iur.)* auarja *f*
Wasserbehälter *m (recip.)* chanchǫtsch *m*
wasserdicht chi tęgna l'ąua; *~ sein* tęgner sco ǖna clǫcca
Wasserfall *m (auas)* caṣcąda *f*; pischǫt *m*
Wasserfurche *f (agr.)* suǫgl d'ąua *m*
Wassergeld *n (fin.)* auarja *f*
Wassergelte *f (recip.)* jǫla *f*; s-chaffųn *m*
Wasserglas *n (recip.)* majǫ̈l d'ąua *m*
Wassergrube *f (auas) ~ zum Rösten von Hanf, Flachs* puǫz *m*; *mit Hanf / Flachs gefüllte ~* pozą̈da *f*; *Hanf, Flachs in die ~ legen* metter glin, cǫmva a puǫz *m*
Wasserhahn *m* spina *f*
wässerig auadi̦tsch,-a; lung,-a
Wasserleitung *f (tecn.)* li̦ngia d'ąua *f*; condǫt d'ąua *m*
Wassermangel *m* s-charsdà d'ąua *f*; *es herrscht ~* id es s-chars d'ąua
Wassersack *m (recp.) ~ am unteren Ende der Pfeife* bossarsǫc *m*
Wasserschloss *n (tecn.)* chǫmbra da l'ąua *f*; chamǫna da l'ąua *f*
Wassersprudel *m (auas)* flump da l'ąua *m*
Wasserstrudel *m (auas)* schilǫ̈z *m*
Wassersucht *f (med.)* idropsi̦a *f*; ufladǫ̈m *f*; infladǫ̈m *f*
Wasseruhr *f (tecn.)* clepsi̦dra *f*
Wasserwaage *f (tecn.)* livęl *m*
Wasserwirbel *m (auas)* vi̦rbel da l'ąua *m*
waten *durch den Schnee ~* fǫller tras la nąiv
watscheln ni̦ner; vątschler; ir sco las ǫndas
weben tęscher; tęsser
Weber,-in *m,f (prof.)* teschąder,-dra *m,f*; tessųnz,-a *m,f*
Weberbaum *m (tecn.)* zųbel *m*; sųbel *m*
Weberblatt *n (tecn.)* pęttan da tessąder/tęsser *m*
Weber-Distel *f (bot.)* jardųn nąir *m*
Weberei *f (econ.)* teschǫnda *f*
Webergereis *n (iur.)* truąmaint *m*
Webergeschirr *n (tecn.)* litsch *m*
Weberkleister *m* bǫsna *f*
Weberknecht *m (zool.)* arǫgn da la bųna furtüna *m*; arǫgn da las jǫmmas lųngas *m*
Weberknechte *pl (zool.)* chavǫs da Lü *mpl*; chavǫs da Valpaschųn *mpl*; chavąis da Valpaschųn *mpl*
Weberlohn *m (fin.)* trajamąint *m*
Weberschiffchen *n (tecn.)* spǫla *f*
Weberschlichte *f* bǫsna *f*
Weberspule *f (tecn.)* spöl *m*
Weberstäbe *pl* astęllas *fpl*
Weblade *f (tecn.)* chąscha *f*; *die ~ trägt den Kamm mit 600-700 Zähnen* la chąscha â aint il pęttan cun 600-700 daints *f*
Webstuhl *m (tecn.)* talęr *m*; *der Breithalter am ~* l'ąṣen
Webstuhltritt *m (tecn.)* trąppel *m*; *Webstuhltritte* trąppels dal talęr *mpl*
Wechsel *m* **1.** müdąda *f*; müdaziųn *f*; cambiamąint *m*; **2.** cąmbi *m*; cambiąla *f*
wechseln 1.a) mǫ̈der; **b)** *die Partei ~* mǫ̈der bandęra; **2.** *wechseln (Geld)* s-chąmger
Wechsler,-in *m, f (fin.)* s-chamgiąder,-dra *m, f*
wecken ṣruǫglier; ṣdąiṣder; ṣdruąglier; ṣdruǫglier; ṣdruęglier; sruogliąinter; ṣvęglier
Wecker *m (tecn.)* ṣdruogliari̦n *m*; ṣvegliari̦n *m*; vęccar *m*
Wedel *m (ut.)* spuolvrẹt *m*; ventągl *m*
weder ne; *~ ... noch ...* ne ... ne ...; *~ das noch das andere* ne quiṣt ne tschąi; *er kann ~ lesen noch schreiben* el nu sà ne lęer ne scri̦ver
weg davęnt
Weg *m (traf.)* vi̦a *f*; *sich auf den ~ machen* sa mętter in vi̦a; *getretene ~* vi̦a battǫ̈da *f*; *sich auf den ~ machen (nach)* sa mętter in vi̦adi (per); s'instrąder (per); *etw in die ~e leiten* stąglier ąilch; *aus dem ~!* or (da) pès!; or d'vi̦a!; orri̦!
wegbleiben star davęnt
wegbringen rąbler davęnt
wegbewegen remǫer
Wegelagerer,-lagerin *m, f (crim.)* schaschi̦n,-a da strąda *m, f*
wegen pervi̦ da; parmųr da; *~ Schande der Familie* per ignomi̦nia das ses
Wegerich *m (bot.)* plantątsch *m*
wegfahren sąlper; *Schiffe fahren weg* bąrchas sąlpan
wegführen mąiner davęnt; mąiner vi̦a; sfurni̦r
weggeben dar davęnt
weggehen ir davęnt; sa rẹnder vi̦a; s'absąinter; *~ lassen* ląscher ir davęnt
Wegkreuzung *f* cruṣchąda *f*; *(traf.)* cruṣchęra *f*
weglassen ląscher davęnt
weglegen mętter davęnt; mętter davąrt
Wegmacher *m (prof.)* stradi̦n *m*; vęgar *m*
wegnehmen tor davęnt; alęver
wegräumen ṣgǫmbrer; dǫster davęnt; mętter or d'pès
wegreissen strar davęnt; sti̦rer davęnt; strar jò; sti̦rer jò
wegrennen cuǫrrer davęnt; cuǫrrer a là
Wegscheide *f (traf.)* trapirti̦da da las vi̦as *f*
wegschicken mąnder davęnt
wegschieben stųmpler davęnt
wegspülen schmąglier
wegstehlen *sich ~* sa far davęnt
wegtragen pǫrter davęnt
Wegwarte *f (bot.)* cicǫria bląua *f*
wegweisen invi̦ąinter
Wegweiser *m* mossavi̦a *m*; gui̦da *f*
wegwerfen bǖtter davęnt; bǖtter vi̦a; schląffer davęnt
Wegzehrung *f (cul.)* vi̦atic *m*

wegziehen 1. trar davẹnt; tịrer davẹnt; **2.** sa trar davẹnt; sa tịrer davẹnt
wehe! guại!
wehen *(meteor.)* bŭsmer; *kräftig ~* sflạder
wehleidig clọder,-dra
wehren *sich ~* sa dọster; sa pạrer
Wehrgehänge *n* pendụn *m*
wehtun far uại; dọuler; dolạinter; *tut euch nicht weh!* nŭglia sa farại uại!
Weib *n* dọnna *f*; fẹmna *f*; *ein böses, verleumderisches ~* ŭna sgurdạuna; *ein liederliches ~* schlọnzra *f*
Weibchen *n* **1.** *(biol.)* fẹmna *f*; **2.** *(ornit.) ~ (v. Vögeln)* mụmma *f*
Weibel *m (polit.)* salţer,-a *m, f*; mas-chạlch *m*
Weiber *pl* femnọm *m*
weibersüchtig *~ sein* ẹsser nar dò las fẹmnas
weich 1. mulṣchịn,-a; lọm,-ma; plümitsch,-a; **2.** tẹnder,-dra; *~ machen* mulṣchịner
Weiche *n* tendrẹzza *f*
Weiche *f (anat.)* flạunc *m*
weichen tschẹsser
Weichheit *f* mulṣchinẹzza *f*
Weichling *m* delicạt,-a *m, f*
Weichspüler *m (chem.)* lomiạder *m*
Weichtier *n (zool.)* mollŭsch *m*
Weide *f (agr.)* pas-ch *m*; pas-chŭra *f*; *geschlossene ~* pas-ch fradgià (< frạdger) *m*; *Wunn und ~* as-ch i pas-ch; *das Vieh auf die ~ treiben* lạscher ir süll'erba
Weide *f (bot.)* salsch *m*; sạlger *m*; schaf *m*; *die ~n sind im Saft* as sạlgers sun in giạf
Weidegebühr *f (agr.)* erbạdi *m*; arbạdi *m*
weiden pasculạr; pạschlier; paschạinter; paschal-giạr; *das Vieh ~* paschạinter il mụel; *einen Ochsen über Sommer mieten und ~ lassen* tor ün bov ad erbạdi
Weideplatz *m (agr.)* pạscul *m*; pasquèr *m*
Weiderecht *n (agr. iur.)* erbạdi *m*; arbạdi *m*; ret da pạschlier *m*; *(agr.) ~e verkaufen* vẹnder pas-chs
Weideverbot *n (iur. agr.)* frediạunza *f*; frediạda *f*
Weidgang *m (agr.)* pasculaziụn *f*; *~ im Frühling* fluọr da prümavạira *f*; *der ~ nach dem Nachtessen* l'ụra da tscha(i)nọnta
Weidling *m (veh.)* barchẹtta *f*
Weihbischof *m (prof. relig. cat.)* coadjutụr *m*
Weihe *f (relig. cat.)* benedicziụn *f*; milv *m*
weihen *(relig.)* ordinạr
Weiher *m (auas)* puọz *m*
Weihnachten *pl (relig.)* Nadạl *m*
Weihnachtsfest *n (relig.)* Fẹsta da Nadạl *f*
Weihrauch *m (relig.)* intschạins *m*; fümẹnt *m*
Weihrauchfass *n (relig. cat.)* turịbel *m*
Weihwasser *n (relig. cat.)* ạua benedịda *f*; ạua sọncha *f*
Weihwasserbecken *n (relig. cat.)* chald(e)rọla da l'ạva sọncha *f*
Weihwasserwedel *m* aspẹrgel *m*
weil parvị da; pervị cha; perquại cha; in quại cha; *~ er Hunger hatte* parvị da ch'el vẹa fom
Weilchen *n* pezzẹtta *f*
Weile *f* pẹzza *f*
Wein *m (cul.)* vin *m*; *gepanschter ~* vin battià *m*; *gewürzter ~* vin romạntic *m*; *milder ~* vin amạivel *m*; *Veltliner ~* vucliner *m*; *~ mit Zapfengeschmack* vin aṣchaïn *m*
Weinbeere *f (cul.)* üẹtta *f*; jüẹtta *f*; cọcla d'jŭa *f*
Weinberg *m (agr.)* vịgna *f*
weinen crịder; spọnder lạrmas; *leise ~* gnẹcler; *leise (in sich hinein) ~* schgnẹcler; *er weint in einem fort* el crịda ad ün crịder
Weinen *n* crịda *f*
weinerlich gnec,-ca
Weinfässchen *n (recip.)* trịncha *f*
Weinglas *n (recip.)* majŏl da vin *m*
Weinkelter *f (agr.)* tortsch *m*
Weinkelterer *m (prof. agr.)* tortschạder *m*
Weinschlauch *m (recip.)* schlạuz dal vin *m*
Weinstock *m (bot.)* vit *f*; vignẹr *m*
Weintraube *f (bot.)* tschof jŭa *m*; zoc d'jŭa *m*; soc d'jŭa *m*; tschoc d'ŭja *m*
Weintrester *m (cul.)* grạspa *f*; arṣŭcla *f*
weise sapiạint,-a; sạbi, sạbgia; *tun als wäre er / sie ~* far da sạbi, sạbgia
Weise *m, f* sạbi, sạbgia *m, f*; *die ~sten* as pi sạbis
Weise *f* guịṣa *f*; manịera *f*; möd *m*; *auf diese ~* ischè
Weisel *m (api.)* raïna *f*
weisen 1. chŭṣer; **2.** *von sich ~* rebŭtter
Weisheit *f* sabiẹntscha *f*
weiss alb,-a; *sehr ~e Leintücher haben* avạir linzŏls albẹzzas; avạir lanzŏls albẹzzas
Weissagung *f* profeziạ *f*; strologịa *f*
Weissbrot *n (cul.)* pạun alb *m*
Weissdorn *m (bot.)* punschụn *m*; farinạunghel *m*; farina da Nossadọnna *m*
Weisse *n* alb *m*; albẹzza *f*
weisseln dar jò alb; far jò alb
Weissgerber *m (prof.)* beisgẹrber *m*
weisshaarig cun chavẹs albs; *~ (wie ein Lamm) sein* ẹsser alb,-a sco'n büz
Weissmehl *n (cul.)* farịna ạlba *f*; farịna bẹlla *f*
Weissnäherin *f (prof.)* notarịna *f*
Weisstanne *f (bot.)* vez *m*; *aus Hoz der ~* da vez
weit 1. *(loc.)* larg,-gia; ạmpel,-pla; **2.** *(loc.)* dalŏntsch; lönch; löntsch; *nicht ~ oberhalb der Hütte* nŭglia löntsch sur la tẹa; *sehr ~* löntschẹzzas; *so ~* tạunt lönch; *~ weg von hier* dalŏntsch / dalŏnch davẹnt da quạ; *das ist sehr ~ entfernt* quại es ŭna schlöntschạda
Weite *n* larg *m*
weiter 1.a) *(loc.)* inavạunt; **b)** *(fig.)* plü inavạunt; **2.** *(loc.)* plü da lönch
weiterführen mạiner inavạunt
weitergehen ir inavạunt

weiterhin da quạ inavạunt
weiterleiten rinvịer
weitermachen cuntịnuer
weitersenden mạnder inavạunt
weither *von ~* da dalǫ̈ntsch naunprǫ
weitläufig extạiș,-a
Weizen *m (bot.)* furmạint *m*
Weizenbrot *n (cul.)* pạun furmạint *m*
Weizenmehl *n (cul.)* farịna da furmạint *f*
welche 1. *~?* quạla?; chại / cha per ǖna?; chinǖna?; *welcher?* quạl?; chinǖn?; chại / cha per ǖn?; *welches?* quạl?; chinǖn?; chại / cha per ǖn?; **2.** *welche, welcher, welches* chi; *das Haus, welches sie gekauft haben* la chạșa chi ạun cumprà
welk pass,-a
Wellbaum *m (tecn.)* füs *m*
Welle *f (auas)* ǫnda *f*; *~n schlagen* dǫnder
Welle *f (tecn.)* ạlber *m*
wellig ondajạunt,-a
welsch *(ling.)* taliạun,-a
Welt *f* mǫnd *m*; *~ (Planet)* tęrra *f*
Weltall *n* univęrs *m*
weltlich mundạun,-a; seculạr,-a; mundiạl,-a
wem da chi; *wem?* a chi?
Wende *f* viạuta *f*
Wendekreis *m (geogr.)* trǫpic *m*
Wendeltreppe *f (arch.)* s-chạla a lindǫrna *f*
wenden 1.a) vǫlșcher; vǫlger; **b)** *(agr.)* dar ǖna viạuta (al fạin); **2.a)** *sich ~* sa vǫlșcher; sa vǫlger; **b)** *sich an jn ~* s'adręsser ad inchǖn
Wendung *f* șviạuta *f*
wenig 1. *(adv)* pac; *~ Gutes* pac da bun; *ganz ~* pakęt; *ein ~* ün païn; ün pa; *sehr ~* pakịschen,-schna; **2.** *(adj)* pạc,-a; *~ Leute* pạca gliạud
weniger mạin; damạin; *viel ~* bler damạin; *zehn Gulden und ~* desch rentschs i dalạnder injò
Wenigkeit *f* pakęzza *f*
wenigstens almạin (da tǫt); il mạin da tot; silmạin
wenn 1. scha; *~ aber* ma scha; scha però; *~ ... dann* scha ... schi / lụra; *~ es sch'i / schi; ~ es so weiter geht* sch'i / schi va ischè inavạunt; **2.** *~ es tagt* cur chi vegn/fa di
wer chi; *wer?* chi?
Werber *m* bęrber *m*
werden 1. gnir; *kalt ~* gnir frại; *daraus wird nichts* landrǫra nu vegn nǖglia; *ich würde gern kommen, wenn (aber)* jạu gniss jęnt, scha (ma); dvạinter; **2.** davạinter; *Mitglied werden* gnir commęmber
werfen bǖtter; schlạffer; schlạuntscher; trar; tịrer; *Steine ~* trar crạppa; tịrer crạppa; *nach hinten ~* bǖtter innò; *zu Boden ~* bǖtter jò per tęrra; *sich in die Arme ~* sa bǖtter illa brạtscha; *er wirft sich nachts immer hin und her* al sa bǖtta adǖna la not; *jn aus dem Haus ~* bütter or dal tạimpel ad inchǖn
Werg *n (vest.)* stǫppa *f*; *erstklassiges ~* stǫppa bęlla *f*; stǫppa da prüm'ạina *f*; stǫppa da grǫmbla *f*; *ein ~ in eine Wunde tun* mętter ün stoppịn in t'ǖna plạja
Werk *n* **1.** ǫvra *f*; **2.** *(soc.) gute ~e* bụnas ǫvras *fpl*
Werkschuh *m (vest.)* pè quạder *m*
Werkstatt *f (econ.)* laurạtori *m*; lavurạtori *m*
Werktag *m (temp)* lavardị *m*
Werkzeug *n (ut.)* üșạglia *f*; uạffen *m*; s-chịrp *m*; instrumạint *m*; *sehr kleines ~* schirǫncla *f*
Wermut *m (bot.)* arșęnz *m*
wert 1. *~ sein* vagliạir; *das ist nichts ~* quại nu vạglia ǖna męrda; ạilch nu vạglia ǖna spǖda; **2.** *(fig.) das ist keinen roten Rappen ~* quại nu vạglia in (ün) fiferlịng; *der ist keinen roten Rappen ~* quel nu vạglia gnạunc'ün crǖzer
Wert *m* valụr *f*; *von geringem ~* pac da vạglia
wertlos nüglia da vạglia
Wertverminderung *f* dacipamạint *m*
wertvoll da vạglia; adachạr,-a
Wesen *n (biol.)* ęsser *m*
Wesen far *m*; *er, sie hat ein gutes ~* el,-la â ün bun far; *viel ~s machen* far gronds strępits; far ün grond fracạsch; *viel ~s aus etw machen* far chạsas pervịa dad ạilch
Wesensart *f* natüra *f*; *er bleibt bei seiner ~* el nu sta jò da ses ęsser / da sịa natǖra
wesentlich essenziạl,-a
Wesentliches *n* essenziạl *m*
Wespe *f (zool.)* vęspra *f*
Wespennest *n* vespręr *m*
Weste *f (vest.)* brastụel *m*; schilè *m*
Westen *m (geogr.)* vest *m*; *gegen Westen* vers vest; vers sạira
Wette *f (iur.)* scumịssa *f*; pại *m*; *eine Wette machen* far pạtsch(a)
wetten 1. scumętter; *hundert zu eins ~* scumętter ün char fạin; **2.** *(iur.)* metter pại; *einer, der wettet* scumettạder *m*
Wetter *n* **1.** *(meteor.)* tạimp *m*; *mildes ~* tạimp fauǫgn *m*; tạimp schirǫc *m*; *nasses ~* tạimp mol *m*; *nebliges ~* tạimp niblụs *m*; *schlechtes ~* trid tạimp *m*; *schönes ~* bel tạimp *m*; *trübes ~* tạimp tuǫrbel *m*; *es herrscht trockenes ~* i fa süt; **2.a)** *(prov.) für das ~ und die reichen Leute soll man sich keine Sorgen machen* pel tạimp i signurịa nu sa fęcha fantașịa; *wenn der Esel niest, ändert sich das ~* cur cha l'aş̦en starnǖda, il temp sa müda; **b)** *(rp.) hat der Piz Daint einen Hut, wird das ~ nicht gut* cur cha'l Piz Dạint es chapütschà, bel tạimp nu gnirarà
Wetterfahne *f (tecn.)* battalạura *f*; ventarǫla *f*; banderǫla sül cuclęr / sün t'ǖna tuǫr *f*
Wetterhahn 1. *(tecn.)* jạl (da la baş̦elgia); **2.** *(rp.) wenn der ~ nach Craistas hinauf schaut, gibt es schlechtes Wetter, wenn er Richtung Veltlin zeigt, ist das Wetter gut zum Heuen* cur cha'l jạl (da la baş̦elgia) tschǖtta sü vers Crạistas, vęgna trid, cur

ch'el mossa vers Vuclina, vegna bel taimp da far cun fain
Wetterkunde *f (meteor.)* meteorologia *f*
wetterleuchten straglüscher; stralizer; *es wetterleuchtet* i dà lütschaiders
Wetterleuchten *n (meteor.)* litschaider *m*; lütschaider *m*; starlitsch *m*; straglüsch *m*; straglisch *m*; chalaverna *f*; straliz *m*
Wettermacher *m (fig.)* striun *m*
Wettermacherin *f (fig.)* striia *f*
Wettlauf *m* chatscha *f*; *einen ~ machen* cuorrer a la chatscha; siourer
wetzen jüzzer
Wetzen *n* jüzzada *f*
Wetzstein *m (ut.)* cut *f*; *der ~ ist (zieht) gut* la cut tira bain *f*
Wetzsteinfass *n (recip.)* cuzer *m*
wichsen tschairer
wichtig importaunt,-a; d'importaunza; *er tut/macht sich überaus ~* el spüzza da la baja
Wichtigkeit *f* relevaunza *f*
wichtigste chardinal,-a
Wickelgerät *n (mob.) ~ aus Holz* zanglot *m*
wickeln fascher; *Garn als Knäuel ~* splajer jò a changlots; *Knäuel ~* far changlots
Widder *m (zool.)* botsch *m*; gümatsch *m*; jümatsch *m*; arai *m*; bar *m*
Widerhaken *m (tecn.)* rampign *m*
Widerhall *m* rebomb *m*; resun *m*; resunaunza *f*; eco *m*
widerhallen rebomber; resuner
widerlegen refüter
widerlich disgustaunt,-a
Widernatürlichkeit *f* perversità *f*
Widerruf *m* recloma *f*; reclomada *f*
widerruflich reclomabel,-bla; revochabel,-bla
Widerschein *m* reflex *m*
widersetzen 1. far resistenza; **2.** *sich ~* sa metter incuntra
widerspenstig renitent,-a
Widerspenstigkeit *f* renitenza *f*
widersprechen 1. cuntradir; **2.** *sich ~* sa cuntradir
Widerspruch *m* cuntradicziun *f*
widerstandsfähig resistibel,-bla
widerstehen 1. sa metter cuntra; *~ (einer Sache, jm)* resister; **2.** *diese Speise widersteht mir* quista spaisa ma sta incuntra; quista spaisa ma scuntra
widerwärtig disgustaivel,-vla
Widerwärtigkeit *f* cuntrarietà *f*
Widerwille *m* aversiun *f*
widerwillig invidas; invidias; maljent
widmen 1. dedicher; **2.** *sich ~* sa dedicher; *sich dem Studium ~* s'applicher al stüdi
Widmung *f* dedicaziun *f*
widrig disgustus,-a
wie 1. co; *wie alt ist er?* co vegl è'l?; *wie schön wäre das* co füss quai bê; **2.** sco; *wie wenn* be sco; *ebenso gross wie* listess grond sco; *so gross wie* ischè / listess grond sco; *wie du siehst* sco cha tü vezzasch; *das ist so wie du sagst* quai es ischè sco cha tü dischasch; **3.** caunt; *wie viel … auch* per caunt cha
Wiedehopf *m (ornit.)* büf *m*; bubula *f*
wieder darchiau; danovmaing; danöv; novmaing; ün'atra jà / jada
Wiedergenesung *f (med.)* reconvalescenza *f*
wiedergewinnen reacquister
wiederherstellen restabilir
Wiederherstellung *f* refacziun *f*
wiederholen tuorner a dir; repeter
Wiederholung *f* repetiziun *f*
wiederkäuen rumaglier
Wiedersehen *n* revair *m*; *auf ~* a revair; a bun revenzer *m*
Wiedertäufer,-in *m, f (relig.)* anabaptista *m, f*
wiederum danöv
wiefeln ramaunder
Wiege *f* **1.** *(mob.)* chüna *f*; **2.** *(prov.) in der ~ schön, in der Jugend wüst* bel in chüna, trid da juantüna
wiegen niner; chüner; far nina-nana; paiser
Wiegenlied *n (mus.)* nina-nana *f*; cuchanana *f*
wiehern sgrigner
Wiesbaum *m (tecn.)* prassuoir *m*
Wiese *f (agr.)* prà *m*; *fette ~n* prada grassa *f*; *halbfette ~n* prada bastarda *f*; *~n, die bewässert werden* prada dad arger; *alle 2 Jahre gemähte ~* prà bastard *m*; *~ mit einspringendem Winkel* manera *f*
Wiesel *n (zool.)* müstaila *f*
Wiesen-Bocksbart *m (bot.)* angiva *f*; nitschol *m*
Wiesenkomplex *m (agr.)* cumplex da prada *m*
Wiesland *n (agr.)* prada *f*; pröv *m*
wieso *~?* schi co?
wieviel caunt,-a; *~ Frauen?* cauntas donnas?; *~ Männer?* caunts omens?; *~ Mal* cauntas jadas
wievielte cauntavel,-vla
wild sulvadi,-a; salvadi,-a; ferozi,-oza
Wild *n* sulvaschina *f*; salvaschina *f*
Wildbach *m (auas)* torrent *m*
Wilddieberei *f (crim.)* sfrusch *m*; sfruschamaint *m*
Wildfang *m (fig.)* puleder *m*
Wildheit *f* ferocità *f*
Wildschwein *n (zool.)* purschè salvadi *m*; purschè salvadi *m*
Wildtier *n* **1.** *(zool.)* bes-cha sulvadia *f*; bes-cha salvadia *f*; **2.** *(zool.) Wildtiere* muel sulvadi *m*; muel salvadi *m*; **3.** *ein ~ erwischen / jagen* chapler üna salvaschina
Wille *m* **1.** voluntà *f*; *der letzte ~* l'ultima voluntà; la plü dò voluntà; **2. a)** vöglia *f*; *beim bestem ~n* cun la megldra vöglia; **b)** *(relig.) dein ~ geschehe* tia vöglia dvainta
Willenskraft *f* voluntà *f*
willentlich voluntusamaing
willkommen bainvegni,-da; bainvegnü,-da; bain-

gradi,-dida; bainvis,-sa; bainvuglü,-da; *~!* insavegni!; *~ hier (bei uns in Tschierv)!* ün savegnir quia aint!; *~ heissen* bivgnainter; insavegnir; savegnir; *jn ~ heissen* far il bainvegnü ad inchün; *~ sein* esser bainvuglü,-da

Willkür *f* arbitri *m*

willkürlich 1. (*adj*) arbitrari,-a; **2.** (*adv*) arbitrariamaing

wimmeln bricler; furmier

wimmen vendemier

Wimpel *m (vest.)* banderetta *f*

Wimper *f (anat.)* tschagl *m*; schegl *m*; tschiglia *f*; *mit den ~n zucken* batter as ögls

Wind *m* **1.** *(meteor.)* vent *m*; *harscher / scharfer ~* sibel *m*; *ein rauer ~* ün ventatsch; *stümischer ~* vent taimpestus *m*; *es geht ein kalter ~* id es ün'aria da tierm; **2.a)** *(prov.) der ~ aufwärts und die Steine abwärts* il vent insü i la crappa injò; **b)** *(rp.) der ~ muss bis 10 h auswärts blasen, von da an einwärts* il vent sto ir fin las 10 inora da là davent inaint

Winde *f (tecn.)* tuorn *m*; guindel *m*; splaja *f*

Windel *f (vest.)* pez *m*; fascha *f*; *die ~n wechseln* far süt

winden 1. *es windet* i va vent; i zufla; **2.** *sich ~ (Wege)* sa stortiglier

windig ventus,-a

Windlade *f (tecn.) ~ der Orgel* portavent *m*

Windschutz *m (tecn.)* paravent *m*

Windspiel *n (meteor.)* levrier *m*

windstill *es ist ~* id es chaun levrier

Windstoss *m (meteor.)* bof *m*; suffel *m*; zuffel *m*

Windsucht *f (med.)* flatulenza *f*

Windzug *m (meteor.) kräftiger, spürbarer ~* svampada *f*

Wink *m* tschegn *m*; batterdögl *m*

Winkel *m* **1.** chantun *m*; anghel *m*; guignchel *m*; **2.** *(tecn.)* squader *m*

Winkelmass *n (tecn.)* squadra da chantuns *f*

Winter *m* **1.** *(temp)* inviern *m*; *im ~* d'inviern; **2.** *(prov.) der ~ hat noch nie die Kälte gefressen* l'inviern nun â amo mai maglià il frai

Winterfutter *n (agr.)* invernadüra *f*

Winterroggen *m (bot.)* seal d'alton *m*; seal altonal *m*

Winzer,-in *m, f (prof. agr.)* vendemiader,-adra *m, f*; vignarögl,-a *m, f*

Wipfel *m (bot.)* tschima *f*

wir nu; nu aters, atras; *wir selbst* nu savess

Wirbel *m* **1.** *(auas)* trabügl *m*; turnigl *m*; turnical *m*; virbel *m*; birbal *m*; **2.** *(anat.)* spondil *m*; spondigl *m*

wirbeln pierler

Wirbelsäule *f (anat.)* spinal *m*

Wirbelwind *m (meteor.)* trabügl *m*

wirken operar; *beruhigend ~* avair ün effet rassüraunt; *etw wirkt* ailch â effet

wirklich 1. propi; in vardà; in vairdà; *das ist ~ wahr* quai es propi vaira; **2.** vair,-a; *der ~e Wert* la vaira valur

Wirklichkeit *f* realità *f*

wirksam efficazi,-a

Wirksamkeit *f* efficazia *f*

Wirkung *f* effet *m*; operaziun *f*

Wirren *pl* scumpigls *mpl*

Wirrkopf *m (fig.)* taterloter *m*

Wirt *m (prof.) ~ und Lebensmittelverkäufer bei den Soldaten im Felde* marcatender *m*

Wirt,-in *m, f (prof.)* uster,-a *m, f*

wirten far ustaria *f*

Wirtshaus *n (econ.)* ustaria *f*

Wisch *m (agr.; fig.)* schlanzun *m*

wischen scuer; terscher

Wischer *m (ut.)* spuolvrin *m*

Wissbegierde *f* zeli da (gnir a) savair *m*

wissen savair; *nichts ~* nu savair ün cac; *~ lassen* far a savair; *~ woran man ist* savair sün quala ch'ün è (es); *ich weiss nicht, woran ich bin* jau nu sà sün quala cha sun; *und weiss ich noch was alles* i cha sà mi che tot; *(möd) und weiss ich noch wer alles* i cha sà mi chi tot; *(möd) ich weiss weder ein noch aus* jau nu sà cha tor a maun; *wisst ihr was!* sauat chai!; *weiss Gott!* sapia Diau!

Wissen *n* savair *m*; sapientscha *f*; sapienza *f*

Wissenschaft *f* scienzia *f*; scienza *f*

wissenschaftlich scientific,-a

wissentlich 1. saviont,-a; **2.** saviontamaing

wittern ösner

Witwenschaft *f (soc.)* uaivdaunza *f*

Witwenstand *m* stadi da guaivda *m*

Witwe,-r *f,m (soc.)* uaivd,-a *m, f*

Witz *m (lit.)* burla *f*; spasset *m*; *(lit.)* sust *m*; *(lit.) ~e machen* far spassets

wo 1. ingiua; *wo in aller Welt?* ingiua mai?; *wo bist du?* ingiua esch tü?; **2.** ingiua cha; *ich weiss nicht, wo ich bin* jau nu sa, ingiua cha jau sun

Woche *f (temp)* emna *f*; *nächste ~* l'emna chi vegn; *vorige ~* l'emna passada; *die ~ vorher* l'emna avaunt; *die ~ nachher* l'emna dò; *in einer ~* oz ad ot

Wochenbett *n* pagliola *f*; *ins ~ kommen* gnir in pagliola

Wochentag *m (temp)* lavardi *m*

wöchentlich emna per emna

Wöchnerin *f* pagliolainta *f*

wofür *~?* per chai?

Woge *f (auas)* onda *f*

wogen ondajer

wogend ondajaunt,-a

woher dingionder; d'ingiunder; dinuonder; *~ (dass)* d'ingiua cha

wohin 1. *~?* ingiua?; *~ des Weges?* ingiu'via?; **2.** ingiua cha; *ich weiss nicht, ~ ich gehen werde* jau nu sà, ingiua cha jau jarà

wohl; *~ oder übel* jent o invidas; *sich ~ fühlen* star bain; *sich ~ sein lassen* sa lascher esser bain

Wohl *n* bain *m*; *zum ~!* cumbain possasch jaldair!

wohlan ebain
wohlauf ~ *sein* esser vis-ch,-a; esser frisch,-a e saun,-a; esser in tom
Wohlergehen *n* bainstar *m*; *gutes Glück und* ~ buna furtüna e bainstar
wohlerzogen baintrat,-ta; baineducà,-cada
wohlfeil bunmarchà,-chada
wohlgeachtet bainstimà,-mada; *der ~e Herr Clot Perl* il bain degn sar Clot Perl
wohlgeboren illustrissem,-issma
Wohlgefallen *n* bainplaschair *m*
wohlgefällig bainplaschaivel,-vla
wohlgemeint in fin da bain
wohlgemut da buna glüna; ~ *sein* esser da bun aschi
Wohlgeruch *m* bunfried *m*
wohlgesinnt bainvugliaint,-a; *jm* ~ *sein* lair bain ad inchün; *sie ist mir* ~ 'la sta bain cun mai
wohlhabend benestaunt,-a
wohlklingend da bun clang
wohlriechend da bun'odur
Wohlstand *m* benestaunza *f*
Wohltat *f* benefizi *m*
Wohltäter,-in *m, f* bainfattur,-a *m, f*; benefactur,-a *m,f*
Wohltätigkeit *f* beneficenza *f*
wohltuend chi fa bain
wohlverdient bain meritä,-tada
wohlverstanden baininclet
Wohlwollen *n* bainvoglientscha *f*
wohlwollend bainvogliaint,-a
wohnen abiter; avder; star; chaser; far ir sü (il) füm; *zusammen* ~ chaser insemel; *ehelich getrennt* ~ chaser orvart la lai; *in wilder Ehe zusammen* ~ chaser insemel orvart la lai; *an einem schönen Ort* ~ star in t'ün bun lö; *in Fuldera* ~ esser da chà a Fuldera; *in Lü* ~ star sü Lü; *in Müstair* ~ star ora Müstair; *in Tschierv* ~ star aint a Tschierv
wohnhaft domiciliä,-liada; ~ esser da chà
Wohnrecht *n (iur.)* as-ch chasa *m*
Wohnsitz *m* domicil *m*; ~ *nehmen* sa stabilir; sa tschainter
Wohnstätte *f (arch.)* loschimaint *m*
Wohnung *f (arch.)* abitaziun *f*; avdaunza *f*
wölben 1. *etw* ~ fuormer ün viaut; **2.** *sich* ~ fuormer ün viaut
Wölbung *f (arch.)* iviaut *m*; viaut *m*; combladüra *f*; *eine* ~ *machen* far ün iviaut; far viaut
Wolf *m* **1.** *(zool.)* luf *m*; **a)** *(prov.) der* ~ *ändert seine Gewohnheit nicht* il luf perda il pail ma nüglia il vizi; *der* ~ *wird nie Lamm* il luf nu vegn büz; **b)** *(rp.) lieber den* ~ *im Stall als einen milden Februar* plü jent il luf in stalla, co ün bun favrer; *(rp.) lieber den* ~ *(d. h. Eiseskälte) im Stall im Februar als einen hemdsärmeligen Mann* pü jent al luf in stalla in favrer co ün hom in mongias chamischa; **c)** *(iron.) was ist das? entweder der* ~ *oder ein Baumstrunk!* che es quai? 'l luf o ün schoc!
Wölfin *f (zool.)* luffa *f*
Wolfsmilch *f (bot.)* lat d'stria *m*
Wolfswurz *f (bot.)* acanit *m*
Wolke *f* **1.** *(meteor.)* nübla *f*; *~n* nübel *m*; *die ~n bringen schlechtes Wetter* il nübel va da trid; **2.** *(rp.) die ~ in der Mulde des Lai da Rims bedeutet schlechtes Wetter* la nübla nel fop del Lai da Rims significha trid taimp; *wenn der Piz Daint ~n hat, ändert sich das Wetter* cur cha'l nübel es sül Piz Daint, lura sgür sa müd'il taimp
Wolkenbruch *m (meteor.)* rottüra da nüblas *f*
wolkig nüblus,-a
Wolle *f (vest.)* launa *f*
wollen 1. lair; *haben* ~ lair; *er, sie wollte* el, ella lea; *so wollten sie* schi sa leni; *ich will euch etw erzählen* jau sa vo quinter ailch; jau sa vö quinter ailch; *~ wir ein wenig spazieren?* laini far duei pass?; *es sei wie es wolle* 'la sia sco cha la vöglia; *er hätte helfen* ~ el vess gulü (vulü) güder; *wolle Gott!* cha Diau vöglia!; **2.** *(prov.) wer will, gehe selbst*; *wer (es) nicht will, sende den Boten* chi chi vo, jetta savess; chi chi nu vo, trametta il mess
Wollgras *n (bot.)* mignaua *f*; erba da mignallas *f*
Wollknäuel *m (vest.)* changlot *m*; chanella *f*; tschancun *m*; bargliun launa *m*; *ein flockiger Wollknäuel* ün panschegl launa
Wollschläger *m (ut.)* battalauna *m*
Wollstoff *m (vest.)* pon da launa *m*; *viertretiger* ~ chardisch *m*
Wollust *f* voluptà *f*
Wonne *f* delizia *f*
woran jò da chai
worauf sün chai
woraus or da chai
worfeln vonner
worin in chai
Wort *n* **1.a)** pled *m*; *kraftvolle ~e* pleds craftaivels *mpl*; *ein paar ~e* ün pêr pleds; var duoi trai pleds; *ein ~ das sticht / weh tut* ün pled chi punscha; **b)** *(prov.) ein ~ schweigen will viel heissen* ün pled taschair vô dir bler; *schöne ~e und schlechte Taten verraten Kluge und Narren* bês pleds i naschs fats ingianan scorts e nars; **2.** *(relig.) Gottes* ~ il pled da Diau
Wörtchen *n*; *ein ~ mitzureden haben* avair ün pled in chapitel
Wörterbuch *n* **1.** *(ling.)* dicziunari *m*; **2.** ~ *(nur Wörter)* pledari *m*
wortkarg mutterlaun,-a
Wortkram *m* sfanfognas *fpl*
Wortschatz *m (ling.)* s-chazi da pleds *m*
Wortschwall *m* busigl da pleds *m*
Wortstammform *f (ling.)* tschep *m*
worüber sur (da) chai; *ich weiss nicht, ~ sie redet* jau nu sà, da chai ch'ella tavella
wovon da chai
Wucher *m* usüra *f*

Wucherblume *f (bot.)* fluor da fain *f*
Wucherer,-erin *m, f (crim.)* usürari,-a *m, f*
wuchern usürer
Wucherzins *m* fit usurari *m*; fit da rienvaria *m*
Wuchs *m* cresch *m*
wühlen fuer; sfuer; sfuigner; sfuoglier
Wundarzt *m (med.)* poder *m*
Wunde *f (med.)* plaja *f*; ferida *f*; *eitrige ~* plaja marscha *f*
Wunder *n* miracul *m*; müravaglia *f*
wunderbar miraculus,-a; miraveglius,-a; schmiraviglius,-a
wundern *sich ~* schmiraveglier; sa miravegliер; sa stupir; sa cucler; *sie ~ sich (über)* es sa stupeschan (da)
Wundernase *f* bondrius,-a *m, f*; *eine ~* ün bonderfut cun cornas *m*
Wundertäter,-in *m, f* taumaturg,-a *m, f*
Wundklee *m (bot.)* pès da jallina *mpl*
Wundmal *n (med.)* masla *f*
Wundschorf *m* tegna *f*
Wunsch *m* javüsch *m*
wünschbar javüschabel,-bla
wünschen 1. javüscher; *ganz fest ~* javüscher zond stogn; *ein gutes neues Jahr ~* javüscher il bun on; **2.** augurer; *ich wünsche von Gott jau* augueresch dal Suprem
wünschenswert aspettaivel,-vla
Würde *f* dignità *f*
würdig degn,-a; meritaivel,-vla; degnaivel,-vla; *würdig sein* esser degn,-a; degner
würdigen apprетscher
Wurf *m* tratta *f*; büt *m*; bütta *f*; schlaffada *f*
Würfel *m* **1.** *(tecn.)* quader *m*; **2.** *(tecn.)* vürfel *m*; bürfel *m*; dat *m*
Würfelchen *n (tecn.)* quaderin *m*
würfeln *(jö)* joer cun vürfels; joer cun bürfels
Würfelspiel *n (jö)* jö da vürfels *m*; jö da bürfels *m*
würgen straungler
Würger *m* straunglader *m*
Wurm *m (zool.)* verm *m*; verma *f*; *voller Würmer sein* svermer
Wurmstich *m* foricla da verm / berm *f*; *der ~* il rosier da verms
wurmstichig rosiaint,-a da verms
Wurst *f* **1.** *(cul.)* liongia / gliongia *f*; schuprat *m*; **2.** *(möd) das ist mir ~!* quai m'es liongia / gliongia!
wursteln schatrüglier
Wurster *m (prof.)* burster *m*
Wurstmaschine *f (tecn.)* burster *m*
Würze *f (cul.)* cundimaint *m*
Wurzel *f* **1.** *(bot.; fig.)* raïsch *f*; **2.** *(bot.) ~ schlagen* far raïsch; s'inraïscher; tschocker
Wurzelknorren *m (bot.)* biergna *f*
Wurzelschoss *m (bot.)* büt da raisch *m*
würzen chünscher; chüncher
wüst trid
Wüste *f (topo.)* desiert *m*
Wut *f* rabia *f*; furia *f*; fotta *f*; fiergia *f*; füergia *f*; furur *m*; *vor ~ toben* schnarrir da la fel
wüten furier; rabizer; *die Pest wütet* la pesta furiescha
wütend rabius,-a; furibund,-a; furent,-a; vilaus; *~ sein* esser vilaus; *dem Gesichtsausdruck nach ist er/sie ~* jò da la vista es el /ella nar,-ra; *~ machen* far gnir nar,-ra; far gnir rabius,-a; far gnir vilaus; *~ tun* far da rabizada; *~ werden* gnir nar,-ra; gnir rabius,-a; s'infurier; schnarrir

X, Y

X-Beine *pl (anat.)* jọmmas da lịma ṣchanuọgls *fpl*
Ysop *m (bot., med.)* iṣọp *m*; ṣchop *m*
Ysopkraut *n (bot., med.)* erba da ṣchop *m*

Z

zäh tegnịtsch,-a; zạiṣ,-a; cạif,-a
Zahl *f (mat.)* nụmer *m*
zählen dọmbrer
zahlen 1. pạjer; ṣbuọrser; *zu viel ~* strapạjer; ṣurpạjer; *tüchtig ~ lassen* spluọglier; **2.** *(möd) wer zahlt, befiehlt* chi chi pạja, cumọnda; *heute zahlt der Gast, morgen der Wirt* oz pạja il jạst e dumạun l'ustẹr; *wer im Voraus bezahlt, wird enttäuscht* chi chi pạja oravạunt trat, vạin mal satisfạt
Zähler *m (tecn.)* quintadụr *m*; zẹler *m*
Zahler,-in *m, f (fin.)* pajạder,-dra *m, f*
Zahlmeister *m (fin.)* zalmạister *m*
zahlreich numeruṣ,-a; schmaṣürạivel,-vla
Zählung *f (mat.)* dombraziụn *f*
Zahlung *f (fin.)* pajamạint *m*; *Zahlungen* pajarịas *fpl*
zahlungsfähig solvẹnt,-a
zahlungsunfähig insolvẹnt,-a
Zahlwort *n* numeral *m*
zahm pruṣ,-a; chọ̈ntsch,-a; domẹsti,-a
zähmbar domạivel,-vla
zähmen domẹstier; dọmer; mustrạjer
Zahn *m* **1.a)** *(anat.)* dạint *m*; *alle Zähne ziehen* ṣdạinter; **b)** *(fig.) der ~ der Zeit* as ons; **2.** *(tecn.) ~ der Säge* daint da la rẹsia *m*
Zahnarzt,-ärztin *m, f (prof.)* daintịst,-a *m, f*
Zahnbürste *f (tecn.)* barschụn da dạints *m*
Zähneknirschen *n* ṣgriziọ̈z das dạints *m*
zahnen *(anat.)* far dạints
Zahnfleisch *n (anat.)* anṣchịva *f*
Zahnfüllung *f (med.)* plọmba *f*
zahnlos *(anat.)* sẹnza dạints; ṣdaintà,-ạda; scuz,-za; sclaviglià,-ạda
Zahnlücke *f (med.)* sdaintadụ̈ra *f*; *mit einer Zahnlücke* ṣdaintà,-ạda
Zahnputzer *m (ut.)* nettadạints *m*
Zahnschmerzen *pl* uại as dạints *m*
Zahnstocher *m (ut.)* nettiadạints *m*; stircadạints *m*; fichụn da dạints *m*
Zaine *f (recip.)* sternẹr *m*; sạina *f*
Zange *f* **1.** *(ut.)* zạunga *f*; sạungua *f*; *kleine ~* zạunghẹtta *f*; **2.** *(mil.)* s-chanịp *m*
zanken dispịtter; sa s-chignạinter; cuntrastạr; *sich (mit jm) ~* sa pịcler; sa dantiglier
Zanker,-in *m, f* cuntrastạder,-dra *m, f*
Zänkerei *f* s-chignaintamạint *m*
Zäpfchen *n* **1.** *(med.)* cacuṇin *m*; **2.** *(anat. zool.) ~ am Hals der Ziegen* mazoclịn *m*
Zapfen *m (tecn.)* cacụn *m*; *kleine ~* zạis *m*
Zapfenstreich *m (mus.)* retirạda *f*
zappeln zapligner; zapliner; dar das pès
Zarge *f (tecn.)* sạrgia *f*
zart delicạt,-a; zạrti,-a; *zart werden* gnir zạrti,-a

Zartheit *f* finezza *f*; zartiezza *f*
zärtlich amurạivel,-vla; *mit jm ~ sein* far clech cun inchün
Zärtlicher; *ein ~, eine Zärtliche* ün,-a zạrti,-a
Zärtling *m* zuzarlià *m*
Zauber *m* striǖgn *m*
Zauberei *f* striunarịa *f*; striǖgn *m*; scọla nạira *f*
Zauberer *m* striụn *m*; *ein ~* ün da la scọla nạira
Zauberkunst *f* striunarịa *f*
zaubern striụner; strịer; far striǖgns
Zauberstab *m (ut.)* bachętta mạgica *f*
Zaubertrank *m* tinctụra mạgica *f*
Zauberwerk *n* striamạint *m*
Zauderer,-derin *m, f* zaccạgn,-a *m, f*
zaudern stạr a stǖdier; zaccạgner
Zaum *m* **1.** *(tecn.)* chavẹzza *f*; *den ~ anlegen* męter la chavẹzza; męter il frạin; **2.** *(fig.) im ~ halten* tęgner in chavazzịna; *die Zunge im ~ halten* męter il frạin in bụcca
zäumen infrạiner; frẹner; *die Pferde ~* infrạiner as chavọs
Zaumzeug *n* chavẹzza *f*; *das ~ anlegen* męter la chavazzịna
Zaun *m* sạiv *f*
Zaunabschnitt *m* cuọrs sạif (sạiv) *m*
zäunen far sạiv
Zaunkönig *m (ornit.)* polṣchịn *m*; raịn *m*
Zaunschlüpferli *n (ornit.)* raiẹt *m*
Zaunöffnung *f* bavụn *m*; baụn *m*; babụn *m*; bajụn *m*
Zaunpfahl *m* **1.** spịzzel *m*; *(tecn.)* post *m*; *Zaunpfähle setzen* męter posts; **2.** *(prov.) nicht auf jedem ~ hängt eine Wurst* sün mịncha post nu pẹnd'üna liọngia / gliọngia
Zaunschlüpferli *n (ornit.)* polṣchịn *m*
Zauntor *f* jẹna *f*
zechen far sọmma
Zecherei *f (cul.)* sọmma *f*
Zecke *f (zool.)* zẹcha *f*; tschẹcha *f*
Zehe *f* **1.** *(anat.)* det dal pè *m*; *grosse ~* polsch dal pè *m*; **2.** *(anat.) Zehen* dętta d'pè *f*
Zehennagel *m (anat.)* ụngla dal pè *f*
zehn 1. *(mat.)* desch; **2.** *(temp) ~ Uhr* las desch; *um ~ Uhr* las desch; *gegen ~ Uhr* vers las desch; *ungefähr um ~ Uhr* intuọrn las desch; *um halb ~ ist Messe* mez las desch ẹṣi męssa
Zehner *m (numis.)* dęscher *m*
zehntausend *(mat.)* deschmịlli
Zehnte *m (iur., ist.)* dęschma *f*; zẹnter *m*; livẹl *m*; *den ~n Bezahlender* deschmạder *m*; *den ~n entrichten* dar / pạjer la dęschma
Zehrgeld *n (fin.)* spẹndi *m*
Zeichen *n* **1.** segn *m*; segnạvel *m*; tschegn *m*; inạrgna *f*; **2.** *(astron.)* insẹgna *f*
Zeichendeuter,-in *m, f* ingiuinạder,-dra *m, f*
zeichnen disẹgner
Zeichner,-in *m, f* disegnạder,-dra *m, f*
Zeichnung *f* disẹgn *m*
Zeigefinger *m (anat.)* mossạder *m*; det da mọstrer *m*
zeigen mọsser; demọsser; mọstrer; muọstrer; *er muss mir ~* el sto ma mọsser; *mit den Fingern ~* muọstrer cụlla dętta; *mit der Tat ~* muọstrer culs fats; *~ wo Gott hockt* męter flus ạint il umblịn; *dir wollen wir es schon ~!* nu t'lạin bạin mọsser!; *sich ~* sa mọsser; sa far vẹzzer
Zeile *f* lịngia *f*; zịla *f*; *ein paar ~n schreiben* scrịver ün pêr lịngias
Zeisig *m (ornit.)* zạisel *m*
Zeit *f* **1.** *(temp)* temp *m*; *~ (um etw zu tun)* pẹda *f*; *die ~ der Heuernte* il temp das fạins; *einige ~* quạlche temp; *in kurzer ~* bainbọd; in pac temp; *mit der ~* cul temp; *um welche ~* las cạuntas?; *zu jener ~* da quẹl temp; *zu seiner ~* da (ses) temp; *~ haben* avair pẹda; *ein Jahr ~ haben* avạir term ün on; *sich ~ lassen* sa dar bun temp; sa dar tot la pẹda; *sich ~ nehmen* sa tor pẹda; *die ~ wird es schon richten!* buna pẹda!; *die ~ mit unnützen Dingen verlieren* far fọras ạint in l'ạria; *seine ~ vertrödeln* baderlịner; *es ist ~ zu ...* id es / è ụras da ...; *es ist ~ schlafen zu gehen* id es / è ụras dad ir a dọrmer; *es ist ~ in den Stall zu gehen* id es / è ụras dad ir in stạlla; *es ist höchste ~!* id es ura i temp!; *~ geben* dar spạzi; **2.** *~ der Menstruation* temp da las dọnnas *m*
Zeitalter *n (temp)* epọca *f*; temp *m*
Zeitgenosse,-nossin *m, f* contemporạun,-a *m, f*
Zeitkuh *f (zool.)* vạcha tamprịva *f*
Zeitlang *eine ~* ụna pẹzza
zeitlebens per tọt la vịta; per vịta dürạnta
zeitlich temporạl,-a
Zeitpunkt *m (temp)* mumạint *m*; *zu diesem ~* in quịst term
Zeitraum *m (temp)* periọda *f*; *ein dreimonatiger ~* ün spạzi da trai mais; *im ~ von 3 Wochen* in term da 3 emnas; *im ~ eines Monats / Jahres* in tẹrmel d'ün mạis / on
Zeitschrift *f* revịsta *f*
Zeitung *f* gaṣẹtta *f*; fögl *m*
Zeitverlust *m* pẹrdita da temp *f*
Zeitvertreib *m* passatẹmp *m*; badainterịas *fpl*
Zeitwechsel *m* müdaziụn dal temp *f*
zelebrieren celebrạr
Zelle *f* **1.** *(bot.)* cẹlla *f*; **2.** *(arch.) ~ (Lokal)* cẹlla *f*; *~ (im Gefängnis)* cẹlla *f*
Zellengang *m (arch.)* dormitọri *m*
Zelt *n (arch.)* tẹnda *f*; zẹlta *f*; padigliạun *m*
Zement *m* cemẹnt *m*
Zensor,-in *m, f (prof. iur.)* censụrạder,-dra *m, f*
Zensur *f (iur.)* censụra *f*
zensurieren censụrer
Zentimeter *m/ n (mas.)* centimẹter *m*
Zentner *m (mas.)* cẹntner *m*
zentralisieren centralịsạr

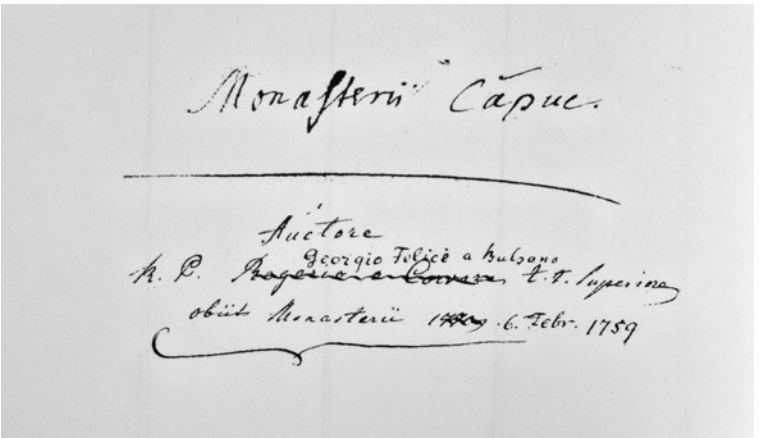
zentrifugieren centrifugher
Zentrum *n* cẹnter *m*; cẹntrum *m*
Zepter *n (ut.)* zẹpter *m*; scẹpter *m*
zerbrechen 1. spẹzzer; **2.** *(fig.) sich den Kopf ~* sa rụmper il chiạu
zerbrechlich frạischel,-schla; frạgil,-a
Zerbrechlichkeit *f* fragilità *f*
zerbrochen rot,-ta; *halb ~* mezz'in derọtta
zerbröckeln sfrịcler; mịcler; ir in mịclas; sa schmịcler
zerdrücken schmạcher insẹmel
zerfahren stagliọler
zerfallen sa disfạr
zerfetzen ṣdrạtscher
zerfressen schmạglier
zergliedern schmẹmbrer
zerhacken zạpper; *fein ~* zạpper sü manụ̈
Zerhacker *m (prof.)* zappạder,-dra *m, f*
zerkleinern schmanụ̈zier
Zerkleinerung *f* schmanüzzimạint *m*
zerknittern ṣgrufligner
zerkratzen ṣgrạfler; ṣgrafliger; ṣgrafigner; crazlariạr
zerkrümeln far ir in mịclas; sa schmịcler
zerlegen disfạr
zerreissen s-chạrper; tschigncher; tschụnker (jò)
zerren strar; stịrer
Zerren *n fortwährendes ~* ströz *m*
Zerrüttung *f* darṣchimạint *m*
zerschlagen sfrạcher; *alles ~* sfrạcher sü tot; sfrattọmer sü tot
zerschmettern sfrattọmer
zerschneiden startạglier
zersplittern sclavẹzzer
zerspringen sa fẹnder
zerstechen fichụner
zerstören deṣdrüer; devạster; dạrṣchier; demolịr
zerstörend destructịv,-a
Zerstörer,-in *m, f* sdrüạder,-dra *m, f*; deṣdrüạder,-dra *m, f*; struạder,-dra *m, f*; ruinạder,-dra *m, f*
Zerstörung *f* destrucziụn *f*; deṣdrütta *f*; struamạint *m*
zerstossen pịṣer
zerstreuen 1. dissipạr; **2.** *sich ~* sa spẹrder
Zerstreutheit *f* distracziụn *f*
Zerstreuung *f* distracziụn *f*
zerstückeln startạglier; tạglier in tocs; stropier
zerteilen spịrter
zertifizieren tschertifịcher
zertreten trạpler jò / ṣot; *zertrete nicht das Gras!* nu daciper tot l'ẹrba!
zertrümmern schmịcler; spạzzer
Zertrümmerung *f* spazzamạint *m*
zerwerfen *sich mit jm zerwerfen* gnir ṣgurdignà cun inchụ̈n
zerzausen spẹnner; sparlụ̈tscher; *jm die Haare ~* ṣbarụ̈ffer; *~ (Bäume)* s-charplịner
zerzaust spennà,-nạda
Zettel *m* scrit *m*; cẹdla *f*; zẹtla *f*; cẹttel *m*; bullettịn *m*
Zettel *m ~ (am Webstuhl)* urdimạint *m*
Zettelbaum *m (tecn.)* rastẹlla *f*
zetteln *~ (auf dem Webstuhl)* urdịr; lịtscher; far sü lichs
Zettelrahmen *m (tecn.)* asp d'urdịr *m*
zetten *(agr.)* bụ̈tter ọra; *Mist ~* bụ̈tter ọra grạscha; *die Heumahd ~* spọnder (il) chanvà; *~ gehen* ir a spọnder
Zeug *n* fuọr *m*; *altes ~* fuọr vegl *m*
Zeuge *m (iur.)* perdụ̈tta *f*; *als ~ auftreten* dar perdụ̈tta; star perdụ̈tta; *als ~ auffordern* far star nạun sco pardịtta; *Frauen dürfen nicht als ~ auftreten* perdụ̈ttas da fẹmnas sun tschụncas ọra
zeugen ṣchẹndrer; genuịr; generạr
Zeugenstein *m; (iur.) ~ neben dem Grenzstein* stamigngiạunza *f*; stamungiạunza *f*; s-chamügngiạunza *f*
Zeughaus *n (mil.)* arṣenạl *m*
Zeugnis *n* **1.** *(iur.)* attẹst *m*; attestạt *m*; **2.** *(iur.)* testimọni *m*; testimoniạunza *f*; **3.** *(iur.) ~ ablegen* perdụ̈tter; *sein ~ ablegen* muọstrer ses timụni (testimụni); *ein falsches ~ ün* fạus testimọni; *ein falsches ~ ablegen* dar fạsa perdụ̈tta
Zeugnisaussage *f (iur.)* perdüttạunza *f*
zickeln far aṣọ̈l *m*
Zicklein *n (zool.)* uṣọ̈l,-a *m, f*; aṣọ̈l,-a *m, f*; ṣọla *f*; aṣọla *f*; ghịzzel *m*; kịzzel *m*
Zickleinhirt *m (prof. agr.)* aṣọler *m*
Ziege *f (zool.)* chạvra *f*; sịla *f*; *(zool.) ~n* chavrọm *m*
Ziegel *m (tecn.)* quadrẹl *m*; zi̇egal *m*
Ziegelbrenner *m (prof.)* zi̇egler *m*
Ziegelei *f (econ.)* zieglariạ *f*
Ziegelmacher *m (prof.)* ün chi cọscha zi̇egals
Ziegenhirt,-in *m, f (agr.)* chavrẹr,-a *m, f*
Ziegenkäse *m (cul.)* puịna *f*
Ziegenmelker *m (ornit.)* chavrọ̈l *m*; chavrẹt *m*
Ziegler *m (prof.)* zi̇egler *m*
Ziehbrunnen *m (recip.)* cistẹrna *f*; puọz *m*
ziehen trar; tịrer; strar; stịrer; *sie ~ es* trạun; *auseinander ~* strar or da gl'ạter; stịrer or da gl'ạter; *an den Ohren, Haaren ~* strụ̈fler; *den Kürzeren ~* avair la pẹrsa; *unrechtmässig an sich ~* tịrer tras sịas ạinas; trar tras sịas ạinas; *sich in die Länge ~* sa trar a la lụnga; sa tịrer a la lụnga
Ziehung *f* tratta *f*
Ziel *n* mịra *f*; zil *m*; *das ~ des Laufes* il tẹrmel da la cuọrsa / da cuọrrer; *sich etw zum ~ setzen* tor in mịra ạilch
zielen mịrer; *auf etw / jn ~* tor in mịra ạilch / ad inchụ̈n
ziemlich ter; vạira; discretamạing; charinamạing; *der Berg ist ~ hoch* il munt es charinamạing at; *~ gut* ter bạin; *~ lange* ter lönch; *~ viel* discrẹt bler; *es geht ~ gut* i va discretamạing; *~ schnell gehen* ir vạira ṣvelt; *~ spät (dran) sein* ẹsser ter sül tard
Zierdecke *f (vest.)* fraṣạda *f*

zieren püschler; püschler sü
Ziererei *f (möd)* püschels qui e püschels là
zierlich graziuș,-a; zierli,-la
Zierlicher *m* zierlin *m*; *er ist so ein ~ (Schlanker) und sie ein Dickwanst* el es ischè ün zierlin, id ella üna grossuna *m*
Zierlichkeit *f* zierlezza *f*
Ziffer *f (mat.)* cifra *f*
Zifferblatt *n (tecn.)* plat da l'ura *m*
Ziger *m (cul.)* tierm *m*; tschigrun *m*; *mit ~ bestreuen* tiermer
Zigerformer *m (recip.)* temeregl *m*; *gelochter hölzener ~* charöt *m*
Zigermasse *f (cul.)* ~ *oder Buttermasse, die sich nicht bindet* burf *m*
Zigermilch *f* scharun *m*
Zigerschimmel *m (bot.)* berma *f*
Zigeuner *m (cul.)* tschiainder *m*
Zigeuner,-in *m, f (etn.)* tschiainder,-dra *m, f*
Zimmer *n (arch.)* staunza *f*; chombra *f*; *~ neben der Stube* chombra tras stüa / stüva *f*; *kleines ~* sgabuz *m*; stibel *m*; chombret *m*
Zimmermann *m (prof.)* maranghn,-a *m, f*; zimmermon *m*; *als ~ arbeiten* laurer da zimmermon
Zimmermannsaxt *f (ut.)* sajür da squadrer *f*; sajür da zimmermon *f*
Zimt *m (cul.)* chanella *f*
Zimtstängel *m (cul.)* scorza (da) chanella *f*
Zink *n (met.)* zinc *m*
Zink *m (mus.)* chiern *m*; *den ~ blasen* suner il chiern *m*
Zinken *m* **1.** *(anat. peg.)* nas *m*; **2.** *(anat.)* chiernet *m*
Zinn *n* zin *m*
Zinngiesser *m (prof.)* zinglieser *m*
Zins *m (fin.)* fit *m*
Zinseszins *m (fin.)* fit dal fit *m*
Zinsgeld *n (fin.)* daner a fit *m*
Zipfel *m* piz *m*
Zirkel *(tecn.)* circal *m*; *~ für Handwerker* cest *m*; sest *m*
zirpen *die Grillen ~* als (ils) grils chauntan; als (ils) grils tschüblan; *die Heuschrecken ~* als silips chauntan
zischen tschübler; schübler
Zisterne *f (recip.)* cisterna *f*
Zither *f (mus.)* citra *f*
zitieren citar
Zitrone *f (bot.)* limun *m*
Zitronenfink *m (ornit.)* citrena *f*; citrener *m*
zittern trembler; *wie Espenlaub ~* trembler sco'na föglia
Zittern *n* tremblamaint *m*
zitternd tremblond; tremblont,-a
Zitze *f (anat. zool.)* tetta *f*
zivil civil,-a
Zivilgesetz *n (iur.)* letscha civila *f*
Zivilisation *f* civilisaziun *f*
zivilisiert civilisà,-sada
Zivilstand *m (iur.)* stadi civil *m*
zögern tardiver; rallentar; *ohne zu ~* senza cuntrier
Zögling *m (iur.)* pupil,-la *m, f*
Zölibat *n/m (relig.)* celibat *m*
Zoll *m* **1.** *(fin.)* dazi *m*; zol *m*; **2.** *(mas.) ~ (ca. 2,54 cm)* zol *m*; polsch *m*
Zollamt *n (iur.)* dazi *m*; zol *m*; *draussen im ~ wollten sie den Kofferaum sehen / untersuchen* or'il zol hauni vuglü vezzer la cofra da l'auto
Zöllner *m* **1.** *(prof.)* zoller *m*; **2.** *(relig.) ~ (NT)* publichaun *m*
Zöllner,-in *(prof.)* dazier,-a *m, f*
Zone *f* zona *f*
Zoologie *f (zool.)* zoologia *f*
Zopf *m* tarschola *f*; *einen ~ flechten* far tarscholas; *zu einem ~ flechten* tarscholer
Zorn *m* rabia *f*; ira *f*; fel *f*; gritta *f*; fotta *f*; busra *f*; grittezza *f*; amattidaunza *f*; *in ~ geraten* salter sü; *im ~ sagen* dir in t'üna ira; *seinen ~ unterdrücken* tronder sia fel; *der ~ legt sich* la rabia latescha via; *der ~ Gottes kommt über jn* l'ira da Diau sa derscha sün inchün
zornig rabientà,-tada; grit,-ta; amatti,-da; *sehr böse / ~ sein* esser nar,-ra sco'na s-chella; esser nar,-ra sco ün zappun; *~ werden* müder culur
zottelig zotlus,-a
zu **1.** *(loc.)* pro; *zu mir kommen* gnir pro mai; **2.** *(möd)* da (davaunt inf.); *zu vermieten* da dar a fit; *zu trinken haben, geben* avair, dar da baiver; **3.** *(loc.) zu ... herein* aint da ...; *zum Fenster herein* aint da fanestra; **4.** *(temp)* da; *zu meiner Zeit* da mes temp; **5.** *(loc.)* a; *zu Hause* a chasa; *zum Brunnen gehen* ir a bügl; *zu Tische kommen* gnir a maisa; *zur Schule gehen* ir a scola; **6.** *(temp)* a; *zum Schluss* a la fin; *zu Ostern* a Pasqua; da Pasqua; *zu Weihnachten* a Nadal; **7.** *(möd)* a; *zu zweit* duoi a duoi; *zu sechs Franken* a ses francs; *zu Fuss, Pferd* a pè, chavai; *drei zu eins* trai ad ün; *etw geht zu Ende* ailch va a fin; **8.** *(möd)* a; *zu spielen beginnen* cumainzer a joer; *zu weinen beginnen* cumainzer a crider; **9.** *(loc.)* in; *zu Besuch gehen* ir in visita; **10.** *(temp) von Zeit zu Zeit* da temp in temp; **11.** *(möd)* massa; *zu gross* massa grond,-a; *zu wenig* massa pac,-a; *zu viel,-e* massa bler,-a
zuallerhinterst il plü dò
zuallerletzt il püdò; il plü dò
zualleroberst süsom iva
zuäusserst orasom; oradim
zubeissen schgnaffer
Zuber *m (recip.)* s-chaf *m*; saiver *m*; s-chaffun *m*; jola *f*; tina *f*; bagnöl *m*
Zubereitung *f* preparaziun *f*
züchten razzer
Zuchthaus *n (arch., iur.)* zuchthaus *m*; chà da correcziun *f*
zuchtlos indisciplinà,-nada

Zuchtvieh *n (zool.)* mụel da rạzza *m*
zucken trẹmbler; *mit den Achseln ~* squạsser as jüvès
Zucker *m (cul.)* zụ̈cher *m*; *mit ~ bestreuen* zücherạr
Zückerchen *n (cul.)* zücharịn *m*
Zuckererbsen *pl (bot.)* arbẹglia dụtscha *f*
Zuckerfass *n (recip.)* chịcra *f*
zuckern metter sü / ạint zụ̈cher; zücherạr
Zuckern *n* inzücheramạint *m*
Zuckerrohr *n (bot.)* chọnna da zụ̈cher *f*
Zuckung *f* zuc *m*; zuccariạda *f*; stirạda *f*; convulṣiụn *f*
zudecken 1. quẹrner; quẹrner ạint / jò; zuọglier; **2.** *sich ~* sa quẹrner
zudringlich für,-a; *~ sein* sa far pro sẹnza creạunza; savạir sa far pro
Zudringlicher *m*; *ein ~* ün fichụn
zuerst il prüm (da tọt); prịmer; prümariamạing
Zufahrt *f (traf.)* accẹss *m*; viạl *m*
Zufall *m* **1.** cas *m*; capitạda *f*; *ein blinder ~* ün azạrd; *was für ein ~* cha capitạda; **2.** accidạint *m*
zufällig 1. adj casụal,-a; **2. adv** per cas; casụalmạing; per azạrd
Zuflucht *f* recuọrs *m*; *~ nehmen* recuọrrer
Zufluchtsort *m* refụgi *m*
zufrieden cuntạint,-a; *~ stellen* agradịr; *der kann (mehr als) ~ sein* quẹl po sa lịcher jọ tots desch (dets)
Zufriedenheit *f* cuntaintẹzza *f*
zufrieren ṣchẹglier
Zufrieren *n* ṣchelamạint *m*
Zug *m* tir *m*; stir *m*; trạtta *f*
Zug *m (traf.)* tren *m*
Zugabe *f (fin.)* chụ̈ngia *f*
Zugang *m* entrạda *f*; *(traf.)* accẹss *m*
zugänglich accessịbel,-bla
zugeben dar pro; cunvẹgner
Zugehörigkeit appartenẹnza *f*
Zügel *m (tecn.)* frạin *m*; mustrịna *f*; **1.** frandạivels *mpl*; chamotschịnas *fpl*; **2.** *(möd) die ~ fest in der Hand halten* tẹgner in chamotschịnas
zügellos sfrainà,-ạda; sfrenà,-nạda
Zügellosigkeit *f* sfrenadẹzza *f*
zügeln 1. *ein Pferd ~* tẹgner in frạin ün chavạgl; **2.** refrạiner; *seinen Zorn ~* frẹner sịa rạbia; **3.** far müdạda
zugeneigt; *jm ~ sein* ẹsser inclinà,-nạda vers inchụ̈n
zügig tirạivel,-vla
Zuglatte *f (tecn.)* stadạl *m*
Zugloch *n (tecn.)* spirạgl *m*
Zugnagel *m (tecn.)* claviglịola *f*; agugliọ̈l *m*; uọglia *f*; uẹglia *f*
Zugochse *m (zool. agr.)* bov da juf *m*
zugreifen grịfler
Zugreifen *n einmaliges ~* grifląda *f*
zugrunde *~ gehen* ir in malụra; ir in capadọzi / capadọzias; ir in jalịa
Zugstange *f (tecn.)* timụni *m*
Zugtier *n* manadụ̈ra *f*; *(zool. agr.)* mainadụ̈ra *f*; *~e* mụel da tịrer / trar *m*; *~e vorspannen* far firsẹz
zugute *etw ~ haben* avạir da bun ạilch; tẹgner per bạin ạilch
Zugvieh *n (zool. agr.)* mụel da tịrer / trar *m*
Zuhälter,-a *m, f (crim.)* ruffiạun,-a *m, f*
Zuhälterei *f (crim.)* ruffianịssem *m*
Zuhause *n* pạtria *f*
zuhinterst aintasọm; *~ im Tal* aintasọm la val
zuhören tạicler; *aufmerksam ~* tạicler cun urẹglias tạisas; tạigler cun urẹglias tạisas; *er / sie hört (einfach) nicht zu* cun el / ẹlla ẹsa sco da tavẹller cụllas paraids
Zuhörer,-in *m, f* auditụr,-a *m, f*
zujubeln acclọmer
zuknöpfen far ạint as battụns
zuknüpfen gruppạinter
Zukunft *f* avegnịr *m*; *in ~* pel avegnịr; *das musst du in ~ anders machen* pel avegnịr stosch far ạter
zukünftig futụr,-a; chi vegn,-an
Zukunftsdeuter,-in *m, f* astroḷogher,-gra *m, f*
Zulage *f* supplimạint *m*
zulassen lạscher pro; admẹtter; permẹtter
zulässig permissịbel,-bla; admịss,-a; admissịbel,-bla
Zulauf *m* concuọrs *m*
zuletzt l'ụltim; il plü dò
zuliebe *jm ~* per amụr dad inchụ̈n; per agradịr ad inchụ̈n
zumauern mụ̈rer ạint
zunageln inuottạinter
Zunahme *f* crẹscher *m*
zünden impịzzer; tạcher fö
Zunder *m (tecn.)* svọm *m*
Zünder *(tecn.)* impịz *m*
Zündhölzchen *n (tecn.)* zurplịn *m*; strạiher *m*
Zündschnur *f* mẹscha *f*
zunehmen s'augmạinter
zunehmend creschạint,-a; *wir haben ~en Mond* id es creschạint
Zuneigung *f* affecziụn *f*; not / nọti † *m*
Zunge *f* **1.a)** *(anat.)* liạunga / gliạunga *f*; **b)** *(iur. ist.) die Spitze der ~ durch Abschneiden verlieren* gnir prịvà dal piz da la liạungua / liạunga; **2.** *(möd) eine böse ~* ụ̈na nascha liạunga / gliạunga; ụ̈na liạunga / gliạunga da strịa; *eine schwere ~* ụ̈na liạunga / gliạunga grọssa; *eine böse ~ haben* avạir ün gruọgn da piz; *seine ~ im Zaum halten* rẹscher sia liạungua / liạunga
züngeln *(möd)* jüzzer la liạunga / gliạunga; schliạunguer
Zungenband *n (anat.)* fil da la liạunga *m*
Zungenbändchen *n (anat.)* filadè *m*
Zünglein *n (tecn.) ~ an der Waage* cịrcal *m*

zuoberst 1. süsọm; ~ *im Tal* süsọm la val; **2.** sommarṛiva; ~ *auf dem Berg* sü sommarṛiva
zupfen *(tecn.)* plücher; *mit den Fingerspitzen fassen*
zurechtfinden; *sich* ~ sa chạtter ọra
zurechtkommen sa chạmbrier
zurechtweisen rạunṣcher; *jn* ~ mọsser la strạda ad inchün; mẹtter a post ad inchün; far la muọstra cun inchün; mạiner a rastè ad inchün; reprehẹnder
zureden *jm* ~ dar cundrịz ad inchün
zureiten mustrịr ün chavại
zürnen *jm* ~ ẹsser grịt,-ta sü per inchün; ẹsser amattị, -da sün ün
zurück innò
zurückbehalten tẹgner per sại
zurückbleiben rẹster innò
zurückbringen mạiner innò; pọrter innò
zurückdrängen tschessạinter
zurückerobern reconquịster
zurückführen mạiner innò
zurückgeben rẹnder; retuọrner; rituọrner; dar innò
zurückgehen ir innò; tschẹsser; ~ *(Wasser)* chạler
zurückgezogen retrạt,-ta
zurückhalten 1. tẹgner innò; retẹgner; **2.** *sich* ~ sa retẹgner
zurückkehren tuọrner; *in die Heimat* ~ tuọrner in pạtria
zurückkommen gnir innò
zurücklassen lạscher innò; lạscher là; *jn allein* ~ lạscher a bandụn ad inchün *m*
zurücklegen mẹtter a lö
zurückrufen clọmer innò; *ins Leben* ~ revivifịcher
zurückschlagen rabạtter
zurücksenden mạnder innò
zurückstellen mẹtter innò
zurückstossen rebütter
zurücktreiben chạpler innò
zurückweisen refütter; chạsser innò
zurückwerfen bütter innò
zurückziehen 1. retịrer; **2.** *sich* ~ sa retịrer
zurückgeben dar innò
zusammen insẹmbel; insẹmel; *alle* ~ tots a mantụn
zusammenarbeiten cooperạr
zusammenballen barlụner
zusammenbinden lịer insẹmel
zusammenbringen rạbler insẹmbel; rạbler insẹmel
zusammenfallen 1. *(med.) jd fällt zusammen* inchün va / dà a mantụn; **2.** *(arch.) ein Gebäude fällt zusammen* ün fabricạt va / dà a mantụn
zusammenfalten plạjer insẹmel
Zusammenfassung *f* recapitulazịun *f*
zusammenfliessen cuọrrer insẹmel; confluịr
Zusammenfluss *m (auas)* confluẹnza *f*
Zusammengeschmolzenes *n* culadịtscha *f*
zusammengezogen strinch,-a; *fest ~, zusammengeschnürt* strat insẹmel strinch; stirà insẹmel strinch
zusammenhalten tẹgner insẹmel
Zusammenhang *m* connẹx *m*; contẹxt *m*
zusammenheften inglụer
zusammenkleben tạcher insẹmel
zusammenkommen gnir insẹmel; sa rạsper; trạpler insẹmel
Zusammenkunft *f* convịvi *m*
zusammenlegen mẹtter insẹmel
zusammennähen cụṣer insẹmel
zusammennehmen 1. tọr insẹmbel; **2.** *sich* ~ sa tor insẹmbel
zusammenpassen sa cunfạr insẹmel; s'adạr; *das passt nicht zusammen* quại nu s'adà; quại nu sa dà
zusammenrufen clọmer insẹmel
zusammenscharren rạsper insẹmbel las mịclas
zusammenschieben stụmpler insẹmel
zusammenschlagen dar sü ün battügl
zusammenschrumpfen sa rạpper; sa ranchịgner
zusammensetzen cumpọner
Zusammensetzung *f* cumpọsiziun *f*
zusammensitzen sẹzzer insẹmel
zusammenspielen jọer insẹmel
zusammenstellen mẹtter insẹmel
zusammensuchen tschẹrcher insẹmel
zusammentragen 1. pọrter insẹmel; **2.** cumpịler
zusammenwachsen crẹscher insẹmel
zusammenwerfen bütter insẹmel
zusammenwischen tẹrscher insẹmel
zusammenzählen *(mat.)* adịr
zusammenziehen strịncher; strẹnscher
zusätzlich implü
zuschauen tschütter pro; schütter pro
Zuschauer,-in *m, f* spectatụr,-a *m, f*
zuschnüren strịncher; strẹnscher
zuschreiben attribuịr; scrịver pro
zusenden protramẹtter
Zusendung *f* mạnsiun *f*
Zusenn *m (prof. agr.)* trọsler *m*; ṣotsọgn,-a *m, f*
Zustand *m* stạdi *m*; cundiziun *f*
zustechen fichụner insẹmel
zustimmen acconsentịr
Zustimmer *m* accordạder *m*
Zustimmung *f* consaintimaint *m*; acconsentimaint *m*; consentimaint *m*; accordamaint *m*
Zutaten *pl (cul.)* ingrediẹnzas *fpl*
zuteilen repạrter
zutreffen quạdrer
zutrinken *jm* ~ far ün brịndesch ad inchün
Zutrunk *m (cul.)* brịndesch *m*
zuunterst josọm; giodịm
zuverlässig fidà,-dạda
zuvorkommen prevẹgner
Zuwachs *m* augmaintaziun *f*; creschamaint *m*
zuwandern gnir naunpro
zuweisen assẹgner

Zuweisung *f* assegnaziun *f*
Zuwendung *f* assegn *m*
zuwiderhandeln *(iur.)* cuntrafar; cuntravegner; traperir
Zuwiderhandelnde *m, f* cuntrafactur,-a *m, f*
zuwiderlaufen *einer Sache ~* cuntrastar
Zuzügler,-in *m, f (iur.)* fulasters,-a *m, f*; forests,-a *m, f*; forestiers,-a *m, f*; *~ dürfen sich nicht in der Gemeinde vermählen* forestèrs nu pon sa marider in cumün; *~ dürfen nicht Boden oder ein Haus mieten oder kaufen* forestèrs nu pon tor a fit o cumprer fond, chasa
Zwang *m* sforz *m*; *aus ~* per forza
zwanzig *(mat.)* vainch
Zweck *m* scopo *m*; zvec *m*; intent *m*; *das hat keinen ~* quai nun â ningün scopo
zweckmässig cunvegnaivel,-vla; cunvegnaint,-a
Zweckmässigkeit *f* cunvegnenz(i)a *f*
zwei 1.a) *(mat.)* duoi; duei, duos; *~ Männer* duoi / duei homens; *~ Paar* duoi / duei pêra; **b)** duos; *~ Frauen* duos donnas; **2.** *(temp) ~ Uhr* las duos
Zweifel *m* dubi *m*; dubitaunza *f*; *in ~ ziehen* metter in dubi
zweifelhaft dubius,-a
zweifellos senza dubi
zweifeln dubiter
Zweifler,-in *m, f* malcrettaivel,-vla *m, f*; chiadubis *m*; *du bist wirklich ein ewiger Zweifler* tü esch propi ün,-a chiadubis
Zweig *m* **1.** *(bot.; fig.)* rom *m*; **2.** *(bot.)* mansina *f*; manzina *f*; manzin *m*; tschima *f*; palonda *f*
Zweigespann *n* tir a duoi *m*
zweihäusig *(bot.)* bichasaun,-a
zweihundert *(mat.)* duoitschient
zweimal duoi, duei jadas
Zweispänner *m* char a duoi chavos *m*
zweistimmig *(mus.)* a duos vuschs
zweitausend *(mat.)* duoimilli
zweite *(mat.)* sigond,-a
Zweite *m, f, n (mat.)* sigond,-a *m, f*
zweitens *(mat.)* sigonda; seonda
zweitletzte penultim,-a
Zwerchfell *n (anat.)* taila dal vainter *f*
Zwerg *m (mit.)* nanin *m*; zbergal *m*
Zwergföhrenbestand *m (bot.)* zondra *f*
Zwergmispel *f (bot.)* faglüda *f*
Zwerg-Mutterwurz *f (bot.)* mattun nanin *m*
Zwetschge *f (cul.)* tschüschina *f*; schuschigna *f*; schuschina *f*
Zwetschgenbaum *m (bot.)* schuschiner *m*; suschiner *m*; tschüschiner *m*
Zwick *m* **1.** piziada *f*; **2.** *(tecn.) ~ am Peitschenende* schmiz *m*
zwicken pizier
Zwieback *m (cul.)* biscot *m*; biscutin *m*
Zwiebel *f (bot., cul.)* tschaucolla *f*; schaucolla *f*; chaucolla *f*
Zwiebel-Suppe *f (cul.)* schoppa da tschaucollas *f*
Zwietracht *f* discordia *f*; dischuniun *f*; sgurdign *m*; sgurdignamaint *m*
Zwilling *m* schumblin,-a *m, f*
Zwinge *f* **1.** *(tecn.)* clüsa *f*; *~ aus Holz* clompra da legn *f*; zaunga da legn *f*; saungua da legn *f*; **2.** *(tecn.) ~ (für Sensen)* vaira *f*
zwingen 1. sforzer; constrenscher; *~ etw zu tun* constrenscher da far ailch; **2.** *sich (zu etw) ~* sa sforzer
Zwinger *m (arch.)* serragl *m*
Zwirn *m (vest.)* fil stort *m*; zuviern *m*
zwischen 1. taunter; fra; intaunter; *sie ist ~ 30 und 40 Jahre alt* ella es taunter 30 i 40 ons; **2.** *(möd) ~ Hammer und Amboss* taunter martè i lanchüna; taunter mazza i martè
Zwischenhändler *m (prof.)* marosser *m*
Zwischenmahlzeit *f (cul.)* marenda *f*
Zwischenzeit *f* fratemp *m*
Zwist *m* malapasch *f*
zwitschern pieusler; tschüblajer; schüblajer; tschüblotter; schüblotter
Zwitter *m (biol.)* hermafrodit *m*; zvitter *m*
zwölf 1. *(mat.)* dudesch; **2.** *(temp) ~ Uhr* las dudesch; *um ~ Uhr* las dudesch
Zwölfaposteltag *m (relig. cat., festa)* as dudesch apostels
Zylinder *m (vest.)* cilinder *m*



Dicziunari manuscrit, Müstair 1759 (1759 GM)

Grammatica Grammatik

1 Ils determinaunts Die Determinanten

1.1 L'artichel defini Der bestimmte Artikel

Ques staun davaunt il substantiv. Diese stehen vor dem Substantiv.

	davaunt consonants vor Konsonant		davaunt vocals vor Vokal		davaunt h müt vor stummem h	
m sg	il	bap	l'	amị	l'	hotel
m pl	as	baps	as	amịs	as	hotels
f sg	la	mạmma	l'	amịa	l'	hotelliera
f pl	las	mạmmas	las	amịas	las	hotellieras
			gl'	ater*		

* **igl / gl'** minchataunt pro pleds cun sen neutral. *** igl / gl'** hie und da bei Wörtern mit neutralem Sinn.

1.1.1 L'artichel defini dò üna preposiziun nach einer Präposition

masculin		*feminin*			la / al + vocal
	norma		norma	contractà zusammengezogen	
a + il^S	a^S	a + la^S	a la^S		a l'
da + il^S	da^S	da + la^S	da la^S		da l'
cun + il^S	cu^S	cun + la^S	cun la^S	culla^S	cun l'
in + il^S	i'l^S	in + la^S	illa^S	---	in l'
per + il^S	pe^S	per + la^S	per la^S	pella^S	per l'
pro + il^S	pro^S	pro + la^S	pro la^S		pro l'
sün + il^S	sü^S	sün + la^S	sün la^S	sülla^S	sün l'

1.2 L'artichel indefini Der unbestimmte Artikel

	davaunt consonants vor Konsonant		davaunt vocals vor Vokal		davaunt h müt vor stummem h	
m sg	ün	bap	ün	amị	ün	hotẹl
f sg	ün̦a	mạmma	ün'	amịa	ün'	hotellịera
pl	-	baps	-	amịs	-	hotẹls
pl	-	mạmmas	-	amịas	-	hotellịeras

Aters determinativs Andere Determinative: quist,-a; quel,-la, ques; tschel,-la, tsches; medem,-ma; listess,-a; ạter,-tra; sịmil,-a; tal,-a; che; mincha

1.3 Ils determinativs indefinits Die Indefinita

ailch	(irgend) etwas
bainquạunt,-a	ziemlich viel
bler,-a	viel
differents,-tas	verschiedene
divẹrs,-as	etliche
gnạunc(a) ün(a)	kein(e) einziger
ingün̦,-a	niemand, keiner, keine
ningün̦,-a	niemand, keiner, keine
minchün̦,-a	jeder, jede
nüglia	nichts
ün mịcal	ein wenig
ạter, ạtra	anderer, andere
ün pa	ein wenig
ün pêr	ein paar, einige
ün païn, paet	ein bisschen
ün, ün̦a	einer, eine
pac,-a	wenig,-e
plü d'ün,-a	mehr als eine,-r
plüs, plüssas	mehrere
as plüs	die meisten
inchün,-a	jemand
inchün̦s,- ün̦as	einige

inqualchedün̈a,-s	jemand, einige
inchün̈(a), -s	jemand, einige
qualchedün̈(a), -s	jemand, einige
qualchạsa	irgend etwas
cạunt,-a	wieviel(e)
ün sich	ein wenig
ün sịccal	ein bisschen
tạunt,-a	so viel(e)
tschel,-la	der, die andere
tschert,-a	gewisser, gewisse
tot	all, alles
tots, tottas	alle
varsacạunts,-tas	etliche

1.4 Ils determinaunts possessivs[1] Die Possessivdeterminanten

m sg		*m* pl		*f* sg		*f* pl	
mes[1] il mes	mein der mein(ig)e	mes as mes	meine die mein(ig)en	mia la mia	meine die mein(ig)e	mias las mias	meine die mein(ig)en
tes[1] il tes	dein der dein(ig)e	tes as tes	deine die dein(ig)en	tia la tia	deine die dein(ig)e	tias las tias	deine die dein(ig)en
ses[1] il ses	sein, ihr der sein(ig)e der ihr(ig)e	ses as ses	seine, ihre die sein(ig)en die ihr(ig)en	sia la sia	seine, ihre die sein(ig)e die ihr(ig)e	sias las sias	seine, ihre die sein(ig)en die ihr(ig)en
nos il nos	unser der unsrige der unsere	noss as noss	uns(e)re die unsrigen die unseren	nọssa la nọssa	uns(e)re die unsrige die unsere	nọssas las nọssas	uns(e)re die unsrigen die unseren
vos il vos	euer der eur(ig)e	voss as voss	eure die eur(ig)en	vọssa la vọssa	eure die eur(ig)e	vọssas las vọssas	eure die eur(ig)en
lur[2] il lur[2]	ihr der ihr(ig)e	lur as lur	ihre die ihr(ig)en	lur la lur	ihre die ihr(ig)e	lur las lur	ihre die ihr(ig)en

Fuorma da curtaschia Höflichkeitsform							
Ses il Ses	Ihr der Ihr(ig)e	Ses as Ses	Ihre die Ihr(ig)en	Sia la Sia	Ihre die Ihr(ig)e	Sias las Sias	Ihre die Ihr(ig)en
Lur[2] il Lur[2]	Ihr der Ihr(ig)e	Lur as Lur	Ihre die Ihr(ig)en	Lur la Lur	Ihre die Ihr(ig)e	Lur las Lur	Ihre die Ihr(ig)en

[1] Justinian Lombardin ed Albuin Thaler scrivan / schreiben: meis, teis, seis

[2] lur es invariabel / ist unveränderlich

1.4.1 Ils determinaunts demonstrativs Die Demonstrativdeterminanten

1.4.1.1 Ils simpels Die Einfachen

m sg		*m* pl		*f* sg		*f* pl	
quist	dieser	quists	diese	quista	diese	quistas	diese
quel	jener	quẹs	jene	quẹlla	jene	quellas	jene
tschel*	jener der andere	tsches*	jene die anderen	tschẹlla*	jene die andere	tschẹllas*	jene die anderen
quại	dies, das						
tschại	jenes						
il medẹm	derselbe	as medẹms	dieselben	la medẹmma	dieselbe	las medẹmmas	dieselben
il listẹss	der gleiche	as listẹss	die gleichen	la listẹssa	die gleiche	las listẹssas	die gleichen
l'ạter	der andere	as ạters ạters	die anderen andere	l'ạtra	die andere	las ạtras ạtras	die anderen andere
ün sịmil	ein derartiger ein solcher	sịmils	derartige solche	ün̈a sịmla	eine derartige eine solche	sịmlas	derartige solche
ün tal	ein solcher ein derartiger so einer	tals	solche derartige	ün̈a tạla	eine solche eine derartige so eine	tạlas	solche derartige

* Müstair: chel, ches, chella, chella

1.4.2 Determinaunts demonstrativs + relativs Demonstrativ- + Relativdeterminanten

	pron. dem.	+	pron. rel.			
pro persunas bei Personen	chi quel, ques quella,-s	+	chi	=	chi chi quel, ques chi quella,-s chi	subject Nominativ
			cha		chi cha quel, ques cha quella,-s cha	object Akkusativ
pro chasas / robas bei Sachen	quai quel, ques quella,-s	+	chi (cha + i)	=	quai chi quel, ques chi quella,-s chi	subject Nominativ
			cha		quai cha quel, ques cha quella,-s cha	object Akkusativ

Exaimpels pro persunas:
Chi / quel,-la chi â vis ailch ...
Chi / quel,-la cha tü asch vis ...

Beispiele bei Personen:
Der-, diejenige, der / die etwas gesehen hat ...
Der-, diejenige, den / die du gesehen hast ...

Exaimpels pro chasas / robas:
Quai chi'd es vaira ...
Quai cha tü asch vis ...
Ques risplis chi sun sün maisa ...
Ques risplis cha tü asch cumprà ...

Beispiele bei Sachen:
Das, was wahr ist ...
Das, was du gesehen hast ...
Diejenigen Bleistifte, die auf dem Tisch sind ...
Diejenigen Bleistifte, die du gekauft hast ...

1.4.3 Determinaunts interrogativs Interrogative Determinanten

1.4.3.1 chinün? qual? was für einer? welcher?

	m sg, pl; *f* sg, pl	
subject Nominativ	chenün,-s; -a,-s? qual,-s; -a,-s?	was für einer, ~eine? welche? welcher, welche?
object indirect Genetiv	da chenün,-s; -a,-s? da qual,-s; -a,-s?	von welchem,-en,-er,-en? von welchem,-en,-er,-en?
object indirect Dativ	a chenün,-s; -a,-s? a qual,-s; -a,-s?	welchem,-en,-er,-en? welchem,-en,-er,-en?
object direct Akkusativ	(a)[1] chenün,-s; -a,-s? (a)[1] qual,-s; -a,-s?	welchen, welche? welchen, welche?

1.4.3.2 caunt? wieviel?

	m sg, pl; *f* sg, pl	
subject Nominativ	caunt,-s; -a,-s?	wie viel, wie viele?
object indirect Genetiv	da caunt,-s; -a,-s?	von wie viel, wie vielem, wie vielen?
object indirect Dativ	a caunt,-s; -a,-s?	wie vielem, wie vieler, wie vielen?
object direct Akkusativ	(a)[1] caunt,-s; -a,-s?	wie viele, wie vielen?

(a) [1] object da la persuna Akkusativ der Person

2 Il substantiv Das Substantiv

2.1 Il gener Das Geschlecht

Per rumaunțsch dà quai be ün gener masculin (il) ed ün feminin (la). ► Ils adjectivs determinativs. Das Romanisch kennt nur ein männliches (il) und ein weibliches (la) Geschlecht. ► Die bestimmenden Adjektive.

il chaun der Hund; il chavriöl das Reh; la vacha die Kuh; la chasa das Haus

Il rumaunțsch nu cagnoscha üna declinaziun. Das Romanische kennt keine Deklination.

der Sohn, des Sohnes, dem Sohn, den Sohn … il, dal, al, il/al figl …

2.1.1 La fuorma feminina regulara Die regelmässige weibliche Form

I s'ajunscha a la fuorma masculina ün **-a**. Man hängt der männlichen Form ein **-a** an.

il paur, la paura; der Bauer, die Bäuerin; il furner, la furnera; der Bäcker, die Bäckerin

2.1.2 Fuormas femininas irregularas Unregelmässige weibliche Formen

m	*f*	*m*	*f*
l'agnè	l'agnella	il vadè	la vadella
amiaivel	amiaivla	il paster	la pastra
il figl	la figlia	il caluoster	la caluostra
il prossem	la prosma	il Svizzer	la Svizra
il juven	la juvna	il creschü	la creschüda
il vendader	la vendadra	il mat	la matta
il mecaniker	la mecanicra	il prinzi	la princessa, eui.

2.2 Il plural das substantivs Der Plural der Substantive

2.2.1 Cas normal Normalfall

Normalmaing vegn fuormà il plural cun **-s**. In der Regel wird der Plural mit **-s** gebildet.

	singular	Singular	plural	Plural
cun -s	la chasa	das Haus	las chasas	die Häuser
cun -s	al tet	das Dach	as tets	die Dächer
cun -s	la saur	der Duft	las saurs[1)]	die Düfte
cun -s	al chapè	der Hut	as chapès	die Hüte

[1)] Pleds sün **-ur** fuorman il plural pel plü cun **-urs** e be pacs cun **-uors**.
Der Plural der Wörter auf **-ur** wird meistens mit **-urs**, selten mit **-uors**, gebildet.

2.2.2 Cas irregulars Unregelmässige Formen

	singular	Singular	plural	Plural
-s/-s	il cas	der Fall	as cas	die Fälle
-ss/-ss	l'öss	der Knochen	as öss	die Knochen
-öl/-os	l'asöl[1)]	das Zicklein	as asos	die Zicklein
	l'öv	das Ei	as ovs	die Eier
	il bov	der Ochse	as bos	die Ochsen
-ai/-aids	la parai	die Wand	las paraids	die Wände
à, -ats	il pechà	die Sünde	as pechats	die Sünden
i, -its	il parti	die Partei	as partits	die Parteien
ü, -üts	il creschü	der Erwachsene	as creschüts	die Erwachsenen
irr.	il chavai	das Pferd	as chavos	die Pferde
irr.	l'om	der Mann	as omens	die Männer

[1)] Ils seguaints pleds fuorman er il plural -öl ► -os:
Die folgenden Wörter haben auch die Pluralbildung -öl ► -os: charöl, misöl, spöl, piöl, tagliöl, uschöl

2.2.3 La fuorma collectiva Die Kollektivform

sg	pl	coll.	Deutsch (sg, pl)
il besch	as beschs	la bescha il beschọm	das Schaf, die Schafe, die Schafe die Schafe
il bratsch	as bratschs	la brạtscha	der Arm, die Arme, die beiden Arme
il legn	as legns	la lẹgna	das Holz, die Hölzer, das Holz
il nerv	as nervs	la nẹrva	der Nerv, die Nerven, die Nerven
il mail	as mails	la mạila	der Apfel, die Äpfel, die Äpfel
il pair	as pairs	la pạira	die Birne, die Birnen, die Birnen
il bögl	as bögls	la bọ̈glia	der Darm, die Därme, das Gedärme
il bos-ch	as bos-chs	la bọs-cha	der Baum, die Bäume, das Gehölz
il bos-chet	as bos-chets	la bos-chẹtta la bos-chaglia	die Staude, die Stauden, das Gebüsch das Gebüsch
il bos-chịn	as bos-chịns	la bos-chịna	die Staude, die Stauden, das Gebüsch
il fögl	as fögls	la fọ̈glia	das Blatt, die Blätter, das Blattwerk
il famạgl	as famagls	la famạglia	der Knecht, die Knechte, die Knechte
la femna	las femnas	il femnạgl (peg.)	die Frau, die Frauen; die Weiber
la strịa	las strịas	il striọ̈m	die Hexe, die Hexen, das Hexenvolk
il mẹmber	as mẹmbers	la mẹmbra	das Glied, die Glieder, die Gliedmassen
il schanuọgl	as schanuọgls	la schanuọglia	das Knie, die Knie, die beiden Knie
il baduọgl (Mü)	as baduọgls	la baduọglia	die Birke, die Birken, der Birkenhain
il baduọgn (Vd)	as baduọgns	la baduọgna	die Birke, die Birken, der Birkenhain
l'ogn	as ogns	l'ọgna	die Erle, die Erlen, der Auenwald
il zọnder	as zọnders	la zọndra	die Legföhre, die Legföhren, der Legföhrenhain
il crap	as craps	la crạppa	der Stein, die Steine, die Steine / das Geröll
l'öss	as öss	l'ọssa	der Knochen, (mehrere) Knochen, (alle) Knochen
il piz	as pizs	la pịzza	der Gipfel, die Gipfel, die Gipfel
il rom	as roms	la rọmma	der Ast, die Äste, das Geäst
il dasch	as daschs	la dạscha	der Tannenzweig, die T'zweige; Tannenreisig
il früt	as früts	la frụ̈tta	die Frucht, die Früchte, die Früchte
l'arbẹgl	as arbẹgls	l'arbẹglia	die Erbse, die Erbsen, die Erbsen
la nusch	las nuschs	la nuschẹglia	die Nuss, die Nüsse, die Arvennüsschen
il verm / berm	as verms	la vermịglia	der Wurm, die Würmer, das Gewürm
il grip	as grips	la grịppa	der Fels, die Felsen, die Felsen
il büschmạint	as büschmạints	la büschmạinta	das Kleid, die Kleider, die Kleider
il sdratsch	as sdratschs	la sdrạtscha	der Lumpen, die Lumpen, die Lumpen
il sudà	as sudạts	la sudạda	der Soldat, die Soldaten, (alle) Soldaten
il fier	as fiers	la fierramạinta	das Eisen, die Eisen, die Eisenwaren
il lader	as laders	la ladramạinta	der Dieb, die Diebe, das Diebespack
il nar	as nars	la narramạinta	der Narr, die Narren, die Narrengilde
la chavra	las chavras	il chavrọm	die Ziege, die Ziegen, die Ziegen
la jallina	las jallinas	il jallinọm	die Henne, die Hennen, das Geflügel
l'utschè	as utschès	l'utschellọm	der Vogel, die Vögel, die Vögel
la pụla	las pụlas	il pulọm	die Henne, die Hennen, das Federvieh
la s-chella	las s-chellas	il s-chellamạint	die Schelle, die Schellen, das Schellen
la tschinta	las tschintas	il tschintamạint la tschintadụ̈ra	der Gürtel, die Gürtel, die Gürtel die Gürtel
il pạster	as pạsters	la pastrịglia	der Hirt, die Hirten, die Hirtenschaft
il pạur	as pạurs	la paurịglia	der Bauer, die Bauern, die Bauernschaft
il prer	as prers	la prerịglia (peg.)	der Priester, die Priester, die Pfaffen / der Klerus
il verm	as verms	la vermịglia	der Wurm, die Würmer, das Gewürm

il det	as dets	la dętta	der Finger, (mehrere) Finger, (alle 10) Finger
il daint	as daints	la daintadüra	der Zahn, die Zähne, das Gebiss
il signur	as signurs	la signuria	der Herr, die Herren, die Herrenleute
il tet	as tets	la tettaglia	das Dach, die Dächer; das Dachwerk
il rumauntsch	as rumauntschs	la rumauntschia	der Romane, die Romanen, alle Romanen

2.2.4 Il plural da substantivs cumposts. Der Plural bei zusammengesetzten Substantiven.

2.2.4.1 Pro substantivs cumposts scrits insembel sta l'-s a la fin. Bei zusammengesetzten und zusammengeschriebenen Substantiven steht das -s am Ende.

sg	pl	Deutsch (sg, pl)
il filfier	as filfier**s**	der Eisendraht, die Eisendrähte
la bancanota	las bancanota**s**	die Banknote(n)
il cuacotschen	ils cuacotschen**s**	das / die Rotschwänzchen

Excepziun Ausnahme:

la viafier	las via**s**fier	die Eisenbahn

2.2.4.2 Pro substantivs cumposts scrits separadamaing sta l' -s a la fin dal prüm pled, nun importa, scha'ls (duoi o plüs) substantivs sun colliats cun üna preposiziun o nüglia. Bei zusammengesetzten aber getrennt geschriebenen Substantiven steht das -s am Ende des ersten Wortes, unabhängig davon, ob die Substantive mit einer Präposition verbunden sind oder nicht.

sg	pl	Deutsch (sg, pl)
il mantel d'inviern	as mantel**s** d'inviern	der Wintermantel, die Wintermäntel
il majöl da vin	as majöl**s** da vin	das Weinglas, die Weingläser
la tazza da cafè	las tazza**s** da cafè	die Kaffeetasse, die Kaffeetassen
la porta chasa	las porta**s** chasa	die Haustüre(n)
l'üsch stüva	as üsch**s** stüva	die Stubentüre(n)
la barcha **a** vela	las barcha**s a** vela	das Segelschiff, die Segelschiffe
l'öv **in** painch	as övs / ovs **in** painch	das Spiegelei, die Spiegeleier
il paun **cun** paira	as paun**s cun** paira	das Birnbrot, die Birnbrote

2.2.5 La fuormaziun da substantivs cumposts cun ajüd d'ün segond substantiv ed üna preposiziun taunteraint. Die Bildung zusammengesetzter Substantive mit Hilfe eines zweiten Substantivs und einer Präposition dazwischen.

2.2.5.a Substantiv + da + substantiv Substantiv + da + Substantiv

Il prüm substantiv vegn determinà d'ün segond. Das erste Substantiv wird von einem zweiten umschrieben.

1) **Sainza artichel** cun la significaziun **per,** scha la funcziun vegn descritta. Ohne Artikel in der Bedeutung **für**, wenn die Funktion beschrieben wird:

il chaun **da** chatscha	der Jagdhund
il majöl **da** vin	das Weinglas
il sach **da** farina	der Mehlsack
ün cudesch **da** rumauntsch	ein Romanischbuch
ün **pullover** da laun**a grisch**	ein grauer Wollpullover
ün pullover **da launa grischa**	ein Pullover aus grauer Wolle

2) **Cun artichel,** scha il possessur vegn indichà. Mit dem Artikel, wenn der Besitzer angegeben ist:

il chaun **dal** vaschin	der Hund **des** Nachbarn
il chaun **da la** vaschina	der Hund **der** Nachbarin

2.2.5.b Substantiv + preposiziun da + infinitiv Substantiv + da + Infinitiv

la chọmbra da dọrmer	das Schlafzimmer
la maschina da lạver	die Waschmaschine

2.2.5.c Substantiv + preposiziun + substsubstantiv scrit sco ün pled Substantiv + Präposition + Substantiv zusammengeschrieben

il batterdöġl	der Augenblick
la chadafö	die Küche

2.2.5.d Substantiv + a + substantiv Substantiv + a + Substantiv

Il prüm subst. vegn determinà d'ün segond; quista relaziun vegn surtot dovrada per chasas tecnicas. Das erste Subst. wird von einem zweiten bestimmt; diese Verbindungsart wird vor allem für technische Dinge verwendet.

la bạrcha **a** vela	das Segelboot
il vẹlo **a** motọr	das Motorvelo

2.2.5.e Substantiv + in + substantiv Substantiv + in + Substantiv

Significhond **aint in qchs.** Mit dem Sinn **drinnen in etw.**

l'arch **in** tschêl	der Regenbogen
malintẹrra brassạda **in** pạinch	Bratkartoffeln (Rösti)
l'öv **in** pạinch	das Spiegelei

2.2.5.f Substantiv + cun + substantiv Substantiv + cun + Substantiv

Il prüm substantiv cuntegna ailch dal segond. Das erste Subst. enthält etwas vom zweiten

pạun **cun** pạira	Birnbrot
cafè **cun** lat	Milchkaffee

2.2.5.g Substantiv + substantiv senza prep taunteraint. L'artichel sa rizza in princip dò al segond substantiv. Substantiv + Substantiv ohne Präposition dazwischen. Der Artikel richtet sich im Prinzip nach dem zweiten Substantiv.

1) scrit insembel zusammengeschrieben

la bancanọta	die Banknote
il bazẹgner (bap + segner)	der Grossvater
il filfiẹr	der (Eisen-)Draht
la nuschpigna	der Arvenzapfen

2) scrit in duos pleds getrennt geschrieben

l'üsch chạsa	die Haustüre
l'üsch stüa	die Stubentüre

2.2.5.h Substantiv + adjectiv / pp, o viceversa Substantiv + adj. / pp, oder umgekehrt

a mezdị	am Mittag, mittags
a mezzanọt	um Mitternacht
il vinạrs	der Branntwein
il maladüs	der Missbrauch
il malspiert	das Gespenst
il bainstạr	das Wohlergehen

2.2.5.i Substantiv + adverb scrit cun duoi pleds Substantiv + Adverb, getrennt geschrieben

la stüa dadaint	die Nebenstube
la via sura	die obere Strasse

2.2.5.j Substantiv + adverb scrit cun ün pled Substantiv + Adverb, zusammengeschrieben

la cuortsot	der Stalleingang
il stiernsura	die Zimmerdecke

2.2.5.k Adverb + infinitiv (adüna *m*) Adverb + Infinitiv (stets *m*)

il bainstar	das Wohlergehen, Wohlbefinden

2.2.5.l Adverb/adjectiv + substantiv Adverb/Adjektiv + Substantiv

il domezdi	der Nachmittag
il suradöver	der Missbrauch
la mezzaglüna	der Halbmond
il surnom	der Übername
la vanagloria	der Dünkel

2.2.5.m Adverb + adjectiv resp. pp Adverb + Adjektiv, resp. pp

il saimperviva	die Hauswurz
il, la sotsegnaunt,-a	der, die Unterzeichnete

2.2.5.n Adverb + adverb Adverb + Adverb

il sotsura	das Umgekehrte, Verkehrte

2.2.6 Substantivs chi derivan d'ün verb Von einem Verb stammende Substantive

a) Substantivs chi derivan da l'infintiv. Von einem Infinitiv stammende Substantive.

il lair	das Wollen	lair	wollen
l'imprender	das Lernen	imprender	lernen
il flurir	das Blühen	flurir	blühen

Remarcha: Bod mincha infinitiv po uschè gnir substantivà.
Bemerkung: Fast jeder Infinitiv kann so substantiviert werden.

b) Substantivs chi derivan dal particip passà. Vom Partizip I stammende Substantive:

dal pp masculin vom männlichen pp

il javüschà	das Gewünschte	javüscher	wünschen
il bavü	das Getrunkene	baiver	trinken
il vendü	das Verkaufte	vender	verkaufen
il surgni	das Erhaltene	surgnir	erhalten

dal pp masculin, resp. feminin vom männlichen, resp. weiblichen pp

l' achüsà,-ada	der, die Angeklagte	achüser	anklagen
il, la tschernü,-da	der, die Gewählte	tscherner	wählen

dal pp feminin vom weiblichen pp

la baderlada	der Schwatz	baderler	schwatzen
la retschaivüda	der Empfang; Beleg	retschaiver	empfangen
la sortida	der Ausgang	sortir	hinausgehen
la scumissa	die Wette	scumetter	wetten

2.2.7 Substantivs fuormats cun suffixs Substantive mit Suffixen

a) cun la desinenza **-ạder,-ạdra; -ịder,-ịdra** mit der Endung **-ạder,-ạdra; -ịder,-ịdra**

il, la chürạder,-dra	der, die Betreuer,-in	chürer	betreuen
il respondider	der Telefonbeantworter	respọnder	antworten

b) cun la desinenza **-adur, -adura** mit der Endung **-adur, -adura**

il quintadụr	der Zähler	quịnter	zählen

pro persunas bei Personen

il, la chauntadụr,-a	der, die Sänger,-in	chạunter	singen

c) cun la desinenza **-and,-a** mit der Endung **-and,-a**

il, la confirmạnd,-a	der, die Konfirmand,-in	confịrmer	konfirmieren
il, la crismạnd,-a	der Firmling	crạismer	firmen

d) cun la desinenza **-aunt,-a** mit der Endung **-aunt,-a**

l'abitạunt,-a	der, die Bewohner,-in	abịtar	wohnen

e) cun la desinenza **-arịa** mit der Endung **-arịa**

la bajaufarịa	das Geschwätz, der Klatsch	bajạufer	schwatzen
la schlavergiarịa	die Sudelei	schlavẹrger	sudeln

f) cun la desinenza **-duoir** mit der Endung **-duoir**

il lavaduọir	das Waschbecken	lạver	waschen

g) cun la desinenza **-duoira** mit der Endung **-duoira**

la raspaduọira	die Scharre	rạsper	scharren
la zappaduọira	das Hackmesser	zạpper	hacken

h) cun la desinenza **-itsch** mit der Endung **-itsch**

il cuadịtsch	die Brut	cuer	brüten

i) cun la desinenza **-maint** mit der Endung **maint**

il barbottamạint	das Geschwätz	barbọtter	schwätzen
il divertimạint	die Unterhaltung	divertịr	unterhalten

j) cun la desinenza **-onda** mit der Endung **-onda**

la dumọnda	die Frage	dumọnder	fragen

k) cun la desinenza suvent pegiorativa **-öz** mit der oft pejorativen Endung **-öz**

il baibrọ̈z	die Sauferei	bạiver	trinken
il siettọ̈z	die Schiesserei	siẹtter	schiessen

l) cun la desinenza **-aziun** mit der Endung **-aziun**

la conservaziụn	die Konservierung	conserver	konservieren

m) cun la desinenza **-schun** mit der Endung **-schun**

la guarịschụn	die Heilung, Genesung	guarịr	heilen, genesen

n) cun la desinenza **-tur,-a** mit der Endung **-tur,-a**

l'examinatụr,-a	der, die Examinator,-in	examịner	prüfen

o) cun la desinenza **-unz,-a per persunas** mit der Endung **-unz,-a für Personen**

il, la chürụnz,-a	der, die Pfleger,-in	chụ̈rer	pflegen (med.)

p) cun la desinenza **-üra** mit der Endung **-üra**

la faschadụ̈ra	die Bandage	fạscher	verbinden

2.2.8 Subst. fuormats cun la 3a p sg + subst: sun masculins, resp. masc. e fem. pro persunas. Zusammengesetzte Subst. aus der 3. Pers. Sing. eines Verbs + Subst. sind mask., resp. mask. + fem. bei Personen.

il clappamuọs-chas	der Fliegenfänger	il rumpacọr	das Herzeleid
il battalạura	die Wetterfahne	il pizzamọrt	der Totengräber
il bütschamạun	der Lakai	il pichalẹgn	der Specht

2.2.9 Substantivs chi derivan d'ün adjectiv Von Adjektiven stammende Substantive

il chad	das Warme, die Wärme	chad,-a	warm
il jüst	das Richtige; Gerechte	jüst,-a	richtig; gerecht
l'ẹster, estra	der, die Fremde; Ausländer,-in	ester,-stra	fremd, auswärtig

Remarcha: Bod mincha adjectiv po gnir substantivà.
Bemerkung: Fast jedes Adjektiv kann substantiviert werden.

2.2.10 Substantivs chi derivan d'adverbs Von einem Adverb stammende Substantive

il dadạint / daint	das Innere, die Eingeweide	dadạint	drinnen, inwendig
il dadọra / dọra	die Aussenseite	dọra	aussen, draussen
il davạunt	der Vordergrund	davạunt	vorne
il dò	das Gesäss, der Steiss	dò	hinten

2.3 Suffixs augmantativs, diminutivs, pegiorativs [1] Vergrössernde, verkleinernde, abwertende Nachsilben [1]

cun desinenzas masculinas e femininas mit männlichen und weiblichen Endungen

pled	augmantativ vergrössernd desinenza: **-un, -una**	diminutiv verkleinernd desinenza: **-in, -a**	desinenza: **-et, -ta**	pegiorativ abwertend desinenza: **-atsch, -a**
om	omụn	omịn	omẹt	omạtsch
dọnna	donnụna	donnịna	donnẹtta	donnạtscha
chạṣa	chaṣụna	chaṣịna[1]	chaṣẹtta	chaṣạtscha

[1] Quistas fuormas vegnan notadas i'l dicziunari jauer, be schi âun üna significaziun speciala.
Solche Formen werden im Dicziunari Jauer normalerweise nicht notiert.

2.3.1 Otras desinenzas augmantativas Andere vergrössernde Endungen

-ạda	il for	der Stich	üna forạda	ein (starker) Stich
	pastrüglier	sudeln	üna pastrügliạda	eine Sudelei
-ạglia	il mür	die Mauer	la mürạglia	das Mauerwerk
	il tet	das Dach	la tettạglia	das Dachwerk
-ẹra(s)	la naiv	der Schnee	naivẹra(s)	ein grosser Schneefall, grosse Schneemassen
-ẹzza	il bel	das Schöne	ün bellẹzza	eine Schönheit
	l'at	das Hohe	l'atẹzza	die Höhe
	il frại	die Kälte	la fraidẹzza	die eisige Kälte
-ịschem	ün bel	ein Schöner	ün bellịschem	ein sehr Schöner
-itsch	la glüm	das Licht	il glümịtsch	die Abenddämmerung
-mainta	il fier	das Eisen	la fierramạinta	die Eisenwaren

2.3.2 Otras desinenzas pegiorativas Abwertende Endungen

desinenza	substantiv	Deutsch	peg.	Deutsch
-ạster,-stra	il crịtiker	der Kritiker	il criticạster	der Kritisierer
	il poẹt	der Dichter	il poetạster	der Dichterling
-mạinta	il murdiạu	der Bettler	la murdiauamạinta	das Bettlerpack
-öt	il char	der Wagen	il charrọ̈t	das Wägelchen
-öz	il pastrụ̈gl	die Sudelei	il pastrügliọ̈z	die Sudelei

3 L'adjectiv Das Adjektiv

Regla: L'adjectiv vegn ajunt ad ün substantiv; el s'accorda in numer e gener cun quel, e quai illa posiziun attributiva e predicativa. Das Adjektiv wird einem Substantiv beigefügt und stimmt in Zahl und Geschlecht mit ihm überein, und zwar sowohl in attributiver wie auch in prädikativer Stellung.

3.1 La posiziun das adjectivs Die Stellung des Adjektivs

3.1.1 Ils adjectivs qualificativs Die qualifizierenden Adjektive

Per norma: Ils adjectivs qualificativs staun dọ il substantiv. In der Regel: Die qualifizierenden Adjektive stehen nach dem Substantiv: ụ̈na dọnna scọrta; ün om vegl; ụ̈na flur cọtschna; üna tuor ạta

Excepziuns Ausnahmen:
Ils sequaints adj staun davaunt il substantiv. Folgende Adjektive stehen vor dem Substantiv: bun,-a; bel,-la; brav,-a; spür,-a; s-chet,-ta; tschert,-a; tal,-a; ter,-a; ed as invariabels p.ex.: vaira
und die unveränderlichen, z.B.: vaira

3.1.2 Tscherts adjectivs müdan lur sen tot tenor lur posiziun
Gewisse Adjektive haben je nach Position einen anderen Sinn

adj	sen concret konkreter Sinn	sen figürativ übertragener Sinn
dret,-ta	il mạun **dret** die rechte (nicht linke) Hand	üna **dretta** Jạura eine richtige, echte Münstertalerin
fas,-a	üna bancanọta **fạsa** eine falsche (gefälschte) Banknote	üna **fạsa** persuna eine falsche (gemeine) Person

Ulteriurs adjectivs weitere Adjektive: char,-a; cagnoschạint,-a; cuọrt,-a; differẹnt,-a; dret,-ta; fin,-a; fas,-a; juven,-vna; grond,-a; insalà,-ạda; inter,-a; lung,-a; nov,-nọua; pọer,-pọra; s-chet,-ta; s-chür,-a; trid,-a; trist,-a; vast,-a; vegl,-glia

3.3 La fuorma feminina das adjectivs Die weibliche Form der Adjektive

Regla: Il feminin sa fuọrma cun **-a** die weibliche Form wird mit **-a** gebildet: alb, ạlb**a**; nair, nạir**a**

3.3.1 Cas specials Spezialfälle:

(Guarda er: Il feminin das substantivs Siehe auch: Die weiblichen Substantive) ▶ 2.1

3.3.1.1 Redublaziun da l'ultim consonant + -a Verdoppelung des letzten Konsonanten + -a:

loc,-ca; müf,-fa; bel,-la; mol,-la; medẹm,-ma; zop,-pa; nar,-ra; net,-ta; mez,-za
Adjectivs chi glivran cun: **-g** e **-gl** Adjektive, die mit **-g** und **-gl** enden: larg, largia; vegl, veglia

3.3.1.2 Il vocal da l'ultima silba svanescha Der Vokal der letzten Silbe verschwindet:

capạbel,-bla; dẹbel,-bla; sensịbel,-bla; dụbel,-bla; flạivel,-vla; cọtschen,-tschna; ạter,-tra; pọer, pọra; etc.

3.3.1.3 Cas singuls specials Vereinzelte Spezialfälle:

cuntịn,-ua; mạjer, mạigra; sạbi, sạbgia

3.4 Il plural das adjectivs Der Plural der Adjektive

Regla: Il plural vegn fuọrmà cun **-s**: alb, alb**s**; bè**,** bè**s**; vegl, vegl**s**; jụen, jụen**s**; etc.
Adjectivs chi glivran cun ün **-s** restan invariabels Adjektive die mit einem **-s** enden, bleiben unveränderlich: precis, precis; bass, bass; etc.

3.4.1 Cas specials Spezialfälle:

Cas irregulars sco pro'l substantiv. Unregelmässige Formen wie beim Substantiv ▶ 2.2.2

3.5 Suffixs augmantativs, diminutivs, pegiorativs Vergrössernde, verkleinernde, abwertende Nachsilben ▶ 2.3

3.6 La graduaziun das adjectivs Die Steigerung der Adjektive

3.6.1 La graduaziun regulara Die regelmässige Steigerung

gener Genus	positiv Positiv	cumparativ Komparativ	superlativ Superlativ
m sg, *m* pl	bê / bel, bels schön	plü bê / bel, plü bels schöner,-e / -en	il plü bê / bel, as plü bels der schönste, die schönsten
		mạin bê / bel, main bels weniger schön,-e,-en	il mạin bê / bel, as main bels der unschönste, die unschönsten
f sg, *f* pl	bẹlla, bẹllas schön	plü bẹlla, plü bẹllas schöner,-e,-en	la plü bẹlla, las plü bẹllas die schönste, die schönsten
		mạin bẹlla, main bẹllas weniger schön,-e,-en	la mạin bẹlla, las main bẹllas die unschönste, die unschönsten

3.6.2 La graduaziun irregulara Die unregelmässige Steigerung

Bun, nosch, bler, pac, pitschen âun sper la graduaziun regulara er ụ̈na irregulara. **Bun, nosch, bler, pac, pitschen** haben neben der regelmässigen Steigerung auch eine unregelmässige.

positiv	Positiv	cumparativ	Komparativ	superlativ	Superlativ
bun,-s	gut,-e,-en	mẹlder,-s	besser,-e,-en	il, as mẹlder,-s	der beste, die besten
nosch,-s	schlecht,-e,-en	pê	schlechter,-e,-en	il pê	der schlechteste, die schlechtesten
mal,-s	schlimm,-e,-en	pêr	schlimmer,-e,-en	il pêr	der schlimmste, die schlimmsten
pac, -a	wenig	mạin, damạin	weniger	il mạin da tuot	am wenigsten
bụna,-s	gut,-e,-en	mẹldra,-s	besser,-e,-en	la,-s mẹldra,-s	die beste, die besten
nọscha,-s	schlecht,-e,-en	pê	schlechter,-e,-en	il pê	die schlechteste, die schlechtesten
mạla,-s	schlimm,-e,-en	pêr	schlimmer,-e,-en	il pêr	die schlimmste, die schlimmsten

4 Ils pronoms Die Pronomen

4.1 Ils pronoms persunals Die Personalpronomen

4.1.1 Ils pronoms persunals sco subject Die Personalpronomen im Nominativ

	1a sg	2a sg	3a sg	1a pl	2a pl	3a pl
defini definiert	jạu ich	tü du	el er ella sie	nu wir	vu ihr	es sie ellas sie
curtaschia Höflichkeit		Vu Sie			Vu Ihr	
indefini undefiniert			i es / man			i sie

Remarchas Bemerkungen:

pronom defini **jau**, illa frasa suent: **ja** — **Ja** nu vegn. Ich komme nicht.
pronom indefini **i**: — **I** va bain. Es geht gut. **Id** es bun. Es ist gut.
pron 3a pl **i** (el + ella, es + ellas): — **I** van a spass. Sie gehen spazieren.

4.1.2 Ils pronoms persunals sco object direct ed indirect e l'accord dal particip passà Die Personalpron. im Dativ und Akkusativ und die Anpassung des Partizips II

4.1.2.1 Fuorma na accentuada Nicht akzentuierte Form

Object indirect Dativ

	preschaint Präsens		perfet Perfekt	particip passà Partizip II
el	ma	jụ̈da	m'â	jüdà
el	ta	jụ̈da	t'â	jüdà
el	tal, tạlla	jụ̈da	tal, tall'â	jüdà
el	ans	jụ̈da	ans â	jüdà
el	sa	jụ̈da	s'â	jüdà
el	tals, tạllas	jụ̈da	tals, tạllas â	jüdà
er	hilft mir, dir etc.		hat mir, dir etc. geholfen	

Object direct Akkusativ

	preschaint Präsens		perfet Perfekt	particip passà Partizip II
el	ma	lava	m'â	lavà, lavada
el	ta	lava	t' â	lavà, lavada
el	tal, tạlla	lava	tal, tall' â	lavà, lavada
el	ans	lava	ans â	lavats, lavadas
el	sa	lava	s' â	lavats, lavadas
el	tas, tạllas	lava	tas, tạllas â	lavats, lavadas
er	wäscht mich, dich etc.		hat mich, dich etc. gewaschen	

4.1.2.2 Fuorma accentuada Akzentuierte Form

Object indirect e direct. Ils pron p sco object indirect (jụ̈der) e direct (amer). Dativ und Akkusativ. Die Personalpronomen im Dat. (jüder) und im Akk. (amer)

fuorma na accentuada		
el	ma	jụ̈da
el	ta	jụ̈da
el	tal, talla	jụ̈da
er	hilft	mir, dir …
el	m'	ama
el	t'	ama
el	tal, talla	ama
er	liebt	mich, dich …

fuorma accentuada akzentuierte Form			
		+ prep.	pronoms sco object indirect
el	jụ̈da	a	mai
el	jụ̈da	a	tại
el	jụ̈da	ad	el, ella
er	hilft		mir, dir …
			pronoms sco object direct
el	ama	a	mai
el	ama	a	tai
el	ama	ad	el, ella
er	liebt		mich, dich …

4.2 Ils pronoms reflexivs Die Reflexivpronomen

	davaunt consonant vor Konsonanten			davaunt vocal vor Vokalen		
	affirmativ	negativ		affirmativ	negativ	
jau	ma	nu ma	lav	m'	nu m'	ard
tü	ta	nu ta	laṷasch	t'	nu t'	aṛdasch
el	sa	nu sa	laṷa	s'	nu s'	aṛda
ella	sa	nu sa	laṷa	s'	nu s'	aṛda
nu	sa	nu sa	laṷain	s'	nu s'	aṛdain
vu	sa	nu sa	laṷauat	s'	nu s'	aṛdauat
es	sa	nu sa	laṷan	s'	nu s'	aṛdan
ellas	sa	nu sa	laṷan	s'	nu s'	aṛdan
i	sa	nu sa	laṷan	s'	nu s'	aṛdan

4.3 Ils pronoms interrogativs Die Interrogativpronomen

4.3.1 Chi? che? Wer? was?

	chi? (per persunas) wer? (für Personen)		che? (per chasas) was? (für Sachen)	
subject Nom.	chi?	wer?	che?	was?
object indirect Gen.	da chi?	wessen? / von wem?	da che?	wessen? / wovon?
object indirect Dat.	a chi?	wem?	a che?	welchem?
object direct Akk.	(a)[1] chi?	wen?	che?	was?
obj. cun otras prep. mit anderen Präp.	per, sün, cun, tras chi? etc. für wen, auf wen, mit wem, durch wen? etc.		per / sün / cun / ... che? wofür? worauf? womit? wodurch?	

[1] accusativ da la persuna

4.4 Ils pronoms relativs Die Relativpronomen

4.4.1 Ils simpels Die Einfachen

	m sg			*m* pl		
subject Nominativ	chi il quạl	der der	welcher welcher	chi as quạls	die die	welche welche
object indirect Genitiv	dal quạl	dessen		das quạls	deren, derer	
object indirect Dativ	al quạl	dem	welchem	as quạls	denen	welchen
object direct Akkusativ	cha il quạl	den den	welchen welchen	cha as quạls	die die	welche welche

	f sg			*f* pl		
subject Nominativ	chi la quạla	die die	welche welche	chi las quạlas	die die	welche welche
object indirect Genitiv	da la quạla	deren, derer		da las quạlas	deren	
object indirect Dativ	a la quạla	der	welcher	a las quạlas	denen	welchen
object direct Akkusativ	cha la quạla	die die	welche welche	cha las quạlas	die die	welche welche

4.4.2 Pronoms interrogativs + relativs Interrogativ- + Relativpronomen

	pronom interrogativ Interrogativpronomen		pronom relativ Relativpronomen			
pro persunas bei Personen	chi	+	chi cha	=	chi chi chi cha	subject Nominativ object Akkusativ
pro chasas bei Sachen	chại	+	chi cha	=	chai chi chai cha	subject Nominativ object Akkusativ

pro persunas bei Personen

Jau nu sa,	chi	chi	ha tavellà.	Ich weiss nicht,	wer	geredet hat.
Jau nu sa,	a[1)] chi	cha	tü maniajasch.	Ich weiss nicht,	wen	du meinst.
Sasch tü,	chi	cha	nu eschan?	Weisst du,	wer	wir sind?
Sasch tü,	chi	cha	quai es?	Weisst du,	wer	das ist?

[1)] object da la persuna Akkusativ der Person

pro chasas bei Sachen

Jau nu sa,	chai	chi	vain tavellà.	Ich weiss nicht,	was	geredet wird.
Sasch tü,	chai	cha	quai es?	Weisst du,	was	das ist?
Jau nu sa,	chai	cha	tü maniajasch.	Ich weiss nicht,	was	du meinst.

4.5 Ils pronoms persunals enclitics Die enklitischen Pronomen

4.5.1 da la conjugaziun regulara der regelmässigen Konjugation

		persuna	müd - er ändern	par - air scheinen	ard - er brennen	cus - ir nähen
indicativ	preschaint	1a sg	mü̧d**i** ändere ich	par**i** scheine ich	ạrd**i** brenne ich	cus**i** nähe ich
		2a	mü̧dasch (tü)	pạrasch (tü)	ạrdasch (tü)	cusasch (tü)
		3a m	mü̧da**'l**	pạra**'l**	ạrda**'l**	cusa**'l**
		3a f	müd**'la**	pạr**'la**	ạrd**'la**	cus**'la**
		3a imp (i)	mü̧di	pạri	ạrdi	--
		3a imp (i's)	sa mü̧di ändert man		s'ạrdi brennt man	sa cusi näht man
		1a pl	müdạin**i**	parạin**i**	ardạin**i**	cusin**i**
		2a	müdạuat (vu)	parạuat (vu)	ardạuat (vu)	cusivat (vu)
		3a	mü̧da**ni**	pạra**ni**	ạrda**ni**	cusa**ni**
	futur	1a sg	müdar**ạji** werde ich ändern	**pararạji** werde ich scheinen	ardar**ạji** werde ich brennen	cusir**ạji** werde ich nähen
		2a	müdarạsch (tü)	pararạsch (tü)	ardarạsch (tü)	cusirạsch (tü)
		3a m	müdarà**'l**	pararà**'l**	ardarà**'l**	cusirà**'l**
		3a f	müdarà**'la**	pararà**'la**	ardarà**'la**	cusirà**'la**
		3a imp (i)	müdar**ạja** wird es ändern	pararạja wird es scheinen	ardar**ạja** wird es brennen	-- --
		3a imp (i's)	sa müdar**ạji** wird man ändern	sa pararạji wird man scheinen	sa ardar**ạji** wird man brennen	sa cusir**ạji** wird man nähen
		1a pl	müdarạin**i**	pararạin**i**	ardarạin**i**	cusirạin**i**
		2a	müdarạuat (vu)	pararạuat (vu)	ardarạuat (vu)	cusirạuat (vu)
		3a	müdarạn**i**	pararạn**i**	ardarạn**i**	cusirạn**i**
	imperfet / Präteritum	1a sg	müd**ẹi** änderte ich	par**ẹi** schien ich	ard**ẹi** brannte ich	cus**ii** nähte ich
		2a	müdẹasch (tü)	parẹasch (tü)	ardẹasch (tü)	cusiasch (tü)
		3a m	müdẹa**'l**	parẹa**'l**	ardẹa**'l**	cusia**'l**
		3a f	müdẹ**'la**	parẹ**'la**	ardẹ**'la**	cusi**'la**
		3a imp (i)	müd**ẹi** änderte es	par**ẹi** schien es	ard**ẹi** brannte es	--
		3a imp (i's)	sa müd**ẹi** änderte man	sa par**ẹi** schien man	sa ard**ẹi** brannte man	sa cusii nähte man
		1a pl	müdẹn**i**	parẹn**i**	ardẹn**i**	cusin**i**
		2a	müdẹat (vu)	parẹat (vu)	ardẹat (vu)	cusiat (vu)
		3a	müdẹn**i**	parẹn**i**	ardẹn**i**	cusin**i**
conjunctiv	conjunctiv II (cundiziunal I)	1a sg	müdẹss**i** würde ich ändern	parẹss**i** schiene ich	ardẹss**i** brennte ich	cusiss**i** würde ich nähen
		2a	müdẹssasch (tü)	parẹssasch (tü)	ardẹssasch (tü)	cusissasch (tü)
		3a m	müdẹss **el**	parẹss **el**	ardẹss **el**	cusiss **el**
		3a f	müdẹss**'la**	parẹss**'la**	ardẹss**'la**	cusiss**'la**
		3a imp (i)	müdẹss**i** würde es ändern	parẹss**i** schiene es	ardẹss**i** brennte es	-- --
		3a imp (i's)	as müdẹss**a** würde man ändern	as parẹss**a** schiene man	as ardẹss**a** brennte man	cusiss**a** würde man nähen
		1a pl	müdẹss**ni**	parẹss**ni**	ardẹss**ni**	cusiss**ni**
		2a	müdẹssat (vu)	parẹssat (vu)	ardẹssat (vu)	cusissat (vu)
		3a	müdẹss**ni**	parẹss**ni**	ardẹss**ni**	cusiss**ni**

4.5.2 da la conjugaziun dad «esser» ed «avair» der Konjugation von «esser» und «avair»

		persuna	**esser**	**sein**	**avair**	**haben**
indicativ	preschaint	1a sg	suni	bin ich	n'âji	habe ich
		2a	est tü	bist du	asch (tü)	hast du
		3a m	è'l	ist er	â'l	hat er
		3a f	è'la	ist sie	â'la	hat sie
		3a imp (i)	esi / hat es	ist es	âi	hat es
		3a imp (i's)	sa ęsi	ist man	sa âi	hat man
		1a pl	ęschni	sind wir	vąini / aini	haben wir
		2a	ęschat (vu)	seid ihr	ąuat / at (vu)	habt ihr
		3a	suni	sind sie	ąuni	haben sie
	futur	1a sg	sarąji	werde ich sein	varąji	werde ich haben
		2a	sarąsch (tü)	wirst du sein	varąsch (tü)	wirst du haben
		3a m	sarà'l	wird er sein	varà'l	wird er haben
		3a f	sarà'la	wird sie sein	varà'la	wird sie haben
		3a imp (i)	sarąji	wird es sein	varąji	wird es haben
		3a imp (i's)	sa sarąji	wird man sein	sa varąji	wird man haben
		1a pl	sarąuni	werden wir sein	varąuni	werden wir haben
		2a	sarąuat (vu)	werdet ihr sein	varąuat (vu)	werdet ihr haben
		3a	sarąuni	werden sie sein	varąuni	werden sie haben
	imperfet / Präteritum	1a sg	d'ęri	war ich	vęi	hatte ich
		2a	d'ęrasch (tü)	warst du	vęasch (tü)	hattest du
		3a m	d'ęra'l	war er	vęa'l	hatte er
		3a f	d'er'la	war sie	ve'la	hatte sie
		3a imp (i)	d'ęra	war es	vęa	hatte es
		3a imp (i's)	sa d'ęra	war man	sa vęa	hatte man
		1a pl	d'ęrni	waren wir	vęni	hatten wir
		2a	d'ęrat (vu)	wart ihr	vęat (vu)	hattet ihr
		3a	d'ęrni	waren sie	vęni	hatten sie
conjunctiv	conjunc. II (cundiziunal I)	1a sg	fọssi	wäre ich	vęssi	hätte ich
		2a	fọssasch (tü)	wärest du	vęssasch (tü)	hättest du
		3a m	foss el	wäre er	vęss el	hätte er
		3a f	foss'la	wäre sie	vęss'la	hätte sie
		3a imp (i)	fọssa	wäre es	vęssa	hätte es
		3a imp (i's)	sa fọssa	wäre man	sa vęssa	hätte man
		1a pl	fọssni	wären wir	vęssni	hätten wir
		2a	fọssat (vu)	wäret ihr	vęssat (vu)	hättet ihr
		3a	fọssni	wären sie	vęssni	hätten sie

4.5.3 das verbs reflexivs der reflexiven Verben

	davaunt consonants vor Konsonanten			davaunt vocals vor Vokalen		
	affirmativ	negativ		affirmativ	negativ	
1a sg	ma	nu ma	ląvi	m'	nu m'	agiti
2a	ta	nu ta	ląvasch (tü)	t'	nu t'	agitasch (tü)
3a m	sa	nu sa	ląva'l	s'	nu s'	agita'l
3a f	sa	nu sa	lav'la	s'	nu s'	agit'la
1a pl	sa	nu sa	lavąini	s'	nu's	agitąini
2a	sa	nu sa	lavąuat (vu)	s'	nu s'	agitąuat (vu)
3a	sa	nu sa	ląvni	s'	nu s'	agitni
	wasche ich mich	wasche ich mich nicht		rege ich mich auf	rege ich mich nicht auf	

4.5.4 das verbs modals cun pronoms reflexivs der Modalverben mit Reflexivpronomen

Regla: Il pronom reflexiv sta adüna davaunt il verb conjugà. Pro verbs modals po il pronom reflexiv star davaunt il verb modal conjugà o davaunt l'infinitiv. Das Reflexivpronomen steht immer vor dem konjugierten Verb. Bei modalen Verben kann das Reflexivpronomen vor dem konjugierten Modalverb oder vor dem Infinitiv stehen.

Exaimpel: sa laver Beispiel: sich waschen

	cun ün verb effectiv mit Vollverb	cun ün verb modal mit Modalverb			
		davaunt il verb modal		davaunt l'infinitiv	
1a sg	ma lạv**i** wasche ich mich	ma pọss**i** kann ich mich	lạver waschen	pọss**i** kann ich	ma lạver mich waschen
2a	ta lạvasch (tü)	ta posch (tü)	lạver	posch (tü)	ta lạver
3a m	sa lạva**'l**	sa po**'l**	lạver	po**'l**	sa lạver
3a f	sa lav**'la**	sa po**'la**	lạver	po**'la**	sa lạver
3a imp (i's)	sa lạv**i** wäscht man sich	sa pọ**j(i)** kann man sich	lạver waschen	pọ**j'** kann man	sa lạver sich waschen
1a pl	sa lavạin**i**	sa pudạin**i**	lạver	pudạin**i**	sa lạver
2a pl	sa lavạis (vu)	sa pudạuat (vu)	lạver	pudạuat (vu)	sa lạver
3a pl	sa lạv**ni**	sa pọlan**i**	lạver	pọlan**i**	sa lạver

4.5.5 das verbs modals der modalen Verben

		far machen	**lair** wollen	**pudair** können	**stair** müssen	**savair** wissen
indicativ	preschaint					
	1a sg	fetschi **i** [1] mache ich	vọ**i** will ich	pọss**i** kann ich	stǒgl**i** / stun**i** muss ich	sạ**ji** weiss ich
	2a	fasch (tü)	vosch (tü)	posch (tü)	stosch (tü)	sasch (tü)
	3a m	fa**'l**	vo el	po**'l**	sto**'l**	sa**'l**
	3a f	fa**'la**	vo**'la**	po**'la**	sto**'la**	sa**'la**
	3a imp (i)	fạ**ja** macht es	vo**la** will es	po**ja** [2] kann es	sto**ja** muss es	sạ**ja** weiss es
	3a imp (i's)	sa fạ**ja** macht man	sa vọ**la** will man	sa pọ**ja** kann man	sa stọ**ja** muss man	sa sạ**ja** weiss man
	1a pl	fạin**i**	lạin**i**	podạin**i**	stạin**i**	savain**i** / saini
	2a pl	fạuat	lạuat	podạuat	stạuat	savạuat / sauat
	3a pl	fạun**i**	vǒglian**i**	pọlan**i**	stọlan**i**	sạun**i**
	futur (desinenzas sco ▶ futur da «müder»)					
	1a sg	far**ạji** werde ich machen	lar**ạji** werde ich wollen	pudar**ạji** werde ich können	star**ạji** werde ich müssen	savar**ạji** werde ich wissen
	imperfet Präteritum (desinenzas sco ▶ imperfet da «müder»)					
	1a sg 1/3a pl	fẹ**i** machte ich fẹ**ni**	lẹ**i** wollte ich lẹ**ni**	pudẹ**i** konnte ich pudẹ**ni**	stẹ**i** musste ich stẹ**ni**	savẹ**i** wusste ich savẹ**ni**
conj.	conjunctiv II (cundiziunal I ▶ conjunctiv II da «müder»)					
	1a sg 1/3a pl	fẹs**si** würde ich machen fẹs**sni**	lẹs**si** wollte ich lẹs**sni**	pudẹs**si** könnte ich pudẹs**sni**	stuẹs**si** müsste ich stuẹs**sni**	savẹs**si** wüsste ich savẹs**sni**

[1] Müstair: fechi; [2] schi pọli (1734)

4.5.6 das verbs anomals der anomalen Verben

	persuna	**star** bleiben	**ir** gehen	**gnir** kommen	**dar** geben	**dir** sagen
	preschaint					
indicativ	1a sg	stun**i** bleibe ich	vęgn**i** gehe ich	vęgn**i** komme ich	dun**i** gebe ich	disch**i** sage ich
	2a	stasch (tü)	vasch (tü)	vęgnasch (tü)	dasch (tü)	disch (tü)
	3a m	sta'**l**	va'**l**	vegn **el**	dà'**l**	disch **el**
	3a f	sta'**la**	va'**la**	vegn'**la**	dà'**la**	disch'**la**
	3a imp (i)	stą**ja** bleibt es	vą**ja** geht es	vęgn**a** kommt es	dą**ja** gibt es	disch**a** sagt es
	3a imp (i's)	sa stą**ja** bleibt man	sa vą**ja** geht man	sa vegn**a** kommt man	sa da**ja** gibt man	sa disch**a** sagt man
	1a pl	stąin**i**	jąin**i**	gnin**i**	dain**i**	(di)schain**i**
	2a pl	stąuat (vu)	jąuat (vu)	gniat (vu)	dąuat (vu)	(di)schąuat (vu)
	3a pl	stąun**i**	vąun**i**	vegnan**i**	dąun**i**	dischan**i**
	futur (desinenzas sco ▶ futur da «mǜder»)					
	1a sg	star**ąji** werde ich bleiben	jar**ąji** werde ich gehen	gnar**ąji** werde ich kommen	dar**ąji** werde ich geben	(di)schar**ąji** werde ich sagen
	imperfet Präteritum (desinenzas sco ▶ imperfet da «mǜder»; gnir ▶ «cusir»)					
	1a sg	stę**i** blieb ich	ję**i** ging ich	gniv**i** kam ich	dę**i** gab ich	(di)schę**i** sagte ich
conj.	conjunctiv II (condiziunal I ▶ conjunctiv II da «mǜder»; gnir ▶ «cusir»)					
	1a sg 1/3a pl	stęs**si** bliebe ich stęss**ni**	jęs**si** ginge ich jęss**ni**	gnis**si** käme ich gniss**ni**	dęs**si** gäbe ich dęss**ni**	(di)schęs**si** würde ich sagen (di)schęss**ni**

5 L'adverb Das Adverb

Regla: Ils adverbs sun invariabels. Die Adverbien sind unveränderlich.

subject	verb	adverb
L'om, as ǫmens der Mann, die Männer	laụra, laụran	precautamạing, bler, pac …
La dọnna, las dọnnas die Frau, die Frauen	arbeitet, arbeiten	vorsichtig, viel, wenig …

5.1 Las fuormas Die Formen

Segond la fuorma sa disferenziescha. Der Form nach unterscheidet man:

5.1.1 adverbs s-chets ursprüngliche (echte) Adverbien

bler viel; pac wenig; suvent oft; fich sehr; her gestern; quia hier

5.1.2 adverbs cun la desinenza «-maing» chi derivan dad adjectivs
Adverbien mit der Endung «-maing» welche von Adjektiven abgeleitet sind

Regla 1: I's ajunscha il suffix **-maing** a la fuorma feminina da l'adjectiv. Man fügt die Endung **-maing** der weiblichen Form des Adjektivs an.

ferm	+	a	+	maing	ferm**a**mạing	stark
precis	+	a	+	maing	precis**a**mạing	genau

Regla 2: Pro adj. sün **-l** ed **-r** s'ajunscha il suffix **-maing** a la fuorma masculina da l'adj. Bei Adj. auf **-l** und **-r** fügt man **-maing** der männlichen Form des Adj. an.

cordiạl	+	mạing	cordia**l**mạing	herzlich
regulạr	+	mạing	regula**r**mạing	regelmässig

Excepziuns Ausnahmen:

cler	+	mạing	cle**ra**mạing	klar und deutlich
sincer	+	mạing	since**ra**mạing	aufrichtig
ạter	+	mạing	at**ra**mạing	anders

5.1.3 Expressiuns o locuziuns adverbialas Adverbiale Ausdr. und Redewendungen.

tot in t'ụ̈na jada plötzlich; in quist mumạint in diesem Augenblick; in cas da basögn nötigenfalls

5.2 La graduaziun Die Steigerung

5.2.1 La regulara Die Regelmässige

positiv	cumparativ	superlativ
cordialmạing herzlich	plü cordialmạing herzlicher	al plü cordialmạing am herzlichsten
sụent oft	plü sụent öfters	al plü sụent am öftesten
bain gut	plü bạin besser	al plü bạin am besten
mal schlecht	plü mal schlechter	al plü mal am schlechtesten
pac wenig	plü pac weniger	al plü pac am wenigsten
bler viel	plü bler mehr	al plü bler am meisten

5.2.2 L'irregulara Die Unregelmässige

positiv	cumparativ	superlativ
bạin gut	mẹlder besser	il mẹlder am besten
mal schlecht	pês/pêr schlechter	il pês am schlechtesten
pac wenig	(da)mạin weniger	il mạin da tot am wenigsten
bler viel	daplü mehr	il plü bler am meisten

5.3 Ils adverbs da negaziun Die verneinenden Adverbien

5.3.1 La fuorma simpla Die aus einer Partikel bestehende Form

Regla: nu, nun vegn scrit davaunt verbs; **nüglia** vegn scrit davaunt tsches pleds. **nu, nun** steht vor dem Verb; **nüglia** steht vor den anderen Wörtern.

Nu far quại!	Mach das nicht!
Ella nun ha fat ạilch.	Sie hat etwas nicht gemacht.
El nun accepta ạilch.	Er nimmt etwas nicht an.
nüglia bler, brich(a) bler	nicht viel
nüglia avọnda, brich avọnda	nicht genug

5.3.2 Las fuormas cumpostas Die Formen aus zwei oder mehreren Partikeln

Regla 1: Pro las seguaintas negaziuns sa metta la segonda particla adüna davo il verb conjugà.
Bei folgenden Negationen steht die zweite Partikel hinter dem konjugierten Verb.
nu ... amọ [1)], noch nicht, nu ... mai (plü) [1)], nie (mehr), nu ... guẹra, nicht viel, kaum, nu ... plü, nicht mehr

El **nu** vegn **plü**. Er kommt nicht mehr.	Ella **nun** es **plü** gnida. Sie ist nicht mehr gekommen.	El **nu** vo **plü** gnir. Er will nicht mehr kommen.

Regla 2: Pro las seguaintas negaziuns preceda la segonda particla pro temps cumposts il particip e pro'ls verbs modals a l'infinitiv dal verb effectiv. Bei den folgenden Negationen wird die zweite Partikel bei zusammengesetzten Zeiten dem Partizip nachgestellt, bei Modalverben dem Infinitiv des Vollverbs.
nu ... gnạunca [1) 2)], nicht einmal, nu ... ater [1)], nichts anderes, nu ... nüglia [1)], nichts, nu ... ne ... ne [1)], weder ... noch nu ... ingün [1)], niemand

El **nun** ha maingià **nüglia**. Er hat gar nichts gegessen.	El **nun** es stat **ninglụr**. Er ist nirgends gewesen.
El **nun** ha vuglü mạinger **nüglia**. Er hat nichts essen wollen.	El **nu** voul mạinger **zist**. Er will nichts essen.

[1)] La successiun po er gnir viauta. Die Reihenfolge kann auch umgekehrt sein.

Ella **nun** ha dit **nüglia**. Sie hat nichts gesagt.	**Nüglia nun** ha'la dit. Nichts hat sie gesagt.
El **nu** vegn **ne** oz **ne** dumạun. Er kommt weder heute noch morgen.	**Ne** oz **ne** dumạun **nu** vegn el. Weder heute noch morgen kommt er.

[2)] La particla **gnạunca** sa drizza davo la regla 1 o 2 tot tenor il sen. Je nach Bedeutung wird die Partikel **gnaunca** gemäss der Regel 1 oder 2 gesetzt.

El nun ha **gnạunca** dit, ch'el ... Er hat nicht einmal gesagt, dass ...	El nun ha dit **gnạunca** pled. Er hat absolut nichts gesagt.

5.4 Adjectivs dovrats sco adverbs Als Adverbien gebrauchte Adjektive

at	tavęller dad at	laut sprechen
ạter	far ạter	anders tun
bass	sgọler bass	tief fliegen
bler	far, dir, laụrer, ... bler	viel tun, sagen, arbeiten, ...
bun	far bun qchs	etw gutmachen
bun	star bun per qchs	für etw aufkommen
cler	tavęller cler	deutlich sprechen
cuort	tạglier / far cuọrt	kurz schneiden / machen
dubel	vair / pạjer dubel	doppelt sehen / bezahlen
dür	star / tęgner dür	standhalten
ferm	star / tęgner ferm	fest stehen / halten
fos	chạunter, sụner, scriver, ... fos	falsch singen, spielen, schreiben
grev	tor grev	schwernehmen
gulịv	ir guliv ọra	geradeaus gehen
jüst	jüst uschè / oz	gerade so / heute
jüst	chạunter, sụner jüst	richtig singen, spielen
mez	frụ̈tta mez marscha	halb faule Früchte
plạun	el laụra plạun	er arbeitet langsam
pac	far, dir, laụrer, ... pac	wenig tun, sagen, arbeiten, ...
spess	sęmner spess	dicht säen
stais	crọder stais e lung per quai vịa	der Länge nach hinfallen
spert	ir spert	schnell gehen
trid	dir trid ad inchụ̈n	jm wüst sagen
tot	ir tot a la bụna	freiwillig gehen
ultim	l'ụltim	zuletzt
vạira	ir vạira svelt	ziemlich schnell gehen
zop	ir zop	hinken

5.5 Adverbs dal temp cun differenta significaziun
Adverbien der Zeit mit verschiedener Bedeutung

Vis dal mumaint **preschaint** da quel chi tavella Von der Gegenwart des Sprechenden aus gesehen	Vis d'ün mumaint dal **passà** o da l'**avegnir** Von der Vergangenheit oder von der Zukunft aus gesehen
ọssa jetzt	lụra dann
oz heute	quẹl di, listess di an jenem, am gleichen Tag
dumạun morgen	il di dò am folgenden Tag
er gestern	il di avạunt am Vortag, tags zuvor
puschmạun übermorgen	duọi dis dò zwei Tage später
sterza vorgestern	duọi dis avạunt zwei Tage vorher
fin ọssa bis jetzt	fin quẹlla jạda bis dann
d'ọssa davent von jetzt an	da quẹlla jạda davent seitdem a partir da quel di von jenem Tag an
ultimamạing letzthin, kürzlich	pac avạunt kurz vorher
sonda passạda / chi vegn am vergangenen / kommenden Samstag	la sọnda avạunt / dò am vorhergehenden, folgenden Samstag
daspọ̈ seit	daspọ̈ quel di seit jenem Tag
in ot dis / ün'emna / ün on in acht Tagen / einer Woche / einem Jahr	ot dis / ün' emna / ün on plü tard acht Tage / eine Woche / ein Jahr später
avạunt duọs ụras /duọi dis vor zwei Stunden / Tagen	duọs uras avạunt / duọi dis avaunt zwei Stunden / Tage früher

6 Ils verbs Die Verben

6.1 La fuormaziun das temps Die Bildung der Zeiten

La fuormaziun das temps s'effettuescha a maun das verbs **crọder,** (1a conjugaziun[1]) cun la desinenza **-er**) e **rivịr** (4a conjug.[2]) cun la desinenza **-ir**). Die Bildung der Zeiten geschieht anhand der Modell-Verben **croder**, (1. Konjugation[1]) mit der Endung **-er**) und **rivir**, (4. Konjugation[2]) mit der Endung **-ir**).

Mödd da preschainter schematic Schematische Darstellung:

	raïsch dal preschaint Stamm		sco exaimpel: 1a p sg als Beispiel: 1. Pers. sg	as temps die Zeiten
			desinenzas Endungen:	
			-er, -air, -er	**-ir**
cha jau	**crod--**	**riv--**	croda	riva	conjunctiv I
nu	**crod**-ạin	**riv**-in	crod**ea**	riv**ia**	imperfet Präteritum
			crod**arà**	riv**irà**	futur
			crod**ess**	riv**iss**	conjunctiv II e cundiziunal I
			crodà [3]	riv**i** [3]	part passà Partizip II
			crod**ond**	riv**ind**	gerundi Partizip I

Regla: Ils temps cumposts vegnan fuormats cun **esser** o **avair** e cul particip passà. Ils particips das verbs conjugats cun **esser** s'accordan, ques das verbs conjugats cun **avair** be schi preceda ün object direct. Die zusammengesetzten Zeiten werden mit **esser** oder **avair** und mit dem Partizip II gebildet. Bei den mit **esser** konjugierten Verben passt sich das Partizip II an, bei den mit **avair** konjugierten nur, wenn ein Akkusativobjekt vorausgeht.

[1] Uschè vegnan er fuormats as temps das verbs da la 2a e 3a conjugaziun cun la desinenza **-air** ed **-er**. So werden auch die Zeiten der Verben der 2. bzw. 3. Konjugation mit den Endungen **-air** und **-er** gebildet.

[2] Bod tot as verbs chi âun pro tsches idioms l'infinitiv sün **-ir**, âun i'l jauer l'infinitiv sün **-er**, mo vegnan conjugats tenor la 4a conjugaziun. Fast alle Verben, die bei den anderen Idiomen im Infinitiv auf **-ir** enden, enden im Jauer auf **-er**, werden aber nach der 4. Konj. konjugiert.

[3] Il particip passà â las seguaintas desinenzas Das Partizip II hat folgende Endungen:

persunas	1a conjug (-er)	2a conjug (-air)	3a conjug (-er)	4a conjug (-ir)
m sg e pl	crodà,-**ats**	jasch**ü**,-**ts**	rend**ü**,-**ts**	riv**i**,-**ts**
f sg e pl	crod**ada,-s**	jasch**ụ̈da,-s**	rend**ụ̈da,-s**	riv**ida,-s**

6.2 La conjugaziun regulara Die regelmässige Konjugation

			1a conjug.	2a conjug.	3a conjug.	4a conjug.
			crọd -er[1] fallen	**jasch -ạir**[2] liegen	**vẹnd -er** verkaufen	**riv -ịr**[3] öffnen
indicativ	preschaint	1a sg	-- falle	-- liege	-- verkaufe	-- öffne
		2a	-asch fällst	-asch liegst	-asch verkaufst	-asch öffnest
		3a	-a fällt	-a liegt	-a verkauft	-a öffnet
		1a pl	-ạin fallen	-ạin liegen	-ạin verkaufen	-ịn öffnen
		2a	-ạuat fällt	-ạuat liegt	-ạuat verkauft	-ịat öffnet
		3a	-an fallen	-an liegen	-an verkaufen	-an öffnen
	imperfet	1a sg	-ẹa fiel	-ẹa lag	-ẹa verkaufte	-ịa öffnete
		2a	-ẹasch fielst	-ẹasch lagst	-ẹasch verkauftest	-ịasch öffnetest
		3a	-ẹa fiel	-ẹa/ lag	-ẹa verkaufte	-ịa /öffnete
		1a pl	-ẹan fielen	-ẹan lagen	-ẹan verkauften	-ịan öffneten
		2a	-ẹat fielt	-ẹat lagt	-ẹat verkauftet	-ịat öffnetet
		3a	-ẹan fielen	-ẹan lagen	-ẹan verkauften	-ịan öffneten
	perfet istoric	1a sg	-ẹt fiel	-ẹt lag	-ẹt verkaufte	-ịt öffnete
		2a	-ẹttasch fielst	-ẹttasch lagst	-ẹttasch verkauftest	-ịttasch öffnetest
		3a	-ẹt fiel	-ẹ/ lag	-ẹt verkaufte	-ịt öffnete
		1a pl	-ẹttan fielen	-ẹttan lagen	-ẹttan verkauften	-ịttan öffneten
		2a	-ẹttat fielt	-ẹttat lagt	-ẹttat verkauftet	-ịttat öffnetet
		3a	-ẹttan[4] fielen	-ẹttan[4] lagen	-ẹttan[4] verkauften	-ịttan[4] öffneten
	futur I	1a sg	-arà werde + inf	-arà werde + inf	-arà werde + inf	-irà werde + inf
		2a	-arạsch wirst + inf	-arạsch wirst + inf	-arạsch wirst + inf	-irạsch wirst + inf
		3a	-arà wird + inf	-arà wird + inf	-arà wird + inf	-irà wird + inf
		1a pl	-arạun werden + inf	-arạun werden + inf	-arạun werden + inf	-irạun werden + inf
		2a	-arạuat werdet + inf	-arạuat werdet + inf	-arạuat werdet + inf	-irạuat werdet + inf
		3a	-arạun werden + inf	-arạun werden + inf	-arạun werden + inf	-irạun werden + inf
conjunctiv	conjunctiv I	1a sg	-a falle	-a liege	-a verkaufe	-a öffne
		2a	-asch fallest	-asch liegest	-asch verkaufest	-asch öffnest
		3a	-a falle	-a liege	-a verkaufe	-a öffne
		1a pl	-an fallen	-an liegen	-an verkaufen	-an öffnen
		2a	-at fallet	-at lieget	-at verkaufet	-at öffnet
		3a	-an fallen	-an liegen	-an verkaufen	-an öffnen
	conj. II (cund I)	1a sg	-ẹss würde + inf	-ẹss läge	-ẹss würde + inf	-ịss würde + inf
		2a	-ẹssasch würdest + inf	-ẹssasch lägest	-ẹssasch würdest+inf	-ịssasch würdest+inf
		3a	-ẹss würde + inf	-ẹss läge	-ẹss würde + inf	-ịss würde + inf
		1a pl	-ẹssan würden + inf	-ẹssan lägen	-ẹssan würden + inf	-ịssan würden + inf
		2a	-ẹssas würdet + inf	-ẹssas läget	-ẹssas würdet + inf	-ịssas würdet + inf
		3a	-ẹssan würden + inf	-ẹssan lägen	-ẹssan würden + inf	-ịssan würden + inf

pp	*m, f*	-à[5], -ats /- ada,-s gefallen	-ü̦, -ü̦ts / - ü̦da,-s gelegen	-ü̦[6], -ü̦ts / - ü̦da,-s verkauft	-ị, -ịts / - ida,-s geöffnet
ger.		- ond fallend	- ond liegend	- ond verkaufend	- ind öffnend

			1a conjug.	2a conjug.	3a conjug.	4a conjug.
			crọd -er	**jaṣch -air**	**vẹnd -er**	**riv -ir**
imperativ	affirmativ bejahend	2a sg 2a pl	crọda! falle! crodại! fallt!	jạṣcha! liege! jaṣchại! liegt!	vẹnda! verkaufe! vendại! verkauft!	rịva! öffne! rivị! öffnet!
	cunnegaziun verneinend	2a sg 2a pl	nu crọder! falle nicht! nu crodarại![7] fallt nicht!	nu jaṣchạir! liegt nicht! nu jaṣcharại![7] liegt nicht!	nu vẹnder! verkaufe nicht! nu vendarại![7] verkauft nicht!	nu rivịr! öffne nicht! nu rivirại![7] öffnet nicht!
	cun pronoms persunals	2a sg			vẹnda'm! verkaufe mich! tal vẹnda! verkaufe ihn!	riva'm! öffne mir! tal rịva! öffne ihm!

1) 280 verbs jauers âun la desinenza **-ar** intunada. 280 Verben haben die betonte Endung auf -ar.
2) Ün pêr verbs da la 2a conj. (-air) vegnan conjugats, scrits e pronunziats sco ques da la 3a conj.
Ein paar Verben der 2. Konj. werden wie die der 3. Konj. konjugiert, geschrieben und ausgesprochen.
jaldạir / jạlder; jaschạir, jạscher; taschạir / tạscher; temmạir / temmer.
3) L'infinitiv das verbs da la 4a conj. vegn pro 11 cas (er) scrit e pronunzi**à** cun la desinenza **-er**. Der Infinitiv der Verben der 4. Konj. werden in 11 Fällen (auch) mit der Endung **-er** geschrieben und gesprochen.
Ex. cuser, dormer, impler, inrescher, mütscher, ṣbrüer, s-chiver, saịnter e sentịr, splendurer, spüzzer
4) Fuormas veglias da la 3a persuna plural da l'imperfet istoric: es cumainzẹn, disturbẹn, navigẹn, mettẹn, vezzẹn, sortịn Alte Formen der 3. Person Plural des historischen Imperfekts: es cumainzẹn, disturbẹn, navigẹn, ...
5) In texts dal 17avel sẹcul: **-at, -ats** / **-ada**,**-s** (a la taliauna) in Texten des 17. Jahrhunderts: **-at,-ats** / **ada,-s** (wie italienisch)
6) In texts dal 17avel sẹcul: **-üt,-üts** / **-üda,-s** in Texten des 17. Jahrhunderts: **-üt,-üts** / **-üda,-s**
7) Er: nu crodại, nu jaṣchại, nu vendại, nu rivị

6.3 Verbs cun infixs Verben mit einem Infix

Blers verbs da la 1a e da la 4a conjugaziun fuorman il preschaint indicativ e conjunctiv cun **l'infix -esch**. Augmantativs cun **-esch-** sun er tot as verbs, chi glivran cun **-ser.**
Viele Verben der 1. und der 4. Konjugation erhalten im indikativen und konjunktiven Präsens die **Erweiterung -esch-**. Mit **-esch-** werden auch alle Verben, welche mit **-ser** enden, gebildet.

indicativ e conjunctiv:

1a conjugaziun; exaimpel: invị**-er** anbahnen						4a conjugaziun; exaimpel: offr**-ir** offerieren					
		indicativ		conjunctiv I				indicativ[1]		conjunctiv I[1]	
ragisch		infix	desi-denza	infix	desi-denza	ragisch		infix	desi-denza	infix	desi-denza
jau	invi	**-ẹsch**	-	**-ẹsch**	-a	jau	offr	**-ẹsch**	-	**-ẹsch**	-a
tü	invi	**-ẹsch**	-asch	**-ẹsch**	-asch	tü	offr	**-ẹsch**	-asch	**-ẹsch**	-asch
el, ella	invi	**-ẹsch**	-a	**-ẹsch**	-a	el, ella	offr	**-ẹsch**	-a	**-ẹsch**	-a
nu	invi	---	-ain	**-ẹsch**	-an	nu	offr	---	-in	**-ẹsch**	-an
vu	invi	---	-auat	**-ẹsch**	-at	vu	offr	---	-ivat	**-ẹsch**	-at
es, ellas	invi	**-ẹsch**	-an	**-ẹsch**	-an	es, ellas	offr	**-ẹsch**	-an	**-ẹsch**	-an

1) d'inrar cun: -isch- selten mit -isch

6.4 Ils verbs «esser» ed «avair» Die Verben «esser» und «avair»

6.4.1 Ils temps simpels dad esser ed avair Die einfachen Zeiten von esser und avair

		persuna	esser	sein	avair	haben
indicativ	preschaint	1a sg	sun	bin	n'â[6]	habe
		2a	esch /eisch[1]	bist	âsch	hast
		3a	es / è	ist	â	hat
		3a imp (i)	i sa es / è	es / man ist	sa â	es / man hat
		1a pl	ęschan	sind	vạin / âin[7]	haben
		2a	ęschat	seid	vạuat /âuat / at[7]	habt
		3a	sun	sind	âun	haben
	imperfet	1a sg	d'ęra	war	vęa	hatte
		2a	d'ęrasch	warst	vęasch	hattest
		3a	d'ęra	war	vęa	hatte
		3a imp (i)	i sa d'ęra	es / man war	i sa vęa	es / man hatte
		1a pl	d'ęran	waren	vęan	hatten
		2a	d'ęrat	wart	vęat	hattet
		3a	d'ęran	waren	vęan	hatten
	perfet istorc	1a sg	fo	war	avęt	hatte
		2a	fosch	warst	avęttasch	hattest
		3a	fo / fu /fuọ[2]	war	avęt	hatte
		3a imp (i)	sa fo	es / man war	i's avęt	es / man hatte
		1a pl	fon	waren	avęttan	hatten
		2a	fọat	wart	avęttat	hattet
		3a	fon / fuọn[3]	waren	avęttan	hatten
	futur I	1a sg	sarà	werde sein	varà	werde haben
		2a	sarạsch	wirst sein	varạsch	wirst haben
		3a	sarà	wird sein	varà	wird haben
		3a imp (i)	i sa sarà	es / man wird sein	i varà	es / man wird haben
		1a pl	sarạun	werden sein	varạun	werden haben
		2a	sarạuat	werdet sein	varạuat	werdet haben
		3a	sarạun	werden sein	varạun	werden haben
conjunctiv	conjunctiv I	1a sg	sita[4]	sei	n'âja	habe
		2a	sitasch	sei(e)st	âjasch	habest
		3a	sita	sei	âja	habe
		3a imp (i)	i sa sita	es / man sei	id âja	es / man habe
		1a pl	sitan	seien	âjan	haben
		2a	sitat	seiet	âjat	habet
		3a	sitan	seien	âjan	haben
	conj II (cund I)	1a sg	foss[5]	wäre	vess	hätte
		2a	fọssasch	wärest	vęssasch	hättest
		3a	foss / fuọss[5]	wäre	vess	hätte
		3a imp (i)	i sa foss	es / man wäre	i sa vess	es / man hätte
		1a pl	fọssan	wären	vęssan	hätten
		2a	fọssat	wäret	vęssat	hättet
		3a	fọssan	wären	vęssan	hätten

[1] eisch (1888 JL)
[2] el fu (1888 JL), el fuo (1830 Ro)
[3] Er: fuon (1830 Ro, 1850 HA); fon (1697 Pr)
[4] Dal 1697 Pr e 1707 Vd: jau sea, tü seasch, ...; dal 1629 e 1789: jau sitta, tü sittasch; Robert Luzzi: setta
[5] jau fuoss, el fuoss (1650, 1830 Ro)
[6] n'â: Il **n** â be la funcziun da collier. Das **n** hat nur eine Verbindungsfunktion.
[7] âin, âuat, at (Mü)

imperativv	affirmativ bejahend	2a sg 1a pl 2a pl	sitasch / siasch! sitan! / sian! sitat! / siat!	sei! lasst uns sein! seid!	âjasch! âjan! âjat[8]!	habe! hab! lasst uns haben! habt!
	cun negaziun verneinend	2a sg 2a pl	nun ẹsser nu sitat!	sei nicht! seid nicht!	nun avạir! nu varạ!	hab nicht! habt nicht
	fuorma da curtaschia Höflichkeitsform	1a sg 1a pl	sịtat! / sịat! sịtat! / sịat!	seien Sie! seien Sie!	âjat! âjat!	haben Sie! haben Sie!

part. passà Partizip II	*m* *f*	stat, stats stạtta, stạttas	gewesen gewesen	tegnị/tignị/tagnị[9] --	gehabt gehabt
gerundi		siọnd	seiend	aviond	habend

[8] uschè Georg v. Menz 1759
[9] Müstair: tignị/tagnị

6.5 Ils temps cumposts Die zusammengesetzten Zeiten

6.5.1 dad «esser» ed «avair» von «esser» und «avair»

			esser		sein	avair		haben
indicativ	perfet	1a sg 1a pl	sun eschan	stat,-ta stats, stạttas	bin gewesen sind gewesen	n'â vain/âin	tegnị tegnị	habe gehabt haben gehabt
	plücop.	1a sg 1a pl	d'ẹra d'ẹran	stat,-ta stats, stạttas	war gewesen waren gewesen	vẹa vẹan	tegnị tegnị	hatte gehabt hatten gehabt
	passà II	1a sg 1a pl	füt fụttan	stat,-ta stats, stạttas	war gewesen waren gewesen	avẹt avẹttan	tegnị tegnị	hatte gehabt hatten gehabt
	futur II	1a sg 1a pl	sarà saraun	stat,-ta stats, stạttas	werde gewesen sein werden gewesen sein	varà varạun	tegnị tegnị	werde gehabt haben werden gehabt haben
conj	conj I perfet	1a sg 1a pl	sita/sia sitan/sian	stat,-ta stats, stạttas	sei gewesen seien gewesen	n'âja âjan	tegnị tegnị	habe gehabt haben gehabt
	conj. II perfet (cund. II)	1a sg 1a pl	füss fụssan	stat,-ta stats, stạttas	wäre gewesen wären gewesen	vess vẹssan	tegnị tegnị	hätte gehabt hätten gehabt

6.5.2 das verbs regulars der regelmässigen Verben

			düser cun «esser» **gewohnt sein**			**mainger** cun «avair» **essen**			
indicativ	perfet	1a sg 1a pl	sun ẹschan	düsà, -ạda düsạts, -ạdas	bin gewohnt sind gewohnt	n'â vạin/âin	maingià	habe haben	gegessen
	plücu-perfet	1a sg 1a pl	d'era d'ẹran	düsà, -ạda düsạts, -ạdas	war gewohnt waren gewohnt	vẹa vẹan		hatte hatten	
	passà II	1a sg 1a pl	fo fon	düsà, -ạda düsạts, -ạdas	war gewohnt waren gewohnt	avẹt avẹttan		hatte hatten	
	futur II	1a sg 1a pl	sarà saraun	düsà, -ạda düsạts, -ạdas	werde gewohnt sein werden gewohnt sein	varà varạun		werde ... haben werden ... haben	
conj	conj I perfet	1a sg 1a pl	sịta/sịa sịtan/sịan	düsà, -ạda düsạts, -ạdas	sei gewohnt seien gewohnt	n'aja âjan		habe ... gehabt haben ... gehabt	
	conj. II perf. (cund. II)	1a sg 1a pl	füss fụssan	düsà, -ạda düsạts, -ạdas	wäre gewohnt wären gewohnt	vess vẹssan		hätte ... gehabt hätten ... gehabt	

6.6 Ils verbs irregulars Die unregelmässigen Verben

		p	**star**	**bleiben**	**ir**	**gehen**	**gnir**	**kommen**
indicativ	preschaint	1a sg	stun	bleibe	vegn	gehe	vegn	komme
		2a	stasch	bleibst	vasch	gehst	vegnasch	kommst
		3a	sta	bleibt	va	geht	vegn	kommt
		1a pl	staṇ	bleiben	jaṇ	gehen	gniṇ	kommen
		2a	staṷat	bleibt	jaṷat	geht	gniat	kommt
		3a	staṷn	bleiben	vaṷn	gehen	vegnan	kommen
	impf	1a sg	steа	stand	jeа	ging	gniа	kam
		1a pl	steаn	standen	jeаn	gingen	gniаn	kamen
	passà II	1a sg	stętta	stand	jętta	ging	gnit	kam
		1a pl	stętten/ sten	standen	jętten/ jęnnan	gingen	gnitten/ gninnan	kamen
	fut I	1a sg	starà	werde bleiben	jarà	werde gehen	gnirà	werde kommen
		1a pl	staraṷn	werden bleiben	jaraṷn[1)]	werden gehen	gniraṷn	werden kommen
conjunctiv	conj I	1a sg	stętta	bleibe	jętta	gehe	gniа[2)]	komme
		2a sg	stęttasch	bleibest	jęttasch	gehest	gniasch	kommest
		1a pl	stęttan	bleiben	jęttan	gehen	gniаn	kommen
		2a pl	stęttat	bleibet	jęttat	gehet	gniat	kommet
	conj II cund. I	1a sg	stess	bliebe	jęss	ginge	gniss	käme
		1a pl	stęssan	blieben	jęssan	würden gehen	gnissan	kämen
imperativ	affirmativ bejahend	2a sg	sta!	bleibe!	va!	geh! gehe!	vè!	komm!
		1a pl	staṇ!	bleiben wir!	jaṇ!	gehen wir!	gniṇ!	kommen wir!
		2a pl	stat!	bleibt!	it!	geht!	gnit!	kommt!
	cun negaziun verneinend	2a sg	nu star!	bleibe nicht!	nun ir!	geh! gehe!	nu gnir!	komm nicht!
		2a pl	nu staraṇ!	bleibt nicht!	nun jaraṇ!	geht nicht!	nu gnaraṇ!	kommt nicht!
	cun pronom persunal	2a sg	sta'm!	bleib(e) mir!	va'm!	geh(e) mir!		
		2a sg	tal sta!	bleib(e) ihm!	tal va!	geh(e) ihm!		
		2a sg	tąlla sta!	bleib(e) ihr!	tąlla va!	geh(e) ihr!		
		2a sg	ans sta!	bleib(e) uns!	ans va!	geh(e) uns!		
		2a sg	tas sta!	bleib(e) ihnen!	tas va!	geh(e) ihnen!		
		2a sg	tąllas sta!	bleib(e)ihnen!	tąllas va!	geh(e) ihnen!		
	curtaschia Höfl.		staṇ!	bleiben Sie!	jaṇ!	gehen Sie!	gni!	kommen Sie!

participp passà	*m*	stat, stąts	geblieben	it, its	gegangen	gni, gnits	gekommen
	f	stątta, stąttas		ida, idas		gniда, gniдas	
gerundi		stond	bleibend	joṇd	gehend	gnind / gnond	kommend

[1)] nu jarain (1888 JL)
[2)] gitta,-n (Robert Luzzi, 1975)

		p	**da**r	**geben**	**di**r	**sagen**
indicativ	preschaint	1a sg 2a sg 3a sg 1a pl 2a pl 3a pl	dun dasch dà dạin dạuat dạun	gebe gibst gibt geben gebt geben	di / disch dischasch disch (di)schạin[2)] (di)schạuat[2)] dischan	sage sagst sagt sagen sagt sagen
	impf	1a sg 1a pl	dẹa dẹan[1)]	gab gaben	(di)schẹa[3)] (di)schẹan[3)]	sagte sagten
	passà II	1a sg 1a pl	det dẹttan	gab gaben	(di)schẹt[3)] (di)schẹttan[3)]	sagte sagten
	fut I	1a sg 1a pl	darà darạun	werde geben werden geben	(di)scharà[4)] (di)scharạun[)]	werde sagen werden sagen
conjunctiv	conj I	1a sg 2a ig 1a pl 2a pl	dẹtta dẹttasch dẹttan dẹttat	gebe gebest geben gebet	dia diasch dian diat	sage sagest sagen saget
	conj II cund I	1a sg 1a pl	dess dẹssan	gäbe gäben	(di)schẹss[5)] (di)schẹssan[5)]	würde sagen würden sagen
imperativ	affirmativ bejahend	2a sg 2a pl	dà! dạuat!	gib! gebt!	di! (di)schại![6)]	sage! sagt!
	cun negaziun verneinend	2a sg 2a pl	nu dar! nu darại!	gib nicht! gebt nicht!	nu dir! nu (di) scharại![6)]	sage nicht! sagt nicht!
	cun pronom persunal	2a sg 2a sg 2a sg 2a sg 2a sg 2a sg	dà'm! tal dà! tạlla dà! dà'ns! [7)] tas dà! tạllas dà!	gib mir! gib ihm! gib ihr! gib uns! gib ihnen! gib ihnen!	di'm! tal di! tạlla di! di'ns! tas di! tạllas di!	sag mir! sag ihm! sag ihr! sag uns! sag ihnen! sag ihnen!
	curtaschia Höflichkeitsform		dạuat!	geben Sie!	(di)schạuat!	sagen Sie!

particip passà	*m* *f*	dat, dats dạtta, dạttas	gegeben	dit, dits dịtta, dịttas	gesagt
gerundi		dond	gebend	schond	sagend

[1)] davan (1697 Pr)
[2)] Val Daint (VD): schain, schauat
[3)] schea, schean; schet, schettan
[4)] scharà, scharaun
[5)] schess, schessan
[6)] schai
[7)] dat nu (1759)

6.7 Ils verbs modals Die modalen Verben

Regla: Verbs modals vegnan cumbinats per regla cun ün infinitiv: Ella po gnir, sch'ella voul.
Modale Verben werden in der Regel mit einem Infinitiv kombiniert: Sie kann kommen, wenn sie will.

Verbs modals sun modale Verben sind: far*, lair*, stair, das-chair, pudair*, savair*
* sun er verbs effectivs sind auch Vollverben.

		p	far	machen	lair	wollen / mögen	pudair	können / mögen
indicativ	preschaint	1a sg	fetsch[1]	mache	vö[2]	will	po	kann
		2a sg	fasch	machst	vosch	willst	posch	kannst
		3a sg	fa	macht	vo	will	po	kann
		3a sg	sa fa	machen	sa voi	will man	sa poi	kann man
		1a pl	fain	wollen	lain	wollen	podain	können
		2a pl	fauat	macht	lauat	wollt	podauat	könnt
		3a pl	faun	machen	vöglian	wollen	pvlan	können
	impf	1a sg	fea	machte	lea	wollte	pudea	konnte
		1a pl	fean	machten	lean	wollten	pudean	konnten
	passà II.	1a sg	fet	machte	lea	wollte	pudea	konnte
		1a pl	fettan / fennan	machten	lean	wollten	pudean / pudən	konnten
	fut I	1a sg	farà	werde machen	larà	werde wollen	pudarà	werde können
		1a pl	faraun	werden machen	laraun	werden wollen	pudaraun	(w...) können
conjunctiv	conj I	1a sg	fetscha	mache	vöglia	wolle	possa	könne
		2a sg	fetschasch	machest	vögliasch	wollest	possasch	könnest
		1a pl	fetschan	machen	vöglian	wollen	possan	können
		2a pl	fetschat	machet	vögliat	wollet	possat	könnet
	conj II cund I	1a sg	fess	würde machen	less	wollte	pudess	könnte
		1a pl	fessan	würden machen	lessan	wollten	pudessan	könnten
imperativ	affirmativ bejahend	2a sg	fa!	mach!	vögliasch!	mögest du!	possasch!	mögest du!
		1a pl	fain(a)!	machen wir!				
		2a pl	fat!	macht!	vögliat!	möget ihr!	possat!	möget ihr!
	cun neg. verneinend	2a sg	nu far!	mache nicht!				
		2a pl	nu farai!	macht nicht!				
	curtaschia Höfl.		fauat!	machen Sie!				

participip passà	*m*	fat, fats	gemacht	vuglü,-ts	gewollt	pudü,-ts	gekonnt
	f	fatta, fattas		vuglüda,-s		pudüda,-s	
gerundi		fond	machend	vuliond	wollend	pudiond	könnend

[1] Müstair: jau fech
[2] jau vo; ossa voi (1759), er Tschierv, Renata Bott

		p	**stair / schgnair**	**müssen**	**savair**	**wissen / können**
indicativ	preschaint	1a sg	sto/stun/stögn[1)]	muss	sà	weiss
		2a sg	stosch	musst	sasch	weisst
		3a sg	sto	muss	sà	weiss
		1a pl	staṇ / schgnaṇ	müssen	savaṇ / saṇ (Mü)	wissen
		2a pl	staṇat / schgnaṇat	müsst	savaṇat / sauat (Mü)	wisst
		3a pl	stọlan / stọllan	müssen	saṇun	wissen
	impf	1a sg	stęa / schgnea	musste	savęa	wusste
		1a pl	stęan / schgnean	mussten	savęan	wussten
	fut I	1a sg	starà / schgnarà	werde müssen	savarà	werde wissen
		1a pl	staraṇ / schgnaraṇ	werden müssen	savaraṇ	werden wissen
conjunctiv	conj I	1a sg	stọpia / schgnia	müsse	saṇia	wisse
		2a sg	stọpiasch / schgniasch	müssest	saṇiasch	wissest
		1a pl	stọpian /schgnian	müssen	saṇian	wissen
		2a pl	stọpiat / schgniat	müsset	saṇiat	wisset
	conj II cund I	1a sg	stuęss/schgness[2)]	müsste	savęss	wüsste
		1a pl	stuęssan/schgnessan	müssten	savęssan	wüssten
imperativ	affirmativ bejahend	2a sg			saṇiasch!	wisse!
		2a pl			saṇiat!	wisset!
	curtaschia Höflichkeitsform				saṇiat!	

particip passà	*m*	stuų̈ / schgnü	müssen / gemusst	savų̈,-ts	gewusst
	f			savų̈da,-s	
gerundi		stuọnd	müssend	saviọnd	wissend

[1)] jau stögn /stun (Mü e 1850 HA)
[2)] Lü: er: schness

6.8 Verbs irregulars defectivs: «dovair», «solair»
Defektive Verben: «dovair», «solair»

dovair vain conjugà be aint il wird nur konjugiert in:

indicativ preschaint	jau dess, tü dessasch, el / ella dess, nu dessan (nu dèn 1619 PL), vu dęssat, es / ęllas dęssan	ich soll, du sollst, …
passà II	nu den	wir sollten
conjunctiv I	cha jau dęssa, cha tü dęssasch, ch'el dęssa, cha nu dęssan, cha vu dęssat, ch'es dęssan	(dass) ich solle, …
	schi dęssi, dęssni	dann soll ich, sollen sie

solair vain conjugà be aint il wird nur konjugiert im:

indicativ preschaint	jau sol, tü sọlasch, el sọla, nu sọlaṇ, vu sọlaṇat, es solan	ich bin gewohnt zu …
indicativ imperfet	jau sọlęa, tü sọlęasch, el sọlęa, nu sọlęan, vu sọlęat, es sọlęan	
conjunctiv I	cha jau sọla, cha tü sọlasch, ch'el sọla, cha nu sọlan, cha vu sọlat, ch'es sọlan.	dass ich gewohnt sei zu …
conjunctiv II	cha jau sọlęa, cha tü sọlęasch, ch'el sọlęa, cha nu sọlęan, cha vu sọlęat, ch'es sọlęan	dass ich gewohnt war zu …

6.9 Ils temps illa fuorma passiva Die Zeiten in der Passivform

Regla: Ils temps illa fuorma passiva vegnan fuormats cun **gnir + participp passà**. Il participp s'accorda adüna. Die Passivform wird mit **gnir + Partizip II** gebildet. Das Partizip passt sich immer an.

6.9.1 Ils temps simpels Die einfachen Zeiten

		persuna	**gnir**	participp passà	Deutsch	
indicativ	preschaint	jau	vegn	controllà,-ada	werde	kontrolliert
		tü	vegnasch	controllà,-ada	wirst	kontrolliert
		el, ella	vegn	controllà,-ada	wird	kontrolliert
		nu	gnin	controllats,-adas	werden	kontrolliert
		vu	gniat	controllats,-adas	werdet	kontrolliert
		es, ellas	vegnan	controllats,-adas	werden	kontrolliert
	imperfet	jau	gnia	controllà,-ada	wurde	kontrolliert
		tü	gniasch	controllà,-ada	wurdest	kontrolliert
		el, ella	gnia	controllà,-ada	wurde	kontrolliert
		nu	gnian	controllats,-adas	wurden	kontrolliert
		vu	gniat	controllats,-adas	wurdet	kontrolliert
		es, ellas	gnian	controllats,-adas	wurden	kontrolliert
	futur I	jau	gnirà	controllà,-ada	werde	kontrolliert werden
		tü	gniràsch	controllà,-ada	wirst	kontrolliert werden
		el, ella	gnirà	controllà,-ada	wird	kontrolliert werden
		nu	gniraun	controllats,-adas	werden	kontrolliert werden
		vu	gniravat	controllats,-adas	werdet	kontrolliert werden
		es, ellas	gniraun	controllats,-adas	werden	kontrolliert werden
conjunctiv	conjunctiv I	ch'jau	gnia	controllà,-ada		kontrolliert werde
		cha tü	gniasch	controllà,-ada		kontrolliert werdest
		ch'el, ella	gnia	controllà,-ada		kontrolliert werde
		cha nu	gnian	controllats,-adas		kontrolliert werden
		cha vu	gniat	controllats,-adas		kontrolliert werdet
		ch'els, ellas	gnian	controllats,-adas		kontrolliert werden
	conjunctiv II (cundiziunal I)	jau	gniss	controllà,-ada		kontrolliert würde
		tü	gnissasch	controllà,-ada		kontrolliert würdest
		el, ella	gniss	controllà,-ada		kontrolliert würde
		nu	gnissan	controllats,-adas		kontrolliert würden
		vu	gnissat	controllats,-adas		kontrolliert würdet
		es, ellas	gnissan	controllats,-adas		kontrolliert würden

6.9.2 Ils temps cumposts illa fuorma passiva Die zusammengesetzten Zeiten in der Passivform

Exaimpel per il verb: **controller** Beispiel für das Verb: **kontrollieren**

			esser	**gnir** (pp)	participp passà	
indicativ	perfet	1a sg	sun	gni, gnida	controllà,-ada	bin kontrolliert worden
		1a pl	eschan	gnits, gnidas	controllats,-adas	sind kontrolliert worden
	plücoperfet	1a sg	d'era	gni, gnida	controllà,-ada	war kontrolliert worden
		1a pl	d'eran	gnits, gnidas	controllats,-adas	waren kontrolliert worden
	futur II	1a sg	sarà	gni, gnida	controllà,-ada	werde kontrolliert worden sein
		1a pl	saraun	gnits, gnidas	controllats,-adas	werden kontrolliert worden sein
conj	conjunctiv I	1a sg	sita/sia	gni, gnida	controllà,-ada	sei kontrolliert worden
		1a pl	sitan/sian	gnits, gnidas	controllats,-adas	sind kontrolliert worden
	conj. II perfet (cund II)	1a sg	füss	gni, gnida	controllà,-ada	wäre kontrolliert worden
		1a pl	füssan	gnits, gnidas	controllats,-adas	wären kontrolliert worden

7 As numerals e las datas Die Zahlwörter und Daten

7.1 Ils numerals cardinals Die Grundzahlen

0	nolla	17	**disch**seṭ	100	tschient / chient
1	ün, ünna	18	**disch**doṭ	101	tschient**ed**ün
2	duọi, duọs	19	**disch**noṿ	110	tschient**e**desch
3	trại, trạis	20	vainch	150	tschienttschincạunta
4	quạtter	21	vainchün	200	duoitschiẹnt
5	tschignch[1)]	22	vainchiduọi,-duọs	300	traitschiẹnt
6	ses	28	vainchọt	400	quattertschient
7	set	30	trẹnta	1000	miḷli
8	ot	31	trentün	1001	milli ed ün
9	nov	32	trentaduọi,-duọs	1002	miḷli **e** duoi
10	desch	40	quarạunta	1008	miḷli **ed** ot
11	ün**desch**	41	quarạuntün	2000	duoimiḷli
12	du**desch**	50	tschincạunta[2)]	3000	traimiḷli
13	trẹ**desch**	60	sesạunta	4000	quattermiḷli
14	cator**desch**	70	settạunta	10'000	deschmiḷli
15	quiṇ**desch**	80	ottạunta	1'000'000	ün milliụn
16	sại**desch**	90	nonạunta / noạunta	1'000'000'000	üna milliạrda

[1)] er: tschinch; Müstair: chinch, chignch;
[2)] er: tschuncaunta (Val Daint)

7.1.1 Ils numerals cardinals collectivs Die kollektiven Grundzahlen

duọi dets; duọi pêra	2 Finger; 2 Paar
trại dets; trại pêra	3 Finger; 3 Paar

7.2 Ils numerals ordinals Die Ordnungszahlen

	il prüm, il segọnd, il terz, il quạrt,	der erste, zweite, dritte, vierte
lura cun **-ạvel**	tschinchạvel, vainchạvel, ...	fünfte, zwanzigste, ...

pro enumeraziuns bei Aufzählungen	prümа, segọnda, terza, quạrta, tschinchạvla, ...	erstens, zweitens, drittens, viertens, fünftens, ...
cun numers mit Zahlen	1., 2., 3., 4., 5.	1., 2., 3., 4., 5.

7.3 Fuormas specialas Spezielle Formen

ünna deschịna	etwa zehn
ünna vainchịna	etwa zwanzig
ünna trentịna	etwa dreissig
ünna dunzạina	ein Dutzend
tschientineras	Jahrhunderte
millịeras	Tausende
il bịenni	zwei Jahre
il trịenni	drei Jahre
il decẹnni	das Jahrzehnt
il tschientạịsem	das Jahrhundert
il tschientiner / il secul	das Jahrhundert
il millịenni	das Jahrtausend
il millạịsem	die Jahreszahl

7.4 Datas Daten

Datas cun cifras ordinạlas, resp. cun punct. Daten mit Ordnungszahlen oder mit Punkt.

as prüms avrigl	- as 1. avrigl	der / am 1. April

da duọi davent cun cifras cardinalas, damaja senza punct / ab dem 2ten mit Grundzahlen ohne Punkt:

as duọi avrigl	- as 2 avrigl	der / am 2. April

in mại (ün mai definị)	im Mai (ein bestimmter Mai)
il mại (in general)	im Mai (generell)

dal 2021	im Jahre 2021
in schner, il mạis schner	im Januar
jạu sun dal trentatrại (33)	ich habe (den) Jahrgang 33
jạu sun da l'annạda trentatrai (33)	ich habe (den) Jahrgang 33

7.5 Las stagiuns Die Jahreszeiten

in **general**	**generell**
La prümavạira vẹgni adün jò la Bassa.	Im Frühling gehe ich immer ins Unterland.

ün prümavạira **definida**	ein **bestimmter** Frühling
Da prümavạira sụni stat jò la Bassa.	Im (letzten) Frühling war ich im Unterland.
Da prümavạira vẹgni jò la Bassa.	Im (nächsten) Frühling gehe ich ins Unterland

7.6 Uras Die Uhrzeiten / die Tageszeiten

--	l'üna; a l'üna las duọs; a las duọs las trạis; a las trạis	ein Uhr; um ein Uhr zwei Uhr; um zwei Uhr drei Uhr; um drei Uhr
avạunt vor	l'üna mạin vạinch / vainch avaunt l'üna ün quạrt da las trạis / quạrt avạunt las trạis las ot mạin vạinch mez las ot	zwanzig vor ein Uhr ein Viertel vor drei zwanzig vor acht Uhr halb acht
dò nach	l'üna e vạinch / vạinch passà l'üna las duọs e vạinch / vạinch passà las duos las trạis ed ün quạrt / ün quạrt passà las trạis las ot e mez(za)	zwanzig nach eins zwanzig nach zwei ein Viertel nach drei halb neun
var ungefähr	intuọrn las desch	ca. um zehn Uhr
passà vorbei	id es passà l'üna id es passà las duos	es ist ein Uhr vorbei es ist zwei Uhr vorbei

	… früh	… Morgen	… Vormittag	… Mittag	… Nachmittag	… Abend	… Nacht
gestern	er **a** bunụra	er **in** dumạun	er avauntmezdị	er **a** mezdị	er domezdị	er saira	er not
vor-gestern	stẹrza **a** bunụra	stẹrza **in** dumạun	stẹrza avauntmezdị	stẹrza **a** mezdị	stẹrza domezdị	stẹrza saira	stẹrza not
heute	oz **a** bunụra / quista bunura	oz **in** dumạun / quista dumaun	oz avauntmezdị / quist avauntmezdị	oz **a** mezdị / quist mezdị	oz domezdị / quist domezdị	oz sạira / quista sạira	quista not
morgen	dumạun **a** bunụra	dumạun **in** dumạun	dumạun avauntmezdị	dumạun **a** mezdị	dumạun domezdị	dumạun **a** sạira	
über-morgen	puschmạun **a** bunụra	puschmạun **in** dumạun	puschmạun avauntmezdị	puschmạun **a** mezdị	puschmạun domezdị	puschmạun **a** sạira	

7.7 Ils dis da l'emna Die Wochentage

lündeschdi, mardi, marcurdi, jǒvia, venderdi, sonda, dumęngia

Adövers Anwendungen:

in dumęngia … (**ǔna** jąda)	am Sonntag … (ein einziges Mal)
la dumęngia … (**mịncha** dumengia)	am Sonntag … (jeden Sonntag)
dumęngia chi vegn, prọsma dumengia	am kommenden Sonntag, am nächsten Sonntag,
dumengia **passada**	am vergangenen / letzten Sonntag
l'ụltima dumęngia **da** mai	der letzte / am letzten Sonntag im Mai
l'ụltima dumęngia **dal** mai 2019	der letzte / am letzten Sonntag im Mai 2019
dumęngia ad ot, a quindesch	am Sonntag in acht Tagen, in 14 Tagen
dumęngia avaunt ün'eivna	am Sonntag vor einer Woche
la Dumęngia da las pạlmas	der / am Palmsonntag

7.8 Munạida veglia Alte Geldsorten

Dal 1810 manzuna Giorgio Bina da Soncha Maria las seguaintas munạidas: ploziers, sco unica munaida da la Rezia.
Lura: dublas, dublọnas, crüzers, curụnas, batzs, fẹnigs, filịps, fluṛịns, vrẹnelys, pạistras, parpajǒlas, renschs, schịlins, schịltas, sechịns, sịcals, solds, tọlers, trajers, ungẹrs, vięrers, zechịns.

7.9 Pais vegls Alte Gewichte

Dal 1810 / Im Jahre 1810: centners (gronds e pitschens), nọdas, rüps, crẹnnas, lots, quịntlis, ọnschas, drạmas, serụpels.
Üna crẹnna da 48 lots vain üṣada nella Lia Grischa, et per part er in la Lia da Chadè et da las 10 Drettüras. La crẹnna pitschna da 30 lots ais üṣada in Tavau e Partenz da mez inaint. La nọda da 32 lots ais üsada in Engiadina sụra et sot, sco er in las Terras subjectas. In dits lọus ais er al rüp in uso, chi ais 20 crennas, resp. 10 crẹnnas grọssas. In tschẹrtas rọbas, sco per exaimpel: fain etc. ais al ster 20 crẹnnas.

7.10 Masüras da lungezza veglias Alte Längenmasse

Dal 1810 / Im Jahre 1810: Üna s-chapa oder Pe ais 12 zọla; ün Clafter oder Pass da fond da Coira ais 7 peis. Il pass da pon ais different dadaint e dadọr las Muntọgnas; ün as stọva imfọrmar – il plü lung pass vain üṣà in nos pagiạis, chi ais Engiadina bạssa e la Val (Müstair)
latta (1629, 1707, 1759, 1788, 1832, 1838, 1879), linger (1823, 1879), lịngia (1759, 1879), miglia (1759, 1879), pass (Elle, 1750, 1823, 1879; pass (Fuss, 1759, 1879), pè (1629, 1838, 1897), pẹrcha (1759, 1838, 1879), polsch (1759), quạrta (1731), rụtha (1838), s-charbạtsch (1759), satscharietscha (1629, 1788), zol (1879)

7.11 Masüras da cuntegn veglias Alte Hohlmasse

Dal 1810 / Im Jahre 1810: A Coira ais ün fuder wein 8 zubers, ün zụber ais 8 viertels, ün viertel 10 mezas; ǔna sọmma d'vin vain quintadas generalmaing 90 mẹzas; ǔna mẹza da Coira pạisa 90 lots.
bọffa (1879), bratsch (1759), clọfter (1629), cubịc (1879), fięrtel vin (1731), frạcla (1731, 1759, 1879), fund (1759, 1879), glivra (1629, 1697), mẹzza (1879), minạl (1724, 1770), möz (1629, 1769, 1879), riẹs (1879), schot (per granẹzza) (1731, 1837), sọma (1629, 1695, ster (1731, 1831, 1879), tịna (1629, 1759, 1792), tschinquạisma (19avel secul), uọrna (1629, 1778)

8 La preposiziun Die Präposition

Definiziun Definition:
Las preposiziuns mettan in relaziun duoi o püs pleds o gruppas da pleds; ellas sun invariablas. Die Präposition setzen zwei oder mehrere Wörter oder Wortgruppen zueinander in Beziehung; sie sind unveränderlich.

Fuorma Form:
I dà preposiziuns chi existan be d'ün pled ed atras cun plüs pleds. Es gibt Präpositionen aus einem Wort und solche aus mehreren Wörtern.

Paclera es	**a**	Soncha Maria.	Paclera ist in Sta. Maria (ein Dorfteil).
Paclera es	**josom**	Soncha Maria.	Paclera ist im unteren Teil von Sta. Maria.

Significaziun Bedeutung:
Las preposiziuns indichan **relaziuns localas** (dal lö), **temporalas** (dal temp) e **modalas** (dal möd, dals mezs ...). Die Präposition bezeichnen **örtliche** (lokale), **zeitliche** (temporale) und **modale** (der Art und Weise, ...) Beziehungen.

ir in Italia	nach Italien reisen	(lö)
ir in avrigl	im April reisen	(temp)
ir in üna gruppa	in einer Gruppe reisen	(möd)
ir cun l'auto	mit dem Auto reisen	(mez)

Gruppas preposiziunalas Präpositionale Gruppen:
Pro gruppas preposiziunalas colliadas cun **e** o **o** vegn (ater co per tudais-ch) la preposiziun per regla repetida. Bei mit **e** oder **o** verbundenen präpositionalen Gruppen wird (anders als im Deutschen) die Präposition in der Regel wiederholt.

Nu jain **in** Frauntscha o **in** Germania.	Wir gehen nach Frankreich oder Deutschland.
Nu jain **culs** Botts e **culs** Manatschals.	Wir gehen mit Botts und Manatschals.
Co es l'adressa **da** Jon e **da** Tina?	Wie lautet die Adresse von Jon und Tina?

Colliaziun grammaticala Grammatische Verknüpfung:
Pel plü servan las preposiziuns – impustüt **da** ed **a** – a collier grammaticalmaing duoi o plüs pleds. Vielfach dienen Präpositionen – insbesondere **a** und **da** – dazu, zwei oder mehrere Wörter grammatikalisch zu verknüpfen.

duoi substantivs	la maisa **da** stüa / stüva	der Stubentisch
	il paun **cun** paira	das Birnbrot
sco cumplemaint d'ün verb	Ma displascha **da** nu pudair gnir.	Es tut mir leid, nicht kommen zu können.
sco cumplemaint d'ün adj.	El es cuntaint **da** pudair partir / pront **per** partir.	Er ist froh verreisen zu können / bereit abzureisen.

Üna survista alfabetica Eine alphabetische Übersicht:

a / ad	zu, an, in	josom	zuallerunterst
aint in / a	in	lung	längs
aintasom	zuhinterst (in)	naunvart	diesseits (örtlich)
aunt	vor (zeitlich)	orasom	zuäusserst (auf)
avaunt	vor (zeitlich)	per	für
bundaunt	mehr als	pervi da	wegen
cun	mit	pro	bei, zu
cunter	gegen, an	senza	ohne
da / dad	von, aus, zu	segond	nach, laut, gemäss
dador	ausserhalb	sper	neben
daspö	seit	suainter	nach, gemäss
davart	betreffend, seitens	sü	hinauf nach, droben in

davạunt	vor	sün	auf
dò	hinter, nach	sot	unter
dürạunt	während	sur	über
immẹz	mitten in	tạunter	zwischen
impè da	statt, anstatt	tenọr	nach, laut, gemäss
invẹzza da	statt, anstatt	tras	durch, hindurch
in	in, an, auf, bei	ultra (da)	nebst, darüber hin
infịn / fin (a)	bis	vers	gegen, nach, zu
ịnfra	binnen	vi	gegen, nach (örtlich)
invẹrs	gegen(über)	vinvạrt	jenseits (örtlich)

I dịschan ques da **Es sagen die von:**

Tschierv	ir ọra ir jò ir ọra ir sü	Fuldera Valchava, Sọncha Maria Müstair Lü
Fuldera	ir aint a ir jò ir ọra ir sü	Fuldera Daint, Tschierv, Valchava, Soncha Maria, Müstair, Lü
Lü	ir jò ir ọra	Tschierv, Fuldera, Valchava, Sọncha Maria Müstair
Valchava	ir aint a ir sü ir ọra	Fuldera, Tschierv Lü Müstair
Soncha Maria	ir aint a ir ọra ir sü	Valchava, Fuldera, Tschierv Müstair Lü
Müstair	ir aint a ir sü ir ọra	Sọncha Maria, Valchava, Fuldera, Tschierv Lü Tuer

9 La conjuncziun Das Bindewort

Definiziun: La conjuncziun serva a **cumbiner** duoi o plüs **pleds**, gruppas da pleds, duos o plüssas **frasas**; ella es invariabla. Das Bindewort dient dazu, zwei oder mehrere Wörter, Wortgruppen oder Sätze zu verbinden; es ist unveränderlich.

9.1 La copulativa Das verbindende, anreihende

lura, ilụra	dann
e, ed	und
er	auch
laprọ	dazu
plü inavạunt	des Weiteren
nu ~ ne ~ ne	weder ~ noch
ne ~ ne ~ nu	weder ~ noch
na be (brich Mü) ~ ma er	nicht nur ~ sondern auch
plü cha ~ e plü cha	je mehr ~ desto mehr
tạunt plü cha ~ e tạunt plü cha	je mehr ~ desto mehr

9.2 La disjunctiva Das ausschliessende

o	oder
o (cha) ~ o (cha)	entweder ~ oder
ischinà	andernfalls, wenn nicht
uschigliọ̈	sonst, ansonsten
nunbrịch	sonst, ansonsten
schamại	sonst, ansonsten
per l'ạtra	sonst, ansonsten

9.3 La distinctiva Das distinktive

bod ~ bod	bald ~ bald
minchatạunt	hie und da
per part ~ per part	teils ~ teils

9.4 L'adversativa Das gegensätzliche

ma	aber, indessen
impè	hingegen, stattdessen
invẹzza	hingegen, stattdessen
tauntụ̈na	dennoch, trotzdem
be	nur
listẹss	trotzdem, dennoch

9.5 La modala Das modale

co[1)]	als
sco[1)]	wie, so wie
ed er	als auch
plü / mạin co	mehr / weniger als
nụ̈glia (brich Mü) be ~ ma er	nicht nur ~ sondern auch
tạunt main	um so weniger
tạunt inavạunt	insofern, insoweit

[1)] Impè da **co** vegn suent o dafatta pel plü scrit e dit: **sco**. El es ischè grond sco tü. El es plü grond sco tü. Statt **co** wird meistens **sco** geschrieben und gesprochen. Er ist so gross wie du. Er ist grösser als du.

9.6 La causala Das kausale

9.6.1 consecutiv konsekutiv

da möd cha	so dass
da manięra cha	so dass
ischè cha	so dass
tąunt cha	so dass
perquai cha	weil

9.6.2 concessiv einschränkend

er scha	obschon
cuntọt cha	obschon
scha cas cha	falls
schabąin cha	obschon

9.6.3 chi coordinescha koordinierend

dafątta	sogar
damąja / dunque	also
in cas cuntrąri	andernfalls
ischè / ischętas	so, auf diese Weise
perchąi	weshalb
perfịn	sogar
pervị da quąi	darum, deshalb
tauntǖna	andernfalls, ansonsten, sonst

9.6.4 chi subordinescha subordinierend

perquai	darum, deshalb
fingià cha	da, weil
in cas cha	falls
uschigliǒ	sonst, andernfalls
tauntplǔ cha	um so mehr als
uschè cha	so dass

9.7 Gerundi + cha Gerundium + cha

aviọnd udị / saintị cha	da er/sie gehört hatte, dass	be pro persunas nur bei Personen
aviọnd vis cha	da er/sie gesehen hatte, dass	
spettọnd cha	(wartend) bis	
udịnd / saintịnd cha	da er/sie hörte, dass	
vezzọnd cha	da er/sie sah, dass	
siọnd cha	da, weil	auch bei Sachen

10 Interjecziuns Ausrufeworte

Ah!	Ach!
Ai!	Ach!
Allęgra!	Grüss Gott!
Allò!	Hallo!
Bąin!	Also gut / nun gut
Bibį, bibį!	Lockruf für Hühner
Bišerųna!	Potztausend!
Chamǫ̈!	In der Tat
Cuspętta!	Sieh mal da!
Diabąch!	Zum Donnerwetter!
Diǫns, Diǫns!	Um Gottes willen!
Diǫns'ajǫ̈da!	Gott helfe!
Diǫnsa!	Um Gottes willen!
Diǫnsa parchǫ̈ra!	Um Gottes willen!
E!	He!
Ebąin!	Also gut
Ęša!?	Nicht wahr!?
Fųi!	Pfui!
Guąi!	Wehe!
Ha!	Ha!
Hardibąc!	Zum Teufel!
He!	He!
Jekersląid!	Um Gottes willen!
Madinà!	Mitnichten!
Męra!	Siehe!
Nalafąi	Keinesfalls!
Ö!	Oh!
Orrį!	Aus dem Weg!
Pardiąna!	Um Gottes willen!
Pardiąu!	Potztausend!
Pscht!	Pst!
Pųla, pųla!	Lockruf für Hühner
Pųscha, pųscha!	Lockruf für Kühe
Sacramųst	Potztausend!
Sacratąifel!	Zum Teufel noch mal!
Sapperlǫt!	Potztausend!
Sapramǫst!	Potztausend!
Schilafąi!	Ja gewiss!
Sįla, sįla!	Lockruf für Ziegen
Tschuc, tschuc!	Lockruf für Schweine
Tschųta, tschųta!	Lockruf für Schafe
Vįva!	Prosit!
Zundè!	So ist es!

Linguistica Linguistik

Jauer, vallader e vnuostiaun Jauer, Vallader und Vinschgauer Romanisch

Il jauer ed il vallader tavellà es plü paraint cul ladin vegl dal Vnuost, nomnà in quista lavur: vnuostiaun (Meraun fin Danuder) co cul puter e per part co cul Zernezer[1]. Quai mossan fich blers noms geografics e topografics e blers noms da famiglia dal Vnuost. Quistas trais tavellas s'âun sviluppadas daspö la romanisaziun similmaing e – e quai es importaunt – ater co il puter ed ater co tsches idioms rumauntschs in Grischun[2].

Jauer und Vallader sind mit dem alten Vintschgauer Ladin (Meran bis Nauders) verwandter als mit dem Puter. Dies zeigen die zahlreichen geografischen und topografischen Namen wie auch etliche Familiennamen des Vinschgaus. Diese drei Sprachformen haben sich seit der Romanisierung sehr ähnlich entwickelt und – das ist wichtig – anders als das übrige Ladin im Engadin und anders als alle übrigen Idiome in Graubünden.

Sintaxa Syntax

La construcziun da la frasa e l'adöver das temps sun in princip as listess sco pro'l vallader. Il möd da fuormer üna frasa (fraseologia, sintaxa) pro las linguas neolatinas (portugais, spagnöl, catalan, talian e rumauntsch) s'â distanzià dal latin vulgar adüna daplü. Il rumauntsch formulescha magari er a la tudais-cha. Quist fat po dafatta inrichir la lingua.

Der Satzaufbau und die Zeitanwendung sind grundsätzlich dieselben wie im Vallader. Die Art der Satzbildung der neolateinischen Sprachen hat sich immer mehr von der des Vulgärlateins entfernt. Das Romanische in Graubünden übernimmt oft deutschsprachige Satzmuster.

Adöver das temps (morfologia) Anwendung der Zeiten (Morphologie)

Il passà defini Das Passé defini

Il passà defini (el get, el fet; fich d'inrar sehr selten: es gẹnen, es fẹnen, ...) cumpara minchataunt in texts fin la metà dal 20avel secul. Das Passé defini ist gelegentlich in Texten bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts zu finden.

Ella gnit	Sie kam
es bandunettan	sie verliessen
Es vezzẹn ün'isla e sortịn da la barcha (Conradin, Nicolo: Robinson ... 1830)	Sie sahen eine Insel und verliessen das Schiff.

Il futur Das Futur

Il futur sintetic Das synthetische Futur[3]

Il futur sintetic vegn fuormà cun la raïsch d'ün verb + la desinenza: **-arà**/**-irà**. Das synthetische Futur wird mit dem Verbstamm + der Endung: **-arà**/**-irà** gebildet.

mainger: el maingiarà; render: el rendarà; rivir: el rivirà

1 2a p. pl. preschaint dals verbs: vus mangiais/vallader: vo mangiaivat; mangian**s**a/mangiaina; mangi, mangni/mangia, mangna (esse ich, essen wir); mangèr/mangiar (e divers oters verbs sün -èr; abièdi/abiadi; aviert/avert; bratuoch/brastoc; flöch/floc; chamma/jomma; gial/jal; giat/jat; gö/jö; gianda/jonda; genna/jenna; gugent/jent; inua/ingio; inguotta/nüglia; lengia/lengua; luoch/loc; buoch/boc; vouta/jada; mellan/jelg; pleja/plaja; memma/massa; pü/plü; s-chèla/s-chala; vschin/vaschin etc. ► dicz. vallader: temas: Zernez

2 Uarda: Ailch istoria dal jauer p. 27. Siehe: Kurze Geschichte des Jauer S. 27

3 ► Ebneter, Theodor: Das bündnerromanische Futur, 1973, p. 158-164

Quist futur es documentà illa litteratura jaura daspö'l 1619. Il 17avel secul be duos jadas: sarà rasada ...; chi sarà in la fin dal mond; ed in üna charta dal 1689: ... e cur chi saran domandats ... (Lanfranchi). Il 18avel secul almain 5 jadas; il 19avel secul almain 6 jadas; il 20 e 21avel secul bod l'unica fuorma. Il futur â pel plü üna funcziun enventuala.
Dieses Futur ist seit 1619 dokumentiert. Im 17. Jh. nur zwei Mal, im 18. Jh. mindestens fünf Mal; im 19. Jh. mindestens sechs Mal und im 20 und 21 Jh. ist es beinahe die einzige Form. Das Futur hat meistens die Funktion einer Möglichkeitsform.

Dumaun **jarà** mia donna jò Meraun (probabel).	Morgen geht meine Frau (wahrscheinlich) nach Meran.

Pel futur vegn fich suent dovrà il preschaint cun üna indicaziun dal temp. Für das Futur wird sehr oft eine Präsensform mit einer Zeitangabe verwendet.

Dumaun va mia donna jò Meraun.	Morgen geht meine Frau nach Meran.

Futur analitic **Das analytische Futur** ('venire ad facere')
17avel secul 17. Jh.: Pader Lanfranchi, Catechismus 1619: Els/es vegnan a posseder sie werden besitzen; es vegnan ad esser sie werden sein.
18avel secul: almain 3 jadas im 18. Jh. mindestens drei Mal; 19avel almain 5 jadas im 19. Jh. mindestens fünf Mal ed il 20avel secul 3 jadas und im 20. Jh. drei Mal.
Lanfranchi s'inserva però pel plü dal futur sintetic verwendet aber meistens die synthetische Form.[4]

Conjunctiv I **Konjunktiv I:**
Il conjunctiv I es a partir dal 20avel secul adüna daplü per svanir. Der Konjunktiv I verschwindet seit dem 20. Jahrhundert immer mehr.

El a dit, ch'el **va** (impè da: ch'el **jetta**) dumaun jò Turich.	Er hat gesagt, dass er morgen nach Zürich geht (statt: gehe).

Il verb illa fuorma intensiva Die intensivierende Form

Regla: infinitiv + verb conjugà + pronom

Laurer laura'l bler.	Arbeiten tut er sehr viel.
Scriver nu scriv'la bod mai.	Schreiben tut sie sehr selten.
Far fa'l be quai ch'el sto.	Machen tut er nur das, was er unbedingt muss.

Verbs factitivs Faktitive Verben

Regla 1: Verbs factitivs sun verbs chi **chaschunan ün'acziun.**
Faktitive Verben beschreiben eine Bewirkung.

verbs factitivs		derivaunza Herkunft		
rabiạinter	wütend machen	dal substantiv	rạbia *f*	Wut *f*
turmạinter	plagen	dal substantiv	turmạint *m*	Plage *f*
cuntạinter	zufrieden stellen	da l'adjectiv	cuntạint	zufrieden
stüfjạinter	langweilen	da l'adjectiv	stüf	überdrüssig
creschạinter	vermehren	dal verb	crẹscher	wachsen
fümạinter	räuchern (Fleisch)	dal verb	fụ̈mer	rauchen

4 ▶ Ebneter, Theodor: Das bündnerromanische Futur, 1973, p. 158-164

Regla 2: Cun agüd da **far** pon blers substantivs ect. o verbs dvaịnter ün verb factitiv.
Mit Hilfe von **far** können viele Substantive usw. oder Verben faktitive Verben werden.

far o laschar **machen oder lassen?**

Pro **far far** sun jau quel chi cumonda da far ailch	Bei **far far** bin ich derjenige, der veranlasst etwas zu tun
far far ailch	jn veranlassen etwas zu tun
far taveḷler ad inchün	jn zum Reden auffordern
far gnir aint ad inchün	jn auffordern hereinzukommen

Pro **lascher far** sun jau quel chi tolerescha, permetta ailch	Bei **lascher far** lasse ich zu, dass etwas getan wird
lạscher far ailch	etw tolerieren, etw zulassen
lạscher taveḷler	reden lassen
lạscher gnir aint ad inchün	jn hereinkommen lassen

Verbs diminutivs Verkleinernde Verben

Regla: Cun agüd dad ün **L/-icler** po ün verb clapper üna funcziun diminutiva.
Mit Hilfe eines **L/-icler** kann ein Verb eine verkleinernde Funktion erhalten.

sbịscher	stöbern	sbịschler	ein wenig stöbern
fọrer	bohren	forịcler	Löchlein machen

s-final pro la conjugaziun Finales -s bei der Konjugation

Il jauer nu cagnoscha quist plural **-s** pro'ls seguaints cas. Das Jauer kennt in folgenden Fällen keine **s-**Pluralform.

Vu chantauat, chantauarat, chantessat (per: vus chantais, chantarais, chantessas)	ihr singt, werdet singen, würdet singen etc.

Pronoms Pronomen

Pronoms illa frasa vegnan suent ignorats. Pronomen in einem Satz werden oft weggelassen.

Vu stauat s-chüser per: Vu **ma** stauat s-chüser	Ihr müsst mich entschuldigen

Stilistica Stilistik

Il dicziunari jauer es ün speel da la lingua jaura dals ultims 400 ons e dal jauer tavellà e scrit in nos temp, e nu vol esser ün uschedit bun/bel rumauntsch tenor ils dicziunaris e las grammaticas rumauntschas e divers scripturs dal 20avel secul.
Der Dicziunari jauer 2021 will, im Gegensatz zu den allermeisten rätoromanischen Wörterbüchern und Grammatiken und etlichen Schriftstellern des 20. Jh, ohne spracherzieherische Absicht ein Spiegel des geschriebenen und gesprochenen Jauers der letzten 400 Jahre sein.

Ortografia Rechtschreibung

In princip fa il jauer (sco er il vnuostiaun d'üna jada) adöver da l'ortografia valladra. Im Prinzip verwendet das Jauer (wie auch das einstige Vinschgauer Romanisch) die Rechtschreibung des Valladers.

ai	maisa, spaisa
ch	chasa, che, chüsa
sch + gn, m, n, l	schgnaffer, schmetter, schnuogl, schlader
s-ch	s-chacla

Fin a la normaziun dals idioms rumauntschs scrivea er il jauer suent **sm**, **sn**, **sl**, per: **schm**, **schn**, **schl.** Bis zur Normierung der Idiome in GR schrieb man auch im Jauer oft **sm**, **sn**, **sl** statt: **schm**, **schn**, **schl**.

S-chazi da pleds Wortschatz

Pleds chi dà be i'l jauer e per part er i'l vallader. Wörter die nur im Jauer und teilweise auch im Vallader vorkommen:

jauer	vallader	
taimp		Wetter
chomp		Acker
cumün		Dorf, Gemeinde
prümara(u)n		Maiensäss
maschnera		Magd
narom	gnirom	Leber
ranuogl		Niere
jal		Hahn
petsch		Tanne
aunta	anta	Brett
test		Pfanne
pischegn	püschain	Frühstück
fulia		Russ
er a		auch in
grup		Knoten
suos-ch		schmutzig
jelg		gelb
tor	tour	nehmen
pro		bei
massa		zu, zu viel
nüglia	nöglia	nichts
amo		noch
ingiua	ingio	wo
jent		gern

In princip es il s-chazi da pleds i'l jauer bod listess sco i'l vallader. Quai chi es magari different es la pronunzia[5] ed il vocalissem. Im Grossen und Ganzen ist der Wortschatz des Jauers beinahe derselbe wie der des Valladers.

jauer	vallader
travạcher	travachạr
nu s**ai**ntin	no s**e**ntin

5 videos da la Gruppa da teater Müstair: https://youtube.com/c/JachenConrad/videos

Singularitats jauras in congual cul vallader
Besonderheiten des Jauer im Vergleich mit dem Vallader

1. Verbs Verben

a L'infinitiv das verbs jauers da la 1a conjugaziun intuna la penultima silba. Probabel es quai ün'influenza naun dal Vnuost. Die Verben der 1. Konjugation betonen im Infinitiv die zweitletzte Silbe, wahrscheinlich ein Einfluss des Südtirols.

abiṭer wohnen; aviṣer benachrichtigen; baraṭter tauschen

Remarcha: 281 verbs da la 1a conjugaziun intunan l'ultima silba; blers verbs imprastats, tot ques sün **-isar** (52). 281 Verben der 1. Konjugation, vor allem entlehnte, betonen die letzte Silbe, so alle (52) auf **-isar**.

abunaṛ abonnieren; animaṛ beleben; curaṛ heilen; autorisaṛ autorisieren, organisaṛ organisieren

b. La raïsch da tot as verbs nu's müda in ingünas conjugaziuns. Der Stamm der Verben ändert sich nicht.

infinitiv	3a. p. sing.	1a. p. plural	pp*	Infinitiv
mainer	maina	mainain	mainà,-ats	führen
cumainzer	cumainza	cumainzain	cumainzà,-ats	beginnen
sainter	sainta	saintin	sainti,-its	fühlen
morer	mora	morin	mort	sterben

* Divers verbs âun ün particip passà irregular. Etliche Verben haben ein unregelmässiges Partizip Perfekt.
Pro mincha verb aint il dicziunari vegnan indichats sco ajüd per la conjugaziun (in parantesas) la 3a p. sg., la 1a pl ed il particip passà. Nüglia per tot as verbs s'â chattà fuormas flectadas; là s'âja fuormà talas analog a las cagnoschaintas. Bei jedem Verb im Wörterbuch ist als Konjugationshilfe in Klammern die 3. Person Singular, die 1. Person Plural und das Partizip Perfekt angegeben. Nicht gefundene Flexionen wurden analog zu bekannten gebildet.

2. i / ü

Ingiua cha'l vallader pronunzia e scriva in silbas atonicas ed intunadas tscherts pleds cun **ü**, là preferescha il jauer suent ün **i**. Il jauer dal 20avel secul, influenzà da la lingua da scola e baselgia, scriva pel plü tals pleds er cun **ü**. Wo das Vallader Wörter in betonten und unbetonten Silben mit **ü** schreibt, bevorzugt das Jauer oft ein **i**. Das Jauer des 20. Jh., von der Schul- und Kirchensprache beeinflusst, schreibt solche Wörter aber auch mit **ü**.

chirom / chürom; pierch / püerch; imblider / imblüder; glischer / glüscher; pipa / püpa; schiblot / schüblot; tschincaunta / tschuncaunta; tiba / tüba

Differenzas taunter Müstair e la Val Daint
Unterschiede zwischen Müstair und Val Daint

Differenzas ortograficas sun per regla notadas aint il dicziunari, differenzas foneticas brich. Orthografische Unterschiede zwischen Müstair und Val Daint (Soncha Maria, Valchava, Fuldera, Lü/Lüsai e Tschierv) sind im Wörterbuch vermerkt, phonetische nicht.

a) b/v

Müstair: pleds chi cuntegnan ün **b***, Val Daint cun **v**. Wörter, die ein **b*** resp. ein **v** enthalten:

anbold / anvold; bampa / vampa; babrola / bavröla; babronda / bavronda; babun / bavun; barücla / varücla; babauorch / bavuorch; barguogna e barbuogna / varguogna; baischla / vaischla; balü / valü; bambagl / umvagl; bermiglia / vermiglia; barücla / varücla; baschia / vaschia; babelg / bavegl; berm / verm; berma / verma; Vimaun e Bimaun / Bümaun; bon / von; zbergel / zvergel; zbiern (1759) / zuviern

* Quist **b** vegn pronunzià a Müstair sco ailch taunter **b** e **v**. Dieses **b** wird etwas zwischen **b** und **v** (wie deutsches w) ausgesprochen.

b) ch /tsch

Müstair:	chacha, charvè*, chèl*, chütter; chercher*, chinch*, chima*, chierv*
Val Daint:	chatscha, tscharvè, tschèl, tschütter; tschercher, tschinch, tschima, tschierv
Tuer:	chainglätsch (<tschainghel): pech Tanne; pichen klein; setsch dürr; Tschalavaina / Chalavaina

*taliaun: cervello, cielo, cercare, cinque, cima, cervo.

Remarcha: Quists exaimpels e blers oters mossan, cha'l **ch** da Müstair deriva tenor mai naun dal taliaun (e latin). Schorta[6] e doprò aters maniajan cha quist **ch** saja ün import naun dal tirolais. Diese Beispiele und viele andere zeigen, dass das **ch** von Müstair meiner Ansicht nach aus dem Italienischen (< Lateinischen) kommt. Schorta und anschliessend andere meinen, dieses **ch** sei ein Import aus dem Tirolischen. Dieses **ch** ist sprachhistorisch älter als das entsprechende **tsch** der rätoromanischen Idiome / Dialekte.

chima / cima; chinch / cinque; chinta / cinta; chierv / cervo; chêl / cielo; chep / cheppo; cherner / cernere; chercher / cercare; chappüch / cappuccio, facha / faccia

Remarcha: Er in pleds da Müstair sa chatta minchataunt il **tsch**, p. ex. laun**tsch**a (1759).
Bemerkung: Auch in anderen Wörtern aus Müstair kommt hin und wieder das **tsch** vor.

c) tsch /sch

Müstair:	(ts)chel, (ts)chès, tschiculatta, tschierchel, tschuc etc.
Val Daint:	schel, schès, schiculatta, schierchel, schuc etc.

Remarcha: Er pleds da Müstair sun minchataunt scrits e pronuziats cun **sch**.
Bemerkung: Auch Wörter aus Müstair sind hie und da mit **sch** geschrieben und ausgesprochen.

d) otras differenzas Andere Unterschiede:

Müstair	stübier, stüa (per part er in la Val Daint hie und da auch in der Val Daint), striöm, sonscha, üttil; insemel
Val Daint	stüger, stüva, striögn, suonscha, üttel; insembel
Müstair	mamma e mumma; (muma, ozindi be plü pro craps «sonchs» heutzutage nur noch in Namen von «heiligen» Steinen)
Val Daint	be mamma / nur mamma

6 Schorta, Andrea: Lautlehre der Mundart von Müstair, 1938

e) **lung / lönch** (temporal)
Ques da Müstair dovran pel plü **lung** impè da **lönch** pel pled tudais-ch «lange». Müstair braucht **lung** statt **lönch** auch für das zeitliche «lange».

Id es lung, ch'ella nun è/es plü statta pro nu.	Es ist lange her, seit sie bei uns war.

f) **adj sco adv + adj**

Müstair	s-chür **cotschen**,-tschna	cler **brün**,-a	clich **mol**,-a
Val Daint	**cotschen** s-chür,-a	**brün** cler-a	**mol** clitsch,-a

g) **duoi, duos** **zwei**
Tschierv scriva e pronunzia: duei (duɐi), duas. Tschierv schreibt und spricht aus: duei (duɐi), duas

h) **dalder** hören: be nur Müstair
sainter hören: be nur Val Daint
Influenzà dal taliaun (sentire). Ischè er a Livigno, Trepal e Zernez. Vom Italienischen beeinflusst (sentire); so auch in Livigno, Trepal und Zernez.

Germanissems Germanismen

Il jauer es – sco tot ils idioms rumauntschs – influenzà lexicalmaing e surtot sintacticamaing daspö plü da milli ons dal tudais-ch (tudais-ch vegl, allemanic, bajuvaric eui.), ün elemaint caracteristic dal rumauntsch. Quai po er inrichir la lingua. Der Wortschatz und vor allem der Satzaufbau sind – wie bei allen rätoromanischen Idiomen – seit über 1000 Jahren vom Deutschen beeinflusst.

1 Lexems Lexeme

a) Naun dal tudais-ch aus dem Deutschen:

chascha, clupper, comat, cucla, forella, fresa, girun, guis, lezia, parfincal, bagatelisar, bear, filtrer, inrücler, maniajer, petlajer

b) Naun dal tirolais aus dem Tirolerischen:

amulain, anvolt, avna, barocla, chaunta, chezzer, cromer, falch, firgon, gutta, marilla, paur, scarnuz, svom, test, tottel, zarclin, zoh, brinzler, grampler, handlier, jaischler, muistrajer

2 Verbs cumposts Zusammengesetzte Verben

Verbs cun ün adverb nu sun adüna «germanissems». S-chet rumauntsch, sco er in aters dialects lumbard-alpins sun p. ex: ir insü, ir injò, ir inaint, ir inora, ir invia, gnir naun … damaja pro tot ques verbs ingiua cha'l movimaint o la situaziun es effectivamaing pussibel.
Verben mit einem Adverb sind nicht immer «Germanismen». Echt romanisch, wie auch in den alpin-lombardischen Dialekten sind z.B.: ir insü hinaufgehen; ir injò hinuntergehen; ir inora hinausgehen; ir invia hinübergehen; gnir naun herkommen … also bei allen Fällen, die mögliche Bewegungen oder Situationen beschreiben.
Germanissems sun tot tsches. Germanismen sind alle anderen Fälle. p. ex. croder sü auffallen; far aint einmachen; star ora ausstehen; avair jent gerne haben; dar pro zugeben, eingestehen; gnir avaunt vorkommen, *fig.*; gnir dò verstehen; gnir ora cun pac mit wenig auskommen; ir tras durchgehen, *fig.*; ir ora ausgehen, *fig.*; tschütter dò nachschauen, *fig.* e möds da dir sco Redewendungen wie: esser ischè inavaunt soweit sein.
Grammaticars, lexicografs e litterats s'âun dat fadia d'evitar tals germanissems, quai chi â tegni per consequenza cha'ls rumauntschs resaintan quai sco ester e malincleantaivel.
Grammatiker, Lexikografen und Literaturschaffende haben sich bemüht, solche Germanismen zu vermeiden. Dies hat zur Folge, dass die Romanischsprachigen diese Art als fremd und schwer verständlich empfinden.

Talianissems Italianismus

Ils dicziunaris da Georg v. Menz e da Justinian Lombardin mo er J. B. Sepp da Müstair in sia traducziun dal roman «Fabiola» dovran tals talianissems. Die Wörterbücher von Menz und Lombardin, aber auch Sepp in der «Fabiola» verwenden solche Schreibweisen.

e / i	distillar / destilar; intrar / entrar; rigordentscha / regordentscha; rispet / respet; risponder / responder; ritard / retard; rigordaunza / regordaunza; ribomb / rebomb; timoc / temoc
sub-	sostanza per substanza (1759)
-ct-	affeziun per affecziun; vittoria per victoria; santuari per sanctuari eui.
gener	la maun per il maun; la frunt per il frunt etc.
gerundi	cantond cun el– tal. cantando con lui

Francesissems Gallizismen

Üna tera part dals francesissems[7] rivan illa Val Müstair tras las truppas francesas ils ons 1799ss e lura er tras la lingua scolastica. Ein beträchtlicher Teil der Gallizismen stammen zuerst aus der Zeit 1799ff, als französische Truppen im Münstertal waren, später auch aus der Schulsprache.

ambaschadur, anvojè, bacharia, bagascha, barricada, benör, blaga, braslet, brigada, capabel, chanun, clavazin, crocant, cumi, cursier, dabat, dama, entrè, etui, exploter, flola, funtanella, füsiler, galantom, garschun, guvernamaint, ingaschamaint, laquè, letinent, livrea, loscha, marodẹr, merceria, mina, omletta, oransch, oranscha, ordinaunza, palisada, partischaun, patruglia, plafond, pommada, purtret, quittaunza, rapier, rataplaun, recruter, regler, rival, rụesch, schandarm, schilè, serenada, serrürier, spediter, suognus, tambur, veritabel, visavi; e dal 20 avel secul: aviun, asfalter

Consonantissem Konsonantismus

s-ch

L' **s-ch** in quella fuorma vegn scrit e dovrà fingià il 17avel secul. Texts juridics scrivan suent er: sch per s-ch. Das **s-ch** in dieser Schreibweise ist schon im 17. Jahrhundert in Gebrauch. Juristische Texte verwenden sporadisch: **sch** statt **s-ch**. Georg von Menz (1759) scriva suent /schreibt oft **sch** e / und **sci**.

Texts vegls (avaunt 1900) scrivan suent. Alte Texte schreiben oft:

sci	scialpen = s-chalpen / scialder = s-chalder
sg	sgiarger = s-charger / sgiarper = s-charper
sch	schiaffa = s-chaffa / schgella = s-chella

dsch

Il jauer nu fa adöver dal **dsch** vallader e puter. Das Jauer kennt das **dsch** des Valladers und Puters, nicht: schember Arve; arschiglia Lehm; arschainter spülen. La scola ha però a partir dal 1870 fat adöver dal **dsch**. Die Schule hat aber seit 1870 dieses **dsch** verwendet.

Remarcha: Texts juridics scrivan minchataunt: ledscha Gesetz (1831 FM[8]). Mo quai sarà ün import naun dal puter e/o dal vallader. Gesetzestexte enthalten hie und da: ledscha (Gesetz), wahrscheinlich ein Import aus dem Puter und / oder dem Vallader.

7 Texts avaunt 1799 nu cuntegnan bod mai francesissems. Texte vor 1799 enthalten fast nie Französismen.

8 Ledscha criminala e civila … 1831

c / tsch

Texts dal 17-19avel secul scrivan suent **ci**, **ce**, naun dal latin, resp. taliaun, per **tsch**. Texte des 17.-19. Jh. enthalten oft **ci**, **ce** - aus dem Lateinischen resp. Italienischen - statt **tsch**: **ce**rt per **tsch**ert
Remarcha: Il **ci**, **ce** taliaun â er influenzà la pronunzia da Müstair. Bemerkung: Dieses **ci**, **ce** hat auch die Aussprache in Müstair beeinflusst. Mera survart: **ch / tsch**. Siehe oben: **ch / tsch**

ch

Il möd da scriver quist palatal para dad esser fich vegl. Fingià il text jauer dal 1389 üsa quist möd da scriver: **ch'un** – **ch'ün**. Die Verwendung des Palatals **ch** scheint sehr alt zu sein; schon ein Text von 1389 kennt dieses ch.

cha / chia

Fin il principi dal 20avel secul sa scriva suent: **chia** per **cha**. Bis anfangs des 20. Jh. wird oft **chia** für **cha** geschrieben: chiastè, chialender, chianal, chiastlaun. Il dicziunari jauer scriva adüna cun **cha**. Ils correspundents da Müstair scrivan: chiau, ques da Sta. Maria: chau. Die Informanten aus Müstair schreiben chiau, die aus Sta. Maria chau.

j

Il **j** naun dal latin vulgar sa mantegna, ed il **g** dvainta **j** (sco er pel plü i'l vallader senza Zernez). Fin vers la mità dal 18avel secul vegn il **g** latin pel plü scrit er cun **g**: gial, giat etc., mo vegn lura adüna plü suvent scrit cun **j**. Pronunzià però sarà adüna gnü ün **j** e nüglia ün **g**.
Das vulgärlateinische **j** bleibt, und aus dem lateinischen **g** wird ein **j** (wie meistens im Vallader, ohne Zernez). Bis Mitte des 18. Jahrhunderts schreibt man meistens **g**, dann immer öfters **j**, wie es wahrscheinlich seit je ausgesprochen wurde.

j	juven, jajün, jascher, jainter, jena, jò, joer, jövia, Jachen, Jon
g	jal, jallina, jat, jalder, jalsauna, jarjatta
i	jerdi, jerta, jesp
-c- intervocalic	ajüz, sajür, sajürer, fajüra

Remarcha: Texts vegls, er Georg von Menz (1759), scrivan pel plü: giò per jò. Bemerkung: Alte Texte und das Wörterbuch von Menz enthalten meistens: giò für jò.

h nüglia aspirà nicht aspiriert

Il jauer dal 20avel secul nu fa pel plü adöver da quist **h** siond cha quel nu vegn pronunzià. Das Jauer des 20. Jh. verwendet dieses **h** meistens nicht, da es nicht ausgesprochen wird.
In texts vegls però suent / in alten Texten aber oft: habiter, havder, habitaziun, honur, homicidi, hoster etc.

l

Il jauer mantegna il **l** latin: saltare dà: salter tanzen; sco il sursilvaun, sotsilvaun e surmiraun; vallader: sotar; puter: suter. Das Jauer behält das lateinische **l**: saltare: salter (tanzen), wie das Sursilvan, Sutsilvan und Surmiran. Vallader: sotar; Puter: suter

z/s

Il jauer scriva il listess pled magari cun **s** o cun **z** (quist **z** sarà gni pronunzià sco ün **s** fricativ). Das gleiche Wort wird bald mit **z**, bald mit **s** geschrieben.

zücha / sücha; zen / segn Glocke; zetter / setter < tud. «Zetter», Heuer, Mäher; zegn / segn Senn; zenza / senza; zez / sez; zuos-ch / suos-ch; zuot / sot

t da colliaziun Verbindungs-t

Il jauer üsa quist **t** avaunt ün vocal, surtot davaunt ün **ü**. Dieses Verbindungs-**t** wird vor allem vor einem **ü** geschrieben. (ev. < lat. intus; tal. n. ent; jauer: aint)

sün **t'ün** sach auf einem Sack; in **t'ün** bel lö an einem schönen Ort; in **t'üna** chasa in einem Haus; **intüna** auf einmal, gleichzeitig

consonants dubels Doppelkonsonanten

Fin il 20avel secul nu daja in tot as idioms üna ortografia normada, ischè ner pro'l jauer. Bis zum 20. Jahrhundert gibt es im Romanischen keine normierte, standardisierte Orthografie, so auch nicht im Jauer.

dona / donna; chona / chonna; floma / flomma; groma / gromma; jalina / jallina; jena / jenna; joma / jomma; mona / monna; poza / pozza, pozer / pozzer; sela / sella; suma / summa; ufaunt / uffaunt

Remarcha: Müstair surtot tendescha vers ün singul consonant, scha'l vocal precedaint es lung. Vor allem Texte aus Müstair enthalten eher nur einen Konsonanten, wenn der vorausgehende Vokal lang ausgesprochen wird.

Vocals Vokale

Vocals e diftongs. Vokale und Diphthonge.

lat. A avaunt N vor N

abitaunt, maun, paun, flaunc, aunta, caunt, launtscha, aunza

lat. AU

jauer pel plü: **A**; **AU** in pleds vegls. Jauer meistens mit A; AU auch im 16.-19. Jh. (cf. Schorta 1938)

ar / **aur**; chasa / chausa; nasch / nausch; pac / pauc; rac / rauc; tar / taur; uad, guad / uaud, guaud

lat. ALTU, jauer **AUT** / **AT**

in pleds vegls er: **AUT**; ozindi d'inrar in alten Wörtern auch: **AUT**; heutzutage selten.

at (aut), ater (auter), chad (chaud), salter, jalder, alton (**l** secundar)

Lanfranchi (1619 PL) scriva schreibt: aut, autischem, auter (nausch per nasch), nuauters / nuaters (1786 Td), faus / fas (1707 Vd).

lat. A-U intunà betont

chad / chaud (caldu < calidu), ar (aurum); chasa (causa); fatsch (falce), at (altu)

lat. O-U

tot (totu), mot (motu), sot (saltu < saltare)

lat. U-U

rot (ruptu < rumpere) eui.

lat. E davaunt NT dà vor NT ergibt: **AI**

sainter, benevainter

lat. E cuort ed accentuà resta **E**. Kurzes und betontes **E** bleibt **E**.

lev < lat. levis leicht

EA «retic»

Pader Lanfranchi (1619 PL) scriva, sco il sotsilvaun, adüna / schreibt immer: blear,-a per bler,-a viel; fearm,-a per ferm,-a stark; tearz,-a per terz,-a dritte; queas per ques jene; ma: festa, nüglia feasta Fest; el perda, nüglia el pearda er verliert.
Tenor / nach Gion Gaudenz (1960) er / auch: chavèas Haare

lat. O cuort, serrà ed accentuà resta **O**. Kurzes geschlossenes und betontes **O** bleibt **O**.

cor, sor, noa

lat. O cuort, avert ed accentuà resta **O**. Kurzes offenes und betontes **O** bleibt unverändert.

botta, mort, doct, corda, orfen

Fuormas veglias / alte Formen: boatta, coarda, moarder, moart, doact, coarda, oarfen

lat. O in silba averta davaunt **L**, **D**, **V** dvainta: **U** / **O**. In offener Silbe vor **L**, **D**, **V** ergibt:

flur, odur, savur

lat. O in silba serrada o averta davainta: **O** e **UO** (UE). **O** in geschlossener oder offener Silbe ergibt:

orden (uorden, Vd), bavuogl, buorsa, cuogn, cuort, fuorcha

Remarcha: Pro Georg v. Menz (1759) surtot, ma er pro aters dal 17 e 18avel secul, sta suent scrit, surtot i'l Terzal Daint: **ue**. Menz vor allem, aber auch andere des 17. und 18. Jh. schreiben oft: caluester, contuern, fluer, fuercha, fuerma, imbruegl, intuern, muei, muestra, puelvra, quert, schanueglia e truei (Tschierv), schuers, tuermentader, tuerp, uers (per uors), zuelper etc.

lat. O / jauer: iau (d'inrar selten: iou)

viaut, viout (1888 JL), Diau, Diou; murdiau, murdiou; gniau, gniou

lat. O in silbas serrada a l'intern. **O** in geschlossener Silbe im Wortinneren:

confuorm (lat. conformis); fuogn / favuogn (Mü) (lat. favonius)

lat. -ores / jauer: **-uors** o: **-urs** (plural Plural)

calur - calurs; chalur - chalurs

Remarcha: Fin ca. 1900, **-uors** pro: nozzaduors, padernuors, genituors.

lat. U in silba serrada. **U** in geschlossener Silbe:

avunda (abunda, Mü), fond (fuond, Mü), mond, onda (uonda e donda, Mü), radond

lat. U ed O in silbas atonicas inizialas: **I**, ma ferma tendenza vers **Ü**.
U und **O** in unbetonten Anfangssilben: **I**, aber mit starker Tendenz zu **Ü.**

bisacha, busacha; bignun, bügnun; brischöl, brüschöl; Bimaun, Bümaun (Mü); bist (Mü), büst; chincaunta (tschincaunta), tschuncaunta (Val Daint); chirom, chürom; dispitta, dispütta; ginaiver, günaiver; inblidaunza, inblüdaunza; inricler, inrücler; insacaunt, ünsacaunt; insaco, ünsaco; insacura, ünsacura; inblider, inblüder; invid, invüd; mistaila (1879 JL), müstaila; pipa, püpa; tiblaina, tüblaina; tschincaisma, tschunquaisma; schiblot (Tista Murk), schüblot

Ils pleds cun **I** saran – tenor las funtaunas excerpadas – plü vegls, e l' **Ü** es lura üna relatinisaziun sco pro'l vallader. La pronunzia dad **ü** / **i** es fich suvent ailch taunter i ed ü.
Wörter mit einem **I** sind auf Grund der exzerpierten Quellen älter, und das **Ü** ist eine Relateinisierung wie beim Vallader. **Ü** und **I** werden wie etwas zwischen **ü** / **i** ausgesprochen.

lat. U / O

Texts fin al 20avel secul üsan suent il **O** latin, invezza dad **U**. In Texten bis zum 20. Jh. wird anstelle des **U** oft das lateinische **O** geschrieben.

stumpler / stompler; funtauna / fontauna; il nuder / il noder etc.

lat. U in silba intunada dvainta: **UO**. Lat. **U** in betonter Silbe wird: **UO**.

anguoscha, concuors, discuors, tschuos-ch

Remarcha: Tot la famiglia da tals pleds scriva **UO**. Die ganze Familie solcher Wörter verwendet **UO**: Nu discuorrin, tschuos-charia

Prefixs Vorsilben

con- / cun-

Quista presilba üsa il jauer plü o main sco il vallader. Pleds chi derivan dal talian e neolatinissems vegnan scrits cun **con-**. Texts vegls, er Georg v. Menz scriva pel plü **con-**.
Diese Vorsilbe verwendet das Jauer etwa wie das Vallader. Aus dem Italienischen stammende Wörter und Neologismen werden mit **con-** geschrieben. Alte Texte und Menz schreiben meist **con-**.
Listessamaing Ebenso: **fon**damaint (1759) per / statt **fun**damaint, **fon**datur – **fun**datur etc.

com- / cum-

Quista presilba variescha adüna darchiau. Il dicziunari jauer üsa in tas cas la fuorma dal vallader.
Diese Vorsilbe ändert häufig. Dieses Wörterbuch übernimmt die Schreibweise des Valladers.

dis- / disch-

Regla: avant consonant vegn scrit **dis-** (disfar); avant vocal vegn scrit **disch-** (dischonur). Texts fin aint pel 19avel secul nu cagnoschan quista regla. Bis ins 19. Jh. hinein ist diese Regel unbekannt.

de- / da-

Quista silba atonica vegn suent scritta in texts vegls cun **da-**. La pronunzia es ailch taunter **de** e **da** (dafender per defender). Diese unbetonte Silbe wird in alten Texten oft mit **da-** geschrieben, ausgesprochen zwischen **de** und **da.**

in- / im-

Texts fin als ons 1900 scrivan suent: **in-** per **im-**. Texte bis ca. 1900 enthalten oft: **in-** statt **im-** (inplainir (1759 GM).

im- / in-

Surtot a Müstair as scriva magari **im-** per **in-**. Vor allem in Müstair schreibt man oft **im-** statt **in-** (imfarradüra, imfernal, imferrer, imverner, imviern, imvilgia, imvüder).

in- / ün-

Il jauer scriva e pronunzia **in-**, nüglia **ün-**. Schreibung und Aussprache: **in-**, nicht **ün-** (insacura per ünsacura; insachai per ünsachai).

per- / par-

Quista presilba atonica variescha adüna in sia scripziun. La pronunzia es ailch taunter **e** ed **a**: **ɐ**.
Die Schreibweise dieser unbetonten Vorsilbe, ausgesprochen: **ɐ**; ändert häufig (perchürer e parchürer).

re-/ra-

Pleds vegls sun suent scrits cun **ra-**. La pronunzia es ailch taunter **re** e **ra**: **ɐ**. Alte Wörter werden oft mit **ra-** geschrieben, ausgesprochen: **rɐ-** (rasalva per resalva; rafüder per refüder).

ri-/re-

La silba atonica **ri-** es ün taliaunissem. Die unbetonte Silbe **ri-** ist ein Italianismus (rigordenscha, risponder, riferir, rispet, ritard).

Silbas atonicas Unbetonte Silben

pla/ple; gra/gre; pra-/pre

Quistas silbas varieschan adüna darchiau in lur scripziun. Pronunzia: **ɐ**. Die Schreibweise dieser Silben, ausgesprochen zwischen: **e** (unbetont) und **a** (**ɐ**), variiert (pladader, pledader; planari, plenari; gravezza, grevezza; praponer, preponer).

Silbas finalas - desinenzas Endsilben - Endungen

-ader/-adur

Sün **-aḍụr** e sün **-ạder** chattà i'ls texts excerpats a partir dal 1619 n'âja chattà ses pleds. In Texten ab 1619 wurden sechs verschiedene Wörter mit-**adur** und **-ader** gefunden (sunader e sunadur; invilgiader ed invilgiadur, pechader e pechadur).

I'ls texts excerpats n'âja chattà 407 pleds sün **-ader** e 17 sün **-adur.** Il jauer preferescha la desinenza sün **-ader**. Mit **-ader** wurden insgesamt: 407, mit **-adur**: 17 Wörter gefunden. Das Jauer bevorzugt die Endung **-ader**.

-aivel/-abel

Il jauer vegl scriva suent **-aivel**, là ingiua cha'l vallader scriva **-abel**. Das im Vallader verwendete **-abel**, wird im alten Jauer oft durch **-aivel** ersetzt (manaschaivel, s-chüsaivel, maingiaivel).

Jauer: 182 pleds sün **-aivel** e 91 sün **-abel**; vallader: 356 sün **-aivel** e 755 sün **-abel**; puter; 178 sün **-aivel** e 378 sün **-abel**

lat. -ENTIA, **-enzia** e **-enza**

(absenzia/absenza; abstinenzia/abstinenza; partenzia/partenza; penitenzia/penitenza etc.)

Remarcha: Quistas fuormas regressivas (**-enza**, impè da: **-enzia**) sun pro'l jauer secundarias, v.d. importadas dal vallader., ingiua cha'l **i** vegn apaina pronunzià, ischè cha quel sarà plaunet svani. Diese regressiven Formen (**-enza**, statt **-enzia**) sind aus dem Vallader eingewandert.

-et,-ta/-in,-a

Cun ajüd da quistas duos desinenzas sa po fuormer diminutivs da fich blers substantivs ed adjectivs. Mit Hilfe dieser beiden Endungen kann man Diminutive von sehr vielen Substantiven und Adjektiven formen.

Il dicziunari jauer porta tas cas be schi aun ün sen special. Diese Wörterbuch notiert solche Wortbildungen nur, wenn sie einen besonderen Sinn haben (bos-chetta, charetta, favetta, plaunetta, vachetta; bos-china, pantoflina, schlupettina).

-maint/-ziun

Il jauer fin al 20avel secul üsa suent la desinenza **-ziun** per **-maint**, quai naun dal latin. Das Jauer des 20. Jh. braucht oft die Endung **-ziun** statt **-maint**, dies aus dem Lateinischen (schnüdaziun per statt schnüdamaint < lat. denudatio,-tione; müdaziun per statt müdamaint).

-tà / -tad / -tat

Lexems dal 18 e 19avel secul scrivan suent: **-tad** o **-tat** per **-tà**. Lexeme des 18. und 19. Jh. enthalten oft: **-tad** oder **-tat** für **-tà**.

cun / mit **-tad**	libertad (1731 Ts), oziusitad (1830 Ro), buntad, povertad, quantitad (1823 RA)
cun / mit **-tat**	podestat (1697 Pr), qualitat (1707 Vd), süartat (1831 FM)

-tiun / -ziun

In texts dal 17 al 19avel secul vegn suent scrit **-tiun** per **-ziun**. Tas pleds sun indatats in quist dicziunari cun **-ziun**. In Texten des 17. bis 19. Jh. wird oft **-tiun** für **-ziun** geschrieben. Diese Wörter werden in diesem Wörterbuch stets mit **-ziun** geschrieben (uratiun (1759), indatà: uraziun).

-aid / -ai

Pleds chi glivran in vallader cun **-aid** vegnan scrits in jauer cun la desinenza **-ai**. Wörter, die im Vallader mit **-aid** enden, werden im Jauer mit der Endung **-ai** geschrieben (frai per fraid, parai per paraid, sai per said).

-à,-ats / -i,-its / -ü,-üts

Il particip passà vegn fuormà cun: **-à**, **-ats** / **-i**, **-its** / **-ü**, **-üt**s (sco i'l vallader). Be il vallader ed il jauer cagnoschan quistas fuormas. Das Partizip Perfekt wird – wie im Vallader – mit: **-à,-ats** / **-i,-its** / **-ü,-üts** gebildet (mainger: maingià, -ats; sainter: sainti, -its; ceder: cedü, -üts).
Er il part. passà dals verbs: far, dir, star, ed avair vegn fuormà in tal möd. Auch das Part. Perf. der Verben: far, dir, star, avair werden so gebildet. (cf. grammatica Grammatik)

Pronunzia Aussprache

La pronunzia dal listess pled e la musicalità da la frasa es magari differenta a Müstair[9] ed illa Val Daint ma er da cumün a cumün, da quartier a quartier e da famiglia a famiglia, da persuna a persuna. Pro Andrea Schorta in ses cudesch: «Lautlehre der Mundart von Müstair»[10] sun indatadas talas differenzas, e quai davart ils consonants ed ils vocals.
Die Aussprache der Wörter und der Tonfall (Musikalität) des Satzes ist in der Regel in Müstair und im inneren Tal (Val Daint), oft auch von Dorf zu Dorf und sogar von Familie zu Familie und Person zu Person verschieden. In der «Lautlehre der Mundart von Müstair» von Andrea Schorta werden solche Unterschiede phonetisch notiert. Mera survart: consonants dubels / Siehe oben: Doppelkonsonanten

bènna, bèna; mònna, mòna (fonetic: **ɛ**; **ɔ**); dazzer (Vd), dazer (Mü), fiẹr, fi̱er

PS. Üna notaziun fonetica es incleantaivelmaing nüglia statta pussibla in quista laur. Eine phonetische Notation der Wörter ist im Rahmen dieser Arbeit begreiflicherweise nicht möglich.
Intunaziun da las silbas in lexems cun duos o plüssas silbas: Sot mincha custab d'üna silba intunada e sot mincha **s** fricativ es ün punct (diacritic). Betonung der Silben in zwei- oder mehrsilbigen Wörtern: Unter jedem Buchstaben einer betonten Silbe und unter jedem frikativen (stimmhaften) **s** steht ein Punkt.

bẹnna, rẹnder, chạṣa

Remarcha: Andrea Schorta â dal 1938 intercurri la pronunzia dals lexems da Müstair e minchataunt er congualà quella cun quella da la Val Daint. Schorta hat 1938 die Aussprache der Wörter von Müstair und auch von einigen des Val Daint aufgenommen und notiert.

9 videos da la Gruppa da teater Müstair: https://youtube.com/c/JachenConrad/videos
10 Schorta, Andrea: Lautlehre der Mundart von Müstair, 1938

Lexicologia Lexikologie

A. Pleds (lexems) chi sa chatta in sursilvaun, sotsilvaun, surmiraun, puter, vallader ed i'l jauer sun per regla fich vegls. Wörter, die in allen rätoromanischen Idiomen vorkommen, sind in der Regel sehr alt.

1) Ques derivan dal temp cha'l latin vulgar chi s'â müdà plaun plaunet in linguas neolatinas. Quai sun pleds chi sa nomna: pleds jertats.
Sie stammen aus der Zeit, in der aus dem Vulgärlatein langsam die neolateinischen Sprachen entstanden. Solche Wörter nennt man: Erbwörter, p. ex.: plaiv, plavaun / plevon, entocken (mera er siehe auch: Etimologia Lexems vegls)
2) o derivan da l'allemanic o tirolais (bajuvaric) oder stammen aus dem Alemannischen oder Tirolischen.

B. Pleds chi sa chatta in tot ils idioms retorumauntschs e per part er i'l lumbard alpin ed i'l ladin dolomitaun. Wörter, die in allen rätoromanischen Idiomen und zum Teil im Alpin-Lombardischen und teils im Ladinischen der Dolomiten vorkommen.

1) Pleds cul listess svilup linguistic sco il sursilvaun / sotsilvaun / surmiraun. Wörter mit der gleichen linguistischen Entwicklung wie im Sur- und Sutselvischen und im Surmiran:
bulscha Rucksack, parvezader – pervesider (srs) Viehfütterer, meglier besser, schlet – schleat (sts) schlecht, unviern (Mü) – unviern (sts, srs) Winter; vercla – vearcla (sts), viarcla (srs) Ausrede; stuoiri, -stuiri (sts) Steuer; biaun (bien) gut; dabot rasch. Dabot es derasà dal tessinais fin pro'l dolomitaun. Dabot ist vom Tessiner Dialekt bis zum Dolomitenladischen bekannt. Il puter e'l vallader dovran hozindi be amo svelt per dabot. Puter und Vallader kennen heute nur noch svelt für dabot.
2) Pleds s-chet rumauntschs chi dà in tot ils idioms retorumauntschs in Grischun, incl. jauer sun rein Bündner rätoromanische Wörter, die in allen Idiomen vorkommen: adüna, avonda, be, bler, bod, davent, er, fich, ingiua, jent (gugent), sterza(s), ossa, pled, incleer, cudesch, chaschöl, maisa, cotschen, alb (alv), sterza(s), trid, taidler, doster, jüvè; mincha, moer, roer, salter, uad / guad (► germ. Wald)
3) Pleds rumauntschs e dolomitauns. Rätoromanische Wörter, die auch im Ladin der Dolomiten vorkommen: brajer, bova, chaschöl, chüna, chürom, do (davo), ir, liongia, müstaila, ninglur, paur, ruos-ch, stüder, sübla, suosder, tablà, tössi, vaschè, uotta (guotta), üver
4) Pleds ecclesiastics s-chet rumauntschs rein rätoromanische kirchensprachliche Wörter: barmör, baselgia, cucler (clucher), caluoster, padrin, pardunaunza, santeri, segn, tschütschaiver, Tschinquaisma
5) Ils listess pleds docts, möds da dir e proverbis sun da chatter in tot ils idioms daspö chi dà texts in scrit (1526 ss) mo surtot a partir dal 19avel secul. Els s'han derasats sur la scola; grammaticas e dicziunaris influenzats d'organisaziuns centralas sco la Società Retorumantscha, sur la Lia Rumauntscha e sur las medias.
Gelehrte Wörter, Redewendungen und Sprichwörter sind, seit es schriftliche Zeugnisse gibt (1526ff), in allen Idiomen zu finden. Seit dem 19. Jahrhundert verbreiten sich Grammatiken und Wörterbücher über die Schule, über zentrale Organisationen wie die Società Retorumantscha und die Lia Rumantscha. Auch in modernen Medien finden sich zahlreich Beispiele.

C. Lexems e flexiuns differents dals idioms renans. Cura cha'l latin vulgar sa müda plaun plaunet in linguas ed idioms e dialects neolatins, vaun il sursilvaun, il sotsilvaun ed il surmiraun dad üna vart ed il puter e surtot il vallader ed il jauer da tschella vart lur aignas vias. Daspö plü da milli ons nu daja ün contact linguistic «popular» taunter ils idioms renans (sursilvaun, sotsilvaun e surmiraun) e quels ladins (puter, vallader, jauer). Lexems e morfems chi sun plü o main ils listess per tot la rumauntschia, sun damaja fich vegls o neologissems.

Lexeme und Flexionen, die sich im Vallader und Jauer anders entwickelt haben als in den anderen Idiomen. In der Zeit, in der sich das Vulgärlatein zu neolateinischen Sprachen und Idiomen und Dialekten verändert, gehen das Sursilvan, das Sutsilvan und das Surmiran einerseits und das Puter und vor allem das Vallader und das Jauer in ihrer Entwicklung eigene Wege. Sprachformen, die mehr oder weniger in allen rätoromanischen Idiomen vorkommen, sind entweder sehr alt (Erbmasse) oder Neologismen. (cf. F. Imports Importe)

D. Lexems e flexiuns i'l jauer ed i'l vallader plü o main listess mo differents dal puter e da tsches idioms. Lexeme und Flexionsformen, die im Jauer und im Vallader mehr oder weniger gleich sind, sich aber von jenen der anderen Idiome unterscheiden: taimp (per ora) Wetter; chomp (per er) Acker; maschnera (fantschella) Magd; jal (chöd) Hahn; anta, aunta (assa) Brett; test (padella) Pfanne; mösa (buoglia) Brei; suos-ch (as-cher) schmutzig; jelg (mellan) gelb; jüst (güst) richtig; tor (prender) nehmen; pro (tar) bei; massa (memma) zu; nüglia (ünguotta) nichts; amo (auncha) noch; ingio (inua) wo; subit (dalum, dalunga) sofort; craida (crida) Kreide; jalun (chalun) Oberschenkel; jomma (chomma /chamma) Bein; mütscher / mütschir (fügir) fliehen; gruosta (cruosta) Rinde; glüm (glisch) Licht; naron / gnirom Niere; fulia (fulin) Russ eui.

Gruppa Gruppe: -lb-, -bl-, -rb-: alb /alv weiss; cribel /crivel Sieb; tablà / talvo Heustall; erba / erva Gras

E. Lexems vegls (jertats) e docts (imprastats) / alte (vererbte) und gelehrte (entlehnte) Lexeme:
Vegls sun alt sind: avdaunza Wohnung; sbagl Fehler; adatter anpassen; tschesser weichen etc.; docts sun gelehrte sind: abitaziun Wohnung; errur Fehler; adapter anpassen; ceder weichen eui.
Var 20 % dals lexems naun dal latin i'ls dicziunaris moderns derivan dal latin doct. Ungefähr 20 % der aus dem Lateinischen stammenden Lexeme gehören zu den gelehrten Worten.

F. Imports ed influenzas Importe und Einflüsse

a. dal vallader aus dem Vallader:
Daspö la refuorma dal 16avel secul es il jauer da la Val Daint influenzà surtot dal vallader tras ravarendas valladers – dal 1528 fin al 2020 sun be 9 ravarendas jauers[11] - tras la Bibla ed tras litteratura religiusa refuormada valladra. Mo er las scrittüras das catolics mossan, cha lur auturs âun tegni per mauns scrittüras refuormadas. Divers spirituals dal 1480 al 1731 derivan dal territori rumauntsch: ün d'Ardez, ün da Tumegl, ün da Domat, quatter da Surmir; e trais da Puschlav.[12]
A partir dals 1732 vegn Müstair pastorà da paders chapütschins dal Tirol (Brixen).
Daspö bundaunt 150 ons – scola obligatorica cun mezs d'instrucziun valladers – influenzescha la scola la lingua jaura, er scha'ls maisters sun bod adüna jauers.
Seit der Reformation im 16. Jh. ist das Jauer des inneren Tales (Val Daint) durch Unterengadiner Pfarrer, die Bibel und andere religiöse Literatur vom Vallader beeinflusst. Auch katholische Autoren (Pitsch, Lombardin, Thaler) sind sprachlich von dieser reformierten Literatur beeinflusst. Einige Geistliche in Müstair stammen aus romanischen Gebieten: einer aus Ardez, einer aus Domat/Ems und 4 aus dem Surmir; drei aus Puschlav. Seit 1732 wird Müstair von Kapuzinern aus dem Südtirol (Brixen) pastoriert.
Seit gut 150 Jahren beeinflusst die obligatorische Schule mit Schulbüchern in Vallader das Jauer, obwohl die Lehrkräfte meistens aus dem Tale stammen.

Tschuncaisma per tschincaisma Pfingsten; tschuncaunta per tschincaunta fünfzig; predgia per predia Predigt; canödel per canedel Knödel

11 Truog, Jakob Rudolf: Die Pfarrer der evangelischen Gemeinden in Graubünden, 1935
12 Simonet, Johann Jakob: Die katholischen Weltgeistlichen Graubündens, 1922

b. dal tirolais naun dal Vnuost/aus dem Tirolischen. Il Vnuost – taunter Meraun e Danuder, oriundamaing rumauntsch - es gni tudais-chà tras imigraziuns naun dal nord, da Bajuvars surtot daspö ils ons 600 davo Cristus. Üna ter part dals dal Vnuost â bainschi tavellà amo duraunt var milli ons rumauntsch o er rumauntsch. Il jüdisch da Gluorn p. ex. s'inserviva amo intorn l'on 1650 dal rumauntsch. La cunterrefuorma e l'identificaziun dal rumauntsch cun la cretta refuormada âun dat vaira svelt il stumpel mortal a quista lingua. Tot la documainta rumauntscha es svanida, arsa e/o gnida desdrütta. Il rumauntsch es mort ora, p. ex. a Gluorn, a Graun ed in aters cumünets laterals intuorn ils ons 1720, ed a Tuer, var üna mezz'ura dador Müstair, intuorn 1820, sco cha Pader Placidus à Spescha da Mustér per exaimpel scriva, dò esser stat a Tuer.
Il tirolais es dimena daspö tschients dad ons la tavella vaschina dal jauer. Laprò vegn cha la Val Müstair era, scha er cun üna tscherta autonomia, fin al 1762 üna part dal Tirol, l'Engiadina Bassa fin 1652.
Das Vinschgau zwischen Meran und Nauders, ursprünglich romanisch, wurde vor allem durch die Einwanderung der Bajuwaren im 7. Jh. verdeutscht. Ein beträchtlicher Teil der Einwohner sprach aber noch mindestens bis ins 17. Jh. hinein romanisch. Die Romanen kamen vor allem zur Zeit der Gegenreformation stark unter Druck, denn das Romanische wurde als reformierte Sprache betrachtet. Das Romanische ist z.B. in Glurns, in Graun und in anderen abgelegenen Dörfern um 1720 ausgestorben. Eine romanische Minderheit existierte in Taufers bis um das Jahr 1820, wie es Pater Placi à Spescha zu berichten weiss.
Das Tiroler Deutsch ist also seit Jahrhunderten die Nachbarsprache des Jauer und des Vallader. Dazu kommt, dass das Unter-Engadin bis 1652, wenn auch mit einer gewissen Autonomie, ein politischer Teil des Tirols war, das Münstertal bis 1762.

c. Daspö chi dà mezs da massa es er il jauer influenzà naun da quellas varts.
Seitdem es Massenmedien gibt, ist das Jauer auch von dieser Seite her beeinflusst.

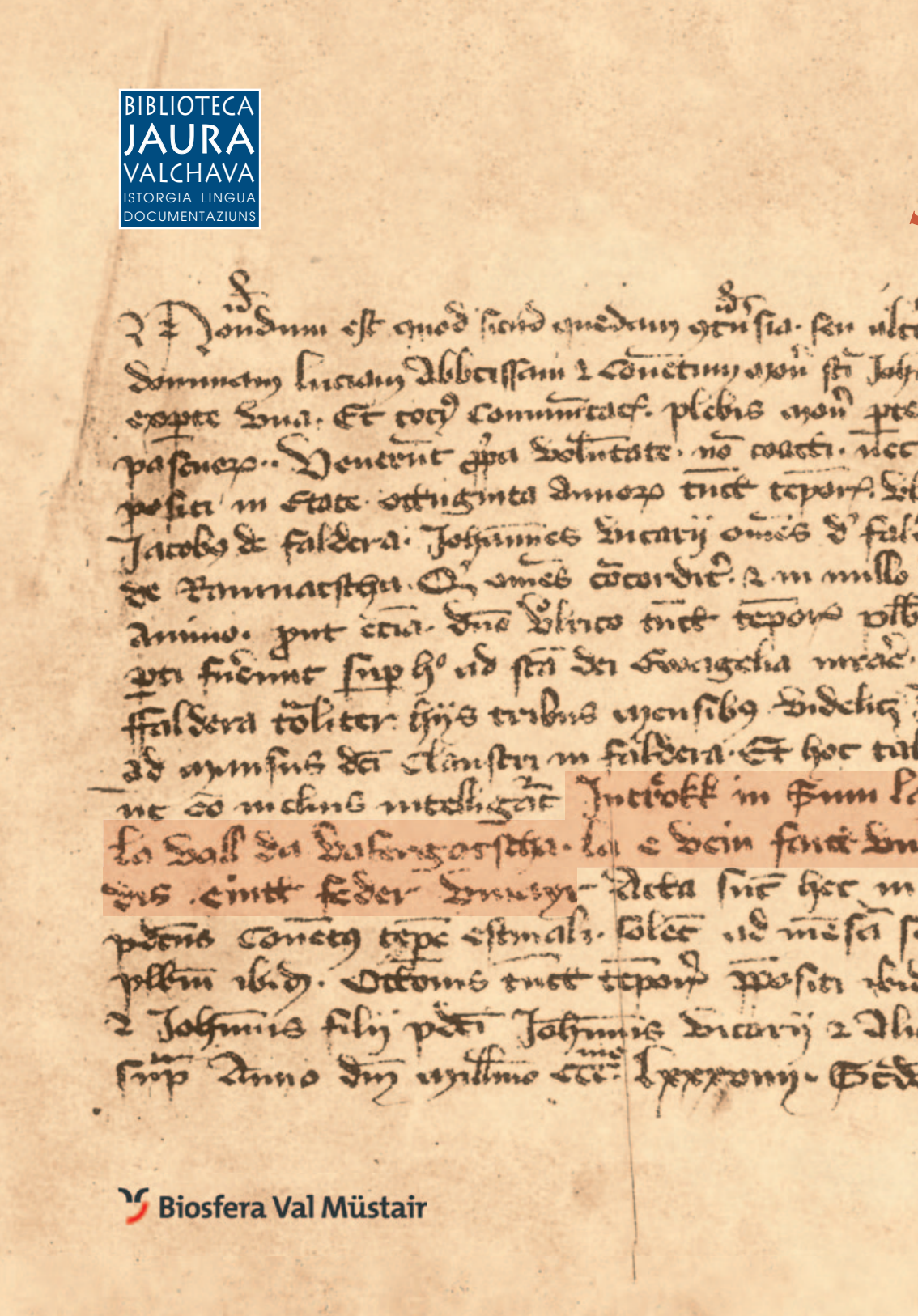
G. Derivaunza das 18'200 pleds jauers indatats Herkunft des jaurischen Wortschatzes: lat. (inclus vulg. e doct): 5300; tal. 2460; tud. 990; tir. 740; frances 280; lat. tardiv 245; lat. m. 205; onomat. 140; tal. n. 130; prerom. 125; tud. m. 115; tud. sviz. 105; germ. 90; gallic 70; lumbard (alpin) 70; tud. v. 60; francon 50; nüglia cagnoschaint 30; langobard 30; gotic 20; tal. da Buorm 16; veneziaun 15; rum. (alpin) 4.

H. L'etimologia (derivaunza) da mincha pled (lexem) vegn notada a la fin d'ün artichel. Blers pleds âun etimologicamaing e semanticamaing ün'istoria plü o main cumplichada. Üna blerüra da pleds ha fat ün lung viadi fin a sia fuorma dad oz, quai chi nu po gnir notà in quist dicziunari. L'istoria d'ün pled sa chatta i'l Dicziunari Rumantsch Grischun (drg), chi cumpiglia al mumaint ils custabs A fin M in 14 volüms, i'l «Handwörterbuch des Rätoromanischen» cun trais volüms cun üna tscherna incumpletta da lexems rumauntschs, sco er i'l Dicziunari vallader online.
Die Etymologie (Herkunft) jedes Wortes (Lexems) wird am Ende eines Wortartikels notiert. Viele Wörter haben etymologisch und semantisch einen langen Weg bis zur heutigen Form hinter sich, der in diesem Wörterbuch nicht beschrieben werden kann. Die Wortgeschichte ist im Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG), von dem zurzeit in 14 Bänden die Buchstaben A bis M redigiert sind, detailliert zu finden. Das «Handwörterbuch des Rätoromanischen» in drei Bänden, behandelt leider nur eine Auswahl des romanischen Wortschatzes. Auch der Dicziunari vallader online enthält Hinweise zur Wortgeschichte.

I. Pledari da quist dicziunari: Quist dicziunari cuntegna be pacs pleds da la terminologia speciala sco per exaimpel da l'anatomia, la botanica, zoologia, geografia, medicina, musica, tecnica, dal sport, e pacs neologissems. Quels sun da chatter i'l Dicziunari vallader online.
Wortschatz dieses Wörterbuches: Dieses Wörterbuch enthält nur wenige Neologismen und Fachwörter des 20./21 Jh. aus den Gebieten: Anatomie, Botanik, Zoologie, Geografie, Medizin, Musik, Technik, Sport usw. Solche Wörter sind im Dicziunari vallader online zu finden.

J. Funtaunas (extract da: Documainta excerpada), uarda pagina 24.
Quellen (Auszug aus: Documainta excerpada), siehe Seite 24.

BIBLIOTECA
JAURA
VALCHAVA
ISTORGIA LINGUA
DOCUMENTAZIUNS



Biosfera Val Müstair